

Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501172>

C41
XC26
-F59

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 75

Fascicule n° 75

Tuesday, November 8, 1994

Le mardi 8 novembre 1994

Chairperson: Jim Peterson

Président: Jim Peterson

54

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la trente-cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 NOVEMBRE 1994
(94)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 9 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Terrence Thomas, attachés de recherche.

Témoins: De l'Université de Toronto: Jack Mintz, doyen associé, Faculté de gestion. De l'Association de l'industrie automobile: Dean H. Wilson, président; Wayne C. Matheson, consultant en matière de financement. De la Fédération canadienne des études humaines: J. Craig McNaughton, directeur général; Dale Schlitt, recteur, Université Saint-Paul; Yolande Grisé, professeure et directrice, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa; Denyse Maxwell, étudiante, département des langues modernes et de littérature, Université d'Ottawa; Joanne Wilcox, présidente, Multi-lingual Communication for Management (Manotick). De la Fondation canadienne d'éducation économique: Gary Rabbior, président; J. Laurent Thibault, coprésident, Canadian Labour Force Development Board. À titre personnel: Barbara J. Amsden.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53).

Jack Mintz fait une présentation et répond aux questions.

À 9 h 55, le Comité suspend ses travaux.

À 10 heures, le comité reprend ses travaux.

Dean H. Wilson et Wayne Matheson font une présentation et répondent aux questions.

J. Craig McNaughton, Dale Schlitt, Yolande Grisé, Denyse Maxwell et Joanne Wilcox font une présentation et répondent aux questions.

Gary Rabbior et J. Laurent Thibault font une présentation et répondent aux questions.

Barbara J. Amsden fait une présentation et répond aux questions.

À 11 h 55 le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Trauttmansdorff

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 8, 1994
(94)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Center Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbot, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Terrence Thomas, Research Officers.

Witnesses: From the University of Toronto: Jack Mintz, Associate Dean, Faculty of Management. From the Automotive Industries Association: Dean H. Wilson, President; Wayne C. Matheson, Financial Consultant. From the Canadian Federation for the Humanities: J. Craig McNaughton, Executive Director; Dale Schlitt, Rector, Saint-Paul University; Yolande Grisé, Professor and Director, Centre for Research on French Canadian Culture, University of Ottawa; Denyse Maxwell, M.A. Student, Department of Modern Languages and Literature, University of Ottawa; Joanne Wilcox, President Multi-lingual Communication for Management (Manotick). From the Canadian Foundation for Economic Education: Gary Rabbior, President; J. Laurent Thibault, Co-Chair, Canadian Labour Force Development Board. Individual presentation: Barbara J. Amsden.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53).

Jack Mintz made a presentation and answered questions.

At 9:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:00 o'clock a.m., the sitting resumed.

Dean H. Wilson and Wayne Matheson made presentations and answered questions.

J. Craig McNaughton, Dale Schlitt, Yolande Grisé, Denyse Maxwell and Joanne Wilcox, made presentations and answered questions.

Gary Rabbior and J. Laurent Thibault made presentations and answered questions.

Barbara J. Amsden made a presentation and answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Clerk of the Committee

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 8, 1994

The Chair: Order. The finance committee is continuing its pre-budget consultations.

We're pleased to have with us the renowned economist Jack Mintz. Welcome, Mr. Mintz.

Professor Jack M. Mintz (Associate Dean, Academic, Faculty of Management, University of Toronto): Let me first of all say I'm very pleased to be invited to speak to the finance committee. Given the very large topic that's involved with deficits, I've decided to concentrate on two particular issues I noticed in the grey book your committee was asked to deal with, as one among a number of other issues.

The first issue I want to talk about is the appropriate balance between expenditure reductions and revenue increases that should be pursued. The second issue is particularly to consider revenue options, if required—which ones would be most appropriate to undertake. As a result, most of my discussion today is on deficits and tax policy.

I hope at some point the notes I sent to you yesterday will be distributed to interested members. I'm not going to read them today. There's a little more information than I plan to cover, since I'd like to leave as much opportunity as possible for members to ask me questions after the presentation.

The first issue is balancing expenditure cuts and revenue increases. Generally I support the principles for deficit reduction that were laid out in the grey book. I'm not going to say very much more than that, since I want to spend a lot more time talking about other aspects of my presentation.

The main point that differs somewhat from the grey book in one of the principles is that I do believe in general that even though most of the deficit reduction will likely, and should, come from expenditure cuts, there are some arguments for having some tax increases. The reason is that one of the important principles of deficit reduction is that all Canadians should feel that deficit reduction is done in a fair manner, that everyone is sharing the burden of the deficit reduction. If that's the case, then in certain situations a look at the tax system may be required to try to achieve deficit reduction in a way that is fair and equitable to all, since often the expenditure cuts will likely fall more on the middle class of the economy.

That is my point. Tax increases should be part of the deficit reduction, but I don't think they should be a major part. I'm not going to give you any numbers specifically telling you how much expenditure cuts and how much tax increases. I would go along with the idea that quite a large portion of the deficit reduction will arise from expenditure cuts. That's really the answer I wanted to give you on the first question.

Let me now turn to what I think is the very important topic. If you were going to look at aspects of deficit reduction, to what extent will tax policy be part of that proposal?

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 8 novembre 1994

• 0905

Le président: La séance est ouverte. Le Comité des finances reprend ses consultations prébudgétaires.

Nous avons le plaisir de recevoir aujourd'hui l'économiste de renom, M. Jack Mintz. Je vous souhaite la bienvenue.

M. Jack M. Mintz (doyen associé, Faculté de gestion, Université de Toronto): Tout d'abord, laissez-moi vous dire combien je suis heureux d'avoir été invité à comparaître devant le Comité des finances. Comme la question du déficit est très vaste, j'ai décidé de m'en tenir à deux sujets précis abordés dans le livre gris dont le comité doit s'occuper, parmi une multitude d'autres choses.

J'aimerais d'abord parler de l'équilibre à trouver entre la réduction des dépenses et l'augmentation des recettes. En deuxième lieu, je voudrais discuter des mécanismes d'augmentation des recettes, selon le besoin, et voir lesquels il y aurait lieu de retenir. En conséquence, la plus grande partie de mon exposé aujourd'hui portera sur le déficit et la politique fiscale.

J'espère qu'on pourra plus tard remettre aux députés que la chose intéresse les notes que je vous ai fait parvenir hier. Je ne vais pas en faire la lecture aujourd'hui. Elles sont un peu plus développées que mon propos d'aujourd'hui car j'ai l'intention de laisser le plus de temps possible aux questions des députés après l'exposé.

La première question, donc, est l'équilibre entre la compression des dépenses et l'augmentation des recettes. En gros, j'appuie les principes de réduction du déficit exposés dans le livre gris. Je n'en dirai guère davantage là-dessus puisque je veux consacrer l'essentiel de mon exposé à d'autres questions.

Là où je m'écarte des principes du livre gris, c'est qu'à mon avis, même si la réduction du déficit passera sans doute pour l'essentiel, comme il se doit, par des compressions de dépenses, certains arguments militent en faveur de certaines augmentations de taxes. Pourquoi? Parce qu'un l'un des principes fondamentaux de la réduction du déficit, c'est que tous les Canadiens doivent avoir le sentiment que cette réduction se fait de façon équitable et que chacun assume sa part du fardeau. Dans ce cas, il y a lieu de modifier certains aspects de la fiscalité pour réduire le déficit de façon juste et équitable pour tous car la réduction des dépenses se fait souvent sur le dos de la classe moyenne.

C'est mon message. Des augmentations d'impôt devraient faire partie des mécanismes de réduction du déficit sans toutefois en constituer une partie importante. Je ne veux pas vous donner de chiffres précis sur l'ampleur des réductions de dépenses ou des augmentations d'impôt. Je souscris à l'idée selon laquelle une grande partie de la réduction du déficit proviendra de la compression des dépenses. Voilà la réponse que je voulais donner à la première question que vous posez.

Laissez-moi maintenant passer à ce que j'estime être une question très importante. Dans l'hypothèse où vous seriez appelés à examiner tous les aspects de la réduction du déficit, quelle place devrait prendre la politique fiscale?

[Texte]

[Traduction]

• 0910

I think a major part of the deficit reduction will have to come from targeting social benefits. A number of different proposals, particularly reform of the unemployment insurance system and targeting social benefits to lower income individuals, I would largely endorse. However, I want to raise a few very important tax policy issues that I think should be considered by the government in moving in this direction.

First of all, if one is going to target social benefits by, let's say, cutting certain expenditures and in-kind subsidies that go to a large part of the population, to what extent will the tax system be accommodating these changes?

Let me give you an example. Take the post-secondary education reform that has been suggested, the income-contingent loan for students. Right now, we allow capital expenditures, such as tuition fees, to be deductible from income tax. Let's say we move to a system where the federal government provides income-contingent loans. The question then becomes what kind of tax treatment will be given to tuition fees at the post-secondary level. If tuition fees go up, will the full amount of the tuition fees then become deductible or credited against the income taxes, as we currently allow? If that's the case, then what happens when a person receives a loan? Will the loan in a sense reduce the amount of tuition fees that could be deducted or credited against the income tax? If a person repays the loan, will he then be able to deduct the repayment of the loan from the income tax as well?

Those kinds of issues have to be considered. If people are going to pay some of their own way, some of those expenditures may in fact be those we would normally allow to be deductible or creditable against the income tax. So that's one issue I think has to be considered in designing these targeted programs.

The second point is one that is very important and that has escaped the debate in Canada to a large extent. In discussing fairness of the tax system, we often confuse social policy objectives with tax policy objectives. For example, if we look at something like the disability tax credit and take the view that this should now be targeted to, let's say, lower income individuals, we forget that this may be a desirable social policy objective but it's not necessarily a desirable tax policy objective.

The reason is that with tax policy, we may want to try to treat different types of taxpayers in a way that recognizes their special expenditures to either live or earn income. In the past we've given a disability tax credit or a deduction as a way of recognizing the special expenditures of a taxpayer. This way, two taxpayers who might earn the same amount of income would pay different levels of tax if one is disabled and the other is not, recognizing that the disabled person has special expenditures that must be incurred just to live. That's one example.

Pour moi, la réduction du déficit passera essentiellement par le ciblage des prestations sociales. Dans l'ensemble, j'appuie les nombreuses propositions qui ont été faites, notamment la réforme de l'assurance-chômage et la canalisation des prestations sociales vers les citoyens à revenu plus faible. Je tiens néanmoins à soulever certaines questions de politique fiscale très importantes dont le gouvernement devrait tenir compte dans l'application de ces idées.

Tout d'abord, si l'on veut cibler les prestations sociales en, disons, réduisant certaines dépenses et subventions non financières accordées à une grande partie de la population, dans quelle mesure le régime fiscal répondra-t-il à ces changements?

Je vais vous donner un exemple. Prenez le cas de la réforme de l'enseignement postsecondaire qui a été proposée, en particulier les prêts d'études remboursables en fonction du revenu. À l'heure actuelle, il est possible de déduire de l'impôt sur le revenu les dépenses en capital comme les frais de scolarité. Imaginons que l'on passe à un régime où le gouvernement fédéral offre des prêts remboursables en fonction du revenu. Il faut alors se demander quel sera le traitement fiscal des frais de scolarité postsecondaires. Si ces frais augmentent, est-ce que le montant total des frais de scolarité deviendra déductible de l'impôt sur le revenu, comme c'est le cas actuellement? Dnas l'affirmative, qu'arrivera-t-il lorsque la personne recevra un prêt? Est-ce que ce prêt réduira en quelque sorte le montant des frais de scolarité ouvrant droit à une déduction ou à un crédit d'impôt? Celui qui rembourse son emprunt pourra-t-il ensuite aussi déduire le montant remboursé de son impôt sur le revenu?

Voilà le genre de questions qu'il faut examiner. Si les étudiants doivent payer de leur propre poche une partie de ces dépenses, peut-être pourraient-elles donner lieu à une déduction ou à un crédit d'impôt. Voilà donc un facteur à considérer dans la conception de ces programmes ciblés.

Il y a une autre question qui est elle aussi très importante et qui dans une grande mesure a été écartée du débat au Canada. Lorsque l'on parle de l'équité fiscale, on confond souvent les objectifs de la politique sociale et ceux de la politique fiscale. Par exemple, si l'on prend le cas du crédit d'impôt pour personnes handicapées et si l'on estime que celui-ci devrait maintenant bénéficier à ceux qui gagnent un faible revenu, on oublie que cet objectif souhaitable de la politique sociale ne l'est peut-être pas pour la politique fiscale.

En effet, par l'intermédiaire de la politique fiscale, on cherche peut-être à accorder à diverses catégories de contribuables un traitement différent qui tienne compte des dépenses particulières qu'ils doivent engager pour vivre ou gagner un revenu. Par le passé, on s'est servi du crédit d'impôt pour personnes handicapées pour tenir compte de leurs dépenses particulières. De cette façon, deux contribuables qui gagnent exactement le même revenu paieront un impôt différent si l'un est handicapé et l'autre pas, reconnaissant ainsi que la personne handicapée doit engager des dépenses particulières pour vivre. C'est un exemple.

[Text]

Another example—we're quite unique in Canada, actually, in moving in this direction—is that in Canada we have completely eliminated the child deduction or credit for all families. This means that a single individual with a certain level of income will pay exactly the same amount of tax as a single parent with, let's say, three children, assuming this person is earning a sufficient income that the refundable child tax credit is not available to them. In other words, let's say they have an income level of about \$40,000 or \$45,000 and don't receive a refundable child tax credit if they do have children. This means we now treat families of different sizes quite unfairly under the tax system.

The purpose of this is to try to target social expenditures, which I think has been correct under the refundable child tax credit system. However, doing away with the child tax credit as a general credit to recognize the special cost of living for large families has been a mistake in Canada. If you go to any other part of the world, you won't find such a draconian system with respect to the treatment of families.

• 0915

In our movement to targeting social expenditures, we cannot forget the need to treat people fairly under the tax system. Not all tax credits and deductions should be credited only to low-income individuals. We want to allow people a correct deduction in order to recognize their special expenditures and requirements just to live and earn income.

Let me turn to a third point. Under our targeting of social benefits in the past, we have achieved this through a number of claw-back devices. For example, there's the working income supplement, which is clawed back at a rate of 10% for income greater than \$21,000. There's the child basic credit that is clawed back at a rate of 5% for income above \$25,921. There's the GST credit that is clawed back at 5% on income above \$25,921. Several provinces now have their own special claw-backs for different levels of income.

What people don't recognize is that these claw-backs are basically increasing marginal tax rates on income, just like any other tax rate. For example, if you're claiming both the child basic credit and the GST credit, then for income above \$25,000 up to a certain level you have an extra 10 percentage points added to your marginal rate of tax. If you're at about a \$30,000 income, your federal marginal rate of tax is about 26%, and the claw-backs will add another 10%, making it 36%.

We all know the problems of having very high marginal tax rates. There will be incentives for people to avoid them. This, therefore, raises a very important issue. I think the federal government should try to integrate its claw-backs in a very rational manner. It should try to do them together rather than separately, and try to keep the rates of tax arising from the claw-backs at as low a level as possible. That's the third point I want to make about targeting social expenditures.

[Translation]

Il y a un autre exemple. D'ailleurs, le cas du Canada est unique en son genre. En effet, notre pays a complètement éliminé le crédit d'impôt pour enfants. Cela signifie que celui qui gagne un certain revenu paiera exactement le même impôt qu'un parent seul qui a, mettons, trois enfants, dans l'hypothèse où celui-ci gagne un revenu suffisant pour ne plus avoir droit au crédit d'impôt remboursable pour enfants. Autrement dit, imaginons que la personne touche un revenu variant entre 40 000\$ et 45 000\$ et ne reçoit pas le crédit d'impôt remboursable pour enfants même si elle a des enfants. Cela signifie que nous traitons aujourd'hui des familles de tailles différentes de façon très injuste dans le régime actuel.

L'objectif visé ici est de bien canaliser les dépenses sociales, ce qui était bien le but, je crois, du crédit d'impôt remboursable pour enfants. C'est pourquoi j'estime qu'on a fait une erreur en supprimant pour toute une couche de la population un crédit qui reconnaissait le coût de la vie particulier des familles nombreuses. Nulle part ailleurs dans le monde on ne trouve des dispositions aussi sévères à l'endroit des familles.

Dans cet effort pour cibler nos dépenses sociales, il ne faut pas négliger l'équité du régime fiscal. Les crédits et les déductions d'impôt ne doivent bénéficier uniquement aux personnes à faible revenu. Nous voulons accorder aux gens une déduction justifiée en vue de reconnaître les dépenses et les besoins particuliers qu'ils ont pour vivre et gagner un revenu.

Je vais passer à la troisième question. Dans nos efforts antérieurs de ciblage des prestations sociales, nous avons eu recours à un certain nombre de mécanismes de récupération fiscale. Par exemple, le supplément du revenu gagné fait l'objet d'une récupération de 10 p. 100 à partir d'un revenu de 21 000\$. Le crédit de base pour enfants, lui, fait l'objet d'une récupération de 5 p. 100 à partir de 25 921\$. Le crédit de la TPS est récupéré à raison de 5 p. 100 sur les revenus supérieurs à 25 921\$. De plus, plusieurs provinces ont leur propre mécanisme de récupération pour diverses tranches de revenu.

Ce que les gens ne réalisent pas, c'est que ces pourcentages de récupération reviennent à augmenter le taux marginal d'impôt, comme n'importe quel autre impôt. Par exemple, si l'on réclame à la fois le crédit de base pour enfants et le crédit de la TPS, pour un revenu supérieur à 25 000\$ et jusqu'à un certain palier, 10 points de pourcentage viennent s'ajouter au taux marginal d'impôt. Si votre revenu est d'environ 30 000\$, votre taux marginal d'impôt fédéral est d'environ 26 p. 100 et la récupération fiscale viendra y ajouter 10 p. 100 de plus pour le porter à 36 p. 100.

Nous savons tous quels problèmes créent des taux marginaux d'impôt très élevés. Les gens auront tendance à s'y soustraire. Cela soulève donc une question très importante. Je pense que le gouvernement fédéral devrait essayer d'intégrer en un tout très rationnel toutes ces dispositions de récupération. Il devrait les appliquer collectivement plutôt qu'individuellement et s'efforcer de maintenir le plus bas possible le taux de cette récupération. C'était la troisième chose à propos du ciblage des dépenses sociales.

[Texte]

The fourth point is the following: should the claw-backs be based on family income or on individual income? In my view, they should be based on family income, and that would apply to old age security. It seems rather unfair to me that two people living together, who might have income of \$40,000 each for a total of \$80,000 in family income, have nothing of their old age security clawed back. Yet a person who is living on his or her own and has \$60,000 of income, which is less than the two people living together, will get most of the old age security clawed back. I think one should move to the family basis for the treatment of old age security from the point of view of fairness.

I have some other points on reform that I won't go into in the presentation. What I'd like to do now is turn to what I think is an important question: to what extent should tax policy itself be used to reduce the deficit, and what kind of tax policies could be considered?

To talk about this, let me raise one very important point with regard to tax expenditures. The concept of tax expenditures is, in my view, probably the worst concept that's ever been developed in tax policy analysis. In fact, very few reports by tax policy individuals who write for various agencies, including international agencies, would ever use the concept of tax expenditures.

There's a reason for that. It's because usually people will base tax policy on saying, here's a certain level of revenue that's needed by the government. What is the best structure of taxes in order to achieve certain objectives like efficiency, fairness and simplicity, as well as balancing those objectives with various economic and political functions faced by the government? The report written by this committee on alternatives to the GST was written in very much that same light.

There are really two problems with tax expenditures. One, there's an inherent view that tax expenditures somehow are moneys that belong to the government and therefore the government should go out and spend them. In my view, that is not entirely clear.

● 0920

For example, if you look at the low rate of tax on small businesses, do we view that as a tax expenditure? So if you eliminate the small business deduction under the corporate income tax, should that extra money therefore then be used by the government to spend on goods and services? Or is the low rate of tax on small businesses maybe the right rate, and instead the high tax rate faced by corporations is tax confiscation? Therefore if one eliminates the small business tax deduction, perhaps one should use that money to reward other firms by reducing their corporate tax rates. That's the kind of philosophical issue one gets involved in with tax expenditure analysis.

The other problem with tax expenditure is what the appropriate benchmark is for measuring people's ability to pay for taxes. At one time, such as under the Carter report, it was viewed that annual income was basically the right way of

[Traduction]

La quatrième question est la suivante: la récupération fiscale devrait-elle être calculée sur le revenu de la famille ou du particulier? Pour moi, cela devrait être le revenu familial et s'appliquer aussi à la sécurité de la vieillesse. Pour moi, il n'est pas juste que deux personnes qui vivent ensemble qui touchent chacune un revenu de 40 000\$ pour un total de 80 000\$ de revenu familial ne voient leurs prestations de sécurité de la vieillesse frappées d'aucune récupération. Celui qui vit seul et qui touche un revenu de 60 000\$, c'est-à-dire moins que les deux personnes qui vivent ensemble, se fera imposer la plus grande partie de ses prestations de sécurité de la vieillesse. Je pense qu'il faut retenir le critère de la famille pour l'imposition de la sécurité de la vieillesse, ne serait-ce que du point de vue de l'équité.

J'ai d'autres arguments à propos de la réforme que je ne présenterai pas ici. J'aimerais plutôt aborder ce qui est pour moi une question importante. Dans quelle mesure la politique fiscale doit-elle servir à réduire le déficit et quelles mesures devraient être envisagées?

Dans cette discussion, j'aimerais soulever une question très importante au sujet des dépenses fiscales. L'idée même des dépenses fiscales, selon moi, est probablement le concept le plus bancal jamais conçu dans le domaine de l'analyse de la politique fiscale. De fait, très peu de fiscalistes, y compris ceux au service d'organismes internationaux, ont recours au concept des dépenses fiscales.

Il y a une raison à cela. En effet, normalement la politique fiscale est déterminée par le total des recettes dont l'État a besoin. Il s'agit de trouver la combinaison optimale d'impôts répondant aux objectifs de l'efficacité, de l'équité et de la simplicité et de trouver l'équilibre entre ces objectifs et diverses missions économiques et politiques de l'État. Le rapport préparé par le comité sur les solutions de rechange à la TPS est ainsi conçu.

Les dépenses fiscales présentent en fait deux problèmes. D'abord, on parle du principe que les dépenses fiscales représentent de l'argent qui appartient à l'État et que celui-ci devrait dépenser cet argent. Pour moi, ce n'est pas tout à fait le cas.

Par exemple, le taux d'imposition peu élevé des petites entreprises doit-il être considéré comme une dépense fiscale? Si, dans la fiscalité des sociétés, on élimine la déduction accordée aux petites entreprises, l'État devrait-il consacrer cet argent supplémentaire à l'achat de biens et de services? Autre possibilité: le taux d'imposition peu élevé des petites entreprises est peut-être celui qu'il faut et c'est peut-être le taux élevé d'impôt appliqué aux grandes entreprises qui a un effet spoliateur. Dans ce cas, l'élimination de la déduction accordée aux petites entreprises pourrait peut-être servir à récompenser d'autres entreprises sous forme de réduction de leur taux d'impôt. Voilà les questions de principe que soulève l'analyse des dépenses fiscales.

L'autre problème que présentent les dépenses fiscales, c'est de trouver le jalon qu'il faut retenir pour mesurer la capacité de payer l'impôt. À une certaine époque, celle du rapport Carter par exemple, on estimait que le revenu annuel était

[Text]

measuring a person's economic power to enjoy goods and services. Therefore income such as your wages, salaries, and sources of income such as dividends, rents, and interest should be taxed together in one global amount and subject to the normal progressive rate of tax, as the Carter commission argued.

This view has now been questioned by many leading authorities throughout the world, as one might argue that a person's standard of living really depends on their consumption over time. Therefore consumption is the appropriate benchmark for measuring a person's welfare. If one takes this view, then a tax system that puts a tax on income but allows people to deduct their savings from the income base might be viewed as an appropriate way of trying to tax people's welfare.

That leads to a very important question about tax expenditures. For example, the RRSP and pension plan system—is that a tax expenditure or not? Under an annual income base, yes, it is a tax expenditure. Under a consumption base, it is not a tax expenditure.

Personally, I feel consumption is the appropriate base; therefore I don't view the pension plan and RRSP treatment under the tax system as a tax expenditure at all. In fact, I hold the view that actually it's a way of fairly treating consumers and savers.

The argument is the following. Under an annual income tax, if you earn income, you pay your tax. If you consume it right away, then that's the end of it. But if you're a saver, you earn your income, you pay your tax, then you put it in a bank account, you earn some interest, and you pay more tax. A saver is discriminated against under an annual income tax. To me that is not exactly fair. If one is talking about fairness, I would suggest consumption is a more able way of trying to tax people on a fair basis.

The same argument, by the way, applies to the GST. You've gone through this debate, and I know in the report you had some very good discussion about the treatment of income and expenditure under the goods and services tax. But let me point out that if you seriously look at annual income as the appropriate benchmark, then under the GST, what an annual income tax expenditure account would look like is that capital would not be deducted or given a full input tax credit. Instead, firms would pay their tax on capital goods and only be allowed to depreciate the capital goods over time. That would be equivalent to an annual income base under the goods and services tax.

What we tried to do under the goods and services tax was tax consumption. Instead we allow firms basically to claim a full input tax credit for the capital goods they buy. That would be quite appropriate under a consumption base.

[Translation]

essentiellement le jalon qui devait servir à mesurer le pouvoir d'achat de biens et de services. On a donc décidé d'imposer ensemble, tout à la fois, le revenu tiré des salaires, des dividendes, des loyers et des intérêts et d'assujettir ce revenu au taux progressif normal d'imposition, comme le recommandait la Commission Carter.

Aujourd'hui, cette conception est remise en cause par un grand nombre d'autorités mondiales. En effet, d'aucuns soutiennent que le train de vie de quelqu'un dépend en fait de sa consommation dans le temps. C'est donc la consommation qui devrait servir de jalon pour mesurer le bien-être de quelqu'un. Si l'on est de cet avis, alors une fiscalité qui impose le revenu mais permet aux gens de déduire leurs économies du revenu peut être envisagée comme une façon appropriée d'imposer le bien-être des citoyens.

Cela conduit à une question très importante à propos des dépenses fiscales. Par exemple, les REÉR et les régimes de retraite: est-ce là une dépense fiscale ou non? Sur le plan du revenu annuel, oui, c'est une dépense fiscale; sur le plan de la consommation, ce n'est pas une dépense fiscale.

Personnellement, j'estime que la consommation est la bonne formule. Pour cette raison, la fiscalité des régimes de retraite et des REÉR ne constitue pas du tout une dépense fiscale. De fait, j'estime que c'est une façon équitable de traiter les consommateurs et les épargnants.

Le raisonnement est le suivant. Avec un impôt annuel sur le revenu, si on gagne un revenu, on paie de l'impôt. Si vous le dépensez tout de suite, cela s'arrête là. Mais si vous en épargnez une partie, vous gagnez votre revenu, vous payez votre impôt, puis vous en versez une partie à la banque, vous gagnez de l'intérêt et vous payez encore de l'impôt. Avec l'impôt annuel sur le revenu, celui qui épargne est victime de discrimination. Pour moi, ce n'est pas cela l'équité. Si on veut parler d'équité, je pense que la consommation est une meilleure façon d'imposer les citoyens équitablement.

Au fait, le même raisonnement s'applique à la TPS. Nous avons déjà eu cette discussion et je sais que dans le rapport, vous avez très bien examiné la façon dont la taxe sur les produits et services s'applique aux revenus et aux dépenses. Mais si vous jugez que le revenu annuel est le jalon qu'il faut, alors avec la TPS, le compte des dépenses de l'impôt annuel sur le revenu se présenterait de la façon suivante: les dépenses en capital ne seraient pas déduites ou ne donneraient pas droit à la totalité du crédit d'impôt sur les intrants. À la place, les entreprises paieraient leurs taxes sur les biens en capital et auraient uniquement le droit d'amortir ces biens en capital au fil des années. Ce serait l'équivalent de la formule du revenu annuel sous le régime de la taxe sur les produits et les services.

Avec la TPS, on a essayé de taxer la consommation. À la place, on autorise les entreprises à essentiellement demander la totalité du crédit de taxe sur les intrants pour les biens en capital qu'elles achètent. Ce serait tout à fait acceptable selon la formule de la consommation.

[Texte]

In the GST accounts, we look at the treatment of capital goods as under a consumption base. But then under the income account, all of a sudden we look at capital as a very different thing, and we try to apply the annual income base in measuring our tax expenditures.

That really leads me to the other kinds of taxes I would consider for appropriate deficit reduction. I would like to raise the following ones.

First of all, since everyone should share in deficit reduction, I suggest that the first item on the chopping-block should be political contributions. There's not a lot of money in this, but I think political contributions should be treated on the same basis as charitable contributions and rolled in together. You'll get some tax simplification associated with this, but also I see no reason that political contributions should get special treatment compared to charitable contributions. So I would abolish the special regime for political contributions altogether.

[Traduction]

Dans les comptes de la TPS, on envisage le traitement des biens en capital sous l'angle de la formule de la consommation. Mais sous le compte des recettes, tout d'un coup, on envisage les biens en capital comme s'il s'agissait de quelque chose de tout à fait différent et l'on essaie d'appliquer la formule du revenu annuel pour mesurer nos dépenses fiscales.

Cela m'amène aux autres types de taxes qui me semblent acceptables pour réduire le déficit. J'aimerais que l'on augmente les taxes suivantes.

Pour commencer, puisque tout le monde doit participer à l'effort de réduction du déficit, je dirais que la première chose à éliminer, ce devrait être les contributions politiques. Cela ne représente pas beaucoup d'argent mais j'estime que les contributions politiques doivent être traitées sur le même pied que les contributions aux oeuvres de charité et amalgamées. Cela se traduira aussi par une certaine simplification de l'impôt. Quoi qu'il en soit, je ne vois aucune raison pour laquelle les contributions politiques devraient recevoir un traitement préférentiel par rapport aux contributions aux oeuvres de charité. Je suis donc en faveur de l'abolition complète des dispositions spéciales pour les contributions politiques.

● 0925

Secondly, if I were going to look at tax policy changes I would certainly consider environmental tax policy, since these things can also be tied to some good tax policy. For example, we know that because of the problems of waste management there's an inappropriate amount of recycling when there are not sufficient tipping fees charged at land fields to cover the cost of disposal of products. One therefore argues that recycling should perhaps have some sort of special tax benefit for that reason.

In Canada we try to tax both recyclers and producers of virgin material on the same basis, but actually that's not quite true. We have a tax system in Canada that's still geared towards natural resource benefits. As a result we have special breaks, especially in mining, such as exploration and development fast write-offs, as well as an inappropriate resource allowance that gives a special treatment to exploration and development deductions that is far too generous. Also, we still have categories under the Income Tax Act for new mine asset deductions, and the treatment of structures under the income tax is somewhat favourable to mining structures.

So if one were going to couple some sound tax policy with environmental issues, one might look at cutting back some of the incentives, particularly some of those available to mining. I know that won't make me very popular today with the mining industry.

Third, one could perhaps consider elimination of the married-to-equivalent credit since there's an argument that if there's a spouse working at home, the spouse is earning some income from home production that's not taxable. So there's no reason to give the credit since there's so much exempt income anyway. However, I wouldn't use this as a way of raising revenue. Instead, I would suggest we try to start improving our treatment of families under the Income Tax Act by

Deuxièmement, si j'envisageais des changements à la politique fiscale, je songerais certainement à l'écofiscalité puisque les questions de l'environnement peuvent aussi faire partie d'une bonne politique fiscale. Par exemple, nous savons qu'à cause des problèmes du traitement des déchets, il se fait trop peu de recyclage lorsque les redevances de déversement exigées dans les décharges publiques ne suffisent pas à couvrir le coût de l'élimination des déchets. Le recyclage pourrait donc peut-être bénéficier d'un traitement fiscal spécial pour cette raison.

Au Canada, on tente d'imposer de la même façon les recycleurs et les producteurs de produits vierges, mais en réalité ce n'est pas tout à fait le cas. La fiscalité canadienne privilégie encore le secteur primaire. C'est pourquoi il existe des concessions particulières, notamment en faveur du secteur minier, comme le crédit d'impôt au titre des dépenses d'exploration et d'aménagement ainsi que l'abattement injustifié relatif aux ressources qui autorise des déductions au titre de l'exploration et de l'aménagement qui sont beaucoup trop généreuses. De plus, la Loi de l'impôt prévoit encore des déductions pour amortissement au profit des nouvelles mines et un régime fiscal avantageux pour les structures minières.

Si l'on conjugait de sains principes fiscaux aux impératifs écologiques, on pourrait supprimer certains de ces avantages, notamment dans le cas du secteur minier. Je sais que cela ne va pas faire monter ma cote d'amour dans l'industrie minière.

Troisièmement, peut-être pourrait-on supprimer l'équivalent de l'exemption de marié car si le conjoint travaille à la maison, celui-ci gagne un revenu de ce travail qui n'est pas imposable. Il n'y a donc pas de raison d'accorder ce crédit puisque une si grande partie du revenu est déjà exonérée de toute façon. Toutefois, je ne me servais pas de cela pour augmenter les recettes. Plutôt, nous devrions essayer d'améliorer le sort fait aux familles dans la Loi de l'impôt en

[Text]

reintroducing the child tax credit for all families and perhaps paying for that by the elimination of the married-to-equivalent credit. I would not use that as a deficit reduction item, but I would use it as a way of trying to improve our treatment of social policy.

Fourth, I would agree with the idea of taxing employer-paid benefits and workers' compensation benefits. There's really no argument that these should remain exempt under the tax system.

Fifth, I think the age and pension income credits make no sense on economic grounds. In fact, the elderly usually incur expenditures that are less than the population as a whole because of all the special treatment the elderly are given by even private producers. You know, you go to a movie and you pay less than younger people. Also, drugs are often subsidized much more heavily for the elderly population. So there really isn't much sense in having a special credit because there are no special expenditures we're recognizing for the elderly on this basis.

There is an argument people have made for these special credits in the past because of declining income. But if people were given the right mechanism for averaging—and I'll come back to that in a moment—then I would suggest there's really no reason to give the elderly special recognition through the age and pension income credit.

Sixth, I would eliminate the \$500,000 capital gains exemption for small business shares. I notice the grey book left out farm property, but I would do that as well. I'm from Alberta so I know how some of my friends in Alberta, at least in the farming industry, would feel. But I do think there is an argument, particularly for farmers, in allowing them to use their capital gains on farm property as a way of trying to provide retirement income.

I would use the system we had in the past, where they could elect to treat their \$500,000 of capital gains on their farm property to roll over into an RRSP. As the annuities are taken out of this RRSP, the tax would then be borne on that income. But I do not see any reason at all for a special capital gains exemption.

• 0930

Seventh, I do not think the small business deduction is entirely justified, nor the manufacturers deduction, which gives a lower corporate tax rate for these two types of firms. In fact, if anything, we should be moving to a system where tax rates are more similar across different firms, as special tax planning opportunities are established as a result of it. Also, if you want to achieve some fairness by hitting higher-income individuals, then the taxation of small business income at a higher rate would be more appropriate.

Eighth, I would try to achieve better integration of corporate and personal income taxes on dividends and capital gains. The current dividend tax credit, as well as the exclusion for capital gains from income, is in my opinion quite appropriate. What we're trying to do is better integrate corporate and personal taxes on income that's paid to shareholders and that's achieved through the dividend tax credit and the exclusion of capital gains from income.

[Translation]

réinstituant le crédit universel d'impôt pour enfants, peut-être en éliminant l'équivalent de l'exemption de marié. Je ne m'en servirais pas pour réduire le déficit mais plutôt pour améliorer la fiscalité de la politique sociale.

Quatrièmement, je suis en faveur d'un impôt sur les avantages sociaux payés par l'employeur et sur les indemnités pour accidents du travail. Il n'y a vraiment aucune raison pour qu'ils continuent d'être exonérés d'impôt.

Cinquièmement, je pense que le crédit en raison d'âge et le crédit pour revenu de pension n'ont aucune justification économique. De fait, les dépenses des personnes âgées sont habituellement inférieures à celles de l'ensemble de la population à cause du traitement spécial que leur confère même le secteur privé. Par exemple, la place du cinéma qui est moins cher que pour les personnes plus jeunes. De plus, les médicaments sont souvent subventionnés de façon bien plus importante pour les personnes âgées. Il n'y a donc pas vraiment de raison d'avoir un crédit spécial puisqu'elles n'ont pas de dépenses spéciales.

Auparavant, on disait que de tels crédits étaient rendus nécessaires par la baisse du revenu. Mais si on leur offrait un bon mécanisme d'étalement du revenu—et je reviendrai là-dessus dans un instant—je pense qu'il n'y a pas de raison d'accorder aux personnes âgées un traitement spécial sous forme de crédit en raison d'âge ou de crédit pour revenu de pension.

Sixièmement, j'éliminerais l'exemption pour gains en capital de 500 000\$ pour les actions de petites entreprises. J'ai remarqué que le livre gris avait exclu les biens agricoles, mais je le ferais dans ce cas également. Je viens de l'Alberta et je sais ce que mes amis agriculteurs en pensent là-bas. Je crois néanmoins qu'il y a lieu, surtout dans le cas des agriculteurs, de les autoriser à se servir de leurs gains en capital sur les biens agricoles pour s'assurer un revenu de retraite.

Je me servirais du système qui existait par le passé, c'est-à-dire qu'ils auraient le choix de verser dans un REÉR les 500 000\$ de gains en capital réalisés sur leurs biens agricoles. L'impôt serait prélevé sur les rentes tirées du REÉR. Quoi qu'il en soit, rien ne justifie d'après moi une exemption spéciale pour les gains en capital.

Septièmement, je ne crois pas que la déduction accordée aux petites entreprises soit entièrement justifiée, pas plus que la déduction accordée aux fabricants, car elles ont pour résultat d'accorder un taux d'imposition des sociétés moins élevé à ces deux secteurs d'activité. De fait, il faudrait veiller plutôt à uniformiser davantage les taux d'imposition des sociétés, car leur disparité donne lieu à diverses formes d'évitement fiscal. De plus, si vous voulez établir une certaine équité et faire payer ceux qui gagnent un revenu plus élevé, alors l'imposition du revenu des petites entreprises à un taux plus élevé serait de mise.

Huitièmement, j'essaierais de mieux intégrer l'impôt sur le revenu des sociétés et des particuliers dans le cas des dividendes et des gains en capital. L'actuel crédit d'impôt pour dividendes, ainsi que l'exclusion, pour le calcul du revenu, des gains en capital sont à mon avis tout à fait acceptables. Ici, on essaie de mieux intégrer l'impôt des sociétés et l'impôt des particuliers qui frappent le revenu versé aux actionnaires. Cela se fait pas l'intermédiaire du crédit d'impôt pour dividendes et l'exclusion, pour l'établissement du revenu, des gains en capital.

[Texte]

By the way, the grey book didn't really talk about the role of the 25% exclusion of capital gains as income as a way of trying to achieve integration when it comes to corporate and personal taxes on income, when it's reinvested in the corporation and share values go up and people pay capital gains taxes on that income. The exclusion is a way of trying roughly—not perfectly—to achieve integration of corporate and personal taxes on dividends that are reinvested in the firm.

What we do have, though, is a serious problem in which the dividend tax credit is given whether or not the corporation pays taxes. This is an issue of what's called over-integration, where the dividend tax credit will be paid out even though the corporation might not be paying taxes at that time. All sorts of tax planning opportunities have been created by that, such as term preferred share financing and debt financing or interest deductions, etc. In the past, governments have always tried to close various loopholes that have arisen from this problem of over-integration.

We should establish a better system of integrating corporate and personal taxes by following either the Australian scheme, where a dividend tax credit is based on the actual amount of corporate taxes paid by the corporation, or the European system of putting a tax on dividend distributions as a form of minimum tax and then allowing it to be credited against the corporate income tax. This would of course raise revenue, but it would also, at the same time, achieve better integration of corporate and personal taxes.

These are just some of the suggestions I wanted to make.

The point I want to end on, to allow the rest of the time for questions, is the treatment of pension plans and RRSPs. In my view, it would be a mistake for the federal government to change the treatment of pension plans and RRSPs.

I have two reasons for saying this. The first is a theoretical and a normative reason that I've already mentioned. I think the RRSP and pension plan treatment we currently have is the correct way of treating individuals on a fair basis. In my view, these are not tax expenditures at all and therefore their main purpose is to eliminate what I think is a discriminatory tax on savings that would otherwise be under an income tax.

Secondly, there's a practical reason why I think one would not want to reduce the role of pensions and RRSPs in our current tax system. There are two issues that are very important in the political dimension with respect to deficit reduction.

First, I believe the reason we are now undertaking this very important policy of reducing the deficit is to reduce our international indebtedness, which has now increased to almost 45% of gross domestic product in Canada. International indebtedness is a serious problem; it's just like a company or an individual who takes on too much debt relative to assets. As a result, interest rates rise. This is one of the critical questions we've had to deal with, and one of the things we should try to do is reduce our international indebtedness. One of the values of deficit reduction is that the government will be able to reduce its demand for international debt, and that in itself is an important virtue.

[Traduction]

Au fait, le livre gris ne parle pas vraiment de la réduction de 25 p. 100 du revenu attribuable aux gains en capital comme une façon de parvenir à cette intégration lorsqu'il s'agit de l'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés, lorsque cette somme est réinvestie dans l'entreprise et que la valeur des actions monte et que les gens paient de l'impôt sur les gains en capital tirés de ce revenu. Cette réduction ou exclusion est une façon imparfaite d'intégrer ces impôts sur les dividendes réinvestis dans l'entreprise.

Toutefois, cela entraîne un problème grave. En effet, le crédit d'impôt pour dividendes est accordé que l'entreprise paie ou non des impôts. C'est ce que l'on appelle la surintégration, lorsque le crédit d'impôt pour dividendes est accordé même si l'entreprise ne paie pas d'impôt à ce moment-là. Cela a donné lieu à diverses formes d'évitement fiscal comme le financement par actions privilégiées, le financement par emprunt ou la déduction des intérêts. Par le passé, les gouvernements ont toujours cherché à réparer les oublis qui découlent de cette surintégration.

Pour améliorer cette intégration, il faudrait imiter soit le régime australien, où le crédit d'impôt pour dividendes est calculé en fonction du montant réel d'impôt versé par l'entreprise, ou encore le régime européen qui assujettit à un impôt minimum les dividendes, impôt qui lui donne droit à un crédit d'impôt sur le revenu de la société. Évidemment, cela ferait augmenter les recettes, mais aussi, du même coup, aboutirait à une meilleure intégration des impôts personnels et des impôts des sociétés.

Voilà une liste partielle des suggestions que je voulais faire.

Pour conclure, de façon à ce qu'il y ait suffisamment de temps pour les questions, je voudrais parler des régimes de retraite et des REÉR. Selon moi, le gouvernement fédéral aurait tort de modifier la fiscalité de ces régimes.

Il y a deux raisons à cela. La première est d'ordre théorique et normative, comme je l'ai déjà dit. Je pense que la fiscalité actuelle des REÉR et des régimes de retraite est la bonne façon de traiter équitablement les citoyens. Pour moi, ce ne sont pas du tout des dépenses fiscales; leur but principal est donc d'éliminer ce que j'estime être un impôt discriminatoire sur l'épargne qui, autrement, serait assujetti à l'impôt sur le revenu.

Deuxièmement, il y a une raison pratique pour laquelle je pense que personne ne voudrait réduire le rôle des régimes de retraite et des REÉR dans la fiscalité actuelle. Deux questions ont une grande importance sur le plan politique lorsqu'il s'agit de la réduction du déficit.

D'abord, je pense que si nous prenons cette décision très importante de réduire le déficit, c'est pour réduire notre endettement à l'étranger, qui est passé à près de 45 p. 100 de notre produit intérieur brut. L'endettement étranger est un grave problème. Cela se compare à une entreprise ou à un particulier qui a contracté trop de dettes par rapport à son actif. Le résultat, c'est la montée des taux d'intérêt. C'est l'une des questions déterminantes dont il faut s'occuper, et l'une des choses qu'il faudra essayer de faire, c'est de réduire notre endettement à l'étranger. L'un des avantages de la réduction du déficit, c'est que le gouvernement pourra ainsi réduire sa dette internationale, ce qui est en soi un résultat important.

[Text]

[Translation]

● 0935

However, if at the same time you reduce the deficit by increasing the tax on savings, as would be contemplated with an RRSP and pension system, you will then reduce private savings. Reducing private savings will offset any gains we can make in reducing international indebtedness by cutting back the government's deficit. That is one practical reason why the RRSP and pension systems should be left alone.

The second reason is another practical reason. I think the government is quite appropriately looking at targeting social benefits, particularly for items such as the elderly, post-secondary education, and at the provincial level, health care. I see no reason why we should not have some vehicles for the broad population to use so that they can have savings available for certain times of their life to help finance these expenditures. Clearly, retirement savings are one important need. But now that the labour market has changed so much that people's jobs will change several times over their lifetime and retraining is very important, there should be opportunities for them to save also during periods when they have to go back for education so that they have some money then. I think the RRSP system is a very important way of allowing it.

In fact, if I had my druthers, I would eliminate limits altogether for RRSPs and pension plans because I think that is the right tax system. But I know that for fiscal problems we are dealing with today, that is somewhat pie in the sky. My suggestion, therefore, is don't touch the RRSP or pension systems at this time at all.

The Chair: Thanks very much, Mr. Mintz.

On va commencer les questions par M. Loubier.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Merci, monsieur le président.

Bienvenue au Comité des finances. J'ai apprécié la dernière partie de votre exposé bien que l'ensemble de votre exposé recèle d'importantes et d'intéressantes suggestions pour améliorer les finances publiques mais je suis fier que vous ayez parlé des Régimes enregistrés d'épargne-retraite et des Régimes de pension avec autant de clarté. Le président de notre Comité va peut-être changer d'avis aujourd'hui, après vous avoir entendu. Hier, on déclarait qu'il était d'accord pour taxer les Régimes enregistrés d'épargne-retraite, à moins qu'il ait été mal compris, mais j'en doute.

Quoi qu'il en soit, j'ai une question à vous poser qui n'a rien à voir avec ce problème. Vous avez parlé tout à l'heure de faire une meilleure intégration entre la politique fiscale et la politique environnementale du gouvernement, et j'ai trouvé cette idée très intéressante.

Vous avez aussi indiqué la possibilité d'avoir certains incitatifs fiscaux pour encourager le recyclage, et en arriver, peut-être, à parler de taxe verte. J'aimerais que vous élaboriez un peu plus précisément sur cette suggestion que je trouve fort intéressante.

Prof. Mintz: Thank you very much for your question on this issue.

Cependant, si en même temps on réduit le déficit en augmentant l'impôt sur l'épargne, par exemple sur les REÉR et les régimes de retraite, on réduit ainsi l'épargne privée. La réduction des épargnes privées neutralisera tout gain que nous pourrions faire pour réduire la dette internationale en réduisant le déficit du gouvernement. Voilà une raison pratique pour laquelle il ne faut pas toucher aux REÉR ni aux régimes de retraite.

La deuxième raison est elle aussi d'ordre pratique. Je pense que le gouvernement veut cibler à juste titre les prestations sociales, particulièrement en ce qui concerne les personnes âgées, l'enseignement postsecondaire et, au niveau provincial, les soins de santé. Je ne vois absolument pas pourquoi la population générale ne pourrait pas avoir à sa disposition certains véhicules qui lui permettraient de faire des épargnes dans lesquelles elle pourrait puiser pour financer ces dépenses. Il est clair que l'épargne de retraite constitue un besoin important. Mais le marché du travail a bien changé; en effet, les gens changent plusieurs fois d'emplois et le recyclage est extrêmement important. Les gens devraient donc avoir la possibilité d'épargner afin d'avoir de l'argent pour retourner aux études. Je pense que le REÉR est une excellente façon de leur permettre d'y arriver.

En fait, s'il n'en tenait qu'à moi, j'éliminerais complètement les limites pour les REÉR et les régimes de retraite, parce que j'estime que c'est une mesure fiscale appropriée. Je sais cependant qu'en raison des problèmes budgétaires auxquels nous devons faire face aujourd'hui, c'est un peu rêver en couleur. Par conséquent, je dirais qu'il ne faut pas toucher pour l'instant aux régimes de pension ni aux REÉR.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Mintz.

Our first questioner is Mr. Loubier.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the Finance Committee. I appreciated the last part of your presentation, although your presentation as a whole contains important and interesting suggestions in order to improve the country's financial situation, but I was pleased to hear you speak so clearly about RRSPs and pension plans. Maybe the chairman of our committee will change his mind today after having heard you. Yesterday, I think he was in favour of taxing RRSPs, unless he was misunderstood, but I doubt it.

However that may be, I have a question for you that has nothing to do with that problem. You mentioned earlier that the government's tax policy and environmental policy should be tied together, and I found this idea to be quite interesting. . .

You also mentioned the possibility of having some tax incentives to encourage recycling and that we might eventually talk about a green tax. I would like you to elaborate a little bit more on this suggestion, which I find very interesting.

M. Mintz: Je vous remercie d'avoir posé cette question.

[Texte]

With environmental tax policy a number of different issues can be considered that have been discussed in the past. These have included issues like global warming problems. There have been some international efforts at coordinating various government policies with respect to the taxation of fossil fuels, and there have been a lot of studies of carbon taxes. I know that Canada is not willing to entertain a carbon tax at this point, but perhaps one is looking at fuel taxes or some other consumption taxes that would primarily apply at the consumer level.

Another type of problem on the environmental side is waste management. There is, of course, a toxic waste problem, and then there is just the disposal of waste, particularly related to packaging such as glass, paper, rubber, asphalt, metal fabrication materials, etc.

One policy that has been adopted a lot in the United States has been to try to establish other deposit refund systems where there is essentially a tax applied to a product and a refund is given if it is given over to a recycler. There is also what's called a "virgin material" tax, which would be similar to the deposit refund system, having essentially an advance disposal tax—let's say a tax on packaging materials—and then a refund would be given to the household or to the firms for the tax imposed on the packaging material. The advance disposal fee system could be a way of generating revenues at the same time.

• 0940

It's also probably a tax you would want at the federal level as opposed to the provincial level. I've just read a report from California on this. They have had some difficulties with the advance disposal fee because of the problems of trying to do it in one specific local area. When it's coordinated across the whole country it's more successful. You can then apply it to all parts of the country rather than have people trying to escape it by moving their location or facilities to another jurisdiction.

Those are just some ideas I'm throwing out at this point.

The other one I mentioned is perhaps we have to start rethinking our tax system to make it more environmentally... or at least let it consider more environmental issues, as opposed to thinking about how we can help natural resource producers. Of course that would be a fundamental shift of thinking in the way our tax system has evolved over the years.

Mr. Abbott (Kootenay East): Although I represent a riding in British Columbia, you might be aware that in Alberta they have a tire program with an advance disposal fee. They've been collecting for years. They have been putting that fee into consolidated revenue and fundamentally have been doing nothing with it. I suspect there would be some resistance to that on the part of many Canadians unless they could see some specific measure.

[Traduction]

En ce qui concerne la politique fiscale environnementale, elle permet de s'attaquer à une quantité de problèmes dont on parle depuis longtemps, par exemple le réchauffement de la planète. Des efforts ont été faits à l'échelle internationale pour coordonner les diverses politiques gouvernementales relativement à l'imposition d'une taxe sur les combustibles fossiles et de nombreuses études ont été faites sur la question. Je sais que le Canada n'est pas prêt à imposer une taxe sur les hydrocarbures pour le moment, mais peut-être qu'il pourrait songer à une taxe sur les carburants ou une autre taxe qui s'appliquerait surtout au niveau de la consommation.

Un autre type de problème dans le domaine de l'environnement est la gestion des déchets. Il y a bien sûr le problème des déchets toxiques, mais il y a également tout simplement le problème de l'élimination des déchets, particulièrement en ce qui a trait aux emballages comme le verre, le papier, le caoutchouc, l'asphalte, les matériaux de transformation des métaux, etc.

Le principe des produits consignés se répand beaucoup aux États-Unis. Les produits sont frappés d'une taxe mais il y a remboursement lorsque le produit est renvoyé au recyclage. Il y a en outre ce que l'on appelle une taxe sur les «produits vierges», qui serait semblable au système des produits consignés. Il s'agirait essentiellement d'une taxe qui doit être payée à l'avance, disons une taxe sur les matériaux d'emballage—et qui est remboursée par la suite aux particuliers et aux entreprises. Ce système permettrait en même temps de générer des recettes.

C'est une taxe qui devrait sans doute être imposée par le gouvernement fédéral plutôt que par les gouvernements provinciaux. Je viens tout juste de lire un rapport de la Californie à ce sujet. Là-bas, ils ont eu des problèmes avec ce système parce qu'ils ont essayé de le mettre en place dans une région locale bien précise. Lorsque le système est coordonné dans tout le pays, il a plus de succès. Et il est préférable que le système s'applique à tout le pays, sinon les gens essaient d'y échapper en déménageant leurs installations dans une région où ce système ne s'applique pas.

Ce sont tout simplement quelques idées que je lance comme cela, pour l'instant.

Autre chose que j'ai mentionnée, c'est que nous devrions peut-être commencer à repenser notre régime fiscal afin que sur le plan environnemental, il soit plus... ou qu'il tienne davantage compte des questions environnementales, plutôt que de nous demander comment nous pourrions aider les exploitants de ressources naturelles. Naturellement, cela serait très différent de la façon dont notre régime fiscal évolue depuis de nombreuses années.

M. Abbott (Kootenay-Est): Bien que je représente une circonscription de la Colombie-Britannique, vous savez peut-être qu'en Alberta, il y a une taxe payable à l'avance pour l'élimination des pneus. Cette taxe est perçue depuis des années. Elle est versée au Trésor et jusqu'à présent, ils ne l'ont pas encore utilisée. J'imagine que bon nombre de Canadiens ne seraient pas trop favorables à cette taxe à moins qu'ils puissent entrevoir certaines mesures bien précises.

[Text]

In the area of taxation of small business income at higher levels, I wonder if you would agree with me that the people who end up paying business taxes in fact are the customers of that business. The business itself does not pay the tax. It pays the tax, but it passes the cost of that tax along in its goods or services.

Therefore if we were to increase the tax at the higher level on small business, we would be taking the more successful firms, the larger firms that have efficiencies within their operation that they're passing along to their customer, and we would now be taking more of a tax grab at the high end because they are being efficient. That means their goods and services again come under the same kind of pressure as when they were smaller.

I wonder if you could expand on that. It seems to me there's a contradiction there. You would be throwing an impediment in the way of a successful small business.

Prof. Mintz: Let me make one quick comment on your first point, and then I'll deal with the small business tax issue.

About the advance disposal fee, there is a way of trying to handle that, which is truly to set up legislation that would earmark the tax, if one wanted to take that route. But I do agree with you. There has been a resistance to advance disposal fees for that reason; although you could show that economically it would have the kind of impact one would like to have. . .that is, try to reduce the amount of virgin material produced and better use or recovery rates of secondary material. I can cite some studies in the United States that have found this.

On the issue of small business taxation, generally I would agree that when you talk about large corporations that are financing investments from international markets, when you put a corporate income tax on those corporations, it tends to get shifted forward into higher consumer prices. However, in the case of small business you have a very special relationship. The investor or the person who works in the small business is not just putting money into that small business; he or she is also putting time and effort into that business. The issue therefore is trying to make sure a person will not want to create a small business just to avoid personal income taxes on their labour income.

My argument is that as long as you have a good integrated tax system, which we have done at the small business level for dividends, then you have an appropriate treatment of small businesses.

[Translation]

Pour ce qui est d'augmenter le taux d'imposition du revenu des petites entreprises, je me demande si vous seriez d'accord avec moi pour dire que les gens qui finissent par payer les taxes des entreprises sont en fait les clients de ces entreprises. L'entreprise elle-même ne paie pas la taxe. Elle paie la taxe, mais elle transmet le coût de cette taxe lorsqu'elle vend ses produits et services.

Par conséquent, si on augmentait le taux d'imposition des petites entreprises, on irait vraiment chercher plus d'impôt chez les entreprises qui ont le plus de succès, les plus grandes entreprises qui peuvent transmettre leurs gains d'efficacité à leurs clients. Cela veut dire que leurs produits et services subiraient alors les mêmes pressions que s'il s'agissait de plus petites entreprises.

Je me demande si vous pourriez nous expliquer tout cela un petit peu mieux. Il me semble qu'il y a ici une contradiction. Cela ne constituerait-il pas un obstacle pour les petites entreprises qui ont du succès?

M. Mintz: Permettez-moi de faire une petite observation au sujet de la première question que vous avez soulevée, puis j'essaierai de répondre à votre question concernant l'impôt sur les petites entreprises.

En ce qui concerne la taxe payable à l'avance pour l'élimination des déchets, il y a une façon de procéder, qui consiste en fait à adopter une mesure législative qui permettrait d'affecter un impôt à une fin spéciale, si c'est la solution que l'on voudrait adopter. Mais je suis d'accord avec vous. On se heurte à une certaine résistance à l'égard de ce système pour cette raison, même si on pouvait démontrer que sur le plan économique ce système aurait le genre d'impact recherché, c'est-à-dire réduire la quantité de produits vierges et mieux utiliser ou récupérer les matières secondaires. Je peux citer certaines études américaines qui révèlent que c'est effectivement le cas.

En ce qui concerne l'impôt sur les petites entreprises, de façon générale je suis d'accord avec vous lorsque vous parlez des grandes sociétés qui financent les investissements à partir des marchés internationaux, car lorsqu'on leur impose une taxe sur le revenu des sociétés, cela a habituellement pour effet de faire augmenter le prix à la consommation. Quoi qu'il en soit, dans le cas des petites entreprises, on a un rapport très spécial. L'investisseur ou la personne qui travaille dans la petite entreprise n'investit pas seulement de l'argent dans cette petite entreprise; il ou elle y investit également du temps et des efforts. Il s'agit donc ici d'essayer de s'assurer qu'une personne ne voudra pas créer une petite entreprise tout simplement pour éviter de payer l'impôt sur le revenu des particuliers.

Je dis qu'aussi longtemps qu'on a un bon régime fiscal intégré, et c'est le cas pour les petites entreprises et les dividendes, le traitement fiscal des petites entreprises est approprié.

[Texte]

[Traduction]

● 0945

My argument for increasing the rate really had to do with capital gain income. Because of the \$500,000 exemption as well as the ability of people to postpone capital gains till much later on—in fact, maybe till death—the tax system right now has a corporate tax that is somewhat too low. It can result in people earning waiver income, which they can pass on to themselves through what are called surplus-stripping techniques and other things.

In 1972 we made a lot of changes that I think did away with a lot of these actions. I think we had the incentives right. However, I'd like to restore that balance to what we had around 1972.

Mr. Abbott: You mentioned perhaps rolling back incentives to mining. Coming from an area that is very dependent on mining, I would suggest that with the tax regimes currently in place at the municipal, provincial, and federal levels; the regulations in Canada; and the tremendous exodus to countries such as Chile—and elsewhere in the world, because those moneys can go anywhere—we don't need to worry about rolling back the incentives. I think that under the existing tax and regulation regimes at all levels, mining is a sunset industry not of its own making.

Regarding family income, a thorny issue—but one that is very directly related to what we're talking about here—is bringing forward sexual orientation legislation with regard to defining family and family income. In a situation where you perhaps have two people of the same sex living together, would they automatically be defined as family if we came forward with sexual orientation legislation? Or would you see them having to register as a couple and therefore end up at the short end of the stick if there was going to be some kind of family income? This is not an esoteric question. This is a very practical question. I wonder whether you have given any thought to it.

Prof. Mintz: Let me deal first with your point about mining. I do understand that the mining industry in Canada has been having some difficulties for the past number of years compared to previous times. There has been a significant increase in investment in Chile and other countries where there have been not quite substantial mining incentives, but very high grade ore to find, etc. So the incentive right now is to invest there. Of course, that means we'll at least be leaving an asset for future generations to explore when prices eventually recover to a level where the cost of recovering those resources is appropriate.

Mr. Abbott: You'll pardon me for being facetious, but I'll pass that along to my unemployed miners. They'll be very happy to hear that future generations will be able to work there.

Prof. Mintz: No, I understand the politics but I want to give the economics underlying it.

Si je dis qu'il faut augmenter le taux d'imposition, c'est surtout en raison du revenu que représentent les gains en capital. Avec l'exonération des gains de 500 000\$ et le fait également que les gens puissent reporter les gains en capital beaucoup plus tard—en fait, à tout jamais—le taux d'imposition des sociétés est beaucoup trop bas à l'heure actuelle. Cela permet aux gens de toucher des revenus exonérés qu'ils s'attribuent grâce à la technique du dépouillement des surplus.

En 1972, nous avons apporté de nombreux changements qui, je pense, ont supprimé bon nombre de ces mesures. Je pense que nous avions les bons incitatifs. Cependant, j'aimerais que l'on retrouve cet équilibre qui existait vers 1972.

M. Abbott: Vous avez mentionné qu'il faudrait peut-être mettre un frein aux incitatifs dans le secteur minier. Venant d'une région qui dépend beaucoup du secteur minier, je dirais qu'avec les régimes fiscaux qui sont actuellement en place aux niveaux municipal, provincial et fédéral, avec la réglementation au Canada et avec l'exode vers des pays comme le Chili—et ailleurs dans le monde, étant donné que ces argents peuvent aller partout—nous n'avons pas à nous préoccuper de mettre un frein aux incitatifs. Je pense qu'avec le régime fiscal et la réglementation qui existent à l'heure actuelle à tous les niveaux, le secteur minier est un secteur en déclin, et il n'a pas créé lui-même cette situation.

En ce qui concerne le revenu familial, une question épineuse—mais qui est directement liée à ce dont nous parlons ici—il est question d'adopter une loi sur l'orientation sexuelle en ce qui concerne la définition de la famille et du revenu familial. Dans le cas où on aurait deux personnes du même sexe qui vivent ensemble, seraient-elles automatiquement considérées comme une famille si nous avions une loi concernant l'orientation sexuelle? Ou est-ce qu'à votre avis elles devraient s'inscrire comme un couple et qu'elles finiraient par y perdre s'il devrait y avoir une sorte de revenu familial? Ce n'est pas une question ésotérique. C'est une question très pratique. Je me demande si vous y avez réfléchi?

M. Mintz: Permettez-moi tout d'abord de répondre à vos observations au sujet du secteur minier. Je comprends effectivement que l'industrie minière au Canada a des problèmes depuis un certain nombre d'années, si l'on compare la situation à celle des années précédentes. Il y a eu une augmentation considérable des investissements au Chili et dans d'autres pays où il n'existe peut-être pas autant d'incitatifs miniers, mais où l'on trouve des minerais très riches, etc. On a donc tendance à investir dans ces pays. Naturellement, cela signifie qu'il restera tout au moins des ressources que les générations futures pourront explorer lorsque les prix reviendront à un niveau qui permettra d'exploiter ces ressources.

M. Abbott: Pardonnez-moi si je suis facétieux, mais je ferai part de ce que vous dites à mes mineurs en chômage. Ils seront très heureux d'apprendre que les générations futures pourront travailler là-bas.

M. Mintz: Non, je comprends la politique, mais je veux vous expliquer le côté économique de la question.

[Text]

[Translation]

It's interesting that you mentioned British Columbia. I think British Columbia brought in one of the better mining tax regimes we have in Canada, which is a form of cashflow tax on companies. Companies pay tax on the revenues they receive and then are able to deduct all their expenditures. This is what I would call a consumption tax on companies—which, by the way, I like. I like the B.C. mining tax regime very much. They also did away with all sorts of special incentives for processing and other things.

Il est intéressant que vous ayez mentionné la Colombie-Britannique. Je pense que la Colombie-Britannique a mis en place les meilleures mesures fiscales que nous ayons au Canada pour le secteur minier, qui est une forme de taxe sur les liquidités des sociétés. Les sociétés paient de l'impôt sur les recettes qu'elles reçoivent et elles peuvent ensuite déduire toutes leurs dépenses. C'est ce que j'appellerais une taxe à la consommation pour les sociétés, ce que, en passant, j'aime bien. J'aime beaucoup le régime fiscal de la Colombie-Britannique pour le secteur minier. Cette province a en outre éliminé toutes sortes d'incitatifs spéciaux pour la transformation entre autres.

We still have under our federal tax a number of very special incentives that I'm not convinced are necessary. For example, if you take the resource allowance, I would prefer to have a higher resource allowance rate but then require exploration and development expenses to be deducted from the resource allowance base. Right now under the resource allowance, we have a special kick going to exploration and development that wouldn't be there otherwise. I don't see why we just don't have a resource allowance that better reflects the actual profits of the company.

La fiscalité fédérale comporte toujours un certain nombre d'incitatifs spéciaux et je ne suis pas convaincu qu'ils soient nécessaires. Par exemple, si vous prenez la déduction relative aux ressources, je préférerais que le taux de cette déduction soit plus élevé, mais que les dépenses de mise en valeur et d'exploration puissent être déduites de l'assiette de la déduction relative aux ressources. À l'heure actuelle, la déduction relative aux ressources constitue un encouragement spécial à l'exploration et la mise en valeur qui n'existerait pas autrement. Je ne vois pas pourquoi la déduction relative aux ressources ne tient pas mieux compte des profits réels de la société.

I also think in the case of mining that the problems the industry has faced will eventually turn around. That's why I commented that at least we're leaving an asset for future generations, although I understand it doesn't help constituents who are working for the firms at this point. But of course that's the politics of the game. Sometimes hard decisions have to be made, just like any hard decision has to be made, with deficit reduction.

Je pense en outre que les problèmes que connaît le secteur minier vont finir par disparaître. C'est pourquoi j'ai dit que tout au moins, nous laissons des ressources pour les générations futures. Mais je comprends tout à fait que cela n'est pas très utile pour vos commettants qui travaillent pour ces entreprises à l'heure actuelle. Bien sûr, il y a tous les aspects politiques de la question. Il est parfois nécessaire de prendre des décisions difficiles, et la réduction du déficit n'échappe pas à cette règle.

In regard to the second issue which was on—

En ce qui a trait à la deuxième question qui portait sur. . .

Mr. Abbott: —sexual orientation and the definition of a family.

M. Abbott: . . . l'orientation sexuelle et la définition de la famille.

• 0950

Prof. Mintz: It is interesting that when we originally developed the tax treatment of families, the usual family was a married couple with two children, or maybe 2.2 children and half a dog, or something like that. That would be the typical family 30 or 40 years ago.

M. Mintz: Il est intéressant qu'à l'époque où nous avons défini pour la première fois le traitement fiscal des familles, la famille ordinaire était un couple marié avec deux enfants, ou peut-être 2,2 enfants et la moitié d'un chien, ou quelque chose du genre. C'était la famille typique il y a 30 ou 40 ans.

Today we have various alternate lifestyles, and I think the question you raise goes well beyond just sexual orientation questions. For example, if you have two brothers, or a sister and a brother, living together for all their lives, sharing a house with the same expenditures, should we treat them as a family as well?

Aujourd'hui, nous avons différents styles de vie et je pense que la question que vous soulevez va bien au-delà des questions d'orientation sexuelle. Par exemple, si vous avez deux frères ou une sœur et un frère qui vivent ensemble pendant toute leur vie, qui partagent une maison avec les mêmes dépenses, devrions-nous les considérer comme une famille également?

I would put this in terms of trying to understand what the alternate lifestyles are of Canadians today, and put it in that framework. If we would like to have a general definition of a family, then sexual orientation is secondary to what we are trying to achieve.

Je vous dis cela pour essayer de comprendre ce que sont les styles de vie alternatifs des Canadiens aujourd'hui, et poser la question dans ce contexte. Si c'est une définition générale de la famille que l'on veut, alors l'orientation sexuelle est secondaire par rapport notre objectif.

Mr. Campbell (St. Paul's): I don't think Mr. Mintz thought he would be commenting on some of the issues he was asked about this morning.

M. Campbell (St. Paul's): Je ne pense pas que M. Mintz s'attendait à certaines des questions que nous avons soulevées avec lui ce matin.

You've been very helpful to us in bringing up some specific examples. Sometimes we are concerned that witnesses do not raise enough specific issues or make enough specific suggestions. You've made many.

Vous nous avez bien aidé en nous donnant des exemples précis. Nos témoins ne soulèvent pas toujours suffisamment de questions précises ou ne font pas toujours suffisamment de suggestions bien précises. Vous en avez fait de nombreuses.

[Texte]

I hope you'll forgive me for coming back to a general question. In the very beginning of your presentation you indicated that you see some tax increases as part of the answer, part of the package. Can you comment in general terms on what room you see, and why you see room?

We hear a great deal of testimony from people who say Canadians are overtaxed, and that corporations cannot bear any additional tax. We've heard comparisons with the OECD, and comparisons with the G-7. Different witnesses have had different viewpoints about whether it is appropriate to look at corporate profits or simply tax rates. Given your experience, can you make a few general comments?

Prof. Mintz: The argument I gave as to why tax increases may be contemplated is really to establish a fair package that all Canadians will accept for deficit reduction. In fact, one of the lessons we got out of the package the United States adopted about two years ago for deficit reduction, the "Clinton Plan", was that there was very broad acceptance of that package even though it hurt a number of people, because it was felt to be fair. Everybody was bearing some of the cost of deficit reduction.

That leads to the question of how much tax increases we can tolerate. First of all, an expenditure cut that makes people pay more for a public service is really not that much different from a tax increase for a particular person. There is still going to be a hurt and they are still not going to be helped in any particular way. They are going to look at those two things as the same action. That's why I look at, for example, targeting social benefits as being as much a part of tax policy as it is part of expenditure cuts. In fact, if you end up cutting back, let's say, transfers going to the elderly, that's just like a tax increase. It's not that much different from increasing taxes.

With respect to where we have room, let me first say that on the corporation side, when you look at Canadian effective tax rates on capital—I am talking about large public corporations, not the small business ones—Canada actually has a pretty high effective tax rate on capital compared to most countries in the world. We are about on par with the United States, especially for manufacturing, but that's not our competitor any more. Our competitor is all the investment going to southeast Asia and China, for example, or Latin American countries.

If you look at the effect of tax rate on capital in Canada and the United States compared to southeast Asia and many Latin American countries, we are relatively highly taxed. There are some instances where that is not true. Brazil is a very high-tax country, but compared to Mexico, we have a higher effective tax rate on capital.

Mr. Campbell: So you would suggest that the comparison is not with the OECD or the G-7, but rather the emerging countries—well, they are no longer emerging.

[Traduction]

J'espère que vous m'excuserez si je reviens sur une question générale. Au tout début de votre exposé, vous avez dit que vous considériez certaines augmentations d'impôt comme faisant partie de la solution. Pouvez-vous nous dire de façon générale pourquoi il y aurait à votre avis encore moyen d'augmenter les impôts, et quel genre d'augmentation d'impôt il devrait y avoir?

Nous avons entendu de nombreux témoignages de gens qui disaient que les Canadiens sont surtaxés, que les sociétés ne peuvent plus absorber d'autres taxes. Nous avons entendu des comparaisons avec l'OCDE et avec les pays du G-7. Différents témoins avaient différents points de vue sur la possibilité d'augmenter les impôts sur les profits des sociétés ou tout simplement les taux d'imposition. Étant donné votre expérience, pouvez-vous nous faire quelques observations générales?

M. Mintz: Mon raisonnement lorsque je disais qu'il y avait encore moyen d'augmenter les impôts allait dans le sens de mesures équitables que tous les Canadiens accepteraient en vue de réduire le déficit. En fait, une des leçons que nous avons tirées des mesures de réduction du déficit adoptées par les Américains il y a environ deux ans, le plan Clinton, est que ces mesures ont été de façon générale assez bien acceptées même si elles ont fait mal à certaines personnes, car elles étaient considérées comme étant équitables. Tout le monde supportait le coût de la réduction du déficit.

Cela nous amène à la question de savoir quelle majoration d'impôt nous pouvons tolérer. Tout d'abord, une réduction des dépenses qui fait en sorte que les gens doivent payer davantage pour un service public n'est pas tellement différente d'une augmentation d'impôt pour un particulier. Cela va quand même faire mal, et cela ne va pas aider les gens de quelque façon que ce soit. Ils vont considérer ces deux choses comme une même mesure. C'est pourquoi je pense que le fait de viser par exemple les prestations sociales constitue autant une mesure fiscale qu'une mesure de réduction des dépenses. En fait, si on réduit par exemple les transferts aux personnes âgées, c'est la même chose qu'une augmentation de taxes. Ce n'est pas tellement différent d'une augmentation de taxes.

Pour ce qui est de savoir quels impôts pourraient être augmentés, permettez-moi tout d'abord de dire que du côté des sociétés, si on prend le taux d'imposition réel sur le capital au Canada—je parle des grandes sociétés publiques, non pas des petites entreprises—au Canada, ce taux est assez élevé par rapport aux autres pays du monde. Il est à peu près le même qu'aux États-Unis, particulièrement pour le secteur manufacturier, mais ce pays n'est plus notre concurrent. Nos concurrents sont les pays du Sud-Est asiatique et de la Chine ou de l'Amérique latine.

Par rapport aux pays du Sud-Est asiatique et à bon nombre de pays d'Amérique latine, le taux d'imposition réel sur le capital au Canada et aux États-Unis est relativement élevé. Il y a des exceptions. Le Brésil est un pays où le taux d'imposition est très élevé, mais par rapport au Mexique, notre taux d'imposition réel sur le capital est beaucoup plus élevé.

M. Campbell: Vous dites donc qu'il ne faut pas se comparer avec les pays de l'OCDE ou du G-7, mais plutôt avec les pays émergents—eh bien, ils ne sont plus des pays émergents.

[Text]

[Translation]

• 0955

Prof. Mintz: Capital is now going to the emerging countries. That's one of the comparisons we have to consider.

If you look at some of the OECD countries, we are still relatively highly taxed compared to some of the European countries, even though on the personal income tax side there are much higher levels of taxes in Europe, especially when it comes to labour income in Europe. Of course, there are very large value-added taxes in Europe compared to what we rely on in terms of indirect taxes.

In terms of actual capital taxes, we are still relatively highly taxed compared to Germany. Even though they have a higher corporate tax rate in Germany, they have more generous deductions for machinery and inventory costs. As a result, the effective tax rate in Germany is actually lower than, or at least on par with, the Canadian one. My calculations haven't been done recently, but at least a couple of years ago that was true.

So there are some countries in Europe compared to which we actually do have higher effective tax rates. The United Kingdom is another example. Ireland is certainly a tax-preferred area now.

For large corporations we really do have a problem. That is why I like consumption taxes. The idea of a consumption tax is that if we move completely to a consumption-based system we eliminate the tax, at least on the margin, for investment. We would have a very tax-friendly environment for companies if we moved to that kind of system.

The Chair: Professor Mintz, as always, your presentation has been both thoughtful and thought-provoking. On behalf of all members, may I thank you.

We will take a two-minute break. Maybe our next witnesses could come forward.

• 0956

M. Mintz: Le capital s'en va maintenant vers les nouveaux pays émergents. C'est l'une des comparaisons dont nous devons tenir compte.

Nous sommes toujours assez fortement taxés par rapport à certains des pays de l'OCDE, même si l'impôt sur le revenu des particuliers est beaucoup plus élevé en Europe. Naturellement, la taxe sur la valeur ajoutée ou les taxes indirectes sont beaucoup plus élevées en Europe qu'ici.

Pour ce qui est de l'impôt sur le capital, ce dernier est toujours relativement assez élevé ici par rapport à l'Allemagne. Même si le taux d'imposition des sociétés est plus élevé en Allemagne, leurs déductions pour la machinerie et les coûts de stockage sont plus généreuses que les nôtres. Par conséquent, le taux d'imposition réel en Allemagne est en fait moins élevé ou tout au moins égal au taux canadien. Je n'ai pas fait de calcul récemment, mais c'était le cas tout au moins il y a quelques années.

Donc, le taux d'imposition réel au Canada est en fait plus élevé que dans certains pays d'Europe. Le Royaume-Uni est un autre exemple. L'Irlande offre certainement des avantages fiscaux à l'heure actuelle.

Nous avons vraiment un problème en ce qui concerne les grandes sociétés. C'est pourquoi j'aime bien les taxes à la consommation. Si nous passons à un système entièrement fondé sur la taxe à la consommation, nous supprimons les taxes qui frappent les investissements. Un tel système créerait un très bon climat fiscal pour les sociétés.

Le président: Monsieur Mintz, comme toujours, votre exposé était très bien pensé et nous a donné matière à réflexion. Permettez-moi de vous remercier au nom de tous les membres du comité.

Nous allons faire une pause de deux minutes. J'aimerais inviter les témoins suivants à s'approcher.

• 1002

The Chair: We will come to order, please.

Our next witnesses are Mr. Dean H. Wilson, president of the Automotive Industries Association, and Wayne C. Matheson, a commodity tax consultant and chartered accountant. Welcome, gentlemen. We look forward to your presentation.

Mr. Dean H. Wilson (President, Automotive Industries Association of Canada): Good morning. It's a pleasure to be here.

I'm going to speak first, and then Wayne will add supplementary comments on some of the points we have to make this morning.

Le président: Nous allons reprendre la séance.

Nos témoins suivants sont M. Dean H. Wilson, président de l'Association des industries de l'automobile du Canada, et Wayne C. Matheson, expert-conseil de la taxe à la consommation et comptable agréé. Bienvenue, messieurs. Nous sommes impatients d'entendre votre exposé.

M. Dean H. Wilson (président, Association des industries de l'automobile du Canada): Bonjour. C'est un plaisir pour nous d'être ici.

Je vais prendre la parole en premier, puis Wayne fera d'autres observations sur certains des points que nous voulons soulever ce matin.

[Texte]

The Automotive Industries Association of Canada is a national trade association. We represent manufacturers, rebuilders, warehouse distributors, wholesalers, and retailers of automotive after-market parts, accessories, tools, and service and repair equipment. We're commonly called the after market.

The after market employs more than 220,000 people, and the volume of sales at the retail level is in excess of \$12 billion. The majority of our members are small companies, but some of them are medium and large.

I can tell you that certainly 1994 has been a good year for the after market. It's been very positive.

The Chair: Do you attribute that to the new government in Canada?

Mr. Wilson: It has been positive. It's hard to say who gets all the credit for the gains, but it's been very good.

The Chair: I like your first statement better. Thank you very much.

Mr. Wilson: We would like to make the point that we feel the federal and provincial government policy has a major impact on our industry. Generally, our members feel overtaxed and overburdened with government's taxation and regulations. We feel that the federal government can play an even greater role in leadership, in managing the economy in a responsible and efficient manner.

We're pleased that we have the opportunity to appear before your committee.

With regard to the first item of deficit reduction, we agree with the federal government's target of 3% of gross domestic product by 1996-97, although if we had our druthers, we'd prefer to see even more reduction if possible.

We give one cautionary note. It may be difficult for you to achieve your target, especially if interest rates trend upwards, which they may do. It's going to be very important that you achieve your target, which might mean you have to do some readjusting as you move towards that time. The economy is in an upswing, and certainly this is the proper time to be making goals in deficit reduction.

We also support the concept that deficit reduction should be achieved through expense reduction, both in staff and with programs.

We believe there should not be hand-outs to specific companies. We believe a better approach is to try to work with industries to find ways to make them more competitive. I can point to a positive example in the automotive sector. We have an automotive advisory committee that reports to Minister Manley and Industry Canada. All of the automotive associations participate in this group. Besides IC, there are Foreign Affairs and International Trade and the Ontario and Quebec

[Traduction]

L'Association des industries de l'automobile du Canada est une association corporative nationale. Nous représentons les fabricants, les ateliers de révision, les distributeurs aux entrepôts, les grossistes et les détaillants de l'industrie des pièces de rechange mises à neuf, des accessoires, des outils, des services et du matériel de réparation. C'est ce qu'on appelle communément l'industrie des pièces de rechange mises à neuf.

L'industrie des pièces de rechange mises à neuf emploie plus de 220 000 personnes, et le chiffre d'affaires au niveau du détail dépasse les 12 milliards de dollars. La plupart de nos membres sont de petites entreprises, mais il y a des grandes et des moyennes entreprises.

Je peux vous dire que 1994 a certainement été une bonne année pour ce secteur. Les résultats ont été très positifs.

Le président: Attribuez-vous cette situation au nouveau gouvernement au Canada?

M. Wilson: L'année a été positive. Il est difficile de dire à qui on doit en accorder le mérite, mais ça été une très bonne année.

Le président: Je préfère votre première remarque. Merci beaucoup.

M. Wilson: Nous aimerions souligner qu'à notre avis, la politique des gouvernements fédéral et provinciaux a un impact majeur sur notre industrie. De façon générale, nos membres estiment qu'ils sont surtaxés, accablés par les taxes et les règlements que leur impose le gouvernement. Nous estimons que le gouvernement fédéral peut faire preuve d'encre plus de leadership pour gérer l'économie de façon responsable et efficace.

Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant votre comité.

Pour ce qui est du premier point, c'est-à-dire la réduction du déficit, nous trouvons acceptable l'objectif que le gouvernement fédéral s'est fixé d'ici 1996-1997, soit 3 p. 100 du produit intérieur brut. Cependant, s'il n'en tenait qu'à nous, nous voudrions réduire encore davantage le déficit, si c'était possible.

Une petite mise en garde cependant: il sera peut-être difficile pour vous d'atteindre votre objectif, particulièrement si les taux d'intérêt augmentent, ce qui est bien possible. Il est essentiel que vous parveniez à atteindre votre objectif, ce qui vous obligera peut-être à procéder au fur et à mesure à des ajustements. C'est quand une reprise s'amorce que le temps est venu de prendre des mesures visant à réduire le déficit.

Cette réduction du déficit devrait s'obtenir, d'après nous, par une réduction des dépenses tant en personnel qu'en programmes.

Nous ne sommes pas en faveur de libéralités accordées à certaines sociétés et préférences, en collaboration avec les entreprises, trouver des moyens de les rendre plus compétitives. Prenons pour exemple le secteur de l'automobile: nous avons un comité consultatif, auquel participent toutes les associations du secteur de l'automobile, qui fait rapport au ministre Manley et au ministère de l'Industrie. Outre IC, il y a le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ainsi que les

[Text]

governments. We arrive at joint recommendations for the federal government. I think it's working very positively, and we feel that's the way to go as opposed to giving hand-outs to specific companies.

We believe that taxation, both individual and corporate, has reached the saturation point. There should be no increases. Also, there should be no disguised increases, such as lowering the limit on RRSPs. People should be encouraged to save for the time when they have to retire. If they are not allowed to do that, who is going to look after them? Will it be the government? Putting more focus on the Canada Pension Plan and welfare and unemployment insurance and these sorts of things is the wrong direction in which to go. You need to give encouragement to individuals and companies to save for the moment when they retire.

For our particular industry, the comfort level for the Canadian dollar is between 75¢ and 80¢. If the dollar gets above 80¢, then our exporting members find it difficult to be competitive. By the same token, a lot of our manufacturers import products from the U.S. and other countries. If the dollar falls below 75¢, then there's discomfort in this area. So for our industry the comfort zone is 75¢ to 80¢.

We would of course like to see interest rates be no higher than at present, preferably a little bit lower. We are in favour of keeping inflation down. We understand that you can't control all of this, but those certainly are ideal targets for our industry.

Long-term debt reduction is an issue the federal government should address. I realize you're focusing more on deficit reduction at this point, but if you set yourself a target of trying to have 3% of gross domestic product by 1996-1997, why not try to have it down to zero two years later? After that point, try to reduce the debt, because it's now \$500 billion and rising.

It's important to have a game plan in place for the Canadian public to let them know that you have a plan to reduce overall debt in the country. If you took a zero-based budgeting approach and asked Canadians to come on-side and help in this task, then you might be surprised by how quickly the goal could be achieved.

On social reform we don't have a lot of comments. I guess we would say that we believe the government should work to eliminate abuse of programs and to refocus programs to encourage people to get back to work in Canada. I know that Mr. Axworthy has tabled a paper on that and has a lot of good, positive suggestions.

We feel that some loopholes could be closed. We point out that people having more than a certain taxable income could perhaps be eliminated from programs. We also think people who move out of the country and draw income or support from social programs in Canada perhaps should have an even lower threshold. Those are some of the things you could do to lower some of the loopholes.

[Translation]

gouvernements de l'Ontario et du Québec. Nous formulons des recommandations conjointes à l'adresse du gouvernement fédéral. Nous arrivons ainsi à des résultats très encourageants et cette façon de procéder nous paraît bien meilleure que de gratifier certaines sociétés de libéralités.

Nous considérons que le point de saturation est atteint pour l'impôt, tant des particuliers que des sociétés. Toute augmentation de celui-ci devrait être bannie, même sous une forme déguisée comme l'abaissement du plafond des REÉR. Si on n'encourage pas les gens à économiser pour leur retraite, qui devra alors les prendre en charge? Est-ce que ce sera au gouvernement de s'en charger? Ce serait une erreur que de s'en remettre au Régime de pensions du Canada, à l'assurance-chômage ou au bien-être social; ce qu'il faut, c'est encourager les gens et les sociétés à accumuler de l'épargne pour la retraite.

Pour notre secteur, le dollar canadien devrait s'établir entre 75c. et 80c.; s'il dépasse ce dernier niveau nos exportateurs ont du mal à faire concurrence aux autres. N'oublions pas toutefois qu'un grand nombre de nos manufacturiers importent des produits des États-Unis et d'autres pays et que si le dollar tombe en-dessous de 75c., cela n'arrange guère leurs affaires. Le dollar devrait donc, pour bénéficier à nos membres, s'établir dans une fourchette de 75c. à 80c.

Bien entendu, les taux d'intérêt ne devraient pas dépasser ce qu'ils sont actuellement et devraient même être légèrement plus bas. Nous tenons à enrayer l'inflation, tout en comprenant qu'il est difficile pour vous de jongler avec tous ces éléments, mais ce serait là les conditions idéales pour notre secteur.

Le gouvernement fédéral devrait envisager une réduction à long terme de la dette. Je conçois certes qu'à ce stade vous vous concentriez davantage sur la réduction du déficit, mais puisque vous vous êtes donné pour objectif d'atteindre, en 1996-1997, 3 p. 100 du produit intérieur brut, pourquoi ne pas ramener le déficit à zéro deux ans plus tard? Après quoi vous pourrez entreprendre la dette, qui a atteint maintenant 500 milliards de dollars et qui ne fait que gonfler.

Il importe de dresser, à l'intention du public canadien, une stratégie lui faisant comprendre que vous avez un plan en place pour réduire la dette du pays. Si vous parveniez à mobiliser l'esprit civique des Canadiens et que vous adoptiez un budget base zéro, vous seriez peut-être surpris de constater combien l'objectif peut être rapidement atteint.

Nous n'avons pas grand-chose à dire en matière de réforme sociale, sinon que le gouvernement devrait faire la chasse aux abus et remanier les programmes aux fins d'encourager les gens à reprendre le travail. Je sais que M. Axworthy a déposé, à cet effet, un document riche en propositions intéressantes.

Certaines brèches pourraient être colmatées; ainsi on pourrait envisager de retirer des programmes ceux dont le revenu imposable dépasse un certain niveau; de même, ce seuil devrait être encore abaissé pour ceux qui n'habitent pas le Canada mais tirent des revenus de nos programmes sociaux. Ce sont là certaines des mesures que vous pourriez prendre pour combler certaines de ces lacunes.

[Texte]

We have some specific suggestions on unemployment insurance. We believe the program should focus on insurance for those people who really lose their jobs, and also focus on retraining to get people back in the workforce. We do not believe companies should be allowed deliberately to structure seasonal or part-time jobs that rely on UI during lay-offs. We are not in favour of that.

We think the suggestion that came out in Mr. Axworthy's paper about a two-tier system has some benefit. We would certainly support that sort of approach. I think it would help to force companies not to rely so much on UI and to try to devise other ways to maintain their workforces.

I would like to suggest to you a positive model, again in the automotive sector, which we have developed over the past six years. The Canadian Automotive Repair and Service Council was supported initially by the federal government through seed money. It has now become a private organization. We have done an extremely good job in bringing standardization to teaching of automotive technicians, to testing of automotive technicians, and to working with industry to train both the apprentices and the journeymen. So that has been a very positive program. I think the federal government can work jointly with organizations like that to use UI money to train the workforce.

GST is the next topic. We appeared before the GST committee—you folks—last March. We made recommendations of fine-tuning only. It was with interest that we read your report, which I think basically recommended the things a lot of the business associations were saying. So we agreed with your report. We didn't agree with the non-visibility of the tax at the retail level, but aside from that we thought it was a positive report.

We also understand there has been some discussion of an integrated sales tax. From what we have read of that, we would be in favour of an integrated sales tax. We wish you well in that endeavour. But that failing, we believe if you cannot get agreement from the provinces to proceed with an integrated sales tax you should do minor fine-tuning of the GST.

We are not in favour of a business transfer tax. I know in the Liberal red book, overhaul of the GST was a key plank in the proposal, but our theory is don't go back to a tax that is worse than the GST. In our view, a BTT definitely would move backwards in a tax. Wayne can provide some additional details. We also submitted some additional details about why we were not in favour of a business transfer tax.

The last thing I want to talk about is harmonization of regulations. We congratulate the federal government for signing that agreement with all the provinces to minimize internal trade barriers. That has been a very positive step. You should keep pushing and taking the initiative to put more teeth into those regulations.

Our industry continually has problems with provincial governments going off in a different direction. I can give you a couple of examples. You know about the phase-out of CFCs by January 1, 1996. Those are the refrigerants that go into air

[Traduction]

En matière d'assurance-chômage, nous avons quelques propositions spécifiques. L'assurance-chômage, comme son nom l'indique, devrait être destinée à ceux qui perdent effectivement leur emploi et devrait également être utilisée pour donner une formation complémentaire de nature à remettre les gens au travail. Les sociétés ne devraient pas, à notre avis, être autorisées à organiser les embauches et licenciements saisonniers en fonction de l'assurance-chômage touchée pendant la morte-saison. Nous sommes contre ce genre d'utilisation de l'assurance-chômage.

• 1010

L'approche à deux niveaux, proposée par M. Axworthy dans son document, emporte notre adhésion car elle obligerait les sociétés à ne plus dépendre si étroitement de l'assurance-chômage et à trouver d'autres moyens de retenir leurs employés.

Je voudrais vous proposer un modèle intéressant—là encore dans le secteur de l'automobile—mis au point au cours des six dernières années. Le Conseil du Service d'entretien et de réparation automobiles du Canada avait bénéficié, pour démarrer, de l'aide du gouvernement fédéral et est devenu une organisation privée. Nous avons normalisé la formation et les examens des techniciens de l'automobile et nous assurons, conjointement avec le secteur de l'automobile, la formation des apprentis et des ouvriers. Nous avons fait là de la belle ouvrage et le gouvernement fédéral devrait s'en inspirer pour collaborer avec des organisations de ce genre aux fins d'utiliser pour la formation de la main-d'oeuvre l'argent de l'assurance-chômage.

Vient ensuite la question de la TPS. En mars dernier nous avons comparu devant votre comité et n'avons recommandé que des ajustements et une mise au point de cette taxe. C'est avec intérêt que j'ai lu votre rapport qui allait dans la droite ligne de ce qu'avaient recommandé un grand nombre d'associations d'entreprises. Nous partageons dans l'ensemble les idées exprimées dans votre rapport, à l'exception de la non-visibility de la taxe au détail.

Nous croyons savoir qu'il a été question d'une taxe de vente intégrée et serions en faveur d'une telle mesure, d'après ce que nous avons lu là-dessus. Nous vous souhaitons de réussir dans cette entreprise mais à défaut, si vous ne parvenez pas à amener les provinces à raison, vous devriez procéder à certains ajustements de la TPS.

Nous ne sommes pas en faveur d'une taxe sur les opérations commerciales. Certes, le livre rouge du Parti libéral proposait une révision de la TPS, mais nous voudrions mettre en garde contre le retour à une taxe qui serait encore pire et qui, à notre avis, représenterait un pas en arrière. Wayne peut vous en dire plus long là-dessus, et nous-mêmes avons avancé quelques arguments contre l'instauration d'une telle taxe.

Je voudrais enfin aborder la question de l'harmonisation des règlements. Nous félicitons le gouvernement fédéral d'avoir signé, avec toutes les provinces, un accord aux fins d'abaisser les barrières au commerce interne, ce qui représente un pas en avant. Ne lâchez pas prise et insistez pour renforcer et muscler davantage ces règlements.

Une des difficultés auxquelles se heurte notre secteur, ce sont les gouvernements provinciaux qui tirent à hue et à dia. En voici quelques exemples: vous savez qu'à dater du 1^{er} janvier 1996, les CFC—substances réfrigérantes utilisées dans les

[Text]

conditioners of automobiles. With the Montreal protocol, Canada agreed to a phase-out schedule, but as we moved along the path, New Brunswick and British Columbia tried to accelerate the rate. It took a lot of work by automotive associations and companies to convince those governments it was not the right way. They eventually adjusted, but the whole point is that if they had been on-side in the first place, it would have created a lot fewer problems for people.

About tailpipe emissions, the B.C. government again is trying to increase the level.

Another example is the disposal of scrap tires. B.C. and Alberta allow the burning of scrap tires in kilns to produce cement, for example. It has been proven that it burns cleaner than coal in creating energy. I think more provinces should do that. The Ontario government has resisted that.

• 1015

The whole point here is that you have different regulations in different provinces, which doesn't make sense. It costs business more to operate under that scenario. Ultimately, somebody has to pay the cost—the consumer. Trying to get the provinces on-side for regulations is certainly something the federal government can play a lead role in

That is the overall brief. Wayne would now like to expand a little on some of the issues.

Mr. Wayne Matheson (Financial Consultant, Automotive Industries Association of Canada): First, it's obvious that we have a different opinion from that of your previous witness; we don't think there should be any tax increases.

We look at them really in two ways. Obviously, a rate increase is visible to everyone and it becomes a consequence to the government. The individual businessman can readily recognize an increase. However, the other area that is more troublesome—we mention it here—is the back-door approach to tax increases. This is the disguised approach in which you increase taxable income beyond what GAP, the generally accepted accounting practices, defines as income. This means denying expenses such as meals and entertainment, and payroll taxes at the provincial level.

Taxing authorities then broaden how much the rate applies to. Here's an illustration. If I earned \$1, under GAP, my taxable income could very well be \$1.10, because I have to add back a variety of expenses. If the rate and the maximum marginal rates combined in every province are greater than 50%, except for Alberta, my 50% is of \$1.10, and that's 55¢. My income, from my bank and from my financial statements, is still only \$1, so my effective dollars are 55¢ on the dollar. My rate becomes 55%, not 50%, which is the back-door approach to increasing taxes. That sweeps in all the areas, whether it is pensions, RRSPs and that sort of thing.

[Translation]

appareils de climatisation des automobiles—doivent être éliminés, engagement pris par le Canada dans le protocole de Montréal. Nous avons donc pris les mesures nécessaires, mais le Nouveau-Brunswick et la Colombie-Britannique ont essayé d'accélérer l'allure et il a fallu beaucoup d'insistance de la part des associations et sociétés du secteur automobile pour convaincre ces gouvernements que ce n'était pas la bonne façon de procéder. Ils ont fini par se rendre à l'évidence mais s'il n'avait pas fallu tant d'efforts pour cela, nous aurions eu beaucoup moins de difficulté.

En ce qui concerne les gaz d'échappement, là encore le gouvernement de Colombie-Britannique essaye de nous prendre de vitesse.

Autre exemple, les pneus usés. La Colombie-Britannique et l'Alberta autorisent la combustion en four des pneus pour la production du ciment, car il a été prouvé que pour créer de l'énergie, c'est une combustion plus propre que le charbon. D'autres provinces pourraient suivre cet exemple. Le gouvernement de l'Ontario y a opposé sa résistance.

Il est non seulement absurde que les règlements ne soient pas les mêmes pour toutes les provinces, c'est aussi extrêmement coûteux pour les entreprises. Et en dernier ressort, c'est le consommateur qui paye. S'il est un rôle-clé que pourrait jouer le gouvernement fédéral, c'est certainement vaincre la résistance des gouvernements provinciaux.

Voilà, dans les grandes lignes, ce que nous avons à vous dire, mais Wayne voudrait ajouter quelques détails.

M. Wayne Matheson (consultant en matière de financement, Association des industries de l'automobile du Canada): Il est évident que nous ne partageons pas l'avis du témoin qui nous a précédés: nous ne voudrions pas voir lever de nouveaux impôts.

Nous voyons le problème sous deux angles: d'une part, une augmentation de l'impôt est visible pour tous et a des répercussions pour le gouvernement. Chaque homme d'affaires sait que l'impôt s'est alourdi, mais il y a une façon détournée d'augmenter les impôts et qui a des conséquences encore plus fâcheuses: vous augmentez le revenu imposable au-delà de ce que définissent comme revenu les principes comptables généralement reconnus, en refusant de prendre en compte certaines dépenses—repas et frais de représentation—ainsi que les charges sociales à verser au gouvernement provincial.

Le fisc élargit ainsi considérablement l'assiette fiscale et je vais vous en donner un exemple. Ainsi, selon les principes comptables généralement reconnus, si je gagne 1\$, mon revenu imposable pourrait s'élever à 1,10\$ parce que je dois y ajouter différentes dépenses. Si dans chaque province la conjugaison du taux et des taux marginaux maximums était supérieure à 50 p. 100, à l'exception de l'Alberta, cela représente 55c. sur mon 1,10\$ de revenu imposable. Mon revenu réel, en banque et sur état financier, n'est toujours encore que de 1\$, de sorte que j'ai gagné effectivement 55c. par dollar et mon taux est de 55 p. 100 au lieu de 50 p. 100, ce qui est la façon détournée d'augmenter les impôts. Cela s'applique à tous les domaines, qu'il s'agisse de pension de retraite, de REÉR ou autres.

[Texte]

Of concern to us in the area of commodity taxation are the changes. As Dean mentioned, in our presentation last March in front of you, we were in favour of improving what we have and were uneasy about what the future might hold. We welcome the new approach of this last summer relative to a commodity tax, but there again, even its way of presentation gives us some trepidation. I understand it started out at 10% in June, as announced, as 6% and 4%. Then it moved to 7% and 4%. I understand that currently it's 7% and 5%, for a total of 12%.

What we're seeing—this is based merely on discussions between officials, as I understand it—is a ratcheting up of the rate. We have a consumption tax with a rate that's moving up even before it becomes law.

We are concerned, but we nevertheless we support the initiative, because we think an integrated consumption tax is the best way to go. The costs currently involved are extensive, and we think that streamlining will bring efficiencies about to our business.

As Dean said, we are very concerned about what will happen if the effort fails. Change for the sake of change is going to be detrimental to us. Costs to institute a business transfer tax will be extensive. Comparisons between businesses will be difficult because it will be the individual value-added that will be taxed, based on some scheme of deducting purchases and what have you from income. As we mentioned in our submission of last March, we will have difficulty determining the tax base, and a whole host of problems will come about.

Finally, I'll deal with the two remaining items. First, we think the area of unemployment insurance has to be addressed. We are concerned, though, that it not be dealt with to such an extent that you end up balkanizing the system too far. For instance, the area of isolating small business from large business, segregating it into a multiplicity of different areas with differing rates, would give us great concern.

Finally, just dealing with the RRSP, we have some concern that if the present contribution levels were varied—i.e., reduced—we could very well find that small business might not have as great an opportunity to access funding.

Obviously RRSPs are a source of investment, and the smaller businesses have the most difficulty in obtaining that under the current situation. If by this action the funds available for investment in Canada are curtailed in any fashion, we just think it'll translate ultimately to more difficult borrowing for small business.

Rather than going on with these points, we'd just ask you if you have any questions.

The Chair: We don't have a lot of time,

mais je sais que M. Loubier aimerait vous poser une question.

M. Loubier: Oui, monsieur le président, je vais être très rapide puisqu'on est en retard.

[Traduction]

Ce qui nous inquiète à propos des taxes à la consommation, ce sont les changements. Comme vous le disait Dean en mars dernier, nous voulons améliorer ce que nous avons, et l'avenir nous inquiète. Nous sommes favorables à la nouvelle proposition, de l'été dernier, sur une taxe à la consommation, mais là encore, la façon de l'introduire n'est pas sans nous inquiéter. À l'origine, la proposition était, d'après ce que l'on a annoncé en juin, de 10 p. 100, soit 6 p. 100 et 4 p. 100, puis on a passé à 7 p. 100 et 4 p. 100 et on en est maintenant à 7 p. 100 et 5 p. 100, soit un total de 12 p. 100.

Autrement dit, si nous nous basons sur les discussions entre hauts fonctionnaires, on constate que petit à petit le taux augmente: voici une taxe à la consommation dont le taux grimpe avant même qu'elle ne devienne loi.

Cela nous inquiète donc mais nous sommes néanmoins en faveur d'une taxe à la consommation intégrée, parce que c'est la voie qui nous paraît la meilleure. Les coûts actuellement encourus sont considérables et une certaine uniformisation simplifiera les procédures et sera ainsi plus efficace.

Comme le disait Dean, nous nous inquiétons fort de savoir ce qui arrivera en cas d'échec. Nous n'avons rien à gagner à un changement fait uniquement pour changer, bien au contraire: les coûts de mise en place d'une taxe sur les transactions commerciales seront considérables. Il sera difficile de comparer les entreprises, parce que ce sera, pour chacune, la valeur ajoutée qui sera imposée, d'après un plan de déduction, de l'impôt, des achats et autres. Comme nous le disions dans le mémoire que nous avons présenté en mars dernier, nous aurons du mal à déterminer l'assiette fiscale et cela entraînera toute une ribambelle de problèmes.

J'aimerais, en dernier lieu, me pencher encore sur deux questions. Il faut d'abord revoir toute la question de l'assurance-chômage. Nous craignons toutefois un remaniement si profond qu'on en arriverait à une balkanisation du système, par exemple en faisant la distinction entre les petites et les grandes entreprises, en morcelant son application jusqu'à la fragmentation avec des taux différents, ce qui nous inquiéterait considérablement.

En dernier lieu, nous craignons que si l'on modifie, c'est-à-dire diminue, les niveaux actuels de contribution aux REÉR, les petites entreprises risquent fort d'avoir plus de mal à se procurer des capitaux.

Les REÉR représentent en effet une source d'épargne, et ce sont les petites entreprises qui ont justement le plus de difficulté à faire appel à celle-ci dans la conjoncture actuelle. Si les capitaux ainsi disponibles au Canada devaient être réduits de l'une ou l'autre façon, cela se traduirait, en dernier ressort, par une augmentation des difficultés d'emprunt des petites entreprises.

Mais nous allons nous arrêter-là et vous demander si vous avez des questions à nous poser.

Le président: Nous n'avons pas beaucoup de temps

but I know that Mr. Loubier would like to ask you a question.

Mr. Loubier: Yes, Mr. Chairman, a very brief question since we are short of time.

[Text]

Vous dites dans votre mémoire, à la page 3, qu'après avoir atteint l'objectif de réduction du déficit à 3 p. 100 du PIB, le ministre Martin devrait s'attaquer à un budget balancé, c'est-à-dire un déficit égal à 0 p. 100 du PIB, et après cela s'attaquer à la dette à long terme, à la dette accumulée du gouvernement fédéral.

Par contre, je ne vois nulle part de suggestion pour en arriver à une réforme vraiment structurelle de l'appareil gouvernemental, du régime fédéral, alors que tout le monde sait que, même avec une croissance idéale au niveau de l'économie, au niveau de l'emploi, le taux de chômage ne sera jamais réduit à moins de 8.5 p. 100 à cause des vices du système, et que le déficit fédéral n'ira jamais en-dessous de 25 milliards de dollars. Alors comment pouvez-vous atteindre cet objectif sans, par ailleurs, suggérer une réduction massive de la taille de l'État fédéral, une réforme en profondeur, puisque même le ministre des Finances dit qu'il est impossible d'obtenir un budget balancé sans cette réforme?

Mr. Wilson: I'd love to respond to that. First of all, in social reform I would hope it would not be revenue-neutral recommendations that arrive out of that particular study. I think there's a lot of potential to achieve savings through social reform. We'll have to wait to see what develops there, but I think there is a lot of potential to increase reduction in government expense on that count, and I also think there are ways that the federal government can continue to reduce expenses, both at the staff level and on programs, beyond what's been planned for the current period.

I think it's going to need continued examination of federal spending. I think you can achieve it, and hopefully if the economy keeps growing you're going to gain a little bit there. I think one of the keys, though, will be keeping interest rates down, because if interest rates start to go up it's going to make it very difficult to achieve the target.

I think you need to continue to work closely with the provincial government in terms of transfer payments and things like that. It's a Canadian problem. All of us share in this problem. And as we had pointed out in our brief, I think that if you launch a project to try to get the Canadian public on your side it could be a very popular approach. I don't think you should take a pessimistic attitude towards it. I think it can be done, and surely is one of the things that your committee needs to address.

Mr. Matheson: I was going to add, I, as well as Dean, believe in Canadians and in yourselves, gentlemen. In your personal finances you don't run a 3% deficit year after year after year. It is impossible. I am investing for the future as well. I'm putting four children through university, hopefully, if they get the marks and gain entrance. I think we as Canadians can do this. I find it a bit pessimistic to say we would have to live with a chronic deficit of 3% GDP for the rest of my life and their lives and their children's lives.

• 1025

M. Loubier: Non. Je répète. J'ai peut-être mal posé ma question. Éliminez si vous voulez tout le fonds de l'assurance-chômage. Éliminez-le, puis mettez-le au service de la réduction du déficit annuel. Éliminez aussi les subventions aux entreprises

[Translation]

On page 3 of your brief, you mention that after having reached the goal of reducing the deficit to 3% of the GDP, the minister, Mr. Martin, should try to balance his budget, reaching a deficit equal to 0% of the GDP, and then tackle the long-term debt accumulated by the federal government.

Nowhere do I see a proposal for structural reform of the federal administration, whereas everybody agrees that, even with an ideal recovery of the economy, the rate of unemployment will never go under 8.5%, because of the shortcomings of the system, and the federal deficit will never go below \$25 billion. How then can you reach such a goal without also proposing a massive reduction in the size of the federal government, a total overhaul of the system, since even the Finance Department declared that without such reform, balancing of the budget will be impossible?

M. Wilson: J'aimerais vous répondre sur ce point. J'espère, tout d'abord, que les recommandations qui seront formulées en matière de réforme sociale produiront des économies, car dans ce domaine, il y a des économies considérables à réaliser. Nous allons devoir attendre les décisions, mais il y a amplement matière à réduire les dépenses sociales du gouvernement, et il y a d'autres façons encore de le faire pour le gouvernement fédéral, que ce soit au niveau de l'effectif ou à celui des programmes, au-delà de ce qui a été prévu pour la période actuelle.

Les dépenses du gouvernement fédéral vont devoir être mises sous surveillance continue et vous pouvez y parvenir, en particulier si la tendance à la reprise se confirme. Une des conditions essentielles, toutefois, sera de freiner les taux d'intérêt, car s'ils commencent à s'emballer, il sera très difficile d'atteindre la cible.

Il vous faudra continuer à travailler en collaboration étroite avec le gouvernement provincial pour les paiements de transfert. C'est un problème canadien que tous nous partageons. Et comme nous l'avons dit dans notre mémoire, si vous parvenez à mobiliser à cette fin le public canadien—et vous ne devriez pas vous montrer sceptiques en l'occurrence—vous constaterez peut-être que vous jouissez d'un soutien considérable. C'est faisable, et c'est l'une des questions que devrait approfondir votre comité.

M. Matheson: J'allais ajouter, à l'instar de Dean, faites confiance dans les Canadiens et en vous également, messieurs. Dans nos finances personnelles, nous ne pouvons pas non plus nous permettre un déficit annuel de 3 p. 100 qui continue à s'accumuler une année après l'autre. Là aussi j'investis pour l'avenir en permettant à mes quatre enfants de faire des études universitaires s'ils obtiennent les notes nécessaires et arrivent, espérons-le, à s'inscrire à l'université. Nous Canadiens sommes capables de le faire. N'est-ce pas du défaitisme que d'accepter, pour la vie, la sienne et celle des générations à venir, un déficit chronique de 3 p. 100 du PIB.

Mr. Loubier: No. I'll start over. Maybe my question was not clear. Do away, if you want, with the whole unemployment insurance fund, and use it to reduce the deficit. Eliminate also business grants and use them for the same purpose, but even if

[Texte]

et mettez-les à la réduction du déficit. Prévoyez même 0 p. 100 du PIB en 1996-1997 pour le déficit, et vous allez vous retrouver avec une dette qui va frôler les 700 milliards et tout l'impact de cette dette portera sur les taux d'intérêt moyens et longs termes, sur l'emploi, et sur la compromission de la reprise économique. Dites-moi comment on va y arriver sans réduire de plus de 50 p. 100 la taille de la fonction publique et la taille du gouvernement fédéral dans l'économie canadienne et dans le régime fédéral actuel? Il faut arrêter de rêver. Il faut penser que, sans réforme structurelle et sans réforme en profondeur, on ne va faire que du polissage. On va s'attaquer seulement aux plus démunis, et aux gens qui sont sur l'aide sociale, sans pour autant éliminer les subventions aux entreprises, réformer la TPS et résoudre les problèmes criants qu'on a à l'heure actuelle. Je ne vois pas d'idées qui permettraient à long terme, d'améliorer un tant soit peu notre problème d'endettement au Canada. C'est plus sérieux que cela. D'habitude, les gens d'affaires sont plus vindicatifs au niveau des réformes. On se trouve devant une catastrophe financière et on continue à proposer des petites mesures qui ne serviront à rien mais qui vont faire mal par exemple, comme les mesures que le ministre Martin a mis en place, pour couper de 5,5 milliards les fonds d'assurance-chômage sur trois ans. Cela fait mal mais qu'est-ce que cela fait pour résoudre le problème des finances publiques? Rien.

Mr. Wilson: In response, I state again I think one should not underestimate the gains that can be made in social reform. I think a lot of our programs discourage people from looking for jobs and I think you need to attack the expenses that are taking place in the system and I think you can make a lot of gains there. In terms of unemployment insurance, we're not suggesting there should not be unemployment insurance. On the contrary, all we're saying is the UI programs should focus on those people who really did lose their jobs and also focus on training people to get back in the workforce. I think there are a lot of savings that can be achieved in UI, because of the present abuses that are taking place.

I think when you add up all of your pennies in this process you might be pleasantly surprised by how much the deficit can be reduced. Yes, maybe there needs to be more expense reduction on the part of the federal government after 1996-97, if you still haven't achieved your goals. If you need to aim for the next goal of zero deficit two years after that, well, re-examine the expenses both for staff and for programs, as any business does. It prepares a budget and if it budgeted for a 3% loss every year, it'd be bankrupt, it wouldn't survive. I think the government has to manage its business just like any other business and just like any individual, as Wayne has pointed out. You wouldn't be targeting your own personal financial management for a 3% deficit. You just wouldn't be doing it; otherwise you'd soon be declaring personal bankruptcy.

The Chair: Mr. Abbott.

Mr. Abbott: In the interests of time I'll make my questions very short and hopefully we can get some quick responses. First, in your fourth paragraph you specify hand-outs to stimulate specific companies should cease. I'd just like to confirm that

[Traduction]

in 1996-97 your deficit is 0% of GDP, your debt will reach 700 billion and have an impact on the long and mid-term interest rates and unemployment, and will jeopardize economic recovery. Can you tell me how we can succeed without reducing by almost 50% the size of the Public Service and of the federal government in the current economy and under the current federal system? This is mere daydreaming. Without structural reform, without an in-depth reform, everything else is window-dressing. We are going to hit the poorest members of society, those who are on welfare, without eliminating business subsidies, without reforming the GST and without solving our most glaring problems. There is nothing I hear that will allow us to even slightly improve our long-term debt problem. It's even worse: usually business people are more aggressive in advocating reforms. We are facing a financial catastrophe and we keep on proposing makeshift measures which will only hurt, like for example what Minister Martin proposed in order to cut the employment insurance fund by 5.5 billion over three years. It will hurt, but what else will it do to solve our public finance problem? Nothing at all.

M. Wilson: Il ne faudrait pas, je le répète, sous-estimer ce que l'on peut gagner en réformant le système de sécurité sociale. À la façon dont il fonctionne actuellement, il détourne beaucoup de gens de la recherche d'un emploi. Je pense également qu'il faut s'attaquer aux dépenses inhérentes au système et qu'il y a beaucoup à gagner à le faire. Par ailleurs, il n'est pas question de supprimer l'assurance-chômage. Bien au contraire, nous voulons seulement que les programmes s'adressent davantage à ceux qui ont effectivement perdu leur emploi et que l'argent soit vraiment utilisé pour donner aux gens une formation leur permettant de retrouver au travail. Les abus ont atteint une telle ampleur qu'il y a beaucoup à économiser en réformant l'assurance-chômage.

Les petits ruisseaux font les grandes rivières, et vous risquez d'être agréablement surpris en constatant combien on peut ainsi réduire le déficit, en allant chercher les économies ici et là. Il faut probablement que le gouvernement réduise encore davantage ses dépenses après 1996-1997, si l'objectif n'a pas été atteint, et si deux ans après vous voulez atteindre le niveau zéro de déficit, réexaminez les dépenses en programmes et en personnel, comme le fait toute entreprise. Et, si elle prévoyait 3 p. 100 de pertes chaque année, elle courrait droit à la faillite. Le gouvernement doit donc gérer ses affaires comme le fait toute entreprise, et également tout particulier, comme le disait Wayne. Si vous gérez vos affaires en prévoyant un déficit annuel de 3 p. 100, vous tomberiez en déconfiture.

Le président: Monsieur Abbott.

M. Abbott: Comme le temps presse je vais vous poser une brève question et j'espère que la réponse sera tout aussi concise. Dans votre quatrième paragraphe, vous demandez que soit mis au fin aux subventions versées à certaines sociétés pour

[Text]

what you are saying is that where there have been special grants to Toyota, Hyundai, GM, and so on and so forth, perhaps in competition with something that's happening in Kentucky or some other jurisdiction, in your judgment, in the judgment of your organization, those should cease. That's number one.

Number two, I had suggested to the Prince Edward Island Tourist Association that an idea that might be explored would be to have UI premiums industry-based so that where your industry is perhaps healthy at this particular point, it's contributing to the program, the tourism in P.E.I. should not necessarily be subsidized by your workers. The converse may also be true, that within your industry you might want to drive your rates down and handle the UI more personally and more effectively. I wonder if I could have your comment on both of those.

• 1030

Mr. Wilson: On the first point, yes, you are right. You interpreted what we said correctly. We're against specific company hand-outs. I would suggest, though, there is one program we feel is positive. It's called the Automotive Components Initiative. The federal government created a pool of money that could be used to analyse company operations. It called it the diagnosis. Then there was an implementation phase for that program as well, where consultants could be brought in to help the company become more competitive.

We are in favour of those sorts of programs, where you're trying to work with an industry as a whole to make those companies more competitive. But it's not a specific government hand-out for investment.

About the second one, I would draw a parallel. Perhaps UI could be much like workers' compensation, where you have an experience rating and those companies or industries that perform better perhaps could have a better rate of return for UI. That would encourage companies to be more responsible about UI. That would be a very positive approach. If you did it by industry sector, such as tourism and our industry, for example, it could be very positive. Those are the sorts of things you can do to help everybody.

The Chair: Gentlemen, on behalf of all the members, may I thank you. If you do come up with other ideas for how we can achieve those major cuts, with more specifics, then we would welcome those being sent to our clerk.

Mr. Wilson: Thank you for the opportunity to appear.

The Chair: Our next witnesses are from the Canadian Federation for the Humanities. We have a number of people, headed by Mr. Craig McNaughton, executive director.

Before you begin your presentation, let me say that while we went around visiting five provinces east of Ottawa last week we had at least three presentations from your group. I understand the same applied to the group that went west from Ottawa. So I believe we are quite familiar with the contents of what you want to present to us. If you have anything different to add from what we heard on the road. . .

[Translation]

améliorer leurs affaires. Je voudrais simplement confirmer que d'après vous, les subventions spéciales versées à Toyota, Hyundai, GM et autres, peut-être en concurrence avec ce qui se passe au Kentucky ou ailleurs, il devrait être mis fin à un tel état de choses. Cela est mon premier point.

En second lieu, j'avais proposé à l'Association du tourisme de l'île-du-Prince-Édouard d'envisager de faire verser les cotisations à l'assurance-chômage par secteur, afin que lorsque qu'un secteur est sain, il participe au programme; c'est ainsi que le tourisme, dans l'île-du-Prince-Édouard, ne devrait pas nécessairement être subventionné par vos employés. La réciproque est peut-être tout aussi vrai. Dans votre secteur, vous voudrez peut-être faire baisser les cotisations et administrer l'assurance-chômage de façon personnelle et plus efficace. Que pensez-vous de ces deux idées?

M. Wilson: Vous avez raison sur le premier point, et vous nous avez bien interprétés. Nous sommes contre les largesses versées à certaines sociétés. Il y a toutefois un programme qui nous paraît louable, à savoir l'Initiative des composantes d'automobile. Le gouvernement fédéral a créé un fonds, appelé le diagnostic, qui peut être utilisé pour analyser l'exploitation d'une société. Une phase de mise en vigueur avait également été prévue pour ce programme, grâce à laquelle la société pouvait faire appel à des consultants pour devenir plus compétitive.

Nous sommes en faveur de ce genre de programme où l'on aide les sociétés à devenir plus compétitives, mais ce n'est pas une aide financière du gouvernement pour aider la société à investir.

Quant à votre deuxième question, je voudrais tracer un parallèle: on pourrait peut-être procéder, pour l'assurance-chômage, comme on le fait pour la Commission des accidents du travail où il y a une tarification selon les résultats qui permettrait peut-être une fixation de taux particuliers plus favorables pour certaines entreprises. Une telle mesure encouragerait les sociétés à ne pas abuser de l'assurance-chômage et serait donc très positive. Si vous procédez par secteur, par exemple pour le tourisme et pour notre secteur de l'automobile, ce pourrait être une mesure qui saurait être utile à tous.

Le président: Au nom de tous les membres du comité, je vous remercie, messieurs. Si vous avez d'autres idées sur les coupures à effectuer et sur les modalités à suivre, vous pouvez en faire part à notre greffière.

M. Wilson: Nous vous remercions d'avoir bien voulu nous entendre.

Le président: Nos témoins suivants représentent la Fédération canadienne des études humaines, avec à leur tête M. Craig McNaughton, directeur exécutif.

Avant de vous donner la parole, j'aimerais dire que la semaine dernière, nous avons visité cinq provinces à l'est d'Ottawa et avons entendu trois exposés au moins du groupe que vous représentez. Il en a été de même pour le groupe qui a visité les provinces à l'ouest d'Ottawa. Nous sommes donc tout à fait au courant de vos idées, et si vous avez à ajouter quelque chose à ce que nous avons entendu lors de nos voyages. . .

[Texte]

Mr. J. Craig McNaughton (Executive Director, Canadian Federation for the Humanities): Yes, I believe we do.

J'aimerais vous remercier de nous avoir permis de présenter nos idées et nos recommandations. Vous venez, comme le président l'a mentionné, de rencontrer quelques-uns de nos membres à travers le pays, à St. John, Lunenburg, Moncton, Vancouver, Selkirk et Hamilton. Je ne sais pas s'ils ont réussi à vous convaincre mais nous sommes ici avec une équipe pour continuer la conversation, pour continuer le dialogue.

I will give you a presentation in two parts. I am going to keep it fairly compact, because I want to give an opportunity to my colleagues.

The Chair: Outlining to us just what is different from what we've already heard? Or will you be repeating it?

Mr. McNaughton: I think this will serve to pull it together in quite a tight package. We are presenting two recommendations, and a third after that, dealing with the fiscal crisis. Will that be appropriate?

The Chair: It's up to you.

• 1035

M. McNaughton: Je voudrais vous présenter mes collègues. Cela représente une vraie

cross-section of our membership. These are the people we represent. Dale Schlitt is rector of St. Paul University in Ottawa.

Voici professeure Yolande Grisé, directrice du Centre de recherche en civilisation canadienne-française à l'Université d'Ottawa, et aussi ancienne présidente du Conseil des arts de l'Ontario.

Denyse Maxwell is an MA student in Spanish linguistics at the University of Ottawa, and Joanne Wilcox is president of Multilingual Communications for Management, a small business in Manotick.

I will now turn to my presentation, titled "Jobs and Growth: The Importance of Education and Training in Humanities".

Je voudrais dire, pour commencer, que les sociétés membres de la fédération regroupent plus de 8 000 professeurs d'universités, de chercheurs indépendants et d'étudiants de deuxième et troisième cycles, actifs dans le domaine de l'étude des langues, de la littérature, des beaux-arts et des religions, de même qu'en linguistique, en histoire, en archéologie et en philosophie.

We also have a membership from the universities and colleges that includes 50,000 BA students, 6,000 MA students, and 3,500 PhD students, all pursuing full-time humanities programs. These are approximate numbers. Hundreds of thousands of other students take humanities minors, or a selection of humanities courses to round out programs in engineering, business, public administration, science, social science and other fields of study.

[Traduction]

M. J. Craig McNaughton (directeur exécutif, Fédération canadienne des études humaines): Oui, je pense effectivement que tel est le cas.

I would first like to thank you for having allowed us to present our opinions and recommendations. You recently met, like the Chairman was saying, some of our members across the country, in St. John's, Lunenburg, Moncton, Vancouver, Selkirk and Hamilton. I don't know if they managed to convince you that we are here as a team to pursue the dialogue.

Mon exposé comprend deux parties et il sera relativement concis, parce que je veux donner à mes collègues l'occasion de s'exprimer.

Le président: Est-ce que vous allez vous attaquer uniquement à ce qui est différent de ce que nous avons déjà entendu, ou est-ce que vous allez le répéter?

M. McNaughton: Nous allons vous faire un résumé de synthèse, et présenter deux recommandations, suivies d'une troisième portant sur la crise budgétaire. Êtes-vous disposés à nous entendre?

Le président: Vous avez la parole.

Mr. McNaughton: I would like to introduce you to my colleagues. They represent a real

échantillonnage de nos membres. Ce sont les gens que nous représentons. Dale Schlitt est recteur de l'Université St. Paul d'Ottawa.

You have professor Yolande Grisé, Director of the Centre for Research on French-Canadian Culture from the University of Ottawa, and also a past president of the Board of Directors of the Arts Council of Ontario.

Denise Maxwell fait sa maîtrise en linguistique espagnole à l'Université d'Ottawa, et Joanne Wilcox est présidente de Multilingual Communications for Management, une petite entreprise de Manotick.

Je passe maintenant à mon exposé, qui s'intitule «Emploi et croissance: L'importance de l'enseignement et la formation en études humaines».

I would like to say, as an introduction, that the Federation's member societies comprise over 8,000 university teachers, private scholars and graduate students active in the study of languages, literature, the fine arts and religions, as well as linguistics, history, archaeology and philosophy.

De même, les universités et collèges membres de la fédération regroupent au-delà de 50 000 étudiants de premier cycle, 6 000 étudiants en maîtrise, 3 500 étudiants au niveau doctoral qui poursuivent une formation en études humaines à temps plein. Des centaines d'étudiants suivent des programmes de mineure en études humaines ou une sélection de cours en études humaines pour parfaire les programmes d'ingénierie, d'affaires, d'administration publique, de sciences, de sciences sociales et tout autre champ d'études.

[Text]

Research, teaching and study in the humanities play a vital role in economic growth and job creation, yet they are seriously undervalued in Canada. The role of those thousands of humanities graduates who have gone on to careers in law, banking, insurance, commerce, health care, government, and many other fields is pivotal in the design and redesign of this country and the health of our economy, yet we underplay the role of the humanities in our society and economy.

I want to offer you two economic arguments. One deals with the humanities and international trade, the other with humanities and employability.

The discussion paper on social security reform produced by the Minister of Human Resources Development argues that, and I think this is quite an important piece of strategy:

One of our urgent tasks must be to strengthen our learning and training system. As a trading nation, for example, Canadians will need to sharpen their language skills and knowledge of other cultures, in order to reach out successfully to our trading partners.

Humanities professors train thousands of Canadians each year in languages such as Arabic, Bahasa, Indonesian, Chinese, English, French, German, Hindi, Japanese, Portuguese, Russian, Spanish, Urdu and many others. These professors provide students with an understanding of the cultures in which these languages flourish, providing essential knowledge of histories, religions, philosophies, literatures, music and art of the world's many peoples.

Malheureusement le document de travail de M. Axworthy ne fait aucune mention du lien entre cet objectif stratégique et l'enseignement des études humaines. Pire encore, les changements au financement des programmes établis, comme EPF, changements proposés dans le document de travail, pourraient bien avoir comme résultats un manque net de revenus pour les universités et par cela même, signifier des compressions budgétaires encore plus sévères pour le budget des facultés et des départements d'études humaines.

If we're serious about obtaining trade advantages through our abilities in language and cultural understanding, we need to develop a comprehensive strategy to make sure the necessary research and teaching infrastructure in the humanities is improved.

Our first recommendation, which we would ask this committee to endorse, if we can persuade you, is the Government of Canada should specifically assess the importance to economic growth and job creation of its investment in humanities research, education and training.

En collaboration avec Impérial limitée, Shell Canada, la Banque royale, Xerox Canada et 20 autres entreprises canadiennes importantes, le Conference Board du Canada a conçu un profil des compétences relatives à l'employabilité.

[Translation]

La recherche et l'enseignement en études humaines jouent un rôle vital dans la croissance économique et la création d'emplois, mais l'un et l'autre sont sérieusement sous évalués au Canada. Les diplômés en études humaines, qui par milliers se sont tournés vers des carrières dans le domaine du droit, des finances, des assurances, du commerce, de la santé, du service public et dans bien d'autres domaines, ont joué un rôle essentiel dans la conception et le renouvellement de ce pays ainsi que pour la santé de notre économie. Cependant, nous sous-estimons le rôle des études humaines dans notre société et dans notre économie.

Je vais vous présenter deux arguments économiques: les études humaines et le commerce, et les études humaines et l'employabilité.

Le document de travail sur la réforme de la sécurité sociale publié par le ministre des Ressources humaines dit que, et je crois que c'est un élément très important de sa stratégie:

Nous devons de toute urgence renforcer nos systèmes d'apprentissage et de formation. Comme nation commerçante, par exemple, nous devons accroître nos connaissances en matière de langues et de cultures étrangères, afin de nous rapprocher le plus possible de nos partenaires commerciaux.

Des professeurs en études humaines enseignent chaque année les langues à des milliers de Canadiens: l'allemand, l'anglais, l'arabe, le bahasa indonésien, le chinois, l'espagnol, le français, le hindi, le japonais, le portugais, le russe, l'ourdou, et bien d'autres. Ces professeurs transmettent également la compréhension des cultures dans lesquelles ces langues fleurissent, en partageant avec leurs étudiants leurs connaissances de l'histoire, des religions, des philosophies, des littératures, de la musique et de l'art des peuples les plus divers du monde.

Unfortunately there is no discussion in Mr. Axworthy's paper of the necessary connection between this strategic objective and education in the humanities. Worse, proposed changes in established programs funding could well result in a net shortfall in the revenues of universities, and therefore a further compression of faculty and departmental budgets in the humanities.

Si nous voulons vraiment obtenir des avantages commerciaux par le biais du développement de nos compétences linguistiques et de notre compréhension des autres cultures, nous devons concevoir une stratégie générale qui garantisse une amélioration de l'infrastructure nécessaire à la recherche et à l'enseignement en études humaines.

Voici donc la première recommandation que nous demandons au comité d'appuyer, si nous pouvons vous persuader de son bien fondé: le gouvernement fédéral devrait évaluer en particulier l'importance de son investissement dans la recherche, l'enseignement et la formation en études humaines par rapport à la croissance économique et à la création d'emplois.

Working with Imperial Oil, the Royal Bank, Shell Canada, Xerox Canada and about 20 other major Canadian companies, the Conference Board of Canada recently prepared an Employability Skills Profile.

[Texte]

You each have a copy of that little brochure. This profile lists the academic, personal management, and teamwork skills Canadian employers want in their employees. These skills include understanding, speaking and writing effectively in the languages of business; listening in order to understand and learn; thinking critically and logically to solve problems; honesty, integrity and personal ethics; recognition of and respect for people's diversity and individual differences.

[Traduction]

Vous avez tous reçu un exemplaire de ce petit dépliant. Ce profil décrit les compétences académiques, les qualités personnelles et d'esprit d'équipe que les employeurs canadiens attendent de leurs employés. Des compétences et des qualités telles que: comprendre et parler les langues utilisées pour la conduite des affaires; écouter pour comprendre et apprendre; faire preuve de jugement et agir de façon logique afin d'évaluer les situations, résoudre les problèmes et prendre des décisions; honnêteté, intégrité et valeurs morales, reconnaissance et respect de la diversité des gens et des différences sur le plan individuel.

● 1040

The point is that study in the humanities produces these skills, but the cultivation of these employability skills through the humanities is not discussed in federal policy exercises. There is considerable discussion of the need for life-long learning, adaptability, human knowledge and capital, even the role of ideas in economic growth, but no recognition that these skills and possibilities are best produced through education and training in the humanities, or more broadly, the liberal arts.

Worse, the government's program review appears to be considering a cut in the annual budget of the Social Sciences and Humanities Research Council. Cuts in research and educational spending will be, we feel, counterproductive. We're making the case today, counterproductive economically. The government should declare a moratorium on any cuts to the Social Sciences and Humanities Research Council, and to its educational or EPF transfers to the provinces until it has completed an assessment of the importance of the humanities for job creation and economic growth. The two recommendations are linked, obviously.

Finally, economic and culture:

En tant que nation, nous ne pouvons plus nous permettre de jeter l'argent par les fenêtres. Mais notre stratégie pour arrêter le déficit ne peut pas non plus être basée sur la réduction des dépenses en matière de culture, de recherche et d'éducation. L'hypothèse semble être que tout investissement dans ce qui apparaît culturel, représente une perte nette de revenus gouvernementaux, un détournement de la véritable croissance économique et un nombre insignifiant d'emplois.

That assumption is wrong. We do not live and produce in an economy. We live and produce in a culture of which the economy is one inextricable dimension. If we neglect culture, both our economy and culture will suffer. We need to rethink our economic strategy by taking better measure of the intellectual and cultural assets that Canada currently enjoys.

The economic framework released by the Minister of Finance has prepared the ground for some excellent reflection on how we can gear government spending to economic growth. Now we need to sit down and look at exactly how to make ourselves move competitive, more resilient and more innovative in the emerging, knowledge-based economy. The humanities are a vital part of this strategic equation.

Le fait est que les études humaines développent ces compétences, mais cultiver ces compétences relatives à l'employabilité par le biais des études humaines n'est pas abordé par l'exercice de politique fédérale. La discussion sur la nécessité de l'éducation permanente, de l'adaptabilité, du savoir et du capital humain et même sur le rôle des idées dans la croissance économique va bon train, mais il n'y a pas de reconnaissance du fait que ces compétences et ces possibilités sont le mieux développées par le biais de l'enseignement et de la formation en études humaines, soit, en termes plus généraux, les arts libéraux.

Pire encore, la révision des programmes du gouvernement semble prévoir une coupure du budget annuel du Conseil de recherches en sciences humaines. À notre avis, les compressions dans le secteur de la recherche et de l'enseignement auront des effets néfastes. Nous avançons aujourd'hui qu'elles seront contre-productives sur le plan économique. Le gouvernement devrait observer un moratoire en ce qui concerne toute coupure budgétaire au Conseil de recherches en sciences humaines et les transferts en matière d'éducation aux provinces jusqu'à ce qu'il ait les résultats de l'évaluation de l'importance des études humaines par rapport à la croissance économique et à la création d'emplois. Il y a de toute évidence un lien logique entre ces deux recommandations.

Enfin, économie et culture:

As a country, we can no longer afford the luxury of free-wheeling spending. Neither can our campaign to rein in the deficit afford to reduce cultural, research and educational spending. The assumption appears to be that an investment in anything cultural represents a net loss of government revenues; a diversion from real economic growth; and an insignificant number of jobs.

Cette hypothèse est tout simplement erronée. Nous ne vivons ni ne produisons dans une économie; nous vivons et produisons dans une culture où l'économie représente une dimension inextricable. Si nous négligeons la culture, notre économie et notre culture en souffriront à la fois. Nous devons revoir nos stratégies économiques en évaluant plus correctement les acquis intellectuels et culturels dont le Canada jouit actuellement.

Le nouveau cadre de la politique économique publié par le ministre des Finances a préparé le terrain pour une excellente réflexion sur la façon d'adapter les dépenses gouvernementales à la croissance économique. Nous devons examiner le problème et voir comment exactement nous pouvons devenir plus compétitifs, plus flexibles et plus innovateurs dans une économie de pointe émergente. Les études humaines sont un élément vital de cette équation stratégique.

[Text]

We urge the members of the finance committee to seize the extraordinary opportunity Canada has to capitalize on the talents and skills of its humanities researchers, teachers and students.

Part B is simply by way of speaking to the agenda of this committee and of the government. I wanted to give you our idea of where we might find the money.

The government should be commended for moving with determination to control the federal deficit and for its willingness to discuss options for deficit control with Canadians across the country. As well, we take the government's point that something has to be done, that it is not simply enough to show up with a plea for continued spending in any one area.

The Canadian Federation of the Humanities has a suggestion, an alternative to precipitous cuts in education and research: strengthen the Auditor General. Give Parliament and the Canadian people the weapon they need to combat wasteful spending. That weapon is prompt knowledge of inappropriate spending that cannot be ignored.

Les membres du Parlement et du gouvernement devraient être félicités pour avoir entrepris de suivre cette voie en juin dernier. Le projet de loi C-207, un projet de loi d'intérêt privé, parrainé par M. Jean-Robert Gauthier, est maintenant adopté grâce au passage expéditif à la Chambre des communes et au Sénat. Ce projet de loi a modifié la Loi sur le vérificateur général, permettant à celui-ci de rendre publics, quand bon lui semble, des rapports dans des domaines qui posent des problèmes. Ils ne doivent plus attendre le mois de décembre pour la publication annuelle des rapports.

Mr. Gauthier estimates that this one simple measure will save the Canadian taxpayers "billions of dollars". That is the phrase he used.

There are two other *projets de loi* in the wings, Bill C-255 and Bill C-257. These bills should be passed by Parliament as soon as possible, or the government should initiate a full-scale renovation of the Auditor General Act. The United Kingdom has a first-rate parliamentary audit. Australia is moving a strong Auditor General act into place. We should study those systems and then create the world's most fiscally responsible governance. We feel this is the way to go. Cutting back vital public investments is self-defeating and unnecessary when there are hundreds of millions, probably billions of dollars in overpayments, lost tax revenues, perks and bail-outs to be drawn back into the federal treasury.

The Canadian Federation for the Humanities offers this supplementary recommendation. The government should move on an urgent basis to strengthen the Auditor General Act, and thereby Parliament, in the battle to reduce the deficit.

Nous pressons le gouvernement d'adopter cette recommandation avant qu'il ne soit décidé de diminuer le financement de la recherche et de l'éducation.

[Translation]

Nous pressons les membres du Comité permanent des finances de saisir cette occasion unique offerte au Canada pour tirer parti des compétences et des talents de ses chercheurs, ses professeurs et ses étudiants en études humaines.

La partie B est un simple commentaire sur l'objectif du comité et du gouvernement. Voici comment nous pensons trouver l'argent qu'il faut.

Le gouvernement mérite des louanges pour la détermination avec laquelle il veut contrôler le déficit fédéral et pour l'ouverture avec laquelle il a choisi de discuter avec les Canadiens à travers tout le pays des diverses options disponibles pour enrayer le déficit. Nous partageons également l'opinion du gouvernement qu'il faut couper quelque part: il ne suffit pas de simplement demander la continuation du financement d'un secteur particulier.

La Fédération canadienne des études humaines propose une autre solution que les coupures précipitées dans le domaine de la recherche et de l'éducation: donner plus de pouvoir au vérificateur général. Armer le Parlement et la population canadienne avec une arme qui leur permette de combattre le gaspillage. L'arme en question, c'est l'information prompte sur les dépenses inutiles que l'on ne peut pas ignorer.

Members of Parliament and the government should be commended for taking an important step in this direction last June: Bill C-207, a private member's bill introduced by Jean-Robert Gauthier, is now in place thanks to expeditious passage through both the House and the Senate. That bill amended the Auditor General Act to allow the Auditor General to publish reports on problem areas whenever he feels there is an urgent need. He no longer has to wait until his appointed hour every December to make a compendium report.

M. Gauthier estime que cette simple mesure va permettre aux Canadiens d'économiser des «milliards de dollars». C'est ce qu'il a dit.

D'autres mesures sont à l'étude, les projets de loi C-255 et C-257. Ces projets de loi devraient être adoptés par le Parlement aussitôt que possible, et le gouvernement pourrait aussi envisager de revoir complètement la Loi sur le vérificateur général. Le Royaume-Uni dispose apparemment d'un système de première classe et l'Australie est sur le point d'adopter une loi sur le vérificateur général bien plus puissante. Étudions ces systèmes et créons par la suite le régime de finances publiques le plus responsable au monde. Voilà la voie à suivre. Réduire les investissements essentiels pour l'intérêt public est infructueux et inutile quand des centaines de millions de dollars en paiements exécutés, en pertes fiscales, en avantages indirects et en dépenses de renflouement peuvent être redirigés vers les caisses fédérales.

La Fédération canadienne des études humaines offre cette recommandation supplémentaire. Dans sa lutte pour réduire le déficit, le gouvernement devrait agir d'urgence pour consolider la Loi sur le vérificateur général, et ainsi consolider le Parlement.

We believe the government should implement this recommendation before it moves to cut research and educational spending.

[Texte]

I would ask Professor Schlitt to give a brief presentation on this.

M. Dale Schlitt (recteur, Université Saint-Paul, Canadian Federation for the Humanities): Monsieur le président, chers députés,

I would like to speak the first part in English and the second part in French on human values.

In a recent talk the Prime Minister of Canada spoke forcefully of the need for us as Canadians to act on the basis of values and principles. Most would agree that our basic values and principles are established through the years as we grow up in our family settings. I would like to suggest that these basic values and principles are clarified and really made our own on an adult level, especially through our studies in the humanities. It is in the study of the humanities that we critically appropriate what our families and our cultures have given us.

In a sense then, the humanities are that area of study in which we situate our own personal values and principles in relationship to the values and principles of the wider human family.

Dans la même veine, on peut dire que c'est par le moyen de l'étude des sciences de l'homme que nous avons pu approfondir et traduire dans nos vies de tous les jours des valeurs telles que l'esprit de tolérance, l'estime de la diversité culturelle, notre goût internationalement reconnu du *fair play*, toutes choses qui font de notre pays un lieu privilégié.

Avec le temps, il nous faudra sans doute réfléchir davantage et peut-être prendre plus au sérieux nos valeurs et principes fondamentaux à mesure que nous aurons à prendre des décisions éthiques importantes dans de si nombreux domaines de notre vie collective. Je pense particulièrement au domaine des affaires, du commerce, de la biotechnologie et des soins de santé.

En conclusion, je demanderais au gouvernement fédéral de peser soigneusement et à l'avance, toute décision qu'il s'apprête à prendre en matière de financement, de l'enseignement et de la recherche dans les sciences de l'homme. Qu'on évite d'économiser les sous et de prodiguer les louis. Merci, monsieur.

Mme Yolande Grisé (professeure et directrice, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa): Je suis persuadée qu'on a entendu à travers la province les propos des membres de la Fédération, mais je pense que les citoyens canadiens peuvent parfois, quand ils se rencontrent, répéter les choses pour bien se faire comprendre.

Je voudrais présenter trois points très brefs. Soumis à une seule idée directrice, le Canada doit non pas couper les dépenses dans les humanités et les sciences sociales mais il est urgent qu'il les augmente. C'est un investissement, et si on a beaucoup compté les dépenses faites dans le passé, on n'a cependant jamais calculé les revenus qui découlent de ces investissements.

[Traduction]

Je vais maintenant demander au recteur Schlitt de vous donner son exposé.

Mr. Dale Schlitt (rector, St. Paul's University Fédération canadienne des études humaines): Mr. Chairman, dear members,

je vais vous donner la première partie de mon exposé en anglais, et la seconde, qui porte sur les valeurs humaines, en français.

Dans un discours récent, le Premier ministre du Canada parlait avec force de la nécessité pour tous les Canadiens et Canadiennes de se laisser guider dans leur agir par des valeurs et des principes solides. La plupart des gens seraient d'accord pour reconnaître que c'est au fur et à mesure que nous grandissons dans notre milieu familial respectif que nous avons acquis des principes et des valeurs de base qui se sont affermis avec les années. J'incline à croire que, parvenus à l'âge adulte et à la lumière surtout des sciences de l'homme, nous avons perçu plus clairement ces valeurs et principes et les avons fait nôtres. C'est vraiment grâce à ces sciences que nous avons pu nous approprier avec un esprit critique ce que nos familles et nos cultures nous avaient donné.

Je constate en même temps que l'étude des sciences de l'homme nous a fourni l'occasion de confronter nos valeurs et principes personnels avec les valeurs et les principes de la grande famille humaine et du même coup, des les situer et jauger par rapport à ces derniers.

It is, thus, the humanities that in a special way, allows us to examine and give expression to those values, such as our spirit of tolerance, our sense of cultural diversity, our international reputation for fair play, which make our country so special.

As the years go on, we will need to examine ever more carefully our basic values and principles as we make important ethical decisions in so many areas of our collective lives. I am thinking here especially of the areas of business and commerce, biotechnology, and health care.

In closing, I would ask our federal government to weigh with great care any decisions regarding the funding of teaching and research in the humanities. We must avoid being penny wise and pound foolish. Thank you, sir.

Mrs. Yolande Grisé (Professor and Director, Centre for Research on French Canadian Culture, University of Ottawa, Canadian Federation for the Humanities): I am sure that the federation's members have made their voices heard across the province, but I think that Canadian citizens may sometimes, when they meet, repeat some things to make a point.

I would like to present three points, very briefly. Summed up in one single guiding principle: Canada should not only refrain from cutting back in the field of humanities and social sciences, but should urgently increase funding in those areas. These are investments, and if much emphasis has been placed on expenses in the past, we have never however calculated the revenues which flow from these investments.

[Text]

Le premier point que je veux souligner, c'est qu'il est essentiel que les jeunes canadiens maîtrisent le moyen d'expression fondamental qu'est le langage pour un être humain, et dans ce pays, cela se traduit pas la connaissance de l'anglais et de la langue française, les deux langues officielles.

Un chercheur au Centre européen de leadership vient de publier un livre dont je vous recommande la lecture, qui s'appelle *L'effet Gulliver* et dans lequel il dit qu'«on n'a que la pensée de son langage». Il est essentiel que l'histoire de ce pays, depuis les origines jusqu'à nos jours, parce que l'histoire est vivante, soit connue de tous les citoyens canadiens, de même que toutes les composantes de notre culture, au sens ethnologique du terme, ainsi que toutes les dimensions de la culture canadienne, au sens des oeuvres de l'esprit.

• 1050

Dans tous les cas, cela signifie qu'il faut axer nos efforts sur l'éducation et cela, à tous les niveaux. Je peux dire que si on hésite à donner le coup de barre nécessaire, urgent maintenant, en faveur d'un investissement majeur des ressources communes dans l'éducation et la recherche en études humaines, on risque gros au Canada parce que la vie qui pousse ne va pas nous attendre.

Le deuxième point, c'est que la guerre économique dans laquelle nous sommes engagés bon gré mal gré, coûte cher. Elle coûte très cher aux canadiens. On connaît le chômage, et on peut le mesurer en termes de pourcentages, mais est-ce qu'on a évalué les coûts humains et économiques, à court terme et à long terme, de la pauvreté, de la violence, de l'alcoolisme, de l'abus des drogues, des maladies physiques, des maladies mentales, et de tous les autres maux sociaux liés au stress de la situation actuelle dans ce pays? Et c'est au moment même où on a besoin d'étudier tout cela que l'on décide de couper les fonds aux études humaines qui sont une des sources importantes de recherche des solutions.

Le gouvernement devrait continuer à appliquer la philosophie du petit Livre rouge, où l'on affirme qu'on va prendre l'argent investi dans les secteurs qui ne rapportent pas, pour le réorienter dans des secteurs plus prometteurs, et je cite: «pour l'emploi et le bien-être des Canadiens». Y a-t-il véritablement un plus grand bénéfice pour tous les Canadiens que d'investir dans des emplois qui permettent de chercher et de trouver des solutions à des problèmes humains?

Troisième et dernier point. Il est fondamentalement faux de dire et de faire croire que l'éducation ne bénéficie qu'à l'individu seulement. En faisant de l'individu un meilleur citoyen, en permettant à l'individu d'exploiter tous ses talents, ce sont tous les Canadiens, toute la société canadienne qui en bénéficie parce que tous ces talents, toutes ces découvertes, toutes ces connaissances ne restent pas cachées pour le bénéfice de quelques uns seulement. Au contraire, elles sont diffusées au grand jour sur la place publique et ainsi, rendues accessibles à tous, d'où l'importance des fonds publics investis dans l'éducation et non seulement le renvoi à des ressources privées pour la jouissance de quelques privilégiés. L'éducation pour tous est la pierre angulaire de la survie de notre pays et c'est le seul secteur sûr en ce moment où on peut investir, et c'est sûr pour tous.

[Translation]

The first point I want to emphasize is that it is essential for young Canadians to master this fundamental means of expression which is language for a human being, and in this country, this translates into learning both English and French, our two official languages.

A researcher from the European Leadership Centre just published a book, which I recommend to you, which is entitled *L'effet Gulliver*, and in which he says that "we only have the ideas of our language". It is essential that the history of this country, from its origins until now, because history is a living thing, be known by all Canadian citizens, as well as all the elements of our culture, in an ethnological sense, as well as all dimensions of the Canadian culture, in terms of the works of the mind.

In any case, this means that we should centre our efforts on education, and that, at all levels. I may say that if we refrain from investing massively our common resources in humanities research and education, without any delay, Canada will be taking a big risk, because life will not be waiting for us.

My second point is that the economic war that we are involved in, whether we like it or not, is costly. It is very costly for Canadians. We know what unemployment is, and we can measure it in terms of percentages, but have we assessed the human and economic costs, short-term and long-term, of poverty, violence, alcoholism, drug abuse, physical and mental illnesses, and of all other social ills generated by the stress of the current situation in this country? And it is at that very moment where we need to study all that that we decide to cut funds in humanities which are one of the important sources of research for solutions.

The government should continue to live by the philosophy of the little red book, where it is stated that we will take the money invested into the areas which bring no benefits, in order to rechannel it into the more promising areas, and I quote: "for the employment and the welfare of Canadians". Is there really a greater benefit for all Canadians than to invest into jobs that will enable them to look for and find solutions to human problems?

Third and last point. It is fundamentally wrong to say and to make believe that education benefits only individuals. By making a better citizen out of the individual, by enabling the individual to make the most of his or her talents, all Canadians, the whole of Canadian society benefit from that, because all these talents, these discoveries, this knowledge do not remain hidden for the benefit of the few. Quite the contrary, all this is spread around in broad daylight, in the public domain, and thus, all these riches are accessible to all, hence the importance of public investments into education, and not only the use of private resources for the benefit of a few privileged. Education for all is the key to the survival of this country, and it is the only safe area that we can invest in at this moment, a safe area for all.

[Texte]

Merci, monsieur le président.

Ms Denyse Maxwell (Master of Arts Student, Department of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa, Canadian Federation for the Humanities): Thank you for this opportunity to come and speak with you this morning.

I'm presently working towards a master's degree in Spanish at the University of Ottawa. I returned to university two and a half years ago to obtain a degree in Spanish because after completing two degrees in sciences, one in biology and one in biochemistry, I was unable to find employment.

I decided to do a degree in Spanish because I felt that it would be an important asset to have with the economic development I began to see happening among Canada, the U.S., and Mexico. I am even more convinced that I have made the right decision.

However, I have two major concerns. Firstly, I am concerned that I will not be able to continue my studies because of the funding cuts to the humanities. Secondly, if I am able to continue and finish my studies, I am not sure I will be able to get a job in Canada because there will be no need for professors. The only other option I have would be to go to the United States where jobs in the humanities are plentiful, especially in Spanish.

I am sure my situation is repeated across Canada, and I ask that as you plan you will be mindful of the impact funding cuts to the humanities will have on the economic future of this nation. Thank you.

Ms Joanne Wilcox (President, Multilingual Communications for Management (Manotick), Canadian Federation for the Humanities): Good afternoon to the chair and members of the finance committee. First, I want to qualify who I am. It will be brief, I promise. I know we're in a hurry here.

My company was written up in the *Ottawa Business News* in January as one of five up-and-coming companies in Ottawa-Carleton. I'm very proud of that. I have also been nominated for young entrepreneur of the year for the Ottawa-Carleton region, and last spring was given the award of business woman of the year for Rideau Township. I have also been nominated for business woman of the year for the Ottawa-Carleton region. So I'm not just some company sitting here wanting to grab your ear.

I'd like just to give you a scenario of what I hear all the time in talking over the phone with my other small clients, medium-sized business clients, and large business clients.

Picture yourself in Saudi Arabia. You're there with a team of your co-workers that has travelled over there. Your company, plus the federal government, has put in thousands, maybe millions, of dollars to get this team over to Saudi Arabia. This is a huge contract. It could bring 700 jobs into Canada. So you're very excited. You feel that you have a product of good quality, and you really want to do your best in Saudi Arabia.

You also know that many other companies from many other countries are going to be bidding on this, but you have confidence.

[Traduction]

Thank you, Mr. Chairman.

Mme Denyse Maxwell (étudiante à la maîtrise des arts, Département des langues modernes et des littératures, Université d'Ottawa, Fédération canadienne des études humaines): Je vous sais gré de m'avoir invitée ce matin.

Je fais en ce moment une maîtrise en espagnol à l'Université d'Ottawa. Je suis retournée à l'université il y a deux ans et demi pour obtenir un diplôme en espagnol parce qu'après avoir fait deux diplômes en sciences, l'un en biologie et l'autre en biochimie, je ne trouvais toujours pas de travail.

J'ai décidé d'étudier l'espagnol parce que j'estime que ce sera un atout important dans le futur espace économique que constitueront le Canada, les États-Unis et le Mexique. Je suis plus convaincue que jamais d'avoir pris la bonne décision.

Toutefois, j'ai deux grandes inquiétudes. Premièrement, je m'inquiète de ne pas pouvoir poursuivre mes études si l'on opère des compressions financières dans le secteur des humanities. Deuxièmement, si je ne peux achever mes études, je ne suis pas sûre de trouver un emploi au Canada, parce qu'on n'aura plus besoin de professeurs. La seule possibilité qui me restera sera d'émigrer aux États-Unis, où il y a beaucoup de travail dans le secteur des humanities, particulièrement dans le secteur espagnol.

J'ai la certitude que ma situation ressemble à celle de bien d'autres Canadiens, et je vous prie de garder à l'esprit l'effet que pourraient avoir les compressions financières dans le secteur des humanities sur l'avenir économique de notre pays. Merci.

Mme Joanne Wilcox (présidente, Multilingual Communications for Management (Manotick), Fédération canadienne des études humaines): Bon après-midi, monsieur le président et membres du comité des finances. Je vais vous dire tout d'abord qui je suis. Je vous promets d'être brève. Je sais qu'on est pressé ici.

En janvier dernier, le *Ottawa Business News* a placé mon entreprise parmi les cinq entreprises les plus prometteuses de la région d'Ottawa-Carleton. J'en suis très fière. J'étais en lice pour le titre de jeune entrepreneuse de l'année pour la région d'Ottawa-Carleton, et j'ai reçu au printemps dernier le prix de la femme d'affaires de l'année du canton de la Rideau. Je suis également proposée pour le titre de femme d'affaires de l'année pour la région d'Ottawa-Carleton. Je ne représente donc pas une petite entreprise quelconque venue solliciter votre attention.

J'aimerais seulement vous donner une idée de la teneur des conversations téléphoniques que j'ai souvent avec mes clients, qui sont de petites, moyennes et grandes entreprises.

Imaginez que vous êtes en Arabie saoudite. Vous êtes là avec quelques collègues. Votre entreprise, ainsi que le gouvernement fédéral, ont investi des milliers, peut-être des millions, de dollars pour envoyer votre équipe en Arabie saoudite. Un contrat énorme est en jeu. Vous pourriez créer 700 emplois au Canada. Vous êtes donc très enthousiaste. Vous êtes convaincu d'avoir un produit de bonne qualité, et vous voulez sincèrement faire de votre mieux en Arabie saoudite.

Vous savez également que plusieurs autres entreprises étrangères veulent ce contrat, mais vous avez confiance.

[Text]

So your team heads into your host company's room. First of all, three of your team members sit down and cross their legs. They smile and they continue conversations. Then you have one of your young gentlemen offer a gift to your host, and he gives it with his left hand and bows and says "We're very happy to give this gift to you". Then you have one of your three women who are also on the team going up and giving a very aggressive presentation, with a bit of a hard sell to try to get the contract.

After all this is done, one of your young team members compliments a beautiful coin collection that is on the wall in the boardroom in which you're working. The young person praises this coin collection to no limit, and the host feels the need to offer the coin collection, even though it had taken 10, 50, or 100 years to gather.

You leave the room feeling good, feeling that you've praised the host, that you've made a good presentation, that you've given a gift—all these positive things have happened. As the door closes behind you, the host goes to his staff and says "Never allow those people back in my office. I do not want to take any more phone calls from those people. I never want to see them again."

What has happened here? These people have not been trained in the cultural sensitivities of Saudi Arabia, in that you don't use your left hand to give anything. You don't cross your legs; it's saying you're beneath a dog by showing the sole of your foot. Women in Saudi Arabia are still tricky territory, so you've got to be careful who you send out.

If you don't have the ability to understand these needs when you're travelling abroad and to understand other cultures when they come into Canada, then you're going to miss the contract. You're not going to get the job.

There is in fact a company that did these things in Saudi Arabia.

Being in a position of cultural training for my company and translating 32 languages within our offices, I've heard these stories many times.

It's time to take note. For example, people who are taking Spanish: if they're not available to me to help teach these companies how to understand these cultures, how to understand the language, then my position for the last three years of educating people that they need this is null and void. So it's something I feel very strongly about. That's why I wanted to be here today.

I thank you.

The Chair: Thank you all.

Mr. Loubier.

M. Loubier: Je vous remercie monsieur le président. Le Bloc québécois a déjà eu l'occasion, en Nouvelle-Écosse, de soutenir M. Scott, un de vos collègues, et vous pouvez être sûrs d'avoir l'appui total et entier du Bloc québécois dans votre cause. Elle est juste. Elle est claire. Elle est solide. Et j'espère que mes amis libéraux, avant d'avoir des gestes irréfléchis, c'est-à-dire au lieu de continuer à sabrer dans l'assurance-chômage, dans l'aide sociale, dans l'éducation postsecondaire et dans votre

[Translation]

Votre équipe fait son entrée dans le salon de la compagnie hôte. Tout d'abord, trois de vos collègues s'assoient et croisent les jambes. Ils sourient et continuent de causer. Ensuite, l'un des jeunes messieurs offrent un cadeau à votre hôte, et il le lui donne de la main gauche, s'incline et dit: «Nous sommes très heureux de vous offrir ce cadeau.» Ensuite, l'une des trois femmes de l'équipe se lève et fait vigoureusement l'article afin d'obtenir le contrat.

Ce n'est pas fini: l'un des jeunes membres de l'équipe complimente son hôte pour la magnifique collection de pièces de monnaie qui se trouvent sur le mur de la salle de conférence. Cette jeune personne s'extasie à n'en plus finir, et l'hôte se croit obligé de lui offrir la collection de pièces de monnaie, même s'il a fallu dix, cinquante ou cent ans pour la réunir.

Vous quittez la pièce réconforté, convaincu d'avoir flatté votre hôte, d'avoir bien défendu votre produit, après tout vous lui avez fait un cadeau et tout s'est bien passé. La porte se referme derrière vous, l'hôte se tourne vers son personnel et dit: «Je ne veux plus jamais revoir ces gens ici. S'ils téléphonent, je ne suis pas là. Je ne veux plus jamais les revoir.»

Que s'est-il passé? Ces gens n'ont pas été initiés aux sensibilités culturelles de l'Arabie saoudite: on n'utilise pas la main gauche pour offrir quelque chose; on ne se croise pas les jambes, car montrer la semelle de votre soulier à votre hôte, c'est lui dire qu'il est moins qu'un chien. On n'est pas encore habitué aux femmes d'affaires en Arabie saoudite, il faut donc être prudent là aussi.

Si vous êtes incapable de saisir ces sensibilités lorsque vous voyagez, et de comprendre les autres cultures lorsque vous recevez des gens d'ailleurs, vous allez attendre votre contrat longtemps. Vous rentrerez chez vous bredouille.

Il y a d'ailleurs une entreprise qui s'est exactement conduite comme cela en Arabie saoudite.

Comme j'assure la formation culturelle au sein de mon entreprise et que nos services commandent des traductions de 32 langues, j'entend souvent ce genre d'histoire.

L'heure est venue d'y voir. Prenez par exemple les gens qui apprennent l'espagnol; si je ne peux me servir d'eux pour initier ces entreprises aux cultures étrangères, pour enseigner la langue, tout ce que je fais dans mon service depuis trois ans pour faire comprendre aux gens qu'ils ont besoin de ces notions, n'aura servi à rien. Je suis tout à fait convaincue de cela. C'est pourquoi je voulais être ici aujourd'hui.

Je vous remercie.

Le président: Merci à tous.

Monsieur Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman. The Bloc québécois has already had the opportunity, in Nova Scotia, to support Mr. Scott, one of your colleagues, and you may be sure that the Bloc québécois will support you fully in your cause. It is a just cause. It is a clear-cut cause. It is a solid cause. And I hope that my liberal friends, before making any reckless decision, that is to say instead of continuing to cut in unemployment insurance, in welfare, in post-secondary

[Texte]

budget en sciences humaines qui représente des *peanuts*, comme on dit, par rapport à l'ensemble des crédits de recherche, vont justement s'instruire et lire les études sociologiques, les études du monde de la culture et des études démographiques qui vont leur montrer que les décisions qu'ils s'approprient à prendre sont des décisions irréfléchies.

Vous avez tout mon soutien et celui du Bloc québécois pour votre cause.

J'en ai terminé monsieur le président.

[Traduction]

education, and in your human studies budget, which are peanuts as we say, in the context of the whole research budget, will on the contrary take this as a learning opportunity and will read the sociological studies that have been made, these cultural and demographic studies which will show them that the decisions that they're about to make are reckless decisions.

You have all my support and the support of the Bloc québécois in your cause.

That's all, Mr. Chairman.

• 1100

Mr. Abbott: As the chairman mentioned, we've had a number of presentations from you and I've asked a few questions, so for the sake of time I think that I have a good understanding of the issues. Thank you.

Mr. St. Denis (Algoma): Thank you for being here. As Mr. Abbott has said, we have had presentations in a number of locations but I think all of us around the table would agree that there's no question of the value of the humanities. It's throughout our entire culture. In fact, I read a study made in the States some years ago that compared MBA grads as they have performed in the private sector with arts graduates. The arts graduates had, on average, done better than the MBA grads in terms of their movement up the corporate ladder. I was quite impressed with that.

I need to ask you this question. You suggest that the Government of Canada should assess the importance in an economic sense of what the humanities have done for our economic well-being. Have there not been any studies done by researchers in the humanities on that? Is there not a capacity within your organization or your membership to give us advice on what that assessment might be?

Mr. McNaughton: If I could say one word and then perhaps Mr. Grisé could add something, I don't think we've done the studies. There may be some studies here and there that go to the issue of the economic spin from this work.

One of the difficulties that I experience is that I find myself in the position of interlocutor between two worlds, if you will. These are two distinct worlds, the world of the humanities in the proper sense, the university, and by definition it would be that way, and the business world, or the world where we're dealing with all of these real problems.

I don't think it comes naturally to the system. That's what I'm saying. I'm saying we should rethink this one. It's a special kind of strategizing where we would say... In fact, I see it as sort of a reinvention of some wheels, or an attempt to reinvent wheels.

We have this enormous system and with all of these people in place. What I'm trying to convey to the federal level is that we have not taken time to open up a chapter in our thinking on how could we use what we have already to greater advantage. We have not even taken stock, taken inventory of what we have in this country against these strategic objectives where we say we want to trade heavily around the world.

M. Abbott: Le président vient de le rappeler, nous avons entendu plusieurs exposés de votre organisation à l'occasion desquels j'ai posé quelques questions. Je pense que nous avons une bonne compréhension des enjeux et pour gagner du temps je m'abstiendrai de poser d'autres questions. Merci.

M. St. Denis (Algoma): Merci d'être venu. Comme M. Abbott vient de le dire, dans d'autres villes, nous avons entendu le témoignage de représentants de votre organisation et je pense ne pas me tromper en disant que les députés réunis ici reconnaissent la valeur indéniable de sciences humaines. Elles sont présentes dans toute notre culture. En fait, j'ai lu une étude préparée aux États-Unis il y a quelques années, études qui comparent la performance dans le secteur privé des détenteurs de maîtrises en gestion des affaires et des diplômés en lettres. En moyenne, ces derniers grimpent plus vite l'échelle administrative que les détenteurs de maîtrise en gestion des affaires. Cela m'a beaucoup impressionné.

Il me faut vous poser une question. Vous dites que le gouvernement du Canada devrait calculer ce que les sciences humaines ont apporté à notre économie. Les chercheurs dans le domaine des sciences humaines n'ont-ils pas mené ce genre d'études? Votre organisation, vos membres, ne pourraient-ils pas nous donner une idée de ces mesures?

M. McNaughton: Permettez-moi de répondre et M. Grisé voudra sans doute ajouter quelque chose. Je ne pense pas qu'on ait préparé d'études sur cet aspect-là. Il y a cependant sans doute quelques études par ci par là portant sur les retombées économiques attribuables à ce domaine.

J'ai constaté moi-même que je me trouvais dans la difficile position d'intermédiaire entre deux mondes, si vous voulez. Il existe deux mondes distincts, le monde des sciences humaines au sens propre, l'université, et c'est tout naturel, et le monde des affaires, le monde où se concentrent tous ces problèmes réels.

À mon avis, ce n'est pas évident. Je veux dire qu'il faudrait repenser le système. Il faudrait avoir recours à une stratégie qui permettrait... En fait, j'envisage un peu de réinventer la roue, certaines roues du moins, oui, une tentative de réinventer la roue.

Nous sommes en présence d'un système gigantesque, faisant intervenir des tas de gens. Je voudrais faire comprendre aux élus fédéraux que nous n'avons pas pris le temps dans notre réflexion de songer à comment nous pourrions utiliser nos acquis de la façon la plus avantageuse. Nous n'avons pas fait de bilan, nous n'avons pas dressé l'inventaire des acquis de notre pays au regard de notre objectif stratégique qui semble être le commerce international.

[Text]

Perhaps Mr. Grisé could add to this.

Mr. Schlitt: I would just say St. Paul's is a very small university here in town. We have not studied this question, but I'm going to direct it to our council of administration and see if in our own small sphere we can find some way to see if there isn't an economic impact for the good of our country from what we're doing, and if we could quantify that in some sense and maybe at a later date make it available to the government.

Mr. St. Denis: I think what you'd want to be concerned about is having somebody else without the guidance of the humanities doing the assessment, without there being any models in place.

Mr. Schlitt: Yes.

Mr. St. Denis: It's just a suggestion that you might want to take the lead on that.

Mr. Schlitt: We're looking for a few more students, and this would be another good argument for us if we could show this.

Le président: Tout d'abord, j'aimerais vous dire qu'aujourd'hui nous avons entendu quelque chose de nouveau. Deuxièmement, il m'est difficile d'accepter que l'argumentation spécifique ait porté sur les retombées économiques des études de langues. Personnellement, je suis complètement convaincu que l'éducation libérale dans les humanités est très importante pour chaque individu: la poésie, l'histoire, les grands écrivains.

Troisièmement, j'ai un problème avec notre système d'éducation aujourd'hui.

It's necessary that we be able to have language skills and communication skills you purport to teach, but there are still too many kids who get out of university and can't even write a little simple letter in good English or good French. The standard in that area has gone down, and that would seem to be basic. I know we don't want to get into that today. It's probably the fault of the public schools and the high schools, but you don't have to convince me that the humanities are a very important part of what we are to be Canadian.

Thank you very much.

• 1105

Now we have the Canadian Foundation for Economic Education: Gary Rabbior, president, and Laurent Thibault, member of the board of directors.

Mr. Gary Rabbior (President, Canadian Foundation for Economic Education): Thank you very much. I'm pleased to have this opportunity to appear before you today. As I appear before you, we want to bring to your attention a somewhat broader issue than some of the specific details you might already have been addressing.

I'd like to start off with a little anecdote. That is the story of the two young boys who went into the woods and confronted a grizzly bear. The grizzly bear reared up on its haunches and was about to charge. One boy turned to the other and said

[Translation]

Monsieur Grisé a peut-être quelque chose à ajouter.

M. Schlitt: Je me contenterai de dire que l'Université St. Paul's est une bien petite université, ici même à Ottawa. Nous n'avons pas étudié la question mais je vais certainement en faire part à notre conseil d'administration afin de déterminer si, dans notre propre petite sphère d'activités, on peut cerner l'incidence économique positive de notre activité, si l'on peut la quantifier de quelque façon que ce soit et peut-être que nous pourrions par la suite transmettre le résultat de nos recherches au gouvernement.

M. St. Denis: Je pense qu'il serait peut-être judicieux de confier cette évaluation quelqu'un qui n'ait pas d'attaches avec les sciences humaines, qui n'aurait pas à suivre certains modèles.

M. Schlitt: Tout à fait.

M. St. Denis: Ce que j'en dis, ce n'est qu'une suggestion.

M. Schlitt: Nous aimerions avoir quelques étudiants de plus, et une telle étude nous aiderait certainement à les convaincre de s'inscrire.

The Chairman: To start with, I would like to tell you that today we heard something new. Moreover, I am uneasy with the fact that this specific argumentation was about the economic spin-off of language studies. Personally, I am totally convinced that a liberal education in the humanities is actually important for everyone. Poetry, history, great authors.

Thirdly, I find there is something wrong with our education system nowadays.

Il est nécessaire de pouvoir compter sur des compétences linguistiques et des compétences de communication, celles que vous enseignez, n'ayant encore trop de jeunes qui sortent de l'université sans pouvoir écrire une simple lettre en bon anglais ou en bon français. Le niveau a beaucoup baissé à cet égard alors que c'est fondamental. Je sais que ce n'est pas le moment de lancer ce genre de discussion. Est-ce la faute des écoles publiques et des écoles secondaires? Néanmoins, ce n'est pas moi que vous devez convaincre que les sciences humaines sont très importantes pour notre identité canadienne.

Merci beaucoup.

Nous accueillons maintenant le représentant de la Fondation canadienne d'éducation économique: Gary Rabbior, président, et Laurent Thibault, membre du conseil d'administration.

M. Gary Rabbior (président, Fondation canadienne d'éducation économique): Merci beaucoup. Je suis ravi d'avoir l'occasion de comparaître devant vous. Nous souhaitons attirer votre attention sur une question plus vaste qui se démarque des détails précis sur lesquels vous vous êtes penché jusqu'à présent.

Permettez-moi de commencer par vous raconter une petite anecdote. C'est l'histoire de deux jeunes garçons qui, s'étant aventurés en forêt, rencontrent un grizzly. Le grizzly se dresse sur ses pattes arrières et se prépare à charger. Un des garçons

[Texte]

“Don’t worry, I’ve calculated the distance between us and the bear, how much the bear weighs, how fast the bear runs, and how fast we have to run in order to save our lives”. The other boy turned to him and said “All I have to do is run faster than you”. In some respects, when we’re caught up in the details, some of the simple, broader issues at times escape us because we’re so close to them.

The key message we would like to bring to this committee today is the concern that a lot of people don’t understand what it is you’re talking about. Many people in the Canadian public share a concern for the issues you’re addressing, but they find it difficult really to come to grips with them because they lack a basic understanding of many of the principles and concepts that relate to the issues you’re giving attention to.

Just so you’re aware, the foundation is a federally chartered, non-profit, non-partisan organization, with a mission to work to improve the level of economic understanding across Canada, particularly for young Canadians, but for the general public as well. The organization was established in 1974 and has developed a cooperative relationship with educators, with governments, and with representatives of the private sector and business and labour across Canada.

Our mission is not to be an advocate for any view, policy, or particular line of thinking. Our goal is rather to try to do what we can to empower Canadians, young and old, to assume their economic roles and responsibilities with confidence and with competence.

Canadians face decisions on a daily basis as workers, consumers, savers, investors, entrepreneurs, and voters. Yet the vast majority do so with little background or understanding of the economic forces that affect their roles, their decisions, their personal lives, and the lives of their household members.

This committee, along with many others, often seeks to enlist the participation of Canadians in your deliberations. You are looking to engage them in discussion and debate and you seek their recommendations and opinions. I would imagine your intentions and ambitions are at times somewhat frustrated. I would assume the majority of presenters to appear before you would frequently be representatives of organizations and vested-interest groups, organizations like our own, with missions, staffs, responsibilities, and mandates that include seeking out opportunities to present to committees such as this.

I believe the most powerful inhibitor to members of the general public seeking an audience before you is a lack of understanding of the issues about which you would like them to offer opinion and recommendation. Let’s consider the first question posed by the Minister of Finance and put forth by this committee. Are our assumptions appropriate? Is our growth assumption prudent? Is our interest rate assumption prudent?

[Traduction]

se tourne vers son camarade et dit: «Ne t’en fais pas, j’ai calculé la distance qui nous sépare de l’ours, le poids de l’ours, sa rapidité, et la rapidité qui doit être la nôtre si nous voulons être épargnés». Son camarade se tourne vers lui et lui dit: «Tout ce que j’ai à faire alors c’est de courir plus vite que toi». Cela illustre bien que, quand on se préoccupe des détails, certains enjeux plus généraux et fort simples nous échappent parfois parce qu’ils sont trop évidents.

Le message essentiel que nous voudrions vous transmettre aujourd’hui est le suivant: il y a beaucoup de gens qui ne comprennent pas ce dont vous parlez. Bien des gens au Canada se préoccupent des questions que vous examinez, mais ils ont du mal à les cerner parce qu’ils n’arrivent pas à comprendre certains principes fondamentaux, certaines notions se rapportant aux questions sur lesquelles vous vous penchez.

Deux mots sur la fondation: elle existe en vertu d’une charte fédérale, et c’est une organisation non partisane et sans but lucratif qui a pour mission d’œuvrer pour l’amélioration de la compréhension des questions économiques au Canada, surtout chez les jeunes Canadiens, mais dans le grand public également. L’organisation a été établie en 1974 et elle a tissé des liens de coopération avec les éducateurs, les gouvernements, les représentants du secteur privé et du milieu des affaires comme du milieu syndical au Canada.

Nous n’avons pas pour mission de défendre un point de vue, une orientation ou une idéologie particulière. Notre but est plutôt d’essayer de donner aux Canadiens, les jeunes comme les vieux, les outils dont ils ont besoin pour assumer leurs responsabilités en matière économique avec confiance et compétence.

Les Canadiens doivent prendre des décisions tous les jours qu’il soient travailleurs, consommateurs, épargnants, investisseurs, entrepreneurs ou électeurs. Pourtant, la vaste majorité le fait sans aucune connaissance particulière ou compréhension des forces économiques qui ont une incidence sur le rôle qu’ils jouent, les décisions qu’ils prennent, leur vie personnelle ou la vie de leurs familles.

Le comité, comme bien d’autres, demande souvent la participation des Canadiens à ces délibérations. Vous voulez engager la discussion, lancer des débats, et vous sollicitez recommandations et opinions. Je peux supposer que vous êtes parfois en butte à des frustrations dans vos ambitions et vos intentions. Je peux supposer que la majorité des gens qui comparaissent devant vous sont le plus souvent les représentants d’organisations et de groupes d’intérêts particuliers, d’organisations comme la nôtre, qui ont une mission, du personnel, des responsabilités et un mandat, toutes choses qui les amènent à chercher l’occasion de témoigner devant un comité comme le vôtre.

Je crois que le principal élément qui empêche les membres du grand public de venir prendre la parole devant vous vient du fait que certains ne comprennent pas les enjeux au sujet desquels vous voudriez recueillir leurs opinions et recommandations. Prenez par exemple la première question posée par le ministre des Finances et transmise par les membres du comité. Nos hypothèses sont-elles appropriées? Notre hypothèse concernant la croissance est-elle prudente? Et celle qui concerne les taux d’intérêts?

[Text]

How many Canadians do you believe really know what assumption it is we're talking about? How many would judge themselves qualified to offer an opinion, much less a recommendation? Yet to do so is not beyond their capability. Given sufficient information in an appropriate manner, they could readily come to a personal judgment.

• 1110

Although information and background are required, it does not take a professional economist to make a personal judgment as to whether or not the government is being prudent in its assumptions. It doesn't take much history to assess whether an assumption for economic growth is reasonable, once you have a context within which to make that judgment.

Most Canadians could quite readily begin to offer opinions regarding the prudence of a 1% assumption for growth versus 4%, 8% or 12%. But a key requisite is knowing what we mean by growth, how we measure growth and the growth record of our economy over time, what is realistic and what is not. To what extent can growth reasonably be expected to contribute to government revenue? What is the link between growth, pressure on prices and interest rates?

Canadians need a basic foundation of economic understanding to believe they can participate in these discussions, to become engaged in the debate, to offer personal opinions and recommendations, and to hold the government and its critics accountable for their actions and intentions.

It is one thing to have an opinion, it is quite another to have an informed one. Certainly it must be our hope that whatever policies emanate from these consultations they are influenced by sound, balanced, reasoned opinion.

I have a strong opinion on the NHL situation, but I know it is an uninformed one. It is based on emotion and how the consequences affect me. Similarly, I imagine Canadians have opinions on the matters you are investigating. In many ways they anticipate the potential consequences of your recommendations on their lives and those of their family members. But they too, in many cases, know their opinions are based more on emotion than on understanding. In the same way that I would be very hesitant to show up at a session called by Gary Bettman and Bob Goodenow to share my opinions on the policies that could solve the problems of the players and owners, I suspect most Canadians are similarly reticent to appear before you.

Canadians need more background information on what you're talking about. We certainly support a high priority being assigned to bringing Canadians on side and engaging them in these important discussions. Those efforts will be frustrated unless there is a coincident priority assigned to providing them with information they need to establish a sufficient knowledge base to enable them to have confidence, step forward, become engaged and assume a responsibility for telling you what they think.

[Translation]

Combien de Canadiens, pensez-vous, savent vraiment de quelle hypothèse on parle? Combien se jugeraient assez compétents pour exprimer leur opinion, à plus forte raison une recommandation? Et pourtant, cela n'est pas au-delà de leurs forces. Si on leur donnait des renseignements suffisants sous la forme qui convient, ils pourraient rapidement se faire une opinion personnelle.

Il faut certes connaître certaines choses mais il n'est pas nécessaire d'avoir un diplôme d'économie pour juger si le gouvernement a été prudent dans ses hypothèses. On n'a pas besoin de connaître toute la Genèse pour vérifier si telle ou telle hypothèse concernant la croissance économique est raisonnable, dans la mesure où on connaît le contexte dans lequel s'effectue le jugement.

La plupart des Canadiens sont tout à fait capables de donner leur opinion concernant une hypothèse de croissance de 1 p. 100 au regard de 4 p. 100, 8 p. 100 ou 12 p. 100. L'ingrédient essentiel est de savoir ce que l'on entend par croissance, comment on mesure la croissance et comment elle est comptabilisée chronologiquement dans notre économie, ce qui est réaliste et ce qui ne l'est pas. Dans quelle mesure est-il raisonnable d'affirmer que la croissance peut contribuer aux recettes du gouvernement? Quel est le lien entre la croissance, la poussée sur les prix et les taux d'intérêt?

Les Canadiens doivent acquérir des connaissances de base en économie pour croire qu'ils peuvent participer aux discussions, pour s'engager dans le débat, pour offrir des opinions personnelles et des recommandations, et pour demander des comptes au gouvernement et à ceux qui le critiquent.

Avoir une opinion, c'est une chose, avoir une opinion éclairée, c'en est une autre. Nous devons espérer que les politiques qui ressortiront de ces consultations, quelles qu'elles soient, seront influencées par une opinion raisonnée, équilibrée, bien pesée.

Personnellement, j'ai une opinion bien arrêtée sur la situation de la ligue nationale de hockey mais ce n'est pas une opinion éclairée. Mon jugement est teinté d'émotions et guidé par certaines conséquences. De la même façon, j'imagine que les Canadiens ont des opinions sur les questions que vous examinez. À bien des égards, ils cherchent à connaître les conséquences que vos recommandations pourraient avoir sur leur vie de tous les jours et celle des membres de leur famille. Dans bien des cas, eux aussi sont conscients que leurs opinions sont fondées bien plus sur des réactions émotives que sur une bonne compréhension de la situation. J'hésiterais énormément à rencontrer Gary Bettman et Bob Goodenow pour discuter des politiques susceptibles de régler les problèmes des joueurs et des propriétaires et je suppose que la plupart des Canadiens ont des hésitations semblables quand il s'agit de venir témoigner devant vous.

Les Canadiens ont besoin qu'on leur fournisse davantage de renseignements sur les questions que vous examinez. Nous applaudissons la priorité que vous accordez à la consultation des Canadiens que vous voulez faire participer à ces discussions importantes. Vos efforts seront vains à moins que vous n'accordiez une égale priorité à l'oeuvre éducative nécessaire pour constituer une base de connaissances solide leur conférant la confiance nécessaire pour s'engager et assumer la responsabilité de vous dire ce qu'ils pensent.

[Texte]

I fear that unless we do, it will be extremely difficult for us as a nation to truly work together to face the challenges that lie ahead. If, as the coach of a hockey team, you ask me to change the way I play, you need to make it clear to me why and to what end. If, as the head of a company, you expect me to be an enthusiastic member of a team to implement programs, I need to understand the goals you want to achieve and how outcomes will affect all who are involved.

Participation, involvement and engagement all have the key essential requirement of understanding. There must be a knowledge of what's going on, why choices must be made, the options available and the criteria for considering whether one option should be selected over another.

As it is, most information generally available on the economic challenges, issues and options confronting us, serves best the needs of those interest groups that tend to appear before you. They have resident experts or access to experts who can help them formulate assessments, make interpretations and offer responses. They are well positioned for such participation. Although such groups are important and serve a valuable role in these public discussions, debates and deliberations, they represent only a relatively limited perspective from Canadians.

I fear that too often the formal views of official organizations, filtered through the media, cast a vast disproportionate weight of impression, perception and priority. The views of average Canadians without effective communication channels, or with views that are often left unexpressed are unable to exert the influence they may well deserve.

Are the views and opinions of the general public important, and are the opinions of our youth who represent the future of Canada important? Obviously they are, or why else would you be reaching out to them, extending invitations, and asking Canadians of all ages and backgrounds to tell you what they think.

The second question posed by the Minister of Finance and the committee was what do you believe the balance should be between cuts in spending and revenue measures. The third question asked for specific recommendations on how to reach established targets. Where should cuts occur and by how much? Are increases in revenues warranted, and if so, how should they be achieved?

It is quite apparent that considerable information is required before a person could offer a meaningful, reasoned response. Is such information readily available to the general public? Do Canadians have ready access to information written for people with little or no background in economics? Are they aware of the factors contributing to unemployment in Canada? Are they aware of the magnitude of our debt? And perhaps more importantly, do they have an appreciation for the consequences of our debt? Some are aware of these issues, but I fear many are not.

[Traduction]

À défaut de cela, notre nation trouvera très difficile de travailler en équipe pour relever les défis qui se présenteront. Si, comme le ferait l'entraîneur d'une équipe de hockey, vous me demandez de changer la façon dont je joue, il faudra que vous m'expliquiez clairement pourquoi et à quelle fin. Si, comme le ferait le dirigeant d'une entreprise, vous vous attendez à ce que je participe avec enthousiasme à la mise en oeuvre de programmes, il faudra que je comprenne les objectifs que vous voulez atteindre et ce que signifieront les résultats pour tous les intéressés.

La participation, l'engagement passent par la compréhension de la situation, ce qui est une exigence fondamentale. Il faut que les gens soient au courant de la situation, qu'ils sachent pourquoi il faut faire des choix, qu'ils connaissent les choix qui s'offrent et les critères appliqués pour choisir une solution plutôt qu'un autre.

Dans le cas qui nous occupe, le gros des renseignements disponibles sur les défis économiques, les enjeux et les choix, répond davantage aux besoins des groupes d'intérêt qui comparaissent devant vous. Ces groupes peuvent compter sur des experts, qui les aident à formuler des évaluations, à donner des interprétations et à réagir. Ils sont donc bien placés pour participer au processus. Même si ces groupes sont importants et même s'ils jouent un rôle de premier plan dans les discussions publiques, les débats et les délibérations, ils ne représentent qu'un secteur fort limité de la population.

Je crains que trop souvent le point de vue officiel des associations et autres organisations, filtré par les médias, a un poids démesuré dans le façonnement des impressions, les perceptions et de l'évaluation des priorités. Le point de vue des Canadiens moyens est bien souvent mal connu, faute de moyens de communication efficaces, parfois il n'est même pas formulé, il ne peut donc avoir l'influence qu'il mérite.

Le point de vue et les opinions du grand public sont-ils importants? Les opinions des jeunes qui représentent l'avenir du Canada sont-elles importantes? Cela est évident. Si tel n'était pas le cas, pourquoi chercheriez-vous à consulter les Canadiens, de tous âges et de toutes les couches de la société pour savoir ce qu'ils pensent?

Le ministre des Finances a posé une deuxième question: quel devrait être le dosage entre les compressions dans les dépenses et l'augmentation des recettes. En troisième lieu, il demande des recommandations précises sur la façon d'atteindre les cibles établies. Où devrait-on effectuer des coupures et de quel ordre? Peut-on justifier une augmentation des recettes, et dans l'affirmative, comment s'y prendre?

Il est évident qu'il faut quantité de renseignements pour quiconque veut offrir une réponse raisonnée et bien pensée. Ces renseignements sont-ils à la disposition du grand public? Les Canadiens ont-ils facilement accès à des renseignements destinés à des gens qui n'ont à peu près aucune connaissance en économie? Les Canadiens savent-ils quels sont les facteurs qui contribuent à l'augmentation du chômage au Canada? Connaissent-ils l'ampleur de notre endettement? Et surtout, les Canadiens sont-ils en mesure d'évaluer les conséquences de notre dette? Pour certains, oui, mais pour un grand nombre, je crains que non.

[Text]

[Translation]

• 1115

To summarize to this point, we certainly commend your intentions and your desire to engage Canadians in your consultations. We believe the issues and decisions confronting our nation are significant and how we respond will have significant consequences for the lives of virtually all Canadians. Canadians will have to be engaged if we are to work together to chart a course that will continue to seek out opportunities and continue to position Canada as one of the best places in the world in which to live—if not indeed the very best.

I am here representing the Canadian Foundation for Economic Education and appealing to you for a strong commitment to incorporate a key ingredient necessary for the future success of our country, and that is to reach out in whatever ways possible to you to help Canadians understand the challenges we face and the options we can consider.

Understanding, combined with commitment, resolve and fairness, will overcome public cynicism and skepticism. Understanding can help to overcome passivity and indifference. Understanding can help to fuel Canadian interest, involvement and initiative. Understanding will empower Canadians to become involved, to take initiative and to voice informed opinions.

Understanding the issues, challenges and options will not result in unanimity. It may not even result in consensus. But whatever path we choose for the future of this country, it will surely be a better one if it is chosen through a process of informed, widespread discussion and debate, as opposed to passive resolution among so many Canadians, who see themselves unable to influence the outcome.

We realize that it is a simple task to come before you here today and put forth a request to help Canadians better understand the economic challenges, issues and options, but at the same time we realize it represents an enormous challenge. Therefore, we come before you today.

We are also pleased to announce the release of a workbook that we have developed as our contribution to helping Canadians understand the issues and options this committee is reviewing. This workbook, entitled *Canada's Economy: What Path? What Future?*, has been developed for the following reasons: (1) to help Canadians understand the economic conditions facing Canada; (2) to help Canadians to better understand the issue of the debt and deficit, which has received such prominent attention; (3) to clarify for Canadians the views of the government, as expressed recently in the documents released by the Minister of Finance; (4) to challenge Canadians to assess the views and perspectives of the government, to discuss them, debate them, and offer personal recommendations for action; (5) to challenge Canadians to seek out alternative views to see how they stack up against those of the government; (6) to put Canadians, through improved understanding, in a better position to hold the government and its critics accountable for their decisions and actions.

Pour résumer ce que j'ai dit jusqu'ici, nous sommes très heureux de voir que vous avez l'intention de faire participer les Canadiens à votre processus de consultation. Nous croyons que notre pays fait face à des défis de taille et que notre façon d'y répondre aura des conséquences appréciables pour la vie quotidienne de presque tous les Canadiens. Les Canadiens devront s'engager s'ils veulent faire équipe pour mettre en oeuvre une orientation qui maintiendra la recherche de débouchés et continuera de faire du Canada un des meilleurs endroits où vivre dans le monde. . .sinon effectivement le meilleur.

Je représente ici la Fondation canadienne d'éducation économique et je vous exhorte à vous engager fermement à rechercher un élément fondamental pour l'avenir de notre pays, à savoir je vous demande de faire tout en votre possible pour aider les Canadiens à comprendre les défis qui se posent et les choix qui s'offrent à eux.

Le fait de comprendre la situation combiné à un engagement, à la détermination et à l'équité, aura raison du cynisme et du scepticisme du grand public. Cette compréhension peut surmonter la passivité et l'indifférence. Cette compréhension peut aider à susciter l'intérêt des Canadiens, leur engagement et leur esprit d'initiative. Elle va donner aux Canadiens les moyens de prendre des initiatives et à faire connaître leurs opinions éclairées.

Le fait de comprendre les enjeux, les défis et les choix n'aboutira pas à l'unanimité. On ne peut même pas espérer un consensus. Quelle que soit l'orientation que nous choisirons pour l'avenir du Canada, elle sera sans doute meilleure si elle est retenue grâce à un processus de discussion et de débats éclairés et généraux plutôt que de laisser nombre de Canadiens dans la passivité, des Canadiens qui se sentent incapables d'influencer quoi que ce soit.

Nous nous rendons compte qu'il est facile de nous présenter devant vous aujourd'hui pour demander qu'on aide les Canadiens à mieux comprendre les défis économiques, les enjeux et les choix, mais en même temps, nous nous rendons compte que cela constitue un défi de taille. C'est d'ailleurs pour cela que nous sommes ici.

Nous sommes contents de pouvoir annoncer la publication d'un document de travail que nous avons préparé et qui constitue notre contribution pour aider les Canadiens à comprendre les enjeux et les options examinés par le comité. Ce document de travail intitulé *L'économie canadienne: son orientation, son avenir*, a été préparé pour les raisons suivantes: (1) aider les Canadiens à comprendre la conjoncture économique au Canada; (2) aider les Canadiens à mieux comprendre la question de la dette et du déficit, dont on a tant parlé; (3) expliquer aux Canadiens le point de vue du gouvernement, contenu dans les documents diffusés récemment par le ministère des Finances; (4) inciter les Canadiens à évaluer le point de vue et la perspective du gouvernement, à discuter avec lui, à en débattre avec lui, et à offrir des recommandations personnelles concrètes; (5) inciter les Canadiens à rechercher d'autres points de vue pour vérifier si ceux du gouvernement sont solides; (6) grâce à une meilleure compréhension, donner aux Canadiens la possibilité de responsabiliser le gouvernement et ses critiques pour les décisions et les mesures qui sont prises.

[Texte]

The Canadian Foundation for Economic Education did not produce this workbook to serve as an advocacy piece for any approach to the challenges faced by our nation. It attempts to present, in hopefully clear and understandable terms, relevant background and economic information. As the government's views are summarized, the reader is repeatedly asked to consider whether he or she agrees or disagrees, whether the actions are appropriate or inappropriate, whether the goals and targets are too aggressive or not aggressive enough.

We have encouraged readers to contact other parties to obtain their views and recommendations, and at the back of the workbook we include a "what do you think" section. Here we ask Canadians to assume the role of Minister of Finance and to consider what they would do. This section is perforated and Canadians are encouraged to discuss their views, debate the issues and options, and submit their opinion to the Department of Finance.

Will Canadians do so? We believe they will. From our experience, we have seen the incredible impact that understanding has on action. When people feel confident in their understanding and opinions they become much more proactive. They get involved. The issues you are addressing are understandable, and making them understandable is what we see as our job and our responsibility.

We believe the foundation is uniquely qualified to develop this type of book. We have worked in collaboration with many organizations in Canada to produce material for a lay audience, in some cases covering quite complex issues. We have produced publications on free trade, the GST, the debt and deficit, and we have recently completed work on a lay person's guide to money and monetary policy, a topic I would assess is at least as challenging as fiscal policy.

As a non-partisan organization, we do not steer away from controversial topics. Indeed, controversy evokes interest, and this can generate wonderful opportunities for learning.

Our role is to simply serve the commonly perceived role of an economist, to present on the one hand and then on the other. Indeed, there may be many more hands, and we are not apologetic for that. We see our role as equipping Canadians with the knowledge of the alternatives so that they can make their own informed, rational, personal decisions and choices.

The focus of your mission, the possible fiscal policy measures influencing the future path for our economy, is certainly not without controversy. This is not a problem; it is an extraordinary opportunity to enlist Canadians in an effort to understand better the economic situation of this country.

Canadians are interested. I believe they want to be involved. They have demonstrated this in the past when they sought out information from us on issues such as free trade. But they want to ensure it's balanced information and information that enables

[Traduction]

La Fondation canadienne d'éducation économique ne cherche pas en publiant ce document de travail à défendre une approche particulière aux problèmes de la nation. Elle essaie de présenter, en termes qu'on veut clairs et compréhensibles, le contexte général et les renseignements économiques pertinents. Le document de travail présente sur chaque point un résumé du point de vue du gouvernement et demande au lecteur s'il est d'accord ou non avec celui-ci, si les mesures prises sont judicieuses ou non, si les objectifs et les cibles vont assez loin ou non.

Nous invitons les lecteurs à contacter d'autres personnes pour obtenir leurs points de vue et recommandations et il y a un espace à la fin du livre où le lecteur peut inscrire ce qu'il en pense. Dans cette section on demande aux Canadiens de se mettre à la place du ministre des Finances et d'énoncer ce qu'ils feraient à sa place. Cette section contient des feuilles perforées et on encourage les Canadiens à discuter de leurs opinions, à parler des enjeux et des choix, à transmettre le tout au ministère des Finances.

Les Canadiens répondront-ils à l'appel? Nous pensons que oui. D'après notre expérience, on a constaté que la compréhension avait une incidence phénoménale sur la réaction. Quand les gens ont l'impression qu'ils comprennent ce qui se passe et que leurs opinions sont valables, ils agissent. Ils s'engagent. Les enjeux que vous examinez peuvent être compris et nous estimons que notre tâche et notre responsabilité est de les faire comprendre.

Nous pensons que notre fondation est particulièrement bien placée pour préparer ce genre de document. Nous avons travaillé en collaboration avec bien des organisations canadiennes qui s'occupent de vulgarisation, dans certains cas de la vulgarisation de questions très complexes. Nous avons préparé des documents sur le libre échange, sur la TPS, sur la dette et le déficit, et nous avons mis au point récemment un guide sur la politique monétaire et sur l'argent à l'intention de monsieur tout le monde, et je dirais que ce sujet est tout aussi difficile que la politique fiscale.

Notre organisation n'est pas partisane, ce qui nous permet d'aborder plus facilement les sujets controversés. En effet, s'il y a controverse, il y a intérêt, et c'est là une occasion inespérée d'accroître le savoir.

Notre rôle consiste tout simplement à rendre le service que rendent les économistes, à présenter les divers aspects de la situation. En effet, il y a peut-être encore beaucoup d'autres, mais nous ne nous en excusons pas. Notre tâche est de présenter aux Canadiens les solutions de rechange pour qu'ils puissent, à leur tour, procéder à des décisions et à des choix personnels éclairés et rationnels.

Votre mission a pour but essentiel de cerner les mesures de politique fiscale qui influenceront l'orientation future de notre économie et elle ne manque pas de susciter la controverse. Il n'y a pas de difficulté là-dedans. C'est une occasion extraordinaire de mobiliser les Canadiens autour d'une meilleure compréhension de la conjoncture économique de notre pays.

Les Canadiens s'intéressent à la question. À mon avis, ils veulent s'engager. Ils l'ont prouvé par le passé quand ils ont demandé des renseignements sur le libre-échange. Ils veulent toutefois être assurés qu'il s'agit de renseignements objectifs et

[Text]

them to assess effectively the opinions and perspectives put forth by advocates and vested interest groups. They are willing to be involved, but they need to have confidence in their knowledge and information upon which they will base their actions and participation.

We encourage you to lend your support for efforts to enhance the economic understanding of Canadians on these issues. We hope you will encourage Canadians to use this workbook. We hope you will encourage them to get as much information as they can from a variety of other sources. We hope this committee, with its power and influence, will be a strong and vocal advocate for the need to improve the level of economic understanding among the general public in Canada. Only through such knowledge and understanding can Canadians be realistically enlisted as confident participants in the formulation of effective economic policy for our nation.

Our organization is relatively small. It is beyond our scope to have made this document widely available to Canadians. It was within the scope of our organization and experience to create it.

To have a meaningful impact, however, the workbook must be made widely and readily available. To that end, we are grateful to the Department of Finance for its technical assistance. The department has provided assistance with printing the book and will assist in its distribution. Planning for distribution is currently under way.

I believe Canadians are ready and willing to be engaged in these discussions with you, if a resource such as this can facilitate and assist such engagement. This is particularly true of our educators who work with our youth, whose future the policies will significantly affect.

I had the opportunity this last weekend to conduct a workshop for educators in New Glasgow, Nova Scotia. The 30 educators in attendance requested over 1,500 copies of this workbook for use with their students. If this level of interest is any indication, then I believe this workbook will find a very receptive and participatory audience.

This week the foundation will be arranging for copies to be sent to more than 6,000 educators across Canada, inviting them to use the workbook personally and with associates and offering class sets for use with their students.

We hope to find distribution channels through organizations that directly and frequently reach Canadians from coast to coast. Such distributors may include supermarkets, banks, or other financial institutions. We will have an announcement related to its distribution shortly.

Our hope is to reach a large number of Canadians, adults and youth, and, through the information provided, engage them as participants in discussion and debate about the choices and decisions for policy actions they would recommend. Based on our experience, we are hopeful that Canadians will participate.

[Translation]

que ces renseignements leur permettent d'évaluer efficacement les opinions et les perspectives des défenseurs de certains points de vue et des groupes d'intérêt particulier. Ils sont prêts à s'engager mais il faut qu'ils puissent avoir confiance dans les renseignements qu'on leur aura fournis et sur lesquels ils vont fonder leur action et leur participation.

Nous vous invitons à nous appuyer dans nos efforts pour faire avancer la compréhension des questions économiques chez les Canadiens. J'espère que vous inciterez les Canadiens à se servir de ce document de travail. J'espère que vous allez les inciter à se renseigner le plus possible auprès d'autres sources. Nous espérons que le comité, étant donné son pouvoir et son influence, se fera un ardent défenseur de la cause de l'avancement de la compréhension de la situation économique dans la population canadienne. C'est seulement grâce à ce savoir et à cette compréhension que les Canadiens pourront s'engager comme participants confiants susceptibles d'aider à la formulation d'une politique économique efficace pour la nation.

Notre organisation est relativement petite. Nous n'avons pas les moyens de diffuser ce document à tous les Canadiens. Nous avons toutefois les moyens, à cause de notre expérience, de le confectionner.

Toutefois, pour que le document de travail produise des résultats, il faut qu'il soit diffusé largement et d'accès facile. Ainsi, nous sommes reconnaissants au ministère des Finances qui nous a fourni une aide technique. Le ministère nous a aidés à faire imprimer le document et il va nous aider à le distribuer. La planification de cette opération est déjà commencée.

Je crois que les Canadiens sont prêts et déterminés à s'engager dans ces discussions avec vous, s'ils peuvent compter sur un document de ce genre qui les aide et facilite leur engagement. Cela est particulièrement vrai de la part des éducateurs qui travaillent auprès des jeunes, dont l'avenir sera indéniablement marqué par les politiques retenues.

Le week-end dernier, je suis allé à New Glasgow en Nouvelle-Écosse pour animer un atelier à l'intention d'éducateurs. Les 30 participants ont demandé 1 500 exemplaires de ce document de travail pour les distribuer à leurs étudiants. Si l'expression de cet intérêt peut servir de mesure, je pense que notre document de travail trouvera un public très réceptif et prêt à participer.

Cette semaine, la fondation demandera que des exemplaires soient envoyés à 6 000 éducateurs aux quatre coins du pays, les invitant à se servir personnellement du document, et avec leurs collègues, et leur demandant d'en distribuer en classe à leurs étudiants.

Nous espérons pouvoir trouver des canaux de distribution auprès des organisations qui rejoignent les Canadiens d'un océan à l'autre directement et fréquemment. On songe notamment aux supermarchés, aux banques et aux autres institutions financières. Nous allons annoncer sous peu le réseau de distribution de notre document.

Nous espérons rejoindre un grand nombre de Canadiens, les adultes comme les jeunes, et grâce aux renseignements fournis, nous espérons faire d'eux des participants éclairés à la discussion et au débat portant sur les choix et les décisions que supposent les orientations qu'ils recommanderont. Notre expérience nous porte à croire que les Canadiens répondront positivement.

[Texte]

Will the recommendations of individual Canadians have an impact on policy? As we have said in the book, if enough Canadians participate and voice common opinions, their input cannot be ignored. If there truly is an innovative idea, it too will find attention.

Furthermore, by participating, Canadians will have an opportunity to develop their understanding of the issues and formulate personal opinions, and thereby stand in a better position to hold both the government and the critics of the government accountable for actions and decisions.

We believe the economic challenges facing our nation are considerable. We believe decisive action must be taken and effective leadership must be provided. But more than anything else we believe the involvement of Canadians must be secured through knowledge and understanding. Our workbook is our contribution to that end. We will look for other ways in which we can assist. We challenge others to respond. We welcome any support you can provide to the efforts to enhance economic understanding and thereby increase the participation of Canadians in these crucial times.

I want to thank you again for the opportunity of appearing before you today. I wish you success in your meetings and with your task. I shall be pleased to answer any questions you may have. Thank you.

The Chair: Thank you.

Vous avez des questions, monsieur Loubier?

M. Loubier: Non, je n'ai pas de questions, monsieur le président. Je voudrais seulement féliciter la Fondation d'éducation économique pour son excellent travail. C'est tellement bien fait qu'il ne nous reste plus qu'à trouver des solutions. Félicitations!

Mr. Rabbior: Thank you.

Mr. Abbott: I too would like to pass along my congratulations. I agree with you wholeheartedly, totally, that the difficulty we have in Canada is that although Canadians recognize that we have to be taking these affairs into our own hands as Canadians and getting things done, they don't realize what all of the factors are. From my first glance through the book, it seems to me it sets it out clearly and fairly and in a balanced way. I reserve judgment, as a member of an opposition party, because of course I haven't had an opportunity to thoroughly review it. However, that's certainly my initial reaction.

I just think it's an outstanding idea. Subject to a thorough review, I can see myself making recommendations to my party to assist in whatever way we can to get this information out so people are dealing with facts rather than myths. Again, I congratulate you most heartily on a job well done.

I have one quick question. I wasn't totally clear about something, but perhaps you said it at the outset. Who pays your salary? Where does the funding for the Canadian Foundation for Economic Education come from?

[Traduction]

Les recommandations des particuliers auront-elles un impact sur la politique? Comme nous le disons dans le document, s'il y a assez de Canadiens qui participent et formulent une opinion commune, cette dernière ne pourra pas être ignorée. S'il surgit une idée franchement innovatrice, elle retiendra l'attention.

En outre, en participant, les Canadiens auront l'occasion d'améliorer leur compréhension des enjeux et de formuler leurs opinions personnelles et ainsi ils seront mieux placés pour responsabiliser le gouvernement et ses critiques quand des mesures et des décisions seront prises.

Nous pensons que le défi économique que doit relever notre pays est de taille. Nous croyons que des mesures décisives et un leadership efficace s'imposent. Plus que tout, nous croyons que la participation des Canadiens passe par l'acquisition d'une bonne connaissance et d'une compréhension de la situation. Notre propre contribution prend la forme de ce document de travail. Nous allons chercher comment nous pouvons aider par ailleurs. Nous demandons à d'autres de relever le défi. Nous vous saurions gré de votre appui dans nos efforts pour une meilleure compréhension de la situation économique qui mènera à une participation accrue des Canadiens à un moment crucial de notre histoire.

Je tiens à vous remercier encore une fois de l'occasion que vous m'avez donné de comparaître aujourd'hui. Je vous souhaite un franc succès dans vos délibérations et dans votre tâche. Je suis à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le président: Merci.

Mr. Loubier, do you have questions?

Mr. Loubier: No, I do not have any questions, Mr. Chairman. I wish however to congratulate the Canadian Foundation for Economic Education for its excellent work. It is of such high quality that all that remains to be done is to find solutions. Congratulations!

M. Rabbior: Merci.

M. Abbott: Moi aussi, je tiens à féliciter nos témoins. Je suis d'accord avec eux de tout coeur, entièrement, car je reconnais que la difficulté au Canada vient du fait que même si les Canadiens reconnaissent qu'il nous faut prendre les choses en main, s'atteler à la tâche, il n'arrivent pas à cerner tous les facteurs en cause. Je n'ai que parcouru le document de travail mais il me semble que la situation y est exposée clairement, équitablement et de façon objective. Je n'en dirai pas plus, au nom d'un parti d'opposition, car je n'ai pas eu l'occasion de l'examiner à fond. Je vous ai toutefois fait part de ma première réaction.

Je pense que vous avez eu là une idée lumineuse. Sous réserve d'une étude plus approfondie, je demanderai volontiers à mon parti de vous aider à diffuser ces renseignements pour les gens puissent se baser sur des faits et non sur des mythes. Encore une fois, je vous félicite, vous avez fait du bon travail.

Je voudrais poser une brève question. Vous en avez peut-être parlé au début, mais nous avez-vous dit qui versait votre salaire? Où la Fondation canadienne d'éducation économique trouve-t-elle des fonds?

[Text]

Mr. Rabbior: Basically, we're a project-driven organization, so we tend to assemble a consortium of participants for our efforts. We produce print materials and audiovisual resources that tend to involve funding from governments, private sector companies and foundations. We tend to be funded from a wide variety of sources, depending on their interest in particular projects we do.

Right now, for example, we're working on an economics video series with the National Film Board of Canada that involves quite a number of funders in the provinces, the federal government and some private sector participants. We did a series on entrepreneurship education for the schools, as well, which involved 30 companies, every territorial and provincial ministry of education, as well as the federal government. So there is a wide variety of funders focusing on specific initiatives in which they have a particular interest in understanding as Canadians.

Mr. Abbott: Would the distribution of this information by this program be funded by the Department of Finance?

Mr. Rabbior: The production and distribution, at least through the government offices, will be through the Department of Finance. We will be distributing to the education group and to our particular network. The Department of Finance covered the cost of the printing.

Mr. Abbott: What if we go into a request for a big volume of these? Our party distributed something like three or four million pieces of literature in one shot. It's not without precedent that this could go into the millions with wide enough advertising.

Mr. Rabbior: Certainly we'd be delighted if that was the case. I think the general approach is not to send it out unsolicited, but to be willing and able to respond to requests by Canadians. The degree to which they become aware of it and take an interest in it, I guess, would determine those numbers. However, we would certainly be delighted if there was participation by Canadians in numbers to that extent.

Mr. Laurent Thibault (Member of the Board of Directors, Canadian Foundation for Economic Education): However, you'll have to help us find the money to actually do it. The foundation is a non-profit organization. Other than the basic production and perhaps then initial printing, we have to go out and get the funds for that.

Mr. Abbott: How many copies do you presently have, approximately?

Mr. Rabbior: About 350,000 are currently available. It's possibly such that the Department of Finance may maintain a commitment to making the book available. That's something we haven't determined at this point. We will certainly be engaging in a variety of activities to encourage its availability. We had some early indication that one or more of the banks might be interested in making it available through their branches and also through some 800 supermarkets across the country. We're trying to hit places where Canadians go on a regular basis, to make it available.

Some of those issues are still to be determined. They depend on how it's received and to what degree there's a take-up by Canadians on this opportunity.

[Translation]

M. Rabbior: Essentiellement, nous fonctionnons au cas par cas, suivant les projets qui sont retenus, et nous réunissons un groupe de participants pour mener la tâche à bien. Nous produisons des documents et du matériel audiovisuel et pour cela nous comptons sur le financement du gouvernement, du secteur privé comme d'autres fondations. Nos sources de financement sont donc variées, et elles changent suivant l'intérêt que présentent pour elles les projets retenus.

Actuellement, nous sommes en train de préparer une série de vidéos sur l'économie, avec le concours de l'Office national du film du Canada, et nous avons trouvé des bailleurs de fonds nombreux dans les provinces, au gouvernement fédéral et dans le secteur privé. À l'intention des écoles, nous avons préparé une série de films sur l'entrepreneuriat, avec la participation de 30 sociétés, du ministère de l'Éducation de chacune des provinces et de chaque territoire, de même que du gouvernement fédéral. Nous avons donc toute une gamme de bailleurs de fonds suivant les initiatives que nous entreprenons et l'intérêt qu'elles offrent pour eux, en tant que Canadiens.

M. Abbott: Sera-ce le ministère des Finances qui s'occupera de la distribution de ce document de travail?

M. Rabbior: Pour la distribution et la production qui passeront par l'administration, le ministère des Finances s'en occupera. Quant à nous, nous nous occuperons des éducateurs et de notre propre réseau. Le ministère des Finances a assumé les frais d'impression.

M. Abbott: Qu'advierait-il si l'on demandait un gros tirage de ce document? Notre parti a fait distribuer trois à quatre millions d'exemplaires d'un document d'un seul coup. Autrement dit, on a déjà vu qu'à cause d'une publicité bien faite, la demande se chiffre en millions.

M. Rabbior: Nous serions ravis qu'il en soit ainsi. Le mot d'ordre est de ne pas envoyer ce document s'il n'est pas demandé, mais de pouvoir répondre aux demandes des Canadiens. Le tirage dépendra donc de leur connaissance de l'existence du document et de l'intérêt qu'ils y portent. Toutefois, nous serions absolument ravis que les Canadiens s'enthousiasment à ce point pour le document.

M. Laurent Thibault (membre du conseil d'administration, Fondation canadienne d'éducation économique): Toutefois, vous allez devoir nous aider à trouver l'argent nécessaire. Notre organisation est sans but lucratif. Une fois la production de base terminée et un premier tirage fait, il nous faut trouver des fonds pour la suite.

M. Abbott: De combien d'exemplaires disposez-vous actuellement?

M. Rabbior: Nous avons environ 350 000 exemplaires en stock actuellement. Il est possible que le ministère des Finances continue de veiller à l'impression ce n'est pas encore établi. Nous allons certainement faire le nécessaire pour que le document soit accessible. On nous a signalé qu'une ou plusieurs banques accepteraient de distribuer le document dans leurs succursales et quelques 800 supermarchés ont promis d'en faire autant. Nous essayons de choisir des endroits où les Canadiens se rendent fréquemment.

Ces choses ne sont pas tout à fait réglées. Nous allons attendre la première réaction et voir si les Canadiens saisissent cette occasion.

[Texte]

Mr. Abbott: As I say, I have to reserve that so I'll have an opportunity to take it apart.

The Chair: We'll take Mr. Loubier's word for it that it's very good.

Mr. Abbott: Thank you, Mr. Loubier.

Subject to reviewing this, I believe this is exactly what the Canadian people need to understand it. I would be prepared, at some future point after having had an opportunity to review it, to bring it back to the committee for us to recommend to the department that they undertake the financing to distribute this.

Again, thank you very much.

Mr. Rabbior: We appreciate your support.

Mr. St. Denis: I want to say bravo to the foundation. I had a chance to read a draft copy last week when we were in the Atlantic provinces. I was extremely impressed. Having had a chance to spend a few years teaching, I know the importance of good materials that are well laid out, clear and concise. In my view, you have achieved that.

• 1130

I know I plan to have my own pre-budget consultations in my riding, Mr. Chairman, and I'm looking forward to getting some copies for those meetings, hopefully by December.

I don't think we can exaggerate too much. We can't exaggerate the power this could have for the consultation process. I hope it's the first year of a continuing process. I imagine you will assess the success this year, as will the department, and hopefully ourselves as a committee. I believe it will be successful. I hope this could become part of annual pre-budget consultations on a regular basis.

I have a short question, as I add my own support to what you're doing. Do you have a guess as to the participation rate, based on the other things you have done? I'm going to ask your office for copies of your other materials. We have to find a mountain top and broadcast what you're doing. I think it's very important.

Mr. Rabbior: I'm quite optimistic because of the widespread public interest in the topic. We did a publication, which we made similarly available, on the topic of export trade and Canada's international relations. From the school system alone we had a take-up of 150,000 copies of that for use with young people. I think what a lot of times would inhibit educators from accessing materials to work in this area is the cost. In this case, that's not a prohibitor to them, so I'm hoping it will help there.

The general public are something somewhat unknown to me. I'm optimistic they are keenly interested and would like to take the opportunity of a publication such as this, but I'm not sure of an area where it's been done before, to have a precedent to know to what degree they will really choose to get involved and use it.

Education, I anticipate an extraordinary take-up; on the public side, I'm not certain. I would hope it would be.

[Traduction]

M. Abbott: Je vous l'ai dit, je ne peux rien vous confirmer tant que je n'aurai pas épluché ce document.

Le président: M. Loubier nous dit que c'est un excellent document. Nous pouvons le croire.

M. Abbott: Merci, monsieur Loubier.

À moins que je ne change d'opinion, j'ai l'impression que c'est exactement ce que les Canadiens doivent savoir. Quand je l'aurai bien lu, je serai prêt à m'engager à reprendre cette question ici en comité pour recommander que le ministère s'occupe d'en financer la distribution.

Encore une fois, merci.

M. Rabbior: Merci de votre appui.

M. St. Denis: Moi aussi j'ajoute mes bravos à l'intention de la fondation. J'ai lu une ébauche de ce document la semaine dernière quand nous étions dans les provinces de l'Atlantique. J'ai été fort impressionné. J'ai consacré quelques années de ma vie à l'enseignement, et je sais qu'il est important de pouvoir compter sur de bons manuels, bien présentés, clairs et concis. À mon avis, vous avez réussi sur tous ces plans.

J'ai l'intention d'organiser mes propres consultations pré-budgétaires dans ma circonscription, monsieur le président, et j'espère vivement avoir des exemplaires pour ces réunions, en décembre, si tout va bien.

Je crois qu'il est impossible d'exagérer. On ne dira jamais assez l'importance que cela pourrait avoir pour le processus de consultation. J'espère que c'est la première année d'un processus permanent. Je suppose que, comme le ministère, et, je l'espère, comme le comité, vous allez évaluer le succès de cette année. Je crois que ce sera un succès. J'espère que cela fera dorénavant partie des consultations pré-budgétaires annuelles.

J'ai une petite question à poser et je voudrais par là appuyer moi aussi votre action. Avez-vous une idée du taux de participation, d'après les autres choses que vous avez faites? Je vais demander au personnel de votre bureau de me faire parvenir vos autres documents. Nous allons trouver un sommet de montagne pour faire connaître vos activités. Je trouve que c'est très important.

M. Rabbior: Je suis très optimiste parce que le public s'intéresse beaucoup à la question. Nous avons préparé une publication, que nous avons diffusée de la même façon, sur la question des exportations et des relations internationales du Canada. Seulement dans le système scolaire, on nous a pris 150 000 exemplaires du document pour l'utiliser avec des jeunes. D'après moi, c'est bien souvent le coût qui empêche les enseignants d'avoir accès aux documents nécessaires pour travailler dans ce domaine. Ici, ce n'est pas un facteur, et j'espère que ce sera utile.

Je ne connais pas très bien le grand public. J'espère qu'il va être intéressé et profiter d'une publication comme celle-là, mais je n'en suis pas certain parce que cela ne s'est jamais fait et il n'y a aucun précédent permettant de savoir dans quelle mesure le public va vraiment chercher à participer et utiliser le document.

Dans le domaine de l'éducation, je prévois une participation extraordinaire; pour ce qui est du public, je ne suis pas certain. J'espère que ce sera le cas.

[Text]

Mr. St. Denis: Well done.

Mr. Rabbior: Thank you.

Mr. Thibault: I would have thought the network, through the members of Parliament, is probably a very effective way to reach the average citizen. I imagine on any given day your constituency office gets all kinds of people coming in with requests. You're involved in all kinds of community forums. I certainly like your thought about making it available as members of Parliament, because I think a lot of the cynicism that people have with regard to government these days is because there's so much they don't understand. If you can help them in a non-partisan way, it seems to me that would be very effective.

Mr. St. Denis: I've mentioned it to couple of my school principals already. They said they are interested in getting it—the kind of response you had, Mr. Rabbior, when you were on the east coast.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): I like your material. I like what page 35 said, that "it's going to hurt". I think the message is there clearly and I like the way the book is put together. I congratulate you all, and whoever worked on this book.

Mr. Rabbior: Thank you.

The Chair: If any Canadian wishes to obtain a copy of this, could you give them instructions? Do they write to the Department of Finance?

Mr. Rabbior: It would be available through the Department of Finance. They could contact us directly. Being a small organization—I say that somewhat nervously—if there happened to be a—

The Chair: Fine. They can just write to Mr. Paul Martin, care of Finance, Ottawa, and his office will make sure Canadians get it. Or write to your member of Parliament or phone your member of Parliament.

Mr. Rabbior: Right.

The Chair: It is an innovation. I think it has great merit. You've received wonderful reviews so far. I think if Canadians respond it will be most useful to us and to the minister. We thank you very much and encourage you.

Mr. Thibault: Just to add one concluding comment, Gary's a little bit modest, but the other part of the work the foundation does is to try to work on the wealth-generating side of the economy. The foundation just launched what I think is an outstanding piece of work. It's an interactive CD-ROM on entrepreneurship. It's designed for use by kids all the way up to adults and people actually running businesses.

He's not working only on the fiscal side, but also trying to generate within Canadians a capacity to address the wealth-generating side through entrepreneurship. There are some wonderful products available from the foundation as well on that general issue. If the committee at some point in the future gets onto that side of the equation, I'm sure Gary would be happy to come and talk to you about those kinds of projects.

[Translation]

M. St. Denis: Bravo.

M. Rabbior: Merci.

M. Thibault: J'aurais pensé que les députés représentaient un réseau très efficace d'atteindre le citoyen moyen. Je suppose que toutes sortes de gens viennent chaque jour dans votre bureau de comté avec des demandes. Vous participez à toutes sortes de forums communautaires. J'aime bien votre idée de le faire distribuer par les députés parce que d'après moi, c'est souvent parce que beaucoup de choses leur échappent que les gens sont aussi cyniques actuellement envers le gouvernement. Si l'on peut les aider d'une façon non-partisane, ce serait sans doute très efficace.

M. St. Denis: J'en ai déjà parlé à deux ou trois directeurs d'école de ma région. Ils ont dit qu'ils aimeraient l'avoir—le même genre de réactions que celles que vous avez eues, monsieur Rabbior, lorsque vous étiez sur la côte est.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Je lis votre document. J'aime bien ce que vous dites à la page 35, que «ça va faire mal». Je crois que le message est présenté très clairement et j'aime bien la façon dont le livre est structuré. Je vous félicite tous, ainsi que tous ceux qui ont collaboré à cet ouvrage.

M. Rabbior: Merci.

Le président: Si les Canadiens souhaitent se procurer un exemplaire de ce livre, pouvez-vous leur dire ce qu'ils doivent faire? Faut-il écrire au ministère des Finances?

M. Rabbior: Il doit être possible de l'obtenir par l'intermédiaire du ministère des Finances. Il est aussi possible de nous contacter directement. Comme nous sommes une petite organisation—je suis un peu nerveux en disant cela—s'il y avait. . .

Le président: Très bien. Ils leur suffit d'écrire à M. Paul Martin, aux soins du ministère des Finances, à Ottawa, et son bureau fera le nécessaire. Ou d'écrire ou de téléphoner à leur député.

M. Rabbior: Oui.

Le président: C'est une nouveauté. Elle me semble très intéressante. Jusqu'ici, vous avez eu d'excellentes critiques. Si les Canadiens réagissent bien, ce sera extrêmement utile pour nous et pour le ministre. Nous vous remercions et nous vous encourageons.

M. Thibault: Encore un mot pour conclure, Gary est un peu modeste, mais la fondation a d'autres activités et se penche également sur le côté générateur de richesses de l'économie. Elle vient de lancer un ouvrage que je trouve extraordinaire; il s'agit d'un CD-ROM interactif sur l'entrepreneuriat. C'est destiné aussi bien aux enfants qu'aux adultes et à ceux qui dirigent des entreprises.

Il ne s'intéresse pas uniquement au domaine fiscal, il essaye aussi d'aider les Canadiens à participer à la production de richesse par l'entrepreneuriat. La fondation a également d'autres excellents produits sur ce sujet. Si le comité se penche ultérieurement sur cet élément-là de l'équation, je suis sûr que Gary sera très heureux de venir vous parler de ces projets.

[Texte]

[Traduction]

• 1135

Mr. Rabbior: To clarify it, it's a project the foundation did with the Canadian Bankers Association. I would want to make sure they got their credit for their involvement in the CD-ROM project. There isn't anything quite like it in the world, we've been told. We hope Canada keeps on the forefront in the education field as well.

The Chair: It also speaks very well, Mr. Rabbior, of your efforts in your foundation that you're associating with someone of Mr. Thibault's prominence and stature. Thank you both very much.

Our next witness is Barbara J. Amsden.

Nous attendons avec impatience votre présentation.

Ms Barbara J. Amsden (Individual Presentation): I will make my presentation in English.

Cependant, je pourrais répondre à des questions en français.

I was born in Montreal and my family has lived in Quebec for nearly two centuries. The state of the nation worries me a great deal, but I am not sure I can provide any input into that process. I do, however, have some ideas about what we could do about another of my great worries, which is the financial state of this country. Even as the economy now strengthens, I feel we will be unable to control our finances sufficiently quickly and to the extent necessary to cope in the next recession. If we cannot deal with the deficit now in a rational and, as I believe the person before me said, painful way, it will mean irrational choices later.

I fully agree with the finance minister about the link between dealing with the deficit as the key to sustainable growth and jobs.

Comme on a dit, le fardeau de la dette publique est tout simplement insoutenable et nous devons y réfléchir. Trouver une solution aux problèmes de la dette est la pierre angulaire d'une politique économique responsable. Si nous n'y parvenons pas, nous échouons dans tous les autres domaines. Il ne s'agit pas de nous concentrer sur l'emploi ou sur la dette. Nous devons nous concentrer sur les deux à la fois. La dette est un obstacle de taille à la croissance que nous recherchons. De façon très concrète, elle limite la capacité de création d'emplois dans notre économie. Le fait est que nous n'obtiendrons pas la croissance dont nous avons besoin pour créer les emplois que nous voulons, tant que nous n'aurons pas maîtrisé la dette publique.

I will not address the logical cuts, such as the elimination of federal-provincial overlap. There's agreement in many cases on what needs to be done here. What is required is simply that it be done. I say "simply"; I guess "simply" is not really the case.

I will also not address the big cuts, whether flat across-the-board percentage reductions or targeted cuts. But I am prepared to accept them without complaint, as I am prepared to accept an increase in my personal taxes—tax increases, however, on the condition that new and true expenditure cuts well exceed the tax increases.

M. Rabbior: Pour être plus précis, c'est un projet que la fondation a réalisé avec l'Association des banquiers canadiens. Je tiens à ce qu'on reconnaisse leur participation au projet CD-ROM. On nous a dit que c'était quelque chose d'unique au monde. Nous espérons que le Canada restera aussi à l'avant-garde dans le domaine de l'éducation.

Le président: Le fait que vous soyez associé avec une personnalité de l'envergure de M. Thibault est également révélateur de la qualité de l'action de votre fondation, monsieur Rabbior. Merci beaucoup à tous deux.

Le témoin suivant est M^{me} Barbara J. Amsden.

We are looking forward your presentation.

Mme Barbara J. Amsden (présentation individuelle): Je vais présenter mon exposé en anglais.

I could however answer questions in French.

Je suis née à Montréal et ma famille habite au Québec depuis près de deux siècles. L'état du pays m'inquiète beaucoup mais je ne crois pas être en mesure de contribuer à ce processus. Par contre, j'ai quelques idées sur ce que nous pourrions faire à propos de mon autre grand souci, l'état des finances de ce pays. Malgré la relance actuelle, je crois que nous ne parviendrons pas à redresser nos finances assez rapidement et autant qu'il le faudrait pour faire face à la prochaine récession. Si nous ne parvenons pas à régler le problème du déficit maintenant de façon rationnelle et douloureuse, comme l'a dit, je crois, la personne qui m'a précédée, nous devons faire des choix irrationnels plus tard.

Je suis tout à fait d'accord avec le ministre des Finances lorsqu'il fait du règlement du déficit la clé de la croissance et de l'emploi durables.

As some said, the public debt burden is totally unbearable and we have to think about it. To find a solution to the debt problem is the foundation of a responsible economical policy. If we do not succeed, we'll fail in all other fields. We don't have to focus either on employment or on the debt. We have to focus on both. The debt is a huge barrier to the growth we're looking for. Very concretely, it limits the job creation capacity of our economy. We will not be able to obtain the growth we need to create the jobs we want as long as the public debt is not under control.

Je ne veux pas parler des réductions logiques, comme l'élimination du chevauchement fédéral-provincial. Dans bien des cas, on s'est entendu sur ce qu'il fallait faire à cet égard. Il faut simplement passer à l'action. Je dis «simplement», je suppose qu'en fait ce n'est pas simple.

Je ne veux pas non plus parler des grandes mesures, qu'il s'agisse de réductions proportionnelles généralisées ou de coupures ciblées. Mais je suis prête à les accepter sans me plaindre, tout comme je suis disposée à accepter une augmentation de mes impôts personnels... des augmentations d'impôt mais à condition que les nouvelles et les véritables réductions de dépenses soient nettement supérieures aux augmentations d'impôt.

[Text]

What I mean by "new and true" cuts is excluding expenditure reductions associated naturally with an expanding economy and excluding cuts that are really just not going through with a budgeted increase.

I would like to provide you, however, with some less painful cuts. I made a written submission to the Soetens committee on expenditure control some years ago. The final report commented on the paucity of the suggestions made. While my meagre additions were not earth-shattering, the miracles of compound interest mean even seemingly small recommendations can have an effect over time.

The fact that with no trouble at all I was able to come up with a number of examples in those areas where I have come into contact with the government suggests to me these examples will be found in other government departments as well. So on a government-wide basis I'm hopeful the effect will be greater than some of my examples today would mean.

My first suggestion is that advertising should be eliminated in virtually all cases, particularly promotional materials such as mugs, Canada Savings Bonds, rulers, Canada Savings Bonds. Canada Mortgage and Housing Corporation sent me a very nice personal scheduler. Statistics Canada sent out an invitation that was off-size, on very nice paper; inside information included a further invitation with a request for an RSVP, included a further card that said "At the end of the seminar, Statistics Canada will respond to your questions in the official language of your choice", and included an envelope with a postage stamp on it. Similarly, here is another Canada Savings Bond giveaway.

While I know this is not the Ontario government, Ontario Hydro is taking out two-page ads. I am not sure what I am supposed to be buying. More electricity?

So there are examples where the Government of Canada does not need to advertise.

Particularly, there are negative Heritage Canada advertisements, which I believe should cease not only because they cost money, which could be better spent on more immediate needs, but also because they leave at least some Canadians feeling extremely negative about themselves at a time when we need to work together. You probably don't have time to go to theatres, but they have, for example, an advertisement about a Canadian woman who was instrumental in getting penal reform. However, the ad shows a man being beaten in prison, which again doesn't make me feel very good about this country. I am not sure what it is supposed to be doing.

A second recommendation is that extraneous paper should be eliminated. I have samples here. This is a Terminal 2 receipt for parking. Probably a goodly number of people don't need this type of receipt. Again, it is expensive and unnecessary.

[Translation]

Je dis les «nouvelles et les véritables» parce que j'exclus les réductions de dépenses naturellement associées à une activité économique en croissance de même que les diminutions qui sont incompatibles avec une augmentation du budget.

J'aimerais toutefois vous proposer quelques réductions moins douloureuses. J'ai préparé un mémoire à l'intention du comité Soetens sur le contrôle des dépenses il y a quelques années. On déplorait dans le rapport final qu'il y ait aussi peu de suggestions. Bien que ma maigre contribution n'ait rien eu d'extraordinaire, avec les miracles de l'intérêt composé, même les petites recommandations semblent avoir un effet au bout d'un certain temps.

En fait, j'ai réussi sans aucune difficulté à trouver quelques exemples dans les domaines où j'ai eu l'occasion d'être en contact avec le gouvernement et cela m'amène à croire qu'il en va de même pour les autres ministères gouvernementaux. J'espère donc qu'à l'échelle du gouvernement, l'effet sera plus considérable que celui de mes seuls exemples d'aujourd'hui.

• 1140

Tout d'abord, je trouve que la publicité devrait être éliminée pratiquement partout, surtout quand il s'agit d'articles de promotion comme les tasses, Obligations d'épargne du Canada, les règles, Obligations d'épargne du Canada. La Société canadienne d'hypothèques et de logement m'a envoyé un agenda personnel très joli. Statistique Canada m'a envoyé une invitation grand format, sur du très beau papier; il y avait à l'intérieur une autre invitation avec une demande de réponse et une deuxième carte disant: «À la fin du colloque, les représentants de Statistique Canada répondront à vos questions dans la langue officielle de votre choix», et il y avait une enveloppe timbrée pour le retour. De même, voilà un autre cadeau des Obligations d'épargne du Canada.

Je sais que ce n'est pas le gouvernement ontarien mais Hydro Ontario a des annonces sur deux pages. Je ne sais pas ce que je suis censé acheter, plus d'électricité?

Voilà donc des exemples de cas où le gouvernement du Canada n'a pas besoin de faire de la publicité.

Il y a aussi des annonces négatives de Patrimoine Canada qui devraient cesser non seulement parce qu'elles coûtent cher, alors que cet argent pourrait être utile ailleurs pour répondre à des besoins plus immédiats, mais aussi parce qu'elles donnent, à certains Canadiens tout au moins, une impression extrêmement négative d'eux-même à une époque où nous devons tous travailler ensemble. Vous n'avez sans doute pas le temps d'aller au cinéma, mais il y a là, par exemple, une annonce sur une femme canadienne qui a joué un rôle majeur dans la réforme pénale. Cependant, l'annonce présente un homme qui se fait battre en prison, et je le répète, cela ne me laisse pas une très bonne impression de notre pays. Je ne vois pas très bien quel est le but recherché.

Deuxième recommandation, il faudrait éliminer le papier superflu. J'ai des échantillons ici. Voici un reçu de stationnement de l'aérogare 2. Il y a sans doute un nombre impressionnant de gens qui n'ont pas besoin de ce genre de reçu. Là encore, c'est coûteux et inutile.

[Texte]

This is from the Auditor General's report: "Compliments of. . ." If I get an Auditor General's report, I don't think there's any question in my mind about where it is coming from.

The Chair: It would be the opposition.

Ms Amsden: In the Auditor General's report there are lots of blank pages. Also, there are some lovely photographs of various things; I am not sure that they need to be in there. There is lots of white space throughout.

That leads to my next suggestion, which is that page limits should be put on any single release other than legislation. I suggest that it should be about 50 pages. For example, most provincial budgets now follow this route.

While this is related to the saving on paper, there is a much larger cost associated with a 200-page release for the paper, shipping, and storage. In my 200-page release, I notice that the finance minister did a good job with this. There is a lot of good writing, a lot of good material in here, but my concern is that there is work going into preparing, proofing, and translating the material. More than that, there is the time that you and I and others have to spend in reading it. It is very easy to miss the message if you have been given too much paperwork.

I caught just the tail-end of the preceding submission, and my suggestion is that an executive summary version of that might also be useful for people who might not have the time or the ability to read an extensive document.

The Chair: That would reduce the paperwork, wouldn't it?

Ms Amsden: No, because virtually all of these have very well written executive summaries. So do you need a longer version?

This is another long one.

A final one again seems very simple. If a fax is sent, then I don't need the hard copy as well. This is from the Bank of Canada. I believe business doesn't send both fax and hard copy any more unless there is a specific request for it.

I have a number of other comments I could speak to, but I am not including them here as I have been unable fully to research them.

In conclusion, I have been most impressed with the dedication of hard work of many of the government officials with whom I have dealt over the past number of years. For example, on your own staff, I succeeded in getting in touch with Christine and Fiona Bladen at 10 o'clock last night, and in the other case on a Sunday afternoon. So your people are working very hard.

However, we cannot afford the government services we use now, and we continue to borrow from the world to finance not only current but also past consumption. You know that your financial institution would cut you off if 10 years after incurring a \$191,000 mortgage you owed \$661,000. Well, federal and provincial government net debt increased from \$191 billion in 1984 to its current level of \$661 billion today.

[Traduction]

Cela vient du rapport du vérificateur général: «Avec les compliments de. . .» Si je reçois le rapport du vérificateur général, je n'ai aucun doute quant à sa provenance.

Le président: C'est sûrement l'opposition.

Mme Amsden: Dans le rapport du vérificateur général, il y a beaucoup de pages vierges. De plus, il y a de très belles photos de différentes choses. Je ne suis pas sûre qu'elles soient nécessaires. Il y a beaucoup de blancs un peu partout.

Cela m'amène à la suggestion suivante: il faudrait limiter le nombre de pages de toutes les publications autres que les lois. Je proposerais environ 50 pages. Cette formule a maintenant été adoptée pour la plupart des budgets provinciaux, par exemple.

Tout cela porte sur les économies de papier mais la publication d'un document de 200 pages comporte des coûts beaucoup plus élevés si l'on tient compte du papier, de l'expédition et de l'entreposage. Dans mon document de 200 pages, je remarque que le ministre des Finances a fait là un excellent travail. Il y a beaucoup de bonnes choses, de bons textes ici, mais je pense à tout le travail de préparation, de relecture et de traduction que cela représente. Et en plus, il y a le temps que vous, moi et d'autres devons passer à le lire. C'est très facile de passer à côté du message si le document est trop gros.

Je n'ai entendu que la fin du témoignage précédent mais je crois qu'il pourrait être bon de proposer une version résumée du document pour les personnes qui n'ont pas le temps ou la possibilité de lire quelque chose de trop long.

Le président: Cela réduirait la paperasserie, n'est-ce pas?

Mme Amsden: Non, parce que pratiquement tous ces textes comportent d'excellents résumés. Faut-il vraiment une version plus longue?

En voilà un autre qui est très long.

Enfin, une dernière suggestion qui semble très simple. Si l'on m'envoie une télécopie, je n'ai pas besoin de la copie papier. Cela vient de la Banque du Canada. Je pense que l'on n'envoie plus, dans les entreprises, la télécopie et la copie papier, à moins que cela n'ait été précisément demandé.

J'ai quelques autres commentaires à formuler mais je préfère ne pas en parler pour l'instant parce que je n'ai pas pu faire toutes les recherches voulues.

En conclusion, j'ai été très impressionnée par le dévouement et le travail d'un grand nombre de fonctionnaires gouvernementaux avec qui j'ai été en rapport au cours des dernières années. Par exemple, j'ai réussi à joindre Christine et Fiona Bladen, qui font partie de votre personnel, à 10 heures hier soir et dans l'autre cas, un dimanche après-midi. Votre personnel travaille donc beaucoup.

Toutefois, nous n'avons pas les moyens de payer les services gouvernementaux que nous utilisons actuellement et nous continuons à emprunter aux autres pays pour financer non seulement la consommation actuelle, mais aussi la consommation passée. Vous savez que votre institution financière vous couperait les vivres si 10 ans après avoir contracté une hypothèque de 191 000\$, vous en deviez maintenant 661 000. Eh bien, la dette nette des gouvernements fédéral et provinciaux est passée de 191 milliards en 1984 à 661 milliards actuellement.

[Text]

[Translation]

• 1145

Since 1989, my own personal mortgage has fallen 55% since its peak. Of course the value of my house after renovations has declined by 35% over the same period, but I'm still ahead of the game. My income taxes have increased by more than 20% more than my income increased over the same five years. Of course, adjusting my salary to an hourly basis—

If taxes are going to be part of the deficit solution, I would ask you to consider a number of factors.

First, when people retire, most look to their pensions, their RSPs and their homes to support them. Some Canadians will have seen a major decline in the value of their homes over the past five years.

Second, income tax is always considered to be the most equitable tax, as it is ostensibly based on ability to pay. Salaried employees are, however, much less able to avoid income tax, for obvious reasons. While I know there is pressure to convert the goods and services tax and property tax to an income tax, salaried employees may strongly resist this, as they know persons who are currently evading income taxes are at least paying property tax and GST.

William Makepeace Thackeray once wrote:

Everybody . . . must have remarked how well those live who are comfortably and thoroughly in debt; how they deny themselves nothing; how jolly and easy they are in their minds.

We are beyond being comfortably, thoroughly and jollily in debt. We need and are interested in the right decisions and we cannot afford decisions that simply reflect a balance of interests.

In conclusion, one of my favourite books is *Thidwick, The Big-Hearted Moose*, by Dr. Seuss. It's the story of a friendly moose just going on his way. Throughout the story more and more animals come to live in his horns. By the end of the story he has a bear, a fox and so on living in his horns, and he cannot move quickly enough to get out of the range of the hunters. He's the lucky one because his antlers fall off and he lives to see another day. I'm just a little concerned that the antlers on my head will not be going away. I'm concerned that we deal with this deficit now so I don't have to pass even bigger antlers filled with even more animals to my children.

I am prepared to answer any questions. However, I am sensitive to the lunch hour. I had to swear to my brother I would return this book to him for his children because we've had an ongoing fight over whose it is since we were kids.

The Chair: Thank you, Ms Amsden.

Would anyone like to add to this very eloquent presentation on the need to control the debt?

Depuis 1989, mon hypothèque personnelle a diminué de 55 p. 100 par rapport à son point culminant. Bien sûr, la valeur de ma maison après rénovation a chuté de 35 p. 100 sur la même période, mais je suis encore gagnante. L'augmentation de mes impôts sur les revenus a été supérieure de 20 p. 100 à celle de mon revenu au cours des cinq mêmes années. Naturellement, si l'on calcule mon salaire sur une base horaire. . .

Si les impôts et les taxes doivent être un élément de solution au problème du déficit, je voudrais que vous teniez compte d'un certain nombre de facteurs.

Premièrement, lorsqu'on prend sa retraite, on s'attend généralement à vivre de sa pension, de son REÉR et de sa maison. La valeur de la maison de beaucoup de Canadiens a nettement baissé au cours des cinq dernières années.

Deuxièmement, l'on considère toujours l'impôt sur le revenu comme l'impôt le plus équitable puisqu'il est ostensiblement fondé sur la capacité de payer. Cependant, il est beaucoup plus difficile pour les employés salariés d'éviter l'impôt sur le revenu, pour des raisons évidentes. Je sais qu'on exerce des pressions pour transformer la taxe sur les produits et services et l'impôt foncier en un impôt sur le revenu, mais les employés salariés pourraient s'y opposer fermement, dans la mesure où ils savent que des gens qui se soustraient à l'impôt actuellement paient au moins la TPS et l'impôt foncier.

William Makepeace Thackeray a écrit un jour:

Chacun . . . doit avoir remarqué comme ceux qui sont confortablement et profondément endettés vivent bien; comme ils ne se refusent rien; comme ils ont l'esprit libre et joyeux.

Nous avons dépassé le stade où nous étions confortablement, profondément et joyeusement endettés. Nous voulons maintenant que soient prises les bonnes décisions et nous n'avons pas les moyens de nous contenter de décisions qui sont simplement le reflet d'un équilibre entre les divers intérêts.

En conclusion, l'un de mes livres préférés est *Thidwick, The Big-Hearted Moose*, du Dr Seuss. C'est l'histoire d'un gentil orignal qui suit son petit bonhomme de chemin. Au fur et à mesure, des animaux de plus en plus nombreux viennent vivre dans ses bois. À la fin de l'histoire, il y a un ours, un renard, etc. qui habitent dans ses bois, et il ne peut pas se déplacer assez vite pour se mettre hors de portée des chasseurs. Il a de la chance parce que ses bois tombent et il peut survivre. J'ai un peu peur que les bois sur ma tête ne disparaissent pas. Je tiens à ce que l'on règle ce déficit maintenant afin que je ne doive pas transmettre à mes enfants des bois encore plus grands, avec encore plus d'animaux.

Je suis prête à répondre à toutes vos questions mais je sais que l'heure du déjeuner approche. J'ai dû promettre à mon frère que j'allais lui rendre ce livre pour ses enfants parce que, depuis notre enfance, nous nous battons pour savoir à qui il appartient.

Le président: Merci, madame Amsden.

Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter à cet exposé très éloquent sur la façon de maîtriser la dette.

[Texte]

Monsieur Loubier.

M. Loubier: Merci, monsieur le président.

Félicitations, madame Amsden, pour votre présentation. Ce fut très intéressant, très dynamique, très vivant, et il faudrait que ce soit comme cela tout le temps. J'ai beaucoup apprécié vos suggestions, et on oublie toujours, justement, que c'est à partir de petites choses comme ça qu'on en arrive, à un moment donné, à redresser des situations qui semblent perdues à l'avance. Je pense qu'on a oublié ce réflexe-là au cours des années, et même les hauts fonctionnaires qui gèrent les budgets de l'État ont oublié de développer ce réflexe-là parce que, il y a 10 ou 15 ans, il était facile de dépenser, d'avoir des beaux documents avec des graphiques et des diagrammes en bâtons avec trois ou quatre couleurs. Il faut, je pense, repenser notre façon de voir les choses et ne regarder que ces petites choses-là, juste l'impression, juste comme. . .

Vous m'avez éveillé à une réalité aussi sur les télécopieurs et la copie après qu'on envoie par la poste. Si on collait tous ces petits gestes-là, je suis sûr qu'à la fin on en arriverait avec quelques millions supplémentaires, sinon quelques centaines de millions supplémentaires dans les coffres de l'État. Je pense qu'on devrait aussi, tout d'abord, observer nos comportements. Je pense que vous avez mis le doigt dessus et je vous en félicite.

Et si tous les citoyens du Québec comme du Canada avaient votre détermination et votre goût d'améliorer et de changer les choses, je pense qu'on n'en serait pas arrivé là où on en est. Je vous remercie infiniment pour votre présentation.

Mme Amsden: Merci.

Mr. Abbott: I too would like to compliment you on your very succinct presentation and the samples you have brought. As Mr. Loubier has already said, it would be good if more Canadians were like you and took the time to draw these things to our attention.

There is one thing of concern to me, though, not to take away from what I've just said and your presentation. I think we all have to be conscious that when we take care of the pennies the dollars take care of themselves. But we've reached the point now where so many billions of dollars are involved that although this is a totally important area, not only symbolically but for the dollars we save, we have to make sure we don't think that by saving the printing costs we are going to do away with the deficit.

• 1150

Ms Amsden: I would not say save the pennies and let the dollars take care of themselves. I would say save the pennies and do what you can to deal with the dollars because they have to be dealt with now. I think we are already through a certain period of this cycle. I am not sure how much more time we have to really get it under control

I am interested in the Alberta experiment, because they seem to have taken a much quicker approach. Certainly it has not been without pain. However, if it leaves them in a better position at the onset of the next recession, I would even consider moving there. I have to give them a lot of credit for trying this.

[Traduction]

Mr. Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman.

Congratulations, Ms Amsden, for your presentation. It was very interesting, very dynamic, very lively, and I wish it could be like this all of the time. I very much appreciated your suggestions, and it is true that we always forget that it is through small things like this that we manage, at some point in time, to rectify situations which seem totally hopeless. I think that we lose that reflex throughout the years, and that even senior civil servants who are managing the nation's budgets have forgotten to develop that reflex because, ten or fifteen years ago, it was easy to spend, to have nice documents with graphs and bar charts with three or four colours. I think that we have to reflect on our way of looking at things and pay attention to these smaller things, just the impression, just as —

You also made me realize something when you spoke about the facts and the paper copy which is sent by mail afterwards. If all these little steps were put together, I'm sure that at the end, we will find a few additional millions, if not a few additional hundreds of millions, in the state's coffers. I think that we should also, first of all, observe our own behaviour. You put your finger on this and I want to congratulate you for it.

And if all citizens, both in Canada and in Quebec, had your determination and your desire to improve and change things, I believe we wouldn't be in the situation we're in. I want to thank you deeply for your presentation.

Ms Amsden: Thank you.

M. Abbott: Je voudrais moi aussi vous féliciter sur votre exposé très succinct et les exemples que vous nous avez présentés. Comme M. Loubier l'a déjà dit, il serait bon qu'il y ait plus de Canadiens comme vous qui prennent le temps d'attirer notre attention sur ce genre de choses.

Il y a cependant une question qui me préoccupe, bien que cela n'enlève rien à ce que je viens de dire et à votre exposé. Nous devons nous rendre compte que c'est par les petites sommes qu'il faut commencer; certes, mais nous sommes maintenant arrivés au point où il y a tant de milliards de dollars en jeu que bien que ce soit extrêmement important, pas simplement symboliquement, mais concrètement, nous devons aussi veiller à ne pas nous dire qu'en économisant sur les frais d'imprimerie, nous allons régler le déficit.

Mme Amsden: Je ne dirais pas qu'il faut s'occuper uniquement des petites sommes et que les grandes suivront. Je dirais qu'il faut faire de petites économies et faire son possible pour régler le problème des grandes sommes parce que c'est maintenant qu'il faut s'en occuper. Nous avons déjà traversé une certaine période de ce cycle. Je ne sais pas combien de temps nous avons encore pour parvenir à maîtriser vraiment la situation.

Je m'intéresse à l'expérience de l'Alberta, parce qu'on semble avoir adopté là une approche beaucoup plus rapide. Ça ne s'est certainement pas fait sans douleur. Cependant, si de ce fait, l'Alberta se trouve dans une meilleure position au début de la prochaine récession, j'irais peut-être m'y installer. Je trouve qu'il faut les féliciter d'avoir essayé cette formule.

[Text]

Mr. Abbott: Using the alliteration, if there is an Alberta advantage, we have to think of what the Canadian "C" would stand for.

Ms Amsden: That is right.

Mr. Abbott: Again, I think it is really terrific that you would take the time to draw these things to our attention. I would encourage other Canadians to do the same thing. Thank you very much.

Mr. St. Denis: Thank you, Ms Amsden, for your intervention. I think this proves the value of average citizens coming forward and speaking their mind.

The presentation before you was really to get armchair economists involved in the process. I have learned a lot by just speaking with people beside me on the plane. They have views and ideas.

I think we should seriously have an office of money down the toilet. You made an excellent point when you used, I think, the compounding effect of a penny saved now. If you save pennies year in and year out, they will accumulate. We have to have a way to communicate to the public and to government about the silly expenditures on things that don't serve a productive purpose at the end of the day.

Ms Amsden: I think this forum is very good in that regard and perhaps even an independent body. I believe that some of the government officials I deal with know some places where they might suggest cutting but because they are within a particular department it may be difficult to do.

Similarly, I have been at pre-budget submissions involving again Department of Finance business interests and some social group interests where some suggestions were made. However, I do not believe they got the type of hearing they would receive here. So I congratulate you on your initiative.

Mr. St. Denis: I think that for the Office of the Auditor General, with all due respect, there is so much to look at that they tend to have a macro-view, and any micro-effect is limited to whole departments. We are missing the forest for the trees, so to speak. These are things that I think get missed in the process, except for people like you or the occasional employee bringing something to our attention. I think we have to somehow institutionalize an effective and efficient way to blow the whistle on wasteful practices.

Thank you for doing what you've done.

Mr. Fewchuk: Just to follow up on that, do you have any suggestions, such as a suggestion box or a program whereby staff could give you some information? They are working there and could suggest some ways and means of cutting back.

Ms Amsden: I would certainly recommend to someone who made a comment to me that he share directly or indirectly with this committee some suggestions he had.

The Chair: Thank you, Mr. St. Denis, Mr. Fewchuk, Mr. Loubier, and Mr. Abbott.

[Translation]

M. Abbott: Si l'on veut faire une allitération, on peut parler d'avantages albertins, mais il faudrait alors savoir à quoi correspondrait le «C» de Canada.

Mme Amsden: C'est vrai.

M. Abbott: Je le répète, c'est vraiment fantastique que vous ayez pris le temps de venir attirer notre attention sur tout cela. J'encouragerai tous les autres Canadiens à suivre cet exemple. Merci beaucoup.

M. St. Denis: Merci, madame Amsden, de votre intervention. Cela montre combien il est bon que les simples citoyens viennent nous exposer leur façon de voir.

Dans le témoignage précédent, on cherchait comment amener les économistes amateurs à participer au processus. J'ai appris beaucoup de choses simplement en parlant aux personnes assises à côté de moi dans l'avion. Chacun a des avis et des idées.

Je crois qu'il faudrait vraiment avoir un bureau du gaspillage. Vous avez eu tout à fait raison de parler de l'accumulation des économies de bouts de chandelle. Si l'on fait de petites économies à longueur d'année, elles finiront par s'accumuler. Nous devons trouver un moyen de parler au public et au gouvernement des dépenses ridicules faites pour des choses qui n'ont aucune utilité en fin de compte.

Mme Amsden: Ce comité me semble très utile à ce point de vue et peut-être même comme organisme indépendant. Je crois que certains fonctionnaires avec qui je suis en rapport savent où il serait possible de proposer des coupures mais, comme ils sont dans un ministère particulier, il leur est peut-être difficile de le faire.

De même, je suis allée à des rencontres prébudgétaires auxquelles participaient des représentants du ministère des Finances, des groupes d'affaires et certains groupes sociaux, où des suggestions ont été faites mais je ne pense pas que cela puisse se comparer à vos audiences. Je tiens donc à vous féliciter de votre initiative.

M. St. Denis: À mon avis, pour ce qui est du bureau du vérificateur général, sauf votre respect, il y a tant de choses à prendre en compte que l'on a tendance à privilégier l'image d'ensemble et les micro-effets sont limités à des ministères entiers. Ce sont donc en quelque sorte les arbres qui cachent la forêt. C'est ce genre de chose qui manque dans le processus, d'après moi, sauf lorsque des personnes comme vous ou un employé attirent notre attention sur un élément particulier. Il faudrait institutionnaliser une formule efficace et efficiente pour attirer l'attention sur le gaspillage.

Merci d'avoir fait ce que vous avez fait.

M. Fewchuk: Dans le même veine, avez-vous des suggestions, comme une boîte à idées ou un programme qui permettraient aux employés de donner des renseignements? Ils travaillent sur place et ont sûrement des suggestions sur les réductions possibles.

Mme Amsden: Si quelqu'un venait me faire un commentaire, je lui recommanderais certainement d'en faire part directement ou indirectement à votre comité.

Le président: Merci, monsieur St. Denis, monsieur Fewchuk, monsieur Loubier et monsieur Abbott.

[Texte]

We have all benefited from your presentation. You have given us not only some specifics as to where we can start but also a mind-set that if followed through will help us greatly in achieving our target. On behalf of all members, I thank you.

Ms Amsden: Thank you. I wish you well in your endeavours, because I know they are not easy ones.

The Chair: We did not look for an easy life when we sought public office.

We adjourn now until 1:45 this afternoon.

[Traduction]

Votre exposé a été très enrichissant pour nous tous. Vous nous avez donné non seulement des idées précises sur les domaines où commencer mais aussi un état d'esprit qui pourrait nous être très utile pour atteindre notre objectif. Au nom de tous les membres du comité, merci.

Mme Amsden: Merci. Je vous souhaite bonne chance dans vos travaux, parce que je sais qu'ils sont loin d'être faciles.

Le président: Ce n'est pas pour avoir une vie facile que nous avons voulu nous faire élire.

La séance est maintenant levée jusqu'à 13h45 cet après-midi.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320

OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Faculty of Management, University of Toronto:

Jack Mintz, Associate Dean.

From the Automotive Industries Association:

Dean H. Wilson, President;

Wayne C. Matheson, Financial Consultant.

From the Canadian Federation for the Humanities:

J. Craig McNaughton, Executive Director;

Dale Schlitt, Rector, Saint-Paul University;

Yolande Grisé, Professor and Director, Centre for Research on French Canadian Culture, University of Ottawa;

Denyse Maxwell, M.A. Student, Department of Modern Languages and Literature, University of Ottawa;

Joanne Wilcox, President Multi-lingual Communication for Management (Manotick).

From the Canadian Foundation for Economic Education:

Gary Rabbior, President;

J. Laurent Thibault, Co-Chair, Canadian Labour Force Development Board.

Individual presentation:

Barbara J. Amsden.

TÉMOINS

De la Faculté d'administration, Université de Toronto:

Jack Mintz, Doyen associé, Faculté de gestion.

De l'Association de l'industrie automobile:

Dean H. Wilson, président;

Wayne C. Matheson, consultant en matière de financement.

De la Fédération canadienne des études humaines:

J. Craig McNaughton, directeur général;

Dale Schlitt, recteur, Université Saint-Paul;

Yolande Grisé, professeure et directrice, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa;

Denyse Maxwell, étudiante, Département des langues modernes et de littérature, Université d'Ottawa;

Joanne Wilcox, présidente, Multi-lingual Communication for Management (Manotick).

De la Fondation canadienne d'éducation économique:

Gary Rabbior, Président;

J. Laurent Thibault, coprésident, Canadian Labour Force Development Board.

À titre personnel:

Barbara J. Amsden.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

C41
XC26
-F54
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 76

Tuesday, November 8, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 76

Le mardi 8 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 NOVEMBRE 1994
(95)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 13 h 47, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

Témoins: Du Conseil canadien de la coopération: M. St-Pierre, président; Jean Laflamme, responsable du développement; Sylvie St-Pierre Babin, directrice générale. De «William M. Mercer Limited»: Robert Weinerman; Jack Marshall; Paul Williams; Margaret French; Robert Proulx, associé. Du Conseil de la coopération internationale: John Foster, membre du Conseil, secrétaire national d'Oxfam. Du Conseil national de la femme: Ruth Brown, présidente; May Nickson. Du Congrès pour l'assurance-vie avancée: Paul Bourbonnière, président; John Humphries, président, Gary McLeod, président; Bill Strain, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 14 h 22, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 45, le Comité reprend ses travaux.

À 17 h 37, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 8, 1994
(95)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 1:47 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Center Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, Brent St. Denis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Ellen Savage.

Witnesses: From "Conseil canadien de la coopération": M. St-Pierre, President; Jean Laflamme, Development Officer; Sylvie St-Pierre Babin, Director General. From William M. Mercer Limited: Robert Weinerman; Jack Marshall; Paul Williams; Margaret French; Robert Proulx, Associate. From the Canadian Council for International Cooperation: John Foster, Member of the Board, National Secretary of Oxfam. From the National Council of Women: Ruth Brown, President; May Nickson. From Conference for Advanced Life Underwriting: Paul Bourbonnière, President; John Humphries, Chairman; Gary McLeod, Chairman; Bill Strain, Chairman.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 2:22 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 8, 1994

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 8 novembre 1994

• 1345

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Notre prochain témoin, et le premier pour cet après-midi, est le président du Conseil canadien de la coopération, M. St-Pierre. Vous êtes le bienvenu.

M. Majella St-Pierre (président, Conseil canadien de la coopération): Monsieur le président, en tout premier lieu, nous voulons vous remercier de l'accueil que vous nous faites au sein de cette commission parlementaire.

J'aimerais vous présenter mes deux collègues, M^{me} Sylvie St-Pierre Babin, qui est directrice générale de notre organisation, et M. Jean Laflamme, qui en est le responsable du développement.

Le Conseil canadien de la coopération représente plus de 3 600 coopératives au Canada, coopératives francophones. Ces coopératives oeuvrent dans le domaine agricole, dans le domaine de l'épargne et du crédit et des services financiers, dans le domaine du travail, de la mise en valeur de nos forêts, et aussi dans le domaine de l'habitation.

Les actifs regroupés de ces différentes coopératives représentent plus de 80 milliards de dollars et elles emploient au total 67 000 personnes dans les différentes coopératives francophones.

• 1350

C'est en toute simplicité et sans prétention que nous venons vous présenter un certain nombre d'idées sur la question budgétaire au Canada. C'est en s'inspirant de nos principes et des valeurs sur lesquels s'appuient les coopératives, c'est-à-dire l'entrepreneuriat collectif, l'efficacité administrative, la démocratie et la participation, que nous voulons vous faire part d'un certain nombre de points de vue.

En tout premier lieu, nous voudrions vous dire que nous sommes d'accord avec le point de vue du ministre quant à la réduction du déficit canadien. En effet, les économistes du Mouvement des caisses Desjardins ont calculé que le 40 p. 100 de dettes détenues par les étrangers fait que chaque année, 30 milliards de dollars sont versés en paiements annuels d'intérêt à des étrangers et que cela constitue une exportation non seulement de capitaux mais aussi d'emplois.

Deuxièmement, nous voudrions vous dire que cette réduction du déficit fédéral ne devrait pas se régler au détriment des provinces, et que l'engagement de votre gouvernement à renégocier des ententes globales avec les gouvernements provinciaux nous semble extrêmement important.

Troisièmement, nous avons exprimé ce matin à vos collègues de la Commission des ressources humaines, le point de vue que la réduction du déficit fédéral ne devrait pas se faire non plus au détriment des plus défavorisés de notre société.

The Chair: Order, please!

Our next witness, and the first this afternoon, is the president of the Conseil canadien de la coopération, Mr. St-Pierre. Welcome.

Mr. Majella St-Pierre (President, Conseil canadien de la coopération): First of all, Mr. Chairman, we would like to thank you for the warm reception you extended to us as witnesses before your parliamentary Committee.

I would like to introduce my two colleagues: Ms Sylvie St-Pierre Babin, the director general of our organization, and Mr. Jean Laflamme, who is in charge of development.

The Conseil canadien de la coopération represents more than 3,600 Francophone cooperatives in Canada. They work in agriculture, savings and credit, financial services, labour, forestry and housing.

The combined assets of these cooperatives total close to \$80 billion and the cooperatives employ a total of 67,000 people.

Our intention is to present, simply, and without pretension, a few ideas on the budget. Our comments will be based on the underlying principles and values of cooperatives, namely, collective entrepreneurship, administrative efficiency, democracy and participation.

First of all, we would like to say that we agree with the Minister about reducing Canada's deficit. Economists in the Mouvement des Caisses Desjardins have calculated that the 40% of debt held by foreigners means that every year \$30 billion in interest is paid to them. This means we are exporting not only capital, but also jobs.

Second, we would like to say that the federal deficit should not be reduced at the provinces' expense, and that your government's commitment to renegotiate its agreements with the provincial governments is extremely important in our view.

Third, this morning we told your colleagues on the Human Resources Committee that reducing the federal deficit should not be done at the expense of the most disadvantaged members of our society either. In drafting our comments we followed the

[Texte]

Nous avons suivi le plan qui nous a été soumis dans le document *Un nouveau cadre de la politique économique*, pour formuler nos autres commentaires. Nous sommes parfaitement d'accord avec l'idée qu'il faut aider les Canadiens à acquérir des compétences nouvelles. Nous avons présenté, ce matin, plusieurs suggestions qui permettraient aux Canadiens et Canadiennes qui sont en mesure de travailler puissent améliorer leurs compétences.

Il y a un point en particulier sur lequel nous aimerions attirer votre attention, c'est qu'il faut se préoccuper de la formation professionnelle, en français, partout où c'est possible au Canada. Nous avons entrepris des travaux, le Conseil canadien de la coopération avec la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, pour mesurer les différents besoins des clientèles francophones en matière de ressources humaines et en matière de formation professionnelle. Nous serons en mesure de faire des recommandations à ce sujet en mai 1995.

Nous voudrions aussi attirer votre attention sur les possibilités nouvelles qui peuvent se présenter dans le développement de notre économie. À cet égard, le Mouvement coopératif canadien est en train de faire des expériences de nouveaux types de coopératives qui peuvent être extrêmement intéressantes dans notre recherche collective d'emplois nouveaux et supplémentaires. Nous voulons parler des coopératives de travail.

Ces coopératives de travail existent depuis une dizaine d'années à peu près au Canada. Elles donnent l'occasion à des travailleurs de se regrouper, de regrouper leurs modestes épargnes, dans beaucoup de cas, pour établir leur propre entreprise. Une des voies de développement qui nous semblent intéressantes, parce qu'on sait que les emplois dépendent très largement de la capacité concurrentielle de nos entreprises, c'est de permettre aux travailleurs des entreprises de se regrouper et d'investir dans la propriété de l'entreprise qui leur donne de l'emploi. Cette forme d'entreprises, coopératives de travailleurs actionnaires, a deux avantages extrêmement importants.

Premièrement, cette forme d'entreprise est une source de capitaux supplémentaires, capitaux qui viennent des travailleurs et qui ont la caractéristique d'être des capitaux patients, c'est-à-dire qu'ils ne sont pas là pour la spéculation mais pour l'amélioration de l'entreprise et de sa productivité.

[Traduction]

outline presented in the paper entitled *A New Framework for Economic Policy*. We certainly agree that we must help Canadians acquire new skills. This morning, we made a number of suggestions that would enable Canadians who can work to improve their job skills.

There's one point in particular to which we would like to draw your attention, we must be concerned about job training in French wherever this is possible throughout Canada. Our Council has worked with the Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada to measure the different needs of Francophones in the area of human resources and manpower training. We will be in a position to make some recommendations in May 1995.

We would also like to emphasize the new possibilities that may come along that will help us develop our economy. In this regard the Canadian Cooperative Movement is experimenting with some new types of cooperative that could be extremely useful in our collective search for new and more jobs. We are referring to work cooperatives.

This type of cooperative has existed for about 10 years in Canada. They enable workers to form a group and, in many cases, pool their modest savings to set up their own company. One development approach we find promising, because we know the existence of jobs depends to a large extent on the competitiveness of our companies, is to enable workers to get together and invest in the ownership of the company that employs them. This type of company, cooperatives made up of shareholder-workers has two extremely important advantages.

First, it is a source of extra capital, which is provided by the workers. This capital can be described as "patient"—it is not to be used for speculation, but rather to improve the company and its productivity.

• 1355

Le deuxième avantage apporté par la coopérative, c'est le travailleur actionnaire. C'est que cette formule permet aux travailleurs d'avoir accès à la gestion et aux décisions stratégiques des organisations parce que, normalement, en contrepartie de leur investissement dans l'entreprise, on leur donne un certain nombre de sièges au conseil d'administration. Cette formule a donc l'avantage de motiver les travailleurs et de faire en sorte que les améliorations technologiques, par exemple, qui peuvent être introduites, se font beaucoup plus facilement parce que les travailleurs voient que les gains de productivité vont leur revenir, non seulement sous forme de salaires mais aussi sous forme de dividendes.

Par rapport aux nouvelles formules pour l'emploi, nous croyons qu'il faut faire en sorte que l'État devienne un partenaire du développement de l'entreprise. À cet égard, au Québec, nous avons un certain nombre d'expériences qui

The fact that workers are shareholders as well is the second advantage of this cooperative. This fact involves workers in the management and strategic decisions made by the companies because, generally, in return for investing in the company, they are given a certain number of seats on the board of directors. In this type of a cooperative, workers are motivated to ensure that technological improvements will be introduced much more easily, because workers see the productive gains that will result, not only in their wages, but also in dividends.

We think the government must become a partner in developing companies. Quebec has conducted a number of interesting experiments along these lines. In the past five years, regional development cooperatives, whose mandate is to support

[Text]

peuvent être intéressantes. Depuis cinq ans, des coopératives de développement régional, qui ont pour mandat de soutenir le démarrage de nouvelles entreprises, ont créé plusieurs milliers d'emplois en permettant le regroupement de gens qui étaient à la recherche d'emploi.

Une des choses intéressante que nous soumettons à votre examen, c'est que les coopératives de développement régional sont subventionnées par l'État non pas à partir de projets, mais à partir de résultats. Autrement dit, leur subvention est dépendante du nombre d'emplois qui sont créés dans les entreprises pour lesquelles ils contribuent au démarrage.

Je vais passer maintenant la parole à ma collègue, M^{me} St-Pierre Babin, pour les autres points de notre mémoire.

Mme Sylvie St-Pierre Babin (directrice générale, Conseil canadien de la coopération): En fait, ce sera M. Laflamme qui va parler, je m'excuse. M. Laflamme va présenter quelques autres éléments, et j'interviendrai plus tard au niveau de la période des questions. Merci.

M. Jean Laflamme (responsable du développement, Conseil canadien de la coopération): Peut-être devrais-je insister d'abord, on en parle dans le document du ministre Martin, sur la nécessité de remettre l'économie sur la bonne voie. On mentionne dans notre document que l'autoroute de l'information est un outil qui devra justement servir aux coopératives francophones, et à l'ensemble des communautés francophones, à briser leur isolement, qu'il soit d'ordre économique, culturel ou social, que le potentiel de croissance et de développement économique que contient l'outil de l'autoroute de l'information nous semble très important, et que les francophones du Canada doivent être en mesure de profiter des avantages de l'autoroute de l'information et de faire en sorte aussi que cet outil réponde de façon adéquate à leurs besoins, qu'ils soient actuels ou futurs.

En termes de création d'emplois, on veut d'abord mentionner que le mouvement coopératif francophone a fait ses preuves, et que les résultats sont là. L'année dernière, 67 000 personnes travaillaient dans les différentes formes de coopératives francophones à travers le pays et il nous semble donc qu'il y a des possibilités immenses pour cette formule-là.

Au niveau de l'exportation ou du financement à l'exportation, les coopératives sont prêtes à jouer un rôle plus grand dans le développement futur des exportations canadiennes. Évidemment, il s'agit qu'on leur en donne les moyens. Certaines suggestions ont été faites par le ministre de l'Industrie et par le ministre du Commerce extérieur en termes de financement pour les petites et moyennes entreprises, et nous soutenons absolument l'utilisation de ces moyens qui favorise une plus grande exportation de la part des coopératives.

Au niveau de la création d'emplois, nous voudrions vous donner un autre exemple au niveau de la formule coopérative, qui est celui des coopératives d'habitation qui, pour nous, ne représentent pas une dépense pour le gouvernement mais bien un investissement.

Les documents de la Société canadienne d'hypothèque et de logement ont clairement démontré que, quand il s'agissait d'un programme de construction ou de rénovation, il était possible de créer un très grand nombre d'emplois avec un programme

[Translation]

the start-up of new companies, have created several thousand jobs by bringing together people looking for a job.

On interesting point we would like to draw to your attention is that regional development cooperatives are subsidized by the government, not on the basis of the projects, but rather on their results. In other words, the size of the subsidy depends on the number of jobs created in the companies to which they contribute start-up financing.

I will now turn the floor over to my colleague, Ms St-Pierre Babin, who will continue presenting the other points in our brief.

Ms Sylvie St-Pierre Babin (Director General, Conseil canadien de la coopération): Actually, Mr. Laflamme will be making the presentation. I apologize. Mr. Laflamme will be making a few other points, and I will participate during the question period. Thank you.

Mr. Jean Laflamme (Development Officer, Conseil canadien de la coopération): I should perhaps emphasize at the outset that Mr. Martin's paper emphasizes the necessity of getting the economy back on track. We say in our brief that the information highway should be used by Francophone cooperatives, and all Francophone communities, to break down their economic, cultural or social isolation. We say that the growth and economic development potential offered by the information highway is very significant in our view, and that Francophones throughout Canada should be able to take advantage of it and to ensure that it properly meets their present or future needs.

As for job creation, we would like to say that the Francophone cooperative movement has proven itself—the results speak for themselves. Last year, 67,000 people worked in various types of Francophone cooperatives throughout Canada, and we therefore think this approach offers tremendous potential.

Cooperatives are also prepared to play a greater role in the future development and financing of Canadian exports. Obviously, they need the resources to do so. Some suggestions were made by the Minister of Industry and the Minister of International Trade concerning funding for small and medium-sized businesses, and we are very much in favour of this type of approach, which encourages cooperatives to play a greater role in exports.

In the area of job creation, we would like to give you another example of what cooperatives can do—in this case housing cooperatives. In our view, they are not an expense for the government, but rather an investment.

Documents from the Canada Mortgage and Housing Corporation have clearly shown that many construction or renovation jobs could be created under a cooperative housing program. In addition, and we made this point this morning to

[Texte]

d'habitations coopératives. De plus et on l'a mentionné ce matin à vos collègues du Comité des ressources humaines, un des objectifs majeurs du gouvernement fédéral dans le projet de réforme de la sécurité sociale qui est en cours, c'est de réduire la pauvreté chez les enfants. Pour nous, une des priorités du gouvernement fédéral devrait être, pour réduire la pauvreté chez les enfants, d'offrir aux gens les plus démunis des logements sociaux et en particulier des logements sous la formule coopérative.

• 1400

Les coûts de fonctionnement des coopératives d'habitation, si on les compare aux autres types de logements publics, et ce sont les chiffres de la SCHL, nous montrent qu'ils sont inférieurs de 70 p. 100. Donc, avec une telle performance, il nous semble que le gouvernement serait tout à fait en droit de justifier la remise en place du programme fédéral de coopératives d'habitation tel qu'il l'était avant d'être interrompu par le gouvernement précédent.

Au niveau de la réduction du déficit, M. St-Pierre l'a mentionné tantôt, c'est pour nous une priorité, et cela doit demeurer une priorité du gouvernement fédéral. Nous partageons l'objectif du gouvernement de ramener le déficit à 3 p. 100 du produit intérieur brut d'ici l'exercice fiscal 1996-1997. Nous sommes d'avis qu'une réduction plus rapide du déficit aurait des effets plus graves sur la situation économique globale que ce que nous connaissons actuellement. Donc, l'objectif de 3 p. 100 nous semble tout à fait raisonnable.

Le gouvernement devra donc chercher, soit des nouvelles sources de revenus ou réduire ses dépenses, et de ces deux possibilités, pour nous, le choix est clair. Nous préconisons la réduction des dépenses, et pour ce faire, nous avons certaines recommandations spécifiques. Vos collègues du Comité spécial mixte sur la politique de défense vous ont fait certaines suggestions en termes de réduction du budget total de la dépense. Pour nous, ces recommandations ne vont pas assez loin et les économies qui sont proposées par le comité nous semblent donc très modestes et pourraient sûrement aller plus loin, si on tient compte du fait que le budget de la Défense n'a pas connu les coupures de 5 ou 10 p.100 des autres ministères.

Une autre possibilité, et je pense que M. Manley dans son document sur les petites entreprises reprenait cette possibilité de coupures, peut se trouver du côté des subventions aux mégaprojets qui devraient être, selon nous, éliminés et remplacés par des programmes de prêts ou de contributions remboursables. Donc, pas de déboursés perdus pour le gouvernement et cela serait davantage créateur d'emplois.

Nous savons que le ministre Massé est en train de réviser l'ensemble des programmes du gouvernement, et nous proposons au gouvernement de considérer attentivement un programme complet de rationalisation des dépenses de 20 milliards qui corresponde aux frais actuels de fonctionnement de l'État fédéral.

Pour nous, la formule coopérative offre aussi aux différents niveaux de gouvernement, et au gouvernement fédéral évidemment, la possibilité d'offrir des services à la population, que ce soit dans le secteur des soins de santé, de gardes d'enfants ou d'habitation, ce qui permettrait au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux de diminuer considérablement les coûts de ces services.

[Traduction]

your colleagues on the Human Resources Committee, one of the major objectives of the federal government in its proposed social security reform is to reduce child poverty. In order to do this, we think one of the federal government's priorities should be to offer the most disadvantaged individuals social housing, and particularly cooperative housing.

The operating costs of housing cooperatives, if we compare them to other types of public housing—and these figures come from the CMHC—are 70% lower. Thus, we think government would be quite justified in setting in place once again the federal housing cooperatives program, which existed before being suspended by the previous government.

As Mr. St-Pierre mentioned earlier, deficit reduction is a priority for us, and must remain a priority for the federal government. We share the government's objective of reducing the deficit to 3% of the GDP by fiscal year 1996-97, we think that reducing the deficit more quickly would have a more serious impact on the overall economic situation than what we are experiencing at the moment. Thus the 3% objective seems quite reasonable to us.

Consequently, the government should either look for new sources of revenue or reduce its expenditures. Between these two possibilities, we think the choice is clear, we are in favour expenditure reduction, and we have a number of specific recommendations in this regard. Your colleagues on the Special Joint Committee on Defence Policy made some suggestions about reducing the total Defence Budget. We do not think these recommendations go far enough, and the savings suggested by the Committee are in our view very modest and could certainly be increased, if we remember that the Defence Budget did not experience the 5% or 10% cuts imposed on the other departments.

Another possibility, and I think Mr. Manley mentions this in his document on small businesses, is to eliminate subsidies for mega-projects and replace them with refundable loan or contribution programs. So the government would not simply disburse money that it never sees again, and at the same time, more jobs would be created.

We know that Minister Massé is in the process of reviewing all government programs. We suggest to the government to look closely at rationalizing the \$20 billion in operating costs spent by the federal government at the moment.

We think cooperatives also enable both federal government and provincial governments to offer services to the public—in health care, child care and housing. This would allow the federal government and the provincial governments to significantly reduce the costs of these services.

[Text]

En conclusion, je pense qu'il est important que le gouvernement procède sans tarder au redressement des finances publiques au Canada, au niveau du Fédéral comme dans les provinces. C'est ce que M. St-Pierre mentionnait tout à l'heure. Je pense qu'il y a eu des dépenses fédérales qui ont été transmises aux provinces dans le passé mais si on prend l'ensemble de la dette canadienne, il faut tenir compte aussi de la dette des provinces. Cependant, la solution n'est pas d'essayer de réduire les dépenses au dépens des autres.

On pense aussi que les possibilités de la formule coopérative dans le développement économique du Canada sont encore sous-exploitées, et que les possibilités d'offrir des services à de bien meilleurs coûts sont encore très mal connues. Nous espérons donc que l'échange que nous avons avec vous, nous permettra de vous faire mieux connaître la formule coopérative.

Merci.

[Translation]

In conclusion, I think it is important that the government immediately try to remedy the financial problem facing both the federal government and the provinces. Mr. St-Pierre mentioned this point earlier. I think some federal expenditures have been transferred to the provinces in the past, but if we look at the Canadian debt as a whole, we must also consider the provincial debt. However, the solution is not to try to reduce expenditures for one level of government at the expense of other levels of government.

We also think that the economic development potential of cooperatives has not been fully used, and the possibility of offering services much more cheaply is still not well understood. We therefore hope we can help you better understand the cooperative approach in our discussion with you.

Thank you.

• 1405

Le président: Nous commençons les questions par M. Loubier.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Merci, monsieur le président.

Messieurs et madame, bienvenue au Comité des finances. Je trouve que vous avez un document qui est fort bien fait et qui met en évidence les aspects positifs que le Régime coopératif, sous toutes ses formes et dans tous les secteurs, peut apporter comme contribution économique, comme contribution fiscale et comme contribution sociale.

J'aimerais que vous m'expliquiez un petit peu plus en détails le concept de coopératives de travail, parce que je vous dirais que, parmi l'ensemble des régimes coopératifs, c'est celui qui, à mon avis, est le moins bien connu et celui qui serait peut-être le plus bénéfique quand on regarde le déficit d'emploi qu'on a depuis la fin de la dernière récession. On parle encore de 800 000 emplois, pour établir un rapport population/emploi qui existait avant la dernière récession. Alors, est-ce que cela pourrait devenir une formule intéressante, je ne dirais pas palliative, pour répondre aux besoins criants du sous-emploi? Mais j'aimerais avoir plus d'explications de votre part afin d'être à même de mieux évaluer les bénéfices de cette formule.

M. St-Pierre: Effectivement, la formule de coopérative de travail est une formule qui est récente. Elle est expérimentée au Canada depuis à peu près une vingtaine d'années. Essentiellement, la coopérative de travail est une entreprise dans laquelle les travailleurs sont en même temps les propriétaires. Parce que le but d'une coopérative, ce n'est pas de créer un revenu sur l'investissement. Dans une coopérative, les propriétaires sont des gens qui ont un besoin économique à satisfaire. Donc, les travailleurs se regroupent, investissent, se donnent une entreprise et ils en sont en même temps les gestionnaires et les principaux responsables.

C'est une formule qui s'est développée d'abord au niveau forestier. Depuis à peu près une vingtaine d'années, il y a des coopératives de travailleurs en forêt qui oeuvrent dans quatre domaines d'activités: exploitation de la forêt, reboisement, aménagement forestier et, de plus en plus, dans le domaine de la production du bois, dans le domaine des scieries.

The Chair: We will begin our questioning with Mr. Loubier.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the Finance committee, lady and gentlemen. I think you have an excellent brief that highlights the positive contributions that the cooperative approach, and all its forms and various areas of activities, can make to our economic, financial and social situation.

I would like you to go into a little more detail about the concept of work cooperatives, because I think it is the least well known structure, and the one that might be the most beneficial in helping us overcome the job deficit we have experienced since the end of the last recession. It is said that we still need 800,000 jobs to have the same population/job ratio that existed before the last recession. So could this work cooperative approach be useful not to say palliative—to meet the urgent problem of underemployment? I would like more details from you so that I can better assess the benefits of this type of cooperative.

Mr. St-Pierre: The work cooperative structure is in fact quite a new one. There have been experiments with it in Canada for about 20 years now. Essentially, a work cooperative is a company in which the workers are the owners at the same time, because the objective of a cooperative is not to generate a return on the investment. In a cooperative, the owners are people trying to meet an economic need. So the workers get together invest some money and set up a company, at the same time they are the managers and main officers.

This approach was first used in the forestry sector. For close to 20 years, there have been forestry worker cooperatives in four areas, logging, reforestation, forest development, and, increasingly, wood production, in sawmills.

[Texte]

À l'heure actuelle, un certain nombre d'expériences se font dans d'autres domaines, en particulier dans les domaines professionnels: on a de plus en plus de coopératives de travailleurs faites d'ingénieurs, d'informaticiens, ou de gens spécialisés en formation en entreprise. Et c'est une nouvelle forme de création de son propre emploi qui commence à voir le jour, parce qu'on sait que nos jeunes, quand ils sortent de l'université ou du collège, trouvent un marché du travail qui n'est pas facile. Donc, une des formules les plus utilisées, c'est le regroupement de personnes qui fondent leur propre entreprise, non pas de façon traditionnelle, avec un capital-actions, mais en se donnant ensemble les moyens d'offrir un service sur le marché.

Il y a donc une nouvelle sorte de coopérative de travail, qui vient d'apparaître depuis quelques années, c'est la coopérative de travailleurs actionnaires. Elle, elle existe dans une entreprise qui existe déjà, qui peut avoir un propriétaire unique ou être une entreprise à capital-actions. Les travailleurs se regroupent et investissent dans leur propre entreprise. Ils investissent, à l'heure actuelle, entre 20 et 30 ou 40 p. 100 du capital dans l'entreprise qui les emploie déjà. En contrepartie, le propriétaire majoritaire leur donne accès au conseil d'administration et, normalement aussi, à la gestion. Et c'est une façon extrêmement intéressante d'améliorer la capacité concurrentielle de nos entreprises parce que vous avez, d'une part, la possibilité de vivre sur le capital, qui n'est pas pour la spéculation mais qui est un capital patient, et vous avez aussi des travailleurs qui sont motivés parce qu'ils deviennent en partie propriétaires de l'organisation.

M. Loubier: Donc une meilleure performance économique et de meilleures rentrées d'argent aussi dans les coffres de l'État?

M. St-Pierre: C'est ça.

• 1410

M. Loubier: Est-ce qu'on a prouvé qu'une entreprise coopérative utilisant la formule dont vous avez parlé, pouvait rapporter plus qu'une entreprise privée non coopérative dans le même secteur?

M. St-Pierre: La formule de coopérative de travailleurs actionnaires a été souvent utilisée dans des entreprises à capital-actions qui allaient mal, qui étaient en difficulté. Dans la majorité des expériences qui ont été effectuées dans les coopératives à travailleurs actionnaires, l'entreprise a survécu et a continué à progresser et à créer des emplois. Donc, on ne peut pas dire que ce soit nécessairement une formule miracle, mais c'est une formule qui permet aux travailleurs de donner le maximum d'eux-mêmes, parce qu'ils deviennent en partie propriétaires de cette organisation.

M. Laflamme: Je voudrais peut-être ajouter que le Conseil du patronat au Québec avait démontré très clairement que toutes les formules où il y avait un partenariat avec les travailleurs pour la gestion et la propriété de l'entreprise, avaient eu beaucoup de succès et pouvaient jouer de la concurrence sur les marchés beaucoup plus facilement que d'autres entreprises. Nous pensons que la formule des coopératives de travailleurs actionnaires permet justement un contrôle des travailleurs sur la gestion et sur le capital total de l'entreprise.

M. Loubier: Merci.

[Traduction]

At the moment, there are some experiments in other areas, particularly professional fields. There are more and more worker cooperatives made up of engineers, computer specialists, or training specialists. This is a new way for people to create their own jobs that is beginning to emerge. We realize that when our young people leave college or university, they have trouble finding a job. So one of the most common approaches is to bring people together as a group to set up their own company, into in a traditional way, with capital stock, but rather by equipping themselves to offer a service.

In the last few years, there has been a new type of work cooperative in which the workers are shareholders as well. This occurs in an already-existing company, that may have a single owner or capital stock. The workers get together and invest in their own company. At the moment, they invest 20, 30 or 40% of the capital in the company for which they're already working. In return for their investment, the majority owner gives them access to the board of directors, and generally to the management of the firm as well. This is an extremely interesting way of improving the competitive ability of our firms, because on the one hand, the firm uses the capital, which is not meant for speculation, but which is "patient", and on the other hand, the workers are motivated because they are part owners of the firm.

Mr. Loubier: So this results in better economic performance and more revenues for the government. Is that correct?

Mr. St-Pierre: That's right.

Mr. Loubier: Is there any proof that a cooperative using the structure you have described could make more profits than a private, non-cooperative firm working in the same sector?

Mr. St-Pierre: The worker-shareholder cooperative model has often been used in capital-stock firms that were having financial difficulties. In most of the experiments with worker-shareholder cooperatives, the firm survived, continued to progress and created jobs. So we cannot say that this is necessarily a miraculous solution, but it does allow workers to give their maximum, because they become part owners.

Mr. Laflamme: I would like to add that the Conseil du patronat du Québec showed very clearly that all models involving co-management and co-ownership by workers were very successful and could compete much more readily than other firms. We think the worker-shareholder cooperative model does give workers control in the area of management and the overall capital of the firm.

Mr. Loubier: Thank you.

[Text]

[Translation]

Mr. Abbott (Kootenay East): Thank you.

In listening to your presentation, I just need some further clarification in the area of training.

I think you would agree there has to be a certain infrastructure for training. The infrastructure can be the equipment, whether it is mechanical equipment or computers or whatever it is that people are working on. It can even be just the simple matter of classrooms. In training, you would also have a critical mass of teachers.

In other words, one lone person does not get the same dynamics as when there are a number of teachers in a location.

I just wanted to see if I clearly understood what you were saying about training. Obviously, people are going to be wanting to move from apprentice to journeyman and are going to be getting into training situations. I refer specifically to western Canada, where you would have groups of French-speaking people together, for example, in Alberta, in Bonnyville or Legal, or in British Columbia in Maillardville. I have about a dozen families in a place called Canal Flats in my constituency.

You are not suggesting those people from those areas should have access to training right in their area, are you? I would suggest that, in terms of efficiency for training, it would be easier to move the person to the mountain rather than moving the mountain to them, if you understand what I am trying to say.

Do I understand that the person should have access to training in his or her language? And, just for clarification, they would go where that training was being provided?

Mme St-Pierre Babin: En ce qui concerne la formation, il nous semble important de démontrer à l'heure actuelle, après avoir pu vérifier ces éléments, que les personnes qui sont associées à notre réflexion souhaitent recevoir leur formation dans leur langue maternelle. Ce sont des éléments qui ont été évoqués à maintes reprises. Même si on pense que, plus tard, on aura à travailler peut-être dans une autre langue que notre langue première, l'apprentissage, c'est certain, se fait beaucoup mieux dans la langue maternelle. Et c'est pour cela que depuis quelques années, nous avons entamé une réflexion en réalisant d'abord un portrait statistique de toutes les communautés francophones. Vous avez fait référence à quelques communautés qui sont dans votre province. On a essayé autant que possible de présenter un portrait exact de la situation des francophones à travers tout le pays, les possibilités de développement économique et les besoins en formation.

Toutes ces hypothèses, un fois qu'on a eu le portrait statistique, ont été validées avec les gens des différents milieux et ensuite, il y a eu un grand sommet économique national pour l'ensemble de la francophonie. Et de là est né le Comité d'adaptation des ressources humaines de la francophonie canadienne dont le mandat est de nous amener, à la fin de mai 1995, un plan directeur pour la formation, pour l'ensemble de la francophonie.

• 1415

Cependant, cela ne veut pas dire qu'on veut absolument que, à tous les moments, tout le monde ait accès à une institution d'enseignement pour recevoir une formation.

M. Abbott (Kootenay-Est): Merci.

J'aimerais demander des précisions au sujet de la formation.

Je pense que vous serez d'accord avec moi pour dire qu'il faut avoir une certaine infrastructure afin de faire de la formation. L'infrastructure peut être de l'équipement mécanique, des ordinateurs, ou même simplement des salles de classe. Pour la formation, il faut également avoir une masse critique d'enseignants.

Autrement dit, un seul enseignant ne peut pas produire le même effet que plusieurs enseignants dans un endroit donné.

Je voulais m'assurer d'avoir bien compris ce que vous avez dit au sujet de la formation. De toute évidence, les travailleurs vont vouloir avancer et passer de l'étape d'apprenti à celle d'ouvrier. Ils vont donc avoir besoin de formation. Je parle tout particulièrement de l'ouest du Canada, où il y a des groupes de francophones, par exemple à Bonnyville ou à Legal en Alberta ou à Maillardville en Colombie-Britannique. Dans mon comté il y a une douzaine de familles francophones dans un endroit qui s'appelle Canal Flats.

Vous ne dites pas que les gens qui habitent ces régions devraient avoir accès à la formation là où ils habitent, n'est-ce pas? Je pense que pour des raisons d'efficacité, il serait préférable qu'ils obtiennent leur formation là où elle est dispensée.

Avez-vous dit que les personnes devraient avoir accès à la formation dans leur langue? Et est-ce que vous avez dit que les gens qui veulent se former devraient aller là où ces cours de formation sont disponibles?

Ms St-Pierre Babin: After checking, we think it is important to show that the workers in question would like to get their training their own language. This point has been made many times. Even though the person may have to work in their second language later on, there is no doubt that it is much easier to learn a job in one's mother tongue. That is why we started preparing a statistical profile of all Francophone communities in the last few years. You referred to some Francophone communities in your province. As far as possible, we try to accurately reflect the situation of Francophones throughout the country with respect to their economic development possibilities and training requirements.

Once we had the statistical profile, we checked our hypothesis with people in various places. Subsequently, we held a major national economic summit for all Francophones. This meeting saw the creation of the Canadian Francophone Human Resources Adjustment Committee, whose mandate is to prepare a master plan on training for all Francophone communities in the country by the end of May 1995.

However, this does not mean that we find it essential for everyone to have access at all times to a teaching establishment to receive training.

[Texte]

On a parlé de l'accessibilité à des réseaux, mais il reste quand même qu'il est important pour nos francophones de pouvoir recevoir leur formation en français. Nous sommes certains de cela.

Mr. Abbott: Okay. So that we completely understand each other, the suggestion is that if they lived around me, where there are only a dozen families a half an hour up the road, and they are French-speaking families, those people, whether it was for refrigeration or light mechanics, or whatever, would go to the place where they could be trained *en français*. That might be Manitoba as opposed to... and here they are coming from British Columbia.

We aren't talking about trying to force the setting up of a training situation for a person from British Columbia in British Columbia if the demand does not warrant it.

M. Laflamme: Je pense qu'on pourrait se mettre d'accord sur le fait qu'il faut une masse critique d'un nombre minimum de personnes pour offrir des services de formation. Mais on peut prendre l'exemple qui est actuellement en train de se développer dans les provinces maritimes, où le Collège de l'Acadie a mis en place des réseaux satellites, et avec les moyens technologiques d'aujourd'hui, on a parlé tantôt de l'autoroute de l'information, je pense qu'il sera justement possible d'offrir la formation le plus près possible du lieu de vie des gens.

Mais il ne sera jamais possible d'offrir de la formation dans tous les villages, que ce soit en l'Alberta ou en Colombie-Britannique, parce qu'on a besoin d'un minimum pour rassembler les gens dans un lieu physique quelconque.

Mr. Abbott: Thank you.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): Ladies and gentlemen, excuse me. I would just like to point out that you were talking about the program with the employees being part owners. That's nothing new. We've been doing that in Manitoba for a number of years, with the Province of Manitoba, the federal government, and employees cost sharing and taking over a plant. They are part owners, all of them.

The other thing is I'd like to get an English copy, if I could, from you, please. Could you send me one? Thanks.

Le président: Au sujet de la traduction de *Forest and New Affair*, nous pouvons le faire si vous ne l'avez pas.

M. St. Denis?

Mr. St. Denis (Algoma): Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for being here.

I think it's really important for the future of our country that we see more and more co-ops. Particularly, I appreciated Mr. Loubier's question about work co-ops and the concept of employee ownership—not just employees having a say in what happens in the company, but actually owning it.

We have a prime example in my riding of Algoma. Algoma Steel was essentially purchased by the workers, and we've seen a miraculous turnaround there, partly because of the economy and partly because of the restructuring that involved the workers.

[Traduction]

We have talked about accessibility to networks, but it remains important for francophones to have access to training in French. We are certain about that.

M. Abbott: Très bien. Pour que nous soyons certains de bien nous comprendre, vous dites essentiellement que si ces gens habitent près de chez moi où il y a peut-être une demi-douzaine de familles francophones à une demi-heure de route, pour recevoir une formation, que ce soit en réfrigération ou en mécanique, ces gens devraient aller là où ils peuvent recevoir une formation en français. Ce pourrait être au Manitoba, même s'ils habitent en Colombie-Britannique.

Il ne s'agit pas d'essayer d'imposer qu'on dispense une formation en français en Colombie-Britannique pour les habitants de la province si la demande ne le justifie pas.

Mr. Laflamme: I believe that we can agree that you need a critical mass with a minimum number of people to provide training services. There is a model now being developed in the Maritime provinces, where the *Collège de l'Acadie* has created satellite networks, and with today's technology and the information highway, I believe that it will be possible to provide training as close as possible to where people live.

On the other hand, it will never be possible to provide training in all the villages, whether in Alberta or in British Columbia, because you need a minimum number of people to have them come together in a physical location.

M. Abbott: Merci.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Mesdames et messieurs, je vous prie de m'excuser, mais je signale que vous parlez d'un programme dans lequel les employés ont une part de propriété. Cela n'a rien de nouveau. Cela se fait au Manitoba depuis bon nombre d'années. La province, le gouvernement fédéral et les employés se partagent les coûts et la propriété de l'entreprise. Ils ont tous une part de propriété dans l'entreprise.

Deuxièmement, si c'est possible, je voudrais obtenir le texte en anglais. Pouvez-vous me l'envoyer? Merci.

The Chair: We can have the text *Forest and New Affair* translated if you have not done so.

Mr. St. Denis?

M. St. Denis (Algoma): Merci, monsieur le président.

Je remercie les témoins d'être venus.

À mon avis, l'expansion du mouvement coopératif est très importante pour l'avenir du pays. J'ai trouvé intéressante la question de M. Loubier au sujet des coopératives de travail et où les employés participent vraiment à la propriété de l'entreprise, et n'ont pas simplement leur mot à dire dans l'administration de l'entreprise.

Il y en a un très bon exemple dans ma circonscription d'Algoma. Algoma Steel a été achetée en grande partie par les travailleurs et, depuis, la situation de l'entreprise s'est améliorée de façon miraculeuse, en partie à cause de la reprise économique et en partie à cause de la restructuration de l'entreprise.

[Text]

I want to ask, either with your *conseil* or the anglophone equivalent, whether there is a worker group. It's so important to the future of our country. Could a worker group at company X somewhere call upon the expertise of organizations like yours to assist them in the reformulation of proposals to take over ownership of companies that are in distress and are available for them to acquire?

Considering the national economic potential for this in our country, are the supports there to allow workers through your organizations to get help to organize these transactions?

Mme St-Pierre Babin: À l'heure actuelle, le Québec est la seule province où le soutien au démarrage de coopératives de travailleurs est structuré et organisé de façon à peu près systématique.

[Translation]

Je voudrais savoir s'il existe un groupe de travailleurs à votre conseil ou à l'équivalent anglophone. C'est extrêmement important pour l'avenir du pays. Un groupe de travailleurs d'une entreprise quelconque peut-il demander l'avis d'organismes comme le vôtre pour l'aider à formuler des propositions en vue d'acquiescer des entreprises en difficultés?

Étant donné le potentiel économique que cela représente pour le pays, vos organismes offrent-ils un soutien quelconque aux employeurs pour les aider à organiser de telles transactions?

Ms St-Pierre Babin: Quebec is now the only province where support for the launching of work cooperatives is structured and more or less systematically organized.

• 1420

Cependant, au niveau fédéral, le Secrétariat aux coopératives qui est situé au ministère de l'Agriculture, a établi un plan d'action qui a été mis au point par les différentes organisations coopératives canadiennes, y compris les organisations anglophones, comme Canadian Corporative Association entre autres, pour favoriser le développement d'entreprises coopératives, et en particulier les coopératives de travailleurs, partout au pays. Malheureusement, ce plan d'action n'a pas encore été mis en oeuvre car il est toujours à l'étude au niveau du ministère. Mais nous espérons, en tout cas avec la collaboration du ministre, pouvoir passer à l'action d'ici quelque temps.

Il est toujours possible de recourir à des services entre coopératives, vous savez. Un des principes fondamentaux de l'organisation coopérative, c'est que les coopératives s'entraident entre elles. S'il y avait un projet quelque part au pays et que cela soit possible, je suis certain que les travailleurs de chez nous, les coopératives de développement régional qui sont spécialisées dans ce domaine d'activités, pourraient rendre service. Mais il faut bien comprendre que ce serait une action ad hoc pour répondre à un besoin spécifique, à un besoin précis, sur une base nationale de structure de soutien du démarrage de coopératives, car il n'en existe pas à l'heure actuelle.

Mr. St. Denis: Thank you.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Au nom du Comité, j'aimerais d'abord vous féliciter de votre grand succès avec les entreprises de coopérative. Vous avez fait du bon travail. J'aimerais aussi vous remercier de votre présentation, et surtout de votre appui pour les cibles budgétaires de M. Martin, et également de nous avoir averti que cela ne peut pas être fait sur le dos des plus défavorisés. Au nom de tous les députés, merci beaucoup.

M. St-Pierre: Merci.

Le président: Notre prochain témoin sera ici d'ici une demi-heure.

We will adjourn and return in 25 minutes, at 2:45 p.m.

However, at the federal level, the cooperative Secretariat at the Department of Agriculture has established an action plan developed by the various Canadian cooperative organizations, including the Anglophone organizations, such as the Canadian Cooperative Association, to promote the creation of cooperative businesses, especially work cooperatives, throughout Canada. Unfortunately, this action plan has not yet been implemented because it is still being considered by the department. However, with the cooperation of the minister, we hope that this will happen in the near future.

It is always possible to set up services between cooperatives. One of the basic principles of the cooperative organization is that cooperatives help each other. If there were a project somewhere in the country and if it were at all possible, I am certain that workers in our region, the regional development cooperatives which have some expertise in this type of activity, would offer their services. However, you must understand that this would be on an ad hoc basis, to meet a specific need to provide a national support structure for the launching of cooperatives since there is no such service at this time.

M. St. Denis: Merci.

The Chair: Are there other questions? On behalf of the Committee, I would like first of all to congratulate you for the major success you have had with cooperative businesses. You have done some excellent work. I would also like to thank you for your presentation and for your support for Mr. Martin's budgetary targets and also for telling us that these objectives should not be met at the expense of the less privileged. Thank you very much on behalf of all the members.

Mr. St-Pierre: Thank you.

The Chair: Our next witness will be here in half an hour.

Nous leverons donc la séance pour reprendre dans 25 minutes, à 14h45.

• 1425

[Texte]

[Traduction]

• 1445

The Chair: Can we come to order again. Our next witness this afternoon is William M. Mercer Limited. Appearing is Robert Weinerman, Jack Marshall, Paul Williams, Margaret French, and Robert Proulx. I understand we're going to start with you, Mr. Weinerman.

Mr. Robert Weinerman (Principal, William M. Mercer Limited): Thank you for allowing us to appear before you today. My name is Bob Weinerman. I'm with William M. Mercer Limited. My colleagues are Jack Marshall, Marg French, Bob Proulx and Paul Williams of *Benefits Canada*.

William M. Mercer is the largest benefits consulting firm in the country. *Benefits Canada*, a MacLean-Hunter publication, is the leading benefits industry trade magazine.

Let me begin by saying that we appreciate and understand the difficult task faced by the federal government. Our purpose for addressing you today is to discuss the issue of taxation of health benefits. What we would like to leave you with is an understanding that the taxation of health benefits would result in a fundamental change to the structure of benefit plans in Canada and would create a number of unfair situations for most employees.

Our concerns were raised with the Ministry of Finance prior to last year's budget and documented in the special William M. Mercer Limited release "Taxing Employer Contributions to Health Insurance Plans". Our concerns were based on our experience as consultants to over 3,000 Canadian employers. Since that time we have worked with *Benefits Canada* on a national survey on group health plans, which has given us the data to prove our assumptions were correct.

Today we will address the following: why the survey was undertaken by our two organizations; how this tax will mean a fundamental change to the very structure of benefit plans as we know them; what we have learned from the reaction of Quebec employers; and how this tax represents a fairness concern for all Canadians.

Mr. Paul Williams (Editorial Director, *Benefits Canada* and *Avantages*): Good afternoon. I am Paul Williams and I am the editorial director of *Benefits Canada* and *Avantages* magazines. I would like to thank you for the opportunity to share with the committee the concerns of my readership as they relate to the possible taxation of group benefits plans.

The readers of *Benefits Canada* and *Avantages* are the primary sponsors of Canada's 80,000 private extended health care plans. They spend some \$9 billion annually on benefits plans, and that's exclusive of retirement plans. My monthly readership of 15,000 stretches from coast to coast. The readers of *Benefits Canada* are those individuals who are responsible for the daily funding, administration and operation of these plans. *Benefits Canada* has been helping them meet their professional

Le président: Nous allons reprendre. Nos prochains témoins cet après-midi représentent William M. Mercer Limited. Nous accueillons Robert Weinerman, Jack Marshall, Paul Williams, Margaret French et Robert Proulx. Si j'ai bien compris, c'est vous qui commencez, monsieur Weinerman.

M. Robert Weinerman (commettant, William M. Mercer Limited): Merci de nous avoir permis de témoigner devant votre Comité aujourd'hui. Je m'appelle Bob Weinerman et je travaille pour William M. Mercer Limited. Je suis accompagné par Jack Marshall, Marg French, Bob Proulx et Paul Williams de *Benefits Canada*.

William M. Mercer est la plus grande entreprise de consultations dans le domaine des avantages sociaux au Canada. *Benefits Canada*, une publication de MacLean-Hunter, est la plus grande revue de l'industrie.

Je dirais tout d'abord que nous comprenons la difficulté de la tâche qui attend le gouvernement fédéral. Nous sommes venus aujourd'hui vous parler de la question de l'imposition des prestations dans le domaine de la santé. Nous voulons vous faire comprendre que l'imposition de ces prestations entraînerait un changement fondamental à la structure des régimes d'avantages sociaux du Canada et créerait diverses injustices pour la plupart des employés.

Nous avons fait part de nos préoccupations au ministre des Finances avant la présentation du budget l'année dernière et William M. Mercer Limited a publié sur la question un document spécial intitulé «L'imposition des cotisations des employeurs au Régime d'assurance santé». Nous jugeons avoir suffisamment d'expérience en la matière puisque nous sommes des experts conseils pour plus de 3 000 employeurs canadiens. Depuis, nous avons mené de concert avec *Benefits Canada* un sondage national à propos des régimes collectifs de soins de santé qui nous a fourni les chiffres nécessaires pour prouver que nos hypothèses étaient fondées.

Nous vous expliquerons aujourd'hui pourquoi nos deux organismes ont décidé de mener ce sondage, comment un tel impôt changerait fondamentalement la structure même des régimes de prestations que nous connaissons maintenant, quelle a été la réaction des employeurs du Québec et comment un tel impôt risque d'être injuste pour tous les Canadiens.

M. Paul Williams (directeur éditorial, *Benefits Canada* et *Avantages*): Bonjour. Je m'appelle Paul Williams et je suis directeur de la rédaction des revues *Benefits Canada* et *Avantages*. Je tiens à remercier le Comité de nous permettre d'exprimer les préoccupations de nos lecteurs relativement à l'éventualité d'imposer les régimes d'assurance collectifs.

Les lecteurs de *Benefits Canada* et d'*Avantages* sont les principaux cotisants au 80 000 régimes privés supplémentaires de soins de santé du Canada. Ils dépensent chaque année 9 milliards de dollars en cotisations à ces régimes, sans parler des régimes de pensions. Nous avons 15 000 lecteurs par mois d'un bout à l'autre du pays. Les lecteurs de *Benefits Canada* sont les personnes qui s'occupent du financement, de l'administration et du fonctionnement quotidien de ces régimes. *Benefits Canada*

[Text]

challenges since 1977 and *Avantages*, our French language publication for Quebec, has been doing the same since 1989.

As the editorial director of the two magazines, I am in touch with the group on a daily basis. I'm in touch with our readers. My primary job is to anticipate and help them solve their work-related challenges. Recently they have been primarily concerned with mounting costs, anywhere from 10% to 20% on an annualized basis. The taxation issue adds increased pressure to the cost issue.

Among the tools that I employ at *Benefits Canada* is an annual round table meeting of business leaders. At our most recent such gathering we were told that employers rely upon government as an equal partner in the provision of group health insurance. We were also told that employers are already feeling left out of the decision-making process when it comes to the many and fundamental changes that are currently being wrought upon our health care system.

Participants at the same meeting expressed concerns over what would happen to the membership of these plans if they were taxed. The membership would change dramatically, they said. Instead of reflecting and serving the workforce as a whole, the plans would become the exclusive property of the aged, the weak and the infirm. In other words, sponsors would be faced with even higher costs as the fundamental nature of the implicit insurance agreement they have with their staff changed.

• 1450

This scenario also holds serious implications for our government. As some round table participants pointed out, if membership in private plans were to decline, costs would invariably be borne by the public system as a result of patient ignorance and the ensuing overall decline in health.

While we were meeting with industry leaders at our round table session we asked our readers to fax us their opinions on the proposed tax of benefit plans. Their answer was a resounding no and there were many reasons given for this.

While some employers are genuinely concerned with the health of their employees and families, others are more blunt. As one of our respondents summed up, the only reason an employer sponsors a benefits plan is because it is a tax-effective means of delivering compensation. If benefits are taxed as income, why bother? This is not a widespread view, but I have to bring it to the attention of the committee because this is how some employers will react to any proposed tax on benefits. They will be gone.

[Translation]

les aide à relever leurs défis professionnels depuis 1977 et *Avantages*, la publication francophone pour le Québec, fait la même chose depuis 1989.

À titre de directeur de la rédaction des deux publications, je suis toujours en contact quotidien avec les membres du groupe et avec nos lecteurs. Mon travail consiste surtout à prévoir les problèmes de travail de nos lecteurs et à aider à les résoudre. Récemment, ces problèmes ont été avant tout reliés à une hausse des coûts qui peut aller de 10 à 20 p. 100 sur une base annualisée. L'imposition éventuelle des prestations ne fait qu'aggraver la situation.

Parmi les outils dont je dispose à *Benefits Canada*, il y a une rencontre annuelle en table ronde des chefs de file du monde des affaires. À la dernière réunion de ce genre, on nous a dit que les employeurs considéraient le gouvernement comme un associé à part égale pour la fourniture de régimes d'assurance de santé collectifs. On nous a aussi signalé que les employeurs ont déjà l'impression d'avoir été écartés des décisions prises relatives aux nombreux changements fondamentaux apportés à notre système de soins de santé.

Les participants à cette réunion ont aussi exprimé leurs préoccupations au sujet de ce qui arriverait aux cotisants à ces régimes s'ils devenaient imposables. Selon eux, le profil des membres changerait de façon dramatique. Au lieu de refléter et de servir l'ensemble de la main-d'oeuvre, les régimes deviendraient la propriété exclusive des travailleurs âgés, des faibles et des infirmes. Autrement dit, ceux qui financent les régimes devraient assumer des coûts encore plus élevés pour refléter le changement dans la nature fondamentale du contrat d'assurance implicite qu'ils ont avec leurs employés.

Cela pourrait avoir aussi de graves conséquences pour le gouvernement. Comme certains des participants à la table ronde l'ont signalé, si le nombre de cotisants aux régimes privés diminuait, ce serait inévitablement le système public qui en assumerait le coût à cause de l'ignorance des patients et du déclin de la santé générale des membres du public qui en découlerait.

Lors de notre réunion avec les dirigeants de file de l'industrie à la table ronde, nous avons demandé à nos lecteurs de nous envoyer des messages par télécopieurs pour donner leur avis sur la possibilité que les régimes de soins de santé deviennent imposables. La grande majorité a répondu qu'une telle chose était impensable, et ce pour diverses raisons.

Certains employeurs se préoccupent vraiment de la santé de leurs employés et de leurs familles, mais d'autres sont plus terre à terre. Comme l'un des répondants l'a signalé, la seule raison pour laquelle un employeur finance un régime de prestations, c'est que cela leur permet de fournir une indemnisation à leurs employés tout en profitant de certains avantages fiscaux. Si les prestations sont considérées comme un revenu imposable, pourquoi se donner cette peine? Ce n'est pas l'avis de tous, mais je tenais à le signaler à votre Comité parce que ce peut être la réaction de certains employeurs à toutes décisions d'imposer les prestations. Les régimes de ces employeurs disparaîtront.

[Texte]

Another respondent argued that the federal and provincial governments were drawing from the health care industry. They should be encouraging, not discouraging, the private sector and workers who are attempting to care for themselves and maintain a decent level of health care. To be competitive in a global marketplace, Canada needs a healthy workplace, not one that is toothless and malnourished.

To better articulate the concerns of our readers as raised in the round table and the fax-back program, we set out to conduct this survey with William M. Mercer Limited. Like Mercer, we were concerned with learning firsthand the intention of plant sponsors as they faced steadily climbing health care costs.

The findings of the survey as they are being presented here today underscore the fact that taxation would change the fundamental nature of benefits plans as we know them today. Indeed, 10% of respondents said they were somewhat likely or very likely to cancel their plans, and one in three were somewhat likely or very likely to eliminate major components of their plans. More than one-half would allow employees to opt out of their plans and only 25%, one in four, said they would not change their plans in light of the tax on benefits.

This brings us back to the issue that was raised at our round table. Taxing benefits plans is a double-edged sword. As one round table participant said, employees will scream when they are taxed on \$2,000 after receiving \$300 of benefits, and when the screaming starts so will the opting out.

How many people who do not take proper therapy because they don't have any coverage will end up in the hospital at a further cost to the government? For the sake of \$15 or \$20 in tax revenue, are we going to incur a two-to three-day hospital stay?

Thanks. Marg.

Ms Margaret French (Partner, William M. Mercer Limited): I'm Marg French and I'm a benefits consultant with William Mercer. I'm going to address the fundamental change taxation will bring to benefit plans.

The taxation of health and dental plans is not a minor issue. It will result in no less than the disappearance of plans as we know them today. It will be a tax on sickness.

The average tax is based on an average claim between \$1,000 and \$1,500 per year. However, the averages are just statistical numbers. Approximately two-thirds of these employees will claim health benefits of less than half that amount. On the other hand, 10% of employees will claim double the average and 2% to 3% over triple the average. What this means is that most employees charged with a taxable benefit based on the average cost of health insurance will find that the value of the benefits they use is less—in most cases far less—than the tax they are paying.

[Traduction]

Un autre répondant signalait que les gouvernements fédéral et provinciaux sont maintenant en train de se retirer des soins de santé et qu'ils devraient donc encourager au lieu de dissuader le secteur privé et les travailleurs qui s'efforcent de pourvoir à leurs propres besoins et de maintenir un certain niveau de soins de santé. Pour rester concurrentiel sur le marché global, le Canada a besoin d'une main-d'œuvre en santé, pas d'une main-d'œuvre édentée et mal nourrie.

Afin de mieux refléter les préoccupations exprimées par nos lecteurs lors de la table ronde et par télécopieur, nous avons décidé de mener un sondage de concert avec William M. Mercer Limited. Tout comme William M. Mercer Limited, nous voulions savoir exactement ce que feraient les entreprises qui financent ces régimes si les coûts de soins de santé continuaient d'augmenter.

Les résultats de ce sondage montrent bien que le fait d'imposer les régimes de prestations modifierait fondamentalement leur nature. En fait, 10 p. 100 des répondants ont dit qu'ils annuleraient probablement ou très probablement leur régime et un sur trois qu'ils élimineraient probablement ou très probablement certains éléments importants de leur régime. Plus de la moitié permettrait à leurs employés de se retirer du régime et seulement 25 p. 100, soit un sur quatre, signalent qu'ils ne modifieraient pas leur régime si les prestations devenaient imposables.

Cela nous ramène à la question dont nous avons discutée à la table ronde. L'imposition des régimes de prestations est une arme à double tranchant. Comme l'a dit un participant à la table ronde, les employés protesteront énergiquement s'ils doivent payer des impôts sur 2 000\$ après avoir reçu 300\$ de prestations et, ensuite, ils commenceront à se retirer du régime.

Combien de gens qui ne reçoivent pas les traitements appropriés parce qu'ils ne sont pas assurés se retrouveront à l'hôpital et coûteront ainsi plus cher au gouvernement? Allons-nous pousser les gens à rester à l'hôpital pendant deux ou trois jours simplement pour percevoir 15 ou 20\$ d'impôt?

Merci. Marg.

Mme Margaret French (associée, William M. Mercer Limited): Je m'appelle Marg French et je suis expert conseil en prestations pour William Mercer. Je vais parler des changements fondamentaux qui découleraient de l'imposition des prestations.

L'imposition des prestations découlant d'un régime de soins de santé ou de soins dentaires n'est pas une petite affaire. Cela entraînerait certainement la disparition des régime que nous avons maintenant et cela deviendra un impôt sur la maladie.

L'impôt moyen se fonderait sur une réclamation moyenne variant entre 1 000\$ et 1 500\$ par an. Par ailleurs, les moyennes ne sont que des chiffres. Environ les deux tiers des employés présenteront des réclamations pour moins de la moitié de ce montant. Par ailleurs, 10 p. 100 des employés réclameront le double de la moyenne et de 2 à 3 p. 100 plus du triple. Cela signifie que la plupart des employés qui devront payer des impôts sur les prestations calculées en fonction du coût moyen de l'assurance constateraient que la valeur des prestations qu'ils ont reçues est inférieure, et dans la plupart des cas de beaucoup, à l'impôt qu'ils doivent payer.

[Text]

What would be the logical response from employees when faced with a taxable benefit? Healthy employees will not join the plan; they'll opt out. This is the response any rational employee would make when the value and the cost are so significantly mismatched.

Once this happens, the people who are left, the sick and generally the older employees, will have a higher average premium and a resulting higher taxable benefit. Over time, the cost of the taxable benefit will be more than the value of the benefit for all but the least healthy in the group, and these people will be paying a significant amount of taxable benefit.

Will this really happen? Yes. Over 200 employers representing more than 500,000 full- and part-time employees across Canada responded to a *Benefits Canada* and William Mercer survey. Responses were received from a cross-section of industries operating in both union and non-union environments on issues ranging from the company's philosophy towards benefits, the factors influencing change, to the health and dental plan designs, the effects of continued high inflation in the designs, and, most importantly for our discussion today, the likely course of action if benefit plans became taxable.

• 1455

The results of the study showed that if benefits became taxable, over 60% of companies would be somewhat or very likely to allow employees to opt out of plans.

When making changes to the benefit plans, 89% of employers responded that tax changes would be an important to very important issue to consider in redesigning plans.

The only other issues of greater importance to employers are the premium rate increases, internal budget restrictions, and provincial government plan changes.

Eight out of ten respondents said they are currently paying too much for health and dental plans. If employer contributions to health plans become taxable, 76% of companies say that it is somewhat to very likely that they will add flexibility to their programs. Sixty percent of companies would consider reducing coverage or shifting the costs to employees. We would like to remind you that this response comes at a time when provincial programs are already delisting services.

Doing nothing or in other words maintaining the status quo was not an option. Of the companies surveyed, 76% said that no change was not very likely or not at all likely. In short, health plans as we know them today will change.

As a group, companies do not want to get out of providing benefits to their employees. Companies believe that health plans are an important benefit and that there should be some sharing of cost with employees. But over the last years government has made the provision of these benefits more and more difficult.

[Translation]

Quelle serait la réaction logique des employés à ce moment-là? Les employés en bonne santé n'adhèreraient pas au régime et préféreraient s'en retirer. C'est ce que déciderait tout employé raisonnable vu la différence énorme entre la valeur des prestations et leur coût.

Par la suite, ceux qui resteraient, les employés malades ou plus âgés, devraient payer des cotisations plus élevées en moyenne et recevraient donc des prestations imposables plus élevées. À la longue, le coût de cet avantage imposable sera inférieur à la valeur de la prestation sauf pour les personnes les moins en santé et l'impôt sur ces prestations deviendra très élevé.

Est-ce que cela risque vraiment de se produire? Oui. Plus de 200 employeurs représentant plus de 500 000 employés à temps plein et à temps partiel de tout le Canada ont répondu au sondage de *Benefits Canada* et William Mercer. Nous avons reçu des réponses de diverses industries dans les milieux syndicaux et non syndicaux sur diverses questions portant par exemple sur l'attitude de la compagnie envers les prestations, les facteurs qui pourraient influencer les changements, les modèles de régime de soins de santé et de soins dentaires, les conséquences d'un taux d'inflation élevé sur les projections et, le plus important pour notre discussion d'aujourd'hui, le résultat probable d'une décision d'imposer les prestations.

Selon les résultats de l'étude, si les prestations devenaient imposables, plus de 60 p. 100 des compagnies permettraient probablement ou très probablement à leurs employés de se retirer du régime.

Pour ce qui est de la modification des régimes de prestations, 89 p. 100 des employeurs ont répondu qu'une décision de rendre les prestations imposables aurait une très grande incidence sur les changements apportés au régime.

Les seules autres questions qui revêtent plus d'importance pour les employeurs sont les hausses des cotisations, les restrictions budgétaires internes et les changements aux régimes des gouvernements provinciaux.

Huit répondants sur dix ont dit qu'il payaient maintenant trop cher pour leurs régimes de soins de santé et de soins dentaires. Si les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé devenaient imposables, 76 p. 100 des compagnies ajouteraient peut-être ou très probablement plus de souplesse à leur régime. 60 p. 100 d'entre elles songeraient à réduire l'assurance ou à transférer les coûts aux employés. Soit dit en passant, les régimes provinciaux sont déjà en train de déclarer certains services non-assurés.

Le statu quo n'était pas une possibilité. Parmi les compagnies interrogées, 76 p. 100 ont dit que le statu quo n'était pas très probable ou pas probable du tout. Autrement dit, les régimes de soins de santé vont certainement changé.

Dans l'ensemble, les entreprises ne veulent pas cesser d'offrir des avantages sociaux à leurs employés. Elles jugent que les régimes de soins de santé sont importants et qu'elles doivent dans une certaine mesure en partager les frais avec les employés. Pourtant, depuis quelques années, le gouvernement a placé de plus en plus d'obstacles à la fourniture de ces avantages.

[Texte]

Quebec and Ontario have implemented sales taxes and taxes on premiums, and now the federal government is again considering taxing benefits. It will become cheaper to simply give employees an equivalent cash compensation and allow them to purchase health and dental services directly. That is precisely what will happen for the majority of people. What will be the expectation, though, in terms of government assistance of the taxpayers who incur catastrophic medical expenses?

Mr. Robert Proulx (Partner, William M. Mercer Limited): Thank you, Marg.

Je me nomme Robert Proulx et je suis conseiller à la société William M. Mercer Limitée. Je vais parler aujourd'hui de la réaction des employeurs du Québec.

L'une des questions fort pertinentes à se poser est la suivante. Quelle est la situation au Québec? Comme vous le savez, les cotisations patronales aux programmes de soins de santé et de soins dentaires sont imposables au Québec depuis le budget de mai 1993. La réaction des employeurs a été immédiate: ils ont trouvé la démarche scandaleuse.

Comment un gouvernement qui vient de réduire la protection des régimes d'État dans des domaines tels que les soins dentaires pour les enfants, les programmes de médicaments et de protection à l'étranger pour les retraités et les examens de la vue pour tous les travailleurs peut-il imposer sa protection et les autres qui sont offertes dans le cadre de régimes privés? Comment un gouvernement qui vient de terminer une étude intitulée *Vivre selon nos moyens* peut-il exiger une taxe supplémentaire en vue de régler ses dépenses qui sont déjà faramineuses?

La réaction des employeurs s'est traduite par l'adoption de deux mesures. D'une part, ils ont permis aux employés de se retirer des régimes de soins de santé et de soins dentaires. D'autre part, ils ont envisagé d'adopter des programmes flexibles où la protection de base offerte par l'employeur serait réduite, les employés ayant la possibilité de souscrire des protections supplémentaires.

À venir jusqu'à aujourd'hui, ces mesures ont eu pour effet de diminuer la protection des employés et des personnes à leur charge, réduisant ainsi les primes payées aux compagnies d'assurance ou les demandes de règlement dans le cas des régimes auto-assurés et, par conséquent, le revenu imposable des employés.

Ces démarches n'ont pas été prises par tous les employeurs. Plusieurs ont songé à modifier leur programme, mais ils attendent que le gouvernement fédéral annonce sa position. La plupart des entreprises établies à l'échelle nationale veulent maintenir des régimes uniformes pour l'ensemble de leurs employés, ce qui veut dire qu'aucune modification n'a été apportée aux programmes d'avantages sociaux en raison de la situation au Québec.

• 1500

Puisque le taux d'imposition au Québec représente environ 50 p. 100 des taux d'imposition fédéral et provincial combinés, la plupart des employeurs n'ont pas encore touché à leur programme parce que l'incidence n'est que limitée à ce stade-ci. De plus, il est impossible de modifier ces programmes du jour au lendemain. Par exemple, il faut tenir compte des conventions collectives encore en vigueur et du temps nécessaire pour modifier les dispositions administratives prises avec les assureurs.

[Traduction]

Le Québec et l'Ontario ont décidé de percevoir une taxe de vente et une taxe sur les primes versées et le gouvernement fédéral songe maintenant encore une fois à percevoir un impôt sur les prestations. Cela coûtera bientôt moins cher de donner simplement aux employés une indemnisation équivalente en espèces pour leur permettre de s'acheter eux-mêmes directement de l'assurance-santé et de l'assurance dentaire. C'est exactement ce que feront la plupart des gens. De l'autre côté, qu'est-ce que cela signifiera pour le soutien que le gouvernement doit donner aux contribuables qui subiront des dépenses médicales énormes?

M. Robert Proulx (associé, William M. Mercer Limited): Merci, Marg.

My name is Robert Proulx and I am an advisor with William M. Mercer Limited. I shall talk today about the reaction of Québec employers.

A perfectly legitimate question is to inquire about the Quebec situation. As you are aware, employer contributions to health and dental benefits are taxable under the Quebec tax legislation since the May 1993 budget speech. Employer reaction was immediate and characterized by total outrage.

How could a government which had just reduced public protection in areas such as dental care for children, drugs and outside-Canada coverage for retirees, and eye examinations for all workers, now tax these and other health benefits provided for employees? How could a government which had just completed a major study, "*Vivre selon nos moyens*", require additional taxes to support its already exceeding disbursements.

Employers' immediate reaction was twofold. First, to allow employees to opt out of health and dental plans, and second, to consider adding flexibility to these plans where the basic employer protection would be reduced and options paid for by employees would be offered as add-ons.

To this day, these actions have led to less protection for the employees and their dependents; thereby reducing premiums paid to insurance companies or claims payments under self-insured plans; and, therefore, taxable income to employees.

This movement is not universal. Several employers have considered changes but are awaiting the federal position. The great majority of national employers wish to maintain uniform benefit plans across the country; this means no change in benefits plans were done due to the Quebec situation.

As the Quebec tax rate represent roughly 50% of the total federal and provincial tax rates, most employers have not yet amended their plans since the impact is really only partial at this stage. Furthermore, it takes time for changes to take place in these areas. For example, unexpired collective agreements and the time required to change the administrative terms with insurance companies.

[Text]

Même si des changements n'ont pas encore été apportés, le sondage mené par *Benefits Canada* et William M. Mercer Limitée fait état des intentions des employeurs au Québec. Un échantillon du sondage révèle que les employeurs du Québec sont plus susceptibles de permettre aux employés de se retirer des régimes dans une proportion de 16 p. 100 et que 27 p. 100 d'entre eux ajouteront sans doute plus de flexibilité. On peut conclure, d'après ces données, que la situation du Québec telle qu'elle se présente actuellement n'est pas représentative des conséquences de l'imposition des cotisations patronales, tant au fédéral qu'au provincial.

En fait, si le gouvernement fédéral décidait d'imposer les cotisations patronales, ce qui équivaldrait à augmenter l'impôt dans les neuf provinces régies par le *common law*, il est certain que les employeurs réduiraient leur protection, mettraient sur pied davantage de régimes facultatifs payés en entier par les employés, puisque le marché de l'assurance personnelle n'existe pas, et remettraient sérieusement en question la protection offerte actuellement aux retraités.

La réduction des protections touchera considérablement la prévention des maladies et les traitements les plus sérieux et les plus coûteux. À long terme, cette situation entraînera une augmentation des coûts et des traitements, et la détérioration de l'état de santé de la population.

À titre d'exemple, mentionnons que, depuis que le gouvernement du Québec ne paie plus les examens de la vue, l'Association des optométristes signale une baisse de 22 p. 100 des examens de la vue au cours de la première année depuis les coupures. Je vous laisse le soin de tirer vos propres conclusions sur les conséquences à long terme sur l'hygiène dentaire si, de surcroît, les examens périodiques et les soins de restauration mineure pour les enfants ne sont plus couverts au Québec et si les gouvernements fédéral et provinciaux découragent les gens de souscrire des assurances personnelles en imposant les cotisations des employeurs.

Mr. Weinerman: The final issue we wanted to address today is the fairness of any tax on health plans. We want to correct a potential misconception about the extent of the benefits coverage.

The implication from Mr. Martin's comments is that these benefits affect a relatively small percentage of the population. It is simply not true. Our calculations indicate that approximately 70% to 75% of employees and all of their dependants are covered by private health insurance plans. Far from being a benefit that is for the favoured few, this tax would represent a broad-based tax increase for the vast majority of Canadians.

This type of tax would be regressive in nature. For example, the taxation of benefits would result in additional taxes of between \$400 and \$600 for an employee earning \$40,000 per year, while for an employee earning \$100,000 it would be between \$500 and \$750.

Although this would be a tax affecting virtually all working Canadians, it would not affect all Canadians equally. The tax would affect low-income earners to a far greater extent than high-income earners.

[Translation]

However, while changes have not taken place, the *Benefits Canada* and William M. Mercer Limited survey does indicate the intentions of employers operating in Quebec. A cross-section of the survey data confirms that Québec employers were 16% more likely to allow employees to opt out of benefit programs and 27% more likely to add flexibility to their plans. From the above, we conclude that the Quebec situation, as it stands now, is not representative of the consequences of taxing employer contributions at both the federal and provincial levels.

In fact, if the federal government were to tax employer contributions, which in practice is tantamount to raising the taxes in the nine common law provinces, we know employers would reduce coverage, implement more optional employee-pay-all plans, as the individual insurance market does not exist, and seriously reconsider coverage for existing retirees.

One major consequence of these reduced programs will be to severely affect the prevention of disease and the more serious and costly care treatments. In the long term, this will result in more expensive treatments and a deterioration of health.

As an illustration, following the Québec government decision to no longer cover eye examinations, the optometrist association supported a 22% decline in eye exams in the first year alone. I will let you draw your own conclusions on the long term impact on Dental hygiene if in addition to no longer covering dental exams and minor restorative treatments for children under the Quebec law, the federal and provincial government effectively discourage private insurance by taxing employer plans.

M. Weinerman: La dernière question dont nous voulions parler aujourd'hui est l'équité de tout impôt sur les régimes de soins de santé. Nous voulons aussi faire une mise au point sur un malentendu possible quant à la protection qu'accordent ces régimes.

D'après ce qu'a dit M. Martin, on pourrait conclure que seulement un pourcentage relativement faible de la population est visé par de tels régimes. Ce n'est tout simplement pas le cas. D'après nos calculs de 70 à 75 p. 100 de tous les employés et toutes les personnes à leur charge sont visées par des régimes privés d'assurance médicale. Loin de s'appliquer à un avantage offert à quelques privilégiés, un tel impôt représenterait une augmentation générale d'impôt pour la très grande majorité des Canadiens.

Cet impôt aurait une nature régressive. Par exemple, l'imposition de ces régimes représenterait des impôts supplémentaires de 400 à 600\$ pour un employé dont le revenu est de 40 000\$ par année, alors qu'un employé ayant un revenu de 100 000\$ ne paierait qu'entre 500\$ et 750\$ de plus.

Même si presque tous les Canadiens qui travaillent seraient touchés par cet impôt, ils ne seraient pas tous touchés également. La taxe aurait une incidence beaucoup plus grande sur les gagne-petits que sur les Canadiens à revenu élevé.

[Texte]

But the unfairness goes beyond that. Because the provinces have different levels of provincial medicare, a tax on benefits would be greater for individuals in provinces such as Ontario, Quebec and Alberta, and less where there is a provincial drug plan, such as Saskatchewan and B.C.

Equally unfair is the different treatment that would be afforded employees of different companies or even employees of the same employer but of different divisions, because it is likely that the tax would be based on the average premium of the group or division. The cost would be based on the level of claims of the people in that division. Therefore two people with exactly the same plans and even the same claims experience could have dramatically different taxable benefits.

[Traduction]

Mais l'injustice ne s'arrête pas là. Comme les provinces offrent différents niveaux de soins de santé, un impôt sur les prestations représenterait plus pour ceux qui habitent une province comme l'Ontario, le Québec et l'Alberta et moins dans une province où il existe un régime d'assurance-médicaments provincial, comme la Saskatchewan et la Colombie-Britannique.

La façon dont les employés de différentes compagnies ou même les employés de la même compagnie mais d'un service différent varierait aussi parce que l'impôt serait probablement calculé en fonction de la cotisation moyenne du groupe ou de la division. Le coût serait calculé à partir du nombre de réclamations des employés de cette division. Par conséquent, il pourrait y avoir un écart considérable dans l'impôt payé sur les avantages sociaux par deux personnes ayant exactement le même régime et ayant effectué le même nombre de réclamations.

• 1505

This problem is even more extreme for smaller companies, where not only planned administration costs are higher, but the addition of employees with high claims may result in a significant increased benefit and increased tax to the other employees in the group.

To summarize the unfairness issue, the taxation of health and dental benefits would be a broad-based regressive tax that would generally hurt the sick and the elderly, would affect employees in different provinces in different ways, and would affect employees in different groups or divisions of an employer in different ways.

This is not a tax to be treated lightly. It will have a fundamental effect on the design of benefits. This is not speculation; this is fact. We have the data to support our contention.

Le problème est encore plus grave pour les petites entreprises, où les coûts de planification administrative sont plus élevés et où, en outre, l'arrivée d'employés ayant fait davantage de réclamations pourrait signifier une augmentation marquée du coût des avantages sociaux et des impôts payés par les autres employés du groupe.

Pour résumer ces inégalités, l'imposition des régimes de soins de santé et de soins dentaires serait une taxe régressive à assiette élargie qui frapperait de manière générale les malades et les personnes âgées, et dont l'application ne serait pas la même pour des employés de provinces différentes, de groupes différents ou de divisions différentes d'un même employeur.

Cette taxe ne doit pas être envisagée à la légère. Elle aura un effet fondamental sur la conception des avantages sociaux. Il ne s'agit pas là d'une spéculation mais d'un fait. Nous avons les données pour soutenir cette affirmation.

Thank you for your time.

The Chair: That was an important and interesting presentation.

M. Loubier: Merci beaucoup, madame et messieurs, pour votre excellente présentation. On voit que vous êtes des professionnels en matière d'avantages sociaux.

Il y a un chiffre qui m'a surpris dans votre présentation et qui m'amène à me poser des questions sur les autres chiffres qui apparaissent dans le document de M. Martin, le ministre des Finances. Vous dites que 75 p. 100 des employés au Canada pourraient être touchés par la taxation des avantages sociaux. C'est beaucoup. Dans ses deux documents—on ne sait plus de quelle couleur ils sont—, M. Martin parle d'une minorité de travailleurs et dit que les familles canadiennes ne souffriraient pas beaucoup de la taxation des régimes d'assurance privés, alors que, de votre côté, vous parlez de 75 p. 100 des employés.

À quel endroit a-t-on déformé la vérité ou carrément menti dans les allégations du gouvernement? Comment pouvez-vous appuyer votre chiffre de 75 p. 100?

Mr. Weinerman: Basically Mr. Martin said it was between 8 million and 9 million employees, which is a substantial portion—between 70% and 75%—of the workforce, plus those employees who have all the dependants as well. A substantial portion of the Canadian population would be affected.

Nous vous remercions d'avoir bien voulu nous écouter.

Le président: C'était un exposé important et intéressant.

Mr. Loubier: Thank you very much, ladies and gentlemen, for your excellent presentation. We can see that you are professionals in social benefits issues.

I was surprised when I heard one of the figures you gave in your presentation, and I am wondering now about other figures that were in the document produced by Mr. Martin, Minister of Finance. You say that 75% of employees in Canada could be affected by the taxation of social benefits. That is a lot. In both of his documents—we don't know what colour they are anymore—, Mr. Martin talks about a minority of workers and says that Canadian families would not suffer greatly from the taxation of private insurance plans and you are saying that it represents 75% of employees.

Where in the government's allegations did the truth get twisted or simply became a bunch of lies? Can you support the figure of 75% that you have given us?

M. Weinerman: En gros, M. Martin a parlé de 8 à 9 millions d'employés, ce qui est une portion substantielle de la main d'oeuvre, entre 70 et 75 p. 100, à laquelle il faut ajouter les personnes à charge de ces travailleurs. Une part substantielle de la population canadienne serait donc touchée.

[Text]

M. Loubier: C'est M. Martin qui a parlé de 8 à 9 millions, et vous dites que cela représente 75 p. 100 de la population. Dans votre présentation, vous dites que 75 p. 100 des gens pourraient être touchés si on imposait d'une façon ou d'une autre les régimes privés de soins de santé au Canada.

Mr. Weinerman: We said 75% of the working population.

M. Loubier: C'est cela, mais ce n'est pas M. Martin qui a parlé de 75 p. 100 de la population. M. Martin a toujours dit que seule une portion minime de la population serait touchée par ce genre de mesure, et vous dites dans votre mémoire qu'il est faux de prétendre, comme M. Martin l'a dit, que seulement une proportion minime de la population active serait touchée; c'est plutôt 75 p. 100 de la population active qui serait touchée. Éclairez ma lanterne parce qu'il y a un problème là.

Ms French: The numbers we have suggest 8 million to 9 million employees are covered for insurance claims. Yes, that's definitely less than half the population. However, they have 1.5 times the dependants, so when you add the dependants into the covered employee group, you have a significant amount of the Canadian population covered under these programs.

M. Loubier: S'il y avait quatre personnes, on serait tout près de 40 millions de Canadiens et de Canadiennes. Cela ne va pas. Je ne comprends pas vos chiffres. Vous dites qu'il y a 9 millions de travailleurs qui bénéficient d'un régime privé. Si ces personnes ont chacune deux ou trois personnes à charge, on arrive à un chiffre qui dépasse le total de la population canadienne. Il y a un problème.

• 1510

Ms French: No, not two or three, say one and a half. Around 11 million actually is what the—

M. Loubier: Ah, bon. Ça va. Je vous remercie.

The Chair: *Merci*, Mr. Loubier. Mr. Abbott.

Mr. Abbott: I will be very candid with you. I'm ambivalent about this. In other words, I'm looking to be convinced one way or the other, so when I'm asking questions I want it to be very clear I'm looking for information and not trying to prove a point.

I'm also concerned about the issue of fairness. If there are approximately 11 million people in Canada who are covered by these employee plans—that was the number you just gave us—and we have 28 million or 29 million people in Canada, whatever the number is, we're saying that just 11 million out of 29 million are covered by this. Now the company doesn't pay any tax on the amount of money they're paying for these employee benefits. In other words, this is a deduction, a business expense for them.

The employee doesn't pay any tax on this money, which, by any definition, I think would be called income or a form of income. With the number of downsizings—euphemistically called “right sizings”—there are in companies, and with people losing their jobs, particularly in the kind of corporation that would have a health plan, right up to the largest ones, many people are being forced to become entrepreneurs. They're becoming self-employed and are therefore out of this 11-million loop.

I guess I'm ambivalent because I hear your argument in terms of what it has the potential of doing. For the sake of discussion, I'll go along with your argument, but I am having tremendous difficulty in balancing it against the issue of fairness.

[Translation]

Mr. Loubier: Mr. Martin talked about 8 to 9 million people, and you say that it represents 75% of our population. In your presentation, you said that 75% of people could be affected by some kind of taxation of private health care plans in Canada.

M. Weinerman: Nous avons dit 75 p. 100 des travailleurs.

Mr. Loubier: Yes, but Mr. Martin was not the one who talked about 75% of the population. He always said that only a small portion of the population would be affected by this type of measure, while you say in your brief that it is incorrect to claim, as Mr. Martin did, that only a small portion of the working population would be affected. It is more like 75% of the working population. Please clarify this, because there is quite a problem here.

Mme French: D'après nos chiffres, huit à neuf millions d'employés disposent d'un tel régime d'assurance. C'est en effet certainement moins que la moitié de la population. Mais ces employés ont 1,5 personne à charge. Si l'on ajoute ces personnes à charge au groupe des travailleurs, on constate qu'une part importante de la population canadienne fait partie de ces régimes.

Mr. Loubier: With four dependents, that makes up to 40 million Canadians. It doesn't work. I don't understand your figures. You say that there are nine million workers who are covered by private plans. If those people have two or three dependents, we get a figure that is well above the total Canadian population. There is a problem.

Mme French: Non, pas deux ou trois personnes à charge mais plutôt une et demie. Le chiffre est en fait de 11 millions. . .

Mr. Loubier: Ah, good. It works out then. Thank you.

Le président: *Thank you*, monsieur Loubier. Monsieur Abbott.

M. Abbott: Je vais être très franc avec vous. Mon coeur balance. Autrement dit, j'aimerais bien qu'on me convainque, d'une façon ou d'une autre. En posant des questions, qu'il soit clair que je ne cherche que de l'information et non à prouver quoi que ce soit.

Je suis également préoccupé par la question de l'égalité. Vous venez de nous dire qu'environ 11 millions de Canadiens sont protégés par ces régimes. Il y a 28 ou 29 millions de personnes au Canada, peu importe, et nous disons que seulement 11 millions d'entre eux font partie des régimes. Or, les entreprises ne paient aucun impôt pour les sommes consacrées à ces avantages sociaux. Autrement dit, il s'agit d'une déduction, d'une dépense d'exploitation pour les entreprises.

L'employé ne paye pas non plus de taxes sur cet argent, qui, quelle que soit la façon dont on le définit, doit être considéré comme un revenu, ou une forme de revenu. À cause du nombre de compressions d'effectifs, appelés par euphémisme rationalisation, particulièrement dans le genre d'entreprise qui offrirait ce genre de régime, soit même les plus grandes entreprises, il y a beaucoup de pertes d'emplois et beaucoup de personnes sont forcées de devenir travailleurs autonomes. Ils sortent donc de ce groupe de 11 millions de personnes.

Je ne sais pas encore quelle position adopter parce que j'ai entendu votre argument sur les conséquences de cette imposition. Pour les besoins de la discussion, je vais accepter cet argument, mais j'ai bien de la difficulté à l'accepter sur le plan de la justice.

[Texte]

You've raised the issue of fairness. I'm raising the issue of fairness to the other 18 million people in Canada. If I deduct 11 million from 29 million, there are 18 million other people in Canada who are in fact carrying an extra tax load, because the companies are not having to pay tax or give the government revenue on this income, nor are their employees. Therefore, approximately two-thirds of the people are carrying an extra load for the one-third of the people who are the beneficiaries of this plan.

You can see the difficulty I'm having with this thing. I'm hearing what you're saying. I'm buying into what you're saying, but I'm saying it doesn't make any difference. It doesn't seem fair to me. Can you help me work this one through?

Mr. Williams: Not all employers offer employee benefit plans, but in the long-term interests of providing for the Canadian health care plan, or the Canadian health care system, it would make more sense if all employers offered health care plans. I think the objective should be to encourage somehow all employers to offer health care plans. At present, not all of them do that. I think if we could encourage all employers to offer health care plans we would help the government meet its goal of providing for the health care of all Canadians.

Mr. Abbott: But what about the self-employed? Before I got into this wonderful world of politics, I was self-employed for many, many years. Nobody was offering me the plan, and I know it probably wouldn't be difficult for me to come up with at least a couple of thousand people in my constituency who would be in the same boat. They either cannot afford a dental plan or are personally digging out of their own pockets to declare the dental plan.

Help me, Mr. Chairman. I don't think they can deduct that from their income, can they? Or can they?

The Chair: No.

Mr. Abbott: They can't deduct that from their income. To my mind, it really is an issue of fairness. As I say, I'm sincerely sensitive to the health case you presented to us. I'm also very sensitive to all the letters I'm getting from the dental associations and from my own dentist. I'd better watch out next time I'm sitting in his chair talking this way, but the point still is, regardless of all that sympathy, it just doesn't seem really fair or equitable to me that two-thirds of the people should be carrying an extra tax load for one-third of the people when there is no tax being paid on this income either by the company or by the company's employees.

• 1515

Mr. Weinerman: Let me clarify a point. We started with 8 million employees. The comment that Marg made was that in addition to those 8 million employees covered, these plans covered their dependants. On average, their dependants are equal to 11 million; so it's the sum of the two that is the coverage, not 11 million but the sum of the 8 million employees plus their dependants.

Mr. Abbott: Which would then bring us to 12 million instead of 11 million.

[Traduction]

Vous avez soulevé la question de justice. Je le fais moi aussi, pour les 18 millions d'autres Canadiens. Si je déduis 11 millions de 29 millions, je constate que 18 millions d'autres Canadiens subissent ce fardeau fiscal supplémentaire, parce que ni les entreprises ni leurs employés n'ont à payer d'impôts ni à donner d'argent au gouvernement pour ce revenu. Par conséquent, environ les deux tiers des Canadiens paient davantage d'impôts pour permettre à l'autre tiers d'avoir droit à ces régimes.

Vous voyez comme moi le problème? Je comprends ce que vous dites. Je l'accepte, mais je vous affirme que cela ne fait pas de différence. Il me semble que ce n'est pas juste. Pouvez-vous essayer de me faire comprendre votre raisonnement?

M. Williams: Certains employeurs n'offrent pas de régime d'avantages sociaux, mais dans l'intérêt à long terme d'un bon régime de soins de santé au Canada, d'un bon système de soins de santé, il serait préférable que tous les employeurs offrent des régimes de soins de santé. L'objectif devrait être d'encourager les employeurs, d'une façon ou d'une autre, à offrir ces régimes. Actuellement, ils ne le font pas tous. Si l'on pouvait encourager tous les employeurs à offrir des régimes de soins de santé, on aiderait le gouvernement à atteindre son objectif, soit d'offrir des soins de santé à tous les Canadiens.

M. Abbott: Que faire pour les travailleurs autonomes? Avant d'entrer dans le monde merveilleux de la politique, j'ai été pendant de nombreuses années travailleur autonome. Personne ne m'a offert d'avantages sociaux et je sais qu'il me serait facile de trouver au moins 2 000 personnes dans mon comté qui sont dans la même situation. Ou bien ils n'ont pas les moyens de se payer un régime de soins dentaires, ou bien ils le font, pour déclarer le régime de soins dentaires.

Aidez-moi, monsieur le président. Je ne pense pas qu'ils puissent déduire ces cotisations de leur revenu, n'est-ce pas? Oui ou non?

Le président: Non.

M. Abbott: Ils ne peuvent le déduire de leur revenu. À mon avis, c'est vraiment une question d'équité. Je le répète, je suis particulièrement sensible aux arguments que vous nous avez présentés au sujet de la santé de notre population. Je suis également sensible à toutes les lettres que j'ai reçues des associations de dentistes, ainsi que de mon propre dentiste. Avec ce que je dis ici, je devrai me méfier la prochaine fois que je serai dans son fauteuil. Mais malgré toute ma sympathie, il reste qu'à mes yeux, il n'est ni juste ni équitable que deux tiers de la population paient des impôts supplémentaires pour l'autre tiers, parce qu'aucune taxe n'est payée sur ce revenu, ni par les entreprises ni par leurs employés.

M. Weinerman: Permettez-moi d'apporter une précision. Nous prenons comme point de départ huit millions d'employés. Marg a dit qu'il faut ajouter à ce nombre les personnes à charge. La moyenne des personnes à charge donne 11 millions. Ce n'est donc pas 11 millions au total, mais 11 millions ajoutés aux huit millions d'employés.

M. Abbott: Cela nous donne donc 12 millions plutôt que 11 millions.

[Text]

Mr. Weinerman: No, it's 8 million plus 11 million, so it's about 16 million or 17 million.

Mr. Abbott: To me 8 million plus 11 million is 19 million people are covered.

Mr. Weinerman: Yes, 19 million.

Mr. Abbott: Maybe rather than getting into throwing numbers around, I think it would be really helpful for myself, and I'm sure for the committee, if you could give us some hard data on this so that we could make a more objective decision on the basis of some actual hard numbers.

Mr. Weinerman: We can do that.

Mr. Abbott: Thank you.

Mr. St. Denis: Thank you for being here. It is an interesting problem, and actually I share some of Mr. Abbott's concerns. A long time ago I worked for a small municipality as part of a small group for which I happened to be the administrator.

I'm coming to a question with this, Mr. Chairman.

The Chair: This week, Mr. St. Denis?

Mr. St. Denis: This week, before we leave.

As a group we bought a group plan approved by the town council from a provider, and there wasn't a single one of us who considered this from a taxation point of view. It was strictly coverage. It was coverage, straight and simple. We gave up some other benefits to get this group plan. So I'm surprised at the tax motivation for coverage. It's almost like there's more of a tax reason to have benefits than there is a benefits reason to have benefits when you float some of the numbers that you have. So I guess I need a bit more convincing on that score, not that my mind is made up either, to be perfectly honest. Part of this exercise is to learn, and this presentation, as thorough as it is, hasn't convinced me yet, at least.

Do employees typically not pay a share of employer-provided benefits, such as 50-50 or something like that?

Ms French: Employers fully fund 90% of plans.

Mr. St. Denis: That's 90%?

Ms French: For full-time employees. The percentage is—

Mr. St. Denis: So the total number of Canadians involved as workers or family doesn't include the part-time folks?

Ms French: It does. It's just that the contribution percentage does go down to... I couldn't quote you the numbers offhand for part-time employees.

Mr. St. Denis: Do you have any idea how many part-time workers would be involved in that 19 million or 20 million?

Ms French: No. The 90% I quoted is based on the survey of the 200 companies. It isn't based on the total 19 million—

[Translation]

M. Weinerman: Non, c'est huit millions plus 11 millions, soit environ 16 ou 17 millions.

M. Abbott: Il me semble que huit plus 11, cela donne plutôt 19 millions de bénéficiaires de ces programmes.

M. Weinerman: Oui, 19 millions.

M. Abbott: Plutôt que de jouer ainsi avec les chiffres, il serait plus utile pour moi et pour le comité, j'en suis persuadé, que vous nous donniez des chiffres exacts à ce sujet, afin que nous puissions prendre des décisions plus objectives, fondées sur des chiffres réels.

M. Weinerman: Nous pouvons vous les fournir.

M. Abbott: Merci.

M. St. Denis: Merci d'être venu. C'est un problème intéressant et je partage certaines des préoccupations de M. Abbott. Il y a longtemps, j'ai travaillé pour une petite municipalité, au sein d'un petit groupe dont j'étais l'administrateur.

Je vais finir par poser une question, monsieur le président.

Le président: Cette semaine, monsieur St-Denis?

M. St. Denis: Cette semaine, avant que nous partions.

En tant que groupe, nous avons acheté un régime collectif approuvé par le conseil municipal, et vendu par un fournisseur. Aucun d'entre nous n'a envisagé la chose du point de vue fiscal. Il s'agissait simplement d'obtenir l'assurance. Ce n'était que de l'assurance, et rien d'autre. Nous avons laissé tomber d'autres avantages sociaux pour obtenir ce régime collectif. Je m'étonne qu'on parle d'une motivation fiscale pour obtenir de l'assurance. À vous écouter citer ces chiffres, c'est comme si on achetait de l'assurance plutôt pour des raisons fiscales plutôt que pour s'assurer. Là-dessus, je ne suis pas encore convaincu. Je ne peux pas dire que j'ai pris position, pour être bien honnête. Ces consultations visent notamment à nous renseigner et votre exposé, si approfondi soit-il, ne m'a pas encore convaincu.

Les employés ne paient-ils pas habituellement une portion des avantages consentis par l'employeur, à raison de la moitié des frais, par exemple?

Mme French: Les employeurs financent pleinement 90 p. 100 des régimes.

M. St. Denis: C'est 90 p. 100?

Mme French: Pour les employés à temps plein. Le pourcentage est...

M. St. Denis: Le nombre total de Canadiens inscrits à ces régimes, en tant que travailleurs ou personnes à charge, ne comprend pas les travailleurs à temps partiel?

Mme French: Si, ils sont compris. C'est simplement que le pourcentage de contribution descend... Je ne peux pas immédiatement vous donner les chiffres pour les employés à temps partiel.

M. St. Denis: Savez-vous combien de travailleurs à temps partiel sont compris dans le chiffre de 19 ou 20 millions de personnes?

Mme French: Non. Le chiffre de 90 p. 100 résulte d'un sondage auprès de 200 entreprises. Il n'est pas fondé sur le total de 19 millions...

[Texte]

Mr. St. Denis: Okay. I don't remember the number. There were 200 responses out of how many potential respondents?

Mr. Williams: About 15,000.

Mr. St. Denis: I would say no to anything that looked like a change. Anyway, I look forward to more information on this subject.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fewchuk: I have a question on your 90%. Does that include unions with their benefits?

Ms French: There were union companies that responded to the survey.

Mr. Fewchuk: That's part of their benefits on their package for their wages, and that 90% is actually the employees paying money with the employer when they count it in the benefits in the contract. That's part of the negotiation on the wage package.

Ms French: Ninety percent was the number of employers who pay the full cost among the 200 companies that responded.

Mr. Fewchuk: How many of those were union contracts?

Ms French: I don't have that number.

Mr. Fewchuk: That's what I'm curious to know.

Mr. Jack Marshall (Principal, William M. Mercer Limited): As a matter of interest on your observation, in recent times many unions have, in bargaining with their employers, traded off, so to speak, salary increases or wage increases for more contributions to benefits.

• 1520

Mr. Fewchuk: That's my point. That's money coming out of my pocket. That's my concern. When she said his employer is paying 100%, I was kind of disagreeing there. If half of that is union contracts, that means I'm paying if I work for the union, because it's part of the negotiation of the benefit package. That was my concern.

Mr. Weinerman: The union negotiated the benefit package, but they gave up the salary in order to have the company provide and pay for the benefits.

Mr. Fewchuk: I agree with you, but there's still money out of my pocket, because they take lower wages as part of the deal. So if I didn't get the benefit for the insurance, I'd want a nickel more on my wages. One way or the other, it's still out of the employee's pocket.

I don't like to give the 100%, as you're saying, to the employer. I know with certain percentages there is, but if it's a lot of union contracts, it's incorrect. When you negotiate the contract, that's part of the wage deal on the employee's per-hour... and the whole package—dental plan, medical plan, holiday pay and the whole thing.

Thank you.

[Traduction]

M. St. Denis: Bien. Je ne me souviens pas du chiffre. Vous avez reçu 200 réponses pour combien de questionnaires?

M. Williams: Environ 15 000.

M. St. Denis: Je m'opposerais à tout ce qui pourrait ressembler à un changement. De toute façon, j'espère obtenir davantage de renseignements sur le sujet.

Merci, monsieur le président.

M. Fewchuk: J'ai une question au sujet de ce chiffre de 90 p. 100. Cela comprend-il les syndicats et leurs avantages sociaux?

Mme French: Des entreprises syndiquées ont répondu au sondage.

M. Fewchuk: Cela fait partie des avantages sociaux négociés avec leurs salaires et dans ce chiffre de 90 p. 100, il y a la part des employés, négociée avec l'employeur, en même temps que les avantages sociaux de la convention. Cela fait partie des questions négociées avec le salaire.

Mme French: Ce chiffre de 90 p. 100 est le nombre d'employeurs qui paient pleinement les frais du régime, parmi les 200 entreprises qui ont répondu au sondage.

M. Fewchuk: Combien d'entre elles sont syndiquées?

Mme French: Je n'ai pas ce chiffre.

M. Fewchuk: C'est ce que j'aimerais savoir.

M. Jack Marshall (commettant, William M. Mercer Limited): En rapport avec votre observation, vous serez intéressé de savoir que récemment, beaucoup de syndicats dans leurs négociations avec l'employeur ont réduit leur demande salariale en contrepartie de contributions accrues aux avantages sociaux.

M. Fewchuk: C'est ce que je disais. Cet argent sort de ma poche. C'est ma préoccupation. Quand elle dit que son employeur paie 100 p. 100 des cotisations, je ne suis pas d'accord. Si la moitié relève de conventions collectives, cela signifie que je paie si je suis syndiqué, parce que cela fait partie de la négociation des avantages sociaux. C'est ce qui m'inquiète.

M. Weinerman: Le syndicat a négocié les avantages sociaux mais a réduit les demandes salariales, afin que l'entreprise paye les cotisations.

M. Fewchuk: Je suis d'accord avec vous, mais c'est tout de même de l'argent qui sort de ma poche, puisqu'ils ont accepté des salaires inférieurs dans le cadre de l'entente. Si je n'avais pas d'assurance dans mes avantages sociaux, je demanderais un salaire légèrement supérieur. D'une façon ou d'une autre, c'est l'employé qui paie.

Je n'aime pas qu'on dise que l'employeur paie 100 p. 100 des cotisations. C'est peut-être vrai pour un certain pourcentage d'entre eux, mais s'il y a beaucoup de conventions collectives, c'est faux. Quand on négocie une convention, cela fait partie de l'entente sur le salaire horaire des employés, tout cet ensemble d'avantages sociaux: soins dentaires, soins de santé, paye de vacances, etc.

Merci.

[Text]

Mr. Abbott: I'd like to make my position absolutely clear. In your book, *Taxing Employer Contributions to Health Insurance Plans*, you point out that if a person had a taxable income of \$40,000 to \$50,000, they would have an additional tax of \$419, presumably per annum, which is about \$35 a month.

Being independent myself, as self-employed in British Columbia, for my family I've been paying around \$60 or \$70 a month. I can't speak for Ontario, but if somebody in British Columbia in this \$40,000 to \$50,000 bracket who presently is not paying any tax is now going to be paying \$35 a month while the self-employed person is going to be paying \$60 or \$70 a month, I don't have any really warm, fuzzy feelings about that not being fair.

As I say, I keep coming back to this issue of fairness. I am not unmindful of the case you presented, but on the issue of fairness, you're going to have to work to convince me, as one member of this committee, that it's fair to a self-employed entrepreneur or to people who are not part of a company benefits package that they should have an implicit extra tax load as a result of people who are employed by a company that has an employee benefit program.

Mr. Marshall: Mr. Abbott, I think what I hear you saying is that, as an entrepreneur or as a small business person, to arrange some health insurance you have to pay a higher premium compared to employees who work for larger employers. That is a factor when it's done, and one of the reasons is larger group plans have certain efficiencies that are reflected to a certain extent in the pricing, plus you have a larger group to spread the cost of claims over and so forth.

Part of the experience beginning to be seen in Quebec and part of what we believe from the survey and from taking the pulse of some clients is — and one could exaggerate it and take it to the extreme — if employees opt out of the group insurance plans of the larger employers because it doesn't attract them due to the tax, we end up getting them in the same position as the position you were suggesting you were in yourself.

Mr. Abbott: Unfortunately I subscribe to Mr. St. Denis' position. I'm going to study your statistics — I am not throwing them out — but I'm having some difficulty in believing a person would say "Nuts to that; if it's going to cost me an extra \$35 a month, I'm not going to have any coverage and I'm not going to take care of my family".

I think people are more responsible than that, but I'll be happy to look at your numbers.

Ms French: I think what we're suggesting is people with families who feel they need the protection won't necessarily opt out. The people who need the benefits will continue to participate in the benefits. The younger and healthier employees still going into the group are the ones who will opt out, so that the average cost we're showing here of \$1,000 to \$1,500 will rise considerably for those in need, as will the corresponding tax on those benefits.

[Translation]

M. Abbott: J'aimerais que ma position soit tout à fait claire. Dans votre document, *Taxing Employer Contributions to Health Insurance Plans*, vous signalez que si une personne a un revenu imposable de 40 000\$ à 50 000\$, il lui faudrait payer un impôt annuel, je présume, supplémentaire de 419\$, soit environ 35\$ par mois.

Je suis travailleur autonome en Colombie-Britannique et j'ai payé pour ma famille autour de 60\$ ou 70\$ par mois. Je ne sais pas ce qu'il en est en Ontario, mais en Colombie-Britannique, pour la tranche d'imposition de 40 000\$ à 50 000\$, une personne qui ne paie actuellement aucune taxe sur les avantages sociaux en paierait 35\$ par mois, tandis que le travailleur autonome continuera de payer 60\$ à 70\$ par mois. À mes yeux, ça ne paraît pas très juste.

Je le répète, je reviens toujours à cette question d'équité. Je ne rejette pas vos propos, mais au sujet de l'équité, vous avez fort à faire pour me convaincre, comme membre du Comité, qu'il est juste qu'un travailleur autonome ou une personne ne profitant pas d'avantages sociaux ait à payer une charge fiscale supplémentaire, parce que d'autres, employés par une entreprise, bénéficient d'avantages sociaux.

M. Marshall: Monsieur Abbott, si je vous comprends bien, les entrepreneurs et les propriétaires de petites entreprises doivent acheter de l'assurance-santé à un coût plus élevé que les employés de grandes entreprises. C'est un facteur, dans ce cas-là. C'est en partie parce que les grands régimes collectifs sont plus efficaces que leurs prix sont moins élevés. De plus, le groupe étant plus grand, le coût des réclamations est réparti plus largement, par exemple.

Un phénomène nouveau se produit au Québec. Nous l'avons constaté également dans les réponses à notre sondage et dans les renseignements pris auprès de certains clients. On pourrait exagérer, et en faire un cas extrême, si les employés d'une grande entreprise quittent leur régime d'assurance collectif à cause d'une taxe qui le rend moins attrayant, ils se retrouvent dans la même position que la vôtre, dont vous venez de parler.

M. Abbott: Malheureusement, je suis d'accord avec M. St. Denis. Je vais examiner vos chiffres, que je ne rejette pas, mais j'ai de la difficulté à croire qu'une personne puisse rejeter du revers de la main une assurance-santé parce que ça lui coûtera 35\$ de plus par mois, même si cela signifie que sa famille n'en profitera pas.

Je pense que les gens sont tout de même plus responsables. Je serai ravi d'examiner vos chiffres.

Mme French: Ce que nous voulons dire, c'est que les travailleurs qui ont une famille et qui estiment avoir besoin de cette protection ne vont pas nécessairement renoncer au régime. Ceux qui ont besoin des avantages sociaux ne les rejeteront pas. Mais les employés plus jeunes et en meilleure santé qui font encore partie du groupe sont ceux qui en sortiront. Il en résultera que le coût moyen indiqué ici, soit 1 000\$ à 1 500\$, augmentera considérablement pour ceux qui ont besoin du régime, de même que les taxes correspondantes.

[Texte]

[Traduction]

• 1525

Mr. Abbott: I understand.

Mr. Proulx: When you have dual-income earners with separate programs and the employer is paying most if not all of the health care premiums, both spouses could be insured under different plans for health and dental benefits. With the taxation aspect, one of the two spouses would drop out. So you wouldn't have duplication of coverage. That has a spiral effect because when you take someone who is not claiming extensively out of a plan for which a contribution is being made, it affects the financial results of the remaining group. Those who remain are going to provide a higher claims ratio, which adds a spiralling cost to the overall benefits program.

Mr. St. Denis: This may come across as a crazy idea, but you're the experts in the business and I'm trying to understand.

In response to Mr. Abbott's point about the individual person versus the small company with 50 workers, there's an averaging out with 50 workers that wouldn't occur with the individual. But if the industry was more creative and found ways to bring these 10 million people who aren't covered into the coverage pool... Rather than the balkanization that currently exists in the industry, if on a private basis we had some kind of national plan where we picked up all of these people and balanced everything out, the extra people would easily lower the overall cost and cover the tax increase on the system.

Mr. Marshall: As a matter of interest, a major Canadian life and health insurer recently introduced a product that addresses the issue that you and Mr. Abbott raised about entrepreneurs and people who lose their jobs through downsizing. They recognize that there's a market there and they've introduced the product to address exactly what you're suggesting. Maybe it's the beginning of other—

Mr. St. Denis: Maybe the solution is within the industry itself.

Thank you.

The Chair: Following up on what Mr. St. Denis said, would the multi-employer plans address part of that concern by providing extra benefits to the employees of very small companies, or to workers who are in transition or who work for a number of employers—such as in the construction industry—during the year?

Mr. Weinerman: I have a couple of points to make on that. From the point of view of spreading the risk and encouraging employees and self-employed individuals to join, I think that's an option. From the point of view of whether the benefit would work if it was taxable, you would still have the scenario of young and healthy employees who were not getting the benefit tending to opt out. You would have the same phenomenon, even if you had an industry pool of some kind. You'd still have the elderly, less healthy employees staying in and the healthier employees opting out.

M. Abbott: Je comprends.

M. Proulx: Dans les couples qui travaillent et qui ont des régimes d'assurance santé distincts dont l'employeur paie la majeure partie sinon la totalité des cotisations, les deux conjoints peuvent avoir des régimes différents pour les soins de santé et les soins dentaires. Si ces régimes sont taxés, l'un des deux conjoints abandonnera son régime. Il n'y aura plus d'assurances. Mais pour le reste du groupe, les conséquences financières pourraient être graves quand on retire du groupe un bénéficiaire qui ne faisait pas beaucoup de réclamations mais pour lequel on payait une cotisation. Pour ceux qui restent, le taux de réclamation sera plus élevé, ce qui fera monter en flèche le coût de tout le régime.

M. St. Denis: Mon idée vous semblera peut-être saugrenue, mais vous êtes les spécialistes et moi, je ne veux que comprendre.

En réponse à l'argument de M. Abbott au sujet du particulier qui paie pour son régime, par rapport aux 50 travailleurs d'une petite entreprise. Avec 50 travailleurs, il y a une pondération que l'on ne peut faire pour un particulier. Mais si l'industrie faisait preuve de créativité et trouvait moyen de mettre dans le même groupe 10 millions de personnes qui ne font pas actuellement partie d'un régime collectif... Au lieu du morcellement qui existe à l'heure actuelle dans l'industrie, on pourrait avoir un régime privé national regroupant toutes ces personnes, répartissant ainsi le fardeau des réclamations; à cause du nombre, les coûts totaux du programme seraient abaissés et compenseraient pour l'augmentation en taxes sur ces assurances.

M. Marshall: Vous serez ravi d'apprendre qu'une grande compagnie canadienne d'assurance-vie et d'assurance-santé a récemment mis au point un produit qui répond aux préoccupations que vous et M. Abbott avez soulevées au sujet des entrepreneurs et des personnes qui perdent leur emploi par suite d'une compression des effectifs. On a reconnu qu'ils constituaient un marché et on a créé un produit qui répond exactement aux attentes que vous avez exprimées. C'est peut-être le début de... .

M. St. Denis: La solution viendra peut-être de l'industrie elle-même.

Merci.

Le président: Pour revenir à ce que disait M. St. Denis, des régimes à employeurs multiples ne répondraient-ils pas à cette préoccupation, en offrant des avantages sociaux supplémentaires aux employés de petites entreprises, ou aux travailleurs en transition, ou à ceux qui changent souvent d'employeur dans une même année, comme dans le bâtiment?

M. Weinerman: J'ai deux ou trois choses à dire à ce sujet. C'est une solution, quand on pense à la répartition du risque et au recrutement des employés et des travailleurs autonomes. Quant à l'imposition de ces avantages, il reste que les employés jeunes et en bonne santé à qui ces régimes n'étaient pas offerts ne les demanderaient pas. On aurait le même phénomène, même avec un regroupement par industrie, par exemple. Encore une fois, ce sont les employés âgés et en moins bonne santé qui resteraient au sein du régime, alors que les employés en bonne santé le quitteraient.

[Text]

The Chair: But if you had enough employees in your pools, even if you omitted a lot of the younger, healthier ones, would the cost be prohibitive?

Mr. Weinerman: Your cost would start to rise and each employee would make his own determination as to whether it was worthwhile to be in the plan. If the cost of the tax was greater than the value that they were getting out of the plan, they would tend to opt out.

The Chair: Why does a young employee join any plan right now? Why does anybody who is young and in great health want to join a plan?

Mr. Weinerman: Because it doesn't cost them anything right now. It's provided on a non-taxable basis without a real cost to them.

The Chair: Okay, so you're saying that even if I were in the 30% or 40% tax bracket, that would be prohibitive for me; that would be a cost that I would not bear if I were young.

Mr. Weinerman: If you have few or no claims, any cost is a cost that you probably would not want to bear.

The Chair: How much would that cost be in a typical plan? How much income would be attributed to me in a year?

Mr. Weinerman: We estimate that it would be a taxable benefit of between \$1,000 and \$1,500 per year.

• 1530

The Chair: So it would cost me, if I were in the 30% bracket, about \$400 a year. And that's enough to split it all up and fracture the whole industry?

Mr. Weinerman: That would start it off, yes.

The Chair: In conclusion, you pose to us a very difficult dilemma. I think a lot of us share Mr. Abbott's concern that it's not fair to those outside of these plans who have to pay for them—and that's after-tax dollars.

You've also demonstrated to us—and we've heard it from others as well—that these plans do provide great benefits, recognizing that they are a great tax break to those who have them.

All I can say to you is that I think all of us are going to agonize over this decision before we come down on it. On behalf of all members, may I thank you for a very lucid and enlightening presentation. Thank you.

Mr. Weinerman: Thank you very much.

The Chair: We have changed our order and our next witnesses will be from the National Council of Women. Ruth Brown, president, and May Nickson, have very kindly acceded to our request to have our schedule juggled because one of our members wanted to be here for their presentation but will have to leave shortly, so if we could move on to that one next. . . Thank you for being with us.

Ms Ruth Brown (President, National Council of Women of Canada): We're very glad to be able to participate in the pre-budget consultations. I don't know whether you know it or not, but the National Council of Women is an organization made up

[Translation]

Le président: Mais s'il y avait suffisamment d'employés dans un groupe, même en omettant beaucoup des employés plus jeunes et en meilleure santé, le coût serait-il encore trop élevé?

M. Weinerman: Les cotisations commenceraient à augmenter et chaque employé aurait à décider s'il vaut ou non la peine de garder le régime. Si la taxe est plus élevée que les avantages tirés du régime, ils auraient tendance à le quitter.

Le président: Pourquoi les jeunes employés acceptent-ils actuellement ces régimes? Pourquoi un jeune en bonne santé voudrait-il de ce régime?

M. Weinerman: Parce que ça ne leur coûte rien, actuellement. Le régime n'est pas taxé et, en fait, il ne leur coûte rien.

Le président: Vous me dites donc que même si j'étais dans la tranche d'imposition de 30 p. 100 ou de 40 p. 100, ce serait encore trop cher pour moi et que ce n'est pas un coût que je serais prêt à assumer, si j'étais jeune.

M. Weinerman: Si vous faites peu de réclamations, ou pas du tout, quel que soit le coût, vous ne voudrez probablement pas l'assumer.

Le président: Dans un régime type, quel serait ce coût? Quel revenu annuel présumerait-on que je reçois ainsi?

M. Weinerman: Nous l'avons évalué à un avantage imposable de 1 000\$ à 1 500\$ par an.

Le président: Si j'étais dans la tranche d'imposition de 30 p. 100, il m'en coûterait environ 400\$ par an. Et ça serait suffisant pour fractionner et bouleverser tout le secteur?

M. Weinerman: Ça suffirait pour l'amorcer, oui.

Le président: En conclusion, vous nous présentez tout un dilemme. Beaucoup d'entre nous partageons la préoccupation de M. Abbott, à savoir que c'est injuste pour ceux qui ne font pas partie de ces régimes de payer pour les autres, en plus de leurs propres impôts.

Vous nous avez également démontré, comme d'autres, d'ailleurs, que ces régimes offrent d'excellents avantages, reconnaissant qu'ils sont un excellent allègement fiscal pour ceux qui en profitent.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous allons tous tergiverser longtemps avant de prendre une décision à ce sujet. Au nom de tous les membres, je vous remercie pour cet exposé très lucide et édifiant. Merci.

M. Weinerman: Merci beaucoup.

Le président: Nous avons changé notre ordre du jour et nos prochains témoins représentent le Conseil national des femmes du Canada. Ruth Brown, la présidente, et May Nickson ont gentiment accédé à notre demande de bouleversement de l'horaire parce que l'un de nos membres voulait être ici, pour leur exposé, mais va devoir bientôt nous quitter. Passons donc à ce prochain témoin. Merci d'être avec nous.

Mme Ruth Brown (présidente, Conseil national des femmes du Canada): Nous sommes ravis de pouvoir participer aux consultations pré-budgétaires. Vous ne le savez peut-être pas, mais le Conseil national des femmes est un organisme qui

[Texte]

of other organizations. We have a considerable network of women's organizations and we have to speak on behalf of our membership on matters that have already been discussed and decided by the membership, either through resolutions or questionnaires. So it is difficult for us to make very specific recommendations on expenditure and revenue options.

The last time we did a major questionnaire for our members on taxation, for instance, was in 1987, which is now too long ago to be terribly useful. At this point we have a questionnaire out to our members about the discussion paper on social security in Canada. We are going to make a report to that standing committee when we get those answers back in December.

We have been providing the government with pre-budget papers for many years in fact and have stressed the need for the national debt to be reduced if Canada is to compete effectively in the global marketplace and for the economy to be more productive through better skills development.

While looking at ways to reduce expenditures, the government should be alive to the possibilities of making spending more effective through improving programs and transferring funds to areas that could be more productive.

For example, a major reform of training programs could effect a cut in welfare costs once skills training becomes the norm for school leavers. There need to be better links between school and training facilities to eliminate periods of unemployment when kids leave school. Putting money into employer-based training could have a real pay-off by creating longer-lasting jobs.

• 1535

We support the government's anti-inflation focus, applaud its attempt to provide the public with realistic forecasts, and urge it to move forward towards a balanced budget. Our members are very aware of the fact that economic and social change is almost always at the expense of someone and that these changes have to be gradually legislated in order to prevent undue hardship.

This is particularly the case with low-income people who have so very few resources, such as many seniors or the kind of people who are frequent users of unemployment insurance, often because they simply cannot either find or keep long-term jobs.

The rest of our presentation addresses the questions listed on page 33 of *Creating a Healthy Fiscal Climate*, the grey book. The views presented here reflect the policy of our extended network of women and have been developed over a number of years. As I have said, it is very hard for us to be very specific because of our need to speak on policy that's already been discussed by our members.

[Traduction]

regroupe d'autres associations. Nous avons tout un réseau d'organisations de femmes et nous devons parler au nom de nos membres sur des questions dont elles ont discuté et sur lesquelles elles ont pris des décisions, par voie de résolution ou de réponses à des questionnaires. Il est donc difficile pour nous de faire des recommandations très précises au sujet des dépenses et des sources de revenus.

Notre dernier questionnaire important sur la fiscalité a été distribué chez nos membres en 1987. Il y a trop longtemps de cela pour qu'il soit vraiment utile. Actuellement, nous demandons à nos membres de répondre à un questionnaire sur le document de travail relatif à la sécurité sociale au Canada. Nous ferons un rapport au comité permanent intéressé en décembre, lorsque nous recevrons les réponses.

Il y a déjà quelques années que nous présentons au gouvernement des documents pré-budgétaires. Nous avons déjà souligné la nécessité de réduire la dette nationale, afin que le Canada soit véritablement concurrentiel sur le marché mondial et afin que l'économie soit plus productive, grâce à une meilleure formation des travailleurs.

En examinant des façons de réduire les dépenses, le gouvernement doit être conscient de la possibilité de dépenser plus efficacement, en améliorant les programmes et en effectuant des transferts de fonds vers les secteurs qui pourraient être plus productifs.

Par exemple, une réforme importante des programmes de formation pourrait réduire les coûts d'aide sociale, si l'acquisition de compétences devenait la norme pour les décrocheurs. Il doit y avoir de meilleurs liens entre l'école et les centres de formation, afin de supprimer les périodes de chômage pour les jeunes décrocheurs. Si l'on investissait dans la formation coordonnée par l'employeur, cela pourrait être très rentable grâce à la création d'emplois plus durables.

Nous appuyons l'importance accordée par le gouvernement à la lutte contre l'inflation, nous le félicitons d'essayer de fournir aux Canadiens des prévisions réalistes et lui demandons instamment de faire le nécessaire pour équilibrer notre budget. Les membres de notre conseil savent très bien que l'évolution socio-économique se fait presque toujours aux dépens de quelqu'un et que les changements doivent être progressivement imposés par la loi pour éviter que certains groupes n'en pâtissent indûment.

C'est notamment le cas des personnes à faible revenu qui ont de très maigres ressources, comme bon nombre de personnes âgées ou les prestataires fréquents de l'assurance-chômage, et ce souvent parce qu'ils ne peuvent pas trouver d'emploi à long terme ou ne réussissent pas le garder.

Le reste de notre exposé vise à répondre aux questions énumérées à la page 37 du livre gris intitulé *Instaurer un climat financier sain*. Les opinions qui y sont exprimées traduisent la position de notre réseau élargi de femmes et ont été élaborées au cours d'un certain nombre d'années. Je le répète il nous est très difficile de faire des propositions précises car nous sommes appelés à nous prononcer sur une politique qui a déjà été établie par nos membres.

[Text]

Incidentally, there is a list on the back page of our presentation of our affiliates and member organizations.

We think the priorities for cuts must include a strong emphasis on long-term planning. We see that the standard of living of the current population can't be kept at a high level at the expense of the next.

We think the government should make a clear division between its responsibilities and those of the provincial governments and reduce overlap. There should be ongoing reviews of programs followed by cutting or reorganizing those that don't meet their purpose or whose purpose has become less important.

Programs have to reflect the nature of the future economy and guard against polarization of income groups, which we see happening and are very concerned about, promoting a quality of life that can be enhanced by making better use of the technological revolution that is going on whether we like it or not.

When we thought about the question about principles for reductions, the things that seemed to us important were that the effects be spread over the whole population, that total reductions are spread progressively with the fewest demands on lower-income groups, and that none of the reductions impose the heaviest burden on women, who are in most cases less well off in general than men.

The kinds of cuts that need to be made should improve efficiency and remove overlap, including following a lot of the recommendations of the Auditor General.

Increase jobs. The government might replace the policies that have decreased employment in the public service but somehow seem in some cases to have increased departmental payrolls. The kind of thing we're thinking about is that you might spread the payroll more evenly through downward delegation and training, discouraging overtime and encouraging part-time work, shorter hours, job sharing, and then replacing a broad-brush approach with smaller and more specific expenditures, cutting research and development tax benefits, but still be ready to give grants for research programs that can be shown to be worthwhile.

We know there are some funds in the fight against child poverty. Use some of those to assist some unique child programs such as the requirements for major dental work, which are almost impossible for low-income working families, or the need for professional help with developmental problems of children, giving some priorities to social assistance programs that ensure that all families have adequate housing. Housing can be the item that sometimes puts a family below the poverty line.

On the question of direct payment for government service, we would support an unemployment insurance program that is really insurance and paid for entirely by employers and employees. Our members are strongly in favour of medicare and

[Translation]

Soit dit en passant, à la fin de notre exposé vous pourrez trouver une liste des organismes affiliés et membres de notre conseil.

À notre avis, les priorités en matière de compressions doivent se fonder sur la planification à long terme. Nous constatons qu'il est impossible de maintenir le niveau de vie élevé de la population actuelle au détriment de la prochaine génération.

Le gouvernement devrait faire une distinction nette entre ses responsabilités et celles des gouvernements provinciaux, de façon à réduire les chevauchements. Il faudrait procéder à des examens permanents des programmes, et supprimer ou remanier ensuite ceux qui n'atteignent pas leurs objectifs ou qui sont devenus inutiles.

Les programmes doivent correspondre à la nature de l'économie de demain et éviter la polarisation des groupes de revenu, car c'est une tendance que nous voyons se dessiner et qui nous préoccupe vivement; il faut aussi favoriser une qualité de vie que l'on pourra améliorer en utilisant à meilleur escient la révolution technologique en cours, que nous le voulions ou non.

Lorsque nous avons réfléchi à la question des principes sur lesquels les réductions doivent se fonder, il nous a semblé important de s'assurer que les répercussions soient réparties équitablement dans tous les secteurs de notre société, que ces réductions soient progressives et se répercutent au minimum sur les groupes à faible revenu, et qu'aucune de ces réductions n'impose un fardeau excessif aux femmes, qui dans la plupart des cas sont moins bien nanties que les hommes.

Quant aux coupures qu'il faudra apporter, elles devront viser à accroître l'efficacité et supprimer les chevauchements, notamment en donnant suite à bon nombre des recommandations du Vérificateur général.

Accroître les emplois. Le gouvernement pourrait remplacer les mesures visant à diminuer l'emploi dans la Fonction publique mais qui semblent parfois avoir eu pour effet d'accroître la masse salariale des ministères. À notre avis, on pourrait répartir la masse salariale de façon plus équitable grâce à une délégation des responsabilités et à la formation, en dissuadant le temps supplémentaire et en favorisant le travail à temps partiel, des heures de travail plus courtes, le partage de l'emploi; au lieu d'adopter des programmes de portée générale, on pourrait également effectuer des dépenses plus restreintes et plus ponctuelles, réduire les crédits d'impôt pour la recherche et le développement, mais tout en accordant des subventions aux programmes de recherche dont l'utilité peut être prouvée.

Nous savons que le gouvernement a investi dans la lutte contre la pauvreté dans l'enfance. On pourrait utiliser une partie des ces fonds pour financer des programmes particuliers pour enfants, par exemple, le remboursement des frais dentaires importants, que les gagne-petits ne peuvent pas payer la plupart du temps, ou pour offrir des services professionnels aux enfants qui ont des problèmes de développement, en accordant la priorité aux programmes d'aide sociale visant à garantir que toutes les familles ont un logement acceptable. En effet, c'est le problème du logement qui souvent fait tomber une famille sous le seuil de la pauvreté.

En ce qui concerne le paiement direct du service offert par le gouvernement, nous appuyons l'idée d'un régime d'assurance-chômage qui constitue véritablement une assurance et soit entièrement financé par les employeurs et les employés. Nos

[Texte]

against any payments for service in relation to health care. Other service charges would depend upon the clientele using them, with the proviso that charges not place undue hardship upon women or low-income families.

[Traduction]

membres défendent énergiquement le programme d'assurance maladie et s'opposent à tous paiements des services dans le domaine de la santé. Quant au paiement des autres services, cela dépendrait de la clientèle qui en profite, à condition que les frais exigés ne constituent pas un fardeau excessif pour les femmes ou les familles à faible revenu.

• 1540

I believe aid for provincial government deficit reduction was another question. We think reducing tax exemptions would automatically increase the amount of provincial income from taxes, which are based on a percentage of the federal tax. If the government were to leave employment and training to business, to provinces, and to municipalities, there should be an increase in efficiency and reduced cost, not perhaps immediately because training is expensive, but in the long run.

La contribution à la réduction du déficit des provinces fait partie des questions énumérées dans ce document. À notre avis, si l'on diminue les exemptions fiscales, cela augmentera automatiquement les recettes fiscales des provinces qui sont calculées selon un pourcentage de l'impôt fédéral. Si le gouvernement décidait de confier la responsabilité de l'emploi et de la formation aux entreprises, aux provinces et aux municipalités, il pourrait s'attendre à une augmentation de l'efficacité et une diminution des coûts, peut-être pas dans l'immédiat car la formation coûte cher, mais du moins à long terme.

Any replacement of the Canada Assistance Plan by new agreements with the provinces could encourage more up-to-date concepts with a stronger emphasis on prevention, providing for long-term savings.

Si l'on remplace le régime d'assurance publique du Canada par de nouvelles ententes avec les provinces, il faudra essayer de moderniser le système en mettant davantage l'accent sur la prévention, ce qui permettra des économies à long terme.

On the definition of the federal-provincial role, our members believe there should be a shared responsibility for environmental protection, natural resources, immigration, research and development, agriculture—items affected by overlapping boundaries.

Quant à la définition du rôle du gouvernement fédéral et des provinces, nos membres estiment qu'il doit y avoir partage des responsabilités relativement à la protection de l'environnement, aux ressources naturelles, à l'immigration, à la recherche et au développement, et à l'agriculture—autant de domaines où il y a chevauchement des compétences.

We've always been in favour of federal jurisdiction in order to encourage free movement of the population without having to face a variety of regulations, but since affordability is now the priority, we think our membership might support a division of powers where the federal government develops basic standards, leaving administration and detailed regulations to provinces or municipalities.

Nous avons toujours été pour le maintien de la compétence fédérale en vue de favoriser la libre circulation des personnes sans qu'elles soient assujetties à un éventail de réglementations diverses, mais puisque la viabilité financière est la priorité du jour, nos membres favoriseront sans doute un partage des pouvoirs en vertu duquel le gouvernement fédéral élabore les normes de base mais en laissant aux provinces et aux municipalités le soin de les appliquer et d'adopter des règlements détaillés.

The federal government should take the lead in delegating responsibility to the provinces, and through them to the municipalities, making substantial cuts in the size of departments, sharing the savings of the provinces.

Le gouvernement fédéral devrait donner l'exemple en déléguant des responsabilités aux provinces et, par leur entremise, aux municipalités, ce qui permettra de réduire considérablement la taille des ministères, en partageant les économies avec les provinces.

As far as privatization is concerned, the one thing we know from our developed policy is that our members would not like to see any transfer of cultural agencies such as the CBC to the private sector.

Quant à la privatisation, il ressort de la politique établie par le conseil que nos membres s'opposent à la privatisation d'organismes culturels comme la SRC.

On the subject of community agencies, we recommend a much greater use of non-profit agencies. Work contracted out to these agencies could be provided at much less expense than contracting to private agencies or using former public servants. This would also allow for better targeting than programs that are developed within the public service.

En ce qui a trait aux organismes communautaires, nous recommandons que l'on fasse davantage appel aux organismes sans but lucratif. La sous-traitance à ce genre d'organismes pourrait se révéler beaucoup moins onéreuse que la sous-traitance à des organismes privés ou qui font appel à d'anciens fonctionnaires. Cela permettrait aussi de mieux cibler les initiatives que ne le font les programmes élaborés dans la fonction publique.

We strongly recommend that tax credits given to non-profit agencies be maintained. These groups are really important to the nation, and without tax concessions, many of them would not be able to maintain their finances. However we would recommend a review of the regulations under which Revenue Canada grants charitable status, in order to recognize the potential of groups to provide services that are beneficial to a large number of persons within Canada or overseas. A review of

Nous recommandons vivement le maintien des crédits d'impôt aux organismes sans but lucratif. Ces groupes revêtent une grande importance pour le pays, et, s'ils sont privés d'allègements fiscaux, la plupart d'entre eux ne seront plus viables du point de vue financier. Toutefois, nous recommandons l'examen des règlements visant l'octroi du statut d'organisme de charité par Revenu Canada, afin de tenir compte des possibilités qu'offrent certains groupes de fournir des

[Text]

the groups now granted charitable status could result in both deletions and additions.

I may say that the National Council of Women does not have charitable status, to our great regret, but many of our affiliated members do. We know how important it is to their functioning, and we know how important they are to the fabric of Canadian society.

The review would be unlikely to result in any cost saving, but it might provide better recognition of the services non-profit organizations can make to both the government and the public.

I'm sorry, I was going to say something about interest-group funding. It's not in our presentation, but we understand the government is indeed reviewing all interest group funding. It just seemed to us very important to say. . . It's such a catch-all phrase; it represents an enormous range of groups in Canadian society and, I would think, some discrepancies in funding.

We agree that there probably needs to be a review and some better criteria established. We do not think all interest-group funding should be cut for certain. It seems to us very important that the interest groups, or some representatives of the voluntary sector, be involved before any major decisions—which may very well affect the ongoing existence of some of these groups—are made about funding.

● 1545

The detailed listing of government expenditures and revenues provided in "Creating a Healthy Fiscal Climate" has been studied by our economic committee and the magnitude of the task to select areas for cutting hasn't escaped them. We can't select from these items without reference to our membership. However, as a group we're concerned about the number and quality of reports being circulated for response to the public; we wonder a bit about their cost-effectiveness. We are also somewhat concerned about the number of royal commissions that have gone across Canada seeking opinions and publishing reports, because the reports haven't been acted upon. If they were, then one could see the value of the exercise.

It's been our experience recently that instead of some legislation following on the recommendations of the Royal Commission on New Reproductive Technologies, it seems the government is now conducting a sort of mini series of further hearings on the subject. We recognize that reduction of the deficit will call for some belt-tightening by the public at large, but we also see some room for reducing the operational expenses of the government.

Thank you very much for this opportunity.

The Chair: Thank you.

Je vais donner tout de suite la parole à M. Loubier qui devra nous quitter à 16 heures. Il doit aller à un dîner-bénéfice. On appelle cela le Club Loubier. On devra payer 1 000\$.

[Translation]

services utiles pour un grand nombre de personnes, tant au Canada qu'à l'étranger. Après examen des groupes actuellement considérés comme des organismes de charité, il sera possible d'en ajouter de nouveaux à la liste ou d'en retrancher certains.

J'ajoute en passant que le Conseil national des femmes du Canada n'a pas le statut d'organisme de charité, à notre grand regret, tandis que bon nombre de nos membres affiliés l'ont. Nous savons que c'est essentiel à leur fonctionnement, et que ces groupes jouent un rôle très important pour la société canadienne.

Il est probable que cet examen aboutisse à des économies, mais il permettra peut-être de faire ressortir les services que les organismes sans but lucratif rendent, tant au gouvernement qu'à la population.

Je regrette, j'allais dire quelques mots au sujet du financement des groupes d'intérêt. Nous n'en parlons pas dans notre mémoire, mais d'après nos renseignements, le gouvernement procède actuellement à un examen du financement de tous les groupes d'intérêt. Il nous a semblé très important de déclarer—c'est une expression fourretout; un grand nombre de groupes de la société canadienne sont visés mais il existe certains écarts au niveau du financement.

Nous reconnaissons qu'il y a sans doute lieu d'examiner la question et d'établir de meilleurs critères. À notre avis, il ne faut pas supprimer définitivement le financement de tous les groupes d'intérêt. Il est extrêmement important que ces groupes d'intérêt, ou des représentants des organismes bénévoles participent aux discussions avant que des décisions importantes—qui risquent de remettre en cause l'existence même de certains d'entre eux—ne soient prises au sujet de leur financement.

Notre comité économique a étudié la liste détaillée des dépenses et recettes gouvernementales qui se trouvent dans le document «Instaurer un climat financier sain» et il a remarqué que la sélection des secteurs dans lesquels effectuer des coupures représente une tâche monumentale. Il nous est impossible de faire un choix sans en parler à nos membres. Toutefois, notre groupe est préoccupé par le nombre et la qualité des rapports distribués au public pour connaître sa réaction; nous nous demandons si ce système est vraiment rentable. Nous sommes également inquiets de voir le nombre de commissions royales d'enquêtes qui ont traversé le pays pour consulter la population et publier des rapports, car aucune suite n'y a été donnée jusqu'ici. Si on l'avait fait, nous pourrions alors juger de la valeur de l'exercice.

Comme nous avons pu le voir dernièrement, au lieu de proposer des textes de loi pour faire suite aux recommandations de la Commission royale sur les nouvelles technologies de reproduction, le gouvernement a apparemment entrepris une sorte de mini-série de nouvelles audiences sur la question. La réduction du déficit obligera l'ensemble de la population à se serrer la ceinture, et nous l'acceptons, mais nous estimons aussi que le gouvernement pourrait réduire ses dépenses de fonctionnement.

Merci beaucoup de nous avoir invités à comparaître.

Le président: Merci.

I will go first to Mr. Loubier who has to leave at 4:00 p.m. He is going to a fund-raising dinner. They call it the Loubier Club. It will sell for \$1,000 a seat.

[Texte]

M. Loubier: C'est le Club Laurier. Ce n'est pas le club de votre premier ministre.

Bonsoir, mesdames, et merci infiniment d'avoir accepté de devancer votre comparution. Comme l'a dit M. le président, je dois partir à 16 heures. Il y a un député qui devait me remplacer, mais il est tombé subitement malade. Ce n'est pas grave, mais... Voilà.

Mesdames, je vous remercie pour votre contribution à notre étude d'un important problème, celui des finances publiques. J'ai deux questions à vous poser.

Premièrement, dans votre présentation, vous parlez de l'assurance-chômage. Je n'ai pas senti de préoccupation pour une partie de vos membres qui occupent des emplois précaires et qui ont pu être affectés par les dernières modifications qui ont été apportées à l'assurance-chômage, c'est-à-dire le resserrement des critères d'admissibilité en augmentant le nombre de semaines requises pour pouvoir bénéficier des prestations.

On me dit, chiffres à l'appui, que beaucoup de femmes, qui sont souvent des chefs de famille et qui éprouvent de la difficulté à trouver un emploi ou à garder un emploi au statut précaire, ont été affectées.

Est-ce un oubli dans votre document, ou si vous avez encore cette préoccupation? Partagez-vous l'analyse qu'on a faite de cette situation?

Ms May Nickson (Policy Adviser, National Council of Women of Canada): We are making a report to the committee studying the reform of social services, so we didn't make any detailed recommendations on unemployment insurance to you people.

We are very concerned and we think that the way to go is probably with a different approach to unemployment in the way of renewal because there are special groups that are certainly being hurt now. If they try to tinker more and shorten the hours and increase the eligibility requirements, it's going to make it much harder. We do think the group should be divided—what kind of groups they are and what their special needs are—and be attacked in separate units like that. Did I make that clear?

M. Loubier: Oui.

Ms Nickson: There are the seasonal workers; the ones who are well off and the one who aren't; the construction workers; workers who are not well trained and come in and out of unemployment insurance; and there are the ones who can't find jobs and have to take short-term jobs.

There are a whole lot of different groups within unemployment insurance. They all need separate consideration rather than just putting out a blanket statement saying this is the way we are going to deal with unemployment insurance.

That's what we are putting into this.

Ms Brown: We made a considerably more developed presentation about unemployment insurance yesterday to the human resources development committee, consulting our members as to what they think about the proposals for frequent claimants and occasional claimants and what not.

[Traduction]

Mr. Loubier: It is the Laurier Club. It is not your Prime Minister's club.

Good afternoon, ladies, and thank you very much for agreeing to appear earlier than expected. As the Chairman said, I must leave at 4:00 p.m. Another Bloc member was supposed to replace me but he got sick suddenly. It is not serious, but... Here we are.

I thank you, ladies, for your contribution to our consideration of public finances which is a major issue. I have two questions.

First, in your presentation, you refer to unemployment insurance. I did not hear you mention any concern for those of your members who hold precarious jobs and who might have been affected by the last changes to unemployment insurance, that is the tightening of the eligibility criteria through an increase in the number of weeks that must be worked in order to be eligible to benefits.

I am told, with figures to support it, that many women who are often household heads and have difficulty in finding or retaining a precarious job have been affected.

Did you overlook that fact in your brief or is that still one of your concerns? Do you agree with the assessment that has been made in that case?

Mme May Nickson (conseillère en politique, Conseil national des femmes du Canada): Étant donné que nous étions appelées à témoigner devant le comité chargé d'étudier la réforme des services sociaux, nous n'avons pas formulé de recommandations détaillées sur l'assurance-chômage.

Nous sommes très inquiètes et nous estimons que la solution consiste sans doute à remanier tout le régime d'assurance-chômage car il existe des groupes spéciaux qui sont certainement durement touchés à l'heure actuelle. Si l'on continue à tripoter le programme, abréger les heures et accroître les critères d'admissibilité, cela va leur rendre la vie encore plus dure. À notre avis, il conviendrait de diviser les chômeurs en groupes, en fonction de leurs besoins, et de prendre des mesures appropriées dans chacun des cas. Est-ce que cela vous paraît clair?

Mr. Loubier: Yes.

Mme Nickson: Il y a les travailleurs saisonniers, ceux qui sont à l'aise et ceux qui ne le sont pas, les ouvriers du bâtiment, les travailleurs qui n'ont pas suffisamment de formation et qui alternent continuellement entre l'emploi et l'assurance-chômage; enfin il y a ceux qui ne peuvent pas trouver d'emploi et qui doivent accepter des emplois à court terme.

Il existe un grand nombre de groupes différents parmi les chômeurs. Il faut tenir compte de leurs besoins distincts au lieu de faire une déclaration de portée générale en disant voilà comment nous allons régler le problème de l'assurance-chômage.

C'est notre avis sur cette question.

Mme Brown: Nous avons présenté un mémoire beaucoup plus détaillé sur l'assurance-chômage hier au Comité du développement des ressources humaines, après avoir demandé à nos membres ce qu'elles pensaient des propositions relatives aux prestataires fréquents ou occasionnels, etc.

• 1550

[Text]

Of course, our major concern is always that women are so often marginalized as workers. They are often the lowest paid. They are often the short-term, part-time worker. We are very concerned, for instance, that they have prorated benefits on part-time jobs and so on. That is a major concern of ours.

M. Loubier: Ce n'est pas la première fois, depuis le début des consultations, qu'on s'attache au fait que les travaux de ce Comité et ceux du Comité du développement des ressources humaines se recoupent. C'est comme si on avait le cheval des programmes sociaux dans le Comité Axworthy et la bride des finances publiques au Comité des finances. Cela fait un démarche un peu spéciale.

J'ai une autre question à vous poser. À la page 3 de votre mémoire, vous dites dans la section «Réduction du déficit gouvernemental»:

Any replacement of the CAP by new agreements with the provinces could encourage more up to date concepts with a stronger emphasis on prevention—

Qu'entendez-vous par une plus grande emphase sur la prévention quand on parle de modifications au Régime d'assistance publique du Canada?

It's in the fourth paragraph. You talk about the possibility of emphasis on prevention.

Ms Nickson: If we could get the children at a young enough age and get them well trained and get them into the school-to-work programs it would save an awful lot. Right now, for example, we have an awful lot of people who dropped out of school early. Now they cannot find full employment. They work for a little while and then they go on unemployment. They are having a really hard time.

But we feel if there were prevention, and if we had better courses to possibly help women get more established before they had babies—there are a lot of programs they could do in the schools to prevent those people from going on social assistance and prevent them from having to go on unemployment insurance—in the long run it seems to us to be the best way to treat it.

In CAPs, some of the agreements are trying to focus this way, on programs to prevent the unemployment. The way the CAP is now it just supports the needy. It doesn't go that step further.

M. Loubier: Merci, madame.

Mr. Abbott: You mentioned in your brief the Royal Commission on New Reproductive Technologies. I took a look at the list of national affiliates. The whole issue of reproductive technology is such an important thing to women—not that it's not important to all society, but specifically to women—I was just interested that you have, for example, the Canadian Abortion Rights Action League and Planned Parenthood in here. You also have the Relief Society of the Church of Jesus Christ of Latter Day Saints and the Salvation Army.

[Translation]

Il va sans dire que ce qui nous préoccupe surtout, c'est la marginalisation des femmes sur le marché du travail. Elles sont souvent les moins bien rémunérées. C'est souvent elles qui occupent les emplois à court terme et à temps partiel. Nous sommes très préoccupés, par exemple, par l'idée d'accorder des prestations proportionnelles à celles qui occupent des emplois à temps partiel, etc. Cette question nous inquiète vivement.

Mr. Loubier: Since the beginning of the consultation process, it is not the first time that we are being told about the overlap between this committee's work and that of the Human Resources Development Committee. It looks as if they have the horse and we have the bridle, that is to say social programs are being reviewed by the Axworthy committee, while we in the Finance Committee try to check on public finances. It is a very particular approach.

I have another question for you. On page 3 of your brief, you say under the heading "Aid to provincial government deficit reduction":

Toute initiative visant à remplacer le RAPC par de nouvelles ententes avec les provinces devra viser à moderniser le régime en mettant davantage l'accent sur la prévention. . .

What do you mean by a stronger emphasis on prevention in terms of changes to the Canada Assistance Plan?

Cela se trouve au quatrième paragraphe. Vous dites qu'il faudra mettre l'accent sur la prévention.

Mme Nickson: Si nous prenons les enfants à un très jeune âge, leur offrons une bonne formation et les faisons participer à des programmes d'alternance étude-travail, nous pourrions économiser beaucoup d'argent. À l'heure actuelle, par exemple, il y a énormément de jeunes décrocheurs scolaires. Il leur est impossible de trouver un emploi durable. Ils travaillent pendant un certain temps et s'inscrivent ensuite au chômage. Ces jeunes ont beaucoup de difficultés.

À notre avis, si l'on mettait l'accent sur la prévention, si nous offrions de meilleurs cours de formation visant à aider les femmes à s'établir avant de former une famille—un grand nombre de programmes pourraient être offerts dans les écoles pour empêcher ces personnes de dépendre de l'aide sociale ou de l'assurance-chômage—ce serait, à notre avis, la meilleure façon de procéder à long terme.

Dans le cadre du RAPC, certaines ententes devraient être orientées davantage sur les programmes de prévention du chômage. Sous sa forme actuelle, le RAPC vient simplement en aide aux indigents. Il ne fait rien de plus.

Mr. Loubier: Thank you, Madam.

M. Abbott: Vous parlez dans votre mémoire de la Commission royale d'enquête sur les nouvelles technologies de reproduction. J'ai jeté un coup d'oeil sur la liste des organismes nationaux affiliés. La question des technologies de reproduction revêt une telle importance pour les femmes—non parce qu'elle n'est pas importante pour l'ensemble de la société, mais elle l'est surtout pour les femmes—j'ai été surpris de trouver sur cette liste, par exemple, l'Association canadienne pour le droit à l'avortement et des associations de planning familial. Il y a également la Société d'aide de l'Église de Jésus-Christ des saints des derniers jours et l'Armée du salut.

[Texte]

You do have a very mixed group there, do you not?

Ms Brown: Yes. For instance, we have what you could call a pro-choice issue on the question of abortion. The Salvation Army always wants us to state they do not agree with that particular position.

Mr. Abbott: I'm sure it must be like walking on raw eggs.

The Chair: It's probably as tough as being in the Reform caucus.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Abbott: There you go.

I'm interested in understanding the thought process on page 2. In item 3 you say you would "support having an Unemployment Insurance program that is really insurance and paid for entirely by employers and employees." We know that National Revenue—I am the revenue critic—along with General Motors and other people, use the unemployment insurance system to supplement their workforce.

• 1555

So we then come to number 2 under the principles for reductions and expenditures, where you talk about the increase in jobs, etc., and "through downward delegation and training, discouraging overtime, encouraging part-time work, shorter hours and job sharing". Does this not mean lower income for each of the people? In other words, if this is coming in under reductions in expenditures and we are talking about increasing jobs, but at the same time we are doing away with whatever benefits there might be for doing overtime and part-time work and shorter hours and job sharing, does this not mean lower income, particularly if it is not going to be supplemented by UI?

Ms Nickson: How else is the deficit going to come down if we do not all have to have a slightly lower income? It has to be shared around. If income has to be shared, then jobs should be shared too.

Mr. Abbott: I want to be clear. This is fine. I am not challenging your presentation. I just wanted to see if I clearly understood it.

I then come to where it says "none of the reductions impose the heaviest burdens on women". One of the problems there is that an awful lot of this part-time work, realistically, particularly within the government services, is done by women.

I am just trying to relate all of this through to make sure I completely understand your thought process here.

Ms Brown: You can look at part-time work in two ways. It seems to me you can look at it as unsatisfactory because it is not full-time work, but you can also look at it as something that may be the right way to go for a family that is raising children. It may be the very best thing that one can manage out of a situation where they cannot afford to have one parent stay at home all the time but maybe can for a period—not forever.

[Traduction]

Vos membres représentent des intérêts très divers, n'est-ce pas?

Mme Brown: Oui. Par exemple, en ce qui a trait à l'avortement, nous avons une politique sur le libre choix. L'Armée du salut insiste toujours pour se dissocier de cette prise de position.

M. Abbott: Vous êtes certainement obligés de marcher sur des oeufs.

Le président: Ce doit être aussi difficile que de faire partie du caucus réformiste.

Des voix: Oh, oh!

M. Abbott: Et voilà.

J'aimerais comprendre ce qui vous pousse à faire la remarque qui se trouve à la page 2 de votre mémoire. Au point numéro 3 vous dites que vous appuyez le principe d'un régime d'assurance-chômage qui soit une véritable assurance et entièrement financée par les employeurs et les employés. Nous savons que le revenu national—je suis le porte-parole de mon parti dans ce domaine—de même que la Société General Motors et d'autres, utilisent le régime d'assurance-chômage pour accroître leurs effectifs.

Venons-en maintenant au deuxième point, les principes en matière de réductions et de dépenses, où il est question de l'augmentation des emplois, etc., et vous dites: «grâce à une délégation des responsabilités et à une formation, en dissuadant les heures supplémentaires, en favorisant le travail à temps partiel, la journée de travail plus courte et le partage de l'emploi». Est-ce que cela ne se soldera pas par une diminution de revenu pour toutes les personnes visées? Autrement dit, si ces mesures s'inscrivent dans la réduction des dépenses et que l'on parle d'augmenter les emplois, mais tout en renonçant à tous les avantages accordés pour les heures supplémentaires, le travail à temps partiel, la réduction des heures de travail et le partage de l'emploi, cela ne signifie-t-il pas une baisse de revenu, surtout en l'absence de prestations d'assurance-chômage.

M. Nickson: Comment va-t-on réduire le déficit si nous n'acceptons pas tous une légère baisse de revenu? Il faut une meilleure répartition. Si le revenu doit être partagé, les emplois doivent l'être également.

M. Abbott: Je veux que ce soit clair. C'est bien. Je ne critique pas vos commentaires mais je voulais simplement m'assurer d'avoir bien compris.

Vous dites un peu plus loin que «aucune des réductions ne doit imposer de fardeau excessif aux femmes». Un problème se pose en l'occurrence: une bonne partie des emplois à temps partiel, surtout à la fonction publique, sont occupés par des femmes. Il faut bien l'admettre.

Je cherche simplement à établir un lien entre tout cela pour m'assurer que j'ai bien compris votre raisonnement.

Mme Brown: On peut envisager le travail à temps partiel de deux façons. À mon avis, on peut le juger inacceptable car ce n'est pas un emploi à temps plein, mais on peut aussi le considérer comme une option tout à fait valable pour une famille qui élève des enfants. Cela peut être la solution idéale pour une famille qui n'a pas les moyens de permettre à un des parents de rester tout le temps à la maison mais qui peut ainsi le faire pendant un certain temps—pas pour toujours.

[Text]

I think we see part-time work as one choice that may be beneficial to families. On the other hand, clearly if you have General Motors imposing part-time work on all of its employees, that is not a satisfactory—

Mr. Abbott: Or the Department of National Revenue imposing part-time work on some of its employees. It is common. It is widespread. Clearly then you are not saying shorter hours and part-time work should be supplemented in any way by UI.

Ms Brown: No.

Ms Nickson: No, that's not the way we are going.

Mr. Abbott: Thank you very much.

Mr. St. Denis: Thank you, ladies, for being here.

That was a very comprehensive presentation. I found it most helpful. In fact, there were a couple of things that you raised that frankly I had never seen in all of the meetings from any of the witnesses we have had so far. One of those points—and it is more to just put on the record than to seek further comment from you. But before I go to my question, under item 4, in the first sentence:

Reducing tax expenditures would automatically increase the amount of provincial income from taxes which are based on a percentage of the federal tax.

That is very interesting.

Did you hear the witnesses prior to you? There was a large delegation of folks who were interested in preserving the tax deductible status of contributions to private health plans. Imagine a situation where those became taxable. It would be \$830 million of extra federal money that would translate as extra income to the provinces.

Ms Brown: Yes.

Mr. St. Denis: I think we should seriously ask our Finance officials to not only prognosticate as to the impact on federal finances of various measures, but on what is the impact on the provinces.

Ms Brown: It seemed to us that there was some impact on the provinces.

Mr. St. Denis: Yes, because you have created some work for the Department of Finance.

What I really want to come to, after making an observation, is the whole question of day care. Unless I missed it you did not say too much about it in here.

Ms Brown: No, we didn't.

Mr. St. Denis: Before I go on to my question, I will ask you why you missed it.

[Translation]

Nous considérons le travail à temps partiel comme un choix qui pourra se révéler avantageux pour les familles. En revanche, il va sans dire que si General Motors impose le travail à temps partiel à tous ses employés, c'est inacceptable. . .

M. Abbott: Ou si le ministère du Revenu national oblige certains de ses fonctionnaires à travailler à temps partiel. C'est courant. C'est un phénomène très fréquent. De toute évidence, dans ces cas-là, vous ne recommandez pas que des prestations d'assurance-chômage soient versées en cas de réduction des heures de travail et d'emplois à temps partiel.

Mme Brown: Non.

Mme Nickson: Non, ce n'est pas la solution que nous préconisons.

M. Abbott: Merci beaucoup.

M. St. Denis: Merci mesdames de votre présence.

Vous nous avez fait un exposé très exhaustif qui m'a paru des plus utiles. En fait, vous y soulevez un ou deux points qui n'avaient encore jamais été abordés par les témoins que nous avons entendus jusqu'ici. Vous dites notamment—et je le signale davantage pour que ce soit consigné au compte rendu que pour vous demander d'approfondir votre pensée. Avant de poser ma question, je rappelle vos observations, à la première page du point numéro 4:

Si l'on réduit les dépenses fiscales, on augmentera automatiquement les recettes fiscales des provinces qui sont calculées en fonction d'un pourcentage de l'impôt fédéral.

Cette observation est très intéressante.

Avez-vous entendu les témoins qui vous ont précédé? Il y avait tout un groupe de gens qui souhaitaient que les cotisations à des régimes de santé privés continuent d'être déductibles aux fins de l'impôt. Imaginez ce qui se passerait si ces cotisations devenaient imposables. Cela représenterait 830 millions de dollars de denier publics supplémentaires pour le fédéral, ce qui représenterait une augmentation de revenu aussi pour les provinces.

Mme Brown: C'est exact.

M. St. Denis: Je pense que nous devrions sérieusement demander aux hauts fonctionnaires du ministère des Finances non seulement d'établir des pronostics quant aux répercussions des diverses mesures sur la situation financière du gouvernement fédéral mais également sur celles des provinces.

Mme Brown: Nous avons l'impression que cela se répercuterait sur les provinces.

M. St. Denis: Oui, car vous avez donné du travail au ministère des Finances.

Cela dit, je voudrais soulever la question des services de garde d'enfants. Vous n'en parlez pas dans votre mémoire, à moins que quelque chose ne m'ait échappé.

Mme Brown: Non, nous n'en parlons pas.

M. St. Denis: Avant de poser ma question, je voudrais savoir pourquoi vous ne faites aucune remarque à ce sujet.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

Ms Brown: It is a wonder that I did because I am noted for getting day care into absolutely everything.

Mr. St. Denis: Not in the context of the social—

Ms Brown: It is important to us obviously.

Mr. St. Denis: I really don't mean to intrude on the safety net of the social security review. It is more the ability of women to take their proper place in the economy and government, etc., and pay more taxes.

Ms Brown: To me, day care is absolutely intrinsic to the ability to get people into training and back into jobs and off social assistance. There is no way that you are going to manage that unless there is decent care for children.

So I think day care is absolutely essential. I don't know why, in a way, we didn't consider that we need to say this here.

Mr. St. Denis: It is so obvious, it didn't need to be mentioned.

Ms Nickson: I think it just didn't come out from the questions you listed in the book, and we were trying to follow them because we thought if we couldn't be terribly specific, we would do the best we could.

Certainly in our presentation of social services, we put it in and do feel it is important.

Mr. St. Denis: It doesn't have to cost government as much as the detractors of day care suggest. When I was at the University of Toronto, I was involved with the parent group that established a co-op day care centre for students and staff. It was very cost-efficient. I was amazed at how the rules imposed—maybe fairly so—by the provinces didn't allow parents to run day care centres. As parents, we weren't qualified enough to take care of our kids outside the home. We were okay in the home, but we weren't okay outside the home.

I am wondering again, as part of the economic health of the country and empowering women to take their full place in the economy and so forth, are there more creative ways to provide day care by maybe being more flexible with rules, allowing for a cooperative day care as opposed to just pouring money on the problem?

Ms Brown: I have personally experienced cooperative day care when my children were small. I think it is a marvellous way to go.

We need the will, first of all, and I think the recognition that what happens to kids of that age is terribly important, not just to their parents but to the whole of society. Those kids are going to be teenagers and then adults in another while, so it is terribly important that they have not only day care but good day care.

Mme Brown: C'est étonnant, car je suis connue pour soulever la question des garderies chaque fois que j'en ai l'occasion.

M. St. Denis: Pas dans le contexte de l'examen. . .

Mme Brown: C'est de toute évidence une question importante à nos yeux.

M. St. Denis: Je ne veux pas me lancer dans l'élément de protection sociale de l'examen de la sécurité sociale. Il s'agit davantage de permettre aux femmes d'occuper la place qui leur revient de plein droit dans l'économie et au gouvernement, et de pouvoir ainsi payer plus d'impôts.

Mme Brown: À mes yeux, les services de garde d'enfants sont absolument essentiels pour permettre aux femmes de participer à des cours de formation et de retrouver du travail, au lieu de dépendre de l'aide sociale. Il est impossible de s'en sortir si elles n'ont pas accès à de bons services de garde d'enfants.

C'est pourquoi je pense que les garderies sont absolument essentielles. Je ne sais pas pourquoi nous avons omis d'en parler dans ce mémoire.

M. St. Denis: C'est tellement évident qu'il est inutile de le signaler.

Mme Nickson: Je suppose que c'est parce qu'il n'en était pas question dans la liste des points soulevés dans le Livre gris, et nous avons essayé de les suivre car à défaut de faire des propositions précises, nous voulions faire de notre mieux.

Dans le mémoire que nous avons préparé sur les services sociaux, nous abordons la question des garderies qui nous paraît extrêmement importante.

M. St. Denis: Et cela ne coûtera pas nécessairement aussi cher au gouvernement que le prétendent les détracteurs des services de garderies. Lorsque j'étais à l'université de Toronto, je faisais partie du groupe de parents qui a créé une garderie coopérative pour les étudiants et le personnel. Elle était très rentable. J'ai été sidéré de voir à quel point la réglementation imposée par les provinces—peut-être à juste titre—empêchait les parents de gérer des garderies. En tant que parents, nous n'avions pas les qualifications voulues pour nous occuper de nos enfants en dehors du foyer familial. Nous pouvions nous en charger chez nous, mais à l'extérieur, c'était une autre affaire.

Je me demande si, en vue d'assurer la viabilité économique du pays et de permettre aux femmes d'occuper la place qui leur revient au sein de l'économie, etc., il existe des moyens plus originaux d'assurer des services de garde d'enfants en prévoyant éventuellement des règles plus souples, en autorisant les garderies coopératives, au lieu de se contenter d'étudier le problème à grands coups d'argent?

Mme Brown: Lorsque mes enfants étaient tout petits, je les ai envoyés dans une garderie coopérative, et c'est à mon avis une solution formidable.

Il faut avant toute chose la volonté d'agir et admettre que cette étape de la vie des enfants est extrêmement importante, pas simplement pour leurs parents, mais pour l'ensemble de la société. Ces enfants deviendront un jour des adolescents et bien vite des adultes, et c'est pourquoi il est essentiel non seulement de prévoir des garderies à leur intention, mais également de bonnes garderies.

[Text]

Part of it is money, but part of it is a recognition, I think, that this is a real priority.

Mr. St. Denis: It isn't just a women's issue.

Ms Brown: No.

Mr. St. Denis: Part of raising the whole consciousness of our society is saying that this is a men's issue as well.

Ms Brown: To me, it is a society issue that our kids are terribly important, not just to their parents but to everyone who lives in Canada.

Mr. St. Denis: I wasn't sure if I had time to pursue this or not, Mr. Chairman. It is just an interesting subject.

The Chair: It is a fascinating and critical subject, Mr. St. Denis.

If I could just add a little bit about it, I recall very well before the 1988 election when the economy was flourishing, we had three parties that were trying to outbid one another for a national universal child care program. One offered \$2 billion and one \$5 billion and one \$8 billion. We were very soon after that hit by the realities of the recession.

The times have changed. You are an umbrella group, an advocacy group for many fine groups in our country. Would it be possible, or am I just back in another age, to think that with the number of retired people we have today, perhaps some of these functions such as child care could be assumed by the voluntary sector to a greater extent? Maybe even with a bit of tax help—I am not sure—or funding for facilities, but with the very costly nature of these institutions being assumed by some of the church groups that you represent or some of the others. . . Is that unfair to ask? I know we're asking women again to volunteer and not be paid.

Ms Brown: Yes. That's a different kind of question, I think. You not only want day care, you want good day care. How do you make sure there are some standards for day care? Day care teachers are among the lowest paid professionals in this country as it is. I'm sure there are a lot of informal arrangements involving volunteers, but I would worry that setting up day care centres run by volunteers wouldn't really work.

The Chair: It wouldn't meet the quality standards you feel are critical.

Ms Brown: Well, it would be harder to be sure. It's ongoing, it seems to me.

The Chair: On behalf of all members, first of all I want to thank you for your presentation. Second, we would like to congratulate you and your member organizations on the tremendous amount of good work you've done to help make Canada a better place to live. All of it is pretty well volunteers, I guess, too.

[Translation]

C'est en partie une question d'argent, mais il faut aussi reconnaître, à mon avis, que cette question revêt une grande priorité.

M. St. Denis: Cette question ne touche pas uniquement les femmes.

Mme Brown: Non.

M. St. Denis: Pour essayer de sensibiliser l'ensemble de la société, il faut insister sur le fait que cette question concerne également les hommes.

Mme Brown: À mes yeux, cela concerne toute la société car nos enfants revêtent une énorme importance, pas seulement pour leurs parents, mais pour tous ceux qui vivent au Canada.

M. St. Denis: Je ne sais pas si j'ai le temps d'insister sur cette question, monsieur le président, qui est très intéressante.

Le président: C'est une question fascinante et d'importance cruciale, monsieur St. Denis.

Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, je me souviens que bien avant les élections de 1988, lorsque notre économie était florissante, il y avait trois partis qui essayaient de faire de la surenchère en vantant les mérites d'un programme national de service universel de garde d'enfants. L'un des partis proposait d'y investir 2 milliards, un autre 5 milliards et le troisième, 8 milliards de dollars. Très peu de temps après, la récession nous a bien vite ramenés à la réalité.

Les temps ont changé. Le Conseil est un groupe de coordination, porte-parole d'un grand nombre de groupes viables de notre pays. Pourrait-on envisager, ou est-ce que je vis à une autre époque, qu'étant donné le nombre de retraités au sein de la société actuelle, le secteur bénévole pourrait prendre en charge certains de ces services, comme les garderies, dans une plus grande mesure? Grâce à certaines concessions fiscales—cela reste à voir—ou au financement des installations, mais si certains groupes religieux que vous représentez, ou certains autres, assument l'essentiel des frais de ces établissements. . . Est-ce que je rêve en couleur? Je sais que nous demandons encore une fois aux femmes de faire du bénévolat sans être payées.

• 1605

Mme Brown: Oui. C'est une autre question. Non seulement nous voulons des garderies, mais nous voulons de bonnes garderies. Comment veiller à établir des normes de qualité? Les éducatrices de garderies représentent l'une des professions les plus mal payées du pays. Je suis sûr qu'il y a beaucoup de bénévolat à cet égard, mais j'ai bien peur qu'il ne soit pas vraiment possible d'avoir des garderies entièrement bénévoles.

Le président: Cela ne répondrait pas aux normes de qualité que vous jugez essentielles.

Mme Brown: Ce serait plus difficile à assurer. J'ai l'impression que ce phénomène existe déjà.

Le président: Je voudrais d'abord vous remercier de votre témoignage, au nom de tous les membres du Comité. Deuxièmement, nous voudrions vous féliciter vous et les organismes que vous représentez pour l'excellent travail que vous avez accompli pour améliorer la qualité de vie au Canada. Je crois que tout cela se fait aussi sur une base bénévole.

[Texte]

Ms Brown: Yes, very much so.

The Chair: May more Canadians learn from your example. We thank you both very much for being with us today.

Ms Brown: Thank you.

The Chair: Our next witness is not here. We'll adjourn for ten minutes until they arrive.

• 1607

[Traduction]

Mme Brown: Oui, dans une large mesure.

Le président: J'espère que d'autres Canadiens prendront exemple sur vous. Nous vous remercions beaucoup d'être venues.

Mme Brown: Merci.

Le président: Nos témoins suivants ne sont pas arrivés. Nous allons suspendre la séance en attendant qu'ils arrivent.

• 1621

The Chair: Can we reconvene? Our next witness is the Canadian Council for International Cooperation, with John Foster, member of the board, and national secretary of OXFAM Canada.

Welcome, Mr. Foster. Could you introduce the other witness who is with you, please?

Mr. John Foster (Member of the Board, Canadian Council for International Cooperation; and National Secretary, OXFAM Canada): Thank you very much, Mr. Chair. I have with me Sophia Murphy from the policy staff of the Canadian Council for International Cooperation.

The Chair: Might I also thank both of you for rejuggling your schedules on very short notice so that you could be with us this afternoon.

Mr. Foster: Thank you. The Canadian Council for International Cooperation is an association of 120 non-governmental organizations committed to international development. As such, we have a vital interest in how federal funds are allocated, particularly with regard to overseas development assistance, but with the whole area of Canada's foreign policy. We regret that this area is included in the finance minister's economic and fiscal update under the subtitle *Transfers and Subsidies*, but nonetheless we feel it merits considerable attention and priority.

I should mention that we speak out of a background of experience with partners in more than 100 countries and partners who work in situations where there's been considerable economic adjustment in recent years. Our partners have reinforced to us time and time again how such policies should not be applied.

We are quite concerned in an overall sense about the ends to which Canadian policy is directed, and particularly that those ends should serve equity, a reduction in polarization of income, and an increase in social access and social participation.

That having been said, we want to focus today on one very specific area that is among those this committee confronts.

In the new framework document, the finance minister outlined a number of policy themes that would drive all economic and fiscal policy for this government. We note that noticeably absent were some of the thrusts of *Creating*

Le président: Pouvons-nous reprendre la séance? Nos témoins suivants représentent le Conseil canadien de la coopération internationale. Nous recevons John Foster, membre du Conseil et secrétaire national d'OXFAM Canada.

Bonjour monsieur Foster. Pourriez-vous nous présenter l'autre personne qui vous accompagne?

M. John Foster (membre du conseil, Conseil canadien de la coopération internationale et secrétaire national d'OXFAM Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis accompagné de Sophia Murphy qui fait partie du personnel politique du Conseil canadien de la coopération internationale.

Le président: Je tiens à vous remercier tous les deux d'avoir bousculé votre horaire avec un préavis très court pour venir témoigner cet après-midi.

M. Foster: Merci. Le Conseil canadien de la coopération internationale est une association de 120 organismes non gouvernementaux qui se consacrent au développement international. Nous nous intéressons donc de très près à la façon dont les fonds nationaux sont octroyés, surtout pour l'aide au développement, mais également à toute la politique étrangère du Canada. Nous regrettons que la mise à jour économique et financière du ministre des Finances englobe tout ce domaine dans la rubrique *Transferts et subventions*, mais nous croyons quand même qu'il mérite une attention prioritaire.

Je dois préciser que nous nous appuyons sur nos rapports avec des partenaires de plus d'une centaine de pays où sont survenus des changements économiques considérables ces dernières années. Nos partenaires nous ont fait savoir régulièrement quelles étaient les erreurs à ne pas commettre pour ce qui est de l'application de ces politiques.

Nous nous préoccupons, de façon générale, de l'orientation de la politique canadienne et nous tenons particulièrement à ce que celle-ci vise à l'équité, à la réduction de la polarisation des revenus et à l'amélioration de l'accès social et de la participation sociale.

Cela dit, nous voulons vous parler plus précisément aujourd'hui d'un domaine qui figure parmi les sujets que vous étudiez.

Dans son nouveau cadre de la politique économique, le ministre des Finances énonce un certain nombre d'orientations pour la politique économique et financière de son gouvernement. Nous constatons que certaines des politiques

[Text]

Opportunity: The Liberal Plan for Canada, more commonly known as the red book, the policies on which this government sought a mandate from the Canadian public. In particular, in the red book the government committed itself to leadership in overseas development:

We will support democracy and human rights worldwide and reaffirm Canada's will to help the world's poor.

I might say that sort of statement could find itself in the mission statement of our own association.

In the foreign policy handbook, one of the platform papers that was appended to the red book, the government committed itself to creating a new envelope to include defence and overseas development spending, entitled *Development and Security*. This coincided with our own long-term concern that Canada develop an integrated framework for its international relations, based on common security. It is in this context that CCIC considers government spending, and it is in this context that we'll present our own pre-budget proposal. The government's new framework, however, seems to move away from this context. There is an overriding emphasis on cost reduction and on commercialization of relationships with developing countries. This seems to stand in stark contrast to the government's red book agenda for action in foreign aid, as we've cited above.

Additionally, in the red book annex the *Foreign Policy Handbook* committed the government to increasing official development assistance to 0.7% of the gross national product by the year 2000. Last year spending in this area was reduced. To meet its electoral commitments, this government is obligated to increase spending in this area. Yet statistics developed by the North-South Institute show that assistance has been declining, both as a percentage of GNP and in absolute dollars since 1991.

If current government policy is left unchanged, it will decline further from 0.42% when this government took office to 0.37% next year, with contributions in 1988 dollars dropping from \$2.56 billion last year to \$2.4 billion next year.

• 1625

Facing the fiscal imperative. The finance minister has asked you to question those appearing before you on the balance they would like to see between spending cuts and increasing revenues as deficit reduction mechanisms. CCIC's proposals deal specifically with using spending cuts in defence as a means to both increase spending and official development assistance, as promised by this government during the election campaign, and to reduce the deficit. I should mention that other member groups and associations attached to CCIC, like the Saskatchewan Council for International Co-operation, have presented briefs that deal with changes in tax policy and other revenue items.

In particular, CCIC would recommend that there be a significant but realistic shift within spending for defence and spending for overseas development assistance, given the government's stated intention to move toward a common

[Translation]

décrites dans *Pour la création d'emploi, pour la relance économique, le plan d'action libéral pour le Canada*, communément appelé «*Livre rouge*», sur la foi desquelles le gouvernement s'est fait élire, sont absentes de ce document. Dans le Livre rouge, le gouvernement s'engageait notamment à jouer un rôle de chef de file dans l'aide au développement:

Nous défendrons la démocratie et les droits de la personne humaine dans le monde et réaffirmerons notre solidarité à l'égard des pays pauvres.

Je dois dire que ce genre de déclaration pourrait se retrouver dans l'énoncé de mission de notre propre association.

Dans le document sur la politique étrangère qui accompagnait le Livre rouge, le gouvernement s'engageait à créer une nouvelle enveloppe qui engloberait à la fois la défense et l'aide au développement sous le titre *Développement et sécurité*. En ce qui nous concerne, nous souhaitons depuis longtemps que le Canada établisse, pour ses relations internationales, un cadre politique intégré fondé sur le principe de la sécurité commune. C'est dans ce contexte que le CCCI considère les dépenses gouvernementales et que nous présenterons nos propres propositions pré-budgétaires. Le nouveau cadre politique du gouvernement semble toutefois s'en écarter. Il insiste principalement sur la réduction des dépenses et sur la commercialisation des relations avec les pays en développement. Cela semble diamétralement opposé au plan d'action concernant l'aide extérieure que le gouvernement décrivait dans son Livre rouge.

De plus, dans l'annexe du Livre rouge consacré à la politique étrangère, le gouvernement s'engageait à porter l'aide publique au développement à 0,7 p. 100 du produit national brut d'ici l'an 2000. L'année dernière, ces dépenses ont diminué. Pour tenir sa promesse électorale, le gouvernement est forcé de les augmenter. Cependant d'après les chiffres de l'Institut Nord-Sud, cette aide a diminué tant proportionnellement au PNB qu'en dollars absolus depuis 1991.

Si le gouvernement ne modifie pas sa politique actuelle, cette aide diminuera encore de 0,42 p. 100, le niveau qu'elle atteignait lorsque le gouvernement est arrivé au pouvoir, à 0,37 p. 100 l'année prochaine, la contribution en dollars de 1988 tombant de 2,56 milliards à 2,4 milliards.

Il faut faire face aux impératifs financiers. Le ministre des Finances vous a demandé d'interroger vos témoins sur l'équilibre qu'ils souhaitent entre la réduction des dépenses et l'augmentation des recettes pour réduire le déficit. Le CCCI propose de se servir des économies réalisées sur le budget de la défense pour augmenter l'aide publique au développement, comme le gouvernement l'a promis au cours de la campagne électorale, et pour réduire le déficit. Je dois mentionner que les autres groupes et associations membres du CCCI, comme le Saskatchewan Council for International Co-operation, ont présenté des mémoires qui proposaient des changements à la politique budgétaire.

Plus particulièrement, le CCCI recommande un changement important mais réaliste dans la répartition des dépenses consacrées à la défense, d'une part et l'aide au développement, d'autre part, étant donné que le gouvernement a déclaré son

[Texte]

security approach in its international relations. This shift would reallocate money from the military preparedness part of the envelope to the foreign affairs and international trade part and to official development assistance while reducing the total envelope.

In recognition of the government's commitment to simultaneously increase ODA funding and bring the deficit down, CCIC's proposal, amending the proposal in the Project Ploughshares brief to the special joint committee on Canada's foreign and defence policy, would reduce overall government spending in three areas from \$15.9 billion in 1994-95 to \$13.75 billion at the turn of the century.

The current \$1.5 billion allocated for Foreign Affairs and International Trade would be increased to \$1.8 billion in recognition of the increased role in peacebuilding and peacekeeping that the government will play, aside from troop deployment. In addition, the funding for foreign trade could be used to leverage additional funds from private sector organizations with an economic interest in enhanced trade.

The amounts allocated for official development assistance would increase from the current \$2.5 billion to \$4.5 billion, which will be well under 0.7% of the GNP by the turn of the century but worthwhile nonetheless. Defence spending would be reduced from its current \$11.9 billion to \$7.6 billion.

The proposed reductions in defence spending reflect the view endorsed by Canada that security is best defined in non-military terms. We'd set a positive example for the world by cutting military budgets significantly and transferring half the savings to international human development projects.

The amount remaining is what is required to maintain a peacekeeping commitment commensurate with Canada's proportion of the world population—roughly 0.5%—and the world's wealth—2.2%. That is a commitment to provide around 3% of the world's peacekeeping forces. Assuming high continued demand for these forces, this would mean maintaining around 3,000 peacekeepers with the cuts proposed.

In a time of constraint this seems like a generous but realistic role for Canada to play. Of the \$4.3 billion in savings from reductions in military preparedness, \$300 million would be allocated to foreign affairs and international trade, as noted above, and the remaining \$4 billion would be divided equally between deficit reduction and increased aid. This would increase ODA spending from its current \$2.5 billion to \$4.5 billion and contribute \$2 billion to your deficit reduction target.

As noted above, this would leave Canada's ODA commitment below the levels to which Canada is currently committed internationally and below the level to which the Liberal Party committed itself as a government. It is therefore seen as a compromise in the interest of deficit reduction only. This is not where CCIC and its members would like to see the overseas development commitment.

[Traduction]

intention d'orienter davantage ses relations internationales vers la sécurité commune. Pour changer sa politique, il faut qu'il réaffecte une partie du budget de la défense au budget des Affaires étrangères et du Commerce international et de l'aide publique au développement tout en réduisant le montant total.

Compte tenu que le gouvernement s'est engagé à augmenter le financement de l'aide publique au développement et à réduire le déficit, CCCI propose, à partir de la proposition contenue dans le mémoire présenté par Project Ploughshares au Comité mixte spécial sur la politique étrangère et la politique de défense du Canada, de réduire les dépenses globales du gouvernement dans trois domaines, de 15,9 milliards de dollars en 1994-1995, à 13,75 milliards d'ici la fin du siècle.

Le budget actuel de 1,5 milliard de dollars accordé aux Affaires étrangères et Commerce international serait porté à 1,8 milliard compte tenu du rôle accru que le gouvernement jouera dans l'édification et le maintien de la paix, en plus du déploiement de troupes. En outre, le financement du commerce extérieur pourrait servir à obtenir des fonds supplémentaires des organismes du secteur privé qui ont intérêt à ce que le commerce se développe davantage.

Les montants accordés pour l'aide publique au développement passeraient de 2,5 milliards à 4,5 milliards, ce qui restera nettement en dessous de 0,7 p. 100 du PNB d'ici la fin du siècle, mais qui représente quand même un montant appréciable. Les dépenses militaires seront réduites de 11,9 milliards à 7,6 milliards.

Nous proposons de réduire les dépenses militaires, car le Canada souscrit à l'opinion voulant que la sécurité soit mieux assurée de façon non militaire. Nous donnerions ainsi le bon exemple au reste du monde en réduisant largement notre budget militaire et en consacrant la moitié de l'argent ainsi économisé à des projets de développement international.

Le montant restant correspond à ce dont le Canada a besoin pour contribuer au maintien de la paix proportionnellement à sa population qui correspond à environ 0,5 p. 100 de la population mondiale et à sa richesse qui représente 2,2 p. 100 de la richesse mondiale. Nous nous engagerions à fournir environ 3 p. 100 les forces de maintien de la paix internationale. Si la demande de forces de maintien de la paix reste élevée, cela veut dire que les réductions proposées nous permettront quand même de conserver environ 3 000 casques bleus.

En période d'austérité, cela peut paraître généreux, mais c'est là un rôle réaliste que le Canada doit jouer. Sur les économies de 4,3 milliards de dollars provenant de la réduction des dépenses militaires, 300 millions seront consacrés aux Affaires étrangères et au Commerce international, comme je l'ai déjà mentionné, et pour ce qui est des 4 milliards restants, la moitié servira à réduire le déficit et l'autre à augmenter l'aide au développement. Le budget de l'aide publique au développement passerait donc de 2,5 milliards à 4,5 milliards et 2 milliards serviraient à réduire le déficit.

Le budget de l'aide publique au développement resterait donc en dessous du niveau que le Canada s'est engagé à maintenir de même qu'en dessous du niveau que le parti Libéral a promis d'atteindre. Par conséquent, il s'agit d'un compromis motivé uniquement par la nécessité de réduire le déficit. Ce n'est pas le niveau auquel le CCCI et ses membres voudraient que se situe l'aide au développement.

[Text]

Additionally, CCIC has concerns about deficit reduction approaches that would undermine social investment at home. It must be remembered that deficit reduction is a means to an end and not an end in itself. Consequently, it's an approach that should be implemented in a way that expands opportunities for participation in Canada's economy and society to be more accessible and inclusive and not in a way that such opportunities be reduced and moved further from the reach of those already suffering from social and economic marginalization.

I'll now go on to benefits accruing from our proposal. In addition to moving us closer to both the deficit reduction goal and the commitments to increased ODA levels, this approach would also stop a retrenchment in assistance levels, which historically have not only current year effects but also have longer-term implications as the lower levels become baseline figures on which future increases or decreases are calculated.

• 1630

Unless this proposal, or something like it, is implemented, Canada's assistance contribution will continue a mostly downward trend as a percentage of GNP. Such reductions will not only result in a serious abrogation of Canada's and the Liberal government's commitment but it also will seriously undermine some vitally important peace-building and rehabilitation projects under way in our partner organizations and their countries.

Just to bring this down to earth, some examples of projects now being funded include: the government's commitment to the United Nations Conference on Population to provide \$15 million to help educate young women in Africa; Canada's support to building peace and democracy in Haiti; a project developed by the Women's Institute of Beirut University College that teaches children creative conflict resolution; and a collaboration between World Vision Canada and its Cambodian counterpart to help reintegrate 200,000 Khmer refugees by helping to increase the agricultural yield and improving roads and schools, using tools such as a seed bank, rural credit facilities, and the removal of land mines.

These projects not only increase the life expectancy and quality of life for people in these countries but they also contribute to reduced demand for peacekeeping forces and more stability in those countries, enhancing trade opportunities as well.

To summarize our recommendations, we believe the development and security paradigm proposed in the foreign policy platform of the Liberal Party is a useful one for understanding, analyzing and proposing changes to Canada's current spending in the areas of defence, foreign affairs and international trade and overseas development assistance.

We are recommending a reduction in the defence portion of the development and security envelope to reflect Canada's proportion of population and wealth and its concomitant responsibility as a part of world peacekeeping forces.

We are proposing that \$300 million of those savings be allocated to Foreign Affairs and International Trade in recognition of increased demands for peacekeeping and peace-building initiatives, apart from the deployment of troops.

[Translation]

En outre, le CCCI s'inquiète de mesures visant à résorber le déficit qui risqueraient d'affaiblir nos programmes sociaux. N'oublions pas que la réduction du déficit est le moyen de parvenir à une fin et non pas une fin en soi. En conséquence, il faudrait atteindre cet objectif en veillant à élargir la possibilité pour les gens d'occuper leur place dans l'économie et la société canadiennes au lieu de réduire cette possibilité pour ceux qui souffrent déjà d'une marginalisation sociale et économique.

En plus de nous aider à atteindre notre objectif concernant la réduction du déficit et de tenir notre promesse d'augmenter l'aide publique au développement, cette solution mettrait également un terme à la diminution du niveau de l'aide qui se répercute non seulement sur l'année en cours, mais également à plus long terme du fait que les augmentations ou les diminutions futures sont calculées à partir d'un niveau plus bas.

À moins que cette proposition ou une initiative semblable ne soit mise en oeuvre, l'aide du Canada ne cessera de diminuer par rapport au PNB. Non seulement ces réductions seront contraires aux engagements du Canada et du gouvernement libéral, mais elles compromettront sérieusement d'importants projets d'édification et de rétablissement de la paix entrepris par nos partenaires et leurs pays.

À titre d'exemple, voici quelques uns des projets qui sont actuellement financés: les 15 millions de dollars que le gouvernement s'est engagé à verser à la Conférence des Nations Unies sur la population pour aider à éduquer les jeunes femmes africaines; le soutien du Canada à l'édification de la paix et de la démocratie en Haïti; un projet du Women's Institute of Beirut University College qui enseigne aux enfants des façons positives de résoudre les conflits et la collaboration entre Vision mondiale Canada et son homologue cambodgien pour réintégrer les 200 000 réfugiés khmers en contribuant à l'augmentation du rendement agricole et à l'amélioration des routes et des écoles grâce à des instruments comme une banque de semence, des facilités de crédit rural et le déminage des champs.

Ces projets vont non seulement augmenter l'espérance de vie et la qualité de vie de la population de ces pays, mais ils contribueront également à réduire la demande de forces de maintien de la paix, à augmenter la stabilité dans ces pays et à améliorer également les possibilités commerciales.

Pour résumer nos recommandations, nous croyons que la politique de développement et de sécurité proposée dans le programme de politique étrangère du Parti libéral est utile pour comprendre, analyser et proposer une révision des dépenses actuelles du Canada dans le domaine de la défense, des affaires étrangères, du commerce international et de l'aide au développement.

Nous recommandons que l'on consacre une portion moins importante du budget du développement et de la sécurité à la défense pour tenir compte de la population et de la richesse du Canada et de ses responsabilités sur le plan du maintien de la paix.

Sur l'argent ainsi économisé, nous proposons d'affecter 300 millions aux Affaires étrangères et au Commerce international compte tenu de la demande accrue d'initiatives de maintien et d'édification de la paix, en plus du déploiement de Casques bleus.

[Texte]

As well, we are proposing that the Foreign Affairs and International Trade funding for trade enhancement can be used to leverage partnership contributions from profit-making organizations that will benefit from these opportunities.

CCIC is proposing that half of the remaining \$4 billion in savings be applied to increased official development assistance, in keeping with commitments made by Canada internationally and by the government in seeking power in the last election.

CCIC proposes the other half of the savings be applied to deficit reduction.

We are further proposing that reductions in domestic spending to effect deficit reduction reflect broader values and goals. Reductions in social spending must be made in a way that expands opportunities for economic and social participation and must be avoided if the results are to constrain or remove such opportunities.

Thank you, Mr. Chair. I think we're open to questions or comments.

The Chair: Thank you very much.

Mr. Abbott, please.

Mr. Abbott: Just before I ask a couple of questions and make a couple of observations, I have some very black humour here.

On page 4 you talk about:

...World Vision Canada and its Cambodian counterpart to help reintegrate 200,000 Khmer refugees by helping to increase the agricultural yield and improving roads and schools, using such tools as a seed bank, rural credit facilities, and the removal of land mines.

My black humour is that one land mine can spoil your whole day.

I understand very clearly where you're coming from. The responsibilities we have in Canada as world citizens, the problems we have in Canada, as serious as they truly are, are very small by comparison with a person who's had their day ruined by one land mine going off in an inappropriate place.

Having said that, and hopefully having come to a point where I'm saying I understand what this bridge is that we should be going back and forth across, it seems to me your proposal hinges virtually 100% on a fairly substantial reduction in defence spending.

It's been my position that if we're going to put somebody up in the air in a helicopter, it's kind of nice if they come back down in an organized manner, with the engines running and the propeller turning and a few things like that.

One of the difficulties we've had historically with the approach by both the Liberals and Conservatives to the whole issue of defence is that if we need some dollars for our budget, we'll slap the defence program. There's been a very limited review as to what the expectations are of our soldiers, of our armed forces, and, unless I'm mistaken—I know we are in the time warp because we were travelling last week—I believe there was such a committee, which finally came forward with a very exhaustive review. I believe, and correct me if I am wrong, it was somewhere in the neighbourhood of a \$500 million reduction in expenditures that was put forward, and that was after a very exhaustive review.

[Traduction]

Nous proposons également que le financement consacré par les Affaires étrangères et Commerce international à l'amélioration des débouchés commerciaux servent à obtenir une contribution équivalente des sociétés privées qui bénéficieront de ces débouchés.

Le CCCI propose que la moitié des 4 milliards d'économies restants servent à augmenter l'aide publique au développement, conformément aux engagements pris par le Canada sur la scène internationale et par le gouvernement lors des dernières élections.

Le CCCI propose que l'autre moitié de ces économies serve à réduire le déficit.

En outre, nous proposons que la réduction des dépenses nationales tienne compte des valeurs et des objectifs de la société canadienne. Il faut réduire les dépenses sociales de façon à élargir les possibilités de participation économiques et sociales mais il faut les éviter si elles doivent limiter ou supprimer ces possibilités.

Merci, monsieur le président. Je pense que nous sommes prêts à répondre à vos questions ou à vos observations.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Abbott, s'il vous plaît.

M. Abbott: Avant de poser une ou deux questions et de faire une ou deux observations, je voudrais faire un peu d'humour noir.

À la page 4 de votre mémoire vous dites:

...Vision mondiale Canada et son homologue cambodgien aidera à réintégrer 200 000 réfugiés khmers en contribuant à l'augmentation du rendement agricole et à l'amélioration des routes et des écoles grâce à des instruments comme une banque de semence, des facilités de crédit rurales et le déminage des champs. Je ferais de l'humour noir en disant qu'une seule mine peut gâcher toute votre journée.

Je vois très bien ce que vous voulez dire.

Les responsabilités que nous avons au Canada en tant que citoyens du monde, les problèmes que nous éprouvons chez nous, aussi graves soient-ils, sont bien peu de choses par rapport à ceux d'une personne dont la journée est gâchée par l'explosion d'une mine.

Cela dit, en espérant vous avoir fait comprendre que j'ai bien saisi la gravité du problème, j'ai l'impression que votre proposition repose entièrement sur une importante réduction des dépenses de défense.

J'estime que si nous envoyons quelqu'un en hélicoptère, il est préférable de récupérer cette personne avec tous ses morceaux.

En ce qui concerne la défense, les Libéraux et les Conservateurs ont toujours eu pour principe que s'ils avaient besoin d'un peu d'argent pour boucler leur budget, il fallait s'attaquer au programme de défense. Dans le passé, on n'a fait très peu d'efforts pour déterminer ce que nous attendons au juste de nos soldats, de nos forces armées. Sauf erreur—je sais que nous sommes un peu déphasés car nous étions en déplacement la semaine dernière—je crois qu'un comité a enfin fait une étude très complète de cette question. Je crois, et vous me corrigerez si je me trompe, qu'il a proposé une réduction d'environ 500 millions de dollars des dépenses et ce, après un examen très approfondi.

[Text]

[Translation]

• 1635

Without knowing more about it than the fact that there's maybe \$500 million there, I still stick to my principle that it's kind of nice to know if you're going to put somebody up in a helicopter, they're not going to come down in an inappropriate manner, or if you're going to put them into an armed vehicle in Yugoslavia, it's not going to break down halfway up a hill and become a white target for somebody to shoot at.

Therefore, my question is this. If we had this review and if, in the opinion of the people who have done a thorough review, these are the expectations we have of our armed forces and all we can see is a reduction of \$500 million, my reading of your document is no, we'll take \$4 billion. I'm saying, just a second, I thought we just had a review that said it's going to cost \$11 billion or more for us to have the armed forces, and you're saying no, we'll just do away with that and have \$7 billion. I'm having some problem here.

Mr. Foster: We are talking about changes through to the year 2000 ultimately. We have a list of proposed changes to the National Defence budget that bring it down significantly. I recognize your concern for the renewal of equipment; however, I would say that our initial response to and analysis of the report to which you referred is that it is inadequate, and it's inadequate in several ways. One is that it gives undue attention to that particular point in the sort of global context we're living in.

We were in this room to address that committee several months ago with the same position we're outlining to you today, and this isn't just a slash and burn sort of approach to national defence. We are saying that post-1990 the global context has changed considerably. We need to move out of the alliances and expenditure commitments of the past and into a commitment to common security on a global level. That probably means, in the coming short term, investing in common preparedness of forces for peacekeeping and peace preservation and short-term intervention in some cases through, we would see, a UN authority, and then moving back from that, along with certain other purposes of the Canadian Armed Forces, such as patrol of our own territory and our territorial waters, to the sorts of equipment needs we would need.

Where we might differ significantly from this report is in its emphasis on the ability for intervention in situations, let's say, like Iraq. That is for a more, if you will, up-front military or war capacity. The amount of priority you would give to that is over against the amount of priority you would give to peacekeeping.

Beyond that, the question we are asking and that we pose to the defence committee is, where does Canada's security lie in a world where huge population movements are occurring because of famine and civil war, in a world where disease and

Sans savoir autre chose que le fait qu'on a peut-être recommandé une réduction de 500 millions de dollars, je m'en tiens à mon principe selon lequel il est préférable, lorsque l'on envoie quelqu'un à bord d'un hélicoptère, qu'il atterrisse en toute sécurité ou que si nous envoyons des soldats dans un véhicule blindé en Yougoslavie, celui-ci ne tombera pas en panne dans une côte pour devenir une cible blanche sur laquelle n'importe qui pourra tirer.

Voici donc ma question. Cette étude a été faite, et de l'avis des gens qui ont fait cet examen approfondi, étant donné ce que nous attendons de nos forces armées, nous ne pouvons envisager une réduction de plus de 500 millions de dollars. Or, si j'ai bien lu votre document, vous proposez une réduction de quatre milliards de dollars. Pourtant, je croyais que d'après l'examen qui vient d'être effectué, il nous en coûtera 11 milliards de dollars pour maintenir nos forces armées. Or, vous dites qu'il faut balayer ce rapport du revers de la main et réduire le budget de la dépense de sept milliards de dollars. J'ai du mal à accepter cela.

M. Foster: Nous envisageons des changements qui s'échelonnent jusqu'à l'an 2000. Nous avons proposé toute une liste de changements qui réduiraient considérablement le budget de la défense nationale. Je comprends votre préoccupation au sujet du remplacement du matériel. Toutefois, après une première analyse du rapport auquel vous faites allusion, je vous dirais que nous le trouvons insatisfaisant à bien des égards. L'une des faiblesses de ce rapport est qu'il attache trop d'importance à cet élément particulier étant donné le contexte mondial dans lequel nous vivons.

Nous sommes venus dans cette même pièce témoigner devant cet autre comité il y a plusieurs mois et nous avons présenté la même position que celle que nous présentons aujourd'hui et qui ne consiste pas simplement à sabrer au hasard dans la défense nationale. Nous disons que depuis 1990, le contexte mondial a changé considérablement. Nous devons nous éloigner de nos engagements passés en matière d'alliances et de dépenses et nous engager plutôt à assurer la sécurité collective à l'échelle planétaire. Cela veut probablement dire qu'à court terme, nous devons investir pour préparer collectivement des forces qui seront chargées du maintien de la paix et d'intervenir à court terme dans certaines situations sous l'égide, de préférence, d'un organisme des Nations unies. Ensuite, nous devons déterminer quels autres objectifs nous voulons donner aux forces armées canadiennes, comme la surveillance de notre territoire et de nos eaux territoriales pour ensuite déterminer le genre d'équipement militaire dont nous aurons besoin.

Là où nous ne sommes pas du tout d'accord avec ce rapport c'est lorsqu'il insiste sur la capacité d'intervenir dans des situations comme en Irak par exemple. Cela suppose, en quelque sorte, une capacité militaire initiale opérationnelle. On accorderait à cette capacité une priorité plus grande qu'à la capacité de maintien de la paix.

Mais, au-delà de cela, la question que nous posons et que nous avons posée au Comité de la défense est la suivante. De quoi dépend la sécurité du Canada dans un monde où de vastes mouvements de population sont provoqués par la famine et la

[Texte]

ecological destruction can hit us almost as rapidly as anyone else? It obviously lies in matters other than military preparedness in part. Earlier today we had a session with a number of folks from agencies, Foreign Affairs and National Defence to talk about this, and basically to put the emphasis on conflict prevention. That's partly economic and social assistance, partly environmental, partly diplomatic, and then the ability to intervene in terms of peacekeeping.

Helicopters and armoured personnel carriers may be necessary for that, although we would see those needs as perhaps more modest than the recent report.

Mr. Abbott: Again, I won't belabour the point, but I do want to underscore, from my point of view and I believe from the point of view of my party, that if we are asking Canadian soldiers to risk their lives, whether domestically or in a foreign environment, I would be prepared to depend on the research, the background and the briefing we would receive from people who would be knowledgeable about at least the minimal amount of equipment that would be required for those people to remain safe and secure while they're putting their lives on the line for our country.

• 1640

Therefore, I think where I would be coming from in putting together our recommendations would be that until such time as we have a definitive study done that shows we can do it for \$4 billion, \$7 billion, \$8 billion, whatever the dollars are, I would definitely not recommend backing off from the figure it will cost for us to be able to do what we want. In any good conscience, I will not vote for anything that would put our soldiers at risk. Arbitrarily hacking \$4 billion out of the defence budget, in my judgment, would do that.

Mr. Foster: I don't think either of us wants to put Canadian soldiers at risk. However, we're raising questions, which I think you've raised as well, about the purposes, the objectives, of Canadian defence expenditure and overall defence policy.

We're hoping that the foreign policy review, which comes down next week, will bring a more adequate context to bear on that than the defence committee's report itself. But within the sort of world that we see, which is the world of Somalia, Rwanda, possibly Nigeria, Zaire, or whatever, we think we need to invest in a different kind of military preparedness, and we think we need to divert funds from the overall investment in the military into the social and environmental spending so that you don't have so many crises, so many wars.

Mr. Abbott: Thank you.

Mr. St. Denis: Thank you very much for being here with us today. If this is the John Foster I knew a long time ago, this gentleman has had a career of commitment to social justice. It's especially helpful that you came here today, John.

[Traduction]

guerre civile, dans un monde où la maladie et les catastrophes écologiques peuvent nous atteindre presque aussi rapidement que n'importe qui d'autre? Il est évident qu'elles ne dépendent pas seulement de notre préparation militaire. Plus tôt dans la journée nous avons rencontré un certain nombre de représentants d'organismes, des Affaires étrangères et de la Défense nationale pour discuter de cette question et pour mettre l'accent sur la prévention des conflits. Cela implique une part d'aide économique et sociale, une part d'aide environnementale, une part de diplomatie et la capacité d'intervenir pour maintenir la paix.

Il faudra des hélicoptères et des véhicules blindés de transport de troupes pour ce genre d'interventions mais, à notre avis, ces besoins seront peut-être plus modestes que ne le laisse entendre le récent rapport.

M. Abbott: Je ne veux pas m'étendre sur cette question, mais je tiens à souligner qu'à mon avis et qu'à l'avis, je crois, de mon parti, si nous demandons aux soldats canadiens de risquer leur vie, que ce soit au Canada ou à l'étranger, je suis prêt à faire confiance à la recherche et aux renseignements que pourraient nous fournir les gens qui savent quel est le minimum d'équipement dont ces soldats auraient besoin pour se protéger lorsqu'ils sont appelés à risquer leur vie pour notre pays.

C'est pourquoi, lorsque viendra le temps de formuler nos recommandations, je ne recommanderai certainement pas que l'on réduise le budget dont on aura besoin pour faire ce que nous voulons faire tant qu'une étude n'aura pas montré de façon définitive que 4 milliards, 7 milliards, 8 milliards ou quelque autre montant suffira. En toute conscience, je ne voterai pas pour une mesure qui mettrait en danger la vie de nos soldats. À mon avis, nous ne pouvons pas arbitrairement retrancher 4 milliards de dollars du budget de la défense.

M. Foster: Je pense qu'aucun d'entre nous ne veut mettre en danger la vie des soldats canadiens. Toutefois, nous posons des questions, que vous avez également posées je crois, sur les buts et les objectifs des dépenses et de la politique générale du Canada en matière de défense.

Nous espérons que l'examen de la politique étrangère, dont le rapport sera déposé la semaine prochaine, placera toute cette question dans un contexte plus conforme à la réalité que celui qui est présenté dans le rapport du Comité de la défense. Mais, dans le contexte mondial tel que nous le voyons, qui est marqué par des conflits comme en Somalie, au Rwanda et peut-être au Nigéria et au Zaïre, nous pensons qu'il faut investir dans une préparation militaire différente et que nous devons détourner des fonds des dépenses militaires pour les réaffecter aux questions sociales et environnementales pour faire en sorte qu'il n'y ait pas autant de crises, autant de guerres.

M. Abbott: Merci.

M. St. Denis: Merci infiniment d'être des nôtres aujourd'hui. Si vous êtes le même John Foster que j'ai connu il y a longtemps, vous avez fait une carrière de votre engagement envers la justice sociale. Votre présence ici aujourd'hui, John, nous est particulièrement utile.

[Text]

I can say to you that personally I'd be the next one after you to remind the Prime Minister and our government that it's important to maintain our commitment to the developing world. Not only is it good that we share our wealth and resources with the rest of the world, with that part of the world that needs to share with us, but it's also in the long-term economic interest, too. It's better to have fiscally healthy customers than customers in great need.

But, John, I wonder if you could help me with what faces me on the street. When I walk downtown in Bruce Mines, or in Massey, or any other town in my riding of Algoma, there is a perception of the way governments have spent so-called aid dollars. It comes across to Canadians typically that it's been wasteful.

That's part of the problem in convincing Canadians that we should achieve our 0.7% of GDP target. They ask what have we done in the past that gives us reason to pursue that objective, because so much has been wasted.

You have not, maybe by design, been critical of how governments have spent their aid dollars. But I wonder if you could help those of us who believe in this objective by addressing face-on what has been done poorly in the past with aid spending and what should be done, so that it's something John Q. Public can appreciate and understand.

Mr. Foster: Yes, thank you. I should point out that too long ago Mr. St. Denis's daughter and mine were in a day care centre, which we worked very hard to create in the heart of downtown Toronto, getting a start in life.

Anyway, with regard to aid, I think it's quite clear, as in any other field of government spending, including National Defence, that mistakes are made and that there have been misdirected priorities. I don't think we're supposing that overseas development assistance should be any different from other government programs in terms of the sorts of reviews applied. That's part of what's going on right now and part of what will go on this winter. We're also saying we would have liked to seen a little tighter frame put to national defence.

• 1645

Within that regard, I think CCIC has been fairly self-critical and critical of priorities in the past. We have felt generally that too much aid has gone, in a sense, to direct Canadian benefit or direct benefit of Canadian firms and trade and so on. Too much may have gone into the production of infrastructure as over against investment in people.

In our brief to the special joint committee on Canada's foreign relations, we put forward a very strong position that endorsed the position of your party in terms of an increase in the social component in aid. We took it another stage forward, picking up on suggestions made by the United Nations development program and the human development studies that are reported each year.

[Translation]

Je puis vous dire que je suis prêt à suivre votre exemple et à rappeler au premier ministre et à notre gouvernement qu'il est important de maintenir notre engagement envers les pays en voie de développement. Non seulement il est bon que nous partagions notre richesse et nos ressources avec le reste du monde, avec cette partie du monde qui a besoin que nous partagions avec elle, mais, à long terme, cela sert également nos intérêts économiques. Mieux vaut avoir des clients à l'aise que des clients démunis.

Mais, je me demande, John, si vous pourriez m'aider à répondre aux critiques qu'on m'adresse dans la rue. Lorsque je me promène au centre-ville de Bruce Mines, de Massey, ou de toute autre ville dans ma circonscription d'Algoma, les gens me disent ce qu'ils pensent de la façon dont les gouvernements ont dépensé leur budget d'aide. En général, les Canadiens pensent que cet argent a été gaspillé.

Cela explique en partie la difficulté que nous avons à convaincre les Canadiens que nous devons atteindre notre objectif de 0,7 p. 100 du PIB. Ils demandent ce que nous avons accompli dans le passé qui nous donne raison de croire que nous devons poursuivre nos efforts pour atteindre cet objectif, puisqu'il y a eu tellement de gaspillage.

Vous vous êtes abstenus, peut-être par dessein, de critiquer la manière dont les gouvernements ont dépensé leur budget d'aide. Mais je me demande si vous pourriez aider ceux d'entre nous qui croyons encore à cet objectif en faisant la lumière sur les erreurs que nous avons commises dans le passé et en nous disant ce que nous devrions faire à l'avenir afin que monsieur tout le monde puisse apprécier et comprendre à quoi sert cette aide.

M. Foster: Oui, merci. Je devrais vous dire qu'il y a déjà trop longtemps la fille de M. St. Denis et la mienne faisaient leur premier pas dans la vie dans une garderie en plein centre ville de Toronto que nous avons travaillé très fort à créer.

Bref, en ce qui concerne l'aide, je pense qu'il est très clair que le gouvernement a commis des erreurs et qu'il s'est parfois trompé dans ses priorités, comme cela arrive pour n'importe quelle dépense gouvernementale, y compris celle de la Défense nationale. Nous ne pensons pas que l'aide publique au développement doit être traitée différemment des autres programmes du gouvernement et qu'elle ne doit pas être assujettie aux mêmes genres d'examen. C'est ce que nous faisons à l'heure actuelle et ce que nous allons continuer de faire au cours de l'hiver. Nous disons également que nous aurions aimé que la Défense nationale soit placée dans un cadre un peu plus serré.

À cet égard, je pense que le CCCI n'a pas hésité dans le passé à faire son auto-critique et à critiquer ses priorités. En général, nous avons trouvé qu'une part trop importante de l'aide a servi à procurer des avantages directs aux Canadiens, aux entreprises et aux commerces canadiens, etc. Nous avons peut-être trop investi dans l'infrastructure et pas assez dans les ressources humaines.

Dans notre mémoire au Comité mixte spécial sur les relations étrangères du Canada, nous avons fermement appuyé l'engagement de votre parti à accroître le volet social de l'aide. Nous sommes allés un peu plus loin en reprenant les suggestions du Programme des Nations unies pour le développement et de rapports sur le développement humain qui sont déposés chaque année.

[Texte]

I perhaps should remind the committee of some of the things Canada has done well in this regard. I think the process of Canadian accompaniment, both diplomatically through the Commonwealth and economically through assistance directly or indirectly to liberation movements and to social projects in Namibia and South Africa, has been instrumental in helping those countries move toward democratic government and societies that are accessible to people no matter what their race or background may be. I think that's extremely important.

I'm not sure it would have happened without the consistent 20-year-long Canadian pressure and investment through non-governmental agencies, through political parties, through technical assistance, etc.

When we spoke as OXFAM-Canada to the special joint committee, a South African partner was able to talk to the committee about South Africa as an engine of hope in Africa, as something that could change the whole continent, and about the sort of reconciliation South African leadership was undertaking, which could be a model in situations of conflict and hatred and so on.

Our own organization has an extensive agricultural project in northern Namibia. Again, Canada's role diplomatically and in aid has been I think quite significant in helping that often forgotten country to take a fresh view of the future and to become more economically self-sufficient.

Again in Ethiopia and Eritrea, where you had decades of destructive war and the most amazing expenditure on war materiel and military aid and so on from various countries, we've come into a post-war situation where there is considerable hope. There has been considerable investment, not only in disaster relief but in building social organizations in these countries that can take leadership and redefine the situation and govern themselves. If anything, the danger is that we would forget them or marginalize them because the war is over.

Again, Eritrea itself can be an engine in that part of the world for economic development. It's a zone of considerable enterprise and expertise, working often with tiny resources but with amazing coherence.

I mention those specific examples in terms of the role of investment in the UN. I would mention the example of human rights monitors and other UN observers and peace monitors at the end of the civil war in El Salvador in assisting the normalization of that situation. So Canadian investment and that of other countries is indirectly assisting to normalize the situation.

I would hope this committee—and I certainly hope the report that comes out next week from the special joint committee—will bring forward to the Canadian public a lot of the positive things we've done.

[Traduction]

Il serait peut-être bon que je vous rappelle certains des succès du Canada dans ce domaine. Je pense que le processus d'accompagnement canadien, tant sur le plan diplomatique au sein du Commonwealth qu'économique par l'aide directe ou indirecte que nous avons apportée aux mouvements de libération et aux projets sociaux en Namibie et en Afrique du Sud, a aidé ses pays dans leur cheminement vers un système de gouvernement et une société démocratique où chacun a sa place, sans distinction de race ou d'origine. Je pense que c'est extrêmement important.

Je ne suis pas sûr que ces changements se seraient produits sans les pressions constantes que le Canada a exercées pendant 20 ans et sans l'investissement qu'il a fait par l'entremise des organisations non gouvernementales, des partis politiques, de l'assistance technique, etc.

Lorsque nous avons témoigné au nom d'Oxfam Canada devant le Comité mixte spécial, un de nos partenaires Sud-Africain a pu expliquer au Comité que l'Afrique du Sud est un rayon d'espoir en Afrique qui pourrait changer le continent tout entier et leur a parlé de la réconciliation à laquelle travaillent les dirigeants d'Afrique du Sud et qui pourrait servir de modèle dans d'autres situations de conflit, de haine, etc.

Notre propre organisme a un projet d'agriculture extensive dans le nord de la Namibie. Encore une fois, les efforts diplomatiques et l'aide du Canada ont contribué de façon importante, je pense, à aider ce pays trop souvent oublié à envisager l'avenir avec espoir et à devenir plus autonome sur le plan économique.

En Éthiopie et en Érythrée, après des décennies de guerre destructrice et des dépenses faramineuses en matériel de guerre et en aide militaire provenant de divers pays, l'après-guerre a apporté un espoir considérable. On a beaucoup investi, non seulement dans des secours d'urgence mais également dans la création d'organismes sociaux dans ces pays qui pourront prendre la direction, redéfinir la situation et se gouverner eux-mêmes. Le vrai danger est que nous les oublions ou que nous les marginalisions maintenant que la guerre est finie.

L'Érythrée elle-même peut devenir dans cette région du monde un moteur du développement économique. C'est une région où l'esprit d'entreprise est fort et les compétences considérables et où les gens travaillent souvent avec des ressources minimes mais avec une étonnante cohérence.

J'ai mentionné ces exemples précis pour illustrer l'importance de l'investissement dans les Nations unies. Je cite également l'exemple des observateurs ayant pour fonction de veiller au respect des droits de l'homme et les autres agents des Nations unies qui ont participé à la mission d'observation pour la paix à la fin de la guerre civile au Salvador et qui ont aidé à normaliser la situation dans ce pays. L'investissement du Canada et des autres pays aide indirectement à normaliser la situation.

J'ose espérer que ce Comité et que le Comité mixte spécial qui déposera son rapport la semaine prochaine présenteront à la population canadienne un grand nombre des choses positives que nous avons accomplies.

[Text]

Just to wrap that up, the NGOs have been accused at times of being self-satisfied and pleased with themselves over their role. But let me remind the committee that the investment of charitable dollars and government tax dollars in non-governmental organizations and overseas aid has a considerable multiplier effect. I think we have our mistakes and our wastes too, but I think we would stand a fair efficiency analysis.

Mr. St. Denis: Thank you.

Mr. Campbell (St. Paul's): I too appreciate that summary of the successes. The Liberals are deeply concerned about any suggestion of a further erosion of Canada's leadership role, particularly in the area of overseas development assistance.

• 1650

I just want to get at the 0.07% of GNP goal. I don't want my question to be misinterpreted as excusing us in any way from wanting to strive to get closer to that goal rather than getting further from it. Would you just review, for the benefit of the committee, where that goal springs from and how other countries are doing comparatively?

Mr. Foster: It goes back in almost a direct line to a former Canadian government leader and a former leader of the party to which you pertain, Lester Pearson. So if it's a standard nailed to the wall, I guess it's one for which you have at least some inherited responsibility.

In general that standard has been under attack almost universally. A number of countries have had great difficulty getting close to the target or maintaining their commitment to the target. At the same time, I think one of the things we would want to say—and it relates a little bit to Mr. St. Denis' question, as well, and is nothing more than, in a sense, an ethical reference point—is it relates back to Canada's own situation.

Despite our internal difficulties—and we certainly want to see policies that will not increase internal polarization—Canada is, according to the United Nations development program and according to a kind of wide basket of social indicators, the number one country in the world. We have, it seems to me, benefited from the part of the world's resources we inherited or took from our geography and from a number of other factors. We have, I think, a concurrent responsibility in the world.

I can use the fear argument and say if we do not invest overseas in common security through social and environmental investment we will be the subject of huge movements of population, ecological disasters and disease. The world is in many ways a more dangerous place, not because of nuclear war at this point, but because of viruses, civil conflict, and so on. The origin of much of that immune deficiency, shall we say, comes out of poverty.

So we're saying Canada has to invest in combating that poverty. In the long term that's more important than the defence budget; it's more important for our security.

Mr. Campbell: We understand that and indeed many of us support that.

[Translation]

En terminant, on a parfois accusé les ONG d'être complaisantes et de tirer orgueil du rôle qu'elles jouent. Mais permettez-moi de vous rappeler que les dons de charité et les contributions du gouvernement qui ont été investis dans les ONG et l'aide au développement ont eu un effet de multiplicateur considérable. Nous avons commis des erreurs et nous avons gaspillé mais je pense qu'une analyse de notre efficacité nous serait favorable.

M. St. Denis: Merci.

M. Campbell (St. Paul's): J'ai apprécié moi aussi votre résumé de nos succès. Les Libéraux s'inquiètent beaucoup de l'idée d'une érosion accrue du leadership du Canada, surtout dans le domaine de l'aide publique au développement.

J'aimerais que nous parlions de l'objectif le 0,07 p. 100 du PNB. Je ne voudrais pas que ma question soit mal interprétée et que vous pensiez que je nous cherche des excuses pour nous éloigner de cet objectif au lieu de nous en rapprocher. Pourriez-vous expliquer aux membres du Comité d'où vient cet objectif et comment les efforts des autres pays se comparent aux nôtres?

M. Foster: Cet objectif est presque directement attribuable à un ancien premier ministre du Canada, un ancien chef du parti dont vous êtes membre, Lester Pearson. Si c'est une norme rigide, je crains que vous n'en ayez hérité la responsabilité.

Cette norme a été critiquée presque universellement. Un certain nombre de pays ont eu énormément de difficultés à s'approcher de cette cible ou à maintenir leur engagement. En même temps, l'une des choses que nous devons dire—et cela rejoint un peu la question de M. St. Denis—c'est que cela nous ramène à la situation canadienne sans être plus, en un certain sens, qu'un point de référence éthique.

Malgré nos difficultés internes—et nous ne voulons certainement pas de politique qui pourrait accroître la polarisation interne—le Canada et, selon le programme de développement des Nations Unies, et selon un grand nombre d'indicateurs sociaux, le meilleur pays au monde. Nous avons, du moins il me semble, profiter de la part des ressources mondiales dont nous avons hérité et nous avons tiré avantage de notre géographie et d'un certain nombre d'autres facteurs. Je pense que ces avantages nous donnent une responsabilité envers le monde.

Je pourrais jouer sur la peur et dire que si nous ne faisons rien pour assurer notre sécurité collective en investissant dans le domaine social et environnemental à l'étranger nous subirons les contre-coups des vastes mouvements de population, des désastres écologiques et de la maladie. À bien des égards, le monde est devenu plus dangereux, non pas à cause de la menace nucléaire, mais à cause des virus, des conflits civils, etc. La déficience immunitaire est en grande partie attribuable à la pauvreté.

Nous disons donc que le Canada doit investir pour lutter contre cette pauvreté. À long terme, c'est plus important que notre budget de défense; c'est plus important pour notre sécurité.

M. Campbell: Nous comprenons cette position et, en fait, nous sommes nombreux à l'appuyer.

[Texte]

The survey you speak of made reference to Canada as the best place to live. It didn't make reference to Canada being the wealthiest country in the world.

I'd like to come back to my original question. How have other countries done with respect to the target?

Mr. Foster: We can provide a comparative chart. I don't think we brought one today.

Mr. Campbell: I'm not suggesting for a moment that we emulate other countries, but it would be instructive.

Mr. Foster: In general terms, some of our Commonwealth counterparts have been cutting back; Australia and New Zealand are examples. Scandinavia and what we often call like-minded countries like the Netherlands have been struggling toward the objective. We can provide you details.

Mr. Campbell: What about countries like the United States, Germany and France?

Mr. Foster: Canada remains in better shape, I think.

Mr. Campbell: Yes, I thought as much. Thank you.

The Chair: I thought the United States was lower in terms of percentage of GNP.

Mr. Foster: That's what I'm saying.

Mr. Campbell: That's what I understood him to be saying. It's significantly lower.

The Chair: The U.K. and France are much lower.

Mr. Foster: Yes.

The Chair: Canada alone among the OECD donor countries has remained right at or near the top of that target, even though it may be inadequate. Correct?

Mr. Foster: Yes. But we think it is inadequate and we feel we can do still better.

The Chair: I understand that.

Could I ask you another question?

Mr. Foster: Sure.

The Chair: What percentage of our ODA is tied to Canadian purchases?

Mr. Foster: We don't have clear figures, largely because the government doesn't provide them.

The Chair: Don't you get those out of the OECD report?

Mr. Foster: In general terms, yes.

The Chair: Okay. Can you give me a rough estimate?

Mr. Foster: It's roughly 20%.

[Traduction]

D'après le sondage dont vous parlez, le Canada est le meilleur endroit où vivre. Mais ce sondage n'a pas dit que le Canada était le pays le plus riche au monde.

J'aimerais en revenir à ma question. Dans quelle mesure les autres pays atteignent-ils cet objectif?

M. Foster: Nous pourrions vous fournir un tableau comparatif. Je ne pense pas que nous en ayons un avec nous.

M. Campbell: Je ne voudrais pas du tout laisser entendre que nous devons imiter les autres pays, mais ce serait intéressant de savoir ce qu'ils font.

M. Foster: De façon générale, certains pays du Commonwealth, par exemple l'Australie et la Nouvelle Zélande, ont réduit leur aide. La Scandinavie et d'autres pays comme les Pays-Bas qui font partie de ce qu'on appelle souvent le Groupe d'optique commune s'efforcent de se rapprocher de cet objectif. Nous pourrions vous fournir les détails.

M. Campbell: Et quand est-il des pays comme les États-Unis, l'Allemagne et la France?

M. Foster: Je pense que le Canada est plus proche de l'objectif qu'eux.

M. Campbell: Oui, c'est bien ce que je pensais. Merci.

Le président: Je croyais que les États-Unis se situaient à un rang inférieur en pourcentage du PNB.

M. Foster: C'est bien ce que je disais.

M. Campbell: C'est ainsi que j'avais compris sa réponse. Les États-Unis donnent considérablement moins.

Le président: Et le Royaume-Uni et la France encore moins.

M. Foster: Oui.

Le président: Parmi les pays donateurs de l'OCDE, le Canada est le seul qui est resté près de cet objectif, même si celui-ci est peut-être insuffisant. N'est-ce pas?

M. Foster: Oui. Mais nous croyons que c'est insuffisant et que nous pourrions faire encore mieux.

Le président: Je comprends cela.

Puis-je vous poser une autre question?

M. Foster: Bien sûr.

Le président: Quel pourcentage de notre aide publique au développement est lié à l'achat de biens canadiens?

M. Foster: Nous n'avons pas de chiffres précis, surtout parce que le gouvernement ne les fournit pas.

Le président: Mais vous pouvez les trouver dans le rapport de l'OCDE?

M. Foster: De façon générale, oui.

Le président: Très bien. Pouvez-vous me donner une estimation?

M. Foster: C'est environ 20 p. 100

[Text]

[Translation]

• 1655

The Chair: Isn't that a great argument to use to those naysayers who don't think we should be spending abroad? At least 20% of that is spent directly in Canada.

Mr. Foster: It is. It depends on your overall objectives. If you pick—

The Chair: Would you be prepared to even up the amount that is spent in Canada so that we can have the political lever to say this is helping Canada directly as well as indirectly through helping the Third World?

Mr. Foster: It depends on your ultimate objectives, I guess. I think in our work with our partners overseas, we're trying constantly to transfer responsibilities, abilities, and resources to where they are. That I suppose comes out of an ultimate philosophy of building self-reliance and capacity.

The Chair: I agree with that emphasis on technical assistance. So we shouldn't be spending money for technical assistance from third countries; we should be paying the salaries of Canadians who are going there to work with them.

Mr. Foster: Frequently we find there are people of significant education, often gained in Canada and in other northern countries, who are already on the ground. In fact I think overall CIDA has put less emphasis on the transfer of Canadian volunteers and personnel and more on building local capacity. That's certainly the philosophy of my own organization.

I would admit of course that this question of Canadian benefit is extremely important in making the argument publicly. However, I would urge us to move to a different explanation of that benefit, away from direct revenues to Canadian engineering firms, or even ultimately to Canadian NGOs, and so on, in the direct sense and more in the general trade benefit, general international welfare side of the argument.

I believe as well, although I was not a participant in it, the foreign policy round table held by your government last spring in an attempt to set the frame for this whole discussion came out quite strongly against tied aid.

The Chair: You could be right. I just have always felt that it was a very potent argument to use.

Lastly, don't we get the biggest bang for our buck in terms of ODA by working through NGOs, probably even more so than the multilateral approaches through UNDP and others?

Mr. Foster: We believe you get good value for your money by working through the 250 Canadian voluntary organizations who work around the world. We are concerned in that regard that, as well as the government's investment in that, the taxpayer's investments through charitable donations be recognized, preserved, or enhanced. We were a bit disturbed by what we viewed as a somewhat confused *Globe* editorial on that subject recently. But we are quite concerned that it be recognized.

Le président: N'est-ce pas un excellent argument à servir aux esprits négatifs qui pensent que nous ne devrions pas dépenser à l'étranger? Au moins 20 p. 100 de cet argent est dépensé directement au Canada.

M. Foster: C'est exact. Cela dépend de vos objectifs généraux. Si vous choisissez. . .

Le président: Seriez-vous prêt à accepter une augmentation des dépenses effectuées au Canada qui pourraient nous servir de levier politique puisque nous pourrions faire valoir que l'aide que nous apportons au Tiers monde est en même temps directement et indirectement avantageuse pour le Canada?

M. Foster: Je suppose que cela dépend de vos objectifs fondamentaux. Lorsque nous travaillons avec nos partenaires étrangers, nous essayons constamment de leur transférer des responsabilités, des capacités et des ressources. Je suppose que cela découle de notre principe fondamental qui est de les aider à devenir autosuffisants et à mettre en valeur leur potentiel.

Le président: Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne l'importance de l'aide technique. Nous ne devrions donc pas dépenser d'argent pour fournir de l'aide technique provenant d'un tiers pays; nous devrions payer les salaires des Canadiens qui vont travailler là-bas.

M. Foster: Souvent, nous constatons qu'il y a déjà sur le terrain des gens très instruits, qui souvent ont fait leurs études au Canada et dans d'autres pays du Nord. En fait, je pense que dans l'ensemble, l'ACDI met moins l'accent sur les transferts de bénévoles et d'employés canadiens et davantage sur la mise en valeur du potentiel local. C'est certainement la philosophie de mon organisme.

Je reconnais évidemment que la question des avantages qu'en tire le Canada est extrêmement importante lorsque vous devez défendre publiquement cette politique. Cependant, je crois qu'il serait important d'expliquer autrement cet avantage en soulignant l'avantage commercial général, le bien-être international général plutôt que les revenus directs des firmes d'ingénierie canadiennes ou même des ONG canadiennes.

Je crois en outre que la table ronde sur la politique étrangère—à laquelle je n'ai pas participé—que votre gouvernement a organisée au printemps dernier afin d'établir le cadre de cette discussion s'est prononcée fermement contre l'aide conditionnelle.

Le président: Vous avez sans doute raison. J'ai toujours pensé que c'était un argument très puissant, c'est tout.

Enfin, n'est-il pas vrai que nous obtenons de meilleurs résultats dans le domaine de l'aide publique au développement lorsque nous travaillons avec les ONG, probablement même meilleurs que lorsque nous participons à des programmes multilatéraux comme le PNUD?

M. Foster: Nous croyons que vous obtenez de bons résultats pour votre argent lorsque vous travaillez avec les 250 organisations de bénévoles canadiens qui travaillent dans le monde entier. Nous tenons à ce que non seulement l'investissement du gouvernement mais également ce que font les contribuables par leurs dons de charité soit reconnu, préservé, voire accru. Nous avons été un peu troublés par l'éditorial, à notre avis assez confus, publié récemment dans le *Globe*. Nous tenons absolument à ce que ce soit reconnu.

[Texte]

I think we've had a very good history, which goes back again pretty well to the Pearson era, of responsive programming between CIDA and the Canadian taxpayers, where people give charitable donations to organizations and CIDA matches that or multiplies it. Everybody seems to benefit, and Canadians' commitment to overseas development is reinforced.

The Chair: On behalf of the committee, thank you very much for your impassioned and, I think, very well-reasoned plea for the continuance of generous levels of ODA, not only in terms of what it can do for other countries, but also what it can do here in Canada. It's going to be a tough decision for us to make as to where we come down, because we are going to have to make very serious cuts. I can say that you've represented the case very well. On behalf of all members, I wish to thank you.

Mr. Foster: Thank you.

The Chair: Our next witnesses are from the Conference for Advanced Life Underwriting. We have Mr. Bill Babcock, vice-president; Paul Bourbonnière, chairman of LUAC; Donald Glover, president of LUAC; John Humphries, chairman of CALU; Gary McLeod, chairman of CALU; and Bill Strain, chairman of taxation for CALU.

• 1700

Do I have everybody correctly? This is one of the highest pressure groups I've ever seen before our committee.

Mr. John Humphries (Chairman, Conference for Advanced Life Underwriting): We're not all speaking.

The Chair: Did I get all the introductions correct?

Mr. Humphries: With two exceptions, Mr. Chairman. Mr. Bill Babcock isn't with us, nor is Mr. Don Glover.

The Chair: I noticed Bill wasn't here. Who's going to start, please?

Mr. Humphries: I'll start.

Thank you, Mr. Chairman and members of the committee for the opportunity to be with you as part of this consultation process.

My name is John Humphries and I am the chairman of the Conference for Advanced Life Underwriting. I'm joined by Gary McLeod, the chairman of the CALU task force on health care, and by Bill Strain, chairman of CALU's taxation committee. I am also pleased to introduce Paul Bourbonnière, chairman of the Life Underwriters Association of Canada.

On behalf of my colleagues, I would like to commend you for opening up the consultation process to allow representatives of various groups to meet directly and publicly with you.

Our organizations, CALU and LUAC, have established task forces to participate wherever possible in the discussions and consultations arising from the series of federal policy reviews. Mr. McLeod's task force on health care is extremely interested in the progress of the National Forum on Health.

[Traduction]

Je pense que, depuis l'époque de Pearson pratiquement, nous avons réussi à mettre en oeuvre des programmes en vertu desquels l'ACDI égalait ou multipliait les dons de charité que les contribuables canadiens faisaient aux organismes. Tout le monde semble en profiter et l'engagement des Canadiens envers le développement à l'étranger s'en trouve renforcé.

Le président: Au nom du Comité, je vous remercie beaucoup pour votre plaidoyer passionné et, je pense, très bien raisonné, en faveur du maintien des niveaux généraux d'aide publique au développement, non seulement en raison de ce que nous pouvons faire pour les autres pays, mais également pour les avantages que nous en tirons ici au Canada. Nous aurons une décision très difficile à prendre, car nous allons devoir faire des réductions très importantes. Je dois dire que vous avez très bien défendu votre position. Au nom de tous les membres, je vous remercie.

M. Foster: Merci.

Le président: Nos prochains témoins représentent le Congrès pour l'assurance-vie avancée. Nous accueillons M. Bill Babcock, vice-président; Paul Bourbonnière, président de l'AAVC; Donald Glover, président de l'AAVC; John Humphries, président du CAVA; Gary McLeod, président du CAVA et Bill Strain, président, fiscalité, CAVA.

Ai-je bien identifié tout le monde? J'ai rarement vu un groupe de pression aussi influent devant notre Comité.

M. John Humphries (président, Congrès pour l'assurance-vie avancée): Nous n'interviendrons pas tous.

Le président: Ai-je présenté tout le monde sans me tromper?

M. Humphries: À deux exceptions près, monsieur le président. M. Bill Babcock n'est pas avec nous, M. Don Glover non plus.

Le président: J'avais remarqué l'absence de Bill. Alors qui va commencer, s'il vous plaît?

M. Humphries: C'est moi.

Merci, monsieur le président, membres du Comité, de nous avoir donné l'occasion de participer à ce processus de consultation.

Je m'appelle John Humphries et je suis président du Congrès pour l'assurance-vie avancée. Je suis accompagné par Gary McLeod, président du groupe de travail du CAVA sur les soins de santé et de Bill Strain, président du comité de la fiscalité du CAVA. Je suis heureux de vous présenter également Paul Bourbonnière, président de l'Association des assureurs-vie du Canada.

Au nom de mes collègues, j'aimerais vous féliciter d'avoir ouvert le processus de consultation afin de permettre à des représentants de divers groupes de venir vous rencontrer directement et publiquement.

Nos associations, le CAVA et l'AAVC, ont créé des groupes de travail afin de pouvoir participer aussi souvent que possible aux discussions et aux consultations qui auront lieu dans le cadre des divers examens des politiques fédérale. Le groupe de travail de M. McLeod sur les soins de santé s'intéresse de très près aux progrès du Forum national sur la santé.

[Text]

As part of the new consultative process, the timing for preparation and presentation of briefs has been moved forward. To meet this timing, we are presenting you with a brief that is admittedly a work in progress. As you review the material you will note certain areas where we are still researching more detailed information. It is our intent to provide you with that complete submission as the additional material becomes available. However, we did not want to miss this opportunity to meet with you in person and establish this dialogue at this time.

Let me begin with a few words of introduction as to our organization and the members we represent. The Conference for Advanced Life Underwriting, or CALU, is a conference of the Life Underwriters' Association of Canada, LUAC.

LUAC is a non-profit association established in 1906, which maintains an extensive professional development program and a code of ethics for its 17,500 voluntary members, who are engaged primarily in the provision of life and health insurance. CALU was formed in 1991 to provide services to LUAC members who specialize in the areas of advanced life underwriting, providing personal, financial, and estate planning services to their clients, many of whom are the owners of businesses, large and small.

Mr. Chairman, I will state our position clearly. The members of CALU and LUAC are firmly opposed to taxation of employer-paid premiums for group health and dental plans as taxable benefits to employees.

For over 45 years, contributions by employers to group sickness or accident insurance plans and private health services have been explicitly excluded from taxation as employee benefits. This longstanding provision has encouraged employers to acquire coverage to allow employees and their dependants access to preventative and curative health care programs while protecting Canadians against the risk of financial loss due to illness.

While 9 million Canadians directly participate in group health and dental plans, it is estimated that 20 million Canadians, including the dependants of plan members, are covered by these plans. It is important that the government consider the fundamental policy rationale that has led to the institutionalization of group health and dental plans as a critical pillar of support for Canada's health care system.

The Canadian health care system is a complex network of public and private programs. Although Canadians speak of a national health care system, the program of publicly funded services is not a single system but is provided by the interlocking health plans of the provincial and territorial governments. These are the plans the Canada Health Act addresses, known as medicare. These publicly funded plans cover medically necessary hospital and physician services.

[Translation]

Dans le cadre de ce nouveau processus de consultation, le délai pour la préparation et la présentation des mémoires a été raccourci. Pour respecter ce délai, nous vous présentons aujourd'hui un mémoire qui est, nous le reconnaissons, une oeuvre inachevée. Lorsque vous lirez ce document, vous verrez que nous faisons encore des recherches pour obtenir des renseignements plus détaillés dans certains domaines. Nous avons l'intention de vous fournir ce mémoire lorsqu'il sera terminé, ainsi que tout autre document qui sera disponible. Toutefois, nous ne voulions pas rater cette occasion de vous rencontrer en personne et d'engager le dialogue.

Permettez-moi de vous expliquer d'abord en quelques mots qui nous sommes et qui nous représentons. Le Congrès pour l'assurance-vie avancée, le CAVA, est un congrès de l'Association des assureurs-vie du Canada, l'AAVC.

L'AAVC est une association sans but lucratif créée en 1906 qui offre un vaste programme de perfectionnement professionnel et un code de déontologie à ses 17 500 membres bénévoles qui travaillent surtout dans le domaine de l'assurance-vie et maladie. Le CAVA a été créé en 1991 pour fournir des services aux membres de l'AAVC qui se spécialisent dans l'assurance-vie avancée, et qui offrent des services personnels, financiers et de planification successorale à leurs clients, dont de nombreux propriétaires de petites et grandes entreprises.

Monsieur le président, je vais énoncer clairement notre position. Les membres du CAVA et de l'AAVC s'opposent fermement à ce que les cotisations patronales versées aux régimes collectifs d'assurance maladie et dentaire deviennent pour les employés des avantages imposables.

Depuis plus de 45 ans, les cotisations patronales versées au régime collectif d'assurance maladie ou accident et au régime privé d'assurance maladie ont été expressément exclues de l'imposition à titre d'avantages sociaux. Cet avantage de longue date a poussé les employeurs à souscrire des assurances pour que leurs employés et leurs personnes à charge aient accès à des programmes de soins de santé préventifs et curatifs tout en les protégeant contre les pertes financières que peut entraîner la maladie.

Il y a 9 millions de Canadiens qui participent directement à des régimes d'assurance maladie et dentaire, mais on estime que 20 millions de Canadiens, ce qui comprend les personnes à charge des employés, bénéficient de cette protection. Il est important que le gouvernement tienne compte des raisons fondamentales qui ont mené à l'institutionnalisation des régimes collectifs d'assurance maladie et dentaire qui constituent maintenant un pilier essentiel du système de soins de santé du Canada.

Le système de soins de santé du Canada est un réseau complexe de programmes publics et privés. Même si les Canadiens parlent d'un système de soins de santé national, il n'y a pas un seul programme financé publiquement mais un ensemble de régimes complémentaires fournis par les gouvernements provinciaux et territoriaux. Ce sont ces régimes d'assurance maladie que régit la Loi canadienne sur la santé. Ces régimes financés par les deniers publics couvrent les services nécessaires fournis par les hôpitaux et les médecins.

[Texte]

Group health and dental plans provide Canadians with supplementary health care coverage that reimburses the plan participant for many hospital and medical expenses not covered by provincial plans. Examples of supplementary health care coverage would include prescription drugs, special duty nursing, ambulance services, braces, crutches, wheelchairs, and vision care. These plans also cover the services of health service providers such as physiotherapists, chiropractors, and psychologists.

Dental care, with the exception of surgical procedures requiring a hospital setting, are not publicly insured in Canada. Group plans typically contribute towards preventative dental care services as well as major restorative procedures.

● 1705

These supplementary health care services are a critical component of health care in Canada, on which the majority of Canadians depend.

The public sector cannot afford to cover all necessary health services. For this reason the federal government has explicitly excluded contributions by employers to group health and dental plans from taxation as employee benefits. The impact of taxation on employer-paid premiums for group health and dental plans will be felt by all 9 million Canadians, including those currently employed and those retired.

The following examples are based on the estimated average annual employer contribution to group health and dental plans, approximately \$1,000 per employee. A worker with no dependants earning \$25,000 per year will pay approximately \$275 in additional income tax. A retired couple with an income of \$20,000 per year would pay an additional \$275 in income tax. A family with one \$40,000-per-year earner will pay approximately \$425 in additional income tax.

Many plan participants, especially the younger employees, can be expected to opt out of group plan participation as a result of the additional income tax measure. This then creates a change in the demographics of the plan and plan participation, making it more costly to administer for the remaining higher-risk employees.

The probability that a plan may be cancelled or at least severely modified is especially high in the cases of smaller businesses and smaller groups of employees. Employees and their dependants who lose private plan coverage can be expected to avoid the personal expense of curative and preventative treatments. Over time, this lack of health maintenance will increase demand for services from the publicly funded systems.

Most employers covered by group health and dental plans are low- and middle-income earners. Benefits under group insurance plans are not linked to income. That is, the reimbursement of expenses for prescription drugs, dental care, medical devices or equipment and supplementary hospital benefits are generally the same for employees of all income levels.

[Traduction]

Les régimes collectifs d'assurance maladie et dentaire fournissent aux Canadiens une protection supplémentaire qui permet aux participants de se faire rembourser de nombreuses dépenses d'hospitalisation et de soins médicaux qui ne sont pas couverts par les régimes provinciaux. Par exemple, cette assurance supplémentaire comprend les médicaments prescrits, les soins infirmiers spéciaux, les services d'ambulance, les orthèses, les béquilles, les fauteuils roulants et les soins de la vue. Ces régimes couvrent également les services de santé fournis par les physiothérapeutes, les chiropraticiens et les psychologues.

Les soins dentaires, à l'exception des interventions chirurgicales en milieu hospitalier ne sont pas couverts par les régimes d'assurance publique au Canada. Les régimes collectifs couvrent en général les services de soins dentaires préventifs ainsi que les procédures de restauration dentaire majeure.

Ces services de santé supplémentaires, dont dépend la majorité des Canadiens, constituent un élément critique de l'ensemble des soins de santé au Canada.

Le secteur public n'est pas en mesure d'assumer l'ensemble des soins de santé nécessaires. Voilà pourquoi le gouvernement fédéral a exclu explicitement de l'imposition comme avantages aux employés les cotisations d'employeurs à des régimes collectifs de soins de santé et de soins dentaires. Les répercussions de l'imposition des cotisations patronales à ces régimes collectifs toucheront 9 millions de Canadiens, employés ou retraités.

Les exemples qui suivent sont fondés sur le montant estimatif annuel de la cotisation de l'employeur aux régimes collectifs de soins de santé et de soins dentaires, soit environ 1 000\$ par employé. Le travailleur sans personne à charge qui gagne 25 000\$ par année versera environ 275\$ de plus en impôt sur le revenu. Le couple à la retraite dont le revenu annuel est de 20 000\$ versera 275\$ de plus. La famille qui dépend d'un seul salaire de 40 000\$ par année devra verser environ 425\$ de plus en impôt sur le revenu.

On peut s'attendre à ce que bon nombre de cotisants, notamment parmi les jeunes employés, vont choisir de se retirer de leur régime collectif en raison des coûts fiscaux additionnels. Il en résulterait une modification des caractéristiques démographiques de participation au régime qui le rendrait plus difficile à administrer, compte tenu du risque plus élevé que représenteraient les employés restants.

La probabilité d'annulation ou tout au moins de modification en profondeur du régime est d'autant plus élevée que l'entreprise où le groupe d'employés est petit. On peut s'attendre de plus à ce que les employés et personnes à charge qui ne sont plus protégés par un régime privé évitent d'encourir des dépenses liées aux traitements curatifs et préventifs. Avec le temps, ce manque de suivi en matière de soins de santé entraînera un recours accru aux régimes financés par l'État.

La plupart des employés protégés par des régimes collectifs de soins de santé et de soins dentaires sont des personnes à faible et moyen revenu. Les avantages des régimes collectifs ne sont pas liés au revenu. Autrement dit, en règle générale, le remboursement de dépenses liées aux médicaments d'ordonnance, aux soins dentaires, à l'achat de dispositifs ou d'appareils médicaux, aux services complémentaires en cas d'hospitalisation est le même à tous les niveaux de revenus.

[Text]

For example, an employee earning \$30,000 would pay additional tax of about 1.3% of income. The tax increase for an employee earning \$100,000 would be about 0.5% of income.

While this memorandum raises concerns in respect of the taxation of employer-paid health and dental premiums, CALU and LUAC are willing and anxious to participate in the discussion of the role of the private-sector health and dental plans and their funding at the National Forum on Health. CALU and LUAC both strongly believe the issue of the income tax treatment of employer-sponsored health and dental plans needs to be discussed in the broad context of its impact on the health care system.

In closing, I will summarize our position. The taxation of group plans is in fact a health rather than a tax policy issue. We do not believe this measure could even be considered without a full assessment of the implications for health care policy.

We believe a tax on health will result in more government spending on health care, more than offsetting any increase in tax revenue. The number of Canadians, 20 million, who benefit from group plan coverages is very significant and includes many retirees on fixed incomes.

A tax on employer-paid premiums for health and dental plans will decrease participation in private plans. As a result, the cost of private plans will increase as many former participants move to seek coverage from the public system. The tax will be especially significant for low- and medium-income earners who will expect tax increases of between \$275 and \$425. We believe this tax increase is inappropriate at this time.

CALU and LUAC strongly suggest that you recommend to the House of Commons and the Minister of Finance that there should not be any tax imposed on employer-paid premiums for group health and dental plans until all of the consequences, including reductions to the quality of health care, have been examined.

Mr. Chairman, thank you very much.

The Chair: Thank you, sir.

We will begin the questioning with Mr. Abbott.

As you know, we had the Mercer group before us this afternoon. They made very much the same type of pitch to us.

Mr. Abbott: Unfortunately, you do not have the advantage of knowing exactly what transpired there. We did talk about the fact that if these premiums being paid by the employers, which end up as a deduction from the employer's gross margin or gross profit, are then not taxed in the hands of, or flowing through to the benefit of, the employees, we were saying that put them onto a different level or a different playing field from people who are self-employed and paying their own premiums. With that as a very brief and perhaps unfair summary of what transpired, let's go at this from a totally different angle, then.

[Translation]

Par exemple, l'employé qui gagne 30 000\$ verserait environ 1,3 p. 100 de plus de son salaire en impôt, comparativement à 0,5 p. 100 dans le cas de l'employé qui gagne 100 000\$.

Bien que le présent mémoire formule des revendications au sujet de la fiscalisation des cotisations patronales visant les soins de santé et les soins dentaires, le CAVA et l'AACV souhaitent vivement participer à la discussion au sujet du rôle et du financement des régimes de soins de santé et de soins dentaires du secteur privé à l'occasion du Forum national sur les soins de santé. Pour ces deux organismes, il est clair que la question de la fiscalisation des régimes de soins de santé et de soins dentaires à cotisations patronales doit être évaluée par rapport à ses répercussions sur le régime de soins de santé dans son ensemble.

Pour terminer, j'aimerais résumer notre position. La fiscalisation des régimes collectifs relève bien davantage du domaine de la santé que celui de la fiscalité. D'après nous, la mesure ne doit même pas être envisagée sans une évaluation en profondeur de ses répercussions en matière de soins de santé.

Selon nous, une taxe sur la santé entraînera un accroissement des dépenses de l'État en matière de soins de santé, que ne pourra certainement pas compenser l'augmentation de recettes fiscales. Un nombre très considérable de Canadiens, soit 20 millions, bénéficient de la protection de régimes collectifs et bon nombre de ces personnes sont des retraités dont le revenu est fixe.

Tout impôt visant les cotisations patronales à des régimes de soins de santé et de soins dentaires entraînera une diminution de la participation aux régimes privés. Conséquemment, le coût de ces régimes augmentera à mesure que bon nombre d'anciens cotisants chercheront à bénéficier de la protection du régime public. L'impôt sera particulièrement onéreux pour les personnes à faible et moyen revenu, qui peuvent s'attendre à des augmentations d'impôt variant entre 275\$ et 425\$. Nous jugeons une telle augmentation d'impôt inopportune à l'heure actuelle.

Le CAVA et l'AACV vous exhortent de recommander à la Chambre des Communes et au ministre des Finances de ne pas imposer les régimes collectifs de soins de santé et de soins dentaires à cotisations patronales tant que toutes les conséquences d'une telle mesure, y compris sur la réduction de la qualité des soins de santé, n'auront pas été évaluées.

Monsieur le président, merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur.

Nous commencerons les questions par M. Abbott.

Comme vous le savez, le groupe Mercer a comparu devant nous cet après-midi. Ce groupe nous a présenté à peu près les mêmes arguments que vous.

M. Abbott: Malheureusement, vous n'avez pas eu l'occasion d'entendre le témoignage de ce groupe. Il a été question du fait que, dans la mesure où les cotisations versées par les employeurs, qui sont déduites de la marge brute ou du bénéfice brut de l'employeur, ne sont pas imposées à titre d'avantages aux employés, elles ne sont pas traitées comme le sont celles des travailleurs autonomes. Après ce résumé plutôt bref et peut-être même injuste des délibérations qui ont précédé, permettez-moi d'aborder la question sous un tout autre angle.

[Texte]

[Traduction]

• 1710

I say this accepting the former presentation as well as yours totally at face value. Although we are charged with the responsibility of taking a look at how we're going to be closing the gap between our income and outgo in this country, if this is a health issue—and I am concerned about it being an equity issue, to make sure all Canadians are treated equally under taxation—it seems to me the answer would be for us to see that self-employed people and people who are not employed by employers who are giving this benefit, when they opt into comparable programs to those provided by employers, should be able to deduct their premium from their taxable income.

Bill.

Mr. Bill Strain (Chairman, Taxation Committee, Conference for Advanced Life Underwriting): On that specific issue, I think two dimensions relate to the equity issue you raise. Private, self-employed individuals who are paying premiums under individual plans or plans where they're not covered by the employer side are indeed able to deduct those expenses within the context of the medical expense deduction.

Granted, those expenses are deductible only to the extent that they exceed 3% of the individual's income, but, as John mentioned, there are over 9 million employees who are participating and over 20 million Canadians who are covered under group plans, which is really by far the majority. So if there is an equity issue, we're talking about addressing the equity issue from the minority's perspective.

But I also suggest to you that the equity issue you run into when you treat the employer-paid premiums as taxable benefits is a huge one. If you have employees ranging in age from 65—just prior to retirement—to 22, for example, and those employees are covered under a group plan where the company is paying the premium cost for the entire group of employees, how do we then assess a fair benefit to be added to the taxable income of the 22-year-old versus the 65-year-old, compared to the healthy employee versus the employee who needs these extended health care coverages more than others?

The simple answer is you take the employer's cost and apply it uniformly across the entire population of the group that's been covered. I suggest to you that creates huge inequities in terms of the benefits individuals receive from the actual protection being provided under those plans. As soon as one gets into that kind of decision about how to assess and value the benefit that's to be added to income, it's a dog's breakfast.

It is a very difficult one. I think it creates more inequities than exist under the present regime.

Mr. Abbott: It would seem to me that part of the answer might be, rather than just doing it in the way you've stipulated there... For example, let's say there was a \$100-a-month cost. Let's make this nice and simple. We have a \$100,000

Je dois vous dire tout d'abord que j'accepte votre exposé, tout comme celui du groupe qui vous a précédé, à sa valeur. Nous avons la responsabilité d'étudier comment nous allons combler l'écart entre les recettes et les dépenses au Canada. Vous proposez que cette question relève plutôt du domaine de la santé. Pour ma part, je considère qu'elle relève tout autant de celui de l'équité. En effet, il faut faire en sorte que le régime fiscal traite tous les Canadiens de façon équitable. Il me semble donc que nous devrions veiller à ce que les travailleurs autonomes et ceux qui ne sont pas à l'emploi d'employeurs qui accordent cet avantage, lorsqu'ils choisissent des programmes semblables à ceux qu'offrent les employeurs, soient en mesure de déduire leurs cotisations de leur revenu imposable.

Bill.

M. Bill Strain (président, Fiscalité, Congrès pour l'assurance-vie avancée): À mon avis, le rapport entre la question que vous soulevez et celle de l'équité est double. Les travailleurs autonomes qui versent des cotisations à des régimes individuels ou à des régimes sans cotisations patronales sont effectivement en mesure de déduire ces dépenses comme déductions pour frais médicaux.

Je reconnais que de telles dépenses sont déductibles que lorsqu'elles dépassent les 3 p. 100 du revenu mais, comme l'a souligné John, plus de 9 millions d'employés cotisent à des régimes collectifs et ces régimes protègent plus de 20 millions de Canadiens. Il s'agit donc d'une nette majorité. Ainsi, dans la mesure où la question d'équité se pose, il faut la poser dans la perspective d'une minorité.

Mais permettez-moi également d'ajouter que le fait de traiter les cotisations patronales comme avantages imposables soulèvent également un grave problème d'équité. En effet, en supposant que l'âge des employés varie de 65 ans—l'âge qui précède tout juste celui de la retraite—à 22 ans, par exemple, et que les employés soient protégés en vertu d'un régime à cotisations entièrement patronales, comment évaluer équitablement dans ce cas l'avantage qu'il faudrait ajouter au revenu imposable de l'employé de 22 ans par rapport à celui de l'employé de 65 ans, ou encore comment comparer le cas de l'employé en santé à celui de l'employé qui a davantage besoin d'une protection visant les soins prolongés?

La réponse la plus simple consiste à répartir le coût de l'employeur parmi l'ensemble des cotisants. Or, ce genre de calculs débouche sur des iniquités énormes si l'on considère les avantages effectivement reçus par rapport à la cotisation. Dès qu'on se met à tenter d'évaluer les avantages pour pouvoir les ajouter au revenu, on débouche sur un véritable salmigondis.

Il s'agit d'un calcul très difficile dont les résultats risquent d'être encore plus inéquitables que ceux qui correspondent au régime actuel.

M. Abbott: Il me semble qu'il y aurait peut-être moyen de résoudre en partie le problème en l'abordant autrement. Par exemple, supposons un coût de 100\$ par mois. Je simplifie évidemment aux fins de l'exposé. La masse salariale est de

[Text]

[Translation]

payroll and we have 10 employees, and they are each paying \$100. So we have \$1,000 in premiums. I realize this is silly, but let's just go with the numbers. It seems to me if we have \$1,000 in premiums, if you were to simply apply this 1% rule—\$1,000 versus \$100,000 in payroll—and you are receiving \$5,000 in income, then you would be paying 1% of the \$5,000.

100 000\$ et 10 employés cotisent chacun 100\$. Les cotisations totalisent donc 1 000\$. Tout cela est un peu simpliste, je le sais bien, mais poursuivons. Si nous avons des cotisations de 1 000\$, il me semble qu'en appliquant la règle des 1 p. 100—1 000\$ par rapport à 100 000\$ de masse salariale—à un revenu de 5 000\$ correspondrait une cotisation de 1 p. 100 de 5 000\$.

In other words, I don't think the problem is quite as large as you've suggested. I think there's a way around it—a relatively simple way.

Autrement dit, le problème ne me semble pas aussi énorme que vous le dites. Il existe une façon—assez simple—de le résoudre.

Perhaps I might ask your group the same thing we asked of the previous group. Can we have some really hard data and hard statistics as to exactly how many people we're talking about here? Are we talking about 20 million? Are we talking about 17,700? What is the number we're talking about? That would be helpful.

Je suis tenté de vous poser la même question que celle que j'ai posée au groupe qui vous a précédé. Serait-il possible d'avoir des données statistiques vraiment fiables au sujet du nombre de personnes dont il est question? S'agit-il de 20 millions de personnes ou de 17 700? Il nous serait utile d'en avoir une idée juste.

• 1715

But I come back to the same point, that the people who are not under an employee program come under this 3% rule you're talking about. Effectively, what's going on here is that they're paying their premiums from after-tax dollars, whereas the premiums being paid by the employer are before-tax dollars. The benefit received by the employee has no tax on it, either. I'm just talking about equity.

Mais je reviens à ce que vous disiez, à savoir que ceux qui ne cotisent pas à un régime destiné aux employés tombent sous la règle des 3 p. 100. Concrètement, les cotisations qu'ils versent proviennent des revenus après impôt, tandis que celles que verse l'employeur proviennent de revenus avant impôt. De plus, l'avantage consenti à l'employé n'est pas imposable. Voilà des aspects qui concernent l'équité.

My thought, as it's been going around over the last two hours, considering the last presentation we had, is that if we accept your position then it seems to me we would be forced to accept that we would have to extend the same deduction to people who are in a position of paying their own premium.

Plus j'y pense, depuis deux heures, en tenant compte de l'exposé du groupe qui vous a précédé, plus j'estime que si nous acceptons votre position, alors nous sommes obligés d'accepter qu'il faut consentir la même déduction aux personnes qui doivent payer elles-mêmes leur cotisation.

Mr. Strain: I would agree with that. I think that issue is simply resolved by removing the 3% threshold in relation to premiums for private health plans, which would put the self-employed on exactly the same footing as the employee. That affects a far fewer number of taxpayers and individuals than throwing the baby out with the bathwater would do on the other side of that coin.

M. Strain: Je suis d'accord. On peut régler la question, il me semble, en supprimant le seuil de 3 p. 100 pour les cotisations à des régimes privés de soins de santé, de telle sorte que le travailleur autonome serait sur le même pied que l'employé. Cette solution viserait un beaucoup plus petit nombre de contribuables et de particuliers que si on retenait l'autre solution, qui correspondrait finalement à jeter le bébé avec l'eau du bain.

Mr. Abbott: Okay, thank you.

M. Abbott: D'accord, merci.

Mr. St. Denis: Thank you for being here. As with the Mercer presentation earlier this afternoon, I share with Mr. Abbott some of the same confusion over understanding the fairness question.

M. St. Denis: Merci de votre comparution. Tout comme dans le cas d'un exposé du groupe Mercer qui nous a été soumis plus tôt cet après-midi, je partage avec M. Abbott un certain sentiment de confusion au sujet de la question de l'équité.

If it sounds repetitive, please bear with me. Mr. Abbott talked about the self-employed businessman, a single proprietor who would use after-tax dollars to buy into a plan. If you compare that with a small incorporated company that has 10, 15 or 20 employees, there is actually a double tax benefit, isn't there? I mean, there's a tax benefit on the side of the business; you get the deduction for the contribution. Then there's the tax-free status of the benefit to the employee.

Si tout cela vous paraît répétitif, je vous prie d'être indulgents. M. Abbott nous a parlé de l'entrepreneur autonome, du propriétaire unique qui cotise à un régime à même ses revenus après impôts. Si on compare cette situation à celle d'une petite entreprise constituée en société qui compte 10, 15 ou 20 employés, ne peut-on pas parler de double avantage fiscal? En effet, d'une part l'entreprise est avantagée sur le plan fiscal du fait qu'elle peut déduire la cotisation et, d'autre part, l'employé bénéficie d'un avantage exonéré d'impôts.

So the remaining taxpayers not covered by such plans are really getting whacked twice for the benefit that accrues to the covered employee.

Ainsi, les contribuables qui ne sont pas protégés par ce genre de régime sont doublement pénalisés par rapport à l'avantage dont jouit l'employé qui en bénéficie.

Mr. Abbott opened a door for me. If the objective is fairness and to not have one segment of the population be assisting with the health coverage of another segment of the population, isn't the trick simply for the industry to say if we're going to be fair,

M. Abbott m'a ouvert la porte. Dans la mesure où l'objectif est celui de l'équité et consiste à éviter qu'une partie de la population assure les soins de santé d'une autre, ne suffit-il pas tout simplement de faire varier l'imposition des avantages

[Texte]

have the taxation of these imputed benefits vary with age. You're arguing that the 22-year-old might opt out because he is younger, healthier, etc., and has all of his teeth, whereas the 40- or 50-year-old person is a bit nervous about his health. But the way it's set up, the imputed benefit for the 22-year-old single person would be the same as the imputed benefit for the 45-year-old single person.

In your industry you account actuarially for age differences. I think they allow for family versus single. Wouldn't there be a simple way to say, okay, for the 22-year-old, the imputed benefit is such-and-such? We could in fact decrease the suggested pressure to drive people out of the system, opting to opt out. Am I off-base there?

Mr. Strain: I think your comments are right on. If one could fairly evaluate what that benefit would be—and age isn't the only criterion; state of health is a criterion—various factors get into it—

Mr. St. Denis: To make it simple, let's make it by age.

Mr. Strain: I think the key is that what you'll find—and this is our major point here—is that the very essence of group coverage, in averaging across the group, which has resulted in group plans becoming a very important factor in financing health care in Canada, will be eroded. As benefits are assessed individually, the individual at age 65 who now has not a \$1,000 benefit but maybe a \$5,000 benefit is going to be paying tax on that benefit at that level. I think it really will undermine the group concept.

[Traduction]

imputés en fonction de l'âge. Vous soutenez que la personne âgée de 22 ans risque de se retirer du fait qu'elle est plus jeune, davantage en santé, ainsi de suite et qu'elle a toutes ses dents, tandis que la personne âgée de 40 ou 50 ans s'inquiète peut-être davantage de sa santé. Or, selon le régime actuel, l'avantage imputé pour les personnes célibataires de 22 ans est le même que celui qu'on impute dans le cas de la personne célibataire de 45 ans.

Je crois savoir que dans les milieux de l'assurance on fait des calculs actuariels qui tiennent compte des différences d'âge. Ces calculs tiennent compte des différences entre les familles et les personnes seules. N'y aurait-il donc pas un moyen simple de calculer les avantages imputés à une personne de 22 ans? Il serait alors possible de contrer les facteurs qui incitent certaines personnes à se retirer d'un régime. S'agit-il d'une piste utile ou non?

M. Strain: Je crois que vos commentaires sont fort pertinents. S'il était possible d'évaluer les avantages de façon équitable—et il faudrait tenir compte non seulement de l'âge mais de l'état de santé et de divers autres facteurs. . .

M. St. Denis: Par souci de simplicité, tenons-nous en à l'âge.

M. Strain: Je crois que ce que l'on constaterait essentiellement—et il s'agit justement d'un élément clé de notre argumentation—c'est que la notion qui est l'essence même de l'assurance collective, à savoir le calcul fondé sur la moyenne d'un groupe, qui a justement fait en sorte que les régimes d'assurance collective ont pris beaucoup d'importance dans le financement des soins de santé au Canada, sera battu en brèche. Si on évalue les avantages au cas par cas, la personne âgée de 65 ans dont l'avantage imputé se chiffre non pas à 1 000\$ mais peut-être à 5 000\$ aurait à payer l'impôt en conséquence. Voilà qui suffirait d'après moi à miner toute la notion de l'assurance collective.

• 1720

Gary, would you comment on the importance group plans are playing in terms of cost containment and cost management in the health care system on the private sector side? As we say, we think it's really a health issue; the tax issue is very much secondary in this whole process.

Mr. Gary McLeod (Chairman, Task Force on Health Care, Conference for Advanced Life Underwriting): I don't think there's an easy way to simplify the issue. You ask for a simple way of doing it, and I think the correct response to that is there isn't a simple way. That's not just because of the actuarial principles involved; it's also because of the differences in health plans across the country, province by province, etc. How do you impute a benefit when there's a provincial government involved in one sector of coverage?

If you take B.C., for example, it has the Pharmacare program and Ontario doesn't. If you look at the cost of benefits in one jurisdiction versus another, you're actually going to be taxing someone on a drug plan in one province and not on a drug plan in another when you look at those types of benefits. I think that's a significant issue.

Gary, pourriez-vous nous parler de l'incidence des régimes collectifs d'assurance offerts par le secteur privé sur la limitation ou sur la gestion des coûts des services de santé? Comme nous le disions, nous pensons qu'il s'agit vraiment ici d'une question qui a une incidence sur la santé; l'avantage fiscal est très secondaire dans toute cette affaire.

M. Gary McLeod (président, Groupe de travail sur les soins de santé, Congrès pour l'assurance-vie avancée): Je ne pense pas qu'il existe des moyens faciles de simplifier la question. Vous demandez un moyen facile, mais je vous avouerai franchement que des moyens faciles, il n'en existe pas dans ce domaine, et ce n'est pas uniquement à cause des principes actuariels qui entrent en jeu; c'est aussi à cause des différences qui existent entre les divers régimes d'assurance maladie offerts par les provinces, notamment. Quelle valeur attribuer à tel ou tel avantage quand dans une province un service est assuré alors qu'il ne l'est pas dans d'autres?

En Colombie-Britannique par exemple, il y a un régime d'assurance-médicaments public, tandis qu'en Ontario il n'y en a pas. Si vous ne tenez compte que du coût des avantages sans vous préoccuper de ce qui est assuré dans une province et de ce qui ne l'est pas dans l'autre, les résidents de certaines provinces paieront de l'impôt sur leur régime privé d'assurance-médicaments, tandis que ceux d'autres provinces n'en paieront pas. Je pense que c'est un point important dont il faut tenir compte.

[Text]

[Translation]

The point Bill raises beyond that is when you get away from that side of looking at the taxation issue, our premise is the health side of the issue is one where, as people try to avoid the tax—and they will—the de-insuring of benefits by people in the country will create a health services problem in the aggregate for the provinces, again in the sense that people will find a way. There have been surveys done—and I think some of that information has been shared with you today—that indicate the effect of this type of taxation would be to change the plans.

Mr. St. Denis: Menu style?

Mr. McLeod: Menu style and/or opting out—any of the above; all of the above.

One of our problems in gathering enough credible information for you quickly is, where this has already happened, we're too close to the date to be able to have all of the consequences. We know plans are changing where there's been taxation, but we don't have enough good, concrete data. We're in the process of trying to gather that and supply it to you in quick fashion.

We believe the intended gain on the tax and equity side is not going to be realized by the actions of people. In fact the ultimate consequence of what goes on is people will be looking for more coverage from the public system, when in fact the public system is trying to get out of coverages. They're shifting costs off to the private plans every day.

One of the reasons health costs are going up for employers is government costs are shifting. The provinces are deciding to get rid of certain services and are going to these private plans.

So private plans are a critical pillar of support in terms of providing health care in Canada. To keep those plans affordable, we certainly need to keep the spread of risk and have the people stay in the plans to make them actuarially sound. We just don't think that will continue to occur. We think the actual result will be quite negative for the government in that sense.

Mr. St. Denis: What percent of firms that have employee plans require employee contributions? I just need a single-number estimate.

Mr. McLeod: It's in excess of 50%. I don't know the exact answer to that.

Mr. St. Denis: If you could get a better figure, I'd appreciate that.

Mr. Strain: The information the Department of Finance put together for their tax expenditure estimate took some data from Statistics Canada's corporation and labour union reporting forms. It was certainly in excess of 50%. I don't recall what the exact number was.

Ce que Bill dit en outre, c'est que si vous acceptez de voir l'aspect fiscal sous un autre angle, vous constaterez, comme nous sommes portés à le croire, que c'est avant tout une question de santé qui est en cause ici, car les gens trouveront toutes sortes de moyens pour éviter de payer l'impôt, ils abandonneront leurs régimes collectifs d'assurance privé, et cela créera des problèmes dans les services de santé offerts par les provinces. Les études qui ont été faites—et je pense qu'on vous en a communiqué partiellement les résultats aujourd'hui—révèlent qu'une telle forme d'imposition aurait pour effet de nous obliger à modifier les régimes.

M. St. Denis: De faire des changements dans la liste des services assurés?

M. McLeod: Oui, ou de permettre aux employés de se désengager de certains volets de leur régime d'assurance, ou les deux.

Un des problèmes qui nous empêche de recueillir et de vous transmettre suffisamment de données fiables, c'est que, cette fois encore, nous sommes trop près de la date d'échéance pour pouvoir mesurer toutes les conséquences d'une telle mesure. Nous savons qu'il a fallu modifier des régimes quand des gouvernements ont imposé une taxe sur les primes, mais nous n'avons pas encore suffisamment de données fiables et concrètes pour en avoir une idée exacte. Nous poursuivons nos recherches et nous nous empresserons de vous fournir ces données quand elles seront disponibles.

Nous croyons que le but recherché en matière de fiscalité et d'équité ne sera pas atteint ainsi. En fait, au train où vont les choses, nous en arriverons au point où les gens réclameront encore plus de services assurés par les gouvernements, alors que ceux-ci essaient d'assurer de moins en moins de services. Tous les jours, ils refilent des coûts aux compagnies d'assurance privées qui offrent des régimes collectifs.

Une des raisons pour lesquelles les employeurs assument une part de plus en plus grande des coûts de la santé est que les gouvernements leur refilent les coûts. Les provinces n'assurent plus certains services et les laissent aux compagnies d'assurance privées.

Les régimes d'assurance privés sont donc un pilier essentiel pour le financement des soins de santé au Canada. Pour pouvoir garder ces régimes abordables et faire en sorte qu'ils continuent de reposer sur des principes actuariels solides, le risque doit demeurer équilibré et nos clients doivent demeurer assurés. Nous pensons tout simplement que ce n'est plus le cas. Nous pensons aussi que les conséquences seront très négatives pour le gouvernement.

M. St. Denis: Quel pourcentage des entreprises offrent à leurs employés des régimes d'assurance auxquels les employés doivent contribuer? Je voudrais simplement avoir un chiffre.

M. McLeod: Plus de 50 p. 100. Je ne connais pas le chiffre exact.

M. St. Denis: Si vous pouviez m'obtenir un chiffre plus précis, je vous en serais reconnaissant.

M. Strain: Le chiffre dont le ministère des Finances s'est servi pour évaluer ses dépenses fiscales provenait des données de Statistique Canada tirées des déclarations fournies par les sociétés et les syndicats. Il était certainement supérieur à 50 p. 100. Je ne me souviens plus du chiffre exact.

[Texte]

Mr. St. Denis: For the employee contribution, it has to be after-tax dollars, right?

Mr. Strain: Yes.

Mr. St. Denis: Thank you very much.

Thanks, Mr. Chairman.

The Chair: Jim, do you have another question?

• 1725

Mr. Abbott: I was just going to suggest, Mr. Chairman, that it would probably work to our advantage as a committee to be able to arrive at an intelligent decision on this if in addition to having an idea of what taxes could be captured, which I'm sure the department will be providing for us, we were to have them do an estimate as to how many premiums are currently being paid outside the employee programs.

If in fact we chose this other option so that we come up with equity across the board, we would be able to see how many dollars are going to the B.C. hospital program and how many dollars are being paid outside the employee program. If we chose that as a second option, we could cost it. I think we would be —

The Chair: Maybe the witnesses have these figures for us.

Mr. Humphries: Mr. Chairman, as we said, it's work in progress. Some of them are quite difficult to get. We've only been able to work with industry figures to date. Some of these, of course, are changing rapidly with the situation in Quebec. I think, though, it's fair to say that when you're talking about 9 million people with the extended benefit out to 20 million people, 70% to 75% of all people in Canada are covered under a group benefit program.

As to the actual dollar amount on that, I'd ask you to keep in mind that most unions, for example, negotiate that benefit, and that, as I am sure Gary will tell you, is an employer paid plan in all instances.

We're going to give you many of these sorts of figures. You're asking the same questions our committee has been asking and we're committed to trying to deliver those figures to you as quickly as we can. We're in the process, for example, of really looking into a survey of our Quebec companies and companies operating in Quebec right now to try to get a handle on what's happening with a tax that has only half the impact of a federal tax on these benefits.

Gary has more information on that, being chairman of the committee.

Mr. Abbott: Just to be clear, I'm asking if it's possible to come up with a relatively accurate estimate of how many dollars for health care and dental care are not going into an employee program. That's a number I would like to have because I'd like to know, if we exempted that and we applied some kind of a tax rate to it, whether we could see how many dollars we would be walking away from.

[Traduction]

M. St. Denis: Pour ce qui est de la contribution de l'employé, c'est du montant après impôt dont il s'agit, n'est-ce pas?

M. Strain: Oui.

M. St. Denis: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Jim, avez-vous une autre question?

M. Abbott: J'allais justement signaler, monsieur le président, que nous aurions probablement avantage, si nous voulons prendre une décision intelligente sur cette question, à demander au ministère de nous fournir, en plus de nous donner une idée des taxes susceptibles d'être prélevées, ce qu'il pourrait faire certainement, de nous fournir, dis-je, une idée des primes qui sont actuellement payées en dehors des régimes collectifs d'assurance offerts aux employés.

Si de fait nous choisissons cette autre option pour en arriver à une solution équitable pour tous, nous serions encore en mesure de savoir combien coûte ce volet du programme de l'assurance-hospitalisation de la Colombie-Britannique et quels montants de prime sont payés en dehors des régimes d'assurance collectifs offerts aux employés. Si nous optons pour cette deuxième solution, nous pourrions en évaluer le coût. Je pense que nous serions. . .

Le président: Peut-être que les témoins pourraient nous fournir ces chiffres.

M. Humphries: Monsieur le président, comme je le disais, l'étude est encore en cours. Certaines de ces données sont très difficiles à obtenir. À ce jour, nous n'avons que les chiffres se rapportant à notre secteur d'activité. Dans certains cas, évidemment, les données changent rapidement, en fonction de ce qui se passe au Québec. Je pense qu'on peut cependant dire, sans trop se tromper, que, si sur 20 millions de personnes, il y en a neuf qui ont le régime étendu, entre 70 p. 100 et 75 p. 100 de la population canadienne est couverte par un régime d'assurance collectif.

Quant aux précisions sur les montants en cause, je vous demanderais de garder à l'esprit que, par exemple, la plupart des syndicats réclament ce genre d'avantages et que, dans tous les cas, comme Gary vous le confirmera certainement, ce volet du régime est à la charge de l'employeur.

Nous allons vous donner un grand nombre de données de cette sorte. Vous posez les mêmes questions que notre comité nous a posées, et nous nous engageons à essayer de vous donner ces chiffres le plus tôt possible. Par exemple, nous étudions actuellement la possibilité de mener un sondage auprès de nos membres du Québec ainsi que des compagnies d'assurance installées au Québec à l'heure actuelle pour essayer de voir quelles ont été les conséquences d'une taxe qui n'aura que la moitié de l'incidence d'une éventuelle taxe fédérale sur les primes d'assurance.

Gary a plus d'information à ce sujet, étant donné qu'il est président du comité.

M. Abbott: Simplement pour qu'on s'entende bien, je demande s'il serait possible de nous fournir un chiffre relativement précis sur les montants de primes payés pour l'assurance maladie et l'assurance dentaire ailleurs que dans les régimes collectifs offerts aux employés. J'aimerais avoir ce chiffre car j'aimerais savoir quel serait le manque à gagner si nous exonérions ce volet par rapport à ce qu'il en serait s'il y avait une taxe.

[Text]

Mr. McLeod: Did you say not going into—

Mr. Abbott: What I'm suggesting is the self-employed individual who has chosen to come up with some kind of program himself for his family, but it doesn't have anything to do with an employee program. I'd like to know what that number is because that's the person I want to see get on the same even playing field as everybody else.

Mr. Campbell: I'll make it short and uncomplicated. Gentlemen, you've spent a great deal of time this afternoon, as have other colleagues from your industry earlier, telling us what not to do, and I wouldn't want to lose the opportunity to have the benefit of your collective wisdom.

As to what we should do, surely you have thought about that question, those questions the minister asked, and the whole purpose of this consultation. Indeed, he said in his very charge to this committee that if people appear before us and tell us not to tax them or not to cut their programs, we should ask them what else we should do. I am asking you that question now.

Mr. Humphries: Mr. Chairman, I'll respond to that.

The recommendations are clear and I'll read them again to you, but I think the most important thing we've said in this proposal is that we have the expertise. We have the expertise within our industry to work with government on programs of cost and payment, for example, which are as applicable to the public sector as they are to the private sector.

I will ask Gary to just give you a brief description of what has happened in the last five years in group benefit programs.

Mr. Campbell: I'm not really interested in group benefit programs. My question is broader than that.

I'm asking you, as taxpayers who have been sitting here for half an hour telling us what not to do—with great clarity and great passion and quite convincingly, as your colleagues have—to advise and assist this committee in this exercise as to what we might do. Since you don't have any answers for us in terms of your own industry or your own programs, for all the reasons you have advanced, what would you want this committee to do as it goes about this exercise?

Mr. Humphries: Mr. Chairman, I'll go through these again. I think it is something we are trying to help you do. I hope we'll show you that there are far greater savings than potential revenue.

Mr. Campbell: In what?

Mr. Humphries: In a tax. There are far greater savings to the health care system than there are in a tax, the benefit from a tax.

Mr. Campbell: We're looking for \$9 billion. Could you help me with getting to that target?

[Translation]

M. McLeod: Avez-vous dit en dehors des régimes. . .

M. Abbott: Celui dont je veux parler, c'est du travailleur autonome qui décide de prendre lui-même une assurance pour sa famille, régime qui n'a rien à voir avec un régime d'assurance collectif. J'aimerais savoir quels sont les montants en cause dans ce cas-là, car c'est de cette personne dont je parle quand je songe à mettre tous les gens sur le même pied.

M. Campbell: Je vais être bref et simple. Messieurs, vous avez passé pas mal de temps cet après-midi, comme l'ont fait auparavant d'autres collègues de votre secteur d'activité, à nous dire ce qu'ils ne voulaient pas faire, et je ne voudrais pas manquer l'occasion de profiter de vos sages conseils.

Quant à savoir ce que nous devrions faire, vous avez certes dû penser à la question, vous avez certes dû penser aux questions que le ministre a posées et aux buts que nous poursuivons en faisant cette consultation. En réalité, dans le mandat—même qu'il a confié à notre comité, il nous exhorté à demander à ceux qui, parmi les témoins qui comparaitront devant nous, souhaiteraient être exemptés des nouveaux impôts ou des nouvelles compressions, de nous dire quelles autres solutions ils ont à nous proposer. C'est la question que je vous pose.

M. Humphries: Je vais répondre à cette question.

Nos recommandations sont claires, et je vais vous les relire, mais je pense que la chose la plus importante que nous vous avons dite dans cette proposition, c'est que nous connaissons bien la question. Dans notre secteur d'activité, nous sommes habitués à travailler avec le gouvernement à l'évaluation des coûts et des dépenses, qui s'appliquent tout autant dans le secteur public que dans le secteur privé.

Je vais demander à Gary de vous donner un bref aperçu de ce qui s'est passé dans les régimes d'assurance collectifs au cours des cinq dernières années.

M. Campbell: À vrai dire, ce ne sont pas les régimes d'assurance collectifs qui m'intéressent. Ma question est plus large que cela.

Je vous demande, en tant que contribuables, assis ici depuis une heure et demie à nous dire ce que nous ne devrions pas faire—avec beaucoup de clarté, beaucoup de passion, et beaucoup de conviction, comme vos collègues l'ont fait—de conseiller et d'aider le Comité dans cet exercice qui doit l'amener à trouver des solutions. Puisque, pour toutes les raisons que vous nous avez données, vous n'avez pas de réponses à nous fournir ni par rapport à votre secteur d'activités ni par rapport à vos programmes, que voudriez-vous que nous fassions, en tant que comité, pour mener à bien cet exercice.

M. Humphries: Monsieur le président, je vais répéter ce que nous avons déjà dit. C'est pour essayer de vous aider que nous le faisons. J'espère que nous allons réussir à vous démontrer que notre solution est davantage une source d'économies que de revenus.

M. Campbell: En quel sens?

M. Humphries: Je veux parler de la taxe. Notre solution offre plus d'espoir de réaliser des économies pour le système de santé que la taxe à laquelle vous songez ne rapporterait de revenu.

M. Campbell: Il nous faut aller chercher 9 milliards de dollars. Pourriez-vous m'aider à atteindre cet objectif?

[Texte]

[Traduction]

● 1730

Mr. Humphries: I can't help you with that target. I can only help you with saving money. I cannot raise \$9 billion of tax for you.

Mr. Strain: I think the issue, though, is currently the government is transferring, in transfer payments to the provinces, something in excess of \$7 billion a year for the support of health care. The point we are making here is that it is a very attractive target to go after the \$800 million that is the government's estimate of the tax revenues that would be generated from taxing the group benefits. But the issue is that the savings that will arise because of the broad-based group plans and the benefits that can be derived from managed health care costs with that infrastructure in place are going to result in reductions in that \$7 billion number of significant amounts. I think going after the one narrow issue is ignoring the very broad issue of health care costs.

Mr. Campbell: I was going to say, leaving aside your prescription—to make a bad pun—for the industry you know well and the protection Canadians get through it—I take all that; leave it aside—is there anything else you would tell this committee we should consider in our deliberations? If what you are telling me is your prescription for your industry holds all the answers, all the savings or all the revenue we need to find, just clarify that indeed that is your position.

Mr. McLeod: Mr. Campbell, what we are saying to you is we believe as a method of delivering health care the private industry is something the government should look to to help it ease the cost of health care and the transfer payments Bill talks about. By governments reducing their involvement in health care and having a larger role for the private industry, where there is very much evidence of the ability to manage costs on a day-to-day basis and get involved with the process of delivering new technologies, education to employees, and cost-containment features, we can reduce the expenditure side for you... rather than going at the tax side of the equation, which we feel will cause serious effects for the overall level of health care in Canada.

The Chair: Are CALU and LUAC the main deliverers of employer-paid health plans?

Mr. McLeod: I would think that is a reasonable assumption.

The Chair: Who are the other deliverers of these plans?

Mr. McLeod: I would think people such as Mercer, etc., who were in to see you today; the large consulting houses other than the other members of our industry.

Mr. Humphries: Mr. Chairman, I think it is fair to say the actuarial firms are involved in the much larger situation; the Life Underwriters Association of Canada, or probably all of the smaller plans.

M. Humphries: Je ne peux vous aider à atteindre cet objectif. Tout ce que je peux faire, c'est de vous aider à faire des économies. Je ne peux pas aller chercher 9 milliards de dollars de recettes fiscales pour vous.

M. Strain: À mon avis, le problème, c'est qu'à l'heure actuelle, le gouvernement transfère aux provinces plus de 7 milliards de dollars par année pour le financement des services de santé. Le point que nous voulons faire ressortir, c'est qu'il peut paraître très attrayant d'aller chercher 800 millions de dollars de nouvelles recettes fiscales, selon les prévisions du gouvernement, en taxant les régimes d'assurance collectifs. Mais ce qu'il ne faut pas oublier, c'est que les économies seront réalisées à cause des régimes d'assurance collectifs qui ont une large clientèle et les avantages qui découleront d'une meilleure gestion du coût des services de santé auront comme effet de réduire considérablement les 7 milliards de dollars de transfert aux provinces. S'en remettre uniquement à cette solution étroite, ce serait oublié le contexte global des coûts en matière de santé.

M. Campbell: Mise à part votre prescription au secteur d'activité que vous connaissez bien—oubliez le jeu de mots—et la protection que vous offrez aux Canadiens—j'admets tout cela—j'allais vous demander s'il y a d'autres aspects que vous aimeriez que notre comité examine dans ses délibérations? Si ce que vous prescrivez pour votre secteur est porteur de toutes les réponses, de toutes les économies ou de tous les revenus qu'il nous faut trouver, ayez au moins l'obligeance de préciser que cela décrit votre position.

M. McLeod: Monsieur Campbell, ce que nous disons, c'est qu'à notre avis, le gouvernement devrait songer à confier au secteur privé la prestation des services de santé s'il veut diminuer le coût des soins et réduire les paiements de transfert dont parle Bill. Au lieu d'opter pour l'imposition de nouvelles taxes, qui, à notre avis, aurait de graves incidences sur l'ensemble des services de santé au Canada, nous pourrions réduire les dépenses pour vous... pourvu que vous acceptiez de diminuer la présence du gouvernement dans les services de santé et d'y accroître le rôle du secteur privé, lui qui indéniablement est passé maître dans l'art de contrôler les coûts au jour le jour et qui est toujours prêt à offrir des technologies de pointe à sa clientèle, à former ses employés et à se doter d'installations susceptibles de lui permettre d'économiser.

Le président: La CAVA et l'AAVC sont-elles les principales associations à offrir des régimes d'assurance collectifs dont les primes sont payées par l'employeur?

M. McLeod: Je serais porté à le penser.

Le président: Quels sont les autres groupes?

M. McLeod: Il y aurait le Groupe Mercer, qui a comparu aujourd'hui, et à part les autres membres de notre secteur, les grandes sociétés-conseils.

M. Humphries: Monsieur le président, on peut dire à juste titre, je pense, que les sociétés d'actuaire interviennent plutôt chez les gros employeurs, tandis que l'Association des assureurs—vie du Canada s'occupe probablement de tous les petits régimes.

[Text]

The Chair: Do you agree Mr. Martin must hit his deficit targets?

Mr. Humphries: That is a personal question. I personally agree with that.

Mr. McLeod: Yes.

The Chair: Okay. Your organizations do, I take it.

I would like to go back to Mr. Campbell's question. If you are not going to be part of the solution, you want the status quo. Do you not have some recommendations for us? If you are not going to take even the slightest bit of a cut, or a proportionate cut—your share as an industry—who do you think should pay their double share of contributing to meeting our deficit targets? Or can we just ignore them?

The problem we face is that every group comes before us and says, wonderful idea; you have to get those deficit targets met; it's critical to our future; but you can't touch us. It leaves us as politicians in a very difficult position.

We are asking you—and I thought Mr. Campbell put it very forcefully and well—if we can't turn to you to help us find where we get that tax revenue, what does this say about your commitment to the overall system? Does it mean you are very soft on our meeting our deficit targets, you don't really mean what you tell us, that we have to meet them? Or do you mean you just haven't done the work on who you are going to ask to bear your share of that burden? Or what?

• 1735

You are very experienced people. You see a lot of different businesses. You have seen a lot of different tax regimes. You have seen governments come and go. Can you be part of the solution?

Mr. McLeod: I think we can, Mr. Peterson.

The Chair: How?

Mr. McLeod: In assisting the government in offloading health care expenses—

The Chair: You want to privatize it. You want us to privatize it more.

Mr. McLeod: Very clearly, a great deal of government cost—shifting is going on today in every province in Canada, to help them reduce their expenses. That is already happening.

The Chair: But is this producing cheaper health care for our individual taxpayers? We are only servants of the people. Do you have studies that show what you are doing is saving Canadians money and producing better health care for them?

[Translation]

Le président: Êtes-vous d'accord pour dire que M. Martin doit atteindre ses objectifs en matière de réduction du déficit?

M. Humphries: C'est une question personnelle. Je suis personnellement d'accord avec cela.

M. McLeod: Oui.

Le président: Très bien. Je présume donc que vos organismes le sont aussi.

J'aimerais revenir à la question de M. Campbell. Si vous n'avez pas l'intention de faire partie de la solution, vous êtes donc en faveur du statu quo. N'avez-vous pas des recommandations à nous faire? Si vous n'avez pas l'intention d'accepter ne serait-ce que la plus petite des compressions, ou une compression raisonnable—proportionnelle au rôle que joue votre secteur—qui devrait faire doublement sa part, à votre avis, pour que nos objectifs de réduction du déficit puissent être atteints? Ou bien pouvons-nous tout simplement ne pas en tenir compte?

Le problème, c'est que tous les groupes qui se présentent devant nous nous disent que nous devons absolument trouver le moyen d'atteindre les objectifs de réduction du déficit, que c'est essentiel pour notre avenir, mais ils nous demandent de les épargner. Cela nous complique énormément la tâche, comme politicien.

Nous vous demandons ceci—et je croyais que M. Campbell vous avait posé la question très précisément et très directement: si nous ne pouvons compter sur vous pour nous aider à trouver des moyens d'aller chercher ces recettes fiscales, que doit-on penser de votre degré d'engagement par rapport au système dans son ensemble? Doit-on en conclure que vous ne tenez pas plus que cela à ce que nous atteignons nos objectifs en matière de réduction du déficit, que vous n'êtes pas vraiment sincère quand vous nous dites que nous devons les atteindre? Ou cela veut-il dire que vous ne vous êtes tout simplement pas demandé qui allait porter à votre place votre part du fardeau? Ou quoi encore?

Vous êtes des gens très expérimentés. Vous êtes en contact avec une foule d'entreprises diverses. Vous avez vu beaucoup de régimes fiscaux différents. Vous avez vu des gouvernements se succéder. Pourriez-vous être de la solution?

M. McLeod: Je pense que oui, monsieur Peterson.

Le président: Comment?

M. McLeod: En aidant le gouvernement à se décharger de ses dépenses en matière de santé. . .

Le président: Vous voulez privatiser le système de santé. Vous voudriez que nous le privatisions davantage.

M. McLeod: Absolument, de nos jours, les gouvernements de toutes les provinces canadiennes transfèrent énormément de responsabilités coûteuses à d'autres, afin de réduire leurs dépenses. C'est déjà le cas.

Le président: Mais ce transfert permet-il à chacun de nos contribuables d'avoir accès à des services de santé moins coûteux? Nous ne sommes que les serviteurs du peuple. Avez-vous des études qui prouvent que ces transferts permettent d'économiser l'argent des Canadiens et de leur assurer de meilleurs services de santé?

[Texte]

Mr. McLeod: Part of the material that will be delivered to you in the supplementary report we have suggested will be indications of initiatives that have been taken within the private side of industry to help control costs where costs have been out of control in certain provinces and the effect of doing that. So I think the answer to that question is yes.

We very clearly understood in this process it was not our role to be here simply to say, don't gore our ox. We are here to suggest to you we believe there is a reasonable alternative in the sense of the industry participating with government in that type of reduction in your expenditures.

The Chair: But you will be coming back to us on that later.

Mr. Humphries: Mr. Chairman, let me just say several things. First of all, I appreciate your question. I think you are in a very difficult position, trying to deal with the deficit and the deficit numbers. We applaud you on the process of trying to accomplish it.

I don't think you will find, as a group of people, anybody much more basic to the system than we are as the Life Underwriters Association of Canada. You are dealing with a whole group of people who are basically small businessmen, employing people who contribute to the system.

I do think, however, the whole question of deficit reduction, as you have already stated today, is on two sides. It is on a revenue side and on an expense side. What we are really trying to do is this. We are trying to say there is a transition in this revenue-to-expense side. We feel strongly the short-term revenue gain will be a short-term gain at the expense of the expense side.

But we are going a step further. We are putting ourselves in the middle and saying, refer it to the National Forum on Health. Let's have this as part of the health discussion. As an industry, we will make sure our industry participates with government.

We are all volunteers here. There is not a paid person amongst us. We will continue to live our lives that way and continue to be involved at that level.

We feel strongly the lessons learned by our industry are not only transferable but very meaningful to that expense side, which we are being buried under and which is so difficult to cut because they are transfer payments.

So I appreciate what you are asking us, but it is difficult for us to... we are not here to say, don't gore our ox, gore somebody else's. In fact, I would suspect, frankly, our members would be less affected by this measure—I'm talking just about our members—than members of many other professions, including dentists, doctors, drug manufacturers; whoever. But we do feel we have some expertise to try to put into the process that may give an answer on the expense side. That is what we are here for.

[Traduction]

M. McLeod: Une partie de la documentation qui vous sera remise dans le rapport complémentaire dont nous avons parlé contiendra des exemples de mesures qui ont été prises dans le secteur privé pour contrôler des coûts qui étaient devenus exorbitants dans certaines provinces et des résultats qu'ont eus ces mesures. Par conséquent, ma réponse à la question que vous posez serait oui.

Nous avons très bien compris que notre rôle dans ce processus ne se limite pas à vous demander de nous épargner. Nous sommes ici pour vous dire qu'à notre avis, il y a une autre option qui consiste à demander au secteur privé d'aider le gouvernement à réduire ces dépenses.

Le président: Mais vous allez nous présenter votre solution plus tard.

M. Humphries: Monsieur le président, j'ai un certain nombre de choses à vous dire. Tout d'abord, je suis content de votre question. Je pense que vous êtes dans une position très difficile, à essayer de trouver des solutions pour réduire le déficit, qui est énorme. Nous vous félicitons d'essayer de trouver des moyens pour y arriver.

Je ne pense pas que vous allez trouver un groupe plus près des besoins de la base que ne l'est l'Association des assurances-vie du Canada. Vous avez affaire à un groupe de gens composés essentiellement d'exploitants de petites entreprises, ayant à leur emploi des personnes qui contribuent au fonctionnement du système.

Je pense toutefois sincèrement que l'équation de la réduction du déficit a deux côtés, comme vous l'avez déjà mentionné aujourd'hui. Il y a le côté revenus et le côté dépenses. Ce que nous essayons de faire, c'est ceci: nous essayons de vous dire qu'il doit y avoir une transition avant d'effectuer des transferts entre le côté revenus et le côté dépenses. Nous sommes convaincus que les gains ponctuels que nous pourrions réaliser seront des gains à court terme au dépens du côté dépenses.

Mais nous allons encore plus loin. Nous nous plaçons au milieu et disons: renvoyer cette question au Forum national sur la santé. Faisons-en un volet du débat sur la santé. Nous allons nous assurer que notre secteur d'activité participe au débat avec le gouvernement.

Nous sommes tous des bénévoles ici. Personne n'est payé parmi nous. Nous allons continuer de vivre comme nous le faisons et de nous engager à ce niveau.

Nous croyons fermement que l'expérience que nous avons acquise est non seulement transférable mais qu'elle pourrait avoir une très grande incidence sur les dépenses, que nous ne réussissons plus à contrôler et que nous pouvons si difficilement diminuer parce qu'elles sont financées par des paiements de transfert.

Je suis conscient de ce que vous nous demandez, mais nous pouvons difficilement—nous ne sommes pas ici pour vous dire: épargnez-nous, attaquez-vous à quelqu'un d'autre. En fait, je vous avouerai franchement que j' imagine que nos membres seraient moins touchés par cette mesure—je parle simplement de nos membres—que les membres des autres professions, y compris les dentistes, les médecins, les fabricants de médicaments, etc. Mais nous croyons sincèrement être en mesure de vous faire partager une expérience qui pourrait vous aider à réduire les dépenses. C'est pour cela que nous sommes ici.

[Text]

The Chair: It will take us a while for us to get that answer out of you. Meanwhile we have to make cuts in the budget coming up in February and the one in the following February as well.

With all due respect to you, you have said, please don't tax the product we are selling. I understand your reasons. If you do, in your contacts with all sorts of business or in your expertise or your wisdom, have advice for us, apart from not taxing your premiums, on how we can meet our deficit targets for the benefit of all Canadians, we would sure welcome it.

This is a question we have to insist on asking every witness who appears before us saying, don't touch us, do it elsewhere. You haven't made our job any easier for us today. It is a difficult issue. It is an equity issue, as Mr. Abbott points out very clearly. It is a health issue. It's a tough issue for all of us, and we will not make that answer easily.

[Translation]

Le président: Il nous faudra pas mal de temps pour obtenir cette réponse de vous. Entre temps, nous devons proposer des réductions de dépenses pour le budget de février et pour celui de février de l'an prochain.

Si je ne m'abuse, vous nous avez demandé de ne pas imposer de taxe pour le produit que vous vendez. Je comprends vos motifs. Si, à l'occasion de vos contacts avec toutes sortes d'entreprises, ou si, d'après votre expérience ou dans votre sagesse, vous avez des conseils à nous donner, sur les moyens que nous pourrions prendre pour atteindre nos objectifs de réduction du déficit dans l'intérêt de tous les Canadiens, à part celui de ne pas imposer de taxe sur vos primes d'assurance, nous serions certainement heureux d'en prendre connaissance.

C'est une question que nous tenons à poser à tous les témoins qui comparaissent devant nous et qui nous disent: épargnez-nous, attaquez-vous à quelqu'un d'autre. Vous ne nous avez pas facilité la tâche aujourd'hui. C'est une question difficile. C'est une question d'équité, comme M. Abbott l'a souligné très clairement. C'est une question de santé. C'est pour nous tous une question difficile, à laquelle nous ne trouverons pas de réponse facile.

● 1740

I want to thank you very much for a very clear presentation.

Mr. Humphries: Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: We adjourn until tomorrow at 9 o'clock.

Je tiens à vous remercier beaucoup de l'exposé très clair que vous nous avez présenté.

M. Humphries: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée. Nous reprendrons nos travaux demain à 9 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From "Conseil canadien de la coopération":

M. St-Pierre, President;
Jean Laflamme, "Responsable du développement";
Sylvie St-Pierre Babin, Director General.

From William M. Mercer Limited:

Robert Weinerman;
Jack Marshall;
Paul Williams;
Margaret French;
Robert Proulx, Associate.

From the Canadian Council for International Cooperation:

John Foster, Member of the Board, National Secretary of Oxfam.

From the National Council of Women:

Ruth Brown, President;
May Nickson.

From Conference for Advanced Life Underwriting:

Paul Bourbonnière, President;
John Humphries, Chairman;
Gary McLeod, Chairman;
Bill Strain, Chairman.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

TÉMOINS

Du Conseil canadien de la coopération:

M. St-Pierre, président;
Jean Laflamme, responsable du développement;
Sylvie St-Pierre Babin, directrice générale.

De «William M. Mercer Limited»:

Robert Weinerman;
Jack Marshall;
Paul Williams;
Margaret French;
Robert Proulx, associé.

Du Conseil canadien de la coopération internationale:

John Foster, membre du Conseil, secrétaire national d'Oxfam.

Du Conseil national des femmes du Canada:

Ruth Brown, présidente;
May Nickson.

Du Congrès pour l'assurance-vie avancée:

Paul Bourbonnière, président;
John Humphries, président;
Gary McLeod, président;
Bill Strain, président.

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC26
-F57
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 77

Wednesday, November 9, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 77

Le mercredi 9 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la trente-cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 NOVEMBRE 1994

(96)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 9 h 03, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Pierre Brien, Nick Discepolo, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue et Terry Thomas, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de l'immeuble: Gary Schnarr, président; Pierre Beauchamp, vice-président exécutif; Shirley Taylor, gérante, Gouvernement/Relations industrielles; W. Paul McCrossan, associé, Eckler Partners Ltd. De la Fédération canadienne des sciences sociales: Marshall Conley, professeur en Sciences politiques, Université Acadia, et président de la FCSS; De «Coalition to Renew Canada's Infrastructure»: R.B. Erb, président; John D. Redfern, président. Du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier: Keith Newman, directeur des recherches; Robert Hatfield, directeur en éducation. De Haughton & Schoenfeld: Moses Schoenfeld.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 27 septembre 1994, fascicule n° 53*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 20, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 25, le Comité reprend ses travaux.

À 12 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Ellen Savage

Greffière de Comité

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 9, 1994

(96)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session, at 9:03 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Center Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Pierre Brien, Nick Discepolo, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue and Terry Thomas, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Real Estate Association: Gary Schnarr, President; Pierre Beauchamp, Executive Vice-President; Shirley Taylor, Manager, Government/Industry Relations; W. Paul McCrossan, Partner, Eckler Partners Ltd. From the Social Science Federation of Canada: Marshall Conley, President, Professor of Political Science, Acadia University. From the Coalition to Renew Canada's Infrastructure: R.B. Erb, President; John D. Redfern, Chairman. From Communications, Energy and Paperworkers Union: Keith Newman, Director of Research; Robert Hatfield, Education Director. From Haughton & Schoenfeld: Moses Schoenfeld.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

The witnesses made presentations and answered questions.

At 10:20 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:25 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Committee Clerk

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, November 9, 1994

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 9 novembre 1994

• 0903

The Chair: Come to order, please. The Standing Committee on Finance is continuing its pre-budget hearings. Our first witness this morning is the Canadian Real Estate Association. As I understand it, we have with us Gary Schnarr, president; Pierre Beauchamp, executive vice-president; Shirley Taylor, manager, government-industry relations; and Paul McCrossan, partner, Eckler Partners Ltd. Am I correct?

Mr. Gary Schnarr (President, Canadian Real Estate Association): That is correct.

Thank you, Mr. Chairman. We appreciate the opportunity to appear before you here today. We would like to congratulate the government and the standing committee for opening up the federal budget-making process. We certainly hope our submission will help to raise public awareness of some serious economic and fiscal issues that are facing us all.

First of all, let me take a moment to tell you a little bit about the Canadian Real Estate Association. We represent 80,000 brokers and sales people across the country. We have 116 local real estate boards in that representation in all 10 provinces, and there is also one territorial association.

The Canadian Real Estate Association owns the realtor trademark. Only designated members of CREA are allowed to use that trademark, and they subscribe to a strict code of ethics.

In 1993, through the multiple listing system, there were approximately 339,000 property transactions worth a total of \$51.5 billion.

In our experience, the federal government has viewed real estate as being less productive than other investments.

A recent study conducted independently for the Canadian Real Estate Association and the Ontario Real Estate Association has shown that the spin-off economic benefits from MLS activity average \$4.8 billion annually. That was from 1990 through to 1993. It's our calculation that in the same period an average of 57,000 direct and indirect jobs were created by annual home sales through MLS. We feel that is very productive.

The year 1994 marks the 10th anniversary of the Canadian Real Estate Association's pre-budget submission, which proposed cuts of \$5.1 billion for 1985 as part of a strategy to reduce both the deficit and interest rates.

Le président: La séance est ouverte. Le Comité permanent des finances poursuit ses audiences pré-budgétaires. Nous accueillons d'abord ce matin des représentants de l'Association canadienne de l'immeuble. Il s'agit de M. Gary Schnarr, président; M. Pierre Beauchamp, vice-président exécutif; M^{me} Shirley Taylor, directrice, Relations entre le gouvernement et l'industrie; et M. Paul McCrossan, associé, Eckler Partners Ltd. Est-ce bien cela?

M. Gary Schnarr (président, Association canadienne de l'immeuble): Tout à fait.

Je vous remercie, monsieur le président. Nous remercions le comité de l'occasion qui nous est donnée aujourd'hui de comparaître devant lui. Nous tenons d'abord à féliciter le gouvernement et le comité permanent de rendre plus ouvert le processus budgétaire fédéral. Nous espérons que notre exposé permettra de mieux faire comprendre au public certains des importants problèmes économiques et financiers auxquels nous sommes confrontés.

Permettez-moi d'abord de vous dire quelques mots au sujet de l'Association canadienne de l'immeuble. Notre association représente 80 000 courtiers et agents immobiliers au pays. Nos membres appartiennent à 116 chambres immobilières réparties dans les 10 provinces et dans un territoire.

Seuls les membres de l'Association canadienne de l'immeuble sont en droit de s'appeler «courtiers en immeubles». Ils sont assujettis à un code de déontologie rigoureux.

En 1993, par l'intermédiaire du système des inscriptions multiples, environ 339 000 transactions immobilières ont été conclues, pour une valeur totale de 51,5 milliards de dollars.

Jusqu'ici, le gouvernement fédéral a considéré que les investissements dans le domaine immobilier étaient moins productifs que les autres.

• 0905

Une étude récente menée par des gens de l'extérieur pour le compte de l'Association canadienne de l'immeuble et de la Ontario Real Estate Association révèle que les retombées économiques du système SIM se sont élevées à 4,8 milliards de dollars par année entre 1990 et 1993. Selon nos propres calculs, au cours de la même période, les ventes annuelles de maisons par l'intermédiaire du SIM ont permis de créer en moyenne 57 000 emplois directs et indirects. À notre avis, cela montre que notre secteur est très productif.

L'année 1994 marque le dixième anniversaire de la participation de l'Association canadienne de l'immeuble aux discussions pré-budgétaires. En 1985, nous avons proposé des réductions de 5,1 milliards de dollars dans le but de réduire le déficit ainsi que les taux d'intérêt.

[Texte]

Consumer confidence continues to sag due to record levels of household debt, which are currently restricting spending, but household net worth is at record high levels. Increased spending, however, will not come until disposable income is also increased. We feel that is good reason therefore not to increase taxation and to achieve lower interest rates. It is our opinion that real interest rates are still too high given the current low rate of inflation.

To the extent that the government's huge spending requirements are as they are, they contribute to high interest rates. Actually it could be said that they represent therefore a hidden tax on Canadians.

We support the government's goal of a deficit of 3% of GDP by 1996-97. We believe this target is achievable. However, we would most certainly prefer a more ambitious program of expenditure cuts in the next year, because harsher measures will likely result in sustained lower interest rates.

Regarding the federal role in housing, one might think this topic belongs more appropriately in the social housing consultations that are now under way with CMHC and the provinces, but the Canadian Real Estate Association believes the topic belongs at this table because housing plays such a critical role in our economy. It is our belief that responsibility for housing should lie at the centre of economic decision-making; that is, with the Minister of Finance or a Secretary of State of Finance.

All realtors understand well that the most important tax policy supporting home ownership is the exemption of the capital gains tax on the sale of a principal residence. We believe very strongly that this is a principle that must not be compromised. We also believe there are opportunities within the social housing sector for considerable savings to the government and are in the process of developing a proposed housing investment program in that regard. Its objectives are to move a targeted group of low-income households out of social housing and into the real estate market and to save the government money in the construction and subsidization of social housing. We will be pleased to provide further details regarding our study and research on that matter in the upcoming months.

It's our belief as well that the Interest Act should be reformed and strengthened. It can be stated that the Interest Act to some degree discourages long-term mortgages and in some regard fails to uphold consumer rights in paying out and renegotiating mortgages. The Canadian Real Estate Association is already on record as being eager to consult with the government on this matter, and we would certainly be willing to do so at any time.

[Traduction]

La confiance des consommateurs continue d'être à la baisse en raison de taux records d'endettement des ménages, ce qui contribue à l'heure actuelle au plafonnement des dépenses de consommation, et ce, malgré le fait que la valeur nette des ménages atteint également des taux records. Or, l'augmentation des dépenses de consommation dépend d'une augmentation du revenu disponible. Nous estimons qu'il s'agit là d'une bonne raison de ne pas accroître les impôts et de réduire les taux d'intérêt. À notre avis, les taux d'intérêt réels continuent d'être trop élevés, vu le faible taux d'inflation actuel.

Le niveau excessivement élevé des dépenses gouvernementales contribue au maintien des taux d'intérêt élevés. On pourrait alléguer qu'ils représentent un impôt caché pour les Canadiens.

Nous appuyons l'objectif que s'est fixé le gouvernement, soit de ramener le déficit à 3 p. 100 du PIB d'ici à 1996-1997. À notre avis, il est possible d'atteindre cet objectif. Nous préférierions cependant des réductions encore plus importantes des dépenses au cours de l'année qui vient, parce qu'elles seraient susceptibles d'entraîner une réduction soutenue des taux d'intérêt.

Certains estimeront que c'est dans le cadre des discussions portant sur les logements sociaux qui sont actuellement en cours entre la SCHL et les provinces qu'on devrait aborder la question du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine immobilier, mais nous croyons plutôt que c'est dans le cadre de ces discussions-ci qu'il faut le faire, étant donné l'importance du logement dans notre économie. Nous sommes d'avis que les responsabilités en matière de logement devraient résider entre les mains du ministre des Finances ou du secrétaire d'État aux Finances; voilà où se trouve le centre du processus décisionnel en matière économique.

Tous les courtiers immobiliers comprennent que la plus importante mesure fiscale permettant d'encourager les gens à acheter une maison, c'est l'exemption de la taxe sur les gains en capital réalisés lors de la vente d'une résidence principale. Nous tenons absolument au maintien de ce principe. À notre avis, le gouvernement pourrait également réaliser d'importantes économies dans le domaine des logements sociaux, et nous sommes en voie à l'heure actuelle de préparer un programme d'investissements immobiliers qui va dans ce sens. Notre objectif est de permettre à un groupe cible de ménages à faible revenu de quitter les logements sociaux et d'accéder à l'achat d'une maison, ce qui permettrait au gouvernement d'économiser de l'argent, puisqu'il n'aurait plus à construire et à subventionner des logements sociaux. Une fois que nous aurons terminé notre étude et nos recherches dans ce domaine, nous serons heureux de vous en communiquer les conclusions.

Nous préconisons également la refonte et le renforcement de la Loi sur l'intérêt. Cette loi n'est pas favorable aux hypothèques à long terme et ne reconnaît pas au consommateur le droit de rembourser son hypothèque et de la renégocier. L'Association canadienne de l'immeuble s'est déjà dite prête publiquement à participer n'importe quand à des consultations avec le gouvernement sur cette question.

[Text]

With regard to reforms to tax-assisted retirement savings, the Canadian Real Estate Association opposes any taxation changes that would alter the nature of government support granted to private retirement savings. However, given our severe fiscal situation, we would most certainly recommend a revision of the formula used to calculate the annual RRSP contribution limits.

In the 1995 taxation year this would achieve a reduction from the current 18% of employment earnings to approximately 14%. Maximum contributions for 1995 could be reduced from the current \$13,500 to \$12,000. The maximum defined registered pension plan limit could be adjusted likewise from \$14,500. The critical element here, though, and we would like to emphasize this, is that the new maximum should then be indexed annually from 1995 to changes to the industrial aggregate wage. The reductions in the contribution limits and the actual indexing to the aggregate wage must be tied together.

A detailed paper on these revisions is appended to our submission. You should have received it prior to this time. In any event, a concept of fairness between RRSs and pension plans must continue to be maintained.

With regard to the home buyer's plan, we believe it should be confirmed as a permanent part of the RRSP system, because home ownership is the cornerstone of a secure retirement for all Canadians. RRSs, we believe, are not an appropriate means of financing small business ventures.

About the residential rehabilitation assistance program, known as the RRAP, we support the government's reinstatement of that program until 1995, and following consultations with a view to improving the program, we believe the program should be made permanent.

The Canadian Real Estate Association also recommends that federal assistance for social housing be tied to the phasing out of rent controls, with compensating shelter allowances, where appropriate, by provincial governments. We urge the government to negotiate agreements designating federal transfers for expanded shelter allowance programs that are currently delivered by the provinces. Provision, of course, should be made for the working poor and elderly to remain in existing adequate accommodation should they wish to. It is important as well to recognize differing urban, rural, and regional housing needs.

Numerous changes implemented in the 1986 income tax reform, together with the removal of the lifetime capital gains exemption for real estate, have denied incentives to small investment in rental properties. These small investors we believe are potential suppliers and could be a major source of affordable housing. The Canadian Real Estate Association recommends that review of the tax treatment of investment in the rental sector, as recommended by housing ministers in 1985, take place

[Translation]

Pour ce qui est des réformes proposées pour l'épargne-retraite donnant droit à une aide fiscale, l'Association canadienne de l'immeuble s'oppose à toute modification fiscale qui réduirait l'appui accordé par le gouvernement à l'épargne-retraite privée. Étant donné cependant la gravité de notre situation financière, nous recommandons fortement de revoir la formule sur laquelle on se fonde pour calculer les cotisations maximales annuelles à un REÉR.

Au cours de l'année d'imposition 1995, le plafond prévu pourrait passer de 18 p. 100 des revenus d'emploi à environ 14 p. 100. Les cotisations maximales à un REÉR pourraient, au lieu de se situer à 13 500\$ comme c'est prévu à l'heure actuelle, être ramenées à 12 000\$. La limite maximale pour un régime d'épargne-retraite, qui est de 14 500\$, pourrait également être rajustée. Nous aimerions cependant insister sur le fait que l'essentiel, c'est que ce nouveau maximum soit indexé annuellement à compter de 1995 en fonction des fluctuations du salaire industriel global. La réduction du plafond des contributions doit aller de pair avec l'indexation du salaire industriel global.

Un document portant sur cette question est joint à notre mémoire. Vous devriez l'avoir reçu à l'avance en prévision de cette réunion. Quoiqu'il en soit, il faut traiter avec équité tant les REÉR que les régimes de pension.

Quant au régime d'accession à la propriété, nous estimons qu'il devrait constituer un élément permanent des REÉR, étant donné que la propriété d'une maison constitue la pierre d'assise d'un régime de retraite sûr pour tous les Canadiens. À notre sens, les REÉR ne constituent pas l'outil financier qui convient pour financer les petites entreprises.

Quant au Programme d'aide à la remise en état des logements, le PAREL, nous appuyons le fait que le gouvernement l'a reconduit jusqu'en 1995, et nous estimons que le programme devrait être permanent après des consultations en vue de l'améliorer.

L'Association canadienne de l'immeuble recommande que l'aide consentie par le gouvernement fédéral dans le domaine des logements sociaux soit liée à l'élimination des contrôles des loyers, mesure qui pourrait être compensée au besoin par des allocations de logement accordées par le gouvernement provincial. Nous incitons le gouvernement à négocier des accords en vue de l'attribution de transferts fédéraux pour l'élargissement du programme d'allocation-logement actuellement mis en oeuvre par les provinces. Il faudrait évidemment permettre aux moins nantis et aux personnes âgées de demeurer dans leur logement, pourvu qu'il soit adéquat, s'ils le souhaitent. Il importe également de reconnaître qu'il existe des besoins urbains, ruraux et régionaux en matière de logement.

Les changements apportés lors de la réforme de l'impôt sur le revenu de 1986 ainsi que la suppression de l'exemption à vie pour gains en capital dans le domaine immobilier ont découragé les petits investissements dans les propriétés locatives. Or, les petits investisseurs sont des fournisseurs potentiels importants de logements abordables. L'Association canadienne de l'immeuble recommande qu'on procède sans plus tarder, comme l'ont recommandé les ministres du Logement en 1985, à un

[Texte]

without any further delay. The Canadian Real Estate Association suggests that under the GST, rebates for new rental units be available in the same manner as they are for new home ownership units, to help encourage this form of construction.

If I could summarize, we would like to emphasize the need for government not only to meet but to exceed its deficit targets, and the sooner the better. We are on record as being behind you all the way.

We believe significant savings are to be made through reforms to the tax-assisted retirement saving system, as we have proposed, and through the housing investment program we are now developing in concert with key stakeholders.

We are convinced the home buyer's plan has proven itself as an incentive to home ownership and it should retain a permanent place in the RRSP system.

We support you in reinstating programs to repair and maintain existing accommodation for low-income households.

We believe a thorough review of the tax treatment of investment and rental housing is long overdue.

We say rent controls should go, in a way that protects those who would suffer the most from their removal. We say it's high time to take shelter allowances seriously. They are the pathways to dollar savings and could ultimately make much better use of our resources.

Finally, we support the philosophy of assigning cabinet responsibility for housing to the Minister of Finance.

The Chair: Thank you, Mr. Schnarr. I was remiss in not recognizing one of our former colleagues who is a member of your delegation, the Hon. Paul McCrossan, who was not only a member of Parliament but a very distinguished and respected member of this finance committee. We welcome you too, sir.

M. Brien (Témiscamingue): Bienvenue au Comité des finances. Je veux d'abord vous féliciter pour la clarté de votre mémoire. Il est extrêmement bien rédigé. Qu'on soit d'accord ou non, les suggestions ont au moins le mérite d'être claires.

Premièrement, vous avez chiffré les coupures, mais vous avez aussi fait des demandes que vous n'avez pas chiffrées. Entre autres, vous faites des demandes au sujet d'ententes entre le gouvernement fédéral et les provinces sur l'investissement dans le logement social. Selon vous, quels sont actuellement les besoins financiers dans ce domaine?

Ms Shirley Taylor (Manager, Government/Industry Relations, Canadian Real Estate Association): We are now looking at dealing with the current agreements between the federal government and the provinces. We are of course obligated to look at those when we are recommending any changes. I think your question responds to the shelter allowance issue.

[Traduction]

examen du traitement fiscal réservé aux investissements consentis dans le secteur locatif. L'Association canadienne de l'immeuble propose d'accorder des remises de la TPS tant pour les nouvelles unités de logement que pour les nouvelles maisons qui sont construites, afin de favoriser la construction de ce type de logements.

En résumé, nous estimons que le gouvernement doit non seulement atteindre ses objectifs en matière de lutte contre le déficit, mais les dépasser, et le plus tôt sera le mieux. Nous vous réitérons notre appui inconditionnel à cet égard.

Nous estimons qu'il est possible de réaliser des économies importantes en revoyant le système d'épargne-retraite donnant droit à une aide fiscale dans le sens où nous l'avons proposé et par l'intermédiaire de la mise en oeuvre du programme d'investissement dans le logement que nous sommes en train de préparer en collaboration avec les principaux intervenants du domaine.

Nous sommes convaincus que le régime d'accession à la propriété a vraiment aidé beaucoup de gens à acquérir une maison et qu'il devrait donc devenir un élément permanent des REÉR.

Nous appuyons le fait que vous ayez décidé de reconduire des programmes destinés à permettre de réparer et d'entretenir les logements dont disposent à l'heure actuelle les ménages à faible revenu.

À notre avis, on a déjà trop tardé à revoir le traitement fiscal réservé aux investissements dans le domaine des logements locatifs.

Nous réclamons l'élimination des contrôles des loyers, d'une façon qui protégerait cependant ceux qui en bénéficient le plus. Le moment est venu de prendre au sérieux les allocations-logement. Il s'agit là d'un moyen de réaliser des économies et d'éventuellement beaucoup mieux utiliser nos ressources.

Enfin, nous pensons que la responsabilité en matière de logement devrait incomber au ministre des Finances.

Le président: Je vous remercie, monsieur Schnarr. J'ai négligé de saluer l'un de nos anciens collègues qui est membre de votre délégation, soit l'honorable Paul McCrossan, qui a été non seulement député, mais aussi un membre distingué et respecté du Comité des finances. Bienvenue, monsieur.

Mr. Brien (Témiscamingue): Welcome to the Finance Committee. I first want to congratulate you for a very thoughtful brief. It is extremely well written. Whether we agree or not with your suggestions, the fact remains they are very clear.

You have estimated the savings that would flow from the expenditure cuts you are suggesting, but you have also made requests for which you haven't given us a cost. For example, you are asking the federal government and the provinces to sign agreements on investment in social housing. In your opinion, what would that amount to?

Mme Shirley Taylor (directrice, Relations entre le gouvernement et l'industrie, Association canadienne de l'immeuble): Nous nous sommes penchés sur les ententes actuelles entre le gouvernement fédéral et les provinces. Il faut évidemment le faire lorsque nous y recommandons des changements. Je pense que votre question se rapporte à l'allocation-logement.

[Text]

What we are suggesting is there may be a need to change the agreements that now exist between the provinces and the federal government on social housing. We believe there should be a role for federal government in housing and we believe many provinces, including Quebec and others, would be very much worse off if that were not the case. So in order to assess the financial implications of shelter allowances, because that was the reference in our paper, we would need to look at redrafting and redefining those federal-provincial territorial agreements with respect to social housing.

[Translation]

Nous faisons simplement valoir qu'il est peut-être nécessaire de modifier les ententes actuelles entre le gouvernement fédéral et les provinces dans le domaine du logement social. Nous croyons que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle dans le domaine du logement, et, si ce n'était pas le cas, de nombreuses provinces, dont le Québec, s'en trouveraient plus mal. Par conséquent, afin d'évaluer les conséquences financières des allocations-logement, puisque c'est l'objectif que nous nous fixons dans notre travail de recherche, nous devons examiner, en vue de les modifier, les accords conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces ainsi que les territoires en ce qui touche le logement social.

• 0915

M. Brien: Avez-vous une idée de ce que cela pourrait représenter en termes de besoins? De quel ordre de grandeur est-ce que cela peut être par rapport au passé? Il y a eu des coupures dans le logement social au cours des dernières années. Voulez-vous que les différents paliers de gouvernement reviennent à un certain niveau d'engagement financier?

Mr. Brien: Do you know what the needs are in that regard? Considering the needs in the past, what would be the actual approximate needs? These last years, there have been cuts in social housing. Do you want different levels of government to reestablish a certain level of financial commitment?

Ms Taylor: No, I think we believe the current situation that exists, where the housing corporation is required to make better use of existing resources to produce new units, is valid. The minister responsible has called for creative and innovative solutions to address the needs of low-income people, and as our president mentioned in his report, we are looking at one of those innovative measures called the housing investment program, which has the potential to significantly increase housing for low-income people and at the same time save money up front for the government in construction and subsidization costs.

Mme Taylor: Non, nous croyons qu'il convient de demander à la Société canadienne d'hypothèques et de logement de faire un meilleur usage de ses ressources actuelles pour construire de nouvelles unités de logement. Le ministre responsable a demandé qu'on lui propose des solutions innovatrices afin de répondre aux besoins des personnes à faible revenu, et, comme notre président l'a mentionné dans son exposé, nous proposons notamment un programme d'investissement dans le logement qui, selon nous, pourrait accroître sensiblement le nombre de logements destinés aux personnes à faible revenu tout en permettant au gouvernement de réaliser des économies sur le plan de la construction et des subventions.

Specifically with respect to shelter allowances, and your question about cost and savings and so on, there are varying views out there about how much shelter allowances would cost. There is one school that says they would cost a great deal and another school that says they would save a great deal of money over the current methods of producing low-income housing. We would ask the federal government to do an independent study on those things and to find out exactly how the shelter allowance thing would fit in with the current fiscal situation.

Quant à la question précise que vous posiez au sujet des économies et des coûts relatifs aux allocations-logement, je dirais que les avis sont partagés à cet égard. Certains pensent qu'elles seraient très coûteuses et d'autres qu'elles permettraient d'économiser de l'argent si on les compare aux façons dont on s'y prend actuellement pour construire des logements destinés aux personnes à faible revenu. Nous recommandons au gouvernement fédéral de confier à des experts-conseils le soin d'étudier la question et de proposer des moyens de concilier les allocations-logement avec la conjoncture économique actuelle.

M. Brien: Dans une de vos suggestions de coupures, vous parlez des transferts aux provinces et de la rationalisation des services et des chevauchements. On parle de 1,5 milliard de dollars.

Mr. Brien: In one of your proposals concerning cuts, you mention transfers to provinces and rationalization of services in order to avoid duplications. You mentioned as a figure \$1.5 billion.

Ne pensez-vous pas que si on réduit les transferts aux provinces, on ne fait que renvoyer la dette à un autre palier de gouvernement qui, à son tour, devra aller chercher l'argent des contribuables? De plus, les cotes de crédit des provinces sont souvent plus faibles que celle du gouvernement fédéral. Donc, les dettes des provinces sont plus coûteuses que celle du gouvernement fédéral. Ne serait-ce pas pelleter le problème dans la cour de quelqu'un d'autre?

Do you not think that if we reduce transfers to provinces, the debt will only be transferred to another level of government, which will have to get that money from taxpayers? Provinces don't always have as good a credit rating as the federal government. It means their debts cost more than the federal government's debt. Wouldn't we only be shoving the problem in somebody else's backyard?

Ms Taylor: I am not sure, sir, from where the figures come, the \$1.5 million related to federal transfers. We have not made that comment in our paper.

Mme Taylor: Je ne sais pas d'où vous avez tiré le chiffre de 1,5 milliard de dollars en ce qui touche les transferts fédéraux. Il ne se trouve pas dans notre document.

[Texte]

M. Brien: C'est écrit dans votre mémoire.

Mr. Abbott (Kootenay East): It's on page 4.

M. Pierre Beauchamp (vice-président exécutif, Association canadienne de l'immeuble): Il ne faut pas oublier que l'un des buts principaux ici est de tenter de réduire les chevauchements, le travail en double et le mauvais usage des services. C'est la raison pour laquelle on a fait cette recommandation.

M. Brien: Ce n'est pas spécifiquement une coupure de 1,5 milliard de dollars dans les transferts. Cela peut être une réduction des chevauchements. Vous avez parlé des deux en même temps: les transferts aux provinces, une réduction et une rationalisation des services et une réduction des chevauchements. S'agit-il d'une coupure dans les transferts aux provinces ou d'une réduction des chevauchements?

M. Beauchamp: En réduisant les chevauchements, on va par le fait même réduire les montants qui étaient nécessaires dans le passé.

Le président: Avez-vous précisé qu'il s'agissait des chevauchements fédéraux et provinciaux?

M. Beauchamp: Pas spécifiquement, non.

M. Brien: Dans votre secteur d'activités, existe-t-il des chevauchements? Est-ce qu'il y a là des rationalisations possibles?

Mr. Schnarr: Indeed there is, and perhaps as a general statement that could be said in any sector. Indeed, it needs to be looked at from our point of view as well, as we believe the government should look at it from their perspective.

Mr. Abbott: Again I reflect my compatriots' sentiments. I think this presentation you've made today is very much to be commended. We've had a number of responsible organizations such as yours come before us so myopic, so focused on their own issue, that they couldn't even respond to generally what they think we should do. Other organizations have come forward with platitudes. I really respect the fact that your organization has come forward with some detailed recommendations.

• 0920

Again, as has been stated, we don't necessarily agree with your detailed recommendations. Nonetheless, they give us the possibility of having some intelligent dialogue. So you're absolutely to be congratulated.

Just as an observation, I agree with you in the area of rent controls. I think rent controls do nothing but drive rent prices up. What happens is when you have rent control, you typically will have a landlord who will take the maximum amount allowable in an increase where perhaps he might not have taken it. That drives that side up. The fact that there are rent controls drives potential landlords out of the business, which means you also cut down on the supply.

So I absolutely agree with you on rent controls. But that and a dollar will buy us a cup of coffee, because it's fundamentally a provincial concern.

I was going to ask you about RRSPs, but I've noted you have a good section in your executive summary. Since I have had only five minutes to take a look at it, it's really difficult to get into. My concern, though, as a broad-brush statement, is

[Traduction]

Mr. Brien: It is in your brief.

Mr. Abbott (Kootenay-Est): C'est à la page 4.

Mr. Pierre Beauchamp (Executive Vice-President, Canadian Real Estate Association): We mustn't forget that one of the main aims is to reduce duplications as well as misuse of services. That is the reason behind our recommendation.

Mr. Brien: You are not suggesting a cut of \$1.5 billion in transfers. That figure could also apply to duplications. But you have mentioned two things in the same breath: transfers to provinces, reduction and rationalization of services and reduction of duplications. Are you talking of reducing transfers to provinces or reducing duplications?

Mr. Beauchamp: By reducing duplications, we will also reduce the amounts of money that were necessary in the past.

The Chairman: Did you specify if you were talking of federal or provincial duplications?

Mr. Beauchamp: No.

Mr. Brien: In your area, do duplications exist? Is it possible to rationalize your services?

M. Schnarr: Il existe évidemment des chevauchements dans notre domaine comme sans doute dans tous les domaines. Comme le gouvernement, nous devons évidemment chercher à les réduire.

M. Abbott: Moi aussi, je tiens à vous féliciter pour l'exposé que vous nous avez fait aujourd'hui. Un certain nombre d'organismes responsables comme le vôtre sont venus nous présenter des vues tellement bornées et tellement axées sur leur propre problème qu'ils ne pouvaient même pas formuler de recommandations générales qui puissent nous être utiles. D'autres organismes sont venus nous répéter des platitudes. Je félicite vraiment votre organisme d'être venu nous présenter des recommandations bien précises.

Cela ne veut pas dire que nous soyons nécessairement d'accord avec vos recommandations. Elles nous permettent cependant d'engager un dialogue intelligent. Nous vous félicitons donc.

Soit dit en passant, je suis d'accord avec vous sur la question des contrôles des loyers. Je crois qu'ils ne font que faire monter les loyers. Ces contrôles poussent les propriétaires à exiger l'augmentation maximale alors qu'ils ne l'auraient peut-être pas fait autrement. C'est ce qui fait augmenter les loyers. En outre, les contrôles des loyers découragent certaines personnes de devenir propriétaires de logements locatifs, ce qui réduit l'offre dans ce domaine.

Je suis donc tout à fait d'accord avec vous sur la question des contrôles des loyers. Mais comme il s'agit d'une question du ressort des provinces, il n'y a pas beaucoup d'économies à faire de ce côté.

J'allais vous poser une question au sujet des REÉR, mais je vois que vous y avez consacré une partie assez longue de votre résumé. Comme je n'ai eu que cinq minutes pour le parcourir, il m'est difficile d'être très précis. Or, comme il semblerait que

[Text]

that because I believe something like 27% of the allowable amount people can buy into RRSPs is the average people are buying in, I'm wondering if we're just tinkering at the top end. In discussing the top end, and recognizing this is a factor—and as I say, I do have to go into some detail to understand exactly what you're proposing—I'm wondering if we need to be tinkering at the top end, or making changes at the top end, if that isn't actually tinkering, because they're only subscribed 27% on average in any event.

I have some other questions, but perhaps you'd like to comment on my observation on RRSPs.

Mr. W. Paul McCrossan (Consultant, Canadian Real Estate Association): The proposal is not to tinker at the top end but to tinker at all income levels, if you will. "Fine-tune" is a better word I'd chose than "tinker".

In 1984, 1985, and 1986, the governments of the day faced three problems. The first problem was that the pension limits of the day were too high. They covered incomes up to 10 times the amount covered under the CPP. This year that's down to two and a half times the income covered by the CPP. So in effect the tax room in real dollars has shrunk by a factor of four.

The second problem they had was there was no relationship between RRSP and deferred profit-sharing plans and pension plans. So they had to set up an equivalence.

The third problem they had was that the actual system of tax deductions for contributory and non-contributory pensions was completely out of whack.

So the 1985, 1986...and originally in the Lalonde budget in 1984...tried to address the three problems. On the way through, the government deliberately erred on the side of making the system more generous than was needed for long-term stability. In the appendix, the last two pages, I indicate the technical calculations underlying that.

Now that we've achieved the goal of getting the system down to two and a half times the level covered in the CPP, I'd argue it's time to take out those redundancies that were put in 10 years ago. Doing so would substantially reduce the tax costs in the long term but also have a very immediate short-term impact.

About the tax room that's used each year, it should be pointed out that people tend to be very turned on to saving in RRSPs as they get older. So a lot of the statistics you're seeing on aggregate look at the fact that young people aren't really accessing the system right now. But there is a provision in the system to carry forward the limits, and it would be expected that they will access them as they get older and get their home purchases behind them.

So I would think these proposals we're suggesting—and certainly we don't have access to the Department of Finance tax model—would certainly save several hundred million dollars a year in the short run, and certainly have long-term potential considerably in excess of that. It provides a neatly coordinated package linking the deferred profit-sharing, the RRSP, and the pension limits; one that is sustainable.

[Translation]

la plupart des gens ne contribuent à leur REÉR que 27 p. 100 du montant maximal auquel ils ont droit, je me demande si c'est vraiment là que nous devons faire porter nos efforts. Comme je l'ai dit, il faudrait que je lise plus attentivement votre mémoire pour bien comprendre ce que vous recommandez, mais je me demande vraiment si cela vaut la peine de modifier le régime des REÉR quand, en moyenne, les gens ne contribuent que 27 p. 100 du montant auquel ils ont droit.

J'ai d'autres questions à vous poser, mais peut-être voudrez-vous répondre à l'observation que je viens de faire au sujet des REÉR.

M. W. Paul McCrossan (expert-conseil, Association canadienne de l'immeuble): L'idée n'est pas de modifier la cotisation des hauts revenus seulement, mais de toutes les catégories de revenus. Je crois qu'il s'agit de mieux régler le système.

En 1984, 1985 et 1986, les gouvernements de l'époque faisaient face à trois problèmes. Le premier était que les limites prévues pour les régimes de pension étaient trop élevées. Elles visaient des revenus dix fois supérieurs aux revenus auxquels s'appliquait le RPC. Cette année, elles ne représentent plus que deux fois et demie le montant du revenu couvert par le RPC. Par conséquent, la marge fiscale en dollars réels est quatre fois moins grande qu'elle ne l'était.

Le deuxième problème, c'est qu'il n'y avait pas de lien entre les REÉR, les régimes de participation différée aux bénéfices et les régimes de pension. Il fallait établir une équivalence.

Le troisième problème, c'est qu'il y avait un grand écart entre les déductions fiscales relatives aux régimes de retraite contributifs et les déductions fiscales relatives aux régimes non contributifs.

En 1985 et en 1986—et le budget Lalonde de 1984 avait déjà essayé de le faire—le gouvernement s'est attaqué à ces trois problèmes. Il a alors délibérément choisi d'être plus généreux qu'il ne le devait pour favoriser la stabilité à long terme. Dans les deux dernières pages de notre annexe, vous trouverez les calculs sur lesquels reposaient les mesures qui ont été prises.

Maintenant que nous avons réussi à faire en sorte que les revenus couverts ne représentent plus que deux fois et demie les revenus couverts par le RPC, je soutiens que le moment est venu de réduire les chevauchements qui existent depuis dix ans. Cela nous permettrait de réduire sensiblement nos dépenses fiscales non seulement à long terme, mais aussi dans l'immédiat.

Pour ce qui est de la marge fiscale qui est utilisée chaque année, il convient de souligner que plus les gens vieillissent, plus ils cotisent à leur REÉR. Les statistiques démontrent que les jeunes ne tirent pas vraiment partie du système à l'heure actuelle. Comme on peut cependant reporter les cotisations, on peut s'attendre à ce qu'ils cotisent davantage à leur REÉR à mesure qu'ils vieilliront et lorsqu'ils auront acheté leur maison.

J'estime donc que nos propositions—et j'admets que nous n'avons pas accès au modèle fiscal du ministère des Finances—nous permettraient d'économiser des centaines de millions de dollars à court terme, et encore davantage à long terme. Il s'agit d'établir un lien cohérent entre les régimes de participation différée aux bénéfices, les REÉR et les plafonds fixés en ce qui touche les cotisations aux régimes de pension.

[Texte]

[Traduction]

• 0925

Mr. Abbott: Well, that's excellent. Unfortunately I appreciate your intervention and unfortunately I haven't had a chance to look at that.

Now, having complimented you on giving us some hard numbers, I would like to take a look at the hard numbers on pages 3 and 4. First, with respect to UI, I find myself somewhat critical of the current government in talking about expenditures on the UI, not making it clear that UI is a contributory program.

So I therefore suspect that when you're talking about having \$2 billion in savings in the UI that there has been a misunderstanding, with due respect. If you save \$2 billion, you are going to be reducing the contributions to the program by \$2 billion, because the UI program is mandated to come out dead even.

The fact that the UI program has gone into consolidated revenue to the tune of about \$6 billion, obviously, that is going to have to be paid back. But I suggest with respect that there probably isn't a \$2 billion saving, because a \$2 billion saving would be offset by a lowering of premiums by \$2 billion.

Therefore, I'm openly critical of the way this is currently being reported in the documents that are before us and before the public.

Let me quickly go through this and then we can have another comment. On page 4 it states that defence spending should be cut a further \$1.625 billion. You will be aware that last week a standing committee studying defence, having done a very thorough study, gave us figures somewhere in the neighbourhood of \$300 million to \$600 million, not \$1.65 billion.

Before I think we can realistically look at a figure of \$1.625 billion, we would want to have your recommendations as to what else we're going to be cutting out of the defence. . . what we're expecting our soldiers to be doing.

As stated yesterday, I stand absolutely opposed to any movement against the defence budget if we are going to be asking our soldiers to continue to do the things that we're asking them to do. It means that we are going to be giving them inferior equipment. I stand absolutely opposed to that, because these people are putting their lives on the line for the country. I'm having a little difficulty with that number.

And finally, I think the same caution that has already been expressed today with respect to transfers to the provinces of \$1.5 billion. . . you'll be able to relate to this example.

A couple of years ago when Don Mazankowski talked about the fact that he was going to be coming closer to this mythical balanced budget, he reduced the transfers to the provinces. What happened to us in British Columbia. . . I have a modest home. I had a special homeowner's grant, which you might be familiar with. At the federal level Don Mazankowski offloaded to the provincial level, and then the provincial level cancelled the special homeowner's grant. I had the privilege of paying an extra \$257 a year on my home taxes as a result of his offloading at the federal level.

M. Abbott: Très bien. J'apprécie votre intervention, mais je n'ai malheureusement pas eu le temps de lire votre mémoire.

Maintenant que je vous ai félicités de nous avoir donné des chiffres, j'aimerais que nous revenions sur les chiffres qui figurent aux pages trois et quatre. Premièrement, en ce qui touche l'assurance-chômage, je suis assez critique quant au gouvernement actuel et à ses positions en vue de réduire les dépenses liées à l'assurance-chômage, car il ne précise pas que le programme est un programme contributif.

Je crois que vous faites erreur en disant qu'on pourrait réaliser des économies de deux milliards de dollars dans le domaine de l'assurance-chômage. Il faudrait réduire les cotisations au régime d'autant, puisque le compte d'assurance-chômage n'est censé ni être excédentaire, ni être déficitaire.

Il est évident qu'il faudra rembourser au Trésor les six milliards de dollars que le compte d'assurance-chômage y a puisés. Je ne pense cependant pas qu'on puisse réaliser des économies de deux milliards de dollars, parce qu'il faudrait abaisser d'autant les cotisations.

Par conséquent, j'ai de sérieuses réserves au sujet des documents et de l'information qui sont présentés à ce sujet au public.

J'aimerais revenir brièvement sur les chiffres que vous citez. On vous donnera ensuite droit de réplique. À la page quatre, vous énoncez qu'on pourrait réduire les dépenses liées à la défense de 1,625 milliard de dollars de plus. La semaine dernière, un comité permanent étudiant la politique de défense a, dans une étude très approfondie, situé entre 300 et 600 millions de dollars les économies qui pouvaient être réalisées dans ce domaine, et non pas à 1,65 milliard de dollars.

Pour que nous prenions au sérieux ce chiffre de 1,625 milliard de dollars, il faudrait que vous nous recommandiez où effectuer des réductions supplémentaires. Qu'est-ce qu'il faudrait que nos soldats cessent de faire?

Comme je l'ai dit hier, je m'oppose totalement à ce qu'on réduise encore le budget de la défense si nous demandons à nos soldats de continuer à faire tout ce qu'ils font actuellement, sinon cela veut dire qu'on leur donnera de l'équipement de qualité inférieure. Je m'y oppose totalement, parce que nos soldats risquent leur vie pour le pays. J'ai donc du mal à accepter ce chiffre.

Enfin, je crois que quelqu'un d'autre aura déjà émis la même réserve au sujet du chiffre de 1,5 milliard de dollars que vous avanciez en ce qui touche les transferts aux provinces. Je suis sûr que vous comprendrez l'exemple suivant.

Il y a quelques années, Don Mazankowski, pour essayer de se rapprocher de l'objectif mythique d'un budget équilibré, a réduit les paiements de transfert versés aux provinces. Voici ce qui s'est passé en Colombie-Britannique. . . J'ai une maison modeste. Je bénéficiais d'un remboursement à titre de propriétaire occupant. Vous connaissez peut-être ce programme. Don Mazankowski a décidé de s'en remettre à ce sujet aux provinces, qui ont supprimé le programme. Par conséquent, j'ai dû payer 257\$ de plus en taxes foncières.

[Text]

So I would be very cautious of any offloading or cutting down on transfers to provinces because, as has been said so many times, there is only one taxpayer.

Ms Taylor: I would like to respond again to that. The reason we're recommending the transfer cuts is that there are many things that are linked together. We recognize that initially in reducing transfer cuts there would be extra costs to the province, and that's where we're suggesting they and the federal government work very closely together to streamline, to reduce overlap and duplication, so that the provinces will not be left in a situation of having to make up extra base, etc. The provinces then would get compensated for reduced costs for reduced transfers.

I am sure the federal government is aware of that and the provinces too. There is a good mood afoot right now to try to eliminate some of this duplication and overlap. I think our comments must be seen in that context and not simply as cuts to provinces.

Mr. Abbott: Okay. Do you have comments on my observation on defence and on the UI?

• 0930

Mr. Schnarr: I think it would be most appropriate if you would allow us a little bit of time to be able to make a response that would be more meaningful than doing so on the spot at this point in time. We'd be happy to forward comments to you later on.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): I'd also like to welcome the witnesses and echo the comments of my colleagues. It was a very concise presentation and very thorough. The upside of that is that we have a lot of details; the downside, as Mr. Abbott mentioned, is now we have an opportunity to ask you about those details.

On page 7 in the last paragraph you talk about the home buyer's plan in the RRSP system. During this past year I had an opportunity to travel through the province of Ontario working on a small business task force. The industry committee of the House was also working on the same issue, access to capital. One of the recommendations that we heard from the small business sector, and from a lot of other individuals and groups as well, was that the RRSs would be an appropriate vehicle to fund a small business enterprise. That was reflecting the need for equity capital for the smallest of businesses. It was not readily available. It would be done much like the home buyer's plan where you have a limit on how much you can take out and it would be repayable over a certain amount of time.

I notice in your recommendation here that you're suggesting that is not appropriate, whereas the home buyer's plan is appropriate. What was your thought process in coming to that conclusion?

Mr. Schnarr: It is our belief that it's exceptionally important to maintain the integrity of the RRSP plan itself. One's home is, in all probability, the most integral part of retirement planning for most Canadians, and as such already is

[Translation]

Ainsi, j'ai de sérieuses réserves lorsqu'on parle de réduire les paiements de transfert aux provinces ou de leur faire assumer une part plus grande de la dette, car, comme on l'a dit souvent, il n'y a qu'un seul contribuable.

Mme Taylor: Permettez-moi de répondre. La raison pour laquelle nous recommandons des réductions dans les paiements de transfert, c'est que bon nombre de choses sont liées. Nous reconnaissons le fait qu'au début la réduction des paiements de transfert se traduirait par une augmentation des dépenses des provinces. Voilà pourquoi nous recommandons que les provinces ainsi que le gouvernement fédéral collaborent pour rationaliser les services et supprimer les chevauchements. En réduisant leurs coûts, les provinces seraient compensées du fait qu'elles devraient accepter une réduction des paiements de transfert.

Je suis convaincue que le gouvernement fédéral en est conscient ainsi que les provinces. Le climat se prête bien à l'heure actuelle à une collaboration en vue de supprimer le double emploi et les chevauchements. C'est dans ce contexte qu'il faut replacer nos propos. Nous ne proposons pas simplement de réduire les paiements de transfert aux provinces.

M. Abbott: Très bien. Avez-vous quelque chose à ajouter à ce que j'ai dit au sujet de la défense et de l'assurance-chômage?

M. Schnarr: Je crois que ce serait une bonne idée de nous laisser un peu de temps pour que nous puissions vous fournir une réponse plus satisfaisante que celle que nous pourrions donner maintenant. Nous nous ferons un plaisir de vous la faire parvenir un peu plus tard.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue aux témoins et les féliciter comme mes collègues l'ont fait. C'est un exposé très concis et très complet. D'un côté nous disposons maintenant de beaucoup de précisions; de l'autre, comme l'a dit M. Abbott, nous avons maintenant l'occasion de vous interroger sur tous ces détails.

À la page 7, au dernier paragraphe, vous parlez du plan d'accès à la propriété du régime enregistré d'épargne-retraite. Dans la dernière année, j'ai beaucoup voyagé en Ontario avec un groupe de travail sur la petite entreprise. Le Comité de l'industrie de la Chambre examinait aussi cette question, l'accès au capital. Le secteur de la petite entreprise, de même qu'un grand nombre de particuliers et de groupes, nous ont dit que les REÉR seraient un bon moyen de financer la petite entreprise. Ils répondraient au besoin en capitaux propres des toutes petites entreprises. L'accès à cet avoir n'est pas facile. Cela fonctionnerait comme les plans d'accès à la propriété, où l'on impose une limite à ce qu'on peut retirer et où le remboursement est échelonné sur une certaine période.

Je constate que dans vos recommandations vous estimez que cette solution ne convient pas, alors que le plan d'accès à la propriété conviendrait. Comment en êtes-vous arrivés à cette conclusion?

M. Schnarr: Nous estimons qu'il est de la plus haute importance de maintenir l'intégrité du REÉR en tant que tel. Pour la plupart des Canadiens, leur foyer est sans doute l'élément le plus important de leur plan de retraite, en ce sens

[Texte]

part of their retirement structure, and as such the home buyer's plan simply takes that particular fact and extends it. Small business, however, is not a retirement issue and is inherently not part of one's retirement security. For that reason we do not believe RRSP funds should be used for small business investment.

Mr. Mitchell: I would beg to differ with you a bit on that. I come from a rural area in northern Ontario. Many of my constituents operate small businesses. That in fact is their retirement plan. The value of that business at some point in time, when it's going to be passed on to another generation or it's going to be sold, or it's going to be liquidated, is exactly how they do save for their retirement, in addition to their homes. They don't disagree with you that their homes are an important part of their retirement. For the small business entrepreneur, the person who has a one or two or three or four or five-person operation, often times the small business is his retirement.

Mr. Schnarr: We understand your point, but it's our belief that we would much rather see the financing for small business come through more effective lending practices from the banking industry, rather than to have to access RRSP funds.

Mr. Abbott: Yes, those bankers are just awful.

Mr. Mitchell: I won't argue that the bankers should be giving more capital, but this is an issue of equity capital.

On page 4, on some of your detailed cuts, you're talking about cuts to business subsidies. The federal government in 1995 is estimated to spend around \$3.3 billion on direct business subsidies, and through the tax system there will be tax expenditures of about another \$3.9 billion. Altogether as a package it's about \$7 billion. I notice that you're only recommending a half a billion dollar reduction in business subsidies. Again I'm asking you about your thought process when you arrived at that figure. When you do say a half a billion dollars in subsidies, what specific subsidy are you talking about? Agriculture, transportation, economic development agencies?

Ms Taylor: A lot of these recommendations were taken from the detail of our 1993 pre-budget submission, and we will be glad to go back and take a second look at that and respond to the committee.

M. Brien: Vous parlez d'une épargne. Il y a peut-être confusion. La caisse d'assurance-chômage ne verse pas ses surplus dans les budgets du gouvernement. Vous dites que des épargnes de deux milliards de dollars pourraient être réalisées, peu importe à quoi elles serviront. Vous dites:

Il réaliserait des épargnes en réduisant les prestations des usagers fréquents et en retranchant du régime les personnes qui en abusent.

Que veut dire l'expression «les personnes qui en abusent»?

[Traduction]

qu'il fait partie de leur structure de retraite, ce qui fait que le plan d'accès à la propriété s'appuie simplement sur ce fait et en tire parti. La petite entreprise quant à elle n'est pas considérée comme un élément de la structure de retraite et ne fait absolument pas partie des avoirs sur lesquels on peut compter au moment de la retraite. C'est pourquoi nous ne trouvons pas souhaitable d'utiliser les fonds des REÉR pour investir dans la petite entreprise.

M. Mitchell: Je ne partage pas entièrement votre avis sur cette question. Je suis d'une région rurale du Nord de l'Ontario. Un grand nombre de mes commettants exploitent une petite entreprise. Elle constitue en fait leur régime de retraite. La valeur qu'atteint cette entreprise à un moment donné quand on la transfère à la génération suivante ou quand on la vend, ou quand on procède à sa liquidation, représente exactement ce qu'ils ont épargné pour leur retraite, en sus de leur maison. Ils ne nient pas que leur maison constitue une partie importante de leur plan de retraite. Pour les propriétaires de PME, l'entrepreneur qui fait travailler une, deux, trois ou cinq personnes considère souvent sa petite entreprise comme son fonds de retraite.

M. Schnarr: Je comprends votre point de vue, mais nous préférierions de loin que le financement des PME soit assuré par des pratiques de prêt plus efficaces du secteur bancaire plutôt que par le recours aux fonds des REÉR.

M. Abbott: Oui, les banques sont terribles.

M. Mitchell: Je ne dis pas que les banques devraient libérer davantage de capitaux, mais il est ici question de capitaux propres.

À la page 4, au sujet des compressions détaillées, vous parlez de réductions des subventions aux entreprises. Le gouvernement fédéral, en 1995, est censé dépenser 3,3 milliards de dollars en subventions directes aux entreprises, et, sur le plan fiscal, il engagera des dépenses fiscales de 3,9 milliards de dollars. Cela représente au total quelque 7 milliards de dollars. Je constate que vous ne recommandez qu'une réduction d'un demi-milliard de dollars des subventions aux entreprises. J'aimerais encore vous demander comment vous en êtes arrivés à ce résultat. Quand vous parlez d'un demi-milliard de dollars en subventions, à quelles subventions précises songez-vous? À celles de l'agriculture, du transport, des agences de développement économique?

Mme Taylor: Un bon nombre de ces recommandations sont tirées de notre mémoire préalable à la présentation du budget de 1993, et nous nous ferons un plaisir d'y revenir, de l'examiner à nouveau et de faire parvenir la réponse au comité.

Mr. Brien: You were talking about savings. There might be some confusion. The unemployment insurance fund does not pay back its surplus to the government's budget. You said we could save \$2 billion, regardless of whom they would benefit to. You say:

It would save money by reducing benefits to frequent claimants and by leaving out those who take advantage of the system.

What do you mean by "those who take advantage of the system"?

[Text]

[Translation]

• 0935

Ms Taylor: I think we have seen in Mr. Axworthy's paper a definition of some of the things the government is looking at with two classes of those who would or would not receive UI benefits. I believe it offers opportunity for groups such as ours to respond to that report, and we would be pleased to do so.

Since this paper was produced, since these recommendations were made by the Canadian Real Estate Association last year, we have had a number of new documents on the table to consider. The Human Resources Development review of social security is one of those. I believe that question would more appropriately be answered in response specifically to that document.

M. Brien: Vous avez parlé d'une diminution du plafond des contributions aux REÉR et d'une diminution du surplus qu'on peut mettre dans les REÉR. Vous n'avez pas parlé de cela comme d'une épargne potentielle pour le gouvernement. Est-ce parce que vous estimez qu'au fond, ces mesures n'auront pas beaucoup d'impact financier?

Mr. McCrossan: Far from it. We think it would have a very substantial fiscal impact. Without access to the detailed tax models in the Department of Finance, it's very difficult for a private-sector organization to get a handle on these tax savings. But it's quite clear there would be very substantial tax saving from developing a coordinated plan with lower RRSP limits. If I were guessing it, I would guess a minimum of \$250 million a year over a five-year period, and I think it's more likely to be up towards \$500 million. But that's based on my experience in developing a couple of federal budgets 10 years ago. Obviously, having a mental model in one's head is not the same as having detailed up-to-date tax information.

M. Discepola (Vaudreuil): J'aimerais faire un commentaire sur la remarque de mon collègue, M. Mitchell. En ce qui concerne votre position sur les subventions aux entreprises, je dois vous dire que la plupart des chambres de commerce du Canada ont dit clairement que les subventions ne fonctionnaient pas. C'est le consensus général des hommes et des femmes d'affaires. Cela crée des avantages pour ceux ou celles qui n'en font pas la demande. Elles ont recommandé d'éliminer carrément toute subvention immédiatement. Je trouve que votre suggestion de 10 p. 100 est un peu faible comparativement à leur position.

Sur la question des régimes d'épargne, j'ai trouvé deux de vos recommandations assez intéressantes. J'aimerais exploiter d'autres possibilités.

Vous recommandez d'abaisser le plafond de la contribution de 13 500\$ à 12 000\$, je crois, et de réduire la contribution de 18 p. 100 à 14 p. 100. Cela donne quand même un salaire net, parce que ce sont seulement les revenus qui comptent; il y a les dividendes, les frais d'intérêt etc. Le montant se trouve quand même plafonné à 85 000\$. Le revenu moyen de la classe moyenne n'est pas de 85 000\$.

Mme Taylor: Je pense que dans le document de M. Axworthy il y a une définition de certaines des choses qu'examine le gouvernement, et deux catégories de prestataires de l'assurance-chômage sont prévues. Je pense que des groupes comme le nôtre auraient ainsi l'occasion de réagir à ce rapport, et nous nous ferions un plaisir de le faire.

Depuis la publication du document, depuis que ces recommandations ont été faites par l'Association canadienne de l'immeuble l'année dernière, nous avons eu à examiner quelques autres nouveaux documents. Mentionnons par exemple l'examen de la sécurité sociale du ministère du Développement des ressources humaines. Je pense que c'est une question à laquelle il vaudrait mieux répondre dans le cadre précis de ce document.

Mr. Brien: You mentioned the option of reducing the maximum RRSP contributions as well as the surplus one can contribute to an RRSP. You did not consider that as a potential saving for the government. Would it be because in fact you do not consider that these measures would have a significant financial impact?

M. McCrossan: Loin de là. Nous pensons qu'elles auraient un grand impact financier. Ne connaissant pas les modèles fiscaux détaillés qu'utilise le ministère des Finances, il est très difficile pour une organisation du secteur privé de se faire une idée de ces épargnes potentielles. Mais il est bien certain qu'on réaliserait de très importantes épargnes sur le plan fiscal si l'on mettait au point un plan coordonné où seraient abaissées les limites des cotisations aux REÉR. J'oserais dire qu'on pourrait épargner au moins 250 millions de dollars par an sur une période de cinq ans, et je dirais même que cela pourrait atteindre les 500 millions de dollars. Je m'appuie, pour dire cela, sur le fait que j'ai eu l'occasion de travailler à l'élaboration de quelques budgets fédéraux il y a une dizaine d'années. Il est bien certain qu'avoir un modèle en tête, ce n'est pas la même chose que de disposer de données fiscales à jour et détaillées.

Mr. Discepola (Vaudreuil): I would like to follow on what my colleague, Mr. Mitchell, just said. Regarding your position on business subsidies, I should say that most chambers of commerce in Canada clearly said that subsidies do not work. That is the general consensus among business women and business men. It creates advantages for those who do not request them. The chambers of commerce did not recommend to immediately eliminate all subsidies. Compared with their position, I find some weakness in your 10% proposal.

With regard to money saving systems, I found two recommendations rather interesting. I would like to review other possibilities.

You recommend to lower the maximum contribution from \$13,500 to \$12,000, I think, and to reduce contribution from 18% to 14%. Even then it results in a net salary, because income is not the only item taken into account; there are dividends, interests, etc. The total amount is limited to \$85,000. The average income of the medium class is not \$85,000.

[Texte]

Pourquoi insistez-vous pour qu'on maintienne le plafond à 12 000\$ au lieu de l'abaisser à 7 000\$ ou 8 000\$, ce qui correspond davantage au revenu moyen?

Deuxièmement, vous avez recommandé qu'on abaisse la contribution excédentaire possible à vie de 8 000\$ à 4 000\$. J'aimerais que vous m'expliquiez pourquoi vous faites cette recommandation.

Then one comment on one of the proposals you mentioned. For young people not to be able to contribute would be to their disadvantage. There is a seven-year window in which you can contribute for past years in which you haven't contributed.

I'd like to know also what your opinion is on limiting the maximum contribution someone could accumulate in an RRSP. The figures that have been thrown around are \$500,000 or \$1 million. Should we be giving breaks to people who can possibly accumulate \$500,000 or \$1 million in their RRSPs?

● 0940

There is a small fallacy I want to bring out. Obviously, it's a deferral that we're really according people. It's not a tax break or a tax evasion policy. I started contributing to my first RRSP at the age of 24, 25. I was making \$7,000 a year. I think I was in the \$20,000 marginal tax bracket. When I take it out, because of our lucrative MP pensions, I'll probably be in the 50% tax bracket. So I'll pay a lot more.

The last comment is, should we put a limit on the foreign investment potential of each RRSP portfolio? There's a ceiling of 20%. My recommendation would be that we should restrict people from investing outside Canada. If they're benefiting from Canadian taxpayers' money, then maybe we should enforce the rule that they should invest all RRSP funds in Canada as opposed to outside Canada.

These are a lot of questions.

Mr. McCrossan: I think I've recorded them and I can take them one at a time. You're quite right that the implicit limit is just over \$85,000. That limit was introduced in 1976 when it was 10 times the CPP and seven times the average industrial wage at that time.

The limit now is two and a half times what is covered on CPP. Relative to our competitor nations in the OECD, that limit on tax-assisted retirement savings of two and a half times the industrial aggregate wage or the CPP cap is very low. So part of the problem we face is, I guess, first of all, what can we afford?

Second, are changes that we make likely to drive business out? At a certain point, people will find relocating businesses across the border advantageous if the executives who control the decision are getting substantially extra tax relief south of the border. I think there are recent relocations where that's been cited in terms of the tax burden.

[Traduction]

Why do you urge us to maintain the maximum at \$12,000 instead of reducing it to \$7,000 or \$8,000, which would be a better reflection of the average income?

Secondly, you recommended a limitation on the maximum surplus contributions someone can make over a life time, that contribution going down from \$8,000 to \$4,000. Could you specify why you recommend this?

J'aimerais aussi parler d'une des propositions que vous faites. Le fait de ne pas pouvoir cotiser nuirait aux jeunes. Il y a une période de sept ans pendant laquelle on peut cotiser pour les années passées où l'on n'a pas pu le faire.

J'aimerais savoir aussi ce que vous pensez de l'imposition d'une limite aux cotisations qu'on peut accumuler dans un REÉR. On a parlé de 500 000\$ ou d'un million de dollars. Devrions-nous accorder des allègements fiscaux à des gens qui peuvent accumuler 500 000\$ ou un million de dollars dans leur REÉR?

Il y a un léger malentendu que j'aimerais dissiper. Bien sûr, c'est un report que nous accordons vraiment aux épargnants. Il ne s'agit pas d'un allègement fiscal ni d'une politique d'évasion fiscale. J'ai commencé à cotiser à mon premier REÉR à l'âge de 24 ou de 25 ans. Je gagnais 7 000\$ par année. Je pense que je me situais dans la fourchette d'imposition marginale de 20 000\$. Quand je le retirerai, étant donné la générosité de nos pensions de députés, je me situerai probablement dans la fourchette d'imposition de 50 p. 100. Je paierai donc un peu plus.

Enfin, devrions-nous imposer une limite à l'investissement qu'on peut faire à l'étranger eu égard à chaque portefeuille de REÉR? Il y a un plafond fixé à 20 p. 100. Je recommanderais qu'on impose des limites à ce que les propriétaires de REÉR peuvent investir à l'extérieur du Canada. S'ils bénéficient des deniers publics canadiens, peut-être alors devrions-nous imposer comme règle qu'ils doivent investir tous leurs fonds de REÉR au Canada plutôt qu'à l'étranger.

Cela fait beaucoup de questions.

M. McCrossan: J'en ai pris note et je peux y répondre individuellement. Vous avez bien raison de dire que la limite implicite se situe juste au-dessus de 85 000\$. Cette limite a été fixée en 1976, et elle était alors dix fois supérieure au RPC et sept fois supérieure au salaire moyen par activité économique à l'époque.

La limite est maintenant deux fois et demie la couverture du RPC. Par rapport aux pays de l'OCDE auxquels on se mesure, ce plafond de l'épargne-retraite donnant droit à une aide fiscale qui correspond à deux fois et demie la rémunération pour l'ensemble des activités économiques ou le plafond du RPC est en fait très bas. Ainsi donc, une partie du problème auquel nous faisons face consiste à savoir d'abord et avant tout ce que nous pouvons nous permettre.

Deuxièmement, est-ce que les changements que nous apportons risquent d'entraîner des fermetures d'entreprises? À un moment donné, on va trouver qu'il est plus avantageux de faire des affaires outre-frontière si ceux qui ont à prendre la décision bénéficient d'un traitement fiscal bien plus avantageux au sud de la frontière. Je pense que dans des cas récents de déménagements d'entreprises, le fardeau fiscal a, paraît-il, joué.

[Text]

So the question is a balancing one between what we can afford given our fiscal circumstances and how people will change their individual decisions in terms of the jobs. . .

Mr. Discepola: Let me understand something. Are you saying people tie their remuneration package based on the amount they contribute to RRSPs for upper management?

Mr. McCrossan: No, but they will look at the total tax burden we face in Canada relative to other locations, in terms of whether it's corporate tax or individual tax. For example, Victor Rice, with the move of Verity out of Toronto down to Buffalo, was citing the tax regime and the taxes people paid as being one of the reasons for relocating.

There's not an unlimited supply of tax dollars to give out. On the other hand, there may be ceilings on how high you can push the effective tax rate. RRSPs are effectively the principal tax exemption that's left in our tax system.

The two and a half times the industrial aggregate wage, which was targeted in 1986 or 1987, was set to be lower than virtually any of our other industrialized competitor nations. That's what we've been moving to since the 1985 budget. We're there now. We had a transition between 1985 and 1995. So we think the 1995 tax year is the appropriate time to rebalance the system.

With respect to the \$4,000 excess contribution, the original \$8,000 proposal was designed to eliminate the hassles that could arise if people inadvertently overcontributed, maybe because they changed jobs. So they got sort of too high a pension in one job and then joined another employer with a group RRSP and they overcontributed.

What we observe now is that room that was designed to cover inadvertent overcontributions has now become a tax planning device. People will deliberately overcontribute in order to get the tax-free roll-up of interest and capital gains. Indeed, I guess that overcontribution tends to be concentrated in the high income levels. I would suspect when you get to the Department of Finance staff, if you were to question them, you'd find out they themselves have been taking advantage of this in their own personal tax planning.

With respect to the disadvantaged younger people being in pension plans, the current factor of nine assumes that a dollar of pension that you earn at age 20 is worth the same as a dollar of pension that you earn at age 65. But it clearly isn't, because if you earn the dollar at age 20 and put a sum of money aside, it earns compound interest all the way through, whereas if you earn it at age 65, it has to be paid tomorrow or the next year. The actual factors run from around three to around fifteen, in terms of the value. The factor of nine that is used is appropriate for the average over your lifetime, but it means that a young person is assessed far too much tax deduction through belonging to a pension plan relative to the real value of the pensions they earn and an older person is assessed correspondingly less.

[Translation]

Il faut donc trouver une solution en tenant compte de ce que nous pouvons nous permettre, vu notre situation financière, et de la façon dont les gens vont modifier leur approche face à leurs emplois. . .

M. Discepola: Je voudrais bien comprendre quelque chose. Êtes-vous en train de dire qu'on fixe la rémunération en fonction du montant versé au REÉR dans le cas des gestionnaires supérieurs?

M. McCrossan: Non, mais ils compareront le fardeau fiscal total imposé au Canada à celui qui est imposé ailleurs, selon qu'il s'agit de l'impôt sur les sociétés ou de l'impôt sur le revenu des particuliers. Par exemple, Victor Rice, à propos du déménagement de Verity de Toronto à Buffalo, a mentionné le régime fiscal et les impôts qu'on paye parmi les raisons de ce départ.

Il y a des limites à ce que l'on peut verser en impôt. Par ailleurs, il y a peut-être des limites à ne pas dépasser pour garantir l'efficacité des taux d'imposition. Les REÉR sont en fait la seule chose pour laquelle le régime fiscal accorde encore une exonération d'impôts.

Le taux correspondant à deux fois et demie la rémunération pour l'ensemble des activités économiques, qu'on visait en 1986 ou en 1987, devait être inférieur à celui de presque toute autre nation industrialisée concurrente. C'est ce vers quoi nous nous dirigeons depuis le budget de 1985. Nous y sommes maintenant. Il y a eu une transition de 1985 à 1995. Nous pensons que l'année d'imposition 1995 est le bon moment pour rééquilibrer le régime.

Pour ce qui est de la cotisation excédentaire de 4 000\$, la proposition initiale de 8 000\$ visait à supprimer les tracasseries qui ne manqueraient pas de surgir pour ceux qui, par inadvertance, auraient trop cotisé, peut-être parce qu'ils auraient changé d'emploi. Ainsi donc, ils auraient eu une pension trop élevée eu égard à un emploi, puis seraient alors partis travailler pour un autre employeur offrant un régime de pension collectif, et ils auraient donc trop cotisé.

On s'aperçoit donc maintenant que la marge qu'on avait prévue pour tenir compte des sur-cotisations fortuites est devenue un instrument de planification financière. Les gens versent délibérément des cotisations excessives afin d'accumuler à l'abri de l'impôt des intérêts et des gains en capital. Je suppose bien sûr que ceux qui cotisent au-delà de la limite fixée se trouvent surtout parmi les contribuables aux revenus les plus élevés. Je ne serais pas étonné qu'en parlant au personnel du ministère des Finances, si on l'interrogeait, on apprenne que ces personnes en ont elles-mêmes tiré parti en faisant leur planification fiscale.

Pour ce qui est du fait que les jeunes seraient défavorisés quand il est question de régimes de pension, l'actuel facteur de neuf suppose que chaque dollar d'un régime de pension gagné à l'âge de 20 ans vaut la même chose que celui qu'on gagne à 65 ans. Ce qui bien sûr n'est pas le cas, puisque si on gagne ce montant à 20 ans et qu'on met de l'argent de côté il rapporte de l'intérêt composé pendant tout ce temps, alors que si on gagne cet argent à 65 ans il faut le verser le lendemain ou l'année d'après. Les facteurs actuels vont de 3 à 15 pour ce qui est de la valeur. Le facteur de neuf qu'on utilise convient pour la moyenne échelonnée sur toute une vie, mais cela veut dire qu'un jeune, du fait qu'il participe à un régime de retraite, voit sa cotisation d'impôt fixée à un niveau beaucoup trop élevé, compte tenu de la valeur réelle de la pension qu'il gagne, et que par comparaison un contribuable plus âgé cotise moins.

[Texte]

Typically, a younger person has their focus on acquiring a home, not on long-term retirement savings. The system militates against the younger person right now.

We're suggesting that changing the Pension Benefits Standards Act to allow people the option to defer joining a pension plan until they are 30 or 35 would be advantageous for the person—and for the employer, because that is the area of the highest turnover and people change jobs very quickly at that time.

With respect to the foreign investment, it is again a clear trade-off. The long-term interests of Canadians are probably served best by getting the highest return, wherever it is. If you look at it from a national accounts basis, in the long term there probably isn't a case to be made for restricting foreign investment.

Mr. Discepolo: [*Inaudible—Editor*]. . . foreign debt?

Mr. McCrossan: Because there will be interest earnings coming back in the long term to recover those. In the short term you have a completely different situation. In the short term there is clearly a lack of economic stimulus today for putting money in an RRSP if it is transferred out of the country.

Once again, you have one of these balancing acts. The long-term interests of the country are basically that it is to the country's advantage to get the highest return possible on its capital. In the short term it is clearly in the country's interest to get the biggest bang for the buck next year. So you as the finance committee or you as the government party have to decide on the balance between the long-term good and the short-term good in putting together any budget. That is a policy decision.

The Chair: It is very easy to make those trade-offs.

Mr. Abbott: I notice on page 3, in your third paragraph, that you refer to a hidden tax on Canadians in the form of artificially high interest rates. If you take the time to respond to the question that we left on the table about UI and defence, it would probably be of value to myself as a member of this committee if you were to indicate what you think; in other words, to expand on that.

In other words, what would happen if we lowered the interest rates and so on? This is a question with which the committee is currently grappling.

Mr. Schnarr: We'd be happy to do so.

The Chair: On behalf of all members, who have already, for all three parties, expressed to you their appreciation for your very thoughtful, detailed presentation to us with precise recommendations as to how to deal with the deficit crisis, all I can do is reiterate what they have said to you. Thank you very much.

Our next witnesses are from the Social Science Federation, Dr. Marshall Conley, professor of political science, Acadia University and SSFC president; Dr. Chad Gaffield, vice-dean, graduate studies and research, University of Ottawa and SSFC vice-president for science policy and research; and Marcel Lauzière, SSFC executive director.

Mr. Abbott, you had an issue you thought you might want to bring up. Maybe we could discuss this while the witnesses are taking their places.

[Traduction]

Généralement, les jeunes pensent surtout à s'acheter une maison, et non pas à épargner en vue d'une lointaine retraite. Le système actuel fonctionne aux dépens des jeunes.

À notre avis, il serait bon de modifier la Loi sur les normes des prestations de pension pour offrir aux gens la possibilité de reporter leur adhésion à un régime de retraite jusqu'à l'âge de 30 ou de 35 ans, ce qui serait avantageux pour l'intéressé—ainsi que pour l'employeur, puisque c'est là qu'il y a le plus fort taux de roulement et que dans ces tranches d'âge on change très souvent d'emploi.

Pour ce qui est de l'investissement étranger, encore là, c'est un compromis. À long terme, un taux de rendement plus élevé, d'où qu'il vienne, sert sans doute mieux les intérêts des Canadiens. Si l'on songe aux comptes nationaux, à long terme il n'y a sans doute pas de très bonnes raisons de limiter l'investissement étranger.

M. Discepolo: [*Inaudible—Éditeur*]. . . la dette étrangère?

M. McCrossan: Parce qu'à long terme des revenus d'intérêt reviendront et pallieront cela. À court terme, la situation est complètement différente. À court terme, on est certainement moins incité à verser de l'argent dans un REÉR s'il est transféré à l'étranger.

Je le rappelle, c'est un de ces cas où on doit faire un choix. Dans l'intérêt à long terme du pays, il faut en somme obtenir le meilleur rendement possible sur son capital. À court terme, le pays a certainement intérêt à ce qu'on obtienne le plus possible pour son argent l'année prochaine. En tant que Comité des finances ou parti ministériel qui a un budget à préparer, vous devez donc opter soit pour le bien à court terme, soit pour le bien à long terme. C'est une question de politique.

Le président: Il est bien facile de faire ces concessions.

M. Abbott: Je remarque qu'à la page 3, au troisième paragraphe, vous parlez d'un impôt caché que les Canadiens doivent payer du fait de l'imposition de taux d'intérêt artificiellement élevés. Si vous prenez le temps de répondre à la question que nous avons soulevée au sujet de l'assurance-chômage et de la défense, il serait certainement intéressant pour moi, en tant que membre du comité, que vous nous indiquiez ce que vous pensez; autrement dit, que vous précisiez ces points.

Autrement dit, qu'arriverait-il si nous réduisions les taux d'intérêt et le reste? C'est une question qu'examine en ce moment le comité.

M. Schnarr: Nous nous ferons un plaisir de le faire.

Le président: Au nom de tous les membres des trois partis qui vous ont déjà remerciés pour votre exposé très bien conçu et très détaillé, où vous nous faites des recommandations précises en ce qui a trait à notre grave déficit, je ne peux que vous remercier à nouveau. Merci beaucoup.

Nous accueillons maintenant des représentants de la Fédération canadienne des sciences sociales, soit M. Marshall Conley, professeur de sciences politiques à l'Université Acadia et président de la FCSS; M. Chad Gaffield, vice-doyen des études supérieures et de la recherche à l'Université d'Ottawa et vice-président à la politique et à la recherche scientifique à la fédération; et M. Marcel Lauzière, directeur général de la fédération.

Monsieur Abbott, vous vouliez soulever une question. Peut-être pourrions-nous en discuter pendant que les témoins s'installent.

[Text]

Mr. Abbott: Yesterday we had presented to this committee, from the Canadian Foundation for Economic Education, a workbook that I considered to be absolutely outstanding. We have two new members here today who perhaps haven't had an opportunity to look at it, but basically the purpose of the book, as I understand it and now having had an opportunity to review it, is to give all Canadians the opportunity to come up to speed and to understand what many of the issues are. I therefore think it is an excellent book.

• 0950

At the back of the book, on pages 41 to 45, there is a detail of the federal government's 1993-94 distribution of \$100,000, in terms of expenditures, as well as on the income side. There are blanks for the individual to fill in where they think they would distribute the \$100,000. Or if we in fact only had \$75,000, they could show where they would distribute it.

I would like to see if we could have a consensus of all three parties to request that the finance department should consider giving an extra hand-out in the federal budget documents to show where they would fill in their blanks as to what moves they actually made. Ordinary citizens who would have sat down to work their way through this book would then be able to compare what the government did against what they were recommending to the government. As I say, it would be a relatively simple matter for the finance department to add four or five pages by just simply filling in the blanks as to what they did.

Could we have a consensus of agreement for this idea of asking the finance department to consider filling in their own blanks?

The Chair: Could I maybe suggest, Mr. Abbott, that we ask the finance department to get back to us very quickly to see if they have any problems with it? Would that be okay?

Thank you very much. I'm sure we'll have an answer very quickly.

Welcome. We look forward to your presentation.

M. Marshall Conley (professeur de sciences politiques à l'Université Acadia et président de la Fédération canadienne des sciences sociales): Bonjour. Tout d'abord, j'aimerais remercier le Comité de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui.

Je me nomme Marshall Conley et je suis président de la Fédération canadienne des sciences sociales et professeur de sciences politique à l'Université Acadia, en Nouvelle-Écosse. Mes collègues sont M. Chad Gaffield, vice-président à la politique scientifique et à la recherche à la Fédération et vice-doyen des études supérieures à l'Université d'Ottawa; et M. Marcel Lauzière, directeur général de la Fédération.

Je ferai la présentation en anglais, mais nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions dans les deux langues.

Canada is currently undergoing a period of social and economic transformation from a resource-based society to a knowledge-based one. As we all know, Canadians are collectively reconsidering the foundation of social programs and institutions and their ability to sustain them. Inspired by the new era of international peacekeeping, the government is also reviewing Canada's foreign policy and defence needs in a post-Cold War world. Similarly, the federal government is examining

[Translation]

M. Abbott: Hier, la Fondation canadienne d'éducation économique a remis au comité un manuel qui me semble tout à fait remarquable. Il y a parmi nous aujourd'hui deux nouveaux membres qui n'ont peut-être pas eu l'occasion d'y jeter un coup d'oeil. Disons simplement que l'ouvrage vise, si je comprends bien et d'après ce que je peux voir maintenant, à donner à tous les Canadiens l'occasion de s'y retrouver et de comprendre en quoi consistent les nombreuses questions qui se posent. J'estime donc que c'est un excellent ouvrage.

À la fin, aux pages 41 à 45, on explique en détail comment se trouve réparti au gouvernement, en 1993-1994, un montant de 100 000\$, tant au chapitre des dépenses que des revenus. Il y a des cases que le lecteur peut remplir selon la répartition qu'il ferait de ces 100 000\$. Ou si on ne disposait que de 75 000\$ on indique comment on les répartirait.

J'aimerais voir s'il est possible que nos trois partis en arrivent à un consensus pour demander que le ministère des Finances envisage d'ajouter aux documents budgétaires fédéraux un feuillet où il indiquerait, en cochant ces cases, ce qu'il a effectivement décidé de faire. Les contribuables qui se seraient livrés à cet exercice seraient alors en mesure de comparer ce que le gouvernement a fait à ce qu'ils lui avaient recommandé de faire. Je vous le dis, il serait bien simple pour le ministère des Finances d'ajouter quatre ou cinq pages où il aurait coché les options qu'il a retenues.

Pouvons-nous en arriver à un consensus pour demander au ministère des Finances d'envisager de remplir ce formulaire?

Le président: Puis-je suggérer, monsieur Abbott, que nous demandions au ministère des Finances de nous faire savoir très rapidement si cela leur pose des problèmes? Seriez-vous d'accord?

Merci beaucoup. Je suis sûr que nous obtiendrons une réponse très rapidement.

Bienvenue. Nous sommes impatients d'entendre votre exposé.

Professor Marshall Conley (Political Science, Acadia University, and President of the Social Science Federation of Canada): Good morning. First of all, I wish to thank the committee for inviting us to appear today.

My name is Marshall Conley and I'm the President of the Social Science Federation of Canada and Professor of Political Science at Acadia University in Nova Scotia. My colleagues are Mr. Chad Gaffield, SSFC Vice-President for Science Policy and Research and Vice-Dean, Graduate Studies and Research, University of Ottawa; and Mr. Marcel Lauzière, SSFC Executive Director.

I will make my presentation in English, but we will be pleased to answer your questions in French or in English.

Le Canada traverse actuellement une période de transformation sociale et économique où l'on passe d'une société d'exploitation des ressources à un monde axé sur les connaissances. Comme nous le savons tous, les Canadiens réfléchissent collectivement au fondement des institutions et des programmes sociaux et s'interrogent sur leur capacité de les maintenir. Conscients de l'instauration d'une nouvelle ère de maintien de la paix à l'échelle internationale, le gouvernement

[Texte]

its fiscal relations with the provinces, including the question of financial support to universities.

All of this is taking place against the background of severe budgetary pressures.

Clearly, the unenviable challenge and task of this Standing Committee on Finance is dealing with reducing Canada's deficit while still preserving Canada's high standard of living. The committee and the government must find more efficient ways of providing federal services and programs without eroding the very values that define us as a nation. In short, the key problem is how to manage social and economic change in this very difficult fiscal context.

The Social Science Federation of Canada believes that the social sciences, the very disciplines that examine change and transformation, offer the necessary expertise to help Canada adapt to social, economic and industrial challenges. Furthermore, the social sciences can make those contributions in a way that respects the will of Canadians to reduce the deficit.

Representing 23 learned associations and 68 universities, the membership of the Social Science Federation of Canada includes the following disciplines: economics, political science, education, history, industrial relations, law, psychology, anthropology, sociology, geography and communications. I refer you to the complete list of our members in our brief.

• 0955

The social sciences help us to understand and improve the general social environment in which we as a nation conduct our business. The social sciences also engage in action-oriented solutions to complex societal problems—problems that account for much of Canada's financial difficulties.

For example, social scientists have contributed to developing ways to reduce rising health care expenditures and have contributed to establishing alternative health strategies, such as health education and community care. Social scientists assist economic productivity by providing innovative strategies for effective management of new technologies and their impact on the workforce. Social scientists have developed effective means of evaluation, output measurement, and impact assessment—the very questions that preoccupy the public and private sectors in their efforts to understand and control their expenditures better.

It is important to remember that the social sciences form an integral part of the country's research and development capacity. As such, they contribute to Canada's national system of innovation. It is of course innovation that in turn fuels economic growth. For example, the social sciences offer crucial expertise not only in developing new technologies but also in adapting foreign technologies to the specificities of the Canadian environment.

[Traduction]

examine également la politique étrangère du Canada, de même que nos besoins en matière de défense depuis la fin de la guerre froide. Parallèlement, le gouvernement examine ses liens financiers avec les provinces, notamment la question du soutien financier aux universités.

Tout cela se produit à un moment où s'exercent de graves contraintes budgétaires.

L'imposant défi et la tâche colossale qui attendent le Comité permanent des finances consistent à réduire le déficit du Canada tout en préservant le haut niveau de vie des Canadiens. Le comité et le gouvernement doivent trouver des moyens plus efficaces d'offrir des programmes et des services fédéraux sans miner les valeurs auxquelles nous tenons tellement en tant que nation. En bref, le grand problème consiste à trouver comment assurer cette transition sociale et économique en ces temps très difficiles.

La Fédération canadienne des sciences sociales estime que les sciences sociales, qui examinent précisément les changements et les transformations, réunissent l'expertise nécessaire pour aider le Canada à relever ces défis d'ordre social, économique et industriel. En outre, les sciences sociales permettent de proposer ces solutions dans un esprit qui respecte la volonté des Canadiens de réduire le déficit.

Représentant 23 associations savantes et 68 universités, la Fédération canadienne des sciences sociales recouvre les disciplines suivantes: sciences économiques, sciences politiques, éducation, histoire, relations industrielles, droit, psychologie, anthropologie, sociologie, géographie et communications. Vous pouvez consulter, dans notre mémoire, la liste complète de nos membres.

Les sciences sociales nous aident à comprendre et à améliorer le milieu social global où nous vivons en tant que nation. Elles visent aussi la découverte de solutions dynamiques à des problèmes sociétaux complexes—des problèmes qui expliquent la majorité des difficultés financières que connaît le Canada.

Par exemple, les spécialistes des sciences sociales contribuent à mettre au point des façons de réduire les dépenses engagées au titre des soins de santé, tout comme ils contribuent à formuler des stratégies de santé innovatrices, comme celles qui misent sur l'éducation et les soins communautaires. Les sciences sociales favorisent la productivité économique en proposant des stratégies innovatrices pour la gestion efficace des nouvelles technologies et de leur incidence sur la main-d'œuvre. Les sciences sociales ont permis de trouver des moyens efficaces d'évaluer, de mesurer la production, d'évaluer les incidences. . . questions qui justement intéressent le public et le secteur privé, qui s'efforcent de mieux comprendre et contenir leurs dépenses.

Il faut se rappeler que les sciences sociales font partie intégrante de la capacité de recherche et de développement d'un pays. À ce titre, elles contribuent au système national d'innovation. C'est l'innovation qui à son tour alimente la croissance économique. Par exemple, les sciences sociales détiennent une expertise essentielle non seulement à la mise au point de nouvelles technologies, mais aussi à l'adaptation de technologies étrangères à des besoins spécifiques de l'environnement canadien.

[Text]

In fact, those of you who have participated in the recent consultations across the country as part of the science and technology review will know the government was repeatedly reminded of the importance of integrating the social sciences as an essential component of a sound science and technology strategy. Given that the government has not yet completed its extensive review of Canada's science and technology expenditures, the SSFC urges the committee to await the results of this exercise in order to ensure that any decisions made by the finance committee are compatible with the overall vision for a sound science and technology strategy.

In this submission the SSFC would like to focus on two particular areas of government support: first, federal research councils, and in particular the Social Sciences and Humanities Research Council, and secondly, infrastructure support to universities. The SSFC recognizes the federal government makes significant expenditures in these areas. As I hope to show, these expenditures represent necessary investments for the country's future.

Most direct support for university research is channelled through the three federal research councils, the SSHRC, the NSERC, and the MRC. A cornerstone of the government's science policy, the research councils have a long tradition of supporting excellence in both basic and applied research.

Like its sister councils, the SSHRC awards grants to university researchers based on a rigorous peer review process. These grants are administered by the universities to cover direct expenses incurred by scholars as part of their research.

Over the past 15 years of its existence as an independent agency, the Social Sciences and Humanities Research Council has played a crucial role in supporting the development of a vibrant Canadian research capacity in the social sciences. Unlike much research in other disciplines, research in the social sciences examines the specificity of Canadian society.

The need to understand specific Canadian context is substantial, since each society has its own history and culture, which persist in spite of the trend towards globalization. Research on social and economic questions cannot simply be imported. For this reason, strong support of Canadian research in the social sciences is essential.

Unfortunately, with its limited budget, the SSHRC can afford to fund only a very small percentage of social sciences and humanities scholars in this country. The remainder either have to rely on other, even scarcer sources of support, or forgo research projects that require significant expenditures.

Much of the research supported by the SSHRC contributes to wealth creation in Canada. Industry increasingly realizes that social science research has become an integral part of the R and D process, in both the development and the commercialization of new processes and products. This point was forcefully made during the S and T consultations.

[Translation]

En fait, ceux d'entre vous qui ont participé aux récentes consultations menées dans le pays dans le cadre de l'examen des sciences et de la technologie savent qu'on a sans cesse rappelé au gouvernement l'importance de l'intégration des sciences sociales en tant que composante essentielle d'une bonne stratégie des sciences et de la technologie. Comme le gouvernement n'a pas encore terminé sa vaste étude des dépenses du Canada en matière de sciences et de technologie, la fédération demande instamment au comité d'attendre les résultats de cette étude pour s'assurer que toute décision que prendra le Comité des finances soit compatible avec la vision globale qu'on se donnera pour réaliser une bonne stratégie des sciences et de la technologie.

La fédération aimerait s'arrêter à deux aspects particuliers du soutien gouvernemental. D'abord, les conseils de recherche fédéraux, et en particulier le Conseil de recherches en sciences humaines, et, deuxièmement, l'infrastructure de soutien aux universités. La fédération reconnaît que le gouvernement fédéral dépense beaucoup à ces égards. J'espère le montrer, ces dépenses sont des investissements nécessaires pour l'avenir du pays.

La majeure partie du soutien direct à la recherche universitaire est acheminé par l'intermédiaire des trois grands conseils de recherche fédéraux, le CRSH, le CRSNG et le CRM. Pierre angulaire de la politique scientifique du gouvernement, ces conseils de recherche favorisent depuis longtemps l'excellence tant de la recherche fondamentale que de la recherche appliquée.

Comme les autres conseils, le CRSH accorde à des chercheurs universitaires des subventions qui sont attribuées selon un processus rigoureux d'examen par les pairs. Ces subventions sont administrées par les universités pour couvrir les dépenses directes que les chercheurs doivent engager pour mener à bien leurs travaux.

Au cours de ses 15 années d'existence en tant qu'organisme indépendant, le Conseil de recherches en sciences humaines a joué un rôle crucial dans le soutien de l'acquisition au Canada d'une remarquable capacité de recherche en sciences sociales. Contrairement à la recherche qui se fait dans de nombreuses autres disciplines, la recherche en sciences sociales porte sur la spécificité de la société canadienne.

Il est important de comprendre le contexte propre au Canada, puisque chaque société a son histoire et sa culture propres, qui persistent au-delà des tendances à la mondialisation. Les recherches sur les questions sociales et économiques ne s'importent pas. C'est pourquoi il est essentiel de soutenir fermement la recherche canadienne en sciences sociales.

Malheureusement, avec ses maigres ressources, le CRSH ne peut se permettre de financer qu'un très faible pourcentage de nos chercheurs en sciences humaines. Les autres doivent miser sur des sources de soutien encore plus rares ou abandonner des projets de recherche qui s'avèrent coûteux.

La majorité des travaux de recherche financés par le CRSH contribuent à l'enrichissement du Canada. Le monde industriel comprend de plus en plus que la recherche en sciences sociales fait maintenant partie intégrante de la recherche et du développement, tant pour la mise au point de nouveaux processus et de nouveaux produits que pour leur commercialisation. Cet argument a été bien étayé lors des consultations sur les sciences et la technologie.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

Moreover, as product development becomes more client sensitive, technical specialists need a better understanding of the values and needs of the end users of technologies. Thus social scientists provide the skills, expertise and knowledge required to build the link between clients and technological development.

Furthermore, social scientists provide valuable strategies for the management of technology, which of course have an immediate impact on the business strategy and profitability of a company. For example, social scientists have shown how to improve technology transfer, how to deal with labour-management relations affected by technological changes, or how best to implement education and training programs to ensure a highly skilled labour pool, well versed in new technologies. The social sciences also recognize that technology, on its own, is not a panacea.

Research has shown that when technology is imported without the benefit of social science input in its implementation, the adaptation process yields disappointing results.

The difficulty results from a lack of understanding about the context of technological change. Innovation can best occur in ways that complement specific societal economic and political needs and, therefore, which take into consideration the human implications. Without these considerations, technology will not be used to its full potential in this country.

To illustrate briefly the importance of human dimensions of new technology, let me simply evoke the heated debate in this Parliament over BST, bovine somatotrophin, the artificial hormone that some would like to see added to milk, or the current concern over biomedically engineered vegetables, or, finally, the impacts of new reproductive technologies on infertile Canadian couples.

Permit me, if you will, to say a few words about how social sciences research also plays a crucial role in improving Canada's quality of life. Quality of life, which includes such issues as the quality of education, the level of poverty, the literacy rates, or the maintenance of a peaceful society, has a determining impact on the strength of our economy. Business productivity depends in part on the social context in which that business is located.

To take a very recent example, why did Toyota announce last week that its new North American plant would be located in Cambridge, Ontario and not in the competing American U.S. sites? The answer, I think, has to do with the quality of our labour force and the less expensive health care available in this country. These are quality of life issues that have a determining impact on Toyota's decision to locate in Canada.

In providing a greater understanding of the kinds of social problems Canada faces, and of course a greater understanding of the social and political forces required to encourage change, social science research directly informs public policy.

En outre, comme le développement de produits tient de plus en plus compte des clients, les techniciens doivent mieux comprendre les valeurs et les besoins des clients, qui sont les utilisateurs ultimes de la technologie. Ainsi, les spécialistes en sciences sociales peuvent être la source des capacités, des compétences et des connaissances nécessaires pour établir le lien entre les clients et le développement technologique.

De même, les spécialistes en sciences sociales peuvent suggérer des stratégies utiles de gestion de la technologie, ce qui a un impact direct sur la stratégie commerciale et la rentabilité d'une société. Par exemple, les spécialistes en sciences sociales ont indiqué comment améliorer le transfert de la technologie, comment aborder les relations ouvrières à la suite du changement technologique et comment instaurer des programmes d'éducation et de formation destinés à assurer une main-d'oeuvre hautement qualifiée, exposée à la nouvelle technologie. Cependant, dans le contexte des sciences sociales, la technologie en soi n'est pas considérée comme une panacée.

La recherche a démontré que lorsque la technologie est importée et appliquée sans l'éclairage des sciences sociales le processus d'adaptation se révèle décevant.

Le problème à ce moment-là, c'est que le contexte du changement technologique est mal compris. L'innovation n'est possible que si elle aide à satisfaire des besoins sociétaux, économiques et politiques spécifiques. Elle doit donc tenir compte de l'aspect humain. Autrement, la technologie ne pourra pas atteindre son potentiel dans notre pays.

Pour illustrer brièvement l'importance de la dimension humaine dans le contexte de la nouvelle technologie, permettez-moi de simplement citer le vif débat qui a eu lieu au Parlement au sujet de la BST, la somatotrophine bovine, l'hormone artificielle que certains voudraient voir ajouter au lait, la préoccupation actuelle au sujet des légumes issus du génie biomédical ou encore l'impact des nouvelles technologies génétiques sur les couples canadiens stériles.

Permettez-moi également de dire quelques mots au sujet du rôle crucial que joue la recherche en sciences sociales dans l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens. La qualité de vie, cela peut poser des questions comme l'excellence de l'éducation, le niveau de pauvreté, le taux d'alphabétisation ou la possibilité de vivre en paix dans la société. À cet égard, elle a un impact déterminant sur l'état de l'économie. La productivité d'une entreprise dépend en partie du contexte social dans lequel elle s'insère.

Je vous cite un exemple récent. Pourquoi Toyota a-t-elle annoncé la semaine dernière que sa nouvelle usine nord-américaine serait installée à Cambridge, en Ontario, plutôt que dans des villes concurrentes aux États-Unis? Je pense que c'est à cause de la qualité de notre main-d'oeuvre et du coût moindre des soins de santé disponibles au pays. Ce sont des facteurs reliés à la qualité de la vie qui ont eu un impact déterminant dans la décision de Toyota de s'installer au Canada.

En contribuant à une meilleure compréhension des problèmes sociaux auxquels le Canada fait face, et ainsi à une meilleure compréhension des forces sociales et politiques nécessaires pour amener le changement, la recherche en sciences sociales influe directement sur les politiques publiques.

[Text]

Research in the educational field, for example, has illustrated the length between children's exposure to reading in the home and literacy levels in the secondary school. Clearly, this research offers concrete solutions on how to develop and target federal initiatives to improve Canada's literacy rates, and of course we all know that improved literacy rates do not only increase general well-being, but Canadian businesses increasingly rely on the existence of a literate workforce in the present knowledge-based economy.

Similarly, social science research on other areas of public policy—violence, justice, immigration, the environment, health, and the aging workforce—presents policy alternatives that recognize fiscal limits. In particular, social science can provide valuable information on how to reduce expenditures through prevention and early intervention strategies.

Finally, social science research offers additional expertise to the public policy sector on program delivery and evaluation. In the current fiscal context, governments must spend carefully and must assess the impact of their expenditures. Social science research provides pertinent suggestions on how to best manage our scarce national resources.

In light of these observations, permit me to present three recommendations concerning the research councils. First, the Social Science Federation of Canada recommends that at a minimum the federal government maintain support for the SSHRC at present levels. I remind the members of this committee that the recommendation coincides, of course, with the Liberal commitment to "support basic research including the provision of stable funding for the granting councils". That is from *Creating Opportunity*—the red book.

Secondly, in the context of the numerous federal reviews currently under way—Minister Massé's program review, Minister Axworthy's review of social programs, and Minister Manley's and Dr. Gerrard's review of S and T expenditures—the SFC supports a more coherent approach to federal R and D spending, one that would maximize the research council's proven expertise and efficiency in managing research.

In keeping with the recent conclusions put forward in *Spending Smart: Report of the National Advisory Board on Science and Technology* that the councils are an excellent vehicle for more of the federal government's S and T expenditures, the Social Science Federation of Canada recommends that any new extramural federal funds for research be channelled through the granting councils, in keeping with their expertise in managing research activities, including peer

[Translation]

La recherche dans le domaine de l'éducation, par exemple, a montré qu'il y avait un lien entre le degré d'exposition des enfants à la lecture chez eux et le niveau d'alphabétisation à l'école secondaire. Cette recherche offre clairement des solutions concrètes quant à la façon pour le gouvernement fédéral d'élaborer et de cibler des mesures destinées à améliorer le taux d'alphabétisation au Canada. Nous savons tous qu'un meilleur taux d'alphabétisation contribue au bien-être de la société de façon générale, mais également que les entreprises canadiennes ont de plus en plus besoin d'une main-d'œuvre instruite dans le contexte de l'économie axée sur la connaissance.

De même, la recherche en sciences sociales dans d'autres domaines de politique publique—la violence, la justice, l'immigration, l'environnement, la santé et le vieillissement de la main-d'œuvre—offre des solutions qui tiennent compte des limites budgétaires. En particulier, les sciences sociales peuvent suggérer des façons de réduire les dépenses grâce à des stratégies de prévention et d'intervention précoces.

Enfin, la recherche en sciences sociales aide le secteur de la politique publique au niveau de la prestation et de l'évaluation des programmes. Dans le contexte budgétaire actuel, les gouvernements doivent surveiller de très près leurs dépenses et évaluer leur impact. La recherche en sciences sociales propose des façons de mieux gérer nos ressources nationales limitées.

• 1005

À la lumière de ces observations, permettez-moi de vous faire trois recommandations concernant les conseils de recherche. D'abord, la Fédération canadienne des sciences sociales recommande qu'à tout le moins le gouvernement fédéral maintienne son appui au CRSH, à son niveau actuel. Je rappelle aux membres de ce comité que cette recommandation coïncide avec l'engagement du gouvernement libéral «de poursuivre l'effort en faveur de la recherche fondamentale, notamment en consolidant le financement des conseils chargés d'attribuer les subventions». C'est une citation du Livre rouge *Pour la création d'emplois, pour la relance économique*.

Deuxièmement, dans le contexte des nombreux examens fédéraux en cours—l'examen des programmes du ministre Massé, l'examen des programmes sociaux du ministre Axworthy et l'examen des dépenses en sciences et technologie du ministre Manley et de M. Gerrard—la FCSS propose une approche plus cohérente vis-à-vis des dépenses fédérales en recherche et développement, une approche qui maximise les compétences prouvées et les capacités de gérer de façon efficace la recherche des conseils chargés d'attribuer les subventions.

Conformément aux conclusions récentes du document *Investir sagement: rapport du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie*, selon lequel les conseils sont un excellent investissement pour le gouvernement fédéral en matière de sciences et de technologie, la Fédération canadienne des sciences sociales recommande que tous les nouveaux fonds fédéraux extra-muros pour la recherche passent par les conseils chargés d'attribuer les subventions, compte tenu de leur

[Texte]

review. The federation believes this recommendation will not only strengthen the effectiveness of the councils within Canada's science policy but will streamline government operations.

Thirdly, given the potential savings social science research can bring to the design and delivery of public policy, the Social Science Federation of Canada recommends that the government dedicate an appropriate percentage of social program spending to social science research via the Social Sciences and Humanities Research Council, to ensure more efficient program design and delivery by the Government of Canada. This recommendation proposes a reallocation of resources that in the long term will help Canada to better manage its resources.

I'd like now to say a few words about university infrastructure.

Given the new emphasis on a knowledge-based economy, it is increasingly important that Canada ably manage its most precious asset. That asset of course is its human resources. In this context, the university system plays a pivotal role in producing a highly skilled workforce, capable of adapting to change. Our universities provide a strong educational and training function in preparing students, Canada's future labour force, for the challenges that await them.

Within the university community the social sciences play a major role in education by teaching analytical, critical, numeracy, computer, and communication skills. It should be remembered that the research sponsored by the three federal research councils is carried out in Canadian universities. Although the councils provide money for specific projects, they do not provide funding to maintain the university infrastructure. Indirect costs of doing research are borne by the institutions out of their ongoing operating budgets. Failure to support university infrastructure adequately will inevitably threaten the ability of universities to conduct the research required by Canadian society.

In the discussion document recently released by Minister Axworthy entitled *Improving Social Security in Canada*, the federal government suggests a new proposal for funding post-secondary education. While the SSFC recognizes these proposals do not fall within the purview of the Standing Committee on Finance, the federation encourages the government to take a coordinated and coherent view of its support for research and to universities.

The Social Science Federation of Canada has concerns about the impact the proposed reallocation of funding will have on university infrastructure, on universities' ability to sustain high-quality research, and on student indebtedness. As yet no information is available on the short-or long-term impacts of these proposed changes.

[Traduction]

compétence en gestion de la recherche et de leur capacité de procéder à des évaluations par les pairs. La fédération estime que cette recommandation non seulement renforcera l'efficacité des conseils dans le cadre de la politique canadienne sur les sciences, mais également permettra de rationaliser l'activité gouvernementale.

Troisièmement, compte tenu des économies que la recherche en sciences sociales peut faire réaliser au niveau de la conception et de l'application des politiques publiques, la Fédération canadienne des sciences sociales recommande que le gouvernement affecte un pourcentage approprié des dépenses au titre des programmes sociaux à la recherche en sciences sociales par l'entremise du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Cette mesure vise à assurer une conception et une prestation plus efficaces des programmes de la part du gouvernement du Canada. Une telle réaffectation des ressources ne pourra que contribuer à une meilleure gestion à long terme.

J'aimerais maintenant dire quelques mots au sujet de l'infrastructure universitaire.

Compte tenu de l'accent qui est mis de nos jours sur l'économie axée sur la connaissance, il devient de plus en plus important pour le Canada de gérer de façon compétente son actif le plus précieux. Ce sont évidemment ses ressources humaines. À cet égard, le réseau universitaire joue un rôle vital dans la formation d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée capable de s'adapter au changement. Nos universités offrent une excellente éducation et une excellente formation qui préparent les étudiants, c'est-à-dire la main-d'oeuvre future du Canada, à faire face aux défis de demain.

Dans le cadre de l'éducation universitaire, les sciences sociales jouent un rôle de premier plan en développant la capacité analytique, critique, arithmétique, informatique et de communication. Il convient de rappeler que la recherche parrainée par les trois conseils de recherche fédéraux est menée dans les universités canadiennes. Les conseils aident en finançant des projets spécifiques, mais ils ne contribuent pas directement au maintien de l'infrastructure universitaire. Les coûts indirects de la recherche sont supportés par les institutions à partir de leur budget d'exploitation courant. Si l'infrastructure universitaire ne reçoit pas une aide suffisante, elle ne peut évidemment pas effectuer la recherche requise par la société canadienne.

Dans le récent document de discussion publié par le ministre Axworthy, *La sécurité sociale dans le Canada de demain*, le gouvernement fédéral suggère une nouvelle façon de financer l'éducation postsecondaire. La FCSS sait très bien que ce n'est pas une question qui relève du Comité permanent des finances, mais elle encourage quand même le gouvernement à adopter une attitude coordonnée et cohérente dans son aide à la recherche et aux universités.

La Fédération canadienne des sciences sociales s'inquiète de l'impact qu'une telle réaffectation des fonds pourrait avoir sur l'infrastructure universitaire, sur la capacité des universités de continuer à mener de la recherche de haute qualité et sur l'endettement des étudiants. Il n'y a pas encore eu d'information sur les impacts à court et à long terme que ces propositions pourraient avoir.

[Text]

Given the SSFC's concerns, we urge the federal government to continue its transfers to the provinces for post-secondary education. If, however, the federal government ultimately decides to end the transfers, the Social Science Federation of Canada recommends that any new funding scheme for universities respect three essential principles. First, the federal government should continue to provide funding for university infrastructure. Second, any new student aid mechanism should ensure full accessibility for all Canadians. Third, all universities in all parts of the country should be treated equitably.

[Translation]

Compte tenu de ce fait, nous incitons le gouvernement fédéral à maintenir ses transferts aux provinces au titre de l'éducation postsecondaire. S'il décide quand même d'y mettre fin, nous l'invitons à respecter trois principes essentiels dans le cadre de tout nouveau régime de financement. Premièrement, le gouvernement fédéral devrait continuer de financer l'infrastructure universitaire. Deuxièmement, le nouveau mécanisme d'aide aux étudiants devrait assurer la pleine accessibilité à tous les Canadiens. Troisièmement, toutes les universités, où qu'elles soient, devraient être traitées équitablement.

• 1010

In conclusion, let me reiterate that the key to our future as Canadians lies in our ability to understand and adapt to social and economic change. This requires a continued investment in Canada's research capacity. In rationalizing public expenditures, the research councils and the university research infrastructure must be strengthened to ensure that Canada continues to successfully meet the challenges of tomorrow. Thank you very much.

En conclusion, je répète que notre avenir en tant que Canadiens dépend de notre capacité de comprendre le changement social et économique et de nous y adapter. Pour y arriver, nous avons besoin de continuer d'investir dans notre capacité de recherche. Dans le cadre de la rationalisation des dépenses publiques, le rôle des conseils de recherche et de l'infrastructure universitaire de recherche doit être renforcé pour que le Canada puisse continuer de faire face aux défis de l'avenir. Merci beaucoup.

M. Brien: Comme nous n'avons pas beaucoup de temps, je veux simplement signaler à la Fédération canadienne des sciences sociales qu'elle est très bien représentée dans mon bureau. Il y a une diplômée en sociologie, et il y a également dans mon entourage des gens très sensibles à leur cause. Dans ma région, l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue fait beaucoup de recherche dans le domaine des sciences sociales. Je les remercie d'avoir souligné l'importance de la recherche dans ce secteur, qui appuie la recherche en développement technologique. C'est extrêmement important, et je les invite à continuer. Ils vont certainement trouver beaucoup d'appui afin qu'il n'y ait pas de coupures budgétaires dans ce secteur, puisque l'investissement dans la recherche, incluant la recherche sociale, est un des éléments très importants de la compétitivité canadienne. C'est le court commentaire que j'avais à faire.

Mr. Brien: As we are pressed for time, I will only say that the Social Sciences Federation of Canada is very well represented in my office. There is a graduate in sociology and a number of people well aware of the importance of the subject. In my region, the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue conducts a lot of research in social sciences. I thank the SSFC for having stressed the importance of research in this field in support of technological change. Their contribution is extremely useful and I encourage them to continue. They will find that they are not alone in arguing against budget cuts in this field, given that research expenditures, including research in social sciences, are a very crucial factor in Canadian competitiveness. This is my only comment.

Mr. Abbott: Before I make my comments, I would like to assure you I recognize you as gentlemen. I also fully recognize your status in the academic community and indeed in the Canadian community. But I must tell you that in the last half hour we have accumulated in Canada a further \$6 million debt. This committee is dealing with the fact that we have an overspending problem in Canada every day of \$110 million. Our committee is charged with the very serious responsibility of coming forward with ways of handling this.

M. Abbott: Je tiens d'abord à vous dire que je suis conscient de votre importance en tant que personnes et du rang que vous occupez dans le monde universitaire et la collectivité canadienne tout entière. Je vous fais cependant remarquer qu'au cours de la dernière demi-heure six millions de dollars se sont ajoutés à la dette du Canada. Notre Comité doit se débattre avec le fait que le Canada dépense 110 millions de dollars de trop par jour. Il est chargé de la mission cruciale de trouver des moyens de régler ce problème.

While I find myself very sympathetic to your position, the fact is you are saying—I have totalled it up on page 3—you don't think \$823 million should be cut. That's fine; that's a position to be put forward. You should know I've heard that in St. John's, Newfoundland; Lunenburg, Nova Scotia; Moncton, New Brunswick; Hamilton, Ontario; and I heard it again yesterday from a panel here in Ottawa.

Je comprends très bien votre point de vue, mais ce que vous dites—j'ai fait le total à la page 3—c'est que vous ne voulez pas de la réduction de 823 millions de dollars. C'est une opinion. Je vous signale que je l'ai entendue à St. John's, Terre-Neuve, à Lunenburg, Nouvelle-Écosse, à Moncton, Nouveau-Brunswick, à Hamilton, Ontario. Je l'ai entendue hier encore dans un groupe ici même à Ottawa.

Now that we've heard it so many times, we need some suggestions for what to do about the fact we are destroying our ability to continue to be a nation. We are destroying our ability to be able to be a sovereign nation. We are turning to people around the world to finance our overspending.

Cela dit, nous avons besoin de suggestions pour faire face à la possibilité de ne plus pouvoir exister en tant que nation. Nous risquons de n'être plus capables de fonctionner en tant que nation souveraine. Nous demandons aux autres pays du monde de financer notre déficit.

[Texte]

While I respect the fact that you have put a tremendous amount of effort into this presentation, and I respect your status in the academic community and in the Canadian community, I find myself a little bit unhappy with the fact that I have heard the same message "don't cut us" five times in five different locations so far.

Mr. St. Denis (Algoma): There is no question the service provided by the humanities, by the social service research community, is extremely important. In my riding of Algoma, the city of Elliot Lake has suffered tremendous job losses over the last number of years. Some major and important research in this area of social sciences to find out what happened to the workers following lay-offs has been very important to the future planning of that community.

• 1015

I think in view of the time and the fact that Mr. Abbott suggests we've had your community presenting almost a half a dozen times now, I can't think of any new questions to ask in view of the commonality of the issues that you raise. It is with respect that we recognize the importance of what you do, but we have a job to do as well.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Thank you, Mr. St. Denis.

On behalf of all members here, I thank you. Could I also request that you consider the possibility of asking your constituent members and your associate members and all the post-secondary education people...? It's my very personal opinion, and only my personal opinion, that you would be of tremendous service to the economic future of this country and any other future you want to refer to if every one of these institutions would never give a graduation certificate to any individual who is not capable of writing simply and effectively in either of our two official languages. I've seen just too many individuals who have degrees who are totally incapable of even putting together a simple sentence or a simple letter. I base that on no independent research. It's very anecdotal and it's very personal.

Thank you very much for your presentation before us today.

Prof. Conley: Mr. Chairman, is it possible at least to give one quick response to Mr. Abbott's observations?

The Chair: Sure.

Prof. Conley: One of the problems that has traditionally existed in public policy making is that public policy-makers don't read the research that has been done. We can give you lists of economists and of public administrators who have come up with various suggestions to make government more efficient, to cut costs, and so on. The problem has tended to be that they are not being read by the policy-makers.

I will give you two quick examples. We have distributed our Social Science Federation "Research Profile" in various areas, from questions of juvenile delinquency to urbanization. The research reports covered in there suggest very viable ways of dealing more efficiently and therefore cost-saving in those specific areas.

[Traduction]

Je sais que vous avez préparé votre mémoire avec beaucoup de soin, et je respecte votre rang dans le monde universitaire et dans la collectivité canadienne, mais je suis un peu déçu après avoir entendu le même message, «ne réduisez pas notre financement», cinq fois à cinq endroits différents.

M. St. Denis (Algoma): Il est certain que les sciences humaines, la recherche en sciences sociales, sont très importantes. Dans ma circonscription d'Algoma, la ville d'Elliot Lake a subi des pertes d'emplois énormes au cours des dernières années. Une recherche poussée de la part de spécialistes en sciences sociales afin de juger de l'effet de ces mises à pied sur les travailleurs s'est révélée très importante pour la planification locale.

Compte tenu de l'heure et du fait que nous avons entendu des représentants de votre discipline presque une demi-douzaine de fois maintenant, comme le soulignait M. Abbott, je n'ai pas de nouvelles questions à vous poser sur le sujet. Nous reconnaissons l'importance de votre contribution, mais nous avons un travail à faire de notre côté.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur St. Denis.

Au nom de tous les députés ici présents, je vous remercie. Pourrais-je vous suggérer d'envisager la possibilité de demander à vos membres réguliers, à vos membres associés et à tous vos diplômés d'études supérieures... C'est une opinion très personnelle seulement, mais vous apporteriez une très grande contribution à l'avenir économique ou à tout autre avenir concevable de notre pays si vous faisiez en sorte que vos institutions refusent d'accorder un diplôme aux gens qui ne sont pas capables d'écrire de façon simple et efficace dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. J'ai trop vu de diplômés qui sont tout simplement incapables d'écrire une phrase ou une lettre en termes simples. Je ne me fonde sur aucune recherche indépendante. Mon information est anecdotique et très personnelle.

Merci beaucoup de votre exposé.

M. Conley: Monsieur le président, puis-je répondre rapidement aux observations de M. Abbott?

Le président: Certainement.

M. Conley: Il y a toujours eu un problème au niveau de ceux qui établissent les politiques publiques. Ils ne prennent habituellement pas connaissance de la recherche. Nous pourrions vous fournir de longues listes d'économistes et d'administrateurs publics qui ont proposé au gouvernement des moyens d'être plus efficaces, de réduire les coûts, etc. Le malheur c'est qu'ils ne sont pas lus par ceux qui prennent les décisions.

Je vais vous donner deux exemples rapides. Nous avons diffusé la publication de la Fédération canadienne des sciences sociales, «Research Profile», qui porte sur des questions allant de la délinquance juvénile à l'urbanisation. Il y a des rapports qui proposent d'excellents moyens d'être plus efficace et donc d'économiser dans ces domaines.

[Text]

Secondly, we recently held a breakfast on the Hill, which is a new initiative of the Social Science Federation. Over 100 people participated in that a couple of weeks ago. We gave a presentation on violence, which of course is a key issue that Parliament is dealing with. We have the expertise. It has not been used in the past.

What we're suggesting to you is that it is being done, and it's up to you people to make sure you come back and ask for that research. We can provide you with the names, with the institutes across this country, that can do that sort of thing, but to merely say "cut" is not the answer. The answer to our problems in this country today is wealth creation.

Thank you.

The Chair: May I also suggest that if you do have expertise on issues we're dealing with, that you bring it forward to us. We might not be smart enough to know that the expertise exists out there. Rather than waiting for us to go through all the dusty tomes in the libraries and read every new publication, please make sure you bring these specific matters to our attention. That way your input will be a lot more effective.

On behalf of all members, may I thank you.

Could we adjourn for five minutes?

• 1020

[Translation]

De même, nous avons récemment organisé un petit déjeuner sur la colline; c'est une nouvelle idée de la Fédération canadienne des sciences sociales. Plus de 100 personnes y ont participé. C'était il y a deux semaines. Nous avons fait un exposé sur la violence, une question clé pour le Parlement actuellement. Nous sommes compétents pour parler de ce sujet. Nous n'avons pas trouvé preneur par le passé.

Nous vous rappelons, donc, qu'il y a du travail à faire. C'est à vous d'en prendre connaissance. Nous pouvons vous fournir les noms des instituts qui effectuent ce genre de recherche au pays. Tout simplement «réduire» n'est pas la solution. La solution consiste à créer de la richesse.

Merci.

Le président: Si vous avez de l'information sur les questions que nous examinons, je vous invite à nous la communiquer. Nous ne sommes peut-être pas assez intelligents pour savoir que cette information existe. Plutôt que d'attendre que nous ayons fait le tour de tous les bouquins poussiéreux dans les bibliothèques ou que nous ayons lu toutes les nouvelles publications sur le sujet, communiquez-nous les travaux spécifiques que vous jugez dignes de notre attention. De cette façon, votre contribution sera beaucoup plus efficace.

Au nom de tous les députés, je vous remercie.

Devrions-nous faire une pause de cinq minutes?

• 1028

The Chair: Can we come to order again.

We have with us from the Coalition to Renew Canada's Infrastructure, Mr. Erb, president, and Mr. Redfern, chairman. Welcome. We look forward to your presentation.

Mr. John Redfern (Chairman, Coalition to Renew Canada's Infrastructure): Thank you. Good morning. I'm John Redfern, chairman of CRIC, and with me is Bob Erb, president, as you've heard.

Bonjour. Je ferai ma présentation en anglais pour des raisons de temps. Par contre, pour ceux et celles qui préfèrent le français, une version française est disponible.

Mr. Chairman and members of the House of Commons Standing Committee on Finance, thank you for the opportunity to discuss with you the necessity and timeliness of our federal government taking a leadership role through their participation and investment in the national highway system.

This is not a new subject, as we have been communicating with many of you over the past three years concerning this question. In May 1990 a national Liberal task force on infrastructure recommended a federal commitment to

Le président: Nous reprenons la séance.

Nous accueillons les représentants de la Coalition pour le renouvellement des infrastructures du Canada: M. Erb en est le président et M. Redfern le président du conseil d'administration. Bienvenue, messieurs. Vous avez la parole.

M. John Redfern (président du conseil d'administration, Coalition pour le renouvellement des infrastructures du Canada): Merci. Bonjour. Je m'appelle John Redfern et je suis président du conseil d'administration de la CRIC. Je suis accompagné de Bob Erb, qui, comme on vient de le dire, est président de notre organisation.

Good morning. I will make my presentation in English to save time. However, a French version is available for those who would prefer to read it in French.

Monsieur le président et membres du Comité permanent des finances de la Chambre des communes, je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte de vous entretenir de la nécessité et du besoin pressant pour notre gouvernement fédéral d'assumer un rôle de leader quant à l'investissement dans le réseau routier national.

Le sujet n'a rien de nouveau; nous en avons en effet discuté avec nombre d'entre vous à maintes reprises au cours des trois dernières années. En mai 1990, un groupe de travail libéral, pan-canadien sur l'infrastructure recommandait un engagement

[Texte]

rehabilitate and expand the Trans-Canada highway. In March 1992 Canada's first ministers recognized a proposal for a national highway system as a priority. Again, this is not a new subject, as the appropriate federal and provincial departments have been working on its design and implementation for the past eight years.

• 1030

As we speak, our provincial governments and territories are indicating to the federal Department of Transport their interest in a joint federal-provincial program, and the federal government will be responding with their proposals on and before December 15.

This is no Great Wall of China, as the Prime Minister has been talking about concerning infrastructure lately, but it is the Canadian equivalent. The national highway program is an investment that fortunately contributes to most of our major goals, in a manner appropriate to our current financial conditions and environment; an investment with a quick pay-back, an investment that creates good jobs, an investment that makes us more productive and competitive, an investment that saves lives and reduces injuries, an investment that improves the environment and helps meet our Rio commitments, an investment that strengthens the unity of the country.

In making your decision, you must also realize this is not a discretionary decision. We in Canada can make this decision now in a rational manner and reap the benefits, or we can wait longer, until our major road system is distressed beyond repair, and not only will we have deferred the benefits of a competitive system but we will be forced to pay two to five times the cost of a decision taken now.

This morning we will present to you the economic evidence that we believe will substantiate a recommendation from your committee to the federal finance minister that the federal government's share of the funding for the renewal of the national highway system in partnership with the provinces be provided for in the anticipated February 1995 federal budget. Our proposal will assist you in responding to the challenge presented to the committee by the finance minister.

We will demonstrate that the economic benefits from the federal government's investment in the national highway system at this time are more than justified, even though deficit reduction appropriately remains a priority of the government. We will establish that the federal government's financial participation with the provinces will contribute to the minister's five key areas of focus supporting his new framework for economic policy; that is, jobs, encouraging Canadians to adjust to change, getting government right, providing leadership in the Canadian economy, and restoring to good health the fiscal climate of this country.

First of all, let me review with you the constituency and purpose of the coalition.

For more than a decade, our essential road, sewer, and water infrastructure has been allowed to decay. As a result, Canada is in danger of having our \$100 billion investment in our roads destroyed through this continued neglect. Because of

[Traduction]

fédéral envers la réhabilitation et l'expansion de l'autoroute transcanadienne. En mars 1992, les premiers ministres canadiens reconnaissaient le réseau routier national comme une priorité. Là encore, le sujet n'a rien de nouveau, puisque les ministères fédéraux et provinciaux compétents travaillent depuis huit ans à la conception et à la mise en oeuvre de ce projet.

En ce moment même, les gouvernements des provinces et des territoires font état au ministère des Transports fédéral de leur intérêt envers un programme fédéral-provincial conjoint, et le gouvernement fédéral répondra à leur proposition d'ici au 15 décembre.

Ce n'est pas la Grande Muraille de Chine, à laquelle le premier ministre faisait allusion dernièrement en parlant de l'infrastructure, mais c'en est l'équivalent canadien. Le programme routier national représente un investissement qui répondra favorablement à la plupart de nos besoins, tout en cadrant bien avec la conjoncture et l'environnement économiques actuels, soit: un investissement apportant des dividendes immédiats, un investissement créateur d'emplois, un investissement qui saura nous rendre plus productifs et plus compétitifs, un investissement qui sauvera des vies et réduira les blessures, un investissement qui sera bénéfique à l'environnement et aidera à la réalisation des engagements de Rio, un investissement qui contribuera à l'unité du pays.

Avant de vous engager, vous devez réaliser que la décision que vous allez prendre n'a rien de discrétionnaire. Nous pouvons aujourd'hui en tant que Canadiens prendre une décision rationnelle et en récolter les bénéfices, ou nous pouvons attendre un peu plus que notre réseau routier soit dans un tel état de décrépitude qu'il nous faille payer de deux à cinq fois ce qu'il en coûterait si on agissait immédiatement, nous privant par le fait même des avantages tangibles d'une infrastructure compétitive.

Ce matin, nous vous présenterons les preuves économiques qui, nous l'espérons, justifieront une recommandation de votre comité au ministre fédéral des Finances voulant que la part fédérale du renouvellement de l'infrastructure routière nationale, qui se fera de concert avec les provinces, soit prévue au budget attendu en février 1995. Notre proposition vous aidera à répondre aux arguments présentés au comité par le ministre des Finances.

Nous démontrerons que l'investissement du gouvernement fédéral dans l'infrastructure routière nationale est plus que justifié, et cela même si la réduction du déficit reste, avec raison, une priorité pour le gouvernement. Nous établirons également que la participation du gouvernement fédéral, avec celle des provinces, contribuera aux cinq éléments clés du nouvel échancier de politique économique du ministre, soit: créer des emplois, encourager les Canadiens à s'adapter au changement, remettre le gouvernement sur la bonne voie, assumer un rôle de leadership au sein de l'économie canadienne, et enfin restaurer la santé du climat financier au pays.

Laissez-moi d'abord revoir brièvement la mission et l'objectif de la coalition.

Depuis plus de dix ans, nous laissons notre infrastructure essentielle que constituent nos routes et nos systèmes d'eau et d'égouts se détériorer. Aujourd'hui, en raison de cette négligence, le Canada risque de voir se ruiner cet investissement

[Text]

this situation, Canadians are wasting fuel, time, and money, endangering their health and their environment, and in the process becoming less competitive in the new global economy. Infrastructure decay adds unnecessary cost to Canadian corporate operations and impacts negatively on our competitive capability, reducing demand for Canadian products.

It is these concerns that brought about the formation of the Coalition to Renew Canada's Infrastructure some three years ago. You will notice from the enclosed membership list that through CRCI leading Canadian corporations from a wide range of economic sectors and geographic areas have joined together to address this critical national issue. CRCI represents leading manufacturers, users, suppliers, builders, and designers.

The urgency of renewing our roads, of national importance, was quickly identified as an economic priority for Canada. A most compelling case has been made for the renewal of a national highway system.

In September 1987 Canada's transport minister set up a special committee of senior federal and provincial transport department officials to study our national highway needs. Over the past eight years this group has achieved a remarkable federal-provincial consensus on the roads that make up our national highway system, their conditions, the needs to bring them up to agreed minimum standards of efficiency, the cost to do so, and the resulting benefits.

The national highway policy steering committee reported as far back as 1990 that 38% of the 25,000 kilometres of highway of national significance were operating below standard and that 22% of the bridges would require major strengthening or rehabilitation within five years. Their studies identified that it would cost some \$12.7 billion, \$1.3 billion a year over ten years, to bring the national highway system up to an acceptable level of efficiency.

Economists such as U.S. economist David Aschauer have been telling us how critical it is to our economy and competitiveness that governments maintain their investment in infrastructure. In a 1990 study published by the Economic Policy Institute Aschauer presents an analysis that demonstrates the declining public investment in the United States was a major cause of faltering productivity as well as lower profits in the private sector capital formation. Aschauer concluded that government investments in core infrastructure is profitable.

Investment in Canada's national highway system would be profitable. According to the council of transport ministers' national highway study, an investment of \$1.3 billion a year over ten years would bring the national highways system up to the agreed upon standard and would produce benefits in excess of that investment. These are the practical statistics of infrastructure renewal that confirmed Mr. Aschauer's theory.

[Translation]

de 100 milliards de dollars dans nos routes. Les Canadiens gaspillent ainsi essence, temps et argent et mettent leur santé et leur environnement en péril, tout en devenant de moins en moins compétitifs dans la nouvelle économie mondiale. La détérioration de l'infrastructure ajoute des coûts inutiles aux activités des entreprises canadiennes et diminue la capacité concurrentielle du Canada, réduisant la demande envers les produits canadiens.

Ce sont ces considérations qui ont mené à la création de la Coalition pour le renouvellement des infrastructures du Canada il y a environ trois ans. Comme vous le verrez à la lecture de la liste ci-jointe, des sociétés canadiennes d'avant-plan provenant de tous les secteurs économiques d'un bout à l'autre du pays ont décidé de faire cause commune pour traiter de ces questions d'intérêt national. La CRIC représente tous les intervenants de l'économie: fabricants, usagers, fournisseurs, concepteurs et constructeurs.

L'urgence de renouveler nos routes d'importance nationale a été d'emblée identifiée à titre de priorité pour le Canada. Une étude d'importance a déjà fait le point sur la nécessité de renouveler le réseau routier national.

En septembre 1987, les ministres des Transports du Canada créaient un comité spécial composé de hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux chargé d'étudier notre infrastructure routière. Au cours des huit dernières années, ce comité en est arrivé à un remarquable consensus fédéral-provincial sur les routes composant le réseau routier national, leur état, la nécessité d'en rehausser l'efficacité selon des normes minimales convenues, le coût des travaux et les avantages qui en découleraient.

Le comité directeur de l'étude a indiqué que 38 p. 100 des 25 000 kilomètres de routes dites d'importance nationale ne répondent pas aux normes établies, et 22 p. 100 des ponts auront besoin de travaux de réfection majeurs d'ici à cinq ans. Les travaux ont révélé qu'il en coûtera 12,7 milliards de dollars, soit 1,3 milliard par an pour dix ans, pour ramener le réseau routier canadien à un niveau acceptable.

Les économistes, tel l'Américain David Aschauer, ont illustré à quel point il est important pour notre économie et notre compétitivité que les gouvernements maintiennent leurs investissements dans l'infrastructure. Dans une étude publiée en 1990 par l'Economic Policy Institute américain, M. Aschauer démontre que l'investissement public décroissant aux États-Unis est l'une des principales causes du déclin de la productivité, de la rentabilité et de la formation du capital privé. Sa conclusion: l'investissement public dans l'infrastructure de base est rentable.

Un investissement dans le réseau routier canadien serait profitable. Selon l'étude sur la politique routière nationale du Conseil des ministres des Transports, un investissement annuel de 1,3 milliard de dollars sur une période de dix ans amènerait le réseau routier aux normes voulues et générerait des économies excédant les sommes investies. Les avantages sont réels, et les chiffres obtenus viennent confirmer la théorie de M. Aschauer.

[Texte]

An investment of \$1.3 billion in the national highways system would generate more than \$1 billion in user benefits made up of \$360 million in vehicle operating savings, \$20 million in reduced property damages stemming from highway accidents, and some \$717 million in travel time savings.

In regard to safety, we'd see 160 fewer highway fatalities and 2,300 fewer personal injuries.

In regard to the question of employment, we would see some 14,600 construction job years and 12,500 indirect job years. Personal income would increase by some \$842 million in salaries and UIC benefits. Unemployment insurance recipients would be reduced by some 21,100. UI payments would be reduced by some \$394 million and premium revenue would be increased by \$46 million. Government revenues would have additional direct and indirect taxes of about \$350 million.

In addition to these figures that we can quantify, you'd have such questions as material sales, and this is an area where virtually all the material would be sourced in Canada, increasing demands for Canadian products and services. It would of course have a positive impact on competitiveness in trade. Your impact would also hit tourism. The national highway system would have a positive impact on tourism. It would boost tourism and would enhance the effectiveness of the government's recently announced allocation of some \$50 million for tourist development.

Of course, in national unity, I think Canada's transportation links have been the single most important factor bonding together the different geographical regions and the diverse cultures making up this nation of ours.

The very expression "trans-Canada" evokes images of east-west relations and unity. Today Canada's highways, as they have been for decades, are the preferred travel mode of 90% of all Canadians.

Several years ago, Canada's first ministers not only recognized the proposal for a national highway system as a priority, but also recognized the central role played by infrastructure in unifying the country. A joint federal-provincial partnership to renew this essential component of our national economy would demonstrate to Canadians that their governments can work together and provide the leadership needed to resolve pressing national economic issues. This would also reinforce the value and importance of this confederacy to the citizens of all provinces.

Commitments to renew the national highway system over a specific term, such as a ten-year period recommended by the national highway study, would enable us to spend our limited resources smarter by switching from our current short-term, first-cost design and renewal strategies and obtain top quality at the lowest price, through long-term planning and common standards.

[Traduction]

Un investissement de 1,3 milliard dans le réseau routier national générerait des bénéfices pour l'utilisateur totalisant plus d'un milliard de dollars: 360 millions de dollars au titre des frais d'exploitation des véhicules automobiles, 20 millions au titre des coûts des dommages liés aux accidents de la route et 717 millions en économies de temps de parcours.

En ce qui concerne la sécurité routière, il y aurait 160 mortalités routières en moins et 2 300 blessures seraient évitées.

Sur le plan de l'emploi, cela se traduirait par 14 600 années-personnes dans l'industrie de la construction et 12 500 années-personnes d'emplois indirects. Le revenu personnel s'accroîtrait de quelque 842 millions de dollars en masse salariale et en prestations d'assurance-chômage. Quant aux prestataires de l'assurance-chômage, leur nombre serait réduit de quelques 21 100. Les primes d'assurance-chômage versées seraient réduites d'environ 394 millions de dollars, et il y aurait une injection de 46 millions de dollars dans les fonds de l'assurance-chômage. Les recettes gouvernementales s'accroîtraient de taxes directes et indirectes additionnelles de l'ordre de 350 millions de dollars.

En plus de ces données que l'on peut quantifier, il y aurait d'autres avantages, notamment dans la vente de matériaux, puisque pratiquement tous les matériaux requis proviendraient du Canada, entraînant une augmentation de la demande pour les produits et services canadiens. On noterait bien sûr une incidence positive sur la compétitivité et le commerce. Le secteur du tourisme serait également avantagé. L'amélioration du réseau routier national serait très bénéfique pour le tourisme. Cet essor dans le secteur du tourisme viendrait s'ajouter aux retombées que générera l'allocation de 50 millions de dollars récemment annoncée par le gouvernement au titre du développement touristique.

Bien sûr, en ce qui a trait à l'unité nationale, le transport a toujours été l'élément le plus important unissant les différentes régions géographiques et les diverses cultures de la mosaïque canadienne.

L'expression même «transcanadien» évoque des images de relations est-ouest et d'unité. Encore aujourd'hui, comme c'est le cas depuis des décennies, le transport routier représente le mode de transport privilégié de 90 p. 100 de tous les Canadiens.

Il y a quelques années, les premiers ministres canadiens ont non seulement convenu qu'un réseau routier national représentait une priorité, mais ils ont reconnu le rôle de l'infrastructure dans l'harmonie nationale. Une entente fédérale-provinciale à ce chapitre démontrerait aux Canadiens que leurs gouvernements peuvent faire front commun et trouver solution aux problèmes économiques du pays. La valeur et l'importance de la confédération canadienne n'en seraient que renforcées aux yeux des citoyens de toutes les provinces.

En s'engageant à renouveler le réseau routier canadien sur une période de dix ans, comme le recommande l'étude sur la politique routière nationale, il sera possible de dépenser plus intelligemment nos maigres ressources en passant d'une stratégie de renouvellement à court terme, fondée sur le coût de revient de base, à une stratégie à long terme nous permettant d'obtenir meilleur prix et meilleure qualité, grâce à une planification à long terme et des normes communes.

[Text]

CRCI recognizes the importance of responsible fiscal policies that will enable all jurisdictions to better manage growing deficits. We believe this objective can best be achieved within the framework of a healthy economy.

During this time of concerted deficit reduction and fiscal belt tightening, solutions have not and will not come easily. But an efficient road system is so important to Canada that Ottawa must be a leading partner in resolving critical road needs.

Canada must not be allowed to remain the only nation in the western world without a national highway policy. Among eight western industrial nations, Canada's federal government contributes the smallest percentage of funding, some 5%, to total highway expenditures. By comparison, the other central governments' contributions range from 31% to 100% of total highway expenditures in their respective countries.

• 1040

The national highway study clearly linked the efficiency of our roads of national economic importance to Canada's productivity, competitiveness, and trade. The study identified that increasing our investment in renewal of the national highway system would quickly produce economic stimulus and job creation, improve our competitive position, and, most importantly, at levels of return exceeding the cost.

In September 1993 Canada's provincial and territorial transport ministers agreed on a funding formula proposed by the national highway study steering committee. Given the importance of the national highway system to our competitiveness and profitability, we believe the \$865 million federal contribution a year over 10 years proposed in the formula would be a fiscally responsible expenditure. But this formula was not approved by the federal government and as a result Canadians continue to be denied the benefits of an efficient national highway system.

Initially, the coalition proposed that the primary source for funds to renew this system ought to be from existing road-user taxes, as the federal government has been spending less than 5% of the revenues it receives each year from road-user fuel tax on roads.

Early this year CRCI was advised that with increasing demands to control rising deficits, new revenues must be found over the short term if government was to increase their investment in the national highway system. Recognizing that these are critical economic times that require extraordinary initiatives, CRCI supported a one-cent-per-litre federal tax on road transportation providing the tax was dedicated to the system and was incremental to existing federal and provincial road expenditures.

In June the federal finance committee considered alternative forms of funding for the system. They concluded that tax increases were not acceptable at this time and that funding should come from existing government funds.

[Translation]

La CRIC reconnaît l'importance d'une politique fiscale responsable permettant à tous les paliers de gouvernement de mieux gérer leur déficit grandissant. Nous avons la conviction qu'une économie saine est le meilleur moyen de réaliser cet objectif.

En cette période de restrictions budgétaires et de réduction des déficits, les solutions ne sont pas faciles. Mais un réseau routier efficace est si important pour le pays qu'Ottawa se doit d'exercer son leadership pour répondre aux besoins vitaux en matière de routes.

Le Canada ne peut se permettre d'être le seul pays occidental qui n'ait pas de politique routière nationale. Parmi huit pays occidentaux industrialisés, le gouvernement fédéral canadien est celui qui contribue le moins au financement du coût total de l'infrastructure routière, soit environ 5 p. 100. Dans les autres pays, par comparaison, la contribution du gouvernement central varie de 31 à 100 p. 100 des dépenses nationales à ce chapitre.

L'étude sur la politique routière a clairement relié l'efficacité des routes d'importance nationale au commerce, à la productivité et à la compétitivité du pays. Elle a aussi établi qu'un investissement accru dans le renouvellement du réseau routier national stimulerait rapidement l'économie, créerait de l'emploi, améliorerait notre position concurrentielle et, plus important encore, générerait des retombées dépassant largement les sommes investies.

En septembre 1993, les ministres des Transports provinciaux et territoriaux ont approuvé le mode de financement proposé par le comité directeur de la politique sur le réseau routier national. Compte tenu de l'importance que revêt le réseau routier national sur le plan de la compétitivité et de la rentabilité, nous estimons qu'une contribution fédérale de 865 millions de dollars par année, durant 10 ans, constituerait une dépense financièrement responsable. Cette formule n'a pas été approuvée par le gouvernement fédéral et, en conséquence, les Canadiens continuent d'être privés des avantages inhérents à un réseau routier national pleinement efficace.

À l'origine, la coalition a proposé que les fonds réservés au renouvellement du réseau routier proviennent des taxes existantes, le gouvernement fédéral affectant aux routes moins de 5 p. 100 des recettes qu'il perçoit en taxes sur le carburant.

Plus tôt cette année, la CRIC a été informée qu'à la lumière des demandes croissantes envers le contrôle des déficits de nouveaux revenus étaient nécessaires à court terme si le gouvernement veut être en mesure d'investir dans le réseau routier national. La conjoncture économique demandant des mesures extraordinaires, la CRIC donnait son aval à une taxe sur le transport routier de un cent le litre, pourvu que cette taxe soit expressément affectée au réseau routier et vienne s'ajouter aux injections de fonds des provinces et du gouvernement fédéral.

En juin, le Comité fédéral des finances se penchait sur les méthodes de financement possibles et concluait qu'une augmentation des taxes n'était pas acceptable dans l'état actuel des choses: le financement devait provenir des sources existantes.

[Texte]

Although a number of federal-provincial initiatives have been attempted to resolve this impasse, an efficient national highway system with its attendant benefits continues to elude us. It is inconceivable that after some eight years of positive federal-provincial consensus-building, our federal and provincial leaders have been unable to agree on an equitable sharing formula to renew the system.

This is particularly difficult to understand, given that our first ministers have recognized for two years that the renewal of the highway system would significantly alleviate pressing national concerns regarding jobs, the economy, the need for improving competitiveness and strengthening the political union of our confederation. The fact that the coalition has not encountered a transport minister, a finance minister, or a first minister who has not been in agreement with the compelling economic case for the renewal of this system adds to that bewilderment.

The federal government's position that future expenditures for highways would only come from money reallocated from within existing government programs has been clearly stated and is understandable. Fortunately, there are viable and justifiable options for increasing federal government investments in the national highway system, even though increased deficit reduction appropriately remains a priority.

One such opportunity is the current initiative by the federal government to rationalize Canada's national transportation system. As you know, federal government reports have identified that much of our national transportation system is overbuilt. At the same time, the federal government will provide direct and indirect subsidies to the system this year of more than \$2.3 billion. According to the government, these costs have led to overcapacity, sloppy management, and distortion of the system.

Under these circumstances the coalition members support the realignment of a portion of the present transportation subsidy to the renewal of the national highway system. This would make a significant contribution to improving efficiencies to the mutual benefit of all modes and would support the desirable objective of shifting subsidies to investments in infrastructure and new technology.

A second opportunity for national highway system funding is the continuation of the federal government's national strategic infrastructure program. Incorporating the national highway system as one element of a continued program, as proposed by Canada's first ministers at their last meeting, could provide the necessary dollars as well as the desired long-term commitment needed to ensure its completion.

As recently as September 1, 1994, our first ministers reiterated their concurrence that a modern national highway system is vital to Canada's competitiveness. On October 5, all of the provincial and territorial ministers—except Quebec, where the new incoming government is re-examining the case for a federal-provincial highway agreement—have already indicated that their funding for a national program is available and were committed to confirm the level and duration of availability to

[Traduction]

On a tenté depuis sans succès de sortir de cette impasse au moyen de diverses initiatives fédérales-provinciales, mais le réseau routier national tant recherché, et les retombées qui en découlent, continue de nous échapper. Après huit années d'efforts constructifs pour en arriver à un consensus fédéral-provincial, il est inconcevable qu'Ottawa et les provinces soient incapables de s'entendre sur une formule équitable de partage des coûts pour renouveler le réseau routier national.

Cela est d'autant plus difficile à comprendre que les premiers ministres ont reconnu il y a plus de deux ans que la réfection du réseau routier national aurait pour effet de calmer les inquiétudes du pays face à l'emploi, l'économie, le besoin d'améliorer la compétitivité et de renforcer les liens politiques dans la confédération. Qui plus est, la coalition n'a pas encore rencontré un seul ministre des Transports, ministre des Finances ou premier ministre qui ne reconnaisse pas l'apport du renouvellement du réseau routier national à l'économie. C'est là une situation pour le moins ahurissante.

Le gouvernement fédéral a clairement énoncé que les crédits éventuels pour la réfection du réseau routier ne pourraient provenir de la réaffectation des ressources consacrées aux programmes en place, position parfaitement compréhensible. Il existe heureusement des options viables et légitimes d'accroître l'investissement dans le réseau routier national, tout en accordant la priorité, à juste titre, à la réduction du déficit.

L'occasion nous est notamment offerte dans le cadre de l'initiative fédérale visant à rationaliser les transports nationaux. Comme vous le savez, certains rapports gouvernementaux font état de la surconstruction d'une grande partie du système national des transports. Or, le gouvernement fédéral consacrerait cette année plus de 2,3 milliards de dollars en subventions directes et indirectes aux transports nationaux. De l'avis même du gouvernement, ces coûts ont non seulement entraîné une capacité excédentaire et une gestion désordonnée, mais ont aussi faussé le système.

Compte tenu de la situation, les membres de la coalition appuient la réaffectation d'une partie des subventions actuelles au transport pour le renouvellement du réseau routier national. Cela contribuerait de façon appréciable à améliorer l'efficacité des routes, au grand avantage de tous les modes de transport, et cadrerait avec l'objectif du gouvernement, soit le remplacement des subventions par des investissements dans l'infrastructure et les nouvelles technologies.

Une deuxième possibilité consiste à intégrer le réseau routier national au programme stratégique national d'infrastructure du gouvernement fédéral. Lors de leur dernière réunion, les premiers ministres canadiens ont ainsi proposé que le réseau routier national constitue un élément d'un programme permanent d'infrastructure qui fournirait les ressources et établirait les engagements souhaitables à long terme pour le parachèvement des travaux.

Le 1^{er} septembre dernier, les premiers ministres ont de nouveau convenu qu'il était essentiel, sur le plan de la compétitivité du pays, de pouvoir compter sur un réseau moderne de routes nationales. Le 5 octobre, les ministres des Transports ont réitéré l'importance du réseau routier national pour le bien-être économique du Canada. Exception faite du Québec, qui examine la question, tous les ministres des Transports des provinces et territoires ont indiqué que des fonds

[Text]

the federal transport minister within 30 days. In response, the federal transport minister undertook to continue to seek funding for a national highway program within the context of the overall federal budget process and to respond by December 15.

It may well be that there are not sufficient federal dollars available now to provide the level of funding initially proposed. It may be that some provinces, for whatever reason, are not prepared to participate. The key now is for the federal government to make a commitment to complete the project over a longer term if necessary and to start construction now with the funding level available in the provinces that are ready to join in.

The federal government has already clearly demonstrated that through the municipal infrastructure program up-front federal fiscal commitments could rapidly generate productive provincial and municipal financial partnerships. There is every reason to believe that an up-front commitment now by the government to renew the national highway system will produce the same results, particularly given the October 5 proposal from the provinces.

It is unthinkable that our federal Department of Transport could be moving to rationalize Canada's transportation system but giving up an essential element, the national highway system. It is also unthinkable that our federal government would not take the leadership to upgrade our substandard national roads when they are planning the development of an efficient North American highway system with the United States and Mexico.

In summary, the case is clear. The time is now. The provinces and territories are in position. It only remains for Ottawa to take the podium and lead. An up-front commitment by the federal government in the 1995 budget will demonstrate that this federal government has the political will to make the tough choices and difficult adjustments required to resolve pressing national economic concerns and, in so doing, strengthen the political and economic fabric of the nation.

In conclusion, Mr. Chairman and members of the finance committee, these are the economic returns from the renewal of a national highway system. These benefits will make Canada's productivity grow. They are benefits that will help to create the jobs we seek, the economy to grow, and to reach the government's ultimate goal of a balanced budget.

The federal government's financial partnership with the provinces and the renewal of the national highway system will contribute to the achievement of the federal finance minister's five key areas of focus in the development of his new framework for economic policy by creating more than 270,000 job-years, facilitating the government's concentration on tourism, redirecting subsidies to investment, enhancing trade in an area where government involvement is essential for success, and, in the final analysis, contributing to the government's objective of deficit reduction by strengthening the economy.

[Translation]

étaient disponibles pour la mise en place d'un programme national et se sont engagés à communiquer au ministre fédéral, dans un délai de 30 jours, le niveau et la durée du financement. Le ministre fédéral des Transports s'est quant à lui engagé à poursuivre ses efforts pour obtenir des fonds dans le cadre de l'exercice budgétaire de son gouvernement et à nous donner une réponse d'ici le 15 décembre.

• 1045

Il est fort possible que le gouvernement fédéral ne dispose pas aujourd'hui des fonds nécessaire pour assurer le financement proposé. Il se peut également que certaines provinces, pour quelque raison que ce soit, ne soit pas disposées à participer au programme. L'important, c'est que le gouvernement fédéral s'engage à parachever le projet, même s'il s'agit d'un engagement à plus long terme, et entreprenne dès maintenant les travaux avec les fonds disponibles, de concert avec les provinces participantes.

Le programme d'infrastructure municipale a clairement démontré que des engagements financiers concrets pouvaient rapidement entraîner des partenariats financiers productifs dont bénéficieraient non seulement les administrations municipales, mais les provinces. Aussi, il y a tout lieu de croire qu'un engagement financier ferme du gouvernement fédéral aux fins de l'instauration d'un réseau routier national donnerait les mêmes résultats, notamment à la lumière de la proposition présentée par les provinces le 5 octobre.

Il est impensable de croire que le ministère fédéral des Transports puisse envisager de rationaliser les transports nationaux sans tenir compte d'un élément essentiel tel que le réseau routier national. Il est tout aussi impensable que le gouvernement fédéral ne fasse pas preuve du leadership nécessaire pour réparer les routes nationales en mauvais état alors qu'il a déjà entrepris de planifier un grand réseau routier nord-américain avec les États-Unis et le Mexique.

En résumé, la question est claire. Le moment est venu d'agir et les provinces, comme les territoires, sont prêtes à aller de l'avant. Il ne reste qu'à obtenir un engagement ferme d'un gouvernement fédéral dans le budget de 1995. Une décision en ce sens démontrera que le gouvernement fédéral a la volonté politique de faire des choix difficiles et d'apporter les ajustements qui s'imposent pour régler un problème pressant au plan économique, tout en renforçant l'économie de la nation.

En conclusion, monsieur le président et membres du comité des Finances, ce sont là les dividendes associés au renouvellement de l'infrastructure routière nationale. Ces retombées accroîtront la productivité du Canada. Elles contribueront à la création d'emplois dont nous avons besoin, stimuleront l'économie et favoriseront l'objectif ultime du gouvernement, un budget équilibré.

L'apport du gouvernement fédéral jumelé à celui des provinces dans le cadre du renouvellement du réseau routier national contribuera à la réalisation des cinq éléments clés du nouvel échéancier de politique économique du ministre en créant des emplois de l'ordre de 270 000 années-personnes, en contribuant à la vitalité de l'industrie du tourisme et en transformant les subventions en investissements, en favorisant le commerce dans un secteur où l'apport du gouvernement est essentiel et, en dernière analyse, en contribuant à la réduction du déficit en fortifiant l'économie, objectif ultime du gouvernement.

[Texte]

Mr. Chairman, the Hon. Paul Martin in his challenge to your committee asked for specific action recommendations to get the government to its targets. We submit that the renewal of the national highway system is a vital element in the achievement of the government's goals. Therefore, we urge this committee to recommend to the finance minister that the federal government's share of funding for the new national highway system in a cooperative initiative with the provinces and territories be included in the next federal budget. The evidence presented to you today will more than justify this action. Respectfully submitted, CRCI.

The Chair: Thanks, Mr. Redfern.

M. Brien: Demandez-vous qu'on investisse dans le réseau routier parce que c'est rentable ou parce que c'est nécessaire? Vous parlez de rentabilité. D'ailleurs, il y a une question qui me vient à l'esprit quand vous parlez de 717 millions de dollars en économies de temps de parcours. Parlez-vous d'économies qui sont réalisées par les entreprises ou si vous vous dites que quand j'économise du temps sur la route, cela vaut tant selon mon salaire horaire? On parle d'économies très théoriques à ce niveau-là.

Deuxièmement, est-ce que le secteur privé ne serait pas une solution de rechange? Pourquoi le secteur privé ne pourrait-il pas amasser des fonds en privatisant une partie du réseau routier et en se finançant à même les moyens traditionnels, c'est-à-dire les postes de péage, etc.? Est-ce que cela représente une solution de rechange valable? Dans le cas contraire, pourquoi?

• 1050

Mr. Redfern: Let me answer the second, more specific, question first, and then get on to your original question between the importance of profitability or jobs or where we're going.

The question of funding by alternate means has been looked at extensively. The problem you have with a national highway system or with a tolled system is first of all we're not talking in this case of building a new system but of upgrading existing systems. Therefore we have a road that was not built for tolling. It's a road that has many accesses and exits, which is not efficient for tolling.

The second ruling is that when you put a toll road in place you have to have a non-tolled free alternate, even if it's less sufficient—some alternate way people can go without tolling. Obviously, on the national highway system, with the vast stretches we have, we do not have or could not competitively put in an alternate system.

Thirdly, when you get to areas such as 407 or bridges or particular sectors of infrastructure that are easily isolated and highly travelled, you have a basis for a toll funding system. The strength of our national highway system is the totality of it. There are many areas where it isn't heavily travelled and there are long areas where you would not get sufficient funding.

[Traduction]

Monsieur le président, l'honorable Paul Martin a mandaté votre comité de proposer des mesures spécifiques destinées à aider le gouvernement à réaliser ses objectifs. Nous préconisons que le renouvellement de l'infrastructure routière nationale est vital à l'objectif du gouvernement. Aussi nous pressons le comité de recommander au ministre des Finances de prévoir la part du gouvernement fédéral dans le prochain budget aux fins du renouvellement du réseau routier national en collaboration avec les provinces et territoires. C'est une mesure amplement justifiée, comme en fait foi le mémoire qui vous est présenté aujourd'hui. Le tout respectueusement présenté par la CRIC.

Le président: Merci, monsieur Redfern.

Mr. Brien: Are you requesting that we invest in the road network because it is profitable or because it is necessary? You talked about benefits. As well, there is a question that came to my mind when you talked about the \$717 million in travel time savings. Are you referring to savings that would be made by corporations or are you saying that when I save time driving on the road, it is worth so much money, depending on my hourly salary? In this area, the savings are quite theoretical.

Secondly, would the private sector not be an alternative? Why would it not be possible for the private sector to generate funds by privatizing part of the highway system and by drawing on the traditional sources of financing, that is tolls and so on? Would that be a valid alternative? If not, why not?

M. Redfern: Je vais répondre d'abord à la deuxième question plus précise, après quoi je reviendrai à votre première question portant sur l'importance relative de la rentabilité et des emplois ainsi que sur notre orientation générale.

Nous avons examiné attentivement les solutions de rechange possibles en matière de financement. Le problème qui se pose dans le cas du réseau routier national ou des postes de péage, c'est que premièrement, il n'est pas question en l'occurrence de construire un nouveau réseau, mais plutôt d'améliorer le réseau existant. Par conséquent, c'est une route qui n'a pas été construite pour les péages, qui comporte beaucoup de points d'entrée et de sortie, ce qui ne se prête pas aisément aux postes de péage.

Deuxièmement, pour chaque route à péage, il faut une autre route gratuite sans péage, même si c'est une route moins satisfaisante, c'est-à-dire qu'il faut que les gens puissent faire le même trajet sans payer. Il est évident que pour l'ensemble de notre réseau routier national, compte tenu des immenses superficies à couvrir, nous n'avons pas de voies de rechange et ne pourrions pas en construire de façon rentable.

Troisièmement, quand il s'agit de la route 407, ou encore d'un pont ou d'un secteur particulier de l'infrastructure qu'il est facile d'isoler et qui est très fréquenté, il est possible d'installer un poste de péage. Ce qui fait la force de notre réseau routier national, c'est le réseau dans son ensemble. Dans bien des endroits, la circulation est faible et il y a de très longs tronçons où le financement serait insuffisant.

[Text]

We've looked at it for nearly three years, searching to come up with some alternate way. Similarly to what they're doing in the States and what has been done in Mexico, there is a basic funding from the federal standpoint for this essential national road system, and we're kind of stuck with that.

When we look at the profitability or the jobs question, I don't think it's either. The roads are an essential necessity of us doing business productively and efficiently. That's a given. Unfortunately, we've had an infrastructure deficit build up over the last couple of decades as we've tried to avoid the necessary input that should be made into the infrastructure. We're not doing this because it means jobs. We're not doing this necessarily because it's profitable. We're doing this because it's essential that we do so. If we don't do so, then the alternative, as I stated in my proposition, ends up costing us more and defers the benefits we would receive.

We happen to have a very nice spill-out from doing an essential service in doing the upgrading, particularly in the manner that's planned over a long time. We just happen, fortunately, to get a spill-out of jobs in economic development. I don't know what I'd be proposing if we didn't get that, because we need the highway system. But it happens to be a fortunate spill-out that ties in very directly to the need to have an efficient infrastructure system.

Mr. Abbott: It would be of value to myself, and perhaps to the committee, if you could provide us with the background data to the numbers that you've laid out for us on page 3, which are the summary, so we could test your assumptions. I'm not questioning the end result; I just think it would be prudent for us to be able to test your assumptions.

Mr. Redfern: The fortunate position we're in in this case is that the statistical benefits that are purported to flow from the national highway system renewal have in the most part been developed by the appropriate provincial and federal departments themselves. These are not figures that we have generated on our own, but we'd be happy to give you all of the background for all of them. There are some highway studies, some UIC statistics, some Canadian statistics. We'll give them to you.

Mr. Abbott: Excellent.

Mr. R.B. Erb (President, Coalition to Renew Canada's Infrastructure): I might just mention that in the background material we provided, the section from the national highway study dealing with the benefits study is enclosed. Some of the information we have presented to you is in fact an extrapolation relative to job applications and some of the unemployment insurance benefit impacts, and some of the salary benefits are extensions of the job information that comes. So we'd be pleased to follow up with any further questions relative to that, but the basic summary is there for you to review.

[Translation]

Nous avons étudié la question pendant près de trois ans, cherchant une solution de rechange quelconque. Aux États-Unis et au Mexique, il y a un financement de base du gouvernement fédéral pour le réseau routier national essentiel et nous sommes plus ou moins pris avec cela.

Quant à savoir si l'objectif est la rentabilité ou la création d'emplois, je pense que ce n'est ni l'un ni l'autre. Les routes sont absolument essentielles pour que nous puissions faire des affaires de façon efficace et productive. C'est incontournable. Malheureusement, depuis une vingtaine d'années, nous avons laissé s'accumuler un déficit en matière d'infrastructure en essayant d'éviter d'injecter les fonds qui étaient nécessaires pour cette infrastructure. Il faut le faire, non pas parce que cela créera des emplois, pas nécessairement non plus parce que c'est rentable, mais bien parce qu'il est absolument essentiel de le faire. Si nous ne le faisons pas, au bout du compte, comme je le précise d'ailleurs dans ma proposition, il nous en coûtera plus cher et nous ne ferons que retarder les avantages que nous en retirerions.

Il se trouve que le fait de s'occuper de ce service essentiel comporterait des retombées fort intéressantes, surtout si c'est étalé sur plusieurs années. Il se trouve que cela créerait fort heureusement des emplois dans le développement économique. J'ignore ce que je proposerais si nous n'obtenions pas ces emplois, parce que nous avons besoin du réseau routier de toute façon. Mais il se trouve que le fait de combler un besoin en matière d'infrastructure comporte de très heureuses retombées.

Mr. Abbott: Il me serait utile, et il serait peut-être utile au comité, que vous puissiez nous fournir les données de référence étayant les chiffres que vous énumérez à la page 3, dans le résumé, afin de vérifier vos hypothèses. Je ne mets pas en doute le résultat net; je trouve seulement qu'il serait prudent pour nous de pouvoir vérifier vos hypothèses.

Mr. Redfern: Nous sommes en très bonne posture à cet égard, puisque les retombées qui sont censées découler du renouvellement du réseau routier national ont pour la plupart été calculées sous forme de données statistiques par les ministères fédéraux et provinciaux eux-mêmes. Ce ne sont pas des chiffres que nous avons établis nous-mêmes, mais nous nous ferons un plaisir de vous donner toutes les explications voulues à leur sujet. Il y a certaines études sur le réseau routier, des statistiques de l'assurance-chômage, des statistiques canadiennes. Nous vous ferons parvenir tout cela.

Mr. Abbott: Excellent.

Mr. R.B. Erb (président, Coalition pour le renouvellement des infrastructures du Canada): Je voudrais seulement préciser que dans la documentation d'accompagnement que nous vous avons fait parvenir, nous avons inclus le chapitre de l'étude nationale sur le réseau routier portant sur les retombées. Certains renseignements que nous avons présentés sont en fait extrapolés à partir des demandes d'emploi et des prestations d'assurance-chômage, et les retombées sous forme de salaires sont calculées à partir des renseignements qui existent sur l'emploi. Nous nous ferons un plaisir de répondre à toute autre question à ce sujet, mais vous avez ici pour votre gouverne un bon résumé de la situation.

[Texte]

Mr. Abbott: As a general statement, I have personal empathy with your position. A number of years ago my wife and I landed at La Guardia Airport in New York, chose a route on the map, and decided that we were going to be going over the Verrazano Bridge, or whatever it is, at the far end and out. We ran into a traffic jam, and it turned out that it's a permanent traffic jam. It's a permanent fixture of the east side of the Hudson River because the infrastructure there is literally collapsing around them. So I have a tremendous amount of empathy.

[Traduction]

M. Abbott: Dans l'ensemble, je suis personnellement enclin à appuyer votre position. Il y a un certain nombre d'années, ma femme et moi-même avons atterri à l'aéroport La Guardia de New York et, après avoir choisi un itinéraire en consultant la carte, nous avons décidé de passer par le pont Verrazano, je crois que c'est le nom, pour sortir de la ville. Nous nous sommes retrouvés face à un embouteillage, qui s'est avéré permanent. Il s'agit d'un phénomène permanent du côté est du fleuve Hudson parce que l'infrastructure dans la région est littéralement en train de s'effondrer. Je vous comprends donc parfaitement.

• 1055

I think, though, taking a look at your very excellent presentation, a very compelling presentation, we would be wise to take a look at it in total. In other words, right now we have a situation where there's a trucking company called Fast as Flite that would be in competition with airports, or at least airplanes using the airports. We have the transport ministry taking a look at downloading airport costs to local communities, particularly smaller ones, and within a five-year period abandoning their support of them. We have confusion in some places where fuel taxes are being levied on locomotives. Those fuel taxes for locomotives on railways, for their consumption, are being applied to roads, which is a confusion. We have national park budgets. There are national parks, which are not only in the business of clearing roads of snow but also have capital expenditures, where the fuel taxes are being paid by the trucks to the provinces, but those fuel taxes are never flowing through to the federal level, going through the national parks. We also have the environmental question, the environmental pressures.

As I say, I have a tremendous amount of empathy for what you're talking about and recognize the importance of this, but I think we would probably be well advised to take a look at your submission in the light of the total transportation infrastructure in Canada and make decisions on the basis of looking at it in total.

Mr. Redfern: I couldn't agree more, and I think in part that is what the federal Department of Transport is doing. As you know, one of our strengths is the size of our country; one of our weaknesses is that it's a large country. We cannot afford to have infrastructure that isn't used; we can't afford to use infrastructure that isn't the most efficient infrastructure. We have to have our roads. The roads are obviously the number one choice. There are places where rail has to do it, and then air as well. So a coordinated picture is absolutely essential.

Mr. Abbott: I think, too, there are probably some savings to be made. I noticed, for example, Kleysen Transport, Reimer Express and other people who are in the business of using the roads. There are roads that are absolutely essential for the business of being in business in Canada, but I think you might be inclined to agree that there are some situations, particularly in confined urban situations, where rather than spending money on roads we should be taking a look at alternatives to roads. I

Après avoir écouté votre excellent exposé, qui est très persuasif, je pense qu'il serait utile d'examiner la question de façon globale. Autrement dit, actuellement, il y a une société de transport appelée Fast as Flite qui serait en concurrence avec les aéroports, ou plutôt avec les compagnies aériennes. Pour sa part, le ministère des Transports envisage de transférer les coûts de l'aéroport aux collectivités locales, surtout en ce qui concerne les petits aéroports, et il compte leur retirer son appui d'ici cinq ans. Il y a de la confusion dans certains endroits où l'on impose des taxes sur les carburants en ce qui concerne l'utilisation des locomotives. Cette taxe, qui vise les chemins de fer, est aussi appliquée au transport routier, ce qui sème la confusion. Les parcs nationaux ont des budgets. Cela leur permet, non seulement de déneiger les routes, mais aussi d'effectuer des dépenses d'équipement, alors que les camionneurs paient aux provinces des taxes sur les carburants qui ne sont pas destinés au Trésor fédéral qui finance les parcs nationaux. Il y a aussi la question environnementale, qui suscite des pressions.

Comme je l'ai dit, je partage sincèrement vos préoccupations et j'en reconnais l'importance, mais je pense que nous ferions probablement mieux d'examiner vos propositions dans le cadre global de l'infrastructure de transport au Canada et de prendre des décisions en conséquence.

M. Redfern: Je suis tout à fait d'accord avec vous, et je pense que le ministère fédéral des Transports est justement en train de le faire en partie. Comme vous le savez, l'une de nos forces réside dans la taille de notre pays; c'est aussi l'une de ses faiblesses. Nous ne pouvons pas nous permettre d'avoir des infrastructures qui ne sont pas utilisées; nous ne pouvons non plus nous permettre d'utiliser une infrastructure qui ne soit pas la plus efficace possible. Nous avons besoin de nos routes. À l'évidence, nos routes constituent notre premier choix. Il y a des endroits où les chemins de fer s'imposent, et il y en a d'autres où les transports aériens conviennent le mieux. Par conséquent, il est absolument essentiel d'examiner la question de façon globale.

M. Abbott: Je pense aussi qu'il y a probablement de quoi réaliser des économies. Prenons par exemple le cas des entreprises comme Kleysen Transport et Reimer express, qui utilisent les routes. Il y a des routes qui sont absolument essentielles pour l'économie canadienne, mais vous conviendrez avec moi que dans certains cas, surtout en ce qui concerne les centres urbains isolés, au lieu d'investir dans les routes, nous devrions rechercher des solutions de rechange. Je ne partage pas

[Text]

don't necessarily buy 100% the concept that because we have a traffic jam in downtown Vancouver we should be putting in further expressways. Maybe we should be taking a look at some alternatives. That's why I think we really have to take a look at this in total.

Mr. Mitchell: Thank you, gentlemen, for what I think is a very persuasive case for the need to upgrade our highway infrastructure.

I have a specific question to ask you about one of your specific recommendations on page 7. In the first full paragraph there you suggest that under the circumstances the coalition supports the realignment of existing spending out of the transportation budget. That's basically what you're saying. Earlier in your brief you had mentioned the figure of \$865 million per year, although I think you also later on said you might not be able to go that high.

The transportation subsidy budget projected for the next year is going to be about \$1.5 billion or \$1.6 billion. If you're talking about a realignment of up to \$800 million, you're talking about almost half of the subsidy budget being allocated to this one project. Do you think that's feasible? If you think a smaller amount is feasible, what specific areas that we are now subsidizing would you think we should stop subsidizing?

• 1100

Mr. Redfern: First of all, the \$865 million comes out of the official study. That figure was put together by the provincial, territorial and federal governments departments' study. That is not our figure. That was the plan. It was put forward in a coherent manner.

I don't think it's in our jurisdiction to decide what the federal department's rationalization of its budgeted figures is going to be. We use the figure of \$2.3 billion because it was given to us.

It is important to realize that a national highway system is important. It should be coordinated so we have the same standards and levels across the country. It's a partnership between the provinces and the federal government, and you have to remember that the roads are already designated. They're fighting about this question in the United States and cannot decide which road should be the designated national highway system. We've made those tough decisions and held to them in Canada, so we know the roads that are going to be done.

The funding is based on an agreed-upon formula. I think it would be a function of the cooperation between the provincial and federal levels to choose which roads they think need to be done immediately, and which ones can wait for the second, third, fourth, or fifth year.

I think we've clearly demonstrated we're behind this and agree this is of importance. We're not saying we may build roads this year or we may not. We may build them here or we may not, or we may build them to this standard or we may not. We have a path ahead of us that says the program will be done in the proper order and to a proper standard. You the builder and you the transportation user will know what's happening. You can make the economies of scale and buy your equipment

[Translation]

nécessairement l'idée selon laquelle la fréquence des embouteillages au centre-ville de Vancouver nous incite à construire d'autres voies express. Il faudrait peut-être chercher d'autres solutions. C'est pour cela que nous devons vraiment étudier la question de façon globale.

M. Mitchell: Je vous remercie, messieurs, d'avoir présenté avec tant d'éloquence la nécessité d'améliorer notre réseau routier.

J'ai une question précise à vous poser sur l'une de vos recommandations qui figure à la page 7. Au deuxième paragraphe, vous dites que dans les circonstances, la coalition appuie la réallocation des dépenses actuelles correspondant au budget des transports. C'est essentiellement ce que vous dites. Un peu plus haut, dans votre mémoire, vous avez cité le chiffre de 865 millions de dollars par année, mais je pense que vous avez dit un peu plus tard qu'il se pourrait que vous n'atteigniez pas un montant aussi élevé.

On prévoit que l'année prochaine, la subvention au transport sera d'environ 1,5 ou 1,6 milliard de dollars. Si vous parlez d'une réallocation atteignant 800 millions de dollars, cela signifie que près de la moitié de la subvention sera allouée à ce seul projet. Pensez-vous que cela soit faisable? Si vous pensez que l'on peut s'en sortir avec un montant inférieur, dites-nous exactement quels sont les domaines que nous devrions cesser de subventionner.

M. Redfern: Tout d'abord, les 865 millions de dollars ont été mentionnés dans l'étude officielle. Il s'agit d'un chiffre qui a été calculé dans le cadre de l'étude menée conjointement par le ministère fédéral et les ministères provinciaux et territoriaux. Il ne vient pas de nous. C'est le fruit d'une collaboration.

Je ne pense pas qu'il nous incombe de décider de quelle manière le ministère fédéral va rationaliser son budget. Nous utilisons le chiffre de 2,3 milliards parce qu'il nous a été communiqué.

Il faut se rendre compte de l'importance d'un réseau routier national. Les efforts doivent être coordonnés afin que nous ayons les mêmes normes et les mêmes niveaux dans toutes les régions du pays. Il s'agit d'un partenariat entre les provinces et le gouvernement fédéral, et il faut se rappeler que les routes sont déjà désignées. Aux États-Unis, la question soulève un tollé, et les gens n'arrivent pas à s'entendre sur les routes qui doivent être désignées comme appartenant au réseau national. Au Canada, nous avons pris ces décisions difficiles et nous les avons assumées; nous connaissons donc les routes qui vont être construites.

Le financement est fondé sur une formule faisant l'objet d'une entente. Je pense que les provinces et le fédéral vont collaborer pour choisir les routes qu'il faut construire immédiatement et celles qui peuvent attendre la deuxième, la troisième, la quatrième ou la cinquième année.

Je pense que nous avons clairement démontré que nous appuyons cette initiative et que nous sommes d'accord sur son importance. Nous ne disons pas, au conditionnel, que nous pourrions construire des routes cette année ou non, ici ou là-bas, selon telle norme ou telle autre. Nous avons un plan établi qui nous indique l'ordre dans lequel nous allons procéder et les normes que nous allons respecter. Les constructeurs et les utilisateurs savent ce qui va se passer. Les uns et les autres

[Texte]

for the long term, not the short term. Just the fact you have this outlined in a formula is going to allow for the most efficient construction process that can be agreed upon between the different levels.

Mr. Mitchell: I'll put it to you in another way then. If I'm hearing you correctly, you're saying as long as the agreement with the various players is achieved at this point, if there is not a great deal of funding available to be spent right away you would be looking for it later down the road.

Mr. Redfern: That's right. This is under way, and as I said at the end, sometimes the provinces can go hot and cold on this. At the present time I think they are all behind us, but if for some reason one province or several provinces did not want to contribute, the agreement structure or formula is there. It's transparent, available and known to all. When the agreement is signed and we are ready to begin, people know this is what they have agreed to do. It's fine whether they opt to do it or not. Some provinces may not want to do anything right away, while others may want to jump in. I think you're right. We should go with what the system says we can have to start with, but get the process started.

The Chair: On behalf of all members, I would like to thank you, Mr. Redfern and Mr. Erb, for coming to talk to us about a very vital aspect of our economic future.

Mr. Redfern: Thank you very much. Good luck with your deliberations, wherever they take you.

The Chair: Thank you. We'll need it.

Our next witness is Keith Newman, director of research from the Communications, Energy and Paperworkers Union.

Mr. Keith Newman (Research Director, Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada): I would like to apologize on behalf of our president, Donald Holder, who wasn't able to make it this morning due to a last minute health problem.

The Chair: Please wish him well on behalf of all of us.

Mr. Robert Hatfield (Education Director, Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada): I'm Bob Hatfield. I'm the director of education for CEP.

• 1105

The Chair: Your brief has been circulated to members, so could you maybe give us a little summary of it before we ask you questions?

Mr. Newman: Yes, sir. The brief is indeed brief, so I wouldn't mind reading it. It won't take long.

The Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada would like to thank the committee for the opportunity to appear before you today. Your committee is requesting recommendations regarding the upcoming budget. You have

[Traduction]

peuvent faire des économies d'échelle en achetant leur équipement à long terme. Le simple fait que tout soit énoncé dans le cadre d'une formule permettra de mettre en oeuvre un processus de construction extrêmement efficace pouvant faire l'objet d'un accord entre les différents paliers de gouvernement.

M. Mitchell: Je vais vous poser la question autrement. Si j'ai bien entendu, vous dites que dans la mesure où l'entente entre les différents intervenants est conclue en ce moment-ci, s'il n'y a pas beaucoup de fonds à investir immédiatement, vous allez en chercher plus tard.

M. Redfern: C'est exact. Le processus est en cours et, comme je l'ai dit à la fin de mon exposé, l'attitude des provinces varie parfois à cet égard. Actuellement, elles nous appuient sans réserve, mais si, pour une raison quelconque, une ou plusieurs provinces ne veulent pas contribuer, la structure de l'accord ou la formule demeure. Elle est transparente, disponible et connue de tous. Quand l'accord sera signé et que nous serons prêts à démarrer, les partenaires sauront que c'est le fruit de leur entente. Qu'ils aillent de l'avant ou non, il n'y a pas de problème. Certaines provinces pourraient décider de ne pas commencer immédiatement, mais d'autres pourraient se lancer d'emblée. Je pense que vous avez raison. Nous devrions démarrer avec les moyens disponibles, mais l'essentiel est d'enclencher le processus.

Le président: Au nom des membres du Comité, je tiens à vous remercier, messieurs Redfern et Erb, d'être venus nous parler d'un aspect essentiel de notre avenir économique.

M. Redfern: Merci beaucoup. Je vous souhaite bonne chance dans vos délibérations partout où vous irez.

Le président: Merci. Nous en aurons besoin.

Notre témoin suivant est M. Keith Newman, directeur de la recherche du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier.

M. Keith Newman (directeur de la recherche, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier): Je voudrais vous présenter les excuses de notre président, M. Donald Holder, qui n'a pas pu venir ce matin à cause d'un problème de santé de dernière minute.

Le président: Veuillez lui souhaiter une prompte guérison de la part de tous les membres du Comité.

M. Robert Hatfield (directeur de l'éducation, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier): Je m'appelle Bob Hatfield, je suis directeur de l'éducation au SCEP.

Le président: Votre mémoire a été distribué aux députés; pourriez-vous nous en donner un bref résumé avant la période de questions?

M. Newman: Oui, monsieur le président. Le mémoire est bref; je vais donc le lire. Ce ne sera pas long.

Le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier tient à remercier le comité de l'avoir invité à comparaître aujourd'hui. Votre comité demande des recommandations relatives au prochain budget. Vous nous avez

[Text]

asked we be as specific as possible. We shall do this to the extent we can. Unfortunately, the background documents provided by the Department of Finance are of limited scope, so this limits our ability to provide as many specifics as we would like.

Accordingly, we will be requesting that your committee obtain further information from the department.

CEP represents 140,000 workers in telephone companies, oil refineries, chemical plants, pulp and paper mills, and many other industrial work sites across Canada.

The last four years have not been easy for us. Many thousands of workers represented by CEP have lost jobs due to the recession. Workers with 10, 15, and more years of job experience have been permanently laid off. Those who still work feel lucky to have a job and still be able to provide food and shelter for their families, but tens of thousands of them have felt the insecurity of wondering, am I next?

Yet the workers CEP represents are luckier than most. They work in industries where we were able to negotiate above-average wages and good benefits. They're able to bargain collectively, so they do not stand alone as individuals before the corporate giants that employ them. When lay-offs have come, CEP has been able to negotiate early retirement packages, enhanced severance provisions, and shorter working time to share existing work, but still thousands have been permanently laid off or work very few hours.

Throughout these difficult times, our social programs—unemployment insurance, medicare, welfare—were there to help workers through the worst of it. Some of these programs were first won at the negotiating table by workers, later spread to all Canadians through legislation. Over the years, we in the labour movement fought to have these benefits translated into legislation and become available to all Canadians because it was important to us that we live in a more just society, one where our benefits did not vanish if we lost our job, one where the law of the jungle, the survival of the fittest, the richest, and the luckiest, did not rule.

Yet now, because of the deficit and accumulating debt, we are being told these programs must be scaled back.

Causes of the debt-deficit problem, federal government spending. While CEP acknowledges that our debt and deficit levels are relatively large, it is important to understand how they reached their current state. An article entitled "The Growth of the Federal Debt", authored by H. Mimoto, chief of analysis, public institutions division of Statistics Canada, and P. Cross in June 1991 summed up the matter as follows:

Expenditures on social programs did not contribute significantly to the growth of government spending relative to GDP. Excluding the cost of unemployment insurance, which is intended to be self-financing over the business cycle,

[Translation]

demandé d'être le plus précis possible. Nous allons le faire dans la mesure du possible. Malheureusement, les documents de travail fournis par le ministère des Finances ont une portée limitée; cela nous empêche de donner autant de précisions que nous l'aurions souhaité.

Par conséquent, j'invite le Comité à demander des informations supplémentaires au ministère.

Le SCEP représente 140 000 personnes travaillant dans les compagnies de téléphone, les raffineries de pétrole, l'industrie chimique, les usines de pâtes et papiers, et bien d'autres entreprises industrielles dans toutes les régions du pays.

Les quatre dernières années n'ont pas été faciles pour nous. Plusieurs milliers de travailleurs que nous représentons ont perdu leurs emplois à cause de la récession. Des travailleurs ayant plus de 10 et 15 années de service ont été définitivement mis à pied. Ceux qui travaillent encore se considèrent chanceux d'avoir un emploi et d'être encore capables de nourrir et de loger leurs familles, mais des dizaines de milliers d'entre eux ont connu l'insécurité et se sont demandés s'ils ne seraient pas les prochaines victimes.

Pourtant, les membres du SCEP sont plus chanceux que la plupart des travailleurs. Ils travaillent dans des industries où nous avons été en mesure de négocier des salaires supérieurs à la moyenne et de bons avantages sociaux. Ils sont capables de négocier collectivement, ce qui veut dire qu'ils ne sont pas seuls face aux grandes sociétés qui les emploient. Quand il a fallu mettre à pied, le SCEP a pu négocier les indemnités de retraite anticipée, de meilleures prestations de départ, et un temps de travail raccourci pour partager les tâches existantes; mais cela n'a pas empêché que des milliers de travailleurs soient définitivement licenciés ou que leur temps de travail soit considérablement raccourci.

Tout au long de cette période difficile, nos programmes sociaux—l'assurance-chômage, l'assurance-maladie et le bien-être social—ont permis aux travailleurs de sortir du creux de la vague. Initialement, certains de ces programmes ont été obtenus par les travailleurs à la table de négociation, et ont été ensuite étendus à tous les Canadiens par voie législative. Au fil des ans, le mouvement syndical a lutté pour que ces avantages soient érigés en loi et accordés à tous les Canadiens, car il était important pour nous de vivre dans une société plus juste, où nos avantages sociaux ne disparaîtraient pas si nous perdions nos emplois, une société où la loi de la jungle, la survie du plus fort, du plus riche et du plus chanceux n'aurait pas cours.

Cependant, actuellement, en raison du déficit et de la dette croissante, on nous dit que ces programmes doivent être réduits.

Les dépenses du gouvernement fédéral sont à l'origine du problème de la dette et du déficit. Même si le SCEP reconnaît que la dette et le déficit sont relativement considérables, il est important de comprendre comment ils ont atteint le niveau actuel. Dans un article intitulé «La croissance de la dette fédérale» et publié en juin 1991, H. Mimoto, chef des analyses, Division des institutions publiques à Statistique Canada, et P. Cross, ont résumé la question en ces termes:

Les dépenses des programmes sociaux n'ont pas beaucoup contribué à la croissance des dépenses gouvernementales par rapport au PNB. Si l'on exclut le coût de l'assurance-chômage, qui est censée s'autofinancer au cours du cycle

[Texte]

social program spending has not increased relative to GDP over the last 16 years. This moderation would have been more evident but for a sharp increase in interest payments on the public debt. Deficits also became steadily larger after 1975-76 initially more from a shortfall of revenues than higher spending. Much of this shortfall originated in numerous changes designed to reduce taxes and in the transfer of tax points to the provinces.

The authors also noted that a slowdown in economic growth had aggravated the problem. Slowdown in economic growth leads to increase in budgetary deficits because government tax revenues decline, the number of people holding jobs goes down, and corporate profits are low.

At the same time, government expenditures increase due to the commitment to support people who are out of work. With lower revenues and higher expenditures, budgetary deficits are hard to avoid.

It should be noted that this slowdown in growth has been experienced by most industrialized countries.

It seems to us that if we are to alleviate our budgetary problems, we should first deal with its causes. This is only common sense.

• 1110

Our first conclusion from the study mentioned above is that since social program spending is not the source of our deficit-debt problems, it should be left alone. Cuts to social programs and government services to Canadians are not called for. We also note that the level of all government program spending is well in control and wholesale cuts to other programs are not justified either.

Let us now turn to the revenue side: government revenues, income taxes. The percentage of federal government revenue derived from corporate income taxes stood at only 8% in the 1993-94 fiscal year. This compared to 13% ten years earlier. While the Department of Finance predicts corporate income tax will increase to 10% of revenue in two years as a result of the recovery, it is clear that there has been a marked shift away from this source of revenue over the last decade.

As corporate income taxes have decreased, personal income taxes have increased to make up the difference. The level of personal income tax on Canadians has increased markedly over the last decade. In the 1984-85 fiscal year, the percentage of federal government revenues from personal income tax stood at 41%. Ten years later, in the 1993-94 fiscal year, it stood at 44%. This was down from previous years as a result of high unemployment. With an economic recovery on the way and employment increasing, the Department of Finance expects this figure to stand at 48% two years from now.

[Traduction]

économique, les dépenses des programmes sociaux n'ont pas augmenté par rapport au PNB au cours des 16 dernières années. Cette modération aurait été plus évidente n'eût été une augmentation exponentielle des intérêts payés sur la dette publique. De plus, si les déficits ont commencé à augmenter constamment après 1975-1976, c'était davantage en raison d'une diminution des recettes que d'une augmentation des dépenses. Dans une grande mesure, cette diminution résultait des nombreux changements visant à réduire les impôts et du transfert de points d'impôt aux provinces.

Les auteurs ont également noté qu'un ralentissement de la croissance économique avait aggravé le problème. En effet, le ralentissement de la croissance économique entraîne une augmentation des déficits budgétaires parce que les recettes fiscales du gouvernement diminuent, de même que le nombre de personnes ayant un emploi et les bénéfices des entreprises.

En même temps, les dépenses du gouvernement augmentent quand celui-ci s'engage à soutenir les chômeurs. Quand les recettes diminuent et les dépenses augmentent, il est difficile d'éviter les déficits budgétaires.

Il convient de souligner que la plupart des pays industrialisés ont vécu ce ralentissement de la croissance.

Il me semble que si nous voulons remédier à nos problèmes budgétaires, nous devrions d'abord nous attaquer à leur cause. C'est tout à fait logique.

D'après l'étude que je viens de mentionner, notre première conclusion est que, étant donné que les dépenses consacrées aux programmes sociaux ne sont pas à l'origine de notre problème de déficit et d'endettement, il ne faut pas y toucher. Il n'y a aucune raison de couper les programmes sociaux ou les services que le gouvernement offre aux Canadiens. Notons aussi que les dépenses effectuées dans tous les programmes gouvernementaux sont bien maîtrisées, et que les coupures généralisées dans d'autres programmes ne sont pas justifiées non plus.

Passons maintenant aux recettes gouvernementales et à l'impôt sur le revenu. Le pourcentage des recettes fédérales provenant de l'impôt sur le revenu des entreprises était de 8 p. 100 seulement au cours de l'exercice 1993-1994. Dix ans plus tôt, il était de 13 p. 100. Bien que le ministère des Finances prévoit que l'impôt sur le revenu des entreprises passera à 10 p. 100 des recettes dans deux ans en raison de la reprise, il est évident que le gouvernement s'est détourné sensiblement de cette source de revenu au cours de la dernière décennie.

À mesure que l'impôt sur le revenu des entreprises a diminué, l'impôt sur le revenu des particuliers a augmenté pour compenser la différence. En effet, l'impôt sur le revenu des Canadiens a considérablement augmenté pendant les dix dernières années. Au cours de l'exercice 1984-1985, le pourcentage des recettes fédérales provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers était de 41 p. 100. Dix ans plus tard, c'est-à-dire en 1993-1994, il s'élevait à 44 p. 100. Ce pourcentage a diminué par rapport aux années précédente à cause du fort taux de chômage. En raison de la reprise économique actuelle et de la diminution du chômage, le ministère des Finances prévoit que le pourcentage sera de 48 p. 100 dans deux ans.

[Text]

CEP believes a shift away from corporate income taxes is unfair. Corporations benefit greatly from government-provided services such as health care, education and transportation infrastructure, roads, ports, and airports. They should pay their fair share. Accordingly, CEP recommends that the general income tax rate of corporations should be increased by 2%. This would increase revenue by \$580 million.

I should mention that the numbers we're using come out of the document provided by the Department of Finance, entitled "Creating a Healthy Fiscal Climate". We're just using those numbers, which I presume were given as guidelines for us.

We further recommend that the large corporation tax should be increased by 0.1%. This would increase government revenue by \$640 million.

Returning to personal income taxes, we note that they too have become increasingly unfair. In 1987 the old system, with its 10 federal rates ranging from 9% to 34%, was replaced by only 3 rates, 17%, 26%, and 29%, leaving little distinction between the rate faced by a top income earner and someone much lower down the ladder. Furthermore, the top rate, which used to be reserved for very high incomes, now applies to all incomes above \$55,000—as if there's no distinction in ability to pay on the part of someone earning \$55,000 and someone earning, say, \$200,000.

A study done by Allan Maslove, an economist at Carleton University, found that the top 1% of Canadians have been the real beneficiaries of the Mulroney government's income tax policies. In this study, commissioned by the Institute for Research on Public Policy, Maslove found that the top 1%, those with incomes over \$114,000, had their taxes reduced by \$1,570, while virtually every other income group saw their taxes rise. We believe this is profoundly unfair.

CEP believes in shared citizenship, that rich and poor alike have rights and obligations. Progressive taxation is not a burden; it is the means of building welfare structures without which society decays and social tensions become unbearable and violence increases. This is not the future we see for our country. CEP believes that those who are best able to share their increases in taxes should do so.

Consequently, CEP recommends that the highest marginal tax rate of 29% should be increased to 31%. This would yield \$840 million of increased revenue.

We further recommend that additional tax brackets should be created for high incomes, as was formerly the case. These should be set to yield an additional \$1 billion.

[Translation]

Le SCEP croit qu'il est injuste de diminuer le fardeau fiscal des entreprises. En effet, les sociétés profitent beaucoup des services fournis par le gouvernement, tels que la santé, l'éducation et l'infrastructure des transports—les routes, les ports et les aéroports. Elles doivent payer leur juste part. Par conséquent, le SCEP recommande que le taux d'imposition du revenu des entreprises soit augmenté de 2 p. 100. Ainsi, les recettes gouvernementales augmenteraient de 580 millions de dollars.

Je dois préciser que les chiffres que nous utilisons proviennent du document distribué par le ministère des Finances et intitulé «Instaurer un climat financier sain». Nous utilisons donc ces chiffres qui, je présume, nous ont été communiqués à titre indicatif.

Nous recommandons également que l'impôt des grandes sociétés augmente de 0,1 p. 100. Cela rapporterait au gouvernement 640 millions de dollars supplémentaires.

Revenons à l'impôt sur le revenu des particuliers, pour signaler qu'il est devenu de plus en plus injuste. En 1987, l'ancien régime, qui prévoyait dix taux variant de 9 p. 100 à 34 p. 100, a été remplacé par un régime qui ne prévoit que trois taux, soit 17 p. 100, 26 p. 100 et 29 p. 100, ce qui différencie à peine les personnes à haut revenu de celles à faible revenu. Qui plus est, le taux le plus élevé, que l'on réservait aux revenus très élevés, s'applique maintenant à tous les revenus supérieurs à 55 000\$—comme s'il n'existait pas de différence entre la capacité de payer d'une personne gagnant 55 000\$ et celle d'une autre personne gagnant 200 000\$, par exemple.

D'après une étude réalisée par Allan Maslove, économiste à l'Université Carleton, les Canadiens les plus riches, qui représentent 1 p. 100 des contribuables, ont été les vrais bénéficiaires des politiques fiscales du gouvernement Mulroney. L'auteur de l'étude, qui a été commandée par l'Institut de recherche sur les politiques publiques, a constaté que ces contribuables les plus riches, dont les revenus dépassent 114 000\$, ont vu leurs impôts diminuer de 1 570\$, quand pratiquement tous les autres contribuables ont subi une hausse d'impôt. Nous croyons que cela est profondément injuste.

La SCEP croit à la solidarité des citoyens; elle croit aussi que les riches et les pauvres ont des droits et des obligations. L'impôt progressif n'est pas un fardeau; c'est le moyen de bâtir des programmes sociaux sans lesquels la société dégénère, les tensions sociales deviennent insupportables, et la violence s'aggrave. Ce n'est pas un avenir semblable que nous envisageons pour notre pays. Le SCEP croit que les personnes les plus capables d'assumer leur part des augmentations d'impôt doivent le faire.

Par conséquent, nous recommandons que le taux marginal d'impôt le plus élevé, qui est de 29 p. 100, passe à 31 p. 100. Cela donnerait au gouvernement 840 millions de dollars supplémentaires.

Nous recommandons aussi que l'on crée d'autres tranches d'imposition pour les revenus élevés, comme par le passé. Le gouvernement obtiendrait ainsi 1 milliard de dollars.

[Texte]

Furthermore, we note that high income earners are also those who over the last decade experienced a large increase in wealth due to the run-up in house prices and the stock market. Accordingly, CEP recommends that Canada should institute a wealth tax. We see this as a measure to increase fairness in an economy that has allowed vast wealth to accumulate, often through speculation, completely free of tax.

Of 23 countries of the OECD, only Canada and Australia have no taxes on net wealth, estates, etc. We recommend you take a look at Canadian Tax Foundation paper number 97 published last year, which you may already be aware of. Average revenues from wealth taxes throughout the industrialized world amounted to 0.76% of government revenues in 21 other countries. CEP believes the federal government should expect to raise about \$1 billion from such a tax.

CEP further recommends that the partial exemption for capital gains also be abolished. Favourable tax treatment of capital gains favours the wealthy and has no justification in today's climate of fiscal restraint. Besides, money earned from work is fully subject to income tax. We do not believe capital gains should be taxed differently. This would yield additional tax revenues of \$1.08 billion.

With respect to RRSPs, we recommend the immediate freezing of the current \$13,500 yearly RRSP cap and the cancellation of the scheduled increase to \$15,500 pending further study of this tax break. We note that at the time contribution limits were increasing at the end of the 1980s, the cost to the federal government of the RRSP tax break increased by 27%, or \$1.2 billion, in just two years. It appears to us that the high yearly cap on contributions is favourable only to the highest income earners.

We urge the committee to order a full study of RRSP tax expenditures, including the benefits gained according to income level and the effect of switching from a system of tax deductions to credits. Changes to increase the fairness of RRSPs will yield substantial additional revenues for the government, but we await further information to fully evaluate this aspect.

Regarding other sources of revenue, CEP has observed with alarm the explosive rise of global financial markets. Banks and various financial institutions have entered into what can be described as a global casino. For example, currency trading is reported to be at \$800 billion U.S. daily when some \$25 billion would cover all trade in goods and services. This indicates that unparalleled speculation is occurring. We believe currency speculation and the virtually unregulated trading of other financial instruments should be discouraged and subject to a tax on financial transactions. We urge the committee to fully investigate and report on this area of concern.

[Traduction]

En outre, signalons que les personnes à revenu élevé sont également celles qui, au cours des dix dernières années, se sont considérablement enrichies grâce à l'envolée des prix des maisons et des valeurs boursières. Par conséquent, nous recommandons que le Canada crée une taxe sur la richesse. Pour nous, il s'agit d'une mesure visant à accroître l'équité dans une économie qui a permis l'accumulation de grandes richesses, souvent par la spéculation, en toute franchise d'impôt.

Sur les 23 pays de l'OCDE, seul le Canada et l'Australie n'imposent pas la richesse, l'héritage, etc. Nous vous recommandons de lire l'article de la Fondation canadienne de l'impôt, numéro 97, publié l'année dernière, que vous connaissez probablement déjà. Dans 21 pays industrialisés, l'impôt sur la richesse représentait en moyenne 0,76 p. 100 des recettes gouvernementales. Nous croyons que le gouvernement fédéral peut ainsi générer un milliard de dollars en imposant une telle taxe.

Nous recommandons aussi que l'exemption partielle des gains en capital soit abolie. L'exonération des gains en capital favorise les riches et ne se justifie pas dans le contexte actuel de restrictions financières. De plus, les revenus d'emploi sont pleinement assujettis à l'impôt sur le revenu. Les gains en capital ne doivent pas être traités différemment. En supprimant l'exonération, le gouvernement pourrait gagner 1,08 milliard de dollars supplémentaires.

En ce qui concerne les REÉR, nous recommandons le gel immédiat du plafond annuel de 13 500\$ et l'annulation du projet visant à le faire passer à 15 500\$, sous réserve d'une étude approfondie de cet allègement fiscal. Signalons qu'à l'époque où les limites des contributions augmentaient, c'est-à-dire à la fin des années 1980, le coût de cet allègement pour le gouvernement fédéral augmentait de 27 p. 100, soit 1,2 milliard de dollars en deux ans seulement. Il nous semble que le niveau élevé du plafond des contributions n'est favorable qu'aux personnes aux revenus les plus élevés.

Nous exhortons le Comité à commander une étude intégrale des implications fiscales des REÉR, y compris les avantages selon les niveaux de revenus et l'incidence du passage d'un système de déductions d'impôt à un système de crédits d'impôt. Les changements visant à accroître l'équité en ce qui concerne les REER entraîneront d'importantes recettes supplémentaires pour le gouvernement, mais nous attendons de recevoir d'autres informations pour évaluer exhaustivement cette question.

Pour ce qui est des autres sources de revenu, le SCEP a observé avec inquiétude la croissance explosive des marchés financiers mondiaux. Les banques et diverses institutions financières sont entrées dans ce qu'on peut considérer un casino mondial. Par exemple, l'on estime que les transactions monétaires représentent 800 milliards de dollars américains chaque jour, alors que le commerce des biens et des services ne s'élèverait qu'à 25 milliard de dollars. Cela signifie qu'il y a une spéculation sans précédent. Nous croyons que la spéculation monétaire et le commerce pratiquement non-réglementé des autres instruments financiers doivent être découragés et assujettis à une taxe sur les transactions financières. Nous exhortons le Comité à enquêter pleinement et à soumettre un rapport dans ce domaine.

[Text]

Canada is now experiencing an economic recovery. At last, jobs are being created in large numbers. We urge the committee to exercise caution in recommending measures that will undercut current economic growth and job creation. The best way to improve public finances is to increase employment. The current output gap, that is, the gap between the capacity of our economy to produce goods and services and the current demand for them, is estimated to stand at about 8%.

The likelihood of a substantial increase in inflation under these circumstances is negligible. Accordingly, CEP recommends that the committee urge the Bank of Canada to use the influence it has to keep interest rates as low as possible in order to avoid jeopardizing the recovery.

In addition, we urge the committee not to recommend program cuts or tax increases of a magnitude that will significantly affect recovery.

The Chair: Thank you, Mr. Newman.

Mr. Hatfield: There was an additional area we wanted to cover. We only realized it was important this morning when we read in *The Ottawa Citizen* about the presentations that were made to the committee earlier.

It has to do with the proposal to tax employer paid health plans. While we didn't have time to prepare this properly, we are opposed to the taxation of those health plans. We understand one argument has been made that some people benefit from this and other people don't and therefore that's a good reason for not allowing it.

However, all kinds of government schemes and subsidies apply to some sectors of society and not to others. If you look at the impact of weather on economic activity, for example, governments are willing to provide protection to farmers in terms of subsidizing crop insurance and so on for damage caused to crops by hail, whereas there isn't a comparable protection provided to the construction industry, the fishing industry, and so on. If you look at things such as the family trust legislation, some families can benefit from that while other families can't. That hasn't been used as an excuse by the government for not pursuing that kind of matter. There are all kinds of —

[Translation]

Actuellement, le Canada est en pleine reprise économique. Enfin, on est en train de créer de nombreux emplois. Nous exhortons le Comité à faire preuve de prudence pour ne pas recommander des mesures qui risquent de nuire à la croissance économique actuelle et à la création d'emplois. La meilleure façon d'améliorer les finances publiques est de créer des emplois. Le manque à gagner dans la production, c'est-à-dire la différence entre la capacité de notre économie de produire des biens et des services et la demande actuelle de ces biens et services, est évalué à 8 p. 100 environ.

Dans ces circonstances, la probabilité d'une augmentation substantielle du taux d'inflation est négligeable. Par conséquent, le SCEP recommande que le Comité exhorte la Banque du Canada à user de son influence pour maintenir les taux d'intérêt aussi bas que possible pour éviter de nuire à la reprise.

En outre, nous exhortons le Comité à ne pas recommander de coupures de programmes ni d'augmentation d'impôts d'une envergure préjudiciable à la reprise.

Le président: Je vous remercie, monsieur Newman.

M. Hatfield: Nous voudrions aborder un autre domaine. C'est seulement ce matin que nous nous sommes rendus compte de son importance quand nous avons lu, dans *The Ottawa Citizen*, des articles sur les témoignages qui ont déjà été présentés au Comité.

Il s'agit de la proposition d'imposer les régimes d'assurance-maladie financés par l'employeur. Même si nous n'avons pas eu le temps d'approfondir cette question, nous sommes opposés à une telle mesure. L'un des arguments avancé est que certaines personnes en profitent et d'autres pas, raison pour laquelle la mesure serait justifiée.

Cependant, de nombreuses mesures et subventions gouvernementales s'appliquent à certains secteurs de la société et pas à d'autres. Prenons par exemple l'incidence de la météorologie sur l'activité économique; les gouvernements sont disposés à protéger les agriculteurs en subventionnant l'assurance-récolte, par exemple, pour compenser les dommages infligés par les intempéries; par contre, il n'existe pas de protection comparable pour l'industrie de la construction, de la pêche, etc. Si vous prenez une loi comme celle relative aux fiducies familiales, vous vous rendrez compte que certaines familles en bénéficient alors que d'autres n'en bénéficient pas. Le gouvernement ne s'en est pas servi comme prétexte pour rejeter ce genre de chose. Il y a toutes sortes de. . .

• 1120

The Chair: Which families can't benefit from family trusts? Which families are denied that capacity?

Mr. Hatfield: The ones that can't afford it.

The Chair: How much does it cost to get into a family trust?

Mr. Hatfield: I don't know.

The Chair: Have you studied them?

Le président: Quelles sont les familles qui ne peuvent pas bénéficier des fiducies familiales? Quelles sont les familles à qui on refuse ce droit?

M. Hatfield: Celles qui n'ont pas les moyens d'avoir des fiducies familiales.

Le président: Quel est le coût d'acquisition d'une fiducie familiale?

M. Hatfield: Je ne sais pas.

Le président: avez-vous étudié la question?

[Texte]

Mr. Hatfield: No.

The Chair: Thank you. Continue.

Mr. Newman: Can I just make a comment on the family trusts? I would ask you this. What is the point of having a family trust if you have no money to put in it?

The Chair: Are they always money?

Mr. Newman: In our brief we focused on tax issues—

The Chair: You didn't mention it in your brief; you've raised it. I would welcome your studies. I would welcome your comments on how it's unfair. Please come forward. You've raised it; I welcome your views on it.

Mr. Hatfield: I was using it as an example of ways in which not everyone can benefit from a particular government program.

The Chair: Just a second. Who can't benefit from it?

Mr. Hatfield: People who don't have the money to set up a trust.

The Chair: How much does it cost to set up a trust?

Mr. Hatfield: I already said I don't know.

The Chair: How much does it cost to draw your own will? Do you realize that some family trusts deal with a simple thing like a house or a family farm?

Mr. Brien: How many?

The Chair: Most wills deal with—

Mr. Brien: How do you have those numbers? They said they don't have it.

The Chair: Most wills deal with what you do with the family house when a person dies. Is that a family trust or not? It is.

Mr. Brien: Might I ask on the basis of which study you say that?

The Chair: I base that on my experience as a lawyer, having looked at most wills of the people I dealt with. They establish a trust and they put the family house into it, they put the furniture into it; any possessions of the family all go into a trust to be distributed according to the wishes of the testator. It's not just the huge families that use trusts.

Mr. Hatfield: I withdraw that as an example.

The Chair: Okay.

Mr. Hatfield: The point is that not all—

The Chair: If you have evidence of abuses, we welcome them; please bring them forward to us.

Mr. Hatfield: I didn't mention abuse actually.

The Chair: We urge all Canadians to bring forward to us the examples of tax abuses that occur because of the use of family trusts. I again make the plea to Canadians who are listening to us today.

[Traduction]

M. Hatfield: Non.

Le président: Merci. Continuez.

M. Newman: Puis-je faire une observation sur les fiducies familiales? Je vais vous poser la question suivante. À quoi bon avoir une fiducie familiale si vous n'avez pas d'argent à y investir?

Le président: Une fiducie familiale contient-elle toujours de l'argent?

M. Newman: Dans notre mémoire, nous nous sommes concentrés sur les questions fiscales. . .

Le président: Vous ne l'avez pas mentionné dans votre mémoire; vous venez de soulever la question. Vos études seraient les bienvenues. Vous pourriez aussi nous dire pourquoi c'est injuste. Allez-y. Vous avez soulevé la question, et je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Hatfield: Je l'ai fait pour démontrer que chaque programme gouvernemental n'est pas avantageux pour tout le monde.

Le président: Un instant. Qui ne peut pas en profiter?

M. Hatfield: Les gens qui n'ont pas d'argent pour constituer une fiducie.

Le président: Combien d'argent faut-il pour constituer une fiducie?

M. Hatfield: J'ai déjà dit que je ne sais pas.

Le président: Combien d'argent faut-il pour rédiger son propre testament? Vous rendez-vous compte que certaines fiducies familiales portent simplement sur une maison ou une ferme familiale?

M. Brien: Combien?

Le président: La plupart des testaments portent sur. . .

M. Brien: Comment avez-vous obtenu ces chiffres? Ils disent qu'ils n'en ont pas.

Le président: La plupart des testaments portent sur l'attribution de la maison familiale après le décès d'une personne. Est-ce une fiducie familiale ou non? C'en est une.

M. Brien: Puis-je vous demander sur quelle étude vous fondez cette affirmation?

Le président: Je la fonde sur mon expérience en tant qu'avocat, après avoir lu les testaments de la plupart de mes clients. Ces derniers établissent une fiducie qui comprend notamment la maison familiale et les meubles; tous les biens de la famille font partie d'une fiducie qui doit être distribuée selon les volontés du testateur. Ce ne sont pas seulement les grandes familles qui ont des fiducies.

M. Hatfield: Je retire donc mon exemple.

Le président: Très bien.

M. Hatfield: Je veux dire que ce n'est pas tout. . .

Le président: Si vous avez des preuves d'abus, elles sont les bienvenues; veuillez nous les présenter.

M. Hatfield: Je n'ai pas parlé d'abus.

Le président: Nous exhortons tous les Canadiens à nous présenter des exemples d'abus du régime fiscal découlant de l'utilisation des fiducies familiales. Je réitère cette demande à l'intention de tous les Canadiens qui nous écoutent aujourd'hui.

[Text]

Mr. Hatfield: I didn't mention it in terms of abuse. I was using it as an example of government programs that some people find it easier to access and have benefit from than others, and there are lots of examples. I now regret having used that as an example because it was a diversion.

The thing about the employer-paid benefits is that if they are taxed, it will tend to weaken that program, because younger, healthy workers will tend to try to opt out and that will weaken the program as a whole. By the time people become middle-aged or start to have health problems, the cost of getting in will be too high. What will happen is that instead of those health problems being dealt with through these employer-paid benefit plans, they'll fall back on the public sector. What we're suggesting is the government should encourage employers to be decent employers.

There are various kinds of legislation that do that, such as health and safety legislation, and we're suggesting one way of encouraging employers to provide decent benefits is to have this kind of provision as a possibility. We just wanted to make a comment on that, given that it was in the paper this morning.

Mr. Newman: Actually, money's not a point on that. It's perhaps a question. I believe you were quoted on it, Mr. Peterson. I was wondering about the issue of double taxation. If two spouses work and they both are covered under a program, under a plan, then of course we have a situation of double taxation, and that I think is not something one would want even if one were to tax these.

The Chair: I'm sorry. I don't understand this example of double taxation.

• 1125

Mr. Newman: If my spouse is part of a plan somewhere from her employer and my health—

The Chair: You're saying they would both be taxed.

Mr. Newman: Yes, they both would be taxed, I presume. I don't know. Because you raised it, I'm asking you the question.

The Chair: If they had double benefits. I don't know whether, under your plan, if both spouses are working they both get the benefits or if one would come under the umbrella of the other. You'd have to tell us that. We don't know what your plan looks like.

Mr. Newman: Many plans will cover your spouse. If your spouse is not working and has no plan, then your spouse is uncovered for a variety of things, such as dental work, a hospital room, or whatever—the usual things. If a person's spouse has a job that has comparable coverage, then I would be covered under my own plan and I would be covered under her plan, just as she would be covered by my plan and her own plan. Then if we were taxed, we'd be double-taxed.

The Chair: You're saying that you'd include it four times. That looks like a great source of revenue.

Mr. Discepola: I have a little bit of concern with some of your recommendations, because I find them contradictory. I'd like to give you the opportunity to elaborate on them.

[Translation]

M. Hatfield: Je n'ai pas dit que les fiducies familiales constituaient un abus. J'en ai parlé comme un exemple de programme gouvernemental qui est plus facilement accessible et avantageux pour certains que pour d'autres; bien d'autres exemples existent. Je regrette maintenant d'avoir cité cet exemple parce qu'il nous détourne de la question principale.

Quant aux avantages sociaux financés par l'employeur, si on les impose, le programme sera affaibli, parce que les travailleurs plus jeunes et en meilleure santé auront tendance à s'en retirer et l'ensemble du programme sera affaibli. Quand les gens seront dans la force de l'âge et commenceront à avoir des problèmes de santé, le coût d'adhésion au programme sera trop élevé. Alors, au lieu que ces problèmes soient réglés par les régimes d'assurance financés par l'employeur, il incombera au secteur public de s'en occuper. Nous proposons que le gouvernement encourage les employeurs à être raisonnables.

Plusieurs types de lois vont dans ce sens, surtout en ce qui concerne la santé et la sécurité, et une façon d'encourager les employeurs à fournir des avantages sociaux raisonnables serait, à notre avis, de prendre des mesures législatives. Nous voulions simplement formuler une observation à ce sujet, car les journaux n'en ont parlé que ce matin.

M. Newman: En fait, ce n'est pas une question d'argent. C'est peut-être un problème. Je crois même qu'on vous a cité à ce sujet, monsieur Peterson. Je pensais à la double imposition. Si deux conjoints travaillent et adhèrent à un programme ou un régime, il y aura évidemment une double imposition, et nous ne le souhaitons pas, même si l'on décidait d'imposer ces avantages sociaux.

Le président: Excusez-moi, mais je ne comprends votre exemple de double imposition.

M. Newman: Si mon épouse bénéficiait d'un régime d'assurance de son employeur et que ma santé. . .

Le président: Vous voulez dire que vous seriez tous les deux imposés?

M. Newman: Oui, je suppose. Je ne sais pas. Quand vous avez posé la question, j'essaie d'y répondre.

Le président: Si vous touchiez tous les deux des prestations. Je ne sais pas, en vertu de votre régime, si les deux conjoints toucheraient des prestations ou non. Il faudrait le savoir pour pouvoir répondre à la question. Nous ne connaissons pas votre régime.

M. Newman: Bon nombre de régimes couvrent les deux conjoints. Si votre conjoint ne travaille pas et n'a pas de régime d'assurance, il n'est pas protégé pour certaines choses, comme les soins dentaires ou une chambre d'hôpital, par exemple. Par contre, si votre conjoint occupe une emploi et bénéficie d'un régime comparable, les deux sont protégés par leurs régimes respectifs. Si les prestations étaient imposées, les deux le seraient.

Le président: Vous voulez dire que ce serait inclus quatre fois. Cela semble être une excellente source de revenus.

M. Discepola: Je me pose quelques questions au sujet de vos recommandations, parce que je les trouve contradictoires. J'aimerais donc vous demander des éclaircissements.

[Texte]

In the past we've heard that this country does not have an expenditure problem, but it has a revenue problem. You outlined why you arrive at a deficit. We've been told by the opposition that we don't have a revenue problem, but we have an expenditure problem.

When we heard testimony all across Canada, everyone told us categorically that we are not to increase taxation.

If I take your proposal to increase the 2% to small businesses and 1.1% to larger businesses and increase the marginal tax rates for the rich to 31%, to quote your proposal, and all the other recommendations you made, if I add all those up, they still amount to only \$6.34 billion.

We have a tremendous problem, and Canadians have to be made aware that it's a severe problem.

I agree with you that the social programs have not been the only reason for the mounting of the debt. The biggest problem is the interest rate. With the interest rate projections on the \$550-billion debt, it will amount to all government spending in the social areas in the future.

Therefore we have to attack the single worst problem, which is the deficit. If we don't attack that on a permanent basis and arrive at a balanced budget, then even your recommendations will go a very small way. I'm not belittling your recommendations. What I am concerned about is that you're saying in one breath that we shouldn't touch social programs, but right now the review of all program spending is necessary.

Again, all across Canada, not uniquely in Quebec, the status quo is unacceptable. The programs are 30 years old. They're inefficient. They're not responding to the expectations of Canadians.

I look at your conclusions and you recommend that the committee should urge the Bank of Canada to use the influence it has to keep interest rates low and not to jeopardize the recovery. In addition, you say that the committee should recommend program cuts or tax increases of a magnitude that will significantly effect recovery.

Even your recommendations, as you can see, are not even one-third of the way to where we have to go, yet in all your recommendations on adding revenues, the fear I have is that your fears and your conclusions are directly what's going to happen.

If you increase taxation on corporations—and I don't agree to taxing even personal rates—they have the ability to transfer that cost directly down to the consumer. So you're going to spiral inflation again. You have the risk of increasing interest rates, which again is an indirect tax.

If consumers are going to pay and ultimately Canadians are going to pay through either higher prices or increased interest rates or higher inflation, it's still a form of indirect taxation.

So in that respect I find your conclusions a little bit contradictory, because you're saying, let's transfer the burden, not only on personal. . . let's not cut social spending at all, let's not review our programs, but let's just take these five or six measures, which you enunciated, which amount to only \$6 billion.

[Traduction]

Des témoins nous ont déjà dit que le problème auquel fait face le pays n'est pas un problème de dépenses mais un problème de revenus. Par contre, l'opposition nous dit le contraire.

Quoi qu'il en soit, dans tous les témoignages que nous avons recueillis, d'un bout à l'autre du pays, tout le monde nous a dit catégoriquement de ne pas augmenter les impôts.

Si je fais le total de vos propositions, c'est-à-dire 2 p. 100 pour les petites entreprises, 1,1 pour cent pour les grandes, et une augmentation portant à 31 p. 100 le taux marginal pour les riches, je n'arrive encore, même en incluant vos autres recommandations, qu'à 6,34 milliards de dollars.

Or, le problème est beaucoup plus grave, et il faut que les Canadiens le comprennent bien.

Je reconnais avec vous que les programmes sociaux ne sont pas la seule cause de notre endettement. Ce sont les taux d'intérêt qui nous causent le plus de difficulté. Avec une dette de 550 milliards de dollars, les taux d'intérêt que nous devons payer sont équivalents à toutes les dépenses sociales du gouvernement.

Il nous faut donc nous attaquer au problème le plus grave, le déficit. Si nous ne parvenons pas à le résoudre de manière durable, au moyen d'un budget équilibré, même vos recommandations ne serviront pas à grand-chose. Je ne veux pas en minimiser l'intérêt, mais je m'inquiète seulement de voir ou de vous entendre dire que nous ne devrions pas toucher aux programmes sociaux, alors que le gouvernement vient d'entreprendre un examen de tous ses programmes.

Il est clair que le statu quo est inacceptable, d'un bout à l'autre du Canada et pas seulement au Québec. Nous avons des programmes vieux de trente ans et qui ne sont plus efficaces. Ils ne répondent plus aux attentes de Canadiens.

Dans vos conclusions, vous recommandez au comité d'appeler la Banque du Canada à user de son influence pour maintenir les taux d'intérêt à un faible niveau afin de ne pas menacer la relance économique. En outre, vous dites que le comité ne devrait pas recommander des coupures de programme ou des augmentations d'impôt d'une ampleur telle que la relance économique en soit menacée.

Malgré tout cela, vos recommandations ne nous amènent qu'au tiers du chemin que nous devons parcourir, ce qui est largement insuffisant. Et je crains que vos recommandations ne produisent précisément les effets que vous redoutez.

Si l'on augmente les impôts des entreprises—et je ne suis pas non plus d'accord pour augmenter les impôts des particuliers—celles-ci peuvent transférer l'augmentation directement aux consommateurs. Cela va relancer l'inflation et entraîner une nouvelle hausse des taux d'intérêt, ce qui sera à nouveau l'équivalent d'une taxe indirecte.

Si les consommateurs doivent payer des prix plus élevés ou des taux d'intérêt plus élevés à cause de l'inflation, c'est comme s'ils payaient de nouveaux impôts indirects.

Voilà pourquoi je pense que vos conclusions sont relativement contradictoires. Vous nous dites de ne pas réduire les dépenses sociales et de ne pas poursuivre l'examen des programmes, mais vous ne proposez que cinq ou six mesures qui ne nous permettraient d'économiser que 6 milliards de dollars.

[Text]

The problem goes much further than that, so I'd like you to elaborate on your conclusions.

[Translation]

Comme le problème est beaucoup plus grave, je voudrais vous demander de préciser votre position.

• 1130

Mr. Newman: Yes, gladly. With respect to the size of the amount, as you point out, it's somewhere in the order of \$6 billion. We mentioned that we believe something should be done with RRSPs, but we don't know what that would amount to.

M. Newman: Avec plaisir. En ce qui concerne le total, vous avez raison de dire qu'il est de l'ordre de 6 milliards de dollars. Nous avons également parlé de modifier les régimes REÉR, mais je ne sais pas combien cela rapporterait.

Mr. Discepola: I'm taking \$1.2 billion in RRSPs.

M. Discepola: 1,2 milliard de dollars.

Mr. Newman: Yes. I see.

M. Newman: Je vois.

Mr. Discepola: That's all in the \$6 billion.

M. Discepola: Mais cela fait partie des 6 milliards.

Mr. Newman: That's right. We mentioned this transactions tax. Again, we don't know what that would yield, but we believe it would be something useful if it's feasible to do it in Canada, in one country. This is why we would like to see some research on what this would mean.

M. Newman: En effet. Nous avons aussi parlé d'une taxe sur les transactions. Nous ne savons pas combien elle produirait, mais nous croyons que ce serait certainement une mesure utile dans un pays comme le nôtre. Voilà pourquoi nous recommandons qu'on l'étudie de plus près.

The \$6.5 billion that these things would total to is a measured response to the current status of our recovery and of our economy. Our fear would be if you sucked out, as it were, vast sums of money from the economy. Whether it was under the guise of expenditure cuts or tax increases, you could jeopardize the recovery. I believe the government is actually proposing—if I remember it correctly—cuts that are something like \$3 billion in the first year and \$6 billion in the second year. Is this correct?

Les 6,5 milliards de dollars que produiraient nos recommandations constitueraient une intervention raisonnable, considérant l'état actuel de notre relance économique. Notre crainte est que l'on retire d'un seul coup trop d'argent des circuits économiques. Qu'on le fasse sous forme de réductions de dépenses ou d'augmentations d'impôt, cela menacerait la relance économique. Si je ne me trompe, le gouvernement a proposé de réduire ses dépenses de 3 milliards de dollars la première année et de 6 milliards la deuxième, n'est-ce pas?

Mr. Discepola: Those are the minimum targets we have to obtain.

M. Discepola: Ce sont les objectifs minimum que nous voulons atteindre.

Mr. Newman: Yes. So if we say \$6 billion and \$6 billion, we're in the ball park they're talking about, but being cautious at the same time.

M. Newman: En effet. Donc, quand nous parlons de 6 milliards par an, c'est à peu près le même ordre de grandeur, tout en restant prudents.

Look at the income tax revenues the government had during the recession. I'd have to look at the numbers, but that would be \$10 billion less during the recession than what it would be in a rather weak recovery.

Voyez les augmentations d'impôt qui ont été appliquées par le gouvernement pendant la récession. Je n'ai pas les chiffres exacts mais elles étaient de l'ordre de 10 milliards de dollars.

It is a difficult problem. I'm not trying to obfuscate the thing. We recognize this is a difficult problem. We believe that those who are best able to shoulder the burden should be those who shoulder the burden. Cutting social expenditures that are not the cause of our problems will only target those least able to bear the burden of these cuts.

Certes, le problème est fort complexe et je n'essaie pas de vous le cacher. Nous croyons cependant que le fardeau devrait être assumé par ceux qui en ont les moyens. Réduire les dépenses sociales qui ne sont pas à l'origine de nos problèmes ne ferait que pénaliser les personnes les moins à même d'assumer ce genre de fardeau.

Mr. Discepola: I just wanted to point out the contradiction in your concluding remarks. You said that program cuts or tax increases will significantly affect the recovery. All you're proposing, in essence, is \$6 billion in new tax increases.

M. Discepola: Je tiens à souligner la contradiction qu'il y a dans la conclusion de votre mémoire. Vous avez dit que des coupures de dépenses ou des augmentations d'impôt menaceraient sérieusement la relance économique. Or, ce que vous nous proposez, c'est au fond 6 milliards de dollars d'impôt.

Mr. Newman: Yes, targeted to those with the best ability to pay.

M. Newman: Oui, mais frappant ceux qui ont le plus les moyens de payer.

Mr. Discepola: Including corporations.

M. Discepola: Y compris les entreprises.

Mr. Newman: Including corporations. If one believes in competitive markets, at least to some extent, then I would say that some of the increase in taxes will be taken out of profits. So it would not necessarily be passed on entirely in the form of prices, by any means.

M. Newman: En effet. Si l'on croit à la concurrence, il est évident qu'une partie au moins de cette augmentation d'impôt sera prélevée sur les profits des entreprises. Tout ne serait donc pas nécessairement transféré aux consommateurs par le truchement d'impôts, loin de là.

[Texte]

Certainly the workers in the pulp and paper industry are well aware of that. When the prices went down, it was taken out of their hides, as it were, in job losses, essentially, and not in passing the potential increases in costs on to the consumer in a competitive market.

Mr. Abbott: Thank you. I think it's really challenging for me to come up against a very well-presented document that challenges where I'm coming from. I'd like to perhaps give you a counterbalance. Maybe you can try to convince me.

I don't profess to have the credentials of the two gentlemen you quoted here, Mr. Mimoto or Mr. Cross. I don't know how they arrived at their conclusion.

To quote your statement, I believe it was said that social programs are not the cause of our problems:

Our first conclusion from the study mentioned above is that since social programme spending is not the source of our deficit/debt problem, it should be left alone. Cuts to social programmes and government services to Canadians are not called for.

Even the federal government has difficulty spending money twice. Once it's spent, it's spent. My understanding of what happened between 1984 and 1994 is that the current expenditures were in balance with the income of the government from all sources, but they completely ignored servicing the debt; in other words, paying the interest on the money they had already borrowed. We went from a debt of approximately \$170 billion to a net debt of over \$460 billion, now approaching \$550 billion. I suggest the increase comes from the fact that we are not currently paying, and have not paid, interest on the debt. Even governments can't spend money twice,

I don't understand how a statement can be made that the funding of social programs is not the problem when the fact is that they were continuing to fund social programs. In fact, even today 53% of government current expenditures are directly going to social programs. The fact is that because we have been funding social programs at the expense of prudent management of servicing the debt, we have seen a tripling of the amount of Canadian debt. Maybe you can help me understand your perspective when you make the statement that funding of social programs is not the problem.

Mr. Newman: That study by Statistics Canada indicates that the problem is not on the expenditure side—certainly not the social program spending—but comes from a decrease in revenues. What we tried to indicate is that part of this decrease in revenues is from tax breaks that have benefited people in the higher income brackets. We live in a society where at least to some extent we should be our brother's keeper. We believe those who have benefited the most from our society for

[Traduction]

Les travailleurs de l'industrie des pâtes et papier en sont bien conscients. Lorsque les prix ont baissé, ce sont eux qui en ont fait les frais, essentiellement par des pertes d'emploi, parce que les entreprises ne pouvaient pas faire payer leurs augmentations de coûts aux consommateurs.

M. Abbott: Merci. Je dois vous dire que ce sera tout un effort pour moi de critiquer un document aussi bien présenté que le vôtre, mais qui va tout à fait à l'encontre de mes propres thèses. Je vais vous présenter mon point de vue et vous pourrez essayer de me convaincre.

Certes, je n'ai pas tous les titres des deux personnes que vous citez, M. Mimoto et M. Cross, et je ne sais pas comment ils en sont arrivés à leurs conclusions.

Quoi qu'il en soit, je vous ai entendu dire que les programmes sociaux ne sont pas à l'origine de nos problèmes:

Notre première conclusion de l'étude sus-mentionnée est que, étant donné que les dépenses consacrées aux programmes sociaux ne sont pas à l'origine de notre problème de déficit et d'endettement, il ne faut pas y toucher. Il n'y a aucune raison de couper les programmes sociaux ou les services que le gouvernement offre aux Canadiens.

Je dois vous dire que même le gouvernement fédéral a du mal à dépenser deux fois les mêmes sommes. Une fois qu'elles sont dépensées, elles ne reviennent pas. Mon analyse de ce qui s'est passé entre 1984 et 1994 est que les dépenses courantes du gouvernement n'étaient pas supérieures aux recettes de l'État, toutes sources comprises, mais que l'on n'a tenu aucun compte du service de la dette. Autrement dit, on ne s'est pas préoccupé de ce que nous coûtait l'argent que nous avions déjà emprunté. Nous sommes ainsi passés d'une dette d'environ 170 milliards de dollars à une dette de plus de 460 milliards de dollars et qui approche aujourd'hui le chiffre de 550 milliards de dollars. À mon avis, cela provient du fait que nous ne payons pas et n'avons pas payé l'intérêt sur notre dette. Même les gouvernements ne peuvent pas dépenser deux fois la même somme.

• 1135

Je ne vois pas comment on peut dire que les dépenses sociales ne sont pas à l'origine du problème alors qu'elles représentent encore aujourd'hui 53 p. 100 des dépenses courantes du gouvernement. Le fait est que notre endettement net a triplé parce que nous avons continué de financer nos programmes sociaux au mépris de toute gestion prudente de notre dette. Peut-être pourriez-vous donc m'aider à comprendre ce qui vous porte à conclure que les dépenses sociales ne sont pas le problème.

M. Newman: L'étude de Statistique Canada que j'ai mentionnée montre que le problème ne vient pas des dépenses—et certainement pas des dépenses sociales—mais de la baisse des revenus. Ce que nous avons essayé de montrer, c'est qu'une partie de cette baisse de revenu provient d'avantages fiscaux qui ont profité aux revenus les plus élevés. Nous vivons dans une société où chacun devrait dans une certaine mesure s'occuper de son voisin. Nous croyons que ceux

[Text]

whatever reasons—their own hard work or through luck—should be prepared to help their fellow citizens who are less fortunate. In practice, this means having a progressive tax system, so that people who've done well, and particularly in the 1980s—I guess we're all acquainted with the explosion of house prices and the stock market run-ups and this and that resulting in large increases in wealth and capital gains—in our opinion should be targeted the most or should contribute the most to solve our society's financial difficulties.

I think it's fairly clear in the article—I actually have it with me if you want a copy—that it was both tax expenditures and tax reductions that have resulted in our problems. It would be possible—I'm not saying that this necessarily happened or was deliberately done—to contrive a debt and deficit problem. I would argue that was done in the United States when they cut tax rates to the very wealthy and to very high-income people, cut them considerably, let the deficit and debt run up, and then pleaded poverty later; now we don't have the money, so we have to cut our social programs. Then not to talk about compensating through tax increases to those who benefited from the prior tax decreases is simply unfair.

Mr. Abbott: I'm still puzzled though. If we're working within the reality, I believe 53% of all government expenditures one way or the other flows through social programs to people. You're saying we'll just ignore that, we're not going to touch that, there's no source of savings there. If I see the majority of the problem being on the expenditure side, while you're basically saying that we'll just go after higher taxes, then I come back to the same point my colleague made: who pays higher corporate taxes? Does the end user not pay the higher corporate taxes? Perhaps some of your unions have pension funds that you administer. Are you not in the capital marketplace and are you not looking for the best return? If you're not, then maybe your managers should be thinking about looking for other employment. If the best return isn't in Canada because of the taxation level, maybe they're going to be taking their pension funds and their capital and putting it somewhere else.

You're suggesting there are some mythical people out there, some robber barons out there, that are going to help us solve a \$6-billion-a-year problem.

Mr. Newman: No, I'm not maintaining there are robber barons that are ripping off the system. I think people by and large are keeping within what is allowed. The issue, in our view, is that if indeed we have this significant problem, we must then take measures that resolve it, at least to some extent, to an adequate extent. If that means certain people must shoulder a burden of some sort, it should be those that are best able to do so.

I would just like to mention one thing that is in one of these documents, the one with the grey cover. In annex 2 on page 81, it points out that of the G-7 countries—I'm glad you raised this because I meant to mention it earlier—in terms of

[Translation]

qui ont le plus profité de notre société, pour quelque raison que ce soit—du fait de leur travail ou par chance—devraient être prêt à aider les concitoyens les moins favorisés. En pratique, cela veut dire qu'il nous faut un régime d'impôt progressif pour que les gens qui ont atteint la prospérité, surtout dans les années quatre-vingt—et nous savons tous qu'il y a eu une explosion du prix des maisons et des plus-values boursières considérables qui ont permis à certains d'accroître considérablement leur richesse et leurs gains en capital—soient appelés à contribuer le plus pour nous sortir de l'impasse.

Il est parfaitement clair en lisant cet article—et je peux vous en donner un exemplaire si vous le souhaitez—que ce sont à la fois les dépenses fiscales et les baisses d'impôt qui sont à l'origine de nos difficultés. Et il se peut que l'on ait ainsi—pas nécessairement délibérément—induit un problème d'endettement et de déficit. À mon avis, c'est ce qui est arrivé aux États-Unis quand on a réduit, et considérablement, les impôts des très riches, en laissant exploser le déficit et la dette. Ensuite, le gouvernement a plaidé la pauvreté pour commencer à réduire les programmes sociaux. Il serait donc parfaitement injuste de ne pas envisager des augmentations d'impôts frappant ceux qui ont profité dans le passé de baisses considérables.

M. Abbott: Je saisis toujours mal votre argument. Parlons de la situation réelle. Si je ne me trompe, 53 p. 100 de toutes les dépenses du gouvernement sont consacrées d'une manière ou d'une autre à financer les programmes sociaux, mais vous nous dites de ne pas en tenir compte du tout et de ne pas y toucher. Vous dites qu'il y a aucune économie à faire. Comme j'estime que le problème vient en grande mesure de nos dépenses, alors que vous affirmez qu'il suffirait pour le résoudre d'augmenter les impôts, je vous poserai la question de mon collègue: qui paiera les impôts plus élevés des entreprises? N'est-ce pas le consommateur qui finit par les payer? Certains de vos syndicats ont des fonds de pension qu'ils doivent gérer le mieux possible. Ils s'efforcent donc d'obtenir les meilleurs taux de rendement sur les marchés de capitaux, n'est-ce pas? Sinon, vous devriez peut-être envisager de remplacer ceux qui s'en occupent. Si ces gestionnaires ne peuvent pas trouver de meilleurs taux de rendement au Canada, à cause des taux d'imposition, ils vont peut-être aller investir leurs fonds de pension à l'étranger.

Vous semblez croire qu'il y a encore au Canada certains de ces personnages mythiques du début du siècle, ces fameux barons voleurs, qui vont nous aider à résoudre un problème de 6 milliards de dollars par an.

M. Newman: Non, je ne prétends pas qu'il y a des barons voleurs qui exploitent le système. Je crois que les gens, dans l'ensemble, s'en tiennent à ce qui est autorisé. Le problème est que nous devons prendre certaines mesures pour réduire notre déficit. Si cela nous oblige à imposer un fardeau supplémentaire à certaines personnes, il faut l'imposer à celles qui en ont les moyens.

Je voudrais attirer votre attention sur l'un de ces deux documents, celui à la couverture grise. Vous y trouverez à la deuxième annexe, page 91—et je suis heureux que vous ayez soulevé cette question car j'avais oublié de le mentionner—la

[Texte]

total tax revenues, in terms of GDP, Canada is bang on in the middle. There are three—Germany, Italy, and France—that have a higher percentage and three that have a lower—U.S., Japan, and the U.K. Lower is not zero. We are at approximately 36, the U.S. is at 30, and I would say to you that, in our opinion and in my personal opinion as well, if 6 percentage points of GDP in taxes means we can walk the streets at night in our cities, that we can send our children to public schools and not worry about violence and the low quality of these schools, then those 6 percentage points of GDP are well worth it.

In fact, we would be prepared to pay more if we could have comparable services that they have in some of these European countries. Of course these are just G-7s; it doesn't list all the countries.

Mr. Abbott: Thank you, Mr. Chair.

The Chair: I regret that we're almost running out of time and we haven't given Mr. Brien a chance to—

M. Brien: Je veux tout simplement dire à nos invités de ne pas se sentir mal à l'aise s'ils n'ont pas d'information très précise sur les fiducies familiales. Ne vous en faites pas. Le gouvernement et le ministère des Finances n'en ont pas davantage. Ils ne peuvent pas vous donner des arguments contraires. Nous nous battons pour avoir de l'information depuis longtemps et nous n'en obtenons pas, ou très peu. Je pense donc qu'on peut avoir des doutes raisonnables sur ce qui se trouve là.

Mon collègue disait que l'opposition parlait d'un problème de dépenses. L'autre opposition l'a peut-être fait, mais nous pensons qu'il y a un problème des deux côtés, et du côté des dépenses et du côté des revenus. Vous avez suggéré des mesures pour aller chercher près de cinq milliards de dollars de revenus supplémentaires, mais vous avez très peu parlé des coupures de dépenses qui pourraient se faire. Selon vous, a-t-on une marge de manœuvre ou des endroits où on peut couper des dépenses rapidement pour réduire le déficit?

M. Newman: On affirme souvent qu'il y a un dédoublement des services. Dans la mesure où c'est vrai, je suppose qu'on pourrait réduire ces dépenses. Je dois vous dire que je suis plutôt sceptique à l'égard de ces affirmations. J'ai eu parfois à travailler au sein de comités de Travail Canada et autres, et je peux vous dire que les affirmations sont souvent exagérées. Je ne dirais pas qu'il n'y a aucun dédoublement à travers le Canada, qui est un très grand pays. Il doit sûrement y en avoir, mais quand on présente cela comme un problème considérable, je n'y crois pas.

[Traduction]

ventilation des pays du G-7 d'après leurs recettes fiscales totales, exprimées en fonction du PIB. Vous pouvez voir que le Canada se trouve juste au milieu. Il y a trois pays qui ont un pourcentage supérieur—l'Allemagne, l'Italie et la France—et trois autres qui ont un pourcentage inférieur—les États-Unis, le Japon et le Royaume-Uni. Le dernier n'est évidemment pas à zéro. Nous nous situons à environ 36 p. 100, alors que les États-Unis sont à 30 p. 100. Or, j'affirme que si les 6 p. 100 supplémentaires d'impôt que nous payons, par rapport à notre PIB, nous permettent de marcher en sécurité dans nos rues le soir et d'envoyer nos enfants à l'école publique sans craindre de violence et en ayant l'assurance d'un enseignement de qualité, ce sont 6 p. 100 qui sont bien dépensés.

De fait, nous serions prêts à payer encore plus si cela nous permettait d'avoir des services comparables à ceux qui existent dans certains pays européens. Évidemment, cette liste ne comprend que les pays du G-7.

M. Abbott: Merci, monsieur le président.

Le président: Je regrette que nous manquions de temps et que nous n'ayons pas donné à M. Brien la possibilité de...

Mr. Brien: I would only like to tell our guests not to feel concerned if they do not have very specific information on family trusts. Do not worry about that, the government and the department of finance do not have any more information and cannot contradict your arguments. We have been fighting for a long time to get more information but we're unable to obtain it. So, I believe we can have reasonable doubts about what is here.

According to my colleague, the opposition would believe that this is an expenditures problem. This may be the theory of the other opposition party but, as far as we are concerned, we believe that the problem is two-sided, which means that it is as much an expenditure as a revenue problem. You suggested some steps to allow us to get five additional billion dollars, but you did not dwell at all on spending cuts. This is my question: Are there any sectors where we could cut spending quickly in order to reduce our deficit?

Mr. Newman: We hear very often of service duplication. If this is confirmed, we could probably make some cuts there. However, I must tell you that I am rather sceptical about this kind of talk. Having had the opportunity to work for Labour Canada Committees, among others, I can tell you that there is very often less there than meets the eye. Of course, I will not say that there is absolutely no duplication of services across Canada, because there must obviously be some, but I would not agree that it is a major problem.

● 1145

En termes de coupures des dépenses, si on pouvait épargner de l'argent à un endroit, j'utiliserais cet argent pour pallier à d'autres problèmes. Je ne verrais pas une coupure des dépenses gouvernementales en termes de pourcentage du produit intérieur brut. Je ne verrais pas une telle approche. S'il y avait de l'argent à épargner à un endroit, je le consacrerai à l'amélioration des services, en particulier les services de garde aux enfants. Le Canada a un très gros problème à cet égard. J'ai

If we could cap some of our spending, I would use that money to try and solve the problems. And I do not think that we could consider cutting government expenditures by a given percentage of our GDP. If there was money to be saved in some sectors, I would use it to improve services, especially daycare. Canada is facing a huge problem in this field. Since I have children, I know what it is about. My spouse and I managed to find some solutions but I know several colleagues, friends and

[Text]

moi-même des enfants et je vis ce problème. Nous avons réussi, ma conjointe et moi, à le résoudre, mais j'ai plusieurs collègues, amis et voisins qui ne trouvent personne pour garder leurs enfants. Dans bien des cas, les soins sont inadéquats, et les gens qui n'ont qu'un ou deux enfants ne connaissent pas cela plus qu'il le faut.

C'est vraiment inquiétant. Ce sont nos enfants et c'est notre avenir, et je trouve dommage qu'on soit porté à négliger cet aspect de notre société.

M. Brien: Merci.

Le président: Je veux vous féliciter pour vos questions qui sont très à point.

Mr. St. Denis: Mr. Chairman, I don't need too much time. My colleagues have covered much of the territory that I would have covered.

I first want to say thanks to you for being here and acknowledge that there is a large local at E.B. Eddy in Espanola, which is in my riding. I am well acquainted with many of its members and the issues that concern them.

At this point I want to clarify a few things in your presentation so that, as we review them, there is no misunderstanding or incorrect information.

On page 4 you talk about increasing large corporation taxes. You say 0.1%, or is that 1%? It did seem like a rather small amount to achieve that much revenue.

Mr. Newman: I agree. To be honest, we took the figures given in the grey book here, and at page 92 it says large corporation tax, and for every 0.025% change it raises \$160 million. Therefore, I suggested 0.1%, which would be four times that.

Mr. St. Denis: I'll clarify that with finance officials.

Mr. Newman: Perhaps it would be worthwhile.

Mr. St. Denis: I thought you raised a good point, Mr. Newman, when you mentioned a husband and wife both in a work situation where they are both covered, let's say, for example, in the same factory with the same union contract. Typically, does the employer pay 100% of the premium, or are there employee contributions sometimes to those plans? The answer will be in whether both the husband and wife make employee contributions for double coverage.

Mr. Newman: I'm trying to remember the—

Mr. St. Denis: If you want to get back to me on that—

Mr. Newman: I would have to get back to you on the coverage.

Mr. St. Denis: I think you've raised an important point. I'm not saying what the committee is going to do on that particular subject. It certainly has to be in the mix. We need clarification of the excellent point you have made about that.

Mr. Newman: If you think about it in a personal sense, if there is double taxation, if one's spouse is getting the same it's a good idea to take the exact same. If you're both getting the same benefits and you're each covered under the other's benefits, clearly it makes no sense for one person to have them.

[Translation]

neighbours who cannot find anybody to take care of their children. If they do, the care is very often inadequate because it is provided by people who did not have any special training.

This is a very serious concern. We're talking about our children and our future, and I am very concerned that we are neglecting this aspect of our social life.

Mr. Brien: Thank you.

The Chair: I want to congratulate you for your questions, which were really to the point.

M. St. Denis: Je serai bref, monsieur le président. Mes collègues ont déjà abordé beaucoup des questions qui me préoccupaient.

Je tiens d'abord à remercier les témoins d'aujourd'hui, en disant que je connais beaucoup des membres de la grande section locale de l'usine E.B. Eddy d'Espanola, qui se trouve dans ma circonscription. Je suis fort sensible à leurs préoccupations.

Je voudrais cependant obtenir quelques éclaircissements sur votre exposé, afin de m'assurer qu'il n'y a aucun malentendu entre nous.

Vous parlez à la page 4 de votre mémoire d'accroître les impôts des grandes sociétés. La hausse serait-elle de 0,1 p. 100 ou 1 p. 100? Quoi qu'il en soit, c'est une hausse qui me semble relativement minime pour obtenir autant de recettes.

M. Newman: J'en conviens. Pour être franc, je vous dirais que nous avons fait nos calculs à partir des chiffres qui se trouvent dans ce livre à couverture grise, à la page 103, c'est-à-dire en considérant que toute hausse de 0,025 p. 100 de l'impôt sur les grandes sociétés produit 160 millions de dollars. Nous avons donc recommandé 0,1 p. 100, ce qui est quatre fois plus.

M. St. Denis: Je vérifierai cela avec les gens du ministère des Finances.

M. Newman: Ce serait peut-être utile.

M. St. Denis: Vous avez fait une excellente remarque, monsieur Newman, en parlant de deux conjoints qui occupent chacun un emploi et qui bénéficient chacun d'un régime d'assurance, par exemple dans la même usine, grâce à la même convention collective. Dans un cas comme celui-là, l'employeur assume-t-il la totalité des primes ou les employés doivent-ils en payer une partie? Si je ne me trompe, c'est cela qui déterminera la protection dont bénéficieront les deux membres du couple.

M. Newman: J'essaie de me souvenir. . .

M. St. Denis: Si vous voulez m'envoyer la réponse plus tard. . .

M. Newman: Il me faudra vous recontacter au sujet du niveau de protection.

M. St. Denis: Je crois que c'était une remarque importante. Je ne sais pas si le Comité fera quelque chose à ce sujet, mais il faudra en tout cas que nous obtenions des précisions.

M. Newman: Si les deux conjoints paient exactement les mêmes primes et obtiennent exactement la même protection, je ne pense pas qu'il soit nécessaire que ce soit une protection double. Autrement dit, il n'y a aucune raison que chaque conjoint souscrive à un régime de protection familiale.

[Texte]

Mr. St. Denis: You only get sick once.

Mr. Newman: Exactly. You can't be sick twice. You're not going to be sick at the same time twice, so you only take one round of these benefits, which of course, as my colleague has pointed out, weakens these plans that are based on large numbers of people.

Another thing to consider is you are even better off, if it's taxed, opting out totally and not being covered whatever than being covered. At least you're ahead by the amount of tax you wouldn't have paid. An alternative would be to take the money that the employer would otherwise spend and take it as income. You would then be ahead by that income minus the tax.

[Traduction]

M. St. Denis: On ne peut être malade qu'une fois.

M. Newman: Exactement. On ne peut être malade qu'une fois et on ne peut donc toucher ces prestations qu'une seule fois. Évidemment, comme l'a souligné mon collègue, cela affaiblit les régimes qui sont fondés sur un très grand nombre de membres.

Il y a un autre facteur à prendre en considération. Si les prestations sont imposées, on a en fait intérêt à se retirer complètement du régime car, de cette manière, on conserve au moins le montant d'impôts qu'on aurait dû payer. L'autre solution consisterait à prendre en revenu l'argent que l'employeur aurait consacré aux primes. Dans ce cas, on bénéficierait au moins de ce revenu, moins l'impôt correspondant.

• 1150

My opinion of this whole thing is that it's really a real double whammy and it could just lead to a hornet's nest of problems. I believe it was reported in *The Ottawa Citizen* that 75% of all workers are covered by these plans. A general union philosophy is that you don't take away from people who have something, but you try to help those who don't. Perhaps the committee could look at what could be done to help those 25% who do not have coverage—if there was not some way to assist them.

Mr. St. Denis: We asked some of the insurance industry folks to address that very point. I'll leave it at that then. Thank you, Mr. Newman.

The Chair: Does your collective agreement involve these dental and health benefits being provided by your employer?

Mr. Newman: Yes.

The Chair: So would you say that in negotiations that have gone on they are provided in lieu of wages, or bargained for in lieu of wages? Or is it difficult to say?

Mr. Newman: It's difficult to say.

The Chair: Let me say this—and many members have expressed it to you—your brief is very coherent. You have gone further than most witnesses have before. You have provided us with very concrete and specific means of achieving our deficit target. Like every other witness, you are not part of the solution; it is others who will pay. But I thank you for the specificity of your presentation, which is a challenge to all of us. Thank you.

Our next and last witness for this morning is Mr. Moses Schoenfeld from Haughton & Schoenfeld. You may start, Mr. Schoenfeld.

Mr. Moses Schoenfeld (Partner, Haughton & Schoenfeld): Thank you. I would like to thank the committee for allowing me to appear here today.

Canadians are faced with a tough situation. Our deficit and debt problems must be brought under control. I feel the government's plan of reducing the deficit to 3% of GDP in three years is not aggressive or comprehensive enough. At what

Mon opinion est que tout cela constitue en fait un double coup de massue et qu'on risque d'avoir une foule de problèmes. Si je ne me trompe, c'est le *Citizen* d'Ottawa qui a rapporté que 75 p. 100 des travailleurs sont couverts par des régimes de cette nature. Or, l'un des principes fondamentaux des syndicats n'est pas de prendre à ceux qui ont quelque chose mais d'aider ceux qui n'ont rien. Le comité pourrait donc peut-être se demander ce qu'il pourrait faire pour aider les 25 p. 100 qui n'ont pas de protection du tout.

M. St. Denis: Nous avons demandé à certains représentants des compagnies d'assurance d'examiner précisément cette question. J'en reste là.

Le président: Votre convention collective comporte-t-elle des régimes d'assurance dentaire et d'assurance-santé fournis par l'employeur?

M. Newman: Oui.

Le président: Estimez-vous avoir obtenu ces avantages—là à la place de certaines augmentations de salaire, ou est-ce difficile à dire?

M. Newman: C'est difficile à dire.

Le président: Je dois vous dire—et mes collègues l'ont déjà fait—que votre mémoire est très cohérent. Vous êtes allés plus loin que la plupart des témoins qui vous ont précédés. Vous nous avez donné une liste très concrète et précise de mesures pour atteindre notre objectif en matière de déficit. Cela dit, comme tous les autres témoins, vous ne proposez pas de contribuer directement à la solution; ce sont les autres qui paieront. Je vous remercie néanmoins du caractère concis de votre mémoire.

Le dernier témoin de ce matin est M. Moses Schoenfeld, de la firme Haughton & Schoenfeld. Vous avez la parole.

M. Moses Schoenfeld (partenaire, Haughton et Schoenfeld): Merci, monsieur le président. Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître.

Les Canadiens font face à une situation très difficile. Nous devons absolument maîtriser nos problèmes de déficit et d'endettement. J'estime que le plan gouvernemental de réduction du déficit jusqu'à 3 p. 100 du PIB en trois ans n'est

[Text]

point do you plan to eliminate the deficit and tackle the debt? How do you plan to tackle the debt of \$620 billion to \$650 billion plus? As your debt grows, your interest costs will become more difficult to predict, leading to less accurate predictions and higher deficits. Your jobs will become a lot more challenging.

The government is now faced with trade-offs—increase revenues and/or cut spending. Most of the people I have spoken with feel a cut in spending is required. They feel they cannot support higher taxes and perceive that there exists much waste through excessive spending in the government right now. It is not an easy exercise to cut back on lifestyle and standards of living through higher taxes. I support the idea of no more taxes. Spending cuts are necessary. The government has to view this on two levels. I think you need a short-term plan and a longer-term plan.

Some recommendations for a short-term plan are as follows.

First, within three years all crown corporations should run on a balanced budget and not survive on general tax revenues. All senior crown corporation staff should be held accountable for this and top brass should be dismissed if this cannot be achieved. User fees and increased costs may be necessary to run the corporations, but they would be more accountable and probably a lot leaner and more efficient.

Second, a 5% to 7% cut in present working budgets of all departments should be implemented, trying to increase efficiency and to decrease services as little as possible; that is, cut down on waste. We have to cut down on funding to special interest groups and cut subsidies to businesses by 10% in the first year, 15% in the second, and 20% in the third year over the next three years.

• 1155

Third, we need a revamping of corporate taxes. Companies should pay a fair but not excessive tax. We must understand that companies employ people. Perhaps a minimum corporate tax could be implemented for those corporations that are turning profits but somehow not paying taxes.

Fourth, an immediate program of advertising should be launched to explain to Canadians that the dealings they have on a day-to-day basis that are done under the table in order to avoid taxes are in fact contributing to the deficit today. A dollar saved will have to be paid back with interest down the road.

Fifth, I would like to bring up a point concerning registered retirement savings plans. I understand that theoretically those may be put on the block. I find that people are basically tired and skeptical of taxes. For many, this is their only real nest egg. You would be doing much more harm than good on a long-term basis by taking money from retirement plans, and you would drive more people either underground or to the United States.

[Translation]

pas suffisamment exigeant ni exhaustif. Quand commencerons-nous en effet à nous attaquer à la dette si nous ne ramenons pas le déficit à zéro? Comment espérons-nous rembourser une dette de 620 à 650 milliards de dollars et plus encore? La dette va continuer de monter et, comme les taux d'intérêt deviendront plus difficiles à prédire, nos prévisions budgétaires seront de moins en moins précises et nos déficits continueront d'augmenter. La tâche deviendra toujours plus difficile.

Le gouvernement est désormais obligé de faire des compromis entre l'accroissement des recettes et la réduction des dépenses. La plupart des gens à qui j'en ai parlé estiment qu'il faut absolument couper les dépenses. Personne n'est prêt à accepter l'augmentation des impôts, et tout le monde croit qu'il y a actuellement beaucoup trop de gâchis dans les dépenses excessives du gouvernement. Il n'est pas facile de réduire son mode de vie pour acquitter des augmentations d'impôt. J'estime moi aussi qu'il ne faut pas accroître les impôts, mais réduire les dépenses. Le gouvernement devrait envisager le problème de deux points de vue, dans l'immédiat et à long terme.

Voici quelques mesures que l'on pourrait prendre à court terme.

Tout d'abord, toutes les sociétés d'État devraient être tenues d'opérer avec un budget équilibré d'ici trois ans et ne plus émarquer au trésor public. Tous les cadres supérieurs des sociétés d'État devraient être tenus de rendre compte de cet objectif, et être mis à la porte en cas d'échec. Peut-être leur faudra-t-il imposer des tickets modérateurs ou faire payer leurs services, mais cela les obligera à être plus responsables de leur gestion et, probablement, à gérer avec beaucoup plus d'efficacité et de sobriété.

Deuxièmement, on devrait imposer immédiatement une réduction de 5 à 7 p. 100 de tous les budgets opérationnels du ministère, pour obliger ces derniers à devenir plus efficaces tout en réduisant le moins possible les services. Autrement dit, pour les obliger à éliminer leur gaspillage. Nous devons faire des coupures dans le financement aux groupes d'intérêts spéciaux et réduire les subventions aux entreprises de 10 p. 100 la première année, de 15 p. 100 la deuxième et de 20 p. 100 la troisième année.

Troisièmement, nous devons restructurer l'impôt des sociétés. Les entreprises devraient payer leur juste part d'impôt, mais ne doivent pas être taxées à outrance. Il faut comprendre qu'elles emploient des gens. Il y aurait peut-être bien de songer à l'impôt minimum pour les sociétés qui font des bénéfices mais qui ne payent pas d'impôt.

Quatrièmement, il faudrait mettre immédiatement en branle une campagne d'information pour expliquer aux Canadiens qu'en travaillant au noir pour ne pas payer d'impôt ils contribuent en fait à l'augmentation du déficit. Chaque dollar économisé devra être remboursé un jour avec l'intérêt en plu.

Cinquièmement, il y a une chose que j'aimerais dire au sujet des régimes enregistrés d'épargne-retraite. Si je comprends bien, ils peuvent théoriquement passer au couperet. Je trouve que les gens en ont assez de payer des impôts et qu'ils sont bien souvent méfiants. Les REÉR sont le seul pécule de bien des gens. Vous feriez plus de mal que de bien à long terme en allant chercher de l'argent dans les régimes de retraite, et vous encourageriez l'économie souterraine ou l'exode vers les États-Unis.

[Texte]

I would like to go on to a few points regarding longer-term plans. First, I think we should go for a slow downsizing of the civil service. For every two or three people who retire, one new person should be hired. There is no point in having massive lay-offs and demoralizing those who give us service when we are going to ask them to give us more service with fewer resources.

Second, as more revenue will probably be required as we go along, this should be raised through the broadening of the tax base and not by raising taxes. This could be done by giving tax breaks to businesses for hiring new employees as well as giving people incentives to start new businesses. One million unemployed is too high. It is just unacceptable.

An important point is that today young people must be taught how to start and run a business. There is a lot of uncertainty in the young people of today, and they have lost faith in being able to succeed on their own. That is wrong. Entrepreneurship will be the key to Canadian success in getting out of our present dilemma. We must give young people incentives to go into business. These are the people who will be carrying the load 10 to 20 years from now.

Third, poor parts of the country should be given the opportunity through education and specific tax breaks to become self-reliant economically and to contribute to the country financially and culturally. We would have to start programs, for example, in Newfoundland where people who would be starting new corporations wouldn't have to pay tax for three, four, or five years to enable them to get the corporation running and to start to hire people and get them off the public dole.

Fourth, social programs must be altered so as not to penalize those who are on them now and going back to work. Benefits should be decreased as income increases so that these people can integrate back into the workforce. Social program cheats should be dealt with severely to avoid wasting any tax dollars. If necessary, workfare may eventually have to be implemented in order to get something back on the dollar spent on those young, healthy, and able-bodied people who will not work. We may eventually have to give social assistance to only the most needy if we cannot handle our debt problems.

In summary, I would just like to point out that the government can increase its revenues by developing the economy and putting business in the position of being able to afford to hire more staff and thus being able to contribute to the economy. Even now, we have to focus not only on deficit reduction but also on surplus budgets down the road and debt reduction. This should be done within four to five years before the next cyclical recession. Government should not be in the business of creating jobs. Leave that to business.

[Traduction]

J'aurais quelques petites choses à ajouter au sujet des plans à plus long terme. Premièrement, je crois que nous devrions opter pour une réduction graduelle de la taille de la Fonction publique. Il ne faudrait recruter un nouvel employé que chaque fois que deux ou trois personnes prennent leur retraite. Il ne sert à rien d'effectuer des licenciements massifs et de démoraliser ceux qui sont là pour assurer la prestation des services puisque nous allons leur demander de nous offrir un meilleur service avec moins de ressources.

Deuxièmement, puisqu'il nous faudra probablement plus de revenus encore à mesure que les années passeront, il faudrait songer à élargir l'assiette fiscale au lieu d'augmenter les impôts. Il serait possible de le faire en offrant un allègement fiscal aux entreprises qui embauchent de nouveaux employés et en encourageant les gens à partir en affaires. Un million de chômeurs, c'est beaucoup trop. C'est tout simplement inacceptable.

Il est important d'enseigner aux jeunes d'aujourd'hui comment démarrer et exploiter une entreprise. L'incertitude règne chez les jeunes, et ils n'ont plus confiance de pouvoir s'en tirer seuls. Cela est faux. Ce n'est que grâce à l'entrepreneuriat que le Canada réussira à sortir du dilemme actuel. Nous devons encourager les jeunes à se lancer en affaires. C'est sur eux que reposera le fardeau dans 10 ou 20 ans d'ici.

Troisièmement, il faudrait donner l'occasion aux régions les plus pauvres du pays, grâce à l'éducation et à des allègements fiscaux précis, de devenir financièrement indépendantes et de contribuer à l'avancement de notre pays sur le plan financier et culturel. Il faudrait mettre en place des programmes, à Terre-Neuve par exemple, dans le cadre desquels les gens qui mettraient sur pied de nouvelles entreprises n'auraient pas à payer d'impôt pendant trois, quatre ou cinq ans de manière à pouvoir s'implanter solidement et à embaucher des employés qui cesseront ainsi de dépendre de l'aide de l'État.

Quatrièmement, il faudrait modifier les programmes sociaux afin que les bénéficiaires qui retournent au travail ne soient pas pénalisés. Les prestations devraient diminuer à mesure que le revenu augmente pour que ces gens puissent réintégrer la population active. Il faudrait punir sévèrement ceux qui abusent du système pour éviter de gaspiller l'argent des contribuables. Au besoin, il faudra peut-être opter pour le travail obligatoire pour récupérer une partie de l'argent dépensé pour ceux qui sont jeunes et en santé, mais qui refusent de travailler. Si nous n'arrivons pas à régler le problème de la dette, il se pourrait qu'un jour il faille accorder une aide spéciale aux plus démunis seulement.

En résumé, je tiens à souligner que le gouvernement peut augmenter ses recettes en favorisant l'essor de l'économie et en faisant en sorte que les entreprises aient les moyens d'embaucher plus de travailleurs et contribuent au développement de notre économie. Nous devons mettre l'accent, non seulement sur la réduction du déficit, mais aussi sur les excédents budgétaires et la réduction de la dette. Cela devrait se faire au cours des quatre ou cinq prochaines années, avant que la prochaine récession cyclique ne frappe. Les gouvernements ne devraient pas être là pour créer des emplois. Qu'ils laissent cela au secteur privé.

[Text]

[Translation]

• 1200

We can pull out of our dilemma, but changes will have to be implemented.

Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Schoenfeld.

Mr. Abbott: Mr. Schoenfeld, may I just ask what your background is?

Mr. Schoenfeld: I am presently a financial planner and have been one for four years. Seven years prior to that I was a stockbroker's registered representative.

Mr. Abbott: I very sincerely appreciate you taking the time to come before us and the thought you've put into your presentation. I'd like to throw a challenge back to you.

I've made a note of where you were talking about cuts and the corporate tax revamp and so on. We're looking at a \$40-billion deficit due to overspending. With what you're suggesting, it should go to zero within a very short period of time, perhaps three years. But the problem we are faced with—and I suggest if you really dig into the numbers you'll be faced with it too—is in order to do that, if you assume a growth in revenue of say \$20 billion, you have to come up with \$20 billion by the end of the third year, through cuts or increases in revenue.

Taking a look at the numbers on your first items, a three-year balanced budget for crown corporations would save \$4.5 billion; a 5% to 7% cut in budgets would save approximately \$1.1 billion; cuts to special interest groups and business, even at 20%, would save about \$0.8 billion.

I'd like to throw it back to you, and not necessarily for your response today. I think if you dig into the numbers—while I applaud your objective and support you—you'll find you also have to get into other areas. I would look forward to you coming back with the balance, because I think you've accounted for maybe \$6 billion here, and we need \$20 billion.

Mr. Schoenfeld: Would I be able to approach you on those numbers more specifically then?

The Chair: I would suggest you write to the clerk.

Mr. Abbott: I very much look forward to receiving it. I believe when concerned Canadians like you take a look at an issue, they will frequently see things that economists, finance officials and even politicians won't see. So I'd encourage you to do that and I will commit to taking a serious look at your numbers.

Mr. Schoenfeld: I would appreciate that, sir. I would like to bring out one other point. I don't know what you people do in the evening for relaxation, but a lot of times I'm out working.

Nous pouvons sortir du dilemme actuel, mais il faudra pour cela opérer des changements.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Schoenfeld.

M. Abbott: Monsieur Schoenfeld, pouvez-vous me dire quelle est votre formation?

M. Schoenfeld: Je suis actuellement planificateur financier, et ce depuis quatre ans. Avant cela, j'ai travaillé sept ans comme représentant d'une firme de valeurs mobilières.

M. Abbott: J'apprécie énormément le fait que vous ayez pris le temps de venir nous rencontrer pour nous présenter un exposé aussi réfléchi. Je vais vous mettre au défi de répondre à quelques petites questions.

J'ai noté ici que vous parliez de coupures, d'une restructuration de l'impôt des sociétés et ainsi de suite. Nous avons un déficit de 40 milliards de dollars attribuables à un surcroît de dépenses. D'après vos suggestions, on devrait pouvoir le ramener à zéro en très peu de temps, en moins de trois ans peut-être. Mais le problème auquel nous sommes confrontés—et auquel vous serez confrontés aussi, je pense, si vous regardez bien les chiffres—c'est que pour y arriver, si l'on suppose une augmentation des revenus de 20 milliards de dollars en raison de la croissance, disons qu'il faudra avoir trouvé 20 milliards de dollars d'ici à la fin de la troisième année, sous la forme de coupures ou d'augmentations des recettes.

Si je regarde vos premiers chiffres, je vois qu'un budget équilibré sur trois ans pour les sociétés d'État nous permettrait d'économiser 4,5 milliards de dollars, une réduction de 5 à 7 p. 100 des budgets, environ 1,1 milliards de dollars, et des coupes dans le financement des groupes d'intérêts spéciaux et des entreprises, même de 20 p. 100, environ 0,8 milliards de dollars.

J'aimerais que vous regardiez ces chiffres à nouveau et que vous nous donniez une réponse, pas nécessairement aujourd'hui. Je crois que si vous examinez les chiffres de plus près—quoique j'applaudisse votre objectif—vous verrez que des réductions s'imposent dans d'autres secteurs. J'aimerais bien que vous reveniez nous dire où l'on pourrait trouver le reste, car vos suggestions nous permettraient d'économiser environ 6 milliards de dollars alors que c'est 20 milliards de dollars qu'il nous faut.

M. Schoenfeld: Voudriez-vous donc que je vous envoie ces chiffres?

Le président: Le mieux serait d'écrire à la greffière.

M. Abbott: J'ai bien hâte de les avoir. J'ai l'impression que lorsque des Canadiens aussi préoccupés que vous examinent une question, ils voient souvent des choses que les économistes, les représentants des Finances et même les politiciens ne voient pas. Je vous encourage donc à nous fournir ces chiffres et je m'engage à les examiner sérieusement.

M. Schoenfeld: Je vous en serai reconnaissant. Il y a un autre point que j'aimerais souligner. Je ne sais pas ce que vous faites le soir pour relaxer, mais il m'arrive bien souvent de travailler.

[Texte]

Mr. Discepola: So are we.

Mr. Schoenfeld: Perhaps you may be winding down a little. That's when I'm out working full steam and seeing people. The people I see are winding down and tend to open up to me about their finances, because I'm a financial planner. I can tell you there's a lot of money going under the table right now. That has to be addressed. I don't know how much money there is, but I really don't think you have a full handle on what's going on there.

The Chair: What do you suggest we do?

Mr. Schoenfeld: You have to make it clear to Canadians that by doing that they are really adding to the deficit problem. Every dollar they save in under-the-table revenue is one dollar on the deficit. You're short of revenue. I don't say that's going to necessarily fix all the problems, but...

The Chair: Do you feel as a financial planner, who does not have privilege, you should be able to come to the finance officials and say Mr. X is cheating?

Mr. Schoenfeld: I can't say that. I have a moral responsibility and a legal responsibility to my clients. Everything said to me is said in the strictest confidence.

The Chair: Even though as a financial planner you do not have privilege under the law the way a lawyer would?

Mr. Schoenfeld: That's possible.

• 1205

The Chair: If you were subpoenaed, you could be forced to disclose under oath the illegal transactions to which you've been made privy. I'm not advocating that take place, by the way.

Mr. Schoenfeld: Sir, you may advocate anything you like. Whether you subpoena me, sir, or whatever you do, it would be counterproductive.

The Chair: I understand that. Your suggestion is that the only way we can do it is by greater education.

Mr. Schoenfeld: Absolutely. I don't feel there's anything—

The Chair: What about cracking down harder on those people we do catch for tax evasion?

Mr. Schoenfeld: That would have to go without saying today. Unfortunately, you have no choice in the matter, but there is a lot out there.

The Chair: Could you use your good offices, too, to be part of that educational system? I think that's important.

Mr. Schoenfeld: Yes, absolutely.

The Chair: I think people who have the respect you do, who are taken into the confidence of people, can have an impact by saying not only that there are serious penalties but also that our country would be better off if all of us played by the rules.

[Traduction]

M. Discepola: Nous aussi.

M. Schoenfeld: Peut-être que vous vous détendez un peu. C'est le moment où je travaille à pleine vapeur et où je rencontre des gens. Les gens que je rencontre se sentent plus détendus à cette heure-là de la journée et ont tendance à me parler de leurs finances vu que je suis conseiller en planification financière. Je peux vous dire que l'économie souterraine va bon train de ce temps-ci. C'est une question qui mérite qu'on s'y arrête. Je ne sais pas combien d'argent y circule, mais je ne pense pas que vous ayez une bonne idée de ce qui se passe.

Le président: Que nous suggérez-vous de faire?

M. Schoenfeld: Vous devez bien faire comprendre aux Canadiens qu'en travaillant au noir, ils aggravent le problème du déficit. Chaque dollar qu'ils économisent «sous la table» fait grimper le déficit de 1\$. Vous n'avez pas suffisamment de revenu. Je ne dis pas que cela va nécessairement régler tous les problèmes mais...

Le président: Ne croyez-vous pas, comme planificateur financier qui n'est pas tenu au secret, que vous pourriez avertir le ministère des Finances que M. X, par exemple, le fraude?

M. Schoenfeld: Non, j'ai des obligations morales et légales envers mes clients. Tout ce qu'ils me disent m'est confié dans le plus grand secret.

Le président: Même si comme planificateur financier vous n'êtes pas tenu au secret comme l'est un avocat?

M. Schoenfeld: Oui, peut-être.

Le président: Si vous étiez assigné à comparaître, vous pourriez être forcé de divulguer sous serment les transactions illégales dont on vous a parlé en secret. Soit dit en passant, ce n'est pas ce que je souhaite.

M. Schoenfeld: Monsieur, que vous le souhaitiez ou non ou que je sois ou non assigné à comparaître, cela ne servirait pas à grand-chose.

Le président: Je comprends. D'après ce que vous dites, le seul moyen de s'y prendre serait de mieux sensibiliser la population.

M. Schoenfeld: Absolument. Je ne pense pas que...

Le président: Pensez-vous qu'il faudrait être plus sévère avec ceux qui se font prendre pour fraude fiscale?

M. Schoenfeld: Cela va de soi de nos jours. Malheureusement, que vous le vouliez ou non, l'économie souterraine est florissante.

Le président: Ne pourriez-vous pas nous aider dans cette tâche, étant donné que vous êtes aussi bien placé? Je pense que vous avez un rôle important à jouer.

M. Schoenfeld: Oui, vous avez tout à fait raison.

Le président: Je crois que les gens qui comme vous commandent le respect, à qui on se confie, peuvent exercer une influence en disant non seulement que des peines sévères ont été prévues, mais aussi que notre pays se porterait mieux si nous respections tous les règles du jeu.

[Text]

Mr. Schoenfeld: Absolutely. I do feel, however, that it should also be on the part of the government to explain that. I do explain that to people as I see them.

The Chair: Good.

Mr. Schoenfeld: Unfortunately, I do understand where they're coming from. I don't condone it, but I do understand it. Taxation is just too high. You can say what you like, but people are very dissatisfied with the present situation. I've had people tell me that they would be prepared to pay more in taxes if they felt there was no waste at the top. They perceive waste. Whether it exists or it doesn't exist is not important; it is the perception they have.

The Chair: I agree with you.

Mr. St. Denis: Thank you very much for being here with us today.

You've echoed the comments of many witnesses we've heard in our previous hearings, and some of the emphasis you've made is extremely helpful. I'd like to just step back. Because of your involvement as a financial planner, you probably deal with a lot of average Canadians in terms of their income—maybe some wealthier Canadians, maybe not very many poor Canadians, but certainly middle—and upper-income Canadians. If we step back and just remind ourselves that what governments tend to do is gather up wealth through taxation from Canadians and redistribute, I think the trick is to try to redistribute this wealth in a fair, even-handed way for the benefit of the community.

I'm going to ask you a question about fairness, and this is not intended to presuppose anything down the road. Let's take your suggestion about RRSPs. It's accepted that somebody who makes \$20,000 to \$25,000 per year and pays taxes probably can't put a nickel into an RRSP at the end of the year.

Mr. Schoenfeld: Probably, but—

Mr. St. Denis: But somebody who makes \$80,000 to \$100,000 per year more than likely would have a bit of spare change to put into an RRSP. So we create a situation—and this is maybe the fault of the system as it exists—where the low-income person is actually, through the tax system, subsidizing the higher-income person. I think your concluding comments talked about fairness, that Canadians would be willing to pay more taxes if they thought it was being spent wisely. Could you address fairness vis-à-vis the RRSP proposal you've made? Is there a way for governments to achieve the fair distribution objectives and still treat those who can pay in a way that's fair to those who can't?

Mr. Schoenfeld: I think it depends on how you define the word "fairness". There are many ways of looking at it. The people who are making their \$85,000 to \$100,000 per year perhaps are working longer, harder, are more skilled or whatever. They have a certain lifestyle.

[Translation]

M. Schoenfeld: Absolument. Toutefois, je pense que c'est aussi au gouvernement à le faire. C'est ce que j'explique aux gens lorsque je les rencontre.

Le président: Parfait.

M. Schoenfeld: Malheureusement, je les comprends. Je n'approuve pas ce qu'ils font, mais je les comprends. Les gens paient tout simplement trop d'impôts. Vous pouvez dire ce que vous voulez, mais les gens sont très insatisfaits de la situation actuelle. Certains m'ont dit qu'ils seraient prêts à payer plus d'impôts s'ils avaient l'impression qu'il n'y a pas tant de gaspillage à la tête. Ils ont l'impression qu'il y a beaucoup de gaspillage. Qu'il y en ait ou non, cela n'est pas important; ce qui l'est, c'est l'impression qu'il y en a.

Le président: Je suis d'accord avec vous.

M. St. Denis: Je vous remercie infiniment d'avoir bien voulu nous rencontrer aujourd'hui.

Vous vous êtes fait l'écho d'observations que bien des témoins nous ont faites au cours de séances antérieures, et certains des renseignements que vous nous avez donnés nous seront extrêmement utiles. Il y a une ou deux choses sur lesquelles j'aimerais revenir. Comme planificateur financier, vous avez probablement affaire à bien des Canadiens qui ont un revenu moyen ou supérieur, et peut-être même à quelques Canadiens très riches, pas à de très nombreux Canadiens qui sont pauvres. Si nous partons de l'hypothèse que les gouvernements ont tendance à mettre en commun la fortune des Canadiens en les imposant et à la redistribuer, je dirais que l'astuce consiste à redistribuer cette richesse de manière équitable, dans l'intérêt de la collectivité.

Je vais vous poser une question au sujet de l'équité, qui n'a rien à voir avec ce qui pourrait arriver ou non. Prenons votre suggestion à propos des REÉR. Tout le monde s'entend pour dire que quelqu'un qui gagne entre 20 000 et 25 000\$ par année et qui paie de l'impôt n'a probablement pas un cent à investir dans un REÉR à la fin de l'année.

M. Schoenfeld: Probablement, mais. . .

M. St. Denis: Mais quelqu'un qui gagne entre 80 000 et 100 000\$ par année aura probablement un peu d'argent à investir dans un REÉR. Nous nous retrouvons donc dans la situation—et c'est peut-être là la faute du système—où les gens ayant les revenus les plus bas subventionnent, par le biais du régime fiscal, ceux qui ont un revenu plus élevé. Je crois que vous avez parlé d'équité en terminant, lorsque vous avez dit que les Canadiens seraient prêts à payer plus d'impôt s'ils avaient l'impression que leur argent est dépensé sagement. Pourriez-vous nous parler de l'équité dans le contexte de la proposition que vous avez faite au sujet des REÉR? Comment les gouvernements pourraient-ils s'y prendre pour atteindre l'objectif d'une juste redistribution tout en traitant ceux qui peuvent payer d'une manière qui soit juste pour ceux qui ne le peuvent pas?

M. Schoenfeld: Tout dépend de la définition que vous donnez du terme «équité». Il y a bien des façons d'envisager la situation. Il se peut que les gens qui gagnent entre 85 000 et 100 000\$ par année travaillent plus fort, pendant de plus longues heures, qu'ils soient plus spécialisés ou peu importe. Ils ont un certain style de vie.

[Texte]

[Traduction]

Mr. St. Denis: Or luckier.

M. St. Denis: Ou ils sont plus chanceux.

• 1210

Mr. Schoenfeld: Or luckier. They have a certain lifestyle. When retirement comes maybe they feel since they've worked so many years to attain their goals they don't want to have to take a decrease in standard of living because their RRSPs are in fact lower, based on the taxation that would occur to the lump sum that exists presently.

I'm not saying everything is totally justified; don't misunderstand me. There's no perfect system. But the people who are earning \$20,000, \$25,000 a year... Is it up to the people earning the \$100,000 a year to supplement them? Is it really? Or is there another method rather than attacking that which the wealthy have put away for a nest egg? Excuse me, I shouldn't use the word "wealthy" because \$85,000 to \$100,000 is upper middle class, practically. I'm not talking to million-dollar people here.

Mr. St. Denis: It depends on where you're sitting. If you're earning \$20,000 a year, that's wealthy.

Mr. Schoenfeld: That's true. We're not talking about the million-dollar-a-year-income people here. Because of your limits on RRSPs, we're talking about the people who are earning \$80,000 a year. These people, and there are many of them in this country, are the ones you're now essentially looking to attack in a taxation sense, and you will be cutting into their future. Just think about that before you do that because that is a major part of the country. Remember, these are the people who are able to potentially hire others, to create employment. Don't tread on their toes too often, too much. Don't disappoint them because if they want to move south to the United States...

Mr. St. Denis: Clearly, the higher income person can move where the poor person cannot.

Mr. Schoenfeld: That's right, and you run that risk.

Mr. St. Denis: The philosophy of taxation could run us into hours, Mr. Chairman, but thank you for your comments.

M. Brien: Les gens plus à l'aise disent: Si vous nous touchez, on peut toujours s'en aller; on ne fera pas partie de la solution; frappez les autres; allez chercher les 40 milliards de dollars dont vous avez besoin pour réduire le déficit uniquement chez les personnes à plus faible revenu. Vous avez parlé de l'importance de la perception tout à l'heure. Pensez-vous que cela va faire en sorte que les gens vont avoir l'impression que les coupures de dépenses se font de façon équitable?

Mr. Schoenfeld: I'm sorry, I don't quite understand what you're trying to say.

M. Brien: J'essaie de vous dire que vous avez expliqué que la perception des électeurs, des consommateurs, des contribuables et de la population en général était extrêmement importante. Ce qu'ils perçoivent et ce qui se passe en réalité, ce sont deux choses, mais la perception est ce qu'il y a de plus important.

M. Schoenfeld: Ou bien plus chanceux. Ils ont un certain mode de vie. Au moment de la retraite, ils estiment qu'après avoir travaillé si longtemps pour atteindre leurs objectifs ils ne veulent pas voir diminuer leur niveau de vie parce qu'on a décidé d'imposer le montant accumulé dans leur REÉR.

Je ne dis pas que tout soit justifié, ce n'est pas du tout ce que je voulais dire. Aucun système n'est parfait. Mais ceux qui gagnent 20 000\$ ou 25 000\$ par an... incombe-t-il aux personnes qui gagnent 100 000\$ par an de les aider? Est-ce vraiment leur responsabilité? Ou y a-t-il une autre méthode que d'imposer les économies faites par les riches en prévision de leur retraite? Excusez-moi, je n'aurais pas dû utiliser le terme «riches» parce que ceux qui gagnent entre 85 000\$ et 100 000\$ font partie de la classe moyenne supérieure. Je ne parle pas ici des gens qui gagnent un million de dollars par an.

M. St. Denis: Cela dépend de votre situation. Si vous gagnez 20 000\$ par an, ces gens vous semblent riches.

M. Schoenfeld: C'est exact. Nous ne parlons pas ici des gens qui ont un revenu annuel de un million de dollars. En raison des limites sur les REÉR, nous parlons maintenant des Canadiens qui gagnent 80 000\$ par an. Ce sont les Canadiens, et ils sont nombreux, que vous cherchez à imposer et en ce faisant vous allez nuire à leur avenir. Réfléchissez-y avant de prendre une telle mesure car ils représentent une partie importante de la population. N'oubliez pas que ce sont eux qui peuvent embaucher d'autres Canadiens et créer des emplois. Ne les embêtez pas trop et ne les décevez pas trop non plus car, s'ils le veulent, ils peuvent déménager aux États-Unis.

M. St. Denis: Il est évident que les gens à revenus plus élevés peuvent déménager tandis que les pauvres ne peuvent pas.

M. Schoenfeld: C'est vrai, et c'est le risque qu'on court.

M. St. Denis: Monsieur le président, nous pourrions parler pendant des heures des principes du régime fiscal, et j'aimerais vous remercier de vos commentaires.

Mr. Brien: The rich say that if they are affected, they can always leave. They don't want to be part of the solution and think others should be hit. They think the government should get the \$40 billion it needs to reduce the deficit solely from low income Canadians. You referred to the importance of perception earlier. Do you think that with this approach Canadians will have the impression that expenditures cuts are being fairly made?

M. Schoenfeld: Désolé, mais je ne comprends pas exactement ce que vous voulez dire.

Mr. Brien: I am trying to point out that you explained that the perception of the electorate, consumers, taxpayers and the general public was very important. What they perceive and what is actually happening are two different things, but perception is the most important factor.

[Text]

Depuis le début des audiences, les gens plus à l'aise nous disent assez fréquemment: Si vous nous attaquez davantage, parce qu'on paie déjà énormément d'impôt, on peut s'en aller ailleurs. Ce message finira par être entendu par les gens qui seront affectés. On a une équation qui n'est pas équilibrée. Nous devons trouver 40 milliards de dollars.

Est-ce que cela veut dire qu'on a comme unique solution de frapper davantage les plus démunis de notre société? Comment réagiront-ils, eux? Ils auront une perception négative et ils se révolteront. On aura de plus en plus de contrebande et de travail au noir si on n'est pas en mesure de capter davantage les individus à revenu plus élevé.

Mr. Schoenfeld: It's one thing to tax those who are able to pay. It's another thing to tax their futures and decrease their potential standard of living. You have to put out a carrot. Don't cut off their legs; put out a carrot. Let them make more money, pay more taxes. You make a dollar, you pay 50¢ in taxes, 53¢ in taxes, whatever your tax rate happens to be. But give them incentive to stay and work. Give them incentive to grow. Give incentive to business to grow here. Make us competitive internationally.

• 1215

When I speak to young people about starting up manufacturing businesses—I'm going back to the young—they say they can't compete because taxes are too high. These are young kids who are not accountants. They don't know; they haven't looked at the numbers. However, as far as the wealthier people are concerned, there have to be other ways to approach it than to attack their retirement. You're already doing the old age security clawback for people who are earning a certain dollar value. That's accepted right now, but to attack an RRSP is another story.

M. Brien: Je ne parle pas des régimes enregistrés d'épargne-retraite. Il faudra aller chercher environ 1 000\$ par individu pour rééquilibrer l'équation. On peut couper des services pour un montant équivalent ou aller chercher des revenus pour un montant équivalent.

Personnellement, je suis prêt à accepter de contribuer davantage. Vous allez me dire que je suis jeune, etc., mais il me semble que certains services qu'on reçoit ont une certaine valeur. J'ai aussi une capacité plus grande de contribuer qu'un individu qui gagne 20 000\$ ou 25 000\$ et qui a beaucoup de difficulté. Là, il n'y a aucune façon de réussir à faire contribuer davantage les personnes à revenu plus élevé.

Vous dites qu'il faut générer de la croissance économique, mais la croissance économique seule ne suffira pas à régler notre problème d'endettement. Cette année, on paie 40 milliards de dollars d'intérêts sur la dette, et ce sera un poste croissant au cours des prochaines années parce que le déficit ne sera pas ramené à zéro avant au moins quatre ou cinq ans.

Si on veut équilibrer l'équation au niveau des dépenses actuelles, soit 120 milliards de dollars, on va finir avec des dépenses de programmes de 75 milliards de dollars comparativement à 120 milliards de dollars aujourd'hui. Ce sont des coupures graves qui vont frapper davantage les plus faibles de notre société.

[Translation]

Better-off Canadians have told us quite frequently since the beginning of our hearings that they are already paying an enormous amount in taxes and that if they are hit any further they may move elsewhere. This message will in the end be heard by the people who will be affected. In this case the equation is not balanced. We have to find \$40 billion.

Does that mean that the only solution is to hit the poorest members of our society harder? How will they react? They will perceive the situation negatively and will refuse to accept it. There will be more and more smuggling and the underground economy will increase if the government is not able to get more from high income Canadians.

M. Schoenfeld: C'est une chose que d'imposer ceux qui ont les moyens de payer. C'est tout autre chose que d'imposer leur avenir et faire baisser leur niveau de vie éventuel. Il faut offrir des incitatifs, il ne faut pas couper l'herbe sous les pieds de ces gens mais plutôt leur offrir des incitatifs. Laissez-les gagner davantage et payer plus d'impôt. Si vous gagnez un dollar, vous payez 50c. ou 53c. en impôt selon votre taux d'imposition. Mais il faut les encourager à rester ici, à travailler et à prospérer. Il faut encourager les entreprises à prendre de l'expansion au Canada et à améliorer notre position concurrentielle.

Quand je parle aux jeunes de la possibilité de faire démarrer des entreprises de fabrication, ils disent que les impôts trop élevés les empêchent d'être concurrentiel. Ce sont des jeunes qui ne sont pas des comptables. Ils ne savent pas le faire; ils n'ont pas étudié tous les chiffres. Mais, en ce qui concerne les Canadiens plus nantis, il doit y avoir d'autres moyens que de toucher à leurs fonds de pension. Le gouvernement a déjà commencé à récupérer les prestations de sécurité de la vieillesse si le revenu du prestataire dépasse un certain niveau. La population accepte cela actuellement, mais c'est toute autre chose que de s'attaquer aux REÉR.

Mr. Brien: I am not talking about the registered retirement savings plans. We would have to get approximately \$1,000 from every Canadian in order to balance the books. Either the government can cut services for the amount involved, or it can try and increase its revenue accordingly.

Personally, I am willing to contribute more. You will tell me that I am young, etc., but it seems to me that certain services we receive have a certain value. I am also better able to contribute than someone earning \$20,000 or \$25,000 who would find it very difficult to do so. There is no way of getting lower income Canadians to contribute more.

You say that we have to generate economic growth, but economic growth alone will not solve our debt problem. This year, we are paying \$40 billion in interest on the debt, and the amount will increase further over the next few years because it will take at least four or five years to reduce the deficit to zero.

If we want to balance the budget on current expenditures, which amount to \$120 billion, we will have to reduce program expenditures from the present amount to \$75 billion. This is a very significant cut which will be felt most by the weakest members of our society.

[Texte]

Mr. Schoenfeld: Yes, but you have to understand that your spending must be cut now. As I said originally, spending must be cut now. To take people who are on social programs and cut them out completely is ludicrous. There's no sense to it. In order to attack your deficit problem now, you have to cut your spending at this point.

Yes, you may have to have some tax increases or tax juggling. People don't want it, but you have to understand that to keep people on social programs for extended periods of time is not going to be a solution. They have to be brought off that. Hence, you have my idea of educating young people to go into businesses to stimulate the economy to get more business going.

That is the long-term goal. For the next three years it's a question of spending cuts that have to take effect right now.

M. Brien: Il y a des mythes et des réalités. Il y a une hypothèse derrière votre raisonnement. Il y a certainement des gens qui abusent des programmes sociaux, mais ce n'est certainement pas la vaste majorité.

Je vais vous donner un exemple. Il y a dans mon comté une petite localité d'environ 300 personnes. Ces personnes vivaient à peu près toutes de l'aide sociale il y a un an ou un an et demi parce qu'une entreprise venait de fermer. Elles ont été en dehors du marché du travail depuis un an et demi, et on a réussi à réouvrir l'entreprise. Ces gens y retravaillent tous et sont très fiers de travailler. Ils ont été faciles à raccrocher au marché du travail. La main-d'oeuvre n'est pas aussi mobile que les théories économiques le laissent supposer. La mobilité est le facteur le plus difficile dans la réintégration des gens sur le marché du travail. Ce n'est pas vrai que les gens ne veulent pas travailler.

Je suis sorti de la nouvelle génération du système d'éducation, et je pense qu'on est sensibles à ces réalités-là. D'ailleurs, on voit que la nouvelle génération est beaucoup plus adroite que celle qui l'a précédée, si je puis dire. Mais il y a quand même des limites à ce raisonnement-là. On ne peut pas penser que des coupures aussi importantes affectant très fortement les plus démunis n'auront pas d'autres effets dans la société et n'entraîneront pas d'autres coûts. On semble oublier cela.

Mr. Schoenfeld: That is where the dilemma comes in. I agree with you that it is sometimes hard for people, especially those in small towns, to be mobile. It's very difficult.

[Traduction]

M. Schoenfeld: Oui, mais il faut comprendre que le gouvernement doit réduire ses dépenses maintenant. Je l'ai dit au début de mon exposé, il faut réduire les dépenses maintenant. Il serait tout à fait absurde d'essayer d'éliminer complètement les programmes sociaux. Cela n'aurait aucun sens. Pour s'attaquer au problème du déficit, il faut réduire dès maintenant les dépenses gouvernementales.

Oui, il faudra peut-être augmenter les impôts ou remanier quelque peu le système. Les Canadiens ne veulent pas cela, mais nous ne réglerons pas notre problème en continuant d'assurer pendant longtemps des prestations sociales, car les personnes concernées doivent apprendre à s'en passer. C'est pourquoi je pense qu'il faut former les jeunes pour qu'ils se lancent en affaires, stimulent l'économie et créent des entreprises.

Cela est notre objectif à long terme. Pendant les trois années à venir, il faut réduire les dépenses, quelque chose que nous devons commencer tout de suite.

Mr. Brien: We have to look at myths and reality. There is an assumption behind your argument. No doubt some people do abuse social programs, but certainly not in the vast majority of cases.

Let me give you an example. In my riding there is a small locality of approximately 300 people. For the last year or year and a half almost all these people had been living on welfare because a company had recently closed down. They had all been out of the labour market for a year and a half, and they managed to reopen the business. All these people went back to work there and are very proud to do so. They were easy to reintegrate into the job market. The labour force is not as mobile as economic theories might suggest. Mobility is the most difficult factor in getting people back into the labour market. There is no truth in the suggestion that people don't want to work.

I am part of the new generation of the education system, and I think that we are aware of this reality. In fact we see that the new generation is far more to the right than its predecessor. However, there are limits to this type of argument. To suggest significant cuts, which hit disadvantaged Canadians so hard, will certainly have an effect on society and entail further costs. Some people seem to forget that.

M. Schoenfeld: Voilà le dilemme qui nous confronte. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il est parfois difficile pour les travailleurs, surtout ceux qui habitent dans de petites villes, d'être mobiles. C'est très difficile.

• 1220

We have to also look at the fact that people can't or don't want to put out more dollars to support the system right now, unfortunately. I'm sorry to say that but this is what I've been told. We have to have a balance between the two.

If you do not do that, the international money traders will cause a run on the dollar again. It will cause higher interest rates, deficit projections will be off, and you'll be in trouble again.

Il faut aussi tenir compte du fait que, malheureusement, les Canadiens ne peuvent pas ou ne veulent pas payer davantage pour soutenir le système actuel. Je regrette de devoir dire cela, mais c'est ce qu'on m'a fait comprendre. Il faut donc établir un équilibre entre les deux.

Si vous ne le faites pas, les marchés monétaires vont faire baisser à nouveau le dollar canadien. Le gouvernement devra alors augmenter les taux d'intérêt, ce qui l'empêchera de réaliser ses prévisions budgétaires, et il se trouvera de nouveau en difficulté.

[Text]

Unfortunately, some hard decisions are going to have to be made by this government, and they're going to have to be made sooner rather than later. I'm sorry, but cutbacks are going to have to come. There's a possibility that there's going to have to be more taxation. However, this problem has to be addressed today, not tomorrow, because tomorrow somebody on Wall Street may go out to lunch and say, let's shorten the Canadian dollar. You guys will have to raise your rates again, and there's nothing you can do about it.

M. Brien: J'aimerais que les plus à l'aise de notre société comprennent qu'ils ont pu s'enrichir avec le système actuel et qu'ils vont devoir payer une partie de la note du party de 550 milliards de dollars qu'on a eu. J'ai dit cela cette semaine lorsqu'on était dans l'Ouest. Ces gens-là, où est leur sens du patriotisme ou leur désir de contribuer à la société? Il est vrai que leur valeur première est l'argent. Ils sont beaucoup plus attachés à leurs dollars qu'à leur pays. Je trouve cela particulièrement inquiétant pour l'avenir du Canada et du Québec. Si c'est le raisonnement qui prédomine, on va avoir de graves problèmes sur les bras si on n'adopte pas une approche plus équilibrée.

Mr. Mitchell: Mr. Schoenfeld, I would like to compliment you on a very good presentation. I would like to take you back to the beginning of your statement. You said that we all have to be prepared for a change in the standard of living and lifestyle. I think you used a phrase something like that.

Mr. Schoenfeld: No, I said that people are not looking for a decrease in the standard of living or lifestyle. That is very hard to take.

Mr. Mitchell: So are you suggesting that we can reach the objective of having a balanced budget—you were suggesting we go beyond the 3% very quickly—without having to experience a change in standard of living and lifestyle?

Mr. Schoenfeld: A decrease in standard of living and lifestyle may have to occur through a decrease in government services, not so much from an increase in taxation. When the take-home pay of salaried employees becomes smaller and smaller but the bills remain the same, they have to start cutting back and they don't like it. The bottom line here is that we have to avoid that as much as possible and we have to cut back on government services. If the worst comes to the worst, we have to bring in private industry to cover.

Mr. Mitchell: We are all beneficiaries of those government services in one form or another. It would be hard to find any Canadian who doesn't benefit from some program the government undertakes. So if we're cutting back on government services, then by definition will not all Canadians be accepting less from life, from their government, and from what's being provided today?

Mr. Schoenfeld: Definitely, Canadians would be accepting less. That is something the people I have spoken with feel they're prepared to do.

Mr. Mitchell: Let me ask the question of you in a very personal way. Is there something specific that you today receive from government that you're prepared to go without?

[Translation]

Malheureusement, le gouvernement actuel sera obligé de prendre bientôt des décisions difficiles. Je le regrette, mais les coupures seront inévitables. Il se peut aussi que le gouvernement soit obligé d'augmenter les impôts. Cependant, il faut aborder ce problème aujourd'hui et non pas demain, car demain un cambiste de Wall Street pourrait décider pendant son déjeuner de faire baisser le dollar canadien. Le gouvernement sera alors obligé d'augmenter à nouveau les taux d'intérêt, car il n'aura pas d'autres recours.

Mr. Brien: I would like wealthier Canadians to understand that they were able to get rich with the current system and that they will now have to pay part of the bill for the \$550 billion party we have had. I said that last week during our hearings in Western Canada. Do these people have any sense of patriotism or wish to contribute to society? The fact is that their number one priority is money. They are far more concerned about their wallet than about their country. I find that particularly worrying for the future of Canada and Quebec. If this is the predominant outlook, we will have serious problems if we do not take a more balanced approach.

M. Mitchell: Monsieur Schoenfeld, j'aimerais vous féliciter de la qualité de votre exposé. Revenons au début de votre déclaration. Vous avez dit que nous devons tous être prêts à changer notre niveau de vie et notre mode de vie. Je pense que c'est ce que vous avez dit.

M. Schoenfeld: Non, j'ai dit que les gens ne veulent pas voir diminuer leur niveau de vie ou leur mode de vie. Cela serait très difficile à accepter.

M. Mitchell: Croyez-vous donc qu'il soit possible d'atteindre notre objectif d'équilibrer le budget—vous préconisez qu'on dépasse très vite le niveau de 3 p. 100—sans changer notre niveau de vie ou notre mode de vie?

M. Schoenfeld: Notre niveau de vie et notre mode de vie devront peut-être diminuer en raison de la réduction des services gouvernementaux plutôt que d'une augmentation des impôts. Si la paie nette d'un salarié diminue constamment alors que les factures ne changent pas, il doit commencer à réduire ses dépenses, ce qui ne lui plaira guère. En fin de compte nous devons éviter dans la mesure du possible ce genre de scénario et nous devons réduire les services gouvernementaux. Dans le pire des cas, il faudra avoir recours au secteur privé.

M. Mitchell: Nous avons tous bénéficié d'une façon ou d'une autre de ces services gouvernementaux. Il serait difficile de trouver un Canadien qui ne bénéficie d'aucun programme gouvernemental. Si l'on décide de réduire les services gouvernementaux, ne faut-il donc pas conclure que tous les Canadiens devront accepter moins que ce qu'ils reçoivent actuellement du gouvernement?

M. Schoenfeld: C'est certain. Les Canadiens seraient obligés d'accepter moins. Selon les gens avec qui j'ai parlé, ils sont prêts à le faire.

M. Mitchell: Permettez-moi de vous poser une question personnelle. Pourriez-vous me donner un exemple d'un service gouvernemental que vous recevez actuellement et auquel vous seriez prêt à renoncer?

[Texte]

Mr. Schoenfeld: At this point in time, except for National Defence, our police forces, and our educational system, I would be prepared to take cutbacks in other areas. If there had to be user fees for medications or OHIP, I would be prepared to have that. Personally, I'd be happy to have more sponsors for the Canadian Broadcasting Corporation and to bring the crown corporations on side. As I said, we may have to have user fees in certain areas. I'm prepared to pay for that.

[Traduction]

M. Schoenfeld: À l'exception de la défense nationale, de la police et du système d'éducation, je serais prêt à accepter des coupures dans n'importe quel autre secteur. S'il devait y avoir des frais modérateurs pour les médicaments ou l'OHIP, je ne m'en plaindrais pas. Personnellement, je serais heureux qu'il y ait plus de commanditaires pour la société Radio-Canada et que les sociétés d'État soient en faveur d'une telle solution. Comme je l'ai dit, nous pourrions avoir besoin de frais modérateurs dans certains secteurs. Je serais personnellement prêt à payer ma part.

• 1225

Mr. Mitchell: Thank you.

Mr. Discepolo: I was very impressed with your presentation. I found it to be very sincere, and you portrayed the viewpoint of the average Canadian, if I can use that term. You seem to have a very good grasp of the challenges facing us as a country.

As you mentioned in your brief, the target of 3% of GDP is not enough. I agree with you. I think Mr. Martin agrees with you. It will be, however, the first time that we will get the 3% of GDP below the economic growth projections, which hopefully will mean that if the economy grows faster than that, we'll be able to attack the deficit even more.

Regarding the debt, Mr. Martin started talking about a balanced budget when he presented his report to this committee. I think that's the first time we've heard any finance minister even use the words "balanced budget".

In your presentation you mentioned that your friends and others have told you that they're prepared to accept spending cuts. You realize that translates ultimately into cutbacks in programs of one sort and another because you can't have spending cuts without affecting some programs.

I was disappointed in your defence of RRSPs. I felt that you put your financial planner's hat on and started defending them very aggressively. I don't agree with you at all that those who can make \$85,000 net revenue after dividend and interest income and contribute substantially to RRSPs need the protection you spoke of, especially when you said that clawbacks for seniors earning a combined income of \$55,000 is okay but that we shouldn't touch RRSPs. I'll give you the opportunity to defend that, if you wish.

I probably know the answer to my next question since you're involved with financial matters. Some people have recommended that we should look at either a surtax or a tax on financial transactions. When you take a look at the banking industry over the past decade, it has continuously made profits in excess of 75% even in the 1980s when people, including small businesses, were paying 21% interest. We shouldn't have a case of somebody making a \$1 billion profit.

M. Mitchell: Merci.

M. Discepolo: Votre exposé m'a beaucoup impressionné. Je l'ai trouvé très sincère, et vous semblez défendre le point de vue du Canadien moyen, si je peux utiliser cette expression. Vous semblez avoir une très bonne idée des défis qu'il nous faudra relever en tant que pays.

Comme vous l'avez indiqué dans votre mémoire, l'objectif de 3 p. 100 du PIB n'est pas suffisant. Je suis d'accord avec vous. Je crois que M. Martin l'est aussi. Ce sera cependant la première fois que ce pourcentage de 3 p. 100 du PIB sera inférieur à la croissance économique prévue, ce qui nous permet d'espérer que si l'économie croît plus rapidement que cela, nous serons en mesure de réduire le déficit encore davantage.

En ce qui concerne la dette, M. Martin a commencé à parler d'un budget équilibré lorsqu'il a présenté son rapport à notre Comité. Je crois que c'est la première fois que nous entendions un ministre des Finances utiliser l'expression «budget équilibré».

Vous avez mentionné au cours de votre exposé que vos amis et d'autres personnes vous ont dit qu'ils étaient prêts à accepter des réductions de dépenses. Vous savez sans doute qu'elles se solderont par des coupures dans les programmes, parce qu'il est impossible de réduire les dépenses sans toucher aux programmes.

Les arguments que vous avez avancés pour défendre les REER m'ont déçu. J'ai eu l'impression que vous parliez en tant que planificateur financier lorsque vous les avez défendus aussi agressivement. Je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que tous ceux qui ont un revenu net de 85 000\$, dividendes et intérêts y compris, et qui peuvent se permettre d'investir d'énormes sommes dans un REER ont besoin de la protection dont vous avez parlée, étant donné surtout que vous avez dit qu'il est juste que la clause de rétrocession s'impose dans le cas des personnes âgées qui ont un revenu combiné de 55 000\$, mais que nous ne devrions pas toucher aux REER. Je vais vous donner l'occasion de vous défendre, si vous le voulez.

Je connais probablement la réponse à ma prochaine question puisque vous vous intéressez aux questions financières. Certaines personnes ont recommandé que nous envisagions, soit une surtaxe, soit une taxe sur les transactions financières. Si on examine le cas du secteur bancaire au cours de la dernière décennie, on peut voir que les banques ont toujours fait des bénéfices supérieurs à 75 p. 100, même dans les années 1980 lorsque les gens, y compris les petites entreprises, payaient des taux d'intérêt de 21 p. 100. Il est inacceptable que quelqu'un fasse des bénéfices de un milliard de dollars.

[Text]

Do you have any suggestions for this committee—this is only a personal observation—as to how we could look at perhaps introducing a GST on stock and bond transactions? Why should they be exempt? In the past we've been told that you can't really tax financial transactions.

Mr. Schoenfeld: I'd like to ask you a question. Why should they be exempt? There's no reason for them to be exempt. If there were a tax on financial transactions, that might be one way for you to raise a little bit of extra revenue to help you in your situation right now. That would be a type of user fee. For a transaction you make, a tax would be levied. That would be fine if it were done justly, as user fees generally are.

However, I would like to say that people in lower income levels should somehow or other have lower taxation as opposed to those people at a higher level or corporations. The banks should be taxed a little more.

Mr. Discepolo: You wouldn't disagree with the option of, let's say, taxing the trading of stocks and bonds. If we can pay GST on insurance, why shouldn't we pay GST on the profits of stock trading, for example?

• 1230

Mr. Abbott: Because we want to have stock exchanges in Canada, that's why.

Mr. Discepolo: I'm not disputing that. I'm thinking out loud. I want his opinion.

Mr. Schoenfeld: Based on the present situation in Canada, with the present deficit, I don't think you have any alternatives but to look at that as an option. You have to look at ways of making money. Unfortunately, we're in a bad situation right now.

Mr. Discepolo: Are you saying that we don't want insurance companies in this country, so we can tax insurance, but we want stockbrokers, so we shouldn't tax stock trading?

Mr. Abbott: I think we're comparing apples with fish. We're not even comparing apples and oranges with your suggestion. The fact of the matter is that if we don't have the support of the other traders around the world and the other countries around the world and we impose that kind of thing on trading of securities and currencies in Canada, forget it. I think the people at the Toronto Stock Exchange would be very interested in hearing your suggestion.

Mr. Discepolo: I would like to explore that. The opportunity we've provided to this committee so far. . .no, you can't tax financial transactions; therefore, don't touch it. Is that a sufficient answer? Why not look at it first and then make the decision?

Mr. Abbott: We can look at it for 20 seconds and come to the conclusion.

The Chair: Perhaps both of you would like to work on this and present us a paper by next Monday so we can look at it in greater detail.

[Translation]

Auriez-vous des suggestions à faire au Comité—ou même des observations personnelles—sur la façon dont nous pourrions nous y prendre si nous songions à appliquer une TPS sur les opérations s'appliquant aux actions et aux obligations? Pourquoi devraient-elles en être exemptées? On nous a dit par le passé qu'il était impossible d'imposer les transactions financières.

M. Schoenfeld: J'ai une question à vous poser. Pourquoi devraient-elles être exemptées? Il n'y a aucune raison à cela. S'il y avait une taxe sur les transactions financières, ce serait pour vous un moyen d'aller chercher un peu plus de revenus pour vous sortir de la situation actuelle. Ce serait une espèce de frais modérateur. Une taxe serait perçue pour chaque transaction effectuée. Cela ne poserait aucun problème si cette taxe était imposée équitablement, comme les frais modérateurs le sont habituellement.

Cependant, je tiens à dire que les gens ayant un revenu plus faible devraient être moins lourdement imposés que ceux qui ont un revenu plus élevé ou que les sociétés. Les banques devraient être imposées un peu plus lourdement.

M. Discepolo: Vous n'auriez donc rien contre, disons, l'imposition des opérations sur les actions et les obligations. Puisque nous payons la TPS sur les assurances, pourquoi n'en payerions-nous pas sur les profits de la négociation d'actions, par exemple?

M. Abbott: Parce que nous voulons avoir un marché boursier au Canada, c'est pour cela.

M. Discepolo: Je n'ai rien contesté. Je pensais tout haut. Je voulais seulement son opinion.

M. Schoenfeld: Étant donné la situation actuelle au Canada, étant donné le déficit actuel, je ne pense pas que vous ayez d'autre choix que d'envisager cette option. Vous devez trouver des moyens de faire de l'argent. Malheureusement, la situation n'est pas très réjouissante pour le moment.

M. Discepolo: Voulez-vous dire que nous ne voulons pas de compagnies d'assurance ici et que c'est pour cela que nous taxons l'assurance, mais que nous voulons des courtiers, raison pour laquelle nous ne taxons pas les opérations sur action?

M. Abbott: Je crois que nous sommes en train de comparer des pommes et du poisson. Il n'est même plus question de comparer des pommes et des oranges. Le fait est que nous n'avons pas l'appui des spéculateurs étrangers et des autres pays, et qu'il faudrait peut-être renoncer à l'idée d'imposer ce genre de chose pour ce qui est du commerce des valeurs mobilières et des devises. Je pense que votre suggestion piquerait la curiosité des gens de la Bourse de Toronto.

M. Discepolo: C'est une question que j'aimerais examiner plus à fond. Jusqu'à maintenant le comité. . . Non, on ne peut pas taxer les transactions financières; alors n'y touchons pas. Cette réponse est-elle satisfaisante? Pourquoi ne pas se pencher sur la question d'abord, et ensuite prendre une décision?

M. Abbott: Nous pouvons l'examiner pendant vingt secondes et en arriver à cette conclusion.

Le président: Vous pourriez peut-être l'examiner et nous présenter un document d'ici à lundi prochain pour que nous puissions l'examiner plus en détail.

[Texte]

M. Brien: Vous travaillez dans la planification fiscale. Connaissez-vous un peu les fiducies familiales?

Mr. Schoenfeld: I am familiar with family trusts, but not intimately.

M. Brien: Il y a eu un changement au cours des dernières années. On a aboli la mesure qui exigeait qu'on réalise le gain en capital au bout de 21 ans. Même un gain n'avait pas été réalisé dans les faits, pour les actifs en fiducie, on devait déclarer un gain en capital à ce moment-là. On a aboli cette mesure. On a permis de reporter cela jusqu'à la mort du dernier bénéficiaire. Pensez-vous que la réintroduction d'une telle limite aurait un impact catastrophique? Après un certain nombre d'années, on serait obligé de réaliser le gain en capital et de recevoir le revenu immédiatement au lieu de le reporter indéfiniment.

Mr. Schoenfeld: Again, based on the problems that the country faces today, whether it would work or not, I think you have to look at that as an option. I think everything has to be put on the table. If you can find a way to tax it now, you may have to do that. It's not a question of what you want to do or what's best; it's a question of what has to be done today to get our present situation under control. There are certain areas that are considered sacred ground by the majority of the population—I go back to the RRSPs—and there are areas that are less well known, used and thought about. How much extra revenue would you get by taxing that today? That becomes the question. It would have to be studied.

Mr. Brien: *Merci.*

The Chair: Are there any other members who wish to continue?

Mr. Schoenfeld, all members who have listened to you today and who have asked you questions have commented on how important your presentation was to us and how much it's helping us in making the difficult decisions before us. May I add, as chair, my thanks to that which has already been given to you by the other members.

We will adjourn. We will return here in one hour and fifteen minutes to continue this afternoon's session.

Thank you very much.

[Traduction]

Mr. Brien: You're a financial planner. Do you know a bit about family trusts?

M. Schoenfeld: Je les connais un peu, mais pas tellement.

Mr. Brien: There were changes brought about in the last few years. The 21-year rule for the realization of the capital gain was abolished. Even if a gain had not been realized, it was presumed to be for the asset interests. That rule was abolished. Now, it can wait until the death of the last beneficiary. Do you think that if such a rule were introduced again, there would be a disastrous impact? After a certain number of years, one would have to realize the capital gain and to declare the revenues immediately instead of indefinitely.

M. Schoenfeld: Je dirais, une fois de plus, étant donné les problèmes auxquels notre pays est confronté à l'heure actuelle, que c'est une solution qu'il faudrait envisager. Il faut mettre cartes sur table. Si vous trouvez un moyen d'aller chercher cet impôt immédiatement, il se pourrait que vous deviez le faire. La question n'est pas de savoir ce que vous voulez faire ou ce que qui est le mieux; la question consiste à savoir ce que nous devons faire aujourd'hui pour reprendre la situation en main. Il y a des choses que la majorité des gens considèrent comme sacrées. Je pense aux REÉR—et il y en a d'autres qui sont moins connues, utilisées ou envisagées. En imposant sur le champ les fiducies familiales, combien d'argent de plus irez-vous chercher? C'est là la question. Il faudrait l'examiner.

M. Brien: *Thank you.*

Le président: Y a-t-il d'autres membres qui auraient des questions à poser?

Monsieur Schoenfeld, tous les membres du comité qui ont écouté ce que vous aviez à dire aujourd'hui et qui vous ont posé des questions vous ont fait savoir à quel point votre exposé a été important pour nous et à quel point il va nous aider à prendre les décisions difficiles qui nous attendent. Si vous me le permettez, en tant que président, je vais ajouter mes remerciements à ceux que les autres membres du comité vous ont déjà faits.

Nous allons lever la séance et revenir ici dans une heure et 15 minutes pour poursuivre nos travaux en après-midi.

Merci beaucoup.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste — lettre****8801320
OTTAWA***If undelivered, return COVER ONLY to:*Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*En cas de non-livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9**WITNESSES***From the Canadian Real Estate Association:*Gary Schnarr, President;
Pierre Beauchamp, Executive Vice-President;
Shirley Taylor, Manager, Government/Industry Relations;
W. Paul McCrossan, Partner, Eckler Partners Ltd.*From the Social Science Federation:*Dr. Marshall Conley, Professor of Political Science, Acadia
University, and SSFC President;*From the Coalition to Renew Canada's Infrastructure:*R.B. Erb, President;
John D. Redfern, Chairman.*From Communications, Energy and Paperworkers Union:*Keith Newman, Director of Research;
Robert Hatfield, Education Director.*From Haughton & Schoenfeld:*

Moses Schoenfeld.

TÉMOINS*De l'Association canadienne de l'immeuble:*Gary Schnarr, président;
Pierre Beauchamp, vice-président exécutif;
Shirley Taylor, gérante, Gouvernement/Relations industrielles;
W. Paul McCrossan, associé, Eckler Partners Ltd.*De la Fédération canadienne des sciences sociales:*Dr. Marshall Conley, professeur en Sciences politiques, Université
Acadia, et président de la FCSS;*De «Coalition to Renew Canada's Infrastructure»:*R.B. Erb, président;
John D. Redfern, président.*Du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier:*Keith Newman, directeur des recherches;
Robert Hatfield, directeur en éducation.*De Haughton & Schoenfeld:*

Moses Schoenfeld.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XCZ6
-F59
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 78

Wednesday, November 9, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 78

Le mercredi 9 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la trente-cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 NOVEMBRE 1994
(97)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 13 h 33, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Pierre Brien, Nick Discepola, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. De la Direction des comités et des Associations parlementaires: Marie Louise Paradis.

Témoins: De l'Association des distillateurs canadiens: Ronald B. Veilleux, président; Rick P. Fitzgerald, président et directeur administratif général, United Distillers Canada Inc.; John D. Ellis, président, «Economic & Policy Analysis». De «Biosphere Bond Foundation»: Ted Cowan, président. À titre personnel: Henry Carter. De la Corporation des Associations de Détaillants d'Automobile: Kenneth Graydon, président; Murray Koch, directeur, Koch Lincoln Mercury Ltd.; David Lyng, directeur des Finances; Huw Williams, directeur des Affaires publiques; De la Fédération canadienne des municipalités: Jae Eadie, président, Comité des finances municipales, hébergement et affaires constitutionnelles; Roger Mareschal, vice-président, Comité sur les infrastructures urbaines, conseiller de la ville d'Aylmer; Daniel McGregor, analyste principal des politiques. À titre personnel: John Crispo, professeur, Université de Toronto. De l'Union Douanes et Accise: Mansel Legacy, président national; Victor Dumesnil, deuxième vice-président national; Wayne Mercer, quatrième vice-président national; Perry Daschuk, membre du Conseil national de direction. De l'Association canadienne des exportateurs: James Moore, vice-président des politiques; Kenneth C. Lucas, président, Agrodev Canada Inc.; Robin Lefebvre, Lette Associés.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 14 h 25, Brent St. Denis prend le fauteuil.

À 15 h 05, Jim Peterson reprend le fauteuil.

À 15 h 48, le Comité suspend ses travaux.

À 15 h 55, le Comité reprend ses travaux.

À 16 h 45, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 52, le Comité reprend ses travaux.

À 19 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 9, 1994
(97)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 1:33 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Pierre Brien, Nick Discepola, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marie Louise Paradis.

Witnesses: From the Association of Canadian Distillers: Ronald B. Veilleux, President; Rick P. Fitzgerald, President and Chief Executive Officer, United Distillers Canada Inc.; John D. Ellis, Director, Economic & Policy Analysis. From Biosphere Bond Foundation: Ted Cowan, President. Individual presentation: Henry Carter. From the Canadian Automobile Dealers Association: Kenneth Graydon, President; Murray Koch, Chairman; Koch Lincoln Mercury Ltd.; David Lyng, Director of Finance; Huw Williams, Director of Public Affairs. From the Canadian Federation of Municipalities: Jae Eadie, President, Committee on Municipal Finance, Housing and Constitutional Affairs; Roger Mareschal, Vice-President, Municipal infrastructures Committee, City of Aylmer; Daniel McGregor, Senior Policy Analyst. Individual presentation: John Crispo, Professor University of Toronto. From Customs and Excise Union: Mansel Legacy, National President; Victor Dumesnil, Second National Vice-President; Wayne Mercer, Fourth National Vice-President; Perry Daschuk, Member of the Board of the National Council. From Canadian Exporters' Association: James Moore, Vice-President on Policy; Kenneth C. Lucas, President, Agrodev Canada Inc.; Robin Lefebvre, Lette Associates.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53).

The witnesses made statements and answered questions.

At 2:25 o'clock p.m., Brent St. Denis took the Chair.

At 3:05 o'clock p.m., Jim Peterson was back in the Chair.

At 3:48 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:55 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 4:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:52 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 7:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, November 9, 1994

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 9 novembre 1994

• 1335

The Chair: With us this afternoon as our first witness is the Association of Canadian Distillers. Mr. Veilleux is president; Rick Fitzgerald is the president and CEO of United Distillers Canada Inc; and John Ellis is the director of economic and policy analysis.

Thank you for coming before us. We look forward to your presentation.

Mr. Richard P. Fitzgerald (President and Chief Executive Officer, United Distillers Canada Inc.): Thank you very much, Mr. Peterson.

Nous avons des commentaires à faire. Nous les ferons en anglais, mais tout a été fait en français et des copies sont disponibles pour tous. Plus tard, si vous avez des questions, nous y répondrons dans les deux langues officielles. Nous sommes bien préparés.

Thank you again for allowing us to make a presentation to your committee.

I want to say that this industry appreciates the considerable challenge facing you. There are no easy solutions to Canada's fiscal crisis. In order to achieve the goals set out by the Minister of Finance it is necessary to find a delicate balance between increasing taxes on the one hand, and reducing spending on programs and initiatives on the other.

Before I begin my presentation I wish to refer to the presentation *A New Framework for Economic Policy* by the Hon. Paul Martin to this committee on October 17, 1994. In that presentation Mr. Martin set forth "first principles" incorporating certain guidelines and objectives for this government. The present government has one overriding goal: jobs and economic growth. This government believes that good economic policy is also good social policy. A country must be able to pay its bills in order to care for its citizenry. It's necessary to respond to the challenges of our times by creating a new infrastructure of ideas and innovation, and our government needs a new image of responsibility.

In addition to the above noted first principles, the minister stated that there are a number of key areas on which this government must focus. Better job skills encourage Canadians to adjust to change, meaning many barriers such as subsidizing and protecting businesses must be brought down. Getting government right is another—government must be more productive. Providing leadership in the Canadian economy and restoring good health to the fiscal climate in Canada are others.

This is a tall order. However, it's the right one. It implies that the solution lies in solving the problems at the source. All sectors and all citizens must play their part in bringing the deficit, and ultimately the debt, under control.

Le président: Nous recevons comme premier témoin cet après-midi l'Association des distillateurs canadiens. M. Veilleux en est le président. M. Rick Fitzgerald est président et directeur général de la United Distillers Canada, et John Ellis, directeur de l'analyse économique et politique.

Nous vous remercions d'être venus. Vous avez la parole.

M. Richard P. Fitzgerald (président et directeur général, United Distillers Canada Inc.): Merci, monsieur Peterson.

We do have an opening statement which we will make in English but there is a French version and copies are available to everyone. If you have questions, we'll be happy to answer in either official language.

Je vous remercie de nous permettre de présenter cet exposé devant votre comité.

Je tiens à dire que l'industrie est consciente du défi considérable que vous devez relever. Il n'y a pas de solution facile à la crise budgétaire du Canada. Pour atteindre les objectifs proposés par le ministre des Finances, il importe de trouver l'équilibre délicat entre une augmentation des taxes, d'une part, et une réduction des dépenses liées aux programmes et aux initiatives, d'autre part.

Avant de commencer mon exposé, j'aimerais faire référence à l'exposé intitulé «Un nouveau cadre de la politique économique», que l'honorable Paul Martin a présenté à ce comité le 17 octobre 1994. Dans son exposé, M. Martin a énoncé «les principes premiers» incorporant certaines lignes directrices et certains objectifs du gouvernement. Le présent gouvernement a un objectif primordial, l'emploi et la croissance économique. Ce gouvernement croit qu'une bonne politique économique et une bonne politique sociale ne font qu'un. Un pays qui veut continuer de répondre aux besoins de ses citoyens doit être un pays qui payent ses factures. Il importe, pour relever les défis d'aujourd'hui, de créer une nouvelle infrastructure fondée sur le savoir et l'innovation. Et notre gouvernement a besoin d'une nouvelle conception des responsabilités.

Outre les principes premiers, le ministre a déclaré qu'il existait un certain nombre de domaines d'action prioritaires sur lesquels le gouvernement doit se pencher. L'amélioration des compétences incite les Canadiens à s'adapter aux changements. Les barrières comme la protection et les subventions accordées aux entreprises doivent être démantelées. Il faut repenser le rôle de l'État, le gouvernement doit être plus productif. Le gouvernement doit jouer un rôle de chef de file dans la promotion de l'économie canadienne et instaurer un climat financier sain au Canada.

Il s'agit là d'un mandat de taille. Toutefois, c'est le mandat qui convient. Cela sous-entend que la solution repose dans la résolution des problèmes à la source. Tous les secteurs et tous les citoyens doivent faire leur part pour réduire le déficit et, en définitive, venir à bout de la dette publique.

[Texte]

We've been repeatedly told by the Minister of Finance that the forum for change to taxes on beverage alcohol is the budget process. A budget is approaching, and therefore it's crucial that our win-win proposal be considered and acted upon.

Our challenge to this committee and the government is also a tall order. Stated succinctly, our challenge to this government is to apply fairness and equity to the Canadian beverage alcohol sector by creating a uniform excise duty/tax base based on litres of absolute alcohol.

We will show that a uniform excise rate applied to the beverage alcohol sector—beverage alcohol meaning beer, wine and spirits—will treat all the players fairly—beer, wine and spirits; treat all the players equally—meaning beer, wine and spirits; treat all consumers equally, regardless of their choice of beverage alcohol; reduce the incentive to smuggle spirits products; create jobs; increase economic activity in the distilled spirits and related sectors; increase economic activity in the tourism and hospitality sector; and increase government tax revenues.

A move to lower the tax burden on spirits would be deadly for those nasty non-taxpayers, the smugglers, and would help reduce the deficit.

We've prepared a series of charts and tables for this presentation that have been circulated to you beforehand. The numbers quoted in this presentation come from these charts and tables.

The spirits industry in Canada has an economic impact of \$1.1 billion per year. It generates about \$0.5 billion in excise duty for the federal government, and maintains about 10,000 jobs.

Unfortunately, all of the above are at risk because of the excessive amount of taxes imposed on spirits. Legal sales of alcohol declined by about 50% over the last decade, while consumption has declined by about 20%. The difference between legal sales, the 50%, and the consumption decline of 20%, is the black market.

• 1340

Smuggling is an expanding business in Canada. A report produced by the Canadian Association of Chiefs of Police, which was released on August 24, 1994, clearly supports that assertion. Decreased demand for legal spirits due to smuggling accounts for a loss of economic activity valued at over \$300 million annually. Over 6,000 jobs have been lost since the mid-1980s. Eighteen plants have been closed, and the current spirits production capacity utilization rate is less than 50% in Canada and just 26% in Quebec. Smuggling of spirits results in the federal government losing more than \$200 million in revenue each year, and provincial governments lose more than \$600 million annually. As we speak, these numbers are growing.

[Traduction]

Le ministre des Finances nous a répété à maintes reprises que le processus budgétaire constituait la tribune pour modifier les taxes sur l'alcool de consommation. Le budget est en voie d'élaboration et il est essentiel de tenir compte de notre proposition, qui profite à tout le monde, et d'y donner suite.

Le défi que nous lançons à ce comité et au gouvernement est également de taille. Exprimé succinctement, le défi que nous lançons à ce gouvernement est d'appliquer des mesures justes et équitables au secteur canadien de l'alcool de consommation en créant un taux de droits et de taxe d'accise uniforme fondé sur les litres d'alcool absolu.

Nous démontrerons qu'un taux de taxe d'accise uniforme appliqué au secteur de l'alcool de consommation—par cela nous entendons, la bière, le vin et les spiritueux—permettra de traiter tous les intervenants avec impartialité, qu'il s'agisse de la bière, du vin ou des spiritueux; et permettra de traiter tous les intervenants équitablement et de traiter tous les consommateurs également, quelle que soit leur préférence en matière de boisson alcoolisée. Il permettra de réduire l'attrait de la contrebande des spiritueux, de créer des emplois, d'accroître l'activité économique dans le secteur des spiritueux distillés et les secteurs connexes, d'accroître l'activité économique dans les secteurs du tourisme et de l'accueil et d'accroître les recettes fiscales de l'État.

Une réduction des taxes sur les spiritueux aurait des répercussions désastreuses sur les contrebandiers qui ne payent aucune taxe et aiderait à réduire le déficit.

Nous avons préparé pour cet exposé une série de graphiques et de tableaux, qui vous ont déjà été distribués. Les chiffres cités dans mon exposé proviennent de ces graphiques et tableaux.

L'industrie des spiritueux au Canada a un impact économique de l'ordre de 1,1 milliard de dollars par année. Elle génère environ 0,5 milliard de dollars en taxes d'accises pour le gouvernement fédéral et maintient environ 10 000 emplois.

Malheureusement, tout ces chiffres sont menacés à cause des taxes excessives imposées sur les spiritueux. Les ventes légales d'alcool ont diminué d'environ 50 p. 100 au cours de la dernière décennie, tandis que la consommation a diminué d'environ 20 p. 100. La différence entre les ventes légales—50 p. 100—et la consommation—20 p. 100—représente l'ampleur du marché noir.

La contrebande est une entreprise en pleine expansion au Canada. Le rapport produit par l'Association canadienne des chefs de police, rendu public le 24 août 1994, appuie clairement cette affirmation. La réduction des ventes légales de spiritueux à cause de la contrebande représente une perte de l'activité économique de plus de 300 millions de dollars par année. Plus de 6 000 emplois ont été perdus depuis le milieu des années quatre-vingt, 18 usines ont fermé leurs portes, et le taux actuel d'utilisation de la capacité de production des spiritueux est de moins de 50 p. 100 au Canada et d'autant peu que 26 p. 100 au Québec. La contrebande des spiritueux a entraîné des pertes de plus de 200 millions de dollars en recettes fédérales, chaque année. Les gouvernements provinciaux perdent plus de 600 millions de dollars par année. Et ces chiffres augmentent sans cesse.

[Text]

What's the solution? What can be done to save the \$1.1 billion in economic activity and the 10,000 jobs? What can be done to save the \$0.5 billion in excise duty revenue for the federal government and to increase this number to help lower the deficit? There is one answer—lower taxes on spirits, including the federal excise duty and provincial taxes. You will know that lowering taxes on cigarettes has resulted in the virtual elimination of smuggling in tobacco products and in establishing an irrefutable causal relationship between taxes and smuggling.

Today, we will concentrate on the potential benefits of lowering the federal excise duty on spirits. At the federal level, spirits are taxed twice as much as beer and wine. Although spirits represent only 27.7% of all alcohol sold in Canada, they contribute 42.1% of the federal excise revenue because of that inequity in taxation.

In our view, since standard servings of spirits, beer, and wine contain equal amounts of alcohol, the excise levy applied to them should also be equal, regardless of product type. Adopting a uniform and revenue-neutral excise levy based on pure alcohol would have the following results: the average price of a bottle of wine would increase by about 48¢; the average price of a case of beer would increase by about 34¢; and the average price of a bottle of spirits would decrease by \$4.25.

The price increase for beer and wine is modest, and it is expected that there will be little, if any, negative impact. The price decrease for spirits is expected to have a major positive impact on the volume of legal sales, resulting in a return of sales from the illegal to the legal marketplace and a proportional increase in excise duty and provincial revenues.

Why would such a thing occur? Value, convenience, and tax revolt are three words of significance here: value because many consumers are refusing to pay 100% more than what they consider to be the true value of the product as a result of excessive taxation; convenience because smugglers take orders and offer no-charge delivery; and tax revolt because 86% of consumers feel they are being overtaxed.

Our proposal is a win-win situation. Consumers, producers, governments, and tourism and hospitality industries would gain. Consumers will gain because reduced prices will invite them to return to the legal market for spirits at prices they can accept. Producers will gain because consumers will be returning to the legal market, which will translate into secure Canadian jobs and increased economic impact. Government will gain because increased legal demand and economic activity translates into increased tax revenue, which can contribute to deficit reduction. The tourism and hospitality sectors will gain because reduced prices will translate into increased economic activity.

[Translation]

Quelle est la solution? Que peut-on faire pour sauvegarder les 1,1 milliard de dollars en activité économique et les 10 000 emplois? Que peut-on faire pour sauvegarder les recettes de 0,5 milliard de dollars en taxes d'accises et pour accroître ce chiffre afin d'aider à réduire le déficit? Il y a une solution—la réduction des taxes sur les spiritueux, y compris la taxe d'accise fédérale et les taxes provinciales. Vous reconnaîtrez que la réduction des taxes sur les cigarettes a pratiquement éliminé la contrebande des produits du tabac, créant un lien causal irréfutable entre les taxes et la contrebande.

Aujourd'hui, nous traiterons exclusivement des avantages possibles d'une réduction de la taxe d'accise sur les spiritueux. Les spiritueux sont taxés deux fois plus que la bière et le vin au niveau fédéral. En raison de l'iniquité de ces mesures fiscales, quoique les spiritueux ne représentent que 27,7 p. 100 de tout l'alcool vendu au Canada, ils contribuent 42,1 p. 100 des recettes provenant de la taxe d'accise fédérale.

À notre avis, étant donné que des consommations normales de spiritueux, de bière et vin ont toutes la même teneur en alcool, la taxe d'accise qui s'applique à ces consommations devrait également être égale. L'imposition d'une taxe d'accise uniforme fondée sur l'alcool absolu donnerait les résultats suivants: le prix moyen d'une bouteille de vin augmenterait de 48c.; le prix moyen d'une caisse de bière augmenterait de 34c.; et le prix moyen d'une bouteille de spiritueux diminuerait de 4,25\$.

L'augmentation du prix pour la bière et le vin est modeste, et l'effet négatif de cette augmentation devrait être négligeable, sinon nul. La réduction du prix des spiritueux devrait avoir des répercussions favorables importantes sur le volume des ventes légales, entraînant le retour des ventes du marché illégal au marché légal, de même qu'une augmentation proportionnelle des recettes en taxe d'accise et des recettes provinciales.

Pourquoi une telle situation se produirait-elle? Valeur, commodité, révolte fiscale sont trois notions importantes dans ce dossier. Valeur, parce que bon nombre de consommateurs refusent de payer 100 p. 100 de plus que ce qu'ils considèrent être la valeur réelle du produit; commodité, parce que les contrebandiers acceptent les commandes et offrent la livraison gratuite; et révolte fiscale, parce que 86 p. 100 des consommateurs estiment que les taxes sont trop élevées.

Notre proposition ne fait que des gagnants. Les consommateurs, les fabricants, les gouvernements, les industries du tourisme et de l'accueil gagneraient tous. Les consommateurs, parce que les prix réduits les inciteront à retourner au marché légal des spiritueux, à des prix qu'ils estiment acceptables. Les fabricants, parce que les consommateurs reviendront au marché légal, ce qui se traduira par des emplois sûrs pour les Canadiens et des retombées économiques accrues. Le gouvernement, parce qu'une augmentation de la demande légale et de l'activité économique se traduit par une augmentation des recettes fiscales pouvant contribuer à la réduction du déficit. Les secteurs du tourisme et de l'accueil, parce que la réduction des prix se traduira par une augmentation de l'activité économique.

[Texte]

Mr. Chairman, we've shown that this industry is in serious trouble. We presented a case that contemplates a levelling of the beverage alcohol tax structure. Our proposal directly responds to most of the "first principles" as determined by the Hon. Minister of Finance: the creation of jobs and economic growth; good economic policy is good social policy, meaning fairness and equity for the key players and consumers of our products; increased tax revenue to provide support for our citizenry; and a new image of responsibility will be created by playing an active role in developing a fair and equitable tax policy.

This will also send a message that the government is responding to the needs of this industry sector, which also impacts on the tourism and hospitality sectors.

Most importantly, such a proposal will save the present \$1.1 billion in economic activity of our industry with its 10,000 jobs. It will provide the government, in our best estimate, with an additional tax revenue of about \$125 million yearly from the recovery of smuggled spirits.

[Traduction]

Monsieur le président, nous avons montré que cette industrie fait face à une situation très critique. Nous avons présenté une solution qui propose d'équilibrer la structure fiscale de l'alcool de consommation. Notre proposition répond directement à la plupart des «principes premiers» énoncés par l'honorable ministre des Finances: la création d'emplois et la croissance économique; une saine politique économique et une saine politique sociale ne font qu'un—des mesures justes et équitables pour les intervenants clé et les consommateurs de nos produits; une augmentation des recettes fiscales pour venir en aide à tous les citoyens; une nouvelle conception des responsabilités sera créée grâce à la participation active à l'élaboration d'une politique fiscale juste.

Ces mesures transmettront également le message que le gouvernement répond aux besoins de ce secteur de l'industrie qui a également des retombées indirectes sur les secteurs du tourisme et de l'accueil.

Mais avant tout, une telle proposition permettra de sauvegarder les 1,1 milliard de dollars en activité économique de notre industrie et ses 10 000 emplois. Nous estimons que de telles mesures génèreraient des recettes fiscales supplémentaires d'environ 125 millions de dollars par année que le gouvernement perd à cause de la contrebande de spiritueux.

• 1345

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, it's important to take immediate action to save our industry. In the process, it is certainly possible to create hundreds of jobs for Canadians. I look forward to your questions and discussions on this important matter.

Le président: Monsieur Fitzgerald, nous allons commencer les questions avec M. Brien.

M. Brien (Témiscamingue): Oui, monsieur le président, j'ai plusieurs questions.

On a là un sujet fort intéressant et fort d'actualité, et qui va le rester jusqu'à ce que le problème soit réglé. Il y a effectivement un problème très grand puisque actuellement le marché de la contrebande s'est déplacé de la cigarette vers le marché de l'alcool et d'autres produits.

En général, les raisons pour lesquelles il y a des taxes supplémentaires sur certains produits comme l'essence, l'alcool, les cigarettes, c'est qu'il y a aussi des coûts sociaux à consommer ces produits-là. On veut que les utilisateurs supportent une partie du fardeau. Si on diminue la taxation sur tous les produits reliés à l'alcool, cela veut donc dire que c'est l'ensemble des contribuables qui va supporter le fardeau des coûts sociaux reliés à l'utilisation de ce produit.

Êtes-vous conscient de cela? Dites-vous que ce devrait être le principe d'utilisateur-payeur, que ce devrait être les consommateurs de ces produits-là qui payent également pour les coûts sociaux?

M. Ronald B. Veilleux (président, Association des distillateurs canadiens): Monsieur le président, je voudrais répondre à cette question-là.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, il importe de prendre les mesures qui s'imposent dès aujourd'hui pour sauver notre industrie. Nous sommes persuadés que ces mesures pourraient entraîner la création de centaines de nouveaux emplois pour les Canadiens. Je répondrai volontiers aux questions des membres du comité sur ce sujet important.

The Chairman: Mr. Fitzgerald, we will begin our questioning with Mr. Brien.

Mr. Brien (Témiscamingue): Yes, Mr. Chairman, I have a number of questions.

This is a very interesting and topical matter and it will remain so until the problem is solved. There is indeed a very large problem since the counterband market has shifted from tobacco to alcohol and other products.

As a general rule, higher taxes are applied to certain products like gas, alcohol and cigarettes because of the social costs relating to the use of such products. A part of the burden is placed on the user. If we reduce taxes on alcohol products, this means that taxpayers as a whole will be bearing the burden of social costs related to the use of the product.

Are you aware of this factor? Are you in favour of the principle of user pay, in other words having the consumers of such products also pay for the social costs?

Mr. Ronald B. Veilleux (President, Canadian Association of Distillers): Mr. Chairman, I'd like to answer that question.

[Text]

[Translation]

L'impact social existe à l'heure actuelle parce que l'alcool de contrebande, qui est vendu tous les jours dans toutes nos villes, y compris Ottawa et autour de la Chambre des communes, est vendu non seulement à ceux qui ont 18 ans et plus, mais à n'importe qui qui a de l'argent dans ses poches. Si vous avez un fils ou une fille de 13 ou 14 ans, cette fille-là, ce fils-là, aujourd'hui, peut se faire livrer chez-lui ou chez-elle de l'alcool à n'importe quel prix. C'est un impact social majeur, et c'est cela qui est déplorable.

Il faut absolument arrêter ce trafic illégal pour ramener les consommateurs dans la légalité. Je crois, qu'à ce moment-là, le coût social sera beaucoup moindre qu'il l'est actuellement parce que, de toute façon, tout ce que l'on ferait en baissant la taxe, serait de réintégrer dans le système légal des consommateurs illégaux. Les volumes de consommation seront les mêmes, mais il y aura un meilleur contrôle et le gouvernement fera de l'argent.

M. Brien: Je comprends votre argument. Tout de même, il ne faut pas rêver en couleur. Il y aura toujours des mineurs qui consommeront de l'alcool.

J'étais jeune, il n'y a pas si longtemps. C'est vrai qu'on n'avait peut-être pas la livraison à domicile, mais il se faisait quand même une consommation. Je partage votre analyse qu'il y a un problème majeur avec la contrebande. Mais jusqu'où ira-t-on? On a diminué la taxe sur les cigarettes; on va diminuer la taxe sur l'alcool, on va être obligé de diminuer la taxe sur les vêtements, sur les patates, sur l'alimentation, enfin, tous les produits.

Le réseau va toujours se déplacer d'un produit vers un autre si on réagit toujours avec la taxation. Ne partagez-vous pas cette inquiétude?

M. Veilleux: Non, je ne la partage pas, monsieur le président.

Je pense que vous avez raison pour les secteurs d'activité où il y a une taxation excessive. Je crois qu'on connaît très bien ces secteurs, nous en sommes un. Tant et aussi longtemps qu'il y aura une taxe très excessive de 83 p. 100 sur nos produits, alors qu'elle est de 42 p. 100 chez notre voisin américain, on continuera à inviter les gens à faire ce qu'ils font. J'aimerais me servir d'un exemple pour démontrer jusqu'à quel point la taxe est excessive.

Aujourd'hui, au moment où l'on se parle, vous pouvez appeler n'importe où au Canada, dans n'importe quelle ville et je vous mets au défi d'en trouver une où vous ne pourrez pas faire l'exercice suivant. Appelez un chauffeur de taxi ou un contrebandier. On vous livrera, chez vous, une bouteille d'alcool pour 13\$. Dans les magasins de la Société des alcools ou des Régies des alcools à travers le pays, cette même bouteille se vend 20\$. Sur la bouteille de 20\$, le prix du manufacturier représente 3\$ et le 17\$ qui reste, c'est la taxe.

There is a social impact at the present time because smuggled alcohol, which is sold every day in all of our cities, including Ottawa and in the vicinity of the House of Commons, is sold not only to those who are 18 and over but to anyone who has the money to pay. If you have a son or daughter of 13 or 14, they are now in a position to have alcohol delivered to them at any price. This is a major social impact and it is a grave concern.

We must also put an end to this illegal trade to bring back consumers into the legal system. In this way, the social cost would be a lot smaller than it is now because the only effect of reducing the tax would be to bring back illegal consumers in the legal system. The amount consumed would remain the same but there would be better control and the government would be making money.

Mr. Brien: I understand your argument. However, I think we have to be realistic. There will always be minors who get hold of alcohol.

I was young myself not so long ago. Perhaps we didn't have home delivery but there was still alcohol consumption. I agree with you that there is a major problem involving smuggling. But how far can we go? We've already reduced cigarette taxes; if we bring down the alcohol tax, then we'll have to do the same for taxes on clothes, potatoes, food and all other products.

The network will simply shift from one product to another if we attempt to deal with the problem through taxation. Do you not share this concern?

Mr. Veilleux: No, Mr. Chairman.

I think that you are right in the case of sectors where there is excessive taxation. I think we are quite familiar with these sectors and we are one of them. For as long as there is an excessive tax of 83% on our products, as opposed to 42% in our neighbour to the south, there will still be an encouragement for people to do what they are doing. I'd like to give you an example to demonstrate how excessive the tax is.

Right now, in any Canadian city, you can make the following arrangement and I challenge you to find one where it is not possible. Call a taxi driver or a bootlegger. You can have a bottle of alcohol delivered for \$13. In the provincial liquor stores throughout Canada, the same bottle sells for \$20. The distiller's price accounts for \$3 of the total \$20 price, the remaining \$17 being taxes.

• 1350

Si, aujourd'hui, on décidait de vous donner le produit au lieu de vous le vendre—on ne vous le vendrait pas, on vous le donnerait—, son coût passerait de 20\$ à 17\$ alors que sur le marché noir il coûterait 13\$. Vous voyez la situation aberrante dans laquelle on se trouve. Même si on donnait le produit, on ne pourrait même pas compétitionner. On pourrait toujours espérer que les gens arrêtent de consommer demain matin, mais les gens consomment depuis 3 000 ans et continueront à le faire.

If we decided to give the product away rather than sell it, its cost would go down from \$20 to \$17 but on the black market it would only cost \$13. You can see the kind of aberration this gives rise to. Even if we were giving the product away, we would be unable to compete. We might assume that people are going to stop drinking tomorrow but they've been drinking for 3,000 years and will continue to do so.

[Texte]

Heureusement, au Canada, sur 81 p. 100 de Canadiens qui consomment, 95 à 97 p. 100 de ceux-là consomment avec modération, raisonnablement, Dieu merci! Ce sont les abuseurs qui tuent notre secteur d'activité et personne d'autre. Donc, ce sont les abuseurs qu'il faut cibler, pas les 97 p. 100 de consommateurs qui sont responsables et agissent avec modération.

M. Brien: Oui, mais vous avez parlé de taxation excessive. Les contribuables vont vous dire qu'il y a une taxation excessive dans tous les domaines, partout ou presque, mais il y en a quelques-uns qui sont plus importants. On avait la taxation sur les produits dérivés du tabac et de l'alcool. On pourrait aussi penser à l'essence qu'il faudra sérieusement examiner parce qu'il y a là le même problème. Il y a beaucoup de taxes sur l'essence et les carburants.

C'est une manière de repenser la façon d'aller chercher les revenus du gouvernement dont il s'agit. Tout ce qui dépasse un certain seuil de taxation sur les produits et services fera toujours l'objet d'un marché noir. Il y a un réseau de contrebande en place. Ne pensez-vous pas que nos efforts devraient porter fruit? Ce réseau a quand même été décimé en partie suite à la diminution de la taxe sur le tabac. Les efforts devraient maintenant porter sur la localisation du problème, s'attaquer aux points d'entrée, aux zones majeures de contrebande.

Je lisais le rapport de l'Association des chefs de police et je dois dire que je ne partage pas tellement votre analyse que le problème est aussi répandu que vous le dites. Dans ma région, en Abitibi-Témiscamingue, le problème existe mais il est d'une ampleur beaucoup moindre que celle qui existait avec les produits du tabac. Cela ne nous a pas encore atteint, mais ça va venir, vous avez raison.

Comme il est encore potentiellement sous contrôle, ne devrait-on pas s'attaquer aux contrebandiers plutôt que de toujours dire: «on peut toujours utiliser la taxation»?

M. Veilleux: Monsieur le président, j'aimerais vous faire part d'une lettre qui a été envoyée au Premier ministre du Canada, M. Chrétien, le 3 février 1984. Je pourrais en donner une copie au greffier. Elle est signée par M. Norman Inkster, le commissaire de la GRC, à ce moment-là.

Dans la lettre de M. Inkster, au troisième paragraphe, on dit:

What is needed, I believe, is an approach which includes enhanced enforcement, a strong communication package reflecting the extent of the smuggling problem as a law and order issue, enhanced public education on the health risks. . . and a . . . pricing policy which more closely reflects United States prices. This implies a need to reduce the tax. . . significantly enough to approach parity [with our neighbour] . . .

Ce n'est pas moi qui dit cela, c'est le commissaire de la GRC qui a bien servi le Canada, je pense, pendant 35 ans, et qui en a vu de toutes les couleurs. Il dit: «écoutez, le problème est trop grand, le problème est trop immense, trop répandu pour le résoudre». Et le rapport de l'Association des chefs de police dit un peu la même chose. Dans ce rapport, on dit que le problème est trop répandu, que c'est impossible d'arrêter tout cela seulement avec des interventions policières.

[Traduction]

Fortunately, out of the 81% of Canadians who drink, 95 to 97% drink with moderation. It's the people who abuse who give our sector a bad name and no one else. So the abusers should be targeted, not the 97% of consumers who are responsible and drink moderately.

Mr. Brien: Yes, but you talk about excessive taxation. Taxpayers will claim that taxes are excessive in all areas, or almost all of them, although some may be higher than others. There's taxes on tobacco and alcohol products, there's also the case of gas that should probably be examined because of the same problem. There are lots of taxes on gas and fuel.

It's a matter of rethinking how government revenue will be collected. Whenever taxes on a product or service go beyond a certain level, there will always be a black market. A smuggling network is in place. Don't you think that our efforts will be successful? A severe blow is dealt to this network with the reduction of taxes on tobacco. Our efforts are now focused on narrowing down the problem and hitting the points of entry and major areas of smuggling.

I read the report of the Chiefs of police and I can't really share your belief that the problem is as wide-spread as you say. The problem does exist in my region, Abitibi-Témiscamingue, but it is certainly not as extensive as the problem with tobacco. We haven't been affected yet but it will certainly come, as you say.

Since we do have the potential to keep it under control, don't you think that we should focus our efforts on smugglers rather than keep coming back on taxation?

Mr. Veilleux: Mr. Chairman, I'd like to read from a letter sent to the Prime Minister of Canada, Mr. Chrétien, on February 3rd 1984. I can give the committee clerk a copy. It's signed by Mr. Norman Inkster, who was then Commissioner of the RCMP.

In the third paragraph of Mr. Inkster's letter, he says:

Ce qu'il nous faut, à mon avis, c'est une stratégie qui comprend un renforcement des activités policières, une bonne stratégie de communication pour faire comprendre l'ampleur du problème de la contrebande comme question affectant l'ordre public, une campagne de sensibilisation concernant les risques pour la santé et une politique de prix qui reflète davantage la situation aux États-Unis. Cela signifie donc qu'il faudrait réduire le prix suffisamment pour s'approcher des niveaux américains.

These are not my words, it's the Commissioner of the RCMP who served his country well for 35 years and had all sorts of experiences in his time. He is saying the problem is too extensive, it's too widespread for us to solve it. And the report of the Association of Chiefs of Police said basically the same thing, that is the problem is too widespread and it is impossible to control it solely through police enforcement activity.

[Text]

J'aimerais aussi donner un exemple frappant. J'aimerais avoir une cassette pour vous le démontrer parce qu'on peut vous le montrer. C'est l'exemple d'un douanier qui est à un poste de douanes dans la région de Windsor, en Ontario. Le douanier est là et il regarde le pont sur lequel passent 1 800 camions-remorques par jour, je répète, 1 800 camions-remorques. Le douanier regarde tout cela et il dit: «écoutez, on peut arrêter tout ces camions-là, on peut les vider, on peut les inspecter et on va trouver toutes sortes de choses, on sait qu'il y a toutes sortes de choses là-dedans, il y a du poulet, il y a de la gazoline, il y a des cigarettes, il y a de l'alcool, il y a des armes à feu, il y a des vidéo poker, il y a de tout. Cependant, si on faisait cela, vous vous imaginez les résultats? Il y aurait une ligne de camions jusqu'à la frontière mexicaine».

● 1355

Et là, le problème serait différent. Les usines fermentaient parce qu'il n'y aurait pas de pièces de rechange, les tomates seraient pourries, etc. Donc, ce n'est pas faisable. Ce douanier nous disait clairement: «parfait, on peut augmenter, en fin de compte, le nombre de douaniers, on peut augmenter le nombre de policiers, le nombre d'interventions. Cela va aider et c'est important, mais ce n'est pas la solution.»

On ne dit pas que ce n'est pas important, mais ce n'est pas cette solution qui va régler le problème de la contrebande d'alcool au Canada et sauver 1 milliard cent millions de dollars d'impact économique et 10 000 emplois.

M. Brien: Vous avez parlé d'un alignement avec la taxation américaine. Dans un contexte fiscal ou dans un contexte compétitif, il y a toujours un incitatif à aller à l'étranger quand le prix est plus faible. Il va toujours y avoir une pression forte pour un certain nombre d'années encore, parce qu'on a un niveau d'endettement assez élevé. Il est fort probable que le niveau de taxation ne diminuera pas dramatiquement du jour au lendemain.

Mais il y a un danger à toujours s'aligner sur le système américain. Si on doit copier leur système fiscal, tôt ou tard, il faudra aussi copier leur système social, et les dépenses en conséquence. C'est là qu'est le danger et je ne suis pas sûr que les gens sont prêts à suivre ce modèle-là. Si on diminue encore la taxe, seulement qu'en travaillant sur ce front-là, on va donner un signal aux contrebandiers de se trouver un autre produit.

Vous avez parlé du poulet. Il y a beaucoup de poulet de contrebande et cela pourrait causer des problèmes de santé assez graves parce qu'on connaît les problèmes qui sont reliés à la qualité du poulet à l'occasion, et là on va leur dire «trouvez vous d'autres produits». Il faut aussi donner le signal qu'on ne tolérera plus la contrebande au Canada ou au Québec. Il faut qu'il y ait une fin à cela, et pas seulement le moyen de la taxation.

Si on devait cependant à nouveau devoir diminuer les taxes, seriez-vous prêt à envisager que ce soit sur une base temporaire, qu'on le fasse pour détruire le réseau de contrebande et, par la suite, progressivement ramener le niveau de taxes qui reflète les coûts sociaux reliés à l'utilisation du produit?

M. Fitzgerald: Comme vous dites, la situation est très complexe, c'est clair. Cependant, nous pensons qu'une réduction de l'ordre de 5\$ la bouteille—c'est la marge que nous voyons—serait importante.

[Translation]

I'd like to give you another striking example. I'd like to be able to show you a video cassette demonstrating the situation. It's the example of a customs official at a border crossing in the Windsor region. The official is looking out at the bridge crossed everyday by 1,800 tractor-trailers, I repeat 1,800 tractor-trailers. The official says that we can stop all these trucks and empty them, inspect them and we'll find all sorts of things, chicken, gas, cigarettes, alcohol, firearms, poker videos, everything imaginable. But if we decided to that, can you imagine what would happen? There'd be a line of trucks from here to the Mexican border.

Then of course, we'd be facing an entirely different problem. Factories would cut down because they wouldn't be getting any spare parts, tomatoes would go rotten and so forth. So it isn't feasible. The gist of the customs officer's remarks were that we can increase the number of customs officials and policemen and enforcement activities, all of this will be helpful and important, but it is not the solution.

We don't want to downplay such attempts but they are not going to solve the problem of smuggled alcohol in Canada and deal with the economic impact of saving \$1,100,000,000 and 10,000 jobs.

Mr. Brien: You talked about aligning our taxes with those in the US. Where there is competition, there is always an incentive to buy abroad when the price is lower. There will be fairly strong pressure for a number of years in the future because of our high indebtedness. It's not very likely that the taxation level will suddenly diminish from one day to the next.

There is a danger if we decide to align our taxes with those in the US. If we start copying their tax system, sooner or later we're also going to have to copy their social system and their kind of spending. That's where the danger lies and I'm not sure that people are willing to follow that model. If we reduce the taxes even further, and limit ourselves to that approach, we'll be sending a signal to smugglers that they should look for another product.

You talked about chicken. There's lots of smuggled chicken and it could cause serious health problems because of the quality of the poultry. So we'd be telling them to find another product. We also have to give them a signal that we won't tolerate anymore smuggling in Canada or in Quebec. We have to put a stop to this and not only through taxation measures.

If we decided to reduce taxes once again, would you be willing to consider this a temporary measure aimed at destroying the smuggling network, so that afterwards, taxes would be progressively increased to reflect the social costs linked with the use of the product?

Mr. Fitzgerald: As you said, the situation is a very complex one. However we do think that a reduction of about \$5 a bottle—that is the level we were considering—would be important.

[Texte]

Quant à une mesure temporaire, notre réponse est non. Il faudrait que ce soit à long terme, c'est une question de structure de l'industrie au Canada. La taxation est la raison pour laquelle nous avons des problèmes actuellement. Cela existe depuis longtemps, mais depuis quatre ans, la venue de la TPS a donné le signal ou le message à tous les gens du marché en général que la taxation était le problème.

Si vous nous demandez si on accepterait le même taux de taxation que celui de la gasoline, nous serions d'accord pour régler le problème de la contrebande de l'alcool. Ce serait un pas dans la bonne direction. Le gouvernement ne retire rien de ce qui reste dans les mains des contrebandiers. Donc, il ne perdrait rien en baissant la taxe.

The Chair: Mr. Abbott, please.

Mr. Abbott (Kootenay East): Thank you. As national revenue critic for the Reform Party, the issue of smuggling and customs is of major concern to me. On a percentage basis of 100 units of smuggled alcohol, what percentage would have been manufactured in the U.S. and what percentage would have been manufactured in Canada?

• 1400

Mr. Fitzgerald: Our estimates are that 95% would have been manufactured in the U.S. and about 5% would have been manufactured in Canada.

Mr. Abbott: Do you feel very comfortable with that number?

Mr. Fitzgerald: Yes, as a matter of fact. Earlier on Mr. Veilleux referred to this report conducted by the police forces across Canada. It basically documents information relative to the nature of smuggling and the general numbers available. We feel very comfortable with it.

I think one of the differences—and I can use an example that gets quoted in the papers quite frequently—is the issue of the tobacco business and how it transpired in Canada from products that were primarily manufactured in Canada, exported to the U.S., and then resmuggled in.

In that particular business, those products basically weren't made in the U.S. as such, and there was a difference between the product made here and the product made in the U.S. In the case of alcohol, a lot of the products are very similar. We can make vodka in Canada. It's also made in the U.S. It's a very similar product, a corn-based product. There's no need for the many people who manufacture it in the U.S. to buy it from Canada, bring it into the U.S., and bring it all the way back into Canada. It's a very simple process just to export from the U.S. what is made in the U.S. into this market. So it's a different business dynamic.

Mr. Abbott: In your list of member companies, would you have any idea what percentage—I keep coming back to percentages—how many of these companies would either have ownership in U.S. companies or U.S. companies have ownership in a Canadian company?

Mr. Fitzgerald: It's not only U.S. ownership. It's basically U.S. and U.K. ownership. A very large number, I would say—all except two. All the member companies except two have either American or international ownership, which would primarily be the U.K.

[Traduction]

As for this being a temporary measure, our answer is no. It would have to be long-term for the sake of the structure of the industry in Canada. Taxation is the reason for our present problems. The situation has been in existence for a long time but in the past four years, the introduction of the GST has focused the attention of people on the problem on taxation.

If you are asking us whether we would accept the same level of taxation as for gas, we would agree to dealing with the problem of smuggled alcohol this way, it would be a step in the right direction. The government does not obtain anything from the smugglers. So it wouldn't be losing anything by reducing the tax.

Le président: Monsieur Abbott.

M. Abbott (Kootenay-Est): Merci. En tant que porte-parole du Parti réformiste en matière de revenu national, je m'intéresse tout particulièrement à la question de la contrebande et de la surveillance douanière. Sur 100 bouteilles d'alcool passées en contrebande, quel pourcentage est fabriqué aux États-Unis et quel pourcentage est produit au Canada?

M. Fitzgerald: Nous estimons que 95 p. 100 de ces bouteilles ont été fabriquées aux États-Unis et qu'environ 5 p. 100 proviennent du Canada.

M. Abbott: Ces données vous semblent-elles justes?

M. Fitzgerald: Oui. Tout à l'heure, M. Veilleux a fait allusion au rapport publié par les corps de police du Canada. Essentiellement, le rapport était nos informations sur la nature de la contrebande et les données dont on dispose à ce sujet. Il nous semble très juste.

Une des différences avec l'industrie du tabac—je reprendrai un exemple souvent utilisé dans les journaux—c'est que, au Canada, on passait en contrebande surtout des produits fabriqués au Canada et exportés aux États-Unis qu'on réintroduisait ensuite illégalement au Canada.

En général, ces produits du tabac n'étaient pas fabriqués aux États-Unis, il y avait une différence entre les produits faits au Canada et ceux fabriqués aux États-Unis. Dans le cas de l'alcool, bon nombre des produits sont très semblables. Le Canada produit de la vodka, mais les États-Unis aussi. Nos produits sont très semblables, ce sont des alcools de maïs. Puisqu'on peut fabriquer ces produits aux États-Unis, il n'est pas nécessaire de les acheter au Canada, de les exporter aux États-Unis pour ensuite les repasser en contrebande au Canada. Il est beaucoup plus simple d'importer illégalement ici ce qui est fabriqué aux États-Unis. La dynamique est donc différente.

M. Abbott: Pour en revenir aux pourcentages, d'après vous, quelle proportion des sociétés qui sont membres de votre association sont des sociétés qui possèdent également en partie des sociétés américaines ou des sociétés canadiennes où participent des intérêts américains?

M. Fitzgerald: La propriété va au-delà des États-Unis. Ce sont plutôt des sociétés où la propriété est à la fois américaine et britannique, à l'exception de deux. Toutes les sociétés membres de notre association, à l'exception de deux, appartiennent à des Américains ou à des intérêts d'autres pays, surtout du Royaume-Uni.

[Text]

Mr. Abbott: You've said the only effect of lowering the taxes would be to help assist with this smuggling problem. I notice on pages 3 and 4 of your notes that you say the one answer is

lower taxes on spirits including Federal Excise Duty and Provincial taxes. . . lowering taxes on cigarettes has resulted in virtual elimination of smuggling in tobacco products, establishing an irrefutable causal relationship between taxes and smuggling.

I would suggest, as my colleague from the Bloc suggested, that maybe there's another causal relationship, which would be to consumption. I go to your page 5 and I see that you say the tourism and hospitality sectors would be benefited because reduced prices would translate into increased economic activity. My translation of those words, "increased economic activity" is increased consumption.

Speaking for myself, when I come to the bottom line of your bound presentation, on page 19, where you're talking about how 50% recovery of smuggled spirits will net the government \$73.2 million and so on, I will tell you I'm going to approach these numbers as though I were from Missouri. It seems to me there's a certain amount of a self-serving possibility here. I think you've clearly laid out, even in your own presentation, that lowering the taxes on a bottle of spirits by \$4 will actually increase consumption. So I'm going to be very, very cautious about these numbers.

Mr. Veilleux: I do not think it's accurate. The impact we're talking about in all these sectors is the impact of bringing back into the legal system the illegal alcohol being consumed, not only in our sector of activity but in all suppliers. We're talking about the tourism industry, restaurants, hotels, and so on.

We have just produced a report that we tabled with the press yesterday in Montreal. The title of the report is "The Quebec Distilled Spirits Industry: Impact of a Tax Rollback on the Viability of the Industry". It is signed by the tourism associations, restaurant associations, hotel associations. Here's what these people are telling us. We've checked it out, and it is part of all the national and provincial reports.

Most of the tourist visitors to Canada, 85% going to Quebec, are from either other provinces or the U.S. There are some German and French and others, but it's mainly U.S. people. These people, as they come to Canada today, don't come empty-handed. They buy their spirits across the border. They declare their spirits at the border, bring them into Canada, consume them, and then leave.

Why do they do this? They do this because, as every single one of them states, prices in Canada are just too high. It's very inconvenient for a couple from New Jersey, California, or wherever to bring a couple of bottles into Canada, especially, whatever it is. But they do it because they feel it's worth their while.

If we could stop this by lowering our prices to something that is acceptable and equitable, then these people would not do this any more. They would come to Canada empty-handed and they would purchase Canadian products. That's a very important factor. I can repeat the same example for hotels and restaurants, and I could go on.

[Translation]

M. Abbott: Vous avez dit que l'abaissement des taxes aurait pour seul effet de vous aider à régler le problème de la contrebande. À la page 4 de votre mémoire, vous dites que la solution, c'est

la réduction des taxes sur les spiritueux, y compris la taxe d'accise fédérale et les taxes provinciales. . . la réduction des taxes sur les cigarettes a pratiquement éliminé la contrebande des produits du tabac, créant un lien causal irréfutable entre les taxes et la contrebande.

Je serais d'accord avec mon collègue du Bloc québécois pour dire qu'il y a peut-être une autre cause, à savoir la réduction de la consommation. À la page 5, vous dites que les secteurs du tourisme et de l'accueil profiteraient d'une réduction de la taxe, puisque des prix réduits se traduiraient en une augmentation de l'activité économique, autrement dit, par une augmentation de la consommation.

Au bas de la page 19 de votre document relié, vous dites qu'un recouvrement de 50 p. 100 des spiritueux passés en contrebande générerait des recettes de 73,2 millions de dollars pour le gouvernement; personnellement, je lis ces chiffres comme si je venais du Missouri. Votre argument me semble assez intéressé. Vous avez clairement indiqué dans votre exposé qu'une réduction de 4\$ des taxes sur la bouteille de spiritueux résulterait en une consommation accrue. Par conséquent, je considère ces données avec une très grande prudence.

M. Veilleux: Je ne crois pas que cela soit juste. Dans tous ces secteurs, on s'attend à ce que les ventes d'alcool légales remplacent la consommation d'alcool illégale, et non seulement dans notre secteur, mais aussi dans le cas des fournisseurs, c'est-à-dire les secteurs du tourisme, de la restauration, de l'hôtellerie, etc.

Nous venons de rédiger un rapport qui a été rendu public hier à Montréal et qui s'intitule: «L'industrie québécoise des spiritueux distillés: impact d'une réduction des taxes sur la viabilité de l'industrie». Ce rapport a été signé par les associations de tourisme, de la restauration et de l'hôtellerie. C'est ce qu'on nous a dit. Nous l'avons vérifié, et tous les rapports provinciaux et nationaux le confirment.

• 1405

La plupart des touristes qui viennent au Canada, dont 85 p. 100 vont au Québec, viennent d'autres provinces canadiennes ou des États-Unis. Il y a aussi des Allemands et des Français, ainsi que des touristes d'autres pays, mais ce sont surtout des Américains. Quand ils viennent au Canada, ils n'arrivent pas les mains vides. Ils achètent leurs spiritueux au sud de la frontière. Ils font part de leurs achats aux douaniers et apportent ces spiritueux au Canada pour leur consommation personnelle avant de quitter le pays.

Pourquoi font-ils cela? Parce que, et chacun d'entre eux l'affirme, le prix de l'alcool au Canada est tout simplement trop élevé. Ce n'est pas très pratique pour un couple du New Jersey, de la Californie ou d'ailleurs d'apporter au Canada quelques bouteilles d'alcool, mais il le fait parce qu'il est d'avis que ça vaut la peine.

Si nous pouvions faire cesser cette pratique en abaissant nos prix à un niveau acceptable et équitable, les touristes n'arriveraient plus au Canada avec leurs spiritueux. Ils arriveraient ici les mains vides et achèteraient ici même des produits canadiens. C'est donc là un facteur important. Cet exemple vaut aussi pour les hôtels et les restaurants.

[Texte]

That's what we're talking about here: we're talking about being competitive in our own country. We are not competitive in our own country, and by taxing excessively, what do we do? We are exporting Canadian jobs to the United States. That's exactly what we're doing. We're killing farmers in the west, in Ontario, in Quebec, who are producing corn and grains and rye. Bottle producers are closing down. There are very few left in Canada. I think only two are left, or maybe one and a half. We are exporting our jobs.

Mr. Abbott: At the risk of getting into an argument, if we were talking about even 10% of the consumption being to these people who are coming across the border with the bottle in their suitcase, I would be absolutely astounded. Furthermore, I suggest that there are probably other reasons for a decline in the consumption of spirits, as opposed to wine and beer, that have to be factored into this.

The Chair: Did you have something you wanted to add to that, or can we go on to our next witness?

Mr. St. Denis, followed by Mr. Discepola.

Mr. St. Denis (Algoma): I share some of our two colleagues'—if I understand their line of questioning—maybe disbelief over the connections made between A, B, C, and D in the argumentation.

In all fairness, maybe I'll ask you about some of the things that concern me. We're really talking about shifting taxes from one commodity to another. That is not to dispute the basis of the argument, but to me there's more than just the alcohol content in establishing the level of taxation.

You suggest on page 3 that the difference between the 50% drop in the legal sales and the 20% drop in the consumption is the black market. I am assuming you've done some studies or analysis. Is it not fair to assume that there might be some element of possibly reduced drinking, possibly changes in demographics, possibly people doing other things that might explain the difference between legal consumption and legal sales?

I can't buy the argument that it's all the black market. I'm in my mid-40s and I live a normal life and I haven't run across that many bootleggers, delivery trucks with no sign on the outside, midnight visitors to neighbouring homes, to suggest to me that we have much of a problem there, quite frankly.

Cigarettes in a boat is one thing; a tonne of bottles of alcohol in a boat is another. To me, it's a problem wholly different from what we faced with tobacco. But I'll leave it to you to help me with understanding this.

Mr. Fitzgerald: I would suggest to you it's exactly the same problem; it's not a totally different problem. The taxation problem is the basis of both of them.

This is actually the comment I was going to make in response to the earlier question. Yes, changes in lifestyle, demographic evolution, pressures of different distribution systems, different regulatory environments and so on, just a

[Traduction]

C'est de cela qu'il s'agit: nous voulons être compétitifs dans notre propre pays. Autrement, compte tenu des taxes et des impôts excessifs, que se passe-t-il? Les emplois du Canada se retrouvent aux États-Unis. C'est exactement ce qui se passe. Nous sommes en train de tuer les agriculteurs de l'Ouest, de l'Ontario et du Québec qui récoltent le maïs, les céréales et le seigle. Les fabricants de bouteilles ferment les portes de leurs usines. Il n'y en a plus que très peu au Canada, je crois qu'il n'y a plus que deux usines ou peut-être une et demie. En fait, nous exportons nos emplois.

M. Abbott: Je risque peut-être de m'engager dans un débat, mais je serais étonné d'apprendre que 10 p. 100 de la consommation d'alcool au Canada est le fait de touristes qui arrivent dans notre pays avec des bouteilles dans leurs valises. En outre, à mon avis, d'autres raisons expliquent le déclin de la consommation de spiritueux, par opposition au vin et à la bière, et ce sont des facteurs dont il faut tenir compte.

Le président: Aimeriez-vous ajouter quelque chose ou pouvons-nous passer au témoin suivant?

M. St. Denis, suivi de M. Discepola.

M. St. Denis (Algoma): Je crois avoir compris les questions de mes deux collègues et je partage leur incrédulité à l'égard des liens que vous faites entre A, B, C et D dans votre argument.

Pour être juste, je vous poserai plutôt des questions sur les choses qui me préoccupent. En fait, nous parlons de déplacer le fardeau fiscal d'un bien à un autre. Sans vouloir contester les fondements de votre argument, il me semble qu'il ne suffit pas de tenir compte du contenu en alcool pour fixer le niveau de taxe.

À la page 3 de votre mémoire, vous dites que la différence entre la chute de 50 p. 100 des ventes légales et la chute de 20 p. 100 de la consommation représente l'ampleur du marché noir. Je présume que vous avez fait des études ou une analyse qui vous ont permis d'en arriver à cette conclusion. Cependant, ne serait-il pas juste de présumer que d'autres facteurs pourraient expliquer la différence entre la consommation légale et les ventes légales, tels que les changements démographiques et le fait que les gens ont modifié leurs habitudes?

Je ne peux croire que toute la différence relève du marché noir. Je suis dans la quarantaine et je vis une vie normale; or, je n'ai pas rencontré beaucoup de contrebandiers, je vois rarement des camions anonymes qui font des livraisons chez mes voisins en plein milieu de la nuit. Honnêtement, rien ne me permet de croire que le problème est d'une telle envergure.

Des cigarettes dans un bateau, c'est une chose; une tonne de bouteilles d'alcool dans un bateau, c'en est une autre. Le problème me semble tout à fait différent de celui que nous avons connu avec le tabac. Mais je vous laisse le soin de m'aider à comprendre.

• 1410

M. Fitzgerald: À mon avis, le problème est exactement le même, car il s'agit d'un problème de taxe dans les deux cas.

C'est ce que j'allais dire en réponse à une question qui a été posée tout à l'heure. Il est vrai que des changements dans le mode de vie des gens, l'évolution démographique, les pressions qu'exercent les divers systèmes de distribution, les différents

[Text]

general trend in all of our lives towards moderation, things of that nature—all those things have an impact. They basically would account for about a 20% reduction in total beverage alcohol consumption. So to answer your question directly, yes, there has been an impact of those elements, as was identified and suggested earlier.

That 20% is the number we come back to in our calculation. Interestingly, that 20% in Canada, supported by data from research information, is not inconsistent with how the consumption—for demographic and social responsibility reasons and health and moderation reasons—has evolved in the U.S., where the consumption has gone down about 18%. So is the North American environment fairly similar? The answer is yes in that regard.

The major difference is what has happened to the actual sales in units. The U.S. market has only gone down about 20% but the Canadian market has gone down 50%. What are the Canadian consumers consuming? Are they consuming air or are they consuming something else that is just not showing up in the legal system? That's basically what's happening.

The Chair: We are much purer than anybody else.

Mr. Fitzgerald: That's comforting to know.

I think that clearly the public is aware of the availability of contraband product. They are "incentivized" to do that. Through the stakeholders' report both in Quebec and Ontario, and Decima Research and Léger & Léger, there's substantive evidence to indicate that people will take advantage of an opportunity to buy products at lower prices if the amount is significant enough. The amount is significant as a result of the black market. Basically, the concept is largely why pay taxes if you don't have to.

The problem is that with the governments across the land not attacking the problem, in essence we're sending a signal that the government is willing to let the illegal system thrive and survive at the expense of the legal system. I'm not sure that's the message we should be sending. The only way to try to correct that, as was demonstrated in the tobacco scenario, as perhaps unattractive as it may be for certain schools of thought, is to attack the base of the problem, as Mr. Martin pointed out in his first principles document—attack the problems at the source. That's what we're suggesting.

Mr. St. Denis: Actually, there would be a very simple way to get a quantified number. How many square feet of liquor store space is there in Windsor, per capita, compared to the square footage of liquor store space in some city far away from the border, per capita? I think that would give us an indication. Maybe there's an answer to that.

Mr. Veilleux: There's an answer, because there are no liquor stores in Windsor. It's very simple. Why? Because people in Windsor refuse to pay the price. They go across the border and not only do they buy their liquor across the border, but they buy their groceries and everything across the border, and the Americans come back and spend their money at the casino. That's the answer. You can't compare.

Mr. Fitzgerald: I would make one observation for you, Mr. St. Denis, regarding the difference. If you use the analogy of additional retail space having an impact on this, in the U.S. there are markets that are controlled markets, or what would be

[Translation]

cadres de réglementation, etc., de même que la tendance générale vers la modération ont eu une incidence. Ces facteurs expliquent environ 20 p. 100 de la réduction de la consommation totale d'alcool. Pour répondre directement à votre question, oui, ces facteurs ont eu une incidence, comme on l'a dit plus tôt.

Nos calculs nous ramènent toujours à ce 20 p. 100. D'ailleurs, il est intéressant de noter que cette proportion de 20 p. 100 au Canada, que confirment les recherches, est plus ou moins conforme à la baisse de consommation aux États-Unis—découlant de facteurs démographiques, de modération, de santé et de responsabilités sociales—où la consommation a baissé d'environ 18 p. 100. L'environnement nord-américain est-il donc relativement uniforme? À cet égard, je répondrais oui.

Toutefois, il y a une différence importante au niveau du nombre de produits vendus. À ce chapitre, le marché américain a connu une baisse d'environ 20 p. 100, alors que le marché canadien a vu ses ventes diminuer de 50 p. 100. Alors, que boivent les consommateurs canadiens? Ont-ils cessé de boire de l'alcool ou consomment-ils davantage d'alcool de contrebande? À notre avis, c'est la deuxième explication qui est la bonne.

Le président: Nous sommes plus purs que les autres.

M. Fitzgerald: C'est réconfortant.

De toute évidence, la population sait que des produits de contrebande sont disponibles. On incite à acheter des produits illégaux. Le rapport des intervenants du Québec et de l'Ontario et les sondages du Centre de recherche Decima et de Léger et Léger prouvent que les gens achèteront les produits les moins coûteux si ces produits sont en quantités suffisantes. Or, le marché noir fournit suffisamment de produits. Essentiellement, pourquoi les gens paieraient-ils des taxes s'ils peuvent éviter de le faire.

Le problème, c'est que les gouvernements du pays ne s'attaquent pas au problème. On dit implicitement que l'on est prêt à laisser le système illégal survivre et même prospérer au détriment du système légal. Je ne suis pas certain que ce soit là l'impression qu'on devrait donner. La seule solution, comme on l'a vu dans le cas du tabac, est peut-être peu attrayante pour les tenants d'une certaine ligne de pensée, mais c'est de régler le problème à sa source, comme le signale lui-même M. Martin dans le document où il énonce ses principes premiers. C'est notre suggestion.

M. St. Denis: En fait, il y aurait des façons très simples de quantifier la contrebande d'alcool. Ainsi, quelle est la superficie, en pieds carrés, occupée par les magasins d'alcool à Windsor, par habitant, en comparaison avec celle des magasins d'alcool de l'autre côté de la frontière, par habitant? Cela nous donnerait une bonne indication, peut-être même des réponses.

M. Veilleux: Je peux vous donner une réponse: il n'y a pas de magasin d'alcool à Windsor. C'est très simple. Pourquoi n'y en a-t-il pas? Parce que les habitants de Windsor refusent de payer leur alcool si cher. Ils préfèrent traverser la frontière et acheter non seulement leur alcool, mais aussi leurs provisions et tout le reste, pendant que les Américains viennent à Windsor dépenser leur argent au casino. Voilà votre réponse. Il n'y a pas de comparaison.

M. Fitzgerald: Je ferai une observation, monsieur St. Denis, concernant les différences. Puisque vous avez parlé de comparer les superficies occupées par les détaillants, aux États-Unis, il y a des marchés contrôlés, ce que nous appellerions des

[Texte]

called monopoly markets as we have them in Canada. Basically we have 12 monopoly markets with the provinces, and there are 17 of those in the U.S. In the U.S. they also have open markets, which are what you call privatized states, or normal distribution in the general population privately held. The reduction of consumption in both of those environments is basically the same.

I would suggest to you that it's not a question of the available retail space. There is a real-life example that exists and it exists in the U.S. for a population of 240 million, with 17 of their distribution system set-ups virtually identical to ours in Canada. I would suggest there's a great analogy you could draw from the two. So it's not a question of retail.

The Chair: Thanks, Mr. St. Denis. Mr. Discepola.

• 1415

M. Discepola (Vaudreuil): Je partage un de vos points de vue. J'ai beaucoup de sympathie pour votre cause. Quand un produit ou un service est taxable à 83 p. 100, il y a fondamentalement quelque chose qui ne va pas. Pourtant, vous devrez aller beaucoup plus loin pour me convaincre qu'il faut réduire la taxe de 4\$, comme vous le proposez.

Combien une bouteille de 750 ml se vend-elle aux États-Unis comparativement à la même bouteille au Canada? Quel est le pourcentage de la taxe aux États-Unis? J'ai cru comprendre que 95 p. 100 des spiritueux de contrebande venaient des États-Unis. Est-ce exact?

M. Veilleux: Vous me demandez d'abord quel est le prix d'une bouteille aux États-Unis comparativement au prix de la même bouteille au Canada. Prenons une bouteille de vodka. Je ne fais pas de promotion pour qui que ce soit, mais prenons l'exemple de la vodka. La grosse bouteille de 1,75 litre, qui se vend en contrebande partout au Canada, se vend 12\$ U.S. aux États-Unis, au Massachusetts ou au New Hampshire, par exemple, ce qui représente 16\$ ou 17\$ canadiens. La même vodka, de la même marque, dans les magasins de la Régie des alcools de l'Ontario ou de la Société des alcools du Québec, se vend 45\$. C'est le triple.

M. Discepola: La plus grande partie est la taxe.

M. Veilleux: Aux États-Unis, il y a 42 p. 100 de taxe, mais cela varie d'État en État. C'est moins dans certains États et plus dans d'autres, mais, en moyenne, c'est 42 p. 100. Au Canada, c'est 83 p. 100.

Maintenant, en ce qui concerne l'alcool qui entre au Canada illégalement, comme on l'a mentionné tout à l'heure, et c'est confirmé par la GRC et les forces policières, au-delà de 95 p. 100 des volumes qui entrent au Canada sont des produits fabriqués aux États-Unis. Les 3 à 5 p. 100 qui restent sont des produits canadiens qui ont été exportés et qui sont revenus par la contrebande. Dans ces cas-là, c'est plutôt du whiskey.

M. Discepola: Vous savez que notre mandat, au Comité des finances, est de préparer et de donner des directives au ministre des Finances concernant la préparation du budget. Vous semblez dire qu'on peut régler le problème du déficit. . . Je me réfère à la page 19 de votre présentation:

[Traduction]

monopoles tels que ceux que nous avons au Canada. Ici, essentiellement, il y a 12 marchés de monopole, un dans chaque province, et il y en a 17 aux États-Unis. Chez nos voisins du Sud, il y a aussi des marchés ouverts, où la distribution d'alcool a été privatisée. La baisse de la consommation dans ces deux marchés est essentiellement la même.

Alors, à mon avis, il ne suffit pas de se demander quelle est la superficie consacrée à la vente au détail. Le meilleur exemple est celui des États-Unis où, pour une population de 240 millions, il y a 17 réseaux de distribution pratiquement identiques à ceux du Canada. Les deux sont essentiellement les mêmes, alors, ce n'est pas une question de vente au détail.

Le président: Merci, monsieur St. Denis. Monsieur Discepola.

Mr. Discepola (Vaudreuil): I share one of your viewpoints. I have a lot of sympathy for your cause. When a product or service is taxed at 83%, something's basically wrong. Even so, you will have to go much further to convince me that the tax should be reduced \$4, as you suggest.

How much does a 750 ml bottle sell for in the United States, as compared with the same bottle in Canada? What percentage does the tax represent in the United States. I was given to understand that 95% of all smuggled alcohol came from the United States. Is that so?

Mr. Veilleux: First you asked me what the price of a bottle was in the United States as compared to the same bottle in Canada. Let's take a bottle of vodka. I'm not promoting any particular product, but let's just take the example of vodka. The large 1.75 litre bottle, which is being sold everywhere in Canada on the black market, sells for \$12 American in the United States, in Massachusetts or New Hampshire, for instance. That price is equal to \$16 or \$17 in Canadian funds. The same brand of vodka is being sold for \$45 in the LCBO stores and in the Société des alcools du Québec stores. It's three times as much.

Mr. Discepola: Most of that is due to the taxes.

Mr. Veilleux: The tax in the United States is 42%, although it does vary from State to State. It's less in some states and more in others, but the average is 42%. In Canada, the taxes are 83%.

Now as for alcohol that comes into Canada illegally, as we said a few moments ago—and the RCMP and other police forces confirm this—more than 95% of the alcohol coming into Canada is made in the USA. The remaining three to five percent represents Canadian products that were exported and then brought back in by smugglers. Most of that is whiskey.

Mr. Discepola: As you know, our mandate, the mandate of the Finance Committee, is to prepare and provide direction for the Minister of Finance regarding the preparation of the budget. You seem to be saying that we can solve the problem of the deficit. . . I'm referring to page 19 of your presentation:

[Text]

“Positive action by this government will help reduce the deficit.”

Vous dites qu'on peut régler le problème en recouvrant le manque à gagner de la contrebande. Je ne vois pas le lien entre cela et votre suggestion de réduire le montant de la taxe sur les spiritueux. On peut récupérer nos manques à gagner en appliquant la loi ou en réduisant la contrebande.

You have to go a little bit further. In your own briefing you said the minister had five points. If we are going to reduce taxes and reduce, I believe, \$300 million to \$400 million in taxes by doing that, then you should tell us where we are going to get the money elsewhere. I don't believe we are going to get it just by solving the contraband and smuggling problem.

M. Veilleux: On a fait faire deux études, une en Ontario et une au Québec. Je les ai fait vérifier par des vérificateurs très bien connus, au Québec par Raymond Chabot Martin Paré, une firme de comptables très respectée, et en Ontario par Peat Marwick Thorne, une autre firme très respectée. Ces gens-là ont étudié le problème et ils en sont venus à la conclusion que, si on pouvait éliminer 85 p. 100 de la contrebande en baissant le prix de 5\$, les gouvernements feraient beaucoup d'argent. Ce n'est pas moi qui le dis. On l'a fait vérifier par ces gens-là.

Maintenant, vous me dites: Ne serait-il pas possible de faire la même chose en donnant plus d'autorité à la police ou en doublant les forces policières? J'aimerais bien que cela soit vrai, mais M. Inkster, dans sa lettre à M. Chrétien, et les chefs de police au Canada, y compris la GRC, nous disent que ce n'est pas possible.

• 1420

Entre-temps, tout le monde fait des études pour voir ce qu'on peut faire et fait des interventions policières. Les policiers veulent bien faire leur travail, mais le travail des policiers est d'abord de protéger les citoyens; deuxièmement, ils s'occupent de la cocaïne avant de s'occuper de l'alcool et des cigarettes. N'est-ce pas vrai? C'est ce que nous disent les policiers. Ils sont tous trop occupés. Finalement, s'ils ont le temps, ils s'occupent de l'alcool.

Pendant que tout cela se passe, au cours des dix dernières années, on a fermé 18 usines au Canada et on a perdu 6 000 emplois. Aujourd'hui, on fonctionne à 26 p. 100 de notre capacité au Québec. Nos usines sont utilisées à 26 p. 100. Dans le reste du Canada, les usines sont utilisées à environ à 45 p. 100. On dit qu'elles sont utilisées à moins de 50 p. 100, mais je vais vous dire le chiffre exact. C'est 45 p. 100. Pendant combien de temps pouvons-nous continuer comme cela?

Pendant que tout le monde discute, les fédéral nous renvoie aux provinces, parce que la taxation est le problème des provinces. Elles nous taxent plus que les autres. Les provinces nous disent d'aller voir le fédéral. Tout le monde discute. Pendant ce temps-là, on ferme nos usines et on perd nos emplois. Vous, vous perdez énormément de taxe d'accise. Vous en perdez pour des centaines de millions de dollars, et vous allez en perdre davantage si vous ne faites rien. Pendant tout ce

[Translation]

«Le gouvernement pourrait réduire le déficit en prenant des mesures positives.»

You say that we could solve the problem by recovering the shortfall that is caused by smuggling. I don't see the link between that and your suggestion of reducing the amount of the tax on alcohol. We can recover our shortfalls by enforcing the act or by reducing the amount of smuggling.

Il vous faut aller un peu plus loin. Dans votre propre mémoire, vous avez dit que le ministre se fondait sur cinq principes. Si nous allons diminuer les taxes, ce qui va baisser les recettes fiscales de 300 millions de dollars à 400 millions de cette façon, vous devriez nous expliquer où nous allons trouver l'argent ailleurs. À mon avis, nous n'allons pas trouver des fonds tout simplement en réglant le problème de la contrebande.

Mr. Veilleux: We had two studies done, one in Ontario and one in Quebec. I had them checked by some very well-known auditors. The Quebec study was looked at by Raymond Chabot Martin Paré, a well-respected accounting firm, and the Ontario study was examined by Peat Marwick Thorne, another well-respected firm. These people studied the problem and they concluded that if we could eliminate 85% of all smuggling, by dropping the price by \$5, government could make a lot of money. I'm not the one saying this. We had these people verify this particular point.

Now you are asking me whether we could do the same thing by giving the police more authority or by doubling police forces. I wish that were possible, but in his letter to Mr. Chrétien, Mr. Inkster said—and the Canadian police chiefs, including the RCMP, tell us—that that isn't possible.

In the meantime, everyone is carrying out studies to see what can be done and everyone has the police intervene. The officers want to do their job of course, but their first duty is to protect people; secondly, they work on cocaine smuggling before they get to alcohol and cigarette smuggling. Isn't that so? That's what the officers tell us. They're all too busy. In the final analysis, they do something about alcohol smuggling if they have the time.

While all this is going on, over the past 10 years, we've shut 18 factories in Canada and we've lost 6,000 jobs. In Quebec, we are currently at 26% of our capacity. Twenty-six percent of our factories' capacity is being used. In the rest of Canada, that figure is about 45%. People say that they are running at less than 50% capacity, but I'll give you the exact figure. It's 45%. How much longer can we go on like that?

While everyone is talking about the problem, the federal officials refer us to the provinces, because taxation is the provinces' problem. They tax us more than the other levels of government. Then the provinces tell us to go see the federal officials. Everyone talks about the problem. While that's going on, we're closing down our factories and we're losing jobs. And you are losing huge amounts in excise tax. You are losing hundreds of millions of dollars, and you're going to lose more if

[Texte]

temps-là, qu'est-ce qu'on fait? On exporte notre activité économique à l'extérieur du pays, on exporte nos emplois et on va perdre tout simplement une industrie canadienne.

Si c'est la décision du gouvernement, c'est la décision du gouvernement, mais nous ne sommes pas d'accord. On tient à notre secteur d'activité économique. Pourquoi? Parce que, qu'on le veuille ou non, les Canadiens et les Canadiennes vont continuer de consommer avec modération pendant longtemps.

The Chair: Thanks, Mr. Discepolo.

M. Brien: Vous avez parlé des emplois qui s'étaient déplacés vers les États-Unis. Vous ne m'avez pas convaincu tout à l'heure quand vous avez dit que ces emplois étaient maintenant chez d'autres producteurs. Avez-vous déplacé vos unités de production aux États-Unis pour entrer par la suite sur le marché canadien?

M. Veilleux: Monsieur le président, la réponse à cela est non.

M. Brien: Non?

M. Veilleux: Non. Le marché américain a aussi fermé des usines. Il y a eu une consolidation. En fin de compte, comme M. Fitzgerald l'a mentionné, la consommation aux États-Unis a baissé de 18 p. 100 pendant la même période. Donc, cela ne s'est pas fait.

Il y a peut-être une autre explication à cela. Selon la loi canadienne, les spiritueux doivent être produits à base de grains, tandis que dans les autres pays, principalement aux États-Unis, on peut produire de l'alcool à partir de n'importe quoi. Je dis bien n'importe quoi.

L'alcool peut être un produit secondaire de quelque chose d'autre. Par exemple, une multinationale fait de l'extraction d'amidon, et le produit secondaire devient de l'alcool. Cet alcool se trouve sur le marché et est plus ou moins bien contrôlé. C'est cela qui envahit souvent le marché et c'est cela qu'on voit entrer au Canada de façon illégale dans bien des cas. Cependant, dans la plupart des cas, dans 95 p. 100 des cas, c'est de l'alcool tout à fait légal qui a été vendu aux États-Unis, où la taxe a été payée, mais la différence est tellement importante que les gens font encore beaucoup d'argent en l'exportant vers le Canada. C'est ce qui se produit.

M. Brien: Pour régler le problème de la contrebande de cigarettes, il a fallu ramener le prix du marché légal à l'équivalent du prix de la contrebande. La diminution de taxes que vous proposez rendrait-elle les prix du marché à peu près équivalents aux prix de la contrebande, ou si l'écart serait encore grand? S'il existe un écart, ce ne sera pas suffisant. Le marché de la contrebande va demeurer aussi important. À quel niveau suggérez-vous de ramener les prix?

M. Veilleux: Dans les deux études qu'on a déposées hier, c'est exactement ce que l'on dit. Il faut concurrencer le marché noir. Une bouteille de 750 ml se vend environ 13\$ sur le marché noir. À la Société des alcools du Québec ou à la Régie des alcools de l'Ontario, elle se vend 19\$. Si on baisse le prix de 5\$, il sera de 14\$ ou 14,50\$.

[Traduction]

you don't do anything. What's being done while all this happens? Our economic activity is being exported out of the country, our jobs are being exported out of the country, and we're just going to lose a Canadian industry.

If that's the government's decision, well that's its decision, but we don't agree. We want our area of economic activity. Why, because whether you like it or not, Canadians will continue to drink in moderation for a long time.

Le président: Merci, monsieur Discepolo.

Mr. Brien: You talked about jobs that had shifted to the United States. A few moments ago, you didn't convince me when you said that other producers now have these jobs. Did you transfer your production units to the United States in order to then enter the Canadian market?

Mr. Veilleux: Mr. Chairman, the answer to that question is no.

Mr. Brien: No?

Mr. Veilleux: No. The American industry has also closed down factories. There has been a consolidation. In the final analysis, as Mr. Fitzgerald said, consumption has dropped by 18% in the United States over the same period. So that has not been done.

There may be another explanation for that. Under the Canadian Act, spirits must be produced from grains, whereas in other countries, mainly the United States, alcohol can be manufactured from anything. And I mean absolutely anything.

Alcohol can be a by-product of some other process. For example, a multi-national may extract starch, and the by-product becomes alcohol. That alcohol ends up on the market, and is relatively well controlled. That's what often invades the market, and that's what we're seeing coming into Canada illegally in many cases. However, in most cases, in 95% of all cases, it's entirely legal alcohol that was sold to the United States, where the tax was paid, but the price differential is so big that people still can make a lot of money by exporting it to Canada. That's what's going on.

Mr. Brien: To solve the problem of cigarette smuggling, the government had to reduce the price on the legal market to the equivalent price of smuggled products. Would the tax decrease that you're suggesting bring the market prices down to much the same level as the prices for smuggled products, or would there still be a large gap? If there's a difference in prices, that won't be enough. The contraband market will remain just as large. What level should we reduce the prices to?

Mr. Veilleux: That's exactly what we said in the two studies that we tabled yesterday. We have to compete with the black market. A 750 millilitre bottle is now selling for \$13 on the black market. It's selling for \$19 at the Société des alcools du Québec or at the Liquor Control Board of Ontario. If we reduce the price by \$5, it will come to \$14 or \$14.50.

[Text]

Les sondages que l'on a faits démontrent clairement que les consommateurs vont revenir dans le marché légal même si le prix y est un peu plus élevé, premièrement parce que c'est légal, deuxièmement, parce qu'on y rencontre des normes de production et, troisièmement, parce que cela donne des taxes pour nos programmes, nos routes, nos hôpitaux, nos écoles, etc. C'est la réponse que les consommateurs nous donnent.

• 1425

The Chair: You have once again presented to our committee an example of where there are possible limits to taxation in Canada, those limits being imposed upon us by the taxes exigible in other countries, neighbouring countries, and the impossibility of closing down all illegal trade in certain products. We went through this issue on cigarettes, and I can assure you it was a very gut-wrenching issue for every member of Parliament. Individuals said that by lowering the price you were encouraging consumption, and there aren't too many parent-teacher groups in Canada who were encouraging us to get our kids into alcohol.

Having said that, I'll be very frank with you. My own gut reaction is that it will be difficult for this committee to make recommendations as you have suggested. I think it requires a lot more study by our committee before we would be in a position authoritatively to accept or reject your position. At this present time I don't think we have the time to deal with this particular issue, although I think it's one we should make sure is put on the agenda for future study. I might be wrong and other members might disagree.

On behalf of all members, may I thank you for the efforts you've put into preparing this report. I know how it's been devastating to your industry, how we've lost jobs. I believe that in the future we should come back and take a more detailed look at this particular issue. Thank you.

Mr. Fitzgerald: Thank you very much for the opportunity.

The Chair: Our next witness is the Biosphere Bond Foundation.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): Mr. Cowan, thank you for joining us today.

We have just received your documentation and we haven't had a chance to look at it. From a quick review of it, I suggest that you are proposing a comprehensive and possibly complex issue, so hopefully you can clearly summarize it in a few minutes and come to the essence of your proposal. Please proceed.

Dr. E.R. Ted Cowan (Chairman, Biosphere Bond Foundation): I want to thank you all for making time for the foundation. We appreciate the opportunity and want to make the most of it for all of us.

We have two items we want to bring forward and know that you'll be interested in them. One is a creative way of linking the income tax and the GST in order to promote efficiency in the economy and environmental factors—in short, to help sustainability. The second is to introduce the biosphere bonds that are part of our foundation's name.

[Translation]

The surveys that we did clearly showed that consumers will return to the legal market even if the prices are slightly higher. First of all, that market is legal; secondly, the products meet production standards; and third, that market provides tax revenue for our programs, our roads, our hospitals, our schools and so on. That's what consumers are telling us.

Le président: Vous avez présenté à notre comité un autre exemple des limites possibles de la taxation au Canada, des limites qui nous sont imposées par les pays étrangers, les pays voisins dont le régime fiscal est différent, ainsi que de l'impossibilité de mettre fin à tout commerce illégal de certains produits. C'est ce qui s'est passé avec le tabac, et je peux vous assurer que tous les députés se sont débattus avec cette question. Certains estiment qu'en abaissant le prix, on encourage la consommation, et il y a peu de groupes de parents et d'enseignants au Canada qui nous ont encouragés à faire boire nos enfants.

Cela dit, je serai honnête avec vous. J'ai l'impression qu'il sera difficile pour notre comité de formuler les recommandations que vous souhaitez. À mon avis, notre comité devra étudier la question de façon beaucoup plus approfondie avant de pouvoir prendre position pour ou contre vos recommandations. Pour l'instant, nous n'avons pas le temps de traiter de cette question particulière, mais nous devrions certainement la faire figurer au programme de nos travaux futurs. Ce n'est que mon opinion et les autres membres du comité ne la partagent peut-être pas.

Au nom de tous les membres du comité, je vous remercie des efforts que vous avez consacrés à ce mémoire. Je sais que votre secteur a beaucoup souffert, qu'il a perdu de nombreux emplois. Je crois que nous devrions examiner votre situation plus attentivement dans un avenir rapproché. Merci.

M. Fitzgerald: Merci beaucoup de nous avoir invités.

Le président: Notre témoin suivant représente la Fondation d'Obligations Biosphère.

Le président suppléant (M. St. Denis): Monsieur Cowan, merci d'être venu.

Nous venons à peine de recevoir votre mémoire, nous n'avons pas eu le temps de le lire. J'y ai jeté un coup d'oeil rapide, et je vois que vous faites une proposition exhaustive et plutôt complexe. J'espère que vous pourrez nous en décrire l'essentiel en quelques minutes. Vous avez la parole.

M. E.R. Ted Cowan (président, Fondation d'Obligations Biosphère): Je vous remercie d'avoir bien voulu prendre le temps d'écouter la position de notre fondation. Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est donnée de vous parler.

Nous aimerions vous présenter deux idées; nous espérons qu'elles vous intéresseront. Premièrement, nous avons pensé à une façon créative de lier l'impôt sur le revenu et la TPS de façon à promouvoir l'efficacité dans l'économie et dans la protection de l'environnement—bref, de façon à faciliter la durabilité. Deuxièmement, nous avons eu l'idée d'émettre des obligations Biosphère, d'où le nom de notre fondation.

[Texte]

First a bit about the foundation. It was incorporated four years ago. It has charitable status. Its aim is to become, if you will, the United Way, the community trust, the red feather of the environment on a national scale, to be a means of financing environmental improvement in the not-for-profit sector, to create a pool of private sector funds dedicated to environmental improvement, and to do these things without cost to the public purse.

I am the chairman of the foundation. A partial list of our supporters is on the back two pages of the larger item we handed out. They are supporters from all parts of Canada and I am very flattered to be able to represent this particular group of Canadians. They have great achievements among them.

We're aware of the need for government to be smaller. We believe people want to be more self-reliant yet still cooperative in the way Canadians have always cooperated, neighbour to neighbour, community to community. We believe we can reconcile reducing the fiscal deficit while addressing the environmental deficit. That's what these proposals are about.

The first concerns linking the GST and the income tax. The GST is a value-added tax, and by definition therefore is a tax on efficiency. The more value added a firm creates, the more tax it remits on behalf of its consumers. Although this does not encourage inefficiency, it does tax efficiency.

By way of example, consider two firms remitting the GST, one with costs of \$300,000 and paying a net GST of \$50,000 on its sales, the other with costs of \$450,000 and GST payments of \$650,000. Note that the GST need not be related to its costs. It's related to its revenues and the value added, not to its costs. The ratios of the GST to cost are respectively 1.67:1 and 1.44:1. The first firm adds more value added to the economy per dollar in costs than the second, and is by definition more efficient, from a social point of view and from the firm's point of view.

This efficiency, in our view, should be rewarded. We suggest a tax credit in the income tax geared to the ratio of net GST remitted to business costs. The cost to the public purse would be low and the funds involved would be retained for use by Canada's most efficient producers. Every corporate taxpayer would have an incentive to join that group built into the tax system.

Linked to this would be a premium rate of GST. There are already two rates of GST. It is zero for farmers, fishermen, financiers, and firms with revenues of under \$30,000. The normal rate, of course, is 7% and applies to virtually everything

[Traduction]

D'abord, quelques mots au sujet de la fondation. Elle a été constituée en société il y a quatre ans et elle a statut d'organisme de charité. Son objectif est de devenir, si vous voulez, pour l'environnement à l'échelle nationale ce que sont Centraide, la Fiducie communautaire et la Plume rouge, à savoir une façon de financer l'amélioration environnementale dans le secteur à but non lucratif en créant un fonds au sein du secteur privé réservé à l'amélioration de l'environnement, et ce, sans coût aucun pour le trésor public.

• 1430

Je suis le président de la fondation. Une liste partielle de nos membres se trouve aux deux dernières pages du document le plus volumineux que nous vous avons distribué. Nous comptons des appuis dans toutes les régions du Canada et je suis flatté de pouvoir représenter ce groupe particulier de Canadiens qui ont à leur crédit de grandes réalisations.

Nous sommes conscients de la nécessité, pour le gouvernement, de réduire sa taille. Nous estimons que les gens devraient compter davantage sur eux-mêmes, mais qu'ils peuvent aussi collaborer comme l'ont toujours fait les Canadiens avec leurs voisins et avec les autres collectivités. Nous estimons que nous pouvons à la fois réduire le déficit financier et le déficit environnemental. C'est de cela que traitent nos propositions.

La première porte sur la façon dont on pourrait lier la TPS et l'impôt sur le revenu. La TPS est une taxe à la valeur ajoutée, par définition, une taxe sur l'efficacité. Plus une société ajoute de la valeur à un bien, plus est élevé le montant de la taxe qu'elle doit verser au gouvernement au nom de ses consommateurs. Cela n'encourage peut-être pas l'inefficacité, mais c'est une forme de taxe sur l'efficacité.

Ainsi, prenons deux sociétés qui font des versements de TPS; les coûts de la première sont de 300 000\$ et elle verse un montant net de 50 000\$ en TPS sur ses ventes. Les coûts de la deuxième société sont de 450 000\$, et ses versements en TPS, de 650 000\$. Remarquez que la TPS n'est pas nécessairement liée aux coûts. Elle est liée aux revenus et à la valeur ajoutée, non pas aux coûts. Les ratios de la TPS au coût sont respectivement de 1,67 pour 1 et de 1,44 pour 1. La contribution de la première société sous forme de valeur ajoutée pour chaque dollar qu'elle dépense est supérieure à celle de la seconde; la première société est donc par définition plus efficace du point de vue social et du point de vue de l'entreprise même.

À notre avis, cette efficacité devrait être récompensée. Nous suggérons un crédit d'impôt sur le revenu axé sur le ratio de la TPS nette qui est versée par rapport aux dépenses de l'entreprise. Il en coûterait peu en deniers publics et les fonds seraient réservés à l'usage des fabricants canadiens plus efficaces. Ainsi, grâce à une mesure intégrée au régime fiscal, on encouragerait toutes les sociétés qui payent des taxes à se joindre à ce groupe.

On prévoirait aussi un taux majoré de TPS. Il y a déjà deux coûts de TPS. La TPS est de zéro pour les agriculteurs, les pêcheurs, les financiers et les sociétés dont les revenus sont inférieurs à 30 000\$. Le taux ordinaire, bien sûr, est de 7 p. 100

[Text]

else. A premium rate of perhaps 10% or 12%, possibly more, would apply, in our view, only to selected items, items selected for the harm they cause to the environment. The two outstanding ones on our list would be chlorine at its point of manufacture, and non-renewable fuels at their point of manufacture.

A higher rate of GST on these items would more than compensate for the efficiency incentive. It would reduce pollution. It would reduce the cause implicit in pollution and encourage the use of more benign substances.

I have a one-page note, the first page after our covering letter, which provides more detail on that proposal.

We believe that in tandem, the two measures for the income tax and the GST would free up funds for use by our most efficient firms and provide a market incentive to avoid pollution, particularly pollution that contributes to climate warming and chlorine products, which have a wide range of health harms for humans and for other species.

• 1435

Now I would like to move to biosphere bonds. These were developed by a group of scientists and business people in response to a perceived need to create a mechanism to finance environmental improvement at little or no cost to government. The parallel they draw on is essentially war bonds, which some of our members can recall.

We started our work by launching a survey coast to coast through the Angus Reid Group Inc., in which we asked 1,500 respondents how they would react to the opportunity to buy these environmental savings bonds. We described them as follows, and for those who wish to follow this, the exact words are on the first page of the larger item:

A group of scientists and professionals have set up a non-profit foundation. They want people to buy Environment Savings Bonds to raise funds for the environment. The way this would work is:

- you buy an environmental bond at your bank or trust company
- the bank gives you a bond certificate and agrees that your bond money will only be used for environmental purposes
- for your choice of 2 to 5 years, interest from your bond goes to the foundation for environmental projects. Each year you get a charitable tax deduction for the interest used by the foundation and all your money in the bond, principal and interest, works for the environment.
- at the end of the 2-5 years, you get your original money back. Full return is guaranteed by each bank or trust and the bonds would be eligible for CDIC (that is government) insurance.

[Translation]

et il s'applique à presque tout le reste. Un taux majoré de 10 ou 12 p. 100, ou peut-être plus, pourrait s'appliquer, à notre avis, à certains biens et services qui sont particulièrement nocifs pour l'environnement. Les deux plus importants de notre liste sont le chlore, à l'étape de la fabrication, et les combustibles non renouvelables, à l'étape de leur fabrication.

Un taux majoré de TPS sur ces biens et services compenserait certainement l'incitatif à l'efficacité. Il permettrait de réduire la pollution. Il réduirait la source implicite de pollution et encouragerait l'usage de substances moins nuisibles.

La première page de notre lettre de présentation contient des détails sur cette proposition.

Nous estimons que, grâce à ces deux mesures liées à l'impôt sur le revenu et à la TPS, on pourra libérer des fonds pour nos sociétés les plus efficaces et on encouragera les entreprises à éviter de polluer, plus spécialement à éviter la pollution qui contribue au réchauffement climatique et à l'usage des produits du chlore qui ont de nombreux effets dommageables pour la santé des humains et d'autres espèces.

Passons maintenant aux obligations «Biosphère». Ces obligations ont été conçues par un groupe de scientifiques et de gens d'affaires qui réagissaient au besoin qu'ils avaient perçu de créer un mécanisme servant à financer l'assainissement de l'environnement sans que cela soit trop coûteux pour le gouvernement. Ces gens ont même fait la comparaison avec les obligations qui ont été émises en temps de guerre, et dont certains se souviendront.

Au départ, nous avons fait une enquête d'un océan à l'autre par le biais du Groupe Angus Reid pour demander à 1 500 personnes comment elles réagiraient devant la possibilité d'acheter des obligations d'épargne visant à protéger l'environnement. Ceux d'entre vous qui le souhaitent peuvent se reporter à la première page du document le plus épais que nous avons distribué. Voici comment nous avons présenté notre projet:

Un groupe composé de scientifiques et de professionnels a mis sur pied un organisme à but non lucratif destiné à encourager la population à acheter des obligations d'épargne de l'environnement afin de réunir des fonds destinés à la protection de l'environnement. Voici ce qu'il faut faire:

- vous achetez une obligation dite de l'environnement dans votre banque ou votre société de fiducie;
- la banque vous dresse un certificat d'obligations et s'engage à n'utiliser l'argent que pour des fins environnementales;
- pendant 2 à 5 ans, à votre choix, l'intérêt de votre obligation est versé à la fondation pour des projets environnementaux. Chaque année, vous recevez une déduction fiscale pour dons de charité pour le montant de l'intérêt versé à la fondation, de sorte que la totalité de l'argent que vous avez investi dans votre obligation, principal et intérêts, sert à aider l'environnement.
- Au bout de la période de 2 à 5 ans, la banque ou la société de fiducie vous rembourse la totalité de ce que vous avez investi au départ, et les obligations peuvent même être assurées par la SADC, c'est-à-dire par le gouvernement.

[Texte]

In essence, these bonds are guaranteed investment certificates, with three differences. First, the bank assures the buyer that it will lend that sum only for environmental purposes, as well as all of the sums that are in that instrument. Second, the lender donates the interest as a charitable gift to the foundation. Third, the foundation provides the receipt and puts the fund's interest to work on not-for-profit environmental projects, action projects from coast to coast such as site reclamation, stream clearing, research in universities and colleges, research institutes, and environmental education.

Just to emphasize this, it is an ordinary GIC eligible for CDIC protection. It is as safe as any other bank deposit but is working for the environment, principal and interest.

We believe this is a great opportunity to return stewardship to individuals. We note that this is in the environmental prospectus or agenda of every party. We believe it is an opportunity to develop a group to take over orphan sites when it becomes clear that governments cannot manage all of the load. This can be done without additional cost to government.

The risks to our environment are as serious as they ever have been. The recent news from Russia indicates to me that we too have a large inventory of aging pipelines and pressure vessels everywhere in the country containing a wide range of noxious chemicals. In a sense, we can think of every factory as a pressure vessel full of something harmful, and maintenance costs in this country have been in a constant decline for over 15 years.

Economic considerations are also important. We believe that the bonds have to work in balance, but we must not pay the earth to make a dollar. It would be a heartbreaking bargain. To those of you who have ever seen a site such as the sound in Alaska where the *Exxon Valdez* went down, it is truly heartbreaking. If you've been to India and seen Bhopal and what does not grow there for years afterwards, it is heartbreaking. There are the thousands of acres at Seveso in Italy, where they had their little problem. We've been lucky so far.

The bonds are not a cure-all, but we believe they will be a very helpful addition, that they will supplement and in due course perhaps become a partial replacement for public sector efforts in a period of restraint. We believe that after the period of restraint, if we can look ahead to hopefully greener times, the bonds will expand the link between people and the environment.

[Traduction]

Autrement dit, ces obligations sont en quelque sorte des certificats de placement garanti, à trois exceptions près. D'abord, la banque assure l'acheteur que la somme que vous lui avez prêtée, de même que toutes les autres sommes, ne serviront qu'à des fins environnementales. Deuxièmement, le prêteur donne l'intérêt sur son obligation à la fondation, sous forme de don de charité. Troisièmement, la fondation fournit le reçu pour fins d'impôt et investit les intérêts du fonds dans des projets environnementaux à but non lucratif, ainsi que des activités à la grandeur du Canada telles que la remise en état de certains lieux et la dépollution de cours d'eau, la recherche dans les universités, collèges et instituts, et enfin, la sensibilisation à l'environnement.

Je répète que c'est tout comme si vous aviez un certificat de placement garanti ordinaire protégé par la SADC. Cette obligation est aussi sûre que n'importe quel autre dépôt bancaire mais elle sert à l'environnement, principal et intérêts compris.

C'est une façon merveilleuse de responsabiliser à nouveau les gens. D'ailleurs, c'est ce que nous avaient promis tous les partis politiques dans leur programme environnemental. C'est même une occasion en or pour la population de prendre en main les sites abandonnés, lorsqu'il sera devenu évident que les gouvernements ne peuvent plus en assumer seuls tout le fardeau. Tout cela, sans qu'il en coûte un sou de plus au gouvernement.

Notre environnement est menacé de toutes parts comme il ne l'a jamais été. Les événements récents de la Russie m'ont fait me rendre compte qu'il y a également dans toutes les régions du Canada une grande quantité de pipelines et d'enceintes sous pressions vieillissantes qui contiennent toute une gamme de produits chimiques nocifs. Chaque usine est en quelque sorte une enceinte sous pression contenant quelque chose de nocif, alors que les coûts d'entretien des usines canadiennes n'ont pas cessé de chuter depuis 15 ans.

Les considérations économiques ont aussi leur importance. Les obligations doivent bien sûr rapporter, mais il ne faut pas que cela se fasse sur le dos de la planète Terre, ce qui serait navrant. Songez un peu à cette vision navrante qu'est aujourd'hui le détroit de l'Alaska où a coulé l'*Exxon Valdez*. Songez aussi à la région de Bhopal, en Inde, où plus rien ne pousse des années après la catastrophe. Songez aussi aux milliers d'acres entourant Seveso, en Italie. Jusqu'ici, nous avons eu de la chance.

Les obligations ne constituent pas un remède miracle mais nous croyons que ce sera un nouvel outil très salutaire qui viendra s'ajouter et, en temps utile, peut-être se substituer en partie aux efforts du secteur public pendant la période de restrictions que nous traversons. Nous croyons qu'après cette période de restrictions, si, comme nous l'espérons, nous pouvons nous tourner vers une époque plus faste, les obligations développeront les liens qui unissent la population et l'environnement.

[Text]

Blue boxes have transformed people's attitudes towards their garbage. People know and believe that more has to be done. Our research indicated people are strongly willing to buy these; 48% of respondents said they would buy. Reduced down to those who are willing and able to buy, and who already have a strong record of charitable giving, approximately 36% of Canadian families fall into that range of willing and able.

We believe that with a bit of help from the federal government—not financial help, but, if you will, moral suasion—we can make this happen quite quickly in Canada.

We have approached every bank and every trust company over the past four years. We had an operating agreement with Royal Trust until their change of hands. We have an agreement with one chartered bank to do a test market. Our resources are becoming strained. I've personally put more than the equivalent of a year's income into this project; others have done the same over the four years. We need to be able to speed it up. This will require, in my view, this moral suasion I referred to, the good offices that you gentlemen can bring to bear if you wish.

We would like the government and the Minister of Finance and all parties, if they will, to endorse this. We look forward to working with you on it. We believe it is a chance for all of Canada, every part of Canada, and for the world, as our aim as soon as this is going in Canada is to get it going elsewhere. Together we can do this thing. I fear that without your help it may be a lot longer, but I believe it will happen.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): Mr. Cowan, thank you very much for your presentation. As indicated by your back-up notes, a lot of detailed work has been done. You're proposing a form of tax expenditure that no doubt will receive some interesting commentary.

Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Mr. Cowan, I want to compliment you on taking what is obviously a unique approach to a very difficult problem, which we have not only in Canada but around the world, to come up with a way of trying to channel money into the area of the environment.

I have a couple of questions for you about some of the details. I'll be honest; it's going to take a couple of close reads of this to get a full handle on everything you're recommending.

[Translation]

Grâce aux boîtes bleues, les gens ne disposent plus de leurs déchets de la même façon. Ils savent que l'on peut faire plus et ils en sont convaincus. Nos recherches permettent de conclure que la population est tout à fait disposée à acheter ce genre d'obligations; 48 p. 100 des répondants ont déclaré qu'ils en achèteraient. Si l'on réduit ce chiffre pour ne garder que ceux qui, non seulement veulent, mais peuvent acheter, et qui sont traditionnellement portés à faire des dons de charité, environ 36 p. 100 des familles canadiennes entrent dans cette catégorie.

Nous sommes sûrs qu'avec un peu d'aide de la part du gouvernement fédéral—non pas sous la forme d'une assistance financière mais plutôt de pressions morales, si l'on peut dire—nous pouvons mettre ce projet en oeuvre relativement rapidement au Canada.

Nous avons tenu des pourparlers avec toutes les banques et toutes les compagnies fiduciaires au cours des quatre dernières années. Nous étions parvenus à un accord de mise en oeuvre avec Trust Royal avant que cette compagnie ne change de mains. Nous avons un accord avec une banque à charte pour faire un test de marché. Nos ressources commencent à diminuer. J'ai personnellement investi plus que l'équivalent d'une année de revenu dans ce projet; il y en a eu d'autres qui ont fait la même chose au cours des quatre dernières années. Il faut que nous soyons en mesure de faire avancer les choses. De mon point de vue, cela ne se fera que si ces pressions morales dont j'ai parlé sont exercées, que si nous pouvons compter sur les bons offices dont vous, messieurs, pouvez user si tel est votre souhait.

Nous aimerions que le gouvernement, le ministre des Finances et tous les partis, si cela est possible, sanctionnent ce projet. Nous serions heureux de travailler en collaboration avec vous pour atteindre cet objectif. Nous pensons que c'est une chance à saisir par tout le Canada, toutes les régions du Canada, et par le monde entier, étant donné que nous avons l'intention de lancer cette initiative ailleurs une fois qu'elle a bien démarré au Canada. Ensemble, nous pouvons y parvenir. Je crains que sans votre aide cela prenne beaucoup plus longtemps, mais je suis persuadé que cela aboutira.

Le président suppléant (M. St. Denis): Monsieur Cowan, je vous remercie de nous avoir présenté votre exposé. Comme le démontrent les notes de travail que vous nous avez remises, vous avez fait de nombreuses recherches approfondies. Vous proposez une nouvelle forme de dépenses fiscales qui, sans aucun doute, fera l'objet de commentaires intéressants.

Monsieur Mitchell.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Monsieur Cowan, je tiens à vous féliciter d'avoir adopté un point de vue tout à fait original pour résoudre un problème très difficile qui existe non seulement au Canada mais dans toutes les régions du monde, et d'être parvenu à trouver un moyen d'injecter des fonds dans le secteur de l'environnement.

J'ai deux ou trois questions à vous poser sur certains des détails de votre exposé. Je serai honnête avec vous; il va falloir que nous lisions cela de très près une ou deux fois avant de bien comprendre la portée de toutes vos recommandations.

[Texte]

One of the questions I have—and it might be that I just don't understand the process—is this. You're suggesting that the interest on these GICs or whatever would go to an environmental project and the individual earning the interest, rather than receiving the interest, will receive a tax credit or tax deduction for the interest.

Dr. Cowan: They would be making a charitable gift, and that charitable gift would be eligible for an income tax charitable receipt and treatment as any other charitable gift.

Mr. Mitchell: Have you done any studies on whether or not that type of investment on average, given the charitable deduction for the interest, would go beyond the present upward limits for charitable donations?

Dr. Cowan: The present upward limits are 20% of income. I regret to say that very few Canadians approach that limit. I don't think many people at all would approach that limit with their giving.

• 1445

Mr. Mitchell: I think there is an upward cut on the charitable donations, though. I'll have to check that.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): As a percentage of income?

Mr. Mitchell: Yes, beyond the 20%. Once you hit a certain dollar value, regardless of the percentage, it's cut off. No?

One of the things we would want to look at is what kind of tax expenditure would be incurred by the government, whether it would make any difference or whether it would come out to be revenue-neutral.

Dr. Cowan: We looked at this, and it was our belief that in the fifth year of bond sales, when we had built up a pool of, we hope, in the vicinity of \$1 billion, the tax revenue forgone from the interest on that would be in the vicinity of \$10 million. So the cost to government to put \$1 billion a year plus the interest to work would be about \$10 million. This would be if something in the vicinity of 75% of all persons who entered into the bond program were tax filers and had their receipts and used them. That is a somewhat higher percentage than people who actually do claim their charitable deductions.

Mr. Mitchell: Who would establish the eligibility criteria for use of these funds?

Dr. Cowan: The use of the bank fund, the principal, or the interest?

Mr. Mitchell: The interest. Let's start with that.

Dr. Cowan: On page 3 is the heading "How Will Bond Interest be Put to Work?". The interest is transferred to the foundation as a charitable gift. At that point it is at the discretion of the board of directors and their committees to use.

[Traduction]

L'une des questions que j'aimerais vous poser—et c'est peut-être parce que je ne comprends pas le processus—est la suivante. Vous suggérez que l'intérêt généré par ces CPG ou autres serve à financer des projets environnementaux et que les investisseurs, au lieu de percevoir ces intérêts, bénéficient d'un crédit d'impôt ou d'une déduction fiscale au titre de cet intérêt.

M. Cowan: Ces investisseurs feraient en réalité un don de charité qui leur donnerait droit à un reçu pour fins d'impôt et qui serait considéré comme tout autre don de charité.

M. Mitchell: Avez-vous fait des études permettant de déterminer si, en moyenne, étant donné la déduction des intérêts à titre de don de charité, ce genre d'investissement dépasserait les limites maximums établies pour les dons de charité?

M. Cowan: Les limites maximums imposées à l'heure actuelle correspondent à 20 p. 100 des revenus. J'ai le regret de dire qu'il y a très peu de Canadiens qui s'approchent de ces limites. Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de gens qui font des dons si importants qu'ils s'approchent de ces limites.

M. Mitchell: Je pense toutefois qu'il y a une certaine limite au-delà de laquelle on ne peut pas déduire les dons de charité. Il faudra que je vérifie cela.

Le président suppléant (M. St. Denis): Un pourcentage du revenu?

M. Mitchell: Oui, au-delà des 20 p. 100. À partir du moment où vous atteignez une certaine somme, quel que soit le pourcentage, la déduction n'est plus permise. Je me trompe?

Une des choses que nous allons vouloir examiner, c'est le genre de dépenses fiscales que cela représenterait pour le gouvernement, si cela ferait une différence ou si cela ne changerait rien aux recettes.

M. Cowan: Nous avons examiné la question et nous sommes parvenus à la conclusion que cinq ans après la mise en vente des obligations, nous aurons réuni, si tout marche comme nous l'espérons, environ un milliard de dollars; les recettes fiscales non perçues sur les intérêts de cette somme se chiffrent à environ 10 millions de dollars. Donc, pour pouvoir mettre à profit une somme de un milliard de dollars par an plus les intérêts, il en coûterait au gouvernement environ 10 millions de dollars. Ces chiffres ont été établis en partant de l'hypothèse qu'environ 75 p. 100 des participants au programme d'obligations remplissent une déclaration de revenu, conservent leurs reçus et les utilisent. C'est un pourcentage un peu plus élevé que celui des gens qui, dans les circonstances présentes, demandent une déduction au titre des dons de charité.

M. Mitchell: Qui établirait les critères régissant l'utilisation de ces fonds?

M. Cowan: L'utilisation du fonds bancaire, du capital ou des intérêts?

M. Mitchell: Les intérêts. Commençons par cela.

M. Cowan: Vous trouverez cela à la page 3 sous le titre «Comment mettra-t-on à profit les intérêts des obligations?». Les intérêts sont transférés à la fondation sous la forme d'un don de charité. À partir de ce moment-là, c'est au conseil d'administration et à ses comités de décider comment en user.

[Text]

The method for putting this to work is much the same as the research review panels used by various universities and the National Research Council. Applications are received, assessed on their relevance to the aims of the foundation, assessed on the abilities of the group proposing to carry out this kind of work, whether it's research or educational work or an action project. Do they have the capacity, the people, the organization? It is also assessed on the quality of the work plan and the budget they've put together. Do they have everything they need thought through? On that basis they would be assessed and funded or not, according to their merit and our ability.

Mr. Mitchell: As far as the financial institutions are concerned, would it be a mutual agreement between your foundation and the financial institution what would constitute an environmental loan with that money?

Dr. Cowan: Fundamentally that is the case. If governments cared to become involved in some way, perhaps as a guarantor of environmental loans, then they could mediate that list of approved topics. From our point of view, we are only interested in what would be environmental. We have no interest in who borrows it. That is the banks' concern.

Mr. Discepolo: I'm trying to understand your relationship, as you describe it here, that the GST is a tax on efficiency. You gave two examples, but I'm really having a hard time following them. As far as I'm concerned, GST is just a tax on sales. Sales really have nothing to do with your efficiency. It's the profits that determine how efficient you've been. Businesses can get the credit for the business tax on their inputs. That, I see, might be a measure of efficiency, depending on how shrewdly you're able to buy your raw materials, for example.

Could you elaborate on how you would apply this, and where you determine the efficiency aspect of it?

Dr. Cowan: What makes something efficient or not in an economic sense is how they use their labour, how they use their raw materials, how much value added they generate with the use of that material.

Let us take the case of two firms, both of which use \$100,000 in labour, material, and capital. They have bought the same amount of things. One uses them wisely and generates GST based on its sales of \$50,000. The other doesn't use them quite so wisely and generates GST based on its sales of \$40,000.

Mr. Discepolo: Are they both selling their finished goods at the same price?

[Translation]

La méthode ressemble beaucoup à celle qu'utilisent les comités d'examen chargés d'évaluer les projets de recherche dans diverses universités ainsi qu'au Conseil national de recherches. Les candidats envoient des demandes dont on évalue la pertinence par rapport aux objectifs de la fondation et les chances de réussite en se fondant sur la compétence du groupe qui propose de se charger d'une tâche donnée, qu'il s'agisse de recherche, d'activités éducatives ou d'un projet d'intervention. Le groupe a-t-il les capacités voulues, l'effectif et l'organisation nécessaires? L'évaluation porte également sur la qualité du plan de travail et du budget qui sont présentés. Le groupe a-t-il fait une analyse détaillée de tout ce dont il a besoin? C'est sur cette base qu'il serait évalué et que l'on déciderait de le financer ou non, selon le mérite et les aptitudes démontrés.

M. Mitchell: En ce qui concerne les institutions financières, votre fondation déciderait-elle conjointement avec elles des conditions permettant à cet argent d'être utilisé à titre de prêt environnemental?

M. Cowan: C'est essentiellement le cas. Si les gouvernements souhaitaient participer d'une façon ou d'une autre, à titre de garants des prêts environnementaux, par exemple, ils pourraient alors servir d'intermédiaires pour établir la liste des domaines approuvés. En ce qui nous concerne, nous nous intéressons uniquement à ce qui touche à l'environnement. L'identité des emprunteurs ne nous importe pas du tout. C'est l'affaire des banques.

M. Discepolo: J'essaie de comprendre la relation que vous décrivez ici et qui vous permet de conclure que la TPS est une taxe sur l'efficacité. Vous avez donné deux exemples mais j'ai vraiment du mal à m'y retrouver. En ce qui me concerne, la TPS est uniquement une taxe sur les ventes. Les ventes n'ont vraiment rien à voir avec l'efficacité. Ce sont les bénéfices qui déterminent votre degré d'efficacité. Les entreprises peuvent obtenir un crédit d'impôt sur leurs intrants. D'après moi, ce serait là un moyen de mesurer l'efficacité, de voir, par exemple, à quel point vous savez vous montrer perspicaces lorsque vous achetez vos matériaux bruts.

Pourriez-vous me donner un peu plus de détails sur l'application de cette théorie et me dire où la notion d'efficacité entre en ligne de compte?

M. Cowan: Ce qui rend une activité efficace ou non, au sens économique du terme, c'est la façon dont les entreprises utilisent leur main-d'œuvre, la façon dont elles utilisent leurs matériaux bruts, et la quantité de valeur ajoutée résultant de l'utilisation de ces matériaux.

Prenons le cas de deux entreprises qui, toutes deux, dépensent 100 000\$ en coûts de main-d'œuvre, de matériaux et d'immobilisation. Elles ont toutes deux acquis les mêmes choses. L'une les utilise judicieusement et génère un montant de TPS fondé sur ses ventes qui s'élève à 50 000\$. L'autre ne procède pas tout à fait aussi judicieusement et le montant de TPS qu'elle génère, fondé sur ses ventes, est de 40 000\$.

M. Discepolo: C'est deux entreprises vendent-elles leurs produits finis au même prix?

[Texte]

Dr. Cowan: Obviously not.

Mr. Discepola: Then how can you measure efficiency?

Dr. Cowan: Possibly. . . All that happens here is that the GST is a direct measure of the value added because it is net, so the ratio of GST to cost—that is, the ratio of GST to the things they have taken from the economy to use to produce value added—is an indication of their efficiency.

Mr. Discepola: I'll read your presentation but I'm not sold on the argument you present. If they sell at the same price, then I don't see where the efficiency is.

Dr. Cowan: Obviously, their total revenues are not the same because their GST is different. Isn't that the case? Their GST is directly proportional to their revenues, which is 7% of their total sales.

Mr. Discepola: So if they both sell at the same price, they would both collect the same amount of GST. The only difference is that one would pay—

Dr. Cowan: If they were both selling the same thing at the same price, that is true. However, by definition I have said that we have two firms with the same costs but different GSTs so that one has different revenues from the other. Therefore, they both have different value added. The one with the highest ratio of GST to its business costs by definition has added more value added to society than the one with a lower ratio of GST to its business costs.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): Thank you, Mr. Discepola.

That is an interesting notion, Mr. Cowan, the relationship between GST and efficiency. We will probably want to have a good look at that.

Dr. Cowan: I'm sure you will want to have your researchers follow that through for you. You will be able to find exceptions where it is not true, but you will find on balance that it is true.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): Thank you very much for your presentation, Mr. Cowan. You have given us much food for thought. The voluntary time you have given to this is evident. Thank you for taking the time to be with us today.

We'll call on Mr. Henry Carter to join us at the table.

Thank you for joining us, Mr. Carter. I see that we are just receiving from you a copy of your presentation. Again, thank you for spending this time with us as our committee attempts to deal with the questions Mr. Martin posed as he prepares for the February budget.

Mr. Henry B. Carter (Individual Presentation): I'm a senior citizen. I'll be 72 years old at the end of the year. I've been an engineer all my life and have worked in five provinces of Canada: Newfoundland, Nova Scotia, Quebec, Ontario, and Saskatchewan. I'm now living in Ottawa.

[Traduction]

M. Cowan: Évidemment non.

M. Discepola: Alors, comment pouvez-vous mesurer l'efficacité?

M. Cowan: Peut-être que. . . C'est que la TPS est un moyen de mesurer directement la valeur ajoutée parce que c'est un montant net; par conséquent, le rapport entre la TPS et le coût—c'est-à-dire le rapport entre la TPS et les facteurs économiques utilisés pour produire la valeur ajoutée—donne une indication de l'efficacité de ces entreprises.

M. Discepola: Je vais lire votre mémoire mais je ne suis pas convaincu de la véracité de l'argument que vous avancez. Si ces deux entreprises vendent leurs produits au même prix, je ne vois pas où se trouve l'efficacité.

M. Cowan: Il est évident que le total de leur revenu n'est pas le même étant donné que le montant de TPS est différent. C'est bien le cas, n'est-ce pas? Le montant de TPS qu'elles doivent verser est directement proportionnel au revenu, et représente 7 p. 100 du total de leurs ventes.

M. Discepola: Donc, si les deux entreprises vendent leurs produits au même prix, elles percevront toutes deux le même montant de TPS. La seule différence c'est que l'une paierait. . .

M. Cowan: Ce serait vrai si les deux entreprises vendaient la même chose au même prix. Toutefois, j'ai dit que je parlais de l'hypothèse qu'il y avait deux entreprises dont les coûts étaient les mêmes mais qu'elles ne payaient pas le même montant de TPS, ce qui veut dire que leur revenu était différent. Par conséquent, la valeur ajoutée est-elle aussi différente dans les deux cas. L'entreprise dont le rapport entre la TPS et les coûts commerciaux est le plus élevé a, par définition, contribué plus de valeur ajoutée à la société que celle où le rapport TPS-coûts commerciaux est moins élevé.

Le président suppléant (M. St. Denis): Merci, monsieur Discepola.

Voilà une idée intéressante, monsieur Cowan, ce lien entre la TPS et l'efficacité. Nous allons sans aucun doute examiner cela de plus près.

M. Cowan: Je suis sûr que vous allez vouloir demander à vos chercheurs d'analyser cela pour vous. Vous découvrirez qu'il y a des exceptions mais, dans l'ensemble, que l'hypothèse est vérifiée.

Le président suppléant (M. St. Denis): Merci beaucoup de nous avoir présenté votre exposé, monsieur Cowan. Vous nous avez donné matière à réfléchir. Il est évident que vous avez consacré à ce projet beaucoup de temps à titre bénévole. Merci d'avoir pris le temps de vous joindre à nous aujourd'hui.

Je demande à M. Henry Carter de s'approcher.

Merci d'être des nôtres, monsieur Carter. Je vois que l'on nous distribue une copie de votre exposé. Encore une fois, merci de nous consacrer un peu de votre temps au cours de ces audiences où notre comité essaie de résoudre les questions posées par M. Martin en vue de préparer le budget de février prochain.

M. Henry B. Carter (présentation individuelle): J'appartiens à la catégorie des personnes âgées. Je vais avoir 72 ans à la fin de l'année. Au cours de ma longue carrière d'ingénieur, j'ai travaillé dans cinq des provinces du Canada: Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse, le Québec, l'Ontario et la Saskatchewan. J'habite maintenant à Ottawa.

[Text]

The publicity that the minister generated reminded me that I had a responsibility and that being this close to the committee room, I should give it some thought.

This is not an integrated presentation. It is a number of thoughts I have from my experience. I'll present them and respond to questions afterwards, if that is satisfactory.

The law of supply and demand applies to social programs. As the payments are raised, more people will withdraw from the workforce, and vice versa. This is illustrated by studies showing that people return to work in larger numbers as they come near the end of the UI.

Ontario Hydro has been able to reduce its workforce by one-quarter, or one-third if you listen to some reports, without reducing its output. This is an example that the federal government should pursue.

Shared-cost programs are like a father with ten children, all of whom have left home and have families of their own. Some have good jobs, some don't. Father says he is embarrassed by the run-down cars some of them are driving and offers to put up half the cost if they'll all buy Cadillacs. So those who cannot afford the fancy cars get nothing and those who have no need get more. The more equitable approach is the use of transfer payments, but leave it to the provinces how they are spent.

An individual Canadian family that finds itself in the financial position that Canada is in would be forced to cut down on its standard of living. As Canadians, I feel we must reduce our standards. Does the minister know how much we would have to give up to balance the budget? Can it be done? Perhaps some of what follows will help.

There were major changes made to the UI system in about 1970. Has anyone studied what the effect would be of reverting to the previous payment levels, and similarly for other social programs?

As I make up these notes, there's a program on CBC *Newsworld* dealing with care givers—this was Monday, 5:45 p.m. It illustrates in 30 seconds the effect of swindling the system. Please try to have it shown to your committee. It is so emotional, Mr. Chairman, that I would rather not say any more about it.

One area where a review seems warranted is public housing. I understand that accumulated capital is not considered when setting rents. One way to take care of this is to treat the rebate below an economic rent as a taxable benefit. The same logic

[Translation]

La publicité qu'ont suscitée les déclarations du ministre m'a rappelé que j'avais certaines responsabilités et que, étant si près de la salle des audiences du comité, je devrais réfléchir un peu à la question.

Mon exposé n'est pas très structuré. Il s'agit de certaines réflexions qui s'appuient sur mon expérience. Je vais vous les présenter et répondre ensuite à vos questions, si cela vous convient.

• 1455

La loi de l'offre et de la demande s'applique aux programmes sociaux. Au fur et à mesure que l'on augmente les paiements, le nombre de personnes qui quittent les rangs de la population active augmente également, et vice versa. C'est un fait constaté dans les études démontrant qu'il y a beaucoup plus de gens qui retournent travailler lorsque la période où ils peuvent bénéficier de prestations d'assurance-chômage tire à sa fin.

Ontario Hydro a pu réduire son effectif d'un quart, ou si l'on en croit certains rapports, d'un tiers, sans pour autant réduire sa production. C'est un exemple que le gouvernement fédéral devrait suivre.

Pour illustrer ce que sont les programmes cofinancés, on peut dire que c'est comme un père de dix enfants qui ont tous quitté la maison et ont eux-mêmes fondé une famille. Certains ont de bons emplois, d'autres non. Le père déclare que cela le gêne de voir certains d'entre eux conduire de vieilles guimbardes et il propose de financer la moitié du coût d'une voiture neuve à condition qu'ils achètent tous des Cadillac. Ainsi, ceux qui ne peuvent se permettre d'acheter une voiture de luxe n'ont rien au bout du compte et ceux qui n'ont vraiment besoin de rien finissent par en avoir davantage. La méthode la plus équitable est celle des paiements de transfert, mais laissez les provinces décider comment dépenser cet argent.

Une famille canadienne qui ferait face à la situation financière dans laquelle se trouve le Canada serait forcée d'adopter un style de vie plus modeste. J'estime que les Canadiens devraient réduire leur niveau de vie. Le ministre sait-il combien nous devrions consentir à contribuer pour équilibrer le budget? Peut-on y arriver? Peut-être que les suggestions qui suivent vont dans le bon sens.

On a apporté des modifications importantes au régime d'assurance-chômage autour des années soixante-dix. Quelqu'un a-t-il étudié l'impact que cela aurait si l'on revenait aux anciens niveaux de paiement, et si l'on faisait la même chose en ce qui concerne d'autres programmes sociaux?

Lorsque j'écrivais ces notes, la Société Radio-Canada diffusait dans le cadre de *Newsworld* une émission sur les fournisseurs de soins—c'était lundi, à 17h45. On voyait en 30 secondes ce que cela donne lorsqu'on escroque le système. Essayez de visionner cette émission. Elle suscite tant d'émotions fortes, monsieur le président, que je préfère ne pas en parler davantage.

Il y a un secteur où une revue semble s'imposer, c'est celui du logement social. D'après ce que je comprends, on ne prend pas en considération les avoirs accumulés lorsque le montant des loyers est établi. Une façon de régler la question est de

[Texte]

applies to welfare payments. With welfare payments, not only do you get a cheque, you can take a taxi to the hospital, you have a drug benefit card, you get this, you get that. No wonder people don't want to get off the system.

Health care payments should also be reported as taxable benefits, with all but 3%, as on the present income tax form, deductible. It could be considered a user fee, but for those with no income there is no payment. Another thought—if this is compared to collision insurance on my car, there's a substantial saving if you treat it as a calamity insurance and take a large deductible.

As for RRRPs, there's a good case to be made for encouraging citizens to put money into these instruments. Since I'm no longer in a position to take advantage of the deduction, I can support the position that there must be some limit. Should it be a percentage of income? A dollar limit? I don't know. A suggestion would be enough to give an income of \$1,000 a month or some other reasonable figure. That would be the basis on which you would establish it.

I insert here that I think the continuation of this tax deferral beyond the death of the spouse, as can be done by setting up trusts, is, in the present state of Canadian finances, immoral, and I think it should be wiped out *tout de suite*. What was the rationale for introducing the escalation now under way? I've forgotten.

As an aside to this, how many people are aware that their Canada pension pay-out is affected by periods of no earnings? I've had occasion in another function to come across this. People find out suddenly that they had three years with no contributions to their Canada Pension and that cuts them off from... Otherwise, they might have got a disability pension. I think there's room for the government to stress this point.

The Canadian Broadcasting Corporation is a large user of money. I do not propose to debate the need or otherwise for this national symbol, but I must record the continuing refusal—in my experience, it's 30 years—of the CBC to accept any responsibility for budget management. Can nothing be done? Maybe a two-by-four. Perhaps the minister could install a comptroller who would have to sign all the cheques.

[Traduction]

traiter le rabais consenti par rapport au loyer du marché comme un avantage imposable. La même logique s'applique aux prestations d'aide sociale. Quand vous êtes prestataire de l'aide sociale, non seulement vous recevez un chèque, mais vous pouvez prendre un taxi pour vous rendre à l'hôpital, vos médicaments sont gratuits, on vous donne ci, on vous donne ça. Ce n'est pas étonnant que les gens ne veuillent pas abandonner ce système.

Les prestations versées au titre de l'aide médicale devraient également être déclarées comme avantages imposables, la totalité sauf 3 p. 100, comme on le calcule actuellement sur nos déclarations de revenu, étant déductible. On pourrait considérer cela comme un droit d'utilisation, mais ceux qui n'ont aucun revenu n'auraient rien à payer. Une autre suggestion—si l'on fait une comparaison avec l'assurance automobile, on peut faire des économies importantes en traitant l'assurance dégâts accidentels subis comme une assurance contre les fléaux naturels et en prenant une grosse franchise.

En ce qui concerne les REÉR, on peut facilement défendre l'idée que la population devrait être encouragée à y investir de l'argent. Étant donné que je ne peux plus profiter de la déduction, je peux me déclarer en faveur de l'opinion selon laquelle il devrait y avoir une limite. Est-ce que cela devrait être un certain pourcentage du revenu? Un maximum global? Je ne sais pas. On pourrait suggérer que ce maximum soit suffisant pour produire un revenu de 1 000\$ par mois ou tout autre montant raisonnable. C'est de cette base que l'on partirait.

J'ouvre ici une parenthèse pour dire qu'à mon avis, prolonger ce report d'impôt après le décès de l'époux ou de l'épouse, comme on peut le faire en établissant des fiducies, est immoral étant donné l'état actuel des finances canadiennes, et l'on devrait faire disparaître cette disposition *immediately*. Sur quel raisonnement s'appuyait-on lorsqu'on a introduit l'indexation actuellement en cours? J'ai oublié.

Soit dit en passant, combien de gens savent que s'ils n'ont pas gagné de revenu d'emploi pendant certaines périodes de temps, cela affectera les sommes qui leur seront versées dans le cadre du Régime de pensions du Canada? J'ai eu l'occasion dans d'autres circonstances de constater ce qui se passe lorsque certaines personnes découvrent tout à coup que pendant trois ans, elles n'ont pas contribué au Régime de pensions du Canada et que cela leur enlève... S'il en avait été autrement, elles auraient pu bénéficier d'une pension d'invalidité. Je pense que le gouvernement peut bien accorder une certaine considération à cette question.

La Société Radio-Canada engloutit beaucoup d'argent. Je ne veux pas me lancer dans un débat sur le rôle que joue ce symbole national, mais je tiens à faire remarquer que la SRC a de tout temps—en ce qui me concerne, cela fait 30 ans—refusé de gérer son budget d'une manière responsable. Ne peut-on rien faire? Peut-être un bon coup sur la tête. Peut-être que le ministre pourrait déléguer un contrôleur qui serait chargé de signer tous les chèques.

• 1500

Child care is expensive. A staff ratio of four children per attendant is one figure I've heard. The best care provided for a child is the natural mother or father. It seems to me there is something wrong about paying some other mother for this

Les garderies coûtent cher. J'ai entendu citer le chiffre d'un employé pour quatre enfants. C'est la propre mère ou le propre père de l'enfant qui peuvent lui prodiguer les meilleurs soins. Il me semble qu'il y a quelque chose qui ne va pas lorsqu'on paie

[Text]

activity. If someone is to be paid, then let it be the mother. If a parent wishes to work, then let him or her pay the full shot at commercial rates. In order to level the playing field, employer-furnished day care should be considered as a taxable benefit also.

The income tax form continues to attract many modifications every year as Parliament uses it to achieve a variety of things. At the risk of being assaulted on my way out, I suggest that the age deduction should be eliminated and that the claw-back should be eliminated by means of adding an extra point to the top rate. This would avoid the controversy of means testing of universal programs.

Finally, the big question: where do we save?

After I typed this, I made a note here that the Prime Minister set an excellent example shortly after the election when he put his fist down and said, "No. Stop now." I suggest that when the Prime Minister comes back from his current tour he should have a cabinet meeting, put his fist down, and say, "No. Stop now. Not another dollar will be committed until we know where we're going—not one red cent."

In business, I've had to do that on a number of occasions. Down comes the word from the comptroller: "We don't have a cent. Stop." And you stop. You say, "We haven't finished the roof, so we're going to have to repair that motor." "I'm sorry; we don't have money to patch the hole in the roof. Don't worry about it." This is the attitude the Government of Canada has to take: "Stop now." That's all.

Finally, I must commend the minister for negotiating with his provincial counterparts. As a businessman, he knows that the best way to get support for change is to involve in the process those whom you must use for the implementation.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): Thank you very much.

Before I move to questions, I'm going to take the chair's prerogative and comment. In number 13 you mention in your last sentence, "Why do we not make use of the many empty homes in places like Elliott Lake?" Well, I happen to live in Elliott Lake, and they're all gone.

Mr. Carter: Okay.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): Although the advertising is appreciated, the community is doing very well. The private marketplace has taken care of those houses very effectively.

Mr. Cowan: It was meant—

Mr. Peterson (Willowdale): They must have a very good member of Parliament.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): I think so. It must mean, Mr. Peterson, that you would like to begin the questioning of our witness.

[Translation]

une autre mère de famille pour assumer ce rôle. Si l'on doit payer quelqu'un, alors, payons les mères de ces enfants. Si un père ou une mère de famille souhaite travailler, alors, laissons-les payer le plein prix, tel qu'il est pratiqué sur le marché. Afin que tout le monde soit sur un pied d'égalité, les garderies financées par les employeurs devraient également être considérées comme un avantage imposable.

On continue d'apporter de nombreuses modifications à la déclaration de revenu année après année, car le Parlement utilise la fiscalité pour parvenir à toutes sortes de fins. Au risque de me faire attaquer en sortant d'ici, je pense que la déduction en raison de l'âge devrait être supprimée et que l'on devrait faire disparaître la récupération fiscale en ajoutant un autre point au taux le plus élevé. Cela réglerait la question controversée de l'examen des moyens d'existence dans le cadre des programmes universels.

Enfin, la grande question: où réaliser des économies?

Une fois que j'ai eu fini de taper ce document, j'ai noté ici que le premier ministre a donné l'exemple on ne peut mieux peu de temps après les élections lorsqu'il a donné un coup de poing sur la table et qu'il a dit, «Non. Arrêtons-nous maintenant.» Je me permets de suggérer que lorsque le premier ministre rentrera du voyage officiel qu'il effectue actuellement, il réunisse son Cabinet, donne un grand coup de poing sur la table et dise, «Non. Arrêtons-nous maintenant. Pas un seul autre dollar ne sera alloué avant que nous sachions où nous allons—pas un sou.»

En tant qu'entrepreneur, j'ai eu à faire cela bien des fois. Le contrôleur nous dit: «Nous n'avons pas un sou. Il faut tout arrêter.» Et vous vous arrêtez. Vous dites, «Nous n'avons pas fini le toit, il va donc falloir réparer ce moteur.» «Désolé; nous n'avons pas d'argent pour réparer le toit. Ne vous en occupez pas.» C'est le genre d'attitude que doit adopter le gouvernement du Canada: «Arrêtons tout maintenant.» C'est tout.

En terminant, je tiens à féliciter le ministre d'avoir négocié avec ses homologues provinciaux. En tant qu'entrepreneur, il sait que le meilleur moyen de faire accepter les changements c'est de faire participer au processus ceux dont on aura besoin lors de la mise en oeuvre.

Le président suppléant (M. St. Denis): Merci beaucoup.

Avant de passer aux questions, je vais user des prérogatives de la présidence et faire un commentaire. Au paragraphe numéro 13 de votre exposé, vous dites dans la dernière phrase: «Pourquoi ne pas utiliser toutes ces maisons vides dans des endroits comme Elliott Lake?» Eh bien, il se trouve que j'habite Elliott Lake, et toutes ces maisons sont habitées.

M. Carter: Très bien.

Le président suppléant (M. St. Denis): Même si nous sommes heureux que l'on nous fasse de la publicité, notre communauté s'en tire très bien. Le marché privé s'est occupé de ces maisons de façon très efficace.

M. Cowan: Cela avait pour but de . . .

M. Peterson (Willowdale): Ils doivent avoir un excellent député.

Le président suppléant (M. St. Denis): Oui, je crois. Dois-je comprendre, monsieur Peterson, que vous voulez commencer à poser des questions aux témoins?

[Texte]

Mr. Peterson: I would be honoured.

You bring a lot of common sense to these issues. Do you agree that we must meet our deficit targets of at least 3% of GDP within two years?

Mr. Carter: That's beyond my comprehension, gentlemen. I don't know what 3% of it is.

Mr. Peterson: It means getting us from \$40 billion today to \$25 billion within two years.

Mr. Carter: If you say this is what you must do, then, yes, I agree. It should be done.

Mr. Peterson: Do you have any other suggestions as to how we can cut programs or expenditures to help us get there, in addition to what you've suggested? I ask this because there won't be quite enough in the cuts you've suggested to make that possible.

Mr. Carter: I had some experience with DREE in its original form. Now it's DRIE, I think. I don't know if there is any money in the budget for that this year. If there is, then take it out. It's not worth a damn. That was a note I had here.

The Acting Chair (Mr. St. Denis): Are there any other questions from the committee? No?

Mr. Carter, I think your presentation was thorough enough and the points raised were clear enough and concise enough that the committee can get the sense of what it is that needs to be done to get this country back on the rails, so to speak—inasmuch as you've suggested maybe VIA Rail should be sold off. It's an idea, something that possibly has been looked at along with many other ideas. We're hearing very many from across the country.

• 1505

On behalf of the committee, I thank you very much for taking the time to come down and see us today.

The Chair: Our next witnesses this afternoon are from the Canadian Automobile Dealers Association, better known as CADA: Ken Graydon, president; Murray Koch, chairman of CADA; David Lyng, director of finance; and Huw Williams, director of public affairs. Welcome.

Mr. Kenneth R. Graydon (President, Canadian Automobile Dealers Association): Thank you, Mr. Chairman. It's a pleasure to be here again before you, to make what we hope will be a valuable contribution to the important debate on Canada's fiscal future.

From our past work together, you will probably know us as the Federation of Automobile Dealer Associations. But as you can see, we have changed our name recently and we now call ourselves the Canadian Automobile Dealers Association. We still represent franchised new automobile dealerships, both domestic and import, across Canada, employing some 100,000 individuals. As small business members of virtually every community in Canada, our 3,000 member dealers support deficit

[Traduction]

M. Peterson: J'en serais flatté.

Vous parlez de ces questions avec beaucoup de bon sens. Êtes-vous d'accord que nous devons atteindre nos objectifs en ce qui concerne le déficit et faire des réductions d'au moins 3 p. 100 du PIB au cours des deux prochaines années?

M. Carter: Cela dépasse mon entendement, messieurs. Je ne sais pas à quoi correspondent ces 3 p. 100.

M. Peterson: Cela signifie passer de 40 milliards de dollars de déficit à 25 milliards d'ici deux ans.

M. Carter: Si vous dites que c'est cela que vous devez faire, alors, oui, je suis d'accord. Cela devrait être fait.

M. Peterson: Avez-vous d'autres coupures de programmes ou de dépenses à nous suggérer pour nous aider à atteindre cet objectif, en plus de ce dont vous nous avez parlé? Je vous pose cette question car les réductions que vous nous avez suggérées ne seront pas tout à fait suffisantes.

M. Carter: J'ai eu l'occasion de travailler avec le MEER tel qu'il était à l'origine. Maintenant, je crois que cela s'appelle le MEIR. Je ne sais pas si l'on a réservé dans le budget de cette année une certaine somme d'argent pour cet organisme. Si oui, enlevez-la. Cela ne vaudra pas un rond. J'avais d'ailleurs inscrit une note à ce sujet ici.

Le président suppléant (M. St. Denis): Les membres du comité ont-ils d'autres questions à poser? Non?

Monsieur Carter, je pense que votre exposé a été assez détaillé, assez clair et assez concis pour que le comité ait une idée des mesures à prendre pour remettre ce pays sur les rails, si je puis m'exprimer ainsi—étant donné que vous avez suggéré que l'on pourrait peut-être vendre VIA Rail. C'est une idée qui, comme beaucoup d'autres, mérite sans doute d'être examinée. Nous en entendons beaucoup de toutes les régions du pays.

Au nom du comité, je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer aujourd'hui.

Le président: Nous accueillons maintenant des représentants de la Corporation des associations de détaillants d'automobiles, mieux connu sous son sigle de CADA: Ken Graydon, président; Murray Koch, président du conseil d'administration; David Lyng, directeur des finances; et Huw Williams, directeur des affaires publiques. Soyez les bienvenus.

M. Kenneth R. Graydon (président, Corporation des associations de détaillants d'automobiles): Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux de nous retrouver devant votre comité et nous espérons pouvoir apporter une contribution valable au débat sur l'avenir financier du Canada.

Nous avons déjà travaillé ensemble, et vous vous souviendrez sans doute que notre organisation s'appelait la Fédération des associations des détaillants d'automobiles. Mais, comme vous pouvez le constater, nous avons récemment changé de nom et nous nous appelons maintenant la Corporation des associations de détaillants d'automobiles. Nous représentons toujours les concessionnaires de voitures neuves, nord-américaines et importées, qui emploient quelque 100 000

[Text]

and debt reduction, with a strong emphasis on reduced government spending.

Accompanying me today is the chairman of CADA, Mr. Murray Koch, who is the elected dealer-leader of our organization. Mr. Koch is a Lincoln-Mercury dealer from Edmonton, Alberta, with over 30 years of experience in the automobile business. He will be making the majority of our presentation and sharing with you the day-to-day realities he faces as a small businessman.

Also in attendance are Mr. David Lyng and Mr. Huw Williams, who as members of our CADA staff provide in-house expertise on tax and fiscal measures.

Mr. Murray Koch (Chairman, Canadian Automobile Dealers Association): Good afternoon, Mr. Peterson and the rest of the committee.

I last appeared before this committee in the spring to discuss the future of the GST.

The Chair: I remember well. Welcome back.

Mr. Koch: I was impressed then, and later, when your report was published. It took a candid and innovative approach. As you know, the GST story is not yet behind us. I think it would be fair to wonder whether this latest assignment on the budget is your reward or your punishment for all your previous hard work.

The Chair: The latter.

Mr. Koch: However, on October 18, 1994, Minister Martin challenged the finance committee to seek input from Canadians on the best means of addressing Canada's fiscal crisis. On that day he also challenged Canadians to be specific when addressing changes to revenue and spending. The Canadian Automobile Dealers Association is pleased to share with you our perspective, and we're equally pleased to give some specifics.

We agree with Mr. Martin that the time for generalities is over. We also agree with the minister that these are not choices that need to be addressed only by governments but by every Canadian, because it is we as Canadians who mortgage our future choices with our borrowing and spending demands of today.

Our brief today will address four points that offer concrete means for improving Canada's fiscal position.

The first point—and we talked about this before—is the extension of the GST to private sales of used vehicles. In this committee's report entitled "Replacing the GST: Options for Canada", issued in June 1994, it was noted that the taxation of

[Translation]

personnes à travers le Canada. En qualité de membres des petites entreprises de presque chaque communauté au Canada, nos 3 000 concessionnaires membres de la CADA appuient la réduction du déficit et de la dette en mettant bien l'accent sur la réduction des dépenses du gouvernement.

Je suis accompagné aujourd'hui du président du conseil d'administration de la CADA, M. Murray Koch, qui a été élu parmi les concessionnaires membres de notre organisation. M. Koch est un concessionnaire Lincoln-Mercury d'Edmonton, en Alberta, qui a plus de 30 ans d'expérience dans le secteur de l'automobile. C'est lui qui présentera la majeure partie de notre exposé et qui vous expliquera la situation qu'il vit quotidiennement en tant que propriétaire d'une petite entreprise.

Sont également présents MM David Lyng et Huw Williams, qui sont les spécialistes en matière fiscale parmi le personnel de la CADA.

M. Murray Koch (président du conseil d'administration, Corporation des associations de détaillants d'automobiles): Bonjour, monsieur Peterson et mesdames et messieurs les membres du comité.

La dernière fois que j'ai comparu devant ce comité au printemps dernier, j'étais venu discuter de l'avenir de la TPS.

Le président: Je m'en souviens très bien. Nous sommes heureux de vous accueillir de nouveau.

M. Koch: J'ai été impressionné par vos travaux à l'époque, et, plus tard, par le rapport que vous avez publié. J'ai surtout apprécié votre approche franche et novatrice. Comme vous le savez, la TPS n'a pas fini de soulever des remous. On peut à juste titre se demander si cette dernière tâche qui vous a été confiée, celle d'examiner les mesures budgétaires, est une récompense ou une punition pour l'immense travail que vous avez accompli.

Le président: C'est sûrement une punition.

M. Koch: Toujours est-il que le 18 octobre, le ministre Martin a lancé au Comité des finances le défi d'obtenir des suggestions de la population sur les meilleurs moyens de régler la crise budgétaire du Canada. Ce jour-là, il a aussi lancé aux Canadiens et aux Canadiennes le défi d'être précis en abordant les changements relatifs au revenu et aux dépenses. La Corporation des associations de détaillants d'automobiles est heureuse d'avoir l'occasion de partager cette perspective et de pouvoir présenter des suggestions précises.

Nous sommes d'accord avec M. Martin que l'époque des généralités est terminée. Nous sommes également d'accord avec lui pour dire que les possibilités qui s'offrent à nous doivent être examinées, non seulement par les divers gouvernements, mais par tous les Canadiens, car c'est nous qui, en tant que Canadiens, hypothéquons nos choix d'avenir par les dépenses et les emprunts que nous faisons aujourd'hui.

Dans l'exposé que nous vous présentons aujourd'hui, nous détaillons quatre solutions qui permettraient concrètement d'améliorer la situation financière du Canada.

La première—et nous en avons déjà parlé—consisterait à étendre la TPS aux ventes privées de véhicules d'occasion. Dans le rapport de ce comité intitulé «Remplacement de la TPS Options pour le Canada», publié en juin 1994, il était noté que

[Texte]

private sales of used vehicles be given further review and consideration. We suggest this issue should not be examined solely in the context of discussions surrounding a GST replacement tax regime. We propose that the Excise Tax Act be amended to apply the GST or another tax to the private sale of used vehicles.

[Traduction]

l'on examine de plus près et envisage l'imposition de la taxe sur les ventes privées de véhicules d'occasion. Nous suggérons que cette question ne soit pas examinée uniquement dans le contexte des discussions entourant un régime fiscal de remplacement de la TPS. Nous proposons que la Loi sur la taxe d'accise soit modifiée pour appliquer la TPS ou une autre taxe aux ventes privées de véhicules d'occasion.

• 1510

The current exemption for private sales has created a bias in the marketplace against GST-registered dealers selling used vehicles and a significant disincentive against the purchase of new cars.

Why does this matter to this committee, you say? Well, let's try to tell you why. There are approximately 2.4 million used cars sold privately in Canada every year. This represents approximately \$19 billion of used vehicle sales that are untaxed. A potential revenue source of this magnitude cannot be ignored.

I would only add here that the government is not only missing the GST on the private sale of used vehicles, but there are hundreds of thousands of private individuals who are in business selling used cars from their homes, either as individuals or brokers, who never report their sales.

So it really compounds in my mind the fact that not only did you miss the GST tax, but you're missing maybe millions of dollars in lost revenue through income tax sources. There are people who are selling hundreds of used vehicles who report no income. I think catching the used cars into the GST, or in some form there, would also force people to report their income on the sale of these used vehicles.

Point two is the possible environmental taxes on emissions. The CADA firmly believes there is a national mood against any tax increases. This mood is prevalent not only among small businesses, but also among consumers.

Having said that, CADA is very concerned with efforts within government to levy environmental taxes to reduce greenhouse emissions and meet Canada's international commitments. CADA's particular concern focuses on the very real fear that any such tax will affect only the automobile industry and not address the broader issue of automobile use.

If the government feels compelled to ignore the mood against increased taxation, we would make the following environmental tax recommendations that would impact on the automobile industry.

The first is that CADA would not oppose a minor increase in gasoline tax, which affects all automobile users, not just new car buyers and retailers. An increase of 2¢ a litre would contribute some \$750 million per year in federal revenue. I guess we would want to add the proviso that these funds be specifically earmarked as an environmental measure.

L'exemption actuelle a créé une partialité dans le marché qui affecte les concessionnaires enregistrés aux fins de la TPS qui vendent des véhicules d'occasion et a un effet de dissuasion considérable contre l'achat de véhicules neufs.

Pourquoi cette question devrait-elle intéresser votre comité, me direz-vous? J'essaie de vous expliquer. Au Canada, environ 2,4 millions de voitures d'occasion sont vendues chaque année par des particuliers. La vente de ces voitures représente environ 19 milliards de dollars qui échappent à l'impôt. Il s'agit d'une source de revenus éventuels si importante qu'on ne peut pas ne pas en tenir compte.

J'ajouterai à cela que, non seulement le gouvernement ne perçoit pas la TPS sur ces voitures d'occasion qui sont vendues par des particuliers, mais il y a des centaines de milliers de particuliers qui font le commerce de voitures d'occasion à partir de leur domicile, que ce soit comme particuliers ou comme courtiers, et qui ne déclarent jamais leurs ventes à qui que ce soit.

Le problème paraît donc sérieux du fait que non seulement vous ne percevez pas la TPS sur ces ventes, mais vous perdez peut-être des millions de dollars d'impôt sur le revenu. Certaines personnes vendent des centaines de véhicules d'occasion et ne déclarent aucun revenu. Si ces ventes de voitures d'occasion faites par des particuliers étaient soumises à la TPS, ou à une formule d'imposition quelconque, ces personnes seraient tenues de déclarer le revenu qu'elles tirent de la vente de voitures d'occasion.

La deuxième solution est l'imposition de taxes environnementales sur les gaz d'échappement des véhicules. La CADA croit fermement que l'état d'esprit national est contre toute augmentation des taxes. Cet état d'esprit ne prévaut pas seulement parmi les petites entreprises, mais aussi parmi les consommateurs.

Cela dit, la CADA est très inquiète des efforts au sein du gouvernement de prélever des taxes environnementales pour réduire les gaz causant l'effet de serre et satisfaire aux engagements internationaux du Canada. La préoccupation particulière de la CADA porte sur la crainte véritable qu'une telle taxe affectera seulement le commerce automobile de détail sans aborder la question plus étendue de l'usage des automobiles ou même de l'industrie en général.

Si le gouvernement se sent dans l'obligation d'ignorer l'état d'esprit contre l'augmentation des taxes, nous ferions les recommandations suivantes relatives à la taxe environnementale qui aurait un impact sur l'industrie automobile.

Premièrement, la CADA ne s'opposerait pas à une faible majoration des taxes sur l'essence, ce qui affecterait tous les automobilistes plutôt que les acheteurs et concessionnaires de voitures neuves. Une majoration de 2c. le litre contribuerait 750 millions de dollars par année en revenus fédéraux. Nous poserions toutefois comme condition que ces fonds soient spécialement destinés à des mesures environnementales.

[Text]

[Translation]

CADA would bitterly oppose the introduction of a national “feebate” scheme that would increase the retail tax on high-fuel-use vehicles and provide a rebate to purchasers of low-fuel-use vehicles. A feebate scheme, by design, distorts the marketplace and adds an additional level of retail-based taxation. CADA advocates that environmental measures aimed at reducing emissions be as broadly based as possible and not applied only to the retail sector.

La CADA s'opposerait avec acharnement à l'introduction d'un programme national de droits qui augmenterait la taxe au détail sur les véhicules consommant beaucoup d'essence, mais offrirait un rabais aux acheteurs de véhicules consommant peu d'essence. De par sa conception, un programme de droits déforme le marché et ajoute un niveau supplémentaire de taxes basé sur les ventes au détail. La CADA préconise que les mesures environnementales en vue de réduire les gaz d'échappement reposent sur l'assiette fiscale la plus large possible et ne soient pas appliquées seulement au secteur du détail.

Point three deals with small business growth, fairness in applying the small business exemption. In 1989 the concept of taxable capital was introduced into the Income Tax Act for use in determining a corporation's tax liability. This new tax on capital was not aimed at small businesses, and therefore only corporations with capital in excess of \$10 million were subject to the tax. The purpose of this threshold or small business deduction was to give small Canadian businesses a lower corporate tax rate, which then allows for more reinvestment into their businesses. The ability to reinvest more profits greatly accelerates the development, growth, and employment capacity of small business.

La troisième solution concerne la croissance des petites entreprises et l'application équitable de la déduction accordée aux petites entreprises. En 1989, le concept de capital imposable a été introduit dans la Loi de l'impôt sur le revenu dans le but de déterminer la responsabilité fiscale des sociétés. Cette nouvelle taxe sur le capital ne s'adressait pas aux petites entreprises, de sorte que seules les sociétés ayant un capital de plus de 10 millions de dollars y étaient soumises. La déduction accordée aux petites entreprises ayant un capital inférieur à 10 millions de dollars avait pour objet de donner aux petites entreprises canadiennes un taux d'imposition plus faible leur permettant ainsi d'avoir un revenu net plus considérable à réinvestir dans l'entreprise. La possibilité de réinvestir plus de profits accélère beaucoup le développement, la croissance et la capacité d'emploi des petites entreprises.

• 1515

I bring to you today a concern that the present definition of taxable capital creates an anomaly peculiar to our industry, to the disadvantage of automobile dealers in our ability to create growth. The Income Tax Act requires all indebtedness of the corporation represented by bonds, debentures, notes, mortgages, bankers' acceptance, or similar obligations to be included in the corporation's capital. Unlike virtually any other retail industry, retail automobile dealers finance the acquisition of inventory through indebtedness known as lien notes. In other industries the acquisition of inventory is financed through trade accounts payable. For instance, equipment dealers get all their equipment from manufacturers who give it to them on consignment, so it's not included in their capital. Liabilities evidenced by lien notes are included in the definition of taxable capital. Trade accounts payable are not. Therefore, the current definition of taxable capital requires retail automobile dealers to include inventory as taxable capital. Other industries do not.

Je veux aujourd'hui vous faire part de nos préoccupations concernant la définition actuelle de capital imposable, qui crée une anomalie particulière à notre industrie, au détriment de la capacité de croissance des concessionnaires automobiles. La Loi de l'impôt sur le revenu exige que toute dette de la corporation représentée par les obligations, débentures, notes, hypothèques, acceptations de banque ou obligations semblables soit incluse dans le capital de la corporation. Contrairement à presque toute autre industrie de détail, les détaillants d'automobiles financent l'acquisition du stock par le biais d'une dette appelée billet portant privilège. Dans les autres industries, l'acquisition du stock est financée par le biais des comptes fournisseurs. Ainsi, les concessionnaires d'outillage obtiennent tout leur stock des fabricants en consignment, de sorte que cela n'est pas inclus dans leur capital. Les passifs représentés par les billets portant privilège sont inclus dans la définition du capital imposable; le passif représenté par les comptes fournisseurs de l'est pas. Par conséquent, la définition actuelle du capital imposable exige que les détaillants d'automobiles incluent le financement du stock dans le capital imposable; les autres industries, non.

This problem is exacerbated by the high cost and slow turnover time of our dealers' inventory. It's important for you to know—and you probably do know this—that three of the five provinces that levy a provincial capital tax recognize the special position of our dealers and exclude lien notes from their definition of taxable capital.

Ce problème est exacerbé par le coût élevé et la lenteur du renouvellement du stock des concessionnaires automobiles. Il est important que vous sachiez—et vous le savez sans doute déjà—que trois des cinq provinces qui perçoivent un impôt sur le capital reconnaissent la situation particulière de nos concessionnaires et excluent les billets portant privilège du capital imposable.

[Texte]

We recommend that the federal government also eliminate this anomaly by excluding lien notes from the definition of taxable capital. This would be a significant step in allowing this government to live up to its red book commitments of supporting small business growth.

I would just like to stop for a minute and talk about our inventories to try to make this clearer to you. I'm sure you're all aware of the competitive nature of the automobile industry. We have to carry large inventories. We have long lead times. We can't order a car today and get it tomorrow. We have to do a lot of planning for that. Because of the competitive nature of our business, we are forced to carry inventory many times when we would rather not—for instance, going into the fall of the year and going into the winter months.

Even though we are independent businessmen, we are very closely aligned with our manufacturers, and to a great extent we are controlled by their whims regarding the distribution of their inventory. I'll give a couple of examples. As you know, at this time of year Ford is trying to outsell General Motors and General Motors is trying to outsell Ford. They want the F150 truck to be the largest selling vehicle in Canada. They want the Taurus to be number one. Chrysler is trying to sell the number one minivan vehicle in Canada. When it gets into the last half of the year, the manufacturers force inventory on us—maybe “force” is the wrong word, but they really do—because they want to get their rightful place in their industry. So they actually encourage us to take more inventory at this time of year because they want to get sales up and be number one.

They also have production restrictions. For example, a month or so ago Ford told us that if we wanted any Aerostars for the winter or spring selling market, we had to order them in October and November. Aerostar production was going to be virtually eliminated after the first of the year and they were going to turn that production over to the Explorer. Again, the competitive nature of our business is such that we've had to order our Aerostars already and will have them in inventory before the end of the year, but not by choice. We would rather order those in January for March and in February for April. But the production will not be available, so we have to order them and carry them over. We don't have any choice.

As another example, the manufacturers continually have what we in the industry call their “push-pull” programs. In other words, if you're a Ford dealer and you want some hot-selling Mustang convertibles for the spring, they coerce or force you into taking some of their other inventory today. If you don't do that, then you just don't get the hot-selling ones when they're available.

[Traduction]

Nous recommandons que le gouvernement fédéral élimine, lui aussi, cette anomalie en excluant les billets portant privilège de la définition de capital imposable. Le gouvernement au pouvoir montrerait ainsi qu'il est bien décidé à respecter l'engagement qu'il a pris dans son Livre rouge de favoriser la croissance des petites entreprises.

Je veux prendre un moment pour vous parler de la nature de nos stocks afin que vous compreniez mieux notre situation. Je suis sûr que vous connaissez tous le caractère compétitif du secteur automobile. Nous devons maintenir des stocks importants. Nos commandes sont soumises à de longs délais d'exécution. Nous ne pouvons pas commander une voiture aujourd'hui et l'avoir demain. Nous devons donc faire beaucoup de planification. À cause du caractère compétitif de notre secteur, nous sommes obligés, bien souvent, de maintenir des stocks que nous préférierions ne pas... ainsi, nous sommes obligés de garder des stocks pour l'automne et pour les mois d'hiver.

Même si nous sommes des hommes d'affaires indépendants, nous avons une relation très étroite avec nos fabricants et, dans une large mesure, nous sommes à leur merci pour ce qui est de la distribution des stocks. Je vous donne deux exemples. Comme vous le savez, à cette époque de l'année, Ford essaie de vendre plus de véhicules que General Motors et General Motors essaie d'en vendre plus que Ford. Ford veut que la camionnette F150 soit le véhicule le plus vendu au Canada. Elle veut aussi que sa Taurus soit au premier rang. Chrysler essaie, pour sa part, de s'assurer que sa mini-fourgonnette sera la plus vendue au Canada. Quant on arrive à la dernière moitié de l'année, les fabricants nous obligent à prendre leur stock—le terme «obliger» n'est peut-être pas juste, mais c'est vraiment ce qu'ils font—car ils veulent se tailler leur part du marché. Alors, ils nous encouragent effectivement à accroître notre stock à ce moment de l'année parce qu'ils veulent faire monter leurs ventes et être au premier rang.

La production de véhicules est aussi soumise à certaines restrictions. Ainsi, il y a environ un mois, Ford nous a dit que si nous voulions des Aerostar pour l'hiver ou le printemps, nous devions les commander en octobre et en novembre. Ford avait l'intention de mettre fin, ou presque, à la production d'Aéostar dès le début de la nouvelle année pour se tourner vers la production de l'Explorer. Encore là, la compétitivité dans notre secteur est telle que nous avons déjà commandé nos Aerostar et que nous les aurons en stock avant la fin de l'année, sans le vouloir vraiment. Nous aurions préféré commander en janvier pour les ventes de mars et en février, pour les ventes d'avril. Mais la production aura cessé à ce moment-là, de sorte qu'il nous faut commander dès maintenant et garder ces véhicules dans nos stocks. Nous n'avons donc pas le choix.

• 1520

Je vous donne un autre exemple. Les fabricants ont constamment recours à ce que nous appelons dans le secteur le «donnant, donnant». Autrement dit, le concessionnaire Ford qui veut des Mustang décapotables qu'il est sûr de pouvoir vendre comme des petits pains au printemps, se voit obligé, ni plus ni moins, à prendre d'autres véhicules qu'il devra ajouter à ses stocks dès aujourd'hui. Sinon, on ne lui fournira tout simplement pas les modèles qui se vendent le mieux quand ils seront disponibles.

[Text]

So we are controlled to a great extent by the manufacturers building their inventory and their production capabilities.

The fourth point is radically restructuring government to reduce size and overall costs. The problem the government faces is twofold: over-management of existing government functions and massive overspending. CADA's message to the finance committee is that the demand from within the small business community for action on the debt has never been greater. The government must get control of its own spending.

Here are some specific solutions we suggest. The first is radical reductions in subsidies to business. Ottawa currently gives \$3.3 billion a year to business, a figure that does not include the \$2.4 billion in grants to farmers. CADA and our members would strongly urge a massive reduction to those programs, as well as an equally massive cut to the supporting bureaucracy.

There must also be serious reductions in the subsidies provided to business and non-business groups, with particular emphasis on those groups that receive core funding directly to lobby government. It's estimated the federal government gives as much as \$400 million annually to several hundred special interest groups. Changes need to be made to reflect fiscal realities. CADA also feels the government's recent review of social programs is a step in the right direction. There must be a renewed emphasis on the issue of affordability.

In general, CADA's membership is proud of Canada's social programs. But we hear constantly about the underlying concern that over-generous programs will bankrupt the country and in the end undercut the whole purpose behind our social programs.

The federal government might look to the success of Alberta's deficit reduction program, not only because it has remained popular but also for the principles it has established. First, Alberta's elected members are leading by example in reducing spending at the legislature and eliminating the always contentious MLA pensions. Second, well in advance they set goals for departments to meet and then they ensure the departments are accountable to the political level for where and how the cuts will take place. Finally, Alberta has made a strong move to get government out of the business of running businesses, a principle of commercialization CADA believes could be successful on a national scale.

All the while they've been doing this, they have been increasing their popular support. Maybe that tells us the public is ready and willing to accept and support change.

In the final analysis, CADA feels that when the government streamlines spending, there must be no sacred cows. Everything must be on the table. This includes everything from spending on cultural programs to foreign assistance. The time to act is now, not after we run into the financial brick wall.

[Translation]

Ainsi, dans une large mesure, nous sommes soumis aux besoins d'écoulement des fabricants et à leurs décisions de production.

La quatrième solution consiste à restructurer de façon radicale le gouvernement pour en réduire la taille et le coût global. Le problème qu'affronte le gouvernement est double: la surgestion des fonctions gouvernementales existantes ainsi qu'un excès massif des dépenses. Le message de la CADA au Comité des finances est que la demande d'une action sur la dette n'a jamais été plus grande au sein de la communauté des petites entreprises. Le gouvernement doit finir par contrôler ses propres dépenses.

Nous avons des propositions précises à cet égard. Premièrement, il faudrait des réductions draconiennes des subsides aux entreprises. Ottawa donne présentement 3,3 milliards de dollars aux entreprises, un chiffre qui n'inclut pas les subventions de 2,4 milliards de dollars aux agriculteurs. La CADA et ses membres demandent à tout prix une réduction massive de ces programmes et de la bureaucratie en place.

Il doit également y avoir des réductions importantes aux subventions accordées aux groupes d'affaires et autres, en mettant particulièrement l'accent sur les groupes qui reçoivent des fonds de base pour effectuer du lobbyisme directement au gouvernement. On estime que le gouvernement accorde jusqu'à 400 millions de dollars par année à plusieurs centaines de groupes d'intérêts spéciaux. Des changements qui reflètent les réalités fiscales s'imposent. La CADA croit également que la récente révision des programmes sociaux par le gouvernement est un pas dans la bonne direction. Il faut renouveler l'accent mis sur la question du coût abordable.

Dans l'ensemble, les membres de la CADA sont fiers des programmes sociaux du Canada, mais nous entendons constamment parler de la préoccupation sous-jacente à l'effet que les programmes trop généreux vont ruiner le pays et éventuellement nier la raison même des programmes sociaux.

Le gouvernement fédéral devrait jeter un coup d'oeil sur le succès du programme de réduction du déficit de l'Alberta, non seulement parce qu'il reste populaire, mais aussi pour les principes qu'il a établis. En premier lieu, les élus de l'Alberta donnent eux-mêmes l'exemple par la réduction des dépenses publiques et l'élimination des pensions toujours litigieuses des députés. En deuxième lieu, le gouvernement a établi des objectifs pour les ministères à satisfaire longtemps à l'avance et puis veille à ce que les ministères soient responsables vis-à-vis du niveau politique quant à savoir où et comment les coupures seront effectuées. Finalement, l'Alberta a pris d'importantes mesures pour que le gouvernement se retire de la responsabilité de gérer les entreprises, un principe de commercialisation qui pourrait réussir sur une échelle nationale, pense la CADA.

Depuis que les élus Albertains se sont engagés dans cette voie, leur cote de popularité ne cesse d'augmenter. C'est peut-être le signe que la population est prête à accepter et à appuyer ce virage.

En dernière analyse, quand il s'agit de rationaliser les dépenses du gouvernement, la CADA croit qu'il ne doit pas y avoir de vaches sacrées; tout doit être sur la table. Nous entendons vraiment tout, depuis les dépenses sur les programmes culturels jusqu'à l'aide étrangère. Il faut agir maintenant, non après que nous nous soyons écrasés contre un mur de brique financier.

[Texte]

[Traduction]

The Chair: Thank you very much, Mr. Koch.

Mr. Abbott, please.

Mr. Abbott: On page 6, you talk about the MLA pensions. Of course the Reform Party is in total agreement with you. We are baffled by the fact that whereas the Prime Minister was able to cancel the contract on Pearson, and he was able to cancel the EH 101s, where we're talking about countless billions of dollars, they haven't been able yet to come forward with a change to the pensions. We see it as being the major impediment, the major barrier, between ourselves as members of Parliament and ordinary citizens. We are continuing to push on that level.

• 1525

One thing I was rather curious about was when you were talking about the possibility—recognizing that you were saying you are in favour of any increase in tax on gasoline; I understand that very clearly—that if the government really has its heart set on doing something like that, you would not oppose minor increases in gasoline taxes that affect all automobile users.

Particularly you, coming from Edmonton, considering the distances involved and the fuel that's consumed not only by the distance but by the temperatures you're working against up there, plus the fact that, for example, going to the lower mainland you have B.C. Transit, which already has a special levy within metropolitan Vancouver that is paying for transit—

When we were in Newfoundland I saw prices starting to approach 70¢ a litre over there. And we're concerned about tourists. I must admit I'm rather surprised that you're saying you're absolutely not in favour of it, but nonetheless you wouldn't oppose a minor increase. I'm really quite surprised about that.

Mr. Koch: I guess you're caught between one or the other. I think the alternative, the feebate system, is very punitive and should not be considered. If there's a choice between the two, that's what we're saying, Jim. . . We don't think there should be any new taxes. But if there has to be a choice between one or the other, we think the gas tax would be a fairer way of paying for it.

Mr. Huw Williams (Director of Public Affairs, Canadian Automobile Dealers Association): Mr. Chairman, can I just jump in there as well? The reason that particular argument is in our paper is that at the moment within the federal government there's a joint committee of the Department of Finance and the Department of the Environment looking at financial disincentives to environmental and friendly measures. Two of the options they're looking at that affect the automobile industry, the automobile consumer, and the automobile user are the feebate system—the so-called “gas guzzlers' tax”, and a gasoline tax increase.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Koch.

Monsieur Abbott, vous avez la parole.

M. Abbott: Vous parlez, à la page 7, des pensions des députés provinciaux. Naturellement, le Parti réformiste est parfaitement d'accord avec vous là-dessus. Nous n'arrivons toujours pas à comprendre comment le premier ministre du Canada, celui-là même qui a annulé le contrat de l'aéroport Pearson, de même que celui des EH 101, qui représentaient des milliards et des milliards de dollars, n'a toujours pas réussi à proposer quelque changement que ce soit aux pensions. Nous considérons qu'il s'agit là de la principale entrave, du principal obstacle entre les députés et les citoyens ordinaires. Nous continuons à exercer des pressions à cet égard.

Je suis resté assez perplexe après vous avoir entendu dire—sachant très bien que vous vous étiez clairement déclarés contre toute augmentation des taxes sur l'essence—que, si le gouvernement était vraiment décidé à s'engager dans cette voie, vous ne vous opposeriez pas à des augmentations mineures des taxes sur l'essence qui toucheraient tous les automobilistes.

J'ai été assez surpris de vous entendre tenir ces propos puisque vous êtes vous-même d'Edmonton et que, compte tenu des distances que doivent parcourir les habitants de cette région, et de la consommation d'essence qui est attribuable, non seulement aux distances, mais aux températures que vous connaissez là-bas, sans compter, par exemple, que, dans la vallée du bas Fraser, la Commission de transport en commun de la Colombie-Britannique exige déjà un droit spécial dans le grand Vancouver pour financer le transport en commun. . .

Quand nous étions à Terre-Neuve, j'ai constaté que le prix de l'essence atteignait presque 70c. le litre. Pourtant, nous cherchons à attirer les touristes. Je dois vous dire que j'ai été assez surpris de vous entendre dire que vous étiez contre toute augmentation de taxe, mais que vous ne vous opposeriez pas à une augmentation mineure. Cela me surprend énormément.

M. Koch: À choisir entre deux maux, vous savez. . . L'autre possibilité, celle d'un programme de droits, est très punitive et ne devrait pas être envisagée. Et s'il nous faut choisir entre les deux, voilà ce que nous disons, Jim. . . Nous croyons qu'il ne devrait pas y avoir de nouvelles taxes. Mais si nous devons choisir entre les deux possibilités, nous considérons qu'une taxe sur l'essence serait une solution plus équitable.

M. Huw Williams (directeur des Affaires publiques, Corporation des associations de détaillants d'automobiles): Me permettez-vous de dire un mot à ce sujet, monsieur le président? Si nous avons inclus cet argument dans notre mémoire, c'est que le gouvernement fédéral a mis sur pied un comité mixte du ministère des Finances et du ministère de l'Environnement qui est chargé d'examiner les mesures de dissuasion financières qui lui permettraient de protéger l'environnement. Ce comité examine notamment deux mesures qui toucheraient le secteur automobile et les automobilistes, à savoir le programme de droits, qui serait imposé aux véhicules à forte consommation d'essence, et une augmentation des taxes sur l'essence.

[Text]

We're not in favour of either of them, but if the government has to make a choice, it's really an issue of letting individuals who drive more, who use a less fuel-efficient vehicle, pay their equal share. If they're using an older, less efficient car, they have to pay a little more, rather than stifle the economy by putting into effect a retail-based taxation level.

Mr. Abbott: You are telling us there's \$19 billion a year in transactions on used vehicles. Do you feel totally comfortable with that number?

Mr. Koch: Yes, sir.

Mr. Abbott: That certainly appears very interesting. Obviously it's a matter of equity between people who are in business officially to do it, and people who are not in business to do it.

I wonder if you could help us understand how we would overcome the problem. Right now it's fairly easy to track your transactions for used vehicles because you're already registered for the GST. Do you have any suggestions as to how we would be able to work with the provinces, with their provincial registration for their licences? How could we actually enforce the collection of the GST? Why wouldn't we end up with a situation where somebody dickers for \$7,000 for a used car and tries to fudge it, gets away and says they just paid \$3,000, so you have a loss of 7% on the difference?

Mr. Graydon: You've asked two or three questions in one. Let me address the last one. In Ontario today there exists a requirement, and it's spreading across the rest of Canada province by province, whereby the abuse of paying tax at a fictitious lower amount is completely eliminated. It's called the used vehicle information program. It was established about one year ago. It has netted the Ontario government millions of dollars, and that abuse is in the process of being eradicated across the country.

The other part of your question dealing with... What was the point about the —

• 1530

Mr. Abbott: Granted, the equity. I think that's only fair, but I'm concerned that the GST is a federal tax and we have provincial registration of vehicles. Do you have some suggestions on how we could merge those things?

Mr. Graydon: We're not suggesting that it would be easy, but we are suggesting that the mechanism for the tax collection already exists in the provinces. It would require an effort to harmonize or integrate some sort of satisfactory tax collection system using just the current offices of the provincial registrars, but we don't think that can be very difficult. It has to be a lot easier than trying to harmonize the GST system.

[Translation]

Nous n'approuvons ni l'une ni l'autre de ces mesures, mais si le gouvernement doit choisir entre les deux, il s'agit de faire en sorte que les personnes qui consomment effectivement le plus d'essence, à cause du nombre de kilomètres qu'ils parcourent ou du type de véhicule qu'ils conduisent, payent leur juste part. S'ils conduisent un véhicule plus ancien, qui est moins efficace, ils devront payer un petit peu plus; c'est mieux que de compromettre le développement économique par l'instauration d'une taxe sur les ventes de véhicules au détail.

M. Abbott: Vous nous dites que les ventes annuelles de voitures d'occasion représentent 19 milliards de dollars. Êtes-vous absolument sûr de la validité de ce chiffre?

M. Koch: Oui, monsieur.

M. Abbott: Cela me paraît très intéressant. Il s'agit manifestement d'assurer l'équité entre ceux qui font le commerce de ces voitures d'occasion et qui se déclarent comme revendeurs et ceux qui le font officieusement.

Je me demande si vous pourriez nous éclairer sur la façon dont nous pourrions venir à bout de ce problème. À l'heure actuelle, il est assez facile de retracer vos ventes de voitures d'occasion parce que vous êtes enregistrés pour le paiement de la TPS. Avez-vous des suggestions à nous faire quant aux mesures que nous pourrions prendre en collaboration avec les provinces, notamment par le recours au registre provincial des plaques d'immatriculation? Comment pourrions-nous faire pour nous assurer que la TPS est effectivement perçue sur ces ventes? La personne qui achète une voiture d'occasion 7 000\$ ne pourra-t-elle pas dire qu'elle n'a payé que 3 000\$, de sorte que nous perdons 7 p. 100 sur la différence entre ces deux montants?

M. Graydon: Vous avez posé deux ou trois questions en même temps. Permettez-moi de répondre à la dernière. En Ontario, il existe un mécanisme, que les autres provinces sont en train d'adopter chacune à leur tour, qui permet d'éliminer complètement les abus consistant à payer la taxe sur un montant fictif moins élevé. Il s'agit du Programme d'information sur les véhicules d'occasion. C'est un programme qui a été mis sur pied il y a environ un an et qui a rapporté des millions de dollars de recettes nettes au gouvernement de l'Ontario. Les abus de ce genre seront donc enrayerés d'ici peu dans toutes les régions du pays.

L'autre volet de votre question concernant... Que disiez-vous au juste au sujet de...

M. Abbott: D'accord, il y a la question de l'équité. On pourra ainsi assurer l'équité, mais je m'inquiète du fait que la TPS est une taxe fédérale et que l'enregistrement des véhicules relève des provinces. Avez-vous des suggestions à nous faire quant à la façon dont nous pourrions assurer néanmoins une certaine harmonisation?

M. Graydon: Nous ne disons pas que ce serait chose facile, mais nous proposons de recourir au mécanisme qui existe déjà dans les provinces pour la perception des taxes. Il faudrait faire en sorte d'harmoniser ou d'intégrer le système de perception des taxes de manière que le tout puisse se faire par l'entremise des bureaux des registraires provinciaux, mais nous ne croyons pas que ce serait très difficile. Ce serait forcément plus facile que d'essayer d'harmoniser le système de perception de la TPS.

[Texte]

The point we want to make on this issue is twofold. One, it deserves to be looked at because it represents a certain inequity in the marketplace. It represents a huge market. We're not talking about trying to correct any anomalies with the sale of used books. This is a singularly large piece of business that is untaxed and there's an equity aspect to it.

We are aware of the difficulties of simply applying a GST or value-added tax to a private sale of a used good, so we're not even going to suggest that there should be a value-added tax. We're saying that it represents a potential of some considerable income to the government if you can creatively find a way of taxing it. For example, if you can find a creative way of imposing even a 1% tax on this particular market, that will yield the government \$190 million.

Mr. Abbott: So you're not suggesting the application of the full 7% to the \$19 billion?

Mr. Graydon: No, we're not, because in fairness, that's a value-added tax that commercial registrants don't have to bear. They get a notional input tax, so that would be unfair. But whatever the amount is, the point we're trying to make here today is that it's a huge potential market that is untaxed.

Mr. Koch: Not all of this business is done by individuals. Lumped in this are good used car dealers who run legitimate businesses. But when we talk about well over 60% of the used cars sold in Canada being sold through other than franchised dealers or used car dealers, it represents a huge amount of profit that is being gathered in by people. I'm not suggesting that none of them pay income tax, but I would venture to say that some of them pay income on a very small portion of what they actually make.

Mr. Mitchell: Your descriptions of some of the practices of the major car manufacturers might dissuade a lot of independent-thinking business people from going into that line of work.

I can recall, in my previous occupation as a banker, dealing with a car dealer that was pushing near the flooring limit of its account and, when unwanted inventory arrived, took the signing officer for that inventory and made sure he was lost in another part of the city. You had an image of the truck sitting there unable to deliver its vehicles and the office not being found until a week later when there was enough room in the flooring account. So I know a little bit about what you're talking about.

On the taxation issue and the environmental side, as we've had witnesses and we've travelled across the country, we've heard that most people do not want any increase in taxation. I think we're hearing that message fairly clearly. People have said there is some room to redistribute how we raise the income within the envelope, and we've had several submissions from different sides of the political spectrum.

[Traduction]

Notre position se fonde sur deux arguments. D'abord, c'est une situation qui mérite d'être examinée parce qu'elle se traduit par un certain manque d'équité sur le marché. Il s'agit d'un marché énorme. Nous ne parlons pas ici de corriger certaines anomalies relatives à la vente de livres d'occasion. Il s'agit d'un secteur d'activité très considérable qui échappe à l'impôt. Il y a aussi la question de l'équité.

Nous sommes conscients de la difficulté d'appliquer une TPS ou une taxe sur la valeur ajoutée aux ventes de produits d'occasion, c'est pourquoi nous ne faisons aucune proposition en ce sens. C'est un secteur d'activité qui pourrait, selon nous, générer des recettes considérables pour le gouvernement si l'on trouvait un moyen novateur de le soumettre à l'impôt. Même une taxe de 1 p. 100 sur les ventes effectuées dans ce secteur rapporterait 190 millions de dollars au gouvernement.

M. Abbott: Ainsi, vous ne proposez pas que la taxe intégrale de 7 p. 100 soit appliquée à ces 19 milliards de dollars de ventes?

M. Graydon: Non, car il faut le reconnaître, les concessionnaires enregistrés n'ont pas à assumer le fardeau de cette taxe sur la valeur ajoutée. Ils ont droit à des crédits pour intrants, de sorte qu'il serait injuste d'appliquer la totalité de la taxe. Cependant, quel que soit le montant en cause, nous voulons montrer qu'il s'agit là d'un énorme secteur d'activité qui échappe à l'impôt.

M. Koch: Il ne s'agit pas uniquement des ventes faites par des particuliers. Il y a aussi les ventes des concessionnaires de voitures d'occasion qui exercent leur activité en toute légitimité. Quand on sait toutefois que bien au-delà de 60 p. 100 des ventes de voitures d'occasion au Canada sont effectuées par des personnes autres que des détenteurs de franchise ou des concessionnaires de voitures d'occasion, il faut se rendre à l'évidence que certaines personnes en tirent un bénéfice énorme. Je ne dis pas qu'elles évitent toutes de payer l'impôt sur le revenu, mais je ne crois pas me tromper en affirmant que certaines d'entre elles ne paient des impôts que sur une infime portion de leur revenu réel.

M. Mitchell: La description que vous nous avez faite de certaines des pratiques qui ont cours parmi les grands fabricants d'automobiles pourraient décourager plus d'un esprit indépendant qui aurait été tenté de se lancer dans ce secteur d'activité.

Je me souviens d'avoir eu affaire, comme banquier, à un concessionnaire d'automobiles qui avait presque atteint la limite du crédit qu'il pouvait obtenir pour l'achat de stocks et qui, voyant arriver des stocks dont il ne voulait pas, s'était arrangé pour que la personne autorisée à signer pour recevoir ces stocks soit introuvable. Vous voyez un peu ce scénario: un camion chargé de véhicules qui reste là en attente jusqu'à ce qu'on retrouve la personne autorisée à signer, qui refait surface une semaine plus tard quand le concessionnaire a de nouveau une certaine marge dans son crédit pour stocks. Alors, je sais un peu de quoi vous parlez.

En ce qui concerne les taxes environnementales, nous avons entendu des témoins, ici et dans les différentes régions du pays, et la plupart nous ont dit qu'ils ne voulaient pas d'augmentations d'impôt. Je crois que c'est un message qui nous a été transmis assez clairement. Les gens nous ont dit qu'il était toutefois possible de prévoir une nouvelle répartition des sources de revenu, et nous avons entendu plusieurs témoignages en ce sens de la part d'intervenants qui se situent d'un côté ou de l'autre du spectre politique.

[Text]

It seems to me that the feebate system is really an attempt to do just that. It's saying that we're going to collect the same amount of retail sales tax, but we're just going to collect more from one end of the market and less from another end. You used the phrase that it would distort the market, and in fact it would. It would do it on purpose. For public policy it would distort the market. But it would result in no net increase in retail sales tax. You're just trying to encourage people to buy more efficient vehicles.

That's my first question. I wonder if you have a comment on it.

[Translation]

Il me semble que le programme de droits vise précisément une nouvelle répartition des sources de revenu. Le montant global des taxes au détail demeurerait le même, mais les prélèvements seraient plus élevés dans un secteur du marché que dans un autre. Vous avez dit qu'un programme de droits déformerait le marché, et c'est effectivement ce qui se produirait. Il s'agirait d'une déformation délibérée pour servir la politique gouvernementale. Il n'en résulterait toutefois aucune augmentation nette des taxes de vente au détail. L'idée est simplement d'encourager les consommateurs à acheter des véhicules plus efficaces.

Voilà ma première question. Je me demande si vous voulez nous dire ce que vous en pensez.

• 1535

Mr. Koch: One point that should be taken into consideration is that as we try to force people into smaller, cheaper cars—because that's what you have to do to get them into higher mileage cars... You must understand that the manufacturers have to have a very good mix of product from the small to the large to be able to make their return on sales. The more you force them into the smaller cars, the more they have to sell or the more expensive they're going to become.

It's a well-known fact—I'm sure you could go to Ford Motor Company and they would document it for you—they have lost millions of dollars on their Escort sales. They had to sell Escorts because they have to sell x number of the small cars to get their corporate average fuel economy up. But they have made no bones about the fact that every time they sell an Escort they lose money.

So I think this is one very valid point. As you force people to buy smaller cars it's going to force the manufacturers to raise the price of those so they can get the same rate of return they do now, when they spread it across the spectrum from Escorts to Lincolns.

Mr. Mitchell: Or it would force them to be more efficient on the other side.

The second point I wanted to talk about was on page 4, where you're discussing the issue of lien notes. You're suggesting that since the car industry finances inventory by lien notes and others do it by trade accounts payable, there's an inequity that exists. In my experience in the financial industry I found that although you could get away with financing inventory in the very short term on trade payables, in effect most other industries use operating credits to finance their inventory. Operating credits are included the same as lien notes. It would seem to me if you want to be equitable, not only would you have to eliminate lien notes, you would have to eliminate operating credits, which are usually based on a note that finances inventory as well. Otherwise you're giving yourself a protective position vis-à-vis many other retail industries that finance through an operating credit.

Mr. Koch: That's probably true to some extent. A lot of the small businesses, though, do operate on receivables—on a 30-, 60-, 90-day receivable—a lot of the small businesses will operate that way and not have to inventory.

M. Koch: Il ne faut pas oublier que si nous tentons de forcer le public à adopter des voitures plus petites et plus économiques—c'est ce qu'il faut faire pour améliorer le kilométrage... Il faut comprendre que les fabricants, pour faire un bon bénéfice sur les ventes doivent offrir toute la gamme des produits, des voitures les plus petites aux plus grandes. Plus vous forcez les fabricants à offrir de petites voitures, plus ils devront en vendre, ou plus ils devront les vendre cher.

C'est connu, la société Ford pourrait certainement vous le dire et vous donner les chiffres—Ford qui a perdu des millions sur son modèle Escort. Il fallait qu'elle en vende car, pour parvenir à une consommation moyenne d'essence qui soit économique pour l'ensemble de ses véhicules, il faut que Ford vende x petites voitures. Toutefois l'entreprise ne se cache pas pour dire que, chaque fois qu'elle vend ce modèle, elle perd de l'argent.

C'est donc à mon avis, un argument très valable. Si vous forcez le consommateur à acheter de plus petites voitures, les fabricants se verront obligés d'augmenter leurs prix afin de réaliser le même taux de rendement qu'à l'heure actuelle, échelonnée sur toute la gamme, des Escort aux Lincoln.

M. Mitchell: Cela pourrait forcer les fabricants à être plus efficaces.

Le deuxième point qui m'intéresse se trouve à la page 5, c'est le billet portant privilège. Vous dites que puisque les détaillants d'automobiles financent l'acquisition du stock par des billets portant privilège, alors que dans les autres industries, on a recours aux comptes fournisseurs, vous êtes donc lésés. D'après mon expérience dans le secteur financier, bien qu'il soit possible de financer l'inventaire à très court terme par le biais des comptes fournisseurs, dans la plupart des autres secteurs, on a recours à une marge de crédit pour financer l'acquisition de stocks. Or, ceux-ci sont inclus tout comme les billets portant privilège. Pour que le système soit équitable, il me semble donc qu'il faudrait exclure, non seulement les billets portant privilège, mais aussi les marges de crédit lesquelles, d'une façon générale, sont garanties par un billet qui sert également à financer les stocks. Sinon, vous vous trouvez dans une position plus avantageuse que les nombreux autres secteurs du commerce de détail qui ont recours à une marge de crédit pour assurer leur financement.

M. Koch: C'est probablement juste jusqu'à un certain point. De nombreuses petites entreprises ont cependant recours au financement par le biais des comptes recevables, à 30, 60 ou 90 jours et n'ont pas à payer directement leurs stocks.

[Texte]

If you look at, for instance, the farm equipment industry, they're treated differently because their manufacturer gives them vehicles on consignment. Why should the automobile business be any different? If I went out of business tomorrow—I have \$5 million or \$6 million worth of inventory sitting on the ground—the manufacturer would buy back any new and unused vehicle in stock. So you could make a case for saying we are like the equipment dealers, except we've had to sign a lien note in the meantime. In fact, if we were to go out of business tomorrow, the manufacturer, by virtue of our sales and services agreement, would have to purchase back our new and unused inventory.

Mr. Mitchell: I'm making the comparison to, say, a hardware store, an average-sized hardware store in a community of 15,000. That entrepreneur might have a \$600,000 or \$700,000 operating credit that's funding the inventory in the hardware store. If we made that exemption you're talking about here, I know I'd have the hardware store owner sitting there shortly thereafter saying they're not being treated equitably to the fellow across the street who runs—

Mr. Koch: I understand what you're saying. I think one of the big questions is that as an automobile dealer we don't have the same option as the hardware store. He can judge his inventory. If he doesn't want to put in inventory towards the end of the year he cuts it down. Believe me, every automobile dealer in Canada since July has been desperately trying to reduce inventory.

Think about that in itself for a moment. What does that have a tendency to do? It stops us from carrying as much inventory. It stops us from ordering cars. Manufacturers stop building cars. It creates a slow-down in the whole process. So what does the manufacturer do? He puts on an incentive to sell his trucks or cars or whatever to get them out by year-end, and pumps them right back into us. We quit ordering because we want to get our level down, because it will cost us a pile of money if we are up over that level on December 31, but the manufacturer won't let us. Through one, two, or three of their programs, they absolutely will force us to take more inventory than we would want or would normally take.

We don't want special treatment. Don't get us wrong. But sometimes we don't have choices. The manufacturers don't give us those choices. The hardware stores have the choice.

Mr. David Lyng (Director, Finance and Member Services, Canadian Automobile Dealers Association): Andy, you are absolutely right. With most businesses, when you look at the liability side of their balance sheet, there is a mix of trade payables, bank loans, operating lines, longer-term debt, capital. Trade accounts payable are usually the very shortest-term type of credit, one or two months at the most. Normally a business will have a payable, which may convert into an operating line when eventually it will have to pay its supplier, and it becomes something included in the capital definition.

[Traduction]

Prenez, par exemple, le cas des machines agricoles. Ce secteur fait l'objet d'un traitement différent parce que les concessionnaires reçoivent les véhicules du fabricant en dépôt. Pourquoi en serait-il autrement pour les concessionnaires d'automobiles? Si je faisais faillite demain—j'ai des stocks d'une valeur de 5 ou 6 millions de dollars—le fabricant rachèterait tous les véhicules neufs et non utilisés en stock. Notre situation est donc la même que celle des concessionnaires de machines agricoles, sauf que nous devons signer un billet portant privilège. De fait, selon les termes de notre contrat de ventes et de service, si nous faisons faillite demain, le fabricant rachèterait tout véhicule neuf et non utilisé en stock.

M. Mitchell: Comparons, par exemple, avec une quincaillerie de taille moyenne dans une localité de 15 000 habitants. Le propriétaire a peut-être une marge de crédit de 600 000 ou 700 000 dollars pour financer ses stocks. Si je vous accordais l'exemption dont vous parlez, je sais qu'immédiatement, le propriétaire de cette quincaillerie viendra me dire qu'il n'est pas traité de la même façon que le type en face qui exploite. . .

M. Koch: Je comprends ce que vous voulez dire. Ce qu'il faut noter, cependant, c'est que le concessionnaire d'automobiles n'a pas les mêmes options que le propriétaire de la quincaillerie. Ce dernier peut contrôler son inventaire. S'il ne veut pas accumuler de stocks vers la fin de l'année, il peut laisser son inventaire diminuer. Croyez-moi, il n'y a pas un concessionnaire d'automobiles au Canada qui, depuis juillet, ne cherche pas désespérément à réduire son inventaire.

Réfléchissez-y un instant. À quoi cela mène-t-il? Nous ne voulons pas beaucoup de stocks. Nous ne voulons pas commander d'automobiles. Le fabricant cesse d'en fabriquer. Cela provoque un ralentissement. Que fait alors le fabricant? Il offre des incitatifs afin de vendre ses camions ou ses automobiles ou que sais-je, avant la fin de l'année, et donc nous les renvoie. Nous cessons de commander parce que nous voulons que nos stocks diminuent et parce que cela va nous coûter très cher si nous dépassons un certain niveau le 31 décembre. Le fabricant ne nous laisse pas faire. Grâce à un, deux ou trois programmes, il va nous forcer à accumuler un inventaire supérieur à ce que nous voulons ou à ce que nous aurions normalement.

• 1540

Nous ne demandons pas de traitement de faveur. Ne nous méprenons pas. Mais parfois, nous n'avons pas le choix. Le fabricant ne nous laisse aucun choix. Le quincaillier, lui, a le choix.

M. David Lyng (directeur, Finances et services aux membres, Canadian Automobile Dealers Association): Andy, vous avez parfaitement raison. Dans la plupart des entreprises, lorsque l'on examine le passif du bilan, on y trouve des effets commerciaux à payer, des prêts bancaires, des marges de crédit, des prêts à plus long terme et le capital permanent. Les effets commerciaux à payer constituent en général une forme de crédit à très court terme, un mois ou deux, au plus. Normalement, une entreprise convertira cela en marge de crédit pour payer ses fournisseurs et cela finit par faire partie du capital permanent.

[Text]

[Translation]

The point we wanted to highlight for you on behalf of automobile dealers is that when it comes to the purchase of their inventory, they don't have that first option. They never are able to say they have a trade payable. They don't have that one- or two-month window that says this is a trade payable and it is excluded from the definition. They jump right into this lien note concept, liability, which is fully included right from the day the inventory lands on their lot. That is the point we are trying to highlight. Car dealers don't have that one- or two-month window, which in comparison with other industries makes their capital relatively higher.

Granted, you're right—in any business, part of inventory is financed through operating lines and that is included. But car dealers don't have that specific opportunity.

Mr. Mitchell: You referred to the Alberta experience. One of the examples you gave was MLA pensions, which refer to pensions of members of Parliament. I know Mr. Abbott mentioned that. He takes every opportunity to do so.

For the record I think it is important to note that the Prime Minister made a commitment to the Canadian people, both in the campaign and subsequently in the House, that the pension plan will be reformed, it will be changed, and it will be done before any of the sitting members of Parliament have an opportunity to draw on it. This gives us an opportunity to do it sometime between now and when this House is wrapped up, probably sometime in 1997.

Mr. Koch: I'm pleased to hear that.

Mr. Williams: Mr. Mitchell, I could respond to two of your points in a little more detail. About the last point, we don't raise the Alberta example as a blueprint for the government to follow, because clearly they are different. We understand that. But what we constantly hear from our dealer members is, boy, Alberta is doing something right. The approach they are taking is popular, particularly among the dealers from Alberta. I'm not suggesting you follow it on a blueprint level, because that won't work nationally. However, there is something there in public acceptance that is a principle to be followed.

The other point I'd like to make is about the feebate that you mentioned earlier. The report within the Department of the Environment and the Department of Finance is very clear on the issue of popularity. They say this will not be a popular measure unless it is revenue-neutral.

Your point about the sliding scale of who you are taking the money from is there, but the problem is the administrative cost that comes along with it. It will be an absolutely tremendous burden, not only on the federal government in collecting it, but also on the small businessmen who have to apply the scale. That is from their own report. They recognize that. I would like to highlight that for you, Mr. Mitchell.

The Chair: I was talking to the finance minister of Alberta and he agreed with you, Mr. Williams, that his measures were very popular.

Ce que nous voulions porter à votre attention au nom des concessionnaires d'automobiles, c'est qu'ils n'ont pas accès à cette première option pour l'achat de leur stock. Ils ne peuvent jamais compter sur les effets commerciaux à payer. Ils n'ont pas ce jeu d'un mois ou deux parce que les effets commerciaux sont exclus de la définition. Ils doivent d'emblée adopter le billet portant privilège, cet élément de passif qui doit être inclus à compter du premier jour où les stocks leur parviennent. Voilà ce que nous tentons de souligner. Les concessionnaires d'automobiles n'ont pas ce jeu d'un mois ou deux, ce qui augmente un peu le coût de leurs capitaux par rapport aux autres industries.

Évidemment, vous avez raison, dans toute entreprise, une partie de l'inventaire est financée à même les marges de crédit et cela aussi est inclus. Mais les concessionnaires d'automobiles n'ont pas cette possibilité là.

M. Mitchell: Vous avez donné l'exemple de l'Alberta. Entre autres, vous avez parlé des pensions des députés à l'Assemblée législative. Je sais que M. Abbott a dit quelque chose à ce sujet. Il ne rate jamais la chance de le faire.

Je pense toutefois qu'il est important de noter que le premier ministre a pris un engagement envers les Canadiens, au cours de la campagne électorale, et par la suite, à la Chambre des communes; il a déclaré qu'il y aurait une réforme du régime de pensions et qu'il serait modifié avant qu'un député siégeant actuellement ait la possibilité de toucher sa pension. Nous aurons donc l'occasion de le faire d'ici la fin de cette législature, probablement en 1997.

M. Koch: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Williams: Monsieur Mitchell, permettez-moi de répondre d'une façon un peu plus détaillée à deux des points que vous soulevez. En ce qui concerne le dernier, nous ne donnons pas l'Alberta comme exemple à suivre pour le gouvernement, puisque manifestement, la situation est différente. Nous le comprenons. Toutefois, nos membres nous répètent constamment que l'Alberta sait s'y prendre. Cette approche est particulièrement populaire parmi les concessionnaires de l'Alberta. Je ne vous propose pas de suivre cet exemple, car cela ne fonctionnerait pas à l'échelle nationale. Toutefois, le fait que le public accepte cette démarche montre que c'est un principe à suivre.

J'aimerais aussi parler du programme de droits que vous avez mentionné. Le rapport du ministère de l'Environnement et du ministère des Finances est très clair, c'est une mesure qui ne sera populaire que si elle est neutre sur le plan des recettes.

Il y est question de votre échelle mobile, mais ce sont les coûts administratifs qui posent des problèmes. Le fardeau sera très lourd, non seulement pour le gouvernement fédéral qui devrait percevoir cet argent, mais également pour la petite entreprise qui devra utiliser l'échelle. Le gouvernement le reconnaît lui-même dans son rapport. Je tenais à vous le souligner, monsieur Mitchell.

Le président: J'en ai discuté avec le ministre des Finances de l'Alberta, et il partage votre avis, monsieur Williams: ses mesures sont très populaires.

[Texte]

Mr. Abbott: Considering that every province with the exception of Alberta charges the provincial sales tax on the sale of a vehicle when it changes registration. . . help me work through the thought process you just threw out, that the 7% GST should not necessarily be applicable to the sale of all used cars. I understand your credit side of the issue, but help me work that one through.

[Traduction]

M. Abbott: Quand on songe que toutes les provinces, à l'exception de l'Alberta, perçoivent une taxe de vente provinciale sur la vente d'un véhicule lorsqu'il y a changement d'enregistrement, aidez-moi à suivre votre raisonnement lorsque vous déclarez qu'il ne faudrait pas prélever la TPS de 7 p. 100 sur la vente de toutes les automobiles d'occasion. Je comprends ce que vous dites au sujet de la marge de crédit, mais aidez-moi à comprendre cet autre argument.

● 1545

It seems to me that if I come to a car dealership and I'm looking at a used car at \$7,000, then you probably won't tell me that the GST is there, but it will be hidden in there. There will be the difference on it and so on. Help me to understand why we should not be looking at the full 7%.

Mr. Graydon: I'm going to give you the government's answer to us on that request, because a few years ago that was our first request. The GST is a value-added tax, not a tax applied as a retail sales tax. There would be a patent unfairness in applying a value-added tax, without any credit system, to a sale of a product competing with another product.

The Chair: Your solution of looking at an alternative to a value-added tax has a lot of potential. It's a very complicated issue. We had extensive discussions with the predecessor to CADA. It's an issue that maybe we should look at further, but it will require some details yet.

By lien notes, do you mean conditional sales contracts or contracts whereby the vehicle remains the property of the manufacturer? Okay.

Mr. Koch: We pay for those vehicles through a finance source—say, the banker over here. We pay for those the day they leave the factory.

The Chair: Such as Ford Credit.

Mr. Koch: Yes.

The Chair: Who gets the title to the cars?

Mr. Koch: We get the title.

The Chair: What security does Ford Credit have, or whoever gives the credit?

Mr. Koch: They have the vehicle. They take the inventory for security.

Mr. Mitchell: It includes inventory. It is a blanket agreement.

The Chair: Then the bank would rank after that if you were borrowing for operating capital or something. Is that how it usually works in a dealership?

Mr. Koch: I'm not sure. Talk to the banker.

Mr. Mitchell: If the bank is financing the inventory, then it will take the inventory agreement. If they're also giving an operating credit, then usually they're taking used inventory or parts or whatever.

Mr. Koch: I think that's fair.

Si je me présente chez un concessionnaire d'automobiles, à la recherche d'une voiture d'occasion de 7 000\$, vous n'allez probablement pas me dire que la TPS figure dans le prix, mais c'est bel et bien le cas. Il y aura une marge sur le prix. Aidez-moi à comprendre pourquoi il ne faudrait pas que ce soit les 7 p. 100.

M. Graydon: Je vais vous répondre ce que le gouvernement nous a répondu lorsque nous avons demandé la même chose, il y a quelques années. La TPS est une taxe à la valeur ajoutée, pas une taxe sur les ventes au détail. Il serait manifestement injuste d'imposer une taxe à la valeur ajoutée, sans crédit, sur la vente d'un produit qui est en compétition avec un autre.

Le président: Ce que vous proposez à la place d'une taxe à la valeur ajoutée ouvre des perspectives intéressantes. C'est une question très compliquée. Nous avons tenu des discussions exhaustives avec l'organisme qui a précédé la CADA. Il faudrait peut-être examiner la question plus avant, mais il faudra encore prendre en compte quelques détails.

Lorsque vous parlez de billets portant privilège, parlez-vous des contrats de vente conditionnels, ou des contrats en vertu desquels le véhicule demeure la propriété du fabricant? Très bien.

M. Koch: Nous finançons l'achat de ces véhicules en nous adressant à telle ou telle banque. Nous devons payer le jour où le véhicule quitte l'usine.

Le président: Par exemple Ford Credit.

M. Koch: Oui.

Le président: Qui devient propriétaire des automobiles?

M. Koch: Nous.

Le président: Quelle garantie obtient Ford Credit ou toute autre source des crédits?

M. Koch: C'est le véhicule. Le stock constitue la garantie.

M. Mitchell: Cela comprend le stock. C'est un contrat général.

Le président: Donc la banque serait en deuxième place si vous empruntiez des fonds d'exploitation ou autres. Est-ce habituellement ainsi que cela se passe chez un concessionnaire?

M. Koch: Je n'en sais rien. Demandez-le au banquier.

M. Mitchell: Si le stock est financé par la banque, c'est là-dessus que portera le contrat. Si la banque accorde également une marge de crédit, c'est sur le parc de véhicules d'occasion ou sur les pièces ou sur autre chose.

M. Koch: Je pense que c'est plus ou moins cela.

[Text]

The Chair: Have appreciated the effort you have put into trying to make some semblance of sanity out of this mixed bag of federal and provincial sales taxes we have. We're very appreciative of the efforts that you and your organization have made. We take very seriously your representations to us, and we will study them further. May I thank you, on behalf of all members, for having been with us today.

We'll take a two-minute break.

• 1549

[Translation]

Le président: Je vous suis reconnaissant des efforts que vous avez faits pour tenter de tirer au clair ce méli-mélo de taxes de vente fédérale et provinciale. Nous vous remercions, vous et votre organisme. Nous allons prendre sérieusement en considération vos observations. Permettez-moi, au nom de tous les membres du comité, de vous remercier de votre présence ici aujourd'hui.

Nous allons faire une pause de deux minutes.

• 1555

The Chair: Could we come to order again?

We have with us as our next witnesses, from the Canadian Federation of Municipalities, Jae Eadie, chair of the committee on municipal finance; Roger Mareschal, vice-president; and Daniel McGregor, senior policy analyst.

Gentlemen, thank you for being with us. We look forward to your presentation.

Mr. J. Eadie (Chair, Committee on Municipal Finance, Housing and Constitutional Affairs, Federation of Canadian Municipalities): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I want to say at the beginning that we do thank you and this committee for the opportunity to appear before you today.

As you've indicated, Mr. Chairman, I am the chair of the Standing Committee on Municipal Finance, Housing and Constitutional Affairs of the Federation of Canadian Municipalities. If I could just for your record correct the name, it's the Federation of Canadian Municipalities. I'll be referring to our initials of FCM throughout my brief, just for the sake of some brevity.

Mr. Chairman, the contents of our brief that we are presenting to your committee this afternoon were prepared following the original invitation to make representation here. At the time we were not requested to respond to any particular questions until our national office in Ottawa received a fax from the secretariat here about two or three days ago suggesting we might want to respond to some specific questions. I regret that kind of notice was received rather late.

We had already prepared a brief based on some concerns we want to present to you, and we really had insufficient time and opportunity to do the kind of research necessary into some of the questions you might like us to respond to in our brief. We may be able to try to get to that in some of the questions that may follow, but in the meantime, Mr. Chairman and members of the committee, we will proceed to outline to you the views and the concerns of Canada's municipal governments with respect to the next federal budget.

The Federation of Canadian Municipalities has been recognized since 1937 as the national voice of municipal governments in Canada. The principal purpose of FCM is to represent municipal interests on those policy and program

Le président: Pouvons-nous reprendre?

Nos prochains témoins représentent la Fédération canadienne des municipalités. Il s'agit de M. Jae Eadie, président du Comité sur les finances municipales; de M. Roger Mareschal, vice-président; et de M. Daniel McGregor, analyste principal de politiques.

Messieurs, c'est un plaisir de vous avoir parmi nous. Nous avons hâte d'entendre ce que vous avez à nous dire.

M. J. Eadie (président, Comité des finances municipales, du logement et des affaires constitutionnelles, Fédération canadienne des municipalités): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Au départ, je tiens à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de vous rencontrer aujourd'hui.

Comme vous l'avez mentionné, monsieur le président, je suis président du Comité permanent des finances municipales, du logement et des affaires constitutionnelles de la Fédération canadienne des municipalités. D'ailleurs, permettez-moi d'apporter un rectificatif: en anglais, notre organisme s'appelle la Federation of Canadian Municipalities. Dans mon exposé, j'utiliserai le sigle FCM, pour aller un peu plus vite.

Monsieur le président, je tiens à signaler que c'est à la suite de votre invitation à comparaître ici que nous avons rédigé le mémoire que nous vous présentons cet après-midi. Ce n'est que lorsque notre bureau national situé ici, à Ottawa, a reçu une lettre par télécopieur de votre secrétariat, il y a deux ou trois jours, que nous avons appris que vous souhaitiez que nous répondions à quelques questions en particulier. Je regrette que nous ayons reçu cet avis si tard.

Nous avions déjà préparé un mémoire en y incluant quelques préoccupations que nous voulions vous soumettre et nous n'avons vraiment pas eu, ni le temps, ni l'occasion de faire les recherches qui nous auraient permis de répondre aux questions qui vous intéressent particulièrement. Nous pourrions peut-être tenter de le faire au cours de la période de questions, mais en attendant, monsieur le président, mesdames et messieurs, nous allons vous faire part des opinions et des préoccupations des gouvernements municipaux du Canada face au prochain budget fédéral.

La Fédération canadienne des municipalités (FCM) est, depuis 1937, la voix nationale des gouvernements locaux. Le but premier de la FCM est de défendre les intérêts des municipalités à l'égard des politiques et des programmes

[Texte]

matters within federal jurisdiction that bear directly on the affairs of Canada's municipal governments. Through its member provincial and territorial municipal associations, FCM also maintains cooperative working relations with provincial and territorial governments.

In addition to 17 provincial and territorial municipal associations, FCM embraces over 570 individual municipal governments representing more than 20 million Canadians. These include Canada's largest cities as well as small and rural communities. Every year Canada's municipal governments spend over \$15 billion on goods and services. Large municipal governments may have budgets greater than those of some provinces in Canada. Fiscal responsibility is required among all three orders of government, and we do our best to promote this at the municipal level.

As the order of government closest to the people, municipal government is subject to a very high degree of scrutiny and public accountability. Indeed, fiscal responsibility is the key to political success at the local level. This is especially true at a time when citizens feel they cannot absorb further tax increases.

Municipal fiscal responsibility is further supported by provincial law that prohibits operating deficits. Capital debt is generally the only form of borrowing allowed.

Perhaps it is for these reasons that, according to opinion polls, Canadians have greater confidence in municipal government than in any other order of government.

This year, 1994, the Federation of Canadian Municipalities made the theme of its annual conference the cost-conscious community. Over 800 elected officials came together in the city of Winnipeg to work on innovative ways to save taxpayer dollars while providing first-rate public services. The theme of our 1995 annual conference, which will be held in Metropolitan Toronto, will be the enterprising community.

Our members are adapting to difficult times by creatively looking at both the revenue and expenditure sides of the ledger. FCM is also involved in a number of new partnerships with the private sector and the federal government, such as the recently announced energy retrofit program for municipal buildings.

In my own city, Mr. Chairman, we have approved a public-private partnership arrangement with a private sector consortium to build a \$20 million bridge in the city, which we will finance at the beginning. The private sector will pay the maintenance costs on it for the next 20 years. We will lease it from them and then we will own it at the end of 20 years. It's a program that is saving us millions of dollars at the outset, and we're going to have a bridge built in one year instead of two. It's the beginning of a very interesting program. These kinds of initiatives will provide significant cost savings for our members. We believe the example being set at the municipal level should be followed by other governments.

[Traduction]

fédéraux qui ont une incidence directe sur les affaires des gouvernements municipaux du Canada. La FCM entretient également des relations de coopération avec les gouvernements provinciaux et territoriaux par le truchement de ses associations provinciales et territoriales de municipalités.

En plus des 17 associations provinciales et territoriales de municipalités, la FCM regroupe plus de 570 gouvernements municipaux représentant plus de 20 millions de Canadiens. Nous comptons parmi nos membres les plus grandes villes du Canada ainsi que des petites villes et des collectivités rurales. Chaque année, les gouvernements locaux du Canada dépensent plus de 15 milliards de dollars en produits et services. Les grands gouvernements locaux peuvent avoir des budgets annuels supérieurs à ceux de certaines provinces. Les trois ordres de gouvernement doivent faire preuve de responsabilité fiscale et nous nous efforçons d'appliquer ce principe à l'échelon municipal.

À titre d'ordre de gouvernement le plus près de la population, les gouvernements locaux sont habitués à rendre compte de leurs décisions face à leurs commettants. En effet, la responsabilité fiscale est le facteur déterminant pour se faire élire à l'échelon local, surtout dans le contexte actuel, où les citoyens sentent qu'ils ne peuvent plus absorber d'autres hausses de taxes.

● 1600

La responsabilité fiscale à l'échelon municipal est de plus assurée par les lois provinciales, qui empêchent les municipalités d'avoir des déficits d'exploitation. En général, la seule forme d'emprunt permise est celle liée à des projets d'immobilisations.

C'est sans doute pour ces raisons que, d'après les sondages d'opinion, les Canadiens ont une plus grande confiance envers les gouvernements locaux qu'envers tout autre ordre de gouvernement.

Cette année, en 1994, la FCM avait choisi pour thème de son congrès annuel «Vivre selon nos moyens». Plus de 800 élus se sont réunis en vue d'envisager des moyens novateurs de réduire leurs coûts, tout en offrant des services publics de qualité. En 1995, le thème de notre congrès annuel, qui se tiendra dans la région métropolitaine de Toronto, sera «La collectivité: une entreprise dynamique».

En ces temps difficiles, nos membres cherchent à s'adapter en examinant de façon créatrice leurs recettes et leurs dépenses. Par ailleurs, la FCM participe à divers nouveaux partenariats avec le secteur privé et le gouvernement fédéral, comme le récent programme d'efficacité énergétique.

Dans ma propre ville, monsieur le président, nous avons mis sur pied un partenariat des secteurs public et privé, grâce auquel un consortium du secteur privé va construire un pont de 20 millions de dollars, un projet dont nous allons assurer le financement au début. Le secteur privé se chargera des coûts d'entretien au cours des 20 prochaines années. Pour notre part, nous louerons le pont avant d'en devenir propriétaires au bout de 20 ans. Nous épargnons ainsi des millions de dollars sur la mise de fonds et en outre, il ne faudra qu'un an et non deux pour construire le pont. C'est le début d'un programme très intéressant. Ce genre d'initiative permet à nos membres de faire des économies considérables. Nous pensons que les autres ordres de gouvernement devraient s'inspirer de l'exemple donné par le palier municipal.

[Text]

The main concern of municipalities is their capacity to finance predictably and responsibly the increasing functions and responsibilities they have incurred either by statute or public expectation. It has become apparent over the last 25 years that municipalities are playing a more important role in Canada's social, economic, cultural, and financial affairs. This is increasingly recognized by other governments and Canadians. As we speak, the president of the federation, Mayor Laurence Mawhinney, is in China with Prime Minister Chrétien as a member of this most important Canadian trade mission. Our president sends his regrets that he could not be here today for this particular presentation.

We wish to talk for a moment about responsible federal deficit reduction. The FCM sees the need for the federal government to take effective action to reduce its deficit. Cost-cutting and greater efficiency in government are a necessary part of such an effort. The FCM understands the pressing necessity of federal deficit reduction but strongly objects to the passing on of costs and responsibilities to the other orders of government. Federal expenditure reduction must be a coordinated effort that achieves bottom-line savings for the taxpayer.

There is no net benefit to Canadians if federal restraint simply offloads costs and responsibilities onto provincial and municipal governments. So-called federal savings, such as the previous government's ill-conceived freeze on payment of its property taxes, merely pass the burden on to municipal governments. Municipal governments must make up for the increased costs or reduced transfers through higher property taxes, user fees—if provincial laws permit such fees—and additional borrowing.

Higher local taxes have a negative impact on small businesses and homeowners. They are considerably less reflective of ability to pay than federal taxes. Given the importance of small business job creation to this government, we expect it should be sensitive to the effects of its policies on municipal taxation. Municipal government leaders cannot assume responsibility for increases in property taxes caused by federal offloading.

Last year at our annual conference Paul Martin, now the federal finance minister, stated the following:

For too long federal and provincial governments have simply offloaded their financial burden when they found their coffers empty and accounts overdrawn, and that is only the tip of the iceberg... Cutbacks to unemployment insurance without recognizing the effects on the municipal welfare rolls is hypocrisy. Strong words perhaps, but it is the municipalities who bear the brunt of this nonsense, and Liberals believe that this is intolerable. No management course would ever teach you that the way to get ahead is to bankrupt your own partner.

[Translation]

La préoccupation majeure des municipalités est leur capacité de financer, de façon prévisible et responsable, les nombreuses fonctions et responsabilités qui leur sont dévolues par voie législative ou à la suite des attentes de la population. Il est devenu évident, au cours des vingt-cinq dernières années, que les gouvernements municipaux jouent un rôle de plus en plus important dans les affaires du Canada, tant au plan social, économique, culturel que financier. Cette réalité est d'ailleurs reconnue par les autres ordres de gouvernement et les Canadiens. En ce moment même, le président de la FCM, le maire Laurence Mawhinney, accompagne le premier ministre, M. Jean Chrétien, en Chine, faisant partie de cette très importante mission commerciale canadienne. D'ailleurs, notre président s'excuse de ne pouvoir être présent ici aujourd'hui pour cette présentation.

Parlons un instant de la réduction, de façon responsable, du déficit fédéral. La FCM convient que le gouvernement fédéral doit prendre des mesures vigoureuses pour réduire le déficit. La réduction des coûts et une plus grande efficacité au sein du gouvernement sont des éléments nécessaires pour atteindre cet objectif. La FCM reconnaît l'urgence de réduire le déficit fédéral, mais elle s'oppose fermement à ce que les coûts et les responsabilités soient transférés aux autres ordres de gouvernement. La réduction des dépenses fédérales doit être un effort coordonné qui permet au contribuable de réaliser de véritables économies.

Les Canadiens ne retireront aucun avantage si les compressions fédérales ne font que transférer les coûts et les responsabilités aux gouvernements provinciaux et municipaux. Les prétendues «économies» fédérales, comme le gel injustifié imposé par le gouvernement précédent sur le paiement de ses impôts fonciers, ne font que transférer le fardeau sur le dos des gouvernements locaux. Les gouvernements municipaux doivent compenser la hausse des coûts ou la réduction des transferts en haussant les impôts fonciers, en imposant des frais d'utilisation—si les lois provinciales l'autorisent—et en empruntant davantage.

La hausse des impôts fonciers a une incidence négative sur les petites entreprises et les propriétaires. Contrairement aux taxes fédérales, les impôts fonciers reflètent beaucoup moins la capacité de payer. Compte tenu de l'importance que revêtent les petites entreprises pour le gouvernement actuel au chapitre de la création d'emplois, nous nous attendons à ce que celui-ci soit très sensible aux répercussions de ses politiques sur le régime d'imposition municipal. Les dirigeants municipaux ne peuvent assumer la responsabilité des hausses d'impôts fonciers occasionnées par les transferts fédéraux.

L'an dernier, à l'occasion de notre congrès annuel, l'honorable Paul Martin avait déclaré, et je cite:

Depuis trop longtemps, les gouvernements fédéral et provinciaux, lorsqu'ils sont à court de fonds, ne font simplement que transférer leur fardeau financier, et ce n'est que la pointe de l'iceberg... Les compressions imposées au régime d'assurance-chômage sans tenir compte des coûts d'aide sociale transférés aux municipalités sont de l'hypocrisie. Ce sont sans doute des paroles dures, mais ce sont les municipalités qui subissent le poids de cette absurdité, et les Libéraux considèrent cette situation intolérable. Aucun cours de gestion n'enseignerait que, pour réussir, vous devez mettre votre propre partenaire en faillite.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

As parliamentarians charged with making recommendations to the Minister of Finance on the budget, it is your responsibility to remind him that he must resist the temptation to offload costs onto other governments.

Canada's municipal governments are already playing an important role in fiscal restraint and in alleviating the burden on taxpayers. Statistics Canada reported last year that property tax increases were the lowest in 13 years. Zero tax increases, tax decreases, and spending decreases are the order of the day in our government. Municipal governments have tightened their belts and are doing all they can to reduce the load on the taxpayer.

Any further offloading will directly result in property tax increases, reductions in essential public services such as policing, and greater indebtedness at the local level. We urge you to recognize this in your report.

The Chair: Regarding the GST, on page 6 you have said "We are concerned to see the suggestion in your report on the GST that the municipal rebate might be eliminated". I don't recall that being in our report. As a matter of fact, I believe it was just the opposite. We didn't recommend any change whatsoever in that area. So maybe we can forget about your consideration on the GST, because that was never our intention.

Mr. Eadie: I think you're ahead of me, Mr. Chairman.

The Chair: Yes, I am ahead of you, but I think we are familiar with the GST issue. As a committee we dealt very extensively with it, and I certainly don't agree that we recommended getting rid of the rebate to the municipalities.

Mr. Daniel McGregor (Senior Policy Analyst, Federation of Canadian Municipalities): Our reading of the report was that it was listed as an option. We did not interpret it as a recommendation, but—

The Chair: And it hasn't been carried through.

Mr. McGregor: That's correct.

The Chair: Some people maybe said we could have, but we certainly didn't recommend that, so you don't have to worry about it.

Mr. McGregor: Well, we're glad to hear that.

Mr. Eadie: I'll move on to. . . I'm just trying to find my place—

The Chair: Property taxes, on page 7, would be your next point.

Mr. Eadie: Okay. I will now pass over to my colleague Councillor Mareschal, who will continue with the remainder of our brief on the other issues.

Mr. Roger Mareschal (Federation of Canadian Municipalities): Thank you, Mr. Eadie.

J'aimerais aborder la question du paiement des impôts fonciers du gouvernement fédéral.

À titre de parlementaires chargés de formuler des recommandations au ministre des Finances sur le budget, nous considérons que vous avez la responsabilité de rappeler au ministre qu'il doit résister à la tentation de transférer des coûts aux autres ordres de gouvernement.

Les gouvernements municipaux du Canada font déjà preuve de beaucoup de retenue au plan fiscal et cherchent par tous les moyens à atténuer le fardeau des contribuables. D'ailleurs, Statistique Canada a révélé que les hausses d'impôts fonciers l'an dernier étaient les plus faibles depuis 13 ans. Le gel des taxes, les baisses de taxes et les baisses de dépenses sont les mots d'ordre. Les gouvernements locaux se sont serré la ceinture et ils s'efforcent de réduire le fardeau des contribuables.

Tout nouveau transfert de coûts et de responsabilités entraînera une hausse des impôts fonciers, une diminution au niveau des services publics essentiels, tels que les services de police, et une hausse de la dette locale. Nous vous demandons de tenir compte de ces réalités lorsque vous rédigerez votre rapport.

Le président: Au sujet de la TPS, vous dites à la page 7 de votre mémoire: «Nous avons été très préoccupés en apprenant, à la lecture de votre rapport, que la remise de la TPS accordée aux municipalités pourrait être éliminée». Je ne me souviens pas de cela. De fait, je pense que c'est le contraire. Nous n'avons recommandé aucune modification à cet égard. Peut-être pouvons-nous sauter vos observations sur la TPS, puisque ce n'est pas du tout notre intention de procéder ainsi.

M. Eadie: Je pense que vous anticipez, monsieur le président.

Le président: Oui, j'anticipe, mais je pense que nous connaissons bien la question de la TPS. Le comité l'a examinée d'une façon très approfondie et nous n'avons pas recommandé d'éliminer la remise aux municipalités.

M. Daniel McGregor (analyste principal de politique, Fédération canadienne des municipalités): Nous avons cru que c'était l'une des options du rapport. Nous n'avons pas conclu que c'était une recommandation, mais. . .

Le président: Et on n'y a pas donné suite.

M. McGregor: En effet.

Le président: Certains ont peut-être préconisé cela, mais nous ne l'avons certes pas recommandé et donc, vous n'avez pas à vous inquiéter.

M. McGregor: Nous sommes heureux de vous l'entendre dire.

M. Eadie: Je vais donc passer. . . J'essaye de m'y retrouver. . .

Le président: Ce sont les taxes foncières, à la page 6, que vous évoquez ensuite.

M. Eadie: Très bien. Je vais maintenant céder la place à mon collègue, le conseiller Mareschal qui va terminer notre exposé.

M. Roger Mareschal (Fédération canadienne des municipalités): Merci, monsieur Eadie.

I would like to raise the matter of federal payment of property taxes.

[Text]

[Translation]

Lorsque le gouvernement précédent avait annoncé sa décision unilatérale, qu'il avait prise sans consultation, de geler les impôts fonciers versés par le gouvernement fédéral, le Parti libéral s'était fermement opposé à cette décision, la qualifiant d'inacceptable. Par la suite, pendant la campagne électorale, le Parti libéral, le Nouveau parti démocratique et le Bloc québécois ont tous déclaré qu'ils s'opposaient à ce que le gouvernement fédéral se dérobe à son obligation de payer sa juste part d'impôts fonciers au niveau local. À son arrivée au pouvoir, cependant, le gouvernement libéral a tardé à énoncer sa politique, mais cet été, l'honorable Art Eggleton, président du Conseil du Trésor, a annoncé la levée de ce gel sur les paiements d'impôts fonciers pour les sociétés d'État, cela rétroactivement au 1^{er} janvier 1994. Ce gel s'est néanmoins soldé par des millions de dollars en impôts fonciers impayés pour 1993 par les sociétés d'État, telles que la Société Radio-Canada et la Société canadienne des postes, qui ont dû être compensés par une hausse des impôts fonciers des propriétaires résidentiels et des petites entreprises au niveau municipal. Même si le gel sur le paiement des impôts fonciers à l'égard des propriétés ministérielles demeure encore en vigueur, son incidence a été moins importante, comme on peut le deviner, et ce gel prendra fin au terme du présent exercice financier. La majorité des municipalités s'en réjouissant.

Nous avons deux remarques à formuler à ce propos. Premièrement, nous tenons à préciser que cette façon de réduire le déficit est, pour nous, au niveau municipal, totalement inacceptable et ne devrait jamais être répétée comme mode de fonctionnement. D'autre part, nous sommes préoccupés par l'avenir du programme qui prévoit le versement des compensations d'impôts fonciers pour les propriétés fédérales.

When the freeze on federal payment of property taxes (grants-in-lieu of taxes) was announced by the previous government, the Opposition was quite clear in its position that this was unacceptable. During the federal election, the Liberal Party, New Democratic Party and the Bloc Québécois stated they were against reductions in the federal government's obligation to pay its fair share of property taxes as a good corporate citizen. After being sworn in, the Liberal Government was slow to enunciate its policy, but this summer, the Honourable Art Eggleton, President of the Treasury Board, lifted the freeze on tax payments by Crown corporations retroactive to January 1, 1994. The freeze left millions of dollars in unpaid 1993 taxes from the CBC, Canada Post and other Crown corporations that had to be made up by homeowners and small businesses through higher property taxes. Though the freeze on tax payments for departmental properties is still in effect, its impact has been less significant. The freeze expires at the end of this fiscal year and most municipalities are delighted.

We have two comments to make on this topic. First, we wish to stress that this approach to deficit reduction is unacceptable and should never be used again. Second, we wish to register our concern over the future of the Municipal Grants Program, the program under which federal tax payments are made.

• 1610

L'honorable David Dingwall, ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, a demandé à rencontrer des représentants de la FCM afin d'envisager une réforme des règles régissant les paiements fédéraux. Nous avons indiqué au ministre que nous étions disposés à le rencontrer, puisque nous reconnaissons que certains changements s'imposent. Le ministre des Travaux publics, dans son rapport d'évaluation de ce programme, réalisé en 1992, a conclu que les aspects du programme qui créent de l'incertitude et des difficultés financières inutiles pour les gouvernements municipaux devraient être modifiés. Parmi ces difficultés, on peut mentionner les retards dans les versements, assez fréquents semble-t-il, le non-paiement d'intérêts sur les versements en retard, qui s'ajoute au premier problème, l'ajustement rétroactif à la baisse des paiements aux municipalités et même le non-versement des subventions pour les propriétés louées à de tierces parties par le gouvernement fédéral. Les municipalités ne sont pas en mesure d'accepter des changements qui réduiraient unilatéralement ou imposeraient un plafond aux obligations du gouvernement fédéral au chapitre des impôts fonciers, faisant de lui un contribuable à part.

Ces paiements sont en fait les impôts fonciers du gouvernement. Même s'ils sont catégorisés comme des dépenses de programmes, il ne faut pas les considérer comme des dépenses discrétionnaires. Avec ses 63 589 bâtiments, au dernier

The Honourable David Dingwall, Minister of Public Works and Government Services, has asked to meet FCM to discuss reforms to rules governing federal payments. We indicated that we were prepared to meet the Minister as we recognize that some changes are necessary. The 1992 evaluation report for this program completed by the Public Works Department concluded that aspects of the program that create unnecessary financial hardship and uncertainty for municipal governments should be reformed. Among the difficulties identified were federal payments (apparently quite common), the practice of not paying interest on late payments (which adds to the first problem), the retroactive downward adjustment of municipal grants and even the practice of not paying grants on properties leased to third parties by the federal government. What the municipalities are unable to do is to accept changes that would unilaterally reduce or cap federal property tax obligations, which would make the federal government a separate taxpayer.

These payments are, in fact, the government's property taxes. Do not let the categorization of these payments as "program spending" confuse you into seeing this as discretionary spending. With 63,589 buildings at last count, the

[Texte]

comptage, le gouvernement du Canada est le plus important propriétaire foncier, mais aussi et surtout le plus grand consommateur de services de toutes sortes au niveau municipal. Le gouvernement fédéral doit payer ses impôts fonciers à plus de 2 250 municipalités à travers le Canada. Les municipalités ne peuvent accepter des changements qui auraient pour conséquence de diminuer la responsabilité du gouvernement de payer ses impôts fonciers comme tout le monde. À notre avis, si le gouvernement n'a pas les moyens de payer ses impôts fonciers, qu'il envisage une rationalisation de ses propriétés. L'évaluation du programme, réalisée par le gouvernement lui-même, souligne que «l'évaluation des propriétés fédérales est équitable et les subventions correspondantes», comme ils aiment les appeler, «représentent une juste part des coûts pour les services municipaux». C'est le gouvernement lui-même qui porte ce jugement. Nous avons besoin, au niveau municipal, de votre aide afin d'assurer que la réforme du programme de paiement de l'impôt foncier aux municipalités respecte le régime d'imposition foncier qui prévaut là où les propriétés se trouvent.

Le président: Quel est le montant des taxes que nous n'avons pas payées?

M. McGregor: Chaque année, c'est 600 millions de dollars, soit 425 millions de dollars pour les édifices ministériels et 175 millions de dollars pour les propriétés des sociétés d'État.

Le président: Merci.

M. Mareschal: Parlons maintenant de la réforme du filet de sécurité sociale. On pourrait se surprendre d'une intervention de notre part dans ce domaine, mais vous verrez, monsieur le président et messieurs les députés, que si on en parle, c'est parce que cela peut avoir un impact important qu'on peut déjà observer aujourd'hui dans plusieurs communautés.

En effet, la FCM examine actuellement le document de travail du ministre Lloyd Axworthy, intitulé *La sécurité sociale dans le Canada de demain*. Nous présenterons un mémoire au Comité permanent du développement des ressources humaines. Par conséquent, nous ne consacrerons pas beaucoup de temps aujourd'hui à cette question. Nous souhaitons cependant souligner deux aspects qui nous touchent directement.

Le premier est le lien qui existe entre le filet de sécurité sociale et les municipalités au niveau des dépenses. Les compressions effectuées aux programmes fédéraux et provinciaux visant à lutter contre la pauvreté et à améliorer les conditions de logement entraînent une hausse des dépenses pour les municipalités, assez directe d'ailleurs, au chapitre de l'aide sociale pour ceux qui sont impliqués dans ces programmes, mais aussi aux niveaux de la prévention de la criminalité, des services policiers et de sécurité publique qui les accompagnent et de l'administration de la justice.

Les conséquences sociales de ces compressions ne sont pas sans importance. Elles comprennent entre autres une hausse de l'utilisation des banques alimentaires, des problèmes de santé physiques et mentaux et—on en entend malheureusement parler tous les jours—les problèmes de violence familiale et l'écèlement des familles, qui requièrent ensuite des interventions de prévention aux niveaux de la criminalité et du décrochage scolaire. Enfin, il y a les conséquences généralisées qu'on connaît: un sentiment d'aliénation et d'abandon du reste de la société.

[Traduction]

Government of Canada is the country's single largest property owner and consumer of all kinds of municipal services. The federal government must pay its property taxes to over 2,250 municipalities throughout Canada. The municipalities cannot accept changes that would reduce the government's responsibility to pay its taxes, just like everyone else. In our view, if the government cannot afford its property taxes, then it should consider rationalizing its real property holdings. The Government's own evaluation of the program concluded that, "the valuation of federal properties is equitable and the resulting grant payments", as they like to call them, "represent a fair share of the costs of municipal services." That's the government's own assessment. We, at the municipal level, need your support in ensuring that reform of the Municipal Grants Program respects the local property tax regime.

The Chairman: What is the total amount of taxes that we haven't paid?

Mr. McGregor: Each year, those taxes total \$600 million, of which \$425 million are for departmental buildings and \$175 million for property owned by Crown corporations.

The Chairman: Thank you.

Mr. Mareschal: Now let's talk about reforming the social safety net. Some people might be surprised that we are raising this particular issue, but you'll see, Mr. Chairman, members of Parliament, that we're talking about this reform because it can have a major impact that can already be seen today in several communities.

Actually, the FCM is currently studying Minister Axworthy's discussion paper *Agenda: Jobs and Growth*. We will submit a brief to the House of Commons Standing Committee on Human Resources Development, so it is not our intention to spend much time on this here. However, we wish to make two points that affect us directly.

The first is to stress the linkages between the social safety net and the municipalities' expenditures. Cuts in federal-provincial programs that address poverty and poor housing conditions lead directly to greater municipal expenditures not only on social assistance for those who are involved in these programs, but also on crime prevention, policing, public safety (which goes along with policing) and the administration of justice.

The social consequences of such cuts are important. These include increased use of food banks, physical and mental health problems—unfortunately, we hear about these everyday—family violence and breakup, which then requires preventive measures to keep youth dropping out of school and away from crime. Then there are the widespread consequences that we are familiar with: a feeling of alienation and abandonment by the rest of society.

[Text]

[Translation]

• 1615

Le deuxième point, toujours dans ce même secteur, est que nous ne comprenons pas pourquoi le gouvernement refuse d'inclure la dimension logement dans sa réforme du filet de sécurité sociale. Les municipalités sont confrontées directement aux problèmes causés par des logements inadéquats ou inexistant, par la pauvreté, le chômage et ses conséquences dans le domaine du logement. Pour elles, il n'y a aucun doute que le logement social et d'autres formes d'aide au logement sont partie intégrante du filet de sécurité sociale. Le gouvernement fédéral dépense d'ailleurs plus de 1,9 milliard de dollars par année pour des allocations au logement, ce qui nous semble être la preuve qu'il y a un lien direct dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, et 2,1 milliards de dollars pour le logement social par le biais de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Nous considérons qu'on n'aide pas les Canadiens si les efforts en vue de moderniser le filet de sécurité ne tiennent pas compte des problèmes de logement.

Un autre domaine qui peut sembler peut-être un peu inattendu, mais qui est directement au coeur de nos préoccupations et des problèmes auxquels les municipalités doivent faire face, est celui des transports nationaux.

La politique de la FCM en matière de transports nationaux est fondée sur l'hypothèse suivante: dans un pays comme le Canada, le transport n'a jamais été et ne sera jamais, pour l'avenir prévisible, un secteur entièrement autosuffisant. Il restera toujours des portions qui ne pourront pas l'être, ne fût-ce qu'à cause des distances ou des densités de population. Le secteur public jouera toujours un rôle important et il faudra une orientation à l'échelle nationale. Nous sommes préoccupés par le fait que le gouvernement fédéral abandonne de plus en plus ses responsabilités dans le domaine des transports et par les conséquences que cet abandon aura sur les collectivités, ou a déjà dans bien des cas.

Les exemples sont beaucoup trop nombreux pour les mentionner tous, mais permettez-nous d'en souligner quelques-uns. Ainsi, les taxes fédérales sur le carburant et la taxe d'accise offrent un net avantage au transport par camion par rapport au transport ferroviaire. Au cours des 30 dernières années, un grand nombre de politiques fédérales et provinciales ont entraîné un changement majeur dans le transport des marchandises par rail au profit du camion. Où veut-on en venir? Les camions, les 18 roues, les 20 roues, les 24 roues, les 30 roues, chargés à pleine capacité, se trouvent à rouler sur les routes qui sont construites et entretenues par les municipalités et causent des dommages considérables. Les spécialistes évaluent qu'un camion de 18 roues bien chargé représente l'équivalent de 50 000 automobiles. Ce changement a donc entraîné une hausse des coûts d'entretien des routes pour les gouvernements locaux, en particulier dans l'est et le centre du Canada. Les gouvernements locaux sont très préoccupés par la fusion éventuelle entre CN Amérique du Nord et le réseau CP Rail. Les politiques fédérales qui contribuent à la disparition des chemins de fer pourraient entraîner une fusion ferroviaire inutile qui se traduirait à son tour par un désastre pour de nombreuses autres collectivités.

The second point, which also has to do with this same area, is that we do not understand why the government refuses to include housing in the review of the social safety net. Municipalities are at the front line in dealing with the effects of poor or non-existent housing and poverty, as well as unemployment and its impact on housing. They have no doubt that social housing and other forms of housing assistance are an integral part of the social safety net. The federal government spends over \$1.9 billion per year on shelter allowances through the Canada Assistance Plan (which we think proves that there's a link) and \$2.1 billion on social housing through the Canada Mortgage and Housing Corporation. We think Canadians will be done a disservice if efforts to modernize the safety net neglect housing issues.

National transportation is another area where you might not expect comments from us, but it is directly at the heart of our concerns and the problems we must face.

FMC's policy in national transportation is based on the premise that in a country the size of Canada, transportation has never been, and will never be, in the foreseeable future, an entirely self-sustaining business. Parts of it will never be self-sustaining, either because of the distances involved or the population density. The public sector will always play an important role and national leadership is required. Our concern is with the federal government's increasing abandonment of responsibility in transportation and the current and future impact on communities.

The instances are too numerous to list here, but I will provide a few examples. Federal fuel and excise taxes heavily favour trucking over rail. A host of federal and provincial policies have been responsible for the massive shift in freight traffic from rail to trucking over the last 30 years. You may be wondering what I'm getting at here. Well, fully-loaded 18-wheelers, 20-wheelers, 24-wheelers, and 30-wheelers drive on the roads that the municipalities build and maintain, and these trucks cause considerable damage. According to experts, one fully-loaded 18-wheel truck does the same damage as 50,000 automobiles. The effect has been higher road maintenance costs for municipal governments, especially those in eastern and central Canada. Municipal governments are very concerned about the potential merger of CN North America and CP Rail System. Federal policies contributing to the demise of rail may be leading to an otherwise unnecessary rail merger that, in turn, would spell disaster for countless other communities.

[Texte]

La nouvelle politique nationale concernant les aéroports, imposée sans consultation préalable avec les gouvernements municipaux, nous offre un exemple de transfert de coûts dans le secteur aérien. Le gouvernement a annoncé qu'il éliminerait progressivement les subventions accordées aux aéroports au cours des cinq prochaines années. Même si le ministre des Transports soutient que tous les aéroports seront autonomes d'ici cinq ans, la question évidente reste: À quel coût et pour qui? Sans subventions fédérales, certains aéroports n'auront aucun espoir de devenir rentables tout en offrant en même temps des services raisonnables à prix abordables aux consommateurs. Certains de nos membres craignent d'être obligés de choisir entre subventionner leur aéroport au moyen des impôts fonciers, et les perdre ainsi que leurs retombées économiques. Cette politique aura des conséquences négatives, en particulier pour les plus petites villes à caractère rural et les collectivités du Nord.

Les municipalités subissent donc les contrecoups des politiques fédérales en matière de transport, qui sont simplement un autre moyen de transférer aux contribuables locaux des coûts et des responsabilités qui relevaient jusque-là du gouvernement fédéral. Nous vous demandons de tenir compte de cette réalité lorsque vous envisagerez le financement des transports dans le prochain budget fédéral.

En ce qui concerne le programme national tripartite d'infrastructures, après des années d'efforts, la FCM a réalisé son objectif de mettre en place, en collaboration avec le gouvernement fédéral, un programme national intergouvernemental à frais partagés en vue de renouveler les infrastructures urbaines. Près d'un an après que le programme a été approuvé à l'unanimité par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux, quelque 75 000 nouveaux emplois directs ont été créés, ce qui représente 4,8 milliards de dollars en coûts admissibles et plus de 7 200 projets.

[Traduction]

The new national airports policy, imposed without prior consultation with municipalities, is an example of off-loading in the air sector. The government has announced that it will progressively end its subsidization of airports over the next five years. Though the Transport Minister states that all airports will be made self-sufficient within five years, the obvious question is—at what cost, and for whom? Without federal subsidies, some airports have no hope of being made profitable while at the same time providing reasonable and affordable service for consumers. Many of our members fear they will be forced to choose between subsidizing airports through property taxes or losing the airport and its associated economic benefits. This policy will hurt smaller rural and northern communities in particular.

Municipalities are increasingly challenged by federal transportation policies that are simply another means of transferring federal costs and responsibilities onto local taxpayers. We urge you to keep this in mind as you consider transportation funding in the next federal budget.

As for the tripartite national infrastructure program, after years of effort, FCM succeeded in achieving its goal, with the cooperation of the federal government, of a national, cost-shared inter-governmental program to renew municipal infrastructure. Almost one year after the program was unanimously approved by federal, provincial and territorial governments, some 7,200 projects have been approved representing \$4.8 billion in eligible program costs and 75,000 direct new jobs.

• 1620

Un sondage réalisé récemment auprès des membres de la FCM, dont les résultats seront rendus publics dans quelques semaines, au début de décembre, révèle que 94 p. 100 des répondants ont déjà présenté des demandes de financement et que 83 p. 100 considèrent que le programme répond aux priorités municipales. Ces résultats fort impressionnants n'auraient pas été possibles si les divers ordres de gouvernements n'avaient pas convenu de mettre de côté leurs disputes juridictionnelles et n'avaient pas convenu de collaborer à la réalisation d'un objectif commun.

Ce programme national d'infrastructures urbaines crée des emplois et procure des infrastructures permanentes qui attireront d'autres investissements et favoriseront la croissance économique. Ce programme a permis au gouvernement fédéral de réduire ses coûts d'assurance-chômage et d'aide sociale tout en augmentant ses recettes au chapitre de la taxe de vente et de l'impôt sur le revenu. Nous aimerions profiter de cette occasion pour remercier sincèrement le gouvernement d'avoir reconnu

A recent survey we conducted of our members, to be released in a few weeks, in early December, found that 94% of respondents had already applied for funding and 83% are satisfied that municipal priorities are being met. These impressive results could not have been achieved had the various orders of government not agreed to put aside jurisdictional preoccupations and work together toward a common goal.

The Municipal Infrastructure Program is creating jobs and building lasting capital assets that will generate further investment and economic growth. The program has reduced federal unemployment insurance and social assistance costs while increasing federal sales and income tax revenue. We would like to take this opportunity to sincerely thank the government for recognizing the importance of infrastructure renewal to Canadian competitiveness and job creation.

[Text]

[Translation]

l'importance du renouvellement des infrastructures pour accroître la compétitivité du Canada et favoriser la création d'emplois. D'ailleurs, les conseils municipaux du Canada entendent souligner le 21 décembre, la date à laquelle le programme a été inauguré, en adoptant des résolutions visant à communiquer leur appréciation au gouvernement fédéral ainsi qu'aux autres partenaires du programme.

En terminant, monsieur le président, la préoccupation concernant les contraintes fiscales oblige les gouvernements à adopter des mesures qui ont des répercussions imprévisibles, ou parfois prévisibles, ailleurs dans le système intergouvernemental. L'absence de consultation et le transfert arbitraire, direct ou indirect, des coûts à d'autres ordres de gouvernement ne servent pas les intérêts des Canadiens. La Fédération canadienne des municipalités recommande que le budget fédéral précise de façon explicite tout coût qui sera ou qui pourrait être transféré aux gouvernements municipaux afin que les Canadiens puissent établir eux-mêmes la distinction entre les économies réelles et celles qui ne sont qu'apparentes, étant constituées de simples transferts.

La Fédération canadienne des municipalités est unique parmi les organismes nationaux en ce qu'elle représente d'autres gouvernements. Nous croyons qu'il serait dans l'intérêt public que la FCM, à titre de voix nationale des gouvernements municipaux, continue, comme c'était le cas dans le passé, de rencontrer le ministre des Finances dans le cadre du processus habituel d'élaboration du budget fédéral. Nous sommes certes très heureux d'avoir eu l'occasion de nous adresser à votre Comité aujourd'hui, mais nous croyons que des rencontres directes avec le ministre constituent un cadre plus approprié pour examiner des questions de coopération intergouvernementale que beaucoup de Canadiens pourraient tenir pour acquises.

Le président: Nous vous encourageons à le faire.

M. Mareschal: Nous vous en remercions. C'est apprécié.

Voilà qui met un terme à notre présentation. Nous tenons à vous remercier de nous avoir entendus. C'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

We are available for any questions you might have.

M. Brien: J'aimerais tout d'abord vous féliciter pour l'excellent travail que vous faites en tant que représentants du monde municipal. Vous disiez au début que c'était un palier gouvernemental beaucoup plus près des gens, ce qui vous amène à gérer de façon plus responsable. On le voit dans les résultats ainsi que dans l'appréciation du public de leurs élus municipaux. Ce n'est pas un travail facile que d'être en contact direct avec les citoyens qu'on rencontre le lendemain du jour où ils ont reçu leur facture de taxes. J'ai beaucoup de respect pour les gens qui font de la politique municipale.

Je suis content que vous ayez soulevé la question de l'impact de la réforme des programmes sociaux sur les municipalités en termes de coûts indirects. Vous avez dressé un bon portrait de toutes les préoccupations municipales.

Il y a un aspect que vous n'avez pas abordé directement, c'est la tentation que pourrait avoir le gouvernement fédéral de réduire les transferts aux provinces qui, elles, par la suite pourraient se retourner vers vous. Craignez-vous que cela se reproduise?

Municipal councils across Canada are planning to mark the importance of December 21, the day the program was launched, by passing resolutions to communicate their appreciation to the federal government, as well as to the other program partners.

In conclusion, Mr. Chairman, preoccupation with fiscal constraints leads governments to introduce measures which create unforeseeable, or sometimes foreseeable, effects elsewhere in the intergovernment system. The public is not well served by lack of consultation among governments and the arbitrary offloading of costs to the other orders of government. FCM recommends that the federal budget explicitly highlight any costs being passed on to municipal governments so that Canadians may assess for themselves what savings are real and which are simply offloading.

The Federation of Canadian Municipalities is unique among national organizations in that it represents governments. We believe it is in the public interest that FCM, as the national voice of municipal government, continue to meet with the Minister of Finance as a routine part of the federal budgetary process. Though we are more than pleased to appear before this Committee today, we believe that meetings with the Minister are a more appropriate occasion to pursue matters of intergovernmental cooperation which many members of the public might take for granted.

The Chairman: We encourage you to do so.

Mr. Mareschal: Thank you. We appreciate that.

This concludes our remarks. I wish to thank you for the opportunity to appear before you. We would be happy to answer any questions.

Nous serions heureux de répondre à vos questions.

Mr. Brien: I would like to begin by congratulating you for the excellent work you are doing as representatives of municipal governments. You started by saying that municipal governments are much closer to the people, which encourages you to practice more responsible management. You see it in the results, as well as in the public's appreciation of their municipal representatives. It's not easy to be in direct contact with citizens, especially when you meet them the day after they've received their tax bill. I have a lot of respect for municipal politicians.

I am pleased that you raised the issue of the impact the reform of social programs will have on municipalities in terms of direct costs. You have drawn a good picture of municipal concerns.

However, there is something you did not talk about directly, and it's the fact that the federal government might be tempted to reduce transfer payments to the provinces, which, in turn, will reduce their payments to municipalities. Are you afraid this might happen?

[Texte]

M. Mareschal: C'est la raison pour laquelle, dans nos conclusions, on parle de transferts directs ou indirects. On n'a pas besoin de donner d'exemples. Il ne faut surtout pas donner une mauvaise idée de la chose. Il y a toutes sortes de façons de réaliser ce que vous dites, et c'est une des craintes du monde municipal. Dans le passé, cela s'est déjà vu.

M. Brien: Parfait. C'est tout.

[Traduction]

Mr. Mareschal: That's the reason why we mentioned direct or indirect transfers in our conclusion. We don't have to give any examples. We certainly don't want to misrepresent the situation. What you have just described can happen in different ways, and it's one of the things municipal governments are afraid of. It's already happened in the past.

Mr. Brien: That's perfect. That's all.

• 1625

Mr. Abbott: I'd like to make a couple of comments under the title of one taxpayer recognizing that in fact you are looking at one taxpayer and it turns out it's the same taxpayer the provinces and the federal government are looking at, and I would like to introduce under the area of the grants you were talking about and the difficulties you had with the grants, where my understanding is that when a municipality is looking for revenue for the services it is providing to the federal or the provincial government, the government will give grants in lieu of taxes. I understand the concern you had about that, but for the record, I want to introduce another problem we have, particularly in the Northwest Territories, Yukon, and British Columbia, in that the former government gave the aboriginals the right to tax.

I have a situation in the city of Cranbrook at the moment where they have a tax bill of \$290,000 on the airport they are managing for the federal government. This \$290,000 tax bill from the St. Mary Indian band is not matched by any services such as you would be doing. As it currently sits, if this is permitted to go ahead, there will be other situations where under the tax laws that were passed by the previous government your municipalities, as well as the federal government, may receive a tax notice enforceable by law by the aboriginal communities.

I do want to get to delivery of service and room to tax, but I wonder if you have any experience or if you've had other members of your federation who've brought this forward to you as a concern.

Mr. Eadie: The general question is a concern to the Federation of Canadian Municipalities and many of its members. The issue is not necessarily a major issue all across Canada. Many provinces have different circumstances. But the issue of taxation of aboriginal properties is certainly one of great concern in our northern communities, as you have already alluded to, Mr. Abbott. It's a concern in many municipalities in British Columbia.

The FCM has created a standing committee on aboriginal issues to try to address some of those concerns and we hope to arrive at conclusions that are in the best interests of all Canadians, solutions that will serve not only our municipal government interests and our needs but those of the other communities involved. It is of such concern that we have created this standing committee to try to focus on that particular issue. We hope it will work together with all parties involved to try to come to some conclusions that will be satisfactory.

M. Abbott: Je vais dire quelques mots en ma qualité de contribuable qui se rend bien compte que le contribuable que vous visez est le même que celui que visent les provinces et le gouvernement fédéral. Vous avez également parlé des difficultés que vous éprouvez à propos des subventions; d'après ce que je peux comprendre, lorsqu'une municipalité essaie de se faire rémunérer pour les services qu'elle fournit au gouvernement fédéral ou au gouvernement provincial, celui-ci verse des subventions en remplacement de taxes. Je comprends que cette question vous préoccupe, mais je tiens à signaler un autre problème qui se pose principalement dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et en Colombie-Britannique et qui est dû au fait que le gouvernement précédent a accordé aux Autochtones le droit d'imposer des taxes.

Ainsi, la ville de Cranbrook a pour le moment une facture de 290 000\$ à payer pour les taxes sur l'aéroport qu'elle administre pour le compte du gouvernement fédéral. Cette facture, qui a été envoyée par la Bande indienne de St. Mary's, ne correspond pas à des services du style de ceux que vous fournissez. Par conséquent, si l'on tolère cette situation, il se peut que les collectivités autochtones envoient à des municipalités ou au gouvernement fédéral un avis de cotisation, autrement dit une facture, dont elles peuvent exiger le règlement en vertu de la législation fiscale adoptée par le gouvernement précédent.

Je voudrais parler de la fourniture de services et de la latitude fiscale, mais je me demande si vous avez une expérience personnelle dans ce domaine ou si d'autres membres de votre fédération vous ont fait des doléances à ce sujet.

M. Eadie: C'est un problème qui, d'une manière générale, intéresse la Fédération canadienne des municipalités et une bonne partie de ses membres. Ce n'est pas nécessairement un problème aigu dans tout le pays. Les circonstances varient d'une province à l'autre. Par contre, la question des taxes imposées sur les propriétés autochtones touche de près nos municipalités du Nord, comme vous l'avez déjà signalé, monsieur Abbott. C'est une question qui préoccupe bien des municipalités de la Colombie-Britannique.

La FCM a institué un comité permanent des questions autochtones pour essayer de régler certains de ces problèmes, et nous espérons tirer des conclusions qui servent au mieux les intérêts de la population canadienne en général, trouver des solutions qui servent, non seulement les intérêts des administrations municipales et répondent à leurs besoins, mais aussi ceux des autres collectivités concernées. C'est un problème auquel on attache tellement d'importance que nous avons créé ce comité permanent pour essayer de l'examiner de près. Nous espérons qu'il y aura une collaboration étroite avec toutes les parties concernées pour essayer d'en arriver à des conclusions satisfaisantes.

[Text]

Mr. Abbott: I was also pleased to see in your presentation that you brought out the issue of the national airports policy. Again, to refer to my local situation, in Cranbrook the airport currently costs \$1.2 million to run—these are very rough figures—of which \$300,000 is the actual revenue and \$900,000 is currently being fed from the federal government to the airport for the \$1.2 million cost. Certainly the municipality where my constituency office is, the one that services all of my constituency, is faced with this offloading under transportation.

I'd like to ask some advice of you. About delivery of service, my thoughts have been going in the direction that in many instances services are best delivered by the people who are closest to the need and who are actually administering the delivery of service. It seems rather regressive for us to be collecting taxes at the federal level, having a certain number of civil servants handle that bookkeeping and those numbers, with the numbers then shifting on a piece of paper to the provincial government, where we have more people massaging the numbers, more people employed to do that, and then a reduced amount ultimately ends up in your hands at the municipal level actually to deliver them.

• 1630

I wonder if you could give me an idea of where we might start to look at actually moving the room to tax to the municipal level so that if you were delivering the service, rather than it going the circuitous route that we might... I recognize that your basic form of taxation is a mill rate on real property, but has there been any thought given to shortening the circuit? Because surely if the money is handled three times it has to be less effective than if it's only handled once.

Mr. Eadie: Mr. Chairman, there's probably not an easy way of solving that, but I think the first thing we have to do as three orders of government to avoid a lot of the duplication is to determine the kinds of businesses that each of our governments ought to be in, separate those things and avoid the duplication.

I was very encouraged. I attended Mr. Martin's pre-budget conference in Calgary in January of this year, where the minister stated that very thing, that in order to try to avoid those duplications make the taxation regime between three governments more efficient, and perhaps it's time we sat down to determine what businesses each of our orders of government ought to be in.

I was so pleased to hear that, and my mayor happened to be with me, that we issued an invitation to Mr. Martin to have such a conference to discuss that between the federal government, the provincial government and the municipal government in the city of Winnipeg, to get the ball rolling to discuss those very issues and how we address those kinds of concerns that you raised.

We haven't had an acceptance yet, but in my city we are prepared to have that kind of a discussion to start working towards the end results that you have alluded to in your remarks. It won't be easy, but it is time we started, and I think at the end if we are successful we will achieve efficient delivery of services, and citizens should know what services each of their three orders of government is responsible and accountable for.

[Translation]

M. Abbott: Je suis également content de constater que vous avez abordé dans votre mémoire la question de la nouvelle politique nationale concernant les aéroports. Je vais, encore une fois, citer un exemple puisé dans ma circonscription. Les frais d'administration de l'aéroport de Cranbrook s'élèvent actuellement à environ 1,2 million de dollars et ils sont couverts par des recettes de 300 000\$ et la somme de 900 000\$ actuellement accordée par le gouvernement fédéral. Dans le cadre de cette nouvelle politique, la municipalité où se trouve mon bureau de circonscription, risque de voir son fardeau financier s'alourdir.

Je voudrais vous demander conseil. J'ai tendance à croire que la plupart du temps, ce sont ceux qui connaissent le mieux les besoins et qui administrent de fait les services qui sont le mieux placés pour les fournir. Le système actuel me semble plutôt rétrograde. En effet, il consiste à percevoir des impôts au niveau fédéral, à faire faire la comptabilité par des fonctionnaires qui transmettent les chiffres sur papier aux gouvernements provinciaux, niveau auquel on fait encore d'autres calculs et où il y a encore d'autres fonctionnaires affectés à cette tâche, ce qui réduit d'autant la somme d'argent que touchent finalement les municipalités pour fournir les services en question.

Pouvez-vous me dire s'il serait possible de transférer le droit de percevoir des impôts aux gouvernements municipaux. Ainsi, si vous avez la responsabilité de fournir le service, au lieu de passer par un long circuit que nous pourrions... je sais que vos revenus fiscaux proviennent principalement du taux par mille sur les immobilisations, mais a-t-on déjà pensé à raccourcir le circuit? Si l'argent passe par trois personnes au lieu d'une seule, ce système est sûrement moins efficace.

M. Eadie: Monsieur le président, il n'y a probablement pas de solution facile à ce problème, mais je crois que si les trois niveaux de gouvernement veulent éliminer une bonne partie des chevauchements, ils devront d'abord déterminer qui fait quoi et bien définir les responsabilités pour éviter le double emploi.

J'ai été très encouragé. J'ai assisté à la conférence pré-budgétaire que M. Martin a donnée à Calgary en janvier. À ce moment-là, il avait dit la même chose: si nous voulons empêcher les chevauchements, le régime fiscal des trois niveaux de gouvernement doit devenir plus efficace. Le temps est peut-être venu de s'asseoir et de décider quel niveau de gouvernement assumera quelles responsabilités.

J'étais si heureux d'entendre cela, ainsi que mon maire, qui était également venu par hasard, que nous avons invité M. Martin à donner une conférence à Winnipeg pour discuter du sujet avec des représentants des gouvernements fédéraux, provinciaux et municipal, afin de lancer le débat sur ce sujet et de trouver des solutions aux problèmes que vous avez soulevés.

Nous n'avons pas encore reçu de réponse, mais ma ville est prête à ce genre de discussion afin qu'on puisse se diriger vers les résultats dont vous avez parlé. Ce ne sera pas facile, mais il est grand temps que nous commençons, et je crois qu'en fin de compte, si nous obtenons les résultats que nous désirons, nos services seront fournis de façon plus efficace et la population saura précisément quel niveau de gouvernement peut être tenu responsable et de quels services.

[Texte]

We would certainly like to have that kind of discussion. In my city we've invited Mr. Martin to follow up on the words he spoke in his speech in Calgary. Let's start talking about how we achieve the goals and the objectives you've outlined in your question. We're quite happy to start talking about them.

Mr. Abbott: The chairman will recall that in Moncton we had a very enlightening presentation at the conclusion of the day by a very dynamic woman who was involved in volunteer organizations. She was actually the catalyst for my thought process of let's short-circuit the whole thing. Let's collect some funds at the level where they are going to be administered, and let's get on with the job and cut people out of the circuit. This doesn't help our budget this time necessarily, but I certainly see this as being an ultimate direction we want to go.

M. Discepola: Dans votre présentation, vous dites que le gouvernement fédéral est le plus grand consommateur de services municipaux au pays. J'ai déjà été dans le domaine municipal, et il me semble qu'on fournissait d'abord des services de loisirs, de sécurité, de déneigement, d'ordures ménagères, etc. Je me demande comment un gouvernement peut avoir recours à des services municipaux et surtout être le plus grand consommateur de ces services. Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Mareschal: Tout à fait. D'abord, le gouvernement amène des concentrations de population dans le milieu. Si on installe une base militaire quelque part, on amène 1 000, 2 000 ou 3 000 personnes.

M. Discepola: Mais ces gens achètent des maisons dans vos municipalités et payent des taxes locales à vos municipalités.

M. Mareschal: Oui, mais la base en soi, l'immeuble en soi est consommateur de services. Si on compare l'apport d'une entreprise de même grandeur... Prenons l'informatique, parce que cela ne pollue pas. Théoriquement, le gouvernement ne pollue pas. Dans le milieu municipal, d'un côté, on a une base de taxation dite équitable, selon les analyses faites par le gouvernement fédéral, et de l'autre, le gouvernement fédéral décrète à un moment donné: On paiera ce qu'on jugera bon de payer. Le gouvernement a 62 000 immeubles, si je me souviens bien. Il n'y a personne qui peut le battre en termes d'occupation du territoire et d'utilisation de services d'égout, de services de déneigement, de services de purification des eaux et de services de cueillette des ordures.

• 1635

M. Discepola: Je suis persuadé qu'aucun maire au Canada n'aimerait voir une institution fédérale sur son territoire fermer demain matin. Tous les maires aimeraient avoir une institution fédérale sur leur territoire.

Je veux revenir à ma question principale. Assez souvent, nous avons tendance à protéger nos propres intérêts en tant qu'élus municipaux, provinciaux ou fédéraux. Vous êtes venus ici aujourd'hui et vous avez bien défendu vos propres dossiers, mais pour...

M. Mareschal: Non, monsieur. Ceux des citoyens; pas les nôtres.

M. Discepola: Si vous êtes venus ici pour défendre les intérêts des citoyens, j'aimerais vous rappeler qu'au fond, je suis un contribuable.

[Traduction]

Nous aimerions assurément entamer de tels pourparlers. La ville de Winnipeg a invité M. Martin pour qu'il donne un suivi à son discours de Calgary. Commençons à parler des moyens qui nous permettront d'atteindre les objectifs que vous avez mentionnés dans votre question. Nous serions heureux de commencer à en discuter.

M. Abbott: Le président se souviendra que nous avons entendu un exposé très édifiant par une femme très dynamique, qui travaillait pour des organisations bénévoles, à la fin de notre journée à Moncton. C'est en fait elle qui m'a fait réfléchir à la possibilité de court-circuiter le système. C'est l'organisation à la base qui devrait percevoir des fonds pour ensuite les administrer. Ainsi, les gens pourraient faire leur travail et on pourrait éliminer les autres niveaux administratifs. Cette solution ne nous aiderait pas nécessairement à ce stade-ci dans notre budget, mais je crois que c'est la solution de l'avenir.

Mr. Discepola: In your presentation, you said that the federal government is the country's biggest consumer of municipal services. I've already worked in municipal government, and it seems to me that we provided the town with recreational, security, and snow and garbage removal services, and so on. I wonder in what way the government needs municipal services and especially, in what way it is the greatest consumer of these services. Could you explain this?

Mr. Mareschal: Of course. First, government operations attract people in a given area. If you build a military base, it will attract one, two or three thousand people.

Mr. Discepola: But these people buy houses in your municipalities and pay local municipal taxes.

Mr. Mareschal: Yes, but the base itself, and the building itself is a consumer of services. If you compare that with the contribution of a company of the same size... Take computers, for example, because they don't pollute. Theoretically, the government does not pollute. In a town, on the one hand, you have a so-called fair tax base, according to federal government studies, and on the other hand, the federal government might say at one point that it will pay what it thinks is fair. Unless I'm mistaken, the federal government owns 62,000 buildings. No one beats the government in terms of land occupation, sewer, snow and garbage removal services, and water purification services.

Mr. Discepola: I'm convinced that there isn't a single mayor in Canada who would want a federal institution in his area to close overnight. Every mayor wants to have a federal institution on his territory.

I want to come back to my main question. It often happens that we want to protect our own interests as federal, provincial or municipal politicians. You came here today and you defended your own interests well, but for—

Mr. Mareschal: No, sir. Those of the citizens; not our own.

Mr. Discepola: If you came here to defend the interests of citizens, I'd like to remind you that I am basically also a taxpayer.

[Text]

M. Mareschal: Absolument.

M. Discepolo: Aujourd'hui, c'est la mode: on parle toujours de *downloading*, d'*offloading*, de transfert de pouvoirs. Pour moi, ce n'est pas un transfert ou un jeu de pouvoirs. C'est un transfert de responsabilités. On devrait tous se mettre d'accord pour collaborer ensemble afin de donner le meilleur service possible.

J'ai été choqué d'entendre une personne d'Alberta, je crois, nous dire: «On ne fait plus confiance au gouvernement fédéral; transférez des responsabilités au niveau municipal, même si vous ne leur donnez pas un montant correspondant en bénéfices, parce que les citoyens sont plus près du gouvernement municipal». Cette personne a dit:

"I can get at them, because I can go to the local council meetings and if they're not delivering the right service I have an immediate tangible benefit".

Mr. Mareschal: They don't have a huge bureaucracy.

Mr. Discepolo: That's right. So, as Mr. Abbott said before, we should get away from this ongoing debate that we should be transferring. I'll ask you to look at the transfer of jurisdiction, as you mentioned before.

I was elected in 1989. In 1990 the Ryan reform in Quebec was put in place, and \$400 million were so-called dumped on municipalities. Analyse that transfer and you'll see that most municipalities saved very well, to the tune that even in your own brief you say there was no increase in property taxes. In Quebec it worked out very well. Why? The proof is there.

Mr. Mareschal: But there was a change in jurisdiction, as you know. There has been added revenue for added responsibility.

When I had my hand up just before the chairman asked you to speak, I just wanted to put one condition on the conversation that went on just previous to that, It was that, yes, this hypothesis is workable, provided there is sole responsibility for decisions on what is going to be done. I say this because if one level decides what is going to be done and the other level has to deliver the goods without having any control over that, then it can't work.

So I think the municipal world would agree wholeheartedly with what you say, provided that it is a full package. But you can't be responsible to deliver if you've got no choice on defining. That's what we're saying.

That is the problem when there are some constituents who happen to be a body or part of the federal government who decide whether they're going to pay this year, or maybe they'll pay less, or maybe they won't pay right now, etc. It can't work like that. It doesn't work for anybody else; it shouldn't work for them.

Even the Queen decided to pay her taxes.

M. Brien: Je veux revenir à la question des aéroports régionaux ou municipaux: Dans ma région, on en a deux, dont un dans mon comté. Je connais la réaction chez nous, mais quelle est la réaction ailleurs à cette politique de réduction progressive des fonds sur cinq ans?

[Translation]

Mr. Mareschal: Absolutely.

Mr. Discepolo: Today, downloading, offloading and the transfer of powers are trendy. But for me, it's not a transfer or a power play. It's a transfer of responsibilities. We should all agree to work together to give the best service possible.

I was shocked to hear someone from Alberta, I believe, tell us: "We don't trust the federal government; transfer responsibilities to the municipalities, even if you don't give them the same subsidies, because citizens are closer to their municipal representatives". This person said:

«Je peux leur parler directement, parce que je peux me rendre aux réunions locales du conseil, et s'ils fournissent pas de bons services, cela me donne un avantage immédiat.»

M. Mareschal: Ils n'ont pas une gigantesque bureaucratie.

M. Discepolo: C'est vrai. Alors, comme M. Abbott l'a dit il y a quelques instants, nous devrions cesser de débattre éternellement la question des transferts. Je vous demanderais d'examiner le transfert de compétences, comme vous l'avez dit plus tôt.

J'ai été élu en 1989. En 1990, la réforme Ryan a été mise en oeuvre au Québec, et les municipalités ont présumément hérité d'un problème de 400 millions de dollars. Analysez ce qui s'est passé, et vous verrez que la plupart des municipalités ont réalisé de bonnes économies; vous avez même dit dans votre mémoire que les taxes foncières n'ont pas augmenté. Donc, au Québec, le transfert a très bien fonctionné. Pourquoi? La preuve est là.

M. Mareschal: Mais comme vous savez, il y a eu un transfert de compétences. Parce qu'on leur a donné des responsabilités additionnelles, on a également permis aux municipalités d'augmenter leur revenu.

Quand j'ai levé la main avant que le président ne vous donne la parole, je voulais simplement ajouter une condition aux propres tenus juste avant. C'est que, oui, cette hypothèse est pratique, mais à condition qu'un seul niveau de gouvernement soit responsable de la prise des décisions. Je dis cela parce que si un niveau de gouvernement prend une décision, mais qu'un autre est chargé de la mise en oeuvre sans avoir droit au chapitre, le processus échouera.

Je crois donc que les gouvernements municipaux seraient complètement en accord avec vous, à condition qu'ils puissent tout faire. Mais on ne peut pas être responsable de la mise en oeuvre d'une décision si on n'y a pas participé. Voilà ce que nous disons.

Il y a donc un problème lorsque certains commettants, qui appartiennent à un organisme ou au gouvernement fédéral, peuvent décider de payer ou non la note cette année, ou ils décident de payer moins, ou de payer plus tard, etc. Cela ne peut pas fonctionner ainsi. Ce système ne fonctionne pour personne d'autre; il ne devrait donc pas s'appliquer à eux non plus.

Même la Reine a décidé de payer ses impôts.

Mr. Brien: I want to come back to the issue of regional or municipal airports. In my region, there are two airports, one of which is in my riding. I know how my people have reacted to the policy of progressively reducing funds over five years, but how did other people react?

[Texte]

À titre d'exemple, chez nous, l'aéroport peut être pris en charge par la municipalité, mais comme il dessert plusieurs collectivités, il semble y avoir des problèmes. Est-ce que toutes les municipalités devraient en assumer les coûts? Quelle est la réaction initiale de l'ensemble de vos membres face à cette politique?

M. Mareschal: Leur réaction initiale? Ils ne pouvaient pas le croire. Ces aéroports jouent un rôle fondamental dans la vie de ces collectivités. Souvent, c'est leur seul contact avec la réalité de 75 p. 100 des Canadiens, qui est le milieu urbain, un autre niveau de fonctionnement, etc. C'est leur seul contact pratique et efficace pour des opérations d'affaires. C'est un peu comme leur dire: Oubliez cela, vous ne faites plus partie de la gang. Telle a été leur première réaction.

• 1640

L'autre réaction, compte tenu de la grandeur des collectivités en question et des réglementations qui s'en viennent, a été: Si c'était *operate it the way you like*, ce ne serait pas nécessairement la même chose. Cependant, la complexification des réglementations au cours des 15 ou 20 dernières années, pour des raisons de sécurité, d'environnement ou autres, fait que les coûts sont exorbitants pour la grandeur des communautés desservies.

Au fond, le service rendu est énorme, même si cela ne paraît pas comparativement à Ottawa, Calgary ou Winnipeg. De plus, les coûts réels sont en proportion du service réel et de son impact sur la communauté, même si ce sont de petites pistes, de petits aéroports, de petits bâtiments et de petits avions.

Mr. McGregor: If I could just add to that, the FCM is not in a position to approve or disapprove of the national airports policy as a whole, because some of our members are quite pleased with it. Those 26 airports that happen to fall within the national airport system—that is, all the provincial and territorial capitals and all the cities with over 200,000 people—generally speaking we think will be able to make a go of it.

The problem is with the category of the small and the regional airports, which are going to see their subsidies run out completely—like Cranbrook, like Penticton. I have here in front of me the budget of the Penticton airport, which is similar to that of Cranbrook: revenues, \$363,000; expenses, \$1,373,000.

Now, the federal government, Transport Canada, is maintaining that all of these airports will be made self-sufficient within five years. They're going to introduce measures. But of course the question is at what cost? You can shut the lights off and you can stop plowing the snow. You can wait until the snow is six inches instead of two inches and you can reduce all kinds of services. You can introduce taxes, ticket taxes like Vancouver. But eventually... What is happening with this policy is that in the northern areas of the country and in the smaller communities, either service will get poorer or fares will go higher or both, and/or the airports will close.

Our position and the view of a number of our members is that a lot of these small and regional airports will probably have to close.

[Traduction]

For instance, in our riding, the municipality could take charge of the airport, but since it services several communities, it seems that's a problem. Should all municipalities have to pay for managing these airports? How did your members initially react to this policy?

Mr. Mareschal: How did they initially react? They couldn't believe it. These airports play a fundamental role in the life of these communities. It's often their only link with the reality experienced by 75% of Canadians who live in cities, and who live completely different lives. It's the only practical and efficient way for them to conduct business. It's as if they were told to forget it, and that they weren't part of the group any more. That was their first reaction.

The other reaction, depending on the size of the affected communities and the new regulations, was: if they had told us to operate it the way we like, it wouldn't be the same thing. However, because regulations have become increasingly complex over the last 15 or 20 years, and because of environmental, security and other reasons, it costs a fortune to operate these airports, especially given the size of the communities.

But plane service really plays a huge role for these communities, even if it might not appear so if you compare them to Ottawa, Calgary or Winnipeg. As well, real costs are proportionate to the very real service provided by these airports and its impact on these communities, even if we're only dealing with small runways, small airports, small buildings and small planes.

M. McGregor: J'aimerais simplement ajouter que la FCM n'est pas bien placée pour entériner ou désavouer la politique nationale sur les aéroports parce que certains de nos membres n'y trouvent rien à redire. Pour ce qui est des aéroports qui font partie du système national—c'est-à-dire, ceux qui se trouvent dans toutes les capitales provinciales et territoriales, ainsi que dans les villes de plus de 200 000 habitants—nous pensons, en général, pouvoir nous débrouiller.

Le problème se pose au niveau des petits aéroports et des aéroports régionaux, dont les subventions seront complètement éliminées. C'est le cas de Cranbrook et de Penticton, par exemple. J'ai devant moi le budget de l'aéroport de Penticton, qui ressemble à celui de Cranbrook: les revenus sont de 363 000 dollars, alors que les dépenses sont de 1 373 000 million de dollars.

Le gouvernement fédéral, c'est-à-dire Transport Canada, maintient que tous ces aéroports deviendront autonomes d'ici cinq ans. Le gouvernement va adopter des mesures. Mais la question qui se pose est: à quel prix? On peut fermer les lumières et arrêter de déneiger les pistes. On peut attendre qu'il y ait six pouces de neige au lieu de deux pour déblayer, et on peut réduire toutes sortes de services. On peut imposer des taxes, des taxes sur les billets, comme c'est le cas à Vancouver. Mais éventuellement... cette politique aura pour effet de réduire les services ou d'augmenter les tarifs, ou les deux, ou même de fermer des aéroports dans les communautés du Nord et dans de petites collectivités.

D'après nous, et d'après un certain nombre de nos membres, plusieurs petits aéroports et plusieurs aéroports régionaux devront probablement fermer leurs portes.

[Text]

We agree with you, Mr. Abbott, that it's offloading, because this is a federal responsibility, let's not forget, and local communities for the first time are being asked to do the dirty work. They're the ones who are going to have to decide, do we subsidize this unprofitable airport through property taxes—when was a property tax ever conceived of to subsidize airports?—or do we lose the airport with all the economic benefits that come with it?

Again, that's a clear example, but I just wanted to point those things out, because cities like London and Toronto are quite pleased to have control of their airport. The problem is in Mont-Joli and Kapuskasing and Cranbrook and North Battleford.

Mr. Abbott: I just wanted to finish that statement about Cranbrook.

The other item that is also currently being discussed, and I have had some inquiries from my local radio station, is the whole issue of safety. One of the items that is being looked at is how many people do we need for the fire trucks, can we do this, can we do that. I'm concerned about the potential safety issue on this thing as well as a result of the down-loading.

M. Mareschal: Monsieur le président, ma réponse à M. Brien avait trait aux petites communautés. Ce n'était pas dans le cadre des grands aéroports. Un commentaire qui est sorti bien souvent est une simple question: Quelle vision a-t-on du Canada?

Le président: Messieurs, au nom de tous les députés autour de cette table, j'aimerais vous remercier. Nous avons bien écouté. Accepter vos recommandations augmenterait notre déficit de quelques milliards de dollars, mais nous savons que vous avez beaucoup de problèmes. Nous avons tous écouté avec beaucoup d'intérêt la représentation du député selon laquelle on ne peut pas privatiser l'aéroport de Cranbrook. Nous aimerions vous remercier encore une fois de votre présentation.

• 1645

Last week we had the pleasure when we were in Lunenburg of meeting with your president, Laurence Mawhinney, and we had a wonderful reception there. We had a wonderful time talking to him, so will you please convey to him our best wishes as well? Thank you very much for being with us.

Our next witness, Mr. Crispo, has agreed to go on almost immediately.

• 1646

[Translation]

Nous sommes d'accord avec vous, monsieur Abbott, qu'il s'agit d'un transfert de responsabilités, parce qu'il s'agit ici d'une responsabilité fédérale, ne l'oublions pas, et qu'on demande pour la première fois aux collectivités de faire le sale travail qui s'impose. Ce seront elles qui devront décider si elles sont prêtes à subventionner des aéroports non lucratifs en augmentant les impôts fonciers—a-t-on déjà augmenté les impôts fonciers pour subventionner un aéroport?—ou à fermer les aéroports et à perdre tous les avantages économiques qui s'y rattachent.

Voilà donc de nouveau un exemple précis, mais je voulais juste vous expliquer la situation, parce que des villes comme London et Toronto sont très heureuses de pouvoir gérer leurs aéroports. Le problème se pose à Mont-Joli, à Kapuskasing, à Cranbrook et à North Battleford.

M. Abbott: Je veux simplement terminer ce que je disais à propos de Cranbrook.

L'autre question dont on discute également, et j'ai enquêté auprès de la station de radio locale de mon comté, c'est la sécurité. On cherche à savoir, entre autres, à l'heure actuelle, combien il faut de personnes pour entretenir un camion de pompier, et si on peut encore se permettre de faire ceci ou cela. Je m'inquiète également des répercussions que cette politique pourrait avoir sur la sécurité à cause du transfert de responsabilités.

Mr. Mareschal: Mr. Chairman, my answer to Mr. Brien's question dealt with small communities. I wasn't referring to large airports. Something we heard a lot was this simple question: What is our vision for Canada?

The Chairman: Gentlemen, on behalf of the members of the Committee, I would like to thank you. We have listened closely to what you said. If we accepted your recommendations, our deficit would increase by several billion dollars, but we know that you face a lot of problems. We listened with great interest to the member who told us why the airport in Cranbrook could not be privatized. Thank you once more for your presentation.

La semaine dernière, lorsque nous étions à Lunenburg, nous avons eu le plaisir de rencontrer votre président, Laurence Mawhinney, et nous avons été très bien accueilli. Nous avons eu une discussion des plus amicales; pourriez-vous donc lui transmettre nos meilleures salutations? Merci beaucoup d'être venus.

Notre prochain témoin, M. Crispo, s'est dit d'accord pour commencer pratiquement tout de suite.

• 1653

The Chair: Our next witness is Mr. John Crispo, known to all of all. Welcome, Mr. Crispo.

Mr. John Crispo (Individual Presentation): It's nice to be here. In fact I really do want to thank you for the opportunity, because, unlike the previous group, I think this new form of pre-budget consultation is far superior to the old system. I

Le président: Notre prochain témoin est M. John Crispo, que tout le monde connaît bien. Bonjour, monsieur Crispo.

M. John Crispo (présentation individuelle): Je suis content d'être ici. De fait, je tiens vraiment à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de venir, parce que, contrairement aux témoins précédents, je crois que cette nouvelle forme de consultation

[Texte]

think the old cap-in-hand photo-opportunity briefing sessions with ministers was just appalling. I totally disagreed with it. I think if you want to make a presentation to government and you want to answer certain things, you should do it in public, where you're subject to cross-examination for whatever point of view you're taking. So I would take a totally contrary point of view to the previous delegation. I welcome this new format and I hope it's one that lasts.

People think I'm political, but I'm not that political. But I'm going to start with a political statement, and it's going to be very brief. It's a kind of an appeal, maybe even a plea, to the present government.

Everybody thinks I'm a Tory because for the last three elections I strongly supported the Tory government because of the issue of free trade. I make no bones about that. But it became increasingly difficult to support them because of their dreadful fiscal record, which was an unmitigated disaster.

• 1655

Now I find myself almost able to support the Liberal Party because it embraced NAFTA, it signed GATT, it has returned to its roots, and it has become a free trade party. However, I'm dreadfully afraid that just as the Tories disappointed and disillusioned me totally on the fiscal front, maybe that is what you Liberals will now go and do to me, and I don't want that to happen again.

Mr. Abbott: You're just a Reformer.

Mr. Crispo: No. I will say this. I love Reform country because Whistler and Banff are out that way, but not because of any party position.

I really do hope the Liberal Party will not put me through what the Tories put me through.

My brief, if you can call it that, is not a very conventional one. It consists of a letter of transmittal, a commentary I did on the CBC of all places—that's the first time they've allowed me on in a long time—and an article that appeared in *The Globe and Mail* yesterday. I did prepare it for this committee but I ran into *The Globe and Mail* folks, who asked what I was going to submit. I told them. They asked whether they could run it, and I said fine.

There are essentially two things I want to say. There are also a lot of subpoints. Number one, I desperately want the government to strive for a much tougher deficit reduction target than the red book calls for. I understand that the red book is the bible and it's 3% of GNP. I'm a very loyal and strong member of the C.D. Howe Institute, and I totally agree with them: I think it has to be zero, and that should be the target. If it's 3%, it's at least \$25 billion. That's only \$5 billion below

[Traduction]

pré-budgétaire est nettement supérieure à l'ancien système. J'estime que les séances d'information avec les ministres, où l'on se montrait respectueux et qui étaient davantage l'occasion de poser devant les médias, étaient terribles. Je désapprouvais complètement ce système. À mon avis, si l'on veut faire un exposé au gouvernement et répondre à certaines choses, il faut le faire publiquement, là où l'on peut être soumis à un contre-interrogatoire pour justifier les opinions que l'on a exprimées. Par conséquent, je ne suis pas du tout du même avis que la délégation précédente. Je suis content que l'on ait adopté cette nouvelle formule et j'espère qu'on la maintiendra.

Les gens croient que je fais de la politique, mais ce n'est pas tellement le cas. Par contre, je vais commencer par une déclaration à caractère politique, qui sera très brève. C'est une sorte d'appel, voire de supplication, que je lance au gouvernement actuel.

Tout le monde me soupçonne d'être Conservateur parce qu'aux trois élections précédentes, j'ai vigoureusement appuyé le gouvernement conservateur sur la question du libre-échange. Je n'essaye pas de le cacher. Par contre, il est devenu de plus en plus difficile de les appuyer à cause de leur lamentable performance sur le plan financier, un désastre total.

Voilà que maintenant je suis en mesure d'appuyer le Parti libéral parce qu'il a adhéré à l'ALÉNA, qu'il a signé l'Accord du GATT et qu'il a retrouvé ses racines pour devenir un parti libre-échangiste. Par contre, je crains terriblement d'être déçu et désillusionné par les Libéraux, comme je l'ai été par les Conservateurs sur le plan financier, mais je ne tiens pas à ce que cela se reproduise.

M. Abbott: Vous êtes tout simplement un Réformiste.

M. Crispo: Permettez-moi de vous dire ceci: J'adore la région d'où viennent les Réformistes, parce que Whistler et Banff s'y trouvent, mais pas les positions du parti, quelles qu'elles soient.

J'espère bien que le Parti libéral ne me fera pas subir ce que m'ont fait subir les Conservateurs.

Mon mémoire, si je puis dire, se présente sous une forme plutôt inhabituelle. Il s'agit d'une lettre explicative, d'un commentaire que j'ai fait au réseau anglais de Radio-Canada, figurez-vous—c'était la première fois depuis longtemps que la Société m'invitait—et d'un article paru dans le *Globe and Mail* hier. Je l'avais préparé pour le comité, mais je suis tombé sur des gens du *Globe and Mail* qui m'ont demandé ce que j'allais présenter comme document. Je le leur ai dit. Ils m'ont demandé la permission de le publier, et j'ai accepté.

J'ai essentiellement deux commentaires à faire qui se subdivisent en une série de points. Premièrement, je tiens absolument à ce que le gouvernement s'efforce de se fixer un objectif beaucoup plus radical en matière de réduction du déficit que celui dont il est question dans le Livre rouge. Si je comprends bien, le Livre rouge est considéré comme la bible et l'objectif prévu est de 3 p. 100 du PIB. Je suis un membre très loyal et très actif de l'Institut C.D. Howe et je suis parfaitement

[Text]

what I think the Tories got it to in one year. That's not a great accomplishment for anybody to boast about. I was, as I said, very disappointed with the Tories. I don't want to be disillusioned with the Liberals.

It will also add another \$100 billion to \$130 billion—I don't know what it will be—to our debt. We're still not down to zero at that point. If we do that, we add another roughly one-sixth to our service charges, depending on how high interest rates go. I think these service charges are becoming unbearable.

I think one of the reasons we have a tax rebellion in this country and a growing underground economy, which I was actually part of last night but I don't want to make any true confessions... I was dealing with a tradesman who would not fix this thing for me except for cash. I suppose I should send a little contribution to the GST. I can't believe it. It's everywhere. This was in the city of Toronto, the most law-abiding place in the country. It's everywhere, but why?

Even if people aren't paying higher taxes, and in many cases they are, they're getting less service because we're having to devote more and more of our public revenue to debt-servicing charges. I think in the past people were willing to pay more taxes because they saw some additional service for it. Now they pay more or the same and get less. I think until we come to grips with this deficit and debt, that attitude is just going to mean more and more taxpayer resistance and more and more underground activity. I feel very strongly about it.

While we're doing this—and this is perhaps even more serious—we're running the risk that foreigners will lose confidence in our willingness to come to grips with our problems.

Finally, on this first point—because I want to leave as much time as I can for questions and discussion—I think what really worries me is that if we can't get this deficit down to zero in what looks like two or three years of good times, if we're lucky... We don't know yet what's going to happen in the United States. With the new deadlock down there, they could get in real economic difficulty. Heaven knows what's going to happen in Japan, where the whole banking system is being propped up, and that is, if you look at it, technically bankrupt.

There are a lot of risks that the growth we're going through won't last that long, but if we can't really do something about this deficit and get it down to zero while we're in an upswing, heaven help us when the next downswing hits us. It will be just a disaster.

[Translation]

d'accord avec ce qu'il avance: j'estime qu'il faut supprimer complètement le déficit et que c'est l'objectif qu'il faudrait viser. Si l'on vise 3 p. 100, cela représente au bas mot 25 milliards de dollars, c'est-à-dire 5 milliards de dollars seulement de moins que le niveau auquel les Conservateurs l'on fait monter en un an. Il n'y a vraiment pas de quoi se vanter. Comme je l'ai dit, j'ai été très déçu par les Conservateurs. Je ne tiens pas à être désillusionné par les Libéraux.

Dans ce cas, notre dette s'accroîtra encore de 100 à 130 milliards de dollars, je ne sais pas au juste. Avec cet objectif, nous serons encore loin de la suppression totale du déficit, et le coût du service de la dette augmentera de un sixième, selon que les taux d'intérêt sont plus ou moins élevés. J'estime que le service de la dette devient un fardeau insupportable.

Je crois que c'est une des raisons pour laquelle on assiste à une révolte fiscale au Canada et que l'économie clandestine prend de l'ampleur. Soit dit en passant, j'ai été complice hier soir, mais je ne tiens pas à faire de confession... J'ai eu affaire à un ouvrier qui refusait de faire une réparation pour moi à moins d'être payé comptant. Je suppose que je devrais envoyer une petite somme à la TPS. Je n'arrive pas à le croire. C'est un phénomène que l'on retrouve partout. Cela s'est passé dans la ville de Toronto, là où l'on respecte le plus les lois. Le phénomène se manifeste dans tout le pays, mais pourquoi?

Même si les gens ne paient pas plus de taxes—et pourtant, dans bien des cas, ils en paient davantage—, ils reçoivent moins de services parce qu'il faut garder de plus en plus d'argent dans les coffres de l'État pour financer le service de la dette. Je crois qu'autrefois, les citoyens étaient disposés à payer plus de taxes et d'impôt parce qu'ils recevaient des services supplémentaires en contrepartie. Maintenant, ils en paient davantage ou autant et obtiennent moins de services. Je crois que tant que nous ne nous serons pas vraiment attaqués au problème du déficit et de la dette, cette attitude s'accroîtra; par conséquent, on se heurtera à une résistance de plus en plus vive de la part des contribuables, et les transactions clandestines seront de plus en plus nombreuses. J'en suis absolument convaincu.

Par ailleurs—et c'est peut-être encore plus grave—nous courons le risque que les étrangers doutent de notre volonté d'essayer de résoudre nos problèmes.

Pour en finir avec ce premier point—parce que tiens à laisser le plus de temps possible pour les questions et la discussion—je dirais que ce qui me préoccupe beaucoup, c'est que si nous n'arrivons pas à faire disparaître le déficit pendant les deux ou trois bonnes années que nous allons avoir, si nous avons de la chance, nous allons avoir des problèmes. Nous ne savons pas encore ce qui va se passer aux États-Unis. Compte tenu de la nouvelle impasse dans laquelle se trouvent les Américains, il se peut qu'ils aient de grosses difficultés économiques. Dieu sait ce qui va se passer au Japon où l'on est en train de renflouer tout le secteur bancaire, ce qui veut dire, à bien y penser, qu'il est, techniquement parlant, en faillite.

Il y a beaucoup de risques que la période de croissance que nous connaissons ne dure pas très longtemps, mais si nous ne profitons pas de la reprise pour faire disparaître complètement ce déficit, ce sera une véritable catastrophe quand la prochaine récession nous tombera sur le dos.

[Texte]

So my first point is that I hope you will revisit the target for deficit reduction and take a much firmer and stronger position.

Some of you may well ask why I am appearing before you rather than the Axworthy committee. Don't tell him this, but I think this is a more important committee. I'm not sure what they'll do, but you're the finance committee and it's time we got serious about reforming our social security system.

I do not believe we have shown any signs of real concern about the challenge we face in this area. I think everything I've seen to date is tinkering with the system. I want to stress that's not because I believe everything has to come out of social security, but I am one of those who believe we cannot increase taxes. You can tinker a bit with the tax system in the name of equity if you want, but I'm telling you the tax resistance. . . Let me just add a little editorial aside.

All my life I have believed in progressive income taxes. I didn't want us to come to as low a rate as we have come. I believe in ability to pay, but it doesn't matter a cotton-picking darn what I believe in if the rest of the world, and particularly the United States, doesn't agree. We can't be as progressive as we as a people might want to be, because we'll drive out capital and we'll drive out high-level manpower, talented people.

It doesn't matter what I think or you think or anybody, or even the remnants of the NDP or the Labour Party. It doesn't matter what anybody thinks. We're in a world in which, whether I like it or not—even Sweden has finally had to concede—you can't have a progressive income tax system when everybody else isn't progressive for the reasons I've already given.

I don't how we get any more revenue of any significance out of increasing taxes. I just don't think it's there. I think you're risking such a rebellion that you'll blow up the tax system. Our tax system is basically self-enforcing. If people decide to rebel, it'll be total warfare between armies of bureaucrats—as if we haven't got enough—and defiant citizens trying to beat the system in every way they can. There's no more money in taxation. But I do admit there are other things we could cut. I'm sure.

The Tories used to say they were cutting the public service. They never really did. I would subject some part of every part of the public service to privatization and contracting out to prove that the public service is doing whatever we can afford to do as well as anybody else can do it, and if we can't, then we keep contracting it out until they prove they can do it just as cheaply.

[Traduction]

Donc, le premier commentaire que j'ai à faire, c'est que j'espère que l'on reverra l'objectif en matière de réduction du déficit et que l'on adoptera une prise de position beaucoup plus ferme et radicale.

Certains d'entre vous se demandent peut-être pourquoi je me présente devant vous plutôt que devant le comité de M. Axworthy. N'allez pas lui raconter cela, mais j'estime que votre comité est plus important que le sien. Je ne sais pas au juste ce que celui-là fera, mais c'est vous qui êtes le Comité des finances et il est temps de se mettre sérieusement à l'oeuvre et de réformer notre système de sécurité sociale.

Je ne crois pas que l'on ait manifesté de véritables signes d'inquiétude devant l'ampleur du défi à relever dans ce domaine. À mon avis, jusqu'à présent, on s'est contenté de rafistoler le système. J'insiste sur le fait que je ne dis pas cela parce que je crois que tout doit venir de la sécurité sociale, mais je suis de ceux qui estiment que l'on ne peut pas accroître le fardeau fiscal. On peut rafistoler un peu le régime fiscal pour le rendre plus équitable si l'on veut, mais je vous garantis que la résistance fiscale est très forte. . . Permettez-moi de faire une petite digression.

• 1700

Pendant toute ma vie, j'ai été partisan d'un impôt progressif sur le revenu. Je ne tenais pas à ce que l'on arrive à un taux aussi bas que celui qui est en vigueur maintenant. Je crois qu'il faut tenir compte de la capacité de payer, mais mon opinion n'a absolument pas la moindre importance si le reste du monde, et surtout les États-Unis, ne sont pas d'accord. Les Canadiens ne peuvent pas avoir un taux aussi progressif qu'ils le voudraient peut-être, parce qu'alors on provoquerait un exode de capitaux et de main-d'oeuvre de haut niveau, de talents.

Mon opinion, ou la vôtre ou encore celle des survivants du NPD ou du Parti travailliste n'ont aucune importance. Ce que les gens pensent n'a aucune importance. Nous vivons dans un monde où, qu'on le veuille ou non—et même les Suédois ont dû finir par l'admettre—on ne peut pas avoir un régime d'impôt sur le revenu progressif quand il ne l'est nulle part ailleurs, pour les raisons que j'ai déjà citées.

Je ne vois pas comment l'on pourrait accroître beaucoup les recettes en augmentant les impôts. Je ne pense pas que l'on puisse faire quelque chose à ce niveau-là. À mon avis, on risque de provoquer une révolte telle que l'on fera sauter le régime fiscal. Sa bonne marche dépend essentiellement de la bonne volonté des gens. S'ils décident de se révolter, on va assister à une guerre impitoyable entre des armées de fonctionnaires—comme s'il n'y en avait pas déjà assez—et des citoyens rebelles qui s'efforcent de mettre le système en échec par tous les moyens. Il n'y a plus d'argent à tirer de la fiscalité. Je reconnais toutefois qu'il y a d'autres secteurs dans lesquels on pourrait réaliser des économies. J'en suis convaincu.

Les Conservateurs disaient souvent qu'ils réduisaient la fonction publique. Ils ne l'ont jamais vraiment fait. Je privatiserais et donnerais en sous-traitance une partie de la fonction publique pour prouver qu'elle fait tout ce que nous pouvons nous permettre aussi bien que tout le monde et, si l'on n'y arrive pas, on pourrait continuer à donner le travail en sous-traitance jusqu'à ce qu'elle prouve qu'elle peut le faire elle-même d'une façon aussi économique.

[Text]

I would hit business over the head as hard as anybody in this country. I am so sick of these hypocrites in the business community telling us, through the Business Council on National Issues, the Canadian Federation of Independent Business, the Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Manufacturers' Association, to get that deficit down, to do something about the debt, to cut spending, not to increase taxes... but what do I get...? I don't want to pick on General Motors, because by and large they're a good corporate citizen, but as soon as somebody touches anything in their backyard, they're like a typical Canadian citizen: don't cut anything that touches me.

Well, I'll tell you, I would clobber our corporations. No more subsidies of any kind for anything, except depreciation, and no special rates, just a general depreciation rate. We want to encourage research and development and worker adjustment. Corporations that are willing to absorb costs of worker adjustment—I would let them write that off, but no more Novatels, no more Hybernias, no more anything. The landscape of this country is littered with the wrecks of companies that governments of one kind or another thought were worth while and never had a hope in you know what of going anywhere. No more subsidies.

I would add—I don't want to pick on agriculture—as GATT comes into effect, let's reduce those subsidies. I suspect if we got rid of all our business and agricultural subsidies at the federal level—and I've never quite come to grips with all these figures—we're probably only saving \$5 billion to \$6 billion.

I'd leave defence alone and leave foreign aid alone. You've cut it enough. I know why you keep cutting it: there's no constituency to defend it. Well, this world is less safe than when the big bear was sitting on all those screwy groups in Europe. Now they're loose and the place is an insane asylum. I didn't realize this was going to happen. I'd rather have the big bear back, quite frankly, because there was some stability in the system. So don't cut defence and don't cut foreign aid.

What am I left with? I'm left with social security. That makes me—I don't know—politically incorrect, everything wrong. It almost makes me like a Reformer and I don't want to be like a Reformer, despite your kind invitation to join your ranks. You take the flak; I don't need it.

Mr. Abbott: So far it could be made by Preston, you realize that.

Mr. Crispo: Then Preston is learning something. Don't get me on to Preston, because I'll nail you on—

[Translation]

Avec moi, les entreprises écoperaient autant que tout le monde. J'en ai ma claque de ces gens d'affaires hypocrites qui nous exhortent, par l'intermédiaire du Conseil canadien des chefs d'entreprises, de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, de la Chambre de commerce du Canada ou de l'Association des manufacturiers canadiens, à réduire le déficit, à faire quelque chose pour régler le problème de la dette, à sabrer dans les dépenses, à ne pas augmenter les impôts et les taxes, tout en réclamant des privilèges. Je ne veux pas m'en prendre à une société comme la General Motors, parce que, d'une manière générale, elle fait preuve d'un sens civique développé, mais je dirais que dès que leurs intérêts personnels sont en jeu, les entreprises se comportent de la même façon que le citoyen typique: elles ne veulent pas de compressions qui les touchent.

Je serais impitoyable à l'égard des entreprises, je vous le dis. Je ne leur accorderais plus la moindre subvention, de quelque sorte que ce soit, et elles n'auraient pas droit à un taux d'imposition spécial; il n'y aurait qu'un taux d'amortissement général. Nous voulons encourager la recherche-développement et la réadaptation de la main-d'oeuvre? Eh bien, je permettrais aux entreprises qui sont disposées à assumer les frais de réadaptation de la main-d'oeuvre de les déduire, mais il n'y aurait plus de Novatel, plus d'Hibernia, plus rien de ce genre. Le sol de notre pays est littéralement jonché d'épaves d'entreprises qui étaient valables aux yeux des pouvoirs publics, à un échelon ou l'autre, et qui pourtant n'avaient pas les moindres chances de réussir. Il n'y aurait plus de subventions.

J'ajouterais également—sans vouloir m'en prendre aux agriculteurs en particulier—que lorsque l'Accord du GATT entrera en vigueur, il faudra réduire ces subventions. Je suppose que si l'on supprimait toutes les subventions fédérales accordées aux entreprises et aux exploitations agricoles, on pourrait probablement économiser de 5 à 6 milliards de dollars, même si je n'ai jamais su combien cela pouvait représenter au juste.

Je ne toucherais pas au secteur de la défense ni à l'aide extérieure. Ils ont déjà été assez visés par les compressions. Je sais pourquoi vous voulez continuer à sabrer dans les dépenses de ces secteurs: il n'y a personne pour les défendre. Pourtant, l'insécurité est bien plus grande dans le monde actuel que lorsque le gros ours régnait sur tous ces petits peuples de cinglés, en Europe. Maintenant qu'on leur a laissé la bride sur le cou, on se croirait dans un asile d'aliénés. Je ne me rendais pas compte que c'était ce qui allait arriver. Je vous avoue franchement que je préférerais que le gros ours revienne parce qu'avec lui, il y avait une certaine stabilité. Par conséquent, j'estime qu'il ne faut pas réduire davantage le budget de la défense ni celui de l'aide extérieure.

Que reste-t-il? Il reste la sécurité sociale. Je me demande si je ne commets pas un impair. On pourrait presque me prendre pour un Réformiste et je ne tiens pas à ressembler à un Réformiste, même si vous m'avez aimablement invité à me joindre à vous. Je vous laisse les critiques; je n'en ai pas besoin.

M. Abbott: Je vois que vous vous rendez compte que jusqu'à présent, on pourrait croire que l'on entend un discours de M. Manning.

M. Crispo: Alors, cela va lui permettre d'apprendre quelque chose. Ne m'attaquez pas avec cela, parce que je vous coincerai à mon tour à propos de... .

[Texte]

Mr. Abbott: That's fine, just go on with your speech.

Mr. Crispo: On crime and gun control you guys are so inconsistent that I don't know how you live with yourself. Don't get me off on tangents.

In any event, if we're going to reform social security and we're going to get serious about it, as I said in the *Globe and Mail* article—I want to underscore it very briefly—there are three principles. First, nobody in this wealthy country of ours should be subject to undue degradation, poverty or suffering though no fault of their own. Now, listen to that: through no fault of their own. The pathetic people walking the streets of Toronto on drugs or whatever they're on... I'm not a social worker; I don't know what we can do for those people. Some people are going to drop out of society and I don't know what you can do for them.

• 1705

The second principle: no able-bodied Canadian should get any form of social security whatsoever... I'm talking about anything you want to name. The primary ones I'm talking about are unemployment insurance, welfare, and workers' compensation. You shouldn't get any of those—and you can name some others, if you want—unless you're willing to take retraining, upgrading, or relocation at public expense if there's no hope of you ever getting a job where you are. That's mandatory. If it's available and if you need it, then you must take it or you're not eligible.

If you're on welfare or you don't need retraining, or it's not available or whatever, then you volunteer for community service. I have somebody near and dear to me, who I'd rather not name, who is getting a permanent disability pension and I am so proud of her because on her own she volunteers four days a week at different agencies in her community. I can attest personally to what that has done for her self-respect. Given what she's learning in this volunteer work, maybe eventually she'll be able to go back and take a normal job. I sincerely hope so.

I heard a point that was debated last night in the coverage of the U.S. elections. They had a wonderful program—I don't know what happened to it—where they had midnight basketball for inner-city kids, to give them an alternative at night. It might be one of the things that was cut.

If we said to people, "Look, if you're getting unemployment insurance or you're getting welfare, and you don't need retraining and upgrading, then we want you to help out in your community. We haven't got the resources to do

[Traduction]

M. Abbott: Bon, continuez votre discours.

M. Crispo: En ce qui concerne la lutte contre le crime et la réglementation des armes à feu, j'estime que vous êtes tellement incohérents que je me demande comment vous arrivez à vous supporter vous-même. Ne me faites pas faire de digressions.

En tout cas, si l'on veut sérieusement faire une réforme de la sécurité sociale, comme je l'ai dit dans l'article paru dans le *Globe and Mail*, il faudrait appliquer trois principes que je vais énoncer très brièvement. Premièrement, dans ce pays prospère qui est le nôtre, personne ne devrait vivre dans la honte, dans la pauvreté ou dans la souffrance à moins que ce ne soit de sa faute. J'insiste beaucoup sur ce dernier point. Je ne sais pas ce que l'on peut faire pour les personnages pathétiques que l'on voit déambuler dans les rues de Toronto, pour les drogués et autres marginaux; je ne suis pas travailleur social. Il y aura toujours des gens qui vivent en marge de la société et je ne sais pas comment on peut les aider.

Le deuxième principe est le suivant : aucun Canadien valide ne devrait recevoir la moindre aide sociale, sous quelque forme que ce soit... Je parle de toutes les formes d'aide possible et imaginable dont les principales sont l'assurance-chômage, l'assistance publique et les indemnités versées aux victimes d'accidents de travail. Tous ces types de prestations—et vous pouvez m'en citer d'autres, si vous voulez—ne devraient être versées qu'à des gens qui sont disposés à suivre des cours de recyclage, de perfectionnement ou à déménager dans une autre localité aux frais de l'État, s'ils n'ont aucun espoir de trouver du travail sur place. Il faut aussi que ceux qui cherchent un emploi acceptent ce qui est disponible, sinon ils n'ont plus droit aux prestations.

Ceux qui sont assistés sociaux ou qui n'ont pas besoin de se recycler, ou encore ceux qui n'en ont pas la possibilité, devraient être bénévoles pour des services communautaires. J'ai une amie intime, dont je préfère taire le nom, qui touche une pension d'invalidité permanente; je suis extrêmement fier d'elle parce qu'elle a offert elle-même bénévolement ses services quatre jours par semaine à diverses organisations de sa localité. Je peux témoigner personnellement du bien que ça lui a fait sur le plan de la dignité personnelle. Comme elle apprend certaines choses dans le cadre de ce travail bénévole, elle arrivera peut-être à réintégrer le marché du travail et à retrouver un emploi normal. Je l'espère sincèrement.

J'ai entendu une discussion sur un sujet intéressant dans le cadre du reportage sur les élections américaines que j'ai suivi hier soir. On parlait d'un programme formidable dans le cadre duquel on organisait des parties de basket-ball à minuit pour les petits citoyens, afin de leur donner la possibilité de faire autre chose que des bêtises la nuit. Je ne sais pas ce qu'il est devenu. C'est peut-être l'un des programmes qui ont été supprimés.

IL faudrait dire ceci aux gens: «Écoutez, si vous touchez des prestations de chômage ou des allocations d'aide sociale, et que vous n'avez pas besoin de vous recycler ni de vous perfectionner, nous voulons que vous offriez vos services à la

[Text]

these sorts of volunteer things; do something for your community'... The point I emphasize very strongly is that if you're a single parent, then we should be giving you free day care while you're doing things such as this. I'm not saying universal day care; we haven't got the money for that. For people who are in these desperate situations, it's worth the investment. It's very costly in the short run, but a lot of these people get trapped in cycles of poverty because they're single parents and they have no opportunity to get out of that mess, and they'll never get out of it unless we give them day care, provided they are in retraining or upgrading or they're volunteering to do some community work.

The third and final principle is that all forms of social assistance should be subject to what is called the claw-back or tax-back—I guess they are essentially the same thing—once an individual or family income reaches whatever we decide is an appropriate level. I'll come back to that.

I don't want means tests for anybody. If you're unemployed, then go and apply. If you think you need welfare, then go and apply. I guess that for welfare we do have a test. I don't like means tests, but that doesn't mean that at the end of the year when you hand in your income tax form you don't include all sources of income—and if your income is above a certain level, then you get nailed.

I don't want to pick on fishermen in Newfoundland. I'll hit auto workers in Oshawa, to keep it balanced. I got to know Newfoundland quite well a few years ago when the fisheries were profitable, and some of those people were earning \$60,000 or \$70,000 or \$80,000 per year in a very short season, and then they were going on UIC for the rest of the year. That is ludicrous. Well, let them go, but at the end of the year have them give it all back, because their income was clearly adequate to keep them going for the year.

Again, I don't care whether it's unemployment insurance, welfare, or workers' compensation. If you've got sources of income from other sources, then you didn't need it. Give it back, or, if you have any sense, don't apply for it in the first place, because you know you don't need it and you're going to be clawed or taxed back at the end of the year, to keep it balanced.

I'll get General Motors and Ford and Chrysler, because I gather they agreed. ... I love this. When the big three agree with the auto workers union, then you know that something is wrong and the public is being hoaxed. When those two are together, the rest of us are in trouble. That would be my motto.

[Translation]

collectivité. Nous n'avons pas les ressources nécessaires pour assurer ce service bénévole; faites quelque chose pour votre collectivité». J'insiste beaucoup sur le fait que lorsqu'on aurait affaire à des chefs de familles monoparentales, on leur offrirait des services de garderie gratuits pendant qu'ils travaillent comme bénévoles. Je ne parle pas de services universels de garderie, car nous n'avons pas assez d'argent pour cela. Mais c'est un bon investissement pour les gens qui se trouvent dans une situation désespérée. C'est très coûteux à court terme, mais la plupart de ces gens-là se retrouvent pris dans le cercle vicieux de la pauvreté parce qu'ils sont chefs de familles monoparentales et qu'ils n'ont pas l'occasion de se sortir du pétrin; ils n'y arriveront jamais si on ne leur offre pas des services de garderie, à condition qu'ils suivent des cours de recyclage ou de perfectionnement ou qu'ils fassent du travail communautaire bénévole.

Le troisième et dernier principe, c'est que toutes les formes d'aide sociale devraient être assujetties à ce que j'appelle la récupération fiscale lorsque le revenu de la personne ou de la famille concernée atteint un niveau que nous jugeons raisonnable. Je reviendrai là-dessus plus tard.

Je ne préconise pas l'application systématique de l'examen des ressources. Que ceux qui sont au chômage ou qui ont besoin de l'aide sociale fassent une demande. Je suppose qu'en ce qui concerne l'assistance publique, on procède à une vérification des ressources. Je n'aime pas ce système-là, mais cela veut dire que si l'on omet de déclarer toutes ses sources de revenus dans la déclaration d'impôt, à la fin de l'année et si les revenus dépassent un certain niveau, on vous tombe dessus.

Je ne veux pas m'en prendre aux pêcheurs de Terre-Neuve. Je m'en prendrai plutôt aux travailleurs de l'automobile d'Oshawa, pour faire bonne mesure. J'étais assez au courant de ce qui se passait à Terre-Neuve il y a quelques années, quand le secteur de la pêche était rentable; certains pêcheurs gagnaient 60 000\$, 70 000\$ ou 80 000\$ par an, pendant une campagne de pêche qui était très courte et malgré cela, ils touchaient l'assurance-chômage le reste de l'année. C'est ridicule. On peut certes les laisser faire, mais à la fin de l'année, il faut les obliger à rendre tout l'argent qu'ils ont touché parce que leur revenu était largement suffisant pour leur permettre de vivre toute l'année.

Qu'il s'agisse d'assurance-chômage, d'assistance publique ou d'indemnités de travail, cela n'a aucune importance, je le répète. Si vous avez d'autres sources de revenus, vous n'en avez pas besoin. Alors rendez-le ou bien, si vous avez un peu de jugeote, ne faites même pas la demande parce que vous n'en avez pas besoin et que l'on vous rattrapera à la fin de l'année, pour récupérer ce que vous avez touché.

Je vais maintenant parler de la General Motors, de Ford et de Chrysler qui, si je ne me trompe pas, se sont entendues avec les syndicats. J'adore cela. Quand les trois grandes s'entendent avec le Syndicat des travailleurs de l'automobile, on sait qu'il y a quelque chose qui cloche et que les Canadiens se font arnaquer. Quand ces gens-là s'entendent, c'est mauvais signe pour nous. Telle serait ma devise.

[Texte]

I'd get them. Let them do what they want, but my claw-back would automatically take that unemployment insurance back, because their income levels at those plants are about \$20 per hour on the assembly line and about \$27 per hour or something for the maintenance. I've forgotten the rates, so don't quote me.

Oh, I'm on the record. Check them out, record.

I'd solve that problem just with the claw-back. If they don't like it and they want to object to it, then they can find their own way around it. I'm not going to help them.

There is one final point I want to make in respect to a claw-back. You've heard this from others, I'm sure. That claw-back can't be dollar for dollar for somebody who has just come back in and is starting to earn some income, because then there's no incentive. One of the terrible things about our social assistance programs is the disincentive they give a lot of people in terms of getting off dependency and becoming independent. You don't take it all back; you have a staged claw-back so that only when they get to a fairly generous level are they no longer getting anything. I'm perfectly familiar with the incentive arguments.

Ultimately, what I want to work towards... People think it's pie in the sky, and at times I've thought it was pie in the sky, but once I came to the conclusion that if you have a guaranteed minimum income administered through the income tax system it should be a two-tier guaranteed minimum income, I solved my problem, because I had a real problem—how do I get an income level that's fair to those who are permanently out of income through no fault of their own, retired, incapacitated, injured, whatever, and those who are temporarily out of income. I want a generous income for the first group because they're out of it, and I want a lower income for the other group so they'll have some incentive to go back to work.

It's easy to administer. The first thing people say to me is "Wait a minute, Crispo. You hate bureaucrats and gnomes, and you're always ranting and raving about the waste." It's very easy. If you're retired, that's easy to sort out. If you're permanently incapacitated, that's easy to sort out. Those are the only two groups that would get the higher level.

The other group, if you get to my system, would get a lower level of guaranteed minimum income and they would only get it—go back to what I said—if they meet the obligations I indicated earlier, either retraining, upgrading or relocation, whatever is required to help them, or volunteer service in the community.

[Traduction]

Je les rattraperais, au tournant. Qu'on les laisse faire ce qu'ils veulent mais le système que je préconise permettrait de récupérer automatiquement les prestations d'assurance-chômage, parce que dans ces usines, le salaire des ouvriers de chaînes de montage est d'environ 20\$ de l'heure et celui des ouvriers des services d'entretien, de 27\$ de l'heure ou quelque chose comme cela. J'ai oublié, je vous demanderais donc de ne pas me citer.

Oh, c'est vrai qu'on enregistre ce que je dis. Eh bien, qu'on vérifie.

Je résoudrais donc ce problème en appliquant tout simplement le système de la récupération fiscale. Ceux à qui cela ne plaît pas et qui veulent s'y opposer n'ont qu'à s'arranger. Ce n'est pas moi qui les aiderai.

• 1710

J'aurai une dernière chose à dire au sujet du système de récupération. Je suis certain que d'autres témoins vous ont dit la même chose. Et il n'est pas question de récupérer jusqu'au dernier cent dans le cas des personnes qui viennent tout juste de se remettre à avoir des revenus. Parce qu'alors, elles en seraient découragées. Ce qui est terrible, dans notre régime d'assistance publique, c'est qu'il n'incite pas les gens à cesser d'être à la charge de la société et à devenir indépendants, bien au contraire. Il ne faut pas récupérer jusqu'au dernier cent; il faut y aller progressivement pour que seules les personnes qui atteignent un niveau de revenu assez élevé ne reçoivent plus de prestation. Je connais très bien les arguments fondés sur la motivation.

Ce que je veux dire en fin de compte... les gens pensent que ce sont des châteaux en Espagne et il m'est arrivé de le croire moi-même, mais j'ai résolu mon problème quand j'en suis arrivé à la conclusion que si l'on instaure un revenu minimum garanti administré par le biais du régime de l'impôt sur le revenu, il faut que ce soit un revenu minimum garanti à deux niveaux; en effet, je me demandais vraiment comment trouver un niveau de revenu équitable, d'une part pour les travailleurs qui sont temporairement privés de revenu et, d'autre part, pour les personnes qui sont coupées en permanence de toute source de revenu pour des raisons indépendantes de leur volonté, parce qu'elles sont à la retraite, parce qu'elles sont incapables de travailler, parce qu'elles ont été blessées ou que sais-je encore. Je veux que l'on accorde un revenu substantiel à ceux qui font partie du premier groupe parce qu'ils sont exclus définitivement et un revenu plus faible à ceux qui font partie de l'autre pour les encourager à retourner sur le marché du travail.

C'est facile à administrer. On me dit toujours la chose suivante: «Attendez une minute, Crispo. Tu hais les fonctionnaires et les gnomes, et tu es toujours en train de te lamenter au sujet du gaspillage». C'est très facile. Dans le cas des retraités et dans celui des personnes frappées d'une incapacité de travail permanente, c'est facile. Ce sont les deux seules catégories de gens qui toucheraient le revenu plus élevé.

D'après mon système, ceux qui font partie de l'autre groupe percevraient un niveau de revenu minimum garanti plus faible et pour autant qu'ils remplissent les conditions auxquelles j'ai déjà fait allusion, c'est-à-dire qu'ils suivent des cours de recyclage, des cours de perfectionnement ou qu'ils acceptent de déménager pour trouver plus facilement un emploi ou encore de travailler bénévolement pour la collectivité.

[Text]

That's my basic approach. I have to apologize because I have not attached any figures to my proposals, and I want to say as frankly as I can I don't have the ability or the means to sort it all out. But as sure as I'm sitting here, if the Department of Finance for one five-minute period shared my approach, they could work out what combination of figures would be required to put this together and give us enough to begin to get that deficit down to zero.

Then we have to start thinking about a surplus. We only get it to zero. We're still spending 30¢ to 40¢ of every tax dollar on servicing the thing. Getting it to zero is not a great accomplishment. It just stops the thing from increasing. The monster at least is held constant.

I said in this article, and I'm no longer welcome in our faculty club, that I didn't think we would get the thing into surplus until we actually put a claw-back on the Canada Pension Plan. Well, I can tell you they went berserk. They said "I paid into this all my life; you're not going to claw that back". And I said "Well, I am. My country's more important to me." My income when I retire. . . I've got a good pension plan at the University of Toronto. I'm going to be looked after all right, so why shouldn't I? We've got to find the money somewhere.

As an aside, this is the golden age of retirement. We're all coming too late. It's all going to be gone by the time we retire. But they never paid in enough to warrant the benefits they're getting. Anybody starts paying in the year 2000 the way we're going is going to pay more into Canada Pension than they ever get out. The thing is so skewed because the first group came in on no actuarially sound basis. There's a huge unfounded liability coming. So I have no hesitation in saying that those who are now out there, if their income—I would be much more generous here, I wouldn't use the guaranteed minimum income—is let's say \$50,000, if you've got \$50,000 from other sources why shouldn't we start to claw back even the Canada Pension Plan, if that's what it takes to get this deficit down to zero and begin to get into surplus positions so we can repay the debt.

I'm sure, if not to you, others in this country that you've heard from would find my proposals harsh in the extreme. I think it is incumbent upon them to tell me how they're going to solve the problem, if not this way. And I would point out I'm not trying to hurt the people at the bottom. I'm trying to figure out how you target social assistance. My motto, for as long as I can remember, has been you can't do well by those who are truly in need if you try to do the same thing for everybody, which is the problem with universality. But I don't believe in an upfront means test because that's very degrading and demeaning. So everybody takes it, you get it, but it's clawed or taxed back.

[Translation]

C'est là en gros le système que je préconise. Je vous prie de m'excuser de ne pas avoir indiqué de chiffres, mais j'avoue en toute franchise que je n'ai ni la capacité, ni les moyens de me retrouver dans les statistiques. Par contre, si le ministère des Finances voulait s'intéresser à mon système ne fusse que pendant cinq minutes, il pourrait, j'en suis absolument convaincu, établir tous les chiffres nécessaires et nous donner suffisamment de renseignements pour nous permettre de commencer à faire disparaître complètement le déficit.

Ensuite, il faudra commencer à songer à un excédent. Ce n'est rien de supprimer le déficit. On continuera encore à consacrer 30 ou 40 p. 100 de nos recettes fiscales au service de la dette. Il n'y a donc pas de quoi pavoiser. Cela empêche seulement la dette d'augmenter, mais elle reste monstrueuse.

Je lis dans cet article que je ne croyais pas que l'on arriverait à avoir un excédent sans assujettir le Régime des pensions du Canada à un système de récupération fiscale, et je vous signale que je ne suis plus le bienvenu au sein du cercle des professeurs. Je vous assure que mes collègues étaient fous furieux. Ils m'ont dit: «J'ai cotisé toute ma vie et vous ne me reprenrez pas cet argent». Je leur ai répondu: «Pourtant, c'est ce que je fais. Mon pays a plus d'importance que vous à mes yeux». Je prendrai ma retraite avec un revenu confortable. J'ai un bon régime de pension de l'université de Toronto. J'aurai largement de quoi subvenir à mes besoins, alors pourquoi pas? Il faut bien trouver l'argent quelque part.»

Soit dit en passant, c'est actuellement l'âge d'or pour les retraités. Nous arrivons tous trop tard. Ce sera fini quand nous prendrons notre retraite. Les retraités n'ont jamais payé suffisamment pour justifier les pensions qu'ils percevaient. Tous ceux qui commenceront à cotiser au régime de pensions du Canada en l'an 2000 verseront à la caisse plus qu'ils ne toucheront jamais. Si le système est faussé à ce point, c'est parce que l'on n'a jamais fait d'analyse actuarielle fiable pour calculer ce que devaient verser les personnes faisant partie du premier groupe. Il y a un sacré passif qui s'annonce. Par conséquent, je dis sans la moindre hésitation à ceux qui sont retraités, que si leur revenu—et je serai beaucoup plus généreux dans ce cas-ci, car je ne me baserai pas que le revenu minimum garanti—s'élève à 50 000\$ par exemple, que s'il touche 50 000\$ provenant d'autres sources, pourquoi ne se mettrait-on pas à récupérer la pension de vieillesse si c'est ce qu'il faut pour faire disparaître le déficit et commencer à avoir un excédent pour pouvoir renverser la dette.

Je suis convaincu que, sinon vous, il y a d'autres personnes dont vous avez entendu parlé qui trouveraient mes recommandations dures à l'extrême. Alors, c'est à eux de dire comment ils comptent s'y prendre pour résoudre le problème, si ce n'est de la façon que je préconise. Je signale que je n'essaie pas de mettre ceux qui se trouvent au bas de l'échelle à contribution. J'essaie de calculer comment on pourrait s'y prendre pour l'aide sociale. Pour autant que je me souviene, ma devise a toujours été la suivante: On ne peut pas faire de bien à ceux qui sont vraiment dans le besoin si l'on essaie de faire la même chose pour tout le monde, ce qui est le problème avec l'universalité. Par contre, je ne suis pas partisan d'un examen initial des ressources, parce que c'est très humiliant. Par conséquent, tout le monde touche mais on récupère par le système de récupération fiscale.

[Texte]

[Traduction]

• 1715

I think it's terribly important, as I said earlier, that we get very serious about this business and all the other matters I've raised, because I'm so worried about international confidence. You may have heard today they are looking for a three-quarter or one percent increase in the U.S. bank rate to persuade foreigners the impasse they now have in Washington is not so serious that they should let that dollar go down some more. Well, that's coming up here. We are in dire straits. The longer we postpone this need to address the mess we've accumulated over the last 25 years, the worse off we're going to be.

I'm telling you, as harsh as my measures may seem, if the international community loses confidence in us, it isn't just that our standard of living is going to continue to slip. And it has been. Don't forget, real wages haven't gone up in this country since 1975. They've gone down steadily. Real wages haven't gone up in this country since 1975. They've gone down steadily. Real family income has been going down steadily since 1981, despite more and more double bread-winners in families. But the thing I worry about is I think we will be forced to adopt far more draconian and unfair measures in the social security sphere unless we do something very serious about it right now. I don't think it can be postponed.

The Chair: Thank you. We knew you'd be interesting.

M. Brien: Je veux vous féliciter même si je ne suis pas d'accord sur tous vos éléments. Au moins, vous êtes clair. Il est rare que des gens nous disent qu'ils sont prêts à accepter des coupures, à subir le choc des prochaines années ou à vraiment envisager l'ampleur du problème.

Il y a deux sujets sur lesquels j'aimerais connaître votre opinion. Certains disent qu'il faut régler le problème du côté des dépenses. Il y a un élément dont je ne sais pas s'il doit être classé comme une dépense ou comme un revenu. Je parle des dépenses fiscales. Je pense, par exemple, à certains crédits ou à des choses qu'on peut déduire du revenu comme les frais de repas. Ces dernières semaines, on a souvent entendu parler de l'exemple des billets de hockey. On peut aussi penser aux incitatifs fiscaux comme les régimes d'épargne-retraite. Considérez-vous les dépenses fiscales comme des dépenses ou comme des revenus? Si on avait des coupures dans les dépenses fiscales, est-ce que cela aurait pour effet d'augmenter les revenus du gouvernement? Est-ce que vous vous opposez à cela? C'est une approche qui va du côté des revenus plutôt que du côté des dépenses.

Mr. Crispo: I have share your problem with what you call them.

I have so few friends, why don't I make some more enemies? I find it quite appalling that all those sky-boxes in the Skydome and everywhere I go at any athletic or social event... Sometimes I'm invited and I share in the largesse, but normally

Comme je l'ai dit, il faut absolument s'attaquer sérieusement à ce problème et à tous les autres que j'ai abordés, parce que je crains fort que la confiance internationale ne diminue. Comme vous l'avez peut-être entendu dire aujourd'hui, les États-Unis comptent augmenter leur taux d'escompte de trois quarts de pour cent ou de 1 p. 100 pour persuader les étrangers que l'impasse dans laquelle se trouve le gouvernement n'est pas grave au point qu'il faille faire chuter le dollar davantage. Nous allons nous trouver dans la même situation. Nous sommes dans de beaux draps. Plus nous tardons à essayer de sortir du pétrin dans lequel nous nous mettons depuis 25 ans, pire ce sera.

Je vous le dis, les mesures que je préconise ont beau vous sembler radicales, si la collectivité internationale perd confiance en nous ce n'est plus uniquement notre niveau de vie qui continuera à diminuer. C'est déjà fait. Et n'oubliez pas que les salaires réels n'ont plus augmenté depuis 1975. Ils n'ont cessé de diminuer. Le revenu familial réel diminue depuis 1981, même s'il y a de plus en plus de familles où deux personnes qui travaillent. Ce qui m'inquiète surtout, c'est que nous serons forcés à mon avis, d'adopter des mesures beaucoup plus draconiennes et beaucoup plus injustes dans le domaine de la sécurité sociale, si nous ne nous attaquons pas sérieusement au problème immédiatement. Je ne crois pas que l'on puisse attendre.

Le président: Merci. Nous savions que votre exposé serait intéressant.

Mr. Brien: I want to congratulate you, even if I don't agree with all of your points. At least, you were clear. We seldom hear people tell us that they're ready to accept cuts, to bear the impact of the next few years or to really consider the size of the problem.

There are two issues on which I would like to know your opinion. Some people say that the problem should be dealt with on the expenditures' side. There is an element about which I don't know if it should be categorized as an expenditure or as a revenue. I am talking about tax expenditures. I'm thinking for example of some credits or some deductions we can make from our income such as meal expenses. In the last few weeks, we often heard about the example of hockey tickets. We can also refer to tax incentives such as registered retirement savings plans. Do you consider tax expenditures as expenses or as a revenue? If we made cuts in those expenditures, would it increase government revenue? Are you against that? This is an approach which is rather on the side of revenue than on the side of expenditures.

M. Crispo: Tout comme vous, je ne sais pas très bien dans quelle catégorie les classer.

J'ai très peu d'amis, alors pourquoi hésiterai-je à me faire quelques ennemis de plus? Je suis sidéré de voir toutes ces loges de luxe au Skydome et partout où je vais pour assister à des manifestations à caractère sportif ou mondain. J'y suis parfois

[Text]

I'm like a normal person: I pay to go to these things, and I can't write it off. I would have no problem with that. But what are you going to save, \$500 million, \$1 billion? I don't know what it is. In the name of equity, maybe you should do it.

As for our RRSPs, I have some sympathy. You've taken a beating, Mr. Chair, for floating something I suspect others wanted you to float but you yourself probably wanted to float too. The way you stated it on TV, once a person has some capital accumulated in a fund, I can say, look, you're going to be looked after all right, you don't need any more write-offs. But you can't do anything with them unless you do the same thing with private pension plans. You have to have equivalent treatment. Some private pension plans, particularly for executives and some other privileged people in our society, are just as generous as \$1 million, the figure you may have mentioned, that somebody's accumulated in an RRSP.

So what you have to be careful of, if you're doing it in the name of equity and saying once you get so much accumulated. . . I'm not sure I'd do it this way. I'm just saying if you do it this way, be sure you treat pension plans in an equivalent manner. I don't think you can hit one and not the other.

• 1720

M. Brien: Quelle est votre opinion sur cela? Le Comité devrait-il garder ouverte la possibilité d'aller chercher des revenus ou de diminuer les dépenses ou le report d'impôt que le gouvernement va chercher plus tard?

Mr. Crispo: I'm dubious about RRSPs, and not because I have one myself, because I have such a generous pension plan, by most standards, that I can contribute only \$1,000 a year to an RRSP, I think. It is one of the sole significant sources of savings in this country.

There is going to be such a desperate capital shortage in the world. . . It's here now, as the Pacific comes on strong, and the whole Asian region—and China. The demand for capital is going to be staggering. While our savings rate is better than that of the United States, it's nowhere near what it needs to be to meet our own needs, let alone to loan abroad. So I worry about the implications for capital accumulation.

I'd prefer to get them later on, when they use their RRSP. But there I get into this problem that I can't make the tax system too progressive because then I put us at a competitive disadvantage relative to other countries in terms of this being an attractive place to be.

I guess I'm indicating some ambivalence. I should admit some ambivalence. But I really worry about the effect on savings in this country.

[Translation]

invité et j'en profite, mais normalement je fais comme tous les citoyens ordinaires: je paie ma place et je ne vais pas déduire le prix du billet de mes impôts. Je ne vois aucun inconvénient à ce que l'on fasse quelque chose à ce niveau. Combien cela vous permettrait-il d'économiser? Cinq cent millions, un milliard de dollars? Je ne sais pas exactement. Par contre, vous pourriez peut-être le faire par souci d'équité.

Par contre, j'ai une certaine sympathie pour les REÉR. Monsieur le président, vous en avez pris un sacré coup parce que vous avez lancé une idée que d'autres voulaient vous lanciez, mais à laquelle vous teniez probablement vous-même. D'après ce que vous avez dit à la télévision quand quelqu'un a suffisamment de capital accumulé dans un fonds, on peut décider que cela sera suffisant et que l'intéressé n'a pas plus besoin de déductions. Par contre, vous ne pouvez pas toucher à ces régimes de retraite sans faire la même chose pour les régimes de retraite privés. Il faut qu'ils soient traités de la même façon. Certains régimes de retraite privés, surtout ceux des dirigeants d'entreprises et d'autres citoyens privilégiés, équivalent aux millions de dollars que l'on peut accumuler dans un REÉR, c'est-à-dire le chiffre que vous avez cité.

Par conséquent, il faut être prudent. Si l'on décide d'imposer une limite, sous prétexte d'être équitable, il faut le faire pour tout le monde. Je ne suis pas sûr que je procèderais ainsi. Tout ce que je veux dire, c'est que si vous le faites, veuillez à traiter tous les régimes de pension de la même manière. Je ne pense pas que l'on puisse s'en prendre à un type de régime de pension sans toucher aux autres.

Mr. Brien: What is your view on this subject? Should the committee open the possibility of going and getting revenue or diminishing expenses or the tax differ that the government gets later?

M. Crispo: J'ai des doutes au sujet des REÉR, et pas parce que j'en ai un moi-même, mais parce que j'ai un régime de pension tellement favorable, à tous points de vue, que je ne peux verser que 1 000\$ par an dans un REÉR, si je ne me trompe. Les REÉR constituent une des rares sources importantes d'épargne au Canada.

Il va y avoir une pénurie de capitaux terrible dans le monde. Elle existe déjà et elle s'accroîtra à mesure qu'augmentera la demande en provenance de la région du Pacifique et de toute la région de l'Asie, et en particulier la Chine. La demande de capitaux va être énorme. Alors que le taux d'épargne des Canadiens est supérieur à celui des Américains, il est loin d'être suffisant pour répondre à nos propres besoins, à plus forte raison pour faire des prêts à l'étranger. Par conséquent, je crains que cela n'ait des répercussions néfastes au niveau de l'accumulation de capital.

Je préférerais que l'on récupère l'argent plus tard, quand les gens utilisent leur REÉR. Par contre, à ce moment-là, il y a un autre problème qui se pose parce qu'on ne peut pas rendre le régime fiscal trop progressif, sinon le Canada risque de devenir un endroit moins attrayant que d'autres pays pour y vivre.

Je fais preuve d'une certaine ambivalence. Je dois l'admettre. Mais je crains vraiment les répercussions qu'une telle mesure pourrait avoir sur l'épargne dans notre pays.

[Texte]

Private pension plans are the single largest source of accumulated savings. But RRSPs. . . I've forgotten, but it's a staggering amount. I think it's \$600 billion right now, or something like that.

The Chair: It is \$600 billion in RRSPs and pension plans.

Mr. Crispo: Combined?

The Chair: Yes.

Mr. Crispo: I'm sorry. I should have known that. But that's the major source of saving in this country.

Mr. Abbott: Just a quick comment from you on the use of infrastructure funds, which of course we didn't think was a particularly brilliant idea, although it was backed by the municipalities a couple of minutes ago—the use of infrastructure funds for the plush boxes in Calgary and Edmonton. It struck us as being just a little off the wall. I wonder if you have an opinion.

Mr. Crispo: I'm going to get in trouble again. When the red book was written, it made sense to talk about infrastructure programs. By the time the government got in power, the economy was showing sufficient signs of rising and I would rather have put the money into deficit reduction. But if you were going to have an infrastructure program, it should only have gone into very essential public facilities.

Mr. Abbott: Now a totally different topic. With your in-house experience in the CBC, I think the fact that we have over \$1 billion a year going to the CBC and in fact the only Canadians in Canada who are subjected unmercifully to whatever CBC wants to put out are those who live in a rural area and have the one option of going to a satellite dish. The rest of the people in Canada are making decisions, because they're taking a look at the fact that the corporation overall has a singular agenda, a left-wing liberal agenda, and any time they have somebody with a so-called right-wing or more conservative view, they always believe that person must have somebody with them to give balance. It's interesting that when you have a left-wing liberal agenda you can be on, but if you have a right-wing agenda then somebody with a left-wing agenda has to be on with you.

I wonder if you could give us an idea, in realistic terms, recognizing we are a very, very, widely spread bunch of people living in the greatest country on earth. . . Nonetheless, flying from St. John's, Newfoundland, to Halifax the other day I was surprised, never having been in that area of the world before, that it took one hour and forty minutes in a jet. I didn't realize there was that much distance.

What I'm saying is recognizing, particularly in the area of radio, there are some requirements for some public support and there is something of a thread. . . Nonetheless, with the fact that it has gone to a pretty singular agenda, in your judgment, how many dollars of the \$1 billion could we logically be looking at being able to pare back?

[Traduction]

Les régimes de pensions privés sont la principale source d'épargne accumulées. Par contre, les REÉR. . . j'ai oublié combien cela représentait, mais c'est un chiffre faramineux. Je crois que cela représente à peu près 600 milliards de dollars à l'heure actuelle.

Le président: C'est exact, il y a actuellement 600 milliards de dollars dans les REÉR et dans les régimes de pensions.

M. Crispo: Pour les deux?

Le président: Oui.

M. Crispo: Excusez-moi. J'aurais dû le savoir. En tous cas, c'est la principale source d'épargne au Canada.

M. Abbott: Je fais faire rapidement un commentaire sur les fonds d'infrastructure. Évidemment, nous ne trouverions pas que c'était une idée très brillante de se servir des fonds d'infrastructure pour construire des loges luxueuses à Calgary et à Edmonton, mais les représentants des municipalités l'ont approuvée il y a quelques minutes. Nous estimons que c'est allé un peu trop loin. Je voudrais connaître votre opinion à ce sujet.

M. Crispo: Je vais, une fois de plus, me mettre dans une situation scabreuse. Lorsque le Livre rouge a été rédigé, c'était une bonne idée de parler de programmes d'infrastructure. Au moment où le gouvernement a pris le pouvoir, les signes de reprise économique étaient suffisants et j'aurais préféré que l'on se serve de cet argent pour réduire le déficit. Par contre, puisque l'on voulait un programme d'infrastructure, il aurait fallu que l'argent serve à financer l'aménagement d'infrastructures publiques essentielles.

M. Abbott: Passons maintenant à un sujet complètement différent. Compte tenu de votre expérience personnelle à Radio-Canada, je voudrais vous soumettre la réflexion suivante. Nous donnons plus d'un milliard de dollars par an à la SRC alors qu'en réalité les seuls Canadiens qui sont impitoyablement obligés de regarder les émissions qu'elle fait sont ceux qui vivent à la campagne et qui n'ont pas la possibilité de faire installer une antenne parabolique orientable. Les autres Canadiens font un certain choix, parce qu'ils tiennent compte du fait que Radio-Canada a un programme libéral de gauche et que chaque fois qu'elle interview quelqu'un qui penche vers la droite ou qui a des opinions plus conservatrices, elle se sent obligée d'avoir quelqu'un d'autre en même temps pour faire le contre-poids. Le fait que lorsqu'on a un programme libéral de gauche on puisse passer à l'antenne mais que si l'on a un programme de droite il faille être accompagné de quelqu'un qui est de gauche est intéressant.

Je me demande si vous pourriez nous donner une idée réaliste, en tenant compte du fait que nous vivons dans un pays qui a la plus faible densité de population du monde. N'empêche que l'autre jour, il m'a fallu 1h40 pour parcourir en avion à réaction la distance entre St. John's, à Terre-Neuve, et Halifax; comme je n'étais jamais allé dans cette région auparavant, cela m'a étonné. Je ne me rendais pas compte que la distance entre ces deux villes était aussi grande.

Je reconnais que, surtout en ce qui concerne la radio, il faut bien créer un réseau. Néanmoins, étant donné qu'à peu près toute la programmation de Radio-Canada reflète un point de vue partial, combien pourrait-on logiquement envisager d'économiser, d'après vous, sur ces dépenses d'un milliard de dollars?

[Text]

[Translation]

• 1725

Mr. Crispo: I think you know that I don't speak for the CBC. I didn't speak for the CBC even when I was on the board; I always made it clear that they have a president and a chairman. But I'm already on the record in *Maclean's*.

I will be appearing before the heritage committee in a couple of weeks, although that's going to be fun because they got sick of traditional hearings and they asked if I would appear along with Patrick Watson and Knowlton Nash. I said if they'll appear, I'll be there. They have agreed, so I think we're going to have an interesting set-to for a morning. Actually, that isn't bad: it's two against one, but it's not edited, so I'm ahead. It's better than the CBC's normal standard.

I am a longstanding critic of the CBC, but, strangely enough, I came off the board more a believer in the need for a CBC type of institution than when I went on. But there are two reasons why it can't be what it is.

Number one, the government can't afford a billion dollars. You can't be cutting social programs in the way we're going to have to and leave the CBC alone. It's also very inefficient. It doesn't innovate enough. It's not productive. Compare it with CTV when they come to interview in an office. The waste is just staggering. So the first problem, in my judgment, is that the government doesn't have the money.

The second problem is not the fault of the CBC. It's the problem confronted by every network in the world. They're losing audience. Audiences are fragmenting. They're splintering. When those five-hundred-channel satellites will be up there, nobody's going to have an audience of any significance. They're going to lose advertising revenue, because over time there will be so many choices and there's going to be niche marketing.

So the CBC is in trouble no matter which way you look at it.

I felt—and it was not a widely shared view—that we should decide—I still sometimes talk about “we” when I talk about it—it should decide what its priorities are, because it can't be all things to all people any more. My judgment was, and is, that we should preserve radio and Newsworld, but we can't afford even local and regional broadcasting.

I said in the *Maclean's* article, and I believe fervently, that there are darn good radio stations all over this country and there are darn good private TV stations. To the extent that there is a local development in Calgary or wherever, they just feed from a local radio station or a TV station. They say “What the devil happened out there? We need something for prime time”. But this is heresy in the CBC.

I've heard them say that the CBC has replaced the railways as the ribbon of steel holding this country together. When I hear that, I say my God, the country's over.

M. Crispo: Vous savez, je crois que je ne parle pas au nom de Radio-Canada. Je ne le faisais même pas lorsque j'étais membre du conseil d'administration; j'ai toujours dit qu'il y avait un président et un président du conseil d'administration. Par contre, on a déjà cité mes propos dans la revue *Maclean's*.

Je comparerais devant le Comité du patrimoine d'ici deux ou trois semaines; je pense que ce sera amusant parce que le comité en avait assez des audiences traditionnelles et il m'a demandé si j'accepterais de comparaître en même temps que Patrick Watson et Knowlton Nash. J'ai répondu que s'ils comparaissent, je serais là. Le comité a accepté et par conséquent nous avons pensé avoir une petite confrontation intéressante pendant une matinée. Ce n'est pas une mauvaise chose, à vrai dire: c'est deux contre un, mais il n'y a pas de censure et par conséquent j'ai l'avantage. C'est mieux que les critères habituels de Radio-Canada.

Je suis depuis longtemps un critique de la Société mais, fait étrange, lorsque j'ai quitté le conseil d'administration, j'étais davantage convaincu de la nécessité d'avoir une institution de ce genre qu'avant d'y entrer. Par contre, elle ne peut pas continuer comme cela et ce, pour deux raisons.

Premièrement, le gouvernement n'a pas les moyens de dépenser un milliard de dollars. On ne peut pas sabrer dans les programmes sociaux comme on va devoir le faire sans toucher à Radio-Canada. Par ailleurs, la Société manque beaucoup d'efficacité. Elle n'innove pas suffisamment. Elle n'est pas productive. Il suffit de la comparer à CTV quand il s'agit de faire une interview dans un bureau. C'est un gaspillage inouï. Par conséquent, le premier problème, c'est que le gouvernement n'a, à mon avis, pas les moyens.

En ce qui concerne le deuxième problème, Radio-Canada n'y est pour rien. C'est le problème auxquels sont confrontés tous les réseaux de radio et de télévision du monde. Leur audience se restreint. Les audiences se fragmentent et quand les satellites permettant de capter 500 chaînes différentes seront sur orbite, aucun réseau n'aura une audience la moins importante. Les recettes publicitaires diminueront pour toutes les stations, à cause du nombre de possibilités et du marketing de créneaux.

Par conséquent, la Société est en mauvaise posture, quelle que soit la perspective que l'on adopte.

J'estimais—et il n'y avait pas grand monde qui partageait mon avis—qu'il fallait décider quelles devraient être les priorités, parce que la Société n'était plus en mesure de satisfaire les besoins de tout le monde. Personnellement, j'estime qu'il faut préserver la radio ainsi que Newsworld, mais nous n'avons même plus les moyens de financer les stations locales et régionales.

J'ai dit dans l'article paru dans *Maclean's* et je le crois fermement, qu'il existe d'excellentes stations de radio dans toutes les régions du pays et qu'il existe aussi d'excellentes stations de télévision privée quand ces stations se contentent de reprendre les actualités locales diffusées par d'autres stations de radio ou de télévision locale, que cela se passe à Calgary ou ailleurs. Elles se demandent ce qui s'est passé et veulent avoir quelque chose pour les heures d'écoute de pointe. Par contre, dans le cas de Radio-Canada, c'est une véritable hérésie.

J'ai entendu ces gens-là dire que Radio-Canada avait remplacé les chemins de fer en ce qui concerne le maintien de l'unité nationale. Quand j'entends cela, je me dis que le pays est fichu.

[Texte]

By the way, I'm talking about English CBC. There is a different case to be made about French TV in Quebec, because they don't have the choices that English Canadians have and will avail themselves of—although it'll be interesting to see how many French-language choices there will be in those satellites. I don't know how many languages will be up there. I am talking about English. I can't give you an amount; I don't know what the amount is.

You don't need anything like a billion dollars to run a national radio network and a national Newsworld network. But I want to emphasize that nobody in the CBC agrees with me—nobody on the board. . .

I saw Tories co-opted. I've seen everybody co-opted. I think you guys would be co-opted if you were on there. This is a personal opinion. I feel it very strongly and I know I'm right, but that doesn't matter.

Mr. Mitchell: Professor Crispo—

Mr. Crispo: When people call me "professor", I know something's coming.

Mr. Mitchell: To start on the social security side, you talked about what essentially is a two-tiered guaranteed income—a negative income tax if you—

Mr. Crispo: We'd get there. That's what we'd work towards.

Mr. Mitchell: Okay. Is it your idea that this would replace all of the social programming we have today, that you would get a guaranteed income and that's it, there's no other assistance?

Mr. Crispo: Ultimately that's where I want to see us go, because one of the things that drive me crazy is that we have all these different bureaucracies providing people with public assistance for one reason or another. The level of assistance is different. Everything's different. If you're out of income through no fault of your own, I don't know why we make the difference, except for the one I made between being permanently out of income and being temporarily out of income. Each one of these systems has, as I indicated, a huge bureaucracy administering it.

• 1730

Mr. Mitchell: Would you include things such as medicare and post-secondary education in that envelope of social security that would be rolled into a guaranteed annual income?

Mr. Crispo: I have very strong views on medicare but I don't think we have time to go into it.

I do say this. If we don't find a way to get runaway medicare expenses under control, we may have to go to a system whereby you have to add at least a portion of the medicare expenses you incur in a given year to your income for income tax purposes.

I understand that people don't like user fees because that means there has to be a wicket for people who don't have any money. However, you can use the claw-back and say, we're going to give you enough for your annual check-up and we're going to cover major medical items, such as being run over by a truck.

[Traduction]

Je vous signale en passant que je parle du réseau anglais, de CBC. Le cas de la télévision française au Québec est différent, parce que les Québécois n'ont pas autant de choix que les anglophones, quoi que je me réjouis de voir combien de stations françaises il y aura parmi toutes les stations dont les programmes seront diffusés par satellite. J'ignore combien de stations de langues différentes il y aura. Je parle des stations anglaises. Je ne peux pas vous citer de chiffre, car je ne le sais pas.

On n'a pas besoin de quelque chose comme un milliard de dollars pour financer un réseau radiophonique national ni un réseau national comme Newsworld. Je tiens toutefois à insister sur le fait qu'aucun membre du Conseil d'administration de Radio-Canada n'est de mon avis. . .

J'ai vu les Conservateurs nommer leurs petits amis. J'ai vu tout le monde le faire. Je suppose que vous le feriez aussi si vous étiez là-bas. C'est une vision personnelle. J'en suis convaincu et je sais que j'ai raison, mais cela n'a pas d'importance.

M. Mitchell: Monsieur le professeur. . .

M. Crispo: Quand on m'appelle comme cela, je sais que j'ai intérêt à me méfier.

M. Mitchell: Pour parler d'abord de la sécurité sociale, vous avez dit que l'on en arriverait essentiellement à un revenu garanti à deux niveaux, à un impôt négatif sur le revenu. . .

M. Crispo: On en arriverait là. C'est ce vers quoi nous tendrions.

M. Mitchell: Bon. Pensez-vous que cela remplacerait tous les programmes sociaux actuels et qu'il n'y aurait plus aucune autre forme d'aide sociale que le revenu garanti?

M. Crispo: C'est en fin de compte le but vers lequel je voudrais que nous tendions parce que toutes ces administrations différentes chargées d'octroyer de l'aide gouvernementale pour une raison ou une autre, cela me rend fou. Le niveau d'aide serait différent. Tout serait différent. Si vous êtes sans revenu et qui que ce ne soit pas de votre faute, je ne vois pas pourquoi nous faisons d'autres différences que celles que je viens de mentionner entre le fait qu'il s'agit d'une situation permanente ou au contraire, temporaire. Comme je l'ai dit, chacun de ces systèmes est administré par une énorme bureaucratie.

M. Mitchell: Incluriez-vous l'assurance-maladie et l'éducation post-secondaire dans l'enveloppe de sécurité sociale qui serait intégrée dans un revenu annuel garanti?

M. Crispo: J'ai des opinions bien arrêtées au sujet de l'assurance-maladie mais je ne pense pas que nous ayons suffisamment de temps pour en parler.

Je vous dirai cependant ceci. Si nous ne trouvons pas un moyen de contrôler des dépenses d'assurance-maladie qui s'emballent, nous serons peut-être obligés d'adopter un système dans lequel on devrait ajouter au moins une partie des dépenses annuelles d'assurance-maladie à votre revenu aux fins de l'impôt sur le revenu.

Je comprends que les gens n'aiment pas les droits d'utilisation parce que cela signifie qu'il faut avoir un guichet spécial pour les personnes qui n'ont pas d'argent. Vous pouvez cependant utiliser une disposition de récupération selon laquelle on vous donnera suffisamment d'argent pour couvrir votre visite médicale annuelle et les frais médicaux importants, si vous vous faites écraser par un camion, par exemple.

[Text]

However, in between there's a lot of discretionary items. If we don't do some other things I'd rather do before we do this, this is the ultimate way to check runaway medicare expenses. As an economist, I'll tell you that the thing will never work the way it is because you have unlimited demand, unlimited supply, and no equilibrium. The thing's totally out of control. I'm saying that if you don't do anything else—and there are a lot of things you can do short of this but this isn't the time to discuss them—you may have to go to people adding a portion of their medical expenses to their income for income tax purposes. After they do that for the first time, they will think more carefully about whether they need to go to a doctor because they have a sniffle.

Mr. Mitchell: I just want to explore your philosophy on this two-tiered system where you suggest that on the lower tier an able-bodied individual in order to get their guaranteed income would have to either volunteer or go into training, depending on what their particular personal circumstances were. Obviously, that is not a financial argument because the person is going to get it whether or not they do it.

Mr. Crispo: No, I would make it contingent.

Mr. Mitchell: Okay, if they do it, they're going to get it. What's your philosophy behind having them do it?

Mr. Crispo: I'll go back to the experience of this person who's fairly close to me. I think it's terribly important for people's self-respect that they be doing something to help themselves. I also believe they have an obligation to society. I also feel that particularly for able-bodied people, unlike the person I referred to who has some real problems, it's probably going to continue to leave some sense of work ethic in them and it's going to help them in the transition back to work. Once you get off and stop and if you milk it often enough, you get pretty used to it. This is imposing my values on them but I think it will do a lot for their self-respect. I think it will also assist them to get back into a position where they can become independent again.

Mr. Mitchell: I have one last question that has to do with your comments on business subsidies. You were quite vocal in saying they should be totally wiped out. Does that include some of the tax expenditures? The one I'm thinking about in particular is the break to small business. We have about a \$2 billion a year tax expenditure in that area. Would you be including that in your definition of a business subsidy?

Mr. Crispo: The Canadian Federation of Independent Business said get the deficit under control, begin to reduce the debt, and get to the point where we can get taxes down. We don't want these gimmicks. We would rather have fiscal responsibility. If you get there, we won't be at the trough any more than big business has been at the trough. I hope they mean that. They should mean it.

Mr. Mitchell: Thank you.

The Chair: Thanks, Mr. Mitchell.

[Translation]

Cependant, entre ces deux extrêmes, il y a toutes sortes de points discrétionnaires. Il y a d'autres méthodes que je préférerais qu'on utilise avant celles-ci, mais si on ne le fait pas, c'est là la façon radicale de contrôler l'emballlement des dépenses d'assurance-maladie. Je suis économiste et je peux vous dire que le système actuel ne fonctionnera jamais car vous avez une demande illimitée, une offre illimitée et aucun équilibre. Le système est à la dérive. Je le répète, si vous ne faites rien d'autre... et il y a de nombreuses options hormis celles que je viens d'évoquer, mais ce n'est pas le moment d'en parler—vous serez peut-être contraint d'obliger les gens à ajouter une partie de leurs dépenses médicales à leur revenu, aux fins de l'impôt sur le revenu. Après qu'ils l'aient fait une fois, ils réfléchiront deux fois avant de se précipiter chez le médecin dès qu'ils ont le nez qui coule.

M. Mitchell: Je voudrais examiner avec vous le système à deux vitesses que vous proposez, dans lequel, au niveau inférieur, pour obtenir son revenu garanti, une personne en bonne santé serait obligée de faire du bénévolat ou de suivre un programme de formation, selon la situation à laquelle elle se trouve. Manifestement, ce n'est pas un argument financier car cette personne sera bénéficiaire, qu'elle fasse cela ou non.

M. Crispo: Non, j'en ferais une condition.

M. Mitchell: Bien, dans ces conditions, quelles sont vos raisons pour proposer cela?

M. Crispo: Je vous renvoie au cas de la personne qui est assez proche de moi. Je crois qu'il est extrêmement important pour le respect de soi de faire quelque chose pour améliorer sa situation. Je crois également que cela constitue une obligation à l'égard de la société. J'estime enfin, en particulier pour les personnes en bonne santé—ce qui n'est pas le cas de la personne dont je parlais, qui a des problèmes très sérieux—cela leur permettra de continuer à conserver une certaine éthique du travail et les aidera dans leur retour à la vie active. Une fois que vous cessez complètement de travailler, si vous exploitez trop souvent le système, vous vous habituez très vite à vous laisser entretenir. En disant cela, j'impose mes valeurs à ces personnes mais je crois que cela les aidera beaucoup à conserver leur respect de soi. Je crois que cela leur facilitera aussi le retour à une situation d'indépendance.

M. Mitchell: J'ai une dernière question à vous poser au sujet de vos commentaires sur les subventions aux entreprises. Vous êtes tout à fait partisans de leur suppression totale. Cela comprend-il également certaines des dépenses financières? Je songe en particulier à l'allègement fiscal accordé aux petites entreprises. Nous avons des dépenses financières annuelles de l'ordre de deux milliards de dollars par an dans ce domaine. Incluriez-vous cela dans votre définition d'une subvention aux entreprises?

M. Crispo: La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a pris la position suivante: maîtriser le déficit, commencer à réduire la dette pour arriver au point où il sera possible de réduire les impôts. Nous ne voulons pas de ces petits arrangements; nous préférons la responsabilité fiscale. Si l'on parvient à ce point, nous ne profiterons pas plus du système que les grandes entreprises. J'espère que la fédération est sincère; elle devrait l'être, en tout cas.

M. Mitchell: Merci.

Le président: Merci, monsieur Mitchell.

[Texte]

You have not disappointed us, John Crispo. You have that facility to wrap ideas in language that people understand and bring enthusiasm to a presentation, which is rare among witnesses. We want to thank you very much for the thoughts you have given us today.

Mr. Crispo: Thank you again for having me, and good luck.

The Chair: Thank you, we'll need every bit of it.

Our next witness is Mansel Legacy from the Customs Excise Union.

• 1735

Monsieur Legacy, merci d'être venu nous rencontrer. Veuillez nous présenter vos collègues. Nous attendons votre présentation avec impatience.

Mr. Mansel R. Legacy (National President, Customs and Excise Union): Mr. Chairman, and members of the Standing Committee on Finance, it's both a pleasure and a privilege to be back before you again. It's been some time, but we have been looking forward to a pleasant return to your committee. We would like to appear before you today on the subject-matter of the upcoming federal budget and the fiscal consequences thereof, and we thank the committee for this opportunity.

I would like to introduce my colleagues. Mr. Victor Dumesnil is second national vice-president; Mr. Wayne Mercer is the fourth national vice-president; Mr. Perry Daschuk is a member of the national board of directors. All are members of the Customs and Excise Union Douanes Accise, hereafter known throughout the brief as CEUDA, just to make a little simpler, Mr. Chairman.

I'd like to read my brief into the record, Mr. Chairman, and subsequently we would be more than pleased to answer any questions that you see fit to ask.

Mr. Chairman, my colleagues work for Revenue Canada within the area of the goods and services tax and are truly conversant with the daily operations and responsibilities of the employees represented by CEUDA.

Our purpose in appearing here today is to offer assistance and to provide information really towards the stated intent of the government to reduce the outstanding deficit either by reducing services to the public, Mr. Chairman, or raising federal income tax on an already overburdened Canadian public. We believe we have a vested interest in these deliberations as ultimately your committee's recommendations, Mr. Chairman, will impact on the daily lives of all Canadians, including some 11,000 members and their families represented by CEUDA.

Mr. Chairman, in the committee's notification letter of November 5, 1994, five points were made regarding the type of information that you would be requesting. We fully understand that your mandate is to find ways to provide a more fiscally responsible delivery of services to the Canadian taxpayer while ensuring the utmost principle of providing a social safety net for those vulnerable Canadians within our society. We further understand the reality of deficit reductions.

[Traduction]

Vous ne nous avez pas déçu, John Crispo. Vous avez l'art de présenter les idées dans des termes que les gens comprennent et d'apporter dynamisme et enthousiasme à un exposé, qualité rare chez les témoins. Nous vous remercions vivement de nous avoir présenté vos vues, aujourd'hui.

M. Crispo: Encore une fois, merci de m'avoir invité, et bonne chance.

Le président: Merci, nous en aurons bien besoin.

Le témoin suivant est Mansel Legay, qui représente l'Union Douanes et Accises.

Mr. Legacy, thank you for coming. Please, introduce your colleagues. We are looking forward to your presentation.

M. Mansel R. Legacy (président national, Union Douanes et Accise): Monsieur le président et membres du Comité permanent des finances, c'est un plaisir et un honneur pour moi de comparaître à nouveau devant vous. Un certain temps s'est écoulé depuis notre dernière comparution, mais nous attendions celle-ci avec plaisir. Nous voudrions vous parler aujourd'hui du prochain budget fédéral et de ses répercussions fiscales, et je remercie le comité de nous donner la possibilité de le faire.

Permettez-moi de vous présenter mes collègues. Monsieur Victor Dumesnil est deuxième vice-président national; M. Wayne Mercer est quatrième vice-président national; M. Perry Daschuk est membre du conseil d'administration national. Ils sont tous membres de la Customs and Excise Union Douanes et Accise, où la CEUDA, pour simplifier les choses, monsieur le président.

Je voudrais lire mon mémoire pour le compte rendu, monsieur le président; nous serons ensuite prêts à répondre à toutes vos questions.

Monsieur le président, mes collègues travaillent pour Revenu Canada dans le secteur de la taxe sur les produits et services et ils connaissent donc fort bien les activités quotidiennes et les responsabilités des employés représentés par la CEUDA.

Nous sommes venus ici pour vous offrir notre aide et pour vous fournir des renseignements sur l'intention déclarée du gouvernement de réduire le déficit soit en réduisant les services au public, soit en augmentant l'impôt fédéral sur le revenu payé par des Canadiens déjà surchargés d'impôts. Ces délibérations présentent un réel intérêt pour nous, car les recommandations de votre comité, monsieur le président, auront des répercussions sur la vie quotidienne de tous les Canadiens, notamment sur les quelque 11 000 membres de la CEUDA et leurs familles.

Monsieur le président, dans sa lettre d'avis du 5 novembre 1994, le comité faisait cinq remarques au sujet du type de renseignements qu'il souhaitait obtenir. Nous comprenons parfaitement que vous avez pour mandat de trouver des moyens de fournir aux contribuables canadiens des services tenant mieux compte des réalités fiscales, tout en respectant le principe essentiel de la sécurité sociale pour les membres vulnérables de notre société. Nous comprenons également fort bien qu'une réduction du déficit s'impose.

[Text]

While we are not qualified, in our opinion, to comment on the operation of any other government department or agency, we believe that our input regarding Revenue Canada offers at least a partial alternative which we are confident will have a positive effect on revenue generation, while at the same time we hope to ensure cost-effectiveness.

Mr. Chairman, in preparation for this appearance here today we took the liberty of researching the subject of existing sales tax owing to the federal government and the inability of Revenue Canada, under current conditions and present circumstances, properly to collect this unacceptable and growing debt owing to the public coffers.

Mr. Chairman, consultations have been held with CEUDA members right across Canada. As well, we have reviewed departmental documents and have ascertained that over \$1.5 billion of uncollected GST was outstanding as of June 30, 1994, and this amount is in fact increasing daily.

As a matter of fact, Revenue Canada, with its limited resources, is really collecting far less than the projected amount of GST owing to the federal government. In addition, under the current structure, it is approximated that Revenue Canada is auditing only 2% of all of the GST registrants.

Mr. Chairman, a GST auditor generates approximately \$3,500 per day or approximately \$1 million per year of unreported revenue. Also, the average salary of these auditors is \$40,000 per year. We feel this is a meagre expenditure for this kind of return on investment, and would recommend the government reconsider their cut in services or increase in tax policy and consider designating the proper resources in order to obtain this potential revenue from the unaudited portion of the Canadian business community.

Mr. Chairman, the aforementioned begs the question, why would the federal government consider the cutting of services or the increasing of federal income tax to reduce the deficit when it cannot collect the outstanding taxes owing at this time?

To give case examples of this situation, one particular GST district—and these are actual districts—with 44,000 registrants is currently experiencing 55,000 unfiled returns, which, Mr. Chairman, equates to some \$77 million in uncollected revenue. A second GST district with 62,000 registrants is currently showing an outstanding overdue balance of \$50 million. In addition to this, there are approximately 85,000 unfiled returns representing untold amounts of uncollected revenue.

It's curious to note, Mr. Chairman, that the first district employs only eight collections officers to service 44,000 registrants, and worse yet, in the latter district there are only five collections officers to service 62,000 registrants. Mr. Chairman, we would submit respectfully that this leaves little to the imagination as to why so much revenue is left outstanding and uncollected.

[Translation]

Bien que nous ne nous considérions pas compétents pour faire des commentaires sur le fonctionnement des autres ministères ou organismes gouvernementaux, nous pensons que ce que nous avons à proposer, dans le contexte de Revenu Canada, offre moins une solution partielle qui, nous en sommes certains, aura un effet positif sur la production de recettes tout en assurant un bon rapport coût-efficacité.

Monsieur le président, en préparation de cette comparution, nous avons pris la liberté de faire des recherches sur le montant actuel de la taxe de vente du gouvernement fédéral et sur l'incapacité de Revenu Canada, dans les conditions et les circonstances actuelles, de recouvrer, comme il le devrait, cette dette croissante et inacceptable à l'égard de l'État.

Monsieur le président, nous avons consulté les membres de la CEUDA de toutes les régions du Canada. Par ailleurs, notre examen des documents ministériels a révélé que plus de 1,5 milliard de dollars au titre de la TPS n'avait pas été recouvré au 30 juin 1994, et que ce montant augmentait quotidiennement.

En fait, à cause de ses ressources limitées, Revenu Canada recouvre beaucoup moins d'argent que le montant prévu de la TPS qui est due au gouvernement fédéral. De plus, on a calculé, dans le système actuel, que le ministère ne vérifiait que 2 p. 100 environ de tous les inscrits à la TPS.

Monsieur le président, un vérificateur de la TPS découvre approximativement 3 500\$ par jour, soit environ un million de dollars par an, de recettes non-déclarées. Le salaire moyen de ces vérificateurs est de 40 000\$ par an. À notre avis, c'est une dépense bien modeste pour un investissement aussi rentable et nous recommandons que le gouvernement revienne sur son intention de réduire les services fournis par ces vérificateurs pour sa politique d'augmentation des impôts et qu'il envisage d'affecter les ressources appropriées pour récupérer les recettes représentées par les entreprises canadiennes non-vérifiées.

Monsieur le président, cela nous amène à nous demander pourquoi le gouvernement fédéral envisage de réduire des services ou d'augmenter l'impôt sur le revenu pour réduire le déficit, alors qu'il n'est même pas capable de recouvrer les taxes qui lui sont actuellement dues?

Je vais vous donner un exemple de la situation. Un district de la TPS—il s'agit d'un district réel—avec 44 000 inscrits à actuellement un dossier de 55 000 déclarations en souffrance, ce qui représente, monsieur le président 77 millions de dollars de recettes non-recouvrées. Un autre district comportant 62 000 inscrits a un découvert actuel de 50 millions de dollars. Ajoutons à cela qu'il y a environ 85 000 déclarations en souffrance, ce qui représente une somme énorme de recettes non-recouvrées.

Il est intéressant de noter, monsieur le président, que le premier district n'emploie que huit agents de recouvrement pour ses 44 000 inscrits, et que la situation est encore dans le second district, où il n'y a que cinq agents pour 62 000 inscrits. Monsieur le président, il ne faut pas, croyons-nous beaucoup d'imagination pour comprendre pourquoi des sommes aussi considérables n'ont pas encore été recouvrées.

[Texte]

In the previous statements we were able to give concrete examples of actual moneys outstanding. Now we would like to turn our attention to an area where untold millions of dollars are in fact available for collection.

It is our opinion that the excise division of Revenue Canada has not dealt effectively with the underground economy. We should point out that this statement should not be considered as an attack against Revenue Canada management who, for the most part, are attempting to provide a complete program with very limited resources.

Time and time again, managers in Revenue Canada, Excise/GST are required to implement new programs without additional resources. Our members can only do so much with our current resources. As a result, it is virtually impossible for these officers to cover all facets of the jobs due to the fiscal constraints placed on them, and obviously they cannot perform at their optimum potential.

The truth is that four times as many employees have been charged with managing the implementation, audit, and collection of a value-added tax, which now collects from 25 times as many people as the FST.

It is amazing to those of us who do administer government programs to listen to the tough talk from senior politicians regarding the modes and alternatives of deficit reduction. Very recently, Prime Minister Chrétien told the House of Commons, "We expect cuts. If people don't want cuts, then the alternative is a hike in taxes." In spite of statements such as these, we very clearly see a third alternative, and that is to collect the existing taxes now owing to the federal government.

Further to this, it makes utmost sense to apply a priority status to the collection of the GST, considering the substantial amount of moneys waiting to be collected and the potential audit revenues that are currently being overlooked. Mr. Chairman, these amounts are compounding daily by the increase in registrants and the growing number of unfiled returns, which equate to millions of wayward tax dollars.

As previously stated, one of the major considerations is the lack of resources dedicated to this most crucial function. This is most surprising considering that the average dollar amount each collections officer will recover during a 12-month period will range between \$1.5 and \$2.25 million. We at CEUDA contend, once again, this is a considerable rate of return for the investment of a collections officer salary, which is currently approximately \$40,000 annually.

To compound this unacceptable situation, Mr. Chairman, the government has forced Revenue Canada to reduce its resources to the GST program, including full-time equivalents, or person-years, as they were more popularly known. They have been cut by 4% for the fiscal year 1993-94. They were cut an additional 2.5% in April of 1994, and a further projected reduction of 4% is anticipated for the fiscal year 1995-96.

[Traduction]

Nous avons donc pu vous donner des exemples concrets des sommes dues à l'État. Nous voudrions maintenant vous parler d'un domaine dans lequel des millions et des millions de dollars pourraient être recouvrés.

À notre avis, le groupe de l'accise à Revenu Canada n'a pas su combattre l'économie souterraine. Ne considérez pas cela comme un attaque contre la direction de Revenu Canada, qui dans la plupart des cas, s'efforce d'offrir un programme exhaustif avec des ressources très limitées.

Les gestionnaires de Revenu Canada, accise/TPS sont constamment obligés de mettre en oeuvre de nouveaux programmes sans ressources supplémentaires. Compte tenu des ressources dont ils disposent, nos membres ne peuvent pas en faire plus. Il est donc pratiquement impossible pour ces agents de s'acquitter de toutes leurs responsabilités à cause des restrictions financières qui leur sont imposées, et manifestement, ils ne peuvent pas donner leur rendement optimal.

En fait, quatre fois plus d'employés sont chargés de gérer la mise en oeuvre, la vérification et le recouvrement de la taxe à la valeur ajoutée, perçue auprès de 25 fois plus de personnes que pour la TVF.

Ceux d'entre nous qui administrent les programmes gouvernementaux ne peuvent que s'étonner devant les fortes déclarations des politiciens les plus haut placés concernant les différentes options de réduction du déficit. Tout récemment, le Premier ministre Chrétien a déclaré à la Chambre des communes: «nous nous attendons à devoir effectuer des coupures. Si les gens n'en veulent pas, la seule solution consiste à augmenter les impôts». En dépit de ce genre de déclaration, une troisième solution nous paraît très claire; elle consisterait à recouvrer les taxes actuellement dues au gouvernement fédéral.

De plus, il est tout à fait logique de donner la priorité au recouvrement de la TPS, étant donné l'importance des sommes dues et les recettes actuellement négligées que pourraient assurer des vérifications. Monsieur le président, ces montants grossissent chaque jour du fait de l'augmentation du nombre des inscrits et du nombre croissant de déclarations non-faites, et tout cela représente des millions de dollars qui nous échappent.

Comme je l'ai déjà dit, un des points les plus importants, est le manque de ressources consacrées à cette fonction absolument cruciale. C'est d'autant plus surprenant qu'en moyenne, chaque agent de recouvrement récupère de 1,5 à 2,25 millions de dollars en l'espace de 12 mois. À la CEUDA nous considérons que cela représente un rendement considérable par rapport à l'investissement que représente le salaire annuel d'un agent de recouvrement, qui est de l'ordre de 40 000\$.

• 1745

Ce qui aggrave encore cette situation inacceptable, monsieur le président, c'est que le gouvernement a contraint Revenu Canada à réduire les ressources affectées au programme de la TPS, notamment les équivalents à temps plein, ou les années-personne, selon le terme le mieux connu. Ces ressources ont été réduites de 4 p. 100 pour l'exercice financier 1993-1994. Elles ont encore été amputées de 2,5 p. 100 supplémentaires en avril 1994 et une autre réduction de 4 p. 100 est prévue pour l'exercice financier 1995-1996.

[Text]

We would ask, then, why is the federal government not addressing this issue? Why during these critical economic times is the Revenue Canada bureaucracy pursuing "administrative consolidation" rather than ensuring that in some part the federal government is able to fulfil its election mandate in reducing the federal deficit?

Mr. Chairman, we have to ask how serious is the government in truly addressing the deficit when it allows Revenue Canada to expend the majority of its resources and efforts towards administrative consolidation rather than on the administration and collection of such outstanding amounts of revenue that are currently owing to the federal government?

Amidst all the confusion, all the transfer and physical moves that this sort of exercise brings about, the ability of Revenue Canada to properly administer the GST is in doubt. The government's adopted strategy of integrating similar services simply to eliminate duplication and to streamline operations has caused us to seriously question the validity of any proposed integration of GST with the taxation.

And we know for a fact, Mr. Chairman, that all those Canadians who were apprehensively awaiting the government's decision effecting a reduction in services and/or an unbearable increase in income tax will demand a review of this type of revenue administration.

It is also of great concern to us that both Revenue Canada management and the Auditor General have confirmed they have not had the opportunity or the mandate to thoroughly quantify or analyse the operational efficiency of this most complex system.

In order to ensure the viability and integrity of our suggested alternative to deficit reduction, we would recommend the following: 1) that sufficient resources be allocated to the GST program to bring into line the collection of taxes currently outstanding; 2) that enforcement through the audit stream be increased to maximize the revenue potential that is currently existing and to ensure proper fiscal control in the future; 3) that priority be given to ensure that future changes to the administration of GST include some provisions for accurate business measurement systems; 4) that throughout the process Revenue Canada management actively seek the input and opinions of employees, whose working knowledge will be vital to making improvements; 5) that GST employees be given the resources and the mandate to ensure that costs of administration are accurately measured in a business-like fashion.

I would also like to say that further considerations should be given to the following: the need to achieve and maintain an integral database of registrants; follow-up on audit leads to ensure complete compliance; and the improvement of client communication.

Mr. Chairman and members of the committee, these are prime areas where federal workers, if they were given the resources and mandate, could increase revenues and improve efficiency within the existing system. Another major saving would be incurred by focusing on outstanding GST dollars to fund the day-to-day activities of the government.

[Translation]

Nous voudrions donc savoir pourquoi le gouvernement fédéral ne s'attaque pas à cette question. Pourquoi, dans une conjoncture économique critique, la bureaucratie de Revenu Canada poursuit-elle une «rationalisation administrative» au lieu de réduire, ne serait-ce qu'en partie le déficit fédéral, comme c'était son mandat?

Monsieur le président, force est de se demander si le gouvernement a vraiment l'intention de régler le problème du déficit lorsqu'il permet à Revenu Canada de consacrer la majorité de ses ressources et de ses efforts à cette rationalisation administrative plutôt qu'à l'administration et au recouvrement des sommes actuellement dues à l'État?

Au milieu de toute cette confusion, de toutes les mutations et déplacements que ce genre d'exercice entraîne, la capacité de Revenu Canada d'administrer correctement la TPS paraît douteuse. La stratégie du gouvernement qui consiste à intégrer des services similaires pour éviter les chevauchements et pour rationaliser les opérations nous amène à nous interroger sérieusement sur la validité de toute intégration proposées de la TPS au régime d'imposition.

Nous savons pertinemment, monsieur le président, que tous les Canadiens qui attendent avec appréhension la décision du gouvernement concernant une réduction des services ou une augmentation insoutenable de l'impôt sur le revenu, exigeront que ce type d'administration des recettes soit examiné.

Nous nous inquiétons également beaucoup du fait que la haute direction de Revenu Canada et le vérificateur général ont confirmé n'avoir eu ni l'occasion ni le mandat de quantifier ou d'analyser complètement l'efficacité opérationnelle de ce système particulièrement complexe.

Pour assurer la viabilité et l'intégrité de ce que nous proposons en vue de réduire le déficit, nous recommandons ce qui suit: 1) que l'on affecte des ressources suffisantes au programme de la TPS afin de réaliser le recouvrement des taxes impayées; 2) que l'application du règlement par l'intermédiaire des vérificateurs soit renforcée afin d'optimiser les possibilités de recettes existantes et d'assurer un contrôle fiscal approprié à l'avenir; 3) que l'on donne la priorité à une révision de l'administration de la TPS afin d'établir des systèmes de mesures exactes des entreprises; 4) que, dans tout ce processus, la haute direction de Revenu Canada consulte activement ses employés dont les connaissances, en tant que praticiens, sont indispensables à l'amélioration du système; 5) que l'on donne aux employés qui s'occupent de la TPS les ressources et le mandat nécessaires pour mesurer de manière efficace les coûts d'administration.

J'ajouterai que l'on devrait également étudier les points suivants: la nécessité d'établir et de tenir à jour une base de données intégrale sur les inscrits; le suivi des vérifications pour s'assurer de leur parfaite observation; et l'amélioration de la communication avec les clients.

Monsieur le président et membres du Comité, voilà les principaux domaines dans lesquels les employés fédéraux, si on leur donnait les ressources et le mandat nécessaire pour cela, pourraient accroître les recettes et améliorer l'efficacité du système actuel. On pourrait également réaliser des économies considérables en utilisant la TPS ainsi récupérée pour financer les activités quotidiennes du gouvernement.

[Texte]

Mr. Chairman, this Government of Canada faces a very large interest expense daily, and this expense could be reduced by the improved daily cashflow as the new revenue dollars are generated by the added staff and improved focus on the collection of outstanding taxes.

We support this statement, with the following fact, Mr. Chairman: we showed a previous example where a GST district reports 55,000 returns outstanding at the end of September of 1994, for an estimated total of \$77 million. This relates to an increase of 15,000 returns, or \$24 million for the previous period ending June 1994. In a very short time, Mr. Chairman, we have seen the number of registrants and the dollar value greatly increased and our ability to collect the money has decreased by 4%, 2.5%, and now it will be another 4%. This increase can be seen as a direct result of the reduction in collection officers by five persons who were released because of lack of funding.

If one were to compare district offices across Canada, one would find a large variance in the quality of the programs each district office has set as its own priorities. As a result, one office may have a very effective audit program while another has focused on collections.

If the government provided the funds to set a national program standard in place, we would be able to generate new revenue equal to twenty times the cost of administration. This is supported by the fact that an average auditor generates approximately \$1 million of unreported revenues per year. Further, if we were to implement a standard national registrant identification program, focussed solely on the underground economy, this government would be able to recover at least \$1 billion in additional revenue per fiscal year.

It should be noted that for every new registrant we identify as non-compliant for the purposes of GST, we would likely be identifying a non-compliant income tax debtor. The net result would be more effective revenue generation. It has also been proven, time and time again, that once Revenue Canada has identified non-compliance within a given industry or geographic area, a wave of new voluntary registrants appear or a flood of outstanding returns are voluntarily filed, or both.

It is impossible to project the indirect revenues from this source. However, it should be noted that these are cost-free dollars, "cost-free" meaning we do not require an officer to audit, effect collection activity, or in fact to complete registrant searches. This voluntary compliance could be handled as well by existing staff working in the information and services section of GST. If this government is truly serious about deficit reduction, this would certainly be a logical step in the right direction.

[Traduction]

Monsieur le président, notre gouvernement doit payer, chaque jour, des intérêts très élevés, dépense qui pourrait être réduite grâce à l'amélioration des rentrées d'argent qui seraient rendues possibles en augmentant le personnel et en mettant plus l'accent sur le recouvrement des taxes impayées.

Nous appuyons cela sur le fait suivant, monsieur le président. Nous vous avons donné, tout à l'heure, l'exemple d'un district où il y avait 55 000 déclarations en souffrance à la fin de septembre 1994, soit un total estimé à 77 millions de dollars. Rapprochez cela d'une augmentation de 15 000 déclarations, soit 24 millions de dollars pour la période qui a pris fin en juin 1994. En un très bref laps de temps, monsieur le président, nous avons donc pu voir une augmentation considérable du nombre des inscrits et des sommes dues, alors que notre capacité de recouvrer ces argents a diminué de 4 p. 100, puis 2,5 p. 100, et bientôt, de 4 p. 100 supplémentaires. On peut considérer que cette augmentation est le résultat direct de la réduction de l'effectif d'agents de recouvrement dont cinq ont dû être licenciés par manque d'argent.

• 1750

Si l'on faisait une comparaison entre les différents bureaux de district, dans tout le Canada, on constaterait que la qualité des programmes auxquels chaque bureau a donné la priorité, varie considérablement. C'est ainsi qu'un bureau peut avoir un programme de vérification très efficace, alors que l'autre aura concentré ses efforts sur le recouvrement.

Si le gouvernement fournissait les fonds nécessaires pour établir une norme nationale de programme, nous pourrions susciter des recettes nouvelles vingt fois supérieures aux coûts administratifs. En effet, le vérificateur moyen récupère environ un million de dollars de recettes non déclarées par an. En outre, si nous mettions en oeuvre un programme national d'identification des inscrits, uniquement axé sur l'économie souterraine, le gouvernement pourrait récupérer au moins un milliard de dollars de recettes supplémentaires pour chaque exercice financier.

Il convient également de noter que chaque fois que nous repérons un inscrit qui ne paie pas sa TPS, nous repérons aussi probablement quelqu'un qui doit de l'argent au titre de l'impôt sur le revenu. Le résultat net serait une production plus efficace des recettes. Il a d'ailleurs été maintes fois prouvé qu'une fois que Revenu Canada a repéré des cas de non-observation dans une industrie ou une zone géographique déterminée, une vague de personnes viennent se faire inscrire et un flot de déclarations en souffrance sont volontairement présentées, ou les deux à la fois.

Il est impossible de prévoir les recettes directes que cela représente. Il convient cependant de noter qu'il s'agit là d'argent ne «coûtant rien», c'est-à-dire que nous n'avons pas besoin d'un vérificateur, d'un recouvrement, ni même de mener à bon terme des recherches sur les inscrits. Cette observation volontaire pourrait être traitée par le personnel actuel de la section de l'information et des services de la TPS. Si le gouvernement veut vraiment réduire le déficit, cela constituerait indiscutablement un pas logique dans la bonne direction.

[Text]

Finally, all the members of Customs Excise Union Douanes Accise are aware of the vital role they will need to play in any change initiative that emerges from your committee deliberations. We hope what we feel is our very unique perspective will be useful to you.

The Chair: Thank you. Mr. Abbott.

Mr. Abbott: As the revenue critic for my party, I find your presentation very helpful. I would like time really to digest it. I feel as though we've been given a tremendous amount of valuable information here and I'm just trying to sort it out. Perhaps I could ask more detailed questions later. I just need some clarification of some numbers in your report and how they relate to each other.

On page 4 you say GST auditors generate approximately \$3,500 per day, and you're talking about \$1 million per year of unreported revenue. Then I come over to page 8 and you're talking about how a twelve-month period will range between \$1 million, \$1.5 million, and \$2.25 million. Then I come back on page 13 and we are back to \$1 million. Am I not comparing apples with apples here?

Mr. Legacy: We're actually dealing with two different functions. On page 4 we are dealing with a GST auditor. On the other pages we're dealing with a collector. The auditor identifies and the collector collects. They are actually two different functions. That's why the variance in the amounts.

Mr. Abbott: Is there not a movement afoot right now to have auditors who would be collecting GST also act as auditors who would be looking at other income tax and other revenue sources? Is there not a movement afoot to rationalize so we would end up with one auditor?

Mr. Wayne Mercer (Fourth National Vice-President, Customs Excise): There's a move afoot to do what's called "team audits", where we will send the GST auditor out along with an income tax auditor. However, there is not one auditor who can do all.

I wish I had brought a copy of the Excise Tax Act and also a copy of the Income Tax Act to show you. They're just too complex, both acts, to have one auditor do an audit individually.

What we are talking about here with the auditors and the collections officers. . . The collections officer is recovering funds that have already been identified either through a voluntary return filed with non-payment or funds that have been identified by an auditor.

[Translation]

Enfin, tous les membres de la Customs Excise Union Douanes et Accise sont conscients du rôle vital qu'ils devront jouer dans tout changement adopté à la suite des délibérations de votre Comité. Nous espérons que le point de vue original que nous vous avons présenté vous sera utile.

Le président: Merci. M. Abbott.

M. Abbott: En tant que porte-parole de mon parti pour les questions de revenu, j'ai trouvé votre exposé fort utile. Je voudrais cependant avoir un peu de temps pour l'assimiler. Vous nous avez présenté une masse considérable d'informations précieuses et j'essaie d'en faire un tri. Peut-être pourrais-je vous poser des questions plus détaillées par la suite. Je voudrais un éclaircissement sur certains chiffres mentionnés dans votre mémoire et sur les rapports entre eux.

À la page 4, vous écrivez que les vérificateurs de la TPS recouvrent environ 3 500\$ par jour, et vous mentionnez un million par an de recettes n'ayant pas fait l'objet de déclarations. À la page 8, il s'agit maintenant de somme d'un million de dollars, 1,5 millions de dollars, ou 2,25 millions de dollars pour une période de 12 mois. Mais lorsque je me reporte à la page 3, c'est de nouveau le chiffre de un million de dollars qui est cité. S'agit-il bien de la même chose?

M. Legacy: Il s'agit en fait là de deux fonctions différentes. À la page 4, il s'agit d'un vérificateur de la TPS. Aux autres pages, il s'agit d'un agent de recouvrement. Le premier identifie les délinquants et le second recouvre l'argent. Il s'agit en fait de deux fonctions différentes. C'est ce qui explique les différences de chiffres.

M. Abbott: N'envisage-t-on pas, en ce moment, de charger les vérificateurs qui permettent de recouvrer la TPS, de vérifier également l'impôt sur le revenu des autres sources de recettes? N'y a-t-il pas un mouvement en faveur d'une rationalisation, de manière qu'un seul vérificateur puisse faire tout ce travail?

M. Wayne Mercer (quatrième vice-président national, Douanes et Accise): Il y a un mouvement en faveur de ce que l'on appelle les «vérifications par équipe», dans lesquelles le vérificateur de la TPS sera accompagné d'un vérificateur de l'impôt sur le revenu. Cependant, aucun vérificateur ne pourrait faire tout ce travail à lui seul.

Je regrette de ne pas avoir amené d'exemplaire de la Loi sur l'accise et de la Loi de l'impôt sur le revenu pour vous les montrer. Ces deux lois sont beaucoup trop complexes pour qu'un seul vérificateur fasse individuellement ce travail.

Lorsque nous parlons des vérificateurs et des agents de recouvrement. . . L'agent de recouvrement recouvre des fonds qui ont déjà été déterminés grâce à une déclaration volontaire non-accompagnée d'un paiement ou des fonds déterminés par un vérificateur.

• 1755

For the best collector in our district his pace is \$2.25 million. The average collector in that district is about \$1.5 million. That's money that we've already identified. We know it's there. They're just going out and bringing that money in at

Le meilleur percepteur de notre district perçoit 2,25 millions de dollars. Le percepteur moyen de ce même district perçoit environ 1,5 million. Il s'agit de montants qui ont déjà été déterminés. Nous savons qu'ils existent. Ils font rentrer cet

[Texte]

a faster pace than if we normally went the run of the program—let the guy file the return, and expect payment when he sends his cheque. These are forced collection payments when we're talking about that.

The auditor, as Mr. Legacy has pointed out, goes out and looks at returns that have already been filed, or may not have been filed, and verifies that they've declared all possible incomes. We've noted that the standard set across Canada is about \$3,500 that that auditor should generate in new revenue, and we've seen that in areas such as Toronto and Victoria, for example.

Mr. Abbott: Maybe you've answered this question already, but what is the current situation as far as collectors are concerned? In other words, is there a rationalization in terms of those who are the collectors for the department no matter what the original reason was the person is—

Mr. Mercer: Currently we're operating parallel programs. If I've understood what you're asking me, GST have their own collections officers, and the income tax have their own collection officers.

Mr. Abbott: Would it make sense to rationalize them? In other words, a collector is a collector.

Mr. Mercer: A collector is a collector is a collector, this is true. However, again we're dealing with two different pieces of legislation that have different aspects to them in the way of enforcement. Being a former tax collector for income tax prior to joining GST, the GST legislation has a little more teeth into it because it was newer and when they developed it they developed stronger collection methods, or tools, at the beginning. There are two different sets of rules they have to follow, and until both sides are on equal footing it would be very difficult.

A collector can go out and ask for money from both sides, there's no question about that, but enforcement for collection purposes would be slightly different in both aspects, because excise has different rules from income taxes.

Mr. Abbott: You have limited confidence in the one-window concept that's being put forward by the deputy minister; that is where you have one number for an entity, whether—

Mr. Mercer: I didn't say that.

Mr. Abbott: —it's GST or tariffs or whatever. You're relatively supportive of the one-window concept then?

Mr. Mercer: My personal belief is there's a benefit in both scenarios. Regarding the one-window, I understand the concept. I understand what the deputy minister wants. Yes, there is a benefit to it. However, there also has to be specialization. You cannot give auditors, inquiry officers, or collections officers enough training and understanding of two very complex pieces of legislation to do the job effectively.

[Traduction]

argent à un rythme plus rapide que si nous nous contentions de respecter le programme—c'est-à-dire laisser les gens soumettre leur déclaration et attendre leur paiement. Il s'agit dans ce cas de perceptions forcées.

Comme M. Legacy l'a fait remarquer, le vérificateur examine les déclarations qui ont déjà été soumises, ou qui ne l'ont peut-être pas encore été, et vérifie que la personne a déclaré tous les revenus possible. Nous avons remarqué que la norme pour tout le Canada est d'environ 3 500\$ de nouveaux revenus générés par le vérificateur. Nous l'avons constaté dans des régions comme Toronto et Victoria, par exemple.

M. Abbott: Vous avez peut-être déjà répondu à cette question, mais qu'elle est la situation actuelle en ce qui concerne les percepteurs? Autrement dit, y a-t-il eu une rationalisation des fonctions des percepteurs qui travaillent pour le ministère, qu'elle que soit la première raison. . .

M. Mercer: Actuellement, nous avons des programmes parallèles. Si j'ai bien compris votre question, il y a des agents de perception pour la TPS et des agents de perception pour l'impôt sur le revenu.

M. Abbott: Ne faudrait-il pas rationaliser ce système? Autrement dit, un percepteur est un percepteur.

M. Mercer: Un percepteur est un percepteur, c'est vrai. Mais là encore, nous avons affaire à deux lois différentes qui ont des modalités d'exécution différentes. Étant moi-même un ancien percepteur d'impôt du revenu avant de passer à la TPS, la loi qui régit la TPS énonce un peu plus de pouvoirs dans la mesure où, lorsqu'elle a été élaborée, on a prévu des méthodes ou des outils, plus efficaces de perception dès le début. Il existe deux séries de règles différentes qu'il faut suivre, étant que les deux ne seront pas sur un pied d'égalité, ce sera très difficile.

Un percepteur peut certainement demander de l'argent des deux côtés, cela ne fait aucun doute, mais la dimension et l'exécution aux fins de la perception serait légèrement différentes dans chaque cas, car les règles de l'accise sont différentes de celles de l'impôt sur le revenu.

M. Abbott: Vous avez une confiance limitée dans le concept du guichet unique qui est avancé par le sous-ministre. C'est là où vous avez un numéro pour une entité, quelle que soit. . .

M. Mercer: Je n'ai pas dit cela.

M. Abbott: . . . la TPS ou les tarifs douaniers ou autres. Vous êtes donc prêt donc relativement d'accord avec le concept de guichet unique?

M. Mercer: Je crois personnellement qu'il y a des avantages dans les deux scénarios. En ce qui concerne le guichet unique, je comprends le concept. Je comprends ce que souhaite le sous-ministre. Il y a effectivement des avantages. Mais il doit y avoir aussi une spécialisation. On ne peut pas donner aux vérificateurs, aux enquêteurs ou aux percepteurs suffisamment de formation et de compréhension de deux lois très complexes pour faire le travail efficacement.

[Text]

[Translation]

Mr. Abbott: Let's arrive at the bottom line as far as I see it for the purposes of this hearing. In your judgment, what is the maximum number of dollars that are currently going to go permanently uncollected? On an annual basis, what is the maximum number of dollars we could be looking to recover? Number two, how many people are we talking about, and how many dollars would that be for them?

Mr. Mercer: The example we used was one district where we were at least five people, and in three months we went up by \$24 million. That tells me that if we had left those five people we would have been holding our own in that district—\$24 million in a three-month period, multiply it by four is \$100 million in what's considered a small district of 44,000 registrants.

What's happening in larger districts such as Toronto or Vancouver I can't tell you for sure because I don't have those. I'm talking about my history in my district. I sincerely believe that we can recover a billion dollars of unreported income right across Canada if we use the stats we have now and work them up, just on a percentage basis alone.

Mr. Abbott: I recognize the billion-dollar number from here, but it would be helpful so that we can test your assumptions if you could give us a specific work-up of perhaps an answer to this question. On an annual basis, how many dollars are we missing and how many people would it require and at what cost?

• 1800

Mr. Mercer: For a small region of this organization, at the end of September we were close to \$174 million outstanding for 138,000 returns. That's in a very small region comprised of five district offices. Those are figures that you can obtain from the department, because these are department statistics.

Mr. Abbott: Being the revenue critic, I understand exactly what you're talking about. However, I'm on just as short a time as the rest of these people, and it would be helpful if you could gross up the numbers for us, with the backing, so we will be able to test your assumptions.

Mr. Discepolo: I've got my calculator. It goes up to billions of dollars, and I've done the calculation for you.

I'm a bit disappointed with the presentation, because I find that you're not going to the root of the problem.

First, let me ask how many people are employed in Revenue Canada for GST collection right now.

Mr. Mercer: As collections officers?

Mr. Discepolo: No, in total administrative overhead for GST administration. Is not the figure roughly 5,000 to 6,000 employees?

Mr. Mercer: I guess it is.

Mr. Discepolo: In the figures you're using, you bandy about all these thousands and thousands of registrations. That's where the problem is. The problem with the GST is that it's such a burden to government and such a burden to small business. Your recommendation should be to abolish all these administrative burdens in order to save money, not to come here and say based on your own figures. . .

M. Abbott: Venons-en à l'essentiel aux fins de cette audience. À votre avis, quel est le montant maximum qui reste actuellement non perçu de façon permanente? Annuellement, quel est le montant maximum que nous pourrions recouvrer? Deuxièmement, de combien de gens parlons-nous et quel montant cela représenterait pour eux?

M. Mercer: Nous avons utilisé l'exemple d'un district où nous étions au moins cinq, et en l'espace de trois mois, nous avons perçu 24 millions de dollars. Cela prouve que si nous avions laissé ces cinq personnes, nous aurions obtenu des résultats dans ce district—24 millions en trois mois, multipliés par quatre, cela donne 100 millions de dollars dans ce qui est considéré comme un petit district de 44 000 contribuables.

Je ne peux pas vous dire exactement ce qui se passe dans des districts plus importants comme Toronto et Vancouver car nous n'avons pas les chiffres. Je parle de ma propre expérience dans mon district. Je crois sincèrement que nous pouvons recouvrer un milliard de dollars de revenus non déclarés dans tout le Canada si nous utilisons les statistiques que nous avons actuellement, simplement sur une base de pourcentage.

M. Abbott: Je vois effectivement le chiffre d'un milliard de dollars, mais, pour vérifier vos hypothèses, pourriez-vous nous fournir des chiffres précis ou pour répondre peut-être à cette question. Cela nous serait utile. Sur une base annuelle, quel est le montant non perçu et combien de gens faudrait-il et à quel coût?

M. Mercer: Pour une petite région, à la fin de septembre, nous étions à près de 174 millions de dollars de montants en suspens, pour 138 000 déclarations. C'est une toute petite région qui comprend cinq bureaux de district. Ce sont des chiffres que vous pouvez obtenir du ministère puisque ce sont les statistiques du ministère.

M. Abbott: Etant le porte-parole pour les questions de revenu, je comprends parfaitement ce que vous nous dites. Mais je n'ai pas plus de temps que les autres ici et cela nous aiderait si vous pouviez nous donner un montant approximatif, avec les justifications, pour que nous puissions vérifier vos hypothèses.

M. Discepolo: J'ai ma calculatrice. On arrive à des milliards de dollars. J'ai fait le calcul pour vous.

Je suis un peu décontenancé par votre présentation, car je trouve que n'allez pas au coeur du problème.

Premièrement, je vais vous demander combien de personnes sont employées à Revenu Canada actuellement pour percevoir la TPS.

M. Mercer: Comme percepteurs?

M. Discepolo: Non, le nombre total des employés administratifs, pour l'administration de la TPS. N'est-ce pas aux alentours de 5 000 à 6 000 employés?

M. Mercer: Je crois que oui.

M. Discepolo: Dans les chiffres que vous utilisez, vous parlez de milliers et de milliers d'inscrits. C'est là où est le problème. Le problème de la TPS, c'est que c'est un fardeau énorme pour le gouvernement et pour les petites entreprises. Votre recommandation devrait être d'abolir tous ces fardeaux administratifs pour économiser de l'argent plutôt que de venir ici et nous dire que d'après vos chiffres. . .

[Texte]

I've done the calculation, and you're asking us to recommend the hiring of roughly 1,000 people to recover \$1.5 billion or \$1 billion, based on the collection potential that each person has. I find that it's an atrocious recommendation. Why not take some of the 5,000 people who are administering the GST and eliminate the burden for small business and put some of those people to collect?

Even if we were able to recover the \$1.5 billion, are you saying that if you were to hire the right number of qualified people, that \$1.5 billion would be an annually recurring thing because you would seek out those people in the underground economy?

Also, on page 13 you say we should define a standard registration program that would focus solely on the underground economy and would be able to recover over \$1 billion. You're probably the first person who has told us how to find or get the underground economy, but how do you propose to identify these people so we could register them?

Mr. Legacy: There are of course a number of questions. I'll attempt to answer one or two, and one of my colleagues will answer the others.

Let me preface my comments by saying that I'm not really surprised that you don't like our presentation, but at least you're very consistent, because you didn't like our last one. There's something to be said for consistency.

Mr. Discepolo: But I did come to your defence at the last one.

Mr. Legacy: Yes, you did.

When we're looking at the collections officers, and of course the auditors, you have to keep in mind that the underground economy is really immense. No one can define it as to actual numbers. But if you read throughout the report you'll see that at present we have collections officers and we have audit officers. In the case of the audit officers, they can identify and have been identifying up to \$1 million per year in unreported taxes.

On the collections side, we have collections officers who are in fact collecting between \$1.5 million and \$2.25 million a year. This is ongoing, because with every day that goes by we have an increase in registrants. With every day that goes by the underground economy gets bigger and we are being cut by government as far as resources are concerned.

If we even stayed where we were at the outset, we might be collecting a lot more money.

When we say that there's \$1.5 billion outstanding, those are actual federal government numbers. Those are actual numbers from Revenue Canada. So that's a constant.

We say, without any hesitation because we work in the area, that there's another \$1 billion in unreported returns. So when you look at \$40,000—and, yes, it might be 1,000 people or it might be 500 people, we don't know at this point—but when you look at \$40,000 to collect \$1 million per annum, then we say, and I stress once again, that's a pretty good return on your investment.

[Traduction]

J'ai fait le calcul, et vous nous demandez de recommander d'engager environ 1 000 personnes pour recouvrer 1,5 milliard de dollars ou un milliard, selon le potentiel de perception de chaque personne. Je trouve que c'est une recommandation atroce. Pourquoi ne pas prendre certains des 5 000 employés qui administrent la TPS et éliminer le fardeau administratif pour les petites entreprises et demander à ces employés d'assumer des fonctions de perception?

Même si nous pouvions récupérer 1,5 milliard de dollars, êtes-vous en train de nous dire que si l'on engageait un nombre suffisant de personnes qualifiées, on pourrait percevoir chaque année sur 1,5 milliard de dollars car vous iriez chercher cet argent dans l'économie souterraine?

De même, à la page 13, vous dites que nous devrions définir un programme d'inscription normalisé qui se concentrerait sur l'économie souterraine et serait en mesure de recouvrer plus de un milliard de dollars. Vous êtes probablement la première personne qui nous ait dit comment trouver ou atteindre les gens qui travaillent au noir, mais comment proposez-vous d'identifier ces gens afin de pouvoir les inscrire?

M. Legacy: Il y a là évidemment un certain nombre de questions. J'essaierai de répondre à une ou deux d'entre elles et je demanderai à mes collègues de répondre aux autres.

Je vais commencer en disant que je ne suis pas vraiment surpris que vous n'aimiez pas notre présentation, mais au moins vous êtes très cohérents puisque vous n'aviez pas aimé notre dernière présentation non plus. Il y a du bon dans la cohérence.

M. Discepolo: Mais j'ai pris votre partie pour votre dernière présentation.

M. Legacy: Oui, en effet.

Lorsqu'on parle des percepteurs, et bien entendu des vérificateurs, il faut bien se rendre compte que l'économie souterraine est énorme. Personne ne peut donner de chiffres exacts. Mais si vous lisez tout le rapport, vous verrez qu'en ce moment, nous avons des percepteurs et des vérificateurs. Dans le cas des vérificateurs, ils peuvent identifier, et c'est ce qu'ils ont fait, jusqu'à un million de dollars par an de taxes non déclarées.

Sur le plan de la perception, nous avons des percepteurs qui perçoivent en fait entre 1,5 million et 2,25 millions par an. C'est un processus permanent, puisque nous avons de nouveaux inscrits tous les jours. Mais tous les jours également l'économie souterraine se développe alors que le gouvernement réduit nos ressources.

Si nous avions les mêmes effectifs qu'au début, nous pourrions percevoir beaucoup plus.

Lorsque nous disons qu'il y a 1,5 milliard de dollars en souffrance, il s'agit des chiffres donnés par le gouvernement fédéral. Il s'agit de chiffres donnés par Revenu Canada. C'est donc une constante.

Nous disons sans hésiter, car nous travaillons dans ce domaine, qu'il existe un autre milliard de dollars d'impôt non déclaré. Donc, si l'on pense au chiffre de 40 000\$—et effectivement, il pourrait y avoir 1 000 personnes ou peut-être 500, nous ne savons pas pour le moment—si chacun peut percevoir 40 000\$ et arriver à un million de dollars par an, nous pensons, et j'insiste encore une fois, que c'est un rendement tout à fait intéressant.

[Text]

[Translation]

• 1805

Right now all the people we have are bringing in that kind of money and we still have outstanding balances. It makes sense to us that if the outstanding balance is there and the known factor is that our collection officers are in fact collecting that much money, then why would we not go after the other money?

Mr. Discepola: Why wouldn't you recommend to Revenue Canada to go and get some of the 5,000 people who are administering the GST currently and apply more of those to the collection function, instead of the administrative function?

Mr. Legacy: Well, that's already been done. There has been a reallocation of people. As a matter of fact, Revenue Canada has brought in entire schools of economics in the summer months to do what they call enhanced collection. The entire school came in, in Red Deer, Alberta, as one example, and when they do the enhanced collection they collect all kinds of money. But they're on a term basis, funding is stopped, those people go back to school, and no one collects the money. We know for a fact that when there are people on the job more money is collected.

As far as doing away with the GST, I submit, Mr. Chairman, where would you get the \$15 billion you're getting now?

The Chair: You know, that's not a bad question.

Mr. Legacy: Certainly I can't afford to give you any more, Mr. Chairman.

The Chair: You mean you're not part of the solution?

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Legacy: The other question I believe will be answered by one of my colleagues.

Mr. Victor Dumesnil (Second National Vice-President, Customs and Excise Union): On page 13, in the last paragraph, we're talking about the registrant identification program. We call it the RIP program. As an example, there's one officer in my area who's been working for the last 12 months in that program. In one year he had approximately 400 cases he looked at, and of those 400, 20% were registered, from which we had a net return of \$250,000. That's one officer, one person.

This program is not across Canada. It's only in some areas across Canada. So this is why we're saying, in the last paragraph, if it were properly handled across Canada at least \$1 billion could be collected there. These cases are coming from... John Q. Public are phoning us, giving us people who are doing work for cash or other ways. Sometimes he's walking the street and knocking on doors and businesses and walking around to see if they have GST numbers; that's another way it could be done.

I think if the people in the RIP program were more visible in the field in different areas, towns or cities, the word would be out and people would register, because they would see Revenue Canada is on the prowl.

Pour le moment, tous nos agents perçoivent ce genre de montant et pourtant, il reste encore des sommes impayées. Il nous semble normal, compte tenu de ces sommes impayées et du fait que nous savons que nos percepteurs perçoivent en fait ces montants, de vouloir récupérer l'argent manquant?

M. Discepola: Pourquoi ne recommanderiez-vous pas à Revenu Canada d'utiliser certains des 5 000 employés qui administrent actuellement la TPS pour assumer des fonctions de perception plutôt que des fonctions administratives?

M. Legacy: En fait, nous le faisons déjà. Il y a eu une réaffectation de certains employés. En fait, Revenu Canada a engagé des écoles d'économie toutes entières au cours des mois d'été pour améliorer la perception. Toute l'école de Red Deer en Alberta, par exemple, a participé et a réussi à percevoir des montants importants. Mais ce sont des emplois temporaires, et à l'automne le financement est interrompu et ces gens retournent à l'école et plus personne ne s'occupe de perception. Nous savons parfaitement que lorsque les percepteurs font leur travail, on récupère beaucoup plus d'argent.

En ce qui concerne l'élimination de la TPS, je me demande, monsieur le président, où nous irions chercher les 15 milliards de dollars que nous obtenons actuellement.

Le président: Vous savez, ce n'est pas une si mauvaise question.

M. Legacy: Je ne peux certainement pas me permettre de vous en poser d'autres, monsieur le président.

Le président: Vous voulez dire que vous ne faites pas partie de la solution?

Des voix: Ah, ah.

M. Legacy: Je crois que l'un de mes collègues répondra à l'autre question.

M. Victor Dumesnil (deuxième vice-président national, Union Douanes et Accises): À la page 13, au dernier paragraphe, nous parlons du programme d'identification des inscrits. Nous l'appelons le PII. Par exemple, dans mon secteur, un agent travaille depuis 12 mois à ce programme. En une année, il a examiner environ 400 cas, et sur ces 400 cas, 20 p. 100 étaient des inscrits de qui nous avons perçus 250 000\$ net. Il s'agit d'un seul agent.

Ce programme n'est pas en vigueur dans tout le Canada. Seulement dans certaines régions. C'est pourquoi nous disons, dans le dernier paragraphe, que si ce programme était appliqué dans tout le Canada, nous pourrions percevoir au moins 1 milliard de dollars. Ces cas viennent de... John Q. Les gens nous appellent et nous donnent le nom de personnes qui se font payées en argent comptant ou autre. Parfois, ils marchent dans la rue et frappent aux portes de particuliers et d'entreprises pour voir s'ils ont des numéros de TPS; c'est une autre façon de procéder.

Je pense que si les employés du programme PII étaient plus visibles sur le terrain dans les régions ou les villes, cela se saurait et les gens s'inscriraient parce qu'ils verraient bien que Revenu Canada est à leur recherche.

[Texte]

Mr. Discepola: Maybe we should take a lead from the Reform and install a 1-900 snitch line.

M. Brien: Je trouve intéressant qu'on mette l'accent sur le fait qu'il y a des revenus qui existent présentement et qu'on peut aller chercher. Vous avez surtout parlé de la TPS, mais il y a aussi d'autres comptes. Le vérificateur général parle d'un total de 6,2 milliards de comptes en souffrance. Une bonne partie de cet argent pourrait être récupéré. Je pense que ce serait un bon signal à donner à la population. Elle verrait qu'on est sérieux lorsqu'on parle de recouvrement d'argent. Il y a une évaluation à faire. Avons-nous besoin de ressources supplémentaires pour le faire ou non? Je pense que c'est une question pertinente.

Il y a un sujet qui a été abordé plus tôt durant la journée et qui vous concerne un peu. J'aimerais avoir votre opinion. Les gens parlent beaucoup de la contrebande d'alcool et demandent une diminution de taxes pour régler le problème. Pensez-vous qu'un meilleur contrôle aux douanes serait une solution à envisager pour lutter contre la contrebande? Qu'est-ce qui manque présentement pour réussir ce contrôle-là? Quels sont les problèmes aux douanes qui font qu'il entre autant de marchandise de contrebande présentement?

Mr. Legacy: Yes, thank you. I guess really that's something we have been looking at very closely, obviously to those of you who have may have followed our last 18 months, when we have been virtually campaigning across the country. There seems to be a reluctance on the part of the government and the bureaucracy to in fact recognize Canada Customs as being an enforcement agency. We were actually quite disappointed at the reduction of the taxes on cigarettes, and now we'll probably see a reduction on taxes on liquor. Rather than our doing what we should be doing at the country's borders, rather than having a border patrol, as on the U.S. side, and rather than enforcing the law, we are giving in to those people who are holding us to ransom.

• 1810

We have the ability at the borders. We have the mandate. But we don't have the resources and we don't have the tools to do the job. As a matter of fact, the anti-smuggling initiative this government had allocated \$350 million for, and I believe 285 or 385 FTEs or person-years, is starting to wind down across the country. There seems to be a feeling that there is no more smuggling. But smuggling is going on just as it was before. Maybe some of the commodities have changed. They've switched in some parts from cigarettes to liquor. But they're still smuggling cigarettes too, because it's still cheaper to bring them in.

So the ASI program, the anti-smuggling program, is winding down. Funds are being, as I understand it, cut off now within the department. We have a number of areas across the country, particularly in the Eastern Townships of Quebec, where as a result of cut-backs, 4% and another 4%, we have officers now... where we had two officers working at isolated dangerous ports, we've been told if one of them telephones in sick, the other will have to work alone, because they don't have any money for any overtime for anti-smuggling initiatives.

[Traduction]

M. Discepola: Peut-être devrions-nous nous inspirer du Parti réformiste et installer une ligne de mouchardage 1-900.

Mr. Brien: I find it interesting that you emphasize the fact that there are now revenues out there that we can go after. You talked mainly of the GST, but there are other possibilities. The Auditor General talks about a total of \$6.2 billion of outstanding revenues. A large part of this money could be recovered. I think it could be a good signal to give to the public. It would see that we serious when we talk about recovering this money. There is an assessment to make. Do we need more resources to do it or not? I think it's a relevant question.

Earlier during the day, we addressed a subject that may concern you. I would like to have your opinion. We talk a lot about I call smuggling and people ask a tax decrease to settle the problem. Do you think that we should consider a reduction of the taxes to settle the problem. Do you think we should consider a better control at the border to fight against smuggling? What do we need to succeed in controlling the smuggling? What are the problems at the borders? Why is there so much smuggling right now?

M. Legacy: Oui, merci. Nous examinons cette question avec beaucoup d'attention. Ceux d'entre vous qui nous avez suivi au cours des 18 derniers mois savent que nous avons organisé une campagne dans tout le pays. Il semble que le gouvernement et les fonctionnaires hésitent à reconnaître que les douanes sont un organisme d'exécution. Nous avons été assez déçus de la réduction des taxes sur les cigarettes et nous allons probablement en arriver à une réduction des taxes sur l'alcool. Plutôt que de faire ce que nous devrions faire aux frontières, plutôt que d'avoir une patrouille aux frontières, comme c'est le cas du côté américain, et plutôt que d'appliquer la loi, nous cédon à ceux qui nous font du chantage.

Nous avons la capacité d'agir aux frontières. Nous en avons le mandat. Mais nous n'avons pas les ressources et nous n'avons pas les outils. En fait, les mesures de lutte contre la contrebande auxquelles le gouvernement a affecté 350 millions de dollars, ainsi que 285 ou 385 ETP ou années-personnes je crois, commencent à être en perte de vitesse dans le pays. On a l'impression qu'il n'y a plus de contrebande alors qu'il y en a toujours autant. Peut-être que certaines des marchandises ont changé. On est passé dans bien des cas de la cigarette à l'alcool. Mais il y a toujours de la contrebande de cigarettes, car il est toujours meilleur marché de les passer en contrebande.

Donc le programme de lutte contre la contrebande est en perte de vitesse. D'après ce que je crois comprendre, on a réduit les fonds au ministère. Il y a un certain nombre de régions, en particulier dans les cantons de l'Est au Québec, où à la suite des réductions, 4 p. 100 et 4 p. 100 là, où nous avions deux agents qui travaillaient dans des postes isolés dangereux, risquent de se retrouver seuls, si l'un des deux est malade, car il semble qu'il n'y ait pas suffisamment d'argent pour payer des heures supplémentaires pour lutter contre la contrebande.

[Text]

[Translation]

I don't know how to answer your question, other than that I think that's what we should be doing, because there's all kinds of revenue in those taxes. We are now sitting here because there is a lack of tax or there is a lack of revenue to attack the deficit. Well, we're going to reduce it more with the liquor, I'm sure, before this is all over.

M. Brien: J'ai une question supplémentaire sur ce point-là. Les gens qui réclament la diminution de la taxe disent que la différence de prix entre les États-Unis et le Canada est tellement grande qu'il y aura toujours une pression très forte pour importer de la marchandise de façon illégale. Ils ont raison là-dessus. Ils nous disent que si on effectue un contrôle très serré aux douanes, on va avoir des files d'attente terriblement longues. Est-ce qu'il y a moyen d'avoir un contrôle plus efficace aux douanes, avec des ressources supplémentaires s'il le faut, tout en maintenant des files d'attente acceptables? Est-il possible de ne pas trop affecter l'achalandage aux douanes en faisant une bonne vérification?

Mr. Legacy: At present you should be aware that the long line-ups that used to be at the border are not at the border now, mainly because of where the Canadian dollar is sitting. Of course, when we have the line-ups, we don't have extremely long line-ups. In some areas it may be a little uncomfortable to sit for maybe 15 or 20 minutes or half an hour. But on average we move traffic extremely well—probably more than we should, as a matter of fact, given the enforcement role.

Where we have the biggest problem is that until this government, or any government, realizes or admits—because I'm sure they realize—that smuggling is a criminal offence and that Canada Customs officers are enforcement officers and should be put under part II of the Criminal Code, with full peace officer status to handle those kinds of things, including impaired drivers, who we have no ability to stop... We can't do anything. Even if they're falling asleep, drunk at the wheel, all we can do is take their licence number and hope they don't kill someone before city police apprehend them.

I think the problem is that there is very little recognition that smuggling is a criminal act; and criminals know that. It's a very safe way to make a lot of money. Why would someone rob a bank and take the chance of going to jail when they can smuggle alcohol and make twice as much money? That's what we're faced with. Smugglers know that. They're just as smart as we are.

M. Brien: Merci.

The Chair: You have given us some more ideas. Could I ask you if you've discussed the idea of hiring a lot more enforcement officers with the minister? If so, what was his response to you?

Mr. Legacy: We do that on a regular basis. The actual response is the same as that from any other minister or any other government department: there are no funds. It is as simple as that.

Je ne sais pas comment répondre à votre question sinon que c'est ce que nous devrions faire, car il y a beaucoup d'argent à retirer de ces taxes. Nous sommes ici aujourd'hui en raison d'un manque de taxes et d'un manque de revenu pour nous attaquer au déficit. Eh bien, nous allons les réduire encore avec l'alcool, j'en suis sûr, avant que tout ce processus ne soit terminé.

Mr. Brien: I have another question on this subject. People who ask for a reduction of the taxes say that the price difference between the United States and Canada is so important that there always will be very strong pressures to smuggle commodities. I think they are right. They say that if we have very strict control at the borders, we are going to have very long lines. Is it possible to have an efficient control at the borders, with additional resources if necessary, while maintaining reasonable lines? Is it possible not to affect unduly the traffic at the borders while doing an effective control?

M. Legacy: Il faut bien savoir qu'en ce moment, les longues files d'attente que l'on pourrait voir à la frontière n'existent plus, surtout en raison de la valeur du dollar canadien. Bien entendu, lorsque nous avons des files d'attente, elles ne sont pas très longues. Dans certains secteurs, il n'est peut-être pas agréable d'attendre quinze ou vingt minutes ou même une demi-heure. Mais en moyenne, cela se passe extrêmement bien—probablement mieux que ce ne devrait être le cas en fait compte tenu de notre rôle d'application.

Notre problème le plus grave, c'est que tant que ce gouvernement, ou n'importe quel gouvernement, se rendra compte, ou admettra—car je suis sûr que nos dirigeants s'en rendent compte—que la contrebande est une infraction criminelle et que les agents des douanes sont des agents d'exécution et devraient relever de la partie II du Code criminel, avoir le statut d'agent de la paix pour s'occuper de ce genre de choses, y compris la conduite en état d'ébriété, afin d'intervenir auprès de ceux qui ne sont pas capables de s'arrêter... Nous ne pouvons rien faire. Même s'ils s'endorment, en état d'ébriété au volant, tout ce que nous pouvons faire, c'est de prendre leur numéro d'immatriculation et espérer qu'ils ne se tuent pas avant que la police urbaine ne les appréhende.

Je pense que le problème vient du fait que l'on ne reconnaît pas vraiment que la contrebande est un acte criminel; et les criminels le savent. C'est une façon très sûre de faire beaucoup d'argent. Pourquoi irait-on voler une banque et courir le risque d'aller en prison lorsqu'on peut faire entrer de l'alcool en contrebande et faire deux fois plus d'argent? C'est la réalité à laquelle nous sommes confrontés. Les contrebandiers le savent. Ils sont aussi intelligents que nous.

Mr. Brien: Thank you.

Le président: Vous nous avez donné quelques idées supplémentaires. Pourrais-je vous demander si vous avez parlé de l'idée d'engager davantage d'agents d'exécution au ministre? Dans ce cas, quelle a été sa réponse?

M. Legacy: Nous le faisons régulièrement. La réponse est la même que celle des autres ministres ou des autres ministères: il n'y a pas d'argent. C'est aussi simple que cela.

[Texte]

The Chair: So they obviously don't agree with your figures on the profits that come in from each new enforcement officer hired.

[Traduction]

Le président: Donc ils ne sont pas d'accord avec vous en ce qui concerne les profits que l'on retirerait de l'engagement de nouveaux agents d'exécution.

• 1815

Mr. Legacy: Whether the minister does agree or doesn't agree, he's not saying that he agrees. As I said earlier, and it's in my report, we're into administrative consolidation, which is overpowering everything else. With all the disruption of the physical moves—they are moving offices, switching from one building to the other, moving people—the actual efficiency of Revenue Canada is at an all-time low. All the efforts are being put into the reorganization or the administrative consolidation, and everything else as far as we're concerned is taking second fiddle.

I don't know if there's any real answer at this point, unless someone sits down and gets a few priorities straight, but I don't see that happening right now, Mr. Chairman.

The Chair: On behalf of the members, I thank each one of you.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Chairman. Could I add that we will have French copies of our briefs sent over, probably tomorrow. We had some technical difficulties. It is being translated now. We'll have those over and we'll have the work-up figures for you.

The Chair: Thank you very much.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: We adjourn until 7 p.m.

EVENING SITTING

• 1855

The Chair: Could we come to order, please.

Our last witness today is the Canadian Exporters' Association. Gentlemen, welcome. We would ask you to introduce yourselves to us.

Mr. James D. Moore (Vice-President of Policy, Canadian Exporters' Association): Good evening, chairman and members. My name is Jim Moore. I'm the vice-president of policy of the Canadian Exporters' Association. With me is Mr. Ken Lucas. Ken is a senior member of the exporting community. He is a graduate of UBC and has had a distinguished career in both the public and private sectors: at the ADM level in Environment and Fisheries and also as an international bureaucrat. As the senior man at the FAO in Rome, he was responsible for the fisheries sector for the world.

Since 1978, I believe, Ken has joined the private sector and Agrodev Canada Inc. Agrodev is a company that is based in Ottawa. It's a wholly owned subsidiary of Stanley Technology in Edmonton and has undertaken projects in the agricultural field

M. Legacy: Le ministre n'a même pas précisé s'il était d'accord ou non. Comme je l'ai dit plus tôt, et cela se trouve dans mon rapport, nous sommes en pleine restructuration administrative, et cette démarche prend le pas sur tout le reste. Étant donné le bouleversement des déménagements—on change de bureaux, on change d'édifice et on déplace des gens—vous comprendrez que l'efficacité soit à son plus bas à Revenu Canada. On déploie d'énormes efforts en vue de la réorganisation ou de la consolidation administrative, et tout le reste est mis en veilleuse.

Y a-t-il une réponse? Je n'en sais rien, et certainement pas tant que l'on n'aura pas fixé les priorités. Ce n'est en tous cas pas ce qui se passe actuellement, monsieur le président.

Le président: Au nom du Comité, je vous remercie tous.

M. Legacy: Monsieur, monsieur le président. Puis-je préciser que nous ferons envoyer sans doute demain des copies de notre mémoire en français. Nous nous sommes heurtés à quelques difficultés techniques et nous n'avons pas pu le faire traduire jusqu'à maintenant. Mais nous vous l'enverrons, de même que les chiffres demandés.

Le président: Merci.

M. Legacy: C'est nous qui vous remercions, monsieur le président.

Le président: Nous levons la séance jusqu'à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Pouvons-nous reprendre la séance?

Nos derniers témoins ce soir sont les représentants des exportateurs canadiens. Nous vous souhaitons la bienvenue, messieurs, et vous demandons de vous présenter.

M. James D. Moore (vice-président à la politique, Association des exportateurs canadiens): Bonsoir, monsieur le président et messieurs les membres du comité. Je m'appelle Jim Moore et je suis vice-président à la politique de l'Association des exportateurs canadiens. Voici M. Ken Lucas, un des plus anciens parmi nos exportateurs. Diplômé de l'université de la Colombie-Britannique, M. Lucas a eu une belle carrière dans la fonction publique et dans le secteur privé: en effet, il était sous-ministre adjoint à l'Environnement et aux Pêches et il a été fonctionnaire international. À titre de représentant de notre pays à la FAO à Rome, il s'occupait du secteur des pêches dans le monde entier.

En 1978, Ken est allé dans le privé et s'est joint à Agrodev Canada, société installée ici à Ottawa. Agrodev est une filiale à 100 p. 100 de Stanley Technology d'Edmonton et a entrepris des projets agricoles dans plus de 70 pays en voie de développement.

[Text]

in more than 70 developing countries. Currently his firm is active in China, Vietnam, the Philippines, Indonesia, Malaysia, Lao People's Democratic Republic, Myanmar, Bangladesh, Pakistan, Nepal, Federated States of Micronesia, Guyana, Peru, Namibia, Russia and Kazakhstan. That will give you an idea of Ken's very broad experience.

The Chair: Could you give us the address and the phone number of Agrodev?

Mr. Kenneth C. Lucas (President, Agrodev Canada Inc.): Would you like a brochure as well?

Mr. Moore: Robin Lefebvre is a member of the Canadian Exporters' Association's board of directors. He is a solicitor qualified in both England and Canada. He acts for Canadian companies issuing various commercial ventures in external markets, especially developing countries. He is associated with Lette, McTaggart, Blais, Martin and Stein in Ottawa, with affiliated offices in Toronto, Montreal, Paris and Rome, and he is also a principal of BPC, Business and Policy Consultants Inc., which provides a multi-disciplinary consulting service, primarily for small and medium-sized business enterprises pursuing opportunities abroad.

That's my team, Mr. Chairman.

The Chair: I understand, Mr. Moore, you have a brief presentation. Perhaps you could summarize your brief to us and then we can ask questions.

Mr. Moore: I will do my best, Mr. Chairman. I do apologize for not being able to get the text to you ahead of time so that you could read it beforehand. My summary may not be quite as summarized as I would have liked and you probably would have wished.

The Chair: Absolutely no problem.

Mr. Moore: The Canadian Exporters' Association is a not-for-profit trade association. We have about 1,000 members. We've been in business for more than 50 years and one of our main objectives is to ensure that Canada provides an attractive base from which to conduct international business. It is from this perspective that we would like to address the committee.

Exports have led Canada's economic recovery. To date, they're up 17% this year. This follows on an increase of 15% last year. Key determinants in achieving this performance include a realistic exchange rate for the Canadian dollar, economic recovery, first in the U.S. and increasingly in other major markets, the free trade agreement and of course NAFTA, and some encouraging signs in productivity improvements.

Maintenance of exchange rates for the Canadian dollar that reflect the true competitiveness of the Canadian economy are particularly critical for exporters, and lead us straight to our first priority for the forthcoming budget. That, of course, is deficit reduction.

[Translation]

Cette entreprise a actuellement des projets en Chine, au Vietnam, aux Philippines, en Indonésie, en Malaisie, dans la République démocratique du Lao, au Myanmar, au Bangladesh, au Pakistan, au Népal, dans les États fédérés de la Micronésie, en Guyane, au Pérou, en Namibie, en Russie et au Kazakhstan. Vous voyez donc que mon collègue a une vaste expérience.

Le président: Pouvez-vous nous donner l'adresse et le numéro de téléphone d'Agrodev?

M. Kenneth C. Lucas (président, Agrodev Canada Inc.): Voudriez-vous également notre brochure?

M. Moore: Robin Lefebvre est membre du conseil d'administration de l'Association des exportateurs canadiens. Avocat, il pratique à la fois en Angleterre et au Canada. Il travaille pour le compte d'entreprises canadiennes qui se lancent dans des entreprises commerciales sur les marchés extérieurs, particulièrement dans les pays en voie de développement. Il est associé au cabinet Lette, McTaggart, Blais, Martin et Stein d'Ottawa qui a des filiales à Toronto, Montréal, Paris et Rome; il est également l'un des directeurs de la «Business and Policy Consultants Inc.» qui regroupe des experts conseils dans de multiples disciplines s'intéressant particulièrement aux petites et moyennes entreprises qui cherchent à s'installer à l'étranger.

Voilà pour mon équipe, monsieur le président.

Le président: Monsieur Moore, je crois que vous avez un bref exposé à nous faire. Si vous pouviez nous le résumer, nous pourrions ensuite vous poser des questions.

M. Moore: Je ferai de mon mieux, monsieur le président. Je m'excuse de ne pas avoir pu vous envoyer mon texte à l'avance pour que vous l'ayez déjà lu. Je ne réussirai peut-être pas autant que vous le souhaitez à le résumer.

Le président: Cela ne fait rien.

M. Moore: L'Association des exportateurs canadiens est un organisme à but non lucratif qui compte 1 000 membres. Nous sommes actifs depuis plus de 50 ans et nous nous efforçons de faire en sorte que le Canada soit un endroit où il est intéressant de conduire des affaires internationales. C'est dans cette perspective que nous nous réjouissons de vous rencontrer ce soir.

Les exportations sont le secteur porteur de la reprise économique du Canada. À ce jour, elles ont enregistré une hausse de 17 p. 100 cette année, après avoir augmenté de 15 p. 100 l'an dernier. Les principaux facteurs qui expliquent ce rendement sont un taux de change réaliste du dollar canadien, une reprise économique, d'abord aux États-Unis, et de plus en plus sur d'autres marchés importants, l'ALÉ et l'ALÉNA, et certains signes encourageants d'une amélioration de la productivité.

• 1900

Il est particulièrement critique pour les exportateurs que le taux de change du dollar canadien soit maintenu à un niveau correspondant à la compétitivité réelle de l'économie canadienne, ce qui nous conduit directement à notre première priorité pour le prochain budget, à savoir la réduction du déficit.

[Texte]

Without a substantial reduction in the deficit and restoration of international confidence in the Canadian economy, interest rates and exchange rates will be under pressure and subject to unpredictable swings. Volatility in the Canadian dollar, together with the potential return of high interest rates in large part to attract foreign money to service Canadian deficits, spells trouble for Canadian exporters.

The forthcoming budget, in our view, comes at a time when the economy is showing renewed vigour following prolonged recession. It therefore presents a unique opportunity to move forcefully to get the deficit under control and to reduce the national debt. We must learn from the lessons of the 1980s when we let similar strength pass by without making a significant dent in reducing the national debt.

What approaches are open to the finance minister when he brings down his budget? Well, as he's said to you, essentially it boils down to increasing revenue or reducing expenditures. The association strongly urges the government not to increase revenues from new taxes. Taxation of personal and corporate income is already too high for competitive comfort. I might add that payroll taxes, which are another avenue we've been moving along, are particularly unattractive to exporters, as, unlike GST, they must be included in export prices. Exports follow investment, and taxation is a significant factor in investment decisions. Already Canada is at a tax disadvantage in attracting investment.

We believe the focus must be on reducing spending. You've already heard from representatives of the business community who appeared before your committee and made it clear that business is prepare to play its part and forgo business subsidies. As an organization representing the export community, we agree.

For example, while a special case can be made to exempt exports because of their importance to the economy, Canada's government-supported trade promotion schemes are badly in need of an overhaul. Some activity, such as government-sponsored trade missions and fairs, should be moved towards a cost-recovery basis. However, much bigger savings could be achieved by a concerted effort to eliminate duplication and overlap in government programs to support exports. This was an overriding theme in the CEA policy document presented to the government earlier this year, entitled "Towards a New Cohesive Export Strategy", and I believe all members present received a copy of that document.

Presently, the plethora of programs offered by the different departments and agencies of government, by provinces and by the federal government, and increasingly even by municipal governments, are incredibly duplicative and confusing to exporters, particularly SMEs. They also confuse, I might add, foreign buyers and foreign governments. They're also very costly to administer and staff here in Canada.

[Traduction]

Si l'on ne réduit pas sensiblement le déficit et que l'on ne rétablit pas la confiance internationale dans l'économie canadienne des pressions seront exercées sur les taux d'intérêt et de change qui pourraient connaître des fluctuations imprévisibles. La volatilité de la monnaie canadienne jumelée au retour possible de taux d'intérêts élevés en vue surtout d'attirer des capitaux étrangers pour éponger des déficits canadiens est synonyme de difficultés pour les exportateurs canadiens.

À notre avis, le prochain budget arrive à un moment où l'économie manifeste une nouvelle vigueur après une longue récession. Il constitue donc une excellente occasion de chercher avec force à maîtriser le déficit et à réduire la dette nationale. Nous devons tirer les leçons des années quatre-vingt, époque à laquelle nous n'avons pas su profiter d'une économie tout aussi vigoureuse pour réduire sensiblement la dette nationale.

Quelles approches le ministre des Finances pourra-t-il adopter dans son budget? Il n'y en a en fait que deux, savoir accroître les recettes et réduire les dépenses. L'Association presse vivement le gouvernement de ne pas accroître ses recettes en augmentant les impôts. L'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés est déjà trop élevé du point de vue de la compétitivité. La charge sociale, autre solution préconisée, ne plaît pas non plus aux exportateurs puisque, tout comme la TPS, elle doit être incluse dans les prix à l'exportation. Les exportations jaillissent des investissements. L'imposition est un facteur déterminant dans les décisions d'investissement et le régime fiscal canadien n'est guère attrayant pour les investissements et désavantage déjà le Canada.

À notre avis, l'accent doit être mis sur la réduction des dépenses. Des représentants du monde des affaires ont déjà comparu devant votre comité et ont clairement indiqué que les entreprises étaient disposées à jouer leur rôle et à se passer de subventions aux entreprises. En qualité d'organisme représentant le milieu des exportations, nous partageons cet avis.

Par exemple, même si on peut trouver des raisons particulières pour exonérer des exportations en raison de leur importance pour l'économie, les programmes de promotion des exportations appuyés par le gouvernement du Canada doivent absolument être refondus. Certaines activités telles que les missions et foires commerciales parrainées par le gouvernement devraient graduellement faire leurs frais. Mais des économies beaucoup plus considérables pourraient être réalisées si l'on faisait des efforts concertés pour éliminer le double-emploi et les chevauchements des programmes publics d'appui aux exportations. C'est justement l'un des grands thèmes du document d'orientation que l'AEC a présenté au gouvernement en début d'année et qui s'intitule «Vers une nouvelle stratégie d'exportation concertée» dont vous avez tous reçu copie, je crois.

La multiplicité des programmes que les différents ministères et organismes du gouvernement, les provinces et, de plus en plus, même les administrations municipales offrent actuellement entraînent d'incroyables chevauchements et déroutent les exportateurs surtout les PME. Cela dérout également acheteurs et gouvernements étrangers. Le personnel requis pour administrer ces programmes au Canada est également très coûteux.

[Text]

In our view, the federal government should consolidate trade activities in one or two departments where they can be rationalized to eliminate duplication. The importance of this recommendation is underscored by a study that was recently done by the Department of Foreign Affairs and International Trade, which revealed that no fewer than 18 government departments and agencies have international trade support activity.

Secondly, the association endorses a recent recommendation, made to the Minister of International Trade by a committee of knowledgeable exporters, which urged a division of government international trade development between the provinces and the federal government. The recommended division would give the federal government jurisdictional responsibility for trade development programs and activity outside Canada, and to the provinces, who know their supply base best, the responsibility for coordinating the delivery of programs within Canada. We believe the savings resulting from action to implement this recommendation will be large for both levels of government and will result in more effective trade development support and certainly less confusion in the marketplace.

Another area worthy of consideration—and this may not be as well received by Finance Minister Martin, but we think it has advantages both from the point of view of deficit reduction and the efficient delivery of export support—is to replace some of the existing programs for export promotion by a tax credit system. This approach has the advantage of ensuring that trade promotion support is directed by companies to where the benefits are greatest, and would not need a costly bureaucracy to administer, with lots of rules and regulations and forms to fill in.

We have in mind a program with ceilings, which will permit tax credits on approved up-front costs associated with export market development and research before a company ventures abroad. The program we have in mind would recognize that a key to export success, particularly for new exporters and small and medium-size enterprises, is doing as much homework as possible before visiting a market: make sure there is a potential market before you visit it; find out what your costing structures are, whether you have the capacity to fill orders, and so on.

We believe such a program could be devised to cover export preparation costs in a manner compatible with Canada's international obligations under both GATT and the NAFTA, and also one that would not attract countervail action. The program could be focused on offshore export markets to broaden Canada's export base and cap, so as not to be a significant drain on the public purse. In fact, if it was designed properly it wouldn't be a drain at all. By replacing existing programs it could extend a more effective and cost-benefit-friendly approach.

[Translation]

Le gouvernement fédéral devrait, à notre avis, regrouper toutes les activités commerciales dans un ou deux ministères où elles pourraient être rationalisées de manière à éviter le double-emploi. L'importance de cette recommandation est bien mise en lumière dans une étude effectuée par le ministère des Affaires étrangères et du commerce international qui a révélé que 18 ministères et organismes publics ont des activités appuyant le commerce international.

En deuxième lieu, l'AEC reprend à son compte une recommandation qui a récemment été faite au ministre du commerce international par un comité d'exportateurs bien informés qui demande avec insistance que les activités gouvernementales d'expansion du commerce soient réparties entre les provinces et le gouvernement fédéral. En vertu du partage recommandé, les programmes et activités d'expansion du commerce à l'extérieur du Canada relèveraient du gouvernement fédéral, tandis que les provinces, qui connaissent mieux leur base d'approvisionnement, seraient chargées de coordonner la prestation des programmes au Canada. Les économies que la mise en oeuvre de cette recommandation permettrait de réaliser seraient importantes pour les deux ordres de gouvernement, accroîtraient l'efficacité de l'appui à l'expansion du commerce et dissiperaient la confusion qui règne sur le marché.

● 1905

Un autre domaine mérite d'être considéré—cela risque d'être mal reçu par le ministre des Finances, mais nous pensons que cela serait avantageux du point de vue de la réduction du déficit et de celui de la prestation efficace de l'aide à l'exportation: il s'agirait de remplacer par un régime de crédits d'impôt certaines activités de promotion des exportations administrées par le gouvernement. L'avantage de cette approche est qu'elle permet aux entreprises d'appliquer l'appui offert pour promouvoir les exportations là où elles en retireront le maximum d'avantages et aussi que son administration n'exigerait pas une bureaucratie coûteuse faisant appel à une multiplicité de règles, de règlements et de formulaires.

Nous pensons à un programme comportant des plafonds qui offrirait des crédits d'impôt pour les coûts initiaux approuvés qui seraient liés à des activités de recherche et de développement des marchés d'exportation effectuées par une entreprise avant qu'elle ne se lance à l'étranger. Ce programme auquel nous pensons reconnaîtrait qu'une des clés de la réussite à l'exportation, surtout pour les nouveaux exportateurs et les PME, consiste à faire d'abord chez soi tout ce qu'on peut avant de visiter un nouveau marché: avant de quitter le pays, vous devez d'abord vous assurer qu'il existe bien un marché potentiel, établir la façon dont vous allez fixer les prix, vous demander si vous êtes en mesure d'exécuter les commandes, etc.

Nous croyons que ce programme pourrait être conçu en vue de couvrir les coûts de préparation à l'exportation en accord avec les obligations internationales du Canada dans le cadre du GATT et de l'ALÉNA, de manière à ne pas provoquer des mesures de contrepartie. Le programme pourrait viser les marchés d'exportation étrangers afin d'élargir la base d'exportation du Canada et être plafonné pour que le Trésor public ne subisse pas de saignées importantes. Bien conçu, il ne représenterait aucune ponction du trésor, car en remplaçant les programmes actuels, il pourrait être plus efficace, plus rentable et plus convivial.

[Texte]

It also should be noted that eventual success in the marketplace would produce profits subject to tax-deductible exports, so that any assist in the up-front area we were talking about would be costs that would be tax deductible. Therefore, the cost of the assist would consist only of the interest costs in the intervening period.

When Finance Minister Martin appeared before the committee he said that trade is another area where government involvement is essential for success. He mentioned, among other things, the provision of information to exploit export markets abroad and access to competitive export financing. We agree that these are key. We also agree with the minister that across-the-board cuts are inappropriate, as they impact equally on effective and ineffective government spending. We have to be selective and strategic in what we do.

We believe effective support for Canadian exports, such as an expanded trade commissioner service in the hot markets of Asia and Latin America, is an appropriate choice. We believe this should be looked upon as an investment that is repaid through increased employment by exporting firms and a broader tax base. We might add that this recommendation would also encompass the concept of redeploying some of the trade commissioners we have today. Too many of them are posted within Canada, and we have too many posted in traditional markets in Europe and elsewhere. Although these are very good markets, they are not the hot markets of today or tomorrow.

We would also caution the government not to target CIDA for further reductions. Rather, we should be seeking closer linkages between aid and trade in the many areas where business and development interests are complementary.

In conclusion, we have to do more with less. This will require attention to important principles, such as increased cooperation between the public and private sectors, discipline to reduce overlap and duplication in government, and the maintenance of corporate liquidity through appropriate tax and interest rate policies.

Expanded business activity in exports in particular is key to revenue generation and deficit reduction. The government in the forthcoming budget has a responsibility to build a climate of confidence at home that encourages businesses to be innovative in expanding into new markets abroad.

Mr. Chairman, we haven't commented on the question of the appropriateness of the economic assumptions that are being made by the Department of Finance. We have not done this because we do not believe we are qualified to do so. Economists' forecasts vary.

The Chair: Never.

Mr. Moore: Well, they are two-handed. We'll leave you and the minister to sort out their forecasts.

[Traduction]

À cet égard, il convient de souligner que la réussite éventuelle sur le marché engendrerait des bénéfices faisant l'objet de dépenses déductibles d'impôt, de sorte que toute aide initiale représenterait des coûts déductibles d'impôt. Ainsi, le coût de l'aide serait entre-temps égal au coût en intérêt.

Lorsque le ministre des Finances, M. Martin, a comparu, il vous a déclaré que le commerce est un autre domaine où la participation du gouvernement est essentielle à la réussite. Il a notamment mentionné la formation donnée pour exploiter des débouchés sur les marchés étrangers et l'accès à un financement à l'exportation qui soit compétitif. Nous croyons aussi que ce sont là des aspects essentiels et nous sommes d'accord avec le ministre lorsqu'il affirme que les compressions générales ne sont pas appropriées parce qu'elles frappent sans discrimination les dépenses gouvernementales efficaces et celles qui sont inefficaces. Nous devons être sélectifs et agir de façon stratégique.

Nous estimons qu'il convient de soutenir efficacement les exportations canadiennes, à l'aide par exemple d'un service des délégués commerciaux élargis dans les marchés chauds d'Asie et d'Amérique latine. On devrait y voir un investissement que les emplois créés par les entreprises exportatrices et l'élargissement de l'assiette fiscale permettent de récupérer. Cette recommandation implique également le redéploiement de certains de nos représentants au commerce actuel. Trop d'entre eux travaillent à partir même du Canada, et trop d'entre eux sont envoyés dans des marchés traditionnels de l'Europe et d'ailleurs. Ce sont évidemment d'excellents marchés, mais ce ne sont pas les marchés chauds de demain.

Nous mettrions aussi le gouvernement en garde contre toutes nouvelles réductions des ressources de l'ACDI. Nous devrions au contraire chercher à resserrer les liens entre l'aide et le commerce dans les nombreux secteurs où les intérêts des entreprises et du développement se complètent.

En conclusion, nous affirmons qu'il faut en faire plus avec moins. Cela exigera que l'on s'inspire d'importants principes, notamment à la collaboration accrue entre les secteurs publics et privés, la discipline pour réduire les chevauchements et dédoublements au gouvernement et le maintien de liquidité des entreprises grâce à une politique fiscale et à des taux d'intérêt appropriés.

• 1910

La croissance des recettes et la réduction du déficit passent nécessairement par l'expansion des affaires et, en particulier, des exportations. Dans le prochain budget, il incombe au gouvernement de créer au Canada un climat de confiance qui incite les entreprises à innover et à prendre de l'expansion dans de nouveaux marchés à l'étranger.

Monsieur le président, ayant jugé que nous n'étions pas habilités à le faire, nous avons préféré ne pas nous prononcer sur les hypothèses économiques émises par le ministère des Finances. Après tout, les prévisions des économistes varient.

Le président: Jamais.

M. Moore: Eh bien, elles sont louches. À vous et au ministre de vous y retrouver dans ces prévisions.

[Text]

However, I can say this. I can't remember an occasion when exporters were more confident that they could more than hold their own in world markets. We anticipate and expect that our exports will continue to grow, providing the trends we have now going for us are maintained and we can get that deficit down.

Thank you, Mr. Chair.

The Chair: I'm sure you admit that this buoyant upsurge you are facing is simply a result of all the policies of the new government.

M. Brien: Le ministre des Finances est aussi le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional au Québec. Le nouveau mandat du Bureau est d'appuyer les entreprises qui voudront faire de l'exportation afin qu'elles puissent vendre leur production à l'étranger. Ce sont des gens qui, auparavant, livraient des ententes Canada-Québec sur le développement régional. Maintenant, on cherche plutôt à aider nos entreprises, même dans les régions, à atteindre les marchés extérieurs.

Pensez-vous qu'une telle agence de soutien aux entreprises est vraiment efficace? Pour qu'elle soit efficace, quel doit être son rôle ou son mandat? Qu'est-ce qu'elle doit faire ou ne pas faire? Il y a des entreprises qui réussissent très bien dans ma région. Elles font de l'exportation et elles n'ont pas nécessairement besoin de cette agence-là. Est-ce un besoin réel, selon vous?

Mr. Moore: I think it is a real need in the context of small business. I would say that the regional development structures we have in place federally overlap with other federal activities in the area of trade promotion and could be much more closely coordinated with provincial activity. A small business in Quebec is confused. Does it go to the international trade centre, which is a combination of the Department of Industry and the Department of Foreign Affairs and International Trade, or does it go to the provincial government? All of them are equally interested in making sure that this small company has all the assistance available going for it. You will find there is duplication, and neither level of government can afford it.

M. Brien: D'accord. En général, quels sont les besoins premiers des entreprises qui veulent s'orienter vers les marchés extérieurs?

Mr. Moore: I wonder if I could turn to Robin for that question. His company specializes in providing advice to smaller companies. I could comment, but I think Robin has special expertise there.

Mr. Robin Lefebvre (Canadian Exporters' Association): There is access to strategic information, financing, and management. I've seen a lot of situations where small companies could pursue very promising initiatives outside of the country but just don't have the ability to pursue them and continue to maintain their operations effectively in the country.

Financing is a problem for them because when it comes to investing in long-term development initiatives they have nobody here they can really talk to. There are a lot of countries in Africa, less so but increasingly in South America, and in Southeast Asia where we have financed through the Export Development Corporation as the prime agency in Canada.

[Translation]

Mais je puis vous assurer que jamais les exportateurs n'ont eu plus confiance qu'aujourd'hui en leur possibilité de s'installer sur les marchés étrangers. Nous nous attendons à ce que nos exportations continuent à croître, dans la mesure où les tendances d'aujourd'hui se maintiennent et que nous pouvons réduire le déficit.

Merci, monsieur le président.

Le président: Vous conviendrez sûrement que ce regain d'activité résulte tout bonnement des politiques du nouveau gouvernement.

Mr. Brien: The Minister of Finance is also in charge of the Federal Bureau of Regional Development in Quebec, whose new mandate is to support businesses who wish to export so that they can sell their production on foreign markets. These people who used to conclude Canada-Quebec agreements on regional development are now trying to support our businesses, even regional businesses, to reach foreign markets.

Would you say that such a business supporting agency is truly efficient? In order for it to be efficient, what should be its role or mandate? What should it do or not do? Some businesses in my region are very successful; they already export and do not necessarily need such an agency. Do you believe there is a real need for it?

M. Moore: Oui, je pense qu'il s'agit d'un besoin réel pour les petites entreprises. D'après moi, les structures de développement régional qui existent déjà au fédéral chevauchent d'autres activités fédérales de promotion commerciale et pourraient être coordonnées de plus près avec les activités provinciales. Les petites entreprises du Québec sont confuses et ne savent si elles doivent se tourner vers le centre du commerce international, qui relève à la fois du ministère de l'Industrie et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ou si elles doivent se tourner vers leur gouvernement provincial. Or, ces derniers sont tous autant intéressés les uns que les autres à ce que cette petite entreprise ait l'aide nécessaire pour concrétiser ces projets. Or, à cause de ce dédoublement, aucun des deux paliers du gouvernement ne peut se le permettre.

Mr. Brien: I agree. As a rule, what does a business who wants to turn towards foreign markets need as a first step?

M. Moore: Puis-je demander à M. Lefebvre de vous répondre, puisqu'il représente un service d'experts-conseils pour les petites entreprises. Je vous répondrais bien, mais c'est lui qui est le spécialiste.

M. Robin Lefebvre (Association des exportateurs canadiens): Elles ont besoin d'avoir accès à de l'information stratégique, à du financement et à de la gestion. J'ai vu plusieurs petites entreprises mettre de l'avant des initiatives très prometteuses pour l'étranger, mais qui, une fois sur place, n'avaient pas les reins assez solides pour continuer leur exploitation.

Le financement pose problème, puisque les petites entreprises ne savent pas qui aller consulter lorsqu'il s'agit, pour elles, d'investir dans des activités de développement à long terme. Pour beaucoup de pays d'Afrique, dans une moindre mesure pour l'Amérique du Sud, et pour l'Asie du Sud-Est, c'est la Société d'expansion des exportations qui a été jusqu'à maintenant l'agence principale de financement au Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1915

The Export Development Corporation is off coverage in a lot of countries, and it's a real problem for the smaller companies to have access to the IFIs out there. They need somebody who has that access. I'm not sure that the existing agencies available, either federally or provincially, provide them with that kind of facility.

Mr. Abbott: I was interested in a recent discussion I had with our foreign affairs critic, who was telling me that every day of his life, as he tries to work through these things, it's as if he's taking a PhD in a 24-hour period. I have to respect the complexities that you're dealing with on an ongoing basis.

I recognize that if you put two economists in one room, you'll have three opinions, so we're having to work our way through that problem. Nonetheless, I think you have some expertise in the area of working with the Department of Foreign Affairs and International Trade, recognizing that today, in this 24-hour period, Canada will spend \$460 million. It will borrow \$110 million of that. So we are charged with a very serious responsibility.

With the experience you have with the Departments of Foreign Affairs and International Trade, in your judgment what are some areas that we might logically take a look at in those departments where we could work to close this \$110-million-a-day gap?

Mr. Moore: We've made a couple of concrete suggestions in our written submission. I suggested also that we might look at some redeployment of resources. We are a trade-oriented organization. The department you refer to has many responsibilities other than trade, and as a consequence, in some of the activities they're involved with trade might take a second seat. Some of the officials in that department and the minister might not fully agree with that, but they do have conflicting objectives on occasion.

I would like to call on Ken, who has had some very practical experience in the marketplace. I think he could probably add usefully to that question.

Mr. Lucas: I guess you're looking for some specific ideas on where you can cut. I don't think you can deal with trade and pick a department. You're picking the Department of Foreign Affairs and International Trade.

One of my concerns, which was brought out in the brief, is that there's one heck of a lot of duplication, even within our federal system, on the trade side. As a matter of fact, I think our brief says 15 departments are—

Mr. Moore: We upped it to 18. We did a recount since we prepared the draft, Ken.

Mr. Lucas: They have trade promotion and people sponsoring trade missions and so forth. My own experience as a businessman, and from a former government background as well, is that it's obvious that often one outfit doesn't even know the other is there. We have to get rid of this duplication. You have a great opportunity to make some savings by bringing some more discipline within the government in the trade promotion activity, without necessarily hurting us in the business world.

La Société d'expansion des exportations n'offre pas de garanties dans beaucoup de pays, et beaucoup de petites entreprises ont difficilement accès au IFI là-bas. Elles ont besoin de quelqu'un qui ait cet accès. Je ne suis pas sûr que les organismes existants, fédéraux ou provinciaux, leur offrent ce type de services.

M. Abbott: J'ai eu récemment une discussion intéressante avec votre porte-parole pour les affaires étrangères; il me disait que chaque jour, alors qu'il essaie de comprendre les dossiers, il a l'impression de devoir passer son doctorat en 24 heures. Je suis conscient des complexités auxquelles vous faites face chaque jour.

Je sais aussi que si vous avez deux économistes dans la même pièce, vous aurez trois avis différents, et il faut donc essayer d'y voir clair. Néanmoins, vous avez une certaine expérience de travail avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et vous savez qu'en cette période de 24 heures, le Canada va dépenser 460 millions de dollars. Et sur cette somme, il en empruntera 110 millions. Nous avons donc une très lourde responsabilité.

Compte tenu de votre expérience au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, quels sont les domaines sur lesquels nous devrions logiquement chercher à agir pour réduire cet écart quotidien de 110 millions de dollars.

M. Moore: Nous avons présenté un certain nombre de suggestions concrètes dans notre mémoire. J'ai suggéré également que l'on envisage un redéploiement des ressources. Nous sommes un organisme axé sur le commerce. Le ministère que vous avez mentionné a bien d'autres responsabilités, en dehors du commerce, et par conséquent, on pourrait peut-être envisager de réduire quelque peu l'importance des activités d'ordre commercial. Certains hauts fonctionnaires du ministère, et le ministre lui-même, ne seront peut-être pas tout à fait de cet avis, mais ils leur arrivent d'avoir des objectifs contradictoires.

J'aimerais demander à Ken d'intervenir, car il a une expérience très pratique du marché. Il pourrait sans doute ajouter un commentaire utile.

M. Lucas: J'imagine que vous cherchez des suggestions précises sur les compressions qu'on pourrait faire. Je ne pense pas qu'on puisse traiter de commerce et choisir un département. Vous visez le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Ce qui m'inquiète, je dirais et cela ressort dans le mémoire—c'est qu'il y a énormément de recoupements, même au sein du fédéral, en matière de commerce extérieur. De fait, je crois que nous disons dans notre mémoire que 15 ministères...

M. Morre: Nous en sommes à 18. Nous avons vérifié nos chiffres depuis la première ébauche, Ken.

M. Lucas: Ils ont des activités de promotion du commerce et du personnel qui parrainent des missions commerciales, entre autre. J'ai pu constater comme homme d'affaires, et lorsque j'étais au gouvernement également, que très souvent un groupe n'est même pas au courant de la présence de l'autre. Il faut éliminer ces chevauchements. Il y a certainement moyen de réaliser des économies en disciplinant davantage les activités de promotion commerciale au sein du gouvernement, sans nécessairement faire du tort au monde des affaires.

[Text]

We talk about doing more with less. If you focus your resources and get good teamwork within the government departments who have an interest in promoting trade, then you will get more for less, because right now they're falling all over each other and not using the total resources of the Government of Canada effectively.

Mr. Abbott: I was concerned about the use of the word "redeployment", which means that you take the resource and you put it somewhere else. In fact, your comments are somewhat different from that; you're saying that in your judgment there is room for some cutting to go on.

Mr. Lucas: Oh, I think there's room for substantial cutting without changing the level of delivery.

Redeployment is another activity. It doesn't save, but it puts your resources in a more effective location. I feel that, for instance, within the trade commissioner service, which is very important. . . For goodness' sake, the trade commissioner service of FAIT is a very important government service. I believe that with some redeployment within the resources of that service, you'd even get more bang for your buck.

• 1920

Every time I go to any country—you just heard the list, we go to a lot of them—often the pre-commission missions in the growing markets are always understaffed because of the darn process in the bureaucracy. It takes years and years to get the message through that they need some more help.

I can recall way back to 1984 that the investor at that time in Beijing was screaming for help. He had about two or three people on the trade side. Now, maybe there are twice as many as that, but there are still nowhere near enough.

I don't trade in the United States, but I do a lot of joint ventures with U.S. companies. I would never dream of going to a trade commissioner's office in the U.S.A. You don't need to. You pick up the phone. They're all on the same continent. Everything works.

Yet we have 12 primary trade offices in the U.S.A., of which there are another 11 satellite offices. That makes 23 offices. Do we really need that? The U.S.A. happens to be 96% of our trade, but I don't think very much of it relies on the trade commissioner services.

However, consider when you get to the backwoods somewhere, such as Pakistan where I do work. Those trade people are very important to help ferret out and find the opposite number you're looking for to peddle your sweet potatoes or your services. Otherwise, it's a \$3,000 or \$4,000 air fare and a lot of time looking around.

It is those difficult and growing markets in which you need to put the emphasis. I believe a redeployment is called for. Certainly we also say in the brief that a redeployment from headquarters into the field is a valuable thing to do.

I think you have lots of room for savings in addressing this duplication problem.

[Translation]

On parle beaucoup de faire plus avec moins. Avec une bonne utilisation des ressources et un bon travail d'équipe entre les ministères qui sont actifs dans la promotion du commerce extérieur, on pourra obtenir plus avec moins; actuellement, ils se gênent les uns le sautres et n'utilisent pas efficacement l'ensemble des ressources du gouvernement canadien.

M. Abbott: Je n'aime pas beaucoup le mot «redéploiement», car ça signifie tout simplement qu'on prend les mêmes ressources et qu'on les place ailleurs. Mais ce n'est pas tout à fait ce que vous dites; vous dites que d'après vous il y a moyen d'effectuer des compressions.

M. Lucas: Oh, je pense qu'il y a moyen de faire des compressions importantes sans que la prestation des services souffre.

Le redéploiement, c'est autre chose. Ça n'apporte pas d'économie mais cela permet une utilisation plus efficace des ressources. Par exemple, au sein du service des délégués commerciaux, qui est très important. . . Enfin, voyons! le service et les délégués commerciaux du MACI est un service gouvernemental important. Si l'on redéploierait les ressources au sein de ce service, on pourrait obtenir beaucoup plus au même prix.

Presque chaque fois que je vais à l'étranger—you venez d'entendre la liste des pays, vous savez que nous voyageons beaucoup—je constate que les missions précommissions dans les marchés en expansion manquent de personnel, à cause des damnées procédures bureaucratiques. Il faut des années et des années avant qu'on comprenne qu'elles ont vraiment besoin d'aide.

Je me souviens qu'en 1984 un investisseur qui se trouvait à Beijing réclamait de l'aide à grands cris. Il y avait là deux ou trois personnes à la section commerciale. Maintenant, il y en a peut-être deux fois plus, mais c'est encore loin d'être suffisant.

Je ne fais pas affaires aux États-Unis, mais j'ai beaucoup de co-entreprises avec des sociétés américaines. Il ne me viendrait pas à l'idée d'aller voir une délégation commerciale aux États-Unis. Ce n'est pas nécessaire. On prend le téléphone. C'est tout un continent. Tout fonctionne.

Et pourtant, il y a 12 délégations commerciales principales aux États-Unis et 11 bureaux satellites. Cela fait 23 en tout. Est-ce vraiment nécessaire? Les États-Unis représentent 96 p. 100 de nos échanges commerciaux, mais je ne pense pas que cette activité dépend de beaucoup des services des délégations commerciales.

Mais songez plutôt à des pays éloignés, comme le Pakistan, où je fais des affaires. Là, les délégués commerciaux sont très importants, car ils doivent vous aider à dénicher le partenaire à qui vous pourrez vendre vos patates douces ou vos services. Sinon, vous devrez dépenser 3 000\$ à 4 000\$ pour un billet d'avion et consacrer beaucoup de temps à vos recherches.

Ce sont dans ces marchés difficiles et en expansion qu'il faut mettre davantage de ressources. Le redéploiement paraît nécessaire. Nous disons également dans notre mémoire qu'il serait bon de mettre sur le terrain une partie des ressources de l'administration centrale.

Si vous éliminez les chevauchements, je crois que vous trouverez d'importantes économies.

[Texte]

Mr. Mitchell: I have a couple of questions for you. First, I have a couple of questions on your proposal for a tax credit system. Do you consider that to be a revenue-neutral situation? You make reference to the fact that it's to replace government-administered promotion activity. Could you identify some of those specific activities that you think we could eliminate if we went to a tax credit type of scheme?

Mr. Moore: Yes, I think we can do that, Mr. Mitchell. It certainly could be designed to be revenue neutral. First, as you mentioned, there are existing programs that could be cut. There are funded programs. There are direct-financing costs. However, more important, they tend to be bureaucratic mazes because they require all kinds of forms and people familiar with the intricacies of the program up and down the country. Already we discussed the problems that small business has in even finding these people. When they do find them, the forms and the qualifications are such that they sometimes find the costs greater than the benefits, even for a small company.

There's a reduction in the program funding. There's a reduction in the costing. As for the programs we're talking about, there are quite a number of them. However, I would imagine that close to the top of the list would be some of the elements in the programs for export market development, the PMDE programs.

We're talking about the smaller-end programs here. What we want to do is put the control in the hands of the company to spend the moneys in the best way to reach the trade objectives, rather than to try to design very complex programs with all kinds of rules and regulations that somehow don't anticipate a particular set of circumstances that make sense but can't be done because there's a line in the regulation saying that this particular aspect hadn't been thought of when they designed the program.

Mr. Mitchell: I would absolutely support that. If we could design a program that puts it in your hands, relieves the government's burden and is revenue neutral, then I think that would be a far superior way of going about it.

Mr. Moore: The other thing, Mr. Mitchell, if I may, is that we're really talking about the pre-export stage, which includes deciding whether you have what it takes to export, and the educational process. It may involve hiring a consultant to do a small market study about your capacity and what countries you should be looking at if you're going to export.

[Traduction]

M. Mitchell: J'ai quelques questions à vous adresser. Commençons par votre proposition d'un crédit fiscal. Pensez-vous que ce serait sans incidence sur les recettes? Vous dites qu'il s'agirait de remplacer les activités de promotion qu'assure actuellement le gouvernement. Pourriez-vous nous dire à quelles activités précises pourraient être éliminer pour ce type de crédit?

M. Moore: Oui, monsieur Mitchell, nous pouvons vous le dire. C'est certainement possible de concevoir un crédit fiscal sans incidence sur les recettes. Comme vous l'avez dit, on pourrait d'abord éliminer certains programmes existants, qui sont financés par le trésor, et qui entraînent des coûts directs. Mais, surtout, ces programmes sont souvent de véritables labyrinthes, car ils nécessitent toutes sortes de formulaires et de gens un peut partout dans le pays qui connaissent tous les détails dudit programme. Nous avons déjà dit combien il est difficile pour les petites entreprises de savoir même qui sont ces gens. Et quand elles mettent enfin la main dessus, les formulaires et les conditions sont telles que les coûts dépassent souvent les avantages, même pour une petite entreprise.

Il y aurait donc réduction dans le financement du programme. Ce qui réduit les coûts. Quant aux programmes en question, il y en a beaucoup. Mais parmi les premiers, on pourrait certainement citer certains volets des programmes de développement des marchés d'exportation, des PEMD.

Nous visons les programmes plus modestes. Ce que nous voulons, c'est laisser aux entreprises la décision de dépenser l'argent comme elles l'entendent pour atteindre leurs objectifs de commerce extérieur, plutôt que de concevoir des programmes extrêmement complexes, assortis d'innombrables règles et qui ne parviennent jamais à prévoir toutes les circonstances particulières, parfaitement sensées, mais inacceptables; un règlement quelque part empêche telle considération, parce qu'elle n'avait pas été prévue au départ.

M. Mitchell: Je suis tout à fait de cet avis. S'il est possible de concevoir un programme qui vous laisse le contrôle des fonds, décharge le gouvernement de ce fardeau et soit sans incidence sur les recettes, ce serait de très loin préférable.

M. Moore: Je tiens à préciser une chose, avec votre permission, monsieur Mitchell. Nous parlons là de l'étape pré-exportation, au cours de laquelle il faut notamment décider si on est en mesure d'exporter; et du processus éducationnel qui l'accompagne. Il faudra peut-être embaucher un consultant pour faire une petite étude de marché sur votre capacité et les pays où vous envisagez d'exporter.

• 1925

We could cap it. We could exclude North America for the kinds of reasons that were being discussed—certainly the United States. And also, since these are expenses that would normally be tax deductible as soon as your efforts are crowned with success and you've made a profit, the real cost is the carrying cost, the interest cost the government would have. By the way, it would then be repayable to some degree and would be less likely to attract countervail duty.

On pourrait fixer un plafond. On pourrait exclure l'Amérique du Nord, pour les raisons que j'ai déjà mentionnées, et en tout cas les États-Unis. Et comme ces dépenses sont normalement déductibles de l'impôt dès que vos efforts portent fruit, que vous avez réalisé un bénéfice, le coût réel serait le coût financier, le coût des intérêts, pour le gouvernement. Soit dit en passant, comme ce serait en partie remboursable, il y aurait moins de risque que l'on impose des droits compensateurs.

[Text]

Let's be honest here. The U.S. does have laws that potentially could attack this. They have never yet, to my knowledge, attacked the program for export market development where the same reason for attack rests. It's because we're talking essentially smaller companies, and we're talking at a stage before it's likely to affect export pricing, which is really what countervailing duties are aimed at.

Mr. Mitchell: I'd like to explore a second area very briefly. I think somebody raised the issue of financing small business, particularly that smaller businesses then would have difficulties financing their export activities. Is it a reasonable expectation to believe that governments should be taking actions to ensure that service is provided strictly from the private sector, as opposed to government having a direct involvement in that type of activity?

Mr. Moore: Export financing divides into long term, medium term and short term. The short term is almost entirely carried by the banking system. There are initiatives under way between the banks and the federal government that would strengthen the system of export financing in the short term by committing the banks to take greater cognizance of the value of export receivables in their margining a small or medium-sized company reselling on short term so that they have a better line of credit, a better working capital situation.

There are other initiatives still under discussion in the medium term whereby the EDC might be more inclined to guarantee the commercial banks, but one of the criteria in developing that kind of a framework is that the commercial banks must demonstrate that they're willing to shoulder some of the risk. There's very little reason just to transfer a government guarantee to the banks unless the banks are going to pick something up. And the banks, quite frankly, would like a full guarantee system for long-term financing the kind of capital projects some of which you've been hearing about from China in the last day or two.

I don't think, unless there is clear evidence that the banks are prepared to take a good deal of the risk, that the government should be guaranteeing their business. We would like the government to lever their resources and get the banks more involved, but not on a straight guarantee basis. I have to say I'm speaking there on behalf of the majority of exporters in our membership. There are variations of view, and certainly the banks would like to be much more active and we should do everything we can to encourage them to be active, including holding out some carrots to induce them into the marketplace more effectively on long-term financing, which is normally of only indirect interest to small business because they're the subcontractors of the deals that AECL and the SNC Lavalins and so on are able to accomplish.

[Translation]

Soyons francs. Il y a aux États-Unis des lois contre ce genre d'aide. Mais, à ma connaissance, les Américains ne s'en sont jamais pris au programme de développement des marchés d'exportation, qui présente pourtant la même vulnérabilité. Et c'est essentiellement parce que ce programme vise des petites entreprises, et qu'il intervient en phase préparatoire, bien avant que l'initiative puisse avoir une incidence sur les prix à l'exportation; or ce sont ces prix que visent les droits compensateurs.

M. Mitchell: Je souhaiterais aborder un autre sujet, très brièvement. Quelqu'un a parlé du financement des petites entreprises, et a dit en particulier que celles-ci auraient des difficultés à financer leurs activités d'exportation. Est-il raisonnable d'attendre des gouvernements qu'ils s'assurent que le service soit pris en charge par le secteur privé seulement, au lieu de participer lui-même directement à ce type d'activité?

M. Moore: Le financement des exportations porte sur le long terme, le moyen terme et le court terme. Le financement à court terme est presque entièrement assuré par les banques. Il y a actuellement des négociations entre les banques et le gouvernement fédéral en vue d'initiatives qui renforceraient le financement visé des exportations en obligeant les banques à tenir compte davantage de la valeur des comptes clients au titre des exportations lorsqu'elles établissent la marge de crédit de petites et moyennes entreprises qui revendent à court terme afin que celles-ci bénéficient d'une meilleure ligne de crédit, et de meilleurs fonds de roulement.

Il y a d'autres initiatives actuellement à l'étude, pour le financement à moyen terme, initiatives qui amèneraient la SEE à accorder davantage de garanties aux banques commerciales; toutefois, il faudrait pour cela que les banques commerciales se montrent prêtes à accepter une partie du risque. Il n'y a aucune raison de transférer la garantie du gouvernement aux banques, à moins que celles-ci ne soient disposées à accepter un risque en contrepartie. Et les banques, disons-le, souhaiteraient un système de garantie totale pour le financement à long terme de projets d'immobilisation comme ceux qu'on nous annonce de Chine ces derniers jours.

Je ne vois pas pourquoi le gouvernement garantirait les affaires des banques, à moins que celles-ci ne démontrent clairement qu'elles sont prêtes à accepter une bonne partie du risque. Le gouvernement doit faire la meilleure utilisation possible de ces ressources et amener par là les banques à participer davantage, mais pas en offrant une garantie directe. J'exprime là l'opinion de la majorité des exportateurs membres de notre association. Il y a des différences d'opinions, et il est certain que les banques souhaiteraient participer davantage et que nous devons faire tout notre possible pour les y encourager, y compris leur offrir une carotte pour les inciter à s'intéresser davantage au financement à long terme, qui n'intéresse les petites entreprises qu'indirectement, puisque celles-ci font généralement office de sous-traitant dans les contrats que décrochent les EACL et les SNC Lavalins par exemple.

[Texte]

[Traduction]

Mr. Mitchell: I have one last question on this point. Would it be your opinion, or has it been your observation, that the private sector in their financing sometimes find themselves in competition on particular transactions with the government? Are there deals being taken on by the Export Development Corporation that could very well be done by the private sector and they're willing to do them, but the government is doing them?

• 1930

Mr. Lucas: I can't believe there should be competition. You go to the EDC as a last resort, because it's much, much slower. If you want to finance something rather rapidly, you can't go to EDC. You have to do it through the bank.

Mr. Mitchell: The reason I'm suggesting that is with EDC having a cost-recovery mandate on its financing operations, the risk profile of the type of deal they have to take is going to end up being similar to the private sector's, because they're basically operating under the same constraints. It would seem to me to make more sense that the Export Development Corporation should be dealing with a risk profile that is in an area the private sector isn't willing to deal with and what the private sector is willing to deal with should be left to them. In some cases there tends to be an overlap there.

Mr. Moore: I don't think the overlap exists, in the view of exporters. There may be the odd instance where that happens.

Basically, you go to your banker first. If your banker isn't prepared to look at a particular situation—and we're talking about financing here—you will go to the EDC.

I do agree with you the pressures on the EDC not to operate at a loss do push them into close proximity with the banks. But I think exporters are anxious to see the system in Canada work in such a way that all the financial resources that exist are levered to best effect. Exporters would be the first to complain if they saw duplication and overlap.

The real issue is how can we get the EDC to make the maximum use of its powers to lever the banks to take greater risks? I don't think most exporters are looking to the EDC to guarantee the banks, which is an argument the banks are putting forward. The real issue is how much are the banks going to be prepared to put on the table? This is a bit of a negotiation that is now going on between the banks and the EDC, particularly in the medium term.

As exporters, we don't want to see any duplication. We'd like to see the maximum amount being done by the private sector. But on the other hand, we do not want to see the government, through the EDC, giving hand-outs to the banks, unless the banks are prepared to put some of their own resources into the risks that are inherent in export financing.

The Chair: Thank you, Mr. Mitchell.

Mr. Moore, I didn't understand your response to Mr. Mitchell. Do you feel PEMD should be replaced by the tax credit?

Mr. Moore: Certainly some of the PEMDs, the smaller PEMDs that assist in export travel costs, participation in fairs, things where you're talking about an assist that is probably \$1,000 to \$5,000—

M. Mitchell: Une dernière question à ce propos. Avez-vous l'impression, ou avez-vous pu constater que le secteur privé entre quelquefois en concurrence avec le gouvernement en matière de financement? La Société d'expansion des exportations décroche-t-elle parfois des contrats qui auraient pu aller au secteur privé, et que celui-ci recherchait, et qui sont allés plutôt au gouvernement?

M. Lucas: Je ne peux pas croire que les deux sont en concurrence. On s'adresse à la SEE en dernier recours, car le processus y est beaucoup plus lent. Si vous avez besoin de financer quelque chose rapidement, vous ne vous adressez pas à la SEE. Il faut passer par une banque.

M. Mitchell: Si je pose la question, c'est que comme la SEE a pour mandat de recouvrer le coût des opérations de financement, elle va forcément s'intéresser au même genre de contrat que le secteur privé, puisqu'elle est essentiellement soumise aux mêmes contraintes. Or il me semblerait plus logique que la Société d'expansion des exportations s'occupe des risques qui n'intéressent pas le secteur privé, et qu'on laisse à celui-ci les contrats qui l'intéressent. Dans certains cas, il peut y avoir concurrence.

M. Moore: Je ne crois pas que les exportateurs le perçoivent ainsi. Et cela peut arriver, dans quelques cas.

Les exportateurs s'adressent d'abord à leurs banquiers. Si une opération donnée n'intéresse pas le banquier—et il s'agit ici bien sûr de financement—on s'adresse alors à la SEE.

Je conviens que les pressions exercées sur la SEE pour éviter d'essuyer des pertes l'obligent à se rapprocher du secteur d'activité des banques. Mais je crois que les exportateurs tiennent à ce que le système en place au Canada assure la meilleure utilisation possible de toutes les ressources financières. Ils seraient les premiers à se plaindre s'ils voyaient des chevauchements et de la concurrence.

La vraie question est de savoir comment inciter la SEE à utiliser au mieux son pouvoir de pression auprès des banques pour les amener à accepter davantage de risques? La plupart des exportateurs ne demandent pas à la SEE de garantir les banques, comme le souhaiteraient celles-ci. La vraie question est de savoir ce que les banques sont prêtes à mettre sur la table. La question est actuellement en négociation entre les banques et la SEE, surtout pour le financement à moyen terme.

En tant qu'exportateurs, nous voulons éviter les chevauchements. Nous souhaitons que la plus grande part possible soit laissée au secteur privé. Par ailleurs, nous ne voulons pas que le gouvernement, par l'entremise de la SEE, fasse des cadeaux aux banques, à moins que celles-ci ne soient prêtes à risquer une partie de leurs propres ressources pour le financement des exportations.

Le président: Je vous remercie, monsieur Mitchell.

Monsieur Moore, je n'ai pas bien compris la réponse que vous avez donnée à M. Mitchell. Estimez-vous que le PDME devrait être remplacé par un crédit d'impôt?

M. Moore: Certains éléments du PDME, parmi les plus modestes, c'est-à-dire ceux qui financent les coûts de déplacement en vue de marchés d'exportations, la participation aux foires, les programmes qui accordent des subventions de 1 000\$ à 5 000\$...

[Text]

The Chair: I think it would be very useful to our committee and to the government if you, at your leisure, could provide us with some details. With Mr. Brien, you talked about one of the areas where we have provincial operations and federal operations. You talked with Mr. Abbott about where we have duplication within the federal system itself. If you could provide us with specifics from your own knowledge—and I don't want to bother you on that—it would be very useful to serve at least as an initial test run by the ministers.

Everybody who has come before us has said to eliminate duplication and overlap. It would be much more helpful if we could identify those precise areas and the precise programs and the precise functions that are overlapping and duplicating, and which ones you as experts on exporting would recommend we could eliminate.

Mr. Moore: It's a very complicated area, Mr. Chairman. I think it was Dalhousie University that recently tried to compile a list of all these programs. They have a computer bank to do it. The last time I heard it was 600 and still counting. And they're changing all the time.

The way we've tried to address it in our submission is let's try to make a division of responsibility in the delivery of these programs between the federal government and the provinces, each within its own jurisdiction, to decide which agency or branch of government should do it. I think it's very clear-cut in most if not all provinces. At the federal government level, you will see that our brief says one or two federal departments. Clearly Foreign Affairs and International Trade is the primary department, but since the early 1980s we separated the trade services from the industry sector knowledge by putting the industry sector knowledge into the Department of Industry. We're not making a recommendation to merge industry with foreign affairs, but that relationship remains a very important one, and it's certainly one that should be re-examined. So there are two primary federal departments.

• 1935

The Chair: I believe it would be very helpful if the benefit of your experience were made available in writing to the finance minister, who is first of all interested in program review and cuts. I'm sure you will come up with a leaner, meaner system that will probably be of even greater help to your clientele, exporters of Canada.

I was very interested in your comment that we could eliminate our 23 offices in the United States as being virtually unnecessary. Perhaps you could tell us as well where your members need increased consular help or trade help in other countries.

That having been said, all members on this committee wish you continuing success in your expanding exports. You play a vital role in the interest of every one of us. Good luck. Again, we thank you for being before us today.

[Translation]

Le président: Il serait fort utile à ce comité et au gouvernement que vous puissiez, lorsque vous en aurez le temps, nous mettre quelques détails par écrit. Avec M. Brien, vous avez parlé de secteurs où nous avons des opérations provinciales et fédérales. Avec M. Abbott, vous avez parlé de chevauchements au sein même des opérations fédérales. Si vous pouviez nous donner des exemples précis de votre expérience—je ne veux pas vous ennuyer avec cela—, ce serait quelque chose de très utile que nous pourrions au moins porter à la connaissance des ministres.

Tous ceux qui ont comparu devant ce comité nous ont dit qu'il fallait éliminer le double emploi et le chevauchement. Il serait bien plus utile qu'on nous aide à cerner ces secteurs, ces programmes et ces fonctions où il y a un chevauchement et double emploi, ainsi que ces éléments qui devraient être éliminés, à vos yeux d'expert dans le domaine de l'exportation.

M. Moore: C'est extrêmement complexe, monsieur le président. On a essayé récemment, à l'Université de Dalhousie, sauf erreur, de dresser la liste complète de tous ces programmes, et ce avec l'aide d'une banque informatique de données. Aux dernières nouvelles, on en était à 600, et le recensement n'était pas terminé. Le total augmente sans cesse.

Dans notre mémoire, nous avons essayé de proposer une solution en suggérant que l'on partage clairement la responsabilité pour ces programmes entre le gouvernement fédéral et les provinces, pour que chacun ait sa sphère d'attributions et décide librement quel département ou quel organisme doit en être chargé. C'est évident dans la plupart des provinces, sinon toutes. Dans notre mémoire nous signalons un ou deux ministères à l'échelon fédéral. De toute évidence, le premier est celui des Affaires étrangères et du commerce international, mais depuis le début des années quatre-vingt, les services commerciaux ont été coupés du secteur de l'industrie lorsque celui-ci a été intégré au ministère de l'Industrie. Nous ne recommandons donc pas de fusionner l'industrie aux affaires étrangères, mais plutôt de ne pas négliger l'importance du lien entre les deux, et c'est cela qu'il faudrait réexaminer. Ce sont donc là les deux principaux ministères, au niveau fédéral.

Le président: Il me semble qu'il serait très utile que vous rédigiez un document pour faire profiter le ministre des Finances de votre expérience, puisque c'est lui le premier intéressé par l'examen des programmes et les compressions budgétaires. Je suis certain que vous proposeriez un système épuré et rigoureux qui se révélerait probablement encore plus avantageux pour votre clientèle, les exportateurs canadiens.

J'ai été frappé lorsque vous avez dit que nous pourrions très bien éliminer nos 23 bureaux aux États-Unis, car ils sont à toute fin pratique inutiles. Peut-être pourriez-vous nous dire dans quels autres pays vos membres auraient besoin d'un plus grand soutien consulaire ou de meilleurs services commerciaux.

Et sur ce, tous les membres du comité vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'expansion de vos exportations. Vous jouez un rôle essentiel pour nous tous. Nous vous souhaitons bonne chance. Et encore une fois, nous vous remercions d'être venus aujourd'hui.

[Texte]

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: We adjourn until 9 a.m. next Monday.

[Traduction]

M. Moore: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée, nous reprendrons à 9 heures, lundi matin.

Individual presentation:

John Crispo, Professor University of Toronto.

From Customs and Excise Union:

Mansel Legacy, National President.

Victor Dumesnil, Second National Vice-President;

Wayne Mercer, Fourth National Vice-President;

Perry Daschuk, Member of the Board of the National Council.

From Canadian Exporters' Association:

James Moore, Vice-President on Policy;

Kenneth C. Lucas, President, Agrodev Canada Inc.;

Robin Lefebvre, Lette Associates.

À titre personnel:

John Crispo, professeur, Université de Toronto.

De l'Union Douanes et Accise:

Mansel Legacy, président national;

Victor Dumesnil, deuxième vice-président national;

Wayne Mercer, quatrième vice-président national;

Perry Daschuk, membre du Conseil national de direction.

De l'Association canadienne des exportateurs:

James Moore, vice-président des politiques;

Kenneth C. Lucas, président, «Agrodev Canada Inc.»;

Robin Lefebvre, Lette Associés.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste—lettre****8801320
OTTAWA***If undelivered, return COVER ONLY to:*Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*En cas de non-livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9**WITNESSES***From the Association of Canadian Distillers:*

Ronald B. Veilleux, President;
Rick P. Fitzgerald, President and Chief Executive Officer, United
Distillers Canada Inc.;
John D. Ellis, Director, Economic & Policy Analysis.

From Biosphere Bond Foundation:

Ted Cowan, President.

Individual presentation:

Henry Carter.

From the Canadian Automobile Dealers Association:

Kenneth Graydon, President;
Murray Koch, Chairman, Koch Lincoln Mercury Ltd.;
David Lyng, Director of Finance;
Huw Williams, Director of Public Affairs.

From the Canadian Federation of Municipalities:

Jae Eadie, President, Committee on Municipal Finance, Housing and
Constitutional Affairs;
Roger Mareschal, Vice-President, Municipal infrastructures Com-
mittee, City of Aylmer;
Daniel McGregor, Senior Policy Analyst.

*(Continued on previous page)***TÉMOINS***De l'Association des distillateurs canadiens:*

Ronald B. Veilleux, président;
Rick P. Fitzgerald, président et directeur administratif général, «Uni-
ted Distillers Canada Inc.»;
John D. Ellis, directeur, Analyse des politiques et en matière d'écono-
mie.

De «Biosphere Bond Foundation»:

Ted Cowan, président.

À titre personnel:

Henry Carter.

De la Corporation des Associations de Détaillants d'Automobile:

Kenneth Graydon, président;
Murray Koch, président, «Koch Lincoln Mercury Ltd.»;
David Lyng, directeur des Finances;
Huw Williams, directeur des Affaires publiques.

De la Fédération canadienne des municipalités:

Jae Eadie, président, Comité des finances municipales, hébergement
et affaires constitutionnelles;
Roger Mareschal, vice-président, Comité sur les infrastructures ur-
baines, ville d'Aylmer;
Daniel McGregor, Analyste principal des politiques.

(Suite à la page précédente)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

C41
XC20
-F59
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 79

Monday, November 14, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 79

Le lundi 14 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 14 NOVEMBRE 1994
(98)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 9 h 01, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Barry Campbell, Nick Discepolo, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Ray Speaker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, attaché de recherche.

Témoins: De «Investment Dealers' Association of Canada»: Robert B. Schultz, président; Ian C.W. Russell, vice-président; J. Charles Caty, président. *De l'Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles:* Normand Lafrenière, directeur général. *Des producteurs laitiers du Canada:* Peter Oosterhoff, président; Claude Rivard, premier vice-président; Archie MacDonald, directeur, Recherche économique et du marché; Rick Phillips, directeur, Politique et relations gouvernementales. *Du Syndicat national des employés et employés généraux et du secteur public:* James Clancy, président national; Larry Brown, secrétaire-trésorier national; Bob Dale, économiste en chef. *De l'Université de Toronto:* Robert Prichard, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53*).

Robert B. Schultz, J. Charles Caty et Ian Russell font une présentation et répondent aux questions.

Normand Lafrenière fait une présentation et répond aux questions.

Peter Oosterhoff, Claude Rivard, Archie MacDonald et Rick Phillips font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 58 le comité suspend ses travaux.

À 11 h 07 le comité reprend ses travaux.

James Clancy, Larry Brown et Bob Dale font une présentation et répondent aux questions.

Robert Prichard fait une présentation et répond aux questions.

À 12 h 48, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Christine Trauttmansdorff

Greffière de Comité

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 14, 1994
(98)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 9:01 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Center Block, the Chairperson, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Nick Discepolo, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Ray Speaker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Research Officer.

Witnesses: From Investment Dealers' Association of Canada: Robert B. Schultz, President; Ian C.W. Russell, Vice-President; J. Charles Caty, President. *From the Canadian Association of Mutual Insurance Companies:* Normand Lafrenière, Executive Director. *From Dairy Farmers of Canada:* Peter Oosterhoff, President; Claude Rivard, First Vice-President; Archie MacDonald, Director, Economics and Market Research; Rick Phillips, Director of Policy and Government Relations. *From the National Union of Public and General Employees:* James Clancy, National President; Larry Brown, National Secretary-Treasurer; Bob Dale, Chief Economist. *From the University of Toronto:* Dr. Robert Prichard, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

Robert B. Schultz, J. Charles Caty and Ian Russell made statements and answered questions.

Normand Lafrenière made a statement and answered questions.

Peter Oosterhoff, Claude Rivard, Archie MacDonald and Rick Phillips made statements and answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:07 o'clock a.m., the sitting resumed.

James Clancy, Larry Brown and Bob Dale made statements and answered questions.

Robert Prichard made a statement and answered questions.

At 12:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Committee Clerk

Christine Trauttmansdorff

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, November 14, 1994

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 14 novembre 1994

● 0900

The Chair: The committee will come to order.

The finance committee is continuing its pre-budget hearings. Our first witness this morning is the Investment Dealers Association, represented by Robert B. Schultz, Charles Caty and Ian Russell. Welcome, gentlemen. Thank you for being with us. We look forward to your presentation.

Mr. Robert B. Schultz (Chairman, Investment Dealers Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman and committee members.

The Investment Dealers Association of Canada appreciates the opportunity to appear today before your committee as it engages in consultations relating to the 1995 federal budget.

My name is Bob Schultz, and I am this year's chairman of the Investment Dealers Association. I am also chairman and chief executive officer of Midland Walwyn Capital Inc.

The other IDA representatives joining me today are Charles Caty, the association's president and chief executive officer, and Ian Russell, our vice-president of capital markets.

For those of you who do not already know the Investment Dealers Association, we are the national self-regulatory and trade association of the Canadian investment industry. The association currently has 111 member firms with approximately \$4.5 billion of capital. Our members employ 21,000 people across Canada and manage the personal wealth of individual investors of approximately \$130 billion.

The Investment Dealers Association carries out its activities through district councils in all 10 provinces and operates out of offices in Toronto, Montreal, Calgary and Vancouver. The association's mission is to foster efficient capital markets by encouraging participation in the savings and investment process and by ensuring the integrity of the marketplace.

Efficient capital markets are critical to all Canadians because they channel our savings into productive investment, providing the financing for new plants, new equipment, new technologies and other business ventures upon which jobs and incomes depend.

Canadian capital markets have a proven track record in raising large amounts of risk capital for domestic and foreign businesses. Since 1991 common equity offerings launched by large and small companies totalled a record \$43 billion more than the cumulative financing total over the previous eight years.

Le président: La séance est ouverte.

Le Comité des finances poursuit ses audiences prébudgétaires. Nos premiers témoins ce matin sont des représentants de l'Association des courtiers en valeurs mobilières, Robert B. Schultz, Charles Caty et Ian Russell. Bienvenue, messieurs. Nous vous remercions d'être venus ce matin et nous avons hâte d'entendre votre exposé.

M. Robert B. Schultz (président, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières): Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité.

L'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières vous remercie de cette occasion de comparaître aujourd'hui devant votre comité dans le cadre des consultations préalables au budget fédéral de 1995.

Je m'appelle Bob Schultz et je suis cette année président de l'Association des courtiers en valeurs mobilières. Je suis aussi président et directeur général de Midland Walwyn Capital Inc.

Les autres représentants de l'Association qui m'accompagnent aujourd'hui sont Charles Caty, président et directeur général de l'Association et Ian Russell, notre vice-président pour les marchés financiers.

Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas déjà l'Association des courtiers en valeurs mobilières, nous sommes l'organisme national d'autoréglementation et l'association professionnelle du secteur canadien du courtage en valeurs mobilières. L'Association compte actuellement 111 maisons de courtage représentant des capitaux de l'ordre de 4,5 milliards de dollars. Nos membres emploient 21 000 personnes au Canada et gèrent la richesse personnelle d'investisseurs particuliers totalisant quelque 130 milliards de dollars.

L'Association des courtiers en valeurs mobilières exerce ses activités par l'entremise de conseils de district dans les 10 provinces et compte des bureaux à Toronto, Montréal, Calgary et Vancouver. Le rôle de l'Association consiste à favoriser l'efficacité des marchés des capitaux en encourageant la participation au processus d'épargne et de placement et en assurant l'intégrité du marché.

L'efficacité des marchés des capitaux est cruciale pour tous les Canadiens, parce que ces marchés acheminent nos épargnes vers des investissements productifs, assurant le financement de nouvelles usines, de nouveaux équipements, de nouvelles technologies et d'autres entreprises commerciales dont dépendent les emplois et les revenus.

Les marchés financiers canadiens se sont montrés capables de réunir d'énormes quantités de capital de risque pour des entreprises au Canada et à l'étranger. Depuis 1991, les émissions d'actions ordinaires de grandes et de petites sociétés ont atteint un total record de 43 milliards de dollars de plus que le total cumulatif du financement réuni au cours des huit années précédentes.

[Texte]

The past two years represented the best back-to-back years on record for equity financings, with financings totalling \$11 billion and \$21 billion respectively in 1992 and 1993.

Canadian equity markets have converted large amounts of savings into equity capital consistently throughout the past decade. Included in this stellar performance is an unprecedented number of financings for small business. About one-half of the common stock issuances in 1993 were less than \$20 million in size.

● 0905

It is particularly noteworthy that through the 1980s and 1990s more equity capital was raised in the Canadian market in proportionate terms than in the U.S. domestic market. Over the past two years twice as much common equity capital was raised in the Canadian market in relative terms than in the U.S. market. We feel this is a remarkable achievement given that the U.S. market is acknowledged as the model of an efficient and liquid marketplace.

I am certain you will agree it is essential that in setting its proposed framework for economic policy the government should not advance budget measures that would negatively impact the Canadian capital formation process and impair our competitive position in international capital markets.

I would now like to briefly summarize the key points of our submission. The Investment Dealers Association agrees with the Minister of Finance that government has a key responsibility to create a sound fiscal climate for business investment and that the policy priority must be to eliminate the budget deficit and bring public debt into better alignment with national income. The government must achieve the deficit target of 3% of GDP before 1996-97 so that finances can be balanced before the economy turns down. A formal target date for a zero deficit within the current business expansion should be established.

Deficit reduction must be achieved through expenditure reductions. Excessive government spending is the root cause of chronic deficits and the rapid build-up in debt.

Universality is not a sacred trust, and the concept should be abandoned. Mr. George Baker is right when he says it is wrong that millionaires receive unemployment insurance benefits. However, past governments have strongly supported the concept of universality that shifts benefits from those in true need to those who have no need for government support. Access to government social programs should be determined on the basis of income and need.

Leadership to decide on the specific cuts to meet the business targets is required. If revenue estimates turn out to be too optimistic, then further cuts must be forthcoming to stay on the budget track.

[Traduction]

Les deux dernières années ont représenté les meilleures années consécutives jamais vues sur le plan du financement par actions, soit un total de 11 milliards de dollars en 1992 et 21 milliards en 1993.

Les marchés boursiers canadiens ont continuellement converti des quantités considérables d'épargne en capitaux propres au cours des 10 dernières années. Ce succès phénoménal a compris également un nombre sans précédent d'investissements dans des petites entreprises. À peu près la moitié des émissions d'actions ordinaires en 1993 valait moins de 20 millions de dollars.

Il est particulièrement frappant de constater que, au cours des années 1980 et 1990, proportionnellement davantage de capitaux propres ont été réunis sur le marché canadien que sur celui du marché intérieur des États-Unis. Au cours des deux dernières années, deux fois plus de capital-actions ordinaire a été réuni sur le marché canadien que sur le marché des États-Unis, toute proportion gardée. Il s'agit d'après nous d'une réalisation remarquable, compte tenu du fait que le marché américain est reconnu comme étant un modèle d'efficacité et de liquidités.

Vous serez d'accord, j'en suis certain, pour dire qu'il est essentiel que le gouvernement, dans l'élaboration du cadre de politique économique qu'il propose, ne favorise pas des mesures budgétaires qui auraient une incidence néfaste sur le processus de formation du capital au Canada et qui nuiraient à notre position concurrentielle sur les marchés des capitaux internationaux.

J'aimerais maintenant résumer les principaux éléments de notre mémoire. L'Association des courtiers en valeurs mobilières convient avec le ministre des Finances que le gouvernement a une responsabilité critique pour ce qui est de créer un climat budgétaire favorable à l'investissement privé et que la priorité sur le plan de la politique doit aller à l'élimination du déficit budgétaire et à l'établissement d'un rapport plus favorable entre la dette publique et le revenu national. Le gouvernement doit réaliser l'objectif d'un déficit correspondant à 3 p. 100 du PIB avant 1996-1997 de manière à assurer l'équilibre financier avant que l'économie ne prenne un virage à la baisse. Il y a lieu par ailleurs de proposer officiellement la date cible du déficit zéro à viser au cours de la période d'expansion actuelle.

La réduction du déficit doit se faire par une réduction des dépenses. C'est l'excès de dépenses gouvernementales qui est à l'origine même des déficits chroniques que nous connaissons et de l'accumulation rapide de la dette.

L'universalité n'est pas une vache sacrée et c'est un concept qui doit être abandonné. M. Georges Baker a raison de dire que les millionnaires ne devraient pas recevoir de l'assurance-chômage. Cependant, les gouvernements antérieurs ont appuyé fortement le concept de l'universalité, qui déplace des avantages de ceux qui en ont vraiment besoin vers ceux qui n'ont nullement besoin de l'aide du gouvernement. L'accès aux programmes sociaux du gouvernement doit être déterminé en fonction du revenu et du besoin.

Pour ce qui est des compressions qui seront nécessaires pour que les objectifs soient réalisés, le gouvernement devra faire preuve d'esprit de décision. Si les estimations de recettes s'avèrent trop optimistes, il devra avoir le courage nécessaire de faire les compressions additionnelles qui permettront de maintenir le cap.

[Text]

Subsidies to business should be abolished. Crown corporations should be privatized or disbanded, and many tax expenditures should be eliminated.

However, the tax incentive to encourage retirement savings must remain in place. Canadians are already not saving enough for retirement, and reducing the incentive will exacerbate the savings shortfall. The heavier burden of supporting the retireable will ultimately fall on an already overstrapped government. The government should reform generous public sector pensions before tampering with private pension tax incentives.

Deficit reduction cannot rely on tax increases. Personal and business taxes are already too high. A widening gap between Canadian and U.S. tax rates will discourage investment and have a damaging impact on economic activity and employment.

Canadians understand better than their elected officials the danger of deficit financing and the immorality of leaving their children to repay the mountain of federal debt. They want an end to deficit financing and will support a sound fiscal plan to eliminate deficits as long as sacrifices are fairly shared.

The Investment Dealers Association will give its full support to the minister and his officials as the government implements a fiscal plan to balance public finances within the current business expansion.

I would now like to ask Charlie Caty, our president and chief executive, to review the paper in more detail.

Mr. Charles J. Caty (President and Chief Executive Officer, Investment Dealers Association): Thank you, Bob. Good morning, Mr. Chairman and members of the committee.

In two consultation papers released October 17 and 18, the Minister of Finance unveiled a framework for economic policy to address the serious deficit and debt problems faced by the country. Among the many principles enumerated, he stated that the private sector has the prime responsibility for investment, job creation, and building economic wealth, and that government has the responsibility to create a sound fiscal climate for business investment.

[Translation]

Il faut abolir les subventions aux entreprises. Les sociétés d'État devraient être privatisées ou démantelées et il y aurait lieu de supprimer un grand nombre de dépenses fiscales.

Cependant, la mesure fiscale d'incitation à l'épargne en vue de la retraite doit être maintenue. Les Canadiens n'épargnent déjà pas suffisamment pour la retraite et le fait de réduire l'encouragement ne ferait qu'exacerber le problème. Le fardeau additionnel du soutien des personnes à la retraite finirait de toute façon par alourdir la charge d'un gouvernement déjà surchargé. Le gouvernement devrait voir à réformer les généreux régimes de retraite du secteur public avant de commencer à jouer avec les stimulants fiscaux qui visent des régimes de retraite privés.

La réduction du déficit ne peut être fondée sur des augmentations d'impôt. L'impôt des particuliers et des sociétés est déjà trop élevé. Tout élargissement de l'écart entre les taux d'imposition canadiens et américains aurait un effet dissuasif sur l'investissement et un effet néfaste sur l'activité économique et l'emploi.

Les Canadiens comprennent mieux que leurs représentants élus le danger du financement par déficit et l'immoralité qu'il y a de laisser à ses enfants le soin de rembourser une énorme dette fédérale. Ils souhaitent mettre un terme au financement par déficit et sont disposés à appuyer un programme budgétaire réfléchi d'éliminations des déficits dans la mesure où les sacrifices sont partagés également.

L'Association des courtiers en valeurs mobilières accordera son soutien plein et entier au ministre et à ses fonctionnaires au cours de la période où le gouvernement mettra en oeuvre un programme budgétaire visant à équilibrer les finances publiques au cours de la présente période d'expansion.

Je vais maintenant demander à Charlie Caty, notre président et directeur général, de commenter le document de façon plus détaillée.

M. Charles J. Caty (président et directeur général, Association des courtiers en valeurs mobilières): Merci, Bob. Bonjour, monsieur le président, membres du comité.

Dans le cadre de deux documents de consultation publiés les 17 et 18 octobre, le ministre des Finances a dévoilé un cadre de politique économique afin de s'attaquer aux graves problèmes de déficit et de dette auxquels doit faire face le pays. Parmi les nombreux principes qu'il a énumérés, il a notamment déclaré que le secteur privé avait la principale responsabilité de l'investissement, de la création d'emplois et de l'accroissement de la richesse économique et qu'il incombait au gouvernement d'instaurer un climat budgétaire favorable aux investissements des entreprises.

• 0910

As well, he recognized the foremost priorities for policy are to eliminate the budget deficit and restore health to public finances. We fully agree with the minister's comment that if the government fails at this task, then government will fail at everything else.

Également, le ministre a reconnu que la principale priorité de cette politique est d'éliminer le déficit budgétaire et d'assainir les finances publiques. Nous sommes totalement d'accord avec le constat du ministre qui dit que si le gouvernement faillit à cette tâche, il faillira alors au reste.

[Texte]

The minister has detailed a massive worsening in public finances in Canada. In the next three years, notwithstanding the plans already in place, the government plans to add yet another \$96 billion to outstanding debt. In other words, this is equivalent to a family of four having to put aside an additional \$12 a day just to keep the level of debt constant.

Canada is now one of the most indebted industrial nations in the world, with the modest exceptions of Italy, Sweden, and Belgium. In proportionate terms, Canada has one of the highest levels of foreign-held debt of all industrial countries.

Our massive debt burden will seriously handicap our future economic prospects. Even if we are successful in eliminating our budget deficit in accordance with the minister's timetable, foreigners will continue to lay claim to our income and wealth for many years to come.

The real tragedy is that at the end of the day we have nothing to show for all this indebtedness. The money has gone to improve our social programs and not to strengthen our productive capacity. We will leave this debt to our children to repay even though they have derived little benefit from the overspending and have had no say in the borrowing decisions. This is nothing short of immoral.

Over the past 10 years public debt has grown faster than the underlying income. Interest carrying costs have risen dramatically, from about 20¢ of every tax dollar in 1981 to over 40¢ today, if the unemployment insurance program is excluded from the budget figures.

Canada is caught on a debt treadmill in which interest costs balloon in response to ever-expanding debt and crowd out all other government spending. This process will continue as long as annual deficits exceed the growth in the economy. Budgets must be balanced to stop this unrelenting expansion and debt and to protect our essential social programs.

Interest costs now exceed the size of the budget deficit, so we are in effect borrowing money simply to pay interest on the existing stock of debt: clearly an unsustainable situation. Canadians can see the ultimate folly in all of this. It is as if we used our Mastercard to pay off our Visa bill. In fact, the minister has stated that within five years interest payments will jump from \$44 billion to \$64 billion if we do nothing, an increase which is more than we spend on the elderly or on equalization transfers to the less well-off provinces.

If the minister fails to balance the federal budget within the current business expansion, then interest rates will remain at punishingly high levels, with the risk of going even higher, and economic growth and job creation will be less than otherwise. This is a point that is not well understood. High real interest rates discourage capital formation. Deficits lead to higher taxes, further discouraging capital investment and job creation.

[Traduction]

Le ministre a exposé en détail la dégradation considérable des finances publiques au Canada. Au cours des trois prochaines années, le gouvernement prévoit, en dépit des plans déjà en voie d'exécution, que l'encours de la dette augmentera encore de 96 milliards de dollars. En d'autres termes, cela signifie qu'un couple avec deux enfants devra économiser 12\$ de plus par jour simplement pour que la dette n'augmente pas.

Le Canada est maintenant l'un des pays industrialisés les plus endettés au monde. Il n'est devancé que par l'Italie, la Suède et la Belgique. Toute proportion gardée, le Canada a, parmi tous les pays industrialisés, l'une des dettes les plus importantes détenues par les investisseurs étrangers.

L'énorme fardeau de notre dette sera un grave handicap pour notre avenir économique. Même si nous réussissons à éliminer notre déficit budgétaire conformément au calendrier fixé par le ministre, les investisseurs étrangers continueront d'avoir des prétentions sur nos revenus et nos richesses pendant de nombreuses années à venir.

La vraie tragédie, en fin de compte, c'est que cet endettement ne nous a pas apporté grand-chose, à vrai dire. L'argent a servi à améliorer nos programmes sociaux et non à renforcer notre capacité de production. Nous léguons à nos enfants cette dette qu'ils devront rembourser même s'ils n'ont tiré pratiquement aucun avantage des dépenses excessives et qu'ils n'ont pas eu leur mot à dire dans la décision d'emprunt, ce qui est carrément immoral.

Au cours des dix dernières années, la dette publique a augmenté plus rapidement que le revenu qui y correspond. Les frais d'intérêt ont augmenté de façon spectaculaire et sont passés d'environ 20c. pour chaque dollar de recette fiscale en 1981 à plus de 40c. si l'on exclut le Programme d'assurance-chômage des chiffres budgétaires.

Le Canada est pris dans un engrenage où les frais d'intérêt ne cessent d'augmenter en réponse à l'accroissement continu de la dette et ne laissent plus de place à toutes les autres dépenses publiques. Ce processus se poursuivra tant que les taux d'intérêt au Canada excéderont le taux de croissance économique. Les budgets doivent être équilibrés afin que soit stoppé cet accroissement implacable de la dette et que soient protégés nos programmes sociaux essentiels.

Les frais d'intérêt dépassent maintenant le déficit budgétaire, de sorte que nous empruntons en fait de l'argent simplement pour le service de la dette existante, ce qui est évidemment une situation insoutenable dont les Canadiens mesurent l'absurdité. Cela reviendrait à utiliser notre carte MasterCard pour régler nos factures de Visa. Le ministre a même déclaré que, d'ici cinq ans, les paiements d'intérêt passeront de 44 milliards de dollars à 64 milliards de dollars si nous ne faisons rien, ce qui constitue une augmentation supérieure à ce que nous dépensons pour les personnes âgées ou pour les transferts de péréquation aux provinces les moins nanties.

Si le ministre ne réussit pas à équilibrer le budget fédéral dans la période actuelle de croissance économique, les taux d'intérêt resteront à un niveau élevé qui nous pénaliseront. Et ils risqueront même de monter encore plus haut, de sorte que la croissance économique ainsi que la création d'emplois seront inférieures à ce qu'elles auraient dû être. Cet aspect est souvent mal compris. Les taux d'intérêt réels élevés ont un effet dissuasif sur la formation de capital. Les déficits font augmenter les impôts, ce qui accentue l'effet dissuasif sur l'investissement et la création d'emplois.

[Text]

The minister has established a deficit target of \$25 billion, or 3% of GDP, within the next two fiscal years. In his own words, we will meet this target come hell or high water.

We urge the minister to meet this deficit target even sooner than planned and balance finances within the current business expansion. We urge the minister to announce forthwith a zero-deficit target date to instil confidence that the budget will be balanced in the shortest possible timeframe. If the government fails to balance finances in the current expansion, hard-won progress in reducing the deficit will quickly unravel as economic conditions worsen.

The task to balance the budget before the next economic downturn will be difficult, but the serious debt overhang, which includes net public debt and the substantial unfounded pension liabilities of the CPP and the federal public service, dictates drastic action. The unfunded liability of the QPP and CPP, totalling close to \$650 billion, exceeds federal net public debt. The damaging impact of reduced spending by government on economic activity will be offset by accommodative monetary policy and stepped-up private sector spending from improved confidence and lower interest rates.

Cutbacks in program expenditure should be determined by working backwards from budget targets and from the underlying interest caused from revenue assumptions. Since projected revenues and interest rates are difficult to estimate, the approach should be to set conservative assumptions in the fiscal framework. Any windfall from higher than expected revenues or lower than expected interest rates will enable an even faster pace of deficit reduction. The minister should stick with the private sector consensus forecast of 4% real growth for 1995 and with its prudent scenario for interest rates in 1995, with short rates at 6.7% and long rates at 8.7%.

A serious consequence of the large debt overhang has been the phenomenally high real interest rates in Canada. Long-term bond yields now average 9% in real terms based on current inflation rates. Real yields on U.S. dollar-denominated Canadian government bonds are very close to corresponding rates on U.S. government treasury bonds, suggesting the high premium on Canadian dollar-denominated bond yields is caused not so much by the fear of direct default as by concern that governments may try to inflate their way out of this fiscal predicament.

[Translation]

Le ministre a fixé pour le déficit budgétaire un objectif de 25 milliards de dollars, soit 3 p. 100 du PIB, d'ici les deux prochains exercices. Selon ses propres termes: «Il n'y a pas de faux-fuyants. C'est un objectif que nous atteindrons, peu importent les circonstances».

Nous recommandons vivement au ministre d'atteindre cet objectif encore plus tôt que prévu et d'équilibrer les finances durant la croissance économique actuelle. Le ministre devrait annoncer sans délai une date cible d'un déficit zéro afin d'instaurer un climat de confiance qui permettrait de croire que le budget sera équilibré le plus rapidement possible. Si le gouvernement n'arrive pas à équilibrer les finances au cours de la croissance actuelle, les progrès durement réalisés par la réduction du déficit seront rapidement effacés à mesure que la conjoncture économique se dégradera.

• 0915

La tâche qui consiste à équilibrer le budget avant le prochain retournement de l'économie sera difficile, mais la grave menace que représente la dette, comprenant la dette publique nette ainsi que les importants engagements non capitalisés au titre du RPC et des régime de retraite de la fonction publique fédérale impose des mesures draconiennes. La dette non capitalisée au titre du RRQ et du RPC, de près de 650 milliards de dollars, excède la dette publique nette fédérale. L'effet préjudiciable de la réduction des dépenses sur l'activité économique sera contrebalancé par une politique monétaire adéquate et par une augmentation des dépenses du secteur privé grâce à l'amélioration de la confiance et à une baisse des taux d'intérêt.

Les coupures des dépenses de programmes devraient être déterminées à partir des objectifs budgétaires ainsi que des prévisions relatives aux frais d'intérêt sous-jacents et aux revenus. Étant donné que les projections relatives aux revenus et aux taux d'intérêt sont difficiles à faire, il conviendrait d'établir des hypothèses prudentes dans le cadre budgétaire. Tout supplément provenant de revenus plus élevés que prévu ou de taux d'intérêt moins élevés que prévu permettra de réduire encore plus rapidement le déficit. Le ministre devrait conserver les prévisions de l'ensemble du secteur privé qui sont de 4% de croissance réelle pour 1995 ainsi que son scénario prudent en ce qui concerne les taux d'intérêt pour la même année, avec des taux à court terme de 6,7% et des taux à long terme de 8,7%.

L'une des graves conséquences de la menace que représente l'importante dette est le niveau phénoménalement élevé des taux réels d'intérêt au Canada. Le rendement des obligations à long terme est actuellement de 9% en moyenne en termes réels, en se fondant sur le taux d'inflation actuel. Les rendements réels des obligations du gouvernement canadien libellées en dollars américains sont proches des taux correspondants sur les «Treasury Bonds» américains, ce qui suggère que la prime élevée sur les rendements des obligations libellées en dollars canadiens n'est pas causée tant par la peur d'un défaut direct de paiement que par l'inquiétude suscitée par le fait que les gouvernements puissent avoir recours à l'inflation pour se tirer de la situation budgétaire fâcheuse.

[Texte]

Let me just repeat what I said. When the Government of Canada borrows in U.S. dollars, it pays a rate of interest similar to the U.S. government. The foreigners do not trust our ability to repay them in hard currency. Quick fix efforts to lower short-term rates or pump up the money supply will lead very quickly to even higher rates and additional strains on public finances.

Bond markets accept the minister's fiscal plan and are prepared, for the time being, to take the minister at his word. If the minister demonstrates solid progress in making his budget objectives, the pay-off will be lower nominal and real bond interest rates. By the same token, any backsliding from the fiscal plan will have negative repercussions in bond markets and currency markets. The minister and his fiscal plan are in effect held hostage by domestic and international investors.

The minister has solicited comment on how deficit reduction should be tackled. Should the emphasis be placed on tax increase or expenditure cuts? In our view, the answer is quite straightforward. The root cause of budget deficits is overspending on government programs and operations. Constructive fiscal action thus calls for significant reductions in government expenditures to eliminate the budget deficit.

I noted with interest an editorial in the weekend press that calculates that per capita spending on Canada's welfare system in 1975 totalled \$3,444, and this is in 1993 dollars, and that this number has now grown by 25% to \$4,352. Has the quality of services been noticeably better to justify this increase? This increased spending on our welfare spending has not been without cost. Throughout the same period we have borrowed to finance a part of this increased welfare spending and our interest costs, per capita, have increased from \$344 to \$1,400.

In our view, tax increases are not a solution for balancing the budget. Federal and provincial governments have piled tax after tax on individuals and businesses through the late 1980s and early 1990s in an effort to contain exploding deficits. Further tax increases risk serious damage to investment and economic growth. The Canadian tax burden has increased from parity with the United States to where we are now at a significant disadvantage vis-à-vis our major trading partner.

Moreover, uncompetitive tax rates in Canada will encourage the flow of investment capital south of the border, damaging future economic growth and job creation.

The minister has eyed the removal of tax expenditures as a possible option for deficit reduction. We support the elimination of many tax expenditures, including investment tax credits and the non-taxation of lottery winnings. In aggregate, these tax

[Traduction]

Permettez-moi de répéter ce que je viens de dire. Quand le gouvernement du Canada emprunte en dollars américains, le taux d'intérêt consenti reflète celui donné par les obligations du gouvernement des États-Unis. Les étrangers se méfient de notre capacité de remboursements en monnaie forte. Les palliatifs pour faire baisser les taux d'intérêt à court terme ou pour augmenter la masse monétaire entraîneront très rapidement des taux encore plus élevés et grèveront davantage les finances publiques.

Les marchés obligataires accueillent favorablement le programme budgétaire du ministre et sont prêts pour le moment à prendre le ministre au mot. Si le ministre réalise des progrès concrets pour atteindre ses objectifs budgétaires, cela se traduira par des taux d'intérêt nominaux et réels moins élevés sur les obligations. De même, tout écart par rapport au programme budgétaire aura des répercussions négatives sur les marchés obligataires et les marchés des changes. Le ministre et son programme budgétaire sont « tributaires » des investisseurs canadiens et étrangers.

Le ministre a sollicité des opinions sur la façon de s'attaquer au problème de la réduction du déficit. Doit-on augmenter les impôts ou couper les dépenses? À notre avis, la réponse est simple. Les dépenses excessives consacrées aux opérations et aux programmes des gouvernements sont la cause essentielle des budgets déficitaires. Ainsi, pour que des mesures budgétaires soient constructives, il faut effectuer d'importantes réductions des dépenses publiques afin d'éliminer le budget déficitaire.

Cette fin de semaine, j'ai lu avec intérêt un éditorial qui précisait que le montant des dépenses, par habitant, du régime de bien-être social du Canada s'élevait en 1975, exprimé en dollars de 1993, à 3 444\$; actuellement, ce coût est de 4 352\$, soit une augmentation de 25 p. 100. Est-ce que la qualité des services fournis justifie cette augmentation? Cette augmentation des dépenses consacrées au bien-être social ne s'est pas faite sans coûts supplémentaires. Pendant cette même période, nous avons dû emprunter pour financer une partie de cette augmentation des dépenses consacrées aux programmes sociaux, et le coût par habitant du service de la dette est passé de 344 à 1 400\$.

• 0920

À notre avis, l'augmentation des impôts n'est pas une solution pour équilibrer le budget. Jusqu'à la fin des années quatre-vingt et début des années quatre-vingt-dix, les gouvernements fédéral et provinciaux ont empilé impôts après impôts sur les particuliers et les entreprises afin d'essayer de contenir les déficits sans cesse croissants. D'autres augmentations d'impôt seraient très préjudiciables aux investissements et à la croissance économique. Le fardeau fiscal canadien, qui équivalait à celui des États-Unis, a maintenant atteint un niveau qui nous met dans une situation défavorable par rapport à notre principal partenaire commercial.

En outre, l'existence de taux d'imposition non concurrentiels au Canada encouragera le flux de capitaux d'investissement au sud de la frontière, ce qui sera préjudiciable à la croissance économique et à la création d'emplois.

Le ministre envisage la suppression dépenses fiscales comme option éventuelle de réduction du déficit. Nous appuyons l'élimination de nombreuses dépenses fiscales, y compris des crédits d'impôt à l'investissement et la non-imposition des gains

[Text]

expenditures would add to at most \$3 billion, nowhere near sufficient to reduce the deficit by \$14 billion by 1996-97, and then another \$25 billion to achieve budget balance within the next two years.

The largest tax expenditure by far is \$15 billion to encourage retirement savings. The minister has put this exemption on the table for consideration. We believe it would be a foolish and short-sighted policy to remove this tax exemption. In this regard, we support the position of the retirement savings alliance.

Canadians are already not saving enough for their retirement, and the removal of existing tax incentives will worsen the shortfall of needed savings to meet retirement. As a result, government will assume a heavier burden to support the elderly, causing unfunded, non-private pension liabilities to skyrocket from already unsustainable levels.

The taxation of retirement savings will be viewed by Canadians as the precursor to a full-blown wealth tax. This interpretation will encourage capital to flee offshore.

The practice of deferring the taxation of retirement savings until drawn into income should be continued, providing an incentive to build up savings and supplement government revenues to meet the obligations of a greying population.

As stated earlier, public sector pension plans are excessively generous in comparison with private sector plans. We believe a sensible and constructive approach to rehabilitate finances would be to overhaul these plans by removing generous benefits such as inflation indexing and the double-dipping for the pensions of members of Parliament.

The Auditor General stated in a recent speech that there is over \$6 billion in uncollected income tax revenues. We believe the government should move with greater vigour to recover these revenues and assist in deficit reduction. This initiative should be undertaken before tax expenditures are removed.

Expenditure cutbacks are contentious and consultation with Canadians will not yield a consensus of where to cut and how much to cut. Government has been elected to arbitrate these decisions and must demonstrate leadership to select the appropriate expenditure cuts to meet the budget targets.

In carrying out this mandate, the government must follow several guidelines.

First, the budget targets must be achieved through expenditure cuts. If revenue and interest rate projections turn out less favourable than anticipated, then government will have to cut even deeper to stay on the budget trajectory.

[Translation]

de loteries. Au total, ces dépenses fiscales, représenteraient au plus 3 milliards de dollars, ce qui est loin d'être suffisant pour réduire le déficit de 14 milliards de dollars d'ici 1996-1997, plus un montant supplémentaire de 25 milliards de dollars pour équilibrer le budget dans les deux années qui suivent.

La dépense fiscale la plus importante est de loin le montant de 15 milliards de dollars visant à stimuler l'épargne-retraite. Le ministre propose de remettre en question cette exemption. Nous estimons que ce serait imprudent et un manque de perspicacité de supprimer cette exemption fiscale. À cet égard, nous appuyons la position de la Coalition pour la protection de l'épargne-retraite.

Lorsque l'on sait que les Canadiens n'épargnent pas encore suffisamment en vue de leur retraite, la suppression des stimulants fiscaux existants ne fera qu'augmenter l'insuffisance de l'épargne nécessaire en vue de la retraite. Ainsi, le gouvernement devra assumer un fardeau accru pour aider les personnes âgées, ce qui fera monter en flèche les engagements non capitalisés au titre des régimes de retraite non privés, qui sont déjà à un niveau inacceptable.

L'imposition de l'épargne-retraite sera considérée par les Canadiens comme le signe avant-coureur d'un impôt intégral sur la fortune. Cette interprétation encouragera la fuite des capitaux vers l'étranger.

Le report de l'imposition de l'épargne dans les régimes de retraite jusqu'à ce qu'elle soit retirée sous forme de revenu devrait être maintenu, favorisant ainsi l'accumulation d'épargne et augmentant les recettes du gouvernement pour répondre aux besoins d'une population vieillissante.

Comme nous l'avons déjà dit, les régimes de retraite du secteur public sont beaucoup trop généreux par rapport à ceux du secteur privé. Nous croyons qu'une approche constructive et judicieuse pour rééquilibrer les finances publiques serait de remanier ces régimes en supprimant des avantages trop généreux tels que l'indexation à l'inflation et le «second traitement» double dipping à la retraite des députés.

Dans une allocation récente, le vérificateur général déclarait que plus de 6 milliards de dollars de recettes fiscales n'étaient pas perçus. Nous croyons que le gouvernement devrait agir de façon très énergique pour recouvrer ces revenus afin d'aider à réduire le déficit. Cette initiative devrait être prise avant de supprimer les dépenses fiscales.

Les coupures de dépenses sont un point litigieux et la consultation avec les Canadiens ne permettra pas d'obtenir un consensus quant à savoir où couper et dans quelles proportions. Le gouvernement a été élu afin d'être l'arbitre de ces décisions et doit faire preuve de leadership pour choisir les coupures de dépenses appropriées pour atteindre les objectifs budgétaires.

Dans l'exercice de ce mandat, le gouvernement doit suivre plusieurs lignes directrices.

Premièrement, les objectifs budgétaires doivent être atteints au moyen de coupures des dépenses. Si les prévisions relatives aux revenus et aux taux d'intérêt s'avèrent moins favorables que prévu, le gouvernement devra alors procéder à des coupures encore plus importantes pour rester dans la trajectoire budgétaire qu'il s'est fixée.

[Texte]

Further, decisions on expenditure cuts must be fair and perceived to be fair. Expenditures should be determined by means testing. As our chairman stated, universality is not a sacred trust and should be abandoned. The concept of universality is inappropriate in light of the current fiscal crisis, and is, in any event, overridden by income clawbacks.

While the use of clawbacks is widespread, they are a costly and inefficient mechanism to get back government funds from those who are not in need. The efficient solution is not to give it to them in the first place.

● 0925

There are several programs in which the government can make even more substantial cuts. We recommend the full elimination of grants to business, approximately \$3.3 billion a year; substantial cuts to crown corporations, totalling \$4.6 billion a year, through privatization: CBC, National Film Board and the outright elimination of CMHC; and reduced outlays for government operations by abolishing unnecessary departments. We are also convinced that outlays to regional development programs can be cut significantly. Support should be given only to those projects that have the potential to be self-sustaining. The evidence indicates that very few regional projects have met this test.

These spending cuts to business subsidies, crown corporations and government operations are insufficient even to meet the \$25 billion deficit target by 1996-97. Significant across-the-board or specifically targeted cuts to social programs therefore must accompany the elimination of business subsidies and cuts to government operations and crown corporations.

Canadians understand better than their elected officials the dangers of deficit financing and the immorality of leaving their children to repay the mountain of federal debt. They want an end to deficit financing and will support a sound fiscal plan to eliminate deficits as long as sacrifices are fairly shared.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Thank you.

Nous n'avons pas beaucoup de temps mais nous allons commencer par M. Loubier, s'il vous plaît.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Merci, monsieur le président. Bienvenue, monsieur, au Comité des finances.

J'aimerais vous féliciter pour le mémoire que vous avez présenté. Il est très concis et il contient des idées fortes. Et je vous félicite aussi pour votre recommandation de supprimer intégralement les subventions aux entreprises. Vous êtes le deuxième organisme, après le Conseil du patronat du Québec, à exprimer votre point de vue à cet égard, sans ambiguïté. On ne parle pas des réductions, on ne parle pas de distinction entre subventions productives et non productives, mais on parle de

[Traduction]

En outre, les décisions relatives aux coupures des dépenses doivent être équitables et être perçues comme telles. Les dépenses consacrées aux programmes sociaux doivent être déterminées selon le critère du besoin. Comme l'a dit notre président, l'universalité n'est pas un devoir sacré et devrait être abandonnée. Le concept de l'universalité est inapproprié à la lumière de la crise budgétaire actuelle et en tous les cas annulé par les «récupérations» de revenus.

Bien que les «récupérations» soient très répandues, elle constituent une méthode coûteuse et inefficace pour récupérer des fonds publics auprès de ceux qui ne sont pas dans le besoin. La bonne solution serait de ne pas le leur donner en premier lieu.

Il existe plusieurs programmes dans lesquels le gouvernement pourrait effectuer des coupures encore plus importantes. Nous recommandons la suppression intégrale des subventions aux entreprises, environ 3,3 milliards de dollars par année, d'importantes coupures dans ce qui est accordé aux sociétés d'État, pour un total de 4,6 milliards de dollars par année, au moyen de la privatisation de la SRC et de l'Office national du film, et l'élimination complète de la SCHL, en supprimant les ministères qui ne sont pas nécessaires. Nous sommes également convaincus que les dépenses consacrées aux programmes de diversification régionale peuvent être réduites de façon significative. Une aide ne devrait être accordée qu'aux projets qui ont un potentiel d'autofinancement. Jusqu'ici, il semble que très peu de projets régionaux répondent à ce critère.

Ces coupures et dépenses en ce qui concerne les subventions aux entreprises, les sociétés d'État et les opérations du gouvernement sont mêmes insuffisantes pour atteindre l'objectif budgétaire de 25 milliards de dollars d'ici 1996-1997. D'importantes coupures de portée générale et spécifiquement ciblées doivent donc accompagner la suppression des subventions aux entreprises et les coupures relatives aux activités du gouvernement et aux sociétés d'État.

Les Canadiens comprennent mieux que leurs élus les dangers du financement des déficits et ce qu'il y a d'immoral à laisser leurs enfants rembourser l'énorme dette fédérale. Ils veulent qu'un terme soit mis au financement des déficits et appuieront un plan budgétaire judicieux visant à supprimer les déficits à condition que les sacrifices soient équitablement partagés.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci.

We haven't got much time but we'll begin with Mr. Loubier.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Thank you, Mr. Chairman. Welcome to the Finance Committee.

I'd like to thank you for the brief that you presented. It is very concise and it contains very good ideas. I would also like to congratulate you for your recommendation to fully eliminate grants to businesses. You're the second group, after the Conseil du patronat du Québec, to clearly express your point of view in that respect. We're not talking about reductions, we're not talking about a distinction between productive and non-productive grants, but we're talking about eliminating \$3.3

[Text]

l'élimination de 3,3 milliards de subventions industrielles qui sont plus souvent une source de patronage plus qu'autre chose.

Je vous félicite aussi d'avoir soulevé un point qui est très important et qui consiste à parler des mauvaises créances, et des créances douteuses du gouvernement. On parle d'un montant de 6 milliards à récupérer, selon le vérificateur général, et je pense que c'est un point sur lequel on doit insister. Et vous êtes, si ma mémoire est bonne, les premiers à soulever cette question après le Bloc québécois. On ne fait pas tellement état de ce drame de la non-récupération des 6 milliards, mais je suis persuadé qu'avec une volonté politique et un peu plus de ressources, on pourrait arriver à récupérer la majeure partie de ces rentrées fiscales qui manquent.

Et je vous félicite aussi pour ce que vous avez dit concernant les régimes de retraite. Je pense que le ministre commence à comprendre qu'il est non seulement imprudent, et c'est non seulement un manque de perspicacité mais que c'est ridicule d'aller taxer le fonds de régime enregistré d'épargne-retraite. J'aurais deux questions à vous poser au sujet de ce régime.

La semaine dernière, le président du Comité des finances a soulevé la possibilité d'avoir un plafonnement des contributions cumulées dans un fonds de retraite au-delà duquel toute contribution au régime enregistré d'épargne-retraite ne serait plus assujettie à une déduction fiscale. J'aimerais vous demander ce que vous en pensez. On parlait de 500 000\$ ou d'un million de dollars.

• 0930

Mr. Caty: We find it hard to understand why one would begin to discourage retirement saving plans when the point can be made that Canadians are not saving sufficiently for their retirement and a heavier burden would be placed on government if we were to cut back.

About the limits proposed, we find the proposal to be very complex to administer, realizing we do not understand all the details of the proposal. If you run some actuarial numbers, you would find a 60-year-old would need funds of approximately \$1 million to get a pension of approximately \$62,000, or the amount limited under law today. If the individual were 38 years old, probably a number somewhere around \$434,000 or \$435,000 would be required to build a pension equivalent to \$62,000 at age 60. This allows for 3% indexing.

We do not know the exact numbers, but we suspect very few 38-year-old Canadians have RRSPs totalling \$434,000. Again, we question how many at age 60 would have a \$1 million RRSP. So the question is why build a complex bureaucracy to determine the numbers, perhaps to deal with a minor source of lost tax revenue, and at the same time discourage Canadians who would think this was the thin edge of the knife?

[Translation]

billion worth of grants to businesses which are often a source of patronage more than anything else.

I would also like to congratulate you for having raised a very important issue regarding bad debts and doubtful debts owed to the government. According to the Auditor General, there are six billion dollars in uncollected debts, and I think this is an issue we should pay particular attention to. If I remember correctly, you're the first to have raised this issue after the Bloc québécois. Not much is said about the six billion dollars that haven't been collected, but I'm convinced that with some political will and more resources, we could manage to collect most of the outstanding tax revenues.

I'd also like to congratulate you for what you said about pension plans. I think that the minister is starting to understand that it's not only unwise, that it's not only a lack of insight, but that it's ridiculous to tax RRSP funds. I have two questions to ask you about this plan.

Last week, the president of the Finance Committee talked about the possibility of placing a ceiling on contributions accumulated in a retirement fund that would not be tax deductible. I'd like to ask you your opinion on that. They mentioned \$500,000 or one million dollars.

M. Caty: Nous avons du mal à comprendre pourquoi on découragerait l'épargne-retraite quand on peut démontrer que des Canadiens n'économisent pas suffisamment en vue de leur retraite et qu'une telle mesure ne pourrait qu'alourdir le fardeau du gouvernement.

En ce qui concerne les limites proposées, nous estimons qu'il s'agit d'un mécanisme très complexe et difficile à administrer; mais nous réalisons cependant que nous ne connaissons pas tous les détails de la mesure proposée. En termes actuariels, on constaterait qu'une personne de 60 ans aurait besoin d'environ un million de dollars pour obtenir un revenu de retraite annuel de l'ordre de 62 000\$, ce qui est le maximum actuellement prévu par la loi. S'il s'agit d'une personne de 38 ans, il faudrait penser à un montant de 434 000\$ à 435 000\$ pour arriver à une pension, à 60 ans, d'environ 62 000\$. Cela tient compte d'une indexation au taux de 3 p. 100.

Nous ne connaissons pas les chiffres exacts, mais nous croyons tout de même que très peu de Canadiens de 38 ans ont investi 434 000\$ dans un REÉR. Nous nous demandons également combien de Canadiens auraient un REÉR d'un million de dollars à 60 ans. Alors, pourquoi élaborer une bureaucratie complexe pour obtenir les chiffres voulus, et cela pour obtenir une source de recettes fiscales d'importance peut-être secondaire? Par ailleurs, une telle mesure pourrait décourager les Canadiens qui y verraient un signe avant-coureur d'autres mesures plus graves.

[Texte]

Mr. Schultz: Just to carry on with that, Mr. Caty has quoted some numbers from actuaries, but as you probably all recognize, the actuarial assumptions are very complex and things can change. In many cases people who invest in RRSPs... investing, you must understand, does have risk and a 38-year-old... or whatever age... you might have enough at one time, but that can always fall back.

As the population ages, we know as we go along lifespans may increase, so what is assumed is proper today is not necessarily going to be adequate for somebody who lives beyond a certain period. There would be no provision for indexing, which many public plans have. As Mr. Caty said, somebody who is 60 and who might have a \$1 million plan providing an adequate pension... if inflation were to take off and it's a plan that can't be increased when the person is retired... if that person has to provide for himself or herself and there is nobody else to pick up the slack, they are going to be in difficult circumstances.

We feel because of the complexity, and probably some of the problems with that, it's not a good approach.

M. Loubier: Une dernière petite question, monsieur le président. Certains ont évoqué durant les consultations, soit dans les Maritimes, soit dans l'Ouest du Canada ou au Québec, la possibilité de réduire la proportion des fonds REÉR et des fonds de pension permise pour l'investissement international. Je crois que la proportion à l'heure actuelle est de 20 p. 100. Il est permis de prendre 20 p. 100 des fonds REÉR et des fonds de pension et de les investir à l'extérieur du Canada. Que pensez-vous de l'élimination de cette possibilité, c'est-à-dire du fait de revenir à la règle initiale? Quels pourraient être les impacts, selon vous?

Mr. Caty: Our view would be that investment returns in Canada have failed to match the returns available in other parts of the world. To discourage investment in other parts of the world would once again lower the returns in Canadian pensions, thereby adding to the burden of government. That's the first item.

• 0935

Secondly, in terms of individuals where the ability to move funds offshore is much easier to do, this would encourage that process, which would perhaps be illegal but would occur as people attempt to maximize their returns.

Mr. Speaker (Lethbridge): I'd like to say to the investment dealers that it was an excellent quality presentation. In terms of the objectives you've set down, I would say we're very supportive. I hope it does impact our committee in terms of its final report.

The question I'd like to raise with you is on your second point on the light coloured paper, where you indicate:

[Traduction]

M. Schultz: À ce sujet, j'ajouterais un commentaire. M. Caty a cité quelques chiffres actuariels, mais vous reconnaissez sans doute tous que les hypothèses actuarielles sont elles-mêmes très complexes et que les choses peuvent changer. Quand on investit dans un REÉR... investissement représente toujours un risque, et une personne de 38 ans... ou de n'importe quel âge... pourrait croire avoir accumulé suffisamment d'épargne, mais ce montant peut toujours se voir réduit.

La population vieillit, et nous savons également que l'espérance de vie peut augmenter. Ce que l'on estime être suffisant aujourd'hui ne le sera donc pas nécessairement pour ceux qui vivront au-delà d'un certain âge. L'indexation n'est pas possible, alors que bien des régimes de retraite publics la prévoient. Comme M. Caty l'a dit, une personne de 60 ans disposant d'une épargne-retraite d'un million de dollars peut penser avoir des revenus de pension suffisants... mais l'inflation peut devenir galopante et l'investissement ne va pas augmenter une fois que la personne aura pris sa retraite... dans une telle situation, la personne qui croyait avoir assuré sa retraite se trouverait dans une situation très difficile s'il n'y a personne pour compléter ses revenus.

Nous ne pensons pas que cela soit une bonne solution compte tenu de la complexité du mécanisme et des difficultés que cela entraînerait.

Mr. Loubier: A last question, Mr. Chairman, if I may, briefly. During our consultations, in the Maritimes, in the West or in Quebec, several persons mentioned the possibility of reducing the percentage of RRSPs investments and of pension funds that may be invested abroad. I believe that the acceptable percentage is 20% for the time being. It is therefore possible to take 20% of the funds invested in a RRSP, or 20% of a pension fund, and to invest that percentage abroad. In your opinion, would it be advisable to eliminate that percentage and return to the rule as it was at the beginning? What would be the consequences, in your opinion?

M. Caty: À notre avis, le rendement des investissements au Canada s'est révélé inférieur à celui des investissements ailleurs au monde. Si on décourageait les investissements à l'étranger, cela réduirait la rentabilité des fonds de pension, ce qui augmenterait le fardeau imposé au gouvernement. C'est notre première remarque à ce sujet.

Deuxièmement, pour ce qui est de ceux qui seraient plus habiles que d'autres à transférer leurs fonds à l'étranger, je pense qu'une telle mesure encouragerait cette pratique, même si elle était illégale, car il se trouvera toujours des gens qui cherchent à obtenir le meilleur rendement possible sur leurs investissements.

M. Speaker (Lethbridge): Je tiens à dire aux courtiers en valeurs mobilières que leur exposé était d'excellente qualité. Quant aux objectifs que vous avez énoncés, je vous signale que nous les appuyons entièrement. J'espère que notre comité en tiendra compte dans son rapport final.

La question que j'aimerais vous poser a trait au deuxième point qui figure sur votre document sur papier de couleur claire, où vous signalez:

[Text]

The Minister must achieve his deficit target of 3% GDP before 1996-97 so that finances can be balanced before the economy turns down.

What I'd like you to do is comment on that last phrase "before the economy turns down". Just what kind of forecasts have you got there? What kind of a time line are you talking about?

Mr. Ian C.W. Russell (Vice-President, Capital Markets, Investment Dealers Association of Canada): If one looks at previous business expansions, and that's really what economists would have to go on to gauge the length of any business expansion, the average length is six to seven years. We had a rather full business expansion that lasted from 1983 to 1989. That was a full seven-year expansion.

What we are saying in this is that given the Canadian economy came out of recession this recent time in 1992, it would probably be an outside estimate to expect that expansion to last seven years, which takes us to 1999. There's a good chance it might even be a somewhat shorter cycle than that, particularly when we look at some of the indicators in the economy now in terms of the rate of expansion that has taken place.

We're very much dependent on the growth in the U.S. economy. We're now seeing that move very close to full capacity in the U.S. The consequence of that is a tightening in monetary policy and higher rates and some slowing that may develop from that.

We may be reaching the full maturation of our business cycle, particularly as we get to 1995-96. As I said, an outside estimate might get as far as 1999. In the context of the fiscal plan, we're aiming to reach a 3% GDP deficit target of \$25 billion by the end of 1997, which simply leaves us two more years in a weakening expansion to reduce the deficit then by almost double what we would have achieved over these two years. The first two years to get us to 1996 is \$14 billion to \$25 billion. Then we're expecting to go from \$25 billion to balance in two subsequent years in a weakening business expansion.

Our view is that we should take a much more conservative fiscal approach than that and try to be more aggressive in reducing the deficit in the earlier stages of the expansion when it's been strong.

Mr. Speaker: I think that's good advice for the committee.

Dr. Grubel has a question he'd like to ask as well.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): I would like to say I was most pleased by your presentation. It sounds almost like I could have written it, if I may say so.

The Chair: I think we should start to worry, perhaps.

[Translation]

Le ministre doit atteindre son objectif qui consiste à ramener le déficit à 3 p. 100 du PIB plus tôt que prévu, soit avant 1996-1997, de manière à pouvoir équilibrer les finances avant que l'économie ne fléchisse à nouveau.

J'aimerais que vous me donniez des explications à propos du dernier bout de phrase: "avant que l'économie ne fléchisse à nouveau". Sur quel genre de prévisions vous appuyez-vous? De quel cycle parlez-vous?

M. Ian C.W. Russell (vice-président, Marchés financiers, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières): Si l'on se réfère aux derniers cycles de croissance de l'activité économique, et c'est vraiment sur ce genre de données que les économistes doivent se fonder pour évaluer leur durée, on constate qu'ils durent en moyenne de six à sept ans. Le dernier cycle complet de croissance de l'activité économique a débuté en 1983 pour se terminer en 1989. Il a duré sept bonnes années.

Ce que nous disons, c'est qu'étant donné que l'économie canadienne est sortie de la dernière récession en 1992, le cycle maximum de croissance auquel nous pourrions nous attendre serait probablement de sept ans, ce qui nous amènerait à 1999. On risque fort qu'il soit même un peu plus court que cela, compte tenu tout particulièrement des signes que l'on peut observer à l'heure actuelle à propos du rythme de croissance de l'économie.

Nous sommes très dépendants de la croissance de l'économie américaine. D'après ce qu'on peut observer, l'économie américaine tourne presque à plein régime à l'heure actuelle. En conséquence, il y a eu un resserrement de la politique monétaire et une augmentation des taux d'intérêt, ce qui risque de se traduire par un ralentissement de l'activité économique.

Il se peut que nous arrivions au bout de notre cycle d'activité économique au début de 1995-1996. Comme je le disais, dans la meilleure hypothèse, ce cycle se terminera en 1999. Dans le contexte du plan budgétaire proposé, nous serions censés atteindre l'objectif de réduction du déficit à 25 milliards, c'est-à-dire 3 p. 100 du PIB, à la fin de 1997, ce qui ne nous laisserait que deux ans d'expansion en décroissance pour atteindre un objectif de réduction du déficit qui serait presque le double de celui que nous aurions atteint au cours des deux premiers exercices. D'ici à 1996, nous devons passer d'une réduction de 14 milliards de dollars à 25 milliards de dollars. Nous devons ensuite passer de 25 milliards de dollars à l'équilibre budgétaire en deux ans au moment où l'expansion économique fléchira.

À notre avis, il faudrait adopter une approche budgétaire beaucoup plus conservatrice et essayer d'y aller plus audacieusement pour réduire le déficit plus rapidement, à une époque où l'expansion est encore forte.

M. Speaker: Je pense que c'est un bon conseil à donner à notre comité.

M. Gruber aurait aussi une question à poser.

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Je dois vous dire que j'ai été enchanté d'entendre votre exposé. C'est comme si je l'avais moi-même rédigé, pour ainsi dire.

Le président: Peut-être que nous devrions commencer à nous inquiéter.

[Texte]

Mr. Grubel: Probably it conforms almost 100% with what the Reform Party would stand for, although we're not quite united on that yet.

I have a quick question concerning a hint you made about the prospect of a wealth tax causing increased capital outflow. I would like to ask you whether, in your opinion, there already has been substantial capital outflow, and maybe react to something an investment dealer told me. He has all kinds of clients who have plans ready to go, and they are periodically calling that investment dealer asking "Is it time yet to move my money?"

First, is this a fairly universal condition among investment dealers? Second, could you speculate—I know you cannot know this—about conditions that would trigger such a massive outflow?

• 0940

Mr. Schultz: Let me just comment on the first part of your question. I've been in the investment business for almost 25 years. You commented that an investment dealer indicated there are a lot of inquiries. I have never heard so many inquiries in our system—and we manage over \$20 billion of individuals' wealth—from people about how to get their money offshore.

One of the most discouraging things about it is they don't seem to care whether it's legal or illegal; they just want to get their money offshore. You can tell them of some very limited legal ways they can pursue, and we have to get expert advice, but that's so limited.

Obviously, a system that goes toward any hint of a wealth tax is just going to cause that trend to grow more rapidly. Until three or four years ago, you probably rarely heard about it. It comes from clients all across the country in all different areas. I'm talking about one organization, so you can expand that over all the organizations that deal with individuals' wealth.

Mr. Grubel: They are trying to avoid potential wealth tax.

Mr. Schultz: That's correct.

Mr. Grubel: There is a separate motive for moving funds abroad, and that is to avoid the loss of capital if the exchange rate depreciates and we have a crunch. Could you comment on that? Has a lot of that been taking place already? How much potentially is there to move, and what would trigger it?

Mr. Caty: There is much evidence that Canadians have legally moved investments into foreign securities. In the developing countries of the Far East and Latin America, I've seen mutual funds and speciality funds multiply to attract these investments. We are seeing a far larger proportion of business being done in U.S. securities and European securities than we ever have. This is all very legal and will continue as long as there is fear that the Canadian dollar could be under pressure if

[Traduction]

M. Grubel: Les propos que vous tenez reflètent presque entièrement la position du Parti réformiste, bien que nous ne soyons pas encore tout à fait unanimes sur cette question.

J'aurais une brève question à vous poser concernant une allusion que vous avez faite au sujet de la possibilité qu'un éventuel impôt sur la fortune ne favorise encore davantage l'exode des capitaux. Je voudrais vous demander si, à votre avis, il y a déjà un exode important des capitaux, et peut-être réagir à une chose que m'a dite un courtier en valeurs mobilières. Il a toutes sortes de clients qui ont des plans prêts à être mis à exécution, et à l'occasion, ses clients lui demandent si le temps est venu de transférer leur argent.

Premièrement, ce genre de situation se présente-t-il souvent chez les courtiers en valeurs mobilières? Deuxièmement, pouvez-vous nous dire—même si vous ne le savez probablement pas—quel genre de contexte déclencherait un exode aussi massif des capitaux?

M. Schultz: Permettez-moi de répondre à la première partie de votre question. Je suis courtier en valeurs mobilières depuis près de 25 ans. Vous avez mentionné qu'un courtier en valeurs mobilières vous avait dit qu'on lui posait beaucoup de questions. Jamais n'avons-nous eu autant de questions à nos bureaux—et nous gérons un portefeuille de plus de 20 milliards de dollars—de la part de clients qui nous demandent comment transférer leurs fonds à l'étranger.

Le plus décourageant dans tout cela, c'est qu'ils ne semblent pas se demander si ces transactions sont légales ou illégales; ils veulent tout simplement transférer leur argent à l'étranger. Nous avons très peu de moyens légaux à leur suggérer, et encore faut-il demander les conseils d'experts, mais les possibilités sont tellement limitées.

Évidemment, le fait qu'il soit question d'instituer un impôt sur la fortune ne va que contribuer à accélérer cette tendance. Il y a trois ou quatre ans, on nous parlait rarement de ce genre de choses. De nos jours, ce sont les clients de tout le pays et de tous les secteurs d'activité qui nous posent ce genre de questions. C'est ce qu'on constate dans notre organisation, et vous pouvez fort bien imaginer que c'est la même chose dans toutes les autres organisations qui gèrent la fortune des individus.

M. Grubel: Ils essaient de se soustraire à cet éventuel impôt sur la fortune.

M. Schultz: Vous avez raison.

M. Grubel: Il y a un motif bien particulier qui incite les gens à transférer leurs fonds à l'étranger: ils veulent éviter de perdre de l'argent si jamais il y avait dévaluation du dollar et resserrement de la politique monétaire. Qu'avez-vous à dire là-dessus? Y a-t-il déjà beaucoup de gens qui réagissent ainsi? Combien pourrait-il y avoir d'argent à transférer ainsi, et quel facteur déclencherait ce processus?

M. Caty: Il est prouvé que les Canadiens placent leur argent en toute légalité dans les titres étrangers. Dans les pays en développement de l'Extrême-Orient et de l'Amérique latine, j'ai vu les fonds mutuels et les fonds spécialisés se multiplier pour attirer ces investissements. Un autre proportion beaucoup plus grande que jamais de notre chiffre d'affaires est réalisée grâce aux valeurs américaines et européennes que nous vendons à nos clients. Toutes ces transactions sont très légales, et elles

[Text]

the government weakens in its resolve to balance the budget and tries to inflate its way out of this predicament. The only protection you have is to own foreign assets.

To go back to your other point, I think it's very important to understand there is a lot of evidence from all over the world, over a very long period of time, that the two most movable things in the world are people and capital. When you have capital it's easy to move people. Those who have the money can easily move, and have done so. That's the fear one should have. The wealthy people will not put up with it and will move to Florida, California, or wherever.

Mr. Campbell (St. Paul's): I'd also like to compliment you on your presentation, gentlemen. You came before us with some concrete suggestions, which we appreciate.

There's another reason why people look offshore when they are in the position to do so. You've mentioned risk, fear, and tax levels in this country. There's also the straight-up issue of return, and you alluded to that in your response to Mr. Loubier's question on RRSPs. I want to come back to that.

You rejected his suggestion that we eliminate or reduce the extent to which RRSP funds can be invested offshore. You responded by saying people want to maximize their returns on their RRSPs. Are you thereby suggesting we should have no limits on investments outside of Canada in RRSPs?

Mr. Caty: On the contrary, I think 20% is not an unreasonable number. We're not seeking 50% or 80%. We think the number is not large. It could be larger, and therefore any reduction on it would be negative, not positive.

Mr. Campbell: Why couldn't it be 10% or 5%? Why is 20% magic?

Mr. Caty: As I said earlier, if those returns are not maximized properly, you put a greater burden on government as these individuals reach retirement age.

Mr. Campbell: That's an argument for going above 20% then.

Mr. Caty: Fair enough. We have consistently said to government, and to you people, we're not looking for hand-outs. There are all kinds of things we could ask for. We don't think the time is ripe. The problem is so serious we can't afford to ask for more, and we're not. We're saying leave that where it is. Get the house in order. Perhaps then we can adjust those numbers.

[Translation]

se poursuivront tant que les Canadiens craindront que des pressions soient exercées sur notre dollar si le gouvernement fléchit dans sa détermination d'équilibrer le budget et s'il exagère pour se sortir de cette situation difficile. La seule protection qu'on a, c'est de posséder des avoirs à l'étranger.

En ce qui concerne votre point, je crois qu'il est très important de comprendre que les faits nous prouvent abondamment que, quelle que soit la région du monde et quelles que soient les époques, les deux éléments qui sont le plus mobiles au monde sont les personnes et les capitaux. Ceux qui ont du capital se déplacent facilement. Ceux qui ont de l'argent peuvent facilement aller s'installer ailleurs, et cela s'est déjà vu. C'est la crainte que nous devrions avoir. Les riches n'accepteront pas ce genre d'impôt et s'en iront en Floride, en Californie ou ailleurs.

M. Campbell (St. Paul's): Je voudrais moi aussi vous féliciter pour votre exposé, messieurs. Vous nous avez présenté des suggestions concrètes, et nous vous en sommes reconnaissants.

Il y a une autre raison pour laquelle les gens regardent ailleurs quand ils sont en mesure de le faire. Vous avez parlé de risques, de craintes et des niveaux d'imposition au Canada. Il y a aussi, avouons-le, la question des rendements, et vous y avez fait allusion quand vous avez répondu à la question de M. Loubier au sujet des REÉR. Je voudrais y revenir.

Vous avez rejeté sa suggestion de réduire le pourcentage de fonds d'un REÉR pouvant être investis à l'étranger ou d'interdire carrément cette pratique. Vous lui avez répondu que les gens veulent obtenir le meilleur rendement possible sur leurs placements dans un REÉR. Seriez-vous donc en faveur de l'abolition du plafond sur les placements qu'un détenteur de REÉR peut faire à l'étranger?

M. Caty: Au contraire, je trouve que 20 p. 100 n'est pas déraisonnable. Nous ne demandons ni 50 ni 80 p. 100. Ce n'est pas un pourcentage considérable. Il pourrait l'être plus, et partant, toute réduction de ce pourcentage serait négative, pas positive du tout.

M. Campbell: Pourquoi ce plafond ne serait-il pas fixé à 10 p. 100 ou à 5 p. 100? Pourquoi 20 p. 100 est-il un chiffre magique?

M. Caty: Comme je l'ai déjà dit, si l'on ne prend pas les moyens pour que ces rendements soient les meilleurs possible, c'est le fardeau du gouvernement qui s'alourdira, car il devra aider ces personnes lorsqu'elles atteindront l'âge de la retraite.

M. Campbell: C'est un argument en faveur de l'augmentation du plafond de 20 p. 100 alors.

• 0945

M. Caty: C'est juste. C'est pourquoi nous avons dit au gouvernement et à vous, que nous ne voulions pas qu'on nous fasse la charité. Il y a toutes sortes de choses que nous aimerions demander. Nous ne pensons pas que ce soit le moment. Le problème est si grave que nous n'osons pas demander davantage, et nous ne le ferons pas. Nous vous demandons simplement de laisser ce plafond tel qu'il est. Mettez de l'ordre dans les finances. Peut-être qu'ensuite nous pourrions redresser ces chiffres.

[Texte]

Mr. Schultz: One of the reasons you might want some ability to invest outside Canada as the pool of capital increases is just for diversification and additional liquidity. I don't know that it has anything to do with tax policy, really, if that's where we're getting. Some regimes, such as the U.S. and their scheme, don't have that limit.

And you are absolutely right, there's nothing magic about 20%. It could be 50%. It could be 10%. As it grows, just to provide the diversification. . .

There is no difficulty with raising capital. You would have to go back to the plans being entirely used for domestic investment purposes. I cited in my opening remarks our record of raising capital over the last two years and how our system has proved to be even more efficient than that of the U.S.

There are no tax reasons to do it. There are no raising-of-capital needs to do it. So at the moment I don't know why one would want to make a change, either to go up or to go down. Maybe at some time in the future, as it grew and liquidity became a problem, one might want to consider raising it. But for the time being. . .

It shouldn't be used as a lot of schemes, which I think have been wrong, have been used, where people have lost lots of money, or the government has poured a lot of money down a hole to try to funnel investments in a certain direction. I think people should make up their own minds, because it's their own personal security they're trying to allow for.

The Chair: You mentioned the U.S. tax rates, personal and corporate, are much lower than in Canada. Could you provide the clerk afterwards with the specific studies you've done on this? It would be very helpful to us.

Mr. Russell: Certainly.

The Chair: All members have commented on the quality of your brief. May I echo their compliments to you and thank you very much from all of us.

[Traduction]

M. Schultz: Une des raisons pour lesquelles nous souhaitons pouvoir investir encore à l'extérieur du Canada quand nous n'avons plus de capitaux, c'est tout simplement le besoin de diversification et de liquidités additionnelles. Je ne sais pas si ces raisons ont vraiment quelque chose à voir avec la politique fiscale. Certains pays, comme les États-Unis, n'ont pas ce genre de limite.

Mais vous avez absolument raison, il n'y a rien de magique dans ce chiffre de 20 p. 100. Ce pourrait être 50 p. 100. Ce pourrait être 10 p. 100. Quand les capitaux à placer augmentent, ils nous permettent de diversifier. . .

Nous n'avons pas de problème à réunir des capitaux. Il vous faudrait revenir au temps où seuls étaient admissibles les placements au Canada. J'ai parlé au début de la facilité avec laquelle nous avons réussi à réunir des capitaux au cours des deux dernières années, et je vous ai montré comment notre système s'était révélé même plus efficace que celui des États-Unis.

Aucun motif fiscal ne justifie qu'on modifie ce pourcentage. Il n'est pas nécessaire de le faire non plus parce que nous avons besoin de réunir des capitaux. Je ne vois donc pas pourquoi, pour le moment, on voudrait modifier ce pourcentage, soit à la hausse, soit à la baisse. Peut-être qu'à un moment donné, si les épargnes continuent d'augmenter et que les liquidités deviennent un problème, on pourrait songer à hausser ce pourcentage. Mais pour le moment. . .

On ne devrait pas se servir de ce mécanisme comme on l'a fait à tort, je pense, pour beaucoup de programmes, dans lesquels les investisseurs ont perdu beaucoup d'argent et le gouvernement a investi des fonds considérables, en pure perte, pour essayer de canaliser les investissements dans une certaine direction. Je pense que les gens devraient pouvoir prendre leur décision eux-mêmes car c'est pour assurer leur propre sécurité qu'ils essaient d'épargner.

Le président: Vous avez dit qu'aux États-Unis, les taux d'imposition, pour les particuliers et les sociétés, étaient beaucoup plus bas qu'au Canada. Quand nous aurons terminé, pourriez-vous remettre à la greffière une copie des études que vous avez faites à ce sujet? Elles nous seraient très utiles.

M. Russell: Certainement.

Le président: Tous les membres du comité vous ont félicité pour la qualité de votre mémoire. Je tiens à faire écho à leurs compliments et à vous remercier chaleureusement de la part de nous tous.

• 0950

Notre prochain témoin est le directeur général de l'Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelle. Monsieur Normand Lafrenière, vous êtes le bienvenu.

Mr. Normand Lafrenière (Executive Director, Canadian Association of Mutual Insurance Companies): On behalf of the Canadian Association of Mutual Insurance Companies, I would like to thank you very much, Mr. Chairman, for the opportunity to appear before your committee.

The Canadian Association of Mutual Insurance Companies is an association of small insurance companies that are wholly Canadian. We have 95 members that are Canadian mutual insurance companies. We also have 15 associate members. These

Our next witness is the Executive Director of the Canadian Association of Mutual Insurance Companies. We welcome Mr. Normand Lafrenière.

M. Normand Lafrenière (directeur général, Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles): Au nom de l'Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles, je tiens à vous remercier beaucoup, monsieur le président, de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant votre comité.

L'Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles est une association de petites sociétés d'assurance purement canadiennes. Elle compte 95 membres qui sont des compagnies d'assurance mutuelles canadiennes. Elle compte

[Text]

are U.S. companies that want to participate in our activities, but they do not have any voting rights. The Canadian component of our membership writes between \$500 million and \$600 million a year in premiums. These mutual insurance companies are owned by the policy holders, who are those who elect the board of directors.

CAMIC does not feel it is the function of national associations to tell the government what it should do, such as whether it should cut the deficit and how it should cut the deficit. However, very specific questions were asked by the Minister of Finance. Also, you have, in turn, asked us very specific questions as to what the government should do in order to reduce the deficit. Therefore, we have attempted to answer those questions.

First, we feel this committee and the Minister of Finance should be congratulated or commended for having conducted national consultations on what it should do in the next budget. I think you are getting, through these consultations, the balanced views you need in order to know what you should do to reach the objectives that have been set by the international credit-rating firms.

Second, you know from Canadians where they want to make those cuts in order to reach those objectives. We heard that people have told you that you should reach deficit reduction through expenditure cuts as opposed to through tax increases. Canadians have also been telling you that, if you have to make any tax increases, those tax increases should be shared equally among Canadians. CAMIC shares that view.

We are not in a position to tell the Minister of Finance which programs should be cut, decreased, increased, or set up. However, we are in a position to remind you of the criteria you should keep in mind in order to determine the programs to be cut or increased and so on.

First, all the programs that receive federal subsidies, contributions or tax incentives and that do not meet their objectives should be abandoned. The flow of federal funding should be cut off in those cases.

However, look at those programs that do reach their objectives. Let's say, for instance, that the problem does not exist any more, is not as important as it used to be, or does not represent a priority of the government. At that time, those subsidies should also be cut.

It is not easy to proceed with a total review of your programs. Many of the programs, at least, have been set up without clear, quantified objectives in mind. Therefore, it's always easy to say that your programs are indeed effective, that they are reaching their objectives. When you throw a million dollars, let's say, to lower the unemployment in a small region of the country, you know it will have a positive effect on unemployment. It doesn't mean that money has been spent efficiently.

[Translation]

aussi 15 autres membres associés. Ce sont des compagnies américaines qui veulent participer à nos activités, mais qui n'ont pas de droit de vote. Nos membres canadiens perçoivent entre 500 et 600 millions de dollars de primes par année. Ces sociétés d'assurance mutuelles sont la propriété des détenteurs de police, et ce sont eux qui élisent les membres du conseil d'administration.

L'ACCAM n'est pas d'avis qu'il appartient aux associations nationales de dire au gouvernement s'il devrait ou non réduire le déficit et de lui dicter la marche à suivre. Toutefois, étant donné qu'à l'instar du ministre des Finances, vous nous avez posé des questions très précises sur la manière dont le gouvernement devrait s'y prendre pour réduire le déficit, nous avons essayé d'y répondre de notre mieux.

Tout d'abord, nous estimons que votre comité et le ministre des Finances méritent des félicitations pour avoir organisé des consultations nationales sur le contenu du prochain budget. Ces consultations vous permettront d'avoir une idée équilibrée sur les points de vue qui ont cours dans les divers secteurs d'activités et vous aideront à décider des moyens qu'il faudra prendre pour atteindre les objectifs qui ont été fixés par les agences de crédit internationales.

Elles vous donneront aussi une bonne idée des services que les Canadiens sont prêts à sacrifier pour atteindre ces objectifs. Nous avons appris que certaines personnes vous avaient dit que pour réduire le déficit il fallait comprimer les dépenses et non augmenter les impôts. Les Canadiens vous ont également signalé que, dans l'éventualité où vous décideriez d'augmenter les impôts, cette augmentation du fardeau fiscal devrait être partagée également par tous les Canadiens. L'ACCAM est d'accord avec ce point de vue.

Nous ne sommes pas en mesure de dire au ministre des Finances quels programmes devraient être abolis, réduits, bonifiés, ou mis en place. Nous pouvons toutefois vous rappeler les critères sur lesquels vous devriez vous fonder pour déterminer quels programmes doivent être amputés ou bonifiés, etc.

Tout d'abord, tous les programmes qui comportent l'octroi de subventions, de contributions ou de stimulants fiscaux fédéraux et qui n'atteignent pas leurs objectifs devraient être abolis. Le gouvernement fédéral devrait tout simplement cesser de les financer.

Par ailleurs, il faudrait examiner aussi les programmes qui atteignent leurs objectifs. Supposons, par exemple, que le problème auquel ils étaient censés remédier n'existe plus ou n'est plus aussi important qu'il l'était, ou bien que sa solution ne soit plus prioritaire pour le gouvernement. A ce moment-là, ces subventions devraient être également abolies.

Il n'est pas facile de faire une révision complète de tous les programmes. Tout ce qu'on peut dire, c'est qu'au moins une bonne partie de ces programmes ont été établis sans être assortis d'objectifs clairs et quantifiés. Donc, il est toujours facile de dire que vos programmes sont efficaces, qu'ils atteignent leurs objectifs. Lorsqu'on investit un million de dollars, par exemple, pour baisser le taux de chômage dans une petite région du pays, on sait que l'investissement aura un impact positif sur le taux de chômage. Cela ne veut pas dire que l'argent a été bien dépensé.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

What we're asking you to do is to spend that money efficiently. What we need are not only programs that reach their objectives, but we need programs that benefit both society and the government. If a program creates a net benefit for the society without creating a net benefit for the government, that program should be abandoned as well.

Over and above that, if a program reaches its objectives, if it creates a net benefit both for society and the government, all of these programs should be ranked among themselves and only the most efficient should be maintained. That's our view as to what should be the approach of the government, really a non-partisan way of looking at all the programs that you have right now, in order to cut the deficit.

Over and above that, we feel that the administration of the government is not as efficient as it should be. We have to commend the Liberal government for having reduced significantly the staff of the ministers when it came into office. We had a big staff under the Conservative government. That staff has been reduced significantly. However, the same effort has not been made within the departments themselves, and this is, of course, where most of the money is being spent. We would expect the government to be much more efficient within the departments.

You are asking all the companies, through the free trade agreement and through the GATT, to become competitive on an international basis. What you are saying to those companies is that they should become efficient and internationally competitive. We are asking the government also to be internationally competitive. Those who are public servants should be as efficient as the public servants in other countries.

Many around you may say that it will create unemployment to lay off some public servants. We are of the opinion that the public service is very highly educated and that on a square metre basis, if you will, it can compare to a company like IBM. You have people here with master's degrees, PhDs, and so on. These are the ones who currently are telling the people what they should do in order to create jobs, but they themselves, if they were to be laid off, will be the ones creating jobs. They would be the ones able to start companies and create those jobs, much more so than many people who are less educated who are being laid off in industries right now.

J'aimerais maintenant parler des besoins de l'industrie de l'assurance. L'industrie de l'assurance au Canada est très concurrentielle. On a plus de 350 compagnies canadiennes d'assurance qui opèrent maintenant au pays. Le taux de rendement de ces compagnies est très faible. En 1993, le taux de rendement des sociétés d'assurance était de 8 p. 100 et il y avait eu malgré tout une augmentation de 52 p. 100 par rapport à 1992.

1992, 1991 et 1990 ont été des années terribles pour les sociétés d'assurance et ces compagnies ne génèrent pas un retour normal sur l'investissement. Dans les derniers budgets, on s'est fait attaquer durement par le gouvernement fédéral.

Nous vous demandons de dépenser cet argent efficacement. Nous avons besoin de programmes non seulement qui atteignent leurs objectifs, mais aussi qui sont avantageux pour la société et le gouvernement. Si un programme crée un avantage net pour la société sans en créer un pour le gouvernement, on devrait l'abandonner aussi.

En outre, si un programme atteint ses objectifs, s'il crée un avantage net pour la société et le gouvernement, tous ces programmes devraient être classés et seuls les plus efficaces devraient être conservés. Voilà notre opinion sur l'approche que le gouvernement devrait adopter, il s'agit d'une façon non partisane d'évaluer tous les programmes qui existent actuellement, afin de réduire le déficit.

De plus, nous croyons que l'administration de l'appareil gouvernemental n'est pas aussi efficace qu'elle devrait l'être. Nous tenons à féliciter le gouvernement libéral d'avoir réduit considérablement le personnel des ministres lorsqu'il a pris le pouvoir. Sous le gouvernement conservateur, il y avait beaucoup de personnel. Il a été réduit considérablement. Cependant, on n'a pas fait la même chose au sein des ministères mêmes, et c'est évidemment là où la plupart de l'argent est dépensé. Nous nous attendons à ce que le gouvernement soit plus efficace au sein des ministères.

Vous demandez à toutes les sociétés, par le truchement de l'accord de libre-échange et du GATT, d'être plus concurrentielles au niveau international. Ce que vous dites à ces entreprises, c'est qu'elles devraient devenir plus efficaces et concurrentielles sur le plan international. Nous demandons la même chose du gouvernement. Les fonctionnaires devraient être aussi efficaces que les fonctionnaires dans d'autres pays.

Nombreux sont ceux dans notre entourage qui diront que la mise à pied des fonctionnaires va créer du chômage. Selon nous, les fonctionnaires ont un très haut niveau d'éducation, et par mètre carré, si vous voulez, la fonction publique peut être comparée à une société comme IBM. Il y a des personnes ici avec des maîtrises, des doctorats et ainsi de suite. Ce sont les gens qui à l'heure actuelle expliquent aux autres ce qu'ils devraient faire pour créer des emplois, mais s'ils étaient mis à pied, ce serait les mêmes personnes qui créeraient des emplois. Ils pourraient se lancer en affaires et créer ces emplois, beaucoup plus que des personnes qui ont un niveau d'éducation moins élevé qui sont mises à pied dans les industries à l'heure actuelle.

I'd now like to talk about the insurance industry's needs. The insurance industry in Canada is very competitive. There are now more than 350 Canadian insurance companies operating in the country. The rate of return for these companies is very low. In 1993, the rate of return for insurance companies was 8%, and despite everything there was a 52% increase as compared to 1992.

1992, 1991 and 1990 were very bad years for insurance companies, and these companies did not generate a normal return on their investments. In recent budgets, we have been more severely attacked by the federal government. Studies that

[Text]

Des études ont été faites par le Conference Board du Canada et également par Ernst & Young, qui nous disent et qui nous prouvent qu'effectivement les sociétés d'assurance au Canada paient plus d'impôts que les banques, et aussi plus d'impôts que les sociétés d'assurance ailleurs dans le monde.

C'est donc quelque chose qu'on a voulu corriger, et on a alerté le ministre des Finances et les ministres des Finances qui se sont succédés dans les dernières années, mais aucun correctif n'a été apporté. Bien au contraire, le budget de 1994 a attaqué l'industrie des services financiers, mais a encore une fois, touché plus durement les sociétés d'assurance que les banques.

On aimerait, naturellement, que le ministre des Finances corrige cela et réduise le taux d'imposition effectif des sociétés d'assurance. Une des grandes raisons pour laquelle le taux de taxation des sociétés d'assurance est si élevé, est qu'on est taxé sur des facteurs autres que le profit. On est taxé sur le capital. On est taxé dans le cadre de la TPS lorsqu'on achète des biens et on n'a pas de retour de notre *input* de crédit d'impôt. Ce sont des facteurs qui font que les sociétés d'assurance sont beaucoup plus durement taxées que les autres sociétés. Pour apporter un correctif à cela, nous proposons au gouvernement, dans le prochain budget, de forcer les compagnies d'assurance à mettre sur pied des réserves pour catastrophes. Des réserves pour catastrophes, il y en a actuellement ailleurs dans le monde, en France, en Italie, et l'Angleterre doit en mettre dans son budget de cette année. Le Japon en a aussi et les États-Unis ont transmis une proposition au Congrès pour mettre en place des réserves pour catastrophes pour les compagnies d'assurance.

• 1000

Alors, nous demandons qu'il y ait un système fiscal qui nous permette de concurrencer avec ces gens-là. Les compagnies à l'extérieur du Canada, les compagnies étrangères, ont 2/3 du marché canadien, soit dit en passant, et les compagnies canadiennes ont à peine 1/3 du marché canadien seulement. La raison pour laquelle on a une si petite partie du marché canadien, c'est qu'on n'a pas eu de protection dans le passé avec le système fiscal réglementaire. Les banques, par contre, ont une protection du système réglementaire, étant donné qu'il faut avoir une certaine propriété canadienne pour pouvoir investir dans les banques au Canada. On n'a pas eu la même protection pour les compagnies d'assurance. Il est donc clair que c'est la raison pour laquelle on a beaucoup plus de concurrence étrangère dans le monde de l'assurance que dans le système des ventes.

Nous demandons donc au gouvernement de nous aider à bâtir une industrie canadienne et en particulier organiser les réserves pour catastrophes. Les réserves pour catastrophes permettent aux compagnies d'assurance de se bâtir des grosses réserves, c'est-à-dire d'être financièrement stables. Les compagnies étrangères se servent de ces réserves-là pour mieux pénétrer le marché canadien. Nous souhaitons donc que soient mises en place des réserves qui vont nous permettre de concurrencer ces compagnies-là.

Les compagnies d'assurance fonctionnent un petit peu comme les individus. L'individu prend une assurance pour pouvoir se protéger contre les pertes potentielles provenant d'un sinistre. Les compagnies d'assurance font la même chose

[Translation]

have been conducted by the Conference Board of Canada and also by Ernst & Young clearly show that insurance companies in Canada pay more taxes than banks, and more taxes than insurance companies elsewhere in the world.

So that's one thing that we would like to correct, and we notified the Minister of Finance and the Ministers of Finance who succeeded each other over the years, but nothing has been done to remedy the situation. On the contrary, the 1994 budget attacked the financial services industry, but once again, had a harsher impact on insurance companies than on banks.

Of course, we would like the Minister of Finance to remedy the situation and to reduce the tax rate for insurance companies. One of the main reasons why the rate is so high for insurance companies is that they're taxed on factors rather than profit. They're taxed on capital. They pay GST when they buy goods, and they don't get a tax credit refund. These are the reasons that result in insurance companies being taxed to a greater extent than other companies. To correct this situation, we suggest that the government, in its next budget, force insurance companies to set up catastrophe reserves. At present, both France and Italy have catastrophe reserves and England will be setting them up under its budget this year. Japan also has them and the United States has submitted a proposal to Congress to set up catastrophe reserves for insurance companies.

So we're asking for a tax system which will enable us to compete with those people. Incidentally, companies outside Canada, foreign companies, have two thirds of the Canadian market whereas Canadian companies only have a third of the Canadian market. The reason that we have such a small part of the Canadian market, is that we've not had much protection in the past with the regulatory tax system. Banks, however, are protected by a regulatory system, since there has to be a certain amount of Canadian ownership to invest in banks in Canada. Insurance companies have not had the same protection. That's clearly why there's more foreign competition in insurance than there is in sales.

We're asking the government to help us build a Canadian industry and in particular to organize catastrophe reserves. They enable insurance companies to build up reserves, and to be financially stable. Foreign companies use these reserves in order to penetrate the Canadian market better. We would like to see reserves put in place that will help us compete with these companies.

Insurance companies operate a little like individuals. An individual will take out an insurance policy to protect himself from potential losses resulting from a disaster. Insurance companies do the same thing by insuring themselves abroad. We

[Texte]

en se réassurant à l'étranger. On n'a pas de compagnie de réassurance ici au Canada ou pratiquement à peu près pas. Toute la réassurance se fait à l'étranger. On voudrait donc que davantage d'argent soit maintenu ici au Canada.

The second item we are asking for in the next budget is to look at paragraph 149.1(t) of the Income Tax Act. Under this paragraph, insurance companies that do more than 25% of their business with farmers do not pay income tax on the portion of business they do with farmers. They do pay income tax on the rest of it. That paragraph of the act was proposed in the report on cooperatives that came out in 1945. In 1954 the Minister of Finance included in the budget that mutual insurance companies doing most of their business with farmers should not pay any income tax. Most of their business meant 50% or more.

As time went on, the insurance companies were doing less and less business with farmers because the number and value of the farms were diminishing. It decreased by about 3% a year. So it was becoming extremely difficult for insurance companies to maintain most of their business with farmers. Therefore, it was reduced a little bit over time, and most insurance companies were losing the right to claim the deduction.

So in 1989 the Department of Finance, which wanted those companies to maintain the tax status they had previously, decided to change paragraph 149.1(t) of the Income Tax Act. Starting in 1989, instead of having to do most of your business with farmers, you needed to do only 25% or more of your business with farmers in order to claim the deduction. However, instead of having the complete deduction, you only got the deduction for that portion of your business that was with farmers. In other words, if 30% of your business is with farmers, you don't pay income tax on 30% of your profits, but you do pay income tax on the 70% of your profits that is left over.

Now, the number of farms is still decreasing, and of course insurance companies are expanding outside of the rural community. Because of that, they now have difficulty maintaining that 25% portion with farmers. Many of those insurance companies are now getting under 25%. Because of that, farmers are paying higher premiums than they would be if those companies were still able to benefit from the deduction under paragraph 149.1(t).

What we are asking the government to do is change the 25% threshold under paragraph 149.1(t) to a 10% threshold so that any company that does more than 10% of its business with farmers would be able to claim a deduction for that portion of the business with farmers if it exceeds 10% of its business.

If we were to make that change, it would be more compatible with the rest of the Income Tax Act. When you buy an asset that is eligible for a deduction under the Income Tax Act, at that time you can deduct that asset in proportion to its use in your business if it is between 10% and 90%. If you use it more than 90% for your business, you can claim it all. If you use it less than 10% for your business, you can claim nothing. But if you use it between 10% and 90%, you can claim it to the

[Traduction]

don't have any reinsurance companies here in Canada or hardly any. All reinsurance is done abroad. We would like to see more of that money stay in Canada.

La deuxième chose que nous aimerions voir dans le prochain budget c'est une analyse de l'alinéa 149.1(t) de la Loi de l'impôt sur le revenu. En vertu de cet alinéa, les compagnies d'assurance dont plus de 25 p. 100 de leurs clients sont des agriculteurs, ne paient pas d'impôt sur les affaires qu'elles font avec les agriculteurs. Cependant, elles paient des impôts sur le reste. Cet alinéa de la loi a été proposé dans le rapport sur les coopératives qui est sorti en 1945. En 1954, le ministre des Finances a inséré dans le budget une disposition disant que les compagnies d'assurance mutuelles qui traitaient principalement avec des agriculteurs ne devraient pas payer d'impôt. Par principelement, il entendait 50 p. 100 ou plus.

Avec le temps, les compagnies d'assurance ont fait de moins en moins d'affaires avec les agriculteurs, parce que le nombre et la valeur des fermes ont diminué. Il s'est agi d'une réduction d'environ 3 p. 100 par année. Il est donc devenu de plus en plus difficile pour les compagnies d'assurance de faire affaire principalement avec les agriculteurs. Donc, cela a diminué petit à petit avec le temps, et la plupart des compagnies d'assurance ont perdu le droit de réclamer des déductions.

Donc, en 1989, le ministère des Finances, qui voulait que ces compagnies maintiennent le statut fiscal qu'elles avaient auparavant, a décidé de modifier l'alinéa 149.1(t) de la Loi de l'impôt. À partir de 1989, au lieu d'obliger les compagnies à faire affaire principalement avec des agriculteurs, on a exigé que 25 p. 100 de leurs clients soient des agriculteurs pour pouvoir réclamer la déduction. Cependant, au lieu d'avoir toute la déduction, elles n'obtenaient que la déduction pour la portion des clients qui étaient déjà agriculteurs. En d'autres mots, si 30 p. 100 des clients étaient des agriculteurs elles ne payaient pas d'impôt sur 30 p. 100 des profits, mais en payaient sur les 70 p. 100 des profits qui restaient.

Actuellement, le nombre de fermes diminue encore et, évidemment, les compagnies d'assurance prennent de l'expansion ailleurs que chez la communauté rurale. Par conséquent, elles ont du mal à conserver une clientèle composée de 25 p. 100 d'agriculteurs. La plupart des compagnies d'assurance en ont moins de 25 p. 100. Pour cette raison, les agriculteurs paient des prix plus élevés qu'ils ne paieraient si ces compagnies d'assurance avaient encore droit à la déduction en vertu de l'alinéa 149.1(t).

Nous demandons au gouvernement de faire passer le seuil de 25 p. 100 en vertu de l'alinéa 149.1(t) à un seuil de 10 p. 100 pour que toute compagnie dont 10 p. 100 de la clientèle est constituée d'agriculteurs puisse réclamer une déduction pour la portion de sa clientèle composée de plus de 10 p. 100 d'agriculteurs.

Cette modification ferait en sorte que l'exemption serait semblable aux autres exemptions proportionnelles de la Loi de l'impôt. Lorsque vous achetez un actif qui vous donne droit à une déduction en vertu de la Loi de l'impôt, vous pouvez, à ce moment-là, déduire l'actif proportionnellement à son utilisation au sein de votre entreprise si c'est entre 10 et 90 p. 100. Si vous l'utilisez dans une proportion de plus de 90 p. 100. Si la proportion est inférieure à 10 p. 100, vous ne pouvez rien

[Text]

proportion that you use it for your business. So we're asking to have exactly the same proportion in paragraph 149.1(t).

[Translation]

réclamer. Mais si on utilise cet actif dans 10 à 90 p. 100 des transactions, on peut en déduire la proportion utilisée. Nous demandons qu'on nous consente cette même proportion à l'alinéa 149.1(t).

• 1005

That concludes my remarks, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Il nous reste 10 minutes seulement pour trois questions. Monsieur Loubier?

M. Loubier: Je n'ai pas de question particulière, monsieur le président. Le message est clair.

Le président: Merci. Merci, monsieur Loubier.

Mr. Grubel.

Mr. Grubel: What is the justification in 1994 for having insurance written for agriculture being exempted? That is a subsidy to agriculture.

Mr. Lafrenière: It is, but in a sense the reason mutual insurance companies saw the light of day in the first place is that the insurance companies didn't want to insure farmers in the first place. What we're talking about now is something that happened 100 years ago and over maybe a 60-or 70-year period. That's the reason mutual insurance companies were set up. They were set up by farmers in order to protect themselves against catastrophes. They were signing papers to one another saying, if your barn burns I will protect you; I will pay in order to build it. It was that kind of an exchange of papers that started the mutual insurance companies.

That remained true even in the 1950s. In fact, when the government report on the co-operatives came out in 1945, it was still mentioned that indeed the farmers had difficulties finding insurance if they were not true mutual insurance companies. So that's why they decided to reinstate the non-taxation of not only mutual insurance companies but all companies that do most of their business with farmers.

Still today mutual insurance companies are those who insure the most farmers. We have the majority of the coverage for farmers inside the mutual insurance companies. That reflects two things. First of all, our prices are lower, but the coverage is also not difficult to get, whereas they do not get that kind of coverage from stock companies.

Mr. Grubel: Is this insurance on casualty, property?

Mr. Lafrenière: That's right, casualty. We're general insurance companies.

Mr. Grubel: Do you have any idea of what the value of that tax expenditure is?

Mr. Lafrenière: I figure it's about \$5 million a year.

Mr. Grubel: That's the total for all of Canada?

Voilà qui met fin à mes observations monsieur le président.

The Chair: Thank you. We have just 10 minutes left for three questions. Mr. Loubier?

Mr. Loubier: I do not have any specific questions, Mr. Chairman. The message was clear.

The Chair: Thank you. Thank you, Mr. Loubier.

Monsieur Grubel.

M. Grubel: Pourquoi, en 1994, devrait-on exempter l'assurance agricole? C'est une subvention agricole.

M. Lafrenière: Oui, effectivement, mais lorsque les sociétés d'assurance mutuelles avaient commencé à offrir cette assurance, c'était parce que les autres compagnies d'assurance ne voulaient pas protéger les agriculteurs. Cela s'est passé il y a environ 100 ans et valait pour une période de 60 ou 70 ans. Voilà pourquoi les sociétés d'assurance mutuelles ont vu le jour. Les agriculteurs les ont créées pour se protéger contre les risques de catastrophe. Ils se signaient des ententes entre eux, disant: si votre grange passe au feu, je vous protégerai; je défrayerai le coût de remplacement. C'est ce genre d'échange de documents qui a abouti à la création des sociétés d'assurance mutuelles.

C'était vrai également dans les années 50. En fait, lorsque le gouvernement a publié un rapport sur les entreprises coopératives en 1945, on disait encore que les agriculteurs avaient de la difficulté à trouver des assureurs qui n'étaient pas membres des sociétés d'assurance mutuelles. Voilà pourquoi il a décidé de nouveau de ne pas taxer non seulement les sociétés d'assurance mutuelles, mais toutes les compagnies dont la plupart des transactions se faisaient avec des agriculteurs.

Aujourd'hui encore, la plupart des agriculteurs achètent leur assurance d'une société d'assurance mutuelle. La plupart de la protection offerte aux agriculteurs vient des sociétés d'assurance mutuelles. Cela indique deux choses. Tout d'abord, nos prix sont moins élevés et la protection n'est pas difficile à obtenir, tandis que s'ils s'adressaient à des compagnies à capital-actions, ils ne pourraient pas obtenir ce genre de protection.

M. Grubel: Est-ce une assurance risques diverses, une assurance des biens?

M. Lafrenière: C'est une assurance risques divers. Nous sommes des compagnies d'assurance IARD.

M. Grubel: Avez-vous une idée quelconque de la valeur de cette dépense fiscale?

M. Lafrenière: Je crois que cela représente environ 5 millions de dollars par année.

M. Grubel: C'est le total pour tout le Canada?

[Texte]

Mr. Lafrenière: That's the total for all of Canada. Let's say our business right now is between \$500 million and \$600 million a year. We have difficulty maintaining the 25% ratio, but let's assume for a minute it is at 25%. So we're talking \$125 million a year that is business with farmers. Now the profits we make—all of that—are about 5%.

Mr. Grubel: This is for all the insurance companies?

Mr. Lafrenière: No, for all of the mutual insurance companies.

Mr. Grubel: The mutual insurance companies.

Mr. Lafrenière: Yes, but we have the majority of the sales to farmers.

Mr. Grubel: Thank you.

M. Discepola (Vaudreuil): Vous avez dit dans votre présentation que le gouvernement devrait exiger que vous mettiez en réserve un certain montant d'argent en cas de sinistres, etc., parce que vous êtes défavorisés par rapport à vos concurrents étrangers.

M. Lafrenière: C'est ça.

M. Discepola: Mais je ne comprends pas pourquoi. . .

M. Lafrenière: Mais on parle des compagnies étrangères installées au Canada.

M. Discepola: Au Canada, c'est ça.

M. Lafrenière: Oui.

M. Discepola: Je ne comprends pas pourquoi le le gouvernement devrait s'occuper de ce problème alors que votre industrie pourrait elle-même mettre un système en place pour que vous ayez vos propres réserves. Il me semble que les compagnies devraient planifier et prévoir des réserves en cas de sinistres. Alors pourquoi vous ne le faites-vous pas ?

M. Lafrenière: Parce qu'il y a une bonne raison pour ça.

M. Discepola: Est-ce que c'est une question de fiscalité?

M. Lafrenière: Oui, absolument.

M. Discepola: Ah, d'accord.

M. Lafrenière: Le système fiscal est discriminatoire actuellement. Je vous disais que les compagnies d'assurance font exactement comme les individus. Ils vont se réassurent à l'étranger, pour éviter des catastrophes. Évidemment, le montant est beaucoup plus élevé.

La raison pour laquelle nous demandons des réserves pour catastrophes, c'est pour augmenter notre montant déductible avec notre réassurance à l'étranger. Lorsque vous prenez une assurance, plus vous êtes riche, plus vous pouvez vous permettre d'avoir un montant déductible élevé sur votre police d'assurance. Et plus vous avez un montant déductible élevé, moins votre police d'assurance vous coûte cher.

C'est la même chose pour les compagnies d'assurance. Lorsqu'elles achètent de la réassurance, et la totalité de l'assurance et de la réassurance est, à toute fin pratique, achetée de l'étranger, à ce moment-là cette réassurance est déductible de l'impôt. Et nous essayons d'augmenter au maximum ce montant déductible de sorte qu'on achète le moins possible de réassurance.

[Traduction]

M. Lafrenière: C'est le total pour tout le Canada. Disons que notre chiffre d'affaires actuellement se situe entre 500 millions de dollars et 600 millions de dollars par année. Nous avons de la difficulté à maintenir cette proportion de 25 p. 100, mais imaginons pour un instant qu'on peut le faire. Nous parlons donc de transactions de 125 millions de dollars par année avec les agriculteurs. Sur ce montant, nous touchons des profits d'environ 5 p. 100.

M. Grubel: C'est pour toutes les compagnies d'assurance?

M. Lafrenière: Non, pour toutes les sociétés mutuelles.

M. Grubel: Les sociétés d'assurance mutuelles.

M. Lafrenière: Oui, mais la plupart de nos ventes sont à des agriculteurs.

M. Grubel: Merci.

Mr. Discepola (Vaudreuil): In your presentation, you said the government should require that you set aside some money in case of catastrophes, etc., because you have a disadvantage over your foreign competitors.

Mr. Lafrenière: That's right.

Mr. Discepola: But I do not understand why—

Mr. Lafrenière: But we mean foreign-owned companies in Canada.

Mr. Discepola: In Canada.

Mr. Lafrenière: Yes.

Mr. Discepola: I do not see why the government should worry about that if your industry can set up its own system for your own reserves. I think companies should plan on having a reserve fund in case of disasters. So why do you not do it?

Mr. Lafrenière: There is a good reason for that.

Mr. Discepola: Is it for tax reasons?

Mr. Lafrenière: Yes, absolutely.

Mr. Discepola: Oh, I see.

Mr. Lafrenière: The current tax system is discriminatory. I was telling you that insurance companies do exactly what individuals do. They get reinsured abroad to avoid catastrophes. Obviously, it costs a great deal more.

The reason we are asking for disaster reserve fund is to increase our deductible with our foreign reinsurers. When you take out an insurance policy, the richer you are, the higher a deductible you can have. The higher the deductible, the cheaper your insurance policy.

It's the same for insurance companies. When they purchase reinsurance, and for all intents and purposes, all their insurance and reinsurance is purchased abroad, then that reinsurance is tax deductible. We want as high a deductible as possible so that we can reduce the amount of reinsurance we need as much as possible.

[Text]

Maintenant, la réassurance qu'on achète à l'étranger, est déductible de l'impôt. Mais si on arrive à bâtir des réserves, on n'aura pas besoin d'acheter autant de réassurance à l'étranger.

[Translation]

The reinsurance we buy abroad is tax deductible. But if we start building up reserves, we will not need to buy as much reinsurance abroad.

• 1010

Actuellement on se bâtit des réserves sur une base après impôt sur le régime actuel, alors que ce n'est pas le cas en France, ni en Italie, et cela ne sera pas le cas en Angleterre s'ils passent la mesure dans leur budget et ce n'est pas le cas non plus aux États-Unis qui veulent aussi offrir une déduction fiscale pour l'argent mis dans ces réserves-là.

Evidemment, lorsque vous avez une déduction fiscale, vous devenez beaucoup plus fort, vous avez un incitatif qui est équivalent à celui d'acheter de la réassurance sur le marché international, et donc vous vous bâtissez des réserves. Nous souhaitons donc qu'il y ait une réglementation gouvernementale là-dessus, parce qu'on ne veut pas maximiser nos déductions fiscales, et on veut dire au gouvernement qu'on va prendre exactement les déductions fiscales qu'il nous autorise pour pouvoir être viables financièrement.

M. Discepola: Avez-vous une idée de ce que cela coûterait au gouvernement de fournir de telles déductions fiscales?

M. Lafrenière: Cela dépend totalement du volume d'argent qu'on va décider de mettre dans ces réserves. Tout dépend de cela et nous désirons que ce soit le gouvernement qui règlemente non seulement le montant qu'on peut mettre chaque année, mais également le montant total qui va devoir être mis au cours d'un certain nombre d'années dans ces réserves.

M. Discepola: Mais vous n'avez pas des taux que vous pourriez nous fournir?

M. Lafrenière: En fait, non, car cela dépend totalement de ce qu'ils vont décider en fonction de notre proposition. On ne sait pas quelle sera la marge de manoeuvre ni quels sont les chiffres qu'ils ont en tête. On ne sait pas non plus quels sont les risques que le gouvernement serait prêt à couvrir avec cette réserve pour les catastrophes. Est-ce que cela serait juste les tempêtes de vent, les tremblements de terre ou beaucoup d'autres catastrophes encore?

M. Discepola: Merci bien.

The Chair: I believe, colleagues, Canadians who are sharing these hearings and following them with us will learn from this witness the monumental task confronting us. This witness, like many others, has said we must control our deficit but at the same time he is asking for additional tax breaks. Testimony such as this does not facilitate our proceedings or our quest. It makes it much more difficult.

All I can say is *merci beaucoup pour votre présentation*, and we will have to consider your request.

Merci, monsieur Lafrenière.

Under the current system, we are building up reserve funds on an after-tax basis, but that is not the case in France nor Italy, and it will not be the case in England either if they introduce a budget measure, nor is it the case in the United States where they also want to make those reserve funds tax deductible.

Of course, with tax deductions, we can become much more powerful, there is an incentive equivalent to buying reinsurance on the international market, and so you build up your reserves. We therefore hope the government will pass regulations on this, because we do not want to maximize our tax deductions and we want to tell the government we will use precisely those tax deductions that the government allows us to be financially viable.

Mr. Discepola: Do you have any idea how much those tax deductions would cost the government?

Mr. Lafrenière: It depends entirely on how much is in those reserve funds. It all depends on that and we would like to see the government regulate not only the amount allowed each year, but also the total amount that can be put into those reserve funds over a certain number of years.

Mr. Discepola: But you could not provide us with any rates?

Mr. Lafrenière: In fact, no, because it depends entirely on what they decide to do with our proposal. We don't know how much leeway they have nor what kind of numbers they are playing with. We also don't know what risks the government would be willing to cover with the catastrophe reserve. Would it be only windstorms, earthquakes or many other types of catastrophes?

Mr. Discepola: Thank you very much.

Le président: Chers collègues, je crois que les Canadiens qui écoutent ces audiences et suivent nos délibérations en viendront à la conclusion, après avoir entendu ces témoins, que la tâche qui nous attend est énorme. Comme plusieurs autres témoins, celui-ci a dit que nous devons réduire notre déficit, mais en même temps il nous demande de lui accorder des allègements fiscaux supplémentaires. Ce genre de témoignage ne facilite aucunement nos délibérations ni la poursuite de notre but. Cela rend notre tâche beaucoup plus difficile.

Tout ce que je peux vous dire c'est *thank you very much for your presentation*, et nous devons réfléchir à votre demande.

Thank you, Mr. Lafrenière.

[Texte]

Mr. Lafrenière: Thank you.

The Chair: Our next witnesses are the Dairy Farmers of Canada.

Welcome, Dairy Farmers of Canada. Mr. Oosterhoff, would you please introduce your colleagues to us before you begin your presentation.

Mr. Peter Oosterhoff (President, Dairy Farmers of Canada): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the first vice-president of Dairy Farmers of Canada is Claude Rivard. Mr. Rivard is also the chairman of the Fédération des producteurs de lait du Québec, and he represents the producers of that province on the national board of our national organization. With me also is my policy director, Rick Phillips, and the director of our economics section, Archie MacDonald.

Besides being president of the organization, I am vice-chairman of the Ontario Milk Marketing Board. I'm a milk producer in the Niagara Peninsula, as Mr. Rivard obviously is a milk producer in the province of Quebec.

I don't intend to read all of our presentation, but I'll take you through the more important parts.

The Canadian dairy industry is one of the most viable agricultural sectors of the Canadian economy and it provides substantial benefits to governments, stakeholders, and all Canadians. Not only does our industry represent direct employment for well over 85,000 Canadians, but it also plays an essential role in maintaining the local economic infrastructure of rural communities across the country.

• 1015

In 1993 Canadian milk and cream producers generated close to \$3.8 billion in farm cash receipts. An additional \$5.4 billion in valued-added was created by this production. Canadian milk producers alone contributed over \$1.8 billion to the farm supply industries during that year.

We, as dairy farmers of Canada, Mr. Chairman, welcome the opportunity to consult with you and your officials on the preparation of the upcoming federal budget. On behalf of Canadian milk producers, we would like to thank you for taking the time to hear our views on some very serious issues facing the industry. The dairy industry is prepared to work with government in sustaining an economic environment that leads to the prosperity of all Canadians.

The basic premise of supply management has always been that producers should receive adequate returns from the marketplace. Government has supported the industry in the past mainly by providing the legislative and regulatory framework to support supply management in dairy. This support for the dairy industry has been well placed and should clearly continue.

Taxpayers have directly benefited from the fact that producers have underwritten all costs associated with surplus removal and avoided the production surpluses and associated treasury costs that have plagued other commodities, and indeed the dairy industry in other jurisdictions.

[Traduction]

M. Lafrenière: Merci.

Le président: Nos prochains témoins sont de la Fédération canadienne des producteurs de lait.

Bienvenue. Monsieur Oosterhoff, pourriez-vous s'il vous plaît nous présenter vos collègues avant de commencer votre exposé.

M. Peter Oosterhoff (président, Fédération canadienne des producteurs de lait): Monsieur le président, mesdames et messieurs, le premier vice-président de la Fédération canadienne des producteurs de lait est M. Claude Rivard. M. Rivard est également président du conseil d'administration de la Fédération des producteurs de lait du Québec, et il représente les producteurs de cette province au Conseil national de notre organisme national. Je suis également accompagné de mon directeur de la Section des politiques, M. Rick Phillips, et du directeur de notre Section économie, M. Archie MacDonald.

Outre le poste de président de l'organisme que j'occupe, je suis également vice-président de la Commission ontarienne de commercialisation du lait. Je suis producteur de lait dans la péninsule de Niagara, et M. Rivard est, bien sûr, un producteur de lait dans la province de Québec.

Je n'ai aucune intention de lire mon mémoire au complet, mais je vais juste vous signaler les faits saillants.

L'industrie laitière canadienne est un des secteurs agricoles les plus viables de l'économie canadienne et offre des avantages importants aux gouvernements, aux intervenants et à tous les Canadiens. Notre industrie représente plus de 85 000 emplois directs pour les Canadiens, et joue également un rôle essentiel dans le maintien de l'infrastructure économique locale des communautés rurales de tout le pays.

En 1993, les producteurs canadiens de lait et de crème ont produit près de 3,8 milliards de dollars en rentrées agricoles. Cette production a créé 5,4 milliards de dollars de plus en valeur ajoutée. Les producteurs laitiers canadiens à eux seuls ont rapporté plus de 1,8 milliard de dollars aux agrofournisseurs cette année-là.

Monsieur le président, nous, les producteurs laitiers du Canada, sommes heureux de participer à vos consultations sur le prochain budget fédéral. Au nom des producteurs de lait du Canada, nous voulons vous remercier de vous donner la peine d'écouter ce que nous pensons de certaines questions très graves qui préoccupent l'industrie. L'industrie laitière est prête à travailler de concert avec le gouvernement pour soutenir un milieu économique qui assurera la prospérité de tous les Canadiens.

La gestion de l'offre s'est toujours fondée sur le principe de base que les producteurs devaient obtenir un rendement adéquat du marché. Dans le passé, le gouvernement a appuyé l'industrie surtout en adoptant le cadre législatif et réglementaire nécessaire à la gestion de l'offre des produits laitiers. Cet appui a été judicieux et devrait être maintenu.

Les contribuables ont profité directement du fait que les producteurs ont assumé tous les coûts associés à l'enlèvement des surplus et évité les excédents et leurs coûts pour le Trésor public, le fléau des autres denrées et même de l'industrie laitière dans d'autres pays.

[Text]

For example, over the past five years these surplus removal costs have averaged \$35 million. In the United States, for instance, taxpayers had to pick up a tab of \$650 million to cover their dairy export activities.

Neither have taxpayers been called upon to finance industry adjustment costs, as has been the case in dairy in many other jurisdictions.

Last year the industry lost over 10% of its producers through industry rationalization. Also, last year the adjustment costs associated with this rationalization and borne by producers remaining in the industry were approximately \$170 million.

Taxpayers, in their role as consumers—and a recent survey in British Columbia found that 98% of consumers surveyed included dairy products as part of their regular diet—have benefited from a steady supply of high-quality and nutritious dairy products.

The industry has continued to evolve and progress as it has over the last decades.

Dairy Farmers of Canada is not really in a position to comment on the appropriateness of the federal government's current economic assumptions, nor the appropriate balance to strike between cuts in spending and revenue measures. Canada's dairy producers can assure this committee, however, that we are cognizant of the country's fiscal difficulties.

Canadian dairy producers recognize that the economic conditions the federal government is facing might require a reconsideration of the allocation of government funding among particular government programs and services. It is the position of Dairy Farmers of Canada that this should not be accomplished through across-the-board cuts, but rather through a careful prioritization of needs and commitments. I want to stress this.

Since we have been asked, it is our intention in this document to outline the industry's priorities for fiscal support to the sector. The committee should be cognizant, however, that Dairy Farmers of Canada considers government fiscal support to the sector, in the key areas to be identified, to be essential during what is a period of continued adjustment for the industry.

I'm going to ask my vice-chairman, Claude Rivard, to deal with the following section on the direct payment in the dairy industry, and then I will continue and finish.

M. Claude Rivard (premier vice-président, Producteurs laitiers du Québec): Monsieur le président, messieurs, bonjour.

The Chair: Are you going to read your whole brief, your nine pages, to us?

Mr. Oosterhoff: No, we don't intend to. We'll identify when we're skipping, Mr. Chairman.

The Chair: Thank you.

M. Rivard: Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais lire la section très importante sur le paiement direct, qui fait l'objet de notre rencontre d'aujourd'hui.

Les producteurs touchent une partie du revenu dont ils ont besoin pour recouvrer leurs coûts de production du marché sous forme de paiements directs de la Commission canadienne du lait. Les paiements directs aux producteurs ont débuté au

[Translation]

Par exemple, depuis cinq ans, les coûts d'enlèvement des surplus ont été en moyenne de 35 millions de dollars. Aux États-Unis, par exemple, les contribuables ont dû déboursier 650 millions de dollars pour leurs exportations de produits laitiers.

On n'a pas demandé non plus aux contribuables de financer les frais d'ajustement de l'industrie comme on l'a fait dans bien d'autres pays.

L'an dernier, l'industrie a perdu plus de 10 p. 100 des producteurs suite à une rationalisation. L'an dernier également, les frais d'ajustement liés à cette rationalisation se sont élevés à près de 170 millions de dollars et ont été assumés par ceux qui continuent à produire.

Les contribuables en tant que consommateurs—et un sondage récent effectué en Colombie-Britannique a constaté que 98 p. 100 des répondants consommaient régulièrement des produits laitiers—ont profité d'une offre régulière de produits laitiers nutritifs et de grande qualité.

L'industrie a continué d'évoluer et de prospérer comme elle le fait depuis des décennies.

Les Producteurs laitiers du Canada ne sont pas vraiment en mesure de se prononcer sur la qualité des hypothèses économiques du gouvernement fédéral, ni sur le dosage idéal des compressions et des mesures fiscales. Les Producteurs laitiers du Canada peuvent toutefois assurer au comité qu'ils sont tout à fait au courant des difficultés financières du pays.

Ils reconnaissent qu'étant donné la conjoncture économique actuelle, le gouvernement fédéral pourrait être forcé de repenser la répartition des fonds publics entre les divers programmes et services gouvernementaux. Selon nous, il ne faut pas procéder en effectuant des coupures généralisées, mais en établissant judicieusement l'ordre de priorité des besoins et des engagements. J'insiste là-dessus.

Comme on nous a demandé notre avis, nous allons vous exposer les priorités qui, d'après notre industrie, ont besoin d'une aide financière. Le comité devrait savoir, toutefois, que les Producteurs laitiers du Canada jugent essentielle l'aide financière gouvernementale dans les secteurs clés que nous allons vous énumérer, pendant que se poursuit l'ajustement de notre industrie.

Je vais demander à mon vice-président, Claude Rivard, de présenter la partie suivante sur le paiement direct à l'industrie laitière. Ensuite, je conclurai.

Mr. Claude Rivard (First Vice-Chairman, Dairy Farmers of Quebec): Mr. Chairman, gentlemen, good morning.

Le président: Avez-vous l'intention de nous lire vos neuf pages de mémoire?

M. Oosterhoff: Non, pas du tout. Nous allons vous indiquer les passages que nous sautons.

Le président: Merci.

Mr. Rivard: If I may, Mr. Chairman, I will read the very important section on direct payment, the purpose of today's meeting.

Milk producers receive part of the revenue required to cover their costs of production from the marketplace, and part in the form of a direct payment from the Canadian Dairy Commission. Direct payments to milk producers began in the early sixties as a

[Texte]

commencement des années 1960 et avaient pour but de leur assurer un revenu suffisant tout en modérant la hausse des prix des produits laitiers pour les consommateurs. Les producteurs et l'économie dans sa totalité tirent avantage de cette solution, car elle a donné naissance à un marché plus important que celui qui existerait pour les produits laitiers en d'autres circonstances. Il convient néanmoins de rappeler que le paiement direct a été institué au départ avant tout pour aider les consommateurs. On doit bien comprendre qu'advenant la réduction ou l'abolition des paiements directs, le maintien d'un revenu adéquat pour les producteurs nécessiterait le relèvement du prix du lait sur le marché.

[Traduction]

means of providing producers with adequate returns, while at the same time moderating dairy product prices to consumers. Producers, and the economy as a whole, benefit from this payment, because it results in a larger market for dairy products than that which might otherwise prevail. However, it should be appreciated that this payment was primarily instituted for the benefit of consumers. It should be clearly understood that if the direct payment were to be reduced or eliminated, adequate producer returns could only be maintained by increasing the market price of milk.

• 1020

En 1975, le paiement direct de 6,03\$ l'hectolitre représentait environ 24,1 p. 100 du revenu touché par les producteurs de lait de transformation. Ce paiement a subi une coupure de 10 p. 100 lors du budget d'avril 1993 et se situe maintenant à 5,43\$ l'hectolitre, ce qui correspond approximativement à 10,4 p. 100 du revenu tiré de la vente du lait de transformation. L'érosion graduelle de la valeur réelle du paiement direct au fil des ans a permis à l'industrie de réaliser une plus grande partie de son revenu sur le marché sans trop perturber celui-ci.

In 1975, the direct payment of \$6.03 per hectolitre represented about 24.1% of producer returns for industrial milk. The payment was recently cut by 10% at the time of the April 1993 budget. The direct payment currently stands at \$5.43 per hectolitre and makes up approximately 10.4% of a producer's return from industrial milk. The gradual erosion of the real value of the direct payment over time has allowed the industry to obtain more of its returns from the marketplace without significant market disruption.

Il ne faut pas perdre de vue que les contribuables sont des consommateurs et que le paiement direct profite aussi aux consommateurs. Ces derniers ont récupéré plus que la taxe qu'ils ont payée sous forme de prix moins élevés chez l'épicier et d'une hausse de la consommation des produits laitiers. Les producteurs ne constituent pas le seul maillon de la chaîne de la mise en marché du lait au Canada. Une augmentation de 10 p. 100 du prix du lait à la production a déjà donné lieu à un relèvement des prix des produits laitiers d'environ 17 p. 100 au détail. On comprend donc aisément que le relèvement de 10 p. 100 des prix à la production qui résulterait de l'abolition de la subvention pourrait bouleverser les prix de détail.

It should be remembered that taxpayers are consumers and the direct payment has been a good deal for consumers. Taxpayers more than recover their tax costs through lower prices at the supermarket and higher dairy product consumption levels. Producers are not the only link in the marketing chain, and a 10% increase in the price of milk at the farm gate has over the past translated into about a 17% increase in dairy prices at retail. It can be readily seen that the 10% increase in farm gate prices which would result from an elimination of the subsidy could result in disruptive price increases at retail.

Les économistes des Producteurs laitiers du Canada se montrent prudents quand ils estiment que le passage de la hausse du prix du lait à la production au détail, à elle seule, ferait perdre près de 265 millions de dollars à l'industrie et aux consommateurs. Si les transformateurs et les détaillants en profitent pour augmenter leur marge de profit du même pourcentage, les pertes pourront atteindre au-delà de 600 millions de dollars. Les consommateurs paieraient donc davantage pour manger moins. On observerait une baisse de la demande allant jusqu'à près de 5 p. 100 pour le fromage, 35 p. 100 pour le yogourt et 35 p. 100 pour la crème glacée. La raison justifiant le maintien du paiement direct a toujours été fort simple. Les pertes résultant de la perturbation du marché et du recul de la consommation des produits—dont plus personne ne met en doute la valeur nutritionnelle—attribuable à la suppression du paiement direct dépasseraient ce que les contribuables canadiens espèrent économiser. Vous trouverez à l'annexe 5 notre analyse détaillée de la situation.

Dairy Farmers of Canada economists have conservatively estimated that if it is assumed that only the actual increase in farm gate price is transmitted to retail, the total loss to the industry and consumers would be on the order of \$265 million. If processors and retailers increase their margins on the same percentage basis as the increase to producers, these losses rise to \$600 million. Consumers would pay more and eat less. Almost 5% less cheese, 35% less yogurt, and 35% less ice cream. The rationale for keeping the direct payment has always been simple. What Canadians could expect to gain as taxpayers by eliminating the direct payment, they more than lose through economic disruption and through reduced consumption of products which are well recognized for their contribution to the population's nutritional needs. Our detailed analysis can be found in Appendix 5.

Bien sûr, d'autres arguments économiques prèchent en faveur du maintien du paiement direct. Ainsi, la disparition du paiement direct ferait reculer la production de lait de transformation de 6,4 p. 100 à travers le Canada. La production

There are, of course, other economic arguments which can be made for the retention of the direct payment. The elimination of the direct payment would result in an estimated reduction in industrial milk production of up to 6.4%. Milk

[Text]

de lait et les industries connexes exigent une main-d'oeuvre abondante. La réduction des activités économiques résultant d'un affaiblissement de la consommation entraînerait une hausse du chômage et aurait donc une incidence négative sur le déficit. Le relèvement parallèle des prix des produits laitiers accroîtrait l'inflation, voire les taux d'intérêts, ce qui aggraverait également le déficit. Notre régime fiscal est ainsi structuré que ce sont les Canadiens les plus fortunés qui paient le plus. Malheureusement, le marché n'est pas structuré de la même façon. La couche défavorisée de la population ressentirait davantage les effets de l'abandon du paiement direct pour un prix plus élevé des produits laitiers.

Mettre fin au programme de paiement direct n'a aucun sens lorsqu'on envisage les possibilités de perturbation du marché et les conséquences éventuelles au niveau du bien-être social. Le paiement direct est donc une manière très judicieuse d'utiliser l'argent des contribuables.

Mr. Oosterhoff: *Merci, Claude.*

I'd like to continue, Mr. Chairman, and make the argument why government should fund dairy programs. Dairy Farmers of Canada understands that the role of your committee is to recommend spending cuts. In order to make wise decisions about cuts, it is essential to understand the basis for those expenditures. Government support for the dairy industry has been well placed and the industry continues to progress. One of the primary elements in the industry's progress has been the government's commitment to basic industry programs such as research, milk recording, and genetic evaluation.

Clearly Canadian taxpayers, through their role as consumers, have and continue to benefit significantly from government expenditures in these areas. The improvement in milk yield productivity has been in excess of 2% per annum, sometimes attaining 3% or more. This is attributable to better management and better genetic material. This benefits Canadian consumers and taxpayers, as those efficiency gains are passed on through our cost-of-production based price-setting process. Industry improvement in genetic gains from milk yield alone is estimated to be in the order of \$130 million per year.

Canadian dairy genetics are second to none in the world and this accomplishment is attributable to milk recording and genetic evaluation programs. Since the inception of supply management, milk yields in Canada have improved by around 60% versus 58% in the United States, 16% in New Zealand and 35% in the United Kingdom. Canada's export of genetics totalled \$92.1 million in 1993, an increase of more than 4% over the previous year, and Canada's performance in dairy genetic exports is most impressive when you consider that Canada possesses only 2% of the world's dairy cow population but accounts for one-third of the total global sales of dairy cattle semen. This is even more impressive when compared to the United States exports of cattle.

[Translation]

production and its related industries tend to be labour-intensive. The loss in economic activity which results from reduced consumption will increase the ranks of the unemployed, reduce the tax base and hence impact negatively on the deficit. The associated increase in prices for dairy products would contribute to inflation and perhaps higher interest rates. This again could impact negatively on the deficit. The income tax system is structured in a way which ensures that Canadians who can better afford to pay do. The market system is not structured so progressively. A shift away from a direct payment towards higher dairy prices would tend to affect lower income Canadians to a greater extent than those who are better off.

In terms of the potential for market disruption and welfare effects, it clearly does not make economic sense to eliminate the direct payment. These are taxpayer dollars well spent.

M. Oosterhoff: *Thank you, Claude.*

Monsieur le président, je vais poursuivre en exposant les arguments justifiant le gouvernement de continuer à subventionner les programmes laitiers. Les Producteurs laitiers du Canada comprennent que le rôle de votre comité est de recommander des compressions. Afin de prendre des décisions judicieuses à ce sujet, il faut absolument comprendre la raison d'être de ces dépenses. L'aide gouvernementale à l'industrie laitière a été judicieuse et c'est pourquoi l'industrie continue de prospérer. L'engagement du gouvernement envers les programmes de base de l'industrie tels que la recherche, le contrôle des performances et l'évaluation génétique a été l'une des principales raisons des progrès de notre industrie.

Manifestement, les contribuables canadiens ont profité et continuent de profiter grandement, en tant que consommateurs, des dépenses gouvernementales dans ces secteurs. La productivité des troupeaux laitiers s'est accrue de plus de 2 p. 100 par année, atteignant parfois jusqu'à 3 p. 100 et même plus. C'est attribuable à une meilleure gestion et à de meilleures bêtes. Les consommateurs et contribuables canadiens en bénéficient puisque ces gains d'efficacité se répercutent sur les prix fixés selon le coût de production. L'amélioration génétique rapporterait chaque année quelque 130 millions de dollars uniquement grâce à l'accroissement de la production de lait.

La génétique des troupeaux laitiers canadiens est la meilleure au monde, et cette réalisation est attribuable aux programmes de contrôle des performances et de l'évaluation génétique. Depuis les débuts de la gestion de l'offre, la production de lait au Canada a augmenté de presque 60 p. 100 en comparaison de 58 p. 100 aux États-Unis, 16 p. 100 en Nouvelle-Zélande et 35 p. 100 au Royaume-Uni. Les exportations canadiennes dans le domaine de la génétique ont totalisé 92,1 millions de dollars en 1993, une hausse de plus de 4 p. 100 par rapport à l'année précédente. La performance du Canada en ce domaine est d'autant plus impressionnante que le Canada ne possède que 2 p. 100 de la population mondiale de vaches laitières, alors que ses ventes de sperme de bovins laitiers représentent le tiers du chiffre mondial des ventes. C'est encore plus impressionnant quand on fait des comparaisons avec les exportations américaines de bovins.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

For instance, under the GATT export competition provisions the United States, during the first year of the agreement, will be able to subsidize cattle exports to the tune of about \$13 per head. That's in their schedules.

Canadian exports are unsubsidized and clearly face a price disadvantage when competing against United States cattle exports. Canadian producers need continued government assistance by way of programs like genetic evaluation in order to continue to be able to be competitive under these circumstances.

The federal government provides the necessary credibility on the domestic and international scenes to ensure records of performance are reliable and accurate. Its involvement is essential to enhance and promote Canada's identity and reputation in the world markets for dairy genetics. It represents a neutral third party to ensure that research and development and the establishment of national standards and tests are carried out.

Furthermore, programs such as milk recording, genetic evaluation, inspection services and research are all considered green under the recently signed GATT agreement and therefore exempt from reductions. Other countries can be expected to channel considerable amounts of resources into such programs in order to maintain and enhance their dairy industry's competitiveness. The levels of subsidization enjoyed by dairy industries in other countries, particularly the U.S., have been well documented. Several independent studies have clearly demonstrated the extent of government subsidies granted to U.S. milk producers in that they receive more in terms of benefits from direct government expenditures than Canadian dairy farmers.

Results from the Hill & Knowlton study of U.S. subsidies, done on behalf of the Canadian federal government in 1992, confirm that U.S. dairy producers benefit from three times the level of government support provided to Canadian milk producers.

A study undertaken by Grey, Clark, Shih and Associates in 1989 revealed U.S. milk producers were the beneficiaries of \$6 billion worth of federal programs alone, or approximately, in Canadian dollars, \$12.18 per hectolitre of milk produced. These differences alone in support approximate the level of producer price differentials between the U.S. and Canada.

The GATT implementing legislation recently introduced into Congress indicates that the U.S. intends to continue to provide significant domestic support to its agricultural producers. That's in appendix 2. The Japanese producers have been similarly provided, and that's in appendix 3.

In signing the GATT, Canada made significant concessions in our sector. The government promised to provide our industry with the tools it needs to face these new market realities.

Par exemple, en vertu des dispositions du GATT sur la concurrence à l'exportation, les États-Unis arriveront à accorder la jolie somme de 13\$ par tête de bétail pour subventionner leurs exportations de bovins pendant la première année où l'accord sera en vigueur. C'est prévu.

Les exportations canadiennes ne sont pas subventionnées et leur prix ne peut rivaliser avec celui des bovins exportés par les États-Unis. Les producteurs canadiens ont besoin d'une aide gouvernementale continue sous forme de programmes comme celui de l'évaluation génétique, afin de demeurer compétitifs dans les circonstances.

Le gouvernement fédéral apporte la crédibilité nécessaire sur le plan tant national qu'international pour garantir la fiabilité et l'exactitude du contrôle des performances. Sa participation est essentielle à la mise en valeur et à la promotion de l'identité et de la réputation du Canada sur les marchés internationaux en génétique des troupeaux laitiers. Le gouvernement constitue un tiers neutre capable de confirmer la réalisation de la recherche-développement et l'établissement des normes et des critères nationaux.

En outre, les programmes comme ceux du contrôle des performances laitières, de l'évaluation génétique, des services d'inspection et de la recherche, sont tous autorisés par l'accord du GATT qui vient d'être signé et sont donc exemptés des réductions. On pourrait s'attendre que d'autres pays canalisent des ressources considérables dans de tels programmes afin de soutenir et d'améliorer la compétitivité de leur industrie laitière. Les niveaux de subvention dont profitent les industries laitières des autres pays, notamment des États-Unis, sont bien documentés. Plusieurs études indépendantes ont démontré hors de tout doute l'ampleur des subventions gouvernementales que reçoivent les producteurs laitiers américains, à telle enseigne qu'ils reçoivent plus que les producteurs canadiens en paiements directs.

L'étude des subventions américaines, effectuée par Hill et Knowlton au nom du gouvernement canadien en 1992, confirme que les producteurs laitiers américains reçoivent une aide gouvernementale trois fois plus élevée que celle dont bénéficient les producteurs de lait du Canada.

Une étude entreprise par Grey, Clark, Shih and Associates, en 1989, a révélé que les producteurs laitiers américains bénéficiaient de programmes fédéraux d'une valeur de 6 milliards de dollars, ce qui équivaut en dollars canadiens à 12,18\$ l'hectolitre de lait produit. À eux seuls, ces écarts correspondent à peu près à la différence entre le prix aux producteurs américains et celui aux producteurs canadiens.

Si l'on en juge d'après la Loi de mise en oeuvre du GATT récemment présentée au Congrès, les États-Unis ont l'intention de continuer à subventionner au même rythme leurs producteurs agricoles. C'est à l'annexe 1. Les producteurs japonais sont dans la même situation, comme l'indique l'annexe 3.

Lorsqu'il a signé le GATT, le Canada a accordé d'importantes concessions concernant notre secteur. Le gouvernement a promis de nous fournir les moyens de faire face à ces nouvelles réalités commerciales.

[Text]

If we as Canadian milk producers are to remain on a competitive footing, the Canadian government must provide comparable support to our competitors. It is widely known that funding and support for such programs provide outstanding industry performance in returns on investment. Studies have shown that the cost-benefit ratio resulting from genetic improvement is 1:7. In other words, every \$1 invested in milk recording results in \$7 net benefits. The Canadian consumers and taxpayers are the beneficiaries of these efficiency gains.

Agricultural research is an important area for government investment to improve industry competitiveness. Agricultural research provides a cost benefit of up to 1:40. Every \$1 invested yields \$40 in benefits to Canadian consumers and taxpayers.

In the Canadian dairy industry, management, nutrition and breeding technologies are but a few areas where research is required to maintain the productivity gains that have characterized the Canadian dairy industry under supply management. And it is, in our mind, fully justifiable that the federal government pay for research in dairy production as any gains in productivity are passed directly to the consumer taxpayers through the cost-of-production-based pricing methodology.

Dairy producers recognize the vital role government plays in pursuing basic research. Producers are concerned about the observed changes in emphasis of the Department of Agriculture and Agri-Food from basic long-term research towards short-term applied research.

Basic research is a high priority and must continue to be pursued by government since individual firms cannot afford the inherent risk associated with more general research. Government failure to invest in this type of research may result in it not being undertaken at all, and a lack of basic research could seriously, in the long term, undermine the industry's access to the new ideas that ultimately lead to applications that benefit consumers and taxpayers.

Producers have demonstrated their financial commitment to programs that lower milk production costs. Governments should do the same. Dairy programs administered by the federal government have been subject to 14 cuts over the past 9 years, despite the fact that the industry has taken the initiative in the past to reduce government costs by designing its programs and services to become primarily industry administered. The dairy industry has made a significant contribution to reducing federal expenditures, proportionately far more than any other agricultural commodities, and we can see that in appendix 4, which I will not identify at this point, but just draw it to your attention.

Priorization of funding and reallocation of resources directed toward the dairy industry. We'll get into the meat of the issue. Dairy Farmers of Canada have stated that reductions in government expenditure should not be accomplished though

[Translation]

Pour que les producteurs laitiers canadiens demeurent compétitifs, il faut que le gouvernement fédéral leur accorde une aide comparable à celle de leurs concurrents. Il est de notoriété publique que financer et subventionner de tels programmes assurent un rendement exceptionnel de l'industrie et des investissements. Des études ont montré que le rapport coûts-avantages résultant de l'amélioration génétique est de 1:7. Autrement dit, pour chaque dollar investi dans le contrôle des performances, on récolte 7\$ en avantages nets. Les consommateurs et contribuables canadiens sont ceux qui profitent de l'amélioration de l'efficience.

La recherche agricole est un domaine important dans lequel le gouvernement devrait investir afin d'accroître la compétitivité de l'industrie. Elle offre un rapport coûts-avantages pouvant aller jusqu'à 1:40. C'est-à-dire qu'un dollar d'investissement rapporte 40\$ d'avantages aux consommateurs et contribuables du Canada.

Dans l'industrie laitière canadienne, la gestion, la nutrition et les technologies d'améliorations génétiques sont quelques-uns des domaines dans lesquels il faut faire de la recherche si l'on veut préserver les gains de productivité qui ont caractérisé l'industrie laitière canadienne sous le régime de la gestion de l'offre. Selon nous, le gouvernement fédéral est tout à fait justifié de subventionner la recherche sur la production laitière puisque tout gain de productivité se répercute sur les consommateurs et contribuables étant donné que les prix sont fixés selon le coût de production.

Les producteurs laitiers reconnaissent le rôle vital que joue le gouvernement dans la recherche fondamentale. Les producteurs s'inquiètent du changement de cap du ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire qui a délaissé la recherche fondamentale à long terme au profit de la recherche appliquée à court terme.

La recherche fondamentale doit être une priorité absolue et le gouvernement doit continuer de s'en charger puisqu'une entreprise seule ne peut pas se permettre d'assumer le risque inhérent à la recherche plus générale. Si le gouvernement omet d'investir dans ce type de recherche, il se pourrait qu'aucune recherche fondamentale ne soit effectuée, ce qui restreindrait à long terme l'accès de l'industrie aux idées novatrices qui aboutissent à des applications profitant aux consommateurs et aux contribuables.

Les producteurs se sont financièrement engagés dans des programmes destinés à réduire les coûts de production du lait. Les gouvernements devraient faire de même. Les programmes administrés par le gouvernement fédéral pour l'industrie laitière ont subi 14 compressions depuis neuf ans, malgré que l'industrie ait pris l'initiative dans le passé de concevoir des programmes et services surtout administrés par elle en vue de réduire les coûts pour le Trésor public. L'industrie laitière a largement contribué à la compression des dépenses fédérales, proportionnellement beaucoup plus que n'importe quel autre secteur agricole. Cela ressort nettement de l'annexe 4 que je vous signale sans autre précision.

Établissement des priorités de financement et réaffectation des ressources consacrées à l'industrie laitière. Nous arrivons au coeur du sujet. Les Producteurs laitiers du Canada ont déclaré qu'il ne fallait pas comprimer les dépenses publiques en

[Texte]

across-the-board cuts, but rather through a careful prioritization of industry needs. Dairy Farmers of Canada has given serious consideration to this matter and has concluded that Agriculture and Agri-Food Canada is currently allocating resources in an area where similar work is being carried out quite successfully by dairy industry stakeholders and others.

In studying the document "Resources Directed to the Dairy Industry by Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Dairy Commission in 1993-94", a document prepared by the dairy development division in March 1994, it is striking to observe the extent of duplication in several areas. In our document our quotes are in italics, indicating the materials drawn from that document. A few examples will illustrate. Among the ones listed in the document, we'll just use the example of duplication in the market and industry services branch, and there are others in the document.

In the market and industry services branch, industry stakeholders, Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council of Canada, which is a processor organization, and the Canadian Dairy Commission monitor and track dairy product market trends and prices, domestic as well as international. Both Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Dairy Commission, in conjunction with international trade, gather and analyse data on domestic and international dairy markets, research market trends, and develop and implement market development initiatives and programs. Dairy Farmers of Canada considers many of these activities to be a duplication of effort. Savings could be achieved if the activities of all stakeholders were coordinated. Dairy Farmers of Canada has already initiated discussion with the stakeholders in this area.

There are a number of other examples, Mr. Chairman, that, for brevity's sake, we will skip through. I'll move to the bottom of page 14. We continue to say that the examples illustrate some of the areas in which duplication of effort is currently occurring within various branches of the department. I trust you and your research people will take the time to go through the examples.

In addition, Dairy Farmers of Canada in its comprehensive review of the various dairy-specific programs and services to which Agriculture and Agri-Food Canada is allocating resources has identified the areas it feels deserve continued government support.

Priority areas for government financing. Dairy Farmers of Canada respectfully suggest that Agriculture and Agri-Food Canada could achieve savings within the department as sought by the federal government's policy of fiscal restraint measures without compromising or otherwise eliminating those core programs deemed to be so vital to the industry's ongoing competitiveness and market responsiveness.

Dairy Farmers of Canada considers milk recording, genetic evaluation, and research to be of very high priority for government financing. In these three areas programs benefit all Canadians as either consumers or taxpayers. Efficiency gains are passed on through the cost of a production-based pricing process. These programs are considered green under the recently signed GATT agreement and are therefore exempt from reduction commitments. This GATT result should also

[Traduction]

imposant des coupures générales, mais en tenant mieux compte des priorités et des besoins de l'industrie. Les Producteurs laitiers du Canada ont sérieusement réfléchi à la question et en sont arrivés à la conclusion qu'Agriculture et Agro-alimentaire Canada attribue actuellement des ressources à un domaine dans lequel d'autres intervenants du milieu de l'industrie laitière font des travaux semblables avec beaucoup de succès.

Après avoir étudié le document produit en mars 1994 par la Division du développement du secteur laitier sur les ressources consacrées à l'industrie laitière par Agriculture et Agro-alimentaire Canada et la Commission canadienne du lait en 1993-1994, on est frappé par l'ampleur des dédoublement dans plusieurs secteurs. Dans notre mémoire, tous les passages en italique sont tirés de ce document. Il y a plusieurs exemples de ce dédoublement, mais nous ne mentionnerons que ceux à la Direction générale des services à l'industrie et au marché.

Dans cette Direction générale, les intervenants dans l'industrie, les Producteurs laitiers du Canada, le Conseil national de l'industrie laitière du Canada, qui regroupe les industries de transformation, et la Commission canadienne du lait surveillent les prix et les tendances du marché des produits laitiers, tant au Canada qu'à l'étranger. Agriculture et Agro-alimentaire Canada comme la Commission canadienne du lait, de concert avec le ministère du Commerce extérieur, recueillent et analysent des données sur les marchés laitiers nationaux et internationaux, font des recherches sur les tendances du marché, et élaborent et mettent en oeuvre des programmes et projets pour la découverte de débouchés. Les Producteurs laitiers du Canada estiment que plusieurs de ces activités se recoupent. On pourrait réaliser des économies en coordonnant mieux les activités de tous ces intervenants. Les Producteurs laitiers du Canada ont déjà entrepris des discussions avec les intervenants dans ce secteur.

Il y a d'autres exemples encore, monsieur le président, mais pour faire court, je vais les sauter pour aller directement au bas de la page 14. Il y a donc plusieurs exemples de ce dédoublement des efforts au sein même des diverses directions du ministère. Je suis certain que vos chercheurs et vous prendrez le temps d'examiner les autres exemples.

De plus, après une étude exhaustive des divers programmes et services propres à l'industrie laitière auxquels Agriculture et Agro-alimentaire Canada affecte des ressources, les Producteurs laitiers du Canada ont déterminé les secteurs que le gouvernement se doit de continuer à subventionner.

Secteurs que le gouvernement devrait financer en priorité. Selon les Producteurs laitiers du Canada, Agriculture et Agro-alimentaire Canada pourrait réaliser des économies au sein de son ministère, conformément aux mesures de restrictions budgétaires du fédéral, sans compromettre ni éliminer ces programmes de base jugés essentiels pour que l'industrie maintienne sa compétitivité et continue de s'adapter au marché.

Les Producteurs laitiers du Canada estiment que les programmes de contrôle des performances, de l'évaluation génétique et de la recherche doivent absolument continuer d'être subventionnés par le gouvernement. Ces trois programmes profitent à tous les Canadiens qu'ils soient consommateurs ou contribuables. Les gains d'efficacité se répercutent sur la fixation des prix selon le coût de production. Ces programmes sont réputés acceptables en vertu de l'Accord

[Text]

suggest that involvement in such programs is a legitimate government function. Other countries can be expected to channel considerable amounts of resources into such programs to maintain and enhance their dairy industry competitiveness.

With regard to genetic evaluation, the federal government provides the necessary credibility on the domestic and international scenes to ensure records of performance are reliable and accurate. Its involvement is essential to enhance and promote Canada's identity and reputation in world markets for dairy genetics. Its presence as a neutral third party ensures that research and development and the establishment of national standards and tests are carried out. Again, there are further examples and elaboration on the program.

Dairy Farmers of Canada's full proposal for prioritizing the allocation of Agriculture and Agri-Food Canada resources is outlined in appendix 1.

In conclusion, Mr. Chairman, a cut in the direct payment to dairy producers reduces the net welfare of consumers/taxpayers, and especially the welfare of low-income consumers. It would, in addition, negatively impact on the economic activity and hence decrease government tax revenue. Clearly, a cut in the direct payment would be counterproductive and economically inefficient.

[Translation]

du GATT qui vient d'être signé et ne sont donc pas soumis aux réductions promises. Cette conclusion du GATT donne aussi à penser que la participation financière du gouvernement à ces programmes est légitime. On peut s'attendre que d'autres pays investissent des ressources considérables dans de tels programmes destinés à préserver et améliorer la compétitivité de leur industrie laitière.

Quant à l'évaluation génétique, le gouvernement fédéral apporte la crédibilité nécessaire au plan national et international et garantit la fiabilité et l'exactitude du contrôle des performances. Sa participation est essentielle à la valorisation et à la promotion de l'identité et de la réputation du Canada en génétique des troupeaux laitiers sur les marchés internationaux. Étant un tiers neutre, sa présence confirme que la recherche-développement est effectuée et que des normes et des critères nationaux sont établis. Il y a d'autres exemples et plus de détails dans le mémoire.

L'ordre de priorités proposé par les Producteurs laitiers du Canada pour la répartition des ressources d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada est exposé à l'annexe 1.

En conclusion, monsieur le président, réduire les paiements directs aux Producteurs laitiers entraînera une baisse nette du bien-être des consommateurs-contribuables, et surtout des consommateurs à faible revenu. En outre, cela aurait une incidence négative sur l'activité économique et entraînerait donc une diminution des recettes fiscales. De toute évidence, réduire les paiements directs n'aurait pas l'effet escompté et nuirait à l'économie.

• 1035

Governments have good reason to invest taxpayer dollars in the dairy industry. Given the GATT results, the continued demonstration of government commitment to the industry is necessary for industry stability. Governments can best help the industry by ensuring that producers are well equipped with the necessary tools to sustain an effective supply management system in this new trading environment. Milk recording, genetic evaluation, and research are some of those more critical tools in this regard.

The numbers demonstrate that all Canadians benefit from these programs. These programs also assist in enhancing the industry's competitiveness, both domestically and in the international markets, and in turn considerably improve the market's responsiveness.

Dairy producers are committed to achieving a healthy and vibrant dairy industry in Canada that is capable of meeting the challenges created by the new world trading environment. Government support is necessary to effect these difficult changes. Government should perceive its contribution to milk recording, genetic evaluation, and research as an investment in the industry made on behalf of all Canadians. Clearly, it is unacceptable to cut industry programs in order to maintain activities within the department that only serve as the internal needs of bureaucracy.

Les gouvernements ont de bonnes raisons d'investir l'argent des contribuables dans l'industrie laitière. Étant donné les conclusions du GATT, l'industrie a besoin, pour être stable, que le gouvernement renouvelle régulièrement son engagement. Le meilleur service que les gouvernements peuvent rendre à l'industrie, c'est de s'assurer que les producteurs disposent des moyens nécessaires pour maintenir un système efficace de gestion de l'offre dans le nouveau contexte commercial. Le contrôle laitier, l'évaluation génétique et la recherche sont trois des outils les plus indispensables à cet égard.

Les chiffres prouvent que tous les Canadiens bénéficient de ces programmes. Ces programmes aident à améliorer la compétitivité de l'industrie, sur les marchés tant nationaux qu'internationaux, ce qui accroît grandement la faculté d'adaptation au marché.

Les producteurs laitiers sont déterminés à doter le Canada d'une industrie laitière saine et dynamique, capable de relever les défis que lui pose le nouveau contexte commercial mondial. L'aide financière publique est nécessaire si l'on veut apporter ces difficiles changements. Le gouvernement doit considérer sa participation financière au contrôle laitier, à l'évaluation génétique et à la recherche comme un investissement fait au nom de tous les Canadiens. Il est manifestement inacceptable de comprimer les programmes pour l'industrie dans le but de préserver les activités ministérielles qui servent uniquement les besoins internes.

[Texte]

Dairy Farmers of Canada is appreciative of the consideration that will be given to these vital issues and concerns that we have raised with you and your committee. We remain confident that you will take steps necessary to ensure the maintenance of a strong and viable Canadian dairy industry. Thank you.

The Chair: Thank you. Mr. Speaker, would you like to begin the questioning?

Mr. Speaker: Thank you very much, Mr. Chairman.

I'd like to say to the gentlemen here that I'm disappointed in the presentation we've heard this morning. I want to say that first of all.

We have a big task as a finance committee, and that is to deal with a very major problem in this country. In the minister's own presentation to this committee on October 18, he said very clearly that if we do not deal with the deficit problem, in three years we're going to have—we're not going to be paying interest costs of \$40 billion; we will be paying interest costs of \$50 billion. If we don't deal with the deficit problem, in five years we're going to be paying \$60 billion of interest in our budget, which is just about half of the \$120 billion of current expenditure of that budget. Every group in this country has to share in that responsibility of dealing with the deficit. In your presentation you are requesting continued spending, no reduction, and not sharing in the problem that we have as Canadians at the present time.

I have heard from other groups. When we were in Saskatoon the other day, the film industry was there, and they said for every \$1 they received in government funding, they could lever that so there was \$12 of benefit to the Canadian people. Here we're talking about \$1 levering to \$7, and there are other things you've said. That may be true, but the fact of the matter is, as government, we don't have that money.

This is my question to the group, Mr. Chairman. What are you prepared to do in sharing with this as farmers? I'm a grain farmer. I think we should eliminate the GRIP program, for example. It's time we got rid of some of those programs. I think as a grain farmer I have to share. From what I hear here, there is no sharing; none at all. You're asking somebody else to do it. Don't touch what we have; touch somebody else. Everybody else has the same argument.

I think as president of your organization you have to contribute somewhere and make an indication that you're prepared to share with Canadians in dealing with this major problem we have. If you can indicate to this committee some way you can do that, I think you'll have a better hearing. But to come here and say, don't touch us, keep spending what you are as a federal government on our program, well, that is not good enough.

Mr. Oosterhoff: Unfortunately, in going through my presentation, in order to facilitate the time and leave time for questions, perhaps you didn't get the full meat of the presentation. Indeed, Mr. Speaker, we indicated a number of

[Traduction]

Les Producteurs laitiers du Canada apprécient l'attention qu'on portera à ces questions et préoccupations vitales que nous sommes venus vous exposer. Nous sommes confiants que vous prendrez les mesures nécessaires afin d'assurer une industrie laitière forte et viable. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Speaker, voulez-vous commencer?

M. Speaker: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je veux dire à ces messieurs que je suis déçu de l'exposé que je viens d'entendre ce matin. Je me dois de le dire tout de suite.

Le Comité des finances a la lourde tâche de s'attaquer à l'un des problèmes du pays. Dans son propre exposé qu'il a présenté à notre comité le 18 octobre dernier, le ministre a dit très clairement que si nous ne réglions pas le problème du déficit, les intérêts de notre dette ne s'élèveraient plus à 40 milliards de dollars mais bien à 50 milliards de dollars dans trois ans. Et dans cinq ans, si le problème n'est toujours pas réglé, les paiements d'intérêt représenteront 60 milliards de dollars, c'est-à-dire à peu près la moitié de notre budget actuel de 120 milliards de dollars. Tous les Canadiens doivent assumer une part de la solution au déficit. Dans votre exposé, vous nous demandez non pas de comprimer les dépenses mais de les maintenir à leur niveau actuel. Vous ne voulez pas partager le problème auquel tous les Canadiens sont maintenant confrontés.

J'ai entendu d'autres groupes. L'autre jour, à Saskatoon, nous avons entendu des représentants de l'industrie cinématographique qui nous ont affirmé que chaque dollar qu'ils reçoivent en subventions rapporte 12\$ à la population canadienne. Vous, vous dites qu'un dollar rapporte 7\$, entre autres. Vous avez peut-être raison, mais le problème, c'est que le gouvernement n'a pas d'argent.

Voici maintenant la question que je veux vous poser. Pour faire votre part, qu'est-ce que vous accepteriez en tant qu'agriculteurs? Moi, je suis un producteur de grains. Je trouve qu'on devrait supprimer le programme RARB. Il est temps de faire disparaître certains de ces programmes. Je sais qu'en tant que producteur de grains, je dois faire ma part. D'après ce que vous êtes venus nous dire, vous, vous ne voulez rien faire. Vous demandez aux autres de faire quelque chose. Vous voulez être épargnés; vous préférez qu'on s'attaque aux autres. Tout le monde peut avancer le même argument.

À titre de président de votre organisation, vous devez faire votre part et montrer si vous êtes disposé à contribuer comme les autres Canadiens à la solution de ce grave problème. Ce serait plus constructif si vous nous indiquiez ce qu'il faut faire. Cela ne suffit pas de venir nous dire que le fédéral doit continuer à investir dans vos programmes et qu'il faut vous épargner.

M. Oosterhoff: Malheureusement, comme il m'a fallu abrégé mon exposé pour vous laisser le temps de poser des questions, vous n'avez peut-être pas saisi toute la substance du mémoire. D'ailleurs, monsieur Speaker, nous avons suggéré

[Text]

opportunities where expenditures can be reduced. What we're talking about is targeting those reductions. In fact, if you go through our document, we identify that over 8% of the targeted reduction is possible, but we're basically saying that there are very essential programs in the dairy industry that need to stay in place.

• 1040

What we're saying is don't cut across the board. If cuts need to be taking place, then leave in place issues such as the direct payment that provides the tax base and maintains the size of the industry, the very essentials in the green program, such as milk recording and research. But we've identified quite a number of other areas where duplication that occur in the Department of Agriculture and Agri-food can be reduced.

We're prepared to pay our share, but what we're talking about and the point we made to the Minister of Agriculture a few weeks ago is that the across-the-board cuts that we've seen over the years basically leave structures, infrastructures, in place. We have people in place, but they no longer have any programs to deliver. So the across-the-board cuts that have been taking place really don't make any sense to us.

Target the cuts that need to take place, and we've identified them in our documents.

Mr. Speaker: Are you talking about targeting dairy programs or support to the dairy industry, or are you talking about the broad concept of agriculture? I'm talking specifically about dairy programs and dollars that are going to the dairy industry, those dollars supporting the figure that you have in your brief representing 24.1% of producer returns for industrial milk, for example. Are you prepared to give up some of those dollars?

Mr. Oosterhoff: It was in 1975 that the direct payment was 24% of the producer returns. Right now it has deteriorated; in the next line you will see that it's about 10.4% or 10.5%. Over that 20-year period that contribution to the producer is almost a third of what it was 20 years ago, so considerable changes have taken place in that respect.

Mr. Speaker: Do you see other reductions that you would be prepared to suggest to this committee?

Mr. Oosterhoff: Basically, yes. The examples that we use of the duplication in Agriculture and Agri-Food Canada occur in dairy programs where, as I indicated in the first example, some of the work, the data-gathering, is taking place by the processor group, by ourselves, and by the Canadian Dairy Commission, which is a crown corporation dealing with dairy issues. We quite often have parallel work being done in the department that duplicates the work.

Sometimes it's not even available to the dairy industry. For example, last year there was a discussion on the pricing methodology through the consultative committee to the Canadian Dairy Commission, bulletin 1955. Agriculture and Agri-food Canada developed a paper on dairy pricing, comparative studies between Ontario and Quebec. This document was not available to Mr. Rivard, who was a member of that committee. Duplicate work was going on at the same time as the Canadian Dairy Commission was doing its work.

[Translation]

plusieurs dépenses qui pourraient être réduites. Nous avons insisté sur la nécessité de bien cibler les compressions. En fait, vous pouvez voir dans notre document que, à notre avis, on peut réaliser plus de 8 p. 100 de la réduction envisagée, mais nous disons en gros qu'il y a des programmes absolument essentiels dans le secteur laitier qui doivent rester en place.

Nous disons donc qu'il ne faut pas réduire les dépenses de façon générale. Si des réductions sont nécessaires, il faut laisser en place des choses comme le paiement direct qui fournit l'assiette fiscale et garantit la taille des secteurs d'activité, et les éléments absolument essentiels du programme vert, comme le contrôle laitier et la recherche. Nous avons toutefois identifié un certain nombre d'autres domaines à propos desquels on peut réduire les cas de double emploi que l'on constate au ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire.

Nous sommes prêts à payer notre part, mais ce dont nous parlons et que nous avons dit au ministre de l'Agriculture il y a quelques semaines, c'est que les réductions d'ensemble que nous avons observées au fil des ans laissent en général en place des structures et des infrastructures. Il y a des gens en poste qui n'ont plus aucun programme à fournir. Les réductions généralisées qui ont eu lieu ne nous paraissent pas du tout logiques.

Il faut cibler les réductions nécessaires et nous les avons identifiées dans notre document.

M. Speaker: Parlez-vous de cibler les programmes laitiers ou l'appui donné à l'industrie laitière, ou bien l'agriculture dans son ensemble? Je pense précisément aux programmes laitiers et aux sommes versées à l'industrie laitière, et dont vous dites dans votre mémoire qu'elles représentent 24,1 p. 100 des recettes des producteurs de lait de transformation, par exemple. Êtes-vous prêts à vous passer d'une partie de cet argent?

M. Oosterhoff: C'est en 1975 que les paiements directs représentaient 24 p. 100 du revenu des producteurs. À l'heure actuelle, ce chiffre a baissé et vous pouvez voir à la dernière ligne qu'il s'établit à environ 10,4 p. 100 ou 10,5 p. 100. En vingt ans, cette contribution est tombée au tiers de ce qu'elle était auparavant, et des changements considérables se sont donc produits à cet égard.

M. Speaker: Y a-t-il d'autres réductions que vous seriez prêt à proposer à notre comité?

M. Oosterhoff: En fait, oui. Les exemples de double emploi que nous citons en ce qui concerne Agriculture et Agro-alimentaire Canada se trouvent dans les programmes laitiers où, comme je l'ai signalé dans le premier exemple, une partie du travail, la collecte des données, est effectuée par le groupe des transformateurs, par nous-mêmes et par la Commission canadienne du lait, une société d'État qui s'occupe des questions touchant le lait. Le même travail est souvent effectué également par le ministère.

L'industrie laitière n'y a même pas toujours accès. Par exemple, l'année dernière, le comité consultatif auprès de la Commission canadienne du lait a discuté de la méthodologie de la tarification dans son bulletin 1955. Agriculture et Agro-alimentaire Canada a préparé un document sur la tarification du lait en effectuant des études comparatives entre l'Ontario et le Québec. M. Rivard, qui faisait partie de ce comité, n'a pas eu accès à ce document. À la même période, la Commission canadienne du lait était en train de faire le même travail.

[Texte]

Those kinds of things should be eliminated. They are of no use to anybody other than the paper shufflers within the bureaucracy. In our paper we've identified those areas.

Another example is we have an indication that in various Agriculture and Agri-Food Canada offices across the country we have people dedicated to dairy. Nobody knows who they are. Nobody knows what programs they deliver. There are basically no programs to deliver.

The department should dig into where there is duplication, where there are people who, because of across-the-board cuts, really no longer have any programs to deliver. Considerable savings can be made, and we've identified over 8% of the savings that can take place in the budget.

Mr. Speaker: I can accept that. That's certainly a valid suggestion.

M. Loubier: Bienvenue, messieurs. Monsieur le président, j'ai un préambule et une question.

La réaction que les Réformistes ont eue tout à l'heure est typique de ce qu'il ne faut pas faire lorsqu'on envisage des coupures dans les dépenses gouvernementales. Connaissant l'industrie laitière pour y avoir travaillé, je sais que l'industrie laitière canadienne est parmi les plus performantes au monde. On a au Canada les producteurs laitiers les plus productifs, même par rapport aux États-Unis. On a toujours tendance à croire que les producteurs américains sont plus productifs à la ferme que les producteurs canadiens, mais c'est absolument faux. S'ils sont plus productifs, c'est parce qu'ils bénéficient de trois fois plus de subventions que nos producteurs agricoles et nos producteurs laitiers canadiens.

• 1045

Dans sa réaction de tout à l'heure, M. Speaker oubiait aussi que les nouvelles règles du GATT ont affaibli assez considérablement la capacité des producteurs laitiers d'avoir un système de gestion des approvisionnements aussi prévisible qu'auparavant. Avec ces nouvelles règles du GATT, on demande déjà aux producteurs des efforts inouïs pour s'ajuster aux réalités internationales, chose qu'on ne demande pas aux autres secteurs.

Il y a 100 000 personnes qui travaillent dans l'industrie laitière à l'heure actuelle. À cause de la concurrence déloyale de la part des États-Unis, de la Nouvelle-Zélande et de certains pays d'Europe, même si nos producteurs sont parmi les plus performants au monde, si on agit de façon aveugle en coupant le subside de 5,40\$ l'hectolitre, on risque d'en arriver à affaiblir cette industrie qui est un bijou sur le plan de la production et sur le plan de l'efficacité.

J'aimerais qu'on considère que la subvention de 5,40\$ l'hectolitre n'est pas une subvention perdue. Au contraire, c'est une subvention très minime par rapport à ce que les autres gouvernements à travers le monde donnent à leur industrie laitière et par rapport à la concurrence déloyale qu'ils nous créent.

À l'heure actuelle, l'industrie laitière canadienne est en pleine mutation. Il faut lui donner la chance, au cours des cinq prochaines années, de s'ajuster aux réalités internationales et à la performance qu'on requiert d'elle avec les nouvelles règles internationales.

[Traduction]

Il faudrait éliminer ce genre de choses. Cela ne sert à rien d'autre qu'à faire plus de paperasse pour les bureaucrates. Nous avons signalé ces questions-là dans notre document.

Pour citer un autre exemple, on nous a indiqué que, dans différents bureaux d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada dans diverses régions du pays, il y a des gens spécialement chargés du secteur laitier. Personne ne sait qui ils sont. Personne ne sait quels programmes ils fournissent. Il n'y a en fait aucun programme à fournir.

Le ministère devrait examiner de près les cas de double emploi ou de gens qui, compte tenu des réductions générales, n'ont plus de programmes à administrer. On pourrait ainsi réaliser d'importantes économies et nous avons identifié des domaines où l'on pourrait économiser 8 p. 100 du budget.

M. Speaker: Cela me convient. C'est certainement une suggestion valable.

Mr. Loubier: Welcome, gentlemen. Mr. Chairman, I have a preamble and a question.

The reaction that Reformists showed earlier is typical of what should not be done when we are contemplating cuts in governmental expenses. Having had first-hand experience of the dairy industry, I know that the Canadian dairy industry is one of the most efficient in the world. We have in Canada the most productive dairy producers, even if we compare them with their United States counterparts. We always tend to believe that US farms are more productive than Canada's, but this is absolutely wrong. The only reason they are more productive, is because they have access to three times as much subsidies as Canadian agricultural producers and dairy producers.

When he reacted to this earlier, Mr. Speaker was forgetting also that the new GATT regulations have weakened rather considerably the Canadian dairy producers' ability to keep the supply management system as predictable as it used to be. Under the new GATT regulations, unprecedented efforts are requested of the producers to adjust to international reality; no other sector has to do as much.

One hundred thousand people are currently working in the dairy industry. Because of the unfair competition of the United States, New Zealand and some European countries, and although our producers are among the most efficient in the world, if we blindly cut the \$5.40 subsidy per hectolitre, we run the risk of weakening this industry which is a model as far as its production methods and its efficiency are concerned.

I would hope that the \$5.40 subsidy per hectolitre will not be regarded as a lost subsidy. In the opposite, it is a minute amount compared to what other governments across the world are giving their dairy industry and compared to the unfair competition that results from it.

The Canadian dairy industry is currently undergoing a deep mutation. We should be giving it an opportunity in the course of the next five years to adjust to the international situation and to the performance that would be required of it under the new international regulations.

[Text]

Je vous demanderais de ne pas agir en comptables lorsqu'on vous examinez ces subventions, mais d'agir en personnes raisonnées qui détiennent la clé du maintien de 100 000 emplois productifs et même ultraproductifs au Canada. J'espère que, lors du neuvième accord du GATT, on en arrivera à des règles plus claires au niveau des subventions pour éviter qu'une concurrence déloyale se fasse contre notre industrie laitière canadienne.

Je remercie les gens de l'industrie laitière de nous faire part de leurs doléances. J'espère que les membres du Comité seront plus que des comptables. J'espère qu'ils seront des visionnaires, parce qu'il s'agit d'une industrie formidable au Canada.

Voici ma question. Qu'est-ce que les nouvelles règles du GATT vous imposent en termes d'efforts de réduction de subventions et d'ouverture du marché pour les cinq prochaines années? Cela va nous donner une idée de la situation.

M. Rivard: Voici ce qu'on envisage pour adapter notre système aux nouvelles règles du GATT. On est en train de refaire le plan national. Présentement, il y a des négociations entre le fédéral et les provinces. On a un plan national présentement. L'accès minimum a été augmenté. Par exemple, dès l'année prochaine, on devra importer l'équivalent de 1 p. 100 du quota de mise en marché canadien du beurre, par exemple, de la Nouvelle-Zélande et d'autres pays à des tarifs très minimes. À la fin de la présente période, qui a été négociée au GATT, on estime qu'on en sera à près de 2 p. 100 pour ce qui est de l'accès minimum.

Les tarifs seront réduits. Il y a un élément qu'il est important de mentionner. Le Canada a devancé le plan de match en termes de réduction des subventions. Par exemple, en 1986-1987, le gouvernement canadien versait 283 millions de dollars en subventions au niveau canadien. L'année dernière, le gouvernement canadien a versé 223 millions de dollars. Le député qui vous a précédé demandait ce que nous entendions faire ou ce que nous avions fait. C'est 60 millions de dollars. On n'a pas contribué à accentuer le déficit; on a fait notre part à ce niveau-là.

En termes d'ajustement au niveau du GATT, je vous donne un autre exemple. Depuis l'avènement du libre-échange, les produits surtransformés entrent au pays. Je pense par exemple à la pizza congelée. Dans le cas des producteurs américains, c'est le Trésor américain qui assume ces frais. Dans le cas des producteurs canadiens, on a injecté 25 millions de dollars pour assumer le prix des ingrédients laitiers pour concurrencer le secteur laitier américain. Le budget de la Commission canadienne du lait, qui vient d'être adopté, s'est accru de 20 millions de dollars. Cela veut dire moins de revenus dans les poches des producteurs. Il faut bien connaître notre système par rapport au système américain. De l'autre côté de la frontière, ces frais sont assumés uniquement par le Trésor américain, alors qu'ici, c'est l'argent des producteurs qui est impliqué.

[Translation]

I would ask you to please not react as accountants when you review those subsidies but rather as sensible human beings who hold the key to preserving 100,000 productive and even extremely productive jobs in Canada. I hope that with the 9th GATT Agreement we'll be able to establish several rules regarding subsidies so that our Canadian dairy industry won't have to face unfair competition.

I am thankful to the dairy industry people for keeping us abreast of their grievances. I hope that the members of the Committee will go beyond being mere accountants. I hope they will be showing vision since this industry is highly significant for Canada.

My question is this. What do the new GATT regulations impose upon you with regard to the efforts to decrease subsidies and to open up the market for the next five years? This will give us an idea of the situation.

Mr. Rivard: Let me tell you what we are contemplating in order to adjust our system to the new GATT regulations. We are redrafting the national plan. Negotiations are currently under way between the federal government and the provinces. We currently have a national plan. Minimum access is gone up. For example, starting next year, we'll have to import the equivalent of 1% of the Canadian marketing quota for butter from New Zealand and other countries at extremely low rates. At the end of the current period that was negotiated within the framework of GATT, we estimate that we'll be coming close to 2% as far as the minimum access is concerned.

Rates will go down. One element has to be referred to. Canada has been ahead of the plan as far as the decrease in subsidies is concerned. For example, in 1986-87, the Canadian government was paying \$283 million in subsidies. Last year, the Canadian government paid \$223 million. The member who talked before you did asked us what we intended to do or what we had been doing. This amounts to \$60 million. We did not contribute to increasing the deficit, we have done our share in that regard.

As far as adjustment at the level of GATT is concerned, I can give you another example. Since the introduction of free trade, all the over processed products have been entering our country. I'm talking for example about frozen pizza. As far as the American producers are concerned, the U.S. Treasury is supporting those expenses. As far as the Canadian producers are concerned, we have put in \$25 million in support of the price of dairy components in order to compete with the U.S. dairy industry. The recently adopted budget of the Canadian Dairy Commission has gone up by \$20 million. This means that there will be less revenue going into the pockets of producers. We have to be well aware of the differences between our system and the U.S. system. South of the border, such expenses are supported only by the U.S. Treasury whereas here the money involved is that of the producers.

[Texte]

[Traduction]

• 1050

Il faut voir la situation dans son contexte. Si on veut calculer les écarts, il faut aussi regarder le niveau de subventionnement américain. Comme il a été mentionné, il y a trois fois plus de subventions dans le secteur laitier. Ces gens nous disaient, lors des négociations du GATT, qu'ils étaient les champions de la libre entreprise. Je pense qu'il faut y regarder deux fois.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): I see here from the presentation, Mr. Chairman, that it costs actually only \$35 million for Canadian taxpayers, and we have quite a dairy industry, compared with the \$650 million it costs the American taxpayer, and that is with ours being regulated and theirs being not regulated. They say free enterprise covers all. We can clearly see free enterprise, as they call it in the United States, is more of a burden on American taxpayers than on Canadian taxpayers.

In your presentation you made a remark that some of these subsidies have become green; they are not affected under the GATT, according to the new ruling. We understand that within grain and some other commodities within GATT we'd be losing about 15% through the life of the GATT negotiations within the next round, which comes into place within six years. How much will the dairy industry specifically lose?

Mr. Oosterhoff: There are two issues there, Mr. Pillitteri. One is the 15% tariffs that are on Canadian imports currently have to be reduced. At the end of the six-year period our import tariffs will be down by 15%.

What's more critical, and I think it's tied in with the first part of your question, is that export subsidies have to be reduced by an average of 36%. If we recognize that jurisdictions such as the United States and the European Union... and you being in the grape and wine business, I'm sure you're quite familiar with the export subsidies of the European Union. If you have a lot of export subsidies and you have to reduce them by 36%, at the end of the six years you will still have a whole lot left in place. If you don't have a lot of export subsidies—as you indicate we don't have a lot—and you reduce them by 36%, at the end of the six years you're still at a disadvantage.

The other countries going into the next round of the GATT negotiations still have the bulk of their export subsidies in place to dump product into our jurisdiction. They still have an unfair advantage going into this new GATT regime. Until all the export subsidies are completely removed, they will continue to have an unfair advantage over us.

Mr. Pillitteri: Through article XI, when we had supply management, we had allowed 5% of the total Canadian market to the foreign competition. How much do we have? How much have we given up our market to the competitors in other parts of the world to comply with... and coming up to the new GATT rules?

Mr. Oosterhoff: In the new GATT, when Canada gave up on article XI, which provided the foundation for our supply-management system... the GATT proposal was that countries should allow up to a 5% import regime on all product. In the

We have to put things into perspective. If we need to know exactly what the differences are, we also have to look at the level of US subsidies. As mentioned earlier, the subsidies granted to the dairy industry are three times as high there. Those people were telling us during the GATT negotiations that they were the advocates of free enterprise. I think we should have a second look at that.

M. Pillitteri (Niagara Falls): D'après votre exposé, monsieur le président, je constate que notre excellent secteur laitier ne coûte chaque année que 35 millions de dollars aux contribuables canadiens, alors que les contribuables américains doivent verser 650 millions de dollars, et notre secteur laitier est réglementé, alors que le leur ne l'est pas. Ils disent que la libre entreprise recouvre tout. Nous pouvons clairement constater que la libre entreprise telle qu'on la conçoit aux États-Unis représente un fardeau plus lourd pour les contribuables américains que pour les contribuables canadiens.

Dans votre exposé, vous avez signalé que certaines de ces subventions sont devenues vertes. D'après la nouvelle décision, elles ne sont pas touchées par le GATT. À notre connaissance, en ce qui concerne les céréales et d'autres produits couverts par le GATT, nous allons perdre environ 15 p. 100 au cours de la prochaine ronde de négociations qui doit se dérouler dans les six ans. À combien se monteront les pertes touchant directement le secteur laitier?

Mr. Oosterhoff: Il y a là deux choses qui sont en jeu, monsieur Pillitteri. Il y a d'abord les tarifs de 15 p. 100 actuellement imposés aux importations canadiennes et qui doivent être réduits. À la fin de la période de six ans, les tarifs sur les importations auront diminué de 15 p. 100.

Ce qui est plus grave, et je pense que cela est relié à la première partie de votre question, c'est que les subventions aux exportations doivent être réduites en moyenne de 36 p. 100. Compte tenu du fait que les États-Unis, l'Union européenne ou d'autres... et puisque vous êtes producteur de raisin et de vin, vous connaissez certainement les subventions à l'exportation de l'Union européenne. Si un pays a d'importantes subventions aux exportations et qu'il doit les réduire de 36 p. 100, il en restera encore beaucoup à la fin de la période de six ans. Si par contre vos subventions aux exportations sont limitées—comme vous l'avez indiqué, les nôtres le sont—et qu'on les fait diminuer de 36 p. 100, on se trouvera défavorisé une fois les six ans écoulés.

Les autres pays qui vont participer à la prochaine ronde de négociations du GATT conservent encore la majeure partie de leurs subventions, qui leur permettent d'effectuer du dumping dans notre pays. Sous ce nouveau régime du GATT, ils continuent d'être injustement favorisés. Tant que toutes les subventions aux exportations ne seront pas complètement éliminées, ils continueront d'être injustement favorisés par rapport à nous.

M. Pillitteri: Lorsque nous avions la gestion des approvisionnements à l'article XI, 5 p. 100 du marché total canadien pouvait être ouvert à la concurrence étrangère. Quel est le chiffre actuel? Quelle part de notre marché avons-nous abandonnée à nos concurrents du reste du monde à la suite de la nouvelle réglementation du GATT?

M. Oosterhoff: Avec le nouveau GATT, lorsque le Canada a abandonné l'article XI qui établissait les bases de notre système de gestion des approvisionnements... le GATT proposait que tous les pays autorisent jusqu'à 5 p. 100

[Text]

final analysis Canada tabled no more than other countries offered. In other words, in many cases countries did not come up to... starting at 3% and going up to 5%. Of course if you are above 5%, you can't reduce down to 5%.

In our cheese market we imported, under the previous regime, and will continue to import, about 7% of our cheese requirements. So in our cheese we are well above the 5%.

Canada offered to increase, starting, as Mr. Rivard indicated, in our butter imports at 1% and going up to 4% at the end of the six-year implementation period. Canada also agreed to increase the imports of yoghurt and ice cream over that period, and of course we have a number of other areas, such as buttermilk powder, etc., coming in from New Zealand, which will continue to come in.

• 1055

Mr. Pillitteri: Thank you.

Mr. Oosterhoff: Basically, if I can just elaborate, the United States, Japan and the European Union did not give any more market access than Canada gives. In addition to that, on the market access that we have, such as the cheese that's coming in, we have a very low tariff. I think it's a matter of probably about \$40 per tonne, while on cheese that's being exported to Europe, they have a tariff on their tariff rate quotas that's coming in under quota at over \$400 per tonne, about 10 times as much as we have. There's no such thing as a level playing field yet by a long shot in the trade environment.

M. Loubier: Monsieur Pillitteri, il est important de comprendre que les tarifs douaniers qui ont été convenus au GATT et qui remplacent l'article XI vont diminuer de 15 p. 100 au cours des cinq prochaines années. Vous allez augmenter votre accès jusqu'à 5 p. 100 sans tarif. Ce sera libre de tout tarif. Vous faites entrer 5 p. 100 du marché.

Si vous abolissez la subvention fédérale de 5,40\$ l'hectolitre, vous faites augmenter les prix canadiens. Les tarifs diminuant, les prix relatifs canadiens par rapport à leur concurrents augmentent encore plus. Si vous tenez compte d'un accès de 5 p. 100, vous augmentez la concurrence sur le marché d'un coup sec et vous créez un bouleversement qui peut être majeur.

Ce que l'industrie demande depuis quatre ou cinq ans, c'est qu'on lui laisse le temps de s'ajuster tranquillement face à ses concurrents. De l'autre côté, aux États-Unis, on produit à tour de bras des surplus périodiquement. On ne peut pas arriver dans ces conditions-là. Quand vous conjuguez à cela une appréciation du dollar canadien, vous jetez l'industrie par terre. C'est une industrie qui est très prometteuse, surtout au niveau de la surtransformation. Il faut être très sensible à ces arguments.

Merci, monsieur le président.

The Chair: Thank you very much, Mr. Pillitteri.

[Translation]

d'importations pour tous les produits. En dernière analyse, le Canada n'a pas mis plus sur la table que ce que d'autres pays offraient. En d'autres termes, nombre de pays n'ont pas... vous partez de 3 p. 100 pour monter à 5 p. 100. Bien entendu, si votre chiffre dépasse 5 p. 100, vous ne pouvez pas le réduire à 5 p. 100.

En ce qui concerne le fromage, nous importons, sous le précédent régime, comme nous allons continuer de le faire, environ 7 p. 100 de nos besoins. Nous dépassons donc largement 5 p. 100 dans ce domaine.

Le Canada a proposé d'augmenter, comme l'a signalé M. Rivard, nos importations de beurre, qui passeraient de 1 p. 100 à 4 p. 100 à la fin de la période de six ans. Le Canada a également accepté d'augmenter ses importations de yogourt et de crème glacée pendant cette période et il y a bien entendu bien d'autres produits, comme la poudre de babeurre, qui continueront de venir de Nouvelle-Zélande.

M. Pillitteri: Merci.

M. Oosterhoff: Fondamentalement, j'ajouterais que les États-Unis, le Japon et l'Union européenne n'ont pas accordé un accès à leurs marchés supérieur à celui du Canada. En outre, pour l'accès que nous offrons à notre marché, par exemple pour le fromage, notre tarif est très bas. Je pense qu'il se monte à quelque chose comme 40\$ la tonne, alors que, pour le fromage exporté vers l'Europe, le tarif qu'on impose là-bas pour ce qui est importé dans le cadre du quota dépasse 400\$ la tonne, soit dix fois plus que le nôtre. On est loin de pouvoir parler de règles du jeu équitables en matière de commerce international.

Mr. Loubier: Mr. Pillitteri, it should be understood that the tariffs that have been agreed upon under GATT and that substitute for article XI will decrease by 15% over the next five years. You are going to increase your access up to 5% without tariff. This will be free of any tariff. You open up 5% of the market.

If you remove the \$5.40 federal subsidy per hectolitre, you increase the Canadian price accordingly. If the tariff goes down, the Canadian price will go up even more in relation with our competitors' prices. If you factor in an access at a 5% level, you abruptly increase the competition in the market and you potentially create a major upheaval.

What the industry has been requesting for the last four or five years, is that it is be given enough time to slowly adjust and face its competitors. Across the border, in the United States, they keep on periodically producing heavy surpluses. We can't reach anywhere under such conditions. When you add to this an appreciation in the value of the Canadian dollar, you are removing the rug from under the industry. It is a very promising industry, especially as far as overprocessing is concerned. We have to pay a lot of attention to these arguments.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pillitteri.

[Texte]

You've seen here a case where a very subsidized and non-free international system poses limitations on what we as a nation can do in terms of subsidies to a particular industry. We know you are a strong industry. I'm not sure where we will come down on this issue, but we do recognize the fact that this is not a level playing field internationally, which is a large determinant of what we can do.

On behalf of all members may I thank you for your presentation to us.

Mr. Oosterhoff: Thank you, Mr. Chairman, on behalf of the dairy industry for hearing our concern and the undertaking to give it due consideration. Thank you very much.

The Chair: Perhaps we should take a break. Our next witnesses are due to appear in a couple of minutes.

• 1058

• 1107

The Chair: Order.

Our next witness this morning is the National Union of Public and General Employees. Mr. James Clancy is the national president.

Introduce your colleagues and then make your presentation to us, please.

Mr. James Clancy (National President, National Union of Public and General Employees): I will.

Let me begin by thanking the committee for the opportunity to appear before them and of course to introduce my colleagues. With me today are Larry Brown, the secretary treasurer of the National Union of Public and General Employees, and Bob Dale, our chief economist.

The National Union itself represents about 310,000 men and women across the country. About 40% or 50% of our membership work directly for provincial governments, either for line departments of provincial governments or indeed for transfer payment agencies of one type or variety. The remainder of our membership increasingly, particularly over the past 10 years, is composed of men and women who work in what we refer to, I suppose, as the private sector: the service industry, the hospitality industry. We represent about 40% of the men—predominantly men—who work in the brewing industry across the country. So the union is a combination of men and women working directly for governments or government agencies, crown corporations, and so on, and men and women who work in the private sector.

Over the past four years we have busied ourselves in light of the cuts that have come, particularly at the provincial level. Part of the mainstay of our union's work is analysis of provincial budgets, because of course it's in our interest to do so. Over the

[Traduction]

Vous avez vu là le cas d'un système international fortement subventionné et nullement libre qui impose des limitations à la façon dont notre pays peut subventionner un secteur particulier. Nous savons que votre secteur est solide. Je ne sais pas très bien quelles décisions nous pourrions prendre, mais nous sommes bien conscients que les règles du jeu ne sont pas équitables au niveau international, ce qui est un des importants facteurs que nous devons prendre en considération.

Au nom de tous les membres du comité, je voudrais vous remercier pour votre exposé.

M. Oosterhoff: Monsieur le président, je vous remercie au nom de l'industrie laitière d'avoir écouté l'exposé de nos inquiétudes et de vous être engagés à accorder à cette question l'attention qu'elle mérite. Merci beaucoup.

Le président: Nous pourrions peut-être faire une pause. Nos prochains témoins doivent arriver dans quelques minutes.

Le président: À l'ordre.

Notre prochain témoin est le Syndicat national des employées et employés généraux du secteur public. M. James Clancy en est le président national.

Veuillez nous dire qui sont vos collègues et nous présenter ensuite votre exposé.

M. James Clancy (président national, Syndicat national des employées et employés généraux du secteur public): Oui.

Je commencerai par remercier le comité de nous donner l'occasion de nous présenter devant lui et je vais bien sûr vous présenter mes collègues. Je suis aujourd'hui accompagné par Larry Brown, secrétaire-trésorier du Syndicat national des employées et employés généraux du secteur public, et Bob Dale, notre économiste principal.

Le Syndicat national lui-même représente environ 310 000 hommes et femmes de l'ensemble du pays. Quarante ou cinquante pour cent de nos membres travaillent directement pour les gouvernements provinciaux, soit pour les ministères eux-mêmes, soit pour diverses sortes d'organismes financés par les paiements de transfert. Nos autres membres sont de plus en plus, surtout depuis ces 10 dernières années, des hommes et des femmes qui travaillent dans ce que l'on peut appeler, je suppose, le secteur privé: les services, la restauration. Nous représentons environ 40 p. 100 des hommes—ce sont surtout des hommes—qui travaillent dans les brasseries du pays. Notre syndicat regroupe donc des hommes et des femmes travaillant directement pour les gouvernements ou des organismes gouvernementaux, sociétés d'État, etc., et des hommes et des femmes qui travaillent dans le secteur privé.

Au cours des quatre dernières années, nous nous sommes beaucoup occupés des conséquences des compressions intervenues, en particulier au niveau provincial. L'une des tâches principales de notre syndicat est l'analyse des budgets

[Text]

past four or five years, this is markedly different from fifteen years ago. Over the last five years we have worked with various groups, including our members, and created alternative budgets when a provincial budget was about to be delivered or in anticipation of a provincial budget. So, without exception, we have been engaged in the budget process at the provincial level in earnest over the last five or six years. At the same time, over the last four years we've done a lot of work in terms of the federal budget process. Indeed, two years ago we were one of the few organizations, I believe, that came up with an alternative budget, prior to the budget, in the budget-making process of two years ago. So we're quite familiar with the budget process.

[Translation]

provinciaux, parce que bien sûr cela nous intéresse directement. Depuis quatre ou cinq ans, la situation à cet égard a profondément changé par rapport à il y a 15 ans. Au cours des cinq dernières années, nous avons travaillé avec différents groupes, y compris nos membres, pour créer un contre-budget lorsqu'un budget provincial allait être présenté ou en prévision de l'élaboration d'un budget provincial. Donc, sans exception, nous avons participé très sérieusement au processus budgétaire au niveau provincial au cours des cinq ou six dernières années. En même temps, ces quatre dernières années, nous avons fait beaucoup de travail au sujet du processus budgétaire fédéral. En fait, il y a deux ans, nous avons été l'une des rares organisations à ma connaissance à présenter un contre-budget avant la présentation du budget du gouvernement. Nous connaissons donc fort bien le processus budgétaire.

• 1110

We're quite familiar with government financing, and becoming more familiar by the day, of course, and because we represent public sector workers in our membership we represent men and women who not only deliver services. That is to say, while they may not be charged with developing policy, they have the responsibility of delivering the policy, so where the rubber hits the road on the street, in the community, in terms of government programs and services, they understand quite clearly the difference between programs that work and programs that don't work. We bring that perspective, perhaps not a unique perspective but an important perspective, to the process when we're developing the alternative budgets.

In that regard I've noticed, in reviewing the transcripts of the earlier hearings that this committee has held, that in some cases there was much discussion that centred on the delivery of services themselves, on the questions of duplication, overlap, and so on and so forth. Again, this is an area that it is in our interest to know about and to understand what is happening.

We've spent four or five years working with our international colleagues on the question of delivery of public services, first, to find out what's happening and, second, to try to determine what works versus what doesn't work in terms of some of the change that is going on. Whether you're talking about restructuring public services or re-engineering public services and so on, there are a number of phrases to describe this process that's under way, and we're quite familiar with what's been happening, internationally, nationally, and we have, indeed, been working with our international colleagues on the question of public services and how they're delivered.

More recently we've been working on the question of the social security review, and last week we presented an alternative proposal to the committee. I want to ensure that that brief has been tabled with the committee because it's very germane to our presentation here today.

When I say it was an alternative proposal, Mr. Chairman, we didn't focus on a particular aspect of the social security review, that is, child care or education. We took the whole thing, put all of the pieces on the table, and not only brought

Nous connaissons très bien la question du financement gouvernemental, nous la connaissons même de mieux en mieux chaque jour, bien entendu, et puisque nous représentons notamment les travailleurs du secteur public, ce sont des hommes et des femmes qui ne fournissent pas seulement des services. Je veux dire que s'ils ne sont pas directement responsables de l'élaboration des politiques, ils doivent néanmoins les administrer si bien que, au niveau de l'application concrète des programmes et des services gouvernementaux au niveau communautaire, ils savent très bien quelle est la différence entre les programmes qui donnent de bons résultats et les autres. Nous tenons compte de ce point de vue, ce n'est peut-être pas le seul mais il est important, lorsque nous élaborons nos contre-budgets.

À cet égard, en examinant les comptes rendus des audiences précédentes de votre comité, j'ai remarqué que l'on discutait parfois beaucoup de la façon dont les services étaient fournis, des questions de double emploi, de chevauchement, etc. C'est là encore un domaine que nous cherchons à bien connaître pour comprendre ce qui se passe.

Nous avons passé quatre ou cinq ans à étudier avec nos collègues internationaux la question de la prestation des services publics, d'abord pour établir quelle est la situation et, deuxièmement, pour essayer de déterminer ce qui donne des résultats en ce qui concerne les changements en cours. Que l'on parle d'une restructuration ou d'un remodelage des services publics, il y a bien des façons de décrire le processus en cours, nous savons très bien ce qui se passe au niveau international et national et nous étudions de concert avec nos collègues internationaux la question des services publics et la façon dont ils sont fournis.

Nous avons travaillé plus récemment sur la question de l'examen de la sécurité sociale et nous avons présenté la semaine dernière une contre-proposition au comité. Je veux m'assurer que ce mémoire a bien été déposé auprès du comité parce qu'il se rattache de près à ce que nous vous expliquons ici aujourd'hui.

Quand je dis qu'il s'agissait d'une contre-proposition, monsieur le président, cela ne veut pas dire que nous avons mis l'accent sur un élément particulier de l'examen de la sécurité sociale, par exemple les garderies ou l'éducation. Nous avons

[Texte]

[Traduction]

forward proposals that we believe will maintain the integrity of social programs, but we also got into the question of how you pay for them, how you finance them. That brief, or that report, which was six or eight months in the making, runs about 100 pages and, as I say, was tabled last week before the Standing Committee on Human Resources Development. I want to ensure that you have access to that report. In fact, I told the committee when I appeared before it that we would ensure that you have access to that report on social security review.

This brings us to today's hearings where we want to talk to you briefly about some of the ideas that were contained in that proposal before the social security review and the discussions around the next federal budget. There are three fundamental principles contained in all of our work in this area.

The first principle is we are of the view that social and economic growth are not mutually exclusive but rather that they're integral. Indeed, as you look forward to the 21st century, which is a short few years down the road, we're of the view that Canada will enjoy, and should enjoy, a competitive edge if we recognize that social growth and economic growth are integral; that is to say, they're not mutually exclusive. It will give us an competitive edge.

Certainly in discussions we've had with our international colleagues in trying to assess what's happening in other jurisdictions, we believe it will give us a competitive edge because we won't be wasting time and energy focusing on the residuals, if you will, fighting over how much, or trying to ensure that people don't fall through the cracks. The a priori assumption will be that we have a system that takes care of everyone; that is to say, we bring everyone along as we march forward and as we enjoy economic growth.

• 1115

The second fundamental assumption in our work is that job creation, fairer taxation, and lower interest rates are the key in the short term to economic and social growth.

The third point is simply that good public services are integral to economic growth. Again, during the course of our presentation perhaps I can explain further and give some substantiation as to why we feel that third premise—that is, good public services are integral to economic growth—is a key assumption.

Perhaps I can ask my colleague to touch on some of the more specific points we make in our report to you today. I wanted us to begin with a few brief points about the consultation process itself.

abordé cette question globalement, en mettant tous ces éléments sur la table, et nous n'avons pas seulement présenté des propositions qui, à notre avis, vont préserver la nature même des programmes sociaux, mais nous avons également abordé la question de savoir comment on peut les payer ou les financer. Ce mémoire, ou ce rapport, dont la rédaction a pris six mois, couvre environ 100 pages et, comme je l'ai dit, nous l'avons déposé la semaine dernière auprès du Comité permanent sur le développement des ressources humaines. Je veux m'assurer que vous avez accès à ce rapport. En fait, j'ai dit au comité quand je me suis présenté devant lui que nous allons veiller à ce que vous ayez accès à ce rapport sur l'examen de la sécurité sociale.

Cela nous amène à la séance d'aujourd'hui au cours de laquelle nous voulons vous présenter brièvement certaines des idées qui étaient contenues dans la proposition présentée dans le cadre de l'examen de la sécurité sociale et discuter également de la question du prochain budget fédéral. Trois principes fondamentaux se retrouvent dans tout ce que nous avons fait dans ce domaine.

Le premier principe est que, à notre avis, la croissance économique et la croissance sociale ne s'excluent pas mutuellement, mais que chacune est au contraire indispensable à l'autre. En fait, si l'on se tourne vers le XXI^e siècle, que nous atteindrons dans quelques années seulement, il nous semble que le Canada bénéficiera et devrait bénéficier d'un avantage concurrentiel si nous prenons conscience du fait que la croissance sociale et la croissance économique forment un tout, c'est-à-dire qu'elles ne s'excluent pas mutuellement. Cela nous donnera un avantage concurrentiel.

Il est certain que, lors des discussions que nous avons eues avec nos collègues internationaux pour essayer d'évaluer ce qui se passe dans d'autres pays, nous nous sommes rendus compte que cela nous donnera un avantage concurrentiel parce que nous n'aurons pas à gaspiller du temps et de l'énergie à mettre l'accent sur des questions secondaires en quelque sorte, à nous battre par exemple sur des questions de quantité ou à essayer de faire en sorte que personne ne soit laissé pour compte. Notre hypothèse de départ est que nous avons un système qui couvre tout le monde; c'est-à-dire que tout le monde profite de notre progression et de notre croissance économique.

La deuxième hypothèse fondamentale de notre travail est que la création d'emplois, l'équité en matière fiscale et l'abaissement des taux d'intérêt sont des éléments clés à court terme pour la croissance économique et la croissance sociale.

Le troisième principe est simplement que des services publics de qualité sont essentiels à la croissance économique. Là encore, je pourrais peut-être vous donner plus de détails à ce sujet au cours de notre exposé et vous expliquer pourquoi nous pensons que ce troisième point—c'est-à-dire le fait que des services publics de qualité sont essentiels à la croissance économique—est pour nous une hypothèse clé.

Je peux peut-être demander à mon collègue d'aborder certaines des questions plus précises que nous voulons vous présenter aujourd'hui. Je voulais commencer par quelques brèves observations au sujet du processus de consultation lui-même.

[Text]

Mr. Larry Brown (Secretary-Treasurer, National Union of Public and General Employees): Thank you and good morning.

We have two related concerns about the consultation process that we want to raise with you.

The first is that we were asked to focus—and it was reinforced quite vigorously—on the questions Mr. Martin posed in his discussion papers. We have a very strong concern that within those questions there is an implied set of answers that cuts, privatization, user fees, and that kind of shopping list is the direction to go in. We are concerned that in asking the questions there is very often an implied answer.

The questions seem to imply that cuts are required in the first place, ignoring the economic benefits the public sector brings to the economy and the economic damage that further cuts in government spending can in fact create. We've done many studies on the effect of cuts in public sector jobs and public sector spending. These are not theoretical day-dreaming studies but are based on the work of very reputable economists.

There is a problem in the way the questions are phrased in that there seems to be a lack of reference to the fact that public sector services can be improved instead of just cut. There are all kinds of ways public sector services can be made more accessible to Canadians and more effective. We've done major studies both in Canada and around the world on that basic question and have done seminars for our own leadership. So there is lots of information there about how public sector services can be made better.

There are questions about how the provincial governments can be given scope to reduce their deficits, which doesn't deal with the question of how much of the federal government's deficit has been offloaded onto the provinces in the first place. We've conducted major studies throughout the years on the effect on health care, post-secondary education, and social service programs, all of which have had huge end results from this process of the federal government offloading its debt problems onto the provinces and the provinces then cutting in their own right.

We've done a huge number of studies on the effect of privatization. We've been working on this issue for years. In our own somewhat humble estimation, we have a considerable amount of expertise on this subject. We have knowledge not only about how privatization works in Canada but also around the world. This isn't something that can be summarized in a couple of seconds. So we have concerns about the way the questions are phrased, but we also have offices full of research.

[Translation]

M. Larry Brown (secrétaire-trésorier, Syndicat national des employés et employés généraux du secteur public): Merci et bonjour.

Nous avons, au sujet du processus de consultation, deux préoccupations qui sont reliées l'une à l'autre et dont nous aimerions vous parler.

La première est que l'on nous a demandé de mettre l'accent—on a beaucoup insisté là-dessus—sur les questions que posait M. Martin dans ses documents de travail. Nous sommes fortement préoccupés par le fait que ces questions semblent sous-entendre qu'il faut s'engager sur la voie de choses comme les compressions, la privatisation, le paiement par les usagers, et ce genre de choses. Nous craignons que la façon dont les questions sont posées ne laisse souvent entendre quelle est la réponse souhaitée.

Les questions semblent sous-entendre au départ que des réductions sont nécessaires, sans tenir compte des avantages économiques que le secteur public apporte à l'économie et des conséquences économiques fâcheuses que de nouvelles réductions des dépenses gouvernementales pourraient entraîner. Nous avons effectué de nombreuses études sur les effets des réductions affectant les emplois dans le secteur public et les dépenses du secteur public. Il ne s'agit pas d'études théoriques et irréalistes, elles reposent sur les travaux d'économistes très renommés.

La formulation des questions pose un problème parce qu'on semble négliger le fait que les services fournis par le secteur public pourraient être améliorés au lieu d'être simplement réduits. Il y a toutes sortes de façons de rendre les services du secteur public plus accessibles à la population canadienne et plus efficaces. Nous avons réalisé d'importantes études aussi bien au Canada que dans le monde entier pour étudier cette question fondamentale et nous avons organisé des séminaires pour nos propres dirigeants. Il y a donc beaucoup d'informations disponibles sur la façon dont on peut améliorer les services rendus par le secteur public.

Il y a des questions qui se posent à propos de la façon dont les gouvernements provinciaux peuvent être en mesure de réduire le déficit, mais cela ne règle pas la question de savoir de quelle proportion de son déficit le gouvernement fédéral s'est déchargé sur les provinces. Nous avons effectué des études importantes au fil des ans quant aux répercussions sur les soins de santé, l'éducation postsecondaire et les programmes de services sociaux, qui ont tous subi lourdement le contrecoup de cette façon qu'a eue le gouvernement fédéral de se décharger de sa dette sur les provinces, sans parler des réductions apportées par les provinces elles-mêmes.

Nous avons effectué une quantité énorme d'études sur les conséquences de la privatisation. Nous étudions cette question depuis des années. En toute humilité, nous pensons que nous avons accumulé énormément de connaissances à ce sujet. Nous savons comment la privatisation fonctionne non seulement au Canada, mais également dans le monde entier. Ce n'est pas quelque chose que nous pouvons réduire en quelques secondes. Nous avons des préoccupations à propos de la façon dont les questions sont formulées, mais nous avons des bureaux pleins de documentation.

[Texte]

It strikes us that it can't really be legitimate consultation to have people come before a committee and spend 15 minutes digesting the result of four or five years' worth of work and pretend that's adequate.

The Chair: Don't underestimate the ability of this committee to listen and to study. We've heard a great deal.

Mr. Brown: Thank you, sir. I appreciate that.

However, my point is a little bit different and perhaps I could make it clearer. I'm not suggesting you weren't listening to us, but what we're saying to you, sir, is that we don't have time to tell you quite literally—

The Chair: Don't underestimate the ability of this committee to read—we have your presentation—and to understand what points you want to make.

Mr. Brown: Thank you for that. I'm not sure I understand the tone of that response, but that's fine.

• 1120

The Chair: I can assure you members of this committee have been working very hard. You have time to make your presentation. We look forward to it.

Mr. Brown: With respect, sir, it seems to me you are hearing some criticism we haven't yet made. The nature of your response seems to suggest that. That's not what we are saying.

I am sorry, but I want to pursue the point, because what we are saying is different from that. We are not saying you or your fellow committee members aren't working hard. That would be an interesting observation for us to make. We don't have any facts to base that on.

What we are saying to you is that we have wheelbarrows full of research documents and we are wondering how best to bring that research and that information to bear on this question. We are saying to you, with respect, that brilliant as our presentation may be, and wonderful in summarizing our knowledge, it can't adequately do that. We have lots of other information we would like to bring to bear on this question, and we are asking the committee for some guidance on how that can be most usefully done.

The Chair: We look forward to anything you want us to study.

Mr. Brown: All right, thank you.

The second comment on consultation perhaps does come closer to raising hackles.

Consultation has to be about listening to other points of view and not just listening to points of view that are in keeping with the common wisdom of the time. The finance department has to be open to other views of the economic world, and so does the finance minister. Consultation can't be just if we agree with 90% of the premises, then we'll be consulted on the other 10%.

[Traduction]

Nous sommes convaincus que l'on ne peut pas véritablement parler d'une consultation légitime quand on a des gens qui se présentent devant un comité et qui consacrent 15 minutes à digérer le résultat de quatre ou cinq années de travail en faisant comme si c'était satisfaisant.

Le président: Ne sous-estimez pas la capacité de notre comité à écouter et à étudier. Nous avons entendu beaucoup de choses.

M. Brown: Merci, monsieur. J'en suis conscient.

Toutefois, ce que je veux dire est un peu différent et je devrais peut-être m'exprimer plus clairement. Je ne veux pas dire que vous ne nous écoutiez pas, mais, plutôt que nous n'avons pas le temps de vous dire concrètement. . .

Le président: Ne sous-estimez pas la capacité de ce comité à lire—nous avons votre mémoire—et à comprendre ce à quoi vous voulez en venir.

M. Brown: Merci. Je ne suis pas certain de comprendre le ton de votre réponse, mais c'est très bien.

Le président: Je peux vous assurer que les membres du comité travaillent beaucoup. Vous avez le temps de faire votre exposé. Nous serons heureux de l'entendre.

M. Brown: Sans vouloir vous offenser, monsieur, il me semble que vous réagissez à des critiques que nous n'avons pas formulées. C'est ce que laisse entendre la nature de votre réponse. Ce n'est pas ce que nous disons.

Je suis désolé, mais je voudrais continuer dans le même sens, parce que ce que nous disons est différent de cela. Nous ne voulons pas dire que vous-même ou les membres du comité ne travaillez pas beaucoup. Ce serait une étrange observation de notre part. Nous n'avons aucune information justifiant une telle réflexion.

Ce que nous voulons dire, c'est que nous avons une pleine brouette de documents de recherche et nous nous demandons comment en tirer le meilleur parti possible pour l'étude de cette question. Nous vous disons, sans vouloir vous offenser, que, pour aussi brillant que puisse être notre exposé, et même si nous résumons remarquablement bien nos connaissances, cela ne peut pas être suffisant. Il y a beaucoup d'autres informations que nous aimerions pouvoir utiliser dans ce contexte et nous demandons au comité de nous indiquer comment cela peut être fait de la façon la plus utile.

Le président: Nous vous serons reconnaissants de nous indiquer ce que nous devons étudier.

M. Brown: Très bien, merci.

Notre deuxième commentaire sur la consultation risque peut-être plus de vous irriter.

Consulter, cela doit vouloir dire écouter d'autres points de vue et non pas seulement ceux qui sont conformes avec les idées reçues du moment. Le ministère des Finances doit s'intéresser aux autres opinions existant dans le monde économique, tout comme le ministre des Finances. Consulter, cela ne veut pas dire qu'il faut que l'on soit d'accord sur 90 p. 100 des prémisses pour être consultés sur les 10 p. 100 qui restent.

[Text]

In our brief we make I think a fairly strenuous comment to that effect. If it is going to be genuine consultation, if it is going to be worth your time and ours to go through this process, then it has to be about genuinely listening and engaging in a discussion about points of view you wouldn't collectively as a committee start out automatically agreeing with.

The Chair: I am still waiting to hear where you think we will disagree with you. Please go ahead.

Mr. Brown: We would make the final comment in that regard, sir, that one of the things that is very clear—it should be clear to this committee, and certainly it is clear to us and to most Canadians—is that the prescriptions that have been tried over the last 10 years haven't worked, and certainly what we need is something new. We have unemployment that is at an unacceptable level, the debt skyrocketing, poverty increasing, and people feeling insecure about their jobs. Surely that package of prescriptions that got us here can't be continued with.

We do have some suggestions for you. They are in the brief and we are assuming they will be read, so I am going to skim over them.

Our first premise is that in planning assumptions made by the government there has to be an assumption about unemployment being the number one economic problem we have. What we are suggesting is that in the same way as there can be targets, and are targets now, on inflation, there can be targets on the deficit and there have to be targets on job creation. In our brief we spend some time talking about how bad the situation is, but I suspect that's fairly self-evident.

What we are talking about as a response to that is a national job creation strategy and a national job creation set of activities. That would include a number of things we get quite specific about.

We think the federal government has to take the lead in dealing with unemployment. The private sector isn't doing enough. The private sector hiring that is going on is making a dent in the overall unemployment crisis, but only a dent. In the private sector, there are still far too many profitable operations that are continuing to carve off jobs and to hive off jobs and to lay people off in the face of increased profits for themselves.

We are suggesting that the national job creation program, which would incorporate job creation targets, would have a number of components, five in all. The first is job creation by all levels of government. We can come back to this in the question period. I hope there will be time for us to discuss it.

The second is job creation by the private sector, which will be invigorated through a number of different factors, including the multiplier effect from government spending.

The third is tax tools. We think it is interesting that when a company invests in new machinery so it can lay people off, it gets a tax advantage for that, and if it hires new workers it gets no tax advantage. We don't think that makes much sense. So we

[Translation]

Nous exprimons cette idée assez fermement dans notre mémoire. Si cette consultation doit être authentique, si elle doit justifier le temps que nous y consacrons les uns ou les autres, il faut que vous écoutiez et discutiez véritablement des points de vue avec lesquels votre comité dans son ensemble ne serait pas nécessairement d'accord automatiquement.

Le président: J'attends toujours de savoir à propos de quoi vous pensez que nous serons en désaccord avec vous. Je vous en prie, continuez.

M. Brown: Nous allons présenter notre dernier commentaire à ce sujet, monsieur, pour dire qu'une chose est très claire—cela devrait l'être pour le comité et ça l'est certainement pour nous et pour la majorité de la population canadienne—les recettes que l'on essaye depuis une dizaine d'années ne fonctionnent pas, nous avons certainement besoin de quelque chose de nouveau. Le chômage est à un niveau inacceptable, la dette connaît une ascension météorique, la pauvreté augmente et des gens craignent de perdre leur emploi. Il est clair que nous ne devons plus utiliser l'ensemble de recettes qui nous a amenés là.

Nous avons des propositions à vous faire. Elles figurent dans notre mémoire et nous supposons que vous allez les lire, je vais donc les passer très brièvement en revue.

Nous supposons d'abord que, en matière de planification, le gouvernement part de l'hypothèse que le chômage constitue le problème économique numéro 1 de notre pays. Nous pensons que de la même façon qu'il peut y avoir des cibles, et il y en a maintenant, en matière d'inflation, on peut en établir à propos du déficit et il faut qu'il y en ait en matière de création d'emplois. Dans notre mémoire, nous expliquons assez longuement combien la situation est mauvaise, mais je pense que c'est quelque chose d'assez évident.

Ce dont nous parlons pour répondre à ces problèmes c'est d'une stratégie nationale de création d'emplois et d'une série d'activités permettant la création d'emplois au niveau national. Cela inclurait un certain nombre de choses que nous présentons en détail.

Nous pensons que le gouvernement fédéral doit donner l'exemple en ce qui concerne la lutte contre le chômage. Le secteur privé n'en fait pas assez. L'embauche que pratique actuellement le secteur privé n'allège que de façon infime le fardeau global du chômage. Dans le secteur privé, il y a encore beaucoup trop d'entreprises qui réalisent des profits mais qui continuent de supprimer les emplois, d'éliminer des postes de travail et de mettre des gens à pied tout en augmentant leurs profits.

Nous pensons qu'un programme national de création d'emplois qui se donnerait des cibles en matière de création d'emplois devrait comporter un total de cinq éléments. Le premier est la création d'emplois par tous les paliers de gouvernement. Nous pourrions revenir là-dessus au cours de la période de questions. J'espère que nous aurons le temps d'en discuter.

Le deuxième est la création d'emplois par le secteur privé qui pourrait être relancée par plusieurs facteurs différents, notamment l'effet multiplicateur des dépenses gouvernementales.

Le troisième correspond aux outils fiscaux. Nous pensons qu'il est intéressant de noter que lorsqu'une compagnie investit dans de nouvelles machines lui permettant de mettre des gens à pied, elle en retire des avantages fiscaux, ce qui n'est pas le cas

[Texte]

advocate the use of tax tools specifically designed to reward companies for creating new employment, specifically designed so if a company creates new jobs it gets a tax write-off. Instead of a depreciation allowance, it gets a jobs write-off of some sort.

There should be a continuation of the infrastructure funding program. We think it's a tremendous program, and its biggest disadvantage is that it's scheduled to end relatively soon.

Special measures should be implemented to increase the export potential of Canadian industries.

Our next point is with respect to the anonymous global forces we're hearing so much about lately. In debates I've had with members of the government, we've been told that if we don't get our fiscal house in order some anonymous global force is going to make us do it. That has become part of the common wisdom these days.

We have two propositions to make with respect to that. First, whatever assumptions are being made by the government in its planning about these anonymous global forces that are going to somehow come in and force us to do something economically should be put on the table. They should be made transparent and open, and they should be capable of being debated. For us to have a debate about social policy with the spectre of these anonymous forces hanging over our shoulders, from our point of view just isn't good enough.

We are asking for new international cooperation, in the same way countries cooperate internationally on the environment, peace and AIDS research. There are a number of United Nations agencies where people cooperate. The United Nations itself has said national governments are required to get together to become more sophisticated in dealing with transnational companies, so the tax regimes of individual countries can be made more relevant to them, instead of being able to move their capital that quickly around the world.

We would invite the government to hold a parallel set of hearings on what we are continually told is such an important problem: these global forces and how they're impacting on our economy. We think if it's that important, there should be a whole set of hearings devoted specifically to putting all the information on the table.

We want to hear what those planning assumptions are. We want to hear about who those forces are, what they're about to do to us, and how they're going to call in the mortgage they allegedly have. We want all those issues to be on the table. We want a chance to debate it, because it's our view that in economics there aren't many facts; there's an awful lot of opinion.

We want a chance to debate those opinions, and we want a vehicle whereby the Canadian government will undertake to move into the international arena, instead of just simply saying we're held captive to these international forces. We want it to do something about it through international cooperation.

[Traduction]

si elle engage de nouveaux employés. Cela ne nous paraît pas très logique. Nous pensons qu'il serait donc bon d'utiliser des outils fiscaux spécialement conçus pour récompenser des compagnies qui créent de nouveaux emplois afin de leur accorder dans un tel cas des déductions fiscales. Au lieu d'une déduction pour amortissement, elle aurait une sorte de déduction pour création d'emplois.

• 1125

On devrait maintenir le programme de financement des infrastructures qui nous paraît remarquable et dont le principal défaut est qu'il est censé prendre fin d'ici relativement peu de temps.

Il faudrait mettre en place des mesures spéciales pour augmenter le potentiel d'exportation des entreprises canadiennes.

Le point suivant concerne les forces mondiales anonymes dont on nous parle tant depuis quelque temps. Lors de discussions que j'ai eues avec des membres du gouvernement, nous nous sommes fait dire que si nous ne réglons pas notre situation financière, il y a je ne sais quelle force mondiale qui nous y obligera. Cela fait partie des idées reçues du moment.

Nous avons deux propositions à faire à ce sujet. D'abord, si, dans sa planification, le gouvernement s'appuie sur je ne sais quelles hypothèses concernant ces forces mondiales anonymes qui, je ne sais comment, vont venir nous forcer à prendre certaines mesures économiques, il devrait nous dire exactement en quoi elles consistent. Il faudrait le faire dans un esprit de transparence et d'ouverture afin que l'on puisse en débattre. Débattre de politique sociale avec le spectre de ces forces anonymes se balançant au-dessus de nous ne nous paraît pas acceptable.

Nous demandons une nouvelle coopération internationale, de la même façon que les pays coopèrent au niveau international en matière d'environnement, de paix ou de recherches sur le sida. Il y a plusieurs organisations des Nations Unies au sein desquelles les gens coopèrent. Les Nations Unies elles-mêmes ont dit que les gouvernements nationaux doivent se regrouper pour mieux faire face aux sociétés transnationales et pour mettre en place des régimes fiscaux empêchant celles-ci de déplacer rapidement leurs capitaux d'un pays à l'autre.

Nous proposons au gouvernement d'organiser une série parallèle d'audiences au sujet de ce qu'on nous présente constamment comme un problème important: ces forces mondiales et leurs répercussions sur notre économie. Nous pensons que si c'est quelque chose de si important, il faudrait organiser toute une série de réunions consacrées exclusivement à la présentation de toute l'information disponible.

Nous voulons savoir quelles sont ces hypothèses de planification. Nous voulons savoir quelles sont ces forces, ce qu'elles vont nous faire et comment elles vont révoquer l'hypothèque qu'elles nous auraient soi-disant consentie. Nous voulons que tout cela soit présenté clairement. Nous voulons pouvoir en débattre parce que, à notre avis, en économie, il n'y a pas beaucoup de faits, il y a par contre beaucoup d'opinions.

Nous voulons qu'on nous donne la possibilité de débattre de ces opinions et nous voulons un moyen d'amener le gouvernement canadien à s'engager à intervenir dans l'arène internationale au lieu de se contenter de dire que nous sommes à la merci de ces forces internationales. Nous voulons qu'il agisse par le biais de la coopération internationale.

[Text]

Finally, before we get to the specific proposals for funding and new programs we're calling for, we just want to make some points that have been made previously to this committee.

First, it is absurd to blame social programs for Canada's debt problem. Economically, they are virtually irrelevant. The cause of our debt has been explained to this committee time and time again by reputable economists who aren't in the pay of the trade union movement.

The first factor is clearly interest rates. The finance minister made many speeches about that when he was running for his current position. Interest rates have been a terrible burden on our Canadian society. They've been too high. They've cost the government huge amounts of money in debt servicing. They've thrown thousands of people out of work, caused bankruptcies, and so on. It's a very strange economic policy. Interest rates have to be kept down.

Secondly, the relative tax burden has to be made more equal. When people say we in Canada are overtaxed these days, the question automatically arises as to exactly who "we" are, because overall Canada ranks 14th out of 24 countries in taxation. You've heard these figures before. You've also heard very compelling testimony about the fact the corporate sector isn't paying its fair share of taxes in this country any longer. The corporate tax level has gone down, while personal taxes have gone up. If we're going to be serious about addressing Canada's economic situation without addressing that, we're going to be playing a bit of a charade with the Canadian people.

Finally, coming back to our opening point, we would suggest that the problem of government debt and government spending can't be addressed without employment being part of the mix. If people are employed, they pay taxes and don't require social services. If they're unemployed, they require social services and don't pay taxes. It's not a very complicated economic formula, but equally true nonetheless.

Mr. Clancy: If I can conclude our opening remarks, in our estimation we have responded to the challenge the government has placed before Canadians, specifically the comments of Mr. Martin and Mr. Axworthy, by our work for these two committees and presenting to these two committees.

I want to pick up on a point the chair and my colleague Mr. Brown were discussing a few moments earlier. Perhaps our thinking has indeed been coloured by our experience over the last ten years, but we appeared and we did a lot of work. I'm talking about dedication and the organization's time and the efforts of its members, people who do their jobs as front-line social workers, asking them to stay over on weekends and help build proposals. We've done that time and time and time again

[Translation]

Enfin, avant de passer aux propositions spécifiques en matière de financement et de programmes nouveaux que nous réclamons, nous voulons simplement préciser certaines choses qui ont déjà été exposées devant votre comité.

Premièrement, il est absurde d'attribuer aux programmes sociaux la responsabilité de la dette du Canada. D'un point de vue économique, cela n'a rien à voir. D'éminents économistes qui ne sont pas à la solde du mouvement syndical ont déjà expliqué au comité à de nombreuses reprises quelle est la cause de notre endettement.

Le premier facteur est manifestement les taux d'intérêt. Le ministre des Finances a fait de nombreux discours à ce sujet lorsqu'il faisait campagne pour obtenir son poste actuel. Les taux d'intérêt constituent un terrible fardeau pour la société canadienne. Ils sont beaucoup trop élevés. Ils forcent le gouvernement à consacrer d'énormes sommes au service de la dette. Ils ont fait perdre leur emploi à des milliers de gens, causé des faillites, etc. C'est une politique économique tout à fait bizarre. Il faut empêcher les taux d'intérêt d'augmenter.

Deuxièmement, le fardeau fiscal relatif devrait être plus équitable. Lorsque les gens disent que nous sommes surchargés d'impôts au Canada à l'heure actuelle, la question que l'on se pose automatiquement est celle de savoir qui l'on entend par «nous», parce que, globalement parlant, le Canada vient au 14^e rang sur 24 pays en matière de fardeau fiscal. Vous avez déjà entendu ces chiffres. Vous avez également déjà entendu des interventions très convaincantes au sujet du fait que le secteur privé ne paye plus sa juste part d'impôts dans notre pays. Les impôts sur les sociétés ont diminué alors que les impôts sur les particuliers ont augmenté. Si nous voulons sérieusement régler les problèmes économiques du Canada sans prendre cela en considération, nous jouons un peu la comédie à la population canadienne.

Enfin, pour en revenir à notre première observation, nous pensons que le problème de l'endettement et des dépenses du gouvernement ne peut être résolu sans que l'on y mêle la question de l'emploi. Quelqu'un qui a un emploi paye des impôts et n'a pas besoin de services sociaux. Un chômeur a besoin de services sociaux et ne paye pas d'impôts. C'est une formule économique qui n'est pas compliquée, mais qui n'en est pas moins vraie.

M. Clancy: Si je peux apporter une conclusion à nos remarques d'ouverture, nous pensons avoir relevé le défi que le gouvernement a présenté aux Canadiennes et aux Canadiens sous la forme des commentaires de M. Martin et de M. Axworthy en préparant des mémoires à l'intention des deux comités et en venant les leur présenter.

• 1130

Je voudrais revenir sur quelque chose dont le président et mon collègue M. Brown ont parlé il y a quelques instants. Peut-être nos idées reflètent-elles nos expériences de ces dix dernières années, mais nous avons comparu et nous avons fait beaucoup de travail pour cela. Je pense au dévouement et aux efforts de nos membres et au temps que nous y avons consacré, aux gens qui occupent un emploi de travailleurs sociaux de première ligne et à qui nous demandons de venir nous aider à élaborer des

[Texte]

in the last ten years. But when we appeared before committees we were treated rudely. Indeed, on the street, what they would say... The language I would use would be different, but suffice it to say we were treated in an ignorant fashion.

So when the government makes calls to Canadians to come and do work, to come before the committee... As Mr. Brown was saying, we're not suggesting for a moment that the committee is not capable or dedicated or interested. But given our experience and given the seven questions the Minister of Finance posed, the seven ancillary questions, each of those questions deserves a fair hearing if we're going to make the right decisions. For instance, on the question of privatization or duplication of services, we've done a considerable amount of work internationally and domestically.

What Mr. Brown was trying to convey to the committee was we weren't under the expectation that this committee in and of itself was going to be able to respond in detail to our 100-page plan. It's a comprehensive plan. We didn't just pick on UI or child care. We looked at the whole thing, not only the program delivery but also the costing. The ubiquitous question is how do you pay for it in 1994? I told the the human resources development committee that we want constructive criticism so that we can learn in turn. We don't want to keep chasing down roads where clearly our thinking is unfounded or mistaken or just plain dumb wrong.

So it is in that spirit that we're looking for this committee to help us ensure that the government, through the various resources available to it, the Department of Finance and the Department of Human Resources Development... We want somebody to actually do an analysis of this for us and tell us where our assumptions are wrong. We can sit down and tell individuals how we built those assumptions.

Now, the second point is on this question Mr. Brown just finished touching on, this question of the global factors. We could talk about the tyranny of the traders, the work of Kevin Phillips. There's a host of work that's being done and being written as we speak about the tremendous change, the sea change in terms of the global market, global finance, and capital.

When we sit here in 1994 and look at 1974, a tremendous change has taken place. We think it would be useful for this committee, and we say this in our brief, to establish a separate set of hearings on that question so that Canadians can learn and understand these larger forces. In our brief we suggest that the government itself should play a leadership role, particularly in light of the G-7 meetings that will take place in late spring of 1995 in Halifax. It's a wonderful opportunity for this committee, preceding that G-7 meeting, to play a leadership role and invite submissions so that people can comment on the assumptions the government is making about these international forces. At the same time, the committee can play a key role in helping people

[Traduction]

propositions pendant les fins de semaine. Nous l'avons fait je ne sais combien de fois au cours des dix dernières années. Mais lorsque nous nous sommes présentés devant des comités, on nous a traités sans ménagements. En fait, ce qu'on dirait, dans la rue... Je m'exprimerais d'une façon différente, mais je peux vous dire qu'on nous a traités de façon très cavalière.

Le gouvernement demande alors aux Canadiennes et aux Canadiens de faire leur travail et de se présenter devant le comité... Comme le disait M. Brown, nous ne contestons pas le moins du monde la capacité, le dévouement ou l'intérêt du comité. Mais étant donné notre expérience ainsi que la nature des sept questions posées par le ministre des Finances, les sept questions complémentaires, nous pensons que chacune d'entre elles mérite d'être traitée en profondeur si nous voulons être sûrs de prendre les bonnes décisions. Par exemple, en ce qui concerne la privatisation et le dédoublement des services, nous avons fait beaucoup de travail au niveau international et national.

Ce que M. Brown essayait de vous dire c'est que nous ne nous attendons pas à ce que le comité soit en mesure de répondre lui-même en détail à notre programme de 100 pages. C'est un programme très complet. Nous n'avons pas seulement sélectionné l'assurance-chômage ou les garderies. Nous avons étudié la situation dans son ensemble, et pas seulement la fourniture des programmes mais également l'évaluation des coûts. La question que chacun se pose est de savoir comment on peut payer cela en 1994. J'ai dit au Comité du développement des ressources humaines que nous voulons recevoir des critiques constructives afin d'apprendre quelque chose à notre tour. Nous ne voulons pas continuer d'avancer des idées qui sont clairement sans fondement, erronées ou tout simplement parfaitement fausses.

C'est donc dans cet esprit que nous aimerions que le comité nous aide à faire en sorte que le gouvernement, par l'intermédiaire des différentes ressources dont il dispose, le ministère des Finances et le ministère du Développement des ressources humaines... Nous voulons que quelqu'un fasse véritablement une analyse de cela pour nous et nous montre que nos hypothèses sont erronées. Nous pouvons rencontrer des gens et leur expliquer comment nous avons élaboré ces hypothèses.

En deuxième lieu, il y a cette question que M. Brown vient d'aborder, celle des facteurs mondiaux. On pourrait parler de la tyrannie des commerçants internationaux, l'oeuvre de Kevin Phillips. Il y a beaucoup de travail qui s'est fait et de textes qui ont été écrits à propos des énormes changements, des bouleversements concernant le marché mondial, les finances mondiales et les capitaux.

Si, en 1994, on examine ce qu'était la situation en 1974, on constate que les choses ont énormément changé. Nous pensons qu'il serait bon pour le comité, et nous le disons dans notre mémoire, de lancer une série distincte d'audiences sur cette question afin que les Canadiennes et les Canadiens puissent découvrir et comprendre ce que sont ces grandes forces. Nous disons dans notre mémoire que le gouvernement devrait se poser en chef de file, surtout compte tenu des réunions du G-7 qui vont avoir lieu à la fin du printemps 1995 à Halifax. Voilà une merveilleuse occasion pour le comité de donner l'exemple avant ces réunions du G-7 en invitant la population à commenter les hypothèses émises par le gouvernement au sujet

[Text]

understand what is happening and the sea change that has taken place in the last 20 years. If we don't, then we will just have half the equation.

[Translation]

de ces forces internationales. Le comité peut en même temps jouer un rôle clé en aidant les gens à comprendre ce qui se passe actuellement ainsi que le renversement total de la situation qui s'est produit au cours des 20 dernières années. Sinon, nous n'aurons que la moitié des éléments dont nous avons besoin.

• 1135

It seems to us that we're arguing about what's on the table here, but there's a whole set of forces and plays, if you will, at work. They're outside our boundaries. I think farmers in Saskatchewan and auto workers in Ontario and fisherpersons in Newfoundland and people increasingly in this age of globalization have an obligation to learn about some of these larger forces. I think the most appropriate vehicle for that education to take place at this time is through this committee and through similar hearings across the country over the next three or four months.

That is a very brief synopsis of our comments in our brief. At this moment, though, I want to formally table with the committee our brief before the human resources development committee—that is, our brief on social security reform. In reviewing the transcripts of this committee's work over the last number of weeks, I think you can't talk about financial assumptions and so on and you can't come up with a solution unless the whole question of the social security package is an integral part of it. So I want to formally table that brief with you, Mr. Chair and members of the committee. I don't know the appropriate person to take it.

The Chair: We have copies of it. Thank you very much, Mr. Clancy.

M. Loubier: Je peux partager votre opinion à divers égards lorsque je lis votre mémoire, par exemple quand vous condamnez les attaques en règle que le gouvernement fait contre les chômeurs et les assistés sociaux, quand vous condamnez les échappatoires fiscales au service des riches Canadiens et quand vous condamnez la politique monétaire qui a pu, d'une certaine façon, empêcher la création de richesse et la création d'emplois, surtout depuis la dernière récession.

Cependant, je suis dans l'impossibilité de partager votre vision quand vous dites que le déficit et la dette nationale sont un problème, mais qu'on n'est pas en état de crise. Je pense au contraire qu'on est dans un état de crise, et un état de crise très avancé à part cela. Depuis la dernière récession, on a connu la pire performance au niveau de la création d'emplois. Je juge que c'est à cause du niveau de la dette et d'un phénomène qu'on appelle le *crowding-out*, c'est-à-dire la voracité des gouvernements endettés qui retirent l'épargne disponible sur le marché, faisant en sorte que les intérêts privés qui viennent emprunter par la suite font face à des taux d'intérêt plus élevés, investissent moins et créent moins d'emplois. Pour moi, il y a une crise réelle dans les finances publiques. Le fait de présenter les choses de cette façon enlève de la crédibilité à ce qui suit, surtout quand vous parlez de Lise Poulin-Simon et de Diane Bellemare qui estiment qu'à tous les ans, cela coûte 108

Il nous semble que nous parlons de ce qui est sur la table, mais il y a aussi toute une autre série de forces en jeu, si vous voulez. Elles débordent nos frontières. Je pense que les agriculteurs de la Saskatchewan, les travailleurs de l'automobile de l'Ontario, les pêcheurs de Terre-Neuve, bref tout le monde va de plus en plus devoir s'informer de certaines de ces forces d'une tout autre envergure, en cette ère de mondialisation. Je pense que le véhicule idéal de cette sensibilisation est actuellement votre comité, dans le cadre d'audiences comme celles-ci que vous pourriez avoir dans tout le pays au cours des trois ou quatre prochains mois.

Je viens de vous donner une synopsis très succincte de notre mémoire. Cela dit, je tiens à déposer officiellement devant vous le mémoire que nous avons soumis au Comité du développement des ressources humaines, sur la réforme de la sécurité sociale. Après avoir pris connaissance des comptes rendus de vos travaux des dernières semaines, je suis convaincu que vous ne pouvez pas discuter d'hypothèses financières et d'autres questions de ce genre pour arriver à une solution à moins d'y intégrer toute la question du filet de sécurité sociale. C'est pourquoi, monsieur le président et membres du comité, je veux officiellement vous présenter ce mémoire. Je ne sais pas à qui exactement le remettre.

Le président: Nous en avons des exemplaires. Merci beaucoup, monsieur Clancy.

Mr. Loubier: I could share your views in some ways, after reviewing your brief, for example when you reject the wholesale government attacks against the unemployed and welfare recipients, when you blame tax loopholes for wealthy Canadians and also when you take a very dim view on the money supply policy which may in some way have precluded wealth generation and job creation, particularly since the last recession.

I cannot however share your vision when you say that the national deficit and the national debt are a problem, but that we aren't in a crisis situation. I believe quite the opposite, that we are going through a crisis, and even through a very serious crisis. Since the last recession, we've had our worst ever job creation performance. I think that this dismal performance is due to our heavy debt, and to a reaction that we call *crowding-out*, or, in other words, to the greediness of heavily indebted governments, which would drop the available savings from the market, so that when private interests then want to borrow, they have to pay higher interest rates, which means that they don't invest as much and that they create fewer jobs. In my view, our public finances are going through a real crisis. When you present things in that light, what follows doesn't seem as credible, particularly when you mention Lise Poulin-Simon and Diane Bellemare, both of whom estimate that this situation

[Texte]

milliards de dollars en pertes économiques, en pertes sociales et en sous-emploi. Diane Bellemare et Lise Poulin-Simon disent que c'est en grande partie parce que les taux d'intérêt sont trop élevés et parce que le niveau d'endettement des gouvernements canadiens est trop élevé. Je vous dirais qu'il y a une grosse contradiction quand vous dites qu'on n'est pas en état de crise. Pour ma part, je considère qu'on est dans un état de crise très grave.

Vous présentez la dette publique et le déficit comme étant un problème, mais non une crise, et vous passez sous silence certaines croyances qui sont peut-être populaires, mais qu'on entend depuis le début de nos audiences, que ce soit dans les Maritimes, au Québec, dans l'Ouest ou même dans mon propre comté. On dit que les fonctionnaires sont trop payés, qu'ils ont trop d'avantages sociaux et qu'ils ont la sécurité d'emploi. Que répondez-vous à cela? Il y a de plus en plus de gens qui me disent cela. Il y a de plus en plus de travailleurs de 50 ans et plus qui perdent leur emploi, qui vous font cette critique et qui me la font aussi.

Je vous demanderais de vous justifier, s'il vous plaît.

Mr. Brown: It's difficult to try to respond to those probing questions in a couple of minutes, but let me deal quickly with the debt-deficit issue.

We acknowledge that the debt-deficit issue has to be addressed. I suppose we could argue about the word "crisis" versus "problem". Quite frankly, I think one has to be careful to allow that there are different views of the world. There is a substantial body of opinion saying that while Canada has a debt, that is a problem, it isn't a crisis. We could pursue that particular choice of phrase for a long time.

Let me address the more fundamental issue, which is that, given that it is a problem of some magnitude, what should we do about it? What we're saying to you is that we didn't get here by some sort of mysterious process. It wasn't overspending on public sector services that got us here. It wasn't something so obscure that nobody can understand it. We got into our debt crisis, demonstrably, by following a set of policies that led us right down the path to what we've got now.

The former government said that they spent nine years pursuing the debt with vigour, but what they did was more than double it in their nine years. There's got to be something wrong with that picture.

Unemployment, interest rates, and a level of corporate taxation that's even lower than that in the United States are huge factors; and if we allow the debt crisis to cloud our judgment to the point where we say we've just got to panic and chop and slash and burn and cut, then we aren't going to resolve the problem, because in our view you can't get there from here.

[Traduction]

costs us \$108 billion in economic and social losses and in unemployment. Diane Bellemare and Lise Poulin-Simon say that this is largely due to the fact that interest rates are too high and that Canadian governments carry too heavy a debt. I should tell you that there's a glaring contradiction in your reasoning when you say that we're not going through a crisis. I personally think that we're going through a very serious crisis.

You say that the public debt and the deficit are a problem, but not a crisis, and you say nothing about some views that may be popular beliefs, but that we've heard since the very beginning of our hearings whether we were in the Maritimes, in Quebec, out West, or even in my own riding. People say that public servants are overpaid, that their fringe benefits are overly generous, and that they have job security. What do you answer to that? More and more people are telling me this. There are more and more workers aged 50 or more who lose their jobs and who hold that against you and who tell it to me too.

I would ask you to justify yourselves, if you please.

M. Brown: Il m'est difficile de répondre à des questions qui vont aussi loin en quelques minutes, mais vous me permettez de parler rapidement de la question du déficit et de la dette.

Nous reconnaissons qu'il faut s'occuper de ce dossier. Je suppose que nous pourrions discuter pour savoir s'il est préférable de parler d'une «crise» plutôt que d'un «problème». Franchement, je pense qu'il faut avoir la prudence de reconnaître qu'il y a différentes visions du monde. Une fraction importante de l'opinion publique est d'avis que la dette du Canada pose effectivement un problème, mais que nous ne sommes pas en période de crise. Nous pourrions discuter longtemps de ce choix de mots.

• 1140

Laissez-moi plutôt parler d'une question plus fondamentale: si nous partons du principe que c'est un problème d'une certaine envergure, que devons-nous faire pour le résoudre? Ce que nous vous disons, c'est que les causes de la situation actuelle n'ont rien de mystérieux. Nous n'en sommes pas là parce qu'on a trop dépensé pour les services du secteur public. La cause de la situation n'est pas si nébuleuse que personne n'est capable de la comprendre. Nous pouvons démontrer que nous sommes arrivés à une crise de la dette à cause d'une série de politiques qui nous ont menés directement au point où nous en sommes.

L'ancien gouvernement a déclaré qu'il a passé neuf ans à s'attaquer énergiquement au problème de la dette, mais au fond, tout ce qu'il a fait, c'est la doubler en neuf ans de pouvoir. Il y a sûrement quelque chose qui ne va pas dans ce tableau.

Le chômage, les taux d'intérêt et un taux d'imposition du revenu des sociétés inférieur à celui exigé aux États-Unis ont énormément contribué à faire augmenter la dette publique; si nous laissons la crise de la dette influencer sur notre jugement au point où nous allons simplement paniquer, comprimer, réduire, couper et sabrer, nous ne résoudrons pas le problème, parce que, à notre avis, il est impossible à résoudre de cette façon.

[Text]

If what you do is pursue the same kind of policy as we've had for nine years that got us here and say that if we only do more of that we'll get out of it, then we're just going to be like the spiral that keeps going down.

So I don't have much interest in, is it a crisis, is it a problem, how big a problem, how deep is deep?

Sure, we want to address it. We didn't get here overnight. We want to begin the process of working our way out of it, but if you go to a doctor with a sore ankle and he puts a bandage on your wrist, then your ankle isn't going to get better very quickly. We're saying that if you're going to deal with the debt-deficit, then understand the causes of it and deal with them, not pursuing the side issue of cutting government services, because that's not what caused the debt in the first place.

M. Loubier: Monsieur, je n'ai pas eu de réponse à ma deuxième question. Qu'est-ce que vous répondez quand on vous dit que les salaires sont trop élevés et que les avantages sociaux sont trop généreux à la Fonction publique comparativement au secteur privé, et que vous avez une sécurité d'emploi que plus personne n'a à l'heure actuelle dans le secteur privé? Quelle est votre réponse à ces trois critiques? Je ne vous critique pas. Je vous fais part des critiques qu'on nous a faites depuis le début. Je n'ai pas de réponse.

Mr. Clancy: No, no. They're just criticizing our members.

Simply stated, in the last 20 years we've noticed that every time a government's economic policies fail, particularly as they approach elections, the whipping-post that is trotted out is this question about the public service being overpaid and underworked. This is regardless of political stripe: we can now say that in this country over the last two or three years we've got examples of this. So, regardless of political stripe, at the provincial and at the federal levels every time a government's economic policies have failed, what the government trots out is the whole stereotype of overpaid and underworked. So that is now part of the popular culture around the country, and so it remains.

I could go on in much greater detail about why and make some refutations of some of the points you've made; but, simply stated, when a government's economic policies fail, regardless of political stripe, it's axiomatic that they trot out the lines about the government workers being overpaid and underworked.

Let me end by saying that I represent front-line workers. These are men and women who work in jails and on the street. These are people who are on the front line, not developing policy but delivering it. What we've noticed over the last decade, of course, is a tremendous retrenchment. We've got social workers with caseloads of 600 instead of the 100 of ten years ago.

[Translation]

Si vous ne faites qu'appliquer le même genre de politiques que celles qui nous ont menés jusqu'ici après neuf ans, en disant que nous allons nous en sortir si seulement nous continuons à aller dans le même sens, eh bien, notre chute en spirale va tout simplement continuer.

Par conséquent, cela ne m'intéresse pas beaucoup de savoir s'il s'agit d'une crise ou d'un problème ou si c'est un gros problème et si la situation est plus ou moins grave.

Bien sûr, nous voulons trouver des solutions. Nous ne sommes pas arrivés au point où nous en sommes du jour au lendemain. Nous voulons entamer le processus grâce auquel nous pourrions nous en sortir, mais il reste qu'un pansement au poignet quand on a mal à la cheville ne fera pas guérir la cheville bien vite. Nous disons que, si vous voulez surmonter le problème de la dette et du déficit, vous devez en connaître les causes et y remédier plutôt que partir sur une tangente en réduisant les services gouvernementaux, parce que ce n'est pas à eux que la dette est attribuable.

Mr. Loubier: I haven't had an answer to my second question, sir. What do you answer when you're told that public sector wages are too high and fringe benefits too generous in the Public Service, compared to the private sector, and that you have a job security that nobody else still has now in the private sector? What do you answer to these three types of criticism? I'm not attacking you, I am passing on the criticism we've heard since the beginning. I don't have an answer.

M. Clancy: Non, non. Ils ne font que critiquer nos membres.

Je dirai simplement que nous constatons que depuis 20 ans, chaque fois que les politiques économiques d'un gouvernement échouent, surtout quand les élections approchent, on trouve toujours le même bouc émissaire, en disant que les fonctionnaires sont surpayés et paresseux. C'est la même chose, quel que soit le parti au pouvoir, car nous pouvons maintenant dire que nous en avons eu des exemples au Canada ces deux ou trois dernières années. Bref, quel que soit le parti au pouvoir, au provincial ou au fédéral, chaque fois que ses politiques économiques ont échoué, le gouvernement ressort le vieux stéréotype des fonctionnaires paresseux et surpayés. Ça fait désormais partie de l'imagerie populaire canadienne, et cela perdure.

Je pourrais vous donner une explication bien plus détaillée sur les raisons de ce phénomène, en réfutant certains des arguments que vous avez avancés, mais je répète simplement que, quand les politiques économiques d'un gouvernement d'un parti quelconque échouent, il ressort toujours la vieille rengaine des fonctionnaires surpayés et paresseux; c'est automatique.

Vous me permettez de conclure en disant que je représente des travailleurs de première ligne, des femmes et des hommes qui travaillent dans les prisons et dans la rue. Ce sont des gens qui fournissent les services directement, pas les concepteurs de politiques, mais des gens qui assurent les services. Bien entendu, nous avons constaté d'énormes compressions au cours de la dernière décennie. Nous avons maintenant des travailleurs sociaux qui doivent s'occuper chacun de 600 dossiers, plutôt que de 100, comme il y a 10 ans.

[Texte]

Mr. Bob Dale (National Secretary-Treasurer, National Union of Public and General Employees): I'd also like to refer you, by the way, to Bureau of Labour Information statistics that show public sector wage increases being actually non-existent and in some cases down, negative. If you talk about public sector job security, I only have to refer you to what's happening in Alberta, as well as in other provinces, and to the wage cuts that have been imposed on workers in places such as Nova Scotia. So I'm not sure where you're getting your information.

Mr. Grubel: I agree with you. I believe that the essential services of the government—say staffing of prisons, security generally, and so on—have been squeezed, and inappropriately so, inefficiently so.

[Traduction]

M. Bob Dale (secrétaire-trésorier national, Syndicat national des employés et employés généraux du secteur public): En passant, j'aimerais aussi vous renvoyer aux statistiques du Bureau de renseignements sur le travail qui montrent que, dans le secteur public, les augmentations de traitement sont nulles, voire, dans certains cas, qu'il y a eu des diminutions de traitement. Quand vous parlez de sécurité d'emploi dans le secteur public, je n'ai qu'à vous citer l'exemple de l'Alberta et d'autres provinces aussi et à mentionner les réductions salariales qu'on a imposées aux travailleurs dans des provinces comme la Nouvelle-Écosse. Autrement dit, je ne sais pas très bien d'où vous tirez vos renseignements.

M. Grubel: Je suis d'accord avec vous. Je pense que les services essentiels du gouvernement—par exemple le personnel carcéral, le personnel de sécurité en général, etc.—ont subi des compressions, et des compressions injustifiées et inefficaces.

• 1145

Let's go back to the level at which you were attacking us here. I made a short list: the Bank of Canada, the Ministry of Finance, associations of employers, insurance associations, banking, manufacturers, and chambers of commerce. These people probably have a few more working economists than you. They probably have a few more barrels of research that they could wheel in here. What can you tell me about the presumption that the testimony these people gave is less credible than yours? They have done at least as much research as you.

Finally, here's a similar question along those lines. Your program sounds like an awful one that I heard during the election campaign over and over again from a very highly respected, thoughtful and compassionate party called the NDP. I'm sure that's no coincidence. I wonder why you think the people of Canada voted in such small numbers for that program.

Mr. Clancy: Let me address your first point. I'm quite sure they do have more economists than us, but the key to this is not how many economists we can line up. I will review the transcripts of this committee's hearings. You tell me. Do we want to get into duelling economists?

Mr. Grubel: No, barrels of research.

Mr. Clancy: No, the solution does not lie with how many economists we can line up.

Mr. Grubel: I beg your pardon. You were talking about barrels of research. I can bet you that they can produce ten times the barrels of research that you have. Tell my why theirs is worth less than yours?

Mr. Clancy: Let me put it very simply. For 15 years governments have been relying on those barrels of research and those economists, and we're in terrible shape. Indeed, your colleague on this committee is saying that we're in a crisis situation with the debt.

Mr. Grubel: I'm sorry, but it has not acted on that.

Revenons au niveau où vous nous attaquiez. J'établis une courte liste: La Banque du Canada, le ministère des Finances, les associations d'employeurs, les associations du secteur des assurances, des banques et de l'industrie manufacturière, ainsi que les chambres de commerce. Ces gens-là ont probablement un peu plus d'économistes à leur service que vous. Ils ont probablement quelques brouettes de rapports de plus que vous à nous présenter. Que pouvez-vous me dire pour justifier votre présomption que leurs témoignages sont moins crédibles que le vôtre? Ils ont fait au moins autant de recherche que vous.

Enfin, j'ai une question analogue dans la même veine. Ce que vous dites me rappelle un programme épouvantable que j'ai entendu claiçonner pendant la campagne électorale par un parti très respecté, très réfléchi et plein de compassion, qu'on appelle le NPD. Je suis sûr que ce n'est pas une coïncidence. Je me demande pourquoi vous pensez que les électeurs canadiens ont été si peu nombreux à voter pour ce programme.

M. Clancy: Permettez-moi de répondre à votre premier point. Je suis tout à fait sûr qu'ils ont plus d'économistes que nous, mais l'essentiel, ce n'est pas le nombre d'économistes que nous pouvons aligner. J'étudierai les comptes rendus de vos audiences. Dites-moi. Vous-vous voulez un duel d'économistes?

M. Grubel: Non, des brouettes pleines de rapports.

M. Clancy: Non, la solution ne dépend pas du nombre d'économistes que nous pouvons aligner.

M. Grubel: Permettez-moi de vous corriger: vous parliez de brouettes de rapports. Je suis prêt à vous parier qu'ils sont capables de produire 10 fois plus de rapports que vous. Dites-moi pourquoi les leurs seraient moins valables que les vôtres?

M. Clancy: Laissez-moi l'exprimer très simplement. Depuis 15 ans, les gouvernements se sont fondés sur ces masses de recherches et sur les conclusions de ces économistes, et nous sommes dans une situation épouvantable. D'ailleurs, c'est votre collègue du comité qui dit que la dette est une crise.

M. Grubel: Je regrette de devoir vous le dire, mais le gouvernement ne s'est pas fondé là-dessus.

[Text]

Mr. Clancy: This is ridiculous.

Mr. Grubel: You started it.

Mr. Clancy: Yes, let me finish. What we're suggesting to you is that the government put out a challenge. We responded by putting everything on the table and costing it out.

We're of the view that over the past 15 years the advice the governments have acted on has brought us into a miserable position. We're in miserable shape. Your friend on the committee says we're in a crisis as it relates to debt and deficit. We think there are other routes.

Indeed, when I review the transcripts, Mr. Grubel, I believe there are a number of elements of what we suggest in which those other experts you are referring to are indeed suggesting themselves. Am I incorrect in that?

Mr. Grubel: I just wonder whether you can give me a view so I can easily understand this. You represent 300,000 workers. The other people who were here probably represented several million. Consider the interests of those people who are also on the front line. Why is every argument you make and your testimony so much more persuasive than theirs? Why should I study your wheelbarrows, not theirs?

Mr. Clancy: To be fair, Mr. Grubel, I would expect you to give our proposals due consideration.

Let me state this once again. I don't want to belabour this point, because we're wasting valuable time. I can only implore you to give our considerations due consideration. I would simply add that a number of the recommendations from those groups that have appeared before governments over the last 15 years have failed miserably. Yet some individuals in those organizations have profited enormously from the misery that has been visited on the general population. With high interest rates, for example, with some of the economic policies that were followed, some people have done very handsomely.

I would encourage and implore you to give our proposals due consideration.

Mr. Grubel: Thank you.

Mr. Brown: Did the committee have a particularly bad morning? That this brief is attacking the committee is a puzzling sort of comment. You must have had an interesting day so far. Maybe it's a Monday.

The Chair: Since you've opened the question, Mr. Brown, let me just say this.

First of all, I took offence as chair of this committee that you thought we were not capable of dealing with some of the concepts you were presenting to us. Quite frankly, we've heard every one of these concepts that you've mentioned in detail in your brief to us. Some we have studied a great deal. The allegation that we would be incapable of comprehending the direction you were taking us or some of the details of it was slightly demeaning and offensive to members of all parties.

[Translation]

M. Clancy: C'est ridicule.

M. Grubel: C'est vous qui avez commencé.

M. Clancy: Oui, laissez-moi finir. Ce que nous vous disons, c'est que le gouvernement nous a lancé un défi. Nous y avons répondu en mettant tout sur la table et en calculant les coûts.

À notre avis, les conseils sur lesquels les gouvernements se sont fondés pour agir ces 15 dernières années nous ont mis dans une situation intenable. Nous sommes vraiment dans une très mauvaise situation. Votre collègue du comité dit que la dette et le déficit nous ont mis en état de crise. Nous sommes convaincus qu'il y a d'autres façons de procéder.

D'ailleurs, quand j'ai pris connaissance des comptes rendus, monsieur Grubel, je crois bien avoir lu que plusieurs des éléments de ce que nous vous proposons l'ont été aussi par les autres experts dont vous parlez. Est-ce que je me trompe?

M. Grubel: Je me demande simplement si vous pouvez m'aider à comprendre. Vous représentez 300 000 travailleurs. Les autres témoins que nous avons entendus en représentent probablement plusieurs millions. Songez aux intérêts de leurs travailleurs, qui sont eux aussi en première ligne. Pourquoi tous les arguments que vous invoquez—comme votre témoignage—devraient-ils être à ce point plus convaincants que les leurs? Pourquoi devrais-je étudier le contenu de vos brouettes, et pas celui des leurs?

M. Clancy: Monsieur Grubel, pour être juste, je m'attendrais à ce que vous accordiez à nos propositions l'attention qu'elles méritent.

Permettez-moi de le répéter. Je ne veux pas vous rebattre les oreilles avec ça, parce que nous perdons un temps précieux. Je ne puis que vous implorer d'accorder à nos idées l'attention qu'elles méritent. J'ajouterai simplement que plusieurs des recommandations des groupes qui ont comparu devant les gouvernements ces 15 dernières années ont lamentablement échoué. Et pourtant, certains membres de ces organisations ont énormément profité de la misère qui en a résulté pour l'ensemble de la population. Par exemple, les taux d'intérêt élevés ont été très avantageux pour certains de ces gens-là, tout comme d'ailleurs certaines des politiques économiques gouvernementales.

Je vous demande et vous implore donc d'accorder à nos propositions toute l'attention qu'elles méritent.

• 1150

M. Grubel: Merci.

M. Brown: Le comité a-t-il eu une matinée particulièrement difficile? Je m'étonne d'entendre dire que notre mémoire attaque le comité. Vous avez dit avoir une journée intéressante jusqu'à présent. C'est peut-être parce que nous sommes lundi.

Le président: Monsieur Brown, puisque vous avez soulevé la question, je me permettrai d'apporter la précision suivante.

Premièrement, en tant que président du comité, j'ai été froissé de constater que vous nous jugiez incapables de comprendre certaines des notions dont vous nous avez parlé. Très franchement, nous avons entendu parler de chacune des notions que vous nous avez exposées dans le menu détail. Nous en avons même étudié certaines en long et en large. Alléguer que nous sommes incapables de comprendre dans quelle direction vous nous amenez et certains des détails de votre exposé est un peu insultant pour les membres de tous les partis qui siègent à notre comité.

[Texte]

Did we have a bad weekend? Surely you don't want us to waste our time responding to petty comments such as that. Surely you want us to do as Mr. Clancy has said, to get on with the issue of dealing with the issues you want debated intelligently and rationally.

Next question, Mr. Mitchell, please.

Mr. Mitchell (Parry Sound — Muskoka): Mr. Clancy, thank you for being here.

I want to make a couple of comments and ask a couple of questions. First of all I do in fact want to compliment your union members. I have the opportunity in my riding to work with great numbers of them. They are very professional. They provide services that are absolutely essential to many of the constituents in my community and I'd like to pass that on to you.

I have had an opportunity, because I had an advance copy from I guess when you tabled it through the social policy committee, to review parts of it. I haven't had a chance to read it all. I do appreciate the work that's in it. There are some things I can agree with. There are some things I don't agree with at all, but that remains to be threshed out.

You made a comment in your presentation that we need to talk about some of these forces in a little bit more detail. I'd like to just talk about two of those and try to put it in a context that most people who are watching this will understand. One of them has to do with what caused the debt. We talk about it not being social programs, it's interest. I'd like to refer that to an individual who goes out and buys a new car and buying the car puts him over their family budget because the payments are too high, and part of the payments are interest. The question would come down, is that person overspending because they bought the new car or is that person overspending because of the interest? I would suggest it's not the interest that's doing the person in but the decision to buy the car. I'd like maybe a comment on that in relation to our overall debt.

The other one I'd like to talk about is just the interest rates, because I noticed you've made a recommendation here that a lot of people make: let's get those interest rates down. Again, I'll put it in a context I deal with at this time of year, and it has to do with buying Canada savings bonds, which is basically buying a portion of the Canadian debt. If the going rate is let's say 7% and I can get 7% anywhere in the world, and in Canada the Minister of Finance says no, I'll only pay you 5% for your Canada savings bonds, why would I buy the Canada savings bond here? Why won't I just go and buy a U.S. bond or something over in Germany that's 7%? Why am I going to take the lower amount here?

Mr. Clancy: Let me put it very briefly. On the car, on the question of somebody purchasing a car, I think we can take it as a given that some people require transportation in order to work. I forget which riding you're from.

[Traduction]

Avons-nous passé une mauvaise fin de semaine? Manifestement, vous ne voulez pas nous faire perdre notre temps à répondre à une remarque mesquine comme celle-là. Vous voulez sûrement que nous fassions ce que M. Clancy a dit, soit continuer à chercher à étudier les questions que vous aimeriez qu'on discute intelligemment et rationnellement.

Monsieur Mitchell, posez la première question, je vous prie.

M. Mitchell (Parry Sound — Muskoka): Monsieur Clancy, je vous remercie d'être venu ici.

Je veux faire deux remarques et poser deux questions. Premièrement, je tiens à féliciter vos syndiqués. Dans ma circonscription, j'ai l'occasion de travailler avec beaucoup d'entre eux. Ce sont des gens qui se comportent de façon très professionnelle. Ils fournissent des services absolument essentiels pour une grande partie de mes commettants, et je tiens à vous le dire.

J'ai eu un exemplaire de votre mémoire sur la politique sociale avant les autres, et cela remonte peut-être au moment où vous l'avez soumis au comité, de sorte que j'ai eu l'occasion d'en étudier certaines rubriques. Je n'ai pas encore eu l'occasion de le lire intégralement. Je me rends compte du travail que ça représente. Je suis d'accord avec vous sur certains points, et sur certains autres, je pense exactement le contraire, mais ça reste à discuter.

Dans votre exposé, vous avez dit qu'il faut que nous entrons un peu plus dans les détails sur certaines de ces forces. J'aimerais simplement vous parler de deux d'entre elles, en essayant de les situer dans un contexte que la plupart des gens qui nous regardent vont comprendre. La première est liée aux causes de la dette. Nous disons que ce ne sont pas les programmes sociaux, mais bien les intérêts. À ce sujet, j'aime bien faire une analogie avec la situation de celui qui achète une nouvelle voiture et qui crève son budget familial parce que les mensualités sont trop élevées; l'intérêt représente une partie des mensualités. En définitive, il faut se demander si l'intéressé dépense trop parce qu'il a acheté une nouvelle voiture ou parce qu'il paie trop d'intérêt. À mon avis, ce ne sont pas les intérêts qui sont en cause, mais bien la décision d'acheter la voiture. J'aimerais bien que vous me disiez ce que vous en pensez dans le contexte de notre dette globale.

D'un autre côté, j'aimerais vous parler des taux d'intérêt eux-mêmes, parce que j'ai remarqué que vous avez fait la même recommandation que bien d'autres intervenants: ne laissez pas les taux d'intérêt grimper. Là encore, je vais mettre ça dans le contexte de cette période de l'année, quand on songe à acheter des obligations d'épargne du Canada, ce qui équivaut en somme à acheter une partie de la dette. Si le taux général est de 7 p. 100, mettons, et que je peux obtenir un rendement de 7 p. 100 n'importe où dans le monde, mais que le ministre des Finances du Canada me dit qu'il ne paiera que 5 p. 100 d'intérêt sur les obligations d'épargne du Canada, pourquoi devrais-je acheter des obligations ici? Pourquoi n'irais-je pas acheter des obligations d'épargne des États-Unis ou de l'Allemagne, à 7 p. 100? Pourquoi devrais-je accepter un rendement inférieur ici?

M. Clancy: Permettez-moi de vous donner une réponse très courte. En ce qui concerne la voiture, la décision de quelqu'un d'acheter une voiture, je dirai que nous pouvons partir du principe que certains ont besoin d'un moyen de transport pour aller travailler. J'oublie quelle circonscription vous représentez.

[Text]

Mr. Mitchell: Parry Sound—Muskoka.

Mr. Clancy: Sure, there's a good example. I think you know a lot of your constituents that require... They don't have public transportation in the sense of getting people across country lines up in Parry Sound, as I recall when I was last there. So when the interest rate goes through the roof, or let's take the housing... You knew a lot of constituents, I'm sure, as I knew a lot of members, who lost houses when the interest rates boomed through the ceiling, right? So I don't share that. I don't agree with your assumption. I think people do require houses and we require people to buy houses to keep our economy going and so on, and people require cars. We require people to buy cars in order to get our economy going. I think the interest rates themselves have a key role in determining whether somebody can continue to enjoy that.

• 1155

Mr. Mitchell: I disagree, in the sense that what you do is instead of going out and buying a car that costs \$25,000, if transportation is critical you go out and you buy a car that's \$10,000 and you lower your interest rate. That's the comparison. But I know we can go on and on on that.

Mr. Brown: With the person who goes out to buy the car, though, sir, the difference is that person doesn't set the interest rates. When the government goes out to borrow money through the Bank of Canada, the government has a huge influence on the interest rates. That's what every economist has understood.

The second part of the question is do we in fact have any control over interest rates, if I can paraphrase the question that way. The short answer is of course we do. During the reign of Mr. Crow at the Bank of Canada we had immense control over interest rates, because he kept them very high. He kept them higher than those of most other industrialized countries. It was one of the reasons our recession was so much worse than the recessions of most other countries. They all went through some, but we went through a worse one than they did. And it's one of the reasons our debt is so high.

There is clearly some room now, in the opinion of a whole number of people, for some control over interest rates. When interest rates are jacked up by 1%, now we're looking at... I believe the figure now is \$1.8 billion for what it costs us instantly in the public debt.

The theory the Bank of Canada is still operating under is that if inflation shows any signs of life, then the interest rates are going to go back up. That's a policy choice. There's no mandate anywhere that says that's required. That's a policy choice; and we're inviting them not to make it, because they're going to do more damage to the economy by pursuing that kind of a track, jacking interest rates back up to keep inflation under control, than they will with a marginal amount of inflation. In fact, there's a whole body of economic opinion you would be aware of that says a minor amount of inflation is good for the economy, not bad for it.

[Translation]

M. Mitchell: Parry Sound—Muskoka.

M. Clancy: Bon, c'est un excellent exemple. Je pense que vous connaissez beaucoup de vos commettants qui ont besoin... Ils n'ont pas de services de transport en commun pour aller d'un bout à l'autre à Parry Sound, si je me rappelle bien, depuis ma dernière visite. Alors, quand les taux d'intérêt grèvent le plafond, ou que le logement... Je suis sûr que vous avez beaucoup de commettants—tout comme j'ai beaucoup de membres—qui ont perdu leur maison quand les taux d'intérêt ont grimpé en flèche, n'est-ce pas? Je ne suis donc pas d'accord avec vous et je rejette votre hypothèse. Je pense que les gens ont besoin d'avoir une maison, et en fait, nous nous attendons à ce que les gens achètent des maisons pour que l'économie continue à rouler, etc., et les gens ont besoin de voitures aussi. Il faut que les gens achètent des voitures pour que l'économie fonctionne. Je pense que les taux d'intérêt eux-mêmes ont une influence déterminante sur la possibilité pour le citoyen de continuer à avoir une maison et une voiture.

M. Mitchell: Je ne suis pas d'accord, en ce sens que, si vous avez absolument besoin d'un moyen de transport, plutôt que d'acheter une voiture de 25 000\$, vous en achetez une de 10 000\$, afin de payer moins d'intérêt. C'est la comparaison qu'il faut faire. Cela dit, je sais que nous pouvons continuer à discuter longtemps là-dessus.

M. Brown: Monsieur, quand quelqu'un achète une voiture, la différence, c'est que ce n'est pas lui qui détermine les taux d'intérêt. Par contre, quand le gouvernement décide d'emprunter par l'intermédiaire de la Banque du Canada, il a une énorme influence sur les taux d'intérêt. C'est ce que tous les économistes ont compris.

La deuxième partie de la question consiste à savoir si nous avons effectivement un contrôle quelconque sur les taux d'intérêt, si je puis me permettre de la paraphraser de cette façon. Pour répondre brièvement, je dirai que oui, bien sûr. Pendant le règne de M. Crow à la Banque du Canada nous en avions le contrôle parce que M. Crow les gardait très élevés. Ils étaient plus élevés que dans la plupart des autres pays industrialisés. C'est l'une des raisons pour lesquelles notre récession a été beaucoup plus dure que celle de la plupart des autres pays qui ont tous eu des problèmes, mais pas aussi graves que les nôtres. Et c'est aussi l'une des raisons pour lesquelles notre dette est si élevée.

Maintenant, bien des gens sont d'avis que nous pouvons manifestement exercer un certain contrôle sur les taux d'intérêt. Chaque fois qu'ils augmentent de 1 p. 100, nous nous retrouvons avec... Je pense que c'est une augmentation immédiate de 1,8 milliard de dollars de la dette publique.

La Banque du Canada continue toujours à appliquer une théorie selon laquelle il faut que les taux d'intérêt augmentent dès qu'il y a le moindre signe d'inflation. On n'a jamais donné à la Banque ce mandat-là. C'est un choix de principe, et nous l'invitons à opter pour d'autres solutions, parce qu'elle va causer plus de dommages à l'économie en continuant dans cette voie, en faisant encore augmenter les taux d'intérêt pour contrôler l'inflation, qu'en tolérant une légère hausse de l'inflation. En fait, bien des économistes dont vous connaissez les travaux estiment qu'un peu d'inflation ne peut pas nuire à l'économie, mais bien l'aider.

[Texte]

Mr. Mitchell: But answer the question in the context in which I put it. That is, if I can get 7% in the United States, why would I buy the Canada savings bond at 5%?

Mr. Brown: First, if you put it on that narrow a level, then of course it becomes a self-answering question. But right now the fact is that our interest rate is higher than rates in the United States—our real interest rate is still higher—and we have room there. We have room to use alternate sources of controlling the amount of interest we pay on the debt. For example, the Bank of Canada could buy down some of the debt and charge us lower interest for it. We could use public bonds the way we did in wartime, to have the public buy into the debt process on a different level. There are all kinds of answers.

To take it at that—I'm trying to avoid the word "simplistic" and I can't—at that simplistic level at which you asked the question begs a whole bunch of things that aren't reality. Right now we have higher than acceptable interest rates, and there's still room to bring them back down.

The Chair: This is a debate we've had with a number of other witnesses. A minority take your position, that we can just reduce interest rates *holus* without paying any price and it will work magic for us. We would welcome your supplying your studies to show how we can adjust monetary policy to get the costs of funding our debt down. It would be very useful to us. We will read them with a great deal of interest.

On behalf of all members, I thank you for your presentation to us.

Mr. Clancy: We want to thank you, and before we leave I want to add just two points. We posed two questions during the course of our presentation, Mr. Peterson. One is whether we can get some analysis done on the work we've done today.

The Chair: I haven't seen the analysis. I've seen this presentation to us.

Are we going to respond to you in detail? No, we will respond to all Canadians in detail, and some of the things you presented here will be part of our report to Parliament.

Mr. Clancy: I'm asking if this committee can use its good graces and authority to ensure that the government... We're responding to a challenge made by the government and we've done a lot of work on it, and in that 100-page alternative plan on social security review we've commented and analysed in detail and put a proposal forward. Can this committee use its good graces to get somebody in the government to do an analysis of it?

[Traduction]

M. Mitchell: J'aimerais que vous répondiez à la question dans le contexte que je l'ai posée. Si je peux obtenir 7 p. 100 d'intérêt aux États-Unis, pourquoi achèterais-je des obligations d'épargne du Canada, à 5 p. 100 d'intérêt?

M. Brown: Premièrement, si vous limitez la question à cela, il est certain que la réponse est l'évidence même. Cela dit, le fait est que, maintenant, notre taux d'intérêt est plus élevé qu'il ne l'est aux États-Unis, et notre taux d'intérêt réel est plus élevé encore, alors que nous avons de l'espace pour manoeuvrer. Nous pourrions utiliser d'autres méthodes pour contrôler les intérêts que nous payons sur la dette publique. Par exemple, la Banque du Canada pourrait racheter une partie de la dette et nous facturer moins d'intérêt sur cette partie-là. Nous pourrions aussi nous servir des obligations comme nous faisons en temps de guerre, pour que le public achète une partie de l'amortissement de la dette à un autre niveau. Il y a toutes sortes de solutions possibles.

Aborder la question au niveau—j'ai beau essayer d'éviter de le qualifier de «simpliste», mais je ne peux pas m'en empêcher—au niveau simpliste auquel vous l'avez posée vous permet d'éviter de justifier toutes sortes de raisons qui n'ont rien à voir avec la réalité. Nous avons actuellement des taux d'intérêt inacceptables, et nous avons encore assez de latitude pour les réduire.

Le président: C'est une discussion que nous avons eue avec plusieurs autres témoins. La minorité est de votre avis, et ces témoins disent que nous pouvons réduire les taux d'intérêt tout d'un coup, sans que cela nous coûte quoi que ce soit, et que ce sera un remède miracle. Nous aimerions que vous nous fournissiez des études pour nous montrer comment nous pourrions adapter notre politique monétaire afin de réduire le coût du financement de notre dette. Ça nous serait très utile. Nous les lisons avec beaucoup d'intérêt.

Au nom de tous les membres, je vous remercie pour votre exposé.

M. Clancy: Nous voulons vous remercier aussi, et j'aimerais juste ajouter deux points avant de partir. Nous avons posé deux questions dans notre exposé, monsieur Peterson. Nous aimerions notamment savoir si nous pourrions avoir une analyse de notre prestation d'aujourd'hui.

Le président: Je n'ai pas vu d'analyse. J'ai vu votre exposé.

Allons-nous vous donner une réponse détaillée? Non, nous allons donner une réponse détaillée à toutes les Canadiennes et à tous les Canadiens, et certaines de vos idées seront reprises dans notre rapport au Parlement.

M. Clancy: Je demande si votre comité peut recourir à ses bons offices et à son autorité pour faire en sorte que le gouvernement... Nous avons relevé le défi du gouvernement; nous avons beaucoup travaillé pour le faire, et nous avons présenté dans ce document de 100 pages où nous proposons une solution de rechange dans le cadre de l'examen de la politique de la sécurité sociale des commentaires et une analyse détaillés, avec une proposition. Pouvons-nous faire appel aux bons offices du comité pour que quelqu'un en fasse une analyse, dans l'administration gouvernementale?

[Text]

[Translation]

• 1200

The Chair: I would recommend that your paper on social security reform go before the HRD committee, which is now undertaking public hearings, as we are, on this particular issue.

The points you have raised in here will be dealt with by our committee, and we note with interest that you've called for an increase of employment in the public sector of 5% as a means of dealing with our deficit. We've also noted that you are proposing a \$30-billion increase in spending in order to produce a \$40-billion increase in economic activity.

Mr. Clancy: That's incorrect.

The Chair: Well, in order to produce a reduction in the deficit of \$40 billion.

We note these with interest and we will look at many of your specific recommendations.

One of the thorniest issues we face is the monetary policy question, and we would welcome your input as to how, by lowering interest rates—most economists say the short-term interest rates—we can get down the overall cost of funding our debt, because people have said there's a price to pay in terms of the long-term interest rates in terms of inflation if we do it. We welcome your ongoing input into that very important issue for every member of this committee.

I wish we had more time. Thank you.

Mr. Clancy: Just before I leave I want to ask once again. We went before the social security review committee and it said make sure you table this document before the finance committee, because they are integral questions. I'm simply asking, in this Government of Canada, which employs a number of people, and we know that to be a fact—in fact, people criticize it for how many people it does employ—can we get some people in the appropriate Departments of Finance and HRD to do an analysis of a 100-page brief, which was six or eight-months' worth of work? Can we get somebody to work with us and make some constructive criticisms so that we learn, along with our members, how to proceed in these matters?

The Chair: You've given us two presentations today. One is entitled "Social Security Reform"—

Mr. Clancy: Right.

The Chair: —which is the mandate of another committee. And you have given us a paper today dealing with the next federal budget, which is our mandate.

Mr. Clancy: So do you see both of those processes being mutually exclusive?

The Chair: No.

Mr. Clancy: Of course you don't.

The Chair: I'm sure you didn't consider them mutually exclusive when you made this presentation on the next federal budget to us.

Le président: Je vous recommanderais de soumettre votre document sur la réforme de la sécurité sociale au Comité du développement des ressources humaines qui entame ses audiences, comme nous-mêmes, sur la question.

Les points que vous avez soulevés seront étudiés par notre comité et nous constatons avec intérêt que vous demandez une augmentation de 5 p. 100 des effectifs du secteur public pour remédier au déficit. Nous avons aussi remarqué que vous proposez une augmentation de 30 milliards de dollars des dépenses en vue d'augmenter l'activité économique de 40 milliards de dollars.

M. Clancy: C'est inexact.

Le président: Ou plutôt pour réduire le déficit de 40 milliards de dollars.

Nous notons cela avec un certain intérêt et nous étudierons la plupart de vos recommandations.

L'un des problèmes les plus épineux auxquels nous soyons confrontés est la question de la politique monétaire et nous aimerions savoir comment, en abaissant les taux d'intérêt—la plupart des économistes parlent des taux d'intérêt à court terme—nous pouvons réduire le coût global du service de la dette parce que certains ont dit, que si l'on procédait ainsi, il aurait un prix à payer pour les taux d'intérêt à long terme du fait de l'inflation. Nous serons toujours heureux d'avoir votre opinion sur cette question qui est très importante pour chaque membre du comité.

J'aurais aimé que nous ayons plus de temps. Merci.

M. Clancy: Avant de partir, j'aimerais reposer une question. Nous avons comparu devant le comité chargé de l'examen de la sécurité sociale et nous a recommandé de soumettre ce document au Comité des finances parce que ces questions forment un tout. J'aimerais simplement savoir si, à la fonction publique fédérale, qui emploie un certain nombre de personnes, nous savons que c'est vrai—on la critique en fait pour ses effectifs—il ne serait pas possible de confier à certaines personnes des ministères des Finances et du Développement des ressources humaines le soin d'analyser le document de 100 pages qui représente un travail de six ou huit mois? Serait-il possible que quelqu'un travaille avec nous pour nous faire des critiques constructives afin que nous apprenions, en même temps que nos membres, à procéder comme il se doit pour ces questions?

Le président: Vous nous avez remis deux mémoires aujourd'hui. Le premier s'intitule «Réforme de la sécurité sociale».

M. Clancy: C'est exact.

Le président: . . . qui relève du mandat d'un autre comité. Et vous nous avez donné aujourd'hui un document qui traite du prochain budget fédéral, sujet qui relève de notre mandat.

M. Clancy: Vous estimez donc que ces deux démarches sont mutuellement exclusives?

Le président: Non.

M. Clancy: Bien sûr que non.

Le président: Je suis sûr que vous n'avez pas pensé qu'elles étaient mutuellement exclusives quand vous nous avez fait cet exposé sur le prochain budget fédéral.

[Texte]

Mr. Clancy: Precisely.

The Chair: So I think you do us a disservice if you think that we will not give to your presentation the weight and the merit that are due to it.

Mr. Clancy: That's not what I'm asking. I take that as an assumption. As a taxpayer I come to the committee and I assume that, and that's the point Mr. Brown was making. It was misunderstood, however. I assume that to be a given, that you will give our presentation the weight and so on that it deserves, as with anyone who would appear before your committee. I'm not asking that. I'm saying that the government challenged Canadians, and we have looked not just at one aspect of this thing, we've taken the time to put all of the pieces on the table. I'm asking—

The Chair: I have said that we of this committee will look in detail at your proposals here. That is all I can promise you. I do not run the government. We are simply a committee.

Mr. Clancy: I know the committee in itself doesn't have the authority to do that. I understand that. I understand how the committee—

The Chair: We do have the authority to look at what you've presented to us. That is our mandate and that is what we will do.

Could I end the discussion here? We have another witness who is waiting and we've kept that witness waiting for 18 minutes. Thank you very much.

Mr. Clancy: Thank you.

• 1205

The Chair: Our next witness is from the University of Toronto, the president, Dr. Robert Prichard. Welcome. We look forward to your presentation.

Mr. Robert Prichard (President, University of Toronto): My name is Robert Prichard. You introduced me as doctor; in fact I am not. My father is the doctor. I am a professor of law by training, and I serve as president of the University of Toronto at present.

The University of Toronto, as you know, is the largest university in Canada. It is the fifth-largest university in North America. It is the most research-intensive university in Canada. The University of Toronto attracts more grants from each of the national granting councils than any other institution in Canada. The University of Toronto graduates more students every year than any other institution in Canada. The University of Toronto in the simplest of terms is a major contributor to the development of human capital in Canada and a major contributor to innovation and research in Canada.

I am very grateful for the opportunity to appear in front of your committee, Mr. Chairman, as you address the questions the government must address in its next budget. My pleasure in appearing is particularly acute as I am a student of yours of 20 years' standing, and I hope you will accord my brief the weight it deserves as your student.

[Traduction]

M. Clancy: Exactement.

Le président: J'estime donc que vous ne nous rendez pas justice si vous pensez que nous n'allons pas accorder à votre exposé l'importance et l'intérêt qu'il mérite.

M. Clancy: Ce n'est pas ce que je demande. Je tiens cela pour acquis. Je me présente au comité à titre de contribuable et je tiens cela pour acquis, c'est ce que disait M. Brown. Mais la chose a été mal comprise. Je tiens pour acquis le fait que vous accordez à notre exposé l'importance qu'il mérite, comme vous le feriez pour cette personne qui comparait devant votre comité. Ce n'est pas ce que je demande. Je dis que le gouvernement a sollicité les Canadiens et que nous n'avons pas seulement étudié un aspect de la question, mais nous avons pris le temps de mettre toutes les cartes sur la table. Ce que je demande. . .

Le président: Je vous ai dit qu'en tant que comité nous allons étudier de façon approfondie vos propositions. C'est tout ce que je puis vous promettre. Ce n'est pas moi qui dirige le gouvernement, nous ne sommes qu'un comité.

M. Clancy: Je sais que le comité en soit n'a pas la compétence voulue pour cela. Je le conçois bien. Je sais comment le comité. . .

Le président: Nous avons la compétence voulue pour étudier ce que vous nous avez présenté. C'est le mandat qui nous a été confié et c'est ce que nous ferons.

Permettez-moi de mettre un terme à cette discussion. Nous avons un autre témoin qui attend depuis 18 minutes. Merci beaucoup.

M. Clancy: Merci.

Le président: Le témoin suivant représente l'Université de Toronto dont il est président. Il s'agit de M. Robert Prichard. Soyez le bienvenu. Nous attendions votre exposé avec impatience.

M. Robert Prichard (président, Université de Toronto): Je m'appelle Robert Prichard. Vous m'avez attribué en anglais le titre de docteur, ce que je ne suis pas. Mon père l'est. De formation, je suis professeur de droit et j'assume actuellement la présidence de l'Université de Toronto.

Comme vous le savez, l'Université de Toronto est la plus grosse université canadienne et la cinquième d'Amérique du Nord. C'est l'université canadienne qui fait le plus de recherches. L'Université de Toronto obtient davantage de bourses de la part de tous les organismes nationaux qui en attribuent que n'importe quelle autre institution canadienne. Chaque année l'Université de Toronto compte un plus grand nombre d'étudiants diplômés que n'importe quel autre établissement canadien. L'Université de Toronto, en bref, contribue grandement au développement du capital humain canadien ainsi qu'à l'innovation et à la recherche au Canada.

Monsieur le président, je vous suis reconnaissant de me permettre de comparaître devant votre comité qui traite des questions dont le gouvernement devra tenir compte dans son prochain budget. Je suis d'autant plus heureux de venir témoigner que j'étais là, il y a 20 ans, et j'espère que vous accorderez à mon mémoire l'importance que mérite le travail de votre élève.

[Text]

The context of my presentation is taken from the Honourable Paul Martin's address to you on October 17. I might note that Mr. Martin has two degrees from the University of Toronto. Again, I hope you will give his context particular weight as a result. If I may quote back to you what he said before you on October 17, he spoke of his principles. His fourth principle read as follows:

We must respond to the challenges in our times, as did previous generations of Canadians in theirs—the generation that put in place the physical infrastructure of the post-war economy, the Seaway, the pipelines, the highways, and the generation that followed creating the social infrastructure of a caring and compassionate Canada.

We need that same will and wisdom today to create a new infrastructure, the infrastructure for a Canada of ideas and innovation.

That's the context for my remarks to you. I hope in your advice to the Parliament of Canada you will keep that context in mind. Will your recommendations in total contribute to the creation of, in his words, "a new infrastructure, the infrastructure for a Canada of ideas and innovation"?

My central theme is that the current course of the Government of Canada as reflected in the proposals from Mr. Martin, Mr. Axworthy and Mr. Manley, the proposals that are in front of us now, offer in my view very real risks for Canadians but also very real opportunities. It's my view that if the Government of Canada gets it right, there are opportunities for major gains. Similarly, if the Government of Canada gets it wrong at this critical point, I believe there could be devastating long-term consequences for Canada's economic future.

By saying "getting it right" I mean spending smarter. It is my view that by spending smarter we can accomplish all of this together. We can strengthen post-secondary education in Canada and the supply of skilled graduates to Canada. We can strengthen research and innovation in Canada. We can increase Canadian productivity and competitiveness. And if necessary, you can save money while doing all of this.

But while this is a time of real opportunity, it's a time of very real risk. I confess that I came here today because I believe the course that appears to be emerging from the various ministers' statements over the last three months is a course that doesn't get it right, and it runs the very real risk of devastating long-term consequences to Canada. I wish I were here to applaud. I am not here to applaud; I am here to caution and offer an affirmative view as to how we can do much better and in fact get it right.

I might, by way of background, remind you of the traditional federal role in the area of creating the new infrastructure of innovation. The traditional federal role has been to send cash under the established program financing provisions to the

[Translation]

Mon exposé gravite autour du discours du 17 octobre de l'honorable Paul Martin. Je souligne au passage que M. Martin détient deux diplômes de l'Université de Toronto. Une fois encore, j'espère que vous accorderez de ce fait une importance particulière à l'un des centres qui l'a formé. Si je reprends ce qu'il vous a dit le 17 octobre, il a parlé de ses principes, dont le quatrième était le suivant:

Nous devons relever les défis d'aujourd'hui, comme les générations précédentes l'ont fait à leur époque: comme celle qui a mis en place l'infrastructure matérielle de l'après-guerre—la Voie maritime, les pipe-lines, le réseau routier; et comme la génération suivante, qui a créé l'infrastructure sociale d'un Canada attentif aux besoins de ses citoyens.

Notre génération doit démontrer la même volonté, la même sagesse pour créer une nouvelle infrastructure: une infrastructure basée sur le savoir et l'innovation.

C'est dans ce contexte que je place mes remarques. J'espère que vous le garderez présent à l'esprit lorsque vous ferez vos recommandations au Parlement du Canada. Vos recommandations vont-elles contribuer en définitive à créer «une nouvelle infrastructure: une infrastructure basée sur le savoir et l'innovation», pour reprendre les termes de M. Martin?

Le thème central de mon exposé concerne l'orientation actuelle du gouvernement canadien telle qu'elle transpire des propositions de MM. Martin, Axworthy et Manley, propositions que nous avons maintenant sous les yeux. Celles-ci présentent à mon avis des risques très concrets pour les Canadiens, mais aussi des possibilités très réelles. J'estime que si le gouvernement du Canada fait bien les choses, des progrès importants seront possibles. De même, si le gouvernement du Canada se trompe en ce moment décisif, je crains que les conséquences lointaines de ses actions sur l'avenir économique du Canada ne soient désastreuses.

En disant «fait bien les choses», je veux dire «dépense plus judicieusement». Je crois qu'en dépensant plus judicieusement, nous pourrions tout accomplir en même temps. Nous pourrions renforcer l'enseignement post-secondaire au Canada et accroître le nombre des diplômés qualifiés dans notre pays. Nous pourrions renforcer la recherche et l'innovation. Nous pourrions augmenter avec productivité et notre compétitivité. Et au besoin, il sera toujours possible d'économiser ce faisant.

Mais si nous vivons une époque qui présente de réelles possibilités, les risques sont également très réels. J'avoue être venu ici aujourd'hui parce que j'estime que l'orientation qui semble se dessiner à la suite des diverses déclarations des ministres au cours des trois derniers mois n'est pas la bonne, c'est-à-dire que le gouvernement ne fait pas bien les choses, et qu'il y a un risque très réel que les conséquences à long terme pour le Canada soient désastreuses. J'aurais préféré venir ici pour applaudir ce que le gouvernement fait. Ce n'est pas mon cas. Je suis venu pour vous mettre en garde et pour vous dire de façon positive comment nous pourrions faire beaucoup mieux et comment nous devons redresser la base pour y parvenir.

Je vous rappelle, pour placer les choses en contexte, le rôle traditionnel du gouvernement fédéral dans le domaine de la création d'infrastructures pour l'innovation. Le rôle traditionnel du gouvernement fédéral a été d'envoyer de l'argent aux

[Texte]

provinces, amounting to about \$2.6 billion this year. Second, the Government of Canada supports the Canada Student Loans Program, spending about \$500 million per year. Third, the Government of Canada supports the direct cost of research through the national granting councils, spending at present approximately \$1 billion a year.

[Traduction]

provinces dans le cadre des dispositions de financement des programmes établis et ces transferts représentaient cette année environ 2,6 milliards de dollars. Deuxièmement, le gouvernement du Canada finance le Programme canadien de prêts aux étudiants auquel il consacre chaque année près de 500 milliards de dollars. Troisièmement, le gouvernement du Canada finance le coût direct de la recherche par le biais des conseils nationaux dispensateurs de subventions et ces dépenses représentent à l'heure actuelle environ 1 milliard de dollars par an.

• 1210

This has been the approach for the past 15 years in Canada. I share the view of the Government of Canada that this approach doesn't make as much sense as it could, that it needs reform. Indeed, I am a supporter of radical reform of the status quo.

The fundamental failure of the current arrangements is that the provision of unconditional cash transfers to the provinces for post-secondary education is not achieving any obvious public policy purpose or any obvious national purpose. There is no visibility for the Government of Canada. There is no accountability for the Government of Canada. There is lots of blame and no credit for the Government of Canada. There is no defined policy purpose accompanying these transfers of \$2.6 billion. It should come as no surprise that over the past 15 years, the support for those transfers within the Government of Canada has been undermined.

The largest of the three components of federal support at present is, in my view, in need of reform. That is the position taken in Mr. Axworthy's paper and I endorse the notion that there is a need for substantial, radical reform of the national role in post-secondary education.

The direction of reform hinted at in Mr. Axworthy's paper and accompanying documents—a direction of reform that I strongly support—is to say the Government of Canada should invest directly in students and in research. The Government of Canada should put its resources directly to the interest of students, supporting students in making their choices and their decisions about their education. Second, the Government of Canada should invest directly in the research infrastructure of Canada, in the indirect costs of research in Canada, to support the current direct investments in research through the national granting councils.

The view I have, then, is that the current mix of programs can be improved. As the chairman has said previously, we can spend smarter and we can have smarter government here. By refocusing the national resources being spent, we can achieve greater choice for students, greater competition among universities, more effective competition for research dollars, and a stronger infrastructure for undertaking research and innovation in Canada. I believe strongly that the national role should be to invest in people and to invest in research and innovation, rather than to continue investing in unconditional cash transfers from the federal government to the provinces.

C'est l'approche adoptée par le Canada ces 15 dernières années. Je suis d'accord avec le gouvernement fédéral pour dire qu'elle n'est plus aussi justifiée et qu'il faut la changer. Je suis en effet tout à fait favorable à une réforme radicale du statu quo.

Essentiellement, l'échec des ententes actuelles vient de ce qu'il est prévu d'accorder inconditionnellement des paiements aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire, ce qui ne correspond à aucun objectif politique ou national évident. Il n'y a là, pour le gouvernement du Canada, ni visibilité ni responsabilité. Il y a là de nombreux reproches pour le gouvernement du Canada auquel on n'accorde aucun crédit à cet égard. Il n'y a pas d'objectif politique précis qui accompagne ces transferts de 2,6 milliards de dollars. Il n'est donc pas surprenant qu'au cours des 15 dernières années, ou favorise beaucoup moins ces transferts au sein du gouvernement du Canada.

Le plus important des trois éléments qui constitue le financement fédéral à l'heure actuelle doit, à mon avis, être réformé. C'est ce qu'a indiqué M. Axworthy dans son document et je suis d'accord pour dire qu'il est nécessaire de réformer en profondeur le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de l'enseignement postsecondaire.

L'orientation de la réforme à laquelle on fait allusion dans le document de M. Axworthy et dans les autres documents qui l'accompagnent—une orientation de la réforme avec laquelle je suis tout à fait d'accord—veut que le gouvernement du Canada investisse directement dans les étudiants et dans la recherche. Le gouvernement du Canada devrait faire directement profiter les étudiants de ses ressources en les aidant à prendre des décisions et à choisir les études à entreprendre. Deuxièmement, le gouvernement du Canada devrait investir directement dans notre infrastructure de recherche, c'est-à-dire dans les coûts indirects de la recherche au Canada, pour appuyer les investissements actuellement effectués dans la recherche par les conseils nationaux dispensateurs de subventions.

J'estime donc qu'on peut améliorer l'ensemble des programmes existants. Comme le président l'a déjà dit, nous pouvons dépenser plus judicieusement et avoir un gouvernement plus judicieux. En ciblant différemment les ressources nationales que nous dépensons, nous pouvons permettre aux étudiants d'avoir davantage de choix, aux universités de se faire une plus grande concurrence, une concurrence plus efficace pour obtenir l'argent pour la recherche, et nous doter d'une infrastructure plus solide pour nos travaux de recherche et d'innovation au Canada. Je crois fermement que le rôle national devrait être d'investir dans la population et d'investir dans la recherche et l'innovation, plutôt que de continuer à investir dans des transferts de paiements inconditionnels entre le gouvernement fédéral et les provinces.

[Text]

You might then ask why I am not here to applaud, as this in many ways is what Mr. Axworthy has been proposing. Mr. Axworthy has proposed terminating the cash transfers and investing more in students. The science and technology review is reviewing our commitments for research. So why am I not here to applaud this direction of change?

The reasons are as follows. The first is that the proposals put forward by Mr. Axworthy and Mr. Martin, the intersection of the fiscal framework and the social policy reform, mask a massive and disproportionate spending reduction in post-secondary education. If one were to ask if we can spend the same resources smarter, my answer is unequivocally yes. But if the question is whether it is smart to reduce the federal commitment from \$2.6 billion this year to \$500 million two years from now—a \$2 billion reduction over two years—my answer is equally unequivocal, and the answer is no.

It is a grossly disproportionate reduction in federal support for post-secondary education, more disproportionate than in any other field identified so far in the social policy review. And this is in the face of the charge from the Minister of Finance that our challenge is to create a new infrastructure of ideas and innovation for Canada. I can imagine no area more inappropriate for a grossly disproportionate reduction than the capacity of our nation for training the next generation and for doing the research and innovation necessary for Canada's future.

So the first reason I am not here to applaud is that the fiscal framework proposed is a fiscal framework that will guarantee the failure of the reform because it represents a reduction in the cash expenditures from \$2.6 billion to \$500 million.

The second reason I'm not here to applaud is that the single most important aspect of the federal government's support for research in Canada is the support of the three national granting councils. They are admired around the world. Throughout the 1980s and in the Liberal red book of the 1990s governments have called for maintaining and strengthening the support of the granting councils. However, as I appear in front of you, I do so with the knowledge of rumours rife in Ottawa that those granting council budgets are at risk. I can't possibly come and applaud the fiscal framework if that is the case, that the single most important expenditure item in the entire area of research and innovation in Canada is being put at risk because of the possibility of across-the-board cuts as opposed to selective choices being made.

Third, at a time when our universities should be more self-sufficient and independent and should look after themselves more, I am very concerned when I read about the possibility of changing the charitable tax credit, the R and D investment tax

[Translation]

Vous pouvez vous demander pourquoi je n'applaudis pas puisqu'à de nombreux égards, c'est ce que M. Axworthy a proposé. M. Axworthy a proposé de mettre un terme aux paiements de transferts et d'investir davantage dans les étudiants. Dans le cadre de l'examen des sciences et de la technologie, on est en train de revoir nos engagements dans le domaine de la recherche. Pourquoi ne suis-je donc pas venu pour applaudir à cette orientation du changement?

Les raisons sont les suivantes. La première est que les propositions faites par MM. Axworthy et Martin, le regroupement du cadre fiscal et de la réforme de la politique sociale, masquent une réduction énorme et exagérée des dépenses consacrées à l'enseignement postsecondaire. Si l'on me demandait s'il est possible de dépenser de façon plus judicieuse les mêmes ressources, je répondrais oui, sans équivoque. Mais si la question est de savoir s'il est plus judicieux de réduire l'engagement fédéral de 2,6 milliards de dollars par an à 500 millions de dollars d'ici deux ans—c'est-à-dire une réduction de 2 milliards de dollars en deux ans—ma réponse serait aussi sans équivoque, aussi, mais négative cette fois.

C'est une réduction nettement exagérée du financement de l'enseignement postsecondaire par le gouvernement fédéral, plus exagérée que dans n'importe quel autre domaine cerné jusqu'ici dans le cadre de l'examen de la politique sociale. Et tout cela quand on sait que le ministre des Finances a déclaré que notre défi consiste à créer, pour le Canada, une nouvelle infrastructure basée sur le savoir et l'innovation. Je ne vois pas d'autres secteurs où il soit moins indiqué de réduire de façon si exagérée la capacité de notre nation de former la prochaine génération et d'entreprendre les travaux de recherche et d'innovation nécessaires à notre avenir.

Si je ne suis pas venu pour applaudir, c'est tout d'abord parce que le cadre fiscal proposé est un cadre fiscal qui garantira l'échec de la réforme parce qu'il représente une réduction des dépenses en espèces qui passeront de 2,6 milliards de dollars à 500 millions de dollars.

• 1215

Il y a une deuxième raison au fait que je ne suis pas venu pour applaudir, c'est que l'aspect le plus important du financement accordé par le gouvernement fédéral à la recherche canadienne est représenté par les subventions des trois conseils nationaux qui les dispensent. On les admire dans le monde entier. Tout au long des années quatre-vingt, puis dans le Livre rouge libéral, dans les années quatre-vingt-dix, les gouvernements ont fait pression pour que l'on conserve et même que l'on renforce le financement des conseils dispensateurs de subventions. Toutefois, alors que je comparaîs devant vous, je sais qu'un bruit court à Ottawa selon lequel les budgets des conseils dispensateurs de subventions sont compromis. Je ne puis venir applaudir le cadre fiscal si c'est le cas, si le poste de dépense le plus important pour l'ensemble du domaine de la recherche et de l'innovation canadiennes est compromis du fait d'éventuelles compressions budgétaires s'appliquant de façon générale et non de façon sélective.

Troisièmement, à une époque où nos universités devraient être davantage autosuffisantes et indépendantes et devraient davantage subvenir à leurs propres besoins, je suis très inquiet lorsque je lis qu'il est possible de changer le crédit d'impôt au

[Texte]

credit, and the education credit for tuition fees. If we are to be more independent, as I believe we should be, we should be getting more support from our students and the private sector and should have more partnerships with the private sector. Any of these changes in the tax treatment of these three matters, that is, the charitable tax credit, the R and D investment tax credit, and the education credit, would necessarily push in the exact opposite direction.

My concerns, then, Mr. Chairman, are the disproportionate spending reduction proposed in the fiscal framework of an 80% reduction in the one field that every document from the Government of Canada says is central to our future; the risk to the granting council budgets, which is only rumour at this stage; and, in an environment where we're to be more independent, proposals that could reduce our capacity as universities to make ourselves self-sufficient, independent, and competitive.

All of this is happening at a time when nations all around us are doing the opposite. That's what's so frightening. When I go to Hong Kong, Singapore, France, Germany, or Japan representing Canadian universities and the University of Toronto and see the selective and focused investments that are being made to increase their capacity to be competitive in building that new infrastructure of which Mr. Martin speaks and then see Canada running the risk of going in the opposite direction, I wouldn't be doing my duty as president of the University of Toronto if I didn't come here to alert you to the danger that the Government of Canada might get it wrong instead of getting it right.

What, then, would getting it right mean? To get it right would mean to seize the opportunity to reform the way we spend at present, to spend less if that is necessary but to spend more effectively and more wisely.

You will hear on Wednesday the Association of Universities and Colleges of Canada putting forward a proposal they have also put before the human resources committee. It is a proposal that says to invest in students and research, to spend less but more effectively, and to have a stronger university system, a stronger capacity for training young people, and a stronger capacity for research and innovation at less cost to the taxpayers of Canada than is the case today.

The university sector accepts, I believe—at least this member of the university sector accepts—that we must contribute our portion, that we must be there along with other aspects of Canada in suffering some of the pain of our current fiscal dilemma. I have heard no argument, I have read no study, and I've seen no case put as to why that burden in our sector should be disproportionate. I've read study after study that makes the case that to fail to invest in innovation, research, and the training of the next generation of Canadians is, with certainty, to condemn Canada to a second rank status in the global economy.

[Traduction]

titre des organismes de charité, le crédit d'impôt au titre des investissements en R et D et le crédit d'impôt pour études au titre des frais d'inscription. Si nous voulons être plus indépendants, et je crois que nous devrions l'être, nous devons recevoir une aide plus grande de la part de nos étudiants et du secteur privé et nous devons conduire un plus grand nombre de partenariats avec le secteur privé. L'un ou l'autre de ces changements fiscaux, c'est-à-dire en ce qui concerne le crédit d'impôt au titre des organismes de charité, le crédit d'impôt au titre des investissements dans la R et D et le crédit pour études, nous amènerait nécessairement dans la direction opposée.

Je m'inquiète donc, monsieur le président, de la réduction exagérée des dépenses proposées dans le cadre fiscal qui correspond à une réduction de 80 p. 100 dans un domaine qui, selon tous les documents du gouvernement canadien, est essentiel pour notre avenir; je m'inquiète du risque qui plane sur les budgets des conseils dispensateurs de subventions, même si ce ne sont que des rumeurs pour l'instant; et, alors que nous devons être plus indépendants, je m'inquiète des propositions qui pourraient réduire notre capacité, en tant qu'universités, de devenir autosuffisants, indépendants et concurrentiels.

Et cela se produit alors que tous les pays qui nous entourent font le contraire. C'est ce qui est si inquiétant. Lorsque je me rends à Hong Kong, à Singapour, en France, en Allemagne ou au Japon pour représenter les universités canadiennes et l'université de Toronto, et que je vois les investissements sélectifs et ciblés qui sont faits pour augmenter la capacité de ces pays d'être concurrentiels en créant la nouvelle infrastructure dont parle M. Martin, et que je vois ensuite que le Canada risque de se diriger dans la direction opposée, je ne ferais pas mon devoir de président de l'université de Toronto si je n'étais pas venu ici pour vous dire que le gouvernement du Canada pourrait ne pas faire ce qu'il faut au lieu de s'orienter dans la bonne direction.

Que veut donc dire «faire ce qu'il faut»? Pour faire ce qu'il faut, il faut profiter de la possibilité que l'on a de modifier la façon dont nous dépensons à l'heure actuelle, dépenser moins si c'est nécessaire, mais dépenser plus efficacement et plus sagement.

Mercredi, l'Association des universités et collèges du Canada vous fera une proposition qu'elle a également faite au Comité du développement des ressources humaines. Selon cette proposition, il faut investir dans les étudiants et la recherche, dépenser moins mais plus efficacement, avoir un système universitaire plus solide, avoir une plus grande capacité de former nos jeunes, et une capacité plus grande de faire des travaux de recherche et d'innovation qui coûtent moins chers qu'actuellement aux contribuables canadiens.

Le secteur universitaire accepte, me semble-t-il—le membre du secteur universitaire que je suis, du moins l'accepte—l'idée qu'il nous faut faire notre part, qu'il nous faut partager avec les autres secteurs canadiens les aspects douloureux de notre actuel dilemme financier. Aucun argument, aucune étude ni aucune défense n'a été présenté pour justifier que notre secteur assume un fardeau exagéré. J'ai lu dans toutes sortes d'études que si l'on n'investit pas dans l'innovation, dans la recherche et dans la formation de la prochaine génération de Canadiens, on condamne à coup sûr le Canada à une place de second rang dans l'économie mondiale.

[Text]

So my advice to you is to ask yourselves, as you put forward your recommendations, whether the recommendations you make strengthen or weaken Canada's capacity to have a highly skilled workforce, outstanding researchers, and a country given to innovation and ideas into the next century. Unless you can answer in the affirmative that your proposals, in total, will strengthen the nation's capacity in this regard, I think you will be betraying the next generation of Canadians, on whom all of us will count for our economic and social and cultural strength.

● 1220

In summary then, I urge you to stay the course. I urge the Government of Canada to stay the course of radical reform of the way we spend at present, but I urge you to do that in a way that is consistent with no disproportionate reduction in commitment to our sector and in a way that will strengthen our sector's capacity to contribute to Canada's future.

Mr. Chairman, thank you very much for listening. I'll be pleased to answer any questions you may have.

The Chair: Thank you, Mr. Prichard.

Mr. Loubier.

Mr. Loubier: I don't have any questions. Your speech was very clear. Thank you very much.

The Chair: Mr. Grubel.

Mr. Grubel: It was probably one of the most articulate speeches made by anyone who has a good cause, and I look forward to hearing the details on where in the last 30 years we have not been efficient and have not placed our money in the right place. I thought there had been thousands of studies on how to improve this in the past, but, strangely enough, it was never brought about. I hope that perhaps now we can do that.

I would also report for the record that everything you said, probably changing a few words here and there, but keeping the sentences you used—substitute health care for university, substitute the environment, substitute general public services, substitute services for finance so the economy can flourish. . .

We are in a terrible dilemma. You were not particularly helpful in getting over it. The country's going bankrupt, sir. If we don't cut everyone very promptly, then all the experts, except for a small group typically affiliated with the NDP. . . We hear that if we don't do this then the cuts that we now have to make will seem puny relative to what we will have to make in a few years.

How can you help us in prioritizing not just your story, but overall? Why is your case so much stronger than that of education, of older people, of the civil service, of the prisons, as we just heard?

Mr. Prichard: I welcome the question. I might respond on two points. The first is why nothing has happened for 20 or 30 years. I actually believe this is a critical moment of possibly significant change. I referred to it as radical change, where we

[Translation]

Je vous conseille donc de vous demander, lorsque vous présenterez vos recommandations, si elles augmentent ou au contraire diminuent la capacité du Canada de disposer d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée et de chercheurs de premier plan, ainsi que sa capacité de devenir un pays voué à l'innovation et au savoir au siècle prochain. Si vous ne pouvez garantir que vos propositions, dans leur ensemble, vont renforcer la capacité du pays à cet égard, je pense que vous aurez trahi la prochaine génération de Canadiens sur qui nous comptons tous pour asseoir notre force économique, sociale et culturelle.

En résumé donc je vous exhorte à tenir bon. J'exhorte le gouvernement canadien à aller au bout dans sa réforme radicale de notre façon de dépenser, et je vous exhorte à le faire de façon cohérente, c'est-à-dire sans qu'il réduise de façon exagérée vos engagements dans notre secteur, et de telle sorte que cela augmente la capacité de notre secteur de contribuer à l'avenir du Canada.

Monsieur le président, je vous remercie de votre attention. Je serai très heureux de répondre à vos questions éventuelles.

Le président: Merci, monsieur Prichard.

Monsieur Loubier.

M. Loubier: Je n'ai pas de question. Votre exposé était très clair. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Grubel.

M. Grubel: C'était sans doute l'un des discours les plus éloquents que puisse faire une personne qui défend une bonne cause. Mais je serais curieux de savoir plus précisément en quoi, au cours des 30 dernières années, nous avons manqué d'efficacité et nous n'avons pas mis l'argent où il fallait. Je crois que des milliers d'études ont été effectuées dans le passé sur la façon d'améliorer la situation, mais, chose curieuse, elles n'ont jamais abouti. J'ose espérer que nous y parviendrons maintenant.

Je tiens à signaler également que tout ce que vous avez dit, à l'exception de quelques mots à changer ici ou là, que toutes les phrases donc que vous avez employées—remplacer les soins santé dans l'université, remplacer l'environnement, remplacer les services publics généraux, remplacer les services pour obtenir de l'argent afin que l'économie puisse être florissante. . .

Nous sommes placés devant un affreux dilemme. Votre raisonnement n'est pas très utile. Le pays court à la faillite, monsieur. Si nous ne coupons pas partout très vite, tous les experts, à l'exception d'un petit groupe généralement apparenté au NPD. . . On nous dit que si on ne procède pas ainsi, les réductions que nous devons faire maintenant paraîtront minimales par rapport à ce qu'elles devront être dans quelques années.

En quoi pouvez-vous nous aider à établir des priorités, pas seulement pour votre secteur, mais pour l'ensemble des secteurs? Pourquoi la cause que vous défendez aurait-elle plus de poids que l'enseignement, que les personnes âgées, que la fonction publique, que les prisons, comme nous venons de l'entendre?

M. Prichard: Je suis très heureux que vous ayez posé cette question. Je répondrai aux deux volets qu'elle comporte. Essayons d'abord de voir pourquoi rien ne s'est produit en 20 ou 30 ans. Je pense que nous vivons un moment crucial de

[Texte]

stop direct cash transfers to the provinces on an unconditional basis but instead focus the resources into the hands of students so they can choose where they want to go and where and what they want to study and focus them directly into the direct and indirect costs of research.

I believe this is a significant moment of change in defining the national role. It has been talked about by economists, including yourself. It has been written about for 20 or 30 years. For some reason, it's coming together now. It's coming because of experimentation in Australia, New Zealand, and the United States. The moment has arrived. How these moments where ideas converge and where the idea community and the policy community and the government community come together. . . I don't think anyone really understands why it happens, but it has happened.

Mr. Axworthy's proposals have embedded in them a commitment to the radical idea. Similarly, Mr. Cooke, the Minister of Education for the province of Ontario, representing a government of a different partisan affiliation, has seized it as an idea whose time has come. It has been seized across the political spectrum as a moment of what I'll call constitutional change, in the sense of a real change, and I want to urge all parties to seize it, because it offers a real chance to do significantly better in Canada.

It has taken us a long time to get to the moment and, to put it bluntly, I'm afraid we're going to blow it. We're going to blow it because, while there's a very important constitutional change, it masks a grossly disproportionate reduction in expenditures in the post-secondary area, from \$2.6 billion to \$500 million in two years, and that guarantees that this will be opposed by every province and every university and every college and every student group and every faculty group in Canada. It guarantees that opposition. In the face of that opposition, the chances of its being implemented successfully are slight.

[Traduction]

changements sans doute profonds. J'en ai parlé comme d'un changement radical selon lequel il nous faudra interrompre les transferts de paiement aux provinces, effectués sans condition, pour concentrer les ressources entre les mains des étudiants afin qu'ils puissent choisir une orientation, une université et des études, et de concentrer ces ressources sur les coûts directs et indirects de la recherche.

Je crois que nous vivons une époque de profonds changements et qu'il nous faut définir le rôle national. Des économistes, dont vous-même, en avez parlé. C'est ce qu'on écrit depuis 20 ou 30 ans. Je ne sais pourquoi il y a convergence maintenant. C'est sans doute à cause des expériences faites en Australie, en Nouvelle-Zélande et aux États-Unis. Le moment est venu. Comment se fait-il qu'à certains moments les idées convergent, les milieux intellectuels, politiques et gouvernementaux se retrouvent. . . Je crois que personne ne sait pourquoi ce genre de chose se produit, mais ce moment est arrivé.

L'adhésion à cette idée radicale fait partie intégrante des propositions de M. Axworthy. De même, M. Cooke, le ministre ontarien de l'éducation, qui représente un gouvernement d'une autre allégeance, la considère comme une idée pour laquelle le moment est venu. La grande famille politique la perçoit comme un moment de changement constitutionnel, c'est-à-dire de véritable changement; et j'exhorte tous les partis à profiter de ce moment, car il nous donne véritablement l'occasion de faire beaucoup mieux au Canada.

Il nous a fallu longtemps pour parvenir à ce moment et, pour dire les choses franchement, j'ai peur que nous ne laissions passer cette chance. Nous allons la laisser passer parce que, s'il y a un changement constitutionnel très important, il cache une réduction nettement exagérée des dépenses consacrées au secteur post-secondaire, puisque de 2,6 milliards de dollars, on va passer à 500 millions de dollars en deux ans, et vous pouvez être sûrs que toutes les provinces, toutes les universités, tous les collèges, tous les groupes étudiants et tous les groupes universitaires canadiens vont s'opposer à cela. Ce genre d'opposition est garanti. Face à cette opposition, il est peu probable que l'on puisse réussir à appliquer de telles compressions.

• 1225

Let me go to my second point then. Maybe I wasn't clear enough. I am proposing an expenditure reduction. So my guess is that's different from a number of groups who have appeared in front of you. The AUCC will put in front of you a document, on Wednesday, that proposes reducing expenditure levels from \$2.5 billion today to \$1.5 billion in two years. That's a very significant reduction in expenditure. That's a 40% reduction in expenditure. When did you last hear the university community coming forward saying we'll spend \$1 billion less, we'll do more, we'll do better, we can do better. I think that's an extraordinary commitment on our part. I hope it does distinguish me from those who have come forward in health and

Je passe maintenant au deuxième volet de votre question. Je n'ai peut-être pas été suffisamment clair. Je propose une réduction des dépenses. Il y a donc une différence, à mon avis, avec ce qu'ont proposé un certain nombre de groupes qui ont comparu devant vous. L'AUCC va vous présenter mercredi un document qui propose de ramener les dépenses de ce qu'elles sont à l'heure actuelle, soit 2,5 milliards de dollars à 1,5 milliard de dollars dans deux ans. Il s'agit là d'une réduction très nette des dépenses. C'est une réduction de 40 p. 100. Quand avez-vous entendu pour la dernière fois les universités venir vous dire qu'elles allaient dépenser un milliard de dollars de moins, qu'elles allaient en faire davantage, qu'elles allaient faire mieux,

[Text]

for the aged and others. These are all causes that are important, but I ask you to judge, have any of them come forward making a proposal to reduce expenditures by 40% but by spending smarter to have a much greater impact on Canada into the next century?

Third and finally, I don't believe any of the sectors you mentioned are as directly involved with the formation of human capital as is the cause of post-secondary education. I don't believe anyone can demonstrate a stronger case that our nation's future depends on our capacity for human capital generation if we want to have the kind of economic prosperity that you yourself have been a strong advocate of during a long and distinguished career.

So I hope my case is different in each of those respects.

The Chair: Mr. Walker, please.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Thank you for coming, Dr. Prichard.

These are difficult issues. Like my colleague, I spent my life in the university community and I owe the fact that I sit here today to a university education and to a career. One of the members of the Bloc who is not here today, Mr. Brien, is also associated with the university and is just finishing up his studies, I believe, as an economist. So we're all very involved; this is all, if you will, home experience.

But to be critical for a minute, I would like to pursue, if I can, the separation of the commitment to the values from the commitment to the institutional arrangements. One of the frustrations we've had at the macro-level, if I can get you to respond to that, is that although there is indication from Mr. Axworthy that the cash contribution is open for question, I don't think the tax contribution is open for question. There's an outstanding tax contribution that people often go over in this issue. The federal government through its tax arrangements and tax deals with the provinces does make moneys available to the provinces.

Secondly, people often go over very, very quickly that because we give money to the provinces it somehow or other ends up at a university and there's no relationship between the money we spend and the decisions made within provincial bureaucracies as to where that money goes. I think that has to be taken into account, because if there's a lot of cash at stake for which we are responsible to the taxpayers but have in fact no idea at all as to how it's used... Whether or not AUCC addresses that directly on Wednesday, certainly the presidents as a group have from time to time done that.

So I'd like you to deal with that question and then I have a second more precise question.

[Translation]

qu'elles étaient en mesure de faire mieux. Je pense que c'est là un engagement extraordinaire de notre part. J'espère que cela me distingue de ceux qui m'ont précédé, dans le secteur de la santé, des personnes âgées et autres. Ce sont là des causes qui sont importantes, mais je vous fais juge, est-ce qu'il y a des responsables de ces secteurs qui sont venus vous proposer de réduire leurs dépenses de 40 p. 100 en s'engageant à dépenser mieux et à faire davantage leur part au Canada au cours du siècle à venir?

Troisièmement, je ne crois pas pour finir que l'un ou l'autre des secteurs que vous venez de mentionner soit aussi directement engagé dans la formation du capital humain que ne l'est l'enseignement post-secondaire. Je ne crois pas que l'on puisse avancer une meilleure cause que la nôtre pour démontrer que l'avenir de notre pays dépend de notre capacité de développer notre capital humain si nous voulons jouir du type de prospérité économique dont vous avez toujours été vous-même l'un des chauds partisans au cours de votre longue et éminente carrière.

J'espère donc que la cause que je soutiens est différente à tous ces égards.

Le président: Monsieur Walker, s'il-vous-plait.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Merci d'avoir répondu à notre invitation monsieur Prichard.

Ce sont là des questions difficiles. À l'image de mon collègue, j'ai passé toute ma vie dans les milieux universitaires et, si je siège ici aujourd'hui, c'est en raison de ma formation et de ma carrière universitaire. L'un des députés du Bloc qui est absent aujourd'hui, monsieur Brien, a aussi des liens avec l'université et je crois qu'il est en train de finir ses études en économie. Nous sommes donc tous très préoccupés et nous avons, si l'on peut dire, une expérience directe de la chose.

Mais si vous me permettez de me montrer critique pendant un instant, j'aimerais que l'on se penche sur la question de la distinction à faire entre le respect des valeurs et le respect des accords institutionnels. L'une des frustrations que nous sur le plan macro-économique, et j'aimerais que vous nous donniez votre avis, c'est que même si M. Axworthy a laissé savoir que les contributions en espèces pourraient être remises en cause, je ne crois pas que les contributions de type fiscal le soient. Il y a à l'heure actuelle des contributions fiscales que les gens oublient souvent lorsqu'on traite de cette question. En vertu d'accords et d'ententes fiscales, le gouvernement fédéral met des crédits à la disposition des provinces.

En second lieu, les gens passent souvent très vite sur le fait qu'étant donné que nous donnons de l'argent aux provinces, cet argent se retrouve d'une façon ou d'une autre entre les mains d'une université et qu'il n'y a aucune relation entre les sommes que nous dépensons et les décisions prises par les administrations provinciales en matière d'affectation des fonds. Je crois qu'il nous faut en tenir compte, parce qu'il y a ici des sommes importantes qui sont en jeu et dont nous sommes responsables envers le contribuable sans avoir, dans la pratique, aucune idée de la façon dont elles sont dépensées... Je ne sais pas si l'AUCC traitera directement de cette question mercredi, mais il est certain que les présidents, quant à eux, en ont parlé à l'occasion.

J'aimerais donc que vous me répondiez à cette question et j'aurais ensuite une deuxième question plus précise à vous poser.

[Texte]

Mr. Prichard: I would like to take the second part of that first—that is, the lack of accountability for the cash contributions. That's exactly our point. That's exactly the point I want to make, that there is not a future, in my view, in the Government of Canada making unconstrained cash transfers to the provinces that can be used for any purpose at the provincial level. At least in the province of Ontario, the treasurer under the Conservative government, the treasurer under the Liberal government, and the treasurer under the NDP government have all made clear they will make their own decisions about appropriations to universities based on their judgment within the province as to what is required and essentially independently of the revenue line coming from EPF cash.

So I share your view, as does the AUCC's proposal, in that the AUCC proposal says spend directly on students, spend directly on research, and spend directly on focus transfers to the province for very specific purposes as opposed to the unconditional grant. So I think our position is responsive to your concern.

The question of tax points is a subject that I urge you to forget. In our discussions with representatives of the Government of Canada, there is regular reference to the four tax points that come to the provinces for post-secondary education. In my view, this is not a helpful point for the Government of Canada to make on a repeated basis.

The provincial treasurers and provincial premiers couldn't care less that at some earlier date these tax points were seen to be federal and were transferred to the provinces. It is meaningless in 1994. They are forever, irreversibly, in the hands of the provinces. I urge the Government of Canada to stop trying to take credit for it. It's over, it's done. They are provincial revenue and it's over.

The issue the Government of Canada faces is what to do about EPF cash and student loans. To spend time trying to somehow take credit for these tax points, and somehow the Government of Canada is here to help you with these tax points doesn't work. It doesn't sell. It just continues to associate the Government of Canada with a fiction that brings all the blame and none of the credit. Every time it's said, it means the Government of Canada is blamed for the failure to provide adequate support to post-secondary education.

My advice on the tax points is to forget them. The issue was important at an earlier time in our history, but in 1994 it's not on the table in anybody's mind. It isn't subject to negotiation. It isn't going to be changed. It's there and done. Let's focus on

[Traduction]

M. Prichard: Je vais tout d'abord répondre à la deuxième partie de votre question, à savoir le fait qu'on ne rend pas compte des contributions en espèces. C'est exactement ce que nous soutenons. C'est exactement l'argument que je veux faire valoir, autrement dit, qu'il n'est pas pensable à l'avenir, à mon avis, que le gouvernement du Canada consente, sans aucune restriction, des transferts d'argent en faveur des provinces, argent que ces dernières peuvent utiliser comme bon leur semble. Ne serait-ce que dans la province de l'Ontario, les trésoriers qui se sont succédé, aussi bien sous le gouvernement conservateur, sous le gouvernement libéral que sous celui du NDP, ont bien précisé qu'ils prendraient leur propre décision en ce qui a trait aux affectations de crédit aux universités selon ce qu'ils jugeraient nécessaire à l'échelle de la province sans tenir compte du poste de recettes correspondant aux crédits versés au titre du FPE.

Je partage donc votre point de vue, et il en est de même pour la proposition de l'AUCC, en ce sens qu'on y dit qu'il faut verser directement de l'argent aux étudiants, dépenser directement au titre de la recherche et consentir des transferts directs aux provinces à des fins bien précises plutôt que de leur accorder des subventions sans condition. Je considère donc que notre position répond à vos préoccupations.

• 1230

La question des points d'impôt est un sujet que vous invite fortement à oublier. Dans nos discussions avec les représentants du gouvernement du Canada, on nous rappelle constamment les quatre points d'impôt dont bénéficient les provinces au titre de l'enseignement post-secondaire. À mon avis, le gouvernement du Canada n'est pas plus avancé en revenant constamment sur ce même argument.

Les trésoriers et les premiers ministres provinciaux se moquent totalement du fait qu'à un moment donné ces points d'impôt étaient considérés comme étant fédéraux et qu'ils ont été transférés aux provinces. Cela ne signifie plus rien en 1994. Ces points d'impôt appartiennent désormais irrévocablement aux provinces. J'invite vivement le gouvernement du Canada à cesser de vouloir s'en prévaloir. C'est fini, c'est une chose qui appartient au passé. Ces points d'impôt font maintenant partie des recettes des provinces.

La question qui se pose au gouvernement du Canada, c'est de savoir ce qu'il doit faire au sujet des versements FPE et des prêts pour étudiants. Il est inutile de passer du temps à essayer d'obtenir le crédit pour ces points d'impôt et de dire, en quelque sorte, que le gouvernement du Canada est là pour aider les provinces avec des crédits d'impôt. Ce n'est pas une attitude qui donne de bons résultats. Elle ne fait que perpétuer le fait qu'on associe le gouvernement du Canada à un système imaginaire selon lequel il est toujours blâmé et ne reçoit jamais aucun crédit. Chaque fois, dit-on, c'est le gouvernement du Canada qu'on blâme lorsque l'enseignement post-secondaire ne bénéficie pas d'un appui suffisant.

Le conseil que je donnerais au sujet des points d'impôt, c'est de les oublier. La question a déjà été beaucoup comptée dans notre histoire mais, en 1994, elle n'est plus d'actualité dans l'esprit de personne. Elle ne fait pas l'objet de négociations. La

[Text]

the real question of what the federal government's role is with respect to post-secondary education. That may sound harsh in response, but I really believe that's the reality right across Canada. The only place I run into any other version is when I fly into this city.

Mr. Walker: I know that from my federal-provincial finance meetings, ten provincial finance ministers would have stood up and applauded you roundly and congratulated you on your astute impression of federal-provincial relations.

I would like to point out that one of the problems of the federal government is as it makes arrangements, the provincial finance ministers quickly say that's what happened yesterday. Thank you very much, but today we have this problem. If we gave equalization yesterday, they would thank us and tell us not to talk to them again about it because they need something more today. For the record, there is a federal contribution.

One of the other issues facing us becomes part of our physical strategy in dealing with the question of education. There's a great deal of criticism, and I know the university communities are very sensitive to it. Raising it in public usually allows me to start corresponding with several academics across the country. In reality, the universities have been very slow to change, in my mind, in their use of resources on campus.

I can give you an example on the macro-level. When I was dealing with the Social Science Council, I was there for the first five years, and I can remember when the government suggested we do strategic grants to address national issues. The whole world caved in on the academic community. There was a three-year running battle with academics over the idea there should be priorities in the way the federal government assigned money to the academic community.

I'm looking for some assurance from you that conditions are changing on campuses across the country, and the universities are becoming more willing to respond to different conditions, use their resources, and participate in a national education program that doesn't just reflect their historical interest, but respects our need to get the best for our resources if the federal government isn't directly involved. Other critics will tell you there's no way the federal government can become directly involved, that we can get the best for our taxpayers' money out of this process.

Mr. Prichard: Thank you, sir, for raising the issue. I understand the perception you report, and it's a widely held perception. I have to live and our institutions have to live with that reality. I think in some respects it's an unfair perception. I believe the Canadian university system has been extraordinarily adaptable over the past decade or so.

[Translation]

situation ne va pas changer. Elle est là, et bien là. Tenons-nous en à la vraie question qui est de savoir quel doit être le rôle du gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'enseignement post-secondaire. Ma réponse est peut-être un peu dure, mais je crois vraiment que la réalité se présente comme ça dans tout le Canada. Il n'y a que lorsque je prends l'avion pour venir dans cette ville que j'entends parler autrement.

M. Walker: Pour avoir assisté à des conférences financières fédérales-provinciales, je sais que les dix ministres provinciaux des finances se seraient levés pour vous applaudir à tout rompre et vous auraient félicité de cette interprétation astucieuses des relations fédérales-provinciales.

Je vous signalerai quand même que chaque fois que le gouvernement fédéral veut prendre certaines dispositions, les ministres des finances provinciaux ne perdent pas de temps à dire que ce sont les choses qui se sont passées hier. Excusez-moi, mais c'est aujourd'hui que nous avons ce problème. Nous leur avons donné hier la péréquation, et ils sont prêts à nous remercier en nous demandant de ne plus leur en parler parce qu'aujourd'hui ils ont besoin d'autre chose. Il faut que l'on sache qu'il y a une contribution fédérale.

Il y a un autre problème qui se pose relativement à la façon dont nous allons mettre en pratique nos stratégies en matière d'éducation. Les critiques fusent, et je sais que les milieux universitaires y sont très sensibles. Après en avoir parlé en public, je me retrouve généralement à correspondre avec de nombreux universitaires dans tout le pays. En réalité, les universités ont été très lentes, à mon avis, à changer leur façon d'employer les ressources sur les campus.

Je vais vous en donner un exemple sur un plan macro-économique. Lorsque j'étais au Conseil des sciences sociales—j'y ai passé cinq ans—, je me souviens que le gouvernement avait proposé de consentir des subventions stratégiques pour aborder les questions nationales. Tout le monde a cédé face aux universitaires. Il a fallu mener une bataille pendant trois ans avec les universitaires sur la possibilité, pour le gouvernement fédéral, de fixer des priorités pour attribuer des crédits aux universités.

Je voudrais que vous me donniez l'assurance que la situation évolue sur les campus de notre pays, les universités étant davantage prêtes à s'adapter aux nouvelles situations, à faire usage de leurs ressources et à prendre part à un programme d'enseignement national qui ne reflète pas simplement leurs intérêts historiques, mais qui tiennent compte de la nécessité pour nous d'utiliser au mieux nos ressources à partir du moment où le gouvernement fédéral n'est pas directement impliqué. D'autres critiques vous diront qu'il est impossible que le gouvernement fédéral intervienne directement et qu'il nous faut utiliser au mieux l'argent des contribuables dans le cadre de cette opération.

M. Prichard: Je vous remercie d'avoir soulevé la question. Je comprends bien les sentiments dont vous faites état, et c'est un sentiment qui est largement partagé. Je dois m'accommoder de cette réalité et nos établissements doivent le faire aussi. Je considère qu'à certains égards ce sentiment est injuste. Je pense que le réseau universitaire canadien a su extraordinairement bien s'adapter au cours des 10 dernières années environ.

[Texte]

You've seen Canada reach extraordinary levels of accessibility for Canadians to our institutions. You've seen it accomplished at a cost of about fifty cents on the dollar compared to the average public university in the United States, between the University of Toronto and the University of Michigan, the University of Toronto versus Berkeley, the University of Toronto versus UCLA. It's about two to one in funding. It's been accomplished by international standards at quite exceptionally low cost, but with remarkable accessibility.

[Traduction]

On a vu les universités au Canada devenir extraordinairement accessibles pour la population. Cela s'est fait à un coût environ deux fois moindre que celui de la moyenne des universités publiques aux États-Unis, que l'on compare l'Université de Toronto à l'Université du Michigan, à l'Université de Berkeley, à l'Université d'UCLA. Le coût est environ deux fois moindre. Cela s'est fait en respectant les normes internationales à un coût exceptionnellement bas et avec une accessibilité remarquable.

• 1235

I would give the Canadian university system a higher grade than the that of the perception you report. I think it's actually one of the great success stories of Canada in the period after the Second World War.

All that said about our capacity for adaptation and change, which is real and alive at all the universities I know, the proposals I'm putting to you would contribute very directly to the direction you're concerned about. I'm proposing an environment that would be much more competitive. I believe competition works. It would mean being competitive in the universities, who would be competing to attract students.

We should have to do this across the provinces and across the nation. If we have to compete to attract students, then we will perform better. We'll be more responsive to the needs of those students. A system that invests the money directly in students and lets them choose is inherently superior to a circumstance in which the money is given to the institutions and the students don't have that same capacity for choice. That's the first thing.

Second, with respect to research, again, dollars should follow performance. The granting councils are so special because the allocations are made, as you know, based on peer review and competition. Our proposal from the AUCC is that the research infrastructure and indirect cost money should flow directly in that. So those institutions that attract more research grants will attract more infrastructure support. Those that don't perform won't attract as much. That is competition as it should be. That competition for research and students will give a more competitive environment for the universities.

So whatever our level of performance today in being responsive to the concerns you have, I believe this would be better in this environment I'm advocating. Also, you would be accomplishing it at lower cost to the taxpayers of Canada. That's a good deal.

Mr. Speaker: I'd like to say to Dr. Prichard that I certainly welcome what he just said. That's excellent. It's certainly refreshing to hear that from the university community. I know it's out there today.

I just wanted to ask a question of clarification about comments you made in an answer just a few moments ago and also in your earlier presentation. You said you want the investment directly in the students so they can make a choice

J'accorderais au réseau universitaire canadien une meilleure note que ce qu'indique le sentiment dont vous faites état. Je crois effectivement qu'il s'agit d'une des plus belles réussites du Canada depuis la Deuxième guerre mondiale.

Tout cela étant dit au sujet de notre capacité d'adaptation et de changement, qui est bien réelle dans toutes les universités que je connais, les propositions que je vous présente aujourd'hui iront tout à fait dans le sens que vous préconisez. Je propose un cadre de travail qui soit bien plus concurrentiel. Je crois en la concurrence. Il faudra que les universités soient compétitives et qu'elles se fassent concurrence pour attirer les étudiants.

Il nous faudra le faire, dans chaque province et à l'échelle du pays. Nous devons nous concurrencer les uns les autres pour attirer les étudiants, ce qui nous permettra de faire du meilleur travail. Nous devons répondre davantage aux besoins des étudiants. Un système qui investit directement l'argent dans les étudiants et qui les laisse choisir est intrinsèquement supérieur à un mécanisme qui favorise le versement de cet argent aux établissements et qui ne donne pas aux étudiants cette capacité de choix. C'est la première chose.

Ensuite, sur le plan de la recherche, il faut là encore que les crédits soient fonction du rendement. Les conseils qui distribuent les subventions sont bien particuliers puisque, comme vous le savez, les affectations de crédits sont fondées sur la concurrence et sur l'examen des résultats effectués par les pairs. L'AUCC propose que les crédits affectés aux frais indirects et aux infrastructures de recherche passent directement par cette voie. Ainsi, les établissements qui attirent davantage de subventions de recherche attireront davantage de soutien au titre des infrastructures. Ceux qui ont un moins bon rendement en attireraient moins. C'est le jeu normal de la concurrence. Cette concurrence, pour la recherche et pour attirer des étudiants rendra plus compétitif le cadre de fonctionnement des universités.

Donc, quel que soit notre rendement à l'heure actuelle, compte tenu des préoccupations dont vous avez fait état, je considère que notre rendement sera encore meilleur dans le cadre que je préconise. De plus, on aura réussi à abaisser le coût pour les contribuables canadiens, ce qui est une excellente chose.

M. Speaker: Je tiens à dire à M. Prichard que je me félicite tout à fait de ce qu'il vient de dire. C'est excellent. Il est tout à fait rafraîchissant d'entendre ce genre de choses venant des milieux universitaires. C'est une évolution qui est dans l'air.

J'aimerais simplement avoir un petit éclaircissement au sujet des observations que vous avez faites dans l'une de vos réponses il y a quelques instants ainsi qu'un peu plus tôt dans votre exposé. Vous avez dit que vous vouliez que les

[Text]

within that marketplace of the university. Could you elaborate about some of the details of that? How do you see that happening? I know Mr. Axworthy's paper deals with some of that. Maybe you have a little more detail that would be of interest to the committee.

Mr. Prichard: Thank you, sir. I'd be very pleased to do that.

The critical issue is make certain that no person is denied the opportunity to study at the post-secondary level because of a lack of financial resources. The critical issue is to give students, at the time they're going to be students, access to funds sufficient to meet the cost of studying at university. That's the challenge.

The second challenge is to accomplish that on terms that are the fairest possible and most socially just. I believe the answer to that is emerging internationally, and it has now been embraced by Mr. Axworthy: it's the income-contingent repayment plan. This is a plan that says in the simplest terms that you can borrow the money now and pay it back over the course of a career. The rate at which you pay it back should depend on how much money you make following graduation. It should be a function of taxable income following graduation.

For those who never earn sufficient money, at some point, forgiveness is given to the loan. Rather than providing forgiveness at the front, which means grants, we'll provide loans at the front and forgive at the end for those whose career earnings or prospects turned out to be more modest than was expected. Or there may be some who chose to serve in various public ways in low-income undertakings, and those persons will be forgiven at the end.

For others—I might say all of us around this table—would each of us along the way pay our fair share? Those of us who did relatively better at an earlier time would pay our fair share faster than those who do less well in the early time.

That is the fairest system that can be put in place. Furthermore, it can be put in place with a much lower administrative cost than the current student loan program, because by tying it to Revenue Canada and income tax collection, it will reduce default costs and administrative costs very much.

The proposal, then, is to say that students can borrow up front and pay back as a percentage of their income over the course of 20 or 25 years and gain forgiveness at the end.

Added to that could be various focus programs for access for particularly disadvantaged groups. If there are groups for whom the Government of Canada decides special access is required, then it could be done in the form of focus grants, as opposed to grants available to all persons at the point of entry. It is better to focus the resources directly on those most in need if there are to be special access programs.

[Translation]

investissements se fassent directement auprès des étudiants pour qu'ils puissent faire un choix sur le marché des universités. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet? Comment voyez-vous les choses? Je sais que le document de M. Axworthy traite de la question jusqu'à un certain point. Vous auriez peut-être davantage de détails à nous donner qui seraient susceptibles d'intéresser le comité.

M. Prichard: Je vous remercie. Je le ferai avec plaisir.

L'essentiel, c'est de s'assurer que personne ne se voie refuser la possibilité d'étudier au niveau post-secondaire par manque de ressources financières. L'essentiel, c'est de donner aux étudiants, au moment où ils deviennent étudiant, un accès à des crédits suffisants pour qu'ils puissent défrayer le coût de leurs études universitaires. Voilà le défi à relever.

Il y en a un autre, qui consiste à réaliser cette entreprise le plus impartialement possible et de la façon qui soit socialement la plus juste. Je crois que la réponse est en train d'apparaître au plan international. Et elle vient d'être adoptée par M. Axworthy: il s'agit du programme de remboursement des prêts proportionnel aux revenus. Selon ce plan, on dit aux gens qu'ils peuvent emprunter l'argent maintenant et le rembourser tout au long de leur carrière. Le taux de remboursement dépendra de ce qu'ils gagneront après avoir obtenu leur diplôme. Il sera calculé en fonction de l'impôt sur le revenu payé par le diplômé.

Pour ceux qui ne gagneront pas suffisamment, un moratoire est prévu à un moment donné sur le prêt. Plutôt que de consentir à un moratoire dès le départ, ce qui revient à accorder une subvention, nous accorderons des prêts dès le départ et nous renoncerons à les faire rembourser par les diplômés dont les gains et les perspectives de carrière se révèlent plus modestes que prévus. Il pourra aussi y avoir des personnes qui choisissent de servir le bien public de différentes façons en acceptant des emplois mal rémunérés, et qui bénéficieront au bout du compte d'un moratoire.

Les autres—je dirais que c'est le cas de nous tous autour de cette table—ne paieraient-ils pas ainsi finalement leur juste part? Ceux qui ont relativement mieux réussi au début de leur carrière paieraient plus vite leur part que ceux qui ont moins bien réussi au début.

C'est le système le plus juste que l'on puisse mettre en place. De plus, il peut l'être à un coût administratif bien plus faible que le programme actuel de prêt pour étudiants étant donné que le fait de le lier au programme de Revenu Canada et à la perception des impôts sur le revenu fera qu'il y aura bien moins de frais administratifs et de frais dû au défaut de rembourser.

Donc, selon cette proposition, les étudiants pourront emprunter dès le départ et rembourser sous la forme d'un pourcentage de leurs revenus pendant 20 à 25 ans et bénéficier d'un moratoire à la fin.

Il y aura en outre différents programmes destinés à faciliter l'accès à des groupes particulièrement défavorisés. S'il y a des groupes auxquels le gouvernement du Canada juge bon d'accorder des conditions d'accès particulières, ce sera sous la forme de subventions ciblées, par opposition aux subventions accordées à tout le monde au départ. Il est préférable d'accorder directement les ressources à ceux qui en ont le plus besoin si l'on doit mettre en place des programmes d'accès spéciaux.

[Texte]

So when I say invest in students and give them choice, I say embrace Mr. Axworthy's proposal. Embrace it on a fair basis. Work with the university community to make sure the parameters of the program will be fair to students. Let's do it.

We can get more leverage for the dollars of the taxpayers of Canada by putting it through an ICRP program than we can get through the existing loan or grant programs. It's one of those wonderful opportunities; to use the jargon of economists, it's a superior possibility. It's actually a possibility that we can do better as a nation while spending less.

Not many people have come to you with such proposals. I urge you to embrace this, but I urge you at the same time to disassociate yourselves from that aspect of the proposal that is a hidden attempt to reduce expenditures in 24 months from \$2.6 billion to \$500 million, taking 80% of the cash out. That's what's in the Axworthy documents. That's what's in the current fiscal framework, and I hope this committee will reject that fiscal framework, because there is no reason in the world to impose an 80% reduction in expenditure here when you are looking at 10%, 20%, or 25% elsewhere.

Why would you ever imagine that it makes sense to make an 80% reduction in the development of human capital for Canada? It makes no sense, and I urge you quite precisely to reject it, while embracing the possibility of doing much better as a country, with a more competitive university system, with stronger support for students, with a more competitive research environment. This is an offer I hope you won't refuse.

Mr. Grubel: Mr. Prichard, I hope you can also give a little credit to Mr. Manning, who has, in a private member's bill drafted and introduced well before Mr. Axworthy came out with his report, suggested the introduction of income-contingent loans. So it has strong support for our leader all the way down.

Mr. Prichard: I can't have any partisan preference. I applaud members from all parts of the House who support income-contingent loans.

Mr. Grubel: It was much better articulated and so on, and in the works already, before Mr. Axworthy even floated this idea.

I have just one last question that worries me a little bit, whether you've cleared it with your colleagues. Let's assume for a moment that a significant proportion of a university's income stems from such income-contingent loans—in other words, the students paying themselves—and they choose to go to universities where they get their best return. This might mean that some universities will be overrun while others will get not enough income. That might play havoc with the concept of tenure and various other sacrosanct institutions that we have had in universities.

[Traduction]

Donc, lorsque je dis qu'il faut investir auprès des étudiants et leur donner le choix, je dis qu'il faut adopter la proposition de M. Axworthy. Adoptons-la de manière équitable. Travaillons de concert avec les milieux universitaires pour nous assurer que les critères du programme seront équitables pour tous les étudiants. Faisons-le.

Nous pouvons mettre mieux à profit l'argent du contribuable canadien en l'investissant par le biais du programme de remboursement des prêts proportionnel aux revenus qu'en passant par les programmes existants de prêts ou de subventions. Nous avons là une chance unique et, pour reprendre le jargon des économistes, une possibilité d'ordre supérieur. C'est en fait la possibilité pour notre pays de faire mieux tout en dépensant moins.

Il n'y a pas beaucoup de gens qui ont réussi à vous faire de telles propositions. Je vous invite fortement à l'accepter mais, en même temps à vous dissocier de l'élément de cette proposition qui revient à s'efforcer de réduire les dépenses en 24 mois pour les faire passer de 2,6 milliards à 500 millions de dollars, soit un retrait de 80 p. 100 des crédits en espèce qui sont versés. C'est cela qui figure dans les documents d'Axworthy. C'est le cadre financier actuel et j'espère que votre comité le rejettera parce que rien ne justifie que l'on impose une réduction de 80 p. 100 quand on envisage des réductions de 10, 20 ou 25 p. 100 ailleurs.

Pensez-vous qu'il soit logique de réduire de 80 p. 100 le développement du capital humain du Canada? C'est tout à fait illogique et je vous demande carrément de rejeter cette proposition tout en reprenant à votre compte la possibilité de demander à notre pays de faire mieux, dans un cadre universitaire plus concurrentiel, en appuyant plus fortement les étudiants, en renforçant la concurrence au niveau de la recherche. J'espère que vous ne refuserez pas cette offre.

M. Grubel: Monsieur Prichard, j'espère que vous accorderez aussi une partie du crédit à M. Manning, qui a rédigé et déposé une proposition de loi suggérant la mise en place de prêts dont le remboursement serait proportionnel au revenu bien avant que M. Axworthy nous présente son rapport. Ce projet bénéficie donc, d'un bout à l'autre, de l'appui de notre chef.

M. Prichard: Je ne fais pas de politique partisane. Quelles que soient leur allégeance, j'applaudis les députés de la Chambre qui appuient les prêts dont le remboursement se fait en fonction des revenus.

M. Grubel: Avant même que M. Axworthy n'en émette l'idée, ce projet était déjà prêt, bien mieux structuré, etc.

Il y a une dernière chose qui m'inquiète un peu et je me demande si vous avez réglé la question avec vos collègues. Supposons un instant qu'une part non négligeable des revenus des universités provienne de ces prêts dont le remboursement est proportionnel au revenu—autrement dit, ce seraient les étudiants eux-mêmes qui payeraient—et que ces étudiants choisissent d'aller dans les universités qui offrent le meilleur rendement. Il s'en suivra éventuellement que certaines universités seront débordées alors que d'autres n'auront pas un revenu suffisant. Cela pourrait mettre à bat tout le système des permanences et des autres institutions sacro-saintes que l'on retrouve dans nos universités.

[Text]

Mr. Prichard: I actually don't believe it will. In terms of what support there is in the university community for the position I put, I urge you to listen to the AUCC on Wednesday, which will put forward a position that was unanimous at our most recent meeting of the board, with one abstention in the membership at large, on the general directions we're taking in responding to Mr. Axworthy. So a high degree of consensus is emerging among the university presidents, in the leadership of the institutions.

I speak only for the University of Toronto this morning, and I speak only for myself at the University of Toronto today, and I urge you to take what will be a more nuanced and perhaps more balanced view coming from the AUCC on Wednesday.

Will it have the effects you suggest? I don't think so. Canada has done remarkably well in building its system of public universities. It's really an extraordinary accomplishment in terms of the quality. We don't have bad institutions in Canada. We have a variety of good and very good institutions that have emerged in Canada.

• 1245

I believe in this environment there will be some sorting around of students and faculty and the like, but fundamentally I think this will renew and strengthen the current university system of Canada rather than leading to a destructive competition under which some are falling off the side and students are swinging around in large numbers.

I don't think that is the behaviour you will see, because, don't forget, I am speaking to the national role. I am speaking to how the Government of Canada spends its existing \$2.6 billion of cash on universities. I am not speaking to a broader agenda, which would be how should the governments of Canada finance universities. I am not speaking to that, and on that I would take a different position. I am speaking only to the national role.

In Ontario the national role represents about 30% of university finance in terms of direct support, and making that component competitive in the way that I am describing I believe will not have the negative consequences of which you speak, and will have numerous of the positive consequences that I suggested in speaking to Mr. Walker.

Yes, I do consult my colleagues a lot; yes, I do speak the same way on campus as I do when I come here on the positions I take.

Is my position supported by the Canadian Association of University Teachers at present? No. I assume the Canadian Association of University Teachers they will appear in front of you. They have written a different view. They take a different view and want to maintain the commitment to EPF cash. I share their view. If the issue is this new world with an 80% reduction, or the status quo, count me on the side of the status quo. Absolutely. I am putting forward this approach, and I

[Translation]

M. Prichard: En fait, je ne crois pas qu'il en sera ainsi. Pour ce qui est de l'appui dont bénéficie ma position au sein des universités, je vous invite à écouter l'intervention de l'AUCC mercredi, qui va vous présenter une position adoptée à l'unanimité moins une abstention lors de la dernière réunion de notre conseil d'administration, du point de vue des orientations générales prises en réponse au projet de M. Axworthy. Il y a donc un fort consensus qui se dégage parmi les présidents d'universités, à la tête des institutions.

Je parle uniquement au nom de l'université de Toronto ce matin, et j'ai parlé uniquement aujourd'hui en mon nom personnel au sein de cette université, et je vous invite à écouter une opinion plus nuancée peut-être plus équilibrée lorsque l'AUCC comparaitra mercredi.

Est-ce que cela aura les conséquences que vous évoquez? Je ne le crois pas. Le Canada a particulièrement bien réussi à se doter d'un réseau d'universités publiques. C'est en fait une réalisation dont la qualité est extraordinaire. Nous n'avons pas de mauvais établissements au Canada. Nous avons vu apparaître au Canada un mélange de bons et d'excellents établissements.

Je pense que, dans ce cadre, il y aura un certain tri qui se fera parmi les étudiants, les professeurs, etc., mais je considère qu'au fond cela se traduira par un renouvellement et un renforcement du réseau actuel des universités au Canada et non par une concurrence destructrice qui amènerait un certain nombre d'établissements à rester en carafe, les étudiants devant alors se déplacer d'un établissement à l'autre en grand nombre.

Je ne crois pas que vous assisterez à ce genre de situation parce que, ne l'oubliez pas, je me réfère au volet national. Je me réfère à la façon dont le gouvernement du Canada dépense les 2,6 milliards de crédit en espèces qu'il affecte actuellement aux universités. Je ne me réfère pas à un programme plus large, qui consiste à se demander comment les différents gouvernements du Canada pourraient financer les universités. Ce n'est pas de cela dont je parle, sinon j'adopterais une position différente. Je ne parle que du volet national.

En Ontario, ce volet national représente quelque 30 p. 100 du financement des universités sur le plan du soutien direct et, si nous le rendons compétitif de la façon que je vous ai décrite, je ne crois pas que nous ayons les conséquences négatives dont vous parlez et je considère qu'il y aura de nombreuses conséquences positives comme celles que j'ai avancées en parlant avec M. Walker.

Oui, je consulte largement mes collègues; oui, je dis la même chose sur les campus que je le fais ici et je défends les mêmes positions.

Est-ce que mon point de vue est appuyé à l'heure actuelle par l'Association canadienne des professeurs d'université? Non. J'imagine que l'Association canadienne des professeurs d'université va comparaître devant vous. Elle a rédigé un mémoire qui émet une opinion différente. Elle veut conserver les engagements en faveur des versements en espèces au titre du FPE. Je partage son point de vue. S'il est question de choisir entre cette nouvelle donnée s'accompagnant d'une réduction de

[Texte]

believe there can be broad support for it in the university community if it is done fairly.

The current proposal is unfair. It is grossly unfair. The proposal, the way I am putting it and the way the AUCC will put it, is both fair and effective, and I believe can enjoy very broad support in the university community.

The Chair: Robert Prichard, when the president of one of Canada's foremost educational institutions, if not the foremost, comes before us and is so prepared to embrace change, and the challenge of change that has been articulated today is enormous, going from a system that is rather laissez-faire to one where competition will generate from the student level, depending on the quality of service delivered by our post-secondary educational institutions, I think all of us are encouraged, because we feel that you are prepared to embrace change. You are prepared to make it constructive, and we have to work with you. You have given us, I believe, a great deal of confidence in what you have said about the future of education in this country.

I don't think any of us expected someone of your prominence to come before us and say yes, we can do better with less, doing it in different ways. Just as you have accepted this challenge of change, we must be willing to do so ourselves.

We want to thank you very much for your excellent presentation.

Mr. Prichard: Thank you very much, Chairman.

The Chair: We shall adjourn until 3:30 p.m.

[Traduction]

80 p. 100 et le statu quo, comptez bien que je serai en faveur du statu quo. Il n'y a aucun doute. Je présente cette position et je considère qu'elle peut recueillir un large appui dans les milieux universitaires si les choses sont faites de manière équitable.

La proposition actuelle est injuste. Elle est terriblement injuste. Cette même proposition, de la façon dont je la présente et dont va la présenter l'AUCC est à la fois équitable et efficace, et je pense qu'elle peut bénéficier d'un très large appui dans les milieux universitaires.

Le président: Robert Prichard, lorsque le président de l'un des plus éminents établissements d'enseignement du Canada, sinon le plus éminent, se présente devant nous et est prêt à accepter le changement—et le défi que pose le changement tel qu'il a été présenté aujourd'hui est énorme, puisque l'on doit passer d'un système davantage axé sur le laissez-faire à un système où la concurrence partira du niveau des étudiants, selon la qualité du service dispensé par nos établissements d'enseignement post-secondaire—je crois que nous sommes tous encouragés, parce que nous avons l'impression que vous êtes disposés à accepter le changement. Vous êtes prêt à le faire de manière positive, et nous devons travailler avec vous. Vous nous avez donné, je pense, une grande confiance avec ce que vous nous avez dit au sujet de l'avenir de l'éducation dans notre pays.

Je pense que personne d'entre nous ne s'attendait à ce que quelqu'un de votre stature se présente ici pour nous dire oui, nous pouvons en faire davantage avec moins, nous pouvons faire différemment. De même que vous avez accepté de relever ce défi du changement, il nous faut le faire aussi.

Nous tenons à vous remercier chaleureusement de cet excellent exposé.

M. Prichard: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous allons lever la séance jusqu'à 15h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Investment Dealers' Association of Canada:

Robert B. Schultz, President;
Ian C.W. Russell, Vice-President;
J. Charles Caty, President.

From the Canadian Association of Mutual Insurance Companies:

Normand Lafrenière, Executive Director.

From Dairy Farmers of Canada:

Peter Oosterhoff, President;
Claude Rivard, First Vice-President;
Archie MacDonald, Director, Economics and Market Research;
Rick Phillips, Director of Policy and Government Relations.

From the National Union of Public and General Employees:

James Clancy, National President;
Larry Brown, National Secretary-Treasurer;
Bob Dale, Chief Economist.

From the University of Toronto:

Dr. Robert Prichard, President.

TÉMOINS

De «Investment Dealers' Association of Canada»:

Robert B. Schultz, président;
Ian C.W. Russell, vice-président;
J. Charles Caty, président.

De l'Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles:

Normand Lafrenière, directeur général.

Des Producteurs laitiers du Canada:

Peter Oosterhoff, président;
Claude Rivard, premier vice-président;
Archie MacDonald, directeur, Recherche économique et du marché;
Rick Phillips, directeur, Politique et relations gouvernementales.

Du Syndicat national des employées et employés généraux et du secteur public:

James Clancy, président national;
Larry Brown, secrétaire-trésorier national.
Bob Dale, économiste en chef.

De l'Université de Toronto:

D^r Robert Prichard, président.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 14 NOVEMBRE 1994
(99)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker.

Membre suppléant présent: Yves Rocheleau pour Pierre Brien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association Canadienne des constructeurs d'habitations: Ted Bryk, président; Bruce Clemmensen, premier vice-président, président de Clemmensen & Associates Ltd.; John K. Kenward, administrateur en chef des Opérations. De la Chambre de commerce du Canada: Sharon Glover, première vice-présidente, Relations gouvernementales & politiques; Dale Orr, président, Comité des politiques économiques. De l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires: Don Sroka, président du Conseil administratif; Doug Needham, président; Michael Ferrabee, vice-président, Affaires gouvernementales. Du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme: Glenda P. Simms, présidente; Sarah Bélanger, analyste à la Recherche; Tina Head, analyste légale; Richard Shillington, conseiller en politique sociale et économique. Du Programme canadien d'économie d'énergie industrielle: Bent Larsen, directeur général; Malcolm Rowan, conseiller en politiques; Peter Torbet, président, Conseil du groupe de travail «Task Force Council». De la fédération des contribuables canadiens: Jason T. Kenney, directeur général (national); Paul Pagnuelo, directeur général, Ontario Taxpayers Federation.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53*).

Ted Bryk et Bruce Clemmensen font une présentation et avec John K. Kenward répondent aux questions.

Sharon Glover et Dale Orr font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 07 le comité suspend ses travaux.

À 17 h 20 le comité reprend ses travaux.

Don Sroka et Doug Needham font une présentation et avec Michael Ferrabee répondent aux questions.

Glenda Simms fait une présentation et avec Sarah Bélanger, Tina Head et Richard Shillington répond aux questions.

À 18 h 51 le comité suspend ses travaux.

À 18 h 57 le comité reprend ses travaux.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 14, 1994
(99)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker.

Acting Member present: Yves Rocheleau for Pierre Brien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Home Builders' Association: Ted Bryk, President; Bruce Clemmensen, Senior Vice-President, President of Clemmensen & Associates Ltd.; John K. Kenward, Chief Operating Officer. From the Canadian Chamber of Commerce: Sharon Glover, Senior Vice-President, Government Relations and Policy; Dale Orr, Chairman, Economic Policy Committee. From the Canadian Restaurant and Food Services Association: Don Sroka, Chairman of the Board; Doug Needham, President; Michael Ferrabee, Vice-President, Government Affairs. From the Canadian Advisory Council of the Status of Women: Glenda P. Simms, President; Sarah Bélanger, Research Analyst; Tina Head, Legal Analyst; Richard Shillington, Economic and social policy consultant. From the Canadian Industry Program for Energy Conservation: Bent Larsen, Executive Director; Malcolm Rowan, Policy Advisor; Peter Torbet, Chairman, Task Force Council. From the Canadian Taxpayers Federation: Jason T. Kenney, Executive Director (National); Paul Pagnuelo, Executive Director, Ontario Taxpayers Federation.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

Ted Bryk and Bruce Clemmensen made statements and, with John K. Kenward, answered questions.

Sharon Glover and Dale Orr made statements and answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:20 o'clock p.m., the sitting resumed.

Don Sroka and Doug Needham made a statement and, with Michael Ferrabee, answered questions.

Glenda Simms made a statement and, with Sarah Bélanger, Tina Head and Richard Shillington, answered questions.

At 6:51 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:57 o'clock p.m., the sitting resumed.

Bent Larsen fait une présentation et, avec Malcolm Rowan et Peter Torbet, répond aux questions.

Jason Kenney et Paul Pagnuelo font un présentation et répondent aux questions.

À 20 h 22, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Brent Larsen made a statement and, with Malcolm Rowan and Peter Torbet, answered questions.

Jason Kenney and Paul Pagnuelo made statements and answered questions.

At 8:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, November 14, 1994

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 14 novembre 1994

• 1532

The Chair: Please come to order. The finance committee is reconvened on our pre-budget consultations.

Our first witness this afternoon is from the Canadian Home Builders' Association, someone who is familiar to us, Mr. Ted Bryk.

Mr. Ted Bryk (President, Canadian Home Builders' Association): The Canadian Home Builders' Association welcomes this opportunity on behalf of its 12,000 member firms to participate in these pre-budget consultations undertaken by the standing committee.

I'd like to introduce two other associates of mine from the Canadian Home Builders' Association. Mr. Bruce Clemmensen is the first vice-president, and Mr. John Kenward is our chief executive officer.

Some papers have been passed around, and I'll give you just a short overview of our statement.

The housing industry fully supports the government's approach to restoring integrity to Canada's fiscal affairs. This broad-based consultative process is a sensible way to ensure consideration of all possible options.

The housing industry, like the country as a whole, needs economic stability and lower interest rates if it is to prosper. A stable environment is key. Industry agrees wholeheartedly, and the commitment and principles presented by the Minister of Finance would result in a deficit reduction. For example, it has been the position of CHBA for many years that subsidies to private industry are in urgent need of review.

The CHBA recommended in the early 1980s there be no more subsidy programs for private home ownership. The industry found these programs to be disruptive and costly. They did not serve the long-term interests of either the industry or housing consumers. We are better off today since the programs have been eliminated from the federal government's agenda.

We believe the Minister of Finance has set the proper balance between tackling the federal deficit and nurturing an environment for economic growth and job creation. We also agree with the key priorities set out by the minister for the government's economic policy. These mirror the positions the CHBA has set out in its own strategic plan.

Le président: La séance est ouverte. Le Comité des finances reprend ses consultations prébudgétaires.

Le premier témoin que nous accueillons cet après-midi représente l'Association canadienne des constructeurs d'habitations. Il s'agit de quelqu'un que nous connaissons déjà, M. Ted Bryk.

M. Ted Bryk (président, Association canadienne des constructeurs d'habitations): L'Association canadienne des constructeurs d'habitations et les 12 000 entreprises qu'elle représente est heureuse de pouvoir participer à ces consultations pré-budgétaires engagées par le Comité permanent.

Je tiens à vous présenter deux collègues de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations. Bruce Clemmensen en est premier vice-président, et John Kenward en est le président directeur général.

Nous vous avons distribué plusieurs documents, et je voudrais maintenant vous présenter un bref résumé des idées que nous aimerions vous exposer.

Les constructeurs d'habitations voient d'un très bon oeil les mesures que le gouvernement entend prendre pour mettre de l'ordre dans les finances publiques. Les consultations engagées à cette fin sont une bonne manière de s'assurer que toutes les solutions possibles seront examinées.

Comme le reste du pays, l'industrie du logement a besoin pour prospérer d'une économie stable et de taux d'intérêt moins élevés. La stabilité du contexte économique est en effet essentielle. Les représentants de notre secteur sont tout à fait favorables aux principes dont a fait état le ministre des Finances, estimant que cela devrait effectivement entraîner une baisse du déficit budgétaire. Depuis de nombreuses années l'ACCH estime, par exemple, qu'il est urgent de revoir toute la question des subventions accordées aux entreprises privées.

Au début des années quatre-vingt, l'ACCH avait recommandé l'élimination des subventions destinées à faciliter l'accès à la propriété. L'industrie du logement estime que ces programmes coûtent cher et perturbent le marché. Ce genre de mesure n'est, à long terme, ni dans l'intérêt de l'industrie du logement ni dans l'intérêt du consommateur. La situation s'est améliorée depuis que le gouvernement fédéral a supprimé ces programmes.

Nous estimons que le ministre des Finances a établi un équilibre entre deux nécessités: s'attaquer au déficit fédéral et favoriser un climat économique propice au développement et à la création d'emplois. Nous sommes également d'accord avec le ministre sur les principales priorités qu'il a exposées en matière de politique économique. Les mesures envisagées correspondent tout à fait à ce que l'ACCH a exposé dans son propre plan stratégique.

[Text]

[Translation]

• 1535

We also endorse very strongly the minister's advocacy for public-private partnership approaches. Examples are the R-2000 program, the advanced houses program, and the healthy housing design competition. An array of training programs are undertaken by the CHBA in cooperation with the federal agencies. These initiatives are serving the housing industry and Canadians very well.

Last March we addressed the issue of the reform or replacement of the GST. We provided a detailed submission at that time, which outlined our views with respect to the GST. We also indicated when the GST was introduced that the new home buyer rebate was set too low to achieve neutrality between the GST and the federal sales tax, which it replaced. The affordability of housing was not to be jeopardized. This issue still remains unresolved.

For some time the CHBA has been calling for a comprehensive review of the taxation environment as it affects housing affordability. The seeming never-ending rise in the burden of taxation borne by the housing industry has a direct impact on the ability of Canadians to purchase a home. It is imperative that the various taxes and charges from all three levels of government be critically examined and rationalized.

Let me return to the subject of the GST and the issues of harmonization and neutrality. Our concern about the new home buyer rebate is a concern about housing affordability. If a new broad-based tax is introduced and the provincial governments agree to harmonization, that concern would become a critical policy issue. The effect of such a harmonized tax could be a further deterioration of housing affordability across Canada.

Let me make my point more strongly. We can accept the introduction of a new federal tax to replace the GST, even if it means the elimination of a new home buyer rebate to achieve a lower general rate of federal tax. We cannot accept the overall taxation currently imposed by three and sometimes four levels of government. We certainly could not support the removal of the new home buyer rebate while this situation exists and gets worse as time goes on.

The only way housing affordability can be protected is by reducing the incidence of taxes on the housing industry in other government jurisdictions. In other words, there must also be harmonization between and among governments with respect to the overall taxation of the housing industry. Tax neutrality is essential. For this reason, the industry cannot accept the federal government's recent proposal for sales tax reform.

Nous sommes tout à fait favorables également à l'idée avancée par le ministre d'encourager les initiatives conjointes entre le secteur public et le secteur privé. J'en prends pour exemple le programme R-2000 sur la construction de maisons plus perfectionnées du point de vue technologique et également le concours en vue de la conception de logements plus conformes aux exigences de la santé. De concert avec divers organismes fédéraux, l'ACCH a également lancé plusieurs programmes de formation. Ces initiatives sont aussi bien dans l'intérêt de l'industrie du logement que dans l'intérêt de nos concitoyens.

En mars dernier, nous nous sommes penchés sur la réforme ou le remplacement de la TPS. À l'époque, nous avons préparé un mémoire détaillé exposant nos idées sur la TPS. Lors de l'adoption de la TPS, nous avons dit que la ristourne prévue pour les acheteurs de nouveaux logements était trop faible pour assurer la neutralité des effets de la TPS par rapport à la taxe de vente fédérale que la TPS venait remplacer. L'important était de ne pas mettre les logements hors de la portée des acheteurs, et le problème n'a pas disparu.

Depuis un certain temps, l'ACCH réclame la refonte des mesures fiscales qui découragent l'accès à la propriété. L'alourdissement constant des mesures fiscales auxquelles est soumise l'industrie du logement n'est pas favorable à l'accès à la propriété. Il faut donc que les impôts et les charges créés par les trois paliers de gouvernement fassent l'objet d'un examen critique en vue de leur rationalisation.

Permettez-moi d'insister sur la TPS et sur le besoin d'en assurer l'harmonisation et la neutralité. Si nous nous inquiétons de la remise que l'on envisage de consentir aux acheteurs de maisons neuves, c'est que nous craignons que les gens n'aient plus les moyens d'accéder à la propriété. Si on élargit l'assiette de la TPS, et que les gouvernements provinciaux s'entendent sur les mesures d'harmonisation, cette question deviendra d'une extrême importance. Nous estimons, en effet, qu'en harmonisant ce dispositif fiscal, on portera un coup plus rude encore à l'accès à la propriété.

Permettez-moi d'insister sur ce point. Nous ne refusons pas l'adoption d'une nouvelle taxe fédérale qui viendrait remplacer la TPS, même si cela entraîne l'élimination de la remise consentie aux acheteurs maisons neuves. L'important, pour nous, est d'abaisser le taux de la taxe fédérale. Nous ne pouvons pas admettre ce cumul fiscal que donnent les mesures imposées par trois, voire par quatre, paliers de gouvernement. Il est clair que dans la situation actuelle des choses, et dans le contexte d'une fiscalité qui devient de plus en plus pesante, nous ne saurions consentir à l'élimination de la remise prévue pour l'achat de maisons neuves.

La seule manière de protéger l'accès à la propriété est de réduire les taxes imposées à l'industrie du logement par d'autres niveaux de gouvernement. Autrement dit, il faut également revoir les dispositions fiscales imposées par les divers paliers de gouvernement et assurer l'harmonisation du régime fiscal auquel est soumise l'industrie du logement. Il est essentiel de veiller à la neutralité fiscale. C'est pourquoi notre secteur ne peut pas accepter les propositions récemment formulées par le gouvernement fédéral en vue de la réforme de la taxe de vente.

[Texte]

We are prepared to pay taxes. I've never known a poor man who paid taxes. I'm always pleased to pay taxes because I'm making a profit; otherwise I wouldn't be paying taxes. We find it intolerable the way this tax environment goes willy-nilly with a myriad of taxes. It's like we're in the grip of a large octopus with growing tentacles, grasping you at all levels.

Canada has the best housing system in the world. We are envied for the policies that have improved accessibility to home ownership such as the first home loan program, the new home buyer rebate, and the home buyer's plan. All these measures reflect the priority the federal government attaches to home ownership.

I would like to turn the remainder of the presentation over to my associate, first vice-president Mr. Bruce Clemmenssen.

Mr. Bruce Clemmenssen (First Vice-President, Canadian Home Builders' Association): In our presentation to the standing committee last March, we gave particular emphasis to the growing underground economy, especially in the renovation sector.

Prior to the introduction of the GST, the federal sales tax applied only to materials, which represent a relatively small proportion of the value of a renovation job. Now all of the job, including labour and profit, is subject to tax. This has resulted in a huge increase in taxes on renovation, which has in turn led to an increase in the underground economy. This is to the detriment of consumers, government revenues and the housing industry.

Consumers lose because underground work is typically not done by professional contractors. The owners are exposed to liabilities with regard to injuries on the job and warranties. Governments lose because they don't collect the GST. In many cases they're losing income tax, and in some cases there is an overlap with people on various other kinds of programs. The housing industry loses because professional firms are disadvantaged competitively.

The situation in which an ever-increasing share of the renovation market is going underground is untenable for all parties. Whatever is done regarding reform or replacement of the GST, there must be a significant change with respect to the tax treatment of renovations.

In our view this is a very serious matter. We commend the government's recent increase in enforcement rigour, but we feel in addition to this, this whole issue has to be looked at seriously from a tax law and regulatory point of view. We would be pleased to work with you in trying to resolve these issues.

Finally, I want to emphasize the importance CHBA places on a continuing role for the federal government in housing. Housing is a very broad area, which includes a variety of government responsibilities, some of which are most

[Traduction]

Nous acceptons de payer des impôts. Mais ce ne sont pas les pauvres qui payent les impôts. Cela ne me gêne pas de payer des impôts car cela veut dire que je fais des bénéfices; sans cela, je n'en paierais pas. Ce qui nous paraît intolérable c'est cette incroyable accumulation de taxes. Nous nous sentons pris dans les tentacules d'une grosse pieuvre qui vous tient par tous les côtés.

Le Canada jouit, en matière de logement, d'une situation que nous envie le monde entier. On nous envie les politiques qui favorisent, chez nous, l'accès à la propriété et je parle là, par exemple, du programme de prêts aux acheteurs d'une première maison, à la remise consentie aux acheteurs de maisons neuves et au programme d'accès à la propriété. Toutes ces mesures témoignent du désir du gouvernement de favoriser l'accès à la propriété.

Permettez-moi maintenant de passer la parole à mon collègue, Bruce Clemmenssen, premier vice-président de notre association.

M. Bruce Clemmenssen (premier vice-président, Association canadienne des constructeurs d'habitations): En mars dernier, lorsque nous avons présenté notre exposé au Comité permanent, nous avons surtout insisté sur la croissance de l'économie parallèle et surtout des travaux de rénovation.

Avant l'adoption de la TPS, la taxe de vente fédérale n'était perçue que sur les matériaux, c'est-à-dire sur une proportion assez faible du coût des travaux de rénovation. Maintenant, la taxe s'applique à l'ensemble du projet, y compris la main-d'oeuvre et les bénéfices. Cela a entraîné une très forte augmentation des taxes sur les travaux de rénovation, ce qui a favorisé le développement de l'économie parallèle. Ce phénomène va à l'encontre des intérêts des consommateurs, des constructeurs de logement et du gouvernement, qui y perd des recettes.

Le consommateur y perd car, d'une manière générale, les travaux ne seront pas effectués par des entrepreneurs professionnels. Les propriétaires s'exposent au risque de voir leur responsabilité mise en cause en cas d'accident du travail ou au niveau de la garantie des travaux. Le gouvernement y perd puisqu'il ne touche pas de TPS. Dans de nombreux cas, il ne percevra pas non plus d'impôt sur le revenu et, dans certains cas, les intéressés bénéficieront du cumul d'avantages prévus dans le cadre de divers programmes. L'industrie du logement y perd, étant donné que les entreprises professionnelles ne peuvent pas faire face à cette concurrence.

Aucun de ces intervenants n'a intérêt à voir une part croissante des travaux de rénovation confiés à l'économie parallèle. Quelles que soient les mesures adoptées en vue de refondre ou de remplacer la TPS, il va falloir modifier sensiblement la fiscalité applicable aux travaux de rénovation.

Nous estimons qu'il y a là un problème grave. Nous félicitons le gouvernement d'avoir récemment renforcé les contrôles, mais nous estimons qu'il doit également se pencher sérieusement sur l'ensemble du problème et revoir les mesures fiscales applicables et le cadre réglementaire. Nous collaborerons volontiers aux efforts que vous voudrez bien engager en vue de résoudre ces problèmes.

Je tiens à dire, maintenant, que notre association estime que le gouvernement fédéral doit continuer à jouer un rôle dans le secteur du logement. Il s'agit d'un domaine très vaste dans le cadre duquel les divers gouvernements exercent toute une

[Text]

appropriately addressed at the provincial or municipal level, but many of which we maintain require a strong national involvement. For example, only the federal government can in fact, and in fact does, promote basic standards across Canada and allocate resources to those standards.

A strong role for the federal government is required in a number of areas, including housing research and development, establishing and implementing basic standards through the National Building Code, promoting Canadian housing and building products and services abroad, and promoting the right of all Canadians to decent, safe and appropriate housing, and a reasonable opportunity to own their own homes.

In particular, Canada Mortgage and Housing plays a critical role in the effective operation of the housing industry. CMHC is involved in a number of areas that reflect priorities established by the federal government.

In reviewing the the *Agenda: Jobs and Growth—A Framework for Economic Policy*, it was very interesting to note the number of areas where these goals are in complete congruence with the economic policy paper.

CMHC is involved in a partnership manner with technical research and innovation; development of new housing designs and forms; market analysis; environmental analysis as it relates to housing; education and training; planning to meet the needs of special groups such as seniors, aboriginals and the disabled; addressing affordability issues and identification of barriers to affordability; mortgage insurance, mortgage-backed securities and the development of new mortgage instruments—which all help to give us the favourable interest rates today that we have in mortgages—social housing construction and renovation; formulation of public policy in relation to housing issues; and advice and consultation on other policy areas that affect housing, such as economic and social policy.

Most of this list cannot be delivered by the provinces without tremendous duplication, in our view. In some cases it is clearly beyond their resources to do so.

CHBA supports the process of identifying ways to streamline further the program delivery responsibilities among governments in the housing area. However, the association considers it essential that there continue to be a strong and focused federal role in housing.

[Translation]

gamme de responsabilités dont certaines reviennent à juste titre aux gouvernements provinciaux et municipaux mais dont beaucoup, d'après nous, exigent une forte participation fédérale. Seul le gouvernement fédéral peut, par exemple, faire respecter, dans tout le Canada, un certain nombre de normes de base. Il est le seul à pouvoir affecter des ressources pour en assurer le respect.

Dans plusieurs domaines, il faut que le gouvernement fédéral prenne une part très active. Je parle là de la recherche et développement en matière de logement, de l'établissement et de la mise en oeuvre de certaines normes de base dans le cadre du Code national du bâtiment, d'assurer la promotion à l'étranger des produits et services canadiens dans les domaines du logement et de la construction, de promouvoir la mise en oeuvre du droit de tous les Canadiens à un logement décent, sûr et convenable et de veiller à ce que tous les Canadiens aient la possibilité raisonnable de devenir un jour propriétaires de leur logement.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement contribue de façon fort importante au bon fonctionnement de l'industrie du logement. La SCHL intervient dans des domaines qui répondent aux priorités fixées par le gouvernement fédéral.

Lors de notre examen du document *Emploi et croissance; Un nouveau cadre pour la politique économique*, nous avons noté avec intérêt tous les domaines où ces objectifs sont en parfait accord avec les recommandations formulées dans ce document.

La SCHL s'associe aux initiatives en matière de recherches et d'innovations techniques. Elle participe à l'élaboration de nouvelles conceptions et de nouveaux modèles en matière de logement; à l'analyse du marché; aux études environnementales en rapport avec le logement; aux initiatives en matière d'éducation et de formation; aux efforts de planification devant permettre de mieux répondre aux besoins particuliers de certains groupes tels les personnes âgées, les autochtones et les personnes handicapées. La SCHL contribue à la construction de logements qui seront à la portée des acheteurs et aux facteurs qui mettent un logement hors de la portée de certaines personnes. Elle s'intéresse à l'assurance-hypothèque, aux titres hypothécaires et à la création de nouvelles formes d'hypothèques, autant de choses qui contribuent aux taux d'intérêt hypothécaires raisonnables aujourd'hui en vigueur. La SCHL s'intéresse également à la construction et à la rénovation de logements sociaux, à l'élaboration de politiques publiques en matière de logement et à la formulation d'avis dans d'autres domaines susceptibles d'agir sur le logement, comme la politique économique et sociale.

Nous estimons que la plupart de ces tâches ne sauraient être assurées par les provinces sans multiplier les doubles emplois. Dans certains cas, les provinces n'ont tout simplement pas les moyens d'assumer ces tâches.

L'ACCH encourage la recherche de moyens permettant de rationaliser davantage la répartition entre les paliers de gouvernement des responsabilités de mise en oeuvre des programmes de logement. Selon notre association, cependant, il est essentiel que le gouvernement fédéral conserve, en matière de logement, un rôle actif et efficace.

[Texte]

[Traduction]

Mr. Bryk: In conclusion, Mr. Chairman, let me re-emphasize that the CHBA is supporting the process of identifying ways to streamline further the program delivery responsibilities, with no government subsidies.

This concludes our presentation. We have prepared two background papers to leave with the committee. One presents an overview of the housing industry and housing trends in Canada. The other presents a review of several issues that are of critical concern to the housing industry in Canada, some of which I've touched on, and so has Bruce, in our remarks today.

We would be pleased to respond to questions on these and other issues that committee members may have with respect to the housing industry and priorities for the forthcoming federal budget.

I thank you.

The Chair: Thank you both.

• 1545

On va commencer les questions avec monsieur Brien.

M. Brien (Témiscamingue): Merci, monsieur le président.

L'aspect qui m'intéresse le plus dans votre présentation, pour justement en avoir discuté avec des gens en fin de semaine, c'est l'économie souterraine. Je vis moi-même l'expérience de me construire une nouvelle maison et je ne suis pas en position pour faire des transactions au noir, vous comprendrez bien pourquoi. De toute façon, ce ne serait pas mon intention, parce que si tout le monde réagit comme cela, à un moment donné, nous allons devoir subir les coupures de services en conséquence si on refuse de payer nos taxes et nos impôts. Cela suppose un coût plus élevé lorsque les gens font tout légalement. On peut parler de 4 à 5 000\$ de coûts plus élevés, selon le type de maison que vous faites construire.

Pourrait-on, en augmentant le contrôle ou en mettant à contribution les institutions financières qui font les prêts ou les municipalités régionales de comté par des services d'inspection, faire en sorte que les gens déclareraient leurs revenus? Pensez-vous que c'est possible ou si, dans le secteur des services, la taxation sera toujours inefficace?

Mr. Bryk: I would ask Mr. Clemmensen to answer that question.

Mr. Clemmensen: There are many incentives for people to engage in the underground economy and they are very strong incentives. If someone is engaging in the underground economy in addition to their regular work, then they will perceive their level of taxation to be quite a bit higher if they report the income. If they are on any kind of assistance program and they report the income, they will damage their position in that respect. The owners have a lot to gain in this situation because this can be used as a tool to not only not pay the tax but to negotiate a lower price. So there are many incentives for all the participants who engage in the underground economy that are strong financial incentives.

M. Bryk: Permettez-moi, pour conclure, monsieur le président, d'insister à nouveau sur le fait que notre association encourage la recherche de moyens permettant de rationaliser davantage la répartition des responsabilités au niveau de la mise en oeuvre des programmes, sans subventions du gouvernement.

Voilà qui termine notre exposé. Nous avons également rédigé deux synthèses que nous pourrions vous remettre. La première porte sur l'état actuel du secteur de la construction de logements et sur les tendances en matière de logement au Canada. Le second document examine plusieurs problèmes qui préoccupent beaucoup l'industrie canadienne du logement, dont certains que nous avons évoqués ici aujourd'hui.

C'est très volontiers que nous répondrons aux questions que les membres du Comité voudront nous poser, soit au sujet de ces problèmes-là, soit au sujet d'autres problèmes touchant l'industrie du logement et les priorités à fixer dans le cadre du prochain budget fédéral.

Je vous remercie.

Le président: Messieurs, je vous remercie.

Let us start the questions with Mr. Brien.

Mr. Brien (Témiscamingue): Thank you Mr. Chairman.

I was particularly interested in what you said about the underground economy since, during the weekend, I had the opportunity to speak about that with a number of people. I'm in the process of building a new house and, as you can well understand, I'm in no position to have any under-the-table dealings. I would not want to in any case because if everyone did, and refused to pay their taxes, we would eventually be faced with a cut in services. It costs more to do things legally. Depending on the house that is being built, it will probably cost you four or five thousand dollars more.

By increased monitoring or by securing the cooperation of financial establishments who lend the money or of regional municipalities who do the inspections, could we not ensure that people would have to file an income statement? Do you think that's possible or do you believe that we will never manage to effectively tax the service industry?

M. Bryk: Je laisserai à M. Clemmensen le soin de répondre à cette question.

M. Clemmensen: Beaucoup de choses incitent les gens à participer à l'économie parallèle. Il s'agit de motifs très puissants. Si, en plus de son travail régulier, quelqu'un participe à l'économie parallèle, il risque, en déclarant cette part de leur revenu, de voir considérablement augmenter leurs impôts. S'agissant de personnes touchant une aide sociale, elles risquent de perdre cet avantage là si elles déclarent leurs revenus. Les propriétaires peuvent tirer partie de ce genre de situation non seulement pour éviter de payer les taxes applicables mais également pour négocier une baisse de prix pour les travaux. Tous les intervenants ont donc de solides motifs financiers de participer à l'économie parallèle.

[Text]

Our view is that if there can be no way found to involve the owners in this process in a more meaningful way, we will not make a significant dent in the underground economy. Somehow we have to determine and find a way to draw the owners into this equation in some kind of responsible manner.

M. Brien: Selon ce que j'ai compris de ce que vous venez de dire, il faudrait donner des incitatifs aux propriétaires et ce serait peut-être la seule façon de s'en sortir. Quels genres d'incitatifs, quels mécanismes pourrait-on mettre en place pour y arriver?

Mr. Clemmensen: We have a couple of ideas. One of them is that we may request that the definition of substantial renovation be reviewed under the current GST provisions. Right now the definition of substantial renovation, which would permit a rebate of 2.5%, is very narrow. There are cases where you could in fact double the value of a house, but if you're not doing much to the existing interior of the house, your project would still not qualify as a substantial renovation.

So there is one indication where we think if this were redefined or if more direction were given to what substantial renovation could mean, there would be an incentive for owners to apply for the rebate. That incentive would bring more projects into the above-ground and proper economy.

The only other thought we have—and this is not a consensus, by any means—is that there's no requirement for an owner to maintain a record of the transaction or in fact to ask for a GST licence number on the invoice.

In business we do this all the time to maintain our records. To enable us to have an input tax credit, we are required to maintain a record of the invoice with the GST number on it. There's no such requirement in the case of a home owner. They're not in fact claiming an input tax credit.

That's just an indication of where there's a tremendous gap somewhere in this process, where we're not bringing the owners into this equation.

M. Brien: Vous parlez surtout de la TPS. Pour quelqu'un qui fait des rénovations, les coûts de la marchandise sont souvent plus élevés que les coûts de la main-d'œuvre. Ce serait intéressant pour la personne qui fait des rénovations de bénéficier de ce crédit. Du point de vue gouvernemental, il est fort probable que de nombreuses heures seront encore non-déclarées, et que l'impôt sur les coûts de la main-d'œuvre sera encore perdu. Le gouvernement ne gagnerait pas beaucoup en faisant cela.

Il existe encore une économie souterraine très, très forte. Existe-t-il des possibilités de mettre un contrôle plus serré sur le terrain pour assurer une meilleure vérification? Est-il possible d'établir des pénalités plus sévères pour ceux qui sont pris? Il y aurait peut-être une possibilité de mettre sur pied une structure au niveau des municipalités, structure qui nous permettrait d'assurer un suivi et de faire en sorte que les entrepreneurs puissent concurrencer ceux qui font des travaux au noir.

[Translation]

Selon nous, si l'on ne trouve pas le moyen de faire jouer aux propriétaires un plus grand rôle dans le processus en cours, on ne parviendra pas à arrêter le développement de l'économie parallèle. Il va donc falloir trouver le moyen d'intégrer les propriétaires à l'équation que nous tentons actuellement de formuler et de leur confier certaines responsabilités en la matière.

Mr. Brien: If I understand you correctly, the only way might be to give owners some incentives. According to you, what kind of incentives, what kind of measures would enable us to do that?

M. Clemmensen: Nous avons une ou deux idées à ce sujet. Nous pourrions, par exemple, demander que l'on modifie la manière dont on entend, aux termes des actuelles dispositions en matière de TPS, l'idée de rénovation substantielle. À l'heure actuelle, la définition qui est donnée de rénovation substantielle, c'est-à-dire de rénovation qui ouvre droit à une remise de 2,5 p. 100, est très étroite. Et dans certains cas, vous pourriez, en fait, doubler la valeur de la maison mais, si vous ne touchez pas beaucoup à l'extérieur, on ne considérera pas qu'il s'agit de rénovations substantielles.

Nous pensons donc que si l'on redéfinissait ce concept, ou si l'on cernait mieux la notion de rénovation substantielle, on encouragerait peut-être les propriétaires à demander la remise prévue. Cela permettrait de ramener vers l'économie ordinaire un certain nombre de travaux de rénovation.

L'autre idée—et nous sommes loin d'un consensus sur ce point—serait de modifier la situation actuelle dans laquelle un propriétaire n'est pas tenu de consigner les divers détails de la transaction ou même de demander que figure sur la facture le numéro d'inscription à la TPS.

Pourtant, dans les affaires, c'est bien ce que nous faisons. Pour pouvoir bénéficier du crédit de taxe sur intrants, il faut que nous disposions d'une facture comportant le numéro d'inscription à la TPS. Or, le propriétaire d'une maison n'a pas à le faire puisque qu'il ne demande pas à bénéficier du crédit de taxe sur intrants.

Voilà donc une importante lacune et un exemple de cas où les propriétaires de maison ne sont pas intégrés au processus.

Mr. Brien: You have especially stressed the GST aspect. For someone who's renovating his house, the cost of materials is often higher than the cost of labour. In that case, the homeowner who is renovating his house has an incentive to claim an input tax credit. It is very likely that the number of man-hours would still be understated and that the government would still lose out on the amount of GST payable on the labour cost. The government doesn't stand to gain much from that.

The underground economy is still very very strong. Do you think it would be possible to monitor things more closely? Do you think it would be possible to give stiffer penalties to people who get caught? It might be possible to create a follow-up mechanism at the municipal level in order to insure that professional contractors could compete with those who work under the table.

[Texte]

Mr. Bryk: Mr. Chairman, to answer the question, one thing you must remember—and we've emphasized in our program as well that we're working together with the government, especially CMHC, in trying to improve the professionalism of our industry—is that one thing for sure will happen: the underground economy will always persist. There'll always be some fellow out there who'll want to get the best buy. The one thing we can do as professionals is to give the purchaser quality and service at prices he can afford. Then he or she may know when they go ahead and purchase our services that they have somebody standing behind that product.

There'll always be the individual who'll want to go out there and try to get something for half the price and then come crying because it doesn't work and he has no one to go to. When he does pay maybe a little bit more, he does have the guarantee and service that stands behind it, because it's a professional, for example, in our industry, a renovator.

That's why we're trying to go ahead and upgrade the levels of standards of professionals, both renovators and new home builders in our industry, so that they can provide the customer that type of service and guarantee. That alone would then compensate.

People then will have to make a choice. Do I take a chance, or do I go ahead and pay for that proper service? The market will dictate it. But you'll never eliminate it totally.

M. Brien: J'aurais une question sur le dernier aspect que vous avez abordé. Vous émettez l'hypothèse que les travaux qui sont faits au noir sont de moindre qualité. Pour toute sorte de raisons, les consommateurs ne semblent pas constater de différences majeures, du moins pas dans le secteur de la rénovation. Ils n'ont pas besoin de cette sécurité—là, on le voit par leur comportement. Ils n'hésitent pas du tout à prendre des gens qui font des travaux au noir parce que l'économie qu'ils font est substantielle.

Pour que ce que vous dites soit vrai, il faudrait que les travaux exécutés par les travailleurs au noir soient de moindre qualité que les travaux exécutés par des entrepreneurs en construction. Affirmez-vous qu'il y a vraiment une différence majeure dans la qualité des travaux?

• 1555

Mr. Bryk: In some cases, no. The main thing is there is no guarantee that the one who will do the work will stand behind the work. There's no obligation and there are no warranties. There's no obligation to belong to a warranty program. There's a myriad of things.

I'm not saying that individual will get inferior workmanship, but I'm saying there is no guarantee, if something goes wrong, that you have someone to phone and ask for a repair or a service to that work. That seems to be the way the economy and the customers of the 1990s and the future are tending to go. They want quality and service at a price they can afford.

That's why the Wal-Mart's are successful.

[Traduction]

M. Bryk: Monsieur le président, permettez-moi de dire, en réponse à la question—et dans notre programme, nous insistons sur le fait que nous collaborons avec le gouvernement, et notamment avec la SCHL, pour essayer d'améliorer le degré de professionnalisme dans notre secteur—n'oublions pas que si nous sommes certains d'une chose c'est que l'économie souterraine ne va pas disparaître. Il y aura toujours quelqu'un qui voudra s'en tirer à meilleur compte. En tant que professionnels du logement, la seule chose que nous puissions faire c'est d'offrir à l'acheteur une qualité et un service qui correspondent à ses moyens. Les acheteurs savent alors qu'en ayant recours à nos services, ils ont recours à quelqu'un qui est en mesure de garantir les résultats.

Mais il y aura toujours des gens qui ne veulent pas payer le plein prix et qui, d'ailleurs, seront les premiers à venir se plaindre des mauvais travaux et du manque de recours. Celui qui accepte de payer un peu plus cher, a des garanties et a le service après vente que seul peut lui assurer le professionnel de la rénovation.

C'est bien pour cela que nous tentons actuellement d'élever le niveau des professionnels de notre industrie, aussi bien les renovateurs que les constructeurs de maisons neuves, afin qu'ils puissent offrir à la clientèle ce niveau de service et ce type de garantie. Rien qu'à cela, l'acheteur y gagnerait.

Après cela, c'est à l'acheteur de décider. Est-ce que je prends un risque, ou est-ce que je décide de recourir à un professionnel? C'est le marché qui tranchera. Mais vous n'éliminerez jamais entièrement l'économie souterraine.

Mr. Brien: I have a question concerning the last issue that you raised. Your argument was based on the idea that what was done under the table is of inferior quality. For all sorts of reasons, consumers do not seem to see any major difference, at least not in renovation work. Their behavior tells us that they don't need that sort of security. They don't mind turning to people who will work under the table since it will cost considerably less.

In order for what you say to be true, the work that is done under the table would have to be inferior to the work that is done by building contractors. Are you sure that there is a major difference between the two?

M. Bryk: Pas toujours. Ce qu'il convient de retenir c'est que rien ne garantit que celui qui a fait le travail répond du résultat. Rien ne l'y oblige et il n'y a pas de garantie sur ce point. Il n'est pas tenu de souscrire à un programme de garantie. Enfin, voilà le genre de chose dont je voulais parler.

Je ne dis pas nécessairement que le travail sera bâclé, je dis simplement qu'il n'y a aucune garantie et que si les résultats sont insatisfaisants, il n'y aura pas nécessairement quelqu'un vers qui le propriétaire pourra se tourner pour faire reprendre les travaux. C'est pourtant ce que semble vouloir la clientèle des années quatre-vingt-dix. Elle exige un service de qualité à la portée de sa bourse.

C'est pour cela que les Wal-Mart's ont autant de succès.

[Text]

Mr. Speaker (Lethbridge): I'd like to welcome the Canadian Home Builders' Association here. I'm very impressed that subsidies are out of the system at this point in time. I think we, as a group, recognize the effects major subsidies had in the late 1970s on home building and the residential accommodation of this country and also on the pricing and some of the other things. I certainly appreciate your comments with regard to that.

One of the tasks we've been assigned by the Minister of Finance is to come to grips with the expenditures of Canada. We all recognize the deficit situation we're in—the \$40 billion we have to deal with—and we have to make some recommendations.

One of the areas in that pool for examination is the Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC. Your statement in your brief here, on pages 7 and 8, indicates that you support the CMHC and its format and that you feel it has a very important role in Canada.

In my past experience as a minister, there was a time when we reduced our expectations of not only, say, the Alberta Mortgage and Housing Corporation but also the Canada Mortgage and Housing Corporation to be the sponsors or supporters of social housing as such. At that time I always felt there was still somewhat of an overlap between the CMHC and provincial housing corporations and that the provincial bodies could have handled the circumstances quite well.

I often said to the federal minister at that time, "Send us the cheque and we'll make sure social housing is a goal pursued and accomplished at the provincial level without this extra red tape of approvals and intervention by the federal government." I always felt that was an extra unnecessary expense and that we could have arrived at the same point without the CMHC becoming involved.

I pointed earlier to your brief on pages 7 and 8. You've listed there 11 different things that the CMHC organization does provide for yourselves and for Canadians. I walked through those and looked at them, and those very same things were accomplished by, I know, the provincial organization in Alberta. To me, 11 out of the 13 were overlap areas and maybe not a responsibility for CMHC.

I'd appreciate further comments, because you live with it every day. Maybe you could give the committee a little more insight into that. Is there overlap? Is there not? Could we become more efficient, even though you have given them a fairly high letter rating in your brief?

Mr. Bryk: From my 25 years of experience in this industry, yes, I agree that back in the 1970s and so on there seemed to be a lot of overlap. I saw the various provinces having their own housing ministries and there was duplication. But that was in the 1970s.

In the 1990s, I don't see it. As I mentioned about the CMHC, it may have expenditures, but it's really for a lot of housing programs that were in the past, not in the future.

[Translation]

M. Speaker (Lethbridge): Je tiens à souhaiter la bienvenue au représentant de l'Association canadienne des constructeurs d'habitation. Je constate avec plaisir que les subventions ont été éliminées dans ce secteur. Je pense que les membres du Comité reconnaissent les répercussions que les grosses subventions accordées vers la fin des années soixante-dix ont eu sur la construction d'habitations et sur le logement ainsi que sur les prix et divers autres éléments dans ce secteur. J'ai été heureux d'entendre ce que vous avez dit sur ce point.

Un des aspects de la mission que nous a confiée le ministre des Finances consiste à maîtriser les dépenses publiques. Personne n'ignore l'ampleur de notre déficit—40 milliards—et nous allons devoir formuler des recommandations à cet égard.

Un des sujets que nous devons examiner, c'est justement la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la SCHL. Aux pages 7 et 8 de votre mémoire, vous vous dites partisan de la SCHL sous sa forme actuelle. Selon vous, cet organisme joue un rôle très important dans notre pays.

Lorsque j'étais ministre, nous avons fini par limiter nos attentes concernant non seulement la Alberta Mortgage and Housing Corporation, mais également la Société canadienne d'hypothèques et de logement dont nous ne nous attendions pas à ce qu'elles favorisent la construction de logements sociaux en tant que tel. J'estimais à l'époque que la SCHL et les sociétés provinciales de logement faisaient double emploi et que les organismes provinciaux auraient très bien pu mener à elles seules cette mission.

J'ai eu fréquemment l'occasion de dire au ministre fédéral de l'époque «Faites-nous un chèque et nous veillerons à ce que la province fasse tout le nécessaire en matière de logements sociaux sans avoir à chercher à tout bout de champ l'approbation ou l'intervention du gouvernement fédéral». J'ai toujours considéré qu'il y avait là des sources de gaspillage et que nous aurions pu obtenir des résultats tout aussi bons sans la SCHL.

J'ai fait allusion tout à l'heure aux pages 7 et 9 de votre mémoire. Vous y citez 11 domaines d'activité dans lesquels la SCHL agit dans votre intérêt et dans celui des Canadiens. J'en ai pris connaissance et je suis en mesure de vous dire qu'en Alberta, l'organisme provincial analogue agit dans ces mêmes domaines. D'après moi, il y a chevauchement d'activités dans 11 des 13 domaines, et j'estime qu'il n'y a peut-être pas lieu d'y accorder un rôle à la SCHL.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus à cet égard étant donné que vous êtes quotidiennement en contact avec cette réalité. Peut-être pourriez-vous nous en dire un peu plus sur ce point. Y a-t-il effectivement chevauchement de compétences? Pourrions-nous travailler de manière plus efficace, même s'il est vrai, que dans votre exposé, vous êtes plutôt élogieux à l'égard de la SCHL?

M. Bryk: Je travaille dans ce secteur depuis 25 ans et c'est vrai que, dans les années soixante-dix, il y a eu de nombreux chevauchements de compétences. Chaque province avait son ministère du Logement et cela a effectivement donné lieu à des doubles emplois. Mais c'était dans les années soixante-dix.

Ce n'est plus le cas dans les années quatre-vingt-dix. S'il est vrai, comme je l'ai dit, que la SCHL a dépensé beaucoup, c'était surtout pour des programmes de logement qui avaient été conçus à l'époque et non pas pour des activités actuellement prévues.

[Texte]

One thing that has made Canadian housing very unique vis-à-vis my travels around the world, and even if you look to our neighbours to the south, is the CMHC. The United States envies us; they do not have a housing agency on a national basis comparable to the CMHC.

Yes, you can go ahead and have ten housing ministries, ten building codes and ten of everything, but in a lot of cases it's better to administer it on a broad base across the country, from St. John's to Victoria.

If you want to have special social housing programs particular to a certain area, yes, you can leave that in the provincial jurisdiction, but when it comes to research and advancement in housing. . .

Our industry is so small by its nature. There is no big General Motors in housing corporations. They are all very small. So we work together in a partnership. We put together our knowledge, which CMHC and other government bodies can pool together so we can come forward with a lot of these new systems in housing: healthy housing and R-2000. That's why we are there and everyone else is looking to us and wondering why Canada has the best housing. It's because of that body.

I would say that if we did have it broken up, then a lot of the provinces could have various good ministries, while others would not, because of the size and scope. So you would not be able to accomplish the same things that you have today.

Mr. Speaker: Ted, did you have a comment? The other question I have that you may want to respond to concerns mortgage insurance, which is on your list. Is there a point at which mortgage insurance could be taken on as a responsibility in the private sector? Would the rates become too high? What do you see as the problems of that?

Mr. Bryk: We had competition before, and one of the private companies went out of business. There's a new one coming in, and it'll be interesting to see what the competition on rates will do.

Here's the main thing you have to ask yourself. Mortgage insurance is simply another insurance tool. That's what CMHC does market. What will they do? How will they work with the industry in developing and progressing technological advancement, which is so important?

This would be CHBA's concern. We have no problems with the private sector coming in; we'll support it. However, what will happen? How will they work with us? Would they work as well as MICC worked in the past with CHBA and our industry? I can't tell you about the newcomers.

I don't know if that answers your question.

[Traduction]

Mais ayant vu un peu ce qui se passe dans le reste du monde, et même si je m'en tiens à ce qui se passe aux États-Unis, je peux dire que c'est la SCHL qui a donné aux logements canadiens un caractère tout à fait particulier. Les États-Unis nous envient; ils n'ont pas chez eux d'organisme national de logement que l'on puisse comparer à la SCHL.

Vous pouvez, bien sûr, conserver 10 ministères du logement distincts, 10 codes du bâtiments, 10 ceci, 10 cela, mais il sera souvent préférable de prévoir une formule unique qui est appliquée dans l'ensemble du pays, de St. John's à Victoria.

• 1600

Si vous visez des programmes de logement social particuliers à une région, alors vous pouvez en laisser la responsabilité aux administrations provinciales, mais pour ce qui est de la recherche et du développement en matière de logement. . .

Par sa nature même, notre industries est très petite. Il n'y a pas de géants dans notre secteur, comme General Motors dans l'automobile. Ce sont de très petites entreprises. C'est pour cela que nous travaillons en collaboration, que nous regroupons nos connaissances et que nous les mettons à la disposition de la SCHL et des autres organismes gouvernementaux pour en arriver à de nouveaux systèmes de logement, comme les logements plus respectueux des exigences de santé et R-2000. C'est ce que nous faisons, et c'est grâce à nous que le Canada dispose des meilleurs logements du monde.

S'il fallait fractionner ce programme, un grand nombre de provinces pourraient avoir des bons ministères et d'autres pas, en raison de la taille et de l'envergure des marchés. Dès lors, vous ne pourriez réaliser la même chose qu'à l'heure actuelle.

M. Speaker: Ted, avez-vous des remarques à faire? Mon autre question, à laquelle vous voudrez peut-être répondre concerne l'assurance hypothécaire qui apparaît sur votre liste. Est-ce qu'à un moment donné, la responsabilité de l'assurance hypothécaire ne pourrait pas être assumée par le secteur privé? Est-ce que les taux seraient trop élevés? Quel genre de problèmes cela poserait-il, selon vous?

M. Bryk: Eh bien avant, il y avait de la concurrence mais l'une des entreprises privées a fait faillite, il y en a une autre qui est en train de s'installer, et il sera intéressant de voir où se situeront les taux offerts par la concurrence.

Il y a une chose que vous devez surtout vous demander. L'assurance hypothécaire n'est rien de plus qu'un autre instrument d'assurance. Et c'est ce dont la SCHL s'occupe. Désormais, que fera-t-elle? Comment fera-t-elle pour continuer, au côté de l'industrie, à promouvoir le progrès technologique, qui est si important?

C'est cela que nous trouverions inquiétant. Nous n'avons rien contre l'entrée du secteur privé sur le marché et nous lui apporterons notre appui. Cependant, que se passera-t-il? Comment ces gens-là vont-ils travailler avec nous? La collaboration sera-t-elle aussi fructueuse que celle que la CAHC a eue avec la l'ACCH et toute notre industrie dans le passé. Je ne peux rien vous dire de plus au sujet des nouveaux venus.

Je me demande si j'ai répondu à votre question.

[Text]

[Translation]

Mr. John Kenward (Chief Operating Officer, Canadian Home Builders' Association): I'll add to what Ted Bryk said. One of the biggest challenges we've had in recent years is in fact to present to government and the public generally the valuable role that the Canada Mortgage and Housing Corporation plays.

It is true that it wasn't so long ago that when people thought of the Canada Mortgage and Housing Corporation, they thought of social housing programs. The role in social housing was an important one, we agree, but it distracted from all the other things this corporation has done over time.

It's also the case that the agenda of the Canada Mortgage and Housing Corporation has changed over the last 10 years. What's significant, in our view, when we look at the agenda today is that it gives priority to technical research and development. It gives priority to code development and standards. It gives priority to education and training. It is currently giving priority to Canada's export potential in housing and so on.

What is impressive at the end of the day is the way in which that agenda is quite reflective of the Minister of Finance's agenda for the future economy of this country. So we have witnessed here the evolution of a corporation in CMHC that is entirely relevant, not only to our housing industry today or to housing consumers today but to the role of housing in Canada's economic future. It now goes quite beyond the provision of social housing per se.

What is also very significant here is that a partnership has taken hold. So we find ourselves in meetings now with the National Housing Research Committee; the Affordability and Choice Today initiative, which has to do with regulatory reform; and deputy ministers. The federal government and all the provincial governments, including the territories, are sitting around the same table. Their agendas are far more meaningful than they were.

There's an urgency that there not be overlap and duplication. Quite frankly, what overlap may remain is very little indeed.

So you have an enormous spirit of cooperation here that makes sense in 1994. If we were to deal with this question in 1983, one would not have been so assertive on these points. In our view, things have moved in the right direction, and a lot of people have benefited.

The thing that troubles us most is, so effective is this system today that we may take it a bit too much for granted. That's why you have us here today speaking so strongly on behalf of the federal presence in housing and Canada Mortgage and Housing Corporation, because in a way, it works out so darn well that we all take it for granted. Somebody must speak up in support of this, and we're so pleased, quite frankly, to be able to report to a committee like this.

M. John Kenward (administrateur en chef, Association canadienne des constructeurs d'habitations): Je vais enchaîner sur ce qu'a dit Ted Bryk. L'un de nos plus gros défis au cours des dernières années a consisté à présenter au gouvernement et au grand public le rôle fort utile que remplit la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Il est vrai qu'il n'y a pas si longtemps, quand on pensait SCHL, on pensait programmes de logement social. Certes, ce rôle était important, nous en convenons, mais il nous faisait oublier tout ce que la SCHL avait pu faire d'autre au cours des années.

En outre, il est un fait que le mandat de la SCHL a été modifié au cours des dix dernières années. Et ce qui compte le plus, à nos yeux, lorsqu'on songe au mandat actuel, c'est que l'on accorde la priorité à la recherche et au développement dans le domaine technique. On accorde désormais la priorité à l'élaboration des codes et à l'instauration de normes. On accorde la priorité à l'information et à la formation. Aujourd'hui, on accorde la priorité au potentiel d'exportation du Canada dans le domaine du logement, etc.

Le plus impressionnant, au bout du compte, c'est que ce mandat est tout à fait conforme à l'ordre de route que le ministre des Finances vient de fixer pour notre économie. Dans le cas de la SCHL, nous avons donc assisté à l'évolution d'un organisme qui est tout à fait conforme non seulement à la situation actuelle du secteur du logement ou au desiderata de nos éventuels clients, mais aussi au rôle que le logement sera appelé à jouer dans notre économie de demain. On a de loin dépassé le mandat qui consistait à offrir des logements sociaux.

Ce qui est également très important, c'est qu'un partenariat a été créé. Voilà pourquoi nous prenons part à présent à des réunions avec le Comité national de recherche sur l'habitation, avec les gens du programme Abordabilité et Choix toujours, qui porte sur la réforme réglementaire, de même qu'avec des sous-ministres. Le gouvernement fédéral, tous les gouvernements provinciaux et les gouvernements territoriaux sont assis autour d'une même table. Leurs programmes actuels sont beaucoup plus valables qu'ils ne l'ont jamais été.

Il est essentiel qu'il n'y ait ni recoupement ni dédoublement. Mais très franchement, les recoupements qui peuvent demeurer sont très peu nombreux.

Il règne donc un très grand esprit de collaboration, ce qui est très logique en 1994. Si nous nous étions penchés sur cette question en 1983, nous n'aurions pas été aussi péremptoirs. Selon nous, les choses ont évolué dans le bon sens et bien des gens en ont bénéficié.

Ce qui nous gêne le plus, c'est que ce système est aujourd'hui tellement efficace que nous risquons de le tenir un peu trop pour acquis. Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui en train de prendre aussi vigoureusement la défense du fédéral dans le domaine du logement et l'existence de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, car en un sens, les choses fonctionnent tellement bien que nous les tenons pour acquises. Il faut que quelqu'un prenne la défense du système actuel et, très franchement, nous sommes ravis de pouvoir venir témoigner devant un comité comme le vôtre.

• 1605

[Texte]

So much of what we said in 1984 has been implemented over the last 10 years. We don't have market housing programs. You don't have an industry at this table asking for subsidies. We come here pretty proud of the fact that we're strong in terms of our priorities and the cleaning house that has taken place over the last 10 years. That's the point we're trying to establish today.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): Good afternoon, gentlemen. To follow up on Ray Speaker's question with regard to provinces, in Manitoba the small builders are having a problem. They build 10 houses with the understanding that they cannot get approval for the support of the RRSP program or the CMHC program for the financing, because we don't know who is trying to throw them out, your organization or CMHC.

The inspectors for the local municipalities or the planning boards approve the houses, and everything's okay until one of the other inspectors comes in for their final approval. They can turn around, and whoever can finance their house on their own or get financing can build 10 or 20 houses a year with no problem. But when it comes to the program and the building association, it seems by what I understand from them that the association is protecting the big groups, the housing builders. The small guy cannot get in there.

Can you give me an answer to that?

Mr. Bryk: Well, this is the first I've heard of that. All I can say is that I will follow up on it, but I do not have an answer. It's the first I've heard of it.

Mr. Fewchuk: Okay, I'll get you the information. Thank you.

Mr. St. Denis (Algoma): Thank you for being here. The comprehensive information you've provided should be very helpful to us. I have two very short questions.

On page 2 you recommend there be no more subsidy programs for private home ownership. So there's no confusion. . . the use by home buyers of RRSP money, in a way—because you can borrow your own money, so to speak, interest free, not having to pay tax on those dollars—is in a way a subsidy for private home ownership. Are you saying the RRSP down-payment program is not a good one?

Mr. Bryk: First, I'll take this position. I cannot accept the argument that using your own money is a subsidy. In other words, if you carry that argument, then there's a lot of things with RRSP that would be questionable. So I cannot accept the premise that it is a government subsidy. RRSP is a program by the government for retirement. You're allowed to go ahead and use money there to purchase other investments, and what they said was an eligible investment was your own house. That's all.

[Traduction]

La plus grande partie de tout ce que nous avons demandé en 1984 a, depuis, été mise en oeuvre. Il n'est pas question de programme de logement du marché privé. Vous n'avez pas, assis à cette table, des représentants d'un secteur qui réclame des subventions. Nous sommes très fiers de pouvoir nous appuyer sur des priorités aussi bien établies et nous nous enorgueillissons du ménage réalisé au cours des dernières années. Voilà ce que nous cherchions à établir aujourd'hui.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Bonjour, messieurs. Pour enchaîner sur la question de Ray Speaker, à propos des provinces, il se trouve que les petits constructeurs au Manitoba éprouvent des difficultés. Ils construisent une dizaine d'habitations en partant du principe qu'ils ne pourront obtenir de financement en vertu du programme du REÉR ou de la SCHL, et nous nous demandons qui leur en veut, de vous ou de la SCHL.

Les inspecteurs des municipalités ou des conseils d'aménagement locaux approuvent la construction et tout semble aller bien jusqu'à ce que d'autres inspecteurs viennent faire l'inspection finale. Les petits constructeurs peuvent s'en sortir et, moyennant un financement extérieur ou leur propre financement, ils peuvent construire 10 à 20 maisons par an sans difficulté. Par contre, pour ce qui est du programme et de l'Association des constructeurs, alors il semble, d'après ce que je crois comprendre, que votre association protège les groupes importants, les grands constructeurs. Les petits, eux, ne ramassent même pas les miettes.

Qu'avez-vous à dire à cela?

M. Bryk: Eh bien, c'est la première fois que j'en entends parler. Tout ce que je peux vous dire, c'est que je vais me renseigner, mais je n'ai aucune réponse à vous fournir pour l'instant. C'est la première fois que j'entends parler de cela.

M. Fewchuk: Parfait, je vous obtiendrai les renseignements. Je vous remercie.

M. St. Denis (Algoma): Merci de votre visite. Les renseignements très fouillés que vous nous avez fournis devraient nous être utiles. J'ai deux questions brèves à vous poser.

En page 2 de votre mémoire, vous recommandez que l'on mette un terme aux programmes de subvention pour l'accession à la propriété. Le recours au REÉR, du fait que l'on peut emprunter son propre argent, sans intérêts, sans impôts, est une sorte de subvention pour l'accession à la propriété. Estimez-vous que le programme de mise de fonds grâce au REÉR n'est pas bon?

M. Bryk: Voici tout d'abord la position que j'adopterais. Je m'inscris en faux contre le fait qu'on puisse dire qu'utiliser son propre argent revient à recevoir une subvention. Autrement dit, si on pousse ce raisonnement un peu plus loin, il y a bien des choses qui sont possibles grâce au REÉR et que l'on pourrait remettre en question. Donc, je ne suis pas d'accord pour dire qu'il s'agit d'une subvention gouvernementale. Le REÉR est un programme mis sur pied par le gouvernement à des fins de retraite. On vous permet d'utiliser l'argent que vous aurez économisé pour réaliser d'autres investissements et il a notamment été décrété que l'achat de sa propre maison était un des investissements possibles. C'est tout.

[Text]

Mr. St. Denis: That's right. I just want to make sure you weren't, because it is arguable. You're not paying interest on the taxes you've deferred. I just want to make sure you weren't including the RRSP home ownership program in there.

Mr. Bryk: I'm definitely not including that.

Mr. St. Denis: Okay. The other—

Mr. Kenward: Mr. Chairman, I have one quick point on that. When we ourselves recommended the RRSP provision, we did make that recommendation to include interest-free payment while it was outside the RRSP plan, so that interest would be repaid. Our understanding is that the only reason that is not done is that it's very, very awkward to do administratively.

Mr. St. Denis: That's fine. We think it's a good program. I just wanted to clarify that you weren't suggesting it be abandoned.

Mr. Kenward: No, definitely not.

• 1610

Mr. St. Denis: The other short question has to do with the overall objectives of our committee, and I suppose somebody has to ask the question: do you think the deficit target of 3% of GDP by 1996-97 is a reasonable goal? Where would you cut?

Mr. Bryk: Let me answer it this way. I was an economist by profession and involved in various sectors of the government. After all these years, when I read the document by the Minister of Finance I thought it was one of the most enlightening, refreshing documents I've ever read. It was down-to-earth and finally called a spade a spade.

Yes, as an industry we definitely support the targets, whether 3% or 3.5%. The main thing is the thrust. You have to carry on with it because if all of a sudden we get our house in order and the economy is healthier, our businesses will be healthier and we'll benefit. It sounds like a motherhood statement. It's so simple and basic, it's unbelievable. That's why we would support the Minister of Finance's objectives of getting the deficit under control and sticking to that thrust.

There is also the other aspect. Be fair and equitable when you're treating it across the country. Don't zero in on one industry or one segment of the economy over another. Be fair and equitable.

Mr. St. Denis: You have no suggestions on where we could cut. Okay, thanks.

The Chair: Gentlemen, your industry has always been very important to our committee because it's so important to our national economy in terms of providing not only housing but also jobs. Once again, we have looked forward to your presentation and we thank you very much.

[Translation]

M. St. Denis: Parfait. Je voulais simplement m'assurer que ce n'est pas ce que vous pensiez, parce qu'une telle position aurait été critiquable. Vous ne payez pas d'intérêt sur les impôts que vous reportez. Je voulais simplement m'assurer que vous n'englobiez pas le régime d'accession à la propriété grâce au REÉR dans tout cela.

M. Bryk: Certainement pas.

M. St. Denis: Parfait. L'autre. . .

M. Kenward: Monsieur le président, j'ai une brève remarque à ce sujet. Lorsque nous avons nous-mêmes recommandé l'adoption des mesures relatives au REÉR, nous voulions qu'il soit possible d'effectuer des remboursements sans intérêts pour toutes les sommes retirées du REÉR, afin que les intérêts soient reversés. Nous avons cru comprendre que la seule raison pour laquelle le programme ne fonctionne pas ainsi, c'est que ce serait très difficile à administrer.

M. St. Denis: Très bien. Nous pensons que c'est un bon programme. Je voulais simplement être sûr que vous n'étiez pas en train de recommander sa mise à mort.

M. Kenward: Certainement pas.

M. St. Denis: Mon autre petite question portera sur les objectifs d'ensemble de notre Comité, et je suppose que quelqu'un doit bien soulever la question: estimez-vous que l'objectif de réduction du déficit de 3 p. 100 du PIB d'ici 1996-1997 soit raisonnable? Où devrions-nous faire les réductions?

M. Bryk: Je vais vous répondre ainsi. Je suis économiste de profession et j'ai travaillé dans différents secteurs du gouvernement. Quand, après toutes ces années, j'ai pris connaissance du document du ministre des Finances, j'ai trouvé que c'était un des plus instructifs, des plus réconfortants qu'il m'ait été donné de lire. Le contenu est terre-à-terre et l'on appelle enfin les choses par leur nom.

Notre secteur appuie effectivement les objectifs énoncés, qu'ils soient de 3 p. 100 ou de 3,5 p. 100. Le plus important, c'est d'aller de l'avant. Il ne faudra pas s'arrêter en route parce que si nous parvenions à remettre notre économie sur pied, à corriger ce qui doit être corrigé, alors nos entreprises se porteraient mieux et nous en sortirions tous gagnants. Mais ces mots résonnent peut-être comme une pieuse déclaration d'intentions. Les choses sont si simples et si élémentaires, que c'en est incroyable. Voilà pourquoi nous sommes favorables aux objectifs énoncés par le ministre des Finances, qui consistent à maîtriser le déficit et à garder le cap par la suite.

Mais il y a un autre aspect. Vous devez vous montrer justes et équitables dans l'application de cette politique à l'échelle du pays. Ne visez pas une industrie ou un segment de l'économie en particulier. Soyez justes et équitables.

M. St. Denis: Pourriez-vous nous suggérer où nous devons effectuer des réductions? Parfait, merci.

Le président: Messieurs, notre Comité a toujours considéré que votre secteur est très important, parce qu'il joue un rôle déterminant dans notre économie nationale, non seulement parce qu'on lui doit nos logements mais également parce qu'il emploie beaucoup de gens. Je vous le répète, nous étions anxieux de vous accueillir et je vous remercie beaucoup de votre visite.

[Texte]

Mr. Bryk: Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Our next witnesses are from the Canadian Chamber of Commerce: Dale Orr, chairman of economic policy.

Ms Sharon Glover (Senior Vice-President, Government Relations and Political Relations, Canadian Chamber of Commerce): Good afternoon, Mr. Chairman, members of the committee. My name is Sharon Glover. I'm senior vice-president of the Canadian Chamber of Commerce in charge of policy and government relations. On behalf of the Canadian Chamber of Commerce, I'd just like to say we're very pleased to be here and to contribute to your pre-budget consultations.

The chamber, as you know, is one of Canada's largest business associations. Through our unique network of 500 community chambers of commerce and boards of trade, the total membership for which the chamber speaks is over 170,000. We appreciate the opportunity to be here before you today, although we regret that the message we bring is the same message we've brought to successive finance ministers for many, many years.

The principal difference is the intensity with which we speak today. The ratio of federal debt to GDP ten years ago was approximately 40%. This year it will be well over 70%. A situation that was unsustainable in 1984 has now in 1994 reached the crisis point. I'll now turn over the floor to Mr. Dale Orr, the chairman of the chamber's economic policy committee, who will provide you with an overview of the brief you have before you.

Mr. Dale Orr (Chairman, Economic Policy Committee, Canadian Chamber of Commerce): Thank you, Sharon. Thank you for the invitation, Mr. Chairman.

We have circulated a brief paper outlining the position of the Canadian Chamber of Commerce on the issues before your committee. In the opening comments I've got today, I'm going to highlight a few of the key points from the paper and identify some of the issues that could be the subject of our discussion this afternoon.

• 1615

The chamber's position on the debt continues to be the key concern of chamber members. The government's target of a deficit-GDP ratio of 3% is simply not enough. The pace of the deficit reduction is too slow; it passes too much of the burden of the public debt beyond 1997. Taxpayers from the next political mandate and those who will need government programs will be asked to bear too much of today's burden of the public debt.

The chamber recommends that the deficit target be replaced with a target of a balanced budget before the end of this political mandate. The deficit target should reach—

The Chair: Would that be within this century, sir?

Mr. Orr: This political mandate?

The Chair: Yes.

[Traduction]

M. Bryk: Merci, monsieur le président.

Le président: Nos témoins suivants représentent la Chambre de commerce du Canada et il s'agit notamment de Dale Orr, président, Comité des politiques économiques.

Mme Sharon Glover (première vice-présidente, Relations gouvernementales et relations politiques, Chambre de commerce du Canada): Bonjour, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du Comité. Je m'appelle Sharon Glover et je suis première vice-présidente de la Chambre de commerce du Canada, responsable des Relations politiques et gouvernementales. Au nom de la Chambre de commerce du Canada, permettez-moi de vous dire à quel point nous nous réjouissons d'être ici et de pouvoir contribuer à ces consultations pré-budgétaires.

Comme vous le savez, la Chambre est l'une des associations de gens d'affaires les plus importantes au Canada, puisque nous représentons plus de 170 000 membres répartis entre 500 chambres de commerce et board of trade. Nous nous réjouissons de nous retrouver ici aujourd'hui, même si nous sommes, malheureusement, porteurs du même message que celui que nous avons transmis à tous les ministres des Finances qui se succèdent depuis de très nombreuses années.

La principale différence réside sans doute dans l'intensité de notre discours: il y a dix ans, le ratio de la dette nationale sur le PIB était d'environ 40 p. 100. Cette année, il dépassera les 70 p. 100. Une situation déjà inacceptable en 1984 est donc devenue critique en 1994. Je vais à présent laisser la parole à M. Dale Orr, président, Comité des politiques économiques qui vous donnera un bref aperçu du mémoire que nous vous avons soumis.

M. Dale Orr (président, Comité des politiques économiques, Chambre de commerce du Canada): Merci, Sharon. Merci de votre invitation, monsieur le président.

Nous vous avons fait remettre un mémoire qui présente la position de la Chambre de commerce du Canada sur les questions dont vous êtes saisis. Je vais commencer mon intervention par un survol des principaux aspects contenus dans notre mémoire en dégageant les questions dont nous pourrions débattre cet après-midi.

La position de la Chambre traduit la principale préoccupation de nos membres. L'objectif gouvernemental consistant à réduire le déficit d'un montant équivalant à 3 p. 100 du PIB ne suffit pas. Le rythme envisagé pour la réduction du déficit est trop lent; une trop grande partie du fardeau de la dette publique demeure après 1997. Une trop grande part de ce fardeau reposera sur ceux qui auront besoin des programmes gouvernementaux et qui paieront des impôts au cours du prochain mandat politique.

La Chambre recommande que l'objectif de réduction du déficit soit remplacé par un objectif de réalisation de l'équilibre budgétaire avant la fin de l'actuel mandat politique. L'objectif de réduction du déficit devrait atteindre. . .

Le président: Au cours du siècle actuel?

M. Orr: Vous parlez du mandat politique?

Le président: Oui.

[Text]

Mr. Orr: I understand that to be approximately 1997.

The Chair: Oh, thank you.

Mr. Orr: The deficit target should be achieved exclusively through reduction in program expenditures rather than by tax increases.

In recognition of these recommendations on deficits and program expenditures, the chamber members have passed a resolution on business subsidies. This resolution calls for business subsidies to absorb a disproportionately large share of the cuts in program expenditures.

The Canadian Chamber of Commerce is not another in the long line-up of NIMBY—that is, not in my backyard—groups to come before you. Following the recommendation of the chamber, business subsidies, which now account for only 2.5% of program spending, would absorb about 25% of the expenditure cuts.

We could discuss the criteria the chamber recommends for reducing business subsidies. Most groups before you have focused on how to reduce the deficit-GDP ratio by reducing the deficit. In a perhaps refreshing perspective on this target, the chamber is pleased to provide recommendations on how to reach the target: by increasing the denominator; that is, by increasing gross domestic product, GDP.

The chamber's Aim For a Million project provides feedback from the business community on how to stimulate economic growth and how to create jobs.

In your many consultations, you've expressed an interest in several other issues. We'd be pleased to add to our agenda a couple of other topics.

One is the economic assumptions underlying the Department of Finance's recent economic and fiscal update and why payments to the chamber and other businesses under fee-for-service contracts or partnership contracts are not subsidies. In fact, such contracting-out arrangements are a way for the government to cut costs and thereby reduce the deficit.

We'd be pleased to talk about our views on the implications of taxing RRSPs, to talk about why comparisons of Canada's tax structure to that of other countries is important, and to talk about where we differ from Minister Paul Martin's analysis and position on business subsidies.

With that, I welcome your questions. Thanks.

The Chair: Thank you very much.

On va commencer les questions par monsieur Loubier.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Merci, monsieur le président. Bienvenue, madame et monsieur. J'aimerais vous poser une question sans préambule. C'est rare que je le fais.

[Translation]

M. Orr: Eh bien, je crois savoir que ce serait d'ici 1997.

Le président: Bien, merci.

M. Orr: L'objectif de réduction du déficit devrait être entièrement réalisé par le biais de réductions des dépenses de programmes plutôt que par une augmentations des impôts.

À l'appui de nos recommandations au sujet de la réduction du déficit et des dépenses de programmes, les membres de la Chambre ont adopté une résolution portant sur les subventions aux entreprises. D'après cette résolution, il serait question d'imputer de façon disproportionnée une partie des réductions de dépenses de programmes aux subventions versées aux entreprises.

La Chambre de commerce du Canada ne fait pas partie de tous ces nombreux groupes qui veulent bien que l'on fasse quelque chose à condition de ne pas être touchés. Selon la recommandation de la Chambre, les subventions aux entreprises, qui ne représentent à l'heure actuelle que 2,5 p. 100 des dépenses de programmes, absorberaient environ 25 p. 100 des réductions de dépenses.

Nous pourrions toujours revenir sur les critères que la Chambre recommande d'adopter en vue de réduire ces subventions aux entreprises. La plupart des groupes qui ont comparu devant vous se sont surtout attardés à la façon de réduire le ratio dette-PIB, en diminuant le déficit. Eh bien, nous sommes très heureux de pouvoir vous recommander une façon de réaliser cet objectif, ce qui vous sera sans doute agréable. Nous estimons qu'il faut augmenter le dénominateur commun, autrement dit le PIB, le produit intérieur brut.

La stratégie de la Chambre «Viser le million» constitue la réponse du milieu des affaires sur la façon de stimuler la croissance économique et de créer des emplois.

À l'occasion de vos nombreuses consultations, vous vous êtes dits intéressés par plusieurs autres aspects. Eh bien, nous serions très heureux de vous permettre d'inscrire à votre programme deux ou trois sujets supplémentaires.

Il y a entre autre les hypothèses d'ordre économique sur lesquelles le ministère des Finances a fondé sa récente mise à jour économique et financière, ainsi que les raisons pour lesquelles les paiements à la Chambre et aux autres entreprises, en vertu de contrats par paiement à l'acte ou contrats de partenariats, ne sont pas des subventions. En fait, ces modalités contractuelles sont une façon pour le gouvernement de réduire les coûts et dès lors de réduire le déficit.

Nous serions en outre très heureux de vous dire ce que nous pensons des conséquences éventuelles de l'imposition des REÉR, de la raison pour laquelle il est si important d'effectuer des comparaisons entre la structure fiscale canadienne et celle des autres pays et de vous faire part de nos divergences par rapport à l'analyse et à la position de M. Paul Martin à l'égard des subventions aux entreprises.

Cela étant, je suis prêt à répondre à vos questions. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

We will begin the round with Mr. Loubier.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Thank you, Mr. Chairman. Welcome to both of you. I would like to ask you a question without any preamble, which is something I rarely do.

[Texte]

Compte tenu du fait que vous parlez d'un objectif de déficit zéro, j'aimerais savoir à quel endroit le gouvernement fédéral pourrait aller chercher, en trois ans, 40 milliards de dollars? Dites-moi à quel endroit on peut aller chercher, en trois ans, 40, voire 42 milliards de dollars?

Mr. Orr: Well, I think we can be helpful, but we certainly can't set the budget for the country here this afternoon. What I mentioned to you from the point of view of the Canadian Chamber of Commerce, which is very widely representative of the business community, is that the chamber would recommend reductions in business subsidies of 20% per year. Now, in three years that gives you \$1.5 billion. As a matter of fact, if you could find only three more witnesses to come before you and put \$1.5 billion on the table, your job would be done. In fact, you can just do the arithmetic to see how many you would need for \$40 billion. I guess it would be something just under 30 people to come up with \$1.5 billion, and it would be done.

[Traduction]

As you recommend cutting the deficit to zero, I would like to have an idea where the federal government could cut, over a period of three years, some \$40 billion? Tell me where he could find 40 and even \$42 billion in three years?

M. Orr: Nous pouvons certainement vous aider, mais nous ne parviendrons pas à établir le budget de ce pays cet après-midi. Je vous disais tout à l'heure que la Chambre de commerce du Canada, dont l'opinion est largement représentative de celle du milieu des affaires, recommande des réductions dans les subventions aux entreprises de 20 p. 100 par an. En trois ans, cela vous donne 1,5 milliard de dollars. En fait, il vous suffirait de trouver trois autres témoins vous proposant chacun de subir des réductions de 1,5 milliard de dollars et le tour serait joué. Il vous suffit de faire le calcul pour savoir de combien vous auriez besoin pour parvenir à 40 milliards de dollars. Il vous suffirait tout au plus d'une trentaine de personnes prêtes à subir chacune, 1,5 milliards de dollars de réduction et le tour serait joué.

• 1620

So what we're saying, as one group speaking on behalf of the business community on business subsidies, is that we are contributing and making recommendations that I think are quite significant. You wouldn't need too many people in front of you at all to hit the \$25 billion target. You might need between 25 and 30 of them to hit the \$40 billion target.

We're here, we can make a contribution, but we certainly can't write the budget we think we would like to see this year.

M. Loubier: Je vais poser ma question autrement. Au cours des trois prochaines années, même si le gouvernement fédéral effectuait des coupures sauvages, et il en est capable puisqu'au dernier budget il l'a fait pour l'assurance-chômage, mais admettons qu'il couperait de 50 p. 100 le fonds d'assurance-chômage, les pensions, le Régime d'assistance publique du Canada et les subventions aux entreprises—pas de 20 p. 100 mais de 50 p. 100—, êtes-vous conscient que cela ne représenterait même pas 40 milliards de dollars?

Vous avez été assez timide lorsque vous avez parlé d'une réduction de 20 p. 100 des subventions, alors que le Conseil du patronat du Québec proposait, lui, que les 3,3 milliards de dollars soient oubliés totalement. Donc, je vous pose la question: À quel endroit le prendrions-nous? Sans faire le budget pour nous, réalisez-vous que même en effectuant une coupure sauvage de 50 p. 100 dans des programmes sociaux, on n'arrive pas aux 42 milliards dont on a besoin?

Mr. Orr: Mr. Loubier, I can't do much more than put what we have to say in context. It proportionately is a very important contribution. It sets the committee well on its way.

I'm also aware that in Alberta, for example, their expenditure cuts from 1993 to 1996-97 are in the order of magnitude of 18%. I think that also puts into context that where there's a will, there's a way. We're making our

Donc, ce que nous disons à propos des subventions aux entreprises en tant que groupe porte-parole du milieu des affaires, c'est que nous sommes prêts à contribuer et nous formulons d'ailleurs des recommandations qui, je crois, ne sont pas à négliger. Vous n'auriez pas besoin de trop de gens pour parvenir à l'objectif de 25 milliards de dollars. Il vous en faudrait peut-être 25 à 30 pour réaliser un objectif de 40 milliards de dollars.

Pour notre part, nous pouvons contribuer, mais nous ne pouvons certainement pas préparer le budget qui, selon nous, devrait être adopté cette année.

Mr. Loubier: I will phrase my question differently. Within the next three years, even if the federal government would do some clear-cuts, which is quite possible since, on the last budget it did the same for UIC. . . But let's assume that it would cut by 50% the Unemployment Insurance Fund, the Canada Assistance Plan and business subsidies—not by 20% but by 50%—do you realize that we would not even reach the \$40 billion mark?

You have been quite shy in your proposal to reduce business subsidies by 20%, while the Conseil du patronat du Québec suggested to forget entirely the \$3.3 billion. So, I ask you the question: where can we find that amount? It's okay that you don't write the budget for us, but do you realize that even with clear-cuts of 50% in social programs, we do not arrive at the \$42 billion needed?

M. Orr: Monsieur Loubier, tout ce que je peux faire c'est de remplacer ce que nous avons dit en contexte. Toute proportion gardée notre contribution est très importante. Elle vous permet de vous placer sur la bonne voie.

Je n'ignore pas, par ailleurs, que le gouvernement albertain a réduit de quelques 18 p. 100 ses dépenses entre 1993 et 1996-1997. Cela également nous prouve que lorsqu'on veut, on peut. Notre contribution à nous se situe sur le plan des subventions

[Text]

contribution on the point of business subsidies. The Alberta government shows what can be done when there's a real political will to do it. I can't take you from there to give you line by line what other people should do.

Ms Glover: If I may, Mr. Loubier, I'll follow up on Mr. Orr's comments.

A number of reviews are going on right now. In fact, I would say now is the time if the government is ever going to find the funds it needs. They have the opportunity right now. They're reviewing major programs. They have a program review going on. Each deputy minister has been given a cut to their budget.

If the government has decided that 3% of GDP is their target, surely to goodness, if they put a tougher target before the deputies, they could say to the people running the civil service, "Here's the budget, now run it. If that means getting rid of staff, if it means getting rid of programs, then go do it." That's what happens in corporate life. You're given a budget and managers are sent to manage. Why can't that be done with the civil service? That's the first point.

The second point is where you mention CAP and UI funds. You're very familiar with the social program review Mr. Axworthy has undertaken. The chamber's been very active in that review and has mentioned specifically unemployment insurance. We have a lot of ideas to reduce the cost of that fund.

So we're participating where we can and where we're asked, but essentially it's the government that has over 200,000 staff working for it and knows the details of these programs. Surely to goodness you don't expect the chamber of commerce to give you the line by line when they're not our programs.

Something else you may look at and that may be helpful is the incentive programs for civil servants. There is very little incentive for civil servants to cut programs. Why not look at their incentive system to find out if there's some way to inspire people to cut programs?

I hope that's been a little helpful, Mr. Chair.

• 1625

M. Loubier: Même en coupant de moitié le budget de fonctionnement de l'État, vous allez chercher un 10 milliards de dollars supplémentaire, parce qu'il resterait 20 ou 21 milliards de dollars. Cela donnerait à peu près 38 milliards de dollars au complet. Ce n'est même pas suffisant encore. C'est cela que je vous dis.

Déjà, je trouve que c'est difficile d'atteindre l'objectif de 3 p. 100 du PIB en 1996-1997. Si vous parlez de déficit zéro, il faut nous indiquer les choix. Je ne vous demande pas d'aller fouiller dans les imprimés des ministères, regardez uniquement la liste des dépenses effectuées par le gouvernement fédéral dans le Livre mauve ou le Livre gris. À un moment donné on ne sait plus de quelle couleur il est question, mais c'est sombre, le mauve.

[Translation]

aux entreprises. Le gouvernement de l'Alberta, pour sa part, nous montre ce qu'il est possible de faire moyennant la volonté politique. Je ne peux pas vous prendre par la main pour vous montrer point par point ce que les autres devraient faire.

Mme Glover: Si vous me le permettez, monsieur Loubier, j'enchaînerai sur les propos de M. Orr.

Plusieurs examens sont actuellement en cours. En fait, je dirais que c'est maintenant ou jamais que le gouvernement peut être en mesure de trouver les fonds dont il a besoin. Il en a la possibilité maintenant. C'est maintenant qu'il examine nos grands programmes. C'est maintenant que les programmes sont passés à la loupe. Chaque sous-ministre a reçu pour mandat d'effectuer des réductions dans ses budgets.

Le gouvernement a décidé que son objectif serait de 3 p. 100 du PIB, mais grands dieux, s'il décidait d'imposer des réductions plus sévères aux sous-ministres, il pourrait leur dire, à ces gens qui s'occupent de la fonction publique: «voici le budget, à présent administrez. Si pour cela, vous devez éliminer du personnel, si vous devez éliminer des programmes, alors faites-le». C'est ainsi que l'on procède dans l'entreprise privée. On vous donne un budget et les gestionnaires sont chargés de le gérer. Pourquoi ne pourrait-on pas faire la même chose avec la fonction publique? Voilà pour mon premier point.

Deuxièmement, vous avez parlé du RAPC et de la caisse d'assurance-chômage. Vous êtes tout à fait au courant de l'examen des programmes sociaux que M. Axworthy vient d'entreprendre. La Chambre a participé activement à cet examen et a spécifiquement fait mention de l'assurance-chômage. Nous ne manquons pas d'idées sur la façon de réduire les coûts de cette caisse.

Donc, nous participons quand nous le pouvons et quand on nous le demande, mais après tout, c'est le gouvernement qui peut s'appuyer sur un effectif de 200 000 fonctionnaires pour avoir tous les détails de ces programmes. Grands Dieux, vous ne vous attendez certainement pas à ce que la Chambre de commerce vous guide pas à pas, alors qu'il ne s'agit même pas de nos programmes.

Il y a autre chose que vous pourriez envisager et qui pourrait s'avérer très porteur, je veux parler d'adopter des programmes d'incitation pour les fonctionnaires. À l'heure actuelle il n'y a pas grand chose qui puisse inciter un fonctionnaire à réduire des dépenses de programme. Pourquoi ne pas voir s'il y a quelque chose qui pourrait les inciter à travailler en ce sens?

Voilà, monsieur le président, qui vous sera utile, je l'espère.

Mr. Loubier: Even if you cut the government operational budget by half, you can get an additional \$10 billion, because there would still be \$20 or \$21 billion left. That would amount to almost \$38 billion in total, which is not even enough. That is what I'm telling you.

It will already be difficult to reach the 3% of GDP target in 1996-97. When you talk about zero deficit, you have to indicate what our choices are. I am not asking you to go through all the departmental documents; just look at the list of expenditures established by the federal government in the Purple or the Red Book. After a while, it's hard to know what color we are talking about, but purple is very dark.

[Texte]

Il y a des tableaux qui sont là, avec des postes de dépenses bien indiqués, et cela nous indique vraiment que l'objectif déficit zéro est quelque chose qui sera extrêmement difficile à atteindre, sinon impossible. À moins d'une redéfinition totale, de changement structurel total, de repenser l'État au complet, ce n'est pas avec des compressions des dépenses de fonctionnement, et de petites compressions de 20 p. 100 dans les dépenses relatives aux subventions aux entreprises qu'on va réussir quoi que ce soit.

C'est cela que je voulais vous mettre en évidence.

Mr. Orr: I think we need to put another perspective on this, Mr. Loubier. Yes, it's very difficult to cut, even to reach the \$25 billion. It's a lot of hardship for a lot of people, but we shouldn't sit here looking only at that. If you don't do better than the \$25 billion, you have to ask what sort of mess you'll have on your hands in 1997. If we're sitting here in 1994 thinking there are tough choices to make, they are going to be much worse in 1997.

The debt will be \$600 billion and the amount of money required to finance that debt will be \$50 billion a year. As we discussed earlier, we're going to be faced with increases in interest rates. We know how sensitive our expenditures to finance the debt are. When interest rates increase and you have \$600 billion of debt instead of only \$500 billion like we have today. . . We're forecasting unprecedented high growth over a four-year period. To think that's going to carry on much beyond 1997—it's unlikely.

Rather than having me come back to tell you that it isn't that difficult and there isn't a lot of pain in hitting the \$25 billion, let alone in doing better than that, I have to clearly lay out for you the absolute mess we're going to have if we don't do much better than what the current plans call for.

Mr. Speaker: I'd like to tell the Canadian Chamber of Commerce that the Reform Party completely agrees with what you have said in terms of objectives—that during this term in office the government should balance the budget—that's number one—and deal with that deficit question, and then have a longer-term plan to deal with the debt.

I hope all Canadians can hear your last remarks. That is the circumstance we face. To deal with it we need to set some tough objectives. The road is not easy, that's for sure. It will take the will of government and of legislators to do it. In our final report we must have the will and the courage to think things beyond the 3%. If we can't do that as a committee, I think we've done a disservice to Canadians and to the House of Commons. We've got to come to grips with our problem.

As I listen to Mr. Loubier and the comments that were just made. . . we will never solve our problem—maybe Mr. Loubier is new to the House of Commons and to the legislative process—by one day spending more on programs, giving in to

[Traduction]

There are tables in there with expenditures well itemized, and that really tells us that a zero deficit target will be extremely hard to reach, if not impossible. Unless we completely redefine expenses, unless we rethink the whole government, it is not with cuts in operations expenses and with a modest 20% cut in the expenditures concerning business subsidies that we will realize anything.

That is what I wanted to insist on.

M. Orr: Je pense qu'il faut présenter la question dans une autre perspective, monsieur Loubier. En effet, il est très difficile d'effectuer des compressions, même pour atteindre l'objectif des 25 milliards de dollars. Ce sera très dur pour beaucoup de gens, mais nous ne devrions pas nous contenter d'examiner seulement cet aspect de la question. Si vous ne réussissez pas à faire mieux que ces 25 milliards de dollars, il faut vous demander dans quel pétrin vous allez vous retrouver en 1997. Si nous pensons qu'en 1994, il y aura des choix difficiles à faire, il faut s'attendre à ce que ce soit bien pire en 1997.

Nous aurons alors une dette de 600 milliards de dollars, et le financement de cette dette coûtera 50 milliards de dollars par année. Comme nous l'avons déjà dit, les taux d'intérêt vont augmenter. Or, nous savons à quel point nos dépenses consacrées au financement de la dette sont sensibles à ce genre de chose. Quand les taux d'intérêt augmentent et que la dette s'élève à 600 milliards de dollars, plutôt qu'à 500 milliards comme aujourd'hui. . . Nous prévoyons une croissance sans précédent pour les quatre prochaines années. Donc, il est peu probable que cela aille beaucoup plus loin que 1997.

Plutôt que d'être obligé de revenir pour vous dire que ce n'est pas difficile et que personne n'aura à en souffrir si nous atteignons l'objectif des 25 milliards de dollars, sans parler de ce qui se passerait si nous allions plus loin, je dois vous montrer clairement la situation absolument catastrophique dans laquelle nous allons nous retrouver si nous ne réussissons pas à faire beaucoup mieux que ce que prévoient les plans actuels.

M. Speaker: Je tiens à dire aux représentants de la Chambre canadienne de commerce que le Parti réformiste est complètement d'accord avec ce que vous avez dit au sujet des objectifs, à savoir que le gouvernement devrait équilibrer son budget dès le présent mandat—c'est la première chose—et s'occuper de la question du déficit, après quoi il devra élaborer un plan à plus long terme pour rembourser la dette.

J'espère que tous les Canadiens entendront vos dernières remarques. C'est la situation dans laquelle nous nous trouvons. Pour régler ce problème, nous allons devoir fixer des objectifs difficiles. Ce sera pénible, c'est certain. Il faudra beaucoup de volonté au gouvernement et aux législateurs pour y arriver. Dans notre rapport final, nous devons avoir la volonté et le courage d'aller au-delà des 3 p. 100. Si nous n'y arrivons pas ici en comité, je pense que nous aurons mal servi les Canadiens et la Chambre des communes. Nous devons absolument nous attaquer à notre problème.

Quand j'écoute M. Loubier et les commentaires qu'il vient de faire. . . Nous ne résoudrons jamais notre problème—mais il est possible que M. Loubier soit nouveau et qu'il connaisse mal la Chambre des communes et le processus législatif—si nous

[Text]

some political interest group that is there to gain brownie points, or by raising taxes because some group wants to hear that remark. I continually hear that inconsistency from the Bloc Québécois in this committee. As Canadians and as legislators, we will never solve the problem with that kind of political talk around the table. I think it is time for us parliamentarians to be administrators of this problem that we have.

[Translation]

dépendons plus pour les programmes en une journée, en cédant aux pressions de groupes d'intérêt politique qui sont là pour se faire bien voir, et en augmentant les taxes le lendemain parce que certains autres groupes le veulent. Les membres du Bloc québécois nous ressortent constamment cette incohérence ici. En tant que Canadiens et en tant que législateurs, nous ne résoudrons jamais le problème avec ce genre de propos autour de cette table. Je pense qu'il est temps que nous, les parlementaires, agissions comme des administrateurs pour régler ce problème.

• 1630

I raise this question with the witnesses, Mr. Chairman. I felt it was necessary to say what I just said because we have to be more sincere about the problem than to play politics with it all the time. So I raise this question.

Je tiens à soulever cette question avec les témoins, monsieur le président. Il m'a semblé nécessaire de dire ce que je viens de dire parce que nous devons être plus honnêtes au sujet de ce problème, plutôt que de faire constamment de la petite politique à ce sujet-là. Je soulève donc la question.

As the Reform Party, we said clearly, prior to the last election, that the budget must be balanced in three years; we said zero in three. Our critics say often—and I want you to help me answer this question—that if you balance it in three years, the economy of Canada will be in chaos. We had a brief this morning that said that a \$1 billion reduction in government expenditures meant that 30,000 people would be laid off. I don't believe that statement, but that is what was said to us.

Le Parti réformiste a dit clairement, avant les dernières élections, qu'il faut équilibrer le budget en trois ans; nous avons fixé un objectif de zéro en trois. Nos critiques disent souvent—et j'aimerais que vous m'aidiez à répondre à cette question—que l'économie canadienne se retrouvera dans le chaos si nous équilibrons le budget en trois ans. Nous avons entendu ce matin un témoin qui nous a dit qu'une réduction de un milliard de dollars dans les dépenses gouvernementales entraînerait 30 000 mises à pied. Je ne suis pas d'accord avec cette affirmation, mais c'est ce qu'on nous a dit.

How do you answer the question when critics say you're going to create chaos in the economy by reducing the deficit that quickly? I have an answer, but I feel you as a non-partisan group that has objectively looked at the question would most likely have the best answer. I'm sure we'd like to hear that.

Comment répondez-vous aux critiques qui disent qu'une réduction trop rapide du déficit sèmerait le chaos dans l'économie? J'ai une réponse, mais il semble qu'en tant que groupe non partisan qui a examiné cette question en toute objectivité, vous avez probablement la meilleure réponse. Je suis sûr que tout le monde aimerait l'entendre.

Mr. Orr: The chamber's recommendation to balance the budget in four years instead of three is not that different from your objective. I think we have to make a distinction between the short-run impacts of cutting government spending and... When you cut \$1 billion, you're going to lose between 10,000 and 30,000 jobs, according to most macroeconomic models. I notice they pick the upper-bound at 30,000, but 10,000 to 30,000 is a reasonable range.

M. Orr: La recommandation de la Chambre de commerce au sujet de la nécessité d'équilibrer le budget en quatre ans, plutôt qu'en trois, ne diffère pas tellement de votre objectif. Je pense qu'il faut faire une distinction entre les effets à court terme des compressions budgétaires du gouvernement... Des compressions de un milliard de dollars vont entraîner de 10 000 à 30 000 pertes d'emplois, selon la plupart des modèles macro-économiques. Je remarque que les gens choisissent en général la limite supérieur de 30 000, mais il me semble raisonnable de parler de 10 000 à 30 000 emplois.

If and when the government takes a very credible stance against debt reduction—and I don't call the \$25 billion objective credible—and when they really set out to take either your objective of balancing in three years, or the chamber's objective of four years, the message to the financial markets will work to reduce interest rates. What is happening now in the economy is that consumers are holding back from spending because they see that tax increases are coming.

Mais si le gouvernement adopte un jour une position tout à fait crédible au sujet de la réduction de la dette—et je ne qualifierais pas de crédible l'objectif de 25 milliards de dollars—et quand il se mettra vraiment au travail pour atteindre soit votre objectif qui consiste à équilibrer le budget en trois ans, soit celui de la Chambre qui lui donne quatre ans, le message qu'il transmettra aux marchés financiers entraînera une baisse des taux d'intérêt. Ce qui se passe actuellement dans l'économie, c'est que les consommateurs évitent de dépenser parce qu'ils savent que les impôts vont augmenter.

People have described deficits as postponed tax increases. That's what they are. It is depressing consumer spending and killing investment and killing jobs. At the same time, people are demanding a high premium before they'll bring their money into

Certaines personnes ont décrit les déficits comme des augmentations d'impôt à retardement. C'est exactement ce qu'ils sont. Ils ralentissent la consommation, ils tuent l'investissement et l'emploi. En même temps, les gens exigent

[Texte]

Canada for business investment, partly because they see tax increases coming and partly because they see that governments have no money to finance different things. They also, of course, see that there's a threat for a fall in the Canadian dollar. That's what happens when you carry a debt load such as the one we have.

The real interest rates in Canada are the highest of developed countries. They are very high by our historic standards. There is no question that the high level of debt, and the fact that most people do not see the government as really committed to serious debt reduction yet, are holding real interest rates up at unprecedentedly high levels. They're preventing that stream of investment coming in that's going to bring a lot of job creation.

That the second stream of lower interest rates stimulating economic growth and job creation would overwhelm the first stream was virtually the unanimous view of the economists who were here on the 19th. It is the view of the Department of Finance. You could look in the mauve book. They describe that mechanism the same way I've described it to you today, and I'm sure other economists have described it to you as well.

I think the important point is not to say that cutting government expenditures won't lead to some lay-offs, but that cutting government expenditures with that credible position on the debt will set off a whole other stream of economic growth and job creation. The point is that until you take that credible stance on the debt, things get worse. It's not something that's going to go away—absolutely opposite. As every day passes—well, \$85,000 a minute; we know all of these numbers—that problem gets worse.

Mr. Speaker: I have a quick comment with regard to Alberta. I appreciate your raising that as an example. I have just completed a week in and out of businesses, talking to many of your members in southern Alberta. What I noticed on the street is very interesting. A number of people that have been laid off from government service have now started small businesses. I witnessed enough of them for it to be a significant shift. I think people underestimate what people will do when they're not in the public service but will find an alternative—and they have.

• 1635

Mr. Campbell (St. Paul's): I must say I disagree with the suggestion that government is just like a business. I come out of the business community and advising people in business, and if there's anything I've learned over the last year it's that it is unlike any business I have ever seen. We can certainly bring to bear some discipline that we see in the business sector and ask some questions we ask in the business sector, but at the end of the day we have a responsibility that far exceeds and is an awful lot different from the responsibility that I would have in business to my shareholders or that would drive me in business.

[Traduction]

de meilleurs avantages avant d'investir dans des entreprises canadiennes, en partie parce qu'ils prévoient des augmentations d'impôt et en partie parce qu'ils constatent que les gouvernements n'ont pas d'argent pour financer certaines choses. Et ils se rendent compte aussi, bien sûr, que le dollar canadien risque de tomber. C'est ce qui se passe quand un pays est aussi endetté que le nôtre.

Les taux d'intérêt réels au Canada sont les plus élevés de tous les pays industrialisés. Ils sont très élevés par rapport à ce qu'ils ont toujours été. Il ne fait aucun doute que notre endettement, combiné au fait que la plupart des gens ne croient pas que le gouvernement soit vraiment prêt à s'attaquer sérieusement au problème de la dette, maintient les taux d'intérêt réels à des niveaux qui n'ont jamais été aussi élevés et cela nous empêche de profiter des investissements qui pourraient créer de nombreux emplois.

Les économistes qui étaient ici le 19 étaient à peu près unanimes à dire que, dans un deuxième temps, des taux d'intérêt plus bas stimuleraient la croissance économique et la création d'emplois, ce qui annulerait les effets à court terme. C'est ce que pense le ministère des Finances. Vous n'avez qu'à regarder dans le Livre mauve. On y décrit ce mécanisme exactement comme je vous l'ai décrit aujourd'hui, et je suis sûr que d'autres économistes vous l'ont décrit également.

Ce qui est important de dire, à mon avis, ce n'est pas que les compressions gouvernementales n'entraîneront aucune mise à pied, mais bien que la réduction des dépenses du gouvernement, à partir de cette position crédible sur la dette, donnera une nouvelle impulsion à la croissance économique et à la création d'emplois. Mais tant que vous n'aurez pas adopté cette position crédible au sujet de la dette, les choses iront de plus en plus mal. Ce n'est pas quelque chose qui va se régler tout seul, bien au contraire. À chaque jour qui passe—eh bien, c'est 85 000\$ à la minute, nous le savons tous—le problème s'aggrave.

M. Speaker: Je voudrais faire une brève remarque au sujet de l'Alberta. Je suis content que vous ayez cité cette province en exemple. Je viens de terminer une semaine de tournée dans les milieux d'affaires, pendant laquelle j'ai parlé à beaucoup de vos membres dans le sud de l'Alberta. Ce que j'ai remarqué dans la rue est très intéressant. Un certain nombre de fonctionnaires mis à pied ont maintenant lancé de petites entreprises. J'en ai vu assez pour en conclure qu'il s'agit d'une tendance significative. Je pense qu'on sous-estime ce que les gens vont faire quand ils ne seront plus dans la fonction publique et qu'ils devront trouver une autre solution—et ils l'ont fait.

M. Campbell (St. Paul's): Je dois dire que je ne suis pas d'accord quand vous dites que le gouvernement n'est qu'une entreprise comme les autres. Je viens du milieu des affaires et j'ai donné des conseils aux gens d'affaires, et s'il y a quelque chose que j'ai appris cette année, c'est que le gouvernement ne ressemble à aucune des entreprises que je connaisse. Nous pouvons certainement adopter en partie la même discipline que dans le secteur privé et nous poser les mêmes questions que les entreprises, mais en définitive, nous avons une responsabilité qui dépasse de loin celle que j'aurais, dans une entreprise, envers mes actionnaires ou qui me garderait en affaires; c'est tout à fait différent.

[Text]

Let me come to your prescription, your suggestions. You've clearly identified the deficit as a problem that the chamber is extremely concerned about, as are almost all Canadians, I think it's fair to say. Your prescription is for attacking this completely on the side of cuts, if I hear you correctly.

You've made a kind offer. You've brought, in your own words, over \$1 billion to the table in suggesting a 20% reduction, I think it was, in business subsidies. Others from the business community have been even more generous with those subsidies to business—and I'm not talking about trade subsidies here; I'm talking about direct subsidies to business, direct grants—and offered over \$3 billion. That was referred to earlier. But that's where you stopped.

You suggested that your kind offer ought to shake loose another 25 people to come to the table and match it. You're taxpayers; let's put on your taxpayers' hats. You're beneficiaries, as most Canadians are, of all the things government does and all the things we pay for as taxpayers—education for example, perhaps subsidies to your businesses, perhaps retail development, other programs, RRSPs.

In case those 25 others don't come forward with as generous an offer, could you take a stab at where else we might find the additional funds required to meet the 3% target, let alone the more ambitious one you've suggested? Where would we find it? Just to conclude, why should it be all on the cut side?

Mr. Orr: You raised about four or five different questions. Let me tackle a couple of them and Sharon Glover will also pitch in.

You mentioned the point about government being different from business. Yes, of course it is. But in the sense of showing leadership and reductions and decisions made at a detailed level having to be passed down the line, I don't think there's a difference. We're suggesting that ministers, then deputy ministers, then assistant deputy ministers are told what their budget is and they're given flexibility to cut. At a very detailed level it happens there. It would be similar to the way things work in a business in that sense.

Mr. Campbell: When a business decides to shed people for the sake of the business, it doesn't worry too much about those people beyond a certain point.

Mr. Orr: I don't know what business you're familiar with, but in businesses I'm familiar with the chief executive officer might say, for example, they're going to cut staff by 10%. That goes down several rungs and it's left up to managers to decide how they meet their new staff target, which people, etc. That's the way most businesses operate. When chief executive officers say they're going to cut their labour force by 10%, they don't hand down the line to their managers, telling them to cut these particular people here.

[Translation]

Venons-en maintenant aux solutions que vous suggérez. Vous avez dit très clairement que la Chambre de commerce est extrêmement inquiète du déficit, comme presque tous les Canadiens, j'imagine. Et si j'ai bien compris, toutes vos solutions passent par des réductions de dépenses.

Vous avez fait une offre généreuse. Vous avez mis, d'après ce que vous dites, plus de 1 milliard de dollars sur la table en suggérant une réduction de 20 p. 100, si je ne m'abuse, dans les subventions aux entreprises. Il y a d'autres témoins des milieux d'affaires qui ont été encore plus généreux en ce qui concerne ces subventions aux entreprises—et je ne veux pas parler ici des subventions aux commerces, mais seulement des subventions directes aux entreprises—et qui nous ont offert plus de 3 milliards de dollars. Nous en avons déjà parlé tout à l'heure. Mais vous vous êtes arrêté là.

Vous avez suggéré que cette offre généreuse devrait inciter 25 autres personnes à se présenter devant le Comité et à faire la même chose. Mais vous êtes des consommateurs. J'aimerais donc avoir votre point de vue de consommateur. Comme la plupart des Canadiens, vous bénéficiez de ce que tout le gouvernement fait et de tout ce qu'il paie pour les contribuables, par exemple, l'éducation, les subventions à vos entreprises peut-être ou de l'aide pour le développement du commerce de détail, de même que d'autres programmes comme les REÉR.

Si ces 25 autres personnes ne viennent pas nous faire d'offre aussi généreuse, pourriez-vous nous donner une idée de ce que nous pourrions faire d'autre pour trouver les fonds supplémentaires nécessaires pour atteindre l'objectif des 3 p. 100, sans parler de l'objectif plus ambitieux que vous avez suggéré? Où pouvons-nous trouver cet argent? Et pour conclure, pourquoi devrions-nous nous contenter de compressions?

M. Orr: Vous posez là quatre ou cinq questions différentes. Permettez-moi de répondre à quelques-unes d'entre elles, après quoi Sharon Glover pourra elle aussi vous dire un mot.

Vous avez mentionné que le gouvernement est différent des entreprises. Bien sûr que oui. Mais pour ce qui est de faire preuve de leadership, de réduire les dépenses et de prendre des décisions précises qui se répercutent du haut en bas de l'échelle, je pense qu'il n'y a pas de différence. Ce que nous voulons dire, c'est que les ministres, puis les sous-ministres, et ensuite les sous-ministres adjoints disposent d'un certain budget et ont une certaine latitude pour décider des compressions à faire. C'est là que les choses se passent, quand il s'agit de régler les détails. En ce sens, c'est à peu près la même chose dans une entreprise.

M. Campbell: Quand une entreprise décide de se débarrasser de certaines personnes pour le bien de l'entreprise, elle ne s'inquiète pas tellement de ce qui leur arrive par la suite.

M. Orr: J'ignore quelle genre d'entreprise vous connaissez, mais dans celles que je connais, moi, le directeur général peut dire par exemple qu'il faut réduire le personnel de 10 p. 100. Cet ordre descend ensuite plusieurs échelons, et ce sont les gestionnaires qui doivent décider comment ils vont atteindre ce nouvel objectif, quelles seront les personnes visées, et ainsi de suite. C'est de cette façon-là que fonctionnent la plupart des entreprises. Quand le directeur général dit qu'il faut réduire l'effectif de 10 p. 100, il ne va pas dire à ses gestionnaires quelles sont les personnes qui doivent être mises à pied.

[Texte]

Mr. Campbell: I didn't mean to distract you. All I was suggesting is that at the end of the day we still have a responsibility to the people of Canada that a business manager doesn't have —

Mr. Orr: Of course.

Mr. Campbell: —but go ahead with the other question.

Mr. Orr: Of course, there's a similarity in that sense.

Let me remind you of the Government of Alberta, which is a government. They're cutting their program expenditures 18%. The \$25 billion deficit target that this government has set would require program expenditures of \$6 billion on a base of about \$120 billion. So we're talking about 5%, and the Government of Alberta cut 18%.

• 1640

Mr. Campbell: So help us out. Would you do that across the board, would you do it targeted or would you do it proportionally?

Mr. Orr: Let me continue with the questions you've already asked and then I'll come to that one, okay?

We don't have to resort to government-business analogies and debate about that. If you don't want to do that, look at government and you have an example there. Take the scenario that is put out, for example. I said that hitting the \$25 billion is about a 5% reduction. That's what it is — \$6 billion on \$120 billion.

If the private sector forecasts of interest rates and economic growth are in fact reached, you don't need \$6 billion. As a matter of fact, there is approximately \$4 billion of your \$6 billion in there as a cushion to protect against the possibility that the private sector forecast in interest rates and growth is not attained. There is a \$3 billion contingency fund, and the \$6 billion comes from this scenario too, where interest rates are 0.5% above the private sector forecasts. If private forecasts on interest rates and economic growth are matched, you don't need \$6 billion. You only need \$2 billion because we've taken \$4 billion out. And we've given you \$1.5 billion from business subsidies.

I want to make two points: put in perspective of the nature of that target, that's what it is. It's 5%. In fact, if the economy unrolls according to forecast, it is less than a 5% reduction. I quickly want to add that I fully support and commend that the Department of Finance is using prudent assumptions, as well they should. It is very much on the recommendation of private sector economists and it is what they should do. When we talk about what the target is and how tough it is, we shouldn't lose

[Traduction]

M. Campbell: Je ne disais pas cela pour vous détourner du sujet. Tout ce que je voulais dire, c'est qu'en définitive, nous avons encore envers la population du Canada une responsabilité que le gestionnaire d'entreprise n'a pas. . .

M. Orr: Bien sûr.

M. Campbell: . . . mais j'aimerais avoir votre réponse à l'autre question.

M. Orr: Bien sûr, il y a une certaine ressemblance dans ce sens-là.

Permettez-moi de vous rappeler l'exemple du gouvernement de l'Alberta. C'est un gouvernement, et il réduit ses dépenses de programmes de 18 p. 100. Mais l'objectif de 25 milliards de dollars que votre gouvernement s'est fixé pour lutter contre le déficit s'appliquerait à des dépenses de programmes de 6 milliards de dollars sur un total d'environ 120 milliards de dollars. Donc, cela fait 5 p. 100, alors que le gouvernement de l'Alberta a réduit ses dépenses de 18 p. 100.

M. Campbell: Alors, aidez-nous. Est-ce que vous couperiez partout, dans certains secteurs précis ou alors proportionnellement?

M. Orr: Permettez-moi de répondre d'abord aux questions que vous avez déjà posées, et je passerai ensuite à celle-là, d'accord?

Nous n'avons pas besoin de faire un parallèle entre le gouvernement et l'entreprise et de tenir une longue discussion à ce sujet-là. Si vous ne voulez pas le faire, vous n'avez qu'à regarder ce qui se passe au gouvernement; vous en avez là un exemple. Prenons par exemple le scénario proposé. J'ai dit que, si le gouvernement atteignait son objectif de 25 milliards de dollars, cela représenterait une réduction d'environ 5 p. 100. C'est de cela qu'il s'agit: 6 milliards de dollars sur 120 milliards.

Si les prévisions du secteur privé au sujet des taux d'intérêt et de la croissance économique se réalisent effectivement, vous n'aurez pas besoin de 6 milliards de dollars. En fait, il y a environ 4 milliards de dollars, sur ces 6 milliards, qui servent de coussin pour le cas où les prévisions du secteur privé au sujet des taux d'intérêt et de la croissance ne se matérialiseraient pas. Il y a un fonds de prévoyance de 3 milliards de dollars, et c'est de là que viennent aussi les 6 milliards de dollars, si les taux d'intérêt sont plus élevés de 0,5 p. 100 que ce que prévoit le secteur privé. Si les prévisions des entreprises sur les taux d'intérêt et la croissance économique se réalisent, vous n'aurez pas besoin des 6 milliards de dollars. Il vous faudra seulement 2 milliards parce que nous aurons soustrait 4 milliards. Et nous vous aurons donné les 1,5 milliard de dollars que vous consacriez aux subventions aux entreprises.

Deux petites remarques: si on remet cet objectif dans son contexte, c'est bien de cela qu'il s'agit. Cela correspond à 5 p. 100. En fait, si la situation économique est conforme aux prévisions, la réduction sera de moins de 5 p. 100. Je tiens à ajouter tout de suite que je suis tout à fait d'accord pour que le ministère des Finances se fonde sur des hypothèses prudentes; je l'en félicite parce que c'est ce qu'il doit faire. C'est tout à fait conforme à la recommandation des économistes du secteur

[Text]

sight of the fact that we are talking about a 5% target that in itself has a reasonable amount of cushioning and protection. It is very different from what some other governments have set out to do.

Just to correct you on the business subsidies, the chamber's recommendation is 20% every year. They're \$3 billion now and then they go down by 20%. The next year they go down by another 20% so that three years from now, they are half of what they are today. And it keeps going.

Mr. Campbell: To get to your target by 1997, you're talking about much bigger numbers?

Mr. Orr: Absolutely. You are going to need, as I said, about 25 or more times the \$1.5 billion to get to \$42 billion.

Mr. Campbell: How do we get there? It's all on the cut side.

Mr. Orr: That's right. I certainly want to emphasize that it's the strong view of the chamber members that it be on the program expenditure cut side and not an increases in taxes.

Mr. Campbell: You're looking at tax expenditures?

Mr. Orr: That's right.

Mr. Campbell: Just completely on the program side to meet your target in 1997?

Mr. Orr: That's right. I think we are clear on what we are saying about business subsidies. We are a business group. We've talked to our people about business subsidies and this is what they have said.

The chamber, as Mr. Peterson has pointed out, is active in a lot of other economic policies and has a little familiarity and recommendations in some other areas. I know Sharon Glover is working on those—UI and a couple of others she could comment on.

The Chair: I think the question was if you have any more specifics on the cuts.

Ms Glover: The short answer is no.

The Chair: Okay. Thank you.

J'aimerais donner la parole à monsieur Loubier.

M. Loubier: Très rapidement, monsieur le président, j'aimerais apporter une précision parce que mon collègue du Parti réformiste semblait être sur la planète Mars lorsque j'ai fait mon intervention.

Je posais des questions à la Chambre de commerce du Canada à savoir à quel endroit il fallait aller chercher 40 milliards de dollars. Si vous aviez été ici depuis le début des délibérations du Comité dans ses consultations pré-budgétaires, vous vous seriez aperçu que le Bloc québécois est très préoccupé par la situation de l'endettement excessive du gouvernement canadien, et par le déficit aussi. Nous aussi trouvons que c'est une catastrophe économique et que cela compromet les chances de reprise de la croissance économique et de la création d'emplois.

[Translation]

privé, et c'est ce qu'il faut faire. Quand nous parlons de l'objectif visé et des difficultés que nous aurons à l'atteindre, il ne faut pas oublier que nous parlons d'un objectif de 5 p. 100 qui prévoit déjà une certaine marge de manoeuvre et une protection raisonnable. C'est très différent que ce que certains autres gouvernements ont décidé de faire.

Je voudrais ajouter une petite correction à ce que vous avez dit au sujet des subventions aux entreprises; ce que la Chambre de commerce recommande, c'est 20 p. 100 par année. Ces subventions s'élèvent à 3 milliards de dollars actuellement, et elles baisseraient de 20 p. 100 maintenant. L'année prochaine, elles baisseraient encore de 20 p. 100, de sorte qu'elles seraient moitié mois élevées qu'aujourd'hui dans trois ans. Et ainsi de suite.

M. Campbell: Pour en arriver à votre objectif d'ici 1997, il faudrait des chiffres beaucoup plus élevés?

M. Orr: Tout à fait. Comme je l'ai dit, il faudrait au moins 25 fois les 1,5 milliard de dollars pour en arriver à 42 milliards.

M. Campbell: Mais comment pouvons-nous y arriver? Vous proposez uniquement des compressions.

M. Orr: C'est exact. Je tiens à souligner que les membres de la Chambre de commerce tiennent beaucoup à ce que la lutte contre le déficit se fasse par la réduction des dépenses de programmes, et non par des augmentations d'impôt.

M. Campbell: Vous voulez parler de dépenses fiscales?

M. Orr: Oui.

M. Campbell: Vous vous concentreriez donc uniquement sur les programmes pour atteindre votre objectif en 1997?

M. Orr: C'est exact. Ce que nous avons dit au sujet des subventions aux entreprises est très clair, il me semble. Nous sommes un groupe d'entreprises. Nous avons parlé des subventions aux entreprises à nos membres, et c'est ce qu'ils nous ont dit.

Comme l'a souligné M. Peterson, la Chambre s'occupe de beaucoup d'autres aspects de la politique économique et connaît assez bien certaines autres questions, sur lesquelles elle a fait des recommandations. Je sais que Sharon Glover s'est penchée sur ces questions, par exemple sur l'assurance-chômage, et qu'elle pourrait vous en parler.

Le président: Je pense que mon collègue vous a demandé si vous aviez des suggestions plus précises à faire au sujet des compressions.

Mme Glover: En un mot, non.

Le président: D'accord. Merci.

I will now give the floor to Mr. Loubier.

Mr. Loubier: Very briefly, Mr. Chairman, I would like to set things straight because my colleague from the Reform Party seems to have been away on Mars when I spoke.

I was asking the Canadian Chamber of Commerce where we should get those \$40 billion. If you had been here since the committee started its discussions, during the pre-budget consultations, you would have known that the Bloc Québécois is really concerned about the heavy debt load of the Canadian government, and also by the deficit. We think too that it is an economic catastrophe and that it jeopardizes our chances of economic recovery and job creation.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

Donc, je questionnais uniquement les gens de la Chambre de commerce. Compte tenu qu'ils nous proposaient une coupure de 1,5 milliards de dollars uniquement dans les subventions aux entreprises, et étant donné que nous avions besoin de 42 milliards de dollars pour atteindre notre objectif de zéro déficit par rapport au PIB, je leur demandais à quelle place il fallait couper. Vous auriez dû applaudir, vous qui voulez rencontrer exactement les mêmes objectifs que nous. Je n'ai pas compris votre déclaration, mais je pourrais vous pardonner. C'est peut-être que vous n'étiez pas là, ou que vous parliez ailleurs.

Vous étiez là? Alors, vous avez mal compris notre point de vue. Voilà.

Merci, monsieur le président.

Le président: Ça va?

M. Loubier: Oui, ça va. C'est tout.

Le président: Merci, monsieur Loubier.

Mr. Abbott (Kootenay East): When we were in Charlottetown, we had the Prince Edward Island Chamber of Commerce come before us. Then on Monday last week we had the Canadian Manufacturers Association come before us. I ended up being somewhat critical of them.

I certainly don't intend to repeat the exercise with your excellent presentation, except I'm at a bit of a loss. On one side of the coin it would seem as though we are in agreement about the effect of the debt and the deficit and getting to zero, the importance of doing that, what that entails. But I do have some concern about the snail's pace with which you're going after the business subsidies in comparison with the offers that have been made by other boards of trade and people like that. I've seen other presentations from business concerns. Maybe you want to address that.

But my major concern is that we have had, in all of the hearings I've been a part of, one and only one presentation...and I believe it was by the Canadian Foundation for Economic Education. They have a workbook I still haven't had a chance to take apart completely. It does seem to clearly set out to Canadians what these hard choices are. Whether we're talking about the meagre and unsatisfactory target of 3% or whether we're talking about going to zero, we're talking about some very hard cuts on a tremendous number of people.

Rather than doing what I did in Charlottetown and again the other day with the Canadian Manufacturers Association, may I, with a smile on my face, encourage you, as a responsible national organization, recognizing that there are things you are directly responsible for or could be directly responsible for and could make direct-line, intelligent representations about, to also undertake the process of moving people from NIMBY, where everything is "not in my back yard", to the recognition that we do have to go to a significantly lower level, and the recognition that these mythical millionaires out there wouldn't amount to a hill of beans when it comes to the whole problem?

So I was only asking questions to those people from the Chamber of Commerce. Since they were proposing us a \$1.5 billion cut in business subsidies only and since we need \$42 billion to reach our deficit target of zero percent of GDP, I was asking them where we should cut. You should have applauded since you want the exact same things we do. I don't understand what you said, but I could forgive you. Maybe you weren't there or maybe you were talking to someone else.

You were there? Well, you misunderstood our point of view. That's it.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Is that it?

Mr. Loubier: Yes, that's it. That's all.

The Chairman: Thank you, Mr. Loubier.

M. Abbott (Kootenay-Est): Quand nous étions à Charlottetown, nous avons entendu des représentants de la Chambre de commerce de l'Île-du-Prince-Édouard. Et lundi dernier, nous avons entendu des témoins de l'Association des manufacturiers canadiens, que j'ai un peu critiqué vers la fin.

Je n'ai certainement pas l'intention de faire la même chose au sujet de votre excellente présentation, mais je suis un peu perdu. En un sens, il semble que nous soyons à peu près d'accord sur les effets de la dette et du déficit et sur la nécessité de ramener tout cela à zéro, sur l'importance de ce problème et sur ce qu'il implique. Mais je m'inquiète un peu de la lenteur à laquelle vous nous suggérez de procéder au sujet des subventions aux entreprises, comparativement à ce que d'autres chambres de commerce et d'autres témoins comme ceux-là nous ont offert. J'ai assisté à d'autres présentations des milieux d'affaires. Vous voudrez peut-être répondre à cela.

Mais ce qui m'inquiète surtout, c'est que au cours de toutes les audiences auxquelles j'ai participé, nous n'avons eu qu'une seule et unique présentation...je pense qu'il s'agissait de la Fondation canadienne d'éducation économique, qui nous a présenté un guide que je n'ai pas encore eu la chance d'examiner en détail. Mais on semble y expliquer clairement aux Canadiens les choix difficiles qu'ils auront à faire. Qu'il s'agisse du modeste objectif de 3 p. 100, qui n'est pas satisfaisant, ou de 0 p. 100, il reste que les compressions envisagées vont faire très mal à énormément de gens.

Plutôt que de faire ce que j'ai fait à Charlottetown et l'autre jour aussi avec l'Association des manufacturiers canadiens, est-ce que je peux vous encourager, avec le sourire, en tant qu'organisation nationale responsable—compte tenu du fait qu'il y a certaines choses dont vous êtes ou dont vous pourriez être directement responsables et sur lesquelles vous pourriez faire des observations intelligentes, qui reflètent directement les opinions de vos membres—est-ce que je peux vous encourager, donc, à essayer de guérir les gens du syndrome «d'accord, mais pas dans ma cour», pour leur faire comprendre que nous devons en arriver à un niveau beaucoup plus bas et que ces fameux millionnaires de légende dont tout le monde parle ne représentent même pas une goutte d'eau dans la mer quand on considère l'ensemble du problème?

[Text]

Could I encourage you — your organization and organizations like yours, along with provincial organizations right down to the lowest level — to get out and start to educate people on just how much this really is going to hurt? We're not going to hear it from the other side of the House. Maybe if we could have some people in addition to ourselves saying it, it would be helpful. I think Canadians need to know.

Ms Glover: Thank you for asking that, Mr. Abbott. We're four years ahead of you. We have something called the "Deficit Diet Plan", which we produced four years ago. Copies were ordered for all members of all local chambers. We sent it to all of our membership. The theory behind the plan is to let Canadians know how serious a problem the deficit is.

We did this because in 1990 we were told by the then finance minister that while he would like to cut the deficit, there was no stomach for it. Canadians just didn't understand, and could we please help him out. We took up his challenge. We produced the plan.

The plan has in it newspaper articles that local chambers produced. It has a policy piece that explains the deficit and what it means. It has a button. We produced a video that explained, with economists, what the deficit was.

• 1650

Now in 1994 we have decided to do it again. We have our "Aim for a Million" study, which I'm sure you have heard about. We decided to take the other track and ask what it would take for entrepreneurs in Canada to create one million jobs. They came back to us with firm recommendations. We asked them what prevented them from creating jobs. The number one complaint was about the deficit. They said to please do something about it.

We're producing another kit that will go to all of our local chambers and their members. It will talk about the link between job creation and getting the deficit down, and the importance of the deficit. We're in the forefront in terms of education. We've been working on it and we recognize the importance of the problem.

Many of our corporations have been through downsizing exercises, and we're striking a task force to advise senior members of the civil service on downsizing, the pitfalls and what they should watch out for. We're trying very hard to help out in this whole exercise, and I hope you recognize that our heart is in the right place when we're coming up with these ideas.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): I want to echo some of the comments of my colleagues when they refer to the Canadian Chamber of Commerce as a very responsible group. I agree with that statement. I've had the honour and privilege to be president of three chambers of commerce in my career, as well as a director of the Ontario chamber.

[Translation]

Pourrais-je vous encourager — votre organisation et d'autres organisations comme la vôtre, avec les organisations provinciales et celles des niveaux inférieurs — à essayer de sensibiliser les gens pour qu'ils se rendent compte à quel point cela va faire mal? Ce n'est pas nos collègues de l'autre côté de la Chambre qui vont le leur dire. Peut-être que si nous n'étions pas les seuls à le dire, ce serait utile. Je pense que les Canadiens doivent le savoir.

Mme Glover: Je vous remercie d'avoir posé cette question, monsieur Abbott. Nous avons quatre ans d'avance sur vous. Nous avons produit il y a quatre ans une trousse que nous avons appelée «Le déficit au régime». Nous en avons commandé des exemplaires pour tous les membres des chambres de commerce locales et nous en avons envoyé à tous nos membres. La théorie sur laquelle ce plan repose, c'est qu'il faut que les Canadiens sachent à quel point le problème du déficit est grave.

Si nous avons fait cela, c'est parce que le ministre des Finances nous a dit en 1990 qu'il aimerait bien s'attaquer au déficit, mais que personne n'était prêt à en subir les conséquences. Il disait que les Canadiens ne comprenaient tout simplement pas et il nous a demandé de l'aider. Nous avons donc relevé le défi et nous avons produit cette trousse.

La trousse contient des articles de journaux produits par les chambres de commerce locales. Elle contient aussi un énoncé de politique qui explique le déficit et ce qu'il signifie. Elle comprend également un macaron, et nous avons produit un vidéo dans lequel des économistes expliquent ce qu'est le déficit.

En 1994, nous avons décidé de le refaire. Il y a notre sondage «Viser le million» dont vous avez certainement entendu parler. Nous avons décidé de suivre l'autre voie et de demander aux entrepreneurs canadiens ce qu'il leur faudrait pour créer un million d'emplois. Ils nous ont répondu en formulant des recommandations précises. Nous leur demandions ce qui les empêchait de créer des emplois. La principale plainte concernait le déficit. Ils nous imploraient de faire quelque chose à ce sujet.

Nous sommes en train de préparer une autre trousse de documentation qui sera distribuée à toutes nos chambres de commerce locales et à leurs membres. Elle fera mention du lien qui existe entre la création d'emplois et la réduction du déficit et de l'importance du déficit. En matière d'éducation, nous venons au premier rang. Nous reconnaissons l'importance du problème et nous nous y attaquons.

Bon nombre de nos sociétés ont subi des mesures de compression et nous sommes en train de choisir les membres d'un groupe de travail chargé de conseiller les hauts fonctionnaires fédéraux sur les mesures de compressions, les pièges à éviter et les facteurs à prendre en considération. Nous nous efforçons de donner un bon coup de main dans ce domaine, et j'espère que vous vous rendez compte que notre coeur est à la bonne place lorsque nous proposons de telles idées.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Je tiens à répéter certains des commentaires de mes collègues lorsqu'ils disent que la Chambre de commerce du Canada est un groupe de gens très sérieux. Je suis tout à fait d'accord. J'ai eu l'honneur et le privilège d'être président de trois chambres de commerce au cours de ma carrière, en plus d'être administrateur de la Chambre de commerce de l'Ontario.

[Texte]

I am somewhat disappointed with your recommendations for dealing with the deficit. Your organization is responsible and respected and does a good job of representing businesses. If it is going to make recommendations for something as significant as bringing the deficit to zero by the end of fiscal year 1998, or March 1998, I would have expected recommendations beyond doing it by making cuts and not through taxes. It is a fair recommendation and I agree with it, but I think there should at least be an enunciation of principles on how those cuts can be made.

Members of this committee and I are not looking for a line-by-line assessment. I agree with you we have an army of public servants to do that, and it's our responsibility to make sure it gets done. But I think an enunciation of principles from a major business organization such as yours would be in order. I also have a couple of specific questions, but maybe you will want to comment on that first.

When I was head of my chamber, by philosophy more than anything else, my members did not want business subsidies. They didn't feel they should give up 25% and somebody else would give 25% of theirs; they just felt from a philosophical standpoint that business subsidies were not appropriate. They led to inefficiencies and should just be eliminated. I'm a little surprised you're recommending that 75% of business subsidies remain. That seems to be a little off from what I would have expected.

Would your reduction of business subsidies include the tax expenditures side of business subsidies, which is another \$3.9 billion? The biggest one of course is the \$2.1 billion for the small business deduction. Should we look at that?

Finally, if you're prepared to do it, I would like to have a comment on the issue of the universality of our social programs. Is it the position of the Canadian chamber that in order to achieve the target of a zero deficit by the end of the fiscal year 1998, you recommend that universality disappear in the application of those programs?

Mr. Orr: I would first like to clarify what the recommendation is. Business subsidies would be cut by 20% each year. After one year—I don't know where you got the 75% from—they would be 80% of what they were the previous year. You would continue to take 20% off each year until the subsidy was zero.

With reference to Mr. Abbott's point, different people will have different views on business subsidies. We are presenting a policy resolution that was passed by the Chamber of Commerce at their policy day in their annual meeting. That's where this

[Traduction]

Je suis quelque peu déçu de vos recommandations concernant la lutte au déficit. Votre organisme est sérieux et respecté et fait du bon travail au niveau de la représentation des entreprises. S'il tient à formuler des recommandations à l'égard d'un sujet aussi important que ramener le déficit à zéro d'ici la fin de l'exercice financier 1998, ou mars 1998, j'aurais espéré que vos recommandations soient allées plus loin que de proposer simplement des réductions sans toucher aux impôts. Je suis tout à fait d'accord qu'il s'agit d'une recommandation équitable, mais elle devrait comporter tout au moins un énoncé des principes permettant d'effectuer ces réductions.

Les membres de notre comité et moi-même, ne s'attendent pas à une évaluation ligne par ligne. Je suis d'accord avec vous pour admettre que nous disposons d'une armée de fonctionnaires pour le faire, et il nous incombe de nous assurer que le travail sera fait. Mais je pense qu'un énoncé de principe venant d'un grand organisme commercial comme le vôtre serait tout indiqué. J'aimerais également vous poser une ou deux questions précises, mais vous aimeriez peut-être tout d'abord faire quelques commentaires sur ce que je viens de dire.

Lorsque je dirigeais ma chambre de commerce, plus par philosophie que pour toute autre raison, mes membres ne voulaient pas de subventions aux entreprises. Ils ne pensaient pas que nous devrions renoncer à 25 p. 100 et que quelqu'un d'autre donne 25 p. 100 de son côté; ils pensaient tout simplement d'un point de vue philosophique que les subventions aux entreprises n'étaient pas appropriées. Elles rendaient les entreprises inefficaces, et il fallait tout simplement les supprimer. Je suis quelque peu surpris de vous entendre recommander de conserver 75 p. 100 des subventions aux entreprises. Cela me semble un peu éloigné de ce que j'attendais.

Votre réduction des subventions aux entreprises engloberait-elle le volet fiscal des subventions aux entreprises, à savoir 3,9 milliards de dollars en plus? Le montant le plus important est évidemment la somme de 2,1 milliards de dollars que représente la déduction pour les petites entreprises. Devrions-nous l'étudier?

Enfin, si vous êtes disposés à le faire, j'aimerais entendre vos commentaires sur le sujet de l'universalité de nos programmes sociaux. Les membres de la Chambre de commerce du Canada sont-ils d'avis que pour atteindre l'objectif d'un déficit zéro d'ici la fin de l'exercice financier 1998, le principe de l'universalité devrait disparaître de l'application de ces programmes?

M. Orr: J'aimerais tout d'abord clarifier le texte de la recommandation. Les subventions aux entreprises seraient réduites de 20 p. 100 chaque année. Après un an—je ne sais pas d'où vous avez tiré le chiffre de 75 p. 100—il en resterait 80 p. 100 du montant de l'année précédente. On continuerait à en supprimer 20 p. 100 chaque année jusqu'à ce que la subvention soit nulle.

Pour ce qui est du point de vue soulevé par M. Abbott, les gens ont des points de vue différents sur les subventions aux entreprises. Nous présentons une résolution qui a été adoptée par la Chambre de commerce lors de sa journée consacrée aux

[Text]

comes from. Within that broad group some people might want to go faster and some slower. But it was debated at some length and it was that group of about 300 voting delegates who said to cut it 20% every year until it gets pretty close to zero. That's right. It does refer to the \$3 billion of business subsidies.

The Chair: That's \$3.3 billion.

Mr. Orr: They were \$3.1 billion, I guess, the previous year. They've been around \$3 billion—just over \$3 billion last year, and I think they're budgeted for \$3.1 billion the next year. It refers to those business subsidies, not to tax expenditures.

You talked about principles. In the brief we handed out, there were half a dozen or eight different principles or criteria we recommend you use in reducing subsidies.

On the question of the universality of social programs, I think we have to look beyond and target those who really need them. We should not give social programs to people who don't really need them.

Sharon, did you want to add to that?

Ms Glover: No, that's an issue we've been discussing. It's obviously an extremely sensitive one. We had suggested that the government make changes to the Canada Health Act and allow provinces to charge more for their health services. That's one area where we felt that universality principles should not apply.

The Chair: Thank you, Mr. Mitchell.

Mr. Pillitteri.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): Over the weekend I was at a function sponsored by the Chamber of Commerce. I heard many people there saying that, as members, we receive exorbitant pay and pensions. And the point of our discussion was perception, how you should give leadership, where we go from here and how much would it cost.

I'm a member of two chambers of commerce in two different towns within my area. I was involved in municipal politics for another period of three years. Never once did I see a budget from the Chamber of Commerce going down. This is going back to 1985. Every budget I saw in both my municipalities always had costs going up from year to year to year. You stated that a government should be run like a business, but you chambers keep increasing. Of course, as long as there are business people, you are adding costs to have the business people there. I've never seen them go down.

By the same token, since last year the two chambers have never failed to put in, under their programs, an application to the seed program to have jobs funded. As a matter of fact, both of them actually had extra funding for one more than the previous year.

[Translation]

politiques dans le cadre de son assemblée générale annuelle. C'est de là qu'elle vient. Au sein de ce vaste groupe, certaines personnes souhaiteraient peut-être aller plus vite et d'autres moins vite. Mais la question a été débattue en profondeur, et c'est ce groupe de quelques 300 délégués ayant droit de vote qui s'est déclaré en faveur de réduire les subventions de 20 p. 100 chaque année jusqu'à ce qu'elles soient proches de zéro. C'est exact. Cela se rapporte aux subventions aux entreprises d'un montant de 3 milliards de dollars.

• 1655

Le président: C'est 3,3 milliards de dollars.

M. Orr: Elles atteignaient je crois 3,1 milliards de dollars au cours de l'exercice précédent. Elles se situaient aux environs de 3 milliards de dollars—légèrement au-dessus l'an dernier, et je crois que l'on prévoit 3,1 milliard de dollars dans le budget pour l'an prochain. Cela se rapporte à ces subventions aux entreprises, pas aux dépenses fiscales.

Vous avez parlé de principes. Dans le mémoire que nous avons distribué, il y a six ou huit principes ou critères différents dont nous recommandons l'utilisation pour réduire les subventions.

À propos de l'universalité des programmes sociaux, nous devrions voir plus loin et cibler les personnes qui en ont vraiment besoin. Nous ne devrions pas accorder les prestations des programmes sociaux à des personnes qui n'en ont pas vraiment besoin.

Sharon, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Glover: Non, c'est un problème dont nous avons discuté. Il s'agit de toute évidence d'un sujet extrêmement délicat. Nous avons suggéré au gouvernement d'apporter des changements à la Loi canadienne sur la santé et de permettre aux provinces de facturer davantage pour leurs services de santé. C'est un domaine dans lequel nous sommes d'avis que les principes de l'universalité ne devraient pas s'appliquer.

Le président: Merci, monsieur Mitchell.

Monsieur Pillitteri.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Au cours du week-end, j'ai assisté à une activité parrainée par la Chambre de commerce. J'ai entendu beaucoup de gens dire qu'en tant que députés, nous recevons une rémunération et des pensions exorbitantes. Et notre discussion a porté sur la perception, sur le leadership à assumer, sur les objectifs à atteindre et sur les coûts engendrés.

Je suis membre de deux chambres de commerce dans deux villes différentes de ma région. J'ai également fait de la politique municipale pendant trois ans. Jamais je n'ai vu un budget de la Chambre de commerce en baisse. Cela remonte jusqu'à 1985. Tous les budgets que j'ai vus dans mes deux municipalités prévoyaient toujours des hausses de coûts d'une année à l'autre. Vous avez déclaré qu'il faudrait gérer un gouvernement comme une entreprise, mais les budgets de vos chambres ne cessent d'augmenter. Bien évidemment, tant qu'il y a des gens d'affaires, vous augmentez les coûts pour qu'ils participent. Je n'ai jamais vu des budgets en baisse.

De même, depuis l'an dernier, les deux chambres de commerce n'ont jamais manqué, dans le cadre de leurs activités, de faire une demande de fonds de démarrage pour subventionner des emplois. D'ailleurs, les deux en réalité ont reçu des fonds supplémentaires pour un emploi de plus que l'année précédente.

[Texte]

I find it almost put me to sleep at this table. It was almost a "not in my backyard" syndrome. I find the chamber speaking on both sides of its mouth. Whatever government plans are there, are abused to the utmost, and on the other hand, you say cut.

I didn't really see what I was looking for in your presentation. Maybe I should have taken the afternoon off instead. At least when I went out west last week, the message from British Columbia was positive. I think it was British Columbia or Alberta that said to cut all subsidies to business. As we come towards central Canada, I'm not hearing the same thing. Tell me, is it something in the mix of the people of Canada, or is it that I'm not getting it right? I've never seen a program yet by those people who are best at using a program, especially the chamber, where they don't put in for funds.

Ms Glover: Can I answer the question?

Mr. Pillitteri: Yes.

Ms Glover: Thank you. First you made a point about chambers increasing their spending. I find it quite amusing. The only difference with chambers of commerce is that they can go out of business if they run up a debt that's too high. If the Government of Canada were anything like a business, it would have gone under an awfully long time ago.

In terms of seed funding, you're absolutely right. There are chambers of commerce that use government funding in all different ways. The Canadian Chamber of Commerce has two partnership agreements with the federal government. One was to set up a trade training centre. The other is to run a trade office in Taipei, which the government has chosen to support. So the Canadian Chamber of Commerce is in the public accounts as receiving government funding as well for partnership agreements.

It is not right to make a blanket statement that it's bad for a chamber of commerce to receive any government money. You have to look at what the money's for.

In terms of the subsidy issue, of course, many businesses receive them. We had that very difficult debate at our annual meeting. Because so many of our members benefit from them, when you call for cutting, that certainly is in their backyard.

Mr. St. Denis: A week or so ago, we had witnesses who made a recommendation that I found quite intriguing. The country is made up of poor people, middle-income people and rich people. All business—certainly small business—is very important to the economy. They made a recommendation that really surprised me. They said that a 0.1% increase in the large corporation tax would yield almost two-thirds of \$1 billion of revenue.

[Traduction]

Je me suis presque endormi à cette table en entendant cela. On se serait cru en face du syndrome «pas dans ma cour». Je constate que la Chambre de commerce adopte deux positions contradictoires. D'un côté, quels que soient les plans gouvernementaux, ils font l'objet des pires abus, et de l'autre côté, vous préconisez des compressions.

Votre exposé ne contient pas vraiment ce que j'attendais. J'aurais peut-être mieux fait de prendre l'après-midi de congé. Au moins, lorsque je me suis rendu dans l'Ouest la semaine dernière, le message des représentants de la Colombie-Britannique était positif. Je crois que ce sont les représentants de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta qui nous ont dit de supprimer toutes les subventions aux entreprises. En revenant vers le centre du Canada, je n'entends pas le même son de cloche. Dites-moi, s'agit-il d'un problème dans la position démographique du Canada, ou bien est-ce que je ne saisis pas bien le message? Je n'ai pas encore vu un seul programme, proposé par les gens qui font le meilleur usage d'un programme, en particulier la Chambre de commerce, dans lequel ils ne quémandent pas des fonds.

• 1700

Mme Glover: Puis-je répondre à cette question?

M. Pillitteri: Oui.

Mme Glover: Merci. Tout d'abord, vous avez mentionné l'accroissement des dépenses des chambres de commerce. Je trouve cela assez amusant. La seule différence avec les chambres de commerce, c'est qu'elles peuvent faire faillite si elles s'endettent trop fort. Si le gouvernement du Canada ressemblait à une entreprise, il aurait coulé depuis bien longtemps.

Pour ce qui est des fonds de démarrage, vous avez absolument raison. Il y a des chambres de commerce qui utilisent les fonds publics de toutes les façons différentes. La Chambre de commerce du Canada a deux ententes de partenariat avec le gouvernement fédéral. La première consiste à mettre sur pied un centre de formation en commerce. L'autre vise à diriger un bureau commercial à Taipei, que le gouvernement a choisi de financer. La Chambre de commerce du Canada figure donc dans les Comptes publics comme bénéficiaire de fonds publics pour les ententes de partenariat.

Il n'est pas juste de faire une déclaration générale en disant qu'une chambre de commerce ne devrait pas recevoir de fonds publics. Il faut bien voir quelle en est la destination.

Pour ce qui est du problème des subventions, il est évident que bon nombre d'entreprises en reçoivent. Nous avons eu ce débat très difficile lors de notre assemblée générale annuelle. En raison du fait que bon nombre de nos membres en bénéficient, lorsque vous proposez de faire des compressions, c'est assurément dans leur cour.

M. St. Denis: Il y a environ une semaine, nous avons eu des témoins qui nous ont présenté une recommandation que j'ai trouvée assez fascinante. Notre pays est composé de pauvres, de gens à revenu moyen et de riches. Toutes les entreprises—assurément les petites entreprises—sont très importantes pour l'économie. Elles ont présenté une recommandation qui m'a vraiment surpris. Elles ont affirmé qu'une hausse de 0,1 p. 100 des impôts sur les grosses sociétés rapporterait près des deux tiers d'un milliard de dollars de recettes.

[Text]

We have to ask everybody in this discussion to contribute to solving the deficit problem. How would you forecast the reaction from large corporations if there were a few parts of a 1% increase in large corporation tax to yield maybe in excess of \$1 billion?

Mr. Orr: I'll answer that in two parts. First, it's very misleading to think that large corporations are just sitting there to absorb taxes. It's a very competitive environment. Large corporations can do their business in Canada if we have a good business climate. If not, they'll quickly move to the U.S. or perhaps some other country.

You could, by imposing tax on corporations, end up collecting less money. In fact, we're pretty close to that point in some of our taxes. The first thing is that it's very wrong to just do a straight calculation based on the assumption that corporations will not react to the fact that we have a higher tax environment here.

The other point is that there have been tremendous tax increases in Canada, particularly at the personal level, over the last four or five years. The attitude from people who are paying those taxes is that they want some relief. They will be very angry and upset if taxes are increased on them.

A message came back to us from the Chamber of Commerce members when the question was asked about how much of the deficit should be fought on tax increases versus program expenditure cuts. The message was that it should be exclusively on the program expenditure side. Also, as a business community that receives business subsidies, they said that not only will they bear their share of the burden, but they will bear much more than their share of the burden. As we said with our proposal, business subsidies in 1996-97 would be half of what they are today, in a context in which program expenditures in the government are about the same overall.

Ms Glover: I would just like to add that in our "Aim for a Million" study, over 20% of the respondents said they had considered leaving the country because of the uncompetitive tax situation. So I urge you not to lose sight of what Dale pointed out—that we live in a global environment and it is not difficult to locate in countries other than Canada.

The Chair: We've had a lot of questions and I'd like to thank you on behalf of members.

Let me point out that you brought to the table cuts to business. According to my calculations, 20% a year on a diminishing balance basis over five years would result in you being left with about 32.8% of business subsidies still in place—even though all the other business groups said eliminate them immediately. You've asked the government to cut its program spending by about 33% over that same period of time.

[Translation]

Nous devons demander à tous les participants à cette discussion de contribuer à la résolution du problème du déficit. Quelles seraient, selon vous, les réactions des grosses sociétés si on leur imposait une augmentation de quelques dixièmes de 1 p. 100 de l'impôt sur les grosses sociétés pour générer des recettes éventuellement supérieures à 1 milliard de dollars.

M. Orr: Ma réponse comportera deux volets. Tout d'abord, il est très trompeur de penser que les grosses sociétés existent uniquement pour absorber les impôts. Nous sommes dans un milieu très concurrentiel. Les grosses sociétés peuvent faire des affaires au Canada si nous disposons d'un bon climat commercial. Si ce n'est pas le cas, elles ne tarderont pas à déménager aux États-Unis ou peut-être dans un autre pays.

En imposant une taxe sur les sociétés, vous pourriez finir par recueillir moins d'argent. En fait, nous ne sommes pas loin de ce seuil en ce qui concerne certaines de nos taxes. La première chose qui est tout à fait erronée c'est de faire un simple calcul fondé sur l'hypothèse que les sociétés ne réagiront pas au fait que nous avons des taux d'imposition supérieurs au Canada.

L'autre point que je tenais à soulever, c'est que nous avons subi d'énormes augmentations d'impôts au Canada, surtout au niveau des particuliers, au cours des quatre ou cinq dernières années. Les personnes qui payent ces impôts veulent un répit. Elles seront en colère et fâchées si l'on continue d'augmenter leurs impôts.

Lorsque nous avons demandé aux membres de la Chambre de commerce quel pourcentage du déficit devrait être comblé par des hausses d'impôt et quelle proportion par des compressions des dépenses au niveau des programmes, il nous ont dit que ce devrait être uniquement en réduisant les dépenses des programmes. En outre, en tant que représentant d'un milieu d'affaires qui reçoit des subventions aux entreprises, ils ont déclaré qu'ils assumeront non seulement leur part du fardeau, mais qu'ils feront plus que leur part. Comme nous l'avons mentionné dans notre proposition, les subventions aux entreprises atteindraient en 1996-1997 la moitié de leur niveau actuel, alors que les dépenses des programmes du gouvernement resteraient à peu près au même niveau global.

Mme Glover: J'aimerais simplement ajouter que dans notre sondage «Viser le million», plus de 20 p. 100 des répondants ont mentionné qu'ils avaient envisagé de quitter le pays en raison du climat fiscal non concurrentiel. Je vous incite donc à ne pas perdre de vue le point que Dale a souligné—à savoir que nous vivons dans un milieu mondial et qu'il n'est pas difficile de s'installer dans des pays autres que le Canada.

Le président: Beaucoup de questions ont été posées et je tiens à vous remercier au nom des membres du comité.

Permettez-moi de faire remarquer que vous avez proposé des coupures dans les subventions aux entreprises. D'après mes calculs, 20 p. 100 par an sur un solde dégressif pendant cinq ans laisserait des subventions aux entreprises de 32,8 p. 100—même si tous les autres groupes d'entreprises ont parlé de les éliminer immédiatement. Vous avez demandé au gouvernement de sabrer dans ses dépenses de programmes d'environ 33 p. 100 au cours de cette même période.

[Texte]

As I think you can tell from all of the questions, we were hoping there would be more specifics. We were hoping that Mr. Martin's questions on whether we meet our target—you've done that—but his other questions on how we get there have not been answered.

If you have more input to our committee, we'd welcome it coming to the clerk. For us to simply report that the chamber says "get there", we feel it would not be terribly responsible on behalf of the committee. We have to help them, and that's part of the reason we're having these hearings.

On behalf of all members, thank you very much.
We will have a short break.

• 1707

• 1721

The Chair: Could we reconvene?

Our next witness is Mr. Don Sroka, Chairman of the Board of the Canadian Restaurant and Foodservices Association. Welcome.

Mr. Don Sroka (Chairman of the Board, Canadian Restaurant and Foodservices Association): Mr. Chairman and members of the House of Commons Standing Committee on Finance, I would like to thank you for inviting us here today as part of the pre-budget consultation process.

I am the food services manager for Edmonton Northlands, a convention, conference, entertainment and stadium facility in Edmonton, Alberta. We employ just over 650 food service employees and about another 1,000 people in the hospitality industry.

I'm also chairman of the board of the Canadian Restaurant and Foodservices Association, Canada's largest hospitality association, which has just over 11,600 members representing 33,000 outlets across the country. Our industry is one of the largest private sector employers in Canada, with more than 667,000 people on our collective payroll.

With me is Mr. Douglas Needham, president of the CRFA and Michael Ferrabee, vice-president of government affairs.

I would like to begin by commending this committee for its diligent work in listening to and deliberating upon the hundreds of presentations that make up the pre-budget consultation process. I would also like to commend the government for opening up this process to public input and advice from you, our elected representatives.

Together we've come here today to outline our position on the most prudent course for the government to take in its next budget. We found the two documents tabled by the Minister of Finance some weeks ago most useful. In particular, we have found it helpful to structure our remarks today around the economic policy framework presented by Mr. Martin in both the purple and the grey books.

[Traduction]

Comme vous pouvez le constater d'après les questions, nous espérons que vous auriez proposé des exemples plus précis. Nous espérons que vous auriez répondu aux questions de M. Martin concernant la façon d'atteindre notre objectif—vous l'avez fait—mais vous n'avez pas répondu à ces autres questions sur la façon d'y parvenir.

Si vous avez d'autres idées à communiquer à notre comité, vous voudrez bien les adresser à la greffière. Écrire simplement dans notre rapport que la Chambre de commerce a déclaré «Allez-y» ne ferait pas très sérieux de la part de notre comité. Nous devons les aider et c'est en partie la raison pour laquelle nous tenons ces audiences.

Au nom de tous les membres du comité, je vous remercie.
Nous allons faire une courte pause.

Le président: Pouvons-nous reprendre la séance?

Notre prochain témoin est M. Don Sroka, président du Conseil de l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires. Je vous souhaite la bienvenue.

M. Don Sroka (président du Conseil administratif, Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires): Monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du Comité permanent des finances de la Chambre des communes, je tiens à vous remercier de nous avoir invités à participer aujourd'hui au processus de consultation prébudgétaire.

Je suis chef des services alimentaires auprès d'Edmonton Northlands, centre de congrès, de conférence, de loisirs et de sports situé à Edmonton en Alberta. Notre effectif comprend un peu plus de 650 employés des services alimentaires et aussi environ 1 000 personnes du secteur du tourisme réceptif.

Je suis également président du conseil de l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires, première association du tourisme réceptif au Canada, qui compte un peu plus de 11 600 membres représentant 33 000 points de vente dans tout le Canada. Notre industrie est l'un des principaux employeurs du secteur privé au Canada, avec plus de 667 000 employés.

J'ai avec moi M. Douglas Needham, le président de l'ACRSA, et M. Michael Ferrabee, vice-président des affaires gouvernementales.

J'aimerais commencer par féliciter les membres de votre comité pour leur travail assidu qui consiste à écouter des centaines d'exposés présentés dans le cadre du processus de consultation prébudgétaire et à en discuter. Je tiens également à féliciter le gouvernement qui a élargi le débat pour connaître les points de vue du public et obtenir vos conseils, ceux de nos représentants élus.

Nous sommes venus ici aujourd'hui pour présenter notre proposition au gouvernement sur la façon la plus prudente de préparer son prochain budget. Nous avons jugé très utiles les deux documents déposés il y a quelques semaines par le ministre des Finances. En particulier, nous avons jugé bon de centrer nos commentaires d'aujourd'hui autour du cadre de la politique économique présenté par M. Martin à la fois dans les livres violet et gris.

[Text]

Minister Martin has identified five priorities for his government in its efforts to foster durable economic growth and job creation: helping Canadians to acquire skills, encouraging Canadians to adapt to new opportunities, getting government right, providing leadership in the economy, and creating a healthy fiscal and monetary climate. As far as we are concerned, each and every one of these priorities has one ultimate result, and that's jobs.

You will notice from Minister Martin's 1994 budget track that the second largest change from his initial forecast after increased debt charges is a decrease in expenditure by the treasury for unemployment insurance benefits of \$2.7 billion. Clearly if we can solve the jobs problem, we can also go a long way to solving the deficit problem. The best long-term solution to balancing government revenues with expenditures is getting Canadians back to work. The best social program we can offer any Canadian is a job.

The CRFA takes very seriously its role in this process and shares the minister's concerns that groups often appear before you demanding substantial spending cuts, but they conveniently point to programs in other sectors to place on the chopping block. We are not an industry that wants government hand-outs. For us, keeping government's hands off our sector is our primary objective.

There is also another pitfall many groups fall into, especially when appearing before committees of this House, and that is the temptation to comment in detail upon areas of federal activity that have little or nothing to do with their own activities.

We are in the restaurant business, not the economic consulting business. Our advice on the assumptions about the magnitude of the contingency reserve or federal-provincial fiscal arrangements would be of little use. We suggest you ask people more knowledgeable and more able than our group about these complex matters. At the same time, I would also hope that when they offer advice about our sector, you would defer to our presentation instead.

Keeping this in mind and my focus clearly on jobs, I would like to work my way through Mr. Martin's five goals as they relate to our businesses.

Three of these goals for our industry are one and the same: providing leadership in the economy and creating a healthy fiscal and monetary climate is all about getting government right.

Our businesses are at the cutting edge of the economic cycle. When the economy picks up, we immediately hire more staff to handle increased consumer demand, and this means jobs. We are also the first to be affected by a downturn. The

[Translation]

Le ministre des Finances a énoncé cinq priorités gouvernementales destinées à promouvoir une création d'emplois et une croissance économique durables: aider les Canadiens à acquérir des compétences, inciter les Canadiens à s'adapter aux possibilités nouvelles, repenser le rôle de l'État, mettre l'économie sur la bonne voie et instaurer un climat financier et monétaire sain. En ce qui nous concerne, ces priorités ont toutes le même objet ultime: la création d'emplois.

Outre les charges accrues de service de la dette, vous remarquerez que le ministre des Finances a relevé un deuxième écart majeur par rapport aux prévisions budgétaires pour 1994: les prestations d'assurance-chômage coûteront 2,7 milliards de dollars de moins que prévu au trésor canadien. De toute évidence, si nous pouvons régler le problème de l'emploi, nous pouvons aussi faire beaucoup pour régler celui du déficit. La meilleure solution à long terme pour équilibrer les revenus et les dépenses du gouvernement est de remettre les Canadiens au travail. Le meilleur programme d'aide sociale qu'on puisse offrir à tout Canadien, c'est un emploi.

L'ACRSA prend son rôle très au sérieux dans ce processus et partage les inquiétudes du ministre, à savoir que les groupes comparaissent souvent devant vous pour exiger des coupures considérables dans les dépenses, mais qu'ils pointent du doigt de façon très opportune des programmes situés dans d'autres secteurs pour les passer sous le couperet. Notre industrie ne veut pas des subventions du gouvernement. Pour nous, notre principal objectif est d'éviter l'ingérence du gouvernement dans notre secteur.

• 1725

Il existe également un autre piège dans lequel tombent de nombreux groupes, à savoir que lorsqu'ils comparaissent devant des comités de la Chambre, ils sont tentés de faire des commentaires détaillés sur des secteurs de l'activité fédérale qui n'ont rien ou presque rien à voir avec leurs propres activités.

Nous sommes dans le secteur de la restauration, pas des consultations économiques. Nos conseils sur les hypothèses concernant l'ampleur du fonds de prévoyance ou les arrangements financiers fédéraux-provinciaux seraient de très peu d'utilité. Nous vous suggérons d'interroger des gens mieux informés et mieux en mesure que notre groupe de parler de ces questions complexes. Par la même occasion, j'ose espérer que lorsque ces personnes vous donneront des conseils concernant notre secteur, vous vous en remettrez plutôt à notre exposé.

Ceci étant dit, et ayant clairement fait part de notre objectif que sont les emplois, j'aimerais passer en revue les cinq objectifs de M. Martin dans le contexte de notre secteur d'activité.

Trois de ces objectifs reviennent en fait au même pour notre industrie: si l'on veut mettre l'économie sur la bonne voie et instaurer un climat financier et monétaire sain, il faut nécessairement repenser le rôle de l'État.

Nos entreprises sont les premières à ressentir les fluctuations du cycle économique. Dès qu'il y a reprise, nous augmentons immédiatement nos effectifs pour répondre à la demande des consommateurs et cela entraîne la création

[Texte]

combination of the recession and the uneven application of the GST wiped out 46,000 jobs in our sector in 1991. This is the equivalent of laying off the entire labour force of General Motors in Oshawa and St. Catharines, as well as the Ford plant in Oakville and the Chrysler plant in Windsor, all in the same year.

Well before larger companies begin to feel the pinch of recession, we notice an almost instantaneous retrenchment of consumer spending as Canadians cut back on eating out. On the other hand, unlike General Motors or other large companies, we hire immediately when confidence returns to the economy. I would challenge you to find any sector that can so rapidly create employment, provided government just leaves us alone and gets the fundamentals right.

This has been demonstrated in the growth years. When unhampered by government intervention in our market, our sector has rapidly created jobs. In 1987 alone the restaurant and food service sector created more than 40,000 jobs. The link between creating a healthy fiscal and monetary climate and providing leadership in the economy is for us part of the same equation. This adds up to dealing with the national deficit and debt now.

Getting the fundamentals right means getting off the deficit and debt treadmill. A secure and healthy fiscal climate can only be achieved and maintained when our government is out of hock. All the fine-tuning efforts in the world are meaningless when no one believes the government has the ability or the will to control its own spending. Our members believe this should be the number one objective of the government, that this above all is getting government right.

We know from experience that even in boom times a disproportionate debt load on any enterprise will drag down the short-term performance of a business and compromise its long-term viability. When we apply these same principles to government, we see a depressing situation. Government continues to spend like there's no tomorrow. Fully one-third of the income of government is going to pay off old loans. If our businesses ran in this fashion, there would be a tomorrow and it would have arrived yesterday, complete with a bankruptcy notice plastered on the door.

In dealing with the debt, the finance minister has asked that we provide suggestions of where to cut rather than easy solutions of where to spend. We have done this and supported each suggestion with evidence of growth and, most importantly, jobs. We are prepared to make tough choices and hope the government and this committee also squarely face this challenge.

Mr. Douglas Needham (President, Canadian Restaurant and Foodservices Association): Mr. Chairman, under the category of getting government right, we would like to address the balance of fiscal actions required to meet the government's deficit target, within the context of our industry.

[Traduction]

d'emplois. Nous sommes également les premiers à subir les contrecoups d'un ralentissement. C'est ainsi qu'en 1991, notre secteur a dû supprimer 46 000 emplois sous l'effet combiné de la récession et de l'application inégale de la TPS. C'est comme si on avait mis à pied tous les travailleurs de la General Motors à Oshawa et St. Catharines, plus ceux de Ford à Oakville et de Chrysler à Windsor... en seulement 12 mois.

Bien avant que les grosses sociétés commencent à ressentir l'impact de la récession, nous remarquons une réduction presque instantanée des dépenses des consommateurs car les Canadiens mangent moins à l'extérieur. Par ailleurs, à la différence de General Motors et des autres grosses sociétés, nous embauchons immédiatement lorsque la confiance refait surface dans l'économie. Je vous mets au défi de trouver un autre secteur capable de créer des emplois si rapidement, à condition que le gouvernement nous fiche la paix et repense son rôle.

La démonstration en a été faite pendant les années de croissance. Notre secteur a créé rapidement des emplois alors qu'il n'était pas entravé par l'intervention du gouvernement sur notre marché. En 1987 seulement, le secteur de la restauration et des services alimentaires a créé plus de 40 000 emplois. Pour nous, instaurer un climat financier et monétaire sain est mettre l'économie sur la bonne voie, tout cela fait partie de la même équation. Cela revient à s'attaquer dès maintenant au déficit et à la dette nationale.

Repenser le rôle de l'État, c'est avant tout sortir du borbier du déficit et de la dette. On ne peut instaurer et faire durer un climat financier sûr et sain que si le gouvernement parvient à maîtriser sa dette. Tous les ajustements au monde demeureront vains tant que le gouvernement ne se sera pas montré déterminé et apte à contrôler ses propres dépenses. Nos membres sont d'avis que ce devrait être l'objectif numéro un du gouvernement, que c'est la façon avant tout de repenser le rôle de l'État.

Nous savons par expérience que même en période d'expansion, un endettement disproportionné affaiblira les résultats à court terme d'une entreprise et compromettra sa viabilité à long terme. Si nous appliquons ce même principe au gouvernement, nous constatons une situation décourageante. Le gouvernement continue à dépenser comme s'il n'y avait pas de lendemain. Un bon tiers des recettes publiques servent à rembourser de vieux emprunts. Si nos entreprises étaient gérées de cette façon, elles auraient un lendemain et il serait arrivé hier, avec un avis de faillite affiché sur la porte.

Pour s'attaquer au problème de la dette, le ministre des Finances a demandé qu'on lui propose où couper plutôt qu'où dépenser. C'est ce que nous avons fait, en faisant ressortir les possibilités de croissance et surtout de création d'emplois associées à chacune de nos suggestions. Nous sommes disposés à faire des choix difficiles et nous espérons que le gouvernement et les membres de votre comité releveront également ce défi.

M. Douglas Needham (président, Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires): Monsieur le président, sous le thème repenser le rôle de l'État, nous aimerions aborder le reste des mesures financières nécessaires pour atteindre l'objectif du gouvernement en matière de déficit, dans le contexte de notre industrie.

[Text]

[Translation]

• 1730

First, though, I'd like to emphasize the delicate and touchy nature of today's consumer. We bore the brunt of that reaction in 1991 when the GST boosted our prices by 7% and consumers rebelled by staying away in droves. It cost our industry 46,000 jobs in 12 months.

Consumer expenditures on food services are highly sensitive to trends in real disposable income, as illustrated in our brief in the chart facing page 8. When disposable incomes are falling, industry sales fall even faster. When disposable incomes are rising, industry sales tend to grow at a greater rate. For this reason I would caution the committee about any tax increases, because of the obvious effect it will have on employment and ultimately on the government's tax revenues.

Secondly we would like to stress the importance of trade to our industry and illustrate how tax levels impact on our business. We serve millions of visiting tourists as well as the domestic Canadian market; 80% live within a two-hour drive of our U.S. competitors.

We strongly identified with the finance minister's comment to your committee on October 17 that there are no islands any more. There is no place to hide. Our industry, particularly in border communities, has always struggled with this reality. When cross-border shopping was a crisis for the retail industry, cross-border dining was a crisis for our business, and it still is. As long as taxes and regulated prices on beverage, alcohol and supply-managed foods are as much as twice those of our U.S. competitors, we suffer and employment in those communities suffers as well. We can't create jobs and pay taxes when we can't compete, unless your committee can figure out a way to have people declare what they just ate when returning from Bangor, Maine, or Seattle, Washington.

Tax measures should be considered as an absolute last resort and in that event, should conform to the three principles identified in the minister's document on the economic and fiscal update. They should improve the overall efficiency of the economy and they should increase fairness in the tax system by broadening the tax base rather than taxing rates. Obviously, the finance minister was thinking about the GST when he established those principles.

Don Sroka earlier noted the devastating impact the GST had on our industry. Just as the economy was heading into recession, that 7% cost increase hit us hard. It reduced our market share of the food dollar from 42% to 36%, and we're still fighting at that level. Sales in 1994 have improved slightly and we've created 15,000 jobs this year, but our market share remains stuck at recession levels. We fear that as long as competitive foods are available in supermarkets and convenience

Tout d'abord, j'aimerais signaler la façon très subtile avec laquelle le consommateur réagit au système. Nous en avons subi le contrecoup en 1991 lorsque la TPS a augmenté le prix des produits de consommation de 7 p. 100 et que les consommateurs ont exprimé leur mécontentement en s'abstenant de manger dans les restaurants, ce qui a eu un effet désastreux: la disparition de 46 000 emplois en 12 mois.

Les dépenses des consommateurs au chapitre des services alimentaires réagissent très fort aux variations dans leurs revenus disponibles, comme l'illustre notre tableau face à la page 8. Lorsque les revenus disponibles diminuent, les ventes dans notre secteur diminuent encore plus considérablement. Lorsque les revenus disponibles augmentent, les ventes ont tendance à croître de façon plus importante. C'est la raison pour laquelle je mettrai en garde le comité contre toute augmentation de taxe, étant donné l'effet certain que cela aura sur l'emploi et par ricochet sur les recettes fiscales du gouvernement.

Deuxièmement, nous aimerions souligner l'importance du commerce extérieur pour notre secteur et montrer les répercussions de la fiscalité sur notre secteur. Des millions de touristes de même que des Canadiens et Canadiennes utilisent nos services. Or, 80 p. 100 des consommateurs canadiens ne sont qu'à deux heures de route de nos concurrents américains.

Nous partageons tout à fait ce qu'a dit le ministre des Finances devant le comité le 17 octobre lorsqu'il a parlé du fait que personne ne pouvait se dire isolé des autres. Notre secteur a toujours bien connu ce problème. Si le magasinage outre frontières a provoqué une crise chez les détaillants, les repas pris outre frontières en ont fait autant pour les restaurateurs. Et c'est encore le cas aujourd'hui. Tant et aussi longtemps que les taxes et les prix réglementés des boissons alcoolisées et des aliments assujettis à la gestion de l'offre demeureront jusqu'à deux fois plus élevés qu'aux États-Unis, ce seront nos restaurants qui en souffriront et bien sûr nos emplois. L'industrie des services alimentaires ne peut créer des emplois et payer des taxes si elle est incapable de soutenir la concurrence, à moins que votre comité ne trouve une façon d'obliger les Canadiens et les Canadiennes à déclarer ce qu'ils ont dépensé dans les restaurants de Bangor au Maine ou de Seattle dans l'État de Washington lorsqu'ils rentrent au Canada.

Les mesures fiscales ne devraient être envisagées qu'en tout dernier recours et, dans un tel cas, devraient se conformer aux trois principes identifiés dans le document du ministre sur la mise à jour économique et financière. Ces mesures devraient améliorer l'efficacité globale de l'économie ainsi que l'équité du système fiscal en élargissant l'assiette fiscale. Il est certain que le ministre des Finances pensait à la TPS lorsqu'il a établi ces principes.

Don Sroka a parlé il y a quelques instants de l'effet dévastateur que la TPS a eu sur notre secteur. À un moment où l'économie entrait en récession, cette augmentation de 7 p. 100 nous a frappés de plein fouet. Elle a réduit notre part des marchés des dollars consacrés à l'alimentation de 42 p. 100 à 36 p. 100, et nous n'avons pas pu remonter la côte. En 1994, les ventes ont augmenté légèrement et nous avons créé 15 000 emplois cette année, mais notre part du marché est restée au

[Texte]

stores on a tax-free basis, our share of the food dollar will remain artificially depressed.

Beyond our sectoral concerns, we share the view of many that the GST is administratively too expensive. As outlined in your committee's ninth report, "Replacing the GST", New Zealand, which has a similar tax but no exemptions, has a collection cost that is the equivalent of 0.5% to administer. Yet ours costs 3%, or six times as much. Surely if the government is looking for operational efficiencies, it should start here.

The quickest way of lowering the administrative costs of the tax is increasing its fairness, and increasing its fairness would be to broaden the base. This would provide the added benefit of simplifying the system for small business and unquestionably would provide new jobs in our sector. We realize this is a tough political decision, but it is one of those hard choices this committee and the government must confront.

Another option that addresses many of Mr. Martin's criteria would be to eliminate the GST altogether and return to a system of excise and income tax levies designed to recover the same revenue for the federal treasury. The effect on jobs in our sector would be dramatic and the savings to the government in administrative costs quite significant.

Mr. Martin's second imperative is to encourage Canadians to adapt to new activities. For us this means that we ensure the barriers to adjustment are removed. We couldn't say it better than the finance minister when he stated that protecting and subsidizing business is almost always the wrong way to go. Subsidies discourage, rather than encourage, innovation. Too often well-meaning subsidies to business have simply distorted the marketplace to the detriment of existing businesses. Our industry, for example, is quite skilled at identifying gaps and opportunities in the market. We don't need or want government subsidies to build more restaurants or to train existing employees.

Under this category lies a need to reform supply management, an outdated system that costs the Canadian economy billions of dollars a year. Efforts to protect the status quo are costing everybody—government, business, consumers and farmers.

Let me give you an example. Chicken is a key product in our industry and it's a growth commodity. In the U.S. in 1993, a whole chicken cost the equivalent of \$1.65 Canadian. In Canada, the same chicken cost \$2.50 a pound.

We know that supply management has depressed the consumption of many products, most notably in the poultry sector. Consumption in Canada has not kept pace with the growth south of the border. In fact, per capita chicken consumption in the United States is 46% greater than Canada.

[Traduction]

niveau de la récession. Aussi longtemps que les consommateurs peuvent acheter dans les supermarchés et chez les dépanneurs des aliments détaxés, notre part du dollar consacré à l'alimentation restera artificiellement faible.

En plus des préoccupations propres à notre secteur, nous sommes d'accord avec beaucoup d'autres pour dire que l'administration de la TPS est trop coûteuse. Dans votre neuvième rapport intitulé «Remplacer la TPS», vous le reconnaissez. En Nouvelle-Zélande, où la taxe équivalente repose sur une assiette beaucoup plus large, les frais de perception ne sont que de 0,5 p. 100 des recettes. Au Canada, ils sont de 3 p. 100, soit six fois plus élevés. Si le gouvernement voulait réaliser des économies, c'est là qu'il devrait commencer.

La façon la plus rapide de réduire le frais d'administration de la TPS et de la rendre plus équitable serait d'en élargir l'assiette, ce qui aurait comme avantage additionnel de simplifier le régime pour les petites entreprises et de créer presque instantanément de nouveaux emplois dans notre secteur. Il s'agit d'une décision politique difficile, mais c'est l'un des choix ardues auxquels le comité et le gouvernement ne peuvent échapper.

Une autre option qui tiendrait compte des critères de M. Martin serait d'éliminer la TPS et d'en récupérer les recettes par un régime de droits d'accise et d'impôt sur le revenu. L'effet sur les emplois dans notre secteur serait très important et les épargnes seraient considérables pour le gouvernement.

Le deuxième principe énoncé par le ministre des Finances est d'inciter les Canadiens à s'adapter aux nouvelles possibilités. Pour l'industrie des services alimentaires, cela veut dire supprimer les obstacles à l'adaptation. Notre association est d'accord avec le ministre des Finances quand il dit qu'on a presque toujours tort de vouloir protéger et subventionner les entreprises. Les subventions nuisent à l'initiative au lieu de l'encourager. Trop souvent, des subventions obéissant aux meilleures intentions n'ont réussi qu'à perturber le marché au détriment d'entreprises existantes. L'industrie des services alimentaires, par exemple, n'a aucun mal à déceler les ouvertures ou les occasions à saisir dans le marché. Elle n'a pas besoin de subventions gouvernementales pour bâtir de nouveaux restaurants ou former ses employés.

Si l'on veut inciter les Canadiens à s'adapter, il faut réformer le régime de gestion de l'offre, un système dépassé qui fait perdre chaque année des milliards de dollars à l'économie canadienne. Les efforts déployés pour maintenir ce régime sont coûteux pour tout le monde: gouvernement, entreprises, consommateurs et agriculteurs.

J'aimerais vous donner un exemple. Le poulet est un produit d'élevage dont notre industrie fait une grande consommation. En 1993, un poulet entier coûtait 1,65\$ canadiens la livre aux États-Unis contre 2,50\$ canadiens au Canada.

Nous savons que la gestion de l'offre a fait diminuer considérablement la consommation de nombreux produits, surtout dans le secteur de la volaille. La consommation au Canada n'a pas suivi la croissance au sud de la frontière. En fait, la consommation de poulet per capita aux États-Unis est de 46 p. 100 supérieure à celle du Canada.

• 1735

[Text]

This year we caught a glimmer of how much better it could be in our country. Ontario producers finally recognized the need to increase production and increase their supply, bringing prices down to about \$2 a pound. The result has been enlightening. In the first three months after the price reduction in chicken, consumption in our restaurants increased 8.4%. In the next quarter, it rose a further 11.4%, demonstrating the role that we can play in increasing the market share for products like poultry.

Based on these numbers, I think it's well worth this committee's taking a detailed look at the potential growth in sectors of the agricultural market that remain under supply management. It offers new opportunities for farmers and it allows us to grow our export market, which is effectively closed because of government-regulated programs.

Mr. Michael Ferrabee (Vice-President, Government Affairs, Canadian Restaurant and Foodservices Association): The final principle outlined by Mr. Martin is that of helping Canadians acquire skills.

The CRFA was pleased to note in the position paper of Mr. Martin and Mr. Axworthy the recognition of the job-killing aspects of payroll taxes. Our sector of the economy is incredibly labour-intensive and every payroll tax increase is a direct disincentive for us to hire more people. In the context of job creation, a payroll tax is the most regressive measure any level of government can apply to this goal, yet business has been hit with more than a 50% increase in payroll taxes in the last four years.

We believe that the most efficient path for government to follow is not to interfere in the private sector, except as a last resort. Every program, policy or regulation proposed by government distorts in some way or another our marketplace and drains away valuable resources from our enterprises, which are distracted from their business by filling out forms or figuring out regulations rather than filling their restaurants and figuring out a food order. These resources could be better spent getting on with the task of creating jobs.

Last week, our association appeared before the Standing Committee on Human Resources Development to address how best to help Canadians get back to work and acquire skills they need. We do not believe the suggestions so far proposed, which include extending UI coverage to employees who work under 15 hours a week, together with a training tax credit, are either desirable or fiscally responsible. Instead, we proposed a solution of our own that could help on the expenditure side and better focus government on helping those most in need.

[Translation]

Cette année, nous avons entrevu à quel point le marché du poulet pouvait s'améliorer au Canada. Les producteurs de l'Ontario ont enfin reconnu la nécessité d'accroître la production afin de répondre à la demande du marché. En augmentant l'offre, ils ont ramené le prix à 2\$ la livre. Le résultat ne s'est pas fait attendre: au bout de trois mois, la consommation avait augmenté de 8,4 p. 100 dans les restaurants. Elle a augmenté encore de 11,4 p. 100 au trimestre suivant. L'industrie venait de montrer qu'elle pouvait efficacement contribuer à accroître une part de marché en redoublant d'efforts pour vendre un produit à un prix raisonnable.

À la lumière de ces chiffres, il vaudrait certainement la peine que le comité examine soigneusement le potentiel inexploité des secteurs agricoles qui sont encore assujettis à la gestion de l'offre. Car cela pourrait offrir de nouvelles possibilités aux agriculteurs, en leur permettant d'augmenter les marchés d'exportation, qui leur sont en fait fermés à cause de la réglementation gouvernementale.

M. Michael Ferrabee (vice-président, Affaires gouvernementales, Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires): Le dernier principe énoncé par M. Martin consiste à aider les Canadiens à acquérir des compétences.

Notre association est heureuse de noter dans les documents de travail de MM. Martin et Axworthy que les charges sociales peuvent avoir un effet dévastateur sur l'emploi. Comme le secteur des services alimentaires emploie beaucoup de main-d'oeuvre, chaque augmentation des charges sociales le dissuade directement d'en engager davantage. Dans le contexte de la création d'emplois, une charge sociale est l'une des mesures les plus régressives que tout palier de gouvernement puisse appliquer. Pourtant, les charges sociales ont augmenté de plus de 50 p. 100 au cours des quatre dernières années.

Le meilleur parti à prendre pour les gouvernements est de ne pas s'ingérer dans le secteur privé, sauf en dernier recours. Chaque programme, politique ou règlement que propose le gouvernement fausse le marché d'une manière ou d'une autre et draine les rares ressources dont disposent les petites entreprises, qui finissent par remplir des formules ou essayer de déchiffrer des règlements au lieu de remplir leur établissement et essayer de déchiffrer des commandes. Autant de ressources qu'il vaudrait beaucoup mieux affecter à la création d'emplois.

La semaine passée, notre association a comparu devant le Comité permanent des ressources humaines pour discuter des meilleurs moyens de remettre les Canadiens au travail et de les aider à acquérir les compétences dont ils ont besoin. Nous ne croyons pas que les suggestions qui ont été faites jusqu'ici soient ni souhaitables ni fassent preuve de responsabilité financière: notamment la suggestion visant à étendre le régime d'assurance-chômage aux employés travaillant moins de 15 heures par semaine et l'autre suggestion visant à créer un crédit d'impôt pour la formation. Nous proposons au contraire notre propre solution qui pourrait aider en matière de dépenses et permettrait au gouvernement à se concentrer davantage sur l'aide qu'il doit donner à ceux qui en ont le plus besoin.

[Texte]

In putting together our brief for the human resources committee, we were struck by the amount of ink devoted in the discussion paper to training the employed work force. We are aware, as are you, of the studies that seem to suggest that business in Canada does not shoulder its fair share of the training needs of its employees. I would like to caution you against the direction these studies suggest the government take.

The only thing we've been able to find consistent about the reports thus far on private sector training is their inconsistent methodologies. It is easy to quantify the training that goes on in universities or colleges, and even training provided by government through programs like UI. It is considerably more difficult to quantify the informal training that happens on the job in many of our businesses. Most of the training in restaurants and food service establishments happens on an informal basis, yet studies do not quantify this as formal training.

We are also concerned about the market-distorting effects any government-sponsored or government-regulated training for the employed workforce would, by definition, have on our businesses.

Since it is difficult to quantify much of the training in our sector, does it make sense to force employees out to be trained in a school-type setting, even though these formal training methods are acknowledged to be less effective than the training we are doing at present?

As outlined in Mr. Martin's framework document, Canada already spends more on public education than almost all other advanced countries, but it does not always have the results to show for it. Quite rightly, Mr. Martin says that the objective should therefore be not to spend more money over all, but to invest more efficiently in building our human resources.

• 1740

We are aware of the frustration many of you must feel when confronted by associations and special interests that say to cut, but not in their back yard. Some of our members participate in employee training schemes financed by the federal treasury in one form or another. As long as subsidies, grants, and tax credits are offered, it is only natural that business in industry sectors will try to get their fair share.

When we appeared before the standing committee on human resources, we suggested that the committee seriously consider recommending to the Minister of Human Resources Development that he eliminate all training subsidies, grants, and credits for the employed workforce and instead focus his efforts on the unemployed. The best solution for government is simply not to offer them. We believe that in the long run they are market-distorting and counter-productive. We are encouraging you to look directly in our back yard and cut all these programs to all industries.

We believe that government should focus its efforts where it can make a difference—with the unemployed. The Canadian Restaurant and Foodservices Association believes that government should help those less fortunate than ourselves, and

[Traduction]

En rédigeant le mémoire que nous avons présenté au Comité des ressources humaines, nous avons été frappés de voir à quel point le document de travail se concentre sur la formation des personnes qui ont déjà un emploi. Nous sommes comme vous d'ailleurs au courant des études selon lesquelles il semblerait que le milieu des affaires ne fait pas sa part dans le domaine de la formation. J'aimerais vous mettre en garde contre les recommandations faites dans ces études au gouvernement.

La seule chose que l'on retrouve systématiquement dans tous ces rapports sur la formation dans le secteur privé est leur incohérence sur le plan des méthodes. Il est facile d'évaluer le nombre d'heures de formation faites dans les universités ou les collèges et même dans le cadre de programmes gouvernementaux comme l'assurance-chômage. Mais il est considérablement plus difficile de le faire dans le cas de la formation informelle en milieu de travail qui se produit dans notre secteur. La plupart de la formation faite dans les restaurants et notre secteur est faite de façon informelle, et pourtant les études n'en tiennent pas compte.

Nous nous préoccupons également du fait que la formation parrainée ou réglementée par le gouvernement dans le cas de la main-d'oeuvre active ne fausse les données dans notre secteur.

Étant donné qu'il est difficile de quantifier la formation dans notre secteur, est-il sensé de forcer les employés à recevoir une formation dans un établissement scolaire même si celle-ci est reconnue comme étant moins efficace que celle que nous faisons à l'heure actuelle?

Comme l'indique le document de M. Martin, le Canada dépense déjà davantage en matière d'éducation publique que tout autre pays industrialisé alors que les résultats ne sont pas toujours probants. Comme le dit M. Martin avec raison, l'objectif devrait être non de dépenser davantage, mais d'investir de façon plus efficace dans nos ressources humaines.

Nous comprenons la frustration que vous devez éprouver devant des associations et des groupes d'intérêt qui viennent préconiser des coupures mais pas chez eux. Certains de nos membres participent à des programmes de formation des employés financés par le Trésor fédéral d'une façon ou d'une autre. Tant que des subventions et des crédits d'impôt sont offerts, il n'est que naturel que les entreprises en veulent leur juste part.

Lors de notre comparution devant le Comité permanent des ressources humaines, nous lui avons suggéré de recommander très sérieusement au ministre des Ressources humaines d'éliminer toute subvention de formation ou crédit qui s'adresse à la population active pour donner la priorité aux chômeurs. La meilleure solution pour le gouvernement est tout simplement de ne pas offrir de telles subventions. Nous croyons qu'à long terme, celles-ci vont à l'encontre de l'effet recherché et faussent la nature du marché. Nous vous encourageons donc à regarder ce qui se passe chez nous et à éliminer ces programmes dans tous les secteurs.

Nous croyons que le gouvernement devrait se concentrer là où il pourrait avoir des résultats positifs, c'est-à-dire qu'il devrait donner la priorité aux chômeurs. Notre association croit que le gouvernement devrait aider ceux qui sont moins fortunés

[Text]

that with the fiscal constraints imposed by the debt and deficit we no longer have the luxury of subsidizing people who already have jobs. We think the money used for employee-based training could be better spent on rigorously evaluated and targeted programs for the unemployed.

In conclusion, we support and endorse the government's deficit reduction objectives and believe that this pursuit is an integral part of the strategy to create jobs. Increased employment will help reduce the deficit, and reductions in the deficit will encourage job creation.

In terms of expenditure reductions, we have recommended that subsidies to business and subsidies to train the employed workforce be eliminated. These programs are inefficient and frequently distort the marketplace. They're luxuries we can no longer afford. We should focus the limited resources we have on the unemployed.

We caution the government about the cost and effect of new programs and initiatives that are currently under consideration. The proposed training tax credit and the extension of unemployment insurance benefits to part-timers who work under 15 hours a week will work against the government's expenditure reduction objectives. Both programs have potential flaws that may distort the labour market to the detriment of job creation.

We have also highlighted the fragile nature of today's consumer, together with the direct impact of any reduction in disposable incomes resulting from an increase in taxes. As a deficit reduction measure, tax increases have become counter-productive, producing a negative domino effect of lower consumer expenditures followed by job losses and ultimately declines in tax revenues.

We have identified one revenue-neutral measure that would meet the finance minister's criteria for increasing fairness in the system and efficiency in the economy through base broadening. By adopting a broad base for the GST, like New Zealand, we would fulfil all of these principles.

Finally we have highlighted an opportunity for job creation through the deregulation of supply management. Recent developments in Ontario have demonstrated the potential benefits that can be achieved for all stakeholders, including farmers, when artificial restrictions on supply and price are permitted.

Your focus and the focus of the entire mandate of this government is jobs. Let's sharpen that focus as much as we can and get on with the job—the job of creating jobs.

Thank you, ladies and gentlemen. We'll try to answer any questions.

The Chair: Thank you very much.

Voulez-vous commencer avec les questions, monsieur Rocheleau?

M. Rocheleau (Trois-Rivières): Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier les représentants de l'industrie de la restauration de s'être déplacés pour venir témoigner devant le Comité.

[Translation]

que nous; étant donné les restrictions financières dues à la dette et au déficit, nous n'avons pas le luxe de subventionner des personnes qui ont déjà un travail. L'argent destiné à la formation des employés devrait être dépensé pour des programmes évalués avec le plus grand soin et qui s'adressent aux chômeurs.

En conclusion, nous adhérons entièrement à l'objectif gouvernemental de réduction du déficit et considérons que cet objectif est indissociable de la création d'emplois. L'accroissement de l'emploi favorisera la réduction du déficit, qui à son tour stimulera la création d'emplois.

En ce qui concerne les réductions de dépenses, notre association recommande d'éliminer les subventions aux entreprises et celles versées pour aider à la formation des employés. Ces mesures sont inefficaces et ont souvent un effet de distorsion sur le marché. Ce sont des luxes que nous ne pouvons plus nous permettre. Nous devrions plutôt mettre nos ressources limitées au service des chômeurs.

Notre association met en garde contre les charges financières et les répercussions des nouvelles mesures qu'examine actuellement le gouvernement. Le crédit d'impôt pour la formation et l'application du régime d'assurance-chômage aux employés qui font moins de 15 heures par semaine ne serviront pas les objectifs gouvernementaux de réduction des dépenses, au contraire. De plus, ces deux mesures risquent de perturber le marché du travail au détriment de la création d'emplois.

Notre association fait aussi ressortir la fragilité du consommateur d'aujourd'hui, qui devient très économe dès qu'une augmentation de taxe gruge le moindre de son revenu disponible. Au lieu de contribuer à réduire le déficit, les hausses de taxe font maintenant tout le contraire: elles font baisser les dépenses de consommation, ce qui entraîne des pertes d'emplois et, au bout du compte, une diminution des recettes fiscales.

Notre association propose une mesure qui n'aurait aucune incidence sur les recettes et qui répondrait aux critères énoncés par le ministre des Finances pour rendre le système plus juste et accroître le rendement de l'économie: l'élargissement de l'assiette fiscale. Une TPS d'application générale, comme celle de la Nouvelle-Zélande, satisferait à toutes les exigences.

Enfin, l'ACRSA fait valoir qu'on pourrait créer plus d'emplois en déréglementant les secteurs soumis à la gestion de l'offre. Comme on a pu le constater récemment en Ontario, tous les intéressés, y compris les agriculteurs, peuvent trouver leur compte quand on assouplit les restrictions imposées artificiellement à l'offre et au prix.

Votre objectif, et l'objectif du gouvernement, est les emplois. Concentrons-nous autant que nous le pouvons sur cet objectif et attelons-nous à la tâche qui vise à créer des emplois.

Je vous remercie, mesdames et messieurs. Nous essaierons de répondre à vos questions.

Le président: Merci.

Would you like to start Mr. Rocheleau?

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières): Thank you Mr. Chairman. First of all I want to thank the representatives of the restaurant association for appearing before the Committee.

[Texte]

Vous dites, à la page 7, qu'il faut repenser le rôle de l'État et qu'il faut, d'abord et avant tout, s'attaquer au déficit et à la dette. Nous sommes d'accord pour dire qu'au Canada le déficit et la dette sont des problèmes très graves, mais c'est sur les moyens bien souvent, là comme ailleurs, où il peut y avoir des divergences d'opinion entre les gens au pouvoir et ceux dans l'opposition.

Il y a deux grandes écoles de pensée si on veut y aller un peu sur un plan macro-économique. Il y deux grandes écoles de pensée qui disent que d'un côté, on devrait se limiter à couper dans les dépenses et d'un autre, qu'on entend moins souvent, malgré que, du côté libéral il y a le député de Davenport qui tient un langage à cet effet très cohérent, qui dit qu'on devrait augmenter les revenus et interpellé ceux qui ont des revenus, interpellé conséquemment, la classe favorisée de notre société qui est de moins en moins mise à contribution depuis l'ère conservatrice.

[Traduction]

On page 7 you say that we have to get the fundamentals right which means attacking the deficit and the debt first and foremost. We all agree that debt and deficit are very serious problems, but it is in the ways to solve these problems that the government and the opposition can have conflicting views.

There are two main schools of thought in macro-economics: cutting expenses on the one hand, and on the other, a view which we hear far less often, and of which the liberal MP for Davenport is a defender, which is to increase revenues by taxing the privileged in our society who paid less and less taxes during the conservative era.

• 1745

Êtes-vous de ceux qui considèrent qu'on devrait se limiter à couper, notamment dans les programmes sociaux? C'est la voie facile, celle d'ailleurs qui est mise de l'avant actuellement. Ou encore faut-il se couper davantage de ceux qui ont des revenus, et notamment sur la question des dettes que le gouvernement fédéral ne prend pas les moyens de récupérer? Ces dettes représentent six milliards de dollars qui devraient être payées par des gens qui sont dits favorisés. J'aimerais savoir, une fois que la problématique vous a été soumise et après une certaine réflexion, où vous logez à cet égard?

Mr. Ferrabee: We tried to lay out in both our presentation and our brief that we think any taxes in the system, as they affect our industry... and we tried to make it quite clear that we're not economists. We don't spend our time worrying about federal-provincial transfers and who gets what and how it gets there, nor do we think it's important that you necessarily accept our opinion on that, since we don't make a living out of doing it.

But in the area in which we're directly affected, we think we can have a significant impact on job creation. We think any new tax that is going to affect our industry should be avoided, principally because it will be a job-killer. Fewer people through our restaurants means fewer jobs.

I hope that's helpful.

M. Rocheleau: Êtes-vous conscients que, dans un domaine comme le vôtre, ce sont les gens, en termes de volume de la clientèle, de la classe moyenne et ensuite, peut-être de la classe défavorisée qui vous encouragent dans le gros de vos activités? À mon avis, vous pourriez très bien être le défenseur d'une forme de statu quo, d'une forme de maintien de ce qui s'appelle l'harmonie sociale, en termes de redistribution de la richesse, pour faire en sorte qu'une activité comme la vôtre puisse non seulement se maintenir, mais se développer. Ce n'est pas tout le monde qui voit cela ainsi parce que, il faut se rendre à l'évidence, quand on attaque les programmes sociaux, on attaque des gens dont la consommation va diminuer.

Are you amongst those who hold that we should simply cut, namely in social programs? It is the easy way which is proposed right now. Should we forget about those who have money, those who have debts which the federal government doesn't even try to recuperate? These debts amount to six billion dollars and have been incurred by people who are well to do. After you heard of this and after some thought, what is your point of view?

M. Ferrabee: Dans notre exposé et dans notre mémoire nous avons essayé de dire—et nous ne sommes pas des économistes—que tout ce qui représente un fardeau pour le système... nous ne sommes pas en train de passer notre temps à nous inquiéter pour les questions de transferts du gouvernement fédéral aux provinces ni pour la question de savoir qui obtient quoi et comment. Nous ne croyons pas que vous devriez accepter nécessairement notre point de vue puisque ce n'est pas comme cela que nous gagnons notre vie.

Cependant, nous croyons que dans notre domaine, nous pouvons avoir un effet important sur la création d'emplois. Nous croyons que l'imposition de nouvelles taxes à notre secteur devrait être évitée précisément parce que cela ira à l'encontre de la création d'emplois. Il y aura moins de gens qui viendront manger dans nos restaurants donc moins d'emplois.

J'espère que mon explication est utile.

Mr. Rocheleau: Are you aware that in your industry the bulk of the clientele come from the middle class and maybe also the underprivileged? I think you could very well defend a kind of status quo, be a proponent of social harmony, of wealth redistribution so that your industry could not only stay afloat but develop. Not everybody sees things that way; when we attack social programs, we attack people in their consumption habit.

[Text]

Mr. Needham: Yet in the long run, it's counter-productive when the government's debt position reaches the level it has, and it continues to head. We have to get that under control for the betterment of all our customers and for the national economy in general.

Le président: Merci, monsieur Rocheleau.

Mr. Grubel, please.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): It's a pleasure to have you here. I was very pleased with your testimony. I especially liked your pointing out that the stories we hear from the marketing board associations that they're serving the consumer should be taken with a grain of salt.

In terms of expenditure reduction, you say that the association has recommended that subsidies to business and subsidies to train the employed workforce be eliminated. Do you have any estimate on how much money or how big was the income going to members of your association as a result of these training programs? Do you have any detailed studies?

Mr. Needham: No, we have no idea. We've asked Human Resources Development Canada, and they've also had problems answering those questions. In terms of what subsidies are going to the trained workforce, it appears to be in the neighbourhood of \$1 billion. But it's very difficult to sort out.

Mr. Grubel: You haven't made a survey of your own industry?

Mr. Needham: No, we have not.

Mr. Grubel: I can tell you, from having to approve these training programs, that some of us are thinking we may just disassociate ourselves from these programs altogether. I just can't believe the costs and inefficiencies. Why should some businesses get it and others not? The ones that get it will drive out of business those that don't get it. It makes absolutely no sense—

• 1750

Mr. Sroka: That's exactly our point.

Mr. Grubel: It is a boondoggle of the worst sort. The offices administering these things in Vancouver are spectacularly equipped. When you go there hardly anybody ever is there, but everybody has a workstation.

I would love to see this. Several times I've asked whether any studies have determined if your training programs are effective. One would expect that—for people who spend a \$1 billion a year—to find out whether those expenditures have actually put people to work permanently.

I have one last question for you. It concerns your idea that unemployment insurance spending should be targeted. Does that mean you would take out of the unemployment insurance budget those expenditures for training and maternity leave and so on, or do you have something more in mind?

Mr. Ferrabee: We want to draw to the attention of this committee, as we did to the human resources committee, the point you just raised about targeting it specifically at the unemployed. Again, we don't have detailed programs as to how

[Translation]

M. Needham: Et cependant à long terme, quand la situation de la dette atteint son niveau actuel, rien ne peut aller convenablement. On doit d'abord régler cette question dans l'intérêt de tous les clients et de l'économie nationale en général.

The Chairman: Thank you, Mr. Rocheleau.

Monsieur Grubel.

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Je suis heureux de vous voir ici et j'ai été très heureux d'entendre votre témoignage. J'aime aussi ce que vous dites: il faut prendre ce que disent les offices de commercialisation avec un grain de sel quand ils prétendent servir les consommateurs.

En matière de réduction des dépenses, votre association recommande l'élimination des subventions aux entreprises de même que des subventions de formation de la population active. Pouvez-vous nous donner une idée des sommes qui ont été versées aux membres de votre association dans le cadre de ces programmes de formation? Avez-vous des détails à ce sujet?

M. Needham: Non, nous ne pourrions le dire. Nous l'avons demandé au ministère du Développement des ressources humaines qui n'a pas non plus pu répondre à cette question. Quant aux subventions offertes pour la formation de la population active, il semble que celles-ci s'élèvent à un milliard de dollars. Mais il est très difficile de le dire exactement.

M. Grubel: Vous n'avez pas fait d'enquête auprès de votre propre secteur?

M. Needham: Non.

M. Grubel: Certains d'entre nous qui doivent approuver ces programmes de formation préféreraient ne rien avoir à faire avec cela. Je trouve que les coûts sont énormes et qu'il s'agit de programmes inefficaces. Pourquoi certaines entreprises y auraient-elles droit et d'autres pas? Ceux qui reçoivent ces subventions vont faire suffoquer ceux qui n'y ont pas droit. C'est tout à fait ridicule.

M. Sroka: C'est précisément ce que nous pensons.

M. Grubel: C'est tout à fait bidon. Les bureaux qui s'occupent de l'administration de ces programmes à Vancouver sont équipés de façon spectaculaire. Personne ne semble jamais travailler dans ces magnifiques postes de travail.

J'ai demandé à plusieurs reprises si des études ont permis de déterminer l'efficacité de ces programmes de formation. Étant donné que l'on dépense 1 milliard de dollars par année à ce genre de programmes, on aimerait pouvoir savoir si cela a permis à certaines personnes de trouver du travail permanent.

J'aimerais vous poser une dernière question. Vous dites que les prestations d'assurance-chômage devraient être ciblées. Voulez-vous dire qu'il faudrait supprimer du budget de l'assurance-chômage des dépenses de formation, des congés de maternité, etc. ou avez-vous d'autres propositions à formuler?

M. Ferrabee: Nous voulons faire comprendre à ce comité, comme nous l'avons d'ailleurs fait au Comité des ressources humaines, que l'assurance-chômage devrait viser spécialement les chômeurs. Nous n'avons pas plus de précisions à ce sujet.

[Texte]

best to do that. We're in the restaurant business, not the retraining business. However that happens, great. Do it as effectively and efficiently as possible, and make sure someone is paying attention to what's happening to these programs and whether they are effective or not.

Paying business to train its employees is something business should be doing anyway. We shouldn't be in the business of throwing Canadian government money at encouraging people and distorting the market, as you rightly pointed out.

Mr. Grubel: The studies and royal commissions and all that—the recommendations are clear. UI has turned into a program to encourage development in the regions, a social program of subsidies for people who have children by choice and all those kinds of things. Again and again people who have studied the UI system have said that is not the role of the money you are forced to pay into unemployment insurance, and it should be eliminated. What is needed is the political will.

I thank you for bringing this up. We will remind Mr. Martin and others that this is an essential part of getting our house in order. Thank you very much.

Mr. Pillitteri: If I recall correctly, this is the second time you've come to this committee. The last time was under the GST. Last time you also made a remarkable statement about supply management, and I couldn't pass it by.

I am a farmer and I do not benefit by supply management. Most farm commodities do not benefit. We don't want to give the wrong impression that everyone in agriculture benefits from subsidies. The only thing benefiting from a subsidy—and you made this quite clear—is the price of chicken.

Under supply management, which is no longer here... We went to tariffication, and whatever competition comes into our country already has 5% of our market, and it is going up to 7%. They can come in here without any tariffs. The more they import, the lower the tariff becomes. It does not totally distort the price. As far as beef is concerned, for example, supply management does not enter into it. Supply management applies only to poultry and dairy products. This morning we had the milk producers and they said it actually stabilizes our prices. It only costs the Canadian taxpayer some \$35 million versus \$650 million from farmers going bankrupt, and ultimately we as Canadians end up paying the price.

Let's not forget that we have such a high standard of production in this industry—be it poultry or turkeys or so on—that Canadians really should be thankful this is in our midst.

[Traduction]

Nous sommes dans le secteur des affaires au nom du recyclage. Nous estimons que c'est ce qui devrait se faire, peu importe la façon dont c'est fait. Il faut le faire aussi efficacement que possible et il faut que l'on vérifie l'efficacité de tous ces programmes.

Payer les entreprises pour qu'elles forment leurs propres employés, c'est quelque chose que l'entreprise devrait faire de toute façon. Il ne faudrait pas utiliser les fonds publics pour provoquer une déformation du marché comme vous le dites si justement.

M. Grubel: Les recommandations de toutes les études qui ont été faites sur la question et des rapports des commissions royales, etc., sont claires. L'assurance-chômage finit par être un programme qui vise le développement régional; il s'agit d'un programme social de subventions pour les personnes qui choisissent d'avoir des enfants, etc. Toutes les études du régime d'assurance-chômage montrent que ce n'est pas à cela que devrait être utilisé l'argent de la caisse d'assurance-chômage. Il faudrait donc éliminer tous ces usages. Ce qu'il faut, c'est la volonté politique pour le faire.

Je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur cette question. Nous rappellerons à M. Martin et à d'autres qu'il s'agit-là de quelque chose de fondamental si nous voulons mettre de l'ordre dans nos affaires. Je vous remercie.

M. Pillitteri: Si je me souviens bien, c'est la deuxième fois que vous comparez devant notre comité. La première fois, votre comparution portait sur la TPS et vous y avez également fait une remarque incroyable au sujet de la gestion de l'offre que je ne pourrai pas passer sous silence.

Je suis agriculteur et la gestion de l'offre ne m'est pas utile. La plupart des denrées agricoles ne bénéficient pas de ce système. Nous ne voulons pas donner la mauvaise impression et faire croire que tous les agriculteurs bénéficient de subventions. La seule chose qui bénéficie de subventions—et vous l'avez bien précisée—c'est le prix du poulet.

Dans le cadre de la gestion de l'offre, qui n'existe plus maintenant... Nous procédons maintenant par tarification. La concurrence détient déjà 5 p. 100 de notre marché et en détiendra bientôt 7 p. 100. La concurrence peut venir vendre sur notre marché sans payer de droits de douane. Plus l'importation est grande, moins les droits de douane sont élevés. Cela ne déforme pas complètement les prix. Dans le cas du boeuf, par exemple, il n'y a pas de gestion de l'offre. Celle-ci ne s'applique que dans le cas de la volaille et des produits laitiers. Ce matin, les producteurs de lait sont venus témoigner pour nous dire que la gestion de l'offre stabilise les prix. En fait, cela ne coûte au contribuable que 35 millions de dollars par rapport à 650 millions de dollars dans le cas de faillites agricoles dont nous finissons par payer les frais.

• 1755

N'oublions pas que notre niveau de production dans ce secteur est tellement élevé—qu'il s'agisse de la volaille, des dindons, etc., et que les Canadiens devraient être très heureux de bénéficier de ce système.

[Text]

In your presentation you made a point—this is why I question it—that you're not economists, so you shouldn't be telling the government what to cut. Yet this is a point you made twice, once before and again now. Do you really think, with the exception of chicken, that the marketing board has an effect on the Canadian economy and that farmers actually cost money, with the exception of chickens?

Mr. Needham: The Economic Council of Canada, in a report that goes back seven or eight years ago, estimated that supply management is costing the Canadian economy billions of dollars. Heaven knows what that price would be now.

It does have an impact. In our pizza business, which is a very large share of the restaurant industry, we're paying twice the world prices for cheese. That's the largest single commodity that goes into a pizza. If you're trying to run a pizzeria this side of a bridge leading to Detroit or Niagara Falls, New York, you have a tough sled.

You mentioned the fine products we have. We also have fine beef products, fine pork products, some of the world's outstanding grains. We seem to be able to do this on a competitive basis very well without supply management. We don't understand the magic of poultry and dairy.

Mr. Pillitteri: As I stated, supply management as we know it is gone. It's no longer there.

Mr. Needham: The producer is still dictating price and quantity. For us, that's supply management.

Mr. Grubel: Only when GATT is enacted will the tariff come in. It hasn't even come in it. And then after five years it will have gone from 350% for butter down to 250%.

Mr. Pillitteri: Tariffication is here.

The Chair: Would you agree with that intervention, Mr. Abbott?

Mr. Abbott: I have a question.

The Chair: Thank you, Mr. Pillitteri.

Mr. Abbott.

Mr. Abbott: In going through your report, either it's the time of day or in fact it's not in your report. I was surprised that you didn't get into discussing the issue of what happened to your business or what impact there was on your business with the change on expense accounts. Did I miss that? Was it in here?

Mr. Sroka: No, you didn't miss it. We're doing some analysis of that right now. One of the things we believe is going to be significant is that when businesses do their taxes, they will realize more clearly what the result of the 50% tax deduction portion will be, as opposed to 80%. There are some restaurants in certain sectors that are reporting significant drops right now, but we still believe the long-range effects are going to be seen as the accounting firms tell the CEOs what the difference has been because of the change.

Mr. Abbott: So it's just that the realization of what happened with that hasn't flowed through? Or I guess the other angle would be that it didn't make the difference we thought it was going to.

[Translation]

Dans votre exposé, vous dites—c'est pour cela que je soulève la question—que vous n'êtes pas économistes et que vous ne devriez par conséquent pas dire au gouvernement quoi couper. Pourtant, vous revenez sur cette question à deux reprises, lors de votre comparaison préalable et maintenant à nouveau. Estimez-vous vraiment que l'office de commercialisation influence l'économie canadienne et que l'agriculture coûte de l'argent aux contribuables—et je ne parle pas ici de la volaille?

M. Needham: Le Conseil économique du Canada, dans un rapport qu'il a publié il y a sept ou huit ans, estimait que la gestion de l'offre coûtait à l'économie canadienne des milliards de dollars. Dieu seul sait ce qu'il en coûterait à l'heure actuelle.

Cela a un effet. Dans le commerce de la pizza, qui représente une partie importante de la restauration, nous payons le fromage deux fois plus cher que le prix mondial. Or le fromage est l'ingrédient le plus important de la pizza. Si l'on essaie de faire marcher sa pizzeria de votre côté du pont qui mène à Détroit ou à Niagara Falls, ce n'est pas facile.

Vous mentionnez les produits de qualité que nous avons. Nous avons également du bœuf et du porc de qualité, des grains parmi les meilleurs au monde et nous pouvons faire concurrence sans qu'il ne soit question de gestion de l'offre. Nous ne comprenons pas pourquoi il en va différemment pour la volaille et les produits laitiers.

M. Pillitteri: Comme je l'ai dit, la gestion de l'offre comme nous la connaissons, n'existe plus.

M. Needham: Le producteur dicte toujours les prix et la quantité. À notre avis, c'est bien cela qu'on appelle la gestion de l'offre.

M. Grubel: Le système de tarification entrera en vigueur avec le GATT. Après cinq ans, les équivalents tarifaires seront passés de 350 p. 100 pour le beurre à 250 p. 100.

M. Pillitteri: La tarification existe déjà.

Le président: Partagez-vous ce point de vue, monsieur Abbott?

M. Abbott: J'aimerais poser une question.

Le président: Merci, monsieur Pillitteri.

Monsieur Abbott.

M. Abbott: Je vois peut-être mal ou peut-être est-ce que cela ne figure pas dans votre mémoire. Cela me surprend que vous n'ayez pas abordé la question de l'incidence du changement dans les comptes de dépenses sur votre secteur. Cela figure-t-il dans votre document ou...

M. Sroka: Non, cela ne vous a pas échappé. Nous sommes en train de faire une analyse de la question à l'heure actuelle. Ce qui va être important, c'est à notre avis que, lorsque les gens d'affaires rempliront leur déclaration d'impôt, ils se rendront davantage compte de ce que représente une déduction d'impôt de 50 p. 100 par rapport à 80 p. 100. À l'heure actuelle, certains restaurants dans certains secteurs font état d'une diminution importante de leur chiffre d'affaires, mais nous croyons qu'il faudra attendre que les comptables disent aux PDG quelle est la situation à la suite de ces changements.

M. Abbott: Vous voulez dire que les gens ne se sont pas encore rendus compte de ce qui s'était passé. On pourrait aussi dire que cela n'a pas provoqué la différence à laquelle on s'attendait.

[Texte]

Mr. Needham: We certainly don't accept that at all. We believe it will have a significant effect, has in some cases already, and will have a greater significance when some of these businesses are told by their accountants what the effect is. A lot of them don't understand it.

This goes far beyond meals. This is an entertainment tax too. I was speaking to Glen Sather of the Edmonton Oilers just before the budget was released and he had no idea, zero idea, that this was going to have an impact on the sale of hockey tickets. There are an awful lot of Canadians and senior people in business who haven't yet digested its effect on their taxes.

Mr. Abbott: So we would have to be cautious before going with further reductions because we haven't seen the impact of it in the marketplace yet?

Mr. Sroka: Absolutely.

Mr. Ferrabee: The important side of this as well, and perhaps part of the reason why it hasn't quite flowed through yet, is that, as we discovered when we did the research on this issue initially, many of the people impacted by it are in fact not the ones taking their corporate board out for dinner. It's the truck driver and the local salesman who go to McDonald's and get a Big Mac and a plate of fries for lunch, then take the receipts and put them in their shoebox. They're going to get around to that shoebox come April and discover there's an extra couple of hundred bucks that's going to the government as a result of this change. That has a great deal to do with it.

• 1800

Mr. Fewchuk: [*Inaudible—Editor*] taxpaper on your hydro or your telephone that you should get your GST back? Because you're a small business, why do you think you should be able to get your 7% back? If I'm the ordinary Joe on the street, I can't get 7% back on my hydro or my telephone.

Mr. Needham: It's a business input.

Mr. Fewchuk: Why do you feel you're special?

Mr. Needham: That's how commodity taxes work. It's one input, and it's one of the few inputs that's discriminated against and given a 50% deduction when others are given 100%. A luxury suite in a hotel is given 100%; a private jet is given 100%.

Mr. Fewchuk: So why do you figure you should get the deduction of one-third on your vehicles also when you're in a business, when an ordinary guy can't? Why do you figure you're better than the ordinary Joe, and why do you want—

Mr. Needham: All of these are limited by the legislation to business use as opposed to personal. The executive doesn't get a one-third tax reduction off the personal use of his automobile any more than the working man does.

[Traduction]

M. Needham: Nous rejetons cette interprétation. Nous croyons que cela aura des retombées importantes, que c'est d'ailleurs ce qui s'est déjà passé et que la situation ne fera que s'aggraver lorsque ces gens d'affaires comprendront vraiment de quoi il s'agit. Beaucoup ne l'ont pas encore compris.

Il ne s'agit pas simplement de repas ici, il s'agit en fait également d'une taxe sur les loisirs. Je parlais à Glen Sather des Edmonton Oilers, avant le budget et il ne pensait vraiment pas que cela allait avoir un effet sur la vente de billets de hockey. Il y a pas mal de Canadiens et de personnes du troisième âge qui n'ont pas encore digéré la chose.

M. Abbott: Ainsi donc il faudrait être prudent avant de procéder à d'autres réductions, étant donné que l'on ne sait pas encore l'effet que cela aura sur le marché n'est-ce pas?

M. Sroka: Absolument.

M. Ferrabee: La chose importante, et peut-être en partie la raison pour laquelle on ne s'est pas encore vraiment rendu compte de la situation, est que, comme nous nous en sommes rendus compte lorsque nous avons fait la recherche initiale sur cette question, beaucoup de personnes qui subissent le contrecoup de cette politique ne sont pas celles qui payent l'addition des membres de conseils d'administration. Il s'agit plutôt du chauffeur de camion ou du vendeur du coin qui s'arrête chez McDonald pour s'acheter un Big Mac et une assiette de frites et qui prend le reçu pour le ranger dans une boîte à chaussures. Au mois d'avril suivant, il ressort le reçu de la boîte à chaussures pour s'apercevoir qu'il doit 200\$ ou 300\$ de plus à l'État suite à ce changement. Ça a beaucoup à faire avec ce genre de situation.

M. Fewchuk: [*Inaudible—Éditeur*] devait avoir un remboursement de TPS sur votre note d'électricité ou de téléphone? Pourquoi pensez-vous donc, parce que vous êtes une petite entreprise, que vous devriez pouvoir obtenir 7 p. 100 en retour? Monsieur et madame tout le monde ne peuvent se faire rembourser les 7 p. 100 de leur note d'électricité ou de téléphone.

M. Needham: Mais c'est un intrant commercial.

M. Fewchuk: Qu'est-ce qui vous fait penser que vous êtes spéciaux?

M. Needham: C'est comme cela que fonctionne les taxes à la consommation. Il s'agit d'un intrant et c'est l'un des rares intrants à ne pas être traités comme le reste, puisque la déduction est de 50 p. 100 alors que dans les autres cas elle est de 100 p. 100. Une suite luxueuse dans un hôtel peut être déduite à 100 p. 100, tout comme un jet privé.

M. Fewchuk: Alors, pourquoi donc estimez-vous que vous devriez obtenir une réduction d'un tiers pour vos véhicules, même si vous êtes en affaires, quand un citoyen ordinaire n'y a pas droit? Qu'est-ce qui vous fait croire que vous valez plus que monsieur ou madame tout le monde, et pourquoi voulez-vous. . .

M. Needham: Eh bien, tous ces aspects sont régis par les lois concernant le commerce, et non les particuliers. Un cadre supérieur d'entreprise n'a pas droit de déduire un tiers de ses dépenses de voiture personnelle pour affaires, pas plus que le travailleur ordinaire.

[Text]

Mr. Fewchuk: No, a working man does not get the GST on his gas, like the businessman can. Why don't you make a recommendation that maybe you should cut down on the tax benefits you're getting?

Mr. Needham: If the working man is a travelling salesman or a real estate agent—

Mr. Fewchuk: No, I mean the organization at the restaurant. Why aren't you recommending to government that maybe you're considering taking a cut-back on some of the tax credits you get from the government—I haven't heard one of you say that—to try to create some funds to pay the deficit?

Mr. Needham: Well, we've recommended that any subsidies to business be eliminated.

Mr. Fewchuk: All your gas credit, GST on your hydro, everything?

Mr. Needham: No, we said direct subsidies to business. Those aren't subsidies to business. Those are legitimate—

Mr. Fewchuk: They're benefits for you.

Mr. Needham: They're costs of doing business. I think the important thing this committee has to do is ensure that it treats all businesses equally in terms of—

Mr. Fewchuk: These credits are a benefit to me. It's like any other business. I have a different outlook. I'm going into business to make money. I don't worry about the government supporting me on these credits, and if I can employ people, fine. You have a different outlook.

The Chair: Thanks, Mr. Fewchuk.

You provoked a lot of interest. You employ over 600,000 Canadians and your industry is capable of expanding rapidly and employing even more individuals, which is of great concern to every member here. Because of the prominence you enjoy and because of the role you play in our economy, all members want to thank you very much for your presentation to us tonight.

Before I adjourn for one minute, as a matter of order, I think the presentation by the food service industries created some hunger pangs amongst some members. We still have a long night ahead of us, so should members wish to sneak out for five minutes to go up to the restaurant and bring something back, please feel free.

Our next witness is the Canadian Advisory Council on the Status of Women, with Glenda Simms, president.

• 1805

Good evening, Ms Simms. Thank you for being with us. We look forward to your presentation.

Ms Glenda P. Simms (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman. Good evening to the members of the committee.

[Translation]

M. Fewchuk: Mais un travailleur ordinaire ne peut réduire la TPS qui lui est imposée sur l'essence, contrairement à l'homme d'affaires. Donc, pourquoi ne recommandez-vous pas que l'on réduise les avantages fiscaux que vous obtenez?

M. Needham: Si le travailleur est par exemple un vendeur itinérant ou un courtier en immeuble. . .

M. Fewchuk: Non, je parle de ce qui se passe dans le cas des restaurants. Pourquoi ne recommandez-vous pas que le gouvernement supprime quelques-uns des crédits fiscaux dont vous bénéficiez—parce que je ne vous ai pas entendu le proposer—pour essayer de gratter quelques fonds et de combattre ainsi le déficit?

M. Needham: Eh bien, nous avons recommandé que toutes les subventions aux entreprises soient supprimées.

M. Fewchuk: Toutes vos déductions fiscales pour l'essence, la TPS sur vos notes d'électricité, tout ça?

M. Needham: Non, nous parlons de subventions directes aux entreprises. Ces déductions ne sont pas des subventions aux entreprises, il s'agit de déductions légitimes. . .

M. Fewchuk: Ce sont des avantages dont vous profitez.

M. Needham: Ce sont des coûts inhérents au fait de faire des affaires. Personnellement, j'estime qu'il est important que ce comité veuille à traiter également toutes les entreprises pour ce qui est de. . .

M. Fewchuk: Quant à moi, ces crédits fiscaux sont des avantages. C'est la même chose dans n'importe quelle autre entreprise. Personnellement, je vois les choses différemment. Je me lance en affaires pour faire de l'argent. Peu importe que le gouvernement m'appuie en m'accordant ce genre de crédits et si je peux employer les gens, alors c'est tant mieux. Votre perspective est différente de la mienne.

Le président: Merci, monsieur Fewchuk.

Vous avez suscité beaucoup d'intérêt. Vous employez plus de 600 000 Canadiens et Canadiennes et votre secteur est en mesure de prendre une croissance rapide et d'employer encore plus de personnes, ce qui intéresse tous les députés assis autour de cette table. Étant donné l'importance que vous représentez et le rôle que vous jouez dans notre économie, les membres du comité tiennent à vous remercier de l'exposé que vous nous avez livré ce soir.

Avant que nous ne suspendions la séance pour une minute, il semble que l'exposé des représentants du secteur de l'alimentation ait provoqué chez certains d'entre nous quelques tiraillements d'estomac. Comme la soirée est encore jeune, j'invite les membres qui en auraient envie à aller se prendre quelque chose au restaurant pour venir le déguster ici.

Nous entendrons ensuite les représentantes de la délégation du Conseil consultatif sur la situation de la femme, dirigée par Glenda Simms qui en est la présidente.

Bonsoir madame Simms. Merci de vous être rendue à notre invitation, nous sommes prêts à vous entendre.

Mme Glenda P. Simms (présidente, Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme): Merci, monsieur le président. J'adresse le bonsoir à tous les membres du comité.

[Texte]

With me this evening is Richard Shillington, an economic and social policy consultant, and two of the council's researchers—Ms Tina Head and Ms Sarah Bélanger.

I plan to speak for about 15 minutes, and my colleagues and I look forward to your questions afterwards.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women was established in 1973 on the recommendation of the Royal Commission on the Status of Women. Our mandate is to advise the federal government and to inform the public on matters of interest and concern to the women of Canada.

Economic issues have always been at the forefront of our research and policy work. The members of the council, like most other Canadians, are very concerned with this country's debt and deficit. We understand that this committee faces a difficult challenge: to recommend ways to reduce the deficit and get our debt under control.

We are not here to question the government's targets for deficit reduction, nor will we propose sweeping fiscal and monetary initiatives so that these targets can be met. We welcome the invitation to examine the appropriateness of the assumptions being proposed for the 1995 federal budget.

We want to focus on one key assumption implicit in the pre-budget documents with which we disagree. The assumption is that the budget proposals are gender-neutral.

We draw this conclusion from the fact that women are all but invisible in the pre-budget documents. None of the data presented in these documents are broken down by sex. In the written analysis, virtually no mention is made of the important socio-economic inequalities between women and men. Inevitably, the impacts of the proposal on women are excluded from the debates.

In the burgundy book, *A New Framework for Economic Policy*, Canada's number one rank on the United Nations Human Development Index is used to herald Canada's high standard of living and quality of life. The pre-budget document fails to mention that when disparities between women and men are taken into account, Canada drops from number one all the way down to number nine. This drop is a reflection of the significant inequalities in the wages and paid employment of women and men.

The Canadian data on unemployment, job loss, and income presented later in the document do not distinguish between women and men, even though these differences are well documented and are closely related to the policy issues up for discussion.

Ignoring these and other significant economic differences between women and men can lead to further flawed assumptions and policy choices. On a macro-level, assumptions about how the Canadian economy works fail to consider that the work

[Traduction]

Je suis accompagnée de Richard Shillington, expert-conseil en économie et politique sociale, ainsi que de deux chargées de recherche au Conseil, M^{mes} Tina Head et Sarah Bélanger.

Je compte vous parler pendant une quinzaine de minutes après quoi mes collègues et moi-même seront prêtes à répondre à vos questions.

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a été créé en 1973, à la recommandation de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada. Nous avons pour mandat de conseiller le gouvernement fédéral et d'informer le grand public sur toutes les questions qui intéressent et qui préoccupent la femme canadienne.

Les questions économiques sont, depuis toujours, à l'avant-plan de nos recherches et de notre travail d'orientation. Les membres du Conseil, comme la plupart des autres Canadiens, sont particulièrement préoccupés par la dette et le déficit de notre pays. Nous comprenons que ce comité fait face à un défi délicat, qui est de recommander des façons de réduire le déficit et de maîtriser la dette.

Nous ne sommes pas ici pour remettre en question les objectifs adoptés par le gouvernement en matière de réduction du déficit, et nous ne proposerons non plus de projets radicaux de nature fiscale ou monétaire pour parvenir à ces objectifs. Par contre, nous répondons à l'invitation qui nous a été lancée d'examiner le bien-fondé des hypothèses formulées pour l'établissement du budget fédéral de 1995.

Nous nous concentrerons sur une grande hypothèse qui est implicite dans les documents prébudgétaires et contre laquelle nous nous inscrivons en faux. Il s'agit de l'hypothèse selon laquelle les propositions budgétaires sont sans distinction de sexe.

Nous sommes forcées de conclure que les femmes sont absolument occultées dans les documents prébudgétaires. Aucune des données que renferment ces documents ne sont ventilées par sexe. Dans l'analyse écrite, il ne fait presque aucune mention des importantes inégalités socio-économiques entre hommes et femmes. Il était donc inéluctable que l'on exclue entièrement du débat l'incidence de ces propositions sur les femmes.

Dans le livre violet intitulé *Un nouveau cadre de la politique économique*, la première place que s'est meritée le Canada dans l'index sur le développement des Nations Unies sert à vanter la très grande qualité de vie dont nous jouissons. Cependant, le document prébudgétaire oublie de mentionner que si l'on tient compte des disparités entre hommes et femmes, le Canada passe de la première à la neuvième place. Cette différence reflète les inégalités importantes qui existent sur le plan des salaires et des emplois rémunérés entre hommes et femmes.

Les données canadiennes en matière de chômage, de perte d'emplois, de revenu sont présentées plus loin dans ce document sans distinction particulière entre les hommes et les femmes, même si ces différences sont bien étayées par ailleurs et qu'elles sont étroitement liées aux questions de politique actuellement débattues.

Si l'on ignore ces différences ainsi que les autres écarts importants entre les hommes et les femmes sur le plan économique, on risque d'en arriver à formuler des hypothèses imparfaites et à faire les mauvais choix politiques. Sur un plan

[Text]

women do is largely undervalued and often unpaid. Statistics Canada estimates that unpaid work is worth up to \$319 billion annually, or 46% of the GDP, and that women perform two-thirds of this work.

Certain fiscal measures, including cuts in expenditures to public services and social programs, will affect women's paid work. However, they also have the potential to increase women's unpaid work, since women are the fall-back care givers in their homes and communities. What was once considered productive activity suddenly becomes unproductive, unrecognized, and unvalued. Ignoring these potential impacts on women will only exacerbate the existing economic inequalities between women and men and perpetuate a distorted and discriminatory picture of our economy.

[Translation]

macro-économique, on ne tient pas compte, dans les hypothèses formulées à propos du fonctionnement de l'économie canadienne, que le travail des femmes est largement sous-évalué et qu'il est souvent sous-payé. Statistique Canada estime à plus de 319 milliards de dollars annuellement la valeur du travail sous-payé au Canada, soit 46 p. 100 du PIB, et précise que les femmes réalisent les deux tiers de ce travail.

Certaines mesures fiscales, notamment les réductions de dépenses au titre des services publics et des programmes sociaux, auront une répercussion sur le travail payé accompli par les femmes. Cependant, elles risquent également d'augmenter la part de travail non rémunéré qu'effectuent les femmes, puisque ces dernières font office de fournisseurs de soins de rechange, dans leur foyer et dans leur collectivité. Ce que l'on a jugé un jour comme étant une activité productive est soudainement devenue non productive, on a cessé de la reconnaître et on l'a dévaluée. Si l'on ignore les conséquences potentielles de toutes ces décisions sur les femmes, on ne fera qu'exacerber les actuelles inégalités économiques entre hommes et femmes et perpétuer les distorsions et les discriminations dans notre système économique.

• 1810

Assuming gender neutrality can also lead to false assumptions concerning the effectiveness of tax provisions and targeted benefits based on family income. The family income testing proposals for unemployment insurance, presented in the government's recent discussion paper on social security reform, are a concrete example.

Family-based benefits assume, without justification, that the income is shared equally within the family. Research indicates that there are important income inequalities within households, and that family income overestimates the income available to women and children within the family. Furthermore, this assumption ignores the dynamics of male violence against women. Almost one-quarter of abused women report that their previous spouse prevented them from knowing about or having access to the family income. Policy design must allow for the possibility that family members are not equally well off; otherwise, it runs the risk of increasing the woman's economic vulnerability.

Our position is that data and analyses in the pre-budget materials must be routinely examined from a gender-sensitive perspective. This is not just a question of values. Canada has legal obligations to women's equality under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. As well, in the international arena, the Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women, which was unanimously adopted by Canada and 158 other states, includes a number of economic commitments such as closing the wage gap, increasing the number of women in the paid labour force, and eradicating poverty by promoting an equitable distribution of national income. In fact, Canada's domestic and international

Si l'on supposait l'absence de discrimination sexuelle, on pourrait également supposer à tort que les dispositions fiscales et les avantages envisagés, en fonction du revenu familial, sont efficaces. Les propositions relatives à l'assurance-chômage, en regard du revenu familial, contenues dans le récent document de travail du gouvernement qui porte sur la réforme de la sécurité sociale, en sont un exemple concret.

Pour les avantages axés sur la famille, on est parti du principe, sans justification aucune, que le revenu est également partagé au sein du foyer. Or, des recherches indiquent qu'il existe d'importantes inégalités sur le plan des revenus, au sein des foyers, et que dans les revenus familiaux on a surestimé le revenu dont disposent les femmes et les enfants. Qui plus est, cette hypothèse occulte complètement la dynamique de la violence des hommes contre les femmes. Près d'un quart des femmes maltraitées signalent en effet que leurs ex-conjoints les empêchaient de prendre connaissance des revenus familiaux et d'en disposer. Dans la formulation de la politique, il faudra tenir compte de la possibilité que tous les membres de la famille ne se situent pas sur un pied d'égalité, sinon, on risque d'accroître la vulnérabilité économique de la femme.

Nous estimons nécessaire de revoir les données et les analyses contenues dans les documents pré budgétaires, pour éliminer toute distinction de sexe. Ce n'est pas une simple question de valeurs. Le Canada est légalement tenu d'assurer l'égalité de la femme en vertu de la Charte des droits et libertés. En outre, sur la scène internationale, les Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme, stratégies qui ont été adoptées à l'unanimité par 158 pays dont le Canada, énoncent un certain nombre d'engagements sur le plan économique, comme le resserrement des écarts salariaux, l'augmentation de la proportion des femmes dans la main-d'oeuvre rémunérée et l'éradication de la pauvreté par la

[Texte]

commitments to women's equality require governments and their advisers to adopt a gender-sensitive framework for all aspects of their work. This includes budget making.

The Minister of Finance has asked Canadians to consider how to get to government right. He says the things government does must be things that only it can do really well.

I would like to comment on three aspects of government activity that are very relevant for the status of women in this country—jobs, programs and taxation.

The public sector has been an important source of growth in women's employment, especially in such areas as education, health, social services and the public service. The council supports the federal government's initiatives to reduce costs by cutting waste and duplication. We also strongly support the statement in the grey book, *Creating a Healthy Fiscal Climate*, that this should never be a blind accounting exercise that ignores the impact on broader economic and social goals.

The public sector has provided women with not only jobs but also reasonably well-paid unionized jobs. Women make up 47.5% of the federal public service. Cut-backs in this sector disproportionately affect women for several reasons. While there are some low-wage, dead-end jobs in the public sector, they are not as extreme as those in the private sector, especially in services. There is less wage discrimination against women in the public sector than in the private sector. Employment equity initiatives apply to the federal public service or the federally regulated sector. Cut-backs are inevitable in this climate, but without a gender analysis, women will pay more than their share.

As for programs, I would first like to congratulate this government for reinstating the court challenges program. This program makes it possible for disadvantaged groups, including women, to assert their rights. The court challenges program is a very positive and tangible contribution to democracy in Canada. It provides an important model for the international community. It is an example of getting government right.

The Canadian government has also been recognized as an international leader in its structures to address the status of women. The main government bodies are Status of Women Canada, which provides overall policy coordination and monitoring within government. There is the Canadian Advisory Council on the Status of Women. We explained our mandate earlier, but what is key is that we are independent agency. Also important is the women's program at Human Resources

[Traduction]

promotion d'une répartition équitable du revenu national. En fait, si nous voulons respecter nos engagements nationaux et internationaux en matière d'égalité de la femme, nos gouvernements et leurs conseillers se doivent d'adopter un cadre exempt de toute distinction de sexe, dans toutes les facettes de leurs activités, ce qui s'entend de la préparation des budgets.

Le ministre des Finances a demandé aux Canadiens et aux Canadiennes de voir comment on pourrait repenser le rôle de l'État. Il estime que le gouvernement ne doit faire que ce qu'il fait de vraiment bien.

Je veux vous faire part de certaines réflexions dans trois facettes des activités gouvernementales qui sont tout à fait pertinentes à la question de la situation de la femme au Canada: les emplois, les programmes et la fiscalité.

Le secteur public est une importante source d'expansion des emplois pour les femmes, surtout dans les domaines comme l'enseignement, la santé publique, les services sociaux et la fonction publique. Le conseil appuie l'initiative du gouvernement fédéral consistant à réduire les coûts par le biais d'une diminution du gaspillage et des chevauchements. Nous appuyons également fortement la déclaration contenue dans le livre gris, *Instaurer un climat financier sain*, selon laquelle il ne faut pas entreprendre un exercice comptable aveugle faisant fi de toutes les incidences possibles sur les objectifs économiques et sociaux plus larges.

Le secteur public a fourni aux femmes non seulement des emplois mais également des emplois syndiqués raisonnablement payés. Les femmes représentent 47,5 p. 100 de la main-d'oeuvre de la fonction publique. Toute coupure dans ce secteur affecte de façon disproportionnée les femmes et pour plusieurs raisons. Même si l'on trouve quelques emplois sous-payés, sans avenir, dans le secteur public, il n'y en a pas autant que dans le secteur privé, surtout pas dans le domaine des services. Les femmes souffrent moins de discrimination salariale dans le secteur public que dans le secteur privé. Les initiatives en matière d'équité d'emploi devraient être appliquées au sein de la fonction publique fédérale et de tout le secteur de régie fédérale. Les réductions d'effectifs sont rédhibitoire dans le climat actuel, mais faute d'une analyse de la situation en fonction du sexe, les femmes risquent de payer beaucoup plus que leur dû.

Pour ce qui est des programmes, je tiens tout d'abord à féliciter l'actuel gouvernement d'avoir réinstauré le programme de contestation judiciaire qui permet aux membres des groupes désavantagés, dont les femmes, d'affirmer leurs droits. Le programme de contestation judiciaire est une contribution positive et palpable à la démocratie au Canada. Il est un modèle pour la communauté internationale. Il illustre bien la façon de repenser le rôle de l'État.

Le gouvernement du Canada est également reconnu comme chef de file mondial pour ses structures en matière de situation de la femme. Les principaux organismes gouvernementaux sont le Bureau de la coordinatrice de la situation de la femme, qui assure la coordination et la surveillance de l'ensemble des politiques au sein du gouvernement, de même que le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme. Nous avons présenté notre mandat plus tôt, mais ce qui est très important,

[Text]

Development Canada, which is the primary source of funding for non-governmental organizations for the advancement of women. In addition, there are a number of bureaux and sections within government departments to ensure that the needs of women are taken into account.

[Translation]

c'est que nous sommes un organisme indépendant. Le programme pour les femmes appliqué au ministère du Développement des ressources humaines est également important parce qu'il est la première source de financement d'organismes non gouvernementaux dans le domaine de la promotion de la femme. En outre, on compte plusieurs bureaux et sections, au sein des ministères fédéraux, qui ont pour charge de veiller à ce que les besoins des femmes soient pris en compte.

• 1815

The key to Canada's success in this area is the diversity of mechanisms for ensuring that women's needs are identified and addressed. For example, the council doesn't have access to the internal corridors of power, but we could not produce independent and non-partisan research and policy advice that we do provide were these functions to be relocated within government departments directly.

We recognize that this committee is not dealing with the federal government's program review, but we want to make a plea for respecting the integrity and essential diversity of existing programs for women. Although we have heard rumours that these mechanisms, including the council, might be wound up into one government department, it is our opinion that single-window shopping for women will not be an effective mechanism for improving the status of women in Canada.

As for tax, the council believes very strongly that a serious and thorough review of the Canadian tax system is required before the government considers substantial cuts to programs and services. Our tax system is not fair in the traditional sense of progressivity, and in several important respects. It is not fair because it discriminates against women. We think the whole tax system should be reviewed, including both corporate and personal income taxes and tax expenditures. On the revenue side, recent figures show that 44% of government revenues come from personal income taxes while only 8% come from corporate income taxes. This is a significant shift from 1950, when corporate taxes made up 29% of federal government revenues. Our federal corporate income tax rates are the lowest in the G-7 countries. Even when provincial income taxes are included, we're about mid-range in the G-7.

In addition to favourable tax rates for corporations, the federal tax system provides a number of very substantial tax preferences—some call them loopholes—for corporations. For example, the low tax rate for small businesses, when combined with the \$500,000 lifetime capital gains exemption for small business shares, meant about \$2.6 billion in lost revenue to the federal government in 1991.

We realize that job creation is at least part of the reason the government forgoes this revenue. However, one must be concerned about the quality of jobs in smaller firms compared to their larger counterparts. Such firms are typically younger and

La clé de la réussite du Canada dans ce domaine est la diversité des mécanismes dont nous disposons pour veiller à ce que l'on constate les besoins des femmes et qu'on les comble. Ainsi, le conseil n'a pas accès aux officines du pouvoir, mais nous ne pourrions formuler de conseils indépendants et non partisans en matière de recherche et de politique si nous devions faire partie intégrante de l'appareil gouvernemental.

Nous sommes tout à fait conscientes que ce comité n'est pas chargé de l'examen des programmes, mais nous désirons tout de même faire un plaidoyer en faveur du respect de l'intégrité et de la diversité des actuels programmes qui s'adressent aux femmes. Certaines rumeurs veulent que ces mécanismes, dont le conseil, fassent désormais partie d'un ministère, mais nous estimons que les services à guichet unique dans le cas des femmes ne permettraient pas d'améliorer efficacement la situation de la femme au Canada.

Pour ce qui est des impôts, le conseil est convaincu que le gouvernement devrait effectuer un examen sérieux et approfondi de notre système fiscal avant même que d'envisager d'effectuer d'importantes coupures dans les programmes et les services. Notre système fiscal n'est pas juste, parce qu'il n'est pas progressiste, dans le sens traditionnel du terme, et ce à de nombreux égards. Il n'est pas juste parce qu'il établit une discrimination contre les femmes. Nous estimons que le système fiscal tout entier doit être examiné, notamment en ce qui a trait aux impôts sur les sociétés, aux impôts personnels et aux dépenses fiscales. S'agissant des recettes, à en croire de récentes données, 44 p. 100 des recettes fédérales proviennent des impôts sur le revenu des particuliers, contre 8 p. 100 seulement des impôts sur les sociétés. La situation a beaucoup changé depuis 1950, où les impôts sur les sociétés représentaient 29 p. 100 des recettes fédérales. Notre taux fédéral d'imposition des revenus des sociétés est le plus bas des pays du G-7. Même lorsqu'on inclut les impôts provinciaux, nous restons encore au milieu du peloton.

Outre les taux d'imposition généreux consentis aux sociétés, notre système fiscal fédéral accorde un certain nombre de préférences non négligeables aux entreprises, qui certains appellent des échappatoires. Par exemple, lorsqu'on combine le faible taux d'imposition à l'exemption de 500 000\$ accordée à vie pour les gains en capitaux, dans le cas des actions de petites entreprises, l'État fédéral a perdu environ 2,6 milliards de recettes en 1991.

Nous nous rendons bien compte que la création d'emplois n'est pas la dernière des raisons pour lesquelles le gouvernement renonce à ces recettes. Cependant, il faut s'interroger à propos de la qualité des emplois offerts dans les

[Texte]

more likely to fail in any given year, are less unionized, offer fewer benefits, and pay lower wages, regardless of job tenure, age and education of employees. According to Statistics Canada, the increasing percentage of smaller employer earnings pulled down average earnings per employee by 1.5% between 1983 and 1988.

Canada cannot afford these and other corporate tax preferences unless they directly result in job creation and economic growth consistent with our goals of fairness and gender equality.

While personal income taxes have risen dramatically and are now the second-highest in the G-7 countries, there is still room to broaden the tax base. For example, the tax expenditure on retirement savings was about \$15 billion in 1991. This is the single largest source of lost revenue in the personal income tax system. Because it is a reduction rather than a credit, it provides a much more significant tax benefit to higher-income earners.

The council understands the horizontal equity arguments that resulted in a tax incentive for private retirement savings, but this policy discriminates against women. Women represent only 41% of pension plan members and 42% of contributors to registered retirement savings plans. Further, women experience a pension gap in much the same way they experience a wage gap. They are less likely to have access to the jobs or the disposable income that leads to adequate retirement savings. Even when they do contribute to RRSPs, they withdraw them before retirement age in disproportionate numbers and amounts. We expect that the gender dimension of these issues will be central to the federal government's announced inquiry into retirement savings and income.

The tax reform of child support is an important equity issue that remains squarely on this government's agenda. The House of Commons is already on record as supporting the repeal of the provision that requires custodial parents to pay tax on child support payments. We want to make sure that we still have a consensus on this point and that we will see legislation to bring this into effect announced in the next federal budget.

However, the council's position goes beyond repealing the inclusion provisions. The council also recommends that the current open-ended deduction for non-custodial parents should be changed to a limited refundable credit for those who pay

[Traduction]

petites entreprises, par rapport à ceux qui le sont dans les grandes entreprises. Les PME sont généralement plus jeunes et plus susceptibles que les grandes entreprises de faire faillite à un moment donné, elles sont moins syndiquées, elles offrent moins d'avantages sociaux et versent des salaires inférieurs, quels que soient l'ancienneté, l'âge des employés et leur niveau d'instruction. Selon Statistique Canada, le pourcentage accru des salaires versés par les petits employeurs a occasionné une diminution des salaires moyens par employé de 1,5 p. 100 entre 1983 et 1988.

Le Canada ne peut se permettre ce genre de largesses, pas plus que les autres traitements préférentiels accordés aux sociétés sur le plan fiscal, à moins qu'il n'en découle une création d'emplois et une croissance économique qui soient en rapport avec nos objectifs d'équité et d'égalité des sexes.

Bien que nos impôts sur le revenu aient considérablement augmenté au point que nous sommes désormais au deuxième rang des pays du G-7 sur ce plan, il est encore possible d'élargir l'assiette fiscale. Par exemple, les dépenses fiscales relatives aux régimes d'épargne-retraite étaient d'environ 15 milliards de dollars en 1991. Il s'agit-là du manque à gagner le plus important au titre des impôts sur le revenu des particuliers. Et comme il s'agit d'une réduction d'impôt, plutôt que d'un crédit, les avantages fiscaux sont beaucoup plus importants dans le cas des personnes à haut revenu.

Le conseil comprend les arguments d'équité horizontale qui ont donné lieu à l'adoption d'un encouragement fiscal pour l'épargne-retraite privée, mais ce genre de politique est discriminatoire envers les femmes. Les femmes ne représentent que 41 p. 100 de la masse des employés qui adhèrent aux régimes de pension et 42 p. 100 des cotisants aux régimes enregistrés d'épargne-retraite. En outre, les femmes sont en retard sur le plan de la pension de vieillesse, au même titre que sur celui des salaires. Elles sont beaucoup moins susceptibles d'avoir accès à des emplois ou au genre de revenus disponibles qui leur permettraient d'économiser suffisamment pour leur retraite. Même quand elles cotisent aux REÉR, elles les réalisent avant l'âge de la retraite dans une proportion et pour des sommes bien plus élevées que leurs partenaires masculins. Nous comptons bien que l'aspect de distinction de sexe dans ces questions soit le principal élément pris en considération par le gouvernement fédéral lorsqu'il procédera à l'enquête approfondie qu'il a annoncée sur les revenus et les épargnes en prévision de la retraite.

• 1820

La réforme fiscale des pensions alimentaires pour enfants est une question capitale de justice qui est bien inscrite au programme de ce gouvernement-ci. La Chambre des communes a déjà annoncé qu'elle appuyait l'abrogation des dispositions qui exigent que le parent qui a la garde des enfants verse des impôts sur ce genre de pension. Nous voulons nous assurer de pouvoir compter encore sur un consensus à cet égard et que dans le prochain budget fédéral, on trouvera l'annonce des dispositions législatives nécessaires.

Toutefois, la position du conseil ne se limite pas à l'abrogation des dispositions d'inclusion. Le conseil recommande par ailleurs que l'actuelle déduction illimitée dont peut se prévaloir le parent qui n'a pas la garde des enfants soit

[Text]

their child support. These changes will increase the resources available to custodial mothers and their children. At the same time, they avoid shifting the burden of poverty to low-income fathers who pay child support.

Our preliminary estimates indicate that these changes would also result in savings for the federal government, but the amount of savings would depend on the size and design of the credit. For example, by introducing a 17% credit limited to a maximum of \$4,000, the estimated cost becomes approximately \$250 million, or \$80 million less than the \$330 million currently being spent. With a 17% credit limited to \$6,000, our estimates indicate savings of approximately \$30 million.

Some will be quick to argue that making child support non-taxable would provide an unfair tax advantage to custodial mothers and would violate basic principles of tax equity. However, this ignores the fact that the tax savings achieved through the current deduction or inclusion scheme are supposed to provide custodial mothers with the equivalent of a tax-free child support payment. Let us remember who single mothers are: 58% of single mothers live in poverty. For single mothers under 25, the poverty rate reaches 86%.

The council's recommendations on the tax treatment of child support are tied to recommendations to restore horizontal equity in the tax system for all parents. These changes to the child tax benefit will require additional expenditures. However, we must take into account that since 1984, federal reforms to the child benefit system have taken approximately \$1.2 billion out of the current system. This money has come primarily from low- and middle-income families and has not increased the benefits going to the poorest families.

The new child benefit proposals up for discussion in the social security review will not improve the situation. The few extra benefits that will go to low-income families with children will be found by further reducing the benefits to middle-class families. Lower-middle-class families with incomes between \$25,000 and \$40,000 will receive no extra benefits. These families are the ones that have been the most disadvantaged by the dismantling of the child benefit system since 1984.

Under the current system, families with a net income of approximately \$65,000 and two school-age children pay the same amount of tax as a childless couple. This may seem reasonable to those who regard children as a private consumption good, like a car, for example. However, because society as a whole benefits from its younger generation, the costs of raising children should be shared among those with children and those without.

[Translation]

transformée en un crédit remboursable limité auquel auront droit ceux qui versent des pensions alimentaires pour enfants. Ces modifications augmenteront les ressources permettant d'aider les mères qui ont la garde d'enfants. En même temps, elles permettront d'éviter de faire basculer dans la pauvreté les pères économiquement faibles qui versent ce genre de pension.

Nos premiers calculs démontrent que ces modifications permettraient au gouvernement fédéral de réaliser des économies mais c'est le montant et la forme du crédit qui détermineront l'ampleur de ces économies. Par exemple, en offrant un crédit de 17 p. 100 assorti d'une limite de 4 000\$, on constate que le manque à gagner qui est actuellement de 330 millions de dollars reste à 250 millions de dollars, 80 millions de dollars de moins. Pour un crédit de 17 p. 100 limité à 6 000\$, le manque à gagner n'est plus que de 30 millions de dollars.

D'aucuns ne manqueront pas de faire valoir qu'en exemptant les pensions alimentaires pour enfants de l'impôt, on donne un avantage fiscal injuste aux mères qui ont la garde de leurs enfants et que cela fait une entorse aux principes fondamentaux de l'équité fiscale. Toutefois, il faut bien dire que la déduction ou l'inclusion actuelle avait pour but d'offrir des dégrèvements fiscaux pour permettre aux mères qui ont la garde de leurs enfants de toucher un montant équivalent à une pension alimentaire nette d'impôt. Rappelons-nous qui sont les mères célibataires: 58 p. 100 d'entre elles vivent dans la pauvreté, et parmi celles qui appartiennent à la catégorie des moins de 25 ans, cette proportion atteint 86 p. 100.

Ce que le conseil recommande quant aux pensions alimentaires pour enfants est dans le droit fil des recommandations qu'il fait concernant le retour à un traitement équitable de tous les parents dans le régime fiscal. Les modifications à la prestation fiscale pour enfants entraîneront des dépenses supplémentaires. Toutefois, il faut bien se rappeler que depuis 1984, les réformes apportées par le gouvernement fédéral au régime de prestations fiscales pour enfants se sont traduites par le siphonnage de 1,2 milliard de dollars. Cet argent a été repris essentiellement à des familles à revenus faible et moyen sans pour autant augmenter les prestations versées aux familles les plus pauvres.

Les nouvelles propositions concernant la prestation fiscale pour enfants dont on parle pendant l'examen des programmes de sécurité sociale n'amélioreront la situation en rien. L'argent nécessaire pour offrir quelques avantages supplémentaires aux familles à faible revenu et avec enfants proviendra d'une réduction accrue des prestations versées aux familles de classe moyenne. Les familles à revenus faible ou moyen, c'est-à-dire entre 25 000 et 40 000\$, ne recevront aucun avantage supplémentaire. Ce sont précisément ces familles-là qui ont été les plus défavorisées par les avatars subis par le système de prestations fiscales depuis 1984.

En vertu du régime actuel, les familles dont le revenu net s'élève à quelque 65 000\$ et qui ont deux enfants d'âge scolaire versent le même montant en impôt que les couples sans enfants. Cela peut sembler tout à fait naturel aux yeux de ceux qui estiment que les enfants sont un bien de consommation privé comme un voiture, par exemple. Toutefois, la société toute entière tire profit de sa jeune génération et le coût de l'éducation des enfants doit donc être partagé entre ceux qui ont des enfants et ceux qui n'en ont pas.

[Texte]

[Traduction]

• 1825

The tax system should reflect the fact that the cost of raising children affects all parents' ability to pay tax. No parents' contribution should be completely ignored. Budgets must be set with women in mind and be accountable to them.

Last year during the pre-budget consultations we recommended to the finance minister that he follow the Australian example and develop an annual women's budget statement to accompany the budget papers. This document should report on government actions that promote women's equality and provide a one-stop guide to programs and policies in all government departments that have implications for women. Having such a tool for accountability would make this government's efforts more transparent.

The council would welcome the opportunity to collaborate with the finance minister and his officials to design a women's budget statement.

Thank you, Mr. Chairman. Thanks to the members of the committee for listening to our presentation.

The Chair: Thank you, Ms Simms.

Nous allons commencer les questions avec monsieur Rocheleau.

M. Rocheleau: Merci, monsieur le président. Je voudrais vous féliciter, M^{me} Simms, pour votre témoignage et, entre autres, pour le courage et la perspicacité que vous manifestez. C'est là un discours que nous n'entendons pas souvent, ni ici sur la Colline parlementaire, ni dans les milieux bien pensants à caractère économique, où on essaie un peu de faire le tour de la question en pensant aux répercussions que vont avoir et qu'ont déjà eu les mesures prises depuis 1984. Vous dites que 1,2 milliard de dollars ont déjà été enlevés à la classe démunie et à la classe moyenne.

Je vous poserai la question que j'ai posée plus tôt aux gens représentant l'industrie et la restauration. Considérez-vous, comme Canadienne, qu'en matière de redistribution de la richesse, tout le monde, dans ce pays, est interpellé actuellement pour faire sa contribution?

Vous aurez compris, parce que vous étiez présente, que je pense aux gens qui sont favorisés dans notre société. Êtes-vous de ceux et de celles qui considèrent que tout le monde est interpellé, que tout le monde est invité à faire sa part pour faire en sorte que la dette, le déficit et la richesse soient mieux distribués dans ce pays?

Ms Simms: We believe every Canadian has a responsibility to contribute to this major task of reducing the deficit. We're very clear on that. I think what we are saying here is we have to consider how different sectors of the Canadian population are affected by what is going on now. We have to make decisions so some people are not further disadvantaged or even more disadvantaged.

We believe everyone realizes we have a serious issue. We are not arguing that women and those who can make a contribution should not make a contribution. We are saying the government should really keep in mind when they make broad

Le régime fiscal devrait refléter le fait que ce qu'il en coûte à tous les parents pour élever des enfants diminue leur capacité de verser des impôts. Toute contribution des parents devrait être prise en compte. Quand on prévoit les budgets, on devrait songer aux femmes et songer qu'on doit leur rendre des comptes.

L'année dernière, pendant les consultations prébudgétaires, nous avons recommandé au ministre des Finances de suivre l'exemple des Australiens et de préparer un exposé budgétaire annuel en ce qui touche les femmes, exposé qui accompagnerait les documents budgétaires. Ce document contiendrait le relevé des mesures gouvernementales qui font la promotion de l'égalité des femmes et il constituerait un guide pratique des programmes et des politiques de tous les ministères en ce qui touche les femmes. Un tel instrument de responsabilisation rendrait les efforts du gouvernement plus transparents.

Le conseil se fera un plaisir de collaborer avec le ministre des Finances et les fonctionnaires du ministère à l'élaboration d'un exposé budgétaire sur les domaines qui touchent les femmes.

Merci, monsieur le président. Merci aux membres du comité de nous avoir écoutés.

Le président: Merci, madame Simms.

Mr. Rocheleau will start.

Mr. Rocheleau: Thank you, Mr. Chairman. Ms Simms, allow me to congratulate you for your presentation and moreover for your courage and your insight. Here, on the hill, it is quite rare that we hear observations such as the ones you have made today, and we do not hear them either in the established economic circles, where they are trying loosely to make an analysis of the present consequences and the future impact of government actions since 1984. As for you, you suggest that \$1.2 billion have already been taken from the low and middle income families.

I will ask you the same question I asked to the people representing the food and restaurant business. As a Canadian, do you feel that from the point of view of the redistribution of wealth, each and everyone in this country is being asked to make his or her contribution?

You were here earlier and you will probably have understood that I'm thinking here of the most privileged people in our society. Do you agree with those who think that each and everyone should be called upon to contribute, should be invited to do his or her share so that the debt, the deficit and the wealth are better distributed in our country?

Mme Simms: Nous pensons que chaque Canadien, chaque Canadienne se doit de faire sa part dans cette tâche gigantesque que représente la réduction du déficit. Pour nous, c'est indéniable. Nous affirmons qu'il faut voir comment les diverses couches de la population canadienne sont touchées par la conjoncture actuelle. Il faut que nos décisions soient telles qu'on n'aggrave pas le sort des plus défavorisés.

Tout le monde se rend bien compte que nous sommes aux prises avec un problème grave. Nous ne préconisons pas que les femmes, que celles qui peuvent faire leur part, ne la fassent pas. Nous demandons au gouvernement de bien se rappeler que

[Text]

general statements that not all sectors of the population are affected equally. When they do not do gender analysis they do further damage to both the economic and the social systems. I wonder if anybody else has anything to say. . .

M. Rocheleau: La réponse me satisfait plus ou moins. Pour être plus clair, considérez-vous que les gens qui sont favorisés, parce qu'on sait qu'il y en a qui le sont financièrement, sont tous invités à faire leur contribution, leur quote-part? Personnellement, je constate qu'on fait surtout appel aux plus démunis. Ces gens-là le seront davantage dans le futur si on ne corrige pas le tir actuellement, si on ne fait pas un effort concerté sur un plan collectif pour faire en sorte que tous ceux qui en ont, paient et apportent leur contribution.

Ms Simms: Yes, and that's why I raise the whole issue of taxes—the kind of tax reforms we're looking at. That I think was very clear in the message. We need to look at those people who need to contribute more because of the kinds of benefits they're getting from this society. That's why we're asking for some reforms in taxes.

We should look at corporate taxes and those sectors that are benefiting from that. We're saying those sectors are not necessarily creating the jobs they were supposed to be creating or the kinds of jobs that make it better for poor people and for women.

[Translation]

quand il annonce des mesures générales et vastes, toutes les couches de la population ne s'en ressentent pas de façon égale. En l'absence d'une analyse des conséquences sur les hommes et les femmes, il y a risque de faire du tort à la fois au régime économique et au régime social. Je ne sais pas si vous voulez ajouter quelque chose.

Mr. Rocheleau: Your answer satisfies me to a certain extent. Let me be more precise. Do you think that people who are well off, because we know that there are people who are enjoying a financial advantage, are all being asked to make a contribution, to do their fair share? It seems to me that it is mostly the most disadvantaged who are called upon. If nothing is done to correct that at this point, these people will be further disadvantaged down the road, and it will be so if we don't make a collective effort to insist that those who have the resources pay their fair share, make their contribution.

Mme Simms: En effet, et voilà pourquoi j'ai soulevé toute la question des impôts—voilà pourquoi nous réclamons des réformes fiscales. Je pense avoir été très claire dans notre message. Il faut s'attarder aux gens qui doivent contribuer davantage étant donné les avantages que leur procure cette société. Voilà pourquoi nous réclamons des réformes dans le régime fiscal.

Il faudrait examiner l'impôt des sociétés et les secteurs qui profitent de la situation actuelle. Ces secteurs, selon nous, ne créent pas nécessairement les emplois qu'ils étaient censés créer ou le genre d'emplois qui permettent d'améliorer le sort des femmes pauvres, des gens pauvres.

• 1830

Mr. Richard Shillington (Economic and Social Policy Consultant, Candian Advisory Council on the Status of Women): I would like to add a comment about the child tax benefit and the proposals that are in the technical paper on the social security review around the child tax benefit, which essentially propose giving more income to poor families with children. Who could object to that, but those increased benefits would be funded on the backs of middle-income families with children. That's tantamount to going to a school yard and taking money from some children and giving it to other children.

Now, I don't think middle-income families with children should be exempted. They should pay the same tax increases that the general population would have to pay to support increased benefits for poor children, but they shouldn't be targeted to pay the whole load themselves.

We've had a decade of looking at revisions to what used to be family allowance, the child tax credit, and the child tax exemption, which have been premised on the basis of taking from some families with children and giving them to other families with children. I think it's unfair; it's inequitable.

M. Richard Shillington (conseiller, Politique économique et sociale, Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme): Permettez-moi d'ajouter quelque chose à propos de la prestation fiscale pour enfants et des propositions à cet égard que l'on trouve dans le document technique sur l'examen des programmes de sécurité sociale, à savoir l'intention que l'on a de donner plus de revenus aux familles pauvres avec enfants. On ne trouvera personne pour s'opposer à cela mais l'augmentation des prestations à l'intention de ces familles-là se ferait au détriment des familles à revenu moyen avec enfants. C'est un peu comme si on allait dans une cour d'école et qu'on prenait de l'argent à certains enfants pour le donner à d'autres.

Comprenez-moi bien: je ne préconise pas que les familles à revenu moyen avec enfants soient exemptées. Elles devraient être soumises aux mêmes hausses d'impôt que les autres Canadiens et Canadiennes qui seront mis à contribution pour réunir l'argent nécessaire à ces prestations supérieures à l'intention des enfants pauvres. Toutefois, elles ne devraient pas avoir à assumer tout le fardeau d'une telles mesures.

Depuis 10 ans, on examine la question sous toutes ses coutures, les allocations familiales, le crédit d'impôt pour enfants, l'exemption fiscale pour enfants, mais dans tous les cas, pour donner plus à des familles pauvres avec enfants, on a procédé au détriment de certaines familles avec enfants. À mon avis; c'est injuste, inéquitable.

[Texte]

It is not a matter of trying to exempt yourself from the cost but actually trying to stop yourself from being targeted. It violates basic tax fairness principles of ability to pay. Who can possibly argue that children don't affect ability to pay?

The Chair: You have indicated that in some cases if we went to a test for delivery of some of our programs of family income instead of individual income, we might find ourselves discriminating against women. Would you care to expand on that?

Let me say this. We have had complaints, for example, that unemployment insurance or welfare is often available to children of very rich families and that perhaps we should look to family income rather than just to the income of a 17-year-old child or an 18-year-old child.

Ms Simms: We're arguing that the assumption must not be made that because a woman is in a family where there's a lot of money, she has access to that money. Therefore, if we do not do a gender analysis, we might in fact disadvantage her even more by looking at the family income.

That's why we use the statistics from violence against women. Quite a significant percentage of those women had no access to the family income or the benefits of that family income. Therefore, we need a gender analysis.

The Chair: Do you have any suggestions as to how you can overcome that problem?

Ms Simms: Richard, do you want to speak to the...?

Mr. Shillington: Well, I'm not sure what problem he's referring to.

The Chair: Well, the problem that was just—

Ms Simms: Of women not having money?

The Chair: Yes, but when we do provide benefits to a so-called family, you state that the money does not always get to the woman, so I'm asking whether you have suggestions as to how that might be overcome and in which programs.

Ms Tina Head (Legal Analyst, Research Division, Canadian Advisory Council on the Status of Women): Our short answer would be that we think the tax system should be based on the individual unit and that there shouldn't be measures built into the tax system based on the family unit. It's as simple as that.

The Chair: I'm sorry—

Ms Head: The basis of taxation for personal income tax should be the individual. Well, there are some benefits that are delivered to families.

The Chair: So even if you have a very rich spouse, if you're the woman and have no income, you should be getting those benefits. Is that correct?

[Traduction]

Il ne s'agit pas d'exempter ces familles—là d'une participation à la mesure mais en fait d'éviter qu'elles deviennent des cibles. Il existe un principe fondamental d'équité en matière fiscale, c'est la capacité de payer, et dans un tel cas, on y déroge. Qui peut prétendre que le fait d'avoir des enfants n'a pas une incidence sur la capacité de payer d'une famille?

Le président: Vous avez signalé que dans certains cas, si l'on retient le critère du revenu familial pour donner accès à certains de nos programmes, plutôt que le critère du revenu d'un particulier, il y a risque de discrimination à l'endroit des femmes. Pouvez-vous développer votre pensée davantage?

Voici: on nous a fait remarquer par exemple que l'assurance-chômage ou encore l'assistance sociale étaient accessibles aux enfants de familles très riches et qu'il vaudrait mieux peut-être examiner le revenu familial plutôt que le revenu d'un jeune de 17 ans ou de 18 ans.

Mme Simms: Selon nous, on ne doit pas supposer que parce qu'une femme appartient à une famille à l'aise, elle a accès à tout l'argent de cette famille. Par conséquent, en l'absence d'une analyse des impacts selon le sexe, on risque de l'enfoncer dans sa position défavorisée si on retient le critère du revenu familial.

Voilà pourquoi nous avons utilisé les statistiques portant sur la violence faite aux femmes. Un fort pourcentage de ces femmes n'avaient pas accès au revenu familial ni aux avantages qu'apporte ce revenu. Par conséquent, il faut absolument une analyse selon le sexe.

Le président: Pour contourner cette difficulté, pouvez-vous nous proposer des choses concrètes?

Mme Simms: Richard, voulez-vous répondre?

M. Shillington: Je ne suis pas sûr de bien comprendre la difficulté.

Le président: Le problème est...

Mme Simms: Il s'agit des femmes qui n'ont pas d'argent, n'est-ce pas?

Le président: Oui. Quand nous donnons des prestations à ce qu'on peut appeler la famille, vous dites que les femmes n'ont pas nécessairement accès à cet argent et je vous demande si vous pouvez proposer quelque chose pour redresser cela, et le cas échéant dans quel programme?

Mme Tina Head (analyste juridique, Division de la recherche, Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme): Brièvement nous vous dirions que nous pensons que le régime fiscal doit être fondé sur le particulier et qu'il ne devrait pas exister de mesures dans ce système qui soient fondées sur l'unité familiale. C'est aussi simple que cela.

Le président: Excusez-moi...

Mme Head: Le fondement de l'impôt sur le revenu des particuliers devrait demeurer le particulier et il est vrai que certaines prestations sont versées aux familles.

Le président: Alors, même si le conjoint est très riche, et si vous êtes une femme sans revenu, vous devriez obtenir ces prestations, c'est bien ce que vous dites?

[Text]

Ms Simms: We're saying that we cannot assume that the woman is going to be getting 50% of that wealth you're talking about.

The Chair: I understand that. We face the problem of a spouse who doesn't work but her husband, say, is earning \$500,000 a year, or you could have a husband who doesn't work, with his spouse earning \$500,000. Now, I don't know how you'll deal with this problem that you put before us. Do you say that individual is entitled to a benefit, such as the child credit?

• 1835

Ms Head: Some benefits delivered to the family actually are delivered through the person who files the tax return. That is why we argue that you can't make the assumption that because the person, usually a man in this case, files a tax return and receives the advantage, that the advantage is shared within the family.

The Chair: I agree with this. What do we do, then, if one cannot make that assumption?

Mr. Shillington: We do have a situation currently where the tax system that extracts money from the family primarily is individually based, although there are aspects of it that are family based. We are moving more and more toward a system where when we are delivering benefits to families, people will want to make that family-income based. But when we are extracting taxes, I haven't heard any of the op-ed pieces in *The Globe and Mail* arguing that RRSP contributions should be family based. But if you use the same principle, it should be.

The Chair: Are they not right now?

Mr. Shillington: Of course not. If you have two people with incomes of \$500,000, they can both contribute a maximum RRSP contribution.

The Chair: That's right, and a spouse can transfer to the other spouse.

Mr. Shillington: Right. So on the types of tax measures that tend to benefit high-income people, we allow individuals. We don't try to clamp down those benefits by income. If we start turning to benefits that tend to more proportionately be given to the poor-income families, all of a sudden we start using family-income concepts.

If you were going to consider the proposal that has been circulated, clawing back UIC on a family-income basis, you would have to recognize that women are going to be paying unemployment insurance premiums for a program from which they can't collect. I don't know how you are going to sustain that in a pure insurance scheme. You are going to have people pay insurance premiums for benefits they can't collect.

Your assumption is that she is not entitled to it. You're moving unemployment insurance much more to an anti-poverty program rather than an unemployment insurance program, an insurance program to replace the income of employed people, even if they happen to be married to somebody who has an income of \$50,000. I don't see a big problem with that.

[Translation]

Mme Simms: On ne peut pas présumer que la femme a droit à 50 p. 100 de cette richesse dont vous parlez.

Le président: Je comprends bien. Prenez le cas d'une femme dont le mari gagne 500 000\$ par année, mais elle ne travaille pas. On pourrait aussi songer à un mari qui ne travaille pas, et dont la femme gagne 500 000\$. Je ne sais toujours pas quelle solution vous proposez au problème que vous avez évoqué. Voulez-vous dire que c'est le particulier qui a droit aux prestations, le crédit d'impôt pour enfants, par exemple?

Mme Head: Dans certains cas, c'est celui qui fait une déclaration d'impôt sur le revenu qui touche certaines prestations destinées à la famille. Voilà pourquoi nous disons qu'on ne peut pas présumer que parce qu'une personne—et d'habitude c'est l'homme—fait une déclaration d'impôt sur le revenu ouvrant droit à une prestation, que cet avantage sera partagé dans la famille.

Le président: Vous avez raison. Que faire alors? Puisque nous ne pouvons pas présumer cela?

M. Shillington: Actuellement, le régime fiscal qui perçoit des impôts auprès de familles essentiellement, est fondé sur le particulier, même si certains éléments sont calculés d'après le revenu familial. Nous nous acheminons de plus en plus vers un régime tel que lorsque l'on versera des prestations aux familles, on insistera pour qu'elles soient calculées en vertu du revenu de la famille. C'est autre chose, quand il s'agit de percevoir des impôts. Je n'ai rien vu dans le *Globe and Mail* qui préconise que les cotisations à un REÉR devraient être fixées en fonction du revenu de la famille. Le principe vaut pourtant tout autant dans un cas comme dans l'autre.

Le président: N'est-ce pas le cas actuellement?

M. Shillington: Bien sûr que non. Deux personnes qui gagnent chacune 500 000\$ par année peuvent cotiser chacune de leur côté à un REÉR.

Le président: C'est juste mais un conjoint peut transférer une partie de son REÉR à sa conjointe et inversement.

M. Shillington: Vous avez raison. Pour les mesures fiscales qui ont tendance à profiter aux gens à revenu élevé, c'est le particulier qui prime. On n'essaie pas de faire intervenir le revenu total pour ces avantages-là. Quand il s'agit de donner des avantages qui proportionnellement profitent plus aux familles à faible revenu, soudainement, c'est la notion de revenu familial qui prime.

Si vous envisagez de retenir une certaine proposition qui a été faite, à savoir récupérer les prestations d'assurance-chômage en tenant compte du revenu familial, il faudrait bien reconnaître que les femmes verseront des cotisations d'assurance-chômage pour un programme dont elles ne profiteront jamais. On ne pourra pas défendre cela longtemps si l'on veut un régime purement axé sur l'assurance. On ne peut pas demander aux gens de verser des primes d'assurance sans espoir d'en profiter au besoin.

Vous supposez qu'une femme n'y ait pas droit. Ce faisant, le programme d'assurance-chômage devient davantage un programme antipauvreté qu'un programme d'assurance, c'est-à-dire le remplacement du revenu d'emploi, en l'absence d'emploi, et je ne vois pas d'inconvénient à cela même si on a affaire à un couple dont l'un des conjoints touche un revenu de 50 000\$.

[Texte]

Mr. Grubel: The proposal is that clawback on UIC be based on family income. It says nothing about gender. If the woman makes \$1 million and the man works part of the time—

Mr. Shillington: That would be just like saying we don't want to have maternity benefits under UIC and that would have nothing to do with gender, either. It would be the same type of comment.

Mr. Grubel: Do you want us to start discriminating? I don't understand this.

Mr. Shillington: No, I think you have to recognize the fact—and you would describe it, perhaps, as an indirect effect—that if you were to claw back unemployment insurance on family income, the lower-income person in the family, and 75% of the time that will be the woman, is going to look at paying UIC premiums when she will have no possibility of collecting benefits. She'll be paying insurance against loss of her income, on which the family depends, and she could not collect those benefits.

Mr. Discepola (Vaudreuil): You seem to imply that by paying or by contributing to an insurance scheme you have a moral right to acquire that level.

Mr. Shillington: Oh, I did not say that at all.

Mr. Discepola: Let me use another example, such as the GST tax credit. Should a family income. . .and I'm one of them. If I can invest in things, I can get down my net revenue to be \$50,000 or \$60,000, and I get a GST tax credit. When I got the cheque I asked my wife what in the world it was for.

There are some programs, such as the child tax credit or the GST credit, where basing it on family income only makes sense. When you hear cases of people who are earning \$100,000 or \$200,000 and collecting UIC when they don't have to, or a hockey player collecting UIC, does that make sense in today's society when there are people starving?

I understand where you're coming from. The question is not whether they should be entitled to it. The question is to assure that the beneficiary of that benefit goes to the person receiving the lower income, for example. This is as opposed to just giving it to the person who files the tax return.

Ms Simms: I think the point we are trying to make is that without a gender analysis of how every measure by government impacts on women, we might further be disadvantaging women. There is a tendency to think we are homogeneous and gender is not important. We're saying gender is important. Women have been systematically marginalized for most of the time in the country.

[Traduction]

M. Grubel: On propose que la récupération de l'assurance-chômage soit calculée en fonction du revenu familial. Il n'est pas question de sexe ici. Si une femme gagne 1 million de dollars par année et que l'homme travaille à temps partiel. . .

M. Shillington: C'est un peu comme si l'on disait que les prestations de maternité, versées par la caisse d'assurance-chômage, n'ont pas lieu d'être, que ce n'est pas une affaire de sexe, non plus. C'est à peu près cela.

M. Grubel: Voulez-vous que nous commençons à faire de la discrimination? Je ne vous comprends pas.

M. Shillington: Eh bien voici: Si l'on décide de récupérer les prestations d'assurance-chômage dans le cas de familles dont le revenu dépasse un certain niveau, la personne qui gagne le moins dans la famille, et les trois quarts du temps ce sont les femmes, va payer des cotisations d'assurance-chômage et jamais elle ne pourra en tirer avantage. Ainsi, elle paierait des cotisations d'assurance-chômage pour se prémunir contre une perte de revenu, revenu dont la famille dépend, sans avoir espoir de pouvoir en profiter un jour.

M. Discepola (Vaudreuil): Vous semblez supposer que parce qu'on cotise à un régime d'assurance-chômage, on a moralement le droit d'en tirer parti.

M. Shillington: Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit.

M. Discepola: Permettez-moi d'utiliser un autre exemple, celui du crédit d'impôt pour TPS. Le revenu familial. . . Cela pourrait me toucher moi-même. Si je fais certains placements, je ramène mon revenu net à 50 000\$ ou 60 000\$, et j'obtiens un crédit d'impôt pour TPS. J'ai reçu un chèque et j'ai demandé à ma femme d'où cela pouvait-il bien venir.

Il y a certains programmes, le crédit d'impôt pour enfants et le crédit pour TPS, entre autres, pour lesquels le critère du revenu familial est tout à fait approprié. Quand on entend parler des gens qui gagnent 100 000\$ ou 200 000\$ par année et qui touchent des prestations d'assurance-chômage, alors qu'ils n'en ont pas besoin, ou quand on entend dire que les joueurs de hockey touchent des prestations d'assurance-chômage, on se demande où est la logique dans une société où on trouve aujourd'hui des gens qui crèvent de faim.

Je comprends très bien votre point de vue. Il ne s'agit pas de déterminer si ces femmes devraient y avoir droit. Il s'agit de veiller à ce que les prestations soient versées à la personne qui touche le revenu le plus bas, par exemple. Il faudra qu'il en soit ainsi plutôt que de verser la prestation à la personne qui fait la déclaration d'impôt sur le revenu.

Mme Simms: Nous essayons d'expliquer que sans une analyse de l'impact sur les hommes et les femmes, les mesures que le gouvernement prendrait pourraient contribuer à défavoriser encore plus les femmes. On a tendance à croire que la population est homogène et que la situation des sexes importe peu. Nous disons que si, le sexe est important. Le plus souvent, les femmes ont été systématiquement marginalisées au Canada.

[Text]

So we need a gender analysis. We believe Australia is very progressive in bringing out a women's budget statement to see how it impacts on women. That's what we are saying to the Canadian government. Let's not be gender-neutral in our budget making. We could be disadvantaging women along these lines.

• 1840

Mr. Discepola: What about old age clawbacks, for example? If a senior couple is making \$60,000 or \$70,000, are you saying that by clawing back there you might disfavour the other spouse, for example? Is your stand based on the concern for ensuring that the benefit from such a program would accrue to the right person, or are you against the idea in principle?

I have a problem. I've talked to women's groups in my riding about it, and their concern is that when you start lump summing the combined incomes, you're taking away their independence. That's a concern that I have before we start introducing any types of programs like that. Where is that independence threatened, and as the chairperson asked, what can we do about it?

Ms Simms: What we do know is that there are more and more women who are getting older and poorer, so the situation where you have two of them—

Mr. Discepola: We're not talking poor people here. We're talking about people with \$50,000 or \$60,000 in family income. You're not targeting it at the less fortunate in society, but at the people who can probably afford it.

Ms Simms: Where they can afford it is not where the problem is. The problem is that the majority of women generally end up with less pension. Many of them have not been in the workforce and therefore have not contributed. We're finding that more and more women are getting poorer and poorer as they get older. They live longer than many of the men and they're still getting poorer.

Mr. Discepola: Maybe we should give your group time to reflect on this question and come back to us, because I don't think it was really addressed in your paper.

Ms Simms: No, we didn't address the whole thing of the aging population or the old age pension. We were focusing more on child support and UI.

Ms Head: We didn't come prepared to extensively discuss our policies on retirement income and retirement savings, but we could certainly report back to the committee about the recommendations we've made to government in this area.

Ms Simms: We have a brief and we could send that to you.

The Chair: I think that's fair. Absolutely.

Mr. Discepola: As a small business person, I cannot let your comments on page 5 go unchallenged. I have three small businesses. I don't take it negatively, but you seem to be implying that small businesses are a drain, that they pay inferior

[Translation]

Voilà pourquoi nous insistons pour qu'une analyse soit faite et nous pensons que l'Australie s'est montrée très progressiste en introduisant l'exposé budgétaire sur les mesures touchant les femmes afin d'y voir plus clair. Voilà notre message à l'intention du gouvernement fédéral. Dans la conception du budget, on ne peut pas prétendre qu'il n'y a pas de distinction de sexe. Car si c'est ce que l'on prétend, on risque de défavoriser les femmes.

M. Discepola: Mais que faites-vous de la récupération de la sécurité de la vieillesse? Prenez le cas d'un couple de personnes âgées qui a des revenus de 60 000\$ ou de 70 000\$. Pensez-vous qu'avec la récupération on défavorise des conjoints? Votre position participe-t-elle d'un souci de garantir que l'avantage d'un programme quelconque profite bien à la bonne personne ou êtes-vous contre l'idée par principe?

J'y vois une difficulté. J'ai parlé à des groupes de femmes dans ma circonscription et elles m'ont expliqué que si l'on combine les revenus, on perd une certaine mesure de d'indépendance pour les conjoints. C'est ce qui m'inquiète quand il s'agit d'envisager ce genre de programme. Où voyez-vous que l'indépendance de l'un ou l'autre des conjoints est menacée ou, comme l'a demandé le président, comment faire pour la protéger?

Mme Simms: Ce que nous savons, c'est que de plus en plus de femmes vieillissent et s'appauvrissent et les cas où deux...

M. Discepola: Nous ne parlons pas de gens pauvres ici. Nous parlons de gens dont le revenu familial s'élève à 50 000\$ ou à 60 000\$. Il ne s'agit pas des plus démunis de la société, mais de gens qui sont assez à l'aise.

Mme Simms: Ceux qui sont à l'aise ne posent pas de problème. La majorité des femmes en général se retrouvent avec une pension inférieure. Nombre d'entre elles n'ont jamais travaillé et elles n'ont donc pas cotisé. On constate que de plus en plus de femmes s'appauvrissent au fur et à mesure qu'elles vieillissent. Elles vivent plus longtemps que les hommes, mais elles s'appauvrissent quand même.

M. Discepola: Il vaudrait peut-être mieux donner à votre groupe le temps de réfléchir à la question pour nous revenir avec vos conclusions, parce que je ne pense pas que cet aspect-là soit traité à fond dans votre document.

Mme Simms: En effet, non. Nous ne nous sommes pas penchés sur la question du vieillissement de la population, ni sur celle de la sécurité de la vieillesse. Nous avons plutôt abordé les pensions alimentaires pour enfants et l'assurance-chômage.

Mme Head: Nous ne sommes pas assez préparées pour pouvoir discuter de nos politiques sur le revenu de retraite, les épargnes en vue de la retraite. Nous avons fait des recommandations à cet égard à l'intention du gouvernement que nous accepterions volontiers de transmettre aux membres du comité.

Mme Simms: C'est sous forme de mémoire que nous pouvons vous l'envoyer.

Le président: Tout à fait, volontiers.

M. Discepola: Je suis un petit entrepreneur, je ne peux pas m'empêcher de relever une remarque que vous faites à la page 5. J'ai trois petites entreprises. Je ne me sens pas visé mais il semble que vous dites que les petites entreprises siphonnent de

[Texte]

wages and offer inferior quality. Big business started by being a small business, and when you look at the track record of small business creating 85% of new jobs, I think we certainly pay our way in society.

I don't want an answer to that. As alluded to before, we all have to do our fair share if we're going to attack the deficit problem. Business has come to this committee and told us to get rid of their subsidies. There is \$3.3 billion worth of subsidies to small business and they don't work. They discriminate against one group—those who don't apply. Other groups have told us to get rid of all subsidies, especially those to special interest groups. Could you comment on that?

Ms Simms: We wouldn't agree with that, of course. Our research has shown—we wrote a book called *The Glass Box*—that women establish small businesses at three times the rate of men, and they're very successful. In of our recommendations to the federal government we have said they should do everything they can to support this kind of economic development from the grassroots up, especially when the banks create systemic barriers for a lot of women business owners.

Governments cannot accept that kind of blanket recommendation. They have to ask themselves what this program is doing. Where are these so-called special interest groups that they're talking about? Is there potential for growth? Are we building communities? I think those are fundamental questions that governments must ask in terms of regenerating our society and our economy. The pat answers are not going to answer the question.

The whole issue that women are a special interest group, and sometimes it's presented that way because they're 52%—

• 1845

Mr. Discepolo: I wasn't implying that. What I was saying is that the general blanket statement has been to cut out all subsidies, and the two targeted areas were business subsidies and interest groups.

Ms Simms: I think the government would have to do a critical analysis of what these subsidies do. Have they benefited the communities? I think governments have a responsibility to ask these questions and evaluate these issues rather than being told that they do not work. I think that would be a second stage before a decision is made.

Richard, would you like to say something?

Mr. Shillington: When organizations come here and suggest that they reduce the subsidies to business, are they including the tax deductibility of contributions to business lobby groups, and are they including the tax deductibility of lobbying?

Mr. Discepolo: Some are.

[Traduction]

l'argent, qu'elles paient des salaires inférieurs et offrent des avantages inférieurs. Les grandes entreprises ont toutes commencé petites, quand on sait que ce sont les petites entreprises qui créent 85 p. 100 des nouveaux emplois, on ne peut pas nier qu'elles font leur part dans la société.

Je ne veux pas que vous me répondiez. Vous l'avez dit tout à l'heure, il faut que chacun fasse sa part si nous voulons régler notre problème de déficit. Les représentants du milieu des affaires ont comparu et nous ont dit de nous débarrasser des subventions dont ils profitaient. On verse 3,3 milliards de dollars de subventions aux petites entreprises, sans grand résultat. Ces subventions constituent une mesure discriminatoire à l'égard d'un groupe—ceux qui ne demandent pas ces subventions. D'autres témoins nous ont dit qu'il fallait supprimer toutes les subventions, en particulier celles dont profitent les groupes d'intérêt particulier. Avez-vous quelque chose à répondre à cela?

Mme Simms: Ce n'est pas ce que nous dirions, quant à nous. Nous avons écrit un livre intitulé *The Glass Box*, et notre recherche nous a permis de découvrir que les femmes lançaient trois fois plus de petites entreprises que les hommes et qu'elles réussissent très bien. Dans nos recommandations au gouvernement fédéral, nous avons dit qu'il faudrait faire l'impossible pour appuyer ce genre de développement économique, qui vient de la base, surtout quand on sait que les banques érigent systématiquement des obstacles quand les propriétaires d'entreprise sont des femmes.

Les gouvernements ne peuvent pas accepter ce genre de recommandations à l'emporte-pièce. Il faut qu'ils se demandent ce qu'accomplit ce programme de subventions et que représente le soit-disant groupe d'intérêt particulier dont il est question? On doit se demander s'il y a un potentiel de croissance, si on est en train d'édifier une communauté, par exemple. Je pense que ce sont les questions fondamentales que les gouvernements doivent se poser s'ils sont soucieux de redresser notre société et notre économie. Ce qui marchait par le passé, ne va plus.

Dire que les femmes constituent un groupe d'intérêt particulier, et parfois on l'affirme parce qu'elles représentent 52 p. 100. . .

M. Discepolo: Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. J'ai voulu rappeler qu'on avait dit de façon générale qu'il fallait supprimer toutes les subventions, et notamment les subventions aux entreprises et aux groupes d'intérêt particulier.

Mme Simms: Je pense qu'il faudrait que le gouvernement fasse une analyse critique du résultat de ces subventions. Ont-elles profité à la communauté? Je pense que les gouvernements ont la responsabilité de se poser ces questions, d'évaluer les choses plutôt que d'accepter qu'on leur dise que ces subventions n'apportent rien. Je pense que c'est l'étape suivante dans la prise de décision.

Richard, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Shillington: Quand des organisations viennent vous demander de réduire les subventions aux entreprises, veulent-elles dire qu'il faudrait supprimer aussi la possibilité de déduire les dons que les entreprises font aux groupes de lobbying? Cette dernière déduction est-elle incluse dans les subventions?

M. Discepolo: Dans certains cas.

[Text]

Mr. Shillington: Good. I'm surprised.

Mr. Discepolo: It was categoric. Get rid of the \$3.3 billion in business subsidies outright. They don't work. They're discriminatory because one small business applies and the next-door neighbour doesn't apply and they're disadvantaged.

Ms Simms: As I said, I think government has the challenge of analysing the impact of all measures on society in general. So rather than people telling you what to do, and say this is the blanket thing, I think governments have to analyse the impact. They have to look at where they want to put the effort. They have to have a sense of what development is.

I think if that ideology isn't driving government, then you're going to find groups coming in here and telling you what to wipe out, even though they have never spoken to the groups that were benefiting or getting those. I think government has a major task to do a critical analysis before they make these kinds of broad, general, sweeping statements. I know that's a challenge, but that's all I could say to that.

Mr. Campbell: I have a small but important point. I congratulate you for your presentation. Some people come here and don't really offer much in terms of help along the way in this difficult task. Some come here and put something on the table. Some tell us what to do and what not to do, and some others come and enunciate some principles that might help us in our task, and I think that's what you've done this evening.

I want to focus on that principle of the gender analysis you suggested. I worry about doing that and not doing an analysis of the impact on seniors, who we're speaking about, or the impact on children, to bring up another case I'm particularly concerned about. I wonder if you would consider that the principle that should come out of this is not just a gender-based analysis, but perhaps an analysis of the impact of anything that might be done on the neediest in our society.

Is there a more general way? I am afraid there's no end to the different analyses we could do to see impact. Is there a different benchmark rather than gender, seniors, children? Is there a benchmark that could be the impact on the neediest in society? Does that make any sense at all?

Ms Simms: The reason we're giving you this particular paradigm is because we know it would answer the questions you asked. There are over one million poor children in Canada, and they're poor because their mothers are poor. It's women who are now sandwiched between looking after the elderly and the children—the sandwich generation.

So I'm proposing to you, Mr. Campbell, that if we start off with a gender analysis, we would at least capture some of the major social and political issues in our country, and that's why we're proposing a gender paradigm. We're not discriminating against others. We are in fact saying this is where the centre has to shift, because women —

[Translation]

M. Shillington: D'accord. Cela m'étonne.

M. Discepolo: Ils ont été catégoriques. On nous a dit de cesser de donner 3,3 milliards de dollars aux entreprises. Ces subventions ne donnent pas de résultat. Elles favorisent la discrimination car il se peut qu'une petite entreprise demande une subvention alors que sa voisine n'en fera rien, ce qui constitue pour elle un désavantage.

Mme Simms: Comme je le disais, je pense que le gouvernement a le devoir d'analyser l'impact de toutes les mesures qu'il prend sur la société en général. Au lieu d'écouter ce que les gens vous disent de faire, et d'accepter de prendre des mesures à l'emporte-pièce, le gouvernement devrait à mon avis analyser l'impact de ces mesures. Le gouvernement doit choisir où il veut faire porter les efforts et il doit comprendre ce que le développement implique.

Si ce n'est pas là l'idée-force qui guide le gouvernement, alors, on trouvera toujours des groupes ici ou là pour dire que telle ou telle chose doit être supprimée, même si les gens qui en profitent n'ont jamais été consultés sur l'utilité d'une mesure quelconque. Il faut que le gouvernement fasse en priorité une analyse critique avant de faire ce genre de déclaration générale, à l'emporte-pièce. Je sais que c'est un défi à relever, mais je n'en démords pas.

M. Campbell: Je voudrais relever un petit point, qui a son importance. Je vous félicite de votre exposé. Certaines personnes viennent témoigner sans offrir grand-chose qui pourrait aider dans cette tâche difficile qui est la nôtre. D'autres viennent et proposent quelque chose. Certains nous disent de faire ceci ou cela ou de ne pas faire ceci ou cela, et d'autres viennent énoncer des principes qui peuvent nous guider dans notre tâche, et c'est ce que, je pense, vous avez fait ce soir.

Je voudrais revenir au principe de l'analyse des impacts selon le sexe que vous préconisez. Je m'inquiète qu'on procède à une telle analyse sans en faire autant pour les personnes âgées, dont nous parlions, ou encore les enfants, qui constituent un cas qui m'inquiète tout particulièrement. Est-ce que vous accepteriez de reconnaître que le principe qu'on devrait retenir devrait être celui non seulement de l'analyse selon le sexe, mais d'une analyse de l'impact d'une mesure sur les plus démunis de notre société.

Est-ce qu'on pourrait généraliser cette analyse? Je crains que les analyses soient sans fin. Y a-t-il des facteurs plus généraux que ceux du sexe, du statut de personnes âgées ou du statut d'enfants? Pourrait-on retenir par exemple l'impact sur les gens qui sont le plus dans le besoin? Est-ce que cela serait logique?

Mme Simms: La raison pour laquelle nous préconisons cet aspect-là en particulier est que nous savons que cela pourrait répondre aux questions que vous avez posées. Il y a plus d'un million d'enfants pauvres au Canada et ils le sont parce que leurs mères le sont. Ce sont les femmes qui actuellement se trouvent tiraillées entre le soin des personnes âgées et le soin des enfants, la génération sandwich.

Monsieur Campbell, on pourrait commencer par une analyse suivant le sexe et cela permettrait certainement de cerner les principaux enjeux sociaux et politiques de notre pays. Voilà pourquoi nous l'avons proposée. Il ne s'agit pas de faire de la discrimination. Nous disons que c'est l'élément central car les femmes. . .

[Texte]

Mr. Campbell: That's a very good answer. Thank you.

Ms Simms: Thank you very much.

The Chair: On behalf of all members, might I be very personal and just simply say that your presentation serves to remind all of us once again that we're not just dealing with huge numbers and billions of dollars here and there; we're dealing with the lives of individual Canadians. Before we decide we must be convinced and we must remind ourselves what true equality is in our society, and you have brought that case very compellingly before us tonight, for which, on behalf of all members, I thank you.

Ms Simms: Thank you very much to all members of the committee for listening to us. Just in case you don't have it, we have a copy of the Australian budget statement for you.

• 1850

The Chair: Thank you. Could you give it to the clerk so we can have that included in our documents?

Ms Simms: Yes, and we'll send you some of the briefs on old age and all those other issues, just to help you along the way.

The Chair: We need all the help we can get. Thank you very much.

Ms Simms: Thank you.

The Chair: We will take a one-minute break.

• 1851

• 1857

The Vice-Chair (Mr. Campbell): We are resuming our hearings.

We now have with us representatives from the Canadian Industry Program for Energy Conservation. Would you please introduce yourselves and proceed.

Mr. Peter Torbet (Chairman, Task Force Council, Canadian Industry Program for Energy Conservation): Good evening. Thanks for the opportunity to meet with you.

I'm Peter Torbet and I'm employed by 3M Canada, but I'm here tonight representing the Canadian Industry Program for Energy Conservation, or CIPEC, as the task force council chairman.

With me is Bent Larsen, our executive director; and Malcolm Rowan, who is a policy adviser to CIPEC.

We have provided you with the full text of our submission. What I propose to do is to address the key elements and then respond to your questions, if there are any.

CIPEC was established in 1975, determined by the energy issues of the times: supply concerns and sharply rising energy prices. It now represents approximately 3,000 manufacturing and mining companies who consume 95% of the industrial energy used in Canada. In the period 1975-1992, these companies reduced their energy consumption per unit of output by approximately 28%, or 1.6% per year.

[Traduction]

M. Campbell: C'est une très bonne réponse.

Mme Simms: Merci beaucoup.

Le président: Au nom de tous les membres du comité, je vous dirai que votre exposé ce soir nous rappelle à tous encore une fois qu'il ne s'agit pas ici uniquement de nombres faramineux et de milliards de dollars ici ou là. Vous nous avez rappelé que nous parlons avant tout de la vie de Canadiens et de Canadiennes. Avant de prendre une décision, nous devons être convaincus du bien-fondé de nos choix et nous devons nous rappeler ce qu'est la vraie égalité dans notre société. Vous nous avez rappelé cette perspective de façon irrésistible ce soir et pour cela, au nom des membres du comité, je vous remercie.

Mme Simms: Je vous remercie, ainsi que tous les membres du comité, de nous avoir écoutés. Au cas où vous ne l'auriez pas, nous pouvons vous donner copie de l'exposé budgétaire australien que nous avons ici ce soir.

Le président: Merci. Pourriez-vous le donner au greffier pour qu'il l'inclue dans nos documents?

Mme Simms: Certainement, et je vous enverrai aussi, pour votre gouverne, certains des mémoires portant sur le troisième âge et sur tous ces sujets.

Le président: Nous avons besoin de toute l'aide possible. Merci beaucoup.

Mme Simms: Merci.

Le président: Nous faisons une pause d'une minute.

Le vice-président (M. Campbell): Reprenons nos audiences.

Nous accueillons maintenant des représentants du Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne. Messieurs, voudriez-vous vous présenter et faire votre exposé.

M. Peter Torbet (président, Conseil du groupe de travail, Programme canadien d'économie d'énergie industrielle): Bonsoir et merci de nous avoir invités à comparaître.

Je m'appelle Peter Torbet et je suis employé à 3M Canada; je représente ce soir le Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne, ou PÉEIC, en tant que président du conseil du groupe de travail.

M'accompagnent ce soir Bent Larsen, directeur administratif et Malcolm Rowan, conseiller en politique au PÉEIC.

Nous avons fait distribuer le texte complet de notre mémoire et je me propose, ce soir, de vous en donner les faits saillants, puis de répondre à vos questions.

Ce sont les grands problèmes énergétiques de 1975, soit l'approvisionnement en énergie et l'augmentation rapide de son prix qui ont mené à la création du PÉEIC qui représente aujourd'hui environ 3 000 entreprises manufacturières et minières qui consomment 95 p. 100 de toute l'énergie dans l'industrie canadienne. De 1975 à 1992, ces entreprises ont réduit leur consommation par unité de rendement d'environ 28 p. 100, soit de 1,6 p. 100 par année.

[Text]

Participation by industry is voluntary. They provide the direction and the input to the program and they're supported by government.

The mission of the organization, to give you some additional perspective, is shown here. It's to promote effective voluntary action that enhances industrial energy efficiency and economic performance, which is synonymous with competitiveness, while participating in meeting Canada's CO₂ stabilization objectives. We'll talk more about that as we proceed.

The question then is why we are here. We hope the reason we're here is our experience and involvement with the current prominent issue—the stabilization of greenhouse gas emissions to address the global warming situation—which has provided us with a perspective we believe is important to share as we address the deficit reduction issue.

We are not here to advocate preservation of particular government programs, to suggest programs to be cut or new taxes. We want to bring a different and non-traditional perspective to the deficit reduction debate.

We believe there needs to be a fundamental change in the process by which government commitments are established. Inadequately considered policy objectives or commitments, even if they do not require government expenditures, new taxes or changing the tax rates, can be equally as important or detrimental to the achievement of deficit reduction goals.

In essence what we are proposing is that we establish a core set of national priorities or objectives, with rankings; support them financially only to the level they are affordable and address the deficit; establish benchmarks for each priority and monitor them on a regular basis and report on them. New priorities should only be financed by a reallocation of funds or increased tax revenues resulting from growth.

Most importantly—and I think this is where our experience will shed a little light on this—perhaps the key element is to ensure that each department's programs are implemented to enhance, it is hoped, but certainly not to compromise, the core priorities.

I believe a few details about our involvement with the global warming issue will help communicate our message.

First, we are an organization focused on industrial energy efficiency. Obviously the linkage to global warming is very simple. Global warming is an environmental problem but it's an energy use solution.

From 1975–1990, as we indicated, Canadian industry reduced its energy consumption an average of 1.6% per year. This was done on an independent voluntary basis to maintain the viability of the industries. In 1992 Canada signed the United Nations Framework Convention on Climate Change, or, as it's been known, the Rio accord, and CIPEC refocused its mission to incorporate those commitments to stabilize greenhouse gas emissions at 1990 levels by the year 2000.

[Translation]

Les industriels adhèrent volontairement à notre association; ce sont eux qui élaborent notre programme et qui l'orientent, avec l'appui du gouvernement.

La mission de notre organisme consiste à promouvoir des mesures volontaires et efficaces visant à accroître le rendement énergétique dans l'industrie de pair avec même que le rendement économique, c'est-à-dire améliorer la position concurrentielle de l'industrie tout en répondant aux objectifs de stabilisation des émissions de CO₂ au Canada, sur quoi nous reviendrons plus tard.

Mais pourquoi sommes-nous ici? Nous croyons que notre expérience et l'intérêt que nous prenons à la grande question de l'heure—soit la stabilisation des émissions de gaz à effet de serre en vue de réduire le réchauffement de la planète—nous donne une perspective unique que nous devons partager dans le cadre de la réflexion sur la réduction du déficit.

Nous ne sommes pas venus vous exhorter à préserver certains programmes gouvernementaux, à en supprimer d'autres ou à imposer de nouvelles taxes. Nous sommes ici pour débattre de la réduction du déficit d'une façon différente et novatrice.

Nous sommes convaincus que le gouvernement doit changer du tout au tout sa façon de fixer ses engagements. Même s'ils ne lui coûtent rien, ou n'exigent aucune dépense fiscale, de nouveaux impôts, ni de changements aux taux d'imposition, des objectifs ou des engagements politiques qui ne sont pas mûrement réfléchis peuvent nuire tout autant au gouvernement et l'empêcher d'atteindre le but qu'il s'est fixé en matière de réduction du déficit.

Nous proposons essentiellement que le gouvernement se fixe un ensemble d'objectifs nationaux fondamentaux établis suivant un ordre de priorité; il ne doit les soutenir financièrement que s'ils sont abordables et servent à réduire le déficit; il doit également fixer des points-repères pour chacune de ses priorités et les suivre régulièrement, en en faisant rapport. Les nouvelles priorités ne pourraient être subventionnées que s'il y a une nouvelle répartition des fonds ou une augmentation des recettes fiscales résultant d'une croissance économique.

Par dessus tout—et c'est là qu'entre en jeu notre expérience—l'élément fondamental consiste à faire en sorte que les programmes de chaque ministère servent à appuyer, et non à compromettre, les priorités essentielles.

Vous comprendrez mieux notre message si je vous explique l'intérêt que nous portons à la question du réchauffement de la planète.

Tout d'abord, notre organisation est vouée à l'économie d'énergie dans l'industrie. Le lien entre notre objectif et le réchauffement de la planète saute aux yeux, puisque ce réchauffement est un problème environnemental dont la solution est liée à l'utilisation de l'énergie.

Je répète qu'entre 1975 et 1990, les industries canadiennes ont réduit leur consommation énergétique à raison de 1,6 p. 100 en moyenne par année, et ce volontairement, afin de maintenir leur viabilité. En 1992, le Canada adhère à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, mieux connue sous le nom de Convention de Rio, ce qui a incité le PÉEIC à incorporer à sa mission les engagements du Canada de stabiliser les émissions de gaz à l'effet de serre au niveau de 1990, d'ici l'an 2000.

[Texte]

[Traduction]

• 1900

On October 20 of this year, industry confirmed to the Hon. Anne McLellan that Canadian industry will achieve the target for the industrial sector. This confirmation was based on two assumptions: an average annual industrial growth rate of 2% from 1995 to 2000; and energy efficiency improvement for a unit output rate of 1% per year, from 1995 to 2000.

I think there are some comments on those assumptions, because they're very important, and it's the genesis of our discussion.

The industrial growth rate is based on an assessment by industry economists. Although a rate greater than 2% growth would be wonderful for things such as employment, debt reduction, and our standard of living, this is the rate industry people believe is realistic for industrial growth in the period.

The energy efficiency improvement of 1% could be attacked as too low, but based on changes in investments from 1975 to 1990, to generate the improvement of 26.1%, the future improvement is much more difficult. And I can assure you that, from the input from industry leaders, the 1% is a stretch.

There are suggestions that regulations, taxes on energy to raise prices, etc., could result in more improvement and that these associated higher costs be passed on to the marketplace. I don't think that's the case any more, in the international arena in which we live.

Major industrial energy users recognize improved energy efficiency as a key competitive issue and address it aggressively in their companies accordingly. However, this projection and the assumptions aren't without challenge. As we enter the last five years of the decade, there are four key industrial energy efficiency issues that need to be addressed.

Industries' commitment to stabilize the industrial CO₂ emissions in 1990 levels by the year 2000 is based on the average annual growth rate of 2%. Forecasts prepared by government, for CO₂ emissions, and estimates are based on average annual growth rate of 4.1% from 1994 to 2000. This higher growth rate results in an assessment of Canada as a whole as exceeding by 12% the year 2000 target; hence, a push to use interventionist policies to achieve the target.

It should be noted, also, that the same higher growth rate is being used to suggest we will grow ourselves out of the debt problem. The decision then becomes more difficult. If 4% is required to resolve the debt problem, industrial growth is pushed to exceed the 2%, and the efficiency improvement is stretched to 1%, who will make the additional contribution to meet the target?

There also seems to be, in our view and from our activity, a lack of coordination or integration of policy-making around such issues as climate change, debt reduction, job creation, industrial competitiveness, etc. For example, there is a serious risk that decisions made to implement CO₂ emissions reductions could significantly compromise job creation and hence debt reduction.

Le 20 octobre dernier, les industriels canadiens confirmaient à l'honorable Anne McLellan qu'ils atteindraient l'objectif fixé pour le secteur industriel. Cette promesse se fondait sur deux hypothèses: une croissance industrielle annuelle de 2 p. 100 en moyenne entre 1995 et 2000, et, pour la même période, une amélioration du rendement unitaire de 1 p. 100 par année sur le plan de l'efficacité énergétique.

Il nous faut maintenant nous arrêter à ces hypothèses, car elles sont à la base de notre réflexion.

Le taux de croissance de l'industrie se fonde sur l'évaluation des économistes industriels. Il serait évidemment merveilleux du point de vue de l'emploi, de la réduction de la dette et de notre niveau de vie, que la croissance dépasse 2 p. 100 par an; toutefois, les industriels jugent réaliste ce taux de croissance pour la période visée.

On pourrait objecter qu'une amélioration de 1 p. 100 du rendement énergétique est trop timide, mais si l'on tient compte des investissements effectués de 1975 à 1990 pour parvenir à une amélioration totale de 26,1 p. 100, tout progrès à venir sera plus difficile. Et, d'après ce que nous ont dit les chefs de file industriels, ce taux de 1 p. 100 est forcé.

D'aucuns ont laissé entendre que l'amélioration pourrait être encore plus sensible si l'on imposait de nouveaux règlements ou de nouvelles taxes pour hausser le prix de l'énergie, quitte à rejeter l'augmentation des coûts sur le marché. Or, je ne crois pas que cela soit possible sur les marchés internationaux d'aujourd'hui.

Les grandes industries consommatrices d'énergie sont très sensibles au fait que la clé de la compétitivité, c'est le rendement énergétique et elles s'attaquent donc de front à ce problème chez elles. Toutefois, on pourrait contester les projections et les hypothèses ainsi avancées. À l'aube des cinq dernières années de la décennie, il nous faut aborder quatre questions fondamentales pour une utilisation efficace de l'énergie dans l'industrie.

L'engagement des industries à stabiliser leurs émissions de CO₂ aux niveaux de 1990 d'ici l'an 2000, se fonde sur une croissance moyenne de 2 p. 100 par an. Or, les prévisions et évaluations du gouvernement en la matière reposent sur une croissance moyenne de 4,1 p. 100 par an de 1994 à l'an 2000. Avec ce taux de croissance plus élevé, on évalue que le Canada pourrait dépasser de 12 p. 100 la cible prévue pour l'an 2000, d'où la tendance à réclamer l'intervention du gouvernement pour que le Canada atteigne l'objectif visé.

Notons également que l'on se sert de ce même taux de croissance élevé pour dire que le Canada se sortira ainsi de son problème d'endettement. La décision devient alors plus difficile. Si l'on a besoin d'une croissance de 4 p. 100 pour sortir de l'endettement, que l'on pousse la croissance industrielle à plus de 2 p. 100 et que l'on étire le taux d'amélioration de l'efficacité énergétique à 1 p. 100, qui donc devra contribuer davantage pour que le Canada atteigne l'objectif?

À notre avis, et d'après ce que nous constatons, il semble qu'il y ait une absence de coordination ou d'intégration des politiques dans divers domaines et notamment ceux du changement climatique, de la réduction de l'endettement, de la création d'emplois, de la compétitivité industrielle, etc. Ainsi, a les décisions prises en vue de réduire les émissions de CO₂ risqueraient fort de compromettre sérieusement la création d'emplois et la réduction de la dette.

[Text]

Third, the commitments that have been made or seem to have been made further cloud the issues. The Rio accord is an agreement Canada has entered into to stabilize CO₂ emissions in the year 2000 at 1990 levels. However, in the letter to the Sierra Club, the Department of the Environment states:

The Canadian government supports the objective of cutting the carbon dioxide emissions by 20% from 1998 levels by the year 2005.

This has been interpreted as federal government policy. The implications concerning the balancing act that is now going on between industrial growth, potential energy efficiency improvement, job creation, debt reduction, etc., are significant, considering this is a much more stringent objective.

If stabilizing industrial CO₂ emissions in 1990 levels by the year 2000 limits the growth to more than 2%, then a growth rate of significantly less than 2% will be required to achieve a 20% reduction in CO₂ emissions from 1998 levels in the year 2005.

Increased investment by Canadian industry to meet unrealistic greenhouse gas reduction goals could result in the cost of doing business to rise relative to other countries, making Canadian industry and its products uncompetitive.

There is a need for a comment on the international measurement system along the same lines. For the past two years, CIPAC has worked hard to establish an industry-government alliance, which could result in accurate, credible, and impartial baseline data on energy use by the manufacturing and mining industries. The result, we believe, will become a model for the world. However, there is no common, internationally accepted energy use in CO₂ emissions measurement information.

Industrial energy efficiency comparisons between countries are difficult and unreliable, yet such comparisons are frequently made to force significant policy proposals often detrimental to Canada's competitive position. As a case in point, Canada is often characterized as an energy hog. I believe in energy consumed per capita we're second in the world. However, few point out that much of the industrial production—pulp and paper, steel and metallurgical industries—is exported. Further, many Canadian industrial sectors rank amongst the most efficient in the world.

These international comparisons are largely based on energy consumption per GDP. They are more a reflection of the standard of living of the country than they are of the efficiency of energy use, but they still have a tendency to drive policy.

In summary of our activity in this area, Canadian industry is committed to voluntary energy efficiency, thereby contributing to the greenhouse gas emission reduction goals and to enhancing its global competitive position. We don't advocate that we abrogate the Rio accord commitment, no matter how much it would have been preferable for that commitment to have been based on a broad understanding of the implications. This presentation should not be construed as a criticism of NRCAN,

[Translation]

Troisièmement, les engagements pris ou qui semblent l'avoir été déroutent encore plus. La Convention de Rio, à laquelle a adhéré le Canada prévoit la stabilisation des émissions de CO₂ aux niveaux de 1990 d'ici l'an 2000. Toutefois, voici ce qu'affirme le ministère de l'Environnement dans une lettre envoyée au «Sierra Club»:

Le gouvernement du Canada appuie l'objectif de réduction de 20 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone d'ici l'an 2005, à ce qu'elles étaient en 1988.

Cette déclaration a été interprétée comme reflétant la politique du gouvernement fédéral. L'équilibre qu'on veut établir entre la croissance industrielle, l'utilisation éventuellement plus efficace de l'énergie, la création d'emplois, la réduction de la dette etc., a des conséquences plus graves, considérant que l'objectif devient beaucoup plus malaisé à atteindre.

S'il faut limiter la croissance à 2 p. 100 à peine pour pouvoir stabiliser les émissions de CO₂ en l'an 2000 aux niveaux de 1990 il est évident alors, que, pour réduire de 20 p. 100 les émissions d'ici l'an 2005 aux niveaux de 1998, le taux de croissance devra être de beaucoup inférieur à 2 p. 100.

Si les industries canadiennes doivent investir davantage pour respecter les objectifs irréalistes de réduction des gaz à effet de serre, leurs produits leur coûteraient plus cher et deviendraient moins compétitifs.

La même observation s'applique aussi au système de mesures international. Depuis deux ans, le PÉEIC travaille d'arrache-pied pour établir une alliance entre le gouvernement et les industries en vue de monter une banque de données exacte, crédible et impartiale sur l'utilisation de l'énergie dans les industries manufacturières et minières et qui pourrait servir de modèle au reste du monde. Cependant, il n'existe aucun système internationalement agréé, permettant de mesurer l'utilisation de l'énergie au moyen des émissions de CO₂.

• 1905

Le rendement comparatif de l'utilisation énergétique industrielle dans différents pays est à la fois difficile et incertain; or, on le fait souvent pour forcer le gouvernement à imposer des politiques qui nuisent souvent à la position concurrentielle du Canada. A preuve, on dit souvent que le Canada est un goinfre en matière d'énergie. Je crois même que nous sommes le deuxième pays consommateur d'énergie dans le monde par habitant. Toutefois, on signale rarement que la grande partie de notre production industrielle—pâtes et papier, sidérurgie ou métallurgie—est exportée. En outre, bon nombre de nos secteurs industriels sont parmi les plus efficaces du monde.

Ces comparaisons d'ordre international se font souvent sur la consommation de l'énergie par rapport au PIB et traduisent davantage le niveau de vie du pays en question que l'utilisation efficace de l'énergie; mais elles orientent souvent la politique.

En résumé, l'industrie canadienne est vouée, de plein gré, à la cause de l'efficacité, énergétique, pour contribuer à réduire l'émission des gaz à effet de serre et améliorer notre position concurrentielle mondiale. Nous ne proposons pas l'abrogation de la convention de Rio, même s'il nous aurait semblé préférable que notre adhésion se fonde sur une compréhension plus vaste de ses répercussions. Notre exposé ne doit pas être interprété comme une critique à l'égard du ministère de

[Texte]

as we believe they are approaching this energy solution to the overall policy objective in the best manner possible. Unfortunately, they're not always driving the process.

We certainly advocate better assumptions to drive government action. A 100% difference in industrial growth projections is too large to dismiss.

We are here to advocate better coordination and integration of government policy-making so that one department does not make commitments that are at odds with other parts of government. But don't make the mistake that this means we're in a central planning regime, as they advocated. Coordination and integration are a far cry from that.

Core set of priorities. No single-item agenda, which there seems to be from our perspective, will resolve the debt issue. Year 2000 targets are required for all areas, not just CO₂ emissions reduction, which seems to be driven by an international arena. Support must be to affordable levels, and I think that's a key element. If you determine what your priorities are and what you want to invest your money in, once you've done that and there's no money left, you stop investing.

Benchmark and report. The new priorities are only financed by reallocation or growth. Again the key is that as each department's program is implemented, support is given to the core priorities and in no circumstances compromises the objectives of the others.

Thank you very much.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you very much. You promised a different perspective on our problem and you have certainly presented one.

We're going to begin with Mr. Rocheleau in a moment. You may want to wear the translation devices.

Je cède la parole à monsieur Rocheleau.

Mr. Rocheleau: Je vous remercie, monsieur le président, mais je n'ai pas de question pour le moment.

Le vice-président (M. Campbell): Y a-t-il d'autres questions? Monsieur St. Denis?

Mr. St. Denis: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, gentlemen.

That is certainly a different perspective, and I think one that... I don't know if this is the committee to deal with the environmental aspects of this, but you do raise a very important connection to deficit management. When you make the connection between industrial growth and the notional commitment to emissions control, you raise a dilemma, a conundrum for the country and one that you have to talk about, one of which people have to be aware.

To start off, on page 8 you mention a letter sent to the Sierra Club that seemed to indicate objectives that weren't in line with the objectives you thought were the order of the day. Do you know offhand when that letter went to the Sierra Club?

[Traduction]

Ressources naturelles, puisque celui-ci aborde du mieux qu'il peut le problème de l'énergie au regard de l'objectif politique d'ensemble. Malheureusement, ce ministère n'est pas toujours la force motrice qui guide le processus.

Nous incitons le gouvernement à fonder son action sur de meilleures hypothèses de base. On ne peut fermer les yeux sur une aussi grosse différence, du simple au double, dans les projections de croissance industrielle.

Nous prôtons une plus grande coordination et intégration des politiques gouvernementales de sorte que les ministères ne puissent pas prendre des engagements contradictoires. Mais ne faites pas d'erreur de croire qu'il s'agit là d'un régime de planification centrale, comme d'aucuns le prétendent. La coordination et l'intégration sont tout à fait autre chose.

Donc, établir des priorités essentielles. Contrairement à ce que nous avons cru percevoir, aucun programme à objectif unique ne résoudra le problème de l'endettement. Il faut se fixer des buts pour l'an 2000 dans tous les domaines, sans se limiter à la réduction des émissions de CO₂, objectif soutenu par la communauté internationale. La clé, c'est de trouver les niveaux que nous pouvons appuyer. Une fois que vous aurez fixé vos priorités et décidé où investir, s'il ne vous reste plus d'argent, il faut cesser d'investir.

Puis, les repères et le suivi. Il ne faut subventionner les nouvelles priorités que par une réattribution des fonds ou de la croissance. Encore une fois, chaque programme ministériel mis en oeuvre, doit concourir aux priorités essentielles sans jamais compromettre les objectifs des autres.

Merci beaucoup.

Le vice-président (M. Campbell): Merci beaucoup. Vous nous aviez promis un autre point de vue sur notre problème et vous avez tenu parole.

Je donnerai dans un instant la parole à M. Rocheleau. Voulez-vous mettre vos écouteurs?

Mr. Rocheleau has the floor.

Mr. Rocheleau: Thank you, Mr. Chairman, but I have no question for the moment.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Are there any other questions? Mr. St. Denis?

M. St. Denis: Merci, monsieur le président et merci, messieurs.

Vous avez en effet présenté un point de vue tout à fait différent et qui... Je ne sais si notre comité est habilité à traiter des questions environnementales, mais vous avez fait le lien entre cet aspect et la gestion du déficit. Lorsque vous faites le lien entre la croissance industrielle et notre engagement à maîtriser les émissions, vous posez au Canada tout un dilemme dont il faudrait discuter et informer la population.

À la page 8 de votre mémoire, vous parlez d'une lettre envoyée au Sierra Club dans laquelle les objectifs énoncés ne semblent pas concorder avec ceux que vous supposiez être au menu du jour. Sauriez-vous par hasard quand cette lettre a été envoyée?

[Text]

[Translation]

• 1910

Mr. Malcolm Rowan (Policy Adviser, Canadian Industry Program for Energy Conservation): The letter was sent in February of this year.

Mr. St. Denis: That's interesting. Did they catch you by surprise or a little off guard, inasmuch as the objectives in that letter seem to be somewhat more stringent than what had been adopted by the players, without consideration for industrial growth?

Mr. Rowan: I don't think the letter caught us by surprise so much, because it tended to reflect what was in the Liberal Party's red book. What perhaps was more surprising was it was issued by the minister and has since been interpreted by some members of her department and certainly by other interest groups as government policy—as being well beyond the commitment by Canada under the Rio accord.

Mr. St. Denis: It's actually in excess of 2% per year, isn't it? I'm sorry; you're aiming for 2% per year, so it's a lot more than that, isn't it?

Mr. Rowan: Yes.

Mr. St. Denis: Just to conclude, at the end of your presentation, you say:

Finally, we recommend that the goal of stabilizing greenhouse gas emissions at 1990 levels by the year 2000 needs to be addressed in the context of other important national priorities.

Understandably, you kind of went around what you think has to be done. Can you link it directly to the mandate of our committee, which is to advise the minister on the deficit?

Mr. Bent Larsen (Executive Director, Canadian Industry Program for Energy Conservation): I might just say that, from CIPEC's perspective, we look upon the mandate you have as impossible to fulfil. It's almost like someone who is in personal bankruptcy going for some counselling and the counsellor asks him what he would like to give up. He doesn't want to give up his car or whatever else.

It strikes us that the only way you can get at it is to establish the core priorities and make sure they are linked. For example, the media has suggested there has been discussion here about RRSP contributions. Some thought perhaps the maximum should be reduced.

The way we would look at that is you have to figure out the basic core policy that has to do with retirement and the social net. Is the Canada Pension Plan expected to be in existence in twenty years? If not, is it expected that individual Canadians are going to look after their own retirement? If they don't and if you save some money from the debt at this particular point in time, ten or fifteen years from now, you're going to have people who are a drain on the local community or on the province because they just will not have set aside the income they require.

We continue to run into the linkages and we continue to run into departments that have single agendas, but nobody seems to ask the question, in relation to what? You can reduce the debt and you can reduce the deficit, but in relation to what? So you reduce RRSP contributions or benefits and then you have a whole series of people who are a draw on the state in ten or fifteen years.

M. Malcolm Rowan (conseiller en politique, Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne): Cette lettre a été envoyée en février dernier.

M. St. Denis: Intéressant. Cette lettre vous a-t-elle pris par surprise, étant donné que les objectifs énoncés semblent être beaucoup plus stricts que ceux qu'avaient adoptés les intervenants et sans égard à la croissance industrielle?

M. Rowan: Je ne crois pas que nous ayons été pris par surprise, puisque la lettre semble refléter ce que renferme le Livre rouge du Parti libéral. Ce qui nous a plus étonnés, c'est qu'elle était signée par la ministre et que, depuis lors, certains de ses fonctionnaires et des groupes d'intérêt la considèrent comme étant une politique gouvernementale; or, elle va bien au-delà de l'engagement du Canada à Rio.

M. St. Denis: On parle de plus de 2 p. 100 par an, n'est-ce pas? Pardon, c'est vous qui visez une croissance de 2 p. 100 par an; mais la lettre va plus loin, n'est-ce pas?

M. Rowan: En effet.

M. St. Denis: À la fin de votre mémoire; vous dites ce qui suit:

Enfin, nous recommandons que l'objectif de stabilisation des émissions des gaz à effet de serre aux niveaux de 1990 d'ici l'an 2000, soit envisagé dans le contexte d'autres grandes priorités nationales.

Je comprends que vous ayez axé votre présentation sur ce qu'il faudrait faire. Pourriez-vous établir un lien en ce que vous nous avez dit et le mandat de notre comité, à savoir, conseiller le ministre sur la façon de réduire le déficit?

M. Bent Larsen (directeur général, Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne): Vu dans la perspective du programme, votre mandat semble impossible à remplir. C'est comme si le conseiller d'un individu en déconfiture, lui demandait ce qu'il était prêt à céder. Or celui-ci ne veut pas céder sa voiture ni quoi que ce soit d'autre.

D'après nous, la seule façon d'y arriver c'est de fixer les priorités essentielles et de les lier les unes aux autres. À en croire les médias, on a discuté ici des contributions au REÉR en laissant entendre qu'il faudrait peut-être en abaisser le plafond.

D'après nous, il faudrait établir une politique de base en matière de retraite et de sécurité sociale. Le Régime de pensions du Canada existera-t-il dans 20 ans? Dans la négative, s'attend-on à ce que les Canadiens s'occupent eux-mêmes de leur propre retraite? S'ils ne le font pas, et si vous réussissez d'ici là à éponger un peu la dette, vous vous retrouverez d'ici 10 ou 15 ans avec des Canadiens devenu un fardeau sur leur collectivité ou sur la province, tout simplement parce qu'ils ne se seront pas constitué un pécule suffisant pour leur retraite.

On continue à être aux prises avec la question des liens à établir alors que des ministères adoptent des programmes à objectif unique sans que personne ne se demande en fonction de quoi? On peut réduire la dette et le déficit, mais par rapport à quoi? Si vous réduisez les contributions au REÉR et les prestations, vous vous retrouverez d'ici 10 ou 15 ans avec une population qui sera un fardeau pour le trésor.

[Texte]

All we're saying is you have to establish the core priorities and then make sure they are funded appropriately so that you meet those core priorities. It's not moving everything ahead by 6% or reducing everything by 6%. It's a very strategic process.

Mr. St. Denis: I'd like to get back, though, to specifically what needs to be done to deal with the issue you raise. I know you suggested there has to be a linkage, but what would you do?

Mr. Rowan: I think the paper outlines that if you would accept that industry can achieve stabilization of carbon dioxide emissions at 1990 levels by the year 2000 at a 2% average industrial growth rate over the period 1995 to 2000, then if, for other reasons, Canada wishes to promote additional industrial growth beyond 2%, what we seem to have gotten ourselves into is a catch-22. If you go above 2%, you are going to have CO₂ emissions that have gone beyond an international agreement, but everybody wants a 4% or higher industrial growth rate for wealth generation and the revenue that can accrue to government to pay for paying down the national debt, for the social programs that people believe are necessary.

We're suggesting you take a look at the commitments that are made by one department under one agenda—namely, an environmental agenda—and see how that relates, if at all, to the economic agenda you have.

When you look at the policy statements that have been made by the various political parties, it's clear that in the same document, they will make statements like supporting a 20% reduction from 1988 levels for CO₂ by the year 2005. Yet three or five pages later they will talk about increased economic activity. You can't have it both ways.

Mr. Fewchuk: You're telling us you're going to take some of these other programs from which you're going to get the money. Then where's the money going to come from these other programs for the 20%?

Mr. Rowan: No, we're saying that if you want 4% growth, or growth higher than 2%, you have to take a look at the other sectors of your economy—residential, commercial or transportation—and see if there are ways of reducing their CO₂ greenhouse gas emissions in a much greater amount in proportional terms than the total they were emitting in 1990.

Have you taken a look at that and the implications for that? We're seeing that no one is looking at the implications.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): I wonder if I could just clarify a couple of things. We already have a growth rate. It's a given that's much in excess of the optimal growth rate you would want to achieve for the purposes of reducing CO₂ emission levels. We're already at roughly twice the level you would like to see.

Do you believe the government has the kind of control over the growth rate that we can pick a level of growth and achieve it for whatever reason, or rather that in the assumptions we make, we look at a whole raft of variables and arrive at a figure we think is likely to be achieved as a growth rate? The sad fact is that we seldom predict that one right.

[Traduction]

Il faut donc fixer les priorités essentielles et s'assurer qu'elles sont suffisamment subventionnées pour que l'État puisse les respecter. Il ne s'agit pas de tout augmenter ou de tout réduire de 6 p. 100. La question exige beaucoup de Stratégie.

M. St. Denis: Revenons précisément à ce qu'il faudrait faire dans le cas que vous soulevez. Vous avez parlé d'un lien, mais lequel?

M. Rowan: Comme nous le disons dans notre mémoire, si vous acceptez l'objectif de l'industrie de stabiliser aux niveaux de 1990 les émissions de dioxyde de carbone d'ici l'an 2000, avec une croissance moyenne de 2 p. 100 par an de 1995 à l'an 2000, mais que le Canada, pour toutes sortes d'autres raisons, souhaite atteindre une croissance industrielle plus élevée, il se trouvera pris entre l'enclume et le marteau. Un taux de croissance industrielle de 2 p. 100 se traduira par un taux d'émissions de CO₂ dépassant celui que prévoit la convention internationale; par ailleurs, tout le monde souhaite un taux de croissance plus élevé à cause de la richesse et des recettes qu'il engendrera permettant ainsi au gouvernement de rembourser sa dette nationale et de financer les programmes sociaux jugés nécessaires par la population.

● 1915

Nous vous proposons de jeter un coup d'oeil sur les engagements pris au titre d'un seul programme, celui de l'environnement, et de voir s'ils concordent tant soit peu avec votre programme économique.

Si vous relisez les énoncés de politique des divers partis politiques, vous constaterez que, dans un même document, on commence par appuyer une réduction de 20 p. 100 des émissions de CO₂ aux niveaux de 1988 d'ici l'an 2005. Pourtant, trois ou cinq pages plus loin, on parlera aussi d'une plus grande activité économique. On ne peut avoir le beurre et l'argent du beurre à la fois.

M. Fewchuk: Vous dites que vous allez prendre l'argent de certains autres programmes. Mais alors, d'où viendra l'argent nécessaire pour la réduction de 20 p. 100?

M. Rowan: Non, nous avons dit que si l'on veut une croissance supérieur à 2 p. 100, par exemple 4 p. 100, il faudra prendre en compte les autres secteurs de l'économie—secteur résidentiel ou commercial ou celui du transport—pour voir s'il n'est pas possible de réduire beaucoup plus les émissions de CO₂ à effet de serre par rapport à ce qu'elles étaient en 1990.

Avez-vous déjà fait cela et examiné les répercussions? Nous ne voyons personne qui se soit livré à cet examen.

Le vice-président (M. Campbell): Puis-je avoir une ou deux précisions? Nous avons atteint déjà un taux de croissance. Il est admis que ce taux dépasse de loin celui qu'il faut pour réduire les niveaux d'émissions de CO₂. Notre taux de croissance est environ le double que celui que vous souhaiteriez.

Croyez-vous que le gouvernement peut gérer le taux de croissance, en choisir un et l'atteindre pour quelque raison que ce soit, ou croyez-vous plutôt que dans les hypothèses que nous faisons, nous tenons compte d'un certain nombre de variables pour nous fixer un taux de croissance que l'on croit possible d'atteindre? Le fait est que, malheureusement, nous nous trompons souvent dans nos prédictions.

[Text]

Mr. Rowan: If I may, I would like to make two points. First, the estimated or forecast industrial growth rate by Natural Resources Canada for the period 1994 to 2000 is 4.1%. That is contained in the Natural Resources Canada *Vision 2020* document.

That is driving certain assumptions that Canada by the year 2000 will be at least 12% above the 1990 CO₂ emission target. There are a number of industrial economists, however, who believe that Canada will not sustain a 4.1% growth rate between 1994 and 2000; that it will be substantially less than that.

However, government policy-making is being influenced by these forecasts of industrial growth rates and they're anticipating an event that may or may not happen by having these high growth rates.

As a result, there is increasing pressure to find tax and regulatory ways of intervening, of mandating industrial activity to get them to invest in energy efficiency measures that will supposedly reduce the CO₂ emissions.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Do you think the government has that degree of control over growth rates that it could—

Mr. Rowan: No, but you do have control over the estimates of your economists; that's one thing. You do have control over the commitments you make internationally, which sometimes are made without reference to the consequences or implications for your economy. Those are the sorts of things over which government does have control, over which it should have control and over which, to date, it has not had control.

• 1920

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you. I believe Mr. Discepola had a question.

Mr. Discepola: Yes, I have just a comment more than anything. The message I'm hearing is that we as government should be coming forth with a concrete plan and them sticking to it.

In the early 1980s it was *à la mode* to talk about the environment. Even at other levels—municipal and provincial—it was avant-garde to talk about environmental commitments. But then when some *force majeure* came on—either a recession, a depression or whatever you want to call it—all of a sudden that seemed to take a back bench to the other priorities.

I also feel it's not just government that has to make a long-term commitment. I mean, I drove my car here from my riding. I'm sure you took a cab or a car at some point today. We all have a role to play.

Regarding that general statement of 2%, for example, I'd like to know from you if you an idea of the impact that reduction could have on industry in order to adapt to that. I ask this in view of the fact that we've just signed the North American Free Trade Agreement with other countries like Mexico that have less stringent control on their industry. What would that reduction mean for governments too?

Mr. Larsen: I would just like to try to deal with that. We are not suggesting for a moment that government control growth; far from it. We certainly believe in a private sector economy.

[Translation]

M. Rowan: J'aimerais faire deux observations. D'abord, le ministère des Ressources naturelles a prévu un taux de croissance industriel de 4,1 p. 100 entre 1994 et l'an 2000, comme vous pouvez le lire dans son document intitulé *Vision 2020*.

Cela nous conduit à supposer que d'ici l'an 2000, le Canada aura dépassé d'au moins 12 p. 100 le niveau de 1990 au chapitre des émissions de CO₂. Toutefois, nombre d'économistes industriels croient que le Canada ne pourra maintenir un taux de croissance de 4,1 p. 100 entre 1994 et l'an 2000 et que cette croissance sera bien moindre.

Mais le gouvernement, lorsqu'il élabore ses politiques, se laisse influencer par ces hypothèses de croissance industrielle, et en optant pour des taux plus élevés, anticipe peut-être trop sur une simple éventualité.

Résultat, le gouvernement subit de plus en plus de pressions pour taxer, réglementer et, finalement, forcer les industriels à investir dans des procédés visant à assurer l'efficacité énergétique qui sont censés réduire les émissions de CO₂.

Le vice-président (M. Campbell): Pensez-vous vraiment que le gouvernement peut gérer ainsi le taux de croissance de façon à . .

M. Rowan: Non, mais le gouvernement peut surveiller les prévisions de vos économistes, d'une part. C'est vous qui décidez des engagements internationaux que vous prenez, même si vous le faites parfois sans égard aux conséquences qu'ils auront pour l'économie. Le gouvernement contrôle ou devrait contrôler ce genre de choses, même s'il ne l'a pas fait jusqu'à présent.

Le vice-président (M. Campbell): Merci. Monsieur Discepola a une question à poser.

M. Discepola: Oui, mais il s'agit davantage d'une observation. Si j'ai bien compris, nous devrions proposer un plan concret au gouvernement et celui-ci devrait s'y tenir.

Au début des années quatre-vingt, le sujet à la mode était l'environnement. Même à d'autres paliers—municipal et provincial—les engagements en matière d'environnement étaient considérés d'avant-garde. Mais en cas de force majeure—qu'il s'agisse d'une récession ou d'une dépression, quel que soit le nom qu'on lui donne—l'environnement se retrouve tout à coup relégué au dernier rang.

En outre, il n'incombe pas qu'au gouvernement de prendre des engagements à long terme. Je suis venu en voiture, de ma circonscription jusqu'ici. Je suis certain que vous avez pris un taxi ou une voiture à un moment donné aujourd'hui. Nous avons tous un rôle à jouer.

Pour ce qui est de la réduction générale de 2 p. 100, par exemple, quelles en seront d'après vous les conséquences pour l'industrie et comment celle-ci pourrait-elle s'y adapter? Si je pose cette question, c'est que nous venons de signer l'Accord de libre-échange nord-américain avec d'autres pays, comme le Mexique, où l'industrie est assujettie à des contrôles beaucoup moins sévères. Qui signifierait également cette réduction pour les gouvernements?

M. Larsen: Je vais essayer de répondre à vos questions. Nous ne voulons certes pas laisser entendre que le gouvernement devrait régir la croissance, loin de là. Nous croyons que l'économie doit se fonder sur le secteur privé.

[Texte]

All we're saying is that there's a formula that deals with stabilization of CO₂ emissions at 1990 levels by the year 2000. This presumes a 1% improvement in energy efficiency and a 2% industrial growth.

If it is found that industrial growth is going to exceed 2%, then other sectors of the economy are going to have to do more than stabilize. If government finally twigs to that in the third quarter of 1998—a year and a half out—and then all hell breaks loose and you bring down all kinds of regulations, this is not planning the way we're suggesting it has to be done.

Mr. Discepola: Are you saying government should regulate that or impose it on—

Mr. Larsen: No, all we're saying is that if the government and Canadians are committed to stabilizing CO₂ emissions by the year 2000, let's not wait until the third quarter of 1998 or 1999 to figure out we have a big problem.

All we're saying is, industry has given a commitment to the government. If we can get a 2% growth... We're not advocating that; we're just saying that if with a 2% growth we can stabilize, if it's more than 2% growth—which I guess industry hopes it will be—we cannot stabilize in industry. Ergo, that means transportation is going to have to do more than stabilize, or residential, agriculture or commercial will have to do more than stabilize. Otherwise, Canada will not achieve its accord, its agreement. That's all we're saying.

Mr. Discepola: Can you give some examples of where the growth factor might preclude the stabilization? Just because we grow more—

Mr. Larsen: No, it is because of the energy efficiency improvements that are available now to stabilize CO₂ emissions at 1990 levels. If industrial growth exceeds 2%, the energy efficiency that is currently available will not be sufficient to offset the excess amount of energy that is used beyond the 2% growth.

Mr. Discepola: You have no concrete examples?

Mr. Torbet: There's a linkage there. A certain amount of industrial activity requires a strong amount of energy.

Mr. Discepola: But all energy is bad for CO₂ emissions?

Mr. Torbet: No, we're not saying that energy is bad. I mean, it drives a lot of things. It drives industrial growth, which drives jobs and produces unemployment and all those wonderful things.

What we're saying is that there's a linkage. If industry grows, there's more energy consumed. There are also corresponding efforts made by industry to reduce their energy-per-unit output by being more efficient. There's a balance there, but there isn't enough opportunity to improve the efficiency to compensate for the growth, if you get above 2% growth.

Everybody wants the economy to grow at 4%, 6% or 8%, so that we have all sorts of jobs and solve all the problems. Yet there have to be policy initiatives if we're fixed on this single-item agenda—CO₂ stabilization—that will compromise industry's ability to do that, to get the growth that's required.

[Traduction]

Cependant, on a décrété que les émissions de CO₂ doivent, d'ici l'an 2000, être stabilisées au niveau où elles étaient en 1990. Cela suppose une amélioration de 1 p. 100 du rendement énergétique et une croissance industrielle de 2 p. 100.

S'il appert que cette croissance sera supérieure à 2 p. 100, il faudra alors que d'autres secteurs de l'économie dépassent la simple stabilisation. Si le gouvernement ne se rend compte de cela qu'au troisième trimestre de 1998—c'est-à-dire 18 mois avant l'échéance—il se déchaînera alors et d'adoptera toutes sortes de règlements. Ce n'est pas de cette façon que les choses doivent être planifiées, à notre avis.

M. Discepola: Dites-vous que le gouvernement devrait réglementer cela ou l'imposer... .

M. Larsen: Non, nous disons que si le gouvernement et les Canadiens se sont engagés à stabiliser les émissions de CO₂ d'ici l'an 2000, il ne faut pas attendre jusqu'au troisième trimestre de 1998 ou 1999 pour constater l'ampleur du problème.

Ce que nous disons, c'est que l'industrie s'est engagée à l'égard du gouvernement. Si la croissance peut atteindre 2 p. 100... Ce n'est pas ce que nous préconisons; mais s'il est possible de stabiliser les émissions avec une croissance de 2 p. 100, si celle-ci dépasse ce chiffre—ce que souhaite l'industrie—celle-ci ne pourra pas stabiliser les émissions. Par conséquent, cela veut dire que le secteur du transport, le secteur résidentiel, l'agriculture ou le commerce devront aller plus loin que la simple stabilisation. Autrement, le Canada n'arrivera pas à atteindre l'objectif fixé dans la convention. C'est tout.

M. Discepola: Vous dites que la croissance pourrait entraver la stabilisation. Pourriez-vous illustrer cela par quelques exemples? Le simple fait d'avoir une croissance supérieure... .

M. Larsen: Non, cela vient de l'accroissement qu'il est maintenant possible d'apporter au rendement énergétique en vue de stabiliser les émissions de CO₂ au niveau où elles étaient en 1990. Si la croissance de l'industrie est supérieure à 2 p. 100, le rendement énergétique que l'on peut actuellement obtenir ne suffira pas à contrebalancer l'énergie supplémentaire qu'il faudra utiliser.

M. Discepola: Vous n'en avez pas d'exemples concrets?

M. Torbet: Il existe un lien. Certaines activités industrielles consomment beaucoup d'énergie.

M. Discepola: Mais toute consommation d'énergie produit des émissions de CO₂.

M. Torbet: Non, nous ne disons pas que l'énergie est mauvaise en soi. Bien des choses en dépendent, comme la croissance industrielle, les emplois, et aussi le chômage et toutes ces choses merveilleuses.

Mais il y a un lien. À la croissance de l'industrie correspond une plus grande consommation d'énergie. En étant plus efficiente, l'industrie fait des efforts supplémentaires pour réduire sa consommation d'énergie par unité. Il existe donc un équilibre, mais si la croissance dépasse les 2 p. 100, l'accroissement de l'efficacité n'arrive pas à compenser cette croissance.

Nous souhaitons tous que l'économie croisse au rythme de 4, 6 ou 8 p. 100, de façon que chacun ait un emploi et que tous les problèmes soient résolus. Toutefois, si l'on veut atteindre cet objectif précis—c'est-à-dire stabiliser les émissions de CO₂—il faudra prendre des initiatives qui compromettront l'aptitude de l'industrie à atteindre une telle croissance.

[Text]

I guess that's all we're trying to say, and we seem to have single-item agendas without a notion of how they impact the big picture.

• 1925

Mr. Fewchuk: The other thing you said is that 20% is too high in 1998.

Mr. Torbet: It's an absolute stretch to stabilize in 2000 at 1990 levels. The key—

Mr. Fewchuk: What you're saying is that we should come down to somewhere reasonable in our plan?

Mr. Torbet: Well, industry has said we can stabilize based on a 2% growth, which is what they think is going to happen. This isn't what they plan on happening, but it's what they think is going to happen. They believe they can get a 1% improvement. On that basis it will stabilize.

The other issue is that we must be careful. If it's a 4% growth, which is what other forecasts are looking at, they are going to do some things to make sure the CO₂ emissions are reduced. That will make sure it's 2%.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): On behalf of the committee, I'd like to thank you for taking the time to appear before us. We've had people appear and suggest tax increases. We've had people appear and suggest spending cuts. We've had no one appear yet and suggest cutting CO₂ emissions as a route to address the deficit.

So thank you for the novel approach and the general approach to how we ought to go about setting priorities and getting the job right. Thank you very much.

Would the next witnesses please come to the table? We have appearing before us Mr. Jason Kenney, executive director of the Canadian Taxpayers Federation.

Mr. Kenney, would you introduce your colleague?

Mr. Jason Kenney (Executive Director, National, Canadian Taxpayers Federation): Paul Pagnuelo is the executive director of our provincial affiliate in Ontario.

Thank you very much, Mr. Chairman. I did appear before your committee in Edmonton, representing our provincial association in Alberta, and I spoke with some of your committee members at that time. We wanted to come here to represent our national organization together with our six provincial affiliates and 83,000 individual members across Canada.

For those of you not familiar with our organization we are a non-profit and non-partisan advocacy and educational organization. Our mandate is to act as a watchdog on government spending at the federal and provincial levels and to inform taxpayers about the impact of government activity under economic well-being.

Secondly, we want to advocate responsible fiscal policy and systemic political reforms.

Thirdly, we want to mobilize taxpayers to accept their democratic responsibilities.

[Translation]

C'est tout. Il semble que nous visons des objectifs très étroits sans savoir quelles en seront les répercussions sur l'ensemble de l'économie.

M. Fewchuk: Vous avez dit également que l'objectif de 20 p. 100 est trop élevé pour 1998.

M. Torbet: Il faudra un effort absolu pour stabiliser les émissions de l'an 2000 à leur niveau de 1990. L'élément-clé. . .

M. Fewchuk: Vous croyez donc que nous devrions fixer dans notre plan un objectif plus raisonnable?

M. Torbet: Eh bien, l'industrie a déclaré qu'elle pouvait stabiliser ces émissions si la croissance était de 2 p. 100, ce qui sera le cas d'après ses prévisions. Ce n'est pas un plan, c'est une prévision. L'industrie croit également qu'elle pourra accroître son rendement énergétique de 1 p. 100. La stabilisation sera réalisée à partir de ces données.

Nous devons cependant être prudents. Si la croissance est de 4 p. 100, comme d'autres le prévoient, il faudra prendre des mesures pour garantir une réduction des émissions de CO₂. De cette façon, la croissance sera limitée à 2 p. 100.

Le vice-président (M. Campbell): Au nom du comité, je vous remercie d'être venus nous rencontrer. Certains témoins nous ont dit qu'il faudra augmenter les impôts et d'autres, qu'il faudrait réduire les dépenses. Cependant, personne ne nous avait encore dit que réduire les émissions de CO₂ serait un moyen de régler le déficit.

Merci de cette nouvelle optique et de vos propositions générales sur la façon d'établir l'ordre des priorités et d'atteindre l'objectif. Merci beaucoup.

J'invite nos prochains témoins à prendre place. Nous allons maintenant entendre M. Jason Kenney, directeur général de la Canadian Taxpayers Federation.

Monsieur Kenney, pourriez-vous nous présenter votre collègue?

M. Jason Kenney (directeur général (National), Fédération des contribuables canadiens): Paul Pagnuelo est le directeur administratif de notre filiale provinciale de l'Ontario.

Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai comparu devant votre comité à Edmonton. Je représentais alors notre association provinciale en Alberta et j'ai eu l'occasion de discuter avec certains membres de votre comité à cette occasion. Si nous sommes ici, c'est pour représenter notre organisme national, qui compte six filiales provinciales et 83 000 membres dans tout le Canada.

Pour ceux qui ne connaissent pas notre organisme, je dirai qu'il s'agit d'une fédération à but non lucratif et non partisane vouée à l'éducation et à la défense des droits. Notre mandat consiste à surveiller les dépenses des gouvernements fédéral et provinciaux et à informer les contribuables des effets qu'entraînent les activités gouvernementales sur leur bien-être économique.

Deuxièmement, nous préconisons une politique fiscale bien réfléchie et des réformes politiques systémiques.

Troisièmement, nous essayons de mobiliser les contribuables pour qu'ils acceptent les responsabilités qui leur incombent dans un régime démocratique.

[Texte]

Obviously we have a very keen interest in the issue your committee is discussing. I regret to say we don't have our formal written brief to distribute right now because of a technical difficulty, but we'll ensure it's provided to all members of the committee this week.

I want to begin by saying that we recognize your hearings have been going on for several weeks and you're probably all extremely tired and bored of apparently the same people coming up and saying the same thing. You're not?

Well, we'd like to think we represent a unique constituency. General middle-class taxpayers are our average members. The profile of our average members are middle-class families, independent business people, owner-operators of businesses and agricultural business operators.

These are people who don't have a stake per se to protect in the system. Most of these people stay away from political activism. These people are telling us, quite remarkably, that given the country's urgent fiscal crisis, they are prepared to make substantial sacrifices in terms of the entitlements and benefits they receive.

• 1930

I think the chairman commented to the media today that many groups have come before the committee protecting their entitlements, saying not in my backyard. We've run numerous surveys among our members and have identified a strong willingness on their part to sacrifice some of the benefits and entitlements they receive. However, they're not prepared to pay more in terms of taxation. That's the one major caveat.

I'd like to say that we are pleased with the consultation process that this committee is engaged in, and we are extremely pleased with the presentation the finance minister made before you last month. I think the rhetoric he's employed in *Creating a Healthy Fiscal Climate* is long overdue. It's a recognition of the fact that governments for too long have talked about cutting but have simply reduced the rate of increase in government spending, and I think he recognizes the fundamental mathematical reality of this fiscal crisis.

We are somewhat disappointed with the fact that so many interest groups, including business groups and groups from various sectors of society, have come before you and said they want to protect the status quo at all costs. We think that's irresponsible and we think government, this committee and each of you as individual members of Parliament have a responsibility, when these consultations are done, to stop talking and start acting and demonstrating leadership. Perhaps it's time to tell some of those who think there's a painless solution to the deficit problem that there isn't one.

To those who come before you in the hope that there's some kind of magic monetary button you can push to solve the problem, perhaps it's time to tell them that there is no such magic panacea, that there are hard choices and trade-offs that we're all facing. We're trying to help communicate that message to the public ourselves.

[Traduction]

De toute évidence, nous nous intéressons vivement à la question que discute votre comité. Malheureusement, je ne puis vous distribuer un mémoire officiel aujourd'hui en raison de difficultés techniques, mais nous nous assurons que des exemplaires en soient distribués cette semaine à tous les membres du comité.

Pour commencer, nous savons que vos audiences durent depuis plusieurs semaines et vous êtes déjà sans doute tous très fatigués et ennuyés de voir les mêmes gens venir vous dire les mêmes choses. Est-ce bien le cas?

Eh bien, nous pensons que nous représentons un segment du public particulier. De façon générale, les membres de notre organisme sont des contribuables de la classe moyenne. Il s'agit de familles moyennes, de gens d'affaires autonomes, de propriétaires-exploitants d'entreprises et d'exploitants d'entreprises agricoles.

Ce sont des gens qui, en soi, n'ont pas d'intérêts particuliers à défendre dans le système. La plupart d'entre eux évitent le militantisme politique. Ils nous disent, ce qui est remarquable, qu'ils sont prêts à faire des sacrifices importants au titre des programmes sociaux et des prestations dont ils bénéficient, compte tenu de la crise financière urgente qui sévit au Canada.

Le président du comité a déclaré aujourd'hui aux médias que de nombreux groupes sont venus témoigner pour protéger leurs droits et défendre leur fief. Nous avons fait de nombreuses enquêtes auprès de nos membres et avons découvert qu'ils sont tout à fait prêts à renoncer à certains des acquis et des avantages dont ils bénéficient. Toutefois, ils ne sont pas prêts à payer encore plus d'impôts. C'est la seule mise en garde importante.

Permettez-moi de dire que nous sommes très contents de la consultation que votre comité a entreprise et de l'exposé que vous a présenté le ministre des Finances le mois dernier. Dans son document *Instaurer un climat financier sain*, il énonce des principes que nous attendions depuis longtemps. On y reconnaît le fait que, depuis trop longtemps, les gouvernements parlent de compressions, mais se contentent de limiter le taux de croissance de leurs dépenses. On y reconnaît également la réalité mathématique fondamentale de notre crise financière.

Nous sommes cependant quelque peu déçus de ce qu'un nombre si grand de groupes d'intérêt, y compris des groupes de gens d'affaires et d'autres représentant différents secteurs de la société, soient venus défendre le statu quo à tout prix. Nous estimons qu'une telle solution serait irresponsable. Une fois que ces consultations seront achevées, il incombera au gouvernement, à votre comité et à chacun d'entre vous, à titre de député, de cesser de parler, pour au contraire agir et faire preuve de leadership. Il est peut-être temps de dire à ceux qui pensent que le déficit peut être épongé sans douleur que ce n'est pas possible.

Il est peut-être temps de dire également à ceux qui viennent témoigner devant vous et qui espèrent résoudre le problème en appuyant sur un bouton financier magique, qu'il n'existe pas de panacée et que nous devons tous de faire des choix difficiles et des compromis. Pour notre part, nous essayons de faire comprendre cela au public.

[Text]

Having said that, we are concerned that the government is not sufficiently seized with a sense of urgency in its fiscal plan. We think the 3% GDP deficit target is not sufficiently ambitious. While it may be politically achievable because it's a short-term target, we think it may not be ambitious enough to maintain the confidence, not only of taxpayers, but also of the international capital markets and domestic capital and currency markets.

That concerns us and we would prefer to see a much more ambitious goal, one that would see a 1% deficit-to-GDP ratio by fiscal year 1997-98, and a projected balanced budget by fiscal year 1998-99. Many other groups have more or less said that the same targets are necessary, but we think they are critical. To simply sit back and accept \$100 billion in additional debt and \$10 billion to \$15 billion in additional interest payments over the next three years is not responsible in our view. So we encourage the government and your committee to accelerate the targets.

I want to briefly enumerate some principles that we commend to you in terms of restructuring the federal government budget.

First of all, the minister asks what the balance should be between taxes and spending. It's our view that the problem should be resolved entirely on the expenditure side, not because we or our members are hard-hearted and lacking in compassion, and not because we want to deconstruct the welfare state as some might suggest. Rather, we are concerned about those who are most vulnerable, those who rely on government transfers. We are concerned about the prospects of some form of debt crisis or at least a continued deterioration in our standard of living, and we recognize that taxation simply is not a feasible economic or political option at this point.

Canada has the second fastest growing personal tax burden in the OECD. Government revenues as a percentage of our gross domestic product are substantially higher than the ratios of our major economic competitors, the United States and Japan. Our corporate tax burden is in line with the OECD average and any effort to increase that corporate tax burden would simply accelerate the southerly flow of capital, jobs and talent.

Furthermore, we recognize there is no untapped pool of wealthy income earners who aren't paying their fair share. Some have come before you and suggested it's time to tax the rich and the corporate fat cats. Well, you are all very familiar with the numbers. The top 1% of income earners in Canada, who report 10% of income earned, pay 18% of the federal income tax burden. The top 10% of income earners, who report one-third of income earned, pay 49% of taxes. So we do have a steeply

[Translation]

Cela dit, nous sommes inquiets de ce que le gouvernement ne semble pas comprendre suffisamment l'urgence du problème dans son plan financier. Nous estimons que l'objectif de 3 p. 100 du PIB fixé pour le déficit n'est pas suffisamment ambitieux. Bien qu'il s'agisse d'un objectif à court terme qu'il est possible d'atteindre arriver sur le plan politique, nous estimons que cela ne suffira pas à conserver la confiance non seulement des contribuables, mais aussi des marchés de capitaux internationaux et des marchés monétaires et d'investissement intérieur.

Cela nous inquiète. Nous préférierions que soit établi un objectif bien plus ambitieux, comme la réduction à 1 p. 100 du rapport entre le déficit et le PIB pour l'exercice financier 1997-1998, et un budget équilibré pour l'exercice financier 1998-1999. Un grand nombre d'autres groupes ont dit que de tels objectifs sont nécessaires; à notre avis, ils sont cruciaux. Il serait irresponsable de se croiser les bras et d'accepter, au cours des trois prochaines années, une dette supplémentaire de 100 milliards de dollars et des paiements d'intérêts additionnels de 10 à 15 milliards. Nous encourageons donc le gouvernement et votre comité à raccourcir l'échéancier.

Permettez-moi d'énumérer brièvement certains principes que nous vous recommandons en vue de la restructuration du budget du gouvernement fédéral.

Pour commencer, le ministre demande quel équilibre il conviendrait d'établir entre les impôts et les dépenses. À notre avis, la solution à ce problème se trouve entièrement du côté des dépenses; cela ne signifie pas que nos membres aient un coeur de pierre ou que nous voulions démanteler l'État-providence, comme certains pourraient le laisser entendre. Au contraire, nous nous soucions des personnes les plus vulnérables, de celles qui doivent compter sur les transferts du gouvernement. Nous appréhendons la perspective d'une crise quelconque de l'endettement ou du moins d'une détérioration persistante de notre niveau de vie. Nous reconnaissons que les impôts et les taxes ne sont pas, à l'heure actuelle, des outils utilisables sur le plan économique ou politique.

Le Canada se classe au deuxième rang des pays de l'OCDE en fait de croissance du fardeau fiscal des particuliers. Le pourcentage des recettes gouvernementales par rapport à notre produit intérieur brut, est considérablement supérieur à celui de nos principaux concurrents économiques, les États-Unis et le Japon. Au Canada, le fardeau fiscal des sociétés rejoint à la moyenne des pays de l'OCDE et toute mesure visant à accroître les impôts des entreprises aurait pour effet d'accélérer le déplacement des capitaux, des emplois et des compétences vers le sud.

• 1935

En outre, nous reconnaissons qu'il n'existe pas une catégorie de contribuables à revenu très élevé qui ne paient pas leur juste part. Certains témoins vous ont dit qu'il était temps d'imposer les riches et les gros bonnets des sociétés. Eh bien, vous connaissez tous les chiffres. Au Canada, la tranche supérieure de 1 p. 100 qui gagne 10 p. 100 de l'ensemble des revenus au pays, paie 18 p. 100 de tous les impôts versés au gouvernement fédéral. La tranche supérieure de 10 p. 100, qui

[Texte]

graduated and progressive income tax system, and notwithstanding the odd aberration, the wealthy do pay more than their fair share.

Finally, I want to make a comment on a recent development in the United States. We now have a legislative branch in control of the United States government that has resolved to cut in half their capital gains tax rate and substantially reduce personal income taxes. If they succeed in so doing, it will substantially increase Canada's tax disadvantage relative to the United States.

For us to increase our tax rates at a time when our major economic competitor is substantially decreasing its tax rates—not only at the federal level, but also at the state level, with fiscally conservative Republican governors in all of the major industrial and northern border states—would be, in our view, a recipe for economic suicide. If we want to accelerate the brain drain, the capital drain and the job drain south of the border, there's no better way of doing it than to increase the overall tax burden.

However, we recognize that not every tax is fair. The minister suggests that you ask people like us whether every tax expenditure is fair or if some could be eliminated. Yes, we recognize that some can and should be eliminated, but rather than doing so in a piecemeal fashion, we would prefer to suggest that the government move toward fundamental root-and-branch tax reform.

I know it's ambitious. It may be unrealistic, given the many other major items on the government's agenda, but we think it's necessary to do so to make our tax system more competitive, more efficient, more transparent and more accountable. We think the system most likely to achieve those objectives would be some form of single or flat tax, and we strongly endorse the revised proposal of your colleague, Dennis Mills, in that respect. We have surveyed our members, and over 90% of them support, in principle, the concept of a single tax, so we strongly encourage you to consider that.

If, however, you're going to tinker with current tax expenditures, we suggest there's one immediate one that is a target, and that's the registered political party contribution tax credit. It doesn't cost taxpayers a lot of money in terms of tax expenditure, but we think it's a double standard vis-à-vis the charitable contribution tax credit and we think it's unnecessary. The Government of Saskatchewan doesn't have a political contribution tax credit, and its political parties seem to do all right in terms of fund-raising and supporting the democratic system.

Lastly with respect to taxation, we would like to suggest that any effort to effectively increase taxes or even to reduce so-called tax expenditures such as the RRSP or to cap the RRSP at its current level would likely provoke a tremendous fire-storm of middle-class opposition, which we are prepared to help lead.

[Traduction]

gagne un tiers de tous les revenus, paie 49 p. 100 de tous les impôts. Notre régime d'impôt sur le revenu est donc progressif et suit une courbe abrupte et exception faite de quelques anomalies, les riches paient plus que leur juste part.

Enfin, permettez-moi de faire une observation sur ce qui s'est passé récemment aux États-Unis. Le pouvoir législatif qui a pris en main le gouvernement des États-Unis, a maintenant résolu de réduire de moitié le taux d'imposition des gains en capitaux et d'abaisser considérablement l'impôt sur le revenu des particuliers. Si cette mesure est adoptée, le Canada sera encore plus désavantagé, sur le plan fiscal, par rapport aux États-Unis.

Hausser nos taux d'imposition alors que notre principal concurrent économique réduit grandement les siens,—non seulement au niveau fédéral, mais aussi à celui des États, alors que les principaux États industriels et du Nord, près de notre frontière, sont dirigés par des gouverneurs républicains dont on connaît la prudence sur le plan financier—, tiendrait à notre avis du suicide économique. Augmenter le fardeau fiscal général serait le meilleur moyen d'accélérer la fuite des cerveaux, des capitaux et des emplois au sud de la frontière.

Nous reconnaissons toutefois que les impôts ne sont pas tous équitables. Le ministre vous a demandé de consulter des gens comme nous pour savoir si toutes les dépenses fiscales sont équitables ou si certaines d'entre elles pourraient être éliminées. Nous reconnaissons que certaines d'entre elles peuvent et devraient l'être, mais au lieu de procéder par bribes, nous préférierions que le gouvernement s'engage dans une réforme fiscale fondamentale de la base vers le sommet.

Je sais que c'est un projet ambitieux, peut-être même irréalisable, compte tenu de tout ce que le gouvernement a déjà à son programme. Nous estimons qu'une telle réforme est toutefois nécessaire pour que notre régime fiscal soit plus concurrentiel, plus efficace, plus transparent et plus responsable. D'après nous, un impôt unique ou à taux fixe serait mieux en mesure d'atteindre ces objectifs; à cet égard, nous appuyons fermement la proposition révisée faite par votre collègue Dennis Mills. Nous avons consulté nos membres et plus de 90 p. 100 d'entre eux appuient en principe l'idée d'un impôt unique. C'est pourquoi, nous vous encourageons à examiner une telle solution.

Toutefois, si vous décidez de remanier les dépenses fiscales actuelles, il y en a une qui, à notre avis, constitue une cible immédiate, c'est le crédit d'impôt pour contribution à un parti politique inscrit. Ce n'est pas une grosse dépense fiscale pour les contribuables, mais elle crée un système de deux poids deux mesures par rapport au crédit d'impôt pour contribution à des organismes de charité et nous estimons qu'elle est superflue. Le gouvernement de la Saskatchewan n'accorde pas un crédit d'impôt pour contribution à un parti politique; ces partis semblent néanmoins réussir à lever des fonds et à appuyer le régime démocratique.

Enfin, nous croyons que toute mesure visant à accroître les impôts ou à réduire ce qu'on nomme les dépenses fiscales comme les REÉR, ou à plafonner ceux-ci à leur niveau actuel, provoquera sans doute un tollé de protestations au sein de la classe moyenne. Nous sommes d'ailleurs prêts à prendre la tête d'une telle protestation.

[Text]

Four years ago, when the GST was adopted, there was not a well-organized taxpayer movement in Canada, as there now is. I can tell you that if there is an effort in the upcoming federal budgets to even modestly increase the tax burden on middle-class families, even by eliminating the deductibility of dental and medical premiums, we will do everything within our power to generate public opposition to that.

So, very briefly, let me outline some principles for spending reductions—principles you've heard in the past but we'd like to reiterate.

First of all, we think any successful effort to balance the budget has to be set in a statutory framework. The federal government must, in our view, adopt balanced budget legislation, preferably at some point a form of balanced budget constitutional amendment. Your colleague on this committee, Dr. Grubel, has actually written the book, literally, on the concept of a Canadian balanced budget amendment.

We have proposed draft legislation at the provincial level in Canada for balanced budget legislation. In the federal context, it would require a balanced operating budget by 1998-99 and every year thereafter, unless the House of Commons votes to declare a fiscal emergency, in which case it could extend the annual balanced budget requirements of the act.

We also suggest that there be some form of meaningful penalty built into that legislation. We commend to you the automatic sequester penalty in place in the American Gramm-Rudmann-Hollings Act, which was modestly successful in reducing the growth in the American deficit.

So that's the first principle—a statutory framework for balanced budgets.

The second principle is leadership from the top. By that we mean demonstrated sacrifice on the part of our political leaders and leaders in the public service. In particular, we suggest that you're never going to generate the type of public support you need to balance the budget, to mete out the sacrifice, unless you do things like reform the MP pension plan, not just tinker with it by increasing the eligibility age but reform it fundamentally, converting it to a self-funding money-purchase or defined-contribution plan, thereby removing the potential for unfunded liabilities. We think that's critical.

Secondly, we suggest eliminating the provision in the Income Tax Act that allows MLAs and MPs to exempt a third of their income from taxation. If you want to increase your actual salary, that's fine, but we think it's unreasonable that one class of citizens, i.e., elected representatives, have a special provision other Canadians don't enjoy in terms of exempting their income from taxation.

[Translation]

Il y a quatre ans, lorsque la TPS a été adoptée, il n'existait pas au Canada un mouvement de contribuables aussi bien organisé qu'à l'heure actuelle. Si l'on essaie, dans les budgets fédéraux à venir, d'accroître, ne serait-ce que de façon minime, le fardeau fiscal des familles de la classe moyenne, même en éliminant la déduction au titre des cotisations aux régimes dentaire et médical, nous ferons tout ce que nous pourrons pour que le public s'y oppose.

Permettez-moi donc d'exposer très brièvement certains principes visant la réduction des dépenses—principes que vous avez sans doute déjà entendus, mais que je me permettrai de répéter.

Premièrement, c'est dans le cadre d'une loi que doit être prise toute mesure fructueuse visant à équilibrer le budget. À notre avis, le gouvernement fédéral doit adopter une loi sur l'équilibre budgétaire, de préférence sous forme de modification constitutionnelle. Votre collègue, M. Grubel, a en fait écrit un volume sur la notion d'un amendement constitutionnel sur l'équilibre budgétaire.

Nous avons soumis un avant-projet de loi, au palier provincial, visant l'équilibre budgétaire. Cela signifie, pour le gouvernement fédéral, que le budget de ses opérations devrait être équilibré d'ici 1998-1999 et chaque année par la suite, à moins que la Chambre des communes ne décide, par vote, qu'il y a urgence financière, auquel cas, elle pourrait élargir les exigences de la loi en matière d'équilibre budgétaire.

• 1940

Nous croyons aussi que cette Loi devrait comporter des sanctions importantes. À cet égard, nous vous recommandons de proposer l'adoption d'un mécanisme d'amputation automatique d'un certain pourcentage des crédits, analogue à celui qui existe dans la Loi américaine Gramm-Rudmann-Hollings, qui a permis de réduire jusqu'à un certain point la croissance du déficit américain.

Voilà donc pour le premier principe: un mécanisme législatif garantissant l'adoption de budgets équilibrés.

Le deuxième principe consisterait à faire en sorte que l'exemple vienne d'en haut. Autrement dit, il faudrait que nous soyons en mesure de constater que nos dirigeants et nos hauts fonctionnaires font eux aussi des sacrifices. Nous sommes convaincus en particulier que vous ne réussirez jamais à obtenir l'appui général dont vous avez besoin pour équilibrer le budget, pour faire accepter les sacrifices que vous allez imposer, à moins que vous n'interveniez, par exemple, pour réformer le régime de pensions des députés, non pas simplement en y apportant des modifications mineures, en relevant par exemple l'âge d'admissibilité aux prestations, mais en le réformant de fond en comble, en le transformant en régime autofinancé, c'est-à-dire en régime à cotisations déterminées, ce qui éliminerait la possibilité de se retrouver avec des passifs non capitalisés. Nous pensons qu'une telle mesure est essentielle.

Deuxièmement, nous vous suggérons d'éliminer la disposition de la Loi de l'impôt sur le revenu qui permet aux députés provinciaux et fédéraux de soustraire le tiers de leur revenu à l'impôt. Si vous voulez augmenter votre salaire net, pas de problème, mais nous pensons qu'il n'est pas raisonnable qu'une catégorie de citoyens, nos élus, puissent, à l'encontre des autres Canadiens, se prévaloir de dispositions qui leur permettent de soustraire une partie de leur revenu à l'impôt.

[Texte]

Thirdly, as I earlier mentioned, the registered political party contribution tax credit ought in our view to be eliminated. Leadership from the top is necessary. Ralph Klein's government, regardless of what you may think about the merits of their fiscal agenda, would not have achieved the success they have so far had they not demonstrated such leadership from the top, initially by reforming the MLA pension plan.

The third principle we commend is the radical decentralization of fiscal federalism, or "radical disentanglement", as the C.D. Howe Institute suggests in their report. We think this is necessary not only to make the whole federal system more accountable and transparent and efficient but also to save the federal government as much as \$5 billion. If we eliminate EPF and CAP transfers to the provinces and give them the proportionate share of income tax points and enrich equalization payments to the poorer provinces, we concur with the C.D. Howe Institute's estimate that \$5 billion to \$6 billion could be saved in the federal budget.

That would also help the federal government eliminate altogether certain departments, such as the federal health department and Energy, Mines and Resources, and a substantial reduction in the agriculture department. We would also suggest that symbolic agencies, such as the women's secretariat and the multicultural secretariat, ought to be eliminated or significantly downsized.

With respect to social policy and transfers to persons, we think the principle of targeting ought to be first and foremost. The government ought to explicitly reject the principle of universality in social spending and to remove the perverse incentives that currently exist in the system.

I think much of Mr. Axworthy's green paper goes toward meeting these objectives. We endorse his proposed two-tier system for unemployment insurance but encourage the government to go one step further and actually adopt a real unemployment insurance program, voluntary insurance, that is actuarially sound.

We also endorse the income-contingent student loan program that could help the federal government reduce its expenditure on post-secondary education. It would make universities more accountable to their consumers.

We also call for a substantial reduction in transfers and grants, particularly business grants. The C.D. Howe Institute says to eliminate or reduce those business grants by \$1.5 billion. We say that's not sufficiently ambitious. Why should the government be in the position of funding businesses at all? There ought to be an effort to eliminate those grants altogether and to wind down immediately agencies such as Western Economic Diversification and ACOA.

[Traduction]

Troisièmement, comme je l'ai mentionné un peu plus tôt, le crédit de l'impôt pour contribution à un parti politique inscrit devrait à notre avis être aboli. Il importe que l'exemple vienne d'en haut. Le gouvernement de Ralph Klein, quoi que vous pensiez des mérites de son programme financier, n'aurait pas eu le succès qu'il a obtenu s'il n'avait pas pris les mesures voulues pour que les dirigeants soient les premiers à se sacrifier, en réformant dès le départ le régime de pensions de ses députés.

Le troisième principe que nous vous recommandons d'adopter concerne la décentralisation radicale du fédéralisme fiscal, c'est-à-dire l'élimination absolue des enchevêtrements entre les compétences constitutionnelles, comme l'Institut C.D. Howe l'a suggéré dans son rapport. Nous pensons qu'une telle mesure est nécessaire non seulement pour que l'ensemble du système fédéral soit plus responsable, plus transparent et plus efficace, mais également pour faire économiser au gouvernement fédéral pas moins de cinq milliards de dollars. Si nous abolissons les transferts aux provinces dans le cadre du FPE et du RAPC et que nous les remplaçons par un transfert proportionnel de points d'impôt et par un enrichissement des paiements de péréquation versés aux provinces les plus pauvres, nous croyons, tout comme l'Institut C.D. Howe, qu'il serait possible de réaliser des économies de 5 à 6 milliards de dollars dans le budget fédéral.

Une telle mesure permettrait également au gouvernement fédéral d'abolir certains ministères, comme le ministère fédéral de la Santé et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et de réduire substantiellement la taille du ministère de l'Agriculture. Nous pensons aussi que certains organismes symboliques, tels que le Secrétariat d'État à la situation de la femme et au Multiculturalisme, devraient être abolis ou substantiellement réduits.

En ce qui concerne la politique sociale et les transferts aux particuliers, nous pensons qu'il est primordial de mieux cibler ces programmes. Le gouvernement devrait explicitement rejeter le principe de l'universalité dans les programmes sociaux et y supprimer les éléments qu'on y trouve actuellement et qui incitent les usagers à en abuser.

Le Livre vert de M. Axworthy est en grande partie orienté vers la réalisation de ces objectifs. Nous appuyons l'adoption d'un régime d'assurance-chômage à deux volets, tel que proposé dans le Livre vert, mais nous encourageons le gouvernement à aller encore un peu plus loin et à donner au programme d'assurance-chômage sa vocation de véritable assurance, à laquelle on pourrait adhérer librement et qui serait fondée sur des principes actuariels solides.

Nous sommes également d'accord avec l'institution d'un programme de bourses d'études fondé sur le revenu. Un tel programme aiderait le gouvernement fédéral à réduire ses dépenses pour l'enseignement postsecondaire. Il obligerait les universités à rendre davantage de comptes à leur clientèle.

Nous sommes en outre en faveur d'une réduction substantielle des transferts et des subventions, en particulier aux entreprises. L'Institut C.D. Howe suggère de réduire le budget des subventions aux entreprises de 1,5 milliard de dollars. Nous pensons que cela n'est pas suffisant. Pourquoi le gouvernement devrait-il financer les entreprises? On devrait s'efforcer d'abolir complètement ces subventions et de démanteler immédiatement les organismes comme l'Agence de diversification de l'économie de l'Ouest et l'APECA.

[Text]

We say immediately eliminate funding for advocacy organizations. I think it's a perversion of a modern liberal democratic society for Parliament to grant special favour to certain interest groups. Our organization does our best to voice the concerns of our constituents without access to public resources. Our members resent the fact that the winners and losers are picked in the public debate through public funding. We think that ought to end immediately.

[Translation]

Nous vous recommandons de cesser immédiatement de financer les groupes de pression. Je pense que c'est en vertu d'une interprétation déformée de la société démocratique libérale moderne que le Parlement accorde des faveurs spéciales à certains groupes d'intérêts. Notre organisme fait l'impossible pour faire valoir le point de vue de ses membres sans recourir aux deniers publics. Nos membres s'indignent du fait que ce soit le montant de financement public que reçoivent les organismes qui détermine les gagnants et les perdants dans le débat public. Nous pensons qu'il faudrait abolir immédiatement cette forme d'aide.

● 1945

We also suggest that there should be a substantial reduction in the foreign aid transfers as well as a substantial reduction in transfers to crown corporations, including Canadian National, the CBC, VIA Rail, the Central Mortgage and Housing Corporation, and the National Film Board.

Notwithstanding the fact that a majority of our members are actually rural westerners, they and we support the eventual elimination of agricultural grant programs. As commodity prices continue to increase and the true market value of agricultural products is achieved, we think that federal agricultural support programs ought to be phased out.

Finally, we suggest that the \$20 billion government operations budget ought to be subject to a 15% targeted reduction, including a 5% reduction in public sector compensation across the board. Also, we recommend the conversion of public sector pension plans to self-funding money purchase or defined contribution plans, so that we eliminate the massive unfunded liabilities that are currently developing there.

Having said all that, I'm going to briefly hand the floor over to my colleague, Mr. Pagnuelo, to discuss what we identify as some principles for structural reform.

Mr. Paul Pagnuelo (Executive Director, Ontario, Canadian Taxpayers Federation): Thank you, Jason.

Most governments believe that they must have consensus, support for reforms, before they're enacted; otherwise the actions they're going to take will not be politically sustainable, particularly at election time. The inevitable result of that is compromise policies.

If we take a look at New Zealand and the experience in New Zealand when they hit the debt wall, what we find is that consensus develops progressively over time. It comes after the decisions are made and after satisfactory results have been delivered to the public, but beyond those quality decisions there are a certain set of principles that form the basis of politically successful structural reform.

Many of these principles were adopted by the Klein government. These are principles, again, that we want to share with you tonight and that we would suggest this government should seriously consider if it really wants to bring about successful structural reform.

Nous suggérons également de diminuer considérablement l'aide à l'étranger de même que les transferts aux sociétés d'État, y compris au Canadian National, à la SRC, à VIA Rail, à la Société canadienne d'hypothèques et de logement et à l'Office national du film du Canada.

Bien que la majorité de nos membres viennent des campagnes de l'Ouest, comme nous, ils sont en faveur de l'abolition éventuelle des programmes de subventions à l'agriculture. Dans la mesure où le prix des denrées agricoles continuera d'augmenter pour atteindre sa véritable valeur au marché, nous pensons que les programmes fédéraux d'aide à l'agriculture devraient être éliminés progressive-ment.

Enfin, nous suggérons que le gouvernement s'efforce de réduire de 15 p. 100 son budget de fonctionnement, qui est actuellement de 20 milliards de dollars, et, pour pouvoir atteindre cet objectif, qu'il diminue de 5 p. 100 la masse salariale de l'ensemble du secteur public. Nous recommandons en outre de transformer les régimes de pension du secteur public en régimes autofinancés, c'est-à-dire en régimes à cotisations déterminées, afin d'éliminer l'énorme passif non capitalisé qui s'accumule à l'heure actuelle.

Sur ces commentaires, je vais maintenant passer la parole à mon collègue, M. Pagnuelo, qui vous parlera de certains des principes sur lesquels devrait reposer, à notre avis, la réforme structurelle.

M. Paul Pagnuelo (directeur général (Ontario), Fédération des contribuables canadiens): Merci, Jason.

La plupart des gouvernements croient que leurs propositions de réformes doivent faire l'objet d'un large consensus avant d'être appliquées, car autrement, les mesures qu'ils prendraient ne sauraient être politiquement rentables, en particulier au moment des élections. Inévitablement, une telle attitude donne lieu à l'adoption de politiques de compromis.

Si nous prenons l'exemple de la Nouvelle-Zélande et que nous observions quelle a été la réaction quand le pays a dû prendre des mesures pour diminuer sa dette, nous constatons qu'un consensus finit par se développer progressivement avec le temps. Il survient une fois que les décisions ont été prises et que l'on s'aperçoit que les mesures donnent des résultats satisfaisants, mais au-delà de ces décisions judicieuses, la réforme structurelle doit reposer sur un certain nombre de principes pour être politiquement rentable.

Un bon nombre de ces principes ont été adoptés par le gouvernement Klein. Je le répète, il s'agit de principes dont nous aimerions vous entretenir ce soir et dont nous suggérons à votre gouvernement d'envisager sérieusement l'adoption s'il veut vraiment que sa réforme structurelle porte des fruits.

[Texte]

The first principle is, once you've defined your objectives clearly, implement reform in quantum leaps. If you move a step at a time, the interest groups are going to have time to mobilize and drag you down. Speed is absolutely essential. It's impossible to go too fast. The total program...and a look at the number of programs in many cases will take years to implement, even at maximum speed. The costs appear immediately while the tangible benefits take time to become visible. Move too slowly and the consensus that supports reform can collapse.

Once you build momentum, don't lose it until you have completed the total program. Opponents find a rapidly moving target much harder to hit, and you'll have plenty of opponents, as you already know, when you're removing privileges and protection.

Staying in front allows the government to lead the public debate. Removing privileges even-handedly across the board reduces the grounds for special interest groups who oppose and offers them a more constructive role in a better society.

Consistency plus credibility equals economic confidence. Maintaining credibility is absolutely essential to keep public confidence in structural reform and to minimize the costs. The key to credibility is consistency of policy and consistency of communications. If the government lacks credibility, people refuse to change their behaviour to fit new policies and thus they place avoidable cost on the economy.

Speed, momentum, and avoiding ad hoc decisions in an unwavering adherence to medium-term objectives are crucial in establishing a government's credibility. Let the dog see the rabbit.

People can't cooperate with the reform process unless they know where you are going. Where it's feasible, spell out your objectives and your intentions in advance. If programs are to be implemented in stages, start by publishing the timetable. Businesses and professional analysts understand the importance of quality in decision-making and the benefits of medium-term policies. In time, their increasing goodwill toward the program will become the major factor in creating a favourable climate of public opinion, and that's key.

Never fall into the trap of selling the public short. Successful structural reform is not possible until you trust, respect and inform the voters. Tell the public and never stop telling them: what the problem is and how it came about; what damage it is doing to their own interest; what your objectives are as a government; how you're going to achieve those objectives; what the costs are and what the benefits will be for the action you're going to take; and why your approach will

[Traduction]

Une fois que vous aurez défini vos objectifs, appliquez la réforme énergiquement. Voilà le premier principe. Si vous y allez trop par étapes, les groupes d'intérêt vont avoir le temps de se mobiliser et de démolir complètement votre stratégie. La rapidité d'exécution est absolument essentielle. Il est impossible d'aller trop rapidement. Le programme dans son ensemble... compte tenu du nombre de programmes, il faudra dans bien des cas des années avant d'avoir réalisé la réforme complètement, même à la vitesse maximale. On devient vite conscient des sacrifices quand les effets tangibles d'une mesure tardent à se manifester. En y allant trop lentement, on risque de voir s'effondrer le consensus sur lequel repose la réforme.

Une fois que vous aurez atteint la vitesse de croisière, retenez-la jusqu'à ce que vous ayez mené à terme tout le programme. Les opposants auront du mal à atteindre une cible qui se déplace rapidement et vous allez avoir une kyrielle d'opposants, comme vous le savez déjà, quand vous allez supprimer des privilèges et des garanties.

C'est en gardant les devants que le gouvernement pourra diriger le débat public. Si les privilèges sont retirés uniformément et universellement, les groupes d'intérêts spéciaux auront moins de motifs de s'y opposer et pourront jouer un rôle plus constructif dans une société meilleure.

En alliant cohérence et crédibilité, on créera un climat de confiance sur le plan économique. Il est absolument essentiel que la crédibilité soit maintenue si l'on veut garder la confiance du public dans la réforme structurelle et réduire les coûts au minimum. Or, pour qu'il y ait crédibilité, il faut qu'il y ait cohérence dans les politiques et cohérence dans les communications. Si le gouvernement n'a pas de crédibilité, les gens refuseront de changer leur comportement pour s'adapter aux nouvelles politiques et leur attitude causera à l'économie un tort qu'on aurait pu éviter.

• 1950

Il est essentiel, pour établir la crédibilité d'un gouvernement, de procéder rapidement, avec élan, et d'éviter de prendre des décisions impulsives quand on essaie résolument de poursuivre des objectifs à moyen terme. Soyons francs quant à nos intentions.

Les gens ne coopéreront pas à l'application de la réforme s'ils ne savent pas où vous voulez aller. Quand c'est possible, expliquez clairement vos objectifs et vos intentions avant de passer à l'action. Si les programmes doivent être mis en oeuvre par étapes, commencez par en publier le calendrier de réalisation. Les chefs d'entreprises et les analystes sont conscients de l'importance de prendre des décisions judicieuses et des avantages que comporte l'élaboration de politiques à moyen terme. En temps opportun, leur attitude de plus en plus positive à l'égard du programme deviendra le principal facteur qui vous permettra de créer un climat favorable dans l'opinion publique, et c'est ce qui importe.

Ne cédez jamais à la tentation de vendre cette réforme à la baisse. Il ne sera pas possible de mener à bien la réforme structurelle si vous ne respectez ni n'informez les électeurs ou si vous ne leur faites pas confiance. Renseignez-les, sans jamais vous lasser, sur la nature et les origines du problème, sur le tort qu'il leur cause, sur vos objectifs en tant que gouvernement, sur les moyens que vous allez prendre pour atteindre vos objectifs, sur les sacrifices qu'ils devront faire et sur les avantages qui

[Text]

work better than the other options around. People aren't always going to understand the technical detail, but they have a lifetime of experiences to help them sift wheat from chaff.

Don't blink. Public confidence rests on your composure. Structural reform demands a major change in the ideas and attitudes most of us grew up with. Such demands inevitably cause discomfort and uncertainty. People become hypersensitive to any signs of similar anxiety in the politicians responsible for bringing about these reforms, and when they can't understand the argument, they base their judgment on the assessment of the speaker's mental and emotional condition. That is another reason why it pays to make decisions of the finest quality, because you know when you have it right it comes out in public view through the media.

Incentives, choice, monopoly: get the fundamentals right. A sick economy cannot be regulated back to health. The role of governments today is to create a framework that widens people's opportunities for choice, improves the incentives to productive activity and sees that their gains benefit society as a whole.

The abolition of privilege is the essence of structural reform. Wherever possible use your program of reform to give power back to the people. When the pressure becomes too extreme from your own colleagues or from vested interest to abandon the medium-term policies and to accept an easy ad hoc compromise, ask yourself, why am I in politics? No party holds power forever, and sooner or later all politicians eventually find themselves out of office. That's the reality of life in a democracy.

Genuine structural reform carried through without compromise delivers greater gains and opportunity in living standards in the medium term than any other approach to political decision-making. What the voting public wants most from politicians today are the guts and the vision to make decisions of real benefit to them and to their children because their future depends on it.

• 1955

Mr. Kenney: Mr. Chairman, that concludes our presentation. In conclusion I just wanted to say the government is presented with a remarkable moment of opportunity. It has a tremendous stock of political capital right now.

What we don't need is more consultation or more study. What we need is leadership and action. We're confident the government can take that leadership.

There are groups like ours who are prepared to support fundamental structural reform and don't underestimate the public. There's a large constituency that not only expects reform but demands it. Thanks very much.

[Translation]

découleront de vos mesures, ainsi que sur les raisons qui vous portent à croire que votre approche est meilleure que les autres solutions qui ont été proposées. Ils ne saisiront pas toujours les détails techniques de ce que vous leur direz, mais ils ont toute une vie d'expériences pour les aider à séparer le bon grain de l'ivraie.

Ne vous agitez pas. La confiance du public dépendra de votre calme. L'application d'une réforme structurelle exige un changement profond des mentalités et des aptitudes avec lesquelles la plupart d'entre nous ont grandi. Inévitablement, de telles exigences créent de l'inconfort et de l'incertitude. Les individus deviennent hypersensibles à toute manifestation d'anxiété chez les dirigeants qui sont chargés d'appliquer ces réformes, et lorsqu'ils ne comprennent pas les pourquoi et les comment des réformes, ils les jugent en fonction de la perception qu'ils ont de l'intelligence et des sentiments du locuteur. C'est une autre raison pour laquelle il est avantageux de prendre ces décisions le plus judicieusement possible, parce que lorsque vous passez la rampe, vous atteignez directement le public.

Stimulants, choix, monopole: attaquez-vous à l'essentiel. On ne peut faire des règlements pour restaurer une économie malade. De nos jours, le rôle des gouvernements consiste à créer une structure qui élargit les possibilités de choix des individus, qui rend l'activité productrice plus attrayante et qui est constituée de telle sorte que les gains de productivité bénéficient à la société dans son ensemble.

L'abolition des privilèges est l'essence même de la réforme structurelle. Chaque fois que c'est possible, servez-vous de votre programme de réforme pour redonner le pouvoir aux individus. Quand vos propres collègues ou ceux qui ont des intérêts à protéger exercent sur vous trop de pression pour vous inciter à abandonner les politiques à moyen terme et à accepter un compromis facile et ponctuel, demandez-vous pourquoi vous êtes en politique. Aucun parti ne détient le pouvoir pour toujours, et tôt ou tard, tous les politiciens devront quitter leur poste. C'est ainsi que cela se passe en démocratie.

Une véritable réforme structurelle menée sans compromis contribue davantage à améliorer le niveau de vie à moyen terme que toute autre façon de prendre des décisions en politique. Ce que les électeurs attendent le plus des politiciens d'aujourd'hui, c'est qu'ils aient le courage et la vision nécessaires pour prendre des décisions qui profitent vraiment aux Canadiens et aux Canadiennes ainsi qu'à leurs enfants, parce que leur avenir en dépend.

M. Kenney: Voilà, monsieur le président, qui conclut notre présentation. Pour terminer, je tiens simplement à souligner que le gouvernement se trouve devant une occasion extraordinaire. Il dispose, à l'heure actuelle, d'une énorme réserve de capital politique.

Par contre, nous n'avons pas besoin de plus de consultations ou de plus d'études. Ce qu'il nous faut, c'est un gouvernement qui agisse et qui donne l'exemple. Et nous sommes certains que le gouvernement peut effectivement prendre les rênes en main.

Il est des groupes comme le nôtre qui sont prêts à appuyer une réforme structurelle en profondeur et qui ne sous-estiment pas le public. Une très grande partie de l'électorat non seulement s'attend à une réforme mais l'exige. Merci beaucoup.

[Texte]

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you. Let me just summarize, then. You want all tax increases, no spending cuts. It's been a long day.

Nous commençons avec monsieur Rocheleau.

M. Rocheleau: Merci, monsieur le président. Vous m'apparaissez être de l'école néo-libérale, à la mode dans certains milieux, qui préconise un désengagement presque complet de l'État, une école qui est suffisamment représentée aux Communes à mon avis. Personnellement, je ne l'ai jamais trouvée sympathique. Un exemple de l'application de cette école, c'est quand on dénonce, par exemple, l'existence des piscines publiques et leurs coûts d'entretien quand on en a une dans sa cour. Je trouve cela un peu facile, et ce n'est pas là, selon moi, un modèle à suivre.

J'aurais d'ailleurs trois questions à vous poser. Y a-t-il un modèle existant sur cette planète que vous voudriez que le Canada—le Québec sous-entendu, je suppose qu'on est du même système économique—s'inspire? Y en a-t-il un?

Vous avez dit qu'à votre avis les riches paient leurs impôts, qu'ils paient plus que leur part. J'aimerais que vous élaboriez davantage. On trouve plutôt que les riches ne paient pas assez et, quand on en parle, c'est pour dire qu'ils ne paient pas assez; dire qu'ils paient suffisamment ou trop, ce n'est pas un discours, heureusement, qu'on entend souvent et tant mieux.

Enfin, et c'est là une question qui m'agace énormément comme Québécois, vous dénoncez l'existence du financement des partis politiques comme une complicité de l'État. Vous savez que le Québec est un pionnier là-dedans et que René Lévesque, en Amérique, en Occident, a été le chef du Parti québécois qui a préconisé la mise sur pied de ces mécanismes qui font en sorte que l'État, le gouvernement a les mains plus libres parce qu'il appartient à tous et à personne. Cela veut-il dire que vous souhaiteriez que le financement des partis politiques, tel qu'on le connaît actuellement, disparaisse pour faire en sorte que les partis politiques, par conséquent les gouvernements, redeviennent l'instrument de la haute finance? Parce qu'il y a des effets à ce que l'on préconise dans ce bas monde.

Donc, mes trois questions sont: Quel est votre modèle? Les riches paient-ils trop? Êtes-vous définitivement contre le financement des partis politiques?

Mr. Kenney: I'll start with the first question. Yes, there are models that we commend to you. There is the New Zealand model of successful structural reform. This country moved from virtual public bankruptcy in 1984 to a position of tremendous economic growth, a surplus budget, an unemployment rate half that of Canada's and virtually no inflation. It is a country that has leapfrogged over Canada in terms of the OECD's measure of economic competitiveness, all in a period of 9 years. They've recovered from having hit a dead wall and did so by employing the kind of principles of structural reform my colleague talked about.

[Traduction]

Le vice-président (M. Campbell): Merci. Donc, pour vous résumer, vous préconisez une augmentation des taxes et des impôts et aucune réduction des dépenses. Il vous a fallu du temps pour y arriver.

We will begin with Mr. Rocheleau.

Mr. Rocheleau: Thank you, Mr. Chairman. It seems to me that you belong to the new liberal school of politics, which is fashionable in some circles and which preaches for an almost complete pull-out of the government, and, as far as I'm concerned, I find that this school of thought is largely enough represented within the House of Commons. I never personally found it attractive. An example of the way this school of thought is expressed is when someone who has a swimming pool in his or her backyard, opposes the existence of public swimming pools because of their maintenance costs. I find it a bit too easy and it is not in my opinion something we should take as a model.

I would have three questions to ask you. First, is there a model presently used on the surface of the earth that you would like Canada to adopt—and Quebec as well, as I guess we are part of the same economic system? Would you have something to recommend?

Second, you are of the opinion that the rich pay their taxes and pay more than their share. I would like you to elaborate a bit more on that. We rather believe that the rich don't pay enough taxes, and every time this subject pops up, people say that they don't. So, fortunately, we don't hear it said too often that the rich pay enough or too much in tax.

Finally, you condemn the public funding of political parties because the government would be an accessory to it, and this is something which aggravates me a great deal as a Quebecker. You are aware that Quebec has been a pioneer in political party funding in America and in the Western world, and that René Lévesque, as leader of the Parti Québécois, advocated the implementation of such a system so that the government can have free hands to act because it then belongs to everyone and to no one in particular. In other words, you would like the present system of political parties' funding to be eliminated and, consequently, the parties, which are the governments, would fall again into the clutches of vested interest? Because everything we advocate for in this world do bear consequences.

Here are my three questions: which model do you commend? Do the rich pay too much in taxes? Are you definitely against public funding of political parties?

M. Kenney: Je commencerai par répondre à la première question. Il existe effectivement des modèles que nous pouvons vous recommander. Il y a celui de la Nouvelle-Zélande qui a donné lieu à une réforme structurelle réussie. Ce pays est passé d'un état de quasi-faillite publique en 1984 à une position de croissance économique formidable, s'accompagnant d'un excédent budgétaire, d'un taux de chômage équivalant à la moitié de celui du Canada et d'une inflation pratiquement nulle. D'après les critères de compétitivité économique de l'OCDE, ce pays a dépassé le Canada en neuf ans. Les Néo-Zélandais, qui se trouvaient au bord du précipice, sont parvenus à réaliser ce tour de force en appliquant le genre de principes de réforme structurelle dont mon collègue a parlé.

[Text]

That is a model, a political and an economic model, of how to restructure the welfare state to put it on a sustainable fiscal basis. Right now in Canada there is a provincial model in Alberta, my home province, a province that two years ago had the largest per capita debt in Canada and that by next spring will have eliminated that deficit without having raised taxes one cent and by maintaining the lowest tax regime in Canada. It will have done so with some small measure of public opposition, but by and large with tremendous public support. It's done so because it was honest with people, it was consistent, it moved quickly and aggressively and it succeeded. It's a model that I think the federal government ought to seriously consider.

[Translation]

Voilà un modèle à suivre, un modèle politique et économique qui nous permettrait de restructurer notre État-providence et de l'asseoir sur des bases financières durables. À l'heure actuelle, au Canada, il existe un modèle provincial, celui de l'Alberta, ma province d'origine, qui, il y a deux ans, avait la plus lourde dette par habitant du pays et qui, d'ici le printemps prochain, aura complètement éliminé son déficit sans avoir eu à augmenter les impôts d'un seul cent et en ayant maintenu en place le régime fiscal le plus bas au pays. Et le gouvernement provincial y sera parvenu en faisant face à une très faible opposition, mais surtout en bénéficiant d'un incroyable appui public. Il y est parvenu, parce qu'il s'est montré honnête envers les gens, cohérent, qu'il a agi rapidement et énergiquement et qu'il a réussi. Je pense que c'est un modèle que le gouvernement fédéral se doit d'envisager très sérieusement.

● 2000

With respect to the rich paying their fair share, I refer you to the income statistics that Revenue Canada or Statistics Canada publishes. It indicates that the highest income earners pay by far the largest share of taxes, both as a percentage of their income and as a percentage of all tax collected. Those earning \$100,000 and over constitute 1% of tax filers. They earn 10% of the income and they pay 18% of the taxes. Those earning \$50,000 and over constitute 10% of tax filers. They earn one-third of the income reported in Canada and they pay 50% of the taxes.

The bottom few deciles of income earners in Canada pay virtually no taxes. We have an extremely progressive tax system. Yes, there are aberrations. Yes, there are some who take advantage of a legitimate set of exemptions in order to reduce their taxes payable. But in our kind of income tax system, it's impossible to avoid that sort of thing from time to time. Let's not look to the tiny minority of wealthy taxpayers who don't pay their fair share when in fact the vast majority pay a much larger percentage of their income than the general public.

Third, with respect to public funding of political parties, I challenge your suggestion that public funding of political parties removes the potential for influence peddling, if you will, from major donors to political parties. I think that was your assertion. Right now in Canada, at the federal level, we have the worst of both worlds. We have a very expensive system of public financing for political parties, through the rebate to candidates, the rebate to federal registered parties and the registered party contribution tax credit. Altogether, these three programs cost taxpayers about \$22 million in the 1988 election—a considerable amount of money. But their presence did not remove the ability of corporations, unions, interest groups and individuals to donate to political parties. The potential for abuse exists today notwithstanding some very substantial support for political parties.

S'agissant de la question des riches qui paient leur juste part d'impôts, je vous renvoie aux statistiques sur le revenu publiées par Statistique Canada et Revenu Canada. On y apprend que les personnes qui gagnent le plus paient de loin la part la plus importante d'impôts, tant pour ce qui est du pourcentage de leur revenu que de l'ensemble des impôts prélevés. Ainsi, ceux et celles qui gagnent 100 000\$ et plus représentent 1 p. 100 de la masse des contribuables, ils gagnent 10 p. 100 de la totalité des revenus mais paient 18 p. 100 de tous les impôts perçus. Ceux et celles qui gagnent 50 000\$ et plus représentent 10 p. 100 des contribuables. Ils gagnent un tiers des revenus déclarés au Canada et paient 50 p. 100 de tous les impôts.

Les contribuables qui appartiennent aux déciles inférieurs de revenu ne paient presque aucun impôt. Notre système est incroyablement progressif. Certes, il y a quelques aberrations et il s'en trouve toujours qui profitent des avantages que leur confèrent des exemptions légitimes pour réduire leurs impôts. Mais compte tenu de notre système d'impôt sur le revenu, il est impossible, parfois, de l'éviter entièrement. Ne nous attardons pas à l'infime minorité de riches contribuables qui ne paient pas leur juste part, quand en fait la vaste majorité d'entre eux paient une part d'impôt sur le revenu bien nettement supérieure à celle du grand public.

Troisièmement, pour ce qui est du financement public des partis politiques, je m'inscris en faux contre votre idée voulant que ce genre de financement mette les partis à l'abri de l'éventuel trafic d'influence des grands souscripteurs. C'est là, je crois, ce que vous laissiez entendre. À l'heure actuelle, au Canada, à l'échelon fédéral, nous avons le pire des systèmes qui soit. Il y a tout d'abord le système très coûteux de financement public des partis politiques, par le biais du rabais accordé aux candidats, du rabais consenti aux partis inscrits à l'échelon fédéral et, enfin, du crédit d'impôt au titre des contributions à un parti inscrit. Ensemble, ces trois programmes ont coûté environ 22 millions de dollars aux contribuables, lors de l'élection de 1988, ce qui est considérable. Mais leur existence n'empêche en rien que des grandes entreprises, des syndicats, des groupes d'intérêt et des particuliers fassent des dons aux partis politiques. Le risque d'abus est toujours présent de nos jours, malgré un financement des partis qui est loin d'être négligeable.

[Texte]

We think there are models in the industrialized world, such as that in the United Kingdom, where political parties don't receive one cent in public funding and where there is no question the parties are independent and not beholden to those who finance them.

Give people a choice of whether or not they want to fund political parties. In the United States the American income tax form allows people to check off a \$1 contribution to a pool that funds presidential campaigns. It's the only form of federal political funding in the United States, and fewer than 20% of tax filers in the United States choose to direct \$1 of taxes they already owe to fund presidential political campaigns. I think you would find a very similar response here in Canada if you gave people a choice to direct their own tax dollars to funding political parties.

M. Rocheleau: Je voudrais quand même demander à Monsieur s'il considère qu'en Nouvelle-Zélande, le fossé entre les riches et les pauvres s'est amoindri ou s'est accentué?

Deuxièmement, je voudrais lui dire que lorsque je parle du financement des partis politiques, le modèle que j'ai à l'esprit est le modèle québécois où les dons et les contributions sont limités, de même que la participation financière du gouvernement qui est limitée à 50 p. 100. Le tout, 280 divisé par 2 équivaut à 140\$ par contribuable, et il n'y a pas d'excès nulle part. Depuis que cette loi-là existe, comme par hasard, il n'y a eu aucun scandale dans la gestion des finances publiques au Québec. Cela ne veut pas pour autant dire qu'il n'y a pas de jeux d'influence. On n'est pas au paradis terrestre. Sauf que, dans ses grandes lignes, dans sa quotidienneté, le gouvernement n'est pas à la merci de pressions indues. Personnellement, c'est ce que je préconise pour l'État canadien.

Cependant, ma question portait surtout sur la Nouvelle-Zélande. Le fossé s'est-il rétréci, oui ou non?

[Traduction]

Nous croyons qu'il existe des modèles, dans les pays industrialisés, comme celui du Royaume-Uni, où les partis politiques ne reçoivent absolument rien sous forme de financement public et où personne ne doute qu'ils sont indépendants et qu'ils ne doivent rien à ceux qui les financent.

Laissez aux gens le soin de choisir s'ils veulent ou non financer un parti politique. Dans leur déclaration d'impôt sur le revenu, les Américains peuvent se prévaloir d'une contribution de 1\$ versée dans une caisse de financement des campagnes présidentielles. C'est la seule forme de financement public des partis politiques fédéraux aux États-Unis et moins de 20 p. 100 des contribuables américains se prévalent de cette possibilité qui leur est offerte de réorienter 1\$ de leur impôt au financement des partis présentant un candidat aux élections présidentielles. Je suis sûr que la réaction serait la même ici au Canada si vous donniez la possibilité aux gens de réorienter une partie de leur impôt au financement des partis politiques.

Mr. Rocheleau: Yet, I still would like to ask this gentleman if he considers that, in New-Zealand, the gap between the rich and the poor has narrowed or widened up?

Secondly, I want to tell him that when he speaks of the funding of political parties, the model I have in mind is the Quebec one where donations and contributions are limited, as well as the financial share of the government, which is limited to 50%. The total, 280, is divided by 2 and equals \$140 per taxpayer, and there is no excess. Since this law has been adopted, it's pure coincidence that there has been no scandal in the management of public finances in Quebec. It doesn't mean that there are no peddling. This is not heaven on earth. Except that on a day-to-day basis, generally speaking, the government is not subject to any undue pressure. Personally, this is what I would advocate for the Canadian government.

However, my question mainly dealt with New-Zealand. Do you think that the gap is widened up or narrowed down?

• 2005

Mr. Kenney: I suppose it depends on how you define the gap. I can't answer that question offhand, but I do know a rising tide helps rise all boats, small and large. That's happened in New Zealand. Some pain was felt, particularly by privileged people, such as wealthy sheep farmers who lost their subsidies. There was some unemployment, but right now New Zealand has an unemployment rate of about 4.5%, whereas Canada's unemployment rate is still lagging at around 10%.

When you look at the long-term benefits of structural reform, they have been enjoyed by rich and poor. I don't think you're seeing a widening of the gap in terms of wealth in that country.

M. Rocheleau: La richesse est-elle mieux distribuée entre les riches et les pauvres aujourd'hui en Nouvelle-Zélande et en Alberta?

On vit en société, et le rôle de l'État en démocratie, à mon avis, est de faire en sorte qu'il y ait une plus grande équité possible entre les citoyens, une plus grande égalité pour faire en sorte que la richesse soit distribuée de la façon la plus équitable

M. Kenney: J'imagine que cela dépend de la façon dont on définit l'écart. Je ne peux pas répondre directement à cette question, mais je sais que la marée montante aide tous les bateaux, petits et grands. C'est ce qui s'est passé en Nouvelle-Zélande. Certains ont souffert, en particulier les privilégiés, par exemple, les riches éleveurs de moutons qui ont perdu leurs subventions. Il y a eu du chômage, mais actuellement le taux de chômage en Nouvelle-Zélande est à peu près à 4,5 p. 100, alors que nous traînons toujours aux environs de 10 p. 100 au Canada.

Les retombées à long terme de la réforme structurelle ont profité aux riches et aux pauvres. Je n'ai pas l'impression que l'écart se creuse dans ce pays.

Mr. Rocheleau: Is wealth better distributed among the rich and the poor today in New-Zealand and Alberta?

We live in a society, and the role of the State in a democracy is, in my opinion, to foster greater equity among the citizens, to help distribute wealth as evenly as possible, not necessarily to wipe out the rich, but to try and raise the

[Text]

possible et, non pas nécessairement de faire disparaître les riches, mais de faire en sorte que le seuil soit le plus élevé possible. Se dirige-t-on, en Nouvelle-Zélande ou en Alberta, avec M. Klein, vers quelque chose qui est plus équilibré ou si, au contraire, on se félicite de voir l'écart, de voir que les statistiques sont positives?

Mr. Kenney: I don't accept your assertion that the gap is widening. In Alberta we have the largest economic growth in the country, the lowest unemployment rate in the country, the lowest taxes in the country, and low-income people benefit from the absence of a sales tax in that province, which is only possible because of the tough decisions that have been made on the spending side.

I invite you at any time to compare the relative economic position of low-income people in Alberta as opposed to those in, say, Quebec.

With respect to your assertion that the principle of government is to ensure equality and to redistribute income, I suppose that's just a basic philosophical disagreement we have. I think most of our members tend to believe the role of government is to ensure equality of opportunity, not equality in terms of results. The effort to ensure that type of equality of result is what has led to an unsustainably large redistributive welfare state in Canada that is no longer fiscally sustainable.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): I don't know what the thunderclaps mean in that statement, but let the record show you were met by two claps of thunder.

I think we should move on. We're quickly coming to the end of this session. I know Mr. Speaker will have much that he disagrees with in this presentation. It may take an extraordinary amount of time, so I'll turn to Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you very much, Mr. Chairman. Since we have such good agreement between the objectives that were set out by Mr. Kenney and his associate, we appreciate the position.

We're challenged as a select committee to look at four things, as you've noted in the mauve book Mr. Martin put out for Canadians. I'd like to just comment on them and make sure I fully understand your position on each one of them.

In terms of the assumptions Mr. Martin has put into the book, my understanding is that you pretty well agree with those assumptions.

Second, in terms of the 3% target, my understanding is that you feel by 1997 the deficit should be 1% of GDP and by 1998 it'll be balanced and a legislative framework should be put in place so it continues to be balanced.

Third, in looking at the third question on whether we should deal with expenditure reduction or taxes, you're clearly on the side of expenditure reduction and no increases in taxes as such.

The fourth area is with regard to areas of expenditure reduction. You've given us some examples here.

I would agree—and the Reform Party has said it very clearly—that within this term of Parliament, we should balance the budget. We take a position similar to yours. I say that knowing very clearly that you're a non-partisan group and don't identify yourselves with any political party as such.

[Translation]

threshold as much as possible. Are we headed, in New-Zealand or in Alberta with Mr. Klein, towards a more balanced distribution, or are we rather pleased to see the gap widen, to see that statistics are positive?

M. Kenney: Je ne suis pas d'accord quand vous dites que l'écart se creuse. L'Alberta a la plus forte croissance économique, le plus faible taux de chômage et les plus faibles taxes du pays et les économiquement faibles profitent de l'absence d'une taxe de vente dans cette province, ce qui n'est possible que grâce aux dures décisions qui ont été prises au niveau des dépenses.

Vous pouvez comparer n'importe quand la situation économique relative des économiquement faibles de l'Alberta et de ceux du Québec, par exemple.

Pour ce qui est de votre thèse selon laquelle le gouvernement a pour rôle d'assurer l'égalité et de redistribuer la richesse, je crois qu'il y a là un désaccord philosophique fondamental entre nous. Je crois que la plupart de nos membres estiment que le rôle du gouvernement est d'assurer l'égalité des chances et non l'égalité des résultats. Cette volonté d'assurer l'égalité des résultats nous a amené à l'État-providence hypertrophié que nous n'avons plus les moyens financiers de préserver au Canada.

Le vice-président (M. Campbell): Je ne sais pas ce que signifiaient les coups de tonnerre qui ont ponctué cette déclaration, mais le compte rendu mentionnera que deux coups de tonnerre vous ont fait écho.

Poursuivons, nous approchons de la fin de cette séance. Je sais que M. Speaker aura beaucoup de choses à redire. Cela risque de prendre beaucoup de temps, et je donne donc la parole à M. Speaker.

M. Speaker: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous apprécions la concordance de vues de M. Kenney et de son associé sur les objectifs.

Notre Comité spécial doit se pencher sur quatre points, comme vous l'avez remarqué dans le Livre mauve que M. Martin a soumis aux Canadiens. J'aimerais revenir sur ces quatre points pour être sûr de bien comprendre votre position sur chacun d'entre eux.

Je crois que vous êtes assez d'accord avec les postulats de M. Martin.

Deuxièmement, pour ce qui est de l'objectif des 3 p. 100, si je vous ai bien compris, vous souhaiteriez que le déficit tombe à 1 p. 100 du PIB d'ici 1997 et qu'à partir de 1998, le budget soit équilibré et qu'on mette en place un cadre législatif pour garantir le maintien de cet équilibre.

Troisièmement, pour ce qui est de la troisième question, à savoir s'il faut réduire les dépenses ou augmenter les impôts, vous êtes clairement en faveur d'une réduction des dépenses et contre les augmentations de taxes.

Le quatrième point concerne les secteurs de réduction des dépenses. Vous nous avez présenté quelques exemples.

Je conviens—le Parti réformiste l'a dit très clairement—qu'il faut équilibrer le budget au cours du Parlement actuel. Nous sommes bien d'accord avec vous. Je le dis en sachant très bien que vous êtes un groupe objectif et que vous n'êtes inféodés à aucun parti politique.

[Texte]

[Traduction]

• 2010

I raised a question with a group here earlier today with regard to this. I raised it because I've heard from a number of groups as I travel around, other political parties that are critics of the Reform Party, that by balancing the budget by 1998 we will cause some major economic problems in our country. I would appreciate your responding to that, if you would. I don't agree with that, but I hear that. You have taken a similar position of fairly rapid deficit reduction. I would appreciate your comments on it.

Mr. Kenney: If there are any similarities in our views, Mr. Speaker, they're entirely coincidental, I can assure you. We are non-partisan. In fact, both Mr. Pagnuelo and I were both members of the Liberal Party at one point. We don't hold cards in any party right now.

An hon. member: Hold onto them.

Mr. Kenney: Yes, your assessment of our presentation is accurate. With respect to the purported economic damage that a rapid deficit elimination plan would engender, we don't agree that it would happen. We think deficit reduction can be stimulative if it's handled in the right way. I think Alberta's demonstrated that, although they've had some luck because of rising energy prices.

Mike McCracken, for instance, suggested that at this point Alberta would be in the throes of a wild depression, with massive unemployment. Quite the opposite is happening, not just because of what's happened in the oil sector but because people are moving capital and jobs and investment into Alberta, increasing economy activity. We think the same thing could happen nationally if the federal government were to indicate to the foreign capital markets that we were serious about deficit elimination. We think it would increase consumer confidence, increase the domestic savings rate and we hope at least contain, if not lower, both short- and long-term interest rates, both of which have a stimulative effective.

We think a well-thought-out and rapid deficit elimination program can be stimulative. Yes, there would be dislocation and a slowing of the rate of economic growth were we to eliminate the deficit within three years, but frankly, the option is far more terrifying in terms of its economic consequences—to allow the deficit to spin out of control and to invite the foreign capital markets to impose a very ferocious discipline on us. I don't think we want to face the type of restructuring New Zealand had to go through. If not, we have to take the tough decisions now.

Mr. Speaker: The other question I have is with regard to the principles set out by the presentation. The first principle was that we should take a quantum leap.

The question I had when you raised that was how large a political window, from an objective, non-partisan position, do you think we have, as a group of parliamentarians, as part of government? What will close that window? Is it a downturn in

J'ai posé tout à l'heure une question à ce sujet à un autre groupe. Je l'ai soulevée parce que j'ai entendu diverses personnes à l'occasion de mes voyages, des représentants d'autres partis politiques qui critiquent le Parti réformiste, dire que si nous devons équilibrer le budget d'ici 1998, nous provoquerons de graves problèmes économiques. J'aimerais avoir votre point de vue là-dessus. Je ne suis pas d'accord avec cette thèse, mais c'est ce que j'entends dire. Vous êtes, vous aussi, favorables à une réduction rapide du déficit. Qu'en pensez-vous?

M. Kenney: Toute ressemblance entre nos deux points de vue, monsieur Speaker, est pure coïncidence. Nous n'avons aucun parti pris. En fait, M. Pagnuelo et moi-même avons été membres du Parti libéral. Nous n'avons plus de carte d'aucun parti actuellement.

Une voix: Gardez-les.

M. Kenney: Vous avez bien résumé notre position. Nous ne sommes pas d'accord avec les gens qui disent qu'une réduction rapide du déficit entraînerait une catastrophe économique. Nous pensons au contraire que cette réduction peut avoir un effet stimulant si elle s'effectue correctement. Je crois qu'on en a eu la preuve en Alberta, même s'il y a eu en l'occurrence le coup de pouce de la hausse du prix de l'énergie.

Mike McCracken, par exemple, avait laissé entendre que l'Alberta serait maintenant plongée dans les affres de la dépression avec un chômage massif. En fait, c'est le contraire, pas simplement grâce à l'évolution de la conjoncture pétrolière, mais grâce au fait que les gens investissent et créent des emplois en Alberta, ce qui stimule l'activité économique. À notre avis, nous pourrions faire la même chose à l'échelle nationale si le gouvernement fédéral montrait aux investisseurs étrangers qu'il est sérieusement déterminé à supprimer le déficit. La confiance des consommateurs serait stimulée, le taux d'épargne intérieures augmenterait et les taux d'intérêt à court et à long terme se maintiendraient ou même diminueraient, ce qui aurait un effet stimulant.

Un programme mûrement réfléchi d'élimination rapide du déficit pourrait nous donner un coup de fouet. Certes, si nous devons supprimer le déficit en trois ans, il va y avoir des remous et la croissance économique va se ralentir, mais si, au lieu de cela, nous laissons flamber le déficit et nous devenons la proie de marchés financiers étrangers impitoyables, les conséquences économiques seront bien plus terrifiantes. Je crois que nous n'avons aucune envie de devoir imiter la restructuration à laquelle la Nouvelle-Zélande a été forcée de procéder. Mais dans ce cas, c'est maintenant qu'il faut avoir le courage de nos décisions.

M. Speaker: Ma deuxième question concerne les principes énoncés dans l'exposé. Le premier principe, c'est celui du grand saut.

La question que je me suis posée quand vous avez évoqué cela, c'était de savoir de quelle marge politique à votre avis les parlementaires que nous sommes disposent sur le plan politique au sein du gouvernement? Quels sont les éléments susceptibles

[Text]

the economy? Is it just people getting tired at one point in time and saying they've given us a chance and we haven't done it, so they close the window? We can't deficit reduce they way they think we should.

Mr. Pagnuelo: I come back to one of my remarks, which was that you have to really act quickly. What discourages people, when we've had previous attempts at structural reform here, is that there has been a lot of consultation, a lot of talk, and no action. People begin to lose faith, if you want, in the ability of politicians to deliver.

I think there's an excellent opportunity in this country right now to do a number of very significant things in terms of structural reform, an opportunity that I think also presented itself in the mid-1980s, which Mr. Mulroney chose to ignore. He had an excellent opportunity.

This government has an opportunity. People are prepared. People are now more than ever before very cognizant of just how serious the situation is and how that's going to have an impact on their futures and the futures of their children.

People do want the government to take action. I think the one thing that will turn people off is if we simply tinker at the edges and waste very valuable time.

● 2015

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Speaker. We'll proceed to Mr. Pillitteri.

Mr. Pillitteri: Thank you very much, Mr. Chairman. First, let me say that Canadians in 1993 did vote for the Liberal cause and a proposal we put forward. Certainly some of those proposals have been acted on within our red book and will continue to be acted on in the next budget.

But you did say in your opening remarks, Mr. Kenney, that you wondered if we tired of listening to the same presentations. I could assure you that possibly once in a while I feel a little tired and have a little nap, but certainly your presence here tonight was no time for me to have a nap, because I had to remember some of the presentations you made in Alberta about the MPs' and MLAs' pensions. You made the same remarks; they're not changed. You also forgot to say perception. Since it is relating to MPs and MPPs, that's the only remark you failed to make again. Also, you did make the same remark again about tax receipts for political contributions.

But you did bring us another report that was not in light two weeks ago, and that was the results of the elections in the United States in which so many Republicans were elected, especially governors. It has been said that one governor, to get elected in the United States, spends some \$34 million. In our process in Canada, to fund all political parties in an election only costs \$22 million to the taxpayers. So I think before we make recommendations as to which one is a better system, which one fits better the shoe? Certainly the Canadian one does as far as I'm concerned; it fits a better shoe.

But you also made another remark last week, and that was that there is such a place in Canada where one is able to do business, yet your family moved away from Canada. I'm glad you remained here in Canada and also that you are able to make this presentation to us.

[Translation]

de resserrer cette marge? Un fléchissement de l'économie? La lassitude des Canadiens qui en arriveront à nous dire qu'ils nous ont laissé une chance dont nous n'avons pas profité, et qu'ils refusent donc de nous laisser cette marge? Nous ne pouvons pas réduire le déficit de la façon dont ils le souhaiteraient.

M. Pagnuelo: Comme je le disais, il faut agir vite. Ce qui a déprimé les gens lors des précédents efforts de réforme structurelle, c'est qu'on a beaucoup consulté, beaucoup parlé, mais qu'on n'a pas agi. Si vous voulez, les gens ne font plus confiance aux politiciens pour réaliser ce qu'ils promettent.

Je crois que nous avons actuellement une occasion excellente de réaliser des choses très importantes en matière de réforme structurelle, une occasion que M. Mulroney aurait aussi pu saisir au milieu des années quatre-vingt, mais il ne l'a pas fait. Pourtant, c'était une occasion parfaite.

Le gouvernement actuel a cette possibilité. Les gens sont prêts. Ils se rendent compte plus que jamais de la gravité de la situation et des répercussions qu'elle va avoir sur leur avenir et l'avenir de leurs enfants.

Les gens veulent que le gouvernement agisse. Il n'y a qu'une seule chose qu'ils ne sont pas prêts à accepter, c'est que nous nous contentions de faire du rafistolage en perdant un temps précieux.

Le vice-président (M. Campbell): Merci, monsieur Speaker. Nous passons à M. Pillitteri.

M. Pillitteri: Merci beaucoup, monsieur le président. Je commencerai par dire qu'en 1993, les Canadiens ont voté pour les thèses libérales. Nous avons déjà commencé à réaliser certaines des promesses du Livre rouge, et nous allons continuer avec le prochain budget.

Vous nous avez toutefois dit dans votre introduction, monsieur Kenney, que vous vous demandiez si nous n'étions pas lassés d'entendre sans arrêt les mêmes choses. Je dois vous dire qu'il peut m'arriver à l'occasion de somnoler un peu, mais qu'il n'en était certainement pas question ce soir avec vous, car je devais me souvenir de certaines interventions que vous avez faites en Alberta au sujet des pensions des députés fédéraux et provinciaux. Vous avez dit les mêmes choses, elles n'ont pas changé. Vous avez aussi oublié de parler de la perception. Puisqu'il s'agissait des députés, c'est la seule chose que vous n'avez pas répétée. Vous avez aussi fait la même remarque au sujet des reçus de contributions politiques aux fins de l'impôt.

Mais vous nous avez aussi présenté un autre rapport qui n'existait pas il y a deux semaines, celui du résultat des élections aux États-Unis où tant de Républicains ont été élus, surtout des gouverneurs. On dit que pour être élu gouverneur aux États-Unis, il faut dépenser environ 34 millions de dollars. Au Canada, le financement de tous les partis politiques pour une élection ne coûte que 22 millions de dollars aux contribuables. Par conséquent, avant de recommander un système plutôt qu'un autre, je pense qu'il faut se demander lequel nous convient le mieux. Personnellement, je crois que c'est le canadien.

Vous avez aussi dit la semaine dernière que le Canada était un pays où l'on pouvait faire des affaires, et pourtant votre famille a quitté le Canada. Je suis heureux que vous y soyez resté et que vous ayez pu aussi venir nous faire cet exposé.

[Texte]

You also made remarks about what Mr. Klein has done in Alberta. I wonder if we will have any repercussions in the future if Canadians within Canada start moving about... and the different policies of a provincial government that it brings about. I'm glad there is no jurisdiction of different immigration content within Canada and that we can still move about, because if one province were to cut so much, maybe you would see Canadians moving from one end to the other where they would better benefit. As Canadians, I think we should have a social conscience, to understand that we should be thinking about all Canadians.

My question to you is this, and I'm trying to see how much I remember of your presentation. Your last presentation was not a written presentation either. But let me ask you one question. You say you are non-profit. May I ask you, for those people who fund you, is that tax deductible?

Mr. Kenney: No.

Mr. Pillitteri: Or is it only self-interest groups?

Mr. Kenney: No. As a non-profit corporation, we're not a registered charitable foundation. We're not permitted to issue tax receipts for contributions. We don't accept government funding, and we wouldn't accept that kind of indirect funding either.

By the way, let me say in connection with the other issue of party financing, we think that's a double standard. You have groups like ours who try to play a role in the public forum and who have no tax advantage, yet contributors to political parties, who choose to play a role in the public forum in Parliament, do get a tax receipt. Again, we think the system is inequitable.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): I suppose you could become a political party. That might be an answer.

Just to clarify, though, in all seriousness, were you to pick up on Mr. Pillitteri's point—and I had the same question in my own mind—in your redesign of the election finances policies, would you eliminate the cap on spending, or would you maintain the cap on spending that we currently have?

Mr. Kenney: We made a submission to the Lortie Commission in which we recommended eliminating or at least relaxing the cap on spending, because we think it penalizes challengers and benefits incumbents because of the benefits of incumbency, the franking privilege, the ability to generate—

The Vice-Chair (Mr. Campbell): I just want to clarify that. So it would be wide open in terms of... we'd get into a U.S. type of situation.

Mr. Kenney: I'm not opposed to reasonable limits on spending that would reduce the need for reliance on private funding.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you very much for your presentation. As Mr. Pillitteri noted, you did participate in our round table out west, which we appreciated.

[Traduction]

Vous avez également parlé de ce que M. Klein a fait en Alberta. Je me demande s'il y aura des répercussions à l'avenir si les Canadiens commencent à déménager... avec les différences de politique qu'il y aura au niveau des gouvernements provinciaux. Je suis heureux qu'il n'y ait pas de différence de compétences en matière d'immigration au sein du Canada et que nous puissions toujours changer d'endroit, car si une province devait faire de telles compressions, on verrait peut-être les Canadiens partir ailleurs pour avoir de meilleurs avantages. Je pense que les Canadiens doivent avoir une conscience sociale et penser en termes de population totale du Canada.

Voici ma question, pour autant que je me souvienne de votre exposé. Votre dernier exposé n'était pas rédigé non plus. Mais voici ma question. Vous dites que vous n'avez pas de but lucratif. Les gens qui vous financent peuvent-ils déduire leurs frais de l'impôt?

M. Kenney: Non.

M. Pillitteri: Ce sont simplement des groupes qui font leur propre promotion?

M. Kenney: Non. En tant que société sans but lucratif, nous ne sommes pas une fondation de charité enregistrée. Nous n'avons pas le droit d'émettre des reçus de cotisations aux fins de l'impôt. Nous n'acceptons pas le financement du gouvernement et nous n'accepterions pas non plus ce genre de financement indirect.

À propos, au sujet de la question du financement des partis, nous estimons qu'il y a deux poids deux mesures. Il y a des groupes comme le nôtre qui essaient d'apporter leur contribution aux débats publics mais qui n'ont droit à aucun avantage fiscal, alors que les adhérents à des partis politiques qui décident d'intervenir dans le débat public au Parlement reçoivent, eux, des reçus aux fins de l'impôt. Ce n'est pas juste.

Le vice-président (M. Campbell): Vous pourriez vous constituer en parti politique. Ce serait peut-être une solution.

Pour redevenir sérieux, en réponse à ce que disait M. Pillitteri—et la même question m'était venue à l'esprit—si vous deviez remanier les politiques en matière de financement des campagnes électorales, supprimeriez-vous le plafond des dépenses ou le maintiendriez-vous à son niveau actuel?

M. Kenney: Nous avions recommandé à la Commission Lortie de supprimer ou au moins d'assouplir cette limite, parce qu'à notre avis elle pénalise les contestataires et profite aux titulaires qui ont l'avantage d'être dans la place, qui ont le privilège de l'immunité, la possibilité d'obtenir...

Le vice-président (M. Campbell): Précisons cela. Il n'y aurait plus de limite... nous aurions une situation analogue à celle des États-Unis.

M. Kenney: Je ne suis pas contre des limites raisonnables qui nous éviteraient de devoir compter sur un financement privé.

Le vice-président (M. Campbell): Merci beaucoup de votre intervention. Comme l'a dit M. Pillitteri, vous avez effectivement participé à notre table ronde dans l'Ouest, et nous vous en sommes reconnaissants.

*[Text]**[Translation]*

For those who are curious to know how others may feel about Alberta after the cuts, those members who were not there are welcome to look at the transcript, as we had other views expressed.

Les membres du Comité qui n'étaient pas là et qui souhaiteraient savoir ce que d'autres personnes pensent de l'Alberta après les compressions qui ont été effectuées peuvent se reporter au compte rendu des interventions des divers témoins.

You've suggested that we'll be judged by our composure; others of us would suggest we may be judged by our compassion. In any event, we will certainly be judged by whether or not we take action, and we appreciate your help along that course.

Vous dites qu'on nous jugera sur notre fermeté; d'autres diront qu'on nous jugera sur notre compassion. Quoi qu'il en soit, on nous jugera sur notre action ou sur notre inaction, et nous vous remercions de votre aide à cette occasion.

Thank you very much. We're adjourned.

Merci beaucoup. La séance est levée.

From the Canadian Industry Program for Energy Conservation:

Bent Larsen, Executive Director;
Malcolm Rowan, Policy Advisor;
Peter Torbet, Chairman, Task Force Council.

Du Programme canadien d'économie d'énergie industrielle:


Bent Larsen, directeur général;
Malcolm Rowan, conseiller en politiques;
Peter Torbet, président, Conseil du groupe de travail «Task Force Council».

From the Canadian Taxpayers Federation:

Jason Kenney, Executive Director (National);
Paul Pagnuelo, Executive Director, Ontario Taxpayers Federation.

De la Fédération des contribuables canadiens:

Jason Kenney, directeur général (national);
Paul Pagnuelo, directeur général, Ontario Taxpayers Federation.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste—lettre****8801320
OTTAWA**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES*From the Canadian Home Builders' Association:*

Ted Bryk, President;
Bruce Clemmensen, Senior Vice-President, President of
Clemmensen & Associates Ltd.;
John K. Kenward, Chief Operating Officer.

From the Canadian Chamber of Commerce:

Sharon Glover, Senior Vice-President, Government Relations and
Policy;
Dale Orr, Chairman, Economic Policy Committee.

From the Canadian Restaurant and Food Services Association:

Don Sroka, Chairman of the Board;
Doug Needham, President;
Michael Ferrabee, Vice-President, Government Affairs.

From the Canadian Advisory Council of the Status of Women:

Glenda P. Simms, President;
Sarah Bélanger, Research Analyst;
Tina Head, Legal Analyst;
Richard Shillington, Economic and social policy consultant.

*(Continued on previous page)***TÉMOINS***De l'Association canadienne des constructeurs d'habitations:*

Ted Bryk, président;
Bruce Clemmensen, premier vice-président, président de
Clemmensen & Associates Ltd.;
John K. Kenward, administrateur en chef des Opérations.

De la Chambre de commerce du Canada:

Sharon Glover, première vice-présidente, Relations gouvernemen-
tales et politiques;
Dale Orr, président, Comité des politiques économiques.

*De l'Association canadienne des restaurateurs et des services
alimentaires:*

Don Sroka, président du conseil administratif;
Doug Needham, président;
Michael Ferrabee, vice-président, Affaires gouvernementales.

Du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme:

Glenda P. Simms, présidente;
Sarah Bélanger, analyste à la recherche;
Tina Head, analyste légale;
Richard Shillington, conseiller en politique sociale et économique.

(Suite à la page précédente)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

C41
XC26
-F59
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 81

Tuesday, November 15, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 81

Le mardi 15 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Gouvernement
Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la trente-cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 NOVEMBRE 1994
(100)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit, en séance télévisée, aujourd'hui, à 9 h 10 dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, David Walker.

Membre suppléant présent: John Williams for Jim Abbott

Aussi présent: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoins: De la Conférence canadienne des arts: Keith Kelly, directeur général. *Du Conseil canadien de développement social:* David Ross, directeur; Ariella Hostetter, trésorière du Conseil d'administration; Richard Shillington, associé de recherche. *De l'Institut canadien des comptables agréés:* Salvatore M. Badali; Robert J. Spindler. *Du Employer Committee on Health Care—Ontario:* Gretchen van Riesen; Greta Cusworth, Laurie Harley, John Silverthorn, Vic Clive.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53*).

Keith Kelly fait une présentation et répond aux questions.

À 9 h 40, le Comité suspend ses travaux.

À 9 h 55, le Comité reprend ses travaux.

David Ross et Ariella Hostetter font une présentation et avec les autres témoins, répondent aux questions.

Salvatore M. Badali et Robert J. Spindler font une présentation et répondent aux questions.

Gretchen van Riesen fait une présentation et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 15, 1994
(100)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, David Walker.

Membre suppléant présent: John Williams for Jim Abbott.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Guy Beaumier, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Conference of the Arts: Keith Kelly, National Director. *From the Canadian Council on Social Development:* David Ross, National Director; Ariella Hostetter, Treasurer, Board of Directors; Richard Shillington, Research Associate. *From the Canadian Institute of Chartered Accountants:* Salvatore M. Badali; Robert J. Spindler. *From the Employer Committee on Health Care—Ontario:* Gretchen van Riesen; Greta Cusworth; Laurie Harley; John Silverthorn; Vic Clive.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

Keith Kelly made a statement and answered questions.

At 9:40 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:55 o'clock a.m., the sitting resumed.

David Ross and Ariella Hostetter made statements and, with the other witnesses, answered questions.

Salvatore M. Badali and Robert J. Spindler made statements and answered questions.

Gretchen van Riesen made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 15, 1994

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 15 novembre 1994

• 0908

The Chair: Could we come to order. Our first witness this morning is from the Canadian Conference of the Arts. Appearing before us is Mr. Keith Kelly, the national director.

Welcome, Mr. Kelly. We look forward to your presentation.

Mr. Keith Kelly (National Director, Canadian Conference of the Arts): Thank you very much. On behalf of the president and the board of governors of the CCA, I'd like to thank the committee for inviting us to share our views on the pre-budget exercise.

For those of you who may not be familiar with the Canadian Conference of the Arts, we are a non-profit, non-partisan organization representing the interests of artists and cultural workers in Canada through our organizational members and individuals who represent over 200,000 people working in the arts and cultural industries in Canada. This represents an overall labour force of almost 500,000 people in Canada.

We are no stranger to pre-budget consultations. Our organization has been making them fairly consistently for the last ten years. However, this year is particularly important for us because it appears that we are facing two very serious national challenges.

One is obviously the financial challenge we face as a nation, trying to come to terms with a deficit that doesn't seem to want to go down despite nine years of continual spending cuts.

• 0910

The other, of course, is the creative resource, the challenge of maintaining the creative resource in Canadian society as we move into a time when the economy is going to be increasingly more dependent on creators and providers of information of all sorts.

In preparing for this submission, our board of governors and our members...and so far we've met our members in 12 communities across Canada. We're trying to wrestle with this challenge of how do we try to come to terms with the financial constraints facing the government and at the same time ensure that the artists and cultural workers of this country can be in a position to continue to make a major contribution to the development of the Canadian economy and also our sense of national identity.

So we tried to frame the exercise around the federal program review, and we recognize that in the case of the Canadian Heritage Department they've prepared two scenarios. One is for cuts of 5% cumulatively over four years and the other is 8% cumulatively for a period of four years. We tried to focus on measures that we could bring to the government, to Parliament, that would allow us to meet the growing demand for support and encouragement in the arts and cultural

Le président: La séance est ouverte. Notre premier témoin ce matin représente la Conférence canadienne des arts. Ce témoin est M. Keith Kelly, directeur national.

Bienvenue, monsieur Kelly. Nous avons hâte d'entendre votre exposé.

M. Keith Kelly (directeur national, Conférence canadienne des arts): Merci beaucoup. Au nom du président et du bureau des gouverneurs de la Conférence canadienne des arts, je tiens à remercier le comité de nous avoir invités à venir exprimer nos opinions dans le cadre des consultations prébudgétaires.

Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent peut-être pas la Conférence canadienne des arts, je dois vous expliquer que nous sommes un organisme à but non lucratif et non partisan qui représente les intérêts des artistes et travailleurs culturels du Canada; les organisations et les particuliers qui sont membres de notre conférence représentent plus de 200 000 personnes travaillant dans le secteur des arts et les industries culturelles au Canada. Cela représente une main-d'oeuvre totale de près de 500 000 personnes au Canada.

Ce n'est pas la première fois que nous participons à des consultations prébudgétaires. Notre organisme l'a fait assez régulièrement au cours des dix dernières années. Toutefois, cette année est particulièrement importante pour nous parce qu'il semble que nous faisons face à deux défis nationaux très sérieux.

Le premier est évidemment le défi financier auquel notre pays fait face, c'est-à-dire que nous essayons de maîtriser un déficit qui ne semble pas vouloir diminuer en dépit de neuf années de compressions continues des dépenses.

L'autre défi consiste évidemment à concerner nos ressources créatrices dans la société canadienne à un moment où l'économie semble devoir dépendre de plus en plus des créateurs et des fournisseurs d'information de toutes sortes.

En préparant cet exposé, notre bureau des gouverneurs et nos membres...nous avons en effet rencontré nos membres dans 12 localités du Canada. Nous essayons de relever le défi qui consiste à faire en sorte qu'en dépit des restrictions financières auxquelles le gouvernement fait face, les artistes et travailleurs culturels du pays puissent être en mesure de continuer de contribuer substantiellement à l'essor de l'économie canadienne et à l'expression de notre identité nationale.

Nous avons donc essayé de situer le débat dans le contexte de l'examen des programmes fédéraux et nous reconnaissons que pour le ministère du Patrimoine canadien, nous avons préparé deux scénarios: des compressions cumulatives de 5 p. 100 sur une période de quatre ans et des réductions cumulatives de 8 p. 100 sur la même période de quatre ans. Nous avons essayé de nous concentrer sur des mesures que nous pourrions proposer au gouvernement, au Parlement, des mesures qui nous

[Texte]

industries against the reality of the diminishing resources available to the government.

We have since 1989-90 seen a reduction in funding of some \$390 million out of the \$2.8 billion the federal government spends on the arts and cultural industries. If the measures contained in the federal program review exercise are carried forward, that will mean a further addition of 20% to 32% to those resources.

It's a formidable challenge trying to ensure that, as we enter an era where the information highway and the 500-channel universe is about to take off and where content is going to be the key for success in any of these ventures, we can encourage and reward innovation and creativity in society, that we can continue the process of the development of our own cultural identity and also continue the development of the cultural labour force, which continues to be the fastest-growing component of the Canadian labour market.

We've come up with some very specific measures we'd like to bring to your attention. One of them is the need for urgent reform of the Copyright Act, which we regard as the bill of economic and moral rights for creators. With the creation of neighbouring rights, a royalty on blank audio and video cassettes to compensate creators and producers for revenues lost due to home taping, we see hypothetically—and we recognize the Copyright Board will always be in a position to rule on tariffs—a potential annual revenue generated from copyright reform in the neighbourhood of \$20 million to \$30 million a year, which flows right back to artists and producers.

The other idea is something that is going to happen anyway, and Minister Dupuy just recently affirmed this fact. When a new broadcasting or program delivery enterprise sets up shop in Canada, they are required to invest back into the Canadian system. For example, the CRTC instructed the cable industry to set up a \$300-million program development fund.

We are proposing that as new broadcast and program delivery undertakings are created, those investments required by the Broadcasting Act, and certainly suggested by Mr. Dupuy, be funnelled into our national cultural institutions. This is not tax-based revenue. This is money that will come as a result of the operations of new broadcasting and program delivery systems.

We also recommend that in cases such as the Viacom acquisition of the Canadian holdings of Paramount where a net benefit analysis is undertaken, that net benefit be determined in terms of an investment in our national cultural institutions. This provides year-over-year growth in the funding that gives support to artists and cultural workers without placing additional demands on the tax system.

[Traduction]

permettraient de faire face à la demande croissante d'aide et d'encouragement aux arts et aux industries culturelles tout en tenant compte de la réalité, c'est-à-dire de la diminution des ressources du gouvernement.

Depuis 1989-1990, quelque 390 millions de dollars ont été retranchés de l'aide totale de 2,8 milliards de dollars que le gouvernement fédéral apporte aux arts et aux industries culturelles. Si les mesures prévues dans le cadre du processus d'examen des programmes fédéraux sont mises en oeuvre, il y aura une réduction supplémentaire de 20 p. 100 à 32 p. 100 de ces ressources.

Nous avons un défi énorme à relever car nous devons faire en sorte qu'à l'aube de l'autoroute de l'information et de l'univers à 500 canaux, c'est-à-dire une ère où le contenu constituera la clé du succès dans toutes ces entreprises, nous puissions encourager et récompenser l'innovation et la créativité dans la société, continuer le processus de l'affirmation de notre propre identité culturelle tout en continuant d'assurer le perfectionnement de la main-d'oeuvre culturelle, l'élément de la population active canadienne qui continue de connaître la croissance la plus rapide.

Nous avons élaboré des mesures très précises dont nous aimerions vous faire part. L'une d'elles est la nécessité de réviser d'urgence la Loi sur le droit d'auteur, que nous considérons comme la déclaration des droits économiques et moraux des créateurs. Nous voyons dans la création des droits voisins, une redevance sur les cassettes audio et vidéo vierges afin de dédommager les créateurs et les producteurs pour les pertes de revenus dues aux enregistrements maison, hypothétiquement—et nous reconnaissons que la Commission du droit d'auteur pourra toujours décider des tarifs—nous voyons, dis-je, qu'une telle réforme de la Loi sur le droit d'auteur pourrait rapporter des revenus annuels de l'ordre de 20 à 30 millions de dollars, dont pourraient directement profiter les artistes et les producteurs.

Notre autre idée va se concrétiser de toute manière, et le ministre Dupuy vient de l'affirmer. Lorsqu'une nouvelle entreprise de radiodiffusion ou de distribution d'émissions est créée au Canada, elle doit réinvestir dans le système canadien. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a par exemple chargé le secteur de la télévision par câble de constituer un fonds de 300 millions de dollars pour la création d'émissions.

Nous proposons qu'au fur et à mesure de la création de nouvelles entreprises de radiodiffusion et de distribution d'émissions, ces investissements exigés par la Loi sur la radiodiffusion, et certainement suggérés par M. Dupuy, soient réacheminés dans nos institutions culturelles nationales. Il ne s'agit pas de recettes fiscales. C'est de l'argent qui viendra des activités des nouvelles entreprises de radiodiffusion et de distribution d'émissions.

• 0915

Nous recommandons également que dans des cas comme l'acquisition des avoirs canadiens de Paramount dans Viacom, où une analyse des bénéfices nets a été faite, ces bénéfices soient déterminées sous forme d'investissement dans nos institutions culturelles nationales. On verrait ainsi augmenter d'une année à l'autre l'aide financière aux artistes et travailleurs culturels sans exiger davantage du régime fiscal.

[Text]

We have very conservatively estimated that about \$600 million a year will be invested by new broadcasting and programming delivery enterprises. If we required a 15% return, it could generate on that very modest amount of money—and if you look at the Stentor Beacon Initiative, you realize that is a very conservative figure—another \$90 million, which could flow to some of the national cultural institutions.

Let me just go back to the royalty on blank video and audio tape. If it is applied only to blank audio and video tape, we see a return to artists of about \$24 million. If we follow some European models, where the equipment is also subjected to the royalty, that could raise the return to the artists and producers to \$95 million a year. Again, that is market-based activity, not tax dollars.

We also are looking at some measures on the tax side—tax initiatives that could free up greater dollars in the area of philanthropy. One of the things we are recommending is the exemption of gifts of appreciated property from the capital gains tax when given to charities.

As it is now, if I had a portfolio of stock I bought for \$100,000 and it is now worth \$1 million, and if I wanted to give it to the National Ballet of Canada, I would have to pay the capital gains tax on the increased value before I made the gift. This is obviously a disincentive.

This could be conceived of as a tax expenditure. However, I think we appreciate that people who have \$1 million in stock didn't accumulate that because they were first in line to pay taxes. So they will certainly hang onto those assets and not give them instead of making a donation and generating economic activity and jobs as a result of their gifts.

Needless to say, we also support the charitable provisions as they stand. We think the ability of organizations in all voluntary sectors, and certainly in the cultural sector, to turn to individual Canadians and corporations for support is increasingly important, given the growing inability of governments at all levels to significantly increase direct support.

In the area of taxation, we're recommending that self-employed individuals in the arts be allowed to average their incomes. What happens now is if you have spent four years writing the great Canadian novel and have had very little income for that period of time, if it becomes an instant best-seller when it hits the stands in the fifth year, you are faced with bearing in one year the full tax burden for a project that took five years to develop.

This is the same in professional sports and in real estate. If we were allowed to average the income over the period of time it took to generate it, we think that would be a fair treatment of the self-employed in those specific instances.

So those are the key recommendations we are making in terms of creating new revenues.

[Translation]

Nous avons déjà estimé de façon très conservatrice à environ 600 millions de dollars les investissements des nouvelles entreprises de radiodiffusion et de distribution d'émissions. Si nous demandions un rendement de 15 p. 100, il pourrait résulter de cette très modeste somme—et si vous examinez la *Stentor Beacon Initiative*, vous comprendrez que c'est un chiffre très conservateur—90 millions de dollars de plus, qui pourraient être investis dans certaines de nos institutions culturelles nationales.

Permettez-moi de revenir à la redevance sur les cassettes vidéo et audio vierges. Si cette redevance s'applique seulement aux cassettes vierges, nous pouvons prévoir qu'environ 24 millions de dollars reviendront aux artistes. Si nous suivons certains modèles européens, où le matériel est également assujéti à la redevance, cela pourrait rapporter aux artistes et aux producteurs 95 millions de dollars par année. Je répète qu'il s'agit d'une activité fondée sur le marché, et non pas de recettes fiscales.

Nous examinons également certaines mesures de nature fiscale—des initiatives fiscales qui pourraient libérer plus d'argent dans le secteur de la philanthropie. L'une des choses que nous recommandons est l'exemption d'impôts sur les gains en capital pour les dons, faits à des oeuvres de charité, de biens qui ont pris de la valeur.

À l'heure actuelle, si j'avais un portefeuille d'actions achetées au prix de 100 000\$ et dont la valeur actuelle était d'un million de dollars, et si je voulais en faire don au Ballet national du Canada, avant de faire ce don, je devrais payer l'impôt sur les gains en capital sur la partie du portefeuille qui représente une augmentation de valeur. Cela décourage évidemment les gens de faire de tels dons.

On pourrait considérer qu'il s'agit d'une dépense fiscale. Toutefois, nous comprenons, je pense, que ceux qui ont des actions d'une valeur d'un million de dollars n'ont pas accumulé une telle richesse parce qu'ils étaient les premiers à payer des impôts. Ils vont donc certainement garder ces avoirs au lieu de les donner, bien qu'un tel don engendrerait une activité économique et créerait des emplois.

Il va sans dire que nous sommes en faveur également des dispositions actuelles relatives aux dons de charité. Nous estimons qu'il est de plus en plus important que les organismes de tous les secteurs bénévoles, et certainement dans le secteur culturel, puissent se tourner vers des particuliers et des sociétés pour obtenir de l'aide, étant donné que tous les paliers de gouvernement sont de moins en moins capables d'accroître substantiellement leur appui direct.

Sur le plan fiscal, nous recommandons que les travailleurs autonomes dans le secteur des arts puissent étaler leurs revenus. Dans le contexte actuel, si vous passez quatre ans à écrire le grand roman canadien, gagnant très peu pendant cette période, et si ce roman devient un succès instantané dès sa mise en vente la cinquième année, vous devez assumer en une année tout le fardeau fiscal résultant d'un projet qui vous a pris cinq ans.

La situation est la même dans les sports professionnels et dans le secteur immobilier. Si l'on permettait d'étaler les revenus sur toute la période de travail nécessaire pour en arriver à retirer de tels revenus, nous pensons qu'on traiterait ainsi d'une manière juste les travailleurs autonomes dans ces secteurs précis.

Voilà donc les recommandations clés que nous formulons en vue de susciter de nouveaux revenus.

[Texte]

[Traduction]

I know this committee has been asked to ask witnesses how they would contribute to the reduction of the deficit. Our answer is twofold. We have been participating in a number of review processes conducted by the Canadian heritage department. Examples are the review of the Cultural Initiatives Program and the Museums Assistance Program. We have made recommendations to the department about how they could reduce some of the resources in at least the Cultural Initiatives Program and make a contribution.

Je sais qu'on a demandé au comité d'entendre des témoins expliquer quelle serait leur contribution à la réduction du déficit. Notre réponse comporte deux volets. Nous avons participé à un certain nombre de processus d'examen de programmes menés par le ministère du Patrimoine canadien. On a examiné par exemple le Programme d'initiatives culturelles et le Programme d'appui aux musées. Nous avons formulé des recommandations au ministère sur la façon dont il pourrait réduire au moins certaines des dépenses du Programme d'initiatives culturelles tout en faisant une contribution.

● 0920

The book publishers and the sound recording industry have said they could live without the funding programs currently available to them if the government proceeded with copyright reform.

Les éditeurs et l'industrie de l'enregistrement ont dit qu'ils pourraient accepter la disparition des programmes de financement actuellement disponibles si le gouvernement révisait la Loi sur le droit d'auteur.

The bureaucrats at the Canadian heritage department have been busily working on the federal review scenarios. We have not had an opportunity to contribute to that exercise. We really think our attention can be more productively applied to identifying potential market-based sources of revenue, and in the case of the latter two recommendations, some creative use of the tax system. But it is very important that no matter how many additional alternate sources of revenue we can identify, that is not meant to remove the onus on the federal government to take active and continuous measures to ensure the existence of the arts and cultural industries in this country.

Les bureaucrates du ministère du Patrimoine canadien ont travaillé énormément à l'élaboration de scénarios dans le cadre de l'examen des programmes fédéraux. Nous n'avons pas eu l'occasion de participer à ce processus. Nous estimons vraiment pouvoir être plus productifs en identifiant d'éventuelles sources de revenu fondées sur le marché, et dans le cas des deux dernières recommandations, certaines façons créatives d'utiliser le régime fiscal. Il est cependant très important que même si nous parvenons à identifier de nombreuses autres sources de revenu, on n'en conclut pas que le gouvernement fédéral n'a plus la responsabilité de continuer d'intervenir pour assurer l'existence des arts et des industries culturelles dans notre pays.

We can look at the American model but the reality in Canada is that the United States is next door and it has the most powerful marketing machine for its cultural materials. If we're going to survive with any sense of our own cultural identity, the federal government has a role that, in our view, is inescapable in maintaining dynamic cultural life in this country.

Nous pouvons examiner le modèle américain, mais l'une des réalités dans lesquelles nous vivons au Canada est que les États-Unis sont nos voisins et possèdent les outils de commercialisation les plus puissants pour leurs produits culturels. Pour que nous puissions survivre en gardant notre propre identité culturelle, le gouvernement fédéral doit inévitablement jouer un rôle, à notre avis, dans le maintien d'une vie culturelle dynamique dans notre pays.

We are prepared to help, with recommendations such as those we have brought before you today and others we are looking at, such as tax incentives for investment in cultural industries and so on. We've been very attracted by the amount Canadians spend on the rental of pre-recorded video tape, and if we were able to find a system that would allow us to, for example, place a levy on non-Canadian titles, it would represent a very important source of revenue for the government, allowing it to continue its activity in this area.

Nous sommes disposés à aider en formulant des recommandations comme celles que nous vous avons faites aujourd'hui et d'autres que nous examinons, comme des encouragements fiscaux à l'investissement dans les industries culturelles par exemple. Nous sommes très attirés par les sommes que les Canadiens dépensent pour la location de vidéocassettes pré-enregistrées et si nous pouvions trouver un moyen d'imposer par exemple un droit sur les titres non canadiens, cela représenterait une source de revenu très importante pour le gouvernement qui pourrait ainsi continuer ses activités dans ce domaine.

So those are principally the points we would like to bring to your attention. I think it is very important to continue a healthy cultural sector. It makes very important returns to the Canadian economy, to the gross national product. We have a growing export presence, so it's not just for feelings of nationalism and national pride, but it also makes good economic sense to keep our sector healthy and resilient.

Voilà donc les principaux points dont nous tenions à vous parler. Je pense qu'il est très important de continuer d'avoir un secteur culturel bien portant. Cela rapporte énormément à l'économie canadienne, au produit national brut. Ce n'est pas seulement une question de nationalisme et de fierté nationale, car nous exportons de plus en plus et il est également judicieux du point de vue économique de garder notre secteur bien portant et résistant.

Thank you.

Je vous remercie.

The Chair: Thank you, Mr. Kelly.

Le président: merci, monsieur Kelly.

Monsieur Loubier, s'il vous plaît?

Mr. Loubier, please?

[Text]

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Merci, monsieur le président. Bonjour monsieur.

Je vais d'abord vous souhaiter la bienvenue au Comité des finances, et vous demander de nous dire ce que votre organisme représente au juste au Canada?

M. Kelly: Presque tous les grands organismes à côté des travailleurs et producteurs. Nous avons comme membre important, l'Union des artistes au Québec,

ACTRA, Canadian Actors' Equity Association, the American Federation of Musicians of the United States and Canada, the Canadian Film and Television Production Association, as well as the smaller organizations, producing organizations such as the National Ballet School, the National Theatre School of Canada, the Great Canadian Theatre Company, the Vancouver Cultural Alliance and also individual artists and cultural workers from across Canada.

M. Loubier: Je vous remercie.

M. Kelly: De rien.

M. Loubier: À la page 13 de votre mémoire, lorsque vous parlez de l'exemption au niveau des gains en capital, pourriez-vous m'expliquer un peu plus clairement l'exemple que vous donnez dans le deuxième paragraphe, car c'est la première fois que je vois une telle situation. Je ne sais pas si c'est courant, mais lorsque vous parlez d'un don de 100 000\$ qui s'est apprécié jusqu'à 1 000 000\$, vous dites que le donateur est lié à l'appréciation du capital.

Mr. Kelly: That's correct. Under the current system, if you bought the stock for \$100,000 and it's now worth \$1 million, before you made the gift you would not only have to pay the tax on the increased value, but you would also be limited in terms of your ability to deduct that from your taxes to the 20% rule. So there is another impediment as well. But we think the capital gains exposure is more important than the 20% rule. Others will certainly disagree.

M. Loubier: Admettons que quelqu'un achète une oeuvre d'art de 100 000\$ par exemple, la conserve pendant 10 ans, et qu'elle s'apprécie jusqu'à un million; plus tard, le propriétaire de l'oeuvre veut en faire don à un musée ou à une organisation, et lorsqu'il fait le don, c'est comme s'il réalisait son gain de capital, c'est comme s'il vendait. Doit-il alors payer la taxe? Ça semble être particulier au marché de l'art.

Mr. Kelly: If I could just clarify that point, in the case of works of art, there are already within the tax system provisions that allow a donation of a piece of artwork to a certified institution without that exposure. But when it's not an actual piece of work, if it's a piece of property, or a portfolio of stock, then one is exposed to the capital gains tax, but not in the case of works of art or works of cultural significance.

M. Loubier: Merci.

[Translation]

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Thank you, Mr. Chairman. Good morning sir.

I would first like to welcome you to the Committee on Finance and ask you to tell us who exactly your organization represents in Canada?

Mr. Kelly: Almost all the large organizations that represent workers and producers. One important member is the *Union des artistes in Quebec*,

l'ACTRA (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists), la *Canadian Actors' Equity Association*, la Fédération américaine des musiciens des États-Unis et du Canada, l'Association canadienne de production de films et télévision, ainsi que de plus petites organisations, par exemple des organismes de production comme l'École nationale de ballet, l'École nationale de théâtre du Canada, la *Great Canadian Theatre Company*, la *Vancouver Cultural Alliance*, ainsi que des artistes et des travailleurs culturels du Canada qui ne sont pas affiliés à d'autres organismes.

Mr. Loubier: Thank you.

Mr. Kelly: You're welcome.

Mr. Loubier: On page 13 of your brief, you mention the capital gains tax exemption. Could you explain a little more clearly the example you give in the second paragraph, because it is the first time I see such a case. I don't know if it's a common thing, but you say that when a gift worth \$100,000 has appreciated to \$1 million, the donor has a liability for the appreciated value of the gift.

M. Kelly: En effet. En vertu du régime actuel, si vous avez payé les actions 100 000\$ et qu'elles valent maintenant un million de dollars, avant de pouvoir en faire don, vous devriez non seulement payer l'impôt sur l'augmentation de la valeur des actions, mais vous devriez également respecter la règle des 20 p. 100 en ce qui concerne la déduction aux fins de l'impôt. C'est donc là un autre obstacle supplémentaire. Mais nous croyons que le risque d'avoir à payer l'impôt sur le gain en capital est plus important que la règle des 20 p. 100. D'autres seront certainement en désaccord.

● 0925

Mr. Loubier: Let us suppose that someone buys a work of art of \$100,000, keeps it for ten years and during that period, its value increases to \$1 million; later on, the owner of that work of art wants to donate it to a museum or an organization. When he makes that donation, it is as if he was realizing his capital gain, as if he was selling the work of art. Does he then have to pay the tax? That seems to be specific to the art market.

M. Kelly: Je voudrais apporter une précision. Dans le cas des oeuvres d'art, le régime fiscal comporte déjà des dispositions qui permettent de faire don d'une oeuvre d'art à une institution accréditée sans avoir à payer l'impôt sur le gain en capital. Mais s'il ne s'agit pas d'une oeuvre d'art, s'il s'agit plutôt d'un bien immobilier ou d'un portefeuille d'actions, alors il faut payer l'impôt sur le gain en capital, mais pas dans le cas des oeuvres d'art ou en tout cas des oeuvres qui ont une valeur culturelle.

Mr. Loubier: Thank you.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Loubier.

Mr. Williams (St. Albert): Again, I appreciate the witness for coming along this morning.

I'm looking at your executive summary here. You state:

Specifically, the CCA asserts that the exercise must also identify and develop new sources of revenues to ensure that broader social and cultural objectives of Canadian society are met.

You're talking about tax increases here in order to support and subsidize the cultural institutions and people in the industry. I'm wondering why you expect people in society to do with less—because they pay more taxes—in order that your industry can have more.

Mr. Kelly: I don't believe there is any measure in this document that represents a tax increase. The tax expenditures on the charity side, one could argue, might be deemed as an increase. But the others are all market-based activities.

In the copyright area, for example, that is payment to creators and copyright owners for the use of their work in the marketplace. That is not a tax.

Mr. Williams: My interpretation of this statement is wrong. You're not talking about tax revenues, you're talking about market-based—

Mr. Kelly: New market-based sources of revenue.

Mr. Williams: Okay. I apologize for my misinterpretation there.

Mr. Kelly: That's fine.

Mr. Williams: You touch on neighbouring rights. The broadcast industry is in financial trouble these days, as you're possibly aware. Yet I understand there is certainly pressure from your organization and your industry to increase the amount of money paid by radio stations, for example, under neighbouring rights. I understand we're talking about a formula of a percentage of gross revenue rather than a percentage of profits. They're already losing millions of dollars a year.

I can't think of a better situation for advertising for recording artists. Not only is it being provided free, but now you're asking the radio stations, even though economically they are in very bad shape, to pay more to the recording artists. I wonder how you can reconcile this idea that they're getting free advertising but you want the radio stations to pay more as well, when they're going out of business.

Mr. Kelly: I think you would find that this assessment is very general. There are certainly small broadcasters in this country, small radio operators, who are having a difficult time, and we have recognized that. There are also some very large and profitable radio undertakings in this country, and we recognize that. What the Coalition of Creators and Copyright Owners has maintained, has put forward on a continuous basis, is that neighbouring rights should not handicap the small

[Traduction]

The Chair: Thank you Mr. Loubier.

M. Williams (St-Albert): Je remercie moi aussi le témoin d'être venu ce matin.

Je lis dans le résumé de votre mémoire le passage suivant:

Plus précisément, la CCA soutient que cet exercice doit également identifier et établir de nouvelles sources de revenu permettant de s'assurer qu'on atteigne les objectifs sociaux et culturels plus généraux de la société canadienne.

Vous envisagez donc des hausses d'impôt afin d'appuyer et de subventionner les institutions culturelles et les travailleurs de ce secteur. Je me demande pourquoi vous demandez à l'ensemble de la société de se débrouiller avec moins d'argent, puisque les gens paieraient plus d'impôt, afin que votre secteur puisse en avoir davantage.

M. Kelly: Je crois qu'il n'y a pas une seule mesure évoquée dans ce document qui constitue une hausse d'impôt. On pourrait soutenir que les dépenses fiscales relatives aux oeuvres de charité constituent une augmentation. Mais les autres sont toutes des activités axées sur le marché.

Dans le domaine des droits d'auteur, par exemple, c'est un paiement aux créateurs et aux propriétaires des droits d'auteur pour l'utilisation de leur oeuvre sur le marché. Ce n'est pas une taxe.

M. Williams: J'ai donc mal interprété cet énoncé. Vous n'envisagez pas de hausse d'impôt, mais plutôt des interventions dans le marché. . .

M. Kelly: De nouvelles sources de revenu axées sur le marché.

M. Williams: D'accord. Je m'excuse d'avoir mal interprété ce passage.

M. Kelly: Je vous en prie.

M. Williams: Vous avez mentionné les droits voisins. Le secteur de la radiodiffusion connaît des difficultés financières ces temps-ci, comme vous le savez peut-être. Pourtant, je crois comprendre que votre organisation et votre secteur exercent assurément des pressions pour faire accroître le montant d'argent versé par les stations de radio, par exemple, au titre des droits voisins. Je comprends qu'il s'agit d'une formule applicable au pourcentage des recettes brutes plutôt qu'à un pourcentage des bénéfices. Dans ce secteur, les gens d'affaires perdent déjà des millions de dollars par année.

Je ne peux imaginer de situation plus favorable quant à la publicité qui est faite aux artistes exécutants. Non seulement cette publicité est gratuite, mais en plus, vous demandez maintenant aux stations de radio, même si elles connaissent des difficultés financières, de verser davantage d'argent aux artistes exécutants. Je me demande comment vous pouvez concilier tout cela, c'est-à-dire que d'une part les artistes obtiennent de la publicité gratuite, mais d'autre part, vous voulez que les stations de radio leur versent davantage d'argent, alors même qu'elles font faillite.

M. Kelly: Vous constaterez, je pense, que cette évaluation est très générale. Il y a assurément des radiodiffuseurs de moindre importance au Canada, des exploitants de petites stations de radio, qui sont en difficultés, et nous en avons tenu compte. Il y a également de très grandes et rentables entreprises de radiodiffusion au Canada, et nous en tenons compte également. Ce que la Coalition des créateurs et des titulaires de droits d'auteur soutient et n'a cessé d'affirmer sans relâche,

[Text]

[Translation]

broadcaster; that we are prepared to negotiate a favourable tariff rate for smaller radio stations that are having a very difficult time surviving. It is not in the interests of the Canadian Conference of the Arts or anyone in the cultural sector to imperil employment opportunities or income opportunities for artists and cultural industries. We've made that known very consistently, and I believe there are discussions ongoing with organizations like the Canadian Association of Broadcasters to try to arrive at some compromise that would recognize the moral and economic rights of creators, and at the same time accommodate to some degree the financial realities facing some of those in the radio broadcasting industry.

c'est que les droits voisins ne devraient pas constituer un handicap pour les petites stations de radio; que nous sommes disposés à négocier un taux favorable pour les petites stations de radio qui ont de la difficulté à survivre. Il n'est pas dans l'intérêt de la Conférence canadienne des arts, ni de quiconque dans le secteur culturel, de mettre en péril des possibilités d'emploi ou de revenu pour les artistes et les entreprises du secteur culturel. Nous l'avons fait savoir à maintes reprises et je crois d'ailleurs que des discussions sont en cours avec des organisations comme l'Association canadienne des radiodiffuseurs pour essayer d'en arriver à un compromis quelconque qui reconnaîtrait les droits moraux et économiques des créateurs, tout en permettant une certaine souplesse afin de tenir compte des réalités financières de certaines entreprises du secteur de la radiodiffusion.

● 0930

Mr. Williams: I still think they're getting a tremendous amount of free advertising and expecting the radio station to pay as well. It seems a little bit beyond my comprehension, but we'll leave that point.

On your donations, in the example you gave, the \$100,000 and the \$1 million, are you asking that the donor give an investment worth \$1 million that's going to cost them \$100,000 to acquire, avoid paying capital gains tax, and collect a donation receipt as well?

M. Williams: Je persiste à croire qu'ils obtiennent une extraordinaire quantité de publicité gratuite et qu'en plus, on demande aux stations de radio de payer. Cela me semble dépasser l'entendement, mais laissons cela pour l'instant.

Au sujet des dons, dans l'exemple que vous avez donné, le 100 000\$ qui devient un million, préconisez-vous que le donateur fasse don d'un investissement valant un million de dollars dont l'acquisition lui a coûté seulement 100 000\$, qu'il évite ainsi de payer l'impôt sur le gain en capital et qu'il empoche un reçu pour le montant du don?

Mr. Kelly: Yes.

Mr. Williams: But aren't you surely putting him in a situation where in essence the government is the loser, and he actually comes out ahead, because he now has a donation receipt, presumably? Are you suggesting \$100,000 for \$1 million?

M. Kelly: Oui.

M. Williams: Mais dans ce scénario, n'est-ce pas le gouvernement qui est perdant, tandis que le donateur est avantagé, puisqu'il dispose d'un reçu pour le montant du don? Vous proposez qu'il verse 100 000\$ pour obtenir un reçu au montant d'un million?

Mr. Kelly: Yes.

Mr. Williams: He has a deduction equal to \$1 million that only cost him \$100,000. It seems ludicrous to me. The net payer is the Government of Canada.

M. Kelly: Oui.

M. Williams: Il peut déduire un montant d'un million de dollars, alors que cela ne lui en a coûté que 100 000\$. Cela me semble absurde. C'est le gouvernement du Canada qui paye la note.

Mr. Kelly: You cannot say we're going to go with market forces and then ignore them when people are making an investment back into the country.

M. Kelly: Vous ne pouvez pas demander que l'on respecte les forces du marché et refuser d'en tenir compte quand les gens font un investissement dans leur pays.

Mr. Williams: Millions of Canadians are making investments all the time. The Income Tax Act is fairly consistent and fairly specific that, yes, it shall be taxable. If I make an investment of \$100,000 and it turns into \$1 million, I could say okay, my capital gains tax could be x . But if I turn around and give it to your industry, I magically get a huge tax refund from the government that, in essence, replaces my loss of capital appreciation had I liquidated my assets, and the only loser is the Government of Canada.

M. Williams: Des millions de Canadiens investissent dans leur pays tous les jours. La Loi de l'impôt sur le revenu est assez cohérente et précise bien que ces montants sont imposables. Si j'investis 100 000\$ et que mon investissement s'apprécie à un million de dollars, je paierai un montant X d'impôt sur le gain en capital réalisé. Par contre, si je donne le tout à votre secteur, j'obtiens comme par magie un énorme remboursement d'impôts du gouvernement qui remplace en fait le gain en capital que j'aurais réalisé si j'avais liquidé mon actif. Le seul perdant, c'est le gouvernement du Canada.

Mr. Kelly: I obviously do not accept that assessment. First of all, I want to make it very clear that we are not recommending this measure to the exclusive benefit of the cultural sector. We're talking about a measure that could benefit the entire charitable sector. For example, it's a measure that could equally benefit post-secondary education, health care, and social services. When we are looking for investment not out of tax revenue, if people are prepared to place \$1 million in the

M. Kelly: Je ne suis évidemment pas d'accord avec votre version des faits. Premièrement, je tiens à dire très clairement que nous ne recommandons pas que cette mesure s'applique exclusivement au secteur culturel. C'est une mesure qui pourrait avantager l'ensemble du secteur de la bienfaisance. Par exemple, cela pourrait tout aussi bien avantager l'enseignement post-secondaire, les soins de santé, les services sociaux. Nous cherchons de l'argent qui proviendrait d'ailleurs que la fiscalité;

[Texte]

hands of a charity or a social service and that alleviates some of the tax burden, I would suggest that is something we should be eager to do.

As I said, I don't really see that this is a tax expenditure in the sense that as long as there is an exposure to the capital gains tax, that gift of appreciated property is not likely to be made. Certainly I have talked to individual Canadians who are prepared to make gifts of appreciated property, but only under the condition that they are not exposed to the capital gains tax. With that exposure, they'll just pass the problem on to their heirs.

Mr. Williams: It seems to me to be an inequity between those people who have appreciated assets they could pass on versus those who would like to contribute to your industry but who don't have appreciated assets that have been untaxed. There would be a significant inequity between the two.

Did I understand you correctly when you were talking about non-Canadian titles, that you would like to see either the government or your industry acquire additional revenues from that particular sector? Presumably you're talking about videos and so on, imported from abroad.

Mr. Kelly: We have not made a specific recommendation on that. What I said is we find it tempting, but we have not examined it closely enough to make recommendations or proposals that would place a levy on non-Canadian titles for video and sound recording. We're not in a position to actually make that. It's one of the potential fields of market-based revenue that I think is worth closer examination. But certainly we have not undertaken that examination at this time. We're not prepared to make a recommendation for any new tax on non-Canadian titles at this time.

Mr. Williams: That's good, because surely the industry has to stand on its own two feet rather than expecting others in your industry in other parts of the world to subsidize the situation.

I was thinking about your market, and it's not just in your industry; it's everybody. It doesn't matter what kind of business you're in. You go after the most lucrative market that's available first and then you try to expand and you go after the more difficult areas to invest. With your industry over the last many years, your market has become the Canada Council and the Government of Canada as the easiest and most opportune market to tap as far as funds are concerned. If we are to balance the budget and talk about significant reduction in government spending, then all Canadians are going to have to participate in that. Don't you think that if the government were to go back from the huge subsidization of the arts, the arts would then be motivated to go out and develop new markets of their own, as every other business always has to do when times are tough?

[Traduction]

eh bien, si les gens sont prêts à donner un million de dollars à un organisme de bienfaisance ou de services sociaux et que cela allège du même coup leur fardeau fiscal, je trouve que nous devrions nous empresser de favoriser les dons de ce genre.

Je le répète, je ne vois pas cela comme une dépense fiscale, en ce sens que si le montant en question était assujéti à l'impôt sur le gain en capital, il est peu probable que l'on ferait don de cet actif qui a pris de la valeur. Chose certaine, j'en ai parlé à des Canadiens qui sont disposés à faire don de certains actifs qui ont pris de la valeur, mais seulement à la condition qu'ils n'aient pas à payer l'impôt sur le gain en capital. Autrement, ils se contenteront de les transmettre à leurs héritiers.

M. Williams: Il me semble qu'il y a inéquité entre, d'une part, les gens qui possèdent des biens qui se sont appréciés et qu'ils pourraient transmettre et, d'autre part, ceux qui voudraient contribuer à l'essor de votre secteur, mais qui ne possèdent pas de biens qui se sont appréciés et qui ont été exonérés d'impôts. Ces deux groupes seraient dans des situations très différentes, ce qui n'est pas équitable.

Au sujet des titres non canadiens dont vous avez parlé, je voudrais m'assurer de vous avoir bien compris. Vous voudriez que le gouvernement ou votre secteur tire des revenus additionnels de ce secteur précis? Je suppose que vous parlez de vidéo cassettes et autres produits importés de l'étranger.

M. Kelly: Nous n'avons pas fait de recommandation précise là-dessus. Ce que j'ai dit, c'est que cela nous semble tentant, mais que nous ne l'avons pas étudié d'assez près pour faire des recommandations ou des propositions consistant à imposer des droits sur les titres non canadiens de cassettes vidéo et audio. Nous ne sommes pas en mesure de faire cette recommandation. Pour ce qui est des recettes tirées du marché, je crois que c'est une possibilité qu'il vaut la peine d'examiner de plus près. Mais nous n'avons pas procédé à cet examen approfondi pour le moment. Pour l'instant, nous ne sommes pas disposés à faire une recommandation quelconque relativement à une nouvelle taxe sur les titres non canadiens.

● 0935

M. Williams: C'est bien, car le secteur doit être capable de se débrouiller seul, au lieu de compter sur d'autres régions du monde pour le subventionner.

Je songeais à votre marché, mais cela ne s'applique pas seulement à votre secteur, mais à tout le monde. Peu importe dans quel secteur on est en affaires, on s'attaque toujours en premier au marché le plus lucratif, après quoi on essaye de prendre de l'expansion et de pénétrer les marchés plus difficiles. Dans le cas de votre secteur, depuis des années, ce sont le Conseil des arts et le gouvernement du Canada qui sont devenus les marchés les plus faciles et les plus accessibles pour obtenir des fonds. Si nous voulons équilibrer le budget et réduire de façon sensible les dépenses gouvernementales, alors il faut que tous les Canadiens participent à cet effort. Ne croyez-vous pas que si le gouvernement mettait fin aux gigantesques subventions versées au secteur des arts, ce secteur serait alors motivé et s'efforcerait de trouver de nouveaux débouchés, comme il faut le faire dans n'importe quel secteur d'activité quand les temps sont difficiles?

[Text]

[Translation]

Mr. Kelly: First of all, I don't know how you get your sense of scale. We're not talking about a huge investment. If you take out the CBC, we're talking about a total package of \$1.1 billion. The majority of that sustains the national and cultural institutions such as the Arts Centre, the National Gallery, the National Library, Public Archives, the CRTC. We're talking probably about \$350 million a year that flows directly to artists and the cultural industries. That is not a huge subsidy in the grand scheme of things, considering the economic returns it makes.

I would also call into question your assessment that these are the markets we go after first. We have already mentioned that these funds have declined, and yet the cultural sector continues to grow.

Mr. Williams: If one market shrinks, you can go after the other one.

Mr. Kelly: If you'll allow me to finish my point, the simple reality is that for the arts and cultural industries, the greatest area of growth has not been in government support. That's been diminishing. It's been in earned revenue, in gifts from corporations and individuals, and through strategic partnerships with the corporate sector. We will continue to do that. I think in the grand scheme of things, when we're talking about a deficit of \$40 billion, you would confess that \$350 million to sustain a workforce of 500,000 Canadians is not a bad investment.

Mr. Williams: The market would expand in other areas if one aspect shrinks.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Could I say this about your presentation. You have come to us recognizing that we have a problem with the deficit and you've given us suggestions that can help you become less dependent on government, providing we make some changes to our laws, including our tax laws. I want to commend you on an extremely constructive approach. I just wish that more witnesses who came before us, 99% of whom say, you've got to deal with the deficit but don't touch me, I'm special... You have said 'we're special, but these are ways that we can become even more independent of you and less of a problem in terms of the deficit'.

So I want to commend you on this very constructive approach. I know all members will give it very serious consideration. Thank you very much.

Mr. Kelly: Thank you.

The Chair: We'll take a break for five minutes.

• 0939

• 0954

The Chair: Order, please.

M. Kelly: Premièrement, je me demande ce qui est arrivé à votre sens des proportions. Vous parlez d'investissements gigantesques. Dans le cas de la Société Radio-Canada, la subvention totale est de 1,1 milliard de dollars. La plus grande partie de ce montant sert à soutenir des institutions culturelles nationales comme le Centre des arts, le Musée des beaux-arts, la Bibliothèque nationale, les Archives publiques, le CRTC. Il y a probablement quelque 350 millions de dollars par année qui vont directement aux artistes et au secteur culturel comme tels. Ce n'est pas une subvention gigantesque, toute proportion gardée, compte tenu des retombées économiques qu'elle suscite.

Je mets également en doute votre assertion selon laquelle nous nous attaquons en premier à ces marchés. Nous avons déjà précisé que ces fonds sont en baisse, et pourtant le secteur culturel continue de croître.

M. Williams: Quand un marché décline, on s'attaque à un autre.

M. Kelly: Laissez-moi terminer, je vous prie. La simple réalité est que la croissance des arts et de la culture ne vient pas surtout de l'aide gouvernementale. Au contraire, cette aide diminue. La croissance vient de l'augmentation des ventes, des dons des entreprises et des particuliers, et aussi de partenariats stratégiques avec les grandes entreprises. Nous continuerons de le faire. Je pense que, toute proportion gardée, étant donné que le déficit est de l'ordre de 40 milliards de dollars, vous devez avouer que 350 millions pour faire vivre une population active de 500 000 Canadiens, ce n'est pas un mauvais investissement.

M. Williams: Quand un élément du marché rétrécit, la croissance se déplace dans d'autres créneaux.

Merci, monsieur le président.

Le président: Je voudrais dire un mot au sujet de votre présentation. Vous êtes venu nous trouver en étant conscient du fait que nous avons un problème de déficit et vous nous avez fait des suggestions qui peuvent vous aider à devenir moins dépendants du gouvernement, pourvu que nous apportions quelques changements à la législation, notamment aux lois fiscales. Je vous félicite donc d'avoir adopté cette attitude extrêmement constructive. Je voudrais qu'un plus grand nombre de témoins en fassent autant, puisque 99 p. 100 d'entre eux viennent nous dire qu'il faut s'attaquer au déficit, mais que l'on ne peut pas toucher à leur secteur bien précis, qui est spécial... Vous, vous avez dit «notre secteur est spécial, mais il y aurait moyen de nous rendre encore plus indépendants de l'État et de faire en sorte que nous causions moins de problèmes relativement au déficit».

Je vous félicite donc de cette attitude fort positive. Je sais que tous les députés réfléchiront sérieusement à vos propos. Merci beaucoup.

M. Kelly: Merci.

Le président: Nous allons faire une pause de cinq minutes.

Le président: Nous reprenons la séance.

[Texte]

Our next witness this morning is the Canadian Council on Social Development, headed by David Ross, a person who is no stranger to our committee.

Thank you for being with us, Mr. Ross. Would you be good enough to introduce your colleagues before you make your presentation to us.

Mr. David Ross (Acting Executive Director, Canadian Council on Social Development): Thank you very much, Mr. Peterson.

The brief this morning is going to be presented by Ariella Hostetter, treasurer of the Canadian Council on Social Development. She has another life, but she's a volunteer on our board.

Richard Shillington is a policy associate with the council. He's a mathematician. Chris Clark is a policy analyst with the council. Susan Carter is the executive coordinator of the CCSD.

I'll turn it over to Ariella Hostetter to present our position.

Ms Ariella Hostetter (Treasurer of the Board of Governors, Canadian Council on Social Development): Good morning. I stand here before you today as a volunteer member of the Canadian Council on Social Development. Our interest is and has been for over 75 years social development in Canada. This may lead some to label us as a single-interest group, but let me point out that our interest is in fact very broad and our concerns are as diverse as our membership. Our volunteer board of directors includes a family court judge, a corporate lawyer, a retiree pensioner, senior provincial and municipal administrators, directors of social service agencies, academics and myself, a fundraiser.

We are a membership-based organization made up of 1,000 individual members and another 350 group members, including provincial and municipal agencies and departments, private corporations, labour unions and the United Way. We are a bit of a microcosm of Canadian society.

When I stated that we were more than 75 years old we have watched this country grow and the social policy programs in this country grow. I often think to myself, well, what would it be like if I stood back 75 years ago and looked at Canada, the way it was, its social needs, and looked at what we have built in this country, how proud we can be of it, worldwide and within. We can look after our citizens. We've met each challenge that has come along over these 75 years as an organization and contributed to the well-being of Canada by being a public voice.

We have come before the standing committee today to present a brief that demonstrates that Canada cannot achieve economic development without social development and that alternatives exist to the current emphasis on cutting program spending. We even provide a few examples for the committee, but we encourage the committee to investigate further opportunities.

[Traduction]

Nous accueillons maintenant la délégation du Conseil canadien de développement social, dirigée par David Ross, qui n'est pas un inconnu pour notre comité.

Merci d'être venu, monsieur Ross. Auriez-vous la bonté de présenter vos collègues, après quoi vous pourrez nous faire votre exposé.

M. David Ross (directeur exécutif par intérim, Conseil canadien de développement social): Merci beaucoup, monsieur Peterson.

Ce matin, le mémoire vous sera présenté par Ariella Hostetter, qui est trésorière du Conseil canadien de développement social. Elle a par ailleurs une autre vie professionnelle, puisqu'elle travaille bénévolement à notre conseil d'administration.

Richard Shillington est associé au Conseil au titre de l'élaboration des politiques. Il est mathématicien. Chris Clark est analyste de programmes au Conseil. Susan Carter est coordonnatrice exécutive du CCDS.

Je cède donc la parole à Ariella Hostetter qui présentera notre position.

Mme Ariella Hostetter (trésorière du conseil d'administration, Conseil canadien de développement social): Bonjour. Je suis ici devant vous à titre de membre bénévole du Conseil canadien de développement social. Depuis 75 ans, nous nous intéressons au développement social au Canada. Cela pourrait peut-être en amener certains à nous étiqueter groupe à vocation unique, mais je vous signale que nos intérêts sont en fait très vastes et nos préoccupations aussi diversifiées que le sont nos membres. Notre conseil d'administration formé de bénévoles comprend un juge au tribunal de la famille, un avocat d'affaires, un retraité, des cadres supérieurs des administrations provinciales et municipales, des directeurs d'organismes de services sociaux, des universitaires et moi-même, qui suis spécialisée dans les campagnes de financement.

• 0955

Nous sommes une organisation représentative de ses membres, c'est-à-dire plus de 1 000 membres à titre individuel et 350 groupes, y compris des organismes et ministères provinciaux et municipaux, des entreprises privées, des syndicats ainsi que Centraide. Nous sommes en fait un microcosme de la société canadienne.

J'ai dit au début que nous avions plus de 75 ans; nous avons vu notre pays grandir en même temps que ses programmes de sécurité sociale. Je réfléchis souvent à ce qu'était le Canada il y a 75 ans, aux besoins sociaux d'alors, et je me dis que nous pouvons être fiers de ce que nous avons bâti, autant chez nous que sur la scène internationale. Nous voyons aux besoins de nos concitoyens. Notre organisation a su relever tous les défis qui se sont posés depuis 75 ans et a contribué au bien-être des Canadiens en se faisant leur défenseur sur la scène publique.

Nous nous présentons aujourd'hui devant le comité permanent pour vous faire la démonstration que le Canada ne peut pas connaître la croissance économique sans développement social et qu'il existe des solutions de rechange aux compressions de programmes sur lesquelles on est braqué actuellement. Nous en donnons même quelques exemples, au comité, mais nous encourageons le comité à pousser plus loin ses recherches pour trouver d'autres possibilités.

[Text]

The council believes in a balanced approach. We're fully aware of the size and magnitude of the public debt problem and we support reducing this debt. We don't want our country mortgaged for future generations. The council is calling on the government to stick to its pledge of the red book, which promised a balanced approach, one recently reiterated in the Department of Finance's paper "Creating a Healthy Fiscal Climate".

Although creating a healthy fiscal climate begins by asking what is the appropriate balance between expenditures and the revenue actions, it immediately shifts to what should be the priority area for cuts. No serious options for generating revenue are presented, nor is any attention given to equity and distribution of the burden of debt and of deficit reduction. No thought is given to the impact on the younger generation of such cuts nor to the investment required for a strong future.

When we look at practising what is called "intergenerational equity", it's one of the most important and fundamental assets of running any organization, be it a non-profit, a charity or our own government. We have to really look at future generations. They're our future. They're our hope. When I'm old and decrepit I hope my children and my grandchildren will be able to live as good a life as I lived in my youth.

I arrived here, by the way, as an immigrant in 1955, to a very different country. I'm really blessed that I am here and would not want to live anywhere else.

Spending is not to blame. Public spending has not been a major contributor to our financial problems. It was demonstrated in a new framework for economic policy that federal program spending, including all transfer payments, is actually lower today as a proportion of GDP than during the 1970s. Despite declining public spending over the last couple of decades we incurred annual deficits. In particular, it was high interest rates deliberately pursued in the fight against inflation through the eighties combined with a drop in the growth of government revenues that led to substantially larger deficits and cumulatively to a large public debt over this period, not out-of-control spending by the government.

The CCSD does not object to cost-cutting measures related to improving the efficiency of programs and their delivery, but we disagree with the wholesale cuts approach as a means of balancing our budget. If spending is not to blame for the current debt problem, as we have shown, then it makes no sense to target spending cuts as the solution.

[Translation]

Le Conseil est partisan d'une approche équilibrée. Nous sommes pleinement conscients de l'ampleur et de la gravité du problème de l'endettement public et nous sommes en faveur de la réduction de cette dette. Nous ne voulons pas grever notre pays d'une hypothèque dont hériteraient les générations futures. Le Conseil presse le gouvernement de tenir l'engagement pris dans le Livre rouge, c'est-à-dire d'adopter une approche équilibrée, promesse réitérée récemment dans le document du ministère des Finances intitulé «Instaurer un climat financier sain».

Dans ce document, on commence par demander quel est le juste équilibre entre les mesures à prendre au chapitre des dépenses et des revenus, mais il met immédiatement l'accent sur les priorités en matière de compressions de dépense. On n'y présente aucune option sérieuse pour ce qui est de trouver de nouvelles recettes, et l'on ne s'y attarde pas aux questions d'équité, de répartition du fardeau de la dette et de la réduction du déficit. On n'y mentionne nullement l'incidence que de telles compressions auront sur les générations futures, pas plus que l'investissement nécessaire pour assurer notre avenir.

Nous préconisons ce que l'on appelle «l'équité entre générations». C'est l'un des éléments les plus importants et fondamentaux dans la gestion de toute organisation, qu'il s'agisse d'un groupe à but non lucratif, d'une oeuvre de bienfaisance ou encore de notre gouvernement. Il faut vraiment tenir compte des générations futures. Elles sont notre avenir, notre espoir. Quand je serai vieille et décrépite, j'espère que mes enfants et mes petits-enfants pourront vivre une vie aussi agréable que celle que j'ai vécue dans ma jeunesse.

Soit dit en passant, je suis arrivée au Canada en 1955 à titre d'immigrante dans un pays qui était fort différent du mien. Je suis très heureuse d'être ici et je ne voudrais vivre nulle part ailleurs.

Ce ne sont pas les dépenses qui sont à blâmer. Les dépenses publiques n'ont pas contribué sensiblement à nos problèmes financiers. Il a été démontré dans le document «Un nouveau cadre de la politique économique» que les dépenses de programme fédérales, y compris tous les transferts de paiement, sont en fait inférieures aujourd'hui, en proportion du PIB, à ce qu'elles étaient dans les années soixante-dix. En dépit de la baisse des dépenses publiques au cours des dernières décennies, nous avons accumulé les déficits annuels. Ce sont notamment les taux d'intérêt élevés pratiqués délibérément dans la lutte contre l'inflation au cours des années quatre-vingt, conjugués à la baisse de la croissance des recettes gouvernementales, qui ont entraîné des déficits de plus en plus importants, lesquels se sont accumulés et ont résulté en une dette publique très lourde au cours de cette période; cette dette n'est donc pas attribuable au fait que le gouvernement a dépensé sans compter.

Le CCDS n'est pas contre les mesures de compression des dépenses visant à améliorer l'efficacité des programmes et de leur mise en oeuvre, mais nous ne sommes pas d'accord avec les coupes sombres généralisées opérées pour équilibrer notre budget. Si l'actuel problème d'endettement n'est pas attribuable aux dépenses, comme nous l'avons démontré, il est illogique de sabrer les dépenses pour résoudre ce problème.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

We really see social programs as fulfilling their intent. I think far too many have been made to do something else, and they have grown and perhaps been a little side-tracked. Anything that restores them to the intent that best meets the needs of our society in this day and age I think is important.

We would like to bring to the committee's attention several alternative means of reducing expenditures and increasing revenues. There is room to increase revenues. We would like to believe that we're very heavily taxed, but Canada is not a high-tax country. In fact, we rank only 7 out of 10 of the major industrialized countries. We like to keep company with industrialized countries. We like to compare ourselves to them, but when it comes to this area we just seem to shy away from it. We like to feel highly taxed.

The composition of the taxes is the problem. Forty percent of all revenue is raised through personal income taxes, yet we rank very low on payroll and corporate taxes—even lower than the United States or Japan. The federal government should re-examine the composition of taxes in Canada in order to tap new sources of revenue.

Canadians feel they are overtaxed because they pay so much in income tax. There are alternatives to raising income taxes. Introduce an inheritance tax. The generation just retiring earned high incomes in times of low unemployment—1955—and rising wages, while being supported by a comprehensive social, health and education system they did not sufficiently support through taxation. These are the very programs that are now being slashed. Conservative estimates predict that there will be a transfer of \$1 trillion between generations over the next 15 years. If taxed at a rate of 5% this would yield \$3.3 billion annually.

This \$1 trillion in the next 15 years is something that's thrown around quite a bit in the fundraising community. We always look at it as a new source of potentially great wealth for our charities. I don't see why the Government of Canada should not see it as otherwise.

Tax expenditure spending through the tax system is another way of doing it. The total amount of tax expenditures in Canada is almost \$90 billion. This is the equivalent of three-quarters of all federal program spending. A roll-back of 10% would provide a gain of \$9 billion to federal coffers.

The CCSD proposes that the following measures be considered as a means to cut tax expenditures. Stop subsidizing high pensions. The high contribution ceiling means that all taxpayers are subsidizing through higher taxes generous private

À nos yeux, les programmes sociaux doivent correspondre à leur raison d'être. Trop souvent, on les a détournés de leur sens, ils ont pris de l'ampleur et se sont peut-être écartés de l'objectif poursuivi au départ. Toute mesure qui permettrait de les ramener à l'intention initiale et de répondre au mieux aux besoins actuels de notre société serait la bienvenue.

Nous voudrions signaler à l'attention du comité plusieurs solutions de rechange qui permettraient de réduire les dépenses et d'accroître les revenus. En effet, il y a place pour une augmentation des revenus. Nous aimons à croire que nous sommes très lourdement taxés, mais en réalité, les impôts ne sont pas très lourds au Canada. En fait, nous sommes seulement au septième rang des dix principaux pays industrialisés à ce chapitre. Nous aimons tenir compagnie aux autres pays industrialisés. Nous aimons nous comparer à ces autres pays, mais à ce chapitre, on dirait que nous hésitons à nous aligner sur eux. Nous préférons croire que nous sommes lourdement taxés.

C'est la composition du fardeau fiscal qui pose un problème. Quarante p. cent de toutes les recettes gouvernementales proviennent de l'impôt sur le revenu des particuliers; par contre, au chapitre des charges sociales et de l'impôt sur les sociétés, nous sommes très loin, même derrière les États-Unis et le Japon. Le gouvernement fédéral devrait repenser la composition du fardeau fiscal au Canada afin d'aller chercher de nouvelles sources de revenu.

Les Canadiens estiment qu'ils sont surtaxés parce qu'ils payent tellement d'impôt sur le revenu. Il y a d'autres solutions que d'augmenter l'impôt sur le revenu. Il suffit d'introduire un impôt sur les successions. Les gens de ma génération, qui sont autour de l'âge de la retraite, ont gagné de bons revenus à une époque de faible chômage—autour de 1955—et de salaires en augmentation constante, tout en bénéficiant d'un régime global de services sociaux, de soins de santé et d'éducation que leurs impôts ne suffisaient pas à financer. Ce sont ces mêmes programmes que l'on coupe aveuglément aujourd'hui. On estime qu'au cours des quinze prochaines années, il y aura au bas mot un transfert d'un billion de dollars d'une génération à l'autre. Un impôt de 5 p. 100 rapporterait donc 3,3 milliards par année.

Ce chiffre d'un billion au cours des quinze prochaines années fait beaucoup jaser dans le milieu des campagnes de financement. Nous y voyons toujours une nouvelle source de grande richesse pour nos oeuvres de bienfaisance. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement du Canada envisagerait les choses sous un autre angle.

Les dépenses fiscales offrent également une bonne marge de manoeuvre. Au Canada, les dépenses fiscales totalisent près de 90 milliards de dollars, soit l'équivalent des trois quarts de toutes les dépenses de programme fédérales. Une réduction de 10 p. 100 rapporterait 9 milliards au Trésor fédéral.

Le CCDS propose que l'on envisage les mesures suivantes comme moyen de réduire les dépenses fiscales. Cessons de subventionner les régimes de retraite généreux. Le plafond élevé des contributions signifie que tous les contribuables

[Text]

[Translation]

pensions for Canadians with above average income. It's estimated that an \$8,000 ceiling on both RRSPPs and RPPs would save \$1 billion in the first year. Savings would accelerate as the total size of the RRSP and RPP fund is reduced.

subventionnent par des impôts plus élevés des régimes de pension privés fort généreux pour les Canadiens qui ont des revenus supérieurs à la moyenne. On estime qu'un plafond de 8 000\$ imposé aux REER et aux REP permettrait d'économiser un milliard la première année. Le montant économisé augmenterait à mesure que le montant total accumulé dans les REER et les REP diminuerait.

Establish a full capital gains tax. Currently only 75% of the capital gains income is included for taxation purposes. By the government's own estimate, the cost to the public treasury in 1991 was \$1.1 billion. Even the U.S. has moved to full inclusion.

Établissons un impôt sur la totalité des gains en capital. Actuellement, seulement 75 p. 100 du gain en capital est assujéti à l'impôt. D'après les propres chiffres du gouvernement, cela a coûté 1,1 milliard de dollars au Trésor en 1991. Même aux États-Unis, on en est venu à taxer intégralement les gains en capital.

Curb the dividend tax credit. The Ontario Fair Tax Commission found that annually one-third of profitable corporations did not pay tax on their profits. The dividends paid to shareholders by these corporations were not subject to taxation either. The argument for a capital gains tax exemption is that dividends are subject to double taxation because both the corporation and the shareholder pay tax on the profit. In cases where the corporation does not pay tax on the profit, we suggest that the shareholder should not be eligible for the dividend tax credit. Savings could reach \$230 million.

Réduisons le crédit d'impôt pour dividendes. La Commission sur l'équité fiscale de l'Ontario a constaté que chaque année, le tiers des entreprises rentables ne paient pas d'impôt sur leurs bénéfices. Les dividendes versés par ces compagnies aux actionnaires n'étaient pas taxés non plus. L'argument en faveur de l'exonération des gains en capital est que les dividendes sont doublement taxés, puisque la société et l'actionnaire paient tous les deux de l'impôt sur le bénéfice réalisé. Dans les cas où la société ne paie pas d'impôt sur le bénéfice, nous proposons que l'actionnaire n'ait pas droit au crédit d'impôt pour dividendes. Cela permettrait de récupérer jusqu'à 230 millions de dollars.

I would like to add another way of raising a little more money, and that is to go after undisputed taxes. I think if we run a small business and we have people who owe us money—we have accounts receivables on our ledger—we really take that very seriously. We see that as our money and it's going to make our business move ahead. So why not have the government really go after the estimated taxes that are out there? I've heard it could be anywhere in the neighbourhood of \$2 billion, \$4 billion, \$6 billion or \$8 billion. It would be good to get at least part of that in.

Je voudrais aussi proposer une autre façon d'aller grappiller quelques sous: aller chercher les impôts que personne ne conteste. Il me semble qu'un dirigeant de petite entreprise qui a des comptes à recevoir prend cela très au sérieux et relance les gens qui lui doivent de l'argent. Il estime que ces montants lui appartiennent et l'aideront à faire prospérer son entreprise. Alors, pourquoi le gouvernement ne ferait-il pas un effort sérieux pour récupérer les impôts qui demeurent impayés? J'ai entendu plusieurs chiffres au sujet de ces comptes débiteurs: deux milliards, quatre milliards, six milliards et même huit milliards de dollars. Ce ne serait pas une mauvaise idée d'en récupérer au moins une partie.

• 1005

The Chair: [Inaudible—Editor]

Le président: [Inaudible—Éditeur]

Ms Hostetter: My sense is we hear very little about it. I've seen clips on television about the government going after student loans people who are not paying them—lawyers, doctors and others. I think we've just been a little bit too nice in saying "We really don't want to go after people who owe us money. We don't want the bad press. We really don't want to antagonize everyone. Geez, we'd have to spend a little more on tax collectors, and who likes a tax collector?" I think it's a popularity ploy and I think we have to look at it seriously.

Mme Hostetter: Autant que je sache, on en entend très peu parler. J'ai vu des messages publicitaires à la télévision mentionnant que le gouvernement s'efforçait d'obtenir le remboursement de prêts-d'étudiants consentis à des avocats, des médecins, et d'autres, quand ils faisaient leurs études. Je crois que c'est vraiment être trop bon de dire: «Nous ne voulons vraiment pas poursuivre ceux qui nous doivent de l'argent. Nous ne voulons pas être critiqués dans les médias. Nous ne voulons blesser personne. Et puis, mon Dieu, il faudrait augmenter le budget pour engager des percepteurs, et qui voudrait être percepateur d'impôts?» Il me semble qu'il s'agit d'une manoeuvre pour se rendre populaire, et j'estime que la question mérite d'être examinée sérieusement.

I think most of us want a good future. We want the good things our social policy programs give us. We should really make sure we're not compromising our futures by not going after these funds.

Nous voulons tous un bel avenir. Nous voulons les avantages que nos programmes sociaux nous procurent. Mais nous devrions aussi nous assurer que nous n'allons pas mettre notre avenir en danger en ne faisant rien pour récupérer ces fonds.

[Texte]

In conclusion, proposed tax changes could feasibly produce over \$6 billion in the first year and should be designated exclusively for retiring the debt. Many other options exist, and we encourage the committee to entertain other alternatives as well. By further assessing our options on the revenue and tax expenditure sides, we will be able to balance our current social and economic needs while allowing for investment in our future generations.

The suggestions we have made relate to our priority areas. There are other areas, such as education and other credits, that we feel should not be touched, but we have not really spoken to them.

Thank you.

The Chair: Thank you very much.

Monsieur Loubier, s'il vous plaît.

M. Loubier: Merci, monsieur le président. Bonjour mesdames et messieurs. Bienvenue au Comité des finances. Je trouve votre exposé très rafraîchissant. Je trouve qu'il est aussi très riche en informations et en suggestions. Si on avait toujours des mémoires comme cela, monsieur le président, je pense que cela nous faciliterait grandement la tâche.

Je voudrais aussi vous féliciter, monsieur Ross pour votre livre et la mise à jour des données sur la pauvreté en 1994. J'ai eu l'occasion de le feuilleter tout à l'heure. C'est un ouvrage de référence très riche en renseignements, surtout parce qu'on a tendance à oublier ces statistiques sur la pauvreté. Vous nous rafraîchissez donc la mémoire et vous nous dites qu'au Canada, non seulement la pauvreté ne s'est pas améliorée, mais qu'il y a de plus en plus de personnes pauvres au pays depuis ces 10 dernières années. Il y a de plus en plus aussi de personnes diplômées qui sont pauvres. C'est un fait nouveau par rapport à ce qu'on a vécu au cours des 20 dernières années. Je vous remercie donc pour ces informations et ces analyses, dont le Bloc québécois va se servir tout au cours des prochains jours pour faire valoir le point de vue des personnes les plus démunies au Canada.

J'aimerais vous poser des questions, madame, car vous avez mentionné plusieurs mesures qui s'adressaient aux gens disposant de hauts revenus. On parle de taxes sur les successions. On parle de taxes sur 100 p. 100 des gains en capital. On parle des dividendes taxés comme aux États-Unis. Et chaque fois qu'on a invoqué ce genre de mesures, que ce soit aux chambres de commerce ou aux groupements représentatifs des employeurs et des riches Canadiens, on nous a toujours dit, même au Parti libéral, que cela pourrait occasionner une fuite de capitaux terrible, que les Canadiens ne sont pas suffisamment nationalistes et qu'ils enverraient fructifier leurs millions—je parle des riches Canadiens—sinon leurs centaines de millions ailleurs. Quand on parle par exemple, d'éliminer les bénéfices indus des fiducies familiales, on nous dit, et le Parti libéral nous le dit aussi, de ne pas y toucher parce que cela pourrait faire fuir des centaines de millions ailleurs, dans des pays considérés comme des paradis fiscaux. Êtes-vous de cet avis?

[Traduction]

Pour conclure, les modifications fiscales proposées pourraient rapporter, pendant la première année, plus de six milliards de dollars qui pourraient être consacrés exclusivement au remboursement de la dette. Il y a bien d'autres possibilités, et nous encourageons le comité à examiner d'autres options. L'examen des possibilités pour augmenter les recettes et réduire les dépenses fiscales devrait nous permettre de répondre à nos besoins sociaux et économiques actuels tout en permettant d'investir dans les générations montantes.

Nos suggestions portent sur ce que nous considérons comme prioritaire. Nous estimons qu'il y a d'autres domaines, tels que le crédit pour l'éducation et d'autres crédits, qui ne devraient pas être modifiés, mais nous n'en avons vraiment pas parlé.

Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman. Good morning ladies and gentlemen. You are welcome. I find your presentation very refreshing, and it provides us with a wealth of information and suggestions. If all the briefs were of that calibre, Mr. Chairman, I believe our task would be that much easier.

Mr. Ross, I wish to congratulate you for your book and the updating of poverty data for 1994. A little while ago I had the opportunity to glance through your book; it's a reference document, full of information, the more so useful that we tend to forget poverty statistics. Thanks for refreshing our memory, and I also note that you are telling us that in Canada not only the situation with regard to poverty did not improve, but that the number of poor people has increased over the last ten years. In addition, the number of graduates living below the poverty line is increasing. This is a new development when we think of the situation over the last 20 years. I thank you therefore for the information and the analysis you provided us, and the Bloc québécois is going to use that information in the days to come to promote the point of view of the most disadvantaged Canadians.

Madam, you mentioned a number of measures with respect to high incomes. I would like to ask you some questions on that topic. Inheritance taxes are mentioned. There is reference to a tax on 100% of the capital gains. There is also mention of taxing dividends the same way they are taxed in the US. Whenever this type of measures was mentioned to Chambers of Commerce or spokespersons for employers and wealthy Canadians' associations, we were always told, and even by the Liberal Party, that it would bring a terrible exodus of capital, that Canadians are not sufficiently nationalistic, and that they would invest their millions, or their hundreds of millions of dollars—I'm talking of very wealthy Canadians—abroad. For instance, if one mentions the elimination of excessive profits derived from family trusts, we're told, and the Liberal Party tells us the same thing, that this is not possible because hundreds of millions of dollars would be exported to countries deemed to be tax havens. Do you share that opinion?

[Text]

Ms Hostetter: I think that's probably a scare option, from what I can sense. Funds are global now. We have funds and investments flowing into Canada and we have investments flowing out of Canada. I think it possibly is a concern, but it's also an unknown concern. You're probably just speculating this will happen.

[Translation]

Mme Hostetter: À mon avis, il est possible qu'il s'agisse d'agiter un spectre. Les mouvements de capitaux se font à l'échelle mondiale actuellement. Le Canada reçoit des capitaux, et exporte des capitaux. Il y a peut-être là un problème, mais nous n'en connaissons pas l'ampleur. On se demande peut-être tout simplement ce qui pourrait arriver.

• 1010

I can't speak for every person who benefits from social assistance programs in Canada. I don't know whether there are organizations that can speak on behalf of every investor in Canada. We might be far more nationalistic if we were shown what was really happening to the country unless we take these measures. There won't be anything to invest in in Canada if we don't have strong social programs, a thriving economy, and all those things. It's a balancing act. But to just dismiss them fully without considering them I think is penny wise and pound foolish, especially in the long term.

I would also like to ask David to speak to this question. He may have something to add.

Mr. Ross: I would just like to reiterate some of the points in our brief. We have looked very carefully. . . by using the official OECD data on tax revenue, which we prefer to use rather than reports in *The Globe and Mail* or *The Financial Post*, which usually get it wrong. That's just an aside.

One of the very revealing points we make, and it is provided by the statistics, is about the composition of our tax system in Canada. While we don't come out with any specific recommendations as to how we got the mix so wrong in the first place, how we ended up with Swedish personal income tax rates, at the bottom in terms of payroll tax rates, and almost at the bottom in terms of corporate tax rates, I think you have to question corporations who say they'll leave the country if you don't lay off them in terms of the corporate tax rates. Yet, we see, with the two major, thriving trading partners being Japan and the United States, that we already collect less of our taxes through corporation taxes and payroll taxes.

So I don't know, quite frankly, what they're complaining about. They already seem to be getting favoured treatment. It's the people who are paying the personal income taxes who should be fleeing the country, if anybody's fleeing at all.

I think sometimes we have to go back to the statistics, go beyond the hype and see what we're really talking about here.

M. Loubier: N'avez-vous pas aussi l'impression que le système fiscal canadien contient tellement de trous qu'il gagnerait à être révisé en profondeur, en totalité, de fond en comble, comme on le propose au ministre des Finances depuis une année? Mais il s'acharne à ne pas vouloir voir la vérité, à savoir que des centaines de millions quittent le pays à cause, justement, de fuites permises à partir des conventions fiscales signées avec certains pays, considérés comme des paradis fiscaux,

Je ne peux certes pas parler au nom de la totalité des assistés sociaux au Canada. Je ne sais pas s'il existe des organisations qui peuvent parler au nom de tous les investisseurs au Canada. Nous serions beaucoup plus nationalistes si on nous expliquait ce qui va vraiment se produire au pays si les mesures proposées ne sont pas adoptées. Il n'y aura aucune raison d'investir au Canada si nous n'avons pas de programmes sociaux solides, une économie florissante et tout ce qui peut intéresser un investisseur. Il s'agit d'un équilibre qu'il faut trouver. Mais, rejeter ces suggestions sans les examiner, c'est faire des économies de bouts de chandelle tout en ignorant les gaspillages, surtout à long terme.

Je vais maintenant demander à David de répondre à votre question; il peut sans doute compléter ma réponse.

M. Ross: Je vais simplement reprendre certains des éléments de notre mémoire. Nous avons examiné de très près. . . en utilisant les données officielles de l'OCDE sur les recettes fiscales, que nous préférons aux articles qui apparaissent dans le *Globe and Mail* ou le *Financial Post*, qui présentent généralement mal les faits. Mais enfin, ce n'est là qu'une parenthèse.

L'une des choses les plus révélatrices mentionnées dans notre mémoire, et cela ressort des statistiques, concerne la structure du régime fiscal canadien. Même si nous ne présentons rien de précis sur la façon dont cette structure est si mal bâtie, sur la façon dont nous avons réussi à nous placer au niveau de la Suède pour les taux d'impôt sur le revenu des particuliers, tout en nous mettant en fin de liste pour les taux d'impôt sur la masse salariale, et presque au dernier rang pour ce qui est de l'impôt sur les sociétés, je crois que l'on peut interroger les entreprises qui déclarent être prêtes à s'expatrier si l'on commence à parler du taux d'imposition des sociétés. En effet, nous pouvons constater que nos deux principaux partenaires commerciaux, le Japon et les États-Unis, aux économies florissantes, perçoivent auprès des sociétés des impôts et des taxes sur la masse salariale plus importants que les nôtres.

Je ne vois donc pas, franchement, de quoi se plaignent ces entreprises. Il semble bien qu'elles bénéficient déjà d'un traitement de faveur. Si quelqu'un doit fuir, cela devrait être ceux qui payent l'impôt sur le revenu des particuliers.

Je crois qu'il nous faut de temps à autre revoir les statistiques pour revenir sur terre et voir la situation telle qu'elle est.

Mr. Loubier: Don't you also believe that the Canadian fiscal system is so full of loopholes that it ought to be thoroughly reviewed, from top to bottom, without sparing anything, as the Minister of Finance has been suggesting for a year now? But he is determined to refuse looking at reality, at the fact that hundreds of millions of dollars leave the country precisely because this is made possible by tax agreements entered into by some countries deemed to be tax havens, and

[Texte]

et aussi à cause de lois injustes ou de l'absence de lois fiscales qui taxent les profits des entreprises.

Et on se réfère toujours à la fameuse taxe sur le capital qui est une aberration mentale, à mon avis. Ne trouvez-vous pas qu'il serait temps, si on parle de définir un peu les programmes sociaux, qu'on commence par faire payer ceux, et je ne parle pas des revenus moyens et élevés, mais des très riches Canadiens, des millionnaires, qui bénéficient des trous de la fiscalité avec la complicité du gouvernement libéral?

Le président: Ah, bon!

M. Loubier: Monsieur le président, le fait de rester inactif face à tous les trous dans la fiscalité que le vérificateur général dénonce tous les ans, depuis trois ans, quand il dénonce les 16 pays qui sont considérés comme des paradis fiscaux où on sait pertinemment que des centaines de millions y sont perdus délibérément, je me demande si ce n'est pas de la complicité, monsieur le président.

Le président: Continuez.

M. Loubier: Bien, je vais poser ma question. Ne serait-il pas temps qu'on révise l'ensemble de la fiscalité canadienne pour assurer, premièrement, que ceux qui ne paient pas d'impôt en paient, ceux qui en paient trop cessent d'en payer trop et ceux sur lesquels on s'acharne—comme les chômeurs et les assistés sociaux—depuis le premier budget Martin, qu'on arrête de s'acharner sur eux?

Ms Hostetter: It's a little bit outside the scope of our brief. I basically pointed out that some of these are major tax policies that we're looking at rather than the fine-tuned loopholes. We've commented on sort of the undisputed taxes, not anything that is being disputed at this time.

• 1015

Mr. Ross: I think the point of our brief really is that we don't think all the options on the revenue-raising side have been explored yet. We were worried—perhaps not as worried now as we were a month ago—that the committee was going to focus primarily on the spending side. Until we examine especially some of that \$90 billion in tax expenditures—this includes a lot of the loopholes you're referring to and a lot of the ways in which people reduce their taxes legitimately—and get more serious with the \$8 billion or whatever it is in unpaid taxes, I don't think we should be talking about cutting back on education, social assistance, and investments in young children, who are our future.

We should examine the tax expenditure system to look at why these were there in the first place. Do they still have a rationale? Are they still legitimate? After you have gone through that process to discover how much of that \$8 billion you can get hold of, if you need some more spending cuts, then we'll help you look at the spending areas.

I think the main point right now is that we don't feel the government has exhausted its capability to raise revenue without doing much damage. That's the point.

[Traduction]

also because of unfair measures, or the absence of tax legislation regarding corporate profit taxes.

There is constant reference to the well-known wealth tax, an aberration in my view. Don't you believe that this might be the time, if we are talking about reviewing somewhat social programs, to begin by making sure that those, and I'm not talking about medium or high-income Canadians, but about very wealthy individuals, millionaires, who take advantage of tax loopholes with the complicity of the Liberal government, should pay their share?

The Chair: Well, well!

Mr. Loubier: Mr. Chairman, the simple fact of doing nothing with regard to all the tax loopholes denounced by the Auditor General, year after year, over the last three years, when giving the list of the 16 countries deemed to be tax havens, and we know full well that hundreds of millions of dollars take refuge there, makes me wonder if this is not a form of complicity, Mr. Chairman.

The Chair: Go on.

Mr. Loubier: Thank you, now here is my question. Is it not time to review the whole of the Canadian tax regime to ensure, first, that those who are not paying taxes at present will pay taxes in the future, that those who are paying too much, and those who have been the constant target of reform, such as unemployed people and social welfare recipients, since the first Martin budget, will no longer be the prime target?

Mme Hostetter: Cela dépasse un peu le cadre de notre mémoire. J'ai attiré l'attention sur certains éléments qui relèvent des principales politiques fiscales, plutôt que de parler de mesures spécifiques comme celles concernant les échappatoires fiscales. Nous avons parlé des impôts qui sont reconnus comme étant dus, et non pas de ce qui fait actuellement l'objet d'un litige.

M. Ross: L'idée maîtresse de notre mémoire est qu'à notre avis on n'a pas encore exploré toutes les possibilités d'augmentation des recettes. Nous avons craint—nous le craignons peut-être moins maintenant qu'il y a un mois—que le comité s'intéresserait essentiellement aux dépenses. Tant que nous n'aurons pas examiné particulièrement certains éléments des 90 milliards de dollars de dépenses fiscales, ce qui comprend bon nombre des échappatoires que vous avez mentionnées et bien des méthodes licites qui permettent de réduire l'impôt à payer, et tant que nous n'aborderons pas sérieusement la question de la récupération des impôts dus et non payés, qu'il s'agisse de 8 milliards de dollars ou d'une autre somme, je ne pense pas que nous devrions parler de réduction des dépenses dans le domaine de l'éducation, de l'assistance sociale, de l'investissement que représentent les enfants qui sont notre avenir.

Lors de l'examen des dépenses fiscales, il faut commencer par se demander pourquoi elles ont été créées. Peut-on toujours les justifier de la même façon? Sont-elles toujours légitimes? Ensuite, après avoir établi le pourcentage des 8 milliards de dollars qui peut être récupéré, et s'il est toujours nécessaire de comprimer les budgets, on peut alors revoir les dépenses qui seront touchées.

L'essentiel, pour nous, c'est que le gouvernement n'a pas encore épuisé tous les moyens qui s'offrent à lui d'augmenter les recettes sans causer de tort. C'est l'essentiel.

[Text]

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): I would like to compliment you on your presentation. Although I might not totally agree with your case, you're making a good case on the revenue side.

I have a couple of questions to ask in general terms about some of your suggestions. Then I have a very specific question.

You talked about putting more equity in the tax system with a number of these measures, and I can see where you are coming from on them. However, it would seem that you're also not talking about—if you put these measures in—lowering personal income taxes for the middle class, yet you agree they probably are overtaxed. In other words, you're suggesting a net revenue gain for the government rather than a redistribution of that revenue in a more fair manner. Is that correct?

Ms Hostetter: Yes.

Mr. Mitchell: So at the end of the day, your proposal would result in Canadians, of whatever stripes, paying more taxes into the federal treasury.

Ms Hostetter: Yes.

Mr. Mitchell: Okay.

Mr. Ross: However, maybe it would be in a different way. It would not so much rely perhaps on the personal income tax system, but there would be more reliance on other parts perhaps.

Mr. Mitchell: From the hearings we've had, I would say that most Canadians would probably agree with you, but they would say the solution to equity isn't to raise the corporate side so that there's less of a gap, but rather to lower the personal side so there's less of a gap. So you're saying the same things many groups have said about equity, but your approach to it is a net increase in taxes for Canadians.

Here's the other broad issue I'd like to talk to you about. Do you believe it's appropriate to have inequities in the tax system in order to achieve larger public policy objectives?

Mr. Richard Shillington (Associate Researcher, Canadian Council on Social Development): In an ideal world you start with a pure tax system, taxing income, and the tax expenditure document can be thrown away. You can certainly have situations in which you would have a departure from a pure tax system for tax policy reasons. We have various deductions in the tax system because we believe things in the tax system affect the ability to pay. We have a deduction for tuition and education. I do think there are some of those that can be justified.

What happens over time, of course, is that the system gets so twisted out of shape that eventually maybe you have to go back and start over again. The purest one is the capital gains exemption. We had a decade of losing billions of dollars per

[Translation]

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Je tiens à vous féliciter de votre exposé. Bien que je n'accepte pas complètement votre point de vue, vous présentez de bons arguments en faveur de l'augmentation des recettes.

Je voudrais vous poser une ou deux questions générales et, ensuite, une question très précise.

Vous avez mentionné plusieurs mesures qui rendraient le régime fiscal plus équitable, et je comprends bien votre point de vue à ce sujet. Toutefois, vous ne mentionnez pas la possibilité, si les mesures suggérées étaient retenues, de réduire les impôts sur le revenu des particuliers appartenant à la classe moyenne que vous reconnaissez cependant comme payant trop d'impôt. En d'autres termes, vous suggérez que le gouvernement augmente ses recettes au lieu de redistribuer de façon plus équitable les recettes supplémentaires que les mesures proposées permettraient. Est-ce exact?

Mme Hostetter: Oui.

M. Mitchell: Donc, en fin de compte, le résultat net c'est que tous les Canadiens, sans distinction, contribueraient plus d'impôt au Trésor.

Mme Hostetter: Oui.

M. Mitchell: Bon.

M. Ross: On pourrait peut-être cependant s'y prendre autrement. Il serait possible de ne pas dépendre dans une si grande mesure des impôts sur le revenu des particuliers, et de donner plus d'importance à d'autres éléments du système fiscal.

M. Mitchell: D'après les témoignages que nous avons entendus, la plupart des Canadiens seraient probablement d'accord avec vous, mais la plupart diraient sans doute que pour réduire l'écart entre les montants payés par les individus et ceux payés par les sociétés, il conviendrait de réduire les impôts payés par les particuliers plutôt que d'augmenter ceux versés par les sociétés. Vous nous dites donc ce que bien des groupes nous ont déjà dit au sujet de l'équité, mais vos recommandations donneraient une augmentation nette des impôts payés par les Canadiens.

Je passe maintenant à l'autre question générale dont j'aimerais m'entretenir avec vous. Pensez-vous que l'on puisse justifier certaines injustices du régime fiscal si elles permettent d'atteindre des objectifs d'intérêt public plus importants?

M. Richard Shillington (attaché de recherche adjoint, Conseil canadien du développement social): Dans un monde idéal, on part d'un pur régime fiscal, d'un impôt sur le revenu, et les dépenses fiscales n'entrent pas en ligne de compte. Certaines situations ont certainement pour effet d'amener à s'écarter d'un régime fiscal strict afin de réaliser des objectifs de politique fiscale. Notre régime fiscal prévoit différentes déductions, car nous croyons que certains aspects du régime fiscal affectent la capacité de payer. Nous avons donc une déduction pour les frais d'inscription et les frais d'études. Je crois que certaines de ces déductions peuvent être justifiées.

Les différentes modifications apportées au fil des ans font que le système devient tellement déformé qu'il est peut-être nécessaire, à un moment donné, de retourner à la case départ et de redémarrer à zéro. L'exemple le plus clair est l'exonération

[Texte]

year, but it was justified on the basis of job creation. It included real estate, such as cottages. Who could possibly believe that flipping real estate would create jobs? So we lost billions of dollars. I think there are certain circumstances in which you want a departure from a pure tax system, but you have to be very careful about it.

I think we are at the point now at which you want to go back and start from scratch again because so many of these tax expenditures started with a valid principle. We want to avoid double taxation, so we give preferential treatment to dividends. However, we give that preferential treatment to dividends even when there is no double taxation. On the corporate side we give a preference for inter-corporate dividends, again on the principle of avoiding double taxation. But again, we provide that even when the dividends are paid by a corporation that's housed in a tax haven.

• 1020

This is costing billions of dollars. I don't see how we can go and ask the social assistance recipients and UI recipients in this country to contribute to deficit reduction until we've at least looked at those issues very seriously.

Mr. Mitchell: I have a couple of specific questions, first of all on your wealth transfer tax. We've heard a lot about that as we've travelled through the country. I want to give you a scenario of where a problem could arise and how you would think we would handle this.

An individual in my riding passes away and they leave to their son or daughter a golf course they've been operating for some time. They own it free and clear, but in my area the economy is slow, so they just barely break even every year. Still, the value of the real estate is fairly significant, so let's say it's \$1.2 million, or \$1 million is being transferred. But there's no cash to pay the tax liability. So the option of the person inheriting it is to shut down the business and liquidate the real estate, which to me would not be sound public policy.

How would you handle that situation under your scenario of a wealth transfer tax?

Mr. Shillington: First of all, in that specific situation, where there's tax owing and the person has a cash problem, I think the Department of Revenue has to be fairly sympathetic to that situation and spread payments over time. But actually, the golf course would probably be mortgageable. So you could probably put a mortgage on it and use that to pay the...

The more difficult one is when you inherit shares in a private corporation, where you can't actually mortgage them. There I think the Department of Revenues says you have this debt, you have a cashflow problem, pay it over time.

[Traduction]

des gains en capital. Pendant une décennie, des milliards de dollars ont échappé à l'impôt de cette façon, mais cela était justifié par la création d'emplois. Les biens immobiliers, comme les logements secondaires, étaient considérés comme du capital. Qui pouvait vraiment croire que la spéculation immobilière pouvait créer des emplois? On a donc perdu des milliards de dollars de recettes. Je crois que dans certains cas on peut s'écarter d'un régime fiscal pur, mais il faut alors être très prudent.

Je crois que nous en sommes arrivés au point où il faut repartir à zéro. En effet, bon nombre de ces dépenses fiscales étaient justifiées quand les mesures ont été prises; par exemple, pour éviter la double imposition, les dividendes bénéficient d'un traitement de faveur. Toutefois, ce même traitement de faveur s'applique à tous les dividendes, même s'il n'y a pas de double imposition. De même, là encore pour éviter la double imposition, les dividendes intersociétés bénéficient d'un régime spécial; mais, là encore, ce régime spécial est respecté même si les dividendes sont versés par une société localisée dans un paradis fiscal.

Tout cela coûte des milliards de dollars au Trésor. Je ne vois pas comment nous pourrions demander aux bénéficiaires de l'assistance sociale ou de l'assurance-chômage de participer à la réduction du déficit tant que nous n'aurons pas tout au moins examiné ces différentes questions de très près.

M. Mitchell: Je voudrais maintenant vous poser une ou deux questions précises. Parlons tout d'abord de la taxe sur les transferts de capital. Lors de nos déplacements, cela a été mentionné très souvent. Je vais vous donner un exemple de problématique, et vous demander comment on pourrait traiter ce cas.

Disons qu'un individu, dans ma circonscription, meurt et laisse en héritage à son fils, ou à sa fille, un terrain de golf qu'il exploite depuis quelque temps. Le terrain est libre de toute charge, mais l'économie de ma région n'est pas brillante et l'exploitant du terrain arrive tout juste à couvrir ses frais année après année. Toutefois, le terrain a une certaine valeur, et disons qu'il s'agit d'un transfert de 1,2 million de dollars ou de 1 million de dollars. Mais l'héritier n'a pas les liquidités requises pour payer l'impôt sur ce transfert. Il n'a donc pas le choix, il doit cesser l'exploitation du terrain de golf et vendre le terrain, ce qui ne me semble pas répondre à l'intérêt public.

Avec une taxe sur le transfert de capital, comme vous le proposez, quelle solution suggérez-vous?

M. Shillington: Tout d'abord, dans un cas comme celui que vous venez de présenter où une taxe doit être payée, mais où le contribuable a des difficultés de trésorerie, j'estime que le ministère du Revenu doit être très ouvert et autoriser l'échelonnement des paiements. Dans les faits, cependant, il serait probablement possible d'hypothéquer le terrain de golf, ce qui donnerait les fonds nécessaires pour payer...

La situation est plus difficile pour celui qui hérite des actions d'une compagnie privée, qu'il ne peut pas hypothéquer. Dans un tel cas, je crois que le ministère du Revenu pourrait dire vous devez telle somme, vous avez des difficultés de trésorerie, échelonnons cette dette.

[Text]

These can be addressed.

A question was asked about inheritance taxes and people just leaving the country and taking the money out of the country. We are one of only three OECD countries—I'm sure you've heard this already—that do not have an inheritance tax. If people want to take their assets in other ways to avoid an inheritance tax, they have only a short list of countries to go to. So we are an exception in not taxing estates.

Another point was made to me by a friend who is an auditor working for Revenue Canada. He said in circumstances where people inherit millions, the very rare high cases, if you don't tax inheritance, you'll never tax that money again, because when people inherit \$2 million, if they don't need it to buy groceries, that money is leaving the country; that money is going to go to a tax haven, where it lives tax free.

I don't know that from personal experience, unfortunately. But this is what I was told by somebody who should know about these things.

Mr. Mitchell: Somebody would answer back to that, though, that the solution to that problem would be to have a much lower tax rate in Canada.

I have one last question. The fact that you did not address the issue of expenditure reductions in your brief—at least I don't see it to any extent—am I to assume from that you're suggesting all our actions should be on the revenue side? Or is that just not an area you dealt with at this time?

Ms Hostetter: It's just not an area we dealt with at this time.

Mr. Ross: As I mentioned earlier, we'd be willing to address the spending side after we feel the government has exhausted the revenue side.

Mr. Campbell (St. Paul's): I thank you for your presentation. You have come here having taken a look at the questions the minister asked and you have some strongly held views in response to his questions. You've expressed them to us.

First, Mr. Ross, you participated with us in a round-table discussion—it seems like a long time ago now—when we launched this consultation. You have today repeated what you said in that round table about levels of taxation, with the OECD as the comparison.

I am not quite sure I recall unanimity around the table. We had various experts such as yourself there. There was some disagreement, as I recall, about whether that was the appropriate comparison, given that the OECD included a broad range of countries, a great number, or the G-7 might be a better comparison, or further, our major trading partners, or Asia-Pacific, as others have recently suggested, would be an appropriate comparison. Could you tell us why you chose the OECD and reject those other comparisons?

Mr. Ross: There are two reasons, Mr. Campbell. One is that you have to go where the data are; and those are the most reliable data there are.

[Translation]

Ce sont des questions que l'on peut résoudre.

On nous a signalé, au sujet d'un impôt sur les successions, que rien n'empêchait les particuliers de quitter le pays en emportant leur capital avec eux. Parmi les membres de l'OCDE, il n'y a que trois pays, y compris le Canada, et je suis sûr qu'on vous l'a déjà dit, qui n'ont pas d'impôt sur les successions. Si des particuliers veulent déplacer leur capital pour éviter l'impôt sur les successions, la liste des pays qui pourraient les accueillir est assez courte. À ce sujet, le Canada est donc une exception.

L'un de mes amis, un vérificateur qui travaille pour Revenu Canada, m'a signalé que si quelqu'un hérite de plusieurs millions, ce qui est assez rare, ce capital ne sera jamais taxé s'il n'y a pas d'impôt sur les successions, car l'héritier de 2 millions de dollars, s'il n'en a pas besoin pour les dépenses quotidiennes, va exporter ce capital vers un paradis fiscal où il pourra croître à l'abri de l'impôt.

Je n'ai malheureusement pas personnellement connu une telle situation, mais cela m'a été dit par quelqu'un qui devrait être au courant de ce genre de choses.

M. Mitchell: On pourrait vous répondre que la solution à ce problème consisterait à avoir un taux d'imposition des particuliers beaucoup plus faible au Canada.

Une dernière question. Dois-je comprendre que vous nous suggérez de prendre des mesures qui ne concerneraient que les recettes, car je constate que votre mémoire ne parle pas des réductions des dépenses, ou tout au moins il n'en parle pas beaucoup? Ou est-ce que tout simplement vous ne désiriez pas traiter de ce sujet pour le moment?

Mme Hostetter: C'est une question que nous ne voulions pas traiter pour le moment.

M. Ross: Comme je l'ai déjà dit, nous serons prêts à traiter des dépenses une fois que nous aurons l'impression que le gouvernement a épuisé toutes les possibilités offertes du côté des recettes.

M. Campbell (St. Paul's): Je vous remercie de votre exposé. Vous avez donc examiné les questions posées par le ministre au sujet desquelles vous avez adopté des positions très fermes dont vous nous avez fait part.

Tout d'abord, monsieur Ross, vous avez participé à une table ronde que nous avions organisée lors du lancement de ces consultations—cela semble déjà bien loin. Vous avez répété aujourd'hui ce que vous aviez dit alors au sujet des niveaux d'imposition par rapport aux pays de l'OCDE.

Je ne crois pas me souvenir d'une unanimité autour de cette table où vous étiez présent avec d'autres experts. Je crois me souvenir d'opinions divergentes sur le choix des comparaisons étant donné que l'OCDE regroupe bon nombre de pays assez différents entre eux, certains pensaient qu'une comparaison avec les pays du G-7 serait préférable, ou encore une comparaison avec nos principaux partenaires commerciaux, ou avec les pays en bordure du Pacifique, comme cela a été récemment suggéré. Pouvez-vous nous dire pourquoi vous avez préféré les pays de l'OCDE et pourquoi vous avez éliminé les autres comparaisons?

M. Ross: Il y a deux raisons à cela, monsieur Campbell. D'une part, on s'adresse au groupe qui a les données; et celles de l'OCDE sont les plus fiables parmi ce qui est disponible.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

The advantage of the OECD is that they standardize the data. As I mentioned before, I worked at the OECD years ago and I realize the difficulties in taking national data and trying to compare them with those of another country. A lot of drudge work goes on in trying to make sure when you're comparing income taxes in fact they are personal income taxes and not something else.

That is the main reason. There is no comparable source of data yet. There will be, I'm sure, very soon, including the "tiger" nations.

Mr. Campbell: That's where the data are, and you're familiar with them, having worked there.

Mr. Ross: That's right. That is just where the data are. I don't think any more data are available.

But secondly, if you do look at our tables, we take out the countries. . . In the charts we present in the brief today, we restrict it to ten countries, which include the G-7 plus three others. We haven't included Portugal, Mexico, Greece or Turkey, which I would agree could bias the result somewhat. At the moment, for Canada, these are the major trading nations and would be the major concerns.

Mr. Campbell: You recall, as I do, though, there was some controversy at the round table about whether that was an appropriate source for comparison or the way in which the statistics were kept, or the comparisons themselves. Or is it your recollection that everybody agreed with your collection—

Mr. Ross: I was rather surprised that it went down with such little comment, actually; that people seemed to agree to it. I think most of the economists around the table that day recognized the validity and extent—

Mr. Campbell: I was there also. I recall a bit of heated discussion about the appropriateness of the OECD, first, and secondly about how difficult it is—and indeed you've acknowledged that difficulty—to compare different countries.

That brings me to my next question. When you talk about inheritance taxes—and I guess it was Mr. Shillington who last spoke about them. . .but you also made the point that we're one of the few countries that do not currently have an inheritance tax. You're enough of an expert in this field to know if you had an inheritance tax you'd also have to have a wealth tax, to prevent leakage during someone's lifetime; a gift tax.

How many of those countries have a deemed disposition on capital gains tax on death? Do they all have that as well as an inheritance tax?

Mr. Shillington, Mr. Ross, do you know the answer to that?

Les données de l'OCDE ont l'avantage d'être normalisées. Comme je l'ai déjà mentionné, j'ai travaillé à l'OCDE il y a déjà bien des années et je réalise qu'il est bien difficile de prendre des données nationales et d'essayer de les comparer à celles d'un autre pays. Il faut procéder à bien des manipulations quand on essaie de s'assurer que la comparaison, quand il s'agit de l'impôt sur le revenu, porte effectivement sur l'impôt sur le revenu des particuliers et non sur quelque chose d'autre.

Voilà donc la principale raison qui a modifié mon choix. Il n'y a pas pour le moment de source de données qui soit comparable. Cela viendra, j'en suis persuadé, et rapidement, et on y retrouvera les nations dynamiques.

M. Campbell: C'est donc là que se trouvaient les données, et ayant travaillé à l'OCDE, vous les connaissez bien.

M. Ross: C'est exact. C'est tout simplement l'endroit où l'on trouve les renseignements. Je ne crois pas qu'il y en ait d'autres.

Deuxièmement, si vous regardez les tableaux, nous avons éliminé les pays. . . Les graphiques qui font partie de notre mémoire déposé aujourd'hui ne concernent que dix pays, les membres du G-7 plus trois autres. Nous avons exclu le Portugal, le Mexique, la Grèce et la Turquie dont les données pourraient biaiser le résultat dans une certaine mesure, ce que je reconnais. Pour le Canada, actuellement, il s'agit des principales nations commerçantes au monde de celles qui devraient nous intéresser le plus.

M. Campbell: Toutefois, vous vous souviendrez, comme moi, d'une certaine controverse à cette table ronde. Certains se demandaient si ces données étaient appropriées aux fins de comparaison, on s'interrogeait aussi sur la méthodologie statistique, ou encore sur les comparaisons elles-mêmes. Est-ce que vous vous souvenez, au contraire, d'un accord général au sujet de votre collection. . .

M. Ross: En fait, j'ai été plutôt surpris de constater que mon exposé avait suscité très peu de commentaires; les participants semblaient être d'accord avec mon propos. Je crois que la plupart des économistes présents ce jour-là reconnaissaient la validité et la portée. . .

M. Campbell: Moi aussi j'étais présent. Je me souviens d'une discussion assez animée sur la validité du choix de l'OCDE, tout d'abord, et, ensuite, sur les difficultés considérables—difficultés que vous reconnaissez d'ailleurs—associées aux comparaisons entre différents pays.

Ce qui m'amène à une autre question. Quand vous parlez d'un impôt sur les successions, je crois que c'était M. Shillington qui a été le dernier à en parler. . . vous avez, comme lui, mentionné que nous sommes l'un des rares pays à ne pas imposer les successions. Étant donné votre expertise dans ce domaine, vous savez qu'un impôt sur les successions requiert aussi une taxe sur le transfert de capital, afin d'éviter les dons entre vifs qui seraient exonérés, donc, une taxe sur les dons.

Combien de ces pays ont-ils adopté une disposition présumée pour le calcul de l'impôt sur les gains en capital lors du décès? Une telle mesure s'ajoute-t-elle à l'impôt sur les successions?

Monsieur Shillington, ou monsieur Ross, pouvez-vous me donner une réponse?

[Text]

Mr. Ross is shaking his head. I take it he doesn't know the answer to that.

Mr. Shillington: I don't know off the top. And they don't all have a capital gains tax.

Mr. Campbell: It would be interesting, though, in the scheme of things, when we're talking about comparisons and when you're suggesting inheritance tax and a related gift tax, and using countries as an example, saying they do and we don't, to look at whether they have a deemed disposition on death; a capital gains tax on death. Maybe that's something we as a committee could look at, so we'd get the comparison right.

Mr. Shillington: It would take only an hour to find out. It's just a matter of getting the publication. I know what the publication is. I know what the table is.

Mr. Campbell: Well, if you can find that out—

Mr. Shillington: Happily.

Mr. Campbell: —rather than leave us with the impression that we're out there on our own—

Mr. Shillington: Your question suggests you're thinking an inheritance tax is like a capital gains tax—

Mr. Campbell: We understand the difference.

Mr. Shillington: Fine.

Mr. Campbell: But you've left us with the impression that we don't have an inheritance tax and a related gift tax and most other countries do. I'm just asking if those other countries you're referring to have any kind of a tax on death such as a deemed-disposition capital gains tax, as we do. I fully understand the difference between the two. It would be helpful to the committee to know that once we're engaged in comparisons.

It points up the difficulty in coming up with a perfect comparison. I appreciate that.

Ms Hostetter, you are a fundraiser. I take it you often go to corporations to raise funds for the various organizations you help. You've come here as part of this group to propose a number of measures in response to the challenge we all have. They are entirely on the tax-expenditure side. Do you think that would have any impact on your fundraising ability? I don't mean yours personally, but the ability of companies to fund in the way they have. In other words, do these things have an impact? Would they have an impact, in your experience?

Ms Hostetter: There's a great myth around what corporate giving is. It can be quantified, and we can reach corporations very easily. In Canada and the United States, about 83% of the money that is fundraised comes from individuals.

[Translation]

M. Ross hoche la tête. J'en conclus qu'il ne connaît pas la réponse.

M. Shillington: De mémoire, je ne peux pas vous répondre. D'autre part, ces pays n'ont pas tous un impôt sur les gains en capital.

M. Campbell: Puisque nous parlons de comparaisons, il serait intéressant d'avoir une réponse. En effet, vous suggérez l'adoption d'un impôt sur les successions, d'un impôt sur les dons, et vous faites des comparaisons précisant ce que d'autres pays font et ce que nous ne faisons pas; il serait donc utile de savoir si ces pays ont une règle de disposition présumée lors d'un décès avec perception de l'impôt sur les gains en capital correspondants. Pour s'assurer que la comparaison est bien faite, le comité devrait peut-être examiner cette question.

M. Shillington: On peut vous donner la réponse en une heure. Je sais quel document contient ce renseignement; il s'agit donc tout simplement de le consulter. Je sais quel tableau donne ce renseignement.

M. Campbell: Alors, si vous pouvez obtenir. . .

M. Shillington: Ce sera pour moi un plaisir.

M. Campbell: . . .ce renseignement au lieu de nous donner l'impression que nous devons travailler seuls. . .

M. Shillington: Votre question suggère que vous estimez qu'un impôt sur les successions est comparable à un impôt sur les gains en capital. . .

M. Campbell: Nous comprenons la différence.

M. Shillington: Parfait.

M. Campbell: Mais vous nous avez donné l'impression que nous n'avons pas d'impôt sur les successions et que nous n'avons pas non plus l'impôt sur les dons qui y est associé, alors que la plupart des autres pays ont ce genre d'impôt. Je demande simplement si ces autres pays que vous mentionnez ont un impôt comparable à l'impôt sur les gains en capital résultant de la disposition présumée en cas de décès, comme nous. Je comprends parfaitement la différence entre les deux types d'impôt. Mais ce renseignement serait utile au comité quand on se livre à des comparaisons.

Je réalise que cela montre les difficultés rencontrées pour arriver à des comparaisons parfaites.

Madame Hostetter, vous sollicitez des fonds. Je crois savoir que vous visitez souvent des sociétés pour leur demander de contribuer des fonds à différents organismes que vous voulez aider. Aujourd'hui, vous faites partie d'un groupe qui se présente devant nous pour proposer plusieurs mesures permettant de relever le défi qui nous confronte tous. Toutes ces suggestions concernent les recettes du Trésor. Pensez-vous que cela affecterait vos efforts de financement? Je ne parle pas de votre situation personnelle, mais de la possibilité, pour les entreprises, de maintenir leurs contributions au même niveau. À votre avis, est-ce que les mesures proposées auraient des conséquences en ce sens?

• 1030

Mme Hostetter: Cette question des dons des sociétés est devenue un vrai mythe. On peut chiffrer ces dons, et nous n'avons aucune difficulté à approcher les sociétés. Au Canada et aux États-Unis, 83 p. 100 des montants recueillis proviennent de particuliers.

[Texte]

Mr. Campbell: I'm asking about corporate giving.

Ms Hostetter: Corporate giving is between 5% and 7% of any organization's receipts.

Mr. Campbell: Will the measures you're recommending today, payroll taxes and the like, have an impact?

Ms Hostetter: It would be quite minimal, I think.

Mr. Campbell: So you would hope that corporations would continue to give at the same level.

Ms Hostetter: Yes, people give to people.

Mr. Campbell: I mean corporations.

Ms Hostetter: Corporations give, I think, chiefly to improve their corporate profile in the community and support their employees' activities for any number of reasons. They're not purely philanthropic in their giving. Some are, and they're very dedicated. However, there's a myth that corporate fundraising comprises the biggest portion of fundraising for organizations, whereas it's really individuals.

Mr. Campbell: I won't ask what impact that might have on employment or investment because that's not your field.

I'd like to ask one last question, if the chairman will allow me. I've been equally hard on business representatives who were here as recent as last evening. When people come here and suggest that the answer lies entirely on one side of the equation, we have to play the devil's advocate role a little bit to see whether people had considered the impact.

My question is as follows. You've suggested that all of the attack on the debt and deficit is on the tax and tax expenditure side and not on the social spending and government spending side. Does that mean you believe that all the spending we do now is effective and appropriate, there are no savings to be found, there is no waste or duplication, and that we're spending just the right amount of money?

Ms Hostetter: There are possible savings. There always are possible savings. We were looking at what you can actually expect through cuts. We're saying that historically we've seen moderate surpluses in government expenditures. We've seen a lot of focus on that. We've seen tremendous effort put towards that. All the energies in the past have gone towards cutting back on expenditures, and we don't see any great aberrations in that area.

We're saying there's this whole other area where there are pools of funds that haven't been touched. We're not even looking at that because, I think, we've have too much tunnel vision about going in that direction. So we're offering an alternative.

[Traduction]

M. Campbell: Je parlais des dons des sociétés.

Mme Hostetter: Les dons des sociétés représentent de 5 à 7 p. 100 des recettes des organismes.

M. Campbell: Est-ce que les mesures que vous recommandez aujourd'hui, les impôts sur la masse salariale et autres dispositions, auront des conséquences?

Mme Hostetter: À mon avis, ces conséquences seraient minimales.

M. Campbell: Vous croyez donc que les dons des sociétés demeureraient au même niveau.

Mme Hostetter: Oui, ce sont des particuliers qui aident pour aider d'autres individus.

M. Campbell: Je parlais des sociétés.

Mme Hostetter: J'estime que les sociétés donnent essentiellement pour être mieux acceptées dans leur communauté et pour appuyer les activités de leurs employés pour toutes sortes de raisons. Ce ne sont pas des dons strictement philanthropiques. Certains le sont, toutefois, et il s'agit alors de sociétés très engagées. Toutefois, c'est créer un mythe de dire que les dons des sociétés représentent la plus grande part des fonds recueillis par les différents organismes; en fait, ce qui compte le plus, ce sont les particuliers.

M. Campbell: Je ne vais pas vous demander quelles seraient les conséquences pour l'emploi et les investissements, car cela n'est pas votre domaine.

Cependant, si le président me le permet, je poserai une dernière question. J'ai été tout aussi dur, d'ailleurs, à l'égard des représentants du monde des affaires qui se sont présentés, comme les témoins d'hier soir. Quand des témoins suggèrent que la réponse doit se trouver uniquement d'un côté de l'équation, nous devons jouer le rôle de l'avocat du diable, dans une certaine mesure, pour voir si les témoins ont bien mesuré les conséquences de leurs suggestions.

Voici donc ma question. Vous nous avez suggéré que pour s'attaquer à la dette nationale et au déficit, tous les efforts doivent porter sur les recettes et les dépenses fiscales et ne doivent pas se concentrer sur les dépenses générales du gouvernement et les programmes sociaux. Dois-je comprendre que vous estimez que toutes les dépenses actuelles sont appropriées et efficaces, qu'il n'y a pas d'économies possibles, qu'il n'y a pas de gaspillage ou de double emploi, et que les dépenses se situent exactement au niveau approprié?

Mme Hostetter: Certaines économies sont possibles. On peut toujours faire des économies. Nous examinons ce que l'on peut vraiment espérer obtenir des compressions budgétaires. Nous signalons que, historiquement, nous n'avons enregistré que des surplus moyens. On s'est beaucoup intéressé à cela et on a déployé des efforts considérables en ce sens. Dans le passé, toutes les énergies ont porté sur la réduction des dépenses et nous n'y voyons pas d'absurdités.

Ce que nous faisons, c'est attirer l'attention sur cet autre domaine où des sommes considérables n'ont pas été touchées. On ne semble même pas avoir examiné cet autre aspect parce que, à mon avis, nous portons des oeillères et regardons toujours dans le même sens. Ce que nous faisons, c'est offrir une solution de rechange.

[Text]

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): I've worked with many of you in the past, and I appreciate your coming in today.

I have a whole series of thoughts but just one technical question. When the OECD does this work on the payroll social security tax, does that include UI?

Mr. Ross: Yes.

Mr. Walker: How does the social security tax rate in terms of progressivity?

Mr. Ross: I would place it more on the regressive side.

Mr. Walker: Perhaps the biggest difference between Canadian and American taxes is the amount they take out of their payroll taxes for the social security tax. One of the difficulties we have in the overall strategy of the government is that three of our biggest trading partners, as you pointed out, are taxed less than ourselves.

I think also that there will be some change in the composition. It may not be dramatic enough and we may have to take a look at it but there will be some change in the composition of the tax base once we come out of the recession.

Most of the statistics presented to us for 1991 and 1992 were from very difficult years during which many companies were not making money. We'll have to see how it looks in 1993, 1994, and 1995. Do you have any observations about that?

Mr. Ross: Yes. We can provide you with data going back to 1965, and you won't find that the story altered very much. There have been sweeping changes in the way Canada collects its taxes. In 1965 they relied much less on personal income taxes and much more on corporate taxes, and surprisingly, on the goods and services tax. So that's changed dramatically. However, if you go back to the pre-recession years, you'll see that Canada still maintains its relative position with respect to those taxes. I don't think the recession is going to alter this very much at all.

• 1035

Mr. Walker: Would you say it would take dramatic or mild changes to the rate of taxation on the corporate side to make a difference in the composition of the tax base?

Mr. Ross: It would take fairly significant changes on corporate profit taxes, payroll taxes, and perhaps on the goods and services tax, as well. We kind of lagged behind on that.

We raise a disproportionate amount of our taxes through the personal income tax system. I wonder whether other countries have it wrong or we have it wrong.

[Translation]

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): J'ai déjà eu l'occasion de travailler avec plusieurs d'entre vous, et je vous remercie d'être venus ici aujourd'hui.

Vous m'avez fait penser à bien des choses, mais je n'ai qu'une seule question technique. Quand l'OCDE étudie la question des charges sociales, de l'impôt sur la masse salariale, est-ce que cela comprend l'assurance-chômage?

M. Ross: Oui.

M. Walker: En termes de progressivité, où se situe l'impôt pour les charges sociales?

M. Ross: Je le placerais plutôt du côté des impôts régressifs.

M. Walker: C'est peut-être l'impôt sur la masse salariale prélevé pour la sécurité sociale qui représente la plus importante différence entre le système canadien et le système américain. Comme vous l'avez indiqué, nos trois principaux partenaires commerciaux ont des taux d'imposition inférieurs aux nôtres, ce qui est l'une des difficultés à résoudre lors de l'élaboration d'une stratégie générale pour le gouvernement.

Je crois également que nous verrons un certain changement dans la composition des recettes fiscales. Il ne sera peut-être pas suffisamment grand et il faudra l'examiner, mais une fois que nous serons sortis de la récession l'assiette fiscale sera structurée différemment.

La plupart des chiffres qui nous ont été présentés pour les années 1991-1992 portaient sur une période très difficile pendant laquelle bon nombre de sociétés ne réalisaient aucun bénéfice. Il faudra voir ce que donneront 1993-1994 et 1995. Auriez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Ross: Oui. Nous pouvons vous donner des chiffres remontant à 1965, et vous constaterez que la situation ne change pas beaucoup. La façon dont le Canada perçoit ses impôts a connu des modifications énormes. En 1965, on comptait moins sur l'impôt sur le revenu des particuliers, et beaucoup plus sur l'impôt sur les sociétés et, ce qui pourrait surprendre, sur les taxes sur les biens et services. Cela a beaucoup changé. Toutefois, si nous remontons aux années qui ont précédé la récession, on constate que l'imposition relative du Canada, en ce qui concerne ces impôts et taxes, demeure inchangée. Je ne pense pas que cela soit beaucoup modifié par la récession.

M. Walker: Diriez-vous qu'il faudrait apporter des changements spectaculaires ou mineurs au taux d'imposition des sociétés pour vraiment changer quelque chose à la composition de l'assiette fiscale?

M. Ross: Il faudrait apporter des modifications substantielles aux impôts sur les profits des sociétés, aux charges sociales et peut-être également à la taxe sur les produits et services. Nous avons un peu de retard à cet égard.

Nous tirons une partie disproportionnée de nos recettes fiscales de l'impôt sur le revenu des particuliers. Je me demande si ce sont les autres pays qui se trompent ou si c'est nous qui nous trompons.

[Texte]

That's what needs to be examined. We're not tax experts. We don't have the resources to go into this in terrible detail, but I think it was just worth pointing out to the committee and to the government that we are way out of line in terms of the way we raise our taxes, including the absence of an inheritance tax. I think it's worth studying to see if the other countries have it wrong.

Mr. Walker: We've been charged by the Minister of Finance to respond to the question of what the mix should be of revenue versus expenditure cuts. We've taken that direction seriously. I can't imagine a situation in which we wouldn't address both sides of it. So we've made our commitment.

I'll respond to an earlier question. You asked us to show you the revenue action, then you would talk to us about the expenditure side. I just want to remind you that you might be too late. In other words, there's a budget coming down and we're going to address both sides. I would encourage you to help us in the reorganization of the Government of Canada through the work we're doing here and that of other committees. Be quite clear as to what you think is—and is not—permissible, acceptable, and progressive. If you only address this side and this is your last presentation, then we'll lack advice from you on the expenditure side.

The Chair: We appreciate that you were going to help us do some further research. You were going to look at inheritance taxes in other countries and the coincidence of capital gains taxes on death and/or gifting.

Looking at international tax comparisons, you made the point in here that we should go to a full inclusion of capital gains because the U.S. has done this. Would you be prepared to carry through that whole analysis and give us the overall level of taxation in the United States and what they do not include in income, such as mortgage interest and things like this? Otherwise, we could be in the position of comparing apples and oranges. Just because a particular tax system includes certain things or doesn't, we could end up totally on the wrong side of something here if we used every inclusion and didn't look at the exclusions as well in comparing taxes.

Finally, Mr. Shillington, I heard you say, but it's not in your brief here, that we should be taxing dividends received by Canadian corporations from foreign affiliates and tax-haven countries. Why wasn't that in your brief?

Mr. Shillington: You know I believe that.

The Chair: I assume it wasn't there because you looked at it and figured out it could create incredible possibilities of putting us at a great disadvantage internationally.

[Traduction]

C'est cela que nous devons examiner. Nous ne sommes pas des fiscalistes. Nous n'avons pas les ressources nécessaires pour examiner cette question dans ses plus petits détails, mais je pense qu'il valait la peine de signaler au comité et au gouvernement que nous sommes complètement différents des autres dans la façon dont nous percevons nos impôts, notamment en n'ayant pas de droits successoraux. Je pense qu'il vaut la peine d'examiner si ce sont les autres pays qui se trompent.

M. Walker: Le ministre des Finances nous a demandé de déterminer dans quelle mesure il faut chercher une solution du côté des recettes fiscales plutôt que des compressions des dépenses. C'est ce que nous essayons sérieusement de faire. Je ne peux pas imaginer comment nous pourrions éviter d'examiner ces deux aspects. Nous avons donc pris l'engagement de le faire.

Je vais répondre à une question que vous nous avez posée tantôt. Vous nous avez demandé de vous indiquer les mesures envisagées sur le plan des recettes, disant que vous nous parleriez ensuite de l'aspect dépenses. Je tiens seulement à vous rappeler que vous êtes peut-être en retard. Je veux dire par là qu'un budget s'en vient et que nous allons traiter de ces deux éléments. Je vous encouragerais donc à nous aider à réorganiser l'administration du gouvernement du Canada à laquelle nous travaillons ici et dans d'autres comités. Dites-nous bien clairement ce que vous pensez être—et ne pas être—permis, acceptable et progressiste. Si vous parlez seulement de l'un de ces deux éléments et si c'est votre dernière comparaison, nous ne pouvons donc pas profiter de vos conseils au sujet des dépenses.

Le président: Nous vous remercions d'avoir accepté de nous aider à faire d'autres recherches. Vous deviez examiner ce qui se fait en matière de droits successoraux dans d'autres pays et la question de l'impôt sur les gains en capital perçu au moment d'un décès ou au moment où quelqu'un fait un don.

En comparant le régime fiscal d'autres pays, vous avez dit que nous devrions imposer tous les gains en capital parce que les États-Unis le font. Seriez-vous disposés à poursuivre l'analyse jusqu'au bout et nous parler du niveau global d'imposition des États-Unis, nous disant ce qui n'est pas inclus dans le revenu, comme l'intérêt hypothécaire et d'autres éléments? Autrement, nous pourrions être en train de comparer des pommes et des oranges. Si nous choisissons un régime fiscal particulier parce qu'il inclut certaines choses on ne les inclut pas, nous pourrions faire totalement erreur en tenant compte, dans nos comparaisons de régimes fiscaux, de tout ce qui est inclus, mais sans tenir compte de ce qui est exclu.

Enfin, monsieur Shillington, je vous ai entendu dire, bien que cela ne figure pas dans votre mémoire, que nous devrions imposer les dividendes reçus par des sociétés canadiennes de leurs filiales étrangères et de paradis fiscaux. Pourquoi ne l'avez-vous pas dit dans votre mémoire?

M. Shillington: Vous savez que c'est mon opinion.

Le président: Je suppose que cela n'y figure pas parce qu'après avoir examiné la question, vous vous êtes dit que cela pourrait nous désavantager considérablement sur le plan international.

[Text]

Mr. Ross: Sometimes witnesses misspeak. I'll just make a comment on your first point about the capital gains tax. We mention that the full inclusion is fully taxed in the United States. That's not the reason we're suggesting it. We're just saying it's not a reason why you can't accept it. We basically go back to the Carter report of a buck is a buck—

The Chair: Even Neil Brooks, who was before us and is not regarded as a friend of Bay Street, said if you're going to have a full inclusion of capital gains then you have to index them.

Mr. Ross: Yes, absolutely. That's the way to do it.

The Chair: Okay, but your report didn't say that.

Mr. Ross: No, but that's the way to do it.

The Chair: So you would not recommend taxing inflationary gains.

Mr. Ross: I think the same thing should apply to income tax as well. That should also be fully indexed.

The Chair: Okay.

As always, when you appear before us, your presentation challenges conventional thinking. You make a very strong point on behalf of the people for whom you are, I would say, very articulate advocates. We cannot ignore what you've said to us. On behalf of all members, may I say thank you.

• 1040

We now have before us the Canadian Institute of Chartered Accountants, represented by Salvatore Badali of Peat Marwick Thorne and Robert J. Spindler of Coopers and Lybrand.

Welcome, gentlemen. We look forward to your presentation. You've always been a big help to us in the past.

Mr. Salvatore Badali (Representative, Canadian Institute of Chartered Accountants): Thank you very much, Mr. Chairman. Presumably we look the part of accountants today.

Mr. Chairman and members of the committee, my name is Sal Badali and I'm here on behalf of the Canadian Institute of Chartered Accountants. I'm a partner, as the chairman mentioned, with KPMG.

Rob Spindler is a partner with Coopers and Lybrand, is chair of the CICA tax committee and is co-chair of the joint taxation committee of the CICA and the Canadian Bar Association.

We are pleased to be here this morning on behalf of Canada's chartered accountants.

CAs are in touch with businesses of all kinds and all sizes in all regions of Canada. From that perspective, our message for you is that the overwhelming majority of the 1995 budget must be to attack the national debt by reducing and eliminating budget deficits.

The Minister of Finance's agenda is jobs and growth, but without decisive action now to eliminate annual budgetary deficits and to reduce the accumulated debt, we will not achieve that growth in the economy or in levels of employment.

[Translation]

M. Ross: Les témoins font parfois des lapsus. Je voudrais commenter ce que vous avez dit au sujet de l'impôt sur les gains en capital. Nous mentionnons qu'ils sont tous pleinement taxés aux États-Unis. Ce n'est pas la raison pour laquelle nous le suggérons. Nous disons seulement que ce n'est pas une raison pour ne pas l'accepter. Nous nous reportons essentiellement au rapport Carter où l'on disait qu'un dollar est un dollar. . .

Le président: Même Neil Brooks, qui a comparu devant nous et qui n'est pas considéré comme un ami des gens de Bay Street, a dit que si nous voulons inclure tous les gains en capital, nous devons alors les indexer.

M. Ross: Oui, certainement. C'est ainsi qu'il faut procéder.

Le président: Bien, mais votre mémoire ne le dit pas.

M. Ross: Non, mais c'est la façon de procéder.

Le président: Vous ne recommanderiez donc pas qu'on impose les gains dus à l'inflation.

M. Ross: Je pense qu'il faudrait appliquer la même règle à l'impôt sur le revenu. Il devrait être également pleinement indexé.

Le président: Bien.

Comme vous l'avez fait chaque fois que vous avez comparu devant le comité, vous avez encore contesté les opinions généralement admises. Vous présentez des arguments très probants au nom de ceux que vous défendez, dirais-je, d'une manière très éloquente. Nous ne pouvons pas ignorer ce que vous nous avez dit. Au nom de tous les membres du comité, je tiens à vous remercier.

Nous entendrons maintenant les représentants de l'Institut canadien des comptables agréés, Salvatore Badali, de Peat Marwick Thorne, ainsi que Robert J. Spindler, de Coopers and Lybrand.

Bienvenue, messieurs. Nous avons hâte de vous entendre. Vous nous avez toujours beaucoup aidés dans le passé.

M. Salvatore Badali (représentant, Institut canadien des comptables agréés): Merci beaucoup, monsieur le président. Nous avons probablement tout à fait l'air de comptables aujourd'hui.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je m'appelle Sal Badali et je représente ici l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA). Je suis associé, comme le président l'a mentionné, chez KPMG.

Rob Spindler est associé chez Coopers and Lybrand, président du Comité de l'ICCA sur l'impôt et coprésident du Comité conjoint de l'ICCA et de l'Association du Barreau canadien sur la fiscalité.

Nous sommes heureux d'être ici ce matin au nom des comptables agréés du Canada.

Les comptables agréés sont en contact avec des entreprises de toutes sortes et de toutes les dimensions réparties dans toutes les régions du Canada. Dans cette perspective, notre message est le suivant: le budget de 1995 devrait avoir comme priorité absolue de s'attaquer à la dette nationale par la réduction et l'élimination des déficits budgétaires.

Le programme du ministre des Finances est l'emploi et la croissance, mais à moins que des mesures décisives ne soient prises maintenant pour éliminer les déficits annuels et réduire l'endettement accumulé, nous ne pourrions pas réaliser la croissance soutenue de l'économie ou du niveau de l'emploi.

[Texte]

[Traduction]

Il est primordial que le Canada atteigne à court terme l'équilibre budgétaire. Pour réaliser cet objectif il faudrait procéder à des changements radicaux. Nous recommandons au gouvernement d'axer son intervention sur la compression des dépenses liées aux programmes et sur le remplacement ou la réduction des dépenses fiscales. Le Canada connaît une période de croissance économique significative. Nous ne pouvons pas nous permettre de rater cette occasion de nous attaquer à l'accroissement de la dette.

We have seen similar opportunities lost when governments continued to run up budget deficits in good times. When the downturn arrived, as it always does, the opportunity to combat deficits disappeared and the economy spiralled further into debt.

We've hit our stride in our economic recovery perhaps earlier than we expected. Yet with the fiscal year ending March 31, 1995, we are projecting one of the largest budgetary deficits in our history. Now is the time for bringing the deficit under control. We think this budget can mark the beginning of the end for budget deficits in this country and can set us on the road to balanced budgets for the future.

It is urgent that Canada achieve a balanced budget in the short term. That goal will only be achieved with radical changes. We recommend that the government focus on cutting government spending on programs and on replacing or reducing tax expenditures. Canada is enjoying a period of significant economic growth. It is vital that we not squander this opportunity to attack the mounting debt.

Nous avons vu des occasions de ce genre être manquées par le passé, les gouvernements ayant continué d'accumuler les déficits en période de prospérité. Puis, lorsque l'économie connaissait un ralentissement, l'occasion de s'attaquer aux déficits était perdue, et l'économie s'enlisait davantage dans l'endettement.

La reprise économique actuelle s'est sans doute manifestée plus rapidement que prévu. Malgré cela, on prévoit que l'exercice qui se terminera le 31 mars 1995 se soldera par l'un des plus lourds déficits de notre histoire. C'est maintenant qu'il faut agir pour reprendre le dessus. À cet égard, nous pensons que le prochain budget peut commencer à sonner le glas des déficits et nous ramener sur la voie de l'équilibre budgétaire pour l'avenir.

• 1045

So how large should our deficit be? The Minister of Finance has stated his goal is a budget deficit of 3% of GDP by 1996-97, with a balanced budget being his ultimate target. The CICA is concerned that by not reaching for a deficit target lower than 3%, we will lose the opportunity we now have to end the debt-deficit cycle.

The goal of 3% of GDP is too high. We urge the government to adopt a deficit goal of less than 3% of GDP and to commit itself to balancing the budget in the short term.

As chartered accountants, we recognize the need to balance revenues with expenditures. We think we owe it to our children to leave them a responsibly managed economy and government. A balanced budget is the first step in putting our financial house in order. We must not put that step off.

We know even the Minister of Finance's interim goal will not be achieved without dramatic changes to the role played by government in society. These changes will touch all Canadians, including the members of our institute and the clients and employers of our members. We are convinced, though, that Canadians are aware of the severity of the problem in the nation's finances. We are convinced Canadians are aware as well of the severity of the consequences should we fail to act now. We believe Canadians are ready to live with a level of government infrastructure, services, and programs they can afford.

Quel est donc le niveau approprié de déficit? Le ministre des Finances a déclaré qu'il voulait ramener le déficit à 3 p. 100 du PIB en 1996-1997, et que l'objectif ultime était de parvenir à un budget équilibré. L'ICCA craint que, si l'on ne vise pas un déficit inférieur à 3 p. 100 du PIB, l'occasion qui s'offre à nous de mettre un terme au cycle endettement-déficit ne soit ratée.

L'objectif de 3 p. 100 du PIB est trop modeste. Nous invitons vivement le gouvernement à se donner pour objectif de ramener le déficit à un seuil inférieur à 3 p. 100 du PIB, et à s'engager à réaliser à court terme l'équilibre budgétaire.

En tant que comptables agréés, nous voyons la nécessité d'équilibrer les recettes et les dépenses. Un budget équilibré représente la première mesure en vue de l'assainissement de nos finances publiques. Nous ne pouvons pas remettre cette mesure à plus tard.

Nous savons qu'il ne sera même pas possible d'atteindre l'objectif intermédiaire visé par le ministre des Finances sans modifier en profondeur le rôle de l'État dans notre société. Ces modifications vont toucher tous les Canadiens, y compris les membres de l'ICCA, leurs clients et leurs employeurs. Nous sommes néanmoins convaincus que les Canadiens sont conscients de la gravité de l'état des finances du pays, ainsi que de la gravité des conséquences qu'il faudra assumer si des mesures ne sont pas prises dès maintenant. Nous croyons que les Canadiens sont prêts à vivre avec le niveau d'infrastructure, de services et de programmes gouvernementaux correspondant à leurs moyens.

[Text]

What steps should be taken to lower the deficit? It is clear deep cuts to government spending will have to be made. We support the social policy review now under way as a vital step in reforming Canada's social programs. We need programs that we can afford yet that protect Canadians in need. We believe social programs should be targeted towards real need, for example through means-testing.

It is important that reforms address both direct payments to Canadians and transfer payments to provinces. It is clear that duplication, overlap, and waste in government spending must be eliminated. This must take place in and between all levels of government.

For example, sales-tax reform offers an opportunity for tremendous rationalization and simplification. There really is only one taxpayer and there should be only one level of consumption tax in Canada. Canadians face two levels of taxing authority and different sales-tax systems among provinces. The cost is high, both in direct costs to the federal and provincial governments in administering the taxes and in the cost for business to cope with the resulting complexity.

Le remplacement de la TPS fédérale et des taxes de vente provinciales par une taxe multistade sur la valeur ajoutée entraînerait des économies substantielles et augmenterait la compétitivité des entreprises canadiennes.

The Chair: I'd like to say we think unanimously you're quite brilliant in that recommendation.

Mr. Badali: We thought you would.

Nous croyons qu'une telle mesure de rationalisation s'impose de toute urgence et, nous félicitons le gouvernement de s'engager dans cette voie. La réforme de la taxe à la consommation ne doit toutefois pas servir de prétexte pour transférer une partie du fardeau fédéral fiscal des impôts indirects aux impôts directs. Le Canada compte déjà beaucoup plus sur l'impôt sur le revenu des particuliers que la moyenne des pays de l'OCDE.

It is clear moderate cuts in spending programs will not be enough. Beyond a certain point, one must move past spending cuts to undertake a more fundamental examination of what government does. We believe the time has come for a fundamental reappraisal of the role of government in our society. We're pleased to see the government is undertaking an extensive program review.

Of course this exercise must also involve the provinces. Merely shifting burdens between levels of government achieves nothing. Governments at all levels must examine the business they are in and must determine what tasks and responsibilities they should continue to bear. For those tasks and responsibilities which remain part of the role of the federal government, it is clear they must become more targeted and more focused.

[Translation]

Quelles sont les mesures à prendre pour réduire le déficit? De toute évidence, il faudra sabrer considérablement dans les dépenses publiques. Nous appuyons la révision des politiques sociales, car il s'agit d'une mesure vitale pour réformer les programmes sociaux du Canada. Les Canadiens ont besoin de programmes qui correspondent à leurs moyens tout en protégeant les personnes qui sont dans le besoin. Nous croyons que les programmes sociaux devraient être axés sur les besoins réels et tenir compte, par exemple, des ressources des bénéficiaires.

Par ailleurs, les réformes doivent viser à la fois les paiements directs aux Canadiens et les paiements de transfert aux provinces. En matière de dépenses publiques, le dédoublement, le chevauchement et le gaspillage doivent être éliminés, et ce, à tous les niveaux de l'administration et entre les administrations.

Par exemple, la réforme de la taxe à la consommation permettrait des rationalisations et des simplifications considérables. En réalité, le contribuable visé par les différentes taxes de vente est le même, et il ne devrait y avoir qu'un niveau de taxe à la consommation au Canada. Les Canadiens sont actuellement aux prises avec deux paliers de taxation et des régimes de taxe de vente qui diffèrent d'une province à l'autre. Il en résulte des coûts élevés pour les Canadiens, tant au niveau des coûts directs assumés par les administrations fédérales et provinciales pour administrer les taxes qu'au niveau des coûts assumés par l'entreprise pour s'adapter à cette situation complexe.

Replacement of the federal GST and the provincial sales taxes with a single multi-stage value-added tax would generate significant savings for the economy and would make Canadian business more competitive.

Le président: Je tiens à vous dire que nous sommes tous d'accord pour trouver cette recommandation particulièrement brillante.

M. Badali: Nous n'en attendions pas moins.

We believe this rationalization is urgently necessary and we commend the federal government for attempting to move in this direction. Sales tax reform should not be used, however, to simply transfer the tax burden from sales taxes to income taxes. Canada's reliance on personal income taxes is already significantly higher than the OECD average.

Il est certain que des compressions modérées dans les programmes de dépenses seront insuffisantes. Passé un certain seuil, il faut aller plus loin que les réductions de dépenses et revoir en profondeur le rôle de l'État. Nous croyons que le temps est venu de procéder à une réévaluation fondamentale du rôle de l'État dans notre société. Nous sommes heureux de constater que le gouvernement a entrepris une révision en profondeur de ses programmes.

Évidemment, les provinces doivent elles aussi participer à cette démarche. Il ne sert à rien de transférer le fardeau des dépenses d'une administration à une autre. C'est à tous les paliers que les pouvoirs publics doivent examiner la nature de leurs activités et déterminer quelles sont les tâches et les responsabilités dont ils devraient continuer à s'acquitter. Pour ce qui est des tâches et des responsabilités qui demeureront partie intégrante du rôle du gouvernement fédéral, il faut de toute évidence qu'elles soient mieux ciblées et circonscrites.

[Texte]

We're confident the program review under way will result in revised expectations of government. But we must also ensure we reap the benefits of the changes that will follow. For example, as the role of government decreases, Canadians have a right to expect to see the total numbers of civil servants decrease. Programs such as the Workforce Adjustment Policy obstruct such changes and should be discarded.

The CICA supports an equitable sharing of the tax burden. We believe the tax system can be made more equitable and more targeted. Tax expenditures tend to introduce inequality into tax systems and make them more complex. In our view there is an opportunity to replace or eliminate certain tax expenditures. I'll talk about these in a moment.

We do not believe, however, that there is an opportunity to raise large amounts of revenue through across-the-board increases in personal income taxes, whether through increases in marginal rates or imposition of surtaxes. Nor should there be any increase in payroll taxes. We agree with the Minister of Finance when he calls payroll tax a tax on hiring. Payroll taxes are a true disincentive to doing business in Canada.

Why is the level of taxation within Canada so important? Canada competes to attract investment within a global marketplace. The tax burden within Canada has a direct impact on how successful we are in attracting investment and making our economy grow. The impact of the tax burden grows as trade barriers fall and business becomes increasingly global in outlook and operation. To attract and keep investment we must ensure our tax system is highly competitive.

The high rate of taxes in Canada also poses a risk to our society that should not be underestimated. High tax rates destroy personal incentive and contribute to growth in the underground economy. This growth serves as a warning that Canadians are adopting an attitude where they feel justified in working outside the system. The cost to our society of tax evasion becoming socially acceptable is immense and threatens our voluntary compliance system.

I have spoken about program spending. In our view, all tax expenditures must be reappraised in light of our economic circumstances. I'd like particularly to cover the \$500,000 lifetime capital gains exemption on small business shares, the non-taxation of lottery and gambling winnings, and tax assistance for retirement savings.

The current lifetime capital gains exemption was designed to encourage investment in small business, provide retirement support to small business owners and operators, and to facilitate transfers of small businesses. We do not believe the exemption achieves these objectives. According to the Department of Finance, the exemption cost \$585 million in 1991. This money was not well spent.

[Traduction]

Nous pensons que la révision des programmes qui est en cours actuellement entraînera une modification des attentes à l'égard de l'État. Il nous faut veiller à récolter les fruits des changements qui devront faire suite à cette révision. Par exemple, si l'État est appelé à jouer un rôle réduit, les Canadiens sont en droit de s'attendre à une diminution de l'effectif total de la fonction publique. Des programmes tels que le programme de réaménagement de l'effectif font obstacle à ces changements et devraient être abandonnés.

• 1050

L'ICCA est en faveur d'un partage équitable du fardeau fiscal. Nous croyons qu'il est possible de rendre le système fiscal plus équitable et mieux ciblé. Les dépenses fiscales ont tendance à engendrer des inégalités dans les systèmes fiscaux et à rendre ceux-ci plus complexes. À notre avis, nous avons aujourd'hui l'occasion de remplacer ou d'éliminer certaines dépenses fiscales. Nous en traitons un peu plus loin.

En revanche, nous ne croyons pas que la situation actuelle permette d'amener des recettes considérables dans les coffres de l'État au moyen d'une augmentation systématique de l'impôt sur le revenu des particuliers, que ce soit par le biais d'une augmentation des taux marginaux d'impôt ou de l'imposition de surtaxes. Les charges sociales ne devraient pas non plus être augmentées. Nous sommes d'accord avec le ministre des Finances lorsqu'il qualifie celles-ci de taxe sur l'embauche. Les charges sociales ont un effet dissuasif réel sur l'activité économique au Canada.

Pourquoi le niveau d'imposition est-il si important? Parce que le Canada doit livrer concurrence sur le marché mondial pour attirer des investissements. Le fardeau fiscal au Canada a une incidence directe sur la mesure dans laquelle nous pouvons réussir à attirer des investissements et faire croître notre économie. L'incidence du fardeau fiscal augmente à mesure que les barrières commerciales tombent et que les horizons et les activités des entreprises se mondialisent. Pour attirer et garder les investisseurs, nous nous devons d'avoir un système fiscal concurrentiel.

Le taux élevé d'imposition au Canada fait en outre peser sur notre société un risque qu'il ne faut pas sous-estimer. Les taux d'imposition élevés minent la motivation personnelle et favorisent la croissance de l'économie clandestine. Cette croissance doit être interprétée comme un signe que les Canadiens se sentent de plus en plus justifiés de travailler en marge du système. Le coût social lié au fait que l'évasion fiscale devienne socialement acceptable est immense et représente une menace pour notre système d'application volontaire de la loi.

Nous croyons que, à l'instar des dépenses de programmes, toutes les dépenses fiscales doivent être réévaluées à la lumière de notre situation économique. J'aimerais parler surtout des dépenses fiscales qui suivent: l'exonération cumulative des gains en capital de 500 000\$ sur les actions des petites entreprises, la non-imposition des gains sur les paris et les jeux de hasard, et l'aide fiscale à l'épargne-retraite.

L'exonération cumulative des gains en capital a été conçue pour encourager l'investissement dans les petites entreprises, faciliter la transmission des petites entreprises et fournir une aide à la retraite aux propriétaires exploitants. Nous ne croyons pas que l'exonération permette d'atteindre ces objectifs. Selon le ministère des Finances, l'exonération a coûté 585 millions de dollars en 1991. À notre avis, il ne s'agit pas là d'une dépense judicieuse.

[Text]

We are of the view that Canadians, particularly those who invest in small businesses, would be better served by more directed policies that serve specific policy objectives.

We think a more direct, effective and efficient means of encouraging investment in small business would be through the use of tax credits. Instead of being provided with an exemption for capital gains, investors would be given a more direct incentive to make the investment in the first place. Under a tax credit system investors other than owner-operators would receive a tax credit in connection with their purchase of the shares of a small business.

Transfers of businesses within families could also be dealt with much more directly by simply allowing, within limits, intergenerational roll-overs. Under this arrangement, shares or assets of qualifying businesses would be transferred from parents to children or grandchildren without attracting the tax that we normally apply. This is currently permitted for family farms.

Finally, we do not believe individuals invest in small business thinking all the while that the \$500,000 capital gains exemption will allow them to fund their retirement. The existing exemption, when used at the same time as RRSP contributions, also gives individuals an opportunity to double up on their tax-assisted retirement savings.

There is no doubt that this doubling up often takes place. In fact, if an individual has been unable to afford to make RRSP contributions while operating a business, it is unlikely that the business could be sold for an amount large enough to allow significant use of the capital gains exemption.

We recommend that a mechanism be put in place that would allow investors to roll capital gains into RRSPs. Investors in small business, including owner-operators, would be permitted to invest in RRSPs to the extent that they had realized capital gains from the sale of shares of a small business and to the extent that they had not contributed to an RRSP. The maximum contributions would be the same as for all other Canadians.

It would be necessary to make some provision for those who did not have any carry forward room for RRSP contributions due to their having reinvested potential earnings back in the business. We believe this could be accommodated through some form of look-back provision. In fact, there is a precedent for the program we recommend. We understand in the early 1980s, farmers were entitled to roll up to \$200,000 from the sale of a farming business into an RRSP.

How much money could be saved by replacing the broad-brush lifetime capital gains exemption with targeted programs? This will depend upon which specific policy goals the government adopts.

[Translation]

Selon nous, les Canadiens, et plus particulièrement ceux qui investissent dans les petites entreprises, seraient mieux servis par des mesures mieux orientées servant des objectifs précis.

Nous pensons qu'un système de crédits d'impôt permettrait mieux d'encourager l'investissement dans les petites entreprises, et cela, d'une façon plus directe, plus efficace et plus efficiente. Plus qu'une exonération des gains en capital, une telle mesure offrirait un stimulant direct aux investisseurs pour les inciter à faire l'investissement de départ. Dans un système de crédits d'impôt, les investisseurs autres que les propriétaires exploitants recevraient un crédit d'impôt lié à l'achat d'actions de petites entreprises.

La question des transmissions d'entreprise au sein d'une même famille pourrait être traitée de façon beaucoup plus directe en permettant tout simplement le roulement entre générations, à l'intérieur de certaines limites. En vertu d'une telle disposition, les parents pourraient céder les actions ou les actifs d'une entreprise admissible à leurs enfants ou petits-enfants sans pour autant devoir payer l'impôt qui s'appliquerait normalement. À l'heure actuelle cette disposition existe pour les entreprises agricoles familiales.

Enfin, nous ne croyons pas que les particuliers investissent dans des petites entreprises en pensant que l'exonération des gains en capital de 500 000\$ leur permettra de financer leur retraite. L'exonération actuelle, lorsqu'elle est utilisée parallèlement aux cotisations à un REÉR, permet aux particuliers d'augmenter le montant d'épargne-retraite faisant l'objet d'une aide fiscale.

Il ne fait aucun doute que nombre de particuliers profitent de la situation. Mais en fait, si une personne n'a pas été en mesure de cotiser à un REÉR tout en exploitant une entreprise, il est peu probable que l'entreprise puisse être vendue pour un montant suffisamment élevé pour donner lieu à une exonération considérable des gains en capital.

Nous recommandons la mise en place d'un mécanisme qui permettrait aux investisseurs de transférer leurs gains en capital dans des REÉR. Les personnes qui ont investi dans de petites entreprises, y compris les propriétaires exploitants, pourraient investir dans des REÉR dans la mesure où ils auraient réalisé des gains en capital sur la vente d'actions d'une petite entreprise et dans la mesure où ils n'auraient pas cotisé à un REÉR auparavant. Le plafond des cotisations serait le même que celui auquel sont assujettis les autres Canadiens.

Il serait nécessaire de prendre des dispositions à l'endroit des personnes qui n'auraient pas la possibilité de cotiser à un REÉR à l'égard d'années antérieures parce que, pendant ces années, elles ont investi dans l'entreprise des revenus qu'elles auraient pu en tirer. Nous croyons que ce problème pourrait être résolu au moyen d'une disposition de retour en arrière. Il existe de fait un précédent au programme que nous recommandons. Au début des années quatre-vingt, les agriculteurs étaient, semble-t-il, autorisés à transférer à un REÉR, en franchise d'impôt, jusqu'à 200 000\$ provenant de la vente d'une entreprise agricole.

À combien se chiffreraient les économies qu'entraînerait le remplacement de la disposition générale d'exonération cumulative des gains en capital par des programmes ciblés? Cela dépendrait des objectifs spécifiques de la politique adoptée par le gouvernement.

[Texte]

The rationalization we recommend will require that the government re-evaluate the goals it originally set out to accomplish. We believe targeted policies can make the tax system more effective and efficient.

I would like to move on to gambling and lottery windfalls, something I have never had. The government estimates not taxing lottery and gambling winnings cost \$860 million in 1991. The CICA is of the view that lottery and gambling winnings should be subject to tax over a threshold of \$1,000 per single prize.

If we are serious as a country about reducing the crippling debt and deficit, we must move to tax windfall gains. If the choice is between social programs for all Canadians or beneficial tax treatment for a lucky few, we believe the choice is clear.

The answer to our deficit and debt problem is not to make it harder for Canadians to provide for their retirement. How much do we spend on tax-assisted retirement savings? The Department of Finance's estimate is approximately \$15 billion, but we think this figure is open to question; in fact, the department admits as much.

The problem is the department's number does not take into account the fact that as the baby-boomer population ages, withdrawals will eventually overtake contributions. When this occurs, government revenues from taxing those withdrawals will also rise; therefore, a reduction in retirement savings will result in lower tax revenues being available just when those revenues are required to care for Canada's aging population.

This would occur at a time when the public pension system will almost certainly be overburdened. The current retirement savings provisions of Canada's pension system have been carefully designed to allow individuals who fund their own retirement and individuals who are members of employer pension plans to be roughly in the same position at retirement. However, at present there is still some inequity between the two groups.

The inequity exists because the limit for contributions to RRSPs never reached the ultimate levels they were intended to, following extensive pension reform in the 1980s. Freezing RRSP contribution levels, for example, would continue the present inequity. Rolling back RRSP contribution levels would make the system even less equitable.

Any move to tax plan assets would also result in inequities. Participants in defined benefit pension programs would not be affected by the tax, since the benefits they are entitled to are fixed. Individuals who rely on money purchase plans, including RRSPs, would unfairly bear the cost of such a move.

De toute évidence, tout changement relatif à la fiscalité de l'épargne-retraite devrait obligatoirement être précédé d'un examen approfondi et d'une consultation des personnes concernées. Si des changements doivent être apportés, ils ne

[Traduction]

La rationalisation que nous recommandons nécessitera, de la part du gouvernement, une réévaluation des objectifs qu'il s'était fixés à l'origine. Nous croyons que des mesures ciblées peuvent améliorer l'efficacité et l'efficience du système fiscal.

J'aimerais maintenant parler des gains sur les paris et les jeux de hasard, dont je n'ai jamais personnellement profité. Le gouvernement estime que la non-imposition des gains sur les paris, jeux de hasard et autres loteries a donné lieu à un manque à gagner de 860 millions de dollars en 1991. L'ICCA est d'avis que tout gain de plus de 1 000\$ devrait être imposable.

Si nous avons vraiment l'intention de réduire la dette et le déficit du pays, nous devons imposer les gains de ce genre. S'il faut choisir entre les programmes sociaux dont bénéficient tous les Canadiens et le traitement fiscal privilégié accordé à quelques joueurs favorisés par la chance, il n'y a pas à hésiter.

La solution à nos problèmes de déficit et d'endettement ne consiste pas à mettre des bâtons dans les roues pour les Canadiens qui essaient de se ménager une retraite confortable. À combien s'élèvent les dépenses fiscales au titre de la retraite? Le montant de 15 milliards de dollars avancé par le ministère des Finances est sujet à caution, comme le ministère lui-même l'admet.

Le montant du ministère ne tient pas compte du fait que, au fur et à mesure que la génération des baby-boomers vieillira, les retraits finiront par dépasser les cotisations. Lorsque cela se produira, les recettes fiscales découlant de l'imposition de ces retraits augmenteront en conséquence; une réduction des épargnes de retraite entraînerait de ce fait une baisse des recettes fiscales au moment même où ces recettes seront nécessaires pour faire face au vieillissement de la population canadienne.

Cela se produirait à un moment où le régime de retraite général sera presque certainement surchargé. Les dispositions actuelles en matière d'épargne de retraite ont été minutieusement conçues de manière à ce que les personnes qui financent leur propre retraite et celles qui cotisent au régime de retraite de leur employeur se trouvent à peu près à égalité lors de leur retraite. À l'heure actuelle, cependant, il subsiste un certain manque d'équité entre les deux groupes.

Ce manque d'équité provient du fait que le plafond des cotisations aux régimes enregistrés d'épargne-retraite n'a jamais atteint les niveaux maximums prévus lors de la réforme en profondeur des dispositions relatives à la retraite réalisée dans les années quatre-vingt. Un gel des niveaux de cotisation aux REÉR aurait pour effet de maintenir le déséquilibre actuel. Une réduction des niveaux de cotisation aux REÉR rendrait le système encore moins équitable.

Toute décision d'imposer les actifs des régimes se traduirait également par des inégalités. Les participants à des régimes de retraite à prestations déterminées ne seraient pas touchés, car les prestations auxquelles ils ont droit sont fixées. Par contre, les personnes qui comptent sur des régimes à cotisations déterminées, y compris les REÉR, se verraient injustement frappées par le coût d'une telle décision.

Clearly, any change to tax-assisted retirement savings should only take place after close study and consultation with those affected. If changes must be made, they should not continue or introduce inequities in retirement situations. We would also

[Text]

doivent pas maintenir ou introduire des injustices. Par ailleurs, toute politique qui va décourager les Canadiens d'épargner en vue de répondre à leurs propres besoins en matière de retraite, sera éminemment critiquable.

I would add one note on MPs' pensions. We believe pension plans for members of Parliament, which are payable immediately after they leave office, should be replaced with market-tested salaries, reasonable severance allowances, and pensions payable only upon reaching 65 years of age.

Finally, we would caution you that our present retirement savings system is an important contributor to the savings rate of Canadians. We are of the view that targeting pensions would reduce our savings rate, which would eventually lead to an adverse impact on investment in Canada and an increase in inflation.

To sum up, Canada now has an opportunity to reverse its decades-long trend of mounting indebtedness. The Minister of Finance has stated the deficit goal of 3% of GDP will not be exceeded. Certainly, to do so would have dire consequences for our country. However, the goal of 3% is not enough. It is urgent that we press on now towards a balanced budget.

We believe the key to addressing our economic predicament is Canadians understanding that the role of government must change. We will continue to do our part to let Canadians know what is at stake.

The CICA has long provided detailed advice to the federal government on tax policy and implementation matters. We would be pleased to assist the Department of Finance in the design and implementation of any of the policies we recommend in order to obtain maximum benefit from minimum expense and complexity.

• 1100

Thank you for the opportunity to present our views.

The Chair: Thank you.

On va commencer les questions par monsieur Loubier.

M. Loubier: Merci, monsieur le président, bienvenue au Comité des Finances. Je vous félicite pour votre mémoire, vous aussi. Nous avons aujourd'hui d'excellents mémoires, très explicites, intelligents. Je vous dirais que j'ai été particulièrement impressionné par deux de vos suggestions. Tout d'abord, celle qui consiste à remplacer l'exonération cumulative des gains en capital par une possibilité d'utiliser du capital qui est dormant, à mon avis et à l'heure actuelle, pour les investissements de départ dans les PME. Je trouve que c'est une solution qu'il faut envisager très sérieusement.

Et ensuite, vous dites qu'on devrait plutôt inciter les gens à transférer des gains en capital non seulement sous forme d'exonération, mais dans des fonds de régime enregistré d'épargne-retraite. On nous a dit et plusieurs nous ont dit cette semaine, que les Canadiens et Canadiennes n'investissaient pas assez dans leur retraite. Ce serait donc une mesure incitative assez intéressante que le Comité des Finances devrait peut-être explorer.

[Translation]

question any policy that would discourage Canadians from saving for their own retirement needs.

Un mot au sujet des pensions de retraite des députés. Nous croyons que les régimes de retraite des députés dont les prestations commencent immédiatement après leur départ du Parlement devraient être remplacés par des salaires fondés sur les conditions du marché, des indemnités de départ raisonnables et des retraites servies seulement à partir de l'âge de 65 ans.

Enfin, notre système actuel d'épargne pour la retraite contribue de façon importante au taux d'épargne des Canadiens. À notre avis, le fait de s'attaquer aux retraites réduirait notre taux d'épargne, ce qui pourrait avoir une incidence négative sur les investissements au Canada et accroître l'inflation.

En conclusion, le Canada a la possibilité de renverser la vapeur, après des décennies d'endettement croissant. Le ministre des Finances a déclaré que l'objectif d'un déficit ne dépassant pas 3 p. 100 du PIB serait atteint. Excéder cette limite aurait certainement de graves conséquences pour notre pays. Toutefois, cet objectif de 3 p. 100 est trop modeste. Il est urgent que nous mettions tout en oeuvre aujourd'hui pour atteindre l'équilibre budgétaire.

Nous croyons que la clé de nos problèmes économiques réside dans le fait que les Canadiens comprennent que le rôle de l'État doit changer. Nous continuerons de faire notre part pour faire connaître les enjeux aux Canadiens.

L'ICCA fournit depuis longtemps des analyses détaillées au gouvernement fédéral sur la politique fiscale et sa mise en oeuvre. Nous nous ferons un plaisir d'aider le ministère des Finances à élaborer et à mettre en oeuvre les politiques que nous recommandons afin qu'elles puissent produire le maximum d'avantages pour un minimum de coût et de complexité.

Je vous remercie de nous avoir donné cette occasion de présenter notre point de vue.

Le président: Merci.

We'll begin our questioning with Mr. Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman. Welcome to the Finance Committee. I'd like to offer my congratulations to you as well for your brief. We've had excellent presentations today, very explicit and intelligent. I must say that I was particularly impressed by two of your suggestions. First of all, the idea of replacing the lifetime capital gains exemption with an incentive to use this dormant capital as a start-up investment in a small or medium-size business. I think that's a solution that should be very seriously considered.

And then you talked about an incentive to allow investor to roll capital gains into RRSPs. We've been told on several occasions this week that Canadians are not putting enough aside for their retirement. I think your proposal would be an interesting one for the Finance Committee to examine.

[Texte]

Deux autres de vos remarques m'ont aussi attiré. Vous avez dit que l'objectif de M. Martin était trop modeste, à 3 p. 100 du PIB, donc un déficit de 25 milliards de dollars pour 1996-1997 et vous avez ajouté par la suite qu'il faut repenser au rôle de l'État. Je suis content de vous entendre dire des choses comme ça parce que, justement, si le ministre des Finances n'a pas voulu aller plus loin qu'un déficit prévu en 1996-1997 à 25 milliards de dollars, c'est qu'il est dans l'impossibilité de le faire et vous savez pourquoi. Parce que, selon les chiffres de son propre ministère, on parle de déficit structurel, incompressible, et ce déficit structurel serait lié aux vices du régime, au fait que l'appareil gouvernemental et le rôle de l'État fédéral est dépassé et qu'en conséquence il y a des effets viciés comme un déficit annuel de 25 milliards de dollars incompressible et un taux de chômage de 8,5 p. 100 tout aussi incompressible.

Je vous dirais que j'ai été heureux de vous entendre dire ces choses-là et j'espère que nos amis libéraux vont comprendre que ce n'est pas à coup de maquillage et à coup de coupures, uniquement sur le dos des chômeurs ou des personnes à revenu moyen, qu'on arrivera à résoudre les problèmes.

J'aurais une question à vous poser: À la page 8 de votre mémoire, et je ne sais pas si dans la version anglaise c'est la même chose, vous dites:

Les dispositions actuelles en matière d'épargne et retraite ont été minutieusement conçues de manière à ce que les personnes qui financent leur propre retraite et celles qui cotisent au régime de retraite de leur employeur se trouvent à peu près à égalité lors de leur retraite.

Et vous dites un peu plus loin: qu'«à l'heure actuelle, il existe encore des inéquités». Il existe encore un manque d'équité, pour employer vos termes, entre les régimes enregistrés d'épargne-retraite et les autres. Pourriez-vous préciser un peu plus cette pensée, parce que ça me semble assez important en ce qui concerne les régimes de pension?

M. Badali: J'aimerais permettre à mon collègue de répondre à votre question. C'est une bonne question.

Mr. Robert Spindler (Representative, Canadian Institute of Chartered Accountants): A few years ago the government proposed increases in the RRSP contribution limits with a view to trying to equate private retirement savings with company-funded pension plans. This was based on extensive studies at the time. It was felt then that the proposed maximum contribution limits would just barely equate the two programs. Those maximum contribution limits have not yet been reached. They've been capped, so there is a bit of a shortfall at this point. RRSPs, privately funded, individually funded retirement savings, now rely more heavily on investment performance than on tax-subsidized contributions. There's still a bit of a margin there—not a big one, but a bit.

M. Loubier: Une marge au niveau des fonds qui peuvent être déductibles?

Mr. Spindler: The maximum deductible contribution was never allowed to reach its maximum amount. It was capped at \$13,500.

[Traduction]

I was also struck by two other points you made. You said that Mr. Martin's objective of 3% of the GDP, in other words a \$25 billion deficit for 1996-1997, was too small and you added that we must rethink the role played by government. I'm glad to hear that kind of remark because the reason why the Minister of Finance cannot go any farther than a forecast deficit of \$25 billion for 1996-1997 is because it is an impossibility, and you know why. Because, according to the figures provided by the department, there is an irreducible structural deficit resulting from defects of the system and the fact that the government apparatus and the federal government's role are outmoded and this exercises a distorting effect such as an irreducible annual deficit of \$25 billion and an unemployment rate of 8.5% that is just as impossible to bring down.

I say I was happy to hear you make these points and I hope that our Liberal friends will understand that it's impossible to solve these problems through window dressing and cutbacks solely at the expense of the unemployed or middle-income earners.

I have one question for you. On page 7, you say:

The current retirement savings provisions of Canada's pension system have been carefully designed to allow individuals who fund their own retirement and individuals who are members of employer pension plans to be in roughly the same position at retirement.

You go along to state "at present there is still some inequity between the two groups". You say that there is an inequity between RRSPs and other systems. Could you explain exactly what you mean, because this does seem quite important for retirement pension plans?

Mr. Badali: I'd like to ask my colleague to answer your question. It's a good question.

M. Robert Spindler (représentant, Institut canadien des comptables agréés): Il y a quelques années le gouvernement a proposé des augmentations aux limites prévues pour les cotisations aux REER afin de permettre une situation d'égalité entre les régimes d'épargne-retraite et les régimes de pension offerts par les employeurs. On avait fait d'importantes études à ce sujet. On estimait que les nouvelles limites maximales autorisées pour les cotisations permettraient à peine d'égaliser les deux sortes de régimes. On n'a pas encore atteint ces maximums. En fait, on a imposé un plafond; alors, pour le moment, il existe un écart entre les deux. Les REER, c'est-à-dire les régimes de retraite financés par les particuliers, dépendent maintenant davantage du rendement des investissements que des incitations fiscales. Il existe donc une certaine marge; elle n'est pas importante, mais elle existe.

Mr. Loubier: Are you talking about a margin with respect to allowable deductions?

M. Spindler: On n'a jamais permis à la cotisation déductible maximale d'atteindre son niveau prévu. On l'a plafonnée à 13 500\$.

• 1105

M. Badali: Cela doit être environ 15 000 dollars.

Mr. Badali: It was supposed to have been about \$15,000.

[Text]

Mr. Spindler: \$15,500.

M. Loubier: Plusieurs de nos témoins qui sont passés avant vous, ont dit que l'utilisation de cette limite-là est très rare dans le cas des Canadiens moyens, et que ce serait plutôt les très hauts revenus qui utiliseraient cette limite maximale, ce plafond en totalité. Alors, quel est l'effet direct ou l'impact sur l'équité, si on n'utilise pas le maximum?

Mr. Spindler: This may drift into a social policy question, but there is a difficulty for lower-income earners to make the maximum RRSP contributions. That's probably in part a result of the demands made on their disposable income. One of those demands is income taxation. So the level of personal income tax probably has as much a bearing on the ability of someone to make RRSP contributions as anything else, and perhaps more so.

M. Loubier: Si vous me permettez, monsieur le président, une dernière petite question.

Le président: Certainement, continuez.

M. Loubier: À votre avis, la clientèle actuelle qui profiterait de l'exonération cumulative des gains en capital se situerait dans quelle fourchette de revenu, approximativement, selon votre expérience de comptable?

Mr. Spindler: This is for the \$100,000 that was just eliminated, or for the \$500,000?

M. Loubier: Non, les 500 000 \$.

Mr. Spindler: Is your question whether it benefits wealthier individuals, as opposed to lower-income?

M. Loubier: Quelle serait la clientèle majoritaire pour cette exonération-là?

Mr. Spindler: It's all over the map on that one, really. It's a question of how much of the exemption is being used. Very small businesses with relatively low levels of profit and relatively low income-producing capacity for the owner-managers can take advantage of the exemption. They may just take less advantage.

It's fairly widely used. The issue we raise here is that it's so broadly based it extends beyond the owner-manager to totally passive investors, people who are not actively involved in the business, and it rewards success.

I don't think it targets its original objectives. It doesn't achieve the goals it was originally intended to achieve. Other measures could be introduced in lieu of the exemption and they would have greater impact and be more cost-effective.

M. Loubier: Plusieurs de nos témoins, depuis trois semaines, nous ont suggéré d'étudier la possibilité de créer un impôt sur les successions. Je vois que ce thème-là n'a pas été abordé dans votre mémoire. Qu'est-ce que vous en pensez?

Mr. Spindler: I think in Canada and in some other countries experience has taught us that although the wealth tax or an inheritance tax may have some political appeal or politically favourable optics, it's not a very effective revenue-generator relative to the cost of administering and enforcement and in fact it encourages a flight of capital from the jurisdiction. So although you could devise a system that would be technically effective, you risk driving capital out and you risk having relatively little revenue generated for the down-side economic effect.

[Translation]

M. Spindler: Quinze mille cinq cents dollars.

Mr. Loubier: A number of previous witnesses have stated that the use of this maximum contribution is very rare among average Canadians and it will be more likely limited to higher income groups. So if we do not use the maximum, what will be the likely impact on equity?

M. Spindler: Cela nous amène peut-être à la politique sociale, mais il est difficile pour les gens à faible revenu de cotiser le maximum aux REER. Cela tient en partie à ce que leur revenu disponible doit sans doute servir à d'autres fins, y compris à payer l'impôt sur le revenu. On peut donc dire que le niveau d'imposition personnelle a probablement autant d'effet sur la capacité de cotiser à un REER que n'importe quel autre facteur.

Mr. Loubier: If I may comment, Mr. Chairman, one short question.

The Chair: Certainly, go ahead.

Mr. Loubier: Judging from your experience as an accountant, could you tell me in what income bracket clients now benefitting from the lifetime capital gains exemptions are to be found?

M. Spindler: C'est pour les 100 000\$ qu'on vient d'éliminer, ou pour les 500 000\$?

Mr. Loubier: No, the \$500,000.

M. Spindler: Est-ce que vous demandez si ce sont les riches qui en profitent plutôt que les gens à faible revenu?

Mr. Loubier: I'm asking who most of the clients benefitting from this exemption would be?

M. Spindler: Ils proviennent de tous les milieux, vraiment. Il s'agit de savoir quelle portion de l'exonération est utilisée. Dans le cas de très petites entreprises avec une faible marge de rentabilité et de revenu pour les propriétaires administrateurs, l'exonération peut servir, mais pas à son niveau maximum.

C'est un mécanisme qui est assez largement utilisé. Comme nous le faisons remarquer ici, ce n'est pas simplement les propriétaires administrateurs qui s'en servent, mais aussi les investisseurs passifs, qui ne participent pas à la marche de l'entreprise, et c'est la réussite qui est récompensée.

Je ne pense pas que cette mesure corresponde à ses objectifs premiers. Elle ne remplit pas la fonction pour laquelle elle avait été créée. On pourrait remplacer cette exonération par d'autres mesures qui auraient des retombées plus considérables et seraient plus rentables.

Mr. Loubier: In the past three weeks a number of our witnesses have suggested we look into the possibility of setting an inheritance tax. You do not deal with this point in your brief. What do you think of it?

M. Spindler: Je pense que l'expérience d'autres pays nous a appris qu'un impôt sur la fortune ou sur les successions, tout en ayant un certain attrait politique, ne permet pas la perception de beaucoup de recettes, compte tenu des coûts d'administration et d'exécution de cette mesure; en fait, il encourage plutôt l'exode des capitaux. Alors, même si on met au point un régime performant sur le plan technique, on risque d'encourager la fuite des capitaux et d'avoir relativement peu de recettes pour compenser cet inconvénient.

[Texte]

[Traduction]

Mr. Badali: For example, in Ontario we have probate fees, and the fees are no longer just administrative in nature. They're more substantial. What we see is clients planning their affairs in such a way, basically by paying our members, as to reduce their probate fees. In fact they are inheritance taxes, if you want to call them that.

M. Badali: En Ontario, par exemple, nous avons maintenant des droits d'homologation des testaments, et ce n'est pas simplement des frais administratifs; c'est une somme assez importante. Nous constatons que nos clients règlent leurs affaires par l'intermédiaire de nos membres, de façon à réduire au minimum leurs droits d'homologation des testaments. En fait, c'est comme des droits de succession, si vous voulez les appeler ainsi.

So at the end of the day we're not sure you really get that much money anyway, and you can complicate the system and drive capital out through various planning techniques. I would suggest that before the government were to proceed ahead in this area we would really want to study it very well and make sure there was something in it at the end of the day.

Alors, en fin de compte, cette mesure ne risque pas de rapporter beaucoup, mais elle pourrait compliquer le système et encourager la fuite des capitaux par différentes méthodes. Je dirais que, avant que le gouvernement n'aille de l'avant dans ce domaine, nous devrions l'étudier avec soin et nous assurer que cela donnera des résultats.

• 1110

Mr. Abbott (Kootenay East): The other day we had a presentation by the customs and excise union. Their presentation fundamentally was that for an expenditure of \$40,000 or \$50,000 a year for an auditor, the auditor in turn could probably turn in about \$1 million of unpaid taxes, in other words, taxes that are currently payable that by virtue of an audit the government can actually track down. In fairness to you I am not asking you to comment on the presentation by the union. I just mention that as being a point they raised.

M. Abbott (Kootenay-Est): L'autre jour, le syndicat des douanes et accise est venu faire un exposé. Ce qu'il en ressortait essentiellement, c'est que pour une dépense annuelle de 40 000\$ ou 50 000\$ pour un vérificateur, celui-ci peut probablement récupérer un million de dollars d'impôt non payé, autrement dit, des impôts qui sont actuellement payables et que, au moyen d'une vérification, le gouvernement peut effectivement retracer. Je ne vais pas vous demander de commenter l'exposé du syndicat, mais je veux simplement mentionner que c'est un argument qui a été présenté.

Can you comment, particularly from the point of view of public practice as a chartered accountant? Do you believe there are a lot of dollars, or could you quantify how many dollars there might be that are currently payable in the system with the existing tax regime and that are fundamentally going unpaid?

Pourriez-vous nous dire, en particulier dans la perspective de la pratique des comptables agréés, si vous estimez qu'il existe des montants importants, ou pourriez-vous quantifier les montants qui sont actuellement payables dans le cadre du régime fiscal actuel et qui ne sont pas payés?

Mr. Spindler: I'll separate my comments between commodity taxes, customs and so forth, versus income tax. I think the commodity tax area is one that has received relatively little attention both by the taxpayer and by Revenue Canada. There are a great many practitioners who feel that there are very large dollars of overpaid taxes. You may have heard the phrase fifty-percenters, organizations that for one half of the tax savings will go in and ferret out overpayments of duties and so forth.

M. Spindler: Je vais distinguer entre les taxes sur les produits, les droits de douane, etc., et l'impôt sur le revenu. Je pense que le contribuable et Revenu Canada n'ont guère porté d'attention au secteur des taxes sur les produits. Bon nombre de praticiens estiment que des montants très importants de taxes ne sont pas payés. Vous avez sans doute entendu parler des utilisateurs du 50 p. 100, c'est-à-dire des organismes qui, pour la moitié des économies d'impôt, iront dénicher des paiements en trop de droits de douane, etc.

I think no one has the numbers on whether the balance lies in being able to generate more revenue for the government or being able to generate even more revenue for the taxpayers. I think it's fair to say the system in that area of taxation has received relatively little attention, and that with some thought and effort the government could probably determine whether it would gain considerable value spending \$40,000 for an auditor in being able to generate a \$1 million of revenue. I think that may be a source. I would be a little bit cautious because you might find that, if all facts were examined, there might also be a \$1 million refund. It's a bit of an unknown quantity at the moment.

Je pense que personne ne sait vraiment où se trouve le juste milieu en ce qui concerne notre capacité de créer davantage de recettes pour le gouvernement ou davantage de revenus pour le contribuable. Je pense qu'il est juste de dire que l'on a accordé assez peu d'attention à ce secteur de la taxation et que, en réfléchissant un peu à la question, le gouvernement pourrait probablement savoir s'il serait plus rentable de dépenser 40 000\$ pour un vérificateur pour produire un million de dollars de recettes. Je pense que c'est une source possible de recettes. Je serais malgré tout prudent, car, tout compte fait, on pourrait avoir également à rembourser un million de dollars. La question n'est pas très claire pour le moment.

Mr. Abbott: What about compliance with the GST? It strikes me that, not just in the underground economy, there must be many areas where people either through ignorance or perhaps on purpose are not complying. Do you have any sense of that?

M. Abbott: Que pensez-vous alors de l'observation en matière de TPS? Ce qui me frappe, c'est que non seulement dans l'économie souterraine, mais aussi dans de nombreux secteurs, bien des gens, soit par ignorance, soit délibérément, ne payent pas la TPS. Qu'en pensez-vous?

[Text]

Mr. Spindler: From our perspective and discussions with a wide variety of other tax practitioners, I think the GST system has pretty comprehensive compliance other than the underground economy, and I think that's where the leakage occurs, the temptation to step entirely out of the system. I think once people are in, the system is very effective and very easy to audit, far more so than, say, the income tax system.

Mr. Badali: I think that's right. We need to separate the underground economy issue. We have never really had a lot of studies on that in Canada. My own firm, for example, did some work last year and we actually presented to this committee where we found there is high social acceptance to avoiding the GST through the underground economy. Probably that smaller individual, very tiny business, micro business, is doing that. Larger businesses, I suggest, if they had the opportunity wouldn't have the will to do it. The system has checks and balances. After all, the GST is not paid by businesses, it is paid by consumers.

I would be very careful about making a recommendation to go and hire thousands of additional auditors to go and get all of this money. We used to have an issue with quotas, auditors and quotas, a long time ago. I would be very cautious about that.

I also think you might want to consider asking officials at Revenue Canada if in fact an auditor brings in \$1 million. It strikes me as being somewhat high right now.

Mr. Spindler: The issue perhaps is more that if there is an opportunity to generate revenue, you could probably fairly quickly establish where to devote the resources, whether it's to customs and duties or increased corporate or personal income tax. There is perhaps an opportunity for more targeted and smarter auditing in that regard.

Mr. Abbott: On exactly the same issue, as chartered accountants you have the smaller business people coming to you when you are in a public practice, and in my judgment they are the ones who are being severely disadvantaged by the people who are choosing to participate in the underground economy. Have you made any suggestions to Revenue Canada as to how we could be finding those dollars? This is a balancing thing, and if there is \$1 billion out there, we should be finding it, because it's your clients who are being disadvantaged by those who are choosing to practise outside of it.

Mr. Badali: All of us are being disadvantaged. All of those who are, for example, on salaries and don't have an opportunity to avoid and all of those who are good solid citizens and are paying their fair share are disadvantaged by those who cheat. That's clear.

We have been talking to Revenue Canada and presenting our findings that we've done, for example, through our foundation.

[Translation]

M. Spindler: D'après nous et d'après les discussions que nous avons eues avec un grand nombre de fiscalistes, je pense que le système de la TPS est généralement bien respecté, sauf dans l'économie souterraine, et je pense que c'est là que se situe le problème, la tentation de sortir complètement du système. Je pense qu'une fois que les gens sont à l'intérieur du système, celui-ci est très efficace et très facile à vérifier, beaucoup plus par exemple que le système de l'impôt sur le revenu.

M. Badali: Je pense que c'est exact. Nous devons faire une distinction avec la question de l'économie souterraine. Nous n'avons jamais fait vraiment d'étude sur cette question au Canada. Ma propre compagnie, par exemple, a réalisé certaines études l'an dernier, et nous avons en fait présenté ce document au comité. Nous avons découvert que la population accepte très bien l'idée d'éviter la TPS en passant par le travail au noir. Il est probable que des particuliers et de très petites entreprises le font. Mais je pense que les grandes entreprises, si elles avaient la possibilité de le faire, n'en auraient pas la volonté. Le système comporte des mécanismes régulateurs. Après tout, la TPS n'est pas payée par les entreprises, mais par les consommateurs.

Je serais très prudent avant de recommander qu'on engage des milliers de vérificateurs supplémentaires pour aller chercher tout cet argent. Nous avons déjà eu un problème avec les quotas, les vérificateurs et leurs quotas, il y a déjà longtemps. Je me montrerais très prudent à cet égard.

Je pensais également que vous pourriez envisager de demander aux hauts-fonctionnaires de Revenu Canada si un vérificateur peut effectivement aller chercher un million de dollars. Cela me semble quelque peu élevé.

M. Spindler: La question est peut-être davantage celle-ci: s'il existe une possibilité de créer des revenus, on peut probablement établir assez rapidement les secteurs auxquels consacrer des ressources, que ce soit les douanes et les droits de douanes ou une augmentation de l'impôt sur le revenu des sociétés ou des particuliers. Nous avons là peut-être une possibilité de vérification plus judicieuse et plus ciblée.

M. Abbott: Sur cette même question, en tant que comptables agréés, vous faites affaires avec les petites entreprises. Or, selon moi, ce sont celles qui sont le plus désavantagées par ceux qui choisissent de participer à l'économie souterraine. Avez-vous fait des propositions à Revenu Canada sur la façon de récupérer cet argent? C'est une question d'équilibre et, s'il y a un milliard de dollars à récupérer dans le pays, nous devrions le trouver, car c'est à vos clients que portent préjudice ceux qui choisissent l'économie parallèle.

M. Badali: Nous sommes tous désavantagés. Tous ceux par exemple qui sont salariés et n'ont pas la possibilité d'éviter l'impôt et tous ceux qui sont de bons citoyens et paient leur juste part sont désavantagés par ceux qui trichent. C'est évident.

Nous avons parlé aux responsables de Revenu Canada et nous avons présenté les constatations que nous avons faites, par exemple, par l'intermédiaire de notre fondation.

[Texte]

The issue is much broader than that. People need to see that the system is fair, and I would like to see a social stigma attached to avoiding your taxes. I'm afraid we're on the slope whereby if you cheat and you get away with something, you can tell your neighbour and he says, "Gee, aren't you a lucky guy"—as opposed to, "You should be ashamed of yourself. I'm paying my fair share". We really have to watch ourselves here. Not only does the system need to be fair, but it needs to be seen to be fair throughout.

It's a challenge for governments not to be seen to be wasting money, whether it's federal, provincial, or municipal, because then people find a reason to justify their aberrant behaviour, if you will. It's a challenge for us all.

Mr. St. Denis (Algoma): Your presentation was very stimulating.

I'd like to ask you a question or two in the area of pensions. There is no question that whatever is done should be fair, perfectly fair if we can manage it, as fair as we can get it in the real world. You make the argument here that RRSPs have got behind in terms of fairness vis-à-vis employment-based pension plans and that it would be disadvantageous to those who depend on RRSPs to curtail further the annual limits for investment in RRSPs.

I see the argument you are making as being horizontal equity, if I can use that expression, between the person who is in an employment situation versus the self-employed citizen. I wonder if we could look at the pension system in terms of the vertical fairness, because right now the system suggests that the higher your earning ability, the more you are able to salt away for a future pension. It also then suggests that all taxpayers are in some way contributing to the ability of the person earning higher income to put away money.

What would you think about a pension system applied to employment-based pensions and private pensions, RRSPs, where the society agreed ahead of time that down the road, when you retire, a reasonable amount of pension income is x dollars per year per person and your ability to contribute now on a tax-advantaged basis would be based on some future earnings?

I refer you to the previous witnesses. I'm sure the clerk could give you a copy of it. They suggested that contribution limits now should be contingent upon the future earnings from a pension plan so that taxpayers, including the working poor, won't in fact be assisting higher-income Canadians to put away money for the future.

Do you have comments on the vertical fairness of our pension system?

[Traduction]

La question est beaucoup plus vaste. Les gens doivent se rendre compte que le système est juste, et j'aimerais qu'il y ait une condamnation de l'évitement fiscal de la part de la population. J'ai bien peur que nous soyons sur une mauvaise pente, c'est-à-dire que si vous trichez et que vous n'êtes pas pris, vous pouvez en parler à votre voisin qui vous répondra que vous avez bien de la chance, plutôt que de vous dire que vous devriez avoir honte car il paie sa juste part. Nous devons vraiment nous surveiller. Non seulement le système doit-il être juste, mais il doit également être considéré comme tel par tous.

Les gouvernements ne doivent pas être perçus comme gaspillant les fonds, que ce soit au niveau fédéral, provincial ou municipal, car les gens ont alors toutes les raisons de justifier leur comportement aberrant, si vous voulez. C'est un défi pour les gouvernements et pour nous tous.

M. St. Denis (Algoma): Votre présentation a été très stimulante.

J'aimerais vous poser une ou deux questions dans le domaine des pensions. Il ne fait aucun doute que ce que nous devons faire doit être juste, parfaitement juste, si nous pouvons y arriver, aussi juste qu'il est possible dans le monde réel. Vous avez avancé que les REÉR ont perdu de leur caractère équitable par rapport aux régimes de retraite de l'emploi et que ce serait un désavantage pour ceux qui dépendent de leurs REÉR d'abaisser encore les limites annuelles de leurs placements.

Je pense que votre argument est fondé sur une notion d'équité horizontale, si je peux m'exprimer ainsi, entre le salarié et la personne qui a un travail indépendant. Je me demande si nous pourrions envisager le système des pensions en termes d'équité verticale, car actuellement le système donne l'impression que plus vous gagnez d'argent, plus vous êtes en mesure de faire des économies pour votre retraite. Il laisse donc à penser également que tous les contribuables participent d'une certaine façon à la capacité d'épargne d'une personne à revenu plus élevé.

Que penseriez-vous d'un régime appliqué aux pensions de l'emploi et aux pensions privées, REÉR, selon lequel on conviendrait d'avance qu'un montant raisonnable de revenu de pension étant de x dollars par an par personne, au moment de la retraite, la limite des contributions actuelles, exonérées par le fisc serait calculée en fonction des gains futurs?

Je vous renvoie aux témoins précédents. Je suis sûr que la greffière pourrait vous fournir une copie de leur présentation. Ils ont proposé que les limites de cotisations actuelles dépendent des gains futurs tirés d'un régime de retraite, de sorte que les contribuables, y compris les travailleurs à bas salaires, ne soient pas en réalité ceux qui subventionnent la retraite dorée des gens à revenus élevés.

Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de l'équité verticale de notre régime de pension?

• 1120

Mr. Spindler: That's an appropriate objective. The issue there is what the appropriate level of pension is. I think the direction of a lot of the comments that are being made today about the contribution limits are that a reasonable level of pension, one that keeps people off social assistance programs... although it may be in a way that is accessible only to more well-to-do people, what you're trying to do is ensure they don't fall back on the social assistance programs.

M. Spindler: C'est un objectif valable. La question est de savoir ce que serait un niveau approprié de pension. Je pense qu'une bonne partie des observations que l'on entend aujourd'hui sur les limites de cotisations impliquent qu'un niveau raisonnable de pension—c'est-à-dire qui tient les gens à l'écart des programmes d'assistance sociale... bien que cela se fasse de façon telle que ce niveau ne sera accessible qu'aux gens aisés—permettrait d'éviter un recours aux programmes d'assistance sociale dans l'avenir.

[Text]

The maximum tax-assisted pension plan is now about \$60,000. That's what so far has been determined as being a reasonable level of tax-assisted pension. If you start backing off from that and saying maybe it should be a lesser number, you have to take into account, if it's not inflation adjusted, for example, of what that will mean when the baby boom hits retirement, and what it will mean to the government of the day then: how much social assistance will be required to maintain reasonable standards of living. So it is a bit of a balance.

Mr. Badali: We often tend to forget the taxation on pensions, RRSPs, for example, is being deferred. It is not an absolute savings. That money will cascade back into the income tax system. As we get older, as the baby boom generation, of which some of us are members, gets older, we're going to be paying back more than is going in. So there is a deferral element here we must not forget.

Also, as I think my colleague has rightly pointed out, you can get about \$60,000 through tax-assisted means. I'd be very reluctant to look at changing that significantly because in today's environment, if you're earning only \$10,000, \$60,000 looks like a fortune, but with the cost of living, \$60,000 isn't all that much, and certainly won't be in the future.

Mr. Spindler: It's important to remember, too—your point is valid—that when that pension money is received, it will be taxable, and those taxes will be used to help people who have lower incomes and were not able to contribute to a pension arrangement. The tax I pay on my pension will go into the pot to provide assistance to people who weren't able to fund their own pensions. So in a way I'm saving for the other guy as well. It's a balance.

The Chair: Most of your presentation to us deals with three tax measures, not touching pensions but going after lotteries. Are you asking for full inclusion of lottery winnings in income?

Mr. Badali: With a *de minimis* rule of \$1,000.

The Chair: But full inclusion.

That would get us about \$860 million. Your \$585 million would come, theoretically, from getting rid of the \$500,000 capital gains exemption for the sale of a small business; but we wouldn't say that much, because that could be rolled into an RRSP. So really most of your presentation deals with the ways we could get, say, an extra \$1 billion a year.

That will take us nowhere near the objective you've talked about. So really the hidden sleeper in your report to us, I think, is all social programs should be targeted toward real needs, for example through means-testing. Does this mean every person who benefits from a social program, be it Old Age Pension, Old Age Security, Workers' Compensation, or whatever, must file a balance sheet in terms of means-testing? Do you look at principal residence or farm or both as part of their means? How do we go about this?

[Translation]

Le régime de pension maximum bénéficiant d'allègements fiscaux est actuellement de 60 000\$. Jusqu'à présent, c'est ce que l'on a déterminé comme étant un niveau raisonnable de pension bénéficiant d'un allègement fiscal. Si l'on commence à revenir sur ce chiffre et vouloir le diminuer, il faut tenir compte, si l'on ne calcule pas l'inflation, par exemple, de ce que cela signifiera lorsque la génération du baby boom prendra sa retraite, et de ce que cela signifiera pour le gouvernement de l'époque: de quel genre d'assistance sociale sera nécessaire pour maintenir un style de vie raisonnable. C'est donc une question d'équilibre.

M. Badali: Nous avons souvent tendance à oublier que l'imposition des pensions, des REÉR, par exemple, est reportée. Ce ne sont pas des économies absolues. Cet argent sera réintroduit dans le régime de l'impôt sur le revenu à mesure que nous vieillissons, que la génération du baby boom à laquelle certains d'entre nous appartiennent, vieillit. Nous allons rembourser plus que nous n'avons contribué. Il y a donc un élément de report que nous ne devons pas oublier.

D'autre part, et je pense que mon collègue l'a souligné à juste titre, vous pouvez obtenir environ 60 000\$ au moyen d'un régime bénéficiant d'un allègement fiscal. J'hésiterais beaucoup à y apporter des modifications importantes car, dans le contexte d'aujourd'hui, si vous ne gagnez que 10 000\$, 60 000\$ semble une fortune, mais compte tenu du coût de la vie, 60 000\$ n'est pas grand-chose, et ne le sera certainement pas à l'avenir.

M. Spindler: Il est important de se rappeler également—vous avez effectivement raison—que lorsque l'on reçoit cette pension, elle sera imposable et ces impôts seront utilisés pour aider les gens qui ont des revenus inférieurs et qui n'ont pas pu cotiser à un régime de retraite. L'impôt que je paie sur ma retraite contribuera à aider des gens qui n'ont pas été en mesure de financer leur propre retraite. Donc, d'une certaine façon, j'économise également pour les autres. C'est un équilibre.

Le président: La plus grande partie de votre présentation porte sur trois mesures fiscales, qui n'ont rien à voir avec les pensions, mais qui concernent plutôt les loteries. Êtes-vous en faveur d'imposer les gains de loteries?

M. Badali: Oui, avec une règle d'un minimum de 1 000\$.

Le président: Mais une imposition complète.

Cela nous rapporterait environ 860 millions de dollars. Vos 585 millions, théoriquement, proviennent de l'élimination de l'exonération de 500 000\$ sur les gains en capital pour la vente d'une petite entreprise. Mais nous n'irions pas jusque là car cette somme pourrait être intégrée à un REÉR. Donc, votre présentation traite essentiellement de la façon dont nous pourrions récupérer, disons un milliard de dollars supplémentaires par an.

Nous sommes loin de notre objectif. La révélation de votre rapport, en réalité, c'est que nous devrions cibler tous les programmes sociaux en fonction des besoins réels, au moyen notamment d'un examen des ressources. Cela signifie-t-il que tous ceux qui bénéficient d'un programme social, que ce soit la pension de vieillesse, la sécurité de la vieillesse, l'indemnisation des accidents du travail, ou autres, doivent présenter un bilan à titre d'examen des ressources? La résidence principale ou l'exploitation agricole, ou les deux, font-elles partie de leurs ressources? Comment procédez-vous?

[Texte]

[Traduction]

Mr. Spindler: Any answer or any solution lies in compromise. We were thinking more of an income test as opposed to a balance-sheet or asset-base test, which would have a—

The Chair: It says “means test” here on top of page 3.

• 1125

Mr. Spindler: Right. I think a means test could be interpreted in a variety of ways. One interpretation is the actual need for the assistance based on disposable income. I think what we were trying to target was the circumstance in which somebody is in receipt of assistance but clearly has enough disposable income so that assistance is unnecessary.

The Chair: For example?

Mr. Spindler: I think you could pick it up through unemployment insurance, any of the tax expenditures, pensions, etc. There are all manner of things.

The Chair: In other words, you would not give the 14 or so tax expenditures listed in Mr. Martin's grey book to any individual who met certain income tests. You wouldn't give them the exploration and development expense, the small business write-off, or the manufacturing tax advantage.

Mr. Spindler: I think I'll have to take off my hat as a committee member. The CICA tax expenditure reduction recommendations proposed by the committee are listed in our brief. Outside of that, I have my own personal views on other expenditures.

In addressing your question about exploration incentives and the like, those are all tied to government policy.

The Chair: I'm trying to get at this means test you've called on us to do. You've asked us to go beyond the 3% of GDP limit on the deficit.

When I look at the two proposals you've given us, the most I can see is \$1 billion in added tax revenue for the government. Because you have not told us to change any of the other major tax expenditures listed in the book, I take it that you favour them.

I'm assuming that on the tax side we can only go to \$1 billion. We have to go to \$40 billion to get rid of the deficit.

Really, the guts of your report is saying to us, you have to cut. You really have to cut, not just to the limits Mr. Martin has suggested but much further.

All I can see in your report is that we go to a means test. I'm trying to understand how we use this means test you're proposing to deal with what has to be the major part of your report to us.

Mr. Spindler: It was not our intention to imply that the means test was the methodology to achieve the spending cuts. I think the point we were making on the spending cuts side is that we're not really in a position to dictate government policy.

M. Spindler: Toute réponse ou toute solution ne peut être qu'un compromis. Nous pensions plutôt à une vérification du revenu par rapport à un bilan, ou à une vérification axée sur l'actif, qui aurait . .

Le président: On dit ici «examen des ressources», au haut de la page 3.

M. Spindler: C'est exact. Je pense que l'on peut interpréter l'examen des ressources de différentes façons, notamment la nécessité réelle d'une aide à partir du revenu disponible. Nous tentons de cibler les cas où une personne reçoit de l'aide alors qu'elle dispose d'un revenu telle qu'elle n'a pas besoin de cette aide.

Le président: Par exemple?

M. Spindler: Je pense que l'on pourrait trouver ces gens au moyen de l'assurance-chômage, des allègements fiscaux obtenus, des pensions, etc. Il y a toutes sortes de choses.

Le président: Autrement dit, vous n'accorderiez pas les 14 allègements fiscaux énumérés dans le Livre gris de M. Martin à toute personne qui répondrait à certains critères de revenu. Vous n'accorderiez pas les avantages pour l'exploration et le développement, l'amortissement des petites entreprises ou l'avantage fiscal accordé aux fabricants.

M. Spindler: C'est bien cela, bravo! Les recommandations visant la réduction des avantages fiscaux de l'ICCA proposée par le Comité sont énumérées dans notre mémoire. Sinon, j'ai ma propre opinion sur d'autres avantages.

Pour ce qui est de votre question sur les incitatifs à l'exploration et autres, il s'agit d'une question de politique gouvernementale.

Le président: J'essaie de savoir ce que vous voulez dire par examen des ressources. Vous nous avez demandé de dépasser la limite de 3 p. 100 du PIB à l'égard du déficit.

Lorsque je regarde les deux propositions que vous nous avez faites, tout ce que je peux constater, c'est des recettes fiscales supplémentaires de 1 milliard de dollars pour le gouvernement. Étant donné que vous ne nous avez pas dit de modifier les principaux avantages fiscaux énumérés dans le livre, je suppose que vous y êtes favorable.

Je suppose que sur le plan de la fiscalité, nous ne pouvons pas dépasser 1 milliard de dollars. Or il nous faut 40 milliards pour éliminer le déficit.

En réalité, vous dites dans votre rapport que nous devons faire des compressions. Nous devons réduire, et encore plus que ce qui a été suggéré par M. Martin.

Tout ce que je peux voir dans votre rapport, c'est que nous procédons au moyen d'un examen des ressources. J'essaie de comprendre comment faire le lien entre cet examen des ressources que vous proposez et le reste de ce qui constitue la majeure partie de votre rapport.

M. Spindler: Nous n'avions pas l'intention de laisser entendre que l'examen des ressources était le moyen de réaliser les réductions de dépenses. Ce que nous essayons de dire en ce qui concerne les réductions de dépenses, c'est que nous ne sommes pas en mesure de dicter au gouvernement sa politique.

[Text]

Like so many other Canadians, we are asking the government to look at spending cuts. We can provide suggestions on implementation in specific areas. We can suggest things, such as having the Auditor General do value-based audits on various programs. The means test was not intended to be the universal panacea there.

Mr. Badali: I think the other thing, Mr. Chairman, is that what we were trying to concentrate on was presenting some things that maybe others wouldn't, such as taxing lotteries, the \$500,000. Others have probably come in and told you to do this, that, and the other thing. We wanted to—

The Chair: The idea of taxing the \$500,000 is unique and a very interesting suggestion. You're the first people who've talked about that.

Mr. Badali: Moreover, I think the real challenge for all of us as Canadians is to ask governments across the board what government has to do and what government can afford to do. A lot of what governments do now has been built up over a period of time. We need to step back and look at the forest and ask whether that is an appropriate role for government and whether it is affordable. We appreciate that these are very difficult decisions to make. I think what we're here today to tell you is that our institute and our members are prepared to accept some pretty hard decisions that government has to make. There is no other way.

● 1130

The Chair: In conclusion, if you do have further thoughts as to specifically where we should cut, which you said is pretty well the only area in which we can move—according to your submission, we can't increase income taxes very much—then we would certainly welcome your suggestions and the support of all your membership if we should get into the position of following those recommendations.

On behalf of all members, may I say this committee has always had a wonderfully constructive relationship with your group. You've helped us out in the past by doing specific studies on many things. May I say that we will continue to count on your expertise and contributions to us in the future? I would like to thank you on behalf of all members.

Before our next witnesses, from the Employer Committee on Health Care, we will take a short break.

● 1131

● 1138

The Chair: Our witness is from the Employer Committee on Health Care, Gretchen Van Riesen.

Would you care to introduce your colleagues.

Ms Gretchen Van Riesen (Representative, Employer Committee on Health Care—Ontario): My name is Gretchen Van Riesen. With me is: Greta Cusworth; Laurie Harley; John Silverthorn; and Vic Clive. We represent the Employer Committee on Health Care, Ontario.

[Translation]

Comme bien d'autres Canadiens, nous demandons au gouvernement d'envisager une réduction des dépenses. Nous pouvons offrir des suggestions à ce propos dans des secteurs spécifiques. Nous pouvons faire des suggestions, notamment demander au Vérificateur général de faire des vérifications en fonction de la valeur de divers programmes. L'examen des ressources n'est pas censé être la panacée.

M. Badali: Je pense également, monsieur le président, que nous tentions de concentrer notre présentation sur certains aspects que d'autres n'aborderaient peut-être pas, comme l'imposition des gains de loterie, les 500 000\$. D'autres sont déjà venus vous parler probablement de faire ceci ou cela. Nous voulions. . .

Le président: L'idée d'imposer les 500 000\$ est une suggestion nouvelle et très intéressante. Vous êtes les premiers à nous en avoir parlé.

M. Badali: D'autre part, je pense que la réelle difficulté, pour nous tous en tant que Canadiens, c'est de demander à tous les gouvernements ce qu'ils auraient à faire et ce qu'ils peuvent se permettre de faire. Une bonne partie de ce que les gouvernements font actuellement est hélas imposé par une longue tradition. Nous devons revenir en arrière et nous demander si le rôle du gouvernement est approprié et s'il peut se permettre de continuer à l'assumer. Nous savons qu'il s'agit-là de décisions extrêmement difficiles à prendre. Je pense que nous sommes ici aujourd'hui pour vous dire que notre institut et nos membres sont prêts à accepter les décisions très difficiles que le gouvernement doit prendre. Il n'y a pas d'autre moyen.

Le président: En conclusion, si vous avez d'autres idées concernant des réductions précises que nous pourrions effectuer, notre seule option, selon vous—à en juger par votre mémoire, nous ne pouvons plus tellement augmenter les impôts sur le revenu—n'hésitez pas à nous les communiquer. Ne manquez pas non plus de nous appuyer, avec tous vos membres, si jamais nous décidons de donner suite à vos recommandations.

Au nom du Comité, je me permets de vous dire que j'ai trouvé cet échange très constructif. Vous nous avez déjà aidés par le passé en procédant à plusieurs études sur des sujets précis. Nous allons continuer à avoir recours à votre compétence et à compter sur vos apports. Merci au nom de tous les membres du Comité.

Nous allons faire une brève pause avant d'entendre nos témoins suivants, du Employer Committee on Health Care.

Le président: Notre témoin est du Employer Committee on Health Care. Il s'agit de M^{me} Gretchen Van Riesen.

Si vous voulez bien nous présenter vos collègues.

Mme Gretchen Van Riesen (représentante, employer Committee on Health Care—Ontario): Je m'appelle Gretchen Van Riesen. Je suis accompagnée de M^{me} Greta Cusworth, de M^{me} Laurie Harley, de M. John Silverthorn et de M. Vic Clive. Nous représentons l'Employer Committee on Health Care, Ontario.

[Texte]

The Chair: I haven't heard of this committee before. Is it an ad hoc committee?

Ms Van Riesen: It's a committee that was set up early in January of this year—a group of employers getting together to form views on this restructuring of the health care system. I can share more of that with you if you would like.

The Chair: That's fine.

Ms Van Riesen: We appreciate this opportunity to appear before you to express our views on the issue of taxation of employer-sponsored health and dental plans.

We understand the importance of this consultation process and we congratulate the government on the wide-ranging discussions now under way in preparation for the 1995 budget. We hope our presentation will provide additional information and insight to help you to make what we know will be very difficult decisions. Let me begin by explaining who we represent and why we're here today.

The Employer Committee on Health Care is a group of 32 of Ontario's largest employers concerned with the effectiveness of our health care system. We believe employers can and are making an important contribution to maintaining a healthy and productive workforce. Together we employ 320,000 people in Ontario alone. Our benefit programs impact not only these active employees but an additional 156,000 retired employees. In total, including dependants, we cover 1.1 million residents or about 10% of the province.

Our combined payrolls are \$14.9 billion in Ontario, and \$26.3 billion Canada-wide. Our investment in health and dental benefits this year will top \$700 million in Ontario, and more than \$1 billion Canada-wide.

As these statistics suggest, the members of our committee play a major role in promoting good health and illness prevention amongst our employees, and are firm believers in the long-term relationship between good health and a productive workforce.

In addition to our own health programs, last year we contributed just under \$300 million to the delivery of the public health system in Ontario through the employer health tax. To put that in perspective, the employer health taxes paid by our 32 employers represented 12% of the total EHT collected in Ontario.

We believe we can add value to the work of the standing committee as you consider the health benefit issue. Our expertise is not in tax but in human resources. We represent HR practitioners who have been instrumental in adapting our organizations to the changing realities of global competition. We understand the importance of cost-effectiveness and building a highly skilled and self-reliant workforce. We understand the need for restructuring by reducing our operating expenses,

[Traduction]

Le président: Je n'ai jamais entendu parler de ce comité auparavant. Il s'agit d'un comité spécial?

Mme Van Riesen: Le comité a été créé début janvier cette année—il est formé d'un groupe d'employeurs désireux de s'exprimer sur la restructuration du réseau de soins de santé. Je puis vous donner plus de détails si vous le désirez.

Le président: C'est très bien.

Mme Van Riesen: Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous pour parler de l'imposition des régimes médicaux et dentaires offerts par les employeurs.

Nous comprenons l'importance de cette consultation et nous félicitons le gouvernement d'avoir amorcé des discussions aussi étendues en préparation du budget de 1995. Nous espérons que notre exposé contribuera à mieux vous informer et à vous éclairer en vue des difficiles décisions que vous aurez à prendre. Quelques mots d'abord au sujet de notre organisme et de la raison de notre présence ici aujourd'hui.

L'Employer Committee on Health Care regroupe 32 des employeurs les plus importants de l'Ontario qui s'intéressent à l'efficacité de notre réseau de soins de santé. Nous pensons que les employeurs ont un rôle à jouer, ils le jouent d'ailleurs, pour veiller à la santé et à la productivité de la main-d'oeuvre. Collectivement, nous assurons de l'emploi à quelque 320 000 personnes, rien qu'en Ontario. Nos régimes ne bénéficient pas uniquement à nos employés actifs, mais également à 156 000 employés à la retraite. En incluant les personnes à charge, nous protégeons 1,1 million de personnes, soit environ 10 p. 100 de la population de la province.

La masse salariale que nous gérons est de 14,9 milliards de dollars en Ontario et de 26,3 milliards dans le Canada tout entier. Notre investissement dans les prestations de santé et les prestations dentaires atteindra cette année 700 millions de dollars en Ontario et plus de 1 milliard au Canada.

Comme ces chiffres en attestent, les membres de notre comité jouent un rôle très important dans la promotion de la santé et la prévention de la maladie chez nos employés. Ils croient fermement qu'à long terme une main-d'oeuvre en bonne santé est une main-d'oeuvre productive.

En plus de nos programmes de santé, nous avons fourni un peu moins de 300 millions de dollars pour le régime de santé publique de l'Ontario grâce à un impôt sur la santé payé par l'employeur. Pour vous donner une idée, les impôts sur la santé payés par nos 32 employeurs ont représenté 12 p. 100 du total de l'impôt-santé des employeurs perçu en Ontario.

Nous croyons que nous pouvons valoriser le travail du Comité permanent en ce qui concerne la question des prestations de santé. Notre expertise n'a rien à voir avec la fiscalité, mais plutôt avec les ressources humaines. Nous représentons les professionnels des ressources humaines qui ont contribué à adapter nos organisations aux nouvelles réalités de la compétitivité mondiale. Nous comprenons l'importance de la rentabilité et de la création d'une main-d'oeuvre très

[Text]

without compromising products and services delivered to customers, so we understand your challenge. We've been there ourselves.

We're here today to comment on the issue of taxing benefit plans, from both the employer and the employee perspective. Our presentation will cover four areas.

First, we want to share our views as employers on the important relationship between health and the policy framework for growth and jobs, as outlined in Minister Martin's discussion paper.

Second, we want to provide information and insights on the impact the taxation of benefits would have on our member companies.

Third, we want to provide information on the impact the taxation of benefits would have on our employees and retirees.

Finally, we want to provide our views on the impact the taxation would have on broadening the tax base and providing anticipated government revenues.

Minister Martin states in the the introduction to the discussion paper that "all good social policy begins with a good job". We couldn't agree more. Good jobs can only flow from a productive, growing economy, and we would add, productive jobs flow from a healthy workforce. The level of health of the population is not solely dependent on the overall level of per capita spending on health. Rather, some of the significant determinants are found outside the health care system—educating our youth, providing employment, and promoting healthy lifestyles.

We believe our company-sponsored benefits and employee assistance programs play an important role in promoting prevention and wellness for 1.1 million Ontario residents, and we'd like to see more, not less, focus on this side of the health equation.

Given the important link between health and economic growth, we believe the government's first priority should be to make today's health care system more efficient. That's the reason our committee was formed—to work with government and other stakeholders to find ways to improve the cost-effectiveness of health care. Our vision, however, is to find innovative ways to reduce spending and at the same time maintain or improve standards of health currently enjoyed by our employees. As employers, we believe economic efficiency is better served when we address the crisis in public finances by finding ways to control the rate of increase in spending on health care.

We believe our current health care standards are at risk if taxation of benefits occurs. Let me explain why. Today our 32-member companies spend over \$700 million in Ontario to provide company-sponsored health and dental benefits. In 1990

[Translation]

compétente et autonome. Nous comprenons la nécessité de restructurer en réduisant nos dépenses d'exploitation sans compromettre la qualité des produits et des services offerts aux clients. Nous comprenons très bien vos problèmes. Nous sommes passés par là nous-mêmes.

Nous sommes ici aujourd'hui pour parler de la questions de l'imposition des régimes d'avantages sociaux, du point de vue de l'employeur et de l'employé. Notre présentation traitera de quatre domaines.

Premièrement, nous voulons vous faire part de notre point de vue en tant qu'employeurs sur les liens importants qui existent entre la santé et la politique de croissance et d'emploi énoncée dans le document de travail du ministre Martin.

Deuxièmement, nous voulons fournir des renseignements et une perspective sur les conséquences qu'aurait l'imposition des avantages sociaux sur nos compagnies membres.

Troisièmement, nous voulons vous donner des renseignements sur les répercussions qu'aurait l'imposition des avantages sociaux sur nos employés et nos retraités.

Finalement, nous voulons vous faire part de notre point de vue sur les répercussions qu'aurait cette imposition sur l'élargissement de l'assiette fiscale et la création des revenus gouvernementaux escomptés.

Le ministre Martin énonce dans l'introduction du document de travail qu'une bonne politique sociale commence par un bon emploi. Nous sommes tout à fait de cet avis. Les bons emplois sont créés dans une économie productive et en expansion et nous ajouterions également que les emplois productifs dépendent d'une main-d'oeuvre en bonne santé. L'état de santé de la population ne dépend pas uniquement du niveau global de dépenses par habitant consacrées à la santé. En réalité, les principaux déterminants se situent à l'extérieur du régime de santé—l'éducation de notre jeunesse, les emplois et la promotion d'un style de vie sain.

Nous croyons que les programmes d'avantages sociaux et d'aide aux employés pris en charge par notre compagnie jouent un rôle important dans la promotion de la prévention et du bien-être de quelque 1,1 million d'habitants de l'Ontario. Nous aimerions que l'on se penche davantage, et pas le contraire, sur cet aspect de la santé.

Étant donné le lien important qui existe entre la santé et la croissance économique, nous croyons que la principale priorité du gouvernement doit être de rendre plus efficace le régime de santé actuel. C'est la raison pour laquelle notre comité a été créé—pour collaborer avec le gouvernement et d'autres intervenants afin de trouver les moyens d'améliorer la rentabilité du régime de santé. Mais nous pensons qu'il faut trouver des moyens originaux de réduire les dépenses tout en maintenant ou en améliorant les normes de santé dont bénéficient actuellement nos employés. En tant qu'employeurs, nous croyons que nous atteindrons une plus grande efficacité économique lorsque nous aborderons la crise des finances publiques en trouvant des moyens de réduire l'augmentation des dépenses en matière de santé.

Nous croyons que nos normes actuelles en matière de santé seront compromises si l'on impose les avantages sociaux. Laissez-moi vous expliquer pourquoi. Aujourd'hui, nos 32 compagnies membres dépensent plus de 700 millions de dollars

[Texte]

we spent approximately \$400 million. Attachment 1 to this presentation illustrates that this 74% increase in costs results from a 39% rise in health-related spending, an 11% rise in dental-related spending, an 8% rise from cost-shifting strategies in the public sector that have moved more health costs to employers, and a 16% rise for new retail sales tax and premium tax. Keep in mind that the CPI increase over the same period was only 9.1%.

Employers have reacted to these increases by looking for cost containment and cost-shifting strategies of their own. Taxation of benefits will accelerate this process. At a time when the health care system is suffering from fiscal famine and the private sector has been operating the food banks, there will be less incentive to keep the doors open. Employers will be under increased pressure to rethink and restructure their plans, and some of the plans as we know them today will cease to exist. Not only do our health and dental costs keep rising, but so do our payroll taxes. In Ontario the employer health tax alone added another \$300 million to our costs. The ripple effect of taxing benefits will add another \$53 million in payroll taxes that we don't have in our base today. That \$53 million translates into 1,700 jobs, based on the average industrial wage.

[Traduction]

en Ontario pour offrir des programmes de santé et de soins dentaires. En 1990, nous avons dépensé environ 400 millions de dollars. L'annexe 1 de notre présentation montre que cette augmentation de 74 p. 100 des coûts résulte d'une augmentation de 39 p. 100 des dépenses en matière de santé, de 11 p. 100 des dépenses dentaires, de 8 p. 100 du fait des stratégies du secteur public visant à faire supporter aux employeurs une plus grande partie des coûts de la santé, et enfin d'une augmentation de 16 p. 100 consécutive aux nouvelles taxes sur les ventes au détail et surtaxes. Il ne faut pas oublier que l'augmentation de l'IPC pour la même période n'a été que de 9,1 p. 100.

Les employeurs ont réagi à ces augmentations en cherchant leurs propres moyens de limiter les coûts et de les réorienter. L'imposition des avantages sociaux accélérera ce processus. À un moment où le régime de soins de santé est dans une situation de grave carence financière et que le secteur privé en est à s'occuper des banques alimentaires, les employeurs seront dissuadés de garder les portes ouvertes. Ils subiront des pressions de plus en plus fortes pour repenser et restructurer leurs régimes et certains des régimes tel que nous les connaissons actuellement cesseront d'exister. Ce ne sont pas seulement nos coûts en matière de santé et de soins dentaires qui augmentent, ce sont également nos charges sociales, dont les impôts sur les salaires. En Ontario, le programme Impôt-santé des employeurs a ajouté, à lui seul, 300 millions de dollars à nos coûts. L'effet d'entraînement que produira l'imposition des avantages sociaux ajoutera 53 millions de dollars de plus à nos charges sociales. Or, 53 millions de dollars, cela veut dire 1 700 emplois au salaire moyen payé dans notre secteur d'activité économique.

• 1145

Pressure to change our plans will come not only from increased costs; they will come from our employees as well. Those who can assume greater health care risks, often the young and healthy employees, will push for flexibility in these plans. As they choose to opt out or opt down in coverage, those with the greatest need will remain in the plan with the prospect of having to pay more for their benefits. The basic principle of insurance, to spread the risk over a group, will be weakened.

In today's environment, health and dental benefits bear no relationship to income. The dental plan offers the same value to a worker on the plant floor as it does to the CEO. Once you link benefits to taxable income, however, the picture changes. As you can see from attachment 2 to this presentation, the impact of taxing benefits on our employees varies significantly with family status and income level. The additional \$170 in taxes represents 1.03% of net income for the single employee earning \$20,000, but only 0.62% for the employee whose income is five times higher.

Les pressions qui seront exercées pour nous amener à modifier nos régimes ne viendront pas uniquement de cette augmentation des coûts; elles viendront également de nos employés. Ceux pour qui les risques à la santé sont minimes, c'est-à-dire essentiellement les jeunes et les bien-portants, nous demanderont d'assouplir ces régimes. Si ces derniers décident de ne plus s'assurer ou d'opter pour une couverture moins étendue, ceux qui ont le plus besoin d'assurance demeureront assurés même si leurs primes risquent d'augmenter. Le principe de base de l'assurance, qui consiste à répartir le risque sur l'ensemble d'un groupe, sera par le fait même affaibli.

À l'heure actuelle, les avantages découlant de notre régime d'assurance-santé et dentaire n'ont rien à voir avec le revenu de l'assuré. Le régime dentaire offre les mêmes avantages à l'employé d'entretien qu'au DG. Toutefois, quand on compare les avantages par rapport au revenu imposable, la situation n'est plus la même. Comme vous pouvez le voir à l'annexe 2 de notre mémoire, l'incidence découlant de l'imposition des avantages auxquels nos employés ont droit, varie considérablement selon le statut familial et le niveau de revenu de l'assuré. Les 170\$ d'impôts supplémentaires représentent 1,03 p. 100 du revenu net d'un employé célibataire gagnant 20 000\$ mais seulement 0,62 p. 100 du revenu de l'employé qui gagne cinq fois plus.

[Text]

Retirees on fixed incomes will also see their taxable income increased. Those on GIS and GAINS programs will see each of these benefits reduced by \$1 for every \$2 of taxable income for single pensioners and \$1 for every \$4 for couples who are both pensioners. OAS is indirectly reduced through clawbacks.

Employees with low incomes and those on fixed incomes will clearly not see the additional taxation as fair, nor will those who depend on employer-sponsored benefits for catastrophic costs.

Our experience indicates the average annual health claim is substantial. In fact, the top 5% of health claims are over \$20,000, sometimes as high as \$100,000. For these employees, company-paid plans are not frills but essential programs that help them react to serious health situations.

Let me turn now to our final point, the impact such a tax would have on broadening the tax base. The government's discussion paper estimates the non-taxation of employer-paid health benefits cost the federal government \$830 million in foregone revenues in 1981 and goes on to conclude that including benefits in taxable income will generate these additional revenues. We disagree. This tax on benefits fails to consider three important factors that will reduce benefits in the future, and thus the taxes they would generate.

First there are the changes already under way in our organizations to contain escalating costs by the restructuring of benefit offerings.

Second, the tax will increase momentum for further restructure and even cessation of some plans.

Third, there is the pressure from employees to find the most tax-effective way of channelling their income by opting out or reducing their benefit coverage.

In the longer term the government will not realize the anticipated revenue from this tax measure, but there will be increased pressure placed on publicly funded health care to respond to the erosion of good health.

In conclusion, let me summarize the key points of our presentation. The prospects of broadening the tax base will be short-lived and the anticipated \$830 million in revenue will not be achieved. The tax is regressive and will impact low-wage earners and retirees the most. This tax will cause employers to rethink, restructure, and possibly even cease their plans. Additional payroll taxes will be a disincentive to investment and job creation. Finally, as employees seek to avoid the tax by opting out or underinsuring themselves, the overall good health of Canadians will decline and public health costs will rise.

[Translation]

Les retraités qui ont des revenus fixes verront également leur revenu imposable augmenter. Ceux qui reçoivent le SRG et le RRAG verront chacun de ces avantages réduit dans une proportion de 1\$ pour 2\$ de revenu imposable dans le cas des retraités célibataires et de 1\$ pour 4\$ de revenu imposable dans le cas des couples dont les deux conjoints sont retraités. La prestation de SV est indirectement réduite grâce au mécanisme de récupération fiscale.

Les employés qui gagnent peu et ceux qui ont des revenus fixes ne trouveront certainement pas que cette taxe supplémentaire est juste, pas plus que ceux qui reçoivent des montants énormes en vertu du régime d'assurance offert par leur employeur.

Notre moyenne de demandes annuelles de prestations pour le volet assurance-santé est énorme. En fait, dans la tranche supérieure de 5 p. 100, le montant des demandes dépasse les 20 000\$ et atteint parfois les 100 000\$. Pour ces employés, l'assurance payée par l'employeur n'est pas un luxe, mais un programme essentiel qui leur permet de faire face à des problèmes de santé graves.

Je vais maintenant passer à mon dernier point qui concerne l'incidence de cette taxe sur l'élargissement de l'assiette fiscale. Le document d'étude du gouvernement estime que la non-imposition des primes d'assurance-santé payées par l'employeur a créé pour le gouvernement fédéral un manque à gagner de 830 millions de dollars en 1981 et il conclut en disant que l'incorporation de cet avantage au revenu imposable des salariés produirait ces recettes additionnelles. Nous ne sommes pas d'accord. On a omis de tenir compte de trois facteurs importants qui réduiront ces avantages dans l'avenir et, partant, les recettes fiscales qui découleront de leur imposition.

Premièrement, nous avons déjà commencé à restructurer les bénéfices de nos polices d'assurance pour contenir l'escalade des coûts.

Deuxièmement, l'imposition de ces régimes nous obligera à accélérer notre restructuration et même à abandonner certains volets.

Troisièmement, des pressions s'exercent de la part des employés qui essaient de trouver des moyens de canaliser leurs revenus de manière à payer le moins d'impôts possible en se désengageant de leur régime d'assurance ou en diminuant leur couverture.

À plus ou moins long terme, le gouvernement ne percevra pas les revenus qu'il prévoyait tirer de cette mesure fiscale, mais le régime public d'assurance-santé sera de plus en plus mis à contribution pour contrer l'érosion de l'état de santé des individus.

En conclusion, permettez-moi de résumer les principaux points de notre exposé. On réalisera vite qu'il ne sera pas possible d'élargir l'assiette fiscale en imposant les primes payées par l'employeur et le gouvernement ne pourra pas récupérer les 830 millions de dollars de manque à gagner sur lesquels il comptait. Il s'agit d'un impôt régressif qui heurtera davantage les travailleurs à faible revenu et les retraités. Cet impôt obligera les employeurs à repenser et à restructurer leurs régimes d'assurance et peut-être même à les abandonner. L'augmentation des charges sociales qui en résultera découragera l'investissement et la création d'emplois. Enfin, étant donné que les employés chercheront à éviter de payer l'impôt en se désengageant de leur police d'assurance ou en diminuant leur couverture, la santé de l'ensemble des Canadiens se détériorera et le coût des services de santé augmentera.

[Texte]

We recommend the government heighten their focus on the overall health care system, making the overall health care system more effective, rather than jeopardizing the company-paid plans that have become such an integral part of health promotion and illness prevention.

Thank you, Mr. Chairman. We'd be pleased to respond to any questions of the committee.

The Chair: Thank you. Mr. Loubier.

M. Loubier: Je n'ai pas de question, monsieur le président. C'est suffisamment clair.

Le président: C'est incroyable!

• 1150

M. Loubier: C'est parce que cela fait suite à l'exposé de Mercer Limited qui est venu cette semaine avec les mêmes arguments et on a été très sensibles à ces arguments.

Le président: Vous n'avez pas besoin d'un médecin?

M. Loubier: Non, cela va aller. Qu'est-ce que vous voulez insinuer?

Le président: Merci beaucoup, monsieur Loubier.

Mr. Abbott: As my colleague mentioned, we had a similar presentation twice before. I congratulate you on this presentation. It is not to be critical of the previous ones, but I think you've laid out the case very clearly and succinctly. You have given us some concrete figures to look at. We are charged with the responsibility of trying to come up with ways of managing the debt or deficit problem in Canada and making recommendations to the finance minister. This, unfortunately, becomes a NIMBY. It's a very good and worthy NIMBY, but nonetheless it is a NIMBY.

The question I would pose to you is the one I posed to the other presenters. Would you not agree that, in spite of all of the excellent, well-documented content and the very persuasive argument you have, that fundamentally it doesn't really give us equity between Canadians?

The people who are employed by an employer with a health care plan, such as you've laid out, have an advantage. The company doesn't pay anything. As a matter of fact, this is an expense deducted from the bottom line of the company and the employee doesn't pay anything in terms of taxes on it. Yet people who are self-employed, or who do not belong to a company like yours with a health care program, ends up paying. They pay not only out of their own pockets but also out of their own pockets after taxes.

It strikes me as being an equity question. I wonder if you can help us. I'm not being critical of your presentation. Please understand that. However, I think we really have to be fair for all Canadians when we look at tax measures. The thing I am having personal difficulty with is when I see one group of Canadians at a very distinct advantage over another group of Canadians. Can you help us sort that one out?

[Traduction]

Nous recommandons au gouvernement d'adopter une attitude plus éclairée par rapport au système global des services de santé, en rendant ce système plus efficace, et non en mettant en péril les régimes d'assurance payés par les employeurs, qui sont devenus un élément essentiel en matière de promotion de la santé et de prévention de la maladie.

Merci, monsieur le président. Nous sommes prêts maintenant à répondre aux questions que voudront bien nous poser les membres du Comité.

Le président: Merci. Monsieur Loubier.

Mr. Loubier: I have no questions, Mr. Chairman. It was clear enough.

The Chair: Incredible!

Mr. Loubier: This is because it follows the presentation of Mercer Limited that came this week with the same arguments and we were very receptive to those.

The Chair: Do you need a doctor?

Mr. Loubier: No, I'll be fine. What are you suggesting?

The Chair: Thank you very much, Mr. Loubier.

M. Abbott: Comme mon collègue l'a dit, nous avons déjà entendu deux fois un exposé semblable. Je vous félicite de votre témoignage. Je ne veux pas critiquer les autres, mais je pense que vous avez exposé très clairement et très succinctement les données du problème. Vous nous avez donné des chiffres concrets à examiner. Nous avons pour tâche de trouver des moyens de contenir la dette et le déficit et de formuler des recommandations à notre ministre des Finances. Malheureusement, tout le monde veut que ce soit les autres qui écopent. Vos arguments sont très solides mais ils trahissent la même attitude.

Je veux vous poser la question que j'ai posée aux autres. Malgré vos arguments excellents, parfaitement étayés et convaincants, ne pensez-vous pas que, en définitive, cela n'aboutira malheureusement pas à l'équité entre les Canadiens?

Ceux qui travaillent pour un employeur qui offre un régime d'assurance-maladie semblable à ce que vous avez exposé, jouissent d'un avantage. La compagnie ne paie rien. De fait, c'est une dépense qui est déduite de ses résultats et l'employé ne paie aucun impôt sur cet avantage. Pourtant, les travailleurs autonomes ou qui ne travaillent pas pour une compagnie qui offre un régime d'assurance-maladie comme le vôtre finissent par payer. Ils paient non seulement de leur propre poche mais aussi de leur revenu net, c'est-à-dire après impôt.

Pour moi, c'est une question d'équité. Je me demande si vous pourriez nous aider. Ce n'est pas que je veuille critiquer ce que vous avez dit; comprenez-moi bien. Il n'empêche qu'il faut être juste à l'endroit de tous les Canadiens lorsque nous concevons des mesures fiscales. J'ai du mal à accepter qu'un groupe de citoyens jouissent d'un avantage très net par rapport à un autre groupe. Pouvez-vous nous aider à régler ce problème?

[Text]

Ms Laurie Harley (Representative, Employer Committee on Health Care—Ontario): Let me try that one. I guess first of all we would say we appreciate that this is a tax debate, but what we have been engaged in is really a health care debate. We understand they are different debates and that your mandate is tax.

I guess our response would be that there are 20 million Canadians today who do benefit from these types of programs. If you are looking to move from the health debate into the tax debate, you really do need to broaden the question to take a look at tax benefits for small businesses, entrepreneurs, and self-employed people. That's where you need to look at the comparison.

My husband is a person in a small business. He wouldn't change his overall tax advantages in response to a health issue. He would much sooner do what he does on the health side and keep his other tax advantages.

We would say let's look at the full taxation system, if that's the issue for small business entrepreneurs and the self-employed versus employees, and not just this narrow piece. The fairness to us comes back to why you would jeopardize the ability of 20 million Canadians ability to access wellness programs. Why wouldn't you try through the health system to find ways to cover those other 8 million so everyone benefits from wellness and health prevention?

Mr. Abbott: Then you're definitely not recommending for us to arbitrarily make health payments tax deductible for people who are self-employed or paying out of their own pocket. Is that what you are saying?

Ms Harley: I think you would need to consult that community; that's not the community we represent. If that is something that helps individuals with their health prevention, then certainly, if that's the way this community feels it should be addressed, then I think that's something we should consider.

• 1155

We have a disadvantage, in that we are representing large employers. I don't think we speak very effectively from a tax perspective for the segment of the population you are talking about.

Mr. Abbott: I notice at the bottom of page 5, extending on to page 6, you talk about how your attachment illustrates that this 74% increase in costs result from a 39% rise in health-related spending and an 11% rise in dental...and so on. Has your organization given any thought to how you could bring some new intelligence to this thing? In other words, our health and dental costs are going right through the roof and they are coming out of the pockets of your companies; ultimately out of the pockets of all Canadians. Have you given any thought to how you can help the whole system be addressed?

Mr. John Silverthorn (Representative, Employer Committee on Health Care—Ontario): I could take a stab at that, and then get back to the chairman's question at the top.

As a committee, we were formed out of a look at very rapidly rising costs to our health care plan, sometimes in excess of 20% a year. When we looked at those cost increases, they came from a number of sources we loosely called "the health

[Translation]

Mme Laurie Harley (représentante, Employer Committee on Health Care—Ontario): Je vais essayer. Je dirais d'abord ceci. Je comprends que la discussion ici porte sur la fiscalité et que nous avons en fait discuté de soins médicaux. Je sais qu'il s'agit de deux questions différentes et que vous vous occupez de la fiscalité.

Ma réponse à votre question, c'est qu'à l'heure actuelle, 20 millions de Canadiens profitent de ces programmes. Si vous voulez intégrer la question des soins médicaux au débat sur la fiscalité, il faut élargir la question et examiner les avantages fiscaux consentis aux PME, aux entrepreneurs et aux travailleurs autonomes. C'est cela qu'il faut examiner si l'on veut établir une comparaison.

Mon mari est dans une PME. Il n'échangerait pas ses avantages fiscaux pour une question de soins médicaux. S'il a le choix, il continuera de faire ce qu'il fait en matière de santé et conservera ses autres avantages fiscaux.

Il faut examiner toute la fiscalité si vous voulez comparer les PME et les travailleurs autonomes aux autres employés, et non seulement cette toute petite partie. L'équité, pour nous, cela se résume ainsi. Pourquoi compromettre l'accès de 20 millions de Canadiens au régime d'assurance-maladie. Pourquoi, grâce au système de santé, ne pas trouver un moyen d'assurer les huit millions d'autres pour que tout le monde ait accès aux services et aux soins médicaux?

M. Abbott: Dans ce cas, vous êtes loin de recommander que l'on rende déductibles d'impôt les dépenses de santé faites par les travailleurs autonomes ou ceux qui ne sont pas protégés par le régime. C'est bien ce que vous dites?

Mme Harley: Il faudra leur poser la question; ce n'est pas eux que je représente. Si cela peut les aider à protéger leur santé et si c'est ce qu'ils veulent, alors bien sûr, c'est une option à envisager.

Nous sommes désavantagés en ce sens que nous représentons de gros employeurs. Nous ne sommes pas des porte-parole très efficaces sur la question fiscale pour les gens dont vous parlez.

M. Abbott: Au bas de la page 5 et au début de la page 6, vous parlez d'une annexe qui montre que cette augmentation de 74 p. 100 des coûts provient d'une augmentation de 39 p. 100 des dépenses dans le domaine de la santé et de 11 p. 100 des soins dentaires, etc. Avez-vous songé à la manière dont l'on pourrait rationaliser cette question? Autrement dit, les dépenses de santé et les frais dentaires battent tous les records et ce sont les compagnies de vous représentez qui paient et, au bout du compte, ce sont tous les Canadiens. Avez-vous réfléchi à la façon dont l'on pourrait améliorer l'ensemble du système?

M. John Silverthorn (représentant, Employer Committee on Health Care—Ontario): Je pourrais essayer de répondre à votre question puis à celle que le président a posée tout à l'heure.

Nous avons créé notre comité pour examiner la question de la hausse rapide des coûts de notre régime d'assurance-maladie. Cela dépasse parfois 20 p. 100 par année. On s'est aperçu que ces augmentations venaient de plusieurs endroits que l'on a

[Texte]

care system". The next logical step was to look at the fact that we were the major payers, with the payroll tax and with these supplementary plans we fund. Then it came to us that we were operating on the outside of that system. So what we said was we have to organize ourselves to achieve a seat at the table when decisions are made.

Our approach so far has been one of familiarization with the system. We've been in existence for only a year. But what we have been doing is approaching all the various constituencies, the OMA, the ODA, the OHA, and hoping to achieve their perspective on the problems, the issues, the structure, and how it can be changed.

As we work through that—there are similar committees in Alberta and Quebec—we've all taken slightly different approaches. Ours has been a partnering style of approach. We have asked, as we moved through, are there things we could work on together to improve the system as a whole? Our main aim still, though, is to have an official seat at those tables where decisions are made about changes in the system, because we play such a large role in financing it.

At any rate, we've proceeded along those lines. As we've been proceeding, issues such as this one have come up and we've decided to do what we could to add value in those situations.

We have done some minor partnering. We are partnering with ICES, which is the Institute for Clinical Evaluative Sciences, on some research they are doing, because we have a lot of claims data. With us supplying them with the claims data they can get a better idea in prescribing patterns and those types of things so that we might in turn modify our plans so that they might talk to the OMA about prescribing patterns. We've developed a partnership with them. We are less successful with the dentists.

As we go, we are trying an approach that partners with various constituencies, with us hoping for a seat at the main table, because we would add real value.

Ms Van Riesen: We are also very involved with the provincial government in discussions and partnerships. Amongst our committee members as well as with the government we actively evaluate technology solutions that might enhance information-sharing and reduce costs. We are constantly looking for ways to increase efficiency without reducing the ultimate health benefits individuals receive; alternative delivery systems, advocating more outpatient care, all the things we are actually seeing happening in the provinces, in small measure. We are now putting ourselves in a position to be part of that solution, arriving at those solutions and shaping them in the context of what the employers face, as Vic says, instead of being on the outside, looking in.

Mr. St. Denis: Thank you for your presentation today. Along with others who have made similar arguments, you speak passionately on behalf of your constituency.

I want to say I share some of the line of questioning of my colleague, Mr. Abbott. But I want to ask you something different. It is more just for clarification.

[Traduction]

rassemblé sous l'étiquette «le système de santé». L'étape suivante était d'examiner le fait que nous sommes les principaux bailleurs de fonds par l'intermédiaire des charges sociales et de notre contribution à ces régimes supplémentaires. Puis nous avons réalisé que nous étions à l'extérieur du système. Nous nous sommes alors dits qu'il fallait nous organiser pour obtenir une place à la table où les décisions se prennent.

Jusqu'à présent, nous nous sommes surtout familiarisés avec le système. Le comité n'existe que depuis un an. Mais nous avons communiqué avec les divers secteurs comme l'OMA, l'ODA et l'OHA pour connaître leurs points de vue sur les problèmes, la structure et la façon dont on peut apporter des changements.

Des comités semblables existent en Alberta et au Québec, et chacun d'eux s'y est pris un peu différemment. Quant à nous, nous avons choisi la formule de l'association. Au fil des consultations, nous avons essayé de voir si l'on pouvait collaborer pour améliorer l'ensemble du système. Toutefois, notre principal objectif demeure d'avoir voix au chapitre lorsque des décisions se prennent à propos du système vu le rôle important que nous jouons comme bailleurs de fonds.

C'est ainsi que nous avons procédé. Au fur et à mesure, des questions comme celles-ci ont fait surface et nous avons essayé de faire ce que nous pouvions pour apporter notre contribution.

Nous avons déployé de modestes efforts pour trouver des associés. Nous collaborons avec l'ICES, c'est-à-dire l'Institut pour Clinical Evaluative Sciences, au sujet de certains travaux que l'Institut effectue, parce que nous avons beaucoup de données sur les demandes de remboursement. Nous leur fournissons ces données pour qu'ils puissent déceler des tendances dans le domaine des ordonnances de manière à nous permettre de modifier nos régimes et afin qu'ils puissent tenir des discussions avec l'OMA sur la question. Nous avons donc établi une collaboration avec cet institut. Nous avons moins de succès avec les dentistes.

Au fur et à mesure, nous essayons d'établir des contacts avec divers secteurs, toujours dans l'espoir d'arriver à nous faire entendre là où les décisions se prennent parce que nous avons une vraie contribution à apporter.

Mme Van Riesen: Nous discutons également avec le gouvernement provincial pour en faire autant. Aussi bien au comité qu'au gouvernement, on évalue des solutions technologiques qui pourraient améliorer la mise en commun de l'information et la réduction des coûts. Nous sommes toujours à la recherche de gains d'efficacité qui n'entameront pas la protection médicale des souscripteurs; des formules de soins nouvelles, comme les soins sans hospitalisation et tout ce qui se fait actuellement dans les provinces. Nous nous préparons à être un élément de solution du problème et à façonner ces solutions comme employeurs, et de l'intérieur, comme Vic le disait.

M. St. Denis: Je vous remercie de votre témoignage. Comme ceux qui ont présenté des arguments semblables, vous défendez avec passion les gens que vous représentez.

Mes questions vont aller dans le même sens que celles de mon collègue, M. Abbott. Auparavant, je voudrais toutefois vous demander un éclaircissement.

[Text]

[Translation]

• 1200

The figure the Department of Finance uses as the guesstimate of forgone revenue because of the tax-free status of the employers' contributions for health benefits is roughly \$800 million. I'll use that as a round figure.

I understand, from previous witnesses, that there are roughly 8 million or 9 million employees covered by plans in the workplace. If you divide 8 million workers into \$800 million of notional forgone revenue, I get \$100 per head, per person, per worker in terms of the taxes that would presumably be levied on the average worker. I grant maybe it's a bit higher if it's a family, and what not, and from company to company.

Do you disagree that it would be—rather than use a figure of \$170—even closer to \$100 average across the country? Do you think that for a \$9-a-month cost on a tax basis people would actually opt out of their health plans?

Ms Van Riesen: On the first part of your question, I don't think we were a part of the development of the number of \$830 million, so I'm not sure of the details of how that was derived. What we provided you with in our presentation is what we calculate that number to be. In terms of rationalizing the \$100 per head against the \$170 we'd probably have to go back and figure out where the initial number came from.

Ms Greta Cusworth (Representative, Employer Committee on Health Care—Ontario): I think the numbers we could support were the 8 million to 9 million employees who are supported by these programs. I agree with Gretchen that we'd have to have a look at how the number of \$830 million was developed.

Numbers that we can add to this is that for the group of employers represented by this committee, an average health and dental claim for the group of people who are covered throughout one annual period is about \$1,500 a person.

Mr. St. Denis: Is that a claim?

Ms Cusworth: That's total claims for one year, health and dental, for one employee.

Mr. St. Denis: Does that relate to the premiums?

Ms Cusworth: In the long term, definitely it will. There would be an added few points on top of that to cover the insurer's expense, but that would typically be about the annual premium per person.

Mr. St. Denis: I'll end it there.

Mr. Chairman, I think it would be very helpful if the industry represented by this group, and others involved, could help us understand why it would be much more than \$100 a head extra taxes.

The Chair: Mr. St. Denis, you raise a very important point. If the average health benefit is over \$1,500, then the premiums would supposedly have to compensate the providers for that. Otherwise they'd be in a loss position. If the tax revenue, according to your calculations, is lost, forgone if we're not taxing it, is only \$100 per head, there's something wrong.

I think you've done us a valuable service. These figures just don't add up in any way whatsoever that's rational.

Lorsque le ministère des Finances parle de recettes fiscales perdues, à cause du fait que les contributions des employeurs au régime d'assurance-maladie sont non imposables, il avance le chiffre approximatif de 800 millions de dollars. J'arrondis le chiffre.

D'après ce qu'ont dit les témoins précédents, il y a entre 8 et 9 millions de travailleurs qui souscrivent à des régimes au travail. Si l'on divise les 800 millions de dollars de manque à gagner théorique par 8 millions de travailleurs, cela donne 100\$ par travailleur en impôts moyens. Le chiffre est peut-être un peu plus élevé s'il s'agit d'une famille, et varie sans doute d'une compagnie à l'autre.

Ne pensez-vous pas que le chiffre de 100\$ est plus proche de la réalité que celui de 170\$? Pensez-vous que pour 9\$ par mois d'impôts les gens vont vraiment se désister de leur régime d'assurance-maladie?

Mme Van Riesen: En réponse à la première partie de votre question, je dirais que nous n'avons pas participé au calcul de ce chiffre de 830 millions. J'ignore donc comment on est arrivé à ce chiffre. Dans notre exposé, nous vous avons donné le chiffre que nous avons calculé. Quant à savoir si c'est le chiffre de 100\$ ou de 170\$ qui est le plus juste, j'imagine qu'il faudrait revenir en arrière pour déterminer comment le chiffre a été calculé.

Mme Greta Cusworth (représentante, Employer Committee on Health Care—Ontario): Le chiffre que nous admettons, c'est celui des 8 à 9 millions d'employés protégés par ces régimes. Comme Gretchen, je pense qu'il faudrait voir comment on est arrivé à ce chiffre de 830 millions de dollars.

Il y a un autre chiffre que nous pouvons vous donner. Pour le groupe d'employeurs représentés par le comité, la demande de remboursement de dépenses de santé et de frais dentaires s'établit annuellement en moyenne à 1 500\$ par personne.

M. St. Denis: C'est la demande de remboursement?

Mme Cusworth: Il s'agit de l'ensemble des demandes d'une année, soins médicaux et soins dentaires, pour un employé.

M. St. Denis: Est-ce en rapport avec la prime?

Mme Cusworth: Au bout du compte, ça finit par l'être. Il faudra en ajouter un peu pour couvrir les dépenses de l'assureur, mais cela correspond assez bien à la prime annuelle.

M. St. Denis: Je vais arrêter ici.

Monsieur le président, je pense que cela s'avérerait très utile si les secteurs représentés par ce groupe, et d'autres, nous expliquaient pourquoi l'impôt supplémentaire par personne serait bien supérieur à 100\$.

Le président: Monsieur St. Denis, vous soulevez une question très importante. Si les soins médicaux valent plus de 1 500\$ en moyenne, il faudrait que l'assureur exige une prime correspondante sans quoi il serait déficitaire. Si les recettes fiscales, d'après vos calculs, sont perdues, du fait que la somme n'est pas imposable et si ces recettes ne sont que de 100\$ par personne, alors il y a quelque chose qui cloche.

Je pense que vous venez de nous rendre un grand service. Ces chiffres ne concordent pas du tout.

[Texte]

Ms Van Riesen: To return to the point of your question, which asked how would employees react to that, I think we certainly can speak to our perception from employees telling us that times are difficult, times are different than maybe they were 15 years ago when some of these plans came into being. Certainly in my organization, which is predominantly female, we have a very large population of single parents with children, women often, and that is a very big issue. An additional \$50 a month is a big hit and a significant burden.

The Chair: According to Mr. St. Denis it's only \$9 a month.

Mr. St. Denis: It will be less. It will be \$8.50 a month in extra taxes according to the arithmetic based on data provided by your industry. It would be \$8.50 a month in extra taxes, which I can't imagine would scare any more than one in a thousand out of a health plan.

Ms Van Riesen: Yes. But I think the numbers—

Mr. St. Denis: You'd have to convince me on that one.

Ms Van Riesen: It speaks back to the validity of the numbers. I think we have to go back and make sure the \$8 is the right number.

Mr. St. Denis: It wouldn't be more.

Mr. Vic Clive (Representative, Employer Committee on Health Care—Ontario): I'm not sure this doesn't exacerbate the problem, but in fact you had opened with the point on the 8 million individuals covered by employer plans. Certainly from our perspective, when you look at the plans that we, as employers, provide, its much broader than just the 8 million employees, because we're also covering dependants. The population base that we suggested is being covered by these kind of plans is, in fact, 20 million employees.

Mr. St. Denis: It doesn't change the arithmetic. The worker who is at the workplace, who gets a T-4, would ultimately be responsible. I'm not arguing for or against the proposal. I'm just trying to understand something.

Mr. Clive: [Inaudible—Editor]. . . particularly on the impact of this tax, because—

Mr. St. Denis: Eight million T-4 slips; to me the bottom line would be that it couldn't be much different from \$100 on average per person.

Mr. Clive: You certainly wouldn't look at the value that we as employers are providing in terms of the equivalent premium. As Gretchen suggested, it's more in the neighbourhood of \$50 to \$60 a month, which we believe has a significant impact on our employees in terms of the additional tax burden associated with that.

Mr. St. Denis: The maths dance.

The Chair: Based on what Mr. St. Denis has raised here, perhaps we could facilitate you getting together with some people in the finance department to see if your figures or theirs are right.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): What are the average benefits received? What if you estimate \$1,500 a year? If the marginal tax rate is 30%, then you would get \$500 a year. That seems to be the approach, and the unbalancing is simply the \$800 million.

[Traduction]

Mme Van Riesen: Vous nous avez aussi demandé comment les employés réagiraient. Les employés nous disent que les temps sont durs et que la situation a bien changé en 15 ans, depuis que ces régimes ont été institués. Dans mon secteur, en majorité composé de femmes, il y a un grand nombre de parents seuls avec enfants, des femmes souvent, et c'est un très gros problème. Cinquante dollars de plus par mois, c'est une grosse dépense.

Le président: D'après M. St. Denis, cela ne fait que 9\$ par mois.

M. St. Denis: Ce sera moins. Ce sera 8,50\$ d'impôts de plus par mois si je calcule à partir des chiffres donnés par votre industrie. À ce prix-là, il ne devrait pas y avoir plus d'une personne sur mille qui se désiste de son régime d'assurance-maladie.

Mme Van Riesen: Oui. Mais je pense que les chiffres. . .

M. St. Denis: Il faudra que vous arriviez à me convaincre là-dessus.

Mme Van Riesen: Cela remet en question la validité des chiffres. Il faudra voir et nous assurer que le chiffre de 8\$ est le bon.

M. St. Denis: Ça ne pourra pas être plus.

M. Vic Clive (représentant, Employer Committee on Health Care—Ontario): Peut-être que ce que je vais dire va amplifier le problème, mais dans votre question vous avez commencé par parler de 8 millions de personnes qui souscrivent à un régime offert par l'employeur. Si l'on considère les régimes que nous offrons comme employeurs, cela fait bien plus que 8 millions de personnes puisque sont également protégées les personnes à charge. Ces plans s'appliquent en fait à 20 millions de personnes.

M. St. Denis: Ça ne change rien au calcul. C'est le travailleur qui reçoit un T4 qui est responsable au bout du compte. Je ne suis ni pour ni contre la proposition. J'essaie seulement de comprendre.

M. Clive: [Inaudible—Éditeur]. . . surtout en ce qui concerne l'effet de cet impôt, parce que. . .

M. St. Denis: Huit millions de feuillets T4. Pour moi, au bout du compte, ça ne pourrait pas être bien différent de 100\$ par personne en moyenne.

M. Clive: Mais cela ne tient pas compte de la contribution correspondante de l'employeur. Comme Gretchen l'a dit, cela se rapproche plutôt de 50 ou 60\$ par mois, ce qui a des conséquences importantes pour nos employés si l'on songe à l'impôt supplémentaire que cela occasionnerait.

M. St. Denis: La danse des chiffres.

Le président: Vu les arguments de M. St. Denis, on pourra peut-être essayer de vous faire rencontrer des représentants du ministère des Finances pour voir lequel des deux chiffres est le bon.

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): En moyenne, quelle était la valeur du remboursement? Mettons qu'il est de 1 500\$ par année? Avec un taux d'imposition marginal de 30 p. 100, cela fait 500\$ par année. Je pense que c'est cela et le manque à gagner ce sont les 800 millions de dollars.

[Text]

Mr. St. Denis: Yes. I just had an assumption.

The Chair: If you would like to be part of this ad hoc committee to deal with the report of the ad hoc committee to us on the ad hoc figures we have, then we'd appreciate that, Mr. Grubel.

Ms Harley: I shall add one thing to the opting out. Even without the taxation of benefits, employees are opting out today, because employers are starting to rethink plans even without this proposal. As Gretchen mentioned in the presentation, people who are young and who are single and who have whatever their lifestyle is even today look at the options they have and say, "I'm going to opt out of those".

So we do see more opting out, and we see it particularly for those whose either health or age suggests that they're quite prepared to take that risk. Our point is that in the long term that is certainly not to our advantage as employers.

The Chair: Why would an employee opt out if it's provided entirely by the employer, if they don't have to make their own contributions?

Mr. Clive: The employer you're referring to would be the case under flexible benefit programs, which are the growing thing within industry, where individuals would have the option to opt out of a health care benefit in lieu of some other type of benefit. We find that the younger employees, in particular, who believe they'll never be sick, will opt to take the value for that credit that we would provide them with and spend it somewhere else. and that simply of course—

The Chair: We shouldn't be providing you any tax benefits for that type of plan, if they're opting out anyway, even with the tax benefit there.

Mr. Clive: I'm sure you receive the tax on it when they opt out and take it in some other form.

The Chair: Oh, I see.

Mr. Clive: When we look at the existing tax system and the support that's provided under the health care programs, this provides an additional encouragement for employees to opt into those kinds of options.

The Chair: I understand that Quebec has started taxing these benefits to employees.

Mr. Clive: That's correct.

The Chair: As of about a year now?

Ms Van Riesen: Yes. A little less.

The Chair: Have you been able to track the impact of those taxes?

Ms Van Riesen: We have some anecdotal evidence from our own constituency of employees suggesting that employees are desiring to opt out and anxious to have other alternatives presented to them. There has not necessarily been a huge movement yet. These are early days in terms of the implications of that change.

Many of us at the table here are national employers, as indeed our 32 members are national employers, and you're not likely to see us acting nationally based on the actions of one province. I think you would start to see the impact we've just described if a tax was to apply nationally.

[Translation]

M. St. Denis: Oui. Ce n'était qu'une hypothèse.

Le président: Monsieur Grubel, nous serions heureux de vous voir participer à ce comité spécial qui étudiera le rapport du comité spécial sur les chiffres spéciaux qui nous sont donnés.

Mme Harley: Je vais ajouter une chose à propos du désistement. Même si les remboursements ne sont pas imposables, il y a à l'heure actuelle des employés qui se désistent parce que les employeurs sont en train de revoir le régime, même sans cette proposition. Comme Gretchen l'a dit dans l'exposé, ceux qui sont jeunes, célibataires, et ont tel ou tel style de vie, examinent les options et décident de se désister.

Il y a donc plus de désistements surtout chez ceux qui, en raison de leur âge et de leur santé, sont prêts à prendre le risque. Sur le long terme, ce n'est sûrement pas à l'avantage des employeurs.

Le président: Pourquoi l'employé se désisterait-il si le régime est entièrement financé par l'employeur, s'il n'a pas à cotiser?

M. Clive: Il s'agit ici de régimes de soins à la carte, phénomène en pleine expansion dans le secteur, qui permettent aux souscripteurs de renoncer à telle ou telle protection. Nous constatons que les employés plus jeunes, qui pensent ne jamais tomber malades, choisissent plutôt de recevoir un crédit qu'ils affecteront ailleurs. . .

Le président: Il n'y a pas lieu de vous accorder un avantage fiscal pour un régime comme celui-là s'ils se désistent de toute façon, même quand il y a des avantages fiscaux.

M. Clive: Je suis certain que vous percevez quand même l'impôt lorsqu'ils se désistent et reçoivent le crédit sous une autre forme.

Le président: Oh, je vois.

M. Clive: L'aide que le régime fiscal actuel accorde au régime d'assurance-maladie encourage les employeurs à offrir ce genre de régime.

Le président: Je crois savoir que le Québec a commencé à imposer les avantages de ce genre accordés aux employés.

M. Clive: C'est juste.

Le président: Depuis environ un an?

Mme Van Riesen: Oui, un peu moins.

Le président: Avez-vous pu mesurer l'effet de cet impôt?

Mme Van Riesen: Les échos que nous avons entendus parmi nos employés nous amènent à penser qu'ils veulent se désister et souhaitent qu'on leur présente d'autres options. Ce n'est pas encore un mouvement de masse mais cela ne fait que commencer.

Nos 32 membres sont des employeurs à l'échelle nationale, comme beaucoup de ceux qui se trouvent ici à cette table. Mais nous n'allons pas réagir à l'échelle nationale à la suite des mesures prises par une seule province. L'effet dont je viens de parler ne se généraliserait que si l'impôt était appliqué à l'échelle nationale.

[Texte]

The Chair: Can you give us figures from some of your national employers as to the number of employees in Quebec who are opting out, as opposed to in other provinces?

Ms Van Riesen: We don't have those with us today. Most of the information we have today is anecdotal, as opposed to empirical, so we would have to seek that.

I wouldn't suggest to you that it's all that significant at this point, though, for the reasons I mentioned, because it's early. Only a third of the tax that they will ultimately see if you implement this federal tax are they seeing today. So the power of the effect on the individual has not yet been felt. It would be felt if you went ahead with this taxation.

Mr. Grubel: I'm somewhat surprised by your figure of 20 million. The country has a population of 29 million. We know some groups that are not covered—people in the armed forces, the retired people, who don't have an employer. So it seems to me, except for those who have benefits through some other means, which you probably don't capture, if 20 million are there, there's no problem of vertical equity because everybody's getting it. That seems to be the implication to me—or you have a very small number as a residual, 20 million minus all those other people who are getting it through the government or through things like the army.

Ms Van Riesen: The industry number that is recognized is 20 million. The math there is roughly 8 million employees with roughly 1.5 dependants each. That's where you get the extra 12 million to bring you up to the 20 million. It's reasonable when you think of it in terms of the numbers of members in families. . .

Mr. Grubel: That suggests to me the issue is not one of vertical equity but the government wants more revenue, period, and they have decided that whatever moves will be taxed.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): If you want to go to a private plan you pay the tax, and if you want to belong to the government there is no tax.

The Chair: I'd like to ask you what percentage of all of your plans permit an employee to opt out—

Ms Van Riesen: Opt out completely from health benefits?

The Chair: Or partially. These figures would be very useful to us.

Ms Cusworth: I don't think we have them readily available today but we could certainly provide them for you.

The Chair: I think they'd be very useful to the finance department.

Ms Van Riesen: It's not necessarily what we do today, but as we said, it's likely that's something that will increase. That's the direction employers would go with a tax like that. It's not necessarily what we are doing today in wide numbers.

[Traduction]

Le président: Les employeurs nationaux de votre comité pourraient-ils nous donner des chiffres sur le nombre de travailleurs québécois qui se désistent, par opposition à ceux des autres provinces?

Mme Van Riesen: Nous n'avons pas ces chiffres ici. La plupart des renseignements que nous avons aujourd'hui sont anecdotiques, plutôt qu'empiriques. Il faudra que nous nous renseignions.

Je ne dirais pas que c'est énorme à l'heure actuelle, parce que comme je vous l'ai dit, cela ne fait que commencer. À peine le tiers de l'impôt qu'ils finiront par sentir si vous adoptez cet impôt fédéral n'est vu par eux aujourd'hui. L'effet n'a donc pas été ressenti au niveau individuel. Il le serait si vous adoptez cet impôt.

M. Grubel : Votre chiffre de 20 millions m'étonne un peu. Il y a 29 millions d'habitants au Canada. Nous savons que certains groupes ne sont pas assurés—les militaires, les retraités, qui n'ont pas d'employeur. Donc, sauf pour ceux qui touchent d'autres prestations, qui n'entrent probablement dans votre calcul, si 20 millions de personnes sont assurées, il n'y a pas de problème d'équité verticale puisque tout le monde est protégé. Pour moi, c'est ce que cela signifie—ou alors il en reste un tout petit nombre, 20 millions moins tous ceux qui sont protégés par le gouvernement ou l'armée.

Mme Van Riesen: Dans notre secteur, le chiffre reconnu est de 20 millions. Le calcul se fait ainsi: 8 millions d'employés environ, chacun ayant 1.5 personne à sa charge. C'est de ce calcul que viennent les 12 millions de personnes qui portent le chiffre à 20 millions. C'est raisonnable quand on pense au nombre de membres dans la famille. . .

M. Grubel: Pour moi, cela signifie que le problème n'est pas tant celui de l'équité verticale comme du fait que le gouvernement veut toucher tout simplement plus de recettes et qu'il a décidé de taxer tout ce qui bouge.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Si l'on souscrit à un régime privé, on paie l'impôt, et si vous voulez appartenir au gouvernement, il n'y a pas d'impôt.

Le président: J'aimerais savoir quel est le pourcentage de tous vos régimes qui permettent à l'employé de se désister. . .

Mme Van Riesen: Se désister tout à fait du régime d'assurance-maladie?

Le président: Ou en partie. Ces chiffres nous seraient très utiles.

Mme Cusworth: Nous ne les avons pas sous la main mais nous pourrions vous les communiquer.

Le président: Je pense que cela serait très utile au ministère des Finances.

Mme Van Riesen: Ce n'est pas nécessairement ce que nous faisons aujourd'hui, mais, comme je l'ai dit, cela va sans doute augmenter. Les employeurs iraient dans ce sens—là si un impôt de ce type était adopté. Cela ne signifie pas que ça se fait beaucoup aujourd'hui.

[Text]

There's a distinction also between opting down and opting out. Opting down is what John was referring to, where they opt to a lower common denominator to make room for other flex choices, and opting out completely is another choice. If you want us to distinguish between those two, we could try to do that based on today.

Mr. Grubel: I'm just wondering, within those 8 million people who are covered, whether there are vast differences, with some people just getting benefits worth \$100 a year and others getting \$2,000 a year. It must be true.

Ms Van Riesen: In terms of actual benefits received?

Mr. Grubel: Yes.

Ms Van Riesen: Very definitely.

Mr. Grubel: Is there a great variance in the value of the benefits?

Ms Van Riesen: Yes. If I don't have any health costs in a year the value I've gotten is zero.

Mr. Grubel: No, actuarially.

Ms Van Riesen: Oh, you're talking about the average value.

Mr. Grubel: The cost to the employer for providing this is what really counts. How much do they pay for insurance divided by the number of people covered? What is the variance around that \$1,500 that you—

Ms Van Riesen: Between employers? Is that what you're asking?

Ms Cusworth: There are certainly differences from one plan to the next but I think it would be inaccurate to describe them as vast differences from one to the next. For competitive reasons the plans have come to be very similar from one employer to the next.

Mr. Clive: [Inaudible—Editor]. . . talk about vertical integration. Certainly one of the issues as well is that these are plans that don't vary by income within a particular company, so in fact the value could be twice, three times, or four times the level for a person on the floor of a manufacturing plant as it could be for the CEO. Clearly they're independent of income when we talk about things like health and dental plans.

Mr. St. Denis: Mr. Chairman, you raised an interesting question when you asked about the percentage that has the opting-out or opting-down provision. It would seem to me the argument on the opting out is a little bit of a red herring. If I'm a younger person and you say there may be a tax on this employer-paid benefit, I will therefore opt out, looking at the dollars. But presumably if I'm in a collective agreement situation, by opting out the dollars going to a benefit plan would be given to me in some other way, which would be taxable. So opting out doesn't allow you to avoid the tax. You would be choosing between having some cash to buy consumables versus using the same cash to keep your health benefits. So again, I really wonder whether there is any kind of major pressure there to opt out based on the taxation status of those benefits.

[Translation]

Il y a aussi une distinction à faire entre le désistement total et le désistement partiel. Le désistement partiel, c'est ce dont John parlait, lorsqu'ils choisissent une protection de base réduite pour pouvoir choisir des protections à la carte. Le désistement total, c'est autre chose. Si vous voulez distinguer entre les deux, nous pourrions essayer de le faire à partir de ce que nous avons dit aujourd'hui.

M. Grubel: Sur ces 8 millions d'assurés, y a-t-il de gros écarts de remboursement? Y en a-t-il qui touchent 100\$ par année et d'autres 2 000\$? Cela doit arriver.

Mme Van Riesen: Vous parlez du chèque de remboursement?

M. Grubel: Oui.

Mme Van Riesen: Tout à fait.

M. Grubel: L'écart est-il grand?

Mme Van Riesen: Oui. Si on n'a pas engagé de dépenses de santé dans l'année, le chiffre est de zéro.

M. Grubel: Non, sur le plan actuariel.

Mme Van Riesen: Oh, vous parlez du chiffre moyen.

M. Grubel: Ce qu'il en coûte à l'employeur, c'est cela qui compte vraiment. Ce qu'il paie en assurance divisé par le nombre d'assurés. Quel est l'écart-type autour de ces 1 500\$ que vous. . .

Mme Van Riesen: Entre employeurs? C'est cela que vous me demandez?

Mme Cusworth: Il y a évidemment des différences d'un régime à l'autre mais on aurait tort de dire que ces différences sont très grandes. La concurrence fait que ces régimes sont de plus en plus semblables d'un employeur à l'autre.

M. Clive: [Inaudible—Éditeur]. . . parle d'intégration verticale. Il y a aussi le fait que ces régimes ne varient pas selon le revenu dans une compagnie donnée, si bien que le chiffre pourrait être 2, 3 ou 4 fois celui que touche l'employé subalterne par rapport au PDG. Il est certain que cela n'est pas associé au revenu lorsque l'on parle de santé et de régime de soins dentaires.

M. St. Denis: Monsieur le président, vous avez soulevé une question intéressante lorsque vous avez demandé le pourcentage des régimes qui offrent le désistement total ou partiel. Pour moi, la question du désistement, c'est un faux problème. Le jeune qui craindra de voir cet avantage-payé par l'employeur-frappé de l'impôt va se désister en ne tenant compte que de ce que cela lui en coûtera. Par contre, si je suis protégé par une convention collective, quand je me désiste, l'argent qui irait au régime d'assurance-maladie me reviendra sous une autre forme qui, elle, sera imposée. C'est donc dire que le désistement n'est pas une façon d'éviter l'impôt. Cela revient à choisir entre avoir de l'argent pour acheter des biens consommables ou dépenser cet argent pour conserver son assurance-maladie. C'est pourquoi je me demande s'il y a vraiment des raisons de se désister à cause de l'imposition de ces avantages.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

Mr. Clive: Let me try to articulate it, if I can. If you were a young individual with relatively good teeth—using dental as an example—and I offered you \$500 to purchase a dental premium in a given year, if your expectation was that you would not have any dental problems in that year, you may opt not to purchase that premium if, in fact, it would attract a tax and take the cash knowing that you would have the \$250 regardless.

Mr. St. Denis: But it isn't a tax decision, it's a teeth decision.

Mr. Clive: On the other hand, you may be driven by the opportunity to in fact purchase insurance to protect yourself.

Mr. St. Denis: In that example you're paying tax either way. So you're deciding on your teeth, not on the tax, aren't you? The \$500 in my hand is taxed because I'm buying a benefit. The choice to go into a plan is based on what I think about my teeth, not about the tax.

Ms Van Riesen: I think both parts of it go into the decision. Our experience is that employees will seek the most tax-effective way to receive income. Therefore, given the choice of having \$500 in their hand or obtaining it through a plan that is taxed, they'll pay for their dental benefits themselves. They'll choose the cash.

Ms Cusworth: Our concern as the Employer Committee on Health Care is that this is not in the long-term interest of the employees or the workforce.

Mr. Silverthorn: You'll have to remember that our perspective is broader than just this issue. This is one of a number of cost issues affecting these plans. As the cost of these plans threatens the viability of our businesses, we're worried more about the death of these plans and what they mean to the health care system as a whole.

So I don't think we should trivialize it by talking about \$8 or \$9 a month because dispensing fees go up, the cost of drugs goes up, the dentists publish a new fee schedule, and these plans incur an ever-increasing burden. What we're really concerned about is the cumulative effect, this tax being included in that.

Mr. St. Denis: It still may not be functionally related to the tax status of the benefits—the dispensing fees and the quality and nature of the health care system. I'm not sure you can argue that there is a functional relationship between the employer-paid benefits and the tax status. To me, it's a tenuous link.

Mr. Silverthorn: I think our point may be that if these plans cease to exist, then the public system will have to absorb those costs in some fashion.

Ms Van Riesen: I don't want to beat it to death but another thought just came to me about this dental example. Our plans are designed to cover certain types of coverages but they don't necessarily cover every coverage. So if an individual can have cash and say "I can spend it on whatever I need done with my teeth as opposed to what your plan says I can have done", that gives more flexibility to the individual, which is an added incentive for them to opt out,

M. Clive: Je vais essayer de m'expliquer. Si vous êtes jeune et avez une bonne dentition, par exemple, et si je vous offre 500\$ pour souscrire au régime de soins dentaires dans une année donnée, et si vous ne pensez pas avoir besoin du dentiste dans l'année, vous pourriez ne pas vouloir souscrire au régime si cette souscription était imposée. Vous voudrez peut-être prendre l'argent en sachant qu'il vous en restera de toute façon 250\$.

M. St. Denis: Mais on ne prend pas la décision en fonction de l'impôt mais plutôt en fonction de ses dents.

M. Clive: Ou encore, l'occasion vous amènera peut-être à vouloir acheter une assurance personnelle.

M. St. Denis: Dans cet exemple, vous payez l'impôt d'une façon ou d'une autre. Vous prenez donc la décision en fonction de vos dents et non pas de l'impôt, n'est-ce pas? Les 500\$ que je reçois sont imposés parce que j'achète une protection. La décision de souscrire au régime dépend de l'idée que je me fais de mes dents et non pas de l'idée que je me fais de l'impôt.

Mme Van Riesen: Je pense que les deux facteurs sont considérés. D'après notre expérience, nous pensons que les employés cherchent la façon la plus économe d'impôt de toucher un revenu. S'ils ont le choix entre toucher 500\$ comptant et celui de les obtenir par l'intermédiaire d'un régime qui sera imposé, ils paieront leurs frais de soins médicaux eux-mêmes. Ils choisiront l'argent.

Mme Cusworth: Ce qui préoccupe notre comité, c'est que cela ne sert pas les intérêts à long terme des employés ou de la population active.

M. Silverthorn: N'oubliez pas que nous ne nous intéressons pas seulement à cette question. Il ne s'agit que d'un seul facteur parmi d'autres qui influent sur le financement de ces régimes. Comme le coût de ces régimes menace la viabilité de nos entreprises, nous craignons que ces régimes ne disparaissent et nous redoutons les effets que cela pourrait avoir sur l'ensemble du système de santé.

Il ne faut donc pas banaliser les choses et parler de 8\$ ou 9\$ par mois. Les frais d'ordonnance montent, tout comme celui des médicaments. Les honoraires des dentistes augmentent. Ces régimes deviennent de plus en plus coûteux. Ce qui nous préoccupe, c'est l'effet cumulatif auquel vient s'ajouter celui de cet impôt.

M. St. Denis: Ce n'est peut-être pas fonctionnellement relié à l'imposition des avantages—les frais d'ordonnance et la qualité et la nature du système de santé. Je ne suis pas certain que l'on peut affirmer qu'il y a un lien fonctionnel entre les avantages sociaux payés par l'employeur et leur imposition. Pour moi, le lien est ténu.

M. Silverthorn: Ce que nous voulons dire, c'est que si ces régimes disparaissent, c'est le système public qui devra en absorber les coûts sous une forme ou sous une autre.

Mme Van Riesen: Je veux pas revenir sans cesse là-dessus, mais je viens de penser à quelque chose à propos des frais dentaires. Nos régimes sont conçus pour offrir certaines protections, mais pas toutes. Donc, si quelqu'un peut recevoir l'argent et se dire «Je peux m'en servir pour faire faire tout ce dont ma dentition a besoin par opposition à ce que stipule le régime», cela lui donne une plus grande liberté d'action, ce qui est une raison de plus pour se désister.

[Text]

The Chair: It has been a very informative and useful discussion on an issue that is not all that clearcut and is very difficult for members of the committee to come to grips with. So we thank you very much for the lucid presentations.

We adjourn until 3:30 p.m.

[Translation]

Le président: Nous avons eu une discussion très intéressante et très utile sur une question qui est loin d'être limpide et que les membres du Comité ont du mal à saisir. Je vous remercie beaucoup de vos exposés qui ne laissent rien dans l'ombre

La séance est levée jusqu'à 15h30.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste – lettre****8801320
OTTAWA***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES*From the Canadian Conference of the Arts:*

Keith Kelly, National Director.

From the Canadian Council on Social Development:

David Ross, Director;

Ariella Hostetter, Treasurer, Board of Directors;

Richard Shillington, Research Associate;

From the Canadian Institute of Chartered Accountants:

Salvatore M. Badali;

Robert J. Spindler;

From the Employer Committee on Health Care—Ontario:

Gretchen van Riesen;

Greta Cusworth;

Laurie Harley;

John Silverthorn;

Vic Clive.

TÉMOINS*De la Conférence canadienne des arts:*

Keith Kelly, directeur général.

Du Conseil canadien de développement social:

David Ross, directeur;

Ariella Hostetter, trésorière, Conseil d'administration;

Richard Shillington, associé de recherche;

De l'Institut canadien des comptables agréés:

Salvatore M. Badali;

Robert J. Spindler;

De la Commission des employés sur les soins de la santé de l'Ontario:

Gretchen van Riesen;

Greta Cusworth;

Laurie Harley;

John Silverthorn;

Vic Clive.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 NOVEMBRE 1994
(101)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 34, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Pierre Brien, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas et Guy Beaumier, attachés de recherche.

Témoins: De «Canadian Institute of Public Real Estate Companies»: Antony K. Stephens, membre du Comité exécutif; Donald F. Priddle, président, Comité des politiques fiscales et économiques; Ronald A. Daniel, directeur général. De l'Association canadienne de la construction: Don Whitmore, président du conseil; Michael Atkinson, président; Michael Makin, directeur principal, Affaires publiques. Du Groupe de défense des enfants pauvres (Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton): Helen Saravanamuttoo, présidente; Ann Clifford, membre du comité. De «Health Action Lobby»: Judith A. Oulton, directrice exécutive, Association des infirmières et infirmiers du Canada; Léo-Paul Landry, secrétaire général, Association médicale canadienne; Rosalie Daly-Todd, directrice exécutive, Association des consommateurs du Canada; Pierre L.-J. Ritchie, directeur exécutif, Répertoire canadien des psychologues offrant des services de santé. Du Département des métiers de la construction: Guy Dumoulin, secrétaire exécutif; Joe Maloney, adjoint du secrétaire exécutif; Phil Benson, directeur à la recherche.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (Voir les Procès-verbaux et témoignages du 27 septembre 1994, fascicule n° 53).

Antony Stephens, Donald Priddle et Ronald Daniel font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 00, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 07, le Comité reprend ses travaux.

Nick Discepola prend le fauteuil.

Don Whitmore, Michael Atkinson et Michael Makin font une présentation et répondent aux questions.

Helen Saravanamuttoo et Ann Clifford font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 35, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 40, le Comité reprend ses travaux.

Judith Oulton, Rosalie Daly-Todd, Léo-Paul Landry et Pierre Ritchie font une présentation et répondent aux questions.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 15, 1994
(101)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Center Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Pierre Brien, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas and Guy Beaumier, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Institute of Public Real Estate Companies: Antony K. Stephens, Member of the Executive Committee; Donald F. Priddle, Chairman, Economic and Fiscal Policy Committee; Ronald Daniel, Executive Director. From the Canadian Construction Association: Don Whitmore, Chairman of the Board; Michael Atkinson, President; Michael Makin, Senior Director of Public Affairs. From Child Poverty Action Group (Social Planning Council, Ottawa-Carleton): Helen Saravanamuttoo, President; Ann Clifford, Member of the Committee. From the Health Action Lobby: Judith A. Oulton, Executive Director, Canadian Nurses Association; Léo-Paul Landry, Secretary General, Canadian Medical Association; Rosalie Daly-Todd, Executive Director, Canadian Consumers' Association; Pierre L.-J. Ritchie, Executive Director, Canadian Register of Health Service Providers in Psychology. From the Building and Construction Trades Union: Guy Dumoulin, Executive Secretary; Joe Maloney, Assistant to Executive Secretary; Phil Benson, Research Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence dated September 27, 1994, Issue No. 53).

Antony Stephens, Donald Priddle and Ronald Daniel made statements and answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:07 o'clock p.m., the sitting resumed.

Nick Discepola took the Chair.

Don Whitmore, Michael Atkinson and Michael Makin made statements and answered questions.

Helen Saravanamuttoo and Ann Clifford made statements and answered questions.

At 4:35 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

Judith Oulton, Rosalie Daly-Todd, Léo-Paul Landry and Pierre Ritchie made statements and answered questions.

À 18 h 15, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 18, le Comité reprend ses travaux.

Guy Dumoulin, Joe Maloney et Phil Benson font une présentation et répondent aux questions.

À 19 h 10, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

At 6:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:18 o'clock p.m., the sitting resumed.

Guy Dumoulin, Joe Maloney and Phil Benson made statements and answered questions.

At 7:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorf

Greffière de Comité

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 15, 1994

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 15 novembre 1994

• 1530

The Chair: Order. The finance committee is holding pre-budget hearings.

With us this afternoon is the Canadian Institute of Public Real Estate Companies, a delegation headed by Anthony Stephens, president and chief executive officer. Appearing with him are Ronald Daniel, executive director, and Donald Priddle, executive vice-president.

Gentlemen, thank you for coming. We look forward to your presentation.

Mr. Anthony Stephens (President and Chief Executive Officer, Canadian Institute of Public Real Estate Companies): Thank you, Chairman Peterson and members of the House of Commons finance committee. We'd like to give you CIPREC's thoughts on the coming federal budget.

• 1535

Over the past eight years CIPREC has, with other business associations, participated in your annual budget consultation process. We have continually stressed that the most effective way to reduce Canada's deficit is to cut government spending, not increase taxes. Today we believe it is critical that the government take advantage of the current economic upturn and strong public support to attack the deficit.

CIPREC members welcome and support the government's jobs and growth strategy announced in the new framework for economic policy. However, we must express our strongest concern that the deficit reduction target of 3% of GDP by 1996-1997 is not a large enough reduction to ensure that we achieve a balanced budget by the end of this government's mandate.

CIPREC has reviewed the report prepared by the C.D. Howe Institute entitled *The Courage to Act—Fixing Canada's Budget and Social Policy Deficits*, and endorses the concept of a comprehensive and flexible approach as set out in the C.D. Howe Institute paper.

In the finance committee chairman's letter of November 8, 1994, he posed three questions, which we answer as follows:

To question one, we believe, on balance, the basic economic assumptions are appropriate and the growth assumptions prudent. However, while your short-term interest rate is reasonable, we have significant concern with the long-term rate. As 40% of the debt is held by offshore lenders, their perception of Canada's fiscal policies is the single most important fact in establishing long-term rates. If the government's plan for deficit reduction in the 1995 budget is not viewed as credible, then we believe long-term rates will rise.

Le président: Je déclare la séance ouverte. Le comité des finances effectue une étude prébudgétaire.

Cet après-midi, nous accueillons, de l'Institut canadien des compagnies immobilières publiques, une délégation dirigée par M. Anthony Stephens, président et directeur général. Il est accompagné de M. Ronald Daniel, directeur exécutif et de M. Donald Priddle, vice-président.

Messieurs, je vous remercie de votre présence ici. Nous serons heureux de vous entendre.

M. Anthony Stephens (président et directeur général, Institut canadien des compagnies immobilières publiques): Merci, monsieur le président Peterson, mesdames et messieurs du comité des finances de la Chambre des communes. Nous aimerions vous faire part des opinions de l'Institut sur le prochain budget fédéral.

Depuis huit ans, l'institut, ainsi que d'autres associations d'affaires, participent à vos consultations pré-budgétaires annuelles. Nous avons constamment souligné que la façon la plus efficace de réduire le déficit du Canada consisterait à réduire les dépenses gouvernementales et non pas à augmenter les impôts. Aujourd'hui, nous estimons qu'il est essentiel que le gouvernement profite de la reprise économique actuelle ainsi que de l'appui soutenu du public afin de s'attaquer au déficit.

Les membres de l'institut se réjouissent et appuient la stratégie du gouvernement en matière d'emploi et de croissance annoncée dans le Nouveau cadre de la politique économique. Toutefois, nous craignons que l'objectif de réduction du déficit visant à le porter à 3 p. 100 du PIB d'ici 1996-1997 ne suffise pas à nous assurer un budget équilibré d'ici la fin du mandat du gouvernement actuel.

L'institut a examiné le rapport de l'Institut C.D. Howe *«The Courage to Act—Fixing Canada's Budget and Social Policy Deficits»* et souscrit à l'idée d'une approche exhaustive et souple qu'on y prône.

Dans la lettre du 8 novembre 1994, le président du Comité des finances nous soumettait trois questions auxquelles nous répondons de la façon suivante:

À la question un, nous sommes d'avis que dans l'ensemble, il s'agit d'hypothèses économiques fondamentales appropriées et d'hypothèses de croissance prudentes. Toutefois, bien que l'hypothèse retenue en ce qui concerne les taux d'intérêt semble raisonnable, nous nous inquiétons des taux à long terme. Parce que les prêteurs étrangers détiennent 40 p. 100 de notre dette, leur perception des politiques fiscales canadiennes constitue le facteur déterminant dans l'établissement des taux à long terme. Si l'on ne juge pas le plan de réduction du déficit du gouvernement dans le budget de 1995 comme crédible, nous croyons qu'il y aura hausse des taux à long terme.

[Text]

The answers to questions two and three must relate to the maintenance of Canada's credibility in the offshore financial markets. To maintain credibility and the current level of interest rates, the government's deficit reduction plans must be based on spending cuts.

In response to your question on specific actions, CIPREC recommends that the government consider a proportional cut in government spending in the first year for all government spending in a range of 4% to 8%. If the government accepts that fiscal responsibility and credibility are Canada's main concern, then we ask that it seriously consider a proportional cut across the board.

CIPREC is the primary national voice of the Canadian real estate development industry. Member firms directly employ over 15,000 people, and over the last several years have invested more than \$2.5 billion per annum in Canada on new developments and renovations. You should have received CIPREC's 1994-1995 annual report which indicates that the total value of members assets now exceeds \$50 billion.

I'd like to give you a brief overview of what has happened in the industry over the last few years. Since 1990 there's been a massive loss of real estate values in Canada, particularly commercial real estate values, and a substantial reduction in cashflow from investment in real estate.

The TSE real estate index lost 80% of its value from 1989 to today. This is the result of a combination of factors coming together at the same time. It couldn't have gone worse, in other words. We had an overheated economy in the late 1980s, and overly optimistic real estate development produced an oversupply of business and commercial space. The recession in the overall economy reduced demand for space. As a result of high property tax levels in the major urban areas, businesses left the downtown core for the suburbs or smaller Canadian cities, leaving vacancies in their wake. Real estate vendors saw large potential losses, reacted, and in some cases over-reacted, and liquidity dried up. Many property owners were forced by lenders or by falling cashflow to liquidate in forced sale conditions, which further drove down property values.

During the past four years the industry has been, and is still, going through a major restructuring. Some companies have been wiped out or essentially liquidated. Some of the strongest companies at opportune times were able to raise equity and repay debt, although at the cost of massive dilution of existing shareholders. Other companies have been forced to change ownership, with creditors and new investors taking over control, with debt converted to equity or partially paid down with the new money from new investors. Bramalea and Trizec are the most conspicuous examples among the developers, but Royal Trust and Central Guaranty Trust are astounding examples on the lender side.

[Translation]

Les réponses aux questions deux et trois sont liées à la crédibilité que le Canada saura maintenir sur les marchés financiers étrangers. Or, pour ce faire, et pour maintenir à leur niveau actuel les taux d'intérêt, il faudra que les plans de réduction du déficit du gouvernement reposent sur une réduction des dépenses.

Quant aux mesures précises à prendre, l'institut recommande que le gouvernement songe à réduire proportionnellement toutes les dépenses gouvernementales de 4 à 8 p. 100 au cours de la première année. Si le gouvernement reconnaît que la responsabilité fiscale et la crédibilité constituent la principale préoccupation du Canada, nous lui demandons de songer sérieusement à cette réduction proportionnelle généralisée.

L'institut est le principal porte-parole de l'industrie de promotion immobilière au Canada. Plus de 15 000 personnes travaillent directement pour nos membres et, au cours des quelques dernières années, ces entreprises ont investi plus de 2,5 milliards de dollars par année, au Canada, dans de nouveaux projets et des rénovations. Vous avez sans doute reçu le rapport annuel 1994-1995 de l'institut, qui révèle que la valeur totale de l'actif de nos membres dépasse maintenant les 50 milliards de dollars.

J'aimerais vous donner un bref aperçu de ce qui s'est produit dans l'industrie ces dernières années. Depuis 1990, les valeurs immobilières ont chuté considérablement au Canada, surtout les valeurs immobilières commerciales, entraînant une réduction considérable des liquidités générée par les investissements immobiliers.

L'indice du secteur de l'immobilier à la bourse de Toronto a baissé de 80 p. 100 de 1989 à aujourd'hui à cause de plusieurs facteurs intervenant en même temps. En d'autres termes, les choses n'auraient pas pu se passer plus mal. À la fin des années 1980, nous avions une économie surchauffée et des projets immobiliers trop optimistes qui ont entraîné un surplus d'espaces commerciaux. La crise économique a entraîné une réduction de la demande. Les impôts fonciers élevés dans les grands centres urbains ont poussé les entreprises à quitter le centre-ville pour la banlieue ou de plus petites villes, laissant des espaces vides. Les vendeurs immobiliers ont anticipé de lourdes pertes éventuelles, ont réagi, dans certains cas ont trop réagi et l'argent s'est fait rare. De nombreux propriétaires immobiliers se sont vu forcer par leurs prêteurs ou par un manque de liquidités leur à vendre, dans des conditions forcées, ce qui a encore réduit la valeur des propriétés immobilières.

• 1540

Depuis quatre ans, l'industrie vit une restructuration en profondeur et cela se poursuit. Certaines entreprises ont disparu ou ont dû être vendues. Certaines des entreprises les plus solides ont trouvé moyen, au moment approprié, de lever des capitaux, de rembourser leur dette, même si cela a entraîné une dilution considérable pour les actionnaires. D'autres entreprises se sont vues obligées de changer de propriétaire, le contrôle passant aux créanciers et à de nouveaux investisseurs, la dette étant capitalisée ou en partie réduite grâce aux nouveaux fonds provenant des nouveaux investisseurs. Parmi les promoteurs immobiliers, Bramalea et Trizec en sont les exemples les plus connus, mais chez les prêteurs, Royal Trust et Central Guaranty Trust sont des exemples qui ont fait du bruit.

[Texte]

Most of the restructuring is behind us, but it is clear it is still going on. Cadillac Fairview, once the strongest of the public real estate companies in Canada, is now facing a major restructuring because of excessive debt. Confederation Life was a conspicuous casualty in recent weeks. The president of the Toronto-Dominion Bank was quoted in the press in September to the effect that all the banks still have more real estate problems to work out.

So the industry is somewhat fragile, although it is more solid than it was two or three years ago, with marginally more equity and less debt. The industry remains vulnerable to either a weakened economy or any big increase in interest rates.

CIPREC does not like the destructive effects of runaway inflation, but from our point of view a little inflation is certainly preferable to any major rise in interest rates. Real estate companies need more time to heal and strengthen themselves, to be in a position to contribute more effectively to the growth of the economy and the addition of new jobs.

One fact that could lead to an improvement in the investment market would be the adoption of legislation by the federal government that would permit U.S.-style corporate REITs and other forms of tax-efficient real estate securitization in Canada. This would significantly broaden the investor base and should lead to substantial increases in the amount of money flowing into the real estate sector.

CIPREC endorses the concept of disentanglement in the area of federal-provincial fiscal arrangements, as outlined in the C.D. Howe paper. We also anticipate the individual reviews of departmental budgets and organizations now under way will be ruthless and relentless, particularly where there is considerable overlap between federal and provincial programs.

We have made it clear we support the concept of deficit reduction and the achievement of a balanced budget by 1998-99. However, since past attempts at deficit reduction have failed, largely as a result of overly optimistic revenue projections, higher than anticipated long-term interest rates, and an unplanned economic recession, we recommend the first year of the government's plan and targets for deficit reduction should be based on the proportional concept outlined in the C.D. Howe paper.

In the industry overview section of the brief we have given to you we set out in general terms the current state of the real estate development industry in Canada. The three most critical factors now affecting the rate of recovery of the real estate sector are the lack of industry liquidity, the continuing high burden of property and property-related taxes from all three levels of government, and the low level of net recoverable rents from commercial tenants.

A recent tax survey of CIPREC members on federal, provincial, and municipal taxes paid, excluding income and sales taxes, shows members paid over \$1 billion in combined taxes in 1991-92, an increase of 59% from the 1988 level. These taxes

[Traduction]

Dans une large mesure, la restructuration est derrière nous, mais se poursuit à n'en pas douter: Cadillac Fairview, à l'époque la compagnie immobilière publique la plus solide au Canada, fait maintenant face à une restructuration approfondie engendrée par une dette excessive. Ces dernières semaines, Confederation Life est devenue une victime très en vue. Le président de la Banque Toronto-Dominion aurait dit, selon ce que l'on rapportait dans les journaux au mois de septembre, que toutes les banques sont encore aux prises avec des difficultés dans le secteur de l'immobilier.

Donc, l'industrie est assez fragile, bien que plus solide qu'il y deux ou trois ans, les capitaux étant légèrement supérieurs et la dette légèrement inférieure. Toutefois, l'industrie demeure vulnérable, soit face à une économie qui ramollirait, soit face à des taux d'intérêt qui connaîtraient une hausse considérable.

L'Institut n'apprécie pas les effets destructifs de l'inflation galopante mais, de notre point de vue, un peu d'inflation est jugé préférable à toute hausse importante des taux d'intérêt. Les compagnies immobilières ont besoin d'un plus long répit pour se remettre, pour prendre des forces, pour être en mesure de contribuer plus efficacement à la croissance de l'économie et à la création de nouveaux emplois.

Une façon d'améliorer la situation des marchés d'investissement serait d'adopter une loi fédérale qui permette la création de fiducies de placement immobilier de style américain et d'autres véhicules de titres immobiliers avantageux sur le plan fiscal au Canada. On augmenterait ainsi considérablement le nombre d'investisseurs, ce qui entraînerait une hausse importante des investissements dans le secteur immobilier.

L'Institut appuie l'idée de démêler les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces telle que présentée dans le rapport de l'Institut C.D. Howe. Nous espérons également que l'examen individuel des budgets des ministères et des organismes, qui est en cours actuellement, sera mené sans répit et sans repos, surtout dans les cas où il y a un chevauchement important entre les programmes fédéraux et provinciaux.

Nous appuyons clairement l'idée qu'il faut réduire le déficit et équilibrer le budget d'ici 1998-1999. Toutefois, puisque par le passé les tentatives de réduire le déficit ont échoué, essentiellement parce que l'on avait surévalué les recettes, mal prévu l'augmentation des taux d'intérêt à long terme et rien préparé à l'approche de la crise économique, nous recommandons qu'au cours de la première année du plan de réduction du déficit du gouvernement, on se fonde sur l'approche proportionnelle présentée dans le rapport de l'Institut C.D. Howe.

Dans la partie de notre mémoire qui donne un aperçu de l'industrie, nous présentons, d'une façon générale, la situation actuelle de l'industrie de la promotion immobilière au Canada. Trois facteurs critiques influent sur le taux de reprise du secteur immobilier: le manque de liquidités, le fardeau que représentent les taxes foncières et les impôts qui en découlent imposés par les trois niveaux de gouvernement, et le faible taux de rendement des loyers commerciaux.

Une étude récente effectuée au sujet des taxes fédérales, provinciales et municipales, exclusion faite de l'impôt sur le revenu et de la taxe de vente, auprès des membres de l'Institut, révèle que ceux-ci ont versé plus d'un milliard de dollars en

[Text]

include provincial capital taxes and the federal large corporations tax, which are particularly onerous on the real estate development industry during its time of economic loss. In our view, a corporate minimum tax may be a fairer alternative than a tax on capital.

In addition, during the late 1980s the real estate development industry was penalized with what we consider unfair treatment of the industry through the loss of the current deductibility of interest incurred during building construction or while land is held for development purposes. No other industry suffers similar types of restrictions on the development of major assets or maintaining a supply of inventory.

The industry's financial situation is such that it cannot at this time support an increase in its tax burden.

• 1545

In February of this year CIPREC met with the Minister of Finance to present a detailed brief on the real estate industry's need for improved securitization, specifically the need for a corporate real estate investment trust, a REIT, with the same characteristics as the very successful REIT structures that exist in the U.S. Subsequently, the Department of Finance announced proposed amendments to the Income Tax Act to facilitate the holding of real estate by publicly listed trust vehicles, a step the industry much appreciated. However, the proposed legislative changes do not go as far as the industry requires. In our view, a full corporate REIT, with the benefit of limited liability, is necessary.

In August we wrote to the minister thanking him for responding promptly to our suggestions and describing a research effort we were undertaking to answer a number of questions raised by Finance officials in our February meeting, including the potential for job creation in the renovation and upgrading sector of the industry. Due to the recession and the industry's lack of liquidity, we believe there could be a backlog in the order of \$10 billion of work.

The availability of a full corporate REIT is important to the recovery of our industry. It should enable it to make its full contribution to job creation, deficit reduction, and economic growth.

CIPREC has over several years consistently endorsed the concept of a single provincial and federal national sales tax. CIPREC maintains that a single tax, albeit with some shortcomings, is preferable to 11 or more tax schemes. While we, like others, may have a preference for one tax model over others, in our opinion the benefits of a harmonized federal-provincial sales tax outweigh the individual merits of one particular system versus another.

We urge the government to continue its laudable efforts to negotiate a workable solution in this politically complex arena.

[Translation]

taxes de tout genre en 1991-1992, une augmentation de 59 p. 100 par rapport à 1988. Ces taxes incluent la taxe provinciale sur le capital et l'impôt fédéral sur les grandes sociétés, une charge particulièrement lourde pour le secteur immobilier en cette période de difficultés financières. À notre avis, il serait peut-être plus équitable de prélever un impôt minimum sur les sociétés qu'une taxe sur le capital.

En outre, à la fin des années 1980, l'industrie a été pénalisée, à notre avis indûment, suite à la perte de la déduction courante des intérêt versés lors de la construction d'immeubles ou sur des terrains détenus à des fins d'aménagement. Aucune autre industrie n'a fait l'objet de restrictions semblables sur le développement de ses principaux éléments d'actif ou sur ses stocks.

La situation financière de l'industrie est telle qu'elle ne saurait, à l'heure actuelle, supporter une augmentation de son fardeau fiscal.

Au mois de février de cette année, les représentants de l'institut ont rencontré le ministre des Finances pour lui présenter un mémoire détaillé sur la nécessité d'améliorer la sécurité pour le secteur immobilier, surtout sur la nécessité de créer des sociétés d'investissement à capital variable spécialisé en placement immobilier comme les fiducies de placement immobilier américaines. Par la suite, le ministère des Finances a annoncé une proposition d'amendement de la Loi de l'impôt qui viserait à permettre à des sociétés publiques de détenir des biens immobiliers, une démarche très appréciée de l'industrie. Toutefois, ces changements législatifs ne répondent pas tout à fait aux besoins de l'industrie. À notre avis, il faut une société publique d'investissement à responsabilité limitée si nécessaire.

Au mois d'août, nous avons écrit au ministre pour le remercier d'avoir réagi si rapidement à nos suggestions et pour lui expliquer les recherches que nous entreprenions afin de répondre à plusieurs questions soulevées par les fonctionnaires du ministère à notre rencontre de février, y compris le potentiel de création d'emplois dans le secteur de la rénovation et de l'aménagement. Suite à la crise économique et au manque d'argent de l'industrie, nous pensons qu'il pourrait y avoir pour 10 milliards de dollars de travail en attente.

La création de fiducies incorporées de placement immobilier constitue un élément important de la reprise dans notre industrie. Nous devrions ainsi être en mesure de contribuer pleinement à la création d'emplois, à la réduction du déficit et à la croissance économique.

Au fil des ans, l'institut a toujours appuyé l'idée d'une seule taxe de vente fédérale-provinciale à l'échelle du pays. L'institut maintient qu'une taxe unique, bien que comportant, nous le reconnaissons, certaines lacunes, est préférable à 11 régimes fiscaux ou plus. Tout comme d'autres, nous avons sans doute une préférence pour tel ou tel système, mais à notre avis, les avantages que comporte une taxe de vente fédérale-provinciale harmonisée dépassent largement les mérites particuliers d'un système par rapport à un autre.

Nous exhortons le gouvernement à poursuivre ses efforts louables en vue de négocier une solution pratique à ce problème politique compliqué.

[Texte]

We thank you for the opportunity to present our views to you today. We realize that achieving the goal of a balanced budget is an extremely difficult task, but many experts believe that Canada is on the verge of a fiscal crisis. It simply must be accomplished. Cutting expenditures appears to CIPREC to be the only viable alternative to keep Canada fiscally sound.

Thank you.

The Chair: Thank you very much.

Nous allons commencer les questions, s'il vous plaît, par monsieur Brien.

M. Brien (Témiscamingue): Merci, monsieur le président. J'aimerais vous poser une question concernant ce qui se dit depuis un certain temps au sujet des modifications sur le Régime enregistré d'épargne-retraite, les REÉR. Qu'est-ce que vous pensez de la suggestion de notre président ou de l'idée lancée par notre président, à savoir qu'on pourrait peut-être limiter le montant qui s'accumule dans les REÉR, mettre un autre montant de plafond, à savoir le maximum de capital qui peut s'accumuler dans les REÉR? Est-ce que vous êtes favorable ou défavorable à une telle mesure?

The Chair: You're under no compulsion here.

Mr. Stephens: I'm going to ask Mr. Priddle to answer that.

Mr. Donald Priddle (Executive Vice-President, Canadian Institute of Public Real Estate Companies): To be honest with you, I'm not sure that I have the answer for your question. I'd be concerned that one of the few remaining sources of capital for the real estate industry has been the pension funds and other mutual fund investment types of organizations that have become investors in a very large way directly in the equity of real estate projects and a source of capital for those projects.

It seems to me that if limits are placed on the amount of funds that can be accumulated in RRSPs, then that's going to dry up the last remaining source of capital for real estate investment. I think that would have a serious impact on the economy as a whole in terms of jobs and the future of our economy.

• 1550

M. Brien: D'accord. Merci. C'est tout.

Le président: Est-ce que vous avez été très surpris?

M. Brien: Oui.

Le président: Ah bon!

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): Thank you, gentlemen, for being here. I am very pleased to see that you accept the notion we have to cut and that it should be across the board.

Let me spring a surprise on you. I did a calculation this last week in which I looked at the prudent assumptions of the Ministry of Finance as to the growth in interest outlays over the next three years and the growth in revenue due to economic development. It turns out that in order to eliminate the deficit at the end of three years, we would have to cut all program spending by 24%.

[Traduction]

Nous tenons à vous remercier de l'occasion qui nous a été donnée de vous présenter nos opinions. Nous nous rendons bien compte qu'il sera extrêmement difficile de réaliser l'objectif d'un budget équilibré, mais de nombreux spécialistes estiment que le Canada est au bord de la crise fiscale. Il faut éviter cela à tout prix. Pour ce faire, la seule possibilité semble être la réduction des dépenses.

Merci.

Le président: Merci beaucoup.

We will now go to questions, if you please, Mr. Brien.

Mr. Brien (Témiscamingue): Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask you a question about what we have been hearing for some time about changes to the registered retirement saving plans, the RRSPs. How do you feel about our Chairman's suggestion, that is the idea floated by our Chairman, that is that we might limit the amount that can accumulate in RRSPs, placing a ceiling on these funds, determining the maximum amount that can accumulate in the funds? Would you be in favour or against such a measure?

Le président: Vous savez, ici, vous n'êtes nullement obligé.

M. Stephens: Je vais demander à M. Priddle de répondre.

M. Donald Priddle (vice-président exécutif, Institut canadien des compagnies immobilières publiques): À vrai dire, je ne sais pas si je peux vous répondre. Je suis inquiet de constater que l'une des dernières sources de financement de l'industrie immobilière provient des fonds de pension et des autres investissements de type fonds communs de placement qui investissent des sommes considérables directement dans des projets immobiliers et qui constituent une source de capitaux pour ces projets.

J'ai l'impression que si on limite les montants qui peuvent s'accumuler dans les REÉR, nous verrons disparaître une des dernières sources de financement du secteur immobilier. Je pense que cette mesure aurait une grave incidence sur l'ensemble de l'économie du point de vue des emplois et de l'avenir.

Mr. Brien: Okay. Thank you. That's all.

The Chair: Did this surprise you very much?

Mr. Brien: Yes.

The Chair: Really!

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Merci, messieurs, d'être ici. Je suis très heureux de constater que vous êtes d'accord avec l'idée qu'il faut couper systématiquement les dépenses.

Cela vous surprendra peut-être un peu, mais j'ai fait un petit calcul la semaine dernière. J'ai examiné les hypothèses prudentes du ministre des Finances concernant la progression des frais financiers au cours des trois prochaines années et la progression des recettes dues au développement économique. Donc, si on veut éliminer le déficit d'ici la fin des trois prochaines années, il faudra réduire systématiquement toutes les dépenses de programmes de 24 p. 100.

[Text]

Would that 24% in three years be something you would suggest—this would probably be the length of the boom—in order to get that? If we waited for four or five years—let's say the boom lasts for that time—it probably wouldn't be much different. Maybe it would be 22% or 23%.

Mr. Stephens: How much you have to cut program spending by is not something we're experts on. We've been reading all the information in newspapers, magazines, articles etc. That number does surprise me in that it's so large.

We're very concerned that if we don't get the deficit balanced, it will just get larger and larger. Then someone else is going to be telling Canada how to organize its fiscal affairs.

Mr. Grubel: I just wanted to read this into the record and to let you know what's coming down the pike in terms of what this recommendation means. We have a \$38-billion deficit. Economic growth with higher interest rates, plus the accumulating debt of another \$100 billion during the next three years, will result in a reduction of only \$10 billion through growth. That leaves \$28 billion to be covered, and \$28 billion of \$120 billion is 24%.

The trouble we will be in if we don't do it is that in a few years it will not be 24%, but probably 30%.

Mr. Priddle: If I may just comment on what you said, I spent some time in the last little while studying the Alberta experience in the area of deficit reduction. In fact, the information I have is that all departments within the Alberta government have been asked to table new three-year plans that provide for a reduction in spending of 18% to 20% over that period of time. They are not only well on their way to achieving a balanced budget, but, as I understand it, they are some \$200 million ahead of their projected budget deficit schedule for the current fiscal year. They are down from \$3.4 billion to approximately \$1.3 billion, as estimated for fiscal 1995.

Those reductions, although they have been across the board and have surely caused some pain in certain areas, have had the effect in that province, I am told, of increasing that economy in 1993 by over 5%, which is the strongest growth in Canada, I believe. They have seen jobs increase dramatically. Their employment is up by 62,000 jobs over the last two years, in spite of the loss of 30,000 jobs within the government bureaucracy.

Welfare rolls are down from 90,000 people to 55,000 people over the last 18 months. The family and social services budget is down by 62%. I could go on and on. I am sure many of you are aware of what has been going on out there. All of that started right at the top with a cut in ministerial salaries and pensions and across-the-board reductions in salaries within the bureaucracy.

[Translation]

Est-ce que des coupures de l'ordre de 24 p. 100 sur une période de trois ans—ce sera sans doute la durée de la période de prospérité—seraient à votre avis suffisantes pour réduire le déficit? Si nous attendions quatre ou cinq ans—supposons que ce soit la durée de la période de prospérité—quatre ou cinq ans—le pourcentage ne serait sans doute pas tellement différent. On parlerait peut-être de 22 ou 23 p. 100.

M. Stephens: Nous ne pouvons pas vous dire quelle devrait être l'ampleur des coupures des dépenses de programmes, car nous ne sommes pas des experts. Mais nous lisons toute l'information à ce sujet dans les journaux, les revues, etc., et je trouve que ce pourcentage est peut-être un peu élevé.

Nous craignons énormément que si nous n'arrivons pas à contrôler le déficit, ce dernier va tout simplement continuer à s'accumuler et quelqu'un d'autre viendra dire au Canada comment organiser ses affaires financières.

M. Grubel: Je voudrais tout simplement lire ce qui suit aux fins du compte rendu et pour vous expliquer ce que signifie cette recommandation. Nous avons un déficit de 38 milliards de dollars. Avec la croissance économique accompagnée de taux d'intérêt plus élevés et la dette qui s'accumulera au rythme de 100 milliards de dollars au cours des trois prochaines années, on ne pourra réduire le déficit que de 10 milliards de dollars grâce à la croissance. Il nous reste donc 28 milliards de dollars, et 28 milliards de dollars représentent 24 p. 100 de 120 milliards de dollars.

Le problème, c'est que si nous ne réduisons pas les dépenses de 24 p. 100, dans quelques années ce n'est pas de 24 p. 100 qu'il faudra réduire, mais sans doute de 30 p. 100.

M. Priddle: Si vous me permettez de répondre à votre question, récemment j'ai étudié l'expérience albertaine en matière de réduction du déficit. En fait, d'après les renseignements dont je dispose, on aurait demandé à tous les ministères du gouvernement albertain de déposer de nouveaux plans triannuels prévoyant une réduction des dépenses de l'ordre de 18 à 20 p. 100 au cours de cette période. Non seulement sont-ils très près d'atteindre leur objectif d'équilibre budgétaire, si j'ai bien compris, ils ont une avance de 200 millions de dollars par rapport au plan de réduction budgétaire pour l'exercice financier en cours. Ils ont réussi à ramener le déficit de 3,4 milliards de dollars à environ 1,3 milliard de dollars, selon les estimations pour l'exercice financier de 1995.

Malgré ces réductions systématiques qui ont certainement été difficiles à accepter dans certains cas, on me dit qu'elles ont donné lieu à une croissance économique de plus de 5 p. 100 dans cette province en 1993, et je crois qu'il s'agit de la croissance économique la plus forte au Canada. Le nombre d'emplois a sensiblement augmenté en Alberta. Il existe 62 000 emplois de plus qu'il y a deux ans, malgré une perte de 30 000 emplois dans la Fonction publique provinciale.

Au cours des 18 derniers mois, le nombre d'assistés sociaux est passé de 90 000 à 55 000 personnes et le budget des services sociaux et familiaux a diminué de 62 p. 100. Je pourrais continuer ainsi longtemps. Je suis certain que bon nombre d'entre vous êtes au courant de la situation dans cette province. Tout cela a commencé tout en haut de l'échelle avec une coupure des salaires et des pensions ministérielles et des réductions de salaires systématiques au sein de la Fonction publique.

[Texte]

[Traduction]

I think the same thing could be done on the federal scene. That could mean the 24% cut in expenditures that you're looking for, Mr. Grubel.

Je pense qu'on pourrait faire la même chose sur la scène fédérale. Cela permettrait peut-être de réduire les dépenses de 24 p. 100, comme vous le proposez, monsieur Grubel.

• 1555

Mr. Grubel: I am very much in sympathy with your position. I would urge the minister to look very closely at what Alberta did. I just wanted to put that in because I think people don't appreciate it. I think it can be done. It's not a question of whether it can be done; it has to be done, in my judgment.

M. Grubel: Je comprends tout à fait votre point de vue. J'encourage vivement le ministre à examiner de très près l'expérience albertaine. Je voulais tout simplement le mentionner, car je ne pense pas que les gens comprennent bien la situation. Je pense que c'est possible de le faire. Il ne s'agit pas de se demander s'il est possible de le faire; à mon avis, il faut le faire.

The Chair: May I ask you a question? I come at this from a position of personal interest. Back in the 1970s I was a member of the first task force that was set up to look into real estate investment trusts for Canada, and our recommendations resulted in the formation of some of them, including TD Realty, BMRT Realty, and a few others. I see you're calling for revised legislation to make real estate investment trusts, or REITs, in corporate form more viable in Canada, and I didn't realize the major difficulty that had been encountered.

Le président: Puis-je vous poser une question pour laquelle j'ai un intérêt personnel. En effet, dans les années soixante-dix, j'ai été membre du premier groupe de travail qui a été mis sur pied pour examiner la possibilité de créer des fiducies de placement immobilier au Canada, et nos recommandations ont donné lieu à la formation de certaines fiducies de placement, notamment du TD Realty, BMRT Realty et de quelques autres. Je constate que vous demandez que la loi soit modifiée afin de permettre aux fiducies de placement immobilier de s'incorporer, ce qui assurerait une plus grande viabilité au Canada, et je ne m'étais pas rendu compte du gros problème que vous aviez rencontré.

Mr. Priddle: Mr. Chairman, the trusts you refer to that were created back in the 1970s and 1980s were, I believe, mortgage trusts. They were set up for the sole purpose of investing in mortgages. There have since been a number of trusts set up, REAL Fund, CREIT, Centre Fund, and some others, to invest in real estate, but they all share one common deficiency, and that is that they are effectively partnerships. They do not provide the benefit of limited liability that's provided in a corporate form of investment.

M. Priddle: Monsieur le président, les fiducies d'investissement auxquelles vous faites allusion qui ont été créées dans les années soixante-dix et quatre-vingt étaient je crois des fiducies hypothécaires. Elles avaient été créées dans le seul but d'investir dans des hypothèques. Depuis, un certain nombre de fiducies de placement ont été créées, soit le REAL Fund, CREIT, Centre Fund, et plusieurs autres, pour investir dans l'immobilier, mais elles comportent tous une même lacune, c'est-à-dire qu'elles sont en fait des partenariats. Elles n'ont donc pas l'avantage de limiter la responsabilité comme ce serait le cas s'il s'agissait d'une société commerciale.

As a result, although they are suitable for small investors, for individuals who are looking for a tax shelter or a different place to place their money, they are not suitable for major investors such as the pension funds and the life insurance companies and other organizations that will not expose their funds to unlimited liability.

Par conséquent, même si elles conviennent aux petits investisseurs, aux particuliers qui cherchent un abri fiscal ou un autre endroit où investir leur argent, elles ne conviennent pas aux gros investisseurs comme les sociétés d'assurance-vie et de fonds de pension et d'autres organismes qui ne veulent pas s'exposer à une responsabilité illimitée.

The U.S.-style REIT is a corporate form of structure that offers the investor limited liability that provides for listings on public exchanges and the trading of securities across those exchanges just like the common shares in everyday corporations. They have provided an enormous pool of capital in the United States, I think in the order of \$20 billion or \$25 billion in the last year and a half or two years, which is badly needed in Canada to recapitalize our industry.

Les fiducies de placement immobilier qu'on retrouve aux États-Unis offrent à l'investisseur une responsabilité limitée qui prévoit l'inscription à la cote officielle sur les marchés boursiers et des transactions sur les actions comme s'il s'agissait des actions ordinaires d'une société commerciale. Elles ont injecté un capital énorme dans l'économie américaine, de l'ordre de 20 ou 25 milliards de dollars au cours des 18 à 24 derniers mois. Nous en avons considérablement besoin ici au Canada pour reconstituer le capital dans notre secteur.

We have a huge debt-to-equity ratio in the Canadian real estate industry, both in the public and private sectors, that must be addressed if this industry is ever to start to grow again.

Le ratio d'endettement dans le secteur de l'immobilier au Canada est très élevé, tant dans le secteur public que le secteur privé, et il faut absolument réduire ce ratio si nous voulons connaître une reprise dans ce secteur.

The Chair: How long have you been pushing for changes to the law? To whom have you made the representations, and what types of roadblocks have you met?

Le président: Depuis combien de temps demandez-vous des modifications à la loi? Devant qui avez-vous présenté des instances et quel genre d'obstacle avez-vous rencontré?

[Text]

Mr. Priddle: It was submitted in February just prior to the budget of February of this year. As Mr. Stephens mentioned earlier, some minor changes in trust legislation were approved shortly after that make it easier to create an open-ended type of trust, but not a corporate style of REIT.

There is some sympathy within government circles for what we've asked, and some work is being done in terms of researching the impact of this legislation on revenues and jobs and other affected areas. Hopefully, there will be further consideration given to our proposal in the not too distant future, and it may a possibility in months or years to come.

Mr. Campbell (St. Paul's): Thank you for appearing before us. I appreciate your input.

As you could well imagine, in this process that we're engaged in we hear a lot of contrary advice. That's why I so enjoy putting witnesses together at the table at the same time so they can react to each other. We don't have that luxury today so that it falls to us as committee members to try to peel back the layers of the onion a little bit.

One of the major issues that comes up often is whether or not corporations are paying their fair share of tax. We hear suggestions that they are not. We hear corporate interests, or those representing corporate interests, saying not only are they paying their share but maybe they're paying more than their share.

• 1600

You state in your brief on page 8 that your members paid over \$1 billion in combined taxes in 1991-92, an increase of 59% from the 1988 level, almost 60%. That's a startling increase in a short period of time. Is it possible that in that same period, however, the proportion of taxes paid by the corporate sector of all taxes declined? I don't know that you have the answer, I'm just trying to reconcile the inconsistent—

Mr. Stephens: Are you talking about all industry or are you limiting that to the real estate sector?

Mr. Campbell: Well, you're speaking just to the real estate sector, I guess.

Mr. Stephens: Yes, that's right.

Mr. Campbell: Is that as a result of the taxes peculiar to your sector?

Mr. Priddle: That reference is to other than income taxes. It's to large corporations tax, to provincial capital taxes, property taxes at the municipal level, and that type of thing. The increases there have averaged about 15% or 20% per year compounded.

Mr. Campbell: With that clarification then, because I'm trying to reconcile seemingly irreconcilable statements that we get from various witnesses, it is conceivable that at the same time that occurred corporate taxes as a share of overall taxes was declining—corporate income tax.

[Translation]

M. Priddle: Nous avons présenté nos recommandations juste avant le budget de février dernier. Comme M. Stephens l'a mentionné tout à l'heure, certaines modifications mineures ont été approuvées peu après en vue de faciliter la création d'une fiducie de placement ouverte, mais il ne s'agit cependant pas d'une structure s'apparentant à une société commerciale.

Dans les milieux gouvernementaux, on considère d'un assez bon oeil nos demandes, et on est en train d'examiner l'impact d'une telle mesure législative sur les recettes, les emplois et les autres domaines qui seraient touchés. Nous espérons que nos propositions seront prises en considération dans un avenir pas trop éloigné, de sorte que cela pourrait être une possibilité pour les mois ou les années à venir.

M. Campbell (St. Paul's): Merci d'être venu comparaître devant notre comité. Nous vous remercions de vos suggestions.

Comme vous pouvez vous l'imaginer, nous recevons bon nombre de conseils contradictoires au cours de nos audiences. C'est pourquoi j'aime bien réunir des témoins à une même table afin qu'ils puissent réagir face aux autres. Nous n'avons pas ce luxe aujourd'hui, de sorte qu'il nous incombe à nous, membres du comité, d'essayer d'aller un petit plus au fond des choses.

Une des grandes questions qui revient sans cesse, c'est de savoir si les sociétés paient ou non leur juste part d'impôt. Certains disent que non. Ceux qui représentent les intérêts des sociétés disent par contre que ces dernières paient plus que leur juste part d'impôt.

Vous dites à la page 8 de votre mémoire que vos membres ont payé plus d'un milliard de dollars en taxes combinées en 1991-1992, soit une augmentation de 59 p. 100 par rapport au niveau de 1988, près de 60 p. 100. C'est une augmentation étonnante pour une aussi courte période. Est-il possible qu'au cours de cette même période cependant, le pourcentage d'impôt payé par les sociétés en général ait diminué? Je ne sais pas si vous connaissez la réponse, j'essaie tout simplement de comprendre le manque d'uniformité. . .

M. Stephens: Voulez-vous parler de toute l'industrie ou uniquement du secteur de l'immobilier?

M. Campbell: Et bien, je suppose que vous parlez uniquement du secteur immobilier.

M. Stephens: Oui, c'est exact.

M. Campbell: Est-ce à cause des impôts propres à votre secteur?

M. Priddle: Nous parlons ici des impôts autres que l'impôt sur le revenu. Il s'agit de l'impôt sur les grandes sociétés, de l'impôt provincial sur le capital, de l'impôt foncier au niveau municipal, ce genre de chose. En moyenne, l'augmentation combinée s'élève à environ 15 à 20 p. 100 par année.

M. Campbell: Puisque vous l'avez précisé, car je tente ici de concilier les déclarations que nous ont faites divers témoins et qui semblent plutôt irréconciliables, au même moment où cela s'est produit, l'impôt sur le revenu des sociétés a lui diminué.

[Texte]

Mr. Priddle: I don't have the answer specifically to your question, but my understanding is that during that period of time corporate taxes did in fact decline along with corporate profits. There was a dramatic reduction in corporate profits from 1990 to 1993, which I believe in the current year have started to turn back up in the other direction. Taxes, I would presume, would have declined at the same time.

Mr. Campbell: I just wanted to clarify, because we get so much that is inconsistent. It just depends on whether we're comparing apples and apples, as they say. Thank you.

The Chair: On behalf of all members, may I say that we note with gratification your support for a nationally integrated or harmonized sales tax replacing the ten different sales tax systems we have in place today.

May I also say this. Your industry has suffered great devastation over this last recession, and your strong recovery is in the interests of every Canadian. You can help put Canadians back to work, as well as create the type of country that we want. It is because of these reasons that we've awaited your presentation with a great deal of interest. I thank all three of you on behalf of the committee. Thank you.

Members, I have a couple of matters of business. We will go off the record now.

[Traduction]

M. Priddle: Je ne peux pas répondre précisément à votre question, mais je crois comprendre qu'au cours de cette période les impôts sur les sociétés ont effectivement diminué en même temps que les profits des sociétés. Il y a eu une réduction importante des profits des sociétés entre 1990 et 1993, et je crois que cette année les profits sont en train d'augmenter. Je présume donc que les impôts ont diminué en même temps que les profits.

M. Campbell: Je voulais tout simplement un éclaircissement, car il y a de nombreuses contradictions. Comme on dit, il faut comparer des pommes avec des pommes. Merci.

Le président: Au nom de tous les membres du comité, permettez-moi de dire que nous sommes heureux de constater que vous appuyez une taxe de vente harmonisée ou intégrée à l'échelle nationale pour remplacer les 10 régimes de taxes de vente différents qui sont en place à l'heure actuelle.

Permettez-moi en outre de dire que votre secteur a été durement touché au cours de la dernière récession et que votre forte reprise est dans l'intérêt de tous les Canadiens. Vous pouvez aider les Canadiens à retourner sur le marché du travail et vous pouvez en outre aider à créer le genre de pays que nous voulons avoir. C'est pour ces raisons que nous étions très impatients d'entendre votre témoignage. Au nom des membres du comité, je vous remercie tous les trois. Merci.

J'aurais quelques petites questions d'ordre administratif à régler avec les membres du comité. Nous allons donc interrompre l'enregistrement.

• 1604

• 1608

The Acting Chair (Mr. Discepolo): We will reconvene our discussion.

I have the pleasure to welcome, from the Canadian Construction Association, the chairman of the board, Mr. Don Whitmore, accompanied by Mr. Michael Makin, senior director of public affairs, and Mr. Michael Atkinson, president of the Canadian Construction Association.

Welcome, gentlemen. We are eager to hear your viewpoints, and especially your recommendations.

Mr. Don Whitmore (Chairman of the Board, Canadian Construction Association): Thank you, Mr. Chairman and honourable committee members. You have introduced our group. I would simply add that in addition to being the 1994 chairman of the board for the Canadian Construction Association, I am a volunteer and I am a contractor. I operate the Vector construction group out of Winnipeg and have spent a good part of this year, it seems, on the road, meeting with our members across the country.

In my capacity as the 1994 chairman of the board of the Canadian Construction Association, and on behalf of the 20,000 member firms across Canada, it is a distinct pleasure for me to address this committee, to provide our industry's perspective on the desperate fiscal problems facing our country, and to outline for you the solutions we propose to get Canada turned around and moving forward once again.

Le président suppléant (M. Discepolo): Nous allons reprendre notre discussion.

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui l'Association canadienne de la construction, soit le président du conseil, M. Don Whitmore, qui est accompagné de M. Michael Makin, directeur principal, affaires publiques, et de M. Michael Atkinson, président de l'Association.

Bienvenue, messieurs. Nous attendons avec impatience d'entendre votre point de vue, et plus particulièrement vos recommandations.

M. Don Whitmore (président du Conseil d'administration, Association canadienne de la construction): Merci, monsieur le président et honorables membres du comité. Vous avez présenté notre groupe. J'ajouterai tout simplement qu'en plus d'être le président du conseil d'administration de l'Association canadienne de la construction pour l'année 1994, je travaille comme bénévole et je suis un entrepreneur. Je dirige le groupe de construction Vector de Winnipeg et j'ai passé une bonne partie cette année sur la route, à rencontrer nos membres partout au pays.

À titre de président du conseil d'administration de l'Association canadienne de la construction pour l'année 1994 et au nom des 20 000 entreprises membres de notre association dans tout le pays, je me réjouis de l'occasion qui m'est offerte de témoigner devant votre comité, de vous faire part du point de vue de notre secteur sur les graves problèmes financiers que connaît notre pays à l'heure actuelle et vous présenter nos recommandations en vue de favoriser une reprise économique au Canada.

[Text]

This afternoon we have provided you with a well-researched 50-page brief. I don't propose to read our submission but will provide a short overview. When I conclude my remarks, you may wish to turn to page 50 in the submission for a summary of the \$9 billion to \$13 billion in potential savings our association is recommending for your consideration. For those of you with the French copy, it would be found on page 60 in that brief.

As chairman of the Canadian Construction Association, I have travelled from coast to coast in this country in the past seven months, meeting our members in our focus sessions in every province, discussing the problems facing our nation and hearing our members recommend a solution to those problems.

• 1610

In our focus sessions we have analysed our fiscal circumstances of horrible deficits and overwhelming debt; we have discussed federal revenues and expenditures; we have studied our industry trends that show construction shrinking each year for the last five years; and we have viewed Canadian investment and fixed capital being drastically reduced over the last decade.

What did we learn? Canada is broke. Canada is a fiscal mess, with deficits that are choking the progress of our nation and expenditures that have gone haywire and piled up for us a mountain of debt.

Canadians have been led on a consumption binge with the government credit card. We've missed our payments. We've borrowed more to pay the interest, and the bank machine is going to eat our plastic any day now. Fiscally, Canada is heading to hell in a handcart.

To continue the railroad analogy, we are speeding down the track on the New Zealand express and about to hit the wall as that country did some ten years ago. As our New Zealand express hurtles down the track, investors are running for cover. They have no confidence in our economy and are forcing Canadians to pay extremely high real interest rates.

Private buyers of construction are holding back, unwilling to invest because of the fiscal mess and the political uncertainties in Canada, wondering where the dollar will go and what the future holds.

We have asked our membership across the country for their advice on what we should tell the minister about his next budget. Our submission that you have is their consensus. They are practical suggestions from practitioners in our industry, from the kind of people who make difficult business decisions every day.

As I prepared this presentation, I read your briefing books. We compliment you on them. They are extremely well done and they are very complete. The answers are in your own books. Obviously you know what has gone wrong, because it's written here. You know why it cannot continue, and you know what needs to be done to change Canada's productivity growth. So we say get on with the job—not now, but right now. Don't tarry.

[Translation]

Cet après-midi, nous vous avons remis un mémoire bien documenté de 50 pages. Je n'ai pas l'intention de le lire, mais j'en ferai un bref survol. Lorsque j'aurai terminé mes observations, vous voudrez peut-être ouvrir notre mémoire à la page 50 du texte anglais car vous y trouverez un résumé des économies possibles de 9 à 13 milliards de dollars que notre association veut vous proposer. Ce tableau se trouve à la page 60 du texte français.

À titre de président de l'Association canadienne de la construction, j'ai voyagé d'un océan à l'autre au cours des sept derniers mois pour rencontrer nos membres au cours de séances de convergence dans chacune des provinces pour discuter des problèmes auxquels notre pays doit faire face en ce moment et entendre les solutions que nos membres recommandent pour régler ces problèmes.

Au cours de ces séances de convergence, nous avons analysé les circonstances financières des horribles déficits et de la dette écrasante; nous avons discuté des recettes et des dépenses fédérales; nous avons étudié les tendances dans notre secteur, qui témoignent d'une baisse dans le secteur de la construction chaque année depuis les cinq dernières années; et nous avons constaté que l'investissement et le capital fixe au Canada avaient diminué de façon draconienne au cours des dix dernières années.

Qu'avons-nous appris? Nous avons appris que le Canada est complètement fauché. C'est un véritable fiasco fiscal, les déficits étouffent les progrès de notre pays, nous avons perdu le contrôle des dépenses et nous nous retrouvons avec une dette énorme.

Les Canadiens ont dépensé sans compter en utilisant la carte de crédit du gouvernement. Nous n'avons pas fait nos paiements. Nous avons emprunté davantage pour payer les intérêts, et la machine bancaire est à la veille d'avaler notre carte de plastique. Le Canada se dirige tout droit vers la catastrophe financière.

En fait, nous roulons à toute allure sur la même voie qui a mené la Nouvelle-Zélande à la catastrophe il y a environ dix ans. Les investisseurs cherchent à se protéger. Ils n'ont absolument aucune confiance dans notre économie et ils obligent les Canadiens à payer des taux d'intérêts extrêmement élevés.

Les acheteurs privés du secteur de la construction ne veulent pas investir en raison du fiasco financier et des incertitudes politiques au Canada, et ils se demandent où s'en va le dollar et que réserve l'avenir.

Nous avons demandé à nos membres partout au pays quels étaient les conseils que nous devrions donner au Ministre en prévision de son prochain budget. Le mémoire que nous vous avons remis représente leur consensus. On y trouve des suggestions pratiques des représentants de notre secteur, de gens qui tous les jours doivent prendre des décisions d'affaires difficiles.

Lorsque j'ai préparé mon exposé, j'ai lu vos cahiers d'information. Je vous en félicite. Ils sont extrêmement bien préparés et très complets. Les réponses sont dans vos propres cahiers. De toute évidence, vous savez ce qui n'a pas marché, puisque c'est écrit dans ces cahiers. Vous savez pourquoi ça ne peut continuer ainsi et vous savez ce qu'il faut faire pour modifier le cours de la croissance de la productivité au Canada. Nous disons que vous devez vous mettre au travail et ce, dès maintenant. Ne tardez pas.

[Texte]

Let me briefly tell you of the specifics that our members said and that you will find in that submission. First, they have said that there should be no tax increases. We are overtaxed now. We're uncompetitive with other nations. We are chasing more business into the underground economy every day, while legitimate business is stalled on job creation.

Second, our members say to slash spending. Most groups coming here will tell you to cut spending, but not in their backyard. We aren't going to tell you that.

Our members demand that spending cuts should start in your backyard. If you want credibility as MPs, then you must set the example. You must cut your perks; you must lead the parade. Economy, like charity, begins at home; it begins at the top. Your best defence against the NIMBY crowd that comes here probably every day is to take your hits and, like all other Canadians, feel the pain.

I repeat: our members say to slash spending. They say to start downsizing government. Rethink every program. Review every position and cut staff. Demand more from your workforce, just as the private sector has done and continues to do. And remember that getting government right often means getting government out of the way.

Third, business subsidies should be eliminated. We heard this from St. John's to Victoria. Subsidies are artificial and ineffective. If a firm can't start up, grow up, and survive on its own strength, it should not get a government crutch.

Fourth, until we are able to balance our own budget, we should cut foreign aid.

Fifth, we recommend that you chop crown corporation spending and privatize every government venture as soon as you can find a buyer.

The sixth area deals with unemployment insurance. Our members tell us that unemployment insurance has sapped the ambition, the self-reliance, and the independence of too many Canadians in the workforce. Instead of rewarding hard work, productivity, innovation, and self-improvement, it has bred a reliance on a very comfortable safety net that has become a hammock for too many Canadians.

UI needs drastic reform. We have to go back to the basics. Our submission to the committee on human resources development just two weeks ago today outlined in some detail the changes we propose.

[Traduction]

Permettez-moi de vous parler brièvement des points qui ont été soulevés par nos membres et que vous retrouverez dans notre mémoire. Tout d'abord, ils ont dit que notre fiscalité ne devait pas augmenter. Nous ne pouvons faire concurrence aux autres pays. Tous les jours, il y a de plus en plus d'entreprises qui se joignent à l'économie souterraine tandis que les entreprises légitimes ne peuvent créer des emplois.

Ensuite, nos membres disent qu'il faut sabrer dans les dépenses. La plupart des groupes viennent ici vous dire que vous devez couper les dépenses, mais pas chez eux. Ce n'est pas ce que nous allons vous dire.

Nos membres exigent que vous commenciez par couper vos propres dépenses. Si vous voulez avoir de la crédibilité en tant que députés, vous devez alors donner l'exemple. Vous devez couper vos petits avantages; vous devez mener le bal. Charité bien ordonnée commence par soi-même; alors c'est la même chose pour ce qui est de faire des économies: il faut commencer en haut de l'échelle. La meilleure façon de vous défendre contre les arguments de ceux qui viennent sans doute tous les jours vous dire qu'ils ne veulent pas de coupures chez eux consiste à couper chez vous et à en subir les conséquences, comme tous les autres Canadiens.

Je le répète: nos membres disent qu'il faut sabrer dans les dépenses. Ils disent qu'il faut commencer par réduire la taille du gouvernement. Repenser tous les programmes. Examiner tous les postes et sabrer dans le personnel. Exiger davantage de votre main-d'oeuvre, tout comme le secteur privé l'a fait et continue de le faire. Il ne faut pas oublier que dans bien des cas, pour mettre le gouvernement à sa véritable place, il suffit de l'amener à «se tasser de notre chemin»!

• 1615

Troisièmement, les subventions aux entreprises devraient être éliminées. C'est ce que nous avons entendu de St. John à Victoria. Les subventions sont artificielles et inefficaces. Si une entreprise ne peut démarrer, croître et survivre en comptant sur ses propres forces, elle ne devrait pas obtenir de béquilles de la part du gouvernement.

Quatrièmement, jusqu'à ce que nous soyons en mesure d'équilibrer notre propre budget, nous devrions couper l'aide à l'étranger.

Cinquièmement, nous recommandons que vous réduisiez les dépenses des sociétés d'État et que vous privatisiez toutes les entreprises gouvernementales aussitôt que vous pouvez trouver un acheteur.

La sixième recommandation porte sur l'assurance-chômage. Nos membres nous disent que l'assurance-chômage a miné l'ambition et l'indépendance d'un trop grand nombre de Canadiens. Plutôt que de récompenser le bon travail, la productivité, l'innovation et les progrès personnels, l'assurance-chômage est devenue pour un trop grand nombre de Canadiens un hamac confortable procurant un revenu sans peine.

Le programme d'assurance-chômage a besoin d'une réforme en profondeur. Nous devons revenir à un système de base. Dans le mémoire que nous avons présenté au Comité du développement des ressources humaines il y a tout juste deux semaines aujourd'hui, nous expliquons en détail les changements que nous proposons.

[Text]

I'll touch on the main recommendations for you, if I might. We recommend a minimum of 20 weeks of work to qualify for benefits with no regional variation across Canada, a maximum of one week of benefits for every two weeks of work, and clawing back benefits at a much lower level than they currently are.

Unemployment insurance has become the government cookie jar. Cookies are good and are a temptation, and it's only human to pick up one or two when we see the lid off the cookie jar. We pick them up even when we aren't really hungry and particularly when we see others nibbling. However, Canada has to put the lid back on the cookie jar so that we will have some cookies left and can hand them out to those who are deserving and hungry.

I was encouraged by Minister Axworthy's recent study, which commented on income testing and the mega-bucks that can be saved by cutting the payroll tax.

So what will the result be if we put the lid back on the cookie jar? Our Canadian workforce is intelligent and resourceful and has a tremendous capacity to adapt. It's better that it adapts to real production than to false protection.

Our seventh recommendation is to cut benefits for the elderly. If the lid is off the cookie jar at the unemployment insurance office, we are mailing out the cookies when it comes to old age security. Canadians are borrowing big time to send old age security to wealthy seniors, and we're adding to the debt of future generations. Grandparents with good incomes would never dream of sending their children or their grandchildren to the bank every month to borrow \$400 for grandma and grandpa and then tell the grandchildren to pay the banker the loan interest each month until the grandchildren can pay off the loan. Our grandchildren must pay the debt Ottawa is building, so why continue? Claw back old age security for seniors with an individual income over \$30,000.

The eighth recommendation is with regard to transfers for health and education. We suggest that you work closely with the provinces to control costs and that you cut expenditures in education and health care wherever you can. Canada's health care system is enviable but unaffordable. Consider smart card control and adopt user pay and user fees wherever appropriate, but always with protection for the poor. As an association, we await with interest the Prime Minister's health care reform discussions, and we hope to be able to contribute to that dialogue as well.

[Translation]

Si vous me le permettez, j'aimerais aborder avec vous les principales recommandations. Nous recommandons que les conditions d'admissibilité à des prestations devraient augmenter pour atteindre un seuil uniforme de 20 semaines de travail et qu'il ne devrait pas exister de différence régionale à cet égard. Nous recommandons d'adopter un rapport de deux semaines d'emploi au minimum pour une semaine de prestations et d'abaisser considérablement le seuil de revenu personnel à partir duquel les prestataires doivent rembourser leurs prestations d'assurance-chômage.

Le programme d'assurance-chômage est devenu une véritable «bonbonnière» gouvernementale. Les bonbons sont sucrés et tentants, et c'est tout simplement humain d'en prendre un ou deux chaque fois que la boîte est ouverte. Nous en prenons même lorsque nous n'avons pas vraiment faim et plus particulièrement lorsque nous voyons d'autres en manger. Quoi qu'il en soit, le Canada doit remettre le couvercle sur la boîte si nous voulons qu'il reste encore quelques bonbons à distribuer à ceux qui en méritent et qui ont faim.

J'ai trouvé encourageante l'étude effectuée récemment par le ministre Axworthy dans laquelle il est question de tenir compte des revenus et de réaliser éventuellement d'énormes économies en réduisant les cotisations sociales.

Donc, qu'arrivera-t-il si nous remettons le couvercle sur la bonbonnière? Notre main-d'œuvre canadienne est intelligente et débrouillarde et a une très grande capacité d'adaptation. Il vaut mieux qu'elle s'adapte à une production réelle plutôt qu'à une fausse production.

Notre septième recommandation consiste à réduire les avantages aux personnes âgées. Non seulement la bonbonnière au bureau d'assurance-chômage n'a pas de couvercle, mais en outre nous envoyons les bonbons par la poste au titre de la sécurité de la vieillesse. Les Canadiens empruntent de grosses sommes pour verser des prestations de sécurité de vieillesse à des personnes âgées riches, et nous augmentons ainsi la dette des générations futures. Les grands-parents qui ont de bons revenus ne devraient jamais rêver d'envoyer leurs enfants ou leurs petits-enfants à la banque tous les mois emprunter 400\$ pour grand-papa et grand-maman et dire ensuite aux petits-enfants de payer les intérêts chaque mois jusqu'à ce qu'ils puissent rembourser l'emprunt. Nos petits-enfants doivent payer la dette qu'Ottawa est en train d'accumuler, alors pourquoi continuer? Nous disons que le gouvernement fédéral doit ramener le seuil de récupération des pensions de sécurité de vieillesse au niveau d'un revenu personnel net de 30 000\$.

La huitième recommandation concerne les transferts dans le secteur de l'éducation et des soins de santé. Nous vous suggérons de travailler en étroite collaboration avec les provinces afin de contrôler les coûts et, partout où cela est possible, de réduire les coûts pour l'éducation et les soins de santé. Le régime de soins de santé du Canada est enviable, mais il est inabordable. Il faudrait envisager un contrôle plus serré des cartes d'assurance-maladie et adopter un système d'utilisateur-payeur ou de tickets modérateurs si c'est possible, en s'assurant que les pauvres sont protégés. Notre association attend avec intérêt le débat qu'a promis le premier ministre sur la réforme des soins de santé et nous espérons pouvoir prendre part à ce dialogue également.

[Texte]

[Traduction]

• 1620

As we cut consumption and slowly return to fiscal health in this country, don't forget the linkage between infrastructure investment and productivity growth, because it's out of productivity growth that new jobs and real economic gain in this country come.

Mr. Chairman and committee members, and through you to the Honourable Minister Paul Martin, some further advice from our members, advice we've gleaned across Canada. You are about to do what other ministers and other governments have promised to do. When they—and I mean the previous ministers and the previous governments—were challenged by a few Canadians, most Canadians were disappointed to learn their leaders of the day did not have the stomach for the job. We surely hope you do. The task won't be painless, and it can't be painless. It will only get more painful if we delay. So let's get on with the job.

Some further advice: your year-by-year, short-term, specific annual deficit targets are the right objective. Don't fall short. Get the 3%, as you plan to do, and don't stop then; for the job will only be half done and must be completed.

Along the way, as you perform your task, when in doubt about the best route to fiscal reform, look to New Zealand and follow its follow-the-dots reform road map, its road map to recovery, the road map it was forced to map out when the New Zealand fiscal express hit the wall.

Remember as well to say yes and support those Canadians in real need of social assistance. Say no to those Canadians who have simply lost their incentive and wish to languish further in government largess.

Lastly, remember, if you would, please, that the Canadian Construction Association and its members are with you every step of the way, prepared to share pain with all Canadians as you perform essential life-saving surgery on our fiscal situation.

We thank you for the opportunity to present. We wish you success.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much, Mr. Whitmore. You've given us an awful lot of ideas.

Je passerai la parole à monsieur Brien.

M. Brien: Merci, monsieur le président. Je vous félicite pour la qualité de votre document qui aborde beaucoup de sujets, et où il y a beaucoup de suggestions.

J'ai quelques questions sur différents sujets. D'abord, vous dites que vous êtes prêt à accepter des coûts, et qu'on doit couper les subventions aux entreprises. Et en même temps, dans votre document, il y a des demandes à la page 2, concernant la déduction des contributions au régime d'avantages sociaux interentreprises et la déduction des allocations de subsistance pour les travailleurs de la construction. Vous avez deux demandes dont vous n'avez pas chiffré les coûts.

Avec la réduction de la consommation et un lent retour à la santé financière du Canada, n'oubliez pas les liens qui existent entre les investissements dans les infrastructures et une augmentation de la productivité car c'est de celle-ci que sortiront les nouveaux emplois et les gains économiques réels.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, et je m'adresse aussi par votre entremise à l'honorable Paul Martin, voici quelques autres conseils de nos membres glanés de par le pays. Vous êtes sur le point de faire ce que d'autres ministres et d'autres gouvernements avaient promis de faire. Lorsque ces derniers ont été contestés par quelques Canadiens, la plupart des Canadiens ont eu la déception de voir que leurs dirigeants n'avaient pas le courage voulu pour s'atteler à la tâche. Nous espérons que ce n'est pas votre cas. Cette tâche ne sera pas sans douleur, et ne peut l'être. Plus nous tarderons, plus la douleur augmentera. Donc, mettons-nous y.

Quelques autres conseils: vos objectifs, année par année, à court terme, de réduction annuelle du déficit, sont appropriés. Réalisez-les. Atteignez 3 p. 100, mais ne vous arrêtez pas là; les choses ne seront qu'à moitié faites et il faut aller jusqu'au bout.

En cours de route, lorsque vous douterez de la meilleure voie à suivre, tournez-vous vers la réforme fiscale de la Nouvelle Zélande et suivez son approche, point par point, son carnet de route vers la reprise, celle qu'elle a dû préparer lorsque la Nouvelle Zélande s'est retrouvée acculée au pied du mur.

Rappelez-vous aussi qu'il faut supporter les Canadiens qui ont vraiment besoin de l'aide sociale. Mais refusez votre aide aux Canadiens qui ont tout simplement perdu leur motivation et qui souhaitent se laisser vivre grâce aux largesses gouvernementales.

Enfin, n'oubliez pas, nous vous en prions, que l'Association canadienne de la construction et ses membres sont derrière vous, disposés à assumer leur part avec tous les Canadiens pendant que vous procéderez aux amputations rendues nécessaires par notre situation financière.

Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître. Nous vous souhaitons bonne chance.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup, monsieur Whitmore. Vous nous avez donné beaucoup d'idées.

I will now give the floor to Mr. Brien.

Mr. Brien: Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate our witnesses on the quality of their brief that looks into many topics and contains many suggestions.

I have a few questions on different matters. First of all, you say you are ready to pay and that grants to businesses must be cut. At the same time, in your brief, page 2, you ask for consideration on the deduction of contributions to multi-employer benefit plans and the deduction of subsistence allowances for construction workers. You haven't given us any idea what these two requests would cost.

[Text]

Parallèlement, vous demandez au gouvernement d'investir de façon substantielle dans des travaux d'infrastructure, comme il vient de le faire. Il arrive dans certains programmes et c'est le cas dans le programme actuel d'infrastructure, que ces infrastructures servent à toutes sortes de choses, et vos membres peuvent bénéficier de ces retombées. Donc, il s'agit presque d'une subvention indirecte dont votre secteur bénéficie.

Quand vous dites que vous êtes prêt à accepter des coûts, je trouve que votre discours est un peu contradictoire. Où êtes-vous prêt à accepter des coupures?

Mr. Whitmore: First of all, you comment that we make a lot of suggestions. I would only reiterate that we have travelled far and wide in this country. We have been working on the Canadian Construction Association's concern about the fiscal situation since last April, so we have met a lot of members and we have had ample time to put a lot of suggestions together.

[Translation]

At the same time, you are asking the government to invest considerable amounts in infrastructure work, as has been done. It so happens that in some programs, and the current infrastructure program is a good example of this, infrastructure can take many forms and your members can benefit. In fact, your sector is benefitting from an indirect grant almost.

When you say that you are willing to share the pain, I can't help but think that this is contradictory. What cuts are you prepared to take on?

M. Whitmore: Tout d'abord, vous dites que nous formulons de nombreuses suggestions. Je ne peux que répéter que nous nous sommes déplacés d'un bout à l'autre du pays. Nous nous efforçons d'examiner les préoccupations fiscales des membres de l'Association canadienne de la construction depuis avril dernier et donc, nous avons parlé à un grand nombre de nos membres et nous avons eu amplement le temps de réunir nos suggestions.

• 1625

You mentioned in passing multi-employer plans and deduction for subsistence allowance, and I will come back to your questions, relative to page 2, on these.

Let me touch for a moment on your question relative to the infrastructure. Certainly infrastructure investment soundly made is important for Canada. It's important for all Canadians. It's not just important for our industry.

If you recall my opening comments, I indicated that when we return to fiscal health, don't forget the linkage between infrastructure investment and productivity growth. We know there are some limits to the funds that would be available now to make a wise investment, because Canada has been on a consumption binge. We have to move from consuming to investing.

Our industry certainly benefits. Our workers benefit. All Canadians benefit. Investment in the infrastructure is linked very clearly to productivity growth. In these two documents the infrastructure investment and productivity growth connection is very clearly displayed, and also how that investment and infrastructure has dropped off in recent years, when we have been moving to more consumption-type expenditures.

I would like to mention one statistic. I was at some International Construction Association meetings in the United States in the past month. One of the keynote speakers who opened the meeting was Maynard Jackson, a former mayor of Atlanta, Georgia, who at the time he was mayor spent many years, as well, dealing with the Rebuild America Coalition. He spent a lot of time involved with TRIP U.S.A. and he has strong linkage to municipal infrastructure and the importance of it.

Vous avez mentionné en passant les régimes interentreprises et la déduction pour allocation de subsistance, à la page 2, et j'y reviendrai.

Permettez-moi d'abord d'aborder votre question sur les infrastructures. Il est certain que des investissements bien pensés dans le domaine des infrastructures sont importants pour le Canada, sont importants pour tous les Canadiens et pas uniquement pour notre secteur.

Vous vous rappellerez que j'ai dit dans ma déclaration que lorsque nous aurions retrouvé notre santé financière, il ne faudra pas oublier le lien qui existe entre les investissements dans les infrastructures et l'augmentation de la productivité. Nous savons également que l'argent disponible pour faire aujourd'hui des investissements avisés est rare parce que le Canada s'est adonné à une consommation excessive. Il nous faut cesser de consommer pour investir.

Notre industrie en profitera certainement. Nos travailleurs en profiteront. Tous les Canadiens en profiteront. Les investissements dans le secteur de l'infrastructure sont très nettement reliés à une augmentation de la productivité. D'ailleurs dans ces deux documents, on voit très clairement le lien entre les investissements dans les infrastructures et l'augmentation de la productivité, et le fait que les investissements dans les infrastructures ont diminué ces dernières années alors que nous engagions des dépenses axées sur la consommation.

J'aimerais vous donner quelques chiffres. J'ai assisté à une réunion de l'Association internationale de la construction aux États-Unis le mois dernier. L'un des principaux conférenciers qui a ouvert la réunion était Maynard Jackson, ancien maire d'Atlanta en Georgie qui, à l'époque où il était maire, a consacré de nombreuses années à militer comme membre de la Rebuild America Coalition (Coalition pour reconstruire les États-Unis). Il a beaucoup participé à la Fondation TRIP U.S.A. et c'est un chaud partisan des infrastructures municipales, qui en reconnaît toute l'importance.

[Texte]

The statistic he mentioned was that if the United States had maintained infrastructure spending as a percentage of their GDP at the level it was 20 years ago—and a look at the statistics will show you it has dropped off significantly—if they had maintained that level of investment they had 20 years ago, productivity in the U.S. today, he said, would be increased by over 50%. That's the linkage. That's what we're missing in this country.

So where are we going to take hits, take cuts? We've mentioned that right through this report.

Unemployment insurance—we have a lot of workers in our industry who have relied on unemployment insurance. They're going to take a hit. They're going to have to find other work off-season.

When we talk about old age security, where will we take a hit? We're Canadians, we have parents. We have seniors that we know, that we're related to, that will take a hit with all of us. I'm reminded by my youthful associates here that it won't be long before I hit that magic limit. So we're all going to take the hits.

Coming back to your questions relative to page 2 and those two particular topics, I'll speak to the issue of subsistence allowance for construction workers and I'll do it briefly. I'll ask President Mike Atkinson if he would deal with multiple multi-employer benefit plans.

The reference to deduction for subsistence allowance for construction workers relates to a peculiar circumstance that has developed, which is hurting our industry.

You may recall a number of years ago deductibility of meals and entertainment was changed in the tax rules. It went to an 80% deduction and now down to a 50% deduction. It was pretty clearly targeted, we understood, at the two-or three-martini lunch, at major meals expenditures by corporations, and those corporations that were spending substantially on entertainment, and from which there was a suggestion that individual employees had a personal benefit.

Well, what has happened in the interpretation of the legislation is that if you get a construction worker who is working in a remote construction site... And I could talk about a site in Quebec, or wherever, but let me talk about Thunder Bay. Workers in Thunder Bay get sent to a construction site, perhaps 100 miles or 150 miles from the city, and they receive a \$50 or \$60 allowance to provide their own room and board—a subsistence allowance. The employer pays that so the workers will perform the contract, complete the work. The workers will get their wages and the employer will get his contract income. That's the way the business works.

In audits from Revenue Canada they are coming around now and saying that on this \$50 per day you provide to this worker so he can pay his motel and eat in the restaurant or whatever he chooses to do, we're saying that a portion of that—40%, or one-half, or some figure—is really for food, and we're going to allow you to deduct only one-half of that.

[Traduction]

Il nous a dit que si les États-Unis avaient maintenu leurs dépenses dans les infrastructures au même pourcentage de leur PIB qu'il y a 20 ans, et les chiffres révèlent une diminution marquée au cours de cette période, donc si on avait maintenu le même niveau d'investissement qu'il y a 20 ans, la productivité aux États-Unis aujourd'hui, a-t-il déclaré, serait de 50 p. 100 supérieure à ce qu'elle est. Voilà le lien. Voilà ce qu'il nous manque au Canada.

Où allons-nous accepter des réductions, des coupures? Nous en faisons mention dans tout ce rapport.

Assurance-chômage—il y a beaucoup de travailleurs dans notre industrie qui comptent sur l'assurance-chômage. Ils vont être ciblés. Ils vont devoir trouver un autre travail hors-saison.

Dans le cas des allocations de vieillesse, où allons-nous couper? Nous sommes Canadiens, nous avons des parents. Nous connaissons tous des personnes âgées, parmi nos parents, qui seront touchées comme nous tous. Je rappelle à mes jeunes associés ici que dans peu de temps j'atteindrai cet âge magique. Nous allons tous devoir payer.

Pour revenir à vos questions sur la page 2, et ses deux points particuliers, je vais dire brièvement quelques mots au sujet des frais de séjour pour les travailleurs de la construction. Je demanderai au président Mike Atkinson de vous parler des régimes interentreprises.

Nous mentionnons la déduction des frais de séjour pour les travailleurs de la construction parce que cette disposition nuit à notre industrie pour des raisons particulières.

Vous vous rappellerez qu'il y a quelques années on a modifié les dispositions concernant les repas ainsi que les spectacles et les sorties donnant droit à une déduction. La déduction est passée à 80 p. 100 et maintenant elle est de 50 p. 100. Cette disposition visait très clairement, d'après ce qu'on nous a dit, les déjeuners arrosés de deux ou trois martinis, les repas somptueux payés par les sociétés, les sommes considérables que certaines sociétés avaient pris l'habitude de consacrer aux spectacles et aux sorties et dont on soupçonnait qu'ils entraînaient un avantage personnel pour les employés.

Or, on interprète cette disposition de façon telle que si un travailleur de la construction se retrouve en région éloignée sur un site... Je pourrais vous donner l'exemple d'un site au Québec, mais je vais parler de Thunder Bay. Les travailleurs à Thunder Bay sont envoyés sur un site éloigné peut-être de 100 ou 150 milles de la ville et reçoivent une allocation de 50 ou 60\$ pour payer leur chambre et leur pension, les frais de séjour. L'employeur paye pour que les ouvriers exécutent le contrat et fassent le travail. Les ouvriers touchent leur salaire, et l'employeur va percevoir ce qui a été prévu dans le contrat. Voilà comment les affaires marchent.

Mais les vérificateurs de Revenu Canada prétendent maintenant que sur ces 50\$ par jour que l'on verse à l'ouvrier pour qu'il puisse régler sa note d'hôtel et de restaurant, 40 p. 100, 50 p. 100, ou un autre chiffre, je ne sais pas, représente la part de ce qu'il paye pour son séjour, et seule la moitié pourra être déduite aux fins de l'impôt.

[Text]

So here you've got an employer making a legitimate payment, a payment committed through a union agreement that has been negotiated throughout the whole province—it's not negotiated even by that employer—and the tax department is saying that you can't deduct that expense. It does not make sense. We think it's an anomaly and it's just a misinterpretation of intent. That's the reason for that particular comment in our brief.

Mr. Atkinson will speak on the multi-employer benefit plans.

Mr. Michael Atkinson (President, Canadian Construction Association): First I'd like to comment a bit on infrastructure investment. As Mr. Whitmore said, unfortunately for the last 10 to 20 years we've been neglecting infrastructure investment in this country.

To give you a quick example, currently the federal government takes in about \$5 billion annually in motor fuel taxes, yet it reinvests in our national highway system less than 4% of that amount. Think of owning a house. It's very important, obviously, to make the mortgage payments, on principal and on interest, but if the roof starts to leak, you have no option—you've got to address it. If you don't address it and allow the roof to continue to leak, then the costs to repair that roof become more and more prohibitive and it can damage the rest of the house.

What we're talking about in this circumstance is not simply saying don't spend here, but spend there. We're talking about situations where you must protect the infrastructure as an asset that Canada has, as an asset that is put to work, which provides a spin-off to the entire Canadian economy.

Getting to multi-employer benefit plans, our concern there, quite frankly, is that if you have a situation in which you seek to include the employer contribution as a taxable benefit in the hands of the employees, then you are going to cause a number of employees, particularly the younger people, to want to opt out of those programs. We've got grave concerns about what the social costs might eventually be in having those individuals outside those supplemental health programs, particularly where they put off trying to re-enter. They might find it difficult to get back into the program. In those situations, we have concerns about how that might impact on social costs down the road.

Le président: D'autres questions?

M. Brien: Je vais laisser le temps aux autres et je reviendrai à la fin.

Mr. Grubel: I don't know how to put this, but your speech sounded as if I could have written it. I'm very pleased to see that you're as determined and realistic about all this.

I have a couple of brief questions; one of them is where you were a little bit weaker than I would have been.

We have had a lot of representation here that this target of 3% in two years is not tough enough because the length of the boom is likely to be such that, if we go year by year in this other thing, we will again hit an increase in the deficit the moment

[Translation]

Voilà donc un employeur qui, de façon tout à fait légitime, verse cette indemnité, qui a d'ailleurs été négociée avec les syndicats dans toute la province—ça n'est d'ailleurs pas l'employeur en question qui a présidé à la négociation—et le fisc prétend que vous ne pouvez pas déduire cette dépense autorisée. Cela n'a plus aucun sens. Nous pensons que c'est une anomalie, et une mauvaise interprétation de l'esprit de la loi. Voilà pourquoi nous avons dit ce que nous avons dit dans notre mémoire.

Monsieur Atkinson va vous parler des régimes d'avantages sociaux inter-entreprises.

M. Michael Atkinson (président de l'Association canadienne de la construction): J'aimerais tout d'abord m'attarder sur la question des infrastructures. Comme M. Whitmore l'a dit, depuis 10 à 20 ans le Canada n'a pour ainsi dire plus investi dans des infrastructures.

Je vais vous donner un exemple rapide: en ce moment, le gouvernement fédéral a des recettes d'environ 5 milliards par an correspondant aux impôts prélevés sur les carburants alimentant les moteurs les plus divers, 5 milliards dont moins de 4 p. 100 sont ensuite réinvestis dans notre réseau d'autoroute. Faites la comparaison avec une maison. Il est très important, c'est évident, de payer son hypothèque, principal et intérêt, mais si votre toit commence à fuir, vous n'avez pas le choix... Il faut s'en occuper. Si vous ne le faites pas, si vous laissez le toit continuer à fuir, cela va vous coûter de plus en plus cher, étant donné la façon dont le reste de la maison va être endommagé.

Ce que nous voulons dire, dans l'exemple que nous prenons, c'est que ça n'est pas simplement une question de choix de dépense. On ne peut pas ne pas entretenir les infrastructures du pays, en tant qu'élément de l'actif du Canada, un élément de production dont profite ensuite toute l'économie canadienne.

Pour revenir au régime interentreprises d'avantages sociaux—je vais être très franc—vouloir faire payer à l'employé un impôt sur la part de l'employeur, risque d'amener beaucoup de ces employés, je pense surtout aux plus jeunes, à ne plus cotiser à ce genre de régime. Nous avons donc de graves inquiétudes quant au coût social que cela risque d'entraîner, et je pense à ce moment-là à tous ceux qui n'auront pas souscrit au régime d'assurance-maladie complémentaire, et qui reporteraient indéfiniment le moment de s'y réinscrire. Ils auront peut-être du mal à revenir au sein du régime. Dans ce genre de situation, nous craignons que le coût social, au bout du compte, s'en ressente.

The Chair: Other questions?

Mr. Brien: I'd like to give my colleagues the chance, and I might come back again after that.

M. Grubel: Je ne sais pas comment vous dire, mais votre exposé aurait pu être le mien. Je suis ravi de voir que vous êtes extrêmement ferme, et aussi très réaliste.

J'ai quelques questions brèves à vous poser; et notamment sur une question à propos de laquelle vous semblez un petit peu moins ferme que je ne l'aurais été moi-même.

Beaucoup de gens nous ont dit ici que cet objectif de 3 p. 100, d'ici deux ans, est insuffisant. Étant donné la longueur de la reprise à laquelle nous nous attendons, si nous nous fixons simplement un objectif d'année en année, nous allons à

[Texte]

the next recession comes and all those gains will have been lost again. Did I misunderstand you, or were you suggesting that maybe we have a little bit more time than some other witnesses had indicated?

Mr. Whitmore: For openers, I would remind you again that I'm a contractor. I'm a road builder in my primary time, and I'm not an economist.

When I take a look back and see that we haven't been able to get a 3%-of-GDP deficit for the past 20 years, I think that at least it would be a meaningful target and we would be sending a very clear signal, I would hope, to the financial markets that we are getting our spending under control and we've got our eye on a long-term target.

• 1635

Very clearly, I have been told by members across the country that 3% isn't the end of the task, 3% isn't getting the job done, and as I indicated in my comments, 3% is only halfway home. But let's take the minister at his word, as far as I'm concerned, that come hell or high water, he's going to meet those targets, one year at a time. While we and others might debate that you could have done more, you could have done it a little faster, if we get at least that far perhaps we will be well on the road to continued long-term pain, but we can fix the problem.

We have to get started. We have very little time. In the view of our membership, February 1995 is the absolute deadline to show we're tough on spending and we're going to do something about our fiscal mess.

Mr. Grubel: Mr. Whitmore, I agree with you what the minister has done with the 3% is a significant step forward. But the overwhelming expression of experts is it is simply not going to send the kind of signal to the capital markets you hope it will.

I have a stupid question, as an economist especially. Aside from national highways, what other infrastructure is really a national responsibility? Is this not predominantly a provincial responsibility, and with the level of privatization taking place nowadays, probably of a private organization, and therefore the main way to encourage infrastructure spending is to get the budget under control and lower interest rates?

Mr. Whitmore: Certainly we are seeing more and more thrust towards private-public partnerships. I would remind you as a Winnipegger that a major city of Winnipeg bridge is going to be built in the coming year or two years in a private-public partnership. Highway 407, the fixed link, the Windsor complex, the water line to Riley, Alberta, the Rockland sewage treatment plant, and so on... those are becoming more predominant, and we think they're going to be much more so in the future.

[Traduction]

nouveau nous retrouver avec une augmentation du déficit au moment où la prochaine récession nous tombera dessus, et le bénéfice de l'effort actuel sera à nouveau perdu. Est-ce que je vous ai bien compris, et avez-vous laissé entendre que nous avions finalement un petit peu plus de temps devant nous que certains autres semblent le dire?

M. Whitmore: Tout d'abord j'aimerais vous rappeler que je suis entrepreneur. Je m'occupe de construction de routes, surtout, et je ne suis pas économiste.

Lorsque je vois que nous n'avons pas été en mesure, depuis 20 ans, de ramener notre déficit à 3 p. 100 du PIB, j'ai l'impression que cet objectif est raisonnable, et j'espère que cela sera une indication très claire donnée aux marchés financiers, à savoir que nous sommes décidés à maîtriser nos dépenses et à ne pas perdre de vue cet objectif à long terme.

Évidemment, beaucoup de membres de notre association, dans tout le Canada, m'ont bien dit qu'avec 3 p. 100 le travail n'était pas terminé, et qu'en quelque sorte, comme je l'ai dit moi-même dans mon exposé, nous ne serions qu'à mi-chemin. Mais acceptons de croire le ministre sur parole, si vous voulez, et partons du principe qu'il va respecter ses objectifs, une année à la fois, quelles que soient par ailleurs les circonstances ou les aléas. Bien sûr nous pourrions toujours penser, avec d'autres, qu'on aurait pu faire plus, et un peu plus vite, si au moins nous arrivons jusque-là, nous aurons déjà parcouru une partie de ce long chemin, mais avec le sentiment que le problème peut être réglé.

De toute façon il faut commencer. Nous n'avons pas beaucoup de temps devant nous. D'après ce que disent nos membres, le mois de février 1995 est notre dernière chance de pouvoir montrer que nous allons être fermes en matière de dépenses, et que nous sommes décidés à mettre de l'ordre dans notre boutique.

M. Grubel: Monsieur Whitmore, je suis d'accord avec vous pour dire que cet objectif de 3 p. 100 proposé par le Ministre représente déjà un progrès significatif. Mais d'après les spécialistes, de façon très générale, ce ne sera pas suffisant pour les marchés financiers, en dépit de ce que vous semblez espérer.

J'ai donc une question bête à vous poser, une question d'économiste, si vous voulez. À part les autoroutes nationales, quelles sont les autres infrastructures qui vous paraissent être du ressort de l'État fédéral? Est-ce que ça n'est pas finalement une responsabilité provinciale surtout, et étant donné par ailleurs le mouvement général de privatisation auquel nous assistons, ne faudrait-il pas remettre ça entre les mains d'un groupe privé, si bien que la meilleure façon d'encourager les dépenses d'infrastructure serait d'assainir le budget et d'abaisser les taux d'intérêt?

M. Whitmore: Il est vrai que l'on s'oriente de plus en plus vers des solutions de partenariat entre le privé et le public. Et puisque je suis de Winnipeg, permettez-moi de rappeler ici qu'un des ponts les plus importants de la ville va être construit dans un ou deux ans par un consortium d'intérêts privés et publics. L'autoroute 407, le lien fixe, le complexe de Windsor, l'adduction d'eau de Riley, en Alberta, l'usine de traitement des eaux usées de Rockland, etc... voilà des exemples de plus en plus fréquents, qui vont l'être encore plus à l'avenir. Voilà ce que nous pensons.

[Text]

On your question, I guess it comes down to the municipal infrastructure and the jobs program. The jobs program as it has been announced and is operating is one-third federal, one-third provincial, one-third municipal. Which level of government ought really to be responsible for it? I'm sure the politicians can sort that part of it out. We are concerned that the linkage and the expectation of continued investment in infrastructure, continued productivity growth in the linkage, so well documented in these books, make it important that it get done, in some ways regardless of who does it.

You can come back and argue federal or provincial relative to the national highway policy. The provinces would clearly have all kinds of money to build a national highway program on their own. Perhaps it wouldn't be as well coordinated as if it were done from a federal point of view.

As for whether or not they would have the money, if the federal government some years ago had said fine, highways are a provincial responsibility, we'll leave the highway fuel tax to you to look after that responsibility, the provinces would have had lots of money. Now the federal government has been in that taxation field for some time, taking, as our president has said, something in the order of \$5 billion a year, and for every dollar they take, putting back on average about a nickel. The problem is we've spent that money on all kinds of other programs. Now there's no money to build the national highway system, even though the motorists and the highway users have effectively bought and paid for it.

Mr. Grubel: You do acknowledge most of the infrastructure spending is outside of the jurisdiction of the federal government, and in fact, other than just giving unrestricted money, which some people dislike also, the federal government really can't do very much about the vast bulk of the infrastructure spending in the outlying regions.

Mr. Whitmore: Your point is well taken. I would remind the committee—I'm sure I don't need to remind you, as an economist—private sector investment in Canada is extremely important. Probably it ought to dwarf public expenditure.

When we take a look at the fixed capital investments in Canada, which measure private and public together, and we see the drop in the last decade in how... Private and public capital, in the fixed capital, was spending something on the order of 23% of GDP ten years ago, and for the 20 years before that. It has now dropped off to about 20%, a difference of 3% in GDP. And how much is 3% GDP? Well, we all know 3% GDP now is projected to be \$25 billion. Our industry would be 25% or 30% better off if fixed capital were being invested at the rate it was a decade ago. That's a measure of how important it is.

[Translation]

Pour revenir à votre question, elle concerne le programme d'infrastructures municipales et de création d'emplois. Ce programme de création d'emplois, tel qu'il a été annoncé et tel qu'il fonctionne, est une association tripartite, à parts égales, du fédéral, du provincial et des municipalités. Quel palier de gouvernement devrait réellement être responsable? Je suis sûr que les hommes politiques pourront tirer cela au clair. Mais il y a de toute évidence un lien que l'on a établi entre ces deux aspects du programme, on s'attend par ailleurs à ce que l'on investisse de façon soutenue dans les infrastructures, à ce qu'il y ait une croissance de la productivité, il en est bien question dans ces documents, et tout cela pour donner à ce programme une importance particulière, quelle que soit l'instance qui en soit responsable.

Évidemment, vous pouvez toujours débattre pour savoir qui, du provincial ou du fédéral, doit avoir la responsabilité de notre réseau routier national. De toute évidence, les provinces pourraient trouver toutes sortes de capitaux pour avoir elles-mêmes leur programme routier. Ce ne serait peut-être pas aussi bien coordonné que si le palier fédéral s'en occupe.

Pour ce qui est des capitaux nécessaires, je crois que si l'État fédéral, il y a quelques années, avait confié les grandes routes provinciales, en même temps que la recette de la taxe sur le carburant, les provinces en auraient certainement eu les moyens. Il se trouve que l'État fédéral gère depuis déjà quelque temps cette partie de l'impôt, encaissant, comme l'a dit notre président, quelque cinq milliards de dollars par an à ce titre, et en réinvestissant pour chaque dollar encaissé à peu près cinq cents. Le problème vient de ce que l'argent a été dépensé dans des tas d'autres programmes. Et maintenant, il n'y a pas d'argent pour les routes, alors que les conducteurs de véhicules automobiles, les utilisateurs du réseau routier, ont effectivement payé ces routes qui en quelque sorte leur appartiennent.

M. Grubel: Vous reconnaissez que les dépenses d'infrastructure échappent en fait au ressort de l'État fédéral, et que celui-ci, en dehors de distribuer l'argent sans regarder, ce qui ne plaît pas beaucoup, n'a pas grande maîtrise des dépenses d'infrastructure décidées dans les régions.

M. Whitmore: Vous avez raison. J'aimerais rappeler au comité—je suis sûr que je n'ai pas besoin de le rappeler à l'économiste—que la part du secteur privé dans l'investissement canadien est extrêmement importante. Au regard de celle-ci, les dépenses publiques devraient apparaître ridiculement faibles.

Si l'on se reporte au chiffre des immobilisations du Canada, secteur privé et public réunis, et que l'on voit comme il a baissé depuis dix ans... les immobilisations, privées et publiques, représentaient 23 p. 100 du PIB il y a dix ans, et cela depuis les 20 années qui précèdent. Ce n'est maintenant que de 20 p. 100, soit 3 p. 100 du PIB en moins. Que représentent exactement 3 p. 100 du PIB? On sait que les prévisions permettent de fixer ces 3 p. 100 du PIB à 25 milliards de dollars. La situation de notre secteur serait de 25 ou 30 p. 100 meilleure si l'on continuait à investir en capital fixe au rythme où cela se faisait il y a dix ans. Voilà à quel point cela nous paraît important.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Mr. Atkinson: On the privatization, there's no question that more and more—it's certainly not a new idea—there is public-private partnering to look at innovative ways to finance public infrastructure. The problem is when you're dealing with an existing infrastructure it's very difficult to introduce tolling, for example, or other means of trying to find some private revenue stream. It's very difficult to deal with the existing physical infrastructure in that way.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Thank you, gentlemen. It's a very detailed presentation that you've made here today. I can honestly say there are many parts of it that I don't agree with, but I do appreciate the fact that you're putting that perspective on the table.

There are three areas I would like to explore with you for just a couple of minutes. The first one has to do with your comments on the unemployment insurance program. I think it's important we recognize that is not going to have a direct effect in the long term on our deficit. Once we eliminate the shortfall that's been created over the last few years, it'll become a revenue-neutral type of thing. However—

Mr. Whitmore: We are well aware, in our numbers and in our presentation, that the only impact—I say the only impact, but it's still a very substantial impact—of getting the UI system under control is that we'll get a substantial improvement to the work ethic removing the disincentives to work. Hopefully we can cut the unemployment insurance premiums, which are really a payroll tax and a terrible tax on job creation, and we'll get that out of the way. Even with the suggestions we're making of a \$5 billion or \$6 billion saving, we can get that out of the economy as a waste.

Mr. Mitchell: I agree with you, and I'm glad you pointed it out. What I want to point out is that the beneficiary of the changes you're suggesting is not the Canadian deficit, but your industry and other industries as a result of lower payroll taxes. If you bring it down there will be lower payroll tax.

I also want to explore your comment about the 20 weeks, because this is a suggestion that has come up in the social policy side review, and whether an industry such as yours, where you might only be able to employ people seasonally but a very long season—road construction, for instance, in my riding might last seven or eight months if we've got a good year, and maybe five or six if we don't have a good year—whether that type of company should pay a higher premium as opposed to the company that is able to employ its employees on a full-time basis. Would that be part of what you would think would go into a reform of UI?

M. Atkinson: Parlons de la tendance générale à la privatisation. Ce n'est certainement pas une nouvelle idée, et de plus en plus on assiste à des ententes entre le public et le privé pour trouver des façons ingénieuses de financer les infrastructures publiques. La difficulté, lorsqu'il s'agit d'une infrastructure qui existe déjà, vient de ce qu'il est très difficile de faire appel au péage, par exemple, ou à d'autres moyens pour dégager des recettes d'origine privée. Lorsqu'il s'agit d'une infrastructure déjà existante, il est très difficile de passer à ce genre de régime.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Merci, messieurs. Vous nous avez fait aujourd'hui un exposé détaillé. Je ne suis pas d'accord avec bien des aspects de votre position, mais je vous suis reconnaissant de nous en avoir fait part.

J'aimerais aborder avec vous trois questions. La première concerne ce que vous avez dit du programme d'assurance-chômage. Il est important de savoir qu'à long terme cela n'aura pas d'effet sur notre déficit. Lorsqu'on aura épongé le trou de ces dernières années, ce sera un régime tout à fait neutre du point de vue des recettes de l'État. Cependant. . .

M. Whitmore: Nous savons, nos chiffres le montrent et nous l'avons dit dans notre exposé, que le seul effet—je dis le seul effet, mais c'est un aspect essentiel de la question—de cette réforme du régime d'assurance-chômage, sera de supprimer tout ce qui pourrait dissuader les gens de vouloir travailler, ce qui nous paraît être une amélioration essentielle en matière de conscience professionnelle. Espérons que nous pourrions faire baisser les primes d'assurance-chômage, qui ne sont que des charges pour l'employeur, et un impôt terrible sur la création d'emplois, espérons que nous pourrions nous libérer de ce côté-là. Mais même si nous prétendons que l'on peut encore économiser cinq à six milliards de dollars, cela resterait un gaspillage pour notre économie.

M. Mitchell: Je suis d'accord avec vous, et je suis heureux que vous le disiez. Vous faites un certain nombre de propositions, qui ne sont pas surtout intéressantes du point de vue du déficit du Canada, mais qui profiteraient surtout à votre secteur et à d'autres secteurs de l'industrie, puisque les charges sociales en seraient abaissées. En faisant baisser les cotisations, vous abaissez les charges sociales.

Vous avez également fait une proposition pour un régime de 20 semaines. On en a déjà parlé au moment de la discussion de la protection sociale, et il s'agit de savoir si un secteur comme le vôtre, où vous êtes très saisonnier dans votre emploi, avec une saison très longue—la construction de routes, par exemple, dans ma circonscription peut se faire pendant sept ou huit mois de l'année lorsque cela va bien, et cinq ou six mois lorsque c'est une mauvaise année—savoir donc si une société comme la vôtre devrait payer une cotisation plus lourde, qu'une société qui peut donner du travail à ses employés toute l'année. Devrait-on réformer l'assurance-chômage dans ce sens, à votre avis?

[Text]

Mr. Whitmore: With regard to your question relative to 20 weeks, and we've been fairly specific in saying that, I think it goes without saying, and perhaps therein would lie some of the solution as well, that as a industry our weeks are long weeks. Fifty and sixty-hour weeks in the construction industry are not unusual; they are very common, particularly in weather-sensitive work. When the sun shines you make hay. In a lot of the construction industry that's the way we work. Perhaps if there was an interest, 20 weeks at 40 hours a week is \$800. At 50 hours a week it's only 16 weeks, and so on. We pay a lot of hours sometimes in a relatively short number of weeks, and we pay a substantial rate.

Mr. Mitchell: To get to the basic question, if you are employing people on a seasonal basis, which many of your industries do, do you accept the premise that you should pay a higher premium than a company that employs its workers full-time year round?

Mr. Whitmore: I guess the position I would come from is that we pay our industry workers well. When it comes to negotiations we're reminded that it's seasonal, that it's cyclical, that a lot of the work is outside, and we pay a premium for that. We've paid the dues. The fact is that workers choose to come into our industry. If they want to find off-season work, fine.

• 1645

We're suggesting the claw-back. There are situations in this country in which you can have full-time workers, whether they're working in a bank or whether they're doing accounting work, clerical work, restaurant work or whatever, in this country earning \$20,000 or \$30,000 a year and working 12 months to get it. We have been taking their unemployment insurance premiums and giving some of that to workers who have been earning. . . A single person could have earned up to \$60,000, with a portion of that coming from UI, yet there's no claw-back. We're suggesting you have that claw-back.

I'd like to correct one other comment. When you mentioned that a reduction in payroll tax or unemployment insurance premiums is a beneficiary to our industry, I would remind you that our industry, like most businesses, is very competitive, and the beneficiary of a reduction in unemployment insurance premiums is our customer, not our industry.

Mr. Mitchell: I don't disagree with that, although I think you might take part of that reduction in profit. I would hope, as good business people, that you would do that.

The point I wanted to make on UI is that you made a suggestion that excludes your industry from pain. However, other industries, such as the tourism industry that operates in my riding, can only operate for 12 weeks of the year, and they would feel the pain. That's where I have some difficulty. Your recommendation seems to protect your industry, while it casts onto stones several other industries across this country. I'm a little bit concerned with that.

[Translation]

M. Whitmore: Sur cette question des 20 semaines, et là-dessus nous avons accepté d'être très précis, il va sans dire, et c'est peut-être de ce côté qu'il faut chercher la solution, dans notre secteur les semaines sont longues. Il n'est pas inhabituel dans le bâtiment de faire des semaines de 50 et 60 heures; c'est tout à fait courant dans tous les secteurs où l'on est tributaire du temps. Lorsque le soleil brille, vous pouvez faire du foin. C'est également comme cela que l'on travaille dans la plupart des entreprises du bâtiment. Si on s'intéressait à cette solution, 20 semaines de 40 heures, cela ferait 800\$. À 50 heures par semaine, cela ne fait plus que 16 semaines, etc. Nous totalisons un nombre d'heures élevé en relativement peu de semaines, et nous cotisons à un tarif élevé.

M. Mitchell: Revenons à la question de base: si vos employés sont saisonniers, comme dans beaucoup d'autres secteurs industriels, acceptez-vous l'idée selon laquelle votre cotisation devrait être plus élevée que celle d'un employeur dont les ouvriers travaillent toute l'année?

M. Whitmore: Il faudrait d'abord partir de la constatation que nos ouvriers sont très bien payés. Lorsque l'on négocie évidemment on nous rappelle que c'est un emploi saisonnier, cyclique, que beaucoup de travail se fait à l'extérieur, ce pourquoi précisément nous nous versons une prime. Croyez-moi, nous avons payé notre part de cotisations. Il se trouve que les ouvriers ont choisi de venir travailler chez nous. Si ensuite ils veulent trouver du travail hors-saison, libre à eux.

Nous proposons un mécanisme de récupération. Evidemment il y a les cas de ces travailleurs à temps plein, dans les banques, dans la comptabilité, le secrétariat, ou la restauration etc, où l'on peut gagner 20 000\$ ou 30 000\$ par an en travaillant 12 mois. On s'est servi de leurs cotisations d'assurance-chômage pour des ouvriers qui gagnaient. . . Dans certains cas, certains ont gagné jusqu'à 60 000\$ dollars dont une partie en prestations d'assurance-chômage, sans que cela ne soit récupéré nulle part. Nos proposons que cela puisse l'être.

Il y a autre chose que j'aimerais rectifier. Vous disiez qu'une réduction des charges sociales, ou des primes d'assurance-chômage, profiterait à notre secteur, ce à quoi je répondrai que ce secteur, comme bien d'autres, est extrêmement compétitif, et toute diminution de nos charges sociales profiterait à nos clients, et non pas aux entrepreneurs.

M. Mitchell: Je suis d'accord; mais vous pourrez certainement vous aussi encaisser une partie de cette réduction. C'est ce qu'on attendrait d'un homme d'affaires avisé comme vous.

Ce que je voulais dire, à propos de l'assurance-chômage, c'est que votre proposition est une solution qui est surtout indolore pour votre secteur. Mais il y en a d'autres, comme l'industrie du tourisme dans ma circonscription, qui ne fonctionnent que 12 semaines par an, et votre solution ne leur serait pas très agréable. C'est là que le bât blesse. On a l'impression que votre recommandation consiste d'abord à vous protéger, alors que plusieurs autres secteurs d'activités de ce pays se retrouveraient coincés. Cela me gêne un petit peu.

[Texte]

I want to move off of that for a second.

Mr. Atkinson: Before you do, you asked us about experience rating. Basically, that's what you're asking about. It's that those who use the system more should pay more in premiums, etc. That was also one of your questions.

I think it's very important to address that issue. First, with unemployment insurance, it is very difficult to relate the lay-off to a particular employer. You may have situations like the one in our industry. We have a workforce that moves from one industry to another even, let alone one from employer to another. To single out and say that particular employer or that particular sector is responsible for that particular lay-off is very difficult.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Isn't that already a precedent in your industry through workers' compensation?

Mr. Atkinson: Yes, but in workers' compensation it's very easy to say that a job-related accident is from a particular job site. Also, in those situations the employers and the employees have the ability to take precautions through safety measures, etc. However, how do you control the weather? How do you manage the weather when a portion of your industry—a sizeable portion, not the majority—is subject to weather? How can you prevent the impact of climate?

Mr. Mitchell: Tourism is also related to weather. But I'd like to get off this topic, because there are a couple of other things I'd like to explore.

On the question of business subsidies, I'm really pleased to see you're recommending that they should go. I was very disappointed when another national group representing business didn't suggest that yesterday. However, when you talk about business subsidies, in addition to the direct subsidies, around \$4 billion comes through tax expenditures. The largest one is the \$2 billion for the low tax rate for small business. There are several others if you go through the list. Are you also recommending, when you talk about eliminating business subsidies, that those tax expenditure subsidies should go? If not, why do they stay while the others go?

Mr. Whitmore: Let's look at the business subsidies we referred to. I think it's spelled out as being \$3.3 billion. That's found on page 36 of the grey book. They are detailed in there. Does it include the low rate of tax on small business? No. Why not? It's because our industry is predominantly small business: 90% percent of our firms do less than \$250 thousand in volume and have fewer than 10 employees.

Why isn't it attacked? It's because small business is the engine of growth and the major job creator in this country. The difficulty of small business accessing capital needs to have a way in which it can grow itself internally generated funds. As for the small business rate, it really comes down to what small business leaves in the business, and what managers and owners can take out of the business.

[Traduction]

Mais laissons cela de côté un instant.

M. Atkinson: Avant cela, revenons à vos propositions de pondération en matière d'assurance-chômage. En fait, c'est la question que vous me posiez. C'est-à-dire: ceux qui ont le plus besoin de la caisse d'assurance-chômage devraient également payer plus, etc. Voilà sur quoi portait l'une de vos questions.

Je pense qu'il est important d'y répondre. Et tout d'abord, il est très difficile d'imputer tel ou tel licenciement à un employeur en particulier. Je pense, par exemple, à notre secteur d'activité. Nous avons une main-d'œuvre qui passe d'un secteur à l'autre, sans parler des changements d'employeurs à l'intérieur d'un même secteur d'activité. Accuser tel ou tel employeur, ou tel ou tel secteur, d'être responsable de tel ou tel licenciement, me paraît difficile.

Le président suppléant (M. Discepola): N'en-a-t-il pas déjà été question, dans votre secteur d'activité, à propos des accidents travail?

M. Atkinson: Si, mais dans ce cas il est très facile de dire qu'il s'agit d'un accident qui a eu lieu au travail, sur tel ou tel chantier. Dans ce cas employeurs et employés peuvent prendre des mesures de précaution, veiller à la sécurité etc. Mais face au temps, que pouvez-vous? Vous ne pouvez rien, lorsqu'il s'agit du client, et que toute une partie de votre secteur d'activité—partie importante, même si ça n'est pas la majorité—dépend du temps. Vous ne pouvez rien contre les aléas du climat.

M. Mitchell: C'est la même chose pour le tourisme. Mais j'aimerais laisser ce sujet de côté, et me tourner vers autre chose.

Je suis véritablement satisfait de voir que vous recommandez que l'on cesse de subventionner l'industrie. J'ai été très déçu, hier, de constater qu'une autre association nationale représentant le monde des affaires ne nous faisait pas la même recommandation. Mais lorsque vous parlez de subventionner les entreprises, outre les subventions directes, 4 milliards proviennent de dégrèvement fiscaux. Il y a d'abord les 2 milliards du taux d'imposition bonifié pour les petites entreprises. Et il y en a d'autres, reportez-vous à la liste. Recommandez-vous également, lorsque vous dites qu'il faut supprimer les subventions, de supprimer tous les dégrèvements fiscaux? Sinon, pourquoi les conserver quand les autres subventions seraient supprimées?

M. Whitmore: Revoyons de quelles subventions à l'entreprise nous parlions. Cela faisait, je crois, 3,3 milliards de dollars. C'est à la page 36 du livre gris. Vous en avez tout le détail. Est-ce que cela inclut le taux d'imposition bonifié des petites entreprises? Non. Et pourquoi? Parce que notre secteur est d'abord un secteur de petites entreprises: 90 p. 100 de nos firmes ont un chiffre d'affaires de moins de 250 000 dollars pour moins de 10 employés.

Et pourquoi est-ce maintenu? Parce que la petite entreprise est le moteur de la croissance, et le premier créateur d'emploi dans ce pays. Les petites entreprises ont tellement de mal à trouver des capitaux qu'elles ont besoin de pratiquer l'autofinancement. Et la question du taux d'imposition allégé de ces petites entreprises pose tout simplement la question de ce que l'on laisse dans l'entreprise, par opposition à ce que les directeurs et propriétaires prélèvent pour eux-mêmes.

[Text]

[Translation]

If you want to grow the sectors of small and medium businesses in this country, there has to be some way to encourage an access to capital. With the banking situation we have in this country, it is difficult without this kind of an incentive.

Si vous voulez étendre le secteur de la petites et moyenne entreprise dans ce pays, il faudra trouver des façons de leur donner accès aux capitaux. Etant donné la situation bancaire qui prévaut, cela restera très difficile sans ce genre d'incitation fiscale.

• 1650

Mr. Mitchell: I absolutely agree with you and I'm glad you made that case. You've been able to make a very good case as to why we should maintain a government expenditure: because it has a benefit beyond the fact that there will be more money in the hands of the small business people who help to create jobs.

M. Mitchell: Je suis tout à fait d'accord avec vous, et je suis heureux de vous l'entendre dire. Vous avez très bien défendu votre cause, ainsi que le bien-fondé de cette dépense: elle ne consiste pas simplement à donner plus d'argent aux petits entrepreneurs, puisque ceux-ci sont créateurs d'emploi.

I'm also going to suggest to you, though, that when you look at the other side of the ledger, the social policy side, there are expenditures. It isn't NIMBY because somebody might come to us and say don't touch it, but they can make as persuasive a case as you can that a particular program should remain.

Mais je vous ferai également remarquer qu'il ne faut pas perdre de vue le revers de la médaille, c'est-à-dire le volet politique sociale avec ses dépenses. Evidemment, chacun voit midi à sa porte, et ce qui n'intéresse pas l'un peut être très important pour l'autre, qui viendra nous expliquer que tel ou tel programme doit être conservé, et cela de façon assez convaincante.

I'm a little bit concerned in that there seems to be a very hard and fast, almost accountant's, willingness just to look at the numbers and slash, yet when it affects things that are genuinely important to you and your industry, for reasons that I accept, you seem to take the far more moderate and reasonable point of view: no, let's take a look at this and at the value of it before we simply slash it. That's the concern I have with some of the things in your presentation.

Je suis un peu inquiet de voir que l'on est facilement prêt à considérer les choses d'un oeil froidement comptable, et à demander telle ou telle compression, justifiée par les chiffres, mais que lorsqu'on touche à votre territoire, ce qui est très important pour vous, et je le comprends très bien, vous avez tout de suite des positions beaucoup plus modérées et raisonnables: vous demandez que l'on réfléchisse bien à la valeur de telle ou telle politique avant de décider d'en changer. Voilà ce qui me gêne un petit peu dans votre exposé.

Mr. Michael Makin (Senior Director of Public Affairs, Canadian Construction Association): I think we agree with the premise that every government and every expenditure item of the government's program review has to be examined, and we commend you for the principles of the program review that you've set out: the public interest test, the role of government test, the federalism test, the partnership test, the efficiency test, the affordability test, etc.

M. Michael Makin (directeur des Affaires publiques, Association canadienne de la construction): Dans cet examen des programmes de l'Etat, il faut à chaque fois bien peser le pour et le contre, et nous vous félicitons d'avoir bien établi les principes qui présideront à votre travail: la protection de l'intérêt général, le rôle que doit jouer l'Etat, le problème du fédéralisme, la question du partenariat, celle de l'efficacité, les moyens dont nous disposons, etc.

We say that the public infrastructure programs should not be exempt from those very dimensions. We are not in for indiscriminate spending on infrastructure. We are asking for only the major requirements that are needed to bring us back to competitiveness.

Nous estimons que les programmes publics d'infrastructure devraient eux aussi être assujettis à l'application de ces principes. Nous ne sommes pas partisans de dépenser sans compter pour ces infrastructures. Nous demandons simplement que l'on se limite à faire ce qui est nécessaire pour que nous puissions être à nouveau compétitifs.

With respect, Mr. Mitchell, we would submit to you that all of the cuts we touch, which cross the whole gamut of program spending, very much will impact on the construction industry. When you're talking about cutting foreign aid, what do you think is the first thing that's going to be cut? It is going to be capital spending. It's not going to be the civil servants in Ottawa. When you talk about cutting a crown corporation, it's similar. When you talk about program review, the same thing is going to happen. When you're talking about the elderly, they are employers and also have OAS cheques coming to them.

Excusez-moi, monsieur Mitchell, mais toutes ces coupures dont nous discutons, et qui concernent l'ensemble des dépenses de programmes, auront des conséquences importantes pour le bâtiment. Lorsque vous parlez par exemple de supprimer l'aide étrangère, qu'est-ce qui va à votre avis en faire d'abord les frais? Ce sont évidemment les dépenses d'équipement. Ce ne sont pas les fonctionnaires d'Ottawa. Lorsque vous coupez dans le budget d'une société d'Etat, c'est la même chose. Et également lorsque l'on revoit tel ou tel programme. Et lorsque vous parlez des personnes âgées, ce sont des employeurs, mais ils attendent également leur chèque de la sécurité de vieillesse.

What we're asking is that nothing should escape the cursory review of this government.

Ce que nous demandons, c'est que rien n'échappe à la vigilance du gouvernement dans ce travail de réexamen.

We are facing a major fiscal crisis. We don't have a choice. We don't have any money to play with any more, and unless we look at everything, we're going to be in a dire financial situation.

La crise budgétaire est profonde. Nous n'avons plus le choix. Nous n'avons plus d'argent, et à moins de passer en revue chaque article du budget, nous allons nous trouver dans une situation financière impossible.

[Texte]

Mr. Atkinson: We're certainly talking in favour of social programs. Don't misread us. We are very concerned that if we don't get our social programs into a more productive, more accountable, more affordable position, then we will not have the cookies, as Mr. Whitmore described them, but also we will not have the social network, the social framework that we need for those who truly need it.

We are very concerned that we are coming to a situation very quickly in Canada in which if we don't look at the intent behind our social programs, what they were intended to do, what their intention is supposed to be, and try to get back to that basic intent so that the people who truly deserve it and truly need that public support can have access to it. . . Many of them are not getting enough, because there are so many of the greedy, if you will, on top of them.

Mr. Makin: The preoccupation with universality is going to come back to haunt us if we don't look at that. As the president says, we're for the needy; we're not for the greedy. What we're proposing—a \$30,000 net individual income for a senior, for example—is certainly above the poverty line, and I'm sure that our next witnesses will be commenting on that.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Let me touch on that point for one second. You said that you have about 20,000 members. What's the average salary of those members?

Mr. Makin: The average salary of what members?

The Acting Chair (Mr. Discepola): Of the 20,000 members you represent.

Mr. Makin: Perhaps one of our members can address that.

Mr. Whitmore: Those are 20,000 member firms. What would be the average salary? I don't know.

The Acting Chair (Mr. Discepola): In the industry, what is it? Would it be \$40,000, \$50,000?

Mr. Whitmore: If you're talking about employment in our industry, it is 750,000 or 800,000. If you talk about the average wage in construction, I guess that it would be \$30,000 to \$40,000.

The Acting Chair (Mr. Discepola): How many of those members are seniors? It is very easy to say cut back seniors' benefits; but, by the same token, in your recommendations on RRSPs, if you tell me the average salary for your members is in the \$30,000 to \$40,000 range, then why would you make the recommendation that you're against reducing the ceiling limit, when it doesn't even affect your members?

Mr. Makin: In reality, I think you will see a situation where if you put proper caps on OAS. . . If you curb the investment intentions of Canadians. . . For example, RRSPs are the only legitimate savings vehicle that most Canadians have to save for their retirement, and if they have an ample nest egg at the end, if you implement our proposals they will be fully clawed back at the end of the day. But at least you're allowing them to use a savings vehicle that exists in Canada.

[Traduction]

M. Atkinson: Nous n'avons rien contre les programmes sociaux, bien au contraire. Ne vous méprenez pas. Nous pensons simplement que ces programmes sociaux doivent être réévalués en fonction de critères de productivité, de responsabilité comptable, et en fonction des moyens dont nous disposons; si nous ne le faisons pas, non seulement nous serons privés du superflu, comme M. Whitmore vous l'a dit, mais également de cette protection sociale dont profitent ceux qui en ont véritablement besoin.

Nous allons nous retrouver très rapidement dans une situation, au Canada, où il va être nécessaire de se reposer la question des objectifs premiers de ces programmes sociaux, de leur raison d'être à l'origine, de ce que l'on prétend qu'ils doivent être, et d'y revenir pour que ceux qui méritent véritablement cette protection sociale, et qui ont véritablement besoin de l'aide de la collectivité, puissent y avoir accès. . . Alors que nombreux sont ceux parmi eux qui n'y ont pas suffisamment accès, parce qu'au-dessus d'eux il y a, si vous voulez, des accapareurs.

M. Makin: Cette notion d'universalité va d'ailleurs nous revenir en pleine face si nous n'y prenons garde. Comme l'a dit notre président, nous voulons défendre les plus démunis; et non pas les plus avides. Ce que nous proposons—un revenu net de 30 000\$ dollars pour les personnes âgées, par exemple—c'est bien au-dessus du seuil de pauvreté, et je suis sûr que les prochains témoins vont en parler.

Le président suppléant (M. Discepola): Permettez-moi de m'attarder là-dessus un instant. Vous dites que vous avez à peu près 20 000 adhérents. Quel est en moyenne le salaire de ceux-ci?

M. Makin: Le salaire moyen de quels membres?

Le président suppléant (M. Discepola): Les 20 000 membres de votre association.

M. Makin: Peut-être que l'un de ces membres pourrait répondre.

M. Whitmore: Il s'agit de 20 000 entreprises membres. Quel serait le salaire moyen? Je ne le sais pas.

Le président suppléant (M. Discepola): Quel est ce salaire moyen dans votre secteur? 40 000\$, 50 000\$?

M. Whitmore: Nous représentons à peu près 750 000 ou 800 000 employés et ouvriers. Le salaire moyen dans le bâtiment serait de 30 000\$ à 40 000\$.

Le président suppléant (M. Discepola): Quel pourcentage de ces personnes sont des personnes âgées? Il est très facile de demander que l'on réduise les prestations des personnes âgées; mais en même temps, dans vos recommandations concernant les REER, et si vous me dites que le salaire moyen dans votre secteur est de 30 000\$ à 40 000\$, pourquoi nous dire que vous êtes contre l'abaissement du plafond limite, alors que cela ne concerne même pas ceux que vous représentez?

M. Makin: Vous constaterez vous-même, en réalité, qu'un plafonnement intelligent de la sécurité de la vieillesse. . . Si vous limitez la capacité de placer son argent. . . Pour la plupart des Canadiens qui planifient leur retraite, les REER sont la seule épargne dont ils puissent jouer, et s'ils ont un bon bas de laine au bout du compte, et que vous appliquez nos propositions, vous pourrez récupérer au bout du compte tout ce que vous avez donné au départ. Mais au moins, vous leur permettrez d'utiliser pleinement cette possibilité d'épargner.

[Text]

[Translation]

The Acting Chair (Mr. Discepola): But reducing the ceiling limit to \$10,000 or \$12,000 does not affect the saving capacity of your members.

Anyway, I'll let others take the floor. Mr. Abbott, please.

Le président suppléant (M. Discepola): Mais ramener ce plafond à 10 000\$ ou 12 000\$ n'aura pas véritablement de conséquences pour vos membres qui veulent épargner.

Je vais maintenant laisser d'autres personnes prendre la parole. Monsieur Abbott.

• 1655

Mr. Abbott (Kootenay East): Thank you. I have just a quick comment on your comments, Mr. Chairman.

I think the difference in the financial requirements on a day-to-day basis between a retired senior and someone who has a young family and is out in the work environment is significant. I think you're probably comparing apples with oranges. However, be that as it may...

The Acting Chair (Mr. Discepola): I have that tendency sometimes.

Mr. Abbott: Sometimes we get apples and fish, but at least we've got apples and oranges today.

I'd like to canvass the concept of Highway 416 being a toll road. I'm a newcomer to Ottawa and come from British Columbia. You'll be familiar with the fact that we have the Coquihalla Highway. You'll also be familiar with the fact that we are continuing to look at different crossings, such as Lions' Gate, Second Narrows, and so on and so forth.

Recognizing your comment that it would be difficult because of the infrastructure presently in place, I wonder whether it wouldn't be a better way of leveraging dollars and getting on with some very necessary major infrastructure work. Your association might be doing not only its members but also society in general a real favour by aggressively trying to explore the possibility of doing things like this and getting on with the job. If somebody wants to go to Toronto from Ottawa, they can follow whichever route they want. However, if they want something a little bit better and a little bit faster, maybe a toll road is a better way to go, or is that just a concept that's unique to British Columbians?

Mr. Whitmore: Let me respond to that, if I could. I think the president earlier remarked that it becomes difficult to involve the private sector in an existing highway network. For example, the Trans-Canada Highway on the prairies, which I'm familiar with from say Winnipeg to Regina, is an existing road. It needs substantial upgrading. There are many access points and exit points. There's really no way you could economically set up tolls for the level of traffic on that road. You mentioned the Coquihalla Highway, an excellent example of a toll facility, where they were able to control the access from point A to point B. It has paid very well.

Highway 407 north of Toronto, which is parallel to the 401 and will take a massive amount of traffic off that congested situation, is a privately designed, built, and operated situation that the Ontario government developed. We've been supporting and promoting those types of partnerships for a long time.

M. Abbott (Kootenay-Est): Merci. J'ai d'abord une observation rapide à faire sur ce que vous avez dit, monsieur le président.

Je crois que les besoins financiers, quotidiens, d'une personne âgée et d'un jeune chef de famille qui travaille en même temps sont très différents. Je crois que vous êtes en train de comparer des choses qui ne sont pas comparables. Cependant, laissons cela de côté. . .

Le président suppléant (M. Discepola): J'ai parfois ce défaut.

M. Abbott: Dont la gravité peut varier d'un jour à l'autre.

J'aimerais revenir à cette idée de faire de l'autoroute 416 une autoroute à péage. Je viens de Colombie-Britannique, je ne suis pas à Ottawa depuis longtemps. Vous connaissez sans doute notre autoroute de Coquihalla. Mais vous savez sans doute également que nous continuons de réfléchir à d'autres points de passage, tels que Lions' Gate, Second Narrows, etc, etc.

En revenant à ce que vous avez dit tout à l'heure quant à la difficulté d'imposer des péages lorsque l'infrastructure existe déjà, je continue à me demander s'il ne serait pas préférable de prélever de cette façon l'argent qui nous permettrait ensuite de nous doter de certaines infrastructures essentielles. Votre association pourrait faire un travail très utile, non seulement pour ses membres, mais également pour la société canadienne, en essayant véritablement d'étudier la possibilité de mettre en place ce genre de système, pour que l'on puisse ensuite se mettre au travail. Lorsque l'on va d'Ottawa à Toronto, on a le choix entre plusieurs itinéraires. Mais si l'on opte pour la meilleure solution, pour quelque chose d'un peu plus rapide, on peut alors penser à une route à péage, je ne pense pas que l'idée soit uniquement applicable à la Colombie-Britannique.

M. Whitmore: Permettez-moi de répondre à la question. Notre président a fait remarquer plus tôt qu'il était difficile d'associer le secteur privé à la gestion des autoroutes qui existent déjà. Ainsi la transcanadienne dans les Prairies, que je connais de Winnipeg à Regina, existe déjà. Elle a grand besoin de travaux de réfection. Mais il y a beaucoup de points d'accès, et beaucoup de sorties, ce qui fait qu'il est pratiquement impossible, d'un point de vue économique, d'installer des péages, étant donné la fréquentation de cette autoroute. Vous avez parlé de votre autoroute de Coquihalla, qui est un excellent exemple pour le péage, puisque l'on peut facilement contrôler les entrées et les sorties d'un point A à un point B. Ça s'est d'ailleurs révélé très rentable.

L'autoroute 407 au nord de Toronto, parallèle à la 401, qu'elle permettra de décongestionner, a été conçue, construite, et est gérée par des entreprises privées, comme prévu par le gouvernement ontarien. Voilà le genre de partenariat que nous appuyons et proposons depuis longtemps.

[Texte]

With regard to Highway 416, I'm not a resident of the Ottawa area but I do know that Ottawa is very much in need of a much better connection to get to the 401 and to Toronto. If a toll road can be built and the access points identified, we don't have any feeling other than that would be a very positive move.

Mr. Abbott: What I'm suggesting for your consideration is that it probably would do the member companies in your organization as well as Canadians in general a favour if you were to apply some real grey matter to this and come forward with proposals to federal and provincial governments. As you're probably aware, the party Mr. Grubel and I represent had some pretty serious concerns about going \$6 billion further into debt with the infrastructure program. As an alternative, I'm wondering whether private, cost-sharing, or toll would be a better route to go.

Mr. Whitmore: We appreciate that comment.

The TRIP program, which has been operating since 1984, has advocated all kinds of innovative ways to rebuild our infrastructure, whether it's a sewage treatment facility, water treatment facility, city bridges—you mentioned Lions' Gate—or sections of the highway system.

When you take a look at the national highway system in this country, the identified distance is 25,000 kilometres. Most of it's existing. There are very few instances, except the odd section here or there and perhaps a bridge or two—that are what we would call good economical candidates for a private-public partnership. But we'll take your suggestion.

• 1700

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): On page 5, gentlemen, I've noticed you say fishermen's benefits should be removed entirely from UI programs. Why do you want them removed, and what would your alternative be?

Mr. Makin: The remarks on unemployment insurance are to bring it back to a system that is basic and simple. We see a situation where the unemployment insurance system in this country has become a catch-all. As the chairman has been noted as saying, it has become a hammock.

Mr. Fewchuk: You don't want to pay the extra costs—

Mr. Makin: No, that's not correct. I don't think we should infer words in what we're trying to say. What we're trying to say is that essentially we'd like to see the unemployment insurance system revert back to a true insurance system; go back to basics and fund the fishermen through some other social program. The reality is that the fishermen's benefits should not fall on the backs of employers and employees in this country.

Mr. Fewchuk: Do you have an alternative?

Mr. Makin: Yes. We suggest in the interim the government should put it into another program—

Mr. Fewchuk: They pay into the fund, as your members do.

[Traduction]

En ce qui concerne l'autoroute 416, je ne suis pas un habitant de la région d'Ottawa, mais je sais que l'on a besoin à Ottawa d'une meilleure liaison avec la 401 et Toronto. Si l'on peut construire une voie à péage, avec des points d'accès sur lesquels on se sera entendu, ce sera à notre avis un progrès.

M. Abbott: J'ai donc à vous soumettre ceci: je pense que les entreprises membres de votre association, et la société canadienne de façon générale, vous seraient très reconnaissantes de bien vouloir réfléchir à la question, et de soumettre ensuite des propositions concrètes aux gouvernements fédéral et provinciaux. Comme vous le savez sans doute, le parti que M. Grubel et moi-même représentons ici s'inquiète beaucoup de ces 6 milliards de dollars d'endettement supplémentaire correspondant au programme d'infrastructure. Comme solution de rechange, on pourrait peut-être penser à la solution privée, au partage des coûts, ou au péage.

M. Whitmore: Voilà un commentaire intéressant.

Dans le cadre du programme TRIP, qui existe depuis 1984, on a proposé des tas de façons innovatrices de reconstruire nos infrastructures, qu'il s'agisse d'usines de traitement des eaux usées, d'assainissement de l'eau, de ponts dans les villes—you avez parlé de Lions' Gate—ou de tronçons d'autoroute.

Lorsque l'on parle du réseau routier national, on parle de 25 000 kilomètres de routes. Déjà construit pour l'essentiel. Dans la plupart des cas, sauf tel tronçon ici ou là et tel ou tel pont, ce n'est pas suffisamment intéressant sur le plan économique pour justifier une association entre le secteur privé et le secteur public. Mais nous réfléchirons à votre proposition.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Je vois à la page 5 que vous proposez qu'on retire entièrement les prestations des pêcheurs du régime de l'assurance-chômage. Pourquoi voulez-vous que ces prestations soient retirées et qu'est-ce que vous proposeriez à la place?

M. Makin: Nos propositions relativement à l'assurance-chômage visent à revenir à un régime simple et fondamental. Selon nous, le régime d'assurance-chômage est devenu une espèce de fourre-tout. Comme le président l'a dit lui-même, il est devenu un hamac.

M. Fewchuk: Vous ne voulez pas payer tous les coûts supplémentaires. . .

M. Makin: Non, ce n'est pas cela du tout. Vous ne devriez pas essayer de tirer de telles conclusions. Ce que nous disons, c'est que nous voudrions que le régime d'assurance-chômage redevienne un véritable régime d'assurance, que l'on revienne à un régime plus simple et que l'on se serve d'un autre régime social pour aider les pêcheurs. Le fait est que les employeurs et les employés du Canada ne devraient pas être obligés de payer les prestations des pêcheurs.

M. Fewchuk: Avez-vous quelque chose à proposer en échange?

M. Makin: Oui. Pour l'instant, nous proposons que le gouvernement se serve d'un autre régime. . .

M. Fewchuk: Les pêches cotisent au régime tout comme les membres de votre association.

[Text]

[Translation]

Mr. Makin: Yes, but the program does not cover farmers. It doesn't cover any other special group. Why should the fishermen be—

M. Makin: Oui, mais le régime ne s'applique pas aux agriculteurs. Il ne s'applique à aucun autre groupe spécial. Pourquoi les pêcheurs devraient-ils. . .

Mr. Fewchuk: No, they pay into it. Corporation farmers pay into it. If they are hired, they pay into UI.

M. Fewchuk: Mais ils cotisent au régime, tout comme les agriculteurs qui travaillent pour une entreprise. S'ils sont employés par quelqu'un, ils cotisent au régime d'assurance-chômage.

Mr. Whitmore: The farmers pay into it if they have employees. But most of our farmers in this country are individual farmers. They are not allowed to have unemployment insurance benefits.

M. Whitmore: Les agriculteurs cotisent au régime s'ils ont des employés, mais la plupart des agriculteurs du Canada travaillent à leur propre compte. Ils ne sont pas autorisés à retirer des prestations d'assurance-chômage.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): A point of clarification. I happen to be a farmer. I'll answer my own question. I do pay into it, and I do not collect.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Je voudrais faire une mise au point. Je suis moi-même agriculteur et je peux répondre à la question. Je cotise au régime, mais je ne reçois pas de prestations.

The Acting Chair (Mr. Discepola): I knew if we got into farming you'd want to get your question in, Mr. Pillitteri.

Le président suppléant (M. Discepola): Je savais que, si l'on commençait à parler d'agriculture, vous voudriez intervenir, monsieur Pillitteri.

Allow me to thank you on behalf of the members for what I feel is an excellent report. I want to go on record as showing we certainly appreciate the 50 pages and the time you took. You've given us a very good basis to draw from. You've given us six or seven choices. Some of us may agree, some of us may not agree. You've also told us to get on with it and act now. I agree with you. I think the time is now. We have to do something now. We have to come up with smaller, smarter government, as you say. And we must have the political will.

Au nom des membres du comité, je vous remercie de nous avoir présenté un excellent rapport. Je tiens à dire que nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de préparer ce rapport de 50 pages. Cela nous sera très utile puisque vous nous faites six ou sept propositions. Certains d'entre nous seront peut-être d'accord avec vous, d'autres pas. Vous dites aussi que nous devons faire quelque chose immédiatement. Je suis bien d'accord. À mon avis, il est temps d'agir. Nous devons faire quelque chose tout de suite. Comme vous dites, nous devons avoir une administration gouvernementale plus petite et plus efficace et nous avons besoin pour cela d'une certaine volonté politique.

I was encouraged to hear you say you will support us in those efforts as we strive not only to reach a 3% deficit but ultimately a balanced budget. We'll count on your support once we show you we have the political will.

Cela m'a bien encouragé de vous entendre dire que vous appuierez nos efforts non seulement pour en venir à un déficit de 3 p. 100 du PIB, mais aussi pour en venir plus tard à un budget équilibré. Nous comptons bien que nous aurons votre appui une fois que nous vous aurons montré que nous avons la volonté politique pour agir.

Again, on behalf of the members, I thank you for your tremendous presentation and contribution.

Encore une fois, au nom des membres du comité, je vous remercie de votre excellent exposé et de votre contribution.

Our next guests are from the Child Poverty Action Group, Ottawa-Carleton chapter. We have with us Helen Saravanamuttoo and Ann Clifford. Helen Saravanamuttoo is the chair and will be making the presentation. Ms Clifford is a committee member. Welcome, and please proceed.

Nos prochains témoins représentent le groupe de défense des enfants pauvres de la région d'Ottawa-Carleton. Nous accueillons Helen Saravanamuttoo et Ann Clifford. Helen Saravanamuttoo est présidente du groupe et c'est elle qui fera l'exposé. Mme Clifford est membre du comité. Soyez les bienvenues et allez-y.

• 1705

Ms Helen Saravanamuttoo (Member, Child Poverty Action Group): We really appreciate the opportunity to be here to present to you today.

Mme Helen Saravanamuttoo (membre, Groupe de défense des enfants pauvres): Nous sommes vraiment reconnaissantes au Comité de nous avoir invitées à témoigner aujourd'hui.

We are basically social workers. We have worked in the field with families and children for a long time, both of us, and a number of our members have also. Our group consists of service providers for families with small children, and also recipients of social assistance and low-income people; we're a mixture.

Nous sommes essentiellement des travailleuses sociales et nous travaillons toutes les deux depuis longtemps avec des familles et des enfants, comme certains autres de nos membres. Notre groupe se compose de gens qui fournissent des services aux familles ayant de jeunes enfants, ainsi qu'aux prestataires de l'assistance sociale et aux gagne-petit. Nous sommes un groupe hétérogène.

[Texte]

We're here today because when we've tried to deal with social policy, we've come up against the economic realities in this country, so we've been forced to look at economic policy. We're not economists and the suggestions we present are from the perspective of social policy people and people who have learned economics by reading but are not formally trained in it. We've tried to answer the mandate, to be as specific as possible.

You have our brief in front of you. We're not going to read it. We're going to pick out parts of it and leave you to read it at leisure. You also have a copy of our latest newsletter, which shows you the range of activities and interests we have been involved in, but basically it's the brief we're addressing today.

First of all, we do agree the government's debt is a real problem at this time and we fully support a strategy to reduce it. We agree that social programs should be examined to bring them up to date, but we believe social programs also have a very important effect on the well-being of the community, on the well-being of society, so we would like to put this point of view in too.

Ms Ann Clifford (Member, Child Poverty Action Group): We'd like to make the point that this is not just a problem for maybe 10% or 20% of the population in this country, it's really a problem for the whole country. It's everyone's problem; it's not just a special interest group we represent here.

Over the last number of years, especially during the last recession, poverty has increased, and there are an awful lot of people who are very close to the edge. When we look at what is happening we realize this is a terrible waste of resources and we can't afford these kinds of resources, because what happens to these people when they're unemployed or they're under-employed on an ongoing basis is a lot of mental health as well as physical health problems, not to mention violence—and all the things I'm sure you're all familiar with, so I'm not going to go on and on about that.

The social programs that were designed mainly since the depression—there were certainly a few before—have really been something we've been very proud of, and we'd hate to see them all targeted only to the most extremely desperate people. If we only target the most extremely desperate people, then all the other ones who could very well be in that category are going to be hurt as well.

We know the youth and unemployment. . . all these things you're aware of. And as Helen said, you will have an opportunity, if you haven't already done so, to read the brief.

Finally, dealing with the New Zealand situation, which is frequently referred to as being a great success, yes, a success perhaps in that it's reducing the deficit, but not the debt. I think we need to realize the social costs, as you can see, have been horrific and I don't know that this is necessarily something we want to emulate.

[Traduction]

Nous sommes venues aujourd'hui parce que, en tentant de nous occuper de la politique sociale, nous nous sommes heurtées aux réalités économiques qui existent dans le pays, ce qui nous a forcées à examiner aussi la politique économique. Nous ne sommes pas des économistes et, si nous vous faisons certaines propositions, c'est à titre de travailleuses sociales et de gens qui ont lu certains traités d'économie, mais qui n'ont aucune formation dans ce domaine. Nous tentons de nous acquitter de notre mandat aussi fidèlement que possible.

Vous avez notre mémoire sous les yeux. Nous n'avons pas l'intention de le lire. Nous allons simplement en faire ressortir certaines parties et vous laisser le lire au moment qui vous conviendra. Nous vous avons aussi remis un exemplaire de notre dernier bulletin de nouvelles pour vous donner une idée de nos activités et de nos intérêts, mais nous allons surtout vous parler de notre mémoire aujourd'hui.

Tout d'abord, nous sommes d'accord que la dette du gouvernement constitue un grave problème à l'heure actuelle et nous appuyons l'adoption d'une stratégie en vue de réduire cette dette. Nous convenons qu'il faut remettre à jour nos programmes sociaux, mais nous croyons aussi que ces programmes influent énormément sur le bien-être de la société et nous voudrions bien insister là-dessus.

Mme Ann Clifford (membre, Groupe de défense des enfants pauvres): Nous signalons que le problème ne touche pas seulement de 10 à 20 p. 100 de la population, mais bien tout le pays. C'est le problème de tout le monde et pas uniquement celui du groupe que nous représentons ici.

Depuis un certain nombre d'années, surtout pendant la dernière récession, la pauvreté a augmenté et il y a maintenant bien des gens qui sont au bord du précipice. Nous savons que cela représente un gaspillage énorme de ressources que nous ne pouvons pas nous permettre parce que, lorsque des gens sont constamment en chômage ou sous-employés, il en résulte toutes sortes de problèmes de santé mentale et physique, sans parler des problèmes de violence. Je suis certaine que vous êtes tous au courant de cela et je ne vais donc pas trop insister là-dessus.

Les programmes sociaux qui ont été conçus en grande partie depuis la dépression, même s'il en existait quelques-uns auparavant, sont une chose dont nous avons toujours été très fiers et nous ne voudrions certainement pas qu'on s'en serve uniquement pour aider ceux qui sont dans la misère complète, sinon bien d'autres personnes souffriraient aussi.

Nous savons qu'il y a un problème de chômage chez les jeunes, et vous en êtes conscients aussi. Cependant, comme l'a dit Helen, vous aurez plus tard l'occasion de lire notre mémoire si vous ne l'avez pas encore fait.

Pour ce qui est de la situation en Nouvelle-Zélande, que l'on qualifie souvent de succès remarquable, je signale que l'on a peut-être réussi à y réduire le déficit, mais pas la dette. En outre, vous constaterez vous-même que les coûts sociaux ont été énormes et que ce n'est pas nécessairement un exemple que nous devrions suivre.

[Text]

Ms Saravanamuttoo: Cuts in social spending in recent years by the federal government have in fact been down-loaded to the provinces. You'll see in the first chart we enclose that between 1986 and 1991 the federal deficit actually decreased but the provincial deficits increased. They have grown significantly.

Cuts in UI, the increase in numbers on social assistance, which remained static all through the 1980s while the economy was growing very fast and took an enormous jump between 1990 and 1991—all these things have contributed enormously to the deficit.

What I'm saying to you is that for the good of the country we beg you to work together with the provinces. Cutting social programs will probably download the cost onto the provinces. It means the country does not come out any better, because provincial deficits do not do the country any good at all.

We look at what has happened to the cap on the Canada Assistance Plan. Federal spending, which used to be 50% of the cost of social assistance, is now 28%. It is not by chance that the provincial deficits have increased.

We'd like to move now to the interest rate issue. We really would like to compliment the minister very highly for identifying the effect of high interest rates. Under the last government this was categorically denied to be an issue. But as you can see from the next chart, it really is a significant issue.

The real interest rates on long-term government bonds. . . When the actual rates are discounted for inflation, you see that real interest rates actually are comparatively high. In fact, as the chart shows you, they have not been as high since the Depression. During wartime they were extremely low. In fact, they were negative.

We've recently heard about the possibility of lending to government on very low interest rates. Some people have suggested the banks should be required to loan to governments. I don't know. But there was a witness who spoke to you at the end of October suggesting the money supply be increased. A report in the paper says nobody was interested in this idea. That is as may be. I don't know myself whether this would work. But at the same time I think the issue of high interest rates is something such that we cannot just say there's nothing we can do about it, or we have to get inflation down. Obviously that hasn't worked. What we have is historically high interest rates, rates that haven't been seen since the Depression, and this is really adding to our costs immensely.

We make some concrete suggestions, as you have asked us to do. We have the book here, *Personal and Corporate Income Tax Expenditures*. We've worked on this quite thoroughly. We suggest RRSPs and child and other tax deductions be turned

[Translation]

Mme Saravanamuttoo: En réduisant ses dépenses au titre des programmes sociaux comme il l'a fait depuis quelques années, le gouvernement fédéral a tout simplement transféré ces coûts aux provinces. Comme vous pouvez le voir dans le premier tableau, le déficit du gouvernement fédéral a diminué entre 1986 et 1991, alors que les déficits provinciaux ont augmenté de façon considérable.

Les réductions des prestations d'assurance-chômage, l'augmentation du nombre d'assistés sociaux, qui était resté au même niveau pendant les années 80, alors que l'économie était en pleine expansion, et qui a monté en flèche entre 1990 et 1991, tout cela a contribué énormément au déficit.

Ce que j'essaie de dire, c'est que, pour le bien du pays, nous vous exhortons à collaborer avec les provinces. Si vous réduisez le financement des programmes sociaux, cela ne fera probablement qu'en transférer le coût aux provinces. Le pays ne s'en portera pas mieux, parce que les déficits provinciaux ne font absolument rien pour aider le pays.

On peut voir ce qui s'est déjà passé quand on a plafonné les paiements effectués en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. La part des dépenses du gouvernement fédéral, qui était auparavant de 50 p. 100, est maintenant de 28 p. 100. Ce n'est pas par hasard que les déficits des provinces ont augmenté.

Nous voudrions parler maintenant des taux d'intérêt. Nous tenons à cet égard à féliciter le ministre d'avoir compris les conséquences de taux d'intérêt élevés. Le gouvernement antérieur niait catégoriquement que les taux d'intérêt avaient un effet quelconque. Pourtant, comme le montre le tableau suivant, on peut voir qu'ils ont une incidence non négligeable.

Les taux d'intérêt réels consentis sur les obligations à long terme du gouvernement. . . Lorsque l'on tient compte de l'inflation, on voit que les taux d'intérêt réels sont relativement élevés. En réalité, comme le montre le tableau, ils n'avaient pas été aussi élevés depuis la Dépression. Ils étaient extrêmement faibles pendant la guerre et étaient même négatifs.

Il a récemment été question de la possibilité que l'on prête de l'argent au gouvernement à des taux d'intérêt très faibles. Certains ont même dit que les banques devraient être obligées de prêter au gouvernement. Je ne peux pas me prononcer là-dessus, mais à la fin d'octobre, un témoin vous a proposé qu'on augmente la masse monétaire. J'ai lu dans un article de journal que c'était là une proposition qui n'intéressait personne. C'est peut-être vrai et j'ignore moi-même si cela aurait les résultats voulus ou non, mais il me semble que l'on ne peut pas se contenter de dire qu'on ne peut rien faire à propos des taux d'intérêt élevés ou qu'ils sont nécessaires pour faire baisser le taux d'inflation. De toute évidence, cela n'a pas réussi jusqu'ici. Nous avons maintenant des taux d'intérêt élevés, des taux comme on n'en avait pas vus depuis la Dépression, et cela augmente énormément nos coûts.

Nous formulons certaines recommandations concrètes, comme vous nous l'avez demandé. Nous avons ici un rapport intitulé *Dépenses de l'impôt sur le revenu personnel et des sociétés*, auquel nous avons travaillé très fort. Nous proposons

[Texte]

into tax credits. We suggest the upper limit for RRSPs be reduced, and over a certain amount the income from RRSPs should be taxed. We suggest lottery winnings and corporate tax deferrals be looked at. There are other measures like those.

We would also very much like to know what the political contribution tax credit is for corporations. We know how much that is as a tax expenditure for individuals, but it's certainly not listed for corporations. In the interest of open government, that should be listed.

We would really like to have people look at the idea of a "Tobin tax", the feasibility of taxing stock market or foreign exchange transactions and other forms of speculation.

Ann will now talk about job creation.

Ms Clifford: As you can see, a lot of things have been suggested. I'm very pleased that in the minister's presentation the payroll tax has been raised as being a disincentive to hiring. This is where the aspect of job sharing comes in, the idea that it's easier to have people work overtime rather than hiring someone else, even part-time, or say a half-time job being created, because of the whole issue of payroll taxes. That is something that really needs to be addressed in a very serious manner.

• 1715

The idea of following through with the investigation of loans for small businesses—I think the previous group also raised that—would be something that should be encouraged, including the peer lending model, such as Calmeadow, which has been very successful in the Metro Toronto area.

I think there's a whole concept here, a whole philosophy that both the government and the corporations have been following over the last few years—namely, downsizing and contracting out. I really wonder what that does to people's feeling of security, job security. Also, I would suspect that contributes to frequent users of unemployment insurance, because if you're on a three-month contract and it's three or four months before you get another contract, perhaps you're using UI quite frequently. Some people like that. They prefer to work on a contract basis. But I don't know what that does to an overall employment strategy in terms of building up a good solid workforce who feel they have some sort of future in this country.

I'm really concerned about the youth. I don't know what kind of hope they have. We keep saying yes, we have to do more training. Of course the question keeps coming up: training for what? I think that again has to be seriously looked at.

I think that is the end of my bit. You have a bit on social investment fund, Helen.

Ms Saravanamuttoo: Yes. We support the national group, the Child Poverty Action Group, from Toronto. They have suggested, strongly recommended, creating designated funds for social programs, especially a national social investment fund for

[Traduction]

que l'on transforme les REER, les déductions pour enfants et les autres déductions d'impôt en crédits d'impôt. Nous proposons que l'on rabaisse le plafond de cotisation aux REER et que le revenu des REER soit imposable au-delà d'un certain seuil. Nous proposons aussi au gouvernement d'envisager d'imposer l'argent gagné à la loterie et d'examiner la question des reports d'impôt des sociétés. Il y a aussi d'autres propositions du même genre.

Nous aimerions bien savoir à quoi équivaut le crédit d'impôt des sociétés pour les dons aux partis politiques. Nous savons combien cela représente en dépenses fiscales pour les particuliers, mais les chiffres ne sont pas publiés pour les sociétés. Les chiffres devraient être publiés pour assurer la transparence.

Nous aimerions aussi que l'on examine la possibilité de percevoir un «impôt Tobin» sur les transactions à la bourse, les transactions en devises étrangères et d'autres formes de spéculation.

Nous parlerons maintenant de création d'emplois.

Mme Clifford: Comme vous le voyez, il y a bien des choses que nous pouvons proposer. Je suis très heureuse que le ministre ait signalé dans son document que l'augmentation des charges sociales nuit à l'embauche. Cela nous amène à la question des emplois partagés et au fait qu'il est plus facile pour un employeur de demander aux travailleurs de faire des heures supplémentaires que d'embaucher quelqu'un d'autre, même à temps partiel, ou de dire qu'il crée un emploi à mi-temps à cause des charges sociales. C'est une chose que nous devrions examiner sérieusement.

Ce serait aussi une bonne chose d'examiner les prêts aux petites entreprises, et je pense que les témoins précédents en ont aussi parlé, notamment entre entreprises, comme dans le cas de Calmeadow, puisque cette façon de faire a connu beaucoup de succès dans la région de Toronto.

Il me semble que tout cela est relié à une philosophie que le gouvernement et les entreprises ont semblé appliquer depuis quelques années, en l'occurrence la réduction des effectifs et la sous-traitance. Je ne sais pas ce que cela peut faire au sentiment de sécurité des employés. J'ai aussi l'impression que cela augmente le nombre d'usagers fréquents du régime d'assurance-chômage, parce que si quelqu'un travaille à contrat pendant trois mois et doit ensuite attendre trois ou quatre mois avant d'obtenir un nouveau contrat, il est fort possible qu'il réclame fréquemment des prestations d'assurance-chômage. Certains préfèrent travailler à contrat, mais je ne vois pas comment cela peut, dans le cadre d'une stratégie globale d'emploi, aider à constituer une main-d'œuvre solide qui a l'impression d'avoir un avenir quelconque au pays.

Je m'inquiète vraiment des jeunes. Qu'ont-ils à espérer? On dit toujours qu'il faut offrir plus de formation, mais on se demande bien sûr dans quel domaine. Selon moi, il faut se pencher sérieusement là-dessus.

Je pense avoir terminé. Helen a encore quelque chose à dire sur le fonds d'investissement social.

Mme Saravanamuttoo: Oui. Nous appuyons la proposition du groupe national de Toronto, le Groupe de Défense des enfants pauvres, qui a fortement recommandé que l'on crée un fonds spécial pour les programmes sociaux, en l'occurrence un

[Text]

families and children. They suggest that this be new money from corporate and citizens' contributions but that some of the existing federal revenues be redirected into this fund. They suggest that this be a designated fund, separate from general revenue, and that the needs of children and families be looked at within this fund.

That ends our presentation.

The Acting Chair (Mr. Discepolo): Thank you, ladies. You have given us some very excellent suggestions.

La parole est à monsieur Pierre Brien.

M. Brien: Merci, monsieur le président.

Je n'ai qu'une seule question. Je voudrais d'abord vous féliciter pour votre engagement dans le domaine social. Dans les prochaines années, votre travail va être encore plus important avec tout ce qui nous attend, tous les défis que nous aurons à relever et les coupures qui semblent vouloir venir dans le domaine social.

J'étais content d'entendre parler aussi d'investissements sociaux et pas seulement de dépenses dans le domaine social. Il y a aussi des investissements qui se font dans ce secteur.

Je voudrais savoir ce que vous répondez à ceux qui suggèrent, dans le cadre de la réduction des dépenses, de couper de façon égale, 5 p. 100 ou 10 p. 100 partout, dans toutes les dépenses du gouvernement? Qu'est-ce que vous répondez à ceux qui viennent nous suggérer, depuis le début, que si nous n'avons pas assez de temps pour faire des coupures sélectives, il faut couper partout?.

Que répondez-vous à cela?

Ms Saravanamuttoo: It is a suggestion that really favours the well-off. First of all, it doesn't take into account the needs of the country and it really penalizes the less wealthy.

The purpose of social programs is to redistribute income. By redistributing income it maintains demands so that it maintains the economy. If we cut this sector, not only do we have severe social problems like increased violence, we also have lessened demand in the economy. We lose two ways by cutting just across the board.

M. Brien: Une autre question.

Il y a aussi des gens qui viennent nous dire de couper dans les dépenses sans augmenter les revenus. Avez-vous des idées ou des suggestions pour augmenter nos revenus d'une autre façon?.

Est-ce que vous pensez qu'il doit y avoir une approche équilibrée? Doit-on seulement augmenter les revenus? Doit-on seulement couper les dépenses? De quelle façon doit-on s'y prendre pour réussir à équilibrer les finances publiques?

Ms Saravanamuttoo: Can we do both? The biggest cut in spending could come if we get interest rates down. There's no doubt about that at all. We have to take every measure possible to look at ways to get interest rates down.

We also have to look at why, for instance, corporate revenue has decreased from something like 18% of government budgets, I believe, to something like 7%, from the 1960s to the 1990s.

[Translation]

fonds national d'investissement social pour les familles et les enfants. Il a proposé que ce fonds soit constitué surtout d'argent fourni par les entreprises et les particuliers, mais aussi que l'on y verse une partie des recettes fédérales. Il propose que ce soit un fonds, distinct des recettes générales dans lequel on puiserait pour répondre aux besoins des enfants et des familles.

Cela met fin à notre exposé.

Le président suppléant (M. Discepolo): Merci, mesdames. Vous avez fait d'excellentes suggestions.

I give the floor to Mr. Pierre Brien.

Mr. Brien: Thank you, Mr. Chairman.

I have only one question. First, I would like to congratulate you on your social commitment. In the coming years, your work will become even more important with all the challenges we will have to meet and all the cutbacks which seem to be imminent in social spending.

I was pleased to hear you speak of social investments and not only of social expenses. There are indeed investments in this sector.

I would like to know what your answer would be to those who are suggesting that we reduce all government expenditures by 5% or 10% across the board. What would you answer those who have suggested from the very beginning that we make across-the-board cuts if we do not have the time to make selective cuts?

What would your answer be?

Mme Saravanamuttoo: C'est une proposition qui favorise essentiellement les riches. D'abord, cela ne tient pas vraiment compte des besoins du pays et pénalise les moins bien nantis.

L'objectif des mesures sociales consiste à redistribuer le revenu, de façon à maintenir la demande et, par conséquent, à soutenir l'économie. Si nous réduisons les dépenses dans ce secteur, non seulement il y aura de graves problèmes sociaux, comme une augmentation de la violence, mais encore assisterons-nous à une réduction de la demande. En réduisant toutes les dépenses uniformément, on perdrait sur les deux tableaux.

Mr. Brien: One more question.

Some people are also saying that we should reduce expenditures without increasing revenues. Do you have any suggestions on alternate ways for us to increase our revenues?

Do you think that we should have a balanced approach? Should we increase only revenues? Should we only reduce expenditures? What should we do to balance the public finances?

Mme Saravanamuttoo: Peut-on faire les deux en même temps? La meilleure façon de réduire les dépenses serait de faire baisser les taux d'intérêt. Cela ne fait aucun doute. Il faudrait examiner tous les moyens possibles de faire chuter les taux d'intérêt.

Il faudrait aussi voir pourquoi l'apport des recettes gouvernementales produites par l'impôt des sociétés a baissé d'environ 18 p. 100 à quelque chose comme 7 p. 100 entre les années 60 et les années 90.

[Texte]

So we have to look at various ways, but we also have to look at why the tax system—I don't mean only the income tax system, but the whole tax system, including consumption taxes—is so much less progressive now than it was a number of years ago.

Ms Clifford: I would think that tax loopholes, which are always referred to but no one ever exactly spells them out, need to be addressed, because we need to realize that some wealthy families—I can talk about the Irvings—make a lot of money and then invest it offshore and then do not have to pay income tax. Maybe that's an isolated family, but does that happen more than we know?

What about the tax deferrals when capital expenses are engaged in? That can go on for years. How much money is lost there?

A lot of these issues need to be looked at in detail. Maybe they already have been and we just don't know about it.

Ms Saravanamuttoo: We have to look at the fact that we have to make our economy work, but if we really move too far from having a society that is not even appearing to be just, then we are not going to have the commitment of our citizens to our society. At this time, when our country is threatened, we really need that more than anything.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup. Est-ce que vous avez d'autres questions, monsieur Brien?

M. Brien: Non. Je cède la parole à monsieur Abbott.

Mr. Abbott: I'd like to start on something on which we clearly agree, which is the importance in this budget process that we make sure that it's not simply a matter of downloading from the federal level to the provincial level, to the municipal level, to whatever is left—that there is one taxpayer and that whatever measures will be undertaken in this budget will be clear and concise and there will not be any downloading. We are in total agreement on that particular issue.

I'd like to canvass a couple of things, though. First, you would probably agree with me that in order for us to resolve the issues you've brought to us with respect to child poverty, it's very important to be able to quantify the problem so we can determine what resources we should be bringing to the problem.

I wonder if you would agree that the current measurement of child poverty, statistically, probably does not accurately reflect child poverty in Canada.

Ms Saravanamuttoo: Certainly under the Conservative government we had an attempt to redefine poverty. We have gone by the Statistics Canada definition, because it's the only official one at present.

We would like to point out that whether you define poverty in one way or another doesn't make any difference to the fact that you get children coming to school without enough to eat. You get all the other effects of poverty: increased usage of social services, increased stress in the family, kids who are really angry, parents who are being pressed.

[Traduction]

Il faudrait donc examiner diverses possibilités, mais il faudrait aussi voir pourquoi le régime fiscal, et je ne parle pas seulement de l'impôt sur le revenu, mais de tout le régime fiscal, y compris les taxes à la consommation, pourquoi donc le régime fiscal est tellement moins progressif qu'il l'était il y a un certain nombre d'années.

Mme Clifford: Il me semble qu'il faudrait aussi éliminer les échappatoires fiscales, dont on parle beaucoup, mais sans jamais les décrire de façon précise, parce que certaines familles riches comme les Irving font énormément d'argent qu'elles investissent à l'étranger et sur lequel elles n'ont pas à payer d'impôt sur le revenu. C'est peut-être un cas isolé, mais il y a peut-être aussi beaucoup d'autres cas du même genre dont nous ne sommes pas au courant.

Que dire des reports d'impôt pour les dépenses de capital? Cela peut durer des années. Combien de recettes le gouvernement perd-il à cause de cela?

Il faudrait vraiment examiner tout cela en profondeur. On l'a peut-être déjà fait et nous l'ignorons.

Mme Saravanamuttoo: Nous devons nous assurer que notre économie fonctionne bien, mais si nous nous écartons trop d'une société qui a même une apparence de justice, nous allons perdre l'engagement des citoyens envers la société. Or, c'est vraiment ce dont nous avons besoin par-dessus tout à une époque où notre pays est menacé.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much. Do you have other questions, Mr. Brien?

Mr. Brien: No. I yield the floor to Mr. Abbott.

M. Abbott: Je voudrais commencer par une chose sur laquelle nous sommes clairement d'accord, soit la nécessité de nous assurer que nous ne nous contentons pas de transférer les coûts du gouvernement fédéral aux provinces ou aux municipalités puisqu'il n'y a qu'un contribuable en réalité. Nous devons nous assurer que les mesures que nous prendrons seront claires et concises et n'occasionneront pas un transfert de coûts d'un échelon gouvernemental à un autre. Nous sommes tout à fait d'accord là-dessus.

Je voudrais cependant demander votre avis sur certaines autres choses. D'abord, vous conviendrez probablement que, pour nous attaquer au problème que vous mentionnez relativement à la pauvreté des enfants, il faut avant tout quantifier le problème pour déterminer quelles ressources nous devrions y consacrer.

Je voudrais savoir si vous pensez comme moi que la façon de mesurer la pauvreté chez les enfants à l'heure actuelle ne donne probablement pas une idée exacte de l'ampleur du problème au Canada.

Mme Saravanamuttoo: À l'époque des Conservateurs, le gouvernement a certes essayé de redéfinir la pauvreté. Nous nous sommes servis jusqu'ici de la définition de Statistique Canada parce que c'est la seule définition officielle qui existe.

Je vous signale que, peu importe comment on définit la pauvreté, le fait est qu'il y a toujours des enfants qui viennent à l'école sans avoir suffisamment à manger. Il y a aussi les autres conséquences de la pauvreté, soit un recours accru aux services sociaux, l'augmentation du stress dans la famille, les enfants qui se révoltent et les parents qui se sentent pressés de toutes parts.

[Text]

In working in the community, whether the definition is adequate or not, we find the effects of poverty. We see them daily, and they are not decreasing. We see them increasing quite strongly.

Mr. Abbott: If we not only truly understood the numbers but could define who should be getting the assistance, then rather than the billions of dollars currently going into that area in one way or another, through CAP or however it's going into that area, through whatever program, rather than the billions of dollars being spread over a very large area, to the point of ineffectiveness in many cases, if we had a better, more precise definition of what the real need was so that rather than taking a broad brush to the problem we could take a rifle shot and we could get some resources to the people who are in real need.

• 1725

I'm wondering then if the people you are concerned about, and I'm sure everyone in this room is concerned about them—if the resources might not get to them better if we had a more precise definition of poverty, so we could focus the resources.

Ms Saravanamuttoo: I very much doubt it, because the definition of poverty is really quite conservative. You have a number of people who are very close to the edge. In fact, we were at a meeting at noon today and people were talking about how close to the edge people are. It is necessary at the present time for both spouses to work to get above the poverty line. If one person loses their job or is laid off temporarily, that family is already in poverty.

What we need to do, in doing preventive work with families, is to make sure the stress is reduced. We should not be targeting too low, because if we do other families are going to fall into poverty. I fully support efforts to really look at poverty and really define it, but I'm very, very wary of the attempt to target too closely, because you find in this society at the present time, with wages static or actually losing value and people's take-home salaries going down often, people are experiencing a lot more difficulty than we realize.

Mr. Abbott: Well, we're doing one for one here. We've got one point of agreement, now we have one point of disagreement, so that's good.

The interest issue is something I'm sure all of us on the committee are looking forward to really coming to a better understanding of, but perhaps I could quickly share with you my understanding.

Money itself has no morality. It goes to wherever it's going to get its best return, and is under the direction... It's a worldwide commodity. The difficulty that has been suggested to me of going to an interest rate in Canada that is made in Canada at a lower level... One of the ways we could sustain that would be to go to an inflationary situation where we would simply print the money in order to be able to cover it off.

[Translation]

Comme nous travaillons dans la communauté, nous constatons les effets de la pauvreté, quelle qu'en soit la définition. Nous les observons tous les jours et la situation ne s'améliore pas, bien au contraire.

M. Abbott: Si nous avions une bonne compréhension des chiffres, mais pouvions aussi définir qui devrait recevoir de l'aide, au lieu de dépenser des milliards de dollars comme nous le faisons maintenant, dans le cadre du RAPC, par exemple, pour de vastes programmes qui sont dans bien des cas inefficaces, si nous pouvions avoir une définition plus précise des besoins réels, au lieu d'appliquer des solutions générales au problème, nous pourrions avoir des mesures plus précises qui nous permettraient d'aider ceux qui en ont vraiment besoin.

Ne pourrions-nous pas faire mieux pour aider les gens dont vous vous préoccupez, et dont nous nous préoccupons tous ici, j'en suis certain, si nous avions de la pauvreté une définition plus précise qui nous permettrait de mieux concentrer nos ressources?

Mme Saravanamuttoo: J'en doute fort parce que la pauvreté est définie de façon vraiment très étroite. Il y a bien des gens qui sont au bord du précipice. Ce midi encore, nous étions à une réunion où l'on parlait justement de cela. À l'heure actuelle, les deux conjoints doivent travailler pour rester au-dessus du seuil de la pauvreté. Si l'un des deux perd son emploi ou est licencié provisoirement, sa famille sombrera dans la pauvreté.

Le travail préventif que nous devons faire auprès des familles est de réduire le niveau de stress. Nous ne devons pas viser trop bas, parce que cela voudrait dire que d'autres familles sombreront dans la pauvreté. Je suis tout à fait d'accord pour que l'on définisse vraiment ce qu'est la pauvreté, mais je me méfierais énormément de toute tentative de cibler de façon trop restreinte parce qu'il y a des gens qui ont beaucoup plus de problèmes que nous pouvons le croire à l'heure actuelle, vu que les salaires restent au même point ou perdent de la valeur et que les chèques de paie eux-mêmes sont souvent réduits.

M. Abbott: Eh bien, cela rétablit l'équilibre. Nous sommes d'accord sur une chose et nous sommes maintenant en désaccord sur une autre.

Je suis certain que tous les membres du Comité veulent vraiment se pencher sur la question des taux d'intérêt pour mieux la comprendre, mais je peux peut-être vous donner rapidement mon opinion là-dessus.

L'argent n'a pas de moralité. Il est investi là où il produit le plus et cela dépend... L'argent ne connaît pas de frontière. On m'a signalé que l'un des problèmes qui se poserait si l'on fixait des taux d'intérêt plus faibles au Canada... Une façon d'y parvenir serait d'accepter un certain taux d'inflation et de faire marcher la planche à billets pour payer nos dépenses.

[Texte]

I received a note from Mr. Haley from Willowdale, Ontario. It just came to my office today. He notes that he retired in 1977, had sufficient funds in order to be able to protect himself for retirement, and as a result of the government mismanagement that has happened subsequent to that and the inflation that has occurred, he is having a very, very serious time.

I wonder if we haven't to be very, very careful of doing things like arbitrarily lowering interest rates in Canada, possibly to the detriment of many millions of people who have retired in the expectation that they had done a proper job for themselves, and then it turns out they haven't.

Ms Clifford: Could I just say something here? I would just like to add, in lowering the interest rate... Maybe someone could clarify this for me. The historic role of the Bank of Canada, as I have recently read, in the late 1960s was to assume part of the national debt—20% I think it was—at a low interest rate, so some of it would be taken over and lent to the banks, which in turn would lend to government and businesses. Not all of it was foreign debt. So I think when we're talking about interest rates we're not just saying okay, we're going to artificially have 4% or 5% and that's it. I don't think that's what you meant at all, if that was not my understanding.

It was just how it's managed, whether there's some other way of keeping it from always necessarily following... I know we're tied into the U.S. system and Greenspan seems to believe we're going to be having inflation any minute, so they're always talking about raising the interest rates.

We have to attract higher interest rates because we have so much foreign investment, so much foreign debt. Is there no way some of that could be taken over by the Bank of Canada or some other body?

Mr. Abbott: Well, we're looking for a magic pill. The problem as I see it is that the finance minister, if he could find an easier way, if there was an easy way—I can't imagine for a split second he wouldn't take it.

• 1730

Ms Saravanamuttoo: Could I have two words, please? I think it's very important. This is an international issue, and Canada should take the lead in raising it at the G-7 countries summit. I think it's in Halifax. I think this is a crucial issue. Money is going into financing debt so to speak and not into productive investment. It's time we looked at that situation and took international measures to change it around.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup, monsieur Abbott. Le temps est écoulé. Je voudrais deux minutes pour vous remercier de la part de mes collègues pour vos remarques et votre participation, très importantes pour nous, et je vous assure de la part de notre gouvernement, nos collègues, que cette étude sur la réduction des dépenses ne sera pas utilisée contre les Canadiens et les Canadiennes les plus défavorisés.

On behalf of my colleagues again, I do want to thank you for your presentation. You've shared with us so many of your ideas and concerns. Please rest assured that whatever measures we do present to the Minister of Finance... Even in his own

[Traduction]

Aujourd'hui, à mon bureau, j'ai reçu une note d'un M. Haley de Willowdale, en Ontario. Il m'écrit qu'il a pris sa retraite en 1977, qu'il avait suffisamment d'économies pour se protéger pendant ses années de retraite, mais qu'à cause de la mauvaise gestion économique du gouvernement depuis et de la hausse de l'inflation, il éprouve maintenant de très graves problèmes.

Nous devrions peut-être y réfléchir à deux fois avant de prendre une décision arbitraire comme baisser les taux d'intérêt au Canada, vu que cela pourrait nuire à des millions de personnes qui ont pris leur retraite en croyant avoir suffisamment d'économies et qui constatent maintenant que ce n'est pas le cas.

Mme Clifford: Puis-je dire un mot? Je voudrais ajouter que, pour ce qui est de baisser les taux d'intérêt... Quelqu'un pourrait peut-être m'expliquer ce qui en est. D'après mes lectures récentes, le rôle de la Banque du Canada, jusqu'à la fin des années 60, a toujours consisté à assumer une partie de la dette nationale, 20 p. 100, je pense, à un taux d'intérêt assez faible pour pouvoir prêter cet argent aux banques, qui prêtaient à leur tour au gouvernement et aux entreprises. Ce n'était pas uniquement une dette étrangère. Quand nous parlons de baisser les taux d'intérêt, nous ne voulons pas dire qu'il faille artificiellement fixer les taux d'intérêt à 4 ou à 5 p. 100. Sauf erreur, je ne pense pas que ce soit ce qu'on veut dire par là.

Il faut voir comment les taux sont fixés et s'il y a moyen de sortir des sentiers battus... Je sais que les taux au Canada sont reliés aux taux des États-Unis et que, d'après Greenspan, le niveau d'inflation va augmenter d'un moment à l'autre aux États-Unis et qu'on parle toujours de relever les taux d'intérêt.

Nous devons maintenant avoir des taux d'intérêt élevés parce que nous avons beaucoup d'investissements étrangers et de dettes étrangères. N'y a-t-il pas moyen pour la Banque du Canada ou un autre organisme de reprendre une partie de cette dette?

M. Abbott: Nous essayons de trouver une solution magique. Le problème, à mon avis, c'est que si le ministre des Finances pouvait trouver une solution facile, s'il en existait une, il l'adopterait certainement tout de suite.

Mme Saravanamuttoo: Puis-je ajouter deux mots, s'il vous plaît? Je pense que c'est très important. Il s'agit d'une question internationale, et le Canada doit prendre l'initiative de la soulever au sommet des pays du G-7, qui aura lieu à Halifax, je crois. À mon avis, c'est une question capitale. L'argent sert pour ainsi dire à financer la dette, et non pas à des investissements productifs. Il est temps que nous nous penchions sur la question et que nous prenions des mesures à l'échelle internationale pour remédier à la situation.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much, Mr. Abbott. Your time is up. Let me take two minutes to thank you, on behalf of my colleagues, for your remarks and your participation, which are very important for us. On behalf of the government and of my colleagues, I can assure you that this study on expenditure reduction will not be used against Canadians who are underprivileged.

Une fois de plus, au nom de mes collègues, je tiens à vous remercier de votre témoignage. Vous nous avez présenté un grand nombre de vos idées et de vos préoccupations. Soyez assurées que les mesures que nous soumettrons au ministre des

[Text]

words in the grey book, there's an undertaking that we will defend the interests of those who are less fortunate in society, who unfortunately don't have the ability at times to defend themselves. So thank you for taking the time to come here.

Dear members, we have a vote. There are three opposition members here. I'm not insinuating one opposition member equals one Liberal member, but through the process... There was an understanding that we would continue. We could pair up if you wanted to stay.

Mr. Abbott: I'm not sure we would be voting the same way as you. That's the difficulty.

The Acting Chair (Mr. Discepola): By pairing off it nullifies the effect of each other's...

Mr. Abbott: Okay. Let me check with my whip, commonly called caucus coordinator.

The Acting Chair (Mr. Discepola): I think we had the understanding that we could pair off here, so we could continue.

Mr. Abbott: You're a Liberal. Can I take your word?

The Acting Chair (Mr. Discepola): Always.

Maybe we'll just go off the air for a minute and we'll await the next witness.

• 1732

[Translation]

Finances... D'ailleurs, dans son Livre gris, il s'est engagé à ce que nous défendions les intérêts des moins nantis qui, malheureusement, n'ont pas souvent la possibilité de se défendre eux-mêmes. Je vous remercie donc d'être venues comparaître.

Chers collègues, nous avons un vote. Il y a trois députés de l'Opposition ici. Je ne veux pas insinuer qu'un député de l'Opposition équivaut à un député libéral, mais dans le processus... Nous nous sommes entendus pour continuer. Si vous voulez rester, nous pouvons païrer.

M. Abbott: Je ne suis pas sûr que nous voterions de la même façon que vous. Tel est le problème.

Le président suppléant (M. Discepola): Le pairage annule l'effet de...

M. Abbott: Très bien. Permettez-moi de consulter mon whip, que nous appelons habituellement coordonnateur du caucus.

Le président suppléant (M. Discepola): Je pensais que nous étions convenus de païrer ici pour pouvoir continuer.

M. Abbott: Vous êtes un libéral. Puis-je compter sur votre parole?

Le président suppléant (M. Discepola): Toujours.

Faisons une petite pause en attendant le témoin suivant.

• 1737

The Acting Chair (Mr. Discepola): I'd like to welcome Judith Oulton, who's executive director of the Canadian Nurses Association, also representing the Health Education Action Lobby.

First, allow me to apologize for the lack of members. A vote is going on currently. Rest assured your presentation, first of all, is being taped, and there are recorded transcripts, which each member gets a copy of. Therefore anything you say will be held against you, but more importantly will be read by the rest of the committee members and thus form official documentation and an integral part of the actual recording procedures for the finance committee.

Welcome. I'd ask you to introduce your colleagues, please.

Ms Judith Oulton (Executive Director, Canadian Nurses Association): Thank you very much, Mr. Chair. It is a pleasure to have this opportunity to appear to discuss this important subject. With me are Rosalie Daly Todd, from the Consumers Association of Canada, Léopold Landry, from the Canadian Medical Association, and Pierre Ritchie, from the Canadian Psychological Association.

I should say at the start that other representatives of the Health Education Action Lobby, or HEAL, are also in the room. They come from the Canadian Hospital Association, the Canadian Long Term Care Association, the Canadian Public

Le président suppléant (M. Discepola): Je souhaite la bienvenue à M^{me} Judith Oulton, directrice exécutive de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, qui représente également le Groupe d'intervention action santé.

Tout d'abord, nous nous excusons de l'absence de certains membres du Comité, qui participent en ce moment à un vote à la Chambre. Soyez assurée qu'on enregistra votre exposé et que tous les membres du Comité vont recevoir la transcription de nos délibérations. Par conséquent, les propos que vous tiendrez ici seront retenus contre vous et, qui plus est, seront lus par les autres membres du Comité et feront partie intégrante de la documentation officielle et des délibérations du Comité des finances.

Une fois de plus, je vous souhaite la bienvenue et je vous prie de présenter d'abord vos collègues.

Mme Judith Oulton (directrice exécutive, Association des infirmières et infirmiers du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est un plaisir de pouvoir vous entretenir de cette question importante. Les personnes qui m'accompagnent sont: M^{me} Rosalie Daly Todd, de l'Association des consommateurs du Canada, M. Léopold Landry, de l'Association médicale canadienne, et M. Pierre Ritchie, de la Société canadienne de psychologie.

Signalons tout de suite que d'autres représentants du Groupe d'intervention action santé (HEAL) sont présents dans la salle. Ils viennent de l'Association des hôpitaux du Canada, de l'Association canadienne des soins à long terme, de

[Texte]

Health Association, the Canadian Physiotherapy Association, and the Canadian Dietetics Association. We are indeed a large group. We have membership in this coalition of close to 30 consumer and health care organizations. As we go along and there are other points to be made, we will all participate, all four witnesses who are here, and we may find it necessary or desirable to call on others.

Our goal as a coalition is to preserve and strengthen our national health care system. Over the last four years our group has worked with government and with the public to find practical solutions to the current challenges in health care. Our activities have included the development of briefs to government, research and discussion papers, and of course public advocacy.

Today we would like to take some time to address the current state of medicare in Canada and talk about its financing and its role in the economy. Then we'll outline our recommendations.

I would like to stress at the outset that we are not economists or tax experts. Rather, we are here as consumers and providers to represent the millions of Canadians who value and depend upon our health care system.

Public support for our uniquely Canadian system of universal, accessible and comprehensive health care remains very high. This government has consistently recognized and has stated its commitment to medicare. Government leaders have acknowledged that, in addition to providing Canadians with good health care, medicare is an asset for Canada.

Medicare gives us a competitive advantage in this country. Federal support for health care is provided, as you know, through established programs financing. Under the current arrangements, provinces and territories annually receive a cash transfer of about \$7 billion, and then another \$8 billion in tax points. So we have \$15 billion.

In exchange, we expect provinces to comply with the Canada Health Act by upholding the five conditions of public administration, comprehensiveness, universality, portability, and accessibility. The Canada Health Act, as we all know, is very important to us because it lists the conditions or the standards that the provinces and territories must respect in order to receive federal cash transfers.

There is absolutely no doubt that HEAL recognizes the difficult task that this committee and the Minister of Finance face in preparing the federal budget. We understand, indeed we applaud, the need for fiscal responsibility. We know that you have before you many competing interests, but federal funding for health care has been, and continues to be, a priority for Canadians, while health care funding continues to be cut significantly.

[Traduction]

l'Association canadienne de santé publique, de l'Association canadienne de physiothérapie et de l'Association canadienne des diététistes. Comme vous le constatez, nous sommes un grand groupe. Nous avons des membres au sein de cette coalition qui regroupe près de 30 organisations de défense des consommateurs et de promotion de la santé. À mesure que nous avancerons dans notre témoignage et que nous aborderons d'autres questions, les quatre témoins ici présents interviendront, et nous pourrions juger utile ou souhaitable de faire appel à nos autres collègues.

En tant que coalition, nous avons pour objectif de préserver et de renforcer notre système national de soins de santé. Au cours des quatre dernières années, notre groupe a collaboré avec le gouvernement et avec la population pour trouver des solutions pratiques aux défis qui se posent dans le domaine des soins de santé. Dans le cadre de nos activités, nous rédigeons des mémoires à l'intention du gouvernement, de même que des études et des documents de discussion, et bien entendu, nous défendons les intérêts de la population.

Aujourd'hui, nous voulons prendre le temps d'examiner l'état actuel de l'assurance-maladie au Canada et parler de son financement et de son rôle dans l'économie. Ensuite, nous allons formuler nos recommandations.

Je tiens à préciser d'emblée que nous ne sommes ni économistes, ni fiscalistes. En fait, nous sommes ici comme consommateurs et fournisseurs de soins représentant les millions de Canadiens qui ont besoin de notre système de santé.

Les Canadiens restent très attachés à l'universalité, à l'accessibilité et à l'intégralité du régime canadien d'assurance-maladie. Le gouvernement fédéral a toujours reconnu son engagement envers l'assurance-maladie. Les dirigeants nationaux ont reconnu qu'en plus de fournir aux Canadiens de bons soins de santé, l'assurance médicale est un atout pour le pays.

En effet, l'assurance-maladie nous donne un avantage concurrentiel. Comme vous le savez, le fédéral appuie les services de santé à travers le financement des programmes établis. D'après les arrangements actuels, les provinces et les territoires reçoivent chaque année environ 7 milliards de dollars en paiements de transfert et 8 milliards de dollars en points d'impôt, soit au total 15 milliards de dollars.

En échange, les provinces sont censées appliquer la Loi canadienne sur la santé en respectant les cinq conditions suivantes: la gestion publique, l'intégralité, l'universalité, la transférabilité et l'accessibilité. Comme nous le savons tous, la Loi canadienne sur la santé est très importante pour nous parce qu'elle énonce les conditions ou les normes que les provinces et territoires doivent respecter afin d'obtenir l'aide financière du gouvernement fédéral.

Il ne fait absolument aucun doute que le groupe HEAL reconnaît à quel point il est difficile pour ce Comité et pour le ministre des Finances de préparer le prochain budget fédéral. En effet, nous comprenons et nous saluons même la nécessité de la responsabilité financière. Nous savons que vous faites face à bien des intérêts divergents, mais le financement des services de santé par le gouvernement fédéral a été et continue d'être une priorité pour les Canadiens même si on continue à le réduire sensiblement.

[Text]

Successive changes to the EPF formula over the past decade have meant a decreasing amount of cash going to the provinces and territories for health care. The share of federal spending removed from the health care system since 1986-87 is approximately \$30 billion.

Changes to the EPF formula were vigorously opposed by the Liberals. In April 1990, to cite one example, Mary Clancy, the MP for Halifax, said:

Cutting back in established program financing is truly going to put a knife to the heart of the being that is left. The being that is left is very small.

Mr. Chair, I would submit that the being that is left continues to shrink. Daily media reports highlight hospital closures, reductions in medical enrolments, and concerns about waiting lists and the quality of care. The consequences of any further attempts to reduce federal support will be dramatic. A national medicare system for all of Canada will no longer be viable.

I want to emphasize that this is not hysteria. This concern is what brought HEAL together in the first place and it has been the primary focus of our attention and our research for four years now. We believe there will be significant health, economic, and political consequences to any changes in health care funding.

First, without the cash component there will be no incentive for provinces and territories to comply with the five national standards that I cited before. This could lead to an uneven system of health care across the country and an increasing dependence on the private sector.

Already the public share of health spending has decreased to 71%, making that one of the lowest percentages among developed countries. Federal offloading has also put more pressure on the provinces in a time when they are trying to reform health care. Changes have been painful. At the same time, we want to acknowledge that many improvements have been made, but we must have stability if improvements are to continue.

From an economic perspective, the elimination of our national health care system will jeopardize our competitive advantage and our ability as a nation to control health care costs. Provinces and territories, particularly the poorer ones, will find it increasingly difficult to attract business and labour, and they will be relying almost exclusively on tax revenues to maintain their health systems. The instability of tax revenues and high borrowing costs could result in a costlier system.

From a political perspective, this committee must consider the unifying aspects of medicare. It remains a source of pride for Canadians. It identifies us as a nation. At a time when the credibility of the national forum on health has yet to be

[Translation]

Les diverses modifications apportées à la formule du FPE au cours des dix dernières années ont entraîné une diminution constante des sommes transférées aux provinces et aux territoires au titre des soins de santé. Depuis 1986-1987, le manque à gagner résultant des compressions fédérales en matière de santé s'élève à 30 milliards de dollars environ.

Les Libéraux ont combattu énergiquement les changements apportés à la formule du FPE. Par exemple, en avril 1990, M^{me} Mary Clancy, députée d'Halifax, a déclaré:

La réduction du financement des programmes établis va vraiment donner le coup de grâce au peu de services qui nous restent, car il en reste très peu.

Monsieur le président, j'estime que ces services ne cessent de diminuer. Chaque jour en effet, les journaux parlent de fermetures d'hôpitaux, de réductions du nombre de candidats aux facultés de médecine, et de préoccupations relatives aux listes d'attente et à la qualité des soins. Les conséquences de toute réduction supplémentaire de l'aide fédérale seront néfastes en ce sens que le régime national d'assurance-maladie pour tous les Canadiens ne sera plus viable.

Je tiens à souligner que ces préoccupations ne procèdent pas de l'hystérie. Ce sont elles qui ont abouti à la création du Groupe d'intervention action santé et qui constituent, depuis quatre ans, le principal sujet de notre attention et de nos recherches. Nous croyons que toute modification apportée au financement des soins de santé entraînera des conséquences désastreuses sur les plans médical, économique et politique.

D'abord, sans la composante financière, les provinces et les territoires ne seront pas enclins à respecter les cinq normes nationales que j'ai énumérées tout à l'heure. Cela pourrait favoriser l'émergence d'un système inéquitable de soins de santé au Canada et nous obliger à dépendre de plus en plus du secteur privé.

Déjà, la part du secteur public dans le financement de la santé est tombée à 71 p. 100, ce qui représente l'un des pourcentages les moins élevés parmi les pays industrialisés. En se déchargeant ainsi, le fédéral alourdit le fardeau des provinces au moment même où elles essaient de réformer les services de santé. Les changements ont été douloureux. En même temps, nous voulons reconnaître que bien des améliorations ont été apportées au système, mais si nous voulons continuer dans cette voie, il nous faut de la stabilité.

Du point de vue économique, l'élimination de notre système national de soins de santé menacera notre avantage concurrentiel et notre capacité, en tant que pays, de contrôler les coûts des services de santé. Pour les provinces et les territoires, surtout les plus pauvres, il sera de plus en plus difficile d'attirer des entreprises et des travailleurs, ce qui les amènera à compter presque exclusivement sur les revenus fiscaux pour conserver leur régime d'assurance-maladie. En raison de l'instabilité des recettes fiscales et des taux d'intérêt élevés, nous pourrions nous retrouver avec un système plus coûteux.

Du point de vue politique, le Comité des finances doit envisager les aspects unificateurs de l'assurance-maladie. Celle-ci demeure une source de fierté pour les Canadiens. Elle nous identifie en tant que nation. Au moment même où la crédibilité

[Texte]

established, this government must show leadership for the ongoing development and safeguarding of our national health system. It's on the record. It's in the red book. It has been in the Prime Minister's statements to the national forum that the government will not "withdraw from or abandon the health care field".

We expect the government to live up to its commitment to Canadians. To that end, HEAL, the Health Education Action Lobby, urges the committee to act on three key recommendations.

First, discontinue cuts to the EPF health transfer and lock in the cash portion. A significant minimum federal cash threshold is required if we are to ensure the five principles of the Canada Health Act and to ensure that they remain relevant and viable.

In 1995, EPF, according to plan, will return to GNP minus three. This will be critical given such unknowns as the result of the upcoming pension review, the aging paper, and, most importantly, the outcome of the social security review.

At present the Canada Assistance Plan features a health element. It cost-shares such services as home-making, adult day care, and health services for people on social assistance. Changes to the Canada Assistance Plan, as we all recognize, could have very significant impacts on health care costs to the provinces.

Secondly, a stable funding arrangement must be negotiated with the provinces and the territories. Financial stability and predictability are prerequisites for health care planning. The provinces and territories are reforming their systems to meet the needs of Canadians better, and they must have a stable planning horizon to do so in a coordinated and rational manner.

Finally, we believe that although the Minister of Finance is accountable to Parliament for determining the amount of EPF entitlements, the health transfer should be under the explicit authority of the Minister of Health. This would signal the federal government's significant and strong interest in Canadians' health care.

In closing, HEAL recognizes that the deficit is driving the decisions of government. An investment in health and health care is vital to economic renewal. Medicare is an economic advantage for Canada and therefore is too important to be traded off against other sectors. This is, above all, the time to work together to enhance and strengthen this key aspect of Canada's identity.

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much.

Monsieur Brien.

M. Brien: Merci aussi à mon collègue du Québec. On est trois, effectivement.

[Traduction]

du forum national sur la santé est encore sujette à caution, ce gouvernement doit prendre l'initiative de développer et de sauvegarder constamment notre système national de santé. Il s'y est engagé officiellement dans le Livre rouge. Le premier ministre a même déclaré devant le forum national que le gouvernement «n'abandonnera pas le secteur de la santé ni ne s'en retirera».

Nous nous attendons à ce que le gouvernement respecte l'engagement pris à l'égard des Canadiens. À cette fin, le Groupe d'intervention action-santé exhorte le comité à donner suite à trois recommandations principales.

Premièrement, ne plus réduire les transferts effectués pour la santé au titre du FPE et préserver les versements en espèces. Si nous voulons assurer le respect des cinq principes de la Loi canadienne sur la santé et veiller à ce qu'ils demeurent pertinents et viables, nous devons fixer un seuil minimal pour les paiements en espèces.

L'on prévoit qu'en 1995, le FPE retournera à la formule PNB moins trois. Cette décision sera critiquée compte tenu de facteurs impondérables tels que l'issue du prochain examen des pensions, c'est-à-dire le rapport sur le vieillissement, et, surtout, les conclusions de l'examen de la sécurité sociale.

Actuellement, le Régime d'assistance publique du Canada comporte un volet santé. Il prévoit le partage des coûts de services tels que l'entretien ménager, la garde d'adultes et les services de santé pour les bénéficiaires de l'aide sociale. Nous reconnaissons tous que la modification du Régime d'assistance publique du Canada pourrait avoir des répercussions énormes sur les coûts des services de santé assumés par les provinces.

Deuxièmement, il faut négocier une formule de financement stable avec les provinces et les territoires. Un financement stable et prévisible est indispensable à la planification des services de santé. Les provinces et les territoires sont en train de réformer leur système pour mieux répondre aux besoins des Canadiens, et ils doivent avoir un horizon de planification stable pour le faire de façon coordonnée et rationnelle.

Enfin, nous croyons que, même si le ministre des Finances est responsable, devant le Parlement, du calcul des aides accordées en vertu du FPE, les transferts se rapportant à la santé devraient être passés sous l'autorité expresse du ministre de la Santé. Cela traduirait l'intérêt considérable que le gouvernement fédéral accorde à la santé des Canadiens.

Pour terminer, le Groupe d'intervention action santé reconnaît que les décisions du gouvernement s'expliquent par la nécessité de juguler le déficit. L'assurance-maladie est un avantage économique pour le Canada; par conséquent, elle est trop importante pour être négligée au profit d'autres secteurs. Il est grand temps de travailler ensemble pour promouvoir et renforcer cet aspect essentiel de l'identité canadienne.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup.

Mr. Brien.

Mr. Brien: I also thank my colleague from Quebec. In fact, there are three of us.

[Text]

Il y a beaucoup de choses qui m'intéressent par rapport au système de santé en général, mais je ne veux pas tomber dans le piège de m'embarquer dans la mécanique du système de santé, parce qu'à mon point de vue, le seul aspect dont on a discuté, c'est le financement du système de santé.

Selon notre Constitution actuelle, c'est une juridiction qui dépend des provinces et la seule intervention du gouvernement fédéral devrait être, soit de céder par transfert de points d'impôt comme par le passé, soit de faire des transferts comme cela se fait actuellement, mais cela concerne seulement les transferts aux provinces.

Il y a quelque chose qui m'inquiète dans votre document, à la page 7, où on parle de préciser les responsabilités concernant les transferts qui relèvent de la Santé.

[Translation]

I have many concerns regarding the health care system in general, but I do not want to fall in the trap of discussing its structure because, in my view, the only aspect that has been discussed is the funding of the health care system.

Under our current Constitution, health care is under provincial jurisdiction, and the only intervention of the federal government should be, either to transfer tax points as it did in the past, or to transfer money as it does now; in a nutshell, the only federal intervention regards transfers to provinces.

I am concerned by a point that you raised on page 7 of your brief; you said that we should specify the responsibilities regarding health care transfers.

• 1750

Et la dernière phrase dit:

Il faut non seulement que le public puisse mieux définir l'objet des transferts, mais aussi que l'on exige une plus grande imputabilité à l'égard de l'utilisation des fonds.

Si je comprends bien, on aimerait qu'au niveau du gouvernement fédéral il y ait un suivi, et plus précisément savoir à quoi sert l'argent versé par le gouvernement fédéral. Il faudrait donc que le gouvernement fédéral évalue des programmes en fonction de ses propres priorités, fasse en sorte que l'argent soit conditionnel à sa propre vision du système de santé, pendant que les provinces vont avoir la leur, et alors là, on s'embarque dans un fouillis administratif comme il en existe dans beaucoup d'autres domaines où les juridictions sont partagées. Vous n'avez pas cette crainte-là?

M. Léopold Landry (Association médicale canadienne): Les craintes que nous avons, monsieur le président, sont nombreuses. Vous venez de nous dire que la santé est une question de juridiction provinciale et il est vrai que si on considère les données constitutionnelles et les discours que l'on entend depuis de nombreuses années, on peut conclure que c'est vrai.

Mais il faut aussi considérer une autre dimension, à savoir qu'à travers le pays il y a un sens d'appartenance national au système de santé, une importance nationale qui est donnée à la santé, à tel point que ce système est considéré comme une valeur canadienne et qu'on parle d'identité canadienne quand on parle de notre système de santé. Alors, quand on dit que c'est exclusivement de juridiction provinciale, je ne suis pas certain que les gens qui vous ont élus ici, à ce Parlement, sont d'accord avec vous.

La deuxième dimension, c'est la question d'imputabilité. Est-ce que vous êtes en train de nous dire que l'imputabilité et le courant d'imputabilité qui traverse le pays actuellement, non seulement dans notre société, mais dans celle de bien d'autres pays, n'est pas valable? Est-ce que c'est le sens de votre intervention? Il faudrait nous le préciser.

Ce qu'on considérons pour acquis, c'est que le courant d'imputabilité qui court, et qui est présent actuellement dans notre pays, on y souscrit comme individus, on y souscrit certainement comme groupe de professionnels et comme on pense que c'est une priorité pour la société, on y souscrit volontiers. C'est difficile parfois, mais on y souscrit.

And the last sentence says:

Greater public identification of the purpose of the transfers is needed in addition to more accountability with respect to the utilization of the funds.

If I understand correctly, you would like the federal government to do some follow-up work and have a clearer idea of what the funds provided by the federal government are used for. The federal government would have to assess programs in light of its own priorities, make the money conditional on its own vision of the health care system, while the provinces have their own, which would mean that we would be getting into an administrative muddle comparable to what we have in many other areas where there is shared jurisdiction. Aren't you afraid of that?

Mr. Léopold Landry (Canadian Medical Association): We have many fears, Mr. Chairman. You have just said that health is a matter of provincial jurisdiction and one may conclude that that is true in light of constitutional data and the speeches we have been hearing for a number of years.

But another dimension has to be considered, which is that throughout the country people identify with the health care system, at a national level; people attribute national importance to the health care system, to such an extent that that system is considered a Canadian value. When you talk about the health care system, you are talking about Canadian identity. Thus, when you say that it is a matter of exclusive provincial jurisdiction, I'm not sure that those who elected you to this Parliament agree with you.

The second aspect is the matter of accountability. Are you telling us that the demand for accountability that is being felt across this country at this time—not only in our society, but in many other countries—is not valid? Is that the meaning of your observation? Please specify.

We take it for granted that we subscribe to that movement toward accountability that is sweeping our country; we subscribe to it as individuals, we certainly adhere to it as a group of professionals and we readily subscribe to it as we think that it is a priority for our society. It is sometimes difficult, but we subscribe to it.

[Texte]

[Traduction]

Sur la question des priorités fédérales versus les priorités provinciales, je pense que c'est davantage aux niveaux de gouvernement de répondre à cette question, mais en ce qui nous concerne, nous disons simplement qu'il y a des standards nationaux et qu'il y a certainement des objectifs provinciaux. Alors, si vous voulez discuter d'objectifs fédéraux, par opposition aux standards, je pense que nous devons organiser un autre débat. Quand à nous, nous souhaitons que le système qui est en place contribue de façon significative au bien-être non seulement des Canadiens, mais de l'économie canadienne, car toutes les études de marchés qui ont été faites, incluant celle d'Angus Reid, démontrent qu'à travers le pays, tous les Canadiens y tiennent.

Nous estimons de notre devoir de faire tous les efforts possibles pour soutenir et améliorer le système, et c'est ce que nous vous proposons.

M. Pierre Ritchie (directeur, Registre canadien des Services de Santé en psychologie): Puis-je répondre aussi?

Comme vous, nous ne sommes pas nécessairement d'accord en termes d'idéologie politique, mais je souligne que nous sommes ici pour parler, en particulier, du financement du système.

En ce qui concerne le financement du système et compte du régime fédéral dans lequel on se trouve à l'heure actuelle, je crois qu'il est important de s'assurer davantage que toutes les régions du Canada vont recevoir leur juste part en ce qui concerne les moyens qui sont disponibles à l'heure actuelle.

J'aurais probablement tendance à mettre l'accent sur des aspects différents, mais en tant que Québécois, je n'ai pas de crainte fondamentale en ce qui concerne notre recommandation, et ce, pour les raisons suivantes.

À l'heure actuelle, en se basant sur les données que nous avons, c'est-à-dire le comportement des différents gouvernements fédéraux, et des différents partis politiques depuis six ans, nous avons remarqué que la contribution fédérale tends à disparaître.

En ce qui concerne l'aspect qui est le comptant, et le comptant compte, nous le savons, c'est le Québec qui sera le premier perdant.

Pour renforcer le rôle légitime du fédéral de dépenser, parce qu'à l'intérieur du régime constitutionnel à l'heure actuelle, le fédéral a le droit de dépenser, et pour qu'on puisse s'assurer le plus possible que la contribution fédérale au financement du régime de santé soit maintenue, je crois qu'il est tout à fait logique d'accorder la responsabilité principale au ministre de la Santé plutôt qu'au ministre des Finances.

À l'heure actuelle, le ministre des Finances a surtout devant lui une grande priorité, celle de contrôler le déficit. Nous ne nous opposons pas à cette priorité, mais en même temps, tel que le soulignait mon collègue, le docteur Landry, une valeur qui regroupe tous les Canadiens de toutes les régions du pays à l'heure actuelle, c'est notre appartenance aux grands principes de notre système de santé. Je crois que c'est dans ce sens-là qu'il faut trouver des moyens de renforcer la présence du fédéral dans le système actuel.

As to federal priorities versus provincial priorities, I think that is a question that the levels of government involved must answer themselves, and all we would have to say, quite simply, is that there are national standards and also provincial objectives, certainly. So, if you want to discuss federal objectives, as opposed to standards, I think we will have to organize another debate. As for us, we hope that the system that is in place will contribute in a significant way not only to the well-being of Canadians but also to the health of the Canadian economy, since all of the market studies, including the Angus-Reed poll, show that Canadians value it a great deal.

We think it is our duty to make every possible effort to support and improve the system and that is what we are proposing to you.

Dr. Pierre Ritchie (Director, Canadian Register of Health Service Providers in Psychology): May I also respond?

Like you, we may not be in perfect harmony where our political ideology is concerned, but allow me to point out that we are here to talk about the funding of the system.

On that topic, and in light of the federal system we have at the present time, I think it is important to make additional efforts to ensure that all of the regions of Canada will receive their fair share of the means that are available at this time.

I would probably tend to emphasize different aspects of the issue, but as a Quebecker I have no fundamental fears where our recommendation is concerned, for the following reasons.

At this time, based on the data we have, i.e. the behaviour of various federal governments, and of various political parties over the past six years, we have noted that the federal contribution has been tending to disappear.

Where cash is concerned, and we know that cash counts, Quebec will be the first to lose.

To strengthen the federal government's legitimate spending power, since the federal government has this spending right within the current constitutional system, and in order to maintain, insofar as possible, the federal contribution to the system, I think that it is quite logical to give the main responsibility in this area to the Minister of Health rather than to the Minister of Finance.

Currently, the Minister of Finance has to grapple with his priority, which is controlling the deficit. We are not opposed to that priority, but, by the same token, as my colleague Dr. Landry pointed out, the broad principles of our health system create a sense of belonging among Canadians and represent a value that unites Canadians from all regions. And I think it is from that perspective that we have to find means to strengthen the federal presence in the current system.

• 1755

[Text]

M. Brien: Je voudrais simplement commenter la première partie de la réponse. L'imputabilité peut très bien se faire aussi si ce sont les gouvernements provinciaux qui doivent justifier comment ils utilisent les fonds et à quelles fins, et le public est là pour juger de cela en bout de ligne. Donc, pour moi, l'imputabilité peut très bien se faire sans que le gouvernement fédéral s'en mêle.

C'est pour cela que je dis qu'il y a là une petite différence de vision et ne soyez pas inquiet pour mes électeurs, qui m'ont envoyé ici, ils sont très conscients que la santé est une compétence de juridiction provinciale et ils souhaitent qu'on rapatrie les fonds nécessaires pour les gérer nous-mêmes.

Qu'on soit d'accord ou pas avec son objectif, et c'est ce qui fait réagir les provinces, on diminue le financement, mais les normes nationales demeurent. À un moment donné, à l'époque, Marc-Yvan Côté, qui était ministre au Québec, avait songé à imposer un ticket modérateur, mais il ne pouvait pas le faire, parce qu'il était soumis à la loi fédérale, à la Loi sur la santé. Il n'avait pas cette marge de manoeuvre et, en même temps, on lui coupait ses revenus.

Ne trouvez-vous pas que c'est quelque chose d'anormal qu'il y ait de moins en moins de financement de la part du gouvernement fédéral, alors que son contrôle est toujours aussi fort? Cela met beaucoup de pression sur les gouvernements provinciaux et ils ont de la difficulté à accepter cela.

M. Ritchie: Ce que je veux éviter, avec mes commentaires, c'est l'enjeu partisan. Cependant, je vous ferai remarquer que M. Côté n'est plus le ministre de la Santé et, entre autres, les Québécois ont décidé d'opter pour une autre orientation qui comporte plusieurs éléments. Si l'on tient compte des élections au Québec et ailleurs, où la population a eu l'occasion de se prononcer sur des politiques de santé, les électeurs ont opté pour maintenir un système accessible à tout le monde. Pour que le système soit accessible à tout le monde, il faut qu'il soit financé au moins au même niveau qu'actuellement.

La Loi canadienne sur la santé existe, dans le même sens que le régime constitutionnel existe. Donc, dans notre recommandation, nous essayons d'utiliser le plus possible les outils qui sont déjà disponibles pour assurer le plus possible le financement adéquat de notre système.

En ce qui concerne la répartition des pouvoirs, je crois que c'est une question qui dépasse notre objectif aujourd'hui. Nous pouvons avoir différentes opinions sur cet aspect-là, mais ce qui nous regroupe, c'est l'importance et la priorité que nous voyons, pas juste en termes de nos propres intérêts immédiats en tant que professionnels, ou même en tant que conservateurs, mais en tant que citoyens d'un système commun.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Mrs. Oulton, during the many debates we've had—this has been going on for almost three or four weeks—there has always been the question of universality, not only in health care but also in other programs like unemployment insurance and others, and the question of user fees being introduced in medicare. In Quebec we know that a \$2 user fee was imposed on prescription drugs, I believe, initially. Have you, or maybe Dr. Ritchie or Dr. Landry...?

[Translation]

Mr. Brien: I would simply like to comment on the first part of the reply. Accountability can also be served if provincial governments justify their use of the funds, and the public is there to pass judgement on that, ultimately. So I feel that accountability can certainly be achieved without the federal government's participation.

That is why I say that we have a slightly different vision there. Don't be worried about the electors who sent me here, they are very much aware that health is a matter of provincial jurisdiction and they hope to see us get a hold of the necessary funding to manage things ourselves.

Whether we agree or not with the objective, and this is what makes provinces react, we are decreasing funding, but national standards remain. Marc-Yvan Côté who was a minister in Quebec, had thought to impose user fees at one time, but he could not do so because he had to comply with the Federal Health Act. He did not have room to manoeuvre but his funds were being cut at the same time.

Don't you think it is abnormal that there's less and less funding coming from the federal government while its control remains just as strong? That puts a lot of pressure on provincial governments and they are having trouble accepting it.

Dr. Ritchie: I want to avoid partisan comments. However, I would point out that Mr. Côté is no longer Minister of Health, and Quebecers, among other things, have decided to choose another direction that comprises several elements. If one takes into account the elections in Quebec and elsewhere, where the population has had the opportunity of expressing its opinion on health policies, electors have chosen to maintain a universally accessible system. For that system to be accessible to everyone, funding has to remain at current levels, at least.

The Canadian Health Act exists, just as the present constitutional system exists. So, in our recommendation, we are trying to use the greatest number of available tools to ensure, insofar as possible, the adequate funding of our system.

With regard to the distribution of powers, I think that question goes beyond the scope of today's debate. We may have different opinions on that aspect, but we are brought together by the importance of a priority, not just in terms of our own immediate interests as professionals, or even as conservatives, but as citizens in a common system.

Le président suppléant (M. Discepola): Madame Oulton, au cours des nombreux débats que nous avons eus—qui durent depuis presque trois ou quatre semaines—le sujet de l'universalité a toujours été présent, pas seulement en ce qui a trait aux soins de santé, mais aussi en ce qui a trait à d'autres programmes, tels le programme d'assurance-chômage, et d'autres, et on a aussi soulevé la question de l'imposition éventuelle de frais aux usagers du système de soins de santé. Nous savons qu'au Québec on a imposé initialement un ticket modérateur de 2\$ aux médicaments sur ordonnance, je crois. Peut-être que MM. Ritchie ou Landry...?

[Texte]

[Traduction]

• 1800

Y a-t-il eu un suivi de fait à propos de l'introduction de ce ticket modérateur? Et j'aimerais également connaître la position de votre association,

if you believe that user fees, where the intent is supposedly to reduce the abuse in the system—do you have a position on the introduction of user fees?

Personally I share your comment initially. Medicare, not only because it was introduced under a Liberal government but probably because it is a hallmark of our Canadian values—to see us introduce user fees at any level frightens me to death, because we touch the question of the five principles you enunciated, especially the one of universality and accessibility for all Canadians. But I must admit, having discussed this with people in my own riding, the question comes whether we can afford it any more.

You've made a very good argument that we spend less proportionately per GDP amongst all the OECD countries. When I bring up that argument, it's not sufficient. I'm not talking about the lower-income people also. Most people say they'd be prepared to assume user fees to a certain level. My concern is, once we introduce that, then we might as well start user fees and touch the whole question of accessibility and universality.

I'd like to know if your association or you have any personal comments you could share with us. I think it would be important to have those on the record, please.

Dr. Ritchie: Let's start with something that's easy to dispense with. They don't work. There is a substantial amount of data showing user fees don't work. Whatever they may respond to in terms of a simplistic notion of what might work at what might seem a common sense level, all the data that exist suggest that they don't. If you would like us to produce that evidence for you in documentary form, we can certainly do that.

When we hear people worrying about whether we can afford it, and they say they would be willing, for example, to support user fees, I think we have to pay attention to a couple of things. Those tend to come out of polls that also suggest that the only area where people would be prepared to see more tax money spent is on health care. I think we have to look at the common element there, that what people are saying is that the most important public service to them beyond any other is health, and that, by whatever way it comes out of their pocket—at the front door of the hospital or through taxation—they would be willing to spend more there, unlike virtually any other area where they're basically saying, enough is enough a long time ago.

Ms Rosalie Daly Todd (Executive Director and Legal Counsel, Consumers' Association of Canada): I think, as representing consumers, we should get on the record here. I very much agree with you that consumers are opposed to user

Has there been a follow-up on the introduction of those user fees? I would also like to know the position of your association. . .

pensez-vous que les frais aux usagers, s'ils visent à réduire les abus du système. . . avez-vous pris position sur la question du ticket modérateur?

Personnellement, je partage l'opinion que vous avez exprimée initialement. Notre système de soins de santé, non seulement parce qu'il a été introduit sous un gouvernement libéral, mais sans doute aussi parce que c'est un de nos symboles canadiens. . . L'introduction des tickets modérateurs à quelque niveau que ce soit me fait très, très peur, parce que nous toucherions ainsi les cinq principes que vous avez énumérés, surtout l'universalité et l'accessibilité du système à tous les Canadiens. Mais je dois admettre, après en avoir discuté avec des gens de ma propre circonscription, qu'il faut se demander si nous pouvons continuer de nous permettre tout cela.

Quand vous dites que toutes proportions gardées, parmi tous les pays de l'OCDE, nous sommes celui qui réserve le plus petit pourcentage de son PIB au financement des soins de santé, vous soulevez un très bon argument. Mais quand je soulève moi-même cet argument, il n'est pas suffisant. Je ne parle pas, non plus, des gens à faible revenu. La plupart des gens disent qu'ils seraient disposés à accepter des frais aux usagers, jusqu'à un certain point. Mais une fois ce ticket modérateur introduit, je crains que nous ne commencions à empiéter sur l'accessibilité et l'universalité.

J'aimerais savoir si votre association a une position à cet égard ou si vous avez des commentaires personnels à nous faire. Il serait important de pouvoir consigner vos observations au compte rendu.

M. Ritchie: Je vais commencer par une observation facile. Les tickets modérateurs ne fonctionnent pas. Il existe des données considérables qui montrent que les frais aux usagers ne fonctionnent pas. Ils peuvent sembler, à un niveau simpliste, être une bonne solution et relever du gros bon sens, mais toutes les données qui existent laissent croire qu'il n'en est rien. Nous pouvons certainement vous fournir des preuves à l'appui.

Quand j'entends les gens se demander si nous pouvons continuer à nous payer ce système, et dire qu'ils seraient disposés à appuyer le ticket modérateur, je pense qu'il faut regarder une ou deux choses. Ces impressions viennent en général de sondages qui suggèrent aussi que les contribuables ne seraient disposés à accepter qu'on augmente les dépenses publiques que dans le seul domaine des soins de santé. Je pense qu'il faut regarder l'élément commun qui se dégage de tout cela: ce que disent les gens interrogés, c'est que le service public qui leur importe le plus, au-delà de tous les autres, c'est le système de soins de santé. Quelle que soit la façon dont ils le financent—à la porte de l'hôpital ou par le biais de l'imposition—they sont disposés à dépenser plus à cet égard, contrairement à tout autre domaine où ils estiment, et estimaient il y a longtemps, être trop taxés.

Mme Rosalie Daly Todd (directrice exécutive et conseillère juridique, Association des consommateurs du Canada): Comme représentants des consommateurs, je pense que nous devrions faire un commentaire. Je suis tout à fait d'accord avec vous

[Text]

fees. Our association has been on record for at least 10 years, the Consumers' Association of Canada, and that's the HEAL position. I think the solution to the problem, if there is a problem with the system, would be the better allocation of resources. It's not an influx of new cash into the system, but working together in consultation and certainly with consumers on how to better use the money that's in the system, and making sure there is that federal cash component that helps us preserve the universal principles that allow all of us, as Canadians, to enjoy the same quality and standard of health care.

The Acting Chair (Mr. Discepola): I might encourage your organization to put pressure on the two absentee representatives from the National Forum on Health, chaired by our Prime Minister, that they should be at the table and maybe we should look at alternate ways of delivering the service at a more economical cost, because I believe there are certainly an awful lot of things we can do, yet at the same time preserving the universality that is so cherished by most Canadians. When you say "negotiate with the provinces", it seems to be increasingly more difficult to be able to sit down at the same table, unfortunately.

Ms Oulton: If I could just add to that and echo the comments that have been made, there's absolutely no doubt that all of the research shows us—we can put piles of it on the table—that in the long run it costs us more because the people who don't use the system because of the user fee invariably become more chronically ill and will take more resourcing later.

• 1805

The other thing that's so definitely distasteful, I believe, to Canadians about user fees is it taxes you for being ill. The penalty is on the ill. That seems not a reasonable thing to do. All of us within HEAL have been urging governments, providers, and consumers to work together to find other ways to address the issues of the system. However, we should not even consider user fees as one of the alternatives.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup.

Avez-vous d'autres questions, monsieur Brien?

M. Brien: J'aimerais revenir sur l'aspect qui m'intéresse le plus, soit le financement, ainsi que sur un aspect que vous soulignez, soit la stabilité du financement. Il est important de pouvoir planifier ce qu'on va faire dans quelques années et pour cela, il faut connaître les fonds qu'on aura.

Ce que les provinces reprochent en général, c'est qu'elles ont beaucoup de difficultés à savoir jusqu'où cela ira. Il y a deux solutions. Soit que le fédéral prenne des engagements à plus longs termes ou qu'on donne la capacité aux provinces d'aller chercher elles-mêmes ces revenus-là.

[Translation]

quand vous dites que les consommateurs s'opposent au ticket modérateur. L'Association des consommateurs du Canada le dit depuis dix ans au moins et c'est aussi la position de HEAL, le Groupe d'intervention action santé. Je pense que la solution au problème, si problème il y a au sein de ce système, serait d'améliorer l'allocation des ressources. Il n'est pas nécessaire d'injecter de nouvelles sommes d'argent dans le système, mais nous devons travailler ensemble, et en consultant les consommateurs quant à la meilleure façon d'utiliser à meilleur escient l'argent qui existe déjà dans le système; nous devons aussi maintenir la contribution fédérale qui nous permet de préserver les principes universels grâce auxquels nous pouvons tous, en tant que Canadiens, profiter de soins de santé d'une qualité égale qui soient assujettis aux mêmes normes.

Le président suppléant (M. Discepola): J'encouragerais votre organisation à exercer des pressions sur les deux représentants absents du Forum national sur la santé, présidé par notre premier ministre; vous pouvez leur dire qu'ils devraient être à la table. Peut-être devrions-nous examiner d'autres façons d'offrir les services à meilleur coût, car je crois que nous pouvons faire un certain nombre de choses tout en préservant l'universalité des services que chérissent tant la plupart des Canadiens. Quand vous parlez de négocier avec les provinces, cela semble de plus en plus difficile, malheureusement; il semble de plus en plus difficile de nous retrouver, tous, autour d'une seule et même table.

Mme Oulton: Permettez-moi d'ajouter aux commentaires qui ont été faits; il ne fait aucun doute que toute la recherche qui a été effectuée montre—et nous pourrions empiler des volumes sur la table—qu'à long terme, le ticket modérateur rend le système plus coûteux, parce que ceux qui n'ont plus recours au système à cause de ces frais deviennent invariablement des malades chroniques dont les soins finissent par coûter plus cher.

L'autre chose, en définitive, qui déplaît suprêmement aux Canadiens à propos du ticket modérateur, c'est qu'il vous pénalise parce que vous êtes malade. Ce sont les malades qui doivent payer une pénalité. Cela ne semble pas raisonnable. Tous les membres de HEAL encouragent les gouvernements, les travailleurs de la santé et les consommateurs à travailler ensemble à trouver d'autres moyens de régler les problèmes du système. Toutefois, nous ne considérons pas le ticket modérateur comme une solution envisageable.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much.

Do you have any other questions, Mr. Brien?

Mr. Brien: I would like to get back to the funding aspect, which interests me the most, as well as to something you raised, which is the stability of funding. It is important to be able to plan what we will be doing in a few years and to do that, we have to know what funds will be available.

The provinces generally complain that they have a great deal of trouble knowing how far things are going to go. There are two solutions. Either the federal government makes more long term commitments or gives the provinces the capacity of collecting those revenues themselves.

[Texte]

D'après ce que j'ai compris, vous préférez la première option, celle qui dit au gouvernement fédéral: «Engagez-vous sur un certain nombre d'années de façon à ce que les provinces le sachent»; tandis que nous, on dit: «Il vaudrait mieux donner aux provinces la capacité d'aller chercher ces revenus—là elles-mêmes» et de cette façon, elles seront capables de garder un financement plus stable et plus constant.

Pourquoi préférez-vous la première option?

M. Landry: Monsieur le président, il faut revenir, comme on dit en anglais, *come back to basics*, sur la valeur placée sur notre système de santé pour tous les Canadiens.

Ce qui est accessible aux Canadiens d'un bout du pays ressemble un petit peu et même beaucoup à ce qui est disponible à l'autre bout du pays. Donc, quand on prétend qu'on pourrait entièrement décentraliser vers les provinces le pouvoir de taxation et qu'elles seraient capables à elles seules de tout faire, c'est une façon de voir les choses.

Nous vous disons qu'il y a une autre façon de voir les choses et qu'elle a été exprimée par la majorité des Canadiens. Il s'agit que d'un bout à l'autre du pays, il y ait un accès à des services de santé qui sont comparables tant dans leur quantité que dans leur qualité.

M. Brien: Pourquoi dites-vous que la volonté d'avoir ces services—là est exprimée? Je regarde l'approche qu'on a au Québec, où on veut maintenant décentraliser vers des régions régionales de la santé et même vers les institutions pour permettre une meilleure adaptation locale. Plus on est près des gens, plus on sera capable de prendre des décisions. On parle même éventuellement de gérer les conventions collectives à un niveau plus local et non à l'échelle nationale.

Donc là, on s'en va dans le sens contraire.

M. Landry: Le processus de décentralisation et de régionalisation se passe au Québec, comme vous l'avez dit, mais il se passe dans bien d'autres provinces. C'est à travers le pays que cela se passe. Ce n'est pas nouveau non plus. Le Québec est impliqué dans un processus de régionalisation depuis le fameux Bill 65 qui a été adopté en 1970. Il y a eu des changements subséquents à ces lois. Plus récemment, avec la Commission Rochon et tout ce qui a suivi, un autre accent a été mis sur la décentralisation. Cependant, le Québec n'est pas unique dans cela. Le processus de décentralisation est complexe. On peut en parler et en parler longtemps.

L'une des réalités de ce processus, c'est d'amener le processus de décision et de coordination plus près des utilisateurs de services. On verra ce que cela va donner. C'est un processus de changement, cela fait partie de la réforme de la santé.

[Traduction]

According to what I understood, you prefer the first option, that which says to the federal government: "Commit yourselves for a certain number of years, so that the provinces know what will happen"; whereas our preferred option leads us to say: "It's better to give the provinces the possibility of collecting those revenues themselves" and in that way, they will have a more stable, constant funding.

Why do you prefer the first option?

Mr. Landry: Mr. Chairman, we have to get back to the basics, as you say in English, to the value all Canadians place on our health system.

The system Canadians have access to at one end of the country is very similar—indeed, almost identical—to the system available at the other end of the country. So, when people claim that the system could be entirely decentralized to the provinces—the taxation power, that is, and that they would then be able to reproduce all of that on their own—I say, that is one perspective.

We say that there is another way of seeing things and that it has been expressed by the majority of Canadians. That vision is that there be health services available from one end of the country to the other that are comparable both in terms of quality and quantity.

Mr. Brien: Why do you say that Canadians have expressed their will to see those services offered? Look at the approach in Quebec; people now want to decentralize and have regional health boards; they are even considering decentralization to institutions in order to allow for better local adaptation. The closer you are to people, the easier it becomes to make decisions. There is even talk of managing collective agreements, eventually, at a more local level, instead of at the national level.

Whereas what we have been discussing goes in the opposite direction.

Mr. Landry: The decentralization and regionalization process is ongoing in Quebec, as you have said, but the trend is also present in several other provinces. I believe it is present throughout the country. Nor is it new. Quebec has been involved in a regionalization process since the famous Bill 65, which was passed in 1970. There have been subsequent changes made to those laws. More recently, with the Rochon Commission and everything that followed it, more emphasis has been put on decentralization. However, Quebec is not unique in that regard. The decentralization process is complex, and we could talk about it for a very long time.

One of the realities of that process is that the decision-making process and the coordination of services have to be brought closer to the service users. We will see where that takes us, what the results will be. It is a process of change which is a part of health reform.

• 1810

Cela me permet de vous dire que malgré l'effet déstabilisateur que l'extraction de 30 milliards de dollars a eu et continue d'avoir dans le système de la santé depuis quelques années, les gens qui sont devant vous, à partir des consommateurs jusqu'à tous les professionnels de la santé et des établissements de santé, se sont engagés dans un processus de réforme.

Which allows me to tell you that in spite of the destabilizing effect that the extraction of \$30 billion from the system has had in the past few years and continues to have on the health care system, the people who are before you, from consumers to health professionals from all disciplines and health providing institutions, have undertaken a process of reform.

[Text]

L'un des éléments de ce processus de réforme est justement cette décentralisation. Malgré tous les inconvénients que cela pouvait comporter, nous y avons souscrit, nous y participons à travers le pays dans l'optique d'améliorer l'accès des services à la population, d'améliorer le système et d'essayer de vivre à l'intérieur de nos moyens.

Cela fait partie d'une stratégie bien définie qui évolue depuis plusieurs années—dans notre cas cela évolue depuis à peu près quatre ans—donc, dans ce sens-là, on est assis du même côté quand on dit qu'on veut trouver les meilleures formules et les meilleures solutions pour avoir une population en santé à travers le pays, et cela, indépendamment de nos couleurs politiques.

M. Brien: Que prévoyez-vous pour les prochaines années en termes de besoins au niveau du financement global de la santé? Prévoyez-vous une croissance assez grande et rapide des coûts? Prévoyez-vous être capables de gérer avec une diminution des ressources financières qui vous seront accordées? Que demandez-vous en termes de financement au niveau des prochaines années? Quelles sont vos demandes, vous qui êtes mieux placés probablement, pour identifier les besoins et garder un service de santé en bon état?

M. Landry: Il faut tenir compte du fait que depuis au moins six ans, nous avons dû vivre avec des coupures et pas des petites, des coupures substantielles, aussi bien au Québec que dans n'importe quelle autre région du pays, aussi bien pour les gens de Vaudreuil que les gens de Témiscamingue. Même si les régions sont différentes, vous avez tout à fait raison de souligner l'importance de décentraliser le pouvoir décisionnel en ce qui a trait à la capacité des gens de prendre en main leurs propres responsabilités pour leur santé.

Strictement sur le plan du financement, notre point principal est que nous avons un grand besoin de stabilité et, quand nous parlons de stabilité, nous ne parlons pas d'accroissement, nous ne parlons pas non plus de maintenir les pertes qui sont déjà prévues.

M. Brien: La stabilité par rapport au niveau actuel de financement?

M. Landry: Par rapport au niveau actuel.

I'd like to thank you on behalf of our colleagues. Unfortunately the vote took some of them away. You have certainly made compelling arguments. You don't have to convince me personally about the merits of our medicare system. I think the challenge for us as parliamentarians and as a government is to protect the five key principles of medicare. The challenge for you and us together is to make sure that we deliver the health care at the most economical price possible for the same common taxpayer.

I think we both have a significant challenge. I do want to thank you for your presentation and your sincere remarks. They will be brought forth in our report. If you have any other studies that you would like to make available, just forward them to the clerk and they will form part of your presentation.

[Translation]

Decentralization is precisely one of the elements of that reform process. In spite of all the disadvantages it may bring, we have adhered to it and we participate in those efforts throughout the country for the purpose of improving the population's access to services, of improving the system and of trying to live within our means.

That is part of a well-defined strategy that has developed over several years—in our case, over about four years—so, in that sense, we are sitting on the same side when we say that we want to find the best formulas and the best solutions to have a healthy population throughout the country, whatever our political colours may be.

Mr. Brien: How much do you think funding health care is going to cost overall in the next few years? Do you forecast a rapid and substantial increase in costs? Do you think you will be able to manage if the financial resources you are given are decreased? What funding would you ask for in the course of the next few years? What are your requests, since you are probably in a better position to identify needs and maintain a health care system that is in good running order?

Mr. Landry: You have to take into account the fact that for six years at least, we have had to live with quite large cuts, in Quebec as well as in every other region of the country, and this has affected people in Vaudreuil as well as people in Témiscamingue. Even if the regions are different, you are quite right to point out the importance of decentralizing decision-making power so that people may take responsibility for their own health.

Now, from the funding perspective alone, our point is that we have a great need for stability, and when we talk about stability, we are not talking about expansion, nor about keeping what is already lost, or will be.

Mr. Brien: By stability, you mean maintaining the current level of funding?

Mr. Landry: Yes, stability as it relates to current funding levels.

J'aimerais vous remercier au nom de nos collègues. Malheureusement, le vote a forcé plusieurs d'entre eux à nous quitter. Vous avez certainement présenté des arguments probants. Vous n'avez pas à me convaincre, personnellement, des mérites de notre système de soins de santé. En tant que parlementaire, et en tant que gouvernement, je pense que nous devons relever le défi de protéger les cinq principes-clés de notre système de santé. Ensemble, nous devons relever le défi d'offrir les soins de santé de la façon la plus économique possible à tous les contribuables.

Je pense que nous faisons face, nous comme vous, à un défi de taille. Je tiens à vous remercier de votre exposé et de vos commentaires sincères. Nous en tiendrons compte dans notre rapport. Si vous désirez nous faire parvenir d'autres études, vous pouvez tout simplement les envoyer à la greffière et elles seront annexées à votre mémoire et feront partie de votre présentation.

[Texte]

Thank you very much. I'd like to adjourn for one minute.

[Traduction]

Je vous remercie beaucoup. J'aimerais lever la séance un tout petit instant.

• 1814

• 1818)

The Acting Chair (Mr. Discepola): We are resuming our hearings on the pre-budget consultation process.

We've had a long day, and I want to thank our colleagues for being here since 9 o'clock this morning.

Our last presentation, but certainly not the least important, is from the Building and Construction Trades Union. We have Mr. Guy Dumoulin,

secrétaire exécutif du Bureau canadien. Je vous demanderais, monsieur Dumoulin, de présenter vos deux collègues. Nous avons jusqu'à 19 heures, donc vous avez à peu près 45 minutes pour faire votre présentation. Je vous demanderais de faire la présentation requise et de laisser une période de temps suffisante pour permettre aux députés de poser des questions également. Merci et bienvenue au Comité.

Mr. Guy Dumoulin (Executive Secretary, Canadian Division, National Building and Construction Trades Department, AFL-CIO): With me are Mr. Joe Maloney, the assistant to the executive secretary, and Phil Benson, the director of research and legislative affairs of the Building and Construction Trades Department.

The Building and Construction Trades Department is a labour organization formed by the following 14 affiliated international unions representing over 400,000 highly skilled craftspersons working in the building construction industry. I won't read them; they're all listed there.

We thank the Standing Committee on Finance for the opportunity to make this submission.

The government believes that growth of the economy alone cannot solve Canada's deficit and debt problem. Its solution is to increase the difference between revenue and the costs of providing service through spending restraint.

• 1820

The grey paper asked Canadians to answer specific questions, and our answers are contained in appendix 1 of this brief.

The government has asked us to come here and tell it where to slash and trash. We believe the government should collect every dollar in revenue that should be collected before it asks Canadians where to cut. We are willing to do our part when we know that every Canadian is paying his fair share.

Raising new revenue does not always mean raising taxes or introducing clawback and eliminating tax credits. The underground economy is a cancer in many sectors of our economy. With all due respect, the recent study that says the underground economy is not a major problem is simply wrong, especially in our industry.

Le président suppléant (M. Discepola): Nous poursuivons nos audiences au sujet du processus de consultation prébudgétaire.

La journée a été longue et je tiens à remercier nos collègues qui sont ici depuis 9 heures ce matin.

Notre dernier exposé, et non pas le moindre certainement, est celui du Département des métiers de la construction. M. Guy Dumoulin,

Executive Secretary of the Canadian Office is with us. Mr. Dumoulin, would you please introduce your two colleagues. We have until 7 o'clock, so you have approximately 45 minutes for your presentation. I would ask you to allow time for questions by members. Thank you and welcome to the committee.

M. Guy Dumoulin (secrétaire exécutif, Bureau canadien, Département des métiers de la construction, FAT-COI): Les personnes qui m'accompagnent sont M. Joe Maloney, adjoint du secrétaire exécutif, et M. Phil Benson, directeur à la recherche et aux affaires juridiques du Département des métiers de la construction.

Le Département des métiers de la construction est constitué de 14 syndicats internationaux affiliés qui représentent plus de 400 000 travailleurs très qualifiés du secteur de la construction. Puisque vous en avez la liste, je ne vais pas les énumérer.

Nous remercions le Comité permanent des finances de l'occasion qui nous est donnée de lui présenter un mémoire.

Le gouvernement estime que la croissance de l'économie à elle seule ne permettra pas de résoudre le problème du déficit et de l'endettement du Canada. Il propose comme solution d'accroître la différence entre les recettes et les coûts des services grâce à des mesures de limitation des dépenses.

Le Livre gris invite les Canadiens à répondre à certaines questions précises. Nos réponses sont contenues dans l'annexe 1 du présent mémoire.

Le gouvernement nous a demandé de comparaître pour lui dire quoi supprimer et quoi réduire. D'après nous, le gouvernement doit percevoir toutes les recettes possibles avant de demander aux Canadiens où opérer des compressions. Nous sommes disposés à faire notre part dans la mesure où nous savons que tous les Canadiens le font également.

Pour accroître les recettes, il n'est pas toujours nécessaire d'augmenter les impôts ou d'introduire des mesures de récupération et de suppression des crédits d'impôt. Le cancer de l'économie clandestine mine bon nombre de secteurs de notre économie. Avec tout le respect que nous devons à ses auteurs, nous estimons que l'étude récente selon laquelle l'économie clandestine ne constitue pas un problème majeur est tout simplement erronée, tout particulièrement en ce qui a trait à notre secteur.

[Text]

Even in government contracts, what starts out to be a legitimate deal can and does feed the underground economy. A contract is given to a contractor who subcontracts to another contractor, who in turn subcontracts the work. At the bottom of the pile the work is done, in many cases for cash, under the table.

We attach a copy of a recent letter to Mr. Bob White from a concerned parent whose son was trapped in the underground economy, which illustrates what is happening in our industry.

The problem with the underground economy is not unique in the construction industry. We all have experienced sales where the money did not go through the till. Many workers are now treated as independent contractors. Workers are hired to deliver fast food or any other service and are paid in cash, which is an invitation to not report your income.

We would recommend that the government immediately set up a task force, comprising business, labour and government, to investigate the underground economy in the construction industry. We have to find positive ways to make sure all independent contractors are operating legitimately and are registered with Revenue Canada.

A source deduction for tax is another contribution from independent contractors that should also be investigated. Hiring more auditors will not solve the problem for the construction industry or the country as a whole.

Another proposal is to look at corporate taxation. The purple paper makes the case that corporations are burdened with taxes, claiming they pay \$51 billion in direct taxes. Included in the \$51 billion in corporate taxation are capital and insurance premiums, payroll levy, property tax, and indirect sales and excise tax. Taxes that are a normal cost of doing business are included in that \$51 billion figure.

On the whole, they are deductible from revenue. Specifically, payroll taxes are forgone wages and it is workers who pay payroll taxes. The government recognizes these facts. A payroll tax constitutes a progressively higher proportion of wage at the lower end of the scale. Crediting payable taxes to corporations as paid is misleading.

Representatives of corporations often claim that business does pay taxes. It doesn't pay taxes, I'm sorry. People do. And on the whole, this is true. For example, sales taxes I collected at the till would appear as a tax credit. In either case, business acts as the collection agent for Revenue Canada.

Over the past decade the individual and corporate contribution levels have widened dramatically. The government will actually raise \$9.8 billion in corporate income tax for the current year. It is time for corporations to pay their fair share, and we would recommend a minimum tax on corporation profit. We do not suggest nor would we support a punitive tax. But our members and most Canadians read about growing corporation profits and good market conditions. Yet the revenue to

[Translation]

Même en matière de marchés de l'État, certaines transactions tout à fait légitimes au départ finissent par alimenter l'économie clandestine. Prenons le cas de l'entrepreneur qui sous-traite à un autre entrepreneur qui sous-traite à son tour. En bout de ligne, il arrive souvent que la rémunération du travail passe sous la table.

Vous trouverez ci-joint une lettre récente adressée à M. Bob White par un parent inquiet dont le fils a été piégé dans l'économie clandestine. Elle illustre la situation dans notre industrie.

Le problème de l'économie clandestine déborde le secteur de la construction. Nous avons tous été témoins de transactions de ventes où l'argent ne passait pas par le tiroir-caisse. Aujourd'hui, un grand nombre de travailleurs sont considérés comme des entrepreneurs indépendants. Certains travailleurs qui livrent des aliments ou fournissent d'autres services sont rémunérés au comptant, ce qui les invite à ne pas déclarer le revenu.

Nous recommandons que le gouvernement mette immédiatement sur pied un groupe de travail composé de représentants des milieux d'affaires, des syndicats et du secteur public et chargé de faire enquête au sujet de l'économie clandestine dans le secteur de la construction. Nous devons trouver des façons constructives de faire en sorte que tous les entrepreneurs indépendants exercent leurs activités de façon légitime en étant inscrits auprès de Revenu Canada.

Il y aurait lieu également d'évaluer l'opportunité d'une déduction fiscale à la source pour les entrepreneurs indépendants. Ce n'est pas en embauchant un plus grand nombre de vérificateurs qu'on va résoudre les problèmes du secteur de la construction ou du pays dans son ensemble.

Il faudrait également se pencher sur la fiscalité des entreprises. Selon le Livre violet, les entreprises sont accablées d'impôts et elles verseraient 51 milliards de dollars en impôt direct. Or, on englobe dans ces 51 milliards de dollars d'impôt sur les sociétés les primes et cotisations d'assurance, les prélèvements sur la masse salariale, l'impôt foncier, les taxes de vente indirectes et les taxes d'accise. On comptabilise donc des frais qui font normalement partie des coûts de toute entreprise.

Dans l'ensemble, ils sont déductibles du revenu. Les taxes sur la masse salariale, notamment, sont des retenues salariales et sont donc payées par les travailleurs. Le gouvernement le reconnaît d'ailleurs. La taxe sur la masse salariale représente une plus forte proportion du salaire pour les bas salariés. Il est trompeur d'imputer aux sociétés des taxes qui sont exigibles des employés.

Les représentants des sociétés prétendent souvent que les entreprises paient effectivement des impôts. Je m'excuse, ce n'est pas le cas. Ce sont les gens qui paient des impôts. Dans l'ensemble, c'est effectivement ce qui se passe. Par exemple, les taxes de vente perçues à la caisse sont comptabilisées comme crédit d'impôt. De toutes manières, l'entreprise agit comme agent perceuteur pour le compte de Revenu Canada.

Au cours de la dernière décennie, l'écart entre le niveau de contribution des particuliers et celui des sociétés s'est élargi considérablement. Pour l'année en cours, le gouvernement va percevoir 9,8 milliards de dollars en impôt auprès des sociétés. Il est grand temps que les sociétés payent leur juste part et nous recommandons un impôt minimum sur les bénéfices des sociétés. Par contre, nous ne préconisons pas un impôt punitif. Nos membres tout comme la plupart des Canadiens savent que

[Texte]

government from corporations remains stable. All Canadians have been asked to contribute to solving our national debt problem. We ask that this committee ask Canada's corporations to contribute a fair share.

[Traduction]

les bénéfices des sociétés sont à la hausse et que la situation des marchés s'améliore. Pourtant, les recettes de l'impôt des sociétés demeurent stables. Tous les Canadiens ont été invités à faire leur part pour résoudre notre problème d'endettement national. Nous proposons que votre Comité demande aux sociétés canadiennes de faire la leur.

• 1825

At this time we will address several key areas of major concern to our members. Many of our members are retired or are planning their retirement. Removing the age credit would burden Canada's senior citizens. Coupling that move with any suggestion of taxing RRSPs compounds the problem. Pursuing these policies would encourage Canadians to save less for the future, because retirement savings would just be reduced or clawed back through tax measures. Taxing private pensions, then, is a move guaranteed to increase the dependency of older people on the state and hence to worsen the fiscal problem.

J'aimerais maintenant vous parler de certaines questions cruciales qui préoccupent grandement nos membres. Bon nombre de ces derniers sont à la retraite ou planifient actuellement leur retraite. La suppression du crédit pour personnes âgées constituerait un fardeau pour les personnes du troisième âge au Canada. Toute perspective de fiscalisation des REER vient assombrir davantage le tableau. En adoptant ce genre de mesure, on inciterait les Canadiens à épargner moins, puisque toute économie en vue de la retraite serait réduite ou récupérée par des mesures fiscales. En imposant les régimes de retraite privés, on augmente donc à coup sûr la dépendance des personnes âgées à l'égard de l'État et on aggrave par conséquent les difficultés budgétaires.

This analysis applies equally to the proposal to tax employer-paid health and benefit plans.

La même analyse peut être transposée à la proposition d'imposer les régimes de santé et d'avantages sociaux à cotisation patronale.

The construction industry standard is multi-employer health benefits. Health benefit plans have retained their tax-free status federally since their inception. The policy rationale is to encourage Canadians to look after a portion of their health care, thereby reducing the need for the government to provide these services. Your government, and previous Liberal governments, considered taxing health benefit plans, and in their wisdom reconsidered the option.

Dans le secteur de la construction, les régimes d'assurance-santé à employeurs multiples sont la norme. Ces régimes sont exonérés d'impôt fédéral depuis qu'ils ont été créés. Ils s'inspirent d'une politique selon laquelle on incite les Canadiens à assumer la responsabilité d'une partie de leurs soins de santé, ce qui réduit d'autant le recours à l'aide gouvernementale. Votre gouvernement, et d'autres gouvernements libéraux avant vous, ont envisagé la possibilité d'assujettir les régimes d'assurance-santé à l'impôt et, dans leur sagesse, ils s'en sont abstenus.

In the construction industry, health and benefit plans are part of the pay package. Taxing plans may cost plan owners from \$200 to \$1,200 per year just for the dental portion. Workers may choose to take the pay in other forms, rather than to participate in the plan.

Dans le secteur de la construction, les régimes d'assurance-santé et d'avantages sociaux font partie de l'ensemble de la rémunération. Pour le bénéficiaire d'un régime, la fiscalisation risquerait de coûter entre 200\$ et 1 200\$ par année, seulement pour les soins dentaires. Il se peut que les travailleurs choisissent d'être rémunérés autrement plutôt que de participer à un tel régime.

Quebec and Ontario imposed a tax on health benefit plans recently. In Quebec, employers have since reported that 39% of employees wanted out of the plan, and 38% changed or corrected their status from family to single coverage. We believe plans will fold if individuals look to the government to provide these services, and the increased costs will far outstretch the potential revenue gain.

Récemment, le Québec et l'Ontario ont imposé les régimes de soins de santé. Au Québec, les employeurs ont constaté depuis que 39 p. 100 des employés ont demandé d'abandonner leur régime et que 38 p. 100 d'entre eux ont modifié ou révisé leur catégorie de protection, passant de la catégorie familiale à la catégorie individuelle. D'après nous, les régimes vont être abandonnés si les gens estiment que le gouvernement va se charger de fournir ces services et les coûts accrus qui en découleront seront nettement supérieurs aux avantages possibles en termes de recettes.

We stress to you, as we did to the minister, that the multi-employer plans in Canada are a unique labour-management response for meeting the needs of workers and their dependants. This role should not only be recognized by government but preserved and indeed encouraged with the continuation of tax incentives to provide necessary health benefits, which are otherwise not available under Canada's public health care system. Elimination of this tax incentive would come at a time

Nous tenons à vous souligner, comme nous l'avons fait au ministre, que les régimes à employeurs multiples qui existent au Canada constituent une solution patronale-syndicale originale visant à répondre aux besoins des travailleurs et des personnes qui sont à leur charge. Le gouvernement devrait non seulement le reconnaître mais encore protéger et encourager un tel phénomène en maintenant les mesures d'incitation fiscale qui assureront des avantages sur le plan des soins de santé,

[Text]

when the provinces are offloading many health care benefits on the private sector.

The workers' compensation system is a very important benefit to employees and employers. The WCB system encourages safety, insures workers against losses from employment injury, and protects employers against lawsuits. The tax-free status of benefits is part of a quid pro quo arrangement that falls under provincial jurisdiction.

The suggestion that the tax-free status of benefits creates perverse work incentives insults every worker who has suffered a workplace injury. With a clearer understanding of the WCB system, we recommend the committee reject the proposal to tax WCB benefits.

The grey paper suggests the tax deduction for union and professional dues is under review. We believe taxing union and professional dues would be truly bizarre.

Under the law an individual must pay dues. It is a cost of doing business for some and a cost of receiving the business of a union for others. Canada's collective bargaining system is one of the best in the world. Taxing union benefits would have a major impact on the system, detrimentally affecting the trade union's ability to properly represent their members. The government is calling for a new partnership between its business, labour and other social groups. Taxing union dues would be a giant step backward in building a new relationship for the 21st century.

Creating job and work opportunities is good for the economy and the government's fiscal position. In the construction industry, a worker must travel to a job site on short notice. If the costs are not covered by a collective agreement, the costs of travel to and from work with occasional overnight accommodation and meal reduce the likelihood the job will be taken. Keeping two residences is prohibitive. A tax deduction for legitimate expenses would be fair. It would encourage employment and thus increase government revenue.

One of the major problems in the construction industry is attracting qualified new entrants into apprenticeship. There are many reasons why this is happening, unrelated to this committee's work. There are some factors, however, that are relevant. For an apprentice, the cost of tools can be a barrier to employment in the industry. Journeypersons come to a job with their skills and most often with their own tools. Few other occupations have this requirement. Creating a tool deduction would encourage entry of apprentices into the industry. It would allow a journeyperson to treat tools as a cost of doing business.

[Translation]

avantage qui n'existent pas dans le cadre du régime public de soins de santé du Canada. La suppression de cette mesure d'incitation fiscale se ferait au moment même où les provinces se déchargent sur le secteur privé d'un bon nombre des avantages qu'elles offrent en matière de soins de santé.

Le régime d'indemnisation des accidents du travail constitue un avantage important pour les employés et pour les employeurs. Le régime des Commissions des accidents du travail favorise la sécurité, assure les travailleurs contre toute perte découlant d'un accident du travail et protège les employeurs des poursuites devant les tribunaux. L'exonération fiscale des avantages fait partie d'une entente de réciprocité qui relève de la compétence provinciale.

Le fait de laisser entendre que l'exonération fiscale de ce type d'avantages constitue une incitation à éviter le travail revient à gifler au visage tout travailleur qui a subi un accident du travail. Nous soutenons qu'une meilleure compréhension du régime des Commissions des accidents du travail inciterait le Comité à rejeter toute proposition d'en imposer les avantages.

Il semble ressortir du Livre gris que la déduction fiscale qui s'applique aux cotisations syndicales ou professionnelles est à l'étude. Il serait vraiment bizarre, selon nous, de fiscaliser les cotisations syndicales et professionnelles.

• 1830

La loi oblige les gens à payer leurs cotisations. Pour certains, c'est la rançon des affaires, pour d'autres c'est le prix à payer pour bénéficier des services d'un syndicat. Le régime canadien de négociation collective est l'un des meilleurs au monde. La fiscalisation des avantages syndicaux aurait de fortes répercussions du fait qu'elle nuirait à la capacité des syndicats de bien représenter leurs membres. Le gouvernement propose un nouveau partenariat entre les milieux d'affaires, les milieux syndicaux et d'autres groupes sociaux. Le fait d'imposer les cotisations syndicales constituerait un important recul par rapport à la nécessité de bâtir de nouveaux rapports en vue du XXI^e siècle.

La création d'emplois et d'occasions de travail profite à l'économie et améliore la situation budgétaire du gouvernement. Dans le secteur de la construction, le travailleur doit pouvoir se rendre au chantier dans les meilleurs délais. Si les coûts de déplacement à l'aller et au retour, qui englobent parfois des frais de séjour et de repas, ne sont pas visés par une convention collective, il est à craindre que le travailleur se désintéressera de certains travaux. Qui peut se permettre de payer des frais de logement à deux endroits? Une déduction fiscale pour dépenses raisonnables serait équitable. Elle favoriserait l'emploi et ferait donc augmenter les recettes du gouvernement.

La difficulté d'attirer de nouveaux apprentis compétents constitue l'un des plus graves problèmes du secteur de la construction. La situation s'explique en partie par des facteurs qui n'ont rien à voir avec le travail de votre Comité. Cependant, certains facteurs sont pertinents. Pour l'apprenti, le coût des outils peut constituer un obstacle à l'emploi dans le secteur. Les journaliers viennent au travail non seulement avec leur compétence, mais aussi, le plus souvent, avec leur coffre à outils. C'est une exigence qui s'applique rarement ailleurs. Une déduction pour outils inciterait les apprentis à participer au secteur. Le journalier pourrait alors traiter le coût de ses outils comme un coût d'activité professionnelle.

[Texte]

We would like to thank the committee for inviting us to appear before it. We sincerely hope you will take our recommendation and our counsel into account when you make your report to Parliament. Thank you. We're ready.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup, monsieur Dumoulin. Je vous invite à prendre les écouteurs pour la traduction en français ou en anglais, selon ce que vous désirez. Je cède la parole à monsieur Pierre Brien.

M. Brien: Merci, monsieur le président.

J'ai écouté avec énormément d'intérêt votre présentation. J'ai trouvé plusieurs points intéressants, particulièrement ce que vous avez dit au sujet de l'économie souterraine et de l'impôt minimum sur les corporations. On n'a pas entendu parler souvent de ce dernier point, sauf par quelques groupes sociaux et je suis content que vous l'ayez soulevé.

Vous avez parlé aussi des régimes enregistrés d'épargne-retraite, de la taxation sur les plans dentaires ou les bénéfices payés par les employeurs et les employés. Cependant, le point qui m'intéresse le plus, c'est l'économie souterraine. Personnellement, je suis familier avec ce qui se passe surtout au Québec. J'aimerais que vous m'expliquiez si l'économie souterraine dans le secteur de la construction a la même ampleur à travers le Canada? Vous parlez de créer un groupe de travail à ce sujet. Quelles suggestions auriez-vous à nous présenter pour, à court terme, réduire l'ampleur de cette économie souterraine dans votre secteur?

M. Dumoulin: En réponse à votre première question, je crois qu'on peut dire que c'est à peu près la même situation que l'on retrouve à travers le pays.

Dans la province de Québec, vous devez savoir, comme moi, que certaines statistiques nous viennent de la CCQ et qu'on y retrouve des chiffres qu'on ne retrouve pas ailleurs au Canada. On dit que le marché au noir compte pour environ 30 à 35 p. 100 de l'économie dans le secteur de la construction. On parle là de sommes énormes.

• 1835

Quant aux solutions pour régler le problème, nous participons actuellement à un comité constitué d'employeurs et de syndicats. Ce comité a même rencontré les fonctionnaires de Revenu Canada à quelques occasions pour discuter de ce problème. C'est un grave problème, un problème d'envergure et nous cherchons à trouver des solutions.

Comme je l'ai dit, notre comité est constitué, entre autres, d'employeurs, mais on semble avoir certaines difficultés à s'entendre sur des suggestions ou des recommandations. Notre comité semble de plus en plus traîner la patte et nos discussions n'avancent pas tellement. C'est pourquoi nous demandons que le gouvernement forme un comité pour tenter d'éliminer ce problème.

Des solutions existent dans d'autres pays. En Angleterre et en Australie, pour tous les contrats octroyés par le gouvernement à des entrepreneurs, on retient une certaine somme d'argent pour couvrir toutes les taxes et tous les bénéfices sociaux qui doivent être payés.

Comme on le dit dans notre présentation, on a des preuves à l'appui de ce qu'on vient vous dire ici aujourd'hui. Le gouvernement—parce que cela se produit beaucoup ici, à Ottawa—émet un contrat à un employeur, disons, de l'ordre de

[Traduction]

Nous tenons à remercier le Comité de nous avoir invités à comparaître. Nous espérons sincèrement que vous allez tenir compte de nos recommandations et de nos avis dans votre rapport au Parlement. Merci. Nous sommes prêts.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much, Mr. Dumoulin. I invite you to use your headsets for the French or English translation, whichever you require. I now give the floor to Mr. Pierre Brien.

Mr. Brien: Thank you, Mr. Chairman.

I listened to your presentation with considerable interest. I found many interesting points, especially with regard to what you said about the underground economy and the minimum tax on corporations. This last point has not been raised often, except by some social groups and I am glad that you have raised it.

You also discussed registered retirement savings plans, the taxation of dental and benefit plans paid by employers and employees. However, your point about the underground economy is the one which most interested me. I am mostly familiar with the situation in Quebec. I would like you to tell me if the underground economy in the construction industry has the same importance throughout Canada. You mentioned setting up a task force on this. Would you have anything to suggest, in the short term, which could help us cut back the underground economy in your industry?

Mr. Dumoulin: To answer your first question, I believe that it can be said that the situation is similar all over the country.

In the province of Quebec, as you must know, certain statistics from the Quebec Construction Board, which have no equivalent elsewhere in Canada, show that the underground economy represents between 30% and 35% of the economy in the construction sector. We are talking here about enormous amounts.

With regard to ways of solving your problem, we are now part of a committee made up of employer and union representatives. This committee has even met Revenue Canada officials on several occasions to discuss the problem. The problem is large and it is important. We are attempting to find solutions.

As I have said, our committee is made up of employers, among others, but we seem to have some difficulty in agreeing on suggestions or recommendations. Our committee seems to be dragging its feet increasingly and our discussions are not moving ahead very much. This is why we ask that the government set up a committee to deal with this problem.

Solutions have been found in other countries. In the United Kingdom and in Australia, certain sums are withheld on any work contracted out by the government to cover all taxes and benefits which must be paid.

As stated in our presentation, we have proof of what we are telling you today. Let us suppose—and this does happen a lot here in Ottawa—that the government awards a contract to an employer, valued, let's say, at some 5 million dollars for some

[Text]

cinq millions de dollars, pour une rénovation quelconque. Bien sûr que l'entrepreneur à qui le contrat est octroyé agit dans la légalité. Il n'y a aucun problème à ce niveau. Cependant, il donne une partie de son travail à des sous-traitants. Ces sous-traitants, à leur tour, le donne à d'autres sous-traitants et vous pouvez descendre comme cela à quatre ou cinq sous-traitants. Le marché au noir se produit lorsque la personne fait le travail. C'est celui qui accomplit le travail qui est payé sous la table. Et on retrouve cela ici, à Ottawa.

Un mémoire a été présenté à cet effet. Cela a été préparé par la Fraternité unie des charpentiers-menuisiers d'Amérique qui a pris un an et demi à le préparer. Je peux vous assurer qu'il y a beaucoup d'informations dans ce document. Il y a aussi des recommandations.

Je vais laisser mon collègue continuer. Il vous parlera des suggestions et des recommandations que vous avez demandées.

Le président suppléant (M. Discepolo): Pourriez-vous également, dans votre intervention, préciser si vous croyez que l'économie souterraine est due à de grands facteurs comme l'introduction de la TPS et au taux de taxation élevé, ou si vous croyez qu'il y a d'autres facteurs également?

M. Dumoulin: Il faut quand même s'entendre. L'économie souterraine, ce n'est rien de nouveau. Par contre, on croit qu'elle a été accentuée lorsque la TPS est entrée en vigueur. On dirait que cela a fait déborder le vase. Vous demandez de faire faire un travail, ou vous allez acheter quelque part—cela doit vous arriver aussi—et on vous dit: «Si vous voulez payer comptant, c'est tant, et si vous voulez une facture, c'est tant». On vous dit indirectement qu'on va garder tout l'argent et qu'on ne paiera pas les taxes.

Les taxes n'aident définitivement pas à la situation. Je crois que la TPS est la goutte qui a fait déborder le vase.

Mr. Joseph Maloney (Assistant to the Executive Secretary, Building and Construction Trades Department, AFL-CIO): As Mr. Dumoulin said, we set up a task force of members from the building trades and some of our contractor associations throughout the country. We set this up last year when we raised the issue of the underground economy with the finance minister and Mr. Peterson. We were offering solutions to offset the tax on benefits, which they were thinking about at that time.

After we set up our committee, we found that over the course of the year the contractors were dragging their heels. Every time we would recommend some sort of a solution to fight the underground economy in the construction industry, the contractors would say no. They didn't want to participate in anything, whether it involved a withholding tax or some sort of record-keeping procedure when you purchase materials at the source, so you could have a paper trail of where they were going. They said no to everything we suggested, so obviously some of these contractors did not want to participate. They were probably participating in the underground economy to some extent. If they didn't want to find solutions, they were obviously part of the problem.

[Translation]

renovation job. Of course, the contractor acts within the law. There is no problem at that level. However, he himself contracts out part of the work. The subcontractors also subcontract and this goes on and on. You can have four or five levels of subcontracting. It is at the level where the work is actually done that the underground economy exists. The person doing the work is paid under the table. And this happens here, in Ottawa.

A brief has been submitted on this issue. It was prepared by the United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America. It took them a year and a half to prepare it and I can guarantee you that it contains a considerable amount of information. It also contains recommendations.

I will let my colleague continue. He will discuss the suggestions and recommendations which you have asked for.

The Acting Chair (Mr. Discepolo): Could you also specify in your reply if you believe that the underground economy is due to some major factors such as the introduction of the GST and the high level of taxation, or if you believe that there are also other factors at work?

Mr. Dumoulin: Let's be fair. The underground economy is nothing new. However, we believe that it has been fanned by the introduction of the GST. It seems that this was the proverbial straw that broke the camel's back. If you ask someone to do work or you go out and buy something—and this must happen to you also—you are told: "It will be so much if you pay cash and it will be some other amount if you want to be billed". So, indirectly, you are being told that all the money will be kept and that no taxes will be paid.

Taxes certainly do not make the situation easier. I believe that GST is the straw that breaks the camel's back.

M. Joseph Maloney (adjoint du secrétaire exécutif, Département de la construction et des métiers de la construction, FAT-COI): Comme M. Dumoulin l'a dit, nous avons créé un groupe de travail composé de représentants des métiers de la construction et de certaines associations d'entrepreneurs des diverses régions du pays. Nous avons créé ce groupe l'an dernier au moment où nous soulevions la question de l'économie clandestine auprès du ministre des Finances et de M. Peterson. Nous proposons des solutions pour faire contrepoids à la fiscalisation des avantages sociaux, qu'ils envisageaient à l'époque.

Une fois notre comité créé, nous avons constaté à mesure que le temps passait que les entrepreneurs se traînaient les pieds. Chaque fois que nous recommandions une mesure quelconque pour contrer l'économie clandestine dans le secteur de la construction, les entrepreneurs s'y opposaient. Ils n'ont rien voulu savoir, ni d'une retenue fiscale, ni d'un système de tenue de livres pour l'achat de matériaux à la source, qui laisserait une piste comptable. Ils ont rejeté tout ce que nous avons proposé. Il est donc évident que certains de ces entrepreneurs ne tenaient pas à participer. Ils participaient probablement à l'économie souterraine dans une certaine mesure. S'ils ne voulaient pas trouver de solution, c'est qu'ils faisaient évidemment partie du problème.

[Texte]

[Traduction]

• 1840

We're asking the government to strike up some sort of task force with labour and business to kick-start this thing. It could be given a mandate and a time limit to come up with some suggestions, and we could make recommendations. We can do it, but the three parties have to work together to really make it happen.

One solution we have is the source deduction. A holding tax would be in place at every level of contract. Then all the proper deductions would be taken off.

When you purchase materials from suppliers for your jobs it should also be reported. We're not talking about someone buying two or three sheets of drywall to finish their basement, or something personal. However, there's no record kept anywhere along the line when people buy 100 to 300 sheets of drywall at one time.

The Acting Chair (Mr. Discepolo): Doesn't the industry already have a 10% hold-back on most contracts for performance execution, etc.? Would you not be worried that introducing such a minimum withholding tax would just drive up prices?

Mr. Dumoulin: No. The withholding of tax will give the government the authority to make sure the taxes that should be paid are paid. It has been applied elsewhere, and there has been a big difference since this was put in place. We're talking about withholding tax to pay for social benefits.

If you award a contract to a subcontractor, it may go all the way down to the third level of subcontractors and you can be assured they are not going to pay anything. This means if the government signs a contract with a contractor for some work it wants to have done, it doesn't actually get the taxes it's supposed to recoup from the contract. This is actually what's happening.

Mr. Maloney: It wouldn't drive the price up at all because you are only withholding what should be paid.

The Acting Chair (Mr. Discepolo): You're talking about applying this to all kinds of taxes, not just the GST.

Mr. Dumoulin: We're talking about workers' compensation, the pension plan, UI, whatever.

Mr. Maloney: Right now we'd like to make those recommendations as a committee, but the other side of our committee doesn't want to participate in them.

Mr. Abbott: I'm interested in your statement that the GST is the straw that broke the camel's back. I think that's true in part. I'm not really sure it was the GST per se, as much as it was something visible. People finally decided enough was enough and opted out.

I'm not excusing them because people don't realize that by cheating the system they not only drive up the taxes they pay, and the taxes of the people who are paying taxes, but they also put the legitimate contract toward the legitimate person at a severe disadvantage, and that's not fair. I think we have to do something about it. I agree with your position on that.

Nous demandons que le gouvernement crée un groupe de travail patronal-syndical pour relancer cette question. Le groupe aurait un mandat et une échéance. Il aurait à faire des recommandations. Nous sommes en mesure de le faire, mais il faut que les trois partis collaborent pour qu'il en résulte quelque chose.

Nous proposons notamment comme solution la déduction à la source. Il y aurait ainsi une retenue fiscale à chaque palier contractuel. Toutes les déductions pertinentes seraient donc prélevées.

Il faut également que les exécutants déclarent leurs achats de matériaux auprès de fournisseurs. Il n'est pas question ici du particulier qui achète deux ou trois feuilles de placoplâtre pour aménager son sous-sol. Par contre, certaines personnes peuvent acheter de 100 à 300 feuilles de placoplâtre du même coup sans aucune pièce justificative.

Le président suppléant (M. Discepolo): N'a-t-on pas déjà l'habitude dans le secteur de retenir un dix pour cent comme garantie d'exécution, et ainsi de suite dans la plupart des contrats? Ne craignez-vous pas qu'une retenue minimum d'impôt fasse tout simplement augmenter les prix?

M. Dumoulin: Non. La retenue fiscale fera en sorte que le gouvernement aura le pouvoir d'assurer le paiement des impôts exigibles. Là où elle a été appliquée ailleurs, la différence est considérable depuis son entrée en vigueur. Il est question ici d'une retenue fiscale pour financer les avantages sociaux.

Il se peut très bien qu'un marché passé avec un sous-traitant soit en fin de compte exécuté au troisième palier de sous-traitance et vous pouvez être certain que, à ce palier, rien ne sera versé. Ce qui veut dire que lorsque le gouvernement sous-traite un travail il ne récupère les impôts qui seraient censés lui revenir. C'est ce qui se passe en réalité.

M. Maloney: Il n'y aurait pas du tout de hausse de prix puisque la retenue correspond tout simplement à ce qui devrait être versé.

Le président suppléant (M. Discepolo): La retenue que vous envisagez viserait toutes sortes d'impôts, pas seulement la TPS.

M. Dumoulin: Nous visons les régimes d'accidents du travail, des retraites, d'assurance-chômage, etc.

M. Maloney: Nous aimerions bien faire ce genre de recommandations à titre de Comité, mais l'autre parti ne veut pas s'y associer.

M. Abbott: Vous avez attiré mon attention en disant que la TPS était la goutte qui avait fait déborder le vase. C'est vrai en partie, me semble-t-il. Ce n'est peut-être pas tant la TPS elle-même, que le fait de sa visibilité. Les gens ont finalement décidé qu'ils en avaient assez et ils ont retiré leur épingle du jeu.

Je n'excuse cependant pas ceux qui agissent de la sorte. En effet, ils ne se rendent pas compte que, en trichant, non seulement font-ils augmenter leurs propres impôts aussi bien que ceux des autres contribuables mais encore placent-ils les entrepreneurs honnêtes dans une position très désavantageuse, ce qui n'est pas juste. Il faut agir à ce sujet, il me semble. Je suis d'accord avec vous là-dessus.

[Text]

I noticed on page 3 of your presentation that another proposal is to look at corporate taxation. The purple paper makes the case that the corporations are burdened with taxes, claiming they pay \$51 billion in direct taxes, and so on. I don't know how we want to characterize taxes, but I think taxes could probably be best defined as a confiscation of capital.

When you pay income tax as an individual, you are having a certain amount of your income confiscated by the government. If you choose not to comply with its confiscation, it will find some way of making sure you comply. There's a taking away from an individual or a corporation; one way or another there is an extraction of capital from the process.

• 1845

By your own numbers here, you're saying \$51 billion is transferred out of the revenue flow of corporations. I wonder if you might agree with me that considering we all live in a world economy... Whether we like NAFTA or we don't like NAFTA, whether we like GATT or we don't like GATT, really is irrelevant. The point is that money has no morality. The people who use or misuse money have morality, but money itself doesn't have any morality.

Because we are living in a world with competitive pressures, and because these corporations are under those competitive pressures, and because, by your own numbers, \$51 billion is being confiscated from their cashflow every year, I wonder if you wouldn't agree with me the confiscation of that \$51 billion is a direct link to their wanting to automate, to cut down on the number of people who are employed in the industry. I wonder if you wouldn't agree with me that the confiscation of the \$51 billion is directly linked to some of the difficulties we're having in some construction industries, and industries in general, with employing people.

Mr. Dumoulin: I'd like to answer the first question, when you said that we said the GST was the reason why the underground economy is in place. I just said this was a drop in a bucket. It is in place, but as you said, because you see it right in front of you, you can see how much it costs you. This is what starts the big mushroom, and it really spreads.

When we're talking about the corporations claiming they're paying \$51 billion, these are not our figures. We didn't find these figures. These figures come from... Is it the purple book or the grey book?

The Acting Chair (Mr. Discepolo): Page 58 in the grey book.

Mr. Dumoulin: What it says there is that corporations are contributing \$51 billion in direct taxes. When you look at the document, it speaks of a tax burden on corporations. Then you go down the list there. It says corporate income tax, capital and insurance premiums, payroll levies. What are those? This is income tax that's deducted from the salary of the employees and that the corporations are paying to the government. It's not their money. That's why I say they become collectors for Revenue Canada. The real amount is \$9,000,800,000.

[Translation]

J'ai remarqué également que, à la page 3 de votre document, vous proposez d'étudier la fiscalité des sociétés. Dans le Livre mauve, on fait valoir que les sociétés sont accablées d'impôts, qu'elles versent 51 milliards de dollars en impôts directs, etc. Je ne sais pas quelle est la meilleure définition de l'impôt, mais il me semble qu'on pourrait définir les impôts comme étant une forme de confiscation du capital.

Toute personne qui verse de l'impôt se fait confisquer une certaine partie de son revenu par le gouvernement. Ceux qui choisissent de se soustraire à la confiscation se font toujours coincer d'une façon ou d'une autre. Toujours est-il que la personne ou la société visée se voit accaparer une partie de son capital, d'une façon ou d'une autre.

Selon vos propres chiffres ici, on nous dit que 51 milliards de dollars sont prélevés sur les revenus des sociétés. N'êtes-vous pas d'accord avec moi pour dire qu'étant donné que nous vivons tous au sein d'une économie mondiale... Que nous aimions ou non l'ALÉNA, que nous aimions ou non le GATT, cela n'a pas d'importance. L'important, c'est que l'argent est en dehors de la morale. Les gens qui l'utilisent, à bon ou à mauvais escient, ont une morale, mais l'argent en soi n'en a pas.

Étant donné que nous vivons dans un monde de concurrence et que ces sociétés sont soumises aux pressions celle-ci, et étant donné que vos propres chiffres nous révèlent que 51 milliards de dollars sont prélevés chaque année sur leur marge d'autofinancement, ne seriez-vous pas d'accord avec moi pour dire que les 51 milliards ainsi confisqués ont un lien direct avec leur volonté de s'automatiser, de réduire les effectifs qu'ils emploient au sein de l'industrie; ou encore que la confiscation de ces 51 milliards a un lien direct avec quelques-unes des difficultés qu'éprouvent certains secteurs de la construction, et l'industrie en général, lorsqu'il s'agit d'employer des gens?

M. Dumoulin: Je voudrais tout d'abord répondre à la première question, lorsque vous nous avez dit que c'était à cause de la TPS que l'économie souterraine s'est développée. J'ai dit simplement qu'il ne s'agissait là que d'une goutte d'eau dans la mer. Elle est bien là, mais comme vous l'avez dit tout à l'heure, elle est là devant vos yeux mais vous ne pouvez pas savoir combien elle vous coûte. C'est comme un gros champignon qui s'étend.

Vous nous parlez des sociétés qui prétendent payer 51 milliards de dollars, ce ne sont pas nos chiffres. Nous n'avons pas inventé ces chiffres. Ils nous viennent... C'est dans le Livre mauve ou dans le Livre gris?

Le président suppléant (M. Discepolo): À la page 58 du Livre gris.

M. Dumoulin: C'est là qu'on nous dit que les sociétés payent 51 milliards de dollars en impôts directs. Le document nous parle d'un fardeau fiscal sur les sociétés. Lorsqu'on passe ensuite en revue cette liste, on constate qu'il s'agit de l'impôt sur le revenu des sociétés, des frais financiers et des primes d'assurance, des retenues sur les salaires. De quoi s'agit-il? Il s'agit de l'impôt sur le revenu qui est retenu sur les salaires des employés et que les sociétés versent au gouvernement. Ce n'est pas leur argent. C'est pourquoi je dis qu'elles deviennent les percepteurs de Revenu Canada. Le montant véritable est de 9 000 800 000\$.

[Texte]

Mr. Abbott: I don't know that you and I necessarily agree. I'm talking about this payroll levy thing. I'm rather thinking the payroll levy has more to do with the amount they're paying in CPP, UI premiums, and that kind of thing, as opposed to the withholding tax. I don't think "payroll levy" means withholding tax.

Mr. Dumoulin: We have this document here, which was produced by one of your departments. There's another one we received today for unemployment insurance going to employment insurance. It says their analysis has demonstrated that payroll taxes over time are largely, though not totally, shifted to the employees.

When you look at these two documents, unless I'm wrong, they contradict themselves. That's what I'm getting at.

We don't mind numbers, but we would like to have the right numbers showing there. We feel strongly that when you see in the paper the results of the profits of a corporation at the end of the year, when they're making \$500 million or whatever they make, and they're not paying any taxes, it doesn't make you feel good as a contributor to this country. It doesn't make you feel good at all. We are saying there should be a minimum tax on the profits of a corporation.

The Acting Chair (Mr. Discepolo): A small business that makes a profit pays on average 27% or 28% in tax. A large corporation pays 50% in tax. I think your presentation's attack on corporate profits is wrong, because there is a minimum tax already. What you're saying is because of depreciation or prior losses—

• 1850

Mr. Dumoulin: We're saying that because of that loophole they have within the system, they're not paying taxes. If you have 15% taxes on profit minimum that they have to pay no matter what, you'll get that money. But with the loophole you have within the system they don't pay anything.

Mr. Abbott: As an example, what about Air Canada, where it was just reported today they've had the largest quarterly profit in the history of the corporation? If we just go back a matter of a year and a half ago, what did they lose? They lost hundreds and hundreds and hundreds of millions of dollars. Are you suggesting they can go ahead?

Let's not talk about Air Canada because then we'll get into crown corporations and all the rest of it. But a major corporation can go ahead in 1990, 1991, 1992 and 1993 and lose hundreds of millions of dollars, and when they finally make a profit in 1994, we're going to tax that profit. By that logic should we not be giving them some kind of a tax rebate for all the losses they took?

Mr. Dumoulin: I don't get it, as a worker. If I'm out of work as a construction worker and I have to borrow money to live—it's similar on a smaller scale, but I have to borrow money to live—when I start to work I don't get any break. They

[Traduction]

M. Abbott: Je ne crois pas que nous soyons nécessairement d'accord tous les deux. Je ne parle pas de ces retenues—là sur les salaires. Je parle plutôt des charges sociales qui correspondent à ce qu'elles payent au titre du RPC, des cotisations d'assurance—chômage, etc., par opposition aux retenues sur les salaires. Je ne crois pas que l'expression «charges sociales» se rapporte à l'impôt retenu sur les salaires.

M. Dumoulin: Nous avons ici le document qui a été publié par un de vos ministères. Il y en a un autre que nous avons reçu aujourd'hui au sujet de l'assurance—chômage qui deviendrait une assurance—emploi. Il est dit dans ce dernier que l'analyse nous révèle que les charges sociales sont, non pas totalement, mais en grande partie, répercutées à long terme sur les employés.

En lisant ces deux documents, vous verrez, si je ne me trompe, qu'ils se contredisent. C'est là où je voulais en venir.

Nous n'avons pas peur des chiffres, mais nous aimerions qu'on nous fournisse les bons. Nous sommes fermement convaincus que lorsqu'on voit dans les journaux à la fin de l'année les résultats financiers de sociétés qui affichent des profits de 500 millions de dollars ou autres et qui ne paient pas du tout d'impôts, cela laisse un goût amer aux contribuables de notre pays; une impression très désagréable. Nous disons qu'il faut qu'il y ait un impôt minimum sur le bénéfice des sociétés.

Le président suppléant (M. Discepolo): Une petite entreprise qui fait des bénéfices paye en moyenne 27 à 28 p. 100 d'impôts. Une grosse société paie 50 p. 100 d'impôts. Je pense que vous avez tort de vous attaquer dans votre exposé aux bénéfices des sociétés, parce qu'il y a d'ores et déjà un impôt minimum. Ce que vous nous dites, c'est que par le jeu de l'amortissement ou de pertes antérieures. . .

M. Dumoulin: Nous disons qu'en raison des échappatoires que leur procure notre fiscalité, elles ne paient pas d'impôts. En appliquant un impôt minimum de 15 p. 100 sur les bénéfices qu'elles réalisent, quelles que soient les circonstances, on pourrait récupérer cet argent. Toutefois, grâce aux échappatoires dont elles bénéficient dans notre système, elles ne paient rien.

M. Abbott: Que ferions-nous, par exemple, dans le cas d'Air Canada, qui vient justement d'afficher aujourd'hui le bénéfice trimestriel le plus élevé de l'histoire de cette société? Mais combien a-t-elle perdu si l'on remonte simplement à il y a à peine un an et demi? Elle a perdu des centaines et des centaines de millions de dollars. Proposez-vous qu'on n'en tienne pas compte?

Oublions cependant Air Canada parce que nous entrons là dans toute la problématique des sociétés d'État. Prenons par contre une grosse société qui a pu perdre des centaines de millions de dollars en 1990, 1991, 1992 et 1993, et qui fait finalement des bénéfices en 1994. Nous allons imposer ces bénéfices. Selon cette même logique, ne devrions-nous pas lui consentir une réduction d'impôts au titre de toutes les pertes qu'elle a encourues?

M. Dumoulin: C'est une chose que je ne comprends pas, en tant que travailleur. Si je perds mon travail dans le secteur de la construction et s'il me faut emprunter de l'argent pour vivre—c'est la même chose à une échelle réduite, mais il me

[Text]

just deduct the income tax that I'm supposed to pay out of my salary. It's a lower scale, but it's the same thing. When you put it together from all the population across this country, it makes a lot of money.

So why should the corporations have something different? That's what we're saying. I don't see anything wrong. You make profit this year. If you have a minimum tax of 15% you'll know before you start your year that at the end of the year, whatever profit you make, there's 15% that goes to the government.

Mr. Abbott: So you think we shouldn't carry losses forward for corporations?

Mr. Dumoulin: No, I don't think so.

Mr. Abbott: I see. Okay. Thank you.

The Acting Chair (Mr. Discepolo): Thank you, Mr. Abbott. I got the impression that maybe we're on the same wavelength, for a change.

I'd like to ask our chairman if he'd like to ask a question, since he rarely gets the chance to ask questions.

Mr. Peterson (Willowdale): You're doing such a good job chairing this meeting, Nick.

Tell me if I'm wrong. Do you believe we should get the deficit under control? Do you believe we should meet Mr. Martin's targets?

Mr. Dumoulin: I believe we should run this country properly and make sure everybody is going to have a decent life within this country. To be able to do this, I guess we have to make sure the deficit is controlled.

Mr. Peterson: So you would agree our starting point is that we must meet his target of reducing the deficit by \$25 billion within two years.

Mr. Dumoulin: I'm not going to tell you about numbers, but we are offering to work with the government to try to find a solution out of deducting social programs or benefits that the population has in this country. There are other ways to do it. Everybody around this table—and it's been discussed before—knows there's a strong underground economy in this country, and that's where the money is.

Mr. Peterson: This is where I'm happy to work with you. I just want to know if you buy into our deficit targets, because if you don't, then I'd have a different line of questioning.

Do you agree it's reasonable to try to get our deficit from \$40 billion down to \$25 billion?

Mr. Dumoulin: I said before I agree the deficit should be looked at. That's what I said.

Mr. Peterson: Well, more than looking at it.

[Translation]

faut emprunter de l'argent pour vivre—je n'obtiendrai aucune déduction particulière lorsque j'aurai retrouvé un travail. On se contentera de déduire de mon salaire ce que je suis censé payer au titre de l'impôt sur le revenu. C'est à une moindre échelle, mais ça revient à la même chose. Lorsqu'on étend tout cela à l'ensemble de la population, cela fait beaucoup d'argent.

Pourquoi donc la situation devrait-elle être différente pour les sociétés? C'est ce que nous disons. Je ne vois pas où est le mal. La société a fait des bénéfices cette année-là. Si l'on applique un impôt minimum de 15 p. 100, les sociétés sauront au début de l'exercice qu'une fois parvenues à la fin, si elles ont réalisé des bénéfices, 15 p. 100 de ces bénéfices iront au gouvernement.

M. Abbott: Vous ne pensez donc pas qu'il nous faille autoriser les sociétés à reporter leurs pertes?

M. Dumoulin: Non, je ne pense pas qu'il faille le faire.

M. Abbott: Je comprends. Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Discepolo): Merci, monsieur Abbott. J'ai l'impression que nous sommes sur la même longueur d'ondes, une fois n'est pas coutume.

J'aimerais demander à notre président s'il veut poser une question étant donné qu'il a rarement la possibilité de le faire.

M. Peterson (Willowdale): Vous vous acquittez tellement bien de votre tâche en présidant cette séance, Nick.

Dites-moi si j'ai bien compris. Pensez-vous que nous devons reprendre en main le déficit? Pensez-vous qu'il faut respecter les objectifs de M. Martin?

M. Dumoulin: Je pense que nous devons bien diriger ce pays et nous assurer que tout le monde puisse y vivre dans des conditions acceptables. Pour cela, je crois bien qu'il faut maîtriser le déficit.

M. Peterson: Vous êtes donc d'accord avec nous pour dire qu'il nous faut commencer par atteindre son objectif qui est de réduire le déficit de 25 milliards de dollars en deux ans.

M. Dumoulin: Je ne vais pas vous citer de chiffres, mais nous proposons notre collaboration au gouvernement pour essayer de trouver une solution autre que la compression des programmes sociaux ou la diminution des prestations dont la population bénéficie dans notre pays. Il y a d'autres façons de le faire. Tout le monde autour de cette table—et on en a déjà discuté précédemment—sait qu'il y a une forte économie souterraine dans notre pays et que c'est là où se trouve l'argent.

M. Peterson: C'est justement là que je serais heureux de collaborer avec vous. Je voulais simplement savoir si vous acceptiez ces objectifs de réduction du déficit parce que, sinon, j'aurais eu une toute autre série de questions à vous poser.

Êtes-vous d'accord pour dire qu'il est raisonnable d'essayer de ramener notre déficit de 40 milliards de dollars à 25 milliards de dollars?

M. Dumoulin: J'ai déjà dit que j'étais d'accord pour que l'on s'occupe du déficit. C'est ce que j'ai déclaré.

M. Peterson: Enfin, il ne faut pas simplement s'en occuper.

[Texte]

Le ministre dit que nous allons vraiment couper.

I'm not going to be able to pin you down on that, which gives you all sorts of latitude to get off the hook that I was going to plant for you.

What you've said here is that you want one new tax break, that apprentice tools should be deductible from the income of a worker. You said don't touch RRSPs, health benefits, union dues, or workers' compensation board payments. They must still be treated with the same generosity as they are today. You said that we can deal with the deficit simply by collecting uncollected taxes, by dealing with the underground economy, and by increasing corporate taxes. Probably, we would need at least about \$9 billion from those sources to do it. Do you think we can get \$9 billion from just collecting uncollected taxes, dealing with the underground economy, and increasing corporate taxes?

[Traduction]

The minister said we are really going to cut.

Je ne réussirai pas à vous coincer sur ce point, ce qui vous donne toutes sortes de possibilités pour vous sortir du piège que je voulais vous tendre.

Ce que vous avez déclaré ici, c'est que vous vouliez encore un autre dégrèvement fiscal, que les outils d'apprentissage puissent être déduits des revenus des travailleurs. Vous nous avez dit de ne pas toucher aux REÉR, aux prestations de santé, aux cotisations syndicales et aux paiements de la Commission des accidents du travail. Il faut qu'on continue à les traiter avec la même générosité qu'à l'heure actuelle. Vous nous avez dit qu'il nous suffisait, pour lutter contre le déficit, de percevoir les impôts en souffrance, de nous attaquer à l'économie souterraine et d'augmenter les impôts sur les sociétés. Il nous faudrait probablement pouvoir obtenir au moins neuf milliards de dollars de ces différentes sources. Pensez-vous que nous puissions obtenir neuf milliards de dollars simplement en percevant les impôts en souffrance, en nous attaquant à l'économie souterraine et en augmentant les impôts sur les sociétés?

• 1855

Mr. Dumoulin: The figure on the underground economy in this country ranges from \$32 billion to \$120 billion. I don't know what it is. No one has the right figure.

What we are suggesting is to first of all make sure we collect our taxes properly. We're not saying we don't want to look at it and do something about it. We're saying to first of all collect our taxes properly and get the money, whatever it is. Then we can look at the overall picture, and we might have to take a different position.

The Acting Chair (Mr. Discepola): What the chairman is trying to tell you is that it's not sufficient to achieve our deficit target. He's encouraging you to give us suggestions as to—

Mr. Dumoulin: I'm saying that he doesn't know and I don't know. I didn't dream up that number, but it really impressed me, I have to tell you. I was told by one of the MPs within this Parliament that there is \$100 billion worth of underground economy in this country. I didn't say that I believed or disbelieved him. All I'm saying is that one government department says it's \$32 billion and another says it's \$36 billion and the provincial government says it ranges from \$70 billion to \$120 billion. If you take a minimum tax of 30% on these billions, on the lowest figure, which is \$32 billion, it's not hard to calculate and find your \$9 billion right there.

Mr. Maloney: Mr. Peterson, I'm reading here that in May 1994 Statistics Canada reported that the underground economy could be as much as 5% of the GDP, or \$36 billion a year. That is right from Statistics Canada.

M. Dumoulin: Les chiffres s'appliquant à l'économie souterraine dans notre pays vont de 32 milliards de dollars à 120 milliards de dollars. Je ne sais pas le chiffre exact. Personne ne connaît le chiffre exact.

Nous proposons dans un premier temps que le fisc s'assure qu'il perçoit bien tous les impôts. Nous ne disons pas que nous ne voulons pas examiner la question et que nous ne pouvons rien faire. Nous disons qu'il nous faut tout d'abord percevoir convenablement tous nos impôts et aller chercher l'argent où il est. Nous pourrions ensuite examiner l'ensemble de la situation et adopter éventuellement un autre point de vue.

Le président suppléant (M. Discepola): Ce que le président s'efforce de vous dire, c'est qu'il ne suffit pas d'atteindre notre objectif concernant le déficit. Il vous invite à faire des propositions concernant...

M. Dumoulin: Je dis pour ma part qu'il ne connaît pas les chiffres et que je ne les connais pas. Ce chiffre, je ne l'ai pas inventé, mais je dois dire qu'il m'a réellement impressionné. L'un des députés dans ce parlement m'a dit que l'économie souterraine représentait 100 milliards de dollars dans notre pays. Je ne dis pas que je l'ai cru ou que je ne l'ai pas cru. Tout ce que je dis, c'est qu'il y a un ministère fédéral qui chiffre cette somme à 32 milliards de dollars et un autre à 36 milliards de dollars alors que le gouvernement provincial affirme qu'elle se situe à entre 70 milliards de dollars et 120 milliards de dollars. Appliquez un impôt minimum de 30 p. 100 sur ces milliards de dollars, sur le chiffre le moins élevé, soit 32 milliards de dollars, et vous verrez facilement que vous avez tout de suite trouvé vos neuf milliards de dollars.

M. Maloney: Monsieur Peterson, je lis ici qu'en mai 1994, Statistique Canada a indiqué que l'économie souterraine pouvait se monter à 5 p. 100 du PNB, soit à 36 milliards de dollars par an. C'est un chiffre qui est directement fourni par Statistique Canada.

[Text]

We understand the deficit problem and want to do our part. However, our position is that once every dollar that can be collected under the present system is collected, then put the cards on the table and we'll take a look at it. We are fed up, as other Canadians are fed up, with paying and paying and paying when other people just keep getting away with it. We can offer solutions.

Mr. Peterson: You've been working on a solution. You say that the other side, the contractors, will not work with you to find a solution to the problem of the underground economy. Do you have any other solutions to deal with the problem of the underground economy that would not depend on the contractors?

Mr. Dumoulin: We said that our proposals to date were not accepted by the employers. Now, we have to find different solutions.

Mr. Peterson: Please get back to us with that solution very quickly because if we can find our \$9 billion from taxing the underground economy, all our problems will go away.

Mr. Maloney: Just before you came into the room, Mr. Peterson, Mr. Dumoulin suggested that your government immediately set up a task force

Mr. Peterson: I read that in your brief.

Mr. Maloney: If you guys could do that, then we could participate and come up with some very quick solutions.

Mr. Peterson: You've been working on it. Give us your solution right now. Let's pretend we're that task force right now. Give us your solution. Maybe we could implement it quickly without having to—

Mr. Dumoulin: Our recommendation to this committee is that a task force be formed that will have the involvement of the government, which isn't the case with the committee we have.

Mr. Peterson: We could get the government here at a moment's notice, if you want, to talk to you about this issue.

Mr. Dumoulin: Does anybody around this table believe that there is no underground economy in this country?

Mr. Peterson: We know there's one. We're looking for solutions.

Mr. Maloney: We've offered you several here. One was a withholding tax and the other was to register the sale of construction goods at the source. Another was to register all independent contractors in this country. However, it's not only in the construction industry.

Mr. Peterson: That's good. I like these specifics.

Mr. Maloney: The person who delivers to your home is forced by Kentucky Fried Chicken to be an independent contractor. They pay them cash at the end of the evening, whether it's \$20, \$30, or \$40. Do you think that student, who

[Translation]

Nous comprenons que le déficit pose un problème et nous voulons faire notre part. Nous soutenons néanmoins qu'il faut d'abord percevoir tous les dollars que l'on peut aller chercher dans le système actuel et de mettre ensuite cartes sur table. Nous verrons alors ce que nous pouvons faire. Comme l'ensemble des Canadiens, nous en avons par-dessus la tête d'avoir à payer sans cesse alors que d'autres ont le beau rôle. Nous sommes en mesure d'offrir des solutions.

M. Peterson: Vous avez étudié une solution possible. Vous nous avez dit que vos partenaires, les entrepreneurs, n'étaient pas disposés à chercher avec vous une solution au problème de l'économie souterraine. Avez-vous à nous proposer d'autres solutions qui ne dépendent pas de la participation des entrepreneurs pour régler le problème posé par l'économie souterraine?

M. Dumoulin: Nous avons dit que les propositions que nous avons faites jusqu'à présent n'ont pas été acceptées par les employeurs. Il nous faut maintenant chercher d'autres solutions.

M. Peterson: Nous serions très heureux que vous trouviez rapidement ce genre de solution car tous nos problèmes disparaîtraient si nous pouvions percevoir neuf milliards de dollars en taxant l'économie souterraine.

M. Maloney: Juste avant votre arrivée dans cette salle, monsieur Peterson, M. Dumoulin proposait que votre gouvernement mette immédiatement sur pied un groupe d'étude.

M. Peterson: J'ai lu ça dans votre mémoire.

M. Maloney: Si vous pouviez le faire, nous serions prêts à vous offrir notre collaboration pour en arriver à des solutions très rapides.

M. Peterson: Vous avez étudié le problème. Donnez-nous dès maintenant votre solution. Imaginons que vous soyez maintenant en face du groupe d'étude. Donnez-nous votre solution. Nous pourrions peut-être la mettre en application rapidement sans avoir à...

M. Dumoulin: Nous recommandons à votre comité qu'il mette sur pied un groupe d'étude pouvant compter sur la participation du gouvernement, or le présent comité n'a aucun engagement de la part de ce gouvernement.

M. Peterson: Nous pourrions faire venir le gouvernement, si vous le voulez, à très brève échéance, pour que vous puissiez discuter de la question.

M. Dumoulin: Est-ce qu'il y a quelqu'un autour de cette table qui ne croit pas que nous avons dans notre pays une économie souterraine?

M. Peterson: Nous savons qu'il y en a une. Ce que nous cherchons, ce sont des solutions.

M. Maloney: Nous vous en avons offertes plusieurs ici. La première est celle d'une retenue d'impôt et la deuxième de l'enregistrement des ventes de matériaux de construction à la source. Il y en a une autre qui consisterait à enregistrer tous les entrepreneurs indépendants du pays. Toutefois, ils ne sont pas tous dans l'industrie de la construction.

M. Peterson: Très bien. J'aime ces exemples précis.

M. Maloney: La Maison du poulet frit Kentucky oblige le livreur qui se rend chez vous à avoir le statut d'entrepreneur indépendant. Elle le paye en espèces à la fin de la journée, que ce soit 20\$, 30\$ ou 40\$. Pensez-vous que cet étudiant, qui

[Texte]

is using his mother's or father's car to deliver that stuff, is registering as an independent contractor and putting all the deductions aside that should be put aside? Who is fooling who? It's rampant out there. It's the biggest cancer in this country, but if we sit down and analyse it properly, then something can be done about it.

[Traduction]

utilise la voiture de son père ou de sa mère pour faire ses livraisons, est inscrit comme entrepreneur indépendant et opère bien sur son salaire toutes les retenues auxquelles il est astreint? De qui se moque-t-on? Il y a là une pratique généralisée. C'est un véritable cancer dans notre pays; il suffit de s'asseoir et de l'analyser comme il se doit pour trouver ensuite des solutions.

• 1900

Mr. Peterson: If we could deal with it just in the building industry, then that would be great.

Mr. Dumoulin: That's what we would like to do, at least clean up the building industry.

Mr. Peterson: So you're suggesting that if I hire a contractor for renovations, then I have to withhold tax?

Mr. Dumoulin: We're saying that the government—

Mr. Phil Benson (Director, Research Department and Legislative Affairs, Building and Construction Trades Department AFL-CIO): I think it was unless they're registered.

Mr. Peterson: Yes, unless they're registered.

Mr. Benson: If they're registered by Revenue Canada and they have the appropriate papers, then we assume they're legitimate. If they're not—

A voice: We don't want to put an extra burden on the contractors.

Mr. Peterson: No, I don't mean. . . You're saying that if I pay \$100 to a contractor, then I must withhold 15% and remit it on his behalf.

Mr. Dumoulin: Whatever it is, yes.

Mr. Peterson: Yes, and remit it. That won't work for a lot of homeowners, but anyway. . .

The next solution was that any purchase of materials must be registered.

Mr. Dumoulin: By the subcontractor for every contract.

Mr. Peterson: Okay, so we do it through the suppliers. We contract and we can very easily track down who has done the labour by going through who supplied it.

Mr. Dumoulin: Yes.

Mr. Peterson: If you're a building supplier, then you show on the invoice not only the customer but also the job site.

Is that not done now for most big deals?

Mr. Maloney: No.

Mr. Peterson: Do you mean that you could walk into a store and just pay cash, without doing an invoice—

M. Peterson: Si nous pouvions régler la question, ne serait-ce que dans l'industrie de la construction, ce serait formidable.

M. Dumoulin: C'est ce que nous aimerions pouvoir faire, en débarrasser au moins l'industrie de la construction.

M. Peterson: Donc, selon votre proposition, si j'engage un entrepreneur pour faire des rénovations, je devrais alors faire une retenue d'impôt?

M. Dumoulin: Nous disons que le gouvernement. . .

M. Phil Benson (directeur, Service de recherche des questions législatives, Département des métiers de la construction (FAT-COI)): Je pense que c'est bien cela, à moins qu'il soit enregistré.

M. Peterson: Oui, à moins qu'il soit enregistré.

M. Benson: Lorsque les entrepreneurs sont enregistrés par Revenu Canada et s'ils ont les documents en conséquence, nous partons alors du principe qu'ils sont légitimes. S'ils ne sont pas. . .

Une voix: Nous ne voulons pas imposer un fardeau supplémentaire aux entrepreneurs.

M. Peterson: Non, je ne veux pas dire. . . Vous me dites que si je verse 100\$ à un entrepreneur, il me faut alors retenir 15 p. 100 de cette somme et remettre ce montant en son nom.

M. Dumoulin: Oui, quel que soit le montant en cause.

M. Peterson: Oui, et remettre cette somme. Cela ne marchera pas pour un grand nombre de propriétaires de maisons, mais quoiqu'il en soit. . .

La solution suivante consiste à faire en sorte que tous les achats de matériaux soient enregistrés.

M. Dumoulin: Par l'entrepreneur en sous-traitance pour chaque contrat.

M. Peterson: Très bien, nous agissons alors par l'intermédiaire des fournisseurs. Il y a un contrat et nous pouvons très facilement retrouver qui a fourni la main-d'oeuvre en allant voir qui a fourni les matériaux.

M. Dumoulin: C'est bien cela.

M. Peterson: Le fournisseur des matériaux de construction devra faire figurer sur la facture non seulement le nom du client mais aussi le lieu du chantier.

Est-ce que ce n'est pas ce qui se fait à l'heure actuelle pour la plupart des gros contrats?

M. Maloney: Non.

M. Peterson: Voulez-vous dire par là que n'importe qui peut entrer dans un magasin et se contenter de payer en espèces, sans qu'il y ait une facture. . .

[Text]

Mr. Dumoulin: No. I could go to the store and buy 500 sheets of gyprock and 400 sheets of plywood—

Mr. Peterson: And pay cash?

Mr. Dumoulin: You pay cash, they'll give it to you in a week.

A voice: But they don't know where that's going.

Mr. Dumoulin: You go there with your truck, you put it in, and you leave.

Mr. Peterson: Excuse me. You go in as a contractor, you pay cash, and you leave, and they have no record. Okay. So we could easily clamp down on that.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Mr. Chair, you're so self-disciplined.

I know that you're against taxing health care benefits, but I have a personal problem with that. I agree on the principle of your statement, but I lived the experience as a small entrepreneur of trying to get a health care plan in my small business and, because I had only five or six employees, I could never get one. As a result, my employees, myself included, had to acquire those services after tax.

Do you think it's fair that those who can't have a health plan should pay with after-tax money, yet those who have the benefits should get away with not being taxed on them?

Mr. Dumoulin: First, we're saying that this shouldn't be taxed because we are using our money to protect ourselves and the government doesn't have to do it.

In your case you say you had five or six employees and weren't able to do it. I don't think there's anything that couldn't be done. Nothing stops you from getting together with different employers and maybe having 75 or 100 employees, putting yourself—

The Acting Chair (Mr. Discepola): [*Inaudible—Editor*]. . . auto insurance.

Mr. Dumoulin: They wouldn't insure that?

The Acting Chair (Mr. Discepola): No. You have to have a minimum of 8 or 10 employees.

Mr. Dumoulin: There has to be a way that could be found within an association or whatever you call it. In the construction industry, as you must be aware, there are contractors who have three employees and they're covered. Why are they covered? It's because we've got a multi-employer plan.

The Acting Chair (Mr. Discepola): What about the many Canadians who don't have access to a health care plan?

Mr. Dumoulin: We should find ways for them to have access to it. Instead of taxing the one who has access to it, we should find ways in which you could have access to this. This is the route you should look at.

[Translation]

M. Dumoulin: Non. Je peux entrer dans un magasin et acheter 500 feuilles de placoplâtre et 400 feuilles de contreplaqué. . .

M. Peterson: Et payer en espèces?

M. Dumoulin: Vous pouvez payer en espèces, on vous remettra le tout dans un délai d'une semaine.

Une voix: Mais personne ne saura où ça va.

M. Dumoulin: Vous y allez avec votre camion, vous le remplissez et vous repartez.

M. Peterson: Excusez-moi, mais vous allez là-bas en tant qu'entrepreneur, vous payez en espèces et vous repartez sans qu'il n'y ait aucune trace de la transaction. Très bien. Nous pourrions donc très facilement remédier à cela.

Le président suppléant (M. Discepola): Monsieur le président, vous avez une discipline personnelle tellement stricte.

Je sais que vous êtes contre l'imposition des prestations de santé, mais pour ma part, j'y vois des problèmes. Je suis d'accord en principe avec votre déclaration, mais j'ai vécu l'expérience en tant que petit entrepreneur s'efforçant d'obtenir un régime de soins de santé dans l'entreprise, et je n'ai jamais pu en obtenir parce que je n'avais que cinq ou six employés. Par conséquent, mes employés et moi-même, nous avons dû nous procurer ce service après impôt.

Pensez-vous qu'il soit juste que ceux qui ne peuvent pas bénéficier d'un régime de soins de santé dans leur entreprise doivent le payer avec de l'argent après-impôt alors que ceux qui en bénéficient s'en sortent sans être imposés?

M. Dumoulin: Nous disons tout d'abord que c'est une chose qui ne doit pas être imposée parce que nous nous servons de notre argent pour nous protéger nous-mêmes sans que le gouvernement ait à le faire.

Vous nous dites que dans votre cas vous n'aviez que cinq ou six employés et que vous n'avez pas pu obtenir un régime. Je ne pense pas que c'est une chose qui soit impossible. Rien ne vous empêche de vous associer à d'autres employeurs pour avoir au total quelque 75 ou 100 employés, ce qui vous met dans la catégorie. . .

Le président suppléant (M. Discepola): [*Inaudible—Éditeur*]. . . assurance—automobile.

M. Dumoulin: Ils n'assurent pas ça?

Le président suppléant (M. Discepola): Non. Vous devez avoir au minimum huit ou dix employés.

M. Dumoulin: On doit pouvoir trouver un moyen par l'intermédiaire d'une association ou autre organisation de ce type. Dans l'industrie de la construction, vous le savez certainement, il y a des entrepreneurs qui n'ont que trois employés et qui sont couverts par un régime. Pourquoi sont-ils couverts? C'est parce que nous avons un régime à employeurs multiples.

Le président suppléant (M. Discepola): Et que se passera-t-il pour les nombreux Canadiens qui n'ont pas accès à un régime de soins de santé?

M. Dumoulin: Il nous faudra trouver les moyens qui leur permettront d'y accéder. Au lieu d'imposer ceux qui y ont accès, il nous faut trouver les moyens d'élargir cet accès. C'est dans cette voie qu'il faut nous diriger.

[Texte]

[Traduction]

What we're doing in the construction industry, as in any industry that has multi-employer plans, is saving governments money. We're paying out of our wages for dental care, for our eyes and medication. People don't knock at government doors for that because they're covered.

Ce que nous faisons dans le secteur de la construction, comme dans toute industrie qui dispose de régimes à employeurs multiples, c'est que nous faisons économiser de l'argent au gouvernement. Nous payons les soins dentaires, les soins oculaires et les médicaments à partir de nos salaires. Les gens ne vont pas frapper à la porte du gouvernement pour les obtenir, parce qu'ils sont déjà couverts.

You have to look at this very carefully, because the result of the province of Quebec is after only a year. I meant what I said when I talked about the 39% that have to withdraw from the plan and 36% said, "Instead of covering the whole family, you're just going to cover me personally".

Nous devons examiner la question de très près, parce que le résultat qui a été obtenu dans la province du Québec, ce n'est qu'au bout d'un an seulement. C'était bien ce que je voulais dire lorsque j'ai parlé des 39 p. 100 qui ont dû se retirer du régime et des 36 p. 100 qui ont déclaré «Au lieu de couvrir toute ma famille, vous allez juste me couvrir personnellement».

Mr. Abbott: I can't recall which fund it came from, but one of the things that we've been looking at as a committee is the \$3.3 billion in grants that go to corporations, business grants as well as regional grants. There are all sorts of grants. I recall that there were some hundreds of thousands—it could even have been millions—of dollars that were transferred to a whole host of organizations, including unions. I was wondering if those kinds of grants, including the ones that would be coming to organizations like yours, in your judgment, along with the \$3.3 billion business grants and regional development, are a worthy area to be cut.

M. Abbott: Je ne me souviens plus de quelle caisse cet argent vient, mais l'une des choses sur lesquelles s'est penché notre comité, ce sont les 3,3 milliards de dollars de subventions qui vont aux sociétés, qu'il s'agisse des subventions aux entreprises ou des subventions régionales. Il y a toutes sortes de subventions. Je me souviens qu'il y a eu des centaines de milliers—c'était peut-être même des millions—de dollars qui ont été transférés à une foule d'organisations, y compris à des syndicats. Je me demandais s'il serait justifié, à votre avis, de couper dans ces différentes formes de subventions, y compris celles qui ont pu être attribuées à des organisations comme la vôtre, en plus de s'attaquer aux 3,3 milliards de dollars de subventions aux entreprises et de subventions consacrées au développement régional.

• 1905

Mr. Dumoulin: First of all, we don't get any grants from the government, not the National Building and Construction Trades Department. We don't get anything. Maybe what you're talking about is the training money.

M. Dumoulin: Pour commencer, nous ne recevons, au Département national des métiers de la construction, aucune subvention du gouvernement. Nous ne recevons rien du tout. Vous voulez peut-être parler de l'argent consacré à la formation.

Mr. Abbott: I apologize then, because—

M. Abbott: Je vous prie alors de m'excuser, parce que. . .

Mr. Dumoulin: As I said, we don't get anything.

M. Dumoulin: Je vous le répète, nous n'obtenons rien.

Mr. Abbott: This is part of the problem of being jack of all trades and master of none when we come to these committees. We run into so many people that we can't properly prepare. There were some specific grants that were coming out and I'm just asking as a general statement whether you agree that probably \$3 billion or \$4 billion at least is involved between regional grants, business grants, as well as other grants to other organizations. Would that be an area where we could recover \$3 billion or \$4 billion?

M. Abbott: C'est là le problème de celui qui touche à tout et qui ne sait rien faire au sein de ces comités. Nous rencontrons tellement de gens que nous ne pouvons pas nous préparer convenablement. Il y a des subventions bien déterminées qui sont versées, et je vous demandais simplement, de manière générale, si vous étiez d'accord pour dire que probablement trois ou quatre milliards de dollars au moins sont versés au titre des subventions régionales, des subventions aux entreprises, ainsi qu'à d'autres titres, à diverses organisations. Ne pourrions-nous pas récupérer trois à quatre milliards de dollars dans ce domaine?

Mr. Dumoulin: I think you should look at it very carefully and see what has been done with these grants. I think it should be looked at. What is the government doing now? It's looking at the overall administration of this government. That should be part of it too, but we are in a bad position to tell you, because we don't get any money from the government. We don't get anything. We never did get anything from the government, not at our level anyway.

M. Dumoulin: Je crois qu'il vous faut examiner la chose de très près et voir ce que l'on a fait de ces subventions. Je pense qu'il nous faut examiner la question. Que fait le gouvernement à l'heure actuelle? Il se penche sur son administration générale. Ce domaine doit aussi en faire partie, mais nous sommes mal placés pour vous en parler parce que nous ne touchons pas d'argent de l'État; pas un sou. Nous n'avons jamais rien touché, du moins pas à notre niveau.

[Text]

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much, colleagues. Thank you very much, Mr. Dumoulin and your associate.

We adjourn until tomorrow at 3:30 p.m. when we will resume another long day of work.

[Translation]

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup, chers collègues. Je remercie M. Dumoulin et son associé.

Nous levons la séance jusqu'à 15h30 et nous reprendrons ensuite notre longue journée de travail.

Rosalie Daly-Todd, Executive Director, Canadian Consumers' Association;

Pierre L.-J. Ritchie, Executive Director, Canadian Register of Health Service Providers in Psychology.

From the Building and Construction Trades Union:

Guy Dumoulin, Executive Secretary;

Joe Maloney, Assistant to Executive Secretary;

Phil Benson, Research Director.

Rosalie Daly-Todd, directrice exécutive, Association des consommateurs du Canada;

Pierre L.-J. Ritchie, directeur exécutif, Répertoire canadien des psychologues offrant des services de santé.

Du Département des métiers de la construction:

Guy Dumoulin, secrétaire exécutif;

Joe Maloney, adjoint du secrétaire exécutif;

Phil Benson, directeur à la recherche.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste – lettre****8801320
OTTAWA***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES*From the Canadian Institute of Public Real Estate Companies:*

Antony K. Stephens, Member of the Executive Committee;
Donald F. Priddle, Chairman, Economic and Fiscal Policy
Committee;
Ronald Daniel, Executive Director.

From the Canadian Construction Association:

Don Whitmore, Chairman of the Board;
Michael Atkinson, President;
Michael Makin, Senior Director of Public Affairs.

*From Child Poverty Action Group (Social Planning Council, Ottawa–
Carleton):*

Helen Saravanamuttoo, President;
Ann Clifford, Member of the Committee.

From the Health Action Lobby:

Judith A. Oulton, Executive Director, Canadian Nurses Association;

Léo-Paul Landry, Secretary General, Canadian Medical Association;

TÉMOINS*De «Canadian Institute of Public Real Estate Companies»:*

Antony K. Stephens, membre du comité exécutif;
Donald F. Priddle, président, Comité des politiques fiscales et
économiques;
Ronald Daniel, directeur exécutif.

De l'Association canadienne de la construction:

Don Whitmore, président du conseil;
Michael Atkinson, président;
Michael Makin, directeur principal aux Affaires publiques.

*Du Groupe de défense des enfants pauvres (Conseil de planification
sociale d'Ottawa–Carleton):*

Helen Saravanamuttoo; présidente;
Ann Clifford, membre du Comité.

De «Health Action Lobby»:

Judith A. Oulton, directrice exécutive, Association des infirmières et
infirmiers du Canada;
Léo-Paul Landry, secrétaire général, Association médicale
canadienne;

*(Continued on previous page)**(Suite à la page précédente)*

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

C41
X026
F59
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 83

Wednesday, November 16, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 83

Le mercredi 16 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Commune
Publication

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la trente-cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 NOVEMBRE 1994
(102)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 34, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Barry Campbell, Nick Discepolo, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Louis Plamondon, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

Membre suppléant présent: Christiane Gagnon pour Yvan Loubier.

Membre associé présent: Alex Shepherd.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: Du Congrès du travail du Canada: Robert White, président; Andrew Jackson, économiste principal, Politiques sociales et économiques. *De l'Association dentaire canadienne:* Robert Hicks, président, Comité de la fiscalité; Jardine Neilson, directrice générale; Bryun Sigfstead, président; Daniel Pelland. *Du Bouclier vert du Canada:* Wayne T. Banwell, président et directeur général; Richard R. Walker, président sortant du conseil et directeur. *De Inuit Tapirisat du Canada:* Rosemarie Kuptana, présidente; Roger Gruben; Vincent Teddy. *De l'Association des hôtels du Canada:* David I. McMillan, président du conseil administratif et vice-président principal, Commonwealth Hospitality Limited; Anthony P. Pollard, président. *Du Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada):* Basil Buzz Hargrove, président national; Jim Stanford, économiste; Peggy Nash, assistante. *De l'Associations des universités et collèges du Canada:* Claude Lajeunesse, président; Howard Tennant, président élu; Robert Best, directeur, Relations avec les gouvernements et affaires publiques. *Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:* Sunera Thobani, président; Janet Maher, membre, Comité sur la politique sociale.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (voir les Procès-verbaux et témoignages du 27 septembre 1994, fascicule n° 53).

Robert White fait une présentation et, avec Andrew Jackson, répond aux questions.

Wayne T. Banwell et Robert Hicks font une présentation conjointe et avec les autres témoins, répondent aux questions.

Rosemarie Kuptana, Roger Gruben et Vincent Teddy font une présentation et répondent aux questions.

David McMillan fait une présentation et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 16, 1994
(102)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Nick Discepolo, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Louis Plamondon, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

Acting Member present: Christiane Gagnon for Yvan Loubier.

Associate Member present: Alex Shepherd.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Labour Congress: Robert White, President; Andrew Jackson, Senior Economist, Social and Economic Policy. *From the Canadian Dental Association:* Robert Hicks, Chairman, Taxation Committee; Jardine Neilson, Executive Director; Bryun Sigfstead, President; Daniel Pelland. *From Green Shield Canada:* Wayne T. Banwell, President and Chief Executive Officer; Richard R. Walker, Past Chair of the Board and Director. *From Inuit Tapirisat of Canada:* Rosemarie Kuptana, President; Roger Gruben; Vincent Teddy. *From the Hotel Association of Canada:* David I. McMillan, Chairman of the Board of Directors and Senior Vice-President, Commonwealth Hospitality Limited; Anthony P. Pollard, President. *From the National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada):* Basil Buzz Hargrove, National President. Jim Stanford, Economist; Peggy Nash, Assistant. *From the Association of Universities and Colleges of Canada:* Claude Lajeunesse, President; Howard Tennant; Robert Best, Director, Government relations and public affairs. *From the National Action Committee on the Status of Women:* Sunera Thobani, President; Janet Maher, Social Policy Committee.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

Robert White made a statement and, with Andrew Jackson, answered questions.

Wayne T. Banwell and Robert Hicks made a joint statement and, with the other witnesses, answered questions.

Rosemarie Kuptana, Roger Gruben and Vincent Teddy made statements and answered questions.

David McMillan made a statement and, with the other witness, answered questions.

Buzz Hargrove fait une présentation et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Howard Tennant fait une présentation et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sunera Thobani fait une présentation et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 21 h 15, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Buzz Hargrove made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Howard Tennant made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Sunera Thobani made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 9:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La greffière du Comité

Martine Bresson

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, November 16, 1994

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 16 novembre 1994

• 1533

The Chair: Could we come to order? The finance committee is continuing its hearings on the budget.

Our first witness this afternoon is the Canadian Labour Congress, a delegation headed by Mr. Bob White, president.

Welcome, Mr. White. Would you be good enough to introduce your colleagues before you make your presentation?

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Mr. Chair, just before you start I have a quick item of business. The committee has a number of witnesses. I want to make sure that everyone has a fair opportunity to hear from us. I would like to ask the consent of the committee to ask the House for an extension from the date we now have to December 16, which is the last date we sit before we leave at Christmas.

The reason for that, as I said, is that a number of witnesses have come forward, we've gone across the country, and we haven't had a chance as a committee to have our hearings on this. I would be very concerned that we left people feeling they didn't have a chance to have a hearing in front of the committee.

I've had a chance to speak to some members of the committee and there seems to be a general consensus, but I want to ask the committee formally for its support. Because this is a standing order in the House of Commons, Standing Order 83.1, I have to take this formal step to have an extension of the deadline.

• 1535

The Chair: Do we have consent?

Monsieur Loubier?

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Monsieur le président, la réponse est non. Et je vais vous donner mes arguments et ceux de mon parti. *No way.*

Le premier de ces arguments, c'est que depuis un an, il y a eu consultation sur consultation, et la première phase avant le dépôt du premier budget Martin a été une phase de consultation bidon.

Deuxièmement, il y a un ordre de la Chambre qui dit que le comité doit déposer son rapport et faire ses recommandations, le plus tard, le 2 décembre. Nous avons organisé notre horaire de travail en conséquence. Nous avons rencontré des dizaines et des dizaines de témoins. Nous avons reçu aussi beaucoup de mémoires, et les Canadiens et les Canadiennes qui veulent se faire entendre, qui veulent que leur point de vue soit reflété dans un rapport au Comité ou dans un rapport minoritaire du Bloc québécois, ont l'opportunité d'envoyer des mémoires au Comité, et même aux députés, pour qu'on les prenne en considération.

Le président: La séance est ouverte. Le Comité des finances poursuit ses audiences sur le budget.

Nos premiers témoins cet après-midi représentent le Congrès du travail du Canada. La délégation est dirigée par M. Bob White, président.

Bienvenue, monsieur White. Auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues avant de faire votre exposé?

M. Walker (Winnipeg—Nord—Centre): Monsieur le président, avant que nous ne commençons, j'aimerais soulever rapidement une question d'administration. Le comité doit entendre un certain nombre de témoins. Je voudrais m'assurer que tout le monde ait une chance égale de se faire entendre. J'aimerais demander le consentement du comité pour demander à la Chambre de prolonger notre délai jusqu'au 16 décembre, qui est la dernière journée de séance avant le congé de Noël.

Je fais cette proposition parce que, comme je l'ai dit, il y a un certain nombre de personnes qui ont demandé à témoigner. Nous avons tenu des audiences dans tout le pays, mais nous n'avons pas eu l'occasion d'entendre tout le monde. Je ne voudrais pas que certains sentent qu'ils n'ont pas eu l'occasion de comparaître devant notre comité.

J'ai eu l'occasion d'en parler avec certains membres du comité et il semble y avoir un consensus, mais je voulais demander l'appui officiel du comité. Comme nous tenons ces audiences en vertu de l'article 83.1 du Règlement de la Chambre des communes, je dois faire cette démarche officielle pour obtenir le report de notre délai.

Le président: Est-ce que le comité y consent?

Mr. Loubier?

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Mr. Chairman, our answer is no. I will explain to you my arguments and the arguments of my party. *No way.*

The first argument is based on the fact that for the past year we have had consultations after consultations, and the period preceding Mr. Martin's first budget was one of phoney consultations.

Second, there is an order from the House stating that the Committee must table its report and make its recommendations by December the 2nd at the latest. We organized our work schedule accordingly. We met dozens and dozens of witnesses. We also received many briefs and Canadians who want to be heard and have their viewpoint reflected in the report of the Committee or in a minority report by the Bloc québécois, have the opportunity to send their briefs to the Committee and also to individual members, so that their opinions can be taken into consideration.

[Text]

Troisièmement, il ne faut pas nous prendre pour des idiots. En prolongeant le délai jusqu'au 16 décembre, la Chambre siégeant jusqu'au 15 décembre, il n'y aurait aucune possibilité, avant le mois de février, de discuter les recommandations du Comité et surtout d'amener les faits, ceux de la consultation, c'est-à-dire ceux qui nous disent qu'on ne devrait pas faire ce qu'on fait depuis un an, à savoir couper dans l'assurance-chômage, couper dans l'aide sociale, couper dans l'éducation postsecondaire mais plutôt de s'attaquer aux vrais échappatoires fiscaux, ceux de nos riches amis canadiens.

Et je répète que vous n'aurez pas notre soutien pour un prolongement, en aucune façon. Si vous avez trop honte pour débattre de façon démocratique le contenu du rapport du Comité, c'est votre problème, ce n'est pas le nôtre. C'est la réponse du Bloc.

Le président: Est-ce que ce serait possible avec votre consentement, de procéder à un vote à ce sujet?

M. Loubier: Je vous rappelle que pour renverser un ordre de la Chambre, il faut l'unanimité des partis. Alors, même si on procédait à un vote ici, ça ne changerait absolument rien à la question.

Je répète, monsieur le président, que si vous ne voulez pas débattre des changements fondamentaux, de façon démocratique, avec tous les députés qui ont été élus démocratiquement dans les trois principaux partis, vous allez subir les conséquences de votre décision.

De toute façon, il faut l'unanimité de la Chambre. Je vous le répète, vous n'avez pas le consentement des députés du Bloc québécois et vous ne l'aurez pas. Nous refusons d'être complices pour déposer un rapport qui ne sera pas débattu, dans quelque chose qui va aller à l'encontre des idées des Québécois et des Canadiens et vous n'aurez pas non plus la possibilité de nous empêcher de faire notre *job* face aux propositions que vous allez déposer.

Si vous avez le courage de vos convictions, déposez un rapport le 2 décembre. Tentons d'en arriver à un consensus sur les réformes, si ce rapport reflète ce que les Canadiens et les Canadiennes nous ont vraiment dit pendant les consultations, sinon vous supporterez la honte de vos orientations. Ayez le courage de débattre au cours des deux prochaines semaines qui vont suivre le dépôt du rapport du Comité. C'est tout ce que j'avais à dire là-dessus, monsieur le président.

Le président: Nous avons quand même une motion concernant le changement de la date limite de notre rapport?

M. Loubier: Il faut l'unanimité de la Chambre. C'est ce que vous ne comprenez pas. C'est un ordre du Parlement.

Le président: Oui mais quand même. . .

M. Loubier: Vous pouvez le faire.

Le président: . . . nous avons une motion devant nous et ça deviendra peut-être la décision de la Chambre.

M. Loubier: Monsieur le président, malgré tout le respect que je vous dois, il est évident que si vous déposez une motion, elle n'aura aucune valeur. Déposez la motion si vous le voulez, mais ça ne donnera rien. Vous n'aurez pas le consentement du Bloc québécois.

[Translation]

Third, we should not be taken for fools. The House sits until December 15 and if the time frame is extended to December 16, there will be no opportunity until February to discuss the Committee's recommendations or especially to address the facts pointed out during consultations by those people who tell us that the government should not continue to do what it has been doing for a year, namely cutting unemployment insurance, welfare or post-secondary education, but that it should instead focus on real tax loopholes enjoyed by some of our rich friends in Canada.

As I said, you will not receive any support whatsoever from us for an extension. If you are too ashamed to democratically debate the content of the Committee's report, that is your problems not ours. That is the response of the Bloc.

The Chairman: With your consent, would it be possible to vote on this question?

Mr. Loubier: I would remind you that in order to reverse a House order, unanimous consent of the parties is needed. Therefore, even if the Committee did vote on this question, it would not change anything at all.

Mr. Chairman, I must repeat that if you refuse to debate fundamental changes democratically with all members of the three main parties who were elected democratically, you will have to live with the consequences of your decision.

In any event, the unanimous consent of the House is needed. As I said, you do not have the consent of the members of the Bloc québécois, and you will not receive it. We refuse to be accomplices in tabling a report which will not be debated, a report which contradicts the ideas of Quebecers and Canadians, and you will not be able to stop us doing our job with respect to the proposals that you decide to table.

If you have the courage of your convictions, table a report on December the 2nd. Let us try to reach a consensus on reforms and ensure that this report reflects what Canadians really told us during the consultations, otherwise, you will have to live with the shame of your decision. Have the courage to debate this issue over the two weeks following the tabling of the Committee's report. That is all I wanted to say on this question, Mr. Chairman.

The Chairman: We still have a motion to change the deadline for tabling our report.

Mr. Loubier: You need the unanimous consent of the House. That is what you do not understand. We are dealing with a House order.

The Chairman: Yes but. . .

Mr. Loubier: You can proceed with it.

The Chairman: . . . we have a motion before us and that may perhaps become a decision of the House.

Mr. Loubier: Mr. Chairman, with all due respect, it is obvious that if you present a motion, it will have no value. Present the motion if you want to, but it will serve no purpose. You do not have the consent of the Bloc québécois.

[Texte]

Le président: La motion est devant nous. Vous avez quelque chose à nous dire, monsieur Speaker.

Mr. Speaker (Lethbridge): Mr. Chairman, if I understood correctly, under the rules of the House this would take a unanimous vote of the House.

The Chair: I'm not sure about that, but certainly Mr. Loubier has provided his understanding of the rules of the House.

Mr. Speaker: If that is true, I don't think it would be a responsible thing to take a vote at this time and then try to get over that hurdle, which we won't. It wouldn't be very meaningful. We should have a little more discussion before we put the motion before this group here.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): The rules are that instead of being resolved here, it becomes a debatable motion in the House. It can be debated and voted upon if it's not unanimous. In other words, I will report that if I took a vote, there would be consent but not unanimity. That would be reported to the House leaders so they could decide when they wanted to debate it in the House.

• 1540

If the Bloc decides they want to assign time in the House to debate this, they can assign their time in the House to do so.

Le président: Oui?

M. Loubier: Je demande un vote enregistré en bonne et due forme sur une motion qui est inutile.

Le président: D'accord. La motion a été présentée par M. Walker.

Mr. Speaker: Is there a reason why we have to take the vote today? Is there more of a chance for discussion on it before we table it?

The Chair: Do we agree to table that motion to another moment? We can maybe have more discussion.

Some hon. members: Agreed.

The Chair: Thank you very much.

Could we continue with our witnesses? We have Mr. Bob White of the Canadian Labour Congress.

Mr. Robert White (President, Canadian Labour Congress): Thank you, Mr. Chairperson and members of the committee. With me today is Andrew Jackson, who is a senior economist at the CLC. Dawn Ventura is the director of the economic and social policy department.

We submitted a brief to all of you. I won't read the brief, but I want to read the introduction summary, make a few comments, and then leave time for discussion.

All budgets represent moments of decision. The upcoming federal budget is certainly no exception.

A little over a year ago, the previous government suffered the worst defeat in Canadian political history. The present government was elected, in very large part, on the basis of commitments to pursue a different economic and social agenda.

[Traduction]

The Chairman: The motion is before us. Mr. Speaker, do you want to add something?

M. Speaker (Lethbridge): Monsieur le président, si j'ai bien compris le Règlement de la Chambre, une telle motion exigerait l'unanimité de la Chambre.

Le président: Je n'en suis pas sûr, mais M. Loubier nous a donné son interprétation du Règlement de la Chambre.

M. Speaker: Dans ce cas-là, je pense qu'il serait irresponsable de procéder maintenant à un vote car il y a un autre obstacle à franchir. Un vote ne servirait pas à grand-chose. Il faut débattre davantage de la question avant de présenter la motion au comité.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Selon le Règlement, nous ne pouvons régler la question qui fera l'objet d'un débat à la Chambre. Même sans l'unanimité des députés, on peut quand même en débattre et procéder à un vote. Autrement dit, je rapporterai aux leaders à la Chambre qu'on avait reçu le consentement des députés mais non pas le consentement unanime de procéder à un vote. À ce moment-là, les leaders pourraient décider quand ils voudraient en débattre à la Chambre.

Si le Bloc québécois décide d'allouer du temps pour en débattre à la Chambre, ils peuvent le faire.

The Chairman: Yes?

Mr. Loubier: I request a recorded vote in due form on a motion which serves no purpose.

The Chairman: I see. The motion was put by Mr. Walker.

M. Speaker: Est-ce qu'il faut voter aujourd'hui? Serait-il possible d'en débattre davantage avant de voter?

Le président: Pourrions-nous reporter le vote à un autre moment? Il serait donc peut-être possible d'en discuter davantage.

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie.

Pourrions-nous entendre maintenant nos témoins? Nous avons avec nous aujourd'hui M. Bob White du Congrès du travail du Canada.

M. Robert White (président, Congrès du travail du Canada): Merci, monsieur le président et membres du comité. Je suis accompagné aujourd'hui de Andrew Jackson, économiste principal au CTC. Dawn Ventura est directrice du département de politique économique et sociale.

Nous vous avons présenté un mémoire. Je ne le lirai pas en entier, mais j'aimerais lire l'introduction, faire quelques commentaires et laisser du temps pour un échange d'idées.

Tous les budgets sont le fruit d'une décision. Le prochain budget fédéral ne fait certainement pas exception à la règle.

Il y a un peu plus d'un an, le gouvernement précédent essayait la pire défaite dans l'histoire politique du Canada et le gouvernement actuel a été élu en grande partie sur la foi de son engagement à poursuivre un programme économique et social

[Text]

Above all, the present government promised to deal in an active way with the continuing crisis of mass unemployment and to improve, rather than cut back, the social programs and public services that in large part define us as a country.

Frankly, we very much fear that the economic and social agenda squarely rejected by Canadians in the last election remains alive and in place. When we read the pre-budget documents tabled by the Minister of Finance, we read an analysis and a program that differ very little from those of the minister's immediate predecessor. We see a major shift in the priorities of the government from jobs and services and programs, to deficit and debt reduction.

To be sure, the red book did set a deficit reduction target. However, it also said that:

Our goal must be to reduce the deficit in a manner that is compatible with putting Canadians back to work. Unless Canadians get back to work, the cost of lost production, unemployment and welfare will inevitably increase the deficit, as it has in the course of the Conservative mandate.

We agree with that statement.

The red book also said the previous government had set us on the path to becoming a polarized society, divided into rich and poor, educated and uneducated, with a shrinking middle class. This is not the kind of a country most Canadians want to live in.

Again, we agree.

We believe that by far the most urgent and pressing issues facing us as a country today are unemployment and the social consequences of unemployment. There is still an enormous gap between our productive potential as a country and the reality of our economy, which is operating far below potential. It is this gap between our potential and our performance that is the major underlying cause of the public accounts deficit. It is also the cause of an enormous social deficit.

Unemployment is extremely costly in terms of lost production, lost government revenues, income support programs for the unemployed and, not least, in terms of the host of social ills generated by unemployment: poverty, including child poverty; crime; ill health; and family breakdown.

These costs are borne by society as a whole, but they are in large part inflicted upon the unemployed, the underemployed, and those who can only find temporary and precarious jobs, as well as upon their families. These costs are compounded when deficits are attacked through cuts to spending on social programs rather than through policies to create productive employment.

In part 2 of our brief we critically address the the economic analysis of the Department of Finance set out in the purple book, the so-called *A New Framework for Economic Policy*. There are some positive elements in this framework that we could support, such as the emphasis upon the positive role of government in promoting a high-productivity economy, but we have great difficulty with the analysis of unemployment to be found in its pages.

[Translation]

différent. Il a promis de s'occuper activement et avant tout de la crise persistante du chômage massif et d'améliorer plutôt que de réduire les programmes sociaux et les services publics qui caractérisent en grande partie notre pays.

Nous craignons franchement que le programme économique et social qui a été si catégoriquement rejeté par les Canadiens et les Canadiennes au cours de la dernière élection soit toujours intact. Les documents prébudgétaires déposés par le ministre des Finances renferment une analyse et un programme très peu différents de ceux de ses prédécesseurs immédiats. Ils nous révèlent que le gouvernement délaisse ses objectifs en matière d'emploi, de services et de programmes et opte pour la réduction du déficit et de la dette.

Il est vrai que le Livre rouge mentionne effectivement une volonté de réduire le déficit. Mais on y dit également:

Un gouvernement libéral aura pour objectif de réduire le déficit tout en relançant l'emploi. Sinon, les baisses de production, le chômage et l'aide sociale gonfleront inévitablement le déficit. C'est ce qui s'est produit pendant le règne conservateur.

Nous sommes d'accord.

Le Livre rouge dit également que les Conservateurs

ont favorisé l'apparition d'une société à deux vitesses qui sépare riches et pauvres, ceux qui ont de l'instruction et ceux qui n'en ont pas, avec des classes moyennes qui rétrécissent. Un tel pays, les Canadiens et Canadiennes, pour la plupart, n'en veulent pas.

Encore une fois, nous sommes d'accord.

Nous croyons que les questions les plus urgentes et les plus pressantes auxquelles nous faisons face aujourd'hui sont de loin le chômage et les conséquences sociales du chômage. Il existe toujours un écart énorme entre notre potentiel de production comme pays et la réalité d'une économie qui est loin de réaliser son potentiel. C'est cet écart entre notre potentiel et notre rendement qui est la principale cause sous-jacente du déficit des comptes publics. Il est aussi la cause d'un énorme déficit social.

Le chômage est extrêmement coûteux en fait de production perdue, de recettes gouvernementales perdues, de programmes de soutien du revenu pour les sans-emploi et, ce qui n'est pas la moindre conséquence, en fait de problèmes sociaux nombreux engendrés par le chômage: la pauvreté, y compris la pauvreté des enfants, le crime, la maladie et la rupture des familles.

Ces coûts sont à la charge de la société tout entière, il est vrai mais ce sont surtout les sans-emploi, les sous-employés, ceux qui ne trouvent que des emplois temporaires et précaires et leurs familles qui écopent, des coûts qui s'intensifient lorsque les pouvoirs s'attaquent aux déficits en réduisant les dépenses engagées au titre des programmes sociaux plutôt que d'adopter des politiques susceptibles de créer des emplois productifs.

La partie 2 de notre mémoire renferme une analyse économique critique des notions exposées par le ministère des Finances dans son «Livre pourpre», le prétendu *Nouveau cadre pour une politique économique*. Il y a dans ce document certains aspects positifs que nous pourrions soutenir, comme l'accent qui est mis sur le rôle positif que le gouvernement peut jouer pour favoriser une économie fondée sur un niveau de productivité élevé. Mais nous acceptons difficilement l'analyse du chômage qui est faite dans ces pages.

[Texte]

[Traduction]

The document argues that unemployment in Canada cannot be lowered below 8% without risking an outbreak of inflation. It argues that our high level of so-called structural unemployment is caused in large part by our system of social programs and by the regulation of wages and working conditions. We profoundly disagree. In fact, our system of social programs and labour market institutions has considerably lessened trends to greater inequality and polarization in Canada, compared to the U.S., at no cost in terms of job creation.

Unemployment is not caused by unemployment insurance, minimum wages, or unions. It is caused by the fundamental fact that our economy is operating well below our capacity to produce goods and services. While this might seem to be an abstract point, it does have great practical consequences. It means that unemployment must be addressed by expanding demand in the economy through the government's spending and interest rate policies, not by slashing spending, and most of all not by once again slashing UI benefits and other social supports. The real barrier to productivity growth is the fact that our economy is operating so far below our potential.

Ce document soutient que le chômage au Canada ne peut baisser à moins de 8 p. 100 sans risquer de déclencher une crise inflationniste et que le niveau élevé de notre prétendu chômage «structurel» est attribuable en grande partie à notre système de programmes sociaux et à la réglementation des salaires et des conditions de travail. Nous ne sommes pas du tout d'accord avec cette affirmation. En fait, notre système de programmes sociaux et d'institutions axées sur le marché du travail a considérablement atténué les tendances vers l'inégalité et une polarisation plus grande au Canada, comparativement aux États-Unis, et n'a pas nui à la création d'emplois.

Le chômage n'est pas causé par l'assurance-chômage, par la législation sur les salaires minimums ni par les syndicats. Le chômage est attribuable à un fait fondamental, à savoir que notre système économique fonctionne bien en deça de notre capacité de produire des biens et services. Cette notion peut sembler abstraite, mais ses conséquences pratiques sont énormes. Elle signifie que le gouvernement doit aborder le problème du chômage en accroissant la demande grâce à l'adoption de politiques sur ses dépenses et sur les taux d'intérêt, et non en réduisant ses dépenses, surtout pas en réduisant encore une fois les prestations d'assurance-chômage et les autres modalités d'aide sociale. Le véritable obstacle à la croissance de la productivité est le ralentissement de notre économie jusqu'à un niveau bien en deça de notre potentiel.

● 1545

Part 3 of our brief deals with details of the continuing crisis in unemployment and underlines the fact that the job creation rate forecast and economic and fiscal update are inadequate. We call for a formal government target to create 400,000 jobs in the economy in both the private and public sector over the next two years. This would in all likelihood bring the unemployment rate down to the pre-recession level of 7% by the end of 1996, a modest goal but an important step on the road to an economy that really works. We'd like to urge this committee to endorse a formal government job creation target alongside the government's inflation and deficit targets.

La partie 3 de notre mémoire décrit en détail la crise persistante du chômage et signale que le taux de création d'emplois prévu dans l'Exposé économique et financier est inadéquat. Nous y exhortons le gouvernement à fixer un objectif formel de création de 400 000 emplois, dans les secteurs tant privé que public, au cours des deux prochaines années. Selon toute probabilité, cette mesure ramènerait, d'ici la fin de 1996, le taux de chômage au niveau de 7 p. 100 auquel il se situait avant la récession, un objectif modeste, mais une mesure importante sur la voie d'une économie vraiment saine. Nous exhortons le comité à souscrire à un objectif formel de création d'emplois que le gouvernement se fixerait au même titre que ses objectifs en matière d'inflation et de déficit.

Part 4 of our brief expresses great concern over the potential impact of further spending cuts on job creation as well as on the government's own goal of reducing the deficit. We very much fear this government will repeat the mistakes of the last government by slashing spending and raising taxes while still driving up the deficit through passive acceptance of high unemployment and very high interest rates.

La partie 4 de notre mémoire fait état de notre grande préoccupation concernant les conséquences possibles d'autres réductions des dépenses sur la création d'emplois, de même que sur l'objectif même du gouvernement qui est de réduire le déficit. Nous craignons beaucoup que le présent gouvernement ne répète les erreurs du gouvernement précédent, c'est-à-dire réduire les dépenses et augmenter les taxes et le déficit, en acceptant passivement que le taux de chômage et les taux d'intérêt soient très élevés.

Part 5 of our brief notes that the modest job recovery now under way is already having major positive impacts upon the public finances by raising revenues and reducing spending on income support programs. Indeed, the goal of reducing the deficit to 3% of GDP is well within grasp.

La partie 5 signale que la modeste reprise actuelle de l'emploi a déjà des répercussions positives importantes sur les finances publiques du fait qu'elle accroît les recettes et réduit les dépenses engagées au titre des programmes de soutien du revenu. À vrai dire, l'objectif de réduction du déficit à 3 p. 100 du PIB est bien réalisable.

[Text]

Part 6 goes on to argue this point by noting that the projections of UI spending in the economic and fiscal update are considerably overstated. This means the so-called deficit gap identified by the Minister of Finance is likely to be considerably smaller than believed.

Part 7 of our brief urges the committee to call on the Minister of Finance to ensure that the policies of the Bank of Canada fuel the growth of jobs and output, and thus help rather than hinder the government in bringing down the deficit in a positive job-creating way, rather than through spending cuts. It is in the power of the Bank of Canada to lower short-term interest rates, which are now excessively high, and this power should be exercised. We reject arguments that such a policy change is neither possible nor desirable.

Part 8 of our brief argues against spending cuts in the next budget. Though we're not of course opposed to a review of programs, we note that even if no further cuts are made, federal government spending on all programs as a share of the whole economy is set to decline to the level of the mid-1960s. The reality is that massive and destructive cuts have already been made to valuable federal programs and services, to federally funded social programs, and to transfers to the provinces for provincially delivered social programs. These cuts will make us a much more unequal and divided country.

Further cuts will have massive implications for our future. They are not necessary. Alternatives do exist, and we are faced with the stark issue of a political choice. We strongly oppose any further cuts to social spending. Such cuts are counter-productive in terms of both our economic and social objectives as a country, and clear alternatives to them exist.

The final section of our brief speaks to the need for a progressive reform of the federal tax system. We note that in the 1980s, as incomes generated by the market economy became more and more unequally divided, the tax system became less and less progressive in its impact. It is past time to set the balance right by raising tax rates for the upper-income groups. Tax reform can generate resources we need to pay for needed new programs such as child care and to lower the tax burden on ordinary working people in the middle- and lower-income groups, who are paying more than their fair share.

The case for progressive tax changes is all the more compelling if it's argued that Canadians must make sacrifices to reduce the deficit. If a price has to be paid, then it must be paid not by the victims of a failed economic policy but by those who benefit from the policy agendas of the 1980s.

[Translation]

Dans la partie 6, nous faisons valoir ce point en remarquant que les prévisions de dépenses au titre de l'assurance-chômage énoncées dans l'Exposé économique et financier sont considérablement exagérées, ce qui signifie que le prétendu «écart déficitaire» que mentionne le ministre des Finances est probablement beaucoup plus petit que nous le croyons.

Dans la partie 7 de notre mémoire, nous exhortons le comité à demander au ministre des Finances de faire en sorte que les politiques de la Banque du Canada favorisent la croissance de l'emploi et de la production, afin d'aider ainsi le gouvernement, et non pas de lui nuire, à réduire le déficit en créant des emplois et non en réduisant ses dépenses. La Banque du Canada a le pouvoir de réduire à court terme les taux d'intérêt qui sont actuellement extrêmement élevés et doit exercer ce pouvoir. Nous rejetons les arguments de ceux qui voudraient qu'un tel changement de politique ne soit ni possible ni désirable.

Dans la partie 8 de notre mémoire, nous nous opposons aux réductions de dépenses prévues dans le prochain budget. Nous ne sommes naturellement pas opposés à un examen des programmes, mais nous remarquons que même en l'absence de réductions supplémentaires, les dépenses qu'engage le gouvernement fédéral au titre de tous les programmes, dans le contexte économique global, sont sur le point de décliner jusqu'au niveau atteint au milieu des années soixante. En réalité, le gouvernement a déjà réduit considérablement d'importants programmes et services fédéraux, des programmes sociaux qu'il finance et les paiements de transfert aux provinces au titre des programmes sociaux administrés par celles-ci. De telles réductions intensifieront les inégalités et les divisions au pays.

Des réductions supplémentaires auraient d'énormes répercussions sur notre avenir. Elles ne sont pas nécessaires. Il existe des solutions de rechange. Nous sommes en présence d'une question difficile de choix d'ordre politique. Nous nous opposons fortement à toutes autres réductions des dépenses sociales. De telles réductions sont contre-productives et contraires à la réalisation de nos objectifs économiques et sociaux en tant que pays et peuvent être certainement remplacées par d'autres dispositifs.

La dernière partie de notre mémoire traite de la nécessité d'une réforme progressiste du régime fiscal fédéral. Nous y notons qu'au cours des années quatre-vingt, au fur et à mesure que les revenus engendrés par l'économie de marché étaient répartis de plus en plus inégalement, le régime fiscal avait des répercussions de moins en moins progressives. Il est plus que temps de rétablir l'équilibre en augmentant les taux d'imposition applicables aux groupes du palier supérieur de revenu. La réforme fiscale peut engendrer les ressources dont nous avons besoin pour défrayer les nouveaux programmes nécessaires, comme la garde d'enfants, et pour réduire le fardeau fiscal des travailleuses et travailleurs ordinaires et des groupes à revenus moyens et peu élevés qui payent plus que leur juste part d'impôt.

Il est de plus en plus urgent d'adopter un régime fiscal plus progressiste si tous les Canadiens et Canadiennes doivent faire des sacrifices pour réduire le déficit. Si tel est le prix qu'il faut payer, alors il faut qu'il le soit non pas par les victimes de politiques économiques qui ont échoué, mais par ceux qui ont profité des politiques des années quatre-vingt.

[Texte]

[Traduction]

We draw particular attention to the revenue potential of taxes on wealth. In Canada, as elsewhere, the ownership of private wealth is very highly concentrated. The richest one-fifth of the households own three-quarters of all net wealth, yet Canada is alone among the industrialized countries in not levying any kind of wealth tax. The proposals we make are structured so as to impact on only the one in twenty households with net assets of \$1 million or more. Even so, it is clear that wealth taxes could easily close the deficit gap identified by the finance minister.

We oppose increasing taxes on average- and lower-income Canadians. We do, however, support a review of the RRSP and private pension tax provisions within the context of an overall reform of the pension system.

• 1550

The next federal budget is said to be a milestone in our history as a country. We greatly fear yet another round of cuts to badly needed programs, which will be counter-productive in terms of maintaining job recovery and in terms of meeting our social goals. Real alternatives do exist and we urge this committee to give serious attention to these alternatives.

Obviously, Mr. Chairperson and committee, you haven't had a chance to look at our presentation, so I will just summarize a few things as to how we see it.

We think there is a debt problem, but we also think there's an unemployment problem, a poverty problem, a child care problem. We don't think there is a debt crisis, and therefore we don't think it's the problem that should be attacked on its own.

My quarrel with Mr. Martin when he appeared before this committee—and I've raised this with him personally since—is that he had targets on inflation and targets on deficits, but he didn't have any targets on jobs. I'm not saying you can automatically meet those targets, but it seems to me if we're going to have a real debate in the country about some options, you have to ask yourself what would happen to the economy of the country in terms of revenue if you had targets that got your unemployment down to 8%, down to 7%—what would that look at. I think that's an important part of the debate that has to be held here.

We touched on the interest rate policy. If you go back to the last decade, certainly to the late 1980s, the Bank of Canada was carrying a high interest rate policy as a measure of attacking inflation. This did an enormous detriment to the country in terms of lost productivity and lost jobs. It caused enormous cuts to social programs and increased our deficit, because while the revenue was down, the interest rates were up and put us in a mess. So we think the Bank of Canada has a role to play in that.

Nous mentionnons particulièrement dans cette partie les recettes que l'impôt sur la richesse pourrait réaliser. Au Canada, comme partout ailleurs, les richesses personnelles sont très concentrées. Le cinquième des ménages les plus riches possède les trois quarts de toute la richesse nette. Pourtant, le Canada est seul parmi les pays industrialisés à ne pas imposer une sorte d'impôt sur la fortune. Les propositions que nous faisons sont conçues de façon à avoir des répercussions seulement sur le vingtième des ménages qui possède un actif net d'un million de dollars et plus. Même ce faible pourcentage d'impôt sur la fortune pourrait facilement combler l'écart déficitaire que mentionne le ministre des Finances.

Nous nous opposons à l'augmentation des impôts des Canadiens et Canadiennes à revenus moyens et peu élevés. Cependant, nous appuyons l'examen des dispositions fiscales concernant les REÉR et les régimes de pension privés dans le contexte d'une réforme globale du régime des pensions.

Le prochain budget fédéral marquera un point repère dans notre histoire nationale. Nous craignons grandement qu'on y annonce une autre série de réductions de programmes essentiels qui auraient de mauvais effets sur le maintien de la relance de l'emploi et sur la réalisation de nos objectifs sociaux. Il existe pourtant de véritables solutions. Nous exhortons le comité à les étudier attentivement.

Monsieur le président, membres du comité, vous n'avez évidemment pas eu le temps de lire notre mémoire. Je vous résumerai donc quelques points que nous y soulevons.

Nous pensons qu'il y a un problème d'endettement, mais nous pensons également qu'il y a un problème de chômage, un problème de pauvreté et un problème de garde d'enfants. Nous ne pensons pas qu'il y ait une crise de l'endettement et nous ne sommes donc pas prêts à admettre qu'il faut s'attaquer à ce problème isolément.

Ce que je reproche à M. Martin, c'est d'avoir des cibles pour l'inflation et des cibles pour le déficit, mais de ne pas en avoir pour l'emploi. C'est la position qu'il vous a exposée lorsqu'il a comparu devant ce comité et depuis lors, j'ai eu l'occasion d'en discuter avec lui en personne. Je ne dis pas que l'on peut automatiquement atteindre ces cibles, mais il me semble que si nous voulons avoir un véritable débat sur certaines options, il faut se demander quelles répercussions une cible de réduction du chômage à 8 p. 100 ou à 7 p. 100 aurait sur l'économie du pays, particulièrement en ce qui concerne les recettes. Je pense que c'est un élément important du débat qui doit avoir lieu ici.

Nous avons effleuré la question de la politique des taux d'intérêt. Rappelez-vous qu'au cours de la dernière décennie, certainement à la fin des années quatre-vingt, la Banque du Canada appliquait une politique de taux d'intérêt élevés pour lutter contre l'inflation. Cette politique a causé au pays un tort immense qui s'est traduit en perte de productivité et en perte d'emplois. Elle a entraîné des compressions massives des programmes sociaux et elle a creusé notre déficit, parce que les taux d'intérêt étaient élevés alors que les recettes diminuaient, et c'est pour ça que nous sommes aujourd'hui dans le pétrin. Nous pensons donc que la Banque du Canada a un rôle à jouer.

[Text]

We also think—as I think Mr. Blair, formerly of NOVA, said before the committee—that in the discussion there has to be also a side of how much wealth the country has. It's not just what the debts are but what wealth the country has, and how you see that in terms of the future and the distribution of that.

We want to try to put into perspective this whole continued attack on social spending. In response to the argument that social programs have failed us, we would argue that social programs indeed haven't failed us. What have failed us have been economic and social policies.

The social programs are a major benefactor in what happens to the economy, what happens in terms of lost jobs, what happens in terms of tax revenue. If you look at revenue paid by UI, etc., we don't think there's enough emphasis on the importance of social programs to the benefit of society more generally, and to the important contribution they make in having some balance to keep people from going deeper and deeper into poverty.

We have put out some alternatives on the tax side. We argue our point of view very strongly on that.

We think—again, I will probably let the economists argue this—that Mr. Martin's numbers have a fair amount of fat in them. If you look at what's happened in the first part of 1994, I think the revenues have exceeded their expectations based on job growth.

We really can't get out of this mess by just cutting. We have to ultimately get to the issue of growth and jobs in this country if we're going to have a society that generates the appropriate amount of money. You can address the deficit problem as well as the other problems as we move along.

That, in substance, is our philosophical and economic view of things. We are prepared to answer some questions or have some dialogue with the committee.

The Chair: Thank you, Mr. White.

Nous allons commencer les questions avec monsieur Loubier s'il vous plaît.

M. Loubier: Merci, monsieur le président. Monsieur White, madame et messieurs, bienvenue au Comité des Finances et je tiens à m'excuser pour l'accueil que vous avez eu avec les premières cinq minutes de discussion. On est toujours un peu mal à l'aise, lorsqu'on a des invités, de commencer à discuter d'autres choses que du sujet dont ils sont venus nous entretenir. Mais ce sont des choses qui arrivent.

J'aurais une question à vous poser, monsieur White, en vous félicitant d'abord pour votre exposé et pour votre mémoire qui est très clair, d'une grande qualité et d'une grande richesse informative, philosophique et même analytique, comme le CTC a l'habitude de le faire.

Je vous remercie surtout de faire un survol de l'ensemble de la problématique et non pas de faire comme le gouvernement ou le Parti réformiste, c'est-à-dire mettre l'accent uniquement sur les problèmes financiers du gouvernement canadien qui sont très réels, mais surtout faire porter uniquement la discussion sur les programmes sociaux.

[Translation]

Nous pensons également—comme le disait, je crois, M. Blair, auparavant de NOVA, devant ce comité—que cette discussion doit également tenir compte de la richesse du pays. Il ne s'agit pas simplement de savoir quelles sont nos dettes, mais également quelle est notre richesse, ce que nous pensons qu'elle sera à l'avenir et comment elle sera répartie.

Nous voulons essayer de replacer dans son contexte cette attaque continuelle contre les dépenses sociales. À ceux qui prétendent que les programmes sociaux sont la cause des problèmes, nous répondons que ce n'est pas vrai. Il faut plutôt chercher du côté des politiques économiques et sociales.

Les programmes sociaux contribuent de façon importante à l'économie, lorsque des emplois disparaissent et que les recettes fiscales diminuent. Prenez l'exemple des prestations d'assurance-chômage. Nous croyons qu'on ne souligne pas suffisamment les avantages importants que les programmes sociaux procurent à la société en général ni l'importante contribution qu'ils font en maintenant un certain équilibre qui empêche les gens de s'enfoncer de plus en plus profondément dans la pauvreté.

Nous vous proposons des mesures fiscales comme solutions de rechange. Nous présentons de solides arguments pour étayer notre position à cette égard.

Nous pensons—et encore une fois je laisserai aux économistes le soin d'en débattre—que les chiffres de M. Martin sont passablement gonflés. Pendant le premier trimestre de 1994, je crois que les recettes ont été plus élevées que les prévisions, grâce à la relance de l'emploi.

Les réductions à elles seules ne nous sortiront pas de ce pétrin. Nous devons tôt ou tard parler de la croissance et de l'emploi si nous voulons avoir une société qui génère suffisamment de richesse. Nous pouvons nous attaquer au problème du déficit en même temps qu'aux autres problèmes.

Voilà, essentiellement, notre position philosophique et économique. Nous sommes prêts à répondre à vos questions ou à engager le dialogue avec vous.

Le président: Merci, monsieur White.

We will start the question period with Mr. Loubier, please.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman. Mr. White, ladies and gentlemen, welcome to the Finance Committee. I would like to apologize for the reception you got during the first five minutes of discussion. When we have guests, we are always a little embarrassed to start discussing other things besides the issue that they have come to speak to us about. But, these things happen.

I would like to ask you a question, Mr. White. But first, I want to congratulate you for your presentation and for your excellent brief which is very clear and a wealth of information, both philosophical and even analytical, as is usually the case with CLC briefs.

But mostly I would like to thank you for giving us an overview of the whole problem and for not placing the emphasis solely, as the government and the Reform Party have attempted to do, on the Canadian government's financial problems, which are very real, and focusing the discussion entirely on social programs.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

Je pense qu'il y a d'autres choses, d'autres voies à envisager, et depuis un an on se heurte au fait que l'emphase porte uniquement sur les programmes sociaux, car le gouvernement pense avoir une conscience sociale très développée. On a dit qu'il y avait là de l'argent qui dormait et qu'il fallait régler les finances publiques à partir de coupures sauvages et sombres au niveau des programmes sociaux.

Alors, vous avez élargi le débat en parlant de l'impôt sur la richesse, et de la politique monétaire qui a posé des problèmes immenses depuis la fin de la récession, c'est-à-dire depuis à peu près deux ans, et qui nous donne des taux d'intérêt réels de beaucoup supérieurs à ceux des États-Unis. Bref, vous avez ouvert le débat sur autre chose. Là-dessus, monsieur White, j'aimerais vous poser une question.

Plusieurs économistes qui ont conseillé le gouvernement précédent et même le premier gouvernement libéral, nous ont dit qu'il ne fallait pas toucher à la politique monétaire. Il fallait faire attention, parce que l'inflation et le risque d'inflation était à nos portes, disaient-ils, et que l'on ne pouvait pas s'objecter au fait que la Banque du Canada puisse avoir un contrôle sur les taux d'intérêt à court terme pour en arriver à relancer l'emploi et créer de la richesse, et par-delà régler, je ne vous dirai pas en grande partie, mais aider à régler les problèmes des finances publiques canadiennes.

On nous a dit qu'il ne fallait pas toucher à cela et la droite autant économique que politique nous a dit que si nous y touchions, il faudrait s'attendre à des fuites de capitaux et à une relance de l'inflation. Alors, quelle voie suggérez-vous pour la politique monétaire, et comment considérez-vous cette réforme? Ce sera ma première question, monsieur le président.

Mr. White: Our view is that the Bank of Canada has an important role to play. They certainly intervened directly in the economy when the gurus in the finance department decided high interest rates were the way to attack inflation and the way to ring the inefficiencies out of the economy, at the same time as we went into the free trade agreement, which as I said before costs this country. . . I think the Economic Council of Canada said it was \$100 billion in lost productivity.

We think the Bank of Canada has an important role to play in this. We think they can take a position in terms of interest rates, because while our interest rates are less than the United States, as you said, in terms of the gap between interest rates and inflation they are incredibly high.

We think interest rate policies go a long way towards job creation as well. In the United States today the business community—I think it's IBM, AFL-CIO, the steel industry—are saying to the Federal Reserve board that what they're doing today is nuts. They're increasing interest rates because of their total preoccupation with inflation.

The problem in our economy today is that we are operating well below capacity. There's an enormous amount of slack available to us before you even start to worry about inflation. As you say, we quarrel with the finance department numbers that

I think that there are other measures and approaches that could be considered. For a year we have been faced with the fact that the emphasis has been placed solely on social programs since the government thinks it has a very highly developed social conscience. It was argued that there was money available there and that the government's fiscal problems had to be resolved by savagely slashing social programs.

You have broadened the debate by talking about a wealth tax and monetary policy which has caused enormous problems over the last two years since the end of the recession, the result of which is that Canada has real interest rates far higher than those in effect in the United States. In short, you have opened the debate to other considerations. Mr. White, I would like to ask you a question in this regard.

A number of economists who advised the previous government and even the first liberal government have told us that monetary policy must not be touched. They said that we had to be careful because there was an imminent risk of inflation, and that no objection could be made to the Bank of Canada having control over short-term interest rates, so as to enable it to create jobs, produce wealth and help to deal with, I won't say successfully, the financial problems of the Canadian government.

We have been told that policy must not be changed, and people of the economic and political right informed us that if we did change it, we would have to expect capital to flee the country and inflation to surge again. What do you suggest in terms of monetary policy and what do you think of such a reform? Mr. Chairman, that is my first question.

M. White: Nous pensons que la Banque du Canada a un rôle important à jouer. Elle est intervenue directement dans l'économie quand les gourous du ministère des Finances avaient décidé d'augmenter les taux d'intérêt afin de combattre l'inflation et de rendre notre économie plus efficace. Elle a agi ainsi au moment où l'Accord de libre-échange est entré en vigueur. Le Conseil économique du Canada a estimé que cela nous a coûté 100 milliards de dollars en productivité perdue.

Nous pensons que la Banque du Canada a un rôle important à jouer dans ce domaine. Elle peut intervenir au niveau des taux d'intérêt, qui sont plus bas ici qu'aux États-Unis mais qui, comme vous l'avez signalé, sont extrêmement élevés par rapport au taux d'inflation.

Nous pensons aussi que les taux d'intérêt influent grandement sur la création d'emplois. Les milieux des affaires américains, par exemple IBM, AFL-CIO, l'industrie sidérurgique, disent à la Réserve fédérale que la politique actuelle est absurde. Elle augmente les taux d'intérêt à cause de son obsession de l'inflation.

Le plus grand problème de notre économie est qu'elle fonctionne actuellement à un niveau bien en deçà de notre potentiel. Avant de s'inquiéter de l'inflation, il faut régler ce problème de capacité non utilisée. Comme vous l'avez signalé,

[Text]

you can only get 8% before you start to be concerned about inflation. I think Mr. Martin in his review moved from where the former government was and said he's prepared to accept up to 3%, for which we give him credit, but we're running almost at deflation in this country today.

To be fair about it, if the Bank of Canada intervenes there may be some reduction in the dollar. Well, I don't know who that hurts. It might hurt some of the bond holders initially, but the reducing dollar hasn't hurt us in the past in terms of being able to borrow outside the country. If you look at our export numbers, at where we've been now since where we were when our dollar was about 86¢, it's enormously improved.

I think if we send the clear message that this is an important economic policy for Canada, it's about creating jobs and getting our economy moving at a higher speed, that it does something about the debt and deficit, it does something about job creation, it does something about revenue... The Bank of Canada does have a role it can play. We reject those who give advice to the government saying the Bank of Canada can't play that role here and massive amounts of wealth would leave the country. We don't think that's the case.

M. Loubier: Vous avez mentionné dans votre mémoire la possibilité de mettre un impôt sur la richesse ou sur les successions, et vous avez dit dans un passage qui a attiré mon attention: «Le Canada est un des seuls pays industrialisés à ne pas avoir un tel impôt». Avez-vous des exemples d'un pays qui, à l'heure actuelle, a un impôt sur les successions ou sur les fortunes et quelle est la nature de cet impôt?

• 1600

Mr. Andrew Jackson (Senior Economist, Social and Economic Policy, Canadian Labour Congress): I believe Canada and Australia, just recently joined by New Zealand, are the only OECD countries that don't have some form of wealth tax. I guess they usually come in two forms: an inheritance tax when wealth is transferred between generations, or an annual tax on wealth above a certain threshold. All countries except Canada, Australia and New Zealand have one or the other. A fair number of countries have both.

One point that's worth noting, I think, which relatively few people are aware of, is that they have inheritance taxes in the United States with which comparisons are often made to our tax system.

As a share of total tax revenues, usually the amounts are relatively small, but looking at the range of experiences in other countries, it's certainly possible to raise 1% or 2% of your revenues from that source, and even that's quite modest. France has quite significant revenues from an annual tax on wealth.

Mr. White: To get to the point that Mr. Blair made before the committee as well, there are some people in the country sitting on an enormous amount of wealth. If you look at our proposal, on page 21 we're talking about somebody who had assets of \$2 million paying 1% on the \$1 million, or \$10,000. These are the people who can afford it. It's not a major hit for them, and it can raise a significant amount of revenue for the federal government.

[Translation]

nous contestons l'opinion du ministère des Finances selon laquelle le chômage ne peut baisser à moins de 8 p. 100 sans risquer de déclencher une crise inflationniste. Il faut féliciter M. Martin car il s'est démarqué du gouvernement précédent et a dit qu'il est prêt à accepter un taux de 3 p. 100, mais le Canada se trouve actuellement en période presque déflationniste.

Il faut être réaliste et reconnaître que si la Banque du Canada intervient, la valeur de notre devise pourrait baisser un peu. Je ne sais pas qui en souffrira vraiment. Peut-être les détenteurs d'obligations au début, mais la baisse du dollar canadien n'a pas réduit notre capacité d'emprunter à l'étranger. Nos exportations se sont beaucoup améliorées depuis l'époque où notre dollar se situait à 86¢.

Nous devons expliquer clairement que la politique économique que nous préconisons pour le Canada a pour objectif de créer des emplois, de relancer l'économie, de réduire la dette et le déficit, et d'augmenter les recettes gouvernementales. Dans ce contexte, la Banque du Canada a un rôle à jouer. Nous n'acceptons pas les arguments de ceux qui conseillent le gouvernement et prétendent que si la Banque du Canada jouait un tel rôle il y aurait une fuite massive des capitaux. Nous n'acceptons pas du tout cet argument.

Mr. Loubier: In your brief you mentioned the possibility of a wealth tax or an inheritance tax, and you said in a sentence that caught my attention: Yet Canada is almost alone among the industrialized countries in not levying any kind of wealth tax. Do you have any examples of countries which currently have an inheritance or wealth tax, and how are such taxes administered?

M. Andrew Jackson (économiste principal, Politique sociales et économiques, Congrès du travail du Canada): Je crois que le Canada et l'Australie, ainsi que la Nouvelle-Zélande depuis tout récemment, sont les seuls pays de l'OCDE qui n'ont aucun impôt sur la richesse. Il y a deux types d'impôt sur la richesse, un impôt sur les successions qui s'applique lorsque la richesse est transmise d'une génération à l'autre ou un impôt annuel sur la richesse qui dépasse un certain seuil. Tous les pays sauf le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, ont l'un ou l'autre de ces impôts. Bon nombre de pays appliquent les deux.

Je crois qu'il serait utile de mentionner ce que peu de gens savent et c'est qu'il y a des impôts sur les successions aux États-Unis dont on compare souvent le régime fiscal au nôtre.

En général, le montant de ces impôts représente une part relativement faible des recettes fiscales totales, mais en nous fiant à l'expérience des autres pays, il est certainement possible d'augmenter de 1 ou 2 p. 100 les recettes grâce à un tel impôt et cette estimation est assez modeste. L'impôt annuel sur la richesse procure à la France des recettes assez importantes.

M. White: Comme le disait M. Blair devant ce comité, il y a des Canadiens à la tête de fortunes immenses. Si vous lisez la proposition que nous faisons à la page 22 de notre mémoire, vous verrez que nous disons qu'une personne dont l'actif s'établirait à 2 millions de dollars paierait 1 p. 100 de 1 million de dollars, soit 10 000\$. Ces gens ont les moyens de payer. Cet impôt ne serait pas trop lourd pour eux et procurerait au gouvernement fédéral d'importantes recettes fiscales.

[Texte]

[Traduction]

The Chair: Mr. Grubel, please.

Le président: Monsieur Grubel, s'il vous plaît.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): I just wondered about a couple of technical issues. You asserted that expansionary monetary policy might depreciate the exchange rate and you thought there were no consequences. I wonder whether it would not be true that workers and pensioners who take holidays in the United States would find their holiday money go much less far. Wouldn't it be true that imported goods would increase by the same percentage as the depreciation of the exchange rate; all exported goods, like lumber and forestry products, generally everything we export that has an international market would similarly increase by the same percentage? This in turn would increase domestic inflation, which would trigger your cost of living index situation: prices would go up further as labour costs go up.

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Je m'interroge sur quelques questions techniques. Vous avez affirmé qu'une politique monétaire expansionniste pourrait faire baisser le taux de change sans que cela ait, à votre avis, de conséquences. Je me demande si les travailleurs et les retraités qui passent leurs vacances aux États-Unis ne trouveraient pas que leur argent vaut moins cher. N'est-il pas vrai que le prix des biens importés augmenterait dans la même proportion que la baisse du taux de change; le prix de tous les biens exportés, comme le bois d'oeuvre et les autres produits forestiers et, de façon générale, tout ce que nous exportons sur les marchés internationaux augmenterait également dans la même proportion? Cette augmentation des prix aurait à son tour pour effet d'alimenter l'inflation intérieure, ce qui entraînerait une hausse de l'indice du coût de la vie: les coûts continueraient à augmenter à mesure qu'augmenteraient les coûts de la main-d'oeuvre.

One of the great fears that has been expressed by conventional economists who have visited here is that this would lead to an inflation that ultimately would destroy the productivity of the economy, as it has done in England.

L'une des grandes craintes exprimées par les économistes traditionnels qui ont comparu devant nous est que cela pourrait se traduire par un taux d'inflation qui tôt ou tard détruirait la productivité de l'économie, comme cela s'est produit en Angleterre.

Mr. White: All I can say is that's not the recent history. If we'd been talking 15 months ago, we had a dollar significantly higher than we have today. If you look at our export numbers, if you look at the growth in the economy, if you look at the job creation in that period of time, that was all part. The dollar dropped significantly through that period of time.

M. White: Tout ce que je puis vous dire, c'est que les choses ne se sont pas passées ainsi récemment. Il y a 15 mois, la valeur du dollar était beaucoup plus élevée qu'aujourd'hui. Et pourtant, voyez nos exportations, la croissance de notre économie, la création d'emplois pendant cette période. La valeur du dollar a considérablement baissé pendant cette même période.

Yes, it would cost some people going to the United States some more money. It would have some impact on imports and exports, some of which are between multinationals, depending on the currency they pay. But it hasn't had a detrimental effect, and our inflation is sitting almost at zero. That's a result of a year in which we've had a dollar significantly less than what it was, with job creation coming back, with our inflation numbers—even if you took the cigarette piece out of it—probably at maximum 1%.

Oui, il en coûterait plus cher d'aller aux États-Unis. Cela aurait un effet sur les importations et les exportations, dont une partie se fait entre multinationales, selon la devise qu'elles utilisent. Mais ça n'a pas eu d'effet nuisible et notre taux d'inflation est pratiquement nul. Et cela, après une année pendant laquelle la valeur du dollar a connu une baisse considérable alors que la création d'emplois a repris et que notre taux d'inflation—même si vous en soustrayez le prix des cigarettes—ne dépasse probablement pas 1 p. 100.

It has some impact, but I think the impact of high unemployment or the impact of saying to people that you have to give up unemployment insurance or social assistance, instead of saying we're prepared to do something on the interest rates, I think that's a thing that has to be balanced. We're arguing on the side of balance, that this is an appropriate vehicle for the Bank of Canada to use, and it will not have a major detrimental impact on the economy.

Cela a eu un certain effet. Mais la hausse du chômage et le fait de dire aux gens que vous allez leur demander de renoncer à l'assurance-chômage ou à l'aide sociale parce que vous n'êtes pas prêts à toucher aux taux d'intérêt a aussi un effet. Je pense qu'il faut trouver un équilibre. C'est cet équilibre que nous demandons. Nous disons que c'est un mécanisme que peut utiliser la Banque du Canada et qu'il n'aura pas d'effet néfaste majeur sur l'économie.

Mr. Grubel: Professor Laidler of the University of Western Ontario was here and reminded us that when the Labour government in England in the 1970s adopted those policies, they ended up with 20% inflation rate and interest rate. He reminded us that when President Mitterrand came into power, he adopted the policy you are recommending and it resulted in a great financial upheaval in France. He had to abandon these policies. Are you saying that this history is irrelevant for Canada?

M. Grubel: Le professeur Laidler, de l'University of Western Ontario, est venu nous rappeler que lorsque le gouvernement travailliste en Angleterre a adopté ces politiques dans les années soixante-dix, il s'est retrouvé avec des taux d'inflation et d'intérêt de 20 p. 100. Il nous a rappelé que lorsque le président Mitterrand a pris le pouvoir, il a adopté la politique que vous recommandez et qu'elle a provoqué de graves perturbations financières en France. Il a dû abandonner ces politiques. Prétendez-vous que le Canada n'a rien à apprendre de ces expériences?

[Text]

Mr. White: No, what I'm saying is that you can't compare the United Kingdom's economy to ours in terms of where we are today in our integration with the U.S., in terms of multinationals shipping back and forth between the border. The whole economy of the world is different from what it was when the Labour government did this—I believe it was under the Harold Wilson government in the United Kingdom.

• 1605

I want to talk about Canada today, and Canada's recent history. I want to talk about what we can do in this country. We're sitting today wondering whether or not we now have to have an interest rate hike, which will impact on our deficit because of the U.S. Federal Reserve decision last night. The government in the U.K. isn't worried about that.

I say to you that it will have some impact. But look at the recent past, at where the dollar was 15 months ago and where it is today, and the job growth, and the productivity growth, and the investments, etc., since that time. Sure, if we want to go to the United States or whatever, it costs us more. But if you're talking about taking large amounts of money away from people in this country on the social side, surely you ought to look at the other alternatives here. I think that's a realistic alternative.

Mr. Grubel: You made one other technical statement that is in contrast with all the other evidence we have heard—namely, that unemployment insurance benefits do not raise the unemployment rate.

We have heard that, for example, in some of the Atlantic provinces some of the governments have arranged to have work contracts just the length of time necessary to qualify. Similarly, it was suggested that the income of people working in seasonal industries like fish packing and so on would be so low that these industries simply could not exist unless there were unemployment insurance benefits. Therefore it follows, by my logic at any rate, that if there were no such benefits, there would be fewer such factories and therefore lower unemployment rates. Where is this argument wrong that these people have presented?

Mr. White: I don't know how you translate fewer factories into lower unemployment rates. Fewer factories mean fewer jobs, which to me means a higher unemployment rate. I don't know whom you've heard from, but if you appear before the social and economic policy committees, there are a lot of people arguing on the other side.

With the unemployment insurance system, we're not saying you shouldn't look at it and there aren't some problems with it, but it has played a major part in this country in stopping the country from going into a deeper and deeper recession. It's a transfer of funds from one group to another, and I don't think there's any evidence that it's a major job killer in terms of job creation.

If you worked five years ago in the fisheries in Newfoundland and some of the outports of Newfoundland, and you got only 10 or 12 weeks' work, you could qualify for UI. What if you don't get UI? There are no jobs in your

[Translation]

M. White: Non, je dis que vous ne pouvez pas comparer l'économie du Royaume-Uni à la nôtre étant donné notre intégration au marché américain et les échanges continuels entre multinationales des deux côtés de la frontière. L'économie mondiale est différente de ce qu'elle était lorsque le gouvernement travailliste l'a fait—je crois qu'il s'agissait du gouvernement Harold Wilson au Royaume-Uni.

Je veux parler de la situation actuelle du Canada, et de son histoire récente. Je veux parler de ce que nous pouvons faire dans ce pays. Aujourd'hui, nous sommes en train de nous demander s'il faut augmenter les taux d'intérêt, ce qui aura des répercussions sur notre déficit à cause de la décision prise hier soir par la Réserve fédérale Américaine. Cela n'inquiète pas le gouvernement britannique.

Je vous dis que cette décision aura des répercussions. Voyez comment les choses ont changé au Canada depuis 15 mois, la valeur du dollar et la croissance des emplois, de la productivité et des investissements, etc. Certes, si nous voulons voyager aux États-Unis ou ailleurs, cela nous coûtera plus cher. Mais si vous envisagez de réaliser des économies considérables en privant les Canadiens de leurs services sociaux, il y a certainement lieu de chercher des solutions de rechange. Cela serait réaliste.

M. Grubel: Vous avez fait une autre affirmation d'ordre technique qui contredit tous les témoignages que nous avons entendus—vous avez dit en effet que les prestations d'assurance-chômage n'aggravent pas le chômage.

Par exemple, on nous a dit que, dans certaines provinces de l'Atlantique, les gouvernements se sont arrangés pour avoir des contrats de travail qui durent juste assez longtemps pour que les travailleurs aient droit à l'assurance-chômage. Nous avons aussi appris que le revenu des personnes travaillant dans le secteur saisonnier comme l'emballage du poisson serait si faible que ce secteur n'existerait tout simplement pas s'il n'y avait pas de prestations d'assurance-chômage. J'en déduis que, si ces prestations n'existaient pas, il y aurait moins d'usines semblables et, par conséquent, le taux de chômage serait plus faible. Que pensez-vous de ce raisonnement?

M. White: Je ne vois pas comment la réduction du nombre d'usines entraînerait une baisse du taux de chômage. Quand il y a moins d'usines, il y a moins d'emplois, ce qui signifie, à mon avis, que le taux de chômage est plus élevé. J'ignore qui est l'auteur de ce raisonnement, mais parmi les personnes qui comparaissent devant les comités examinant les politiques sociale et économique, il y en a beaucoup qui soutiennent le contraire.

Quant au régime d'assurance-chômage, nous ne disons pas qu'il ne faut pas l'examiner et qu'il ne suscite pas de préoccupation; c'est un programme qui a joué un rôle essentiel en empêchant notre pays de s'enfoncer inexorablement dans la récession. Il s'agit d'un transfert de fonds d'un groupe à un autre, et je ne pense pas qu'il existe de preuve attestant que le programme nuit à la création d'emplois.

Il y a cinq ans, à Terre-Neuve, les employés des pêcheries avaient besoin de travailler pendant 10 ou 12 semaines seulement pour avoir droit à l'assurance-chômage. Que peuvent-ils faire s'ils n'ont pas accès à ce programme? Il n'y a

[Texte]

community; there are no jobs in Toronto; there are no jobs across the country. What are people supposed to do? So we dump them off UI and they go on to social assistance. There is nothing free. There has to be some program.

We are looking at the unemployment insurance program, putting it under the microscope. I think it's been a very important program. There is the argument that if those fish plants didn't exist any more, the unemployment numbers would look better. Maybe the people on unemployment would look better in terms of the qualifying numbers. It would look better in terms of the stats, but it won't be better in terms of the families involved.

Mr. Grubel: With all due respect, I asked this question of the people who knew the history of the Atlantic provinces when we were travelling. I asked what they did before there were unemployment insurance benefits. What did these seasonal workers do who could only fish for a certain length of time or work in the factories? This was the answer: they would work in the forest. They would go to Montreal to work for a time. It is because the unemployment insurance benefits are there that they do not have to go there. That is why the OECD report says that unemployment insurance and other labour market distortions are causing unemployment. How do you answer that question?

Mr. White: With great respect, first of all there's no fish in Newfoundland or Atlantic Canada, so it's not a question of even getting 10 or 12 weeks in most cases. Second, if you're going back 15 years, we didn't have an unemployment rate of 10.5% in the country. Surely we're not trying to take the clock back to say that everybody got along without unemployment insurance in the mid-1930s. Why would we have to do that now?

I guess the issue is whether or not unemployment insurance is a major job detriment, and I don't think there's any evidence to show that. I've had some experience in Atlantic Canada myself. I've been there around the fishing industry. I've been through the outports of Newfoundland and a number of the fishing villages in Atlantic Canada. That has been a very important program for people and that's why we're very concerned about the whole question of a two-tier system, but that's for another committee.

Mr. Grubel: I clearly did not want to dispute that it is a valuable program. I took issue with the clear statement you made, that unemployment insurance and social programs have not increased the unemployment rate.

The Chair: Thank you, Mr. Grubel. Mr. Mitchell, please.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Mr. White, we certainly appreciate your brief. You are providing a perspective somewhat different from a lot of the witnesses we've heard. I think it's a good exercise to hear that perspective.

[Traduction]

pas d'emplois dans leurs collectivités; il n'y en a pas non plus à Toronto, ni ailleurs au pays. Qu'est-ce que les gens sont censés faire? Si nous leur enlevons l'assurance-chômage, ils deviennent prestataires de l'aide sociale. Rien n'est gratuit. Il faut un programme pour les aider.

Nous sommes en train d'examiner le programme d'assurance-chômage, et nous le passons au microscope. Je pense que ce programme a été très important. D'aucuns affirment que si ces usines de traitement du poisson n'existaient plus, le taux de chômage serait meilleur. Sans doute les chômeurs seraient-ils moins nombreux à pouvoir accéder à l'assurance-chômage. Les statistiques sembleraient meilleures, mais cela ne changerait rien à la situation des familles concernées.

M. Grubel: Sauf votre respect, au cours de notre tournée, j'ai posé cette question à des personnes qui connaissaient l'histoire des provinces de l'Atlantique. Je leur ai demandé ce qu'elles faisaient avant l'existence des prestations d'assurance-chômage. Que faisaient ces travailleurs saisonniers qui ne pouvaient pêcher ou travailler dans les usines que pendant une certaine période de l'année? Voici la réponse que j'ai obtenue: ils travaillaient dans la forêt. Il leur arrivait de travailler à Montréal. C'est parce que les prestations d'assurance-chômage existent qu'ils ne se sentent plus obligés d'y aller. C'est pour cette raison que, d'après le rapport de l'OCDE, l'assurance-chômage et d'autres mesures de distorsion du marché du travail entraînent le chômage. Que répondez-vous à cette affirmation?

M. White: Sauf votre respect, je dois dire tout d'abord qu'il n'y a pas de poisson à Terre-Neuve et dans les provinces de l'Atlantique; par conséquent, il n'est même pas question d'obtenir 10 ou 12 semaines de travail dans la plupart des cas. Deuxièmement, il y a 15 ans, nous n'avions pas un taux de chômage de 10,5 p. 100 au pays. Évidemment, nous n'essayons pas de remonter dans le temps pour dire que tout le monde s'en sortait sans l'assurance-chômage au milieu des années trente. Pourquoi devrions-nous le faire maintenant?

À mon avis, la question est de savoir si l'assurance-chômage est éminemment préjudiciable à la création d'emplois, et je pense qu'il n'existe aucune preuve à cet effet. Personnellement, je connais un peu la région de l'Atlantique, et en particulier le secteur de la pêche. J'ai visité les ports de Terre-Neuve et un certain nombre de villages de pêche dans les provinces de l'Atlantique. L'assurance-chômage a été un programme très important pour les gens de la région, et c'est pour cela que nous sommes très préoccupés par l'idée d'un système à deux niveaux, mais cela concerne un autre comité.

M. Grubel: Mon intention n'était pas de contester l'importance de ce programme. Je contestais plutôt votre affirmation selon laquelle l'assurance-chômage et les programmes sociaux n'ont pas accru le taux de chômage.

Le président: Je vous remercie, monsieur Grubel. Monsieur Mitchell, s'il vous plaît.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Monsieur White, nous vous remercions pour votre mémoire. Vous apportez une perspective un peu différente de celle de bien des témoins que nous avons entendus. Je pense que c'est rassurant d'entendre votre point de vue.

[Text]

[Translation]

• 1610

I have a couple of questions about some of your comments. In the beginning of your brief you made reference to the fact that the growth the economy has achieved in the last two or three years has been fairly substantial, and it was going a long way toward solving the deficit problem. I want to carry your thought process just a bit further to find out whether you're suggesting that growth alone will solve our deficit problem.

Mr. White: We're saying government should obviously be prudent in terms of spending, but the real way out of this is not through growth alone. We propose both a growth tax side and a tax side.

Mr. Mitchell: You're saying growth won't achieve it all, so whatever the shortfall may be it should come solely from increased taxation, and none of it should come from reduced expenditure.

Mr. White: We're living in a world where there have been massively reduced expenditures. If you look at government expenditures now, in terms of the programs it delivers, they're in good shape.

A myth has been perpetuated in this country by a lot of people that somehow government wastes an enormous amount of money on social programs; it's overspending entirely. They give the unemployment insurance system as an example, when it's paid for by workers and employers.

Mr. Martin has asked, if we don't want him to reach down and make those cuts, what is our alternative? We say growth is part of an alternative, and tax is the second alternative.

Mr. Mitchell: What about the area that does not involve direct transfers to individuals? You wouldn't touch that area either in terms of expenditure?

Mr. White: No, we would not. If you look at Canada's social spending as a percentage of gross national product, we're not in bad shape in terms of the industrialized nations.

Mr. Mitchell: I have one last area to explore with you about the comment that the Bank of Canada should lower interest rates, or has the power to lower interest rates. I combine with that the idea of either a wealth transfer tax at death or a gift tax, whatever way it would be done.

I can see the logic in it, and I can see where you're coming from. But I have a great concern, and I want to know how you can alleviate that concern. If an individual can receive a better rate of return abroad—and capital can go abroad whenever it wants to—if I can take my wealth somewhere where it won't be taxed, why wouldn't I do that if you implement these measures? Why wouldn't they end up being counter-productive?

Mr. White: With great respect, we can't operate a government on the basis that if we do this and people decide they don't like it, they're going to go somewhere else. The fact is there are very few countries without a wealth tax today that people can go to. If they move to the United States they'll have to deal with a wealth tax.

J'ai quelques questions à poser sur certaines de vos observations. Au début de votre mémoire, vous faites allusion au fait que la croissance économique des deux ou trois dernières années a été assez substantielle et qu'elle va grandement contribuer à juguler le déficit. Voulez-vous dire par là que la croissance à elle seule va régler notre problème de déficit?

M. White: Nous disons que le gouvernement doit être prudent en matière de dépense, mais que la croissance seule ne suffit pas pour nous tirer d'affaire. Nous estimons que des mesures fiscales doivent s'ajouter à la croissance.

M. Mitchell: Vous dites que la croissance ne suffit pas, que tout manque à gagner doit être compensé uniquement par une augmentation des recettes fiscales, et que rien ne doit provenir de la réduction des dépenses.

M. White: Nous vivons dans un contexte où les dépenses ont été massivement réduites. Actuellement, les dépenses relatives aux différents programmes gouvernementaux sont raisonnables.

Au Canada, bien des gens véhiculent un mythe selon lequel le gouvernement gaspille énormément d'argent dans les programmes sociaux; ils estiment que le gouvernement dépense trop. L'exemple cité est celui de l'assurance-chômage, qui est pourtant financé par les travailleurs et les employeurs.

M. Martin nous a demandé de proposer des solutions de rechange si nous ne voulons pas qu'il effectue les coupures lui-même. La croissance est une solution de rechange, de même que l'augmentation des recettes fiscales.

M. Mitchell: Qu'en est-il du domaine qui ne concerne pas les transferts directs aux particuliers? À votre avis, ne faut-il pas réduire les dépenses dans ce domaine?

M. White: Non, pas du tout. Si vous regardez le pourcentage du produit national brut que le Canada consacre aux programmes sociaux, vous constaterez que nous ne sommes pas mal placés parmi les pays industrialisés.

M. Mitchell: Une dernière question. Vous avez dit que la Banque du Canada doit réduire les taux d'intérêt, ou qu'elle en a le pouvoir. Cela me fait penser à l'idée d'imposer l'héritage ou les dons, peu importe la façon dont cela se ferait.

Je comprends votre raisonnement, et je vois où vous voulez en venir. Cependant, cela me préoccupe beaucoup, et j'aimerais savoir comment vous pouvez régler le problème. Si une personne peut obtenir un meilleur rendement en investissant à l'étranger—les investisseurs placent leurs capitaux là où bon leur semble—si je peux investir ma richesse dans un endroit où elle sera exonérée d'impôt, pourquoi ne le ferais-je pas si le gouvernement canadien donnait suite à vos propositions? L'idée d'imposer la richesse ne risque-t-elle pas d'avoir des effets pervers?

M. White: Sauf votre respect, le gouvernement ne peut pas fonctionner en se disant que, si certains citoyens n'aiment pas certaines de ces mesures, ils iront s'installer ailleurs. En fait, de nos jours, il existe très peu de pays qui n'imposent pas la richesse et où ces gens-là peuvent aller. S'ils déménagent aux États-Unis, ils devront payer une taxe sur la richesse.

[Texte]

An enormous amount of wealth belongs to Canadians today who believe in this country, and all of those people are not going to take their money somewhere else. There's no evidence of that.

You'll get a lot of arguments about corporate taxes, etc., and what they will do with them. The fact is, we have a very good tax system for corporations and the wealthy in this country. I've had experience with a few corporations in my day, and just because you want to impose some kind of tax system of them—and it would not be a large, rabid one—they will not all of a sudden get rid of all their wealth in Canada and go somewhere else. I don't think that's the evidence at all, because they can't run away forever.

Mr. Mitchell: I'm asking for the evidence on the other side. I know you don't agree with it, but I want to hear the evidence on the other side so I can make an evaluation. I don't just want to hear you don't agree with what the other side says.

Mr. White: What evidence do you want from me? I don't know what you're asking me. I'm just saying we don't get massive numbers of rich people coming from the United States to Canada because there's a wealth tax in the United States.

Mr. Mitchell: I'll ask you a very simple question then. If the marketplace will give me 7% return on my money, why would I take 5%?

Mr. White: It depends on where you go. It depends on where you're residing. It depends on what the pluses are. This is a very good country to live in, especially for wealthy people.

Mr. Mitchell: But I can continue to live in this country and invest my money abroad.

Mr. White: Let's talk about that as well. I do have other responsibilities, including being one of the labour people on the G-7 committee that meets before all the G-7 nations. If you look at the agenda for the Halifax G-7 summit, one of the issues is the whole question of movement of capital and financial speculation and what that does to the economies of the world. That's one of the issues that has to be talked about.

Again, if we want to operate under that kind of cloud, I guess we should keep hitting the poor because they can't move. I don't think that's the appropriate way to do it.

• 1615

Mr. Mitchell: That's not the suggestion being made. The issue being raised here is that we receive evidence as a committee that says you cannot arbitrarily lower the interest rate. That's one argument. Now, our committee's responsibility is to adjudicate that argument. So I'm asking for some concrete evidence on the other side indicating that in fact we can lower it with minimal negative effect, other than just simply saying you don't agree with the other fellow.

Mr. White: Perhaps the best we can tell you, as we said in answer, I think, to the member from the Bloc, is that if you look around the world, there are not many countries that don't have this kind of tax system.

The Chair: Thank you, Mr. Mitchell.

[Traduction]

Il y a beaucoup de Canadiens qui sont énormément riches, qui croient en ce pays, et qui n'ont aucune intention d'amener leur argent ailleurs. Rien ne prouve qu'ils en aient l'intention.

Vous entendrez beaucoup d'arguments sur l'impôt sur les sociétés et les questions connexes. En fait, nous avons un régime fiscal très généreux pour les entreprises et les riches de ce pays. J'ai déjà travaillé avec quelques entreprises par le passé, et le simple fait de leur imposer une certaine taxe—qui ne serait ni énorme, ni accablante—ne les priverait pas subitement de toute leur richesse et ne les inciterait pas à s'établir ailleurs. Ce n'est certainement pas évident, car elles ne peuvent pas fuir indéfiniment.

M. Mitchell: Je demande la preuve du contraire. Je sais que vous n'êtes pas d'accord, mais je veux entendre la preuve du contraire pour pouvoir en juger. Ce n'est pas suffisant de dire que vous n'êtes pas d'accord avec d'autres témoins.

M. White: Quelle preuve voulez-vous que je vous donne? Je ne sais pas ce que vous me demandez. Je dis simplement que les riches Américains ne viennent pas en grand nombre au Canada parce que les États-Unis imposent une taxe sur la richesse.

M. Mitchell: Je vais donc vous poser une question très simple. Si le marché m'offre 7 p. 100 d'intérêt sur mes investissements, pourquoi accepterais-je 5 p. 100?

M. White: Tout dépend de l'endroit où vous allez, de l'endroit où vous résidez, et des avantages de l'opération. Le Canada est un pays où la qualité de vie est excellente, surtout pour les riches.

M. Mitchell: Mais je peux continuer à vivre ici et investir mon argent à l'étranger.

M. White: Parlons-en. J'ai d'autres responsabilités, notamment celles de représentant syndical au sein du comité du G-7 qui se réunit avant tous les sommets de l'organisation. L'une des questions à l'ordre du jour du sommet de Halifax porte sur les mouvements de capitaux, la spéculation financière et leur incidence sur les économies du monde. C'est l'une des questions dont il faut discuter.

Une fois de plus, si nous voulons travailler dans ce genre de flou, je pense que nous allons continuer à brimer les pauvres parce qu'ils ne peuvent pas bouger. À mon avis, ce n'est pas la bonne façon de procéder.

M. Mitchell: Ce n'est pas ce qui a été suggéré. Certains témoins sont venus notamment dire au comité qu'il était impossible d'abaisser arbitrairement le taux d'intérêt. Il revient maintenant à notre comité de décider si cet argument est valable ou non. Je vous demande donc de me prouver le contraire par des chiffres et de me démontrer qu'il est possible de l'abaisser avec un minimum de perturbation, et je ne veux pas simplement vous entendre dire que vous n'êtes pas d'accord avec l'autre témoin.

M. White: Comme nous l'avons déjà dit en réponse à une question du député du Bloc, si vous regardez autour de vous, vous constaterez que la plupart des pays imposent ce genre d'impôt.

Le président: Merci, monsieur Mitchell.

[Text]

Mr. White, you have presented us with a very thoughtful and thorough brief. As usual, you are very articulate. On behalf of members from all parties, I thank you for coming before us today.

Our next witness is the Canadian Dental Association. Before hearing from them, we'll take a two-minute break.

• 1616

[Translation]

Monsieur White, votre mémoire était très réfléchi et très complet, et comme d'habitude, vous avez été très clair. Au nom des députés de tous les partis, je vous remercie de votre comparution.

Nous accueillons maintenant l'Association dentaire canadienne. Mais auparavant, nous pourrions peut-être faire une pause.

• 1621

The Chair: Could we come to order again?

We have a slight change in our order of witnesses. Appearing next from Green Shield Canada is Mr. Banwell, president and chief executive officer; and Mr. Walker, a director and past chair of the board. Welcome, gentlemen. We thank you for coming.

Mr. Wayne Banwell (President and Chief Executive Officer, Green Shield Canada): Mr. Chairman and hon. members, with me today is Richard Walker, one of our directors and the immediate past chair of our board.

My colleague and I appreciate this opportunity. As time is limited, I propose to only highlight our brief to allow some time for questions. Our full brief has been distributed to you, I believe.

Green Shield Canada is a not-for-profit corporation that was originally incorporated in Ontario in 1957. In 1992 Green Shield was continued by a special act of Parliament as a federal prepayment corporation. We currently have offices in Halifax, Vancouver, and London. Our head office is in Windsor, Ontario, where the bulk of our employees work and live. Our executive offices are in Toronto.

By our special act, we are a provider of prepayment plans, not an insurer. This arises from our introduction 37 years ago of the first prepaid drug plan in the private sector in North America, which was introduced first in Windsor.

The principle is straightforward. Sooner or later each of us needs access to health care and must face the cost of obtaining it. In the case of drugs, in the 1950 era new miracle drugs, the antibiotics, were available, but for most Canadians, both the poor and those with an average income, they were unaffordable. Building on the experience of other prepayment organizations such as the Blue Cross plans and the several doctor-sponsored medical plans, we set up a plan for drugs. Participants were charged a monthly fee that averaged their drug costs not over time but over groups of employees and their age, sex, and utilization experience—all designed to bring even the most expensive drugs within reach of the average pocketbook and to protect against catastrophic illness and chronic disease.

Le président: Pouvons-nous reprendre la séance?

Nous allons légèrement modifier l'ordre de comparution des témoins. Nous accueillons maintenant les représentants du Bouclier vert du Canada, soit M. Banwell, président et directeur général; et M. Walker, membre du conseil d'administration et ancien président du conseil d'administration. Messieurs, soyez les bienvenus.

M. Wayne Banwell (président et directeur général, Bouclier vert du Canada): Monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité, je suis accompagné aujourd'hui de Richard Walker, membre de notre conseil d'administration et président sortant du conseil.

Mon collègue et moi sommes heureux de comparaître, mais comme nous n'avons que peu de temps, je me propose de vous donner les grandes lignes de notre mémoire, pour que nous ayons plus de temps pour répondre à vos questions. Vous avez déjà tous reçu, je crois, copie du mémoire complet.

Le Bouclier vert du Canada est une société à but non lucratif constituée en 1957 en personne morale en vertu des lois de l'Ontario. En 1992, l'adoption d'une loi spéciale permettait à la *Green Shield* d'offrir désormais des régimes de paiement anticipé dans tout le Canada. Nous comptons actuellement des bureaux à Halifax, Vancouver et London; notre siège social se trouve à Windsor, en Ontario, là où travaille et réside la majorité de nos employés. Les bureaux de notre conseil d'administration sont à Toronto.

Cette loi spéciale stipule que nous fournissons des régimes de paiement anticipé, mais que nous ne sommes pas assureurs. Cette distinction remonte maintenant à 37 ans, à l'époque où nous avons offert à Windsor le premier régime de paiement anticipé de médicaments du secteur privé en Amérique du Nord.

Le principe en est très simple. Tôt ou tard, chacun doit avoir accès à des soins de santé et doit payer pour les obtenir. Dans les années cinquante, on trouvait sur le marché des antibiotiques, ces nouveaux médicaments miracle, mais la plupart des Canadiens, pauvres et à revenu moyen, ne pouvaient se les permettre. Nous avons donc imaginé un régime d'assurance-médicaments, en nous fondant sur l'expérience d'autres régimes de paiement anticipé tels que la Croix-Blue et les nombreux régimes d'assurance-maladie parrainés par les médecins. Les adhérents devaient déboursier des frais mensuels qui représentaient le coût moyen des médicaments qu'ils consommaient, et la moyenne était établie non pas en fonction d'une durée quelconque mais en fonction de groupes d'employés, de leur âge, de leur sexe et de leur consommation passée de médicaments; ces régimes servaient donc à mettre tous les médicaments, si coûteux soient-ils, à la portée de toutes les bourses et à protéger les Canadiens contre des maladies accidentelles ou chroniques.

[Texte]

We are also pioneers in prepaid dental plans, and today we provide, as do all of the not-for-profit health benefit providers in Canada as well as insurers, extended health coverage, including nursing, semi-private hospital coverage, and audio and vision plans.

Currently, we administer health benefit plans providing private sector coverage to over 500,000 participants. These are in groups from as few as three to five persons to as large as the employees of the Big Three of the auto industry—Ford, General Motors, and Chrysler. With our counterparts in all of the provinces and territories, millions of average-income Canadians receive protection from health care costs.

In addition, in conjunction with the Ontario Ministry of Health we have pioneered the on-line and real-time administration of the Ontario drug benefit plan for seniors and those on social assistance. For the ministry we're adjudicating more than 40 million claims yearly, approximately 40% of all the prescriptions dispensed in Ontario.

As a not-for-profit, we have no corporate axe to grind. In our premium plans we pay out, in benefits, 93¢ of every premium dollar. More than 75% of our revenues arise from administration-services-only plans, where groups pay us a fee to administer their plans. Any change in the cost of benefits, including taxation, becomes the cost of the group and the participants. These costs are simply a pass-through.

We have always felt that we should comment publicly on health care costs, particularly those affecting drugs. Thus, for over 30 years we have made submissions to governments on health-related issues. We started with the Hall commission on medicare, and more recently we were before the House and Senate committees with respect to changes to the Patent Act related to patented drugs.

I would like to make six points to the committee. The first is that health benefit plans are a necessity for Canadians. They are not really benefits; they are necessities of life.

The second is that employee health benefit plans are a crucial element of compensation packages of Canadian employers, public and private.

The third is that through these plans, average-income Canadians have secured for themselves—not from government—protection against undue cost, as well as the benefit of preventative medicine and, importantly, protection against catastrophic and chronic illness.

The fourth is that the non-taxation of these benefits has been part of Canadian employment since the first health benefit packages were initiated more than 50 years ago.

[Traduction]

Nous avons été les pionniers des régimes de paiement anticipé de soins dentaires, et aujourd'hui, tout comme les pourvoyeurs de prestations d'assurance-maladie à but non lucratif du Canada de même que les assureurs, nous offrons des régimes à couverture étendue, qui incluent les soins infirmiers, l'assurance-hospitalisation dans une chambre semi-privée, de même que des prothèses auditives et visuelles.

Actuellement, nous administrons des régimes d'assurance-maladie pour plus de 500 000 adhérents dans le secteur privé, allant de petits groupes de trois à cinq personnes jusqu'aux groupes d'employés des trois grands chefs de file de l'industrie automobile, soit Ford, General Motors et Chrysler. Avec l'aide de nos homologues de toutes les provinces et des territoires, nous protégeons ainsi des millions de Canadiens à revenu moyen en remboursant le coût de leurs soins de santé.

En outre, conjointement avec le ministère ontarien de la Santé, nous avons été les pionniers dans l'administration en direct et en temps réel du régime d'assurance-médicaments de l'Ontario pour les personnes âgées et les assistés sociaux. Pour le compte du ministère, nous administrons plus de 40 millions de réclamations annuellement, soit environ 40 p. 100 de toutes les ordonnances délivrées en Ontario.

• 1625

Étant une société à but non lucratif, nous agissons de façon désintéressée. Dans le cadre de nos régimes, nous versons en prestations 93c. pour chaque dollar cotisé. Nous tirons plus de 75 p. 100 de nos revenus de la simple administration des régimes, en vertu desquels les groupes d'adhérents nous paient pour que nous nous chargions de l'administration de leurs régimes. Tout changement dans le coût des prestations, y compris les taxes, est assumé par les groupes et les adhérents. Nous ne sommes que des intermédiaires.

Nous avons toujours jugé que nous étions habilités à commenter publiquement les coûts des soins de santé, et particulièrement les coûts des médicaments. Par conséquent, pendant plus de 30 ans, nous sommes intervenus auprès du gouvernement sur des questions touchant les soins de santé, à commencer par une intervention auprès de la Commission royale d'enquête Hall sur les services de santé jusqu'à notre comparution récente devant les comités de la Chambre et du Sénat relativement aux modifications proposées aux médicaments brevetés dans la Loi sur les brevets.

J'aurais six observations à faire au comité. D'abord, les régimes d'assurance-maladie constituent une nécessité pour les Canadiens. Ce ne sont pas vraiment des avantages; ce sont des nécessités de la vie.

Deuxièmement, les régimes d'assurance-maladie des employés sont un élément essentiel des plans d'indemnisation offerts par les employeurs canadiens, publics et privés.

Troisièmement, grâce à ces régimes, le Canadien moyen a pu se protéger lui-même—sans faire appel au gouvernement—contre le coût indu des médicaments, a pu profiter de la médecine préventive et, plus important encore, a pu se prémunir contre les effets néfastes de maladies accidentelles et chroniques.

Quatrièmement, l'exemption de taxe de ces prestations fait partie intégrante du régime d'emploi au Canada, et ce depuis que les premiers régimes d'assurance-maladie ont été lancés il y a plus de 50 ans.

[Text]

The fifth is that taxing these benefits will distort these plans, will diminish the number of participants, and result in the loss of needed coverage and increased costs for millions of average-income Canadians.

The sixth is that the net effect will be to increase the cost of an already overburdened public health system.

Clearly, health care is a necessity, and not a benefit. The Canada Health Act and the provincial health plans are simple proof of that. Health care is seen to be a special and important element of Canadian life. Accordingly, the bulk of average-income Canadians have structured their compensation packages to ensure private sector coverage for those health services not covered by the public health system. Thus, Canadians have secured for themselves protection against cost, plus the benefit of preventative health, particularly in dental care, plus insulation against catastrophic illness and chronic disease such as cystic fibrosis, diabetes and heart disease.

Health benefit plans on a non-tax basis are a common and crucial element of compensation packages in both the private and public sector. Taxation will have a major negative effect. For example, an auto worker, an average-income Canadian who makes \$31,000 a year, currently receives approximately \$2,100 in health benefits. If taxation occurred, over \$1,100 tax would be imposed on a typical employee. I add that the auto worker is simply one of millions of average-income Canadians in the same position. Their counterparts are government employees, federally, provincially, in the territories, in municipalities and in school boards; as well as employees in banks, transportation, forest products, energy, and hundreds of businesses large and small.

What will the tax do? Today, employers are extremely resistant to any cost increases in the payment of any benefits. The watchword is managed care and cost containment, which is exactly what the public health plans are doing. Any tax on employees will be treated as exactly that—a tax on the employee for which the employee, as in the case of personal income tax, is solely responsible.

Average-income Canadians already lack any growth in real incomes. Taxing health benefits will leave them with less disposable income, worsened if income tax rates are also raised. They will simply cut health coverage, or they will opt out of coverage entirely. Single people, particularly in the 20-to-44 age bracket, will drop out, reasoning that they will take the risk of no coverage as opposed to the substantial increase in tax. The result will be significantly increased costs to those with a greater need—families and middle-aged Canadians.

For example, children to the age of 6 utilize drug coverage much more than children from age 6 to 20. The utilization of family members, particularly females, rises sharply over the age of 45. Moreover, children in the age bracket of 8 to 18 need

[Translation]

Cinquièmement, taxer les cotisations déformera les régimes, fera chuter le nombre d'adhérents, et se traduira par la perte d'une assurance nécessaire et par une augmentation des coûts pour des millions de Canadiens à revenu moyen.

Sixièmement, cela aura pour effet net d'augmenter les coûts d'un régime de santé public déjà surchargé.

Les soins de santé sont une nécessité, et non un avantage. La Loi canadienne sur la santé et les régimes de santé des provinces en sont la preuve flagrante. Les soins de santé sont considérés comme un élément spécial et important de la vie au Canada. Par conséquent, la majorité des Canadiens à revenu moyen ont organisé leurs régimes d'indemnisation de façon à faire couvrir par le secteur privé des services de santé qui ne sont pas actuellement assurés par le régime de santé public. En effet, les Canadiens se sont prémunis contre les coûts de la santé, se sont mis à la santé préventive, particulièrement dans le cas des soins dentaires, et se sont prémunis contre la maladie accidentelle et chronique catastrophique comme la fibrose kystique, le diabète et les maladies cardiaques.

L'exemption de taxe des régimes d'assurance-maladie est un élément commun et essentiel des plans d'indemnisation des employeurs privés et publics. Taxer les cotisations aura un énorme effet négatif. Ainsi, le travailleur canadien de l'automobile qui gagne 31 000\$ par année—un salaire moyen au Canada—reçoit actuellement environ 2 100\$ en allocations de santé. Si l'on décidait de taxer les cotisations, il devrait payer environ 1 100\$ de plus d'impôt. Or, ce travailleur moyen de l'automobile n'est qu'un parmi les millions de Canadiens à revenu moyen dans la même situation. Je parle ici des fonctionnaires du gouvernement fédéral, des provinces, des territoires, des municipalités et des employés des commissions scolaires; je parle aussi des employés des banques, des sociétés de transport, des produits forestiers, du secteur de l'énergie, et des employés de centaines de petites et grandes entreprises.

Quel effet aura cette taxe? Aujourd'hui, les employeurs résistent farouchement à toute augmentation des coûts dans le paiement de prestations, quelles qu'elles soient. Le mot de passe d'aujourd'hui, c'est la gestion des soins et le contrôle des coûts, et c'est justement ce que font les régimes d'assurance-maladie publics. Toute nouvelle taxe sera considérée comme une taxe frappant uniquement l'employé, que ce dernier devra assumer seul, tout comme l'impôt sur le revenu des particuliers.

Les Canadiens à revenu moyen souffrent déjà de ne plus voir leur revenu réel augmenter. En taxant les cotisations, le revenu dont ils disposent chutera encore, et chutera d'autant plus si les taux d'imposition de leur revenu augmentent aussi. Ils pourraient simplement décider de réduire leur protection d'assurance-maladie, voire décider de se désister complètement. Les célibataires de 20 à 44 ans se désisteront tout bonnement, préférant le risque à une augmentation substantielle de leurs taxes. Par conséquent, cela se traduira par une augmentation considérable des coûts pour les adhérents qui en auront encore plus besoin, soit les familles et les Canadiens d'âge moyen.

Ainsi, jusqu'à 6 ans, les enfants consomment beaucoup plus de médicaments que ceux qui ont entre 6 et 20 ans. La consommation de médicaments dans une famille croît considérablement après 45 ans, particulièrement chez les

[Texte]

[Traduction]

much more assistance in preventative dental care. I've said that these costs in a group plan are averaged over time, age, sex and utilization. If opting out occurs, particularly by young, single employees, this averaging will be seriously affected. The cost to those who remain will simply rise. The tax will increase accordingly and more Canadians will be driven to reduce or give up coverage.

femmes. En outre, les enfants entre 8 et 18 ans ont besoin d'énormes soins préventifs en matière de santé bucco-dentaire. J'ai déjà expliqué que, dans un régime collectif, la moyenne des coûts est établie en fonction de la durée, de l'âge, du sexe et de la consommation. Advenant un désistement des jeunes employés célibataires, cette moyenne pourrait sérieusement changer. Les coûts augmenteront pour ceux qui continueront à s'assurer. La taxe augmentera aussi, et de plus en plus de Canadiens se verront obligés de réduire leur assurance ou de se désister du tout au tout.

• 1630

Public and private health care costs are intertwined. All Canadians need access to health care. To the extent Canadians reduce their private coverage, or even eliminate it, the inevitable result will be poor health and illness. This is what the Canada Health Act has been established to prevent. The already overburdened public health system will be stuck with the higher costs.

Les coûts des soins de santé dans le public et dans le privé sont intimement liés. Tous les Canadiens ont besoin d'avoir accès à des soins de santé. Si les Canadiens diminuent leur assurance privée, voire l'éliminent complètement, il en résultera inévitablement une détérioration de leur santé et la maladie. Or, c'est justement pour empêcher cela que la Loi canadienne sur la santé a été adoptée. Le régime de santé public déjà surchargé devra encore une fois assumer l'augmentation des coûts.

We appreciate the difficulty facing the committee in analysing the fiscal affairs of Canada. It is inevitable that you will hear from special interest groups. I suppose we can so be classified. But I think we see from our position in the health care field that taxation of health care, while it may provide some sort of short-term relief to government, in the longer term will seriously and adversely affect average-income employed Canadians, their health, and that of their families. At the same time, reduced health coverage for Canadians will simply increase government costs by increasing public health care costs.

Nous savons à quel point il est difficile pour votre comité d'analyser la situation financière du Canada. Vous ne pouvez éviter d'entendre les revendications de groupes d'intérêts particuliers. J'imagine que nous pouvons y être assimilés. Mais notre expérience du domaine de la santé nous oblige à affirmer que l'imposition des soins de santé, même si elle réussit temporairement à soulager le gouvernement, nuira gravement et à plus long terme aux Canadiens à revenu moyen, puisqu'elle sera préjudiciable à leur santé et à celle de leurs familles. En outre, une diminution de l'assurance-santé chez les Canadiens ne fera que pousser à la hausse les coûts pour le gouvernement, puisque les soins de santé publics ne feront qu'augmenter.

Thank you for the opportunity to appear.

Merci de nous avoir donné l'occasion de comparaître.

The Chair: Thank you for your presentation.

Le président: Merci de votre exposé.

I have a suggestion for the committee. Our next witness, the Canadian Dental Association, I believe is not going to be very divergent from the report just presented to us. It would be my suggestion that perhaps the Canadian Dental Association could give its report now and then members could question both of you, if you had no objection—unless of course the CDA takes great exception to the witness who has just been before us.

Je voudrais suggérer ceci au comité. J'ai l'impression que l'Association dentaire canadienne, qui doit maintenant témoigner, souscrira dans une grande mesure au témoignage qui vient de nous être fait. Je suggère donc à l'Association dentaire canadienne de nous faire dès maintenant son exposé, ce qui permettrait aux membres du comité d'interroger en même temps les deux groupes de témoins, s'ils n'y voient aucune objection et dans la mesure où l'Association dentaire ne s'oppose pas farouchement à ce qui vient d'être dit.

Appearing on behalf of the CDA are Dr. Robert Hicks, the chairman of the taxation committee; Jardine Neilson, executive director; and Bryun Sigfstead, president. There's one I missed. I apologize.

Comparaissent au nom de l'Association dentaire canadienne M. Robert Hicks, président du Comité de la fiscalité; Jardine Neilson, directeur exécutif; et Bryun Sigfstead, président. Il y a aussi quelqu'un dont je n'ai pas le nom, je m'en excuse.

Dr. Robert Hicks (Chairman, Taxation Committee, Canadian Dental Association): It's Daniel Pelland, the president of the Québec Dental Surgeons Association.

M. Robert Hicks (président, Comité de la fiscalité, Association dentaire canadienne): Voici Daniel Pelland, président de l'Association des chirurgiens dentaires du Québec.

The Chair: Thank you. Do you have any serious disagreement with what you've just heard from Green Shield?

Le président: Merci. Êtes-vous farouchement opposés à ce qu'a affirmé le représentant du Bouclier vert?

Dr. Hicks: We came in part-way and it was difficult to hear from the back of the room, Mr. Chairman.

M. Hicks: Nous sommes arrivés à mi-chemin de l'exposé, et nous avons eu du mal à entendre de la salle, monsieur le président.

The Chair: They are very much against the taxation of employer-provided health and dental benefits. It'll be very bad for Canada.

Le président: Les gens du Bouclier vert sont tout à fait contre l'imposition éventuelle des régimes d'assurance-maladie et dentaire fournis par l'employeur et affirment que cela nuira grandement aux Canadiens.

[Text]

Dr. Hicks: That sounds familiar.

Mr. Chairman, I'm Dr. Robert Hicks. I'm here to address the committee in my capacity as the chair of the Canadian Dental Association's taxation committee.

Our intention today is to present the position of the Canadian Dental Association and the 15,000 dentists we represent on the proposal to tax dental premiums as income. We address this matter in detail in our brief, but by way of introduction to the brief, I want to take a few minutes to look at CDA's view of the context of your deliberations.

We know that you're faced with an enormous challenge in advising the Minister of Finance. We want to be helpful. We don't have all the answers in our brief, but we do hope it will help guide everyone to looking at the right questions.

Mr. Chairman, we received a letter from you identifying the Minister of Finance's desire to have each participant in these hearings recommend which tax revenue items should be increased, which government expenditures should be reduced, and by how much, and also to comment on the appropriateness of growth and interest assumptions. I know committee members are aware of a dozen options for cuts. Many suggestions, of course, were provided by the opposition parties during the last campaign and the last budget round. Many others have been put forward by government members.

From a health perspective we offer two responses to the minister. Number one is do not tax health. It is counter-productive; we make the case in our brief. There is no level or percentage or graduated formula of taxation that is appropriate. Taxing health is wrong in principle, period.

The expense of supporting dental health is very low in the government's annual budget and that's where it should stay. Taxing dental health, you will see, will increase the government's expenditures.

Secondly, from a revenue point of view, the Canadian Dental Association has been on record for a long time, and we recommend once again, to restore tobacco tax to a level required to both meet the cost of the effects of this product on the Canadian economy and to avoid the need to even talk about taxing health. This approach is a sensible source of increased revenue.

Following both of these recommendations will support the Department of Finance's advice that budgetary actions should weigh towards reductions in expenditures.

In a commonsense world, government reviews of health care, pensions, and social programs would lead to guiding principles of social and economic policy. Then the structure and the application of the income tax law would be set and stabilized

[Translation]

M. Hicks: Il me semble reconnaître cet argument.

Monsieur le président, je m'appelle Robert Hicks. Je comparais aujourd'hui à titre de président du Comité de la fiscalité de l'Association dentaire canadienne.

Nous avons aujourd'hui l'intention de vous présenter la position de l'Association dentaire canadienne et des 15 000 dentistes qu'elle représente sur le projet du gouvernement de prélever un impôt sur les primes d'assurance dentaire considérées comme étant un revenu. Nous en parlons en détail dans notre mémoire, mais auparavant, j'aimerais d'abord aborder le contexte dans lequel il faut replacer vos délibérations.

Conseiller le ministre des Finances, c'est un énorme défi pour vous, et nous voudrions vous aider à le relever. Notre mémoire ne fournit pas toutes les réponses, mais nous espérons qu'il guidera quiconque se pose les bonnes questions.

Monsieur le président, vous nous avez envoyé une lettre énumérant les points de discussion que le ministre des Finances voudrait voir aborder par les témoins, notamment: Quels articles de recettes fiscales faut-il accroître? Quelles dépenses gouvernementales faut-il réduire, et de combien? Les hypothèses sur la croissance et l'intérêt de la dette sont-elles fondées? Je sais que les membres du comité connaissent des dizaines d'options en vue de faire des compressions. Bon nombre de suggestions ont été évidemment fournies par les partis d'opposition au cours de la dernière campagne électorale et au cours de la ronde de consultation du dernier budget. Plusieurs autres l'ont été également par des députés ministériels.

• 1635

S'agissant de la santé, nous apportons deux réponses au ministre. Premièrement, n'imposez pas les soins de santé. Cela va à l'encontre même des objectifs visés; notre mémoire présente nos arguments à ce sujet. Aucun niveau de taxation, aucun pourcentage, aucune formule progressive, ne sont acceptables. Par principe, taxer la santé est inacceptable, un point c'est tout.

Les dépenses au titre de la santé bucco-dentaire prévues dans les budgets annuels du gouvernement sont très faibles, et il devrait toujours en être ainsi à l'avenir. Vous constaterez qu'une taxe sur les soins dentaires augmenterait, en fait, les dépenses du gouvernement.

Deuxièmement, du point de vue des recettes fiscales, l'Association dentaire canadienne favorise publiquement depuis longtemps, et nous maintenons cette position une fois de plus, le rétablissement des taxes sur le tabac au niveau requis pour, d'une part, couvrir les coûts associés au tabagisme et assumés par l'économie canadienne et, d'autre part, éliminer la nécessité d'envisager une taxe sur la santé. Cette suggestion permettrait d'améliorer les recettes fiscales d'une façon raisonnable.

Ces deux recommandations vont dans le sens de l'opinion exprimée par le ministère des Finances qui estime que les mesures budgétaires devraient porter surtout sur la réduction des dépenses.

Dans un monde où le bon sens prévaudrait, les examens, par le gouvernement, des régimes d'assurance-maladie et de pension ainsi que des programmes sociaux déboucheraient sur la formulation de principes directeurs pour les politiques sociales

[Texte]

within the framework of the guiding principles. Canada has comprehensive policy reviews under way and the government has already expressed some principles for setting our direction into the next century, into the next millennium. We support that approach as the best hope for producing good and lasting results, but in proposals placed before this committee we appear to be looking backwards, increasing the tax now and learning about the impact later.

Canadian dentistry is committed to the goals the government has set for economic and social policy reform. Further, we embrace the principles it has established to guide the reform process. In our brief we follow these principles and comment on the negative impact of dental health taxation on the reform process.

We particularly want to emphasize today the government's position, expressed in *Creating a Healthy Fiscal Climate*, that deficit reduction should never be a blind accounting exercise that ignores the impact on broader economic and social goals. Taxing dental premiums appears to be one such blind exercise. Our brief, tabled with the committee today, explains in some detail the negative impact the proposed dental plan tax will have on health, economic and social goals, and government revenues.

Today's exercise affords an example of why Canadians are feeling diminished trust in policy reviews. We only have to look a few years back to Parliament's massive review of Canada's pension system. After this so-called comprehensive review and the ensuing policy declarations, it's now as if the review had never been done. Every year Canadians are threatened with ad hoc changes to the RRSP taxation schedule. Individual Canadians have lost their sense of stability and security and trust in relation to personal retirement planning. It's been shot out of the saddle in the name of taking dead aim at the country's deficit and debt targets. Canada desperately needs a period of taxation stability, while the current views search out a consensus on national policies that make sense to the ordinary people.

The government says all the right things in this regard. The reviews are under way and we applaud the Prime Minister and his administration for these steps in the right direction, but we remain sorely troubled when we have to appear here today. You must know it's not a comfortable position for CDA's professional members to have become year-round defensive public taxation activists. It's not a role that's normal for us, but we have had no choice, as we see it. We have no choice but to challenge the prospects of further ad hoc tax tinkering, further threats, further uncertainty about taxation on health.

[Traduction]

et économiques. Ensuite, la structure et la mise en oeuvre de la Loi de l'impôt sur le revenu pourrait être élaborée et adaptée au cadre formé par les principes directeurs. Des examens globaux des différentes politiques se poursuivent actuellement au Canada et le gouvernement a déjà établi quelques principes qui détermineront son orientation au cours du siècle prochain, au cours du prochain millénaire. Nous approuvons cette méthode qui nous semble apporter le plus d'espoir de résultats valables et durables, mais ce qui a été proposé à votre comité nous semble être rétrograde et suggère une augmentation de la taxe maintenant, quitte à constater les résultats de cette mesure plus tard.

Les dentistes du Canada acceptent les objectifs fixés par le gouvernement pour réformer l'économie et les politiques sociales, et ils s'engagent en ce sens. Par ailleurs, nous faisons nôtres les principes retenus par le gouvernement pour guider le processus de réforme. Notre mémoire respecte ces principes et explique les conséquences néfastes d'une taxe sur la santé dentaire sur le processus de réforme.

Nous tenons particulièrement à souligner la déclaration du gouvernement dans le document intitulé *Instaurer un climat financier sain* où il est dit que la réduction du déficit ne devrait jamais être un exercice aveugle de comptabilité qui en ignorerait les répercussions sur les grands objectifs économiques et sociaux. Taxer les primes d'assurance dentaire nous semble être un exercice comptable aveugle. Le mémoire que nous avons soumis au comité aujourd'hui explique en détail les conséquences néfastes que la taxe envisagée sur les régimes d'assurance dentaire pourrait avoir sur la santé, l'économie, les objectifs sociaux ainsi que les recettes gouvernementales.

L'exercice auquel nous nous livrons aujourd'hui est un exemple des raisons pour lesquelles les Canadiens font de moins en moins confiance aux examens des politiques. Il suffit de penser à l'étude volumineuse des régimes de pension canadiens réalisée par le Parlement il y a quelques années. Après cet examen, dit global, et les déclarations de principe qui ont suivi, il en va maintenant comme si cette étude n'avait jamais été faite. Année après année, on menace les Canadiens d'apporter des modifications ponctuelles au statut fiscal des REÉR. Les Canadiens ont perdu le sentiment de stabilité, de sécurité et de confiance qu'ils avaient à l'égard de la planification de leur retraite. Ils sont atteints de plein fouet au nom de la nécessité d'attaquer de front le déficit et la dette nationale. Le Canada a désespérément besoin d'une période de stabilité fiscale pendant laquelle on établirait un consensus sur des politiques nationales que la population jugerait sensées.

Tout ce que le gouvernement dit à cet égard est parfaitement juste. Les examens sont en cours, et nous félicitons le premier ministre et son gouvernement des démarches qui vont dans la bonne direction, mais nous sommes fort troublés quand nous devons comparaître ici aujourd'hui. Les professionnels que sont les membres de l'ADC se sentent mal à l'aise quant ils deviennent à longueur d'année des militants sur la défensive vis-à-vis de la fiscalité. Ce n'est pas une position normale pour nous, mais nous pensons ne pas avoir le choix. Nous pensons être dans l'obligation de contester cette possibilité de manipulation ponctuelle du régime fiscal, cette menace d'imposition d'une taxe sur la santé.

[Text]

Specifically on the matter of taxing employer-paid dental premiums, we have no choice but to say, once again, and as emphatically and persuasively as we can, that the social and economic price is unconscionably high. The potential net financial returns to government are marginal. We cannot understand why this is even on the table in this forum at this time, given the sound reasons the Minister of Finance gave when he withdrew taxation of dental plan premiums in the 1994 budget process.

[Translation]

Plus précisément, quand il s'agit des primes d'assurance dentaire payées par l'employeur nous n'avons pas le choix et nous devons dire, une fois de plus, et avec toute l'insistance et la persuasion dont nous sommes capables, que le prix social et économique d'une telle mesure est inacceptable. Pour le gouvernement, les gains financiers potentiels nets sont négligeables. Nous ne pouvons même pas comprendre pourquoi cette question est soulevée ici et maintenant, étant donné les excellentes raisons avancées par le ministre des Finances quand il a supprimé l'imposition des primes d'assurance dentaire au cours de l'élaboration de son budget pour 1994.

● 1640

We hear the argument about equity for all taxpayers and we're puzzled by it. By equity does government mean that we have to make everyone equally disadvantaged or equally advantaged? Have the other options to achieve equitable treatment for taxpayers vis-à-vis dental plans all been examined and rejected? If so, examined by whom, when, in what form? We haven't encountered this agenda item for any of the fundamental reviews that are under way.

On nous oppose l'argument de l'équité du régime fiscal; cet argument nous étonne. Par équité, le gouvernement entend-il une répartition égale des désavantages ou des avantages? A-t-on examiné et rejeté toutes les autres méthodes possibles pour assurer le traitement équitable de tous les contribuables à l'égard des régimes d'assurance dentaire? Dans l'affirmative, qui a procédé à cet examen, quand, et de quelle façon? À notre connaissance, cette question précise ne fait pas partie des examens fondamentaux actuellement en cours.

The CDA supports equity that permits all Canadians to access the very successful dental plan premium levels available to plan participants today. The CDA offers its assistance to work with government and the insurance industry to meet this goal. I'm sure none of us want to see a taxation system where the investment incentives are only for the well-to-do, and where the risks of a positive contribution to Canada are often high, often with incentives costing far more than they can return.

Pour l'ADC, l'équité consisterait à permettre à tous les Canadiens d'avoir accès aux régimes d'assurance dentaire dont les primes seraient les mêmes que celles exigées actuellement. Rappelons que ces régimes ont connu un succès remarquable. L'ADC est disposée à travailler avec le gouvernement et les compagnies d'assurances pour atteindre cet objectif. Je suis persuadé qu'aucun d'entre nous ne désire un régime fiscal offrant des incitatifs à l'investissement uniquement aux riches, d'autant plus que les avantages ne compensent pas toujours la contribution.

Canadians who invest in their health through private sector plans have produced stellar returns on investment for the country's economy and they should be encouraged to do so. Those not in the plan should be encouraged to find ways to participate. There's no better investment worthy of that encouragement than the health of our most important resource, our people.

Les Canadiens qui investissent dans leur santé en participant à des régimes privés d'assurance dentaire en font largement bénéficier l'économie du pays, et l'on devrait encourager cet investissement. Ceux qui ne participent pas à un tel régime devraient être encouragés à trouver les moyens de le faire. L'investissement dans la santé de la plus importante de nos ressources, la population, est celui qui, plus que tout autre, mérite d'être encouragé.

We appreciate being consulted. We wish we were more in a strategic forum, free of any threat of imminent tax change, being consulted about principles in the future. So in our brief we attempt to address ourselves as if that were the case. We reflect on sound principles for the future, which the government has published and circulated widely.

Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir consultés. Nous aurions préféré qu'il s'agisse d'un forum s'intéressant davantage aux questions stratégiques, exempt de toute menace d'une modification imminente du régime fiscal, où nos commentaires auraient porté sur les principes pour l'avenir. Dans notre mémoire, nous nous sommes efforcés de traiter cette question comme s'il s'agissait d'un tel forum. Notre réflexion a porté sur de sains principes pour l'avenir, principes que le gouvernement a fait connaître et a largement diffusés.

In closing these introductory remarks, I'd like to review the summary conclusions and recommendations you will find in our brief. Taxing dental premiums as income is counter-productive and ultimately catastrophic. As I know you've been made aware, this tax will cause the collapse of dental plans and the loss of all gains Canada has made in oral health over the past 25 years. In terms of the economy, the tax undermines productivity and increases unemployment. In social terms, the tax is regressive.

Pour clore ces remarques préliminaires, je voudrais passer en revue le sommaire des conclusions et des recommandations que vous trouverez dans notre mémoire. L'imposition des primes d'assurance dentaire considérées comme revenus va à l'encontre des objectifs et aura en définitive des effets désastreux. Comme on vous l'a déjà dit, une telle taxe entraînera l'effondrement des régimes d'assurance dentaire et la perte de tous les gains réalisés au Canada au cours des 25

[Texte]

The effect will be to increase inequity rather than to reduce it. In terms of government revenues, returns in the near term will likely be marginal. In the long term, the tax may well produce a net loss rather than a gain.

In the interest of all Canadians, the Canadian Dental Association urges the committee not to recommend implementation of this proposed tax. Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Thank you.

Nous allons commencer les questions avec monsieur Loubier, lequel sera complètement contre cette position, si j'ai bien compris.

M. Loubier: Non. Je pense, monsieur le président, que vous n'avez pas compris. Il y a tellement eu de points de vue depuis le début des consultations. Au contraire, j'appuie la position de Green Shield et de l'Association dentaire canadienne. D'ailleurs, cela fait longtemps qu'on appuie une telle position, puisque cela fait presque un an qu'on vous exhorte de ne pas toucher aux dépenses de santé, aux programmes sociaux, autrement dit, de ne pas tenter d'améliorer la situation des finances publiques canadiennes sur le dos de la santé et sur le dos aussi de la pauvreté. Donc, si vous n'avez pas compris, il y a un problème quelque part.

J'aurais deux questions. La première, je l'adresserai au monsieur de Green Shield. Dans votre mémoire, à la page 4, au point 12, vous dites:

For example an auto worker—an average income Canadian—who makes \$31,000 yearly currently receives approximately \$2,100 in health benefits. If taxation occurred over \$1,100 tax would be imposed on a typical employee.

Comment arrivez-vous à calculer les 1 100\$, l'incidence de la fiscalité, étant donné la taxation sur les bénéfices de l'assurance-santé?

[Traduction]

dernières années dans le domaine de la santé bucco-dentaire. Quant à l'économie nationale, une telle taxe minera la productivité et fera augmenter le chômage. Du point de vue social, cette taxe est régressive. Au lieu de réduire les injustices, elle ne pourra que les augmenter. Pour ce qui est des recettes du gouvernement, elles seraient, à court terme, négligeables et, à long terme, il pourrait fort bien s'agir d'une perte nette plutôt que d'un gain.

Dans l'intérêt de tous les Canadiens, l'Association dentaire canadienne prie instamment le comité de ne pas recommander le recours à la taxe proposée. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Mr. Loubier will ask the first questions; if I understand correctly, he will be totally opposed to that proposal.

Mr. Loubier: No. I believe, Mr. Chairman, that there is a misunderstanding. In fact, there have been very many different point of views expressed since our consultations began. Indeed, and to the contrary, I support the position taken by Green Shield and the Canadian Dental Association. In point of fact, we have been supporting such a position for a long time since, for almost a year now, we have been urging you not to touch health expenditures, social programs, or, in other words, not to attempt to improve Canadian public finances at the expense of health and at the expense of the less fortunate. Therefore, if there is a misunderstanding, we have a problem somewhere.

I have two questions. The first is directed to the spokesman for Green Shield. Item 12 on page 4 of your brief states:

Anisi, le travailleur canadien de l'automobile qui gagne 31 000\$ par année—un salaire moyen au Canada—reçoit actuellement environ 2 100\$ en allocations de santé. Si l'on décidait de taxer les cotisations, il devrait payer environ 1 100\$ de plus d'impôt.

How did you arrive at \$1,100, the impact of the tax, given the tax status of health insurance benefits?

• 1645

Mr. Banwell: The taxation amount was determined by a public accounting firm. We provided the numbers to a public accounting firm for a typical auto worker earning \$31,000 per year. The taxes were comprised primarily of income tax. I believe there were lost GST credits that increased the basic tax level of the individual. It was done by a public accounting firm.

M. Loubier: L'impôt sur le revenu et les autres taxations donneraient cette incidence de 1 100\$ si on taxait d'une façon ou d'une autre les bénéfices des régimes de santé.

Mr. Richard Walker (Past Chair of the Board and Director, Green Shield Canada): Take two typical situations. A married person with a dependent spouse and two dependent children is one calculation. The other is a single employee. Actually there's a variation, because the cost of the single employee is slightly more. All we did was to make some assumptions that they had the normal deductions that would go with that; we did not assume any other kinds of deductions. Simply, you took the

M. Banwell: Ce montant a été calculé par une firme de comptables. Nous avons fourni les données pour un travailleur de l'automobile moyen, gagnant un salaire annuel de 31 000\$, à une firme publique de comptables. L'impôt sur le revenu représentait la plus grande partie des impôts à payer. Je crois que la perte des crédits de TPS contribuait à l'augmentation du taux d'imposition de base de cette personne. Des calculs ont été effectués par ce bureau.

Mr. Loubier: Income tax and other taxes would total \$1,100 if health care plans were taxed as well.

M. Richard Walker (président sortant du conseil et directeur, Bouclier vert du Canada): Prenez deux situations typiques. D'abord, une personne mariée avec une conjointe et deux enfants à charge. Cette situation donne lieu à un type de calcul. Ensuite, un employé célibataire. En fait, il y a une variation, car il en coûte un peu plus à l'employé célibataire. Nous avons tout simplement présumé que ces deux groupes réclameraient les déductions normales; nous n'avons envisagé

[Text]

income of \$31,000 and added the cost of the benefits to it to make the total income. Then we calculated the tax with those dependant deductions.

M. Loubier: Avez-vous effectué d'autres calculs de ce type, mais par tranche de revenus différents que les 31 000\$, pour voir un peu de quelle façon le coût en termes de fiscalité augmenterait pour une personne assurée? Si ces données sont disponibles, j'aimerais que vous nous les fassiez parvenir. Cela sera très utile pour l'analyse de toutes propositions allant dans le sens contraire de ce que vous préconisez.

Mr. R. Walker: We will send it to the committee.

M. Loubier: Monsieur Banwell, merci beaucoup. Messieurs de l'Association dentaire canadienne, bienvenue aussi.

Dans votre mémoire, à la page 5, vous faites allusion au fait que le gouvernement du Québec, en 1993, a imposé les régimes de soins dentaires, une décision malencontreuse. Vous dites qu'il y a eu un sondage d'effectué en 1993 qui donnait certaines statistiques de retrait des personnes assurées des régimes d'assurance-dentaire.

Depuis ce temps, avez-vous mesuré, de façon un peu plus concrète, les impacts réels sur le marché? On parle de 39 p. 100 des employés qui voulaient se retirer du régime d'assurance. Depuis 20 mois, avez-vous mesuré l'incidence de cette décision malencontreuse de 1993, prise sous un gouvernement précédent au Québec, gouvernement Libéral de surcroît, de façon un peu plus précise?

Dr. Hicks: Let's go back to the 1993 statistics. The 38 that were changed or corrected were part of an activity that actually occurred. That happened immediately; there was change. The Towers Perrin survey is not complete at this time, but that's exactly what they're monitoring now one year later. It's to ask, of the ones who said they would change, whether they have changed. If they did change, how far did they change? Did they drop right out, downsize, or change from a family plan back to a single plan, which was the pattern we were seeing?

The 38% is immediately the final figure. The other two are presumptions because they said they were going to do it. However, you're right; the data haven't come back to us yet. We would be pleased to provide them as soon as we get them, though.

M. Loubier: Croyez-vous qu'il est possible d'avoir ces chiffres au cours des deux prochaines semaines? Le rapport du Comité doit être déposé en Chambre le 2 décembre prochain. Donc, cela ne nous laisse pas beaucoup de temps et j'aimerais qu'on ait des arguments supplémentaires pour contrer toutes tentatives de taxation des régimes d'assurance-dentaire.

Dr. Hicks: We were asking for it last week and it was not ready, but it will be soon. We will phone again tomorrow and tell them of the urgency for the handling of the data. I believe the survey is done; it's a matter of analysis now.

M. Loubier: Pouvez-vous me donner l'assurance que vous allez me l'expédier à mon bureau, s'il vous plaît?

[Translation]

aucun autre scénario. Bref, nous avons pris le revenu de 31 000\$ et additionné le coût des avantages pour obtenir le revenu total. Ensuite, nous avons calculé l'impôt après avoir soustrait les déductions pour personnes à charge.

Mr. Loubier: Did you make other similar calculations, but for people in different income brackets, not just the \$31,000 bracket, to see how much more tax a person with benefits would pay? If you have these figures, I'd like to see them. It would really help us analyze every proposal contrary to your position.

M. R. Walker: Nous vous les ferons parvenir.

Mr. Loubier: Thank you very much, Mr. Banwell. I would also like to welcome the Canadian Dental Association.

On page 5 of your brief, you say that, in 1993, the government of Quebec introduced such a tax on dental plans. This was an unfortunate decision. You say that in 1993, a poll was conducted to see how many people withdrew from their dental plans.

Since then, have you measured the real impact of this trend on the market? It says that 39% of employees wanted to drop their dental plans. In the last 20 months, have you assessed the precise consequences of the unfortunate 1993 decision made by the former—Liberal—government of Quebec?

M. Hicks: Revenons aux statistiques de 1993. Les 38 p. 100 qui ont dit qu'ils voulaient modifier ou corriger le régime l'ont effectivement fait. Il y a eu des changements immédiats. Le sondage Towers Perrin n'est pas encore fini, mais c'est précisément ce que les auteurs du sondage sont en train de contrôler à l'heure actuelle, soit une année après le début de l'étude. Il est difficile de demander aux personnes qui entendaient modifier le régime si elles l'ont vraiment fait. Et si oui, ont-elles modifié le régime de peu ou de beaucoup? Y ont-elles renoncé, l'ont-elles diminué, sont-elles passées d'un régime familial à un régime pour célibataires, ce qui, en fait, reflète la tendance notée?

Trente-huit pour cent, c'est le chiffre définitif. Les deux autres chiffres ne le sont pas car ils sont basées sur les intentions des employés. Mais vous avez raison—nous n'avons pas encore reçu les données finales. Il nous fera plaisir de vous les envoyer dès que nous les recevrons.

Mr. Loubier: Do you think we could get those figures in the next two weeks? The Committee has to table its report in the House on December 2nd. Therefore, we don't have much time and I would like to get any additional argument against taxing dental plans.

M. Hicks: Nous en avons fait la demande la semaine passée, mais les résultats n'étaient pas encore complétés, mais ça ne tardera pas. Nous allons de nouveau téléphoner aux chercheurs demain pour leur expliquer l'urgence de la situation. Je crois que le sondage est complété; il ne reste que l'analyse des résultats.

Mr. Loubier: Can you assure me that you will send the information to my office, please?

[Texte]

Dr. Hicks: Absolutely.

[Traduction]

M. Hicks: Certainement.

• 1650

The Chair: Mr. Grubel, please.

Mr. Grubel: Gentlemen, it's very nice to have you here. I just wanted to say that I fully agree with you that there should be no tax increases, because government is too big. The pressure should be kept on to try to shrink government.

I wonder, nevertheless, when we have witnesses here who represent poverty groups or others deeply concerned about equity, what kind of an answer we should give them when they say, some Canadians who have steady jobs, high incomes and all that don't pay any tax on a significant proportion of income—\$2,000 on top of \$30,000—but if I need to go to the dentist or need medicine, I have to take it out of after-tax income. How do we answer those people?

One possible way was suggested yesterday by someone who said that out of 29 million people, probably 20 million people have these coverages. What percentage of the total population is covered by your plan?

Dr. Hicks: Probably the insurance industry should be the one to answer this. Through Mercer's presentation, I believe, and other insurance people, we're lead to believe that out of the 20 million people we're talking about—and I believe the committee has received the information—there are 9 million plans out there.

It's also interesting to put together a figure that I found a day or so ago. Statistics Canada has registered just over 12 million to 13 million employees in Canada. If 9 million are covered by dental plans, quite a high percentage of working Canadians have dental coverage.

Many people have thought, as I did at some time, that you had to become part of a group to qualify. There are now individual plans available. But we still come to your question of the person in the grey area who is past the level of social assistance, which is fully covered in each province for dental care—the employed person. There is a gap there. If they are getting it on their own, we would certainly join on any committee that government could find to see how can we bridge that small gap. It's not a huge gap, because of the high percentage of plans that are already out there.

If the taxes apply, not putting down that you are against any tax increase, our biggest concern at this table today is that a system that's working well will be destroyed. It works on privately sponsored dental plans, not by government, but by sponsored private plans. That whole system will tend to collapse. We're not the experts to say how these people in the industry... I think the data coming out of Quebec show that there's definitely going to be a downslide to the system that works so successfully and has increased the dental health of Canadians dramatically.

Le président: Monsieur Grubel, s'il vous plaît.

M. Grubel: Messieurs, je suis content de vous voir ici aujourd'hui. Je tenais à dire que je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire qu'il ne devrait pas y avoir d'augmentation d'impôt, étant donné que l'Etat prend déjà trop de place. Les pressions visant à faire réduire la taille de l'Etat devraient être maintenues.

Je me demande cependant ce qu'on devrait répondre aux témoins qui représentent des groupes de lutte contre la pauvreté ou d'autres groupes qui accordent beaucoup d'importance à l'équité lorsqu'ils font valoir que certains Canadiens qui ont des emplois stables, des revenus élevés, etc., ne paient aucun impôt sur une partie importante de leur revenu—2 000\$ sur 30 000\$—tandis que d'autres personnes qui ont besoin de soins dentaires ou de médicaments doivent les payer à même leur revenu après impôt. Comment pouvons-nous répondre à ces gens?

On pourrait notamment répondre en soulignant, comme l'a fait quelqu'un hier que 20 millions de personnes environ sur 29 millions sont probablement assurés. Quel pourcentage de la population totale est protégée par votre régime?

M. Hicks: Il revient probablement au milieu de l'assurance de répondre à cette question. En nous fiant au mémoire de Mercer, je crois, et aux déclarations d'autres porte-parole du secteur de l'assurance, nous pouvons supposer que 9 millions de régimes correspondent à ces 20 millions de personnes dont il est question—selon les renseignements reçus je crois par le comité.

J'ai par ailleurs déniché il y a un jour ou deux un autre chiffre qui mérite d'être signalé. Selon Statistique Canada, il y aurait entre 12 millions et 13 millions d'employés au Canada. Si 9 millions d'entre eux sont protégés par des régimes dentaires, c'est dire qu'un fort pourcentage des travailleurs canadiens ont une assurance de soins dentaires.

Bien des gens ont l'impression, comme je l'avais moi-même à un certain moment, qu'il faut faire partie d'un groupe pour y avoir droit. Or, il existe aujourd'hui des régimes individuels. Mais il y a toujours cette zone grise qui correspond aux employés dont le revenu dépasse celui des prestataires de l'aide sociale qui, eux, sont complètement protégés, dans chaque province, pour ce qui est des soins dentaires. Il y a là un écart. Si ces gens assument eux-mêmes les frais, nous participerions certainement à tout comité gouvernemental chargé de trouver le moyen de combler cette légère insuffisance. L'écart à combler n'est pas trop considérable compte tenu du pourcentage élevé de personnes qui jouissent déjà de la protection d'un régime.

Si les régimes sont imposés, et cela sans contester pour autant le fait que vous soyez contre toute forme d'augmentation de l'impôt, notre principale inquiétude reste le fait qu'un système qui fonctionne bien aura été détruit. Il fonctionne à partir d'un régime de soins dentaires parrainé par le secteur privé et non pas par le secteur public. Ce système, dans son ensemble, aura tendance à s'effondrer. Il revient plutôt à des experts qu'à nous de dire comment les gens de ce secteur... Les données du Québec semblent montrer qu'on peut certainement s'attendre à voir périr le système qui fonctionne si bien et qui a tant amélioré la santé dentaire des Canadiens.

[Text]

You'll see the data in your brief. For children up to 15 or 16 years of age we're not seeing decay. We've been very successful at prevention, but it parallels the development of the dental program. That's what we're trying to save, not our dental plans. It's our patient's dental plans and they have worked as a health measure.

Mr. Banwell: I believe the statistics—at least the statistics for Ontario—that we have been going on show that the cash market for pharmaceuticals—that is, the population that is not covered for drug coverage of some type in the province of Ontario—is something in the neighbourhood of 15%. I read a report today that was published by Health Canada, which talks about 90% of the population of Canada being covered in some form of another for drugs. I think that 90% is probably high. I think it's closer to 80% to 85% for drug coverage.

I think within the province of Ontario and possibly across the country, upwards of 75% of the population has some form of dental coverage when you look at social services dental coverage and the private plans, whether or not for profit or the insurance companies.

• 1655

With regard to what you say to people who are not on social services and effectively are not in a benefit plan because they're self-employed, Green Shield is a not-for-profit corporation that has been actively marketing individual plans through associations. Individuals come together through an association, through some common bond, whether it is purely to purchase health benefits and sell health benefit plans. You need a broad base in order to do this, to combat selection against the risk. Initially, only high users would apply, feeling the premiums would be lower than the actual cost. If we can broaden that base of individuals, we can make those plans work and get all Canadians covered in group plans.

One of the ways of doing this—and I'm sure the minister won't like this any more than the committee—is to make premiums exempt from tax after 3% of income. I think premiums should be exempt from first dollar, which would encourage people to go into individual plans and broaden the base and probably generate more income through taxation on the benefit providers.

Mr. Grubel: I like that. I would suggest that in future representations of this sort you make this argument—that in order to capture the 15% who feel inequitably treated by the current system, it is a big risk to destroy the systems that we already have, with all of the benefits of having it done in the private rather than the public sector.

If you could somehow get some numbers on dental as well, to strengthen that case, and then also make the case that was just made for you, with proposals for how to broaden it...like it was an association of automobile insurance, to take on high—

[Translation]

Les données sont là dans notre mémoire. Pour les enfants de 15 ou 16 ans ou moins on constate une absence de caries. La prévention a été une grande réussite, mais cela va de pair avec la croissance du programme de soins dentaires. Or c'est ce programme que nous nous efforçons de sauvegarder et non pas nos régimes d'assurance dentaire. Les régimes dentaires de nos patients ont donné d'excellents résultats comme mesure de santé.

M. Banwell: D'après les statistiques sur lesquelles nous fondons—du moins celles pour l'Ontario—le marché des produits pharmaceutiques qui correspond à la partie de la population qui n'est pas protégée par une forme quelconque d'assurance-médicaments en Ontario représente environ 15 p. 100 du total. Selon un rapport publié par Santé Canada que j'ai lu aujourd'hui, environ 90 p. 100 de la population du Canada bénéficierait d'une forme quelconque d'assurance-médicaments. Ce pourcentage me semble élevé. J'aurais plutôt tendance à le situer entre 80 et 85 p. 100 pour l'assurance-médicaments.

J'aurais tendance à croire que, pour l'Ontario et vraisemblablement aussi pour l'ensemble du pays, plus de 75 p. 100 de la population bénéficie d'une forme quelconque d'assurance dentaire, qu'il s'agisse de l'assurance dentaire accordée aux assistés sociaux ou celle qui correspond à des régimes plus privés, à but lucratif ou non, ou à des régime de compagnies d'assurance.

Pour ce qui est de votre commentaire au sujet de ceux qui ne sont pas des prestataires de l'aide sociale et qui ne participent pas à un régime d'avantages sociaux du fait qu'ils sont des travailleurs autonomes, le Bouclier Vert, une entreprise à but non lucratif, s'efforce de commercialiser des régimes individuels par le truchement d'associations. Certains particuliers se regroupent en associations en raison du fait qu'un lien commun les unit. Ils le font parfois simplement pour acheter des soins de santé et pour vendre des régimes d'assurance-santé. Il faut un grand nombre de participants pour éviter l'élimination des cotisants à risque élevé. Au départ, les personnes les plus intéressées seraient des usagers fréquents qui estimeraient leurs primes inférieures aux coûts réels. Dans la mesure où la participation peut être élargie, il est possible de faire en sorte que ces régimes fonctionnent et protègent l'ensemble des Canadiens dans le cadre de régimes collectifs.

L'un des moyens d'y arriver—et je suis convaincu que le ministre n'aimera pas cela davantage que le comité—consiste à exonérer d'impôt les primes au-delà de 3 p. 100 du revenu. D'après moi les primes doivent être entièrement exonérées, ce qui inciterait les gens à participer à des régimes individuels, élargirait la participation et engendrerait probablement des recettes additionnelles grâce à l'impôt prélevé auprès des dispensateurs de services.

M. Grubel: Cela me plaît. Je vous proposerais de faire valoir dans votre argumentation à l'avenir qu'il serait extrêmement risqué, pour donner satisfaction aux 15 p. 100 des gens qui estiment être lésés par le système actuel, de détruire les systèmes existants, qui présentent par ailleurs l'avantage de relever du secteur privé et non pas du secteur public.

Si vous êtes en mesure d'obtenir des chiffres au sujet de l'assurance dentaire également, vous pourriez donner encore plus de poids à vos arguments et faire valoir qu'ils s'appliqueraient tout autant...comme dans le secteur de

[Texte]

risk people in a pool or something of this sort. For us to counter those activists who always find an ear among people who think government is the answer...the private sector should be the answer, but you should be able to do this by showing compassion and seeing how you can capture those who escape the net.

Mr. R. Walker: I want to add one additional observation. The non-profits in Ontario, which really consist of only three groups, were asked by the drug reform secretariat of the Ministry of Health to look at how drug coverage could be expanded to those who do not have coverage—the 15%, in effect. We have made some proposals to the drug reform secretariat on that issue, so there is an attempt already in place in terms of discussions with the ministry, as well as the associations Wayne referred to. There's an attempt to accommodate them and to enlarge or to make the coverage universal by involving the private sector.

Mr. Grubel: Have you estimated how much revenue would be received by government taxation of ordinary income under your scheme?

Mr. R. Walker: We used the auto worker as an example. We administer plans for the Big three auto makers, so we used the example of a typical auto worker with a \$31,000 income—which is not a lot—and \$2,100 worth of benefits, which would amount to \$1,100 in taxation, or an over 10% increase in the actual tax. If the income was higher, obviously while the benefits wouldn't go up, the tax effect would go up.

Mr. Grubel: I would like to see what it is on the base of the premiums you do collect. Is it \$500 million or \$100 million? Are we talking about big stakes in terms of the government revenue that might result from what you have discussed? Or is it just a drop in the bucket—one minute's worth of interest on the debt?

The Chair: Mr. Grubel, the minister outlined in his book that the tax expenditure is about \$850 million a year for forgoing the taxation of employer-provided benefits.

Mr. Grubel: Thank you.

Mr. R. Walker: Mr. Chair, that is a concern of ours when you talk about a tax expenditure. We started from the principle that the income belonged to the employee, and—

The Chair: I'm not arguing the point.

Mr. R. Walker: —this is not like a capital cost allowance. It's a very different role.

[Traduction]

l'assurance automobile où les regroupements permettent d'assumer des risques plus élevés pour certains cotisants. Pour contrer les activistes qui trouvent toujours le moyen d'attirer l'attention de ceux qui estiment que l'État a réponse à tout...il faut faire valoir que la réponse devrait se trouver du côté du secteur privé. Cependant, il faut le faire en manifestant la compassion voulue et en cherchant des moyens de répondre aux besoins de ceux qui sont laissés pour compte à l'heure actuelle.

M. R. Walker: J'aurais un commentaire à ajouter. Le Secrétariat à la réforme des médicaments du ministère de la Santé de l'Ontario a demandé aux trois groupes à but non lucratif de la province d'étudier la possibilité d'étendre l'assurance-médicaments aux personnes qui n'en bénéficient pas—ces fameux 15 p. 100. Nous avons fait certaines propositions au Secrétariat à cet égard. Ainsi, des tentatives sont déjà en cours, tant du côté des discussions avec le ministère que de celui des associations dont Wayne a parlé. On s'efforce de tenir compte de ces gens et d'élargir la participation ou de rendre l'assurance universelle en faisant participer le secteur privé.

M. Grubel: Avez-vous évalué quelles recettes fiscales tirerait l'État de l'imposition comme revenu des avantages sociaux selon votre formule?

M. R. Walker: Puisque nous administrons les régimes des trois grands de l'auto, nous avons retenu comme exemple celui du travailleur de l'automobile typique qui gagne 31 000\$—ce qui n'est pas beaucoup—et dont les avantages sont évalués à 2 100\$, ce qui correspondrait à un impôt de 1 100\$, soit plus de 10 p. 100 d'augmentation par rapport à l'impôt actuel. Si le revenu était plus élevé, l'effet fiscal serait évidemment plus considérable, même si la valeur des avantages n'augmenterait pas.

M. Grubel: J'aimerais connaître le résultat en fonction des primes que vous recevez. S'agirait-il de 500 millions de dollars ou de 100 millions de dollars? Est-ce que nous parlons de gros sous par rapport aux recettes fiscales qui pourraient découler de ce dont vous avez discuté? Ou bien s'agirait-il d'un résultat dérisoire—l'équivalent d'une minute d'intérêt sur la dette?

Le président: Monsieur Grubel, le ministre a fait valoir dans son livre que le fait de renoncer à l'imposition des avantages fournis par l'employeur correspond à une dépense fiscale d'environ 850 millions de dollars par année.

M. Grubel: Merci.

M. R. Walker: Monsieur le président, nous nous inquiétons de vous voir parler de dépense fiscale. Nous sommes partis du principe selon lequel le revenu appartient à l'employé et...

Le président: Je ne le conteste pas.

M. R. Walker: ...il ne s'agit donc pas d'une déduction pour amortissement. C'est tout à fait autre chose.

• 1700

The Chair: It's a forgone source of revenue. The question is whether it should still be a forgone source of revenue. That's what we're talking about. Let's not worry about the nomenclature here today.

Le président: Il s'agit d'une source de recettes fiscales à laquelle on a renoncé. Est-il encore pertinent d'y renoncer? Voilà la question qui se pose aujourd'hui. Ce n'est pas le moment de couper les cheveux en quatre.

[Text]

[Translation]

Mr. St. Denis (Algoma): I don't know how we got ourselves into the situation as a country where health benefits of all kinds and taxation have become so intimately commingled, but that's where we are. Hopefully we can extricate ourselves from this over the next short while in a way that achieves the fairness we're trying to achieve. I don't think any of us are convinced today how that fairness can be achieved.

You're here because you think you're hearing things about the possible taxation of employer-paid health benefits. In attempting to find fairness we tend to look at things very narrowly, so I'll start by focusing on fairness.

As you acknowledged, a certain percentage of our population—I think you used the figure of 15%—isn't covered through employment, the provincial welfare system, or some seniors' program. It may be anywhere from 15% to 25% as you go across the country. The demographics of those people who aren't covered show they are typically the working poor—the person who may earn \$20,000 a year working for a convenience store or a restaurant; small business owners who have to provide their own coverage; and possibly seniors who didn't work for employers who had plans they could carry into retirement. There would be certain coverage they wouldn't have. Therefore, those who are not covered are typically the more disadvantaged than average in our population.

The Canadian Dental Association made a good point when it asked whether, when the government talks about equity, it means we have to make everyone equally disadvantaged or equally advantaged. I'm not saying taxing employer benefits is the way to correct the problem, but that's the way the situation is right now.

A certain segment of our population, through its taxes, is subsidizing another part of the population. The taxes of the working poor help pay for the benefit plans of businesses. Businesses can claim tax deductions for the expenses paid for their benefit plans. The working poor are helping the people who have coverage because the coverage is not taxable. They then have to pay cash for the things they need in terms of drugs and dental benefits. In a way they are paying three times for that coverage.

How do you get to fairness? There are many roads to fairness. If you feel strongly that it's not right to tax the employee for the employer-paid benefits, would it be fair to not allow the business to claim it as a business deduction? You're arguing that the benefit is for the worker and not the business. Could the deduction for the business be removed?

Dr. Hicks: First of all, the benefit being given to the employee is the same as a wage. It's an amount of money that is paid as a cost. In my small business it's an expensive business, and the principle under the taxation law is that when you make a business you are taxed on the profit because the expenses are deductible. There's nothing special about the dental benefit expense. It's a straightforward expense in that particular business.

M. St. Denis (Algoma): Je ne sais pas trop comment nous avons fait, au Canada, pour que les prestations de l'assurance-maladie soient si intimement liées à la fiscalité, mais c'est pourtant là où nous en sommes. Nous allons pouvoir bientôt, je l'espère, surmonter la difficulté en aboutissant à cette équité que nous recherchons tous.

Pour le moment, aucun d'entre nous ne sait comment y arriver au juste. Si vous êtes ici, c'est qu'il est question de fiscaliser les cotisations patronales aux régimes d'assurance-maladie. Lorsque nous tentons de définir ce qu'est l'équité, nous avons tendance à envisager certains aspects précis. Je vais donc commencer par l'équité.

Comme vous l'avez admis, un certain nombre de Canadiens—15 p. 100 avez-vous dit je crois, ne sont assurés ni à titre d'employés, ni à titre d'assistés sociaux, ni à titre de personnes âgées bénéficiant d'un régime quelconque. Le pourcentage peut varier de 15 p. 100 à 25 p. 100 selon la région. D'après les données démographiques, ceux qui ne sont pas assurés sont très souvent des travailleurs pauvres—l'employé de dépanneur ou de restaurant qui gagne 20 000\$ par année; le petit entrepreneur qui doit s'assurer lui-même; peut-être aussi la personne âgée qui n'a pas travaillé pour un employeur dont le régime était transférable à la retraite. Ces gens, qui ne bénéficient pas de certains types d'assurance, sont normalement plus désavantagés que la moyenne des Canadiens.

L'Association dentaire du Canada a visé juste lorsqu'elle s'est demandé si, pour le gouvernement, l'équité voulait dire qu'il fallait que nous soyons tous aussi désavantagés les uns que les autres. Je ne dis pas que la solution consiste à fiscaliser les cotisations de l'employeur, mais c'est la situation que nous connaissons actuellement.

Les impôts d'une partie de la population servent en effet à en subventionner une autre. Les impôts des travailleurs pauvres contribuent à financer les régimes d'avantages sociaux des entreprises. Dans leurs déclarations d'impôt, ces dernières peuvent déduire les dépenses liées à ces régimes. Les travailleurs pauvres aident les assurés puisque l'assurance n'est pas imposable. En plus, ils doivent payer leurs médicaments et leurs soins dentaires. D'une certaine façon, on peut dire qu'ils payent trois fois.

Comment déboucher sur l'équité? Il y a plusieurs façons. Dans la mesure où vous êtes convaincus qu'il n'est pas acceptable d'imposer l'employé à l'égard des cotisations payées par l'employeur, serait-il équitable de ne pas permettre aux entreprises de déduire la dépense? Vous soutenez que c'est le travailleur qui doit être le bénéficiaire et non l'entreprise. Ne pourrait-on pas supprimer la déduction dont bénéficie l'entreprise?

M. Hicks: Tout d'abord, les prestations versées à l'employé sont assimilables à une rémunération. Il s'agit d'un montant d'argent dont le versement constitue un coût. Pour ma petite entreprise, il s'agit d'une dépense considérable et, en principe, le droit fiscal veut que ce soient les bénéfices de l'entreprise qui soient imposés, étant donné que les dépenses sont déductibles. La dépense liée au régime dentaire n'a rien de particulier. Pour l'entreprise, c'est tout simplement une dépense.

[Texte]

When it comes out, we're saying a portion has access to the taxation deduction in the personal income tax area. This is where we now start to deal with the equity. There isn't a double tax or a double situation unless we take all a business's expenses, which would seem extreme.

[Traduction]

Ce que nous disons en somme, c'est qu'une partie des gens seulement a accès à la déduction fiscale dans le cadre de l'impôt sur le revenu des particuliers. Voilà où la question de l'équité entre en ligne de compte. Il n'y a pas double imposition à moins que l'on englobe toute les dépenses de l'employeur, ce qui semblerait plutôt exagéré.

• 1705

Mr. St. Denis: You suggest, and I agree with you, that over time benefits have been provided in lieu of wage increases. It's a fair thing for workers to negotiate with employers. But if the wage had been paid as a wage and not as a benefit, it would have been taxable in the hands of the worker. So if you're arguing that the benefit is simply a substitute for a wage, you wouldn't argue the wage shouldn't be taxed but you would argue the health benefit would be taxed.

Dr. Hicks: That's right. Somebody asked how we got there. We got there through a very definite direction of government, which in the 1970s said it was important to have a deduction in that particular benefit to support a system that is privately funded. Whichever way we want to cut it, that is what was created. There was a benefit—and there still is a huge benefit—to government because they don't want to get involved in the expense of delivering dental care.

So whichever way we want to do it, I can't see acceptance of that. The benefit they provide, the part of the payroll they provide, that they can't claim as an expense, because to them it's just an expense. . . I think you have to deal with the recipient of the benefit. That's what the tax act is doing right now.

Mr. St. Denis: So to achieve fairness but to also achieve the objectives you've set forward, we would have to find a way to provide more effective tax-free benefits coverage for those who aren't covered right now.

Mr. Banwell, you talked a little about some of the efforts being made to bring in those Canadians who aren't covered through—

Mr. Banwell: Actually, I'd like to address two points. On the taxation of health care benefits being negotiated in lieu of wages, I think the division is purely health. Non-health fringes, for example legal benefits, are taxable; income replacement is taxable; insurance is taxable. I think the division has been health. Health benefits have been shown as a necessity in this country. This has been recognized and they have not been taxable.

In regard to your discussion about an individual who provides benefits for his employees and therefore has a cost, but then himself has to go out and purchase health care, drugs and such on his own, we write literally thousands of small groups and I haven't seen one yet where the owner of the business did not also provide the health care for himself. Traditionally, it's the owners who are buying health benefit plans so they can get health care for themselves and their families.

M. St. Denis: Vous laissez entendre, et je suis d'accord, que certains avantages consentis ont tenu lieu d'augmentations de salaire. Les travailleurs ont raison de négocier avec l'employeur. Cependant, si un salaire avait été consenti comme tel et non sous forme d'avantage social, il aurait été imposable comme revenu. Ainsi, en soutenant que l'avantage équivaut à un salaire, vous dites que le salaire ne doit pas être imposé mais que l'avantage doit l'être.

M. Hicks: C'est exact. On a demandé comment nous en étions arrivés là. Nous y sommes arrivés en raison d'une orientation très claire du gouvernement qui, en 1970, a déclaré que ce type d'avantage social devait faire l'objet d'une déduction de manière à favoriser un régime financé par le secteur privé. Un tel régime a effectivement été créé. L'État y a trouvé son avantage—un avantage encore très considérable aujourd'hui—puisque'il ne souhaite pas assumer les coûts d'un régime de soins dentaires.

Donc, quelle que soit la solution, je ne vois pas comment les entreprises peuvent accepter que l'avantage qu'elles consentent, la partie de la masse salariale qu'elles consacrent à cela, ne soit pas déductible à titre de dépense puisque, pour elles, il s'agit tout simplement d'une dépense. . . C'est auprès du bénéficiaire de l'avantage qu'il faut intervenir d'après moi. C'est d'ailleurs ce que prévoit la loi de l'impôt à l'heure actuelle.

M. St. Denis: Ainsi, pour déboucher sur l'équité tout en réalisant les objectifs que vous proposez, nous devons trouver le moyen d'étendre les avantages exonérés d'impôt à ceux qui ne sont pas assurés à l'heure actuelle.

Monsieur Banwell, vous avez parlé brièvement de certaines mesures qui sont prises actuellement pour protéger les Canadiens qui ne sont pas assurés. . .

M. Banwell: En fait, j'aimerais parler de deux choses. Pour ce qui est des prestations de soins de santé négociées en guise de salaire, le seul critère à retenir est celui de la santé d'après moi. Les avantages sociaux qui ne sont pas liés à la santé sont imposables. Je pense par exemple aux services juridiques, au remplacement du revenu, à l'assurance. Le critère à retenir est celui de la santé. Il a été prouvé que les prestations d'assurance-maladie constituent une nécessité au Canada. On l'a reconnu et ils ne sont pas imposables.

Pour ce qui est maintenant de celui dont vous parlez et qui offre des avantages à ses employés, assumant ainsi un coût, mais qui doit lui-même payer de sa poche les soins de santé, les médicaments et ainsi de suite, je dois vous dire que nous assurons littéralement des milliers de petits groupes et je n'ai pas encore vu de cas où les propriétaires de l'entreprise ne veillaient pas à assurer également leurs propres soins de santé. Ce sont généralement les propriétaires qui souscrivent à des régimes d'assurance-maladie de manière à être assurés eux-mêmes et leur famille.

[Text]

As I said, we are broadening this to individuals who are not employed by anyone specifically, but are maybe self-employed or employed by employers who do not provide benefits. We are trying to broaden coverage to these people, and I think the way to do that is through taxation—that is, reducing the taxation or allowing the exemption for the premiums if they are in these types of plans.

Mr. St. Denis: Do you see a day when this will no longer be a tax issue because everybody has coverage, when we have some form of, maybe even through the private sector, universal coverage?

Mr. R. Walker: With respect, it doesn't make any difference whether you tax the employer or you tax the employee, you'll still have the net negative effect on access. The moment the employer finds that it's a non-deductible expense, that means it's a cost to the employer. The employer then immediately says in the negotiations that go on—and this would be true for public service employees as well as all the private sector—that they can't afford to give those benefits any more on that level so they're going to cut them back. The end result is, whether you tax it in the employee's hands or whether you refuse the deduction from the employer's hands, you're going to have negative access to the system and the whole thing will do exactly the same thing.

Mr. St. Denis: If you call that reasonable deduction right now. . .[Inaudible—Editor] for the worker.

Mr. R. Walker: For exactly the same reason that Wayne is saying—the reality is that it's an expense of earning the income to the employer, and for the employee it's a very important element of health.

Dr. Hicks: I have something to add to the last point of Mr. St. Denis. I think you just said at the end what I was going to bring to your attention. If the employer is taxed, he is not allowed to deduct that expense, there's going to be a disincentive factor for that company to even have the dental plans. The whole system has been set up on encouraging the development of dental plans. I would think that now we have a problem with the employer who would say that if it's not a deductible expense in his business and if he's not in a union contract, then he's going to get rid of this thing. It is too expensive for him now.

• 1710

This is the last item; I did say that before. We talked about the amount of tax in that book—of whatever colour—on tax expenditure, which was \$839 million or \$834 million. I hope the committee is also aware that this is the total health budget, as you mentioned. The dental portion, from what we understand, is close to 30% of that total. So, we're not—

The Chair: There's no objection if we tax the drug part of it—

Dr. Hicks: I didn't say that. I was scared you were going to pick out the dental one—

[Translation]

Comme je l'ai dit, nous étendons ces avantages à ceux qui ne sont à l'emploi d'une personne en particulier, qu'il s'agisse de travailleurs autonomes ou de personnes employées par des employeurs qui n'offrent pas d'avantages sociaux. Nous nous efforçons d'étendre la protection à ces personnes, et je crois que c'est par la fiscalité que nous pourrions le faire. Il s'agit de réduire l'imposition ou de permettre l'exonération des primes qui correspondent à ce genre de régimes.

M. St. Denis: Voyez-vous venir le jour où cette question n'aura plus rien à voir avec la fiscalité puisque tout le monde sera assuré d'une façon ou d'une autre, par une sorte d'assurance universelle, qui pourrait même relever du secteur privé?

M. R. Walker: Permettez-moi de souligner, avec tout le respect que je vous dois, que, peu importe si on impose l'employeur ou l'employé, l'effet sur l'accessibilité continuera d'être néfaste. Dès que la dépense est non déductible, elle devient plus coûteuse pour l'employeur. Il s'empresse de faire valoir dans les négociations—et ce serait le cas aussi bien dans le secteur public que dans le secteur privé—qu'il ne peut plus se permettre d'accorder les mêmes avantages et qu'il doit les réduire. Finalement, que l'on impose l'employé ou que l'on refuse la déduction à l'employeur, on aboutit à limiter l'accès au régime et c'est exactement la même chose.

M. St. Denis: Si vous pensez qu'il s'agit à l'heure actuelle d'une déduction raisonnable. . .[Inaudible—Éditeur] du point de vue du travailleur.

M. R. Walker: Pour les mêmes raisons que celles que fait valoir Wayne—il s'agit pour l'employeur d'une dépense nécessaire pour gagner un revenu et, pour l'employé, d'une composante très importante de la santé.

M. Hicks: J'aurais quelque chose à ajouter au dernier commentaire de M. St. Denis. Je crois vous avoir entendu dire à la fin de votre commentaire exactement ce que je voulais porter à votre attention. Si l'employeur est imposé, on ne lui permet pas de déduire la dépense. Ainsi, l'entreprise sera tentée de remettre en cause ses régimes de soins dentaires. Tout a été fait pour encourager la mise en oeuvre de régimes de soins dentaires. Je pense que si l'employeur ne peut plus en déduire la dépense et s'il n'est pas lié par un contrat de travail, il éliminera le régime qui deviendrait trop coûteux.

Voici le dernier point; je l'ai déjà abordé. Nous avons parlé dans ce livre, j'en oublie la couleur, du total des dépenses fiscales qui atteint 839 ou 834 millions de dollars. Vous savez certainement que c'est le montant du budget total de la santé, comme vous l'avez mentionné. D'après ce que nous comprenons, la partie attribuable aux régimes de soins dentaires approche les 30 p. 100 de ce montant. Donc nous ne. . .

Le président: Vous ne vous opposez pas à ce que nous imposions la partie médicaments. . .

M. Hicks: Ce n'est pas ce que j'ai dit. Je craignais que vous ne releviez la partie dentaire. . .

[Texte]

The Chair: I understand what you said.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): In my life prior to being here, I was a farmer. I knew that I wanted to keep my teeth nice, clean and healthy because I would need them for an election. Mine were so expensive that a dentist would not take me. I had to have an orthodontist, which cost me a lot more. Since I have this plan now as a member of Parliament, I haven't had the time to go yet. I have not even benefited from my perks, as somebody might call it.

I think we've been a little bit sidetracked here from the real issue, which is the proposal you bring to the table in terms of which way we're going to be fighting this deficit.

In your presentation, Mr. Hicks, you say on page 6:

Every year Canadians are threatened with ad hoc changes to the RRSP taxation schedule. Individual Canadians have lost their sense of stability and security, and trust in relation to personal retirement planning.

Are you making this presentation to go into dental plans or in the range of your plans or your own contribution to RRSPs?

Dr. Hicks: The answer is no, it's not. The point that was trying to be made in that particular paragraph—maybe I didn't deliver it in the right method to you—is that there have been a number of issues in which we're looking at policies. Is health going to be taxed? Then we know that that's going to be taxed.

In 1981, I became a witness for the pension reform committee at that time. Certain policies were established. That's what we're asking for here on dental plans. Establish the policy and then the tax law falls in place. That fell into place for a few years; now it's changing again. What was supposed to be a long-term policy and plan all of a sudden, within five or eight years, was not a long-term policy. That's why we're saying that this recommendation is all of a sudden now a change from that policy the government went through many hours of deliberations to make.

It's the same thing with the dental issue. We had a notice last year in the middle of January that it was going to consider this particular proposal in the budget. Fortunately, the minister had a hard look at it, and for very good reasons that he put forward, he withdrew it from that 1994 budget. Here it is again.

Mr. Pillitteri: Mr. Hicks, my question to you, quite clearly, is this. Do you think the limit to contributions of RRSPs is too high now? Do you think it should be capped, or do you think it should be lowered?

Dr. Hicks: Since I did have some input along the way, I think the cap now is not too high given the fact that I see, in the future, that we're going to be responsible for our own pensions and pension plans.

Mr. Pillitteri: In other words, you're saying we should maintain that \$13,000.

Dr. Hicks: If we say the expenditure of government is not going to go the way we thought it was going to go, then I hope, as an individual, that I have the ability to plan for my own.

[Traduction]

Le président: J'avais cru comprendre que c'est ce que vous avez dit.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Dans ma vie antérieure, j'ai été agriculteur. Je savais que je voulais maintenir de belles dents saines et propres parce que j'en aurais besoin pour gagner des élections. C'était si coûteux, dans mon cas, qu'aucun dentiste ne voulait me prendre. J'ai dû m'adresser à un orthodontiste qui m'a coûté très cher. Depuis que j'ai mon régime de soins dentaires de député, je n'ai pas eu le temps d'aller chez le dentiste. Je n'ai même pas profité de cet avantage si on peut le qualifier ainsi.

Je pense que nous nous sommes un peu éloignés de la question principale, c'est-à-dire ce que vous proposez pour vous attaquer au déficit.

Monsieur Hicks, dans votre exposé vous dites à la page 6:

Tous les ans, les Canadiens sont menacés de modifications ponctuelles aux dispositions fiscales sur les REÉR. Les Canadiens ont perdu leur sentiment de stabilité et de sécurité, de confiance dans leur planification personnelle en vue de la retraite.

Dites-vous cela dans l'optique des régimes de soins dentaires ou de vos plans de contribution personnelle à des REÉR?

M. Hicks: Non, pas du tout. Ce que je tentais de faire valoir, je ne me suis peut-être pas bien exprimé, c'est que nous avons examiné les politiques dans plusieurs domaines. Va-t-on imposer la santé? Nous savons ainsi que ce sera imposé.

En 1981, j'ai témoigné devant le comité de l'époque sur la réforme des pensions. On a établi certaines politiques. Nous demandons la même chose en ce qui concerne les régimes de soins dentaires. Établissez la politique et ensuite les dispositions fiscales suivront. On a eu certaines dispositions pendant plusieurs années, mais on les change encore une fois. Ce qui devait être une politique à long terme ne l'est plus cinq ou huit ans plus tard. Nous constatons que soudain, le gouvernement change une politique arrêtée à l'époque après de nombreuses délibérations.

C'est la même chose en ce qui concerne les régimes de soins dentaires. On nous a prévenu l'an dernier, au milieu du mois de janvier, que cette proposition particulière allait être examinée dans le cadre du budget. Heureusement, le ministre y a regardé de près et après avoir avancé d'excellentes raisons, il a retiré les dispositions à cet effet du budget de 1994. Or, voici que cela recommence.

M. Pillitteri: Monsieur Hicks, j'aimerais clairement vous demander ceci. Pensez-vous que le plafond des REÉR est trop élevé? Pensez-vous qu'il faut plafonner ou réduire ce seuil?

M. Hicks: Pour avoir participé aux travaux, je peux vous dire qu'à mon avis, le plafond n'est pas trop élevé compte tenu du fait qu'à l'avenir, nous serons responsables de nos propres pensions de retraite et de nos propres régimes.

M. Pillitteri: En d'autres termes, vous dites qu'il faudrait en rester à 13 000\$ dollars.

M. Hicks: Si nous pensons que les dépenses gouvernementales ne pourront suivre comme prévu, alors j'espère qu'à titre individuel, je pourrai planifier ma propre retraite.

[Text]

[Translation]

• 1715

Mr. Pillitteri: So in other words, Dr. Hicks, you don't bring anything to this table to reduce the cost of the deficit. I cannot see anything in your submission, and I assume no other member saw anything in the submission. I thought there might have been a little bit there, assuming that you could have backed down and brought something to the table.

Dr. Hicks: I think there was one very clear item that was giving direction to me when I read it through. The Department of Finance said, when it's within budgetary planning and development, the priority is towards expenditures, not increasing taxes. Today I presented, or I hope I did, that there's a way that gets the federal government out of spending any more, keeping their expenditures low. If they add the tax, their expenditures will go up—

Mr. Pillitteri: In other words, you're submission would be through expenditures.

Dr. Hicks: That's right. If the tax is applied, then expect the expenditures to go up more than the tax gave you revenue.

The Chair: Thank you, Mr. Pillitteri and Mr. St. Denis.

I would like to follow up. I assume you all agree that we have to go at least as far as the minister has suggested in cutting the deficit, or do you disagree with that? Agreed.

Mr. Pillitteri has pointed out that you haven't shown us in either of your briefs what we're supposed to do. You don't want us to increase the taxes on you—we know that—so I assume you're suggesting we can cut other programs or tax other Canadians in order to get there.

Mr. Banwell: Mr. Chairman, I'm not sure that's a correct assumption, at least from Green Shield's standpoint. We're suggesting that if you do tax health benefits, it will cost the government—

The Chair: I know what you're saying. I'm sorry, we heard you. I want to go farther, because that just gives us the status quo. The minister also asked us to ask you how he might go about achieving his targets. You've just left us in the status quo position.

If you agree that we have to get from \$40 billion to \$25 billion in approximately two years, we welcome your suggestions. Apart from just protecting the areas you've asked us to, do you have any suggestions?

Mr. R. Walker: Speaking for Green Shield, that's a very difficult task, as I'm sure it is for most organizations. Let's put it this way. Analysis of government doesn't fall normally within our range of involvement.

About the only thing that we can say is that we, like a great many other private sector groups, have been forced to radically reorganize what we've been doing and how we've been doing it. Fortunately, we've been able to do it in such a way that we are one of the unique groups that have actually increased numbers of employees rather than lost them. But we are in the process of re-engineering what Green Shield does.

M. Pillitteri: En d'autres termes, docteur Hicks, vous n'avez aucune proposition à nous soumettre en vue de réduire le déficit. Je ne trouve rien dans votre présentation et je suppose qu'aucun autre membre du Comité n'a trouvé quelque chose à ce sujet non plus. J'aurais pensé qu'on trouverait un petit quelque chose, que vous auriez pu faire des concessions, et offrir quelque chose.

M. Hicks: Je pense avoir fait une suggestion très claire en utilisant mon mémoire. Le ministère des Finances a déclaré qu'en ce qui concerne la planification budgétaire, on mettrait l'accent sur les dépenses et non sur une augmentation des impôts. Aujourd'hui, je vous ai présenté, ou du moins je l'espère, une façon pour le gouvernement fédéral de ne pas augmenter ses dépenses, de les maintenir à un niveau raisonnable. Si l'on augmente les impôts, les dépenses augmenteront. . .

M. Pillitteri: Autrement dit, vous préconisez une réduction des dépenses.

M. Hicks: En effet. Si l'on impose une taxe, vous pouvez vous attendre à ce que les dépenses augmentent plus que les recettes fiscales.

Le président: Merci, monsieur Pillitteri et monsieur St. Denis.

J'aimerais poursuivre dans la même veine. Je présume que vous admettez tous qu'il faut que nous réduisions le déficit autant que le suggère le ministre, ou n'est-ce pas votre avis? Nous sommes d'accord.

M. Pillitteri a souligné que ni l'un ni l'autre, vous ne nous aviez fait de suggestions sur ce qu'il faut faire. Vous ne voulez pas que l'on augmente les impôts qui vous touchent, nous le savons, donc je présume que vous proposez que nous réduisions les programmes ou que nous levions des impôts plus élevés auprès des autres Canadiens.

M. Banwell: Monsieur le président, du point de vue de Green Shield's, je ne pense pas que votre hypothèse soit juste. Nous disons simplement que si vous imposez les prestations des régimes de santé, il en coûtera au gouvernement. . .

Le président: Je sais ce que vous dites. Excusez-moi, mais je vous ai entendu. Mais je veux aller plus loin, parce que vous ne proposez que le statu quo. Le ministre nous a également demandé de nous renseigner auprès de nos témoins sur la meilleure façon d'atteindre ses objectifs. Or vous vous en tenez au statu quo.

Si vous reconnaissez que nous devons trouver 25 à 40 milliards de dollars d'ici deux ans, nous serions heureux d'entendre vos suggestions. Avez-vous d'autres suggestions que de simplement nous demander de protéger certains secteurs?

M. R. Walker: Pour Green Shield, c'est là une tâche très difficile comme pour la plupart des organismes. Disons que normalement, l'analyse du gouvernement ne fait pas partie de nos fonctions.

Tout ce que je puis dire, c'est que comme un grand nombre de groupes du secteur privé, nous avons dû nous réorganiser du tout au tout et dans ce que nous faisons et dans notre façon de le faire. Heureusement, nous y sommes parvenus et nous sommes l'un des seuls groupes où en fait le nombre d'employés a augmenté plutôt que diminué. Mais nous sommes en train de réorganiser ce que fait Green Shield.

[Texte]

[Traduction]

I really think, and I know this is easy for me to say and not very easy for you to accept, that government is going through exactly the same process. It's not clear, to me at least, how the government would reduce its expenditures. I guess, speaking as a taxpayer, before I saw a need to increase taxes, I would like to know to what extent the government can wrestle with the issue of expenditures. All we're really saying is that if you increase the tax by taking it out of employee health benefits, your long-term costs are going to—

The Chair: We've listened to that point of view with a great deal of patience and I think a great deal of respect. I was asking you another question.

Do the dentists have any suggestions to their Parliament of Canada as to how we might go about this process of achieving the deficit targets that you feel we must meet?

Dr. Hicks: Mr. Chairman, I'm sure my colleagues have something to add, but coming back to our brief and my comments at the beginning, we did talk about an increase in tax that we supported.

The Chair: The tobacco tax.

Dr. Hicks: Exactly, as revenue.

The Chair: How far will that get us?

Dr. Hicks: I'm not aware of the government figures on how much that generates and how much it lost when you cut the tax back.

The Chair: Or really, how much we gained when we cut the tax back.

Dr. Hicks: How much you gained?

The Chair: Yes. It killed the underground economy in cigarettes.

Dr. Hicks: I'm sure when you look at us and the expertise in the "industry", the profession that we deal with. . . What can we offer to cut? We can't cut health. We don't pay for health. You're in a fortunate position as the federal government. You don't pay for dental health.

• 1720

The Chair: We have our answer. You don't have any particular suggestions for us as to how we do it.

Mrs. Stewart (Brant): I'd just like to follow on some of the logic Mr. Grubel was discussing with Green Shield. How successful do you think you could be in terms of covering those who aren't covered?

Mr. Banwell: The fastest growing segment in our marketplace in the last few years has been association-type business. This seems to be the business that's really out there. I think one of the reasons it's the fastest growing is because most employers have been cutting back as opposed to expanding, so most employees already have coverage. We have experienced significant growth in the last five or six years in the individual marketplace, and that's where we have been pursuing it. We've been pursuing it through associations, and it has been the fastest growing segment of our business in the last two years.

Je pense vraiment, et je sais que c'est facile à dire pour moi et difficile à accepter pour vous, que le gouvernement vit exactement la même chose. Je ne vois pas très bien comment le gouvernement réduira ses dépenses. Comme contribuable, avant que je ne considère nécessaire d'augmenter les impôts, j'aimerais savoir jusqu'à quel point le gouvernement réussira à contrôler ses dépenses. Tout ce que nous disons, c'est que si vous augmentez les recettes fiscales en imposant les prestations des régimes de santé des employés, vos coûts à long terme vont. . .

Le président: Nous vous avons écouté exprimer ce point de vue avec beaucoup de patience et de respect je pense. Je vous demandais autre chose.

Est-ce que les dentistes ont des suggestions à faire à leur Parlement sur la façon de réaliser les objectifs de réduction du déficit que vous préconisez?

M. Hicks: Monsieur le président, je suis persuadé que mes collègues auront quelque chose à ajouter, mais pour revenir à notre mémoire et à mon exposé, nous avons mentionné une taxe dont nous appuyons l'augmentation.

Le président: La taxe sur le tabac.

M. Hicks: Exactement, pour augmenter les revenus.

Le président: Où cela nous mènera-t-il?

M. Hicks: Je n'ai pas les chiffres du gouvernement sur les rentrées fiscales de ces taxes ni sur la perte de revenu lorsque l'on réduit la taxe.

Le président: Ni en réalité combien nous avons gagné lorsque nous avons réduit la taxe.

M. Hicks: Combien vous avez gagné?

Le président: Oui. Cela a mis fin à la contrebande des cigarettes.

M. Hicks: Quand on songe à l'expertise dans «l'industrie», dans la profession avec laquelle nous traitons. . . Que pouvons-nous offrir de couper? On ne peut pas réduire la santé. Nous ne payons pas pour la santé. Au gouvernement fédéral, vous êtes dans une situation privilégiée. Vous ne payez pas pour les soins dentaires.

Le président: Vous avez répondu à notre question. Vous n'avez aucune suggestion particulière à nous faire.

Mme Stewart (Brant): J'aimerais revenir à la logique que M. Grubel suivait dans ses questions aux représentants de Green Shield. Jusqu'à quel point pourriez-vous assurer ceux qui ne le sont pas?

M. Banwell: Le segment qui connaît la croissance la plus rapide ces dernières années est justement celui des associations. Il semble que ce soit le secteur de croissance. C'est sans doute parce que la plupart des employeurs voient le nombre de leurs employés diminuer plutôt qu'augmenter et donc la plupart des employés sont déjà assurés. Nous connaissons une croissance importante depuis cinq ou six ans dans les services individuels, et c'est là que nous faisons porter nos efforts. Nous avons fait des démarches auprès des associations et depuis deux ans, c'est le segment où la croissance est la plus rapide.

[Text]

[Translation]

Mrs. Stewart: If you were really to increase your percentage in that marketplace, do you have any sense of the increased revenues we would see as the result of your success?

Mme Stewart: Si vous réussissiez à vraiment augmenter votre pourcentage de ce marché, à votre avis, de combien les recettes gouvernementales augmenteraient-elles?

Mr. Banwell: We are a very small player in a very large marketplace. We are a small, not-for-profit player, but I think if everyone in the industry did the same thing we're attempting to do, those people could be covered. There's no doubt about it. There are two or three of us out there attempting to do it all on our own.

M. Banwell: Nous sommes un très petit intervenant dans un très grand marché. Nous sommes une petite entreprise sans but lucratif, mais je pense que si tous les membres de l'industrie faisaient la même chose que ce que nous tentons de faire, ces gens seraient assurés. Incontestablement. Nous sommes deux ou trois entreprises à tenter de couvrir tout le marché entre nous.

Mrs. Stewart: You may be providing a strategy for increased tax revenues, unwittingly, by working very hard to get those people covered.

Mme Stewart: Nous allons proposer une stratégie en vue d'augmenter les recettes fiscales, et par la même occasion, nous allons travailler très fort pour que ces gens soient assurés.

Mr. R. Walker: Bear in mind that increases in coverage mean there are more benefits being provided. Therefore, there would be more drugs dispensed by pharmacists and more dental services. Those would all flow into the income tax as a consequence, at the provider level.

M. R. Walker: Il ne faut pas oublier qu'une augmentation de la couverture signifie un nombre accru d'avantages. Par conséquent, les pharmaciens vendraient plus de médicaments et les services dentaires augmenteraient. Tout cela aurait une incidence sur les recettes fiscales.

Mr. St. Denis: I would like to ask you to square two things that have been said today. The first is that with the taxation of employer-paid benefits there would be a tremendous move to opt out, and some of the phraseology is quite apocalyptic. Square that with your comment a moment ago that your highest growth in coverage is in these uncovered association plans, where folks are using after-tax dollars to join up. So the folks who have the plans tax-free are going to rush out, but folks who aren't covered now are seemingly rushing in.

M. St. Denis: J'aimerais vous demander de nous expliquer deux choses que l'on a entendues aujourd'hui. D'abord, on a dit qu'en imposant les avantages payés par l'employeur, on susciterait un mouvement d'abandon des régimes, on a essayé d'invoquer l'apocalypse. Or vous venez de dire il y a un instant que ce sont des régimes d'associations dont les membres ne sont pas assurés et qui paient en dollars après impôt pour se joindre à un régime qui constituent votre secteur où la croissance est la plus forte. Vous semblez dire que les adhérents à des régimes non imposés vont se précipiter pour les abandonner alors que ceux qui ne sont pas actuellement assurés vont se précipiter pour y adhérer.

Mr. Banwell: With an employer-paid plan, you have high users and low users. Single individuals and individuals within certain age groups are low users. If they are paying tax in the neighbourhood of \$1,100 on those benefits, they're going to opt out because they're not using \$1,100 worth of benefits. We are attracting people into individual-type plans who are middle to high users. If we could broaden that base by getting the low users in there as well to spread the risk and truly be a prepaid pool—that's the way Green Shield started out in 1957—we could add more and more people to that plan. An incentive to do that would be if the premium could be paid with pre-tax dollars.

M. Banwell: Dans le cas des régimes payés par l'employeur, il y a de grands et de petits utilisateurs. Les célibataires et les personnes dans certains groupes d'âge sont de faibles utilisateurs. S'ils doivent verser des impôts de 1 100\$ sur ces avantages, ils vont abandonner leur régime puisqu'ils n'en retirent pas pour 1 100\$ de prestations. Nous attirons dans les régimes individuels des utilisateurs moyens à élevés. Si nous pouvions élargir la base pour attirer de faibles utilisateurs afin de répartir le risque et vraiment financer le régime—c'est ainsi que Green Shield a commencé en 1957—nous pourrions ajouter de plus en plus de membres à ce régime. Si les primes pouvaient être versées avant impôt, cela constituerait une mesure incitative.

The Chair: From a personal point of view, this is the most enjoyable encounter I've had with a dentist in a long time. It's the only time I haven't had my mouth filled with drills, hammers and tongs and couldn't say a word.

Le président: À titre personnel, je peux vous dire que c'est la rencontre la plus agréable que j'ai eue avec un dentiste depuis longtemps. C'est la seule fois que ma bouche n'était pas encombrée de vrilles, marteaux et pinces qui m'empêchaient de dire un mot.

On behalf of all members, you have both made very articulate and strong presentations for the preservation of the status quo in terms of the issue before us, and I want to thank you.

Au nom de tous les membres du Comité, permettez-moi de vous dire que vous avez tous deux parlé de façon claire et convaincue en faveur de préserver le statu quo et je tiens à vous remercier.

Could we take a short break before our next witness, please?

Pourrions-nous prendre une brève pause avant d'entendre le prochain témoin?

[Texte]

[Traduction]

• 1724

• 1735

The Chair: We are continuing our hearings on the pre-budget discussions. Our next witness is the Inuit Tapirisat of Canada. Welcome to our committee. Please introduce yourselves before you make your presentation.

Ms Rosemarie Kuptana (President, Inuit Tapirisat of Canada): Mr. Chairman, as president of the Inuit Tapirisat of Canada, I'd like to thank you for giving us this opportunity to address the members of the standing committee as part of your pre-budget consultations.

I'd like to introduce my colleagues. With me today are members of the Inuvialuit Regional Corporation. Mr. Roger Gruben is the former chairman of the Inuvialuit Regional Corporation and is currently the chairman of the Inuvialuit Investment Corporation, and Vincent Teddy is the second vice-chair of the Inuvialuit Regional Corporation.

I'd like to begin my presentation by introducing the organization that I represent. The Inuit Tapirisat of Canada, or ITC, is the national political voice of Canada's 40,900 Inuit. ITC represents Inuit in Labrador, Nunavik or northern Quebec, Nunavut—there was a land claim signed there in 1992—and the Inuit of the western Arctic. Our traditional homelands comprise almost one-third of Canada.

ITC's activities are directed by six Inuit regional organizations and by the Pauktuutit organization, otherwise known as the National Inuit Women's Association. All of these organizations make up the national organization, the Inuit Tapirisat of Canada.

ITC's activities in relation to federal government programs and policies include, among other activities, participation in constitutional reform processes, assisting Inuit to conclude land claim settlement agreements, promoting Inuit language and culture, and encouraging improved communications technology in our 53 Inuit communities. We also conduct Arctic environmental research and we represent Inuit nationally and internationally on a wide variety of land and resource management issues, and on environment and human rights concerns.

I'd like to briefly touch upon the budget-setting process. Over recent years the Inuit have come to associate the federal budget-setting exercise, not only as the time when announcements are being made regarding fiscal restraint policies, but increasingly we have come to associate federal budgets with unilateral and arbitrary cutbacks to the social and economic well-being of Inuit families and Inuit communities.

Several of the negative impacts on Inuit communities have resulted from federal budget announcements over the last few years. I'll take a few moments to describe those.

Le président: Nous poursuivons notre examen pré-budgétaire. Nos prochains témoins représentent les Inuit Tapirisat du Canada. Je vous souhaite la bienvenue. Si vous voulez bien vous présenter avant de nous faire votre exposé.

Mme Rosemarie Kuptana (présidente, Inuit Tapirisat du Canada): Monsieur le président, en ma qualité de présidente des Inuit Tapirisat du Canada, je tiens à vous remercier de l'occasion qui nous est donnée d'adresser la parole aux membres du Comité permanent dans le cadre de ses consultations pré-budgétaires.

Permettez-moi de vous présenter mes collègues. Je suis accompagnée aujourd'hui des membres de la Inuvialuit Regional Corporation. M. Roger Gruben en est l'ancien président et est actuellement le président de la Inuvialuit Investment Corporation; M. Vincent Teddy est le deuxième vice-président de la Inuvialuit Regional Corporation.

J'aimerais d'abord vous donner un aperçu de l'organisme que je représente. Les Inuit Tapirisat du Canada, ou ITC, sont la voix politique nationale des 40 900 Inuit du Canada. Nous représentons les Inuit du Labrador, de Nunavik ou du Nord du Québec, de Nunavut—on y a signé une entente sur les revendications territoriales en 1992—et les Inuit de l'Ouest de l'Arctique. Nos terres ancestrales comprennent presque un tiers du Canada.

Nos activités sont dirigées par six organismes inuit régionaux et par l'organisation Pauktuutit connue également sous le nom d'Association nationale des femmes inuit. Tous ces groupes constituent l'organisation nationale, les Inuit Tapirisat du Canada.

Dans le cadre de nos relations avec le gouvernement fédéral concernant ses programmes et politiques, nous participons aux processus de réforme constitutionnelle, nous aidons les Inuit à conclure des ententes sur leurs revendications territoriales, nous faisons la promotion de la langue et de la culture inuit et nous tentons d'améliorer la technologie des communications dans 53 localités. Nous effectuons également des recherches environnementales dans l'Arctique et nous représentons les Inuit à l'échelle nationale et internationale sur toute un ensemble de questions liées à la gestion des terres et des ressources ainsi que des questions environnementales et de respect des droits de la personne.

J'aimerais parler brièvement du processus de préparation du budget. Ces dernières années, les Inuit en sont venus à associer l'exercice de consultation budgétaire fédéral non seulement avec les annonces de restrictions fiscales, mais nous associons de plus en plus, les budgets fédéraux avec des réductions unilatérales et arbitraires qui touchent le bien-être social et économique des familles et des localités inuit.

Ces dernières années, les budgets fédéraux ont eu une incidence négative à plusieurs égards sur les localités inuit. J'aimerais prendre quelques instants pour vous en parler.

[Text]

On Inuit housing, in the early 1990s the federal government announced the elimination of CMHC funding to new social housing construction across Canada. For the Northwest Territories, this meant that in 1994, combined O and M and capital funding from the federal government plunged from a total of \$47 million in 1991 to zero dollars.

Similarly the number of housing units constructed through cost-sharing agreements dropped from 372 units in 1991 to zero units in 1994.

These funding cutbacks are now in place and already have disastrous consequences for Inuit communities in the Northwest Territories, northern Quebec and Labrador.

Although DIAND and CMHC continue to fund the construction of new social housing for aboriginal people living on reserves, the federal government has yet to reinstate federal funding for housing construction in Inuit communities or to announce how the urgent housing needs of Inuit are to be met in the future.

In response to these housing cutbacks, ITC has prepared a report to be jointly submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development and to CMHC, which outlines the current housing crisis in Canada's Inuit communities and the very real need for an Inuit housing policy.

Without the initiation of an Inuit housing policy, the health and other social costs to Inuit will continue to rise, as overcrowding and poor housing conditions contribute to increases in the general death rate, the infant mortality rate, the incidence of common communicable diseases and the general rate of illnesses in Inuit communities.

The federal budget of 1989 announced the phasing out of federal transportation subsidies provided under the northern air stage program for shipment of foods to northern communities.

The federal government subsequently announced in 1991 that funding for this program, often referred to as the food mail program, would be continued, but would be reduced to total expenditures of \$15 million per year. However, the continuation of this program, which is essential for the health and the well-being of Inuit communities, remains vulnerable to expenditure-reduction initiatives.

Studies have shown that the average intake of vitamin A, calcium and folacin is far below the recommended level in some communities, less than half the recommended level amongst pregnant and breast-feeding women.

The combination of high food prices and low average family income puts great pressure on household budgets and increases the likelihood that the nutritional needs of family members will not be met or that they will be met only at certain times of the year, depending upon the availability of country food.

[Translation]

En ce qui concerne le logement, au début des années quatre-vingt-dix, le gouvernement fédéral annonçait que la Société canadienne d'hypothèques et de logement ne financerait plus la construction de nouveaux logements sociaux au Canada. Pour les territoires du Nord-Ouest, cela signifie qu'en 1994, le financement du fonctionnement et de l'entretien ainsi que des immobilisations par le gouvernement fédéral est passé de 47 millions de dollars en 1991 à zéro.

• 1740

De même, le nombre d'unités domiciliaires construites grâce à des ententes de partage des coûts est tombé de 372 en 1991 à 0 en 1994.

Les réductions budgétaires déjà mises en oeuvre ont donc des conséquences catastrophiques pour les collectivités inuit du Territoire du Nord-Ouest, du nord du Québec et du Labrador.

Bien que le MAINC et la SCHL continuent de financer la construction de nouveaux logements sociaux pour les autochtones des réserves, le gouvernement fédéral n'a pas encore rétabli ses crédits de construction domiciliaire dans les collectivités inuit ni annoncé comment il fera face aux besoins de logement urgents des Inuit.

À la suite de ces réductions des budgets de construction domiciliaire, ITC a préparé un rapport qui sera présenté conjointement au ministère des Affaires indiennes et du Nord et à la SCHL pour faire le point sur la crise que connaissent actuellement les collectivités inuit sur le plan du logement et soulignant la nécessité d'adopter une politique efficace à ce sujet.

L'absence de politique du logement pour les Inuit entraînerait une hausse constante des coûts des services de santé et des autres services sociaux dispensés aux Inuit, car le surpeuplement et l'insalubrité des logements contribuent à une hausse générale des taux de mortalité, chez les adultes et chez les bébés, des taux de maladies transmissibles et du taux général de maladie dans les collectivités inuit.

Le gouvernement fédéral avait annoncé dans le budget de 1989 l'abolition progressive des subventions de transport fédéral destinées à couvrir une partie des frais de transport aérien de produits alimentaires dans les collectivités du Nord.

En 1991, il a annoncé que ce programme, souvent désigné Programme de produits alimentaires livrés par la poste, ne serait pas aboli mais que son budget total serait ramené à 15 millions de dollars par an. Malgré tout, le maintien de ce programme, essentiel pour la santé et le bien-être des collectivités inuit, risque toujours d'être remis en cause dans le cadre des mesures de réduction des dépenses.

Des études ont montré que la consommation quotidienne de vitamine A, de calcium et d'acide folique est largement inférieure dans certaines collectivités au niveau recommandé, et représente parfois moins de la moitié de ce niveau pour les femmes enceintes et celles qui allaitent.

Étant donné le coût élevé des produits alimentaires et le faible revenu moyen des familles, celles-ci font face à de graves difficultés financières et risquent de ne pas pouvoir subvenir à leurs besoins nutritifs, en tout cas à certaines périodes de l'année, dépendant de l'abondance des ressources alimentaires locales.

[Texte]

I'd like to go on to another example of the federal budget and cutbacks to the Inuit community: Inuit language and culture. The Inuit Broadcasting Corporation has made substantial contributions to the development of Inuit language and culture through a wide variety of programming in the Inuit language.

By 1999, largely due to cutbacks in federal funding, the IBC will have almost \$1 million less in annual revenues than it had in 1993-94.

You see, the Inuit Broadcasting Corporation provides a first level of service in a largely unilingual region of Canada. Much like the CBC provides a first level of service for French and English Canada, IBC provides a first level of service for unilingual Inuit in our community and should be afforded the same kind of respect and adequate funding to meet its mandate.

[Traduction]

Les réductions budgétaires fédérales ont également d'autres conséquences pour les collectivités inuit, sur le plan de la langue et de la culture. La Inuit Broadcasting Corporation a contribué de manière très importante à l'épanouissement de la langue et de la culture inuit, en produisant une grande diversité d'émissions en langue inuit.

À la suite des coupures budgétaires fédérales, le budget de cette société en 1999 sera d'environ 1 million de dollars inférieur à son budget annuel de 1993-1994.

Or, elle fournit un service essentiel dans une région essentiellement unilingue du Canada. Ce service est aussi important pour les collectivités inuit que ceux de la SRC pour les collectivités francophones et anglophones du Canada, et il devrait bénéficier du même degré de priorité.

• 1745

We suggest that discussions be commenced immediately between Inuit and the federal government to identify long-term funding solutions so that the IBC can continue its programming, keep its production centres open and continue to serve the needs of Inuit.

I'd like to touch upon political representation funding. In the 1995-96 federal funding to ITC, we are scheduled to be reduced by a further 20% in our federal funding. Over the past 10 years federal funding for ITC's operations has been reduced by more than 69%.

These severe cutbacks to ITC's funding do not recognize the important role ITC plays in providing political representation at a national level for the Inuit of Canada. Further funding cuts will impair our ability to effectively represent Inuit at the national level and to meet the many requests put on us by the federal government for consultation on a wide range of policy and legislative issues.

Now I'd like to turn to Vincent Teddy.

Mr. Vincent Teddy (Inuit Tapirisat of Canada): Thank you, Ms Kuptana.

I will continue with the discussion on the cutbacks by the federal government to the Inuit. I will talk about the relation between economic assumptions and the federal budget.

An assumption in regard to budget reductions is that these reductions eliminate unnecessary expenditures and do not directly affect the day-to-day lives of ordinary Canadians. The experience of the Inuit in recent years is otherwise.

Indeed recent federal budget announcements have directly affected the ability of Inuit to provide adequate levels of housing for our families, to put sufficient amounts of nutritious food on our tables each month, to receive television programming in a language Inuit can understand, and to be politically represented on a national level. Very important decisions are made that affect our lives and the health and well-being of our communities.

En conséquence, nous recommandons que le gouvernement fédéral entreprenne immédiatement des discussions avec les collectivités inuit pour trouver des solutions de financement à long terme de la IBC, afin que celle-ci puisse poursuivre ses émissions, préserver ses centres de production et continuer de répondre aux besoins des Inuit.

Je vais aborder maintenant le problème de nos budgets de représentation politique. En 1995-1996, nous devons assumer une nouvelle réduction de 20 p. 100 de nos crédits fédéraux. Au cours des 10 dernières années, les crédits fédéraux destinés aux activités de l'ITC ont été amputés de plus de 69 p. 100.

Ces importantes réductions de nos budgets témoignent d'une méconnaissance profonde du rôle important que joue l'ITC en matière de représentation politique des Inuit du Canada à l'échelle nationale. Toute nouvelle compression budgétaire risque de porter un coup fatal à notre capacité de représenter efficacement les Inuit sur la scène nationale, et de nous empêcher de répondre aux nombreuses demandes que nous adresse le gouvernement fédéral pour nous consulter sur un large éventail de questions politiques et législatives.

Je vais maintenant donner la parole à Vincent Teddy.

M. Vincent Teddy (Inuit Tapirisat du Canada): Merci, madame Kuptana.

Je vais poursuivre sur le même sujet, en parlant de la relation qui existe entre les hypothèses économiques du gouvernement fédéral et le budget fédéral.

L'un des postulats des compressions budgétaires fédérales est que celles-ci permettent d'éliminer des dépenses inutiles sans pénaliser directement les Canadiens et Canadiennes dans leur vie quotidienne. La situation des Inuit depuis quelques années nous montre que ce postulat est erroné.

Les derniers budgets fédéraux ont en effet réduit considérablement la capacité des Inuit de fournir un logement et une alimentation adéquats à leurs familles, de recevoir des émissions de télévision dans leur langue, et d'être représentés sur le plan politique à l'échelle nationale. Autrement dit, on a pris des décisions très importantes qui touchent notre vie, notre santé et notre bien-être.

[Text]

A second assumption is that cutbacks in federal funding that are implemented by reducing transfer payments to the provincial and territorial governments will not have a significant impact on these reductions and will be addressed by other levels of government.

Again the experience of the Inuit is otherwise. For example, territorial and provincial governments have not been able to respond to the cutbacks in federal support for social housing construction.

In southern Canada the private sector is oftentimes in competition with various departments and public agencies and with respect to programs and services that are offered. Business interests often forcibly assert that they can deliver such services at less cost and in a more effective manner. As a result, different economic models and policy assumptions are developed to measure the need of such government spending and the economic effect of such public expenditures.

What is usually forgotten in the development of these economic assumptions and policy frameworks is that the north is different and that these models often do not apply to the social or economic conditions in the north. As a result, policy changes are announced and public spending levels are reduced without considering the impact these changes will have on the economy of northern communities or residents.

The final assumption I would like to raise with you concerns the fairness and appropriateness of what is usually referred to as across-the-board expenditure reductions. If everyone or all programs are, for example, to receive a 10% cutback in spending levels, what could be fairer than that? Canada can treat equally in such a manner without causing severe hardships in the north, or without violating constitutionally protected land claims provisions.

• 1750

Expenditure cutbacks have a much greater effect on northerners than they generally have on southern Canadians. This is because of the much greater dependency of the north on the public sector and on various types of transfer payments to the individuals or governments in the north. It is also the result of a number of northern realities that are often forgotten or ignored in the development of federal policies, which include the following.

The economic infrastructure of the north is still being built and these infrastructure costs cannot generally be absorbed within the region due to high construction costs and the relatively small and scattered population.

The cost of living for families and the operating costs for businesses and for the provision of public services are extremely high in comparison with southern Canada. The private sector is much less developed than in the south.

Mr. Roger Gruben (Inuit Tapirisat of Canada): I would like to speak about the obligations of governments with regard to claims agreements, as well as the funding commitments and obligations of governments in relation to these agreements.

[Translation]

Un deuxième postulat du gouvernement fédéral est que les compressions budgétaires mises en oeuvre en réduisant les paiements de transfert aux gouvernements provinciaux et territoriaux n'auront pas d'incidence profonde sur la population et seront compensés par les autres paliers de gouvernement.

Encore une fois, la situation des Inuit montre que tel n'est pas le cas. Par exemple, les gouvernements territoriaux et provinciaux n'ont pas pu compenser la réduction des budgets fédéraux de construction de logements sociaux.

Dans les régions du sud du Canada, le secteur privé fait souvent concurrence aux ministères et organismes publics pour offrir des programmes et services. Le secteur privé affirme souvent qu'il est capable de fournir les mêmes services de manière plus efficiente et à moindre coût que le gouvernement fédéral. Cela amène à formuler de nouvelles hypothèses et modèles économiques pour évaluer la nécessité des dépenses gouvernementales et envisager des réductions.

Ce qu'on oublie généralement dans ce contexte, c'est que les régions du Nord sont différentes et que les modèles économiques et sociaux conçus pour les régions du Sud n'y sont pas transposables. Autrement dit, on annonce des changements de politiques et on décide de compressions budgétaires sans tenir compte de leur incidence particulière sur l'économie des collectivités du Nord.

Dernière question que je voudrais aborder avec vous, le caractère inéquitable et inadéquat des compressions budgétaires généralisées. Certes, dit-on, que pourrait-il y avoir de plus équitable que d'imposer le même pourcentage de réduction budgétaire, par exemple 10 p. 100, à tout le monde et à tous les programmes. En agissant ainsi, dit-on, on traite tout le monde de la même manière sans causer de graves difficultés aux résidents du Nord et sans porter atteinte aux exigences constitutionnelles relatives aux revendications territoriales.

Pourtant, les compressions budgétaires ont une incidence beaucoup plus profonde sur les résidents du Nord que du Sud car le Nord est beaucoup plus tributaire du secteur public et des diverses catégories de paiements de transfert aux particuliers ou aux gouvernements. Cela provient aussi du fait que l'élaboration des politiques fédérales se fait souvent sans tenir compte des caractéristiques particulières des collectivités du Nord.

Par exemple, l'infrastructure économique du Nord est encore en cours de création, ce qui entraîne des coûts de construction relativement élevés que la population locale ne peut absorber seule parce qu'elle est trop petite et trop dispersée.

En outre, le coût de la vie et les frais d'exploitation des entreprises et des prestations des services publics sont extrêmement élevés dans le Nord par rapport au Sud. De plus, le secteur privé est beaucoup moins développé au Nord qu'au Sud.

M. Roger Gruben (Inuit Tapirisat du Canada): J'aimerais évoquer les devoirs des gouvernements en ce qui concerne les ententes négociées sur les revendications territoriales, notamment les engagements de financement.

[Texte]

Land claims implementation funding and financial compensation have been viewed by some federal agencies as a substitute for existing program funding commitments. We have consistently and strenuously objected to this view of program cutbacks or reallocations on the back of land claims agreements. Land claim agreements were negotiated to financially compensate Inuit for the surrender of title to traditional lands. They were negotiated to establish wildlife and environmental management regimes in recognition of our historic interest in land and resources.

They were also negotiated to establish social and economic measures that would provide a more level playing field for pursuing economic opportunities. The funds have also been negotiated for diversifying our economies and improving our participation in all aspects of Canadian society. All of these claims provisions were negotiated to build on the floor of existing program commitments. We have not asked to raise the ceiling on program funding in areas affecting our claims provisions. At the same time, we do not wish to witness the lowering or lessening of the program floor in any way that would weaken our claims agreements.

At the same time, there are steps that can be taken to make more effective use of shrinking program funds without adverse effects on land claims obligations. A number of these steps would include, for instance, improved cooperation and new partnerships between federal agencies and the federal, territorial and provincial governments on a project-specific basis that could lead to substantial savings in a number of different areas.

The establishment of multi-year project funding commitments would move many projects away from the inefficiencies and waste associated with "use it or lose it" financial conditions. Let me elaborate on this particular issue. I'd like to use an example here that is related to the environmental restoration and reclamation of the Distant Early Warning sites. We know that there is a government obligation to clean those sites. We know that there are shrinking program dollars to get the project done. One should consider financing those clean-ups over a number of government fiscal years.

I speak about these particular projects from experience, because we did one in our own area this last summer. We actually mobilized a lot of the heavy equipment and a lot of the materials in one fiscal year, towards the end of a fiscal year when surplus funds have been identified. We actually did the clean-up of the project in the next fiscal year during the summer and then we demobilized by bringing all the heavy equipment and the materials out again in year three. We suggest that that might be a way to take a look at how more efficiencies could be introduced into the kinds of projects.

[Traduction]

Certains organismes fédéraux en sont arrivés à considérer que les compensations financières et les crédits de mise en oeuvre des ententes relatives aux revendications territoriales peuvent remplacer les engagements de financement existants. Nous nous sommes toujours vigoureusement opposés à cette interprétation des réductions de programmes, ou de réaffectations des crédits aux dépens des ententes sur les revendications territoriales. Celles-ci ont été négociées pour fournir aux Inuit une compensation financière pour la cession de leurs titres de propriété traditionnelle. On y a par ailleurs intégré des régimes particuliers de gestion de la faune et de la flore, eu égard à l'importance historique des terres et des ressources naturelles pour nos collectivités.

Ces ententes ont de plus été négociées pour mettre en oeuvre des mesures sociales et économiques destinées à garantir aux Inuit de meilleures chances de progrès économiques. Des sommes ont ainsi été prévues pour nous permettre de diversifier notre économie et de mieux participer à tous les secteurs de la société canadienne. Toutes ces sommes avaient été négociées à partir des engagements de programmes existants. Lorsque nous avons entrepris les négociations, nous n'avons pas demandé à ce qu'on augmente les budgets de nos programmes, mais nous ne voulons certainement pas qu'ils soient réduits aujourd'hui, car cela diminueraient sensiblement la valeur des ententes que nous avons négociées.

Le gouvernement pourrait d'ailleurs prendre des mesures pour faire un usage plus efficace des crédits disponibles, sans renoncer à ses obligations au titre des revendications territoriales. Il pourrait par exemple instaurer une meilleure coopération et de nouveaux partenariats entre les agences fédérales et les gouvernements fédéral, territoriaux et provinciaux, projet par projet, de façon à dégager des économies substantielles dans plusieurs domaines.

Il pourrait prendre des engagements de financement pluriannuels de ces projets, ce qui éliminerait les pertes d'efficacité et le gaspillage inhérent aux conditions de financement actuel. Je veux parler ici du principe selon lequel les sommes non utilisées sont perdues, et je n'utiliserai qu'un exemple, celui des mesures de restauration environnementale des sites du réseau d'alerte avancé. Nous savons que le gouvernement a l'obligation de remettre ces sites en état. Nous savons que les budgets prévus à cette fin ne cessent de s'amoindrir. Le gouvernement devrait donc envisager de financer les mesures requises sur plusieurs exercices financiers.

Je donne cet exemple que je connais bien, puisque nous nous sommes occupés d'un projet de cette nature dans notre région l'été dernier. Nous avons mobilisé beaucoup de matériel lourd et acheté beaucoup de matériaux à la fin d'un exercice financier grâce aux crédits excédentaires, mais nous avons fait le travail pendant l'exercice suivant, après quoi nous avons démobilisé le matériel lourd pendant le troisième exercice. D'après nous, cela pourrait être une bonne façon de réaliser ces projets de manière plus efficiente.

[Text]

[Translation]

• 1755

I will give another example of partnerships that might be attained between different government departments. Let's say, for instance, on the clean-up of an abandoned DEW line site, a program such as the Arctic environmental strategy might be targeted to do the major cost of the clean-up itself.

However, you have to now introduce into the actual clean-up the possibility of training. Where do you get that from? We suggest that there could be a partnership between DIAND in this particular case with CEIC, to accomplish the intent of training for that particular project. Or there could be a partnership between CEIC, DIAND and CAEDS, let's say. Now we have more than one government department involved on a particular project. You're still dealing with the same amount of dollars, but the impact is being felt by more than just one department. We would suggest that that might be an avenue we could look at and that the Inuit could become partners with government in identifying those areas that we could tap into.

Finally, in the areas of claims agreements, we feel that devolution and delegation of program administration and delivery of functions to Inuit organizations could achieve significant cost savings in such areas as training and skills development, regional economic development programming, and community health care programs. It would improve the responsiveness of these programs to local and regional needs.

If you have the administration and the design of your programs at the level where the program is going to be delivered and where the impacts are going to be felt, then obviously you should be able to introduce efficiencies as well. In other words, we should try to refrain from having the design and the decision-making for various programs that affect Inuit and indeed all aboriginal people thousands and thousands of miles apart.

Ms Kuptana: Thank you, Roger. The current approach to federal budget setting and policy development necessarily limits the involvement of Inuit and federal policy development and in making expenditure allocation decisions. This means that all too often Inuit are put in the position of reacting to budgetary announcements after they've been made and trying to explain the negative and social impacts to the Inuit community.

I would like therefore to make the following recommendations to members of the standing committee. First, there should be no further cutbacks to federal program expenditures targeted at Inuit communities in Canada.

Second, increased flexibility should be provided wherever possible in federal programs and services directed at Inuit, to ensure that these programs recognize the reality of delivering services in the north and in the remote northern community.

Third, in key areas of federal programs and services, consideration should be given to developing, in consultation with relevant Inuit organizations, specific Inuit programs.

When I talk about specific Inuit programs, I'd like to briefly explain that. Whenever there have been policies or legislation drafted for aboriginal peoples in Canada, it's targeted as a one-stop shop policy for all, but what works for the Indians in

Je vais vous donner un autre exemple de nouvelles relations de partenariats que l'on pourrait établir entre divers ministères fédéraux. Prenons le cas de la restauration d'un site abandonné du réseau d'alerte avancé, par exemple dans le cadre de la stratégie environnementale de l'Arctique.

Aujourd'hui, quand on planifie ce genre de projet, il faut prévoir un volet de formation professionnelle. Comment cela peut-il se faire? Selon nous, en assurant une collaboration étroite entre le MAINC et la CEIC, ou peut-être entre la CEIC, le MAINC et la SCDEA. De cette manière, plusieurs ministères pourraient collaborer au même projet, ce qui permettrait d'obtenir des résultats dans plusieurs domaines à partir du même budget global. Les Inuit seraient prêts à collaborer avec le gouvernement pour identifier les secteurs dans lesquels on pourrait envisager une telle démarche.

Finalement, en ce qui concerne les ententes relatives aux revendications territoriales, nous estimons que la dévolution et la délégation de l'administration des programmes et de la prestation des services aux organisations autochtones permettrait de réaliser des économies importantes dans des secteurs tels que la formation professionnelle et le perfectionnement des compétences, le développement économique régional et les programmes de santé communautaires. En outre, ces divers programmes seraient ainsi mieux adaptés aux besoins locaux et régionaux.

Évidemment, si l'administration et la conception des programmes sont assurées par le palier qui sera chargé de la mise en oeuvre, cela devrait aussi produire des gains d'efficacité. Autrement dit, il faudrait éviter que la conception des divers programmes touchant les Inuit, voire tous les autochtones, et que les décisions pertinentes soient le fait d'organismes situés à des milliers de miles de distance.

Mme Kuptana: Merci, Roger. La méthode actuelle d'élaboration des budgets et politiques fédéraux limite inévitablement la participation des Inuit à la formulation des politiques fédérales et à la prise de décisions concernant la répartition des dépenses. De ce fait, les Inuit sont trop souvent placés dans une situation où ils ne peuvent que réagir aux annonces budgétaires, en essayant d'en expliquer les conséquences négatives et sociales sur les collectivités locales.

J'aimerais donc formuler les recommandations suivantes à l'intention de votre Comité. Premièrement, il ne devrait plus y avoir de réductions des budgets fédéraux concernant les programmes destinés aux collectivités Inuit du Canada.

Deuxièmement, il faudrait assouplir le plus possible la prestation des programmes et services fédéraux destinés aux Inuit, afin de garantir la prise en considération des caractéristiques particulières des collectivités du Nord et des collectivités éloignées.

Troisièmement, il conviendrait d'envisager l'élaboration de programmes et services fédéraux particuliers pour les Inuit, en consultant les organisations Inuit pertinentes.

Je voudrais préciser ce que j'entends par programmes particuliers pour les Inuit. Chaque fois que l'on a élaboré des politiques ou des textes de loi concernant les autochtones du Canada, on a envisagé la population autochtone de manière

[Texte]

British Columbia does not necessarily work for the Inuit in Pond Inlet. The Inuit have suggested in a number of forums that a partnership be developed or established between the Inuit of Canada and the federal government so our scarce resources can be better utilized in the social, economic and political realities in northern Canada.

• 1800

Fourth, the federal government indicate its willingness to work with Inuit to design policies and program structures that meet the needs related to social housing, nutrition and food security, broadcasting, economic development and political representation.

I'd like to thank you once again for the opportunity to appear before the Standing Committee on Finance. I wish you well in your deliberations. I'm sure you have a very difficult job putting forward your recommendations in this economic climate. I certainly do not envy your positions, but I appreciate the challenges you have.

The Chair: Thank you very much for that presentation. Could I perhaps take the liberty of asking you a couple of questions. You have read Mr. Martin's document indicating that we have to reduce our federal deficit by at least \$15 billion over the next two years. How do you react to that? Do you agree with this objective?

Mr. Gruben: We are quite aware, sir, of the initiatives that have been undertaken by the finance minister. We have offered our suggestions from an Inuit standpoint as to how greater efficiencies could be introduced with shrinking dollars. Let's say that there might be program cuts by various government departments. For instance, the Arctic environmental strategy gets a 10% cut. You go to the economic development agreement between the federal government and the Government of the Northwest Territories; that again is likely to be cut.

Those are the realities. Of course our preference is that they shouldn't be, and I'll get to that in a minute. Then you take another government department, CEIC, where certain programs that are being offered have to be delivered with less funding. Coordination should come in at that point to recognize that the amounts of dollars that were there in the past are just not there today. Efficiency and coordination should be introduced.

As I said before, we're quite willing to be part of that process, to identify how best we could work with certain limitations that are out there. I guess in a roundabout way we're saying that the goal of reducing the overall deficit is an admirable one, but there are ways that it can be achieved without passing too much difficulty on to those at the receiving end.

A final point, sir, in relation to your comment is that the point must be made quite strongly that in the Inuit homeland we are in an area that is commonly referred to as a depressed part of Canada. Depressed means that you have higher costs for every-day items that one in Ottawa would take for granted. Our costs are much, much higher. Therefore, any kind of cuts that are going to be proposed or implemented should be done in consideration of the absolute final impact it will have on our people.

[Traduction]

globale, sans réaliser que ce qui peut marcher pour les Indiens de Colombie-Britannique ne marchera pas nécessairement pour les Inuit de Pond Inlet. Les Inuit ont souvent recommandé l'élaboration d'une nouvelle relation de partenariat avec le gouvernement fédéral, de façon à garantir un meilleur usage de nos ressources rares dans les secteurs social, économique et politique.

Quatrièmement, le gouvernement fédéral devrait être prêt à collaborer avec les Inuit pour concevoir des politiques et des programmes répondant aux besoins spéciaux des collectivités Inuit en matière de logements sociaux, de nutrition, de sécurité alimentaire, de radiodiffusion, de développement économique et de représentation politique.

Je voudrais conclure en vous remerciant à nouveau de nous avoir prêté attention. Je sais que vous avez une tâche très difficile, car vous devrez formuler vos recommandations dans un climat économique particulièrement défavorable. Croyez-moi, je ne vous envie pas, et je suis parfaitement sensible aux défis que vous devrez relever.

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais vous poser tout de suite quelques questions préliminaires. Vous avez lu le document de M. Martin indiquant que nous devons réduire le déficit fédéral d'au moins 15 milliards de dollars en deux ans. Comment réagissez-vous à cet objectif?

M. Gruben: Nous sommes parfaitement conscients des mesures qui ont déjà été prises par le ministre des Finances. Nous nous sommes efforcés d'exprimer l'opinion des Inuit sur la manière dont on pourrait réaliser des gains d'efficacités, à une époque de compressions budgétaires. Il se peut que le gouvernement soit obligé de réduire considérablement certains programmes. Il se peut par exemple que le budget de la stratégie environnementale de l'Arctique soit amputé de 10 p. 100. Il se peut que l'on décide d'amputer le budget de l'entente de développement économique existant entre le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Evidemment, nous préférons que ces budgets ne soient pas réduits et que l'on cherche d'autres solutions. Prenons par exemple le cas de la CEIC, qui devrait certainement être capable de dispenser certains de ses programmes à moindre coût. Si les activités étaient mieux coordonnées, on pourrait peut-être faire la même chose avec moins d'argent. Autrement dit, il faut chercher des gains d'efficacité et une meilleure coordination.

Comme je l'ai déjà dit, nous sommes tout à fait prêts à contribuer au processus, c'est-à-dire à chercher les meilleures solutions possibles, eu égard aux contraintes qui s'imposent à tout le monde. Au fond, ce que j'essaie de dire, indirectement, c'est que l'objectif de réduction du déficit est tout à fait admirable, mais qu'il serait tout aussi louable d'essayer de l'atteindre en pénalisant le moins possible la population.

Finalement, je tiens à souligner, le plus vigoureusement possible que le territoire Inuit constitue ce qu'on appelle couramment un territoire économiquement défavorisé. Il est défavorisé dans la mesure où le coût de la vie y est largement supérieur à ce qu'il peut être à Ottawa, par exemple. De ce fait, toute réduction budgétaire doit être envisagée en tenant compte de son incidence ultime sur la population.

[Text]

[Translation]

• 1805

Ms Kuptana: Perhaps I could also add to what Mr. Gruben was saying on three points. First of all, I wish to reiterate that we recognize the task Mr. Paul Martin has undertaken and his and the government's desire to reduce the deficit.

We've said in a number of presentations, including this one today, that in order to make better use of federal government dollars in the Inuit community, you must take into consideration our active participation in decision-making regarding federal government programs and services so that there are no arbitrary cuts and we don't end up with programs we don't need and have programs taken away that are really needed in the Inuit community. We have a whole host of examples, which I'm not going to go into today because I think you have a fairly good idea of what our needs are.

Secondly, with respect to the land claims agreements, I have some concerns, because whenever a government starts looking at reducing its deficit, as we're doing right now in Canada, there are many, many targets. I must inform you that the land claims agreements we have in place, such as the Inuvialuit Final Agreement and the Nunavut Final Agreement, are constitutionally and legally binding agreements made with the Government of Canada. What is contained in those agreements cannot be arbitrarily touched by bureaucrats or politicians. These agreements were negotiated in good faith and the federal government must continue to adhere to its commitment.

Thirdly, I'd just like to comment that whenever a government looks at reducing its deficit, it should look inward. We have a tremendous government workforce. When you look at the size of the workforce, there are corporations in the world that are much larger and are run much more efficiently. So I think it's very important, at least from the Inuit viewpoint, to look at the federal government workforce to ensure the fat is taken off and the money is used wisely in administering this country. Thank you. That's my reaction to your \$15 million question.

Mr. Speaker: Mr. Chairman, in my past experience the Inuit have always demonstrated a lot of self-reliance, and I think your presentation today was very well done.

The question I have has to do with our responsibility and the federal government intervention in what happens in your community. The way I understand it is that you're taking on self-government and are able to run your own affairs. I think that any changes should involve a discussion with you. I think that's proper.

However, for the present federal government programs that are administered in the area, is there a major component of federal government people there administering housing and other kinds of programs? If so, are we at a stage where if we had a block budget for your community and said here's the money, we could remove all the federal government persons sent into your community to carry out certain responsibilities? Could you administer that funding yourselves? If so, that would change some of the costs to the federal government.

Mme Kuptana: J'aimerais ajouter quelques remarques à la réponse de M. Gruben. Tout d'abord, je répète que nous sommes parfaitement conscients de la tâche qui incombe à M. Martin et de sa volonté de réduire le déficit.

Nous avons déjà dit à plusieurs occasions, comme aujourd'hui, qu'il faut prévoir notre participation active à la prise de décision au sujet des programmes et services du gouvernement fédéral, de façon à faire un meilleur usage des crédits fédéraux consacrés aux collectivités Inuit. Je veux dire par là que le gouvernement ne doit pas imposer de coupures budgétaires arbitraires, et que nous ne devons pas voir disparaître des programmes qui nous sont absolument essentiels, ni apparaître des programmes dont nous n'avons pas besoin. Je pourrais donner une foule d'exemples à ce sujet, mais je n'ai pas l'intention de le faire aujourd'hui car je pense que vous avez une bonne idée de ce que sont nos besoins.

Deuxièmement, je voudrais exprimer certaines inquiétudes au sujet de nos ententes sur les revendications territoriales car, chaque fois qu'un gouvernement veut réduire son déficit, il tente de s'attaquer à beaucoup de cibles en même temps. Je tiens cependant à vous rappeler que les ententes de revendications territoriales qui ont été négociées, comme la Convention définitive des Inuvialuit et la Convention définitive du Nunavut, sont constitutionnellement et juridiquement exécutoires pour le gouvernement du Canada. Aucun bureaucrate ni politicien ne saurait en modifier arbitrairement les dispositions. Elles ont été négociées de bonne foi et le gouvernement a l'obligation incontestable de les respecter.

Troisièmement, si le gouvernement veut réduire son déficit, il devrait commencer par examiner ses propres activités. Nous avons au Canada une fonction publique énorme, mais nous savons qu'il y a dans le monde des entreprises qui ont des effectifs encore plus vastes et qui sont gérés de manière beaucoup plus efficiente. Du point de vue inuit, il est donc très important que le gouvernement fédéral dégraisse très sérieusement la fonction publique et se serve des économies ainsi réalisées pour mieux gérer le pays. Merci. C'était ma réaction à votre question de 15 millions de dollars.

M. Speaker: J'ai pu constater dans le passé, monsieur le président, que les Inuit comptent beaucoup sur leurs propres moyens, et ils en ont encore fait la preuve aujourd'hui.

Ma question concerne notre responsabilité, c'est-à-dire celle du gouvernement fédéral, à l'égard de votre collectivité. Si j'ai bien compris, vous visez l'autonomie gouvernementale, pour pouvoir gérer vos propres affaires. De ce fait, toute modification devrait se faire après en avoir discuté avec vous.

Je voudrais cependant savoir s'il y a beaucoup de fonctionnaires fédéraux qui s'occupent de la gestion des programmes de construction domiciliaire ou autre dans votre région. Si tel est le cas, en sommes-nous à l'étape où nous pourrions vous fournir toutes ces sommes dans le cadre d'un budget global, en vous laissant la responsabilité complète de le gérer, ce qui éviterait d'envoyer des fonctionnaires fédéraux dans vos collectivités pour ce faire? Pourriez-vous gérer ces fonds vous-même? Si tel était le cas, cela réduirait les coûts que doit assumer le gouvernement fédéral.

[Texte]

Mr. Gruben: I'd like to take a crack at providing a response to that.

[Traduction]

M. Gruben: Je vais tenter de répondre à votre question.

• 1810

All three of us are from the western Arctic. Rose happens to be our national leader, and Vince and I are from the regional level.

In 1984 we signed our land claims agreement with Canada. That agreement over time, from a compensation viewpoint, will give us \$170 million. At this point in time, with about a third of the money paid out, we have increased the value of the claim to \$250 million. The point is that we were given the opportunity to manage our own and fail, if we had to. I can sit here and say we failed in certain areas from a business viewpoint. However, I think that overall we've demonstrated we can be good money managers.

Now, to turn to your point more specifically, we would appreciate having—in fact, would dearly love to have—the opportunity to negotiate with the government to manage certain government programs, including the design and delivery of those programs and block funding. As a matter of fact, sir, at our regional level we are about to begin self-government negotiations with the federal government in order to do things such as that. We would hope those negotiations would get under way very quickly because we're prepared. In our own area we've had 10 years of experience in managing dollars, and some were fairly hefty amounts. We have the administration in place.

I don't think it's fair to say that if a group of aboriginal people were given the opportunity to manage their own affairs, they would immediately fail. I think we should provide that opportunity and that there should be a partnership between those aboriginal people at the regional level and the Government of Canada to accomplish certain objectives that benefit both parties.

One final matter is that I would like to ask for your assistance to lead us to that particular level we're talking about. We have been waiting for the Minister of Indian Affairs and Northern Development to appoint a federal negotiator for our process since June of this year. That hasn't yet happened and here we are in November. It would help if this committee would use its influence to get that process going so that both parties can be winners.

Ms Kuptana: Perhaps I could just supplement what Mr. Gruben has already said to you, Mr. Speaker.

I think Inuit are capable of administering budgets. Certainly, we would be capable of administering a portion of the federal budget to run our own affairs in all areas that affect us.

I'll tell you why. Over the past 25 years during which the Inuit have been politically involved in this country, in a climate of policy-making that is not our own and where the rules are not our own and are made by the other side, the Inuit have managed to negotiate and settle three land claims agreements in Canada. The Inuvialuit Final Agreement was signed in 1984, the James Bay and Northern Quebec Agreement in 1976, the Nunavut Final Agreement in 1992, and we're now in very

Nous venons tous les trois de l'Arctique occidental. Rose est notre chef national et Vince et moi-même oeuvrons à l'échelle régionale.

En 1984, nous avons ratifié avec le Canada une entente sur nos revendications territoriales. A terme, cette entente nous donnera 170 millions de dollars. Aujourd'hui, avec un tiers de cette somme qui a déjà été versée, nous sommes parvenus à porter la valeur de l'entente à 250 millions de dollars. Cela vous montre bien que nous sommes prêts à saisir l'occasion qui peut nous être offerte de gérer nos propres activités. Certes, je suis prêt à reconnaître que nous avons connu des échecs dans certains domaines mais, dans l'ensemble, j'estime que nous avons prouvé que nous sommes capables de bien gérer notre argent.

Donc, au sujet de votre question, nous serions absolument disposés à négocier avec le gouvernement des mesures visant à nous permettre de gérer certains programmes, de la conception jusqu'à la prestation, en bénéficiant de crédits globaux. De fait, nous sommes prêts à engager à l'échelle régionale des négociations d'autonomie gouvernementale avec le gouvernement fédéral dans ce but particulier. Nous espérons que ces négociations vont commencer très rapidement car nous sommes prêts. Dans notre région, cela fait déjà dix ans que nous gérons nos propres budgets, et certains sont loins d'être négligeables. Nous avons mis en place l'infrastructure administrative requise.

J'ajoute qu'il serait profondément injuste d'affirmer que les autochtones sont incapables de gérer leurs propres affaires. Je crois qu'on devrait nous en offrir la possibilité, et qu'il devrait y avoir une relation de partenariat entre les groupes autochtones concernés et le gouvernement du Canada, pour atteindre certains objectifs qui seraient bénéfiques aux deux parties.

Je terminerais sur ce sujet en vous demandant votre aide pour atteindre ce résultat. Nous attendons en effet depuis juin que le ministre des Affaires indiennes et du Nord nomme un négociateur fédéral à ce sujet. Nous sommes maintenant en novembre et nous attendons toujours. Il serait bon que votre comité use de son influence pour faire avancer ce processus, dans l'intérêt des deux parties.

Mme Kuptana: J'aimerais ajouter quelques mots à la réponse de M. Gruben, monsieur Speaker.

Je sais que les Inuit sont capables de gérer leurs budgets. Et je sais aussi que nous serions capables de gérer la partie du budget fédéral qui nous permettrait d'assumer la responsabilité de nos propres affaires, dans les domaines qui nous intéressent.

Je vais vous expliquer pourquoi. Il y a plus de 25 ans que les Inuit mènent une action politique dans ce pays, dans un contexte d'élaboration de politiques qui n'était pas le nôtre, et avec des règles qui ne sont les nôtres. Pourtant, nous avons réussi à négocier trois ententes de revendications territoriales avec le Canada. La Convention définitive des Inuvialuit a été ratifiée en 1984, la Convention de la Baie James et du Nord québécois, en 1976, et la Convention définitive du Nunavut, en

[Text]

difficult land claims negotiations in the province of Newfoundland. That's the only outstanding claim for the Inuit in Canada.

Mr. Speaker: I have no problem with that. Where I was having a—

Ms Kuptana: Can I just finish?

Second to that, we're now in the process of negotiating self-government agreements with the federal and relevant provincial governments. The Inuvialuit are negotiating a self-government agreement with the Government of Canada. There is movement in Quebec, although that is somewhat stalled right now, for self-government negotiations in northern Quebec.

• 1815

Inuit have demonstrated that we're able to negotiate and reach agreements. I use this as an example because we're able to negotiate such things as transfer agreements or budgets. That's all we're saying.

Mr. Speaker: Are there a lot of federal civil servants up there running your life right now and would you like to get them out of town?

Ms Kuptana: They're living right here in Ottawa in every federal government department.

Mr. Speaker: We can eliminate them in the deficit reduction.

The Chair: May I say that you have brought to us again the plight of one of our original communities or original peoples. You also brought a tremendous ray of hope because you told us about the successes and difficulties you've had since the land claims settlements were worked through. It is a very eloquent plea that you've made to us for an ongoing partnership in the policy-making process as it affects the Inuit people and communities of Canada.

On behalf of all members, may I thank you for this very moving presentation. I just hope that many Canadians have listened to it and will see it in the future so that we can be very proud of a process that has been started but has a long way to go. I want to thank you very much.

Ms Kuptana: Thank you. I would also like to thank the committee for hearing us today. I might just close by stating that Inuit are a very practical people. We're very practical as a result of the very harsh environment that we've had to live in. We are used to adapting in our environment to any intrusions that come into our territories. We use those intrusions as tools.

[Translation]

1992. Aujourd'hui, nous participons à de très difficiles négociations de revendications territoriales avec la province de Terre-Neuve. C'est cependant la seule revendication en souffrance concernant les Inuit du Canada.

M. Speaker: Je n'ai aucun problème avec cela. Ce qui. . .

Mme Kuptana: Puis-je terminer?

Deuxièmement, nous avons entrepris de négocier des ententes d'autonomie gouvernementale avec le gouvernement fédéral et avec les gouvernements provinciaux concernés. Les Inuvialuit négocient une entente d'autonomie gouvernementale avec le gouvernement du Canada. Bien que les pourparlers semblent quelque peu s'enliser pour le moment, on semble disposer au Québec à vouloir entreprendre des négociations sur l'autonomie gouvernementale dans le Nord du Québec.

Les Inuit ont fait la preuve qu'ils étaient capables de négocier et de conclure des accords. La preuve, c'est que nous avons réussi à négocier des ententes par exemple au sujet des transferts ou des budgets. C'est tout ce que nous avons à dire là-dessus.

M. Speaker: Y a-t-il chez vous beaucoup de fonctionnaires fédéraux qui viennent vous dire comment gérer votre vie à l'heure actuelle et souhaiteriez-vous qu'ils retournent chez eux?

Mme Kuptana: Ils habitent ici à Ottawa et ils sont présents dans tout les ministères fédéraux.

M. Speaker: Nous pourrions les éliminer pour réduire le déficit.

Le président: Je tiens à vous dire qu'une fois de plus vous avez bien su plaider la cause de l'une de collectivités ou de nos populations autochtones. Vous nous avez en outre donné un formidable rayon d'espoir, parce que vous nous avez parlé des succès que vous avez connus et des problèmes que vous avez éprouvés depuis que les négociations sur vos revendications territoriales ont abouti. Vous nous avez présenté un plaidoyer très éloquent en faveur de l'établissement d'un partenariat permanent pour l'élaboration des politiques touchant les Inuit et les collectivités inuit du Canada.

Au nom de tous les membres du Comité, je vous remercie de cet exposé très touchant. J'espère tout simplement que de nombreux Canadiens l'auront entendu et l'entendront dans l'avenir pour que nous puissions être très fiers du processus qui a été amorcé mais qui est loin d'être terminé. Je tiens à vous remercier très chaleureusement.

Mme Kuptana: Merci. Je voudrais également remercier le Comité d'avoir eu l'obligeance d'entendre notre témoignage aujourd'hui. Je termine tout simplement en disant que les Inuit sont des gens très pratiques. Nous le sommes à cause de l'environnement très hostile dans lequel il nous faut vivre. Chez nous, nous sommes habitués de nous adapter à toutes les intrusions. Nous nous servons de ces intrusions pour grandir.

[Texte]

[Traduction]

We are saying today that in order for Inuit to survive and to take greater control over their lives, we would like to be able to assist the Government of Canada and the people of Canada so that moneys are used wisely in the Inuit community. We'd like to be able to sit down with federal government bureaucrats and federal politicians to divvy up the pie. I think you'd be pleasantly surprised at the creativeness of the Inuit community.

The Chair: I'm sure all Canadians would be well-served by that process. On behalf of all members from all parties of this committee, I thank you for a very memorable and important presentation.

Could we just take one break while we go in camera?

[Proceedings continue in camera]

[Public proceedings resume]

The Chair: Our next witness is the Hotel Association of Canada. Mr. David McMillan is the chairman of the board and Mr. Anthony Pollard is the president. Welcome gentleman.

Mr. David McMillan (Chairman of the Board of Directors and Senior Vice-President, Commonwealth Hospitality Limited, Hotel Association of Canada): Mr. Chairman and members of the committee, before I go to my prepared presentation, I should first of all like to preface our words by assuring you that you're in for some good news this evening. The future of tourism in Canada is indeed a good-news story. I would like to be able to be the bearer of some good news to this group.

• 1820

So I would urge you to listen to some of the issues that I'll be attempting to make. I'll be attempting to make them in as positive a tone as I can, because the future looks good for our industry.

Mr. Chairman, members of the committee, thank you for this opportunity to appear tonight before the committee and to present the views of the hotel industry, one of the largest in Canada.

My name is David McMillan and I serve as the chairman of the association. I'm also senior vice-president of Commonwealth Hospitality Ltd., Canada's largest multi-brand hotel management company. We have hotels across Canada and internationally, and I'm talking about the company I'm with. Most recent initiatives include the operation of resorts in Cuba, but I won't be talking about those this evening.

Here in Ottawa my company manages the Radisson, the Holiday Inn and Ramada.

With me this evening is the president of our association, Anthony Pollard.

Nous vous disons aujourd'hui que pour que les Inuit puissent survivre et assumer davantage la maîtrise de leur propre vie, nous aimerions pouvoir aider le gouvernement du Canada et les Canadiens à veiller à ce que les fonds destinés à la communauté inuit soient utilisés judicieusement. Nous aimerions pouvoir nous entendre avec les fonctionnaires du gouvernement fédéral et les élus fédéraux sur une façon de partager les responsabilités. Je pense que vous seriez épatés de voir à quel point la collectivité inuit est créatrice.

Le président: Je suis sûr que tous les Canadiens y trouveraient leur compte. Au nom des députés de tous les partis qui sont membres de notre comité, je vous remercie de l'exposé mémorable et important que vous nous avez présenté.

Pourrions-nous prendre une petite pause avant de poursuivre à huis clos?

[La séance se poursuit à huis clos]

[Reprise des délibérations]

Le président: Nos prochains témoins représentent l'Association des hôtels du Canada. Ce sont M. David McMillan, qui est président du conseil d'administration et M. Anthony Pollard, qui est président de l'association. Bienvenue messieurs.

M. David McMillan (président du Conseil administratif, et vice-président principal Commonwealth Hospitality Limited, Association des hôtels du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, avant de passer à mon exposé proprement dit, je devrais commencer par vous dire que vous allez entendre de bonnes nouvelles ce soir. L'avenir du tourisme au Canada s'annonce favorable. J'aimerais pouvoir vous faire partager ces bonnes nouvelles.

Je vous incite donc à écouter ce que nous avons à vous dire. Je vais essayer de le faire sur un ton aussi positif que possible, car l'avenir s'annonce favorable dans notre industrie.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de comparaître ce soir devant votre comité pour vous présenter le point de vue de l'industrie hôtelière, l'une des plus importantes industries au Canada.

Je m'appelle David McMillan et je suis président du conseil d'administration de l'association. Je suis également vice-président principal de Commonwealth Hospitality Ltd., la plus importante société de gestion hôtelière de toute l'affiliation. Nous avons des hôtels partout au Canada et à l'étranger, et je parle de la société à laquelle je suis associé. Parmi nos récentes initiatives, je vous signale que nous avons commencé à exploiter des stations de villégiature à Cuba, mais je ne vous parlerai pas de cela ce soir.

Ici à Ottawa, ma société gère le Radisson, le Holiday Inn et le Ramada.

J'ai avec moi ce soir, le président de notre association, Anthony Pollard.

[Text]

The Hotel Association of Canada is the national federation of provincial and territorial hotel associations and corporate hotel chains with a mandate to represent members nationally and internationally and to provide cost-effective services that stimulate and encourage a free-market accommodation industry.

Collectively, we represent more than 7,600 accommodation properties in Canada. In 1993 the Hotel Association of Canada contributed in excess of \$8.1 billion to the Canadian economy and employed more than 291,000 people. At the same time, the industry paid approximately \$4 billion in taxes, levies, tariffs and surcharges at the federal, provincial and municipal levels.

In many city centres our hotels paid in excess of \$4,000 per room in taxes, while the owners earned only \$1,000 per room for servicing their debt. Concurrently, we experienced an occupancy rate of only 60%, translating into a 40% vacancy rate. The hotel industry in Canada has begun to benefit from a modest recovery in some areas in which we operate. However, much remains to be done if the industry is to again enjoy its position as a leading economic factor in Canada. I should mention that we're not expecting the government to do it alone; we are here to participate, to help and to make sure that happens.

We welcomed and applauded the Prime Minister for his announcement on October 25 of the establishment of a Canadian tourism commission and an increase in federal marketing dollars to \$50 million. The recognition afforded to hotel, travel and tourism industry by the Prime Minister and his government is very much appreciated, but long overdue.

The hotel industry is a fundamental pillar of the Canadian economic infrastructure. However, recessionary pressures, a slow economic recovery, and other factors over the past few years have threatened our industry. From a 69% occupancy rate in 1988, at which time North American hotels were losing an average of \$500 per room, even at those levels, occupancy plummeted to 64% in 1990, 59% in 1991, 57% in 1992, and we're back around about 60% in 1993.

The overall economic well-being of our industry remains weak. With the collapse of real estate values in North America, we must now rely on operating performance. Improving competitiveness in the hotel industry is critical to the overall health and strength of Canada. It is no longer a question of growing or maintaining a market share; it is a basic survival tool in the face of the economic times and the increasing competitiveness from the rest of the world, and I assure you that we do compete with the rest of the world.

[Translation]

L'Association des hôtels du Canada est la fédération nationale qui regroupe les associations provinciales et territoriales des hôtels et des chaînes hôtelières. Elle a pour mandat de représenter ses membres sur le plan national et international et d'offrir des services efficaces à prix modique pour stimuler et promouvoir l'existence d'une industrie de l'hébergement exploitée selon les principes du libre marché.

Ensemble, nous possédons plus de 7 600 immeubles d'hébergement au Canada. En 1993, l'Association des hôtels du Canada a injecté plus de 8,1 milliards de dollars dans l'économie canadienne et a employé plus de 291 000 personnes. Durant la même période, l'industrie a versé quelque quatre milliards de dollars en impôts, redevances, droits de douane et surtaxe aux gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux.

Dans bien des centres urbains, nos hôtels ont payé plus de 4 000\$ par chambre en impôts, tandis que les exploitants de ces hôtels n'ont gagné que 1 000\$ par chambre pour payer le service de leur dette. À l'heure actuelle, notre taux d'occupation n'est que de 60 p. 100, ce qui veut dire que 40 p. 100 de nos chambres sont inoccupées. L'industrie hôtelière canadienne commence à profiter de la modeste reprise qui se manifeste dans certaines régions où nous avons des hôtels. Il reste encore toutefois beaucoup de chemin à parcourir pour que notre industrie redevienne un agent économique de premier plan au Canada. Je tiens à vous dire que nous ne nous attendons pas à ce que le gouvernement soit le seul à faire sa part; nous sommes ici pour participer, pour aider et pour nous assurer qu'il va se passer quelque chose.

Nous remercions et félicitons le premier ministre d'avoir annoncé le 25 octobre dernier que le gouvernement créerait une commission canadienne du tourisme et qu'il augmenterait le budget de marketing fédéral pour le porter à 50 millions de dollars. Nous lui sommes très reconnaissants du tribut que lui et son gouvernement ont rendu à l'industrie hôtelière et touristique, bien qu'il y ait longtemps que notre mérite aurait dû être reconnu.

L'industrie hôtelière est un pilier fondamental de l'infrastructure économique canadienne. Toutefois, les pressions exercées par la récession, la lenteur de la reprise économique ainsi qu'un certain nombre d'autres facteurs que nous avons subis ces dernières années ont mis notre industrie en péril. D'un taux d'occupation de 69 p. 100 en 1988, au moment où les hôtels nord-américains perdaient en moyenne 500\$ par chambre, nous sommes passés, même à ces niveaux, à 64 p. 100 en 1990, à 59 p. 100 en 1991, à 57 p. 100 en 1992, pour remonter aux environs de 60 p. 100 en 1993.

La santé économique de notre industrie dans son ensemble demeure précaire. Compte tenu de l'effondrement des valeurs immobilières en Amérique du Nord, c'est sur la qualité du service que nous devons maintenant miser. L'amélioration de la compétitivité de l'industrie hôtelière est essentielle pour la santé et la vigueur de l'économie nationale. Plus question pour nous de chercher à accroître ou à maintenir notre part du marché; la compétitivité devient pour nous un instrument fondamental de survie, dans la conjoncture économique actuelle, et devant la concurrence accrue que nous livre le reste du monde, et je vous assure que nous sommes en concurrence avec le reste du monde.

[Texte]

In order to realize change, though, there are necessary roles for both government and the hotel industry. The hotel industry has specific recommendations to make to this committee. Before doing so, however, we wish to provide the committee with a background of the significance and, more importantly, the growth and potential of the hotel, travel, and tourism industry.

[Traduction]

Pour opérer le changement, cependant, le gouvernement et l'industrie hôtelière devront être prêts à jouer certains rôles nécessaires. L'industrie hôtelière a des recommandations expresses à formuler à votre comité à cet égard. Toutefois, avant d'en venir là, nous souhaitons donner à votre comité un aperçu de l'importance et, surtout, de la croissance et du potentiel de l'industrie des hôtels, des voyages et du tourisme.

● 1825

The first point I'd like to address is international tourism. International tourism is a major export market for Canada that will increase massively over the next 10 to 15 years. I'd just like to emphasize that, and if some of you did not know that, I would like you to take note of it.

Travel and tourism is the world's single largest industry. It accounts for \$3.4 trillion dollars in gross output, according to the World Tourism Organization. International travel continues to increase. It will grow to \$7.9 trillion from \$3.4 trillion in the next 10 years.

Jobs in the travel and tourism industry are predicted to triple from 1990 levels by 2005. The international traveller accounts for nearly one half the worldwide hotel business. Unfortunately, since 1980 Canada has fallen from the sixth most popular global destination to a tenth-place ranking, the largest drop of any country.

I should mention the United States went from position number three to position number two in that same time period, so it's not a global phenomenon that we're faced with.

The establishment of the Canadian tourism commission and the increase in the federal investment in tourism marketing dollars will help to reverse this trend. Again, we commend the Prime Minister, his special adviser on tourism, Judd Buchanan and Industry Minister John Manley for these initiatives.

There is an opportunity now to harness our collective energies to realize all our goals. Through tourism, we will create thousands of new jobs, provide industry with a return on investment, reduce our travel deficit, and increase our gross domestic product.

Under the heading of domestic tourism, Canadian interprovincial tourism will contribute to the reduction of the \$8 billion travel deficit, and that is a significant position statement.

Tourism is big business for Canadians. It is a \$30 billion industry that stimulates economic growth, prosperity, and cultural development in all provinces and territories. This translates to \$82 million spent on tourism every day.

There is no part of Canada that does not depend on travel and tourism as an important component of its economy on a daily basis. Tourism generates approximately \$11 billion in tax revenue annually, and each \$1 billion of tourism revenue

Je vous parlerai d'abord du tourisme international. Le tourisme international est pour le Canada un important marché d'exportation qui prendra énormément d'expansion d'ici les 10 à 15 prochaines années. J'insiste sur ce point et, au cas où certains d'entre vous n'en seraient pas conscients, j'aimerais bien que vous en preniez note.

L'industrie des voyages et du tourisme est l'industrie la plus importante au monde. Selon l'Organisation mondiale du tourisme, elle a un rendement brut de 3,4 milliards de dollars. L'industrie du voyage international continue de progresser. Son rendement brut passera de 3,4 milliards de dollars à 7,9 milliards de dollars d'ici 10 ans.

On prévoit qu'en 2005, le nombre d'emplois dans l'industrie du voyage et du tourisme aura triplé par rapport à 1990. Les voyageurs internationaux rapportent près de la moitié du chiffre d'affaires de l'industrie hôtelière mondiale. Malheureusement, le Canada, qui occupait en 1980 le sixième rang parmi les destinations de voyage les plus recherchées se classe maintenant au dixième rang, devenant ainsi le pays qui a connu la plus forte baisse dans ce domaine.

Je vous signale en passant que les États-Unis sont passés du troisième au deuxième rang durant la même période. Ce n'est donc pas un phénomène mondial.

La création de la Commission canadienne du tourisme et l'augmentation des investissements fédéraux pour la promotion du tourisme contribuera à renverser cette tendance. Je répète que nous félicitons le Premier ministre, son conseiller spécial en tourisme, Judd Buchanan, et le ministre de l'Industrie, John Manley, de ces initiatives.

Nous avons maintenant l'occasion d'exploiter nos énergies collectives pour réaliser tous nos objectifs. Grâce au tourisme, nous allons créer des milliers d'emplois, rentabiliser les investissements dans l'industrie touristique, réduire notre déficit en matière de voyages et augmenter notre produit intérieur brut.

En ce qui concerne le tourisme intérieur, nous sommes convaincus que le tourisme interprovincial contribuera à réduire notre déficit de 8 milliards de dollars en matière de voyages, et c'est là une affirmation importante.

Le tourisme est une industrie importante pour les Canadiens. Ce sont 30 milliards de dollars qui sont injectés dans l'économie pour stimuler la croissance, la prospérité et le développement culturel de toutes les provinces et territoires. Cela veut dire 82 millions de dollars qui sont dépensés chaque jour pour les activités touristiques.

Il n'y a pas de région du Canada où le voyage et le tourisme ne constituent pas un important élément de l'économie. Le tourisme rapporte annuellement quelques 11 milliards de dollars de recettes fiscales, et chaque milliard de dollars de revenus

[Text]

generates \$230 million in income for the federal government, \$160 million for the provincial governments, and \$60 million for municipal governments. Those numbers were quoted for each billion dollars of tourism revenue.

The tourism industry is comprised of more than 60,000 firms offering a wide range of services from transportation and accommodation to recreation and entertainment, and provides employment for 1.2 million Canadians.

Every year approximately 100 million people travel in Canada, of which 85% are Canadian and 15% from other countries. Those ratios will change over the next 10 years.

Americans are currently our single largest market, accounting for approximately 80% of our total international market.

Tourism is the fastest creator of new employment with 2.1% growth versus 1.7% for the Canadian labour force to 2001. Tourism employs 36% of youth, versus 21% for the Canadian labour force. It is the first employment experience for one out of three youths. Tourism is our fourth largest export. Only automobiles, auto parts and business services exceed tourism as exports. It earns more for Canadian businesses than wheat, natural gas, pulp and paper, agriculture, fisheries or mines. Tourism is about 4% of Canada's GDP.

• 1830

We would now like to turn to our specific recommendations.

The Chair: May I ask if any of these will cost the government additional money?

Mr. McMillan: Any of these recommendations?

The Chair: Yes. I've read through them and they all look as if they're going to.

Mr. McMillan: I would say no. The government has committed to the Canadian Tourism Commission and has committed \$50 million to the tourism budget, which is an increase from \$13 million, and we will match that.

The Chair: So all of these other recommendations are for tax cuts.

Mr. McMillan: We can address them one by one if you wish.

It should be known that Canadian hotels are taxed excessively in comparison to their principal competitors. Taxation is a significant problem for the hotel industry. Our industry must be able to offer products, services and value at a reasonable price in relation to what is being offered by our competition in the United States, Europe, Australia and other tourism destinations. The higher cost structure results in large part from government regulations and taxes at all levels.

[Translation]

provenant du tourisme rapporte 230 millions de dollars de revenus au gouvernement fédéral, 160 millions de dollars aux gouvernements provinciaux et 60 millions de dollars aux gouvernements municipaux. Ce sont les chiffres qui ont été rapportés pour chaque milliard de dollars de revenus provenant du tourisme.

L'industrie touristique comprend plus de 60 000 entreprises qui offrent une foule de services divers, à partir des transports et de l'hébergement jusqu'aux loisirs et au divertissement; elle procure de l'emploi à 1,2 million de Canadiens.

Chaque année, quelques 100 millions de personnes visitent le Canada, parmi eux 85 p. 100 sont des Canadiens et 15 p. 100 sont des gens qui viennent d'autres pays. Ces proportions changeront au cours des 10 prochaines années.

Les Américains forment actuellement notre plus important groupe de visiteurs; il représente 80 p. 100 de tous nos visiteurs étrangers.

Le tourisme est le secteur qui crée le plus rapidement des emplois; d'ici l'an 2001, on prévoit que le taux de croissance de l'emploi dans ce secteur sera de 2,1 p. 100 par rapport à 1,7 p. 100 pour l'ensemble de la population active canadienne. Le tourisme emploie 36 p. 100 de jeunes, par rapport à 21 p. 100 chez les autres catégories de travailleurs. Pour un sur trois de ces jeunes, c'est le premier emploi qu'ils occupent dans toute leur vie. Le tourisme est notre troisième secteur d'exportation en importance. Seuls les secteurs de l'automobile, des pièces d'automobile et des services commerciaux sont de plus grands exportateurs que le tourisme. Cette industrie rapporte plus aux entreprises canadiennes que le blé, le gaz naturel, les pâtes et papier, l'agriculture, les pêches ou les mines. Le tourisme fournit environ 4 p. 100 de notre PIB.

Nous allons maintenant passer à nos recommandations.

Le président: Puis-je vous demander si l'une ou l'autre de ces recommandations va entraîner des dépenses additionnelles pour le gouvernement?

M. McMillan: L'une ou l'autre de ces recommandations?

Le président: Oui. Je les ai lues, et elles me semblent toutes entraîner des dépenses.

M. McMillan: À mon avis, non. Le gouvernement s'est engagé à créer la Commission canadienne du tourisme et à injecter 50 millions de dollars dans le budget de la promotion touristique, comparativement à 13 millions de dollars auparavant, et nous sommes prêts à fournir une par équivalente.

Le président: Donc, toutes ces autres recommandations proposent des diminutions d'impôt.

M. McMillan: Nous pouvons les passer en revue une par une, si vous voulez.

Sachez que les hôtels canadiens paient beaucoup plus d'impôt que leurs principaux concurrents. Les taxes et les impôts sont un important problème pour l'industrie hôtelière. Notre industrie doit être en mesure d'offrir des produits, des services et de la qualité à un prix raisonnable par rapport à ce qui est offert par nos concurrents aux États-Unis, en Europe, en Australie et dans les autres destinations touristiques. Si nos coûts sont plus élevés, c'est en grande partie à cause des règlements du gouvernement et des impôts qui sont prélevés à tous les niveaux.

[Texte]

Higher costs result in reduced profits and levels of service and delays in renovations and, over time, the inability of Canadian hotels to remain competitive with the world. Canada has dropped from the 6th most popular destination to the 10th. Since 1990 in excess of 30% of Canadian hotels went into bankruptcy, with as much as 60% of all hotels in Canada suffering from some form of financial failure. Action on the taxation front must be undertaken to ensure restoration of our competitiveness vis-à-vis our global competition and, more importantly, to ensure the validity of our industry.

Our taxation and regulatory environment is a major burden. Unfortunately, all levels of government have traditionally viewed the industry as ripe for the picking, believing that new taxes offend non-voters. When one looks at the more than 30 taxes that are imposed on all our hotels, it is quite obvious the banquet has moved from the restaurant to the tax department. The federal government must take the lead in ceasing this feast. Our recommendation is that all levels of government recognize the harmful impact of duties, tariffs and taxes on tourism, and somehow reduce the burden through incentives and/or tax credits to aid the sector in recovering its hiring power. What we are referring to here is a performance-based credit. Under the heading of export incentive, a hotel's success in the export market should or could be rewarded with an incentive or tax credit. We're talking here about a performance-based reduction in taxation.

On October 25, 1994, the Prime Minister announced the federal government's plans to establish the Canadian tourism commission by the new year, with an annual tourism budget increased to \$50 million. The Buchanan report recommended that together governments and industry will design, finance and deliver the world's more effective program selling Canadian tourism, in order for the industry to create new employment, generate a greater return on investment, increase tax revenue and contribute to a reduction in the travel deficit.

Industry requests that government consider a foreign visitor tax credit on accommodation. A portion of this tax credit would be immediately applied toward our commitment to international marketing in the Canadian tourism commission. The remainder would act as a catalytic stimulant for industry. In both cases the federal government would benefit from net increases in tax revenue as well as from new jobs and a decrease in the travel deficit.

[Traduction]

Parce que les hôtels canadiens ont une exploitation plus coûteuse, leurs profits et leurs niveaux de service sont moins bons, leurs travaux de rénovation doivent être retardés de sorte qu'ils en viennent à ne plus être capables de demeurer compétitifs par rapport aux hôtels étrangers. Le Canada est passé du sixième au dixième rang sur le plan des destinations les plus recherchées par les voyageurs. Depuis 1990, plus de 30 p. 100 des hôtels canadiens ont fait faillite, et au moins 60 p. 100 de tous les hôtels canadiens sont aux prises avec des difficultés financières. Des mesures doivent être prises sur le plan fiscal pour rétablir notre compétitivité par rapport à la concurrence internationale et, surtout, pour que notre industrie continue de constituer un apport pour notre économie.

Les impôts et le contexte réglementaires représentent pour nous un lourd fardeau. Malheureusement, tous les paliers de gouvernement ont toujours estimé que l'industrie touristique était un secteur de choix pour aller chercher de nouvelles recettes fiscales, puisqu'on se disait que les nouvelles taxes allaient offusquer des gens qui ne votent pas. Si l'on songe qu'il y a plus de 30 taxes différentes qui sont imposées à tous nos hôtels, on se rend compte que ce n'est plus les restaurants qui encaissent les profits, mais le ministère du Revenu. Le gouvernement fédéral doit prendre l'initiative et mettre fin à cette situation. Nous recommandons que tous les paliers de gouvernement reconnaissent que les redevances, les droits de douane et les taxes ont un effet nocif sur le tourisme et s'engage à faire quelque chose pour réduire ce fardeau en créant des stimulants ou en instituant des crédits d'impôt afin d'aider le secteur à retrouver sa capacité d'embauche. Nous songeons par exemple à un crédit qui serait fondé sur le rendement. Afin de stimuler les exportations, on pourrait par exemple récompenser un hôtel qui réussirait à faire une percée sur le marché de l'exportation en lui accordant un stimulant ou un crédit d'impôt. Sa facture d'impôt serait réduite en fonction de son rendement.

Le 25 octobre 1994, le premier ministre a annoncé que le gouvernement fédéral envisageait de créer la Commission canadienne du tourisme dès l'an prochain, et de porter le budget annuel de promotion du tourisme à 50 millions de dollars. Le rapport Buchanan recommandait que les gouvernements de concert avec l'industrie élaborent, financent et mettent en oeuvre le programme le plus efficace au monde pour faire la promotion du tourisme canadien, afin de permettre à l'industrie de créer de nouveaux emplois, d'être plus rentable, de contribuer davantage à l'assiette fiscale et de participer à la réduction du déficit commercial en matière de voyages.

L'industrie hôtelière demande que le gouvernement songe à créer un crédit d'impôt relatif à l'hébergement des visiteurs étrangers. Une partie de ce crédit d'impôt serait immédiatement appliquée au financement de la promotion du tourisme à l'étranger par la Commission canadienne du tourisme. Le reste servira de catalyseur pour stimuler l'industrie. Dans les deux cas, le gouvernement fédéral profiterait d'une augmentation nette des recettes fiscales de même que de la création d'emplois et de la diminution du déficit commercial en matière de voyages.

[Text]

[Translation]

• 1835

We recommend a foreign visitor tax credit on accommodation be considered, thereby focusing the industry on assisting the tourism commission in performing to the level of its potential.

The GST rebate exemption process for visitors is not functioning and must be revised. In the replacement of the goods and services tax, the federal government must reaffirm and entrench the principle that tourism is an export industry. The Hotel Association of Canada recommends the federal government improve the process for visitor rebates or exemptions currently provided for under existing legislation.

The implementation of the GST has resulted in the perception that Canada is an expensive travel destination. Where pricing and the awareness of cost versus value are critical ingredients in generating sales, the GST has created international publicity that will take years for the hotel industry to overcome. In the United States—our primary international market and where no such tax exists—there is a perception that Canada is an expensive destination.

While the federal government accepts the principle that foreign travellers should be exempt from the GST, the regulations and rebate procedures now in place discourage such exemptions. The federal government has the ability to exempt all visitors from payment of the value-added tax on accommodation and should do so, we believe, at the point of sale. In addition, the federal government can and should exempt all group travel purchases on the master account, including food and beverages.

Foreign tourism is an export industry and, like all export industries, should be GST-exempt. The federal government, under the visitor rebate program, has amended GST implementation regulations for tour operators, setting a precedent for point of sale exemptions by recognizing an official audit trail. The hotel industry routinely gathers information to create an audit trail proving the origin of visitors. Accordingly a point of sale exemption can and should be implemented.

We recommend the federal government exempt visitors at the point of sale from payment of the GST or any replacement tax on accommodation purchases and, in the case of group travel, all purchases on the master account, including food and beverages.

Canadian hoteliers will learn to capitalize on the massive tourism potential from the Asia-Pacific area. The Hotel Association of Canada has developed a cross-cultural awareness, training, exchange and communications program for hoteliers in response to and in anticipation of the rapid growth of visitors from the Asia-Pacific. This turnkey package will be available to hotels early in 1995.

Nous recommandons au gouvernement de songer à créer un crédit d'impôt relatif à l'hébergement de visiteurs étrangers, mesure qui aurait pour effet d'inciter l'industrie touristique à aider la Commission touristique à donner le meilleur rendement possible.

Le système de remboursement ou d'exonération de la TPS applicable aux visiteurs étrangers ne fonctionne pas et doit être révisé. En remplaçant la taxe sur les produits et services, le gouvernement fédéral doit réaffirmer le principe selon lequel l'industrie touristique est une industrie d'exportation. L'Association des hôtels du Canada recommande que le gouvernement fédéral améliore le système de remboursement ou d'exonération de la TPS actuellement prévu dans la loi dans le cas des visiteurs étrangers.

L'entrée en vigueur de la TPS a eu pour résultat de donner l'impression aux étrangers que le Canada est une destination coûteuse. Là où les prix et le rapport qualité-prix sont des éléments qui influent sur le choix d'une destination de voyage, et par conséquent sur les ventes des établissements touristiques, l'adoption de la TPS a contribué à nous créer une réputation à l'étranger que nous mettrons des années à rétablir. Aux États-Unis—notre principal marché à l'étranger et où il n'existe pas de telle taxe—les voyageurs ont l'impression que le Canada est une destination coûteuse.

Bien que le gouvernement fédéral admette le principe que les voyageurs étrangers ne devraient pas avoir à payer la TPS, les règlements et les mécanismes de remboursement empêchent les étrangers de se prévaloir de ces exemptions. Le gouvernement fédéral peut exempter tous les visiteurs du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée sur les frais d'hébergement, et il devrait le faire, à notre avis, au point de vente. En outre, le gouvernement fédéral pourrait et devrait exonérer du paiement de la taxe, dans le cas du tourisme collectif, tous les achats figurant au compte principal y compris les achats de nourriture et de boissons.

Le tourisme étranger est une industrie d'exportation et, comme toutes les autres industries d'exportation, il devrait être exonéré de la TPS. Le gouvernement fédéral a modifié le règlement d'application de la TPS et créé ainsi un précédent en permettant aux voyageurs d'exonérer les visiteurs du paiement de la TPS au point de vente en reconnaissant l'existence d'une piste de vérification officielle. L'industrie hôtelière est habituée à recueillir des renseignements pour créer une piste de vérification dans le but de prouver l'origine des visiteurs. Par conséquent, l'exemption au point de vente serait possible et devrait être appliquée.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral exonère au point de vente les visiteurs du paiement de la TPS sur les frais d'hébergement ou de toute autre taxe qui serait appelée à la remplacer et, dans le cas du tourisme collectif, il exempte du paiement de la taxe tous les achats figurant sur le compte principal, y compris les achats de nourriture et de boissons.

Les hôteliers canadiens se familiariseront avec l'immense potentiel de revenu que peuvent leur rapporter les voyageurs de la région de l'Asie-Pacifique. L'Association des hôtels du Canada a mis au point à l'intention des hôteliers un programme de sensibilisation aux différences culturelles, de formation, d'échange et de communication pour les aider à se préparer à accueillir les visiteurs de l'Asie et du Pacifique, dont le nombre augmente rapidement. Ce programme complet sera offert aux hôtels au début de 1995.

[Texte]

The Hotel Association continues to play an active role in the Japanese challenge to increase the number of visitors between both countries from half a million to two million, and the Japanese have told us they can do that, basically from one year to the next.

As part of the Canada plan, which Industry Minister John Manley presented to tourism ministers in Japan last week, the Hotel Association of Canada in partnership with the Asia-Pacific Foundation of Canada will be providing hoteliers with much-needed material, including videos, language cassettes and signage and training sessions. Realization of the Japanese challenge goal would result in excess of \$670 million worth of revenue for the tourism industry in Canada and in the creation of 20,000 new jobs.

We recommend the federal government continue to raise awareness of the potential from the important Asia-Pacific market.

[Traduction]

L'Association des hôtels du Canada continue de jouer un rôle actif pour relever le défi du Japon qui se propose d'accroître le nombre d'échange de visiteurs entre les deux pays et de le faire passer d'un demi million à deux millions. Les Japonais nous ont dit qu'ils pouvaient relever ce défi, d'une année à l'autre.

Dans le cadre du plan canadien, que le ministre de l'Industrie John Manley a présenté au ministre du Tourisme au Japon la semaine dernière, l'Association des hôtels du Canada, en partenariat avec la Fondation Asie-Pacifique du Canada, fournira aux hôteliers la documentation dont ils ont grand besoin, y compris des vidéos, des cassettes linguistiques et signalétiques ainsi que des séances de formation. La réalisation du défi japonais générera des revenus de plus de 670 millions de dollars pour l'industrie touristique canadienne et créera 20 000 nouveaux emplois.

Nous recommandons au gouvernement fédéral de continuer de sensibiliser les intervenants de l'industrie touristique sur les possibilités qu'offre l'important marché Asie-Pacifique.

● 1840

Marketing of Canada is the next subject. Canada as a tourism product will be recreated and repositioned as a major world tourism destination. The marketing effort within and on behalf of the travel and tourism industry is too fragmented, given the high cost of making an impact on the large markets important to future growth.

Through the Canadian tourism commission, as announced by the Prime Minister on October 25, we can better coordinate our marketing and promotional activities to enhance Canada's image. The hotel, travel, and tourism industry has already implemented this joint marketing approach in the Experience Canada undertaking.

The Prime Minister has also announced an increase in the federal marketing budget to \$50 million. This will result in a greater return on investment, more tax revenue, the creation of jobs, and an increased GDP.

We are pleased to note that the Experience Canada partnership of government and all of the hotel, travel, and tourism industry, which is administered by the Hotel Association of Canada, is already implementing plans for a large-scale international and domestic advertising campaign in January 1995. Our industry issued the challenge and government has responded; together we've taken up the gauntlet.

We recommend that the federal government move rapidly with industry to implement a Canadian tourism commission.

The next item is business meal deductibility. Business promotion at mealtimes creates business and jobs. In 1994 the Department of Finance reduced the deductibility of business meal expenses to 50% from 80% of the expenditure. In 1987 the

La promotion du Canada sera le prochain sujet. L'image du Canada, comme produit touristique, sera présentée sous un nouveau jour en tant qu'importante nation touristique dans le monde. L'effort de marketing qui est fait par l'industrie du tourisme et du voyage, et en son nom, est trop fragmenté, à cause du coût élevé que représente la possibilité de percer les grands marchés dont nous avons besoin pour notre croissance future.

Par l'entremise de la Commission touristique canadienne, dont le premier ministre a annoncé la création le 25 octobre dernier, nous allons pouvoir être en mesure de mieux coordonner nos activités de marketing et de promotion pour rehausser l'image du Canada. L'industrie des hôtels, des voyages et du tourisme s'est déjà engagée dans cette approche conjointe de marketing grâce à sa participation à l'Expérience Canada.

Le premier ministre a également annoncé que le budget fédéral de la promotion touristique serait portée à 50 millions de dollars. Cette initiative permettra d'accroître la rentabilité de l'industrie touristique, augmentera les recettes fiscales, créera des emplois et augmentera le PIB.

Nous sommes heureux de signaler que le partenariat d'Expérience Canada, qui fera appel à la participation du gouvernement et de toute l'industrie des hôtels, des voyages et du tourisme et qui est administré par l'Association des hôtels du Canada, élabore déjà des plans en vue de lancer une vaste campagne de publicité internationale et nationale en janvier prochain. Notre industrie a lancé le défi et le gouvernement y a répondu. Ensemble, nous avons relevé le gant.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral s'engage rapidement, de concert avec l'industrie, à créer la Commission canadienne du tourisme.

Mon prochain point concerne la déductibilité des frais de représentation. Les activités de promotion qui s'effectuent à l'heure des repas stimulent les affaires et la création d'emploi. En 1994, le ministère des Finances a réduit le pourcentage de

[Text]

government reduced it from 100% to 80%. This change unfairly penalizes hotels and business in the provision of bona fide business. I think it is a key point to note that it limits the attractiveness of holding meetings and training programs in hotels.

[Translation]

frais admissibles à la déduction dans le cadre des frais de représentation, pour le faire passer de 80 p. 100 à 50 p. 100. En 1987, le gouvernement avait déjà réduit la déductibilité de ces frais en la faisant passer de 100 p. 100 à 80 p. 100. Cette modification pénalise injustement les hôtels et les gens d'affaires qui ont des activités commerciales authentiques. Je pense qu'il est important de vous signaler cette mesure rend moins attrayante la tenue de réunions et de stages de formation dans les hôtels.

When introducing the goods and services tax, the Department of Finance followed a similar course by allowing input tax credits of only 80% of the GST spent on business meals. This was reduced to 50% in 1994. This policy provides a further disincentive to conducting business or training sessions in a hotel.

Quand il a annoncé l'entrée en vigueur de la taxe sur les produits et services, le ministère des Finances a suivi la même orientation en permettant aux entreprises de réclamer des crédits de taxe sur intrant pour seulement 80 p. 100 de la TPS payée sur leurs frais de représentation. Ce pourcentage a été ramené à 50 p. 100 en 1994. Cette politique constitue un autre inconvénient qui amène les gens d'affaire à éviter de tenir des réunions ou des stages de formation dans un hôtel.

Business meals are claimed by Canadian workers from all sectors of the economy, including truck drivers, real estate agents, and travelling sales reps. Research by Crest Canada shows that 39% of business meals are claimed by professionals, 26% by those in clerical and sales occupations, and 24%, or one-quarter, by blue collar workers.

Les travailleurs canadiens de tous les secteurs de l'économie réclament la déduction de frais de représentation, y compris les camionneurs, les agents d'immeuble et les représentants d'agences de voyage. Une étude menée par Crest Canada a révélé que 39 p. 100 des frais de représentation étaient réclamés par des professionnels, 26 p. 100 par des employés de bureau et des vendeurs, et 24 p. 100, soit le quart, par des cols bleus.

The 1994 reduction of the business meal deduction to 50% has jeopardized up to 24,000 jobs in our industry. Incidentally, the United States is considering restoring the deductibility of business meal expenses. We recommend that the Department of Finance restore the deductibility of expenses for business meals to 100% of the expenditure.

Le fait que le gouvernement ait ramené à 50 p. 100 la déduction des frais de représentation a menacé jusqu'à 24 000 emplois dans notre secteur. À ce propos, les États-Unis songent à rétablir la déductibilité des dépenses pour frais de représentation. Nous recommandons que le ministère des Finances permette à nouveau aux entreprises de déduire intégralement leurs dépenses pour frais de représentation.

The last point is air bilaterals. Air fare structures, fares, and access to markets currently inhibit tourism internationally and interprovincially.

Mon dernier point concerne les ententes aériennes bilatérales. La structure des tarifs aériens et l'accès aux marchés nuisent actuellement au tourisme international et interprovincial.

In late September Canada and the United States announced the appointment of special envoys to explore the possible resumption of formal talks to forge a new open skies air treaty. Our association has long advocated a reopening of open skies. The last negotiations ended in a statement in December 1992, after 12 rounds. Both countries were far apart on a range of issues, including access slots, take-off and landing times at U.S. airports, and phase-in protection time at Canadian airports.

À la fin de septembre, le Canada et les États-Unis ont annoncé la nomination d'envoyés spéciaux pour voir s'il ne serait pas possible de reprendre les pourparlers officiels en vue d'élaborer un nouveau traité ciels ouverts. Notre association réclame depuis longtemps la réouverture de ce traité. Les dernières négociations se sont terminées par la publication d'une déclaration en décembre 1992, après 12 séances de pourparlers. Nos deux pays ne sont pas parvenus à s'entendre sur une foule de questions, y compris sur les créneaux d'accès, sur les temps de décollage et d'atterrissage dans les aéroports américains et sur le temps de protection progressive dans les aéroports canadiens.

Earlier this summer the HAC requested that Transport Minister Douglas Young reopen the air bilateral negotiations. Having served as the Canadian tourism stakeholder representative during the 1991-92 negotiations, the HAC is cognizant of the importance of new air routes to the United States.

Au début de l'été dernier, l'Association des hôtels du Canada a demandé au ministre des Transports Douglas Young de réouvrir les négociations en vue de la conclusion d'une entente aérienne bilatérale. Ayant été le porte-parole de l'industrie touristique au cours des négociations de 1991-1992, l'Association des hôtels du Canada est consciente de l'importance de l'adoption de nouvelles routes aériennes vers les États-Unis.

[Texte]

[Traduction]

• 1845

The U.S. is our most important market, representing more than 80% of all visitors to Canada. Yet we are stymied in our growth potential, given a lack of direct access to major U.S. centres from cities such as Halifax, Ottawa, Winnipeg, Calgary and Edmonton, as well as Montreal, Toronto, and Vancouver.

The announcement that talks will begin in October is a welcomed initiative to the HAC, which sees this as a major step towards the reduction of our travel deficit and the opportunity to increase Canada's share of the global tourism market. Our recommendation, Mr. Chairman, is that the air bilaterals be formally reopened, ultimately providing for greater access to and from U.S. cities.

Mr. Chairman, members of the committee, I thank you for your patience. We would be pleased to address any questions that you might have.

The Chair: Any questions? I don't see anything in response to the questions asked by Mr. Martin about how this will help us with the deficit in the next two years, but I want to thank you on behalf of our members. Thank you.

Mr. McMillan: Thank you very much indeed.

The Chair: As a matter of fact, this is an example of where people are not prepared to put anything on the table but are prepared to ask for more tax breaks, which will exacerbate the deficit. I can assure you that you are not alone in doing this.

The next witnesses are the National Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of Canada. Welcome, Mr. Hargrove.

Mr. Basil Hargrove (National President, National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada): Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee.

We appreciate very much the opportunity to present a summary of our views on Canada's economic and fiscal situation to the standing committee. I have with me today my assistant, Peggy Nash, who works with me on the issues affecting our members and setting up the charts. There is an economist who works on the staff on behalf of our union, Jim Stanford. I'll explain the charts when we get to them, Mr. Chairman.

We tabled a very detailed and technical paper, and I'm going to try to be as brief as I can to summarize the contents of the paper.

Our union is the largest private sector trade union in Canada, representing over 205,000 members in a wide range of industries, auto assembly, auto parts, aerospace, electricians, electronics and telecommunications manufacturing, transportation, mining, fisheries, hospitality, and a range of other manufacturing and service industries where we have members.

Les États-Unis sont notre plus important marché, avec plus de 80 p. 100 de tous les visiteurs étrangers venant au Canada. Et pourtant, notre potentiel de croissance est freiné à cause de l'absence d'accès direct aux grands centres urbains américains à partir de villes comme Halifax, Ottawa, Winnipeg, Calgary et Edmonton, aussi bien d'ailleurs que de Montréal, Toronto et Vancouver.

L'annonce que des pourparlers commenceront en octobre est une bonne nouvelle pour notre Association, qui considère ces pourparlers comme un grand pas en vue de la réduction de notre déficit touristique et comme un moyen d'accroître la part canadienne du marché mondial du tourisme. Monsieur le président, nous recommandons que les pourparlers bilatéraux sur le transport aérien soient officiellement rouverts, afin de nous assurer un meilleur accès aux villes américaines, et vice-versa.

Monsieur le président, membres du Comité, je vous remercie pour votre patience. Nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Le président: Toutes nos questions? Je ne vous ai rien entendu dire en réponse aux questions que M. Martin avait posées qui puisse nous aider à surmonter le problème du déficit au cours des deux prochaines années, mais je tiens à vous remercier au nom de nos membres. Merci.

M. McMillan: Merci beaucoup.

Le président: En fait, vous nous avez donné un exemple de ce qui arrive quand les gens ne sont pas prêts à mettre quoi que ce soit sur la table, mais bien prêts au contraire à demander plus d'avantages fiscaux qui vont aggraver encore le déficit. Je puis vous assurer que vous n'êtes pas les seuls à agir de la sorte.

Les prochains témoins représentent le Syndicat national de l'Automobile, de l'Aérospatiale, des Transports et autres Travailleurs et Travailleuses du Canada. Monsieur Hargrove, je vous souhaite la bienvenue.

M. Basil Buzz Hargrove (président national, Syndicat national de l'Automobile, de l'Aérospatiale, du Transport et des autres Travailleurs et Travailleuses du Canada (TCA-Canada): Merci beaucoup, monsieur le président et membres du Comité.

Nous sommes très heureux d'avoir cette occasion de présenter au Comité permanent un résumé de ce que nous pensons sur la situation économique et financière du Canada. Je suis accompagné aujourd'hui de mon adjointe, Peggy Nash, qui travaille avec moi sur les questions qui touchent nos membres et qui est en train de préparer les tableaux. Nous avons aussi avec nous un économiste qui travaille à temps plein pour notre syndicat, Jim Stanford. J'expliquerai les tableaux quand nous y arriverons, monsieur le président.

Nous avons déposé un mémoire très détaillé, et je vais essayer d'être aussi bref que possible pour en résumer le contenu.

Notre syndicat est le plus grand syndicat canadien du secteur privé; nous représentons plus de 205 000 membres dans une gamme très variée d'industries, comme celles du montage d'automobiles, de la fabrication de pièces d'automobile, de l'aérospatiale, de la fabrication de matériel électrique, électronique et d'appareils de télécommunications, des transports, des mines, de la pêche, de l'hôtellerie et de la restauration et de bien d'autres industries de fabrication et de service dont nous représentons des employés.

[Text]

[Translation]

Like many Canadians, Mr. Chairman, we are struck by the scope of Canada's public debt problem. We reject the arguments of business and political leaders that the only possible solution to this debt problem is to cut spending on social programs. Nevertheless, we recognize that the public debt must be brought under control.

In fact, there are some progressive arguments about why government deficits should be eliminated, at least as fast as it's economically and socially possible. The high interest payments that accompany the debt are highly regressive. They shift income from average Canadian taxpayers to wealthier financial investors. They also, as the purple discussion paper points out, tend to crowd out public spending on more useful projects.

So don't misunderstand our position. We are not soft on deficits. To the contrary, we are concerned that this government's stated goal to bring the public debt under control will fail miserably. In short, Mr. Martin is not paying attention to his own deficit arithmetic. There is one formula contained on page 82 of the purple discussion paper that we want to emphasize, because we do not think Mr. Martin has fully understood its implications.

Canada is burdened with an accumulated stock of debt. In this situation, when the rate of interest exceeds the rate of economic growth, we face a terrible fiscal problem. The stock of debt will rise as a share of gross domestic product at an accelerating rate. Only if the government establishes a large and permanent operating surplus can the situation be reversed. Given the current debt, the current interest rate and the current rate of economic growth, how large must this operating surplus be?

According to Mr. Martin's formula, an operating surplus of about \$20 billion must be attained just to stop the debt from growing any larger as a share of gross domestic product. This year the government will fall short of that goal by about \$15 billion, meaning that next year the problem will be even worse.

Let us state bluntly what we believe this implies. If we accept the current relationship between interest rates and the growth rate, we would have to cut \$15 billion from the government's annual spending and sustain that cut forever, but we would never pay off the debt; we would just keep it from rising as a share of gross domestic product. An extra \$15 billion in annual cuts to produce a permanent \$20 billion operating surplus would be required just to service the current debt forever. This sounds a lot like the whole nation being sentenced to stoke the furnaces of hell, a very painful sentence and one that never ends.

Mr. Martin and Mr. Axworthy have both suggested that a large share of the savings will have to come from cuts to Canada's social programs. To put this in perspective, consider that all of the social programs being considered by Minister

À l'instar de bien d'autres Canadiens, monsieur le président, nous sommes frappés par l'ampleur du problème de la dette publique du Canada. Nous rejetons les arguments des gens d'affaires et des politiciens pour qui la seule solution possible au problème de la dette consiste à sabrer dans les programmes sociaux. Néanmoins, nous reconnaissons qu'il faut contrôler la dette publique.

En fait, il y a des arguments progressistes qui prônent l'élimination des déficits gouvernementaux, au moins aussi vite qu'il est économiquement et socialement possible de le faire. Les gros paiements d'intérêt que la dette implique sont très régressifs, car ils font passer le revenu du contribuable canadien moyen aux riches investisseurs financiers. En outre, comme le document de travail mauve le souligne, ils tendent à empêcher les gouvernements de consacrer leurs dépenses à des projets plus utiles.

Ne vous méprenez pas sur notre position. Nous ne prôtons pas le laisser faire pour ce qui est du déficit. Bien au contraire, nous craignons que le gouvernement échoue lamentablement dans son objectif déclaré de contrôler la dette publique. Nous tenons à souligner la formule qui figure à la page 94 du document de travail mauve, parce que, selon nous, M. Martin n'en a pas bien compris les implications.

Le Canada est aux prises avec une énorme dette accumulée. Dans cette situation, quand le taux d'intérêt dépasse le taux de croissance économique, nous avons un terrible problème financier à surmonter. La dette va augmenter de plus en plus vite, en pourcentage du produit intérieur brut. La seule façon de renverser la vapeur, ce serait que le gouvernement arrive à avoir un gros excédent de fonctionnement, et ce, de façon permanente. Or, quel excédent de fonctionnement doit-il avoir, avec la dette actuelle, le taux d'intérêt actuel et le taux actuel de croissance économique?

• 1850

D'après la formule de M. Martin, il nous faudrait un excédent de fonctionnement d'environ 20 milliards de dollars simplement pour empêcher la dette d'augmenter, en pourcentage du produit intérieur brut. Cette année, le gouvernement va rater cet objectif, et il va le rater d'environ 15 milliards de dollars, ce qui signifie que, l'an prochain, le problème sera encore pire.

Permettez-nous de dire franchement ce que cela suppose, à notre avis. Si nous nous accommodons du rapport actuel entre les taux d'intérêt et le taux de croissance, nous devrions amputer de 15 milliards de dollars des dépenses annuelles du gouvernement et continuer à les amputer année après année, sans jamais arriver à payer la dette publique, car nous ne ferions que l'empêcher d'augmenter, en pourcentage du produit intérieur brut. Il nous faudrait réduire annuellement les dépenses gouvernementales de 15 milliards de dollars de plus pour obtenir un excédent de fonctionnement permanent de 20 milliards de dollars, simplement pour assurer indéfiniment le service de la dette actuelle. Ça ressemble beaucoup à une condamnation du pays tout entier à alimenter les feux de l'enfer, ce qui est une peine très dure, et une peine éternelle.

M. Martin et M. Axworthy ont tous deux laissé entendre qu'une grande partie des économies qui s'imposent vont devoir être réalisées grâce à des compressions des programmes sociaux du Canada. Pour bien comprendre ce que cela veut dire, songez

[Texte]

Axworthy currently cost the government \$38.7 billion per year. The government would have to cut every one of these programs in half—unemployment insurance, provincial welfare funds, post-secondary education and child-tax credits—to achieve the required \$15 billion savings.

Even the wildest budget cutters would not suggest that all of these programs should be cut in half. Huge hardship and social turmoil would result. It is impossible to expect the needed cuts can come from social programs, Mr. Chairman, but the picture is even more bleak because the relationship between the interest rate and rate of economic growth will get worse in the near future, not better.

Interest rates are rising in the U.S. Rates will definitely increase in Canada and we may even experience an interest rate spike like we suffered when the U.S. Federal Reserve raised rates earlier this year. This was written prior to today's announcement of a 0.75% increase, the highest increase in the U.S. in 14 years. Based on past practice by the Bank of Canada, I don't believe we are immune from that rate.

In the face of higher interest rates, there is no hope that Canada's growth rate this year can be maintained for long. Already there are signs of a slow-down. Labour income and housing starts have both declined. So the structural problem of our debt will get worse.

Suppose the real interest rate increases by one point, which could happen as early as next week, if we follow the U.S. example. While the real rate slows by one point, suddenly the operating surplus required to keep the debt-to-GDP ratio from growing has grown from \$20 billion to \$32 billion, based on Mr. Martin's formula in the purple paper. The required additional cut virtually doubles from \$15 billion to as much as \$30 billion. If the solution is to be found in cutting social programs, then all of the programs being considered by Mr. Axworthy would have to be virtually wiped off the books.

The finance minister's mathematical warnings about the looming debt crisis are correct and we heed them, but he is barking up the wrong tree about where to solve the problem. Quite apart from the social hardship that will be created by a slash-and-burn approach to the problem, it simply cannot work in economic and fiscal terms. The wildest budget cutting could not create an operating surplus large enough to stabilize the debt as a share of GDP, as long as interest rates exceed the rate of economic growth by 3.5 points or more.

[Traduction]

que tous les programmes sociaux que le ministre Axworthy envisage coûtent actuellement 38,7 milliards de dollars par année au gouvernement. Le gouvernement devrait couper chacun de ces programmes de moitié—l'assurance-chômage, les crédits de bien-être social des provinces, les crédits consacrés à l'enseignement postsecondaire et les crédits d'impôt pour enfants—pour réaliser l'économie requise de 15 milliards de dollars.

Même les plus enthousiastes sabreurs de budgets n'iraient pas jusqu'à réclamer une réduction de moitié de tous ces programmes. Il en résulterait des souffrances inouïes et de terribles perturbations sociales. Monsieur le président, il est impossible de s'attendre à ce que les coupures nécessaires soient faites à même les programmes sociaux, mais la situation est encore pire, parce que, à court terme, la relation entre les taux d'intérêt et le taux de croissance économique va empirer plutôt que s'améliorer.

Les taux d'intérêt augmentent aux États-Unis. Ils vont certainement augmenter au Canada, et nous pourrions même nous retrouver avec une hausse vertigineuse comme celle que nous avons vécue quand la Federal Reserve Bank des États-Unis a augmenté les taux d'intérêt plus tôt cette année. Notre mémoire a été rédigé avant l'annonce de l'augmentation de 75 centièmes de point d'aujourd'hui, la plus importante hausse des taux d'intérêt aux États-Unis en 14 ans. Avec l'expérience que nous avons de la Banque du Canada, je ne crois pas que nous soyons à l'abri de cette hausse-là.

Compte tenu de la hausse des taux d'intérêt, nous ne pouvons pas espérer maintenir longtemps le taux de croissance de l'économie canadienne de cette année. Il y a déjà des signes de ralentissement. Le revenu des travailleurs et les nouvelles constructions résidentielles sont en déclin. Par conséquent, le problème structurel de notre dette va s'aggraver.

Supposons que le taux d'intérêt réel augmente d'un point, ce qui pourrait se passer dès la semaine prochaine, si nous suivons l'exemple des États-Unis. Avec une augmentation d'un point du taux réel, l'excédent de fonctionnement qu'il nous faut pour empêcher d'augmenter le ratio de la dette par rapport au PIB passe subitement de 20 milliards de dollars à 32 milliards de dollars, selon la formule que M. Martin a donnée dans le document de travail mauve. Cela fait virtuellement doubler les coupures nécessaires, qui passent de 15 milliards à près de 30 milliards de dollars. Autrement dit, s'il faut comprimer les programmes sociaux pour y arriver, tous les programmes envisagés par M. Axworthy devraient être virtuellement éliminés.

Les cris d'alarme mathématiques du ministre des Finances au sujet d'une imminente crise de la dette sont fondés, et nous en tenons compte, mais il s'est fourvoyé en pensant trouver la solution là où il l'a cherchée. Même sans parler des souffrances sociales que causeraient des coupures radicales, le fait est que ces coupures ne feront rien pour résoudre un problème économique et financier comme celui de la dette. Les coupures budgétaires les plus folles n'arriveront pas à créer un excédent de fonctionnement assez important pour stabiliser la dette en tant que pourcentage du PIB, tant et aussi longtemps que les taux d'intérêt dépasseront d'au moins 3,5 points le taux de croissance économique.

[Text]

[Translation]

At this point we usually encounter three arguments. One, we are suffering high interest rates because of our debt and deficit. They are a necessary price to pay for our past overspending. Two, we cannot control interest rates as they are set by global free market forces. Three, all we can do is endure the initial pain of so-called fiscal discipline. Markets will reward our good behaviour with lower rates, making the job easier as we go.

À ce stade de notre raisonnement, on nous oppose habituellement trois arguments. Premièrement, les taux d'intérêt sont élevés à cause de la dette et du déficit. C'est le prix à payer pour avoir trop dépensé dans le passé. Deuxièmement, nous ne pouvons pas contrôler les taux d'intérêt, étant donné qu'ils sont fonction du libre jeu des forces mondiales du marché. Troisièmement, nous ne pouvons que supporter les conséquences initiales de ce qu'on appelle la discipline financière. Les marchés vont nous récompenser de nous être bien comportés en nous faisant bénéficier de taux plus bas, ce qui nous rendra la tâche plus facile, au fur et à mesure.

In the technical paper we're submitting, Mr. Chairman, we present a whole range of numerical evidence to show that these arguments are not justified. We show that interest rate increases in Canada starting in 1981 caused our debt and deficit problem. There is no numerical evidence to suggest that interest rates will come down even if we could undertake the impossible social cuts that are implied by Mr. Martin's deficit arithmetic.

Monsieur le président, dans le mémoire que nous vous avons soumis, nous présentons toute une gamme de chiffres pour démontrer que ces arguments-là ne sont pas justifiés. Nous démontrons que les augmentations des taux d'intérêt que nous avons connues au Canada depuis 1981 sont la cause du problème de la dette et du déficit. Nous n'avons pas de chiffres qui laissent entendre que les taux d'intérêt vont baisser, même si nous pouvions entreprendre les coupures irréalisables des programmes sociaux qu'implique l'arithmétique de la dette publique de M. Martin.

• 1855

The paper also looks at evidence from 13 OECD countries. Once again, there's no reliable link between the level of debt and the interest rate various countries must pay. In fact, there is even some evidence that interest rates may actually be lower in those countries when debts are high and growing.

Dans notre mémoire, nous avons aussi étudié des statistiques de 13 pays de l'OCDE. Nous n'avons pas trouvé de rapport fiable entre le niveau d'endettement et les taux d'intérêt que ces pays doivent payer. En fait, il y a même des indices qui laissent entendre que les taux d'intérêt peuvent être particulièrement bas dans les pays lourdement endettés et dont la dette augmente.

The technical paper contains more data than we can cover in this presentation, but there is one very interesting calculation we performed, with very dramatic results, that I would like to share with you.

Notre mémoire contient plus de renseignements que je ne puis en couvrir dans mon exposé, mais j'aimerais vous parler d'un calcul très intéressant que nous avons fait, et qui a donné des résultats très révélateurs.

From 1950 to 1980 the average real interest rate on the federal debt was 3.87%, which was a very healthy return for a risk-free investment. From 1981 to 1994 this rate almost exactly doubled to 7.66%. What would have happened if this dramatic and permanent rise in interest rates had not occurred? We recalculated federal interest payments, assuming a real interest rate after 1981 equal to the average from 1950 to 1980. The savings on interest payments led to smaller deficits, a smaller debt, and then to an even smaller deficit in future years. This is a very conservative method because we don't consider the positive effects lower rates would have had on economic growth.

De 1950 à 1980, le taux d'intérêt réel moyen de la dette fédérale du Canada était de 3,87 p. 100, ce qui est un rendement excellent pour un investissement sans risques. De 1981 à 1994, ce taux a presque exactement doublé, car il dépassait 7,66 p. 100. Que se serait-il passé si cette hausse importante et permanente des taux d'intérêt ne s'était pas produite? Nous avons recalculé les paiements d'intérêt du gouvernement fédéral, en postulant un taux d'intérêt réel après 1981 égal au taux d'intérêt réel moyen de 1950 à 1980. Les économies réalisées sur les paiements d'intérêt ont pour résultat des déficits moins importants, une dette moins importante et un déficit encore moins important pour les années à venir. Notre méthode de calcul a été extrêmement prudente, parce que nous n'avons pas tenu compte des effets positifs que les taux d'intérêt plus bas auraient eu sur la croissance économique.

The results are startling, as you can see in these two graphs. The graphs are also in the technical paper, figures 6 and 7. The first graph at the top shows the actual deficit as a share of gross domestic product, which is the top black line. The deficit without the rise in interest rates is the dotted line at the bottom, which shows it would be down in this area.

Les résultats sont étonnants, comme vous pouvez le voir dans ces deux graphiques, que vous trouverez aussi dans le mémoire, où ils correspondent aux figures 6 et 7. Dans le premier graphique, celui du haut, le déficit, exprimé en pourcentage du PIB, est la ligne noire du haut. Le même déficit, s'il n'y avait pas eu de hausse des taux d'intérêt, est la ligne pointillée du bas, ce qui montre que le déficit devrait être à peu près à ce niveau-là.

[Texte]

Were it not for the sudden and permanent rise in real interest rates, we would have no trouble meeting the 3% deficit target. Our deficit would be, at the most, 1% of gross domestic product. In fact, if we consider the positive impact of lower rates on economic growth, we would almost certainly be running a surplus.

The second graph shows the total debt as a share of gross domestic product, and our debt without the rise in interest rates, which again is down here at a much more reasonable level.

Once again, instead of facing a debt emergency without the post-1980 doubling of interest rates, our debt would have been almost stable for the past eight years. This evidence clearly shows high interest rates are the cause of our deficit, not its consequence.

High interest rates caused our debt by throwing our economy into a permanent, controlled recession. Without any change in government policy whatsoever, this automatically created vast government deficits. Thanks to very high interest rates, which vastly exceeded any possible rate of economic growth, that initial deficit escalated into an uncontrollable debt crisis.

Minister Martin has stressed that social policy reform must go hand in hand with his effort to bring down the deficit. We agree. The problem is, Human Resources Minister Axworthy is not looking at the most important and expensive of Canada's social programs, the one that most needs to be fixed if our fiscal house is to be put in order.

Canada's largest social program by far is the welfare program we have established over the past 15 years for financial investors and bond holders. This year the federal government will spend close to \$40 billion in interest payments. This exceeds total spending on all the social programs being reviewed by Minister Axworthy including UI, child tax benefits, transfers to provinces for welfare and post-secondary education, and others.

With real returns on purely financial investment so consistently high, investors have become dependent on social assistance. They have lost the incentive to do the real work of capital. Why take on the risk and effort of developing new products, hiring and training workers, and marketing, when a real return of 6% or more can be earned on a risk-free government bond. Those words were spoken by Mr. Frank Stronach of Magna International earlier this year.

Reducing interest rates would help to put capital back to work in this country. Graph 3 demonstrates the effect of this welfare scandal. We draw your attention to another two graphs from our technical paper, figures 8 and 9.

[Traduction]

N'eut été de l'augmentation subite permanente des taux d'intérêt réels, nous n'aurions eu aucune difficulté à atteindre l'objectif d'un déficit ne dépassant pas 3 p. 100 du PIB, car notre déficit serait tout au plus l'équivalent de 1 p. 100 du PIB. En fait, si nous tenons compte de l'effet positif que les taux d'intérêt plus bas auraient eu sur la croissance économique, nous aurions à peu près certainement des excédents budgétaires.

Dans le deuxième graphique, la dette totale est exprimée en pourcentage du PIB, et notre dette, s'il n'y avait pas eu de hausse des taux d'intérêt se situerait encore au bas du graphique, à un niveau beaucoup plus raisonnable.

Je le répète, si les taux d'intérêt n'avaient pas doublé après 1980, plutôt que de nous retrouver face à une crise de la dette, nous aurions eu une dette à peu près stable pour les huit dernières années. Ces calculs montrent clairement que les taux d'intérêt élevés sont la cause de notre déficit, plutôt que d'en être une conséquence.

Les taux d'intérêt élevés ont causé notre dette en condamnant notre économie à une récession permanente contrôlée. Sans que la politique gouvernementale ne change d'un iota, cette situation a automatiquement créé d'énormes déficits gouvernementaux. Et c'est à cause des taux d'intérêt très élevés, qui ont largement dépassé n'importe quel taux de croissance économique possible, que le déficit initial a grossi au point de devenir une crise incontrôlable de la dette.

Le ministre Martin a insisté sur le fait que la réforme de la politique sociale est indissociable de son effort de réduction du déficit. Nous sommes d'accord avec lui. Malheureusement, le ministre des Ressources humaines Axworthy n'envisage pas de coupures dans le programme social le plus important et le plus coûteux du Canada, celui qui a le plus besoin d'être corrigé pour que notre situation financière soit rétablie.

Le programme social le plus important du Canada, et de loin, est le programme de bien-être social que nous avons créé au cours des 15 dernières années pour les investisseurs financiers et pour les détenteurs d'obligations. Cette année, le gouvernement fédéral va leur verser près de 40 milliards de dollars. Cette somme dépasse le total des dépenses qu'il consacre à tous les programmes sociaux où le ministre Axworthy envisage de faire des coupures, c'est-à-dire l'assurance-chômage, les crédits d'impôt pour enfants, les paiements de transfert aux provinces au titre du bien-être social et de l'enseignement postsecondaire, et d'autres programmes encore.

Avec un rendement réel ainsi constamment élevé sur des investissements purement financiers, les investisseurs en sont venus à vivre de l'aide sociale. Ils ont perdu le goût de faire vraiment travailler leur capital. Pourquoi courir des risques et faire des efforts pour mettre de nouveaux produits au point, pour embaucher et former des travailleurs, pour faire du marketing, quand on peut obtenir un rendement réel d'au moins 6 p. 100 en souscrivant des obligations du gouvernement, sans courir aucun risque? C'est précisément ce qu'a dit Frank Stronach, de Magna International, plus tôt cette année.

Une réduction des taux d'intérêt contribuerait à remettre le capital au travail au Canada. Notre troisième graphique illustre l'effet de ce scandale du bien-être social des riches. J'attire votre attention sur deux autres graphiques de notre mémoire, les figures 8 et 9.

[Text]

The first graph shows the rise of the financial welfare system over the past 30 years in the form of real climbing interest rates, shown by the jagged line. The second graph shows the flip side of the coin, the decline in the work ethic of capital. It plots the net private investment in Canada, after depreciation, as a share of gross domestic product. This shows its ups and downs over the years. It's down here. There's a level playing field that would have been around here.

[Translation]

Le premier des deux illustre l'ascension du système de bien-être social financier au cours des 30 dernières années, avec l'augmentation des taux d'intérêt réels, qui correspond à la ligne accidentée. Le deuxième graphique montre l'envers de la médaille, c'est-à-dire le déclin de l'éthique professionnelle du capital. L'investissement net du secteur privé après dépréciation est exprimé en pourcentage du PIB. Les graphiques montrent les fluctuations au fil des années. C'est la ligne du bas, ici. Voilà ce qui aurait dû se produire avec des règles du jeu égales pour tous.

• 1900

With such easy public welfare around the actual work of capital, its contribution to economic growth in Canada has fallen steadily. Minister Martin's discussion papers are full of jargon about fiscal discipline, innovation and productivity, but unless we put capital back to work in this country, there is no realistic prospect of either controlling our debt crisis or rejuvenating economic growth.

The usual response to our argument is to claim that interest rates are beyond our control. There's nothing we can do about high interest rates, which are supposedly set in free, international capital markets. We reject the conclusion that financial markets and institutions are some type of universal force that holds the world economy within its supreme powers.

Our financial system is a social institution that was set up to perform certain concrete functions: to collect and allocate financial resources and exert some discipline over the use of those resources. If this institution is no longer fulfilling its stated purpose in a socially useful manner, then it must be changed. There is nothing written in stone about how we organize our currency and financial systems.

If the debt crisis is indeed a national emergency and if it is impossible to serve that emergency without modifying capital markets, then we have to be prepared to do precisely that. In a national emergency, everything must be on the table.

Our technical paper provides eight specific suggestions regarding how to bring down real interest rates in Canada. These proposals need further study and elaboration, but we hope you will consider them seriously. As we saw above, there is no hope for controlling our debt problem unless we bring interest rates down.

We do have some other ideas in the paper, Mr. Chairman, on dealing with the debt-deficit problem as well. Let me briefly run over these eight suggestions, and perhaps we can pursue some of them further in the discussion: return to the direct regulation of short-term interest rates; use Canada savings bonds and other more stable financing vehicles; borrow more from the Bank of Canada; inject credit directly into the economy through measures such as a national public investment bank;

Avec un régime public d'assistance sociale aussi facile à exploiter plutôt que de faire travailler le capital, la contribution de celui-ci à la croissance économique du Canada a constamment diminué. Les documents de travail du ministre Martin sont pleins de considérations savantes sur la discipline financière, sur l'innovation et sur la productivité, mais, à moins que nous remettions le capital au travail au Canada, nous ne pourrions pas avoir d'espoir réaliste de contrôler la crise de la dette ou de relancer la croissance économique.

À cet argument, on répond habituellement que les taux d'intérêt échappent à notre contrôle. On dit que nous ne pouvons rien faire pour contrer des taux d'intérêt élevés qui sont censés être fixés en fonction du libre jeu des marchés internationaux des capitaux. Nous rejetons le postulat que ces marchés et les institutions financières sont une sorte de force universelle qui tient l'économie mondiale en son pouvoir suprême.

Notre système financier est une institution sociale qui a été créé pour s'acquitter de certaines fonctions bien concrètes: collecter et répartir des ressources financières et imposer une certaine discipline quant à leur utilisation. Si cette institution ne s'acquitte plus d'une façon socialement utile de la tâche pour laquelle on l'a créée, et bien, il faut la changer. L'organisation de notre système monétaire et financier n'est pas gravée dans le marbre.

Si la crise de la dette est effectivement une urgence nationale et qu'il est impossible d'y parer sans modifier les marchés des capitaux, nous allons devoir nous préparer précisément à les changer. En cas d'urgence nationale, tout doit être sur la table.

Dans notre mémoire, nous proposons huit moyens de faire baisser le taux d'intérêt réel au Canada. Nos propositions devront être étudiées davantage, et il faudra aussi les étoffer, mais nous espérons que vous les examinerez sérieusement. Comme nous l'avons vu, nous n'avons aucun espoir de contrôler le problème de notre dette à moins de faire baisser les taux d'intérêt.

Nous avons aussi dans notre mémoire d'autres idées pour nous attaquer au problème de la dette et du déficit, monsieur le président. Permettez-moi de vous parler brièvement de nos huit propositions, et peut-être pourrions-nous revenir sur certaines d'entre elles dans la discussion: un retour à la réglementation directe des taux d'intérêt à court terme; une utilisation des obligations d'épargne du Canada et des autres instruments de financement stable, un accroissement des emprunts à la Banque

[Texte]

place controls on foreign exchange speculation; be prepared to accept a temporary fall in the dollar; target price inflation equal to that of our trading partners, especially the United States; and cooperate with other countries to reform capital markets.

The main point is that if we just throw up our hands and accept that financial markets dictate interest rates, in essence writing their own welfare cheques at our expense, then there's no hope that our debt crisis can be resolved. In fact, we're highly skeptical the finance minister and the Bank of Canada even want to lower interest rates.

The sudden permanent increase in rates that occurred beginning in 1981 was not a normal result of the functioning of free financial markets. It has been the key weapon in a deliberate strategy to slow down the pace of economic activity, undermine the economic bargaining position of working people and shift the distribution of income in favour of wealth owners. How else can we explain the deliberate continuation of real interest rates of 6% in an economy with virtually zero inflation, falling unit labour costs and an output gap of at least 10%? Somebody has to say that the emperor has no clothes. Canada's fiscal crisis cannot be solved until we abandon this deliberate strategy of controlled recession.

We have focused so far on the key issues of the debt and the deficit, on the dominant role high interest rates have played in creating the problem and on the necessity of bringing down interest rates as a key part of the solution. However, we'd also like to raise a number of specific concerns and recommendations regarding other aspects of this year's budgetary process.

We express our cautious support for the principle of closing tax loopholes that currently undermines revenue collections. We support in principle the position that the tax-free status of RRSP funds be capped at a reasonable level, that the maximum allowable annual contributions be reduced and that the tax benefit be converted to a tax credit from a tax deduction.

We also support efforts to crack down on income tax evasion. Most studies suggest tax evasion is a much greater drain on public resources than alleged problems of welfare or UI fraud.

We urge the committee and the government to await the results of Minister Axworthy's social security reform process before making any further unilateral changes to the unemployment insurance system. Otherwise, that entire process will have lost what little credibility it still retains.

[Traduction]

du Canada, une injection de crédit directement dans l'économie, grâce à des mesures comme la création d'une Banque nationale d'investissements publics, l'imposition de mesures de contrôle de la spéculation sur les devises étrangères, l'acceptation d'une baisse temporaire du dollar, un ciblage de l'inflation des prix égal à celui de nos partenaires commerciaux, surtout les États-Unis, et une coopération avec les autres pays pour réformer les marchés des capitaux.

Fondamentalement, si nous abdiquons et si nous acceptons le postulat que les marchés financiers dictent les taux d'intérêt, ce qui revient à dire qu'ils font leurs propres chèques d'assistance sociale à nos dépens, nous n'avons aucun espoir de pouvoir résoudre notre crise de la dette. En fait, nous sommes vraiment sceptiques et nous nous demandons si le ministre des Finances et la Banque du Canada veulent vraiment faire baisser les taux d'intérêt.

La hausse soudaine et permanente des taux d'intérêt qui s'est produite en 1981 n'est pas imputable au libre jeu des marchés financiers. Cette hausse a été le principal instrument utilisé dans le cadre d'une stratégie conçue expressément afin de ralentir l'activité économique, de saper le pouvoir de négociation des travailleurs et de modifier la répartition du revenu en faveur des riches. Comment pouvons-nous expliquer autrement qu'on ait délibérément maintenu des taux d'intérêt réels de 6 p. 100 dans une économie où il n'y a virtuellement pas d'inflation, où les coûts unitaires du travail chutent et où il y a une capacité de production non utilisée d'au moins 10 p. 100? Quelqu'un va bien devoir finir par dire que le roi est nu. La crise fiscale du Canada ne pourra pas être surmontée tant que nous n'aurons pas renoncé à cette stratégie de récession contrôlée.

Jusqu'à présent, nous nous sommes concentrés sur les questions fondamentales de la dette et du déficit, sur le rôle dominant que les taux d'intérêt élevés ont joué pour créer ce problème, et sur la nécessité de les faire baisser, car c'est un élément crucial de la solution. Cela dit, nous aimerions aussi soulever plusieurs questions précises et faire des recommandations sur d'autres aspects du processus de budgétisation de cette année.

Nous appuyons non sans prudence le principe de l'élimination des échappatoires fiscales qui sapent actuellement la perception des recettes. Nous appuyons en principe l'idée qu'on impose un plafond raisonnable aux REER non imposables, qu'on réduise la contribution annuelle maximale et que cet avantage fiscal ne fasse plus l'objet comme à l'heure actuelle d'une déduction, mais sois transformé en un crédit d'impôt.

Nous sommes favorables aussi aux mesures de répression de l'évasion fiscale. La plupart des études laissent entendre que cette évasion mine bien plus les ressources publiques que les prétendus problèmes d'abus des assistés sociaux ou de fraude des prestataires de l'assurance-chômage.

Nous invitons instamment le comité et le gouvernement à attendre les résultats du processus de réforme de la sécurité sociale du ministre Axworthy avant d'apporter d'autres changements unilatéraux au système d'assurance-chômage. Autrement, tout ce processus-là aurait perdu le peu de crédibilité qui lui reste.

[Text]

[Translation]

• 1905

As we discussed in more detail in our brief to the Standing Committee on Human Resources Development, we strongly oppose the conclusion that major cuts to UI benefits will be required to reduce unemployment and fund expanded training services. The key problem facing our social programs is a shortage of jobs in the economy, not the attitudes or behaviour of the unemployed.

So much attention has been focused on the characteristics and alleged personal failings of Canada's unemployed people—the suppliers of labour services—but what about the responsibility and failures of the demand side of the labour market? What about the behaviour of employers?

One reason for the current jobless recovery has been the great increase in average overtime hours worked in Canada. We repeat our proposal originally made to the Standing Committee on Human Resources Development for the collection of separate UI premiums on overtime hours, which would not be subject to the yearly UI premium maximum. This would provide an incentive to both employers and workers to replace chronic overtime with the creation of new jobs.

Finally, we are concerned by suggestions that the federal government would treat employer contributions to group health and insurance plans as a taxable benefit. These programs have become an important part of the overall compensation of our members and other working people and an important supplement to public health and insurance programs.

Eliminating the tax exempt status of these plans would have several negative effects. It would constitute a regressive shift in the burden of taxation. It would lead to an increase in the cost of plans, since many workers and employers would withdraw. It would also ultimately lead to increased demand on public health and insurance programs. This proposal does not make fiscal or social sense.

Let us conclude. In this submission we have accepted the finance minister's warning that Canada faces a growing fiscal emergency, but we have disagreed fundamentally about the ultimate causes of that fiscal problem and hence about what solutions will be required.

According to the minister's own deficit arithmetic, there is no possible way that the debt problem can be stabilized as the result of cutbacks alone. Real interest rates have to come down. But the minister's stated strategy for bringing down rates by hoping that some symbolic cuts and perhaps a "no" vote in the Quebec referendum will somehow smooth the all-knowing financial markets is shown to be an economically and statistically unfounded long shot.

Comme nous l'avons dit plus en détail dans notre mémoire au Comité permanent sur le développement des ressources humaines, nous nous opposons énergiquement à ce qui a été conclu, soit que des réductions majeures des prestations d'assurance-chômage seront requises pour réduire le chômage et financer l'expansion des services de formation. Le problème clé qui confronte nos programmes sociaux est la pénurie d'emplois dans l'économie, non pas les attitudes ou le comportement des sans travail.

On a accordé énormément d'attention aux caractéristiques et aux pseudo manquements personnels des sans travail du Canada—les fournisseurs de services de main d'oeuvre. Mais que dit-on de la responsabilité et des échecs du côté demande du marché du travail—c'est-à-dire le comportement des employeurs?

L'un des grands facteurs qui a contribué, lors de la récente reprise économique, au fait qu'elle a créé relativement peu d'emplois a été la grande augmentation des heures de temps supplémentaire au Canada. Nous répétons notre proposition, faite à l'origine au Comité permanent du développement des ressources humaines, de percevoir des primes d'assurance-chômage distinctes pour les heures de temps supplémentaires, qui ne seraient pas sujettes au maximum annuel des primes d'assurance-chômage. Cela donnerait tant aux employeurs qu'aux travailleurs et travailleuses un incitatif à remplacer le temps supplémentaire chronique par la création de nouveaux emplois.

Enfin, nous nous inquiétons quand nous entendons dire que le gouvernement fédéral envisage de traiter les contributions de l'employeur au régime collectif de santé et d'assurance comme des avantages imposables. Ces programmes sont devenus un élément important de la rémunération globale de nos membres et d'autres employés, et un apport tout aussi important au programme public d'assurance et de santé.

Éliminez l'exemption fiscale dans le cas de ces régimes aurait plusieurs effets négatifs. Il s'agirait d'un déplacement régressif du fardeau de l'imposition. Cela mènerait à une augmentation du coût de ces régimes, étant donné que de nombreux travailleurs et travailleuses et employeurs s'en retireraient. Cette mesure se refléterait éventuellement dans une demande accrue au niveau des programmes publics de santé et d'assurance. Cette proposition n'a aucun sens fiscal ni social.

En conclusion, dans le présent mémoire nous avons accepté les avertissements du ministre des Finances selon qui le Canada fait face à une urgence fiscale de plus en plus grave. Nous avons cependant fait état de notre désaccord fondamental quant aux causes ultimes de ce problème fiscal et, en conséquence, quant aux solutions requises.

D'après les calculs de déficit du ministre lui-même, il est absolument impossible de stabiliser le problème de la dette seulement par des réductions—il faut faire baisser les taux d'intérêt réels. Mais la stratégie annoncée par le ministre pour abaisser ces taux, c'est-à-dire espérer que certaines réductions symboliques et peut-être un vote «négatif» dans le référendum au Québec saura satisfaire les marchés financiers omniscients, on l'a démontré, constitue une gageure sans la moindre chance sur le plan économique et empirique.

[Texte]

Our only hope for controlling this debt crisis is to take urgent, even dramatic, action to restructure our financial system. Simply complaining that this financial system is somehow beyond the levers of social control is a cop-out that serves the vested interest of an increasingly well-defined elite of bond holders and wealth owners.

Thank you very much for your attention, Mr. Chairman. I'll be happy to answer any questions or hear any comments from the committee.

The Chair: Thank you very much, Mr. Hargrove.

Monsieur Plamondon.

M. Plamondon (Richelieu): Merci, monsieur le président.

Je vous remercie d'abord pour avoir présenté les documents dans les deux langues officielles. J'apprécie de recevoir le texte en français et en anglais. Cela fait trois heures que j'écoute des témoins et vous êtes le premier groupe à avoir eu la délicatesse et le respect de présenter vos documents dans les deux langues. Je vous félicite et vous remercie.

En général, je partage beaucoup votre point de vue quant à la façon de gérer l'État. Cependant, j'attache plus d'importance que vous à la réduction du déficit. Sauf que, pour le réduire, je pense qu'il faut—vous insistez moins là-dessus que l'ensemble des intervenants qui ont témoigné devant le Comité—d'abord aller chercher l'argent là où il est.

On n'en a pas parlé beaucoup au Comité, mais il y a un problème—et je pense que vous partagerez mon point de vue—au niveau, par exemple, des fiducies familiales qui sont toujours exemptes d'impôt, au niveau des paradis fiscaux et des abris fiscaux. Il y a là 16 milliards de dollars par année qui s'en vont dans des banques, même des banques canadiennes aux Bahamas ou ailleurs, sans être taxés. Le gouvernement en revient toujours à s'attaquer aux personnes âgées en remettant en question les pensions de vieillesse et en coupant dans les systèmes de santé. On en revient toujours, autrement dit, à couper sur le dos des démunis, des chômeurs, en oubliant de faire partager le poids de la sécurité sociale par ceux qui en possèdent plus que les autres.

• 1910

Dans votre document, tout m'apparaît tout à fait logique. Par contre, vous n'avez pas fait allusion à quelque chose qui apparaît dans votre document, en anglais et en français. Dans votre présentation, vous n'avez pas fait allusion à une partie de votre texte où vous faites un lien entre les taux d'intérêt élevés et la souveraineté du Québec. Ce paragraphe m'apparaît très farfelu et basé sur une analyse très peu sérieuse lorsque vous faites un lien avec le tableau que vous avez à la fin.

Je vous rappelle qu'en 1980, lors du référendum, le dollar canadien valait 1,03\$US, et que, lorsque le gouvernement Trudeau a été défait en 1985, le déficit était passé de 13 milliards à 38 milliards de dollars par année. Je vous rappelle que le dollar, à cause du gouvernement fédéral libéral, valait, à ce moment—là 0,69\$US. Ce ne sont pas les souverainistes qui dirigeaient ce gouvernement—là.

[Traduction]

Notre seul espoir de maîtriser cette crise de la dette est de prendre des mesures urgentes, voire dramatiques, en vue de restructurer le régime financier. Se contenter de se plaindre que ce système financier échappe aux leviers de contrôle social est une abdication d'ordre hautement politique et idéologique, servant les intérêts acquis d'une élite de mieux en mieux définie de détenteurs d'obligations et de richesse.

Merci beaucoup de m'avoir écouté, monsieur le président. Je serai heureux de répondre aux questions ou d'entendre les réactions des membres du comité.

Le président: Merci beaucoup, M. Hargrove.

Mr. Plamondon.

Mr. Plamondon (Richelieu): Thank you, Mr. Chairman.

Let me first begin by thanking you for having submitted your brief in both official languages. I appreciate receiving briefs in English and in French. I've been listening to witnesses for the last three hours and you are the first group to have shown courtesy and respect in submitting your documents in both languages. Congratulations and thank you.

In general, I agree with what you said about managing government. However, I think reducing the deficit is more important for me than it is for you. But to pay down the deficit, I think we need to collect money from existing sources, something you didn't insist on as much as other witnesses who testified before the Committee.

There is something the Committee has not discussed much, but it is a problem—and I think you'll agree—and that's for instance, family trusts, which are still tax exempt, and tax havens and tax shelters. Every year 16 billion dollars are sheltered in banks, even in Canadian banks in the Bahamas or elsewhere, and this money isn't taxed. Time and time again, the government comes down hard on the elderly by attacking their old age pensions and health care. In other words, the burden always falls on the backs of the underprivileged and the unemployed, and the government seems to forget that the cost of our social security programs should be shared with the wealthy.

Everything you say in your brief seems logical. However, when you gave your presentation, you did not read something which appears in your brief, in English and in French. In your presentation, you did not read the written excerpt which links high interest rates and Quebec sovereignty. In my opinion, that paragraph is very far-fetched and based on poor analysis; it also refers to a graph at the back of your brief.

Let me remind you that in 1980, during the Referendum, the Canadian dollar was worth 1.03 US dollars, and that when the Trudeau government was defeated in 1985, the deficit climbed from 13 billion to 38 billion dollars a year. At the time, the Canadian dollar was worth 0.69c. US because of the federal liberal government's policies. Sovereignists were not leading that government.

[Text]

Vous dites qu'il y a un lien entre le référendum de 1980, les taux d'intérêt et la valeur du dollar.

Mr. Hargrove: Mr. Chairman, if I could just clear it up, I think if you look at our statements and our charts, we try to make the opposite point, that there is no link between the high interest rates and the sovereignty debate in Quebec, both in 1980 and later. If it's read that way, it's certainly not intentional.

I think our charts will show that we make the opposite case. They are not linked. There's no evidence that shows that the sovereignty debate or the vote led to higher interest rates. I agree with that, if that's your point.

M. Plamondon: Vous dites qu'ils ont entraîné un taux d'intérêt élevé?

À la page 9, en français, il est dit:

Le Canada, présume-t-on, a été frappé plus durement que les autres pays par suite de son grand déficit. . .

Je suis d'accord avec vous là-dessus.

Mais, vous continuez, je répète le passage:

Le Canada, présume-t-on, a été frappé plus durement que les autres pays par suite de son grand déficit (et du séparatisme québécois).

Vous disiez que certains économistes avaient prétendu cela faussement. Donc, je partage votre point de vue là-dessus également. Cela me surprenait que vous arriviez à des statistiques semblables, parce que le graphique semblait dire le contraire, exactement le contraire.

Merci.

Mr. St. Denis: The answer is right here in note 12, Mr. Chairman. The correlation is .071, which supports Mr. Hargrove's point.

The Chair: That's exactly right. Thank you.

Monsieur Plamondon, avez-vous une autre question?

M. Plamondon: Préconisez-vous l'intervention de l'État au niveau des fiducies familiales et des paradis fiscaux? Préconisez-vous des coupures complètes ou l'élimination d'institutions comme le Sénat, par exemple, ou d'autres organismes fédéraux?

Mr. Hargrove: I'm not sure about the Senate. I haven't thought that through. Over the years I've had mixed opinions as to what role it has played.

Mr. Plamondon: That is \$60 million a year for the Senate.

Mr. Hargrove: I don't want to debate that question tonight.

On the question of family trust and tax havens, I agree with you entirely. I think our document says that tax loopholes for the wealthy should be eliminated. I'd like to add my voice to Bob Blair's. He appeared before this committee and said that a lot of people in this country did very well out of high interest rates and out of a growth economy during the 1970s and 1980s and should not just be relied on volunteering to pay, like Bob Blair did, but should be required to pay a lot more. High-

[Translation]

You say the 1980 referendum, interest rates and the value of the Canadian dollar are related.

M. Hargrove: Monsieur le président, j'aimerais apporter une clarification. Si vous examinez clairement le mémoire et nos graphiques, vous verrez que nous faisons l'argument contraire, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de lien entre les taux d'intérêts élevés et le débat sur la souveraineté au Québec, ni en 1980 et ni plus tard. Si c'est l'interprétation que vous en faites, ce n'est pas ce que le texte veut dire.

D'après moi, nos graphiques démontrent le contraire. Il n'y a pas de lien. Il n'existe aucune preuve démontrant que le débat sur la souveraineté ou le vote sur la question a provoqué une hausse des taux d'intérêts. Je suis d'accord avec vous si c'est ce que vous dites.

Mr. Plamondon: Did you say they triggered high interest rates?

On page 9, in the French brief, it says:

It seems that Canada suffered more than other countries because of its high deficit. . .

I agree with you on that point.

But let me reread the excerpt to the end.

It seems that Canada suffered more than other countries because of its high deficit (and because of Quebec separatism).

You said that some economists made these false claims. I agree with you on that. I was surprised with your numbers, because the graphic seems to say the opposite, the total opposite.

Thank you

M. St. Denis: La réponse est à la note 12, monsieur le président. La corrélation est .071, ce qui appuie ce que M. Hargrove a dit.

Le président: C'est tout à fait exact. Merci.

Mr. Plamondon, do you have another question?

Mr. Plamondon: Do you think the government should do something about family trusts and tax havens? Do you support total cuts or the abolition of institutions like the Senate, for instance, or other federal organizations?

M. Hargrove: Je ne sais pas si on devrait abolir le Sénat. Je n'ai pas assez réfléchi à cette question. Au fil des ans, j'ai eu des sentiments mitigés au sujet de son rôle.

M. Plamondon: Le Sénat coûte 60 millions de dollars par année.

M. Hargrove: Je ne veux pas débattre de cette question ce soir.

Pour ce qui est des fiducies familiales et des paradis fiscaux, je suis entièrement d'accord avec vous. Je crois que notre mémoire dit que les échappatoires fiscales pour les riches devraient être éliminées. J'appuie également ce que Bob Blair a dit. Il a témoigné devant le comité et il a dit que beaucoup de Canadiens ont profité des taux d'intérêts élevés et d'une économie croissante au cours des années soixante-dix et quatre-vingt, et à mon avis ils ne devraient pas avoir simplement

[Texte]

income people in this country are doing very, very well and can afford to pay a lot more tax. I put myself in that category at \$100,000 a year, Mr. Chairman.

The Chairman: Very interesting. I must say, Mr. Hargrove, you're one of the few people who's offered to put some money on the table to help all Canada.

Mr. Grubel, please.

[Traduction]

l'option de payer plus, comme l'a affirmé Bob Blair, mais ils devraient être obligés de payer bien davantage. Les Canadiens bien nantis se débrouillent très, très bien et ils peuvent se permettre de payer plus d'impôts. Monsieur le président, je gagne 100 000\$ par année et je me mets dans cette catégorie.

Le président: C'est très intéressant. Monsieur Hargrove, je dois dire que vous êtes une des rares personnes qui a offert de payer plus d'impôts pour aider son pays.

M. Grubel, s'il vous plaît.

• 1915

Mr. Grubel: I just wanted to know where you are coming from. Do you think the demand curve for products generally is downward sloping?

Mr. Hargrove: The demand for products at this point right now?

Mr. Grubel: Yes.

Mr. Hargrove: No, not at this point.

Mr. Grubel: You mean your automobile companies could not sell more automobiles if they lowered the price.

Mr. Hargrove: They couldn't sell if they lowered the price—

Mr. Grubel: I'm asking you, if the price of automobiles were lower tomorrow than it is today, could they sell more automobiles?

Mr. Hargrove: I think the answer to that is if you put a lot more people to work and pay them decent wages, you could sell more. If you're going to talk about the price of automobiles, you'd have to talk about the price of rubber, steel, and the interest rate that goes into borrowing money to build the cars, so I don't think it's a simple question.

Mr. Grubel: You're refusing to answer the question.

Mr. Hargrove: The simple answer is, put people to work, put money in their pocket and you can buy cars, you can build a lot more plants and put a lot more people to work.

The Chair: Could you please ask the question again, Mr. Grubel.

Mr. Grubel: I give up. If I cannot even get a simple answer to a question as to whether, when the price of potatoes is lower, more potatoes will be bought. . .

Mr. Jim Stanford (Economist, National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada)): Don't guesstimate the answer, Mr. Grubel. He said the demand curve may slope downward but the income effect outweighs the price effect. I believe that's the answer he just gave you, in economic terms.

Mr. Grubel: Let's take automobiles. Do you think the demand curve for loanable funds for investment is downward sloping?

M. Grubel: Je voudrais juste savoir de quel bois vous vous chauffez. Pensez-vous que la courbe de la demande des produits est globalement à la baisse?

M. Hargrove: La demande de produits à l'heure actuelle?

M. Grubel: Oui.

M. Hargrove: Non, pas à l'heure actuelle.

M. Grubel: Vous voulez dire que les constructeurs d'automobiles ne pourraient pas en vendre davantage s'ils réduisaient leurs prix.

M. Hargrove: Ils ne pourraient en vendre s'ils réduisaient le prix. . .

M. Grubel: Je vous demande s'ils pourraient vendre plus d'automobiles si le prix des automobiles étaient plus bas demain qu'il ne l'est aujourd'hui.

M. Hargrove: Je pense que je dois vous répondre que, si l'on mettait beaucoup plus de monde au travail et qu'on payait aux gens un salaire honnête, on pourrait vendre davantage. Si vous voulez parler du prix des automobiles, vous allez devoir parler du prix du caoutchouc, du prix de l'acier et du taux d'intérêt qu'il faut payer pour emprunter de l'argent pour construire des voitures, de sorte que je pense que ce n'est pas une question toute simple.

M. Grubel: Vous refusez de répondre à la question.

M. Hargrove: La réponse, c'est simplement de mettre les gens au travail, pour qu'ils aient de l'argent en poche et qu'ils puissent acheter des voitures; alors, les constructeurs peuvent aménager bien plus d'usines et mettre encore bien plus de monde au travail.

Le président: Pourriez-vous répéter la question, monsieur Grubel?

M. Grubel: J'y renonce. Si je ne peux même pas avoir une réponse simple à la question de savoir si les gens vont acheter plus de pommes de terre quand le prix des pommes de terre baisse. . .

M. Jim Stanford (économiste, Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale, du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada)): N'interprétez pas approximativement les réponses, monsieur Grubel. Il vous dit que la courbe de la demande pourrait bien tendre à baisser, mais que l'effet des revenus l'emporte sur celui des prix. Je pense que c'est la réponse qu'il vient de vous donner, en termes économiques.

M. Grubel: Parlons d'automobiles. Pensez-vous que la courbe de la demande des fonds empruntables pour investissement baisse?

[Text]

Mr. Stanford: If you're getting at the argument that the interest rate is determined by the demand and supply for money, we argue in the brief that it is an old-fashioned, outdated model of how the money market works. The capital market is not this pool of gold coins that individuals have saved through their hard thrift over time. We live in a credit economy, in a monetary economy, and money is created according to the demand for it. If you're talking about —

Mr. Grubel: You've answered a question that I didn't even ask.

Mr. Stanford: We're both economists and we can never get together. There are too many hands when that happens.

The Chair: This is a very interesting debate.

Mr. Grubel: I would like to understand where these people are coming from.

Every year Canadians have income. They consume a certain amount of it and something is left over; that's called savings, right? There are also Canadians who wish to build factories, borrow money to buy houses, and so on. There's also the government that wishes to borrow money. What determines the price at which these two, demand and supply for loanable funds, meet? I'm not talking about money. I'm talking about savings and investment, the savings used for investment.

Mr. Stanford: Mr. Hargrove's answer was entirely correct all along. It's the income effect, not the price effect that matters. It's not the fact that the price of loanable funds will go up and down to make sure the demand and supply are positive; it's the question of having enough income in the economy to offset the initial demand for loans that was put out. That's how the monetary economy works.

Ms Peggy Nash (Assistant, National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada)): You forgot the other group of Canadians who don't have savings, who in fact are so deep in the hole already because they don't have work that they can't even think about buying a car. Until they get employment and enough money to be able to think about buying their own form of transportation, General Motors isn't going to sell more cars to them.

Mr. Hargrove: We have about 100,000 members, Mr. Grubel, in our union whose average income would be around \$12 an hour. If we could get them up to the \$20 an hour that auto workers get, we would sell an awful lot more cars in this country. From the west we would buy a lot more oil, we'd use a lot more gas, we'd travel a lot more on planes, do a lot more for the economy if you put some money in the pockets of people who spend it, not those who use it for speculating offshore.

Mr. Grubel: Mr. Chairman, I now know where these people are coming from.

The Chair: I'm glad you are enlightened. Could we turn now to Mr. Discepola.

[Translation]

M. Stanford: Si vous voulez dire que le taux d'intérêt est déterminé par l'offre et la demande d'argent, nous soutenons dans notre mémoire que c'est là un modèle démodé et désuet du fonctionnement du marché monétaire. Le marché des capitaux n'est pas une réserve de pièces d'or que les gens ont économisée en se privant au fil des années. Nous vivons dans une économie de crédit, dans une économie monétaire, où l'on crée de l'argent pour répondre à la demande. Si vous parlez de . .

M. Grubel: Vous avez répondu à une question que je n'avais même pas posée.

M. Stanford: Nous sommes tous les deux économistes et nous n'arrivons jamais à nous entendre. Ça devient vite très compliqué.

Le président: C'est une discussion très intéressante.

M. Grubel: J'aimerais savoir de quel bois ces gens-là se chauffent.

Chaque année, les Canadiens ont un revenu. Ils en consomment une partie et il en reste une partie, c'est ce qu'on appelle des économies, n'est-ce pas? Il y a aussi des Canadiens qui veulent construire des usines, emprunter de l'argent pour acheter une maison, et ainsi de suite. Et il y a aussi le gouvernement qui veut emprunter de l'argent. Qu'est-ce qui détermine le prix où la demande et l'offre de fonds empruntables se rejoignent? Je ne parle pas d'argent. Je parle d'économies et d'investissement, des économies utilisées pour investir.

M. Stanford: La réponse que M. Hargrove vous a donnée était en tout point fondée. C'est l'effet du revenu qui compte, pas l'effet du prix. Ce n'est pas parce que le prix des fonds empruntables va augmenter ou baisser pour faire en sorte que la demande et l'offre soient positives qui compte, mais bien d'avoir un revenu suffisant dans l'économie pour compenser la demande initiale des prêts accordés. C'est comme ça que l'économie monétaire fonctionne.

Mme Peggy Nash (assistante, Syndicat national de l'Automobile, de l'aérospatiale, du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada)): Vous oubliez l'autre groupe de Canadiens, ceux qui n'ont pas d'économies, ceux qui sont déjà dans une situation si désastreuse, parce qu'ils n'ont pas de travail, qu'ils ne peuvent même pas penser à acheter une voiture. Tant qu'ils n'auront pas de travail et assez d'argent pour être capables de penser à acheter leur propre moyen de transport, General Motors ne leur vendra pas plus de voitures.

M. Hargrove: Monsieur Grubel, nous avons dans notre syndicat environ 100 000 membres dont le salaire moyen est à peu près de 12\$ l'heure. Si nous pouvions leur obtenir les 20\$ de l'heure que gagnent les travailleurs et travailleuses de l'automobile, il se vendrait beaucoup plus de voitures au Canada. Nous pourrions acheter beaucoup plus de pétrole et beaucoup plus de gaz de l'ouest, nous pourrions voyager beaucoup plus en avion, et nous pourrions en faire bien davantage pour l'économie si vous remplissiez les poches de gens qui dépensent leur argent, plutôt que celles de ceux qui s'en servent pour spéculer à l'étranger.

M. Grubel: Monsieur le président, je sais maintenant de quel bois ils se chauffent.

Le président: Je suis heureux de voir qu'on vous a éclairé. Pourrions-nous maintenant passer à M. Discepola?

[Texte]

[Traduction]

Mr. Discepola (Vaudreuil): I compliment you on the detailed presentation, because there are an awful lot of things we have to read yet. I seem to have broken your presentation down into one area, which means that I think, in listening to your presentation, you do agree that we have a deficit problem and a debt problem that we all have to collectively address. Is that a correct presumption on my part?

• 1920

Mr. Hargrove: You can be assured. My problem is that the people who are being asked to share the heavy burden of the debt are those who can least afford to share it. That's the main point I'm trying to make in here.

Mr. Discepola: That is probably for another committee to address, but to say or suggest that we are going to solve the deficit problem on the back of the workers or on the back of the least fortunate I think is not at all the intent of the review that Mr. Axworthy and the human resources committee is undertaking. It's a question that the status quo on those programs no longer addresses the needs of Canada of the 1990s and of the 2000s. Those programs were put in place in the 1970s and they're not working correctly for Canadians.

To say that we can ignore the cost of those programs when we're undertaking the attack on the deficit I think is also erroneous. You seem to base your whole argumentation on controlling the interest rates. If we can control the interest rates, we seem to be able to get the deficit under control; growth will occur and inflation will be curtailed if possible. I suggest to you two points: one, there's not one industrialized country in the world that has ever been able to get a handle on inflation, keep the economy growth under way, and a handle on its debt at the same time; second, with regard to interest rates, you seem to also imply that if we had been able to address the gap between the real interest rates and the interest rates that we actually pay, we probably would have been out of our deficit crisis. I suggest to you that there are many people who have testified here who say that there are two factors: our debt load and our political instability. Because of those two factors, we're paying that risk premium. Your argument seems to go against that. Please elaborate.

Mr. Hargrove: I will answer your last question first. The people who make that argument would have to look at the charts and show us where on their charts they have evidence to support this argument.

I recall that when Great Britain was running a surplus, their interest rates were running at double digit numbers. There's no automatic relationship between debt and interest rates.

The first point I'd like to make is on the first point you made on our brief. Of course, we're pointing out that interest rates got us into the problem. When the investors, the people who have wealth in this country and around the world, the people who play the game of speculating at the expense of the rest of us, started taking double in the last few years from what they did in the previous 15, we started to get into trouble.

M. Discepola (Vaudreuil): Je vous félicite pour votre exposé détaillé, parce que j'ai encore vraiment beaucoup de choses à lire. Je pense avoir réussi à ramener votre exposé à un point essentiel, ce qui signifie, je pense, après vous avoir écouté, que vous reconnaissez que nous avons un problème du déficit et un problème de la dette et que nous devons tous nous y attaquer collectivement. Ai-je raison d'arriver à cette conclusion?

M. Hargrove: Vous pouvez en être sûr. Mon problème, c'est que les gens à qui l'on demande de partager le lourd fardeau de la dette sont ceux qui peuvent le moins se le permettre. C'est ce que j'essaie de dire.

M. Discepola: Cela relève probablement d'un autre comité, mais dire ou suggérer que nous allons résoudre le problème du déficit sur le dos des travailleurs ou des moins fortunés ne correspond pas, je crois, aux objectifs de l'examen que M. Axworthy et le Comité des ressources humaines entreprend. Ma question, c'est que le statu quo à l'égard de ces programmes ne répond plus aux besoins du Canada des années quatre-vingt-dix et du début du prochain siècle. Ces programmes ont été mis en oeuvre dans les années soixante-dix et ils ne desservent plus comme il convient les Canadiens.

Je crois qu'il est également erroné de dire que nous pouvons ne pas tenir compte des coûts de ces programmes lorsque nous nous attaquons au déficit. Vous semblez fonder toute votre argumentation sur le contrôle des taux d'intérêt. Si nous ne pouvons contrôler les taux d'intérêt, nous semblons être en mesure de contrôler le déficit; la croissance suivra et l'inflation sera limitée si possible. Je vais vous présenter deux arguments: premièrement, il n'y a pas un pays industrialisé dans le monde qui a été en mesure de maîtriser l'inflation, maintenir la croissance et maîtriser son endettement en même temps; deuxièmement, en ce qui concerne les taux d'intérêt, vous semblez impliquer également que si nous avions pu diminuer l'écart entre les taux d'intérêt réels et les taux d'intérêt que nous payons en fait, nous aurions probablement surmonté la crise du déficit. De nombreuses personnes qui ont témoigné devant nous nous ont dit qu'il y avait deux facteurs: le fardeau de la dette et notre instabilité politique. En raison de ces deux facteurs, nous payons la prime de risque. Votre argument semble aller dans l'autre sens. Pourriez-vous développer votre argument.

M. Hargrove: Je vais répondre d'abord à votre dernière question. Les gens qui avancent cet argument devraient examiner les graphiques et nous dire où ils trouvent la preuve à l'appui de cet argument.

Il me semble que lorsque la Grande-Bretagne avait un excédent, ses taux d'intérêt étaient à plus de 10 p. 100. Il n'y a pas de relation automatique entre la dette et les taux d'intérêt.

J'aimerais maintenant vous répondre sur le premier point que vous avez évoqué. Bien entendu, nous soulignons que ce sont les taux d'intérêt qui ont créé ce problème. Lorsque les investisseurs, les gens qui possèdent la richesse dans ce pays et dans le monde, ceux qui jouent le jeu de la spéculation aux dépens de nous, ont commencé à faire des profits deux fois supérieurs au cours des dernières années à ce qu'ils étaient au cours des 15 précédentes, c'est là que nos problèmes ont commencé.

[Text]

We're saying that there are two things. First, you have to get that under control. There has to be some relationship with interest rates and a fair return for the future if you're ever going to control debt. But to get out of debt, you have to grab for the people who made the money, as Bob Blair said at this very committee hearing and during that period of time.

A couple of examples: the Royal Bank, \$1 billion profit this year. Surely no one would think the Royal Bank needs \$1 billion. What if we said to them, why don't you take \$500 million of that? If Bob Blair as an individual, one person, can agree to put up \$1 million, surely the Royal Bank can put up \$500 million and still take \$500 million home to give to their shareholders and their executives in huge bonuses and salaries.

We're saying that there are a lot of people who can put some money into the pot here to pay down the debt problem, to help us get rid of the problem today. Then long term—there's absolutely no justification for the investors to be demanding that kind of return on investment. You may have read just recently, on October 30, in *The Toronto Star* where David Crane talks about the difference between Canada and the U.S.

We shouldn't forget that we paid huge profits to foreign creditors from 1987 to 1991, when the average U.S. dollar return on Canadian three-month treasury bills was 14.6% compared to 6.7% on U.S. treasury bills. That's more than double what it is in the U.S. We're handing our money to people who don't need it. That's my concern. While we're handing it out to people who don't need it, the debate is centred around how we get it away from people who do need it.

I beg to differ with you. The argument on social programs is not about—we could raise a lot of problems and a lot of weaknesses in the social programs today. No one is looking at them.

• 1925

You talked about the social programs that were developed in the 1970s and whether they were adequate for the 1990s. But no one's talking about the people who are slipping through the net and how we pick out those people.

They're saying they want to reduce the cost of social benefits. To us that means taking away from the people in this country who so sorely need this kind of support.

Mr. Discepola: I'll just ask the question outright. Are you implying that we can grow our way out of the deficit by controlling interest rates?

Mr. Hargrove: A combination of cutting of interest rates, which obviously—

Mr. Discepola: How can we—

Mr. Hargrove: That means less money we're going to have to pay on the debt. It also means higher growth.

As the member here mentioned, that means many more people can afford to go out and get a loan to buy a car, which is going to put more people to work.

[Translation]

Nous disons qu'il y a deux choses. Premièrement, il faut maîtriser cette situation. Il doit y avoir un lien entre les taux d'intérêt et un rendement équitable pour l'avenir, si l'on veut maîtriser l'endettement. Mais pour sortir de cet endettement, il faut s'en prendre à ceux qui ont fait de l'argent, comme Bob Blair l'a dit à cette audience du comité.

Quelques exemples. La Banque royale, 1 milliard de dollars de profit cette année. Personne n'imaginerait que la Banque royale a besoin d'un milliard de dollars. Pourquoi ne leur proposerions-nous pas de se départir de 500 millions de dollars? Si Bob Blair, en tant que particulier, peut accepter de faire une contribution de 1 million de dollars, la Banque royale peut certainement avancer 500 millions de dollars et garder 500 millions de dollars pour ses actionnaires et les dirigeants, qui touchent des sommes énormes en bonus et en salaires.

Nous pensons qu'il existe bon nombre de gens qui peuvent contribuer à rembourser la dette, qui peuvent nous aider à nous débarrasser de nos problèmes aujourd'hui. À long terme—il n'y a absolument aucune raison pour laquelle les investisseurs exigent ce genre de rentabilité de l'investissement. Vous avez peut-être lu récemment, le 30 octobre, dans le *Toronto Star*, l'article de David Crane qui parle de la différence entre le Canada et les États-Unis.

Nous ne devons pas oublier que nous avons payé des profits énormes aux créanciers étrangers de 1987 à 1991, lorsque le rendement moyen du dollar américain sur les bons du Trésor canadiens de trois mois était de 14,6 p. 100 par rapport à 6,7 p. 100 pour les bons du Trésor américain. C'est donc plus du double que le taux américain. Nous donnons notre argent à des gens qui n'en n'ont pas besoin. C'est ce qui m'inquiète. Alors que nous donnons cet argent à des gens qui n'en n'ont pas besoin, on se demande comment on pourra le retirer à ceux qui en ont besoin.

Je ne peux pas être d'accord avec vous. L'argument au sujet des programmes sociaux ne concerne pas—nous pourrions souligner toutes sortes de problèmes et de faiblesses dans les programmes sociaux actuels. Personne ne s'y intéresse.

Vous avez parlé des programmes sociaux qui ont été élaborés dans les années soixante-dix et du fait qu'ils peuvent ne pas être appropriés dans les années quatre-vingt-dix. Mais personne ne parle des gens qui passent à travers le filet et de la façon de les attraper.

On nous dit que l'on veut réduire le coût des avantages sociaux. Cela signifie, quant à nous, de retirer ce genre de soutien à ceux qui en ont le plus besoin dans ce pays.

M. Discepola: Je vais poser une question sans ambages. Pensez-vous vraiment que nous pouvons régler le problème du déficit en contrôlant les taux d'intérêt?

M. Hargrove: Un amalgame de la réduction des taux d'intérêt, ce qui évidemment. . .

M. Discepola: Comment pouvons-nous. . .

M. Hargrove: Cela signifie que nous aurons moins d'argent à rembourser à l'égard de la dette. Cela signifie également une plus grande croissance.

Comme le député l'a mentionné, beaucoup plus de gens pourront se permettre d'obtenir un prêt pour acheter une voiture, ce qui permettra à plus de gens d'avoir des emplois.

[Texte]

So it's a combination of growth and controlling interest rates and people who can afford to start paying.

Of course, you have to put on some taxes. You have to raise some revenue here. You may even be able to cut some spending on family trusts and a whole lot of other things where people are ripping off the system.

Mr. Discepola: I beg to differ with my colleague from Quebec, but family trusts are already being taxed at the highest marginal tax rate. So it's a total fallacy to say that family trusts are sheltered and they don't pay taxes. Any revenues generated on those family trusts are already taxed at the highest marginal tax rate.

If the revenue is—

Mr. Hargrove: What about a tax on the next generation within the family?

Mr. Discepola: You said family trusts are not taxed. I just wanted to clarify that they are taxed.

Mr. Hargrove: Well, I suppose you may be correct on the technical argument. However, there's a great deal of money being handed from generation to generation, and the growth of those assets like the Royal Bank. As we—

Mr. Discepola: Just like you.

Mr. Hargrove: —have a debt problem going up here, the assets of these wealthy families are going up, the assets of the banks are going up, the assets of the institutions are going up—

Mr. Discepola: When those assets are sold they pay the capital gain, just like you as an individual making \$100,000, as you said, can buy stocks and bonds, and you will never be taxed for 20 to 30 years until you sell them.

Mr. Hargrove: Surely you must recognize that when we are getting in trouble, in debt, and it keeps rising, but many people over here are building assets and wealth, there is some correlation there. If somehow we could maybe move some of it over here, it might help. This will go down a little, that will go down a little, and we'd all be better off.

Mr. Discepola: Well, I think the question that begs to be asked is that we must all do our share. To imply that one sector, one area, or the Bank of Canada can simply solve our problem by controlling interest rates is a bit short-sighted.

Mr. Hargrove: Nobody said "simply". As a matter of fact we said there will be some real challenges to this.

But if I accept Mr. Martin's argument—which I have—that we're in crisis here, when we were in crisis heading into World War II we didn't just enlist the unemployed and people on welfare to go to war; we enlisted everyone. Everyone was brought in and we said, everyone's going to share this.

There are many people here who can share a lot more. There's a lot of people who did very well and should be required to deal with this issue, not people who can't afford to deal.

[Traduction]

C'est donc une combinaison de la croissance et du contrôle des taux d'intérêt et du fait que les gens pourront commencer à se permettre de payer.

Bien entendu, il faudra imposer certains impôts. On doit trouver des recettes par ce moyen. On peut même réduire certaines dépenses en s'en prenant aux fiducies familiales et à toutes sortes d'autres choses avec lesquelles les gens fraudent le système.

M. Discepola: Je dois m'inscrire en faux contre ce qu'a dit mon collègue du Québec, car les fiducies familiales sont déjà imposées au taux d'imposition marginal le plus élevé. Il est donc totalement faux de dire que les fiducies familiales sont des abris fiscaux et qu'elles ne paient pas d'impôt. Tous les revenus produits par ces fiducies familiales sont déjà imposés au taux d'imposition marginal le plus élevé.

Si le revenu est. . .

M. Hargrove: Que pensez-vous d'un impôt sur la génération familiale suivante?

M. Discepola: Vous avez dit que les fiducies familiales n'étaient pas imposées. Je voulais simplement préciser qu'elles le sont.

M. Hargrove: Je suppose que vous avez sans doute raison sur le plan technique. Mais des sommes très importantes sont transmises de génération en génération et il y a une croissance de ces actifs, comme pour la Banque royale. Comme nous avons. . .

M. Discepola: Comme vous.

M. Hargrove: . . .avons un problème d'endettement très grave, les actifs de ces familles riches augmentent, les actifs des banques augmentent, les actifs des institutions augmentent. . .

M. Discepola: Lorsque ces actifs sont vendus, ils produisent un gain en capital qui est imposé, tout comme vous, qui faites 100 000\$ par an comme vous l'avez dit, peut acheter des actions et des obligations, et vous ne serez pas imposé pendant 20 à 30 ans jusqu'à ce que vous les vendiez.

M. Hargrove: Vous devez bien admettre qu'il y a une certaine corrélation entre le fait que nous connaissons un problème d'endettement qui ne fait que s'aggraver et le fait que certains accumulent des actifs et de la richesse. Si nous pouvions transférer une partie de cet argent, cela nous aiderait sans doute. La dette diminuerait petit à petit et nous serions tous en meilleure position.

M. Discepola: Ce qu'il faut vraiment dire, c'est que nous devons tous faire notre part. Suggérer qu'un secteur, un domaine, ou la Banque du Canada, peuvent eux seuls tout simplement résoudre notre problème en contrôlant les taux d'intérêt est une position à courte vue.

M. Hargrove: Personne n'a dit tout simplement. En fait, nous avons dit que cette situation présentait des difficultés très réelles.

J'accepte l'argument de M. Martin—ce qui est le cas—que nous traversons une crise. Toutefois, lorsque nous avons connu une crise au moment de la Deuxième Guerre mondiale, nous n'avons pas engagé seulement les chômeurs et les bénéficiaires de l'aide sociale pour aller se battre. Nous avons engagé tout le monde. Chacun a dû faire sa part.

Il y a bien des gens qui peuvent faire beaucoup plus. Il y a bien des gens qui ont gagné beaucoup d'argent et devraient participer davantage plutôt que ceux qui ne peuvent pas se le permettre.

[Text]

Mr. Discepola: You had the opportunity to come in front of this committee and give us concrete examples of what we should be addressing.

Mr. Hargrove: I think I just did.

Mr. Discepola: For you to state simply that we could do it by growth or interest rate alone, we will never be able to achieve those targets. The interest rate factor alone will not permit us to reduce it sufficiently so that we get the \$25 billion we need over the next few years.

Mr. Hargrove: There is just one point I'd ask your member to look at, Mr. Chairman, that he's ignoring in the book.

The real point we're making here is that you can cut out the social programs today, cut them out completely for poor people. You still have the problem.

So if you're saying that social program costs won't solve it, the interest rates and growth won't solve it, then you're saying there's no solution. I'm not that pessimistic; I believe there is a solution.

Mr. Discepola: No. All I'm saying is that this committee is not even looking at the social cuts, because that's not where the problem lies. The solution doesn't lie there either.

Mr. Hargrove: I would suggest, Mr. Chairman, if I came in here tonight recommending as a solution that we cut the social programs in half, my guess is that the committee would look at it very quickly.

Mr. Mitchell: That's not true. We've had people here suggesting that, and we have said unequivocally that is not a solution. It's very unfair to suggest that to this committee.

I didn't succeed very well, Mr. Chair, but—

Mr. Hargrove: If I'm unfair, I would withdraw that remark, Mr. Chairman.

I would hope that doesn't come out of this committee, but it's awfully difficult when we're out watching what's being printed each day, as each member talks about our social programs and about the needs of Canada, as if somehow the needs of Canada were different from the people of Canada who are forced to use the social programs, as if somehow the two are unrelated. It's quite frustrating for us who fought so hard to ensure that we have some form of safety net for people in this country.

• 1930

The Chair: I'm sure, Mr. Hargrove, you are very actively involved in the process of working with Mr. Axworthy in the review of those social programs to see if they can better serve the people we talked about.

Mr. Campbell (St. Paul's): I'm sorry I arrived a little late, but I've had a chance to look through your brief and to hear the exchange. The brief looks very comprehensive—as I expected it would be—and I certainly will read it at greater leisure later on.

[Translation]

M. Discepola: Vous aviez l'occasion de vous présenter devant ce comité et nous donner des exemples concrets de ce que nous devrions faire.

M. Hargrove: C'est ce que je viens de faire.

M. Discepola: Vous nous avez dit que nous pourrions simplement régler le problème par la croissance ou les taux d'intérêt, mais je pense que nous n'arriverons jamais à atteindre nos cibles de cette façon. La solution des taux d'intérêt à elle seule ne nous permettra pas de réduire suffisamment la dette pour obtenir les 25 milliards de dollars dont nous avons besoin au cours des prochaines années.

M. Hargrove: Monsieur le président, j'aimerais dire à votre député qu'il y a un élément dont il ne tient pas compte dans le livre.

Ce que nous avançons en réalité, c'est que l'on peut réduire les programmes sociaux aujourd'hui, les éliminer complètement. Le problème persistera.

Donc, si vous dites que la solution des programmes sociaux ne sera pas suffisante, que les taux d'intérêt et la croissance ne sont pas suffisants, vous dites simplement qu'il n'y a pas de solution. Je ne suis pas aussi pessimiste; je pense qu'il y a une solution.

M. Discepola: Non. Ce que je dis, c'est que le comité n'envisage même pas les réductions de programmes sociaux, parce que ce n'est pas là que le problème réside. La solution n'est pas là non plus.

M. Hargrove: Monsieur le président, je pense que si je vous recommandais ce soir de réduire les programmes sociaux de moitié pour résoudre le problème, j'ai l'impression que le comité l'envisagerait très rapidement.

M. Mitchell: Ce n'est pas vrai. Des gens sont venus nous le suggérer et nous avons répondu sans équivoque que ce n'était pas la solution. Il est très injuste de laisser penser cela du comité.

Je n'ai pas très bien réussi, monsieur le président, mais... .

M. Hargrove: Si je suis injuste, je retire cette remarque, monsieur le président.

J'espère que le comité n'en n'arrivera pas là, mais il est particulièrement difficile, lorsque nous lisons ce qui est imprimé chaque jour, chaque fois qu'un député parle de nos programmes sociaux et des besoins du Canada, comme si d'une certaine façon, les besoins du Canada étaient différents de ceux qui sont obligés de recourir aux programmes sociaux, comme si les deux n'avaient rien en commun. Tout cela est très décourageant pour nous, qui avons lutté si durement pour que la population de ce pays bénéficie d'un filet de sécurité.

Le président: Monsieur Hargrove, je suis sûr que vous participez activement aux travaux de M. Axworthy sur les programmes sociaux pour voir s'ils peuvent mieux desservir les gens dont nous parlons.

M. Campbell (St. Paul's): Je suis désolé d'être en retard, mais j'ai eu le temps de lire rapidement votre mémoire et d'entendre une partie du dialogue. Le mémoire me semble très complet—comme je m'y attendais—et je le lirai certainement avec plus d'attention un peu plus tard.

[Texte]

I wanted to pick up on something you were saying in reaction to Dr. Grubel or Mr. Discepola. It concerned the example you used of the banks.

From time to time we get this about the banks, and why not? We've seen historically high profits reported in the newspapers and it makes for a tasty target. We had it earlier this evening. I just want you to help me out a little bit, because I'm confused.

We tend to talk about the banks, or big public corporations for that matter, without regard to who owns or controls those entities.

I'd just like to get back to what you said about the Royal Bank, the profits they made of \$1 billion or something of that magnitude, and the \$0.5 billion we might take as their contribution perhaps this year, if that could be arranged somehow.

Who owns the Royal Bank of Canada?

Mr. Hargrove: Many very wealthy people own the major shares of the Royal Bank of Canada, as they do every other major corporation in the country.

Mr. Campbell: Do RRSPs or some employee pension funds hold stocks?

Mr. Hargrove: The employee pension funds, yes.

Mr. Campbell: Institutional investors, individual investors, RRSPs?

Mr. Hargrove: Yes.

Mr. Campbell: So whose money is it when those profits are made? Is it the shareholders'? Is it the bank's—some entity out there called the bank—or is it the shareholders?

Mr. Hargrove: There are many people in the bank, starting with... The president of the Bank of Canada, the CEO, took \$1.3 million.

Mr. Campbell: I'm not talking about their salaries.

Mr. Hargrove: He took \$1.3 million and what do you think about it? You can't ignore it.

Mr. Campbell: No, I'm not asking about their salaries; I'm asking about their profits.

Mr. Hargrove: You can't ignore it. There are many institutional investors.

Mr. Campbell: That's a different issue. You have to control salaries of those companies; that's a different issue. I'm saying profits after salaries—

Mr. Hargrove: The brief argues there are many institutional investors who have taken too much out of the system. You've named a number of those in your remarks.

Mr. Campbell: Okay, but if you—

Mr. Hargrove: I'm saying they should take less out of the system.

Mr. Campbell: I understood that. We have people who come here and say, do it all on the tax side. We have people who come here and say, do it all on the cuts side.

[Traduction]

Je voulais revenir sur quelque chose que vous avez dit en réaction à M. Grubel ou M. Discepola. Cela concernait votre exemple des banques.

De temps à autre, on nous sert cet argument des banques, et pourquoi pas? Les journaux rendent compte régulièrement de ces profits élevés, c'est donc une cible facile. On nous en a parlé plus tôt ce soir. J'aimerais que vous m'aidiez un peu car je ne comprends pas très bien.

Nous parlons des banques ou des grandes sociétés publiques, d'ailleurs, sans se demander à qui appartiennent ces entités ou qui les contrôlent.

J'aimerais simplement revenir à ce que vous avez dit au sujet de la Banque royale, des profits qu'elle a faits d'un milliard de dollars ou quelque chose du genre, et des 500 millions de dollars que nous pourrions récupérer cette année à titre de contribution, éventuellement.

Qui possède la Banque royale du Canada?

M. Hargrove: Des gens très riches possèdent la majorité de la Banque royale du Canada, tout comme ils possèdent d'autres grandes sociétés dans le pays.

M. Campbell: Est-ce que les REÉR ou les caisses de retraite d'employés détiennent des actions?

M. Hargrove: Les caisses de retraite d'employés, oui.

M. Campbell: Des investisseurs institutionnels, des investisseurs particuliers, des REÉR?

M. Hargrove: Oui.

M. Campbell: Donc, à qui revient l'argent lorsque la banque fait ce genre de profit? Est-ce aux actionnaires? Est-ce aux banques, une entité quelconque que l'on appelle la banque—ou est-ce aux actionnaires?

M. Hargrove: Il y a bien des gens dans la banque—à commencer par... Le président de la Banque du Canada, le PGD, a touché 1,3 millions de dollars.

M. Campbell: Je ne parle pas des salaires.

M. Hargrove: Il a touché 1,3 millions de dollars. Vous ne pouvez pas ne pas en tenir compte.

M. Campbell: Non, je ne parle pas des salaires, je parle des profits.

M. Hargrove: Vous ne pouvez pas ne pas en tenir compte. Il y a de nombreux investisseurs institutionnels.

M. Campbell: C'est une autre question. Il faut contrôler les salaires de ces compagnies, mais c'est une autre question. Je parle des profits en plus des salaires... .

M. Hargrove: Dans notre mémoire, nous avançons que de nombreux investisseurs institutionnels ont trop bénéficié du système. Vous en avez nommé quelques-uns dans vos remarques.

M. Campbell: D'accord, mais si vous... .

M. Hargrove: Je dis qu'ils devraient en bénéficier moins.

M. Campbell: J'ai bien compris. Les gens viennent nous dire que l'on peut tout régler uniquement par la fiscalité, d'autres uniquement avec des réductions.

[Text]

I'm skeptical of everybody. I'm asking questions and trying to draw out people just so we can have a little help here in understanding the consequences of various actions.

Mr. Hargrove: Let me take one example.

Mr. Campbell: Let me just finish the question, because I don't think I got the answer yet.

Mr. Hargrove: I'm sorry; I thought you did.

Mr. Campbell: So that bank, for instance, is widely held; no one can own more than 10% of it. That's the law. I think I'm right about that, Mr. Chairman, am I?

So we typically refer to our financial institutions, like the Royal Bank, the example you gave, as very widely held.

Are you aware of the extent to which pension funds, RRSPs and individual Canadians hold shares of our major charter banks? When you suggest, let's go after \$0.5 billion of their \$1 billion in profits, whose pocket does that come out of? Is it some of your members? Is it you? You said you were a high net worth individual; you might have an RRSP or you might have some investments.

So it isn't coming out of some mythical place.

Mr. Grubel: Snowbirds.

Mr. Campbell: Snowbirds?

Mr. Grubel: The guys in Florida are snowbirds.

Mr. Campbell: Oh, I thought you were talking about the —

Mr. Grubel: The automobile workers living in Florida.

Mr. Campbell: So I just think, to help the committee, if it's a serious suggestion that that's where we look for \$0.5 billion, we should appreciate the consequences.

That is much like a discussion we did during earlier testimony this evening. I didn't get a chance to ask a question about the impact that would result if we tried to have a made-in-Canada interest rate solution, if we tried to take charge of the central bank.

As I was reading your brief earlier, I noticed you're also suggesting something along the same lines and that that would not have a serious impact except on financial institutions that hold Canadian bonds. I don't know, but I thought RRSPs hold bonds and pension funds hold bonds, so there are consequences from all these actions.

It isn't just some pot. Your colleague spoke about the pot of gold coins. Well, neither is the Royal Bank; it's widely held. If that's your solution, so be it, but it has an impact on all those pensions, all those RRSPs and on ordinary Canadians.

[Translation]

Je suis très sceptique. Je pose des questions et j'essaie de sonder les gens pour que l'on nous aide un peu à comprendre les conséquences des diverses démarches.

M. Hargrove: Laissez-moi vous donner un exemple.

M. Campbell: Laissez-moi d'abord finir ma question, car je crois que je n'ai pas encore eu de réponse.

M. Hargrove: Je suis désolé, je pensais que je vous l'avais donnée.

M. Campbell: Donc, cette banque par exemple, est ouverte à un grand nombre d'actionnaires. Personne ne peut posséder plus que 10 p. 100. C'est la loi. Je pense avoir raison, n'est-ce pas, monsieur le président?

Donc nos institutions financières, comme la Banque royale, l'exemple que vous avez donné, est une institution ouverte à un grand nombre d'actionnaires.

Savez-vous dans quelle mesure les caisses de retraite, les REÉR et les particuliers au Canada détiennent des actions de nos grandes banques à Charte? Lorsque vous proposez d'aller chercher 500 millions de leur milliard de dollars de profits, de quelles poches cette somme va-t-elle sortir? Est-ce de celles de certains de vos membres? De la vôtre? Vous dites que vous avez un salaire élevé; vous avez sans doute un REÉR ou certains placements.

Donc cet argent ne vient pas d'un endroit mythique quelconque.

M. Grubel: Les oiseaux migrateurs.

M. Campbell: Les oiseaux migrateurs!

M. Grubel: Les gens qui sont en Floride s'appellent des oiseaux migrateurs.

M. Campbell: Oh, je pensais que vous parliez des. . .

M. Grubel: Des travailleurs de l'automobile qui vivent en Floride.

M. Campbell: Donc, pour aider le comité, je pense que si vous suggérez sérieusement d'envisager de récupérer ces 500 millions de dollars, nous devrions en connaître les conséquences.

Cela ressemble à une discussion que nous avons eue au cours d'un témoignage précédent, ce soir. Je n'ai pas eu l'occasion de poser de question sur ce qu'il adviendrait si nous essayions d'adopter une solution canadienne fondée sur les taux d'intérêt, si nous essayions d'assumer la responsabilité de la banque centrale.

En lisant votre mémoire un peu plus tôt, j'ai remarqué que vous proposiez quelque chose dans ce style et que, d'après vous, cela n'aurait pas de conséquence grave, sauf sur les institutions financières qui détiennent des obligations canadiennes. Il me semble que les REÉR détiennent des obligations tout comme les caisses de retraite, il y aurait donc des conséquences.

Ce n'est pas simplement un pot quelconque. Votre collègue a parlé d'un pot de pièces d'or. Eh bien, ce n'est pas le cas de la Banque royale puisqu'elle est ouverte à de nombreux actionnaires. Si c'est votre solution, d'accord, mais elle a des conséquences sur toutes ces pensions, tous ces REÉR et sur les Canadiens ordinaires.

[Texte]

[Traduction]

• 1935

Mr. Hargrove: On the question of impact, we have pension funds that are invested. We have high interest rates and there's a higher return on those pension funds, but it doesn't help the individuals in our plans. They have a defined benefit plan that pays the same amount of money regardless. This higher return helps General Motors, it helps the Royal Bank, but it does not help the members of the plan, which is what you are indicating here.

Even if it did, Mr. Chairman, I would argue that the downside of that is that people, including myself, are radically affected by high interest rates. I make \$100,000 per year, I still carry a high mortgage, and the Royal Bank is the group that benefits from my mortgage, as it does from most other Canadians.

Mr. Campbell: The shareholders and the depositors are the ones who benefit from your mortgage.

Mr. Hargrove: People who buy cars are paying the high interest. The institutional shareholders make a lot of money, but what I'm saying is that they can take a lot less out of it.

Mr. Campbell: I began and I conclude on the same note. I compliment you for coming here with concrete proposals to make to us. I'm just suggesting as a general matter, a general comment, that we shouldn't throw out ideas without contemplating the consequences. When you contemplate and throw out as a suggestion—and the newspapers will probably pick it up as a great idea—scooping half a billion dollars from a major chartered bank, who does that impact? Whose money is that?

You asked whose debt it is. I ask the same question. I just wanted you to clarify that point and I thank you for the clarification.

Mr. Hargrove: A lot of people are talking about taking money away from welfare recipients and unemployed people. I think the Canadian people will support taking some money away from the banks and the people who invest in the banks a lot quicker than they will the other side.

Mr. Campbell: Even if it means taking money from themselves?

Mr. Hargrove: Even if it impacts themselves. That's correct.

Mr. Campbell: Okay. I just wanted to clarify that. Thank you.

Mr. Pillitteri: I just want to make some people, including Mr. Hargrove, aware that prior to this life, I also worked at General Motors for a number of years, even before you got involved with General Motors, Mr. Hargrove.

Some of the questions have already been asked by my colleague and I don't want to in any way be political here, which is the best solution.

You made a remark, Mr. Hargrove, about coming forward and proposing buying back our Canada and our debt of Canada. You made remarks that the Bank of Canada could do something to that effect by helping to reduce interest rates.

M. Hargrove: Sur la question des conséquences, nous avons des fonds dans nos caisses de retraite qui sont placés. Nous obtenons des taux d'intérêt élevés et ces caisses de retraite donnent des rendements plus élevés, mais cela n'aide pas les participants à nos régimes. Ils ont un régime d'avantages sociaux bien définis qui donne le même montant d'argent de toute façon. Ce rendement élevé aide General Motors, aide la Banque royale, mais il n'aide pas les participants au régime, comme vous semblez le dire.

Mais même si c'était le cas, monsieur le président, je dirais que le problème c'est que les gens, moi-même y compris, sont gravement touchés par les taux d'intérêt élevés. Je gagne 100 000\$ par an, mais je dois payer une forte hypothèque, et la Banque royale est celle qui bénéficie de mon hypothèque, tout comme elle le fait de la plupart des autres Canadiens.

M. Campbell: Les actionnaires et les déposants sont ceux qui bénéficient de votre hypothèque.

M. Hargrove: Les gens qui achètent des voitures paient un intérêt élevé. Les actionnaires institutionnels font beaucoup d'argent, mais je pense qu'ils peuvent en retirer beaucoup moins.

M. Campbell: J'ai commencé et je conclurai sur la même note. Je vous félicite d'être venus nous voir pour nous présenter des propositions concrètes. J'aimerais simplement suggérer, de façon générale, que l'on ne doit pas présenter des idées sans avoir envisagé les conséquences. Lorsque vous envisagez et présentez comme une suggestion—et les journaux penseront probablement que c'est une très bonne idée—de prendre 500 millions de dollars à une grande banque à charte, qui cela va-t-il toucher? À qui appartient cet argent?

Vous avez demandé à qui appartenait la dette. Je pose la même question. Je voulais simplement éclaircir ce point, et je vous remercie de l'avoir fait.

M. Hargrove: Bien des gens parlent de prendre l'argent des bénéficiaires de l'aide sociale et des chômeurs. Je pense que les Canadiens accepteront beaucoup plus facilement de prendre cet argent aux banques et aux gens qui ont investi dans les banques.

M. Campbell: Même s'ils sont pénalisés eux-mêmes?

M. Hargrove: Même si cela les touche directement. C'est exact.

M. Campbell: D'accord. Je voulais simplement éclaircir ce point. Merci.

M. Pillitteri: Je tiens à dire à certains, y compris à M. Hargrove, qu'auparavant, j'ai travaillé à General Motors pendant un certain nombre d'années, même avant que vous n'en fassiez partie vous-même, monsieur Hargrove.

Mon collègue a déjà posé certaines de mes questions et je ne tiens pas à faire de la politique ici. C'est la meilleure solution.

Monsieur Hargrove, vous avez dit que vous étiez venu pour proposer de racheter notre dette. Vous avez dit que la Banque du Canada pourrait agir en ce sens en réduisant les taux d'intérêt.

[Text]

My colleague made a remark about the Royal Bank and so on. I want to go one step further and say that what also might possibly help the escalation of interest rates is that pension plans could invest up to 20% outside of Canada—the same as RRSPs. If they really cared about this beautiful Canada of ours, should they also be taking the lead like Mr. Blair and investing in Canada rather than in the highest-paying interest in the open market?

You also made a remark about some European countries whose social programs are supported, and that is costly. Let's also tell the people that some of those countries don't have the free movement of capital that we have in Canada. Also, our dollar is free so that anyone could actually exchange and buy bonds within seconds within Canada.

Would you address some of those issues? Would the trade unions that are handling your funds also make some commitment to invest in Canada?

Mr. Hargrove: Mr. Chair, I couldn't agree more.

We as a union opposed the increase of the maximum allowable investment offshore from 10% to 20%. Our brief talks about reducing that. In the argument of what is an appropriate level, certainly we lived with 10% and there was no argument when we were in financial trouble to allow investors to move another 10% offshore. I'm fully supportive of what you're talking about here.

Mr. Pillitteri: They could do a lot more if they really said not only are we benefiting as Canadians but possibly more. Then we should say not one cent of our funds should be invested abroad.

Mr. Hargrove: You're running up against a real wall, but I couldn't agree more. A couple of provinces in Canada are now selling provincial bonds to try to entice people into investing in their country. I believe that is worthy for this committee to look at.

The vast majority of the members of our union would be fully supportive of buying bonds if they knew it would go toward helping this country get out of debt. The interest rate wouldn't have to be rich to entice people. It would have to be reasonable and there would have to be an argument about the long-term benefit to future generations. I'm in agreement with the member here. It's one area that needs exploring.

The Chair: Thank you. I see no more questions. You have presented us with a very thoughtful, documented and thorough paper. You're very optimistic in this paper that the government could achieve significant deficit reduction by getting interest rates down, and the government could and can get interest rates down.

We have had contradictory evidence and others have agreed with you to a certain extent, but I think you've presented us with the most thorough case for, among other things, the possibility of monetizing the debt and doing other things with it to get the interest rate down, which we would love to see.

[Translation]

Mon collègue a parlé aussi de la Banque royale. Je voudrais aller un peu plus loin et dire que ce qui contribue peut-être à la hausse des taux d'intérêt, c'est que les caisses de retraite investissent jusqu'à 20 p. 100 à l'étranger—tout comme les REÉR. S'ils s'inquiétaient réellement de notre magnifique pays, ne devraient-ils pas donner l'exemple, comme M. Blair, et investir au Canada plutôt que sur le marché monétaire pour obtenir les taux d'intérêt les plus élevés?

Vous avez également parlé de certains pays européens dont les programmes sociaux sont subventionnés, ce qui coûte très cher. Il faut dire aux gens que certains de ces pays n'ont pas le libre mouvement de capitaux que nous avons ici au Canada. D'autre part, notre dollar est libre, de sorte que chacun peut échanger et acheter immédiatement des obligations au Canada.

Pourriez-vous répondre à ces questions? Les syndicats qui s'occupent de vos fonds s'engageraient-ils également à investir au Canada?

M. Hargrove: Monsieur le président, je suis tout à fait de cet avis.

En tant que syndicat, nous nous sommes opposés à l'augmentation du plafond des investissements pouvant être faits à l'étranger, qui est passé de 10 p. 100 à 20 p. 100. Dans notre mémoire, nous parlons de le réduire. Pour ce qui est de fixer le niveau approprié, nous étions satisfait de 10 p. 100, mais lorsque nous avons eu des problèmes financiers, nous avons accepté facilement que des investisseurs investissent 10 p. 100 supplémentaires à l'étranger. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites.

• 1940

M. Pillitteri: Ils pourraient faire bien plus s'ils admettaient qu'ils font des profits en tant que Canadiens et plus encore, peut-être. Nous pourrions alors préconiser de ne plus investir de fonds à l'étranger.

M. Hargrove: Vous vous heurtez à un mur, mais je suis bien d'accord. Quelques provinces vendent actuellement des obligations provinciales pour essayer d'encourager les gens à investir dans leur propre pays. Je crois que le comité devrait se pencher sur cette question.

La grande majorité des membres de notre syndicat appuieraient certainement l'achat d'obligations s'ils savaient que cela aiderait notre pays à régler le problème de la dette. Le taux d'intérêt n'aurait pas à être très élevé pour encourager les gens. Il devrait être raisonnable, et il faudrait montrer les avantages à long terme pour les générations futures. Je suis d'accord avec ce qui vient d'être dit. C'est un domaine qui mérite d'être étudié.

Le président: Merci. Il n'y a pas d'autres questions. Vous avez présenté un mémoire bien réfléchi, documenté et approfondi. Vous vous montrez très optimiste dans ce document sur le fait que le gouvernement peut réduire considérablement le déficit en diminuant les taux d'intérêt. Le gouvernement pourrait et peut réduire les taux d'intérêt.

Nous avons eu des témoignages contradictoires à ce sujet, mais d'autres sont du même avis que vous dans une certaine mesure. Je pense cependant que vous nous avez présenté l'argument le plus rigoureux, entre autres, la possibilité de monétariser la dette et de prendre d'autres mesures pour faire baisser les taux d'intérêt, ce dont nous serions ravis.

[Texte]

It's almost too good to be true if there's a solution where we could simply reduce our debt by reducing that interest rate without long-term harm in terms of interest rates or devaluations that are non-productive.

You've stimulated us and given us a very thorough brief that has dealt with the issues we asked you to deal with. On behalf of all members, may I say thank you.

Mr. Hargrove: Thank you, Mr. Chairman. Thanks to the committee members who are sitting late. I know these are long hours for people to put in and we do appreciate the opportunity to be here. Thank you.

The Chair: Could we take a one minute break.

[Traduction]

Ce serait trop beau d'avoir une solution aussi simple que de réduire notre dette en réduisant les taux d'intérêt sans conséquence à long terme sur le plan des taux d'intérêt ou des dévaluations qui sont non productives.

Vous nous avez donné matière à réfléchir et un mémoire très bien pensé qui aborde les questions que nous vous avons demandé d'aborder. Au nom de tous les membres du comité, permettez-moi de vous remercier.

M. Hargrove: Merci, monsieur le président. Je remercie les membres du comité, qui doivent siéger tard. Je sais que ce sont de longues heures de travail, et nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître. Merci.

Le président: Pouvons-nous prendre une pause de 1 minute!

● 1945

● 1952

The Chair: Our next witness this evening is the Association of Universities and Colleges of Canada.

Mr. Howard Tennant (Chairman-Elect, Association of Universities and Colleges of Canada): Good evening. I'm president of the University of Lethbridge and chairman-elect of the board of the Association of Universities and Colleges of Canada. I'm pleased to introduce to the committee Dr. Claude Lajeunesse, president and chief executive officer of the AUCC and a board member of our 89-member association, and Robert Best, AUCC's director of government relations and public affairs.

Mr. Chairman, the AUCC appreciates the opportunity to participate in these important pre-budget hearings. They are a key element in the ambitious policy review and reform process undertaken by the Government of Canada in the past year. In recent months the AUCC has participated actively in foreign policy, science and technology and social security reviews. We also joined other MUSH sector associations in writing your House of Commons committee regarding GST review.

We seek to be constructive, responsible and realistic. We seek ways of helping to achieve national objectives within the constraints of financial realities. We shall speak of savings to be realized and an effective investment strategy. Where we've had concerns about proposed policy directions, we will explain them and offer alternatives. Mr. Chairman, we acknowledge that the university sector should not be immune from change. We approach today's hearings in this spirit.

I must clarify at the outset that the presidents of Quebec's universities have not given their blessing to our alternative to the reform proposal in the social security green paper. My Quebec colleagues regard EPF as only one element of the fiscal

Le président: Notre témoin suivant représente l'Association des universités et collèges du Canada.

M. Howard Tennant (président élu, Association des universités et collèges du Canada): Bonsoir, mesdames et messieurs. Je suis à la fois le président de l'Université de Lethbridge et le président élu du conseil de l'Association des universités et collèges du Canada. J'ai le plaisir de présenter au comité Claude Lajeunesse, qui est à la fois président et directeur général de l'AUCC et membre du conseil d'administration de notre association, qui regroupe 89 établissements. Je vous présente également Robert Best, qui occupe à l'AUCC les fonctions de directeur des relations gouvernementales et des affaires publiques.

Monsieur le président, l'AUCC est heureuse d'avoir cette occasion de participer à ces importantes délibérations qui précèdent l'adoption du budget. Vos travaux forment un aspect essentiel de cette importante initiative lancée, cette année, par le gouvernement du Canada pour soumettre à un examen approfondi les politiques en vigueur dans notre pays afin d'aboutir à une refonte de notre système. Ces derniers mois, l'AUCC a participé activement à l'effort de réflexion engagé en matière de politique étrangère, de science et de technologie et à l'égard de notre régime de sécurité sociale. De concert avec d'autres associations du secteur des municipalités, des universités, des écoles et des hôpitaux, nous avons écrit à votre comité à l'égard d'une réforme éventuelle de la TPS.

Nous voulons nous montrer à la fois constructifs, responsables et réalistes. Nous cherchons les moyens de contribuer, dans le cadre des réalités budgétaires, aux objectifs nationaux. Nous aborderons la question des économies qui pourraient être faites et aussi celle d'une stratégie efficace au niveau des investissements. Là où nous nous interrogeons sur certaines des orientations envisagées, nous tenterons de nous expliquer et d'offrir des solutions de rechange. Monsieur le président, nous reconnaissons que l'université ne peut pas être préservée du changement. Cet esprit-là marque notre attitude aujourd'hui.

Je tiens d'emblée à préciser que les présidents des universités du Québec n'ont pas donné leur aval à nos contre-propositions visant les mesures de réforme proposées dans le livre vert sur la sécurité sociale. Mes collègues québécois

[Text]

arrangements between the federal and provincial governments, hence Quebec rectors believe the EPF question is an issue to be resolved in government-to-government relations, and as such has no bearing on the funding of university education and research.

Dr. Lajeunesse will present an opening statement of approximately 15 minutes duration, and then I will seek your indulgence to summarize our presentation.

Le président: Docteur Lajeunesse.

M. Claude Lajeunesse (président, Association des Universités et Collèges du Canada): Merci.

The Chair: How long will the whole thing be in total?

Dr. Lajeunesse: Mr. Chairman, I intend to stay below the 15 minutes, and even try to stick to 7 or 8 minutes. I know it is late. I would appreciate your patience.

The Chair: It has nothing to do with the hour. We're at your disposal. It's just that we have a lot of members who probably want to ask you questions.

M. Lajeunesse: Je vais vous faire grâce d'une lecture mot à mot du document dont vous avez déjà reçu copie. J'essaierai ici, simplement d'en couvrir les éléments clés.

First and foremost, we are not here to argue for the status quo. We recognize that we must be part of the federal deficit reduction process.

• 1955

On September 17, Mr. Martin told you government cannot just expand to fund current consumption; it must also invest to boost our economic potential. Government investments in education and research do just that.

Mr. Martin added that the jobs and growth strategy is to build on five key priorities, including the acquisition of skills, openness to change and leadership in technology and new ideas. In short, it appears to us that a new economic policy framework calls for cooperation and leadership by Canadian universities, and we are here today to respond to his invitation and to present such a viewpoint.

In the current program review, government departments are required to employ six tests to assess all federal programs. Our brief looks at these six tests and speaks about education issues on each of the tests and how they fit the tests. You know all of them; they are the public interest test, the role of government test, the partnership test, the federalism test, and the efficiency and affordability tests.

[Translation]

considèrent que le FPE ne constitue qu'un des éléments des accords financiers entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, et les recteurs d'universités du Québec estiment que la question du FPE devra être réglée, entre eux, par divers gouvernements, la question ne devant, d'après eux, aucunement influencer les crédits affectés aux activités pédagogiques et de recherche des universités.

Monsieur Lajeunesse va nous présenter un exposé d'environ 15 minutes. Après cela, je vous demanderai de bien vouloir me permettre de résumer l'essentiel de nos positions.

The Chairman: Dr. Lajeunesse.

Dr. Claude Lajeunesse (President, Association of Universities and Colleges of Canada): Thank you.

Le président: De combien de temps pensez-vous avoir besoin au total?

M. Lajeunesse: Monsieur le président, mon intention est de ne pas dépasser les 15 minutes, et je vais même essayer de ne prendre que 7 ou 8 minutes. Je sais qu'il se fait tard. Je vous remercie de votre indulgence.

Le président: Non, ce n'est pas qu'il se fait tard. Nous sommes à votre disposition. Je disais cela car il y a sans doute de nombreux membres du comité qui auront des questions à vous poser.

Dr. Lajeunesse: I will spare you a word for word reading of the document that you've already received. I will simply try to cover the main points.

D'abord, nous ne sommes pas ici pour défendre le statu quo. Nous savons très bien qu'il nous faut nous aussi contribuer à la réduction du déficit fédéral.

Le 17 septembre, M. Martin vous a déclaré que le gouvernement ne peut pas se permettre de continuer à financer le niveau actuel de la consommation; il doit également investir afin de renforcer notre potentiel économique. Or, l'argent que le gouvernement investit dans la recherche et dans l'éducation va tout à fait dans ce sens-là.

M. Martin a ensuite dit qu'en matière d'emplois et de développement, la stratégie doit s'appuyer sur cinq secteurs prioritaires, y compris l'acquisition des connaissances, l'ouverture au changement et les initiatives en matière de technologie et d'idées nouvelles. Bref, une nouvelle politique économique de cet ordre-là appelle la collaboration et l'initiative des universités canadiennes. Nous sommes ici, justement, en réponse à son invitation afin de faire valoir ce point de vue-là.

Dans le cadre de ce grand examen des programmes en vigueur, les ministères sont chargés d'évaluer l'ensemble des programmes fédéraux au regard de six critères. Nous examinons ces six critères dans notre mémoire et nous analysons, à la lumière de ces critères, les problèmes d'enseignement afin de voir comment tout cela s'enchaîne. Ces critères, vous les connaissez bien; il s'agit du critère de l'intérêt public, le critère du rôle du gouvernement, le critère du partenariat, le critère du fédéralisme et le critère de l'efficacité et de l'accessibilité économiques.

[Texte]

Let me spend a minute on this, because I feel it's extremely important. Does university education and research serve a public interest? If so, is there a legitimate and necessary role for the government in this area? Let me point out to you that, in my view, very few of the announcements made by Team Canada, led by Mr. Chrétien in Asia, could have been made if governments had not invested in higher education and R and D.

Thinking of my own background as a nuclear engineer, I can tell you that had Canada not invested in basic and applied research at NRC, in Canadian universities and at Atomic Energy of Canada, the \$2.7 billion announcement for two CANDU reactor sales to China could not have been made. The same statement applies to all of the technology-related investments announced during the trip to Asia. It is no accident that degrees from Canadian universities are respected and valued around the world.

I just need two minutes to speak about partnership. There have been questions as to whether or not more responsibility for funding should be shifted to private hands. In fact the private share has actually been growing for some years. Most notably, tuition fees now provide on average 25% of university operating revenues in Canada, compared to 13% in 1980.

As this relates to many of the tax expenditures outlined in Mr. Martin's paper, I will go into a few details with respect to gifts, donations, non-government grants, and R and D tax credits.

University revenues from gifts, donations and non-government grants grew by an average of 42% per full-time student in 1980. According to StatsCan, business R and D expenditures in higher education reached \$305 million in 1993—more than three times the 1986 level.

The leveraging effects of the research tax credit—which appears to be one of the targets of Mr. Martin's paper—on both knowledge transfer and development of business university partnership should not be neglected in any review of these credits. As a matter of fact, as a result of the new directions taken by the federal granting councils over the past decade, the university research enterprise has undergone dramatic changes. The solitary researcher, while still important, is no longer the backbone of university research.

[Traduction]

Cela me paraît important et j'aimerais y consacrer quelques instants. Les recherches menées par les universités et la pédagogie qu'elles dispensent correspondent-elles à l'intérêt public? S'il en est effectivement ainsi, quel serait le rôle qui revient au gouvernement dans ce domaine? Permettez-moi de dire, que, à mon avis, si le gouvernement n'avait pas investi dans le domaine de la recherche et de l'enseignement supérieur, Equipe-Canada, c'est-à-dire la délégation canadienne que M. Chrétien a emmenée en Asie, n'aurait pas pu faire état des résultats qu'elle a acquis au cours de ses déplacements.

Je suis, de formation, ingénieur nucléaire, et je peux donc vous dire que si le Canada n'avait pas investi dans les domaines de la recherche fondamentale et la recherche appliquée au CNRC, dans les universités canadiennes et à l'Energie Atomique du Canada, on n'aurait pas pu annoncer que le Canada avait vendu, pour 2,7 milliards de dollars, deux réacteurs CANDU à la Chine. Ce que je dis s'applique à tout ce qui a pu être annoncé, au cours de ce voyage en Asie, en matière d'investissements dans des domaines liés à la technologie. Ce n'est pas par pure chance que les diplômes universitaires canadiens sont si estimés dans les autres pays.

Accordez-moi deux minutes pour aborder la question du partenariat. On s'est interrogé sur la question de savoir s'il ne conviendrait pas, en matière de financement des universités, de s'en remettre davantage au secteur privé. Je précise tout de suite que les finances privées augmentent en fait depuis un certain nombre d'années. J'insiste en outre sur le fait qu'à l'heure actuelle les frais de scolarité couvrent environ 25 p. 100 des dépenses de fonctionnement des universités canadiennes, alors qu'en 1980, la proportion n'était que de 13 p. 100.

Etant donné que cela a trait à bon nombre des dépenses fiscales évoquées dans le document rendu public par M. Martin, j'aimerais m'attarder quelque peu sur la question des dons, des subventions non-gouvernementales, et des crédits d'impôt en matière de recherche et développement.

En 1980, les revenus que les universités ont tirés de dons et de subventions non gouvernementales ont, en moyenne, progressé de 42 p. 100 par étudiant à plein temps. D'après Statistiques Canada, en 1993, les entreprises ont consacré 305 millions de dollars à la recherche et au développement universitaires—c'est-à-dire trois fois plus qu'en 1986.

Les crédits d'impôt à la recherche exercent un effet de levier—ce qui semble être un des objectifs prévus par M. Martin dans son document—aussi bien sur le transfert des connaissances que sur l'étoffement du partenariat entre les universités et les entreprises et si l'on y songe à réexaminer ces crédits, il ne faut pas perdre cela de vue. D'ailleurs, les nouvelles orientations adoptées, au cours des dix dernières années, par les conseils qui, au sein du gouvernement fédéral, se prononcent sur l'octroi de subventions, ont provoqué de profonds changements dans le secteur de la recherche universitaire. Le chercheur solitaire n'est plus la cellule de base en recherche universitaire, même si son rôle demeure important.

[Text]

The test of federalism is an important one, because much of the public investment in universities has of course been made by provincial governments. It is a major contributor to student assistance, to the Canada student loans program, to sponsoring research for granting councils, and to a variety of international university linkages or exchanges.

I'd like to quote Mr. Martin again, before coming to our proposal. On October 17 he stressed the importance of ensuring that Canadians acquire the knowledge and skills they need. At the time he tabled a new framework for economic policies. It characterized the granting councils, which support research in Canadian universities as:

... a key investment in training the highly qualified people that will be needed to keep Canada at the leading edge of the knowledge economy. Both the Liberal red book and the February 1994 budget recognized the importance of stable investment in university research through the granting councils.

I will skip over the efficiency and affordability test. I've already indicated to you, Mr. Chairman and members, that we believe in this and are willing to contribute our share.

What is our alternate proposal to the green paper proposal on putting together a student assistance program to replace the federal government contribution to transfer payments in cash to the provinces? The first element of our proposal is an ICR— income contingent repayment—tuition assistance plan at half the size of that in the green paper. This alternative assumes average tuition increases of 50%, which in our view is a much more realistic scenario than the 100% assumed in the green paper. The negative impacts of this alternative on accessibility—which is a key issue in Canada of course—and participation are likely to be much less than in the green paper approach.

The second element is a program of support for research infrastructure. We propose the allocation of \$500 million to help defray the infrastructure costs of federally sponsored research. This would ensure that the returns on federal investments in research are maximized.

Our third element, and this is a key one in the Canadian context, would involve the continued provision of some financial support to provincial governments to ensure that new, more targeted funding arrangements do not undermine the capacity of provincial governments to support high quality, post-secondary institutions in all regions of Canada. This alternative, Mr. Chairman, would involve real federal investment of approximately \$1.4 billion to \$1.5 billion a year. This is 25% to

[Translation]

Le critère du fédéralisme est un critère important car une grande partie des fonds publics affectés aux universités provient des gouvernements provinciaux. Les provinces contribuent de façon importante aux programmes d'aide aux étudiants, aux programmes canadiens de prêts aux étudiants, aux recherches demandées par les organismes chargés de l'octroi des subventions, ainsi qu'à toute une gamme de liens et d'échanges entre universités à travers le monde.

• 2000

Je tiens à citer, à nouveau, monsieur Martin, avant d'aborder vos propositions proprement dites. Le 17 octobre, il a souligné l'importance de garantir aux Canadiens la possibilité d'acquérir les connaissances et les aptitudes dont ils ont besoin. Au même moment, il a déposé le «nouveau cadre de la politique économique», qui qualifie le financement des organismes subventionnaires:

... d'investissement-clé dans la formation du personnel hautement qualifié qui sera nécessaire au Canada pour rester à la fine pointe de l'économie fondée sur le savoir. Tant le «livre rouge» du Parti libéral que le budget du mois de février 1994 reconnaissent l'importance d'un financement stable de la recherche par le biais des conseils subventionnaires.

Je ne vais pas insister sur le critère de l'efficacité et de l'accessibilité économique. Monsieur le président, mesdames et messieurs membres du comité, je viens de vous dire que nous croyons à tout cela et que nous sommes tout à fait disposés à apporter notre contribution.

Dans le livre vert, le gouvernement a proposé de mettre en place un programme d'aide aux étudiants pour remplacer les versements de péréquation aux provinces. Que proposerons-nous à la place? Le premier élément de la solution que nous proposons est une aide en matière de frais de scolarité, mais une aide RPR, c'est-à-dire dont le remboursement soit proportionnel au revenu. Ce plan devrait, d'après nous, n'atteindre que 50 p. 100 de ce que prévoit le livre vert. Cette proposition est fondée sur l'hypothèse d'une augmentation de 50 p. 100 des frais de scolarité, ce qui nous semble beaucoup plus réaliste que l'augmentation de 100 p. 100 prévue par le livre vert. Au niveau de l'accessibilité économique, c'est-à-dire le problème essentiel, cette solution devra entraîner moins d'effets négatifs que les mesures proposées par le livre vert.

Le second élément de notre projet serait la mise en place d'un programme d'aide à la recherche, sous la forme de subventions d'infrastructure. Nous proposons que le gouvernement accorde une aide de 500 millions de dollars pour compenser en partie les frais d'infrastructure des travaux de recherche commandités par le gouvernement fédéral. Cela permettrait de mieux rentabiliser les investissements fédéraux dans le domaine de la recherche.

Le troisième élément—et il s'agit, pour le Canada, d'un élément essentiel—serait le maintien d'un certain niveau d'aide financière aux gouvernements provinciaux en vue d'assurer que les nouveaux accords de financement définissant de manière plus précise l'objet des dépenses engagées n'empêchent pas les gouvernements provinciaux de contribuer financièrement, dans toutes les régions du Canada, à l'activité des établissements qui dispensent un enseignement postsecondaire de qualité. Cette

[Texte]

30% less than the \$2 billion in cash that the green paper predicts will be available in 1996-97, and over 40% less than the \$2.7 billion current expense for cash transfer payments to the provinces.

At the same time, our proposal will spread the burden more fairly and ease the negative impacts associated with the green paper proposal.

Mr. Tennant: Mr Chairman, Dr. Lajeunesse has presented an alternative that is better than the federal approach of the past. It recognizes the need for change in Canadian universities, shows a way to save \$1 billion, redirects dollar flows in a manner consistent with the federal investment strategy, calls for accountability consistent with a responsible rate of return in terms of achieving national objectives, meets established notions of equity of access, and preserves university research infrastructure through a refocus of effort that can and will be achieved by AUCC member universities.

In summary, we have rethought our posture and look forward to new agendas. Thank you.

The Chair: Very interesting. Thank you.

Monsieur Plamondon.

M. Plamondon: Vous parlez quand même d'une augmentation moyenne de 50 p. 100 des frais de scolarité. Il y a eu une manifestation d'étudiants sur la Colline parlementaire aujourd'hui.

• 2005

Selon votre plan de relance—votre contre-proposition—50 p. 100 d'augmentation c'est beaucoup pour les étudiants. Une telle augmentation peut entraîner quel taux d'abandon? Une augmentation de 100 p. 100 des frais de scolarité, conformément à la proposition contenue dans le Livre vert, entraînerait pour sa part quel taux d'abandon?

Mr. Tennant: The difficulty we have is that we don't really know or have much experience with increasing tuition rates of the magnitudes being proposed. In my province of Alberta, a recent white paper tabled by the provincial government will see tuition for undergraduate students grow by \$215 a year until we reach 30% of the operating costs of our universities.

If Mr. Axworthy's green paper proposals go forward, that will augment tuition significantly and tuition in Alberta could reach \$6,000. Under those conditions it will be very difficult to forecast what happens to enrolment. I would add that tuition is the only item discussed in the green paper, but other relevant costs of attending university—books, other university fees, copyright fees and the like—add substantially to the cost of university education.

[Traduction]

solution exigerait que, chaque année, le gouvernement fédéral investisse environ 1,4 ou 1,5 milliard de dollars. Or, cette somme est de 25 à 30 p. 100 inférieure aux 2 milliards de dollars qui, selon le livre vert, seront disponibles en 1996-1997, et de 40 p. 100 inférieure aux 2,7 milliards de dollars actuellement versés aux provinces dans le cadre des paiements de péréquation.

La solution que nous proposons aurait en même temps pour effet de répartir plus équitablement le fardeau et de réduire les effets négatifs qu'on prête aux solutions préconisées dans le livre vert.

M. Tennant: Monsieur le président, monsieur Lajeunesse nous a exposé une contre-proposition qui a donné de meilleurs résultats que les mesures retenues par le passé par le gouvernement fédéral. Les solutions proposées reconnaissent que les universités canadiennes vont devoir changer, prévoient des économies d'un milliard de dollars, réorientent les subventions d'une manière conforme à la stratégie d'investissement définie par le gouvernement fédéral, incitent à un niveau d'imputabilité correspondant à une rentabilité satisfaisante des investissements engagés dans le cadre des objectifs nationaux, respectent le principe d'équité en matière d'accessibilité économique et préservent l'infrastructure de recherche mise en place par les universités par une redistribution des efforts que sont toutes disposées à entreprendre les universités membres de l'AUCC.

Je termine en disant que nous avons engagé un effort de réflexion qui nous a porté à revoir notre position et à accepter les nouveaux défis. Je vous remercie.

Le président: Très intéressant. Merci.

Mr. Plamondon.

Mr. Plamondon: Still, you mention a 50% increase in tuition fees. There was a student demonstration on Parliament Hill today.

According to your revival plan—your counter proposal—a 50% increase is a lot for students. What kind of dropout rate would such an increase cause? What kind of dropout rate would be caused by a 100% increase in tuition fees, in accordance with the proposal contained in the Green Paper?

M. Tennant: Le problème, c'est que nous ne savons pas vraiment et nous n'avons pas beaucoup l'expérience des augmentations des frais de scolarité de cet ordre-là. En Alberta, le gouvernement provincial vient juste de publier un Livre blanc qui prévoit une augmentation des frais de scolarité pour les étudiants de premier cycle de l'ordre de 215\$ par année, jusqu'à ce que nous atteignons 30 p. 100 des coûts de fonctionnement de nos universités.

Si les propositions contenues dans le Livre vert de M. Axworthy sont adoptées, les frais de scolarité augmenteraient considérablement et pourraient atteindre 6 000\$ en Alberta. Dans ces conditions, il sera très difficile de prévoir l'effet sur les inscriptions. J'ajouterai que le Livre vert ne traite que des frais de scolarité, mais d'autres frais connexes tels que les livres, les frais accessoires, les frais de droit d'auteur, etc., contribuent de façon considérable au coût des études universitaires.

[Text]

The AUCC proposal, on the other hand, says that instead of such a drastic increase, the amount of increase that would be driven by the green paper would be only half as much. That may be a difficult burden for students to bear, but our proposal is trying to be realistic in light of the proposed cuts.

M. Plamondon: Je comprends que 50 p. 100 est moins pire que 100 p. 100, mais dans un contexte où l'on parle de gel des salaires pour 3 ans, d'augmentations de loyer, d'augmentation des prix, d'augmentation du coût de la vie, on parle toujours de 1, 2 ou 3 p. 100. Mais, tout à coup, pour des étudiants qui représentent tout de même la relève, et vous avez parlé de l'importance d'une scolarité élevée qui permet d'atteindre des marchés internationaux, j'ai beaucoup de difficulté à accepter qu'ils doivent subir une telle augmentation de frais.

Que l'augmentation soit progressive, je veux bien, mais pas de 50 p. 100. J'ai également de la difficulté quand vous dites que 50 p. 100 c'est mieux que 100 p. 100. N'y aurait-il pas moyen d'y aller moins fort au niveau des frais de scolarité afin d'en arriver à une participation différente du gouvernement fédéral?

Dans un deuxième temps, vous parlez d'un soutien de près de 250 millions de dollars aux provinces de la part du fédéral afin d'assurer que les services minimums demeurent. J'ai lu cela rapidement dans votre texte écrit pendant que vous le commentiez. Vous parliez, à un moment donné, de soutien du fédéral aux provinces. Dans quel but exactement? Pouvez-vous me préciser cela?

M. Lajeunesse: J'aimerais revenir sur votre premier commentaire. Il est très clair, pour l'ensemble des recteurs canadiens, que ce n'est pas de gaieté de coeur que nous considérons des augmentations de frais de scolarité de 50 p. 100. Par contre, il est très clair que nous comprenons tous que si le gouvernement fédéral devait continuer à investir ce qu'il investit, il devrait l'emprunter et les étudiants en question devront le rembourser aussi, de toute façon, avec tous ceux qui n'ont pas bénéficié d'un enseignement universitaire. Même si c'est un choix assez difficile à faire, nous pensons qu'il s'agit là d'une balance entre différents points qui est acceptable compte tenu des circonstances où on se trouve et compte tenu du fait que si, de toute façon, on veut transférer plus au niveau du gouvernement fédéral pour les provinces, le gouvernement fédéral doit emprunter cet argent-là.

Quant au deuxième point que vous avez soulevé, il s'agit en fait de 500 millions de dollars que nous considérons essentiels pour s'assurer qu'il y a, à travers le Canada, un accès égal à l'éducation, et que ce n'est pas la situation financière d'un étudiant ou d'une étudiante qui décide de son admission à l'université mais plutôt ses talents.

Dans certaines provinces, il n'y a simplement pas assez de revenus de points d'impôt pour soutenir un système universitaire adéquat. C'est pour cela que nous croyons que le fédéral doit continuer à contribuer quand même 500 millions de dollars par année par rapport aux 2 milliards de dollars qu'il devrait normalement contribuer. Il doit continuer à contribuer aux provinces de façon à assurer cette égalité des chances et de l'accès à travers le pays.

[Translation]

La proposition de la AUCC, par contre, indique qu'au lieu d'une augmentation si considérable, celle qui résulterait de la proposition du livre vert, on pourrait procéder à une augmentation de 50 p. 100 moins élevée que prévue. Ce serait peut-être un lourd fardeau pour les étudiants, mais avec notre proposition, nous essayons d'être réalistes du point de vue des coupures proposées.

Mr. Plamondon: I understand that 50% is not as bad as 100%, but in a context where we're facing wage freezes for three years, rent increases, price increases, cost of living increases, it's always a question of 1, 2, 3%. But all of a sudden, for students who are our workers of the future, and you did talk about the importance of higher education which would enable them to reach international markets, I have a lot of trouble accepting the fact that they will be subjected to such a fee increase.

I would accept a gradual increase, but not 50%. Would it be possible to not increase tuition fees so quickly and to come up with a different form of federal government participation?

Secondly, you talked about roughly 250 million dollars in support to the provinces from the federal government in order to ensure that basic services are maintained. I read that quickly in your written text while you were commenting on it. In one place, you talk about federal support for the provinces. For what purpose exactly? Could you clarify that for me?

Dr. Lajeunesse: I'd like to come back to your first comment. It is very clear that most Canadian rectors are not happy that we have to consider a 50% increase in tuition fees. However, we all very clearly understand that is the federal government had to continue investing that amount it invests now, it would have to borrow the money and the students in question would have to reimburse the amount along with other people who had not benefitted from a university education. Even if it's a difficult choice to make, we think that it is an acceptable balance when you consider the circumstance we're in and the fact that is we want to transfer more from the federal government to the provinces, the federal government will have to borrow the money.

Concerning the second point that you raised, we believe that we need 500 million dollars to ensure equal access to university education in Canada and to ensure that students are accepted to university based on their talents and not on their financial situation.

• 2010

Certain provinces simply do not have enough tax points to support a proper university system. That is why we believe that the federal government should still continue to each year grant \$500 million, instead of the \$2 billion it would normally hand out. It must continue to help the provinces in order that throughout the country everybody can still have equal access and full opportunity.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Plamondon.

Mr. Speaker: I think you've been very responsive to the four questions Mr. Martin raised in terms of your responsibilities to the universities. That is much appreciated by the committee, and I think what you have proposed here is a concrete suggestion to dealing with the problem. I believe it has a lot of merit.

One of the items that is somewhere in this mix is with regard to the tax points that are in the reduction in the amount of funding. There was an exchange of tax points with the provinces. Could you elaborate on that relative to what you are saying here? I haven't had a chance to digest it all.

Mr. Robert Best (Director, Government Relations and Public Affairs, Association of Universities and Colleges of Canada): In our proposed alternative, we have focused on the disposition of the cash. I think that's been the focus of the alternative proposed in the green paper for the creation of the student loan program. It's an alternate use for what is projected to be \$2 billion in cash transfers. The fact is that the green paper makes clear that the federal government recognizes that the tax room is given up in perpetuity.

The question that begs is at what point the federal government can usefully continue to claim political credit for revenues raised out of provincial income taxes, moneys that go into the consolidated revenue funds of the provinces and are spent in areas of provincial jurisdiction. So we have not focused on the tax transfers, given that it tends to obfuscate the public discussion over the federal role and the \$2 billion in cash transfers.

Dr. Lajeunesse: I would like to add a comment here, because this is very important, especially for the province of Quebec. The green paper proposal treats the special Quebec abatement as cash, which means the revenue loss to Quebec would be in the order of \$720 million. It's been quoted recently in the papers and by the student groups and others that the loss would be \$324 million. This is a misreading of the Axworthy document. The Quebec special abatement is treated as cash in the Axworthy document, meaning a total of \$720 million.

Mr. Speaker: In terms of implementing this type of a proposal... it has to go through the political system. If we as a committee accept it as a recommendation—and there is a good possibility of that; without speaking for the committee, I think it is a very concrete proposal—would the provincial governments also accept it? Or is there a lot of “you're stepping in my jurisdiction” type of attitude toward it?

Mr. Tennant: Speaking on the basis of my own experience, the Government of Alberta remains opposed in principle to an income-contingent student loan program. Discussions have dealt with other models. The minister has expressed grave

[Traduction]

The Chairman: Thank you Mr. Plamondon.

M. Speaker: Dans le cadre des quatre questions évoquées par M. Martin, vous avez fait preuve d'une attitude très responsable. Notre comité vous en sais gré et j'estime que la solution que vous proposez est d'une grande utilité. Elle constitue l'approche concrète du problème.

Un des changements envisagés dans tout cela concerne les points d'impôt qui devraient correspondre à la réduction des aides accordées aux provinces. C'est pour cela qu'on avait prévu un échange: l'impôt entre les provinces et le gouvernement fédéral. Pourriez-vous nous dire comment cela se combinerait avec les mesures que vous avez proposées ici? Je ne sais pas encore très bien.

M. Robert Best (directeur, Relations avec les gouvernements et Affaires publiques, Association des universités et collèges du Canada): Dans la solution que nous préconisons, nous insistons surtout sur l'utilisation des aides pécuniaires. Je crois que c'est sur cela qu'insistent les propositions avancées dans le livre vert en matière de création d'un programme d'aide aux étudiants. Il s'agit d'utiliser autrement les 2 milliards de dollars en paiements de péréquation. D'après le livre vert, le gouvernement fédéral ferait, à perpétuité, un certain nombre de concessions fiscales.

Mais, dans ces conditions—là, le gouvernement fédéral pourra-t-il continuer à s'attribuer le mérite des mesures financées par l'impôt provincial, c'est-à-dire financées à même le fonds de revenu consolidé des provinces pour des projets relevant des compétences provinciales. C'est pour cela que nous n'avons pas évoqué les transferts de points d'impôt car cette question a tendance à ajouter à la confusion du débat public concernant le rôle du gouvernement fédéral et les 2 milliards versés au titre de la péréquation.

M. Lajeunesse: Permettez-moi une observation car ce sujet revêt une grande importance, et en particulier au Québec. Dans le livre vert, le compromis fiscal avec le Québec est comptabilisé au même titre que l'octroi d'une somme d'argent, ce qui va entraîner, pour le Québec, une perte de 720 millions de dollars. La presse et les associations étudiantes, ainsi que les divers autres groupes, font, eux état d'une perte de 324 millions de dollars. Cela découle d'une mauvaise interprétation du projet Axworthy. Dans ce projet, la déduction fiscale accordée au Québec est comptabilisée comme le serait une subvention directe, ce qui veut dire une perte de 720 millions de dollars.

M. Speaker: Pour ce qui serait de la mise en oeuvre d'une solution de cet ordre... il faut suivre la filière politique. Si notre comité reprend à son compte votre recommandation—et sans vouloir parler au nom du comité, je pense qu'il y a de bonnes chances qu'il en soit ainsi, car les solutions que vous proposez me paraissent très solides—qu'est-ce qui vous fait croire que les gouvernements provinciaux seraient du même avis? Va-t-on assister à un conflit de compétences?

M. Tennant: Si je ne m'abuse, le gouvernement de l'Alberta continue, pour des raisons de principe, à être contre tout programme d'aide aux étudiants lié au revenu des intéressés. Le débat a porté plutôt sur d'autres types de

[Text]

concerns to Alberta's universities should the cash payment to Alberta be severely reduced. Those necessarily would be passed on to the universities, and that indeed is the subject of much fear. . .to drive tuition to unreasonable levels.

[Translation]

programmes. Le ministre a exprimé, aux universités de l'Alberta, les inquiétudes que lui inspirait l'idée de réduire radicalement le montant des sommes versées à l'Alberta. Ces coupures seraient, bien sûr, répercutées sur les universités et cela suscite de profondes inquiétudes. . . puisque cela risque de se traduire par des frais de scolarité excessifs.

● 2015

You may wish to hear comments from other jurisdictions.

Peut-être voudrez-vous recueillir l'avis d'autres juridictions.

Dr. Lajeunesse: Of course, Dr. Tennant has indicated earlier on that in Quebec, for example, this is not a subject for discussion at this time. It is seen only as a government to government type of discussion. In the other provinces, if we look at the university presidents consulted across Canada, we have general support for the proposal as outlined.

M. Lajeunesse: M. Tennant disait tout à l'heure qu'au Québec, ce sujet n'est pas d'actualité. Il s'agit pour eux d'un problème qui doit être réglé de gouvernement à gouvernement. Nous avons consulté les présidents d'universités des régions du Canada et nous pouvons faire état d'un large consensus sur les mesures que nous vous proposons.

Mr. Speaker: At the university level there's good support outside of Quebec, but at the provincial level you're not quite sure how all of them respond. Alberta I know is identified.

M. Speaker: Dans les milieux universitaires, on a rencontré un large soutien dans les provinces autres que le Québec, mais je ne suis pas certain que cela soit vrai des gouvernements provinciaux. Nous avons déjà évoqué le cas de l'Alberta.

Dr. Lajeunesse: It's quite clear, and that was part of the text I did not read, that the ultimate outcome of this proposal rests on the ability of the provinces to respond or not respond to the proposal.

M. Lajeunesse: Il est bien évident, bien que je n'aie pas repris ici cette section de notre mémoire, que le succès des solutions que nous proposons va dépendre des provinces et de la question de savoir si elles y sont favorables ou non.

Mr. Speaker: Thank you very much.

M. Speaker: Je vous remercie.

The Chair: Thank you, Mr. Speaker.

Le président: Merci, monsieur Speaker.

You have raised a very concrete and interesting alternative to what has been proposed by Mr. Axworthy in the green paper, and I think it's to your credit that you have taken his study and his challenge seriously. You've come back with a concrete proposal that you feel would meet the needs for post-secondary education in Canada. I don't want to prejudge what our report will deal with, but my feeling is that this is the type of thing that is being intensively dealt with and studied in depth by Mr. Axworthy. We can take your representation to us as a very serious counter-proposal that bears serious consideration by the HRD committee.

Vous avez évoqué là des solutions très concrètes et très intéressantes que vous opposez aux mesures proposées par M. Axworthy dans son Livre vert et je vous félicite d'avoir pris au sérieux l'étude qu'il a menée et le défi qu'il a lancé. Vous avez répondu à ce défi par l'élaboration d'un projet concret qui répond, d'après vous, aux besoins du Canada en matière d'enseignement postsecondaire. Je ne voudrais pas préjuger des recommandations que nous formulerons dans notre rapport, mais je crois que ce que vous proposez est tout à fait le genre de mesures que M. Axworthy va soumettre à un examen approfondi. Vous nous avez exposé un contre-projet très solide qui mérite d'être étudié par le Comité du développement des ressources humaines.

May I, on behalf of all members here tonight, say that you are there as part of change, recognizing that change is necessary and prepared to confront it head on. I think it is very encouraging to all of us in these very difficult times in Canada. On behalf of all members, may we agree with you that post-secondary education is critical to our future, and we thank you for your presentation.

Permettez-moi de dire, au nom des membres du Comité ici présents, que vous vous situez vous-même dans l'optique des changements nécessaires. Votre attitude est très encourageante dans cette période difficile que traverse le Canada. Au nom de tous les membres du Comité, et en espérant que personne ne méconnaîtra l'importance vitale que revêt l'enseignement postsecondaire pour notre avenir à tous, je tiens à vous remercier de votre exposé.

Our next witness is the National Action Committee on the Status of Women. Ms Sunera Thobani is well known to us. We welcome you and we look forward to your presentation.

Notre prochain témoin représente le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Vous connaissez tous M^{me} Sunera Thobani. Madame, soyez la bienvenue devant le comité. Nous attendons avec intérêt votre exposé.

Ms Sunera Thobani (President, National Action Committee on the Status of Women): I would like to begin by thanking you for giving us this opportunity to appear before your committee. With me is Janet Maher, who is a member of NAC's social policy committee. She was also a member of the Ontario Fair Tax Commission.

Mme Sunera Thobani (présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Permettez-moi, d'abord, de vous remercier de l'occasion que vous nous donnez de comparaître devant le Comité. Je suis accompagnée de Janet Maher, membre du comité du CCA pour les politiques sociales. Elle est également membre de la Commission de l'équité fiscale de l'Ontario.

[Texte]

We will start off with a short presentation that we have prepared and then both Janet and I will be happy to take any questions that you might have for us. Before I begin, however, I do want to say that we have made a presentation to the standing committee on social security review. We are also engaged in ongoing consultation with Minister Axworthy, and we also anticipate having more consultations with Mr. Paul Martin. So while we're happy to make this presentation here, we do not see this as our final intervention in any of the big changes that are taking place in this country.

[Traduction]

Nous commencerons donc en vous présentant le bref exposé que nous avons préparé à l'intention du comité, puis nous répondrons avec plaisir aux questions que vous voudrez nous poser. Mais je tiens d'abord à dire que nous avons prononcé un exposé devant le Comité permanent sur l'examen de la sécurité sociale. Nous travaillons de concert avec M. Axworthy et nous comptons procéder à de nouvelles consultations avec M. Martin. Donc, si c'est avec plaisir que nous comparaissons aujourd'hui devant votre Comité, nous ne dirons pas ici notre dernier mot, car nous entendons participer aux importants changements en cours dans notre pays.

• 2020

The National Action Committee on the Status of Women is the largest feminist organization in Canada. Founded in 1972, NAC represents 600 member groups. NAC is known in Canada and internationally for its dedication and ability to shape public opinion, influence decision-makers, and mobilize its membership in the Canadian public to work to bring about changes for women. So protection of the status quo is not NAC's agenda. For too many decades now NAC has been fighting to change the status quo so that women's equality can be realized.

Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme est la plus grande organisation féministe du Canada. Fondé en 1972, le CCA regroupe 600 organismes membres. Le CCA est reconnu, au Canada et internationalement, pour son engagement et son influence au niveau de l'opinion publique et des décideurs. On lui reconnaît une capacité de mobilisation en faveur de changements dans la situation de la femme. C'est dire que le CCA n'oeuvre pas pour le maintien du statu quo. En effet, depuis trop longtemps, le CCA lutte pour faire évoluer le statu quo afin d'assurer l'égalité de la femme.

Before I begin our presentation, I would also like to bring to your attention that women's groups across the country have not been able to appear in front of this committee. Women's groups were given hardly any preparation time before this committee started travelling across the country, and of those groups that were interested in participating, many did not find out about the committee being present in their cities until after you had left. This is a serious gap in your process of consultation and I would like to ask you to bear this in mind as you ponder your final recommendations.

Avant d'entamer notre exposé, je tiens à attirer votre attention sur le fait que beaucoup d'associations de femmes n'ont pas la possibilité de comparaître devant votre comité. On ne leur a guère donné le temps de se préparer avant que votre comité n'entame ses déplacements dans les diverses régions et, parmi les groupes qui auraient voulu participer à vos travaux, beaucoup ont appris, trop tard, que votre comité allait siéger dans leur ville. Il y a donc, à cet égard, de graves insuffisances au niveau de la consultation et je vous demande de garder cela à l'esprit lorsque vous élaborerez vos recommandations définitives.

The Chair: Could I ask you a question about that?

Ms Thobani: Yes.

The Chair: When did Mr. Martin first announce that this committee would be going out on the road and consulting Canadians?

Ms Thobani: Well, I was actually out of the country at the time that Mr. Martin made his initial presentation.

The Chair: It was announced in the budget last February that we would be undertaking these pre-budget discussions starting this fall.

Ms Thobani: Well, I don't believe women's groups were actually aware of what the dates were, when you would actually start listening to presentations, because the last presentation that the National Action Committee made was when I was outside the country. I was at the Vienna conference and we were called in overnight to make a presentation. If this is how the largest women's group in the country, the largest national women's group is "consulted", you can appreciate the problems that this raises for women's groups.

Le président: Puis-je me permettre une question à ce sujet?

Mme Thobani: Je vous en prie.

Le président: À quelle date M. Martin a-t-il, pour la première fois, annoncé que le Comité entamerait un grand périple afin de consulter la population canadienne?

Mme Thobani: En fait, je me trouvais hors du Canada quand M. Martin s'est prononcé, pour la première fois, sur cette question.

Le président: C'est dans le cadre du budget présenté au mois de février dernier qu'on a annoncé l'intention d'entamer, à partir de cet automne, ce grand débat préalable au budget.

Mme Thobani: Eh bien, je ne pense pas que les associations de femmes aient été au courant des dates prévues, de la date à partir de laquelle vous accueilleriez les exposés, car le dernier exposé du Comité canadien d'action a été fait à une date où je ne me trouvais pas au Canada. J'assistais à la Conférence de Vienne où on nous a demandé, au dernier moment, de présenter un exposé. Si c'est comme cela qu'on s'y prend pour «consulter» la principale association de femmes du Canada, vous voyez bien les problèmes que cela peut causer aux associations de femmes en général.

[Text]

The Chair: Let me be very up front. We started with a round table, which was the day after Mr. Martin made his two presentations to us. Now, because of the importance and the status of you, we wanted NAC to be represented. Nobody had any more notice. I know that you were not here.

Ms Thobani: Yes.

The Chair: But you did send a representative—

Ms Thobani: Yes, we did.

The Chair: —who made a very fine representation on behalf of NAC. Unfortunately, no other Canadians had prior notice of exactly when we'd be here, but this is really the second opportunity you've had to appear before this committee. We did not insist that you appear at that round table. I really don't know what more we should have done except to have waited four or five weeks before we started these consultations. I think that would have made it impossible to have participated in a way that your comments could have got into the budget.

Ms Thobani: Let me state again that we are very pleased to be making this presentation to you today, but what I'm pointing out and want to bring to your attention is that there are not many women's groups that have the capacity to be able to respond at such short notice. I would also like to bring to your attention that last year when Mr. Martin wanted to consult with NAC, we were given one day's notice.

The Chair: Just a second. When were you notified about this meeting today?

Ms Thobani: Thursday of last week.

The Chair: I'm sorry, but Mr. Martin announced that we would be undertaking the consultations before this committee on the 17th of October.

Ms Thobani: We received our confirmation Thursday of last week.

The Chair: There was never any doubt that you would be allowed here and this is the second time you've appeared before us. If you feel that you're too pressured for time, you can come back next week too if you want.

Ms Thobani: The point I'm raising right now is not about NAC's having the capacity to pull together a presentation, whether it's in a week's time or at one day's notice. What I want to raise to you today is that a lot of women's groups don't have the capacity to be able to respond on such short notice. I just want to bring this to your attention because I am sure that the committee, as you have travelled across the country, must have been aware of the lack of representation from women's groups. Unless you feel that you have had adequate representation from women's groups across the country as you travelled, I think it's fair to bring it to your attention that we do not feel that women's groups have been able to make adequate representation.

[Translation]

Le président: Permettez-moi de vous répondre très franchement. Nous avons commencé par l'organisation d'une table ronde le jour après que M. Martin nous a présenté ses deux exposés. Étant donné l'importance de votre organisation, et la situation qu'elle occupe, nous avons, bien entendu, voulu que le CCA soit représenté. Aucune organisation n'a eu davantage de préavis. Il est vrai que nous n'étiez pas présente lorsque cela s'est passé.

Mme Thobani: En effet.

Le président: Mais vous étiez représentées. . .

Mme Thobani: Oui.

Le président: ...par quelqu'un qui, au nom du CCA, a présenté un remarquable exposé. Vous n'étiez, malheureusement, pas les seules à ne pas connaître exactement le calendrier de nos déplacements, mais ceci est, en fait, la seconde occasion que vous avez de comparaître devant le Comité. Nous n'avons pas insisté pour que vous participiez à cette table ronde. Je ne vois pas, vraiment, ce que nous aurions pu faire de plus, à moins d'attendre, quatre ou cinq semaines, avant d'entamer ce processus de consultation. Si nous avons agi de la sorte, je crois qu'il aurait été impossible de tenir compte de vos observations dans l'élaboration du budget.

Mme Thobani: Je répète que c'est avec plaisir que nous allons présenter aujourd'hui un exposé, mais je voudrais que vous compreniez que rares sont les associations de femmes capables de réagir dans un délai aussi court. Je rappelle également que, l'année dernière, lorsque M. Martin a entrepris de consulter le CCA, nous avons reçu un préavis d'un jour.

Le président: Un instant, je vous prie. Quand vous a-t-on prévenue de la réunion d'aujourd'hui?

Mme Thobani: Jeudi dernier.

Le président: Je regrette, mais c'est le 17 octobre que M. Martin a annoncé l'intention d'entreprendre ces consultations dans le cadre du Comité.

Mme Thobani: C'est jeudi dernier que nous avons reçu confirmation.

Le président: Votre comparution devant le Comité n'a jamais fait de doute et c'est bien la seconde fois que vous comparez. Si vous estimez avoir été prise de court, vous pouvez comparaître également la semaine prochaine, si vous le voulez.

Mme Thobani: Tout cela n'est pas pour dire que le CCA n'est pas en mesure de préparer un exposé, qu'on lui ait donné un préavis d'une semaine ou qu'on l'ait averti la veille. Je dis simplement que beaucoup d'associations de femmes ne sont pas en mesure de répondre dans un délai aussi bref. J'insiste sur ce point car, dans ses déplacements à travers le pays, je suis sûre que le Comité a dû se rendre compte du faible nombre d'exposés prononcés par des associations de femmes. À moins que vous ne pensiez que, dans les diverses régions où le Comité a siégé, le point de vue des femmes a été présenté de manière satisfaisante, je crois utile de vous faire savoir que notre organisation estime qu'il n'en a pas été ainsi.

[Texte]

[Traduction]

• 2025

The Chair: Well, what would you like us to do? Would you like us to postpone our deadline and hear more women's groups? We'd be happy to.

Ms Thobani: Is that a possibility? We're certainly approaching the minister to try to have more consultation time with him. If it is a possibility for you to extend your consultation and enable other women's groups to participate, we would certainly support that very strongly.

The Chair: Fine, let's do that.

Ms Thobani: Thank you very much.

The Chair: Does that mean you'd rather not make a presentation to us tonight?

Ms Thobani: No, no. I would like to make the presentation we have prepared for you tonight.

The Chair: Okay.

Mr. Campbell: I'm certainly hoping you would proceed in any event, but I would ask something. I've just read the first page of your brief, and you make the same point in the second paragraph, but you say—and it's quite different from what you've explained here—"of those groups who were interested in participating, many were not allowed to". I take it what you mean is many were not able to, prepared to or given adequate time; it wasn't a case of not being allowed to.

Ms Thobani: Many were not allowed to because they didn't find out these committees were in their cities until after they had left.

Mr. Campbell: But the written brief leaves the impression that they were turned down, which is not what you were saying to us here.

Ms Thobani: No, that's not what I'm saying. What I'm saying is they were not allowed to participate because they did not have enough prior notice. In some cases there was no notice until after the committees had actually left the cities they were in.

May I carry on?

The Chair: Oh, please.

Ms Thobani: I want to start off with a framework that sets out the economic outlook.

The previous Conservative government's budget initiatives reduced real spending on government programs and increased taxes on individuals while reducing them for corporations. These initiatives resulted in economic policies being designed to meet the short-term interest of business groups rather than the best interest of the majority of the people in the country.

Le président: Eh bien, que voudriez-vous que nous fassions? Voudriez-vous que nous retardions notre échéancier pour entendre un plus grand nombre de groupes de femmes? Nous serions heureux de le faire.

Mme Thobani: Est-ce possible? Nous essaierons très certainement de communiquer avec le ministre pour essayer d'obtenir de lui un peu plus de temps de consultation. S'il vous est possible de prolonger vos consultations et de permettre à d'autres groupes de femmes de participer à vos séances, sachez que nous vous appuierions sans réserve.

Le président: Parfait, faisons donc cela.

Mme Thobani: Merci beaucoup.

Le président: Cela veut-il dire que vous préféreriez ne pas nous livrer votre exposé ce soir?

Mme Thobani: Pas du tout. Je tiens à vous livrer l'exposé que j'ai préparé pour vous ce soir.

Le président: Parfait.

M. Campbell: J'espère que vous allez poursuivre, dans tous les cas, mais j'aimerais vous poser une question. Je viens de lire la première page de votre mémoire et vous soulignez exactement la même chose au deuxième paragraphe, mais suivant une formulation très différente, puisque vous dites: «de tous les groupes qui désiraient participer, rares sont ceux à qui on a permis de le faire». Ce que vous voulez dire, c'est que beaucoup n'ont pas pu le faire, n'étaient pas prêts à le faire ou n'ont pas eu le temps nécessaire pour s'y préparer; ce n'est pas qu'on ne leur a pas permis.

Mme Thobani: Il y en a beaucoup à qui on n'a pas permis de le faire, parce que les gens se sont rendu compte trop tard que ces comités passaient dans leurs villes.

M. Campbell: Mais, dans votre mémoire, on a l'impression qu'on les a empêchés de le faire, mais ce n'est pas ce que vous nous dites ici.

Mme Thobani: Non, ce n'est pas ce que je veux dire. Ce que je dis, c'est qu'on ne leur a pas permis de participer parce qu'on ne leur a pas donné un préavis suffisant. Dans certains cas, le préavis est même arrivé après le départ des comités.

Puis-je poursuivre?

Le président: Je vous en prie.

Mme Thobani: Je commencerai par énoncer notre perspective économique.

Les initiatives budgétaires du gouvernement conservateur précédent ont consisté à réduire les dépenses au titre des programmes gouvernementaux et à augmenter les impôts des particuliers, tout en réduisant ceux des sociétés. Ce genre d'initiatives a donné naissance à des politiques économiques destinées à favoriser les intérêts à court terme des groupements de gens d'affaires plutôt que l'intérêt de la majorité des habitants de ce pays.

[Text]

This obsession with free markets, international competitiveness and furthering the corporate agenda left us with a legacy of high rates of unemployment, gross regional disparities, inequalities between people and inadequate social services. What is required is a fundamental shift from the previous government's policies and budget initiatives.

The failure of the Tory economic development strategy resulted in the destruction of the Progressive Conservative Party in the last federal election. It is therefore with great disappointment that we have witnessed the Liberal government carry on the Tory agenda.

One of the first questions asked by this committee is whether your economic assumptions are appropriate. Our response, in a single word, is no. These policies failed the people of Canada under the Tories and they will fail us again under the Liberals.

NAC believes the economic assumptions the finance minister and this committee are working with are also inappropriate, because they do not address the reality of women's life. These assumptions continue to render women invisible by refusing to adopt a gender analysis. Women have historically experienced systemic barriers in our access to capital, wages, education and training.

The finance minister and this committee must recognize the uneven impact of taxation and other budgetary decisions on men and women. Women are among the majority of low-income workers and of people living in poverty in this country. Women's social and economic inequality influences every aspect of our lives. It cannot be addressed in the absence of a gender analysis.

Economic and fiscal policies are never gender-neutral. They interact with the economic and social status of women and continue to maintain inequality. To cling to the neutrality of a male-centred economic and fiscal approach is to collude in creating women's inequality.

Gender analysis would reveal to you the importance of social programs for women's advancement. Any cuts, therefore, would impact women unevenly. While further cuts to social programs have been put on the national agenda by the government, unless items such as tax expenditures are addressed as vigorously by your committee, this is a false debate and an inherently unfair exercise.

At the most basic level, we would like to bring to your attention the simple fact of the gender make-up of the finance committee. Out of the 28 members listed on the information sent out to us, only three members are women.

The Chair: *Mea culpa.*

[Translation]

Cette obsession qu'entretenait l'ancien gouvernement en matière de libres marchés, de compétitivité internationale et de promotion du programme corporatiste nous a laissé un héritage caractérisé par des taux de chômage élevés, d'importantes disparités régionales, des inégalités entre les habitants de ce pays et des services sociaux inadaptés. Il nous faut à présent donner un coup de barre radical pour nous écarter de ces politiques et initiatives budgétaires du gouvernement précédent.

L'échec de la stratégie d'expansion économique des Conservateurs a d'ailleurs entraîné l'écroulement de ce parti lors des dernières élections fédérales. Nous sommes donc très déçus de constater que le gouvernement libéral emboîte le pas aux Conservateurs.

L'une des premières questions qu'on nous a posée en vue de cette comparaison portait sur le bien-fondé de vos hypothèses économiques. Notre réponse est négative. Ces politiques n'ont rien donné pour le peuple canadien à l'époque des Conservateurs et elles ne nous aideront pas davantage sous le régime libéral.

Le CCA estime que les hypothèses économiques retenues par le ministre des Finances et ce comité sont également inadaptées, parce qu'elles ne tiennent pas compte de la réalité quotidienne des femmes. Ce genre d'hypothèses continue d'occulter le problème de la femme parce qu'elles ne sont pas fondées sur une analyse des rôles masculins et féminins. Les femmes se sont toujours heurtées, au cours de l'histoire, à des barrières systémiques qui les empêchaient d'avoir accès à un capital, à un salaire, à l'éducation et à la formation.

Le ministre des Finances et ce comité doivent reconnaître que les effets des décisions prises en matière de fiscalité et de budget ne sont pas les mêmes pour les hommes et pour les femmes. Les femmes forment la majorité des travailleurs à bas salaire et des pauvres de notre pays. Leur inégalité sociale et économique touche chaque aspect de nos vies. Rien ne pourra être fait sans une analyse des rôles masculins et féminins.

Les politiques économiques et financières ne sont jamais exemptes de discrimination sexuelle. Elles ont un effet direct sur la condition économique et sociale des femmes et elles entretiennent l'inégalité entre les sexes. Le fait de se cramponner à la neutralité d'une approche économique et financière essentiellement axée sur l'homme n'est qu'une manoeuvre visant à entretenir l'inégalité des femmes.

Une analyse des rôles masculins et féminins vous révélerait à quel point les programmes sociaux sont importants pour la promotion de la femme. Dès lors, toutes compressions à ce titre toucheraient encore la femme de façon inégale. Le gouvernement ayant prévu d'effectuer d'autres coupures dans les programmes sociaux, si votre comité ne s'attaque pas très sérieusement à la question des dépenses fiscales, l'actuel débat repose sur des bases fausses et se ramène à un exercice dénué de toute justice.

Mais de façon plus élémentaire, nous tenons à attirer votre attention sur la constitution du Comité des finances, sur le plan de la représentativité des sexes. Des 28 membres dont les noms apparaissent sur la fiche d'information qui nous est parvenue, trois seulement sont des femmes.

Le président: *Mea culpa.*

[Texte]

Ms Thobani: Okay. I will still make my point. While women make up 52% of the population of Canada, women have had to struggle to have input into economic and fiscal decision-making to have our concerns taken seriously. The gender make-up of this committee brings home to us how far we still have to go. If this committee does not reflect the make-up of our society, how can we trust that the decisions it makes will benefit us?

[Traduction]

Mme Thobani: C'est bien. Mais je vais aller jusqu'au bout. Bien que les femmes représentent 52 p. 100 de la population au Canada, elles ont dû se battre pour pouvoir participer à la prise de décision dans les domaines économiques et financiers afin que leurs préoccupations soient prises au sérieux. La composition de ce comité sur le plan de la représentativité des sexes nous rappelle le chemin qu'il nous reste à parcourir. Si ce comité n'est pas le reflet de la composition de notre société, alors comment pouvons-nous imaginer que les décisions qu'il prendra nous seront bénéfiques?

• 2030

The pre-budget material does not address the economic and social inequalities between men and women. This inequality is no accidental by-product of these policies, but inherent in them. The dominant economic paradigm has resulted in extensive unemployment and poverty for women and we reject it.

The global restructuring is driving women into insecure employment, unemployment, unprotected home-based production and insecure working conditions. Diminishing social security systems and social services are becoming the reality of women's daily lives. The globalization process, whether called structural adjustment programs in the south or economic restructuring in the north, has resulted in social and economic policies that are dismantling social programs that have been of great benefit to women. Globally we are also witnessing the rise of racism and sexism, the targeting of immigrants and refugees, increased hostility toward the unemployed, and people living in poverty.

The federal government must reassert its authority over the economy to ensure the equality of women is realized and to ensure the well-being of all people in our society. The Minister of Finance must ensure that an analysis of the impact of budgetary initiatives on women is conducted regularly, and especially upon the adoption of new initiatives.

The Australian government produces a women's budget statement, which includes an analysis of government programs on women, and also presents the objectives of budget decisions for women. NAC calls upon the finance committee to recommend a similar women's budget statement in Canada and continue to work toward women's equality by evaluating the impact of government policies on women's economic and social status.

NAC also calls upon this committee and the Minister of Finance to take concrete steps to involve local, regional and national equality-seeking women's organizations in the design, decision-making processes, implementation, and monitoring of social, economic and fiscal policy. All decision-making processes must be transparent, participatory, and accountable.

Les documents pré-budgétaires ne traitent nullement des inégalités qui existent entre les hommes et les femmes sur les plans économique et social. Ce genre d'inégalité n'est pas un sous-produit accidentel des politiques gouvernementales, mais elles en font partie intégrante. Le paradigme économique dominant, que nous rejetons, a donné lieu à un grand chômage et à une grande pauvreté chez les femmes.

La restructuration entamée à l'échelle internationale pousse les femmes dans des emplois non garantis, au chômage, dans des petits emplois à domicile n'offrant aucune protection et dans des conditions de travail n'offrant aucune sécurité. La dégradation des systèmes de sécurité sociale et des services sociaux est désormais rentrée dans la réalité quotidienne des femmes. La mondialisation, qu'il s'agisse de programmes d'ajustement culturel dans le sud ou de restructuration économique dans le nord, a donné lieu à l'adoption de politiques sociales et économiques qui sonnent le glas des programmes sociaux qui ont pourtant été d'un grand secours pour les femmes. À l'échelle de la planète, nous assistons à une montée du racisme et du sexisme, à la prise à partie des immigrants et des réfugiés, à un regain d'hostilité envers les chômeurs et tous ceux et celles qui vivent dans la pauvreté.

Le gouvernement fédéral se doit de réaffirmer son autorité en matière d'économie afin de garantir l'égalité des femmes et d'assurer le bien-être de tous les membres de notre société. Le ministre des Finances doit veiller à ce qu'on effectue régulièrement une analyse de l'incidence des initiatives budgétaires sur les femmes, surtout dans le cas des nouvelles initiatives.

Le gouvernement australien produit un énoncé budgétaire portant sur les femmes, qui comprend notamment une analyse des programmes gouvernementaux intéressant les femmes et qui expose les objectifs de toutes les décisions budgétaires les concernant. Le CCA invite le Comité des finances à recommander la reformulation d'énoncés budgétaires semblables au Canada, axés sur la femme, et à continuer à oeuvrer pour défendre l'égalité des femmes en évaluant l'incidence des politiques gouvernementales sur la situation économique et sociale des femmes.

En outre, le CCA invite votre comité et le ministre des Finances à adopter des mesures concrètes pour faire participer les organisations féminines locales, régionales et nationales qui luttent pour l'égalité de la femme à tout ce qui a trait à l'élaboration, à la prise de décision, à la mise en oeuvre et à la surveillance de la politique sociale, économique et financière. La prise de décision doit être transparente, de caractère participatif et doit être fondée sur le principe de la reddition des comptes.

[Text]

Under the previous Conservative government, funding to women's programs was cut drastically and seriously undermined the ability of groups committed to working for the advancement of women. In the past, NAC has asked that a minimum budget for women's programs be equal to \$2 for every woman in Canada. Today, as the Liberal government conducts its review of the women's programs, we reiterate this goal.

Women's groups working for women's equality are an important part of the democratic processes in this country. Women continue to be marginalized, and we come together to self-organize in women's groups to work toward the elimination of the systemic barriers we continue to face. It therefore becomes the responsibility of a democratic government to make resources available for the political participation of marginalized constituencies.

Women's groups continue to be attacked as special interest groups, but if women's groups working for women's equality are special interest, what is the national interest? Sexism?

We ask this committee to make a strong and clear recommendation that the government continue to fund women's programs because we have a pivotal role in the strengthening of democratic societies.

The Minister of Finance has stressed that his key goal is to control the debt and eliminate the deficit. He intends to do this come hell or high water. Without a coherent job creation strategy, with more cuts to social programs, and without a commitment to a fairer tax system, it is the unemployed and people living in poverty who will have to contend with the hell and high water. The face of poverty will continue to remain female.

The ideological climate being built in the country argues that cuts to social programs are the only way to go. The social security review is based on this assumption. NAC has made a presentation to the standing committee arguing that social programs are vital in women's struggles for equality. The undercollection of revenues, high interest rates, and high unemployment have led to the increase in the deficit, not spending on social programs. Spending on social programs has not increased substantially. In fact, Canada ranks only 12th out of 17 industrialized countries on spending on social programs as a percentage of GDP.

NAC argued with the previous Tory government for a fairer taxation system and we continue to do so with the Liberal government. Our tax system is unfair and discriminatory. Forty-four percent of government revenues are paid from personal income taxes and only 8% from corporate income taxes.

[Translation]

Sous le précédent gouvernement conservateur, le financement des programmes concernant les femmes a été considérablement réduit, ce qui a énormément miné la capacité d'action des groupements voués à la promotion de la femme. Dans le passé, le CCA a réclamé qu'on adopte, pour les programmes s'adressant aux femmes, un budget minimum équivalent à 2\$ pour chaque Canadienne. Aujourd'hui, à l'heure où le gouvernement libéral entreprend l'examen des programmes pour les femmes, nous réitérons notre demande.

Les groupes de femmes qui préconisent l'égalité de la femme constituent un élément important du processus démocratique au Canada. Les femmes continuent d'être marginalisées et elles doivent se rassembler au sein de groupes auto-organisés qui luttent pour l'élimination des barrières systémiques auxquelles nous continuons de nous heurter. Il est donc de la responsabilité d'un gouvernement démocratique de débloquer les ressources nécessaires pour favoriser la participation des citoyens marginalisés au processus politique.

On continue d'accuser les groupes de femmes d'être des groupes d'intérêts particuliers, mais si, parce qu'ils oeuvrent pour l'égalité de la femme, ces groupes représentent des intérêts particuliers, alors à quoi correspond l'intérêt national? Au sexisme?

Nous demandons à ce comité de recommander au gouvernement, de façon claire et non équivoque, de continuer à financer les programmes pour femmes parce que nous avons un rôle essentiel à jouer dans le renforcement de nos sociétés démocratiques.

Le ministre des Finances a bien insisté sur le fait que son principal objectif est de maîtriser la dette et d'éliminer le déficit. Et il a l'intention de s'y tenir contre vents et marées. Or, sans une stratégie de création d'emplois cohérente, et si l'on continue d'effectuer des coupures dans les programmes sociaux et à ne pas vouloir adopter un système fiscal plus juste, ce sont les chômeurs et les pauvres qui devront affronter vents et marées. Le visage de la pauvreté gardera ses traits féminins.

Il s'est instauré un certain climat idéologique au pays voulant que la seule façon de s'en sortir consiste à réduire les budgets des programmes sociaux. D'ailleurs, l'examen de notre système de sécurité sociale est fondé sur cette hypothèse. Dans sa présentation au Comité permanent, le CCA a soutenu que les programmes sociaux sont essentiels aux femmes, dans leur lutte pour l'égalité. Le manque à gagner sur le plan des recettes, les taux d'intérêt élevés et le chômage important ont conduit à une augmentation du déficit, sans que les budgets des programmes sociaux ne soient augmentés. Les dépenses au titre des programmes sociaux n'ont pas augmenté de façon marquée. En fait, le Canada n'est qu'à la douzième place des 17 pays industrialisés au titre des budgets consacrés aux programmes sociaux et exprimés en pourcentage du PIB.

Le CCA est intervenu auprès du gouvernement précédent, celui des Conservateurs, pour réclamer un système fiscal plus juste et nous reformulons la même demande auprès de l'actuel gouvernement libéral. Notre système fiscal est injuste et discriminatoire. Quarante-quatre p. 100 des recettes de l'État proviennent de l'impôt sur le revenu des particuliers et 8 p. 100 seulement de l'impôt des sociétés.

[Texte]

[Traduction]

● 2035

In 1950 corporations paid 29% of the government's revenues, amounting to a reduction of 21%. Canada's corporate interest rates are the lowest in the G-7 countries and personal income taxes are the second highest in the G-7 countries. In 1992 93,000 profit-making corporations paid no taxes at all. On October 26 the country learned that the Royal Bank made \$1 billion in profit. In 1992 the Royal Bank did not pay any tax at all. Surely this committee and the finance minister are able to assess the impact of lowered corporate tax revenues on the deficit.

The Metro Toronto Social Planning Council has drawn up a list of the top 10 ways to fight the deficit. These focus upon tax expenditures. We would like to draw your attention to the following as possible options to choose from: tax assistance for retirement savings; partial inclusion of capital gains; non-taxation of lottery and gambling winnings; low tax rate for small businesses; low tax rate for manufacturing and processing; excess of tax depreciation over book depreciation; and a meal and entertainment expenses deduction.

As the above numbers indicate—these numbers are there in the written presentation you have before you—there are a number of creative, equitable and effective ways of dealing with the fiscal crisis. The items listed above, which are currently lost to the government in the form of tax expenditures, would bring in over \$20 billion.

Furthermore, we would like to bring to your attention that Mr. Doug Peters, who was appointed Secretary of State of International Financial Institutions by the Prime Minister in 1993, estimates that less than 10% of the deficit results from social spending, 50% results from revenue shortfalls, and 40% comes from high interest rates. Statistics Canada estimates that only 6% of the deficit results from social programs.

The finance minister has acknowledged that high interest rates have made more cuts necessary. If this is the case, what is the logical argument that cutting social programs will be the answer? High interest rates pose a threat to achieving the finance minister's target of reducing the deficit to \$25 billion in 1996-97.

Further cuts to social programs will not alleviate that threat. Billions of dollars have already been cut by government from social programs, yet we continue to live in a perpetual fiscal crisis. To put it bluntly, by targeting social programs, both the finance minister and the human resources development minister, Mr. Axworthy, are looking in the wrong place.

High interest rates need to be brought under control, as do financial institutions. Otherwise, the resources of the country and its people are held hostage by the corporate agenda.

En 1950, l'impôt sur le revenu des sociétés représentait 29 p. 100 des recettes gouvernementales, soit 21 p. 100 de plus. Par rapport aux pays du G-7, le Canada se trouve en queue de peloton pour ce qui est des taux d'imposition des sociétés mais il est à la deuxième place pour les taux d'imposition des particuliers. En 1992, 93 000 entreprises à but lucratif n'ont payé aucun impôt. Le 26 octobre dernier, le pays a appris que la Banque royale venait de réaliser 1 milliard de dollars de bénéfices. En 1992, cette même banque n'a pas payé d'impôt. Les membres du comité et le ministre des Finances ne manqueront pas de se rendre compte de la répercussion que peut avoir sur le déficit la réduction de l'impôt des sociétés.

Le Conseil de planification sociale du Grand Toronto a dressé le palmarès des 10 recettes pour combattre le déficit. Tout s'articule autour des dépenses fiscales. Nous tenons à attirer votre attention sur quelques-unes des options dont nous pourrions nous prévaloir: aide fiscale au titre des régimes de retraite; inclusion partielle des gains en capital; non-imposition des gains de jeux et de loteries; taux d'imposition privilégié pour les petites entreprises; taux d'imposition privilégié pour les manufactures et les entreprises de transformation; dégrèvement fiscal aux livres excessifs et déduction des frais de repas et de promotion.

Comme vous pouvez le voir d'après les chiffres ci-dessus—ces chiffres apparaissent dans le mémoire qui vous a été remis—, il existe plusieurs façons novatrices, équitables et efficaces de s'attaquer à la crise financière. Tous les éléments que je viens d'énumérer et qui constituent autant de dépenses fiscales pour le gouvernement, nous permettraient de récupérer plus de 20 milliards de dollars.

De plus, je tiens à vous signaler que M. Doug Peters, que le premier ministre a nommé Secrétaire d'État aux institutions financières internationales en 1993, estime que moins de 10 p. 100 du déficit est attribuable aux programmes sociaux, 50 p. 100 le sont au manque à gagner fiscal et 40 p. 100 aux taux d'intérêt élevés. Statistique Canada, pour sa part, estime que 6 p. 100 seulement du déficit est attribuable aux programmes sociaux.

Le ministre des Finances a lui-même reconnu que les taux d'intérêt élevés avaient rendu nécessaires un plus grand nombre de compressions. Si tel est le cas, comment peut-on logiquement soutenir que les réductions opérées dans les programmes sociaux peuvent être une solution à nos maux? Les taux d'intérêt élevés risquent d'empêcher le ministre des Finances d'atteindre son objectif de réduction du déficit qui est de 25 milliards de dollars en 1996-1997.

Aucune autre compression effectuée dans les programmes sociaux ne permettra d'améliorer la situation à cet égard. Le gouvernement fédéral a déjà coupé des milliards de dollars dans les programmes sociaux et nous sommes encore en pleine crise financière. Pour dire les choses comme elles sont, en ciblant les programmes sociaux, le ministre des Finances et le ministre du Développement des ressources humaines, M. Axworthy, s'égarent littéralement.

Il convient de maîtriser les taux d'intérêt élevés, comme le font nos institutions financières. Sinon, nos ressources nationales et notre population deviendront les otages de la haute finance.

[Text]

The Canadian government must use its power to create mechanisms of accountability in financial institutions and corporations. People in Canada cannot continue to see their rights being eroded as their government cuts back on social programs and gives away billions of dollars to moneylenders.

The entire tax system needs to be reviewed in order to make it more equitable for women. Tax reform of child support continues to remain a priority for women. The House of Commons is already on record as supporting the repeal of the provision that requires custodial parents to pay tax on child support payments. Some 58% of single mothers live in poverty. For single mothers under the age of 25, the poverty rate is 85%. NAC calls upon the finance minister to bring in legislation to stop taxing custodial parents, 90% of whom are women on child support payments.

NAC is pleased to see that the Liberal government's commitment to increase child care provisions is included in the social security review. As we stated to the committee dealing with the social security review, we would like to see this commitment expanded into a national child care program that is universally accessible, comprehensive, of high quality and non-profit.

Setting aside funding for 150,000 new child care spaces is a step in the right direction, but we caution against this money being taken from existing social programs. Cuts to existing social programs, which will increase the poverty of women and their children, will counter the benefits to children, in the long term, of more spending on child care.

Unemployment insurance is a social insurance program and must be kept as such. It must not be raided by government and merged further with welfare programs, which are the responsibility of government to fund. The options proposed by Minister Axworthy for changes on UI in the social security review will have an adverse effect on women. NAC is opposed to making UI benefit levels income-tested or contingent upon family income levels. Family income is very often not shared equitably between all family members, and any move to tie benefit levels to family income will undermine women's economic independence.

Creating a two-tier UI system with lower benefits for frequent users or reducing the general level of benefits will be harmful for women. Women are unfairly concentrated in low-paying, precarious, insecure employment and overrepresented in part-time employment, and our work cycles are interrupted by the demands of family life.

[Translation]

Le gouvernement du Canada doit user de son pouvoir pour créer des mécanismes obligeant les institutions financières et les sociétés à rendre des comptes. Le peuple canadien ne peut continuer de supporter que ses droits soient grugés à cause des réductions que le gouvernement opère dans les programmes sociaux pour consentir des milliards de dollars à des bailleurs de fonds.

Il convient de revoir le système fiscal en profondeur afin de le rendre plus équitable pour les femmes. La réforme fiscale en matière de pensions alimentaires demeure une priorité pour les femmes. La Chambre des communes a déjà appuyé officiellement l'abrogation de la disposition selon laquelle la pension alimentaire versée au conjoint ayant la garde est imposée. Quelque 58 p. 100 des mères célibataires vivent dans la pauvreté. Chez les mères célibataires de moins de 25 ans, le taux de pauvreté est de 85 p. 100. Le CCA demande au ministre des Finances d'adopter une loi mettant un terme à l'imposition des conjoints ayant la garde et dont 90 p. 100 sont des femmes qui vivent des pensions alimentaires versées aux enfants.

Le CCA se réjouit de voir que le gouvernement libéral s'est engagé, à l'occasion de l'examen de la sécurité sociale, à rendre plus généreuses les dispositions relatives à l'aide à l'enfance. Comme nous l'avons déclaré au comité chargé de l'examen de la sécurité sociale, nous voudrions que cet engagement trouve son prolongement dans la mise sur pied d'un programme national de garderies, universel, exhaustif, de qualité et sans but lucratif.

Le fait qu'on ait réservé les fonds suffisants pour financer 150 000 nouvelles places en garderie constitue un pas dans la bonne direction, mais nous vous exhortons à ne pas prélever ces fonds dans les programmes sociaux actuels. Les coupures dans ces programmes, qui ne feront qu'augmenter la pauvreté chez les femmes et leurs enfants, viendraient en effet contrecarrer les avantages à long terme que présenterait ce genre d'investissement dans les garderies.

L'assurance-chômage est un programme d'assurance sociale que nous devons conserver comme tel. Le gouvernement ne doit pas le supprimer et le fusionner avec d'autres programmes sociaux qu'il doit financer. Les formules de changement de l'assurance-chômage proposées par M. Axworthy, à l'occasion de l'examen de la sécurité sociale, pourraient avoir un effet néfaste sur les femmes. Le CCA s'oppose à ce que les prestations de l'assurance-chômage soient fonction du revenu des particuliers ou des familles. Il n'est pas rare que le revenu familial ne soit pas également distribué entre tous les membres du foyer et toute tentative visant à établir un lien entre le niveau des prestations et le revenu familial ne ferait que miner l'indépendance économique des femmes.

• 2040

La création d'un système d'assurance-chômage à deux niveaux prévoyant des prestations moins élevées pour les prestataires fréquents ou une réduction générale des prestations sera néfaste pour les femmes. Elles sont concentrées injustement dans des emplois qui sont précaires et peu rémunérés et elles sont sur-représentées dans le domaine du travail à temps partiel. De plus, les exigences de nos vies familiales interrompent nos cycles de travail.

[Texte]

In the present economic climate, defined by the United Nations as the worst global employment crisis since the Great Depression of the 1930s, protection for women workers must be strengthened, not further eroded. In the past two decades, women have made major advances as a result of increased access to education. However, those advances will be drastically undercut by Mr. Axworthy's proposals.

Ending cash transfer payments for education by the federal government will double tuition fees within two years and make post-secondary school education expensive and inaccessible to many young women. In order to ensure an educated and trained workforce for the next century, it is imperative for the federal government to renew its commitment to fund post-secondary education. Education is vital to women's economic independence, and instead of treating it as a right, the government is turning it into a privilege for the affluent.

The Canada Assistance Plan, through which the federal government transfers funds to provinces, was greatly undermined by the previous Tory government. This put severe pressure on provincial governments and, as a result, services women depend upon have been cut back. Access to social housing, income assistance, education, and training are vital for women's independence, particularly women who are being subjected to male violence. The costs of reduction in transfers to provinces are borne by women in the form of increased dependency.

CAP also contains important protections for the rights of recipients, rights that this Liberal government must make a commitment to uphold. NAC recommends the upholding of national standards and the protection of recipients from such regressive practices as workfare.

In our presentation to the standing committee on social security review, NAC argued that changes in an unfair tax system, coupled with lower interest rates and a job creation strategy, would prove more fruitful as priorities for lowering the deficit. In our presentation to this committee, we would like to reiterate this recommendation and add that government economic policies and budgetary decisions must be made on the basis of eradicating the inequality of women.

The Canadian government is a signatory to international covenants such as the forward-looking strategies of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, which required the government to take steps to end women's inequality. The women of Canada are still waiting for the Canadian government to make good on those promises.

Thank you for hearing me out—impatiently sometimes, but nonetheless hearing me out—and we'll be happy to take any questions.

The Chair: Thank you.

Nous allons commencer la période des questions avec M^{me} Gagnon. Bienvenue à notre Comité, madame Gagnon.

Mme Gagnon (Québec): Cela me fait plaisir, en tant que porte-parole de la condition féminine, d'être ici ce soir et d'entendre le mémoire présenté par le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme.

[Traduction]

Dans le climat économique actuel, défini par les Nations unies comme étant la pire crise d'emploi depuis celle des années trente, on doit renforcer la protection des travailleuses, et non pas la miner davantage. Dans les 20 dernières années, les femmes ont beaucoup progressé parce qu'elles avaient accès à l'éducation. Cependant, les propositions de M. Axworthy vont ébranler radicalement ces progrès.

Si le gouvernement fédéral met fin aux transferts en espèces à l'éducation, les frais de scolarité vont doubler d'ici deux ans et l'éducation postsecondaire sera coûteuse et inaccessible pour bien des jeunes femmes. Pour pouvoir disposer d'une main-d'œuvre qualifiée et éduquée au XXI^e siècle, le gouvernement fédéral doit renouveler son engagement à financer l'éducation postsecondaire. L'éducation est vitale pour l'indépendance économique des femmes. Mais au lieu de traiter l'éducation comme un droit, le gouvernement la transforme en privilège pour les riches.

Le Régime d'assistance publique du Canada, par lequel le gouvernement fédéral transfère des fonds aux provinces, a été miné dans une grande mesure par l'ancien gouvernement conservateur. Ces mesures se sont traduites par de fortes pressions sur les gouvernements provinciaux et, par conséquent, les services dont les femmes dépendent ont été réduits. L'accès au logement social, l'aide au revenu, l'éducation et la formation sont essentiels pour l'indépendance des femmes, surtout pour celles qui sont assujetties à la violence domestique. Les coûts de la réduction des transferts aux provinces sont assumés par les femmes sous forme de dépendance accrue.

Le RAPC contient également des mesures pour protéger les droits des prestataires, droits que le gouvernement libéral doit s'engager à maintenir. Le CCA recommande le maintien de normes nationales et la protection des prestataires de pratiques régressives telles que le travail obligatoire.

Dans notre présentation au Comité permanent de la réforme sociale, le CCA a affirmé que pour réduire le déficit, il faudrait préconiser des changements au système fiscal injuste, ainsi que des taux d'intérêt moins élevés et une stratégie de création d'emplois. Dans notre présentation devant ce comité, nous aimerions réitérer cette recommandation et ajouter que les politiques économiques et les décisions budgétaires du gouvernement doivent être faites en vue de l'élimination de l'inégalité des femmes.

Le gouvernement canadien a signé des conventions internationales telles que les stratégies progressistes de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, qui obligeaient le gouvernement à prendre des mesures pour mettre fin à l'inégalité des femmes. Les Canadiennes attendent toujours que le gouvernement canadien remplisse ses promesses.

Merci de m'avoir écouté jusqu'au bout—même si c'était parfois avec impatience. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci.

We're going to begin the question period with Mrs. Gagnon. Welcome to our Committee, Mrs. Gagnon.

Mrs. Gagnon (Quebec): As the Opposition spokesperson on the status of women, I am happy to be here this evening and to have had the opportunity to listen to the brief tabled by the Canadian Advisory Council on the status of women.

[Text]

J'ai fait plusieurs interventions en Chambre et plusieurs des objectifs que voudrait atteindre le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme n'ont pas fait l'objet d'une écoute très sensible de la part de M. Axworthy en ce qui a trait à certaines mesures concrètes qu'on pourrait prendre pour favoriser les femmes.

Quand on parle de créations d'emplois, le Livre rouge ne traite que du programme d'infrastructure et je pense que ce programme ne favorise pas l'entrée des femmes sur le marché du travail. Donc, c'est nettement insuffisant. Le Livre rouge est très mince sur la situation de la femme et, personnellement, c'est ce que je déplore.

Il y a aussi tout le programme du ministre Axworthy en ce qui a trait au revenu familial, l'enseignement postsecondaire et les chômeurs, je dirais plutôt, les chômeuses fréquentes. On sait que les femmes ont des emplois précaires et qu'elles perdent plus souvent leur emploi, donc, ce sont ces femmes qui vont avoir à subir les coupures.

On sait qu'on est en pleine crise économique, et que les femmes paient souvent quand il y a une récession ou une crise économique. J'aimerais que vous me rebrossiez un tableau de vos priorités.

Je suis heureuse de vous avoir entendues, ce soir, parce que cela va me donner encore plus d'énergie pour reposer mes questions au ministre Axworthy.

• 2045

Cela fait plusieurs fois que je lui pose des questions en Chambre en ce qui a trait à la réforme de la sécurité sociale et il évite de répondre à mes questions. Je demande souvent au ministre de se baser sur le revenu familial en ce qui a trait aux prestations d'assurance-chômage. On sait que les femmes perdent leur emploi quand le mari gagne.

Va-t-on encore laisser au conjoint le soin de donner de l'argent à la femme? Je pense que lorsqu'une femme a travaillé, même si elle perd son emploi quatre ou cinq fois en cinq ans, elle devrait avoir le droit à ses prestations d'assurance-chômage. Elle n'aurait pas à demander à son mari de subvenir à ses besoins. Nous sommes des êtres à part entière, et le ministre devrait en tenir compte. Je trouve très insultant, en tant que femme, qu'on ne réponde pas à la question et qu'on ne tienne pas compte de notre réalité économique. Merci.

Ms Janet Maher (Member, Social Policy Committee, National Action Committee on the Status of Women): I'll take that question. I'm quite happy to hear your commentary.

There are a number of points you raise. First of all, when we've seen infrastructure programs being announced both by this government and by provincial governments, the concern we have is that in fact the common garden variety of infrastructure programs tends to focus on road-building, highway repairs, those kinds of things. There are equally important kinds of social infrastructure that are important for us to have as women—day-care centres and women's services, particularly—and we think those have at least as good a pay-back in terms of jobs as the more traditional infrastructure programs.

I want to speak about what I think are some of the interactive effects of some of the reforms you also highlighted, about the fact that not only have we the possibility of income-contingent loan plans in the post-secondary system that affect

[Translation]

I've made several statements in the House, and Mr. Axworthy has not listened very closely to several of the objectives sought by the Canadian Advisory Council on the status of women regarding certain concrete steps we could take in favour of women.

When we talk about job creation, the Red Book only deals with the infrastructure program, and I don't think that program will help women to enter the workforce. So it's clearly inadequate. The Red Book says very little about the status of women, and personally, I deplore that.

Then there's Mr. Axworthy's program on family income, post-secondary education and the unemployed, or rather, I should say, frequent unemployed women. We know that women have unstable jobs and that they lose their jobs more often. So women will be the ones who will be subjected to the cuts.

We know that we're in the middle of an economic crisis, and that women often pay when there's a recession or an economic crisis. I'd like you to give me an overview of your priorities.

I'm happy to have heard you this evening, because it's given me even more energy to ask my questions to Mr. Axworthy again.

I've already asked the minister several times in the House about the social security review and he does not answer. I often ask the minister to take family income into account for unemployment insurance benefits. It is a well-known fact that women lose their job as soon as their husband wins.

Will it still be left to the spouse to give out money to his wife? If a woman has held a job, she should be entitled to unemployment insurance benefits, even if she loses her job four or five times during a five-year period. She should not have to ask her husband to provide for her needs. Women are full-fledged persons and the minister should take that into account. As a woman, I find very insulting that the minister should not answer my question and that he should not take into account women's economic reality. Thank you.

Mme Janet Maher (membre, Comité sur la politique sociale, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Je voudrais répondre. Je suis très heureuse de votre commentaire.

Vous avez soulevé plusieurs points. D'abord, devant tous les projets d'infrastructure qu'ont annoncés le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, on peut s'inquiéter de constater que la grande majorité d'entre eux se spécialisent dans la construction de routes, la réparation d'autoroutes, ou d'autres activités de ce genre. Il y a d'autres projets d'infrastructure sociale qui sont tout aussi importants pour les femmes—particulièrement les garderies et les centres de services pour femmes—et nous sommes d'avis que ces projets sont tout aussi rentables en termes d'emploi que les projets d'infrastructure plus traditionnels.

Je veux vous parler de certains des effets d'interaction que peuvent avoir d'après moi quelques-unes des réformes que vous avez mentionnées; j'aimerais dire aussi que le remboursement du prêt en fonction du revenu qui est envisagé au palier

[Texte]

women unequally, the family income assumptions around unemployment insurance and so on, but at a certain point they accumulate, so the effect on women is very much greater than the individual effect of any one of them. So we're watching very carefully, because our experience has been that it's not just been in one spot, but in a number of spots, and so the net effect on women is very much worse.

The kind of point that we really did want to make in our presentation this evening is that there are in fact a great deal of other possibilities, and the issue of tax expenditures seemed to us the most glaring omission in the green paper. That range of areas that don't ever appear in the budgets, like the tax assistance, the revenue not collected in a number of areas, is really insupportable at the same time we're talking about cutting welfare payments to low-income mothers, or cutting special allowances that make it possible for a mother, for instance, in St. Paul's riding, where I live, to have access to services so that she doesn't have to leave her five-year-old child home minding her three-year-old child.

For us, those kinds of comparisons are just so glaring that we think it's critically important to have a look at the tax expenditures as well as at the other areas. I think if we had the analysis that we have, to the extent that we're suggesting a gender analysis, an analysis based on what the impact is on the equality of women, most of the proposals that appear in the green paper just wouldn't be there.

Le président: Merci, madame Gagnon.

Mrs. Stewart.

Mrs. Stewart: I'm so glad you're here. I certainly make note of your comments that there is not the full representation on this committee that we might like to see for women, nor in the House of Commons, and we'd encourage you to keep up any kind of efforts that you can to encourage women.

I'm glad to see my colleague from the Bloc, Madam Gagnon, here, and I'd suggest that if perhaps the Bloc are as concerned, as I know they are, with these issues, they might think of having a woman representative on the finance committee on a more regular basis.

I'd like to say that, for your information, we have a very strong women's caucus in our party. We meet regularly, we talk considerably about issues that face women in the economy and from a financial point of view, and the minister is always at our disposal. Certainly over the course of the last budget he met with us on a number of occasions and focused specifically on issues that we felt were of concern to women. He has already met with us on this topic on two occasions in preparation for the upcoming budget. You should be aware that he is conscious. . .and we continue to make him aware of that.

[Traduction]

postsecondaire traite les femmes inéquitablement, sans parler des prestations d'assurance-chômage qui seraient versées en fonction du revenu familial; à un moment donné, tous ces facteurs s'accumulent et ils ont un effet collectif sur les femmes qui est beaucoup plus grand que l'effet de chacun de ces facteurs pris individuellement. Nous suivons tout cela de très près, car d'après notre expérience, la difficulté vient d'un certain nombre de propositions prises ensemble, et non pas de propositions prises individuellement, et l'effet net sur les femmes est bien plus grave.

Nous voulions souligner ce soir qu'il existe beaucoup d'autres possibilités, et les dépenses fiscales sont pour nous l'omission la plus frappante du Livre vert. L'omission de plusieurs éléments tels que les abris fiscaux ou le refus de percevoir des recettes dans certains secteurs nous semble vraiment injustifiable, alors qu'on songe en même temps à réduire les paiements d'assistance sociale aux mères nécessiteuses ou à supprimer les allocations spéciales qui permettent par exemple à une maman de la circonscription de St. Paul, là où j'habite, d'avoir accès à des services de façon à ce qu'elle n'ait pas à laisser son enfant de cinq ans à la maison s'occuper de son plus jeune de trois ans.

Ces comparaisons sont à ce point frappantes qu'il nous semble essentiel de nous tourner vers d'autres solutions, comme du côté des dépenses fiscales. Nous avons suggéré que vous fassiez une analyse de l'incidence de vos propositions selon que l'on soit homme ou femme; si l'on analysait vos propositions en se demandant si elles sont équitables pour les femmes, la plupart disparaîtraient du Livre vert.

The Chairman: Thank you, Mrs. Gagnon.

Madame Stewart.

Mme Stewart: Je suis très contente de vous voir. Je note, comme vous l'avez dit, que les femmes ne sont pas si bien représentées au Comité, ni même à la Chambre des communes, et nous vous encourageons à continuer de faire mousser la cause des femmes.

Je suis heureuse de constater la présence de ma collègue du Bloc, Mme Gagnon, et si le Bloc est à ce point intéressé, comme je sais qu'il l'est, par ces questions, il pourrait peut-être songer à envoyer de façon régulière une de ses députés au Comité des finances.

Pour votre gouverne, le caucus des femmes est très fort dans notre parti. Nous nous rencontrons régulièrement et nous discutons à fond des questions qui intéressent les femmes du point de vue de l'économie et des finances, et le ministre est toujours à notre disposition. Lors du dernier budget, il nous a rencontrées à plusieurs reprises et a abordé plus particulièrement les questions qui, d'après nous, intéressaient les femmes. Il nous a déjà rencontrées à ce sujet à deux reprises, en vue de son prochain budget. Sachez qu'il y est très sensible et que nous continuons de le tenir au courant.

• 2050

There are a couple of things. We have to recognize as women, as Canadians, that we are in a tough financial situation in this country. There is only so much money. The issue is, how do we spend it effectively?

Une ou deux choses. Les femmes du Canada doivent reconnaître que la situation financière est très difficile au pays. Nous avons tant d'argent, et pas plus. La question est de savoir comment le dépenser de façon efficace.

[Text]

One of the critical pieces that the minister presented us with is the challenge that we as a government have to focus on things that we do the best. There have to be a lot of things that we aren't doing well in support of women's issues that could be done more effectively, and probably far more efficiently, by NGOs. I was wondering if you've thought about those strategies and where in fact non-governmental organizations could help to change the systemic discrimination that continues, which would make programs more effective and in fact be more efficient and make better use of our funds.

I recognize you're focused on tax expenditures, but I'd like to make one comment that when we're talking about retirement savings, for many women a spousal RRSP is the only money they have that is theirs. We might not want to say, let's get rid of all retirement savings tax assistance. We also want to recognize that for women in the economy, small business is a huge focus. Low tax rates for small business have a positive impact for us. We don't necessarily want to get rid of all that either.

Those are just some of the things that come to mind. I'm fully in support of recognizing that the position of women in the economy is different from that of men and we have to do more, but those are some things that come to mind.

Ms Maher: Can I just address the tax expenditure question. I think part of our point in setting out the set of things that were contained in the brief, as Sunera indicated, is that we're talking about annual forgone revenue of about \$20 billion. My understanding of the estimate that Mr. Martin was making on what he wanted to cut in this year was \$6.2 billion, so there's three times the stuff there if you add deferred corporate taxes, if you add program revenues from family trust, which is about almost \$40 billion, not necessarily on an annual basis but certainly on a rolling basis.

I think what we're saying is that there are ways of approaching this. You don't need to take the \$6.2 billion 9 or 10 times. We think it would be quite possible, for instance, to move RRSP ceilings back quite considerably. I know that over the last number of days you have heard a number of estimates of what that could accumulate. We know that the average RRSP by people filing their tax returns is \$2,400. We know that only 22% of tax filers who have filed include a request for tax assistance on an RRSP. We know that the average for women is about \$1,800 and 11% respectively.

I guess what we're saying is that the main advantage, particularly of the increased levels and of the increasing levels that are going to be put into place, as I understand, with the most recent budget are in fact going to benefit mostly those people who are very high earners. For us it's really insupportable, as I say, to look at someone and say you're not going to get the winter coat for your child next year. I happen to be someone who does have that kind of RRSP income and I'm glad of it, but when it comes down to the crunch. . .

[Translation]

Le ministre nous a mis au défi de nous demander quelles sont les choses que nous accomplissons le mieux en tant que gouvernement. Pour ce qui est de protéger les intérêts des femmes, nous ne faisons pas si bonne figure que cela, et il est probable que des ONG pourraient faire beaucoup mieux que nous et être beaucoup plus efficaces. Avez-vous déjà songé à ces stratégies? Des organisations non gouvernementales ne pourraient-elles pas aider à modifier la discrimination systémique qui se perpétue? Ne pourraient-elles pas rendre les programmes plus efficaces et rentables et mieux utiliser nos fonds?

Vous avez abordé les dépenses fiscales, mais j'aimerais faire un commentaire: lorsqu'on parle d'épargne de retraite, il arrive souvent que le REÉR du mari soit la seule somme sur laquelle puissent compter bien des femmes. On ne voudrait peut-être pas se débarrasser complètement de l'abri fiscal que représente l'épargne-retraite. Il faut aussi être sensible au fait que les petites entreprises sont une énorme pépinière de femmes dans l'économie. Les taux d'imposition réduits pour les petites entreprises nous favorisent. On ne veut pas nécessairement se débarrasser aussi de cela.

Voilà quelques idées qui me viennent à l'esprit. Je suis tout à fait d'accord pour reconnaître que la position des femmes dans l'économie est différente de celle des hommes et que le gouvernement doit faire plus encore, mais ce sont les idées qui me viennent à l'esprit.

Mme Maher: Laissez-moi aborder la question des dépenses fiscales. Comme l'a expliqué ma collègue, et comme l'explique notre mémoire, on parle ici de recettes annuelles de quelque 20 milliards de dollars qui nous échappent. Si j'ai bien compris ce que se proposait de faire M. Martin, les compressions de cette année représenteraient 6,2 milliards de dollars; vous pourriez aller en chercher trois fois plus si vous ajoutiez les taxes que les sociétés reportent, si vous ajoutiez les taxes sur les fiducies familiales, qui représentent environ 40 milliards de dollars, que vous n'iriez pas percevoir nécessairement tous les ans mais en tout cas de façon consécutive.

Il y a certaines façons d'aborder le problème. Il ne s'agit pas d'aller chercher 6,2 milliards de dollars neuf ou dix fois. Il devrait être possible, par exemple, de rabaisser le plafond des REÉR considérablement. Je sais que, ces derniers jours, on a évalué pour vous à plusieurs reprises ce que cela pourrait représenter. On sait que la contribution moyenne du contribuable à son REÉR est de 2 400\$. On sait que seulement 22 p. 100 des contribuables qui ont fait une déclaration d'impôt invoquent l'abri fiscal pour leur REÉR. On sait que la contribution moyenne des femmes est d'environ 1 800\$, et que seulement 11 p. 100 d'entre elles la réclament.

Si l'on regarde l'augmentation des niveaux projetés, on constate que cela profitera surtout aux très hauts salariés. Pour nous, il est injustifiable d'avoir à dire à quelqu'un qu'il ne pourra pas acheter l'année prochaine un manteau d'hiver pour son enfant. Il se trouve que je suis parmi ceux qui ont un REÉR de ce genre, ce dont je me réjouis, mais au moment critique. . .

[Texte]

It is the same thing for small business tax assistance and some of the others. I think some of them really are insupportable. What we're saying is that we elect you to have you look at this whole range of things and treat them in the same way you treat all the other kinds of revenue you get. That's the main point concerning the tax expenditure.

Ms Thobani: I'm glad to hear you mention the women's group, because I am aware that it's a pretty strong caucus.

The Chair: You're very right about that.

Ms Thobani: That's good, because you might not like to hear what I have to say next. I was actually invited to come and address this caucus last year but the invitation was hastily withdrawn when I asked for my travel expenses to be covered.

• 2055

I would just like to reiterate that members of the executive of NAC are very interested in having more interaction with the women's caucus and we would welcome any opportunity—

Mrs. Stewart: Maybe we could go to see you.

Ms Thobani: We'll do it that way.

In terms of how these groups can bring the experience, expertise and knowledge they have to this process, we were very encouraged when the Minister of Justice, Mr. Allan Rock, organized a consultation with women's groups in May of this year. At that point we had invited the Minister of Finance, Mr. Axworthy, the Minister of Health and several other ministers to attend. The women who were there represented more than just NAC's membership. Other national women's organizations were also represented.

All groups made a strong recommendation that Minister Axworthy and Minister Martin also organize a similar consultation. Mr. Axworthy, as you are probably aware, has offered to do so, and we're organizing this consultation the first week in December. We would like nothing better than to have the opportunity to spend time working with the Minister of Finance and broaden the representation of the women's movement so it's larger than NAC. We're waiting to hear from him, through Mr. Rock, whether he's willing to do this or not. Certainly, whatever recommendation you can make in this area we would appreciate very much.

One thing we know in the women's movement is we have had to develop expertise in providing services to women with very little resources. If we look at rape crisis centres or transition homes, women have organized them. They have come together, often with little or no money, and provided very needed services in a very effective way, so we have an expertise to bring.

What continues to constrain us is the lack of resources. Today there is no funding available for the women's groups across the country that are doing anti-violence work, to meet together in the form of a national organization. This continues to hinder how effective we can be and how much we can participate in the process. This is why we have made the recommendation that women's groups continue to receive funding from the government. We have a valuable body of

[Traduction]

Il en va de même pour l'aide fiscale aux petites entreprises et pour quelques autres déductions. Certaines d'entre elles sont tout à fait injustifiables. Nous vous avons élus pour que vous examiniez toute cette multitude de facteurs et que vous les traitiez de la même façon que vous traitez les autres types de recettes. C'est surtout cela que nous avions à dire au sujet des dépenses fiscales.

Mme Thobani: Je suis heureuse de vous entendre parler de votre caucus de femmes, car je sais que c'est un caucus assez fort.

Le président: Vous avez tout à fait raison.

Mme Thobani: Tant mieux, car vous n'entendrez peut-être pas avec plaisir ce que j'ai maintenant à vous dire. Ce caucus m'avait déjà invitée l'année dernière à prononcer une allocution, mais on a rapidement retiré cette invitation dès que j'ai demandé que l'on me rembourse mes frais de déplacement.

Je voudrais simplement vous rappeler que les dirigeantes du CCA aimeraient vraiment collaborer davantage avec le caucus des femmes, et toute occasion. . .

Mme Stewart: Nous pourrions peut-être aller vous voir.

Mme Thobani: Comme vous voudrez.

En ce qui concerne la façon dont ces groupes peuvent mettre leurs compétences et leurs connaissances à contribution, nous avons été très encouragés quand le ministre de la Justice, M. Allan Rock, a organisé une consultation avec les groupes de femmes en mai dernier. À cette occasion, nous avons invité le ministre des Finances, M. Axworthy, le ministre de la Santé et plusieurs autres. Les participantes ne venaient pas seulement du CCA. D'autres organisations nationales de femmes étaient représentées.

Tous les groupes ont fortement recommandé aux ministres Axworthy et Martin d'organiser aussi une consultation semblable. Comme vous le savez probablement, M. Axworthy a accepté, et la réunion aura lieu durant la première semaine de décembre. Nous voulons simplement avoir l'occasion de travailler avec le ministre des Finances et d'élargir la représentation des femmes au delà du CCA. Par l'entremise de M. Rock, nous attendons de savoir s'il est disposé à le faire. Évidemment, vos recommandations à cet égard seraient fortement appréciées.

Au sein du mouvement féministe, il nous a fallu développer le savoir-faire nécessaire pour offrir des services aux femmes avec des ressources très limitées. Ce sont les femmes qui ont organisé les centres d'aide aux victimes de viols et les maisons de transition. Elles se sont regroupées souvent avec peu de ressources ou sans ressources du tout, et elles ont offert des services essentiels de façon très efficace; nous avons donc des compétences à partager.

Le manque de ressources demeure un obstacle. Aujourd'hui, dans toutes les régions du pays, les groupes de femmes qui combattent la violence n'ont pas l'argent nécessaire pour constituer une organisation nationale. Cela continue à compromettre notre efficacité et notre participation au processus. C'est pour cette raison que nous avons recommandé que le gouvernement continue à financer les groupes de femmes. Nous avons un excellent savoir-faire que nous avons

[Text]

[Translation]

knowledge we've built up through 20 long, hard years of struggle. If you're talking about spending money effectively, the women's movement knows how to do that because we have had to survive on almost no money at all.

Mrs. Stewart: I'm suggesting there may be specific programs we administer through government offices where revenue could be directed to NGOs to do certain things for us. An analogy would be our aboriginal peoples and the devolution there; the effectiveness of having the programs managed by those who are most concerned.

Ms Thobani: It's very encouraging actually to see you're supporting this devolution.

Mr. Campbell: It's particularly nice to hear from NAC this evening and welcome a constituent of mine, Ms Maher. Normally representatives of the business community, the insurance industry, or the banks identify themselves as being from my riding, so it's a pleasant contrast to welcome you here.

The Chair: Are you saying there's a difference, or they're all the same?

Mr. Campbell: No. It's just the grief I get from my colleagues when yet another banker or business person says they're from my riding. I try to explain it's a varied, diverse and interesting riding, indeed.

I have an important question to ask, but before I ask it there is something I'm a little concerned about. In your remarks you said:

If this committee does not reflect the make-up of our society, how can we trust the decisions it makes will benefit us?

That is an attack on our goodwill, I'm afraid, and on the hard work we're doing. We have had representatives from other women's groups such as Inuit, native peoples, physically and developmentally disabled, social planning, and many poverty groups. While they were all concerned about the process we're engaged in and bring to the table, none of them attacked the committee per se in the way you have.

• 2100

I'm a little troubled because I can't help the fact that this committee I was asked to sit on does not reflect the 52% of society that women represent, nor does the Parliament of Canada as yet. We all look forward to the day it does. Many of us are engaged in the effort of supporting women candidates and helping raise funds for women candidates so that we'll be here together that day.

Notwithstanding that she said that, nonetheless, you went ahead with your presentation, so I take it that while you have some reservations about the legitimacy of this committee, you think it worth your time to come and speak to us. I'm going to assume, unless you tell me otherwise, that it's worth my time to ask a question. I hope it is.

Ms Thobani: We'll certainly try to make your time worthwhile if you ask us questions. But I have to say that to have a Parliament in 1994 wherein only 18% of the members are women—and this is no personal criticism of you individually—is for us a shameful fact. In 1994 this is how far women have come.

développé pendant 20 longues et dures années de lutte. Pour ce qui est de dépenser de manière efficace, le mouvement féministe s'y connaît, parce qu'il a dû survivre presque sans argent.

Mme Stewart: J'estime qu'on pourrait nous confier l'administration de certains programmes par l'intermédiaire de bureaux gouvernementaux, en donnant à des ONG de l'argent pour offrir certains services. Cela se ferait par exemple sur le modèle de la délégation de pouvoirs aux Premières nations, car il est efficace de confier la gestion des programmes à ceux qui sont le plus concernés.

Mme Thobani: En effet, il est très encourageant de constater que vous appuyez cette délégation de pouvoirs.

M. Campbell: Je suis particulièrement ravi d'entendre les témoins du CCA et d'accueillir l'une de mes électrices, M^{me} Maher. Habituellement, les représentants des entreprises, des compagnies d'assurance et des banques disent qu'ils viennent de ma circonscription. Il m'est donc agréable de recevoir quelqu'un d'un autre secteur.

Le président: Voulez-vous dire qu'ils sont différents ou qu'ils sont tous pareils?

M. Campbell: Non. Je pensais seulement aux récriminations de mes collègues quand un banquier ou un homme d'affaires dit qu'il vient de ma circonscription. J'essaie d'expliquer que mes électeurs viennent de secteurs divers et intéressants.

J'ai une question importante à poser, mais avant tout, permettez-moi de revenir sur l'une de vos affirmations qui me préoccupe un peu. Vous avez dit:

Si ce comité n'est pas le reflet de la composition de notre société, alors comment pouvons-nous imaginer que les décisions qu'il prendra nous seront bénéfiques?

Je crois que vous remettez en question notre bonne volonté et le difficile travail que nous faisons. Nous avons reçu des représentantes de groupes de femmes, notamment les Inuits, les autochtones, les personnes ayant des handicaps physiques et des troubles du développement, des mouvements d'organisation sociale et de nombreux groupes de défense des pauvres. Même si elles étaient toutes préoccupées par le processus dans lequel nous sommes engagés, aucune d'entre elles ne s'est attaquée au comité comme vous l'avez fait.

Je suis un peu mal à l'aise, car je ne peux m'empêcher de constater qu'il n'y a pas 52 p. 100 de femmes au sein de notre Comité, ni d'ailleurs au Parlement du Canada—du moins pas encore. Nous espérons que c'est pour demain. Beaucoup d'entre nous s'efforcent d'appuyer les femmes candidates et de recueillir des fonds à cet effet afin d'assurer leur représentation au Parlement.

Bien que vous ayez remis en question la représentativité du Comité, bien que vous ayez des réserves quant à notre légitimité, j'estime que vous avez jugé utile de venir nous parler. Je présumerai donc, sauf avis contraire de votre part, que je suis en droit de poser une question. Du moins, je l'espère.

Mme Thobani: Nous essaierons certainement de répondre à vos questions. Cependant, je dois dire qu'en 1994, il est honteux que nous ayons seulement 18 p. 100 de femmes au Parlement—et ce reproche ne vous vise pas personnellement. C'est dire que nous n'avons pas beaucoup avancé.

[Texte]

[Traduction]

The Chair: I didn't say I was satisfied with it either.

Ms Thobani: While women certainly have received support from some men for a long time, what we want is to have women represented equitably on decision-making bodies, and that is why that comment was made. That's something we will continue to stand by because that's something our movement has fought for.

Mr. Campbell: In your presentation and in your written comments you used the word "trust", but nonetheless you went ahead with your presentation. I'd like to go ahead with my question in the hopes that you'll reflect back on the time you spent with us this evening and say yes, they did hear, they did listen, they had some good questions. I hope that will be the legacy of this evening's appearance and that we will have listened and learned.

My question again concerns your brief, because I'm not sure you made this point in your oral presentation. In your brief you reference the Metro Toronto Social Planning Council's list of the top ten ways to fight the deficit. One of them—indeed, one of the larger items on the list of possible options to choose from—includes the low tax rate for small business.

I take it you're endorsing that list, and I'm curious as to why you would be looking to the elimination of that. That's a tax expenditure. That's forgone revenue because of the low tax rate of small business. I would have thought that women in particular make up a large proportion of small business entrepreneurs, people who work in small business. I always understood that the lower rate for small business was of tremendous advantage to help small businesses get off the ground.

Looking to the concern you had with impact on women and the unequal starting point you so eloquently described and how we have to analyse what we do in terms of its impact or benefit to women, could you comment on that suggestion? It seems a little inconsistent to me and I'd like to understand.

Ms Maher: I'm not sure whether I should reiterate some of the comments I made to Ms Stewart about the same thing.

I think the point here was, first of all, that we were offering somewhere about three times the amount of potential cash that Mr. Martin thought he needed to meet his targets. It's not necessarily our intention that you eliminate all of these. I think there are pluses and minuses.

I might also just say about the issue of low tax rate for small business that women still actually have a very difficult time getting credit. I was in Saint Marys, Ontario, earlier this week meeting with a number of farm women who are trying to start their own business. One of the main issues we spoke about was trying to get their hands on credit.

In fact, because of the ways women build and expand their businesses through various kinds of sweat practices and so on, they never actually get to qualify for a lot of the small business tax assistance in the first place.

Le président: Je n'ai pas dit le contraire.

Mme Thobani: Même si certains hommes ont assurément appuyé les femmes pendant longtemps, nous voulons qu'elles soient équitablement représentées dans les instances décisionnelles, et c'est pour cela que l'observation a été faite. Nous allons continuer à défendre ce point de vue parce qu'il est la raison d'être de notre mouvement.

M. Campbell: Dans votre exposé et dans votre mémoire, vous avez utilisé le mot «confiance», mais vous avez néanmoins poursuivi sur le même lancé. J'aimerais poser ma question en espérant qu'avec du recul, vous direz, en pensant à la réunion de ce soir, que nous vous avons écoutée et que nous avons posé de bonnes questions. J'espère que c'est ce que vous retiendrez de la réunion de ce soir: que nous avons écouté et appris.

Une fois de plus, ma question porte sur votre mémoire, car je ne suis pas certain que vous l'ayez mentionné dans votre exposé oral. Vous avez fait allusion à la liste des dix principales mesures pour combattre le déficit, liste produite par le Conseil de planification sociale du grand Toronto. L'une de ces mesures—c'est-à-dire l'une des plus importantes options possibles—concerne le faible taux d'imposition des petites entreprises.

Si j'ai bien compris, vous appuyez cette liste, et j'aimerais savoir pourquoi vous préconisez l'élimination de cette mesure. C'est une dépense fiscale. À cause du faible taux d'imposition des petites entreprises, le gouvernement connaîtrait un manque à gagner. Je croyais qu'un grand nombre de propriétaires et d'employés de petites entreprises étaient des femmes. J'ai toujours pensé que la réduction du fardeau fiscal était une mesure très avantageuse pour stimuler la création de petites entreprises.

Compte tenu de votre préoccupation quant à l'incidence sur les femmes et à l'inégalité des chances sur la ligne de départ, que vous avez si éloquemment exprimée, étant donné que notre analyse doit tenir compte des avantages et des inconvénients pour les femmes, que pensez-vous de cette suggestion? Elle me semble un peu illogique et j'aimerais comprendre.

Mme Maher: Je ne sais pas si je dois répéter certaines observations que j'ai déjà faites sur le même sujet à l'intention de M^{me} Stewart.

Je disais tout d'abord que nous offrions un montant à peu près trois fois supérieur à celui que M. Martin a jugé nécessaire pour atteindre ses objectifs. Nous ne proposons pas nécessairement d'éliminer tout cela. Je pense qu'il y a des avantages et des inconvénients.

En ce qui concerne la réduction du taux d'imposition des petites entreprises, je dirais que les femmes ont encore beaucoup de mal à accéder au crédit. Au début de la semaine, j'étais à Saint Marys en Ontario pour rencontrer un certain nombre de fermières qui essayaient de lancer leurs propres entreprises agricoles. L'une des questions que nous avons abordées était celle de l'accès au crédit.

En effet, étant donné la façon dont les femmes construisent et développent leurs entreprises, en utilisant notamment les moyens du bord, elles n'arrivent vraiment jamais à remplir les conditions d'accès à bon nombre de régimes fiscaux visant à aider les petites entreprises.

[Text]

We also have a great concern, although it's not so direct here, that if the two-tier unemployment insurance plan comes into effect or if it's any more implemented than I think it currently is, we're going to be looking at a situation where women will always be in that lower tier of "frequent recipient" and therefore will be probably lower and shorter-term recipients with more coercive conditions attached. I think the main point is women don't have access to the kinds of credit that make them even eligible for the tax assistance—

• 2105

Mr. Campbell: Speaking as somebody who's interested in community economic development and alternative sources of capital for small business and individuals who want to strike out on their own and establish businesses, I'm aware of those problems. But when you reach the point where you have income and are taxable, it would seem to me that, from the perspective of advocates for women and wanting to see more women successfully established in business, the same analysis you're urging us to make should perhaps be brought to bear on this suggestion.

It jumped out at me off the list. You've explained that if we did all of those things, it would bring in much more revenue than the minister might be looking for. I'm just concerned that it would have an adverse impact on the very constituency you're trying to—

Ms Maher: I think the jury is out on that, but unless we put these kinds of items on the table, we'll never have the gender analysis we think is absolutely critical to this and other parts of the budget preparation process.

Le président: Madame Gagnon, s'il vous plaît.

Mme Gagnon: J'aimerais revenir sur une observation faite par la députée libérale, M^{me} Jane Stewart, qui a dit: «Le caucus des femmes libérales était très important». Cela, je n'en doute pas. Mais, j'ai des doutes quant à l'importance qu'on donne aux revendications faites par les femmes dans leur équité salariale. On a demandé au ministre Axworthy qu'il y ait, au sein de la Fonction publique, une reconnaissance du travail des femmes, soit un salaire égal pour un travail égal. Je doute que le caucus accorde toute l'importance voulue à la question.

J'étais contente de vous voir aujourd'hui parce que je pense que c'est la première fois que je prends la parole, en tant que critique de la condition féminine, devant un groupe de femmes. Vous savez qu'au sein de ce gouvernement, nous n'avons pas de place pour parler de la condition féminine. Il n'y a pas de comité. Je siège au Comité permanent du patrimoine canadien dont relève le multiculturalisme et la condition féminine. J'ai posé une question depuis que nous siégeons au Parlement.

Je pense donc qu'il y a un vide, il y a un manque. Je déplore le fait qu'il n'y ait pas une femme au Comité permanent des finances et au Comité permanent des ressources humaines, lesquels rencontrent souvent des groupes de femmes. Il n'y a pas d'endroit où l'on peut ramasser l'information, mesurer les différentes positions et revendiquer certains dossiers importants. Cela démontre que l'intérêt pour la question des femmes est complètement écarté et mis de côté. On aurait envie de dire comme les Réformistes, où il n'y a pas vraiment de porte-parole de la condition féminine: «Toutes les femmes sont assez actives dans chaque comité».

[Translation]

Nous avons une autre grande préoccupation, même si elle n'est pas si évidente dans ce cas-ci; si le régime d'assurance-chômage à deux niveaux entre en vigueur, ou s'il est appliqué davantage qu'il ne l'est maintenant, cela va créer une situation où les femmes seront toujours au niveau inférieur, c'est-à-dire celui de bénéficiaires fréquents; par conséquent, elles seront assujetties à des conditions plus draconiennes. Je crois qu'il faut se rappeler que les femmes n'ont pas accès aux types de crédit qui leur donnent droit à l'assistance fiscale.

M. Campbell: À titre de personne qui s'intéresse au développement économique des communautés et aux autres sources de capitaux pour les petites entreprises et les individus qui veulent se lancer en affaires, je connais très bien ces problèmes. Mais une fois que vous avez un revenu et que c'est impossible, il me semble que, du point de vue des défenseurs des femmes qui veulent voir plus de femmes bien établies en affaires, la même analyse que vous nous demandez de faire devrait peut-être s'appliquer à cette suggestion.

Cela m'a sauté aux yeux. Vous nous dites que si nous avions fait toutes ces choses-là, cela rapporterait beaucoup plus de revenus que le ministre n'en cherche. Je crains tout simplement que cela aurait un effet néfaste sur ce que vous essayez. . .

Mme Maher: Rien n'est prouvé, mais si nous ne mettons pas ces idées sur la table, nous n'aurons jamais l'analyse des rôles masculins et féminins qui est essentielle à cet aspect et à d'autres aspects du processus de préparation du budget.

The Chairman: Ms Gagnon please.

Ms Gagnon: I'd like to come back to a comment made by the Liberal member Jane Stewart who said: "The Liberal women's caucus was very important". I don't doubt that. But I have my doubts as to the importance given to claims made by women concerning pay equity. We asked Minister Axworthy to ensure that, within the public service, there is recognition for the work done by women, that there is equal pay for equal work. I doubt that the caucus gave enough importance to the issue.

I'm happy that you are here today, because I think that it is the first time that I have spoken to a women's group in my capacity as Opposition spokesperson on the status of women. As you know, within this government, we don't have a forum for discussing the status of women. There's no committee. I'm a member of the Standing Committee on Canadian Heritage which is responsible for multiculturalism and the status of women. I have asked one question since we've been in Parliament.

I think that there is a void, a gap. I deplore the fact that there are no women on the Standing Committee of Finance and on the Standing Committee on Human Resources Development. Both of them often meet with women's groups. There's no place where we can collect information, analyse the different positions and take responsibility for certain important issues. That clearly shows that interest for women's issues is completely neglected and set aside. We almost want to be like the Reform Party, which doesn't really have a spokesperson on the status of women, and say: "All women are active enough in each committee".

[Texte]

Comment percevez-vous cela, en tant que groupe de femmes? Vous dites que cela a pris du temps à vous faire entendre. Je sais qu'il faut des femmes très actives et très convaincues pour défendre la cause des femmes. Dans ce processus de consultation, j'ai envoyé 125 invitations à travers le Québec demandant le point de vue des groupes de femmes et j'ai reçu beaucoup de réponses. Je pense qu'il faut que les femmes soient alertes. Je demande aussi aux femmes du Parti libéral d'être très conscientes de cela.

La semaine dernière, les députées libérales ont voté contre un projet de loi ayant trait à l'assurance-chômage. Ce projet de loi-là tenait compte des femmes-partenaires en affaires. Il est donc certain qu'on n'a pas tous le même combat. Je voudrais savoir ce que vous pensez du fait qu'il n'y ait pas de comité spécial sur la condition de la femme. Il y en a pour les finances, mais il n'y a pas un vrai comité où il y a des hommes et des femmes qui discutent de cette question.

Ms Thobani: I'll take the first point you raise about pay equity, because this was one of the issues we raised to the standing committee on social security review. Any approach toward addressing the world of work, jobs, or looking at education and training, has to also be tied to an acknowledgement that pay equity and employment equity principles are absolutely vital for women. We have stressed that very strongly in whatever interventions we've made to the social security review.

[Traduction]

As a women's group, how do you perceive that? You say that it took some time for you to be heard. I know that women have to be very active and very convincing to defend the cause of women. As part of this consultation process, I sent 125 invitations throughout Quebec asking women's groups to provide their points of view, and I received many replies. I think that women must be alert. I'd also ask women of the Liberal Party to be very aware of that.

Last week, the Liberal MPs voted down a bill concerning unemployment insurance. The bill took into account women business partners. It is clear that we don't all fight the same battle. I'd like to know what you think about the fact that there isn't a special committee on the status of women. There's one for finances, but there's no real committee where men and women sit down and discuss this issue.

Mme Thobani: Je commencerai par votre commentaire sur l'équité salariale, parce que c'est une des questions que nous avons soulevées au Comité permanent du développement des ressources humaines. Toute mesure visant le monde du travail, des emplois, de l'éducation ou de la formation doit être fondée sur le principe que l'équité salariale et l'équité en matière d'emploi sont absolument essentielles pour les femmes. Nous avons beaucoup insisté là-dessus lors de nos interventions relatives à l'examen des programmes sociaux.

• 2110

In terms of having a standing committee to deal with the status of women, I know there was a review announced by the government that incorporates looking at women's programs within the government. I believe it is due to come out with recommendations soon. I don't know how soon, but certainly this is something we would ask you to look at and to keep bringing up, because, yes, we do have a really difficult time.

NAC is lucky in this sense, because we do have more resources than other organizations and we can be called on very short notice to appear before committees. Not many of our other sister organizations can do this.

It continues to be a problem for us. We hope those of you who are inside the parties will keep pressing for women's issues to be given priority. We are pushing from the outside to make resources available for women's groups to participate.

The Chair: This is the second time NAC has appeared before this finance committee simply on this one issue: pre-budget consultation. The reason you've been here twice is because we consider your input very important.

From my own personal experience over the years, NAC has had a formative impact on my thinking. Maybe in your opinion it's not enough and will probably never be enough. You have played a very significant role in bringing changes, which we

Pour ce qui est de charger un comité permanent d'étudier la situation de la femme, je sais que le gouvernement a annoncé une étude de ses programmes dans ce domaine. Je crois qu'elle sera publiée bientôt avec des recommandations. J'ignore la date exacte, mais nous nous exhortons à vous pencher sur la question et à la soulever sans cesse, car effectivement, nous éprouvons beaucoup de difficultés.

À cet égard, le CCA a de la chance car il a plus de ressources que d'autres organisations, et il peut être appelé à comparaître dans de très brefs délais devant des comités. Très peu d'organisations comme la nôtre peuvent se le permettre.

C'est encore un problème pour nous. Nous espérons que les membres des différents partis vont continuer à demander que l'on accorde la priorité aux questions féminines. Nous sommes en train d'exercer des pressions de l'extérieur pour que l'on mette des ressources à la disposition des associations féminines afin de les aider à participer.

Le président: Voici la deuxième fois que le CCA comparaît devant le Comité des finances dans le cadre des consultations prébudgétaires. Si nous vous avons invitées deux fois, c'est parce que nous considérons que votre contribution est très importante.

En ce qui me concerne, le CCA m'a appris beaucoup de choses qui ont influé sur ma façon de penser. Vous estimez peut-être que ce n'est pas suffisant et que cela ne le sera probablement pas. Vous avez joué un rôle très important en

[Text]

recognize are not enough, in our society. Also, these haven't taken place quickly enough. Starting from a very low level only one or two decades ago, you have played a significant role in changing the thinking of all Canadians who seek equality. For that, on behalf of all members of our committee, I thank you.

Ms Thobani: I'd like to thank you for giving us this opportunity to appear before you again.

The Chair: Thank you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

suscitant des changements sociaux qui, nous le reconnaissons, ne sont pas suffisants. De plus, ces changements ne se sont pas produits assez rapidement. Vous êtes parties de rien il y a 10 ou 20 ans seulement, et vous avez énormément contribué à changer la mentalité de tous les Canadiens qui recherchent l'égalité. Pour cette raison, et au nom de tous les membres de notre comité, je vous remercie.

Mme Thobani: Je tiens à vous remercier de nous avoir donné, une fois de plus, l'occasion de comparaître devant vous.

Le président: Merci.

La séance est levée.

From the National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada):

Basil Buzz Hargrove, National President.

Jim Stanford, Economist;

Peggy Nash, Assistant.

From the Association of Universities and Colleges of Canada:

Claude Lajeunesse, President;

Howard Tennant, Chairman Elect;

Robert Best, Director, Government relations and public affairs.

From the National Action Committee on the Status of Women:

Sunera Thobani, President

Janet Maher, Member, Social Policy Committee.

Du Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada):

Basil Buzz Hargrove, président national.

Jim Stanford, économiste;

Peggy Nash, assistante.

De l'Association des universités et collèges du Canada:

Claude Lajeunesse, président;

Howard Tennant; président élu;

Robert Best, directeur, Relations avec les gouvernements et affaires publiques.

Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Sunera Thobani; présidente;

Janet Maher, membre, Comité sur la politique sociale.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Labour Congress:

Robert White, President;
Andrew Jackson, Senior Economist, Social and Economic Policy.

From the Canadian Dental Association:

Robert Hicks, Chairman, Taxation Committee;
Jardine Neilson, Executive Director;
Bryun Sigfstead, President;
Daniel Pelland.

From Green Shield Canada:

Wayne T. Banwell, President and Chief Executive Officer;
Richard R. Walker, Past Chair of the Board and Director.

From Inuit Tapirisat of Canada:

Rosemarie Kuptana, President;
Roger Gruben;
Vincent Teddy.

From the Hotel Association of Canada:

David I. McMillan, Chairman of the Board of Directors and Senior Vice-President, Commonwealth Hospitality Limited;
Anthony P. Pollard, President.

(Continued on previous page)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

TÉMOINS

Du Congrès du travail du Canada:

Robert White, président;
Andrew Jackson, économiste principal, Politiques sociales et économiques.

De l'Association dentaire canadienne:

Robert Hicks, président, Comité de la fiscalité;
Jardine Neilson, directrice générale;
Bryun Sigfstead, président;
Daniel Pelland.

Du Bouclier vert du Canada:

Wayne T. Banwell, président et directeur général;
Richard R. Walker, président sortant du conseil et directeur.

De Inuit Tapirisat du Canada:

Rosemarie Kuptana, présidente;
Roger Gruben;
Vincent Teddy.

De l'Association des hôtels du Canada:

David I. McMillan, président du conseil administratif et vice-président principal, Commonwealth Hospitality Limited;
Anthony P. Pollard, président.

(Suite à la page précédente)

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

C41
XC26
-F59

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 84

Fascicule n° 84

Thursday, November 17, 1994

Le jeudi 17 novembre 1994

Chairperson: Jim Peterson

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 NOVEMBRE 1994
(103)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 02, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Barry Campbell, Nick Discepolo, Ron Fewchuk, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

Membre suppléant présent: Gérard Asselin pour Louis Plamondon.

Membre associé présent: John Williams.

Aussi présent: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de technologie de pointe: Shirley-Ann George, directrice exécutive Ottawa; Ross Senior, directeur exécutif, C.-B.; Doug Connell, associé, «Deloitte & Touche Chartered Accountants»; Peter Reid, chef des finances, «Fulcrum Technologies Inc.». De l'Alliance de la Fonction publique du Canada: Daryl T. Bean, président national; Nycole Turmel, vice-présidente exécutive; Susan Giampietri, vice-présidente exécutive; Steve Jelly, adjoint au Comité exécutif de l'Alliance. De La Voix, Le réseau canadien des aînés: Gisèle Bérubé-Farmer, membre du conseil administratif, et coprésidente, «Québec Coalition of Seniors»; Andrew Aitkens, directeur des recherches. De l'Organisation nationale volontaire: Joan Howell, présidente; Rose Potvin, directrice exécutive. De l'Association canadienne pour l'intégration communautaire: Diane Richler, vice-présidente exécutive; Paulette Berthiaume, présidente; John Bartram, membre du comité.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53).

Shirley-Ann George, Ross Senior, Peter Reid et Doug Connell font une présentation et répondent aux questions.

Daryl Bean, Nycole Turmel, Susan Giampietri, and Steve Jelly font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 40, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 45, le Comité reprend ses travaux,

Gisèle Bérubé-Farmer et Andrew Aitkens font une présentation et répondent aux questions.

Rose Potvin et Joan Howell font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 43, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 57, le Comité reprend ses travaux.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 17, 1994
(103)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met at 9:02 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Barry Campbell, Nick Discepolo, Ron Fewchuk, Andy Mitchell, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Brent St. Denis, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

Acting Member present: Gérard Asselin for Louis Plamondon.

Associate Member present: John Williams.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Advanced Technology Association: Shirley-Ann George, Executive Director Ottawa; Ross Senior, Executive Director, B.C.; Doug Connell, Partner, Deloitte & Touche Chartered Accountants; Peter Reid, Chief Financial Officer, Fulcrum Technologies Inc. From the Public Service Alliance of Canada: Daryl T. Bean, National President; Nycole Turmel, Executive Vice-President; Susan Giampietri, Executive Vice-President; Steve Jelly, Assistant to the Alliance Executive Committee. From One Voice, the Canadian Seniors Network: Gisèle Bérubé-Farmer, Board member, and Co-president, Québec Coalition of Seniors; Andrew Aitkens, Director of Research. From the Coalition of National Voluntary Organizations: Joan Howell, Chair; Rose Potvin, Executive Director. From the Canadian Association for Community Living: Diane Richler, Executive Vice-President; Paulette Berthiaume, President; John Bartram, Committee Member.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53).

Shirley-Ann George, Ross Senior, Peter Reid and Doug Connell made statements and answered questions.

Daryl Bean, Nycole Turmel, Susan Giampietri and Steve Jelly made statements and answered questions.

At 10:40 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:45 o'clock a.m., the sitting resumed.

Gisèle Bérubé-Farmer and Andrew Aitkens made statements and answered questions.

Rose Potvin and Joan Howell made statements and answered questions.

At 11:43 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:57 o'clock a.m., the sitting resumed.

Diane Richler, Paulette Berthiaume et John Bartram font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Diane Richler, Paulette Berthiaume and John Bartram made statements and answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Greffière de comité

Christine Trauttmansdorff

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 17, 1994

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 17 novembre 1994

● 0900

The Chair: Order.

The finance committee is continuing its pre-budget hearings and our first witness this morning is from the Canadian Advanced Technology Association: Shirley-Ann George, executive director Ottawa; Ross Senior, executive director British Columbia; Doug Connell, partner with Deloitte & Touche; and Peter Reid, chief financial officer, Fulcrum Technologies Inc.

Welcome. We look forward to your presentation.

Ms Shirley-Ann George (Executive Director Ottawa, Canadian Advanced Technology Association): Good morning and thank you.

What I'd like to do is just go over again who we are. Mr. Peter Reid is chief financial officer from Fulcrum Technologies. Peter is also on our board of directors at CATA and is here to answer any questions you'd like to pose directly to a Canadian technology company.

Next there is Mr. Doug Connell. Mr. Connell, a partner with the accounting firm Deloitte & Touche, is here to answer any questions you may have of a technical nature on the tax incentives that we're going to be discussing this morning.

Also with me is Mr. Ross Senior, my colleague from British Columbia, and I'm Shirley-Ann George, executive director in Ottawa.

The agenda today is to very briefly tell you who CATA are and then to talk about why we're here.

The number one incentive for our company is doing research and development in Canada. The impact of these tax incentives, the return on investments from these incentives to the Canadian taxpayer, will be given by Ross Senior. Then we have alternatives for spending cuts and recommendations for actions. We have left 10 to 15 minutes at the end of the session in case you have any questions to ask.

Not included today but in the report you received are recommendations for changes and comments on current items that are currently being considered by Revenue Canada and the Department of Finance.

CATA, the Canadian Advanced Technology Association, represents a group of companies known as the "new economy entrepreneurs". We have over 400 members directly and over 1,000 through affiliations. These range from self-employed individuals to companies of over 20,000 employees. They are both Canadian-based and multinational corporations from a broad base of sectors, including aerospace, biotechnology, computing instrumentation, electronics, software, telecommunications, as well as the investment community.

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Le Comité des finances poursuit ses audiences prébudgétaires. Nous avons ce matin pour témoins les représentants de l'Association canadienne de technologie de pointe, à savoir M^{me} Shirley-Ann George, directrice exécutive, Ottawa; M. Ross Senior, directeur exécutif, Colombie-Britannique; M. Doug Donnell, associé de Deloitte & Touche; et M. Peter Reid, chef des services financiers, Fulcrum Technologies Inc.

Je vous souhaite la bienvenue. La parole est maintenant à vous.

Mme Shirley-Ann George (directrice exécutive, Ottawa, Association canadienne de technologie de pointe): Je vous remercie.

Je voudrais tout d'abord nous présenter: M. Peter Reid est chef des services financiers de Fulcrum Technologies; il siège également au conseil d'administration de l'ACTE et il répondra à toutes les questions que vous voudrez poser directement à une société canadienne de technologie.

Vient ensuite M. Doug Connell, associé de la firme comptable Deloitte & Touche, qui pourra répondre à toute question de nature technique sur les incitatifs fiscaux dont nous parlerons ce matin.

Je suis également accompagnée de M. Ross Senior, mon collègue de Colombie-Britannique; je m'appelle Shirley-Ann George et je suis directrice exécutive de l'ACTP à Ottawa.

Nous voudrions tout d'abord vous parler brièvement de notre association, et vous dire ensuite pourquoi nous comparaissons aujourd'hui devant vous.

Notre société est axée sur la recherche et le développement au Canada. C'est Ross Senior qui vous parlera des effets de ces stimulants fiscaux, en particulier sur les investissements et les avantages pour le contribuable canadien. Nous avons ensuite plusieurs propositions en matière de compressions des dépenses et quelques recommandations sur des mesures à prendre, après quoi il devrait nous rester une dizaine ou une quinzaine de minutes pour répondre, le cas échéant, à vos questions.

Dans le rapport que vous avez reçu figurent des recommandations de changements et des commentaires sur les questions qui sont actuellement à l'étude par Revenu Canada et le ministère des Finances, mais nous n'en parlerons pas aujourd'hui.

L'Association canadienne de technologie de pointe, ACTP, représente un groupe de sociétés connues comme étant «des entrepreneurs de la nouvelle économie». Nous comptons plus de 400 membres directs, et plus d'un millier par affiliation. Cela va des travailleurs autonomes aux sociétés comptant plus de 20 000 employés. Certaines des sociétés sont basées au Canada, d'autres sont des multinationales représentant un vaste secteur qui comprend l'aérospatiale, la biotechnologie, les instruments informatisés, l'électronique, le logiciel, les télécommunications ainsi que le secteur des placements.

[Text]

As many of you are probably aware, financing the new economy poses a certain number of challenges and we work closely with that community to help overcome those barriers.

Over 80% of our members get over 80% of their revenues from export dollars. In fact, many of those companies probably get well over 95% of their revenues from exports. Their marketplace is the globe. I'd like to make note that the executives of the companies we represent travel around the world, sometimes weekly.

These companies know from firsthand experience that Canada is definitely the best place in the world to live, and they are willing to pay a reasonable price for an efficient and effective safety net.

Our board of directors includes the who's who of Canadian technology companies. In one of the appendices of the package you received today is an overview of CATA; in the centre is a list of the Canadian Advanced Technology Association's board of directors.

We are here in part to support Prime Minister Chrétien, who is travelling the world, talking about Canadian business capabilities. The book he took with him to China is entitled *Investing in Growth*. We believe very strongly that growth is going to come from the Canadian technology companies willing to make investments in research and development and invest in the future.

We are also here because Minister Martin has stated very clearly that everything is on the table and that the government is looking for advice on setting priorities and making reasoned choices.

In order to ensure the information we were going to present today was not based on "I believes" and "we knows" but rather on cold, hard facts, CATA went out to the research and development community—those who perform research and development. We did a survey in the month of October. We didn't have a lot of time, but the responses that came back were both very large and very passionate.

The survey was on the scientific research and experimental development—SR and ED—tax incentive. This tax incentive is available to companies, which must first raise funds and make the investment in eligible research. After they have made that self-determination, they can then come forward to the government for a tax credit.

The decisions on where they invest are market-driven. It's not based on the government or some other learned body trying to pick market winners. I think we all know that simply doesn't work.

I'd also like to bring to your attention that we have passed this report on to the Canadian Manufacturers' Association. I believe they've already been before this committee. You'll find that many of our recommendations are probably similar to theirs. They endorse our paper, as well.

[Translation]

Vous n'ignorez certainement pas les difficultés que soulève le financement de la nouvelle économie, et nous collaborons avec cette collectivité pour aider à lever les barrières.

Plus de 80 p. 100 de nos membres tirent plus de 80 p. 100 de leurs revenus de l'exportation; un grand nombre de ces sociétés en tirent probablement plus de 95 p. 100 de leurs recettes. C'est le monde entier qui est leur marché et les cadres des sociétés que nous représentons se déplacent constamment, parfois chaque semaine, et ce dans le monde entier.

Ces sociétés savent d'expérience qu'il n'y a pas de meilleur endroit où vivre au monde que le Canada, et elles sont disposées à payer un prix raisonnable pour un filet de sécurité efficace.

Notre conseil d'administration regroupe la fine fleur des sociétés de technologie canadiennes. En annexe aux documents qui vous ont été remis aujourd'hui, vous trouverez un résumé sur l'ACTP, et au centre une liste de ceux qui siègent au conseil d'administration de notre association.

Nous sommes ici en partie pour appuyer le premier Ministre Chrétien qui parcourt le monde pour faire connaître les entreprises canadiennes. Il a emporté en voyage en Chine un livre intitulé *Investissons dans la croissance*, et nous sommes persuadés que s'il y a croissance, celle-ci sera due à ceux qui ont mis leur confiance dans la technologie canadienne et qui ont fait des investissements en recherche et développement.

Nous sommes également ici parce que le ministre Martin a déclaré clairement que tout est négociable et que le gouvernement cherche conseil sur les priorités à assigner et les choix raisonnés à faire.

Afin de ne pas vous fournir une information approximative et aléatoire, mais d'asseoir notre plaidoyer sur des fondements solides, l'ACTP s'est adressé, par un sondage effectué au mois d'octobre, à ceux qui s'occupent de recherche développement. Le temps pressait, mais nous avons reçu un grand nombre de réponses dont le ton était souvent véhément.

L'enquête portait sur le stimulant fiscal de la recherche scientifique et du développement expérimental, stimulant offert aux sociétés qui doivent d'abord recueillir des fonds et investir dans un domaine de recherche admissible. Une fois ce choix opéré, ces sociétés peuvent s'adresser au gouvernement pour obtenir un crédit d'impôt.

C'est en fonction du marché que se prennent les décisions d'investissement, et non en fonction du gouvernement ou d'une association savante qui essaierait de choisir les gagnants, car nous savons qu'une telle méthode serait vouée à l'échec.

Je vous signale également que nous avons transmis ce rapport à l'Association des manufacturiers canadiens qui a déjà, si je ne me trompe, comparu devant vous. Vous constaterez qu'un grand nombre de nos recommandations s'alignent sur les leurs, et que cette association approuve également notre mémoire.

• 0905

[Texte]

The survey represents 70,000 employees in Canada. It's a cross-section. Research is not performed only by high-tech. You'll find research being done by the more traditional sectors, as well. It represents both very small to very large companies and both Canadian and foreign-based organizations. Of our respondents, 82% came from companies of under 500 employees.

The findings show that for both small and large companies, this tax incentive is considered crucial to the decision on doing research in Canada; that it's not only the multinationals that now scope the world in deciding where they're going to do their research; that even small changes in this program could undermine it; and that stability is absolutely essential. This scored the highest of all the questions we asked.

Shockingly enough, over 50% of the respondents stated that if there are cut-backs in this tax incentive, it will result in them considering moving their research and development jobs outside of Canada. Over 26% stated this was very likely.

We asked what they're doing with these dollars and discovered 78% of the tax credit is going back into more research and development and 41% is going into new products and new projects. So they're investing in the future.

Overall, Revenue Canada's administration of the program was viewed positively, and I want you to understand that these people are generally tax auditors. It is a program that is working.

We looked at the results by small companies—companies with under 500 employees—which I think we can consider the backbone of the Canadian economy. We found that over the period 1990-1994, they grew their employment by 38% and grew their research and development investment by 10%. When we looked at companies with 100 to 500 employees, the results showed a 30% increase in research and a 48% increase in employment. We're talking about a period of worldwide recession, and they still grew their companies by 48%.

I think we can all agree that if we could get more companies growing at that rate, you wouldn't need to be sitting here until 7 o'clock tonight, trying to figure out what you're going to do.

The Chair: No argument there.

Ms George: So I'd like to put one suggestion on the table for you. When the tax incentive was created, it was based on the financial realities of ten years ago, and the tax incentive was grouped into two different categories. Canadian-controlled private corporations that met certain criteria get a 35% refundable tax credit. Other corporations—public corporations—get a 20% tax credit.

[Traduction]

Notre sondage a porté sur 70 000 employés canadiens, un échantillon représentatif. La recherche ne se fait pas que dans les industries de pointe, elle se fait également dans les secteurs plus traditionnels. Nous avons donc consulté des entreprises de petite comme de très grande taille, et des organisations tant canadiennes que basées à l'étranger; 82 p. 100 des personnes interrogées étaient au service de sociétés de moins de 500 employés.

Il ressort de l'enquête que pour les sociétés tant petites que grandes, ce stimulant fiscal constitue un élément essentiel quand il s'agit de décider de faire de la recherche au Canada. Ce ne sont pas seulement les multinationales qui explorent le monde pour décider où elles vont faire la recherche; des changements, même relativement peu importants, apportés à ce programme risqueraient de le compromettre, et la stabilité semble être un atout essentiel. C'est à cette question-là qu'ont répondu le plus grand nombre de gens.

Il est assez affligeant de constater que plus de 50 p. 100 des répondants ont déclaré que si ce stimulant fiscal était réduit, ils envisageraient de faire la recherche ailleurs qu'au Canada, et plus de 26 p. 100 ont répondu que cette hypothèse serait très plausible.

Nous avons demandé à quoi servait cet argent et avons découvert que 78 p. 100 du crédit d'impôt est réinvesti en recherche développement et que 41 p. 100 est appliqué à de nouveaux produits et à de nouveaux projets. C'est donc bien l'avenir qui est en jeu.

Dans l'ensemble, l'administration de Revenu Canada a reçu des avis favorables; c'est un programme qui fonctionne, et je vous rappelle que ces gens sont généralement des vérificateurs fiscaux.

Nous avons examiné les résultats en les ventilant par petites sociétés—de moins de 500 employés—qui représentent la cheville ouvrière de l'économie canadienne. Nous avons constaté qu'au cours de la période 1990-1994 l'emploi, dans ces sociétés, a augmenté de 38 p. 100 et l'investissement en recherche développement de 10 p. 100. Dans la catégorie de sociétés de 100 à 500 employés, les résultats ont montré une augmentation de 30 p. 100 en recherche et de 48 p. 100 en emploi, et ce en période de récession mondiale, où néanmoins ces sociétés affichent des résultats aussi remarquables.

Reconnaissons tous que si un résultat pareil était obtenu par un plus grand nombre de sociétés, vous n'auriez pas siéger ici jusqu'à 19 heures et à vous triturer les méninges pour savoir comment vous sortir de là.

Le président: Sur ce point, je ne vous contredirai certainement pas.

Mme George: Je voudrais donc vous faire une proposition: à l'époque de sa création, ce stimulant fiscal était basé sur les réalités financières d'il y a 10 ans et s'appliquait à deux catégories différentes. Les sociétés privées entre les mains de Canadiens, qui répondent à certains critères, obtiennent un crédit d'impôt remboursable de 35 p. 100, et les sociétés publiques, un crédit d'impôt de 20 p. 100.

[Text]

[Translation]

● 0910

Now, with challenges in financing the new economy, more and more companies are going public to try to raise funds. If you're a corporation that raises \$50 million through venture capital on the private market, there can be no impact on this tax incentive. If you raise \$1 million on a stock exchange—Vancouver, for example—you no longer qualify for the 35% tax rate.

Maintaining the Canadian-controlled status is essential, but if you wish to consider making the change so that it's not a question of where you get your financing, it could have a very positive impact on the smaller Canadian technology companies.

There are other recommendations in the paper, including the current review on contract payments and the concern we have on the overload that Revenue Canada is experiencing caused by the September deadline for late claims on this program.

Normally Revenue Canada gets 5,000 to 6,000 claims per year. Because of the September deadline, they have an additional 15,000 claims to process. If there are significant delays caused by processing these claims, it could definitely have a negative impact on smaller Canadian technology companies.

When we looked at large companies—companies of over 1,000 employees—and the impact of this program, we found that they're still responsible for the majority of research and development employment in Canada. In addition, although their overall employment has decreased over the last five years, their research and development spending has increased by 20%. I think we can extrapolate that that increase in spending has also increased their employment in the research and development areas.

I went back to some of them and asked what criteria they use when they decide whether or not to do their research in Canada, Sweden or the United States? I was given a list.

They consider tax rates, including tax holidays that some jurisdictions offer; the number of government regulations; the availability of trained employees, an area in which Canada does okay; the cost of wages; the amount of unionization; and the amount of government contract research and development. R and D tax incentives to multinationals must overcome the total weaknesses in other areas.

It was also brought to my attention that there will be decisions on worldwide mandates for research that Canadian multinationals are competing for between now and the end of February. Since this program is part of everything that is on the table, there is a concern that the multinational parents will consider the program to be unstable and that we run the risk of losing these contracts that can be worth hundreds of millions of dollars.

Anything you can do to bring assurance to these companies early will definitely have an impact on Canadian jobs.

I'd like now to pass the floor over to Mr. Ross Senior, who will talk about the return on investment that Canadians are experiencing from this program.

Avec les difficultés de financement de la nouvelle économie, un nombre de plus en plus important d'entreprises font appel à l'épargne. Une société qui recueille 50 millions de dollars de capital de risque sur le marché privé ne bénéficiera pas de ce stimulant fiscal. Si vous levez 1 million de dollars à la Bourse de Vancouver, par exemple, vous n'êtes plus habilités à bénéficier de ces 35 p. 100.

L'entreprise, c'est essentiel, doit rester entre les mains de Canadiens, mais on pourrait envisager de faire bénéficier de cette mesure les sociétés, quelle que soit la source du financement, ce qui pourrait avoir un effet très positif, en particulier sur les petites sociétés de technologie canadiennes.

Le document contient encore d'autres recommandations, dont la révision actuelle des paiements contractuels et la surcharge de travail que représente, pour Revenu Canada, la date limite de septembre pour les demandes tardives de règlement dans le cadre de ce programme.

Ce sont généralement 5 000 à 6 000 demandes qui parviennent chaque année à Revenu Canada, mais en raison de la date limite de septembre, ce sont 15 000 demandes supplémentaires qui lui sont parvenues. Tout retard marqué dans le traitement de ces demandes risque d'avoir un effet négatif sur les petites sociétés de technologie.

Quant aux grandes sociétés, celles de plus de 1 000 employés, nous avons constaté que ce sont elles qui emploient le plus grand nombre de gens en recherche développement. En outre, malgré la compression de leurs effectifs au cours des cinq dernières années, leurs dépenses en R & D ont augmenté de 20 p. 100; par extrapolation, on peut dire l'augmentation de la dépense a également entraîné une augmentation de l'emploi dans ce domaine.

J'ai pris contact avec certaines d'entre elles et leur ai demandé quels étaient les critères qu'elles utilisaient pour décider si elles allaient, ou non, faire leur recherche au Canada, en Suède ou aux États-Unis, et j'ai reçu une liste de ces critères.

Sont pris en considération le taux fiscal, y compris l'exonération temporaire d'impôt qu'offrent certaines provinces; le nombre de règlements; un personnel bien formé, domaine où le Canada brille généralement; le coût des salaires, le poids des syndicats et le nombre de marchés publics en recherche développement. Pour les multinationales, les stimulants fiscaux en R & D doivent compenser les faiblesses dans d'autres domaines.

On m'a également signalé que d'ici la fin de février, des décisions seront prises sur l'attribution de contrats de R & D que briguent certaines multinationales canadiennes. Ce programme faisant partie de tout ce qui est négociable, on craint que les sociétés mères des multinationales jugent le programme instable et que nous perdions ces contrats dont la valeur se chiffre à des centaines de millions de dollars.

Toute mesure que vous prendriez pour rassurer dans les plus brefs délais ces sociétés aura certainement des répercussions sur l'emploi au Canada.

Je voudrais maintenant passer la parole à M. Ross Senior, qui vous parlera du rendement que les Canadiens retirent de ce programme.

[Texte]

Mr. Ross Senior (Executive Director British Columbia, Canadian Advanced Technology Association): Thank you.

As Shirley-Ann George has mentioned to you, the participants in the survey were wide-ranging not only in terms of the size of the business—from the very large multinationals down to one-person software development outfits—but also with respect to the range across the country.

We had a very active response to the survey in the fairly short period of time that it's been out, from businesses from one end of the country to the other. We think we have a very good cross-section upon which to base and extract the information we've obtained.

One of the things we decided was to do some one-on-one interviews and see if we get any different responses. We went out, we did some one-on-one, person-to-person types of interviews and basically took the position that this has to be industry-driven.

We felt that these people are taxpayers and these people are voters. Let's get their words to communicate back to the powers that be here in Ottawa—the politicians and the civil servants—as to really how one taxpayer sees this in view of how another taxpayer might be looking at this, always bearing in mind, of course, that we're in a position and a situation of fiscal restraint. Budget deficits and targets have been set and every indication is that every effort is going to be made to meet them.

● 0915

Interestingly enough, the comments we got back in the end from the one-on-one interviews were not that different from the comments we got back from the pieces of paper that people had recorded. What we found different, though—and it was quite staggering to me, having conducted these interviews—was the strength of the view and the passion with which the interviewees held their positions. One would not necessarily expect technology managers to have all that much passion about a government program. For this particular program, they do. They said very clearly, in no uncertain terms and very strongly that this program has had a huge impact on their ability to survive and be in existence today.

At the end of the briefing document you have before you, the last two pages have a number of quotes—we call them quotable quotes—that were extracted from the surveys. These are the words used by the individuals. They're not our words. I think they speak very clearly as to how strongly these positions are being held.

These CEOs, CFOs, and managers of technology companies survive and are engaged in a very tough, fast-moving and highly competitive business and it's global. It involves exports. They all understand the connection between doing research and development, being innovative and how you generate wealth, that whole stream, if you will, of taking an idea and knowledge, turning that into some technology through the process of research and development, and through further research and development, turning that into new products, and hence generating some wealth. They all understand that, but they did ask that we bring a message to Ottawa, to say they don't feel that message necessarily gets across that clearly to the everyday taxpayer, to people on the street.

[Traduction]

M. Ross Senior (directeur exécutif, Colombie-Britannique, Association canadienne de Technologie de pointe): Je vous remercie.

Comme vous le disait M^{me} Shirley-Ann George, la participation au sondage était très variée, non seulement en ce qui concerne la taille de l'entreprise—des très grandes multinationales aux petites entreprises de logiciel ne comptant qu'un seul employé—mais aussi en ce qui concerne leur emplacement géographique.

Pendant la brève période dont nous avons disposé, les réponses au questionnaire ont afflué, provenant d'entreprises établies dans tout le pays. Nous avons donc une excellente vue générale sur laquelle baser et extraire l'information obtenue.

Nous avons décidé de procéder à des entretiens en tête-à-tête afin de voir si les réponses qu'on nous donnait étaient différentes et nous sommes donc allés interviewer différentes personnes et nous avons conclu que cela dépend de l'industrie concernée.

Ces gens sont des contribuables et des électeurs: ce qu'ils ont dit devrait revenir aux oreilles du gouvernement du jour, à savoir les hommes politiques et les fonctionnaires, ici à Ottawa. Quel peut être le point de vue d'un contribuable par rapport à un autre, sans jamais perdre de vue, bien entendu, que nous sommes en période de restrictions budgétaires, qu'on s'est fixé des objectifs en matière de déficit et que tout donne à penser que tous les efforts seront déployés afin d'atteindre ces objectifs.

Il est intéressant de constater que les commentaires qui nous sont parvenus lors des entretiens en tête-à-tête ne différaient guère de ceux qui nous parvenus par écrit. Ce qui a été différent toutefois—et ce qui m'a fort surpris, moi qui avais mené ces interviews—ça a été la force de conviction et la passion avec laquelle les positions ont été défendues. En cette profession, on ne s'attend guère à ce que les gens fassent preuve d'autant de véhémence quand il s'agit d'un programme gouvernemental, mais tel est bien le cas pour celui-ci. On m'a répondu, en termes non équivoques, que ce programme avait joué un rôle capital dans leur survie et leur capacité de se maintenir à flot.

Les deux dernières pages du document que vous avez sous les yeux contiennent plusieurs citations littérales de ces questionnaires, citations auxquelles nous n'avons rien changé parce que leur éloquence suffit.

Ces PDG et autres cadres des sociétés de technologie sont engagés, pour survivre, dans une lutte constante dans un climat extrêmement compétitif et en constante mutation. Dans le monde entier c'est la même chose, et il faut exporter. Tous comprennent le lien entre la R&D, l'innovation et la création de richesse. Tout ce processus peut transformer une idée, des connaissances, en technologie par le truchement de la recherche et du développement et en tirer de nouvelles applications, de nouveaux produits et, donc, une nouvelle richesse. C'est l'évidence pour tous, mais on m'a demandé de vous transmettre ce message, de le transmettre à Ottawa parce qu'ils ne sont pas certains que le contribuable, l'homme de la rue, en soit aussi pénétré qu'eux-mêmes.

[Text]

That was the feature of this survey that was the least obvious. They are looking for some assistance from politicians and organizations like CATA and other technology organizations to try to get the message out a little more clearly as to the return on the investment to the taxpayer. That return can be very simply stated in terms of jobs and more jobs, high-paying jobs, jobs that, as you go through the position, develop higher skills. It's an increasing skill-level scenario. The tax base increases.

The people we interviewed felt very strongly that over a period of time, most of the taxpayer dollars that get invested in their business through the tax credits will come back to the public purse in some form of taxation or other eventually.

If you did some calculations of the benefits in this program from the recipients, you would see that over a period of time these taxes do come back eventually in the form of corporate tax, personal tax, sales tax, and so on. It results in new products, so you have an increased export base.

The spin-off effect of the increase in new jobs in communities can be profound, particularly in small communities. With the technology business, you can have a technology business in a small community. You don't have to be where the trees are. You don't have to be where the natural resources are. The natural resources—the iron ore, if you will—are simply the intelligence, the minds and the knowledge that come out of the human resources. That's the asset, that's the resource. You can spread that through the community, in almost any community with advanced telecommunication systems.

So the impact to the taxpayer is very broad. It comes back in a very strong financial way. It comes back in exports, participating in the global marketplace, an increased tax base and tax dollars back into the public purse.

They see this very clearly as being an investment, not so much an expenditure. In the short term, yes, it's an expenditure. We have to take money out of the public purse to make this program happen. In the very short term it becomes an investment because there is very definitely a return on the investment back to the taxpayer.

• 0920

I will just very briefly comment that in this sector they are really on the run a lot. It's a high-risk business. The managers spend a lot of time carrying on their business. They don't have a lot of time to sit back and reflect on things. But they are very much, at this point in time, not wanting to take a passive position with regard to what they see as their contribution to the Canadian economy.

They very much appreciate the support given by this program. Their eyes go a little wide when you suggest to them that this sort of a program might face some cuts. They're very concerned about that, and they've made it very clear to us that they wish their views to be mobilized quickly and clearly and put forward in such a way that there's no mistake among the powers that be that they believe this is the sort of program that bodes well for the future of Canada and economic growth and development nationally and on a global basis for Canadians.

At this point I'm going to turn it back to Ms George. We would very quickly like to move on to some recommendations and perhaps some discussion with members of this committee regarding this particular program and other expenditures that are being looked at in the envelope for science and technology.

[Translation]

C'était là la caractéristique la moins évidente de cette enquête. Les répondants réclamaient l'aide des hommes politiques et des organisations comme l'ACTP et autres pour mieux faire comprendre leur message sur le bénéfice qu'en retire le contribuable, que ce soit sous forme d'une multiplication d'emplois bien payés, d'emplois formateurs. L'assiette fiscale s'élargit, l'occasion est donnée de se perfectionner.

Les gens interrogés étaient persuadés qu'avec le temps la plus grande partie des dollars investis dans leur entreprise par les crédits d'impôt retomberaient dans l'escarcelle publique sous une forme fiscale ou l'autre.

Quant aux avantages pour les bénéficiaires, vous constaterez que ces crédits d'impôt reviennent en fin de compte, sous forme d'impôt sur les sociétés, d'impôt sur le revenu des particuliers, de taxes de vente, etc., et génèrent de nouveaux produits, soit de nouvelles exportations.

La création de nouveaux emplois a des retombées considérables, en particulier dans les petites collectivités, où il est possible d'établir des entreprises de technologie. Point n'est besoin d'être où se trouvent les arbres ou les ressources naturelles—comme le minerai de fer—car la ressource naturelle, en l'occurrence, est l'intelligence, le cerveau et les connaissances. C'est là l'atout, ce sont là les ressources qui peuvent être diffusées à travers toute une collectivité à condition qu'elle dispose d'un système avancé de télécommunication.

C'est donc le contribuable qui en tire les plus grands bienfaits, sous forme financière, sous forme d'exportations, de participation sur les marchés mondiaux, d'un élargissement de l'assiette fiscale et de rentrées d'impôts plus importantes.

Même si à court terme ce crédit d'impôt représente une dépense, les répondants y voient plutôt un investissement. Pour exécuter ce programme, il faut, certes, puiser dans la bourse publique mais très rapidement cette dépense se transforme en investissement parce qu'elle profite aux contribuables.

J'ajouterai que dans ce secteur on est toujours sur le qui-vive, parce que les risques sont gros; les cadres n'ont pas beaucoup de temps de réflexion, il leur faut agir tout le temps mais ils ne veulent pas risquer, par leur passivité, de ne pas contribuer à l'économie canadienne.

Ils reconnaissent toute l'aide qui leur est donnée par ce programme et quand ils entendent parler de coupures éventuelles, ils s'affolent. Ils nous ont clairement fait savoir que leur voix devrait être entendue sans ambiguïté par le gouvernement et qu'il s'agit là d'un programme qui est source de croissance et de développement pour tout le pays, qui a des retombées internationales et qui profitera à tout le Canada.

Je vais maintenant rendre la parole à Mme George, car nous voudrions présenter quelques recommandations concernant ce programme et d'autres dépenses examinées dans l'enveloppe de science et technologie, et peut-être en discuter avec vous.

[Texte]

Ms George: Thank you. I would like to read to you quickly one quote that came from a Canadian technology company of under 500 employees to give you an idea of the impact:

During this time the company has provided approximately 1,000 man-years of employment worth \$39 million in wages and \$14 million in direct taxes. The company has also purchased \$34 million worth of materials and supplies, largely from Canadian sources.

This is the type of impact these companies are having on the Canadian economy.

Now it was made very clear to the press and through comments that Minister Martin has made that anybody who comes before this committee and says "not in my backyard" will not be given a very warm reception. So I went and I looked in the science and technology backyard. I went to the paper that was produced by Industry Canada on the expenditures the Canadian government has in the area of science and technology, \$7 billion a year, and I took the numbers that were in this report and I sent it out to the CATA board of directors and I said if this program is so important to you, you had better give me some feedback on where you are willing to have cuts happen.

I didn't look outside of this program, although there are many areas that also support Canadian technology companies, export programs, things like this. I looked strictly at science and technology. I want you to understand that if you do reduce the expenditures in science and technology, you're going to slow exports and slow employment growth, both in the short term and in the long term. But as long as you're willing to live with those results, this is what came back to me from our board of directors.

From the five areas that are in this book, from the most important to the least important, definitely, far beyond all the others, the scientific research and experimental design centre is number one. Number two is government R and D contracts, and I think we could change that to say simply government contracts. Companies will take a purchase order over a grant any day.

Number three is grants and programs: currently you have too many programs with their funds too widely dispersed. You have too many people in the federal government and other governments whose job depends on having a few dollars to hand out. Over the years government has cut back and cut back on different programs. Unfortunately, what's happened is that there aren't fewer programs, there are just fewer dollars in each of them. So now it's possible to have to fill out a 10-page form that can take hours, if not days and days, of a small company's time to ask for support of \$1,000 or \$10,000. Then you have to wait one month to six months to get the results back.

When I asked what programs are working, I was given a list, but the one that comes across very clearly as an effective program that's benefiting small Canadian companies is IRAP, the Industrial Research Assistance Program. It's a national

[Traduction]

Mme George: Je vous remercie. Pour vous faire comprendre les répercussions de cette enquête, je voudrais vous donner rapidement lecture de ce que nous a fait parvenir une société canadienne de technologie qui compte moins de 500 employés:

Pendant ce temps, la société a fourni environ 1 000 années-personnes d'emplois pour une masse salariale totale de 39 millions de dollars et 14 millions de dollars en taxes directes. La société a également acheté, surtout auprès de Canadiens, pour 34 millions de dollars d'équipement et de fournitures.

Voilà le genre d'impact qu'exercent ces sociétés sur l'économie canadienne.

On nous a dit de toute part—tant le ministre Martin que les médias—que ceux qui comparaitraient devant ce comité en disant qu'ils devaient être épargnés se verraient fraîchement accueillis. J'ai donc tourné mon regard du côté de la science et de la technologie, j'ai consulté le document publié par Industrie Canada sur les dépenses du gouvernement canadien, à savoir 7 milliards de dollars par an, en matière de science et de technologie. J'ai pris les chiffres qui se trouvaient dans ce rapport et je les ai envoyés au conseil d'administration de l'ACTP en disant que si ce programme leur tenait tellement à coeur ils seraient avisés de me faire savoir ce qu'ils proposaient en matière de compressions.

Je n'ai pas cherché ailleurs, bien qu'il y ait un grand nombre de programmes d'aide aux sociétés canadiennes de technologie, par exemple des programmes d'aide à l'exportation, mais je me suis contentée d'examiner le cas de la science et de la technologie. Si vous diminuez les dépenses dans ce domaine, comprenez bien que vous allez ralentir les exportations et la croissance des emplois, tant à court terme qu'à long terme mais, m'a dit notre conseil d'administration, il faudra que vous appreniez à vous en accommoder.

Des cinq grands domaines examinés dans ce livre, le centre expérimental de design et de recherche scientifique figure certainement en tête, loin devant tous les autres, puis viennent les contrats gouvernementaux de R&D et je crois pouvoir ramener cela aux marchés publics. Les sociétés sont toujours prêtes à préférer une commande à une subvention.

En troisième lieu viennent les subventions et programmes, ces derniers étant actuellement trop nombreux de sorte qu'il y a dispersion des fonds. Au gouvernement fédéral comme dans les autres gouvernements, il y a trop de gens dont l'emploi dépend de la poignée de dollars qu'ils peuvent distribuer. Au cours des années, le gouvernement a sabré divers programmes, sans en diminuer le nombre, mais les fonds ont fait peau de chagrin. On en arrive donc à la situation où une petite société doit perdre un temps fou—des heures sinon des jours—à remplir un formulaire d'une dizaine de pages pour demander une aide de 1 000 ou de 10 000\$; vient ensuite un délai d'attente de un à six mois pour voir ses efforts porter fruit.

J'ai demandé quels étaient les programmes qui étaient efficaces et on m'en a fourni une liste, mais il en est un qui se détache de tous les autres pour les bienfaits qu'il a apportés aux petites sociétés canadiennes, c'est le PARI, le Programme d'aide

[Text]

program that's delivered by local experts. If you are making reasoned choices and you're rationalizing the programs, I would encourage you to actually increase the expenditures of this program at the expense of others.

• 0925

Number four is university grants. There's a clear understanding in the technology community that basic research is essential and that university grants cover more than just basic research; there's also applied research. Applied research has to be better directed to meet the needs of the commercial companies.

And number five, in almost all cases last, was government labs. I was quite surprised. If Canadian technology companies aren't benefiting from government labs, then who is? The federal government spends \$3.1 billion on intramural research every year. That's almost half of the science and technology expenditures. We have 150 labs and research centres. I think if you went and talked to them every one of them would tell you they're underfinanced.

Definitely you're going to have to rationalize, you're going to have pick your crown jewels and you're going to have to decide which ones stay and which ones get rolled in or privatized or just simply cut.

I'll read you a quote that comes out of British Columbia: "Any developer's push of technology simply doesn't work". This is where you go out and you do research, you build something wonderful and then you go find somebody to sell it to or to commercialize it. It's not an effective way to do research. "Only market pull has been found to be effective to draw technology into production".

With the distribution of your dollars in these labs, you're using labs as the method of wealth distribution. It's not an effective way to use your money. These labs have to become wealth creators.

The new president of the National Research Council, Dr. Carty, is quoted as saying "NRC is not an ivory tower organization. We must contribute to the wealth of Canadians." I can't underscore how important that is. Their labs must become better focused and their focus has to be in only one direction, and that's technology pull. They have to do research that is driven by commercial needs.

In summation, I'd like to go over the five points on the impact the SR and ED tax incentive has given to the Canadian taxpayer. The survival of technology-based small and medium organizations often depends on refundable tax credits, especially in the early years. For large companies and multinationals, they're winning world mandates for research and development based on this tax incentive. This is resulting in \$1 billion a year of funds flowing into Canada to do research and development, a very significant service industry.

Although many respondents believe that the eligibility criteria for the tax credit should be expanded, I put forward to you that if you cannot afford the recommendations for changes that we have made, at least leave the program alone. It is responsible for exceptional job growth and export dollars.

[Translation]

à la recherche industrielle, programme national exécuté par des spécialistes locaux. Si vous êtes tenus de faire un choix rationnel, je vous encourage à augmenter, aux dépens des autres programmes, les dépenses pour celui-ci.

En quatrième lieu viennent les subventions aux universités. En effet, dans le monde de la technologie, il est bien entendu que la recherche fondamentale est essentielle et que les subventions aux universités s'appliquent à plus que celle-ci et englobent la recherche appliquée. Mais la recherche appliquée doit être mieux orientée en fonction des besoins des sociétés commerciales.

En cinquième lieu, et généralement bon dernier, les laboratoires du gouvernement. J'ai été fort surprise de ce résultat car si les sociétés technologiques canadiennes ne profitent pas des laboratoires gouvernementaux, qui alors en profite? Chaque année le gouvernement fédéral dépense 3,1 milliards de dollars en recherche interne, soit près de la moitié des dépenses en science et technologie. Nous avons 150 laboratoires et centres de recherche et si vous les consultiez, tous vous diraient que les fonds qui leur sont alloués sont insuffisants.

Un effort de rationalisation s'impose certainement dans ce domaine: il va vous falloir faire un inventaire, décider quels sont les bijoux de famille que vous voulez garder, ceux qu'il va falloir vendre, privatiser ou dont vous devrez vous débarrasser d'une autre manière.

Je vais vous lire un passage d'un article publié en Colombie-Britannique: «Ce n'est pas n'importe qui qui peut se lancer dans la technologie». Pour cela il faut faire des recherches, concevoir une grande idée, la concrétiser, trouver à qui la vendre ou comment la commercialiser, mais ce n'est pas une façon efficace de faire de la recherche. «Seul l'appel du marché semble permettre de faire passer la technologie au stade de la production».

En finançant ces laboratoires, vous les utilisez pour distribuer de la richesse, mais ce n'est pas une façon efficace car c'est aux laboratoires de devenir créateurs de richesse.

M. Carty, nouveau président du Conseil national de recherches, a déclaré: «Le CNR n'est pas une tour d'ivoire, nous devons contribuer à la richesse des Canadiens». Je ne saurais suffisamment souligner l'importance de ces mots. Les laboratoires du gouvernement doivent mieux cibler leur objectif et celui-ci ne peut aller que dans une direction, à savoir l'appel de la technologie. La recherche doit être axée sur les besoins commerciaux.

Pour résumer, je voudrais passer en revue les cinq points sur les effets qu'ont eus les stimulants fiscaux pour la R&D pour le contribuable canadien. La survie de petites et moyennes entreprises basées sur la technologie dépend souvent, en particulier dans les années de démarrage, des crédits d'impôt remboursables. Pour les grandes sociétés et les multinationales, ces avantages fiscaux sont à l'origine d'exclusivités mondiales en R&D, qui se traduisent par un milliard de dollars dépensés à cet effet au Canada pour ce secteur de service aussi important.

Bien qu'un grand nombre de répondants considèrent que les critères d'admissibilité aux crédits d'impôt devraient être élargis, je vous recommande tout au moins, si vous n'avez pas les moyens de suivre ces recommandations, de ne pas toucher à un programme qui est à l'origine d'une telle multiplication des emplois et des dollars d'exportation.

[Texte]

I want you to understand that these companies are being courted by your competition. Even the smaller ones can go to their filing cabinets, pull out a drawer and get invitations saying "come down and see us". It's quite staggering how often they get courted with "come and move your business or part of your business down to my state or my location". Some of them are so blatant they're actually getting phone calls from state governors offering to fly up jets so that they can come down and have dinner. We are at risk of losing these companies to your competition, the global market. It is up to you and the hard decisions that you have to make on whether or not we will keep these jobs and these export dollars in Canada.

Thank you.

The Chair: Thank you.

Monsieur Asselin.

M. Asselin (Charlevoix): Bonjour.

Vous avez commencé votre témoignage en disant que vous étiez fière et contente, et que vous approuviez le voyage de M. Chrétien en Chine car vous espérez que ce voyage rapportera des bénéfices à court terme, à moyen terme ou à long terme. On se rappellera tout de même que M. Mulroney, pendant neuf ans, a fait à peu près cinq ou six fois le tour du monde. Il s'est promené plus que le pape, mais au lieu de rapporter des dividendes, ça a augmenté les dépenses ainsi que le déficit.

Vous avez également mentionné qu'il n'y avait plus d'argent pour les programmes, principalement certains programmes au niveau de la recherche et du développement, et qu'on devrait plutôt continuer à augmenter les subventions pour les programmes de recherche et de développement, et couper dans les autres. Et lorsqu'on entend les autres, ils viennent nous dire que les principaux bénéficiaires de la recherche et du développement, ce sont de grosses compagnies et des multinationales.

• 0930

Couper dans les autres programmes, est-ce que cela voudrait dire qu'on devrait taxer les REÉR, baisser les plafonds des REÉR des personnes à faible revenu, ou des personnes âgées qui ont passé de nombreuses années à les accumuler? Est-ce qu'on devrait réduire dans les programmes d'éducation pour les jeunes du postsecondaire? Est-ce qu'on devrait couper encore une fois sur le dos des chômeurs? Quand vous dites qu'on devrait couper dans les autres programmes, j'aimerais que vous soyez plus explicite.

Le président: Aimerez-vous répondre à cette question s'il vous plaît?

M. Asselin: Je voudrais terminer, car il me reste juste une petite chose. Vous pourrez ainsi répondre aux deux en même temps. Je crois que les principaux bénéficiaires devraient être aussi en bonne partie les payeurs dans le domaine des programmes de la recherche et du développement, car c'est principalement les multinationales et les grosses compagnies qui reçoivent les retombées économiques de la recherche et du développement.

Seriez-vous d'accord pour que le gouvernement perçoive une taxe spéciale des multinationales et, bien sûr, des compagnies, qui permettrait d'apporter une aide dans le domaine de la formation professionnelle afin d'avoir une

[Traduction]

Comprenez bien que vos concurrents s'arrachent ces sociétés et que la plus petite d'entre elles, en ouvrant un tiroir de son classeur, y trouvera une pile d'invitations disant «Rendez-nous visite, on discutera». Vous seriez stupéfaits de voir les pressions qui s'exercent sur elles pour relocaliser l'entreprise, ou une partie d'elle, dans un autre État ou dans un autre endroit. L'insistance est parfois telle que le gouverneur de l'État s'en mêle, leur téléphone et leur propose de leur envoyer un avion pour qu'ils puissent se rendre sur place et dîner avec lui. La concurrence, à savoir le marché mondial, menace de nous priver de ces entreprises, et c'est à vous de décider si vous voulez, ou non, conserver ces emplois et ces dollars d'exportation.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Asselin.

Mr. Asselin (Charlevoix): Good morning.

You started by saying that you were proud and happy, and approved of Mr. Chrétien's trip to China because you hoped that this would result in short, mid and long-term benefits for this country. Yet I seem to remember that Mr. Mulroney, during his nine years mandate, has been five or six times around the world. He has been more on the way than the Pope but instead of bringing in dividends it only increased our expenses as well as the deficit.

You also mentioned that there was no more funds for programs, more particularly certain programs dealing with research and development and that it would be better to increase the grants for research and development programs and cut the others. But when we listen to the others, they tell us that the main beneficiaries of research and development are the big companies and the multinationals.

Cutting in other programs, does this mean that we should tax RRSPs, reduce the ceiling on RRSPs or low-income earners or of the elderly who for years accumulated these funds? Should we be cutting in post-secondary education programs? Should we once again be making cuts at the expense of the unemployed? When you say that we should cut the other programs, could you be more explicit.

The Chair: Would you like to answer that question?

Mr. Asselin: I would like to finish, I still have one little question. Then the witnesses can answer both at the same time. I think that the main beneficiaries of research and development programs, that is mainly multinational firms and large corporations that are getting the economic benefits of this research and development, should be the ones to pay.

Would you agree that the government levy a special tax on multi-national firms and of course large corporations? This would allow us to increase spending on professional training which in turn would improve the quality and help employees

[Text]

meilleure qualité de services et avoir une meilleure performance des employés? Cette taxe, dont les principaux contributeurs seraient les multinationales et les grosses compagnies, permettrait également de créer un programme spécifique de recherche et de développement.

Ms George: I'd like to briefly make sure that I understand the list of questions and then perhaps have Peter Reid respond to the main point you've made.

You've raised the issue of multinationals and whether they are the only beneficiaries of the program. You've also raised the issue of whether or not we could give you some advice on other areas that could be cut and also whether or not we should have a special tax on multinationals or a special tax for training.

I'd like to start by turning the floor over to Peter Reid, who can talk about the benefits that Canadian companies get from these tax incentives and those Canadian companies that wish to grow and become multinationals.

Mr. Peter Reid (Canadian Advanced Technology Association): The member of the committee has asked a complex question. In response to this question I would say that large multinational companies are not the only beneficiaries of this program. In fact, small companies like my own Fulcrum Technologies Inc., which employs approximately 170 people and has been in business for 11 years, are also beneficiaries. Frankly, if I hadn't participated in this program I wouldn't be sitting at this table.

To give you some specific indication of growth, in Fulcrum's case we were 40 people in 1990; today we're about 170. That's about 400% growth over that 4-year timeframe. Specifically, in research and development we have grown from about 20 people in 1990 to almost 50 today, or 250% growth.

If we look at what's happened to our revenue, which leads ultimately to taxation back into the public purse, our revenues in 1990 were \$3.5 million and today they are about \$27.5 million. That's 800% growth as a result of the investment in research and development by our company, all in Canada.

That led first to an increase in R and D and a spin-off effect in other areas of the company. We are very direct beneficiaries of the SR and ED tax credit scheme, which results in growth in revenues, exports and jobs.

The second part of the question the member asks is whether there should be some kind of tax on the large multinationals to put training back into the Canadian economy, ultimately and presumably to create more jobs?

I think that's an innovative idea. You would find all companies—not just large multinationals—supporting the idea of increasing the amount of education and training that was made available to Canadians in order to again create new jobs and create wealth.

It's interesting to note that Bill Gates, who is the chairman of Microsoft—arguably one of the largest software companies in the world—in fact spends \$1 million to \$2 million each and every year at the University of Waterloo. Bill Gates has

[Translation]

perform better. This tax paid mainly by multinationals and large corporations would also allow us to set up a specific research and development program.

Mme George: J'aimerais d'abord rapidement m'assurer que j'ai bien compris votre liste de questions et ensuite Peter Reid pourra peut-être répondre au principal point que vous soulevez.

Vous demandez si les multinationales ne sont pas les seules bénéficiaires du programme. Vous demandez également si nous pouvons ou non vous suggérer d'autres domaines de compressions et s'il n'y aurait pas lieu de percevoir une taxe spéciale des multinationales ou une taxe dont les recettes seraient destinées à la formation.

J'aimerais commencer par céder la parole à Peter Reid qui pourra vous dire quelques mots au sujet des avantages que tirent des stimulants fiscaux les entreprises canadiennes, notamment celles qui souhaitent prendre de l'expansion et devenir multinationales.

M. Peter Reid (Association canadienne de technologie de pointe): Le député pose une question complexe. Je répondrais que les grandes multinationales ne sont pas les seules bénéficiaires de ce programme. En fait, les petites entreprises comme la nôtre, Fulcrum Technologies Inc., où travaillent environ 170 personnes et qui est en affaires depuis 11 ans, est également bénéficiaire. En fait, si je n'avais pas participé à ce programme, je ne serais probablement pas assis à cette table.

Pour vous donner une idée précise du taux de croissance, dans le cas de Fulcrum, en 1990, il y avait 40 personnes; aujourd'hui, nous sommes environ 170. Voilà une croissance de 400 p. 100 sur quatre ans. Plus particulièrement, dans le secteur de la recherche et du développement, nous sommes passés de 20 personnes en 1990 à près de 50 aujourd'hui, soit une augmentation de 250 p. 100.

Sur le plan du revenu, qui génère des recettes fiscales qui retournent au Trésor public, nous sommes passés de 3,5 millions de dollars en 1990 à 27,5 millions de dollars aujourd'hui. C'est un taux de croissance de 800 p. 100 qui découle des investissements en recherche et en développement effectués par notre entreprise, et ce au Canada.

Nous avons ainsi d'abord augmenté nos efforts de recherche et de développement, ce qui a eu une incidence sur d'autres secteurs de l'entreprise. Nous avons profité très directement du programme de crédits d'impôt à la recherche et au développement qui a provoqué une croissance dans les revenus, les exportations et les emplois.

Le député demande aussi si on ne devrait pas songer à prélever une taxe auprès des grandes multinationales dont les recettes seraient réinvesties dans la formation au Canada dans le but de créer de nouveaux emplois?

Je pense que c'est là une idée innovatrice. Je pense que vous constaterez que toutes les entreprises, et pas uniquement les grandes multinationales, appuient l'idée d'augmenter les sommes consacrées à l'éducation et à la formation des Canadiens afin de créer de nouveaux emplois et de créer la richesse.

Il est intéressant de savoir que Bill Gates, le président de Microsoft, l'une des plus grandes sociétés de logiciel au monde, dépense 1 à 2 millions de dollars à chaque année à l'Université de Waterloo. Bill Gates a reconnu que les meilleurs ingénieurs

[Texte]

recognized that the best software engineers in the world come from the University of Waterloo in Ontario. So there's a large multinational putting money back into Canadian training and education in a meaningful way that ultimately creates jobs.

To summarize, firstly, I don't think the SR and ED program supports only large multinationals; it is of value to all companies. Secondly, I think there is value in all companies providing additional training and education to Canadians.

The Chair: With all due respect to Bill Gates, I think he's made a very fine investment, because doesn't he get about 65% of the graduates of Waterloo? A lot of them leave this country to go south of the border.

Mr. Reid: I take your point, but on the other hand, when I look at our own companies and companies in—

The Chair: No, I'm just referring to Bill Gates.

Mr. Reid: Well, yes. CATA members also benefit from the educational institutions of the quality of the University of Waterloo.

The Chair: Oh, I agree. That's not my point.

Mr. Speaker.

Mr. Speaker (Lethbridge): Thank you very much, Mr. Chairman.

I certainly welcome the presentation this morning. You seem very committed to it. It's kind of exciting to hear about the leading edge of our economy in terms of research and development, the whole technology field out there and the opportunities not yet discovered that are going to be available to our young people. I appreciate that and I appreciate the strength with which you made your presentation.

I have three questions. This is not to be negative about what you've said, but, for example, the film industry in Saskatoon said to us that for every \$1 invested, they provide about \$12 of benefit to the economy. In a quote here in the paper, one of your members has said that for \$1 invested, \$8 of export dollars come back into our country. Others who say "don't touch our field" have said for every \$1, they can lever it into x number of benefits.

I'd like you to comment on that a little further. I feel, in terms of the politics of what you've said, your area is supportable at this point in time. Just strengthening that argument would be of benefit to us in considering some of the priorities we have to consider when we write our report.

Ms George: On the quote you raised—\$1 in input results in \$8 in exports—export is just one area these companies bring to Canada. Definitely we need more export dollars to help pay for our debts. But also, these are well-paid jobs. When I looked at the average salary of these companies, it was a minimum of \$10,000 to \$15,000 over the average salary overall in Canada.

There's definitely a significant personal income tax base from these organizations. They also pay community, federal and provincial taxes, and there are significant spin-offs from these organizations.

[Traduction]

en logiciel au monde viennent de l'Université de Waterloo en Ontario. Voici donc une grande multinationale qui réinvestit dans la formation et l'éducation au Canada d'une façon qui mène à la création d'emplois.

Pour résumer donc, premièrement, je ne pense pas que les programmes d'aide à la recherche et au développement profitent uniquement aux grandes multinationales; toutes les entreprises en profitent. Deuxièmement, je pense qu'il vaut la peine que toutes les entreprises offrent une formation et une éducation supplémentaire aux Canadiens.

Le président: Avec tout le respect que je dois à Bill Gates, je pense qu'il a fait un très bon investissement, car ne recrute-t-il pas environ 65 p. 100 des diplômés de Waterloo? Ils sont très nombreux à quitter le Canada pour aller s'installer de l'autre côté de la frontière.

M. Reid: Je vois ce que vous voulez dire, mais par ailleurs, quand on regarde nos propres entreprises. . .

Le président: Non, je parle simplement de Bill Gates.

M. Reid: Oui. Les membres de l'association tirent également profit d'établissements d'enseignement du calibre de l'Université de Waterloo.

Le président: Je le reconnais. Ce n'est pas ce que je conteste.

Monsieur Speaker.

M. Speaker (Lethbridge): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis très heureux d'avoir entendu ce que vous aviez à nous dire ce matin. Vous semblez particulièrement convaincus. Il est excitant d'entendre parler de la fine pointe de notre économie sur le plan de la recherche et du développement, tout ce domaine de la technologie et des occasions encore à découvrir qui s'offrent à nos jeunes. J'en suis heureux et je vous remercie du ton convaincu de votre exposé.

J'ai trois questions. Je ne veux pas critiquer ce que vous avez dit, mais des représentants de l'industrie du film à Saskatoon nous ont dit par exemple que pour chaque dollar investi, l'économie en retirait environ 12\$ de bénéfices. D'après l'un de vos membres, l'exportation ramène 8\$ au Canada. D'autres nous disent: Ne touchez pas à notre secteur, car pour chaque dollar, cela donne tant de dollars de bénéfices.

J'aimerais que vous poussiez la chose un peu plus loin. Pour l'instant, sur le plan politique, je pense que ce que vous avez avancé se défend. Mais ce serait avantageux pour nous, lors de la rédaction de notre rapport, afin de déterminer les priorités, si vous pouviez étoffer cet argument.

Mme George: Dans cette citation dont vous parliez—1\$ investi rapporte 8\$ d'exportation—l'exportation n'est qu'un des éléments de ce que font ces entreprises pour le Canada. Nous avons très certainement besoin de devises étrangères pour nous aider à payer nos dettes. Mais il y a aussi le fait qu'il s'agit d'emplois bien rémunérés. Si l'on considère la rémunération moyenne dans ces entreprises, elle est d'au moins 10 à 15 000\$ supérieure à la rémunération moyenne globale au Canada.

Il y a donc une assiette fiscale des particuliers très importante qui provient de ces entreprises qui versent par ailleurs des taxes municipales, fédérales et provinciales, ce qui n'est pas négligeable.

[Text]

On the point raised earlier on multinationals, they're not the bad guys in this picture. If I just use Ottawa as an example, Bell Northern Research has well over 5,000 employees in the Ottawa area, all doing research and development. If you go down the corridor of technology companies in Kanata and look at who's employed in those companies, many of them are ex-multinationals.

These people give excellent training and then spin off to new organizations and support the management of Canadian technology companies. This can be very critical, because one of the core challenges for these growing companies is they don't have the management and export expertise needed for them to grow. So significant benefits come from both Canadians and the multinationals.

Mr. Speaker: I know we want to believe that, because we think that's where the opportunity is for jobs and economic growth. That's my editorial.

• 0940

Mr. Senior: You raise a very good point, Mr. Speaker. I have nothing against the film business; in fact I've participated in that industry to some extent. What I think needs to be understood clearly is that the technology business has a much broader impact in the sense that you're dealing with, if I could use the term, original wealth creation, original wealth generation. For something like the film business or tourism—gambling is probably the most extreme example—it depends on wealth already having been created some other place and then it gets moved to a particular location, to make a film, for example, or when someone goes on a holiday, or someone wants to spend some money gambling.

What the technology business does is it provides original wealth generation, and that has a much longer and stronger impact on the economy and provides us as a country with much more autonomy and self-determination. In the film business, for example, you have to wait on a decision made by somebody else somewhere else as to whether the deal is going to come and they're going to film it in Calgary, Vancouver, Toronto or wherever; whereas in the technology business it's a little more independent and the impacts you get from that are more sustaining.

Mr. Speaker: Good comment.

The second question I had was with regard to your comment, Ms George, on world travel, that your members are out in the world there. One of the things we hear in this committee is that the deficit of the country affects the attitude towards investment from other people within the boundaries of Canada. I was wondering if you could comment on that. In your field, the people you talk to in that world community who you're visiting with, how do they look at Canada in terms of investment? Reflecting on the deficit we have in this country, a lot of people are saying we're a little insecure; we're not sure what's happening in Canada. Is there stability there? We could talk about other things, like political stability, but I'm talking about the matter of the finances of our country. They're saying that they don't know whether they want to come to Canada. Is that true or not?

[Translation]

En ce qui concerne les multinationales dont vous avez parlé précédemment, ce ne sont pas les vilains. Je vais utiliser Ottawa comme exemple. Bell Northern Research a plus de 5 000 employés affectés à la recherche et au développement dans la région d'Ottawa. Si vous vous promenez dans les couloirs des entreprises de haute technologie à Kanata, regardez qui sont les employés, ce sont d'anciens employés de multinationales.

Les multinationales offrent une excellente formation qui permet aux employés de créer ensuite de nouvelles organisations ou encore de se joindre à la gestion d'entreprises canadiennes de technologie. C'est un aspect très primordial, car l'un des principaux défis de ces entreprises en pleine expansion c'est qu'elles n'ont pas l'expertise en gestion et en exportation qu'il leur faudrait pour croître. Donc, il y a des avantages considérables qui proviennent des entreprises canadiennes et multinationales.

M. Speaker: Je sais que c'est ce que nous voulons croire, car c'est là que nous pensons trouver les possibilités de création d'emplois et de croissance économique. C'est mon point de vue.

M. Senior: Vous soulevez un excellent point, monsieur Speaker. Je n'ai rien contre l'industrie du film; en fait, jusqu'à un certain point, j'en ai fait partie. Toutefois, ce qu'il faut comprendre clairement, c'est que le secteur de la technologie a une portée beaucoup plus vaste dans le contexte qui vous intéresse, celui, si je peux m'exprimer ainsi, de la création première de la richesse, de la production première de la richesse. Prenons l'industrie du film ou du tourisme—le jeu en est probablement l'exemple le plus extrême—ces secteurs dépendent d'une richesse déjà créée ailleurs, qui est ensuite redistribuée—pour faire un film par exemple ou lorsque l'on prend des vacances ou que l'on dépense son argent sur des jeux de hasard.

Le secteur de la technologie est générateur de la richesse première, ce qui a une incidence plus forte et de plus longue durée sur l'économie et ce qui nous donne un pays beaucoup plus autonome et indépendant. Dans l'industrie du film, vous devez attendre que quelqu'un d'autre prenne la décision sur le projet et sur le site, Calgary, Vancouver, Toronto ou ailleurs; dans le secteur de la technologie, c'est un peu plus indépendant, et les résultats un peu plus soutenus.

M. Speaker: Remarque judicieuse.

Ma deuxième question, madame George, fait suite à ce que vous avez dit au sujet des déplacements que font tout vos membres. Au comité ici, on nous dit que le déficit du Canada influence l'attitude des étrangers à l'égard des investissements au Canada. Que pouvez-vous me dire à ce sujet? Dans votre domaine, vous rencontrez des gens de tous les pays du monde. Quelle opinion ont-ils du Canada en matière d'investissements? Au sujet de notre déficit, nombreux sont ceux qui prétendent être un peu anxieux, ne pas trop savoir ce qui se passe au Canada. Le pays est-il stable? On pourrait parler d'autres aspects comme la stabilité politique, mais je parle des finances de notre pays. On dit qu'on ne sait pas si on veut venir au Canada. Est-ce vrai ou faux?

[Texte]

Ms George: I think definitely there's a concern in the world financial markets about the amount of our debt, but Peter is actually one of the people who travels, so I'd like to turn it over to him.

Mr. Reid: I think most of my travel for our company is into the U.S., the Far East, or Europe. I never make a trip, which is at least twice a month, without an individual or a company in one of those locations asking us what is the current status of Canada. They're asking it from two perspectives. One is the political stability and the other is are we effectively trying to deal with the deficit issue. It's a very real problem. These individuals who are thinking about investing in our products and our company are firstly making a judgment about the health of the country, so I think it's a very real problem.

Mr. Speaker: So it's very important that we in this committee get the budget balanced in Canada in terms of that investment.

Mr. Reid: Absolutely.

Mr. Speaker: I could spin off, Mr. Chairman, to the 3% target but I won't do that at this point.

The other question I had was with regard to the \$3.1 billion in intramural research. As a committee we're looking for somewhere to reduce the expenditures of the government, and you've highlighted that. Is there somewhere we could research further that in-house kind of research? Can you be a little more specific with regard to that? I would also like to get the name of that book, which I could—

Ms George: Sure, and if you wish, I'll just leave it with you at the end of our presentation.

Mr. Speaker: Okay.

Ms George: This is a book that Industry Canada did as a backgrounder to their S and T review that happened over the last few months. It breaks down where Canada is both on a private sector and public sector basis in expenditures. It's from this book that I got the information, for example, that there are 150 labs.

Mr. Speaker: From your preliminary look at it, if you were sitting in my seat and had to make a recommendation to this committee, would you say we could maybe cut half of that? Could we cut \$1 billion out of that? Is there enough going on in the private sector to cut a third of it?

Ms George: I can tell you that there wasn't enough information given as to exactly what it is spent on to be able to broadly say to cut a third or cut a half. I was part of the management committee for the S and T review and sat in on many of the sessions. There is the expectation that the government is going to take cuts, perhaps dramatic cuts, on their intramural spending.

Now you need to understand that spending is everything from weather information to research on breast cancer. It's a very broad spectrum. But there's no reason why a lot of that research couldn't be performed by Canadian companies, which could then take that information and commercialize it around the world.

[Traduction]

Mme George: Les marchés financiers mondiaux se préoccupent très certainement de notre dette, mais c'est Peter qui voyage et donc je vais lui céder la parole.

M. Reid: La plupart des voyages que j'effectue pour mon entreprise me mènent aux États-Unis, en Extrême-Orient ou en Europe. Au cours de mes voyages, c'est-à-dire au moins deux fois par mois, il y a toujours une personne ou une entreprise qui me demande quelle est la situation actuelle au Canada. On m'interroge sur deux plans. D'abord, sur la stabilité politique et ensuite on me demande si nous tentons vraiment de nous attaquer au déficit. C'est un problème très réel. Ces personnes qui songent à investir dans nos produits et dans notre entreprise fondent d'abord leur jugement sur la santé du pays et, donc, à mon avis, c'est un problème très réel.

M. Speaker: Pour attirer des investissements, il est très important que nous, du comité, équilibrons le budget du Canada.

M. Reid: Parfaitement.

M. Speaker: Je pourrais déborder, monsieur le président, et parler de l'objectif de 3 p. 100, mais je ne le ferai pas pour l'instant.

Mon autre question porte sur les 3,1 milliards de dollars en recherche intra-muros. Comme comité, nous cherchons où réduire les dépenses gouvernementales, ce que vous avez d'ailleurs souligné. Y a-t-il moyen d'en savoir plus long sur ce genre de recherche interne? Pouvez-vous nous donner quelques précisions à cet égard? J'aimerais savoir le nom du livre, ainsi je pourrais. . .

Mme George: Certainement, si vous le souhaitez, je vous le laisserai après notre présentation.

M. Speaker: Très bien.

Mme George: Industrie Canada a préparé ce livre en vue de son examen des sciences et de la technologie effectué ces derniers mois. On y donne la ventilation des dépenses dans le secteur privé et dans le secteur public. C'est de ce livre que j'ai tiré par exemple le renseignement qu'il y a 150 laboratoires.

M. Speaker: Après votre examen préliminaire, si vous étiez à ma place, quelle recommandation formuleriez-vous au comité? À votre avis, pourrions-nous diminuer ces dépenses de moitié? Pourrions-nous aller chercher un milliard de dollars? L'activité est-elle suffisante dans le secteur privé pour réduire d'un tiers?

Mme George: Je peux vous dire que l'information est insuffisante pour préciser si d'une façon générale, on peut réduire d'un tiers ou de la moitié. J'ai fait partie du comité de gestion de l'examen des sciences et de la technologie et j'ai assisté à de nombreuses réunions. On s'attend à ce que le gouvernement réduise, considérablement, ses dépenses en matière de recherche intra-muros.

Il faut comprendre que ces dépenses sont affectées à l'information météorologique tout autant qu'à la recherche sur le cancer du sein. La gamme est très étendue. Rien n'empêche des entreprises canadiennes d'effectuer une grande partie de ces recherches pour ensuite prendre l'information et la commercialiser de par le monde.

[Text]

[Translation]

● 0945

There's no reason, when so much of the research unfortunately is geared at technology push, for them to have an expert who has a lot of information and is going to do research in his own area, and then hopefully they'll find some place to put it. We can't afford that type of research, and until we get it turned around we could cut back on a temporary basis and move it into other areas.

Mr. Speaker: Mr. Chairman, I'd just like to have that noted for further examination by the committee, if we could.

The Chair: Agreed. Mrs. Stewart.

Mrs. Stewart (Brant): Thank you very much for your wonderful presentation.

Your focus was the SR and ED strategy. Perhaps, Mr. Reid, you could comment. If that one is so important—and I believe it is and we're having other sectors, like agriculture, coming and saying research is critical for them and they need consistency and stability in the programs—what about some of the other tax expenditures we make to businesses, many of them small businesses? I'm thinking of the preferred tax rate for small businesses. How do your members feel about some of those other expenditures that go to business? Are they willing to trade off some of those opportunities for the maintenance and stability of a program like this?

Mr. Reid: I guess to begin to answer, Shirley-Ann went through a list that was circulated to all the CATA executive and other members in terms of where you would cut. How would you rank these things?

Mrs. Stewart: Yes, and those were, as I understood them, really research programs, by and large.

Mr. Reid: No.

Ms George: Yes, they represented the \$7 billion that's spent on science and technology.

Mrs. Stewart: It was helpful and I would ask a little more about that, but I'm thinking of some of the other tax expenditures.

Mr. Reid: Give me a for instance.

Mrs. Stewart: The preferred tax rates for small businesses, for example.

The Chair: For example, small manufacturers taxed at 11%—Canadian-controlled, private corporations that are manufacturers.

Mrs. Stewart: Have you talked to your members about some of those other expenditures and asked if they would be willing to trade some of those for a confirmation of stability in this particular program?

Mr. Reid: The short answer is—and I hate to say it—no, because when you are a small business, access to capital to make growth happen is very difficult. When you get the manufacturing of process—reduced credit or you get a small business deduction that reduces your rate at that critical formative stage, you don't want to give that up.

Rien ne justifie, quand une si grande part de la recherche vise malheureusement des percées technologiques, qu'un spécialiste détienne beaucoup d'informations, effectue des recherches dans son propre domaine dans l'espoir qu'on en trouvera éventuellement une utilisation. Nous ne pouvons pas nous payer le luxe de ce genre de recherche et tant que la situation ne sera pas inversée, nous pourrions, temporairement, réduire et dépenser l'argent dans d'autres secteurs.

M. Speaker: Monsieur le président, pourrait-on noter cet aspect pour que le comité l'examine plus avant.

Le président: D'accord. Madame Stewart.

Mme Stewart (Brant): Merci beaucoup de cette merveilleuse présentation.

Vous avez mis l'accent sur une stratégie en matière de recherche scientifique et de développement expérimental. Ma question s'adresse à M. Reid. Puisque cet aspect est si important—et je n'ai pas de peine à le croire car, de nombreux autres secteurs, comme celui de l'agriculture, nous disent que la recherche est essentielle et qu'il leur faut des programmes uniformes et stables—qu'en est-il, à votre avis, des autres dépenses fiscales consenties aux entreprises, aux petites entreprises dans bien des cas? Je songe au taux d'imposition privilégié pour la petite entreprise. Que pensent vos membres des autres déductions consenties aux entreprises? Sont-ils disposés à échanger certains de ces avantages pour le maintien et la stabilité d'un programme comme celui?

M. Reid: Dans un premier temps, Shirley-Ann a examiné une liste qui avait été distribuée à tous les directeurs de l'association ainsi qu'à nos membres demandant quelles coupures effectuer. Quel ordre de priorité dressez-vous?

Mme Stewart: Oui, justement, et si j'ai bien compris, dans l'ensemble, on a choisi les programmes de recherche.

M. Reid: Non.

Mme George: Oui, ils représentaient les 7 milliards de dollars consacrés aux sciences et à la technologie.

Mme Stewart: C'est utile, et il serait intéressant d'entrer un peu plus dans les détails, mais je songeais à certaines des autres dépenses fiscales.

M. Reid: Donnez-moi un exemple.

Mme Stewart: Le taux d'imposition privilégié à l'intention de la petite entreprise.

Le président: Par exemple, le taux d'imposition pour les petits fabricants, pour les sociétés privées sous contrôle canadien qui sont dans la fabrication, est de 11 p. 100.

Mme Stewart: Avez-vous interrogé vos membres sur certaines de ces autres dépenses et leur avez-vous demandé s'ils seraient disposés à abandonner ces avantages en échange de la stabilité dans ce programme?

M. Reid: Brièvement, et je suis ennuyé de devoir le reconnaître, la réponse est non et c'est parce que pour une petite entreprise, il est très difficile d'avoir accès à des capitaux qui permettront de prendre de l'expansion. Si un crédit ou si la déduction pour petite entreprise réduit votre taux d'imposition en cette période critique de formation, vous ne voudrez pas le perdre.

[Texte]

I think some of the program spending in areas other than, for example, the IRAP program that Shirley-Ann mentioned is unnecessary to encourage growth. There's a lot of work that has to be done that isn't generating revenue and generating profit in order to avail yourselves of those programs' dollars.

Companies, particularly technology companies who focus on trying to get government handouts, fail because they're not building the business. Many of the programs that are currently in the sweep of a government opportunity could in fact be reduced dramatically. I would not touch the small business deduction, and I'm not sure I'd deal with taking away the manufacturer's credit either.

Mr. Senior: Can I just make one brief comment in response to that?

The Chair: Okay, go ahead.

Mr. Senior: I think that on the issue of taxation, virtually all the business people we talked to—and I'm sure you'd find the same response—feel they're taxed almost to the limit. Whether that position is justified or not is another debate.

I think the other point that needs to be made is that many technology companies, even the successful ones, are fragile. Sometimes it doesn't take much, even if it's just a signal. Say this program was cut a little bit, it would be the kind of signal that would cause their investors to be nervous and cause them to be nervous.

There may not be much between a successful technology company and one that is not so successful or may choose to relocate elsewhere. It's a fine balancing act to be successful, because a small thing may cause them to be not so successful or to move somewhere else.

The Chair: I'm sorry for cutting you off, but we have a lot of questions we'd like to get in and your report did run on fairly long.

Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Thank you, Mr. Chairman.

I want to compliment you on your presentation. You've made a very persuasive case. I think most of us around this table can agree with the need to have expenditures that are investments, and the area of research and development is certainly an investment in Canada and Canadians.

The other side of the equation we face as a committee is we also make investments in people. We spend about \$38 billion in direct payments to individuals. Part of what we're trying to do, or what I think we have to do, is find that right balance between the investments of the type you're talking about—which ultimately flow to people as well—and those direct investments we make through our social programs.

[Traduction]

Je pense que les dépenses de programmes dans certains secteurs autres que le PARI dont a parlé Shirley-Ann ne sont pas nécessaires pour stimuler la croissance. Beaucoup de travail doit être fait, lequel ne produit pas de revenus, pas de profits, pour pouvoir obtenir du financement dans le cadre de ces programmes.

Les entreprises, surtout celles du domaine de la technologie qui consacrent tous leurs efforts à obtenir des largesses du gouvernement, échouent parce qu'elles ne montent pas leur entreprise. De nombreux programmes qu'offre actuellement le gouvernement pourraient être en fait réduits de façon marquée. Je ne toucherais pas à la déduction accordée aux petites entreprises, et je ne coirs pas que j'abandonnerais non plus le crédit à la fabrication.

M. Senior: Puis-je répondre brièvement?

Le président: Certainement, allez-y.

M. Senior: Je pense qu'en ce qui concerne la fiscalité, presque tous les gens d'affaires à qui nous avons parlé, et je suis persuadé que vous constaterez la même chose, estiment qu'ils sont imposés pratiquement à la limite. Que cette perception soit ou non justifiée, voilà une autre question.

Je pense qu'il faut également souligner que de nombreuses entreprises de technologie, même celles qui réussissent, sont fragiles. Parfois, il ne faut pas grand-chose, il suffit d'un signe. Que l'on réduise un peu seulement le budget de ce programme; ce serait un signe qui pourrait rendre les investisseurs de ces entreprises nerveux et donc les entreprises elles-mêmes.

Il n'y a peut-être pas de grande différence entre une entreprise qui a réussi et une autre qui ne réussit pas aussi bien ou qui décide de s'installer ailleurs. C'est tout un art que la réussite, car il faut très peu de choses pour nuire à ce succès ou pour pousser l'entreprise à s'établir ailleurs.

Le président: Je regrette de vous couper la parole, mais nous avons de nombreuses questions et votre exposé a été plutôt long.

Monsieur Mitchell.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous félicite de votre présentation. Vous avez très bien plaidé votre cause. Je pense que la plupart d'entre nous autour de cette table conviennent qu'il faut des dépenses qui prennent la forme d'investissements et qu'investir dans la recherche et le développement, c'est certainement investir dans le Canada et dans les Canadiens.

Comme comité, nous savons également que nous investissons dans les gens. Nous dépensons environ 38 milliards de dollars en paiements directs à des particuliers. Nous devons tenter en partie, du moins je le pense, de trouver l'équilibre approprié entre les investissements dans le genre de choses dont vous parlez, qui finissent par toucher les personnes aussi, et ces investissements directs que nous faisons par l'entremise de nos programmes sociaux.

[Text]

You've made a very persuasive case that we ought to protect the investments your members utilize. We are going to have people and have had people who make the persuasive case that we need to protect those investments we make directly in people. If we listened to everybody equally and took everybody's advice equally, we wouldn't make any changes. We would just add and add, which I don't think is in the cards right now.

I'm interested in your opinion as to that balance we should be striking between this type of investment and the direct investment in people.

Ms George: That's not a simple question that can be answered in a minute's time. Definitely these companies employ very highly skilled individuals with university educations and beyond. Almost every one of them has vacancies they can't fill. It's taking them months to find the people they need in order to experience growth.

The university and education systems have to get geared more to supplying the trained individuals these companies need to hire. You need to start not by some program geared at somebody who's unemployed and is 25 or 55 years old, but right down into the grade school level, in order to ensure they're prepared for the multitude of changes in employment they're going to undergo.

Yes, you do need a balance, but I can tell you from sitting in on the small business committee—the Manley–Martin committee—and looking at some of the expenditures that are going into these training programs, there's a tremendous amount of overlap, duplication and money being spent, just because if you stay in an employment program of some kind, you're going to keep getting your benefits. There are areas there.

Mr. Mitchell: Thank you.

The Chair: A lot of the business groups have said we can cut grants to business. Would you be prepared to see any grants at least turned into repayable loans, perhaps with equity kickers?

Mr. Reid: If I can respond to that, I think it's an excellent suggestion.

The Chair: Good. You talked about ending government programs—

Mr. Reid: Good thing I had a short answer.

The Chair: You want us to keep IRAP and maybe expand it. Are you prepared to see us abolish DIPP—the Defence Industry Productivity Program?

Ms George: That's the program that benefits the aerospace and defence sectors.

The Chair: Yes.

Ms George: We have members in those sectors. An overall removal? I would perhaps have it phased out. If you feel strongly that it's either IRAP or DIPP—if those were my only choices—then I would chose IRAP. It's a broader base.

[Translation]

Vous avez très bien fait valoir que nous devrions protéger les investissements qu'utilisent vos membres. Nous entendrons des témoins, et nous en avons déjà eus, qui font très bien valoir qu'il nous faut protéger les investissements que nous faisons directement dans les gens. Si nous écoutions tout un chacun, si nous prenions les conseils de tout un chacun, il n'y aurait pas de changements. On continuerait à ajouter et à ajouter, ce qui n'est pas prévu pour l'instant.

J'aimerais savoir quel devrait être, à votre avis, l'équilibre à maintenir entre ce genre d'investissement et l'investissement direct dans la population.

Mme George: Ce n'est pas là une question simple à laquelle on peut répondre en une minute. Évidemment, ces entreprises ont à leur service des personnes très spécialisées qui ont au minimum une formation universitaire. Presque chacune d'entre elles a des postes vacants qu'elle n'arrive pas à combler. Il leur faut des mois pour trouver le personnel compétent qui leur permettra de grossir.

Il faut que les universités et le système d'éducation mettent l'accent sur la formation des personnes dont ont besoin ces entreprises. Vous devez commencer, non pas par un programme axé sur des chômeurs de 25 ou 55 ans, mais dès l'école primaire à préparer le changement dans le marché du travail.

Oui, il faut un équilibre, mais je peux vous dire pour avoir fait partie du Comité sur la petite entreprise, le comité Manley–Martin, pour avoir examiné ce que coûtent certains de ces programmes de formation, qu'il y a énormément de chevauchement, de répétition, d'argent dépensé et ce, tout simplement, parce que si vous vous inscrivez dans un programme d'emploi, vous continuerez à toucher vos prestations. Il y a des choses à faire.

M. Mitchell: Merci.

Le président: De nombreux groupes d'affaires nous ont dit que nous pouvions couper dans les subventions aux entreprises. Seriez-vous disposés à voir ces subventions transformées au moins en prêts remboursables, peut-être assorties, même, à une participation dans l'entreprise?

M. Reid: Permettez-moi de répondre. Je pense que c'est une excellente suggestion.

Le président: Très bien. Vous avez parlé de mettre fin à des programmes gouvernementaux. . .

M. Reid: Heureusement que ma réponse a été brève.

Le président: Vous nous demandez de maintenir le PARI et peut-être même de l'élargir. Accepteriez-vous que nous éliminions le PPIMD, le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense?

Mme George: C'est le programme à l'intention du secteur de l'aérospatiale et de la défense.

Le président: Oui.

Mme George: Nous avons des membres de ces secteurs. Une abolition globale? Peut-être pourrait-on l'éliminer progressivement. Si vous me forcez à choisir entre le PARI et le PPIMD—alors je choisirais le PARI. Ce programme s'adresse à un plus grand nombre.

[Texte]

The Chair: Thank you very much.

Let me say this. You're worried about your tax deduction. I think we've all heard the aphorisms: "If it works, don't fix it" and "Don't kill the goose that lays the golden egg", and I think your sector has laid a lot of golden eggs. I want to thank you on behalf of all members for your excellent presentation to us today.

Ms George: Thank you.

The Chair: Good luck in the future.

Our next witnesses are from the Public Service Alliance. Welcome, Mr. Bean. Would you be good enough to introduce those who are with you at the table before you make your presentation?

Mr. Daryl T. Bean (National President, Public Service Alliance of Canada): Thank you, Mr. Chairperson.

Nycole Turmel is an executive vice-president of the Public Service Alliance of Canada, Susan Giampietri is an executive vice-president of the Public Service Alliance of Canada, and Steve Jelly is the executive assistant to the alliance's executive committee.

• 0955

I'm going to ask Nycole and Susan to read the opening statement, partially because I've just arrived back from being out of town, so I'm going to try to catch my breath somewhere.

Mme Nycole Turmel (vice-présidente exécutive, Alliance de la fonction publique du Canada): Merci Daryl. Au nom des 170 membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada, je tiens à remercier le Comité de nous avoir invité à participer à cette séance de consultations, d'importance capitale, tenue en prévision du budget.

À l'instar des autres Canadiens et Canadiennes, nos membres sont vivement intéressés par le budget fédéral et le processus budgétaire. Comme leurs concitoyens et concitoyennes, les membres de l'Alliance et leurs proches font usage quotidiennement des services publics. Cependant, au contraire de la plupart des Canadiens et Canadiennes, leur sécurité économique et financière est directement tributaire des changements budgétaires à l'étude.

Au cours de ce bref exposé préliminaire, nous avons l'intention de formuler des observations constructives sur les trois questions fondamentales et quelques-unes des questions auxiliaires soulevées par le ministre des Finances dans son document de travail intitulé: *Instaurer un climat financier sain*.

Avant d'aborder les questions mises en avant par le ministre, j'aimerais exposer, à grands traits, le processus de consultation suivi par l'Alliance en prévision du prochain budget fédéral. Au cours des consultations antérieures tenues préalablement sur le budget, l'Alliance avait formulé ses commentaires après avoir consulté ses dirigeants syndicaux répartis dans tout le Canada. Cette fois, nous avons un processus de consultation plus étendu et visant un public plus varié.

En août 1994, l'Alliance s'est alliée à trois autres syndicats pour parrainer une étude sur la valeur des services publics, qui a amené environ 24 universitaires et militants du secteur de la politique sociale à se pencher sur les structures économiques et

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup.

J'aimerais dire ceci. Vous vous inquiétez de vos déductions fiscales. Je pense que nous avons tous entendu les expressions: «Si ça fonctionne, n'y touchez pas» et «Ne tuez pas la poule aux oeufs d'or» et je pense que votre secteur nous a donné beaucoup d'oeufs d'or. Je veux vous remercier au nom de tous les membres du comité de votre excellente présentation d'aujourd'hui.

Mme George: Merci.

Le président: Bonne chance.

Nous accueillons maintenant des représentants de l'Alliance de la Fonction publique. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Bean. Voulez-vous avoir la bonté de nous présenter les personnes qui se trouvent avec vous à la table avant de commencer votre exposé?

M. Daryl T. Bean (président national, Alliance de la Fonction publique du Canada): Merci, monsieur le président.

Voici Nycole Turmel, vice-présidente exécutive de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, Susan Giampietri, vice-présidente exécutive elle aussi, et Steve Jelly, adjoint de direction auprès du comité exécutif de l'Alliance.

Je vais demander à Nycole et Susan de lire nos commentaires liminaires, parce que je viens juste d'arriver en ville et vais essayer de retrouver mon souffle.

Mrs. Nycole Turmel (Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada): Thank you Daryl. On behalf of the 170 members of the Public Service Alliance of Canada, I should like to thank the committee for inviting our participation in this most important pre-budget consultation.

Like all Canadians, our members are acutely interested in the federal budget, and the budget process. Like all Canadians, they and their families use public services on a daily basis. Unlike most Canadians, however, their economic and financial security is directly tied to the budgetary changes that are currently on the table.

It is my intention, during this short introductory comment to address, in a constructive way, the three "core" questions, and a couple of the "ancillary" questions raised by the Finance Minister in his *Creating a Healthy Fiscal Climate* discussion paper.

Before addressing the minister's questions, I should like to give the committee an overview of the consultation process that the PSAC has undertaken in preparation for the upcoming federal budget. During previous pre-budget consultations, the PSAC has developed its comments in consultation with its leadership from across Canada. This time, we have benefited from a more extensive and broadly-based consultative process.

In August 1994, the PSAC, in conjunction with three other unions, sponsored an academic inquiry into the value of public services. During that process, some two dozen academic experts and social policy activists reviewed Canada's economic and social

[Text]

sociales du Canada, et à proposer un certain nombre de changements d'orientation générale. Au cours de l'année nous ferons parvenir gracieusement aux membres du Comité, un exemplaire de l'ouvrage qui reprend les exposés faits devant le groupe d'étude. Je souhaite sincèrement que les députés aient le temps et l'occasion de lire cet ouvrage et de réfléchir aux nombreuses observations qu'il renferme.

En septembre 1994, l'Alliance a poursuivi sa démarche en engageant ses membres à se prononcer sur les problèmes qui affligent la Fonction publique fédérale, et leur incidence sur la prestation des services. Les membres ont répondu à l'appel par un ensemble de présentations raisonnées et solidement documentées faites dans le cadre d'une série d'audiences intensives que nous avons menées dans l'intérêt public. Un rapport exhaustif qui récapitule les présentations faites à l'occasion des audiences pourra être obtenu plus tard en novembre. L'Alliance fournira également ce document aux membres du Comité des finances. Les membres de l'Alliance y traitent des compressions d'effectifs et des réductions de services déjà opérées sous l'angle de leur incidence sur la sécurité publique et l'intégrité de l'individu.

Trêve de propos préliminaires, passons maintenant aux particularités du budget. Le ministre des Finances avait dit ceci à l'occasion d'un exposé à l'adresse du Comité en date du 17 octobre 1994: «Ce que le gouvernement fait, il doit savoir le faire vraiment bien». De notre point de vue, cette déclaration pose un grave problème. La révision fondamentale de l'appareil gouvernemental dont nous sommes témoins, remet en question l'ensemble de nos assises économiques et sociales. Qui sera alors le bénéficiaire du développement social?

Nul ne doutera sérieusement que le gouvernement doit jouer un rôle dans une société libre et démocratique, quelle qu'elle soit. L'État doit, tout au moins, avoir les moyens de protéger le territoire qu'occupent ses citoyens et leur droit individuel ou collectif à la sécurité. S'ajoute à cela l'obligation de prescrire des règles régissant le comportement et la capacité à en assurer leur respect. Dans le cadre d'une société complexe, ce rôle est redoutable à lui seul. Conjugué aux autres responsabilités de l'État en matière de sécurité et de réglementation, il consomme une immense quantité de ressources financières et humaines.

• 1000

Cette charge, bien que vaste, ne suffit pas à assurer une liberté authentique à une société. Nous estimons qu'elle doit s'accompagner d'une action gouvernementale ayant pour fonction de redistribuer les revenus et d'offrir un ensemble de services fondamentaux tels que des services de santé et d'éducation. En d'autres termes, il incombe au gouvernement de corriger les inégalités prononcées et de donner à tous un niveau de vie minimal.

Le ministre des Finances s'est posé la question suivante dans le document intitulé *Instaurer un climat financier sain*: Quelle est la bonne façon de choisir les hypothèses de planification? C'est-à-dire les hypothèses économiques et l'ampleur de la réserve pour des problèmes éventuels.

Concernant les conséquences néfastes sur les recettes et les dépenses que des hypothèses erronées sont susceptibles de provoquer, et qu'elles ont déjà provoquées, nous croyons qu'il serait prudent que le gouvernement s'en tienne aux erreurs

[Translation]

structures, and advanced a number of alternative policy prescriptions. A complimentary copy of a book summarizing the presentations to our academic inquiry will be provided to the members of your committee later this year. I sincerely hope that members of the committee have the time and opportunity to read the book and reflect on the many observations contained therein.

During September 1994, the PSAC carried this process a step further when we asked our members to come forward and address problems within the federal public service and their impact on service delivery. Our members responded in a series of reasoned and well-documented presentations during an intensive series of what we called In the Public Interest hearings. A comprehensive report of the presentations to our membership hearings will be available for distribution later this month. Again, the PSAC will provide copies of the report to members of your committee. In our report, PSAC members address the impact of employment and service cuts that have already occurred from the perspective of public safety and individual integrity.

With that as an introduction, I should like to turn to the budget in specific terms. In his October 17, 1994 presentation to your committee, the Minister of Finance stated: "The things that government does must be things that only it can do really well." For us this statement is more than a little problematic. What is being addressed in this extensive government review is the entire economic and social underpinnings of our society. What is at stake is to whose benefit society is developed.

No one seriously questions that governments have a role to play in any free and democratic society. At a minimum, government must possess the resources to protect the territory that its citizens occupy and their individual and collective right to security. Beyond this, governments must also provide a set of rules that govern behaviour, and have the ability to enforce those rules. In a complex society, this role alone can be daunting. Along with other security and regulatory responsibilities, they consume a vast amount of money and human resources.

But, while extensive, they fall short of what is required to make a society truly free. In our opinion, they must be accompanied by government action that redistributes income and provides a basic level of services such as health and education. In other words, government has a responsibility to redress sharp inequalities and provide a minimum standard of living for all.

In the *Creating a Healthy Fiscal Climate* document, the Finance Minister asked: "What is the appropriate basis to select the planning assumptions, including both the economic assumptions and the magnitude of the contingency reserve?"

Given the enormous impact that faulty assumptions can have, and have had, on revenues and expenditures, we believe that it is appropriate for the government to err on the side of caution. This is particularly true with regard to interest rates,

[Texte]

commises par excès de prudence. Cela vaut particulièrement pour les taux d'intérêt, étant donné qu'une erreur de calcul de 100 points de base se solde par une hausse ou une baisse de déficit de 1,7 milliard de dollars, selon que les taux d'intérêt sont supérieurs ou inférieurs aux prévisions.

Pour cette raison, nous jugeons que le budget de 1995 doit être fondé sur des taux d'intérêt de 50 centièmes de points supérieurs aux prévisions formulées par le secteur privé. Nous croyons aussi qu'il est prudent de constituer une réserve pour éventualités qui soit suffisante pour compenser la baisse des recettes et la hausse des dépenses qui s'ensuivront si les prévisions se révèlent trop optimistes.

Notre point de vue diverge toutefois de celui du ministre des Finances quand celui-ci soutient qu'il ne peut y avoir aucune dérogation à l'objectif fixé en matière de réduction du déficit, alors que ce dernier a été fixé arbitrairement. Si le gouvernement s'écarte de l'objectif pour cause de prévisions erronées, nous estimons qu'il faut le réviser ou faire un report prospectif. Toute autre ligne de conduite adoptée dans le cadre d'une planification prudente qui comprend une réserve pour éventualités, commandera une diminution draconienne des dépenses, ou une hausse phénoménale des recettes.

Le ministre des Finances nous apprend que l'écart par rapport au déficit sera de l'ordre de 3,1 milliards de dollars pour l'exercice 1995-1996, et de 6,3 milliards de dollars en 1996-1997. Nous sommes d'avis qu'il s'agit là d'une somme énorme qu'il n'est pas possible d'éliminer aisément et sans conséquence du système des recettes et dépenses.

Dans le mémoire que nous vous présentons, nous nous posons les questions théoriques, à savoir si le résultat global obtenu serait différent dans une situation où la planification prudente fixerait le déficit visé à 3,25 p. 100 du produit intérieur brut, en 1996-1997, plutôt qu'à 3 p. 100 comme c'est le cas actuellement. Nous sommes d'avis que non, surtout du fait que l'objectif de 3 p. 100 a été fixé arbitrairement.

Cela dit, nous nous opposons au financement d'une réserve pour éventualités au moyen d'une diminution de services dont les Canadiens et Canadiennes ont besoin maintenant. En clair, s'il est prudent de constituer une réserve pour éventualités, il n'est certainement pas indiqué d'y pourvoir en comprimant les dépenses d'une manière qui portera atteinte à la population dans l'immédiat.

Comme deuxième question fondamentale, le ministre des Finances a demandé au Comité permanent des finances de la Chambre des communes de déterminer les dosages appropriés entre la mesure touchant les dépenses et celle relative aux recettes.

Dans le budget qu'il déposait en février 1994, le ministre des Finances a pris l'engagement de diminuer les dépenses de l'État de cinq dollars au cours des trois années subséquentes en contrepartie de chaque dollar supplémentaire de recettes perçues. Nous vivons aujourd'hui dans un contexte marqué par le déséquilibre proposé. Il importe de reconnaître que, même en l'absence de nouvelles mesures d'austérité, nous continuerons à vivre dans ce contexte en 1995 et 1996.

[Traduction]

given that a 100 basis point miscalculation increases or decreases the deficit by \$1.7 billion depending on whether interest rates turn out to be higher or lower than projected.

As a result, we believe that it is appropriate to base the 1995 budget on interest rates that are 50 basis points higher than private sector forecasts. As well, we believe that it is prudent to maintain a contingency reserve sufficient to cover lower revenues and higher expenditures that result when projections prove optimistic.

We part with the Finance Minister, however, when he maintains that there can be no slippage in what is, after all, an arbitrarily set deficit target. If faulty projections have pushed the government off the deficit target, we believe that the target should be reconsidered or moved to a later date. To do otherwise under prudent planning that includes a contingency reserve will require massive expenditure reductions or revenue increases.

According to the Finance Minister, the deficit gap will be in the order of \$3.1 billion in fiscal 1995-96 and \$6.3 billion in fiscal 1996-97. In our opinion, these are huge amounts that cannot be easily or painlessly be taken out of the revenue and expenditure system.

In our formal submission, we ask rhetorically whether it would make a difference in the overall scheme of things if prudent planning were to suggest a deficit target of 3.25% of Gross Domestic Product in 1996-97 compared to the current target of 3%. We think not, particularly since the 3% was established arbitrarily.

As a result, we do not believe that a contingency reserve should be financed by reducing services that Canadians need now. In other words, while a contingency reserve may be made for prudent planning, it most assuredly should not be financed by a reduction in expenditures that will hurt people today.

As his second "core question", the Minister of Finance has asked your committee to determine "the appropriate balance between expenditure and revenue action".

In his February 22, 1994 budget, the Minister of Finance stated that "over the next three years, for every one dollar raised in new revenues, we will cut five dollars in government expenditures". We are living in this unbalanced environment today. It needs to be understood that without any additional restraint measures, we will be living in this unbalanced environment in 1995 and 1996.

[Text]

[Translation]

• 1005

Si nombre de Canadiens et Canadiennes ont oublié les mesures précises contenues dans le budget d'avril 1993, et même dans celui de février 1994, ils feraient bien de comprendre qu'ils subiront à l'avenir l'effet de certaines mesures budgétaires décrétées dans le passé. Abstraction faite des nouvelles compressions des dépenses qu'imposera le budget de 1995, la mise en oeuvre du budget de 1993 et des budgets antérieurs aura eu pour effet de réduire les dépenses de l'État de 3.9 milliards de dollars en 1995 et 1996.

Qui plus est, pas moins de 5.5 milliards de dollars seront éliminés des dépenses en 1995 et 1996 à l'entrée en vigueur de mesures que renfermait le budget en date de février 1994. Le budget de 1994 retranche 1.1 milliard de dollars des frais de fonctionnement, soit 620 millions de dollars des budgets de fonctionnement des ministères et 510 millions de dollars du poste des dépenses en salaires.

En outre, le Ministère de la Défense nationale verra son budget diminuer de 425 millions de dollars, tandis que les dépenses engagées au titre de l'assurance-chômage diminueront de 2.4 milliards.

Au cours des audiences de la série intitulée *Dans l'intérêt public*, les participants ont considéré les répercussions de bon nombre des réductions que je viens de dénombrer. Quelques-uns des nombreux commentaires formulés par nos membres sont cités dans le mémoire que nous avons présenté au Comité.

À notre avis, les réductions des dépenses qui ont été effectuées ces dernières années, et celles qui sont attendues, sont lourdes à supporter. À peu d'exceptions près, de nouvelles mesures d'austérité ne peuvent être imposées au système sans que le gouvernement renonce à ses responsabilités dans un secteur donné.

Nous sommes persuadés que la société profiterait d'une hausse des dépenses fédérales, et non d'une diminution. Il faudrait rétablir certaines dépenses au profit notamment de programmes de soutien du revenu, comme le régime d'assurance-chômage, et d'activités gouvernementales, telles l'inspection de la viande et de la volaille.

Nous sommes d'avis que de nouveaux programmes, comme, par exemple, le programme national de garderies qui refait surface aussi souvent qu'il est mis en veilleuse, sont indispensables au développement économique et social du Canada.

À nos yeux, il ne fait aucun doute que le juste équilibre entre les mesures visant les recettes et celles qui sont axées sur les dépenses, doit privilégier les recettes. Nous rejetons la balance établie dans le budget de 1994 selon laquelle, au cours des trois prochaines années, pour chaque dollar de nouvelles recettes, nous réduirons les dépenses gouvernementales de cinq dollars.

Dans le mémoire que nous vous adressons, nous passons en revue certaines des dépenses décrites sommairement à l'annexe 1 du document de travail intitulé *Instaurer un climat financier sain*, et nous signalons que, si elles servent au financement de l'éventail des services incroyablement vaste, elles ne constituent qu'un peu plus de 25 p. 100 de la totalité des dépenses de l'État.

Because, while many Canadians have probably forgotten the specific actions contained in the April 1993 and perhaps even the February 1994 budgets, they would do well to understand that the impacts of some of the previous budget measures are still to be felt. Without any additional expenditure cuts in the 1995 budget, the implementation of the 1993 and previous budgets will reduce government spendings by \$3.9 billion in 1995-96.

In addition, fully \$5.5 billion will be cut from expenditures in 1995-96 as a result of the implementation of measures contained in the February 1994 budget. The 1994 budget contained a \$1.1 billion cut to operating costs that includes a \$620 million reduction in departmental operating budgets and a \$510-million reduction in the wage Bill.

As well, \$425 million is to be cut from the operating budgets of the Department of National Defence while unemployment insurance expenditures will be \$2.4-billion less.

During our *In the Public Interest* hearing, the future impact of many of these expenditure cuts was addressed. Some of the many comments of our membership are quoted in our formal submission to this committee.

From our perspective, the expenditure reductions that have been made over the past few years and those yet to be implemented have been severe. With few exceptions, additional restraints cannot be imposed on the system without government abdicating its responsibility in one area or another.

We are convinced that society would benefit from increased federal expenditures, not less. We should be restoring some of the cuts from the past—to income support programs such as unemployment insurance, and to government operations such as meat and poultry inspections.

We believe that new programs such as the frequently dusted-off and just as frequently buried National Child Care program are essential to Canada's economic and social development.

Hence, we categorically believe that the appropriate balance between expenditure and revenue actions must rest on the revenue side. As a result, we reject the balance struck in the 1994 budget that, "Over the next three years, for every one dollar raised in new revenues we will cut five dollars in government expenditures".

In our formal submission, we review some of the expenditures outlined in appendix 1 of the *Creating a Healthy Fiscal Climate* discussion paper and point out, that while they provide a truly incredible range of services, they consume just over 25% of government expenditures.

[Texte]

Ms Susan Giampietri (Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada): The third core question that the finance minister asked your committee to address was which specific expenditure and revenue options are the most appropriate to pursue. Here we have a considerable amount to say.

First, on the expenditure side, the PSAC believes that there is scope to reduce federal expenditures and reduce them substantially without adversely affecting service to the public. Principal among these is a reduction in contracting-out expenditures. In May of 1994 the PSAC submitted a proposal to the government wherein we outlined the savings that could flow to the government if it brought its spending on contracting out into line with other government expenditures and instituted some modest contracting-in proposals.

Having listened to an incredible number of contracting-out abuses during our "In the Public Interest" hearings, the PSAC believes that its estimate of contracting-out expenditures, which was confirmed by the government in April 1994, falls short of the mark for a number of reasons.

Our formal submission includes a revised contracting-out estimate based on the fact that the federal public service workers must supervise contracts and frequently redo shoddy work. The estimate of \$7.7 billion is found on page 22 of our formal submission. Using the same 25% conservative reduction in the government's contracting-out budget that we proposed in May 1994, the government could save almost \$2 billion in this one area alone.

In addition to contracting out, we believe there is scope to reduce expenditures in other areas as well. Examples of wasteful expenditures ranging from the continual relocation of departments and refurbishing of offices to the use of computers and cellular phones were cited at our public interest hearings and they are summarized in our formal submission.

Two other issues, namely the introduction of technology that is plagued with problems or hard to use and the rotation of military personnel, were cited as well. During our cross-country hearings, the PSAC was told that the military rotation system was an expensive luxury that should be seriously downscaled. While we are unsure of the precise cost of the military rotation system, we do know that defence spends more than any other department on items of transportation and communications. In fact, at almost \$600 million, it spends 31% of the government's total in this area.

[Traduction]

Mme Susan Giampietri (vice-présidente exécutive, Alliance de la Fonction publique du Canada): La troisième question fondamentale que le ministre des Finances a demandé au Comité permanent des finances de la Chambre des communes d'aborder était celle-ci: «Quelles options particulières en matière de dépenses et de recettes seraient les plus appropriées?» Nous avons beaucoup à dire à ce sujet.

Tout d'abord, au plan des dépenses, l'AFPC croit qu'il y a possibilité de réduire les dépenses fédérales, et de les réduire considérablement, sans affecter défavorablement le service public. Parmi ces réductions, la principale est celle des dépenses de sous-traitance. En mai 1994, l'AFPC a soumis au gouvernement une proposition dans laquelle nous exposons les économies que le gouvernement pourrait réaliser s'il rendait ses dépenses de sous-traitance conformes aux autres dépenses gouvernementales et s'il instituait quelques modestes projets d'exécution interne de contrats.

Ayant pris connaissance d'un nombre incroyable de cas d'abus de sous-traitance pendant nos audiences «Dans l'intérêt public», l'AFPC croit que ces estimations sur les dépenses de sous-traitance—confirmées par le gouvernement en avril 1994—sont en deça du total, pour un certain nombre de raisons.

Dans notre mémoire, nous révisons cette estimation en tenant compte du fait que les fonctionnaires fédéraux doivent superviser l'exécution des contrats et, fréquemment, refaire un travail bâclé. À la page 28 de notre mémoire, nous disons estimer les coûts actuels de sous-traitance du gouvernement fédéral à environ 7,7 milliards de dollars par année. Avec la même réduction conservatrice de 25 p. 100 des budgets de sous-traitance du gouvernement que nous avions proposée en mai 1994, le gouvernement pourrait économiser presque 2 milliards de dollars, seulement à ce chapitre.

En plus de la sous-traitance, nous pensons que d'autres domaines pourraient faire l'objet de réductions des dépenses. Il y a des exemples de gaspillage, allant de la réinstallation continue de certains ministères, au réaménagement des bureaux, jusqu'à l'utilisation d'ordinateurs et de téléphones cellulaires. On nous en a donné des exemples aux audiences «Dans l'intérêt public» et nous les résumons dans notre mémoire.

Deux autres questions ont également été soulevées, soit l'introduction d'une technologie infestée de problèmes ou aliénante et l'alternance du personnel militaire. Au cours de nos audiences pancanadiennes, l'AFPC a appris que le système de roulement des effectifs militaires constituait un luxe dispendieux dont il faudrait se priver graduellement. Nous ne savons pas exactement combien coûte le système de roulement militaire, mais nous savons que la défense dépense plus que tout autre ministère pour le transport et les communications. En fait, avec des dépenses de 600 millions de dollars, cela représente 31 p. 100 de toutes les dépenses du gouvernement au chapitre du transport et des communications.

[Text]

If one were to ask the workers and the residents of communities from Chatham, New Brunswick, to St. Jean, Quebec, to Nanaimo, British Columbia, who will see their DND bases closed, they would likely support an extensive cut in expenditures associated with short-term military postings as an alternative to the economic disaster they are now facing.

The PSAC believes that if expenditure reductions are to be made, they must be made in the most logical and sensible way possible. We take the same position with regard to revenue measures. The finance department has concluded that there is no appetite for tax increases in Canada today.

That said, there is support that would make taxes fairer. It is our considered opinion that corporations and the wealthy should pay their fair share of taxes, and I think it's a sentiment that is widely held by the public.

As well, there is a substantial amount of income and GST revenue that should be collected. This is outstanding money that is already on the books. In a separate presentation to this committee, our customs and excise union component provided information on the situation within the GST and the additional revenue that could be collected.

With regard to income taxation, previous Auditor Generals have reported that each person-year that is assigned to the audit of corporations yielded an additional \$375,000 in tax assessments and that each person-year assigned to the audits of individuals would raise an additional \$200,000.

In the current fiscal climate it is impossible to accept that the government continues to turn a blind eye to this. In our opinion, revenue owed must be collected as the first priority. As well, your committee should take a particularly close look at the revenue not collected from the corporate sector.

• 1015

In our formal submission, we cite information from *Creating a Healthy Fiscal Climate* to show that Canada's corporate income taxes as a percentage of total government revenues have dropped dramatically over the years. In large measure, this is a result of large tax expenditures that in many instances the finance department believes are "more favourable than in most other countries".

In our formal submission, we catalogue a range of corporate tax expenditures that add up to about \$4 billion. These and other expenditures reduce federal tax payable by upwards of \$10 billion. We argue that it should not be difficult to reduce these expenditures by at least \$2 billion in the budget year of 1995.

Moreover, whatever legitimacy the expenditures may have in their own right, they must be assessed in relation to the financial situation faced by Canadians today. Therefore, when talking about the \$500,000 capital gains exemption enjoyed by small business, we argue that it must be understood that it equals 56% of the lifetime before-tax earnings of an average worker—that is, an average worker earning \$30,000 a year.

[Translation]

Si l'on demandait leur avis aux travailleurs et aux résidents des communautés dont les bases du MDN vont être fermées, comme Chatham, au Nouveau-Brunswick, Saint-Jean, au Québec et Nanaimo, en Colombie-Britannique, ces personnes appuieraient probablement une réduction considérable des dépenses, conjuguée à des affectations militaires à court terme, comme solution de rechange à la catastrophe économique qui les menace.

L'AFPC croit que s'il faut réduire les dépenses, ces réductions devraient être effectuées de la façon la plus logique et la plus sensée possible. Nous prenons la même position pour ce qui est des mesures concernant les recettes. Le ministère des Finances a conclu que les Canadiens ne veulent pas de nouvelles augmentations des impôts.

Mais cela dit, ils voudraient voir davantage d'équité dans la fiscalité. Après réflexion, nous pensons que les entreprises et les riches doivent payer leur juste part des impôts, et je crois que ce sentiment est très répandu chez les Canadiens.

En outre, des sommes substantielles de recettes fiscales et de TPS doivent être perçues. Il s'agit d'argent à recevoir, déjà dans nos livres. Dans une présentation faite précédemment devant ce comité, notre groupe des Douanes et accise vous a renseignés sur la situation pour la TPS et sur les recettes supplémentaires qui pourraient être perçues.

Au sujet de l'impôt sur le revenu, d'anciens rapports du vérificateur général ont révélé que chaque année—personne affectée à la vérification des entreprises représentait 375 000\$ en recettes fiscales supplémentaires et que chaque année—personne affectée à la vérification des revenus des particuliers signifierait des recettes supplémentaires de 200 000\$.

Dans le climat budgétaire actuel, il est inacceptable que le gouvernement continue de fermer les yeux sur cette situation. À notre avis, les recettes à percevoir devraient avoir la priorité. En outre, votre comité devrait se pencher particulièrement sur les recettes fiscales non perçues dans le secteur des entreprises.

Dans notre mémoire, nous citons «Instaurer un climat financier sain» pour démontrer que l'impôt sur les sociétés, en tant que pourcentage des recettes totales du gouvernement, a baissé considérablement avec le temps. Dans une bonne mesure, cela découle d'importantes dépenses fiscales qui, dans bien des cas, de l'avis du ministère des Finances, sont «plus favorables que dans la plupart des autres pays».

Dans notre mémoire, nous donnons une liste de dépenses fiscales destinées aux entreprises qui atteignent près de 4 milliards de dollars. Ces dépenses, ainsi que d'autres, réduisent l'impôt fédéral sur les sociétés de plus de 10 milliards de dollars. Nous prétendons qu'il ne serait pas difficile de réduire ces dépenses fiscales d'au moins 2 milliards de dollars dans le budget fédéral de 1995.

De plus, quelle que soit la légitimité de ces dépenses, elles doivent être évaluées en tenant compte de la situation financière actuelle des Canadiens. Ainsi, lorsque l'on parle de l'exemption à vie de 500 000\$ pour gains en capital, il faut savoir que cette exemption équivaut à 56 p. 100 des gains à vie, avant les impôts, d'un travailleur ordinaire, dont le revenu annuel est de 30 000\$.

[Texte]

Similarly, when addressing the deduction for meals and entertainment, we take the position that the deduction is more than a little suspect at a time when countless Canadians are forced to regularly use food banks—a phenomenon that is shameful and has increased substantially over the years.

Finally, with regard to corporate tax, we argue that the time for technical papers on corporate minimum tax has passed and that the tax should be implemented in the 1995 budget. It needs to be underscored that Canadians have not fared so well on the personal side of the income tax system.

We believe there are still things that can be done, however, and should be done to enhance tax fairness. We take the position, for example, that when unemployed workers are having their benefits cut dramatically or completely eliminated, it makes absolutely no sense for the government to forgo some \$860 million in revenue from the non-taxation of lottery and gambling winnings.

Likewise, when 1 million children live in abject poverty, it is more than questionable that Canada remains:

one of the few members—countries of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) that does not levy a tax on wealth, either on an annual basis or when it is transferred through gifts on death. The United States and Japan levy wealth taxes, as do all the countries in the European Community.

In addition to generating a significant amount of revenue, a wealth tax is needed to ensure a measure of equality in Canadian society. We believe the intergenerational transfers that have taken place in Canada and particularly those that will take place in the future undermine equality in fundamental ways.

Similarly, we note that the tax deferral applied to family trusts has allowed some of Canada's wealthiest families to shelter billions of dollars from tax for decades. In our opinion, this fiscal measure should be immediately ended.

Before concluding, we should like to briefly address several of the ancillary issues raised by the finance minister in the document *Creating a Healthy Fiscal Climate*. We emphasize here that many of these ancillary issues are exceedingly important and deserve far more time and attention than can be given in a submission of this kind.

The views of the PSAC members on user fees follow two paths. First, a majority of our members who addressed this issue were opposed to user fees because they are double taxation. That said, while there is an intellectual opposition to user fees and a worry that even modest user fees seriously erode the availability of service to a great many people, some members do support user fees because they see them as an alternative to a continuation of the expenditure cuts, job losses, and reduced service with which they are all too familiar.

[Traduction]

De même, au sujet de la déduction au titre des frais de repas et de divertissement, nous estimons que cette déduction est quelque peu suspecte à une époque où un nombre incalculable de Canadiens sont forcés de faire régulièrement appel aux banques alimentaires. C'est un phénomène dont nous devons avoir honte et qui s'amplifie substantiellement chaque année.

Enfin, au sujet de l'impôt sur les sociétés, nous pensons que le temps des exposés techniques sur un impôt minimal sur les sociétés est révolu et que le moment est venu d'imposer un tel impôt, dès 1995. Il faut souligner que pour ce qui est de l'impôt sur le revenu des particuliers, les Canadiens n'ont pas connu un sort aussi heureux.

Nous pensons qu'on peut encore prendre des mesures pour rendre le régime fiscal plus juste. Ainsi, nous estimons que lorsqu'on réduit radicalement ou qu'on supprime les prestations des travailleurs en chômage, le gouvernement n'a absolument aucune raison de renoncer à des recettes de 860 millions de dollars provenant des gains non imposables des loteries et du jeu.

De même, lorsque plus d'un million d'enfants vivent dans la misère noire, on peut se demander à bon droit pourquoi le Canada demeure:

l'un des rares pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) à ne pas imposer une taxe sur la richesse, soit sur une base annuelle ou lorsque cette richesse est léguée lors d'un décès. Les États-Unis et le Japon prélèvent des taxes sur la richesse, tout comme le font tous les pays de la Communauté européenne.

En plus de représenter des recettes importantes, une taxe sur la richesse est nécessaire pour instaurer une mesure d'égalité dans la société canadienne. Les transferts entre générations qui ont eu lieu, et surtout ceux qui auront lieu dans l'avenir, minent l'égalité à la base.

Dans la même veine, nous remarquons que l'impôt différé appliqué aux fiducies familiales a permis à quelques-unes des familles les plus riches du Canada de mettre à l'abri des milliards de dollars en impôt pendant des décennies. À notre avis, ces mesures fiscales devraient être abolies immédiatement.

Avant de conclure, nous aimerions aborder brièvement plusieurs des questions supplémentaires soulevées par le ministre des Finances dans le document *Instaurer un climat financier sain*. Nous insistons pour dire que plusieurs de ces questions supplémentaires sont d'une importance extrême et qu'elles méritent plus de temps et d'attention qu'un mémoire comme celui-ci peut leur accorder.

Les opinions des membres de l'AFPC au sujet des frais modérateurs suivent deux voies: tout d'abord, une majorité de nos membres qui ont abordé cette question étaient opposés aux frais modérateurs parce qu'ils constituent une double imposition. Cela dit, bien qu'il y ait une opposition intellectuelle aux frais modérateurs et l'inquiétude que les frais modérateurs même les plus modestes diminuent gravement la disponibilité des services à un grand nombre de personnes, certains membres sont en faveur de frais modérateurs car ils les voient comme une solution de rechange à une poursuite de la réduction des dépenses, de la perte des emplois et de la diminution des services qu'ils connaissent tous trop bien.

[Text]

[Translation]

• 1020

The PSAC believes that user fees are too important to be addressed as an ancillary issue during this pre-budget period. At a minimum, we would hope the government would provide a comprehensive summary of the range of user fees currently in place and invite public comment before moving to increase the revenue collected before services can be provided.

Our comment on community level delivery of services, another ancillary issue, starts from the same place. The issue is simply too important to be addressed in the fashion being proposed by the finance minister. In our opinion there is a considerable number of questions that must be addressed and answered before delivery systems can be changed to the extent contemplated in the recent social policy discussion paper and elsewhere.

For example, how are the redesigned delivery systems to be made accountable for the public money they are mandated to spend? What assurances will the administrator of these new delivery systems be given that their programs will enjoy continued financial support from the government? Will the flexibility they are given undermine the important principle of national standards?

Before delivery systems are radically changed, there needs to be a full public consultation on these and other issues. As a result, we would urge your committee to be exceedingly cautious when addressing the issue.

In conclusion, let me just reiterate that the PSAC does not believe government expenditures should be reduced by downscaling or eliminating programs that benefit Canadians. At the same time, we support measures that identify and eliminate waste and provide the government with value for money. In our view, I'll repeat, the practise of contracting-out should be subjected to considerable scrutiny in this regard.

On the revenue side, we simply conclude and believe there is scope to increase revenue while making the tax system fairer for all.

Thank you very much.

The Chair: Thank you.

M. Asselin: Je n'ai pas beaucoup de questions à vous poser sur l'excellent travail que vous avez effectué, mais je me devais de ne pas passer mon tour pour pouvoir vous féliciter, vous et vos membres, de la recherche et du travail que vous avez faits pour produire un rapport comme celui-là.

Comme je siège au Comité des opérations gouvernementales, je pourrais vous parler de la sous-traitance, qui coûtait, en 1984, 2,5 milliards de dollars au gouvernement canadien et qui coûte aujourd'hui, on en est convaincus, au-delà de 8 milliards de dollars. Même à cela, très souvent, le gouvernement n'obtient pas la qualité ou la quantité de travail nécessaire. On s'est même fait dire, à une séance du Comité des opérations gouvernementales, qu'on devait s'attendre à payer très cher pour avoir un bon service.

L'AFPC estime que la question des frais modérateurs est trop importante pour être abordée comme question supplémentaire au cours de cette période prébudgétaire. À tout le moins, le gouvernement devrait présenter un résumé détaillé de la gamme des frais modérateurs actuellement en vigueur, et il devrait solliciter les commentaires du public avant de prendre des mesures pour augmenter les recettes perçues avant la prestation des services.

Nos commentaires au sujet de la prestation de services au palier communautaire partent du même point. La question est tout simplement trop importante pour être abordée de la manière dont le propose le ministre des Finances. À notre avis, il y a un grand nombre de questions à résoudre et de réponses à obtenir avant que les réseaux de services puissent être modifiés aussi considérablement qu'on l'envisage dans le récent document de travail sur la politique sociale et dans d'autres documents.

Par exemple, comment les gestionnaires des réseaux de services restructurés vont-ils être tenus responsables des deniers publics qui leur sont confiés? Quelle assurance ces mêmes gestionnaires auront-ils que leurs programmes bénéficieront du soutien financier continu du gouvernement fédéral? La marge de manoeuvre qu'on leur accorde se traduira-t-elle par l'abandon du principe important des normes nationales?

Avant que le système de prestations puisse être changé radicalement, il doit y avoir une consultation publique complète sur cette question et d'autres. Nous exhortons donc votre comité à faire preuve d'une prudence extrême en regard de cette question.

En conclusion, permettez-moi de réitérer que pour l'AFPC, les dépenses gouvernementales ne doivent pas être réduites en restructurant ou en éliminant complètement des programmes qui sont utiles pour les Canadiens. Par ailleurs, nous favorisons les mesures qui trouvent et éliminent le gaspillage et qui sont rentables pour le gouvernement. À notre avis, je le répète, il faudrait à ce sujet examiner de plus près la sous-traitance.

Au sujet des recettes, nous croyons simplement qu'il est possible de produire des recettes tout en rendant le régime fiscal plus juste pour tous.

Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Mr. Asselin: I do not have many questions to ask about the excellent work that you have done, but I would not want to skip my turn and forego this opportunity to congratulate you and your members on this research and this work that you have done to produce such a report.

Since I sit on the Government Operations Committee, I could tell you about contracting-out. In 1984, contracting-out costs for the Canadian government were \$2.5 billion and today, we are convinced that they go above \$8 billion. Even so, very often, the government does not get the quality or the quantity of work that is needed. In one of our hearings, we were even told that we should expect to pay a lot of money to get good service.

[Texte]

Je pense que la mobilisation et l'intérêt des employés de la Fonction publique dépend des agissements et de la bonne volonté du gouvernement à appliquer le manuel que vous avez rédigé.

Il y a aussi des devis qui sont préparés dans l'appareil gouvernemental. Je ne sais pas par qui ils sont préparés, mais ils doublent le prix de la soumission. Je pense qu'il y a incompétence totale dans la préparation des devis gouvernementaux. Je me demande s'il n'y a pas quelqu'un à l'intérieur de la boîte qui a intérêt à ce que les choses fonctionnent de cette manière.

Il faudrait qu'il y ait une surveillance adéquate dans la préparation des devis, car très souvent, si cela coûte cher, c'est parce que le devis a été mal préparé. Ce n'est pas la faute des employés qui ont à exécuter le travail.

[Traduction]

I believe that the mobilization and the interest of public service employees depend on how the government will act and what good will it will show in implementing the recommendations that you have prepared.

Specifications are also put together by the government. I don't know who prepares them, but they double the cost of submissions. I believe there is a total lack of competency in preparing those government specifications. I wonder if there isn't someone inside the government who has an interest in such consequences.

The writing of these specifications should be closely supervised, because quite often, if things are expensive, it is because the specifications were not very well prepared. The employees who do the work are not to blame.

• 1025

Vous avez aussi fait allusion à la réserve du ministre dans son budget. Dans certains gouvernements municipaux et provinciaux, les ministres avaient pris l'habitude d'établir un compte de surplus. Très souvent, ce surplus-là est attribué au cours d'une année électorale.

Également, vous avez mentionné différentes choses que vous avez pu constater sur le terrain. De mon côté, je les ai constatées dans l'Ouest, principalement lorsque j'ai fait la tournée avec le Comité des finances. De Vancouver à Toronto, on nous a dit que le gouvernement devait examiner les chevauchements de programmes et les dédoublements; il devrait également envisager l'abolition du Sénat, l'abolition du programme des Challengers et l'abolition des voyages pour les groupes interparlementaires. Il y a beaucoup de choses.

Si le gouvernement ne met pas en application vos recommandations, qui sont un outil indispensable pour préparer le prochain budget, est-ce que cela n'aura pas un effet encore plus néfaste pour les membres de la Fonction publique?

Mr. Bean: There's no question that if the government continues in the direction it has been going, it will have a more negative effect on the public service, particularly on the morale of public service workers. As I've said before, the morale is getting pretty well to rock bottom, but I guess there's always room to go lower. I don't know any more.

We have highlighted again the area of contracting out as a major area of a waste of funds. This government party was committed to reducing contracting out before the election, and I can tell you we haven't seen much of it since. In fact, we've seen the contracting out go up.

Again, we're very concerned with the cut-back in staff that is taking place. We have corporations collecting GST but not paying it, and while the finance department indicates they think it's \$1.5 billion, our members indicate to us it's probably closer to \$4 billion. It's the same thing if you look at the Auditor General's report, when he talks about income tax not collected of \$6.2 billion.

So I think there are ways, certainly, to increase the revenue and offset the deficit in that fashion, and that's why we have concentrated our submission in that area.

You have also alluded to the contingency fund that the minister talked about in his budget. In some municipal and provincial governments, ministers had a habit of creating a surplus account. Very often, this surplus is allocated during an election year.

You have also mentioned different things you have seen in the field. I have myself observed such things out West, mainly when I was travelling with the Finance Committee. From Vancouver to Toronto, we were told that the government should review program duplication and overlap; it should also consider abolishing the Senate, the Challenger program and interparliamentary groups travels. There were many things.

If the government doesn't implement your recommendations, which are an invaluable tool to prepare the next budget, won't this have an even more negative effect on the members of the public service?

M. Bean: Indubitablement, si le gouvernement ne change pas d'orientation, cela aura un effet négatif sur la Fonction publique, particulièrement le moral des fonctionnaires. Comme je l'ai déjà dit, ce moral est déjà au minimum, mais il y a toujours moyen d'aller plus loin. Je ne sais plus.

Nous avons encore souligné que la sous-traitance est une importante source de gaspillage. Le parti maintenant au gouvernement avait pris l'engagement de réduire la sous-traitance avant l'élection. Depuis qu'il est au pouvoir, on n'en a pas vu les conséquences. D'ailleurs, nous avons constaté une augmentation de la sous-traitance.

Je le répète, nous sommes très préoccupés par les compressions d'effectifs. Des entreprises perçoivent la TPS sans la payer. Le ministère des Finances dit qu'il s'agit de 1,5 milliard de dollars de recettes perdues mais d'après nos membres, c'est probablement plus près de 4 milliards de dollars. On pourrait en dire autant des conclusions du vérificateur général, lorsqu'il dit que l'impôt sur le revenu non perçu équivaut à 6,2 milliards de dollars.

Je pense donc qu'il y a certainement moyen d'augmenter les recettes pour réduire le déficit, et c'est sur quoi nous nous sommes concentrés dans notre mémoire.

[Text]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Asselin.

Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Mr. Chairman, first of all, I'd like to say to the Public Service Alliance that a couple of suggestions I've heard this morning are of merit in terms of efficiencies with the phones and the computers and the military moving. I think that has some benefit. I think it's something we can look at in this committee.

As to the contracting out, if it's not done efficiently, I think government should certainly have a look at that and straighten it out. I'm not against contracting out, though; I want to make that clear. I think there's a lot of merit if it's done effectively. If we're contracting out things that are of no benefit to Canadians, we should discontinue it.

I don't have a question, Mr. Chairman, but I want to say that in terms of the responsibility we have in dealing with the deficit, my principles are diametrically opposed to the ones laid out here.

The thing that really alarms me—and I can understand why we have a deficit problem in this country—is on page 4 of your brief, you've said "Beyond this, governments must also provide a set of rules that govern behaviour, and have the ability to enforce these rules". If you apply that principle in thinking it is government people who have the responsibility to control the behaviour of our citizens and that we impose layers of bureaucracy to do that kind of thing, that is just the wrong approach. That is just not part of Canadian society.

A lot of other assumptions are based on that in this brief, and I was very disappointed to see it in here. I know you've put certain parameters on it, but I believe that thought in context also runs through the rest of the brief.

• 1030

So, Mr. Chairman, I just feel very disappointed at that, and I think that if we go from that assumption we're not going to deal with our deficit problem. I think there are other assumptions in our Canadian society that are a more important example. Individual citizens in Canada can look after their economic pursuits and attitudes and responsibilities without government intervention.

The Chair: Thanks, Mr. Speaker.

Mr. Discepola, please.

Mr. Bean: Mr. Chairperson, I think I'd like to respond to that.

The Chair: Excuse me, Mr. Bean. I think he was responding to your 35-minute presentation, and we'll give you a chance at the end if we have time, but we don't have a lot of time. I'm sorry.

Mr. Bean: Okay, I understand that. It's a pretty complex issue.

Mr. Discepola: Mr. Chair, if you'll allow, I just want a few minutes, and then I'll ask questions that can be answered very simply yes or no.

I don't share my friend's optimism at all. You close your statement by stating that you believe it must be fair and equitable, yet all you've put on this table so far are suggestions. They are very valid and I don't belittle them whatsoever, but

[Translation]

The Chair: Thank you very much, Mr. Asselin.

Monsieur Speaker.

M. Speaker: Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais dire à l'Alliance que j'ai entendu de bonnes suggestions ce matin, au sujet des efficacités possibles dans l'utilisation des téléphones et des ordinateurs et par rapport aux déménagements des militaires. Je pense que cela a du bon. Notre comité pourrait se pencher là-dessus.

Pour la sous-traitance, si elle n'est pas efficace, c'est au gouvernement d'y voir et de corriger la situation. Je ne suis toutefois pas contre la sous-traitance, qu'on me comprenne bien. Je pense qu'elle a beaucoup d'avantages, si elle se fait efficacement. Si la sous-traitance n'est d'aucune efficacité pour les Canadiens, il faut y mettre un frein.

Je n'ai pas de question, monsieur le président, mais je tiens à affirmer que pour ce qui est de notre responsabilité au sujet du déficit, mes principes sont diamétralement opposés à ceux qui sont exposés ici.

Ce qui m'inquiète beaucoup et qui me fait comprendre pourquoi nous avons un problème de déficit au Canada, c'est ce que je lis à la page 4 de votre mémoire: «Les pouvoirs publics doivent également fixer une série de règles qui régissent les comportements, et avoir la capacité d'appliquer ces règles.» Si vous appliquez ce principe en pensant que les gens du gouvernement ont la responsabilité de contrôler le comportement de nos concitoyens et que pour ce faire, il faut des bureaucrates, vous avez tort. Cela ne fait tout simplement pas partie de la société canadienne.

Beaucoup d'autres affirmations sont fondées sur celle-ci, dans votre mémoire. J'ai été très déçu de lire cela. Je sais que vous avez mis quelques bémols, mais je crois que cette pensée a inspiré le reste de votre mémoire.

Monsieur le président, je suis donc très déçu et si nous partons de cette prémisse, nous ne réglerons pas notre problème de déficit. Je pense que d'autres hypothèses canadiennes sont un exemple plus important. Les citoyens canadiens peuvent s'occuper de leurs aspirations économiques, de leurs attitudes et de leurs responsabilités sans intervention gouvernementale.

Le président: Merci, monsieur Speaker.

Monsieur Discepola, s'il vous plaît.

M. Bean: Monsieur le président, j'aimerais répondre à cette déclaration.

Le président: Excusez-moi, monsieur Bean. M. Speaker réagissait à votre exposé de 35 minutes. S'il nous reste quelques minutes, nous vous donnerons l'occasion de lui répondre à la fin, mais nous n'avons pas beaucoup de temps. Désolé.

M. Bean: Bien, je comprends. C'est une question assez complexe.

M. Discepola: Monsieur le président, si vous me permettez, je vais parler quelques minutes et je poserai des questions auxquelles on peut répondre par oui ou non.

Je ne partage pas du tout l'optimisme de mon collègue. En terminant votre exposé, vous affirmez que le régime doit être juste et équitable. Pourtant, vous ne faites que des suggestions. Elles sont valables et je ne conteste pas leur importance, mais

[Texte]

first of all, collecting the GST implied the hiring of another 1,000 inspectors. If you do the mental arithmetic that was presented by the union at that point, it would involve another 1,000 people.

One of the suggestions you've made is to collect our debts from corporations or personal income taxes. We have to collect them, but we are here to make recommendations on permanent cuts. If I collect \$4 billion from GST that's outstanding, it solves my problem today, but I have to go and make recommendations to the minister on \$9 billion of permanent cuts. An awful lot of the suggestions you've made, although very valid, have to be made in permanent form. You made no recommendations at all as to what your membership is willing to do.

I'm the first one to disagree with an outright massive laying off of public service employees. It doesn't solve our problem because we just put more people on the unemployment line and we have to pick up the bill.

But all you did was say don't privatize, don't contract out, don't downsize. Increase revenues. Go get it from the corporations. Go get it from the lotteries. Implement a wealth tax. Go get it from the rich. What are you putting on the table?

I'll ask you the three questions outright. Based on the fact that they're getting more than the industry's standard wages, are your members prepared to take a salary cut? Are your members prepared to consider possible job-sharing to save more jobs? On the question of the deficit, do you realize we have a deficit problem, yes or no? You're probably the first person who has come to this table and said we don't think we have a deficit problem. We picked up an arbitrary, fictitious figure of 3%.

The Chair: Thanks, Mr. Discepola.

M. Asselin: Les membres de la Fonction publique sont découragés quand ils voient le gaspillage et la mauvaise gestion.

Le président: J'ai l'impression que M. Bean sait assez bien comment répondre.

M. Bean: Peut-être.

Let me first of all say that I realize you haven't had the brief long so you haven't had an opportunity to fully read it and comprehend it. I can anticipate some of the questions and some of the concerns you have. We haven't suggested that there shouldn't be contracting out, and perhaps you may want to talk to the other parliamentary committees so I can save time here today.

We haven't suggested by any stretch of the imagination that the number of people hired to enforce the legislation that's already there necessarily has to be 1,000. But if you do look at page 33, paragraph 100, we point out that it's been proven that these people bring in more revenue than it costs.

Mr. Discepola: That's temporary revenue.

Mr. Bean: It's not temporary revenue. It's ongoing every year, with due respect.

[Traduction]

pour commencer, la perception de la TPS a nécessité l'embauche de 1 000 nouveaux inspecteurs. Avec un peu de calcul mental, selon l'exposé du syndicat, il faudrait un autre millier d'employés.

Vous avez suggéré de percevoir les dettes fiscales des entreprises et des particuliers. Bien sûr, il faut les percevoir mais nous sommes ici pour recommander des réductions permanentes. Si je perçois 4 milliards de dollars de TPS qui m'est dû, cela règle mon problème d'aujourd'hui, mais je dois faire des recommandations au ministre pour des réductions permanentes d'une valeur de 9 milliards de dollars. Beaucoup de vos suggestions, bien que valables, devraient se traduire par des mesures permanentes. Vous n'avez fait aucune recommandation quant à ce que vos membres sont prêts à faire.

Je suis le premier à m'opposer à des mises à pied massives des fonctionnaires. Cela ne règle pas nos problèmes puisqu'il y a tout simplement davantage de chômeurs pour lesquels nous devons payer.

Tout ce que vous avez dit, c'est de ne pas privatiser, de ne pas donner de contrats et de ne pas comprimer. Augmentez les revenus. Allez chercher l'argent des entreprises. Taxez les gains de loterie. Taxez la richesse. Prenez l'argent des riches. Mais qu'est-ce que vous mettez sur la table?

Je vais vous poser trois questions simples. Étant donné que vos membres reçoivent des salaires supérieurs à ceux de l'industrie, sont-ils prêts à accepter des réductions de salaire? Vos membres sont-ils prêts à envisager des emplois à temps partagé, afin d'épargner davantage d'emplois? Au sujet du déficit, vous rendez-vous compte, oui ou non, que nous avons un problème de déficit? Vous êtes probablement la première personne qui est venue dire à ce comité que nous n'avons pas de problème de déficit. Que nous avons sorti d'un chapeau ce chiffre fictif de 3 p. 100.

Le président: Merci, monsieur Discepola.

Mr. Asselin: The Public Service members are discouraged when they see the waste and the bad management.

The Chair: I have a feeling that Mr. Bean knows full well how to answer.

Mr. Bean: Maybe.

Pour commencer, je dois dire que je comprends, étant donné que vous n'avez pas le mémoire depuis longtemps, que vous n'avez pas eu l'occasion de le lire dans son entier ni de l'assimiler. Je peux déjà prévoir les questions et les préoccupations que vous aurez. Nous n'avons pas dit qu'il ne devrait pas y avoir de sous-traitance et vous pourriez en parler à l'autre comité du Parlement, afin que nous ne perdions pas de temps maintenant.

Quelle que soit la façon d'interpréter nos propos, nous n'avons certainement pas affirmé qu'il fallait embaucher 1 000 personnes pour appliquer la loi déjà en vigueur. Si vous regardez à la page 33, au paragraphe 100, nous signalons qu'il est prouvé que ces employés perçoivent davantage de recettes que ce qu'ils coûtent.

M. Discepola: Il s'agit de recettes temporaires.

M. Bean: Non, il ne s'agit pas de recettes temporaires. Elles seraient perçues chaque année, sauf votre respect.

[Text]

When you asked about what our members are prepared to do, might I suggest to you that you check the facts and you will find out that our membership, PSAC members in the federal government, have not had a wage increase that matched or exceeded the cost of living since 1982, so don't sit here and tell me PSAC members have to make sacrifices. PSAC membership have been making sacrifices since 1982.

Despite the fact that the size of the government has been cut, beginning with the Conservatives in 1984, contracting out has skyrocketed and taken off, costing a hell of a lot more than if these individuals had been kept on. So if you want to talk about efficiencies, I'm quite prepared to talk about them.

The Chair: Thanks, Mr. Discepolo.

Mr. Campbell will conclude, please.

Mr. Campbell (St. Paul's): In view of the time, I just want to make a statement.

I do want to thank you for your brief. I had a chance to look at it but not in as much detail as I know we will. It's comprehensive and it does answer the questions the minister asked and I appreciate the effort that went into it.

• 1035

I'll just make one quick comment, then, Mr. Chairman.

On page 7, paragraph 22, you refer to a Statistics Canada comprehensive June 1991 article, concluding, you say:

that it was not "program spending that caused the increase in deficits after 1975, but a drop in federal revenues relative to the growth of Gross Domestic Product".

I've always had trouble understanding how one could track something like that.

But in fact, in August 1991 Statistics Canada had the following to say about that study, and I'm quoting from their August 1991 *Canadian Economic Observer*:

This position

—that is, that it was not program spending but revenue decreases—

was not argued in the body of the article and should not have appeared in the conclusion. Indeed, it is inappropriate to ascribe any changes in an existing deficit to changes in particular components of either revenues or expenditures.

Statistics Canada regrets any inconvenience that may have been caused by these aspects of the article.

The Chair: Thank you, Mr. Campbell. I'm sorry, but we're out of time.

I think all of us who have been on the Hill for a while have appreciated the tremendous relationship we've had with a lot of our public servants. Let me say I don't think any measures we take in the future should make our dedicated, hard-working, committed public servants the whipping-boys or the whipping-girls of any situation.

[Translation]

Vous nous avez demandé ce que nos membres étaient prêts à faire. Je vous suggère de prendre connaissance des faits. Vous constaterez que nos membres, au gouvernement fédéral, n'ont pas eu d'augmentation de salaire équivalant au coût de la vie, ou le dépassant, depuis 1982. Ne me dites donc pas que nos membres doivent faire des sacrifices. Les membres de l'Alliance font des sacrifices depuis 1982.

Malgré la réduction de la taille du gouvernement, entreprise par les Conservateurs en 1984, la sous-traitance a monté en flèche et a coûté bien davantage que si l'on avait conservé les employés congédiés. Si vous voulez parler d'efficacité, je vous parlerai volontiers de ces gens-là.

Le président: Merci, monsieur Discepolo.

La dernière question va à M. Campbell, s'il vous plaît.

M. Campbell (St. Paul's): Étant donné l'heure, je ne ferai qu'une déclaration.

Je tiens à vous remercier de votre mémoire. J'ai eu l'occasion de le lire mais pas de l'approfondir autant que nous le ferons certainement. C'est un mémoire complet qui répond aux questions posées par le ministre et j'apprécie les efforts que vous y avez consacrés.

Je m'en tiendrai donc à un commentaire rapide, monsieur le président.

À la page 7, paragraphe 22 de votre mémoire, vous citez un article détaillé sur une étude de Statistique Canada du mois de juin 1991 en concluant:

qu'il ne convient pas «d'attribuer l'accroissement des déficits après 1975 aux dépenses des programmes, mais à une chute des recettes fédérales relativement à la croissance du produit intérieur brut».

J'ai toujours éprouvé du mal à comprendre comment on pouvait déterminer ce genre de chose.

En fait, au mois d'août 1991, Statistique Canada déclarait au sujet de cette étude, et je cite le *Canadian Economic Observer* du mois d'août 1991

Cette position

...que ce n'était pas attribuable aux dépenses des programmes mais à une chute des recettes fédérales...

n'était pas défendue dans le corps de l'article et n'aurait pas dû figurer dans la conclusion. En fait, on ne peut attribuer les changements dans le déficit actuel à des variations dans des composantes particulières, recettes ou dépenses.

Statistique Canada regrette tout inconvénient qui découlerait de ces aspects de l'article.

Le président: Merci, monsieur Campbell. Excusez-moi, le temps est écoulé.

Je pense que nous tous qui sommes sur la colline depuis un certain temps sommes heureux des très bonnes relations que nous entretenons avec un grand nombre de fonctionnaires. Permettez-moi de vous dire qu'à mon avis, nos fonctionnaires dévoués, travailleurs et loyaux ne doivent pas être les boucs émissaires des mesures éventuelles que nous pourrions prendre.

[Texte]

May I thank you on behalf of all members for your presentation to us today.

Mr. Bean: Mr. Chairperson, my only regret is, of course, that we didn't have very much time. I realize our statement was—

The Chair: I'm sorry, Mr. Bean. You've been given as much time as any other witness before us. You were given—

Mr. Bean: Perhaps if you'd wait for me to finish—

The Chair: Okay.

Mr. Bean: —I had a suggestion. I was going to suggest to you that if the committee wishes, we could reappear again at another time. That's pretty straightforward, Mr. Chairperson.

The Chair: Sure. We'd be happy for details on any of these things that you want to send to us through the clerk, as well.

Thank you very much.

Could we take a two-minute break?

• 1037

• 1044

The Chair: Could we come to order again.

Our next witnesses are One Voice, the Canadian Seniors Network.

We welcome you. I take it it's Madame Gisèle Bérubé-Farmer and Mr. Andrew Aitkens.

Mr. Andrew Aitkens (Director of Research, One Voice, the Canadian Seniors Network): That's correct.

The Chair: Thank you for being before us. We look forward to your presentation.

Mr. Aitkens: Thank you for the invitation.

I hate to begin with an apology, but we did not have time to prepare a proper written brief for the committee. However, we hope today to bring some advice to you that the committee can consider in preparing its final report.

The Chair: We welcome your comments, and if you'd care to submit something to us later, we will be pleased to look at it as well.

Mr. Aitkens: Thank you. This is a busy time for public interest organizations, and we're being consulted to death—not that we reject the process by any means.

• 1045

One Voice is a national organization linking seniors and seniors' organizations across the country. We consult regularly with these groups to try to build consensus on what the issues of importance are to older people of today and what issues we

[Traduction]

Au nom des membres du comité, je vous remercie de votre présence ici aujourd'hui.

M. Bean: Monsieur le président, mon seul regret évidemment, c'est que nous ne disposions pas de beaucoup de temps. Je me rends bien compte que notre exposé était. . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Bean. Vous avez eu autant de temps que tous les autres témoins. Vous avez reçu. . .

M. Bean: Peut-être pourriez-vous me laisser terminer. . .

Le président: Allez-y.

M. Bean: . . . J'avais une suggestion. J'allais proposer que si les membres du comité le souhaitent, nous pourrions revenir une autre fois. C'est assez simple, monsieur le président.

Le président: Certainement. Nous serions heureux de recevoir des détails sur tout ce que vous voudrez par l'entremise de la greffière.

Merci beaucoup.

Prenons une pause de deux minutes.

Le président: Pourrions-nous reprendre nos travaux!

Nos prochains témoins nous viennent de La Voix, Le réseau canadien des aînés.

Nous vous souhaitons la bienvenue. Nous entendrons M^{me} Gisèle Bérubé-Farmer et M. Andrew Aitkens, si je ne m'abuse.

M. Andrew Aitkens (directeur de la recherche, La Voix, Le réseau canadien des aînés): C'est exact.

Le président: Nous vous remercions de vous présenter devant le comité. C'est avec plaisir que nous écouterons votre exposé.

M. Aitkens: Nous vous remercions de nous avoir invités.

Je n'aime pas beaucoup devoir commencer en vous priant de m'excuser, mais nous n'avons pas eu le temps de préparer un mémoire écrit en bonne et due forme pour le comité. Toutefois, nous espérons aujourd'hui pouvoir vous faire part de conseils que le comité pourra considérer dans la préparation de son rapport final.

Le président: Nous accueillons volontiers vos commentaires et si vous désirez nous soumettre un document écrit plus tard, nous serons heureux de l'examiner aussi.

M. Aitkens: Merci. Les organisations d'intérêt public traversent une période très occupée et on nous consulte sans merci—ce qui ne signifie pas que nous rejetons ce processus, loin de là.

One Voice, la Voix, est un organisme national qui regroupe les aînés et les organisations d'aînés de partout au pays. Nous consultons ces groupes régulièrement pour essayer de dégager des consensus quant aux questions qui ont de l'importance pour

[Text]

need to consider in light of our aging population. Seniors who are there understand perhaps best of all what the issues are for older people and for the generations who are coming up through the ranks and will be the elderly people of tomorrow.

Our process of consensus is difficult because, like any other age group, seniors have diverse opinions. However, we do find there are certain key areas where they do come together and agree, and those are the areas we present as being the views of seniors. We must recognize there's a broad dynamic in any opinion on any issue, but these areas of consensus come through very strongly at virtually every meeting and on every issue we discuss. That's why we feel confident in putting forward these views.

I'd like to begin with just a few comments and key themes. In reviewing the new economic framework and the materials provided by the minister, seniors were generally impressed by the value orientation—the fact that this material and these policies are based on fundamental Canadian values of compassion, social justice and tolerance. We believe an economic framework cannot be divorced from a social framework. Therefore, we were pleased to see those comments made right in the beginning of the materials.

In terms of supporting measures for economic growth, job growth and training, older people are very solidly behind those goals. They recognize the extreme difficulties imposed on all Canadians by the massive unemployment we're experiencing, the drain on our social programs and the drain on our families and communities. They believe work in this area must move forward, and we applaud the government for taking that strong initiative.

We do have particular concerns with the realities of what this might mean, especially in terms of older segments of the population. We have been participating in the consultations with Mr. Axworthy's proposals in order to make that committee and the minister aware of the realities of our aging population.

For example, a number of people are being forced into early retirement before they're really prepared. Also, there is a large education deficit for older Canadians—and I'm talking about people 45 to 64 now; we're not talking about retired people. Increasingly these people are laid off before they're ready to leave the workforce. Imagine losing your job at the age of 48. They have typically on average less than high school, and it's an education that was attained back in the 1950s, so it's out of date.

If you're going to be designing programs and encouraging development of jobs for this group of people, you have to take those realities into account. We've been trying to make these points to Mr. Axworthy's process. We'd like to make them here, too, because this is part of the economic framework.

[Translation]

les personnes âgées d'aujourd'hui, ainsi que pour déterminer quels problèmes nous devons considérer vu que notre population vieillit. Les personnes âgées comprennent sans doute mieux que quiconque les problèmes qui se posent aux aînés et qui se poseront aux générations montantes qui seront les personnes âgées de demain.

Il est difficile de dégager des consensus car, comme tous les autres groupes d'âge, les aînés ont des opinions diverses. Ils sont d'accord toutefois sur certaines questions-clés et ce sont ces terrains d'entente que nous présentons comme étant les points de vue des personnes âgées. Il faut bien reconnaître que les opinions sur quelque sujet que ce soit sont sujettes à une dynamique évolutive, mais dans pratiquement toutes nos discussions, à toutes nos réunions, les domaines où émerge le consensus sont très clairs. Nous nous sentons donc très à l'aise de vous faire part de ces points de vue.

Pour commencer, quelques commentaires et thèmes-clés. En revoyant le nouveau cadre économique et les documents fournis par le ministre, les aînés ont généralement été impressionnés par l'importance donnée aux valeurs, par le fait que ces documents et politiques reposent sur les valeurs canadiennes fondamentales que sont la compassion, la justice sociale et la tolérance. Nous croyons qu'on ne peut séparer le cadre économique du cadre social. Ainsi, nous avons été heureux de lire les commentaires que vous faites au tout début de ces documents.

Les aînés appuient très fermement les objectifs de croissance économique, de création d'emplois et de formation. Ils reconnaissent les difficultés extrêmes imposées à tous les Canadiens par le chômage massif que nous vivons et le fait que ce chômage draine nos programmes sociaux, nos familles et nos communautés. Ils sont d'avis qu'il faut absolument faire avancer les choses à cet égard et nous applaudissons l'initiative vigoureuse prise par le gouvernement en la matière.

Nous avons, toutefois, certaines préoccupations quant aux réalités qui pourraient s'ensuivre, surtout en ce qui a trait aux groupes plus âgés de notre population. Nous avons participé aux consultations portant sur les propositions de M. Axworthy car nous voulons sensibiliser les membres de ce Comité et le ministre aux réalités de notre population vieillissante.

Par exemple, un certain nombre de personnes sont forcées d'accepter une retraite anticipée avant d'être vraiment prêtes. De plus, il existe aussi un problème de scolarisation insuffisante chez les Canadiens plus âgés—ici, je parle des personnes qui ont entre 45 et 64 ans, et non pas des personnes qui ont déjà pris leur retraite. De plus en plus, ces gens sont mis à pied avant d'être prêts à quitter la population active. Vous voyez-vous perdre votre emploi à l'âge de 48 ans? En moyenne, ils n'ont généralement pas leur diplôme d'études secondaires et les études qu'ils ont faites datent des années cinquante si bien que leurs connaissances ne sont plus actuelles.

Si vous allez concevoir des programmes et encourager la création d'emplois pour les membres de ce groupe d'âge, vous devez tenir compte de ces réalités. Nous avons essayé de faire part de ces renseignements dans le cadre des consultations de M. Axworthy. Nous voulons aussi vous en faire part ici, car ces réalités font aussi partie du cadre économique.

[Texte]

Seniors certainly recognize that the deficit and the debt are serious problems, but we feel any cuts made have to be made with great care to ensure they do not cause more problems than they solve. We want to make sure there is no pitting of one generation against another in the process.

We all, as Canadians, need to share our resources and share our problems. No group should be singled out unfairly for either receiving or sacrificing their role and share in society. Pitting one generation against another doesn't accomplish anything except division, and it's a very negative process.

I'd like to ask Mrs. Farmer to say a few words now on the background of seniors of today.

Mme Gisèle Bérubé-Farmer (membre du conseil, La Voix, Le réseau canadien des aînés): Merci d'avoir sollicité notre participation à ce Comité. Nous sommes heureux, en tant que gens âgés, d'avoir l'occasion de contribuer à la réflexion concernant les programmes de sécurité sociale.

• 1050

Je voudrais débiter en disant que, contrairement à ce que beaucoup de gens avancent, les aînés sont pauvres. Aujourd'hui, on est presque obligé de considérer les gens de 45 ans et plus comme des aînés, parce qu'ils perdent leurs emplois. Ils ont honte de dire: Je suis chômeur; je suis chômeuse. Ils disent: Je suis en préretraite. Ils se joignent à nos associations d'aînés. Nous les considérons comme des préretraités, parce que c'est comme cela qu'ils se nomment.

À l'intérieur de ces groupes d'âge, il y a des disparités très grandes. Les gens de 45 à 64 ans, surtout les femmes, souffrent de pauvreté. Il ne faut pas fermer les yeux sur ce phénomène et dire: Les gens sont riches; ils ont leur pension de vieillesse ou leur supplément de revenu garanti. Avec quelque 900\$ par mois, on ne va pas loin.

Les gens âgés ont déjà été l'objet de mesures budgétaires dans le passé. Je vais vous en rappeler trois. Par exemple, il y a quelques années, on a enlevé les 1 000\$ sur les intérêts dans notre rapport d'impôt. Il n'y a pas longtemps, on a fait une récupération de la pension de vieillesse. C'était 50 000\$ à cette époque-là. Maintenant, à 53 000\$ de revenu, on va la récupérer. Je trouve que le mot anglais *clawback* représente mieux la situation. Finalement, l'an dernier, nos déductions en raison d'âge ont été modifiées.

Également, la taxe sur les produits et services affecte beaucoup les aînés, parce que ce sont habituellement eux qui ont besoin de services. Chaque fois, il faut payer cette taxe-là. Donc, quand on dit que les aînés ne font pas leur part, on fait une affirmation gratuite, d'après nous.

De plus, il y a des liens à faire entre la pauvreté, la mauvaise santé et la violence que nous vivons actuellement dans notre société, cette violence qui s'adresse aux aînés, aux femmes surtout, et qui conduit à la criminalité, à des frais judiciaires accrus et à des frais accrus pour les corps policiers. Ce sont des dépenses qui ne sont pas attribuables aux aînés. Ce n'est pas leur faute.

[Traduction]

Les aînés reconnaissent certainement que le déficit et la dette sont des problèmes graves, mais nous sommes d'avis qu'il faut procéder avec une extrême prudence pour que les compressions ne causent pas plus de problèmes qu'ils n'en règlent. Nous voulons nous assurer que ces restrictions ne vont pas dresser deux générations l'une contre l'autre.

En tant que Canadiens, nous devons tous partager nos ressources et nos problèmes entre nous. Aucun groupe ne devrait être forcé de porter un fardeau injuste ni de sacrifier son rôle ou sa juste part de la richesse de notre société. Les mesures qui causent l'affrontement des générations ne pourront provoquer que division et discorde et sont la marque d'un processus très négatif.

J'aimerais demander à Mme Farmer de dire quelques mots maintenant à propos de la vie des aînés d'aujourd'hui.

Ms Gisèle Bérubé-Farmer (Member of the board, One Voice, the Canadian Seniors' Network): Thank you for having asked us to participate in the work of this committee. As seniors, we are happy to have the opportunity of contributing to your review of social security programs.

First, I would like to say that, contrary to what many people claim, seniors are poor. Nowadays, you almost have to consider people of 45 and over as seniors, because they are losing their jobs. They are ashamed to say that they are unemployed. They say, I've taken preretirement. They join our seniors' associations. We consider them as pre-retired workers, since that is what they call themselves.

There are some very broad disparities within this age group. People from 45 to 64 years of age, especially women, are suffering from poverty. We must not close our eyes to that phenomenon and say: people are rich; they have their old age pension or their guaranteed income supplement. A sum of about \$900 a month doesn't go very far.

The elderly have been targeted by budget measures in the past. I will remind you of three of those. A few years ago, for instance, the \$1,000 deduction for interest income was eliminated. Not too long ago, the old age pension clawback was introduced. It was set at \$50,000 back then; now, the clawback will be triggered if you have an income of \$53,000. I think the English word "clawback" gives one a better feeling for the situation. Finally, last year, age-related deductions were modified.

Also, the goods and services tax affects seniors greatly, because they are generally the ones who need services. We have to pay that tax every time. So, when people claim that seniors don't do their share, we feel that that is an unwarranted statement.

Further, poverty, ill health and the violence we are presently experiencing in our society are linked, a violence that is turned toward seniors and women in particular, and leads to criminality, increased legal costs and increased costs for police services. Those costs cannot be attributed to the elderly; they are not responsible.

[Text]

Les aînés contribuent à l'économie actuellement. Les aînés font fonctionner les compagnies d'autobus, les restaurants pour les repas pris en commun et les salles de réception quand ils se regroupent. Nous faisons des cadeaux à notre famille. Les aînés sont des consommateurs. Le peu d'argent qu'on a, on le dépense. Les aînés dépensent ce qu'ils reçoivent. Cela fait rouler l'économie.

Les aînés contribuent aussi à la famille. Peut-être avez-vous vu le dernier rapport du Conseil canadien des aînés. On a fait paraître une grande affiche sur laquelle on disait: Rappelez-vous; les aînés actuellement, dans les familles, aident beaucoup au niveau financier, au niveau des services et au niveau de l'entraide. Actuellement, il y a plus d'aînés et il y a plus de parents, pères et mères, qu'il y a d'enfants. C'est important quand on pense à la pyramide des âges. Auparavant, il y avait peu d'aînés et beaucoup d'enfants. C'est maintenant l'inverse. Il y a de plus en plus d'aînés, surtout avec la génération de ceux qui sont nés entre 1946 et 1960. La pyramide est inversée. Cela fait beaucoup d'aînés qui font rouler l'économie. Il ne faut pas l'oublier.

• 1055

Ensuite, on a déjà payé. Pendant 20 ans, quand on payait nos impôts, on savait qu'une partie de notre revenu—à ce moment-là, c'était 2 p. 100—était destinée à un fonds de pension de vieillesse. Ensuite, on a arrêté de faire un fonds spécial pour mettre cela dans les intérêts globaux. On a payé à ce moment-là. C'était des promesses. C'était un contrat qui disait: Vous mettez cet argent de côté et, quand vous serez vieux, vous retirerez une pension. Voilà maintenant qu'on nous la jette en pleine face en disant que nous ne la méritons pas. C'est de l'argent qui a été placé, tout comme quand on fait un placement.

On a éduqué nos enfants et on a économisé en vue de notre vieillesse. Beaucoup d'entre nous ont travaillé et ont accumulé des pensions de vieillesse avec leur employeur, avec le Régime des rentes du Québec ou avec le Régime des pensions du Canada. Il y a aussi la pension de vieillesse, le supplément de revenu garanti et la pension pour conjoint ou conjointe survivant. On a quelquefois accumulé des REÉR. On a pensé à notre vieillesse, pour la plupart, et on continue de payer. On fait nos rapports d'impôt. On paye nos impôts, on paye la taxe sur les biens et services et on fait des dons. Il y a beaucoup de gens qui nous sollicitent pour le compte de toutes sortes d'entreprises à caractère charitable. Et surtout, surtout, n'oubliez pas que nous faisons beaucoup de bénévolat. S'il fallait compter les heures de bénévolat et nous payer pour ce qu'on fait, l'économie du Canada serait en bien plus mauvaise posture.

Nous voulons faire notre part, mais n'essayez pas de nous faire croire que nous sommes la cause de la mauvaise économie. Je voudrais que vous pensiez à cela. Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Bérubé-Farmer.

Mr. Aitkens: Excuse me, Mr. Chairman.

The Chair: Yes.

Mme Bérubé-Farmer: Nous n'avons pas terminé.

Mr. Aitkens: We do have some specific recommendations that resulted from Mr. Martin's questions.

[Translation]

Senior citizens do contribute to the economy at this time. Bus companies benefit from seniors' business, restaurants benefit when seniors eat meals there together, and seniors also rent meeting halls when they get together. We buy gifts for our families. Seniors are consumers. What little money we have, we spend. Seniors spend what they receive. Our spending keeps the economy rolling.

Seniors also contribute to their families. Perhaps you saw the Canadian Seniors' Council's most recent report. We had a big picture in it that was captioned: Remember that seniors provide a great deal of financial assistance to their families, they help out and they provide services. At this time, there are more seniors and more parents, fathers and mothers, than children. That is an important fact when you think about the age pyramid. Previously, there were few seniors and a lot of children. Now we have the opposite situation. There are more and more seniors, and there will be more, especially with the generation of those who were born between 1946 and 1960. The pyramid has been inverted. That means that there are a lot of seniors contributing to the economy, and that is something we should not forget.

Furthermore, we've already paid. Over a period of 20 years, as we paid our taxes, we knew that part of our income—at that time, it was 2%—was put aside into an old age pension fund. Later, the government put an end to that special fund and the money was put into a more general fund. But we paid all along. Promises were made. We entered into a contract which said: that money is put aside for you and when you are old, you will get a pension. Now, people are telling us to our face that we don't deserve it. But that money was invested, just like any other investment.

We educated our children and we put money aside for our old age. A lot of us have worked and have accumulated pensions with our employers, as well as with the Quebec or Canada Pension Plans. There is also the Old Age Pension, the Guaranteed Income Supplement and the pension given to surviving spouses. Some of us have savings in RRSPs. Most of us have provided for our old age, and we are continuing to pay. We prepare income tax returns and pay our taxes, we also pay the goods and services tax and we make donations. Many, many charitable organizations ask us for donations, for all sorts of causes. We also do a great deal of volunteer work, and I cannot emphasize that enough. If you had to count the hours of volunteer work donated by seniors and pay us for what we do, Canada's economy would be in an even worse position.

We want to do our share, but don't try to make us believe that we are the reason the economy is in bad shape. I want you to think about all that. Thank you.

The Chair: Thank you very much, Ms Bérubé-Farmer.

M. Aitkens: Je vous prie de m'excuser, monsieur le président.

Le président: Oui.

Ms Bérubé-Farmer: We have not finished.

M. Aitkens: Nous avons quelques recommandations précises qui découlent des questions de M. Martin.

[Texte]

The Chair: Good.

Mr. Aitkens: I'd like to just run over those quickly. I'm conscious of your time as well.

The Chair: Oh, no. We look forward to those. Thank you, Mr. Aitkens.

Mr. Aitkens: First of all, there is a general feeling among the senior population that within the tax system the many structures that are there must be fair. To seniors that means progressive. Any measures that are regressive are felt to be unfair and are of concern to older people.

We believe there's a lot of fear out there. I know a lot of older people who are really concerned about what's going to happen in the next budget. They're so nervous about what they're going to do with the little income they have. Change is probably the biggest fear they have. They're at time in life when their options to change their own circumstances are minimal. When the rules of the game change, there's nothing they can do to alter their circumstances. They have to suffer the changes.

One of their big concerns is that we retain universality of old age security. Right now, seniors believe we have the best of both worlds with our retirement income system. We have the universality of old age security balanced with the targeting of the guaranteed income supplement.

• 1100

The benefits of universality include a wide range of things. For one thing, it eliminates cheating. It's easier to administer. More than that, it promotes social cohesion. As a right of citizenship, everyone gets it in the same way. Everyone is eligible for medicare. It's not a charitable hand-out for poor people. There's no stigma attached to it.

Accompanying that we have the guaranteed income supplement, which 40% of seniors receive because they're so poor, which is a targeted means-tested benefit. So we have the benefit of both, and they believe that's the best system we could possibly have.

They continue to oppose the claw-back.

They were greatly concerned to see in the paper mention of the charitable donation credit being held in question. The money that is leveraged from charitable donations is massive, and at a time when governments are downloading their service delivery to the charitable sector, it doesn't make much sense to us to cut off the charitable donation or prevent groups such as that from having a charitable status, because they would not be able to perform these services. Someone has to do it; otherwise, we'll be in really big trouble.

Specifically, we'd like to propose two recommendations. One relates to RRSPs. We feel that Canadians should be encouraged to save for retirement, but there should be reasonable limits on how much tax assistance goes to that. So

[Traduction]

Le président: Bien.

M. Aitkens: J'aimerais les passer en revue rapidement. Nous sommes sensibles au fait que votre temps aussi est limité.

Le président: Ah, non. Ces recommandations nous intéressent. Merci, monsieur Aitkens.

M. Aitkens: Premièrement, les aînés pensent généralement que les nombreux éléments du système fiscal doivent être justes. Pour les aînés, cela signifie un régime progressif. Toute mesure régressive est perçue comme injuste et inquiète les personnes âgées.

Nous pensons qu'il y a beaucoup de crainte parmi les personnes âgées. Je connais beaucoup d'aînés qui s'inquiètent vraiment des mesures que contiendra le prochain budget. Ils sont très nerveux et se demandent ce qu'ils vont faire, vu leur petit revenu. C'est sans doute le changement qui leur fait le plus peur. Ils en sont à une période de leur vie où ils peuvent difficilement modifier les circonstances. Si on change les règles du jeu, ils ne peuvent à leur tour modifier leurs propres circonstances. Ils ne peuvent qu'endurer le changement.

Voici l'une de leurs préoccupations majeures: ils veulent que vous mainteniez l'universalité des pensions de sécurité de la vieillesse. À l'heure actuelle, les aînés pensent que le système de revenu de retraite à deux volets que nous avons est excellent. Nous avons l'universalité de la sécurité de la vieillesse, elle-même équilibrée par un système ciblé de supplément du revenu garanti.

L'universalité confère une vaste gamme d'avantages. D'une part, elle élimine la fraude. Les systèmes universels sont plus faciles à administrer et qui plus est, ils favorisent la cohésion sociale. Tout le monde reçoit ses prestations de la même façon; c'est un droit que confère la citoyenneté. Tout le monde est admissible aux régimes de soins de santé. Ce n'est pas un don charitable qu'on fait aux pauvres. Les prestations, ou les soins, ne sont pas entachés d'opprobre.

Ces prestations s'accompagnent du supplément du revenu garanti qui est versé à 40 p. 100 des personnes âgées en raison de leurs faibles revenus. Ce sont des prestations ciblées en fonction des revenus des bénéficiaires. Ainsi, le groupe visé profite de deux régimes et les personnes âgées sont d'avis que c'est le meilleur de tous les systèmes possibles.

Les aînés continuent de s'opposer à la récupération d'une partie de la pension de vieillesse.

Ils sont très préoccupés par le fait que, dans le document, on parle de remettre en question le crédit fiscal accordé pour les dons de charité. Les organismes charitables reçoivent des sommes énormes par le biais des dons et, à un moment où les gouvernements ont tendance à transférer la prestation des services qu'ils offraient naguère au secteur des organismes de charité, il n'est pas très logique d'éliminer le crédit qu'on accorde pour ces dons, ou d'éliminer le statut d'organisme de charité de groupes de ce genre car ils ne pourront plus alors offrir leurs services. Pourtant, quelqu'un doit le faire; sinon, nous allons vraiment vers des difficultés terribles.

Nous aimerions proposer deux recommandations précises. L'une d'entre elles touche les REÉR. Nous pensons qu'il faut encourager les Canadiens à économiser en vue de leur retraite, mais on devrait placer des limites raisonnables à l'aide fiscale

[Text]

we would recommend lowering the dollar cap and raising the percentage, which would make the system more progressive. We support the recommendation by the National Council of Welfare that the dollar cap should be based on the year's maximum pensionable earnings, which is determined by the industrial wage and is different every year. That's used in the calculation of the CPP contribution.

Secondly, we would like to propose that the government consider issuing "war bonds"—war on the debt. This could be managed in a number of ways. In the time of war, enormous amounts of money were raised. Seniors would like to find some way of helping the government, but they can't afford to give up income. Investments are a different matter. Given the right circumstances, they might be prepared to invest in their country in order to reduce the foreign-held portion of our debt, and in exchange receive perhaps a lower income rate and perhaps some favourable tax assistance on the income from that bond. That could perhaps relate to forgivability of the bond on the death of the investor. This might be worth considering.

Mme Bérubé-Farmer: Je voudrais vous donner un exemple. Je l'ai lu dans un journal il y a quelque temps. On nous parlait de ce qui s'est passé après la guerre de 1939-1945, quand les anciens combattants sont revenus. Le gouvernement d'alors a permis à ces anciens combattants, qui avaient 25, 26 ans et plus, de retourner aux études afin de se qualifier pour de bons emplois. J'ai moi-même vécu cette situation. Mon mari était ancien combattant et il est retourné à l'école. On a eu ensuite une vie confortable parce que le chef de la famille avait pu s'instruire grâce à l'aide du gouvernement. Nos enfants, par la suite, ont pu aussi s'instruire.

Actuellement, comme on veut diminuer ou même annuler les transferts de paiements aux provinces, par exemple pour les études postsecondaires, on va priver les jeunes de l'appui du gouvernement dans leur préparation à des carrières. Comme personnes âgées, nous devons nous opposer à cela.

Dans bien des cas, le gouvernement a donné de l'aide. Les anciens combattants qui sont retournés à l'école et qui ont bâti des familles ont pu bénéficier de l'aide du gouvernement. Ce sont eux qui ont créé la classe moyenne d'aujourd'hui. J'imagine que vous-même, dans vos familles, vous connaissez des exemples. Pourquoi dit-on aujourd'hui aux jeunes: Vous vous occuperez individuellement de vos études et de votre carrière? Je pense que le gouvernement a une responsabilité envers la jeunesse.

• 1105

Concernant les transferts aux provinces, il nous semble qu'ils devraient être maintenus. Il devrait y avoir des standards de base pour tous afin qu'il n'y ait pas d'exagération d'une province à l'autre, mais plus de flexibilité dans le manière de dépenser cet argent. Ces transferts sont importants pour garder une unité entre les provinces et afin d'empêcher des disparités régionales.

[Translation]

qu'on leur accorde pour ce faire. Ainsi, nous recommandons que vous abaissiez la limite quant aux sommes qu'on peut investir dans de tels régimes, et que vous augmentiez le pourcentage, ce qui rendrait le système plus progressif. Nous appuyons la recommandation du Conseil national du Bien-être, selon laquelle la limite des contributions devrait être liée au maximum annuel des gains ouvrant droit à pension; ces gains sont déterminés en fonction du salaire industriel et fluctuent d'une année à l'autre. C'est ce qu'on utilise dans le calcul des cotisations au Régime de pensions du Canada.

Deuxièmement, nous aimerions proposer que le gouvernement envisage d'émettre des «obligations de guerre»—la guerre en question étant la lutte contre la dette. Cela pourrait se faire de diverses façons. Pendant la guerre, on a ainsi recueilli des sommes d'argent énormes. Les aînés aimeraient trouver le moyen d'aider le gouvernement, mais ne peuvent se permettre de céder une partie de leurs revenus. Les investissements, toutefois, c'est différent. Si on leur offrait de bonnes conditions, ils seraient peut-être disposés à investir dans leur pays afin de réduire la partie de notre dette qui est détenue à l'étranger. Ils accepteraient peut-être à cette fin un taux d'intérêt moins élevé, et peut-être pourrait-on aussi leur accorder un dégrèvement d'impôt applicable au revenu qu'ils tireraient de cette obligation. On pourrait aussi envisager, à la mort de l'investisseur, de renoncer à la créance que présenterait une telle obligation. Cette idée mérite peut-être votre considération.

Ms Bérubé-Farmer: I'd like to give you an example. I read this in a newspaper not so long ago. The article discussed what happened after the Second World War, when the veterans came home. The government of the day allowed these veterans—they were 25, 26 or older—to go back to school in order to be able to qualify for good jobs. I experienced that situation personally; my husband was a veteran and he went back to school. Afterwards, we had a comfortable life because the head of our household was able to get an education with the government's help. Later, our children also were able to study.

At this time, the government wants to decrease or perhaps even abolish transfer payments to the provinces, for instance in the area of post-secondary education. In doing this, the government will deprive young people of its support, as they attempt to prepare for their careers. As seniors, we must speak out against that.

Governments have often provided assistance, in a number of cases. Veterans who went back to school and had families benefitted from their government's assistance. They created today's middle class. I expect that you, yourselves, could provide examples taken from your own families. Why are young people being told today: you must individually bear the sole responsibility for your schooling and your careers? I think the government has a responsibility to our youth.

We feel that transfers to provinces should be maintained. There should be basic standards for everyone, in order to avoid exaggeration on the part of any one province, but provinces should be given greater flexibility as to the manner in which they spend that money. Those transfers are important in order to maintain a certain uniformity among the provinces and also to avoid regional disparity.

[Texte]

C'est tout pour le moment. Je répondrai à vos questions.

Le président: Merci beaucoup.

M. Asselin: D'abord, monsieur et madame, félicitations. Je me rappelle vous avoir déjà vus lors d'un témoignage sur la TPS, l'hiver dernier. Vous êtes de véritables spécialistes qui assurez le lien entre le groupe des aînés et la partie gouvernementale. J'espère que les aînés que vous représentez sont conscients de votre excellent travail et de vos préoccupations à leur égard. Vous nous aviez dit qu'on ne devait pas taxer les médicaments, les soins de santé et la nourriture. Cela a été le sujet de la conversation.

Aujourd'hui, le ministre des Finances, M. Paul Martin, ne veut pas nier qu'il ira jusqu'à taxer les revenus des REÉR ou à abaisser leur plafond admissible. Monsieur a fait allusion à l'abaissement du plafond admissible des REÉR.

Aujourd'hui, on ne doit pas se contenter de faire un exercice uniquement pour le budget de 1995. Un gouvernement doit regarder vers l'avenir. Je ne suis pas sûr que le gouvernement, dans les années 2000, va avoir suffisamment d'argent pour payer les pensions de retraite des jeunes d'aujourd'hui, à l'époque où ils prendront leur retraite. Est-ce que le gouvernement va avoir suffisamment d'argent? Je suis prêt à travailler—et je le fais—pour les personnes de 50 ou 60 ans et plus, mais je veux aussi travailler pour ceux qui ont 20 ans aujourd'hui. L'avenir est inquiétant pour eux.

Je dis qu'on devrait permettre de conserver au moins le maximum d'investissement pendant que les gens travaillent à investir dans leur REÉR personnel. Bien sûr, il y aura une certaine déduction d'impôt, mais cela va assurer leur revenu à la retraite. Je veux le faire pour les gens de 60 ans, mais je veux aussi le faire pour les gens de 20 ans.

Ma question est la suivante. Avez-vous discuté de cela au sein des groupes de personnes âgées? Quels sont leurs réactions et leurs commentaires sur l'abaissement du plafond ou la taxation des REÉR?

Mr. Aitkens: Yes, we can discuss this issue. Their concern is that the high increase in the maximum dollar figure compared to the lowering of the percentage was actually a regressive measure, because it favours wealthy people. Someone earning \$80,000 and over can accumulate an enormous fund for a very rich pension at a large government expense, whereas the person who is earning \$30,000 used to be able to put away 20%, so he could put away \$6,000, and then it went to 18%, so he could put away only whatever that works out to. The problem there is that the maximum benefits the wealthy and costs the government more money.

If we lower the tax assistance to even out that playing field, then government can save money and people can still save for their retirement. People can still save for their retirement outside of government-assisted plans, and certainly wealthy people still have all kinds of loopholes they can use for that end.

[Traduction]

That is all, for now. I will reply to your questions.

The Chair: Thank you very much.

Mr. Asselin: Firstly, I want to congratulate both of you. I remember seeing you last winter when you came to testify about the GST. You are true specialists and you ensure communication between seniors and government. I hope that the seniors you represent are aware of your excellent work and of your concern for them. You told us previously that we should not tax medication, health care and food. That was the topic of our discussion.

Today, the Minister of Finance, Mr. Paul Martin, refuses to deny that he will consider taxing RRSP income or lowering the contributions' cap. Mr. Aitkens referred to the possibility of lowering the cap on contributions to RRSPs.

Today, we must not limit ourselves to an exercise that would only concern the 1995 budget. A government has to look towards the future. After the year 2000, I'm not certain that the government will have enough money to pay retirement pensions that today's young people would receive when they reach retirement age. Will the government have enough money? I am quite willing to work—and that's what I'm doing—for people or 50, 60 or more, but I also want to work for those who are 20 years old today. The future is very worrisome for them.

I feel we should maintain the maximum investment limit so that people can invest in their personal RRSPs while they work. Of course, there is the related income tax deduction, but that scheme allows them to have an income when they retire. We should do that for people of 60, but I also want the same possibility for the 20-year-olds.

My question is the following: have you discussed this with seniors' groups? What were their reactions and their comments on lowering the contributions' cap or the tax deductions on RRSP contributions?

M. Aitkens: Oui, nous pouvons discuter de cette question. La préoccupation des aînés est que l'augmentation considérable de la contribution maximale permise par rapport à la diminution du pourcentage constitue en fait une mesure régressive, puisqu'elle favorise les gens riches. La personne qui gagne 80 000\$ par année peut accumuler un énorme fonds de retraite et touchera plus tard une pension considérable aux frais du gouvernement, alors que celui qui ne gagne que 30 000\$ pouvait autrefois économiser 6 000\$, ou 20 p. 100; puis, ce chiffre est passé à 18 p. 100, ce qui signifie qu'il ne peut plus économiser que la somme que cela représente. Le problème, c'est que la limite maximale profite aux riches et coûte plus cher au gouvernement.

Si nous réduisons le crédit d'impôt pour égaliser un peu les choses, le gouvernement pourra réaliser des économies et les citoyens pourront quand même économiser en vue de leur retraite. Les gens pourront continuer de mettre de l'argent de côté pour leur retraite sans avoir recours aux régimes financés en partie par le gouvernement, et les riches continueront certainement de jouir de toutes sortes d'échappatoires fiscales qui leur permettront d'économiser pour leur retraite.

[Text]

Mr. Williams (St. Albert): I want to focus on RRSPs. You're suggesting that the percentage should be increased and the cap reduced. I wonder if you have actually looked at RRSPs in light of the whole pension industry. There are people who have no pension at all and have to save for their retirement. There are those who have pension plans they contribute to and their employer contributes to as well, remember. There are those with what is called a "defined benefit", which pays as long as they shall live. There is a money-purchase type of pension, where they save money in a fund, much like an RRSP, and when they retire they have whatever pension that will buy for them. So we have the different categories.

[Translation]

M. Williams (St-Albert): Je veux parler des REÉR. Vous suggérez qu'il faudrait augmenter le pourcentage et réduire la limite des contributions. Je me demande si vous avez examiné les REÉR dans le contexte global de l'industrie des pensions de retraite. Il existe des gens qui n'ont aucune pension et qui doivent épargner en vue de la retraite. Il y en a qui ont des régimes de pension auxquels ils contribuent avec leurs employeurs, ne l'oubliez pas. Il y en d'autres qui sont membres d'un régime à prestations déterminées, qui leur sont versées tant que le bénéficiaire vit. Il existe un régime de pension à cotisations déterminées, qui permet d'épargner dans un fonds, qui ressemble beaucoup à un REÉR, et quand le souscripteur prend sa retraite, il reçoit une pension proportionnelle à sa cotisation. Nous avons donc plusieurs catégories de pensions.

• 1110

Don't you feel you would be unfairly penalizing the person who does not have a pension plan if you tied this in with CPP limits of the yearly maximum allowable under CPP, when others in a pension environment who have the benefit of an employer contribution as well are able to contribute on a percentage of their salary without being limited to the maximum of the Canada Pension Plan? Why would you tell those who have no pension that you're going to focus on them and deny them the opportunity to save in the same way as those who can save through their employment and have matching employer contributions?

Mr. Aitkens: There has to be equitable tax treatment for both. We just feel there needs to be a limit that's reasonable so people can still accumulate a reasonable pension for when they retire, but not a really fat one. That's what the situation permits now.

Mr. Williams: So you would also limit pension contributions to defined pension plans to the maximum of Canada Pension Plan limits.

Mr. Aitkens: The tax assistance for those, yes.

Mr. Williams: Okay, so you are suggesting it for both.

Mr. Aitkens: Yes.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): You made a comment about cutting back transfer payments. This was never stated by this committee, even in presentations. Let me clearly state that.

I must commend you—you have a brilliant idea about changing the contributions within RRSPs. For people earning from \$30,000 to \$40,000, the average they put into RRSPs is only \$2,800. For people earning over \$80,000, the average they put in is less than \$8,000. So the \$13,500 benefits only those above \$80,000 or higher, \$100,000 and over.

I think there's some misrepresentation when someone says Canadians should have the ability to provide for their future. I think we've provided enough for our future under that aspect of it. Would you like to put a number on the cap that should be put on, the reduction to the amounts?

Ne pensez-vous pas que vous pénaliserez la personne n'ayant pas de régime de pension si vous lui imposiez la limite annuelle admissible en vertu du RPC, alors que les bénéficiaires d'une pension financée en partie par l'employeur peuvent verser un pourcentage de leur salaire sans être assujettis à la limite maximale fixée par le Régime de pensions du Canada? Pourquoi diriez-vous aux personnes n'ayant pas de pension que vous allez vous concentrer sur elles et leur refuser la possibilité d'épargner de la même manière que les travailleurs qui peuvent contribuer à leur régime de pensions avec une contribution égale de leur employeur?

M. Aitkens: Le traitement fiscal doit être équitable pour les deux catégories. À notre avis, il faut imposer une limite raisonnable afin que les gens puissent accumuler une pension suffisante, mais pas nécessairement énorme, en vue de la retraite. C'est ce que permet le système actuel.

M. Williams: Si je vous comprends bien, vous proposez que l'on assujettisse les régimes de pensions à prestations déterminées aux limites maximales fixées par le Régime de pensions du Canada?

M. Aitkens: Oui, que les deux catégories de personnes soient assujetties au même traitement fiscal.

M. Williams: Les deux catégories?

M. Aitkens: Oui.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Vous avez mentionné la réduction des paiements de transfert. Il n'en a jamais été question à ce Comité, même pas dans les témoignages. Je tenais à le préciser.

Je dois vous féliciter, car vous avez énoncé une idée brillante concernant la modification des contributions au REÉR. Les personnes dont les revenus se situent entre 30 000\$ et 40 000\$ contribuent en moyenne 2 800\$ seulement aux REÉR. Celles dont le revenu dépasse 80 000\$ contribuent moins de 8 000\$ en moyenne. Par conséquent, le plafond de 13 500\$ ne profite vraiment qu'à ceux qui gagnent 80 000\$ ou 100 000\$ et plus.

À mon avis, les gens qui prétendent que les Canadiens doivent avoir la capacité d'épargner pour l'avenir se trompent. Nous avons déployé assez d'efforts dans ce domaine. Si l'on devait réduire le plafond des contributions au REÉR, quel chiffre proposeriez-vous?

[Texte]

Mr. Aitkens: The amount would probably change from year to year as the year's maximum pensionable earnings change. It would just be calculated on that basis. Say we raise the percentage back up to 20% and the year's maximum pensionable earnings were \$35,000. Then we'd be looking at a \$7,000 limit.

I believe the National Council of Welfare's recommendation, which we have supported, is one and a half times the year's maximum pensionable earnings. That would permit someone to generate enough funds over 35 years of contributions to have a pension of about \$60,000 a year.

Mr. Pillitteri: To follow up on that, as it is right now someone could accumulate, starting from day one, as much as \$500,000 at the \$13,500 maximum. Would you put a cap on total accumulation also?

Mr. Aitkens: I don't think so. That part of it is going to be taxable when it's taken out. We're concerned about the forgone revenues of today, especially when we're in a crisis.

[Traduction]

M. Aitkens: Ce montant varierait probablement d'une année à l'autre, car le maximum des gains ouvrant droit à pension change. Les calculs seraient faits sur cette base. Supposons que le pourcentage soit ramené à 20 p. 100 et que le maximum des gains ouvrant droit à pension soit de 35 000\$. La limite serait donc de 7 000\$.

Le Conseil national du Bien-être a recommandé que la limite corresponde à une fois et demie le maximum annuel des gains ouvrant droit à pension. Cela nous permettrait d'épargner assez d'argent pendant 35 ans pour avoir une pension d'environ 60 000\$ chaque année.

M. Pillitteri: Dans le contexte actuel et sur la même période, quelqu'un pourrait épargner jusqu'à 500 000\$ en versant chaque année la contribution maximale de 13 500\$. À votre avis, faudrait-il plafonner également le total des contributions?

M. Aitkens: Je ne pense pas. Cet argent sera imposé au moment du retrait. Aujourd'hui, nous sommes préoccupés par le manque-à-gagner, surtout parce que nous sommes en crise financière.

• 1115

The Chair: How would you react to an inheritance tax?

Mr. Aitkens: This has been a thorny one for us, because there is no consensus. I mentioned at the beginning of my remarks that we identify positions based on consensus. Within the seniors' population there is no consensus on an inheritance tax. We are not able to provide you with a recommendation in that area; I'm sorry. However, bringing up the question of "war bonds"—war on the debt bonds—comes as close to that as maybe there might be consensus.

The Chair: It's because they could be forgivable on death.

Mr. Aitkens: That's right. In other words, an older person could make an investment in the country, and on death that would resolve to the country.

The Chair: When you began, you apologized to us for not having a prepared text. You have given us many concrete suggestions. You have done it in a manner that reconfirms the debt that each of us at this table owes to the generation of seniors today.

I agree with you totally, Madam Farmer,
pour dire que M. Asselin est une personne âgée.

Au nom de tous les députés, j'aimerais vous remercier tous les deux. Nous attendons avec impatience les autres propos que vous pourriez nous présenter. Bonne chance.

Mme Bérubé-Farmer: Merci.

The Chair: Our next witness is the Coalition of National Voluntary Organizations, with Rose Potvin, the executive director, and Joan Howell, the chair.

I must say, Rose Potvin, that you made a wonderful contribution to our round table, appearing with absolutely no notice. We welcome you back again.

Le président: Que pensez-vous d'une taxe sur l'héritage?

M. Aitkens: Il s'agit là d'une question épineuse, car nous ne nous entendons pas là-dessus. J'ai dit au début de mon intervention que nos décisions sont prises de façon consensuelle. Les personnes âgées ne s'entendent pas sur l'idée d'une taxe sur l'héritage. Je suis désolé, mais nous ne pouvons pas vous faire de recommandation dans ce domaine. Cependant, en soulevant la question des «obligations de guerre»—obligations visant à combattre la dette—nous nous sommes quand même rapprochés d'un consensus.

Le président: C'est parce qu'on pourrait leur en faire grâce à la mort.

M. Aitkens: C'est exact. Autrement dit, une personne âgée pourrait faire un investissement au pays, et à sa mort, l'investissement reviendrait au Trésor.

Le président: Au début de votre témoignage, vous vous êtes excusé de n'avoir pas préparé de mémoire. Vous nous avez fait de nombreuses suggestions concrètes. Vous l'avez fait de façon à nous rappeler que chacun de nous autour de cette table a une dette envers les personnes âgées.

Je suis tout à fait d'accord avec vous, madame Farmer,
when you say that Mr. Asselin is a senior citizen.

On behalf of all members, I want to thank you both. We are looking forward to hearing more from you. Good luck.

Ms Bérubé-Farmer: Thank you.

Le président: Nous recevons maintenant la Coalition of National Voluntary Organizations, représentée par M^{me} Rose Potvin, directrice générale, et M^{me} Joan Howell, présidente.

Je dois dire, madame Potvin, que vous avez apporté une excellente contribution à notre table ronde, et vous avez comparu sans aucun délai. Nous sommes heureux de vous recevoir à nouveau.

[Text]

Ms Rose Potvin (Executive Director, Coalition of National Voluntary Organizations): Thank you very much. We have some notes today, but I want to explain to you that our office was robbed less than two weeks ago. Somebody walked off with our computer, our printers, and our photocopier. The draft of this material had to be rekeyed on computers I was not familiar with and using printers I was not familiar with. So if you find a bunch of typos, we're sorry.

The Chair: You did not volunteer your equipment to these people?

Ms Potvin: Interestingly, I was telling—I think Mike Richardson is in the room—his colleague at the voluntary action directorate that we were robbed. He called back and said that it must have been another voluntary group that robbed us, because who else would covet a five-year-old computer? That might be the case.

There is one other caveat before we start. We do not have our presentation in English and French. This is part of our cost-cutting exercise. We've learned over the years that when we come before these committees you translate all of the transcripts. It means that a week from now we can have our paper in both languages, having saved ourselves the cost of translating it ourselves.

The Chair: Exactly.

Ms Potvin: Joan, would you like to begin?

Ms Joan Howell (Chair, Board of Directors, Coalition of National Voluntary Organizations): The Coalition of National Voluntary Organizations, or NVO, is a non-profit umbrella organization that has as its members 130 national voluntary organizations, the vast majority of which are charities that work at the national, provincial, and community levels in a variety of fields from health and social services to the environment, justice, education, and international aid.

A sample of our membership list would include the Canadian Cancer Society, Boys and Girls Clubs of Canada, Girl Guides of Canada, the Canadian Association for Adult Education, the Canadian Council for International Cooperation, United Way/Centraide Canada, and YWCA of Canada.

The voluntary charitable sector is a vital part of the social infrastructure of this country. It provides Canadian society with \$13 billion worth of unpaid services, which if paid would exceed salaries in several major Canadian industries, including oil, forestry, and mining. It elicits contributions in cash and time equivalent to \$55 billion, or 8% of the GDP.

These are statistics we've garnered from Statistics Canada.

There are 6 million volunteers in Canada who contribute 1 billion hours of service annually, the equivalent of 617,000 full-time workers, or the combined workforces of New Brunswick and Saskatchewan, or workers in 5% of all jobs in Canada.

[Translation]

Mme Rose Potvin (directrice générale, Coalition of National Voluntary Organizations): Merci beaucoup. Aujourd'hui, nous avons préparé des notes, mais je tiens à vous signaler que notre bureau a été cambriolé il y a moins de deux semaines. Les voleurs ont emporté notre ordinateur, nos imprimantes et notre photocopieuse. Il a fallu encore taper et imprimer l'ébauche de notre mémoire sur des ordinateurs et des imprimantes que je ne connaissais pas. Par conséquent, si vous y trouvez des erreurs typographiques, nous nous en excusons.

Le président: N'auriez-vous pas fait don de votre équipement à ces gens-là?

Mme Potvin: C'est une question intéressante, car je disais au collègue de Mike Richardson—je pense que celui-ci est dans la salle—à la direction de l'action bénévole, que nous avions été cambriolés. Il m'a rappelé pour dire que c'était probablement un autre groupe bénévole qui nous a volés, car qui d'autre pouvait convoiter un ordinateur de cinq ans? Vous avez probablement raison.

Signalons aussi, avant de commencer, que notre mémoire n'est pas traduit. Cela nous permet d'économiser. Au fil des ans, nous avons appris que vous traduisez tous les témoignages qui sont présentés devant les comités. Cela signifie que, dans une semaine, nous aurons notre mémoire dans les deux langues officielles; ainsi, nous économisons le coût de la traduction.

Le président: Exactement.

Mme Potvin: Joan, voulez-vous commencer?

Ms Joan Howell (présidente, conseil d'administration, Coalition of National Voluntary Organizations): La Coalition des organisations nationales volontaires est un organisme cadre sans but lucratif regroupant 130 organisations bénévoles, dont la plupart sont vouées à la bienfaisance à l'échelle nationale, provinciale et communautaire dans divers domaines, de la santé et des services sociaux à l'environnement, la justice, l'éducation et l'aide internationale.

Parmi nos membres, citons la Société canadienne du cancer, le Club de garçons et filles du Canada, les Guides du Canada, la Canadian Association for Adult Education, le Conseil canadien pour la coopération internationale, Centraide Canada et le YWCA du Canada.

Le secteur caritatif constitue une partie essentielle de l'infrastructure sociale de notre pays. Il fournit à la société canadienne des services gratuits valant 13 milliards de dollars; si ces services étaient payés, le montant dépasserait la masse salariale de plusieurs grandes industries canadiennes, notamment celle du pétrole, des forêts et des mines. Il obtient des contributions en argent et en temps équivalant à 55 milliards de dollars, soit 8 p. 100 du PNB.

Il s'agit là de chiffres provenant de Statistique Canada.

Dans notre pays, il y a 6 millions de bénévoles qui donnent 1 milliard d'heures de service annuellement, ce qui correspond à 617 000 travailleurs à temps plein ou la main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick et celle de la Saskatchewan réunies, ou encore 5 p. 100 de toute la main-d'oeuvre canadienne.

[Texte]

[Traduction]

• 1120

The voluntary charitable sector can assist the government with its current fiscal problems. At present the demand for services provided by this sector far exceeds the sector's ability to supply those services. There are endless opportunities for job creation, and for each job that is created, another ten or so volunteers can be supported. Any job creation that will alleviate the demand for social services thereby reduces the cost of government-supported programs and adds income in the form of income taxes to government coffers.

But the sector must be healthy, and preferably thriving, to create the jobs and train the volunteers. Our fear is that in the name of cost reduction, the government may cut funding to the voluntary charitable sector. We are before you today to try to convince you we are part of the solution, not part of the problem.

It is our impression that both terminology and data have been used to create an impression that organizations in the voluntary charitable sector are somehow enriching themselves from public funds. The use of terminology such as "interest group", or even worse, "special interest group", suggests these organizations have as a goal self-aggrandizement rather than a public goal to provide services to both government and the people of Canada generally.

All organizations are comprised of individuals or organizations with a common interest, whether they are political parties or research groups of university alumni associations. To refer to organizations as "interest groups" is to attempt to diminish their public role and to try to deprive these organizations of a status they have honourably earned.

We would also point out that the data on grants and contributions going to these organizations published by Treasury Board are in our view highly misleading. That paper suggests grants and contributions, defined as direct payments from the government, amount to \$3.3 billion, or 2% of budgetary spending. We suggest this figure is probably substantially overstated. A very significant portion of that money has been given so that organizations can provide services to the government.

For example, in January of this year four pre-budget consultation conferences were held in Canada. Each was sponsored by an organization that would fall within Treasury Board's definition of an interest group. Presumably the Department of Finance provided these groups with financing to allow the quick convening of these meetings.

The committee might ask itself whether this funding ended up being shown in Treasury Board's data as part of grants and contributions. If this is how the funding in this enterprise is characterized, we believe the figures on grants and contributions are skewed. This is particularly important when we recognize that if the Department of Finance had done the job itself, or if it had hired a commercial organization to run the conferences, the accounting would have been considerably different.

Le secteur caritatif peut aider le gouvernement à régler ses problèmes financiers actuels. En ce moment, la demande de services dans ce secteur dépasse de loin sa capacité de les offrir. Les possibilités de création d'emplois sont illimitées, et pour chaque emploi créé, il y a environ dix bénévoles qui peuvent en profiter. Tout emploi créé pour répondre à la demande de services sociaux réduit le coût des programmes financés par le gouvernement et augmente les recettes de l'État grâce à l'impôt sur le revenu.

Toutefois, il faut que le secteur caritatif soit en bonne santé, et même dynamique, pour pouvoir créer des emplois et former les bénévoles. Nous craignons que, sous prétexte de réduire les coûts, le gouvernement diminue le financement de notre secteur. Nous sommes ici aujourd'hui pour essayer de vous convaincre que vous faites partie de la solution et non pas du problème.

Nous avons l'impression que l'on a utilisé certains termes et certaines données pour faire croire aux gens que les organismes bénévoles de charité sont en train de s'enrichir d'une certaine manière avec les fonds publics. L'usage de termes tels que «groupe d'intérêt» ou, ce qui est pire, «groupe d'intérêt spécial», suggère que ces organisations visent un objectif égoïste au lieu de faire oeuvre publique en fournissant des services tant au gouvernement qu'à la population canadienne en général.

Le secteur caritatif regroupe les particuliers ou les organisations ayant un intérêt commun, qu'il s'agisse de partis politiques, de groupes de recherche ou d'associations d'anciens étudiants des universités. En les désignant par le terme «groupe d'intérêt», on essaie de minimiser leur rôle public et de les priver d'un statut qu'elles ont acquis honorablement.

Soulignons aussi que les données relatives aux subventions et aux contributions accordées à ces organisations et publiées par le Conseil du Trésor sont, à notre avis, éminemment trompeuses. D'après cette publication, les subventions et les contributions, considérées comme des paiements directs de la part du gouvernement, s'élèvent à 3,3 milliards de dollars, soit 2 p. 100 des dépenses budgétaires. Nous estimons que ce chiffre est considérablement exagéré. Une très grande partie de cet argent a été débloquée pour que nos organisations fournissent des services au gouvernement.

Par exemple, en janvier de cette année, quatre conférences prébudgétaires ont eu lieu au Canada. Chacune d'elles était parrainée par une organisation que le Conseil du Trésor pourrait considérer comme un groupe d'intérêt. Je présume que le ministère des Finances a donné de l'argent à ces groupes pour qu'ils puissent organiser rapidement ces conférences.

Le Comité pourrait se demander si, en fin de compte, le Conseil du Trésor a inscrit ces fonds au chapitre des subventions et des contributions. Si tel est le cas, nous croyons que les chiffres relatifs aux subventions et aux contributions sont erronés. Cela est particulièrement important quand nous reconnaissons que, si le ministère des Finances avait fait le travail lui-même ou s'il avait embauché une organisation commerciale pour gérer les conférences, la comptabilisation aurait été considérablement différente.

[Text]

Treasury Board accepts the obvious, namely that a very significant part of the activities of voluntary organizations is comprised of providing services to both the public and government, which is to the benefit of both the public and the government. Where an organization is providing such services, payment should not be characterized as a grant or a contribution.

We would very much like to see Treasury Board publish, before the debate goes much farther, information on how much of the funds encompassed in the \$3.3 billion of grants and contributions is in fact given to fund special activities in which the government has a direct or an indirect interest. Only the net amount after that figure has been subtracted can, using ordinary language, be considered a grant or contribution. The excluded amount should be characterized as fees for services rendered, which may well put a very different gloss on this debate.

Ms Potvin: We have two issues we'd like to discuss with you today. First of all, voluntary organizations in Canada, internationally known as the "third sector" to distinguish them from government and the commercial sector, are well aware that a consensus has emerged in this country to the effect that cost-cutting by the government is in order and virtually all government spending is being examined, including grants to the voluntary sector. We of course would argue that grants to the voluntary sector should not be cut, because of our ability to create jobs and hence assist the cost-cutting exercise in a more proactive manner.

• 1125

However, if funding to the sector must be reduced, then we would like to put forward a number of propositions by way of guidance as to how such an exercise should be undertaken. We shall also, in the latter part of this paper, examine some steps that might be taken to alleviate the financial problems that are likely to emerge after any cost-cutting exercise is complete.

First, as a general proposition we disagree with across-the-board cuts. While making such cuts is obviously a relatively simple exercise, such an approach ignores the individual role each organization plays and its potential alternative sources of funding. This essentially is a mindless approach and in our view should be a last resort.

If there is to be cost-cutting on a case-by-case basis, then we believe that some fairly clear guidelines should be established and, further, the process should be transparent so that both the organizations themselves and the public can be assured that the burden of the cuts has been fairly shared.

We suggest that serious consideration should be given to the following criteria in trying to establish priorities amongst organizations.

Organizations that deliver services that would otherwise fall to the government to provide should receive special consideration. As we noted earlier, in our view payments made for providing services on behalf of the government should not be considered a grant or contribution and should be excluded from the exercise altogether.

[Translation]

Le Conseil du Trésor reconnaît un phénomène évident, à savoir qu'une très grande partie des activités des organismes bénévoles consiste à fournir des services à la population et au gouvernement, ce qui est avantageux pour ces derniers. Quand une organisation offre de tels services, l'argent qu'elle a reçu pour le faire ne doit pas être considéré comme une subvention ou une contribution.

Nous aimerions beaucoup que le Conseil du Trésor publie, avant que le débat n'aille beaucoup plus loin, des informations sur le montant qui, dans les 3,3 milliards de dollars de subventions et de contributions, a vraiment servi à financer les activités spéciales dans lesquelles le gouvernement a eu un intérêt direct ou indirect. Ce n'est qu'en déduisant cette somme des 3,3 milliards de dollars que l'on peut obtenir ce qui peut être considéré, en langage ordinaire, comme une subvention ou une contribution. Le montant soustrait correspondrait à l'argent déboursé pour payer les services rendus, et cela donnerait un tout autre ton au débat.

Mme Potvin: Aujourd'hui, nous voulons aborder deux questions avec vous. Premièrement, au Canada, les organisations bénévoles, que l'on appelle «troisième secteur» à l'échelle internationale pour le distinguer des secteurs gouvernemental et commercial, savent très bien que la plupart des Canadiens s'entendent sur la nécessité de réduire les coûts et de revoir presque toutes les dépenses gouvernementales, y compris les subventions au secteur bénévole. Évidemment, nous estimons qu'il ne faut pas réduire ces subventions en raison de notre capacité de créer des emplois et, par conséquent, d'aider à réduire les coûts de façon plus proactive.

Cependant, s'il faut réduire le financement de notre secteur, nous aimerions faire un certain nombre de propositions quant à la façon dont cela doit être fait. Un peu plus loin dans notre mémoire, nous allons examiner quelques mesures que l'on pourrait prendre pour remédier aux problèmes financiers qui risquent de se poser à l'issue du processus de réduction des coûts.

Premièrement, d'une manière générale, nous sommes contre les compressions généralisées. Certes, une telle solution serait relativement facile à appliquer, mais elle fait abstraction du rôle particulier de chaque organisation et de ses autres sources possibles de financement. Ce serait une démarche insensée qui, à notre avis, ne devrait intervenir qu'en dernier ressort.

Si les compressions doivent se faire au cas par cas, nous croyons qu'il faut établir des lignes directrices assez claires et, qui plus est, assurer la transparence du processus afin que les organisations elles-mêmes et la population soient certaines que le fardeau des réductions est équitablement partagé.

Nous proposons que l'on étudie attentivement les critères suivants afin de classer les organisations par ordre de priorité.

Les organisations offrant des services qui, autrement, relèveraient du gouvernement doivent faire l'objet d'une attention spéciale. Comme nous l'avons dit tout à l'heure, à notre avis, les paiements effectués pour des services offerts au nom du gouvernement ne doivent pas être considérés comme étant une subvention ou une contribution, et ils doivent être totalement exclus des compressions.

[Texte]

Organizations that play an advocacy role and that would have difficulty raising funds from their own constituencies—examples are anti-poverty groups and groups that represent the disadvantaged—should have a high priority. The funding of advocacy groups and organizations that may challenge the government is one of the hallmarks of a truly secure and democratic society. The recent announcement of the rebirth of the court challenges program is an example of the commitment to funding those whose voices who might not otherwise be heard. This step should be built upon and not taken in isolation.

We would also point out that voluntary organizations often have significant expertise that the government wants to tap in reviewing different programs. Obvious examples are organizations that work in the Third World, organizations that have public policy expertise, and organizations that have expertise in the health field. It should be recognized that, while there is often an advocacy element to the educational programs of such organizations, they also are a resource upon which the government consistently draws. If the government wishes to continue to utilize the expertise of these organizations, then consideration should be given to the need for keeping them alive and viable.

Consideration should be given to whether an organization has viable alternative sources of funding and whether that funding is supplemented by being a tax expenditure. Organizations whose members are business people or taxable corporations can usually raise funding for their purposes more easily than other groups, given that members are usually able to deduct fees and other charges through which the organizations are funded.

Core funding, as opposed to project funding, is vital to many organizations. Without core funding, many organizations would lack the ability to apply for project funding. Project funding by and large is provided by government to further the goals of government, as was discussed earlier. Although many voluntary organizations are pleased to provide this service to government, that is not why they were established in the first place. Core funding is essential to an organization's ability to further its work to honour its mission.

In sum, we feel that the priorities for funding should take into account three major elements. The first is the extent to which the organization provides service to either or both of the public at large and the government, as well as the nature of these services. The second is the ability of the organization to raise funds from other sources; allied to this issue is whether the third-party funding is in itself subsidized by the government through the tax system. Third, organizations need unencumbered funding to pursue their goals and to be in a position to apply for project funding.

[Traduction]

Les organismes voués à la défense des droits et qui auraient du mal à recueillir des fonds auprès de leurs membres—je pense par exemple aux groupes de défense des personnes pauvres ou défavorisées—doivent bénéficier d'une grande priorité. Le financement de ces organisations et des groupes qui pourraient critiquer le gouvernement est l'une des caractéristiques fondamentales d'une société vraiment libre et démocratique. Par exemple, en annonçant récemment le rétablissement du programme de contestation judiciaire, le gouvernement a respecté son engagement à aider les personnes qui seraient dans l'impossibilité de se faire entendre autrement. Il faudrait multiplier des exemples de ce genre.

Signalons également que, souvent, les organismes bénévoles disposent d'un savoir-faire considérable que le gouvernement peut mettre à contribution pour évaluer divers programmes. Plusieurs exemples viennent spontanément à l'esprit: les organisations oeuvrant dans le tiers monde, celles qui examinent les politiques gouvernementales, celles qui travaillent dans le secteur de la santé, etc. Il faudrait reconnaître que, même si les programmes éducatifs de ces organisations comportent un volet de défense des droits, ils constituent également une ressource que le gouvernement peut constamment exploiter. Si le gouvernement veut continuer à utiliser les compétences de ces organisations, il faudrait qu'il pense à les entretenir et à assurer leur viabilité.

Il faudrait aussi se demander si une organisation a d'autres sources de financement sûres et si ce financement est exonéré d'impôt. Les organisations dont les membres sont des gens d'affaires ou des entreprises assujetties à l'impôt peuvent souvent recueillir des fonds plus facilement que d'autres groupes, étant donné que les membres sont souvent capables de déduire leurs frais et autres dépenses visant à financer les organisations caritatives.

Le financement de base, par opposition au financement de projet, est essentiel pour bien des organisations. Sans financement de base, bien des organisations n'auraient pas la capacité de demander un financement de projet. D'une manière générale, le gouvernement octroie le financement pour un projet pour atteindre ses propres objectifs, comme nous l'avons dit tout à l'heure. Bien que de nombreuses organisations bénévoles soient heureuses d'offrir ce service au gouvernement, ce n'est pas pour cette raison qu'elles ont été créées. Le financement de base est essentiel dans la mesure où il donne à une organisation la capacité d'accomplir sa propre mission.

En somme, nous estimons que les priorités en matière de financement doivent tenir compte de trois principaux éléments. Premièrement, la mesure dans laquelle l'organisation offre des services à la population en général, au gouvernement, ou aux deux, de même que la nature de ces services. Deuxièmement, la capacité de l'organisation de trouver d'autres sources de financement; dans le même ordre d'idées, il faut savoir si le financement provenant d'une tierce partie est également subventionné par le gouvernement à travers le régime fiscal. Troisièmement, les organisations ont besoin d'un financement sûr pour poursuivre leurs objectifs et être en mesure de demander le financement d'un projet.

[Text]

Regarding funding issues, insofar as we are concerned, one of the issues that should be addressed as part of this exercise relates to the ability of voluntary organizations to raise funds from the public. We have noted with some alarm that, at least in some places, the question has been posed whether there should be some cut-back or even elimination of charitable tax credits as part of the deficit reduction program. To suggest that there should be a cut-back of the ability of charities to offer tax relief for donations at the very time when government is proposing to cut back funding—and indeed has already cut back its funding to many voluntary organizations—strikes us as contradictory. It smacks of the ancient Israelites being told by the pharaoh to gather their own straw to make bricks without reducing the quota of bricks.

• 1130

Indeed, what should be considered in the context of cutting grants and contributions is a review of the rules relating to what a charity is in the current tax credit system. The time has come for the government to move away from the 17th-century definition of "charity" used by Revenue Canada in its charitable registration process and to take steps to redefine the term for income tax purposes.

This is the only footnote I would like to read into the record. NVO would support a redefinition of charity for income tax purposes only if government made it clear at the outset that its intention was to make any new definition more all-encompassing, not less.

Committee members may not be aware of the fact that, *inter alia*, organizations that promote racial harmony, organizations that have a patriotic purpose, neighbourhood support organizations, organizations to promote better international understanding, and organizations that promote multiculturalism, to name just a few, are not charitable in Canada. Nor are advocacy organizations, which as a result of their activities are characterized as political, thus not charitable.

Not having such status means these organizations can offer no tax relief to donors. Almost every focus group done on the subject indicates that the public's perceptions of what types of activity are charitable and of the legal definition are significantly at odds. If steps are not taken to consider this issue, huge numbers of worthy organizations will continue to be deprived of the ability to compete for private sector funding.

It should also be noted that not having charitable status prevents an organization from receiving funds from charities, including foundations, since these bodies cannot transfer funds to an organization that is not registered.

The general rule limiting tax relief for charitable donations to 20% of income a year should be reconsidered. Many other countries, including the United States and Australia, have much more generous limitations. While a change would have little impact on the vast majority of donors, it might have a major impact on those individuals who are prepared to give very substantial gifts in the year.

[Translation]

Pour ce qui est des questions relatives au financement et en ce qui nous concerne, il convient également de s'interroger sur la capacité des organismes bénévoles de se faire financer par la population. Nous avons constaté avec une certaine inquiétude que, dans certains milieux, on s'est demandé s'il faudrait réduire ou même éliminer les crédits pour dons de charité dans le cadre du programme de réduction du déficit. Si l'on prend une telle mesure, cela va compromettre la capacité des organismes de charité d'offrir un crédit d'impôt au moment même où le gouvernement se propose de couper le financement—il a même déjà réduit les subventions à bon nombre d'organismes bénévoles—ce qui nous semble contradictoire. Cela me rappelle les Israélites de l'Ancien testament à qui le pharaon a demandé de ramasser leur propre paille pour fabriquer des briques sans pour autant réduire la quantité de briques.

En fait, dans le cadre de la réduction des subventions et des contributions, il faudrait réexaminer la définition d'un organisme de charité en vertu du régime fiscal actuel. Le moment est venu pour le gouvernement de rejeter la définition du XVII^e siècle que Revenue Canada utilise pour enregistrer les organismes de charité, et de prendre des mesures pour redéfinir le terme aux fins de l'impôt sur le revenu.

C'est la seule recommandation finale que nous proposons d'inscrire au procès-verbal. Les NOV appuieraient une redéfinition du concept de charité aux fins de l'impôt sur le revenu—si le gouvernement s'engageait clairement à adopter une nouvelle définition dont la portée serait plus grande et non l'inverse.

Les membres du Comité ne savent probablement pas que, entre autres, les organisations vouées à la promotion de l'harmonie raciale, du patriotisme, de l'entraide communautaire, de la compréhension internationale et du multiculturalisme ne sont pas considérées comme étant des organismes de charité au Canada. Il en est de même des organismes de défense des droits, dont les activités sont considérées, par conséquent, comme étant politiques et non pas charitables.

N'ayant pas le statut d'organisme de charité, ces groupes ne peuvent donc pas offrir d'allégement fiscal aux donateurs. Presque toutes les études effectuées dans ce domaine attestent que la perception populaire de la charité diffère considérablement de sa définition juridique. Si l'on ne prend pas des mesures pour remédier à cette situation, un très grand nombre d'oeuvres de bienfaisance continueront d'être privées de la capacité d'accéder à des fonds privés.

Il faut aussi noter que le fait de ne pas avoir le statut d'organisme de charité empêche une organisation de recevoir des fonds de la part des organismes de bienfaisance, y compris des fondations, car ces dernières ne peuvent pas transférer des fonds à une organisation qui n'est pas enregistrée.

La règle générale limitant l'allégement fiscal pour dons à des organismes de charité à 20 p. 100 du revenu annuel doit être révisée. Beaucoup d'autres pays, y compris les États-Unis et l'Australie, ont des limites beaucoup plus généreuses. Même si un changement aurait une incidence limitée sur la grande majorité des donateurs, il influencerait beaucoup sur les particuliers qui sont prêts à faire des dons très substantiels au cours de l'année.

[Texte]

It is important to note that the current tax system does not provide a level playing field, because 100% credit for donations applies when funds go to Her Majesty. This has led many provinces to create what have come to be known as crown agency foundations to solicit very large donations, which are then funnelled to a limited group of charities, usually universities and hospitals.

Consideration should be given to changes in the tax rules to create greater incentives for certain types of gifts. For example, under the current rules a business that donates to charity out of its inventory gets no net benefit. This is because it must recognize as part of its income the fair market value of the gift and at best can simply offset this income with a reduction. While this treatment may fall well within the rationale of tax policy, the effect is to discourage, for example, businesses donating foodstuffs to food banks.

The point we wish to make is simply that for several years there has been a trend at both federal and provincial levels to reduce government funding to the voluntary sector. If this trend is going to continue, it is incumbent on the government at the very least to offer organizations some tools to allow them to help themselves. In our view, this need is exacerbated because many of the business voluntary organizations effectively get tax relief that is not available to others.

We would suggest that not only should the status quo be maintained for the charitable tax credit system, but steps should be taken by the government to enrich the system, to target certain types of donations better, and most importantly, to re-examine the definition of charity for income tax purposes. To reduce direct funding without giving a more equitable environment for fund-raising will ultimately mean only certain voices from the voluntary sector will be heard and many groups will be deprived of an opportunity to be involved in setting national goals. Should this occur, the quality of government and democracy must suffer.

The voluntary sector is prepared to make its contribution to solving Canada's economic problems. What we seek is fairness in the process and an understanding about the role of the voluntary sector in this country. To treat all organizations alike no matter what their goals and no matter what their funding sources is a mistake. Establishing priorities may be difficult, but it is ultimately the fairest way to proceed.

We as an organization and as a sector would be pleased to get further involved in the process of developing a policy on the funding of voluntary organizations, and indeed have already written to Mr. Eggleton and Mr. Martin to offer our services. We would be pleased to assist with the government's cost-cutting exercise by creating new jobs in our sector. But as stated earlier, we have to exist and be healthy in order to do so.

The Chair: Thank you both.

[Traduction]

Il est important de noter que le régime fiscal actuel ne met pas tout le monde sur un pied d'égalité, car seuls les dons destinés à Sa Majesté sont exonérés d'impôt à 100 p. 100. Cela a amené bien des provinces à créer ce qu'on appelle maintenant les fondations de la Couronne pour solliciter des dons très importants qui sont ensuite distribués à un nombre limité d'organismes de bienfaisance, souvent aux universités et aux hôpitaux.

Il faudrait envisager de modifier les règles fiscales pour susciter davantage certains types de dons. Par exemple, en vertu des règles actuelles, une entreprise qui fait don de ses produits à un organisme de bienfaisance n'en tire aucun avantage. Cela est dû au fait qu'elle doit reconnaître comme faisant partie de son revenu la juste valeur marchande du don et, au mieux, elle peut simplement compenser ce revenu par une réduction. Même si ce raisonnement est logique dans le cadre de la politique fiscale, il empêche, par exemple, les entreprises de donner de la nourriture aux banques alimentaires.

Nous voulons simplement souligner que, pendant plusieurs années, il y a eu tendance, à l'échelle fédérale et provinciale, à réduire l'aide gouvernementale au secteur bénévole. Si cette tendance va se maintenir, il incombe au gouvernement, à tout le moins, d'offrir aux organismes caritatifs certains outils leur permettant de se débrouiller. À notre avis, ce besoin est exacerbé parce que bon nombre d'organisations bénévoles créées par les entreprises obtiennent des allègements fiscaux qui ne sont pas accessibles à d'autres.

Nous proposons, non seulement que l'on maintienne le statu quo en ce qui concerne le traitement fiscal des dons de charité, mais que le gouvernement prenne des mesures pour enrichir le système, mieux cibler certains types de dons, et qui plus est, réexaminer la définition de la charité aux fins de l'impôt sur le revenu. Si l'on réduit le financement direct sans créer un environnement plus équitable en ce qui concerne les collectes de fonds, on ne pourra entendre en fin de compte que certaines voix du secteur bénévole et de nombreux groupes seront privés de la possibilité de participer à la fixation des objectifs nationaux. Le cas échéant, cela serait très préjudiciable à la qualité du gouvernement et de la démocratie.

Le secteur bénévole est prêt à apporter sa contribution à la résolution des problèmes économiques du pays. Nous sommes à la recherche de l'équité dans le processus et d'une compréhension du rôle du secteur bénévole au Canada. C'est une erreur de traiter toutes les organisations de la même façon, sans tenir compte de leurs objectifs et de leur source de financement. Il est peut-être difficile d'établir des priorités, mais finalement, c'est la façon la plus équitable de procéder.

En tant qu'organisation et en tant que secteur, nous serions heureux de participer davantage à l'élaboration d'une politique relative au financement des organisations charitables, et nous avons même déjà écrit à M. Eggleton et à M. Martin pour leur offrir nos services. Nous serions heureux de participer à la réduction des dépenses gouvernementales en créant de nouveaux emplois dans notre secteur. Toutefois, comme je l'ai déjà dit, nous devons exister et être viables pour pouvoir le faire.

Le président: Je vous remercie tous les deux.

[Text]

[Translation]

• 1135

Monsieur Asselin, j'ai l'impression que vous avez une question à leur poser.

M. Asselin: Oui, monsieur le président. Madame, seriez-vous d'accord que dans les cas de contributions ou de dons, le gouvernement établisse une nouvelle politique visant à augmenter les crédits d'impôt pour les organismes de charité et, en même temps, à diminuer les crédits d'impôt pour toute contribution aux partis politiques?

Mme Potvin: Oui.

M. Asselin: Seriez-vous d'accord également que la contribution maximale à un parti politique soit limitée à 5 000\$?

Mme Potvin: Qu'est-ce que c'est aujourd'hui? Pour les individus, je croyais que c'était 1 000\$. C'est 1 000\$ pour un crédit?

M. Asselin: Il y a un maximum de 1 000\$ pour un crédit. Donc, on pourrait augmenter les crédits d'impôt pour les contributions aux oeuvres de charité et les diminuer pour les contributions aux partis politiques.

Mme Potvin: C'est quoi?

Le président: Le maximum pour un crédit est de 1 150\$.

Mme Potvin: On a toujours demandé d'être traités de la même manière que les partis politiques par Revenu Canada. On aimerait cependant que vous enleviez le plafond de 1 150\$, puisque la raison pour laquelle on a fait cela dans le cas des partis politiques n'existe pas dans notre secteur. Vous voulez vous assurer que personne ne dominera dans un parti politique, mais dans le secteur bénévole, ce plafond n'est pas nécessaire parce qu'aucune personne ne sera en mesure de diriger à elle seule une organisation.

Donc, on aimerait qu'il y ait une plus grande réduction d'impôt pour les dons de charité. Si on était traités comme les partis politiques, ça irait.

Mr. Discepola (Vaudreuil): I'd like to take a slant different from that of my colleague. Let me ask you the following. Any grant or any subsidy or money that's given to voluntary organizations or charitable organizations belongs to the taxpayers. Unfortunately, that money belongs to you and me and everybody around the table and Canada. So if I have a particular interest—for example, if I favour cancer research versus other research, or if I'm pro-choice versus anti-abortion, or vice versa—then technically my money is going to fund volunteer organizations that don't necessarily reflect my interests. It's my money, but I have very little choice about it.

How would your organization feel if we cut funding out totally, so the government would withdraw totally and allow the charitable donations to be increased a substantial amount, thereby allowing organizations to go out and earn their own money? The benefit I see is that I then am entitled as an individual. It gives me more choice; I can contribute to the organizations I choose.

Also, all of a sudden it forces the organizations that are weak to survive. If they can't survive, then should government allow them to survive—or should they be able to survive on their own? In other words, if they can't survive, my viewpoint is that they shouldn't be there, because obviously they're not rendering a service to the community. Would you be in agreement with such a scheme?

Mr. Asselin, I have the impression that you want to ask a question.

Mr. Asselin: Yes, Mr. Chairman. Ms Potvin, would you agree that as far as contributions and donations are concerned, the government should adopt a new policy to increase tax credits for charities and, at the same time, to reduce tax credits for any contribution to political parties?

Ms Potvin: Yes.

Mr. Asselin: Would you also agree that the maximum contribution to a political party should be limited to \$5,000?

Ms Potvin: What is the current maximum? I thought it was \$1,000 for individuals. Is it \$1,000 for a credit?

Mr. Asselin: There is a maximum of \$1,000 for a credit. Therefore, you could increase tax credits for contributions to charitable organizations and reduce them for contributions to political parties.

Ms Potvin: What is the maximum?

The Chair: The maximum for a credit is \$1,150.

Ms Potvin: We have always asked Revenue Canada to treat us the same way they treat political parties. However, we would like you to remove the \$1,150 ceiling, because the reason for imposing a cap on contributions to political parties does not exist in our sector. You want to make sure that nobody will dominate in a political party, but in the voluntary sector, the ceiling is not necessary because nobody will be able to lead an organization single-handedly.

Therefore, we would like to have a greater tax relief for charitable donations. It would be fine for us to be treated like political parties.

M. Discepola (Vaudreuil): Ma position est un peu différente de celle de mon collègue. Voici ce que je pense. Les dons et les subventions accordés aux organismes bénévoles ou caritatifs appartiennent aux contribuables. Malheureusement, cet argent vous appartient à vous, à moi, à tout le monde autour de la table et à tous les Canadiens. Cela m'intéresse donc particulièrement—par exemple, si je privilégie la recherche sur le cancer par rapport à d'autres domaines, ou si je suis un partisan du choix ou de la vie en matière d'avortement—alors mon argent sert en principe à financer des organisations dont je ne partage pas nécessairement les intérêts. C'est mon argent, mais je n'ai pratiquement pas le choix en ce qui concerne la façon dont il est utilisé.

Que penserait votre organisation si le gouvernement supprimait totalement le financement des organismes de charité pour permettre à ceux-ci d'aller chercher l'argent eux-mêmes? Une telle mesure serait avantageuse pour moi en tant que particulier, car j'aurais plus de choix et je donnerais à qui bon me semble.

De plus, cela obligerait les organismes faibles à se battre pour survivre. S'ils ne le peuvent pas, le gouvernement pourrait alors les aider—seraient-ils capables de s'en sortir tout seuls? Autrement dit, s'ils ne peuvent pas survivre, je pense qu'ils devraient fermer boutique car évidemment, ils ne rendent pas service à la collectivité. Que pensez-vous de mon raisonnement?

[Texte]

Ms Potvin: There are a couple of points there. The first point is—you're quite right—that it comes out of taxpayers' dollars and therefore everybody is making a contribution to these organizations. But you must remember that you are also making a contribution to Tom d'Aquino's organization, because of course all the fees that are paid to keep that organization up and going are considered a tax—

Mr. Discepolo: Business has already said to get rid of all business subsidies, by the way.

Ms Potvin: Okay. We're saying that if we're going to get rid of all of these grants and contributions, it must also be the tax that you are not getting from the business organizations, because they are able to write off all of those membership fees as a tax expense. So it has to be a level playing field. It has to apply to everybody. That's the first point.

Then, of course, groups right now that are advocacy groups—our organization is one of them—do not qualify for charitable tax status. Again, you would have to reopen that and you'd have to make groups such as ours... We feel that we also play a role in this society by giving our opinion and by gathering opinions and presenting them to you. I think it's a valid exercise, so we would have to be able to qualify for charitable tax status.

• 1140

So a few things would have to happen before it could work.

Mr. Discepolo: I'm just talking about the general question.

Ms Potvin: Yes, but I would be very concerned about the lobbyists in town, for instance. I would want to make sure none of that is tax deductible before you decide we can no longer get any money out of that same pot they're getting money out of. That's what it adds up to.

Ms Howell: My other concern with no funding to any of the organizations would be for the disadvantaged and for those people who would have perhaps a harder time raising their own support. I'm not sure how it would work if there weren't some assistance from government for those.

Mr. Discepolo: Pooling is very prominent in the Quebec area through Centraide and United Way. They had to reorganize several years ago and now they have one umbrella organization that does the fund collecting and then distributes it. It works extremely well in Quebec.

Ms Potvin: Good.

The Chair: I have never before in my life thought about your concept of characterizing grants to groups such as yourself as actually payment for services, but you're so right. It puts a whole new perspective on this issue. My one concern about so doing is that PSAC might consider it contracting out.

[Traduction]

Mme Potvin: Vous soulevez là un certain nombre de questions. Premièrement, et vous avez raison, l'argent vient du contribuable, ce qui signifie que tous les Canadiens financent ces organismes. Cependant, n'oubliez pas que vous financez également l'organisme que dirige Tom d'Aquino, car évidemment, toutes les subventions qui permettent à cet organisme de fonctionner sont considérées, du point de vue fiscal. . .

M. Discepolo: Soit dit en passant, les entreprises ont déjà demandé que l'on supprime toutes les subventions qui leur sont accordées.

Mme Potvin: Très bien. Nous disons que si l'on veut supprimer toutes ces subventions et contributions, il faut également penser au manque—à-gagner découlant de la non-imposition des associations de gens d'affaires qui considèrent les frais d'adhésion comme des dépenses fiscales. Par conséquent, il faut que tout le monde soit traité équitablement. De telles mesures doivent s'appliquer à tout le monde. Voilà pour le premier point.

Ensuite, bien entendu, les groupes qui s'occupent actuellement de la défense des droits—notre organisation en fait partie—ne bénéficient pas du traitement fiscal des organismes de charité. Une fois de plus, il faudrait remédier à cette situation et donner aux groupes comme le nôtre... À notre avis, nous jouons également un rôle dans cette société en exprimant notre opinion et en recueillant celles des autres pour vous les présenter. Je pense que nous faisons oeuvre utile et que nous devrions être en mesure de bénéficier du traitement fiscal des organismes de charité.

Il faudrait donc mettre en place certaines mesures avant que cela ne puisse se produire.

M. Discepolo: Je parlais seulement de façon générale.

Mme Potvin: Oui, mais je m'inquiéterais beaucoup au sujet des lobbyistes qui fourmillent autour d'ici, par exemple. Je tiendrais à m'assurer que rien de tout cela n'est déductible d'impôt avant qu'on ne décide que nous ne pouvons plus obtenir un sou, car eux tirent leur argent de la même source que nous. En fin de compte, c'est le noeud de l'affaire.

Mme Howell: Ce qui m'inquiéterait aussi, si l'on supprimait le financement de toutes les organisations, c'est le sort des défavorisés et de tous ceux qui auraient peut-être plus de difficulté à trouver leur propre financement. Je ne sais pas comment ils se débrouilleraient en l'absence de toute aide du gouvernement.

M. Discepolo: Au Québec, on met beaucoup l'accent sur la mise en commun des ressources au moyen de Centraide et de United Way. Il a fallu tout réorganiser cela il y a quelques années, et maintenant on a une seule organisation qui s'occupe d'amasser les fonds et de les répartir ensuite. Cela donne d'excellents résultats au Québec.

Mme Potvin: Très bien.

Le président: Jamais, de toute ma vie, je n'ai envisagé les choses sous cet angle; vous définissez les subventions accordées à des groupes comme le vôtre comme des paiements pour des services, et vous avez absolument raison. Cela jette un tout nouvel éclairage sur ce dossier. Ma seule préoccupation, c'est que l'Alliance de la fonction publique pourrait considérer qu'il s'agit de sous-traitance.

[Text]

Regardless of how it's characterized, we get incredible value for money spent. It's trite to say this, but every citizen of this country owes people such as you an incredible debt for providing services at such an infinitesimally small cost, services that would not otherwise be there. I really feel you can be part of our deficit solution without substantially reducing a lot of services in a lot of areas.

I look forward to working with you on an ongoing basis. Once again, I express my deep thanks to the national volunteers' organization.

Our next witness needs five minutes to set up a tape here, so could we take a break?

• 1143

The Chair: Our next witness this morning is the Canadian Association for Community Living. We have Diane Richler, executive vice-president; Paulette Berthiaume, president; and John Bartram, committee member. We welcome you.

Ms Paulette Berthiaume (President, Canadian Association for Community Living): Thank you. We're very happy to be here.

Je suis la présidente de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire. C'est une association qui fait la promotion des droits des personnes qui ont été étiquetées comme possédant une déficience intellectuelle. Nous travaillons avec elles et pour elles. Notre association s'étend sur les dix provinces et les deux territoires. C'est une fédération. Nous avons 400 locaux à travers le Canada et 40 000 membres. Ces membres, ce sont les personnes elles-mêmes qui ont été étiquetées déficientes intellectuelles, les parents, les familles, les professionnels, les amis et des personnes qui défendent leurs droits.

Il est très important que notre association soit présente aujourd'hui, parce que nous savons que le ministre Martin essaie de couper les fonds un peu partout. Je crois qu'il a raison parce que le pays est en déficit.

Nous voulons vous présenter un programme. Vous avez en main notre mémoire, qui contient des recommandations fortes. Nous tenons à ces recommandations et nous avons énormément de suggestions à vous faire concernant les moyens à prendre et les endroits où couper.

Nos fils et nos filles qui ont été étiquetés déficients intellectuel veulent travailler et être inclus dans la communauté. Nous travaillons pour l'intégration de ces personnes dans la communauté. En ce moment, beaucoup de nos fils et filles à travers le Canada sont en institution, dans des écoles spéciales. C'est double prix.

Je serai très brève étant donné que nous avons seulement une demi-heure. Je voudrais que John et Diane puissent aussi vous parler. Diane Richler est vice-présidente à la direction.

[Translation]

Peu importe comment on définit la chose, nous en obtenons énormément pour notre argent. C'est peut-être une banalité que je vais dire, mais tous les citoyens de notre pays ont une dette énorme envers des gens comme vous qui offrez des services à un coût infinitésimal, des services qui n'existeraient pas autrement. J'ai vraiment l'impression que vous pouvez faire partie de la solution à notre problème de déficit, sans qu'il faille réduire sensiblement une foule de services dans bien des régions.

Je compte avoir le plaisir de travailler avec vous de façon régulière. Encore une fois, mes plus sincères remerciements à l'organisation nationale des bénévoles.

Le témoin suivant a besoin de cinq minutes pour préparer une présentation audiovisuelle; je propose donc que nous fassions une pause.

Le président: Nous accueillons maintenant l'Association canadienne pour l'intégration communautaire, représentée par la vice-présidente exécutive, Diane Richler, la présidente, Paulette Berthiaume, et John Bartram, qui est membre du Comité. Nous vous souhaitons la bienvenue à tous.

Mme Paulette Berthiaume (présidente, Association canadienne pour l'intégration communautaire): Merci. Nous sommes très heureux d'être ici.

I am the President of the Canadian Association for Community Living. We are an association that champions the rights of persons who have been labelled as mentally handicapped. We work with them and on their behalf. Our association is a federation encompassing all ten provinces and both territories. We have 400 chapters throughout Canada and 40,000 members. Our members comprise these persons that have been labelled as having a mental handicap, as well as their parents, families, professionals, friends and advocates.

It is very important for our association to be present here today, because we know that Minister Martin is trying to make funding cuts here, there and everywhere. I believe he is right to do so because our country has a deficit.

We want to present a program to you. You have received our brief which contains strong recommendations. We insist on these recommendations and we have a lot of suggestions for you concerning how to go about it and where to cut.

Our sons and daughters who have been labelled as mentally handicapped want to work and to be included in the community. We work to integrate them in the community. At the present time, many of our sons and daughters throughout Canada are institutionalized in special schools which cost twice as much as regular schools.

I will be very brief since we only have half an hour. I would like John and Diane to talk to you as well. Diane Richler is our executive vice-president.

• 1157

[Texte]

Mon fils a été en institution pendant 32 ans. Il en est sorti le 1^{er} avril de cette année. Il coûtait à la société plus de 80 000\$ par année. Il allait à des ateliers au sous-sol de l'hôpital psychiatrique deux heures par jour. Le reste de la journée, il se berçait. Il coûtait à la société 80 000\$.

Il en est sorti et il est dans la communauté depuis le 1^{er} avril. Un groupe de parents et d'amis est en train de l'installer dans un appartement. On lui a alloué un montant, mais pas autant que ce qu'il coûtait alors qu'il était en institution. Nous voulons proposer qu'on n'investisse plus d'argent dans les structures pour nos personnes.

• 1200

Nos personnes veulent vivre dans la communauté, travailler dans la communauté et aller à l'école avec leurs amis. Mon fils est sorti avec un montant bien inférieur à ce qu'il coûtait en institution. L'autre partie du montant est encore investie dans les structures. Je me dis que ce montant-là devrait aller dans le budget du gouvernement ou être mis ailleurs dans la communauté pour aider d'autres personnes dans la communauté. Mais non, on l'investit encore dans les structures.

Nous voulons vous proposer un changement radical pour nos personnes. Nos personnes ne demandent pas à vivre de l'assistance publique. Elles veulent travailler et gagner leur vie comme vous et moi. Elles veulent avoir leur appartement. Souvent, elles n'ont besoin que d'un petit soutien. Souvent, c'est seulement pour gérer leur budget ou pour faire la cuisine. Elles ont besoin de quelqu'un quelques jours par semaine. Cela ne coûte pas des montants astronomiques, comme c'est le cas en institution.

Ms Diane Richler (Executive Vice-President, Canadian Association for Community Living): Essentially, for our association it's very difficult to separate the process the finance committee is going through and the process Mr. Axworthy has started regarding social security reform, because the two share a very strong link.

As Paulette indicated, based on the personal experiences of the members of our association as well as research we've done, we estimate there could be savings to Canadian society of close to \$5 billion a year if we were able to redirect the current spending in social programs.

One of the biggest problems that exists right now for people who have a disability is that most programs require them to be in need in order to qualify for support related to their disability. Being in need means not having a job and not earning a living. What happens for many people is that because they have certain needs related to their disability, they are not able to earn enough money to cover the cost of those needs. For example, if someone happens to have an intellectual disability and also has epilepsy and requires medication to control the epilepsy, they may be able to get an entry-level job at McDonald's, but that's not going to give them the kind of health plan they need to cover the cost of their medication. Therefore, they have to choose to stay on welfare instead of taking a job that might cover many of their other costs.

[Traduction]

My son has been institutionalized for 32 years. He left on April 1st last. He used to cost more than \$80,000 a year to society. He used to spend two hours a day in the workshops in the basement of the psychiatric hospital. The rest of the day was spent in a rocking chair. The cost to society was \$80,000.

He is back into the community since April 1st. A group of parents and friends is now setting him up in an apartment. An amount was allocated to him, but it is not nearly as much as what it used to cost when he was in an institution. We are proposing that we stop investing money in structures for our people.

Our people want to live in the community, work in the community and go to school with their friends. My son came out with an amount that is considerably less than what he used to cost when institutionalized. The difference is still being invested in the structures. It seems to me that that amount should go in the government's general revenue fund or should be invested elsewhere in the community to help other people. But no, it is still being invested in structures.

We want to propose to you a radical change for our people. They do not ask to live on welfare. They want to work and earn a living just as you and me. They want to have their own apartment. Often times, they only need minimal support. Many of them only need help to manage their budget or to do their cooking. They need someone a couple of days per week. That does not cost an arm and a leg, as is the case in an institution.

Mme Diane Richler (vice-présidente exécutive, Association canadienne pour l'intégration communautaire): Fondamentalement, il est très difficile pour notre association de séparer la démarche entreprise par le Comité des finances de celle qu'a lancée M. Axworthy à propos de la réforme de la sécurité sociale, car les deux sont étroitement liées.

Comme Paulette l'a dit, en nous fondant sur l'expérience personnelle des membres de notre association et aussi sur des recherches que nous avons faites, nous estimons que l'on pourrait faire économiser près de 5 milliards de dollars par année à la société canadienne si l'on pouvait réaffecter les dépenses actuellement consacrées aux programmes sociaux.

L'un des plus graves problèmes qui existe à l'heure actuelle pour les personnes handicapées, c'est qu'aux termes de la plupart des programmes, elles doivent être dans le besoin pour avoir droit à une aide liée à leur handicap. Être dans le besoin, cela veut dire ne pas avoir d'emploi ni gagner sa vie. Or, bien des gens, ont certains besoins liés à leur handicap et à cause de cela, sont incapables de gagner suffisamment d'argent pour subvenir à ces besoins. Prenons l'exemple de quelqu'un qui souffre d'une déficience intellectuelle et qui est également épileptique et a besoin de médicaments pour maîtriser son épilepsie; cette personne ira peut-être décrocher un emploi au bas de l'échelle chez McDonald, mais cela ne lui donnera pas accès au régime de soins de santé dont elle aurait besoin pour payer ses médicaments. Par conséquent, les personnes qui sont dans cette situation n'ont pas le choix, elles doivent continuer à vivre de l'assistance sociale au lieu de prendre un emploi qui leur permettrait d'assumer une grande partie de leurs autres dépenses.

[Text]

For people with an intellectual disability, the supports they need are often much less tangible than medical benefits. It may mean someone to help in the house with food preparation or budgeting, for example. Right now, most of those programs are funded through the Canada Assistance Plan and to be eligible for them, people have to be in need and therefore on welfare.

So we feel that the system in Canada should be changed so that people with a disability will not be forced to be on welfare in order to qualify for supports related to their disability.

Just to give you a sense of what some of the issues are, John wants to talk a bit today about some of the things he's up to. First of all, John, perhaps you could introduce yourself and tell people where you're from.

Mr. John Bartram (Member, Self-Advocate Advisory Committee, Canadian Association for Community Living): I'm John Bartram from Swan River, Manitoba.

Ms Richler: Where do you live, John?

Mr. Bartram: In Swan River, Manitoba.

Ms Richler: Do you live on your own?

Mr. Bartram: I live with my mom in a two-bedroom apartment.

Ms Richler: Do you work?

Mr. Bartram: Yes, I have three jobs. I work at the Met store three hours a day.

Ms Richler: What do you do there?

Mr. Bartram: I work in maintenance.

Ms Richler: What kinds of things do you have to do in that job?

Mr. Bartram: I do things such as dusting and vacuuming.

Ms Richler: You said you have two other jobs in addition to that.

Mr. Bartram: Yes. I'm a part-time caretaker in the apartment building where I live and a caretaker at St. James Anglican Church as well.

Ms Richler: Do you get paid for all of those jobs?

Mr. Bartram: Yes, I do.

Ms Richler: How much do you make?

Mr. Bartram: At the Met I get \$2.50 an hour, and from my job at the church I sometimes get \$75, \$90, or \$100. At Heritage Manor, where I get paid at the end the month, sometimes I go up to \$25 or more.

• 1205

Ms Richler: What kinds of things do you use your money for?

Mr. Bartram: To buy things I need like clothing and similar items, and also for my food and my board.

[Translation]

L'aide dont les déficients intellectuels ont besoin ne se résume pas qu'à des soins médicaux. Il peut s'agir de quelqu'un qui vient à la maison les aider à préparer leurs repas ou à équilibrer leur budget, par exemple. À l'heure actuelle, la plupart de ces programmes sont financés par l'entremise du Régime d'assistance publique du Canada et pour y avoir droit, les gens doivent être dans le besoin et donc vivre de l'aide sociale.

Nous estimons qu'il faut changer le système au Canada afin que les gens qui ont une déficience ne soient pas forcés de vivre de l'assistance sociale pour avoir droit à une aide liée à leur handicap.

Pour vous donner une idée plus précise de certains problèmes qui se posent, John voudrait vous entretenir quelque peu aujourd'hui de sa vie quotidienne. Premièrement, John, peut être pourriez-vous vous présenter et dire aux gens d'où vous venez.

M. John Bartram (membre du comité, Association canadienne pour l'intégration communautaire): Je m'appelle John Bartram et je suis de Swan River, au Manitoba.

Mme Richler: Où habitez-vous, John?

M. Bartram: À Swan river, au Manitoba.

Mme Richler: Habitez-vous seul?

M. Bartram: J'habite avec ma mère dans un appartement de deux chambres à coucher.

Mme Richler: Travaillez-vous?

M. Bartram: Oui, j'ai trois emplois. Je travaille au magasin Met trois heures par jour.

Mme Richler: Que faites-vous à ce magasin?

M. Bartram: Je travaille dans l'entretien.

Mme Richler: Quel genre de tâches faites-vous dans cet emploi?

M. Bartram: Je fais l'époussetage et je passe l'aspirateur, entre autres choses.

Mme Richler: Vous avez dit que vous avez deux autres emplois, en plus de celui-là?

M. Bartram: Oui. Je suis concierge à temps partiel dans l'immeuble où j'habite et je suis également concierge de l'Église anglicane St. James.

Mme Richler: Êtes-vous rémunéré pour chacun de ces emplois?

M. Bartram: Oui, je le suis.

Mme Richler: Combien gagnez-vous?

M. Bartram: Au Met, je gagne 2,50\$ l'heure, et pour mon travail à l'église, je gagne parfois 75\$, 90\$ ou même 100\$. Au Heritage Manor, où je suis payé à la fin du mois, je reçois parfois 25\$ ou davantage.

Mme Richler: Que faites-vous avec votre argent?

M. Bartram: J'achète des choses dont j'ai besoin, des vêtements et d'autres articles, et aussi de la nourriture et je paye ma pension.

[Texte]

Ms Richler: Do you want to stay living with your Mom for a long time?

Mr. Bartram: Just for a while until I get my own place.

Ms Richler: If you move into your own place, do you think you are going to need any supports there?

Mr. Bartram: I might need just one person there for me.

Ms Richler: What kinds of things do you think you might want help with?

Mr. Bartram: Balancing my chequebook, for one thing.

Ms Richler: Yes, because your Mom helps you balance your chequebook now, right? What about cooking? Are you a good cook?

Mr. Bartram: As a matter of fact, I'm pretty good at it.

Ms Richler: If you lived on your own, do you think you know how to prepare enough things to do that completely on your own, or do you want to learn any new recipes?

Mr. Bartram: My Mom has taught me some brand new recipes, good things to cook and also to bake.

Ms Richler: What could you bake for us if we came over for coffee?

Mr. Bartram: Coffee cake.

Ms Richler: It sounds good.

John, you were at a conference a couple of weeks ago in Vancouver and there were a lot of people who are involved either in our association as self-advocates, or in people-first groups as self-advocates. They talked about the things that were important to everybody. What kinds of things did people say were the most important?

Mr. Bartram: They mostly talked about their jobs, what they do in their communities.

Ms Richler: Did most people there have a job?

Mr. Bartram: Yes, some of them.

Ms Richler: Did most people think they were earning enough money to pay for the things they want to do?

Mr. Bartram: Some are kind of pleased, and some are not too crazy about it either.

Ms Richler: But most people wanted to be able to work.

Mr. Bartram: Yes, they do.

Ms Richler: Thank you. People may have some more questions for you in a minute.

Most people who have a disability want to work and they are not relying on social security out of a desire to be dependent. In fact, though, current systems prepare them to be dependent. The way many training programs are structured right

[Traduction]

Mme Richler: Voulez-vous continuer d'habiter avec votre mère pendant longtemps?

M. Bartram: Seulement pendant un certain temps, jusqu'à ce que j'aie mon propre appartement.

Mme Richler: Si vous déménagez dans un endroit où vous habiterez seul, pensez-vous que vous aurez besoin d'aide?

M. Bartram: J'aurais peut-être seulement besoin d'une personne pour m'aider.

Mme Richler: Pour quel genre de choses pensez-vous avoir besoin d'aide?

M. Bartram: Pour équilibrer mon budget, d'abord.

Mme Richler: Oui, parce que votre mère vous aide à faire votre budget à l'heure actuelle, n'est-ce pas? Et la cuisine? Êtes-vous bon cuisinier?

M. Bartram: En fait, je suis assez doué pour la cuisine.

Mme Richler: Si vous habitez seul, pensez-vous savoir préparer suffisamment de mets pour vous débrouiller complètement seul, ou bien voudriez-vous apprendre de nouvelles recettes?

M. Bartram: Ma mère m'a appris quelques nouvelles recettes, de bonnes choses à faire cuire sur la cuisinière et aussi au four.

Mme Richler: Qu'est-ce que vous pourriez nous préparer si nous allions prendre le café chez vous?

M. Bartram: Un gâteau au café.

Mme Richler: Ça a l'air bon.

John, vous êtes allé il y a quelques semaines à une conférence à Vancouver où vous avez rencontré bien des gens qui travaillent soit dans notre association pour défendre leur propre cause, soit dans des groupes du mouvement Les personnes d'abord, qui lutte pour la cause de l'autonomie sociale. Les personnes présentes ont parlé des choses qui leur semblaient importantes. Qu'est-ce qui était le plus important?

M. Bartram: Ils ont surtout parlé de leurs emplois, de ce qu'ils font dans leur collectivité.

Mme Richler: Est-ce que la plupart des gens qui étaient là avaient un emploi?

M. Bartram: Oui, certains d'entre eux.

Mme Richler: Est-ce que la plupart des gens croyaient gagner assez d'argent pour payer les choses qu'elles veulent s'acheter ou pour faire ce qu'elles veulent faire?

M. Bartram: Certains sont plutôt satisfaits, mais d'autres ne sont pas trop contents non plus.

Mme Richler: Mais la plupart des gens veulent pouvoir travailler.

M. Bartram: Oui, ils le veulent.

Mme Richler: Merci. Les gens auront peut-être d'autres questions à vous poser dans un instant.

La plupart des gens qui ont une déficience veulent travailler et s'ils vivent de l'aide sociale, ce n'est pas par désir de dépendance. En fait, le système actuel les prépare justement à vivre dans la dépendance. De la façon dont beaucoup de

[Text]

now, when training is tied to unemployment insurance and you have to have been employed before in order to qualify for training, it becomes impossible for people who have never been in the labour market to qualify and get into the labour market.

Therefore, by looking at all of those issues, the research institute that is sponsored by our association, the Roeher Institute, has prepared a paper called "The Canadian Disability Resource Program". I only have a couple of copies with me today. It is one of the options Mr. Axworthy mentioned in his social security reform document as an option for long-term reform.

Essentially, we are proposing that the 49 programs now existing that fund programs for people with a disability be radically altered, and that the funds currently in those programs be used in a different way to support people like John to work, to become taxpayers and become contributors to their communities rather than being dependent. We are very worried that if different kinds of changes are made to existing programs, people will be forced to stay as recipients of social security in order to have the needs related to their disability met.

I should mention that, although the ideas were not nearly as well formulated, we did present some of these ideas to Mr. Martin last year in advance of his budget preparations. In his February budget he announced a demonstration project in Prince Edward Island. We're working collaboratively with our provincial association there and the provincial government to try to see what the implications of this plan would be in practice. It's too early to have the results, but we're very optimistic.

So essentially we're hoping that nothing will happen in the next round of the budget or in the social security review to prevent us from putting such a program into place.

In our brief you'll notice there are a number of other recommendations as well. I'd like to draw your attention to a couple of them.

The first is recommendation 3, in which we're proposing that the family trust laws should be changed to allow families to plan for the future of a family member who has a disability. That's one reform that could be brought into place immediately in the next budget, and that could have some very concrete benefits for people who have a disability in families. Right now there's the same double bind that exists—when a family has some means, they're unable to give any support to their son or daughter who has a disability, because if that son or daughter has too many assets or too much income, then they're not eligible for the kinds of supports they need. Again, it's a vicious circle.

Recommendation 5 is that whatever programs are set up as incentives for small business loans, or any other encouragement of economic development, people with a disability should be considered. There should be some incentives for people who

[Translation]

programmes de formation sont conçus actuellement, quand la formation est liée à l'assurance-chômage et qu'il faut avoir été employé auparavant pour avoir droit à la formation, il devient impossible pour les gens qui n'ont jamais été sur le marché du travail d'y être admissibles et d'intégrer le marché du travail.

Par conséquent, après avoir examiné toutes ces questions, l'institut de recherche qui est parrainé par notre association, l'Institut Roeher, a préparé un document intitulé «Le programme canadien de ressources pour les handicapés». Je n'en ai apporté que quelques exemplaires. C'est l'une des options que M. Axworthy a évoquée dans son document sur la réforme de la sécurité sociale, en vue d'une réforme à long terme.

Essentiellement, nous proposons une refonte radicale des 49 programmes qui financent actuellement des services pour les personnes handicapées et nous proposons d'utiliser les fonds actuellement consacrés à ces programmes de façon entièrement différente pour aider des gens comme John à travailler, à devenir des contribuables et à s'intégrer à leur collectivité, au lieu de vivre dans la dépendance. Nous craignons beaucoup que si l'on apporte divers changements aux programmes actuels, les gens seront forcés de continuer à dépendre de la sécurité sociale pour obtenir satisfaction de leurs besoins liés à leur déficience.

Je dois signaler que nous avons présenté certaines de ces idées à M. Martin l'année dernière, avant la présentation du budget, quoique les idées étaient loin d'être aussi bien formulées à l'époque. Or, dans son budget de février, il a annoncé un projet-pilote à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous travaillons en collaboration avec notre association provinciale et le gouvernement de cette province pour essayer de voir quelles seraient les répercussions pratiques de ce plan. Il est trop tôt pour connaître les résultats, mais nous sommes très optimistes.

Nous espérons donc que rien, dans le prochain budget ou dans la réforme de la sécurité sociale, ne nous empêchera de mettre en place un tel programme.

Vous remarquerez que dans notre mémoire, nous faisons un certain nombre d'autres recommandations. Je voudrais attirer votre attention sur quelques-unes d'entre elles.

La première est la recommandation 3, dans laquelle nous proposons de modifier la législation sur les fiducies familiales afin de permettre aux familles de planifier l'avenir d'un de leurs membres qui a une déficience. C'est une réforme qui pourrait être mise en place immédiatement, dès le prochain budget, et qui pourrait comporter des avantages très concrets pour les personnes handicapées. À l'heure actuelle, c'est encore la même situation absurde qui existe, c'est-à-dire que si une famille est à l'aise, elle ne peut pas donner d'aide au fils ou à la fille qui a un handicap, parce que si ce fils ou cette fille possède des actifs trop importants ou touche un revenu trop élevé, il ou elle n'a pas droit aux services d'aide répondant à ses besoins. C'est donc un cercle vicieux.

La recommandation 5 est de faire en sorte que dans le cadre de tout programme de prêts aux petites entreprises ou de n'importe quel programme d'encouragement économique, on tienne compte des personnes handicapées. Il faudrait offrir un

[Texte]

have a disability to start their own businesses or for businesses that are going to employ people with a disability, in order to make sure that we won't have a priority of economic development that leaves out people who have an intellectual disability.

In closing, I'll make just one comment, which we refer to in our brief as well. Canada is taking the lead internationally, as witnessed by the Prime Minister's current trip, in linking a number of issues. We've learned, for example, that Canada has played a major role at the Inter-American Development Bank in encouraging the bank to change its lending practice and to recognize equity as a prerequisite to economic development, recognizing that without equity there's so much instability and so many different needs that other, purely economic, development programs are limited.

We see Canada taking that lead internationally, and we hope the government will be true to those same principles in its economic policy at home.

We'll be happy to answer any questions you might ask.

Le président: Certainement. J'ai l'impression que M. Asselin aimerait vous poser des questions.

M. Asselin: Madame la présidente, vous dites que votre fils a vécu 32 ans en institution. Pendant qu'il vivait en institution, il coûtait 80 000\$ par année au gouvernement.

Mme Berthiaume: Oui, à peu près.

M. Asselin: Présentement, il est suffisamment autonome pour ne plus être en institution. Il est en résidence, en intégration. Vous ne nous avez pas dit quel montant le gouvernement lui donne en compensation parce qu'il ne reste plus en institution.

On a aussi entendu le témoignage du monsieur qui travaille. Il faut beaucoup de bonne volonté à une personne handicapée pour travailler aujourd'hui, parce qu'il n'y a pas beaucoup de travail. Souvent, ces personnes peuvent être exploitées. Certains employeurs ne leur donnent pas nécessairement tout l'argent qu'elles devraient recevoir. Je voudrais savoir si cet homme paie de l'impôt sur l'argent qu'il perçoit annuellement et si le gouvernement lui remet les impôts qu'il a payés. Les étudiants travaillent tout l'été et les impôts qu'ils ont payés leur sont remboursés à la fin de l'été. Est-ce qu'un tel programme serait bon pour les handicapés qui travaillent et qui paient des impôts? Le gouvernement leur rembourserait l'impôt qu'ils ont payé.

Mme Berthiaume: Je vous ai parlé de mon fils Louis qui coûtait très cher au gouvernement. Il est maintenant sorti et va avoir besoin d'énormément d'aide. À l'hôpital psychiatrique, mon fils ne prenait pas une seule pilule. Il y a 30 ans, on plaçait ainsi nos personnes en institution. Il ne prenait pas une seule pilule et il se berçait pendant toute la journée. Il venait chez nous la fin de semaine. Il a fait cela durant des années.

[Traduction]

encouragement quelconque pour que les personnes qui ont un handicap puissent lancer leur propre entreprise ou pour encourager les entreprises à embaucher les personnes handicapées, afin de s'assurer qu'en accordant la priorité au développement, nous ne laissions pas pour compte les gens qui ont une déficience intellectuelle.

En terminant, je voudrais aborder un dernier point dont nous traitons également dans notre mémoire. Comme en témoigne le voyage actuel du premier ministre, le Canada est à l'avant-garde mondiale dans un certain nombre de dossiers. Nous avons appris, par exemple, que le Canada a joué un rôle majeur à la Banque interaméricaine de développement pour ce qui est d'encourager la Banque à modifier ses pratiques de prêt et à reconnaître que l'équité est un prérequis au développement économique, étant donné qu'en l'absence d'équité, il y a une telle instabilité et tellement de besoins différents qu'il faut nécessairement limiter les autres programmes purement économiques.

Nous voyons le Canada prendre l'initiative à cet égard sur la scène internationale et nous espérons que le gouvernement s'en tiendra à ces mêmes principes dans sa politique économique intérieure.

Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions.

The Chair: Certainly. I have the feeling that Mr. Asselin would like to ask some questions.

Mr. Asselin: Madam, you said that your son lived 32 years in an institution and that during those years, he was costing \$80,000 a year to the government.

Ms Berthiaume: Yes, approximately.

Mr. Asselin: Currently, he is sufficiently independent, so that he no longer has to be institutionalized. He lives in a residence and is in the process of being integrated into the community. You did not tell us how much the government gives him in compensation because he is no longer in an institution.

We also heard the testimony of the gentleman who is working. It takes a lot of courage nowadays for a person with a disability to want to work, because there are not that many jobs. Often, these persons can be taken advantage of. Some employers do not necessarily pay them what they deserve. I would like to know whether that man pays income tax on his annual earnings and, if so, whether the government gives him back the income tax that he has paid. Students who work for the whole summer have their income tax reimbursed to them at the end of the summer. Would such a program be good for people with disabilities who work and who pay taxes? The government would reimburse them the income tax that they paid.

Ms Berthiaume: I told you about my son Louis who used to cost a lot of money to the government. He is now out of the institution and will need a lot of help. At the psychiatric hospital, my son was not taking a single pill. Thirty years ago, our people were often institutionalized in this way. He was not taking any medication and he was spending the whole day rocking back and forth. He was coming home on the weekends. He did that for years.

[Text]

[Translation]

• 1215

Louis est sorti avec un montant d'environ 52 000 parce qu'il a besoin d'aide 24 heures sur 24. Il est chez nous depuis le 1^{er} avril. Nous avons loué un haut de duplex et nous voulons engager des gens pour demeurer avec lui. Nous voulons un homme, une femme ou un couple qui va demeurer avec lui. On va les payer tant par année et ils seront logés et nourris. Il s'agit de trouver la perle rare.

Nous espérons qu'éventuellement, avec ce montant que nous avons eu, nous serons en mesure d'aider une autre personne dans la communauté. Il y a beaucoup de parents qui prennent de l'âge et qui ont toujours gardé leur fils ou leur fille à la maison. Louis est sorti et a laissé ses amis à l'intérieur. Cela a été toute une bataille.

M. Asselin: Ces 52 000\$, est-ce un montant annuel?

Mme Berthiaume: Oui.

M. Asselin: Il va recevoir 52 000\$ par année.

Mme Berthiaume: C'est annuel dans le moment. Nous voulons qu'avec ce montant, il puisse se faire dans la communauté un ami ayant des besoins semblables aux siens. On aimerait donner de l'aide à deux personnes avec le même montant. C'est ce que nous étudions en ce moment.

Quand on parle d'économies, doit partir de la personne. Dans la société, au lieu de partir de la personne, on a tendance à étiqueter les personnes. Quand on regarde mon fils, on se dit qu'il est handicapé intellectuel et qu'il doit participer à tous ces programmes-là. On ne regarde pas ses points forts. On regarde toujours ses points faibles. On espère que Louis sera un jour capable d'avoir un travail. C'est un bonhomme qui a beaucoup d'ordre. Il parle avec des mots clés. Il est capable de comprendre. Il a beaucoup de mémoire. Je le verrais travailler dans une manufacture à placer des boîtes rouges ensemble et des boîtes bleues ensemble. C'est un travail qu'il ferait très, très bien, même au salaire minimum. Il est très fort. Il n'est jamais malade. C'est de toute cette transition que nous parlons.

M. Asselin: Et la question de l'impôt?

Ms Richler: In principle, the plan we're proposing suggests that people who have a disability be treated by the tax system the same as anyone else, but that the costs related to their disability not be treated as income. So if a person were working and earning money they would pay tax, as many people do, but the fact that they were taxpayers would not mean they would be ineligible for receiving support at home or on the job.

There certainly are a number of people who have a disability who are working right now, enough people that we're confident enough to say we don't see why there would be any difference in the percentage of people who have a disability in the workforce compared to non-disabled people in the workforce. We expect they would be paying the same rate of taxes as anyone else in their income bracket.

The Chair: Mr. Grubel, please.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): I know what you're talking about. I have a 26-year-old mentally handicapped stepson whom I look forward to have visiting us at Christmas in Vancouver. He lives in a Jewish community-sponsored group

Louis came out of the hospital with approximately \$52,000 because he needs help 24 hours a day. He's been staying with us at home since April 1st. We have rented the top floor of a duplex and we want to hire people to stay with him. We want a man, a woman or a couple who will stay with him. We will pay them a yearly salary plus room and board. The only problem is finding the right person for the spot.

We hope that eventually, with this amount that we received, we will be able to help another person in the community. There are many parents who are getting older and who have always kept their son or daughter with them at home. Louis came out of the hospital, leaving all his friends behind. That has been quite a struggle.

Mr. Asselin: Are these \$52,000 a yearly amount?

Ms Berthiaume: Yes.

Mr. Asselin: He will receive \$52,000 a year.

Ms Berthiaume: It is a yearly amount for the time being. We want him to use this amount to befriend someone in the community with needs that are similar to his. We would like to help two persons with the same amount. That is what we are considering at this time.

When we talk about savings, we must start at the level of each person. Within society, instead of focusing on the person, we have a tendency to label people. When people are looking at my son, they immediately conclude that he has an intellectual handicap and that he must be enrolled in all these programs. They are not looking at his strengths. They are always focusing on his weaknesses. We hope that one day, Louis will be able to have a job. He is a very orderly type of guy. He talks with a few key words, he can understand. He has a very good memory. I could see him working in a manufacturing plant, putting up red boxes on one side and blue boxes on the other. That is a job that he could do quite well, even at minimum wage. He is quite strong. He is never sick. It is that whole transition that we are talking about.

Mr. Asselin: And what about the income tax?

Mme Richler: En principe, le plan que nous proposons prévoit que les personnes handicapées seraient placées par le régime fiscal sur le même pied que quiconque, mais que les coûts attribuables à leur déficience ne seraient pas considérés comme un revenu. Ainsi, si une personne travaillait et gagnait un revenu, elle paierait de l'impôt comme n'importe qui d'autre mais le fait que cette personne est un contribuable ne signifierait pas qu'elle n'aurait pas droit de recevoir de l'aide à la maison ou au travail.

Il y a assurément bon nombre de personnes handicapées qui travaillent à l'heure actuelle, suffisamment pour que nous puissions dire en toute confiance que nous ne voyons pas pourquoi il y aurait la moindre différence dans le taux d'imposition des personnes handicapées, en comparaison des autres membres de la population active. Les personnes handicapées paieraient exactement le même taux d'imposition que toute autre personne dans la même tranche de revenu.

Le président: Monsieur Grubel.

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Je connais la situation dont vous parlez. J'ai un beau-fils de 26 ans qui a une déficience intellectuelle et qui doit d'ailleurs, à ma grande joie, nous rendre visite à Vancouver pour Noël. Il habite dans un

[Texte]

home, Reena in Toronto, and he works part-time—I'm not sure whether it's full-time now—at Canadian Tire, much like John does. He is a strong boy and crushes boxes and is very proud of this work. So I very much understand where you're coming from.

But I would also like to note, both in John's story and in this case, that the private sector really has done a tremendous job in taking care of handicapped people. I welcome this. I think there is a great deal of merit in the private sector being encouraged to deliver these kinds of services.

Is there anything in the tax law that could be done to encourage the private sector even more to engage in these kinds of services, like group homes or employing people at these kinds of jobs? Certainly, I think if the taxes were lower—and we must be sure to maintain the benefits for charitable contributions—that would help.

[Traduction]

foyer financé par la communauté juive, la Maison Rena de Toronto, et il travaille à temps partiel, ou peut-être même maintenant à plein temps, chez Canadian Tire, à peu près comme dans le cas de John. C'est un garçon très fort, capable d'écraser des boîtes, et il est très fier de son travail. Je comprends donc tout à fait votre situation.

Mais je voudrais par ailleurs faire remarquer qu'autant dans le cas de John que dans celui de mon beau-fils, le secteur privé a vraiment fait un excellent travail pour ce qui est de s'occuper des personnes handicapées. Je trouve qu'il faut s'en féliciter et qu'il y a tout lieu d'encourager le secteur privé à s'occuper de ce genre de services.

Y aurait-il moyen d'utiliser la législation fiscale pour encourager le secteur privé à s'engager encore davantage dans ce genre de services, notamment en offrant des résidences ou en trouvant des emplois à ces personnes? Il me semble que si l'on abaissait les impôts, tout en s'assurant de maintenir les avantages fiscaux accordés pour dons de charité, cela aiderait assurément.

• 1220

Before you answer the question, I wanted to get one thing on the record. I'm with the Reform Party. We're often told we're heartless and we would cut and slash if we were in power. Let me assure you that one of the first principles even the most right-wing party member has is that if we were in a position to carry out reductions in spending, there would be absolute protection for the most needy in our society. Possibly more money would be made available to people who genuinely need the support of society. I have not heard anyone as a witness in this committee who suggested that cuts should also affect the most unfortunate in our society.

Insofar as the problem we are dealing with as a group in the finance committee is concerned, I want to assure you you don't have to worry. There is not a single person who says the problems of our society, of our government, should not spare the people who are unfortunate and at the bottom of our social and economic scale.

I think the criticism of our social programs that has now permeated into society—and it's reflected in Mr. Axworthy's book—is of abusers of the system, money going to people who by almost universal standards don't need it but take it because it's available. I think there is so much money in that kind of thing that you can be secure—and take it home to your friends—that even in this current budget you don't have to fear.

Now if you could just respond briefly to my comment about how we can encourage the private sector to do more. . .

Ms Berthiaume: I'll give you the example of my son. My son need some support for many of his personal. . . but otherwise I would like him to be treated as you and I are when he gets to the workplace. If he does the job I do, he should get the same salary. If not, if he needs support in that job, then I would understand. But most of our sons and daughters would like to be treated equally, for what they're worth.

J'aimerais faire une précision avant que vous ne répondiez à la question. J'appartiens au Parti réformiste. On nous accuse souvent d'être sans merci et de vouloir, une fois au pouvoir, procéder à de sévères compressions dans les programmes et les services. Or, si notre parti était en mesure de comprimer les dépenses de l'État, je tiens à vous assurer qu'il n'est pas un de nos membres, fût-il d'extrême droite, qui ne réclamerait une protection absolue pour les plus démunis de notre société. En fait, un gouvernement dirigé par le Parti réformiste augmenterait sans doute les sommes réservées pour leur venir en aide. Aucun des témoins qui ont comparu devant le Comité n'a réclamé que les moins bien nantis de notre société subissent aussi le contre-coup des réductions budgétaires.

Je peux vous assurer que vous n'avez rien à craindre à cet égard des membres de ce Comité. Nous sommes tous d'avis que dans notre recherche de solutions aux problèmes de notre société et de notre gouvernement, il faut épargner ceux qui se trouvent au bas de notre pyramide sociale et économique.

Comme le reflète le document de travail de M. Axworthy, ce qu'on reproche, de façon générale, à nos programmes sociaux, c'est qu'ils donnent lieu à des abus et que, quels que soient les critères qu'on applique, des gens qui ne sont pas dans le besoin touchent des prestations pour la simple raison qu'on les leur offre. Il y a tant de gaspillage de ce genre que vous pouvez être assurés—et je vous incite à le dire à vos amis—que vous n'avez pas à craindre d'être visés par les réductions qui seront annoncées dans le prochain budget.

J'aimerais maintenant que vous nous disiez brièvement comment nous pourrions inciter le secteur privé à faire davantage. . .

Mme Berthiaume: Permettez-moi de vous donner l'exemple de mon fils. Il a besoin d'une certaine aide pour ce qui est de ses soins personnels. . . , mais pour le reste, j'aimerais qu'on le traite comme vous et moi une fois qu'il trouvera un emploi. S'il fait le même travail que moi, il devrait être payé de la même façon. S'il a cependant besoin d'aide pour faire son travail, je comprendrais qu'on le paie un peu moins. La plupart de nos fils et de nos filles veulent simplement qu'on les traite comme n'importe qui d'autre.

[Text]

I hope one day my son will be able to get a job. If not, maybe he could start a small business, with help and support. He needs just a few thousand dollars. And we're not dreaming, because it's done across the country.

Mr. Grubel: I have a hard-nosed streak in me. I have worked for 30 years as an economist. I can tell you people like Canadian Tire have a responsibility to their stockholders, and those probably to you and to everyone sitting in this room. We have our pension funds. And Canadian Tire—and I'm sorry to pick on Canadian Tire; I'm not picking on them, I'm praising them—has a responsibility to keep competitive and stay alive.

Any store, any factory, that pays a person \$10, but where that person for whatever reason does not contribute \$10 to their revenue and makes them lose money, will go down and die. That is not in your interest. It's not in your son's interest. It's in nobody's interest. If that person really is worth only \$2.50 an hour, then he or she should be paid only \$2.50 an hour.

I think I understand your sentiment. I would feel the same way. But you should think about the consequences beyond the emotion attached to it. I don't think it is a good idea to insist they be paid the same hourly wages as people who are more productive.

Ms Berthiaume: I said the same wages, sir, if he does the same job as another employee. If not, if he needs support at that time, if he cannot do the job, then. . .

Mr. Grubel: Very often there are special jobs.

Ms Richler: You've certainly touched on a whole range of issues. One of our concerns is that between one-quarter and one-third of the current social security bill, about \$7 billion, is being spent on people who have a disability. Our concern is not that specific programs for people with a disability are going to be targeted and the government is going to say it is no longer going to fund this particular program for people with a disability. Our concern is that if a comprehensive reform is not undertaken, then the impact on people with a disability will prevent them from getting into the labour market, will guarantee that they will stay dependent, and will continue to escalate costs because of the number of people who require supports.

So our concern is not that the government is going to target people with a disability and say that it wants to cut something from them, but only that there will be an inadvertent impact on people who have a disability.

Mr. Grubel: Who is pushing for that?

Ms Richler: It doesn't manifest itself in clear ways. But if there is no change to the current system, which prevents people from working and earning a living and getting training because they have a disability, then they're never going to be able to become taxpayers, they're never going to be able to get out of the cycle of poverty. That's what needs to change.

[Translation]

J'espère que mon fils pourra un jour occuper un emploi. Si cela lui est impossible, j'espère qu'il pourra peut-être, avec un peu d'aide, créer sa propre entreprise. Il ne lui faudrait que quelques milliers de dollars. Nous ne rêvons pas puisque des gens comme lui créent leur propre entreprise dans tout le pays.

M. Grubel: Moi, on ne peut pas m'accuser d'être un tendre. Je travaille depuis 30 ans comme économiste. Je vous assure que des sociétés comme Canadian Tire ont des responsabilités envers leurs actionnaires qui, à leur tour, ont des responsabilités envers vous et tous ceux qui se trouvent ici. Nous avons des régimes de retraite. Et Canadian Tire—et je m'excuse de m'en prendre à eux, mais en fait je ne m'en prends pas à eux, car je leur adresse plutôt des louanges—a la responsabilité de demeurer concurrentiel et de survivre.

Tout magasin ou usine qui verse 10\$ à une personne pour un travail qui ne vaut pas cette somme perdra de l'argent et fermera éventuellement ses portes. Ce n'est pas dans notre intérêt qu'une entreprise fasse faillite. Ce n'est pas dans l'intérêt de votre fils, pas plus que de qui que ce soit d'autre. Si le travail d'une personne ne vaut que 2,50\$ l'heure, il ne devrait être rémunéré que 2,50\$ l'heure.

Je comprends vos sentiments. À votre place, je réagis sans doute de la même façon. Mais il vous faut penser aux conséquences des recommandations que vous faites. Je ne pense pas que ce soit une bonne idée de réclamer pour des gens qui sont moins productifs que les autres le même salaire horaire.

Mme Berthiaume: J'ai dit, monsieur, que j'aimerais que mon fils touche le même salaire que ses cotravailleurs s'il fait le même travail qu'eux. S'il a besoin d'aide ou s'il ne peut pas faire le travail. . .

M. Grubel: Il s'agit très souvent d'emplois réservés aux personnes handicapées.

Mme Richler: Vous avez certainement abordé toute une gamme de questions. Nous nous préoccupons notamment du fait qu'entre le quart et le tiers des dépenses au titre de la sécurité sociale, soit environ 7 milliards de dollars, vise à aider les gens qui ont une déficience. Nous ne craignons pas vraiment que le gouvernement réduise les programmes qui s'adressent aux personnes handicapées. Nous craignons cependant que si aucune réforme d'envergure n'est entreprise, cela aura pour conséquence d'empêcher les personnes handicapées d'entrer sur le marché du travail, les ancrera dans leur dépendance et entraînera, en bout de ligne, une augmentation des coûts parce qu'il faudra continuer d'aider ces gens.

Nous ne craignons donc pas que le gouvernement réduise les services destinés aux personnes handicapées, mais nous pensons cependant que les compressions budgétaires auront un impact indirect sur les personnes handicapées.

M. Grubel: Qui réclame cela?

Mme Richler: Ce n'est pas très clair. Cependant, si on ne change pas le système actuel qui empêche les gens de travailler, de gagner leur vie et d'acquérir une formation parce qu'ils sont handicapés, ils ne seront jamais en mesure de devenir des contribuables ou de se sortir du cycle de la pauvreté. Voilà ce qui doit changer.

[Texte]

The other very important element in what we're proposing is that we're asking for people with a disability to be given much more control over the kinds of resources being spent on their behalf. When Paulette uses the example of what was being spent by the government for her son, a cost that was being shared by the federal and provincial governments, the family and the individual had no say in how that money was spent. We believe that if families and individuals are given the responsibility to make those decisions, then people will look for options that are much less costly and much more open to including people who have a disability in the everyday life of their communities.

Mr. Campbell: I have a question, but by way of introduction I want to note for the record that the Canadian Association for Community Living also made a vital contribution to one of the round tables I had the pleasure of chairing in western Canada. We appreciate seeing you with us again today, and in particular my old friend Diane Richler. We started out many years ago—

Ms Richler: Excuse me, sir—not so old.

Mr. Campbell: That's right, a short time ago. It just seems like a long time ago.

We started out by helping those less fortunate than ourselves. I'm pleased to see that each of us, in our own way, is still trying to do that.

Coming to your presentation, I was going to ask how much of the federal budget goes towards people with disabilities, but you've just answered that—\$7 billion, which is a startling figure indeed.

I'm quite intrigued by the suggestion, which we've heard not just from advocates for the disabled but from others as well, that we should eliminate the ridiculous situation that if you want to work and you have the opportunity to earn some income in the private sector, the rules are such that you're precluded from doing so and you remain dependent to the tune of \$7 billion. Have you done any work on how much could be saved if those rules were changed so that people were not precluded from working? I realize it would be imprecise.

Ms Richler: Our estimate is \$4.6 billion a year. I believe that document was being circulated with our brief, "The Economic Costs of Segregating People with a Mental Handicap".

Mr. Campbell: Here it is. I haven't had a chance to look at it.

Ms Richler: We've had that looked at. We've shared it with the Department of Finance, and we have not had anybody criticize the economic model.

The important premise of it is that it is assuming people with an intellectual disability will be employed at the same rate as other people in society. We have experience from coast to coast. In each of your ridings we could take you to meet people with significant disabilities who are showing that they can do a job. That's the key element for us: if people with a disability are allowed to work, then they will be able to become taxpayers and the savings will be enormous. Mr. Martin was willing to make a

[Traduction]

Nous attachons aussi beaucoup d'importance au fait que les personnes handicapées devraient exercer plus de contrôle sur le type de ressources qui leur sont consacrées. Paulette a donné l'exemple des dépenses engagées par les gouvernements fédéral et provincial pour son fils, mais n'a pas fait remarquer que la famille et la personne visée n'avaient pas un mot à dire dans la façon dont l'argent était dépensé. À notre avis, si on permet aux familles et aux personnes handicapées de prendre les décisions qui les concernent, elles envisageront les solutions qui sont les moins coûteuses et qui permettront aux personnes handicapées de participer davantage à la vie quotidienne de leur collectivité.

M. Campbell: J'ai une question à poser, mais j'aimerais d'abord signaler que l'Association canadienne pour l'intégration communautaire a participé très activement à l'une des tables rondes que j'ai eu le plaisir de présider dans l'Ouest canadien. Je suis heureux de vous revoir aujourd'hui, et en particulier ma vieille amie Diane Richler. Il y a bien des années. . .

Mme Richler: Ce n'était pas vraiment il y a si longtemps.

M. Campbell: C'est vrai, c'était hier. J'ai simplement l'impression que c'était il y a longtemps.

À l'époque, nous cherchions à aider ceux qui étaient moins fortunés que nous. Je suis heureux de voir que chacun à notre façon, nous continuons de le faire.

J'allais vous demander quelle part du budget fédéral sert à aider les personnes handicapées, mais vous avez répondu à cette question en disant que c'était 7 milliards de dollars. C'est vraiment une somme imposante.

J'ai été très surpris d'entendre pas seulement des défenseurs des droits des personnes handicapées, mais aussi d'autres témoins nous dire, ce que je considère ridicule, que dans les conditions actuelles, une personne handicapée qui voudrait travailler et gagner sa vie dans le secteur privé ne peut le faire et qu'elle ne peut sortir de cette dépendance qui coûte à l'État 7 milliards de dollars. Avez-vous calculé les économies qui pourraient être réalisées si l'on changeait ces règles qui empêchent les personnes handicapées de travailler? Je comprends que vous ne pouvez me donner qu'un chiffre approximatif.

Mme Richler: Nous avons estimé que les économies se chiffreraient à 4,6 milliards de dollars par année. Je croyais qu'on avait distribué le document intitulé «The Economic Costs of Segregating People with a Mental Handicap» (Le coût de la ségrégation des personnes handicapées) en même temps que notre mémoire.

M. Campbell: Le voici. Je n'ai pas encore eu le temps de le regarder.

M. Richler: Nous avons étudié la question. Nous avons présenté nos conclusions au ministère des Finances, et personne n'a critiqué notre modèle économique.

La prémisse principale sur laquelle on se fonde, c'est que les personnes ayant un handicap mental trouveront un emploi dans la même proportion que les autres personnes. Nous voyons ce qu'il en est dans tout le pays. Dans chacune de nos circonscriptions, il y a des gens affligés de graves handicaps qui montrent qu'ils peuvent occuper un emploi. C'est ce qui importe pour nous: si on permet aux personnes handicapées de travailler, elles deviendront des contribuables, et les économies

[Text]

[Translation]

trade-off with us and say that if we were even half right, it would still be \$2 billion a year.

Mr. Campbell: As somebody once said, "a billion here, a billion there—sooner or later you're talking about real bucks".

Ms Richler: Right.

Mr. Campbell: It is an impressive amount of money and something I hope we'll look at seriously. I know that the minister is aware of this suggestion as well. I'm glad you brought it to the attention of the committee. Thank you.

Mr. Grubel: The real problem is always how. This is the idea of the negative income tax, but the negative income tax just costs too much because everybody gets it. How you make that trade-off between retaining the incentives for people to go back and not having to pay everything to everybody is very, very tricky. I really look forward to seeing what your proposals are specifically.

qui en découleront seront énormes. M. Martin a concédé que même si nous n'avions qu'à moitié raison, ces économies se chiffraient à 2 milliards de dollars par année.

M. Campbell: Comme quelqu'un l'a dit: «un milliard ici et un milliard là, ça commence à faire beaucoup d'argent».

Mme Richler: En effet.

M. Campbell: C'est une somme importante et j'espère qu'on étudiera tout cela très sérieusement. Je sais que le ministre est au courant de cette suggestion. Je suis heureux que vous ayez attiré l'attention du comité sur le sujet. Je vous remercie.

M. Grubel: Le problème, c'est toujours de savoir comment s'y prendre. Cela revient à l'idée de l'impôt sur le revenu négatif, mais cet impôt coûte trop parce qu'il s'applique à trop de gens. Il est vraiment très difficile de trouver la juste mesure et de savoir quel stimulant il faut conserver et ce qu'il faut faire pour cesser de subventionner autant de gens. J'attends avec impatience vos suggestions précises à ce sujet.

• 1230

Ms Richler: In the case of disability, people don't ask for a wheelchair if they don't need it. People like John don't ask for someone to come in to help them balance their chequebook if they don't need it. The needs that people have, we believe, can be very specifically targeted to the nature of the disability.

What confuses things right now is there's a mix of disability-related supports—costing for that and paying for that—and income, and so it becomes impossible to separate that out. We don't deny there will be people, especially in the short run, who still will require income support, but we see that as a totally separate issue. We think if we can just deal with the disability-related supports and clarify that, then the number of people who require support for income programs will be greatly reduced.

Mr. Grubel: I agree.

The Chair: Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell: I was very impressed with your presentation. I had an opportunity last Friday to accept an invitation to attend a home called Friends Community for Those with Physical Disabilities. It operates in my riding, in the town of Parry Sound. It's a housing facility where disabled individuals, with some outside support, provide the support to themselves in a living environment that has been designed to assist them.

I had an opportunity to tour the facility and many of the things I would take for granted in my living arrangements, which need to be specially placed there, have been. The system works really, really well. I'm sure not of the exact number of residents, but there's somewhere in the order of 35 who are basically, with a minimal amount of outside support, able support each other. It works really well.

One concern that came up in my discussions with both the residents and the administrator was that, at least in Ontario, because it's an Ontario context, there was such an overlap in the programming and confusion as to whether it was federal

Mme Richler: Une personne handicapée ne réclame pas un fauteuil roulant à moins d'en avoir besoin. Les gens comme John ne demandent d'aide pour équilibrer leur chéquier s'ils n'ont pas besoin de le faire. Les besoins des gens correspondent à leur handicap.

Ce qui est actuellement source de confusion, c'est qu'il y a toute une gamme de services de soutien pour les personnes handicapées et de mesures de soutien du revenu. Il devient impossible de faire une distinction entre ceux-ci. Nous reconnaissons que certaines personnes auront besoin, surtout à court terme, d'un soutien du revenu, mais nous considérons qu'il s'agit là d'une question tout à fait à part. Je crois que si nous pouvons régler le problème des services de soutien, le nombre de ceux qui ont besoin d'un soutien du revenu diminuera de beaucoup.

M. Grubel: Je suis d'accord.

Le président: Monsieur Mitchell.

M. Mitchell: Votre présentation a fait une grande impression sur moi. Vendredi dernier, j'ai accepté de visiter un foyer appelé Friends Community for Those with Physical Disabilities. C'est un foyer qui se trouve à Parry Sound, dans ma circonscription, et qui accueille des personnes handicapées et leur offre un milieu de vie adapté à leurs besoins.

J'ai visité le foyer et j'ai pu constater qu'on l'avait aménagé spécialement pour ses résidents. Tout fonctionne très bien. Je ne suis pas sûr du nombre exact, mais je pense qu'environ 35 personnes vivent dans ce foyer avec une aide minimale. Elles se tirent très bien d'affaire.

Il est ressorti des discussions que j'ai eues avec les personnes qui vivent dans ce foyer ainsi qu'avec son administrateur qu'en Ontario, à tout le moins, il y a entre les programmes fédéraux et provinciaux un chevauchement qui est

[Texte]

programming they were trying to access or provincial programming. I am wondering if this is a problem that exists across the country. Perhaps it's a way we can find some sort of cost efficiencies in the system.

Ms Richler: As I mentioned, we can share this document with you. Certainly in the 49 programs we've mentioned there is a lot of overlap. Also because the programs have been developed separately, the same criteria that allow you to qualify for one may be exactly what disqualify you from another.

I certainly support the direction you're going in, that more than the programs, there is a need to consolidate the funds so people can get what they need rather than having to fit into a variety of different programs.

Mr. Mitchell: Could you leave us a copy of that?

Ms Richler: Certainly.

The Chair: You've made an overwhelmingly compelling case to us. We cannot argue with you. We must follow the direction you have given us and find ways to recognize through all of our systems that... John, you are a working member of society and I think the memory of your presentation to us will stick in the minds of each one of us for many, many years to come. Whether we can change the system so it satisfies the needs you have presented to us today I think will be a touchstone of whether we feel we are successful as politicians.

I want to thank all of you for your just wonderful and inspirational message to us today.

We will reconvene this afternoon.

[Traduction]

source de confusion. Je me demande si le même problème se pose dans tout le pays. Il y aurait peut-être des économies à réaliser dans ce domaine.

Mme Richler: Comme je l'ai dit, nous pouvons vous remettre ce document. Il existe certainement des chevauchements importants dans les 49 programmes que nous avons mentionnés. Comme ils ont été conçus de façon distincte, le critère qui vous donne droit de bénéficier d'un programme peut vous empêcher de bénéficier d'un autre.

J'appuie sans réserve la voie dans laquelle nous nous dirigeons, car je crois qu'il est nécessaire de consolider non seulement les programmes, mais aussi les ressources si nous voulons vraiment répondre aux besoins des gens au lieu de les obliger à recourir à toute une gamme de programmes.

M. Mitchell: Pourriez-vous nous laisser un exemplaire de ce document?

Mme Richler: Volontiers.

Le président: Vous nous avez présenté des arguments convaincants que nous ne saurions réfuter. Nous devons suivre les conseils que vous nous avez donnés et trouver des moyens de faire en sorte que nos systèmes reflètent... John, vous êtes un membre à part entière de notre société, et je crois que votre exposé demeurera dans nos esprits encore très longtemps. Le succès de nos efforts dépendra de la mesure dans laquelle nous réussirons à adapter notre système de manière à ce qu'il réponde aux besoins que vous nous avez exposés aujourd'hui.

J'aimerais vous remercier du message très inspirant que vous nous avez laissé aujourd'hui.

Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste—lettre****8801320
OTTAWA**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES*From the Canadian Advanced Technology Association:*

Shirley-Ann George, Executive Director Ottawa;
Ross Senior, Executive Director B.C.;
Doug Connell, Partner, Deloitte & Touche Chartered Accountants;

Peter Reid, Chief Financial Officer, Fulcrum Technologies Inc.

From the Public Service Alliance of Canada:

Daryl T. Bean, National President;
Nycole Turmel, Executive Vice-President;
Susan Giampietri, Executive Vice-President;
Steve Jelly, Assistant to the Alliance Executive Committee.

From One Voice, the Canadian Seniors Network:

Gisèle Bérubé-Farmer, Board member, and Co-president, Québec Coalition of Seniors;
Andrew Aitkens, Director of Research.

From the Coalition of National Voluntary Organizations:

Joan Howell, Chair;
Rose Potvin, Executive Director.

From the Canadian Association for Community Living:

Diane Richler, Executive Vice-President;
Paulette Berthiaume, President;
John Bartram, Committee Member.

TÉMOINS*De l'Association canadienne de technologie de pointe:*

Shirley-Ann George, directrice exécutive Ottawa;
Ross Senior, directeur exécutif, C.-B.;
Doug Connell, associé, «Deloitte & Touche Chartered Accountants»;

Peter Reid, chef des finances, «Fulcrum Technologies Inc.»

De l'Alliance de la Fonction publique du Canada:

Daryl T. Bean, président national;
Nycole Turmel, vice-présidente exécutive;
Susan Giampietri, vice-présidente exécutive;
Steve Jelly, adjoint au Comité exécutif de l'Alliance.

De La Voix, Le réseau canadien des aînés:

Gisèle Bérubé-Farmer, membre du conseil administratif, et coprésidente, «Québec Coalition of Seniors»;
Andrew Aitkens, directeur des recherches.

De l'Organisation nationale volontaire:

Joan Howell, présidente;
Rose Potvin, directrice générale.

De «Canadian Association for Community Living»:

Diane Richler, vice-présidente exécutive;
Paulette Berthiaume, présidente;
John Bartram, membre du comité.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CAI
XCZ3
F54

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 85

Fascicule n° 85

Thursday, November 17, 1994

Le jeudi 17 novembre 1994

Chairperson: Jim Peterson

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice-Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice-présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 NOVEMBRE 1994

(104)

[Texte]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 15 h 33, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Andy Mitchell, Jim Peterson, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Richard Domingue et Guy Beaumier, attachés de recherche.

Témoins: *De l'Alliance sur REÉR:* Léo-Paul Landry, président; Robert McMechan, président du Groupe de travail; Marcel Thérout, expert-conseil; de Lotbinière Panet, c.r. expert-conseil; Dianne Parker-Taillon, membre. *De l'Association Canadienne des Gestionnaires de Fonds de Retraite:* R. Ian McKinnon, président, Comité aux relations gouvernementales et directeur régimes de retraite, Université McGill; Gretchen Van Riesen, Directrice générale adjointe, Pensions et avantages sociaux, Banque canadienne impériale de commerce; Claude Dalphond, Directeur régimes complémentaires, Société de transport de la communauté urbaine de Montréal; Russel Hiscock, Directeur investissements, Division des investissements du CN. *De l'Université de Toronto:* Tom Wilson, professeur en économie. *Du Congrès des Peuples Autochtones:* Jim Sinclair, président national; Daniel R. Ryan, Directeur général; Diana Jardine, «Director of Justice Consulate». *De «Canadian Co-operative Association»:* Ed Klassen, président; Lynden Hillier, directeur général.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53*).

Léo-Paul Landry et Dianne Parker-Taillon font une présentation et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

R. Ian McKinnon fait une présentation et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Tom Wilson fait une présentation et répond aux questions.

Jim Sinclair et Diana Jardine font une présentation et répondent aux questions.

Lynden Hillier et Ed Klassen font une présentation et répondent aux questions.

À 19 h 33, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 17, 1994

(104)

[Translation]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Andy Mitchell, Jim Peterson, Ray Speaker, Jane Stewart, David Walker.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Richard Domingue and Guy Beaumier, Research Officers.

Witnesses: *From the RRSP Alliance:* Léo-Paul Landry, Chair; Robert McMechan, Chair of the Working Group; Marcel Thérout, Consultant; de Lotbinière Panet, Consultant; Dianne Parker-Taillon, Member. *From the Pension Investment Association of Canada:* R. Ian McKinnon, Chairman, Government Relations Committee and Director Pension Management, McGill University; Gretchen Van Riesen, Assistant General Manager, Pensions and Benefits Canadian Imperial Bank of Commerce; Claude Dalphond, Director of Pensions, Montreal Transit; Russel Hiscock, Manager of Investments CN Investment Division. *From University of Toronto:* Tom Wilson, Professor of Economics. *From Congress*

of Aboriginal Peoples: Jim Sinclair, National President; Daniel R. Ryan, Executive Director; Diana Jardine, Director of Justice Consulate. *From the Canadian Co-operative Association:* Ed Klassen, President; Lynden Hillier, Executive Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

Léo-Paul Landry et Dianne Parker-Taillon made statements and, with the other witnesses, answered questions.

R. Ian McKinnon made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Tom Wilson made a statement and answered questions.

Jim Sinclair and Diana Jardine made statements and answered questions.

Lynden Hillier and Ed Klassen made statements and answered questions.

At 7:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 17, 1994

The Chair: Order. The finance committee is continuing its pre-budget consultations.

With us this afternoon is the Canadian Medical Association. Welcome. I ask you to introduce those who are with you.

M. Léo-Paul Landry (président, Association médicale canadienne): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité. Je voudrais d'abord vous remercier de nous avoir donné l'occasion de vous rencontrer. Nous comprenons que votre horaire est très chargé mais permettez-moi d'avoir beaucoup de sympathie pour le défi que vous avez devant vous.

Je voudrais ajouter que les gens qui sont devant vous cet après-midi vous apportent une attitude très positive face au défi que vous avez. Nous espérons qu'ils pourront contribuer à la prise de décision à laquelle vous faites face.

Mr. Chairman, we're here today representing an alliance of 12 national organizations, whose total membership is approximately 600,000 Canadians and whose offices and enterprises employ close to two million additional Canadians. To a significant degree, all these individuals depend on RRSPs for their retirement.

Je m'appelle Léo-Paul Landry et j'ai eu l'honneur et le plaisir de présider cette coalition. Je voudrais vous présenter mes collègues qui sont avec moi cet après-midi.

• 1535

Mr. Bob McMechan acted as tax counsel for the Government of Canada for 15 years. He is now in the private sector. Mr. McMechan also chaired the working group for this alliance. Monsieur Marcel Thérout is an expert on pension and retirement savings issues. He is also a consultant to this group. Mr. deLotbinière Panet is acting as a legal and business consultant to this alliance, and with me to share this presentation is a member of the alliance, Mrs. Dianne Parker-Taillon. Other representatives of the groups within the alliance are in the room for this presentation.

Mr. Chairman, for the record, this alliance includes the Canadian Bar Association, the Canadian Dental Association, the Canadian Federation of Agriculture, the Canadian Federation of Independent Business, the Canadian Medical Association, the Canadian Nurses Association, the Canadian Pharmaceutical Association, the Canadian Physiotherapy Association, the Canadian Psychological Association, the Canadian Society of Customs Brokers, the Canadian Veterinary Medical Association, and the Certified General Accountants Association of Canada.

You could ask why such a large and diverse group of Canadian organizations might come together to appear as one voice before this committee. The answer is quite simple. An individual's retirement period, or as we say *en français*, le

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 17 novembre 1994

Le président: La séance est ouverte. Le Comité des finances poursuit ses consultations pré-budgétaires.

Nous accueillons cet après-midi l'Association médicale canadienne. Je vous souhaite la bienvenue. Je vous prierais de bien vouloir nous présenter ceux qui vous accompagnent.

Mr. Léo-Paul Landry (Chair, Canadian Medical Association): Thank you, Mr. Chairman, members of the committee. I would first like to thank you for this opportunity to meet with you. We understand that you're on a very tight schedule but I hope you will allow me to tell you that I have a lot of sympathy for you considering the challenge that is before you.

The people appearing before you this afternoon have a very positive attitude in the face of the challenge that you must meet. We hope to help you make some very difficult decisions.

Monsieur le président, nous représentons ici aujourd'hui une coalition de 12 organismes nationaux dont les membres réunissent ensemble près de 600 000 Canadiens et dont les bureaux et les entreprises emploient près de deux autres millions de Canadiens. Toutes ces personnes dépendent de façon importante des RÉER pour leur retraite.

My name is Léo-Paul Landry and I have the honor and the pleasure of chairing this alliance. Let me now introduce the colleagues who are accompanying me this afternoon.

• 1535

M. Bob McMechan a été conseiller fiscal au gouvernement du Canada pendant 15 ans. Il travaille maintenant pour le secteur privé. Il a aussi présidé le groupe de travail de la coalition. M. Marcel Thérout est spécialiste des questions d'épargne-retraite et de pension. C'est un de nos experts-conseils. M. deLotbinière Panet est notre expert-conseil en matière commerciale et juridique, et M^{me} Diane Parker-Taillon est membre de la coalition et présentera aussi des remarques cet après-midi. D'autres représentants des groupes membres de la coalition sont aussi présents.

Monsieur le président, pour mémoire, les organismes suivants sont membres de la coalition: l'Association canadienne de physiothérapie, l'Association canadienne des vétérinaires, l'Association dentaire canadienne, l'Association des comptables généraux agréés du Canada, l'Association des infirmières et des infirmiers du Canada, l'Association du Barreau canadien, l'Association médicale canadienne, l'Association pharmaceutique canadienne, la Fédération canadienne de l'agriculture, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la Société canadienne de psychologie, et la Société canadienne des courtiers en douane.

Pourquoi un groupe aussi considérable d'associations canadiennes diverses s'est-il réuni pour présenter une voix commune à ce comité? La réponse est toute simple. La période de la retraite—le troisième âge, comme on dit couramment—

[Texte]

troisième âge, is a fundamental part of the cycle of life that cuts across gender, income, language, geographical location and profession. Everyone of us has the very same ambition to set aside sufficient resources during our working lives so that we can live out our retirement years in dignity.

Mrs. Dianne Parker-Taillon (Member, Canadian Medical Association): We have just received and have circulated to you a chart indicating the future financial prospects of Canadians who will be retiring in the future. I ask you to have the chart in front of you.

According to Statistics Canada, of a group of 100 men starting their careers at age 25, 76 will survive to retirement age. Of those 76, 53 will need financial aid and 14 will still be working. That means 88% of those still living will require financial aid or must continue working.

The projections for women are equally striking, especially since the prospects for financial independence for women have never been better. If we consider a group of 100 young women starting their careers today, 96 will survive to retirement age. Of those 96, 82 will require financial aid and 11 will still be working. This represents a total of 97% of women still living who will require financial aid or must work in their retirement years.

As you can see, Canadians are facing a significant social, economic and political challenge if we are to achieve self-efficiency and dignity into our retirement years.

Mr. Landry: We appear before this committee today because we heard disquieting rumours that the government may be considering changes to the current retirement savings system. Up front, we acknowledge the difficult fiscal situation that Canada faces. As taxpayers we are all holders of that debt. Our concern is that in this haste to achieve short-term solutions to the problem of deficit and debt, the government will ignore or fail to acknowledge the underpinnings of the current retirement savings program.

It is our belief that any changes to the current system should be based on the process of informed and thoughtful inquiry and debate.

Close to nine million Canadians currently participate in registered pension plans or RRSPs. They have already borne the substantial implementation and compliance costs of the current system. They should be given an opportunity to voice their views on their expectations for this important aspect of their lives. We do not believe there is sufficient time to hear their views on such a fundamental matter between now and the budget next February.

As an alliance, we also believe two fundamental principles must be respected in any debate on the retirement saving system. Those two principles are internal fairness and sufficiency.

First a few words on internal fairness. The current system of reform is intended to provide fairness between those who participate in defined-benefit plans and those who are independent, self-employed, or who choose to save for

[Traduction]

fait inéluctablement partie du cycle de vie de chaque personne, quel que soit son sexe, son revenu, sa langue, sa profession et l'endroit où elle vit. Chacun d'entre nous a la même aspiration: réussir à épargner suffisamment de ressources pendant notre vie active pour pouvoir vivre dans la dignité une fois à la retraite.

Mme Dianne Parker-Taillon (membre, Association médicale canadienne): Nous venons de recevoir un tableau, que nous vous avons distribué, sur les perspectives financières des Canadiens qui prendront leur retraite dans les années à venir. Je vous renvoie à ce tableau.

Selon Statistique Canada, sur 100 hommes amorçant leur carrière à l'âge de 25 ans, 76 survivront jusqu'à l'âge de la retraite. Sur ces 76 hommes, 53 auront besoin d'aide financière et 14 travailleront encore. Cela signifie que 88 p. 100 de ceux qui survivront jusqu'à l'âge de la retraite auront besoin d'aide financière ou devront continuer à travailler.

Les projections pour les femmes sont tout aussi frappantes, d'autant plus que les perspectives d'indépendance financière pour les femmes n'ont jamais été si bonnes. Sur 100 femmes commençant leur carrière aujourd'hui, 96 survivront jusqu'à l'âge de la retraite. Sur ces 96, 82 auront besoin d'aide financière et 11 travailleront encore. Autrement dit, 97 p. 100 des femmes qui vivront jusqu'à l'âge de la retraite auront besoin d'aide financière ou devront continuer à travailler.

Comme vous pouvez le constater, les Canadiens font face à un défi politique, économique et social d'importance s'ils veulent vivre leur retraite dans la dignité et l'autonomie.

M. Landry: Nous comparaissons devant ce comité aujourd'hui parce que nous avons entendu des rumeurs inquiétantes selon lesquelles le gouvernement envisagerait de modifier le régime actuel d'épargne-retraite. Nous savons dans quelle situation financière se trouve le Canada, et, en tant que contribuables, nous portons tous le fardeau de la dette. Mais nous craignons que dans la hâte d'en arriver à une solution à court terme pour régler le problème du déficit et de la dette le gouvernement n'ignore ou ne néglige de reconnaître les assises du régime actuel d'épargne-retraite.

Nous croyons que toute modification du système actuel doit être précédée d'un processus complet et réfléchi d'enquête et de débat.

Près de neuf millions de Canadiens participent actuellement à des régimes de pension agréés ou à des régimes enregistrés d'épargne-retraite. Les Canadiens ont déjà eu à supporter le coût élevé de la mise en oeuvre et de l'observation du système actuel. Il faut leur donner l'occasion de se faire entendre à propos de cet aspect important de leur vie. Et nous estimons qu'il ne reste pas suffisamment de temps d'ici au budget de février pour entendre leurs vues au sujet d'une question si cruciale.

• 1540

En tant que coalition, nous croyons aussi que deux principes fondamentaux doivent présider à tout débat au sujet du régime d'épargne-retraite. Ces principes sont ceux de l'équité interne et du revenu suffisant.

D'abord, celui de l'équité interne. Le régime actuel a été réformé pour assurer l'équité entre ceux qui participent à des régimes à prestations déterminées et les travailleurs indépendants ou ceux qui choisissent d'épargner en vue de leur

[Text]

retirement through an RSP. Any changes to the current attempts to create a level playing field for the different types of contributors would create two classes of citizens when it comes to retirement. We feel this is completely unacceptable.

The second principle is one of sufficiency. Canadians must have an opportunity to accumulate sufficient savings to provide a standard of living that is equivalent to their pre-retirement standard. Current estimates suggest this requires about 60% to 70% of pre-retirement income. Our brief shows that even with the current RSP policy, very few Canadians will be able to reach this level of sufficiency. Again, this is unacceptable.

But perhaps what is most disturbing to us as an alliance is that the current discussion is based on a Department of Finance model that to say the very least is unsophisticated. Our brief—and others have made the same case before this committee—challenges the overstatement of this tax expenditure cost to government based on a static current cashflow model adopted by the Department of Finance.

We know, and you know, that with an aging population at some future point taxable withdrawals will be equal to or greater than deductions. We know savings in retirement plans could be used to increase the capital that is accessed by small and medium-sized businesses to create new employment opportunities and to generate additional tax revenues for the government. The savings should be considered assets and not liabilities.

We also both know there will be costs to future governments if Canadians don't save for their own retirement now.

Mrs. Parker-Tailon: We know the situation Canadians will face in the future. They will not have sufficient assets to provide for their retirement. We need to address that situation with a vision based on fairness.

We need a better tax expenditure model. We need to know who is affected and by how much, rather than discussing what amounts to a tax increase for current contributors. We also need to have a clear grasp of secondary economic effects associated with retirement savings.

Mr. Landry: In summary, our alliance is deeply concerned that the government, in haste, will make changes that will affect the future economic status and quality of life of millions of Canadians at a vital time in their lives, their retirement. We urge that this committee and this government give serious consideration to our following recommendations.

La Coalition vous recommande et recommande au gouvernement fédéral d'examiner le coût véritable du régime d'épargne-retraite avant de songer modifier de quelque façon que ce soit la Loi de l'impôt sur le revenu.

[Translation]

retraite au moyen des REÉR. Toute modification de cette tentative pour uniformiser la situation des deux types de participants créerait deux classes de citoyens en ce qui a trait à la retraite. Et cette situation serait inacceptable.

Le second principe est celui du revenu suffisant: les Canadiens doivent pouvoir accumuler suffisamment d'épargne pour maintenir leur niveau de vie une fois à la retraite. On estime actuellement qu'il faut à cette fin un revenu de retraite égal à environ 60 à 70 p. 100 du niveau de revenu d'avant leur retraite. Notre mémoire démontre que même avec la politique actuelle des REÉR bien peu de Canadiens sont en mesure d'atteindre ce niveau de remplacement. Et cette situation est inacceptable.

Mais ce qui nous inquiète peut-être encore plus en tant que coalition, c'est que les discussions actuelles sont fondées sur le modèle simpliste adopté par le ministère des Finances. Notre mémoire—et d'autres intervenants ont affirmé la même chose ici devant ce comité—remet en question la surestimation du coût fiscal de l'épargne-retraite pour le gouvernement à laquelle en arrive le modèle statique fondé sur les mouvements de trésorerie courants retenu par le ministère des Finances.

Nous savons que le régime actuel n'a pas encore atteint sa maturité: à mesure que la population vieillira, éventuellement, les retraits rattraperont ou même dépasseront les cotisations, donc les déductions d'impôt. Nous savons que les épargnes des régimes de retraite pourraient servir à accroître le capital-actions auquel ont accès les petites et moyennes entreprises et qui leur permet de créer de nouveaux emplois et de générer des recettes fiscales additionnelles pour le gouvernement. Ces régimes doivent être vus comme un actif, et non pas comme un passif.

Nous savons aussi que les coûts seront élevés pour les futurs gouvernements si les Canadiens ne peuvent épargner dès maintenant en prévision de leur retraite.

Mme Parker-Tailon: Nous connaissons la situation à laquelle les Canadiens seront confrontés. Ils n'auront pas suffisamment d'actifs pour assurer leur sécurité financière pendant leur retraite. Nous devons nous pencher sur cette situation du point de vue de l'équité.

Il nous faut donc un meilleur modèle de dépenses fiscales. Il nous faut savoir qui serait touché et dans quelle mesure, au lieu de discuter de ce qui équivaldrait à une augmentation d'impôt pour les Canadiens qui participent actuellement aux régimes d'épargne-retraite. Il nous faut aussi avoir une bonne idée de ce que sont les effets secondaires de l'épargne-retraite.

M. Landry: Pour résumer, monsieur le président, notre coalition craint fort que le gouvernement, dans sa hâte, ne fasse des changements qui affecteront l'avenir économique et la qualité de vie de millions de Canadiens à ce moment crucial de leur vie qu'est la retraite. Nous exhortons le comité et le gouvernement à étudier nos recommandations avec le plus grand sérieux.

The Alliance recommends that the federal government consider the total cost of the retirement savings system before making any changes to the Income Tax Act.

[Texte]

[Traduction]

La deuxième recommandation faite par la Coalition veut que l'équité résultant de la réforme des régimes de pension ne soit pas remise en question par des modifications discriminatoires, mais que tout changement fondamental apporté au régime soit précédé d'un processus complet et réfléchi d'enquêtes et de débats.

Secondly, the Alliance recommends that the equity established during pension reform not be disturbed by discriminatory changes and that any fundamental changes to the system should involve a process of informed and thoughtful inquiry and debate.

• 1545

Et enfin, monsieur le président, la Coalition recommande que le gouvernement fédéral favorise le développement économique en traitant les cotisations au REÉR comme un actif plutôt qu'un passif, et qu'en conséquence on cherche à modifier la réglementation pour que les petites et moyennes entreprises aient plus facilement accès à ces fonds.

And finally, Mr. Chairman, the Alliance recommends that the federal government foster economic development by treating RRSP contributions as assets rather than liabilities and by exploring the regulatory changes necessary to ensure increased access to such funds by small and medium-sized businesses.

Je vous remercie.

Thank you.

Le président: C'est moi qui vous remercie. Monsieur Brien.

The Chair: I would like to thank you. Mr. Brien.

M. Brien (Témiscamingue): Merci, monsieur le président.

Mr. Brien (Témiscamingue): Thank you, Mr. Chairman.

Je vous remercie de la sympathie que vous nous exprimez compte tenu du mandat et du travail que nous avons à faire. Cependant, c'est un défi stimulant que d'essayer de trouver des solutions pour améliorer les finances publiques.

I would like to thank you for the sympathy you've expressed regarding our mandate and the work we have to do. However, it is a stimulating challenge to try and find ways of improving the government's financial situation.

Il y a deux points sur lesquels j'aimerais ajouter certaines choses — sur ce que vous avez dit — avant de vous poser ma question.

Before asking you a question, there are two points on which I would like to add something to what you said.

J'ai trouvé intéressant que, dans votre mémoire, vous parliez qu'il faudra regarder sur une perspective à long terme au niveau des mouvements de trésorerie. Actuellement, les déductions coûtent plus chères que ce qui entre des encaissements de REÉR.

I found it interesting that in your brief you stated that we have to take a long-term viewpoint on cash-flow movements. At present, the cost of deductions is higher than the amounts received through people cashing RRSPs.

Vous dites que vers 2010 la situation pourrait être le contraire. Les montants qui seraient encaissés par les individus qui encaisseraient l'épargne accumulée en REÉR seraient plus grands que les déductions fiscales accordées aux autres contribuables. À ce moment là, je pense que si on réussissait à équilibrer les finances publiques sans toucher à cela, dans le futur on aura des entrées fiscales qui seront plus grandes et des déboursés moins grands pour les gens qui sont à la retraite.

You say that the situation could be reversed around the year 2010. The amounts received by people cashing in their RRSPs would then be greater than tax deductions given to other taxpayers. I think that if we managed to balance our public accounts without making any changes in that area, at a future date the amount of money received in taxes from retired Canadians would increase while the amounts disbursed on this group would decrease.

Vous avez parlé de l'idée de rendre le capital-actions plus disponible pour les petites et moyennes entreprises, c'est-à-dire le capital accumulé dans le REÉR. J'aimerais que vous m'expliquiez de quelle façon ou par quel mécanisme vous croyez cela possible. Par exemple, on pourrait imposer que les REÉR soient davantage investis dans tels secteurs d'activités, dans tels types d'entreprises, même dans l'économie intérieure. Il y a aussi des impacts négatifs à cela.

You mentioned the idea of making the capital accumulated in RRSPs more available for small and medium-sized businesses. I would like you to explain to me how you think that could be done. For example, the government could require that RRSPs be invested to a greater degree in certain areas, in certain types of business and even in the domestic economy. There is also a negative side to that.

Avez-vous étudié cela un petit peu?

Have you given consideration to this issue?

M. Landry: Monsieur le président, vous soulevez deux points. Je vais faire quelques commentaires sur le premier point et je demanderais à l'un de mes collègues de commenter sur le deuxième.

Mr. Landry: Mr. Chairman, you have raised two points. I would like to make a few comments on the first point and I would then ask one of my colleagues to comment on the second.

Sur le premier point que vous soulevez, c'est toute la question du degré de maturité du système actuel. Nous disons que le système actuel n'a pas encore atteint sa pleine maturité et que rendu à maturité... Ce que vous soulignez et qui fait partie de notre présentation sera réalité, à savoir que ce que vous en retirerez sera probablement supérieur. C'est un point qu'on voulait faire.

As regards the first point which you raised, we have to look at the degree of maturity of the present system. In our view, the present system has not yet reached full maturity. When it does, as you pointed out and as we mentioned in our brief, the amount the government receives will probably be greater. That is the point we wanted to make.

[Text]

Mais, dans toute cette démarche, il ne faut pas oublier une chose, c'est qu'on parle de dollars. Si on porte atteinte au système actuel, il y a des coûts, au départ, pour le gouvernement fédéral immédiatement. Dans le modèle que vous avez, vous n'avez absolument pas touché aux revenus futurs que vous pourriez avoir. Cela devrait figurer, mais vous n'avez certainement pas à ce jour considéré les coûts économiques. Si on réussit à mettre tous ces capitaux à la disponibilité de la petite et de la moyenne entreprise, il y des gains secondaires qui seront réalisés. Si vous y touchez maintenant, cela ne se réalisera pas.

En fin de compte, il y a un troisième coût qui est toute la question du coût humain et cela est difficile à incorporer dans un modèle mathématique. Cependant, ce sont des coûts réels.

Pour la deuxième partie, qui consiste à savoir de quelle façon on aborderait cette question—là, je vais passer la parole à mon collègue, M. Thérout.

M. Marcel Thérout (expert-conseil, Association médicale canadienne): Le problème quant aux lois fiscales, aux règles de la Loi de l'impôt sur le revenu quant aux investissements qui peuvent être faits par des fonds qui sont détenus dans des REÉR c'est qu'elles ne permettent pas des investissements par des gens avec liens de dépendance. Donc, si moi je suis propriétaire d'une petite ou d'une moyenne entreprise, je ne peux pas me servir de mes fonds qui sont détenus dans mon REÉR pour investir dans ma propre entreprise. C'est cela le principal problème. Comment le contrer? Il existe des précédents dans la loi fiscale.

• 1550

Par exemple, il y a un plafond sur les investissements qui doivent être faits à l'étranger, qui se situe actuellement à 20 p. 100. On pourrait examiner, par exemple, un plafond d'investissement qu'on pourrait faire en tant que propriétaire ou personne avec liens de dépendance dans sa propre entreprise. Quant aux études, on n'a pas commandité ni fait des études sur ce sujet.

Mr. Robert McMechan (Chair of the Working Group, Canadian Medical Association): I'd like to supplement that answer. On page 9 of our full brief you'll find that we have quoted from the latest report of the House of Commons industry committee and its recommendation. I will cite part of that:

One way the government can increase small business access to capital would be to permit owners, operators, and other major shareholders to use funds from the registered retirement savings plan to buy equity in their business.

This is totally congruous with our recommendation number three.

M. Brien: J'aurais deuxième question, parce que vous parlez beaucoup du plafond comme l'un des aspects qui pourraient être touchés. Il n'y a pas vraiment d'autre façon de toucher les REÉR. L'idée qui avait circulé de taxer le capital accumulé est un peu farfelue, en tout cas, je l'espère, et le seul aspect que le gouvernement peut penser toucher ou à l'intention probablement de réellement toucher, c'est le plafond de contribution des REÉR.

J'aimerais que vous commentiez l'idée qui a été lancée par notre honorable président. Il disait qu'on pourrait limiter le montant total de capital accumulé à l'intérieur des REÉR, qu'on pourrait l'imposer comme un deuxième plafond, qui n'est

[Translation]

However, in this approach, there is one thing that we must not forget, namely that we are talking about hard cash. If you do something to undermine the present system, there are initial costs which the federal government has to pay immediately. In the model that you have, you have not included anything at all with respect to future possible revenue. That should be included, but to date you have certainly not considered economic costs. If the government managed to make all this accumulated capital available to small and medium-sized business, there would be spin-off benefits. If you touch that money now, such benefits will not be achieved.

In conclusion, there is a third cost, namely the human cost, which is difficult to include in a mathematical model. However, these are real costs.

As regards the second part of your question, that is how we would proceed on this issue, I will give the floor to my colleague, Mr. Thérout.

Mr. Marcel Thérout (Consultant, Canadian Medical Association): The problem with tax legislation and regulations under the Income Tax Act regarding investments made by using RRSP funds is that no such investments are allowed by people with a non-arm's length relationship. Therefore, if I own a small or medium-sized business, I cannot use the money in my RRSP to invest in my own company. That is the main problem. How can we get around it? There are precedents in tax law.

For example, there is a ceiling on investments made abroad, which is currently at 20%. We could for example look at the possibilities of an investment ceiling being placed on the owner of a business or on anyone with a non-arm's length relationship with his or her company. With respect to studies, we have not commissioned or conducted any studies on this subject.

M. Robert McMechan (président du groupe de travail, Association médicale canadienne): J'aimerais compléter cette réponse. À la page 9 de notre mémoire nous citons le dernier rapport du Comité de l'industrie de la Chambre des communes et les recommandations de ce dernier. J'aimerais en citer un extrait:

Le gouvernement pourrait aider la petite entreprise à avoir accès aux capitaux en permettant aux propriétaires, aux exploitants et aux autres grands actionnaires d'utiliser leurs REÉR pour acheter du capital-actions dans leur entreprise.

Cela est tout à fait conforme à notre troisième recommandation.

Mr. Brien: I have a second question because you have talked a good deal about the ceiling as being something which could be changed. Really, there is no other way of getting at RRSPs. I think or at least I hope that the idea of taxing accumulated capital, which was suggested, should not be taken too seriously, and the only area which the government really intends to touch is the ceiling on RRSP contributions.

I would like you to comment on the idea suggested by our honorable chairman. He said that it would be possible to limit the total amount of accumulated capital within RRSPs, and that the government could tax as a second ceiling not necessarily the

[Texte]

pas nécessairement la contribution maximale annuelle, mais plutôt le montant total accumulé dans les REÉR. Votre position est-elle la même que pour le plafond annuel? Quelle serait votre réaction à cette proposition-là?

M. Landry: Monsieur le président, l'alliance n'a pas spécifiquement touché et étudié à fond cette question, mais je peux vous dire d'emblée qu'elle va certainement à l'encontre de la position que nous prenons aujourd'hui.

Il nous apparaît que si on devait considérer cette chose-là, cela tomberait plutôt sous le chapitre qu'on pourrait appeler de politique sociale, et c'est dans cette conjoncture que cela devrait être étudié et revisé, mais c'est une question complexe. Il faudrait à la fois regarder comment le gouvernement pourrait gagner dans cela; il faudrait regarder aussi au défi d'implantation et il y a toute la question de l'harmonie que le gouvernement vise en toute politique, soit les différentes composantes de sa politique sociale. Donc, j'ai l'impression que cela mérite, à tout le moins, une étude approfondie et je vais demander encore à l'un de mes collègues d'ajouter des commentaires là-dessus.

M. Théroux: Nous cherchons à être clairs. Si des propositions sont considérées pour chercher à nous toucher par-dessus, c'est de la discrimination. C'est de la discrimination, parce que l'actuel gouvernement et le gouvernement avant lui ont instauré un système où tous les bilans de l'épargne-retraite sont traités en harmonie.

Donc, les régimes à prestations déterminées, les régimes à cotisations définies étant des régimes agréés, ils sont traités de la même façon que les REÉR, les régimes enregistrés d'épargne-retraite. Viser seulement un aspect, un côté du triangle, si vous voulez, est discriminatoire et cela va à l'encontre de la philosophie de la Loi sur l'impôt, de son règlement et de la politique fiscale qui sous-entend tout le régime.

Alors, si on propose de taxer les actifs du REÉR, que va-t-on faire avec la Caisse de dépôts et de placements, que va-t-on faire avec les régimes financés à travers le pays qui sont des régimes à prestations déterminées? Que va-t-on faire avec les régimes qui ne sont pas financés mais qui bénéficient, dirais-je, d'un employeur favorisé qui n'a pas besoin de s'occuper de financement?

C'est peut-être une proposition à considérer, mais il faut la considérer dans le contexte de l'harmonie et de l'équité qui sous-entend tous les aspects et toutes les composantes du régime, y compris les REÉR et les régimes agréés?

Le président: Merci, monsieur Brien.

Mr. Speaker, please.

Mr. Speaker (Lethbridge): I'd like to say to the presenters that your presentation was very good, very clear, and certainly made a contribution to the information of this committee.

[Traduction]

maximum annual contribution but rather the total amount accumulated in RRSPs. Is your position the same as for the annual ceiling? What do you think of that proposal?

Mr. Landry: Mr. Chairman, the Alliance has not really studied this question specifically or in any depth, but I can tell you immediately that it certainly goes against the position which we have taken today.

If this issue is to be considered, we think it should come under the heading of social policy and it is in that context that it should be studied and reviewed, but this is a complex question. You would have to look and see what the government could gain from that approach. You would also have to look at the problems of introducing such a measure and questions of social harmony which the government tries to achieve through the various components of its social policy. Therefore, I think that this would require a very in-depth study to say the least, and I would once again ask one of my colleagues to give his views on this.

Mr. Théroux: We are trying to be clear. If proposals are being considered which would hit us in the back, that is a case of discrimination. It is discrimination because the present government and the preceding government introduced a system under which all retirement savings plans were treated the same way.

Therefore, as defined benefit plans and cost-based plans are approved plans, they are treated in the same way as RRSPs, registered retirement savings plans. If you focus only on one part of the triangle, that is discrimination and goes against the philosophy of the Income Tax Act, its regulations and the fiscal policy underlying the whole system.

So, if you propose taxing RRSPs, what will you do with the Deposit and Investment Fund, what will you do with all the defined benefit plans across the country? What will you do with those plans which are not funded but have a favored employer who doesn't have to worry about financing them?

You may wish to consider this proposal, but it must be considered in the context of harmony and fairness which are principles underlying every aspect and component of the system, including RRSPs and approved plans.

The Chair: Thank you, Mr. Brien.

Monsieur Speaker, vous avez la parole.

M. Speaker (Lethbridge): J'aimerais dire aux témoins que leur exposé était très bon, très clair, et sera sans doute une source d'informations très utile aux membres du comité.

• 1555

I have two questions for the presenters. One is directly on the presentation with regard to the overall purpose and the philosophy that should be embodied in the RRSP plan. The second question is broader and deals more with the problem that we face as a committee and we face as Canadians, and that is dealing with the deficit of this country. Those would be the two areas I'd like to cover.

J'ai deux questions pour les témoins. La première porte directement sur leur exposé, plus spécialement sur les principes et l'objectif d'ensemble qui devraient sous-tendre le régime des REÉR. La deuxième question est plus générale et porte sur le problème auquel notre comité et les Canadiens sont confrontés, à savoir le problème du déficit du pays. Ce sont là les deux domaines que je voudrais aborder.

[Text]

In terms of my first question, I hear a number of groups looking at the RRSPs as a pool of money or a source of money to do things other than what I thought was the original purpose. The original purpose I understood was to allow people to put some money aside and have it as a fund at a later time in life, to act as a pension fund as such. That was sort of the primary purpose. Certainly many people buy RRSPs to defer their taxes to a later time when it is more beneficial to the taxpayer.

In the last couple of years we've been able to use the RRSP in terms of our own home, whereby you could use the money to invest in a home. But you had the requirement of paying it back so that money would be there for your later retirement days. When I hear people talk about investing it in businesses—I'm feeling a little uncomfortable about this and I'd like you to clarify it to the best of your ability—I think they're starting to move into a higher-risk area. There's first of all the comment that was made earlier that you could invest in your own business—that's one thing with an RRSP—but maybe you want to invest down the street in other businesses, and you start to risk the RRSP.

Let's say there is a loss—it collapses and your money is lost. Then there's a kind of double social cost as I see it down the road: one, the government has given certain tax concessions with regard to that RRSP; and two, the individual loses his capital investment. Then there is a third point. Let's say the loss was at a time of retirement. The state would have to pick up the public cost of that individual because he didn't save for his retirement days. I would like you to talk about that a bit and give us some indication as to whether we should be moving RRSPs as a fund source into some of these other functional areas. You're suggesting one beyond what we do now. You're suggesting a new one.

Mr. Landry: Before getting into the uses of funds, since you raise the question of the philosophical basis of our presentation I think we'd like to be very clear here. We're putting on the table today two things: a vision and a road map. That has to be very clear.

The vision—let me give you three things on that. The approach is mutual gains. It builds in the interests of individuals who will retire, it builds in the interests of government, which has to generate revenue to do what it has to do, and it builds in maximization of economic development. That's a win-win-win approach. That's what the vision is. And the road map that goes with that is quite simple and it has four points.

If you're going to touch social policy you have to look at the principles, and the two principles that concern us right now are the two that we've put on the table, which are internal fairness and the whole question of sufficiency.

The second aspect you have to look at is mutual gains, and I would suggest that we have to look together. That's the constructive approach I talked about when we came in here: what individuals who retire get out of this, what government gets out of this, and how we can also promote economic development.

[Translation]

Pour en revenir à ma première question, j'ai constaté que bon nombre de groupes considèrent les REÉR comme une source d'argent leur permettant de faire des choses autres que celles pour lesquels ces régimes ont été prévus. Si je ne m'abuse, les REÉR ont été créés à l'origine pour permettre aux gens de mettre de l'argent de côté en vue de leur retraite. C'était l'objectif premier. Il est vrai que bien des gens achètent des REÉR pour reporter à un moment plus avantageux le paiement d'impôts.

Depuis quelques années, nous pouvons utiliser nos REÉR pour l'achat d'une maison, par exemple. Vous devez néanmoins remettre cet argent dans votre REÉR en vue de votre retraite. Lorsque j'entends les gens parler d'investir ces sommes dans des entreprises, cela me rend mal à l'aise, et j'espère que vous pourrez me rassurer, car cela me semble plutôt risqué. On a dit un peu plus tôt qu'on pouvait investir dans sa propre entreprise—c'est là une chose qu'on peut faire avec un REÉR—mais certains voudront peut-être investir dans d'autres entreprises et ainsi risquer les sommes qu'ils ont investies dans leur REÉR.

Disons qu'il y a une perte—l'entreprise s'effondre, et vous perdez votre argent. À mon avis, cela entraîne deux fois plus de coûts sociaux: premièrement, le gouvernement doit prévoir des allègements fiscaux relatifs aux REÉR, et, deuxièmement, vous avez perdu votre investissement en capital. Il y a aussi un troisième point. Si vous essayez ces pertes au moment de votre retraite, l'État devra assumer le coût de votre retraite, puisque vous n'aurez pas suffisamment d'épargnes pour être autonome. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez et nous indiquiez si nous devrions permettre l'utilisation des REÉR comme source de financement dans certains domaines. Vous avez suggéré d'ajouter un domaine à ceux déjà prévus.

M. Landry: Avant d'aborder l'usage des sommes investies dans les REÉR, puisque vous avez soulevé la question des principes qui sous-tendent notre exposé, je préciserai une chose. En fait, nous vous présentons aujourd'hui une vision et un plan de mise en oeuvre de cette vision. Je tiens à ce que cela soit clair.

Notre vision, en trois volets, est axée sur les gains mutuels. Elle tient compte des intérêts de celui qui prendra sa retraite, des intérêts du gouvernement, qui doit générer des recettes pour financer ses programmes, et prévoit l'optimisation du développement économique. Par conséquent, tout le monde y gagne. C'est notre vision. Le plan de mise en oeuvre de cette vision est très simple et comporte quatre points.

Si vous voulez vous pencher sur la politique sociale, vous devez examiner les principes, et les deux principes qui nous préoccupent le plus actuellement, ce sont ceux que nous avons énoncés, à savoir l'équité interne et le revenu suffisant.

Deuxièmement, vous devez tenir compte des gains mutuels, un sujet que nous devons aborder tous ensemble. C'est le fondement de l'approche constructive dont je viens de parler. Quels sont les avantages pour les retraités, le gouvernement et le développement économique.

[Texte]

[Traduction]

The third point in the road map is clear. What we're recommending is that the government choose long-term gain and short-term pay. It's as clear as that, because down the road, and for some of us probably sooner rather than later, everybody will be better off. Government will get more revenue. You'll have people out there who can afford to retire and you hopefully will make a contribution to economic development.

Those are the three points. I brought my fourth one into the third one. That's the road map and that has to be very clear.

Le troisième élément de ce plan est clair. Nous recommandons que le gouvernement préconise les gains à long terme et les paiements à court terme. C'est aussi simple que cela. Ainsi, au bout du compte—et pour certains d'entre nous, ce sera pour bientôt—tous en profiteront. Le gouvernement obtiendra des recettes accrues. Les retraités jouiront de la sécurité financière pendant leur retraite, et on contribuera au développement économique.

Ce sont les trois éléments de notre plan de mise en oeuvre, le quatrième étant étroitement lié au troisième. C'est le plan d'action, et il doit être bien défini.

• 1600

In terms of the economic development and how we can use funds for that, that's a big question. We did discuss that a little bit. I'll let my colleagues address it.

Pour ce qui est de savoir comment nous pouvons employer ces fonds pour encourager le développement économique, c'est toute une question. Nous en avons discuté un peu. Nos collègues vous en diront plus long.

Mr. Théroux: You make a good point, Mr. Speaker. If you're looking at RRSPs as a retirement savings base, as we are, you're right: you can't allow all of the funds, or even a significant portion of those funds, to be used to invest in excessively risky investments. It's the old prudent portfolio rule that's used for registered pension plans, for example. That's why we were suggesting there ought to be a limit on it much like the foreign property limit. It ought not to be all of the assets of the RRSP, but it could be some percentage of the RRSP.

M. Théroux: Vous avez une question pertinente, monsieur Speaker. Si on considère les REÉR comme la base de l'épargne-retraite, comme nous le faisons, vous avez raison de dire qu'on ne peut permettre que toutes ces sommes, ou même une partie importante de ces sommes, servent à des placements trop risqués. C'est la vieille règle de la prudence qu'on applique aux régimes de pension enregistrés. Voilà pourquoi nous suggérons l'imposition d'une limite, comme dans le cas des placements en biens étrangers. Cette limite ne s'appliquerait pas nécessairement à tout l'actif des REÉR, mais certainement à un pourcentage.

You mentioned investments in third parties. We are not taking any position on that, because essentially it's already present in some form in the regulations, in the family of acronyms known as BILPS, BIPS, and SPICS, which allow certain investments to be made in third-party small business. Anecdotal evidence would indicate this hasn't been particularly successful.

Vous avez parlé des investissements dans les entreprises tierces. Nous n'avons pas adopté de position à ce sujet, parce que, essentiellement, la réglementation permet déjà certains investissements dans les petites entreprises appartenant à des tiers. Le peu d'expérience que nous avons à ce chapitre indique toutefois que ces investissements n'ont pas connu beaucoup de succès.

I agree with you that it can't be overly risky. It ought to be some percentage allowed to be invested in one's own business, as a committee of the House has called the so-called "love cap".

Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut limiter les risques. On devrait se contenter de permettre l'investissement d'un certain pourcentage dans sa propre entreprise, imposer ce qu'un comité de la Chambre a appelé un «plafond de proximité».

Mr. deLotbinière Panet, (Consultant, Canadian Medical Association): Perhaps I might, Mr. Speaker, expand on that. In our consideration of a reasonable approach we've only suggested that the government consider the possibility of changes to broaden the level of investment in small and medium-sized business.

M. deLotbinière Panet (expert-conseil, Association médicale canadienne): J'aimerais ajouter quelque chose, si je peux me le permettre, monsieur Speaker. Après nous être demandé ce que serait la meilleure approche, nous avons décidé de ne suggérer au gouvernement que d'envisager la possibilité de rehausser le niveau des investissements dans les petites et les moyennes entreprises.

I'm sure you're all aware and you've heard submissions that the large portion of the job creation in the Canadian economy comes from small and medium-sized businesses. A number of those will be successful in the future, but investments in that kind of business may be somewhat riskier.

Vous savez sans doute, bon nombre de témoins vous l'ont certainement déjà dit, que ce sont les petites et les moyennes entreprises qui créent la majorité des emplois au sein de l'économie canadienne. Plusieurs de ces PME prospéreront, mais les investissements dans ce genre d'entreprises restent néanmoins risqués.

Our suggestion is that those businesses need capital in order to grow, if we have a large pool of capital that might be available. Our only suggestion is not to open up the doors to unrestricted investment but to explore the possibility that perhaps some smaller portion of each individual RRSP might be available for investment in a small or medium-sized business that would not qualify as an investment at the present time.

Ces entreprises ont besoin de capital pour croître, et les sommes investies dans les REÉR représentent une source de financement importante. Nous estimons qu'il n'y a pas lieu de permettre l'injection de ces fonds dans les PME de façon illimitée; il serait préférable d'explorer la possibilité d'autoriser l'investissement d'une petite partie de chaque REÉR dans des petites ou des moyennes entreprises qui répondraient à des critères précis.

[Text]

Mr. Speaker: The other question I had was with regard to our deficit question that faces us. I'm sure you're very aware of the numbers—\$39.7 billion currently and what's projected over the next couple of years. What is your position at the present time with regard to what I believe was the second question Mr. Martin presented to us: If you had a choice, would you have expenditure reduction, tax increase, or a combination of both? Have you any direction to give the committee on that?

Mr. Landry: Mr. Chairman, I think we've tried to be very clear on the choices we have to make. We're dealing with a long-term perspective while dealing with the short-term problem we have. I think our position speaks for itself.

Mr. Speaker: I hear a position here, a status quo with certain kinds of enhancements, but I'm talking about the broad budget of the Government of Canada. As a group here we have to deal with the question of a \$39.7 billion deficit. That's beyond this suggestion of yours. If what is classed as a tax expenditure is not touched, then we have a job beyond that. I was wondering if your association had any comment with regard to that responsibility.

Mr. Panet: I understand your question, Mr. Speaker. Perhaps I might deal with it in a somewhat different way.

What has given rise to this alliance of a large number of Canadians—we represent over 600,000 either individuals or businesses throughout the country—

Mr. Speaker: That's why I'm so interested.

Mr. Panet: —is the suggestion that registered retirement savings plans by themselves might be targeted for treatment that is different or discriminatory with respect to other individuals who are employees and have registered pension plans.

• 1605

So quite frankly that's what gave rise to this very broad alliance—the concern that this group of people who count on registered retirement savings plans for their income would be dealt in an unfair or discriminatory way.

Mr. Speaker: I can understand that.

Mr. Panet: As to the thrust of our brief, the first point is fairness—an attempt or a submission that whatever you do, you leave in place a mechanism that will achieve fairness between the two kinds of savings vehicles.

Having said that, in response to your first question, which is a fair question, I don't feel that we have any further submission to make that might be of assistance to this committee. I'm not sure whether other individuals would like to answer.

Mr. McMechan: Put on a slightly more positive note, this is a positive recommendation to take a measure that will hopefully achieve some economic growth, which will produce revenue down the road. The finance minister himself was on record in March of this year as having said that one of his objectives in pension reform was to look at ways to put investment moneys from RRSPs into medium and small businesses with export capacities. We're fully endorsing those

[Translation]

M. Speaker: Ma deuxième question porte sur le déficit. Vous savez certainement où nous en sommes à l'heure actuelle—39,7 milliards de dollars—et les projections pour les deux ou trois prochaines années. Que répondez-vous à la deuxième question que nous a soumise M. Martin: si vous aviez le choix, préféreriez-vous une réduction des dépenses ou une augmentation des taxes et des impôts, ou ces deux mesures à la fois? Auriez-vous des conseils à nous donner à ce sujet?

M. Landry: Monsieur le président, nous avons tenté d'être le plus clairs possible concernant les choix que nous devons faire. Nous devons penser aux perspectives à long terme tout en nous attaquant à nos problèmes à court terme. Il me semble que notre position est claire.

M. Speaker: Vous avez dit que nous devrions nous en tenir au statu quo à certains égards, mais, moi, je parle du budget du gouvernement du Canada. Notre comité doit se pencher sur la question du déficit de 39,7 milliards de dollars. Cela va au-delà de votre suggestion. Si nous ne touchons pas aux dépenses fiscales, nous devons prendre d'autres mesures. Je me demandais si votre association aurait des idées à ce sujet.

M. Panet: Je comprends votre question, monsieur Speaker. Je pourrais peut-être y répondre d'une autre façon.

Ce qui a mené à la création de notre coalition—qui représente plus de 600 000 particuliers et entreprises de tout le pays. . .

M. Speaker: C'est précisément pourquoi je m'intéresse à votre opinion.

M. Panet: . . .c'est qu'on a laissé entendre que les régimes enregistrés d'épargne-retraite pourraient faire l'objet de mesures différentes ou discriminatoires par rapport aux régimes de pension enregistrés auxquels souscrivent les employés.

C'est ce qui nous a poussés à créer cette coalition très diversifiée—cette crainte de voir ceux qui comptent sur un régime enregistré d'épargne-retraite faire l'objet d'un traitement injuste ou discriminatoire.

M. Speaker: Je comprends cela.

M. Panet: Pour ce qui est de l'essentiel de notre mémoire, le point le plus important est celui de l'équité—peu importe ce que vous ferez, nous vous demandons de conserver les mécanismes qui assurent l'équité entre les deux instruments d'épargne.

Cela dit, pour répondre à votre première question, qui est très pertinente, je ne crois pas que nous puissions faire d'autres suggestions qui seraient utiles au comité, mais peut-être que mes collègues voudraient ajouter quelque chose.

M. McMechan: J'aimerais être un peu plus positif. Notre recommandation entraînera, du moins nous l'espérons, une certaine croissance économique qui produira à long terme des recettes. Le ministre des Finances lui-même a dit en mars de cette année qu'un des objectifs de la réforme des régimes de retraite, c'était de trouver des façons d'injecter les fonds investis dans les REER dans des petites et des moyennes entreprises ayant des capacités d'exportation. Nous sommes entièrement

[Texte]

kinds of measures, and ultimately the success of business leads to more revenues for the government in terms of taxation, so the deficit gets reduced in that way as well.

Mr. Speaker: I was hoping you'd say no new taxes.

The Chair: Thank you, Mr. Speaker. Mrs. Stewart, please.

Mrs. Stewart (Brant): Thank you all for being here today.

I'm fascinated by this graphic. I would just like to ask, of the 67% of men and 93% of women who are going to need financial aid or who must work in their retirement years, what percentage do you think will take advantage of RRSPs or save through the RRSP vehicle over the course of their lives, a huge percentage, a small percentage, any at all?

Mr. Théroux: First of all, you've looked at the graphic and the numbers 53 and 14.

Mrs. Stewart: Yes.

Mr. Théroux: That doesn't actually represent 53% and 14%, 67%. That's of the 100 you see in the males, with 24—

Mrs. Stewart: Oh, I'm sorry. It's 67 people then. It's not a percentage; it's an actual number.

Mr. Théroux: Yes. This is a projection, so it's difficult for me to pick a number. But based on past numbers, in the order of 50% to 60% will participate in some manner in RRSPs.

Mrs. Stewart: Do you think that would be the case?

Mr. Théroux: Yes.

Mrs. Stewart: Would they have that money available to them at retirement, even though it looks like some may still need to work or...?

Mr. Théroux: Yes, but bear in mind, the average contribution to an RRSP is in the order of \$3,000, and only has been in the last few years.

Mrs. Stewart: That's partially where I'd like to go with this. If the actual amount of savings or contributions that people make to RRSPs are at that level, which is fairly low, is the representation you're actually making really one that is focusing on a program that supports a fairly modest percentage of the Canadian population?

Further, we're looking at the issue of fairness. You're saying you want the system of pension programs to be fair. Are you saying we should leave things as the status quo, or maybe we should make changes to company-based pensions as well?

Mr. Théroux: It's not part of the mandate of this particular alliance to be making particular recommendations with respect to the various elements.

This committee, although differently constituted back in 1989, made a recommendation I thought was tremendously unfair with respect to the retirement savings system, by the elimination of the so-called pension adjustment reversal. But that's not necessarily a position of the alliance. We did not band together in order to make very technical, specific representations with respect to various elements of the system.

[Traduction]

d'accord avec cet objectif, car le succès de ces entreprises aboutit à des recettes fiscales accrues pour le gouvernement et, du coup, à une réduction du déficit.

M. Speaker: J'espérais que vous nous diriez de ne pas imposer de nouveaux impôts ou de nouvelles taxes.

Le président: Merci, monsieur Speaker. Madame Stewart, vous avez la parole.

Mme Stewart (Brant): Merci à vous tous d'être venus.

Je trouve ce tableau fascinant. Vous avez dit que 67 p. 100 des hommes et 93 p. 100 des femmes auront besoin d'aide financière au moment de leur retraite ou devront continuer à travailler; quel pourcentage d'entre eux auront participé à un REÉR? Est-ce un pourcentage élevé ou non?

M. Théroux: Premièrement, vous avez regardé ce graphique et avez vu les chiffres 53 et 14.

Mme Stewart: Oui.

M. Théroux: Il ne s'agit pas de 53 p. 100 et 14 p. 100, ni de 67 p. 100. Sur cent hommes, il y en a 24. . .

Mme Stewart: Oh, je suis désolée. Il s'agit bien de 67 personnes, et non pas de 67 p. 100.

M. Théroux: En effet. Il s'agit de projections; il est donc difficile pour moi de vous donner un chiffre précis. Toutefois, en fonction des données des années passées, je dirais que de 50 à 60 p. 100 auront participé à un REÉR quelconque.

Mme Stewart: Croyez-vous que ce soit le cas?

M. Théroux: Oui.

Mme Stewart: Pourront-ils disposer de cet argent au moment de leur retraite, même s'il semble que certains d'entre eux devront continuer à travailler ou...?

M. Théroux: Oui, mais n'oubliez pas que la cotisation moyenne à un REÉR est d'environ 3 000\$, et ce, seulement depuis quelques années.

Mme Stewart: Voilà un peu où je veux en venir. Si les cotisations aux REÉR sont à ce niveau relativement faible, ne plaidez-vous pas la cause d'un programme qui soutient un pourcentage plutôt modeste de la population canadienne?

En outre, il faut être juste. Vous dites que le système des régimes de retraite doit être équitable. Préconisez-vous le statu quo, ou devrions-nous aussi apporter des changements aux régimes des sociétés?

M. Théroux: Notre coalition n'a pas le mandat de formuler des recommandations sur les éléments précis de ce dossier.

Votre comité, qui ne comptait toutefois pas les mêmes membres en 1989, a déjà recommandé l'élimination du facteur de rectification, ce qui m'était apparu extrêmement injuste. Ce n'est toutefois pas nécessairement la position de notre coalition. Nous ne nous sommes pas rassemblés pour présenter un mémoire très technique et précis sur les divers éléments du système.

[Text]

There's no doubt a lot of improvement could be made in the system. For example, in 1989 this committee asked the Department of Finance to examine ways of making the RRSPs more like pension plans. To date I haven't seen any such report.

Mrs. Stewart: So you're not saying the status quo is all you want. You're saying look at the whole program and make sure you have a pension program that supports the majority of Canadians, and it may not be RRSPs as we have them now, or registered retirement plans as we have them now.

• 1610

Mr. Théroux: This is not a fossilized group. Our main concern was that you not just target RRSPs and say RRSPs are for the rich, or RRSPs are for this particular segment, and then tax RRSP assets, because that would be discriminatory. But if you view the system as an integral whole, with RPPs and RRSPs, as long as you treat the various components in an even-handed fashion, I don't think this coalition has any particular problems with a fine-tuning and indeed an improvement of the retirement savings system.

Part of the problem is that the tax expenditure numbers... The whole context in which this was presented was a tantalizing figure that appeared in a Department of Finance publication that said look at this \$14.9 billion tax expenditure cost, and it happens to be in retirement savings, with the clear implication being, let's deal with that particular element.

Mrs. Stewart: Part of the thinking may well have been, when we look at the actual results of the savings through RRSPs, that some of the things you have pointed out... The average saving is about \$3,000, yet we have significant caps. Would you agree—and I'm following on Mr. Brien's question—that we might be able to look at adequate amounts that could go into an RRSP and look at caps from that point of view, as opposed to the way we've looked at the strategy of caps?

Mr. Théroux: Speaking of adequacy, bear in mind that the RRSP caps were basically derived from the defined benefit caps. The majority of individuals belong to defined benefit plans, usually the vast majority in public sector plans. Those plans, since 1977, have been able to promise, under Revenue Canada guidelines, a pension over 35 years of service of \$60,270 per annum, indexed. The situation has been frozen at that level for 17 years and under the Income Tax Act is not slated to be indexed until 1996.

The accomplishment of pension tax reform was to destroy the discrimination that was inherent in the fact that self-employed individuals can't belong to a pension plan, and that might be something that should be investigated. Why can't non-employees belong to a pension plan? The fact is they cannot. So it was necessary to bring up the RRSP savings to establish the equivalence. That \$15,500 limit that is talked about is there to give self-employed individuals the same deal that members of defined benefit pension plans have had for almost 20 years.

[Translation]

Il ne fait cependant aucun doute que ce système pourrait être amélioré. Ainsi, en 1989, le Comité des finances a demandé au ministère des Finances d'examiner la possibilité de rendre les REÉR plus semblables aux régimes de pension. Cette recommandation est restée lettre morte.

Mme Stewart: Vous ne préconisez donc pas nécessairement le statu quo. Vous nous demandez d'examiner le programme dans son ensemble et de nous assurer qu'il soutient la majorité des Canadiens, et vous dites que l'idéal, ce n'est pas nécessairement les REÉR tels qu'ils existent à l'heure actuelle.

M. Théroux: Nous ne parlons pas ici de fossiles. Nous voudrions surtout éviter que l'on ne fasse des REÉR une cible en disant que les REÉR sont pour les riches, ou pour tel secteur particulier de la société, pour ensuite les imposer, ce qui nous paraîtrait injuste. Mais si vous considérez le système dans son ensemble, RPA et REÉR à la fois, en traitant tout le monde sur un pied d'égalité, notre association n'a rien contre l'idée d'affiner la réglementation et d'améliorer notre système d'épargne-retraite.

Le problème tient en partie au fait que la dépense fiscale... Toute la réflexion a découlé de ce chiffre provoquant qui avait été publié par le ministère des Finances, selon lequel nous avions une dépense fiscale de 14,9 milliards de dollars due à l'épargne-retraite, la conclusion étant bien sûr qu'il fallait s'en occuper.

Mme Stewart: La démarche a peut-être été tout simplement de se reporter aux chiffres de l'épargne-retraite des REÉR, certaines des choses que vous avez vous-mêmes énoncées... Avec les plafonnements qui sont imposés l'épargne en moyenne est de 3 000\$. Seriez-vous d'accord—et je fais suite ici à la question de M. Brien—pour que l'on s'entende sur les montants que l'on devrait légitimement pouvoir placer dans les REÉR, et qu'à partir de là on fixe des plafonnements plutôt que de procéder comme on l'a fait jusqu'ici?

M. Théroux: Lorsque vous parlez de placements légitimes, n'oubliez pas que le plafonnement des REÉR a été calculé à partir des régimes de pension à prestations déterminées. Nous avons surtout affaire à des régimes à prestations déterminées, ce qui correspond très nettement à la majorité pour le secteur public. Ces régimes, depuis 1977, et d'après les lignes directrices de Revenu Canada, ont pu promettre à leurs cotisants une pension après 35 ans de service de 60 270\$ par an, indexée. On a gelé les choses à ce niveau depuis 17 ans, et d'après la Loi de l'impôt sur le revenu l'indexation ne reprendra qu'en 1996.

La réforme de l'imposition des pensions devait supprimer cette inégalité due au fait que les travailleurs indépendants ne pouvaient pas avoir de régime de retraite, et peut-être faudrait-il se pencher là-dessus. Pourquoi les travailleurs indépendants ne peuvent-ils pas cotiser à un régime de retraite? C'est un fait. Il fallait donc pouvoir relever le plafond de l'épargne en REÉR pour permettre une compensation. La limite de 15 500\$ dont on parle est précisément là pour permettre aux travailleurs indépendants de bénéficier des avantages dont bénéficient depuis près de 20 ans les cotisants à des régimes à prestations déterminées.

[Texte]

Mrs. Stewart: Fair enough, and you can use the term "fairness" in that regard. I'm just saying maybe if we did this global review, as you're suggesting, we'd find that we need to make some significant changes to both those programs that would make the maximums less than they are now so that there are different kinds of programs that accommodate some of those people who don't have the same kinds of savings available to them.

Are you saying status quo, period?

Mr. McMechan: Our second recommendation is that no hasty changes be made without a process of informed and thoughtful inquiry and debate. This is sort of back on the fact that there was a decade of pension reform and a parliamentary task force that came to the present system, which isn't quite yet in place. We hope that in the desperation to reduce a deficit figure that there won't be some arbitrary change that isn't based, as we say, on informed and thoughtful inquiry and debate.

Mrs. Stewart: Thank you.

Mr. Panet: I would like to make a further comment. I think the graph that we presented to you indicates that we collectively have a serious social and probably economic problem looming in the future. One of the points in our preparation for this was the concern that arose, although it's not expressed in our brief, that we do have to do something to encourage Canadians to save more obviously for their retirement.

The question arose that if we continue changing the system all the time, if there's a lack of permanence and a lack of ability for Canadians to consider that there is some permanence in their future savings plans, will we affect adversely their incentive to view these programs as fair programs in which they'll invest to provide for their savings? That was a concern that came up, I can you tell you frankly.

Mr. Landry: Mr. Chairman, one aspect of Mrs. Stewart's question troubles me and I would like to clarify that.

• 1615

My understanding is that you're asking us whether or not we agree that it's fair for you to limit or cut in one area, as long as there are similar cuts in the other areas. If that is the question, the answer is no.

The first criterion was fairness, and you've addressed that—you've raised that. The second one is one of sufficiency. The current policy takes us down the road of sufficiency. The vision we have is one of dignity and financial independence in retirement years. That second—

Mrs. Stewart: That's exactly where I'm coming from, the issue of sufficiency. What is sufficient? If in fact we extend tax expenditures to those who can save significant amounts of money but have a system that overall does not address the need of another vast portion of our population, are you prepared to make some shifts and some changes? Are you prepared to maybe give up some of that sufficiency or exceptional sufficiency for those who have less? I'm just asking you about that.

[Traduction]

Mme Stewart: Parfait, et il s'agit bien là de «justice». Si nous procédions à cette révision globale de tout le système, comme vous en parlez, peut-être constaterions-nous qu'il y a des modifications profondes à apporter à ces deux régimes, et notamment abaisser la pension de retraite maximum pour pouvoir offrir à ceux qui n'ont pas pour le moment les mêmes possibilités en matière d'épargne des programmes adaptés à leur situation.

Est-ce que vous voulez maintenir le statu quo, un point, c'est tout?

M. McMechan: Notre deuxième recommandation, c'est d'éviter toute décision précipitée, et pour cela de faire une enquête approfondie et d'ouvrir un débat informé. N'oubliez pas qu'il y a eu une décennie entière de réforme des pensions, un groupe de travail parlementaire qui est à l'origine du système actuel, lequel n'est d'ailleurs toujours pas en place de façon absolue. Nous espérons en tout cas qu'en désespoir de cause, et face au déficit que l'on veut juguler, on ne prendra pas de mesures arbitraires, et que l'on procédera au contraire à une étude approfondie et informée, avec discussion.

Mme Stewart: Merci.

M. Panet: J'aurais quelque chose à ajouter. Le graphique que nous vous avons présenté montre que nous allons au-devant de problèmes sociaux et économiques qui toucheront l'ensemble de la collectivité. Lorsque nous nous sommes préparés à cette réunion il est apparu rapidement, bien qu'il n'en soit pas vraiment question dans notre mémoire, que nous devions faire quelque chose pour encourager les Canadiens à mieux épargner en vue de leur retraite.

Et si par ailleurs l'on passe son temps à modifier le système, s'il n'y a pas de continuité, et si les Canadiens ne peuvent pas compter sur leur régime d'épargne-retraite, n'auront-ils pas du mal à considérer ces programmes comme des programmes justes auxquels ils peuvent confier leurs épargnes? Voilà ce qui nous a paru être une préoccupation, je peux vous le dire très franchement.

M. Landry: Monsieur le président, il y a dans la question de Mme Stewart quelque chose qui me trouble, et j'aimerais mettre cela au clair.

Vous nous demandez, si j'ai bien compris, si nous estimons juste que vous plafonniez ou imposiez des compressions dans un secteur, dans la mesure où tous les autres secteurs sont également assujettis à des mesures semblables. Si c'est ça la question, la réponse est non.

Le premier critère énoncé était celui de justice, et vous en avez parlé—you avez abordé la question. Le deuxième, c'est qu'il faut disposer d'un revenu suffisant. La politique actuelle nous donne une certaine garantie dans ce sens. Nous voulons que les retraités puissent vivre dans la dignité et dans l'autonomie financière. Ce deuxième...

Mme Stewart: C'est exactement ce qui compte pour moi, disposer de revenus suffisants. Mais qu'est-ce qui est suffisant? Si ce système qui permet à certains, en même temps que des dégrèvements fiscaux, d'épargner beaucoup d'argent, laisse de côté toute une partie importante de notre population, êtes-vous prêts à accepter certains changements? Êtes-vous prêts à ce que ceux-là aient un petit peu moins, alors qu'ils sont privilégiés, pour que ceux-ci en profitent? C'est la question que je vous pose.

[Text]

Mr. Landry: Yes. Again, coming back to what we said, we are ready to work with you in the review of social policy. What our position might be at the time is like what your position might be: we don't know. But we believe that you can't do that in a couple of months in preparing a budget.

This is a question of social policy. It is complex. It is not only a question of internal fairness, it is also a question of sufficiency and the vision that we have for Canadians down the road. We would be ready to work with you on questions of that nature.

The Chair: I take it, Mr. Landry, that you're saying you feel the \$61,000 worth of retirement income, which is the target of the legislation right now, is a fair figure for retirement. That's approximately what the public service pension is, what an MP's pension gets to. Are you saying it's high enough? Are you saying it's adequate for now?

Mr. Thérioux: I think an MP's pension is a bad example.

The Chair: Well, forget about the MPs', which are even worse, and we will be fixing them up, I promise.

Mr. Thérioux: The \$60,000 figure, yes. That's assuming a 35-year career.

The Chair: Your group feels that's a reasonable figure for retirement income?

Mr. Landry: The figure that we gave you is two-thirds of earnings.

The Chair: Okay.

Mr. Landry: To maintain the standard of—

The Chair: Of any earnings or what?

Mr. Landry: Current earnings, yes.

The Chair: So if I earn \$300,000 I could get a tax-assisted pension of \$200,000 a year?

Mr. Thérioux: That's not the current system. The current system, as you know—

The Chair: That's not what Mr. Landry just said to me. I'm sorry.

Mr. Landry: Well, let's back off some.

The Chair: No, but Mr. Landry, I'm asking that—

Mr. Thérioux: The position of this alliance is not one in which we're advocating that all earnings, including those earnings above the magic threshold amount of \$86,000, be allowed to be sheltered by means of registered pension plans or registered savings arrangements.

Mr. Panet: If I could put that, sir—

The Chair: So you feel the present limit is about right?

Mr. Panet: We have no submission that it is inappropriate in the circumstances.

The Chair: Okay. Let me say that I certainly agree with your position that you have to treat the whole system of retirement income fairly, and that the RRSPs were brought in as a means of allowing people to come up to standards that

[Translation]

M. Landry: Oui. Pour revenir à ce que nous disions, nous sommes prêts à collaborer avec vous dans cet examen de la politique sociale. Notre position en ce moment est peut-être semblable à la vôtre: nous ne savons pas. Mais nous pensons que vous ne pourrez pas trouver de solution dans les quelques mois qui nous séparent du budget.

C'est une question de politique sociale. C'est une question complexe. Ce n'est pas simplement une question d'équité interne, c'est également une question de suffisance des moyens, et d'idées que l'on se fait de l'avenir des Canadiens. Mais nous serions prêts à travailler avec vous à ces questions.

Le président: Je suppose, monsieur Landry, que pour vous 61 000\$ de revenu de retraite, l'objectif de la loi actuelle, c'est suffisant. C'est à peu près ce que représente la retraite de la fonction publique, et la retraite d'un député. D'après vous c'est suffisant? Cela vous semble-t-il juste pour l'instant?

M. Thérioux: Je pense que la pension du député est un mauvais exemple.

Le président: Laissons alors les députés, qui en fait s'en tirent encore plus mal; nous nous en occuperons, je vous le garantis.

M. Thérioux: Soixante mille dollars, oui. Ça, c'est pour 35 ans de carrière.

Le président: Vous pensez que c'est un revenu de retraite raisonnable?

M. Landry: Le chiffre que nous vous avons cité représente les deux tiers des gains.

Le président: Très bien.

M. Landry: Pour maintenir le niveau. . .

Le président: De tous les gains?

M. Landry: Des gains courants, oui.

Le président: Si je gagne 300 000\$, je pourrai alors toucher une pension de 200 000\$ par an, avec traitement fiscal bonifié?

M. Thérioux: Ce n'est pas comme cela que marche le système actuel. Comme vous le savez. . .

Le président: Ce n'est pas ce que disait M. Landry il y a quelques instants. Excusez-moi.

M. Landry: Revenons un petit peu sur ce que nous avons dit.

Le président: Non, monsieur Landry, je demande. . .

M. Thérioux: Nous ne pensons pas que tous les gains, y compris ceux qui dépassent le seuil magique de 86 000\$, puissent être mis à l'abri dans des régimes de pension agréés, ou des régimes d'épargne enregistrés.

M. Panet: Si vous le permettez, monsieur. . .

Le président: La limite actuelle vous paraît juste?

M. Panet: Nous ne pensons pas qu'elle soit mal calculée, dans les circonstances actuelles.

Le président: Très bien. En tout cas je suis d'accord avec votre position: toute cette question du revenu des retraités doit être traitée avec la plus grande justice, et il est vrai que les REÉR ont été mis sur le marché comme moyen de permettre à

[Texte]

some people feel are very generous and that are available under the pension system, particularly for public servants. I understand that. I think your point is very well made. But I don't think you have dealt with the issue raised by Mrs. Stewart. That is, at what level do we have to provide tax assistance to provide for retirement income? I guess what you're saying to us is that you're not sure. You'd like to study it further. Is that fair?

Mr. Théroux: That's right.

The Chair: Okay. But you sure don't want us to tangle with that \$60,000 maximum or the tax laws that make it happen without a lot of consultation with you.

• 1620

Mr. Théroux: The white paper on aging is also a significant development. It's much like the analysis that was done by the World Bank on averting the old age crisis.

The Chair: How many people will get that maximum benefit that you know of?

Mr. Théroux: The \$60,000 pension?

The Chair: Yes.

Mr. Théroux: Not a significant number. People don't stay with the same employer for 35 years. Because of the elimination of the par, the PA system will penalize job-leavers.

The Chair: I think your alliance was formed by my comments in committee the other day. I never realized that the chairman of the finance committee had such incredible power. Having posed this question to you, you've responded with great alacrity. On behalf of all members, I wish to thank you very much.

The next witness is the Pension Investment Association of Canada, which I'm sure will be presenting us with contrary opinions to those of the previous witness.

Mr. Ian McKinnon (Chairman, Government Relations Committee, Pension Investment Association of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee.

The Pension Investment Association of Canada, or PIAC, as we lovingly call it, is delighted to appear before the committee today. The members of PIAC are responsible for the management of investment assets in excess of \$265 billion, which are held for 346 major pension plans covering over 6 million Canadians and their families. We appreciate the opportunity to share with the committee, and through it with the government, our views on the 1994-95 budget and on the fiscal and economic choices facing the country.

I'm the chairman of PIAC's government relations committee and the director of pension management at McGill University. My colleagues, all of whom are here as members of PIAC, are Mr. Russell Hiscock, a manager of investments at

[Traduction]

tout le monde de jouir des mêmes privilèges que ceux qui ont droit à une pension de retraite; je pense particulièrement aux fonctionnaires. Je comprends très bien. Je comprends votre argument. Mais je ne pense pas que vous ayez répondu à la question de M^{me} Stewart. À savoir, comment calculer l'aide fiscale pour garantir un revenu de retraite? Si je vous comprends bien, vous n'avez pas la réponse. Vous aimeriez qu'on étudie la question plus à fond. Est-ce bien cela?

M. Théroux: Oui.

Le président: Très bien. Mais vous ne voulez surtout pas que nous touchions à ce maximum de 60 000\$, ni à la fiscalité afférente, sans vous avoir consultés comme il faut.

M. Théroux: Le Livre blanc sur le vieillissement est également un repère important. Cela nous rappelle un peu l'analyse de la Banque mondiale sur les moyens d'éviter que la vieillesse ne soit une crise.

Le président: Combien de gens auront droit à ce maximum?

M. Théroux: Soixante mille dollars de pension?

Le président: Oui.

M. Théroux: Il n'y en aura pas beaucoup. Les gens ne restent pas 35 ans auprès du même employeur. Et avec la suppression du facteur de rectification, le système de facteurs d'équivalence pénalisera ceux qui quittent leur emploi.

Le président: J'ai l'impression que votre coalition fait suite aux commentaires que j'ai faits l'autre jour en comité. Je n'avais jamais pensé que le président du Comité des finances puisse avoir un tel pouvoir. Vous ayant donc posé la question, je constate que vous avez répondu avec empressement. Au nom de tous les membres du comité je vous remercie très sincèrement.

Nous recevons maintenant l'Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite, qui va sans doute nous présenter un point de vue opposé à celui du témoin précédent.

M. Ian McKinnon (président, Comité des relations avec les gouvernements, Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite): Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs et mesdames les membres du comité.

L'Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite, l'ACGFR, comme nous aimons l'appeler, est ravie de comparaître devant votre comité. Les membres de notre association gèrent pour plus de 265 milliards de placements correspondant à 346 régimes de pension qui assurent plus de 6 millions de Canadiens et leur famille. Nous vous sommes reconnaissants de l'occasion qui nous est offerte de faire part au comité, et par la même occasion au gouvernement du Canada, de notre point de vue sur le budget de 1994-1995, ainsi que sur les choix financiers et économiques que doit faire le pays.

Je suis président du Comité des relations avec les gouvernements de notre association et directeur de la gestion des régimes de pension de l'Université McGill. Mes collègues, qui sont tous membres de l'association, sont M. Russell

[Text]

CN Investment Division; Ms Gretchen Van Riesen, assistant general manager of pensions and benefits at Canadian Imperial Bank of Commerce; and Mr. Claude Dalphond, director of pensions at the Société de transport de la communauté urbaine de Montréal.

Any of us will be delighted to answer your questions following this brief statement.

So far, much of the pre-budget debate on retirement savings has focused on RRSPs. PIAC is here to bring the pension perspective to bear in general, and specifically to bring the pension investment issues surrounding this question to the committee's attention.

Let's begin with first principles. We concur with the Minister of Finance, who stated in the document of October 18 entitled *Creating a Healthy Fiscal Climate* that "unless sufficient policy actions are taken, the debt burden will continue to explode". We also concur with his statement in the same document that "the fiscal actions required should come principally from reductions in program spending and the correction of inequities in the existing tax system".

Some of you may be surprised to hear us say this. Certainly there's been a steady effort of late to cast the debate over taxation of retirement savings as a question of tax fairness, a correction of tax inequities or an elimination of tax expenditures.

We're here to tell this committee that the system of tax deferral that sustains Canada's pension and other retirement savings is not a tax expenditure. A tax deferral, such as applies to a pension contribution, is fundamentally different from a true tax expenditure such as the tax free status of lottery winnings, for example. Thus any attempt to argue that taxing retirement savings equals reducing expenditures is simply false.

To argue that taxing retirement savings equals correcting inequities is equally false. Tax deferral for registered pension plans is not a tax break for the rich. The committee should know that in 1991, 74% of pension plan contributions were incurred by taxpayers who earned less than \$60,000 per year.

Let's be clear about this. If pensions in Canada have a face, it's not that of doctors and lawyers, but of railroad workers, bus drivers and nurses. That brings me to our main point.

As investment professionals we're extremely concerned about the impact of a tax attack on pensions in Canada. Changes that diminish the incentive to participate in pension plans, or cause some to be terminated, would significantly alter

[Translation]

Hiscock, directeur des investissements à la Division des investissements du CN, M^{me} Gretchen Van Riesen, directrice générale adjointe, Pensions et avantages sociaux, Banque canadienne impériale de commerce, et M. Claude Dalphond, directeur des régimes de pension à la Société de transport de la Communauté urbaine de Montréal.

Nous sommes tous à votre disposition pour répondre aux questions qui feront suite à ce bref exposé liminaire.

Jusqu'à présent une bonne partie du débat pré-budgétaire sur l'épargne-retraite s'est concentrée sur les REÉR. Nous sommes ici, en tant que représentants de l'Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite, pour ramener l'attention du comité sur une perspective plus globale en matière de pension de retraite, et notamment en ce qui concerne la question des placements de retraite à proprement parler.

Permettez-moi d'abord de commencer par quelques principes. Tout d'abord nous sommes d'accord avec le ministre des Finances, qui déclare dans son document daté du 18 octobre *Programme: emploi et croissance*: «Si des mesures suffisamment énergiques ne sont pas prises, le fardeau de la dette augmentera de façon exponentielle.» Nous sommes également d'accord avec la déclaration faite dans le même document, à savoir que «les mesures budgétaires requises devraient provenir principalement de réductions des dépenses de programmes et de la correction des iniquités du régime fiscal actuel».

Certains d'entre vous seront peut-être surpris de nous entendre parler ainsi. Sans aucun doute, il y a eu un effort continu, ces derniers temps, pour axer le débat portant sur l'imposition de l'épargne-retraite sur des questions d'équité fiscale, de correction des iniquités et d'élimination des dépenses fiscales.

Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est pour dire au comité que le système de report d'impôt qui soutient les fonds de pension et les autres formes d'épargne-retraite au Canada n'est pas une dépense fiscale. Un report d'impôt, comme celui qui s'applique aux cotisations de retraite, est très différent d'une dépense fiscale véritable, telle que l'absence d'imposition des gains de loterie. Ainsi, tenter de faire croire que l'imposition de l'épargne-retraite équivaut à «réduire les dépenses» est tout simplement fallacieux.

Soutenir que l'imposition de l'épargne-retraite équivaut à corriger les iniquités est également faux. Le report d'impôt des régimes de pension agréés n'est pas un allègement fiscal pour les riches. Il est important que le comité sache qu'en 1991, quelque 74 p. 100 des cotisations aux régimes de pension ont été versées par des contribuables dont le revenu est inférieur à 60 000\$ par année.

Ainsi, s'il faut donner un visage humain aux fonds de pension au Canada, ce n'est pas celui de médecins et d'avocats, mais plutôt celui de cheminots, de chauffeurs d'autobus et d'infirmières. Cela m'amène à notre propos principal.

A titre de professionnels des placements, nous sommes très préoccupés de l'incidence que pourrait avoir une invasion fiscale dans le domaine des pensions au Canada. Les changements qui réduisent l'incitation à participer aux régimes de pension ou qui

[Texte]

Canadian savings patterns and severely disrupt investment patterns in Canada. This would result in serious negative consequences for Canada's capital markets, the sale of Canadian government debt, the financing of new equity issues, the expansion of the economy and the creation of jobs.

To put it bluntly, Canadian pensions are often thought of as nest eggs, but in fact they're the goose. We're here to implore the government not to attack the goose that is laying the eggs for future retirees. We believe that the taxation of pension and other retirement savings is bad public policy. We also believe that such taxation would be an attempt to solve Canada's deficit problem through taxation, rather than the more difficult but more fruitful approach of cutting spending.

There are many detailed issues on the question of pension taxation that we would like to raise. We hope the committee's questions will bring some of these onto the table.

We thank you for the opportunity to speak. We welcome any questions.

The Chair: I commend you on the brevity and clarity of your opening statement. I wish every witness before us could put their case as clearly and succinctly.

Nous allons commencer les questions avec monsieur Brien.

M. Brien: Merci, monsieur le président. Je ne peux m'empêcher de réagir un peu sur ce que j'ai entendu de la part des représentants du Parti libéral sur ce Comité.

On semble sous-estimer une chose très importante: que l'épargne est l'une des véritables clés menant à l'investissement et cela ne prend pas un cours de macroéconomie très avancé pour voir cela. Je pense que c'est macroéconomie numéro 1 et je le suggère à tout le monde. Lorsqu'on s'attaque au plafond, l'incidence de cela diminuera l'épargne qui serait canalisée dans les régimes d'épargne enregistrés ou dans les régimes de pension agréés si on veut faire un réaménagement vers le bas.

J'ai entendu le mot statu quo, mais est-il acceptable? Quand on parle de modifier le statu quo on veut dire modifier les choses qui ne fonctionnent pas et non les choses qui fonctionnent bien. Si c'est pour empirer, mieux vaut le statu quo. Dans votre mémoire, vous parlez des incidences sur l'économie, des fonds investis soit dans des régimes d'épargne-retraite ou dans des régimes de pension.

J'aimerais que vous l'expliquiez un peu pour mes collègues d'en face, que vous leur expliquiez les bienfaits de toutes ces sommes, des effets sur l'économie et des effets négatifs qu'auraient les mesures visant à diminuer les montants investis actuellement dans les régimes de retraite.

M. Claude Dalphond (directeur, régimes complémentaires, Société de transport de la Communauté urbaine de Montréal et membre de l'Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite): Les régimes qui sont regroupés à l'intérieur de l'Association que nous représentons aujourd'hui, représentent un peu plus de 250 milliards de dollars de biens accumulés.

[Traduction]

entraînent la cessation de certains d'entre eux pourraient modifier en profondeur les stratégies d'épargne canadiennes et nuire considérablement aux modèles d'investissement au Canada. Cela aurait des conséquences néfastes pour le marché financier du pays, pour la vente des obligations du gouvernement du Canada, pour le financement des nouvelles émissions d'actions, pour la croissance de l'économie ainsi que pour la création d'emplois.

On voit souvent les pensions canadiennes comme étant des petits coussins, des oeufs d'or; en réalité, il s'agit plutôt de la poule aux oeufs d'or, et non pas des oeufs. Nous sommes ici pour implorer le gouvernement de ne pas s'attaquer à la poule qui pond les oeufs d'or des futurs retraités. Nous croyons donc que l'imposition des régimes de pension et de l'épargne-retraite serait une mauvaise politique publique. Nous croyons également qu'une telle imposition ne constituerait qu'une tentative visant à régler le problème du déficit canadien au moyen de mesures fiscales plutôt que de compressions budgétaires, qui, si elles sont plus difficiles, sont plus utiles.

Il y a de nombreux enjeux complexes entourant la question de l'imposition des régimes de pension que nous aimerions soulever. Nous espérons que les questions du comité nous permettront d'apporter certains de ces enjeux à la table de discussion.

Nous vous remercions de nous avoir donné la possibilité de nous adresser à vous. Nous attendons vos questions avec intérêt.

Le président: Je vous félicite pour la concision et la clarté de cette déclaration préliminaire. J'aimerais que tous les témoins sachent en faire autant.

Mr. Brien is going to lead off.

Mr. Brien: Thank you, Mr. Chairman. I cannot but react to some statements made on the Liberal side of this committee.

It seems that something very important is being underestimated: that savings are key to investment, and it doesn't take an advanced economy course to know that. I think it's just economics no.1, and I would recommend it to everybody. When we talk about capping, about lowering the limit, we have to know that it will diminish the amount of saving invested in RRSPs or RPPs.

There has been some discussion about status quo; is it really acceptable? When we talk about changing the status quo, we mean changing what does not work well, and of course not what does work well. If we have to worsen the situation, we might as well opt in favor of the status quo. In your statement, you speak about the importance for the economy of any money invested in pension plans of any kind.

I would like you to explain, for the benefit of my colleagues on the other side, what are the good effects on the economy of those invested monies, and what would be the negative effects of any reduction of those savings that are now invested in pension plans.

Mr. Claude Dalphond (Director of Pensions, Montreal Transit, and member of PIAC): The pension plans represented within the association total \$250 billion in cumulated assets.

[Text]

Ces 250 milliards de dollars sont placés pour environ 1/3 en titres de dette du gouvernement fédéral et des gouvernements des provinces. Donc, ils servent à financer des investissements publics.

• 1630

Ce n'est pas à négliger, mais il y a un autre tiers qui est investi, environ une centaine de millions de dollars, dans des actions de compagnies canadiennes. Donc, ils ont fourni le capital qui a servi à lancer, créer, assurer l'expansion des entreprises et l'autre tiers est investi en hypothèques, en prêts immobiliers, en investissements immobiliers, en obligations de compagnies.

Ces sommes d'argent-là servent à créer de la richesse et c'est certainement un des *pool*, un des réservoirs d'épargne les plus importants qu'on ait au pays. Comme on le sait, l'épargne est une source d'enrichissement parce qu'elle permet de constituer des investissements collectifs et les investissements privés, commerciaux, industriels qui sont nécessaires au progrès économique du pays et au bien-être des citoyens.

M. Brien: Si on diminuait cette épargne-là en limitant les plafonds, qu'arriverait-il?

M. Dalphond: C'est évident que les régimes de rentes et les caisses de retraite auraient moins de capitaux à investir, donc leur capacité de financer l'expansion des entreprises canadiennes serait certainement largement diminuée, de même que leur capacité de financer les investissements publics des gouvernements, que ce soit au niveau fédéral, provincial ou municipal. Il reste que lorsqu'un régime de retraite achète des obligations d'une ville quelconque, cela finance des trottoirs, des aqueducs, des égouts, des parcs, tous des liens qui servent aux citoyens.

Quand, au cours de l'année dernière, on a vu massivement les entreprises canadiennes procéder à des émissions d'actions qui ont permis d'assainir les bilans, les caisses de retraite ont été les grands fournisseurs de ces capitaux-là. On s'inquiétait, il y a quelques années, au cours de la récession, des bilans des entreprises qui étaient parfois un peu étirées. Or, toutes ces émissions d'actions que les caisses de retraite ont financées en grande partie ont certainement redressé considérablement les bilans des entreprises canadiennes, et leur permettent entre autres, d'être plus concurrentielles à travers le monde.

M. Brien: Le pire des scénarios serait de toucher aux capitaux qui sont actuellement dans les fonds de retraite. Comment réagissez-vous à cette possibilité?

M. Dalphond: C'est un édifice qui repose sur un certain concept, sur une certaine structure. Les participants savent que leur argent est mis là, qu'il est là et qu'il servira exclusivement à financer leur propre retraite. Donc, c'est évident que cela changerait non pas seulement les sommes qui seraient l'objet d'une ponction faite par cette taxation-là, mais les attitudes de l'ensemble des participants quant à la sécurité qu'ils ont que ces capitaux-là sont bel et bien mis de côté pour leurs vieux jours.

Quant à moi, étant administrateur d'un régime de retraite qui compte, entre autres 4 000 chauffeurs d'autobus et 2 000 employés d'entretien—je pourrais en mentionner d'autres, il y a presque 8 000 employés dans nos régimes—, pour ces gens-là, dans le quotidien, quand vous les voyez, le mot qu'ils ont toujours c'est: «n'oubliez pas que vous êtes responsable de mes vieux jours», car il est évident que pour eux c'est un principe qui est sacré.

[Translation]

Those \$250 billion are invested for one third in government bonds, federal and provincial. That money is being used to finance public investments.

This should not be overlooked, but there is another third invested, approximately \$100 million, in shares of Canadian companies. Therefore, they have provided the capital used to help businesses to set up and grow, and the other third is invested in mortgages, real estate loans, real estate investment and corporate bonds.

This money is used to create wealth and this is no doubt one of the most important pools of savings that we have in Canada. As we know, savings are a source of wealth because they make it possible to build collective investments and private, commercial and industrial investments needed to promote Canada's economic development and the well-being of its people.

Mr. Brien: If the government decreased those savings by reducing the ceiling, what would happen?

Mr. Dalphond: Obviously, pension plans and pension funds would have less capital to invest, and therefore their ability to help finance the growth of Canadian companies would no doubt be reduced to a large degree, as well as their ability to finance public investment by federal, provincial or municipal governments. When a pension plan purchases bonds from a municipality, that helps to finance the building of sidewalks, water and sewage systems, parks, and other facilities used by the public.

Last year, there was a massive move by Canadian businesses to issue shares so as to improve their financial situation, and most of the money was provided by pension funds. A few years ago during the recession there was concern about the financial situation of certain companies which sometimes seemed a little stretched. By issuing shares that were largely financed by pension plans, these Canadian companies certainly managed to considerably improve their balance sheets and also to become more competitive around the world.

Mr. Brien: The worst case scenario would be to touch the money currently in pension funds. How would you react to such a possibility?

Mr. Dalphond: We have here a building based on a certain concept, a certain structure. Contributors know that their money is placed in a fund, that it is there and will be used solely to finance their own retirement. Therefore, obviously such a measure would affect not only the amounts taken by the authorities through such taxation, but also the attitude of most contributors to their security since they put the money to one side to help them in their retirement.

As someone managing a pension plan covering 4,000 bus drivers and 2,000 maintenance employees, and I could mention others since there are approximately 8,000 employees in our plans, I hear every day when I see these people: "Don't forget that you are responsible for my retirement". Obviously, that is a sacred principle for them.

[Texte]

D'autre part, en attendant, ces capitaux-là servent à financer et à créer de la richesse dans l'économie.

M. Brien: J'aurais une dernière petite question. Une idée circule à savoir qu'il faudrait orienter davantage la façon dont sont investies les sommes dans les caisses de retraite, soit en détenant un plus grand pourcentage de titres canadiens ou d'argent dans l'économie canadienne, ou même en orientant davantage vers les PME et permettre aux entreprises, aux individus de mettre de l'argent dans leur propre entreprise via leur propre épargne-retraite individuelle.

Qu'en pensez-vous?

M. Dalphond: J'aimerais mieux répondre pour nos régimes de retraite plutôt que via les régimes d'épargne-retraite. . .

M. Brien: D'accord.

M. Dalphond: . . . qui sont ce qu'on est plus chargé de représenter ici.

En ce qui a trait à la plupart des capitaux qui sont prêtés par des entreprises de prêts aux petites et moyennes entreprises, celui qui reçoit le prêt ne réalise pas que les capitaux viennent des caisses de retraite. Généralement, cela se fait à travers des associations parce qu'on n'est pas pour faire cela directement et ce ne serait pas utile qu'on s'organise et qu'on le fasse individuellement.

Très souvent, vous allez retrouver les *pools* de capitaux, les fonds de développement, les *venture capital funds* qui sont des regroupements de cinq, 10 ou 15 caisses de retraite qui, dans des proportions diverses, se sont associées ensemble et ont *poolé* l'argent là. Il y a des gens dont l'occupation, par la suite, est de voir à assurer le suivi, à faire les prêts, à les sélectionner et à les suivre par la suite. On n'est pas organisé pour le faire directement.

On le fait mais, je dirais, d'une façon qui est souvent assez invisible. Celui qui le reçoit ne le voit pas. On ne tient peut-être pas particulièrement à ce qu'il puisse nous identifier non plus. Cela nous apparaît qu'il y a des professionnels dont c'est la *job* de faire cela et on le leur donne. C'est un créneau très particulier d'activité.

[Traduction]

Also, this money is used in the interim period to finance and create wealth in our economy.

Mr. Brien: I have one last short question. It has been suggested that more guidance should be given to the way in which the money in pension plans is invested, by encouraging a higher percentage in Canadian securities or in the Canadian economy, or even by investing more in small and medium-sized businesses and also allowing individuals to invest money in their own company through their own individual retirement savings plan.

What do you think of that?

Mr. Dalphond: I would prefer to answer for our pension plans rather than through retirement savings plans. . .

Mr. Brien: I see.

Mr. Dalphond: . . . which are what we are really representing here today.

In the case of most capital which financial companies lend to small and medium-sized businesses, the recipients do not realize that the money comes from pension funds. Generally, this is done through associations because we do not deal directly and there would be no point in proceeding individually.

You very often find pools of capital, development funds, venture capital funds comprising five, 10 or 15 pension funds, which have joined together to varying degrees and pooled the money available. Staff are subsequently assigned to ensuring follow-up, making the loans, selecting recipients and monitoring them. We do not have the organization to do that directly.

We make loans, but in a way which is often quite invisible. The person who receives the loan does not see the source. Nor do we particularly want the recipient to be able to identify us. We feel that there are professionals whose job is to do that and who have been entrusted with the responsibility of doing so. It is a very specific area of work.

• 1635

Ms Gretchen Van Riesen (Member, Pension Investment Association of Canada): If I may add, Mr. Brien, I think you make an important point about capital tax on pensions. In particular, I have an example I'd like to share with you on the impact of a capital tax on defined benefit plans.

Some of our members have looked at this. Using a hypothetical example, I'd like to share that with you. Take a fund with \$1 billion in assets. A 1% capital tax would generate revenue of \$10 million per annum to the government. However, the impact of this 1% decrease in the long-term rate of return on the pension fund, and the liability, have a much more dramatic impact, actuarially.

Mme Gretchen Van Riesen (membre, Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite): Permettez-moi d'ajouter quelque chose, monsieur Brien. Je pense que vous avez dit quelque chose d'important concernant l'imposition du capital des fonds de pension. Il y a un exemple que j'aimerais vous citer, pour vous donner une idée de ce que serait l'impact d'un tel impôt sur les régimes à prestations déterminées.

Certains de nos membres se sont penchés sur la question. Prenons un exemple théorique si vous le voulez. Soit un fonds de pension avec des actifs d'un milliard de dollars. À 1 p. 100 d'imposition, cela rapporterait au gouvernement 10 millions de dollars. Cependant, cette diminution de 1 p. 100 du taux de rentabilité à long terme du fonds de pension, l'augmentation du passif, aurait des conséquences actuarielles dramatiques.

[Text]

In fact, by reducing a 7% assumption of return to 6%, you would create perhaps up to double the increase, from \$10 million to \$20 million, in terms of the annual cost of that pension plan. The sponsor of that pension plan now has to make an additional contribution of \$20 million to the pension fund. If they're in a 50% tax bracket, in this hypothetical example, they would get a deduction of \$10 million.

The net effect of reducing the deficit to the government is zero, but it has increased the cost of that plan's sponsor by \$20 million. I would suggest to you that this is a significant number of job losses.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): I am in such full agreement with what you have to say that I don't want to comment any further or ask any questions. However, I would like to take advantage of your expertise.

Several witnesses suggested recently that Canada's debt and deficit problem could be alleviated by changing the rules that now require no more than a maximum of 20% of your assets to be allowed for foreign investments. While I have no trouble seeing what the trouble with that is, I would like to have for the record an answer for people who think this is a solution. Please discuss, as experts, why this might not be a solution.

Mr. McKinnon: We would point out to you that maximizing the investment returns of pension funds, creates new wealth for the entire country. New wealth is exactly what Canada needs if it's to continue to sustain the social security programs that it already has.

The historical performance of global markets indicates that pension funds can add 1% to their rates of return by being invested globally. With \$350 billion in Canada's pension funds, increasing the limit by 10% adds 1%, so you can add \$3.5 billion to Canada's wealth.

The corollary is that if you reduce that foreign limit by 10%, you are reducing the amount of wealth available to Canada by \$3.5 billion every year.

We think this is a silly idea. It doesn't stand up to any tests we know.

As far as enhancing domestic investments, Claude already mentioned what pension funds do. We would point out again though that our wealth is \$350 billion; the total float on the TSE is \$267 billion. There's no problem financing Canadian equity issues.

Last year was a bad year for Canada's pension funds. The cashflow, because of good investment returns, reduced the contributions very significantly that employers had to pay, thus reducing the tax deductions they claimed as well.

Even with that bad year, there was \$25 billion in new investable income available. The total net new equity issues that Canada had last year was \$20 billion. We could have taken it all. We didn't; we took about 45% of it. We didn't take it all because there are RRSP investors, Canadian mutual funds, banks, trust companies, insurance companies, foreign investors, and individual investors, all of whom are interested in investing too.

[Translation]

En faisant passer de 7 à 6 p. 100 la rentabilité du fonds, vous allez jusqu'à doubler, de 10 à 20 millions de dollars, les charges annuelles du régime de pension. Le promoteur du régime devra donc contribuer pour 20 millions de dollars de plus à la caisse. En supposant que cela corresponde à une tranche d'imposition de 50 p. 100, dans notre exemple théorique cela leur donnerait une déduction de 10 millions de dollars.

Aux fins de la réduction du déficit, pour le gouvernement, c'est zéro; mais on a augmenté le passif du régime de 20 millions de dollars. Je peux vous dire tout de suite que cela va faire beaucoup d'emplois perdus.

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Je suis si d'accord avec ce que vous avez dit que je m'abstiendrai de toute observation et question. Cependant, je voudrais profiter de vos connaissances de spécialistes.

Selon plusieurs témoins, qui ont comparu récemment, on pourrait alléger la dette canadienne et réduire le déficit en modifiant les règles qui limitent vos investissements étrangers à 20 p. 100 de vos actifs. Je vois très bien ce qui gêne certains là-dedans, mais j'aimerais avoir une réponse à l'adresse de ceux qui pensent que ce serait une solution. Essayez, en qualité de spécialistes, de nous expliquer pourquoi ce n'est peut-être pas la solution.

M. McKinnon: Maximiser la rentabilité des fonds de pension, en investissant, apporte de la richesse à l'ensemble de l'économie. Cette nouvelle richesse est exactement ce dont le Canada a besoin si l'on veut pouvoir continuer à financer la protection sociale qui est la nôtre.

La rentabilité des marchés internationaux est telle que les fonds de pension pourraient ajouter 1 p. 100 à leur propre rentabilité en plaçant leur argent mondialement. Avec 350 milliards de dollars de fonds de pension au Canada, augmenter la limite de 10 p. 100 ajouterait 1 p. 100, soit 3,5 milliards de dollars ajoutés à la richesse canadienne.

Si vous réduisez cette limite d'investissements étrangers de 10 p. 100, vous réduisez la richesse disponible au Canada de 3,5 milliards de dollars chaque année.

Nous pensons que c'est une idée absurde. Elle ne résiste pas à l'analyse.

Pour ce qui est maintenant du placement de l'argent au Canada, Claude vous a déjà dit ce que font les fonds de pension. Notre richesse est de 350 milliards de dollars; le capital flottant total à la Bourse de Toronto est de 267 milliards de dollars. Nous n'avons donc pas de problèmes à financer les émissions d'actions canadiennes.

L'an dernier a été une mauvaise année pour les fonds de pension canadiens. Les retours sur investissements ont été bons, et la trésorerie, telle que les cotisations des employeurs, a été considérablement réduite, ce qui a réduit d'autant les déductions aux fins de l'impôt qu'ils avaient l'habitude de demander.

En dépit de cette mauvaise année, nous avons dégagé 25 milliards de dollars de revenus à placer. Or, le total net des émissions d'actions au Canada l'an dernier était de 20 milliards de dollars. Nous aurions pu tout rafler. Nous ne l'avons pas fait; nous avons pris 45 p. 100. Nous n'avons pas tout pris parce qu'il y a les investisseurs des REÉR, les fonds communs de placement, les banques, les fiducies, les compagnies d'assurance, les investisseurs étrangers et les particuliers, qui veulent tous placer leur argent.

[Texte]

[Traduction]

So we would have to answer that by asking where the problem is.

Notre réponse est donc: où est le problème?

• 1640

Mr. Grubel: Well, let me tell you what they were after. They thought by changing that regulation they could lower the total foreign debt of the nation. Could you comment on whether that is at all likely?

M. Grubel: Permettez-moi de vous expliquer ce que les témoins proposaient. Ils pensaient qu'en modifiant la réglementation ils pouvaient abaisser l'endettement canadien à l'égard de l'étranger. Pourriez-vous nous dire qu'il en serait bien ainsi?

Mr. Russel Hiscock (Manager of Investments, CN Investment Division, Pension Investment Association of Canada): To follow up on what my colleague has said, it is certainly our job to maximize the returns from a pension's assets and to reduce the volatility or to maximize return consistent with certain risk levels.

M. Russel Hiscock (directeur des investissements, Division des investissements du CN, Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite): Pour faire suite à ce qu'a dit mon collègue, il est clair que notre travail consiste à maximiser la rentabilité des actifs du fonds de pension, à réduire la volatilité, et à maximiser les gains en tenant compte de certains risques à prendre.

Just to illustrate the volatility of investment returns, Canadian government long bonds this calendar year are down 25%. If 100% of pension funds were invested in Canada long bonds this year, they would be looking at a minus 25% return in this year to date. I recognize you would not find a prudently invested pension fund wholly in one asset class, but this simple example does serve to show that investment asset classes can suffer severe volatility, and prudent investment management requires us to have investment exposure in many asset classes, including foreign investments.

Pour illustrer cette question de l'instabilité du rendement des placements, nous remarquons que cette année les obligations à long terme du gouvernement ont vu leur rendement baisser de 25 p. 100. Si 100 p. 100 de nos fonds de pension étaient placés en obligations à long terme du Canada, cela ferait 25 p. 100 en moins de rentabilité pour cette année. Évidemment, un fonds de pension placé de façon prudente ne met pas tous ses oeufs dans le même panier, mais cet exemple très simple vous montre que certaines catégories de placements sont incertains, et une gestion prudente exige de répartir ces placements dans diverses catégories, en y incluant les placements à l'étranger.

This is further underlined by noting that Canada's capital markets represent 2% of world capital markets. By restricting our investment focus simply to Canada, we are restricting ourselves to 2% of world capital markets. In addition, we would deny ourselves the opportunity to invest in a number of investment classes or industries that aren't available for investment in Canada.

Et cela d'autant plus que les marchés financiers canadiens représentent 2 p. 100 du marché mondial des capitaux. En limitant nos placements au marché canadien, nous nous limitons à agir à l'intérieur de 2 p. 100 du marché financier mondial. Cela nous priverait en plus de l'occasion d'investir dans certaines catégories ou secteurs industriels qui ne sont pas représentés au Canada pour les investisseurs.

One other thing I'd like to say. There is no other category of savings in the country that is required to invest a minimum of 80% of its value in Canada.

Il y a encore autre chose. Aucune autre catégorie d'épargne canadienne n'est tenue d'investir un minimum de 80 p. 100 de sa valeur au Canada.

Mr. McKinnon: I'd also add we may not be aware that 27% of Canada's pension fund assets are already invested in federal government debt. That amounts to \$95 billion, and many fund managers consider that to be a debt at the limit of prudence.

M. McKinnon: Peut-être oublié-t-on également que 27 p. 100 des actifs des fonds de pension canadiens sont déjà placés en titres du gouvernement fédéral. Cela représente 95 milliards de dollars, et beaucoup de directeurs de fonds estiment que c'est un endettement à la limite de l'imprudence.

Mr. Grubel: What about the argument made by a certain ideological portion of our witnesses who believe the trouble we're in stems from the fact that foreigners somehow control our monetary and fiscal policies, especially monetary policies. They kept on repeating, especially in Montreal when we held our hearing, that if only we could bring home the debt, then we could have our own independent monetary policy. What would you tell people like that?

M. Grubel: Certains de nos témoins, pour des raisons idéologiques, estiment que nos difficultés viennent de ce que l'étranger contrôle d'une certaine manière nos politiques monétaires et budgétaires, surtout nos politiques monétaires. Ils n'ont cessé de nous le répéter, particulièrement lorsque nous étions à Montréal; d'après eux si nous pouvions rapatrier cette dette, nous pourrions avoir notre propre politique monétaire en toute indépendance. Que répondriez-vous à cela?

Mr. McKinnon: Well I'd say the total federal debt stands at \$530 billion and the total pension fund wealth stands at \$350 billion. It wouldn't even begin to address the problem, if that's what they decided. Beyond that, I would say one of the things you want to do is keep your foreign investors fairly happy. If you were to reduce the foreign property rule, what you'd be saying is it's okay for you guys to come and shop at our store, but don't expect us to go to your store. Our feeling is

M. McKinnon: Je répondrai que la dette fédérale est de 530 milliards de dollars, et que la richesse totale des fonds de pension est de 350 milliards de dollars. Ce ne serait donc même pas un début de solution si l'on suivait leurs conseils. Et de plus, on cherche toujours à accommoder ces investisseurs étrangers. Si vous réduisiez la part du capital étranger, cela consisterait à dire que nous sommes très contents que les étrangers viennent acheter chez nous, mais qu'ils ne doivent pas

[Text]

that an attitude like that could very easily breed retaliatory measures that would in fact create the problem you're concerned about seeing.

Mr. Grubel: Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Grubel. Mr. Campbell, please.

Mr. Campbell (St. Paul's): Some of the other ideas pitched to us have come with a particular ideological perspective. One of them is the real answer to all of this lies in taxing the banks and going after big companies. We had testimony from Buzz Hargrove from the auto workers suggesting we should just scoop the \$500 million from Royal Bank and that solutions like that might help solve the problem. I was at some pains to get him to acknowledge who the shareholders were in widely held organizations like our chartered banks.

Let me ask you, as pension administrators, to react. What impact would a major grab like that on institutions such as banks or major public companies have on your returns and your pension plans, and how would your members, beneficiaries under those plans, react to that kind of suggestion?

Mr. McKinnon: We could only speculate on that, but we would point out that about 50% of Canada's corporate equity issues are held by pension funds, so you're stealing from yourselves, essentially. I don't see that as a solution.

• 1645

We believe very strongly that we have to focus on creating the additional wealth that is necessary to sustain the social programs we need. That is why we are so definitive in saying that new tax measures should not be implemented. They in fact become a greater part of the problem rather than part of the solution. The solution and—

Mr. Campbell: I think I had Mr. Hargrove agree that it would be taking money from themselves, but I suggest you have a bit of a public relations problem. He got all of the press for making suggestions like that, as have other witnesses over the last two days for suggesting some of the solutions that Mr. Grubel was mentioning and some solutions like taxing the rich and taxing the big companies, these monetary solutions that the Bloc embraces and thinks are good ideas as well.

You have a bit of a public relations problem, because that gets the press. So does your response, which is that it would have a direct and immediate impact on the returns and pensions. The pensions and the RRSPs of working people don't somehow get out. In this debate, you may want to know that. I just wanted to bring that to your attention.

Mr. McKinnon: Well, I suppose we wouldn't want to get into a public debate with Mr. Hargrove on that, but I'm sure that—

Mr. Campbell: Why not?

Mr. McKinnon: —if he were to look carefully at the question, he would realize that Canada's future lies more in creating wealth than in grabbing the kitties from pensioners.

[Translation]

s'attendre à ce que nous en fassions autant chez eux. Ce genre de mesures pourraient entraîner des représailles, qui finiraient par aggraver le problème dont vous vous plaignez.

M. Grubel: Merci.

Le président: Merci, monsieur Grubel. Monsieur Campbell.

M. Campbell (St. Paul's): D'autres témoins nous ont fait des propositions elles aussi très marquées idéologiquement. Notamment lorsque l'on pense que la réponse à toutes nos difficultés consisterait à imposer les banques, et à aller chercher les grandes sociétés. Buzz Hargrove, des travailleurs de l'industrie automobile, nous a dit que nous pourrions récupérer 500 millions de dollars de la Banque royale, et que des solutions comme celle-là permettraient de résoudre le problème. Il n'a pas pu me répondre lorsque je lui ai demandé de me dire qui étaient les actionnaires de ces sociétés au capital très dispersé que sont nos banques à charte.

Vous êtes administrateurs de fonds de pension, et j'aimerais avoir votre avis. Si l'on faisait main basse sur ces institutions, telles que les banques ou les grandes sociétés publiques, quelles en seraient les conséquences pour vous, du point de vue de vos bénéficiaires, du point de vue de vos fonds de pension, et comment réagiraient vos membres, qui sont les bénéficiaires de ces régimes de pension?

M. McKinnon: Nous ne pouvons nous livrer qu'à des conjectures à ce sujet; mais faisons remarquer qu'environ 50 p. 100 du capital-actions canadien est détenu par des fonds de pension, ce qui veut dire en quelque sorte que vous vous voleriez vous-mêmes. Cela ne me paraît pas être une solution.

Nous sommes tout à fait convaincus qu'il faut mettre l'accent sur la création de la richesse qui nous permettra de maintenir les programmes sociaux dont nous avons besoin. Voilà pourquoi nous affirmons si catégoriquement qu'il ne faut pas mettre en oeuvre de nouvelles mesures fiscales. Elles viendront s'ajouter au problème au lieu de contribuer à sa solution. Or, la solution. . .

M. Campbell: Je crois que M. Hargrove a convenu que cela reviendrait à prendre de l'argent dans ses propres poches, mais je soutiens par ailleurs que vous vous êtes créé un petit problème de relations publiques. M. Hargrove a vraiment attiré l'attention des médias en faisant ce genre de propositions, comme l'ont fait d'autres témoins au cours des deux derniers jours en reprenant certaines solutions qu'a mentionnées M. Grubel et en proposant par exemple d'imposer les riches et les grandes sociétés. Le Bloc est favorable également à ce genre de solutions monétaires.

Le fait que la presse s'empare de ces solutions vous cause un léger problème de relations publiques. C'est le cas également de votre réponse selon laquelle cela aurait un effet direct et immédiat sur les rendements et les pensions. Pour une raison ou pour une autre on ne parle pas des pensions et des REÉR des travailleurs. Je crois que cela mérite d'être signalé.

M. McKinnon: Je suppose que nous ne souhaitons pas nous engager dans un débat public avec M. Hargrove à ce sujet, mais je suis convaincu que. . .

M. Campbell: Pourquoi pas?

M. McKinnon: . . . s'il étudiait attentivement la question, il se rendrait compte que c'est plutôt en créant de la richesse qu'on va construire le Canada, et non pas en faisant main basse sur les économies des retraités.

[Texte]

Mr. Campbell: This came from Bob White. The suggestion was made that the kinds of solutions Dr. Grubel was relating to you, which Mr. White had proposed, would only have a one-time hit. He accepted the fact that it would have a hit on Canadian bonds for one time only.

I dispute that because of what would happen to the exchange rate of the dollar. Would that have an impact on pensions?

Mr. McKinnon: A one-time hit of what amount and what—

Mr. Campbell: Let me put it simply, so we don't get bogged down in detail.

If there is an impact on... The suggestion was made in their brief that bonds are somehow held only by financial institutions and wealthy Canadians. Would you like to comment on that?

I think you did actually; maybe you want to reiterate the amount of Canadian debt held in pensions.

Mr. McKinnon: As I mentioned, of the \$350 billion, \$95 billion is in federal government debt, approximately another \$45 billion is in provincial debt and another \$50 billion is in corporate debt.

Mr. Campbell: So to the extent that a solution that might be proposed has an adverse impact on bonds, it has a direct impact on pension returns for ordinary Canadians?

Mr. McKinnon: Very definitely.

Mr. Campbell: Well, I have one last question

Mr. Hiscock: I think I would just like to add to that. It's important to understand that the whole pension and retirement savings system in Canada is very complex and interrelated. Sometimes what might seem like small changes can in fact have enormous effects.

Mr. Brien earlier asked about a potential capital tax. In our brief we have done some calculations and the actuarial studies show that a 1% capital tax on pension plans would result in an average 24% reduction in anticipated benefit levels.

Now, 1% may sound like a small number, but clearly 24% is a large number. So it would not only reduce pension levels, but it would create a serious disincentive for saving and savings are something that are very important to Canada's future.

It is our contention that taxation of national savings plans is bad for pensioners and bad for the Canadian economy in general.

Mr. Campbell: Since I don't see the members of the press who covered Mr. Bean's, Mr. White's or Mr. Hargrove's presentations here, you might want to consider helping the public in this debate understand the implications of some of these suggestions.

Before I leave, I hope the chairman will allow me one last question. I know what you don't want us to do and I understand the reasons. Do you have anything to offer to this committee as to what we should do, any specifics? Our charge from the

[Traduction]

M. Campbell: La proposition vient de Bob White. Selon lui, le genre de solutions dont parlait M. Grubel n'auraient qu'un effet ponctuel. Il est reconnu que l'effet sur les obligations canadiennes ne serait que ponctuel.

Pour ma part, je le conteste, étant donné ce qui adviendrait du taux de change du dollar. Est-ce que cela aurait un effet sur les pensions?

M. McKinnon: Un effet ponctuel de quelle ampleur...

M. Campbell: Par souci de simplicité, je m'en tiendrai à l'essentiel.

S'il y a des répercussions sur... Ils ont laissé entendre dans leur mémoire que les établissements financiers et les Canadiens fortunés étaient les seuls à détenir des obligations, pour une raison quelconque. Auriez-vous un commentaire à faire à ce sujet?

Vous en avez fait un, je crois; vous voudrez peut-être nous rappeler à combien s'élèvent les titres d'emprunt canadiens détenus par des régimes de retraite.

M. McKinnon: Par rapport au total de 350 milliards de dollars, comme je vous l'ai dit, ils détiennent en titres d'emprunt 95 milliards de dollars du gouvernement fédéral, environ 45 milliards des gouvernements provinciaux et 50 milliards de dollars du secteur de l'entreprise.

M. Campbell: Ainsi, dans la mesure où une solution proposée a des répercussions néfastes sur les obligations, elle toucherait directement le rendement des régimes de retraite de M. Tout-le-monde?

M. McKinnon: Très certainement.

M. Campbell: J'ai une dernière question.

M. Hiscock: J'aimerais ajouter quelque chose. Il importe de comprendre l'extrême complexité et le degré d'intégration de l'ensemble du système de pension et d'épargne-retraite au Canada. Des changements qui peuvent sembler infimes peuvent avoir des effets très considérables.

Tout à l'heure, M. Brien a posé une question au sujet de la possibilité d'un impôt sur le capital. Notre mémoire contient certains calculs fondés sur des études actuarielles selon lesquelles un impôt de 1 p. 100 sur le capital visant les régimes de retraite entraînerait en moyenne une baisse de 24 p. 100 des revenus de retraite attendus.

Le 1 p. 100 peut paraître minime, mais les 24 p. 100 sont considérables, de toute évidence. En plus d'entraîner une baisse des revenus de retraite, la mesure serait très démobilitatrice pour l'épargne. Or, l'épargne est très importante pour l'avenir du Canada.

Nous prétendons que le fait d'imposer les régimes d'épargne du Canada serait néfaste aussi bien pour les retraités que pour l'économie canadienne dans son ensemble.

M. Campbell: Puisque je ne vois pas ici les représentants de la presse qui ont suivi les exposés de M. Bean, de M. White ou de M. Hargrove, il serait peut-être opportun que vous aidiez le public à comprendre les répercussions de certaines des propositions qui ont été faites.

J'espère que le président m'autorisera à poser une dernière question avant mon départ. Je sais ce que vous ne voulez pas que nous fassions, et j'en comprends les raisons. Auriez-vous par ailleurs des propositions précises à faire au comité pour lui

[Text]

minister was that if people came here and said don't touch us or what we do, push them to tell us what we should do and how we should go about it. Do you have anything? I wouldn't want to lose the opportunity of hearing from you.

Mr. McKinnon: Well, we wouldn't even be here if we didn't think somebody was going to make a sudden grab in the night at certain assets.

We had fully expected that the entire debate on pensions would take place as part of the paper on the aging process, which was supposed to have been out before this point. Our concern is that a separate track appears to have developed, which may result in a grab at the pension funds before that public debate takes place. We feel that should not occur, that all of these discussions should be part of the debate on the paper on aging.

Mr. Campbell: All the more reason then to provide us not just with a defence, which you've eloquently done, but some alternatives.

Mr. McKinnon: Again, as I said earlier, we believe strongly that the problems Canada is facing today are problems of overconsumption. This has resulted in tax levels that are too high to allow the economic activity necessary to create wealth.

We feel that the law of diminishing returns has set in. Any additional taxes one puts into the system are more likely to simply produce leakage, which will completely offset it.

Mr. Campbell: So is your solution to lower taxes and cut spending?

Mr. McKinnon: Our solution is to cut spending dramatically and eventually reduce taxes.

Now, you ask us how to do it. Well, we're pension fund professionals. We just toss it right back at you and say you guys created the problem, why don't you start solving it?

Mr. Campbell: Well we share something in common. Maybe I'll give up at this moment, if it won't go any further. We are all taxpayers, sir.

Mr. McKinnon: Exactly.

Mr. Campbell: We all have opinions about this very important issue. We all agree on the goal. Do you have specific suggestions as to spending cuts: where and the way in which you would you go about it?

Mr. McKinnon: We have no specifics on exactly how to cut it; we believe that's your job.

[Translation]

montrer la voie à suivre? Le ministre nous a demandé d'exhorter ceux qui viendraient nous dire de ne rien faire qui puisse les toucher à nous dire ce que nous devrions faire et comment nous devrions le faire. Avez-vous quelque chose à proposer? Je ne voudrais certainement pas manquer l'occasion d'en être mis au courant.

M. McKinnon: Nous ne serions même pas ici si nous n'avions pas l'impression que quelqu'un s'apprête à faire main basse en catimini sur certains éléments d'actifs.

Nous nous attendions vraiment à ce que l'ensemble du débat sur les régimes de retraite soit tenu dans le cadre du document portant sur le processus de vieillissement, qui aurait déjà dû être publié. Il nous semble cependant qu'un processus distinct a été mis en marche, de telle sorte qu'il se peut qu'on fasse main basse sur les fonds de pension avant que le débat public prévu n'ait eu lieu. Cela ne devrait pas se passer, selon nous. Nous croyons que l'ensemble des discussions devraient se faire dans le cadre du débat sur le vieillissement.

• 1650

M. Campbell: Il est d'autant plus pertinent, donc, de nous présenter non seulement une défense et illustration, comme vous l'avez fait de façon si éloquente, mais aussi certaines solutions de rechange.

M. McKinnon: Comme je l'ai dit plus tôt, nous sommes profondément convaincus que les problèmes du Canada à l'heure actuelle sont des problèmes de surconsommation. Il en est résulté des taux d'imposition trop élevés pour permettre l'activité économique nécessaire pour créer la richesse.

Désormais, c'est la loi des rendements décroissants qui s'applique. Tout nouvel impôt aura vraisemblablement pour effet d'entraîner des fuites qui annuleront complètement tout avantage qu'il aurait pu comporter.

M. Campbell: Vous proposez donc de réduire les impôts et les dépenses?

M. McKinnon: Notre solution consiste à réduire très fortement les dépenses et, finalement, à réduire les impôts.

Vous nous demandez comment y arriver. Eh bien, nous, qui sommes experts en fonds de retraite, nous vous renvoyons tout simplement la balle en vous disant que c'est là un problème que vous avez créé et qu'il vous revient de résoudre.

M. Campbell: Nous avons au moins un point en commun. Celui d'être contribuables.

M. McKinnon: Exactement.

M. Campbell: Je me demande si cela vaut la peine de revenir à la charge. Nous avons tous nos opinions sur cette question de première importance. Nous sommes tous d'accord sur l'objectif. Avez-vous des propositions précises à faire en matière de compression des dépenses? Où faut-il intervenir, d'après vous, et comment le faire?

M. McKinnon: Nous n'avons rien de précis à proposer en matière de compressions. D'après nous, la responsabilité vous revient.

[Texte]

Mr. Campbell: Thank you.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): Well, I like that, because small-businessmen from small businesses come here and say we don't want anyone to help us out and we don't want any grants. You want to invest your money in them. It's very interesting.

A voice: Sorry, did you say we won't?

Mr. Fewchuk: I am saying that business associations and small-businessmen come here and say we don't want any support from the government, we don't want any grants and so forth. Here you are investing your money, the pension fund portion of it, in business to help them out in building or whatever.

Mr. Hiscock: Well, the investment in small business in Canada done by pension funds is not done with a view to helping them out. It's done because it's good investment policy and it's good for Canada in general.

Mr. Fewchuk: Yes, I know, and I follow you. Like they say, they don't want any in Canada and that's not a subsidy. It is in one way. To me, it's helping them out.

Thank you.

Mr. Dalphond: May I add that we all need good investments.

Mr. Fewchuk: That's the dilemma we're in. We get one side here and one side from the other side.

The Chair: Thank you, Mr. Campbell and Mr. Fewchuk. Mr. Mitchell, please.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Thank you, Mr. Chairman, and welcome to the witnesses.

I wanted to just talk about the issue of Canadian pensions in a broader context. You made reference to the fact that there is a study going on, so maybe we're going to discuss that a little in advance.

The government, the private sector and individuals form a partnership in trying to ensure that Canadians are adequately protected during their retirement years. We have private pension plans and RRSPs and I consider those in essentially one category. We have a Canada Pension Plan, which is a separate program that the government administers and doesn't pay into directly. We have the OAS, the OAS supplement and a couple of other smaller programs that assist.

The approach is that it has to be coordinated. As a government we are trying to make sure there is a coordinated approach and that the components complement one another. There should also be some attempt to make sure that all Canadians are going to be covered through this coordinated system.

Using those assumptions, I ask why we would limit the RRSP or pension option with an upward cap? Let us say we design a system that will guarantee an income of \$40,000, \$45,000 or that potential, as opposed to \$60,000. Also, let us

[Traduction]

M. Campbell: Merci.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Je suis heureux de vous l'entendre dire. En effet, un grand nombre de petits entrepreneurs qui comparaissent devant nous déclarent qu'ils n'ont besoin ni d'aide ni de subventions. Et vous voulez investir dans leurs entreprises. C'est fort intéressant.

Une voix: Pardon, avez-vous dit que nous ne voulions pas le faire?

M. Fewchuk: Les associations d'affaires et les petites entreprises qui comparaissent ici nous disent qu'elles ne veulent pas l'aide du gouvernement, qu'elles ne veulent pas de subventions, etc. Pourtant vous, vous investissez l'argent des régimes de retraite dans des entreprises pour les aider à assurer leur croissance, etc.

M. Hiscock: Ce n'est pas pour aider les petites entreprises du Canada que les gestionnaires des caisses de retraite y investissent. C'est plutôt parce qu'il s'agit d'un placement rentable pour eux, et pour le Canada d'une façon générale.

M. Fewchuk: En effet, je le sais et je comprends bien cela. Comme vous l'avez dit, ces gens-là ne veulent pas qu'on leur vienne en aide, et encore moins qu'on les subventionne. Pourtant, d'une certaine façon, il s'agit d'une subvention. Pour moi, tout au moins, c'est une façon de leur venir en aide.

Merci.

M. Dalphond: Puis-je ajouter que nous avons tous besoin de bons placements?

M. Fewchuk: Voilà notre dilemme. Au moins nous pouvons dire que nous avons droit aux deux côtés de la médaille.

Le président: Merci, monsieur Campbell, et merci à vous, monsieur Fewchuk. Monsieur Mitchell.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux témoins.

Je souhaite aborder la question des régimes de pension du Canada dans un contexte plus large. Vous avez parlé d'une étude en cours. Nous allons donc peut-être anticiper la discussion.

L'État, le secteur privé et les particuliers conjuguent leurs efforts pour faire en sorte que les Canadiens jouissent de la protection voulue au moment de leur retraite. Il y a, d'une part, des régimes de retraite privés et des REÉR. Il y a d'autre part le Régime de pensions du Canada, un programme distinct qu'administre le gouvernement et auquel il ne cotise pas, ainsi que la pension de sécurité de la vieillesse, la prestation supplémentaire de sécurité de la vieillesse et un certain nombre d'autres programmes d'aide de moindre envergure.

Ces divers éléments doivent être à la fois coordonnés et complémentaires. Il faut également veiller à ce que l'ensemble des Canadiens soient protégés.

Cela dit, je me demande pourquoi il faudrait limiter le REÉR ou le régime de retraite en imposant un plafond. Supposons par exemple un régime qui garantirait un revenu de 40 000\$ ou de 45 000\$, et non pas de 60 000\$. Supposons

[Text]

say we use the resources that would free up to bring up those at the lower end of the income scale. These are individuals who don't have an opportunity to contribute to an RRSP in their lifetime, or for one reason or another don't have an opportunity to be in a private pension plan.

First, I wonder what is wrong with that kind of concept. That is my first question. Second, I go back to Mr. Brien's comments where I thought I heard him suggest that if Canadians didn't have the vehicle to invest in RRSPs, the very wealthy Canadians. . . Since you put on a \$1 million cap—perhaps the chairman might have mentioned that at one time—there is some sort of assumption that Canadians would just stop investing if they didn't have the RRSP vehicle.

I would suggest that savings, in part, is a function of income and not solely a function of the availability of a tax credit. If there were an upward limit on RRSPs, wealthy Canadians would continue to invest, to save, and to plan for their retirement, although they might not have, after a certain level, the benefit of an RRSP deduction. In other words, if you limited the upper cap it wouldn't mean that all of a sudden savings over that amount would disappear.

I really asked you two questions and I'd appreciate your comments.

Ms Van Riesen: The important issue in terms of either limiting annual contributions or setting an accumulative cap is the issue of equity. Here it's not vertical equity but something we refer to as horizontal equity. The current pension system was designed around equity between defined benefit and defined contribution plans and within defined benefit plans between the private and the public sector.

It is conceivable that you could set a threshold of \$1 million. You would ask whether that's sufficient. The difficulty occurs when you're comparing the private sector and rich defined benefit plans such as are prevalent in the public sector. The threshold you would have to set would be so high that it would probably not generate a lot of revenue for the government, but you must do that to maintain the equity between the two different types of the public and the private sector. We believe that you could set a threshold, but it won't achieve the ends you're looking for.

Mr. Dalphond: May I add one further comment? Any of those registered retirement savings plans that may have become very rich—\$1 million or \$1.5 million—would have come to that level not because of the deductions that were allowed in the first place, but more through some very special investment return.

A study has shown that if somebody had contributed the maximum for the last 37 years—which, if you have somebody who is 60, would mean he would have had to start at the age of 22 to contribute the maximum allowable, which we admit is very

[Translation]

également que les ressources ainsi libérées serviraient à relever le revenu de ceux qui sont au bas de l'échelle. Il s'agit de personnes qui n'ont pas pu cotiser à un REÉR ou qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas pu participer à un régime privé.

Je me demande premièrement en quoi ce genre de régime serait contestable. C'est ma première question. Deuxièmement, je reviens à un commentaire de M. Brien. Je crois l'avoir entendu dire que si les Canadiens n'avaient pas la possibilité d'investir dans les REÉR, et je parle ici de Canadiens très fortunés. . . Puisque vous avez plafonné à un million de dollars—le président en a peut-être parlé à un moment donné—on semble supposer que les Canadiens cesseraient tout simplement d'investir s'ils n'avaient pas la possibilité de le faire par le truchement des REÉR.

Selon moi, l'épargne est fonction du revenu, et non pas seulement fonction de la possibilité d'un crédit d'impôt. Si les REÉR étaient plafonnés, les Canadiens fortunés continueraient à investir, à économiser, à planifier leur retraite, même en ayant plus, au delà d'un certain seuil, l'avantage d'une déduction liée au REÉR. Autrement dit, le fait d'imposer un plafond ne voudrait pas dire que toute l'épargne au delà de ce plafond disparaîtrait tout à coup.

En réalité, ma question était double, et j'apprécieraï avoir vos commentaires.

Mme Van Riesen: Qu'il s'agisse de limiter les cotisations annuelles ou de plafonner l'accumulation, la question primordiale en est une d'équité. Et c'est plutôt la notion de ce que nous appelons l'équité horizontale qui est pertinente ici, davantage que celle de l'équité verticale. Le régime de pension actuel a été conçu de manière à assurer l'équité entre les régimes à prestations déterminées et les régimes à cotisations déterminées et, pour la première de ces catégories, entre les régimes du secteur privé et ceux du secteur public.

Il est envisageable d'établir un seuil d'un million de dollars. Il y a lieu de se demander si cela est suffisant. La difficulté survient lorsque l'on compare les régimes du secteur privé à certains régimes à prestations déterminées bien nantis comme il y en a beaucoup dans le secteur public. Il faudrait un plafond tellement élevé qu'il n'engendrerait vraisemblablement pas des recettes très importantes pour le gouvernement, mais il est nécessaire de le faire pour assurer l'équité entre les deux types de régimes des secteurs public et privé. Il est donc possible de fixer un plafond, mais, d'après nous, il n'aura pas l'effet escompté.

M. Dalphond: Puis-je ajouter un commentaire? Les régimes enregistrés d'épargne-retraite qui se sont beaucoup enrichis—qui ont atteint 1 million de dollars ou 1,5 million de dollars—doivent leur opulence non pas aux déductions autorisées, mais plutôt à des rendements très exceptionnels.

Selon une étude, une personne qui aurait cotisé le maximum au cours des 37 dernières années—il pourrait s'agir par exemple de quelqu'un de 60 ans qui aurait commencé à cotiser à l'âge de 22 ans et qui aurait toujours cotisé le

[Texte]

rare—and had achieved the return of the Toronto Stock Exchange every year, he would have accumulated \$1.25 million. I guess there would be very few in the land. Basically, the few registered retirement savings plans that would have achieved high levels were probably due to absolutely exceptional returns.

Mr. McKinnon: I'd like to continue on and respond to that. You have to also remember that the limit of \$60,000 was set a long time ago, when \$60,000 represented six times the average industrial wage. Because it has not been adjusted, inflation alone has now brought that down to about 2.5 times the average industrial wage.

When the government looked at this as a policy matter just three or four years ago, it decided that it would let it go down further until it had reached that level of only 2.5. That would be approximately in the year 1995, after which time it would be set to maintain that level. If you're suggesting now that it should go even lower, that's a matter of public policy for further discussions to take place, but to look at it as a tax increase measure, I think there's little to be gained there.

If you look at the taxation of amounts in RRSPs or in pension plans, any amount anyone has in excess of \$500,000 will be taxed at pay-out at maximum marginal rates, any marginal income created by that. What are you going to get by taxing it today? You're just going to get a few bucks a couple of years earlier. Accounts that size have to be held by people who have waited a long time. These people are probably in their 60s and just about to annuitize anyway.

On the example that Claude mentioned about someone who made the maximum possible payment from day one that RRSPs were introduced back in 1957, if there is such a person who could afford this and if he made the maximum possible contribution every year for 37 years and earned the TSE rate of return, he'd have \$1,250,000.

• 1700

What's interesting about this is that that RRSP will generate \$150,000 of tax revenue more than if he had made those same investments on a non-registered basis. So this is a money-maker for you. When you talk about limiting the maximum in RRSPs, why shoot yourself in the foot?

Mr. Mitchell: But let me just say on that point, it's not a fair thing to say go back to 1957. We're discussing what's going to happen from 1994 forward and it's going to make a big difference because of the higher contribution levels. So \$1 million will be an attainable target for a lot of individual Canadians.

Just to address the second point, and I'm asking your opinion on this, if people, wealthy Canadians, did not have the vehicle of an RRSP, would they stop saving? What Mr. Brien seemed to suggest was if we didn't have the vehicle they'd stop saving. I suggest that perhaps they would continue to save.

[Traduction]

maximum, ce qui, il faut le reconnaître, est extrêmement rare—et dont le placement aurait eu chaque année le même rendement que la Bourse de Toronto, aurait accumulé 1,25 million de dollars. Il doit quand même y avoir très peu de personnes dans cette catégorie au Canada. Essentiellement, dans les rares cas où des régimes enregistrés d'épargne-retraite ont pu atteindre des sommets exceptionnels, c'est vraisemblablement à cause de rendements exceptionnels.

M. McKinnon: J'aimerais poursuivre et commenter ce que vous venez de dire. Il faut retenir que la limite de 60 000\$ a été établie il y a bien longtemps, à un moment où ces 60 000\$ représentaient six fois le salaire industriel moyen. Comme la limite n'a pas été modifiée, ce montant ne représente plus que 2,5 fois le salaire industriel moyen, tout simplement à cause de l'inflation.

Lorsque le gouvernement a évalué sa politique à cet égard, il y a de cela trois ou quatre ans seulement, il a décidé de laisser la baisse se poursuivre jusqu'au niveau de 2,5, ce qui correspond à peu près à l'année 1995, et de la stabiliser à partir de ce moment-là. Si vous proposez maintenant de réduire encore davantage la limite, il s'agit d'une question d'intérêt public dont il faudrait discuter davantage. Par contre, comme mesure de politique fiscale, c'est très peu prometteur d'après moi.

Pour tous les REÉR ou les régimes de retraite dont le capital accumulé dépasse les 500 000\$ tout excédent sera imposé aux taux marginaux maximums; on parle de tout revenu marginal ainsi créé. Quel serait l'avantage de l'imposer aujourd'hui? On récolterait un peu plus tôt quelques dollars de plus, voilà tout. Ceux qui ont accumulé un capital de cet ordre ont attendu longtemps pour le faire. Ils sont probablement dans la soixantaine et sont sur le point, de toute façon, de commencer à recevoir un revenu de rente.

Claude nous a parlé du cas de la personne qui aurait cotisé le maximum depuis le jour de la création des REÉR en 1957; cette personne qui aurait cotisé autant que possible durant 37 ans, si toutefois elle existe, et bénéficié d'un rendement comparable au taux de la Bourse de Toronto, aurait accumulé 1 250 000\$.

L'aspect intéressant de ce cas, c'est que le REÉR en question produira 150 000\$ de plus en recettes fiscales que si la personne avait consenti les mêmes investissements ailleurs que dans un régime enregistré. Ne risquez-vous donc pas d'étouffer la poule aux oeufs d'or en limitant le maximum du REÉR?

M. Mitchell: Je tiens tout simplement à souligner à ce stade qu'il n'est pas juste de remonter à l'année 1957. Nous parlons de ce qui va se passer après 1994, et c'est une tout autre chose, puisque les niveaux de cotisation sont plus élevés. Bon nombre de Canadiens vont donc pouvoir dépasser le million de dollars.

Au sujet du deuxième aspect, je vous pose la question. Si les Canadiens fortunés n'avaient pas la possibilité d'investir dans des REÉR, est-ce qu'ils cesseraient d'épargner? C'est ce que M. Brien semblait laisser entendre. J'estime pour ma part qu'ils continueraient à épargner.

[Text]

Mr. McKinnon: We're suggesting to you that wealthy people are not putting their money into RRSPs. If, by definition, wealthy people are people who have sufficient independence that they have no worries financially, then whatever wealth they have, whatever income that's generated is going to be taxed at the maximum marginal rates.

Mr. Mitchell: In the part of the country where I come from a professional who makes \$200,000 is a very wealthy individual, and that person is in fact using RRSPs.

Mr. Hiscock: I think it's true clearly that if there was some change in the limit I would argue there would not be zero savings, but certainly the pattern of savings and the amount of savings would be diminished. Indeed, some portion of your \$200,000 professional's money may find its way into a hedge fund on the Cayman Islands.

All I'm saying is that the patterns of savings would change and not necessarily to the advantage of Canada. I also think that it is important to recognize that among people who contribute the maximum there are many cases of individuals in their fifties who have spent their entire life and all their savings paying the mortgage and sending three kids through school, and they're ten years away from retirement in a fairly tenuous employment situation and are maximizing their contributions today, because they don't have very long to do it. There are many of those people as well.

Mr. Mitchell: Would it be your opinion then that not only should it not be reduced but that we should be expanding it?

Mr. Hiscock: I think it's our opinion as an association that these issues are so important, so complex, and all so interrelated that they have to receive serious and appropriate study, rather than piecemeal tinkering at the edges because we have a budget coming up in February.

Mr. Mitchell: And that study is under way, as you mentioned.

Mr. McKinnon: We're not suggesting that you expand it, but what we are pointing out is that if you allow people to pay more it certainly is not going to cut your tax revenues, because you're just giving them the privilege to pay taxes at the maximum marginal rate, as opposed to using some other savings patterns where they may be taxed less.

Mr. Mitchell: I'll have to explore the validity of that.

Mr. Discepola (Vaudreuil): Where's the \$15 billion in tax expenditures then?

Mr. Mitchell: You're disputing the minister's comments in his grey book that there's a \$15 billion tax expenditure.

Mr. McKinnon: Exactly. As we pointed out, we think that if a more reasonable assumption were used—first of all, it's not a tax expenditure, it's a tax deferral for the most part—it would really be only in the area of \$2 billion to \$3 billion.

[Translation]

M. McKinnon: D'après nous, les gens fortunés ne placent pas leur argent dans des REÉR. Si, par définition, les gens à l'aise sont des gens qui ont suffisamment d'indépendance pour ne pas avoir de tracas financiers, alors leur richesse est tout au moins suffisante pour que tout revenu entre leur main soit frappé des taux marginaux d'imposition les plus élevés.

M. Mitchell: Chez nous, le professionnel qui gagne 200 000\$ par année est très riche, et il cotise pourtant à un REÉR.

M. Hiscock: Il est certain que si on modifiait la limite l'épargne ne serait pas réduite à néant. Cependant, l'épargne changerait certainement de forme et serait certainement moins importante. Il se pourrait même qu'une partie des 200 000\$ du professionnel dont vous parlez soit acheminée vers un fonds de contrepartie des îles Caïmans.

Je prétends donc que l'épargne prendrait d'autres formes et que cela ne serait pas nécessairement à l'avantage du Canada. Il importe également de reconnaître, selon moi, que ces gens qui cotisent le maximum sont souvent des personnes dans la cinquantaine qui ont consacré toute leur vie et toutes leurs économies à régler leur hypothèque et à payer les études des enfants. À dix ans de la retraite, ils sont peut-être dans une situation d'emploi passablement précaire et ils cotisent au maximum aujourd'hui parce qu'ils savent très bien qu'il reste peu de temps pour le faire. Beaucoup de gens sont dans ce cas, ne l'oublions pas.

M. Mitchell: Seriez-vous donc d'avis que non seulement il ne faudrait pas réduire la limite, mais encore qu'il faudrait la relever?

M. Hiscock: Nous sommes d'avis, comme association, que ces questions sont d'une telle importance et d'une telle complexité, et tellement liées les unes aux autres, qu'il faut les soumettre à une étude sérieuse et attentive, et non pas se contenter de mesures de rafistolage à la pièce tout simplement parce qu'un budget doit être déposé en février.

M. Mitchell: Et une étude de ce genre est en cours, comme vous l'avez dit.

M. McKinnon: Nous ne proposons pas que la limite soit relevée. Nous signalons tout simplement que si vous permettez aux gens de cotiser davantage vous n'allez pas réduire vos recettes fiscales, étant donné que vous leur accordez tout simplement le privilège de payer des impôts au maximum du taux marginal au lieu de choisir d'autres modes d'épargne qui leur coûteraient moins cher en impôt.

M. Mitchell: Je devrai réfléchir à la justesse de ce que vous venez de dire.

M. Discepola (Vaudreuil): Qu'en est-il alors des 15 milliards de dollars de dépenses fiscales?

M. Mitchell: Vous contestez le commentaire du livre gris du ministre selon lequel il y aurait une dépense fiscale de 15 milliards de dollars.

M. McKinnon: Exactement. Comme nous l'avons signalé, si on se fondait sur des hypothèses plus raisonnables—et tout d'abord, il ne s'agit pas d'une dépense fiscale, mais essentiellement d'un report d'impôt—on parlerait en réalité de deux milliards à trois milliards de dollars environ.

[Texte]

Mr. Grubel: That's the present value of the tax deferral.

Mr. McKinnon: What the Department of Finance assumed was that they could just make this whole system disappear and that they would therefore get \$14.9 billion in additional tax revenue. That's just foolishness.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Another group came in and made this reference. I don't think that Finance has ever said that the taxes were equal to \$15 billion in terms of changing policy. They've merely indicated what was tabulated by Statistics Canada and Revenue Canada as to what the tax deductions were, which is \$15 billion.

Nobody, and I want to be quite clear on this point, has said that translates the other way. Unless you can show me... This is the second group making this point, and I think, from the department's point of view, it's erroneous to think that we're making that assumption.

Mr. McKinnon: They characterized that \$14.9 billion as a tax expenditure.

Mr. Walker: Exactly. But that's not saying that we thought if we changed the rules there would be equivalent revenue. That was never said—never.

Mr. Hiscock: It may well be the case that nobody has said that, but it's certainly in the press and in the public domain.

Mr. Walker: But you guys are professionals.

• 1705

Mr. Hiscock: But I think that's very important, and I think the basis of the question relates to the understanding that this number is somehow recoverable and therefore is an expenditure. So while it may be inaccurate for us to say that the Department of Finance said that, it is certainly important for us to address the perception that this money is available.

Mr. Walker: As long as you're making that distinction.

The Chair: It is perfectly valid for everybody in Canada to realize that we are in a debt crisis, that there should be no sacred cows, and that we have to look at everything. You're here to defend the interests of the pension community. We understand that very clearly.

Monsieur Brien, aviez-vous une question?

M. Brien: J'aimerais simplement répliquer. Mon ami d'en face m'a cité à quelques reprises et je voudrais m'expliquer. Il dit que les montants investis vont rester les mêmes. C'est impossible, selon un calcul mathématique très simple.

Si le gouvernement vient en chercher une partie qu'il ne peut plus mettre dans un REÉR déjà là, l'investissement diminuera de ce montant-là. C'est le gouvernement qui va l'avoir pris tout de suite. J'aimerais simplement qu'on comprenne une chose et je vais leur demander de commenter.

Les gens à très haut revenu, qui semblent être une préoccupation majeure pour certains, et qui mettent de l'argent dans des REÉR, de toute façon, vont probablement être dans les mêmes taux d'imposition lorsqu'ils vont les encaisser et fort probablement payer au même taux. Donc, ils ne pourront pas vraiment bénéficier d'un avantage.

[Traduction]

M. Grubel: Il s'agit de la valeur actualisée du report fiscal.

M. McKinnon: Le ministère des Finances a supposé que le régime disparaîtrait tout simplement à un moment donné et qu'il pourrait donc compter sur des recettes fiscales additionnelles de 14,9 milliards de dollars. C'est tout simplement absurde.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): Un autre groupe en a dit autant. Les gens du ministère des Finances n'ont jamais prétendu, me semble-t-il, qu'un changement de politique produirait des impôts de 15 milliards de dollars. Ils ont tout simplement fait connaître les données réunies par Statistique Canada et Revenu Canada selon lesquelles les déductions fiscales totalisaient 15 milliards de dollars.

Je tiens à dire très clairement que personne n'a jamais parlé du revers de la médaille. À moins que vous n'ayez des preuves à l'appui... C'est la deuxième fois qu'un groupe de témoins fait une telle affirmation. Or, dans l'optique du ministère, il est erroné de croire que nous faisons ce genre d'hypothèse.

M. McKinnon: Selon le ministère, ces 14,9 milliards de dollars constituent une dépense fiscale.

M. Walker: Exactement. Mais cela ne veut pas dire que nous pensons qu'il suffirait de modifier les règles pour obtenir un montant équivalent en recettes. Personne n'a jamais dit cela, au grand jamais.

M. Hiscock: C'est peut-être vrai que personne ne l'a dit, mais c'est certainement ce qui a été repris par la presse et diffusé parmi le public.

M. Walker: Oui, mais vous êtes des professionnels.

M. Hiscock: Je considère cependant cela comme très important, et je crois que tout tourne essentiellement autour du fait qu'on semble considérer que ce montant est récupérable d'une manière ou d'une autre et constitue donc une dépense. Ainsi, il n'est peut-être pas juste d'affirmer que le ministère des Finances l'a dit, mais nous avons certainement raison de nous inquiéter du fait qu'on semble croire que cet argent est disponible.

M. Walker: Vos propos sont déjà plus nuancés.

Le président: Il est tout à fait raisonnable que les Canadiens prennent conscience du fait que nous vivons une crise de l'endettement et que nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas envisager toutes les solutions possibles. Vous êtes ici pour défendre les intérêts du secteur des régimes de retraite. Nous comprenons cela très bien.

Mr. Brien, did you have a question?

Mr. Brien: I would simply like to reply. My colleague across the way has quoted me on several occasions and I would like to clarify. He says that amounts invested will stay the same. This is impossible, as a simple calculation will show.

If the government takes a part of what I was not able to put into a RRSP, right there the investment will decrease by that amount. The government will have taken that amount at the outset. I would simply want people to understand one thing and then I will ask the witnesses to comment.

High income earners seem to be a major preoccupation for some. If they put money in RRSPs they will probably be hit by the same tax rates when they cash out. So they will not really get an advantage.

[Text]

Ceux qui ont un avantage fiscal, ce sont ceux qui ont des contributions plus modestes, qui sont aujourd'hui dans un taux d'imposition plus élevé mais qui seront dans un taux d'imposition plus faible à la retraite. C'est la majorité du monde. Ce sont les contribuables à revenu moyen. Les gens à revenu élevé vont rester dans le même taux d'imposition. C'est simplement un report de taxe.

Lorsque vient le temps de parler d'exemption de gains en capital et de fiducies familiale, s'ils n'appliquent pas le même raisonnement. Il y a une contradiction très forte.

J'aimerais que vous commentiez sur le point que ces gens, en fait, restent dans le même taux d'imposition.

M. Dalphond: Il est évident que pour ceux auxquels on faisait référence plus tôt, ceux avec des revenus de l'ordre de 200 000\$ par année, si vous enlevez 15 500\$ de déductions au maximum dans un régime enregistré d'épargne-retraite, il en restera encore 184 500\$.

Tout cela est taxé au taux marginal et il est raisonnable de croire qu'à la retraite, ces gens-là auront encore un revenu qui sera tel qu'ils seront taxés au taux marginal maximum qui existe dans les tables d'impôt, ce qui est à peu près environ 30 000\$ actuellement. J'imagine, à moins que quelqu'un n'ait fait cette cotisation que pour une année ou deux seulement, qu'il est question d'un revenu de l'ordre de 40, 50 ou 60 000\$ par année.

M. Brien: Merci.

The Chair: Again, we thank you on behalf of all members for coming here before us today and representing very well the retirement funds of so many Canadians.

We are still left with an incredible problem. We can't do it by reducing the benefits to your sector, so it means that other areas will have to bear an even greater proportionate share of the burden of getting our deficit down from \$40 billion to \$25 billion, at least that much, within the next two years. If in the future you do have any suggestions as to how we can best do that, because you are very familiar with not only Canada's economy but also the international economy, your suggestions could become part of the solution rather than the status quo. We thank all of you very much for being with us.

Could we take a brief break?

• 1714

• 1721

The Chair: We will resume our hearings.

Our next witness is Professor Tom Wilson from the University of Toronto. Welcome, Professor Wilson.

Professor Tom A. Wilson (Department of Economics, University of Toronto): Thank you, Mr. Chairman. I gather I don't have much time. I was told a five-minute presentation and now it's up to ten. I'll try to run over the outline that I've handed out fairly quickly.

[Translation]

Those who do have a tax advantage are those with more modest contributions who are today in a higher tax rate but who will be in a lower tax rate upon retirement. This is the case of most people. This is the case of the average income taxpayer. Those with high income will have the same tax rate. For them it is simply a deferral of tax.

When the time comes to discuss capital gains exemptions and family trusts, they somehow do not reason in the same way. This is highly contradictory.

I would like you to comment on the fact that these people, in fact, maintain the same tax rate.

Mr. Dalphond: It is obvious that for the type of person we were referring to earlier, the person earning in the neighbourhood of \$200,000 a year, if you take off a \$15,500 maximum deduction for a registered retirement savings plan, you are still left with \$184,500.

This entire amount is taxed at the marginal rate and it is reasonable to believe that upon retirement, such a person will still have an income such that it would be taxed at the marginal rate provided for in our income tax tables, which is approximately \$30,000 at the present time. I would imagine that unless a person has contributed only for one or two years, the level of income which we would be considering here would be in the order of \$40,000, \$50,000 or \$60,000 a year.

Mr. Brien: Thank you.

Le président: Une fois de plus, nous tenons à vous remercier au nom de tous les membres du comité d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et d'avoir très bien représenté les intérêts d'un si grand nombre de cotisants canadiens.

Il ne nous reste plus qu'un énorme problème. Puisque nous ne pouvons le résoudre en réduisant les avantages dont bénéficient votre secteur, cela veut dire que d'autres secteurs devront assumer plus que leur part du fardeau pour que notre déficit passe de 40 milliards à 25 milliards de dollars, tout au moins, au cours des deux prochaines années. Compte tenu de vos connaissances non seulement de l'économie canadienne, mais aussi de l'économie mondiale, nous espérons que vous nous ferez part de toute proposition qui pourrait nous permettre de déboucher sur des solutions au lieu de nous cantonner dans le statu quo. Nous vous remercions tous de votre présence parmi nous.

Nous allons faire une courte pause.

Le président: Nous poursuivons nos travaux.

Le témoin suivant est le professeur Tom Wilson, de l'Université de Toronto. Monsieur Wilson, je vous souhaite la bienvenue.

M. Tom A. Wilson (professeur, département des sciences économiques, Université de Toronto): Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris, je dispose de peu de temps. On m'avait parlé d'un exposé de cinq minutes, et maintenant c'est 10 minutes. Je vais m'efforcer de parcourir assez rapidement un résumé que j'ai distribué.

[Texte]

I'm starting with what I think is a very important issue, planning for adequate economic growth. If you look in the grey book you'll see the estimates of the sensitivity of the deficit to economic factors. One of the best ways to get the deficit down and reduce it relative to income, of course, is to have a higher rate of economic growth. I think we should be planning for economic growth well above the assumptions made in the grey book, although I think those are reasonable assumptions from the standpoint of fiscal planning. I'll come to that in a minute. But I think we should be looking for a much higher growth rate.

I base this view on two considerations. The first and most important is that I believe there is a fairly significant gap between where we are today in terms of real GDP and Canada's potential at a quite conservative estimate of full employment, if we took full employment as an 8% unemployment rate. The gap I would view as being in the range of 8% to 10%. So I would take 8% as a minimum.

Our potential growth, looking ahead over the remainder of this decade, should be at least 3% a year. We tend to estimate it as 3 1/3% because we're allowing for favourable total factor productivity effects from the realization of the fruits of the free trade agreements. The productivity gains from rationalization and restructuring of Canadian industry should be emerging in the middle and later years of this decade.

The implications of those two numbers is that we can plan for non-inflationary growth in the range of 4.5% to 5%, at least over the next two years, and I think beyond. Of course, as that gap gets closed we'd have to be a little more cautious. We couldn't just charge along at 5% until we hit potential and then slow down. As we approached potential, the growth rate would have to gradually converge down towards the potential growth rate.

The policy implications of this are that it's very important that monetary policy be geared to offset any adverse demand effects of fiscal restraints, unless it proves to be the case—and it could be—that private sector demands are growing so rapidly that this is not necessary. But that has to be borne in mind—responsibility on the part of the monetary authority to plan for financing that amount of real growth consistent with the inflation targets, perhaps even consistent with being in the lower half of the inflation target range. If we're looking at 4.5% to 5% real growth and inflation running at 1.5%, they should be planning phenomenal income growth in the order of 6% to 6.5%.

[Traduction]

Je commencerai par une question qui me semble très importante, celle de la planification en vue de la croissance économique. Le livre gris contient des estimations de la sensibilité du déficit aux facteurs économiques. L'une des meilleures façons de réduire le déficit et d'en réduire l'importance par rapport au revenu consiste évidemment à favoriser une plus forte croissance économique. Je crois que nous devrions planifier une croissance économique nettement plus forte que ce que suppose le livre gris. Je reconnais par ailleurs que les hypothèses qu'il contient sont fort raisonnables dans l'optique de la planification budgétaire. J'y reviendrai un peu plus loin. Donc, j'estime que nous devrions envisager un taux de croissance beaucoup plus élevé.

Je me fonde en cela sur deux considérations. Tout d'abord, et c'est la plus importante, je crois qu'il existe un écart assez considérable entre la situation actuelle du PIB en termes réels et le potentiel du Canada par rapport à une évaluation assez conservatrice du plein emploi en fonction d'un taux de chômage de 8 p. 100. La fourchette de l'écart se situe entre 8 p. 100 et 10 p. 100 d'après moi. Je prendrai donc 8 p. 100 comme minimum.

Notre croissance potentielle, pour le reste de la décennie, devrait être de l'ordre de 3 p. 100 par année. Nous avons tendance à la chiffrer à 3 1/3 p. 100 parce que nous tenons compte d'effets favorables de productivité d'ensemble liés à la concrétisation des bénéfices de l'accord de libre-échange. Le gain de productivité découlant de la rationalisation et de la restructuration de l'industrie canadienne devrait se faire sentir à partir du milieu de la présente décennie.

En raison de ces deux chiffres, nous pouvons prévoir une croissance sans inflation de l'ordre de 4,5 p. 100 à 5 p. 100 pour les deux prochaines années au moins et davantage, selon moi. Bien entendu, à mesure que l'écart s'amenuisera, nous devrons être un peu plus prudents. Nous ne pourrions pas maintenir un taux rigoureux de 5 p. 100 jusqu'au moment d'atteindre le potentiel et appliquer les freins par la suite. À mesure que nous approcherions du potentiel, nous devrions ralentir graduellement le taux de croissance pour qu'il rejoigne le taux de croissance potentiel.

En termes de politique, cela veut dire qu'il est extrêmement important que la politique monétaire puisse compenser tout effet néfaste sur la demande des mesures de restriction budgétaire, à moins que—comme il se peut—la demande du secteur privé croisse tellement vite que cela ne soit pas nécessaire. Il faut retenir que les autorités monétaires doivent adopter une attitude responsable qui consisterait à prévoir le financement de la croissance réelle dans la mesure où elle correspond aux objectifs relatifs à l'inflation, en visant peut-être même le bas de la fourchette des taux d'inflation souhaités. Avec un taux de croissance réel de 4,5 à 5 p. 100 et un taux d'inflation de 1,5 p. 100, le gouvernement devrait prévoir un taux de croissance phénoménal du revenu de l'ordre de 6 à 6,5 p. 100.

• 1725

As well, we shouldn't ignore the impact of what we're doing on aggregate supply. It's very important to maintain or enhance that potential growth, and I think the tax and expenditure policies should be designed to enhance potential growth over the

Il ne faut pas non plus oublier l'effet de ce que nous faisons sur la masse monétaire. Il est très important de maintenir ou de favoriser cette croissance potentielle, et je crois que les politiques en matière de fiscalité et de dépenses devraient être

[Text]

medium term. I think we should not be doing anything to put a burden on activities that have a pay-off in the future, activities like investments, savings, research and development, training, education and so on. By the way, in investment I would include appropriate public sector infrastructure investments.

Another implication of a growth-oriented policy is that fiscal restraints are an important component of it. Fiscal restraints help to raise the national savings rate, and if we're pro-savings on the private sector, we want to be pro-savings for the public sector. Reducing the deficit is one of the most effective ways of increasing the national savings rate, and it helps to reduce our net borrowing abroad. Even if the government itself isn't borrowing directly abroad, there are indirect effects of deficits on our net international indebtedness position.

Turning briefly to page 2, on the economic and fiscal outlook, I want to talk about our projections. My colleagues and I do medium-term projections of the Canadian economy twice a year, and we do short-term projections every quarter.

Our projections are considerably more optimistic than those of the private sector consensus and than those in the grey book. We are projecting real growth in the current fiscal year of 4.6%—if we were looking at a calendar year, we'd be looking at 4.2% for 1995—and then 4.6% and 4.6% for the next two fiscal years. Our inflation forecast after the current year, where it's artificially low because of the lowering of tobacco taxes—inflation is pretty stable in the range of 1.6% or 1.7% for the GDP deflator, drifting toward 2% toward the end of the decade.

Our short-term interest rate forecast is lower than what's in the grey book and what is assumed here. I'm not here to defend this forecast. We could be overly optimistic. I hope the Bank of Canada is planning for these numbers, and I'd feel more comfortable if they were. What I want to point out is that if we were to achieve such growth, then the fiscal problem is very different from what it would be without it.

We have expenditure restraints built into our estimates, so there isn't any significant growth in nominal spending. We've built in the restraints that are there from past budgets, but we're not putting in the things that this committee and the government is considering—the \$3 billion cut somewhere, either cuts in spending or increases in taxes next year, and another \$3 billion beyond.

[Translation]

conçues de manière à favoriser la croissance potentielle à moyen terme. Nous ne devrions rien faire qui puisse alourdir les activités qui ont un rendement futur, comme les investissements, l'épargne, la recherche et le développement, la formation et l'éducation. Soit dit en passant, par investissement, j'entends aussi les investissements qu'il convient de faire dans l'infrastructure du secteur public.

Par ailleurs, les compressions budgétaires sont un élément important dans une politique axée sur la croissance. Ces compressions contribuent à accroître le taux d'épargne national et, si nous voulons favoriser les économies dans le secteur privé, nous voulons également les favoriser dans le secteur public. La réduction du déficit est un des moyens les plus efficaces d'accroître le taux d'épargne national, et cela permet de réduire les montants nets de nos emprunts à l'étranger. Même quand le gouvernement lui-même n'emprunte pas directement à l'étranger, le déficit a un effet indirect sur notre endettement international net.

Je passe maintenant à la page 2, où il est question des perspectives économiques et financières, pour vous parler brièvement de nos projections. Mes collègues et moi faisons deux fois l'an des projections à moyen terme relatives à l'économie canadienne, et nous faisons des projections à court terme tous les trimestres.

Nos projections sont beaucoup plus optimistes que celles qui ressortent du consensus du secteur privé et de celles du Livre gris. Nous prévoyons, pour l'exercice financier en cours, une croissance réelle de 4,6 p. 100—pour l'année civile 1995, la croissance sera de 4,2 p. 100 selon nos projections—et nous prévoyons exactement le même taux de croissance pour chacun des deux exercices financiers suivants. Toujours d'après nos projections, l'inflation, après l'exercice en cours où elle est artificiellement basse en raison de l'abaissement des taxes sur le tabac, serait assez stable et se maintiendrait aux alentours de 1,6 ou 1,7 p. 100 pour ce qui est de l'indice synthétique des prix du PIB, pour ensuite se rapprocher de 2 p. 100 vers la fin du siècle.

Nous prévoyons que les intérêts à court terme seront plus bas que ce qui est indiqué dans le Livre gris et que ce qui est prévu ici. Je ne suis pas là pour défendre cette projection. Il se peut qu'elle soit beaucoup trop optimiste. J'espère que la Banque du Canada tiendra compte de ces chiffres dans sa planification et je me sentrais plus à l'aise si je savais que c'est ce qu'elle fait. En fin de compte, si nos projections relatives à la croissance s'avéraient, le problème financier serait très différent de ce qu'il serait en l'absence d'une telle croissance.

Nous avons incorporé à nos projections des compressions des dépenses, de sorte qu'il n'y aurait aucune croissance appréciable des dépenses nominales. Ainsi, nous avons inclus les compressions décrétées dans les budgets précédents, mais nous n'avons pas inclus certaines des compressions qu'envisagent votre comité et le gouvernement—la réduction de 3 milliards de dollars, soit sous forme de réduction des dépenses ou d'augmentation des impôts l'an prochain, qui serait suivie d'une nouvelle réduction de 3 milliards de dollars.

[Texte]

In our projection for fiscal 1996-1997, because of this much more buoyant growth, the public accounts deficit is down to about 2.6% of GDP. That's an example of the impact of growth on the fiscal position—growth in interest rates. So I just want to emphasize the importance of growth in terms of how it affects the budget.

The other thing I want to address, and this is in response to the chairman's letter to me, is the question of the prudence of the economic assumptions made by the minister of finance. Given that our outlook is quite optimistic, both in terms of interest rates and real output growth, I view the minister's assumptions as quite prudent. I think adding the extra bit on the interest rates above the private sector consensus—by the way, I expect the private sector consensus to start moving up in the next month or two—adds to the prudence. Another element of prudence is the \$3 billion planned contingency reserve, which I understand is to be used in the event that things are more adverse in terms of interest rates and real growth than are in the assumptions.

Let me move on to the third and final issue—and I've got a lot to say on it—of bringing the debt and the deficit under control.

First, what about the medium-term fiscal targets? I think it's very appropriate to formulate achievable medium-term targets and for the government to be committed to them. The approach that I recommend would be to target the structural deficit, the cyclically adjusted, full-employment kind of deficit number. However, I can understand why the minister wouldn't want to do that. We've seen too many examples in the past of numbers that are hypothetical numbers, harder to communicate and perhaps easier to fudge.

The alternative to targeting the structural deficit is to pick something like a worst-case actual deficit, one you feel you're not possibly going to miss. Make very, very cautious assumptions about growth, jack up the interest rate, put in a contingency reserve and say there's no way we're going to miss that 3%. I think you've gone a fair amount in that direction.

But if you do that and growth comes in above this very cautious estimate, or if interest rates are lower than your pessimistic outlook, it's very important that you don't begin to think you have room to expand spending. Commit yourselves to that 3% target. To do otherwise would be to adopt a pro-cyclical, perverse kind of fiscal policy. If we get a real rip-roaring boom that's going to bring the deficit down, then we spend more and keep the deficit up, reinforcing the boom.

[Traduction]

À cause de cette croissance beaucoup plus dynamique que nous prévoyons, le déficit des comptes publics serait ramené à environ 2,6 p. 100 du PIB pour l'exercice financier 1996-1997. Voilà un exemple de l'effet que peut avoir la croissance sur notre situation financière... je veux parler de la croissance des taux d'intérêt. Ainsi, je veux bien insister sur l'importance de la croissance à cause de l'incidence qu'elle a sur le budget.

Je veux maintenant aborder une autre question en réponse à la lettre que le président du comité m'a adressée. Il s'agit de la prudence dont a fait preuve le ministre des Finances dans ses hypothèses économiques. Étant donné que nos perspectives sont très favorables, tant sur le plan des taux d'intérêt que de la croissance réelle de la production, je considère que ces hypothèses sont très prudentes. Le ministre a été d'autant plus prudent qu'il a prévu des taux d'intérêt légèrement au-dessus de ceux que prévoyait le secteur privé—soit dit en passant, je m'attends à ce que les projections du secteur privé soient en hausse d'ici un mois ou deux. Il a également été très prudent en prévoyant une réserve pour éventualités de 3 milliards de dollars, à laquelle il pourrait avoir recours si les projections relatives aux taux d'intérêt et à la croissance réelle se révélaient trop optimistes.

• 1730

Permettez-moi de passer à la troisième et dernière question—et j'ai beaucoup à dire à ce sujet—concernant la réduction de la dette et du déficit pour les ramener à un niveau acceptable.

Tout d'abord, que dire des objectifs financiers à moyen terme? Le gouvernement a tout intérêt, à mon avis, à se fixer des objectifs à moyen terme réalisables et à ne pas en démordre. Je lui recommanderais de prendre comme point de départ les déficits structurels, c'est-à-dire les déficits en situation de plein emploi rajustés en fonction des variations cycliques. Je peux toutefois comprendre que le ministre ne veuille pas suivre ce conseil. Trop souvent, par le passé, on nous a présenté des chiffres hypothétiques, qu'il était plus difficile de faire comprendre et qu'il était peut-être plus facile de trafiquer.

À défaut d'axer son action sur le déficit structurel, le gouvernement pourrait mettre les choses au pire et dire que le déficit réel ne dépassera absolument pas tel pourcentage. Il lui faudrait faire des hypothèses très très prudentes au sujet de la croissance, prévoir des taux d'intérêt élevés, inclure une réserve pour éventualités et dire que l'objectif de 3 p. 100 est immuable. Je crois qu'il s'est déjà sensiblement engagé dans cette voie.

Si le taux de croissance se révèle plus élevé que l'estimation très prudente qui en a été faite, ou si les taux d'intérêt sont plus bas que ce qu'ils auraient dû être selon le scénario pessimiste, il est très important que le gouvernement ne s'imagine pas qu'il peut dépenser davantage. Il ne faudrait pas qu'il succombe à la tentation de se laisser détourner de son objectif de 3 p. 100. Sinon, il se doterait d'une politique financière perverse qui varierait selon les fluctuations cycliques. Si l'économie prenait un essor sans précédent qui permettrait de réduire le déficit, il ne faudrait pas qu'il se mette à dépenser plus et à maintenir le déficit au même niveau de manière à renforcer l'essor économique.

[Text]

I think there should be a firm commitment to 3% as absolutely rock bottom. We're going to get it under the worst-case scenario. If we get something a lot stronger, we might be seeing considerably lower deficit-to-GDP ratios. If we start with 2.6% in our forecast and then put in the extras, we'd be looking at maybe something like 1.6% or 1.7% as achievable, right? That's if you plan for the 3%.

I want to emphasize that we shouldn't have a policy under which we spend more or cut taxes if the economy gets strong. Let's say, God forbid, we're hit by a really serious recession and can't achieve the 3% without raising taxes or cutting spending further. Well, we've got to have some room to say that if disaster hits, we've got to let the deficit go up temporarily and then move back on track.

So when we talk about fiscal instruments we could use in terms of getting some measure of fiscal restraint—because by bringing in these numbers I'm not saying I don't think fiscal restraints aren't important, I think they are—on the spending side I think the restraint should focus on areas of government spending that do not contribute to potential growth.

I can think of more in terms of what I would recommend to avoid cutting or doing than where I would say cut. But I would avoid doing something that either makes the tax burden on R and D go up or reduces government support of R and D. I would avoid increasing the tax burden on investment and savings. I would be very careful about cutting back on public sector infrastructure. I know there's stuff in the press about bowling alleys and things, but I don't think of that as infrastructure. If you're thinking of the communications infrastructure, of transportation infrastructure, some of which are in the public sector, these are important components underpinning potential growth. And last but by no means least, I think of education and training. You've got to be very careful about not putting net cuts into those areas.

Another area where there's large room for improvement—and I'm happy to see it's being actively considered—is unemployment insurance reform. I want to point out that there are two important dimensions to this. At the macro-economic level, we want to have a system in which we avoid perverse increases in payroll taxes, which the present system tends to generate in a recession, because there's a requirement to balance the UI fund within a few years. I think what we should design is a fund that runs surpluses in normal or better-than-normal times, and then runs deficits in recessions or periods of slow growth. So it kind of runs an average balance over the cycle.

[Translation]

Le gouvernement devrait s'engager fermement à ne pas laisser le déficit dépasser 3 p. 100. Il s'agit de la limite maximale qu'il pourrait atteindre en mettant les choses au pire. Si la croissance est beaucoup plus forte que prévu, le rapport du déficit au PIB pourrait être considérablement plus bas. Si nous commençons par prévoir un niveau de 2,6 p. 100 dans nos projections et que nous ajoutons tout le reste, nous pourrions bien envisager un rapport de 1,6 ou de 1,7 p. 100 comme réalisable, n'est-ce pas? Ça, c'est si on se fixe un niveau de 3 p. 100 comme objectif.

Je tiens à bien insister sur le fait que la politique gouvernementale ne devrait pas nous amener à dépenser plus ou à réduire les impôts en cas d'essor économique. Supposons—j'espère bien que non—que nous soyons frappés par une crise économique extrêmement grave et que nous ne puissions pas atteindre l'objectif de 3 p. 100 sans accroître les impôts ou réduire encore davantage les dépenses. Eh bien, il faut que nous nous laissions une certaine marge de manoeuvre et que, en cas de catastrophe, nous puissions accepter de laisser augmenter provisoirement le déficit, pour revenir ensuite à notre objectif initial.

Alors, s'agissant des instruments financiers auxquels nous pourrions avoir recours pour comprimer les dépenses—car, en vous présentant ces chiffres, je ne dis pas du tout que les compressions financières ne sont pas importantes, car elles le sont—, j'estime que ces compressions devraient se faire surtout dans des domaines qui ne contribuent pas à la croissance potentielle.

Mes recommandations ne concernent pas tant les réductions qu'il faudrait faire que celles qu'il faudrait éviter de faire. Ainsi, j'évitais tout ce qui pourrait alourdir le fardeau fiscal de la R et D ou réduire l'aide gouvernementale à la R et D. J'évitais d'imposer encore davantage les investissements et l'épargne. Ce n'est qu'avec beaucoup de prudence que j'envisagerais de réduire l'infrastructure du secteur public. Je sais que la presse parle de salles de quilles et autres installations semblables, mais ce n'est pas là ce que j'entends par infrastructure du secteur public. Je songe à l'infrastructure des communications, à celle des transports, dont certains éléments dépendent du secteur public, et qui constituent toutes deux des piliers importants de la croissance potentielle. Le dernier domaine, mais non le moindre, est celui de l'éducation et de la formation. Il faut prendre bien soin de ne pas effectuer de réductions nettes dans ces domaines.

Il y a aussi un autre secteur où il serait possible d'apporter des améliorations considérables—et je me réjouis de ce que l'on ait décidé de s'y attaquer—c'est celui de l'assurance-chômage que l'on se propose de réformer. Cette réforme comporte deux dimensions importantes. Sur le plan macro-économique, nous voulons un régime qui permette d'éviter l'accroissement pervers des charges sociales, comme cela se produit généralement à l'heure actuelle en cas de crise économique, du fait que la caisse d'assurance-chômage ne peut pas être déficitaire plus de quelques années. Il faudrait que la caisse d'assurance-chômage puisse être excédentaire, lorsque l'économie croît à un rythme normal ou plus rapide encore, et déficitaire en période de crise ou de marasme économique. Il y aurait donc un équilibre moyen qui se ferait sur la durée du cycle.

[Texte]

Stabilize payroll taxes if over time we're able to get the equilibrium unemployment rate down. I don't think we should be content with 8% because I think there are measures that will reduce it. Then, of course, we could gradually lower payroll taxes as this occurs.

On the micro side there is room to eliminate or at least mitigate the enormous cross-subsidies that are built into the current system by adding an experience rating on contributions, at least probably on the employer component of UI contributions.

The one example I could get taxation statistics on is with regard to self-employed fishermen. It turns out their UI benefits run about 50% of their fishing income. That seems to be normal practice. But there are other sectors you can't identify in tax stats, such as the construction sector and so on, where you would find very large payments on average just because they're cyclically sensitive or seasonally sensitive industries.

Let me turn to tax structure changes before I get to my last point. I start with things I would recommend not being done, if you're looking for revenue. I think you can find some revenue on the tax side. I don't say rule out tax increases, but don't raise marginal rates. Don't raise marginal rates for any of the major taxes—personal income tax, corporate income tax or the GST.

Do not increase the tax burden on savings. I'm fully supportive of what I heard from the previous group. We should not be raising taxes on RRSPs, on the pension funds. We shouldn't be cutting back on the amounts allowed to be contributed. These are devices to encourage savings and encourage Canadians to set aside funds for their retirement. We went through a major reform not that long ago in this system. Let's not mess with it now.

Unlike one of my colleagues, who was here I believe last week, I would recommend strongly against putting in any kind of clawback of Canada pension payments. Canada Pension is a compulsory scheme. We've all had to join it. It's integrated with numerous private-sector pension schemes. I think a majority of registered pensions of the defined-benefit type are integrated with Canada Pension.

Finally, a claw-back would fundamentally violate horizontal equity. The person in retirement, more dependent on CPP with the same income than someone less dependent on CPP, would pay a higher tax. I view that as fundamentally inequitable.

What should we look for? I would recommend looking for measures that would improve horizontal equity, improve the fairness of the system, but also would have the nice side-effect of raising revenues, since we're looking for reductions in the deficit.

[Traduction]

Si, avec le temps, nous arrivons à réduire le chômage à un taux équilibré, il faudrait réduire les charges sociales. Je ne pense pas que nous devrions nous contenter d'un taux de chômage de 8 p. 100, car il me semble que nous pourrions prendre des mesures pour le réduire encore davantage. Nous pourrions ensuite réduire graduellement les charges sociales en conséquence.

Sur le plan micro-économique, il serait possible d'éliminer, ou à tout le moins d'atténuer, l'interfinancement considérable qui est incorporé au régime actuel par la fixation de taux de cotisation particuliers, du moins pour ce qui est des cotisations des employeurs.

• 1735

J'ai réussi à obtenir des données fiscales pour le groupe des pêcheurs autonomes. Il se trouve que leurs prestations d'assurance-chômage représentent environ 50 p. 100 du revenu qu'ils tirent de la pêche. Il semble que ce soit la norme. Il y a toutefois d'autres secteurs pour lesquels il est impossible d'obtenir des données fiscales, comme le secteur de la construction, où le montant global des prestations est très élevé, en moyenne, du simple fait qu'il s'agit d'un secteur où l'activité varie selon les saisons ou selon les cycles économiques.

Permettez-moi de vous parler des modifications qui pourraient être apportées à la structure fiscale avant que j'aborde mon dernier point. Je commencerai par vous dire ce qu'il faut éviter de faire si l'on cherche de nouvelles sources de revenu. Je considère qu'il est possible de grossir les recettes fiscales. Je ne dis pas qu'il faut exclure toute augmentation d'impôt, mais il ne faudrait pas augmenter les taux marginaux. N'augmentez pas les taux marginaux pour les principaux types d'impôts—l'impôt sur le revenu des particuliers, l'impôt sur le revenu des sociétés ou la TPS.

N'alourdissez pas le fardeau fiscal qui pèse sur l'épargne. Je suis entièrement d'accord avec ce que disait le groupe qui m'a précédé. Nous ne devrions pas augmenter les impôts sur les REÉR, sur les fonds de pension. Nous ne devrions pas réduire les limites maximales qui s'appliquent aux cotisations. Les régimes de retraite favorisent l'épargne et encouragent les Canadiens à mettre de l'argent de côté pour leur retraite. Les régimes de retraite ont fait l'objet d'une réforme en profondeur il n'y a pas tellement longtemps. Il ne faudrait pas tout bousiller.

À l'encontre d'un de mes collègues, qui est venu témoigner devant vous la semaine dernière, si je ne m'abuse, je m'oppose énergiquement à toute récupération par l'impôt des prestations versées au titre du Régime de pensions du Canada. Il s'agit là d'un régime obligatoire auquel nous devons tous adhérer. De plus, le régime est intégré à de nombreux régimes de retraite du secteur privé. Je crois que la majorité des régimes enregistrés de retraite à prestations déterminées sont intégrés avec le Régime de pensions du Canada.

Enfin, la récupération par l'impôt violerait de façon fondamentale l'équité horizontale. Pareille récupération obligerait les retraités ayant le même revenu que d'autres, qui auraient toutefois moins besoin qu'eux du RPC, à payer un impôt plus élevé. J'y vois un manque d'équité fondamentale.

Que faudrait-il faire? Il faudrait trouver des mesures qui appuieraient l'équité horizontale, qui rendraient le régime fiscal plus juste, mais qui auraient aussi comme effet accessoire d'accroître les recettes, puisque nous cherchons à réduire le déficit.

[Text]

I can give you two, maybe three examples. Since you seem to want people to go their own way, so to speak, my employer does provide generous health benefits. I think employee benefits could be subject to taxation, perhaps at the first bracket rate. I suggest that because it then would be symmetrical with the medical expense deduction, which is no longer a deduction; it's a credit at the first bracket amount. That would bring in a significant amount of revenue.

For non-employees, the big, tempting tax incentive or tax loophole is the remaining capital gains exemptions for farms and small corporations. I think these individuals do deserve some special treatment. They do put a lot of their effort and savings into what's been built up inside their corporations or their farms, as the case may be. But the appropriate relief they should get is a rollover of these capital gains into RRSP accounts so that they're using it for retirement and pay tax on it when they withdraw it. I think that would then be an equitable position.

A third area I would suggest looking at—I'm not so strong on this one, and it isn't the hand-out—is reviewing the age and pension credits. I think one of them—is it the age one?—is now clawed back above some income. I don't believe the pension credit is yet. You may want to examine those clawbacks. I don't think you can get rid of them completely. They're there, I think, for the purpose of not subjecting individuals still receiving GIS to actually having to pay ordinary income tax. So you'd get a double. While you're still clawing back GIS, you'd be hit with some income tax, which should put you in a very high marginal rate.

The final tax structure change I would recommend considering is increased use of benefit taxes. I believe the proposals regarding loans to students with a contingent repayable loan system represents one use, in a sense, of a benefit charge to help pay for that. But there are many others. You could look at the whole transportation area.

The final thing I want to just bring to the committee's attention is the issue of debt management. I got to thinking about this two weeks ago when the government issued a 9% coupon, 30-year bond, which sold at a discount in the market to yield 9.3%.

I thought, with a government committed to an inflation target of 1% to 3%, what is it doing issuing nominal debt with that high an interest rate? If you look at the real bonds that are issued, they're only paying 4.7% in real terms, so 4.7%, plus the rate of inflation—right now that's about 5%. There's an enormous difference.

[Translation]

Je peux vous donner deux ou peut-être trois exemples. Puisque vous semblez demander aux Canadiens de vous dire eux-mêmes ce à quoi ils sont prêts à renoncer, je vous dirais que mon employeur m'accorde de généreux avantages sociaux sur le plan de la santé. À mon avis, les avantages sociaux dont bénéficient les employés pourraient être imposés, peut-être au taux qui s'applique à la première tranche d'imposition. Cela permettrait d'assurer la symétrie avec la déduction pour frais médicaux, qui n'est plus une déduction, mais un crédit calculé au taux de la première tranche d'imposition. Pareille mesure produirait des recettes considérables.

Pour les contribuables non salariés, l'exemption pour gains en capital qui continue à être accordée aux exploitations agricoles et aux petites sociétés, constitue une échappatoire fiscale très tentante. Ces gens-là méritent, à mon avis, de bénéficier d'un traitement particulier, car ils mettent beaucoup de leur énergie et de leurs économies dans leurs entreprises ou leurs exploitations agricoles. Nous pourrions prévoir comme allègement fiscal qu'ils puissent transférer leurs gains en capital dans des REÉR, de sorte qu'ils pourraient s'en servir pour leur retraite et payer de l'impôt sur ces fonds lorsqu'ils prendraient leur retraite. Ils bénéficieraient ainsi d'un traitement équitable.

Il y aurait une troisième possibilité, à mon avis—je n'ai pas de position bien arrêtée à ce sujet, et ce n'est pas vraiment la charité que nous faisons—cela consisterait à revoir le crédit en raison d'âge et le crédit pour revenu de retraite. Je crois que dans un cas—est-ce l'âge?—on récupère tout ce qui dépasse un certain seuil de revenu. Je pense que ce n'est pas encore le cas pour le revenu de retraite. Vous voudrez peut-être envisager l'élimination progressive de ces crédits à partir d'un certain seuil. Je ne pense pas que vous puissiez les éliminer complètement. Si je ne m'abuse, ils ont été conçus pour que ceux qui touchent le supplément de revenu garanti n'aient pas à payer l'impôt sur le revenu comme tel. Ces gens-là se trouveraient doublement frappés. Ils seraient soumis à la récupération du supplément du revenu garanti et ils auraient à payer l'impôt sur le revenu, de sorte que leur taux d'imposition marginal deviendrait très élevé.

Enfin, je propose de modifier la structure fiscale par le recours accru à l'imposition des divers avantages que touchent les contribuables. Les propositions visant à instaurer un régime de prêts aux étudiants assorti d'une formule de remboursement en fonction du revenu, sont un moyen d'imposer cet avantage dont bénéficient les étudiants pour permettre de financer le régime. Mais il y en a beaucoup d'autres. Vous pourriez, par exemple, examiner toute la question des transports.

Le dernier sujet que je veux aborder avec le comité concerne la gestion de la dette. Je me suis à réfléchir à cela il y a deux semaines quand le gouvernement a émis une obligation de 30 ans avec coupons à 9 p. 100, qui a été vendue à rabais sur le marché de manière à donner un rendement de 9,3 p. 100.

Je me suis dit: comment se fait-il que le gouvernement, qui a pour objectif de maintenir l'inflation entre 1 et 3 p. 100, émette une obligation nominale portant un taux d'intérêt aussi élevé? En comparaison, le rendement réel des obligations réelles n'est que de 4,7 p. 100, plus le taux d'inflation—soit environ 5 p. 100 à l'heure actuelle. Il s'agit d'un écart énorme.

[Texte]

I had an overhead made out of this showing Canada's position on real rates relative to other countries. This is from the Bundesbank in Germany. They say Canada's real rate is over 8%. But that's looking at nominal bonds over 10 years. If I put in our real bond, it would be here—much, much lower.

If you ask what the objectives are of debt management, I think they are two. One is to minimize costs of servicing the debt. The other is to enhance the credibility of the government's commitment to maintaining inflation in that 1% to 3% range. With very, very long-term debt, you can inflate it away. With short-term debt you can't. With indexed debt you can't. So I think with increased reliance on short-term debt, which costs less than these long bonds, and increased reliance on indexed debt, we could reduce our debt management service costs. I'm not a financial expert by any means, but I think this may be an area this committee should look into.

Thank you very much.

The Chair: Thanks very much, Professor Wilson.

Avez-vous des questions?

Professor Grubel, you deserve equal time.

Mr. Grubel: Tom, what do you mean by monetary policy must offset any adverse demand effect?

Prof. Wilson: I'm thinking here that let's say if we weren't doing anything next year in this coming budget on the fiscal side and we would grow according to our forecast, 4.6%—and I think our inflation projection, after you get over the cigarette tax, is back around 1.5%, so in the lower half of the range—if we estimate, when the government puts in the fiscal restraint package, that it would reduce real growth, then there's room for the Bank of Canada to adopt a more expansionary stance. It's going to offset the adverse, the real demand effects. Basically, it would keep the inflation picture and the real growth about what it would have been.

I'm not saying they can do it exactly one for one. The lags are different, and so on. In the current circumstances, I'm thinking that commitment to maintaining adequate nominal growth to finance the real growth we should get now should be there.

Mr. Grubel: Should they be targeting high-powered money base, or should they be targeting interest rates? What do you have in mind?

Prof. Wilson: I'd prefer not to get into interest rates versus money supply. My view is generally that you control the money supply, and then the interest rates will come out as a result of that. But I know there are financial economists who say you use the short-term interest rate as a kind of target, an instrument, and then the demand for money determines the money supply. I don't know which view is appropriate.

[Traduction]

J'ai fait mettre ce document sur transparent pour montrer les taux réels du Canada comparativement à ceux d'autres pays. Il s'agit d'un document de la Bundesbank d'Allemagne. Selon ce document, le taux réel du Canada serait de plus de 8 p. 100. Mais ce taux a été établi à partir d'obligations nominales avec échéance de 10 ans. Si j'inclus nos obligations réelles, le taux se situerait ici, beaucoup plus bas.

La gestion de la dette vise deux objectifs: minimiser le coût du service de la dette et rehausser la crédibilité de l'engagement pris par le gouvernement quand il a promis de maintenir l'inflation entre 1 et 3 p. 100. Quand on a une dette à très long terme, on peut la faire disparaître avec l'inflation. On ne peut toutefois pas faire la même chose avec une dette à court terme, ni avec une dette indexée. À mon avis, si nous remplaçons de plus en plus ces obligations à long terme par des obligations à court terme et des obligations indexées, nous pourrions réduire le coût du service de la dette. Je ne prétends pas du tout être un spécialiste des questions financières mais il s'agit, à mon avis, d'une question que le comité devrait examiner.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Wilson.

Do you have any questions?

Monsieur Grubel, vous méritez qu'on vous accorde le même temps de parole.

M. Grubel: Tom, que voulez-vous dire quand vous parlez du rôle de la politique monétaire qui doit permettre de compenser tout effet négatif de la demande?

M. Wilson: Voici ce à quoi je pensais: supposons qu'il n'y ait aucune mesure de compression budgétaire dans le prochain budget et que le taux de croissance soit celui que nous avons prévu, soit 4,6 p. 100—et je crois que, d'après nos calculs, l'inflation, une fois que l'effet de la réduction de la taxe sur le tabac se sera estompé, remontera aux alentours de 1,5 p. 100, de sorte qu'elle demeurera relativement peu élevée—si nous faisons le calcul que, lorsque le gouvernement imposera des contraintes budgétaires, la croissance réelle ralentira, la Banque du Canada pourrait alors adopter une politique monétaire plus souple. Elle compenserait ainsi l'effet négatif de la demande réelle, avec pour résultat, essentiellement, que le taux d'inflation et la croissance réelle se maintiendraient au niveau qui avait été prévu.

Je ne dis pas qu'on en arriverait là dès que la demande baisserait, notamment parce que le laps de temps n'est pas toujours le même. Je suis d'avis que, dans les circonstances actuelles, il faudrait avoir le souci de maintenir un taux de croissance nominal convenable pour financer la croissance réelle à laquelle nous sommes en droit de nous attendre.

M. Grubel: Les banques devraient-elles cibler leurs frais de capitaux d'investissement ou les taux d'intérêt? Qu'en pensez-vous?

M. Wilson: Je préfère ne pas avoir à choisir entre les taux d'intérêt et la masse monétaire. En règle générale, tout resserrement de la masse monétaire se traduit par une baisse des taux d'intérêt. Je sais toutefois que certains économistes spécialistes des marchés financiers soutiennent qu'il faut utiliser en quelque sorte les taux d'intérêt à court terme comme objectif, comme instrument, puis la demande détermine l'importance de la masse monétaire. Je ne sais pas lequel des deux points de vue est plus valable.

[Text]

The Chair: We've had economists tell us the interest rate has no bearing on the supply and demand for money.

Prof. Wilson: I don't share that view.

Mr. Grubel: There's a serious issue here. Are you suggesting that the Bank of Canada should lower the short-term interest rate, if we didn't do anything?

Prof. Wilson: I think the short-term interest rate would be lower as a by-product of this combination of policies, that the step up in the growth of the money supply would adjust to the fiscal restraint. The fiscal restraints give you additional potential room. They increase the national savings rate.

But we have to have spending expand to fill that up. The ideal spending we want to see expand are two types: investments and net exports. We don't want private consumption growing. Fortunately, monetary policy does something for both of those things. It tends to lower the value of the dollar, which is going to improve our net export position, and interest rates would be somewhat lower, which will improve the investment outlook—so one or the other of those. In our model, it tends to be mainly the net export thing that works.

Mr. Grubel: Some people are saying such a restraint would make foreigners less insistent on a risk premium, and therefore the long-term interest rate would come down.

Prof. Wilson: That would be wonderful. I think if in fact fiscal restraints lead to lower interest rates because of confidence effects and people feeling better about Canada, etc., then that in a sense might alleviate the need for the Bank of Canada to put in any extra, if we can get some direct effects like that.

• 1745

We looked at this at one time historically and we couldn't find any such direct effects, but we're in different circumstances now. I wouldn't rule them out. Something explains it, whether it's the potential for Quebec separating or whatever.

The other thing, of course, is our real bonds. Part of this, I think, is inflation uncertainty. They fear maybe that in the future we'll be tempted to inflate away part of the debt. That's a premium there.

Mr. Grubel: I have one last question. The Bank of Canada said they had revised their estimate of potential output and think it's only about 3% now.

Prof. Wilson: Oh, I'm very glad you asked that question, because we organized a conference in August on the issue of the magnitude of the gap between actual and potential, and the Bank of Canada was represented there; Steve Poloz gave a paper.

[Translation]

Le président: Certains économistes nous ont dit que les taux d'intérêt n'avaient aucune incidence sur l'offre et la demande de capitaux.

M. Wilson: Je ne suis pas de cet avis.

M. Grubel: Il y a une question sérieuse qui se pose ici. Voulez-vous dire que la Banque du Canada devrait abaisser les taux d'intérêt à court terme si nous ne faisons rien?

M. Wilson: Je crois que les taux d'intérêt à court terme devraient baisser en conséquence de cette combinaison de politiques et que, si elle avait tendance à s'accroître, l'offre de capitaux s'ajusterait sous le poids des compressions budgétaires. Les compressions budgétaires vous donnent une marge de manoeuvre supplémentaire. Elles font augmenter la taux de l'épargne nationale.

Mais il faudrait que les dépenses augmentent pour combler le vide. Idéalement, les dépenses devraient prendre la forme d'investissements ou d'exportations nettes. Ce ne sont pas les consommateurs qui doivent dépenser davantage. Heureusement, la politique monétaire permet de favoriser ces deux types de dépense. En abaissant la valeur du dollar, elle améliore notre situation sur le plan des exportations nettes, et en exerçant des pressions à la baisse sur les taux d'intérêt, elle améliore les perspectives pour les investisseurs—alors, l'un ou l'autre type de dépense serait acceptable. Dans notre modèle, ce sont surtout les dépenses au chapitre des exportations nettes qui donne des résultats.

M. Grubel: Selon certains, du fait de ces compressions budgétaires, les prêteurs étrangers insisteraient moins pour qu'on leur verse une prime de risque, de sorte que les taux d'intérêt à long terme baisseraient.

M. Wilson: Ce serait formidable. Si les compressions budgétaires se traduisent effectivement pas une baisse des taux d'intérêt parce qu'elles rehausseront la confiance, notamment au sujet de l'avenir du Canada, il ne sera peut-être pas aussi nécessaire que la Banque du Canada intervienne, si les effets se font déjà sentir directement.

Nous avons déjà étudié la question du point de vue historique sans avoir pu détecter d'effets directs de ce genre, mais les circonstances ont changé depuis, de sorte que je n'exclurais pas ces effets directs. Il pourrait bien y en avoir, que ce soit à cause de la séparation éventuelle du Québec ou de je ne sais quoi.

Nos obligations réelles ont évidemment, elles aussi, une certaine incidence. Cela s'explique en partie par l'incertitude au sujet de l'inflation. On craint, sur les marchés de capitaux, que nous succombions un jour à la tentation de donner libre cours à l'inflation pour faire disparaître notre dette. Voilà ce qui nous vaut une prime de risque.

M. Grubel: J'ai une dernière question. La Banque du Canada a dit qu'elle avait rajusté son estimation de la production potentielle, qui ne serait plus que d'environ 3 p. 100.

M. Wilson: Ah, je suis très heureux que vous ayez posé cette question, car nous avons organisé une conférence au mois d'août sur la question de l'importance de l'écart entre la production réelle et la production potentielle, conférence à laquelle la Banque du Canada était représentée; Steve Poloz y a présenté une communication.

[Texte]

It was interesting. The consensus among the private sector modelers there and Pierre Fortin, who was doing some work on the issue of the natural rate, was what I reported—the 8% to 10% range; it was 7.5% to 9% or something. Mr. Poloz came up with a 4% estimate. You'd say well, what does that matter? Does that mean we have to be more cautious on growth? The answer is no. You could ask him this; I think he might agree with it.

The reason they moved the gap to 4%—the reason they think the natural, or full employment, unemployment rate is now over 8% or maybe as high as 9%—is due to the recent increases in payroll taxes. In the work they've done, if payroll taxes go up, it has a transitory effect on the equilibrium unemployment rate, or the non-inflationary unemployment rate. If you just hold payroll taxes level now and don't raise them further, that rate in the future will come down. In 3 or 4 years it will come back down to 8%.

What that means is even if their gap is 4%, the potential growth is higher, because you have to build in this future decline in the natural rate, unless, of course, we keep jacking payroll taxes up. I think the federal government has clearly learned its lesson on payroll taxes, so I don't see payroll taxes going up. If anything, they might come down, and that would be an added plus.

In terms of the recommendations Pierre Fortin made and that I made earlier in terms of planning for adequate growth, I think you could do it with the bank scenario. What you can't do is say let's grow by 5% next year. But I don't think you can do that with our numbers, either, because it's not only the size of the gap between actual and full employment output that matters; it's also the speed with which you're growing.

A very rapid rate of growth itself can generate inflationary pressures—bottlenecks in certain industries, wage demands in certain occupations and so on—because you can develop shortages if you grow too rapidly, even though in the aggregate you still have a fair amount of slack.

I don't view it as inconsistent, but you may want to ask the bank people directly.

The Chair: Do you agree, Dr. Grubel?

Mr. Grubel: I've always been skeptical of the potential output calculations, because they make so many assumptions about so many things; they are arbitrary. There is also the question of the natural rate of unemployment with all these social programs.

But I am not an expert in this. All I know is I think the Americans also have lowered their current business estimates of what the output gap is. It's a realization that the labour markets have really been distorted by all of these social programs, and therefore we would possibly hit inflationary pressures earlier than had been thought before.

[Traduction]

C'était intéressant. Les modelers du secteur privé, de même que Pierre Fortin, qui travaillaient sur la question du taux naturel, s'entendaient sur le taux que je vous ai indiqué—entre 8 et 10 p. 100; c'était entre 7,5 et 9 p. 100 ou quelque chose de ce genre. M. Poloz est arrivé, pour sa part, avec une estimation de 4 p. 100. Et puis alors, me direz-vous? Faut-il en conclure que nous devons être plus prudents en ce qui concerne la croissance? Non. Vous pourriez lui poser la question, et je crois qu'il approuverait sans doute la réponse que je viens de vous donner.

Si la Banque évalue maintenant l'écart à 4 p. 100—si elle estime que le taux naturel, ou taux en situation de plein emploi, serait maintenant de plus de 8 p. 100 et qu'il atteindrait peut-être même 9 p. 100—c'est à cause des hausses récentes des charges sociales. Selon les analyses faites par la Banque, l'augmentation des charges sociales a un effet transitoire sur le taux de chômage équilibré ou rajusté en fonction de l'inflation. Si vous ne faites que maintenir les charges sociales à leur niveau actuel et que vous ne les augmentez pas davantage, ce taux diminuera. Dans trois ou quatre ans, il sera ramené à 8 p. 100.

Ainsi, même si la Banque évalue l'écart à 4 p. 100, la croissance potentielle est plus élevée, car il faut tenir compte de la baisse future du taux naturel, à moins, bien sûr, que vous continuiez à augmenter les charges sociales. Je crois toutefois que le gouvernement fédéral s'est rendu à l'évidence qu'il ne pouvait pas continuer indéfiniment à hausser les charges sociales. Ainsi, au lieu d'augmenter, les charges sociales pourraient diminuer, ce qui serait un avantage supplémentaire.

Pour ce qui est de planifier en fonction d'un taux de croissance acceptable, comme nous l'avons recommandé Pierre Fortin et moi-même tout à l'heure, je crois que cela pourrait se faire selon le scénario retenu par la Banque. Ce scénario n'autorise toutefois pas une croissance de 5 p. 100 pour l'an prochain. Je ne pense pas que cela soit possible avec nos chiffres non plus, car il faut tenir compte, non seulement de l'importance de l'écart entre la production réelle et la production en situation de plein emploi, mais de la vitesse à laquelle croît l'économie.

Un taux de croissance très rapide peut créer, en soi, des pressions inflationnistes—goulots d'étranglement dans certains secteurs, revendications salariales dans certaines professions et le reste—car il peut en résulter des pénuries, même si, dans l'ensemble, la marge de manoeuvre est assez bonne.

Je ne pense pas que les deux points de vue soient incompatibles, mais vous voudrez peut-être interroger directement les représentants de la Banque.

Le président: Êtes-vous d'accord, monsieur Grubel?

M. Grubel: Les calculs concernant la production potentielle m'ont toujours laissé sceptique, parce qu'ils se fondent sur de nombreuses suppositions; ils sont arbitraires. Il y a aussi la question du taux de chômage naturel et de nos nombreux programmes sociaux.

Je ne suis pas spécialiste de la question. Tout ce que je sais, c'est qu'il semble que les Américains ont baissé leur estimation de l'écart de production. Ils reconnaissent ainsi que les marchés du travail sont sérieusement déformés par tous les programmes sociaux existants, et que les pressions inflationnistes pourraient donc se faire sentir bien plus tôt que prévu.

[Text]

Prof. Wilson: I wouldn't deny that labour market programs, particularly the UI system as we have it now, raise the equilibrium unemployment rate. Probably our UI system is a big factor in explaining why the natural rate is higher in Canada than in the United States.

I think it would probably be higher in Canada than in the United States even if we had identical systems, just because of the regional problems we have and also because of the fact that our climate is harsher and so on. So the natural rate in Canada would probably be half a point to a point higher, anyway.

Certainly the kinds of programs we've had do raise the natural rate, but if you look at recent years, those programs have become tougher. UI isn't as generous now as it was two or three years ago. I don't think that's been raising the natural rate.

The bank had an estimate of 8% in one of its papers published three or four years ago. At that time, it was viewed as a high-end number. I think its explanation of why it's higher was mainly the payroll tax increases, which of course are related to those programs.

Mr. Discepola: I get the impression from the bulk of your presentation that you believe if you can control the interest rates—I don't share your same optimism with that—and keep inflation down to about the 1% level, that probably with growth alone we should be able to sufficiently attack our deficit and debt problem.

In the past three or four weeks of testimony, we've heard very often people's testimony to the effect that the past deficit has really been caused not by expenditure problems, but a revenue problem, which I find very ironic. This inadvertently says that we underestimated our growth.

The other factor seems to be the interest rates. In view of what's happened recently in the United States, and in view of the fact that other economists have told us that Canada will always have a risk-premium factor in the interest rate, I don't share the same optimism as you in being able to attack our problems by just addressing those two issues.

Can you give us examples of other countries in the past, such as the 1980s, that were able to control inflation and interest rates, yet achieve the growth that you're suggesting?

Prof. Wilson: Well, yes, but not from the 1980s. Let me back up. I'm not saying we don't need to do anything on the fiscal side. I'm not saying that because I have an optimistic view of growth. . . I'm also arguing strongly that the Bank of Canada should ensure through monetary policy that they make available the financing for nominal income growth of the order of 6% plus.

[Translation]

M. Wilson: Je ne nie pas que les programmes d'aide à la main-d'œuvre, notamment le régime d'assurance-chômage en vigueur à l'heure actuelle, contribuent à l'augmentation du taux de chômage équilibré. Notre régime d'assurance-chômage est sans doute un facteur important qui permet d'expliquer que le taux naturel est plus élevé au Canada qu'il ne l'est aux États-Unis.

Il serait sans doute plus élevé au Canada qu'aux États-Unis, même si nous avions des régimes identiques, du simple fait que nous avons des problèmes régionaux qui n'existent pas là-bas et que notre climat est plus rigoureux et le reste. Ainsi, les taux naturels au Canada seraient sans doute supérieurs de un demi-point à celui qui a cours aux États-Unis.

Les programmes comme ceux que nous avons mis en place au Canada ont effectivement tendance à faire augmenter le taux naturel, mais ces dernières années, nous avons resserré nos critères. Le régime d'assurance-chômage n'est pas aussi généreux qu'il l'était il y a deux ou trois ans. Je ne pense pas que cela ait contribué à faire augmenter le taux naturel.

• 1750

Dans une communication qu'elle a publiée il y a trois ou quatre ans, la Banque faisait état d'une estimation de 8 p. 100. À l'époque, cette estimation était considérée comme très élevée. Je crois qu'elle justifiait cette estimation en se fondant surtout sur les hausses des charges salariales qui sont naturellement liées aux programmes sociaux.

M. Discepola: J'ai l'impression, d'après votre exposé, que vous considérez que, si nous arrivons à maîtriser les taux d'intérêt—je ne partage pas votre optimisme à cet égard—et à maintenir l'inflation aux alentours de 1 p. 100, la croissance économique devrait, à elle seule, nous permettre de ramener notre déficit et notre dette à un niveau acceptable.

Au cours de trois ou quatre dernières semaines, nous avons entendu bien des témoins nous dire que notre déficit était en réalité attribuable, non pas aux dépenses, mais aux recettes. Je trouve cela très ironique, car il semblerait que nous ayons sous-estimé notre croissance.

Les taux d'intérêt semblent être l'autre facteur. À la lumière de ce qui s'est produit récemment aux États-Unis et de ce que d'autres économistes nous ont dit, à savoir que les taux d'intérêt seraient toujours plus élevés au Canada en raison de la prime de risque, je ne partage pas votre optimisme quand vous dites qu'il suffit de mener la bataille sur ces deux fronts pour régler le problème.

Pouvez-vous nous citer le cas d'autres pays qui, par le passé, dans les années quatre-vingt, par exemple, ont réussi à maîtriser l'inflation et les taux d'intérêt et ont toutefois réalisé le taux de croissance que vous prévoyez?

M. Wilson: Oui, mais je ne peux pas vous donner d'exemples des années quatre-vingt. Permettez-moi de faire une mise au point. Je ne dis pas qu'il ne faut rien faire sur le plan des compressions budgétaires. Je ne dis pas que, parce que j'ai une vision optimiste de ce que sera notre croissance. . . Je soutiens énergiquement que, par sa politique monétaire, la Banque du Canada devrait assurer l'offre de capitaux nécessaires pour que nous ayons une croissance de revenu nominal de 6 p. 100 ou plus.

[Texte]

That doesn't mean that I think we don't have a fiscal problem. I still think we should be putting in place fiscal restraints. We should try to get the deficit down. It's good to have an interim target, but wouldn't we be better off if, through higher growth, we wind up with 2% of GDP at that time?

The sooner we get to a position of balance, the sooner we're in a position in which that debt-to-GDP ratio will start to decline at the rate of growth of nominal income. That will start to get us into position in the future in which we'll have a little room to manoeuvre, whether it's from tax reduction, spending increases on new programs, or whatever one wants to do. We won't be in this strait-jacket and so terribly constrained.

It does another thing when the next recession hits. Let's be really optimistic. We'll have another period of strong growth like we had coming out of the 1981-82 recession and the recession of the early 1960s. We had a long, long period of strong growth.

However, eventually, say around the year 2000, you have another recession. I'd much rather have a recession hit when we start off with a position of a balanced budget and the debt-to-GDP ratio on a declining track so we have some room to use fiscal stimulus to mitigate the impact of the recession, rather than have us running such a large deficit that we have to do what the government had to do this last time around. It dared not do anything significant to try to mitigate the recession. We had, I think, a worse recession and slower growth, in part because of that, although monetary policy was playing its part too.

I think fiscal restraints are important. With regard to interest rates, I believe the long-term real interest rate is determined by global factors. The short-term rates, however, are influenced strongly by domestic monetary policy. We saw that when the Bank of Canada adopted its strong anti-inflationary program. Short-term rates went way up.

The Canadian dollar overshot. It appreciated. As the dollar appreciated, foreign investors were happy to get that high rate, but all they were getting compensated for was the anticipation that the dollar was going to come down again. This is a standard kind of thing. You get an overshoot when you put in a dose of tight money. If we put in a dose of expansionary money now, we'd have exactly the opposite; we'd get an undershoot. The dollar would depreciate relative to its equilibrium value and interest rates would go down, but foreigners would still be willing to hold the dollars because they would expect a return to equilibrium. We can affect short rates.

[Traduction]

Il ne faut pas en conclure que je considère qu'il n'y a pas lieu de mettre de l'ordre dans nos finances publiques. Je suis toujours d'avis qu'il faut imposer des compressions budgétaires. Il faudrait essayer de réduire le déficit. Il est bon de se fixer un objectif intérimaire, mais ne vaudrait-il pas mieux que, grâce à une croissance plus forte, le déficit ne soit plus qu'à 2 p. 100 du PIB?

Plus nous nous rapprocherons d'un budget équilibré, plus le rapport de la dette au PIB commencera rapidement à baisser au taux de croissance du revenu nominal. Nous pourrions ainsi entrevoir le jour où nous aurons une légère marge de manoeuvre et où nous pourrions réduire les impôts, augmenter les dépenses pour de nouveaux programmes ou faire autre chose. Nous ne serons plus dans cet affreux carcan et nous pourrions donner un peu de lest.

Le résultat sera tout autre lorsque viendra la prochaine crise économique. Soyons très optimistes. Nous connaissons une nouvelle période de croissance très forte comme celle que nous avons connue au sortir de la crise de 1981-1982 et de celle du début des années soixante. Nous avons connu pendant longtemps une croissance très forte.

Nous finirons toutefois, autour de l'an 2000, par tomber dans une nouvelle crise économique. Je préfère de beaucoup que la crise économique nous frappe quand nous aurons un budget équilibré et que le rapport de la dette au PIB sera en baisse, de sorte que nous aurons une certaine marge de manoeuvre qui nous permettra d'user de stimulants fiscaux pour atténuer l'effet de la crise, au lieu d'avoir un déficit tellement élevé que nous serons obligés de faire ce que le gouvernement a dû faire lors de cette dernière crise. Il n'a pas osé prendre des mesures rigoureuses pour tenter d'atténuer l'effet de la crise. C'est en partie à cause de cela que la crise a frappé si durement et que la croissance a été si lente, même si la politique monétaire y était aussi pour quelque chose.

Les compressions budgétaires sont importantes. En ce qui concerne les taux d'intérêt, je crois que les taux d'intérêt réels à long terme sont déterminés par des facteurs mondiaux. Cependant, les taux à court terme sont fortement influencés par la politique monétaire intérieure. Nous l'avons vu quand la Banque du Canada a adopté son vigoureux programme contre l'inflation. Les taux à court terme ont grimpé en flèche.

Le dollar canadien a pris énormément de valeur, trop. Quand notre dollar était en hausse, les investisseurs étrangers étaient heureux d'en profiter, mais tout leur profit était dû à l'expectative d'une nouvelle baisse du dollar. C'est ainsi que les choses se passent normalement. La valeur du dollar a tendance à trop augmenter lorsqu'il y a un certain resserrement monétaire. Lorsqu'il y a une certaine expansion monétaire, c'est le contraire, sa valeur a tendance à trop diminuer. Le dollar se déprécierait par rapport à son équilibre naturel et les taux d'intérêt baisseraient, mais les étrangers garderaient leurs dollars parce qu'ils s'attendraient à un retour à l'équilibre. Nous pouvons avoir un effet sur les taux à court terme.

[Text]

[Translation]

• 1755

Mr. Discepola: On a side issue, I'd just like your comments. You made a comment that, at least at the federal level, we've learned not to increase payroll taxes because of the devastating effect that has. On the question of GST, if we were to abolish the 7% GST and introduce a 3% personal tax to compensate for that, would that also have a devastating effect? It's consumption versus personal tax.

Prof. Wilson: It wouldn't have the same direct effects on the NAIRU. I'd have to look at the Bank of Canada's model. I don't think they have personal tax rates in there. I think it's mainly the employer component of the payroll tax that gives this transitory impact. It's one of these things where in the long run it's going to be shifted back to the workers, but it isn't instantly shifted. In the process you have this temporary increase in unemployment.

I would oppose the replacement of the GST by a flat personal income tax increase simply because that would increase the tax burden on savings. I think if we want to enhance future growth, we wouldn't want to do that. We talk about leaving a burden on future generations because of the deficit. If we figure out ways to reduce the deficit that wind up reducing potential growth, that means they're worse off in the future.

I would say that if you're going to do something like that, it would be very important to redesign the savings incentives in the income tax itself: much more generous RRSP provisions and perhaps an investment income deduction again. You talk about a major revamping of the income tax system to try to eliminate or mitigate its bias against savings because any income tax system has a bias against savings.

I really object to this description of the RRSP thing as a tax expenditure. That depends strictly on an assumption that the appropriate base for taxation is income rather than consumption. If you think it's consumption, or consumption spread over life and so on, then you don't call that a tax expenditure. It's just part of correcting the bias in the income tax system.

Mr. Grubel: Explain that a little bit more, Tom.

The Chair: I understood it perfectly. Didn't you understand it, Herb?

Mr. Grubel: Explain how the \$15 billion tax expenditure would come to nothing if the people—

Prof. Wilson: It's easier to explain in terms of an RRSP system with no limits, when effectively all savings went into RRSPs. It would be like a direct tax on consumption so all your savings don't get taxed.

If someone came along and said the proper base of taxation was income, they'd call that a tax expenditure. But if you think the proper base of taxation is what you take out of the system in terms of consumption, then you say that's not a tax expenditure; that's part of the proper definition of the tax base.

M. Discepola: J'aimerais avoir votre avis au sujet d'une question un peu différente. Vous avez indiqué qu'à l'échelon fédéral, du moins, nous avons appris à ne pas augmenter les charges sociales parce que cette mesure a un effet néfaste. Dans le cadre de ce que nous entendons faire au sujet de la TPS, est-ce qu'abolir la TPS de 7 p. 100 pour la remplacer par une augmentation de 3 p. 100 de l'impôt des particuliers aurait également un effet négatif? Ce serait remplacer une taxe à la consommation par un impôt sur le revenu personnel.

M. Wilson: L'effet direct ne serait pas le même sur le taux naturel. Il faudrait que j'examine le modèle de la Banque du Canada. Je ne pense pas qu'il inclut les taux d'imposition des particuliers. C'est surtout la part des employeurs des charges sociales qui a un impact temporaire. À long terme, le fardeau va être transféré aux travailleurs. Entre-temps, cependant, il va y avoir une augmentation temporaire du chômage.

Je serais contre le remplacement de la TPS par un impôt fixe sur le revenu des particuliers simplement parce que cette mesure accroîtrait le fardeau fiscal relativement à l'épargne. Si nous voulons stimuler la croissance future, nous devons éviter de procéder de cette façon. Nous ne voulons pas que le déficit devienne un fardeau trop lourd pour les générations futures. Cependant, si à cette fin, nous prenons des mesures qui limitent la croissance potentielle, nous risquons d'empirer leur sort.

Si vous voulez quand même procéder de cette façon, vous devez absolument revoir les encouragements à l'épargne dans le régime fiscal: vous devez rendre les dispositions touchant les REÉR plus avantageuses et vous devez peut-être, une fois de plus, songer à introduire une déduction pour les revenus investis. Vous devez revoir de fond en comble le régime fiscal pour essayer d'éliminer, ou de réduire, le parti pris contre l'épargne parce que tout impôt sur le revenu a un effet négatif sur l'épargne.

Je ne suis pas d'accord, non plus, sur le fait de décrire les REÉR comme une dépense fiscale. C'est partir du principe que l'assiette d'imposition appropriée est le revenu plutôt que la consommation. Si vous considérez que c'est la consommation, ou la consommation répartie sur toute une vie, vous devez éviter de parler de dépense fiscale. La mesure corrige simplement un certain parti pris dans le régime fiscal.

M. Grubel: Accepteriez-vous de développer ce point davantage, Tom?

Le président: J'ai tout compris. Pas vous, Herb?

M. Grubel: Expliquez-nous comment les dépenses fiscales de 15 milliards de dollars seraient réduites à zéro si les gens. . .

M. Wilson: C'est plus facile à expliquer lorsque les REÉR n'ont pas de limites, lorsque toute l'épargne va dans les REÉR. La taxe devient alors une taxe à la consommation; toute l'épargne y échappe.

Si vous prétendez que l'assiette d'imposition appropriée est le revenu, vous pouvez parler de dépense fiscale. Cependant, si vous pensez que l'assiette appropriée est ce qui est retiré du système sous forme de consommation, vous devez éviter de le décrire de cette façon; tout dépend de la façon dont vous définissez l'assiette.

[Texte]

Another example, not about savings, is that some people treat the deduction for child care as a tax expenditure. They say that maybe we should have a credit because it benefits the rich more than the poor. This confuses the appropriate definition of net income and it could mess up horizontal equity.

If someone has to pay for child care in order to go to work, that's a cost of earning a living. Their net income is smaller by virtue of them having to pay for the child care. It's properly a deduction. It's not a tax expenditure because it isn't something they are getting out of net income.

You could start asking about business deductions as another tax expenditure. What if we didn't allow businesses to deduct their supplies? You'd say that's ridiculous because their supplies are part of the cost of doing business.

Mr. Grubel: Perhaps I may just rephrase the way he put it to me earlier, which I thought was really excellent. Currently, the government finds that \$15 billion is being claimed as tax deductions because people put it into RRSPs. The National Action Committee on the Status of Women says we can just now eliminate this and we get \$15 billion. That would be true only if the people continue to save. If they spend it all, there wouldn't be that opportunity for capturing it back.

The entire concept of tax expenditures is fraught with the fact that if you eliminate the tax incentive that you have created, behaviour will change. The base that was there before and gave you all the revenue may disappear. It will certainly change completely. Ultimately, if people who used to save and get that deduction consumed it all, there would be no tax revenue because they're not saving anything.

• 1800

Prof. Wilson: All of these tax expenditure estimates are on a no-behavioural-change calculation. One of the best examples of this problem was what we were going to gain by having eliminated the \$100,000 capital gains exemption. We'll gain something from it, but it's far into the future. The current benefits are going to be very low. It's clear that when you subject capital gains to full taxation, people defer realizations. You're not taxing on an accrual basis, so they postpone and they hang onto the stuff. Eventually you're going to get a tax, but it isn't next year. What they assume in these calculations is that people narrowly realize exactly the same capital gains when it's taxed heavily than when it has a zero tax.

Mr. Grubel: That's why in the United States the evidence shows strongly that when the capital gains tax is lowered, people pay less and the revenue actually increases.

Prof. Wilson: Jack Mintz and I have a paper coming out where we look at the Canadian data. We found that as the exemption was phased in, realizations accelerated very strongly. So it was clearly having an impact.

[Traduction]

Un autre exemple, qui n'a pas de lien avec l'épargne, la déduction pour frais de garde d'enfants. On dit que c'est une dépense fiscale. On prétend qu'on devrait la transformer en crédit parce qu'elle profite davantage aux riches qu'aux pauvres. C'est une idée qui ne tient pas compte de la définition appropriée du revenu net et qui peut nuire à l'équité horizontale.

Si quelqu'un doit payer des frais de garde pour pouvoir travailler, c'est un coût rattaché à l'emploi. Le revenu net de la personne en est diminué d'autant. C'est une déduction. Ce n'est pas une dépense fiscale compte tenu du revenu net.

Vous pouvez vous demander si vous ne devez pas considérer les déductions accordées aux entreprises comme d'autres dépenses fiscales. Que se passerait-il si vous n'acceptiez pas les déductions des entreprises au titre de leurs approvisionnements? Vous ne pourriez pas le faire parce que leurs approvisionnements font partie du coût d'affaires.

M. Grubel: Je peux peut-être paraphraser la réponse qu'il m'a donnée plus tôt, elle était excellente. Le gouvernement constate actuellement que les gens réclament 15 milliards de dollars en déductions fiscales parce qu'ils placent l'argent dans des REÉR. Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme prétend que nous pouvons tout simplement éliminer ce programme et récupérer les 15 milliards de dollars. Ce serait possible seulement si les gens continuaient d'épargner. S'ils dépensaient tout l'argent, il ne pourrait pas être recouvré.

Ce qu'il faut comprendre au sujet des dépenses fiscales, c'est que si on élimine l'encouragement fiscal qu'on a créé, on risque de voir le comportement des gens changer. Ce que rapportait le programme risque de disparaître. La situation n'est plus la même du tout. Si les gens qui, jusqu'ici, épargnaient et avaient droit à la déduction dépensaient tout l'argent, les revenus provenant de l'impôt sur l'épargne s'envoleraient.

M. Wilson: Toutes ces estimations concernant les dépenses fiscales partent du principe qu'il n'y a pas de changement de comportement chez les gens. Un des meilleurs exemples pour illustrer le problème est ce que devait rapporter l'élimination de l'exemption de 100 000\$ sur les gains en capital. Nous en obtiendrons quelque chose, mais au bout de bien des années. Les revenus courants découlant de cette mesure seront très faibles. Il est clair que si les gains en capital sont imposés en entier, les gens retardent les réalisations. L'impôt ne s'accumule pas, de sorte que les gens gardent leurs biens. Ils vont être imposés un jour, mais pas nécessairement dans l'exercice qui vient. Les experts qui font toutes sortes de calculs au sujet des dépenses fiscales partent du principe que les gens continueront de réaliser les mêmes gains en capital lorsqu'ils seront lourdement imposés qu'ils en réalisent actuellement avec un taux d'imposition de zéro.

M. Grubel: C'est la raison pour laquelle, aux États-Unis, les faits démontrent que lorsque la taxe sur les gains en capital est réduite, les gens paient moins de taxes, mais les revenus augmentent.

M. Wilson: Jack Mintz et moi sommes sur le point de publier une étude à partir des données canadiennes. Nous avons pu établir que lorsque l'exemption a été introduite, les réalisations se sont grandement accélérées. La mesure a clairement eu un impact.

[Text]

Mr. Grubel: The government has more revenue.

Mr. Discepolo: I think I have a little better understanding, Mr. Chairman. I'm glad we're not all economists on this committee.

Mr. Mitchell: There's going to be an exam when you're finished.

The Chair: I'm fascinated by this. I want to go back to the question Mr. Grubel asked you about monetary policy. You're saying because we're going to have higher growth than the grey book predicted, the money supply must be expanded.

Prof. Wilson: I'm making a kind of conditional statement, Mr. Chairman. What I'm saying is that we should be trying to attain real growth in the 4.5% to 5% range for the next year. That probably means monetary growth should be in the order of 6% to 7%. There are problems with which monetary base and so on, but nominal income growth should be in the range of 6% to 6.5%.

Let's say our outlook, which is based on no additional restraint. . . the Finance people say we believe the institutes, but we're going to put in this restraint for purposes of bringing the debt under control, future growth, reducing dependence on foreign savings, etc. I'm saying that in the event you do that and there isn't any immediate drop in interest rates—

The Chair: Sorry, I didn't hear your sentence. The sentence was a bit long.

We have growth of 6%—

Prof. Wilson: Let's say the growth is 6% nominal and 4.5% real, with 1.5% inflation.

The Chair: That's where I am. We're going to expand the money supply is what you're saying.

Prof. Wilson: Yes.

If we put fiscal restraints in that scenario and it knocked growth down 3.8%, I would say relax monetary policy sufficiently to make sure growth continues at the 4.5% rate. If Grubel's point is that the gnomes of Zurich and Frankfurt and so on look at us and say Canada looks great now, they're getting their act in order—

The Chair: No, no, I'm really stupid. I can only do this one thing at a time.

Prof. Wilson: Okay.

The Chair: We have growth of 6% and we're expanding the money supply to take care of that growth.

Prof. Wilson: To take care of the negative effects of fiscal restraints on real demand, yes.

The Chair: Okay, so we're expanding the money supply. Will that bring down the short-term interest rate?

Prof. Wilson: It will bring down the short-term interest rate and it'll bring down the dollar.

The Chair: How far will the dollar fall under your scenario?

Prof. Wilson: I can't give you a number off the top of my head. If you want, we can do a simulation for you.

[Translation]

M. Grubel: Le gouvernement augmente ses revenus.

M. Discepolo: Je crois mieux comprendre, monsieur le président. Je suis heureux que le comité ne compte que des pas économistes.

M. Mitchell: Il va y avoir un examen à la fin de cette séance.

Le président: Je suis fasciné par tout ceci. Je reviens à la question que M. Grubel vous a posée au sujet de la politique monétaire. Vous dites que parce que nous allons avoir une meilleure croissance que ce que qui est prévu dans le Livre gris, on peut accroître la masse monétaire.

M. Wilson: J'établis quand même une condition, monsieur le président. Je dis que nous devrions essayer d'en arriver à un taux de croissance réelle de 4,5 ou 5 p. 100 l'an prochain. Ce qui signifie probablement une croissance monétaire de 6 ou 7 p. 100. Il y a des problèmes pour ce qui est de savoir quelle base monétaire utiliser etc, mais la croissance nominale devrait être de 6 ou 6,5 p. 100.

Nos prévisions, qui ne supposent pas d'autres mesures de restriction. . . les gens du ministère des Finances se méfient des instituts; ils veulent prendre d'autres mesures de restriction pour mieux contrôler la dette, stimuler la croissance future, réduire la dépendance du pays vis-à-vis de l'épargne étrangère etc. Si cela se produit et s'il n'y a pas de baisse immédiate des taux d'intérêt. . .

Le président: Je m'excuse, mais je n'ai pas compris ce que vous avez dit. Vous avez fait une phrase assez longue.

Nous avons une croissance de 6 p. 100. . .

M. Wilson: Une croissance nominale de 6 p. 100, avec une croissance réelle de 4,5 p. 100, et 1,5 p. 100 d'inflation.

Le président: Je vous suis jusque-là. Vous dites qu'il convient d'accroître la masse monétaire.

M. Wilson: Oui.

S'il y a d'autres restrictions financières qui entrent en jeu et que la croissance est ramenée à 3,8 p. 100, je pense qu'il convient d'adoucir la politique monétaire suffisamment pour assurer une croissance de 4,5 p. 100. Si l'argument de M. Grubel est que les gnomes de Zurich, de Francfort et d'ailleurs peuvent examiner la situation du Canada et en venir à la conclusion que nous sommes en train de nous reprendre en main. . .

Le président: Je m'excuse, je suis peut-être stupide. Je ne puis examiner qu'une question à la fois.

M. Wilson: Très bien.

Le président: Nous avons une croissance de 6 p. 100 et nous augmentons la masse monétaire en conséquence.

M. Wilson: Pour contrer les effets négatifs des restrictions financières sur la demande réelle.

Le président: Très bien. Nous augmentons la masse monétaire. Cette mesure fera-t-elle baisser les taux d'intérêt à court terme?

M. Wilson: Elle fera baisser les taux d'intérêt à court terme et la valeur du dollar.

Le président: Le dollar chutera à quel niveau selon ce scénario?

M. Wilson: Je ne peux pas vous donner de chiffre tout de suite. Nous pouvons faire une simulation pour vous.

[Texte]

The Chair: Sure, that'd be great, but will it bring it down a couple of percentage points, a couple of cents, 300 basis points or 200 basis points?

Prof. Wilson: I don't want to venture a guess. We'll do the runs for you and then I'll give you the numbers.

The Chair: Okay. Will that in turn be inflationary?

Prof. Wilson: That tends to have a one-off effect on the price level, not a sustained effect. Remember, we're not affecting the unemployment rate, we're just trying to keep policy neutral. What the government takes away in demand on the fiscal side—

The Chair: Is that slightly inflationary, to a simple person like myself? Is the fall in the exchange rate inflationary?

• 1805

Prof. Wilson: It has a once-and-for-all impact, the same way the GST was inflationary.

The Chair: So it's slightly inflationary. How do foreign investors react to buying our long-term paper, our long-term debt if they see our dollar falling?

Prof. Wilson: I don't think it has an effect. The favourable effect of the fiscal restraints, of their seeing we're not continuing to run large deficits or we're getting the deficit down means we start looking good. You can add to that the fact our inflation rate, our expected inflation rate—again this is a one-off hit—remains in the same ballpark it was in and we're still relatively low, we're in the low end of the industrial countries on inflation.

The Chair: I understand what you're saying. You're saying we can get inflation down. We'll get the dollar down. We'll get the interest down, and we'll get the deficit down. They'll all be mutually reinforcing.

Prof. Wilson: No. There's a one-off effect the other way on inflation. I didn't say you'd get inflation down. Inflation is down now. It will come up next year simply because of the ending of the transitory effect of the cigarette tax cuts.

The Chair: Do you agree with that, Mr. Grubel?

Mr. Grubel: No. I believe fine-tuning of the sort that Tom is talking about for the Bank of Canada is extraordinarily difficult. I think if in fact we got spending cuts and there was any indication there was a reduction in aggregate demand, then they would be more accommodating but in more of a passive way. That would do it, rather than deliberately going out and saying, now we're having a meeting, now we're going to lower the interest rate.

Prof. Wilson: No, I'm not talking about that. Probably the fiscal restraints will take place gradually. I can't see the axe falling on day one. One program's going to be phased out. Another one isn't going to get started. This is how it's going to go. So the bank can be making a gradual adjustment on the money side.

[Traduction]

Le président: Très bien, mais est-ce que la baisse sera de deux points, de quelques cents, de 300 ou 200 points de base?

M. Wilson: Je ne veux pas avancer de chiffre approximatif. Nous ferons des simulations pour vous et vous communiquerons les résultats.

Le président: D'accord. La mesure sera-t-elle inflationniste?

M. Wilson: Elle aura un effet unique, non pas un effet soutenu sur le niveau des prix. Rappelez-vous que nous n'agissons pas sur le taux de chômage, nous essayons de maintenir une politique neutre. Ce que le gouvernement enlève à la demande avec ces mesures financières. . .

Le président: N'est-ce pas légèrement inflationniste, pour un simple citoyen comme moi? La baisse du taux de change n'est-elle pas inflationniste?

M. Wilson: La mesure a un effet unique, de la même façon que la TPS a été inflationniste.

Le président: Elle est donc légèrement inflationniste. Les investisseurs étrangers continuent-ils d'acheter nos effets à long terme, de financer notre dette à long terme s'ils voient notre dollar chuter?

M. Wilson: Je ne pense pas que la mesure ait un effet sur ce plan. Les restrictions financières, la fin de nos déficits importants ou la réduction de notre déficit contribuent à donner bonne impression. Un autre facteur positif, c'est que le taux d'inflation prévu—je répète que l'effet de cette mesure est unique—se maintient au même niveau, c'est-à-dire reste faible par rapport aux autres pays industrialisés.

Le président: Je comprends ce que vous dites. Nous réduisons l'inflation. Nous faisons baisser le dollar. Nous avons de faibles taux d'intérêt et nous réduisons notre déficit. Tous ces facteurs se combineront.

M. Wilson: Non. Il y aura un effet unique dans l'autre sens sur l'inflation. Je n'ai pas dit que le taux d'inflation baisserait. Il est bas actuellement. Il augmentera de nouveau l'an prochain parce que l'effet temporaire de la réduction de la taxe sur les cigarettes ne se fera plus sentir.

Le président: Vous êtes d'accord, monsieur Grubel?

M. Grubel: Non. Je pense qu'une intervention finolée comme celle que propose Tom pour la Banque du Canada est extrêmement difficile à réussir. Si nous pouvions procéder à des réductions de dépenses sans entraîner de baisse dans la demande globale, la banque pourrait être plus accommodante, mais d'une façon plus passive. Ce serait une meilleure façon de procéder que d'y aller délibérément et de dire nous allons réduire les taux d'intérêt.

M. Wilson: Je ne parle pas de cela. Les restrictions financières interviendront probablement graduellement. Le couperet ne tombera pas tout de suite. Un programme sera éliminé avec le temps. Un autre ne sera pas renouvelé. Les choses se passeront de cette façon. La banque pourra donc ajuster graduellement la politique monétaire.

[Text]

The Chair: Could I ask you one more question?

Mr. Grubel: I want to make another point after you, please.

The Chair: Go ahead.

Mr. Grubel: This is not in your model, but isn't it possible one of the problems we're having in the recession we are coming out of now is the confidence factor? If in fact there is a signal given to the public that the government is getting this problem under control, it may have a stimulative effect in terms of increased consumption. It may stimulate people to bring back the money they have taken abroad in expectation of some sort of a crash, and so on. You would get investment increasing and the deflationary effect of the spending cuts actually being matched by corresponding increases in domestic investment and consumption. That's not in your model—

Prof. Wilson: I know it's not in my model. These things are possible. That's why I hedge the statement and I don't want to say the Bank of Canada should turn the money spigot on and walk away and ignore it.

There are these other factors. If in fact demand is buoyant anyway because of these or other things, well then you don't need—

The Chair: Let me ask you this. Didn't we see—

Prof. Wilson: That's my assumption.

The Chair: Didn't we see a huge spike two days ago in U.S. interest rates just based on a little bit of a fear of inflation? Aren't the capital markets terribly spooky today?

Prof. Wilson: The U.S. situation is very different from Canada's and from a lot of other countries. The U.S., I would say, is very close to full employment. The debate they're having, which is whether the central bank has done enough in the sense it's nipped potential inflationary pressures, or whether it's gone too far and tightened too far—that's a tough call in that situation. But they don't have a double digit unemployment rate.

No one's down there saying that their gap is 4% or 8%. They're talking about whether they're below their full employment rate in terms of unemployment or whether there's maybe a little bit left of one more squeeze on the lemon, so to speak. I wish we had that problem and we could be debating it.

The Chair: Professor Wilson, you've kept us far longer than you promised, and it's all your fault and we loved every minute of it. We want to thank you very much for this very stimulating discussion.

Thank you as well, Professor Grubel.

• 1810

Mr. Grubel: My pleasure.

Prof. Wilson: We proved that economists don't always disagree all of the time.

[Translation]

Le président: Puis-je vous poser une autre question?

M. Grubel: J'aimerais encore dire quelque chose après, avec votre permission.

Le président: Allez-y tout de suite.

M. Grubel: Ce n'est pas dans votre modèle, mais n'avons-nous pas un problème de confiance à la suite de cette récession que nous venons de traverser? Si la population constate que le gouvernement est en voie de résoudre le problème, la consommation a de bonnes chances de se rétablir. L'argent qui a été investi à l'étranger, par crainte d'une crise quelconque, a de bonne chance de revenir au pays. Nos investissements pourraient augmenter et l'effet déflationniste des réductions de dépenses pourraient être compensé par l'augmentation des investissements au pays et la reprise de la consommation. Comme je l'ai dit, ce n'est pas dans votre modèle. . .

M. Wilson: Non. C'est une possibilité. C'est la raison pour laquelle j'apporte une réserve et je ne dis pas que la Banque du Canada devrait ouvrir les vannes et ignorer le reste.

Il y a d'autres facteurs qui interviennent. Si la demande va bien de toute façon, il est inutile. . .

Le président: J'aimerais savoir ceci. N'avons-nous pas constaté. . .

M. Wilson: C'est mon hypothèse.

Le président: N'avons-nous pas vu une augmentation importante des taux d'intérêt américains il y a deux jours, simplement due à une crainte bien mineure de l'inflation? Les marchés des capitaux ne sont-ils pas terriblement nerveux ces jours-ci?

M. Wilson: La situation des États-Unis est très différente de celle du Canada et de bien d'autres pays. Comme je l'ai dit, les États-Unis sont très prêts du plein emploi. Le débat, aux États-Unis, tourne autour de la question de savoir si la banque centrale a agi de façon suffisamment ferme pour mettre fin aux pressions inflationnistes ou si au contraire, elle est allée trop loin dans son action—il est bien difficile d'en juger dans le cas des États-Unis. Il reste qu'ils n'ont pas un taux de chômage à deux chiffres.

Personne ne prétend que l'écart est de 4 ou 8 p. 100 aux États-Unis. On se demande si on est légèrement en deça du plein emploi et s'il est possible de presser le citron juste un peu plus, pour ainsi dire. J'aimerais bien que nous ayons ce problème là et que nous puissions en discuter.

Le président: Monsieur Wilson, vous nous avez captivés plus longtemps que vous ne l'aviez promis, et c'est votre faute. Nous n'allons cependant certainement pas nous en plaindre. Nous vous remercions beaucoup d'avoir participé à cet échange des plus stimulants.

Merci également à M. Grubel.

M. Grubel: Il n'y a pas de quoi, je vous en prie.

M. Wilson: Nous venons de prouver que les économistes ne sont pas toujours en désaccord.

[Texte]

The Chair: You're both right, if the paper is saying what you said to us.

Our next witnesses are from the Congress of Aboriginal Peoples, Mr. Jim Sinclair, national president; Daniel Ryan, executive director; and Diana Jardine.

Welcome. I apologize for having missed our appointed hour with you—we're quite a bit behind—but I thank you for your patience.

Mr. Jim Sinclair (National President, Congress of Aboriginal Peoples): Thanks very much for inviting us. We had only a short period of time to do it, but we put out a paper. Diana Jardine will just go briefly through the paper and I'll make some comments, because I don't think you had time to read it.

Ms Diana Jardine (Director, Justice Consulate, Congress of Aboriginal Peoples): As Jim says, we have provided you with a paper today outlining some of our concerns with regard to the fiscal problems with the government and some of our recommendations, which we hope you will take seriously.

I guess the first thing is to look at the managing of the funds for the aboriginal peoples, some of the sample problems and issues that we've been dealing with, and then hopefully some recommendations. Obviously, we have a strong interest in the deliberations that you have before you and I guess we would like to contribute in a positive way to finding some solutions.

If we look at managing the funds for aboriginal peoples that are currently being spent in Canada, it is our hope that there will be an increased participation in the economy for aboriginal peoples. They very much want to increase their contribution to the economy. At this time, approximately \$5 billion is spent annually on aboriginal people, mostly through social programs. Unfortunately, they're managed in a way that really prevents us from fully participating in the country's growth.

We have made other submissions, as we have also attached, to the Standing Committee on Human Resources Development, looking at reconfiguration of those funds, so that basically the Indian and Métis within our constituency can reduce their reliance on the social programs and find gainful employment and redistribute it into economic growth.

One of the ways that we look at doing this is really through participation. We need partnership. I think this is consistent with the vision and the approach that the Liberal government has taken, both in its red book and its commitments, and with the visions of our ancestors as they signed the treaties, which underlies the relationship today between aboriginal peoples and the Government of Canada.

Although the treaties delineated contracts between equals at that time, the intervening years have seen a deterioration of the equitable treatment for aboriginal people, especially those off the reserve. We want to replace that model with an effective model that takes into account the off-reserve aboriginal needs.

[Traduction]

Le président: Vous avez tous les deux raison, si le document dit bien ce que vous avez dit.

Nos témoins suivants sont du Congrès des peuples autochtones; ce sont, M. Jim Sinclair, président national, M. Daniel Ryan, directeur exécutif, ainsi que M^{me} Diana Jardine.

Bienvenue. Je m'excuse de ne pas avoir respecté l'horaire qui vous avait été transmis—nous avons pris pas mal de retard—et je vous remercie de votre patience.

M. Jim Sinclair (président national, Congrès des peuples autochtones): Merci beaucoup de nous avoir invités. Nous avons eu très peu de temps, mais nous avons quand même préparé un mémoire. M^{me} Diana Jardine le passera brièvement en revue avec vous et fera quelques observations. Je ne pense pas que vous ayez eu le temps de le lire.

Mme Diana Jardine (directrice, consulat de la justice, Congrès des peuples autochtones): Comme Jim l'a indiqué, nous vous avons présenté un mémoire indiquant nos préoccupations relativement à la situation financière du gouvernement et présentant un certain nombre de recommandations que, nous l'espérons, vous prendrez au sérieux.

Nous allons d'abord parler de la gestion des fonds destinés aux Autochtones, de certains problèmes que nous éprouvons; nous passerons ensuite aux recommandations. Nous sommes très intéressés par vos délibérations et nous voulons pouvoir y contribuer de façon positive.

Au chapitre de la gestion des fonds destinés aux Autochtones actuellement au Canada, nous espérons voir les Autochtones participer davantage à l'économie. Ils veulent jouer un plus grand rôle dans l'économie. Actuellement, environ 5 milliards de dollars sont dépensés annuellement pour les Autochtones, essentiellement dans le cadre de programmes sociaux. Malheureusement, cet argent est administré d'une façon qui nous empêche de participer pleinement à la croissance économique du pays.

Nous avons également présenté un mémoire, nous l'annexons à celui que nous disposons aujourd'hui, au Comité permanent du développement des ressources humaines en réclamant une réaffectation de ces fonds, de façon à ce que les Indiens et les Métis que nous représentons puissent réduire leur dépendance vis-à-vis des programmes sociaux du gouvernement et travailler contre rémunération pour pouvoir réinvestir le fruit de leur travail dans l'économie.

La solution que nous proposons se fonde essentiellement sur la participation. Nous avons besoin d'établir des partenariats. Je pense que c'est une vision et une approche que partage le gouvernement libéral, tant dans son Livre rouge que dans ses autres engagements. C'est également conforme à l'idée qu'avaient nos ancêtres lorsqu'ils ont signé les traités qui régissent actuellement les rapports entre les peuples autochtones et le gouvernement du Canada.

Même si les traités prenaient la forme de contrats entre partenaires égaux à l'époque, la situation s'est beaucoup détériorée depuis pour les Autochtones, sur le plan du traitement équitable, surtout parmi ceux qui vivent en dehors des réserves. Nous voulons remplacer ce modèle par un modèle plus efficace qui tienne compte des besoins des Autochtones en dehors des réserves.

[Text]

I think the shift has significant implications for the existing program as it currently is within Canada, rather than routing the expenditure, I gather, through the large bureaucracies that currently exist and that, we contend, lack the skills to effectively serve our constituency. We propose a new relationship based on contribution agreements similar to those of the provinces. With that being done, we'll be in a position to redistribute the funds in a manner consistent with our culture and in the various contexts in which the people live.

The impact of the past and the impending restraint measures as they currently are indicate that the partnership is not in good order. Rather than fostering dialogue in the partnerships, the unilateral decisions by the government have diminished our ability to really engage in meaningful consultation.

With the resources that we currently have, we are even unable to do thorough consultations with regard to the matters before the finance committee. The reduction in core funding levels from over \$2 million in 1979 to less than \$500,000 this year is a good example. I would contend that with the recent signing of the political accords and with this reduction, one has to ask how we can participate if we have insufficient funds for the operations and the consultations.

• 1815

So if you look at the various problems, we highlighted two sample problems and issues that I believe occur on a daily basis. One is in regard to small business development. Much has been said about the key role of small business in the economic renewal. But the services available to our people seem to limit rather than increase their ability to become self-sufficient.

One of the many examples that I highlighted presents an elderly man who was trying to get funds to facilitate a business. Even when the bank was willing to provide him with the funds, the aboriginal economic development program was not. As highlighted there, the decision was made without even an assessment or any face-to-face contact.

Throughout the programs, both the ones that the government does deliver through DIAND and through other economic projects, it's a consistent pattern. Many of these programs seem to discourage rather than support the attempts to be economically self-sufficient. The biggest problem is that they're culturally inappropriate, as are the methods used.

We highlighted one of the issues, which was the cost of relocation, and the impact it is now having on the financial situation of the Government of Canada. We contend that had there been a stronger role for aboriginal people in the actual decision-making, this would not have occurred, nor would the expenditures that have accompanied the soaring alcoholism, suicide rates and welfare situation that have resulted within that community.

With regard to our particular group, there is this impression that the aboriginal people do not pay taxes, that we are a net drain on social funds. This is a myth we would like to dispel. The off-reserve Indians and Métis within our constituency who

[Translation]

Ce que nous proposons représente un changement radical par rapport à la situation actuelle au Canada. Les fonds ne doivent plus être acheminés par l'intermédiaire de la vaste bureaucratie actuelle qui, selon nous, n'a pas les qualités nécessaires pour desservir notre collectivité. Nous préconisons l'établissement de nouveaux rapports sur le modèle des ententes de contribution conclues avec les provinces. De cette façon, nous serons en mesure de redistribuer les fonds d'une façon qui respecte notre culture et le contexte dans lequel nous vivons.

L'impact des restrictions déjà imposées et à venir atteste du fait que le partenariat ne fonctionne plus. Le gouvernement fédéral ne dialogue plus avec ses partenaires. Par ses décisions unilatérales, il interdit toute consultation utile avec nous.

La rareté des ressources nous force même à limiter l'ampleur de notre participation aux travaux du Comité des finances. La réduction du financement de base qui est passé de plus de 2 millions de dollars en 1979 à moins de 500 000 dollars cette année illustre bien la situation. Compte tenu de la signature récente des accords politiques et de cette réduction importante, comment pouvons-nous participer au processus? Nous ne pouvons plus financer ce genre d'activité et notre collaboration aux consultations.

Nous citons deux problèmes à titre d'exemple. Nous y faisons face quotidiennement. Le premier a trait au développement de petites entreprises. Celles-ci sont censées jouer un rôle clé dans le renouveau économique. Toutefois, les services offerts ne font rien pour aider nos gens à devenir plus autonomes.

Il y a le cas, parmi tant d'autres, d'un homme âgé qui essayait d'obtenir des fonds pour une entreprise. Il aurait pu obtenir l'argent de la banque, mais il a essuyé un refus en ce qui concerne le programme de développement économique autochtone. Et comme l'indique notre mémoire, la décision a été prise sans évaluation et sans rencontre avec la personne intéressée.

La tendance est la même dans tous les programmes, y compris ceux qu'offre le gouvernement par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les programmes en place semblent décourager plutôt qu'encourager les efforts des Autochtones en vue de devenir autonomes sur le plan économique. Le problème est que les programmes offerts, comme les méthodes utilisées, ne respectent pas la culture autochtone.

Nous relevons également le coût de la relocalisation et l'impact de cette mesure sur la situation financière du gouvernement du Canada. Nous faisons valoir que si les Autochtones avaient joué un rôle plus important dans la prise de décision à cet égard, la situation aurait été tout autre: l'on n'aurait jamais eu besoin de dépenser autant pour lutter contre l'alcoolisme, le suicide et financer l'aide sociale.

En ce qui concerne l'impression qu'on se fait de notre groupe, on pense que les Autochtones ne paient pas de taxes, qu'ils représentent un fardeau sur le plan social. C'est un mythe que nous tenons à faire disparaître. Les Indiens et les Métis de

[Texte]

have been fortunate enough to have a job pay their fair share. Estimates that we've been given by the government indicate that the taxes generated by the Indian and Métis people are equivalent to the funds that flow from the government back to all of the aboriginal communities in Canada. However, this distribution of funds—those from the off-reserve sector—seems to subsidize those who actually remain on the reserves. And those funds spent on the reserves seem to perpetuate the cycle of dependency.

What we need to develop are new programs that redistribute these expenditures. Under the current system, the funds are not being efficiently or effectively spent. We'd like to note that the tax exemptions introduced into the treaty process were introduced by the representatives of the Crown and not by aboriginal people. All the taxes paid to date have been collected, we believe, in violation of treaty rights that initially placed us in full partnership in the managing of the affairs of our peoples.

In a true partnership—if a true partnership existed—social problem expenditures would support the growth of our people rather than locking them into the welfare ghetto. There is no doubt that this is a difficult issue with regard to taxation. We'd like to put that forward and are willing to look at solutions, but it has to be in an environment where we are partners in the decision-making process.

If we look at some recommendations to the committee, there are a number of things this government can do to ameliorate the conditions of the aboriginal peoples and constituents throughout Canada. At the same time, we could help the government spend its money more efficiently and effectively.

The first thing to look at is the establishment of access to venture capital. It can be done through the establishment of an aboriginal development bank. I think there were discussions in the Liberal red book about the need for a financial institution designed to further aboriginal economic development. Not only would such an organization support development in our country, but it could also attract capital and foster development in other parts of the world.

There's no doubt that in most economically underdeveloped societies there is a need for high-risk venture capital, which must be made available to aboriginal peoples. These incentives should be offered to investors who contribute to such a fund. They should be managed by the staff with the skills needed to assess both the cultural and financial aspects of the proposals.

I think a redistribution of existing funds has to be looked at. For the most part, off-reserve aboriginal peoples represent approximately 70% of those in Canada. That trend will probably increase over time, given the environment we're in of innovation and technology. The urban migration will continue.

You also have to look at the demographic trends. They're increasing over the next ten years. The under-resourced off-reserve sectors of the aboriginal population are not allocated a proportionate amount of social program funds or services to facilitate economic growth.

[Traduction]

notre groupe qui vivent en dehors des réserves et qui ont la chance de travailler paient leur part. Selon les estimations que nous avons obtenues du gouvernement, les taxes payées par les Indiens et les Métis équivalent aux dépenses occasionnées au gouvernement par l'ensemble des collectivités autochtones du pays. Cependant, la répartition de ces contributions de la part des Autochtones vivant hors des réserves semble être à l'avantage de ceux qui vivent dans les réserves. Et les fonds versés aux réserves semblent perpétuer le cycle de la dépendance.

Ces fonds doivent être répartis différemment dans le cadre de nouveaux programmes. En vertu du système actuel, les fonds ne sont pas dépensés d'une façon efficace ou efficiente. Nous tenons à dire que les exemptions fiscales insérées dans les traités ont été proposées par les représentants de la Couronne, et non par les Autochtones eux-mêmes. Toutes les taxes perçues jusqu'à présent l'ont été, à notre avis, en contravention de nos droits issus des traités qui faisaient de nous des partenaires à part entière dans la gestion de nos affaires.

Dans le cadre d'un vrai partenariat—si cela a jamais existé—les dépenses d'ordre social nous aideraient à progresser en tant que peuple plutôt que nous enfermer dans le ghetto de l'aide sociale. Il ne fait aucun doute que la question de l'imposition pose un problème. Nous sommes prêts à en discuter, à essayer de trouver des solutions, mais seulement dans un cadre où nous pouvons participer au processus décisionnel.

En ce qui concerne nos recommandations au comité, nous disons que le gouvernement peut faire beaucoup pour améliorer les conditions de vie des Autochtones et de leurs concitoyens au Canada. Nous pouvons l'aider dans cette optique à dépenser ces fonds d'une façon plus efficace et efficiente.

Nous préconisons d'abord la création d'un fonds de capitaux de risque. Le véhicule approprié pourrait être une banque de développement autochtone. Sauf erreur, le Livre rouge libéral parle de la nécessité de créer une institution financière en vue de promouvoir le développement économique des Autochtones. Une telle institution pourrait non seulement stimuler l'activité économique au pays, mais également attirer des capitaux et encourager le développement dans d'autres régions du monde.

• 1820

Il ne fait aucun doute qu'il y a un besoin de capitaux de risque dans la plupart des sociétés économiquement sous-développées et chez les peuples autochtones. Des encouragements pourraient être accordés aux investisseurs dans un tel fonds. Le personnel de l'institution qui l'administrerait devrait avoir les qualifications nécessaires pour évaluer les propositions tant du point de vue culturel que du point de vue financier.

Il faut envisager une réaffectation des fonds existants. De façon générale, les autochtones qui vivent en dehors des réserves représentent 70 p. 100 de l'ensemble des autochtones du Canada. Cette tendance ne fera que s'accroître avec le temps, compte tenu de tout ce qui se passe au niveau de l'innovation et de la technologie. La migration vers les grands centres urbains se poursuivra.

Les courbes démographiques sont à la hausse pour dix prochaines années. Cependant, la population autochtone sous-financée qui vit en dehors des réserves ne reçoit pas une part suffisante des programmes ou des services sociaux pour lui permettre de participer à la croissance économique.

[Text]

As well, there has to be a true partnership. I think there have to be methods of genuine collaboration in both the design and delivery to provide the resources for the institution-building needed for us to fully take our place at the table.

I think the illusion of saving money by cutting funding to aboriginal organizations is just that—an illusion. If you had well-supported aboriginal groups they could foster the development needed for many of the aboriginal people across Canada. We urge you to examine the foundations of the relationships between aboriginal peoples and the government. I think that's fundamental to providing solutions and establishing mechanisms that will foster full participation.

I think you will find within the document a more comprehensive view of what I've stated.

Jim would like to say a few words.

Mr. Sinclair: I would like to add a few things to that, I suppose. I was listening to the last discussion of the last witness. The words and things people were talking about were way above me.

The Chair: They were far above me, too, Mr. Sinclair, I must confess.

Mr. Sinclair: One of the things I found out at this discussion was that economics is all based on assumption anyway. Nobody's sure of what's going to happen down the road. But we know one thing about us. We've been at the bottom of that economic ladder for many years. We want to get out of that poverty. To do that, in a country as rich as this, we have to address the issues in a more positive manner.

In Canada right now I don't think it's a matter of not having enough money; it's a matter of the way in which Canada is spending its money. I don't think the taxpayers of this country can afford any longer to keep us in the prisons, on the welfare rolls, in the foster homes or in the drug addiction centres. I don't think Canada can afford that. I think we have to be freed, not because anyone really cares about us but because they can't afford to keep us any longer in these prisons.

Our own reserves have become prisons. We've been given houses. We've been given a welfare cheque to stay on the reserve. The minute any one of us moves off the reserve into an urban community to look for a job, our services are cut very abruptly. We don't have an opportunity to really get an education. We don't have an opportunity to really get into the workforce. We don't have any opportunities at all.

So I think it's a matter of redistribution of the money and taking a look at how we can better spend that money. I think one of the ways we can do it, of course, is through revenue sharing and resource sharing.

When you look at the economy and you talk about us and our problems, our situations and our issues, there is a feeling amongst our people, amongst the people in general of Canada, that we can't go beyond being a plumber or a welder or a janitor, those types of things. I think we have to be realistic about the human potential of our people.

[Translation]

Il doit également y avoir un vrai partenariat. Il faut que la conception et la prestation des programmes résultent d'une collaboration réelle en vue de nous doter des ressources qui nous permettront de bâtir une institution et d'occuper la place qui nous revient à la table des négociations.

Il est illusoire de penser économiser en sabrant dans les fonds destinés aux organismes autochtones. Des groupes autochtones bien appuyés pourraient contribuer au développement si nécessaire dans les collectivités autochtones au pays. Nous vous incitons à examiner la base des rapports entre les autochtones et le gouvernement. Ce n'est que de cette façon que vous pourrez trouver des solutions et créer des mécanismes qui permettent une vraie participation.

Toutes ces idées sont développées plus longuement dans le mémoire que nous vous présentons.

Jim voudrait également dire quelques mots.

M. Sinclair: Je voudrais simplement ajouter que j'ai entendu la discussion avec le dernier témoin. Je n'ai certainement pas tout compris.

Le président: Moi non plus, monsieur Sinclair, je dois l'avouer.

M. Sinclair: J'ai quand même constaté que les grands principes économiques reposent sur des hypothèses de toute façon. Personne ne peut être sûr de l'avenir. En ce qui nous concerne, nous savons que nous sommes au bas de l'échelle depuis longtemps. Nous voulons sortir de la pauvreté. Pour y arriver, dans un pays aussi riche que le nôtre, nous devons nous attaquer aux problèmes d'une façon plus positive.

Au Canada, nous ne devons pas nous demander si nous avons assez d'argent; nous devons plutôt essayer de voir comment nous dépensons notre argent. Les contribuables du pays n'ont plus les moyens de nous garder en prison, à l'aide sociale, dans les maisons d'accueil ou dans les centres de désintoxication. Le Canada n'a plus les moyens de payer pour cet échec. Nous devons être libérés, non parce que nous attirons la sympathie, mais parce que nous coûtions trop cher lorsque nous sommes en prison.

Nos propres réserves sont devenues des prisons. Nous avons reçu des maisons. Nous recevons un chèque de bien-être social pour que nous restions dans nos réserves. Dès que nous quittons nos réserves pour aller chercher de l'emploi dans les villes, nos services nous sont retirés d'un seul coup. Nous n'avons pas la chance de nous éduquer. Nous n'avons pas la chance de nous intégrer vraiment à la main-d'oeuvre. Nous n'avons pas de porte de sortie.

Je pense qu'il s'agit de réaffecter l'argent disponible et de voir comment nous pourrions le dépenser d'une façon plus efficace. Nous devons essayer de voir comment nous pouvons partager les revenus et les ressources.

Lorsqu'il est question d'économie et des problèmes que nous éprouvons, de notre situation de façon générale, nous avons tendance à dire nous-mêmes, et les Canadiens de façon générale ont tendance à dire, que nous ne pouvons pas espérer autre chose que des métiers de plombier, de soudeur ou de concierge. Nous devons être réalistes au sujet de notre potentiel.

[Texte]

I noticed that in the last few days, the Prime Minister has taken a taxpayers'-paid trip across to Asia, where he signed \$10-billion worth of deals that will provide Canadian businesses with much-needed jobs and much-needed... added to the economy. But I noticed one thing about that trip: there was not one aboriginal person on that trip. There was a feeling that there was no need to take someone because it was too far beyond us to have anyone travel to those countries.

[Traduction]

Au cours des derniers jours, j'ai remarqué que le premier ministre a effectué un voyage en Asie au frais des contribuables, voyage au cours duquel il a signé des contrats d'une valeur de 10 milliards de dollars, ce qui créera de précieux emplois au sein des entreprises canadiennes et apportera... une valeur ajoutée dont a bien besoin l'économie. Je n'ai pu m'empêcher de relever, cependant, que parmi les personnes qui l'accompagnaient, il n'y avait pas un seul autochtone. On a l'impression qu'il n'a pas été jugé nécessaire d'amener l'un d'entre nous dans des pays aussi éloignés.

• 1825

I think we've had those opportunities from time to time. I've been to Tokyo and to Hong Kong by the invitation of some of the Chinese people. We had discussions around some of the things in businesses we could do. If you take a look at some of those opportunities, we have a chance to use foreign investment in our communities, which in many places are tax-free zones and could save these companies a lot of money.

I find it very difficult to accept that the jobs are being exported to places like Mexico where they can have cheap labour. I'm not suggesting we have cheap labour. I'm suggesting again that the tax-free zones would give us an opportunity to be competitive with other countries and with other businesses.

I think by using foreign money and doing business properly, we could then in a sense build our own economy with our own efforts. We could utilize our reserves and our tax-free lands and our lands in a positive manner rather than a negative manner, such as, as I said before, literally prisons.

Any time we've tried to develop something, such as an economy based upon things maybe even as simple as bingo games or gambling casinos, we have been told by governments that we can't do that. Yet there's no alternative for jobs on the reserves. After they say no to us, they eventually set up a casino somewhere in Montreal or Regina or other places where they're doing these things now, after refusing our people a chance to find meaningful work.

As a result, we have what we call an underground economy. I think very few aboriginal people have not had to live in that underground economy. It flourishes, because that's all that exists. You either go to jail or you live in that underground economy. It's caused many problems amongst us. It's taught us to be streetwise, but it hasn't really given us the kind of opportunities we should have in this country.

I find that people who have been on drugs and alcohol who have sobered up and tried to face life in a different manner have faced these same obstacles whether drunk or sober. I think it's time we started to move into a more realistic world.

The other thing I think causes problems, particularly from the non-aboriginal community, is the fact that we're accused of mismanaging and not spending money properly. That's true; in many cases we do. In many cases some of our organizations are no more than banana republics. I will say that and I admit that, but there are many reasons for that.

Nous avons ce genre d'occasion de temps à autre. Je suis allé à Tokyo et Hong Kong à l'invitation de certains Chinois. Nous avons discuté de certaines possibilités d'affaires. Si vous réfléchissez à ces possibilités, vous constaterez que nous pourrions accueillir des investissements étrangers dans nos communautés qui sont souvent des zones défiscalisées qui permettraient à ces entreprises de faire des économies importantes.

Il est très difficile d'accepter qu'on exporte des emplois vers des pays comme le Mexique qui ont une main-d'oeuvre bon marché. Je ne veux pas dire que nous sommes prêts à fournir une main-d'oeuvre bon marché. Je veux simplement dire qu'avec nos zones en franchise, nous pourrions concurrencer d'autres pays et d'autres entreprises.

Avec des capitaux étrangers et en menant correctement notre barque, nous pourrions en quelque sorte construire à la sueur de notre front notre propre économie. Nous pourrions exploiter de façon positive nos réserves et nos terres défiscalisées au lieu d'y vivre d'une manière négative, littéralement emprisonnés, comme je le disais.

À chaque fois que nous avons essayé de monter quelque chose, par exemple, une économie fondée sur quelque chose d'aussi simple qu'un bingo ou qu'un casino, le gouvernement nous a dit que c'était impossible. Pourtant, il n'y a pas d'autres possibilités d'emplois dans les réserves. Après nous avoir dit non, le gouvernement en question a fini par installer un casino à Montréal ou à Régina ou ailleurs, où il fait la même chose, alors qu'il nous avait refusé cette possibilité de créer des emplois sérieux.

Nous en sommes donc réduits à avoir ce qu'on appelle une économie souterraine. Très rares sont les Autochtones qui peuvent y échapper. Cette économie est florissante car il n'y a rien d'autre. Ou vous allez en prison, ou vous vivez dans cette économie souterraine. Elle nous a causé de nombreux problèmes internes. Elle nous a appris à nous débrouiller, mais elle ne nous a pas vraiment apporté les débouchés que nous devrions trouver au Canada.

Les drogués et les alcooliques qui se désintoxiquent et qui essayent de repartir sur le bon pied se heurtent toujours aux mêmes obstacles. Il serait temps de passer à un monde plus réaliste.

Ce qui pose aussi des problèmes, notamment au niveau des non autochtones, c'est le fait qu'on nous accuse de gaspiller l'argent. C'est vrai dans bien des cas. Souvent, certaines de nos organisations ne sont que des républiques de bananes. Je le reconnais, mais il y a bien des explications à cela.

[Text]

Some of the most important reasons are that the fact is that the government hasn't allowed us to have any form of self-government. As a result we become victims of so-called non-profit corporations where we only have to put in a statement once a year and people can spend the money, whether wisely or not. They're not really accountable to anyone and there are no safeguards for democratic process; there are no safeguards for fiscal responsibility. As a result, we have leaders who can do what they want with the money.

Many of those debts are written off, but for many of us who come back and take a deficit and try to reduce it and work hard to do that type of thing, governments won't help us. They won't help us and we have no way of raising revenue through the tax base. We have no opportunities whatsoever. We just have to claim bankruptcy.

Governments then send in receivers to take over our operations and tell us we can't manage our own moneys. We can and we will if there are acts of legislation allowing us to have the same democratic principles that are practised in other parts of Canada. I think if we start looking at those very seriously and build on an economy where we're included and not excluded, you're going to find a difference amongst our people.

We have a country that has 90% of the population living within 100 miles of the U.S. border. The population north of that is mostly aboriginal people. We're well aware of that. The Yukon and the Territories I think have 50,000 people. There are enough resources and enough opportunities there to keep us all employed. Somehow or other those resources are not utilized for our needs, but for the needs of the large corporations that just come in and take what's there on our land and leave with the money.

The money never even goes to some other parts of Canada. It goes to other parts of the world. I know moneys from the uranium mines in Saskatchewan were going to the big corporations in France and not to people in Saskatchewan. It was coming back in the form of welfare cheques to the north.

• 1830

There is another thing you have to do to provide the kind of jobs we need. Governments never go into a huge project without a great deal of study and research into these projects. As a result, some of these projects may take 10 years to develop, sometimes more, sometimes less.

In the meantime we're kept in the dark about these projects, and there's no training available for our people to prepare us for these jobs, other than the pick-and-shovel jobs.

I think it's time that governments take a serious look at the fact that when there are projects to be created anywhere in the country, training should take place. Now, this doesn't happen only with aboriginal people; this happens with others. Then you have to go outside the country to bring in the so-called experts or trained people to take these jobs.

[Translation]

Il y a surtout le fait que le gouvernement ne nous a accordé aucune forme d'autonomie gouvernementale. Nous sommes donc devenus les proies de sociétés soit disant sans but lucratif qui doivent simplement présenter un bilan par an et qui peuvent aussi bien gaspiller l'argent plutôt que de le dépenser judicieusement. Ces organisations ne rendent de comptes à personne et ne sont soumises à aucun contrôle démocratique; rien ne garantit leur responsabilité financière. C'est ce qui fait que nous avons certains dirigeants qui font ce qu'ils veulent de cet argent.

On efface beaucoup de ces dettes, mais les gouvernements refusent d'aider ceux d'entre nous qui veulent essayer de réduire les déficits en travaillant dur. Ils refusent de nous aider, et nous n'avons pas la possibilité de prélever des impôts pour avoir des revenus. Nous sommes pieds et poings liés, et nous sommes acculés à la faillite.

Les gouvernements envoient alors des syndics qui prennent la direction de nos activités et nous retirent la gestion de notre argent. En fait, nous pourrions le gérer si nous avions des lois nous autorisant à appliquer les mêmes principes de démocratie qu'ailleurs au Canada. Si nous y réfléchissons sérieusement et si nous construisons une économie à laquelle nous participerons au lieu d'en être exclus, vous verrez que les choses deviendront complètement différentes chez nous.

Nous sommes dans un pays où 90 p. 100 de la population vit à moins de 100 milles de la frontière américaine. Plus au nord, on trouve essentiellement des Autochtones. Nous le savons bien. Je crois qu'il y a 50 000 habitants au Yukon et dans les Territoires. Il y a là suffisamment de ressources et de possibilités pour donner du travail à tout le monde. Il se trouve que ces ressources ne servent pas à combler nos besoins, mais qu'elles sont exploitées par de grandes sociétés qui viennent rafler les ressources de notre terre et qui gardent tout l'argent.

C'est de l'argent qui ne se retrouve même pas ailleurs au Canada. Il part ailleurs dans le monde. Je sais qu'il y a des profits des mines d'uranium de la Saskatchewan qui sont versés à des grandes sociétés en France et dont les gens de la Saskatchewan ne voient pas la couleur. Ces fonds reviennent dans le nord sous forme de chèques de bien-être social.

Il y a autre chose que vous devez faire pour nous fournir le genre d'emplois dont nous avons besoin. Les gouvernements ne se lancent jamais dans les gros projets sans avoir fait énormément d'études et de recherches. Résultat, certains de ces projets prennent dix ans à se réaliser, parfois plus, parfois moins.

Entre temps, on nous laisse dans l'ignorance de ces projets et on n'offre aucune formation à nos gens pour les préparer à ces emplois à moins que ce ne soit pour des «jobines» et des emplois de manœuvre.

Je crois qu'il est temps pour les gouvernements de se pencher sur cette vérité, c'est-à-dire que lorsque l'on crée des projets où que ce soit au pays, il devrait y avoir de la formation. Je ne dis pas que les autochtones soient les seules victimes; les autres le sont aussi. Ensuite, il faut aller à l'extérieur du pays chercher les soi-disants experts ou les personnes formées pour faire le travail.

[Texte]

It's time we moved to a new arrangement with governments. We took and accepted our responsibility as aboriginal leaders and aboriginal people and began to be partners in Confederation, rather than just people who have been looked after in a manner where we're prisoners in our own land.

I think it's time we are freed.

The Chair: Thank you, Mr. Sinclair.

Monsieur Brien, aimeriez-vous poursuivre?

M. Brien: Oui. J'ai beaucoup de questions.

Je voudrais d'abord vous féliciter pour votre présentation.

J'ai beaucoup apprécié le fait que vous avez dit que vous pouvez certainement contribuer à la croissance, qu'il y a un potentiel de développement très fort et que c'est de cette façon-là que vous voulez aborder les relations. Je pense que c'est extrêmement positif.

Vous avez parlé de la redistribution des fonds déjà existants parce qu'il y a un déséquilibre entre les gens hors réserve, et les gens sur réserve. Vous n'avez pas nécessairement dit, par exemple, comment on pourrait faire pour réassurer cet équilibre-là. De quelle façon pourrait-on procéder pour rééquilibrer cela? Si on réalloue le même montant d'argent, il y en a qui vont en avoir moins. Quelle sera leur réaction et comment peut-on en arriver à une entente globale?

Mr. Sinclair: One of the things that seems to happen over the years is that people on reserves get a lot of the blame for spending all the money. But if you start to think about the fact that the bureaucrats in Indian Affairs make the decisions on how that money is spent, and it keeps those people in a welfare cycle and dependent on Indian Affairs, then you'll realize what I'm talking about in terms of people not having opportunities.

The other point is that when young people want to move from the reserves, where there are literally no jobs, the services that could be provided to them are completely stopped. There's a lack of housing, a lack of training outside the reserve and a lack of educational opportunities.

One of the things I want to argue at this meeting is that our treaties are portable; they're not limited to the reserve boundaries. Whether we live on or off the reserve, our treaties and rights come with us. That's something we want to express here today, and that's been difficult to get across to many Canadians. Many of them think we all get the same type of treatment as reserve Indians.

There is that group of urban Indians, many of them—maybe 50% of the Indians who normally come from reserves—living off the reserve, who have really nothing and no opportunities whatsoever. Once we start putting people into better housing and training opportunities, jobs will come. These three things cannot be separated.

[Traduction]

Il serait temps d'en venir à un nouvel accord avec les gouvernements: de prendre et d'assumer nos responsabilités à titre de chefs et de peuples autochtones pour enfin devenir des partenaires au sein de cette Confédération plutôt que de rester ces gens dont on a pris soin de telle sorte que nous sommes maintenant prisonniers sur nos propres terres.

Le temps de la liberté est venu.

Le président: Merci, monsieur Sinclair.

Mr. Brien, would you like to continue?

Mr. Brien: Yes. I have many questions.

I would first like to congratulate you for your presentation.

I did indeed appreciate hearing you say that you can certainly contribute to growth, that there's a very high potential for development and that's how you'd like to look at this relationship. I find that extremely positive.

You talked about redistributing existing funds because there is unbalance between the people off reserve and those on the reserve. You didn't necessarily say, for example, how you would propose ensuring that balance. How could we proceed to rebalance the whole thing? If we reallocate the same funds, some will be getting less. What would their reaction be and how can we arrive at a global agreement?

M. Sinclair: Il me semble qu'au fil des ans, les habitants des réserves se sont vu accuser d'avoir dépensé tout l'argent. Si vous songez que ce sont les bureaucrates du ministère des Affaires indiennes qui décident de quelle façon cet argent sera dépensé, que les prestataires sont pris dans le cycle du bien-être social et dépendent du ministère, vous comprendrez alors pourquoi je vous dis que l'on n'offre rien à ces gens.

Il faut ajouter à cela que lorsque les jeunes veulent partir des réserves, où il n'existe littéralement pas d'emplois pour eux, les services qu'on pourrait alors leur fournir disparaissent tout simplement. On manque de logements, on manque de formation à l'extérieur des réserves et on n'a pas l'occasion de parfaire son instruction.

Je voudrais profiter de l'occasion pour avancer l'argument que nos traités sont transportables en ce sens que leur application ne s'arrête pas aux frontières des réserves. Que nous vivions dans la réserve ou en dehors de la réserve, nos traités et nos droits nous accompagnent. C'est quelque chose que je voulais énoncer ici aujourd'hui et bien des Canadiens ont des difficultés à comprendre cette idée. Beaucoup d'entre eux croient que nous sommes traités exactement comme les Indiens vivant dans les réserves.

Ce groupe d'Indiens urbains dont peut-être 50 p. 100 viennent des réserves et vivent maintenant hors des réserves n'ont vraiment rien et il n'y a rien qui s'offre à eux. Quand nous aurons commencé à mieux loger ces gens et à leur offrir de la formation, les emplois viendront d'eux-mêmes. On ne peut séparer ces trois facteurs.

[Text]

First we have to take a look at the family, and when you look at the family, you have to take a look at a home or shelter for this family. Then you have to look at the opportunities from there: the education that will get them the job that will be needed to pay for that family and pay for the people's expenses over the years. Those are the kinds of things we're looking at, but I don't want to take one away from the other.

Regarding the cutbacks you're making now, if you were to cut back money from our people, you would cut it away from the Indians, not trim down the bureaucracy that depends on us for a living. They themselves will make that decision, that they'll keep their jobs at our expense.

We've become an economic project in itself, where people live off our backs and get rich off us. The social workers, the prison guards, the judges, the police, the lawyers, those people have made an economy of living off our situation and our injustices.

I know people who have spent years in prison for driving without a licence. We cannot afford to have people staying in prison just for not having a licence. People with money will just pay and they're gone, but for us it can become a 10-year term, and it has happened in many cases in our communities.

• 1835

These are the kinds of imbalances and injustices we have to change. That's why I'm saying we're not spending our money right; we're spending it wrong. While this country was rich, it was happy and satisfied to leave us on the welfare roll, in the prisons and in the ghettos. Now it can no longer afford to do that; therefore it has to make some decisions.

M. Brien: J'aurais une autre question. Vous avez parlé de la possibilité d'avoir des investissements potentiels à cause de la zone libre de taxe pour des entreprises ou pour des investissements. J'aimerais que vous m'expliquiez comment vous voyez cela. Par exemple, s'il s'établit une production qui concurrencerait une production faite à l'extérieur d'une réserve et qui n'a pas cette exemption ou ces avantages, il va s'installer un déséquilibre dans le marché. Comment voyez-vous cela?

Allez-vous établir une taxe que vous allez percevoir pour que ce soit équivalent et à quelque part vous en servir pour développer votre communauté? Comment voyez-vous cela pour qu'on garde un système qui respecte la capacité concurrentielle des entreprises?

Mr. Sinclair: You're talking about exactly the problem I'm talking about. You're explaining it from the other side. You're talking about the competition of businesses nowadays that come along and tell you, don't allow those Indians to have a tax-free zone; don't allow them to utilize the reserves or their treaty rights to benefit themselves economically; keep them on welfare; keep them in the prisons; we'll pay that rather than have them in competition with us.

That's exactly the attitude that has to change in this country.

[Translation]

Tout d'abord, il faut voir la famille et lorsqu'on voit la famille, il faut quand même voir la qualité du logement ou de l'abri dont dispose cette famille. Ensuite, on peut voir le reste: l'instruction qui mène à l'emploi nécessaire à cette famille pour assurer sa subsistance au fil des ans. Voilà ce dont il est question, mais je ne veux rien enlever ni à l'un ni à l'autre.

Pour ce qui est des coupures que vous faites maintenant, si vous deviez enlever de l'argent à nos gens, vous l'enlèveriez aux Indiens et vous ne diminueriez pas cette bureaucratie qui compte sur nous pour vivre. Les bureaucrates prendront ces décisions eux-mêmes et garantiront leurs emplois à nos dépens.

Nous sommes devenus un vaste projet économique dont d'autres profitent pour s'enrichir. Les travailleurs sociaux, les gardiens de prisons, les juges, les policiers, les avocats, ils ont tous participé à l'édification d'une économie qui se nourrit de notre situation et des injustices qui nous sont faites.

Je connais des gens qui ont passé des années en prison pour avoir conduit un véhicule sans permis. Nous ne pouvons nous payer le luxe d'emprisonner des gens pour avoir conduit un véhicule sans permis. Les riches paient et s'en tirent, mais pour nous cela peut se transformer en peine de prison de 10 ans et c'est arrivé souvent, dans nos communautés.

Voilà le genre d'inégalités et d'inéquités qu'il nous faut changer. Voilà pourquoi je prétends que nous ne dépensons pas bien notre argent et qu'au contraire, nous le dépensons mal. Quand le pays était riche, le pays était satisfait de nous laisser vivre de bien-être social et vivre dans les prisons et les ghettos. Le pays n'a plus les moyens de se payer ce luxe maintenant et doit donc prendre des décisions.

Mr. Brien: I have another question. You said something about the possibility of having potential investment because of a tax-free zone for business or investment. I would like you to tell me how you see that. For example, if you set up production competing with production off-reserve that does not get that exemption or advantage, you will get imbalance on the market. How do you see that?

Are you going to establish a tax and collect it to ensure equivalency and then use it to develop your community? How do you figure on doing things to keep a system respectful of businesses' capacity to be competitive?

M. Sinclair: Vous parlez exactement du même problème que moi. Vous êtes tout simplement de l'autre côté de la clôture. Vous nous parlez d'entreprises prétendument concurrentielles qui vous disent, ne permettez pas à ces Indiens de jouir d'une zone libre de taxes; ne leur permettez pas de se servir des réserves ou des droits que leur confèrent les traités pour améliorer leur sort; qu'ils se contentent du B.S. gardez-les en prisons; nous préférons payer pour cela plutôt que de les avoir comme concurrents.

Voilà exactement le genre d'attitude qu'il faut changer au Canada.

[Texte]

M. Brien: Pourquoi ne pourriez-vous pas aller chercher des revenus de ces entreprises-là qui les amèneraient à avoir leur production au même prix qu'un compétiteur et contrôler vous-mêmes ces sommes d'argent-là? Cela ne serait-il pas une alternative?

Mr. Sinclair: Does all business in Canada compete at the same price? Where is the free economy? Where is the free market going to go if that's what's happening? We're living in a different world and people have to realize that.

I'm saying to you that if we could use our treaty rights and the rights we have on our lands to our best use—and we're allowed to do that by governments—there would be a change in the living conditions of our people. It would be completely opposite to what it is now.

That's the thing you have to recognize. You either have to keep controlling us for the rest of our lives, keep us in the prisons, living on welfare, or you have to free us so we can utilize these tax-free zones.

Sure, it's going to cause some competition, but which would you prefer? Would you prefer to keep us, like I said, incarcerated for the rest of our lives, as prisoners in our country, or are you prepared to set us free?

Ms Jardine: I think you can also look at a cooperative venture where if you are partners in making decisions together, the two parties can sit down to spawn growth on an international basis rather than looking at it as competing within a national framework.

M. Brien: Je comprends. Je veux simplement rectifier une chose. Je ne veux pas que vous ayez le sentiment que je veux vous maintenir dans cette dépendance. Loin de moi, cette intention. Au contraire, j'essayais de trouver une façon constructive d'en arriver à une entente ou à une solution.

Le partenariat me va un peu plus. Avec les ressources qui vous appartiennent jusqu'à un certain point, ne devrait-on pas chercher de nouveaux investissements, des investissements différents de ce qui se fait ailleurs pour développer toute la main-d'oeuvre, tout le potentiel que vous avez et, de cette façon-là, contribuer à la croissance économique globale?

Mr. Sinclair: Well, anytime you go to a foreign country. . . Like I said, we were in China, in Hong Kong in particular, to talk to some people, including business people who want to invest money on our behalf and like to deal with aboriginal people.

It makes more business sense to them to invest their money where they're going to get a better return. Anytime you can save some tax dollars, it's going to help them with their investment.

I know the offset. I know what they're saying. They're saying nobody can compete against us, but at the same time we need a great deal of development. We need a lot of expertise, and other Canadians will benefit from our knowledge and from those businesses, not in a negative manner but in a positive manner. We have to take a look at that. I think if you explored that much more in your deliberations here, you would find that those could work better for us.

[Traduction]

Mr. Brien: Why do you not go get the revenues from those businesses which would lead them to having their production at the same price as a competitor and then you could control those funds? Would that not be an alternative?

M. Sinclair: Est-ce que toutes les entreprises au Canada se font concurrence au même prix? Où se trouve la libre entreprise? Où trouverons-nous la libre concurrence sur les marchés si c'est la solution? Nous vivons dans un monde différent et les gens doivent le comprendre.

Je vous dis que si nous pouvions nous servir des droits que nous confèrent les traités et si nous voulions optimiser l'emploi de nos terres—et si les gouvernements nous le permettaient, les conditions de vie de nos gens changeraient. Ce serait tout à fait l'opposé de ce que nous connaissons maintenant.

Voilà ce qu'il vous faut reconnaître. Ou bien donc vous continuerez de nous contrôler pour le reste de la vie, nous garder en prison, nous inféoder au bien-être social, ou bien donc vous nous accordez la liberté de nous servir de ces zones franches.

Évidemment que cela va susciter une certaine concurrence, mais qu'est-ce que vous pensez? Préférez-vous nous incarcérer pour le reste de nos jours? Comme je le disais, prisonniers dans notre propre pays où êtes vous prêt à nous rendre notre liberté?

Mme Jardine: Vous pouvez comprendre cela comme une entreprise de coopération où les associés prennent les décisions ensemble, ou deux partis peuvent s'asseoir pour progresser ensemble sur le plan international plutôt que s'ériger en concurrent dans un contexte national.

Mr. Brien: I understand that. I simply want to correct an impression. I do not want you to have the impression that I want to maintain that dependence. Far from it. On the contrary, I was trying to find a constructive way to arrive at an agreement or a solution.

I prefer partnership. With those resources which are yours to a certain extent, should we not try to find new investments, investments different from what is done elsewhere to develop your manpower and all the potential you have and thus contribute to our total economic growth?

M. Sinclair: Toutes les fois qu'on se promène en pays étranger. . . Comme je vous l'ai dit, nous sommes allés en Chine, plus particulièrement à Hong Kong, pour parler à certaines personnes, y compris des gens d'affaires qui veulent investir en notre nom et qui aiment bien traiter avec les autochtones.

Sur le plan des affaires, il est plus logique pour eux d'investir leur argent là où il rapportera le plus. L'investissement sera toujours plus rentable si l'on a moins de taxes et d'impôts à payer.

Je connais bien la contrepartie. Je suis la logique du raisonnement. On prétend que personne ne pourra nous faire concurrence, mais en même temps nous avons tout un retard à rattraper en matière de développement. Nous manquons énormément d'experts et d'autres Canadiens profiteront de nos connaissances et de ces entreprises, pas de façon négative mais positive. Il nous faut voir cela. Si vous poussez un peu le raisonnement pendant vos travaux, vous verrez que cela pourrait nous être beaucoup plus avantageux.

[Text]

[Translation]

• 1840

We are asked by you people around this table, and governments, to quit coming to you with our hand out. Now when we want to go to foreign countries to talk to people who will invest in our lands and invest where it would make common sense, people are saying, hey, don't do that; you are going to provide competition.

That's what government has to face up to in terms of balancing the economics in this country. Government has to act on our behalf. Government has a responsibility for us, and they're using that responsibility in the wrong way. They have to use it in a more responsible way for aboriginal people.

M. Brien: J'aurais une dernière question. Je reviendrai à la fin, s'il reste du temps. Vous dites, dans votre mémoire, que vous proposez une nouvelle relation basée sur des ententes similaires à celles des provinces. Que voulez-vous dire exactement?

Mr. Sinclair: I would like to have our moneys based on revenue sharing, based on resource sharing, so that when the provinces and the federal government prosper, we prosper. If you get into a recession, then we get into it as well as other Canadians. So we have an opportunity to build while everybody else does.

I think any money that's been given to us has been done in a way that has been social assistance or welfare. Money should come to us on the basis of our ownership of the resources, or our partnership in the ownership of the resources.

I take offence to having big business open in northern Saskatchewan and the tax dollars from that taken into the coffers in Regina and sent back to northerners in the form of welfare cheques. That is making people, again, look to be beggars on their own lands when they're utilizing those resources.

Those traditional lands that we have, we want to keep some of them traditional. But why should we have only one option, for example, of working in the uranium mine if some of us don't want to, rather than looking at other jobs and possibilities in our communities? I think in many ways we've been blackmailed into working in those mines. We either take that or we have nothing.

So I think there has to be a diversity in terms of opportunities for us. It has to be provided, not just by governments but in cooperation with governments. I think we can do those things for ourselves if given the opportunity.

Ms Jardine: If you look at where we have our recommendations for establishing an aboriginal development bank and facilitating access to venture capital, we shouldn't be asking for those; we should have the funds to provide the venture capital and to make the bank. I think that's the big difference.

Vous, autour de cette table ainsi que vos gouvernements nous demandez de cesser de venir à vous la main tendue. Maintenant que nous voulons faire le tour de pays étrangers pour aller parler à des gens qui investiront sur nos terres et dans des entreprises qui ont de l'allure, les gens s'écrient: «Oh! ne faites pas cela, vous allez encourager la concurrence».

Voilà ce que devra affronter le gouvernement s'il veut équilibrer les finances du pays. Le gouvernement doit agir en notre nom. Le gouvernement a des responsabilités envers nous et il gère mal cette responsabilité. Il doit s'en servir de façon plus responsable en faveur des peuples autochtones.

Mr. Brien: I have one last question. I'll come back at the end of there's any time left. In your brief, you say that you're suggesting a new relationship based on agreements similar to the ones with the provinces. What do you mean exactly?

M. Sinclair: J'aimerais que le calcul des montants que l'on nous verse soit fondé sur un partage des revenus et un partage des ressources de façon à ce que lorsque les provinces et le gouvernement fédéral s'enrichissent, nous nous enrichissions aussi. Inversement, lorsque surviendrait une récession, alors nous en partagerions les difficultés au même titre que tous les autres Canadiens. Nous aurions donc l'occasion de construire lorsque tous les autres le font aussi.

À mon avis, tous l'argent qui nous a été versé l'a été sous forme d'aide sociale ou de bien-être social. Cet argent devrait nous échoir parce que nous sommes propriétaires des ressources ou que nous en détenons une part en association avec d'autres.

Je trouve insultant de voir des grosses entreprises ouvrir leurs portes dans le nord de la Saskatchewan pour qu'ensuite, leurs impôts ayant bien rempli les coffres à Regina, on renvoie aux habitants du Nord des subventions sous forme de chèques de bien-être social. Encore une fois, c'est faire comprendre aux gens qu'ils sont des «quêteux chez-eux» lorsqu'ils utilisent ces ressources.

Ces terres traditionnelles que nous avons, nous voulons en réserver au moins une part pour des activités traditionnelles. Mais pourquoi notre unique choix, par exemple, devrait-il être de travailler dans une mine d'uranium si quelques uns d'entre nous ne le veulent pas plutôt que de pouvoir chercher d'autres emplois ou d'autres possibilités au sein même de nos propres collectivités? C'est du chantage que de nous faire travailler dans ces mines. C'est ça, ou c'est rien.

Nous devons donc pouvoir compter sur la diversité à ce niveau. Cette diversité doit nous être offerte, pas seulement par les gouvernements, mais en collaboration avec ces derniers. Je crois que nous pouvons faire ces choses pour nous-mêmes si on nous en donne la possibilité.

Mme Jardine: Si vous allez voir nos recommandations pour ce qui est de mettre sur pied une banque de développement autochtone pour faciliter l'accès au capital de risque, et bien, nous ne devrions même pas avoir à faire cette recommandation; nous devrions d'ores et déjà avoir à notre disposition les fonds disponibles pour fournir ce capital de risque et pour créer cette banque. Voilà l'énorme différence, à mon avis.

[Texte]

M. Brien: Je vais laisser le temps aux autres.

Le président: Vous pouvez continuer, monsieur Brien.

M. Brien: Je reviendrai.

Le président: D'accord.

Mr. Grubel: Jim, I am delighted to hear you talk about this idea. I have written a study for the Fraser Institute called *Free Market Zones: Deregulating Canadian Enterprise*.

I have followed the debate in the United States where the idea of urban enterprise zones has been pushed, and it has been done in England. It has its difficulties, but I believe the believed advantage of having a tax-free zone will quickly disappear, because you certainly wouldn't mind paying for services that you're importing. If you get water, if you use sewers, if you use public transit, you pay for it. This will increase your costs. You will then be able to tax those enterprises yourself, and you will have that money to provide the overhead for your own people. You run your own affairs. You can get off welfare. I personally think that would be one of the best ideas that could be undertaken.

So I fully support this, and I do hope you have lots of success with the ministry of Indian affairs. If there is innovative thinking, that's the way to go. This is really not the department to do that.

• 1845

I just wondered about one thing, and that worries me a little bit. It was your statement about 70% of all natives living in urban areas. Are you suggesting that we have welfare programs specifically designed to be based on race?

Ms Jardine: No, not at all. I'm just saying at this time that the Department of Indian Affairs has improperly spent on the reserves right now. As for those off the reserves—that's proportionate—they have nothing. There's virtually nothing to support them, both in the social perspective or in any—

Mr. Grubel: However, they qualify for ordinary welfare and unemployment insurance. Do you want something special based on race?

Mr. Sinclair: No, we want opportunities. I think those programs that are already available to other Canadians are not available to us, or somehow we can never access those particular programs.

I can give you some idea about a man I met in La Loche, which is a very poor community. He was a trapper over many years. He gave me one of the best examples of the problems our people face.

His children were forced to go to school as a result of the law until they were 15 years old or until grade 8, whichever came first. There was no high school there, so after grade 8 they were kicked out of school. These children could not get a job outside that community, or even in the community for that matter.

He told me that when they took away his children so that he couldn't teach them to exist on the land by either trapping or fishing, they became of no value to him or his community. The white man kicks them out of school when they're 15 years old or when they're in grade 8. They are no good in the white world; they don't want them there. As a result, you've created a whole new breed of people who can't function in either world.

[Traduction]

Mr. Brien: I'll let the others have an opportunity.

The Chair: You can go on, Mr. Brien.

Mr. Brien: I'll come back.

The Chair: Fine.

M. Grubel: Jim, je suis content de vous entendre parler de cela. J'ai rédigé une étude pour le Fraser Institute intitulée *Free market Zones Deregulating Canadian Enterprise*.

J'ai suivi le débat aux États-Unis où l'idée de zones d'entreprise urbaines a été avancée et cela s'est fait en Angleterre. Cela présente certaines difficultés, mais je crois que les avantages perçus de cette zone en franchise disparaîtront rapidement parce que vous ne vous opposeriez pas à payer pour les services que vous importez. L'eau potable, les égouts, le transport public, si vous les avez, vous les payez. Voilà qui augmentera les coûts. Ensuite, vous pourrez taxer ces entreprises vous-mêmes et vous aurez l'argent dont vous avez besoin pour fournir les services à vos gens. Vous mènerez votre propre barque. Fini le bien-être social. Personnellement, je crois que c'est une des meilleures choses qu'on pourrait faire.

J'appuie donc entièrement cette idée et j'espère que vous aurez du succès auprès du ministère des Affaires indiennes. Lorsqu'il est question de pensées novatrices, voilà ce qu'il faut faire. Mais ce n'est vraiment pas dans la façon de penser de ce ministère.

Je veux poser une question qui me préoccupe un peu. Vous dites qu'environ 70 p. 100 des autochtones vivent en milieu urbain. Vous voulez dire qu'il faudrait établir des programmes de bien-être spécifiquement en fonction de la race?

Mme Jardine: Pas du tout. Je dis simplement que le ministère des Affaires indiennes finance anormalement les réserves. Les gens qui ne sont pas dans les réserves n'ont rien en comparaison. Ils n'ont pratiquement aucune aide, que ce soit du point de vue social ou autre. . .

M. Grubel: Mais ils ont droit aux services normaux de bien-être social et d'assurance-chômage. Vous voudriez quelque chose de particulier en fonction de la race?

M. Sinclair: Non; nous voulons des ouvertures. Il y a des programmes dont peuvent profiter les autres Canadiens et pas nous.

Je pourrais vous parler de quelqu'un que j'ai rencontré à La Loche, une localité très pauvre. Il avait fait du piégeage pendant des années. Il m'a donné une parfaite illustration des difficultés de nos compatriotes.

La loi obligeait ses enfants à aller à l'école jusqu'à ce qu'ils aient 15 ans ou qu'ils aient fait leur 8^e année. Il n'y avait pas d'école secondaire là-bas, donc après la 8^e année, on les a mis dehors. Ces enfants n'ont pas pu trouver de travail, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de cette localité.

Il m'a dit qu'à partir du moment où on lui avait enlevé ses enfants, on l'avait privé de la possibilité de leur apprendre à vivre du piégeage ou de la pêche et qu'ils avaient perdu toute valeur pour lui ou sa collectivité. Le Blanc les rejette de l'école une fois qu'ils ont 15 ans ou qu'ils ont fait leur 8^e année. Ils n'ont plus aucune utilité dans le monde des Blancs, qui ne veulent plus d'eux. On crée donc une nouvelle catégorie d'individus qui sont marginalisés partout.

[Text]

Ms Jardine: You say the facilities are there for education, for instance. If it's not culturally sensitive to those people now utilizing that resource, then, in effect, it's not there for their benefit. Many of them drop out. The opportunities aren't there for them to get the employment that may be there off the reserve as well.

Mr. Sinclair: I'm worried. For example, yesterday, 10,000 students came to protest on Parliament Hill. We could support the students' ideas of protesting cuts. When Mr. Axworthy came out to tell those students that they were actually getting an increase—not a decrease—in their education moneys, I knew where those cuts were going to come from to give them that increase: us. That's where it will come from. It has to come from somebody. When you have a majority of people who can lobby harder than we can, you're going to find that the resources will go to them.

Mr. Discepolo: You have the grey book in front of you. It has provisions for 1995-96. You can take a look. Aboriginal funding is right in there already, so there was never an intention to reduce that.

Mr. Sinclair: Then we won't expect any cutbacks. Is that what you're saying?

Mr. Grubel: I'm not a friend of Mr. Axworthy. I'm sitting on the other side, but don't be paranoid about it. That's not the issue.

I think you have a wonderful, positive idea: it's time to get rid of the Department of Indian Affairs so you will be able to do on your lands what you want to do. You would be independent. Within the laws of the land, which you would be willing to obey, you can do what you want. That's the way to push. Then you don't need that money. Get your Chinese friends to invest there. There are all kinds of people prepared to invest there.

Mr. Discepolo: You seem to be very frustrated with the way Indian Affairs seems to treat you. Consider the \$5 billion that Indian Affairs operates with, plus their administrative expenses.

Everywhere we went out west and across Canada, we heard nothing more than for us to get rid of the duplication of services.

Speaking from the Quebec perspective, we have a Minister of Indian Affairs who is Jacques Parizeau right now. We also have a Minister of Indian Affairs federally. It seems to be duplication again.

If we were to transfer to the provinces the amount of money that we have, then abolish the federal level of Indian Affairs, would you object to that? Why aren't you demanding that as a group?

Mr. Grubel: Give the cash directly.

Mr. Sinclair: If you were to disband Indian Affairs tomorrow and give the money to the Indians, we'd never have to work again. We'd have enough income by giving each family, man, woman and child enough money for the rest of their lives, that they'd never have to work. That's how much money is given to bureaucracies. That's the way things are.

[Translation]

Mme Jardine: Vous dites par exemple qu'il y a des structures d'éducation, mais si ces structures ne tiennent pas compte des sensibilités culturelles des gens auxquelles elles s'adressent, ceux-ci n'en profitent pas. Beaucoup d'entre eux décrochent. Ils ne peuvent pas non plus trouver de travail dans la réserve.

M. Sinclair: Cela me préoccupe. Hier, par exemple, nous avons eu une manifestation de 10 000 étudiants sur la Colline du Parlement. Nous pourrions dire que nous sommes d'accord avec les étudiants pour protester contre les coupures. Quand M. Axworthy est allé leur dire qu'en fait ils allaient avoir plus d'argent, et non pas moins pour leur éducation, j'ai bien compris où on allait couper pour leur donner cet argent supplémentaire : dans nos ressources. C'est là qu'on va couper. Il faut bien le faire quelque part. Quand il y a une majorité de gens qui ont plus de moyens de pression que nous, ce sont eux qui obtiennent les ressources.

M. Discepolo: Vous avez le Livre gris sous les yeux, avec les chiffres pour 1995-1996. Vous pouvez y jeter un coup d'oeil. Le financement pour les autochtones y est inscrit, et il n'a donc jamais été question de le réduire.

M. Sinclair: Donc, nous n'avons pas à craindre de coupures. C'est bien ce que vous dites?

M. Grubel: Je ne suis pas un ami de M. Axworthy. Je siège de l'autre côté, mais il ne faut pas faire de paranoïa. Ce n'est pas cela le problème.

Je crois que vous avez une idée positive tout à fait excellente: il est temps d'en finir avec le ministère des Affaires indiennes pour que vous puissiez faire ce que vous voulez sur vos terres. Vous seriez indépendants. Dans le cadre des lois de notre pays que vous seriez prêts à respecter, vous pourriez faire ce que vous voudriez. C'est dans cette direction qu'il faut aller. Vous n'aurez plus besoin à ce moment-là de cet argent. Vos amis chinois pourront venir investir chez vous. Toutes sortes de gens sont prêts à y investir.

M. Discepolo: Vous avez l'air très mécontent de la façon dont le ministère des Affaires indiennes semble vous traiter. Songez au budget de 5 milliards de ce ministère et à ses dépenses administratives.

Partout où nous sommes allés dans l'Ouest du Canada et ailleurs, les gens n'ont cessé de nous dire et de nous répéter qu'il fallait mettre fin au chevauchement des services.

Du côté du Québec, nous avons un ministre des Affaires indiennes qui est actuellement Jacques Parizeau. Nous avons aussi un ministre fédéral des Affaires indiennes. Là encore, ce sont des fonctions qui font double emploi.

Seriez-vous contre l'idée de transférer aux provinces l'argent disponible et de supprimer le ministère des Affaires indiennes au gouvernement fédéral? Pourquoi ne le réclamez-vous pas collectivement?

M. Grubel: Qu'on donne l'argent directement.

M. Sinclair: Si l'on supprimait les Affaires indiennes demain et qu'on donnait cet argent aux Indiens, nous n'aurions plus à travailler pour le restant de nos jours. Nous aurions un revenu suffisant pour assurer l'existence de chaque famille, de chaque homme, chaque femme et chaque enfant jusqu'à fin de leurs jours sans travailler. Voilà ce que coûte la bureaucratie. C'est comme cela.

[Texte]

Mr. Grubel: The best estimates are that the cost to the federal government per native living on the reserve is between \$10,000 and \$15,000. That means, for a family of four, if we got rid of the Department of Indian and Northern Affairs and took all the money that is now being allocated, including medicare and all that kind of thing, and gave each native what it costs the federal government, a family of four would have between \$40,000 and \$60,000.

[Traduction]

M. Grubel: D'après les estimations les plus optimistes, chaque autochtone vivant dans une réserve coûterait de 10 000\$ à 15 000\$ au gouvernement fédéral. Pour une famille de quatre personnes, si l'on supprimait le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et que l'on donnait à ces autochtones tout l'argent qui leur est actuellement consacré, y compris l'assurance médicale et ce genre de chose, cela ferait un revenu de 40 000\$ à 60 000\$ pour cette famille.

• 1850

Ms Jardine: That doesn't include the provincial—compounded upon the provincial resources that are utilized.

Mr. Sinclair: It's costing the federal government, as you say, so much money, but it's costing us more than that. It's costing us our integrity.

Mr. Grubel: Exactly.

Mr. Sinclair: It's costing us human dignity. It's costing us a lot of problems. It's costing us our lives in prisons.

Mr. Grubel: But when Mr. Chrétien pushed that in the 1970s, your people put up a big fight and said no.

Mr. Sinclair: I still would oppose it today. I would not change today unless I saw something in its place. That would have to be a partnership. I hate to go back to constitutional talk, but the difference between then and now is we've signed agreements that were for the protection of our lands and for the protection of our culture and our rights, and we've found over the years that this has eroded.

The federal government still has a responsibility to deal with us, and when it wants to transfer the powers from them to us it has to be done through a partnership and through the inherent right to self-government.

I want to see us operate in this country because this is our home. We have no place else to go. We cannot go anywhere else, so we have to make our stand here where we live, and we should decide our economy and our future. But I don't want to walk out of something and get into something worse.

We need a transition period, and that's what I talk about. That's what the red book talks about. We want to move in that direction but we need that transition period and we need to work. A lot of work has to be done during that period.

I don't see any real attempts to do that at this time, in terms of really getting at some of those issues, because we have to start someplace. We don't even have enough money to prepare a report, and when three of us come to a meeting there's only one left to lock the door.

We have nothing at home either. We just live on a day-to-day basis and we have nothing more.

I don't believe in big bureaucracies either. I don't believe organizations like ours should be managing other people's affairs. I believe that the communities have a responsibility to run their own affairs and that the region has that responsibility.

Mme Jardine: Sans compter les ressources provinciales qui viennent s'y ajouter.

M. Sinclair: Cela coûte de l'argent au gouvernement fédéral, comme vous le dites, mais à nous, cela nous coûte encore plus. Cela nous coûte notre intégrité.

M. Grubel: Exactement.

M. Sinclair: Cela nous coûte notre dignité humaine, des quantités de problèmes et des vies entières en prison.

M. Grubel: Mais quand M. Chrétien a suggéré cela dans les années soixante-dix, vous vous êtes insurgé contre cette idée.

M. Sinclair: Je m'y opposerai encore aujourd'hui. Je refuserai de changer la situation tant qu'on ne met pas autre chose à la place. Il faudrait établir un partenariat. Je déteste revenir sur la question constitutionnelle, mais la différence entre cette époque et maintenant, c'est que nous avons signé des accords de protection de nos terres, de notre culture et de nos droits, et que nous avons constaté une érosion de cette protection au fil des années.

Le gouvernement fédéral est toujours responsable de nous, et s'il veut nous transférer les pouvoirs qu'il détient, il faut qu'il le fasse dans le cadre d'un partenariat et dans le contexte du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

Nous voulons pouvoir fonctionner dans ce pays parce que nous sommes chez-nous. Nous n'avons pas d'autre endroit où aller. Nous ne pouvons aller nulle part ailleurs, et c'est donc ici que nous devons faire notre vie, que nous devons organiser notre économie et notre avenir. Mais je ne suis pas d'accord pour plonger dans quelque chose de pire.

Il nous faut une période de transition, et c'est de cela que je parle. Il en est aussi question dans le livre rouge. Nous voulons évoluer dans cette direction, mais nous avons besoin de cette période de transition et il va falloir travailler. Nous aurons beaucoup de pain sur la planche au cours de cette période.

Je n'ai pas l'impression qu'on fasse beaucoup d'efforts en ce sens actuellement pour dégager ces problèmes et faire démarrer ce travail. Nous n'avons même pas assez d'argent pour préparer un rapport et quand nous venons à trois à une réunion, il n'en reste qu'un pour fermer la porte.

Nous n'avons rien non plus chez-nous. Nous vivons au jour le jour et nous n'avons rien de plus.

Je ne crois pas non plus aux grandes administrations. Je crois que ce n'est pas à des organisations comme la nôtre de gérer les affaires de notre peuple. C'est aux communautés et à la région de gérer leurs affaires. Nous sommes là simplement

[Text]

I believe we act only as a facilitator and an advocate for those people, but the decision-making will be done by them, at their community level, and any agreement that's signed or constitutionalized by our people at the community level will have to be negotiated and signed by them, because they're going to have to live with that deal, not us here in Ottawa. I want to make that very clear.

Mr. Discepola: May I just ask a very quick question. On your establishment of venture capital, do you not have access to the Small Businesses Loans Act, the Federal Business Development Bank or any of these regional programs?

Mr. Sinclair: You have to be kidding. Any time we have a business or something we can put forward in government that we want to operate or set up, we find that we have to give so much information that somebody else steals our idea, and before you have time to implement or to get the money, it's gone or someone else has it.

Any businessman knows that when you have an idea or you have an opportunity, you have to make some decisions and they have to be made quick. There's not one businessman around this table, or in any other business, who would go to a bureaucrat in government and say, look, I want to get into business, now you make some decisions. The businessman is going to make the decisions.

Let's face it, it's the truth. We're in the same forum. We can't depend on somebody who couldn't make it in business himself, so he works for the government, to then turn around and expect them to make decisions for us.

Mr. Discepola: I'd support that, but I'm not the Minister of Indian Affairs.

The Chair: Thank you, Mr. Discepola.

Monsieur Brien, vous avez une question?

M. Brien: Il y a eu un accord de signé, à la fin février de l'année dernière, entre le Conseil national des autochtones et le gouvernement. Il y avait une série de points et de dossiers prioritaires comme, par exemple, la réorientation des dépenses fédérales et les négociations sur de nouvelles ententes. Il y avait la réalisation d'initiatives de développement des collectivités et aussi des initiatives en matière de logement et d'équipement. Cela fait maintenant plus de six mois. Y a-t-il des choses qui ont avancé, et d'après ce que vous savez, comment vont ces négociations?

• 1855

Mr. Sinclair: Some negotiations are taking place, but they're very slow. In fact, I just met with Mr. Dingwall yesterday on housing. He has talked to Mr. Irwin and they've met with Paul Martin to say they have to have an action plan on housing. We need housing; there's no doubt about that. I think these things have to be escalated in order to get something done.

Don't get me wrong. One thing I want to say at this meeting very clearly is I think Minister Irwin is doing his best to break the bureaucracy himself in order to make it more responsive. That's very difficult for him. In that sense, he has partly the same problems as I do.

[Translation]

pour faciliter les choses et leur servir de porte-parole, mais c'est au niveau de la communauté qu'il faudra prendre les décisions, c'est au niveau de la communauté qu'il faudra négocier et signer les ententes qui sont conclues ou ratifiées car ce sont ces gens-là qui seront ensuite régis par ces ententes, pas nous ici à Ottawa. Je tenais à le dire bien clairement.

M. Discepola: Permettez-moi de vous poser une toute petite question. Pour vous constituer un capital-risque, vous avez accès à la Loi sur les prêts aux petites entreprises, à la Banque fédérale de développement, à ce genre de programme régional?

M. Sinclair: Vous plaisantez. À chaque fois que nous voulons soumettre au gouvernement un projet de création d'entreprises ou autres, on nous demande de fournir tellement de renseignements que quelqu'un d'autre s'empare de notre idée, et avant que nous ayons eu le temps de nous organiser ou de trouver l'argent, quelqu'un d'autre s'en est emparé.

Tous les gens d'affaires savent très bien que quand on a une idée ou une occasion, il faut prendre des décisions et les prendre rapidement. Il n'y a pas un homme d'affaires autour de cette table ou ailleurs qui irait trouver un fonctionnaire du gouvernement pour lui dire qu'il veut mettre sur pied une entreprise en lui demandant de prendre des décisions. C'est l'homme d'affaires lui-même qui prend les décisions.

Franchement, c'est la vérité. Nous sommes dans le même bateau. Nous ne pouvons aller demander à quelqu'un qui n'est pas capable de faire de affaires lui-même et qui travaille par conséquent pour le gouvernement de prendre des décisions pour nous.

M. Discepola: Je serais assez d'accord avec cela, mais je ne suis pas le ministre des Affaires indiennes.

Le président: Merci, monsieur Discepola.

Mr. Brien, you had a question?

Mr. Brien: An agreement was signed at the end of February last year between the Native Council of Canada and the government. It included a number of points and priority items such as the redistribution of federal spending and negotiations on new agreements. It also dealt with the implementation of community development initiatives as well as housing and equipment initiatives. It has been more than six months now. Has there been any progress in any of those areas, and how successful have those negotiations been, as far as you know?

M. Sinclair: Il y a des négociations mais elles sont très lentes. J'ai justement rencontré M. Dingwall hier pour parler de la question du logement. Il a discuté avec M. Irwin et ils ont rencontré Paul Martin pour lui dire que nous avions besoin d'un plan d'action en matière de logement. Nous avons besoin de logements, c'est clair. Je crois que si l'on veut que les choses avancent, il faut les monter en épingle.

Comprenez-moi. Je tiens à dire très clairement qu'à mon avis le ministre Irwin fait tout ce qu'il peut pour faire bouger un peu plus cette administration, mais il a énormément de mal. À cet égard, il a un peu le même problème que nous.

[Texte]

As I said, you could take every Indian out of treaty tomorrow and franchise them all and Indian Affairs could go on for the next 100 years by itself. It doesn't even need any more Indians. That's how well it's moulded into this Canadian society. I think anything we do is going to take a lot of work, because you have very powerful bureaucracies.

Governments come and go, but bureaucrats are there forever.

The Chair: You were worried about the quality of your report. This report, done under difficult circumstances with a tough deadline for you, is a very fine report compared to other reports we've received before our committee.

Mr. Sinclair, you are an eloquent, passionate leader.

Mr. Grubel: And thoughtful.

The Chair: I think every one of us has been moved by your eloquence, and we, as politicians, measure our ability to express our ideas against the capacity we've seen in you today. I think all of us feel very humble. We thank you.

Mr. Sinclair: Thank you very much.

The Chair: We'll take a one-minute break.

• 1857

• 1904

The Chair: Our last witness this evening is the Canadian Co-operative Association, with Mr. Ed Klassen, president.

Welcome.

Mr. Lynden Hillier (Executive Director, Canadian Co-operative Association): Mr. Chairman, I'm just going to make a couple of comments and then Mr. Klassen is going to proceed.

The Chair: Please do.

Mr. Hillier: I'm Lynden Hillier, executive director, and Mr. Klassen is president of the board of directors of the Canadian Co-operative Association. We appreciate the opportunity to make a few comments to you this evening, especially to the hardy who are here over the supper hour and into the early evening. We appreciate your tenacity.

The Chair: We appreciate very much the fact that you're here. We apologize for being a bit late in getting started with you.

Mr. Hillier: I'm going to make just a couple of brief comments about the Canadian Co-operative Association and then we're going to move immediately into our presentation.

You asked for our ideas on how the government can accomplish its goals, and you wanted us to talk about trade-offs. We are going to get directly into that, but I have just a couple of words about the Canadian Co-operative Association.

• 1905

We are a national association of cooperatives and credit unions. The cooperatives and credit unions we work with deal in the English language and we work very closely with our national counterpart *Conseil canadien de la coopération*, who represent the cooperatives across Canada who work in the French language.

[Traduction]

Encore une fois, même si on émancipait demain tous les indiens inscrits, le ministère des Affaires indiennes pourrait continuer à tourner tout seul pendant cent ans. Il n'a même plus besoin d'indiens pour cela. C'est dire à quel point il est imbriqué dans la société canadienne. Les choses vont être très dures car nous faisons face à des bureaucraties extrêmement puissantes.

Les gouvernements passent, mais les bureaucraties sont éternelles.

Le président: Vous vous inquiétiez de la qualité de votre rapport. Ce rapport, réalisé dans des conditions difficiles et des délais serrés, est remarquable comparé à d'autres rapports que nous avons reçus.

M. Sinclair, vous êtes un dirigeant éloquent et passionné.

Mr. Grubel: Et plein d'idées.

Le président: Je crois que nous avons tous été touchés par votre éloquence, et que votre aptitude à exprimer vos idées nous a donné à tous une leçon d'humilité. Nous vous en remercions.

M. Sinclair: Merci beaucoup.

Le président: Nous faisons une pause d'une minute.

Le président: Nos derniers témoins ce soir sont les représentants de la Canadian Co-operative Association, avec M. Ed Klassen, son président.

Bienvenue.

M. Lynden Hillier (directeur exécutif, Canadian Co-operative Association): Monsieur le président, je vais simplement faire quelques remarques avant de laisser la parole à M. Klassen.

Le président: Allez-y.

M. Hillier: Je suis Lynden Hillier, directeur exécutif, et M. Klassen est président du conseil d'administration de la Canadian Co-operative Association. Nous vous remercions de nous donner la possibilité de vous adresser quelques remarques ce soir, en particulier les courageux qui sont restés là à l'heure du souper et en début de soirée. Félicitations pour votre ténacité.

Le président: Nous vous sommes très reconnaissants d'être là. Nous nous excusons de vous donner la parole un peu tard.

M. Hillier: Je voudrais simplement faire quelques remarques sur la Canadian Co-operative Association, et nous passerons ensuite immédiatement à notre exposé.

Vous nous avez demandé de vous suggérer des idées pour aider le gouvernement et de parler de compromis. Nous allons y venir directement, mais je voudrais commencer par quelques mots sur la Canadian Co-operative Association.

Nous sommes une association nationale de coopératives et de coopératives de crédit. Ces coopératives et coopératives de crédit fonctionnent en anglais, et nous travaillons en collaboration étroite avec notre homologue national, le Conseil canadien de la coopération, qui représente les coopératives francophones du Canada.

[Text]

The Chair: We've already met with them.

Mr. Hillier: Yes, I realize that.

Cooperatives are small-and medium-sized businesses whose primary aim is to service their member owners. They are unique organizations who are owned by the people who do business with them. They are operated on a democratic structure based on "one member, one vote". These small cooperatives and credit unions at the local level often come together to form larger business organizations for mutual benefit. Many of these second-tier cooperatives are members of our trade association. Over 15 of these second-tier cooperative organizations are listed in the *Financial Post's* top 500 corporations in Canada.

Over 13,000,000 Canadians receive services from cooperative organizations, and cooperatives in Canada control over \$100 billion in assets in all. There are 10,000 cooperatives across the country employing 125,000 people. The industries cooperatives are involved in span the areas of new technology, data management, financial services, including insurance, retail and wholesale, health care and housing.

The Canadian Co-operative Association and its members are also major players in the international development and trade area. We are in partnership in this area with the Canadian International Development Agency.

At this point I would like to call on our board president, Mr. Ed Klassen, to continue with our presentation.

Mr. Ed Klassen (President, Canadian Co-operatives Association): Thanks, Lynden, Mr. Chairman.

As already noted, my name is Ed Klassen. It's my privilege and honour to be the president of the Canadian Co-operative Association. This is an elected position. I also operate a grain farm at Carmen, Manitoba, which is about an hour's drive from Winnipeg. In my community, I'm a member of pretty well all the cooperatives there, the grain cooperative, the credit union and I'm also a member of a number of retail cooperatives.

Besides being the president of the Canadian Co-operative Association, I also serve as first vice-president of Federated Co-operatives Limited, based in Saskatoon, Saskatchewan. We're the supplier to 300 retail cooperatives, with an individual membership base of some 750,000 members, bounded on the east by the lakehead and on the west by the Queen Charlotte Islands.

With combined sales of \$2.3 billion in 1993, the cooperative retailing system is one of the largest providers of retail goods and agricultural inputs in the west. Lynden has already referred to the *Financial Post* listing of the nation's 500 top companies, and Federated Co-operatives has been steadily moving up in that list. We are now ranked 66th out of the first 500. In 1993 Federated Co-operatives also became the largest cooperative in Canada in terms of both sales and earnings. With earnings of \$112 million in 1993, we moved to the 26th position in the top 500, again in the *Financial Post* ranking in terms of return on investment and earnings.

[Translation]

Le président: Nous les avons déjà rencontrés.

M. Hillier: Oui, je sais.

Les coopératives sont des PME qui ont pour objectif principal de servir leurs sociétaires. Ce sont des organisations originales qui appartiennent aux gens avec lesquels elles font affaires. Elles ont une structure démocratique où chaque membre a une voix. Ces petites coopératives se regroupent souvent au niveau local pour constituer de plus grandes entités pour le bien de tous. Beaucoup de ces coopératives de la deuxième catégorie sont membres de notre association commerciale. Plus de 15 d'entre elles figurent dans la liste des 500 premières sociétés du Canada établie par le *Financial Post*.

Plus de 13 millions de Canadiens bénéficient des services des organisations coopératives, et les coopératives au Canada contrôlent plus de 100 milliards de dollars d'actif. Il y a dans le pays plus de 10 000 coopératives qui emploient 125 000 personnes. Elles traitent avec de multiples industries: technologies nouvelles, gestion de données, services financiers, notamment assurance, commerce de détail et de gros, santé et logement.

La Canadian Co-operative Association et ses membres sont aussi d'importants intervenants dans le domaine du développement international et du commerce. Dans ce dernier domaine, nous fonctionnons en partenariat avec l'Agence canadienne de développement international.

Je vais maintenant laisser notre président du conseil, M. Ed Klassen, poursuivre notre exposé.

M. Ed Klassen (président, Canadian Co-operative Association): Merci, Lynden et monsieur le président.

Comme vous le savez déjà, je m'appelle ED Klassen. J'ai le privilège et l'honneur d'être président de la Canadian Co-operative Association. Le président est élu. J'ai aussi une ferme céréalière à Carmen au Manitoba, à environ une heure de route de Winnipeg. Au niveau local, je suis membre d'à peu près toutes les coopératives, de la coopérative céréalière, de la coopérative de crédit, ainsi que de diverses coopératives de commerce de détail.

Outre mes fonctions de président de la Canadian Co-operative Association, je suis aussi premier vice-président de Federated Co-operatives Limited, qui a son siège à Saskatoon en Saskatchewan. Nous approvisionnons 300 coopératives de détail, nous avons environ 750 000 sociétaires et notre zone d'action va de la tête des Grands Lacs à l'est aux Îles de la Reine Charlotte à l'ouest.

Avec des ventes globales de 2,3 milliards de dollars en 1993, le réseau de coopératives de détail est l'un des plus importants fournisseurs de denrées et de liens de production agricoles de l'ouest. Lynden a déjà parlé de notre présence dans la liste des 500 plus importantes sociétés du pays établie par le *Financial Post*, et Federated Co-operatives progresse régulièrement sur cette liste. Nous y sommes maintenant au 66^e rang. En 1993, Federated Co-operatives est aussi devenue la plus grande coopérative du Canada pour ce qui est des ventes et des gains. Avec des gains de 112 millions de dollars en 1993, nous sommes passés au 26^e rang des 500 premières entreprises, toujours sur la liste établie par le *Financial Post* en fonction du rendement des investissements et des gains.

[Texte]

I thought it would be important to state some of these statistics because often there is a perception that cooperatives are very small or out in the side streets. I think we are moving into the major leagues and we are a very major and potent force in the Canadian economy.

Now, after that introduction, I will move to the substance of our presentation. First, we recognize the difficulty of the task you have undertaken, given the diversity and complexity of our membership as previously described. Our organization also often grapples with how to accommodate different needs and diverse viewpoints within our sector.

We've taken our challenge very seriously and consulted our member organizations about how we might deal with the trade-offs in the budget. Let me begin by saying our members are in agreement with the minister's deficit target of 3% of the GDP by 1996. An important operating principle of co-ops and credit unions and an underlying reason for our longevity of over 70 years is our practice of building reserves as a base for any operation. As service-based businesses, we know we will be unable to adapt to the changing needs of our members and the changing marketplace without a prudent fiscal plan.

• 1910

So we've asked our members the tough questions. It was not an easy task and it is not complete. We will be providing a more detailed brief to the finance minister in December. We have come today to offer some suggestions on program areas to cut or spend more effectively.

However, we also feel that some program areas must be preserved for economic and social growth in Canada. Our members believe an effective social infrastructure is needed for and supports local, regional and national economies. In turn, economic growth, employment creation, and wealth creation are essential for the maintenance and improvement of social programs.

In the next section, I will identify some program areas for cuts, or redesign, as well as some sources for revenue generation.

First, our members agree that cuts to the defence operating and capital budget as well as the defence industry productivity program, DIPP, would be in order. While this will have a detrimental effect on many communities where cooperatives operate, it is our view that this is a trade-off we are willing to consider.

Second, our members have been working with officials on proposed changes to the Canada Student Loans Act. Our members have been quite supportive of programs to ensure access to post-secondary education. However, we feel that those who can afford to pay back loans should do so, based on their income. In particular, we feel that the government should make an effort to collect the \$800 million to \$900 million in outstanding loans from those who can afford to pay.

[Traduction]

Il m'a semblé important de souligner quelques unes de ces statistiques car on a souvent l'impression que les coopératives sont des entités négligeables ou secondaires. En réalité, nous entrons dans les ligues majeures et nous sommes une force de tout premier plan dans l'économie canadienne.

Après cette introduction, je vais passer au fond de notre exposé. Tout d'abord, vu la diversité et la complexité de notre organisation, telle qu'elle vous a été décrite, nous comprenons bien la difficulté de l'entreprise à laquelle vous vous êtes attelés. Notre organisation est elle aussi souvent amenée à essayer de concilier des besoins et des points de vue très différents au sein de notre secteur.

Nous avons pris le défi très au sérieux et consulté nos organisations membres sur les compromis possibles à réaliser dans le budget. Tout d'abord, nos membres sont d'accord avec le ministre pour ramener le déficit à 3 p. 100 du PIB d'ici 1996. Un principe important de fonctionnement des coopératives et des coopératives de crédit, et c'est un principe qui explique notre longévité, a toujours été depuis plus de 70 ans de nous constituer des réserves de fonctionnement. Nous sommes des entreprises axées sur le service et nous savons que nous ne pourrions pas nous adapter à l'évolution des besoins de nos membres et du marché si nous n'avons pas un plan financier prudent.

Nous avons donc posé carrément les questions à nos membres. Ce n'était pas facile et ce n'est pas fini. Nous soumettrons un mémoire plus détaillé au ministre des Finances en décembre. Nous sommes simplement venus aujourd'hui vous suggérer certaines coupures ou certaines façons de dépenser plus efficacement.

Nous estimons cependant qu'il faut préserver certains domaines de programmes pour assurer la croissance économique et sociale du Canada. Nos membres sont convaincus qu'une infrastructure sociale efficace est indispensable et qu'elle aide les économies locales, régionales et nationales. De leur côté la croissance économique, la création d'emplois et la création de richesses sont essentielles au maintien et à l'amélioration des programmes sociaux.

Dans le passage suivant, je vais suggérer des coupures ou des réorganisations de programmes, et vous proposer des sources de revenus éventuels.

Premièrement, nos membres estiment qu'il serait bon de couper dans le budget de fonctionnement et d'investissement de la défense ainsi que dans le programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD). Ces coupures affecteraient de nombreuses localités où fonctionnent des coopératives, mais c'est un compromis que nous sommes prêts à envisager.

Deuxièmement, nos membres ont travaillé avec les autorités sur les changements proposés à la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants. Ils approuvent les programmes d'accès à l'éducation post-secondaire. Toutefois, nous estimons que les gens qui ont les moyens de rembourser leurs prêts devraient le faire en fonction de leur revenu. Nous estimons en particulier que le gouvernement devrait faire un effort pour récupérer les 800 à 900 millions de dollars de prêts non-remboursés auprès de ceux qui ont les moyens de payer.

[Text]

Third, we believe the federal government should re-examine the aspects of the Federal Business Development Bank and the Farm Credit Corporation to explore most cost-effective means of delivering and administering their loan portfolios. Our credit union members in particular are interested in pursuing this area with government. We think there are cost savings to be realized here.

Fourth, we would encourage further work through the review by Minister Massé and Minister Manley of the harmonization of federal and provincial programs and an elimination of overlap and duplication.

One subject of particular interest is the area of business support services. We applaud the federal government's collaborative efforts with the provinces in establishing single-window business service centres. We believe there are further possibilities for joint efforts that would be cost-effective and would also provide a more efficient service.

Fifth, also in the same vein, we believe the federal government could make better use of regional development funds such as ACOA and Western Economic Diversification. We do not advocate a cut, but rather a refocusing on community-based economic development. We believe regional and economic development funds are essential to help minimize the instability that will arise from the economic restructuring and program cuts that will likely transpire in the next decade. We believe there are opportunities to use regional development and business development funds in a systematic way to develop stronger business and community infrastructure systems in centres across Canada. These centres could facilitate, encourage, and support economic and business development in the have-not regions and could assist in business networking across regions. As well, these centres could assist small and medium-sized enterprises in development of trade links and export opportunities.

Cooperatives in Canada have already begun to develop the expertise for such facilities. We have both the domestic and international experience to do the job. Our co-op colleagues in the United States have been instrumental in providing assistance for this type of development work, and our system is prepared to work with Ministers Martin and Manley to consider options that would be cost effective and economic.

It is our experience that community-based services and enterprises decrease cost and increase efficiency. We believe there are potentially significant cost savings in applying a community delivery and control model to some of the services governments currently deliver through centralized bureaucracies. We hope the Massé program review will be open to more innovative delivery models for public services. Co-ops and credit unions have a great deal of experience to offer in this area.

[Translation]

Troisièmement, nous estimons que le gouvernement fédéral devrait se pencher sur la Banque fédérale de développement et la Société du crédit agricole pour trouver les moyens les plus rentables d'utiliser et d'administrer leur portefeuille de prêts. Les membres de nos coopératives de crédit en particulier souhaiteraient approfondir cette question avec le gouvernement. Nous pensons que c'est un domaine dans lequel on pourrait réaliser des économies.

Quatrièmement, nous souhaiterions que le ministre Massé et le ministre Manley continuent de travailler à l'harmonisation des programmes fédéraux et provinciaux et à la suppression des chevauchements et du double emploi.

Dans ce domaine, les services de soutien aux entreprises méritent une attention particulière. Nous nous réjouissons de la collaboration du gouvernement fédéral avec les provinces pour mettre sur pied des guichets uniques de services aux entreprises. Nous pensons qu'il y a d'autres possibilités de collaboration permettant d'offrir un service plus rentable et plus efficace.

Cinquièmement, toujours dans la même veine, nous estimons que le gouvernement fédéral pourrait mieux exploiter des fonds de développement régionaux tel que l'APÉCA ou le programme de diversification de l'Ouest. Nous ne recommandons pas de coupures dans ce domaine, mais plutôt une réorientation du développement économique axée sur les collectivités. Il est essentiel d'avoir des fonds de développement économique et régional pour atténuer les déséquilibres qu'entraîneront la restructuration économique et les coupures de programmes auxquels nous allons vraisemblablement assister au cours de la prochaine décennie. On doit pouvoir utiliser les fonds de développement régionaux et de développement des entreprises de façon systématique pour renforcer les entreprises et les réseaux d'infrastructure communautaire dans tous les centres du Canada. Ces centres devraient faciliter, encourager et soutenir le développement économique et le développement des entreprises dans les régions défavorisées et pourraient contribuer à la création de réseaux d'entreprises dans les régions. Ils pourraient aussi aider les PME à établir des liens commerciaux et à trouver des créneaux d'exportation.

Les coopératives canadiennes ont déjà commencé à s'y préparer. Nous avons l'expérience intérieure et internationale voulue. Nos collègues des coopératives américaines nous ont aidé à faire ce travail de développement, et notre réseau est prêt à discuter avec les ministres Martin et Manley de formules qui seraient à la fois rentables et économiques.

Nous avons constaté par expérience que les services et les entreprises articulés au niveau de la communauté permettent de réduire les coûts et d'accroître l'efficacité. Nous estimons qu'il serait possible de réaliser des économies importantes en appliquant un modèle d'exécution et de contrôle communautaire à certains des services que les gouvernements assurent actuellement par le biais d'administrations centralisées. Nous espérons que l'examen des programmes du ministre Massey fera place à des modèles novateurs de ce genre pour les services publics. Les coopératives et les caisses de crédit ont une grande expérience en la matière.

[Texte]

However, we recognize there is a significant infrastructure that must be developed to do an effective job. The removal of the charitable tax credit, at a time when government is planning to rely more and more on local institutions to deliver services, seems to us to be just plain wrong.

Finally, we feel the infrastructure program of the federal government should be re-evaluated in the light of the priorities of deficit reduction and economic development. Only projects that are vital to the economic infrastructure in a particular community should be continued at this time.

I will now focus on the revenue side. Frankly, there's no consensus among our members on tax revenue measures. Some have told us they would be willing to pay more; others disagree. One member suggested that what is needed is a debt management agency, in concert with the provinces, to be handled by some central organization like the Bank of Canada.

Many mentioned they would be willing to consider tax increases after the federal government exercises some discipline in getting the deficit down through other measures. Some mentioned they would like to see some gestures from parliamentarians, such as cutbacks to their own services, pensions, etc.

We asked our members about RRSPs. They reiterated many of the same concerns you have already heard. One common theme was the importance of the integration of the registered pension plans and the RRSP. Any action that is restricted to one set of funds could have a serious negative impact on the overall pension planning of Canadians.

Because of the integrated nature of these funds, an in-depth review of the entire portfolio of pension options for Canadians is needed, perhaps with a view to considering other non-retirement funds or tax shelters for investment, home ownership and schooling. Their general concern is that the use of pension funds for these purposes could eventually be detrimental to the retirement plans for Canadians. As service-based businesses, credit unions and cooperatives need to ensure members are protected.

We don't think there's a quick fix or a quick pot of money here. We think that a thorough review, led by the finance department, is essential before any changes are made. We must not lose sight of the importance of ensuring that low- and middle-income Canadians are able to more adequately provide for themselves after retirement.

We agree there should be a tax on lottery and gambling winnings, subject to an exemption for smaller winnings, but would hope this would be developed in consultation with some of the charitable organizations that rely on these funds.

The structure of the cooperatives often means they must provide good service to producers, as well as to consumers, to remain competitive. We have kept abreast of leading-edge technology, particularly in the agricultural and financial sectors in which we are involved.

[Traduction]

Nous savons toutefois qu'il faut mettre sur pied une infrastructure considérable pour faire correctement le travail. À notre avis, c'est une grave erreur de supprimer le crédit d'impôt pour dons de charité à une époque où le gouvernement a l'intention de compter de plus en plus sur les institutions locales pour fournir les services.

• 1915

Enfin, nous estimons qu'il y a lieu de réévaluer le programme d'infrastructure du gouvernement fédéral en fonction des priorités de réduction du déficit et d'expansion économique. Pour l'instant, on devrait poursuivre seulement les projets d'infrastructure essentiels à l'économie d'une collectivité donnée.

Je vais maintenant me concentrer sur l'aspect recettes. Franchement, il n'y a pas de consensus parmi nos membres au sujet de mesures touchant les recettes fiscales. Certains nous ont dit qu'ils seraient disposés à payer davantage, mais d'autres ne seraient pas d'accord. L'un de nos membres a proposé la création d'un organisme de gestion de la dette, en coopération avec les provinces, sous l'égide d'un organisme central comme la Banque du Canada.

Plusieurs ont mentionné qu'ils étaient disposés à envisager des hausses d'impôt une fois que le gouvernement fédéral aura fait preuve de discipline en commençant à réduire le déficit par d'autres mesures. Certains ont mentionné qu'ils aimeraient que les parlementaires prennent certaines initiatives, comme par exemple une réduction de leurs services, de leur pension, etc.

Nous avons posé à nos membres des questions au sujet du REÉR. Ils ont réitéré plusieurs des préoccupations que vous avez déjà entendues. L'un des thèmes qui revenait régulièrement était l'importance d'intégrer les régimes enregistrés de pension et les REÉR. Toute mesure qui se limiterait à un seul type de caisses de retraite pourrait nuire sérieusement à l'ensemble de la planification des Canadiens pour leur retraite.

Étant donné le caractère complémentaire de ces fonds de pension, un examen approfondi de l'ensemble des choix offerts aux Canadiens est nécessaire, afin peut-être d'examiner des régimes autre que les régimes de retraite ou les investissements utilisés comme abris fiscaux, les régimes d'épargne-logement et d'épargne-études. Ils craignent généralement qu'on utilise les caisses de retraite à des fins qui pourraient éventuellement nuire aux régimes de retraite des Canadiens. À titre d'entreprises de services, les coopératives de crédit et autres coopératives doivent veiller à ce que leurs membres soient protégés.

Nous ne pensons pas qu'il existe de solutions miracles, de poule aux oeufs d'or. Nous estimons qu'un examen complet dirigé par le ministère des Finances est essentiel avant qu'on apporte des changements. Il ne faut pas oublier qu'il importe de veiller à ce que les Canadiens à faible et moyen revenu soient capables de mieux pourvoir à leurs besoins quand ils auront pris leur retraite.

Nous sommes d'accord pour dire qu'on devrait imposer les gains de loterie et de jeux, à condition d'exempter les gains minimales mais nous espérons que l'on consultera à cet égard les organismes de charité qui dépendent de ces fonds.

Étant donné leur structure, les coopératives doivent souvent fournir des bons services aux producteurs ainsi qu'aux consommateurs pour demeurer concurrentielles. Nous nous sommes tenus au courant des technologies de pointe, en particulier dans les secteurs agricole et financier qui nous concernent.

[Text]

[Translation]

It is our view that the research and development tax credits are important to this development work. After closer examination we believe the eligibility criteria should be tightened up considerably to ensure they are used for research and development, not simply for planned retooling. As healthy industries we would have undertaken this work anyway.

A final word on trade-offs. The finance minister asked for our views on monetary policy and the finance department's key assumptions as well. Our members have long believed that the Canadian dollar and interest rates are too high.

We know the Bank of Canada has limited control of long-term interest rates and that our high level of foreign indebtedness exacerbates attempts to control interest rate policy. However, we urge the finance department to work closely with the governor of the bank to ensure that short-term interest rates remain low, with the output gap we have in Canada. Monetary policy need not focus on inflation control, but rather should facilitate economic growth.

Having given some idea of the trade-offs for us, we will conclude with a few cautionary comments. We recognize that agricultural subsidies and regional development are not small budget items and have been targeted by some for major cuts.

We want to support the position taken by our colleagues at Prairie Pools Inc. It would be poor planning and bad economics to accelerate the planned subsidy reduction in agriculture at this time.

Cooperatives and credit unions continue to operate effectively and efficiently in a number of rural and remote communities, including the eastern and western Arctic. We do not believe that government policy should actively discourage people from maintaining communities. The economic and social costs of doing so are extremely high. Rather, it is our belief that through careful and coordinated private-public partnership, and the support of local development infrastructure built on local community initiatives and experience, many of these communities can remain viable. Business networking across regions in Canada and throughout the world will assist these efforts.

As the GST reform proceeds, we urge the minister to take into account a number of serious concerns raised by our members. The current proposal we have seen would impose a serious competitive disadvantage on the cooperative form of business. Our experience in international development and trade and our connection with the International Co-operative Alliance has demonstrated to us the necessity of international development.

Nous sommes d'avis que les crédits d'impôt à la recherche et au développement sont importants pour le progrès. Après un examen plus approfondi, nous croyons que les critères d'admissibilité devraient être considérablement reserrés afin de s'assurer que l'argent est utilisé pour la recherche et le développement, et pas seulement pour un rééquipement déjà prévu. Comme nous sommes des industries saines, nous aurions entrepris ces travaux de toute manière.

Un dernier mot au sujet des choix à faire. Le ministre des Finances nous a demandé notre opinion sur la politique monétaire ainsi que sur les principales hypothèses posées par le ministère des Finances. Nos membres croient depuis longtemps que le dollar canadien et les taux d'intérêt sont trop élevés.

Nous savons que la Banque du Canada exerce un contrôle limité sur les taux d'intérêt à long terme et que le niveau élevé de notre dette étrangère nuit aux tentatives de maîtriser la politique des taux d'intérêt. Toutefois, nous exhortons le ministère des Finances à collaborer étroitement avec le gouverneur de la Banque pour faire en sorte que les taux d'intérêt à court terme demeurent bas, étant donné l'écart de production qui existe au Canada. Il n'est pas nécessaire que la politique monétaire vise uniquement à lutter contre l'inflation, elle doit plutôt faciliter la croissance économique.

Après vous avoir donné une idée des choix que nous préférons, nous terminerons par quelques mises en garde. Nous reconnaissons que les subventions à l'agriculture et à l'expansion régionale ne sont pas des postes budgétaires insignifiants et qu'on vise à les réduire considérablement.

Nous tenons à appuyer la position prise par nos collègues de Prairie Pools Inc. Accélérer la réduction projetée des subventions en agriculture représenterait une mauvaise planification et une mauvaise décision sur le plan économique.

Les coopératives de crédit et les autres coopératives continuent de bien fonctionner efficacement dans un certain nombre de localités rurales éloignées, y compris dans l'est et l'ouest de l'Arctique. Nous ne croyons pas que la politique gouvernementale devrait tenter de décourager les gens d'assurer la survie de ces collectivités. Les coûts économiques et sociaux en seraient extrêmement élevés. Nous croyons plutôt que plusieurs de ces collectivités peuvent continuer d'être rentables grâce à des partenariats prudents et coordonnés entre les secteurs privé et public et grâce à un appui sur le plan des infrastructures locales fondé sur l'initiative et l'expérience de la population locale. La constitution en réseau des petites entreprises entre les régions du Canada et avec le reste du monde contribueront à ces efforts.

Dans le cadre de la réforme de la TPS, nous exhortons le ministre à tenir compte d'un certain nombre de graves préoccupations soulevées par nos membres. La proposition que nous avons vue placerait les entreprises coopératives dans une position concurrentielle très désavantageuse. Notre expérience dans le domaine du développement et du commerce internationaux, ainsi que nos liens avec l'Alliance coopérative internationale nous ont démontré la nécessité du développement international.

[Texte]

[Traduction]

• 1920

As recent trade missions have shown, international development efforts can lay the groundwork for trading partnerships and economic security in Canada and other parts of the world. In our work with cooperative businesses and organizations in many countries of the world, we have developed important trade links, helped build infrastructure for economic independence, fostered and supported democracy by supporting the development of community-controlled businesses and financial institutions, and assisted in the transition from centrally planned to market-based economies.

Just as it is in our self-interest to ensure we can maintain healthy, economically self-sufficient communities across Canada, it is also in our self-interest to ensure that the same be done in countries around the globe. We also believe that the social security envelope cannot be further decreased, if we are to achieve some of the goals set out by the social security review. Reallocation is necessary, but slashing is not acceptable from a cooperative perspective.

The initial costs of training and child benefit programs will not be cheap, but such spending must be viewed as investments in the future. In the long run they are the best options for Canadians. In our brief to the Standing Committee on Human Resources Development we will talk about the fundamental need for the unemployment insurance program to build a surplus in good times, to maintain the fund in recessionary periods and perhaps eventually to help to reduce premiums. We realize that none of these social program changes offer anything to deficit reduction, but we believe they are fundamental to the economic well-being of the country.

In conclusion, Mr. Chairman, we would like to thank the committee for taking the time to meet with us and we look forward to your questions.

The Chair: Thank you, Mr. Klassen.

Nous allons commencer la période de questions avec monsieur Brien.

M. Brien: Merci, monsieur le président. Vous avez touché les trois aspects, les revenus, les dépenses et la politique monétaire, et vous avez posé des questions à vos membres. Il y a cependant un aspect qui peut paraître plus surprenant.

Certains vous ont dit qu'il n'y avait pas de consensus et que certains étaient prêts à accepter même des hausses d'impôts. Je pense que c'était conditionnel à ce que le gouvernement commence par donner l'exemple dans sa gestion des coûts de son administration en général.

J'aimerais savoir si vous avez eu des précisions sur comment aller chercher ces revenus ou de quelle façon ils étaient prêts à contribuer davantage?

Comme les missions commerciales récentes l'ont montré, des efforts dans le secteur du développement international peuvent aider à préparer le terrain à des partenariats commerciaux et contribuer à la sécurité économique au Canada et dans d'autres régions du monde. Dans le cadre de notre travail avec des entreprises et des organisations coopératives de plusieurs pays du monde, nous avons établi des liens commerciaux importants, nous avons contribué à la construction de l'infrastructure nécessaire à l'indépendance économique, nous avons favorisé et appuyé la démocratie en soutenant la création d'entreprises et d'institutions financières sous l'égide de la collectivité, et nous avons aidé des pays à faire la transition de l'économie planifiée à l'économie de marché.

Tout comme il est dans notre intérêt d'assurer le maintien de collectivités florissantes et économiquement autosuffisantes au Canada, il est également dans notre intérêt de voir à ce qu'il en soit de même dans les divers pays du monde. Nous croyons également qu'on ne peut pas réduire davantage les crédits consacrés à la sécurité sociale, si nous voulons en réaliser certains des objectifs fixés dans le cadre de l'examen de la sécurité sociale. Une réaffectation des crédits est nécessaire, mais des réductions radicales ne sont pas acceptables du point de vue des coopératives.

Les coûts initiaux des programmes de prestations destinées à la formation et aux enfants ne seront pas modestes, mais il faut considérer de telles dépenses comme un investissement dans l'avenir. À long terme, ce sont les meilleurs choix pour les Canadiens. Dans notre mémoire au Comité permanent du développement des ressources humaines, nous dirons qu'il est absolument essentiel que le régime d'assurance-chômage accumule un excédent en périodes de vaches grasses, afin que la caisse reste à flot en périodes de vaches maigres et peut-être aussi afin de pouvoir réduire éventuellement les cotisations. Nous nous rendons compte qu'aucune de ces modifications proposées aux programmes sociaux ne contribuera à réduire le déficit, mais nous croyons que ces programmes sont essentiels au bien-être économique du pays.

En conclusion, monsieur le président, nous tenons à remercier le comité d'avoir pris le temps de nous rencontrer et nous avons hâte d'entendre vos questions.

Le président: Merci, monsieur Klassen.

We will start the question period with Mr. Brien.

Mr. Brien: Thank you, Mr. Chairman. You discussed three elements, revenue, expenditures and the monetary policy, and you asked your members some questions. There is however one element that may seem more surprising.

Some members told you there was no consensus and that some of them were willing to accept even tax increases. I think that it was subject to the government leading the way by managing the cost of its administration.

I would like to know if you were given specific ways to get those revenues or how they were willing to contribute more?

[Text]

Mr. Klassen: We have an agreement that Lynden answers the tough questions, so I'll turn the floor over to Lynden.

Mr. Hillier: So I got the short end of the deal.

I just want to understand the question a little bit better. Are you asking how people can contribute more as the population, or are you talking about this within the administration of government?

M. Brien: Non. Vous avez dit qu'ils étaient prêts à accepter des hausses d'impôts. Était-ce simplement une hausse des impôts ou étaient-ils prêts à accepter que le gouvernement limite ses dépenses fiscales, par exemple? Est-ce que c'est de cette façon-là qu'ils étaient prêts à contribuer davantage ou si c'était simplement par des hausses pures et simples des tables de l'impôt?

Mr. Hillier: Well, in fact there were some differences of opinion on increases in taxes. We talked about the idea of a debt reduction agency that one of our members advanced. The accumulated debt of the federal government would be put into some type of centrally managed facility and tax increases would be pledged over a 20-year period or thereabouts to deal with that, on the condition that operations within government ran on a break-even basis thereafter so that would not be an ongoing problem. So that was one suggestion made in that area.

Most of the comments we got from our members related to areas of reduction in expenditure in the particular areas we've outlined here, such as defence, the Massé review on the operations of government, better utilization and coordination between the federal government and the provinces in terms of programs for small businesses and that sort of thing. That's where most of the discussion took place.

• 1925

M. Brien: Vous avez dit que le programme d'infrastructures devrait être réévalué pour assurer que les dépenses aident à générer du développement économique ou soient orientées vers des besoins réels. Avez-vous des exemples d'une mauvaise utilisation des ressources de l'enveloppe actuelle des infrastructures?

Mr. Hillier: I think there have been a number of opinions raised on that over the last day or two since the list was released, but we really haven't discussed that in any particular detail.

M. Brien: Sans nommer d'exemple précis, selon vous, qu'est-ce qui ne devrait pas être admissible? Sans me donner d'exemple particulier, quelles dépenses ne devraient pas être admises? Cela devrait être orienté vers quoi exactement?

Mr. Hillier: I think maybe it's easier to talk about what it should go towards. I think there's been a strategy outlined for employment, for growth, for responsible fiscal management and we feel that this total list of infrastructure programs should be reviewed to make sure that they support those kinds of thrusts, and maybe things like tennis courts or things like that are not the kinds of things that should be looked at this point. I think we have to take a look at supporting the central program that's been set out to us.

M. Brien: Merci.

[Translation]

M. Klassen: Nous nous sommes entendus pour que Lynden réponde aux questions difficiles et je lui cède donc la parole.

M. Hillier: C'est donc moi qui suis sorti perdant.

Je voudrais d'abord mieux comprendre la question. Demandez-vous comment la population peut contribuer davantage ou parlez-vous de l'administration gouvernementale?

Mr. Brien: No. You said that they were willing to accept tax increases. Did you mean just tax increases or were they willing to accept that the government reduce its tax expenditures, for example? Is that the way they were willing to contribute more or were they simply talking about pure and simple tax rate increases?

M. Hillier: Eh bien, il y avait en réalité certaines divergences de vues à propos des hausses d'impôts. Nous avons parlé de l'idée d'un organisme de réduction de la dette, suggérée par l'un de nos membres. La dette accumulée du gouvernement fédéral serait confiée à une sorte d'organisme central et des hausses d'impôts sur une période d'une vingtaine d'années seraient spécifiquement destinées à l'élimination de cette dette, à condition qu'on gère les opérations gouvernementales de manière rentable dorénavant, afin que le problème ne se perpétue pas. C'est donc l'une des suggestions que l'on a faites à cet égard.

La plupart des commentaires que nous avons reçus de nos membres portaient sur la réduction des dépenses dans les secteurs particuliers que nous avons mentionnés, comme la défense, les opérations gouvernementales qui font l'objet d'un examen par M. Massé, une meilleure utilisation des ressources et la coordination entre le gouvernement fédéral et les provinces en ce qui concerne notamment les programmes destinés aux petites entreprises. C'est principalement sur ces questions qu'a porté la discussion.

Mr. Brien: You said that the infrastructure program should be reevaluated in order to make sure that the expenditures contribute to the economic development or be focused on real needs. Do you have any examples of improper use of resources in the present infrastructure envelope?

M. Hillier: Je pense que l'on a entendu diverses opinions à ce sujet depuis un ou deux jours, depuis la publication de la liste, mais nous n'en avons pas vraiment discuté en détail.

Mr. Brien: Without giving any specific example, in your opinion, what should not be acceptable? Without giving me a specific example, what kind of expenditures should not be allowed? On what exactly should they focus?

M. Hillier: Il serait peut-être plus facile en effet de parler de l'objectif que ces dépenses devraient viser. Je pense qu'on a exposé une stratégie, d'emploi, de croissance, de gestion financière responsable et nous estimons que toute la liste des programmes d'infrastructure devrait être réexaminée afin de s'assurer qu'ils concordent avec des objectifs de cette nature, car ce n'est peut-être pas le bon moment de construire par exemple des terrains de tennis. Je pense que nous devons trouver des choses qui concordent avec le grand programme qu'on nous a exposé.

Mr. Brien: Thank you.

[Texte]

The Chair: Did you get a tennis court?

Mr. Brien: No.

Mr. Hillier: It's just an example, Mr. Chairman.

Mr. Brien: Not in my riding. I'm okay.

The Chair: Mr. Discepolo, please.

Mr. Discepolo: I have a word of caution on the infrastructure program, and I'm speaking from having former mayoralty experience and also being a member of the Federation of Canadian Municipalities.

We fought for six or seven years when I was mayor to get this program. We wanted a five-year program, and the pitfalls... you've mentioned a couple of them, but let me tell you, from a Quebec perspective, the way the Canada-Quebec agreement read it was the most comprehensive agreement. It did not favour the rich municipalities versus the poor, it did not favour the small versus the poor. Everybody got equitable treatment, whether you were a Péquiste municipality or whether you were a Liberal municipality. So what you read in the paper, that the Liberal ridings are getting more, is not the case in Quebec, let me assure you.

The biggest problem and the biggest weakness in recommending the elimination of such a program is that at a municipal level of government you have a tendency of looking—and I'm speaking from experience—at how you get elected every four years, just like at the federal level. As a result, you rarely pay very much attention to the underground because it never gets you any votes, but you're only passing the burden on to future administrations. A sewer system never gets you a vote for repairing it. The underground infrastructure never gets you a vote, but just surface repaving seems to work miracles, and that's just patch-up jobs.

The dilemma I would face there is that the older municipalities are going to be faced with major problems in the future in refinancing the infrastructure if we don't help them along, let alone the economic benefits that have been demonstrated very clearly.

That wasn't the basis of my questioning. I appreciate your six or seven points. In your fourth point you mention that we should eliminate all overlapping and duplication and I think that's been a general consensus across Canada. It just makes normal sense. However, there are two overlaps that always seem to come about. One of these is subsidies, of which the business sector has voluntarily agreed to give us \$3.3 billion because it doesn't work. There's also the regional development programs, which you said we should keep. I'm having a hard time myself wondering whether they're fully delivering the intended program because there's a question of equity. Should we give one regional development program x million and in another region give them 100 times or 10 times?

[Traduction]

Le président: Avez-vous obtenu un terrain de tennis?

M. Brien: Non.

M. Hillier: C'était seulement un exemple, monsieur le président.

M. Brien: Pas dans ma circonscription. Je n'aurais pas de problème.

Le président: Monsieur Discepolo, je vous en prie.

M. Discepolo: J'ai une mise en garde à faire au sujet du programme d'infrastructures et je parle d'après mon expérience comme maire et membre de la Fédération canadienne des municipalités.

Lorsque j'étais maire, nous nous sommes battus pendant six ou sept ans pour obtenir un tel programme. Nous voulions un programme étalé sur cinq ans et les embûches... vous en avez mentionné quelques unes, mais permettez-moi de vous dire que l'accord conclu entre le Canada et le Québec était le plus complet. Il ne favorisait pas les municipalités riches par opposition aux pauvres, ni les petites par rapport aux grandes. Chacune a été traitée équitablement, qu'il s'agisse d'une municipalité péquiste ou libérale. Je peux donc vous assurer que ce que vous avez lu dans les journaux, à savoir que les circonscriptions libérales obtiennent davantage, n'est pas vrai dans le cas du Québec.

La plus grande difficulté que je vois si l'on recommande l'élimination d'un tel programme provient du fait que dans un gouvernement municipal, on cherche à être réélu tous les quatre ans—je parle d'expérience—tout comme au palier fédéral. Par conséquent, on se préoccupe très rarement de l'infrastructure souterraine, car elle n'aide pas à obtenir des votes, de sorte que l'on se contente de transmettre le fardeau aux administrations futures. On ne gagne jamais de votes pour avoir réparer un réseau d'égouts. L'infrastructure souterraine n'aide jamais à remporter des voix, mais repaver simplement les rues semble accomplir des miracles, même s'il ne s'agit que de réparer les nids de poule.

Nous aurions un dilemme car les vieilles municipalités auront plus tard d'énormes difficultés à financer leurs travaux d'infrastructure si nous ne les aidons pas, et elles n'auront pas profité des avantages économiques bien évidents d'un tel programme.

Ce n'était cependant pas le sujet de mes questions. Je comprends les six ou sept points que vous avez abordés. Dans le quatrième, vous avez mentionné que nous devrions éliminer tout chevauchement et double-emploi, et je pense que tout le monde au Canada est d'accord à ce sujet. Ce n'est qu'une question de simple bon sens. Toutefois, il y a deux cas de chevauchements qui semblent toujours survenir. L'un concerne les subventions et le secteur des entreprises a volontairement accepté de renoncer à 3,3 milliards de dollars, parce que le programme ne donne pas de résultats. Il y a également les programmes d'expansion régionale, que nous devrions garder, d'après vous. J'ai moi-même de la difficulté à déterminer s'ils donnent vraiment les résultats escomptés, car une question d'équité se pose. Devrions-nous consacrer x millions à un programme d'expansion régionale dans une région et accorder 100 fois plus ou dix fois plus à une autre région?

[Text]

[Translation]

• 1930

I find that when you recommend that, yes, we should look at the elimination of duplication of effort, at the same time you say we shouldn't do anything about agricultural subsidies. We've heard testimony before that agriculture is one area where there could be tremendous gains by transferring some powers to the provinces, for example, and just doing that elimination of some subsidies that we have to under the GATT negotiations anyway.

So my question to you is what is your group putting on the table? You've been treated very well by our chairman because he was told by our finance minister that if people come here and say don't touch us to kick them out the door. So I'm giving you a second chance at saying what it is your group would be prepared to put on the table that we should review, not necessarily that we have to cut but that we should review so that we could get the greater efficiency we're looking for.

Mr. Klassen: Out of my experience in business, I spoke about the company I represent, Federated Co-ops. In 1982 we were technically bankrupt as a company. We were on a survival mode. We had to become very lean and mean to get where we are today. Now our earnings are \$10 million a month, as I indicated before. At that time they were maybe not even \$10 million a year. We had to just assess every situation on its own merits and say here's one program we have to cut because it doesn't have a long-term viability. Another program we keep.

Mr. Discepola: You see, this morning we had a clear example from a person who said the same thing: don't cut research and development, because if I hadn't had that research and development I wouldn't be here today. He gave examples of having 40 employees in a small business and today he has 170, of having x millions of dollars and today he has ten times that.

Yes, everybody has a clear case for defending their programs and why. They're valid arguments, but I think when you take a look at the challenge facing us as a committee to recommend almost \$9 billion in cuts, if I add up defence spending, even if we cut back 20% that's only roughly \$2 billion. The student loans, the Federal Business Development Bank, and any of the other recommendations that you made are really minor. We really have a serious challenge ahead of us. So we have to look at subsidies.

I'm asking you, are subsidies in your sector really delivering what they're supposed to be delivering? Are they that efficient that we should maintain them all? You gave one example on defence, DIPP. We've heard from other people that it may not be working and we should look at it. Are there any examples in agriculture we should be looking at?

Lorsque vous recommandez en effet qu'on envisage d'éliminer le double-emploi, vous dites quand même qu'on ne devrait pas toucher aux subventions à l'agriculture. Des témoins nous ont dit que l'agriculture est un secteur où il pourrait y avoir énormément à gagner en transférant certains pouvoirs aux provinces, par exemple, et en éliminant simplement certaines subventions que les négociations du GATT nous oblige de toute manière à éliminer.

Voici donc ma question: qu'est-ce que votre groupe propose? Notre président vous a très bien traité, si l'on songe que notre ministre des Finances lui a dit de mettre à la porte toute personne qui viendrait nous dire de ne pas toucher à son secteur. Je vous donne donc une seconde chance de dire ce que votre groupe est disposé à offrir, ce que nous devrions examiner, pas nécessairement pour effectuer des réductions, mais pour atteindre la plus grande efficacité que nous recherchons.

M. Klassen: J'ai parlé en me fondant sur l'expérience que j'ai acquise dans l'entreprise que je représente, Federated Co-ops. En 1982, notre société était techniquement en faillite. Nous nous efforcions de survivre. Nous avons dû nous mettre au régime minceur pour parvenir au point où nous en sommes aujourd'hui. Nos revenus sont de 10 millions de dollars par mois, comme je l'ai dit tout à l'heure. Ils n'atteignaient auparavant peut-être même pas 10 millions de dollars par année. Nous avons dû évaluer chaque situation selon son mérite et décider d'éliminer un programme qui ne pouvait pas devenir rentable à long terme. Dans d'autres cas, nous avons gardé le programme.

M. Discepola: Voyez-vous, nous avons eu ce matin un exemple flagrant d'une personne qui disait la même chose: ne réduisez pas la recherche et le développement, parce que je ne serais pas ici aujourd'hui s'il n'y avait pas eu de recherche et de développement. Il nous a parlé d'une petite entreprise qui comptait 40 employés et qui en compte aujourd'hui 170, ses revenus ayant décuplé aujourd'hui.

Chacun a en effet de bons arguments pour défendre ses programmes. Ce sont des arguments valables, mais je pense qu'il ne faut pas oublier le défi auquel fait face notre comité, qui doit recommander des réductions de près de 9 milliards de dollars; si j'ajoute les dépenses pour la défense même si nous effectuons des réductions de 20 p. 100, nous n'atteignons qu'environ 2 milliards de dollars. Les recommandations que vous avez faites au sujet des prêts aux étudiants, de la Banque fédérale de développement et d'autres programmes représentent vraiment des dépenses mineures. Nous faisons face à un défi vraiment sérieux. Nous devons donc examiner les programmes de subvention.

Les subventions accordées à votre secteur donnent-elles vraiment les résultats recherchés? Sont-elles tellement efficaces que nous devrions les maintenir toutes? Vous avez utilisé comme exemple le programme de productivité de l'industrie du matériel de défense «PPIMD». D'autres nous ont dit que ce programme ne fonctionne peut-être pas bien et que nous devrions l'examiner. Est-ce qu'il y a des exemples dans le secteur de l'agriculture sur lesquels nous devrions effectivement nous pencher?

[Texte]

Mr. Klassen: Before Lynden answers, maybe there's one you didn't touch on. It's agriculture, the one I'm quite familiar with, having been on farm policy organizations for most of my life. A lot of families out in the country are just on a marginal subsistence basis. What happens if you cut their subsidy is that they are forced to move to the city, where it costs even more to maintain them.

So you have to take the least-cost scenario and give a small subsidy to agriculture to keep the people on the land, where it's easier to maintain them, instead of forcing them into the urban areas, where it becomes more costly. So that is one area where I think government has to be very careful not to cut subsidies, because it will just create a situation that's even worse. I don't know if that's helpful, but—

Mr. Hillier: I have a couple of comments. You talked about regional development before, and in our remarks we talked about some re-engineering of that particular area.

Mr. Discepolo: But you also say that you didn't want any cuts in that area.

Mr. Hillier: But within a framework that says there's a major promotion of small businesses as being the engine that's driving the Canadian economy... There are some major transitions taking place in the country in terms of the impact on the fishery, the impact on agriculture. We want to try to get those areas of the economy working on a more productive basis so we can reduce the cost of unemployment and those kinds of things. We're talking about a re-engineering within the regional development programs to try to provide some specific focus in terms of small business networking and resources to small businesses to be able to operate successfully and to be able to get involved in international trade and that sort of thing.

We're open to taking a look at how those regional development programs can be used more to create some cost savings in other areas that are going to be raised under the social security review area.

In terms of agricultural subsidies, I think the point we're making there—and you've heard this before—is that there is a planned reduction in subsidies that we've already agreed to under GATT. That's going to happen.

• 1935

Agriculture doesn't need reductions on top of that because that's a transition, that's a phase-out sort of thing. They're saying they can handle what's there with respect to GATT but if there's more put on top of that you start getting some of the additional problems that have been raised by Mr. Klassen.

Mr. Discepolo: I'll give you the example of subsidies. Business says they just don't work because you favour one industry over another, one competitor over another.

I was speaking to people in my riding this weekend. I have a rural and an urban area in my riding. I have dairy farming and I have corn growing, for example. The people ask why the dairy gets subsidy and not corn or other cereal growers. What makes

[Traduction]

M. Klassen: Avant que Lynden ne réponde, il y a peut-être un domaine que vous n'avez pas mentionné. Il concerne l'agriculture, un secteur que je connais très bien puisque j'ai passé la plus grande partie de ma vie au sein d'organismes voués à la politique agricole. Un grand nombre de familles rurales ont tout juste de quoi vivre. Si vous supprimez leurs subventions, elles seront forcées de déménager à la ville où il coûtera encore plus cher pour les aider.

Il faut donc choisir la solution la moins coûteuse et donner une petite subvention à l'agriculture afin de garder les gens à la campagne, où il est plus facile de les aider, plutôt que les obliger à aller vivre en ville, où la vie coûte plus cher. Je pense donc que c'est un secteur où le gouvernement doit prendre garde de ne pas réduire les subventions, car la situation ne ferait qu'empirer. J'ignore si cela vous aide, mais... .

M. Hillier: J'ai quelques commentaires à ajouter. Vous avez parlé tantôt d'expansion régionale et nous avons dit dans nos remarques qu'il fallait réaménager certains des programmes dans ce domaine.

M. Discepolo: Mais vous avez dit également que vous ne vouliez pas de réductions dans ce secteur.

M. Hillier: Mais nous parlions de le faire dans un contexte qui encourage principalement les petites entreprises parce qu'elles constituent le moteur de l'économie canadienne... Notre pays traverse des périodes de transition importante dans le secteur des pêches et de l'agriculture. Nous voulons essayer de rendre ces secteurs plus productifs afin de pouvoir réduire le coût du chômage et d'autres coûts. Nous parlons de réaménager les programmes d'expansion régionale de manière à mettre particulièrement l'accent sur la constitution en réseau des petites entreprises et les ressources qui leur sont nécessaires pour réussir et pour pouvoir participer au commerce international notamment.

Nous sommes prêts à examiner comment ces programmes d'expansion régionale peuvent servir davantage à réaliser des économies dans d'autres secteurs dont il est question dans le cadre de l'examen de la sécurité sociale.

En ce qui concerne les subventions à l'agriculture, nous disons—et vous l'avez déjà entendu—qu'on a prévu une réduction des subventions que nous avons déjà acceptées dans le cadre du GATT. Cette réduction se produira.

L'agriculture n'a pas besoin d'autres réductions, car elle traverse une période de transition, une période de réduction graduelle. Les agriculteurs se disent prêts à accepter les mesures qui découlent du GATT, mais si l'on y ajoute d'autres mesures, il en résultera de nouveaux problèmes comme l'a mentionné M. Klassen.

M. Discepolo: Je vais vous donner un exemple de subventions. Les gens d'affaire nous disent qu'elles ne fonctionnent pas, parce qu'on favorise un secteur par rapport à un autre, un concurrent par rapport à un autre.

Je m'entretenais avec des gens de ma circonscription en fin de semaine. Ma circonscription compte un secteur rural et un secteur urbain. On y élève des vaches laitières et on y cultive du maïs, notamment. Les gens demandent pourquoi l'industrie

[Text]

dairy so special, what makes poultry so special, what makes eggs so special? If we're subsidizing the poultry or dairy farmers, why shouldn't we be subsidizing the other farmers? So maybe we should re-look at it all.

I'll ask you another question, and then you can answer both. Earlier this evening, we had another proposal which I must admit I haven't had too much time to think about. In the first instance I rejected it, but it made sense. It was that the \$500,000 capital gains on small businesses could be eliminated in favour of rolling it over in RRSPs, for example. How would such a proposal affect farmers? Obviously they'd be affected; they're considered small businesses too.

The Chair: Good question.

Mr. Klassen: We have an RRSP called NISA. It's not really an RRSP, but it's very similar. Some people call it a glorified RRSP. I don't know if it's across Canada, but in western Canada we can deposit funds into this NISA and it generates interest rates 3% above the normal rate. It's a very valuable tool for farmers in prosperous years. It's based on 2% of the gross income. It really helps the more prosperous farmers, and I think it's a very valuable tool to generate retirement equity.

Mr. Discepola: You wouldn't reject that outright, immediately?

Mr. Klassen: No, I haven't really studied that proposal exactly, so I couldn't give you anything further on that.

Mr. Hillier: I was just going to come back to what we are putting on the table, because that was another part of your previous question. You mentioned the defence program. That is something that affects a number of the areas we work in, in terms of our markets there in the communities our coops and credit unions are working in.

In addition to that, we've talked about the Federal Business Development Bank and Farm Credit Corporation. There's some interest there in working with our credit unions and so on to look at whether there are some alternate ways of delivering some of the products and services that those kinds of institutions do.

We feel there would be some potential cost savings there and that I think relates to us looking at some other areas of business through some of our organizations. I think that's putting something on the table.

In addition to that, we've talked about community-based services and the delivery of some services that governments have traditionally provided through the community. In the previous group, Mr. Sinclair talked about the benefits of communities making their own decisions also. I think there's a lot of evidence to show that there are some efficiencies there.

For example, we have for a number of years, when we come into pre-budget consultations, talked about health care delivery and the benefits that exist in trying to look at a cooperative model at a community level to provide health care services. In

[Translation]

laitière reçoit des subventions tandis que ceux qui cultivent le maïs ou d'autres céréales n'en reçoivent pas. Qu'a donc de si spécial la production du lait, des oeufs et de la volaille? Si nous subventionnons les éleveurs de volaille ou les producteurs laitiers, pourquoi ne pas subventionner les autres agriculteurs? Nous devrions peut-être réexaminer tout cela.

Je vais vous poser une autre question et vous pourrez ensuite répondre aux deux. Nous avons entendu ce soir une autre proposition et je dois avouer que je n'ai pas eu beaucoup de temps pour y réfléchir. Je l'ai rejeté à première vue, mais elle a tout de même du sens. On a proposé d'éliminer l'exemption de 500 000\$ qui s'applique aux gains en capital des petites entreprises tout en leur permettant par exemple de transférer l'argent dans des REÉR. Quelles seraient les conséquences d'une telle proposition pour les agriculteurs? Elles les toucheraient évidemment, puisque l'on considère leurs exploitations comme des petites entreprises.

Le président: Bonne question.

M. Klassen: Nous avons un REÉR appelé Compte de stabilisation du revenu net (CSRN). Il ne s'agit pas vraiment d'un REÉR, mais c'est très semblable. Certains disent que c'est un REÉR de luxe. J'ignore si ce programme s'applique à tout le Canada, mais dans l'ouest, nous pouvons déposer des fonds dans ce CSRN, qui rapporte des taux d'intérêt de 3 p. 100 au-dessus du taux courant. C'est un outil de grande valeur pour les agriculteurs pendant les années de vaches grasses. La cotisation est de 2 p. 100 du revenu brut. Cela aide vraiment les agriculteurs prospères et je pense que c'est un outil très utile pour accumuler un fonds de retraite.

M. Discepola: Vous ne rejeteriez pas immédiatement l'idée?

M. Klassen: Non, je n'ai pas vraiment étudié cette proposition en particulier et je ne pourrais donc rien ajouter d'autre.

M. Hillier: J'allais justement revenir à ce que nous sommes prêts à proposer, parce que cela faisait partie de votre question précédente. Vous avez mentionné le programme de défense. C'est un domaine qui touche un certain nombre de secteurs dans lesquels nous travaillons, c'est-à-dire nos débouchés dans les localités où se trouvent nos coopératives de crédit et autres entreprises coopératives.

Nous avons aussi parlé de la Banque fédérale de développement et de la Société du crédit agricole. Nous souhaitons travailler avec nos coopératives de crédit afin de voir s'il n'y a pas d'autres moyens pour des institutions de cette nature de fournir certains produits et services.

Nous estimons qu'on pourrait réaliser des économies dans ce secteur et je pense qu'il s'agit pour certaines de nos organisations d'examiner d'autres secteurs d'activités commerciales. Je pense que nous proposons ainsi quelque chose.

De plus, nous avons parlé des services communautaires et de l'idée d'assurer ainsi des services que les gouvernements ont traditionnellement fournis. M. Sinclair, du groupe de témoins qui nous a précédés, a parlé des avantages qu'il y a à ce que les collectivités prennent leurs propres décisions. Tout indique, je pense, que cela peut améliorer l'efficacité.

Par exemple, depuis un certain nombre d'années, quand nous participons à des consultations pré-budgétaires, nous parlons des soins de santé et des avantages qu'offrirait un modèle coopératif au niveau communautaire, pour la prestation

[Texte]

fact we did a study four years ago that shows financial benefits of community-based health care delivery in terms of less utilization of hospital beds, more focus on health prevention rather than on treatment, and so on and so forth. We have made this presentation here for a number of years and we are making it to some of the provincial governments. There are some of those kinds of ideas.

Finally, in this particular area we are suggesting tighter criteria on research and development and tax credit. That is something that would affect us directly also because we use that. There are four additional items that we have put on the table.

Mr. Discepolo: Thank you.

[Traduction]

des soins de santé. De fait, nous avons fait il y a quatre ans une étude qui montre les avantages financiers que présentent les systèmes communautaires de santé, parce qu'ils diminuent l'utilisation des lits d'hôpitaux, notamment en concentrant les efforts sur la prévention plutôt que sur le traitement. Nous proposons cette idée ici depuis des années et nous avons commencé à la proposer également à certains gouvernements provinciaux. Ce sont des idées comme celles-là que nous proposons.

Enfin, nous suggérons des critères plus stricts en ce qui concerne le crédit d'impôt à la recherche et au développement. Cela nous toucherait également, parce que nous nous en servons. Il y a quatre autres choses que nous proposons.

M. Discepolo: Je vous remercie.

• 1940

The Chair: Gentlemen, we put out the call for input. I know you put this brief together in response to our request for help with the forthcoming budget. I believe we are going into a period in our country when government cannot do more for people. People will have to do more for themselves. I also believe that you have demonstrated, through the cooperative movement, the way in which people work together, small communities getting to know one another and confronting a problem together, bringing your collective expertise to make something happen, including the example you have given of bringing Federated Co-ops out of a very difficult position a few years ago.

I have a feeling that it might be an example for all of us, not only to learn from the specifics that you have developed in the cooperative movement but also the philosophy of self-help and cooperation that you have brought to that process. I feel quite inspired by your example. I hope we can learn from you. I know we have tonight. I want to thank you on behalf of all members.

Mr. Klassen: Well, on behalf of the Canadian Co-operative Association, we certainly want to thank you for being up at this late hour and being so attentive. You asked some really tough questions. As we've indicated, we will make a further submission, a more detailed brief. I also appreciate the comments you made about the co-ops and the self-help tenet that we hold very dearly. I've heard quite often in meetings that the governments have run out of money and we have to go back to that self-help concept in each community and begin to look after ourselves. A tradition with the co-op is that we get together and collectively solve our own problems.

Also, I'd like to say that as co-ops we are all Canadian-owned and we have a very strong commitment to the economy of Canada. We want to work with the government in trying to resolve the crisis we're in.

Thank you.

Le président: Messieurs, nous avons invité les propositions. Je sais que vous avez préparé ce mémoire en réponse à notre demande d'aide pour préparer le prochain budget. Je crois que notre pays traverse une période où le gouvernement ne peut pas faire davantage pour la population. Les Canadiens doivent faire plus pour eux-mêmes. Je crois que vous avez également démontré que, grâce au mouvement coopératif, les gens peuvent travailler ensemble, que les petites collectivités peuvent apprendre à se connaître les unes les autres et à s'attaquer ensemble à un problème, en utilisant l'expérience de tous pour réaliser quelque chose, et vous nous avez donné l'exemple de Federated Co-ops que vous avez réussi à tirer d'une position très difficile il y a quelques années.

J'ai l'impression que cela pourrait nous servir d'exemple à tous, que nous pouvons tirer des leçons non seulement des mesures que vous avez appliquées au sein du mouvement coopératif, mais aussi du concept d'auto-assistance et de coopération que vous avez apporté à ce processus. Votre exemple m'inspire beaucoup. J'espère que nous pourrions en tirer d'autres enseignements. Je sais que nous l'avons fait ce soir. Je tiens à vous remercier au nom de tous les membres du comité.

M. Klassen: Eh bien, au nom de la Canadian Cooperative Association, nous tenons à vous remercier d'être restés si tard et d'avoir été si attentifs. Vous avez posé des questions vraiment difficiles. Comme nous l'avons dit, nous vous ferons parvenir un autre mémoire plus détaillé. J'apprécie également les remarques que vous avez faites au sujet des coopératives et du principe d'auto-assistance qui nous est si cher. J'ai très souvent entendu dire au cours de réunions que les gouvernements manquent d'argent et que nous devons revenir au concept d'auto-assistance dans chaque collectivité, c'est-à-dire que nous devons commencer à veiller à nos propres besoins. La tradition des coopératives veut que l'on trouve collectivement des solutions à nos propres problèmes.

Je tiens également à ajouter que les coopératives appartiennent entièrement à des Canadiens et que nous sommes vraiment déterminés à faire progresser l'économie du Canada. Nous voulons travailler de concert avec le gouvernement à la recherche d'une solution à la crise que nous traversons.

Je vous remercie.

*[Text]**[Translation]*

The Chair: Go out and take Cargill head on.
We adjourn until tomorrow morning.

Le président: Allez attaquer Cargill de front.
La séance est levée.

From Congress of Aboriginal Peoples:

Jim Sinclair, National President;
Daniel R. Ryan, Executive Director;
Diana Jardine, Director of Justice Consulate.

From the Canadian Co-operative Association:

Ed Klassen, President;
Lynden Hillier, Executive Director.

Du Congrès des Peuples Autochtones:

Jim Sinclair, président national;
Daniel R. Ryan, directeur général;
Diana Jardine, directrice du Consulat de la Justice.

De «Canadian Co-operative Association»:

Ed Klassen, président;
Lynden Hillier, directeur général.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste-lettre****8801320****OTTAWA***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES*From the RRSP Alliance:*

Léo-Paul Landry, Chair;
Robert McMechan, Chair of the Working Group;
Marcel Thérout, Consultant;
deLotbinière Panet, QC Consultant;
Dianne Parker-Taillon, Member.

From the Pension Investment Association of Canada:

R. Ian McKinnon, Chairman, Government Relations Committee and
Director Pension Management, McGill University;
Gretchen Van Riesen, Assistant General Manager, Pensions and
Benefits Canadian Imperial Bank of Commerce;
Claude Dalphond, Director of Pensions, Montreal Transit;

Russel Hiscock, Manager of Investments CN Investment Division.

From University of Toronto:

Tom Wilson, Professor of Economics.

*(Continued on previous page)***TÉMOINS***De l'Alliance sur REÉR:*

Léo-Paul Landry, président;
Robert McMechan, président du Groupe de travail;
Marcel Thérout, expert-conseil;
deLotbinière Panet, c.r. expert-conseil;
Dianne Parker-Taillon, membre.

De l'Association Canadienne des Gestionnaires de Fonds de Retraite:

R. Ian McKinnon, président, Comité aux relations gouvernementales
et directeur régimes de retraite, Université McGill;
Gretchen Van Riesen, directrice générale adjointe, Pensions et ad-
vantages sociaux, Banque canadienne impériale de commerce;
Claude Dalphond, directeur régimes complémentaires, Société de
transport de la communauté urbaine de Montréal;
Russel Hiscock, Directeur investissements, Division des investisse-
ments du CN.

De l'Université de Toronto:

Tom Wilson, professeur en économie.

(Suite à la page précédente)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

JUL 5 1995

